



FUNDAÇÃO CALOUSTE GULBENKIAN

COLLECTION ARMÉNIENNE DE LA FONDATION
CALOUSTE GULBENKIAN

ARAM BARLÉZIZIAN

DICTIONNAIRE ARMÉNIEN-FRANÇAIS

40 000 articles
30 000 locutions et expressions

LES ÉDITIONS DE L'UNIVERSITÉ D'EREVAN

EREVAN 2009

ԱՐԱՄ ԲԱՐԼԵԶԻԶՅԱՆ

ՀԱՅԵՐԵՆ-ՖՐԱՆՍԵՐԵՆ ԲԱՌԱՐԱՆ

40 000 բառահոդված
30 000 դարձվածային միավոր և արտահայտություն

ԵՊՀ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅՈՒՆ

ԵՐԵՎԱՆ – 2009

ՀՏԴ 801.3=919.81=40
ԳՄԴ 81.23-481.2 ֆրանս
Բ 349

Հեղինակը խորին շնորհակալություն է հայտնում
ԳԱԼՈՒՄՏ ԿՅՈՒԼՊԵՆԿՅԱՆ
հաստատությանը,
մեր Հայկական բաժանմունքի տնօրեն
դր. ԶԱՎԵՆ ԵԿԱՎՅԱՆԻՆ,
ինչպես նաև Երևանի պետական համալսարանի
հրատարակչությանը՝
սույն բառարանը տպագրված տեսնելու համար

Բարլեզիզյան Ա. Կ.
Բ 349 Հայերեն-ֆրանսերեն բառարան: - Եր., ԵՊՀ հրատարակչություն, 2009,
976 էջ:

ԳՄԴ 81.23-481.2 ֆրանս

ISBN 978-5-8084-1144-9

© Ա. Կ. Բարլեզիզյան, 2009 թ.
© ԵՊՀ հրատարակչություն, 2009 թ.

ԿԱԶՄՈՂԻ ԿՈՂՄԻՑ

Հայ իրականության մեջ վաղուց զգացվում էր «Հայերեն-ֆրանսերեն» ընդարձակ բառարանի պակասը, որը լրացնելու փորձ է սույն հրատարակությունը:

Բառարանը ներառում է արդի գրական հայերենի համագործածական բառապաշարը, ինչպես նաև հասարակական-քաղաքական, գիտատեխնիկական և բազմաթիվ այլ բնագավառների վերաբերող կարևորագույն եզրաբառերը:

Բառարանագրական բազմապիսի աղբյուրների կողքին առանձնակի տեղ ենք հատկացրել մերօրյա մամուլի լեզվին, մասնավորապես նորաբանություններին՝ բառարանն ավելի լիակատար ու ժամանակին համահունչ տեսնելու ակնկալիքով: Հատուկ ուշադրություն է դարձվել բառերի նշանակությունների մշակմանը, որի համար օգտագործվել են ամենահեղինակավոր բառարանների վերջին տվյալները:

Բառարանի կարևորությունն ակներև է, քանի որ ներկա պայմաններում օրեցօր աճում է հայ իրականությանն առնչվող իրողությունները օտարերկրացիներին ներկայացնելու պահանջը, ինչին իր նպաստը կարող է բերել սույն աշխատությունը:

Բառարանը նախատեսված է ուսանողների, դասախոսների, թարգմանիչների, գիտաշխատողների և ֆրանսերենով հետաքրքրվող բոլոր անձանց համար, որոնք դեռ ստիպված են առավելապես օգտվել օտարալեզու աղբյուրներից:

Երախտագիտությամբ կընդունենք յուրաքանչյուր արդարացի դիտողություն ու առաջարկ, որոնք օգտակար կլինեն բառարանի ավելի ծավալուն ու լրամշակված վերահրատարակությունը նախապատրաստելուն:

ԲԱՌԱՐԱՆԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔԸ

1. Բառահոդվածն ընդգրկում է թավ տառերով առանձնացված հայերեն գլխաբառն ու նրա ֆրանսերեն թարգմանությունը, քերականական ու ոճական նշումներ, տվյալ բառով կազմված ազատ և կայուն բառակապակցություններ ու դրանց ֆրանսերեն համարժեքները:
2. Դարձվածային բնույթի արտահայտություններից առաջ դրված է շեղանկյունաձև նշանը (◊):
3. Եթե ֆրանսերեն գոյականն ունի արական և իգական սեռի ձևերը, ապա այն ուղեկցվում է *n* (nom) տառով:
4. Եթե գոյականի կամ ածականի իգականը կազմելիս վերջնամասն ուղղակի ավելանում է արականի ձևին, ապա այն տրվում է ստորակետից հետո՝ առանց գծիկի. օրինակ՝ *étudiant,e, quotidien,e*: Իսկ եթե իգականում արականի բառարմատին կամ բառահիմքին ավելացող վերջնամասն առաջացնում է ածանցի կամ վերջավորության փոփոխություն, ապա դրան նախորդում է ստորակետ-գծիկ. օրինակ՝ *entier,-ière, chanteur,-euse*:
5. Բառիմաստներն առանձնացվում են փակագծով ուղեկցվող թվերով՝ 1) 2) և այլն, իսկ խոսքի մասի փոփոխության դեպքում թվային գրանշանի կողքին դրվում է կետ՝ 1. 2.:
6. Ֆրանսերեն թարգմանությունների կողքին փակագծերում ճշգրտվում ու հստակեցվում են դրանց նրբիմաստները և գործածության ոլորտները:
7. Ֆրանսերեն բայի կողքին հաճախ տրվում է նաև նրանից հետո գործածվող նախդիրը, մանավանդ այն դեպքում, երբ այն չի համընկնում մայրենիի հետ:
8. Շնչեղ *h*-ով սկսվող բառերից առաջ կա աստղիկ (*):
9. Օտար բառերը, որոնք դեռ զգալի չափով գործածական են, (մասնավորապես բանավոր խոսքում), տրված են տեղ հղումով, որի նպատակը հետևյալն է. ա) հնարավորություն տալ բառարանից օգտվողին գտնել տվյալ բառի ֆրանսերեն համարժեքը և բ) ուղղորդել նրան դեպի մայրենի բառի իմացությունը՝ այսպիսով նպաստելով հայերեն տարբերակների յուրացմանն ու տարածմանը:
10. Բառարանի վերջում զետեղված է աշխարհագրական անունների ցանկ:

ՀԱՅԵՐԵՆ ՀԱՄԱՌՈՏԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

<i>ազգգր.</i>	– ազգագրություն	<i>խորհրդ.</i>	– խորհրդային
<i>ախտ.</i>	– ախտաբանություն	<i>խակց.</i>	– խոսակցական
<i>աշխգր.</i>	– աշխարհագրություն	<i>ծածկ.</i>	– ծածկալեզու, ծածկաբանություն
<i>առասպ.</i>	– առասպելաբանություն	<i>ծով.</i>	– ծովագնացություն
<i>առևտր.</i>	– առևտրական, առևտուր	<i>կենդր.</i>	– կենդանաբանություն
<i>աստղգ.</i>	– աստղագիտություն	<i>կենսաքիմ.</i>	– կենսաքիմիա
<i>աստղզն.</i>	– աստղագնացություն	<i>կենսաբ.</i>	– կենսաբանություն
<i>արևմտ.</i>	– արևմտահայերեն	<i>կզմխս.</i>	– կազմախոսություն
<i>արհմրհ.</i>	– արհամարհական	<i>կտկ.</i>	– կատակային
<i>արվ.</i>	– արվեստ, արվեստագիտություն	<i>կրոն.</i>	– կրոնական
<i>բժշկ.</i>	– բժշկական	<i>համկրզչ.</i>	– համակարգչային
<i>բնխս.</i>	– բնախոսություն	<i>հաշվ.</i>	– հաշվապահություն
<i>բնհս.</i>	– բնանախոսություն	<i>հզն.</i>	– հոգնակի
<i>բնստ.</i>	– բնաստեղծական	<i>հեզն.</i>	– հեզնական
<i>բսբ.</i>	– բուսաբանություն	<i>հզվդ.</i>	– հազվադեպ
<i>բրբ.</i>	– բարբառային	<i>հյիյ.</i>	– հայիոյական
<i>գիտ.</i>	– գիտական	<i>հնգտ.</i>	– հնագիտական
<i>գռհկ.</i>	– գռեհկաբանություն	<i>հնէաբ.</i>	– հնէաբանություն
<i>գվռ.</i>	– գավառական	<i>հնչ.</i>	– հնչյունաբանություն
<i>գտնտ.</i>	– գյուղատնտեսություն	<i>հնց.</i>	– հնացած
<i>գրակ.</i>	– գրական	<i>հնք.</i>	– հանքային, հանքաբանություն
<i>գրկն.</i>	– գրականագիտություն	<i>հոգր.</i>	– հոգեբանություն
<i>դարձ.</i>	– դարձվածաբանություն	<i>հոմ.</i>	– հոմանիշ
<i>դեր.</i>	– դերանուն	<i>հսվ.</i>	– հասպավում
<i>դից.</i>	– դիցաբանություն	<i>հռստ.</i>	– հեռուստատեսություն
<i>դղգրծ.</i>	– դեղագործություն	<i>հվք.</i>	– հավաքական
<i>դվնգ.</i>	– դիվանագիտություն	<i>ձայն.</i>	– ձայնարկություն
<i>եզ.</i>	– եզակի	<i>ճրտրպ.</i>	– ճարտարապետություն
<i>եկեղ.</i>	– եկեղեցական	<i>մաթ.</i>	– մաթեմատիկա
<i>երժշտ.</i>	– երաժշտություն	<i>մանծգ.</i>	– մանածագործություն
<i>երկթղ.</i>	– երկաթուղային	<i>մանկ.</i>	– մանկական
<i>երկրբ.</i>	– երկրաբանություն	<i>մարդբ.</i>	– մարդաբանություն
<i>երկրբշխ.</i>	– երկրաբաշխություն	<i>մարզ.</i>	– մարզական
<i>երկրչ.</i>	– երկրաչափություն	<i>մեխ.</i>	– մեխանիկա(կան)
<i>զինշգ.</i>	– զինանիշագիտություն	<i>մկ.</i>	– մակբայ
<i>զինվ.</i>	– զինվորական	<i>մնկվրժ.</i>	– մանկավարժություն
<i>էլ.</i>	– էլեկտրականություն	<i>մսնգ.</i>	– մասնագիտական
<i>էլեկտրոն.</i>	– էլեկտրոնիկա	<i>նկարչ.</i>	– նկարչություն
<i>թատր.</i>	– թատերական	<i>նվաստ.</i>	– նվաստական
<i>ժամ.</i>	– ժամանակակից	<i>շախմ.</i>	– շախմատ, շախմատային
<i>ժղ.</i>	– ժողովրդական	<i>շին.</i>	– շինարարություն
<i>իրավբ.</i>	– իրավաբանություն	<i>չփգ.</i>	– չափագիտություն, չափատեխնիկա
<i>լատ.</i>	– լատիներեն	<i>սլատմ.</i>	– սլատմական
<i>լեզվբ.</i>	– լեզվաբանություն	<i>սլշտն.</i>	– սլաշտոնական
<i>լսնկրչ.</i>	– լուսանկարչություն		
<i>խհրր.</i>	– խոհարարական		

<i>նադ.</i>	–	նադիոգործ	<i>տրամ.</i>	–	տրամաբանություն
<i>նազմ.</i>	–	նազմական	<i>փիլ.</i>	–	փիլիսոփայություն
<i>ռուս.</i>	–	ռուսաբանություն	<i>փխբ.</i>	–	փոխաբերական
<i>սննդ.</i>	–	սննդային	<i>փղքշ.</i>	–	փաղաքշական
<i>տեխ.</i>	–	տեխնիկա	<i>քիմ.</i>	–	քիմիական
<i>տեղկգ.</i>	–	տեղեկագիտություն	<i>քղք.</i>	–	քաղաքական
<i>տեքստ.</i>	–	տեքստիլ	<i>քրկն.</i>	–	քերականագիտություն
<i>տիեզ.</i>	–	տիեզերագիտություն	<i>օդգ.</i>	–	օդագնացություն
<i>տղչփ.</i>	–	տաղաչափություն	<i>օդերև.</i>	–	օդերևութաբանություն
<i>տնտգ.</i>	–	տնտեսագիտություն	<i>ֆիզ.</i>	–	ֆիզիկա
<i>տպգր.</i>	–	տպագրություն, տպագրական գործ	<i>ֆին.</i>	–	ֆինանսական

ՖՐԱՆՍԵՐԵՆ ՀԱՄԱՌՈՏԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

<i>adj</i>	–	adjectif
<i>adj/n</i>	–	adjectif/nom
<i>adv</i>	–	adverbe
<i>appos</i>	–	apposition
<i>conj</i>	–	conjonction
<i>f</i>	–	nom féminin
<i>interj</i>	–	interjection
<i>invar</i>	–	invariable
<i>m</i>	–	nom masculin
<i>n</i>	–	nom
<i>num</i>	–	numéral
<i>pl</i>	–	pluriel
<i>prép</i>	–	préposition
<i>qch</i>	–	quelque chose
<i>qn</i>	–	quelqu'un
<i>v imp</i>	–	verbe impersonnel
<i>vi</i>	–	verbe intransitif
<i>vt</i>	–	verbe transitif
<i>vt ind</i>	–	verbe transitif indirect

Ա

աբբա abbé *m*
աբբահայր abbé *m*, supérieur *m*
աբբայական abbatial, *e*
աբբայություն abbaye *f*
աբբայուհի abbess *f*
աբեք amadou *m*
աբեքասունկ *բւք.* polypore *m*, amadouvier *m*
աբեղա moine *m*; ~ դառնալ se faire moine
աբեղայական monacal, *e*; ~ կյանք vie monacale; ~ կյանք վարել mener une vie monacale (ascétique)
աբեղայություն կրոն. monachisme *m*
աբխազ(ուհի) Abkhaze *n*
աբխազական abkhaze, d'Abkhazie
աբխազերեն abkhaze *m*, langue *f* abkhaze
աբոնեմենտ (տե՛ս նաև՝ բաժանորդագիր) abonnement *m*; բատրոնի՝ համերգների ~ abonnement au théâtre, aux concerts
աբսիդ ճրտրպ. abside *f*
աբսոլյուտիզմ տե՛ս միապետություն (քաղաքական)
աբստրակցիոնիզմ տե՛ս վերացապաշտություն
աբստրակցիոնիստ տե՛ս վերացապաշտ
աբստրահել տե՛ս վերացարկել
աբստրահվել տե՛ս վերացարկվել
աբստրահում տե՛ս վերացարկում
ագահ 1) avide 2) cupide (անկուշտ, ընչաքաղց)
ագահաբար avidement, avec avidité; ~ ուտել manger avidement, avec avidité; ~ նայել regarder (contempler) avidement

ագահանալ devenir avide
ագահորեն տե՛ս ագահաբար
ագահություն avidité *f*; cupidité *f* (անկշտություն, ընչաքաղցություն); անհագուրդ ~ avidité insatiable
ագատ¹ (կիսաքանկաքժեք քար) agate *f*
ագատ² (սոչատ, ագին՝ սոչը կտրած) courtaud, *e*
ագատե d'agate, en agate (ագատից պատրաստված); ~ արվեստի գործ objet *m* d'art en agate
ագարակ (ֆերմա) ferme *f*, métairie *f*; ագարակի վարձակալ fermier, -ière *n*, métayer, -ère *n*; անասնապահական ~ ferme d'élevage
ագարակային de ferme; ~ տնտեսություն exploitation *f* agricole
ագարակատեր propriétaire *n* de ferme, fermier, -ière *n*; (petit, *e*) exploitant, *e n* agricole
ագարիկոն (աղարիկոն, շամպինյոն, սունկի տեսակ) *բւք.* champignon *m* de couche, agaric *m* champêtre
ագեվազ (կենգուրու) կենդ. kangourou *m*
ագի (սոչ) queue *f*
ագնոստիկ (ագնոստիցիզմի հետևորդ) agnostique *n*
ագնոստիկական (ագնոստիցիզմի՝ ագնոստիկին հատուկ՝ վերաբերող) agnostique
ագնոստիցիզմ փիլ. agnosticisme *m*
ագռավ¹ կենդ. corbeau *m*, corneille *f*; ~ի ձագ petit *m* du corbeau; ~ը կռռում է le corbeau croasse
ագռավ² (խաղաթղթի տեղաձև սև նիշը) pique *m*
ագռավային de corbeau (ագռավի), propre au corbeau (ագռավին հատուկ)

ագռավուկ (*կողպեքներ բացելու հարմարանք, գողաբանայի*) *passee-par-tout m*

ագրարային տեն հողային, հողագործական

ագրեգատ (*միացք*) *agrégat m; engin m*

ագրեսիա տեն հարձակում (*զինված, նվաճողական նպատակով*)

ագրեսիվ տեն հարձակողական, զավթողական

ագրեսոր տեն նախահարձակ, զավթիչ

ագրոտեխնիկա տեն գյուտտեխնիկա

ագրոտեխնիկական տեն գյուտտեխնիկական

ագրոքիմիա *agrochimie f*

ագրոքիմիական *agrochimique*

ագույց տեխ. emboîtement m, articulation f (*հողակապ*), *jointure f* (*միացում, կցվանք*)

ագուռ (*քարփնջի խաղաթուղք*) *carreau m; ~ի մեկանոցը (ասք, տուզը) l'as m de carreau*

ագուցարան (*շրջանակ*) *monture f; նկարակալի ~ monture de chevalet*

ագուցել տեխ.. emboîter vt (*իրար մեջ հազցնել՝ ամրացնել*); *encadrer vt* (*շրջանակել, շրջանակի մեջ դնել՝ նկարը և այլն*); *enchâsser vt, monter vt* (*քարը՝ շրջանակի մեջ*)

ագուցվել տեխ. être emboîté,e; être encadré,e (*շրջանակի մեջ դրվել*); *être enchâssé,e, être monté,e* (*քարը՝ շրջանակի մեջ*)

ագուցում տեխ. emboîtement m, emboîture f (*երկու մասերի մեկը մյուսի մեջ հազցնելը*); *encadrement m, enchâssement m* (*շրջանակի մեջ*)

ադամաթզենի (*բանանենի, բանանի ծառ*) *pup. bananier m*

ադամաթուզ (*բանան*) *banane f*

ադամախնձոր *կզմիս. pomme f d'Adam*

ադամանդ *diamant m; հղկված՝ մշակված՝ տաշված ~ diamant taillé; կեղծ ~ faux diamant; ~ի փայլը l'éclat m d'un diamant; մեկ՝ մեծ ~ով մատանի solitaire m ◇ ~ի պես փայլել briller comme un diamant*

ադամանդաբեր (*ադամանդով հարուստ վայր՝ երկիր՝ հող*) *diamantifère; ~ ափսազ sable m diamantifère*

ադամանդագործ *diamantaire n, joaillier,-ière n*

ադամանդագործություն *joaillerie f*

ադամանդագարդ (*ադամանդով՝ ադամանդներով զարդարված*) *diamanté,e, orné,e de diamants*

ադամանդագարդել *diamanter vt, orner vt de diamants*

ադամանդակուռ *diamanté,e, endiamanté,e*

ադամանդամշակություն *taille f de diamant*

ադամանդափայլ (*ադամանդաշող, ադամանդի պես փայլող*) *diamantaire, diamantin,e, adamantin,e*

ադամանդե *de diamant; adamantin,e* (*ադամանդի փայլ կամ կարծրություն ունեցող*); *~ մանյակ rivière f de diamants*

ադամանդեղեն *diamants m pl, bijoux m pl*

ադաջիո *երժշտ. adagio m*

ադմինիստրատիվ տե՛ս վարչական

ադմինիստրատոր տե՛ս կառավարիչ

ադմինիստրացիա տե՛ս վարչակազմ

ադմիրալ տե՛ս ծովակալ

ադրբեջանական *azerbaïdjanais,e; d'Azerbaïdjan; azéri,e*

ադրբեջաներեն *azerbaïdjanais m, langue f azerbaïdjanaise*

ադրբեջանցի, ադրբեջանուհի *Azerbaïdjanais,e n; Azéri,e n*

ադրենալին *adrénaline f*

աերոակումբ *aéroclub m*

աերոբիկա տե՛ս մարզապար

աերոբուս *օդ. airbus m*

աերոդինամիկ(ական) *aérodynamique*

աերոդինամիկա (*օդադինամիկա*) *ֆիզ. aérodynamique f*

աերոդպրոց *école f de l'aéronautique*

աերոմետր տե՛ս գազախտաչափ

աերոնկար տե՛ս օդալուսանկար

աերոնկարահանում տե՛ս օդանկարահանում

աերոստատիկա տե՛ս օդակայություն

**աւերոստատիկական տե'ս օդակայա-
կան**

ազաբ ժղ. (սամորի, չամունսցած) céli-
bataire

ազատ 1. *adj* 1) libre 2) aisé,e, dégagé,e (անքննագրոս) 3) disponible (տրա-
մադրելի, չգրադեցրած), vacant,e
(քափոյր) 4) quitte (պարտքից ~),
exempt,e de (հարկերից, պարտա-
կանությունից ~) 5) indépendant,e
(անկախ) 6) փխբ. osé,e, trop libre
(անպարկեշտ); ~ առևտուր com-
merce *m* libre, échange *m* libre, lib-
re-échange *m*; ~ գոտի zone *f* fran-
che; ~ քարզմանություն translation *f*
libre; ~ ընտրություններ elections *f*
pl libres; ~ ժամանակ temps *m* libre,
loisir *m*; ~ լողաճոճ nage *f* libre; ~
անկախ մամուլ presse *f* libre; ~
մասնագիտություն՝ գրադմուրք pro-
fession *f* libérale; ~ մրցակցություն
libre concurrence *f*; ~ մուտք entrée
f libre (մուտքն ~ է), libre-accès *m* (~
մուտք շուկա՝ շուկայի աշխարհ); ~
շարժումն manières *f pl* libres; ~ շու-
կա marché *m* libre; ~ բանաստեղ-
ծություն՝ ոտանավոր vers *m* libre,
vers *m* blanc; ~ տարածություն
(vaste) étendue *f*; ~ տնտեսություն
économie *f* libérale; ~ փոխաժողով
change *m* libre, cours *m* libre; ~
արձակել rendre la liberté (à), met-
tre en liberté (ազատություն տալ),
remettre en liberté (զազանիմ);
իրեն ~ զգալ se sentir libre 2. *adv*
librement (ազատորեն), couram-
ment (սահման); ~ գործել agir en
toute (en pleine) liberté; ~ խոսել
ֆրանսերեն parler couramment le
français; ~ որոշել décider *vt* libre-
ment

ազատագրական libérateur,-trice; ~
պայքար lutte *f* libératrice; ~ պա-
տերազմ guerre *f* libératrice

ազատագրել 1) libérer *vt*, rendre *vt* à la
liberté 2) affranchir *vt*, émanciper *vt*
(փրկել, ձերբազատել)

ազատագրող 1) libérateur,-trice *n/adj* 2)
émancipateur,-trice *n/adj* (ձերբա-
զատող)

ազատագրվել 1) se libérer 2) s'affran-
chir, s'émanciper (փրկվել, ձերբա-
զատվել)

ազատագրություն (էմանսիպացիա) af-
franchissement *m*, émancipation *f*

ազատագրում 1) libération *f* 2) émanci-
pation *f* (կախյալ վիճակից); կնոջ
~ը l'émancipation de la femme

ազատագրկել emprisonner *vt*, mettre en
prison (բանտարկել); priver *vt* de
liberté (ազատությունից զրկել)

ազատագրկում 1) emprisonnement *m*
(բանտարկություն); ցմահ ~ բան-
տարկություն emprisonnement à vie
2) privation *f* de liberté (ազատու-
թյունից զրկելը, ազատություն չտա-
լը) 3) իրավք. réclusion *f* 4) renfer-
mement *m* (փակի տակ դնելը, ազա-
տազրկելը)

ազատագրկ 1) privé,e de liberté
(ազատությունից զրկված) 2) empri-
sonné,e (բանտարկված)

ազատախոհ (ազատամիտ) libéral,e; ~
մարդ libre penseur *m*, esprit *m* in-
dépendant

ազատախոհություն libéralisme *m*

ազատախոս franc-franche; ouvert,e

ազատախոսություն franchise *f*, franc-
parler *m*

ազատական (հոժարակամ) volontaire,
bénévole

ազատականություն libre consentement
m, autonomie *f* de la volonté

ազատական 1) libéral,e; տնտ. ~
տնտեսություն économie *f* libérale
(de marché) 2) tolérant,e (հանդուր-
ժող)

ազատականացնել libéraliser *vt*; տնտե-
սությունը ~ libéraliser l'économie

ազատականացում libéralisation *f*, libé-
ration *f*; գների ~ libéralisation (libé-
ration) des prix; առևտրի ազատա-
կանացման տեսություն և կիրառում
libre-échangeisme *m*

ազատականություն (*լիբերալիզմ*) libéralisme *m*

ազատամարտ lutte *f* (combat *m*) pour la liberté

ազատամարտիկ combattant, *e n* pour la liberté

ազատամիտ (*ազատախոհ*) 1) libéral, *e*; ~ *մարդ* libre penseur, -euse *n*, esprit *m* indépendant 2) tolérant, *e* (*համ-դուրժող*)

ազատամտություն 1) libéralisme *m*, esprit *m* libéral 2) tolérance *f* (*համ-դուրժողականություն*)

ազատաշունչ libérateur, -trice

ազատասեր 1) qui aime la liberté; épris, *e* de liberté (*ազատաստենչ*) 2) libéral, *e* (*ազատական*)

ազատասիրություն amour *m* de la liberté

ազատասպան liberticide

ազատատենչ épris, *e* de liberté

ազատատենչություն soif *f* de liberté

ազատարար 1) libérateur, -trice *n/adj* 2) sauveur *m* (*փրկարար*)

ազատարձակում (*ազատում*) *իրավք*. libération *f*, mise *f* en liberté

ազատել 1) *իրավք*. libérer *vt*, mettre en liberté (*ազատ արձակել*); *պատան-դին* ~ *ազատ արձակել* libérer un otage 2) délivrer *vt* (*հոգսից, վտանգից, ախտյանից*) 3) dispenser *vt* (*պարտականությունից, հոգսից*) 4) sauver *vt* (*փրկել*) 5) congédier *vt*, relever *vt* de ses fonctions, licencier *vt* (*աշխատանքից*); destituer *vt*, limoger *vt* (*պաշտոնաևակ անել*) 6) renvoyer *vt* (*հեռացնել*) 7) exempter *vt* (*հարկերից*); débarrasser *vt*, désengager *vt*, exonérer *vt* (*հարկերից, պարտքերից, պարտավորություններից*); ~ *հարկերից* ~ *հարկեր վճարելուց, հարկազերծել* exonérer (exempter) d'impôts 8) dégager *vt* (*արձակել, զերծել*) ◇ *գլուխն ազատել* se débarrasser de, se défaire de

ազատորեն 1) librement; en pleine li-

berté (*անկաշկանդ*) 2) couramment (*սահուն, ազատ խոսել, կարդալ*)

ազատվել 1) se libérer; être libre (*ազատ լինել*); *նա կազատվի մեկ ժամից* il sera libre dans une heure 2) se délivrer (*հոգսից, վտանգից, ախտյանից*) 3) se dispenser (*պարտականությունից, հոգսից*) 4) démissionner *vi* (*աշխատանքից, պաշտոնից, ծառայությունից* ~ *ինքնա-կամ*) 5) se débarrasser (*վերջացնել, գլուխն ազատել*) 6) s'émanciper (*կախյալ վիճակից ձերբազատվել*) 7) se dégager (*արձակվել, դուրս պրծնել* ~ *ցանցի և ալյնի միջից*) 8) se débrouiller (*դժվար կացությունից դուրս գալ*) 9) se dépouiller; ~ *նա-խապաշարումներից* se dépouiller de ses préjugés 10) être exonéré, *e* (*հարկերից, հարկ վճարելուց, հարկազերծվել*) 11) se tirer de (*դուրս պրծնել* ~ *փորձանքից և ալյն*) 12) se dépandre (*մեկից, սովորությունից*) 13) տե՛ս **ծննդաբերել**

ազատություն liberté *f*; *աշխատանքի՝ առևտրի՝ խղճի՝ խոսքի՝ կրոնի՝ մա-մուլի՝ մտքի* ~ liberté du travail, du commerce, de la conscience, de la parole (d'expression), du culte, de la presse, d'esprit (de pensée); *քաղաքացիական* ~ liberté civile; *քաղաքացիական ~ներ* libertés *pl* politiques; *լիակատար* ~ *ունենալ* (*որևէ բան անելու*) avoir toute liberté (pour faire qch), avoir carte blanche, avoir toute latitude (pour); *մեկին զործելու լիակատար* ~ *տալ* donner à qn toute liberté d'action, laisser toute latitude à qn; ~ *ք անհշ-խանություն չէ* la liberté n'est pas l'anarchie; «Ազատություն, Հավասարություն, Եղբայրություն» (Ֆրանսիական հանրապետության նշանաբանը) «Liberté, Égalité, Fraternité»

ազատում 1) *իրավք*. libération *f* (*ազատարձակում*) 2) délivrance *f* (*հոգ-*

սից, վտանգից) 3) désengagement *m* (*պարտավորությունից*) 4) licenciement *m*, renvoi *m*, limogeage *m* (*արձակում աշխատանքից՝ պաշտոնից*); զանգվածային ~ *արձակում աշխատանքից* licenciement collectif 5) sauvetage *m* (*փրկում, փրկելը*) 6) տնտ. exemption *f*, franchise *f*; ~ *հարկերից* exemption d'impôts (de taxes); exonération *f* (*հարկերից, ֆինանսական պարտքերից*); rémission *f* (*վճարից*)
ազատքեղ (*կարոս, մաղադանոս*) *pup.* persil *m*
ազարիոն (*տարկալան*) *pup.* tanaïsie *f*, barbotine *f*
ազրեստ (*անկիզաբար, կտափաբար*) amiante *m*, asbeste *m*
ազրեստացեմենտ amiante-ciment *m*
ազրեստե amiantin, *e*, d'asbeste
ազգ nation *f*, peuple *m* (*ժողովուրդ*); Միավորված ազգերի կազմակերպություն (*ՄԱԿ*) Organisation des Nations Unies (O.N.U.), *հին* ~ ժողովուրդ *peuple m* ancien
ազգաբան ethnologue *n*; généalogiste *m* (*տոհմաբան, ծագումնաբան*)
ազգաբանական ethnologique; généalogique (*տոհմաբանական*); ~ ծառ *arbre m* généalogique
ազգաբանություն ethnologie *f*; généalogie *f* (*տոհմաբանություն, ծագումնաբանություն*)
ազգաբնակչություն population *f*; démographie *f*; *ազգաբնակչության աճ* expansion *f* démographique
ազգագրագետ ethnographe *n*
ազգագրական ethnographique; ~ *բանգարան* écomusée *m*, musée *m* ethnographique
ազգագրություն ethnographie *f*
ազգադավ (*ազգի դավաճան, ազգադրուժ*) traître à sa nation (à son peuple), qui trahit sa nation
ազգալեզվաբան (*էթնոլեզվաբան*) ethnolinguiste *n*
ազգալեզվաբանական (*էթնոլեզվաբա-*

նակաճ) ethnolinguistique
ազգալեզվաբանություն (*էթնոլեզվաբանություն*) ethnolinguistique *f*
ազգախումբ ethnie *f*
ազգական(ուհի) parent, *e n*; *հեռավոր* ~ parent éloigné; *մերձավոր* ~ proche parent; *ուղիղ գծով* ~ parent en ligne directe, ascendant, *e n*, descendant, *e n*; ~ *ներ*՝ ազգուսակ՝ *մերձավորներ*՝ *հարազատներ* parents *m pl*, proches *m pl*, parentèle *f*; ~ *դառնալ* s'apparenter, devenir parent; *չբավոր*՝ աղքատ ~ *ի տեղ դնել*՝ արհամարհել traiter *vi* en parent pauvre
ազգականություն (*ազգական լինելը*) parenté *f*
ազգակից (**ազգակցուհի**) 1) parent, *e n/adj* (*ազգական, արյունակից*) 2) compatriote *n*, de même nation (*հայրենակից, միևնույն ազգին պատկանող*)
ազգակցական de parenté; de sang (*արյունակցական*); ~ *կապեր* liens *m pl* de parenté, parenté *f*; filiation *f* (*երեխայի ծագումը՝ արյունակցական կապը հոր և մոր հետ*)
ազգակցություն (*ցեղակցություն*) parenté *f*, *ազգակցության աստիճանը* degré *m* de parenté
ազգահալած d'oppression ethnique
ազգահալաք (*ազգը ի մի հավաքող՝ միավորող*) unifiant la nation
ազգահոգեբան ethnopsychologue *n*
ազգահոգեբանական ethnopsychologique
ազգահոգեբանություն ethnopsychologie *f*
ազգամիջյան interethnique; ~ *ընդհարումներ* affrontements *m pl* interethniques
ազգամոլ (*ազգայնամոլ*) chauvin, *e adj/n*
ազգամոլական chauvin, *e*
ազգամոլություն (*ազգայնամոլություն*) chauvinisme *m*
ազգային national, *e*; ~ *անվտանգություն* sécurité *f* nationale; ~ *բանակ* armée *f* nationale; ~ *գրադարան* bib-

liothèque nationale; ~ *ղրամատուն*
բանկ banque *f* nationale; ~ *եկամուտ* revenu *m* national; ~ *ժողով*
 Assemblée *f* nationale; ~ *հիմն*
 hymne *m* national; ~ *ճաշատեսակ*
 plat *m* national; ~ *փոքրամասնություն* minorité *f* ethnique
ազգայնական nationaliste *adj/n*
ազգայնականություն nationalisme *m*
ազգայնամոլ (*նացիոնալիստ*) nationaliste *n*; chauvin, *e n* (*ազգամոլ*)
ազգայնամոլական
 (*նացիոնալիստական*) nationaliste;
 chauviniste (*ազգամոլական*)
ազգայնամոլություն (*նացիոնալիզմ*) nationalism *m*; chauvinisme *m* (*ազգամոլություն*); xénophobie *f* (*օտարախոսություն*)
ազգայնացնել (*պետականացնել*) nationaliser *vt*
ազգայնացում (*պետականացում*) nationalisation *f*
ազգանպաստ bénéfique (favorable) pour la nation
ազգանվանակից personne *f* qui porte (portant) le même nom, homonyme *m*
ազգանվեր dévoué, *e* à la (sa) nation; bénéficiant à son peuple (*ազգօգուտ*, *ազգաշահ*)
ազգանուն nom (de famille) *m*; *ի՞նչ է ձեր ~ը* quel est votre nom ? *օրիորդական* ~ nom de jeune fille
ազգաշահ bénéficiant à son peuple
ազգապահպան de conservation de la nation
ազգապահպանություն conservaton *f* de la nation
ազգապատում histoire *f* de la nation
ազգապիղծ (*մերձավոր ազգականների միջև օրենքով չթույլատրված սեռական կապին վերաբերող*) incestueux, -euse
ազգապղծություն (*օրենքով չթույլատրված սեռական կապ մերձավոր ազգականների միջև*) inceste *m*
ազգաջնջում ethnocide *m*

ազգասեր patriote *n*
ազգասիրաբար patriotiquement
ազգասիրական patriotique
ազգասիրություն patriotisme *m*, amour *m* de la nation
ազգասպանություն génocide *m*, ethnocide *m*; extermination *f* (*բնաջնջում*)
ազգավնաս nuisible à la nation
ազգատյաց qui hait sa nation
ազգընտիր élu, *e* par le peuple (par la nation)
ազգովին avec toute la nation, avec le peuple entier
ազգություն nationalité *f*; citoyenneté *f* (*քաղաքացիություն*)
ազգուտակ parentèle *f*
ազգուրաց qui renie sa nation (son peuple)
ազգուրացություն reniement *m* de sa nation (de son peuple)
ազգօգուտ utile au peuple, utile à la nation; bénéficiant à son peuple
ազդ avis *m*, annonce *f*; affiche *f* (*ազդազիր*)
ազդազիր affiche *f*, poster *m*; ~ *փակցնող* afficheur *m*; ~ *ձևավորող* affichiste *n*
ազդագրել afficher *vt*, placarder *vt*; *վաճառք* ~ afficher une vente
ազդագրող afficheur *m*
ազդալողան bouée *f*, balise *f*
ազդալույս feu *m* de signalisation
ազդակ 1) impulsion *f* 2) stimulant *m* (*խթան*) 3) *մարզ*. gong *m* (*ազդակուցակ* ` բռնցքամարտում)
ազդակալ (*ազդագրակալ*) porte-affiche *m*
ազդակային impulsif, -ive
ազդակել (*խթանել*) stimuler *vt*, donner (transmettre, communiquer) une impulsion (de l'impulsion)
ազդակոչ signal *m*; avertissement *m*
ազդակոչնակ (*զոնգ* ` բռնցքամարտում) gong *m*
ազդակում stimulation *f*; promotion *f* (*սպառման խթանում*)
ազդամեղեղի (*որն ազդարարում է որևէ*

հաղորդաշար կամ ուղեկցում գովազդին) sonal *m*

ազդանկարիչ (*ազդագրեր նկարող*)
affichiste *n*

ազդանշան signal *m*; *աղետի* ~ signal de détresse; *տազնապի* ~ signal d'alarme; *տեսողական՝ լուսային ~ներ* signaux *m pl* visuels (lumineux); ~ *տալ* (*ավտոմեքենայի*) klaxonner *vi*

ազդանշանային de signaux; ~ *դրոշակ* (*փոքր*) fanion *m* de signaux; ~ *լապտեր* fanal *m* de signaux; ~ *լույս* feu *m* de signaux

ազդանշանորդ (*ազդանշան տվող մարդ, զինվոր, ծովային*) *ռազմ.* signaleur *m*

ազդանշանում alarme *f*; alerte *f* (*տազնապ*); *պահպանման՝ պահակային ազդանշանման համակարգ* signalisation *f* anti-effraction; *վթարային* ~ alarmes *f pl*, système *m* d'alarme

ազդանշել signaler *vt*; *լուսաբարձիչով* ~ signaler avec le clignotant, mettre son clignotant; ~ *ճանապարհի ոլորանը՝ թեքադարձը* signaler un virage

ազդանշում signalisation *f*; *օդանավակայանների* ~ signalisation des aérodromes

ազդասարք (*պահպանական՝ պահակային ազդանշանման համակարգ*) signalisation *f* anti-effraction

ազդավահանակ panneau *m* d'affichage

ազդատախտակ tableau *m* d'affichage

ազդարարագիր *տե՛ս ազդագիր*

ազդարարել 1) signaler *vt* 2) annoncer *vt*, aviser *vt* (*ծանուցել, ավետել*); ~ *որևէ բանի սկիզբը* donner le coup d'envoi

ազդարարում (*ծանուցում*) avertissement *m*

ազդել influencer *vi* (sur); influencer *vt*, avoir une influence, agir *vi* (sur) (*ներգործել*); *նյարդերի վրա* ~ porter (taper) sur les nerfs

ազդեցիկ influent,e; de poids (*կշիռ ունեցող, ծանրակշիռ*); ~ *մարդ՝ անձ*

homme de poids, personnage *m* influent; homme *m* charismatique (*առնչվող մարդ*)

ազդեցություն 1) influence *f*; effet *m*; emprise *f*; ~ *գործել* exercer une influence; *որևէ բանի ազդեցության տակ* sous l'influence (sous l'emprise) de...; *խմիչքի՝ թմրանյութի ազդեցության տակ* sous l'influence de la boisson, de la drogue; *իր ազդեցությանը ենթարկել* soumettre *vt* à son influence; *ազդեցության ոլորտ՝ գոտի* mouvance *f*; *ազդեցության ոլորտում լինել* être dans la mouvance de... 2) impact *m* (*ներգործություն*); *բացասական ~ ունենալ* avoir un impact négatif 3) *փխր.* autorité *f*, prestige *m* (*հեղինակություն*), poids *m* (*կշիռ, քաշ*)

ազդվել être influencé,e

ազդը *կզմիս.* cuisse *f* (*մարդու և կենդանու*); *կենդանու՝ մասնավորապես ոչխարի ~ի միս՝ ազդրամիս* gigot *m*

ազդրաբեկ déhanché,e

ազդրամիս (*կենդանու, մասնավորապես ոչխարի*) gigot *m*

ազդրային fémoral,e; ~ *երակ* veine *f* fémorale

ազդրացավ *բժշկ.* coxalgie *f*

ազդրոսկր fémur *m*

ազդու imposant,e (*պատկառելի, պատկառազդու*); impressionnant,e, frappant,e, (*տպավորիչ*); ~ *տոն՝ խոսելաձև* ton *m* imposant

ազիմուտ *աստղ.* azimuth *m*

ազնիվ 1) honnête, brave (*նախադաս շարադասությանը*) 2) franc-franche (*անկեղծ, շիտակ*) 3) incorruptible (*անկաշառ*) 4) vertueux,-euse (*առաքինի*); ~ *խոսք* parole *f* d'honneur; ~ *խոսք տալ* donner sa parole; ~ *մետաղներ* métaux *m pl* précieux; ~ *մարդու պես գործել՝ վարվել* agir en honnête homme

ազնվաբար (*ազնվորեն*) honnêtement, d'une manière honnête; *որևէ գործ ~ վարել՝ ղեկավարել* gérer honnête-

tement une affaire

ազնվաբար (*ազնվահոգի*) 1) honnête; brave (*նախադաս շարադասությանք*) 2) généreux,-euse (*վեհանձն, մեծահոգի*) 3) gentil, le (*քաղաքացի*)

ազնվագութ miséricordieux,-euse
ազնվադեմ d'un air honnête; d'un air noble

ազնվազարմ noble, de haute naissance
ազնվական 1. noble *n*, gentilhomme *m*
2. *adj* noble (*ազնվատոհմ*); ~ ծագում ունեցող de naissance noble, de sang noble

ազնվականական noble, de la noblesse, aristocratique

ազնվականացնել 1) ennoblir *vt*; 2) anoblir *vt* (*ազնվականի տիտղոս շնորհել*)

ազնվականացվել être ennobli,e; *ազնվականացված գաղափար* idée *f* ennoblie

ազնվականացում 1) ennoblissement *m*; 2) anoblissement *m* (*ազնվականի տիտղոս շնորհելը*)

ազնվականորեն (*ազնվական՝ ազնվականին վայել ձևով*) avec noblesse, noblement, d'une manière noble

ազնվականություն 1) noblesse *f*, aristocratie *f* (*ազնվական դաս*) 2) noblesse *f* (*ազնվական լինելը, ազնվականի վարքուրարք ունենալը*)

ազնվակիրք bien élevé,e, courtois,e

ազնվահոգի տե՛ս **ազնվաբար**

ազնվահոգություն 1) probité *f* (*պարկեշտություն*) 2) intégrité *f* (*ուղղամտություն*) 3) incorruptibilité *f* (*անկաշառություն*) 4) honnêteté *f* (*ազնվություն*)

ազնվամեծար très honoré,e

ազնվամորի (*արքայամորի*) *բոս.* framboise *f* (*հասապտուղը*); framboisier *m* (*թուփը*)

ազնվանալ 1) s'ennoblir 2) s'améliorer (*քաղաքացի*)

ազնվաշուք noble

ազնվասարեկ կենդ. serin *m*

ազնվասիրտ 1) franc-franche (*շիտակ, ուղղամիտ*) 2) sincère (*անկեղծ*) 3) généreux,-euse, noble de cœur, magnanime (*մեծահոգի*)

ազնվատոհմ noble, de haute naissance

ազնվարյուն de sang noble

ազնվացել (*գտարյուն*) de race (*կենդանիների մասին*); ~ շուն՝ ձի chien *m*, cheval *m* de race

ազնվացնել 1) ennoblir *vt* (*վեհացնել*), élever *vt* (*քաղաքացի*) 2) améliorer *vt* (*քաղաքացի, լավարկել*)

ազնվացում ennoblissement *m*; amélioration *f* (*քաղաքացի*); քաղաքացի ~՝ քաղաքացիում amélioration du sens d'un mot

ազնվորեն (*ազնվաբար*) honnêtement, d'une manière honnête

ազնվություն 1) honnêteté *f* 2) intégrité *f* (*արդարամտություն*) 3) probité *f* (*պարկեշտություն*)

ազոխ (*խակ խաղող*) raisin *m* vert

ազոտ քիմ. azote *m*

ազոտաթթու քիմ. acide *m* nitrique

ազոտական քիմ. nitrique; ~ թթու acide *m* nitrique

աթաբուրքիզմ atatürkisme *m*

աթար fumier *m* séché; bouse *f* (*զամաղ*)

աթեիզմ (*աստվածամերժություն*) athéisme *m*

աթեիստ (*աստվածամերժ, անաստված*) athée *n*

աթեիստական (*աստվածամերժական*) athée

աթերոսկլերոզ բժշկ. athérosclérose *f*

աթոռ 1) chaise *f*, siège *m*; *փայտյա՝ երկաթյա* ~ chaise en bois, en métal; *ծալովի՝ ետզցովի* ~ chaise à bascule; *ծղոտով լցված՝ փափուկ* ~ chaise paillée; *էլեկտրական* ~ (*մահապարտին էլեկտրահարելու համար*) chaise électrique; *մեղադրյալի* ~ banc *m* des accusés; *մեղադրյալի ~ին նստել, մեղադրվել* être au banc des accusés; ~ առաջարկել offrir une chaise; ~ի վրա ճոճվել se ba-

lancer sur une chaise 2) trône *m*
(գահ) 3) եկեղ. Սուրբ Աթոռ, Մայր
Աթոռ Saint-Siège *m*
աթոռագործ chaisier,-ière *n*
աթոռակ tabouret *m*
աթոռակալ եկեղ. vicaire *m* (փոխանորդ,
տեղապահ՝ կաթողիկոսի, եպիսկո-
պոսի)
աթոռակալական եկեղ. vicarial,*e*
աթոռակալություն եկեղ. vicariat *m* (փո-
խանորդություն, տեղապահություն)
աթոռակից (ընթերակա, օգնական) as-
sesseur *m*; ~ դատավոր juge *m* as-
sesseur
աթոռամուլ (աթոռապաշտ) carriériste *n*,
arriviste *n*
աթոռամուլություն (աթոռապաշտություն)
carriérisme *m*
աթոռանիստ եկեղեցի église *f* métropo-
litaine
աթոռապաշտ տե՛ս **աթոռամուլ**
աթոռապաշտություն տե՛ս **աթոռամուլու-
թյուն**
աժդահա 1. *adj* gigantesque 2. géant, *e*
n
ալ (քոսոր, կարմրաքույր) vermeil,*le*;
écarlate (մուգ կարմիր)
ալաբաստր հնք. albâtre *m* (սպիտակ
թափանցիկ գաջաքար)
ալաբաստրե d'albâtre
ալան-թալան pillage *m*, brigondage *m*
ալարել ժղ. paresser *vt*, se laisser aller à
la paresse, faire le paresseux (la
paresseuse)
ալարկոտ ժղ. fainéant,*e* *n/adj*, indo-
lent,*e*; *խսկց.* cossard,*e* *n/adj*
ալարկոտություն fainéantise *f*, indo-
lence *f*
ալբան(ոսի) Albanais,*e* *n*
ալբանական albanais,*e*, d'Albanie
ալբաներեն (լեզու) albanais *m*; langue *f*
albanaise
ալբատրոս (ջրխոթան) կենդ. albatros *m*
ալբոմ album *m*; մասնականիշների ~ al-
bum de timbres; լուսանկարների ~
album de photos

ալգորիթմ (հաշվեկանոն) մաթ. algorithm-
me *m*
ալերախություն ressac *m*
ալեզարդ à cheveux blancs; ~ ծերունի
vieillard *m* à cheveux blancs
ալելուիա կրոն. alléluia *m*
ալեխառն (ալեխաշիլ) grisonnant,*e*, gri-
son,*ne*; ~ մազեր cheveux *m pl* gri-
sonnants; cheveux *m pl* poivre et
sel; ~ քունքեր tempes *f pl* grison-
nantes
ալեխոտ *houleux,-euse; agité,*e* (ալե-
կոծ); ~ ծով mer *f* houleuse
ալեծածան flottant,*e*
ալեծուփ ondoyant,*e*, *houleux,-euse
(ալեխոտ); flottant,*e*, agité,*e* (ալե-
կոծ)
ալեծփալ ondoyer *vi*
ալեծփանք *houle *f*, rides *f pl*, ondoie-
ment *m*
ալեկոծ 1) agité,*e*, *houleux,-euse (ալե-
խոտ); ~ ծով mer *f* agitée (hou-
leuse, orageuse, démontée) 2) փխք.
agité,*e*, bouleversé,*e*
ալեկոծել 1) agiter *vt* 2) փխք. agiter *vt*;
émouvoir *vt*, émotionner *vt* (հու-
զել); troubler *vt* (խռովել); alarmer
vt (տազնապահարել)
ալեկոծվել 1) être agité,*e* 2) փխք. être
agité,*e*, s'agiter; être ému,*e* (émo-
tionné,*e*) (հուզվել); être troublé,*e*
(խռովվել); être alarmé,*e* (տազնա-
պահար լինել)
ալեկոծություն 1) agitation *f*, *houle *f*
(ծովալիւն) 2) փխք. agitation *f*, émoi
m, émotion *f* (հուզմունք); trouble *m*
(խռովություն, խռովք); alarme *f*
(տազնապ)
ալեհավաք (ալեցիր, անտենա) antenne
f, գոլգորդածն (պարաբոլածն) ~ an-
tenne parabolique, parabole *f*; ~
տեղադրող antenniste *n*
ալեհեր aux cheveux blancs; aux che-
veux gris
ալեմորուս à barbe blanche (grise)
ալեորսիչ տե՛ս **ալեհավաք**, **ալեցիր**
ալեչափ տեխն. , ռադ. ondomètre *m*

ալելոր 1. vieux *m*, vieillard *m* (ծեր, ծերունի) 2. *adj* vieilli, *e* 3. տե՛ս **ալեհեր**

ալելորություն 1) grissonnement *m* 2) vieillesse *f* (ծերություն)

ալերգաբան allergologue *n*

ալերգաբանական allergologique

ալերգաբանություն allergologie *f*

ալերգաբուժական allergologique

ալերգաբուժություն allergologie *f*

ալերգաբույժ allergologue *n*

ալերգածին allergène, allergénique; allergisant, *e adj/m*

ալերգիա *բժշկ.* allergie *f*

ալերգիական (ալերգիկ) allergique

ալեցիր տե՛ս **ալեհավաք**

ալեփոխարկիչ *ռադ.* détecteur *m*

ալեքսանդրիտ (ոսկեբյուրեղ, քանկաբժեք քար) chrysobéryl *m*

ալեքսանդրյան alexandrin, *e*; ~ *նուանավոր՝ քանաստեղծություն* vers *m* alexandrin, alexandrin *m*

ալժիրյան algérien, *ne*; d'Algérie

ալժիրցի, ալժիրուհի Algérien, *ne n*

ալիբի տե՛ս **այլուրեքություն**

ալիգատոր (կոկորդիլոսի տեսակ) alligator *m*

ալիզարին տե՛ս **տորոնաներկ**

ալիմենտ տե՛ս **ապրոստադրամ**

ալիստերացիա տե՛ս **բաղաձայնույթ**

ալիք 1) vague *f*, flot *m*; ծիւղում ~ներ vagues *f pl* ondoyantes; փրփրադեղ ~ներ flots *m pl* écumeux; 2) ֆիզ. onde *f*; կարճ՝ միջին ~ներ ondes courtes, moyennes; երկար ~ներ grandes ondes 3) փխբ. գործադուլային ~ vague de grève

ալիքաձև ondulé, *e*; ~ մազեր cheveux *m pl* ondulés

ալիքային ֆիզ. ondulatoire, d'onde

ալիքավոր (ալիքաձև) ondulé, *e*, ondé, *e* (անհարթ); ~ մազեր cheveux *m pl* ondulés; ~ գործվածք tissu *m* ondé (moiré)

ալլո allo կամ allô

ալկալաչափ քիմ. alcalimètre *m*

ալկալի տե՛ս **կալաքար**

ալկիոն դիզ. alcyon *m* (առասպելական բռնուն)

ալկոհոլ alcool *m*; *բժշկ.* ~ի տոկոսը արյան մեջ alcoolémie *f*

ալկոհոլաբանություն *բժշկ.* alcoologie *f*

ալկոհոլազուրկ (ալկոհոլ չպարունակող) sans alcool; non alcoolisé, *e* (ոչ ալկոհոլային); ~ խմիչքներ boissons *f pl* non alcoolisées

ալկոհոլամոլ 1) alcoolique *n*, խսկց. alcoolo *n* 2) տե՛ս **զինեմոլ**

ալկոհոլամոլություն 1) alcoolisme *m* 2) տե՛ս **զինեմոլություն**

ալկոհոլային alcoolique; ~ խմորում fermentation *f* alcoolique; ~ խմիչքներ boissons *f pl* alcoolisées, spiritueux *m pl*; ոչ ~ խմիչքներ boissons *f pl* non alcoolisées

ալկոհոլաչափ 1) alcoomètre *m* 2) alcootest *m*, éthylomètre *m*, éthylo-test *m* (արյան մեջ ալկոհոլի չափը որոշող սարք)

ալմանախ 1) recueil *m* littéraire non périodique 2) almanach *m* (աստղագիտական տեղեկություններ պարունակող օրացույց)

ալմաստ 1) տե՛ս **ադամանդ** 2) ասպակեզործի՝ հայելազործի ~ (զործիք) diamant *m* de vitrier, de miroitier

ալյակ petit flot *m*

ալյումին aluminium *m*

ալյումինագործ ouvrier *m* de l'usine d'aluminium

ալյումինապատել aluminer *vt*

ալյումինապատվել être aluminé, *e*

ալյումինապատում aluminage *m*

ալյումինե d'aluminium

ալյուր farine *f*, ցորենի՝ եգիպտացորենի՝ բրնձի՝ կարտոֆիլի ~ farine de blé, de maïs, de riz, de pomme de terre; մանկական ~ (մանկական սննդի համար կաթ պարունակող ~) farine lactée; ~ը մաղել tamiser la farine; ~ից խմոր պատրաստել faire une pâte avec la farine

ալյուրոտ farineux, -euse; enfariné, *e* (ալյուրոտված)

ալյուրոտել fariner *vt*, enfariner *vt*; saupoudrer *vt* de farine (*ալյուրով պատել, վրան ալյուր ցանել*)
ալյուրոտվել se couvrir de farine
ալոճ *pup.* azerole *f*
ալոճենի (*սզնի*) *pup.* azerolier *m*, aubépine *f*
ալոջ (*էզ ուլ*) chevrette *f*
Ալպեր, Ալպյան լեռներ (*լեռնաշղթա*) les Alpes
ալպիական alpin,e; alpestre; ~ *սառցադաշտեր* glaciers alpins; ~ *բնանկար* paysage alpestre; ~ *մարգագետին* prairie *f* alpestre; ~ *մանուշակ* cyclamen *m*
ալպինիզմ *տե'ս* լեռնագնացություն, լեռնարշավ
ալպինիստ *տե'ս* լեռնագնաց, լեռնարշավորդ
ալպինիստական *տե'ս* լեռնարշավալին
ալպյան *տե'ս* ալպիական
ալվան multicolore; barriolé,e, bigarré,e
ալտ (*երաժշտական գործիք*) alto *m*
ալտահար *երժշտ.* altiste *n*, alto *m*
ալտրուիզմ *տե'ս* այլասիրություն
ալտրուիստ *տե'ս* այլասեր
ալտրուիստական *տե'ս* այլասիրական
ալրադաց (*գործարան*) minoterie *f*
ալրադացատեր minotier *m*, meunier *m*
ալուչա *pup.* reine-claude *f*
ալքիմիա alchimie *f*
ալքիմիական alchimique
ալքիմիկոս alchimiste *n*
ալֆա (*հունական այբուբենի առաջին տառի անունը*) alpha *m*; ~ *և օմեգա* alpha et oméga *m* (*սկիզբն ու ավարտը*); *ֆիզ.* ~ *ճառագայթներ* rayons *m pl* alpha
ալֆոնս (*սիրուհու հաշվին ապրող տղամարդ*) gigolo *m* (*խսկց.*)
ախ ah ! oh !; ~ *քաշել* pousser un oh, un gémissment; ~ *ու վախ* *անել* pousser des *ho et des *ha
ախտյան rival *n*, adversaire *n*
ախտյանություն rivalité *f*
ախտո écurie *f*; *◇* *ավզյան ~ներ* écuries (étables *f pl*) d'Augias
ախտոային d'écurie

ախտոապան garçon *m* d'écurie
ախտոապետ *պատմ.* écuyer *m*
ախորժաբար (*ախորժելով, հաճությամբ*) avec (grand) plaisir, volontiers
ախորժաբեր appétissant,e; apéritif,-ive *adj/m*; ~ *խմիչք* boisson *f* apéritive, apéritif *m*, *խսկց.* apéro *m*
ախորժալուր 1) agréable à entendre, harmonieux,-euse 2) euphonique (*բարեհունչ՝ բառերի, հնչյունների մասին*)
ախորժակ appétit *m*; ~*ով* avec appétit; ~*ի կորուստ* ~ *չունենալը* anoraxie *f*; ~*ը գրգռել* exciter l'appétit; *բժշկ.* ~ *փակող դեղամիջոց* coupe-faim *m* *◇* *բարի* ~ bon appétit; ~*ն ուտելիս է բացվում* l'appétit vient en mangeant
ախորժահամ appétissant,e, savoureux,-euse; bon,ne (*համեղ*)
ախորժանք plaisir *m* (*հաճույք*); ~ *զգալ* (*հաճույք վայելել, վայելք ապրել, բավականություն ստանալ*) se prélasser
ախորժել se plaire à, prendre plaisir à, prendre goût à
ախորժելի agréable, plaisant,e
ախտ maladie *f* (*հիվանդություն*); vice *m* (*մոլություն, վնասակար սովորություն*); mal *m*; *վնեերական* ~ mal *m* vénérien, maladie *f* vénérienne
ախտաբան *բժշկ.* pathologiste *n*
ախտաբանական *բժշկ.* pathologique
ախտաբանորեն pathologiquement
ախտաբանություն *բժշկ.* pathologie *f*
ախտաբուժություն *բժշկ.* thérapie *f*, thérapeutique *f*
ախտաբույժ *բժշկ.* thérapeute *n*
ախտագերծ (*անվարակելի, անընկալունակ*) immunisé,e
ախտագերծել immuniser *vt* (*անվարակելի՝ անընկալունակ դարձնել*)
ախտալի(ց) vicieux,-euse
ախտածին *բժշկ.* infectieux,-euse, pathogène

ախտածնություն (*ախտածագում*) *բժշկ.*
pathogénie *f*

ախտականխիչ (*կանխարգելիչ, պրոֆիլակտիկ*) prophylactique, préventif,-ive

ախտականխություն, ախտականխում
(*կանխարգելում, պրոֆիլակտիկա*)
բժշկ. prophylaxie *f*

ախտակիր (*վարակակիր անձ*) contagieux,-euse

ախտահանել (*վարակազերծել*) désinfecter *vt*

ախտահանիչ désinfectant,e; ~ *նյութ՝ միջոց* désinfectant *m*

ախտահանություն, ախտահանում (*վարակազերծում*) désinfection *f*

ախտահարել 1) infecter *vt* 2) empoisonner *vt* (*ապակսնել*) 3) polluer *vt* (*աղտոտել*) 4) empester *vt*, contaminer *vt* (*վարակել*)

ախտահարված infecté,e, contaminé,e

ախտահարվել être infecté,e (contaminé,e, pollué,e, empesté,e)

ախտահարում infection *f*, contagion *f*, contamination *f* (*վարակում*); *տեղանքի* ~՝ վարակվածություն infection *f* du terrain

ախտահարույց virulent,e; ~ *մանրէ* virus *m*

ախտամիտում (*հիվանդանալու հսկվածություն, դիաթեզ*) *բժշկ.* diathèse *f*

ախտամոլ 1) dépravé,e, débauché,e 2) immoral,e (*անբարոյական*) 3) corrompu,e (*այլասերված*), taré,e (*անվանարկված*)

ախտամոլություն 1) dépravation *f*, débauche *f* 2) immoralité *f* (*անբարոյականություն*) 3) corruption *f* (*այլասերվածություն*)

ախտանիշ *բժշկ.* symptôme *m*

ախտանիշային *բժշկ.* symptomatique

ախտանշաբան symptomatologue *n*

ախտանշաբանական symptomatologique

ախտանշաբանություն (*սիմպտոմատիկա*) symptomatologie *f*

ախտանշան (*համախտանիշ*) *բժշկ.*
syndrome *m*

ախտավոր vicieux,-euse; corrompu,e

ախտորոշագիտություն diagnostic *m*

ախտորոշել diagnostiquer *vt*

ախտորոշիչ diagnostique; ~ *կենտրոն* centre *m* de diagnostic

ախտորոշում diagnostic *m*; examen *m* (*զննում*); *ախտորոշման կենտրոն* centre *m* de diagnostics

ախտովախ gémissements *m pl* (*հեծեծանք, տնքտնքոց*), soupirs *m pl* (*հառաչանք*)

ածական (*ածական անուն*) *բրկն.* adjectif *m*; *դրական*՝ *ցուցական*՝ *ստացական* ~ adjectif qualificatif, démonstratif, possessif

ածականաբար *բրկն.* adjectivement

ածականական *բրկն.* adjectival,e; ~ *դարձվածք* locution *f* adjectivale

ածականակերտ *լեզվ.* adjectival,e; ~ *վերջածանց* suffixe *m* adjectival

ածականացնել *լեզվ.* adjectiver *vt*

ածականացում *լեզվ.* adjectivation *f*

ածականորեն *լեզվ.* adjectivement

ածան *ծղ.* (*ծու ածող, շատ ծու ածող*)
pondeuse; ~ *հավ* poule *f* pondeuse, pondeuse *f*

ածանց *լեզվ.* affixe *m*

ածանցական, ածանցային *լեզվ.*
affixal,e

ածանցավոր *լեզվ.* affixé,e; ~ *բառ* mot *m* affixé

ածանցել (*բառածանցել*) *լեզվ.* dériver *vt*

ածանցյալ dérivé,e; *լեզվ.* ~ *բառ* mot *m* dérivé, dérivé *m*

ածանցում *լեզվ.* affixation *f*

ածել¹ pondre *vt*; *ծու՝ հավկիթ* ~ pondre des oeufs

ածել² (*լցնել*) verser *vt*; *զինի* ~ verser du vin

ածելի rasoir *m*; *էլեկտրական* ~ rasoir électrique

ածիլել (*սափրել*) raser *vt*

ածիլվել (*սափրվել*) se raser; se faire raser (*վարսավիրանում*)

ածիկ *pup. malt m*
ածիկային de malt
ածիկացում *տեխ. maltage m*
ածխաքեր carbonifère
ածխազագ oxyde *m* de carbone
ածխագործ charbonnier, -ière *n*
ածխագույն couleur *f* de charbon
ածխաթթվական գազ gaz *m* carbonique
ածխաթթու *քիմ. acide m* carbonique
ածխախտ *տեխ. սիքիքախտ*
ածխածին *քիմ. carbone m*
ածխածնային carbonique; ~ *գազ gaz m* carbonique
ածխահան (*գործիք*) extracteur *m* de charbon
ածխահանություն, ածխահանում extraction *f* du charbon, extraction *f* de la houille, charbonnage *m*; production *f* du charbon (*ածխարդյունահանում*)
ածխահանք mine *f* de charbon, mine *f* de *houille, *houillère *f*,
ածխահատ mineur *m* de charbon, *houilleur *m*
ածխահոր mine *f* de charbon, fosse *f* à *houille, soute *f* à charbon
ածխադյուս (*կիզադյուս*) briquette *f*
ածխային de charbon, à charbon, charbonnier, -ière; *houiller, -ère (*քարածխային*)
ածխանալ charbonner *vi* (*խանձվել*); être carbonisé, e
ածխանավ charbonnier *m*, navire *m* charbonnier
ածխանկար dessin *m* au charbon
ածխանման (*ածխի նման սև, սևացրած*) charbonneux, -euse
ածխաշերտ couche *f* de charbon (de houille), banc *m* houiller
ածխաջրածին *քիմ. hydrocarbure m*, carbure *m* d'hydrogène
ածխաջրածնային d'hydrocarbure, hydrocarboné, e
ածխաջրեր hydrates *m pl* de carbone, glucides *m pl*
ածխավաճառ charbonnier, -ière *n*, marchand, e *n* de charbon

ածխարդյունաբերություն industrie *f* du charbon, industrie *f* houillère
ածխարդյունահանում production *f* du charbon
ածխացնել carboniser *vt*, réduire *vt* en charbon
ածխացում carbonisation *f*
ածխամոշի poussière *f* de charbon
ածխաքար (*անթրացիտ*) *հնք. anthracite m*
ածու couche *f*, planche *f*, semis *m*
ածուխ charbon *m*; *գորշ ~ lignite m*; *ածխի հանքահոր* ' *ածխահոր* mine *f* de charbon
ակ¹ (*ակունք, աղբյուր*) source *f*
ակ² (*անիվ*) roue *f*
ակ³ (*թանկագին քար*) pierre *f* précieuse
ակադեմիա (*կաճառ*) académie *f*; *գիտությունների ~ Académie des Sciences*; *Գեղարվեստների ~ Académie des Beaux-Arts*; *Ֆրանսիական ակադեմիան* l'Académie française; ~ *յի անդամ դառնալ* être reçu, e à l'Académie; ~ *յի անդամ դառնալու կարող (անձ)* académisable
ակադեմիական académique; *Ակադեմիական դասիկներ* (*Ֆրանսիական պատվանշան*) Palmes *f pl* académiques; ~ *ոճ style m* académique
ակադեմիապես académiquement
ակադեմիկոս académicien, ne *n*
ականա 1. *adj* involontaire; automatique, machinal, e (*մեքենայական*), irréfléchi, e; ~ *շարժում* mouvement *m* involontaire; ~ *մարդասպանություն* homicide *m* involontaire; ~ *վկան լինել* être le témoin involontaire 2. *adv* involontairement (*ականայից, ականա կերպով*); automatiquement, machinalement (*մեքենայորեն*); ~ *յից որևէ բան անել* faire une chose involontairement, machinalement, à contrecœur (*չուզելով*)
ականայից *տեխ. ականա* 2.
ական¹ mine *f*, torpille *f* (*ստորջրյա, նւ-*

վից արձակված); *հակատանկային*
~mine antichar

ական² (*պայթուցիկ նյութեր լցնելու և
բշնամու ամրությունը պայթեցնելու
համար փորված փոս*) sape *f*; ~
փորել faire une sape

ականադաշտ champ *m* de mines

ականագերծ déminé,*e*

ականագերծել déminer *vt*; *որևէ գոտի* ~
déminer une zone

ականագերծող (*անձ*) démineur *m*,
technicien *m* du déminage

ականագերծվել être déminé,*e*

ականագերծում déminage *m*, neutrali-
sation *f* des mines; *հակահետևա-*
կային ~déminage antipersonnel

ականակիտ limpide, cristallin,*e*,
clair,*e*, pur,*e*

ականակիր (*նավ*) nauqվ., ծով. torpilleur
m

ականակոռ gemmé,*e*, orné,*e* de pierres
précieuses, monté,*e* (enchâssé,*e*)
de pierres précieuses

ականահան (*ականագերծող նավ*)
nauqվ., ծով. dragueur *m* de mines

ականանավ nauqվ. տե՛ս **ականակիր**

ականանետ nauqվ. mortier *m*

ականապատ(ված) nauqվ. miné,*e*, ծով.
torpillé,*e*; ~ *դաշտ* champ *m* truffé
de mines; ~ *կամուրջ* pont *m* miné

ականապատել nauqվ. miner *vt*, amorcer
(piéger) une mine; ծով. mouiller
des torpilles; *կամուրջ* ~ miner un
pont

ականապատվել nauqվ. être miné,*e*; ծով.
être torpillé,*e*

ականապատում nauqվ. pose *f* des mines;
minage *m* (*հզվդ.*); ծով. mouillage *m*
des mines (des torpilles)

ականավոր éminent,*e*, illustre (*հռչա-*
կավոր), remarquable (*նշանավոր,*
երևելի, աչքի ընկնող); *շատ* ~ suré-
minent,*e*

ականատ piège *m* (*ծուղակ, որոգայթ*)

ականատես témoin *m* (oculaire); ~
լինել être témoin de, voir de ses
propres yeux

ականափակոց barrage *m* de mines

ականել տե՛ս **ականապատել**

ականթ (*արջամագիլ*) բուս. acanthe *f*

ականորս (*ականափնորիչ գործիք*)
détecteur *m* de mines

ականջ 1) oreille *f*, *արտաքին* ~ oreille
externe; *միջին* ~ oreille moyenne;
ներքին ~ oreille interne; ~ի բորբո-
քում otite *f*; *ծանր լսող* ~ oreille *f*
dure; *աղմուկ ~ների մեջ* bourdonne-
ment *m* dans les oreilles; ~ներս
դժժում են mes oreilles bourdon-
nent; ~ը (~ները) *ցավել* avoir mal à
l'oreille (aux oreilles) ◇ ~իմ (*ցած-*
րաձայն, թաքում) *ստել* dire à
l'oreille; ~ *դնել* prêter l'oreille; ~ը
կանչել (*երբ մեկի մասին են խոսում*)
avoir les oreilles qui sifflent (qui
tintent); ~ը *բամբակ խրել* (*չլսել*) se
boucher les oreilles; *նորը* ~ (*լս-*
ողություն) *ունենալ* avoir l'ouïe fine;
~ի *ծայրով լսել* n'écouter que d'une
oreille; *մեկ ~ից մտնել, մյուսից*
դուրս գալ entrer par une oreille et
sortir par l'autre; *մինչև ~ները սի-*
րահարված լինել être éperdument
amoureux, être amoureux fou; *պա-*
տերն ~ *ունեն* les murs ont des
oreilles 2) *երժշտ.* cheville *f* (*լարա-*
յին գործիքը լարելու համար); *ջու-*
թակի ~ները les chevilles d'un
violon

ականջաբան բժշկ. otologiste *n*

ականջաբանություն բժշկ. otologie *f*

ականջաբլթակ կզմխ. lobe *m* (de l'o-
reille)

ականջաբորբ բժշկ. otite *f*

ականջաբուժական auriculothérapeu-
tique

ականջաբուժություն auriculothérapie *f*

ականջաբույժ auriculiste *n*, auriste *m*

ականջադիտակ (*գործիք*) բժշկ. otosco-
pe *m*

ականջաքաղանք տե՛ս **քնքկաքաղանք**

ականջալուր témoin *m* auriculaire; ~ *լի-*
նել entendre de ses propres oreilles,
փխք. prêter l'oreille

ականջախեցի (*ականջականք*) կզմիս.
pavillon *m* (d'oreille), conque *f*,
cavité *f* de l'oreille

ականջախիսունջ կզմիս. limaçon *m*

ականջախոռոչ appareil *m* vestibulaire

ականջախոռոչաբուժություն auriculo-
thérapie *f*

ականջախտ maladie *f* auriculaire

ականջակալ 1) écouteur *m*; casque *f*
d'écoute (*զմյզ*) 2) oreillette *f*
(*զլիսարկի*)

ականջակոնք տե՛ս **ականջախեցի**

ականջաղտ (*ականջակեղտ*) cérumen *m*

ականջամուկ, **ականջամուտ** կենդր.
perce-oreille *m*, forficule *m* (*մի-
ջատ*)

ականջային auriculaire, otique; d'oreil-
le (*ականջի*)

ականջատ qui a les oreilles coupées

ականջատապ տե՛ս **ականջաբորբ**

ականջացավ otalgie *f*, mal *m* d'oreille,
douleur *f* d'oreille

ականջացնցուղ կզմիս. conduit *m* auri-
culaire

ականջացույց տե՛ս **ականջադիտակ**

ականջափող տե՛ս **ականջացնցուղ**

ականջել (*լսել, ունկնդրել, ականջ դնել*)
prêter (tendre) l'oreille, écouter *vt*

ականջեղ (*մեծ՝ երկար ականջներ ունե-
ցող կենդանի*) oreillard *m*

ականջփորիկ (*ականջակրկիտ*) cure-
oreille *m*

ականջ-քիթ-կոկորդի բժիշկ oto-rhino-
laryngologiste *m*, oto-rhino *m*

ականջօղ boucle *f* d'oreille

ականու՛մ տե՛ս **ականապատում**

ակար կենդր. acare *m*

ակացիա բուր. acacia *m*; սպիտակ ~
robinier *m*, faux acacia

ակիշ tisonnier *m*, crampon *m*, crochet *m*

ակն (*աչք*) 1) œil *m*; $\diamond$ *ակն ընդ ական,*
ատամն ընդ ատաման œil pour œil,
dent pour dent 2) տե՛ս **աչք**

ակնաբան տե՛ս **ակնաբույժ**

ակնաբանություն տե՛ս **ակնաբուժու-
թյուն**

ակնաբյուրեղ (*աչքի նսպնյակ*) կզմիս.
cristallin *m*

ակնաբուժական ophtalmologique

ակնաբուժարան clinique *f* ophtalmolo-
gique

ակնաբուժություն ophtalmologie *f*

ակնաբույժ oculiste *n*, ophtalmologue *n*

ակնաբուն (*ակնախոռոչ, ակնակապիճ*)
կզմիս. orbite *f* de l'œil

ակնագործ joaillier,-ière *n*; lapidaire *m*
(*քանկագին քարեր տաշող*)

ակնագործական de joaillerie

ակնագործություն joaillerie *f*

ակնագունդ տե՛ս **ակնախնձոր**

ակնադիտակ բժշկ. ophtalmoscope *m*

ակնագարդ gemmé,e, garni,e de pierres
précieuses

ակնագնում (*ակնադիտում*) բժշկ.
ophtalmoscopie *f*

ակնագոլ կզմիս. conjonctive *f*

ակնագոդատապ բժշկ. conjonctivité *f*

ակնախնձոր (*աչքի խնձոր, ակնագունդ*)
կզմիս. globe *m* oculaire

ակնախոռոչ տե՛ս **ակնաբուն**

ակնածալի(ց), ակնածական respec-
tueux,-euse, révérencieux,-euse

ակնածանք déférence *f*, respect *m*, con-
sidération *f*, vénération *f*, égard *m*

ակնածել vénérer *vt*, respecter *vt*, avoir
de la déférence (des égards) pour *qn*

ակնածելիություն (*պատկառելիություն*)
respectabilité *f*

ակնածություն տե՛ս **ակնածանք**

ակնակապիճ տե՛ս **ակնաբուն**

ակնակոտ տե՛ս **ականակոտ**

ակնահաճ(ո) agréable à voir, avenant,e

ակնադրույր source *f*

ակնամո՛մ propolis *f*

ակնային (*աչքի*) oculaire

ակնապակի (*աչքի՝ տեսողական նսպն-
յակ*) verre *m* de contact

ակնապանակ տե՛ս **աչքապանակ**

ակնապիշ 1. *adj* fixe; attentif,-ive (*ուշա-
դիր*); ~ *հայացք* regard *m* fixe 2. *adv*
fixement (~ *կերպով*); attentivement
(*ուշադրությամբ*); les yeux ronds
(*զարմացած հայացքով*)

ակնաջիղ nerf *m* optique

ակնաջուր (*ակի՝ աղբյուրի ջուր*) eau *f* de
source

ակնառու 1) évident, *e* (*ակներև՝ փաստ, օրինակ և այլն*); apparent, *e* (*բացահայտ*) 2) remarquable (*աչքի ընկնող, երևելի*)

ակնառություն (*ակնառու լինելը*) évidence *f*

ակնավաճառ joaillier, -ière *n*

ակնավաճառություն joaillerie *f*

ակնավճիտ limpide; ~ ջուր *eau f* limpide

ակնարկ¹ (*ակնարկություն*) allusion *f*, ambages *f pl*; նուրբ ~ allusion discrète; ~ներով խոսող անձ *personne f* qui parle par allusions (qui est allusive); առանց ~ների (*խորամանկությունների, երկդիմության*) խոսել *parler sans ambages*

ակնարկ² *aperçu m* (*ուրվագիծ*); *essai m* (*գրական*); *սլատմական* ~ *ամփոփում* *rétrospective f* *historique*

ակնարկագիր essayiste *n*

ակնարկային *գրկն. d'essai*

ակնարկաշար série *f* *d'essais*

ակնարկել faire allusion à; laisser entendre *qch* (*լսել տալ*); *ի՞նչ էք ակնարկում* à quoi faites-vous allusion? qu'entendez-vous par là? (*ի՞նչ էք ուզում դրանով ասել*)

ակնարկող (*ակնարկ պարունակող*) allusif, -ive; ~ *ակնարկներ պարունակող ոճ style m* allusif

ակնբախ տեսն ակներև, ակնհայտ

ակնբախորեն տեսն ակներևաբար, ակնհայտորեն

ակնդետ 1. *adj* fixe (*ակնասլիշ*) 2. *adv* d'un regard fixe, fixement

ակնդիր spectateur, -trice *n*; téléspectateur, -trice *n* (*հեռուստադիտող*)

ակնեղեն pierres *f pl* précieuses, pierreries *f pl*

ակներև (*ակնհայտ*) 1) évident, *e*; ~ *t*, *որ* il est évident que 2) manifeste (*բացահայտ*) 3) visible (*տեսանելի*); *միանգամայն* ~ clair comme le jour (*բառացի՝ լույսի պես պարզ*); ~ դարձնել (*ի հայտ բերել, ակնհայտ դարձնել*) mettre en évidence

ակներևաբար (*ակնհայտորեն*) 1) évi-

demment 2) notoirement, manifestement (*բացահայտորեն*)

ակներևություն évidence *f*

ակնբարք 1) clin *m* *d'œil*; *մի ակնբարքում* (*վայրկենաբար*) en un clin d'œil 2) instant *m*, moment *m* (*պահ*)

ակնբարքային (*վայրկենական*) instantané, *e* momentané, *e*

ակնբարքայնություն (*ակնբարքային լինելը*) instantanéité *f*

ակնբարքորեն (*մի ակնբարքում, վայրկենապես*) en un instant, en un clin d'œil, instantanément

ակնիկ (*ծվածեղ՝ չհարած հավկիթներով*) œufs *m pl* sur le plat

ակնկալել 1) espérer *vi* (*հուսալ*) 2) s'attendre à (*սպասել, սպասելիք ունենալ*) 3) compter sur *qn* (*սպասվել մեկին*)

ակնկալիք attente *f*, espoir *m* (*հույս*); *այս ~ով* dans cette perspective

ակնկալություն տեսն ակնկալիք

ակնհայտ (*ակներև, ակնբախ*) 1) évident, *e*; ~ *t*, *որ* il est évident que 2) manifeste, apparent, *e* (*բացահայտ*) 3) visible (*տեսանելի*); *միանգամայն* ~ clair comme le jour, qui saute aux yeux (*որն աչք է ծակում*) 4) marqué, *e* (*նկատելի, ցայտուն*)

ակնհայտել rendre évident, *e* (manifeste, visible)

ակնհայտորեն évidemment (*ակներևաբար*), manifestement (*բացահայտորեն*)

ակնհայտություն évidence *f*

ակնոց lunettes *f pl*; *արևի* ~ lunettes de soleil; *պաշտպանական* ~ (*գործող, մոտովարդողի համար*) lunettes de protection; *սև* ~ lunettes noires; *տեսողության* ~ lunettes de vue; *սկիե շրջանակով* ~ lunettes à monture d'or; ~ *դնել՝ գործածել* (*ակնոցավոր լինել*) porter (mettre) des lunettes; ~ *հանձնարարել* (*տեսողության համար*) prescrire des lunettes; ~ *դնել՝ հանել* mettre, ôter ses lunettes ♦ *ամեն ինչի վարդագույն ~ով նայել* voir tout couleur de rose

ակնոցագործ lunetier,-ière *n*, opticien, *ne n* (օպտիկական ակնոցների, տեսագետ, օպտիկ)

ակնոցագործություն lunetterie *f*

ակնոցավաճառ lunetier,-ière *n*

ակնոցավաճառություն lunetterie *f*

ակնոցավոր à lunettes; ~ տղամարդ homme *m* à lunettes; ~ օձ serpent *m* à lunettes

ակոս sillon *m*; ~ փորել creuser un sillon; փխք. ~ բացել faire, tracer un sillon

ակոսաձև en forme de sillon

ակոսավոր (պարուրավոր) տեխ. rayé, e, sillonné, e

ակոսել sillonner *vt*; նավերն ակոսում են օվկիանոսը les bateaux sillonnent l'océan; դաշտը ~ sillonner le champ

ակոսվել être sillonné, e; կնճիռներով ակոսված դեմք visage *m* sillonné de rides

ակորդ (դաշնաձայն, դաշնաձայնություն) երժշտ. accord *m*; եզրափակիչ ~ (նաև՝ փխք.) accord final

ակորդեոն accordéon *m*; ստեղնավոր ~ accordéon à clavier (à touches); կոճակավոր ~ accordéon à boutons; ~ նվագել jouer de l'accordéon

ակորդեոնահար accordéoniste *n*

ակոս (ատամ) dent *f*

ակվալանգ տե՛ս ջրադիմակ

ակվալանգիստ տե՛ս ջրասուզակ

ակվամարին տե՛ս ծովակն

ակվարել տե՛ս ջրաներկ, ջրանկար

ակվարիում տե՛ս ձկնարան

ակտ (տարբեր նշանակություններով) acte *m*; ~՝ արձանագրություն կազմել dresser un acte; հաղորդակցական ~ acte de communication; իրավք. մեղադրական ~ acte d'accusation

ակտավորել տե՛ս ակտ

ակտիվ 1. *adj* (գործուն, գործունյա) actif,-ive; հասարակության ~ անդամներ membres *m pl* actifs d'une société; մեկվրժ. ~ մեթոդ méthode *f* active 2. ֆին. actif *m* (դրամագումար, միջոցներ, ֆոնդեր)

ակտիվանալ (գործուն՝ գործունյա դառնալ) s'activer

ակտիվացնել 1) activer *vt* (գործուն՝ գործունյա դարձնել) 2) accélérer *vt* (արագացնել); աշխատանքներն ~՝ արագացնել accélérer (activer) les travaux 3) dynamiser *vt* (խթանել, թափ հաղորդել) 4) intensifier *vt* (աշխուժացնել, թափ հաղորդել)

ակտիվացում intensification *f*; քիմ. activation *f* (նյութի); dynamisation *f* (խթանում, ուժավորում)

ակտիվիստ militant, e; արհմիության՝ կուսակցության ~ militant d'un syndicat, d'un parti

ակտիվներ տնտ. avoirs *m pl*

ակտիվորեն (գործուն կերպով) activement

ակտիվություն (գործունություն) activité *f*

ակր (հողի մակերեսի տարածաչափ = 4047 քմ) acre *f*

ակրատ (թեթև նախաճաշ) casse-croûte *m*

ակրեդիտիվ տե՛ս վստահագիր, հաշվարկագիր

ակրոբատ մարզ. acrobate *n*

ակրոբատական acrobatique

ակրոբատիկա (ակրոբատություն) acrobatie *f*

ակրոնիմ (սկզբնատառային հասկալում, որն արտասանվում է սովորական բառի մնացն՝ բառի արժեք ունի) acronyme *m* (օր. ENA - École nationale d'administration)

ակրոստիքոս (ծայրակապ) գրկն. acrostiche *m*

ակցիզ, ակցիզային հարկ տե՛ս բաժ, բաժահարկ

ակումբ club *m*; cercle *m* (խմբակ); մարզական ~՝ մարզական club sportif; ջրային ~՝ ջրական club nautique; գրական ~՝ խմբակ cercle littéraire

ակումբակից membre *m* du même club (du même cercle)

ակումբային de club, de cercle

ակումուլյատոր (կուտակիչ) accumulateur *m*

ակունք 1) source *f*, գետի ~ը la source du fleuve; փխք. երջանկության ~ը

la source du bonheur; *կյանքի ~նե-
րը* les sources de la vie; *վերադարձ
~ներին* retour *m* aux sources 2)
origine *f* (*սկզբնաղբյուր*)

**ակուստիկա տես ձայնագիտություն,
հնչականություն**

ահ¹ (*վախ*) 1) peur *f*, crainte *f*, appré-
hension *f* (*երկյուղ, վախ*) 2) frayeur
f (*ահուդող, սարսափ*); épouvante *f*
(*զարհուրանք*)

ահ² (*ձայնարկություն*) Ah!

ահա voilà, voici; ~ *զայիս է* le voilà qui
arrive; ~ *է ես* me voilà; ~ *նրանք* les
voilà; ~ *թե ինչու* c'est pourquoi,
voilà pourquoi

ահաբեկ (*սարսափի ենթարկված*)
effrayé, e, épouvé, e, terrifié, e

ահաբեկել 1) effrayer *vt*, épouvanter *vt*
(*սարսափեցնել, զարհուրեցնել*), 2)
terroriser *vt* (*ահաբեկչության են-
թարկել*)

ահաբեկիչ 1. terroriste *n* 2. *adj* effra-
yant, e, terrorisant, e

ահաբեկող (*սարսափեցնող*) effrayant, e,
effroyable, épouvantable, terrori-
sant, e

ահաբեկչական terroriste

ահաբեկչություն terrorisme *m*

ահաբեկված (*ահաբեկչության ենթարկ-
ված*) terrorisé, e

ահաբեկվել s'effrayer, s'épouvanter;
être terrifié, e

ահաբեկում terreur *f*, épouvante *f*, effroi
m; intimidation *f* (*ահաբեկելը, վա-
խեցնելը*)

ահագին 1) colossal, e, énorme (*մեծ,
հսկայական*); ~ *ուժ* force *f* colossa-
le; ~ *դժվարությունների հանդիպել*
rencontrer d'énormes difficultés 2)
grand, e (*մեծ*) 3) immense (*անձա-
րածիր*); ~ *տարածություն* espace *m*
immense

ահագնաբար տես ահեղորեն

ահագնադեմ տես ահեղադեմ

ահագնանալ 1) grandir *vi* (*մեծանալ*) 2)
croître *vi* (*աճել*) 3) devenir terrible
(*սարսափելի դառնալ*)

ահագնացնել (*սարսափելի դարձնել*)
rendre *vt* terrible

ահագանգ(ում) 1) alarme *f* (*տազնալ*)
2) tocsin *m* (*աղետի՝ տազնալի ազ-
դանշան*) 3) *փխբ.* avertissement *m*
(*զգուշացում, նախազգուշացում*)

ահագանգել 1) sonner l'alarme; sonner
le tocsin (*աղետի՝ տազնալի ազ-
դանշան հնչեցնել*) 2) avertir *vt*,
prévenir *vt* (*նախազգուշացնել*)

ահագդեցիկ, ահագող effrayant, e, ter-
rible, épouvantable

ահասարսուտ qui inspire la terreur, qui
épouvante

ահավասիկ voilà, voici

ահավոր terrible, épouvantable; effra-
yant, e (*վախ՝ սարսափ առաջա-
նող*)

ահարկու effrayant, e, terrifiant, e

ահեղ terrible, effrayant, e, épouvantab-
le, redoutable; *կրոն. ~ դատաստան*
(*վերջին դատաստան*) Jugement *m*
dernier; *Իվան Ահեղ* Ivan le Terrib-
le

ահեղադեմ d'un air effrayant (épouvan-
table)

ահեղորեն d'une manière terrible, ter-
riblement, effroyablement

ահռելի 1) énorme (*մեծ՝ ծայրահեղ չա-
փերի՝ աստիճանի*) 2) terrible, effra-
yant, e, épouvantable (*սարսափելի*)
3) horrible, affreux, -euse (*զզվելի,
նողկալի*)

ահռելիորեն 1) énormément (*մեծապես,
մեծ չափերով*) 2) terriblement,
épouvamment (*սարսափելիոր-
են*)

ահռելիություն (*մեծություն, ահռելի՝ ծայ-
րահեղ չափեր ունենալը*) énormité *f*

ահուդող transe *f*, crainte *f*, affres *f pl*; ~ի
մեջ լինել être dans les transes

աղ sel *m*; *մանր՝ սեղանի* ~ sel fin, sel de
table; *խոշոր* ~ gros sel; *մի պտղունց*
~ une pincée de sel; ~ *դնել, աղել*
mettre du sel, saler *vt*

աղա seigneur *m*

աղաբանություն halographie *f*, halochi-
mie *f*

աղագործ saunier *m*; salinier, -ière *n* (*ծո-
վաջրերի աղի արդյունաբերության
աշխատող*)

աղագործարան *saline f*
 աղագործություն *saunage m, saunaison f*
 աղագերծ 1) *dessalé, e* 2) *déminéralisé, e*
 (հանքային աղերից մաքրված)
 աղագերծել 1) *dessaler vt* (աղը հանել
 կամ պակաս աղի դարձնել) 2) *dé-*
minéraliser vt (հանքային աղերից
 մաքրել՝ օրգանիզմը, ջուրը)
 աղագերծիչ (ջուրը աղագերծող սարք)
adoucisseur m
 աղագերծում *dessalement m*
 աղաթթու *acide m chlorhydrique*
 աղալ *moudre vt; broyer vt* (տրորել,
 փշրել, ջարդել, մանրել); *hacher vt*
 (միսը); *սուրճ՝ պղպեղ ~ moudre du*
café, du poivre; խոշոր՝ մանր ~
moudre gros, fin
 աղախին *servante f* (սպասուհի); *femme*
f de chambre (սենյակի ~); *bonne f*
 (մանկատանի, մանուկների խնամ-
 քով ու դաստիարակությամբ զբաղ-
 ւող); *domestique f* (կին ծառա)
 աղած (աղը դրած) *salé, e; ~ ձուկ pois-*
son m salé
 աղածին *halogène m*
 աղածո 1. *salaisons f pl* (աղ դրած
 ուտելիքներ՝ բանջարեղեն) 2. *adj տե՛ս*
աղած
 աղակալում (հողի և ալլն) *salinisation f*
 աղակույտ *monceau m de sel*
 աղակուտակում (աղած, աղայնացում)
salinisation f (հողում, ջրում)
 աղահամ 1. *adj salé, e* (աղի՝ աղային համ
 ունեցող) 2. *goût m du sel* (աղի համ)
 աղահանք *saline f, mine f de sel*
 աղաղ (տանին՝ դաբաղող նյութ) *մսնգ.*
tanin m (կամ՝ *tannin m*)
 աղաղակ *cri m* (ճիչ); *bruit m* (աղմուկ);
tapage m, vacarme m (աղմուկ,
 ժխոր)
 աղաղակել *crier vi, pousser* (lancer) *des*
cris; clamer vt
 աղաղակող փխբ. (բողոքի տեղիք տվող,
 ակնբախ, բացահայտ՝ թերություն-
 ների մասին) *criant, e; ~ անարդա-*
րություն injustice f *criante*
 աղաղել (դաբաղել) *մսնգ. tanner vt*
 (կաշին)
 աղաղոց (կաշեգործարանի այն բաժան-

մունքը, ուր աղաղում՝ դաբաղում են
 կաշին) *tannerie f*
 աղաղում (դաբաղում) *մսնգ. tannage m*
 աղաման *salière f*
 աղային *salin, e; de sel; ~ լուծույթ*
solution f saline
 աղայնություն *salinité f, ջրի ~ը la sali-*
nité de l'eau
 աղանդ *կրոն. secte f*
 աղանդակից *compagnon m de secte*
 աղանդային *sectaire*
 աղանդապաշտ *sectateur, -trice n*
 աղանդավոր *sectaire n*
 աղանդավորականություն, աղանդավո-
 րություն *sectarisme m*
 աղանդեր *dessert m*
 աղանդերային *à dessert; de dessert; ~*
զղալ cuillère f à dessert; ~ գինի vin
m de dessert
 աղանձ *blé m grillé*
 աղանձել *griller vt*
 աղանձում (աղանձ անելը) *grillage m*
 աղաշերտ *հնք., երկրբ. banc m de sel*
 աղաչական *suppliant, e; implorant, e*
 (պաղատական)
 աղաչանք *prière f* (խնդրանք); *supplica-*
tion f (աղերսանք); *imploration f*
 (պաղատանք); ~ -պաղատանք *ar-*
dente prière
 աղաչափ *halomètre m*
 աղաչափական *halométrique*
 աղաչափություն *halométrie f*
 աղաչել *supplier vt; prier vt* (խնդրել);
solliciter vt (խնդրել, աղերսել);
implorer vt (պաղատել)
 աղաջուր *saumure f*
 աղավաղել (խեղաթյուրել) *déformer vt*
 (հայելու մասին); *défigurer vt* (ճշ-
 մարտությունը, փաստերը); *altérer vt*
 (տեքստը, դեմքը, ճշմարտությունը);
dénaturer vt (ալլափոխել)
 աղավաղող *déformateur, -trice*
 աղավաղված *déformé, e, défiguré, e,*
dénaturé, e, altéré, e; ~ խեղաթյուր-
ված ըմբռնում ունենալ avoir l'esprit
mal tourné
 աղավաղվել *s'altérer, se défigurer, se*
déformer
 աղավաղում (խեղաթյուրում) 1) *défor-*

mation *f*; altération *f* 2) ֆիզ. distorsion *f* (սլասկերի աղճատում)

աղավաճառ marchand, *e n* de sel

աղավնագերծել (մեծ քաղաքները աղավնիներից ազատել՝ մաքրել) dé-pigeonner *vt*

աղավնագերծում (մեծ քաղաքները աղավնիներից ազատելը՝ մաքրելը) dépigeonnage *m*

աղավնաձագ pigeonneau *m*

աղավնապահ éleveur *m* de pigeons; colombophile *n* (աղավնասեր)

աղավնապահական colombophile; ~ կենտրոն՝ ընկերություն *centre m*, société *f* colombophile

աղավնապահություն élevage *m* des pigeons; colombophilie *f* (աղավնասիրություն)

աղավնատուն pigeonnier *m*, colombier *m*

աղավնարոտ (աղավնիճ) *pup.* verveine *f*

աղավնի pigeon *m*, pigeonne *f* (էգը), colombe *f*; աղավնու ձագ՝ փոքրիկ ~ pigeonneau *m*; ~ն դունդունում է le pigeon roucoule; փոստատար ~ pigeon voyageur; խաղաղության ~ colombe de la paix; նոյյան տապանի ~ն la colombe de l'Arche de Noé

աղավնիճ տե՛ս աղավնարոտ

աղավնյակ (փոքրիկ աղավնի, աղավնու ձագ) pigeonneau *m*

աղարտել dénigrer *vt*, discréditer *vt* (արատավորել, անվանարկել); porter atteinte à (մրտտել, վատահամբավել)

աղարտված dénigré, *e*, discrédité, *e* (արատավորված, անվանարկված)

աղարտում dénigrement *m*

աղաց 1) moulin *m*; ձեռքի ~ moulin à bras; փոքրիկ ~ (խոհանոցային) խսկց. moulinette *f* 2) տե՛ս նաև՝ հողմաղաց, ջրաղաց, սրճաղաց

աղացած moulu, *e* (մասնավորապես՝ սուրճ); haché, *e* (մասնավորապես՝ միս); ~ միս՝ ձուկ hachis *m*

աղացաքար meule *f*

աղբ 1) ordures *f pl* (թափթփուկներ); կենցաղային ~ ordures ménagères;

շինարարական ~ gravats *m pl* 2) immondices *f pl* (աղտեղություն) ◇ ~ը տնից դուրս չհանել laver son linge (sale) en famille

աղբաբզեզ scarabée *f*, bousier *m*

աղբակույտ tas *m* d'ordures

աղբահան nettoyeur, -euse *n* des ordures

աղբահանություն, աղբահանում enlèvement *m* (nettoisement *m*, collecte *f*) des ordures; աղբահանման ծառայություն *service m* de nettoisement

աղբահավաք 1) balayeur, -euse *n* (փողոց մաքրող՝ ավուղ) 2) balayeuse *f* (փողոց մաքրող մեքենա)

աղբահրկիզում (աղբայրում) incinération *f*; կենցաղային աղբահրկիզման գործարան *usine f* d'incinération des ordures ménagères; աղբահրկիզման մեքենա incinérateur *m*

աղբաման (աղբարկղ, աղբանոթ) poubelle *f*

աղբամշակում traitement *m* des ordures; կենցաղային աղբամշակման գործարան *usine f* de traitement des ordures ménagères

աղբային (աղբի համար նախատեսված) à ordures

աղբայրոց incinérateur *m*

աղբայրում incinération *f*; աղբայրման՝ աղբահրկիզման գործարան *usine f* d'incinération (des ordures ménagères)

աղբանոց décharge *f* (աղբ թափելու վայր՝ աղբավայր); cloaque *m* (կեղտոտ վայր)

աղբապարկ sac *m* poubelle

աղբաջրեր (կոյուղու ջրեր) eaux *f pl* des égouts

աղբավայր décharge *f*, décharge *f* publique

աղբատար (խողովակ) vide-ordures *m*, tuyau *m* de décharge; ~ մեքենա camion-poubelle *m*

աղբարկղ (աղբաման) poubelle *f*, boîte *f* à ordures; décharge *f* (publique) (բակում)

աղբաքար hétérap. coprolithe *m*

աղբել (հողը աղբով պարարտացնել) fumer *vt*

աղբյուր (*սղ*) 1) source *f*, fontaine *f*, ~ի ջուր eau *f* de source; *փխր. տեղեկատվական* ~ source d'information; *մատակարարման՝ ֆինանսավորման* ~ source d'approvisionnement, de financement; *հավաստի* ~ source autorisée; *հավաստի՝ արժանահավատ* ~ից տեղեկանալ tenir *vt* de bonne source (de source sûre) 2) ~ներ՝ *պաշարներ՝ միջոցներ՝ ռեսուրսներ* ressources *f pl*

աղբյուրաջուր eau *f* de source

աղբոս sali, *e* (*աղտոտված*), impur, *e* (*ոչ մաքուր*)

աղբոսել salir *vt*

աղբոսվել se salir

աղբում (*հողը աղբով պարարտացնելը*) fumage *m*

աղերորք (*աղերորքորում*) *բժշկ.* entérite *f*

աղեգործություն (*աղիքներից լարեր և այլ իրեր պատրաստելը*) boyau-derie *f*

աղեթափություն (*ճողվածք*) *բժշկ.* hernie *f*, *աղեթափությամբ հիվանդի բժըշկական գոտի՝ աղեգոտի, աղեկապ bandage m herniaire (de hernie)*

աղել saler *vt* (*աղ անել, աղ զգել, մաս՝ աղը դնել*); *asaisonner vt avec du sel (աղով համեմել)*

աղեխիթ *բժշկ.* colique *f* (*սովորաբար հոգնակի*)

աղեխցում (*աղիքների խցանում*) *բժշկ.* volvulus *m* intestinal

աղեկապ bandage *m*

աղեկտուր déchirant, *e*, à fendre l'âme; navrant, *e* (*աղիողորմ, սրտաճմլիկ*)

աղեղ¹ 1) arc *m* (*զենք*); ~ը լարել tendre l'arc; ~ով նետ արձակել tirer à l'arc, tirer des flèches avec un arc 2) *երկրչ.* arc *m*

աղեղ² *երժշտ.* archet *m*; *ջութակի՝ քավ-ջութակի* ~ archet de violon, de violoncelle

աղեղնագեմ 1. *սլաւոն.* arbalète *f* (*արքալետ*) 2. *adj* armé, *e* d'arcs (*նետ-աղեղով զինված*)

աղեղնալար corde *f*

աղեղնակ (*փոքրիկ աղեղ*) arceau *m*

աղեղնականաբ arcade *f*

աղեղնաձգություն tir *m* à l'arc

աղեղնաձև en arc, arqué, *e*

աղեղնաձիգ (*աղեղնավոր, նետաձիգ*) archer *m*

աղեղնավոր à arc; ~ լամպ lampe *f* à arc; Sagittaire *m* (*կենդանակերպի իններորդ նշանը*)

աղեմորմոք navrant, *e*, déchirant, *e*

աղեղորք (*աղեխից, աղիքների ոլորում՝ անանցանելիություն*) *բժշկ.* volvulus *m*

աղեստամոքսային *բժշկ.* gastro-intestinal, *e*, digestif, -ive; ~ *անցողի* canal *m* alimentaire (digestif)

աղետ 1) catastrophe *f*, désastre *m*; *բնական* ~ catastrophe naturelle; *երկաթուղային* ~ catastrophe ferroviaire; *տարերային* ~ sinistre *m*, cataclysm *m* 2) fléau *m* (*չարիք, պատուհաս*); ~ի՝ *աղետյալ գոտի* zone *f* (région *f*) du séisme

աղետաբեր désastreux, -euse, funeste

աղետագուշակ (*հոռետես անձ*) catastrophiste *n*

աղետագուշակություն (*հոռետեսություն*) catastrophisme *m*

աղետալի 1) désastreux, -euse, catastrophique 2) tragique (*ողբերգական*) 3) funeste (*դժնդակ, չարագուշակ*); ~ *հետևանքներ* conséquences *f pl* funestes (désastreuses)

աղետայնություն sinistralité *f*

աղետապ *բժշկ.* entérocolite *f*

աղետյալ sinistré, *e adj/n*; ~՝ *աղետի գոտի* zone *f* (région *f*) sinistrée; ~ների թիվը le nombre des sinistrés

աղերս¹ տե՛ս աղերսանք

աղերս² (*առնչություն, կապ*) corrélation *f*, lien *m*, rapport *m*

աղերսաբար d'un ton (d'un air) suppliant

աղերսագին suppliant, *e*; ~ *տոնով՝ տեսքով* d'un ton suppliant, d'un air suppliant

աղերսագիր (*խնդրագիր*) pétition *f*; ~՝ *խնդրագիր կազմելը՝ ներկայացնելը* pétitionnement *m*; ~՝ *խնդրագիր կազմել՝ ներկայացնել* pétitionner *vi*
աղերսաղեմ d'un air suppliant

աղերսալի(ց), աղերսալիք suppliant,e, implorant,e
աղերսական (աղաչական) suppliant,e
աղերսանք supplication *f* (աղաչանք), prière *f* (խնդրանք), ardente prière *f* (պաղատանք)
աղերսել supplier *vt* (աղաչել); ծնկաչոք ~ supplier *qn* à genoux; solliciter *vt* (թախսանձել); implorer *vt* (պաղատել, հայցել); հայացքով ~ implorer (*qn*) du regard; բարեգործություն ~ հայցել implorer la clémence
աղեցավ (աղեցավորություն) entéralgie *f*
աղի salé,e; ~ ջուր eau salée; ~ համ goût *m* salé, saveur *f* salée; շատ ~ trop salé,e; ~ կարագ beurre *m* salé ◇ ~ արցունք թափել verser des larmes amères
աղիողորմ 1. *adj* amer,-ère; déchirant,e (սրտաճմլիկ) 2. *adv* amèrement, avec amertume (դառնորեն); ~ լաց լինել pleurer à chaudes larmes
աղիություն salure *f* (աղիության չափք), salinité *f* (աղի լինելը); մսի ~ը la salure de la viande; ծովի ջրի ~ը la salinité de l'eau de mer
աղիք կզմիս. 1) intestin *m*; ~ներ՝ փորոտիք intestins *pl*, entrailles *f pl*; բարակ ~ intestin grêle; հաստ ~ gros intestin; ուղիղ ~ rectum *m*; տասներկու մատնյա ~ duodénum *m*; կույր ~ appendice *m*; կույր ~ի բորբոքում appendicite *f*; ~ների բորբոքում entérite *f*, intercolite *f*; ~ների զալարում volvulus *m* intestinal 2) boyau *m* (կենդանու ~, որով մահ երշիկեղեն է պատրաստվում)
աղիքային intestinal,e; ~ հիվանդություններ maladies *f pl* intestinales
աղկեր (սարդին, ձկան տեսակ) sardine *f*
աղճատ (աղճատված, աղավաղված) déformé,e, dénaturé,e, altéré,e, défiguré,e; décomposé,e (դիմագծեր)
աղճատել dénaturer *vt*, déformer *vt*, altérer *vt*, défigurer *vt*; décomposer *vt* (դիմագծերը); փաստերն ~՝ աղավաղել dénaturer (défigurer) les faits
աղճատված տեն աղճատ

աղճատվել s'altérer, se défigurer; se décomposer (դեմքի մասին)
աղճատում altération *f*, mutilation *f*; բառիմաստի ~ altération de sens du mot; տեքստի ~ mutilation d'un texte; ֆիզ. պատկերի ~ distorsion *f*
աղմկագերծել déparasiter *vt* (շաղիռ-էլեկտրոնային սարքը)
աղմկագերծիչ (սարք) dolby *m*
աղմկագերծում (ձայնագրությունների) dolby *m*
աղմկալի(ց) bruyant,e (աղմկոտ); tumultueux,-euse; փիւք. orageux,-euse (բուռն); ~ հաջողություն ունենալ faire fureur
աղմկահարույց scandaleux,-euse; ~ դատավարություն procès *m* scandaleux
աղմկամեկուսիչ isolateur *m* de son
աղմկարար 1) bruyant,e, tapageur,-euse; ~ երեխա enfant bruyant (tapageur); ~ աղմկոտ երաժշտություն musique *f* tapageuse 2) criard,e (գոռգոռացող, ճացող, մահ՝ փիւք.) 3) perturbateur,-trice *n/adj* (խանգարող, խռովարար) 4) turbulent,e (անհանդարտ, աղմկասեր՝ երեխա, աշակերտ)
աղմկարարություն turbulence *f* (աղմկոտ լինելը); criaileries *f pl* (գոռգոռոց)
աղմկել 1) faire du bruit, faire du tapage; 2) chahuter *vi* (աղմուկ բարձրացնել)
աղմկոտ bruyant,e, tapageux,-euse; այնտեղ շատ ~ է il y a beaucoup de bruit là-bas; փողոցի ~ անցողաբժը le va-et-vient bruyant de la rue; ~ հարևան voisin *m* bruyant
աղմուկ 1) bruit *m*, vacarme *m* (ուժեղ ~, ժխտք); քամու՝ ամպրոպի՝ անձրևի՝ ալիքների ~ը le bruit du vent, du tonnerre, de la pluie, des vagues; շարժիչի ~ը le bruit du moteur; առանց ~ի՝ անաղմուկ sans bruit; մեծ ~ով à grand bruit; ~ անել՝ աղմկել faire du bruit; ~ հանել faire du bruit; ~ը չհանդուրժել ne pas supporter le bruit; ~ով bruyamment 2) tumulte *m* (աղմուկ-աղաղակ,

թոնուրոն) 3) tapage *m* (*հրաբան-
ցում*); *գիշերային* ~ tapage nocturne
4) rumeur *f*; *մեծ քաղաքի* ~ *ը* les
rumeurs de la grande ville 5) *փխք*.
~ *բարձրացնել* (*չափից ավելի խոսել
որևէ բանի մասին, անհարկի դրվա-
տանքներ շռայլել*) faire grand bruit
de (qch); ~ *հանել*՝ տարածվել
s'ébruiter 6) ~ *ի ձևավորում* (*թատրո-
նում, կինոյում, ռադիոյով*) bruitage
m ◇ *մեծ* ~ *ոչնչից, մեծ* ~ *վասն ոչնչի*
beaucoup de bruit pour rien

աղյուս brique *f*; ~ *ի գործարան*
briqueterie *f*

աղյուսագործ briquetier *m*

աղյուսագործարան briqueterie *f*

աղյուսագործություն briqueterie *f*

աղյուսագույն brique; ~ *գլխարկ* cha-
peau *m* brique

աղյուսակ table *f*; tableau *m*; *բազմա-
պատկման* ~ table de multiplica-
tion; *խոնարհման* ~ tableau de con-
jugaison; *լոգարիթմական* ~ table
des logarithmes; *ամփոփիչ* ~ tab-
leau récapitulatif; *հաստատուն մե-
ծությունների* ~ tableau des constan-
tes; *Մենդելեևի* ~ table de Mendé-
lèev

աղյուսաձև en forme de brique

աղյուսանման briqueté, *e*

աղյուսաշեն en briques, bâti, *e* de
briques; ~ *տուն* maison *f* en briques

աղյուսապատ 1. *adj* revêtu, *e* de briques
(*աղյուսով պատված՝ ծածկված*) 2.
mur *m* de briques (*աղյուսե պատ*)

աղյուսապատել revêtir *vt* de briques

աղյուսապատում revêtement *m* de bri-
ques

աղյուսե de brique(s), en brique(s)

աղոթագիրք *կրոն.* livre *m* de prières,
bréviaire *m*, missel *m*

աղոթակալ (*աթոռակ, որի վրա ծնրա-
դրում են աղոթելու համար*) prie-
Dieu *m*

աղոթասեր (*բարեպաշտ*) dévot, *e*,
pieux, -euse

աղոթասիրություն (*բարեպաշտություն*)
dévotion *f*, piété *f*

աղոթավայր oratoire *m*

աղոթատեղի 1) *տե՛ս* աղոթատուն 2)
chapelle *f* (*մատուռ*)

աղոթատուն (*տան մեջ*) oratoire *m*

աղոթել prier *vi*, dire sa prière; ~
Աստծուն prier Dieu; *Աստվածած-
նին* ~ prier la Vierge; *միասին* ~
dire la prière en commun; *մեկի՝ մի
բանի համար* ~ faire des prières
pour qn, qch

աղոթերգ cantique *m*

աղոթք prière *f*, oraison *f*; ~ *անել*՝
dire sa prière (ses prières); *կիրակն-
օրյա՝ տերունական* ~ oraison *f* do-
minicale

աղող (*աղը դնող, աղ անող*) saleur, -euse
n

աղոտ 1) vague (*տարտամ*); ~ *հույս* un
vague espoir; ~ *թույլ լույս* une
faible lumière 2) indécis, *e* (*անորոշ*)
3) flou, *e* (*ոչ պարզ, մանկամտապատ*)
4) confus, *e* (*շփոթ, խառնակ*) 5)
terne (*անփայլ*)

աղոտաբար vaguement, confusément,
obscurément, indistinctement

աղոտանալ 1) ternir *vi*, se ternir (*փայ-
լատել, խոնանալ*) 2) s'obscurcir
(*մթազնել*) 3) s'estomper (*աստիճա-
նաբար ջնջվել, անհետանալ*)

աղոտացնել (*անորոշ՝ տարտամ դարձ-
նել*) 1) rendre *vt* vague (flou, *e*, con-
fus, *e*, indécis, *e*) 2) ternir *vt* (*փայլից
գրկել, խոնացնել*)

աղոտություն 1) vague *m*, imprécision *f*
(*անորոշություն*) 2) ternissure *f* (*խո-
նացում*)

աղորեպան (*ջրաղացպան*) meunier *m*

աղջամուղջ (*մթնշաղ*) 1) crépuscule *m*,
brume *f*; ~ *ին՝* ~ *ի ժամանակ* au cré-
puscule, à l'heure du crépuscule 2)
փխք. (*ծերություն, ավարտ*) *կյանքի*
~ *ին* au crépuscule de la vie

աղջամուղջային crépusculaire; ~ *աղոտ
լույս* lueur *f* crépusculaire; ~ *թիթեռ-
նիկներ* papillons *m pl* crépuscu-
laires

աղջիկ fille *f*; *խորք* ~ belle-fille; *եղբոր՝
քրոջ* ~ nièce *f*; *հարազատ՝ արտա-
մուսնական* ~ fille légitime, natu-
relle; *մորեղբոր՝ հորեղբոր՝ մորա-*

քրոջ՝ հորաքրոջ ~ *cousine f* (*գարմուհի*)
աղջկական *de jeune fille*; ~՝ *օրհորդական* *ազգանուն* *nom m* *de jeune fille*
աղջմակ *petite fille f, fillette f*
աղվամազ *duvet m* (*քմբու*); *poil m*
աղվամազոտ *duveteux,-euse; poilu,e* (*մազոտ*)
աղվափետուր (*քմբու*) *duvet m*
աղվես 1) *renard m, renarde f* (*էգ աղվես*); ~ի *ծագ, փոքր* ~ *renardeau m*; *սևագորշ* ~ *renard argenté*; *կապույտ* ~ *քեռաղվես* *renard bleu*; ~ի *մորթի* *fournure f* *de renard*, *renard m* 2) *փխբ. homme m rusé* (*խորամանկ մարդ, աղվես*); *ծեր* ~ (*փորձված և խորամանկ հասակավոր մարդ*) *un vieux renard* ◇ ~ի *պես խորամանկ rusé (fin) comme un renard*
աղվեսաբար (*խորամանկորեն*) *en renard*; ~ *գործել՝ վարվել agir en renard*
աղվեսաբարո (*խորամանկ, կեղծավոր*) *rusé,e, malin - maligne; astucieux,-euse* (*մենկ*)
աղվեսագի (*աղվեսախոտ*) *pur. queue f* *de renard, vulpin m*
աղվեսախոտ (*շողոքորթ*) *flatteur,-euse, cajoleur,-euse*
աղվեսաձագ *renardeau m*
աղվեսային *de renard*
աղվեսաշուն (*Ավստրալիայի վայրի շուն*) *dingo m*
աղվեսենի (*աղվեսի մորթի*) *fournure f* *de renard, renard m*
աղվեսություն 1) *տե՛ս խորամանկություն*, *շողոքորթություն* 2) ~ *անել տե՛ս խորամանկել, շողոքորթել*
աղտ 1) *saleté f, crasse f, souillure f* 2) *boue f, crotte f* (*ցեխ, քրացեխ*) 3) *ordure f, immondice f* (*աղբ, աղտեղություն*)
աղտակալել *se salir, se crotter, s'encrasser*
աղտաջուր *lavure f, rinçure f, eaux f pl grasses*
աղտեղել (*կեղտոտել*) 1) *salir vt, souiller*

vt 2) *փխբ. compromettre vt* (*աղտալորել*), *profaner vt* (*պղծել*)
աղտեղություն (*կեղտոտություն*) *saleté f, malpropreté f*
աղտոտ (*կեղտոտ, անմաքուր*) *sale, malpropre*
աղտոտագիտություն (*գիտություն աղտոտվածության պատճառների մասին*) *molysmologie f*
աղտոտել (*կեղտոտել*) 1) *salir vt, souiller vt* (*աղտեղել*), *barbouiller vt* (*մրտտել*); *խսկց. dégueulasser vt* (*մնտռել*) 2) *tacher vt* (*քիծ անել*), 3) *polluer vt* (*մթնոլորտը, շրջակա միջավայրը*) 4) *infecter vt* (*վարակել, ապականել*)
աղտոտիչ, աղտոողղ 1) *polluant,e* (*միջավայրն ապականող*) 2) *pollueur,-euse adj/n* (*աղտոտման համար պատասխանատու*)
աղտոտված 1) *salí,e, souillé,e, barbouillé,e* (*կեղտոտված*) 2) *pollué,e* (*մթնոլորտը, շրջակա միջավայրը*)
աղտոտվածություն *pollution f* (*շրջակա միջավայրի*)
աղտոտվել 1) *se salir* (*կեղտոտվել*) 2) *être pollué,e* (*ապականվել՝ օդը, ջուրը և այլն*)
աղտոտություն *saleté f, ordure f* (*աղբ*); *boue f* (*ցեխ*); *crotte f* (*քրացեխ*)
աղտոտում *pollution f*; *գետաջրերի ~ pollution des eaux d'une rivière*; *մթնոլորտի ~ pollution atmosphérique*; *շրջակա միջավայրի ~ pollution de l'environnement*
աղտոր (*սումսխ*) *pur. sumac m*
աղցան¹ (*սալաթ*) *salade f*; ~ի *աման՝ աղցանաման* *saladier m*; ~ը *քացախով համեմել* *vinaigrier la salade*
աղցան² (*աղ ցանող մեքենա՝ ձյունոտ փողոցներում*) *saleuse f*
աղցանաման (*սալաթաման*) *saladier m*
աղուիաց *փխբ. hospitalité f* (*հյուրընկալություն*); ~ով՝ *հյուրասեր մարդ* *personne fhospitalière*
աղուն *blé m* *à moudre*; ~ն *աղալ* *moudre le blé*
աղունիկ *ժղ. տե՛ս աղավնյակ*
աղուտ *terrain m* *salifère*

աղքատ 1. pauvre *adj/n*; ~ *քաղամաս՝ երկիր* quartier *m*, pays *m* pauvre; *նալթով՝ քարածխով* ~ *հող՝ ընդերք* sous-sol *m* pauvre en pétrole, en charbon; ~ *գիտելիքներ* connaissances *f pl* pauvres; ~ *ազգականի տեղ դնել (այդ ձևով վարվել)* traiter *qn* en parent pauvre 2. *adv* pauvrement; ~ *հագնված* pauvrement vêtu, e

աղքատաբար (*աղքատորեն*) *տե՛ս* **աղքատ** 2.

աղքատախնամ 1. *adj* charitable, de bienfaisance 2. assistance *f* publique, secours *m* (aide *f*) aux indigents

աղքատամիտ (*մտքով աղքատ*) pauvre d'esprit; arriéré, e (*մտավոր թույլ զարգացում ունեցող, տկարամիտ*); ~ *մարդ* un arriéré mental

աղքատամտություն 1) *pauvreté f* d'esprit (*մտքի աղքատություն*) 2) *arriération f* mentale (*մտավոր թույլ զարգացում, տկարամտություն*)

աղքատանալ 1) *s'appauvrir*; devenir pauvre 2) *փխբ.* *s'appauvrir (աղքատիկ՝ խեղճ դառնալ)*

աղքատացնել *appauvrir vt*, rendre *vt* pauvre

աղքատացում *appauvrissement m*

աղքատիկ *maigre, pauvre*; *մտքով՝ բովանդակությամբ* ~ pauvre d'esprit; ~ *սնունդ* nourriture *f* frugale

աղքատորեն (*աղքատաբար*) *pauvrement*

աղքատություն 1) *pauvreté f* 2) *misère f* (*թշվառություն*); *աղքատության՝ թշվառության մեջ լինել՝ ապրել* vivre dans la misère, être touché, e par la pauvreté 3) *nécessité f* (*կարիք*) 4) *privation f* (*զրկանք*) 5) *gêne f* (*նեղություն*) 6) *փխբ. մտավոր* ~ *pauvreté intellectuelle* ◇ ~ *մարտ չէ* *pauvreté n'est pas vice*

աղօրհներ *եկեղ. bénédiction f* du sel

աճ 1) *accroissement m* (*ավելացում, շատացում*); *արտադրության* ~ *accroissement de la production*; *տարեկան* ~ *accroissement annuel*; *եկամտի* ~ *accroissement du revenu*

2) *augmentation f, hausse f*; *աստիճանական* ~ *ավելացում* *augmentation graduelle (progressive)*; *քանակական* ~ *augmentation de quantité*; *գների* ~ *քարձրացում* *augmentation (hausse) de (des) prix*; *գների անընդհատ* ~ *escalade f des prix*; *աշխատավարձի* ~ *hausse (augmentation) de salaire*; *կենսամակարդակի* ~ *hausse du niveau de la vie*; *տնտեսական* ~ *taux m de croissance*; *ազգաբնակչության* ~ *expansion f démographique* 3) *croissance f*; *բույսերի* ~ *croissance des plantes*; *crue f* (*ծառի* ~ *աճելը*)

աճական *լեզվ. augmentatif, -ive adj/m*

աճապարանք (*աճապարանքով*) à la hâte, avec hâte, hâtivement, précipitamment

աճապարանք *hâte f, précipitation f*; ~ *ով՝ աճապարանք* à la hâte, avec hâte, hâtivement, précipitamment

աճապարել *se hâter, se dépêcher, se presser, se précipiter*

աճապարեցնել (*շտապեցնել*) *hâter vt, presser vt, précipiter vt*

աճառ (*կոճիկ*) *cartilage m*

աճառակցում *կզմիս. synchondrose f*

աճառային *cartilagineux, -euse*

աճատերև *բույս. bryone f*

աճել 1) *croître vi*; *ծառերը դանդաղ են աճում* les arbres croissent lentement 2) *s'accroître (ավելանալ)*; *երկրի բնակչությունը* ~ *է* la population du pays s'est accrue 3) *augmenter vi* (*ավելանալ, բարձրանալ*) 4) *monter vi* (*գների մասին*) 5) *pousser vi* (*բույսերի՝ մազերի մասին, մաս՝ երեխաների մեծանալու*) 6) *grandir vi* (*մեծանալ*) 7) *se développer (զարգանալ)*; *գնալով* ~ *ավելանալ* *բարձրանալ être en hausse, aller croissant*

աճեցնել 1) *cultiver vt*; (*մշակել՝ բույսեր*); *faire croître, faire pousser* 2) *élever vt* (*կենդանի, բջյուն*) 3) *փխբ. former vt* (*պատրաստել, դաստիարակել*); *մի նոր սերունդ* ~ *former une nouvelle génération*; *մասնագետ-*

ներ ~ former des spécialistes
աճեցում 1) culture *f* (*վշակում*); *խաղողի*
 ~ culture de la vigne 2) élevage *m*
 (*կենդանիների*)
աճյուն cendres *f pl*, restes *m pl*, dépouil-
 le *f*; ~ի տեղափոխում transfert *m*
 des cendres; ~ը ամփոփել աճյունա-
 սափորի՝ աճյունակալի մեջ recueillir
 les cendres de qn dans une urne
 ◇ *հանգիստ քո ~ի* *repose en paix!*
աճյունակալ տե՛ս **աճյունասափոր**
աճյունամոխիր cendres *f pl*
աճյունանալ (*աճյուն՝ մոխիր դառնալ*)
 être incinéré, *e*
աճյունասափոր (*աճյունակալ*) urne *m*
 cinéraire
աճյունացնել (*աճյուն՝ մոխիր դարձնել*)
 incinérer *vt*
աճող croissant, *e*; grandissant, *e* (*մեծա-
 ցող*); ascendant, *e* (*բարձրացող*);
ավտոմեքենաների ~ *թիվը* le nom-
 bre croissant de voitures; ~ *բույս*
 plante *f* croissante; ~ *անհամբերու-
 քյուն* impatience *f* grandissante
աճալարար (*ձեռնածու*) 1) prestidigita-
 teur, -trice *n*, escamoteur, -euse *n* 2)
փիսք. escroc *m*, filou *m*, trompeur, -
 euse (*խաբերա*)
աճալարարություն 1) prestidigitation *f*,
 escamotage *m*, manipulation *f*, tour
m de passe-passe; ~ *անել՝ աճալա-
 րարությանը զբաղվել* faire des ma-
 nipulations; *խաղաքարտերով* ~
 tour *m* de cartes 2) *փիսք*. escroquerie
f (*խաբերարություն*), *խսկց*. arnaque
f, filouterie *f*
աճուկ կզմիս. aine *f*
աճուկային կզմիս. inguinal, *e*; ~ *ճող-
 վածք* hernie *f* inguinale
աճուրդ enchère *f*; ~ով վաճառք vente *f*
 aux enchères, vente par adjudica-
 tion, vacation *f*; vente *f* judiciaire
 (*դատարանի որոշմամբ*); *հրապա-
 րակային* ~ enchères publiques; ~ով
 վաճառված հավաքածու collection
f vendue aux enchères; ~ի *հանել՝*
դնել mettre *vt* aux enchères; ~ով
 վաճառել vendre *vt* aux enchères; ~ի

զինը բարձրացնել faire monter les
 enchères
աճուրդավաճառ (*աճուրդով վաճառք
 կազմակերպող պաշտոնյա*) com-
 missaire-priseur *m*
աճուրդավաճառք vente *f* aux enchères,
 adjudication *f*
աճուրդավար adjudicateur, -trice *n*
ամազոնուհի amazone *f*
ամալգամ քիմ. amalgame *m*
ամալգամել amalgamer *vt*
ամալգամվել s'amalgamer
ամալաքանակ anachorète *m* (*կրոնական*);
 ermite *m* (*մենակյաց*)
ամալանալ 1) se transformer en désert,
 devenir désert, *e*, se désertifier 2) se
 dépeupler (*անմարդաբնակ դառ-
 նալ*)
ամալացնել 1) rendre *vt* désert, *e*, dévas-
 ter *vt*, désertifier *vt* 2) dépeupler *vt*
 (*անմարդաբնակ դարձնել*)
ամալացում 1) dévastation *f*, ravage *m*
 (*ավերում*) 2) désertification *f* (*անա-
 պատացում*)
ամալի 1) désert, *e*, 2) inhabité, *e*, dé-
 peuplé, *e* (*անմարդաբնակ*) 3) aban-
 donné, *e* (*լքված*); ~ *վայր՝ պարա-
 պուտ* terrain *m* vague
ամալություն abandon *m*, désert *m*
աման récipient *m* (*ընդհանրական
 իմաստով*); ~ *լվացող գործիք՝ մեքե-
 նա՝ սարք* lave-vaisselle *m*; ~ *լվա-
 ցող անձ* plongeur, -euse *n*, laveur, -
 euse *n* de vaisselle (*ճաշարանում,
 ռեստորանում*)
ամանակ (*արագություն, տեմպ*) երժշտ.
 temps *m*, mesure *f*
ամանակաչափ (*ամանակացույց, մետ-
 րոնոմ*) երժշտ. métronome *m*
ամանակացույց տե՛ս **ամանակաչափ**
ամանեղեն (*սպասք*) vaisselle *f*; *կավե՝*
*արձաթե՝ հախճապակե՝ ճենապակ-
 յա* ~ vaisselle de terre cuite, d'ar-
 gent, de faïence, de porcelaine; ~
լվանալու մեքենա lave-vaisselle *m*;
 ~ *լվանալու հեղուկ* liquide *m*
 vaisselle, détergent *m*, eau *f* de
 vaisselle
ամանոր (*Նոր տարի*) Nouvel an *m*;

Շնորհավոր ~ Bonne année!; ~*ի տոն* jour *m* de l'An

ամանորի (*Նոր տարվա*) de Nouvel an

ամաչել 1) avoir honte 2) se gêner (*քաշվել, անհարմար զգալ, ճնշվել*); *ամաչում է ձեզ դիմել* il n'ose pas (*չի համարձակվում*) s'adresser à vous; ~*ով* քաշվելով pudiquement

ամաչեցնել (*ամոթանք տալ*) faire honte (à qn)

ամաչկոտ 1) timide (*երկչոտ*) 2) pudique (*ամոթխած*) 3) modeste (*համեստ*)

ամաչկոտություն 1) timidité *f* (*երկչոտություն*) 2) pudeur *f* (*ամոթխածություն*) 3) modestie *f* (*համեստություն*)

ամառ été *m*; *ամռանը* en été ◊ ~ *թե ձմեռ* (*ամեն եղանակի, ամբողջ տարին*) été comme hiver

ամառային d'été; estival, *e*; ~ *առև* soleil *m* d'été; ~ *արձակուրդ* vacances *f pl* d'été, grandes vacances; ~ *հագուստ* vêtements *m pl* estivaux; ~ *ջերմաստիճան* température estivale; ~ *ճամբար* camp *m* d'été (*երեխաների համար*)

ամառանոց (*տուն*) 1) maison *f* de campagne; villa *f* (*շքեղ ~՝ առանձնատուն*); datcha *f* (*Ռուսաստանում*) 2) résidence *f* secondaire (*երկրորդական բնակավայր*)

ամառանոցային de villégiature; ~ *վայր* lieu *m* de villégiature

ամառանոցատեր propriétaire *n* d'une maison de campagne (d'une villa, d'une datcha); résident, *e n* secondaire

ամառնամուտ commencement *m* de l'été; *ամառնամուտին* au commencement de l'été

ամառնավերջ fin *f* d'été

ամբաստանագիր acte *m* d'accusation, factum *m*; réquisition *f*

ամբաստանական d'accusation, de culpabilité, d'incrimination; ~ *մեղադրական ճառ, ամբաստանաճառ* (*դատարանում*) réquisitoire *m*

ամբաստանակից coaccusé, *e n*

ամբաստանաճառ (*դատարանում*) ré-

quisitoire *m*

ամբաստանել 1) inculper *vt* (*մինչև դատավճիռը*) 2) accuser *vt* (*մեղադրել*)

ամբաստանիչ 1) accusateur, -trice *n/adj* (*մեղադրող*) 2) calomniateur, -trice *n* (*զրպարտիչ*)

ամբաստանյալ (*մեղադրյալ*) accusé, *e n*; inculpé, *e n* (*մինչև դատավճիռը, նախաքննության փուլում*)

ամբաստանող (*մեղադրող*) accusateur, -trice *n*

ամբաստանվել 1) être inculpé, *e* (pour, de) (*մինչև դատավճիռը*) 2) être accusé, *e* (*մեղադրվել*)

ամբաստանություն accusation *f* (*մեղադրանք*); inculpation *f* (*նախաքննության փուլում*)

ամբար 1) grenier *m*, magasin *m* à blé (*հացահատիկի շտեմարան*) 2) grange *f* (*մարագ, ծածկված կալատեղ*) 3) entrepôt *m* (*պահեստ, մթերանոց*)

ամբարել 1) emmagasiner *vt*, mettre *vt* en magasin; entreposer *vt*, stocker *vt* (*պահեստավորել*) 2) accumuler *vt* (*կուտակել, նսև` փխք*)

ամբարիշտ 1) hargneux, -euse *n*, querelleur, -euse *adj/n* (*անհաշտ, կռվասեր*); insociable 2) impie *n*, incroyant, *e*, irréligieux, -euse (*կրոն. անհավատ*)

ամբարձել lever *vt*, monter *vt*

ամբարձիկ տեխ. cric *m*

ամբարձիչ (*վերամբարձ կռունկ, վերհան մեքենա*) grue *f*, machine *f* de levage; élévateur *m* (*փոխադրիչ*)

ամբարձիչավար grutier, -ière *n*

ամբարշտություն 1) caractère *m* querelleur (acariâtre), hargne *f*, insociabilité *f* (*անհաշտություն, կռվասիրություն*); 2) կրոն. impiété *f*, incroyance *f*, irréligion *f* (*անհավատություն, անհավատ լինելը*)

ամբարված emmagasiné, *e*, entreposé, *e*, stocké, *e*

ամբարվել 1) être emmagasiné, *e*, être mis, *e* en magasin; être stocké, *e* (*պահեստավորվել*) 2) s'accumuler *vt* (*կուտակվել*)

ամբարտակ barrage *m*; digue *f* (*պատնէշ, արհեստական թումք*)

ամբարտակել élever un barrage, une digue

ամբարտավան 1) arrogant,*e*; ~ *տոն՝ խոսելաւոճ* ton *m* arrogant 2) hautain,*e* (*մեծամիտ*); orgueilleux,-euse (*գոռոզ*); ~ *տեսքով* d'un air hautain 3) insolent,*e*, effronté,*e* (*լսիրք*)

ամբարտավանանալ (*ամբարտավանել*) devenir arrogant,*e* (hautain,*e*, orgueilleux,-euse, insolent,*e*), s'enorgueillir (*գոռոզանալ*)

ամբարտավանորեն d'une manière arrogante, avec arrogance; avec hauteur (*մեծամտորեն*); orgueilleusement (*գոռոզաբար*)

ամբարտավանություն 1) arrogance *f* 2) hauteur *f* (*մեծամտություն*), orgueil *m* (*գոռոզություն*) 3) insolence *f*, effronterie *f* (*լսիրքություն, լկտիություն*) 4) outrecuidance *f* (*գոռոզամտություն, անձնապատանություն*)

ամբարում 1) emmagasinage *m*, stockage *m*, entreposage *m* (*պահեստավորում*) 2) approvisionnement *m* (*պարենավորում*) 3) accumulation *f* (*կուտակում*)

ամբիոն 1) chaire *f* (*պատվանդան՝ խոսելու, ելույթի համար. նաև՝ ուսումնական միավոր համալսարաններում*); ~ բարձրանալ monter en chaire; դասախոսը ~ի մոտ է le professeur est en chaire; ~ի վարիչ՝ պատասխանատու responsable *n* de la chaire; գրականության ~ chaire de littérature 2) tribune *f* (*հռետորի, ճառասացի*)

ամբոխ 1) foule *f*, monde *m* (*քաղմություն*) 2) masse *f* (*զանգված*) 3) populace *f* (*խաժամուժ*)

ամբոխավար démagogue *n/adj*

ամբոխավարական démagogique

ամբոխավարություն démagogie *f*

ամբողջ 1) tout,*e*; ~ ժամանակ tout le temps; ~ գիշեր toute la nuit 2) tout un, toute une; entier,-ière (*լրիվ, ամբողջական*); նա ~ մեկ ամիս

հիվանդ է եղել il a été malade tout un mois; ~ մեկ ժամ une heure entière; մաթ. ~ թիվ nombre *m* entier

ամբողջական 1) entier,-ière; global,*e*, total,*e*, intégral,*e* 2) achevé,*e* (*ավարտում*) 3) complet,-ète (*լիակատար*); ~ մոտեցում approche *f* d'ensemble (globale, holistique, exhaustive)

ամբողջականացնել globaliser *vt*

ամբողջականացում globalisation *f*

ամբողջականություն 1) intégrité *f*, globalité *f*, intégralité *f*; տարածքային ~ intégralité (intégrité) territoriale 2) unité *f* (*միասնություն, միություն*)

ամբողջանալ devenir complet,-ète (entier,-ière, intégral,*e*, global,*e*)

ամբողջապես entièrement, complètement; intégralement, totalement

ամբողջատիրական (*տոտալիտար*) totalitaire; ~ վարչակարգ régime *m* totalitaire

ամբողջատիրություն (*տոտալիտարիզմ*) totalitarisme *m*

ամբողջարար (*ամբողջացնող*) complémentaire, intégrant,*e*

ամբողջացնել rendre complet,-ète; compléter *vt*; parfaire *vt* (*լրացնել*)

ամբողջովին (*ամբողջապես, ամբողջությամբ*) entièrement, complètement, totalement; ~ լիովին համաձայն եմ ձեզ հետ je suis entièrement d'accord avec vous

ամբողջությամբ 1) en entier; au complet, au grand complet; գիրքը ~ կարդալ lire un livre en entier 2) intégralement, dans son intégralité, dans son entier (*ամբողջության մեջ*); globalement, en entier (~ վերցրած); 3) de part en part (*ծայրեծայր*); ~ թրջվել՝ թրջված լինել être trempé,*e* jusqu'aux os

ամբողջություն ensemble *m*, totalité *f*, globalité *f*, intégralité *f*, entier *m*; *ամբողջության մեջ* dans l'ensemble, dans sa globalité; *մեկ* ~ un tout indivisible; *մեկ* ~ կազմել former un tout indivisible

ամբրոսիա դիզ., բուս. ambrosie *f*

ամբուլատոր(ային) տե՛ս բուժարանա-
յին
ամբուլատորիա տե՛ս բուժարան
ամեքիստ տե՛ս մեդեաիկ
ամեհի indompté,e (ամսանձ, անզուսպ);
fougueux,-euse (մղեգին, կատա-
ղի); indomptable (ամսանձահարե-
լի)
ամեհություն (ամեհի լինելը) fougue f,
impétuosité f, véhémence f
ամեն¹ (յուրաքանչյուր) chaque, tout,e; ~
անգամ chaque fois; ~ մարդ՝ որ tout
homme, chacun; ~ մարդ՝ յուրա-
քանչյուր որ պետք է աշխատի tout
homme doit travailler; ~ գնով à
tout prix; ~ գնով (ինչ էլ որ լինի)
coûte que coûte; ~ տեսակ toutes
sortes de; ~ տեսակ խաղալիքներ
toutes sortes de jouets; ~ ինչ tout; ~
ինչ կարող է պատահել tout peut
arriver; ~ օր chaque jour, tous les
jours, quotidiennement; ~ բան՝ ~
ինչ tout; նա ~ բան գիտի il sait
tout; նա ~ ինչ հասկացավ il a tout
compris; ~ մի n'importe quel,le; ~
քայլափոխի à chaque pas
ամեն² կրոն. (եղիցի, թող լինի՝ կատար-
վի) amen m; ainsi soit-il (եղիցի)
ամենաբարենպաստ optimal,e; opti-
mum (ամենամեղջակամ, ամե-
նակատարյալ)
ամենագեղ(եցիկ) bellissime
ամենագետ omniscient,e; universel,le
ամենագնաց (ավտոմեքենա, հեծանիվ)
tout-terrain adj/n; ~ փոխադրամի-
ջոց véhicule m tout-terrain; ~
ավտոմեքենա voiture f tout-terrain
ամենագո (ամենուրեք ներկա՝ գոյու-
թյուն ունեցող) omniprésent,e
ամենագոյություն (ամենուրեք ներկա
լինելը՝ գոյություն ունենալը) omni-
présence f
ամենագոր tout-puissant, toute-puis-
sante; omnipotent,e (ամենակարող)
ամենագորություն toute-puissance f,
omnipotence f
ամենաթանկ le plus cher, la plus chère,
les plus chers, les plus chères
ամենաթող permissif,-ive; ~ ծնողներ

parents m pl permissifs; ~ հասարա-
կություն société f permissive
ամենաթողություն permissivité f sans
condition; laxisme m
ամենաժխտում (ժխտողական կեցվածք,
ժխտողականություն) négationnis-
me m
ամենալավ le meilleur, la meilleure, les
meilleurs, les meilleures
ամենակալ 1. tout-puissant, toute-puis-
sante; omnipotent,e (ամենակարող)
2. Le Tout-Puissant (ամենակալ
Աստված)
ամենակարություն toute-puissance f,
omnipotence f (ամենակարողու-
թյուն)
ամենակարող 1) tout-puissant, toute-
puissante, omnipotent,e 2) կրոն.
Ամենակարողը (Աստված) Le Tout-
Puissant
ամենակարություն (ամենակարող լինե-
լը) toute-puissance f, omnipotence f
ամենակեր omnivore (կենդանի, անա-
սուն)
ամենահաս (ամենուրեք եղող՝ գտնվող,
ամենուրակամ) omniprésent,e; ~
լինելը omniprésence f
ամենամյա (տարեկան) annuel,le; ~
հանդիսավոր ճաշկերույթ banquet m
annuel; ~ արձակուրդ congé m an-
nuel; ~ հրատարակություն publica-
tion f annuelle
ամենամսյա (ամսական) mensuel,le; ~
մուծում՝ վճար mensualité f
ամենայն tout, toute, tous, toutes; ~ ինչ
toute chose; ~ սիրով volontiers,
avec plaisir (հաճությամբ), de bon
cœur (հոժարակամ); կրոն. Ամենայն
Սրբոց տոն Toussaint m; ~
անկեղծությամբ en toute sincérité;
~ հայոց Կաթողիկոս Catholicos m
de tous les Arméniens; ըստ ~ի de
tous les points de vue, de toute
évidence
ամենաշատ (առավել) le plus; այն, ինչ
ինձ ~ն է զարմացնում՝ ապշեցնում
ce qui me frappe le plus
ամենապատիվ կրոն. révérendissime
(բարձրաստիճան հոգևորականնե-

ըի հարգական մակդիր
ամենաստեղծ qui crée (a créé) tout
ամենատես qui voit tout; ~ *աչք* œil *m*
 qui voit tout
ամենաուշը au plus tard; ~ *մեկ ամսից*
 dans un mois au plus tard
ամենափրկիչ *կրոն.* le Tout-Sauveur, le
 Sauveur (*Աստված*); *Սուրբ*
Ամենափրկիչ եկեղեցի Eglise *f*
 Saint Tout-Sauveur
ամենաքիչ (*նվազագույն*) le moins
ամենևին nullement, pas du tout, point
 du tout; ~ *կարիք չկա...* point n'est
 besoin de...
ամենուր(եք) partout, partout ailleurs; ~
փնտրել chercher *vt* partout, cher-
 cher dans tous les coins; *միաժա-*
մանակ ~ *լինելն անհնարին է* on ne
 peut être partout à la fois
ամենուրակամ (*ամենահաս, ամենուրեք*
եղող՝ գտնվող) omniprésent, *e*
ամենուրեքություն omniprésence *f*
ամենքը (*բոլորը*) tous, toutes, tout le
 monde; ~ *ներկա են* tous sont
 présents, tout le monde est présent
ամենօրյա (*առօրյա*) quotidien, *ne*, de
 tous les jours, journalier, -ière, de
 chaque jour; ~ *թերթ՝ օրաթերթ*
 journal *m* quotidien, quotidien *m*; ~
մեկ օրվա աշխատանք travail *m*
 journalier; ~ *համապագօրյա հացը*
 le pain quotidien
ամեռքա amibe *f*
ամերիկաբանություն *լեզվք.* américanis-
 me *m*
ամերիկամետ pro-américain, *e*
ամերիկամետություն pro-américanisme
m
ամերիկամոլ américomane *n/adj*
ամերիկամոլություն américomanie *f*
ամերիկանացնել américaniser *vt*
ամերիկանացվել être américanisé, *e*
ամերիկանացում américanisation *f*
ամերիկասեր américophile *n/adj*
ամերիկասիրություն américophilie *f*
ամերիկացի, ամերիկոսի Américain, *e n*
ամերիկացում américanisation *f*
ամերիկեբեն (*անգլերենի ամերիկյան*
տարբերակը) américain *m*

ամերիկյան américain, *e*; d'Amérique;
 états-unien, *ne* (*Միացյալ Նահանգ-*
ների); ~ *արտադրանք* produits *m pl*
 américains
ամիակ տես ամոնիակ, ամուշադր
ամիդոպիրին (*դեղամիջոց*) amidopyrine
f
ամինազերծել *կենսաքիմ.* désaminer *vt*
ամինազերծում *կենսաքիմ.* désamination
f
ամիս mois *m*; *մեկ ամսից* dans un mois,
 d'ici un mois; *սեպտեմբեր ամսին*
 au mois de septembre; *ձմեռվա*
~ները les mois d'hiver; *ամսվա*
սկզբին՝ վերջին au début, à la fin du
 mois; ~ *երկու անգամ* deux fois
 par mois; *երեք ամսվա հղի կին*
 femme *f* enceinte de trois mois
ամիրա *պատմ.* grand seigneur *m*
ամիրապետ calife (khalife) *m*
ամիրապետություն califat (khalifat) *m*
ամլամալ devenir stérile
ամլացնել rendre stérile, stériliser *vt*,
 castrer *vt* (*կին կամ տղամարդ*);
 châtrer *vt*, émasculer *vt* (*ամորձա-*
տել՝ տղամարդուն)
ամլացում (*ամլացնելը*) stérilisation *f*,
 castration *f* (*կնոջ կամ տղամար-*
դուն); émasculation *f* (*տղամարդուն*)
ամլիկ (*նորածին՝ փոքրիկ գառնուկ*)
 agneau *m*, agnelet *m*
ամլություն 1) stérilité *f* (*մաս՝ փխք.*),
 infécondité *f*; *տղամարդուն՝ կնոջ* ~
 stérilité masculine, féminine 2)
 aridité *f*, infertilité *f* (*հողի*)
ամնիստիա տես համաներում
ամոթ 1) honte *f*; ~ *նրան՝ նրանց, ով՝ ով-*
քեր... honte à celui (à celle), à
 ceux (à celles) qui...; *մեկի՝ մի*
բանի համար ~ *ի գգացում ունենալ*
 éprouver de la honte de qn, de qch;
փխք. ~ *ից մեռնել* mourir de honte ◊
 ~ *ը մի կողմ դնել* mettre bas toute
 honte; *նչ* ~ *ունի, ոչ խիղճ* il n'a ni
 foi, ni loi 2) vergogne *f* (*խայ-*
տառակություն); *առանց* ~ *ի* sans
 vergogne (*անամոթաբար*); ~ *նրան,*
ով վատ բան կմտածի այդ մասին
 honni soit qui mal y pense

ամոքալի (*ամոքալեր*) 1) honteux,-euse; ~ է c'est honteux; ~ *արարք* action *f* honteuse; (*մեկի համար*) ~ *լինել* faire honte (à qn) 2) infâme, infamant,e (*անվանարկող, վատահամբավ*) 3) indigne (*անարժան*) 4) déshonorant,e (*պատվազրկող*)

ամոքահար 1) honteux,-euse; ~ *տեսքով* d'un air honteux 2) confus,e, pe-naud,e (*շփոթված, շփոթահար*); ~ *լինել*՝ *ամոքից շփոթված լինել* demeurer tout confus, avoir l'air confus

ամոքանք 1) honte *f* 2) reproche *m*, réprimande *f*, remontrance *f* (*հանդիմանություն, դատադրություն*); ~ *տալ* faire honte (à qn), faire des remontrances (à qn)

ամոքերես honteux,-euse

ամոքխած pudique; timide (*երկչոտ*)

ամոքխածորեն pudiquement; timide-ment (*երկչոտաբար*)

ամոքխածություն pudeur *f*, timidité *f* (*երկչոտություն*)

ամոնիակ տե՛ս **ամուշադր**

ամորձատ châtré, castré, émasculé; ~ *տղամարդ* castrat *m*, eunuque *m* (*մերքինի*)

ամորձատապ բժշկ. orchite *f*

ամորձատել castrer *vt*, châtrer *vt*, émasculer *vt* (*մերքինացնել*)

ամորձատվել être castré

ամորձատում castration *f*, émasculation *f*

ամորձի կզմխ. testicule *m*; ~ *p* testicules *m pl*

ամորտիզատոր տե՛ս **ցնցարգել, մեղմիչ**

ամորտիզացիա տե՛ս **մաշվածքամա-րում, մեղմում** (*հարվածի, ցնցման, թափահարման*)

ամորտիզացիոն տե՛ս *տնտգ. մարվող* (*մարելի*); տե՛խ. **մեղմիչային**

ամոքանք 1) *խոր.* sauce *f* (*տոու*) 2) *խոր.* assaisonnement *m* (*համեմունք, համեմելը*) 3) mitigation *f* (*մեղմում, ամոքում, սփոփանք*)

ամոքել 1) *խոր.* assaisonner *vt* (*համեմել կերակուրը*) 2) calmer *vt*, apaiser *vt* (*հանգստացնել*), atténuer *vt* (*մեղ-*

մել), mitiger *vt* (*մեղմացնել, չափա-կորել*), consoler *vt* (*սփոփել, մխի-թարել*)

ամոքիչ (*սփոփիչ*) calmant,e, apaisant,e; consolant,e

ամոքվել (*սփոփվել, մխիթարվել*) se consoler (de)

ամոքում 1) consolation *f* (*մխիթարու-թյուն, սփոփանք*) 2) guérison *f* (*ապաքինում*) 3) atténuation *f* (*մեղ-մում*) 4) mitigation *f* (*մեղմացում*)

ամպ nuage *m*; nuée *f*, nue *f* (*ամպրոպա-բեր՝ սև ամպ*); *ցած՝ բարձր՝ ճերմակ՝ մոխրագույն՝ սև ~եր* nuages bas, élevés, blancs, gris, noirs; *փետրա-նման ~* cirrus *m*; *կույտ-կույտ՝ քուլաներով ~եր* nuages en flocons, moutons *m pl*; ~ *ով ծածկված երկինք* ciel *m* couvert de nuages

ամպագողգող 1) tonnant,e, tonitruant,e 2) *փխք.* de tonnerre; ~ *ձայն* voix *f* de tonnerre (tonitruante) 3) *փխք.* emphatique, ampoulé,e (*վերամ-բարձ*)

ամպագույն couleur de nuage

ամպաձև en forme de nuage

ամպամած nuageux,-euse (*ամպոտ*); nébuleux,-euse (*միզամած, մշուշա-պատ*); brumeux,-euse (*մշուշոտ*); sombre, couvert,e (*մասշափա-պատ*); ~ *երկինք* ciel *m* nuageux, ciel *m* chargé de nuages; *այսօր ~ եղանակ է* aujourd'hui il fait som-bre; *երկինքը ~՝ ամպոտ է* le ciel est couvert

ամպամածություն temps *m* couvert, temps *m* gris; nébulosité *f* (*միզա-մածություն*)

ամպար տե՛ս **համպար**

ամպել se couvrir (de nuages)

ամպեր ֆիզ. ampère *m*

ամպերաչափ (*ամպերամետր*) ampère-mètre *m*

ամպլիտոտ տե՛ս **լայնույթ**

ամպլուա թատր. emploi *m*

ամպիովանի dais *m*, baldaquin *m*

ամպոտ տե՛ս **ամպամած**

ամպոտել se couvrir (de nuages); s'assombrir (*մթնել*)

ամպրոպ orage *m*; ~ *պայթեց* un orage a éclaté

ամպրոպային d'orage, orageux,-euse, de tonnerre; *եղանակը ~ է (ամպրոպ է ազդարարում)* le temps est orageux

ամսագիր revue *f*, magazine *m* (*պատկերազարդ*); mensuel *m* (*ամսօրյա*)

ամսաքերք mensuel *m*

ամսաթիվ date *f*; *առանց ամսաթվի՝ անթվակիր նամակ* lettre *f* sans date; *վճարման ~* date de paiement; *պայմանագրի ուժի մեջ մտնելու ~* date d'effet du contrat; *աշխատանքի ընդունվելու ~* date d'embauche; *գրանցման ~* date d'enregistrement

ամսաքոշակ pension *f* mensuelle

ամսաթվագույց (*ժամացույցի*) dateur *m*

ամսական 1) mensuel, le, de mois; ~ *աշխատավարձ* salaire *m* mensuel, mensualité *f*, traitement *m* (*ծառայողի*); *երեք ~ երեխա* enfant *n* de trois mois 2) par mois (*ամիսը մեկ անգամ*)

ամսականացնել (*ամսական դարձնել՝ աշխատավարձը և այլն*) mensualiser *vt*

ամսականացում (*ամսե-ամիս տալը՝ վճարելը*) mensualisation *f* (*աշխատավարձի, հարկի*)

ամսավարձ (*ամսական աշխատավարձ*) salaire *m* mensuel, mensualité *f*

ամսավերջ fin *f* du mois

ամսավճար mensualité *f*

ամսավճարում mensualisation *f*, *աշխատավարձերի ~* mensualisation des salaires

ամսավորել (*աշխատավարձերը*) mensualiser *vt*

ամսօրյա 1. *adj* mensuel, le 2. mensuel *m* (*ամսագիր*)

ամրաքերդ château fort *m*

ամրագոտի ceinture *f* de sécurité (*օդանավում, ավտոմեքենայի մեջ*); *խնդրում ենք կապել ~ները և չծխել (օդանավում)* vous êtes priés de mettre vos ceintures de sécurité et de ne pas fumer

ամրագրել (*նախապես պատվիրել*) ré-

server *vt*; *օդանավի տոմս ~* réserver un billet d'avion; *ռեստորանում սեղան ~՝ պատվիրել* réserver une table au restaurant

ամրագրված réservé, e (*նախապես պատվիրված*); ~ *տեղեր* places *f pl* réservées

ամրագրվել être réservé, e (*նախապես պատվիրված լինել*)

ամրագրում réservation *f* (*նախապես պատվիրելը, նախնական պատվեր՝ պատվիրում գնացքի, օդանավի տոմսի, հյուրանոցային սենյակի և այլն*)

ամրակ 1) trombone *m* (*թղթերի համար*) 2) fixation *f* (*ամրակապ, ամրափոկ՝ դահուկի և այլն*)

ամրակագեղծիչ (*թղթերի ամրակները արձակելու՝ հանելու գրասենյակային հարմարանք*) dégrafeur *m*

ամրակազմ robuste, costaud, e, trapu, e

ամրակայել fixer *vt*

ամրակայվել être fixé, e

ամրակայում fixation *f*

ամրակապ 1) fixation *f* (*ամրակ, ամրափոկ*) 2) *տես ամրագոտի*

ամրակապել attacher *vt*, fixer *vt*

ամրակառույց (*ամուր կառուցված*) de construction solide, solidement bâti, e, d'une solide construction

ամրակցել fixer *vt*, attacher *vt*

ամրակցում fixation *f*

ամրակում fixation *f*

ամրակուռ très solide, très résistant, e

ամրաձույլ 1) soudé, e 2) uni, e (*միաձույլ, համերաշխ*)

ամրան armature *f*, շին. քետոնե ~ armature de béton; ~ *ներով կրծկալ (կանանց)* soutien-gorge *m* à armature

ամրանագործ ouvrier *m* ferrailleur

ամրանալ se fortifier, se raffermir, se consolider; se renforcer (*ուժեղանալ*), se réconforter (*գորանալ, ուժ առնել*)

ամրաշեն solide, résistant, e, construit, e solidement

ամրաշինություն fortification *f*

ամրաշրջանակ (*հեծասարք, շասսի*) châssis *m*, bâti *m*; *օդանավի ~* train

m d'atterrissage

ամրապահել (*նախապես պատվիրել՝
սպասողել՝ ամրագրել*) réserver *vt*;
*հյուրանոցում երկու տեղ ~ réserver
deux places à l'hôtel*

ամրապահում (*նախապես պատվիրելը՝
սպասողելը՝ ամրագրելը*) réserva-
tion *f*, *տեղերի ~ réservation des
places (գնացքում, օդանավում)*

ամրապինդ 1) solide 2) vigoureux,-
euse, robuste (*մարդու, առողջու-
թյան մասին*)

ամրապնդել 1) renforcer *vt*, affermir *vt*,
consolider *vt*; *~ խաղաղությունը
renforcer la paix* 2) resserrer *vt*
(*սերտացնել՝ կապերը, հարաբերու-
թյունները*) 3) cimenter *vt* (*միավոր-
ել, սերտորեն կապել, անբաժանելի
դարձնել*) 4) conforter *vt* (*ուժեղաց-
նել*) 5) stabiliser *vt* (*կայունացնել*)

ամրապնդվել 1) se renforcer, s'affermir,
se consolider 2) se resserrer (*սեր-
տանալ*)

ամրապնդում 1) renforcement *m*, af-
fermissement *m*, raffermissement *m*
2) consolidation *f* (*համախմբում*) 3)
stabilisation *f* (*կայունացում*)

ամրացած (*ժամանակի հետ արմատա-
ցած*) invétéré, *e*

ամրացնել 1) fixer *vt* (*սկեռել, սկեռակել՝
զամեղով և այլն*); *տախտակը մեխով
~ fixer une planche avec un clou* 2)
consolider *vt* (*պնդացնել՝ պատր և
այլն. նաև՝ փխք. զորացնել բարեկա-
մությունը՝ բարեկամական կապերը*)
3) *նսզմ. fortifier vt* 4) attacher *vt*
(*կապել, կցել*) 5) *փխք. affermir vt*
(*ամրապնդել*); *դիրքերն ~՝ ամրա-
պնդել affermir ses positions*

ամրացում 1) fixation *f* (*սկեռակում*) 2)
consolidation *f* (*ամրապնդում, ուժե-
ղացում*)

ամրափակ 1. *adj* hermétique 2. *adv*
hermétiquement fermé, *e*

ամրափակել fermer *vt* hermétiquement

ամրոց (*քերդ*) 1) forteresse *f*, bastion *m*;
անառիկ ~ forteresse imprenable 2)
château fort *m* (*դղյակ*) 3) *փխք.
citadelle f* (*միջնաբերդ, աննվաճ*

երկիր՝ տերություն և այլն) 4) rem-
part *m* (*պատվար*)

ամրոցային de forteresse

ամրոցատեր (*ամրոցաբնակ*) châtelain, *e*
n

ամրություն 1) solidité *f*, fermeté *f*, con-
sistance *f* 2) dureté *f* (*պնդություն*) 3)
résistance *f*, résistance à l'usure
(*դիմացկունություն*) 4) fortifica-
tion(s) *f* (*pl*) (*պաշտպանական*)

ամուլ stérile

ամուսին mari *m* (*այր*); conjoint, *e n* (*կո-
ղակից ~՝ կին*); époux *m* (*պաշտոնա-
կան ոճում*); *բաժանված՝ ամուսնա-
լուծված ~՝ կին conjoint, e divorcé, e*;
*~ների ընդհանուր ունեցվածք ac-
quêts m pl, biens m pl communs*

ամուսնաբար conjugalement, maritale-
ment

ամուսնալուծական de divorce; *~ դա-
տավարություն procès m en divorce*

ամուսնալուծված (*ամուսնաթող, ամուս-
նալույծ*) divorcé, *e*

ամուսնալուծվել divorcer *vi* (*d'avec*)

ամուսնալուծություն (*սպասարգան*) di-
vorce *m*; *իրավք. ամուսնալուծու-
թյան՝ սպասարգանի հայց ներկա-
յացնել demander le divorce*

ամուսնական conjugal, *e*; matrimo-
nial, *e*; de nocces; *~ հարկ՝ տուն do-
micile m conjugal*; *~ հավատարմու-
թյուն fidélité f conjugale*; *~ պար-
տականություններ devoirs m pl
conjugaux*; *~ գործակալություն
agence f matrimoniale*; *~ հայտա-
բարություն (թերթում) annonce f
matrimoniale*; *~ ճամփորդություն
voyage m de nocces*

ամուսնանալ se marier (*avec qn*),
épouser *vt*; *սիրելով ~ épouser qn
par amour*; *կրկին ~ se remarier*

ամուսնացած marié, *e*; *~ լինել être ma-
rié, e*; *~ զույգեր couples m pl mariés*

ամուսնացնել marier *vt* (*avec qn, à qn*),
donner en mariage *à*; *աղջկան ~
donner sa fille en mariage*

ամուսնացու nubile, mariable (*ամուս-
նության տարիքի հասած*); *~ աղջիկ
fille nubile (mariable)*

ամուսնություն mariage *m*; *երջանիկ* ~ mariage heureux; *սիրով* ~ mariage d'amour; *քաղաքացիական* ~ mariage civil; ~ *եկեղեցում* mariage religieux; *կեղծ՝ շինծու* ~ mariage blanc (fictif); *հաշվենկատ՝ շահադիտական* ~ mariage de raison (d'intérêt); *խառը* ~ mariage mixte; *երկրորդ* ~ remariage *m*; *ամուսնության վկայական* acte *m* de mariage; *ամուսնության պայմանագիր* contrat *m* de mariage; *ամուսնության հանդես* cérémonie *f* de mariage; *ամուսնության պատարագ* messe *f* de mariage; *առաջին՝ երկրորդ* ~ից *ծնված երեսու* enfant *n* né, *e* d'un premier, d'un second mariage; ~ների *վիճակագրություն* nuptialité *f*; *ամուսնության տարիքի չհասած անձ* impubère *n*; ~ը *չեղյալ հայտարարել՝ լուծել* annuler (dissoudre) le mariage

ամուր 1. *adj* 1) solide (*պինդ, դիմացկուն*), dur, *e* (*պինդ, կարծր*); ~ *կառույց* construction *f* solide; ~ *ստվարաթուղթ* carton *m* dur 2) *փխբ.* ferme, solide; ~ *քայլերով* d'un pas ferme; ~ *հաստատուն գիտելիքներ* connaissances *f pl* solides 2. *adv* solidement, fermement; *մեկի ձեռքերը* ~ *կապել* lier solidement les mains de qn; *դրևէ իր* ~ *պստել ձեռքերում* tenir fermement un objet dans ses mains

ամուրի célibataire *adj/n*; ~ *տղամարդ* célibataire *m*, garçon *m*

ամուրիություն célibat *m*

ամփոփ 1. *adj* concis, *e*; succinct, *e* (*հսկիրձ*); ~ *շարադրակն* résumé *m* 2. *adv* ~ *կերպով* d'une manière concise (serrée), succinctement, en résumé; *նա* ~ *շարադրեց իր միտքը* il a succinctement exposé son idée

ամփոփագիր (*տեղեկագիր*) 1) communiqué *m*; bulletin *m*; *գործողությունների* ~ communiqué des opérations 2) *ֆին.* tableau *m*; *դրամական ֆինանսական գործառնությունների* ~ tableau des opérations financières

ամփոփել 1) résumer *vt*, faire le résumé

de; sommer *vt* (*միագումարել, հանրագումարի բերել*) 2) *փխբ.* mettre un point final à (*վերջակետ դնել*)

ամփոփիչ 1) conclusif, -ive (*եզրափակիչ*); ~ *դիտողություն* նկատառում *f* conclusive 2) généralisant, *e*, généralisateur, -trice (*ընդհանրացնող*); ~ *տեսակետ* point *m* de vue généralisateur

ամփոփվել 1) être résumé, *e* 2) se concentrer, se recueillir (*կենտրոնանալ՝ մարդու մասին*) 3) se cantonner (*պարփակվել*); ~ *իր աշխատանքի մեջ* se cantonner dans son travail

ամփոփուկ (*պատկառուկ, միմոզա*) *բսբ.* mimosa *m*, sensitive *f*

ամփոփում résumé *m*, conclusion *f* (*եզրակացություն*)

ամֆիթատրոն amphithéâtre *m*

այ *ձայն.* ա՛յ *քեզ պատմություն՝ անակնկալ* en voilà une histoire, une surprise; ա՛յ *քեզ բան* ah voilà, c'est donc ça

այաթոլլահ ayatollah *m*

այբ le nom de la première lettre de l'alphabet arménien

այբբենական alphabétique; ~ *կարգով* par ordre alphabétique; ~ *ցանկ* table *f* alphabétique

այբբենարան abécédaire *m*

այբուբեն alphabet *m*; ~ն *ասել՝ արտասանել* réciter l'alphabet; *Մորզեի* ~ կող alphabet morse; *Բրայլի* ~ գրատիպ alphabet braille (*կույրերի համար*)

այբուբենորեն alphabétiquement

այգ aube *f*, aurore *f*, point *m* du jour

այգաբաց (*լուսաբաց*) aube *f*, aurore *f*, point *m* du jour; ~ին à l'aube, au point du jour, au petit jour; *փխբ.* կյանքի ~ aurore de la vie

այգաձաղիկ *բսբ.* belle-de-jour *f*; liseron *m* (*պատատուկ*)

այգային (*այգին՝ լուսաբացին հատուկ*) auroral, *e*

այգաշաղ rosée *f*

այգաստղ տե՛ս Արուսյակ

այգեբանություն (*խաղողագիտություն*) ampélogie *f*

այգեգործ(ուհի) 1) horticulteur,-trice *n*
2) jardinier,-ière *n* (*պարտիզ-
պան,ուհի*) 3) vigneron,-ne *n*, vi-
ticulteur,-trice *n* (*խաղողագործ,ու-
հի*)

այգեգործական 1) horticole, d'horticul-
ture 2) viticole, de vigneron (*խաղո-
ղի մշակման և գինու արտադրու-
թյան մասին*); ~ *խանութ* jardinerie *f*

այգեգործություն 1) horticulture *f* 2)
jardinage *m* (*պարտիզպանություն*)
3) viticulture *f* (*խաղողագործու-
թյուն*)

այգեքաղ enfouissement *m* de la vigne

այգեկթել (*այգեկութ անել*) vendanger *vt*,
faire de la vendange (les vendan-
ges)

այգեկութ (*խաղողաքաղ*) vendanges *f pl*

այգեպան(ուհի) jardinier,-ière *n*; vigne-
ron,-ne *n* (*խաղողի այգու*)

այգեպանություն տես **այգեգործություն**

այգեստան 1) vigne *f*, vignoble *m* (*խա-
ղողի*) 2) verger *m* (*մրգաստան*)

այգետեր propriétaire *n* de vigne (de
vignoble, de verger)

այգետունկ plantation *f* de vigne (de
vignoble)

այգերգ aubade *f*

այգի 1) jardin *m*, verger *m* (*մրգատուն*);
հանրային ~ *գրոսայգի* jardin pub-
lic 2) vignoble *m* (*խաղողի*); *բուսա-
բանական* ~ jardin botanique,
jardin des plantes; *կենդանաբանա-
կան* ~ zoo *m*, jardin (parc *m*)
zoologique, jardin d'acclimatation

այդ 1. *adj* ce, cet, cette, ces; ~ *պարտեզը*
ce jardin, ~ *աշակերտը* cet élève, ~
տունը cette maison, ~ *աշակերտնե-
րը* ces élèves, ces maisons
2. *pron* ce, ceci, cela; ~ *ի՞նչ է* qu'est-
ce que c'est? ~ *ն՞ր գնաց* où donc
est-il allé?

այդերուկ *կենդ.* (*բենեային ծովի սու-
գաքաղ*) eider *m*

այդչափ tant, autant

այդպես (*այդ ձևով*) ainsi, comme cela
(ça), de la sorte, de cette façon; *նա
իզուր է* ~ *վարվում* il a tort d'agir
ainsi

այդպիսի tel,le (*գոյականից առաջ*),
pareil,le, semblable; ~ *ձևով* de telle
façon; ~ *ժամի* à une heure pareille!
(*այդքան ուշ*); *այդպիսով* de cette
façon, de la sorte

այդտեղ là, là-bas, y; *մնացեք* ~ restez
là, restez-y

այդուհանդերձ quand même

այդքան autant (que cela), tant (que
cela), si; *երբեք* ~ *չես վազել* je n'ai
jamais autant couru (je n'ai jamais
couru autant que cela); ~ *գեղեցիկ*
si beau (belle)

այդորինակ pareil,le, semblable
(*մասն*), tel,le (*այդպիսի*); ~ *սեր* un
pareil amour; ~ *տեսարաններ* des
scènes *f pl* semblables; ~ *որոշումն*
ընդունելի չէ une telle décision n'est
pas acceptable

այժմ à présent, actuellement (*ներկա-
յումս*), maintenant (*հիմա*); en ce
moment, à cet instant (*այս պահին*);
մինչև ~ jusqu'à présent; ~ *վանից* dès
maintenant

այժմեական 1) actuel,le 2) moderne
(*ժամանակակից, նորաձև*); *միշտ* ~
ստեղծագործություն œuvre *f* tou-
jours actuelle 3) d'actualité (*ար-
դիական*); ~ *արդիական թեմա* un
sujet d'actualité

այժմեականացնել actualiser *vt*; moder-
niser *vt* (*ժամանակակից՝ արդիա-
կան դարձնել*); ~ *աշխատանքի մե-
թոդները* actualiser les méthodes de
travail; ~ *դասավանդումը՝ տեխնի-
կան* moderniser l'enseignement, la
technique

այժմեականացում 1) actualisation *f*;
հանրագիտարանի ~ actualisation
d'une encyclopédie 2) modernisa-
tion *f* (*արդիականացում*); *արդյու-
նաբերության* ~ *արդիականացում*
modernisation de l'industrie

այժմեականություն 1) actualité *f* (*ներկա
իրականությունը*); époque *f* actuelle
(*ներկա դարաշրջան*) 2) modernité *f*
(*արդիականություն, արդիական լի-
նելը*)

այժմեացում (*հարմարեցում ներկայիս*

գարգացումներին՝ պահանջներին)
 aggiornamento *m*, réactualisation *f*
այժմյան actuel, *le*; d'aujourd'hui (*այսօրվա*); d'à présent (*ներկայիս*); contemporain, *e* (*ժամանակակից*); moderne (*արդիական*)
այժմվանից dès à présent, dès à ce moment
այլ autre (*նորիշ*); différent, *e* (*տարբեր*); *մեկ ~ անգամ* une autre fois; *դա ~ հարց է* c'est une autre question; *~ խոսքով* en d'autres termes; *~ կերպ* autrement, d'une manière différente; *~ կերպ ասած* autrement dit; *~ նաև* mais encore
այլաբանական allégorique; *~ մեկնաբանում* interprétation *f* allégorique
այլաբանել parler (écrire) allégoriquement; faire des allégories
այլաբանորեն allégoriquement
այլաբանություն allégorie *f*
այլաբերություն *տես ն այլաբանություն*
այլաբուժական *բժշկ.* allopathique
այլաբուժություն *բժշկ.* allopathie *f*
այլաբույժ *բժշկ.* allopathe *n*
այլագույն de couleur différente
այլադավ(ան) hétérodoxe *adj/n*; hérétique *adj/n*
այլադավանություն hétérodoxie *f*; hérésie *f*
այլազան divers, *e*, varié, *e*, différent, *e*; hétéroclite (*խախտարդես*)
այլազանորեն diversement, différemment
այլազանություն diversité *f*, variété *f*
այլազգային hétéronational, *e*
այլազգի étranger, -ère *adj/n*
այլալեզու 1) de langue étrangère 2) allophone *adj/n* (*այլախոս*)
այլախոհ(ական) dissident, *e* *adj/n*
այլախոհություն dissidence *f*
այլախոս (*այլալեզու*) allophone *adj/n*
այլածին *մարդք., երկրք.* allogène
այլակարծիք d'un avis différent, d'opinion différente
այլակերպ(ված) 1) transfiguré, *e*, transformé, *e* (*փոխակերպված*); métamorphosé, *e* (*կերպարանափոխված*) 2) dissemblable (*չնմանվող, ոչ*

նման) 3) différent, *e* (*տարբեր*) 4) défiguré, *e* (*այլանդակված*), altéré, *e* (*աղավաղված, աղճատված*), perversi, *e* (*այլասերված*)
այլակերպել 1) transfigurer *vt*, transformer *vt* (*փոխակերպել*); métamorphoser *vt* (*կերպարանափոխել*) 2) défigurer *vt* (*այլանդակել*), altérer *vt* (*աղավաղել*), pervertir *vt* (*այլասերել*)
այլակերպվել 1) se transfigurer, être transfiguré, *e*, se transformer (*փոխակերպվել*); se métamorphoser (*կերպարանափոխվել*) 2) se défigurer, être défiguré, *e* (*այլանդակվել*), s'altérer (*աղավաղվել*), se pervertir (*այլասերվել*)
այլակերպություն 1) transfiguration *f*; transformation *f* (*փոխակերպում*); *Քրիստոսի ~ը* la Transfiguration du Christ 2) altération *f* (*աղավաղում*); perversité *f* (*այլասերություն*)
այլակրոն hétérodoxe *adj/n*, hérétique *adj/n*
այլակրոնություն hétérodoxie *f*, hérésie *f*
այլահավատ *տես ն այլադավ(ան)*
այլահավատություն *տես ն այլադավանություն*
այլաձայն (*աններդաշնակ ձայն ունեցող՝ արձակող*) discordant, *e*
այլաձև 1) varié, *e* (*տարատեսակ, տարբեր*) 2) diversiforme, hétéromorphe (*տարաձև*)
այլաձևել 1) modifier *vt* (*ձևափոխել*), changer *vt* (*փոխել*) 2) varier *vt*, diversifier *vt* (*տարատեսակել, փոփոխակել*)
այլաձևվել 1) se modifier 2) varier *vi*, se diversifier (*տարատեսակվել, փոփոխակվել*)
այլադանդ dissident, *e* *adj/n*, sectaire *n/adj*
այլամերժ 1) allophobe *adj/n*, xénophobe *adj/n* (*օտարամերժ*) 2) intolérant, *e* (*չհանդուրժող*) 3) sectaire *n/adj* (*աղանդավոր*) 4) fanatique (*մոլեռանդ*)
այլամերժություն 1) allophobie *f*, xénophobie *f* (*օտարամերժություն*) 2)

intolérance *f* (անհանդուրժողականություն) 3) sectarisme *m* (աղանդավորություն) 4) fanatisme *m* (մոլենասնդություն)

այլայլել 1) émouvoir *vt*, émotionner *vt* (հուզել) 2) agiter *vt* (խռովել), troubler *vt* (վրդովել) 3) altérer *vt* (աղավաղել), dénaturer *vt* (այլակերպել, այլասիւղիւծել)

այլայլվածություն տե՛ս **այլայլություն**

այլայլվել 1) s'émouvoir (հուզվել) 2) se troubler (շփոթվել, խռովվել, վրդովվել) 3) s'altérer (աղավաղվել), se dénaturer (այլակերպվել, այլասիւղիւծվել)

այլայլություն 1) émotion *f* (հուզմունք) 2) trouble *m* (շփոթմունք, շփոթվածություն) 3) altération *f* (այլայլում, աղավաղում)

այլանդակ 1) difforme (տոճև՝ ֆիզիկական առումով) 2) laid, e (տգեղ), hideux, -euse (անճոռնի), rebutant, e (վանող) 3) monstrueux, -euse (հրեշալիմ) 4) փխբ. vilain, e (գարշելի, նողկալի), révoltant, e (վրդովեցուցիչ)

այլանդակաբար laidement (տգեղ ձևով), horriblement (սարսափելիորեն, սոսկալիորեն); d'une manière révoltante (վրդովեցուցիչ կերպով)

այլանդակել 1) défigurer *vt*, dénaturer *vt* 2) altérer *vt* (աղավաղել) 3) dégénérer *vt* (այլասերել)

այլանդակություն 1) laideur *f* (տգեղություն), difformité *f* (տոճություն) 2) dégénération *f* (այլասերություն) 3) monstruosité *f* (հրեշավորություն)

այլանդակում 1) défiguration *f*, enlaidissement *m* (տգեղացում) 2) déformation *f* (տոճացում) 3) mutilation *f* (խեղում)

այլանուն (տարանուն) լեզվբ. hétéronyme; ~ բառեր *termes m pl* hétéronymes

այլանունություն (տարանունություն) լեզվբ. hétéronymie *f*

այլաշխարհիկ (տարաշխարհիկ, տարերկրյա) exotique

այլապաշտ տե՛ս **օտարամոլ**

այլապաշտություն տե՛ս **օտարամոլություն**

այլապես 1) autrement, sinon (թե չէ, եթե ոչ, հակառակ դեպքում) 2) autrement, différemment (այլ կերպ, այլ ձևով)

այլասեռ 1) hétérogène (տարասեռ) 2) de sexes *m pl* différents (տարբեր սեռերի պատկանող)

այլասեռություն 1) hétérogénéité *f* (տարասեռություն) 2) appartenance *f* à des sexes différents (տարբեր սեռերի պատկանելիք)

այլասեր (ուրիշների մասին հոգացող) altruiste *adj/n*

այլասերել 1) կենսբ. dégénérer *vt*, faire dégénérer, dénaturer *vt* 2) փխբ. corrompre *vt*, pervertir *vt*, dépraver *vt*, débaucher *vt* (բարոյապես)

այլասերված 1) կենսբ. dégénéré, e 2) փխբ. corrompu, e, perversi, e, dépravé, e; pervers, e *adj/n* (անձ)

այլասերվածություն 1) կենսբ. dégénérescence *f* 2) փխբ. perversité *f*, corruption *f*, décadence *f*, dégradation *f*, déclin *m*

այլասերվել 1) կենսբ. dégénérer *vi*, s'abâtardir 2) փխբ. se corrompre, se pervertir, se dépraver (բարոյապես)

այլասերություն, այլասերում 1) կենսբ. dégénérescence *f* 2) փխբ. perversité *f*, perversion *f*, corruption *f*, dépravation *f*, décadence *f*, dégradation *f* (անկում, վատթարացում)

այլասիրական altruiste; ~ զգացմունքներ *sentiments m pl* altruistes

այլասիրություն altruisme *m* (ուրիշների մասին անշահախնդրաբար հոգավոր)

այլատեսակ 1) hétérogène (տարասեռ, տարակազմ, այլատարր) 2) varié, e (տարատեսակ, այլևայլ)

այլատեսակություն 1) hétérogénéité *f* (տարասեռություն, անհամասեռություն, այլատարրություն) 2) variation *f* (տարատեսակություն, զանազանություն)

այլատյաց xénophobe *adj/n*

այլատյացություն xénophobie *f*

այլափոխ 1) transformé, e, modifié, e 2) altéré, e (աղավաղված, աղճատ-

ված), défiguré, e (այլանդակված)
այլափոխել 1) transformer *vt*, modifier *vt* (փոփոխել) 2) diversifier *vt* (պեւ-
 պիսել), changer *vt* (փոխել) 3) alté-
 rer *vt* (աղավաղել, աղճատել), défi-
 gurer *vt* (այլանդակել) 4) déguiser *vt*
 (ծպտել), travestir *vt* (զգեստափո-
 փել)
այլափոխվել 1) se transformer 2) chan-
 ger *vi* (փոխվել) 3) s'altérer (աղա-
 վաղվել, աղճատվել) 4) se déguiser
 (ծպտվել), se travestir (զգեստա-
 փոխվել)
այլափոխություն 1) transformation *f* 2)
 changement *m* (փոփոխություն) 3)
 altération *f* (աղավաղում, աղճա-
 տում) 4) déguisement *m* (ծպտում),
 travestissement *m* (զգեստափոխու-
 թյուն) 5) mutation *f* (թռչիքածն
 փոփոխություն)
այլև mais encore; *ոչ միայն...*, ~ ... non
 seulement ..., mais (aussi) ...
այլևայլ divers, e, varié, e; ~ բաներ
 diverses choses *fp*
այլևայրություն առանց այլևայրության
 sans préambule, sans objection,
 sans murmure
այլևայր autres *m pl*, divers *m pl*
 (ցուցակի՝ թվարկման՝ հանրագու-
 մարի մեջ)
այլևս plus; *ես նրան ~ չեմ տեսնի* je ne
 le (la) verrai plus; ~ *չեմ ուզում* je ne
 veux plus
այլերկրացի étranger, -ère *n/adj*
այլընտրանք alternative *f*; ~ *չտեսնել* ne
 pas voir d'alternative
այլընտրանքային alternatif, -ive; *ոչ ~*
այլընտրանք չունեցող՝ առանց այլ-
ընտրանքի sans alternative (pos-
 sible); *ոչ ~ ընտրություններ* élec-
 tions *fp* à candidat unique
այլիմաստ ayant un autre sens; figuré, e,
 métaphorique (փոխաբերական)
այլմոլորակային extraterrestre *adj/n*
այլոք d'autres; *և ~ et* d'autres (encore)
այլուր ailleurs, autre part
այլուրեքություն (ալիբի) *իրավք*. alibi *m*;
 ~ *վկայակոչել* fournir (invoquer) un
 alibi

այծ chèvre *f*, bique *f* (էզ այծ); bouc *m*
 (արու ~, նոխագ); ~ի ձագ՝ փոքր ~՝
 ուլ՝ ուլիկ chevreau *m*, chevrete *f*,
 խսկց. biquet *m*; ~ի մորուք՝ այծմո-
 րուք barbe *f* (barbiche *f*) de chèvre;
 ~ը մկրում (մայում) է la chèvre
 chevrote (bèle); ~ի պանիր fromage
m de chèvre
այծաձայն (տիաճ՝ ճղճղան ձայն) voix *f*
 chevrotante
այծամազ poil *m* de chèvre
այծամարդ դից. satyre *m*
այծամորթ(ի) (այծի մորթի) peau *f* de
 chèvre, chevreau *m*
այծատերև (այծտերև) բուս. chèvre-
 feuille *m*
այծարած chevrier, -ière *n*
այծեղջերու տես այծքաղ
այծեղջուր դից. capricorne *m*; աստղգ.
 Capricorne *m* (կենդանակերպի
 տասներորդ նշանը); ~ի Արևադարձ
 tropique *m* du Capricorne
այծեմնիկ կենդ. chevrete *f*
այծեմի (այծի մորթի) chevreau *m*
այծիկ chevrete *f*, biquette *f*
այծմորուք barbe *f* de chèvre, barbiche *f*
 de chèvre
այծյամ կենդ. chevreuil *m*, chevrete *f*;
 chamois *m* (քարայծ)
այծտերև տես այծատերև
այծուղտ կենդ. lama *m*
այծքաղ (այծեղջերու) antilope *f*;
 bouquetin *m*
այլիդո (ճապոնական մարզարվեստ)
 aikido *m*
այն -là, autre, à, le (la, les), dès, de-
 puis, cela; *այս մեկը...*, ~ *մեկը* ce-
 lui-ci..., celui-là; *այս մեկը աշխա-*
տասեր է, ~ մեկը՝ ծույլ celui-ci est
 laborieux, celui-là est paresseux;
մենք տեսել ենք և՛ այս, և՛ ~ nous
avons vu ceci et cela; ~ *անգամ*
 l'autre fois; ~ *օրվանից* depuis lors,
 dès lors; ~ *աստիճան, որ* à tel point
 que...; ~ *թանգարանները, որ...* les
 musées que...; ~ *աշխարհը* l'autre
 monde; *այս և ~ աշխարհում* en ce
 monde et dans l'autre; ~ *էլ et* cela; ~
 ժամանակ alors; ~ ժամանակ, երբ

alors que $\diamond$ *նչ այս, ոչ ~ ni chair ni poisson*

այնժամ alors; ~, *երբ* alors que

այնինչ alors que; tandis que (*մինչդեռ*)

այնչափ tant, autant, si, tellement; à tel point (*այն աստիճան*)

այնպես *այսպես թե ~ de façon ou d'autre, toujours est-il que, quoi qu'il en soit (ինչ էլ որ լինի); բայց և ~ pourtant, malgré cela (չնայած դրան); հենց ~ պարզապես tout simplement; ~ չէ՞ n'est-ce pas?; ~ որ de façon que; նրանք ~ արեցին, որ... ils ont fait de sorte que...*

այնպիսի tel,le; ~ *ձևով, որ... d'une telle manière que...*

այնտեղ là, là-bas; *y; ես ~ եմ ծնվել je suis né là-bas; ~ միշտ լավ եղանակ է il y fait toujours beau; մերք այստեղ, մերք ~ tantôt ici, tantôt là*

այնտեղից de là; en; ~ *զնաց Փարիզ de là il est allé à Paris; նա ~ վերադարձավ երեկոյան il en est revenu le soir*

այնուամենայնիվ toutefois; tout de même (*սակայն, բայց և այնպես*); quand même (*այդուհանդերձ*); pour autant (*չնայած դրան*); néanmoins (*դրանով հանդերձ*)

այնուհանդերձ tout de même, toutefois; quand même (*չնայած դրան*)

այնուհետև ensuite, puis (*ասյա*), après (*հետո*)

այնքան si (*ածականի հետ*); tant, autant; tellement (*բայի հետ*); *նա ~ խելացի է il est si intelligent; ես ~ բան ունեմ անելու j'ai tant à faire; նա տանջվում է ~, որքան դուք il souffre autant que vous; նա ~ է փոխվել elle a tellement changé* $\diamond$ *որքան մարդ, ~ կարծիք autant d'hommes, autant d'avis*

այո oui; si (*ժխտական հարցին դրական պատասխան տալու համար*) - *Այո ցուցահանդեսը չե՞ք այցելել: - Այո (այցելել եմ): - N'avez-vous pas visité cette exposition? - Si.*

այսպանել տես ծաղրել, հեգնել, պախաբակել, նախատել

այսպանում տես ծաղր, հեգնանք, նախատինք

այս 1. *adj* ce, cet (*ձայնավորով կամ համը հ-ով սկսվող արական սեռի գոյականներից առաջ*), cette, ces; ~ *աշխարհը ce monde; ~ բնակարանը cet appartement; ~ մարդը cet homme; ~ օրհորդը cette jeune fille (cette demoiselle); ~ բանգարանները ces musées* 2. *pron* ceci, cela; *իսկզ. չա; ~ ու այն ceci et cela; ~ ու այնտեղ ça et là*

այսահար տես դիվահար

այսահարություն տես դիվահարություն
այսինչ tel,le; un(e) tel(le), ~ *ժամին à telle heure*

այսինքն c'est-à-dire; à savoir (*այն է*)

այսչափ tant, autant

այսպես ainsi, comme cela, de cette façon; ~ *թե այնպես de façon ou d'autre, d'une manière ou d'une autre; en tout cas (համենայն դեպս)*

այսպիսի tel,le; pareil,le, semblable (*մասն*); ~ *մի մարդ... un tel homme...*

այսպիսով ainsi; donc (*ուրեմն*); de la sorte (*այս կերպ*)

այստեղ ici; ~*ով, խնդրեմ par ici (par là), s'il vous plaît*

այստեղացի (*տեղացի*) du pays; natif,-ive du pays (*բնիկ*); *նա ~ է il est du pays*

այստեղից d'ici

այսուայնտեղ ça et là; par-ci par-là, par endroits (*տեղ-տեղ*)

այսուհանդերձ néanmoins (*սրանով հանդերձ*)

այսուհետ(և) désormais, dorénavant; d'ores et déjà (*հնց*.)

այսքան tant, autant (que ceci), si; ~ *աղմուկ tant de bruit; երբեք ~ չեմ կերել je n'ai jamais mangé autant; ~ գեղեցիկ si beau*

այսօր aujourd'hui; ~ *երեկոյան, այս երեկո ce soir; ~ գիշերը՝ այս գիշեր cette nuit; ~ ի՞նչ օր է quel jour sommes-nous?; ~ ևեթ aujourd'hui même; մինչև ~ jusqu'aujourd'hui; ~վս d'aujourd'hui; ~վանից dès aujourd'hui*

այսօրեական d'aujourd'hui, de nos jours; d'actualité (*արդիական, այժմեական*)

այսօրինակ tel, le

այտ joue *f*; *գունատ՝ վարդագույն* ~եր joues pâles, roses; *փոս ընկած* ~եր joues creuses; *կախված* ~եր joues pendantes; *համբուրել երկու* ~երը embrasser sur les deux joues; *~երն ուռեցնել* gonfler ses joues; *պարել* ~ *~ի տված* danser joue contre joue; *կրոն. մյուս* ~ը *դեմ տալ* présenter (tendre) l'autre joue

այտամորուս, այտամորուք *favoris m pl*

այտաշալար fard *m* à joues, blush *m*

այտափոսիկ fossette *f*

այտոսկր *կզմիս. pommette f, os m* de la pommette

այտուռուցք *բժշկ. fluxion f*

այտուց *բժշկ. enflure f, tumeur f, գիտ. œdème m*

այտուցային *բժշկ. œdémateux, -euse*

այտուցված (*ուռած*) enflé, e

այտուցվածություն enflure *f*, boursoufflure *f*, gonflement *m*; *գիտ. œdème m*

այտուցվել s'enfler, se gonfler

այր¹ homme *m* (*տղամարդ*); mari *m*, époux *m* (*ամուսին*); ~ *ու կին* mari et femme; *պետական* ~եր hommes *m pl* d'État

այր² (*քարայր, քարանձավ*) caverne *f*, grotte *f*, antre *m*

այրաբար 1) courageusement, vaillamment (*քաջաբար*) 2) en homme, comme un homme (*տղամարդու պես*)

այրական 1) d'homme (*տղամարդկային*), propre à l'homme (*տղամարդուն հատուկ*) 2) viril, e (*առնական*)

այրակին (*այրանման կին*) *բժշկ. androgyne adj/n, hermaphrodite adj/m*

այրասեռաբանություն andrologie *f*

այրատյաց (*տղամարդատյաց*) misandre *adj/n*

այրատյացություն (*տղամարդատյացություն, տղամարդուն չսիրելը*) misandrie *f*

այրել 1) brûler *vt* (*վառել*); se brûler (*ձեռքը, մատը և այլն*); *թղթերն* ~

brûler les papiers; *ձեռքն* ~ se brûler la main 2) enflammer *vt* (*քոցավառել*) 3) incinérer *vt* (*աղբն* ~, *նաև՝ դիակիզել*) 4) embraser *vt* (*հրկիզել*)

այրի veuf *m* (*տղամարդ*); veuve *f* (*կին*)

այրիանալ devenir veuf (veuve)

այրիացնել rendre *vt* veuf (veuve)

այրիշխանական (*այրիշխանություն կողմնակից*) machiste *n/adj*

այրիշխանություն (*կնոջ համեմատությունը տղամարդու առաջնություն*) machisme *m*

այրիություն veuvage *m*

այրող brûlant, e; ardent, e, cuisant, e (*կիզիչ*); ~ *կիզիչ արև* soleil *m* ardent

այրված (*խանձված*) brûlé, e; ~ *ի հոտ է գալիս, խանձահոտ է գալիս* ça sent le brûlé

այրվածք brûlure *f*

այրվել 1) brûler *vi*, se brûler, être brûlé, e; *տունը այրվում է* la maison brûle; *ենման ցրից* ~ se brûler avec de l'eau bouillante 2) s'enflammer (*քոցավառվել*) 3) sauter *vi* (~ *ուլ փչանալ՝ շարքից դուրս գալ*); être grillé, e (*էլեկտրական լամպի մասին*); *ապահովիչները* ~ են les plombes ont sauté; *լամպը* ~ է l'ampoule est grillée

այրուձի (*հեծելազոր*) cavalerie *f*

այրում (*կիզում*) 1) *տեխ. combustion f*; *ներքին այրման շարժիչ* moteur *m* à combustion interne 2) *բժշկ. cautérisation f* (*վերքի, նշագեղձերի*) 3) incinération *f* (*մոխրացում, այրելով մոխիր դարձնելը, աղբայրում, նաև՝ դիակիզում*); crémation *f* (*միայն դիակիզման դեպքում*)

այրուցք (*այրոց*) *բժշկ. pyrosis m*

այրութ 1) brûlé *m* (*խանձվածք*); ~ *ի հոտ է գալիս* ça sent le brûlé 2) calamie *f* (*տեխնիկական մրուր*)

այրութապատվել (*մրսակալել*) se calaminer

այց visite *f*; ~ *ի գնալ* faire une visite, rendre visite à qn, être en visite chez qn; ~ *ի նպատակը* l'objet (le but) d'une visite; *քաղաքապարական* ~ visite de politesse; ~ *ի ժամեր*

(հիվանդանոցում, բանտում և այլուր) heures *f pl* des visites

այցագիր տե՛ս **այցավճար**

այցագիր (վիզա) visa *m*

այցագրային (վիզային) de visa

այցահրավեր տե՛ս **այցագիր**

այցավճար (բժշկի) prix *m* de visite, honoraires *m pl*; բժշկի ~ը տալ payer les honoraires du médecin

այցելել visiter *vt* (թանգարան, քաղաք և այլն); ~ մեկին rendre visite à qn, aller voir qn (ընկերոջը, ծնողներին և այլն), visiter *vt* (միայն բժշկի՝ հիվանդին ~ու դեպքում)

այցելու 1) visiteur,-euse *n* 2) client,e *n* (հաճախորդ) 3) consommateur,-trice *n* (հաճախորդ՝ սրճարանի, ճաշարանի և այլն); մշտական ~ habitué,e *n* (սրճարանի, ճաշարանի և այլն); ձանձրացնող ~՝ հաճախորդ gèneux,-euse *n*

այցելություն 1) visite *f*; ~ ցուցահանդես՝ ցուցահանդես այցելելը visite d'un musée 2) տե՛ս **այց**

այցեմատյան livre *m* (registre *m*) des visiteurs

այցետոմս, այցեքարտ carte *f* (de visite)

անագ étain *m*

անագագործ étameur *m*

անագագոծ տե՛ս **անագապատ**

անագագոծել տե՛ս **անագապատել**

անագաթիթել feuille *f* d'étain, étain *m* en feuille

անագապատ (անագագոծ) étamé,e

անագապատել (անագագոծել) étamer *vt*

անագապատում (անագագոծում) étamage *m*

անագապղինձ (բրոնզ) bronze *m*

անագաքար հնր. cassitérite *f*

անագե, անագյա d'étain

անագորույն cruel,le, féroce (ղաժան); impitoyable (անզուրթ); implacable (անողորմ); sauvage (վայրի); ~ կերպով՝ անզորորեն՝ անողորմաբար cruellement, impitoyablement, implacablement

անագնիվ 1) malhonnête; ~ գործարար homme *m* d'affaires malhonnête; ~

վարքագիծ conduite *f* malhonnête 2) ignoble, déloyal,e (անարգ); ~՝ խաղաղախ գործ *t* les dés sont pipés (դարձվ.)

անագնվաքար (անագնվորեն) malhonnêtement

անագնվություն malhonnêteté *f*, mauvaise foi *f* (անբարեխղճություն)

անալի fade, insipide (անհամ՝ կերակուրի մասին); non salé,e (աղից զուրկ, անաղ)

անալիզ տե՛ս **վերլուծություն, տարրալուծություն**

անալիություն 1) fadeur *f*, insipidité *f* (անհամություն՝ կերակուրի, ուտելիքի) 2) manque *m* de sel (աղազուրկ լինելը)

անալոզ տե՛ս **մմանակ**

անալոգիա տե՛ս **համաբանություն**

անախորժ(ելի) désagréable (տհաճ), déplaisant,e (անդուր), dégoûtant,e (խորշելի)

անախորժակություն (ախորժակ չունենալը) inappétence *f*, défaut *m* d'appétit; բժշկ. anorexie *f*

անախորժություն 1) désagrément *m*, déplaisir *m* (տհաճություն) 2) contrariété *f*, խսկց. embêtement *m* (արգելք, խափանում) 3) ennui(s) *m* (pl) (սրտնեղություն) 4) բժշկ. anorexie *f* (ախորժակի կորուստ, ախորժակ չունենալը, անախորժակություն)

անախորհիզմ տե՛ս **ժամանակավրիպություն**

անախորհիկ տե՛ս **ժամանակավրեպ**

անակնաժություն (ակնաժանք չունենալը) irrévérence *f*

անակնկալ 1. surprise *f* 2. adj imprévu,e (չմտախառնված); inattendu,e, inopiné,e (անսպասելի); ~ կերպով à l'improviste, contre toute attente, inopinément (անսպասելիորեն); brusquement, sans crier gare (հանկարծակի); ~ի քերել surprendre *vt*, prendre *vt* au dépourvu, prendre de court; ~ի զալ être surpris,e

անակնկալորեն (անակնկալ կերպով) à l'improviste, contre toute attente, inopinément (անսպասելիորեն),

brusquement (*հանկարծակի*)
անակոնդ (*ջրային մեծ անթույն օձ*)
 anaconda *m*, eunecte *m*
անահ intrépide
անաղ insipide
անաղարտ 1) irréprochable (*անբասիր*)
 2) immaculé, *e* (*անբիծ, չարատա-
 վորված*) 3) inaltérable (*անխաթար,
 չաղակաղված*) 4) pur, *e* (*մաքուր*) 5)
 intact, *e* (*անեղծ*)
անաղարտություն irréprochabilité *f*,
 pureté *f* (*մաքրություն*)
անաղմուկ sans bruit (*անձայն*), silen-
 cieux, -euse (*լուռ*); ~ *քայլել* marcher
 sans bruit, sans faire de bruit
անաղուիաց 1) inhospitalier, -ière (*ան-
 հյուրասեր*) 2) ingrat, *e* (*երախտա-
 մոռ*)
անամոք 1) qui n'a pas de honte 2) im-
 pudent, *e* (*անպատկառ*), effronté, *e*
 (*լպիրշ*), éhonté, *e* (*լկտի*)
անամոքաբար 1) sans honte 1) impu-
 demment, effrontément (*լկտիա-
 բար*)
անամոքանալ (*ամոքք կորցնել*) *se*
 conduire avec impudence
անամոքություն 1) impudence *f*, impu-
 deur *f* (*ամոքի պակաս, անպատկա-
 ռություն*) 2) effronterie *f*, cynisme
m, insolence *f* (*լպիրշություն,
 լկտիություն*)
անամոք(ելի) inconsolable
անամալ 1) sans nuage(s); serein, *e*
 (*ջինջ, պարզ*); ~ *երկինք* ciel *m* sans
 nuages 2) *փիւք*. ~ *երջանկություն*
 bonheur *m* sans nuage
անամուսին célibataire
անամուսնություն célibat *m*
անամաս տե՛ն արքայախնձոր
անանձնագիր (*անձնագիր՝ քաղաքա-
 ցիություն՝ բնակության իրավունք
 չունեցող անձ*) sans-papiers *n*
անանձնական 1) impersonnel, *le* (*ոչ
 անձնական*) 2) incorporel, *le* (*ոչ
 մարմնական, աննյութական*)
անանջատ(ելի) inséparable
անանջատաբար inséparablement
անանջատելի inséparable; indivisible
 (*անբաժանելի*)

անանց 1) éternel, *le* (*հավերժական*) 2)
 immortel, *le* (*անմահ*) 3) perpé-
 tuel, *le* (*մշտառև*)
անանցանելի 1) impraticable (*ճանա-
 պարհի, ճահճի և այլնի մասին*) 2)
 impénétrable (*անբափանցելի՝ ան-
 տառի մասին*) 3) infranchissable
 (*որ հնարավոր չէ կտրել-անցնել*)
անանցանելիություն impraticabilité *f*
անանցողական *քրկն*. intransitif, -ive; ~
բայ verbe *m* intransitif
անանցողականություն (*բայի իմաստա-
 չարահյուսական կարգ*) intransiti-
 vité *f*
անանուխ (*դաղձ*) *բսբ*. menthe *f*; ~ի (*~ուկ*)
 à la menthe
անանուխային de menthe, à la menthe
 (*անանուխով*)
անանուն anonyme; ~ *ընկերություն* so-
 ciété *f* anonyme; ~ *հեղինակ* auteur
m anonyme; ~՝ *անստորագիր նա-
 մակ* lettre *f* anonyme; ~ *գործ՝ ստեղ-
 ծագործություն* œuvre *f* anonyme
անանունություն (*անանուն, անհայտ
 լինելը*) anonymat *m*
անաշխատ d'origine frauduleuse; ~
փողեր fonds *m pl* d'origine fraudu-
 leuse, argent facile (gagné sans
 peine); ~ *փողերի լվացում* blanchi-
 ment *m* (de l'argent)
անաշխատունակ incapable de tra-
 vailler, inapte au travail; invalide
 (*հաշմանդամ*); ~ *դարձնող՝ հաշմող,
 խեղանդամող* invalidant, *e*
անաշխատունակություն incapacité *f* de
 travail, inaptitude *f* au travail; in-
 validité *f* (*հաշմանդամություն*); *ժա-
 մանակավոր՝ տևական* ~՝ *հաշման-
 դամություն* invalidité temporaire,
 permanente
անաչառ objectif, -ive; impartial, *e* (*ան-
 կողմնակալ*); ~ *կերպով* impartiale-
 ment, sans parti pris
անաչառաբար, անաչառորեն objective-
 ment; impartialement (*անկողմնա-
 կալ կերպով, անկողմնապաշտորեն*)
անաչառություն objectivité *f*, impartia-
 lité *f* (*անկողմնակալություն, ան-
 կողմնապաշտություն*)

անապագա sans avenir; sans perspectives (*անհեռանկար*)

անապակ 1) *տե՛ս մաքուր, անքիծ, անաղարտ, անխառնախ* 2) ~ *զինի* vin *m* pur (sans mélange)

անապական (*չապականված, անաղարտ*) vierge, pur,e; incorruptible (*անեղծ*)

անապահով 1) sans ressources, sans moyens (d'existence) (*տնտեսապես ~, առանց գոյության միջոցների*) 2) non sûr,e (*վտանգի ենթակա*)

անապահովություն 1) manque *m* de moyens (d'existence) (*տնտեսական ~, գոյության միջոցների պակաս*) 2) insécurité *f*, non sûreté *f* (*անապահով՝ վտանգի ենթակա լինելը*)

անապաշավ (*չգղջացող*) impénitent,e

անապաշավություն (*չգղջալը, անգղջություն*) impénitence *f*

անապաստան sans abri, sans asile; ~ *լինել՝ մնալ* être (rester) sans abri (sans asile)

անապաստանություն manque *m* d'abri (d'asile)

անապավեն délaissé,e; abandonné,e (*լքված*); sans protection (*անպաշտպան*)

անապատ 1) désert *m* 2) *կրոն. monastère m* (*մենաստան, վանք*) ◇ *ձայնի բարբառող հանապատի* voix *f* qui clame dans le désert (prêcher dans le désert)

անապատաբնակ 1) qui vit dans le désert 2) *կրոն. ermite m, anachorète m* (*անապատական*)

անապատական *տե՛ս անապատաբնակ* 2)

անապատային 1) désertique, désert,e 2) inhabité,e (*անմարդաբնակ*)

անապատանալ (*անապատի վերածվել*) se désertifier

անապատացում désertification *f*

անապացույց sans preuves; ~ *մեղադրանք* accusation *f* gratuite (sans preuves); ~ *լինելը՝ սպացույցների բացակայություն* absence *f* de preuves

անապացուցելի indémontrable, impos-

sible à démontrer, improuvable

անապացուցելիություն indémontrabilité *f*, impossibilité *f* de démontrer

անառակ 1) débauché,e *adj/n* 2) libertin,e, déréglé,e (*ցուփ, շվայտ*) 3) pervers,e, corrompu,e (*անբարոյական, ալյասերված*)

անառակաբար en débauché

անառականալ se faire débaucher, se corrompre, se pervertir, se dépraver

անառականոց maison *f* close, maison *f* de tolérance, bordel *m*, maison *f* de prostitution

անառակացնել (*անբարոյականացնել, փչացնել*) corrompre *vt*; pervertir *vt*

անառակություն 1) débauche *f* 2) dépravation *f*, libertinage *m*, dévergondage *m* (*ցուփություն, շվայտություն*)

անառարկելի 1) incontestable 2) irréfutable (*անժխտելի*) 3) péremtoire (*վճռական*)

անառարկելիորեն 1) incontestablement 2) sans objection (*առանց առարկելու՝ հակաճառելու*) 3) irréfutablement (*անժխտելիորեն*)

անառարկելիություն 1) incontestabilité *f* 2) irréfutabilité *f* (*անժխտելիություն*)

անառիթ (*առանց պատճառի*) immotivé,e, gratuit,e, sans motif

անառիկ imprenable, inaccessible; ~ *ամրոց* forteresse *f* imprenable; ~ *դարձնել* rendre inaccessible

անառիկություն inaccessibilité *f*

անառողջ 1) maladif,-ive (*վատառողջ*) 2) insalubre (*առողջությանը վնասող՝ մասնագիտություն, արհեստ և այլն*) 3) *փխբ. malsain,e* (*եղևակայություն և այլն*)

անառողջություն (*անառողջ պայմաններ՝ կլիմայի և այլն*) insalubrité *f*

անասելի indicible; inexprimable (*անարտահայտելի*); ineffable (*անպատմելի*); *ասել ~ն* dire l'indicible

անասնաբան *տե՛ս կենդանաբան*

անասնաբանություն *տե՛ս կենդանաբանություն*

անասնաբար bestialement; brutalement (*կոպտորեն*)

անասնաբարո bestial,e, animal,e, brutal,e
անասնաբուժական vétérinaire
անասնաբուժարան cabinet *m* vétérinaire
անասնաբուժություն médecine *f* vétérinaire, art *m* vétérinaire, zoothérapie *f*
անասնաբուծական d'élevage; zootechnique
անասնաբուծություն élevage *m*; zootechnie *f* (զիտություն ճյուղ); անասնաբուծությամբ զբաղվել faire l'élevage, élever des animaux
անասնաբույժ vétérinaire *n*
անասնաբույժ zootechnicien,ne *n*
անասնագող voleur,-euse *n* de bétail
անասնագոմ տե՛ս գոմ
անասնախտ (անասունների հիվանդություն համաճարակ) épizootie *f*
անասնական 1) animal,e; ~ բնագղ instinct *m* animal 2) փխբ. bestial,e, brutal,e
անասնականություն bestialité *f*
անասնակեր fourrage *m*
անասնային bestial,e
անասնանալ փխբ. s'abrutir
անասնապահ éleveur,-euse *n* de bestiaux
անասնապահական d'élevage
անասնապահություն élevage *m* (du bétail); անասնապահությամբ զբաղվել faire l'élevage, élever des animaux
անաստղ 1) sans étoiles; ~ երկինք ciel *m* sans étoiles 2) փխբ. malchanceux,-euse, malencontreux,-euse (անհաջողակ) 3) փխբ. sans charme, privé,e de charme (հմայք՝ գրավություն չունեցող)
անաստված (անաստվածական, աթեիստ) 1) athée *n/adj*; irréligieux,-euse, incroyant,e, non-croyant,e (անհավատ) 2) impie *adj/n* (սրբապիղծ, անկրոն)
անաստվածություն (աթեիզմ) athéisme *m*; irréligion *f*, incroyance *f* (անհավատություն)
անասուն bête *f*, animal *m* (կենդանի);

փխբ. bétail *m* (տափար); ~ների զիտաբանակ cheptel *m*; եղջերավոր ~ներ bêtes à cornes; խոշոր եղջերավոր ~ներ bovins *m pl*, races *f pl* bovines; մսնր եղջերավոր ~ներ ovins *m pl*, menu bétail, races *f pl* ovines

անավարտ inachevé,e; non fini,e
անավարտություն 1) inachèvement *m*, non-fini *m* 2) imperfection *f* (անկատարություն)
անատամ sans dents; édenté,e (ատամները բացված)
անատամիկ կենդ. anodonte *m*, moule *f* d'étang
անատամիա տե՛ս կազմախոսություն
անատամիական տե՛ս կազմախոսական
անատամիկում տե՛ս դիափերձարան
անարատ 1) immaculé,e (անպիղծ), sans tache (անբիծ), sans pêché (անմեղ) 2) pur,e (մաքուր, անխառն); ~ մեղր miel *m* pur 3) intact,e (անեղծ, անբասիր) 4) կրոն. Անարատ հղություն 1'Immaculée Conception *f*
անարատություն 1) pureté *f*, chasteté *f* 2) vertu *m* (առաքինություն) 3) continence *f* (մարմնական)
անարբուն (արբունքի չհասած) impubère
անարբունք (անարբունություն) impuberté *f*
անարգ 1) vil,e, abject,e, ignoble; bas,se (ստոր); ~ արարք action *f* vile 2) déshonorant,e, indigne (անպատվաբեր) 3) infâme (խայտառակ, ամորալի)
անարգաբար 1) d'une manière vile (basse), bassement, ignoblement 2) indignement (անպատվաբեր կերպով)
անարգական blessant,e (վիրավորական), insultant,e, injurieux,-euse (նախատական)
անարգանք 1) déshonneur *m* (անպատվություն) 2) injure *f*, insulte *f*, infamie *f* (վիրավորանք, նախատինք)
 ◇ ~ի սյունին զամել clouer (mettre) au pilori

անարգասաքեր 1) infertile, infécond,e
2) stérile (*ամուլ, անպտուղ*)

անարգասաքերություն 1) infertilité *f*, infécondité *f* 2) stérilité *f* (*ամլություն, անպտղություն*)

անարգասավոր 1) infructueux,-euse, inefficace 2) vain (*զուր*) 3) inutile (*անօգուտ*)

անարգասավորություն 1) inefficacité *f*, improductivité *f* (*անարդյունավետություն*) 2) inutilité *f* (*անօգտակարություն*)

անարգել¹ (*առանց արգելքի, անխափան*) 1) sans obstacle; librement (*ազատորեն*); couramment (*ազատ, սահուն*); ~' *ազատ մուտք* accès *m* libre; ~' *ազատ' սահուն խոսել* *ֆրանսերեն* parler couramment le français 2) sans entraves (*անխոչընդոտ*)

անարգել² 1) déshonorer *vt* (*պատվազրկել*) 2) insulter *vt*, injurier *vt* (*անպատվել, վիրավորել*) 3) invectiver *vt* (*նախատել, լուտանք թափել, հայհոյել*)

անարգիչ տե'ս անարգական

անարգվել se déshonorer, être déshonoré,e (insulté,e)

անարդար(ացի) 1) injuste 2) inique (*անարդարամիտ*) 3) partial,e (*կողմնակալ*); ~ *դատավոր* juge *m* inique

անարդարաբար տե'ս անարդարացիորեն

անարդարամիտ injuste d'esprit; inique

անարդարամտություն esprit *m* d'injustice; iniquité *f* (*դատավորի*)

անարդարանալի (*չարդարացվող*) injustifiable

անարդարացի տե'ս անարդար

անարդարացիորեն (*անարդարաբար*) injustement

անարդարացիություն, անարդարություն 1) injustice *f*, iniquité *f* (*որոշման, դատավճռի*) 2) partialité *f* (*կողմնակալություն, կողմնակալություն*)

անարդյունավետ improductif,-ive; inefficace (*չ արգասավոր*)

անարդյունավետորեն d'une façon im-

productive; inefficacement

անարդյունավետություն improductivité *f*, inefficacité *f*

անարդյունք sans résultat, sans effet; vain,e (*զուր*)

անարժան indigne; *որևէ բանի ~ լինել* être indigne de qch

անարժանաբար indignement, d'une manière indigne

անարժեք sans valeur (*զրքի, ֆիլմի և այլնի մասին*); de peu de valeur (*սակավարժեք*); *խսկց.* merdique (*անպետք, անորակ*)

անարժեքություն manque *m* de valeur

անարխիա տե'ս անիշխանություն

անարխիստ տե'ս անիշխանական

անարձագանք sans écho, sans résonance

անարմատ sans racine; ~ *բույս* plante *f* sans racine

անարյուն 1) anémique 2) exsangue (*արյուն կորցրած, գունատ*) 3) livide, pâle (*դժգույն, դալուկ*)

անարյունություն (*սակավարյունություն*) *բժշկ.* anémie *f*

անարվեստ 1) sans art 2) simple (*պարզ*), sans artifice (*հասարակ*) 3) sans goût (*անճաշակ*)

անարտադրողաբար improductivement

անարտադրողական non-productif,-ive, improductif,-ive

անարտադրողականություն improductivité *f*

անարտահայտելի inexprimable; indicible (*անասելի*)

անարտահայտիչ inexpressif,-ive; ~ *հայացք* regard *m* inexpressif; ~ *աչքեր* yeux *m pl* inexpressifs

անարտահայտչականություն inexpressivité *f*

անառի 1) sans bornes, sans limite(s) 2) *փխբ.* immense (*անսահման, անհուն, անեզր*)

անբաժան inséparable; ~ *ընկերներ* amis *m pl* inséparables

անբաժանելի 1) inséparable (*իրարից չհեռացող' չբաժանվող*) 2) indivisible (*ոչ բաժանելի, բաժանման չենթարկվող*) 3) inaliénable (*ան-*

կապտելի), indissociable (անբալկտելի, անխզելի) 4) impartageable (որ ենթակա չէ մասնաբաժանման մարդկանց միջև) 5) intégrant,e (մաս կազմող); ~ մաս կազմել faire partie intégrante

անբաժանելիորեն inséparablement, sans partage

անբաժանելիություն 1) indivisibilité *f* (մասերի) 2) inaliénabilité *f* (անկապտելիություն)

անբաժին 1) infortuné,e (բաժին չստացած, առանց բաժնի մնացած) 2) déshérité,e (ժառանգություն չստացած)

անբախտ 1) malheureux,-euse (ղրժբախտ) 2) infortuné,e (թշվառ, ընչազուրկ) 3) malchanceux,-euse (անհաջողակ) 4) néfaste (ծախորդ, չարաղետ՝ օրվա, ժամի մասին)

անբախտանալ 1) devenir malheureux,-euse (ղժբախտանալ) 2) devenir infortuné,e (թշվառանալ, ընչազուրկ դառնալ)

անբախտացնել 1) rendre malheureux,-euse (ղժբախտացնել) 2) rendre infortuné,e (թշվառացնել, ընչազուրկ դարձնել)

անբախտություն 1) malheur *m* (ղժբախտություն) 2) malchance *f* (անհաջողություն) 3) infortune *f* (թշվառություն, ընչազուրկություն)

անբաղդատելի 1) incomparable (անհամեմատելի) 2) inégalé,e (մմանը՝ հավասարը չունեցող)

անբաղդատելիություն (անհամեմատելիություն) incomparabilité *f*

անբաղձալի non désirable, indésirable, non souhaitable

անբան 1) fainéant,e *adj/n* (անգործ, ծուլ) 2) oisif,-ive *adj/n* (պարսպասարսպ) 3) flemmard,e *adj/n* (բամբալ); *խսկց.* cossard,e *n/adj*, glandeur,-euse (պորտաբոյծ)

անբանական (ոչ բանական) 1) irrational,nel,le, déraisonnable 2) illogique (անտրամաբանական) 3) insensé,e (անմիտ, անիմաստ)

անբանականություն (ոչ բանական

լինելը) irrationalité *f*

անբանություն 1) fainéantise *f* (ծուլություն) 2) désœuvrement *m* (անգործություն), oisiveté *f* (պարսպասարսպ լինելը)

անբասիր irréprochable; impeccable (անթերի); ~ անուն՝ հեղինակություն *réputation f* irréprochable; ~ կերպով impeccablement

անբասիրություն irréprochabilité *f*; impeccabilité *f* (անթերիություն)

անբավարար 1. *adj* insuffisant,e 2. *adv* insuffisamment (ոչ բավարար կերպով)

անբավարարվածություն 1) insatisfaction *f* 2) mécontentement *m* (ղժգոհություն)

անբավարարություն 1) insuffisance *f* 2) manque *m*, défaut *m*, déficience *f*, pénurie (պակաս, պակասություն); մտավոր ~՝ տկարություն՝ պակաս déficience mentale 3) բժշկ. insuffisance *f*, սրտային ~ insuffisance cardiaque

անբարբառ 1) muet,te 2) *փխբ.* taciturne (անխոս, լուռ)

անբարեբեր infertile, stérile, infécond,e

անբարեգութ impitoyable (անխիղճ), sans merci (անողորմ, անողորմ)

անբարեխիղճ peu consciencieux,-euse; irresponsable (անպատասխանատու); ~ աշխատանք՝ փնթի գործ travail *m* bâclé, bousillage *m*; ~ անխնամ՝ արագ գործ անել bâcler *vt* (խսկց.)

անբարեխղճորեն peu consciencieusement, avec manque de conscience

անբարեխղճություն manque *m* de conscience

անբարեկարգ mal aménagé,e; peu confortable (քնակարան); ~ անխնամ վիճակ déglingue *f* (խսկց.)

անբարեկեցիկ 1) indigent,e 2) pauvre (աղքատ, չունեղ) 3) nécessaireux,-euse (կարիքավոր)

անբարեկիրք mal élevé,e; impoli,e, *խսկց.* malpoli,e (անբաղաքավարի)

անբարեկրթություն mauvais ton *m*; mauvaise éducation *f*

անբարենհաճ malveillant,e; mal disposé,e (envers qn) (*մեկի հանդեպ*)
անբարենհաճություն malveillance *f*
անբարենհամբույր peu aimable; froid,e (*սառը*)
անբարենհաջող malchanceux,-euse; défavorable (*անբարենպաստ*)
անբարենհնչություն inharmonie *f*, լեզվբ. cacophonie *f*
անբարենհունչ inharmonieux,-euse, dissonnant,e; cacophonique (*անհեր-դաշնակ, խառնաձայն*)
անբարենձև mal fait,e, *խսկց.* malbâti,e
անբարենպաստ défavorable, peu favorable, désavantageux,-euse; ~ *պայ-մաններ* conditions *f pl* défavorables; ~ *դարձնել* défavoriser; ~ *դառնալ* être défavorisé,e; ~ *միջավայր* milieu *m* défavorisé
անբարեպատեհ տե՛ս անբարենպաստ
անբարեսիրտ sans cœur, dur,e; cruel,le (*դաժան*)
անբարեսրտություն insensibilité *f*, cruauté *f* (*դաժանություն*)
անբարետես peu attrayant,e, mal avenant,e
անբարյացակամ 1) malveillant,e 2) inamical,e (*ոչ բարեկամական*); ~' *ոչ բարեկամական քայլ* geste *m* inamical 3) hostile (*բշտամական*)
անբարյացականություն 1) malveillan-
 ce *f* 2) hostilité *f*, inimitié *f* (*բռնա-մանք*)
անբարոյական 1) immoral,e; amoral,e (*բարոյականությանը հակասող*) 2) débauché,e *adj/n* (*ցոփ, անառակ*)
անբարոյականամալ devenir immoral,e
անբարոյականացնել dépraver *vt*, corrompre *vt*
անբարոյականորեն immoralement
անբարոյականություն (*բարոյագրկու-թյուն*) immoralité *f*, amoralité *f* (*հակաբարոյականություն*)
անբարոյություն տե՛ս անբարոյականու-
 թյուն
անբացատրելի 1) inexplicable, inexpri-
 mable 2) indéfinissable (*անորոշե-լի*)
անբեկանելի incassable

անբեղմնավոր (*անբեղուն*) improduc-
 tif,-ive
անբերրի (*անպտղաբեր*) infertile, infé-
 cond,e, stérile, infructueux,-euse
անբերրիություն 1) infertilité *f*, infécon-
 dité *f* 2) mauvaise récolte *f* (*վատ
 բերք*)
անբիծ 1) (*մաքուր, անարատ, անա-
 դարտ, անբասիր*) immaculé,e,
 pur,e, candide; innocent,e (*անմեղ*)
 2) sans tache(s) (*առանց բծերի*)
անբնակ 1) inhabité,e (*անմարդաբնակ*)
 2) désert,e (*ամայի*)
անբնական 1) qui manque de naturel,
 peu naturel,le 2) affecté,e (*կեղծ,
 շինծո*); forcé,e, contraint,e (*բռնա-
 գրու*) 3) anormal,e (*ոչ բնականոն*)
 4) artificiel,le (*արհեստական*)
անբնականորեն d'une manière peu
 naturelle; avec affectation (*կեղծ,
 շինծո*)
անբնականություն 1) manque *m* de
 naturel 2) affectation *f* (*արհեստա-
 կանություն, կեղծ՝ շինծու լինելը*)
անբնակելի inhabitable
անբնորոշ (*ոչ սովորական*) *կենսբ.* aty-
 pique; ~ *հիվանդություն* maladie *f*
 atypique
անբնորոշություն (*ոչ սովորական լի-
 նելը*) *կենսբ.* atypie *f*
անբողոքարկելի péremptoire; décisif,-
 ive, tranchant,e, catégorique
անբովանդակ 1) creux,-euse, dépour-
 vu,e d'idées, vide de sens; ~' *դա-
 տարկ խոսքեր* paroles *f pl* creuses
 2) futile,e (*դատարկ, անիմաստ*)
անբոց sans flamme; *փխր.* sans ardeur
 (*ոչ ջերմ, ոչ բորբոքուն*)
անբռնադատելի inviolable
անբռնազբոս délibéré,e, sans gêne; ~
կերպով (*առանց քաշվելու*) sans
 gêne, délibérément
անբռնազբոսություն désinvolture *f*, sans
 gêne *m*
անբուժելի (*անդարմանելի*) incurable,
 inguérisable
անբուժելիություն incurabilité *f*
անբույր (*անհոտ*) inodore

անգաղափար(ական) sans idéal; vide d'idées, sans idées (*գաղափարա-գուրկ*)

անգաղափարայնություն manque *m* (insuffisance *f*) idéologique

անգաղտնապահ indiscret,-ète; bavard,*e* (*բացբերան*)

անգաղտնապահություն indiscretion *f*, bavardage *m* (*բացբերանություն*)

անգամ¹ 1. fois *f*, այս ~ cette fois; *անցյալ* ~ la fois passée; *ամեն* ~ chaque fois, toutes les fois; *կրկին* ~ encore une fois; *շատ ~ներ* 'բազմիցս' plusieurs fois, plus d'une fois; *մեկ այլ* ~ une autre fois; *նչ մեկ* ~ 'մեկից ավելի' ~ներ plus d'une fois; *մեկ ~ ընդմիջտ* une fois pour toutes 2. *adv* même (*նույնիսկ*); այս երիտասարդն ~ (*նույնիսկ* այս երիտասարդը) չի կարողանա դա անել même ce jeune homme ne pourra pas le faire; ~ *ընկերներն են մոռացել նրան* même ses amis l'ont oublié

անգամ² même (*նույնիսկ*)

անգար¹ (*գլխացավ, միգրեն*) migraine *f*

անգար² տե՛ս **օղանավարան** (*օղանավաշենք*)

անգեղ տե՛ս **ուզեղ**

անգետ ignorant,*e* *adj/n*; profane *adj/n* (*ազետ*)

անգերազնահատելի inestimable

անգերազանցելի non surpassé,*e* (*չգերազանցված*); inégalé,*e* (*հավասարը չունեցող*)

անգբաբար, անգթորեն impitoyablement; cruellement (*դաժանորեն*)

անգթություն 1) manque *m* de pitié 2) dureté *f* (*խստություն, քարսրտություն*) 3) cruauté *f* (*դաժանություն*)

անգին 1) sans prix, précieux,-euse (*քանկարժեք*); 2) inestimable, inappréciable (*անզնահատելի, չափազանց արժեքավոր*)

անգինա տե՛ս կոկորդացավ

անգիտաբար (*չիմանալով*) par ignorance, sans savoir

անգիտակ ignorant,*e* (*նչ գիտակ, անգետ*); illettré,*e* (*անգրագետ*)

անգիտակից 1) inconscient,*e*, peu con-

scient,*e* (*չգիտակցող*); ~ *վիճակ* état *m* d'inconscience 2) sans connaissance (*գիտակցությունը կորցրած*), évanoui,*e* (*ուշագնաց*)

անգիտակցաբար, անգիտակցորեն 1) inconsciemment 2) par mégarde (*նչ դիտավորյալ, անզուշորեն, պատահաբար*) 3) sans le savoir (*առանց իմանալու*)

անգիտակցական inconscient,*e*

անգիտակցություն inconscience *f*

անգիտություն ignorance *f*

անգիր par cœur; ~ *անել* faire par cœur; ~ *սովորել* apprendre par cœur

անգլերեն 1. l'anglais *m*, la langue anglaise (*լեզու*); ~ *խոսել* parler (l')anglais 2. *adj* anglais,*e*; ~ *արտահայտություն* expression *f* anglaise 3. *adv* en anglais; ~ *գրել* écrire en anglais

անգլիաբանություն anglicisme *m*

անգլիաբնակ habitant,*e* *n* d'Angleterre

անգլիագետ angliciste *n*

անգլիադավան (*անգլիկան*) anglican,*e*; ~ 'անգլիկան եկեղեցի' Eglise *f* anglicane

անգլիադավանություն anglicanisme *m*

անգլիախոս anglophone *adj/n*

անգլիախոսություն anglophonie *f*

անգլիական anglais,*e*; d'Angleterre

անգլիականամալ s'angliciser

անգլիականացնել angliciser *vt*

անգլիամոլ anglomane *n*

անգլիամոլություն anglomanie *f*

անգլիասեր anglophile *adj/n*

անգլիասիրություն anglophilie *f*

անգլիատյաց anglophobe *adj/n*

անգլիատյացություն anglophobie *f*

անգլիացի, անգլուհի Anglais,*e* *n*

անգլիկան տե՛ս անգլիադավան

անգլոամերիկյան anglo-américain,*e*

անգլոսաքսոնական anglo-saxon,*ne*

անգլոսաքսոնացի Anglo-Saxon,*ne* *n*

անգլուխ 1) sans tête, acéphale; 2) *փխք*. sans chef, sans dirigeant (*գլուխ՝ առաջնորդ չունեցող*)

անգղ կենդ. vautour *m*

անգղարժիվ տե՛ս կործ

անգմբեք sans coupole

անգնահատելի inappréciable; inestimable
անգո (*չգո, գոյություն չունեցող*) inexistant, e
անգոլական angolais, e
անգոլացի, անգոլուի Angolais, e n
անգոհ (*անգոհունակ, դժգոհ*) mécontent, e
անգոհացուցիչ insatisfaisant, e; ~ *արդյունքներ* résultats m pl insatisfaisants
անգոհունակ mécontent, e, non satisfait, e
անգոհունակություն mécontentement m, non satisfaction f
անգոյանալ (*անգո դառնալ, չքանալ, անհետանալ*) disparaître vi
անգոյություն inexistence f, néant m
անգոսնել (*արհամարհել*) mépriser vt, dédaigner vt
անգործ 1. sans-emploi n invar, chômeur, -euse n (*գործազուրկ*) 2. oisif, -ive, inoccupé, e, désœuvré, e (*գործ չունեցող, չբաղված*)
անգործադրելի inexecutable, impraticable; inapplicable (*անկիրարկելի*)
անգործածական 1) inusité, e, inemployé, e 2) désuet, -ète, hors d'usage (*հնացած, գործածությունից դուրս եկած*)
անգործածելի inutilisable
անգործնական impraticable; qui n'est pas pratique (*գործածելու համար անհարմար, մասն' ոչ գործնական' մարդու մասին*)
անգործություն 1) désœuvrement m (*անգործ լինելը*); oisiveté f (*սլաքասություն*) 2) chômage m (*գործազրկություն*) 3) իրավք. inaction f (*չգործելը, որևէ քայլի չդիմելը*)
անգործունակ inapte, incapable
անգործունակություն inaptitude f, incapacité f
անգործունեություն 1) inactivité f, inertie f 2) իրավք. inaction f (*չգործելը, որևէ քայլի չդիմելը*)
անգործունյա inerte (*հույլ*), inactif, -ive (*չնախաձեռնող*), passif, -ive (*ոչ եռանդուն, ոչ գործունյա*)

անգործունություն 1) inaction f, inactivité f 2) immobilisme m (*քաքացածություն*)
անգտնելի (*անգտանելի, չգտնվող*) introuvable
անգրագետ ignorant, e adj/n (*տգետ*); illettré, e adj/n, analphabète adj/n (*անգրաճանաչ*)
անգրագիտություն ignorance f (*տգիտություն*); illettrisme m, analphabétisme m (*անգրաճանաչություն*)
անգրաճանաչ analphabète
անգրաճանաչություն illettrisme m, analphabétisme m
անգրավելի տե'ս անառիկ
անգութ impitoyable; sans pitié (*անխիղճ*); cruel, le (*դաժան*)
անգութատ (*դեղագործության մեջ գործածվող խեղճ*) assa-fœtida f
անգույն incolore
անգունանալ (*գունաթափվել, գունազրկվել*) se décolorer
անգունատություն բժշկ. (*գունակություն*) daltonisme m
անգունացնել (*գունաթափել, գունազրկել*) décolorer vt
անգունացում (*գունաթափում, գունազրկում*) décoloration f
անգունություն achromatisme m
անգուշակելի (*անկանխատեսելի*) imprévisible, imprédictible
անդ տե'ս հանդ
անդադար 1. adv sans cesse; sans arrêt (*առանց կանգ առնելու*), incessamment, sans relâche 2. adj incessant, e; ininterrompu, e (*չընդհատվող*), continuel, le (*շարունակական*)
անդալար (*ոչ դալար*) sans verdure
անդամ 1) membre m; *մարմնի անդամներ* membres pl du corps; 2) adhérent, e (*կուսակցության, կազմակերպության*); *կուսակցության ~* membre (adhérent) d'un parti; *ոչ լիիրավ ~* (*որևէ կազմակերպության*) membre associé 3) քրկն. terme m; *նախադասության գլխավոր ~ներ* termes essentiels de la proposition; *նախադասության երկրորդական*

~ներ terms secondaires de la proposition; *գլխավոր (գերադաս) ~' բաղադրիչ* terme principal

անդամագրել inscrire *vt*; admettre *vt* (*ընդունել*); ~ *կուսակցությանը* admettre au parti

անդամագրվել s'inscrire, adhérer (à) *vt ind* (*հարել*); ~ *կուսակցությանը* adhérer au parti

անդամագրություն, անդամագրում adhésion *f* (à); inscription *f*

անդամալուծել paralyser *vt*; frapper de paralysie

անդամալուծվել (*անդամալուծ դառնալ*) être paralysé,e, être atteint,e de paralysie

անդամալուծություն paralysie *f*

անդամալուծ paralytique *adj/n* (*կաթվածահար*); ~ *դարձնել* paralyser *vt*; ~ *դարձած*՝ *կաթվածահար եղած* atteint,e (frappé,e) de paralysie, paralysé,e

անդամակից 1) confrère *m*, consœur *f* 2) syndiqué,e *adj/n* (*արհմիության*)

անդամակցել 1) devenir membre; adhérer *vt ind* (à), s'agréger (*միանալ, հարել, համախոհ լինել*); se syndiquer (*արհմիությանը*) 2) prendre part (à qch), participer (à qch) (*մասնակցել*) 3) appartenir à (*պատկանել որևէ կուսակցության՝ կազմակերպության*)

անդամակցություն 1) participation *f* (*մասնակցություն*) 2) adhésion *f* (*միանալը, հարելը*) 3) appartenance à (*որևէ կուսակցության՝ կազմակերպության պատկանելը*)

անդամահատ(ված) amputé,e

անդամահատել amputer *vt*

անդամահատվել être amputé,e

անդամահատություն, անդամահատում amputation *f*, ablation *f*

անդամավճար cotisation *f*; ~ *մուծել* verser sa cotisation; *մուտքի* ~ cotisation d'entrée

անդամատել (*մասնատել*) démembrer *vt*

անդամատումս carte *f* d'adhérent, carte *f* de membre

անդամատում démembrement *m*

անդամություն appartenance *f* (à un parti, au syndicat)

անդառնալի 1) irrévocable (*վերջնական*); ~՝ *վերջնական՝ անփոփոխելի որոշում* décision *f* irrévocable 2) irréparable (*անդարմանելի, անդարձ*) ~ *կորուստ* perte *f* irréparable

անդառնալիորեն irrévocablement (*վերջնականապես, անդարձ կերպով*); sans retour (*անդարձ, անվերադարձ*)

անդաստան champ *m*, campagne *f*

անդաստանօրհներ *կրոն.* rogations *f pl*, bénédiction *f* des champs

անդաստիարակ mal élevé,e, inculte (*անկիրթ*); privé,e d'éducation (*դաստիարակությունից զուրկ*)

անդաստիարակություն manque *m* d'éducation

անդավաճան fidèle (*հավատարիմ*); ~ *ընկեր* ami *m* à toute épreuve

անդավաճանորեն (*հավատարմաբար, հավատարմորեն*) fidèlement

անդարձ(ելի) (*վերջնական, անփոփոխելի*) irrévocable; ~ *որոշում* décision *f* irrévocable

անդարձաբար *տե՛ս անդարձելիորեն*

անդարձելիորեն irrévocablement; à jamais, pour toujours (*մեկընդմիշտ*)

անդարձելիություն irrévocabilité *f*

անդարմանելի incurable, inguérissable, irrémédiable (*անբուժելի*); irréparable (*անդառնալի*); ~ *հիվանդություն* maladie *f* incurable

անդեմ impersonnel,le; *քրկն.* ~ *բայ* verbe *m* impersonnel

անդիմագիծ *փիլ.* sans image; privé,e d'image (*դիմագուրկ*)

անդիմադարձ inopposable

անդիմադրելի 1) irrésistible; ~ *ուժ* force *f* (puissance *f*) irrésistible 2) séduisant,e (*գայթակղիչ*)

անդիմադրելիորեն irrésistiblement

անդիմադրելիություն irrésistibilité *f*

անդիմակ (*առանց դիմակի, չդիմակալորված*) sans masque, non masqué,e

անդին au-delà de, de l'autre côté

անդյուրաշարժ lourdaud,e *n/adj*, pa-

taud,e *n/adj*; empoté,e *adj/n* (*խսկգ.*)
անդնային de gouffre, de précipice, d'abîme
անդդոց ferme (*հաստատուն, աներեր*), solide (*ամուր*)
անդոր calme *m*, tranquillité *f* (*հանդարտություն*); repos *m* (*հանգստություն, հանգիստ*); accalmie *f* (*կարճատև ~՝ խաղաղություն՝ լռություն*); sérénité *f* (*հանդարտություն, խաղաղություն*); quiétude *f* (*հոգեկան՝ բարոյական ~*); apaisement *m* (*հանդարտում, հանդարտվելը*); ~ը կորցնել՝ վերստին գտնել perdre, retrouver son calme
անդորագիր (*ստացագիր, ստացական*) reçu *m*, acquit *m*, quittance *f*, récépissé *m* (*փոստային առաքման դեպքում*); ~՝ ստացական տալ délivrer la quittance
անդորրանալ se calmer (*ծովի և այլնի մասին*)
անդրաբեմ coulisse *f*
անդրադառնալ 1) réagir *vi* (*ազդել*) 2) revenir sur, reprendre *vt* (*որևէ մտքի՝ նյութի՝ խնդրի՝ հարցի և այլն*) 3) se refléter, se réfléchir, se répercuter (*արտացոլվել*)
անդրադարձ 1. *adj* քրկն. réfléchi,e; ~ դերանուն *pronom m* réfléchi 2. 1) répercussion *f* (*ցոլացում՝ լույսի, անդրադարձում՝ ձայնի*) 2) réflexion *f* (*sur qqch*) (*խորհրդածություն*)
անդրադարձականություն 1) réflexibilité *f* 2) մաս. réflexivité *f*
անդրադարձաշերտավոր (*լույսի անդրադարձումով մթության մեջ վարորդին նախազգուշացնող*) réflectorisé,e
անդրադարձելիություն լեզվ. réflexivité *f*
անդրադարձիչ (*արտացոլիչ*) réflecteur *m*
անդրադարձնել (*արտացոլել*) réfléchir *vt* (*լույսը, պատկերը և այլն*); refléter *vt* (*հայելու մասին*)
անդրադարձվող (*արտացոլվող*) réfléchible
անդրադարձում 1) reflet *m*, répercus-

sion *f* (*արտացոլում*) 2) réflexe *m* (*ռեֆլեքս, ոչ կամային հակազդեցություն*)
անդրազգային transnational,e
անդրալայյան transalpin,e
անդրակարմիր ֆիզ. ultra-rouge
անդրաձայնագրային échographique
անդրաձայնագրում բժշկ. échographie *f*
անդրաձայն ֆիզ. ultrason *m*
անդրաձայնային ֆիզ. ultrasonique
անդրաձիգ երկրչ. hyperbole *f*
անդրամ (*առանց դրամի, դրամ չունեցող*) sans argent, sans fortune
անդրամազուլիս (*դրամազուլիս չունեցող*) sans capital
անդրամանուշակագույն ultraviolet,te; ~ ճառագայթներ *rayons m pl* ultraviolets
անդրամիկ aîné,e *adj/n* (*ավագ*); premier-né, première-née *adj/n* (*առաջնեկ*)
անդրանցական (*տրանսցենդենտալ*) փիլ. transcendental,e
անդրանցականություն փիլ. transcendantalisme *m*
անդրաշխարհ au-delà *m*, l'autre monde (*հանդերձյալ աշխարհ*)
անդրաշխարհային d'au-delà
անդրավարտիք (*փոխան, վարտիք*) lutte *f*, caleçon *m*
անդրատլանտյան transatlantique; d'outre-atlantique (*անդրովկիանոսյան*)
անդրովելի 1) inflexible, inexorable; inébranlable (*անհողողող*) 2) ferme (*հաստատական*) 3) imperturbable (*անխռով*) 4) implacable (*անողոր*)
անդրովելիորեն fermement, inébranlablement
անդրովելիություն 1) inflexibilité *f*, inexorabilité *f* 2) fermeté *f* (*հաստատականություն*) 3) imperturbabilité *f* (*անխռովություն*) 4) implacabilité *f* (*անողորություն*)
անդրեկրոպական transeuropéen,ne
անդրժելի inviolable, indestructible; ~ երդում serment *m* inviolable
անդրժելիություն inviolabilité *f*
անդրի տե՛ս արձան

անդրլեզվաբանական *métalinguistique*
անդրլեզվաբանություն *métalinguistique*
f
անդրլեռնային *ultramontain,e*
անդրծովյան *d'outre-mer*
անդրկովկասյան *transcaucasien,ne*
անդրկուիսային, անդրկուիսյան *en*
coulisse, de couloir; secret,-ète, ca-
ché,e (թաքուն); ~ բանակցություն-
ներ pourparlers m pl en coulisses;
~' թաքուն խորամանկություններ,
խորամանկ քայլեր manœuvres f pl
de couloir
անդրմայրցամաքային (*տրանսկոնտի-*
նենտալ) *transcontinental,e*
անդրշիրիմ *outre-tombe m*
անդրշիրիմյան *d'outre-tombe, supra-*
terrestre (հանդերձյալ); sépulcral,e
(գերեզմանային)
անդրոշմ *sans marque, sans signe*
անդրպատմական *տե'ս մախապատմա-*
կան
անդրջրհեղեղյան *antédiluvien,ne*
անդրսահմանային *transfrontalier,-ière*
անդրօվկիանոսյան *transocéanique*
անդուլ 1) *incessant,e (անդադար), con-*
tinuel,le (շարունակական) 2) *assi-*
du,e (ջանասեր) 3) *infatigable,*
inlassable (անխոնջ)
անդունդ *abîme m; gouffre m, précipice*
m (վիհ, խորխորատ) ◇ ~ի եզրին
լինել être au bord de l'abîme
անդուր *désagréable, déplaisant,e*
անեզր 1) *sans limites, sans bornes, illi-*
mité,e 2) *immense, infini,e (ան-*
սահման)
անեզրություն *infini m; immensité f*
(անսահմանություն)
անել¹ (*կատարել*) *faire vt*
անել² *տե'ս անելանելի*
անելանելի 1) *sans issue* 2) *désespéré,e*
(հուսահատ); ~ վիճակում' փակու-
ղում լինել se trouver dans une
impasse
անելանելիություն *situation f sans issue*
(անելանելի վիճակ); impasse f
(փակուղի)
անելիք *տե'ս գործ, խնդիր; ~ը չիմանալ*
(չիմանալ ինչպես վարվել) ne savoir

sur quel pied danser (դարձ.)
անենծք (*նզովք*) *malédiction f*
անեկամտաբեր *non lucratif,-ive*
անեկդոտ (*խնդուկ*) *historiette f, petite*
histoire f amusante
անեղծ *incorruptible, inaltérable*
անեղծություն *incorruptibilité f*
անեղջյուր *sans corne(s)*
անեմիա *տե'ս սակավարյունություն*
անեռանդ (*եռանդ չունեցող*) *sans éner-*
gie, sans ardeur, sans ferveur, sans
enthousiasme, sans zèle
աներ *beau-père m*
աներանգ (*անգույն*) *incolore*
աներասան (*երասան' սանձ չունեցող,*
անսանձ) *débridé,e*
աներես 1) *importun,e (պնդերես, ծանձ-*
բացնող) 2) *impertinent,e, inso-*
lent,e, effronté,e (լկտի, լպիրշ) 3)
éhonté,e (անհամոթ) 4) *indiscret,-ète*
(անհամեստ) 5) *embêtant,e (տաղ-*
տուկ, ծանձրացնող) 6) *collant,e*
(պոկ չեկող)
աներեսաբար *avec insolence, insolem-*
ment, d'un air insolent (լկտիաբար,
լպիրշորեն)
աներեսություն 1) *importunité f (պնդե-*
րեսություն, ծանձրացուցիչ լինելը)
2) *impertinence f, insolence f*
(լկտիություն, լպիրշություն); toupet
m (խսկց.)
աներևակայելի *impensable, inimagi-*
nable, inconcevable
աներևակայելիորեն *inimaginablement*
աներևութաբար *invisiblement*
աներևութանալ *disparaître vi (անհետա-*
նալ); s'éclipser (վայրկենաբար);
s'esquiver, s'échapper (աննկատ)
աներևույթ 1) *invisible (անտեսանելի)*
2) *caché,e (ծածուկ, թաքուն)*
աներեր *ferme; inébranlable (անսա-*
սան)
աներկբա(յելի) *incontestable, indubi-*
table
աներկբայորեն *incontestablement, in-*
dubitavelmente
աներկբայություն *certitude f (հավաստի*
լինելը), évidence f (ակնհայտու-

բյուն), incontestabilité *f* (*անվի-
ճարկելիություն*)

աներկյուղ 1. *adj* intrépide (*անվեհեր*),
sans crainte (*անվախ*), hardi, *e* (*խի-
զախ, համարձակ*) 2. *adv* intrépi-
dement, hardiment

աներկյուղություն intrépidité *f*, hardies-
se *f*, courage *m*

աներկրային *փխբ.* sublime (*վսեմ*),
élevé, *e* (*վեհ*)

աներձագ, աներորդի beau-frère *m*

անեփ incuit, *e* (*չեփած*); cru, *e* (*հում*)

անեքսիա տե՛ս բռնակցում

անգավակ sans enfants; stérile (*ամուլ*)

անգավակություն absence *f* d'enfants;
stérilité *f* (*ամլություն, չբերություն*)

անգրբաղ inoccupé, *e*, désœuvré, *e*, oisif, -
ive

անգրբաղություն inoccupation *f*, désœuv-
rement *m*, oisiveté *f*

անզգա insensible (*անկարեկից*); indif-
férent, *e* (*անտարբեր*)

անզգալարար տե՛ս անզգալիորեն

անզգալի imperceptible (*աննկատ*);
insignifiant, *e* (*աննշան*)

անզգալիորեն imperceptiblement (*ան-
նկատ կերպով*)

անզգամ insolent, *e* impertinent, *e* (*ան-
սլարկեշտ*); impudent, *e*, effronté, *e*
(*անամոթ*)

անզգամաբար, անզգամորեն (*անսլար-
կեշտորեն*) avec insolence, inso-
lemment, d'une manière insolente
(impertinente)

անզգամանալ devenir (de plus en plus)
insolent, *e* (impertinent, *e*)

անզգամություն insolence *f*, imperti-
nence *f* (*անսլարկեշտություն*); im-
pudence *f*, effronterie *f* (*անամոթու-
թյուն*)

անզգայաբար insensiblement

անզգայանալ 1) devenir insensible,
perdre la sensibilité 2) s'engourdir
(*թմրել*)

անզգայացած devenu, *e* insensible; bla-
sé, *e* (*գերհագեցումից անտարբեր
դարձած*)

անզգայացնել (*զգայազրկել*) 1) insensi-
biliser *vt*, rendre insensible 2) *թժշկ.*

anesthésier *vt* 3) engourdir *vt*
(*թմրեցնել*)

անզգայացնող (*զգայազրկող*) anesthé-
siant, *e*; ~ *թժշկ.* anesthésiste *n*

անզգայացում (*զգայազրկում*) 1) insen-
sibilisation *f* 2) *թժշկ.* anesthésie *f*;
տեղային ~՝ *զգայազրկում* anesthé-
sie *f* locale (péridurale, loco-régio-
nale); *ընդհանուր* ~ anesthésie gé-
nérale

անզգայացուցիչ anesthésique *adj/n*,
anesthésiant, *e adj/m*

անզգայություն 1) insensibilité *f* (*անկա-
րեկցություն*) 2) anesthésie *f*, anal-
gésie *f* (*անզգա վիճակ, թմրություն*)

անզգաստ 1) étourdi, *e*; inattentif, -ive
(*անուշադիր*) 2) distrait, *e* (*ցրված*)
3) imprudent, *e* (*անզգույշ*)

անզգաստություն 1) étourderie *f*;
inattention *f* (*անուշադրություն*) 2)
distraction *f* (*ցրվածություն*) 3)
imprudence *f* (*անզգուշություն*)

անզգոն non vigilant, *e*

անզգոնություն non vigilance *f*

անզգույշ 1) imprudent, *e* 2) incircons-
pect, *e* (*ոչ շրջահայաց*) 3) impré-
voyant, *e* (*անհեռատես, անխոհեմ*)

անզգուշաբար, անզգուշորեն 1) impru-
demment, sans précaution 2) sans
le vouloir (*ոչ դիտավորյալ, պատա-
հաբար, ակամա*)

անզգուշություն 1) imprudence *f* 2)
imprévoyance *f* (*անխոհեմություն*)

անզեն 1) sans arme(s) (*առանց զենքի*)
2) désarmé, *e* (*զինաբափ*) 3) sans
défense (*անպաշտպան*); ~ *աչքով* à
l'œil *nu*

անզիջում 1) intransigeant, *e* (*չզիջող*); ~
խստություն rigueur *f* intransigeante
2) sans compromis (*առանց փոխ-
զիջման*)

անզոր 1) sans forces (*անուժ*) 2) im-
puissant, *e* (*անկարող*) 3) désarmé, *e*
(*զինաբափ*)

անզորանալ 1) perdre ses forces; 2)
devenir impuissant, *e* (*անկարող
դառնալ*)

անզորություն 1) manque *m* de force
(*ուժի պակաս*) 2) impuissance *f*

(անկարողություն) 3) բժշկ. asthénie *f* (մարմնական կամ հոգեկան թուլություն)

անգսպելի 1) indomptable, irrépressible
2) irrésistible (անդիմադրելի)

անգսպելիորեն 1) irrésistiblement (անդիմադրելի կերպով) 2) impétueusement (քուն կերպով)

անգսպելիություն 1) indomptabilité *f* 2) indocilité *f* (անհնազանդություն)

անգսպություն 1) intempérance *f* (անժուժկալություն, անշահություն) 2) emportement *m* (դյուրաբորբորություն, տաքարյունություն) 3) irascibilité *f* (ցասկոտություն)

անգուգական 1) incomparable, sans pareil, le sans égal, e 2) unique (միակ) 3) inégalé, e (անմասն, անհամեմատելի, հավասարը չունեցող)

անգուգականություն incomparabilité *f* (անհամեմատելիություն)

անգույգ (կենս) impair, e

անգուսպ 1) effréné, e; débridé, e (անսանձ) 2) indomptable (անգսպելի, անսանձելի) 3) déchaîné, e (զգացմունքների մասին); ~ ցանկություն désir *m* déchaîné

անգուտ (տարայով) brut, e; ~ քաշ, քաշք տարայով, համաքաշ poids *m* brut

անէական (ոչ կարևոր) peu important, e, sans importance

անէանալ s'anéantir

անէացնել anéantir *vt*

անէացում anéantissement *m*

անէություն néant *m*

անըմբռնելի 1) insaisissable, inintelligible, inconcevable 2) incompréhensible (անհասկանալի) 3) inaccessible (անհասանելի, անմատչելի)

անըմպելի (խմելու համար ոչ պիտանի) non potable, imbuvable

անընդհատ 1. *adj* 1) incessant, e (անդադար); ininterrompu, e (չընդհատվող); 2) continu, e, continué, le (շարունակական) 3) permanent, e (մշտական, անընդմեջ) 4) successif, -ive (հաջորդական) 2. *adv* 1) sans cesse; sans interruption (առանց ընդհատումների) 2) de suite (մեկը

մյուսի ետևից), continuellement, en continu (շարունակաբար); հինգ ժամ ~ վարել (ավտոմեքենա և այլն) conduire cinq heures de suite

անընդհատություն continuité *f* (շարունակականություն)

անընդմեջ տե՛ս **անընդհատ**

անընդմիջելի ininterrompu, e

անընդմիջելիորեն sans interruption; continuellement (շարունակաբար)

անընդունակ inapte (à qch); incapable (de qch) (անկարող), inhabile (անձեռնհաս)

անընդունակություն inaptitude *f*, incapacité *f* (անկարողություն), inhabileté (անձեռնհասություն)

անընդունելի 1) inacceptable, inadmissible, irrecevable 2) insupportable (անհանդուրժելի)

անընդունելիություն inacceptabilité *f*, inadmissibilité *f*, irrecevabilité *f*

անընդօրինակելի inimitable

անընթեռնելի illisible, indéchiffrable

անընթեռնելիություն illisibilité *f*

անընկալություն (իմունիտետ) բժշկ. immunité *f*

անընկալումաբանություն (իմունոլոգիա) immunologie *f*

անընկալունակ 1) non réceptif, -ive, peu réceptif, -ive, insensible 2) բժշկ. immun, e, réfractaire à (վարակամերժ, իմունիտետ ունեցող)

անընկալունակություն 1) manque *m* de réceptivité, insensibilité *f* 2) բժշկ. immunité *f* (վարակամերժություն)

անընկղմելի insubmersible; ~ նավակ cannot *m* insubmersible

անընկղմելիություն insubmersibilité *f*

անընկճելի 1) indomptable, inflexible 2) invincible (անպարտելի, անհաղթ)

անընկճելիություն 1) caractère *m* indomptable (inflexible) 2) invincibilité *f* (անպարտելիություն)

անընտանիք sans famille

անընտրելի inéligible (ով ընտրվել չի կարող)

անընտրելիություն inéligibilité *f* (ընտրվելու իրավունք չունենալը)

անքառաւ 1. *adj* qui ne se fane (ne se flétrit) pas; immarcescible (*անանգ*) 2. *pup.* immortelle *f* (*անմեռ ծաղիկ, խնկան ծաղիկ*), amarante *f* (*թալշածաղիկ*)

անքարգմանելի intraduisible; *փխբ.* inexprimable (*անարտահայտելի, անբացատրելի*)

անքարթ 1. *adj* qui ne cligne (ne clignote) pas; fixe (*սեռռուն*) 2. *adv* fixement; ~ *նայել* regarder fixement

անքացույ (*հենակ*) béquille *f*

անքափանց(իկ) étanche, imperméable, hermétique

անքափանցելի 1) impénétrable 2) inaccessible (*անմատչելի*) 3) étanche (*հերմետիկ, անքափանցիկ*)

անքափանցելիություն 1) impénétrabilité 2) inaccessibilité *f* (*անմատչելիություն՝ վայրի*) 3) étanchéité *f* (*հերմետիկություն, անքափանցիկություն*)

անքափանցիկ 1) étanche (*հերմետիկ*) 2) opaque (*պղտոր*)

անքափանցիկություն 1) *տե՛ս* **անքափանցելիություն** 3) 2) opacité *f* (*պղտորություն*)

անքափոն (*թափոն՝ մնացորդ չունեցող*) sans déchets, sans rebuts

անքարույց manifeste

անթեղ braise *f*, cendre *f*

անթեղել 1) couvrir de cendres, couvrir un feu de cendres 2) *փխբ.* garder *vt* (*պահպանել*), caresser *vt* (*փայփայել*)

անթեղված 1) couvert,e de cendres 2) *փխբ.* gardé,e (*պահպանված*), caressé,e (*փայփայված*); ~ *երազ* (*անք*) rêve *m* caressé

անթեմ *pup.* anthémis *m*, camomille *f*

անթև 1) *կենդ.* aptère, sans ailes; ~ *միջատ* insecte *m* aptère 2) manchot,e (*ձեռք՝ թև չունեցող հաշմանդամ*)

անթևուկ (*պինգվին*) *կենդ.* pingouin *m*, manchot *m*

անթերթ *pup.* apétale; ~ *ծաղիկ* fleur *f* apétale

անթերի 1) impeccable, irréprochable (*թերություն չունեցող*) 2) parfait,e

(*կատարյալ*); ~ *հազնված լինել* être tiré à quatre épingles (*դարձ.*)

անթիկունք sans dossier; ~ *աթոռ* chaise *f* sans dossier; *փխբ.* sans soutien, sans appui

անթիվ 1) innombrable (*անհամար, անհաշիվ*) 2) incalculable (*անհաշվելի*) 3) infini,e (*անվերջանալի*)

անթուղհա տե՛ս **հատընտիր**

անթոշակ sans pension; privé,e de pension (d'allocation)

անթվագիր non daté,e, sans date; ~ *նամակ* lettre non datée

անթվական, անթվակիր տե՛ս **անթվագիր**

անթվելի innombrable

անթրացիտ (*ածխաքար*) *հնք.* anthracite *m*, charbon *m* de pierre

անթրոց (*թոնրի կրակը խառնելու երկար ձող՝ թիակ*) tisonnier *m*

անթույլատրելի 1) qui n'est pas permis,e; non autorisé,e (*չթույլատրված*) 2) inadmissible (*անընդունելի*) 3) intolérable (*անհանդուրժելի*) 4) impossible (*անհնարին*) 5) illicite (*օրենքով արգելված, անօրինական*)

անթույլատրելիություն 1) non permission *f*, non autorisation *f* 2) inadmissibilité *f* (*անընդունելիություն*) 3) impossibilité *f* (*անհնարինություն*)

անժամանակ 1. *adj* 1) inopportun,e; intempestif,-ive 2) prématuré,e (*վաղաժամ*); ~ *մահ* mort *f* prématurée 3) mal à propos (*անպատեհ*) 2. *adv* inopportunément, d'une manière inopportune, à contretemps; ~ *գալ* arriver mal à propos

անժամանակություն (*անժամանակ լինելը*) inopportunité *f*

անժամանցելի տե՛ս **անանց**

անժամկետ 1) illimité,e, à durée non limitée, sans terme 2) permanent,e (*մշտական*); ~ *անձնագիր* passeport *m* permanent 3) indéterminé,e (*անորոշ՝ չճշտված ժամանակահատվածի համար*); ~ *պայմանագիր* contrat à durée indéterminée (CDI)

անժամկետանց (վաղեմության ժամկետ չունեցող) *իրավք. sans délai d'expiration*

անժառանգ 1) sans héritiers, sans enfants (ժառանգներ չունեցող) 2) *իրավք. tombé, e en déshérence* (ժառանգ չլինելու պատճառով պետությանը մնացած)

անժառանգություն 1) absence *f* d'héritiers, absence *f* d'enfants 2) *իրավք. déshérence f* (ժառանգի բացակայության պայմաններում ունեցվածքի մնալը պետությանը)

անժխտելի 1) irréfutable (անհերքելի) 2) incontestable (անառարկելի) 3) irrécusable (անմերժելի) 4) indéniable (անուրանալի)

անժխտելիորեն 1) irréfutablement (անհերքելիորեն) 2) incontestablement (անառարկելիորեն) 3) indéniablement (անուրանալիորեն)

անժխտելիություն irréfutabilité *f* (անհերքելիություն); incontestabilité *f* (անառարկելիություն)

անժողովրդական (ժողովրդականություն չվայելող) impopulaire; ~ կառավարություն *gouvernement m* impopulaire

անժողովրդականություն (անժողովրդական լինելը) impopularité *f*

անժպիտ 1) morose, morne, sombre (մռայլ) 2) triste (սխալ) 3) renfrogné, e (խռժռ)

անժուժկալ 1) intempérent, e, incontinent, e 2) immodéré, e (անչափավոր)

անժուժկալություն 1) intempérance *f*, incontinence *f* 2) abus *m* (չարաշահում) 3) excès *m* (չափազանցություն)

անիառ տե՛ս լոտոս

անիծ (ոջլի ձմ) lente *f*

անիծել (նզովել) maudire *vt*

անիծյալ (անիծված, նզովյալ) maudit, e, damné, e; sacré, e (խսկց.); ~ լինի այն օրը, երբ... maudit soit le jour où...; խսկց. ~ խեղկատակ farceur *m* sacré

անիմանալի (անըմբռնելի, անհասկա-

նալի) intelligible, incompréhensible, inconcevable

անիմաստ 1. *adj* 1) insensé, e (առողջ դատողությանը հակառակ) 2) dénué, e de sens (իմաստազուրկ) 3) déraisonnable (ոչ բանական), privé, e de raison (բանականությունից զուրկ) 4) absurde (անհեթեթ) 5) futile (դատարկ, փուչ, սնոտի) 2. *adv* stupidement; sans cause (առանց պատճառի); ~ ծիծաղել rire sans cause

անիմաստաբար 1) d'une manière absurde (անհեթեթ ձևով); sans but (աննպատակ) 2) stupidement, sans cause (առանց պատճառի)

անիմաստություն absurdité *f* (անհեթեթություն); non-sens *m*

անիմքնասեր qui n'a pas d'amour-propre, qui manque d'amour-propre, privé, e d'amour-propre

անիմքնասիրություն manque *m* d'amour-propre, absence *f* d'amour-propre

անիշխան qui n'a pas de gouverneur (de dirigeant)

անիշխանական 1. anarchiste *n* (անարխիստ) 2. *adj* anarchique; libertaire *adj/n*

անիշխանություն (անարխիզմ) anarchisme *m*; anarchie *f* (անկազմակերպվածություն, անկարգություն, քաոս); vacance *f* du pouvoir, vide *m* du pouvoir (իշխանության բացակայություն)

անիսկական faux-fausse (կեղծ), falsifié, e (կեղծված)

անիստն *բար.* anis *m*; ~ով լիկյոր anisette *f*

անիսողի (անիստնով պատրաստված օղի) anisette *f*

անիվ (ակ) roue *f*, ատամնավոր ~' ատամնանիվ roue dentée; պահեստային ~' պահեստանիվ roue de réserve

անիրագործելի irréalisable, inexecutable

անիրագել 1) mal informé, e (անտեղյակ) 2) incompetent, e (en qch) (ոչ բանիմաց)

անհրազեկություն 1) manque *m* d'information (*անտեղյակություն*) 2) incompetence *f* (*նչ բանիմացություն*)

անհրական irréel,le, non réel,le; ~ *լինելը* irréalité *f*

անհրականալի 1) irréalisable 2) illusoire (*պատրանքալի*) 3) chimérique (*ցնորական*); ~ *երազանքներ* visions *f pl*, châteaux en Espagne (*դարձ.*)

անհրավ injuste, inique

անհրավաբար injustement, iniquement

անհրավագոր *հրավք.* incompetent,*e*

անհրավագորություն *հրավք.* incompetence *f*

անհրավահավասար inégal,*e* en droits; ~ *պայմանագիր* traité *m* (accord *m*) inégal

անհրավահավասարություն inégalité *f* en droits

անհրավասու *հրավք.* incompetent,*e*

անհրավասություն *հրավք.* incompetence *f*

անհրավացի injuste (*անարդար*); ~ *սխալ լինել* avoir tort

անհրավացիորեն injustement, iniquement (*անարդար կերպով*)

անհրավացիություն tort *m*; injustice *f* (*անարդարություն*)

անհրավություն injustice *f*, iniquité *f*

անհրավունակություն *հրավք.* inhabilité *f*

անհրատեսական irréaliste; ~ *ծրագիր* projet *m* irréaliste

անհրատեսություն (*անհրատեսական լինելը*) irréalisme *m*

անլեզալ տե՛ս արգելված, ընդհատակյա, անօրեն

անլեզու 1) qui n'a pas de langue 2) muet,te (*համր*)

անլիարժեքություն manque *m* de pleine valeur; *անլիարժեքության՝ թերարժեքության բարդույթ* complexe *m* d'infériorité

անլռելի (*շարունակվող, շարունակական*) continu,*e*, continuel,le, incessant,*e*

անլվա non lavé,*e*; sale (*կեղտոտ*)

անլրջորեն légèrement, à la légère; ~ *գործել* agir légèrement; ~ *խոսել* parler à la légère

անլրջություն légèreté *f* (*թեթևամտություն*); manque *m* de sérieux (*լրջության պակաս*)

անլուծելի 1) insoluble; ~ *խնդիր* problème *m* insoluble 2) *ջրում* ~ *չլուծվող նյութ* substance *f* insoluble dans l'eau

անլուծելիություն insolubilité *f*

անլույս (*մութ*) sombre, obscur,*e*

անլուսաթափանց (*անլուսանցիկ*) opaque

անլուսանցիկ տե՛ս անլուսաթափանց

անլուր inouï,*e* (*չպված, անպատմելի*); sans précédent (*աննախադեպ*)

անլուրջ peu sérieux,-euse; léger,-ère, frivole (*թեթևամիտ*)

անխաթար intact,*e*, pur,*e*, inaltéré,*e*

անխախտ(ելի) 1) inviolable (*անխտրտակ*) 2) ferme (*ամուր*), solide (*հաստատուն*) 3) inébranlable (*անհողողող*) 4) intangible (*անձեռնմխելի*) 5) indéfectible (*հավերժ, հավերժական*); ~ *բարեկամություն* amitié *f* indéfectible

անխախտելիություն 1) inviolabilité *f* (*անխտրտակ լինելը*) 2) fermeté *f* (*ամուր՝ հաստատուն լինելը*) 3) intangibilité *f* (*անձեռնմխելիություն*)

անխախտ solide, ferme; inébranlable (*անհողողող*)

անխառն sans mélange; pur,*e* (*մաքուր*); naturel,le (*բնական*)

անխարդախ 1) incorruptible, intègre 2) honnête (*ազնիվ*) 3) droit,*e* (*ուղղամիտ*) 4) authentique (*խկական, հավաստի, փավերական*)

անխարիսխ 1) sans ancre 2) sans base, non basé,*e* (*անհենարան*) 3) sans fondement (*անհիմն*)

անխափան 1) continu,*e*, ininterrompu,*e* (*շարունակական, չընդհատվող*) 2) sans obstacle, sans entrave (*անարգել, առանց խոչընդոտի*) 3) régulier,-ière (*կանոնավոր*); ~ *մատակարարում* ravitaillement *m* régulier

անխելահաս stupide
անխելահասություն stupidité *f*
անխելամիտ irrationnel, le; déraisonnable
անխելամտություն irrationalité *f*
անխելք 1) peu intelligent, *e* (*նչ խելացի*)
 2) sot, te, bête (*հիմար*); nigaud, *e*
 (*դմբո, բթամիտ*) 3) fou (fol), folle
 (*խենթ, գիժ*) 4) insensé, *e* (*նչ խելամիտ*) 5) imprudent, *e* (*անզգույշ*)
անխելքաբար 1) d'une manière sotte, sottement, d'une manière bête, bêtement (*հիմարաբար*) 2) stupidement (*անխելահաս կերպով*) 3) imprudemment (*անզգուշաբար*)
անխելքություն 1) folie *f* (*խենթություն*) 2) sottise *f* (*հիմարություն*) 3) imprudence *f* (*անզգուշություն*)
անխզելի 1) indissoluble; ~ կապեր *liens m pl* indissolubles 2) intrinsèque (*անկապտելի*) 3) inséparable (*անբաժանելի*) 4) indissociable (*անբաժանելի*)
անխզելիորեն 1) indissolublement 2) intrinsèquement (*անկապտելիորեն*) 3) inséparablement (*անբաժանելիորեն*)
անխզելիություն indissolubilité *f*
անխիղճ 1) impitoyable, sans pitié 2) cruel, le (*դաժան*)
անխղճորեն 1) impitoyablement, sans pitié, implacablement 2) cruellement (*դաժանորեն*), durement (*խստորեն*)
անխղճություն 1) manque *m* de pitié, implacabilité *f* 2) cruauté *f* (*դաժանություն*), dureté *f* (*խստություն*)
անխնա 1. *adv* (*անխնա կերպով*) sans merci (*անողորմաբար*); d'une manière impitoyable, impitoyablement (*անխղճորեն*); sans pitié (*անզգորեն*) 2. *adj* cruel, le (*դաժան*); inhumain, *e* (*անմարդկային*)
անխնամ à l'abandon, négligé, *e*, délaissé, *e*; mal tenu, *e*; ~ այգի jardin *m* à l'abandon
անխնայաբար 1) implacablement, sans merci (*անողորմաբար*) 2) impitoyablement (*անզգորեն*) 3) cruel-

lement (*դաժանորեն*)
անխնայողաբար d'une manière peu économe
անխնդրահարույց non problématique, sans problème
անխոհեմ 1) irréfléchi, *e*, déraisonnable 2) imprudent, *e* (*անզգույշ*) 3) inconsidéré, *e* (*չստածված*) 4) inconséquent, *e* (*անզիտակից*)
անխոհեմաբար 1) irraisonnablement 2) imprudemment, d'une manière imprudente (*անզգուշորեն*)
անխոհեմություն 1) manque *m* de bon sens 2) imprudence *f* (*անզգուշություն*)
անխոհուն peu raisonnable; déraisonnable
անխոհունություն déraison *f*
անխոնարհ(ելի) inflexible (*չխոնարհվող, գլուխ չծռող, չընկճվող*); ~ բնավորություն caractère *m* inflexible
անխոնջ inlassable, infatigable; ~ կերպով inlassablement, infatigablement
անխոնջաբար inlassablement, infatigablement
անխոնջություն infatigabilité *f*
անխոս muet, te (*լուռ, համր*); taciturne (*լռակյաց*); ~ դերասան(ուհի) figurant, *e n*
անխոստովանելի inavouable
անխոսություն mutisme *m* (*անխոս լիներ, խոսել չցանկանալը*); բժշկ. aphasie *f* (*խոսելու ունակության կորուստ*)
անխտոր (*անշեղ*) droit, *e*, sans détour
անխտրիուդ 1) dénué, *e* de sens (*անիմաստ, խմաստից զուրկ*) 2) absurde (*անմիտ, անհեթեթ*) 3) irréfléchi, *e* (*չկշռադատված, չստածված, անշրջահայաց*)
անխտրտակ(ելի) indestructible; inébranlable (*անհողողող, աներեր, անսասան*)
անխտրտակելիություն (*անկործանելիություն*) indestructibilité *f*
անխտցելի invulnérable, inattaquable
անխտցելիություն invulnérabilité *f*

անխռով 1. *adj* 1) imperturbable, impassible, serein,e (*անկորով*) 2) placide, paisible (*խաղաղ*); ~ *քուն* sommeil *m* paisible 3) calme (*հանդարտ*), tranquille (*հանգիստ*) 2. *adv* imperturbablement, impassiblement, paisiblement, en toute sérénité

անխռովություն (*անկորովություն, հանդարտություն*) sérénité *f*

անխստապահանջ peu exigeant,e; accommodant,e (*նշ պահանջկոտ, հարմարվող*)

անխստապահանջություն caractère *m* peu exigeant; caractère *m* accommodant (*նշ պահանջկոտություն, հարմարվողություն*)

անխտիի 1) sans distinction (*անխտրաբար*); sans discernement (*առանց տարբերակելու*) 2) indifféremment (*առանց տարբերության*) 3) sans exception (*առանց բացառության*)

անխտրակամություն non-discrimination *f*

անխուսափելի 1) inévitable, immanquable 2) incontournable (*անշրջելի*); ~' *անհրաժեշտ պայման* condition *f* sine qua non (*լատ. առանց որի կարելի չէ*)

անխուսափելիորեն 1) inévitablement, immanquablement 2) incontournableement 3) forcément (*անհրաժեշտաբար*)

անխուսափելիություն inévitabilité *f*

անծածկ sans abri (*ծածկ՝ տանիք չունեցող*); sans couverture, découvert,e (*բաց, չծածկած*)

անծաղիկ sans fleur(s); ~ *բույս* plante *f* sans fleur(s)

անծայրածիր immense, sans bornes, illimité,e (*անսահման, անեզր*); à perte de vue (*ծով և այլն*); infini,e (*անվերջ*)

անծայրածիրություն immensité *f*, l'infini *m* (*անսահմանություն, անվերջություն*)

անծանոթ 1) inconnu,e *adj/n* 2) ignoré,e (*անհայտ*) 3) étranger,-ère (*օտար*)

անծանոթություն 1) ignorance *f* (*ան-*

տեղյակություն, չիմանալը) 2) incompétence *f* (*անհրազեկություն, անձեռնասահասություն*) 3) manque *m* de renommée (de réputation) (*նշ հայտնի՝ չճանաչված լինելը*)

անծպտուն sans souffler mot, sans dire un mot

անծրագիր sans projet, sans programme, sans plan

անկազմ (*զիրք և այլն*) non relié,e

անկազմակերպ non organisé,e, inorganisé,e; ~' *անկարգ ձևով* d'une façon désordonnée

անկազմակերպորեն d'une façon désordonnée; en désordre

անկազմակերպվածություն 1) manque *m* d'organisation 2) relâchement *m*, laisser-aller *m* (*հինքնահոսի մասնված լինելը*)

անկախ 1. *adj* indépendant,e 2. *adv* indépendamment, d'une manière indépendante (*անկախաբար*); ~ *գործել* agir indépendamment; *կամքից* ~' *ակամս* involontairement

անկախաբար indépendamment, d'une manière indépendante

անկախական 1) *քղբ.* indépendantiste *adj/n* (*անկախության կողմնակից*) 2) *քղբ.* souverainiste *adj/n* (*հինքնիշխանական*)

անկախականություն indépendantisme *m* (*պալքար հանուն անկախության*)

անկախանալ devenir indépendant,e; s'affranchir (*ազատագրվել*)

անկախություն (*հինքնուրույնություն*) indépendance *f*; *անկախության հասնել* accéder à l'indépendance

անկայուն 1) instable, non-stable, inconstant,e; ~ *քաղաքական մթնոլորտ* climat *m* politique non-stable 2) variable, versatile (*փոփոխական*) 3) fragile (*փխրուն*) 4) précaire (*անցողիկ, ժամանակավոր*) 5) ébouleux,-euse (*խարխուլ, փլուզվող*)

անկայունացնել 1) précariser *vt* (*խախտտ՝ ոչ տևական՝ ժամանակավոր դարձնել*) 2) déstabiliser *vt* (*ապակայունացնել*) 3) fragiliser *vt*

(փխրուն դարձնել)

անկայունացում 1) précarisation *f* (խախտա՝ ոչ տևական ժամանակավոր դառնալը) 2) déstabilisation *f* (սպակայունացում)

անկայունություն 1) instabilité *f*, inconstance *f*, fragilité *f*; արծույթի ~ instabilité *f* de la monnaie 2) variabilité *f*, versatilité *f* (փոփոխականություն) 3) vicissitude *f* (վայրիվերումներ)

անկանխակալ 1. *adj* 1) non prévenu, e, sans parti pris, sans préjugé (առանց կանխակալ կարծիքի՝ նախապաշարումների) 2) impartial, e (անկողմնակալ) 3) objectif, -ive (անաչառ) 2. *adv* 1) sans idée préconçue (~ կերպով) 2) impartialement (անկողմնակալությամբ) 3) objectivement (անաչառությամբ)

անկանխակալություն 1) impartialité *f* (անկողմնակալություն) 2) objectivité *f* (անաչառություն)

անկանխատեսելի imprévisible (աննախատեսելի); imprédictible (անկանխագուշակելի)

անկանխատեսելիություն imprévisibilité *f*, imprédictibilité *f* (անկանխագուշակելիություն)

անկանխելի տե՛ս ամխոսասփելի

անկանխիկ scriptural, e; ~ դրամ monnaie scripturale

անկանոն 1. *adj* irrégulier, -ière, déréglé, e; anormal, e (ոչ բնականոն); ~ կրակ (հրազենից) tirailerie *f*, քրկն. ~ բայ verbe *m* irrégulier; մաթ. ~ կոտորակ fraction *f* irrégulière 2. *adv* ~ կերպով irrégulièrement; վճարումներն ~ կատարել être irrégulier dans ses paiements

անկանոնաբար irrégulièrement; anormalement (ոչ բնականոն ձևով)

անկանոնական (ոչ կանոնական, կանոնական չճանաչված) եկեղ. apocryphe

անկանոնություն 1) irrégularité *f* 2) état *m* anormal (հոգեկանի մասին) 3) anomalie *f* (շեղում)

անկաշառ 1) incorruptible, intègre; ~

կերպով incorruptiblement, intègrement, d'une manière intègre 2) honnête (ազնիվ) 3) désintéressé, e (անշահախնդիր)

անկաշառություն 1) incorruptibilité *f*, intégrité *f* 2) probité *f* (ազնվություն) 3) désintéressement *m* (անշահախնդրություն)

անկաշկանդ 1. *adj* délibéré, e, dégagé, e; aisé, e, désinvolte (անբռնազրոս) 2. *adv* délibérément, avec désinvolture (~ անբռնազրոս կերպով), avec aisance (հեշտությամբ, դյուրին կերպով); իրեն ~ զգալ être à l'aise (à son aise)

անկաշկանդություն (անբռնազրոսություն) désinvolture *f*, aisance *f*

անկապ 1) sans lien, sans liaison 2) décousu, e, incohérent, e (կցկտոր); sans queue ni tête (դարձ.)

անկապտելի inaliénable, imprescriptible (անբաժանելի); intrinsèque (ներհատուկ); ~ իրավունք droit *m* inaliénable (imprescriptible)

անկապտելիորեն inaliénablement; intrinsèquement (ներհատուկ ձևով, անխզելիորեն)

անկապտելիություն (անբաժանելիություն) inaliénabilité *f*, imprescriptibilité *f*

անկապություն (անկապ՝ կցկտոր լինելը) incohérence *f*, décousu *m*

անկառավարելի ingérable, ingouvernable; ~ իրավիճակ situation *f* ingouvernable

անկասելի 1) inéluctable 2) imminent, e (վերահաս) 3) inévitable (ամխոսասփելի)

անկասելիություն 1) inéluctabilité *f* 2) imminence *f* (վերահասություն, վերահաս լինելը)

անկասկած 1) sans (aucun) doute, certainement (ամտարակոյս) 2) sûrement (հաստատապես) 3) bien sûr (անշուշտ)

անկասկածելի insoupçonnable

անկատար 1) imparfait, e; քրկն. ~ անցյալ (ժամանակ) imparfait *m*; ~ կերպ aspect *m* imperfectif 2) in-

complet,-ète (նշ լրիվ, ոչ ամբողջական)

անկատարելություն imperfection *f*

անկատարություն le non fini; imperfection *f* (անկատարելություն)

անկարգ 1) déréglé,e (անկանոն); désordonné,e (խառնաշփոթ); ~ կերպով en désordre, pêle-mêle 2) indiscipliné,e (անկարգապահ)

անկարգանալ 1) se laisser aller (անկարգ դառնալ, ինքնահոսի մատնվել) 2) devenir indiscipliné,e (անկարգապահ դառնալ)

անկարգապահ indiscipliné,e

անկարգապահություն indiscipline *f*, manque *m* de discipline

անկարգել (պարաշյուտ) parachute *m*; ~ով ցատկ saut *m* en parachute

անկարգելորդ (պարաշյուտիստ) parachutiste *n*

անկարգություն 1) désordre *m*, dérèglement *m* (անկանոնություն, խառնաշփոթ վիճակ) 2) troubles *m pl* (~ներ, խռովություններ) 3) indiscipline *f* (անկարգապահություն) 4) chienlit *f* (քաոս, խառնակություն)

անկարելի (անհնարին) impossible; ~ է c'est impossible, impossible

անկարելիություն (անհնարինություն) impossibilité *f*

անկարելից 1) insensible, impassible 2) indifférent,e (անտարբեր)

անկարելցություն 1) insensibilité *f*, impassibilité *f* 2) indifférence *f* (անտարբերություն)

անկարևոր 1) sans importance 2) insignifiant,e (աննշան)

անկարող 1) incapable 2) impuissant,e (անզոր) 3) inapte (որևէ բանի անընդունակ); խսկգ. infichu,e, infoutu,e 4) faible (թույլ, տկար)

անկարողություն 1) incapacité *f* 2) impuissance *f*, impotence *f* (անզորություն)

անկարողունակ inapte, incapable

անկեղծ 1. *adj* 1) sincère; ~ ողջույններ՝ ցավակցություններ sincères salutations, condoléances 2) franc – franche (շիտակ) 3) ingénu,e (աննենգ,

պարզմիտ) 2. *adv* ~՝ շիտակ խոսել parler franchement; ~՝ մտերմաբար խոսել parler à cœur ouvert

անկեղծանալ devenir franc (franche); s'ouvrir (բացվել, սիրտը բացել)

անկեղծորեն sincèrement, franchement; ouvertement (բացեփաց)

անկեղծություն sincérité *f*, franchise *f* (շիտակություն)

անկենդան 1) inanimé,e; ~ մարմին corps *m* inanimé 2) փխբ. sans vie, sans expression (անարտահայտիչ)

անկենդանություն 1) inertie *f* 2) փխբ. inexpressivité *f* (անարտահայտչականություն)

անկենսագործելի irréalisable

անկենսունակ non-viable (սաղմ)

անկենսունակություն non-viabilité *f*

անկետա տե՛ս հարցաթերթ

անկետային տե՛ս հարցաթերթային

անկերպարան(ք) informe, amorphe

անկիզբաբար տե՛ս ազբեստ

անկիզելի incombustible; ~ պահարան coffre-fort *m*

անկիզելիություն incombustibilité *f*

անկիրառելի inapplicable

անկիրառելիություն inapplicabilité *f*

անկիրթ 1) impoli,e (անքաղաքավարի) 2) mal élevé,e (անդաստիարակ) 3) inculte (անմտամ, չգարգացած) 4) grossier,-ière (կոպիտ); ~՝ անտաշ՝ գռեհիկ մարդ goujat *m*

անկիրթ 1) sans passion 2) impassible; indifférent,e (անտարբեր)

անկլավ (միջնատարածք) enclave *f* (ուրիշ պետության տարածքով շրջապատված և դեպի ծով ելք չունեցող տարածք՝ պետություն)

անկլավային (միջնատարածքային) d'enclave; ~ վիճակում enclavé,e; ~ դարձնել՝ անկլավի վերածել enclaver *vt*; ~ մեկուսացած՝ կղզիացած վիճակից դուրս բերել désenclaver *vt*; ~ վիճակից դուրս գալը, կղզիացած՝ մեկուսացած վիճակից ազատվելը désenclavement *m*

անկլավայնություն (միջնատարածքային՝ անկլավային՝ կղզիացած՝ մեկուսացած վիճակ, այդ վիճակում

լինելը) enclavement *m*
անկյուն 1) coin *m*; ~*ուս* au coin; *փողոցի ~ուս* au coin de la rue; ~ *կանգնեցնել* (*աշակերտին*) mettre au coin 2) երկր. angle *m*; *ուղիղ սուր բութ՝ բազմանիստ՝ կից* (*հարադիր*) ~ angle droit, aigu, obtus, polyèdre, adjacent 3) *փխբ. իր ~ն ունենալ* (*իր սպաստանը՝ կացարանը ունենալ*) avoir un chez-soi 4) *սուր ~ները՝ ծայրերը բթացնել* (*հակասությունները՝ բախումները մեղմել*) atténuer (adoucir) les angles
անկյունագիծ երկր. diagonale *f*, *անկյունագծով* (*շեղակի*) en diagonale
անկյունագծորեն en diagonale, diagonalement
անկյունադարձ tournant *m*; coude *m* (*փողոցի, ուղու*)
անկյունագերծել décoincer *vi*
անկյունակ *տեխ.* équerre *f*, cornière *f*
անկյունային 1) du coin (*անկյունի*) 2) երկր. angulaire 3) *մարզ. ~ հարված* coup *m* de coin, corner *m* 4) en écoinçons (*անկյունածև*); ~ *կահույք* meuble *m* en écoinçons
անկյունաչափ *տեխ.* goniomètre *m*
անկյունաչափական goniométrique
անկյունաչափություն goniométrie *f*
անկյունավոր angulaire, qui a des angles; ~ *քար* pierre *f* angulaire
անկյունաքար (*նաև՝ փխբ.*) pierre *f* angulaire (fondamentale)
անկյունաքարային fondamental, *e*
անկնունք եկեղ. non baptisé, *e* (*չկնքված*); ~ երեխա enfant *m* non baptisé
անկշիռ (*քաշ՝ կշիռ չունեցող*) sans poids, qui n'a pas de poids
անկշռադատ inconsideré, *e*, irréflecti, *e*; léger, -ère (*թեթևամիտ*)
անկշռադատություն inconsideration *f*, légèreté *f* (*թեթևամտություն*); inconscience *f* (*անգիտակից վերաբերմունք*)
անկշռելի impondérable
անկշռելիություն impondérabilité *f*
անկշռություն *ֆիզ., աստղ.* apesanteur *f*, impesanteur *f*

անկշտորեն 1) insatiablement (*անհագուրդ ձևով*) 2) *տե՛ս ազահաբար*
անկշտություն 1) insatiabilité *f* 2) *տե՛ս ազահություն*
անկշտում 1) insatiable (*անհագուրդ*) 2) *տե՛ս ազահ*
անկոթ sans manche (*դանակի՝ կացնի՝ ավելի մասին*); sans queue (*կաթսայի մասին*)
անկողին 1) lit *m* (*մահճակալ*); ~ *զցել* faire le lit; ~ *մտնել* se mettre au lit; ~ *ը հավաքել* faire le lit; ~ *սլաղեցնել* aliter *vi*; *անկողնում սլաղած մնալ* (*հիվանդության դեպքում*) garder le lit 2) couche *f* (*մահիճ*)
անկողնակալ 1) impartial, *e* 2) équitable (*արդարամիտ, արդարադատ*) 3) objectif, -ive (*անաչառ*) 4) désintéressé, *e* (*անշահախնդիր*)
անկողնակալորեն impartialement, équitablement, sans parti pris
անկողնակալություն impartialité *f*
անկողնագործ matelassier, -ière *n*
անկողնախորշ alcôve *f*
անկողնային de lit; ~ *ծածկոց* couverture *f* de lit; ~ *լրակազմ* garniture *f* de lit
անկոչ mal venu; ~ *հյուր* hôte *m* mal venu
անկոտրում (*աննկուն, անհողողող*) inflexible; ~ *կամք* volonté *f* inflexible (de fer)
անկորիզ sans noyau (*սինդ կորիզի դեպքում՝ արմավի, ծիրանի, դեղձի, կեռասի, ձիթապտղի և այլն*); sans pépins (*խաղողի, լիմոնի, խնձորի, սեխի, մանդարինի և այլնի դեպքում*)
անկործան(ելի) (*անխորտակելի*) indestructible
անկործանելիություն (*անխորտակելիություն*) indestructibilité *f*
անկորնչելի impérissable; ~ *զանձ* trésor *m* impérissable
անկորուստ (*առանց կորուստների*) sans pertes
անկտակ (*ով կտակ չի գրել*) *իրավք.* intestat *m*; *նա ~ մահացավ* il est mort intestat

անկտուր sans toit
անկրթություն impolitesse *f*; indélicatesse *f* (*անկրթականություն*)
անկրկնելի 1) unique en son genre (*իր տեսակի մեջ միակը*) 2) exceptionnel, le (*քաջաշիկ*) 3) incomparable (*անհամեմատելի, անմասն*)
անկրկնելիություն unicité *f* (*միակը լինելը*)
անկրճատելի irréductible
անկրոն 1) sans religion, irréligieux, -euse 2) mécréant, e (*անհավատ*)
անկրոնություն irréligion *f*, manque *m* de religion
անկրունկ sans talon; ~ *կոշիկ* chaussure *f* sans talon
անկցի à bas; *անկցի՝ քաղալորը* à bas le roi!
անկում 1) chute *f* (*վայր ընկնելը*); *փխր. հռոմեական կայսրության ~ը* la chute de l'empire Romain 2) effondrement *m*; *գների ~* effondrement des prix 3) éboulement *m* (*փլուզում*) 4) crise *f* (*ճգնաժամ*); *տնտեսության ~՝ ճգնաժամ* crise *f* (dépression *f*) économique, récession *f* économique 5) *ֆին. ֆինանսական ~՝ նվազում* retombée *f* financière 6) dégradation *f* (*վատթաքացում*) 7) *ֆիզ. incidence* *f*, *անկման անկյուն* angle *m* d'incidence 8) éclatement *m* (*քայքայում, փլուզում՝ կազմակերպության, երկրի*) 9) *փխր. décadence* *f*, ruine *f*; *անկման հասնել* tomber en décadence 10) *ուժերի ~, ուժահատություն, վիստություն* abattement *m*
անկումային (*դեկադենտական*) décadent, e; ~ *տրամադրություն* état *m* de dépression, abattement *m*; ~ *վիճակ* dépression *f*
անկումայնություն (*դեկադենտություն*) décadence *f*; *գրկն. décadentisme* *m*
անկումասպաշտություն (*դեկադանս*) décadence *f*
անկուշտ insatiable (*անհագուրդ*); avide, vorace (*անհագ*)
անկուսակցական sans-parti *adj/n*
անհագ avide, vorace (*անկուշտ, ան-*

կշտում); insatiable, inassouvi, e (*անհագուրդ*); *խսկգ. ogre* (*շատակեր, որկրամուլ*)
անհագաբար, անհագորեն avidement, insatiablement; voracement (*անկշտորեն*)
անհագություն 1) avidité *f*, insatiabilité *f*, voracité *f* (*անկշտություն*) 2) cupidité *f* (*ժխտություն*)
անհագուրդ տե՛ս անհագ
անհագուրդություն տե՛ս **անհագություն**
անհաղթ invincible; *Դավիթ Անհաղթ* (*հայ փիլիսոփա*) David l'Invincible (philosophe arménien)
անհաղթահարելի 1) insurmontable 2) irrésistible (*անդիմադրելի*)
անհաղթելի տե՛ս անհաղթ
անհաղթելիություն invincibilité *f*
անհաղորդ, անհաղորդասեր insociable, peu sociable (*անմարդամոտ*)
անհաղորդասիրություն insociabilité *f*, asociabilité *f* (*անմարդամոտություն*)
անհաղորդիչ ֆիզ. non-conducteur *m*
անհաճելի (*անհաճ, տհաճ*) désagréable, déplaisant, e; ~ *ոչ հաճելի՝ անհաճ լինել* déplaire (*դուր չգալ*)
անհամ 1) fade, sans saveur, insipide (*աննդի մասին*); pas bon, ne, mauvais, e (*ոչ համեղ*); mal préparé, e (*վատ պատրաստված*) 2) de mauvais goût (*անճաշակ*) 3) banal, e (*տափիակ, գռեհիկ*)
անհամագոր (*ոչ համագոր, ոչ համարժեք*) inadéquat, e
անհամագորություն inadéquation *f*
անհամակարգ (*անսխառն*) sans méthode, sans système
անհամակերպվողական non-conformiste *adj/n*
անհամակերպություն (*անհամակերպվողականություն*) non-conformisme *m*, anticonformisme *m*
անհամակրելի 1) peu sympathique 2) antipathique (*հակակրելի*) 3) désagréable (*տհաճ*)
անհամահունչ inharmonieux, -euse, dissonant, e, discordant, e, cacophonique (*աններդաշնակ՝ երաժշտական հնչյունների մասին*)

անհամաձայն լինել ne pas être d'accord, être en désaccord

անհամաձայնություն 1) désaccord *m*; mésentente *f*, différend *m* (*տարածայնություն*); divergence *f* (*տարակարծություն*) 2) dissension *f*, discorde *f* (*երկպառակություն, զժտություն*)

անհամամասն(ակամ) (*անհամաչափ*) improportionnel, le, disproportionné, e

անհամամասնորեն (*անհամաչափորեն*) improportionnellement, d'une façon disproportionnée

անհամամասնություն (*անհամաչափություն*) disproportion *f*

անհամանալ perdre la saveur (*համը կորցնել*); *փխբ.* s'affadir, devenir fade

անհամաչափ 1) asymétrique (*ասիմետրիկ*) 2) improportionnel, le, disproportionnel, le (*անհամամասն*) 3) mal bâti, e (*անճոռնի՝ մարդու մասին*) 4) disproportionné, e (*համաչափությունը խախտված*)

անհամաչափորեն asymétriquement; improportionnellement, d'une façon disproportionnée (*անհամամասնորեն*)

անհամաչափություն 1) asymétrie *f* 2) improportionnalité *f* 3) disproportion *f* (*անհամամասնություն*)

անհամապատասխան 1) qui ne correspond pas, non conforme 2) inadéquat, e (*նչ համարժեք՝ համազոր*) 3) inapproprié, e (*նչ հարմար, ոչ տեղին, ոչ համարժեք*); ~ *բառ* mot *m* inapproprié

անհամապատասխանություն 1) non-conformité *f* 2) divergence *f* (*տարբերություն, չհամընկնելը*); *կարծիքների* ~ divergence d'opinions 3) inadéquation *f* (*նչ համարժեքություն, անհամազորություն*)

անհամասեռ (*տարասեռ*) hétérogène

անհամասեռություն (*տարասեռություն*) hétérogénéité *f*

անհամատեղելի incompatible

անհամատեղելիություն incompatibilité

f, *զադադատների* ~ incompatibilité d'idées

անհամար 1) innombrable (*անհաշիվ, անթիվ*) 2) incalculable (*անհաշվելի*)

անհամարձակ 1) timide (*երկչոտ*) 2) hésitant, e (*վարանող*) 3) craintif, -ive (*վախկոտ*) 4) irrésolu, e (*ոչ վճռական*)

անհամարձակորեն 1) timidement (*երկչոտաբար*) 2) craintivement (*վախենալով*) 3) avec hésitation (*վարանելով*)

անհամարձակություն 1) timidité *f* (*երկչոտություն*) 2) hésitation *f* (*վարանում, անվճռականություն*) 3) incertitude *f* (*անվստահություն, անվստահ լինելը*)

անհամբեր 1. *adj* impatient, e (*անհամբերատար*) 2. *adv* avec impatience, impatientement (*անհամբերությամբ*)

անհամբերություն impatience *f*, *անհամբերությամբ* avec impatience

անհամեմատ 1) (*շատ ավելի*) beaucoup, bien; *ես ինձ ~ լավ եմ զգում* je me sens beaucoup mieux; *նա ~ երիտասարդ է, քան ամուսինը* elle est bien (beaucoup) plus jeune que son mari 2) incomparablement (*անհամեմատորեն*)

անհամեմատելի 1) incomparable 2) inégalé, e (*հավասարը չունեցող*)

անհամեմատորեն (*անհամեմատ*) incomparablement

անհամեմատություն incomparabilité *f*

անհամեստ 1) qui n'est pas modeste 2) indiscret, -ète (*անըրբանկատ*) 3) impudique, impudent, e (*անամոք*)

անհամեստաբար, անհամեստորեն sans modestie, d'une manière peu modeste

անհամեստություն 1) manque *m* de modestie 2) indiscrétion *f* (*անըրբանկատություն*) 3) impudicité *f* (*անամոքություն*)

անհամերաշխ en désaccord; désuni, e

անհամերաշխություն désaccord *m*, désunion *f*, manque *m* de solidarité

անհամոզիչ peu convaincant, e, non probant, e

անհամոքյուն 1) fadeur *f*, insipidité *f* (*սննդի, ուտելիքի*) 2) banalité *f*, platitude *f* (*տափակություն, տափակաբանություն*)

անհայտ 1) inconnu, e; ignoré, e (*չճանաչված, չմտածված*); ~ *անծանոթ երկիր լատ. terra incognita*; ~ *մութ՝ կասկածելի անհատ* personne *f* louche 2) *մաթ. inconnue f, երկու ~ ով հավասարում* équation *f* à deux inconnues

անհայտանալ տե՛ս **անհետանալ**

անհայտացնել տե՛ս **անհետացնել**

անհայտացում տե՛ս **անհետացում**

անհայտություն l'inconnu *m*; incertitude *f* (*անորոշություն*); obscurité *f*, *անհայտության մեջ ապրել* vivre dans l'obscurité, vivre ignoré, e, vivre inconnu, e; *անհայտության մեջ՝ ստվերում մնալ* rester sous le boisseau (*դարձ.*)

անհայր sans père

անհայրենիք 1) sans patrie 2) apatride *adj/n* (*որևէ երկրի քաղաքացիություն չունեցող անձ*)

անհանգ տղ. *ս. sans rime*; non rimé, e (*չհանգավորված*); ~ *քանաստեղծություն* vers *m* libre

անհանգիստ 1) inquiet, -ète (*մտահոգ*); ~ *հայացք* regard *m* inquiet; ~ *վիճակում լինել, անհանգստանալ* être inquiet, -ète, *խսկց. s'en faire* 2) agité, e (*հուզումնալից, խռովահույզ*); ~ *քուն* sommeil *m* agité 3) indisposé, e (*անտրամադիր*); *իրեն ~ զգալ, լավ չզգալ* être mal à l'aise

անհանգստանալ 1) s'inquiéter, être inquiet, -ète (*հուզվել, անհանգիստ լինել*); *մի՛ անհանգստացեք* ne vous inquiétez pas, *խսկց. ne vous en faites pas*; *մի՛ անհանգստացիր* ne t'inquiète pas, *խսկց. ne t'en fais pas* 2) se déranger (*ներդրություն կրել*); *մի՛ անհանգստացեք՝ ներդրություն մի՛ կրեք* ne vous dérangez pas

անհանգստացնել 1) inquiéter *vt* (*հուզել*); *նրա հիվանդությունն ինձ ան-*

հանգստացնում է sa maladie m'inquiète 2) déranger *vt* (*հանգիստը խանգարել, ներդրություն տալ՝ պատճառել*); *ներեցեք ~ ու համար* excusez-moi de vous déranger 3) préoccuper *vt* (*մտահոգել*) 4) harceler *vt* (*հանգիստ չտալ, չարչրկել*)

անհանգստացնող (*անհանգստություն՝ տագնապ առաջացնող*) inquiétant, e; *նրա վիճակը ~ է* son état est inquiétant

անհանգստություն 1) inquiétude *f* 2) dérangement *m* (*հանգիստը խանգարելը*) 3) préoccupation *f* (*մտահոգություն*) 4) anxiété *f* (*անձկություն, սրտնեղություն*); angoisse *f* (*տագնապ*) 5) trouble *m* (*հուզմունք*)

անհանգրվան sans foyer; sans abri (*անապաստան*)

անհանդարտ 1) agité, e, turbulent, e 2) remuant, e (*շարժուն*); ~ *շարժուն երեխա* enfant *m* remuant 3) inquiet, -ète (*անհանգիստ՝ մարդու մասին*)

անհանդարտություն 1) agitation *f*, turbulence *f* 2) inquiétude *f* (*անհանգստություն՝ մարդու մասին*)

անհանդուրժելի (*անտանելի*) insupportable, intolérable, insoutenable, intenable

անհանդուրժելիություն intolérance *f*

անհանդուրժող (*չհանդուրժող*) intolérant, e

անհանդուրժողականություն intolérance *f*

անհաշիվ innombrable, incalculable

անհաշվելի incalculable, innombrable

անհաշվենկատ 1) imprévoyant, e (*անշրջահայաց, անկանխատես*); irréf-
léchi, e (*անխիտ*) 2) peu économe (*հաշիվ չսնող, չխնայող*); dépensier, -ière (*ծախսող, շռայլող*)

անհաշվենկատություն 1) imprévoyance *f*, irréflexion *f* (*անխիտեմություն*) 2) manque *m* d'esprit pratique (*ոչ գործնական լինելը*)

անհաշտ 1) irréconciliable, inconciliable, intransigent, e (*չհաշտվող*) 2) implacable (*անողորմ*) 3) insociable

(*չհաղորդակցվող*), hargneux,-euse
(*դժվարաբարո*)
անհաշտելի irréconciliable, inconciliable;
 ~ *հակասություններ* contradictions *f pl* inconciliables
անհաշտելիություն caractère *m* irréconciliable (inconciliable)
անհաշտորեն d'une façon irréconciliable (inconciliable)
անհաշտովական intransigeant,e; inexorable (*անդրդվելի*)
անհաշտովականություն intranséance *f*; inexorabilité *f* (*անդրդվելիություն*)
անհաշտություն 1) hostilité *f* (*բռնամանք*) 2) haine *f* (*ատելություն*) 3) intranséance *f* (*անհաշտովականություն*)
անհապաղ immédiatement, aussitôt, tout de suite, d'urgence; sans tarder, sans retard, sans délai (*առանց հետաձգելու*); sans perdre le temps (*առանց ժամանակ կորցնելու*)
անհաջող 1) manqué,e, raté,e; ~ *փորձեր* expériences *f pl* manquées; ~ *լուսանկար* photo *f* ratée; ~ *թեկնածություն* candidature *f* ratée 2) mauvais,e (*վատ*); ~ *սկիզբ* mauvais début *m* 3) sans succès (*առանց հաջողության*) 4) malheureux,-euse (*գործողություն, փորձ*)
անհաջողակ (*ձախողող*) malchanceux,-euse *adj/n*
անհաջողություն 1) insuccès *m*; malchance *f* (*ձախողողություն*) 2) ratage *m* (*վրիպում, ձախողում*) 3) échec *m* (*ձախողում, պարտություն*); *անհաջողության մատնել* vouer à l'échec, faire échouer (*ձախողել*); *անհաջողության մատնվել* échouer *vi*, subir un échec (*չհաջողել, ձախողել*) 4) fiasco *m* (*կատարյալ ~*); ~ *կրել* 'ձախողել faire fiasco
անհաս(անելի) 1) inaccessible, inabordable, hors de portée; *անհասանելի գագաթ* sommet *m* inaccessible 2) inconcevable (*անընթերցելի*)
անհասանելիություն inaccessibilité *f*
անհասկանալի 1) incompréhensible; ~

բառ mot *m* incompréhensible; ~ *է, թե ինչ է անում* on ne comprend pas ce qu'il fait 2) intelligible, inconcevable (*անընթերցելի*)
անհասկանալիորեն d'une manière incompréhensible
անհասկանալիություն incompréhensibilité *f*; intelligibilité *f* (*անընթերցելիություն*)
անհասկացող balourd,e, lourd,e, lourdaud,e
անհասկացողություն manque *m* de compréhension, balourdise *f*; caractère *m* balourd
անհաստատ 1) incertain,e (*անորոշ*) 2) inconstant,e, inconsistent,e, instable (*անկայուն*) 3) précaire (*ժամանակավոր, անցողիկ*)
անհաստատական sans volonté; veule (*թուլական*)
անհաստատականություն manque *m* de caractère; veulerie *f* (*թուլականություն*)
անհաստատություն 1) incertitude *f* (*անորոշություն*) 2) instabilité *f* (*անկայունություն*)
անհասցե sans adresse
անհասույթ (*ոչ եկամտաբեր*) sans revenu
անհասունություն immaturité *f*
անհավան (*դժվարահաճ*) difficile; capricieux,-euse (*քմահաճ*)
անհավանական improbable (*քիչ հավանական*); invraisemblable (*ոչ ճշմարտանման, անճշմարտանման*); incroyable (*անհավատալի*)
անհավանականորեն invraisemblablement; incroyablement (*անհավատալիորեն*)
անհավանականություն improbabilité *f* (*քիչ հավանական լինելը*); invraisemblance *f* (*անճշմարտանմանություն*)
անհավասար 1) inégal,e; ~ *պայմանագիր* traité *m* inégal; ~ *անհամապատասխան ամուսնություն* mésalliance *f* 2) disproportionné,e (*անհամամասն, անհամաչափ*)
անհավասարակշիռ déséquilibré,e, non équilibré,e

անհավասարակշռել (*հավասարակշռությունը խախտել*) déséquilibrer *vt*

անհավասարակշռող (*հավասարակշռությունը խախտող*) déséquilibrant, *e*

անհավասարակշռություն 1) déséquilibre *m* 2) *փխբ.* distorsion *f* (*լարվածություն առաջացնող*)

անհավասարակողմ *մաթ.* ~ եռանկյունի triangle *f* scalène

անհավասարաչափ disproportionné, *e*; inégal, *e* (*անհավասար*)

անհավասարաչափություն disproportion *f*; inégalité *f* (*անհավասարություն*)

անհավասարապես inégalement

անհավասարություն inégalité *f*; disproportion *f* (*անհավասարաչափություն*); *եկամուտների* ~ inégalité des revenus

անհավաստի inauthentique, apocryphe; douteux, -euse (*կասկածելի*)

անհավաստիություն inauthenticité *f*

անհավատ 1) incroyant, *e*, infidèle 2) irréligieux, -euse, mécréant, *e* (*անկրոն*) 3) athée *n/adj* (*Աստծուն չհավատացող*), impie *adj/n* (*անաստված*) 4) incrédule (*թերահավատ*)

անհավատալի 1) incroyable; invraisemblable (*ոչ ճշմարտանման*); ~ *անհավանական լուր* nouvelle *f* incroyable 2) impensable (*աներևակայելի*) 3) fantastique (*անհավանական*)

անհավատալիորեն incroyablement, invraisemblablement

անհավատալիություն invraisemblance *f* (*ոչ ճշմարտանմանություն*), improbabilité *f* (*անհավանականություն*)

անհավատարիմ infidèle; déloyal, *e* (*անուղղամիտ*)

անհավատարմորեն perfidement, lâchement

անհավատարմություն 1) infidélité *f*, *ամուսնական* ~ adultère *m* 2) trahison *f* (*դավաճանություն*)

անհավատություն 1) irréligion *f* (*կրոնամերժություն*) 2) mécréance *f* (*անկրոնություն*) 3) incrédulité *f*

(*թերահավատություն*)

անհատ 1) personne *f* (*անձ*); personne *m* (*անձնավորություն*); sujet *m* 2) particulier *m* (*մասնավոր անձ՝ անհատ*); individu *m* (*աբիստիսական երանգով*); ~ *ի պաշտամունք* culte *m* de la personnalité

անհատակ (*անսահման խոր*) 1) sans fond 2) *փխբ.* insondable (*անչափելի*) ◇ ~ տակառ panier *m* percé

անհատական 1) individuel, *le*; ~ *կարծիք* opinion *f* individuelle; ~ *ոճ* style *m* individuel 2) personnel, *le* (*անձնական*); ~ *համակարգիչ* ordinateur *m* personnel 3) subjectif, -ive (*անձնական, սուբյեկտիվ*)

անհատականացնել individualiser *vt*; personnaliser *vt* (*անձնավորել*)

անհատականացված individualisé, *e*, personnalisé, *e* (*անձնավորված*)

անհատականացում individualisation *f*

անհատականություն 1) individualité *f* 2) personnalité *f* (*անձնավորություն*)

անհատապաշտ individualiste *n*

անհատապաշտական individualiste

անհատապաշտություն individualisme *m*

անհատապես individuellement; personnellement, à titre personnel (*անձնապես*)

անհատնելի, անհատում 1) inépuisable, intarissable (*անսպառ*) 2) infini, *e* (*անվերջանալի*)

անհատույց 1. *adj* 1) sans compensation, sans indemnité; à titre gracieux, à titre onéreux 2) gratuit, *e* (*ճրի*); impayé, *e* (*անվճար*); ~ *օգնություն՝ նվիրատվություն* aide *f* sous forme de don 3) *տնտ.* non remboursable; ~ *օգնություն* aide *f* non remboursable 2. *adv* gratuitement (*ճրիաբար*)

անհարազատ 1) étranger, -ère (*օտար*) 2) illégitime (*անօրինական*) 3) bâtard, *e*, naturel, *le* (*արտամուսնական*); ~ *զավակ* enfant *m* naturel

անհարատև de courte durée; éphémère (*անցողիկ*)

անհարատևություն *courte durée f, existence f* *éphémère*

անհարգալիք, անհարգալից *irrespectueux,-euse, irrévérencieux,-euse*

անհարգելի 1) *non justifié,e, injustifié,e (պատճառի և այլնի մասին); ~ բացակայություն absence f non justifiée 2) immotivé,e (չպատճառաբանված)*

անհարգի *de peu de valeur, inestimable*

անհարթ 1) *rugueux,-euse (անողորկ, խորդուբորդ); ~ մաշկ peau f rugueuse 2) accidenté,e (տեղանքի մասին) 3) փխբ. raboteux,-euse; ~ ոճ style m raboteux*

անհարթություն (*անողորկություն, խորդուբորդություն*) *rugosité f*

անհարիր *incompatible, inconciliable; ~՝ ոչ հարիր լինել être incompatible*

անհարիրություն *incompatibilité f*

անհարկ (*առանց հարկի, չհարկվող*) *hors taxe; exempt,e d'impôts; ~ գներ prix m pl hors taxes*

անհարկի 1) *rugueux,-euse (ոչ տեղին, անպատշաճ) 2) accidenté,e (անպատեհ)*

անհարկիություն *incongruité f (ոչ տեղին՝ անպատշաճ լինելը)*

անհարմար 1) *peu commode, incommode; ~ բնակարան appartement m incommode 2) embarrassant,e (դժվար, դժվարին); ~՝ դժվարին հրապիճակ situation f embarrassante; ~ վիճակում՝ դժվար կացության մեջ լինել՝ հայտնվել se trouver en posture embarrassante 3) inconvéniant,e (անպատեհ); ~ զգալ՝ ամաչել se sentir gêné,e, être mal à l'aise; ~ չե՞ք զգում՝ չե՞ք ամաչում vous n'avez pas honte?*

անհարմարավետ *peu confortable, inconfortable, sans confort; հրեն ~ զգալ se sentir inconfortable, se sentir mal à l'aise*

անհարմարավետություն *inconfort m; բնակարանի ~ը l'inconfort d'un logement*

անհարմարելի *inadaptable*

անհարմարվածություն *inadaptation f*

անհարմարություն 1) *incommodité f 2) փխբ. inconvéniént m (անպատեհություն); միակ ~ն այն է, որ... le seul inconvéniént est que...*

անհեթեթ 1) *absurde; ~ բան է c'est absurde; ~ կերպով d'une manière absurde 2) saugrenu,e (անմիտ), bête (հիմար)*

անհեթեթաբար, անհեթեթորեն *d'une manière absurde, absurdement*

անհեթեթություն 1) *absurdité,f, non-sens m; absurde m; chose f absurde; անհեթեթության հասցնել pousser à l'absurde 2) bêtise f (հիմարություն) 3) rien m, bagatelle f (դատարկ բան)*

անհեռանկար(ալիք) *sans perspective(s), sans issue; sans avenir (ապագա չունեցող)*

անհեռանկարայնություն *absence f de perspectives*

անհեռատես *à courte vue, imprévoyant,e; irréfléchi,e (անխիղճ); ~ քաղաքականություն politique f à courte vue*

անհեռատեսություն *imprévoyance f*

անհետ *sans trace(s); ~ կերպով՝ առանց հետք թողնելու sans laisser de traces*

անհետաձգելի *urgent,e, d'urgence (շտապ); sans délai, immédiat,e (հրատապ, շուտափույթ); ~ օգնություն secours m d'urgence; ~ բուժօգնության մասնագետ urgentiste n*

անհետաձգելիորեն *sans tarder (առանց հետաձգելու)*

անհետաձգելիություն (*շտապ՝ հրատապ լինելը*) *urgence f*

անհետանալ 1) *disparaître vi; շունն անհետացել է՝ կորել է le chien a disparu 2) s'esquiver, filer (s'en aller) à l'anglaise (դարձ.), խսկգ. filer vi, se barrer (աննկատ հեռանալ, ծլկել) 3) déraiper vi (չքանալ) 4) s'estomper (աստիճանաբար ~, աղոտանալ, ջնջվել)*

անհետացած *disparu,e*

անհետացնել *faire disparaître*

անհետացում *disparition f*

անհետաքրքիր, անհետաքրքրական peu intéressant,e
անհետաքրքրասեր peu curieux,-euse, sans intérêt
անհետևանք sans conséquence, sans suite
անհետևողական 1) inconséquent,e (անտրամաբանական, տրամաբանական հաջորդականությունից զուրկ) 2) inconsistent,e (անվճռական)
անհետևողականորեն 1) d'une manière inconséquente 2) d'une manière inconsistante (առանց վճռականությունից)
անհետևողականություն 1) inconséquence *f* 2) inconsistance *f* (անվճռականության)
անհերքելի 1) irréfutable; irrécusable (անժխտելի, անմերժելի); ~ ապացույցներ *preuves f pl* irrécusables 2) indéniable (անուրանալի) 3) incontestable (անվիճարկելի)
անհերքելիորեն 1) irréfutablement, indéniablement 2) incontestablement (անվիճարկելիորեն)
անհերքելիություն 1) irréfutabilité *f* 2) incontestabilité *f* (անվիճարկելիություն)
անհիմն 1) mal fondé,e; sans fondement, inconsistent,e (անհիմնավոր, ոչ հաստատուն) 2) non-justifié,e (չարդարացված) 3) immotivé,e (չպատճառաբանված)
անհիմնավոր inconsistent,e, infondé,e
անհիմնավորություն (անհիմնավոր՝ անհիմն լինելը) manque *m* de fondement, inconsistance *f*, infondé *m*
անհիշաչար 1) sans rancune, qui n'est pas rancunier, qui ne garde pas rancune 2) indulgent,e (ներողամիտ)
անհիշաչարորեն sans rancune
անհիշաչարություն oubli *m*, pardon *m*, oubli *m* des offenses
անհիշատակ sans mémoire, sans souvenir
անհիշատակելի immémorial,e; ~ ժամանակներից depuis des temps im-

mémoriaux, de toute ancienneté, de toute antiquité
անհիշելի immémorial,e
անհիշություն (հիշողության կորուստ) *pძღვ.* amnésie *f*, *անհիշությամբ տառասպող* amnésique *adj/n*
անհիվանդագին (մեղմ, սահուն) en douceur
անհյութ sans suc, sans jus
անհյուրասեր inhospitalier,-ère
անհյուրասիրություն inhospitalité *f*
անհյուրընկալ 1) տե՛ս **անհյուրասեր** 2) peu attrayant,e (անհրապույր) 3) malveillant,e (անբարյացակամ)
անհյուրընկալություն տե՛ս **անհյուրասիրություն**
անհնազանդ 1) désobéissant,e 2) indocile (անսաստ) 3) rebelle (ընթոստ)
անհնազանդորեն avec désobéissance (indocilité)
անհնազանդություն 1) désobéissance *f*, *քաղաքացիական* ~ désobéissance civile 2) indocilité *f* (անսաստություն, անսաստ լինելը) 3) insubordination *f* (չենթարկվելը)
անհնար(ին) impossible; *դա ~ է* ce n'est pas possible, c'est impossible
անհնարիմություն impossibilité *f*, *անհնարիմության դեպքում* en cas d'impossibilité
անհոգ 1) insouciant,e 2) indolent,e (անփույթ, անտարբեր); ~ եղեք՝ մի անհանգստացեք soyez tranquille
անհոգաբար 1) insouciamment; avec insouciance (անհոգությամբ); sans soucis (առանց հոգսերի); *ապրել ~* vivre sans soucis 2) indolemment (անփութորեն, անտարբեր)
անհոգի 1) sans âme, sans cœur (անսիրտ) 2) inhumain,e (անմարդկային) 3) impitoyable (անխղճ)
անհոգմարեկ inlassable
անհոգս sans souci
անհոգություն 1) insouciance *f* (հոգս չունենալը) 2) indolence *f*, négligence *f* (անփութություն, անտարբերություն)
անհողաբաշխ *լեզվ.* inarticulé,e

անհովովելի (*չհովովող*) *լեզվք*. indéclinable

անհողորդ 1. *adj* 1) inébranlable; ferme (*հաստատուն*); ~ *կամք* volonté *f* ferme 2) déterminé,e (*վճռակամ*) 3) inflexible (*անկոտորում*) 2. *adv* inébranlablement (~ *կերպով*), avec fermeté; ~ *կերպով* *դիմանալ* tenir ferme

անհողորդություն 1) inébranlabilité *f*, fermeté *f* 2) inflexibilité *f* (*անկոտորում լինելը*) 3) détermination *f* (*վճռակամություն*)

անհոտ 1) inodore; ~ *վարդ* rose *f* inodore 2) *փխք*. ~ *ծաղիկ* (*մարդու մասին*) un personnage inodore

անհոտառություն (*հոտառության կորուստ*) *բժշկ*. anosmie *f*

անհրաժեշտ 1) indispensable; nécessaire (*կարևոր*); ~ *է* il est indispensable (nécessaire); ~ *լինել* պետք *լինել* falloir *v imp* (il faut); nécessiter *vt* (*որևէ բանի անհրաժեշտություն ունենալ*); այս տունն ~ *է* վերանորոգել՝ տունը վերանորոգման կարիք ունի cette maison nécessite des réparations 2) requis,e (*պահանջվող*); *ընտրվելու համար* ~ *ձայներ* voix *f pl* requises pour être élu

անհրաժեշտաբար, անհրաժեշտորեն nécessairement; forcément (*անխուսափելիորեն*)

անհրաժեշտություն 1) nécessité *f*; *անհրաժեշտության դեպքում* en cas de nécessité; le cas échéant, à toute éventualité (*առիթք ներկայանալու դեպքում*); առաջին անհրաժեշտության առարկաներ՝ *իրեր* objets *m pl* de première nécessité; ~ առաջացնել՝ *անհրաժեշտ լինել՝ պահանջել՝ կարիք ունենալ* nécessiter *vt*; այս ծրագիրը մեծ ներդրումների ~ *է* առաջացնում ce projet nécessite de gros investissements 2) besoin *m* (*կարիք*)

անհրապույր 1) peu attrayant,e 2) prosaïque (*առօրեական*)

անհույս 1) sans espoir (*առանց հույսի*)

2) inespéré,e (*ուրախալի իրադարձության մասին, որին չեն սպասում, որի հույսը չունեն*) 3) désespéré,e (*հուսահատ*) 4) sans issue (*անելանելի*)

անհում 1) sans fond (*անհատակ*) 2) immense, infini,e (*անսահման*) 3) *փխք*. insondable (*անչափելի*)

անհումորեն (*անսահմանորեն, անչափ*) infiniment; ~ *անչափ երախտապարտ եմ ձեզ* je vous suis infiniment reconnaissant,e

անհումություն l'infini *m*, immensité *f*

անհուսալի 1) désespéré,e 2) peu sûr,e, sur qui on ne peut compter (*մարդու մասին, որի վրա չի կարելի հույս դնել*) 3) sans issue (*անելանելի*) 4) irrémédiable (*անուղղելի*)

անհուսալիություն 1) fragilité *f*, précarité *f* (*խախտտ լինելը*) 2) instabilité *f* (*անկայունություն*) 3) incertitude *f* (*անհաստատ լինելը, երկբայություն*)

անհուսորեն (*անհույս կերպով*) désespérément

անհուսություն désespoir *m*

անձ 1) personne *f*; *տոմս երկու ~ի՝ հոգու համար* billet *m* pour deux personnes; *իրավաբանական* ~ personne morale; *ֆիզիկական ու բարոյական անձինք* personnes physiques et morales; *անհատ՝ մասնավոր* ~ particulier,-ière *n* 2) personnage *m* 3) individu *m* (*անհատ*) 4) *պաշտոնատար* ~ fonctionnaire *n* ♦ ~ *գլուխ* par tête

անձամբ personnellement, à titre personnel; en personne; ~ *ներկայանալ* se présenter en personne

անձայն 1. *adj* 1) sans voix (*ձայն չունեցող*) 2) silencieux,-euse (*լռակյաց*) 2. *adv* sans bruit (*անաղմուկ*); ~ *մոտենալ* s'approcher sans bruit; ~ *լաց լինել* pleurer tout bas

անձայնաթափանց imperméable aux sons

անձայնություն (*ձայնի ավելի կամ պակաս չափով կորուստ*) aphonie *f*, extinction *f* de voix

անձալ (*քարանձալ, այր*) antre *m*,
caverne *f*, grotte *f*
անձավարճակ *մարդք.* homme *m* des
cavernes; troglodyte *m*
անձավագետ spéléologue *n* (*հպլ., խսկց.*
spéléo *n*)
անձավագիտություն spéléologie *f*
անձավային de caverne, de grotte
անձավաշատ caveux,-euse; *գիտ.*
troglodytique
անձեռակերտ qui n'est pas fait de main
d'homme, qui n'a pas été façonné,e
(créé,e) par la main de l'homme
անձեռներեց qui manque d'initiative,
sans esprit d'initiative
անձեռներեցություն manque *m* d'initia-
tive, immobilisme *m*
անձեռնհաս 1) incompetent,e 2) inca-
pable (*անկարող*) 3) impuissant,e
(*անզոր*)
անձեռնհասություն 1) incompetence *f* 2)
incapacité *f* (*անկարողություն*) 3)
impuissance *f* (*անզորություն*)
անձեռնմխելի inviolable; ~ *սլաշար*
approvisionnement *m* inviolable
անձեռնմխելիություն inviolabilité *f*,
իրավք. immunity *f*, *դիվանագիտա-*
կան ~ immunity diplomatique;
սլատգամավորական ~ immunity
parlementaire; ~*ից գրելը* la levée
de l'immunity
անձեռոց(իկ) serviette *f*
անձեռոցակալ porte-serviettes *m inv*
անձև 1) informe 2) amorphe (*անկեր-*
սլարան, անկերսլ)
անձկալի convoité,e, ardemment dési-
ré,e, désirable
անձկանալ (*տենչալ*) désirer *vt* ardem-
ment
անձկանք désir *m* ardent (*տենչանք*)
անձկություն 1) désir *m* ardent (*տեն-*
չանք) 2) angoisse *f* (*տագնասլ*);
détresse *f*, *խսկց.* cafard *m* (*սրտնե-*
ղություն) 3) tristesse *f* (*տխրություն*)
4) souci *m* (*հոգս*); anxiété *f* (*մտա-*
տանջություն); inquiétude *f* (*ան-*
հանգստություն); malaise *f* (*նեղու-*
թյուն)
անձնագիր carte *f* d'identité (*ներքին,*

երկրի ներսում); passeport *m* (*ար-*
տասահման մեկնելու համար); *դի-*
վանագիտական ~ passeport diplo-
matique; *անձնագրի ստուգում* con-
trôle *m* des passeports; ~ *քաղաքա-*
ցիության` բնակության իրավունք
չունեցող անձ sans-papier *n*; *տեխ-*
նիկական ~ notice *f* (livret *m*)
technique
անձնագով vantard,e *adj/n*, fanfaron,e
adj/n
անձնագովություն vantardise *f*, fanfa-
ronnade *f*
անձնագրային de carte d'identité, de
passeport
անձնագրի plein,e d'abnégation, plein,e
de sacrifice
անձնագրհաքար avec abnégation
անձնագրհություն 1) abnégation *f*, oubli
m de soi-même, esprit *m* de sacri-
fice 2) dévouement *m* (*մկրկաժու-*
թյուն)
անձնաթուղք (*ինքնության հավաստա-*
գիր) pièce *f* (carte *f*) d'identité
անձնակազմ 1) personnel *m* (*աշխա-*
տակազմ), corps *m*; *տեխնիկական*
~ personnel d'exploitation; ~*ի*
կրճատում compression *f* du per-
sonnel; ~*ի ընտրություն` ընտրելը*
sélection *f* du personnel; *վարչա-*
կան ~ corps *m* administratif; *դիվա-*
նագիտական ~ corps diplomatique;
~*ի` անձնակազմային` կադրերի բա-*
ժին service *m* du personnel 2)
effectifs *m pl* (*աշխատողների կազմ,*
հաստիքային ցուցակ) 3) équipage
m (*նավի, օդանավի, տեղեղանա-*
վի)
անձնական 1) personnel,le; ~ *իրեր* ob-
jets *m pl* personnels 2) privé,e (*մաս-*
նավոր); ~ *կյանք* vie *f* privée; ~
հաշիվ compte *m* privé; ~ *շահեր* in-
térêts *m pl* privés 3) propre (*սեփա-*
կան); ~ *միջոցներով* par ses propres
moyens 4) subjectif,-ive (*անհա-*
տական, սուբյեկտիվ) 5) ~ *տվյալ-*
ներ (*հասցե, հեռախոսահամար* *և*
այլն, որոնցով կարելի է մարդուն
գտնել) coordonnées *f pl*

անձնականացնել (որոշակի անձի համար նախատեսել) personnaliser vt; individualiser vt (անհատականացնել)

անձնականացված (որոշակի անձի համար նախատեսված) personnalisé,e; individualisé,e (անհատականացված)

անձնականացում (որոշակի անձի համար նախատեսելը) personnalisation f; individualisation f (անհատականացում)

անձնակենտրոն égocentrique

անձնահաճ (ինքնահավան, ինքնասպարծ) présomptueux,-euse

անձնահաճորեն présomptueusement, avec présomption

անձնահաճություն présomption f

անձնամոլ տե՛ս **եսասեր**

անձնամոլական տե՛ս **եսասիրական**

անձնամոլություն տե՛ս **եսասիրություն**

անձնային personnel,le; individuel,le (անհատական)

անձնամվեր plein,e d'abnégation, dévoué,e

անձնապաշտ égoïste adj/n (եսասեր), individualiste adj/n (անհատապաշտ)

անձնապաշտություն égoïsme m (եսասիրություն); individualisme m (անհատապաշտություն)

անձնապես personnellement; à titre individuel (անհատապես)

անձնասեր տե՛ս **եսասեր**

անձնասիրական տե՛ս **եսասիրական**

անձնասիրություն տե՛ս **եսասիրություն**

անձնասպան suicidé,e adj/n; ~ լինել se suicider

անձնասպանություն suicide m

անձնավորել personnifier vt; personnaliser vt (անհատավորել, անձնահատուկ դարձնել)

անձնավորեցում personnalisation f; individualisation f (անհատականացում, անհատավորում)

անձնավորվել être personnifié,e

անձնավորություն 1) personne f (անձ) 2) personnage m (անհատ, դեմք); պատմական ~՝ դեմք personnage

historique 3) personnalité f (երևելի դեմք)

անձնավորում personnification f

անձնատուր լինել 1) se rendre (հանձնել), capituler vi; անձնատուր լինելը capitulation f 2) s'adonner à, s'abandonner à, se livrer à (տրվել, տարվել, նվիրվել)

անձնվեր dévoué,e; ~ նվիրված ընկեր ami m dévoué

անձնվիրաբար 1) avec dévouement; avec abnégation (անձնազոհ կերպով) 2) sans réserve (անմնացորդ)

անձնվիրություն dévouement m (նվիրվածություն), abnégation f (անձնազոհություն); oubli m de soi-même (ինքնամոռաց նվիրում՝ նվիրվածություն)

անձնուրաց plein,e d'oubli de soi-même, plein,e d'abnégation

անձնուրացաբար, **անձնուրացորեն** avec oubli de soi-même

անձնուրացություն oubli m de soi-même; abnégation f (անձնազոհություն)

անձրև pluie f; տեղատարափ՝ հորդ ~ pluie torrentielle, pluie battante, averse f; մանրաշաղ ~ pluie fine; ~ է գալիս il pleut, la pluie tombe; տեղատարափ ~ է գալիս il pleut à verse (à torrents), la pluie tombe à seaux; ~ է մաղում il bruine; ~ի տակ ընկնել recevoir la pluie; եթե ~ չգա... s'il ne pleut pas...

անձրևաբեր pluvieux,-euse

անձրևային pluvieux,-euse

անձրևանոց (անձրևոց) 1) parapluie m (անձրևից պաշտպանվելու համար) 2) imperméable (անջրանցիկ վերաբերող՝ փկկնոց)

անձրևաշատ (անձրևառատ) pluvieux,-euse

անձրևաչափ pluviomètre m

անձրևաչափություն pluviométrie f

անձրևաջուր eau f de pluie, eau f pluviale

անձրևառատ pluvieux,-euse

անձրևասունկ pup. vesse-de-loup f

անձրևատար տե՛ս **ջրհորդան**

անձրևել pleuvoir *vi*; *անձրևում է* il pleut, la pluie tombe; *երեկ անձրևեց՝ անձրև եկավ* hier il a plu

անձրևոտ pluvieux, -euse

անձրևորդ (*գետնի որդի՝ ծիծու*) ver *m* de terre

անձրևոց տե՛ս **անձրևանոց**

անձրուկ (*անշուու, խամսի*) կենդ. anchois *m*

անձուկ 1. *adj* étroit, e, resserré, e, serré, e
2. gêne *m*, embarras *m*

անդել sans gouvernail

անճանաչելի méconnaissable, qu'on ne peut reconnaître

անճանաչելիություն caractère *m* méconnaissable (non reconnaissable)

անճաշակ 1) de mauvais goût; sans goût; ~ *հագնվել* s'habiller sans goût
2) *խսկց.* ringard, e (*հնաճ, ոչ նորաճ*)

անճաշակություն 1) mauvais goût *m* 2) *խսկց.* ringardise *f* (*հնաճություն, հետամնացություն*)

անճաք impuissant, e; incapable (*անկարող*)

անճաքակ (*անճաքակի*) maladroit, e, gauche

անճաքակություն (*անճաքակություն*) maladresse *f*, gaucherie *f*

անճաքայ sans graisse, sans lard

անճաքակի (*անճաքակի*) maladroit, e, gauche

անճաքակություն (*անճաքակություն*) maladresse *f*, gaucherie *f*

անճիշտ 1) inexact, e (*անստույգ, անճշգրիտ*) 2) incorrect, e (*ոչ ճիշտ, սխալ*) 3) faux-fausse (*սխալ, բյուր*) 4) erroné, e (*սխալական, մոլաք*)

անճկում (*չճկվող*) inflexible

անճկունություն inflexibilité *f*

անճշգրիտ imprécis, e

անճշգրտություն imprécision *f*, impropriété *f* (*բառի, արտահայտության ոչ ճշգրիտ՝ ոչ տեղին լինելը*)

անճշտապահ inexact, e, négligent, e

անճշտապահություն inexactitude *f*, négligence *f*

անճշտորեն inexactement (*անստույգ՝ անճշգրիտ կերպով*); incorrecte-

ment (*ոչ ճիշտ՝ սխալ ձևով*); fausement (*կեղծ՝ սխալ կերպով*)

անճշտություն 1) inexactitude *f* 2) irrégularité *f* (*նաև՝ քնտրությունների ժամանակ*); *փաստաթղթերի* ~ *ոչ ճիշտ ձևակերպված լինելը* irrégularité des papiers 3) erreur *f* (*սխալ, սխալմունք*); incorrection *f* (*վրիպում, վրիպակ*) 4) fausseté *f* (*կեղծ լինելը*)

անճռոնի 1) difforme, hideux, -euse, mal fait, e; ~ *տոճ մատներ* doigt *m pl* difformes; ~ *դեմք* visage *m* hideux 2) laid, e (*տգեղ*), rebutant, e (*վանող*) 3) *փխբ.* vilain, e (*զռեհիկ*), monstrueux, -euse (*ալլանդակ*)

անճռոնիություն 1) difformité *f* (*տոճություն*) 2) laideur *f* (*տգեղություն*) 3) monstruosité *f* (*ալլանդակություն*)

անմահ immortel, le; *նրա անունն* ~ *է* son nom est immortel

անմահական immortel, le; éternel, le (*հավերժական*) ◇ ~ *ջուր* (*հեքիաթներում*) eau *f* vive

անմահանալ s'immortaliser; *այդ գյուտով նա անմահացավ* il s'est immortalisé par cette découverte

անմահացնել immortaliser *vt*; éterniser *vi* (*հավերժացնել*); *հիշատակն* ~ immortaliser la mémoire (de); ~ *իր անունը* immortaliser son nom

անմահացում immortalisation *f*

անմահություն immortalité *f*, éternité *f* (*հավերժություն*)

անմայր sans mère

անմաշելի (*չմաշվող, դիմացկուն*) inusable, durable

անմասն 1) privé, e de (*գուրկ, գրկված*) 2) exempt, e de (*ազատ՝ ազատված որևէ պարտականությունից՝ ծառայությունից*); ~ *չմնալ՝ մասնակից լինել՝ մասնակցել* prendre part (à)

անմատչելի 1) inaccessible, inabordable; ~ *զագագ* sommet *m* inaccessible; ~ *զին* prix *m* inabordable 2) im-
prenable (*անառիկ*); ~ *անառիկ ամրոց* forteresse *f* imprenable

անմատչելիություն inaccessibilité *f*

անմար (*անշեք*) inextinguible; ~ *անշեք*

կրակ feu *m* inextinguible
անմարդաբնակ 1) inhabité,e; ~ *շրջաններ* régions *f pl* inhabitées 2) désert,e (*անայի*); dépeuplé,e (*լքված*); ~ *կղզի* île *f* déserte; ~ *գյուղ* village *m* dépeuplé; ~ *դարձնել` բնակչությունից զրկել* dépeupler *vt*
անմարդամոտ insociable, sauvage, misanthrope
անմարդամոտություն insociabilité *f*, misanthropie
անմարդասեր inhumain,e, misanthrope
անմարդասիրություն inhumanité *f*
անմարդավայել inconvenant,e (*անպատշաճ*), peu séant,e (*անվայելույշ*)
անմարդկային (*ոչ մարդկային*) inhumain,e
անմարդկայնացնել déshumaniser *vt*
անմարդկայնացնող (*անմարդկային դարձնող*) déshumanisant,e
անմարդկայնացվել être déshumanisé,e
անմարդկայնացում déshumanisation *f*
անմարդկայնորեն inhumainement
անմարդկայնություն inhumanité *f*
անմարմին, անմարմնական incorporel,le; immatériel,le (*անմյութական*)
անմարս(ելի) 1) indigestible; indigeste (*դժվարսմարս*) 2) *փխբ.* inaccessible (*չյուրացվող, անմատչելի*); difficile à comprendre (*դժվար հասկանալի, անհասկանալի*)
անմարսություն (*անմարսողություն*) indigestion *f*
անմարտունակ incapable de combattre
անմարտունակություն incapacité *f* de combattre
անմաքս (*առանց մաքսային վճարի*) exempt,e de douane (de droit de douane); en franchise (*մաքսագերծ*), hors taxes
անմաքրասեր (*փնթի*) malpropre
անմաքրասիրություն malpropreté *f*
անմաքրություն malpropreté *f*, saleté *f* (*կեղտոտություն*)
անմաքուր 1) malpropre; sale (*կեղտոտ*) 2) *փխբ.* bas,se (*ստոր*), vil,e (*անարգ*)

անմեկնելի inexplicable (*անբացատրելի*); indéchiffrable (*անկերծանելի*)
անմեղ innocent,e, non coupable (*ոչ մեղավոր*)
անմեղադրելի irrépréhensible; irréprochable (*անհանդիմանելի*)
անմեղանալ 1) se justifier (*արդարանալ*) 2) faire semblant d'être innocent,e (*անմեղ ձևանալ, չքննդանալ*)
անմեղապարտ *իրավք.* innocent,e
անմեղորեն avec innocence, innocemment
անմեղսունակ *իրավք.* irresponsable
անմեղսունակություն *իրավք.* irresponsabilité *f*
անմեղություն innocence *f*; *անմեղություն կանխավարկած* présomption *f* d'innocence
անմեռ immortel,le
անմեռուկ *բար.* immortelle *f*
անմերժելի 1) irrécusable (*որ հնարավոր չէ մերժել` կասկածի տակ առնել` դնել, մաս` իրավք.*) 2) incontestable (*անկիճարկելի*)
անմերժենալի inabordable, inapprochable
անմիաբան désuni,e; discordant,e
անմիաբանություն 1) désunion *f*, discorde *f* 2) dissension *f* (*երկպառակություն*) 3) désaccord *m* (*անհամաձայնություն*) 4) mésentente *f* (*տարածայնություն*)
անմիզապահություն *բժշկ.* incontinence *f* (d'urine), énurésie *f*; *անմիզապահությանը տատալող* énurétique *n*
անմիզություն *բժշկ.* anurie *f*
անմիջական 1) immédiat,e; direct,e; *բրկն.* ~ *սպառնի* futur *m* immédiat (futur *m* proche); ~ *կապ* contact *m* direct 2) communicatif,-ive, sociable (*մարդամոտ, հաղորդասեր*) 3) spontané,e (*ինքնաբուխ, անբռնագրոս, բնական*)
անմիջականորեն (*անմիջաբար*) directement
անմիջականություն 1) spontanéité *f* 2) franchise *f* (*պարզություն, շիտակություն*) 3) naturel *m* (*բնական լինելը*) 4) sincérité *f* (*անկեղծություն*) 5)

sociabilité *f* (*մարդամոտություն*)
անմիջապես immédiatement (*անհապաղ*), tout de suite (*խկույն*), aussitôt (*խկույն ետք*)
անմիջորդ sans intermédiaire
անմիտ 1) saugrenu, e, inepte (*անհեթեթ*) 2) insensé, e (*անիմաստ*) 3) sans queue ni tête (*դարձ.*) (*անկասկա*)
անմխիթար inconsolé, e; ~ *այրի* veuve *f* inconsolée; ~ *վիճակում* en état peu réconfortant
անմխիթարական peu réconfortant, e, peu consolant, e
անմխիթարելի inconsolable; ~ *վիշտ* douleur *f* inconsolable
անմնացորդ sans réserve; entièrement (*ամբողջովին*)
անմշակ 1) brut, e (*նյութ*); inculte (*հող*) 2) *փխբ.* non travaillé, e (*ոճ և այլն*); non étudié, e (*գիտական նյութ*)
անմշակելի incultivable, indéfrichable
անմոռանալի 1) inoubliable 2) ineffaçable (*անցնջելի*), indélébile (*անմոռաց*)
անմոռաց *տե՛ս* **անմոռանալի**
անմոռուկ (*մկնականց*) *բսբ.* myosotis *m*, oreille *f* de souris, scorpiône *f*
անմորուք (*անմորուս*) imberbe; sans barbe (*առանց մորուքի*)
անմտաբար 1) peu raisonnablement, niaisement 2) sottement, bêtement (*հիմարտաբար*) 3) d'une manière absurde (*անհեթեթորեն*)
անմտածելի impensable (*աներևակայելի*)
անմտանալ devenir stupide
անմտություն 1) manque *m* de bon sens, niaiserie *f* 2) bêtise *f*, sottise *f* (*հիմարտություն*) 3) irrationalité *f* (*անխելամտություն*)
անմրցակից sans concurrent
անմրցելի hors-concours
անմրցումակ inconcurrentiable
անյուղ (*անճարպ*) maigre; ~ *միս* viande *f* maigre
անյուտայի աշիկներ *տե՛ս* **մանուշակ** (*եռագույն*), **խոկածաղիկ**
աննախադեպ (*աննախընթաց*) sans précédent *invar.*

աննախանձ exempt, e d'envie, sans jalousie
աննախանձախնդիր 1) sans zèle 2) désintéressé, e (de qch) (*անշահագրգիռ*) 3) indifférent, e (*անտարբեր*)
աննախանձախնդրություն manque *m* de zèle (d'empressement, d'intérêt)
աննախանձելի peu enviable
աննախատեսելի imprévisible
աննախընթաց *տե՛ս* **աննախադեպ**
աննավարկելի non navigable
աննենգ 1) candide 2) sincère (*անկեղծ*) 3) naïf-naïve (*միամիտ, պարզամիտ*) 4) franc-franche (*շիտակ*) 5) simple (*պարզ*)
աննենգություն 1) candeur *f* 2) sincérité *f* (*անկեղծություն*) 3) franchise *f* (*շիտակություն*)
աններդաշնակ inharmonieux, -euse, peu harmonieux, -euse, discordant, e, dissonant, e
աններդաշնակություն inharmonie *f*, disharmonie *f*, discordance *f*, dissonance *f*
աններելի impardonnable; inexcusable; irrémissible
աններողամիտ intolérant, e (*շհանդուրժող, անհանդուրժողական*)
աններողամտություն intolérance *f* (*անհանդուրժողականություն*)
աննեցուկ sans appui, sans soutien
աննկատ 1. *adv* sans qu'on s'en aperçoive, imperceptiblement; furtivement (*ծածուկ, թաքուն*) 2. *adj* inaperçu, e, invisible
աննկատելի 1) imperceptible (*աննշմարելի՝ որևէ բանի մասին*); inaperçu, e (*չնկատվող*); invisible (*չերևացող*) 2) larvé, e (*ծածուկ, թաքուն, քողարկված, սքողված*); ~ *թաքուն հեռանալ* mettre la clé sous la porte (*դարձ.*); s'esquiver, *խսկց.* filer *vi*, s'en aller (filer) à l'anglaise (*դարձ.*) (*ծլկել, անհետանալ*)
աննկատելիորեն imperceptiblement, sans qu'on s'en aperçoive; furtivement (*ծածուկ, թաքուն*)
աննկարագրելի 1) indescriptible 2)

indicible (*անասելի*); ineffable (*անսլատելի*) 3) inexprimable (*անարտահայտելի*)

աննկարագրելիորեն d'une manière indescriptible; indiciblement, ineffablement

աննկուն 1) inflexible (*անկոտրուս*) 2) indomptable (*անընկճելի*) 3) ferme (*հաստատակամ*)

աննկունություն inflexibilité *f*, fermeté *f* (*հաստատակամություն*)

աննման 1) incomparable (*անգուգական*), sans pareil, le (*նմանը չունեցող*); ~ խաղ jeu *m* incomparable 2) dissemblable (*տարբեր, իրար չնմանվող, չհամընկնող*)

աննմանություն dissemblance *f*, disparité *f* (*նման չիներ, նմանության բացակայություն, տարբերություն*)

աննյութ(ական) 1) immatériel, le 2) incorporel, le (*ոչ մարմնական*) 3) spirituel, le (*հոգևոր*) 4) intemporel, le (*արտաժամանակային, հավերժական*)

աննյութականություն immatérialité *f*, spiritualité *f* (*հոգեղենություն*)

աննշան 1) insignifiant, e, infime (*չնշան*) 2) peu important, e (*ոչ կարևոր*) 3) minime (*ամենափոքր, նվազագույն*) 4) anodin, e (*չնշան, անվնաս*) 5) faible (*թույլ*)

աննշանություն (*աննշան լինելը*) insignifiance *f*

աննշանելի 1) imperceptible, inaperçu, e (*աննկատելի*) 2) invisible (*չերևացող*) 3) insignifiant, e (*չնշան*) 4) insensible (*անզգալի*)

աննշույլ sans éclat, sans clarté; obscur, e

աննորմալ տե՛ս անկանոն, անբնական, խելագար

աննորմալություն տե՛ս **անկանոնություն, խելագարություն**

աննորոգելի irréparable

աննպաստ 1) défavorable, peu favorable (*հանգամանքներ, սլայմաններ, սլահ*) 2) contraire (*քամի*) 3) fâcheux, -euse (*տհաճ, անախորժ*) 4) désavantageux, -euse (*անշահավետ*)

աննպատակ sans but précis

աննպատակահարմար 1) inopportun, e (*անսլատեհ, անժամ*) 2) inutile (*անօգտակար*)

աննպատակահարմարություն 1) inopportunité *f* (*անսլատեհություն*) 2) inutilité *f* (*անօգտակարություն*)

աննրբազգաց peu sensible, indélicat, e

աննրբազգացություն manque *m* de délicatesse

աննրբանկատ 1) qui manque de tact; indélicat, e, peu délicat, e 2) indiscret, -ète (*անհամեստ*)

աննրբանկատորեն sans tact, d'une manière peu délicate, indélicatement

աննրբանկատություն 1) manque *m* (absence *f*) de tact; indélicatesse *f* 2) indiscretion *f* (*անհամեստություն*)

անշահաբեր non lucratif, -ive, peu lucratif, -ive

անշահագործելի inexploitable

անշահագործիչ sans intérêt

անշահախնդիր désintéressé, e; ~ *օգնություն* aide *f* désintéressée

անշահախնդրաբար, անշահախնդրորեն d'une manière désintéressée, avec désintéressement

անշահախնդրություն désintéressement *m*

անշահավետ, անշահեկան désavantageux, -euse, peu avantageux, -euse, n'offrant pas d'avantage

անշահավետություն, անշահեկանություն désavantage *m*

անշահարկելի non spéculatif, -ive

անշահութաբեր sans bénéfice; sans profit (*անշահավետ*); non rentable (*ոչ շահութաբեր*); (à but) non lucratif, -ive (*շահույթ չհետապնդող*)

անշահութաբերություն non rentabilité *f*

անշաղկապ քրկն. juxtaposé, e; ~ *համադասական նախադասություններ* propositions *f pl* juxtaposées; ~ *համադասություն (նախադասությունների)* parataxe *f*

անշարժ 1. *adj* immobile; *արձանի պես* ~ immobile comme une statue; ~ *գույք* biens *m pl* immeubles, pro-

priétés *f pl* immobilières, immobilier *m*; ~ կալվածք biens *m pl* fonciers 2. *adv* immobile, sans bouger; ~ մնալ rester sans bouger, rester immobile
անշարժանալ s'immobiliser; se figer (քարանալ); անշարժացած՝ քարացած՝ սկեռուն հայացք regard *m* figé
անշարժացնել immobiliser *vt*; fixer *vt*
անշարժացում immobilisation *f*
անշարժորեն sans bouger (առանց շարժվելու, անշարժ)
անշարժություն 1) immobilité *f*, անշարժության մատնվել être bloqué, 2) immobilisme *m* (պահպանողականություն)
անշեղ 1) ferme, inébranlable (անհողորդ) 2) strict, e, rigoureux, -euse (պարտադիր); ~ աճ accroissement *m* permanent
անշեղորեն strictement, rigoureusement
անշեշտ քրկն. inaccentué, e, sans accent, atone; ~ վանկ syllabe *f* inaccentuée (atone)
անշեջ inextinguible; ~ կրակ feu *m* inextinguible; փխր. ~ հուր flamme *f* éternelle
անշիրիմ sans tombeau
անշնորհալի sans talent
անշնորհակալ ingrat, e (ասպերախտ)
անշնորհակալություն ingratitude *f* (ասպերախտություն)
անշնորհք 1) sans talent (շնորհագորկ) 2) malappris, e (անդաստիարակ) 3) grossier, -ière, brutal, e (կոպիտ, անտաշ) 4) inconvenant, e, indécent, e (անպատշաճ, անհարմար) 5) incapable (անկարող, անընդունակ)
անշնորհքություն 1) manque *m* de talent (շնորհագորկ լինելը) 2) grossièreté *f*, brutalité *f* (կոպտություն, անտաշություն) 3) incapacité *f* (անկարողություն, անընդունակություն)
անշնչանալ expirer *vi*; rendre l'âme (հոգին ասկանդել); mourir *vi*
անշնչացնել tuer *vt* (սպանել); suffoquer *vt* (շնչափեղծ անել)
անշնչելի (շնչելու համար վտանգավոր) irrespirable

անշնչություն բժշկ. apnée *f* (կարճատև կամ երկարատև շնչարգելություն)
անշշուկ 1. *adj* silencieux, -euse, sans bruit 2. *adv* silencieusement, sans faire de bruit
անշշունջ silencieux, -euse (լուռ); taciturne (լուսկյաց)
անշոշափելի impalpable; intangible
անշոջահայաց impudent, e (անզգուշ); irréfléchi, e, imprévoyant, e (անկանխատես)
անշոջահայեցաբար imprudemment (անզգուշորեն); d'une manière imprévoyante, avec imprévoyance (առանց կանխատեսելու)
անշոջահայեցություն imprudence *f* (անզգուշություն); imprévoyance *f* (անկանխատեսություն)
անշոջանցելի incontournable
անշոջելի 1) irréversible; պատմությունը ~ է l'histoire est irréversible 2) incontournable (անխուսափելի, անշոջանցելի)
անշոջելիորեն irréversiblement
անշոջելիություն irréversibilité *f*
անշունչ inanimé, e; ~ մարմին corps *m* inanimé; քրկն. ~ առարկա objet *m* inanimé
անշուշտ 1) bien sûr (հիարկե) 2) à coup sûr (հաստատապես, անպայման) 3) sans doute (անկասկած) 4) certes, certainement (անտարակույս, արդարև)
անշուք 1) simple (պարզ, հասարակ) 2) sans gloire (անփառունակ) 3) sans ombre (անստվեր)
անող ֆիզ. anode *f*
անոթ récipient *m* (ամսն); bocal *m* (ասակե); կգմխ. vaisseau *m*; արյունատար անոթներ vaisseaux sanguins
անոթաբան բժշկ. angiologue *m*
անոթաբանական angiologique
անոթաբանություն բժշկ. angiologie *f*
անոթալայնիչ 1. *adj* vasodilateur, -trice 2. vasodilateur *m* (դեղամիջոց)
անոթածին (մանկիկ, երեխա) bébé-éprouvette *m*
անոթային կգմխ. vasculaire; սիրտ-

անոթային cardiovasculaire

անոթայտուց *բժշկ.* angiome *m*

անոթալիքահատում *բժշկ.* angioplastie *f*

անոթի (*դեռ բան չկերած, քաղցած վիճակում, ստամոքսը դատարկ*) à jeun; ~ *քաղցած լինել* avoir faim

անոթութուն faim *f*

անոխակալ qui n'est pas rancunier,-ière, qui est sans rancune, indulgent,e, oublieux,-euse

անոխակալություն manque *m* de rancune, oubli *m*, pardon *m*

անողնաշար 1) *կենդ.* invertébré,e; ~ *անողնաշարավոր կենդանի* animal *m* invertébré 2) *փխք.* veule (*թուլակամ*), sans volonté (*կամազուրկ*), faible de caractère (*թույլ բնավորություն տեր*), *խսկց.* gnangnan *adj invar*

անողորկ (*անհարթ*) rugueux,-euse; ~ *մաշկ* peau *f* rugueuse

անողորկություն (*անհարթություն, խորդուրդուրդություն*) rugosité *f*

անողորմ impitoyable (*անզուր*); cruel,le (*դաժան*); inhumain,e (*անմարդկային*)

անողորմաբար impitoyablement; cruellement (*դաժանորեն*)

անողոր 1) inexorable, sans rémission; implacable (*պայքար, մրցակցություն*) 2) impitoyable (*անզուր*) 3) intransigent,e (*անհաշտ*), irréconciliable (*բշտամու մասին*) 4) sans merci (*անխնա*)

անողորաբար 1) inexorablement, implacablement, sans rémission 2) impitoyablement (*անզորորեն*) 3) âprement, sans merci (*անխնա կերպով, առանց խնայելու*)

անողորություն inexorabilité *f*, implacabilité *f*

անոսկր désossé,e (*ոսկրահանված*); ~ *ու լցունած հնդկահավ* dinde *f* désossée et farcie

անոտացիա տե՛ս **ծանոթագրություն**

անորակ de mauvaise qualité (*ապրանք*); non qualifié,e (*բանվոր, ուղի, մասնագետ*); ~ *անպետք անաթեք բանեք* camelote *f* (*խսկց.*)

անորակություն mauvaise qualité *f*

անորոշ 1) indéterminé,e; indéfini,e; vague, indistinct,e (*աղոտ*); ~ *ուղղություն* dans une direction indéterminée; ~ *պատասխան* réponse *f* vague; *բրկն.* ~ *հոդ* article *m* indéfini; ~ *դերբայ* infinitif *m* 2) confus,e (*շփոթ, խառնակ*) 3) flou,e (*տարտամ*) 4) indécis,e (*չորոշված*) 5) nébuleux,-euse (*մութ, մանվածապատ, անհասկանալի*)

անորոշաբար vaguement; d'une manière confuse, confusément; indistinctement (*աղոտ կերպով*)

անորոշանալ devenir indéfini,e (indécis,e)

անորոշելի indécidable

անորոշություն 1) incertitude *f* 2) *բրկն.* indétermination *f* (*քերականական կարգ*) 3) indécision *f* (*որոշված չլինելը*) 4) flou *m*, vague *m* (*զծի, պատկերի և այլնի*)

անորսալի (*զտնելն անհնարին, անբռնելի*) insaisissable (*մարդու մասին*)

անչար (*առանց չարության*) sans méchanceté; ~ *ծիծաղել* rire sans méchanceté

անչափ 1. *adj* démesuré,e, infini,e; excessif,-ive, exorbitant,e (*չափազանց*) 2. *adv* infiniment, extrêmement

անչափահաս 1) mineur,e *adj/n* (18 տարեկանից փոքր) 2) impubère *adj/n* (*արքունի չհասած*)

անչափահասություն 1) minorité *f* 2) impuberté *f* (*արքունի հասած չլինելը*)

անչափավոր immodéré,e, excessif,-ive

անչափավորություն excès *m*; abus *m*

անչափելի 1) incommensurable; illimité,e (*անսահման*) 2) *փխք.* immense (*հսկայական*), insondable (*անհուն, անհատակ*)

անչափելիություն 1) incommensurabilité *f* 2) *փխք.* immensité *f*, infini *m* (*անսահմանություն*)

անչոուս տե՛ս **անձրուկ**

անպակաս immanquable; inépuisable (*անսպառ*); intarissable (*անհատուն*)

անպաճույճ sans parure, sans recherche; simple (*պարզ*), modeste (*համեստ*)

անպայման(որեն) 1) sans faute, absolument, sans manquer; ~' *հաստատ կգամ* je viendrai sans faute; *նա ~ ուզում է մասնակցել* il veut absolument prendre part (à) 2) forcément (*պարտադրությամբ, պարտադիր կերպով*)

անպաշտոն sans poste, sans place; sans portefeuille (*մահաբար*)

անպաշտոնական (*ոչ պաշտոնական*) inofficiel, le

անպաշտպան 1) sans défense; sans protecteur (*առանց հովանավորի*) 2) abandonné, e (*լքված*)

անպաշտպանելի indéfendable; *փխր. insoutenable*

անպատասխան sans réponse; sans réplique; ~ *սեր* amour sans retour

անպատասխանատվություն 1) irresponsabilité *f* 2) inconscience *f* (*անբարեխղճություն*)

անպատասխանատու 1) irresponsable 2) inconscient, e (*անբարեխղճ*)

անպատեհ 1) inopportun, e; déplacé, e (*ոչ տեղին*); mal à propos; ~ *ժամանակ զալ* tomber mal 2) inconvenant, e (*անհարմար, անպատշաճ*)

անպատեհորեն (*անտեղի, ոչ տեղին*) hors de propos

անպատեհություն inconvénient *m*, désavantage *m*; risque *m*

անպատժելի impunissable

անպատժելիորեն impunément

անպատժելիություն impunité *f*; *կատարյալ* ~ impunité totale

անպատժություն (*անպատիժ թողնելը*) impunité *f*

անպատիժ 1. *adj* impuni, e 2. *adv* impunément (*անպատիժ կերպով, անպատժելիորեն*)

անպատիվ 1) déshonorant, e, infâme (*անպատվաբեր, ամոթալի*); ~ *կերպով* d'une manière déshonorante 2) sans honneur (*պատվազուրկ*)

անպատկառ 1) impertinent, e, insolent, e, cynique (*լկտի*); effronté, e

(*լկտի*) *adj/n* 2) impudent, e, éhonté, e (*անամոթ*); obscène (*անպարկեշտ*)

անպատկառորեն 1) avec impertinence, impertinemment, effrontément, avec insolence; cyniquement (*լկտիաբար*) 2) impudemment (*անամոթաբար*)

անպատկառություն 1) impertinence *f*, insolence *f*; cynisme *m* (*լկտիություն*), effronterie *f* (*լկտիություն*) 2) outrecuidance *f* (*զոռոգամտություն, հանդգնություն*) 3) impudence *f* (*անամոթություն*)

անպատճառ absolument, sans faute, sans manquer, infailliblement; à coup sûr (*հաստատապես, անպայման*)

անպատմելի ineffable; indicible (*անստելի*); inexprimable (*անարտահայտելի*)

անպատշաճ 1) inconvenant, e, mal-séant, e; déplacé, e (*ոչ տեղին*) 2) inapproprié, e (*անհամապատասխան, ոչ հարմար*); ~ *իր* objet inapproprié 3) insortable (*անվայելուչ, ոչ դրսի համար զգեստ և այլն*)

անպատշաճություն inconvenance *f*

անպատսպար inabrité, e, sans refuge

անպատվաբեր déshonorant, e, infamant, e (*անարգ, խայտառակ*); ~' *խայտառակ ամոթալի պատիժ* peine *f* infamante

անպատվել déshonorer *vt*; insulter *vt* (*վիրավորել, անարգել*)

անպատվություն déshonneur *m*, infamie *f*; offense *f*, insulte *f* (*վիրավորանք, անարգանք*)

անպատրաստ qui n'est pas prêt, e, qui n'est pas préparé, e; sans se préparer (*առանց պատրաստվելու*)

անպատրաստություն (*անպատրաստ լինելը*) manque *m* (défaut *m*) de préparation

անպարագիծ sans contours

անպարկեշտ 1) désinvolte, sans-gêne (*չափից ավելի ազատ, անհամեստ*) 2) obscène (*անվայել, անպատշաճ*) 3) ordurier, -ière (*զարշելի, սոռոր, անպատկառ*)

անպարկեշտորեն avec désinvolture
անպարկեշտություն désinvolture *f*,
 sans-gêne *m*
անպարսավելի (*անհանդիմանելի*) ir-
 reprochable, irrépréhensible
անպարտ տե՛ս անհաղթ
անպարտաճանաչ peu consciencieux,-
 euse, peu scrupuleux,-euse; ~ *կեր-*
պով peu consciencieusement
անպարտաճանաչություն manque *m* de
 conscience
անպարտելի invincible, imbattable; ~
բանակ armée *f* invincible; ~ *չեմ-*
պիոն champion *m* imbattable
անպարտելիություն invincibilité *f*
անպարփակ immense (*լայնարձակ*),
 vaste (*բնդարձակ*)
անպետք 1) inutilisable (*անօգտագոր-*
ծելի) 2) defectueux,-euse (*ան-*
սարք) 3) inutile (*անօգտակար*); ~
մարդ sale type *m*; ~ *սպրանք*
 marchandise *f* de mauvaise qualité
 (de rebut), *խսկգ. camelote f*
անպետքամալ être hors d'usage (*գոր-*
ծածությունից դուրս գալ, անգործա-
ծելի դառնալ)
անպետքացնել 1) mettre *vt* hors d'usage
 (*անգործածական դարձնել*) 2) déte-
 riorer *vt*, abîmer *vt* (*փչացնել*)
անպետքություն 1) inutilité *f* (*անօգտա-*
կարություն) 2) defectuosité *f* (*ան-*
սարքություն) 3) mauvais *m* état
 (*վատ վիճակ*)
անպիտան 1) տե՛ս **անպետք** 2) co-
 quin,e *n/adj* (*խաբեքա*), vaurien,ne *n*
 (*ստահակ*), chenapan *m* (*սրիկա*)
անպիտանիություն détérioration *f* (*նշ*
պիտանի դառնալը)
անպիտանություն 1) տե՛ս **անպետքու-**
թյուն 2) coquinerie *f* (*խաբեքայու-*
թյուն), 3) espièglerie *f* (*չարածճիու-*
թյուն)
անպոչ sans queue
անպսակ 1) qui n'est pas marié,e (*չա-*
մուսնացած) 2) *բւք. sans couronne*
անպտղաբեր (*անբերրի*) infertile, in-
 fécond,e, infructueux,-euse
անպտղաբերություն infertilité *f*, infé-
 condité *f*

անպտուղ 1) infructueux,-euse; infertile
 (*անպտղաբեր, ոչ պտղատու*) 2) sté-
 rile (*ամուլ*), aride (~ *հող*) 3) *փխր.*
 infructueux,-euse, stérile
անջատ 1. *adj* séparé,e, isolé,e, déta-
 ché,e (*ջոկ, մեկուսի, զատ*) 2. *adv*
 séparément (*անջատ կերպով*)
անջատաբար séparément
անջատական 1) *բղք. séparatiste n/adj* 2)
լեզվ. ~ լեզուներ langues *f pl* isolantes
անջատականություն *բղք. séparatisme m*
անջատել 1) séparer *vt* (*իրարից հեռաց-*
նել՝ բաժանել) 2) disjoindre *vt* (*զա-*
տել, առանձնացնել) 3) couper *vt*
 (*հեռախոսը, էլեկտրականությունը*);
հեռախոսն ~ couper la communica-
 tion; *մեզ անջատեցին* on nous a
 coupés; *հոսանքն* ~ *կտրել* couper le
 courant 4) débrancher *vt* (*ռադիոն,*
արդուկը, հեռախոսը, բժշկական
սարքավորումը և այլն ցանցից) 5)
 éteindre *vt* (*մարել, հանգցնել՝ լույսը,*
լամպը, հեռուստացույցը, բջջային
հեռախոսը և այլն) 6) *էլ. déconnec-*
 ter *vt*
անջատելի (*բաժանելի*) séparable
անջատիչ interrupteur *m*; *ինքնաշխատ՝*
ավտոմատ ~ disjoncteur *m*
անջատիչ-հպարկիչ *էլ. discontacteur m*
անջատվածություն 1) morcellement *m*
 (*մասնատվածություն, մանրատվա-*
ծություն) 2) cloisonnement *m* (*մե-*
կուսացվածություն) 3) désunion *f*
 (*պառակտվածություն*)
անջատվել 1) se séparer (*բաժանվել,*
մեկուսանալ) 2) se dégager (*զազ,*
գոլորշի և այլն) 3) se détacher
 (*բանդվել, արձակվել*)
անջատում 1) séparation *f* (*բաժանում*)
 2) *էլ. débranchement m* (*ցանցից*),
 déconnexion *f* 3) disjonction *f* (*զա-*
տում, առանձնացում) 4) dégage-
 ment *m* (*զազի և այլն*) 5) décro-
 chage *m* (*զատելը, իրարից հեռաց-*
նելը) 6) détachement *m* (*հեռացում*)
 7) débrayage *m* (*չարժիչի*)
անջինջ (*ոչ ջինջ, ոչ պարզ*) 1) opaque,
 trouble (*պղտոր*) 2) brumeux,-euse
 (*մշուշոտ*)

անջնջելի ineffaçable, indélébile;
inoubliable (*անմոռանալի*)

անջրաթափանց étanche, imperméable

անջրաթափանցություն տե՛ս **անջրանցիկություն**

անջրանցիկ 1. *adj* étanche; imperméable 2. imperméable *m* (~ *վերարկու, անձրևանոց*)

անջրանցիկություն étanchéité *f*, imperméabilité *f*

անջրդի privé, e d'eau, sec-sèche, aride

անջրդիություն manque *m* d'eau, aridité *f*, sécheresse *f*

անջրպետ barrière *f* (*պատնեշ*); obstacle *m* (*արգելք*)

անջրպետել 1) séparer *vt* (*բաժանել*), espacer *vt* 2) éloigner *vt* (*հեռացնել*) 3) isoler *vt* (*մեկուսացնել, առանձնացնել*) 4) cloisonner *vt* (*միջնապատույ*)

անջրպետվածություն cloisonnement *m*

անջրպետվել 1) se séparer (*բաժանվել*) 2) s'éloigner (*հեռանալ*) 3) s'isoler (*մեկուսանալ, առանձնանալ*) 4) être cloisonné, e (*միջնապատույ*)

անջրպետում 1) séparation *f* (*բաժանում*) 2) éloignement *m* (*հեռացում*) 3) isolement *m* (*մեկուսացում, առանձնացում*) 4) cloisonnement *m* (*միջնապատույ*)

անջուր (*ջրազուրկ*) aride, sans eau; ~ *անապատ* désert *m* aride

անսալ (*մեկի խոսքին՝ խորհուրդներին*) écouter *vi*, prêter l'oreille; obéir *vi* (*հնազանդվել*)

անսալարկ non pavé, e

անսալարկելի qui ne peut être marchandé, e, qu'on ne marchande pas

անսահման (*անվերջանալի*) infini, e, immense, interminable, sans limites, illimité, e; ~ *նվիրվածություն* dévouement *m* infini; ~ *իշխանություն* pouvoirs *m pl* illimités

անսահմանադրական (*ոչ սահմանադրական, հակասահմանադրական*) inconstitutionnel, le

անսահմանափակ sans restriction, non limité, e, illimité, e; ~ *լիազորություն* pouvoir *m* illimité

անսահմանափակություն caractère *m* illimité

անսահմանելի (*սահմանման չենթարկվող, ոչ սահմանելի*) indéfinissable

անսահմանորեն infiniment (*անվերջանալիորեն*), immensément, énormément (*մեծապես*)

անսահմանություն (*անվերջանալիություն*) infini *m*; infinité *f* (*անվերջություն*); immensité *f* (*անժայռածիրություն*)

անսաղարք sans feuillage

անսամբլ տարբ. *նշ.* ensemble *m*

անսայթաք qui ne trébuche pas (*որը չի սայթաքում*); sans trébucher (*առանց սայթաքելու*); *փխբ.* sûr, e, infaillible (*վստահ, անվրեպ*)

անսանձ débridé, e, sans bride; *փխբ.* effrené, e, indompté, e

անսանձահարելի, անսանձելի indomptable

անսանձելիություն indomptabilité *f*

անսասան 1) inébranlable (*անհողողող, աներեր, անորոշվելի*) 2) immuable (*անխախտ, անփոփոխ*) 3) ferme (*հաստատակամ*)

անսասանորեն inébranlablement, fermement (*հաստատակամորեն*)

անսասանություն 1) fermeté *f* (*հաստատակամություն*) 2) détermination *f* (*վճռականություն*)

անսաստ 1) indocile (*անհլու*) 2) insoumis, e (*չենթարկվող*) 3) désobéissant, e (*անհնազանդ*) 4) mutin, e *adj/n* (*կամակոր, քմահաճ*) 5) rebelle (*ըմբոստ*)

անսաստելի indomptable (*անզապելի, անսանձելի*)

անսաստություն indocilité *f*, insoumission *f*

անսարք défectueux, -euse, qui ne fonctionne pas, qui fonctionne mal

անսարքություն 1) mauvais état *m* 2) panne *f* (*վթարային վիճակ*); ~ *ը* *վերացնել* dépanner *vt*

անսեթևեթ sans coquetterie

անսեղմելի *ֆիզ.* incompressible

անսեղմելիություն *ֆիզ.* incompressibilité *f*

անսեր¹ sans amour (*առանց սիրո*)
անսեր² écrémé,e (*առանց սերի, սերը հանած*); ~ կաթ lait *m* écrémé
անսերմ *pur.* asperme
անսերմ(ն)ություն *բժշկ.* aspermie *f*
անսերունդ sans descendance, sans génération
անսրափ ivre (*հարբած*); ~ վիճակում en état d'ébriété
անսխտեմ *տե՛ս* **անհամակարգ, չհամակարգված**
անսիրտ 1) sans cœur; ~ մարդ un sans-cœur 2) dur,e (*քարսիրտ, խստաքարտ*) 3) cruel,le (*դաժան*) 4) impitoyable (*անգութ*)
անսխալ 1) sans faute(s) 2) correct,e (*ճիշտ*), exact,e (*ճշգրիտ, անվրեպ*)
անսխալաբար sans faute(s); correctement; sans se tromper (*առանց սխալվելու*); infailliblement (*անվրեպ*)
անսխալական (*ստույգ, անվրեպ*) infallible; *ոչ ոք ~ չէ* personne n'est infaillible
անսխալականություն infaillibilité *f*
անսկզբունք(ային) sans principes
անսկզբունքայնորեն sans principes
անսկզբունքայնություն manque *m* (absence *f*) de principes
անսնունդ sans nourriture, privé,e de nourriture
անսովոր inhabituel,le; inaccoutumé,e; insolite (*ոչ սովորական, արտասովոր*)
անսովորություն caractère *m* inhabituel; caractère *m* insolite
անսպառ (*անհատնում*) inépuisable, intarissable; ~ կերպով inépuisablement, intarissablement
անսպասելի 1) inattendu,e (*անակնկալ, չսպասված*) 2) imprévu,e (*չնախատեսված*); ~ հյուրեր ունեցա՝ j'ai eu des invités imprévus 3) aléatoire (*պատահական, դիպվածական*) 4) inopiné,e (*հանկարծակի, չնախապատրաստված*)
անսպասելիորեն 1) inopinément, à l'improviste; ~ մեկի տուն գալ arriver inopinément chez qn 2) brus-

quement, tout à coup (*հանկարծակի*); ~ կատարվել՝ տեղի ունենալ, վրա հասնել survenir *vi*
անսպասելիություն 1) inattendu *m* 2) surprise *f* (*անակնկալ*)
անստինք sans mamelles
անստորագիր anonyme; ~ մամուլ lettre *f* anonyme
անստվեր sans ombre
անստուգություն 1) incertitude *f* (*անստույգ լինելը*) 2) inauthenticité *f* (*անվավերականություն*)
անստույգ 1) incertain,e, apocryphe 2) douteux,-euse (*կասկածելի*) 3) inauthentique (*անվավեր*) 4) aléatoire (*պատահական, դիպվածական*)
անսրբագրելի incorrigible
անսրտացալ sans cœur (*անսիրտ*), insensible (*անկարեկից*), indifférent,e (*անտարբեր*)
անսրտացալություն insensibilité *f* (*անկարեկցություն*), indifférence *f* (*անտարբերություն*)
անսփռի(ելի) inconsolable
անսքող 1) non dissimulé,e, non déguisé,e; ~ զգացմունք sentiment *m* non dissimulé 2) évident,e, manifeste (*ակներև*) 3) visible (*երևացող, նկատելի*)
անվագոտի (*անվահեց*) jante *f*
անվաղող pneu *m*; սեպակոր ~ pneu à clous; ձմեռային՝ հակասահումային ~ pneu antidérapant; ամբողջովին մաշված ~ pneu lisse; ~ը փչել gonfler un pneu
անվաեքսկավատոր (*անվաշերեկի էքսկավատոր*) *տեխ.* roue-pelle *f*
անվաթրթու *տեխ.* chenille *f*
անվախ 1. *adj* 1) sans peur 2) intrépide (*անվեհեր*) 3) courageux,-euse, vaillant,e (*քաջ, արի*) 2. *adv* sans avoir peur, bravement, courageusement
անվախճան sans fin, infini,e; éternel,le (*հավերժ, հավերժական*)
անվախորեն 1) sans avoir peur, sans crainte 2) bravement, courageusement, vaillamment, intrépidement

(քաջաբար, արիաբար, խիզախորեն)

անվախություն 1) intrépidité *f*, courage *m* 2) audace *f* (հանդգնություն) 3) hardiesse *f* (համարձակություն, խիզախություն)

անվաճաղիկ *pup.* passiflore *f*

անվակ (փոքրիկ ակ, հողովակ) roulette *f*, անվակներով սեղան (շարժական սեղան) table *f* à roulettes; ~ներով բազկաթոռ fauteuil *m* à roulettes

անվահան¹ (առանց վահանի) sans bouclier

անվահան² (մեքենայի անիվը՝ ակը հանելու գործիք) arrache-moyeu *m*

անվահեծան, անվահեմք bandage *m* de roue

անվահեղք ornière *f*

անվահեց տե՛ս անվագոտի

անվաճառելի invendable; ~ չվաճառվող (գնող չունեցող) ասյրանք article *m* invendable

անվայել(ույ) 1) indécent,*e*, inconvenant,*e* (անսպաշաճ) 2) obscène (անսպրկելի) 3) déplacé,*e* (ոչ տեղին) 4) ordurier,-ière (գարշելի, ստոր); ~ բառապաշար vocabulaire *m* ordurier

անվայելչություն indécence *f*, inconvenance *f*

անվայրեջք sans escale; ~ թռիչք vol *m* sans escale

անվանագիտական onomasiologique

անվանագիտություն onomasiologie *f* (լեզվաբանության բաժին)

անվանագրկել (դիմագրկել, հասարակ՝ անշուք դարձնել) dépersonnaliser *vt*

անվանագրկվել (դիմագրկվել, հասարակ՝ անշուք դառնալ) se dépersonnaliser

անվանաթերթ titre *m*, page *f* de titre

անվանական nominal,*e*; ~ արժեք valeur *f* nominale; ~ գին prix *m* nominal

անվանականացնել լեզվբ. nominaliser *vt*

անվանականացում լեզվբ. nominalisation *f*

անվանականչ (անուն առ անուն կանչելը) appel *m*

անվանակարգ 1) nomenclature *f* (նաև՝ լեզվբ.) 2) nomination *f* (մրցանակաբաշխության)

անվանակից homonyme, de même nom

անվանակոչել nommer *vt*, dénommer *vt*, appeler *vt*

անվանակոչություն dénomination *f*, désignation *f*

անվանապես nominalement, par son nom

անվանատառ (անվան սկզբնատառ) initiale *f*

անվանարկել 1) compromettre *vt* 2) discrediter *vt* (վարկաբեկել) 3) dénigrer *vt* (անարգել, պարսավել) 4) calomnier *vt*, diffamer *vt* (գրպարտել) 5) փխբ. noircir *vt* (սևացնել)

անվանարկիչ 1) compromettant,*e*; ~ կապեր relations *f pl* compromettantes 2) dénigrant,*e* (անարգիչ, պարսավիչ)

անվանարկվել se compromettre; չեմ ուզում ~ je ne veux pas me compromettre

անվանարկություն, անվանարկում 1) discredit *m*, déconsidération *f* 2) dénigrement *m* (անարգում, պարսավանք) 3) diffamation *f* (գրպարտություն)

անվանացանկ 1) liste *f* (des noms) 2) gamme *f* (տեսականի) 3) générique *m* (կինոնկարի՝ հաղորդման հեղինակների, մասնակիցների) 4) սլշտն. nomenclature *f*

անվանացուցակ տե՛ս անվանացանկ

անվանափոխություն, անվանափոխում changement *m* de nom

անվանել (կոչել) appeler *vt*, nommer *vt*

անվանի 1) renommé,*e* 2) célèbre, de marque (նշանավոր) 3) fameux,-euse (ականավոր) 4) illustre (հռչակավոր)

անվանողական (նաև՝ լեզվբ.) nominatif,-ive

անվանվել s'appeler, se nommer

անվանում 1) nomination *f*, dénomination *f* 2) désignation *f*, appellation *f* (ասյրանքի, արտադրանքի) 3) titre

m, nom *m* (անուն)

անվաճմուշկ (անվաճող՝ անիվներով չմուշկ) patins *m pl* à roulettes, roller *m*

անվասայակ (հաշմանդամների համար) chaise froulante

անվասարք rouage *m*

անվավեր 1) non valable; sans valeur, nul, le; ~ համարել՝ չեղյալ հայտարարել annuler *vi*; ~ ճանաչել invalider *vi*; ~ ճանաչելը՝ չեղյալ հայտարարելը invalidation *f*, annulation *f*; պայմանագրի ~ լինելը l'invalidité d'un contrat 2) apocryphe (անվավերական)

անվավերական 1) apocryphe; inauthentique (անիսկական) 2) faux-fausse (կեղծ)

անվավերություն իրավ. invalidité *f*

անվավոր à roues, sur roues

անվատախտակ մարզ. planche *f* à roulettes (ինքնագլոր անվասահնակ), skate-board *m*

անվարակ (նշ վարակիչ) non contaminable; non contagieux, -euse

անվարակելիություն immunité *f*, գիտություն անվարակելիության մասին immunologie *f*, անվարակելիության մասնագետ բժիշկ immunologiste *n*

անվարամ (առանց վարանելու՝ տատանվելու) sans hésiter; fermement (հաստատականորեն)

անվարժ 1) inexercé, e 2) novice (սկսնակ) 3) inexpérimenté, e (անփորձ)

անվարժություն 1) impéritie *f* 2) inexpérience *f* (անփորձություն) 3) incompetence *f* (անիրագելություն)

անվարկ sans crédit

անվարձ տե՛ս ձրի

անվափուկ տեխ. courroie *f* de transmission (de commande)

անվեհեք intrépide (աներկյուղ); courageux, -euse (քաջ, քաջարի, խիզախ)

անվեհեքաբար (առանց երկյուղի) intrépidement, vaillamment

անվեհեքություն (աներկյուղ լինելը) intrépidité *f*, vaillance *f*, bravoure *f*

անվերադարձ 1. *adj* 1) irrévocable (ան-

դառնալի) 2) ֆին. non remboursable, irrécouvrable (անհատույց, ձրի լինելը); ~՝ անհատույց փոխառություն prêt *m* non remboursable 3) gratuit, e (ձրի, անվճար) 2. *adv* sans retour, irrévocablement (անդառնալիորեն)

անվերականգնելի 1) qui ne peut être restauré, e 2) irréductible (անուղղելի, անփոփոխելի)

անվերահսկելի incontrôlable

անվերահսկողություն (վերահսկողության բացակայություն) absence *f* de contrôle

անվերապահ inconditionnel, le, sans réserve, sans condition

անվերապահորեն inconditionnellement, sans réserve, sans condition

անվերծանելի 1) indéchiffrable 2) illisible (անընթեռնելի) 3) inexplicable (անբացատրելի)

անվերծանելիություն 1) caractère *m* indéchiffrable 2) illisibilité *f* (անընթեռնելիություն)

անվերնագիր sans titre, sans inscription

անվերջ(անալի) 1. *adj* 1) sans fin; infini, e; ininterrompu, e (անընդհատելի); interminable (չավարտվող) 2) sempiternel, le (անդադար, մշտական); ~ հանդիմանություններ sempiternels reproches *m pl* 2. l'infini *m* (անվերջանալի, անսահմանություն, անվերջություն, անվախճանություն)

անվերջանալիորեն sans fin, infiniment, interminablement; à l'infini (անսահմանորեն, անվերջ)

անվերջանալիություն, անվերջություն infini *m*, infinité *f*

անվթար 1) sans accident, sans panne 2) intact, e (չվնասված՝ իրերի, առարկաների մասին) 3) sain et sauf (ողջառողջ՝ մարդկանց մասին)

անվիճարկելի 1) péremptoire, catégorique, tranchant, e 2) indiscutable (անվիճելի), incontestable (անառարկելի)

անվիճարկելիություն irréfutabilité *f*, incontestabilité *f*

անվիճելի indiscutable; indisputable; incontestable (*անառարկելի*)

անվիճելիորեն 1) indiscutablement 2) incontestablement, sans conteste (*անառարկելիորեն*) 3) indéniablement (*անուրանալիորեն*)

անվիճելիություն incontestabilité *f* (*անառարկելիություն*)

անվկա sans témoins (*առանց վկաների*)

անվհատ (*չվհատվող*) qui ne se décourage pas, qui ne perd pas courage

անվճար 1. *adj* gratuit,e; ~ *սուսուցում* enseignement *m* gratuit 2. *adv* gratuitement

անվճարելի (*շատ բարձր գին*) prohibitif,-ive

անվճարունակ insolvable; failli,e (*անանկացած*); ~ *պարտապան* débiteur,-trice insolvable

անվճարունակություն 1) insolvabilité *f* 2) *իրավք*. carence *f* (*սնանկություն*)

անվճիռ sans décision; *իրավք*. sans jugement

անվճռական 1) irrésolu,e, indécis,e 2) hésitant,e (*տատանվող*)

անվճռականորեն irrésolument; d'une manière indécise; d'une manière peu assurée

անվճռականություն 1) irrésolution *f*, indécision *f* 3) hésitation *f*, réticence *f* (*տատանվելը*)

անվնաս 1) inoffensif,-ive; ~ *կերպով* d'une manière inoffensive 2) anodin,e (*անմեղ*); ~ *անմեղ կատակ* plaisanterie *f* anodine 3) en douceur (*առանց տհաճ անակնկալների, մեղմորեն*) 4) intact,e (*անվթար, չվնասված*); ~ *մնալ*՝ *փրկվել* rester (*demeurer*) intact,e

անվնասակար inoffensif,-ive, pas nocif,-ive

անվնասակարություն innocuité *f* (*չհոնկի, դեղամիջոցի*)

անվստահ 1. *adj* 1) hésitant,e (*տատանվող, վարանող*) 2) indécis,e, irrésolu,e (*անվճռական*) 3) peu sûr,e de soi; peu assuré,e, mal assuré,e (*ոչ ինքնավստահ՝ խոսելիս, տեսակետ արտահայտելիս*) 2. *adv* 1) avec

hésitation (*տատանվելով, վարանելով*) 2) irrésolument (*առանց վճռականության*), d'une manière peu rassurée (*ոչ ինքնավստահ ձևով*)

անվստահելի 1) peu sûr,e, sur qui on ne peut compter (*մարդ, որի վրա հույս դնել չես կարող*) 2) suspect,e, douteux,-euse, louche (*կասկածելի*)

անվստահելիություն 1) insécurité *f* (*անսպահովություն*) 2) instabilité *f* (*անկայունություն*) 3) mal fondé *m*, le peu de fondement (*չհիմնավորվածություն*)

անվստահորեն avec hésitation (*վարանելով, տատանվելով*)

անվստահություն 1) méfiance *f*, défiance *f* (*կասկածամտություն*); *անվստահության քվե* motion *f* de censure 2) incertitude *f* (*անհամոզվածություն*); ~ *իր հանդեպ՝ ինքնավստահության պակաս* manque *m* d'assurance 3) suspicion *f* (*թերահավատություն, կասկածանք*)

անվտանգ sans danger, en sûreté, exempt,e de danger; sûr,e (*ապահով*); ~ *դարձնել* sécuriser *vt*

անվտանգություն sécurité *f*; *հասարակական* ~ sécurité publique; *Ազգային անվտանգության նախարարություն* Ministère *m* de la Sécurité nationale; *Ազգային անվտանգության խորհրդի քարտուղար* secrétaire du Conseil de Sécurité nationale; *կողեկտիվ անվտանգության պայմանագիր* pacte *m* de Sécurité collective; *անվտանգության միջոցառումներ* mesures *f pl* de sécurité; *աշխատանքի* ~ sécurité du travail; *անվտանգության բարձիկ* (*ավտոմեքենայում*) airbag *m*, coussin *m* gonflable de sécurité; ~ *ապահովող* sécuritaire; *անվտանգության ապահովում* sécurisation *f*; ~ *ապահովել* sécuriser *vt*

անվրդով 1. *adj* 1) imperturbable, impassible, placide (*անխռով, անկիրք*) 2) paisible (*խաղաղ, հանդարտ*) 2. *adv* impassiblement (~ *կերպով*), paisiblement (*հանդարտորեն*)

անվրդովություն 1) impassibilité *f*, imperturbabilité *f* (*անխռովություն*) 2) sang-froid *m* (*սառնասրտություն, սառնարյունություն*)

անվրեպ 1. *adj* infaillible, sûr, *e* 2. *adv* infailliblement, à coup sûr, sûrement, sans faute

անվրեպություն infaillibilité *f*

անտազոնիզմ տե՛ս **հակամարտություն**

անտազոնիստական տե՛ս **հակամարտ**

անտակտ տե՛ս **անմրբանկատ**

անտակտություն տե՛ս **անմրբանկատություն**

անտաղանդ sans talent, de peu de talent; médiocrement doué, *e* (*միջակ ընդունակությունների տեր*)

անտաղանդություն absence *f* (manque *m*) de talent; médiocrité *f* (*միջակություն*)

անտանելի 1) insupportable 2) intolérable, intenable (*անհանդուրժելի*); ~ երեխա jojo *m*

անտանելիորեն insupportablement

Անտանտա պատմ. Entente *f*

անտաշ 1. *adj* 1) non raboté, *e* (*չտաշված*) 2) *փխբ.* grossier-ière (*կոշտ, կոպիտ*); impoli, *e* (*անքաղաքավարի*); incivil, *e*, discourtois, *e* (*անկիրթ*) 2. goujat *m* (*բռի մարդ*)

անտաշություն (*կոպտություն, բռիություն*) grossièreté *f*, brutalité *f*

անտառ forêt *f*, bois *m*; *կուսական* ~ forêt vierge; *փշատերև* ~ bois de conifères; *սաղարթավոր՝ սաղարթախիտ* ~ bois feuillu; *խիտ* ~ forêt touffue; *Բուլոնյան* ~ Bois de Boulogne (*Փարիզում*)

անտառաբնակ habitant, *e* *n* de bois

անտառաբուծական sylvicole

անտառաբուծություն sylviculture *f*

անտառաբույծ sylviculteur, -trice *n*

անտառագետ sylviculteur, -trice *n*

անտառագիտական sylvicole

անտառագիտություն sylviculture *f*

անտառագերծել տե՛ս **անտառահատել**

անտառագերծում տե՛ս **անտառահատում**

անտառագուրկ sans forêts, privé, *e* de forêts

անտառախիտ boisé, *e*, touffu, *e*

անտառածածկ couvert, *e* de forêts

անտառածածկույթ tapis *m* de forêts

անտառակ bosquet *m*, boqueteau *m*, petit bois *m*

անտառահատ bûcheron, *ne* *n*

անտառահատել (*անտառագերծել*) déboiser *vt*

անտառահատված déboisé, *e*

անտառահատում 1) déboisement *m*; տեխ. déboisage *m*; coupe *f*, abattage *m* (*ծառահատում*) 2) déforestation *f* (*անտառագերծում*)

անտառահարս (*անտառի հավերժահարս*) dryade *f*

անտառաճանաչություն illettrisme *m* (*անգրագիտություն*); analphabétisme *m* (*անգրաճանաչություն*)

անտառամշակ sylviculteur, -trice *n*

անտառամշակություն sylviculture *f*, foresterie *f*

անտառային forestir, -ière; de forêt (*անտառի*); sylvestre; ~ գոտի՝ շրջան région *f* forestière; ~ հրդեհ incendie *m* de forêt; ~ ձայներ rumeurs *f* *pl* sylvestres; ~ տնտեսություն foresterie *f*, forestage *m*

անտառանյութ bois *m*

անտառաշատ boisé, *e*, plein, *e* de forêts

անտառապահ garde *m* forestier

անտառապատ boisé, *e*

անտառապատել, անտառատնկել boisser *vt*

անտառապատում, անտառատնկում boisement *m*; reboisement *m* (*վերստին*)

անտառապետ(ուհի) forestier, -ière *n*

անտառատնկում տե՛ս **անտառապատում**

անտառարգելոց parc *m* de réserves

անտառարդյունաբերական de l'industrie forestière

անտառարդյունաբերություն industrie *f* forestière

անտառեզր lisière *f*

անտառուղի trouée *f*

անտարակույս 1) certainement; sans aucun doute (*անկասկած*) 2) assurément (*վստահաբար*) 3) indubi-

- tablement (*աներկբայորեն*) 4) incontestablement (*անառարկելիորեն*); ~ է՝ կասկածից վեր է il est hors de doute
- անտարբեր** 1) indifférent, e 2) inerte (*անգործունյա*) 3) blasé, e (*գեղիազեցումից*)
- անտարբերություն** 1) indifférence *f* (*անտարբեր վերաբերմունք*) 2) négligence *f* (*անհոգություն, անփութություն*); *անտարբերությամբ* avec indifférence, placidement (*անհռույ, անվրդույ*)
- անտարկտիկական** (*հարավարևելա-յին*) antarctique
- անտարրաբաշխելի** indécomposable
- անտարրալուծելի** insoluble
- անտարրալուծելիություն** insolubilité *f*
- անտեղի** 1) déplacé, e (*ոչ տեղին, անպատեհ*) 2) superflu, e (*ավելորդ*); ~ ծախս dépense *f* superflue ◇ *տեղի անտեղի* à tort et à travers (*պատեհ ու անպատեհ, ծախս ու աջ*)
- անտեղյակ** 1) non initié, e (à qch); mal informé, e, peu au courant 2) incompetent, e (en qch) (*անիրազեկ*)
- անտեղյակություն** 1) ignorance *f* (*չիմաստություն*) 2) manque *m* d'information (*տեղեկության պակաս*)
- անտեմա տե՛ս ալեհավաք**
- անտեսանելի** invisible, inapercevable
- անտեսանելիորեն** invisiblement
- անտեսանելիություն** invisibilité *f*
- անտեսել** 1) négliger *vt* (*քանի տեղ չդնել*); *սեփական շահերն* ~ négliger ses intérêts 2) ignorer *vt*, abandonner *vt*, dédaigner *vt* (*զանց առնել*)
- անտեսվել** être négligé, e (abandonné, e, dédaigné, e); s'échapper
- անտեսում** négligence *f*
- անտեր** 1) sans possesseur, sans propriétaire (*տեր չունեցող*) 2) délaissé, e, abandonné, e (*լքված*)
- անտերև** sans feuilles, aphyllé
- անտերություն** 1) absence *f* de surveillance (*հսկողության բացակայություն*) 2) laisser-aller *m*, abandon *m* (*ինքնահոսի բողնելը*)
- անտիկ** antique; ~ *աշխարհ* l'antiquité *f*, le monde antique
- անտիկվար տե՛ս հնահավաք**
- անտիպ** inédit, e; ~ գործ œuvre *f* inédite
- անտիսեմիտ տե՛ս հրեատյաց**
- անտիսեմիտիզմ տե՛ս հրեատյացություն**
- անտիֆրիզ տե՛ս հակասառիչ**
- անտնտեսվար** peu pratique, qui manque de sens pratique; mauvais gestionnaire, mauvais administrateur (*վարչական աշխատողի մասին*)
- անտնտեսվարություն** 1) gaspillage *m* (*վատում*) 2) mauvaise gestion *f* (*գործերի վատ կառավարում*)
- անտոկոս** sans intérêts; ~ *վարկ* crédit *m* sans intérêts
- անտոմս** (*տոմս չունեցող*) sans billet, qui n'a pas de billet; resquilleur, -euse *n/adj* (*խսկց. խցկվող*); ~ երթևեկել voyager sans billet; resquiller *vi* (*խսկց. խցկվել*)
- անտրամաբանական** illogique; irrationnel, le (*ոչ բանական*); non fondé, e (*անհիմն, չհիմնավորված*)
- անտրամաբանություն** illogisme *m*; absurdité *f*, non-sens *m* (*անհեթեթություն*)
- անտրամադիր** indisposé, e; de mauvaise humeur (*վատ տրամադրության մեջ*)
- անտրամադրելի** indisponible
- անտրամադրելիություն** indisponibilité *f*
- անտրացիտ տե՛ս անթրացիտ**
- անտրեկոտ տե՛ս կողամիս**
- անտրոհելի** indivisible
- անտրոհելիություն** indivisibilité *f*
- անտրտում** sans chagrin; sans soucis (*անհոգ*)
- անտրտումջ** 1) sans plainte 2) avec résignation (*համակերպվելով*) 3) avec soumission (*հնազանդորեն, խոնարհաբար*)
- անտուն** 1) sans domicile, sans foyer, sans toit, sans logis; ~ մարդ sans-logis *m* 2) sans abri, sans asile (*անասպաստան*); clochard, e *n* (*մեծ քաղաքներում տուն և աշխատանք չունեցող թափառաշրջիկ*)

անտուրք exempt, e de droits d'entrée, exempt, e de douane
անրակ կզմիս. clavicule *f*
անրակային claviculaire
անրջալից plein, e de rêverie
անրջական, անրջային onirique; rêveur, -euse (*երազային, երազատենն*); illusoire (*պատրանքային*)
անրջանք rêverie *f*, rêve *m* (*երազանք*)
անրջել rêvasser *vi*, rêver *vi*; être dans les nuages
անրջող rêveur, -euse *adj/n* (*երազող*); rêveur, -euse *adj/n* (*երևակայամող*); ~ մարդ visionnaire *n*
անց après (*հետո*); plus tard; passé de; dans *prép* (*սպառնի ժամանակի դեպքում*); au bout de; *քսան տարի* ~ vingt ans après; *մեկ ժամ ~ նա վերադարձավ* une heure après elle est revenue; *երկու ամիս* ~ deux mois plus tard; (*ցերեկվա*) *տասներկուսն* ~ է *տասը րոպե* il est midi passé de dix minutes; *ես կվերադառնամ մեկ ժամ* ~ (*մեկ ժամից, մեկ ժամ հետո*) je reviendrai dans une heure; *մի քանի րոպե* ~ au bout de quelques minutes
անցաբառ (*պարոյ*) mot *m* de passe, mot *m* d'ordre
անցագերան barreau *m*
անցագին (*ճանապարհային տուրք, անցահարկ*) péage *m*
անցագիր (*անցաթուղթ*) laissez-passer *m*, permis *m*
անցագրատուն bureau *m* de délivrance de permis (de laissez-passer)
անցաթուղթ տե՛ս **անցագիր**
անցախոս տե՛ս **անցաբառ**
անցած passé, e; dernier, -ière; ~ *անցյալ տարի* l'année passée, l'année dernière
անցած-զնացած d'antan; oublié, e (*մոռացված*); de longue date (*վաղուցվա*)
անցակետ poste *m* de passage
անցանավ(ակ) bac *m*, traîlle *f*
անցանելի praticable; franchissable, traversable (*որ հնարավոր է կտրել-անցնել*)

անցանելիություն 1) viabilité *f*, praticabilité *f* (*ճանապարհի*) 2) բժշկ. perméabilité *f*
անցանկալի 1) indésirable; *դվնգ.* ~ *անձ* persona non grata *f inv* (*լատ.*) 2) gênant, e (*նեղություն պատճառող*) 3) fâcheux, -euse, malencontreux, -euse (*տհաճ, անսխորժ*)
անցավ indolore; sans douleur; ~ *վիրահատություն* opération *f* sans douleur
անցավճար (*անցահարկ*) péage *m*
անցավոր passager, -ère; provisoire, temporaire (*ժամանակավոր*); éphémère (*վաղանցիկ, օրատև*); ~ *աշխարհ* monde *m* transitoire
անցատեղ passage *m*
անցարգել (*ուղեփակոց*) barrage *m*
անցկացնել 1) passer *vi*; rester *vi* (*մնալ, կենալ*); *երկու օր անցկացրեցինք սարերում* nous avons passé deux jours dans les montagnes; *Փարիզում անցկացրեցի՝ մնացի մեկ շաբաթ* je suis resté à Paris huit jours 2) tracer *vi*, construire *vi* (*կառուցել, շինել, գցել*); *ճանապարհ ~ կառուցել* tracer (construire) une route; *թելը ~ ասեղի միջով՝ ասեղը թելել* enfiler une aiguille; ~ *ու՝ անցկացման համար* (*նիստի և ալյն*) pour la tenue de...
անցկացնող (*անթույլատրելի վալրով՝ ճանապարհով, ստեմանը*) passeur, -euse *n*
անցման (*անցումային*) de transition; ~ *հասակ՝ տարիք* âge *m* ingrat; ~ *անցումային շրջան* période *f* de transition
անցյալ 1. *adj* passé, e (*անցած, անցած-զնացած*); ancien, ne (*նախկին*); ~ *տարի* l'année passée (dernière) 2. passé *m*; *դա ~ է* c'est le passé; *երանելի* ~ le passé heureux; *քրկն.* ~ *ժամանակ* passé *m*; ~ *անկատար* (*սահմանական եղանակի ժամանակներից մեկը*) imparfait *m* 3. *adv* ~ *ում*՝ *ժամանակով* jadis, autrefois
անցնել 1) passer *vi*, *vi*; traverser *vi* (*կտրել անցնել, հատել*); franchir *vi*

(*այն կողմն անցնել*); տարիներն անցնում են les années passent; *գետն* ~ passer la rivière; *փողոցն* ~ traverser la rue; *սահմանն* ~ franchir la frontière; *մեկի մոտ* ~ passer chez qn, passer voir qn; ~ մտնել մեկին վերցնելու passer prendre qn; ~ որևէ բան վերցնելու passer prendre qch 2) s'écouler (*ժամկետը լրանալ*) 3) dépasser vt (*առաջ անցնել, գերազանցել*) ◇ ~դառնալ կատարվել տեղի ունենալ se passer

անցնելիս (*փոխադրամիջոցով*) en passant (*ուղևորվելիս, ճանապարհին*)

անցողաբար (*անցողակի*) en passant

անցողական *քրկն.* transitif,-ive; ~ բայ verbe *m* transitif

անցողականություն *քրկն.* transitivité *f* (*բայի իմաստաշարահյուսական կարգ*)

անցողակի (*անցնելիս*) en passant, au passage; chemin faisant (*ճանապարհին*)

անցողիկ passager,-ère; éphémère (*վաղանցիկ, օրաստ*); fugitif,-ive (*թռուցիկ*)

անցողիկություն existence *f* éphémère (*կարճատև գոյություն*)

անցորդ passant,-e *n*; piéton,-ne *n* (*հետիոտն*)

անցուղաքձ allée et venue *f*; actualités *f pl*; *օրվա ~ք* les actualités *f pl*

անցուղի passage *m*, passage *m* piéton (*անցում հետիոտների համար*); passage clouté (*անցում փողոցում*), clous *m pl* (*խսկգ.*); *ստորգետնյա* ~ passage souterrain

անցում (*անցատեղ*) passage *m*; ~ *հետիոտների համար* անցուղի passage *m* clouté, passage *m* protégé; clous *m pl* (*խսկգ.*); *ստորգետնյա* ~ գետնուղի passage *m* souterrain, galerie *f* souterraine; ~ն արգելված է ~չկա passage interdit

անցումային (*անցման*) de transition, transitoire; ~ տարիք հասակ âge *m* ingrat; ~ շրջան période *f* (époque *f*) de transition; ~ շրջանի ժամանակավոր կառավարություն gouverne-

ment *m* de transition; ~ վարչակարգ régime *m* transitoire

անցումաշրջան période *f* (époque *f*) de transition

անցումակ pénétrable, perméable (*հրմիջով անցնելու հնարավորություն տվող նյութ*); ջրի լույսի համար ~ pénétrable à l'eau, à la lumière; ~ ժայռեր հողեր (*ջրերի համար*) roches *f pl*, terrains *m pl* perméables

անցումակություն (*թափանցելիություն*) pénétrabilité *f*, perméabilité *f*

անցք 1) ouverture *f* (*բացվածք*); bouche *f* (*բերան*); trou *m* (*ծակ*); *ստեղի* ~ œil *m* de l'aiguille 2) trappe *f* (*իջանցք, ելանցք, մտոց*)

անութ (*թևատակ*) կզմխս. aisselle *f*

անութային կզմխս. axillaire; de l'aisselle

անուժ 1) sans force(s); faible (*թույլ*) 2) փխբ. impuissant,-e (*անզոր*)

անուղեղ stupide; mal timbré,-e

անուղակի indirect,-e; *քրկն.* ~ խնդիր complément *m* indirect; ~ խոսք discours *m* indirect; *տնտգ.* ~ հարկ impôt *m* indirect; *հրավր.* ~ ապացույցներ preuves *f pl* indirectes; ~ ընտրություններ suffrage *m* indirect

անուղակիորեն indirectement

անուղղելի 1) incorrigible (*մարդու մասին*); irrémédiable, irréparable (*թերության, սխալի և այլնի մասին*) 2) irréductible (*անփոփոխելի, անվերականգնելի*)

անուղղելիորեն incorrigiblement, irrémédiablement, irréparablement

անուղղելիություն incorrigibilité *f*, irréparabilité *f*

անուն 1) prénom *m*; nom *m* (*ազգանուն*); *ձեր ~ն ի՞նչ է* comment vous appelez-vous ?; *անունդ ի՞նչ է* comment t'appelles-tu ?; *Բրյուսովի անվան լեզվաբանական համալսարան* Université *f* linguistique Brioussov; ~ից որևէ մեկի կողմից de la part de qn 2) réputation *f* (*համբավ*); *լավ վատ* ~ ունենալ avoir une bonne, une mauvaise réputation 3) prestige *m* (*վարկ, հեղինակություն*) ◇ ~

հանել se rendre célèbre, devenir illustre; *հրեքն հրենց ~ով կոչել* appeler un chat un chat; *լավ է ~ բարի, բան զանձ աշխարհի* bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée

անուշ 1. confiture *f* (*մուրաբա*); *ծիրանի ~ confiture d'abricot*; *ազնվամորու ~ confiture de framboise* 2. *adj* doux-douce (*մեղմ, բաղդր*) 3. *~ անել* se régaler

անուշաբույր odorant, e, odoriférant, e, parfumé, e

անուշագործ (*անուշեղեն՝ քաղցրավենիք պատրաստող*) confiseur, -euse *n*

անուշադիր inattentif, -ive; distrait, e (*գրված*)

անուշադր (*ամոնիակ*) *քիմ.* ammoniac *m*; *~ի սպիրտ (ամոնիակաջուր)* ammoniaque *f*

անուշադրություն inattention *f*, distraction *f* (*գրվածություն*); *անուշադրության սխալ* faute *f* d'inattention; *անուշադրության հետևանքով* par inattention

անուշահամ délicieux, -euse, savoureux, -euse

անուշահաց (*մեղրահաց, քաղցրաբլիթ*) pain *m* d'épice

անուշահոտ aromatique, odoriférant, e, embaumé, e; odorant, e (*հոտավետ*)

անուշահոտություն (*բույր*) arôme *m*, parfum *m*, senteur *f*

անուշանալ (*քաղցրանալ*) s'adoucir

անուշացնել adoucir *vt* (*քաղցրացնել*)

անուշեղեն sucrerie *f*, friandise *f*, confitures *f pl*, confiserie *f* (*քաղցրավենիք*); bonbons *m pl* (*կոնֆետներ*)

անուշիկ doucet, te; doux, -euse

անուշություն douceur *f* (*քաղցրություն, փխբ. մեղմություն*)

անուս(ում) ignorant, e, illettré, e, inculte (*անգրագետ*); analphabète (*անգրաճանաչ*)

անուրանալի 1) indéniable 2) incontestable (*անառարկելի*) 3) indiscutable (*անվիճելի*); *~ կերպով* indéniablement

անուրջ rêve *m*, songe *m*, rêverie *f*, chimère *f* (*ցնորք*); illusion *f* (*սլատրանք*)

անփայլ terne (*աղոտ*); mat, e (*փայլատ*); sans éclat

անփառունակ 1) sans gloire 2) hon-teux, -euse (*ամոթալի*)

անփառունակություն infamie *f*, ignominie *f* (*ամոթ, խայտառակություն*)

անփարատելի inconsolable (*անմխիթարելի*)

անփափկանկատ indélicat, e, peu délicat, e, sans tact; *~ արարք* gaffe *f*, maladresse *f*

անփափկանկատորեն d'une manière peu délicate, indélicatement, sans tact

անփափկանկատություն manque *m* de tact, indélicatesse *f*

անփոխադարձ non partagé, e; *~ սեր* amour *m* non partagé

անփոխադրելի intransportable (*ապրանք* *և* *այլն*)

անփոխանակելի inéchangeable

անփոխանցելի *հրափ.* intransférable

անփոխարինելի irremplaçable

անփոխարկելի inconvertible; *~ արծույթ՝ դրամ՝ տարադրամ* monnaie *f* inconvertible

անփոխարկելիություն inconvertibilité *f* (*դրամի, արծույթի*)

անփորձ(առու) inexpérimenté, e, sans expérience; novice (*նորընձա, խակ, թերափարձ*)

անփորձանք sans danger; sain et sauf (*ողջ-առողջ*)

անփորձառություն inexpérience *f*

անփորձություն (*փորձ չունենալը*) inexpérience *f*

անփոփոխ(ելի) 1) invariable 2) constant, e (*կայուն, մշտական*) 3) immuable (*անասան, անխախտ, հաստատուն*) 4) inchangé, e (*մշտական, չփոխված, չփոփոխված*)

անփոփոխակ invariant *m* (*մասնավորապես՝ լեզվ.*)

անփոփոխակային invariant, e

անփոփոխական տե՛ս **անփոփոխ**

անփոփոխականություն invariabilité *f*, immuabilité *f*, immutabilité *f*

անփոփոխելի (*անուղղելի, անվերականգնելի*) irréductible

անփութիւնություն 1) constance *f* (*մշտականություն*) 2) permanence *f*, pérennité *f* (*կայունություն, շարունակականություն*)

անփութորեն avec incurie, négligemment

անփութություն incurie *f*, négligence *f*, laisser-aller *m*, nonchalance *f* (*անհոգություն*)

անփութ 1. *adj* négligent, *e* (*մարդու մասին*); négligé, *e*, peu soigné, *e* (*փնիքի՝ աշխատանքի և այլնի մասին*); ~ գործածում՝ օգտագործում (*որևէ բանի*) négligence *f* envers qch 2. *adv* à la va-vite (*հապշտապ, մի կերպ*)

անփուշ sans épines (*ծաղիկ, բույս*); sans arêtes (*ծուկ*)

անքակտելի 1) indissoluble, indestructible 2) indissociable (*անխզելի*) 3) indéfectible (*հավերժ*)

անքակտելիորեն indissolublement, indestructiblement

անքակտելիություն indissolubilité *f*, indestructibilité *f*

անքաղաքակիրթ non civilisé, *e*

անքաղաքավարի 1. *adj* 1) impoli, *e* 2) mal élevé, *e* (*անկիրթ, անդաստիարակ*) 3) incivil, *e* (*ոչ նրբանկատ*) 4) sans façon (*չբաշվող, անհարմար չզգացող*) 2. *adv* ~ կերպով d'une manière impolie

անքաղաքավարիորեն 1) impoliment, d'une manière impolie 2) sans façon (*առանց քաշվելու՝ անհարմար զգալու*)

անքաղաքավարություն 1) impolitesse *f*, incivilité *f* 2) sans-façon *m*, sans-gêne *m*, désinvolture *f* (*չքաշվելը, անհարմար չզգալը, անբռնազրույիները*)

անքավելի 1) inexpiable 2) impardonnable, inexcusable (*անմեղելի*)

անքեն sans rancune

անքննադատաբար sans esprit critique

անքննադատելի 1) non critiquable 2) irréprochable (*անբասիր*) 3) impeccable (*անթերի*)

անքննելի qui ne peut être examiné, *e*,

inscrutable

անքնություն insomnie *f*, ~ ունենալ avoir des insomnies

անքող (*քող չունեցող, առանց քողի*) dévoilé, *e*

անքուն sans sommeil; ~ գիշեր nuit *f* blanche; ~ գիշեր անցկացնել passer une nuit blanche; ~ մնալ ne pas dormir, veiller *vi*

անօգնական sans aide; sans secours; ~ բողնել laisser sans secours

անօգնականություն 1) absence *f* de secours (*օգնության բացակայություն*) 2) impuissance *f* (*անկարողություն*); faiblesse *f* (*թուլություն*)

անօգտագործելի 1) inutilisable 2) en désuétude (*հնացած*); ~ դառնալ devenir inutilisable, tomber en désuétude

անօգտագործելիություն désuétude *f* (*հնացածություն՝ բառի, օրենքի և այլն*)

անօգտակար 1) inutile 2) infructueux, -euse (*անպտուղ*) 3) vain, *e* (*զուր*) 4) qui n'est pas bon (*առողջությանը*)

անօգտակարություն inutilité *f* (*ապարդյունություն*); désutilité *f* (*ծրագրի, իրագործման*)

անօգտավետ տե՛ս անօգտակար

անօգտավետություն տե՛ս անօգտակարություն

անօգուտ 1. *adj* 1) inutile (*ապարդյուն*); այդ մասին խոսելն ~ է il est inutile d'en parler 2) փխբ. infructueux, -euse (*անպտուղ*) 2. *adv* ~ կերպով inutilement

անօդ sans air; ֆիզ. ~ տարածություն vide *m* (cosmique)

անօդանցիկ (*հերմետիկ*) hermétique

անօթևան 1. *adj* sans foyer; sans logis; sans abri (*անասպաստան*) 2. sans-logis *n*; sans-abri *n* *invar*

անօժիտ sans dot; sans trousseau (*հագուստի մասին*); ~ աղջիկ fille *f* sans dot

անօձիք sans col

անօտարելի իրավբ. inaliénable

անօտարելիություն (*անօտարելի լինելը*) իրավբ. inaliénabilité *f*

անօրգանական inorganique; ~ *քիմիա*
chimie *f* inorganique

անօրեն 1) illégal, *e*, illicite 2) sauvage
(*չթույլատրված*) 3) inique (*անար-
դար*)

անօրենություն 1) illégalité *f*, iniquité *f*
2) injustice *f* (*անարդարություն*) 3)
arbitraire *m* (*կանախականություն*)
4) non-droit *m* (*օրինագուրկ լինելը,
որտեղ օրենք չի գործում*)

անօրինաբար 1) illégalement (*ապօրի-
նի կերպով*) 2) impunément (*ան-
պատժելիորեն*)

անօրինակ 1) sans exemple; sans pa-
reil, *le* (*նմանը չունեցող*) 2) sans
précédent, *e* (*աննախադեպ*) 3) uni-
que (*միակ*)

անօրինական 1) illégal, *e* (*անօրեն*) 2)
illégitime (*ապօրինի*); illicite (*ան-
թույլատրելի, արգելված*) 3) bâtard, *e*
(*ապօրինի*); ~ *երեխա* enfant *n* bâ-
tard, *e* 4) sauvage (*չթույլատրված*);
~ *ներգաղթ* immigration *f* sauvage

անօրինականություն illégalité *f* (*անօ-
րենություն*); illégitimité *f* (*ապօրի-
նություն*)

անօրինավորություն (*նչ օրինավոր լի-
նելը*) mauvaise foi *f*

անօրինաչափ 1) irrégulier, -ière 2)
anormal, *e* (*նչ բնականոն*) 3) illo-
gique (*անտրամաբանական*)

աշակերտ 1) élève *n*; շատախոս ~ élève
bavard, *e*; *ցրված՝ անուշաղիր* ~ élève
dissipé, *e* (*distract, e*); *փութաջան*
~ élève studieux, -euse 2) écolier, -
ière (*դպրոցական*) 3) disciple (*ուս-
մունքի հետևորդ*); *Քրիստոսի ~ները*
les disciples de Jésus-Christ

աշակերտական d'élève, d'écolier

աշակերտել être élève de *qn*; suivre *qn*
(*հետևել մեկին*)

աշակերտություն 1) élèves *m pl* (*հվք.*) 2)
apprentissage *m* (*աշակերտելը, սո-
վորելը*)

աշխատաբան (*երգոնոմ, աշխատաբա-
նության մասնագետ*) ergonome *n*

աշխատաբանական (*երգոնոմիական*)
ergonomique

աշխատաբանություն (*երգոնոմիա*) er-
gonomie *f*

աշխատագրքույկ (*աշխատանքային
գրքույկ*) livret *m* de travail

աշխատագգեստ (*կոմբինեզոն*) salopet-
te *f*, combinaison *f*

աշխատագրկում (*աշխատանքից ազա-
տելը*) licenciement *m*

աշխատագուրկ (*գործագուրկ*) sans
emploi

աշխատաժամանակ temps *m* ouvrable,
temps *m* de travail; ~ի բաշխում՝
աշխատաժամանակացույց emploi
m du temps ouvrable (de travail),
horaire *m* de travail

աշխատաժամանակացույց emploi *m*
du temps ouvrable (de travail),
horaire *m* de travail

աշխատաժողով réunion *f* de travail

աշխատակազմ 1) personnel *m*; ~ի
կրճատում compression *f* du per-
sonnel; ~ի *ղեկավար* chef *m* du per-
sonnel 2) appareil *m*; *նախագահի* ~
appareil présidentiel

աշխատակարգ 1) règlement *m* (*նիստի,
ժողովի*) 2) temps *m* de parole
(*էլույթին՝ խոսքին տրվող ժամանա-
կը*)

աշխատակարգային de règlement; ~
նիստ séance *f* de règlement

աշխատակից, աշխատակցուհի 1) col-
laborateur, -trice *n* 2) collègue *n*
(*գործընկեր, ուհի*)

աշխատակցել collaborer *vi*

աշխատակցություն collaboration *f*

աշխատանոց 1) studio *m* (*արվեստագե-
տի*) 2) laboratoire *m*

աշխատանք 1) travail *m*; *ֆիզիկական՝
մտավոր* ~ travail manuel, intellec-
tuel; *գործարքային* ~ travail à la
pièce; *արտաժամյա* ~ travail sup-
plémentaire, heures *f pl* supplémen-
taires; *վարձու* ~ salariat *m*; *հերքա-
փոխային* ~ travail par poste, tra-
vail posté; *հարստոսային՝ հոսքա-
գծի վրա՝ շղթայական* ~ travail à la
chaîne; *անօրինական՝ «ճախ»* ~
travail noir; *մասնակի՝ ոչ լրիվ*
աշխատաժամով ~ travail à temps

partiel; *լրիվ աշխատաժամով* ~ travail à plein temps; *հանրոգուտ* ~ travail d'utilité collective (*հպվ. tuc*); *հարդարման՝ վերջնաձևական* ~ներ finitions *f pl*; *գիտահետազոտական* ~ recherches *f pl*; *ստեղծագործական* ~ travail créateur; *ընթացքում գտնվող* ~ travail en cours; ~ի բաժանում division *f* du travail; ~ի շուկա marché *m* du travail; ~ի անվտանգություն sécurité *f* du travail; ~ի տեղավորում placement *m*, insertion *f* professionnelle; ~ի տեղավորման գրասենյակ՝ գործակալություն bureau *m* (agence *f*) de placement; *Աշխատանքի միջազգային կազմակերպություն* Organisation *f* internationale du travail; ~ի դուրս չգալը absentéisme *m*; ~ից արձակում licenciement *m*; ~ից ազատել՝ արձակել congédier *vt*, licencier *vt*; ~ի ընդունել engager *vt*, employer *vt*; ~ի տեղավորել procurer un emploi à qn; ~ աշխատատեղ փնտրել chercher un emploi; ~ աշխատատեղ գտնել trouver un emploi; ~ չունենալ՝ չաշխատել՝ գործազուրկ լինել chômer *vi* 2) tâche *f* (գործ, խնդիր, առաջադրանք) 3) ouvrage *m* (գործ, գիտական աշխատանք) 4) labeur *m* (ծանր ~) 5) besogne *f* (~, գրադմունք) 6) emploi *m* (աշխատատեղ) 7) fonction *f* (մեխանիզմի ~) 8) fonctionnement *m* (գործելը՝ մեխանիզմի) 9) œuvre *f* (ստեղծագործություն)

աշխատանքային de travail, du travail; ~ օր journée *f* de travail; ~ ոչ հանգրսւտի օրեր jours *m pl* ouvrables; ~ պայմանագիր contrat *m* de travail; ~ գործունեություն activité *f* professionnelle; ~ զմազիր épure *f*; ~ երապարակ՝ շինհրապարակ chantier *m*; ~ գրքույկ livret *m* de travail; ~ օրենսդրություն législation *f* du travail

աշխատաշուկա marché *m* du travail

աշխատառճ manière *f* de travailler, style *m* de travail, style *m* d'action

աշխատապարգև gratification *f*

աշխատասենյակ bureau *m*

աշխատասեր travailleur,-euse, laborieux,-euse; assidu,e (*ջանասեր*)

աշխատասիրաբար laborieusement

աշխատասիրել composer un ouvrage

աշխատասիրություն 1) assiduité *f*, application *f*, diligence *f* 2) œuvre *f*, ouvrage *m* (գործ, ստեղծագործություն, գրվածք)

աշխատավայր lieu *m* de travail, poste *m* de travail (աշխատատեղ, աշխատանքի տեղը)

աշխատավարձ 1) salaire *m*; ամսական ~՝ ամսավարձ salaire mensuel; հիմնական ~՝ salaire de base; ցածր ~՝ maigre salaire; գործարքային ~՝ salaire aux pièces; երաշխավորված նվազագույն ~՝ salaire minimum garanti; միջմասնագիտական նվազագույն ~՝ Ֆրանսիայում (վերանայվում է ամեն տարի) salaire minimum interprofessionnel de croissance (S.M.I.C.); ընդհանուր ~՝ ~ի չափը՝ գումարն առանց պահումների salaire brut; ~ի չափը՝ գումարը պահումներից հետո՝ մաքուր ~՝ salaire net; ~ի չափը՝ դրույք taux *m* du salaire, tarif *m* de paiement; ~ի ցուցակ relevé *m* de salaires; ~ի՝ վճարման բերթիկ fiche *f* de paie; ~ի սանդղակ hiérarchie *f* des salaires; ~ի առավելագույն չափ՝ գումար salaire plafonné; ~ի բարձրացում avancement *m*; ~ տալ՝ վճարել salarier *vt*, appointer *vt* (ծառայողին); ~ ստանալ passer à la caisse, toucher son salaire; ~ի հավելում ստանալ obtenir une augmentation; ~ով աշխատող salarié,e *n* 2) appointement *m*, traitement *m* (ծառայողի) 3) paye *f* (paie *f*) (վճարում) 4) rémunération *f* (վարձատրություն, վարձատրում)

աշխատավարձային salarial,e; ~ քաղաքականություն politique *f* salariale

աշխատավոր(ուհի) salarié,e *n*, travailleur,-euse *n*; վարձու ~ներ՝ բանվորներ salariat *m*

աշխատավորական de(s) travailleurs, de(s) salariés

աշխատավորություն travailleurs *m pl*

աշխատատար de longue haleine, exigeant beaucoup de travail

աշխատատարություն pénibilité *f*

աշխատատեղ 1) emploi *m*; ~երի ստեղծում՝ création *f d'*emplois; ~՝ աշխատանք փնտրել՝ գտնել chercher, trouver un emploi 2) lieu *m* (poste *m*) de travail (աշխատանքի տեղը՝ վայրը)

աշխատատու տե՛ս գործատու

աշխատացույց (աշխատացուցակ) calendrier *m* de travail, horaire *m* de travail

աշխատել 1) travailler *vi* (մարդու մասին) 2) marcher *vi* (մեխանիզմի՝ գործիքի և այլնի մասին); ժամացույցը լավ է աշխատում la montre marche bien; վերելակը չի աշխատում l'ascenseur ne marche pas 3) fonctionner *vi* (գործել, բանել); այս շարժիչը բեմզինով է աշխատում ce moteur fonctionne à l'essence 4) être ouvert, e (բաց լինել՝ փոստի, խանութի մասին); փոստն աշխատում է շուրջօրյա la poste est ouverte vingt-quatre heures sur vingt-quatre

աշխատելակերպ տե՛ս գործելակերպ

աշխատելաճ (աշխատաճ) style *m* de travail, manière *f* de travailler

աշխատեցնել 1) faire travailler *vt* (ստիպել, որ աշխատի); occuper *vt* (գործ տալ, զբաղեցնել) 2) mettre en marche, mettre en fonction (շարժիչը և այլն)

աշխատող 1) travailleur, -euse *n*; նա լավ ~ է il travaille bien; ~ների հոսունություն fluctuation *f* de personnel; ~՝ աշխատանք ունեցող մարդիկ les hommes actifs; չաշխատող՝ աշխատանք չունեցող մարդիկ les hommes inactifs 2) salarié, e *n* (աշխատավարձ ստացող, վարձու բանվոր, գործավոր); վարձու ~ներ՝ բանվորներ salariat *m*; ժամանակավոր ~՝ փոխարինող՝ պաշտոնակատար

vacataire *n/adj*; գիտական ~ chercheur, -euse *n* (հետազոտող)

աշխատություն (գիտական) ouvrage *m*

աշխատուժ տնտ. main-d'œuvre *f*; *n-բակյալ* ~ main-d'œuvre qualifiée (spécialisée); որակավորում չունեցող ~ main-d'œuvre non spécialisée; ազատ ~ main-d'œuvre disponible; օժանդակ՝ բանվորական ~ main-d'œuvre auxiliaire; ~ի պակաս pénurie *f* de main-d'œuvre

աշխատունակ apte au travail, valide

աշխատունակություն capacité *f* de travail, aptitude *f* au travail

աշխատօր (աշխատանքային օր) journée *f* de travail

աշխարհ monde *m*; univers *m* (ամբողջ աշխարհը, տիեզերք); անտիկ՝ հին՝ նոր ~ le monde antique, ancien, moderne; բուսական ~ monde végétal; բանաստեղծական ~ monde (univers) poétique; արվեստի ~ monde de l'art; բարձր ֆինանսական՝ բանկային ~ haute finance *f*; ~ի չորս կողմերը les quatre points *m pl* cardinaux (հյուսիս, հարավ, արևելք, արևմուտք); երրորդ ~ի երկրներ tiers monde *m*; ~ի վերջը fin *f* du monde; ամբողջ ~ում dans le monde entier; հանդերձյալ ~ում dans l'autre monde; ~ գալ՝ ծնվել venir au monde; ~ բերել՝ ծնել mettre au monde $\diamond$ ~ը նեղ է՝ փոքր է le monde est petit

աշխարհաբար arménien *m* moderne; ~ հայերենով en arménien moderne

աշխարհագրագետ géographe *n*

աշխարհագրական géographique

աշխարհագրորեն géographiquement

աշխարհագրություն géographie *f* (հպվ., իսկզ. géo *f*); ֆիզիկական՝ տնտեսական ~ géographie physique, économique

աշխարհագոր milices *f pl* populaires

աշխարհագորային 1. adj de milices populaires 2. milicien *m* populaire

աշխարհաժողով assemblée *f* mondiale

աշխարհակալ grand conquérant *m*

աշխարհակալական de grande conquête

te, de conquête (*նվաճողական*)
աշխարհակալել conquérir le monde
աշխարհակալություն conquête *f* mondiale
աշխարհական mondain, *e n*, laïque *n*; séculier, -ière (*աշխարհիկ, ոչ կրոնական*)
աշխարհականանալ se laïciser, se séculariser (*ոչ կրոնական՝ աշխարհիկ բնույթ ստանալ*)
աշխարհականացնել laïciser *vt*, séculariser *vt* (*աշխարհիկ դարձնել՝ բնույթ տալ*); կրթությունը՝ դասավանդումը ~ ոչ կրոնական դարձնել laïciser (séculariser) l'enseignement
աշխարհականացվել (*ոչ կրոնական՝ աշխարհիկ բնույթ ստանալ*) être laïcisé, *e*, être sécularisé, *e*
աշխարհականացում laïcisation *f*, sécularisation *f* (*աշխարհիկ՝ աշխարհական դարձնելը, ոչ կրոնական բնույթ տալը՝ հաղորդելը*)
աշխարհակարգ système *m* mondial
աշխարհակերտվածք architecture *f* du monde; նոր ~ nouvelle architecture du monde
աշխարհակործան dévastateur, -trice
աշխարհահռչակ célèbre dans le monde (entier); ~ շանսոնյե chansonnier *m* célèbre dans le monde
աշխարհաճանաչողություն conception *f* du monde
աշխարհամաս (*մայրցամաք*) continent *m*; ~եր parties *f pl* du monde
աշխարհամասային continental, *e*
աշխարհամարտ guerre *f* mondiale
աշխարհայացք conception *f* du monde
աշխարհասփյուռ (*հ սփյուռս աշխարհի*) aux confins du monde
աշխարհացրիվ տե՛ս աշխարհասփյուռ
աշխարհացունց ébranlant le monde
աշխարհաքաղաքագետ géopoliticien, *ne n*
աշխարհաքաղաքագիտական géopolitique
աշխարհաքաղաքագիտություն géopolitique *f*
աշխարհաքաղաքական géopolitique

աշխարհաքաղաքականորեն géopolitiquement
աշխարհաքաղաքականություն géopolitique *f*
աշխարհաքաղաքացի cosmopolite *n*
աշխարհաքաղաքացիական cosmopolite
աշխարհաքաղաքացիություն cosmopolitisme *m*
աշխարհըմբռնում տե՛ս աշխարհաճանաչողություն
աշխարհիկ (*ոչ կրոնական*) laïque; séculier, ière; mondain, *e* (*աշխարհիկ կյանքին վերաբերող*); ~ ուսուցում՝ կրթություն enseignement *m* laïque; ~ կյանք vie *f* mondaine; ~ բնույթ՝ ~ լինելը laïcité *f*
աշխետ bai; ~ ձի cheval *m* bai, bai *m*
աշխդեկ (*աշխատանքի ղեկավար՝ շինարարության մեջ*) chef *m* de chantier
աշխուժանալ s'animer, se ranimer
աշխուժացնել 1) animer *vt* 2) dynamiser *vt* (*խթանել, ուժ հաղորդել*) 3) intensifier *vt* (*ուժ տալ, թափ հաղորդել*)
աշխուժացնող (*խթանող, ուժ հաղորդող, ուժավորող*) dynamisant, *e*
աշխուժացում 1) animation *f* 2) redressement *m*, reprise *f* (*առողջացում, վերականգնում*); տնտեսության ~ reprise (redressement) économique
աշխուժորեն vivement, avec animation; allègrement (*կայտառորեն, առույզաբար*)
աշխուժություն vivacité *f*, animation *f*
աշխույժ 1) vif, -ive; animé, *e*; vivace; ~ միտք esprit *m* vif; ~ քննարկում débat *m* animé 2) gaillard, *e*, alerte (*կայտառ*); ~ ծերունի vieillard *m* alerte (vert) 3) actif, -ive (*գործուն, գործունյա*)
աշկերտ(ուհի) (*աքիեստավորի*) apprenti, *e n*
աշկերտություն (*աքիեստավորի մոտ*) apprentissage *m*
աշնանահերկ labour *m* d'automne
աշնանամուտ commencement *m* de l'automne
աշնանային d'automne, automnal, *e*; ~

ծաղիկներ fleurs *f pl* automnales; ~
մրգեր *պտուղներ* fruits *m pl* d'au-
tomne

աշմանավերջ fin *f* de l'automne

աշմանացան blé *m* d'automne (d'hiver)

աշորա (*տարեկան*) *բս.* seigle *m*

աշորացորեն (*ցորենի* *և* *աշորայի*
խառնուրդ) triticale *m*

աշտանակ chandelier *m*; bougeoir *m*
(*մոմակալ*, *ձեռնաշտանակ*); candé-
labre *m* (*բազմաթև մեծ աշտա-
նակ*)

աշտարակ tour *f*, *հորատման* ~ der-
rick *m*; *Էֆելյան* ~ la Tour Eiffel;
Բաբելոնյան ~ la tour de Babel

աշտարակաշինություն construction
d'une tour; *բաբելոնյան* ~ tour *f* de
Babel

աշտարակավոր à tour; ~ *ամբարձիչ*
grue *f* à tour

աշտարակացատկ *մարզ.* plongeon *m*
(de) haut vol

աշուղ achough *n*, chanteur *m* ambulant
arménien (troubadour, ménestrel)

աշուն automne *m*; *աշնանը* en automne

աորտա (*մայր շնչերակ*) *կզմաս.* aorte *f*

աչալըջանալ devenir vigilant,e

աչալըջորեն avec vigilance

աչալըջություն vigilance *f*, circonspec-
tion *f* (*շրջահայացություն*)

աչալորջ 1) vigilant,e (*զգոն*, *զգաստ*) 2)
circonspect,e (*շրջահայաց*) 3)
éveillé,e (*արթուն*) 4) alerte (*սրափ*)

աչապահ (*ձիու աչքերի պահպանակ*)
œillère *f*

աչառու (*կողմնակալ*) partial,e

աչառություն (*կողմնակալություն*) par-
tialité *f*

աչք œil *m* (*pl* yeux); *շագանակագույն*
~եր yeux marron; *սուր* ~ œil sûr;
չար ~ mauvais œil; *երազկոտ* ~եր
yeux rêveurs; ~ի *հիվանդություններ*
maladies *f pl* des yeux; ~ի *ընկնող*
ցայտուն ~ *նկատելի* notoire, mar-
qué,e; *մեկի* ~ի *առաջ* ~ *ներկայու-
թյանը* sous les yeux de qn; ~երը
տրորել ~ *շփել* frotter ses yeux; ~երը
չռել ~ *սլշել* écarquiller les yeux;
~երը *կկոցել* plisser les yeux; ~երը

հանել crever les yeux; ~ի *անցկաց-
նել* (*զիրք*, *թերք* *և* *այլն*) parcourir *vr*;
~ի *ընկնել* se faire remarquer, se
singulariser (*տարբերվել* ~ *առանձ-
նանալ* *որևէ արտակարգ բանով*);
~ի *նսպնյակ* ~ *ակնաբյուրեղ* cristallin
m; *պանրի* ~երը les yeux du froma-
ge; ~երը *դուրս պրծած* les yeux à
fleur de tête; ~ *ծակող* tape-à-
l'œil *adj* *invar*; ~ *ծակող զարդեր*
bijoux *m pl* tape-à-l'œil; ~ *ծակող*
լույս lumière *f* vive; *կորհր* ~ից
que je ne te vois plus ! ♦ *անգեմ*
~ով à l'œil nu; *զեղեցիկ* ~երի *հա-
մար* pour les beaux yeux; ~ի *զար-
կել* ~ *զարնել*, *նկատվել* sauter aux
yeux; *մի բանի վրա* ~ *փակել* ~ *շոնս-
նելու տալ* fermer les yeux sur qch;
մեկի ~երը *բացել* *մի բանի վրա*
ouvrir les yeux de qn sur qch,
désabuser (*պատրասնքը փարատել*);
~ից *բաց չթողնել* ~ *ը վրան պահել* ne
pas lâcher de vue; ~ով *անել* faire
un clin (des clins) d'œil (à), cligner
de l'œil; *մեկի վրա* ~ *ունենալ* avoir
l'œil sur qn; ~ի *թոզ* *փչել* faire illu-
sion; ~ի *փուշը* la bête noire; ~երը
ճակատը թռչել ~ *խիստ զարմանալ*,
սպուշ կտրել ne pas en croire ses
yeux (*աչքերին չհավատալ*); ~երը
հոգու հայելին են les yeux sont le
miroir de l'âme; ~ից *հեռու* ~ *սրտից*
հեռու loin des yeux, loin du cœur;
~ի *լույսի պես պահել* garder comme
la prune de ses yeux

աչքաբաց débrouillard,e (*խսկց.*);
prompt,e, intelligent,e

աչքաբացություն promptitude *f*, esprit *m*
d'à propos

աչքաթող ~ *անել* laisser à l'abandon,
négliger *vr*; ne pas prendre en con-
sidération (*նկատի չառնել* ~ *չունե-
նալ*)

աչքալույս (*շնորհավորանք*) félicita-
tion *f*; ~ *աչքալուսանք տալ*, *շնոր-
հավորել* féliciter *vr*

աչքածակ avide (*անհագ*, *անկուշտ*);
cupide (*ընչաբաղդ*)

աչքածակություն avidité *f* (*անհագու-*

թյուն, անկշտություն); cupidité *f* (ընչաքաղցություն)

աչքակապություն mystification *f*, fumisterie *f*, hâblerie *f*, bluff *m*

աչքակապուկ (մանկական խաղ) colin-maillard *m*; ~ խաղալ jouer à colin-maillard

աչքաչափ vue *f* d'œil; exactitude *f* du coup d'œil; վատ ~ mauvais coup d'œil; լավ ~ ունենալ avoir le coup d'œil juste; ~ ուկ à vue d'œil, au jugé

աչքապանակ (աչքակապ՝ խրտոնող անասունների համար) œillère *f*

աչքացավ maladie *f* des yeux (աչքի հիվանդություն); բժշկ. ophtalmie *f* (աչքի բորբոքում)

ապա ensuite, puis (այնուհետև); après (հետո); alors (ուրեմն, այդ դեպքում); մտածեք, ~ պատասխանեք pensez, ensuite répondez; ~ թե ոչ sinon, autrement, sans quoi

ապաալերգիկ, ապաալերգիական տե՛ս ապատարագայուն

ապաանհատականացնել dépersonnaliser *vt* (անհատականությունից զրկել)

ապաանհատականացվել être dépersonnalisé,e

ապաանհատականացում dépersonnalisation *f* (զրկում անհատականությունից)

ապաարդյունաբերականացնել *տնտ.* désindustrialiser *vt*

ապաարդյունաբերականացում désindustrialisation *f*

ապաբժշկականացնել (սննդակարգը, դեղամիջոցը) démedicaliser *vt*

ապաբժշկականացում démedicalisation *f*

ապաբյուրոկրատացնել débureaucratiser *vt*

ապաբյուրոկրատացում débureaucratization *f*

ապագա 1. avenir *m*; futur *m* (գալիք); ~յում à l'avenir; մոտ ~ proche avenir; մոտ ~յում dans un proche avenir; հեռավոր ~յում dans un avenir lointain; իր ~ն ապահովել assurer

son avenir; ~յի ծրագրեր կազմել faire (tirer) des plans sur l'avenir; անհաղթահարելի՝ անկանխելի ~ force *f* majeure 2. adj futur,e, d'avenir; ~ մասնագետներ futurs spécialistes *m pl*; ~ ծրագրեր projets *m pl* d'avenir

ապագադուրացնել décoloniser *vt*

ապագադուրացվել être décolonisé,e

ապագադուրացում décolonisation *f*

ապագայագետ futurologue *n*

ապագայագիտական futurologique

ապագայագիտություն futurologie *f*

ապագայապաշտ futuriste *n*

ապագայապաշտական futuriste

ապագայապաշտություն futurisme *m*

ապագանգրացում (մազերի) défrisage *m*, décrépage *m*

ապադասակարգային déclassé,e, hors classe(s)

ապադասակարգայնաճալ se déclasser

ապազգային (հակազգային) antinational,e

ապազգայնաճալ se dénationaliser

ապազգայնացնել dénationaliser *vt*

ապազգայնացում dénationalisation *f*

ապազինել (զինաթափել) désarmer *vt*

ապաթարք apostrophe *f*

ապաժառանգական կենսո. dysgénique

ապաինտեգրել (ապաինտեգրացնել) désintégrer *vt*

ապաինտեգրվել se désintégrer

ապաինտեգրում désintégration *f*

ապալրատվական de désinformation

ապալրատվություն désinformation *f*

ապախառսխվել (նսալի մասին) déraiser *vi*

ապախնայել (ապատնետել, խնայողությունները ծախսել՝ օգտագործել) désépargner *vt*

ապախնայողություն (ապատնետում, խնայողությունները ծախսելը՝ օգտագործելը) *տնտ.* désépargne *f*

ապախտացնել (խտազերծել) déconcentrer *vt*

ապախտացում (խտազերծում) déconcentration *f*

ապախտարարություն (ռասայական) déségrégation *f*

ապախցանել (*ապախճողել, բեռնաբա-
փել՝ ճանապարհը, հեռախոսագիծը
և այլն*) *désembouteiller vt*

ապախցանիչ 1. *adj բժշկ. décongestif,-
ive (գեղումնազերծող, խցանազեր-
ծող)* 2. *déboucheur m (խողովակա-
շարը մաքրելու համար օգտագործ-
վող նյութ)*

ապաժաժկագրել (*ծածկավերծանել*) *dé-
coder vt*

ապաժաժկագրիչ (*ծածկավերծանիչ*)
décodateur m

ապաժաժկագրում (*ծածկավերծանում*)
*décodage m; décryptage m (վերծա-
նում)*

ապակազմակերպել *désorganiser vt;
démobiliser vt*

ապակազմակերպող *désorganisateur,-
trice adj/n; démobilisateur,-trice
adj/n*

ապակազմակերպում *désorganisation f*

ապակալորիական *acalorique*

ապակայունամալ *se déstabiliser*

ապակայունացնել *déstabiliser vt; իրա-
վիճակը ~ déstabiliser la situation*

ապակայունացնող *déstabilisant,e; dés-
tabilisateur,-trice*

ապակայունացում *déstabilisation f*

ապակայունություն *déstabilisation f*

ապականազերծել *dépolluer vt*

ապականազերծող *dépollueur,-euse*

ապականազերծում *dépollution f*

ապականել 1) *souiller vt, salir vt (կեղ-
տոտել)* 2) *փխբ. corrompre vt, gâter
vt, altérer vt, dégenerer vt (փչացնել,
այյանդրակել, այյասերել)* 3) *empes-
ter vt, empuanter vt (գարշահոտու-
թյամբ լցնել)*

ապականիչ *pestilentiel,le; fétide (գար-
շահոտ)*

ապականոնակարգել (*ազատականաց-
նել*) *déréglementer vt*

ապականոնակարգում (*ազատականա-
ցում*) *déréglementation f*

ապականոնավորում (*ապակարգավո-
րում*) *dérégulation f*

ապականված 1) *souillé,e, sali,e (կեղ-
տոտված)* 2) *empesté,e, empuan-
té,e (գարշահոտությամբ լցված)* 3)

փխբ. corrompu,e, dépravé,e

ապականվել 1) *se souiller, se salir
(կեղտոտվել)* 2) *փխբ. se corrompre,
se gâter*

ապականություն 1) *souillure f, infec-
tion f (վարակ)* 2) *փխբ. corruption f,
dépravation f (քարքերի)*

ապականում 1) *pollution f (աղտոտում)*
2) *փխբ. dépravation f, corruption f
(քարքերի)* 3) *profanation f
(պղծում)*

ապակառուցողական *քղբ. destructif,-
ive*

ապակարգավորում *տե՛ս ապականոնա-
վորում*

ապակե (*ապակյա*) *de verre, en verre*

ապակեգործ 1) *verrier m (ապակի և
ապակե իրեր արտադրող՝ պատ-
րաստող՝ վաճառող)* 2) *vitrier m
(ապակի գցող վարպետ)*

ապակեգործական *de verre; ~ արդյու-
նաբերություն industrie f du verre*

ապակեգործարան (*ապակեճուլարան*)
verrerie f

ապակեգործություն *verrerie f, vitrerie f*

ապակեզարդ *orné,e (décoré,e) de
glace; vitré,e*

ապակեթել *fibre f de verre*

ապակեծածկ *couvert,e de vitre*

ապակեճուլարան *տե՛ս ապակեգործա-
րան*

ապակեղեն *verrerie f*

ապակեմաքրիչ *սվտ. essuie-glace m
invar*

ապակեմկար *vitrail m; եկեղեցու ~ները
les vitraux de l'église*

ապակենտրոն(ացած) *décentralisé,e*

ապակենտրոնամալ 1) *se décentraliser*
2) *se déconcentrer (ուշադրությունը
չկենտրոնացնել, ցրվել)*

ապակենտրոնացնել 1) *décentraliser vt*
2) *déconcentrer vt (ուշադրությունը
չեղել)*

ապակենտրոնացվել *être décentralisé,e*

ապակենտրոնացում *décentralisation f;
régionalisation f (քաղաքական՝
տնտեսական շրջանների մակար-
դակով)*

ապակեպատ *vitré,e; ~ պատշգամբ vé-*

landa *f*; ~ դուռ porte *f* vitrée, porte-fenêtre *f*

ապակեպատել vitrer *vt*

ապակեպատվածք vitrage *m*

ապակեպատուհան (մեծ՝ պատշգամբի, կայարանի և այլն) verrière *f*

ապակեպատում vitrage *m*; պատշգամբի ~ vitrage de la véranda

ապակեսաքք (ավտոմեքենայի ապակին բարձրացնող և իջեցնող սաքք) lève-glace *m*, lève-vitre *m*

ապակեվաճառ vitrier *m*, vendeur *m* de vitre (de verre)

ապակեցող (ավտոմեքենայի) lave-glace *m*

ապակեփեղկ vitrage *m*

ապակի verre *m*; vitre *f*; carreau *m* (պատուհանի); ակնոցի ~(ներ) verre(s) à lunettes; ժամացույցի ~ verre de montre; չկոտրվող ~ verre incassable; ավտոմեքենայի ~ները les vitres d'une voiture; ավտոմեքենայի առջևի՝ ետևի ~ vitre avant, arrière d'une voiture; պատուհանի ~ carreau de vitre, vitre; օրգանական ~ plexiglas *m* (ապակու տեսակ); ապակու արտադրություն՝ արդյունաբերություն industrie *f* pl du verre, verrerie *f*; ~ զգող՝ փոխող vitrier *m*; ~ զցել՝ փոխել (դռան, պատուհանի) remplacer un carreau; ~ն իջեցնել՝ բարձրացնել (ավտոմեքենայի և այլն) baisser, relever le vitre; ~ կտրել՝ տեղադրել tailler, poser une vitre; ~ները լվանալ՝ սրբել laver, nettoyer les vitres

ապակյա տե՛ս ապակե

ապակողափորել տե՛ս ապանշակարգել

ապակողափորող տե՛ս ապանշակարգող

ապակողափորում տե՛ս ապանշակարգում

ապակողմնորոշել désorienter *vt*; déboussoler *vt* (մոլորեցնել)

ապակողմնորոշվել se désorienter

ապակողմնորոշում désorientation *f*

ապակումուհիստականացնել décommuniser *vt*

ապակումուհիստականացում décommunisation *f*

ապահանրայնացնել désocialiser *vt*

ապահանրայնացվել être désocialisé, e

ապահանրայնացում désocialisation *f*

ապահարգան (ամուսնալուծություն) divorce *m*; ~ տալ (ամուսնալուծվել) divorcer *vi* (d'avec); ~ պահանջել՝ ստանալ obtenir le divorce

ապահարգանագիր acte *m* de divorce

ապահարգանային de divorce

ապահարգանավոր (ամուսնալուծված) divorcé, e *adj/n*

ապահարկ (հարկերից ազատ) exempt, e d'impôts

ապահարկել (հարկերից ազատել) exempter *vt* d'impôts

ապահարկում (հարկերից ազատում) exemption *f* d'impôts

ապահով 1) sûr, e (անվտանգ); assuré, e (ապահովված); այսպես ~ է comme ça c'est plus sûr; բաղամասը ~ չէ le quartier n'est pas sûr; ~ ապագա avenir *m* assuré 2) aisé, e (բարեկեցիկ, ապահովված); ~ ընտանիք famille *f* aisée

ապահովաբար sans (courir) aucun danger; en sûreté (անվտանգ)

ապահովագին prime *f* d'assurance

ապահովագիր police *f*, police d'assurance (ապահովագրության վկայագիր)

ապահովագրական d'assurance; ~ գործակալություն compagnie *f* d'assurance; ~ գործակալ agent *m* d'assurances, assureur *m*; ~ գումար sommes *f* d'assurance; ~ վճար indemnité *f* (փոխհատուցում)

ապահովագրել 1) assurer *vt*; հրդեհից ~ assurer contre l'incendie; իրեն ~ s'assurer (contre) 2) garantir *vt* contre, prémunir *vt* contre (լայն իմաստով ~, երաշխավորել)

ապահովագրող (ապահովագրող) assureur *m*; agent *m* d'assurances (ապահովագրական գործակալ)

ապահովագրվել (իրեն ապահովագրել) s'assurer (contre); ապահովագրված անձ assuré, e *n*

ապահովագրվող assuré, e *n*

ապահովագրություն assurance *f*; ապա-

հովազորության վկայական police f d'assurance; ապահովագրության գործակալ courtier,-ière n en assurances; կյանքի ~ assurance sur la vie, assurance vie

ապահովանալ s'assurer (*վստահ լինել*)
ապահովացնել assurer vt (*վստահեցնել*)
ապահովել 1) assurer vt (*հնարավոր դարձնել*); տնտեսության վերելքն ~ assurer l'essor de l'économie 2) maintenir vt (*պահպանել*); խաղաղություն ~ maintenir la paix 3) garantir vt (*երաշխավորել*) 4) pourvoir vt (de), munir vt (de), fournir vt (*մատակարարել*)
ապահովիչ 1) *տլ.* plomb *մ*; fusible *մ*; coupe-circuit *մ*; ~ներն ալյովել են les plombs ont sauté 2) բժշկ. pré-servatif *մ* (*պահպանակ, պրեզերվատիվ*)
ապահովվածություն 1) aisance *բ* (*բարեկեցություն*) 2) approvisionnement *մ* (*մատակարարված լինելը*)
ապահովվել se pourvoir, se munir; se garantir, s'assurer (*վստահ՝ համոզված լինել*)
ապահովություն sécurité *բ*, նյութական ~ sécurité matérielle; սոցիալական ~ sécurité sociale, assurances *բ* *pl* sociales; ապահովության՝ պաշտպանվածության ներշնչում securisation *բ*, ~՝ պաշտպանվածություն ներշնչել՝ հաղորդել sécuriser vt; ~՝ պաշտպանվածություն ներշնչող, հանդարտեցնող sécurisant, *ե*
ապահովում 1) approvisionnement *մ* (*en*) (*մատակարարում*); ravitaillement *մ* (*սննդամթերքով, ռազմամթերքով*); անվտանգության ~ sauvegarde *բ* de la sécurité 2) garantie *բ* (*երաշխավորություն*), assurance *բ* (*վստահեցում, հավաստիք*) 3) cautionnement *մ*, caution *բ* (*երաշխիք*); նյութատեխնիկական ~ logistique *բ*
ապահովականացնել dédramatiser vt
ապահովականացում dédramatisation *բ*
ապաճած atrophie, *ե*
ապաճել s'atrophier
ապաճում atrophie *բ*

ապամագնիսանալ se désaimer
ապամագնիսացնել désaimer vt
ապամագնիսացում désaimantation *բ*
ապամարդկայնացնել déshumaniser vt
ապամարդկայնացված déshumanisé, *ե*
ապամարդկայնացվել être déshumanisé, *ե*
ապամարդկայնացում déshumanisation *բ*
ապամեկուսացնել décroisonner vt (*վարչական՝ տնտեսական՝ հոգեբանական՝ ուսուցման տարբեր աստիճանների միջև անջրպետը վերացնել*)
ապամեկուսացում (*ապանջրպետում*) décroisonnement *մ*
ապամիջնորդություն (*միջնորդների դերի նկազեցում*) désintermédiation *բ*
ապամշակութայնացում (*մշակութային ինքնության կորուստ*) deculturation *բ*
ապամոնտաժել (*կազմաքանդել*) տեխ. démonter vt
ապամոնտաժում (*կազմաքանդում*) տեխ. démontage *մ*
ապանեխական տե՛ս ապանեխիչ
ապանեխել բժշկ. aseptiser vt
ապանեխիչ բժշկ. aseptique
ապանեխում բժշկ. aseptisation *բ*
ապանշակարգել (*ապակողալորել*) dé-coder vt
ապանշակարգող (*ապակողալորող*) dé-codeur *մ* (*անձ կամ սարք*)
ապանշակարգում (*ապակողալորում*) décodage *մ*
ապանջրպետում տե՛ս ապամեկուսացում
ապանվաստացնել (*զոռեկազերծել*) dé-banaliser vt
ապաշավել տե՛ս զղջալ
ապաշիրմում տե՛ս արտաշիրմում
ապաշխարահայր տե՛ս խոստովանահայր
ապաշխարանոց maison *բ* de pénitence
ապաշխարանք 1) կրոն. pénitence *բ* 2) repentir *մ* (*զղջում*)
ապաշխարել 1) faire pénitence, vivre dans la pénitence, faire un acte de contrition 2) se repentir (*զղջալ*) 3)

confesser *vt* (*մեղքերը խոստովանել*) 4) avouer *vt* (*խոստովանել, հանցանքն ընդունել*)

ապաշխարող 1. pénitent, *e n* 2. *adj* repent, *e* (*զղջացող*)

ապաշխարություն pénitence *f*, *ապաշխարության սաղմոսներ* Psaumes *m pl* pénitencieux (*de la pénitence*), sept psaumes

ապաշնորհ 1) sans talent 2) maladroit, *e* (*անճարակ, անհաջողակ*)

ապաշնորհություն manque *m* de talent

ապաշրջափակել débloquer *vt*

ապաշրջափակում déblocage *m*

ապապատրանք (*պատրանքազրկում*) demystification *f*

ապապետականացնել dénationaliser *vt*, désétatiser *vt*

ապապետականացում dénationalisation *f*, désétatisation *f*

ապապլանավորում *տնտ.* déplanification *f*

ապառ *տե՛ս* ապառաժ

ապառազականացնել démilitariser *vt*

ապառազականացված démilitarisé, *e*

ապառազականացվել être démilitarisé, *e*

ապառազականացում démilitarisation *f*

ապառաժ 1) rocher *m*; roc *m*, roche *f* (*ժայռ*); *ստորջրյա* ~ *խութ* récif *m* 2) falaise *f* (*առափնյա, մերձափնյա, ջրափնյա*)

ապառաժային rocheux, -euse

ապառաժե de roche, de rocher

ապառաժոտ rocheux, -euse, couvert, *e* de rochers

ապառիկ à crédit; ~ *զնել՝ վաճառել* acheter, vendre à crédit; ~ *զնում՝ վաճառք* achat *m*, vente *f* à crédit

ապառնգայնամալ *հնչ.* se dénasaliser

ապառնգայնացնել *հնչ.* dénasaliser *vt*

ապառնգայնացում *հնչ.* dénasalisation *f*

ապառնի (*ժամանակ*) *քրկն.* futur *m*; *անմիջական* ~ futur immédiat; *մոտ՝ մերձավոր* ~ futur proche, *պարզ* ~ futur simple

ապառք arriéré *m*

ապասակ (*բացասական տարբերու-*

թյուն որևէ դրամի անվանական՝ պաշտոնական արժեքի և փոխարժեքի միջև շուկայում) décote *f*

ապասառեցնել décongeler *vt*; dégeler *vt* (*հալեցնել*); *միսը* ~ décongeler la viande; *արևը ապասառեցրել՝ հալեցրել է զետր* le soleil a dégelé la rivière

ապասառեցում décongélation *f*

ապասարել (*ապամոնտաժել*) *տեխ.* démonter *vt*

ապասարում (*ապամոնտաժում*) *տեխ.* démontage *m*

ապասեռականություն *կենսբ.* asexualité *f*

ապատաճ (*տղածի կրճատում, ապարժեզրկում*) déflation *f*, désinflation *f*

ապատաճային déflationniste; ~ *տնտեսական քաղաքականություն* politique *f* économique déflationniste

ապաստան refuge *m*, asile *m*; ~ *փնտրող* (*գաղթական, փախստական*) réfugié, *e*; *քաղաքական* ~ asile politique; ~ *փնտրել՝ խնդրել* chercher, demander refuge (*à* *զն*); *իրավք.* ~ *ի իրավունք* droit *m* d'asile; ~ *տալ* héberger *vt*; *հարկային* ~ «դրահատ» paradis *m* fiscal

ապաստանել 1) se réfugier, s'abriter 2) *փիք.* se fier, se confier (*վստահել, ապավինել*)

ապաստարան refuge *m*; abri *m*

ապավեն appui *m*, soutien *m*

ապավինել 1) recourir (*à*), avoir recours (*à*) (*դիմել*) 2) compter (*sur* *զն*) (*մեկի վրա հույս դնել*)

ապավինում recours *m* (*à* *զն*, *à* *զչ*) (*որևէ մեկին, որևէ բանի ապավինելը*)

ապատարագայուն (*ապաալերգիկ, ոչ ալերգիկ*) anallergique

ապատեղայնացնել délocaliser *vt*

ապատեղայնացում délocalisation *f*

ապատեղեկատվություն (*տարազեկում, դեզինֆորմացիա*) désinformation *f*, fausse information *f*; ~ *տարածող* désinformateur, -trice *adj/n*

ապատեղեկացնել désinformer *vt*, donner une fausse information

ապատիտ *հնք.* apatite *f* (*ֆոսֆատաքար*)

ապատնտեսել (*ապախնայել, խնայողություններն սպառել՝ վատնել*) désépargner *vt*

ապատնտեսում (*ապախնայողություն, խնայողություններն սպառելը՝ ծախսելը*) տնտգ. désépargne *f*

ապար *երկրք.* roche *f*, minéral *m*, minéral *m*; *երակային* ~ gangue *f*

ապարաբանություն (*ապարագիտություն*) pétrologie *f*

ապարանջան bracelet *m*

ապարանք palais *m*; château *m* (*ղրյակ*)

ապարատ appareil *m*; *լուսանկարչական* ~ սարք appareil photographique; *պետական* ~ appareil de l'État

ապարդյուն 1) vain, e (*գուր*); inutile (*անօգուտ*); ~ *ջանքեր* vains efforts *m pl*; ~ *չարչարանք* peine *f* perdue

2) sans résultat (*անարդյունք*) 3) infructueux, -euse (*անպտուղ, անօգուտ*)

ապարդյունաբար, ապարդյունորեն 1) vainement, en vain (*իզուր*) 2) sans résultat (*անարդյունք*), infructueusement (*անպտուղ*) 3) sans succès (*առանց հաջողության*) 4) inutilement (*անօգտակար կերպով*)

ապարդյունություն 1) inefficacité *f* 2) insuccès *m* (*անհաջողություն*) 3) inutilité *f* (*անօգտակարություն*)

ապարտելի apartheid *m* (*ցեղային խտրականություն*)

ապացոյց 1) preuve *f*; ~ներ բերել présenter (produire, fournir) des preuves; ~ների բացակայություն manque *m* de preuves; *իրավք.* *իրեղեն* ~ pièce *f* à conviction 2) մաք. démonstration *f*; *հակասող ենթադրություն* ~ démonstration par l'absurde (par le contraire)

ապացուցել prouver *vt* (*հաստատել*); démontrer *vt* (*փաստերով կամ մաթեմատիկական միջոցներով*)

ապացուցելի démontrable

ապացուցված démontré, e, prouvé, e

ապացուցում démonstration *f*

ապաքաղաքական apolitique

ապաքաղաքականանալ devenir apolitique

ապաքաղաքականացնել dépolitiser *vt*

ապաքաղաքականացվել être dépolitisé, e

ապաքաղաքականացում dépolitisation *f*

ապաքաղաքականություն apolitisme *m*

ապաքաջալերել décourager *vt*

ապաքաջալերող décourageant, e, démotivant, e

ապաքաջալերում découragement *m*

ապաքինել guérir *vt*, rétablir *vt*

ապաքինվել (*առողջանալ*) guérir *vi*, se rétablir, se remettre

ապաքինում (*առողջացում*) convalescence *f*, rétablissement *m* (*ընթացք*); guérison *f* (*արդյունք*)

ապաքրեականացնել *իրավք.* décriminaliser *vt*, dépénaliser *vt*

ապաքրեականացված *իրավք.* décriminalisé, e, dépénalisé, e

ապաքրեականացվել être décriminalisé, e, être dépénalisé, e

ապաքրեականացում *իրավք.* décriminalisation *f*, dépénalisation *f*

ապաքրիստոնեանալ se déchristianiser

ապաքրիստոնեացնել (*երկիր, անձ*) déchristianiser *vt*

ապաքրիստոնեացում déchristianisation *f*

ապերախտ ingrat, e *adj/n* (*երախտամոռ, անշնորհակալ*)

ապերախտաբար avec ingratITUDE, ingratement

ապերախտություն (*երախտամոռություն*) ingratitude *f*

ապերջանիկ 1) malheureux, -euse (*ղժբախտ*) 2) infortuné, e (*տարաբախտ*) 3) misérable (*բշվառ*)

ապերջանկություն 1) malheur *m* (*ղժբախտություն*) 2) infortune *f* (*տարաբախտություն*) 3) misère *f* (*բշվառություն*)

ապիկար 1) sans talent 2) incapable, impuissant, e (*անկարող*)

ապիկարություն manque *m* de talent; incapacité *f* (*անկարողություն*)

ապիրատ 1) injuste, inique (*անիրավ*)

2) impitoyable (*անգութ*) 3) implacable (*անողորմ*)

ապիրատություն 1) injustice *f*, iniquité *f* (*անիրավություն*) 2) cruauté *f* (*դաժանություն*) 3) méchanceté *f* (*չարություն*)

ապխտած fumé,e; ~ *ծուկ՝ ճարպ* poisson *m*, lard *m* fumé

ապխտարան fumoir *m*

ապխտել fumer *vt*

ապխտում fumage *m*

ԱՊՀ (*Անկախ պետությունների համագործակցություն*) C.E.I. (Communauté *f* des États indépendants)

ապշահար (*ապշած*) 1) stupéfait,e, ébahi,e; ~ *վիճակ* stupéfaction *f*, ~ *լինել* rester ébahi,e 2) étonné,e (*զարմացած*) 3) surpris,e (*անակնկալի եկած*)

ապշանք տե՛ս **ապշություն**

ապշել demeurer interdit,e; rester bouche bée (*բերանը բաց մնալ*); rester baba (*խկց*.)

ապշեցնել 1) ébahir *vt*, stupéfier *vt* 2) étonner *vt* (*զարմացնել*) 3) frapper *vt* (*սաստիկ զարմացնել*)

ապշեցուցիչ 1) étourdissant,e, stupéfiant,e 2) étonnant,e (*զարմանալի*) 3) frappant,e (*սաստիկ զարմացնող*) 4) sensationnel,le (*ցնցող*)

ապշություն (*ապշանք*) stupeur *f*, stupéfaction *f*, ébahissement *m* (*խորը զարմանք*); étonnement *m* (*զարմանք*)

ապոթեոզ apothéose *f* (*քատերական կամ մարգական ներկայացման բարձրակետը*); *փխբ. տե՛ս* **քարձրակետ**, **փառաբանություն**, **աստվածացում**

Ապոլոն դից. Apollon

ապոլոնյան apollinien,ne

ապսպրանք commande *f* (*պատվեր*); demande *f* de marchandise

ապսպրել 1) commander *vt* (*պատվիրել*) 2) charger qn de faire qch (*հանձնարարել որևէ բան անել*)

ապստամբ 1) insurgé,e *adj/n*, révolté,e *adj/n* 2) rebelle *adj/n* (*ընթուստ*) 3) insubordonné,e (*չենթարկվող*)

ապստամբել 1) s'insurger 2) se soulever (*ընթուստանալ*) 3) se révolter (*ընդվզել*)

ապստամբեցնել pousser *vt* à la révolte; soulever *vt* (contre)

ապստամբություն 1) insurrection *f* 2) soulèvement *m* (*ընթուստացում*) 3) révolte *f* (*խռովություն, ընդվզում*)

ապտակ gifle *f*, soufflet *m*; ~ *հասցնել՝ ստանալ* donner, recevoir une gifle (un soufflet)

ապտակել gifler *vt*, donner (flanquer) une gifle

ապրանք marchandise *f*, article *m* (*ապրանքատեսակ*); produit *m* (*արտադրանք*); *լավորակ՝ վատորակ* ~ marchandise de bonne, de mauvaise qualité (de bon, de mauvais aloi); *էժան* ~ marchandise (produit) bon marché; *լայն սպառման ~ներ* articles (produits) de consommation courante (de large consommation, de grande consommation); *մանրածախ՝ մեծածախ* ~ marchandise de détail, en gros; *մրցունակ* ~ produit compétitif; *պահանջարկ ունեցող* ~ produit demandé; *մակնիշային* ~ produit de marque; *կիսապատրաստի* ~ produit semi-fabrique; *ցածրորակ* ~ *էժանագին իրեր* pacotille *f*, *սպառվող՝ վաճառվող՝ գնալուն* ~ marchandise de vente; *արագ սպառվող ~ներ* articles courants; *չվաճառված՝ ավելցուկային* ~ surplus *m pl*; *չվաճառված՝ մնացած՝ հին ապրանք* ~ marchandise stock (invendable, défraîchie); *էժան գնով վաճառվող նոր ապրանք (զովագրի միտումով)* articles en promotion; *մաքսատանը արգելանքի տակ դրված՝ բռնագրավված* ~ marchandise saisie en douane; *~ների խմբաքանակ* lot *m*, envoi *m*, expédition *f*, *~ի իրացում՝ ապրանքահոսք* écoulement *m* (des marchandises); *~ը իրացնել* écouler *vt*; *~ը ցուցադրել* étaler la marchandise; *~ն իր լավ որակներով ներկայացնել՝ ցույց տալ՝ արժեպարհել* faire

valoir la marchandise, mettre en valeur la marchandise; ~ի՝ արտադրանքի փաթեթավորում՝ ձևավորում
conditionnement *m*

ապրանքագետ expert *m* en marchandise

ապրանքագիտություն տնտ. connaissance *f* des marchandises

ապրանքագիր (բեռնագիր) facture *f*; ապրանքագրի ընդհանուր գումարը le montant de la facture; ~ լրացնել (նշելով ապրանքի գինը) facturer *vt*

ապրանքագրել facturer *vt*

ապրանքագրված facturé, *e*

ապրանքագրում facturation *f*

ապրանքադրոշմ (հսկիչ ~) contremarque *f*

ապրանքախմբաքանակ lot *m*

ապրանքահոսք (ապրանքի իրացում) écoulement *m*

ապրանքակայարան gare *f* de marchandises

ապրանքաման emballage *m* (տարա՝ բացի հեղուկ ապրանքներից); conditionnement (ապրանքափաթեթ)

ապրանքամարդատար ~ գնացք train *m* mixte

ապրանքային de marchandise

ապրանքանիշ (ապրանքապիտակ, մակնիշ) marque *m*, label *m*, logo *m*, fiche *f*, marque *f* déposée (արձանագրված ~); որակի ~՝ նշան label de qualité; բարձրորակ ~ grande marque; ~ի անվանումը nom *m* de marque; ~ տալ՝ ապրանքանշել labelliser *vt*

ապրանքանմուշ échantillon *m*, échantillon commercial; վաճառք ըստ ~ի՝ նմուշի vente *f* à l'échantillon

ապրանքանշան տե՛ս ապրանքանիշ

ապրանքանշել (որակի նշան տալ, պիտակավորել) labelliser *vt*

ապրանքանշված (պիտակավորված, որակի նշան ունեցող) labellisé, *e*

ապրանքաշար série *f*, lot *m* (ապրանքախմբաքանակ)

ապրանքաշրջանառություն circulation *f* (roulement *m*) des marchandises; flux *m* des échanges

ապրանքապաշար stock *m* (պահեստում, շուկայում)

ապրանքապիտակ (մակնիշ, ապրանքանիշ) label *m*; որակի ~ label de qualité

ապրանքատար de marchandise; ~՝ բեռնատար գնացք train *m* de marchandise

ապրանքատեղափոխություն, ապրանքատեղափոխում (ծեղքով կամ մեքենայով՝ մեքենայական) manutention *f*

ապրանքատեսակ article *m*

ապրանքատեսականի assortiment *m*

ապրանքատուն (պահեստ) entrepôt *m*

ապրանքացուցակ inventaire *m* des marchandises

ապրանքափաթեթավորում conditionnement *m*

ապրանքափոխադրում (բեռնատար ավտոմեքենայով) camionnage *m*

ապրանքափոխանակություն, ապրանքափոխանակում տնտ. troc *m*, échange *m* de marchandises, échanges *m pl* commerciaux, échanges *m pl*; ապրանքափոխանակության գործարք opération *f* de troc

ապրել 1) vivre *vi* (գոյություն ունենալ); հույսով ~ vivre d'espérance; իր աշխատանքով ~ vivre de son travail 2) habiter *vt, vi*; ես երևանում եմ ապրում j'habite Erévan; նա գյումում է ապրում il habite à la campagne 3) subsister *vi* (գոյությունը պահպանել); լարված՝ լիաթոք՝ բուռն կյանքով ~ vivre intensément; խղճուկ կյանքով ~, գոյությունը քարշ տալ vivoter *vi*, végéter *vi* ♦ կապրենք՝ կտեսնենք qui vivra verra

ապրելակերպ (կենսակերպ) mode *m* de vie

ապրեմ-մեռնեմ (ապրեմ-չապրեմ) բսբ. camomille *f* (երիցուկ, դեղաբույս)

ապրիլ avril *m*; ~ին, ~ ամսին en avril, au mois d'avril; ~ի քսանին le vingt avril; ~մեկյան կատակ poisson *m* d'avril

ապրիլյան d'avril

ապրիորի 1) *փիլ. a priori (փորձից առկա, փորձի վրա չհիմնված)* 2) *տե՛ս կանխակալ*

ապրում(ներ) 1) *émotion(s) f (pl) 2) épreuve f (փորձություն); ապրումներ ունենալ՝ զգալ éprouver vt...*

ապրուստ *subsistance f, vivres m pl, nourriture f (պարեն, սնունդ); տան ~ը ապահովել՝ հայթայթել assurer la subsistance du ménage; ~ը ճարել gagner sa vie*

ապրուստադրամ (*ալիմենտ*) *aliments m pl; pension f alimentaire; créance f alimentaire; ~ պահանջել réclamer les aliments; ~ վճարել verser une pension alimentaire; ~ հասկացնել fournir les aliments*

ապուխտ (*խոզապուխտ*) *jambon m*

ապուշ 1. *idiot, e n; imbécile adj/n, bête adj/n (հիմար)* 2. *adj stupide (թանձրամիտ, տխմար)*

ապուշալիք *idiot, e*

ապուշամալ *s'hébéter, s'abrutir; devenir stupide*

ապուշավարի *comme un(e) idiot(e)*

ապուշացնել *rendre vt stupide*

ապուշություն *idiotie f, stupidité f (հիմարություն, անհեթեթություն)*

ապուր *soupe f, potage m; բանջարեղենով ~ potage aux légumes; կաթով ~՝ կաթնապուր՝ կաթնով soupe au lait*

ապուրաման *soupière f*

ապօտարացնել (*ապահորթացնել*) *désaliéner vt (մարդուն)*

ապօրինաբար 1) *illégalement; illégitimement, illicitement (օրենքի խախտումով)* 2) *iniquement (անարդարացի կերպով)* 3) *impunément (անպատիժ կերպով)*

ապօրինի *illégal, e, illicite; illégitime (արտամոսնական); ~ բժշկական գործունեություն exercice m illégal de la médecine; ~ արարք՝ գործողություն acte m illégal; ~ զավակ՝ երեխա enfant m illégitime, enfant m naturel; ~ առևտուր trafic m; զենքի՝ թմրադեղերի ~ առևտուր trafic des armes, des drogues; ~ վաճա-*

ռող trafiquant, e n

ապօրինություն *illégalité f, illégitimité f, iniquité f, non-droit m (անօրենություն)*

աջ 1. *adj 1) droit, e; Մենի ~ ափը la rive droite de la Seine 2) քղբ. de droite; ~՝ աջակողմյան կուսակցություններ partis m pl de droite 2. droite f (աջ կողմ); ~ կողմում à droite; եկեղ. ~ ձեռքը, աջը dextre f, Գրիգոր Լուսավորիչի ~ը la dextre de Grégoire l'Illuminateur*

աջակից *aide n, auxiliaire n (օգնական); assistant, e n (ընթերակա), adjoint, e n (տեղակալ, փոխարինող)*

աջակողմ *droite f*

աջակողմականություն (*աջակողմյան լինելը*) *քղբ. droitisme m*

աջակողմյան (*աջ*) 1) *droit, e 2) քղբ. de droite; ~ կուսակցություններ partis m pl de droite 3) քղբ. droitiste n (~ կուսակցության ներկայացուցիչ)*

աջակցել 1) *aider vt, concourir à vt ind 2) contribuer à (նպաստել)* 3) *soutenir vt (սատարել)* 4) *favoriser vt (նպաստել)*

աջակցություն, աջակցում 1) *soutien m, appui m 2) secours m, assistance f, aide f (օգնություն); տեխնիկական ~ assistance technique; աջակցությանը՝ օգնությանը avec l'assistance (le concours) de; ~ բերել՝ ցույց տալ apporter son soutien (son aide) 3) contribution f (նպաստ, ներդրում)*

աջահամբույր *baisemain m*

աջարական *adj, e, d'Adjarie*

աջարացի, աջարուհի *Adjar, e n*

աջափնյա *de la rive droite*

աջափնյակ *rive f droite*

աջից (*աջ կողմում*) *à droite (de); ~ ձախ de droite à gauche*

աջլիկ *droitier, -ière n/adj*

աջլիկություն *dextralité f*

աջություն *քղբ. droitisme m (աջակողմյան լինելը)*

առ 1) *~ 31ը դեկտեմբերի jusqu'au 31 décembre; կաթիլ ~ կաթիլ goutte à goutte; նախադասություն ~ նախա-*

դասություն phrase par phrase 2) tiens! (*ա՛ն, ահա՛, վերցրո՛ւ*)

առագաստ voile *f*, առագաստները բացել՝ պարզել mettre les voiles; *փխք. ամուսնական ~՝ մահճակալ* lit *m* nuptial

առագաստագործ voilier *m*

առագաստագործություն confection *f* de voiles

առագաստակալ vergue *f*

առագաստային de voile; ~ մարզածևով գրադվել faire de la voile

առագաստանավ bateau *m* à voiles, voilier *m*

առագաստաշատ (*նավ*) surtoilé,*e*

առագաստասահնակ planche *f* à voile

առագաստասահող մարզ. planchiste *n*, véliplanchiste *n*

առագաստասենյակ (*առագաստի՝ հարսու փեսայի սենյակ*) chambre *f* nuptiale

առագաստավոր à voile

առած proverbe *m*

առածաբան parémiologue *n*

առածաբանություն parémiologie *f*

առածաբար proverbiallement

առածագիտություն տե՛ս առածաբանություն

առածային (*առածական*) proverbial,*e*

առածանի (*առածների բառարան*) dictionnaire *m* de proverbes

առակ 1) fable *f*, *Լաֆոնտենի ~ները* les Fables de La Fontaine; ~ի բարոյախոսությունը la morale de la fable 2) parabole *f* (*սուրբ զրբերում հանդիպող՝ ուսանելի ~*)

առակագիր fabuliste *m*

առակագիրք fablier *m*

առակախոս fabuliste *n*

առակային de fable

առականի recueil *m* de fables

առածգական (*ձգուն, ճկուն*) élastique

առածգականություն élasticité *f*

առածգաչափում *զիտ.* élasticimétrie *f*

առայժմ en attendant; pour le moment, pour l'instant (*այս պահին*); *առաջժմ* (*ցտեսություն*) salut!, à bientôt!, à tout à l'heure!

առանձին 1. *adj* 1) isolé,*e* (*մեկուսի*),

séparé,*e* (*առանձնացված, բաժանված*) 2) spécial,*e* (*հատուկ, առանձնահատուկ*) 3) particulier,-ière (*մասնավոր*) 2. *adv* séparément, à part, isolément (*բաժան՝ զատ՝ անջատ կերպով, առանձնաբար*)

առանձինություն (*եզակիություն, միակը լինելը*) unicité *f*

առանձնաբառույթ idiome *m*

առանձնաբար séparément, à part, isolément

առանձնագրույց entretient *m* particulier (*մեծ մասամբ պաշտոնական*)

առանձնաթաղ (*հրեական կամ ռասայական խտրականության ենթարկվողների*) ghetto *m*

առանձնախցիկ (*ընտրական*) isoloir *m*

առանձնակեցություն (*մենակեցություն*) vie *f* solitaire, vie *f* retirée

առանձնակի 1) particulier,-ière, spécial,*e* 2) extraordinaire (*արտակարգ, արտասոց*); ~ ոչինչ չկա rien d'extraordinaire

առանձնակիորեն particulièrement (*մասնավորապես*), spécialement (*հատկապես*), surtout (*մասնավոր*)

առանձնակյաց (*մենակյաց, առանձնաբնակ*) solitaire *adj/n*, reclus,*e adj/n*

առանձնահատկություն 1) particularité *f* 2) trait *m* (*հատկանիշ, զիծ*) 3) propre *m* (*յուրահատկություն, էություն*) 4) particularisme *m* (*ընդորշ զիծ*); մշակութային՝ լեզվական ~ներ particularismes culturels, linguistiques

առանձնահատուկ 1) particulier,-ière; spécial,*e* (*հատուկ*) 2) caractéristique (*ընդորշ*)

առանձնանալ 1) se retirer, s'isoler (*հեռանալ, մեկուսանալ*) 2) se distinguer (*տարբերվել*) 3) se dessiner (*ուրվագծվել, նշմարվել*)

առանձնաշնորհ (*մենաշնորհ*) privilège *m*, prérogative *f*

առանձնաշնորհել privilégier *vt*

առանձնաշնորհյալ privilégié,*e adj/n*

առանձնապես en particulier, particulièrement; surtout (*հատկապես, մասնավոր*)

առանձնասենյակ bureau *m*, cabinet *m*

(բժշկի); *տնօրենի* ~ bureau du directeur; *ատամնաբույժի* ~ աշխատասենյակ cabinet du dentiste

առանձնասեր solitaire

առանձնավայր lieu *m* retiré

առանձնատիպ *սպոր.* tirage *m* à part

առանձնատուն villa *f*, hôtel *m* particulier

առանձնացած 1. *adj* isolé,e, solitaire 2. *adv* en tête à tête, tête-à-tête (*գլուխ գլխի, իրար հետ մենակ*)

առանձնացնել 1) isoler *vi*; séparer *vi* 2) mettre en relief (*ընդգծել, նկատելի դարձնել*) 3) distinguer *vi* (*հիշատակել՝ մեկիմ*)

առանձնացում 1) mise *f* à part; isolement *m* (*մեկուսացում*), séparation *f* (*բաժանում*) 2) mise *f* en relief (*ընդգծում, շեշտում*)

առանձնություն solitude *f*, retraite *f*, isolement *m* (*մեկուսացում*)

առանց sans; *մտնել* ~ *թակելու* entrer sans frapper; ~ *քաշվելու՝ ձևակա-նությունների* sans façon; ~ *որի* sans quoi

առանցք axe *m*, pivot *m*, essieu *m*, arbre *m*; *երկրագնդի* ~ը l'axe terrestre, l'axe de la Terre; *կողմնացույցի* ~ը le pivot de la boussole

առանցքակալ *տեխ.* palier *m*; *գնդիկա-վոր* ~palier à billes

առանցքային axial,e, de pivot; *փխք.* principal,e, cardinal,e

առաջ 1) avant (*ժամանակի առումով՝ նախքան*); *մեկնելուց երկու ժամ* ~ deux heures avant le départ; *պատերազմից* ~ *նախքան պատերազմը* avant la guerre; *ամենից* ~ avant tout, premièrement; ~*վա պես* comme avant 2) devant (*տեղի առումով՝ առջև*); *տան* ~ *առջև* devant la maison; ~*ից՝ առջևից քայլել* marcher devant 3) il y a (*սրանից*~); *հինգ տարի* ~ il y a cinq ans; ~ *զալ՝ ծագել՝ սկիզբ առնել* provenir *vi*; ~ *տանել՝ մղել* avancer *vi*, propulser *vi*, promouvoir *vi* (*աշխատանքում՝ պաշտոնի բարձրացման առումով*); ~ *ընկնել* (*ժամացույցի մասին*)

avancer *vi*; *ժամացույցը* ~ է *ընկնում* la montre avance; *ժամացույցը երեք րոպե* ~ է (*ընկել*) ma montre avance de trois minutes; ~ *շարժվել* avancer *vi*; ~ *անցնել*, ~ *ընկնել*, *մեկից անցնել* devancer *vi*, dépasser *vi*; *մեկի* ~ *մեղավոր լինել* être coupable envers *qn*

առաջաբան (*նախաբան*) préface *f*, avant-propos *m* (*համառոտ*)

առաջաբեմ տե՛ս **նախաբեմ**

առաջադաս (*նախադաս*) antéposé,e

առաջադասություն լեզվբ. antéposition *f*

առաջադեմ, առաջադիմական progressiste

առաջադիմել faire des progrès; progresser *vi*

առաջադիմություն progrès *m*; *առաջադիմության թերթիկ՝ տեղեկագիր* (*դպրոցականի*) bulletin *m* scolaire

առաջադրանք 1) tâche *f*, devoir *m*; *տնային* ~devoir; ~ *կատարել* remplir une tâche (sa tâche); *տնային մեծերը կատարել* faire ses devoirs 2) commission *f* (*հանձնարարություն*); ~ը՝ *հանձնարարությունը կատարել* s'acquitter d'une commission

առաջադրել proposer *vi*, poser *vi*; *թեկնածու* ~proposer comme candidat; *իր թեկնածությունն* ~poser sa candidature, se présenter; *մեղադրանք* ~porter une accusation

առաջադրում avancement *m*

առաջակալ (*շարժական փեղկամիջնորմ*) paravent *m*

առաջակայմ (*նավի առաջամասի կայմ*) mâit *m* de misaine

առաջամաս (*առջևի մաս, առաջակողմ*) devant *m*; avant *m*; *զգեստի* ~ը՝ *առջևի մասը* le devant d'une robe; *ավտոմեքենայի* ~ը l'avant d'une voiture; *նավի* ~ը la proue d'un navire

առաջամարտիկ (*առաջապահ*) avant-garde *f*, ~ի՝ *առաջապահի* d'avant-garde

առաջանալ 1) avancer *vi* (*առաջ շարժվել, առաջ գնալ*) 2) se créer (*առաջ*

գալ, ստեղծվել) 3) paraître vi (ի հայտ գալ)

առաջանցում (որևէ բան նախապես, ժամանակից շուտ կատարելը, ժամանակից առաջ անցնելը) anticipation f

առաջապահ 1. avant-garde f 2. adj d'avant-garde; գրական, արվ. avant-gardiste; ~՝ ավանգարդիստական արվեստ art m avant-gardiste

առաջավոր (առաջադեմ) d'avant-garde, avancé, e (հայացքներ); progressiste (առաջադիմական)

առաջատար 1. adj pilote, porteur, -euse; ~՝ առաջ մղող՝ հեռանկարային ծրագրեր projets m pl pilotes (porteurs); արդյունաբերության ~՝ հեռանկարային ճյուղ՝ հատված secteur m industriel porteur, industrie f de pointe 2. leader m; աշխարհի ~ (որևէ բնագավառում) leader mondial; մարզ. առաջնության ~ le leader du championnat

առաջարկ offre f, proposition f, տնուգ., առևտր. ~ և պահանջարկ offre et demande; ~ը գերազանցում է պահանջարկը l'offre dépasse la demande; աշխատանքի ~ offre d'emploi; ~ ձևակերպել formuler une proposition; ~ի մերժում rejeter m; ~ բնթագակարգի վերաբերյալ motion f de procédure

առաջարկել proposer vt; offrir vt (տրամադրության տակ դնել); որևէ լուծում ~ proposer une solution; իր օգնությունը, ծառայությունը ~ offrir son aide, ses services

առաջարկություն 1) proposition f, demande f, ~ը մերժել rejeter la proposition; ամուսնության ~ demande f en mariage 2) offre f (առաջարկ) 3) motion f (առաջարկ ժողովի՝ նիստի ժամանակ) 4) suggestion f (խորհրդի կարգով)

առաջացնել 1) provoquer vt (հրդեհ, գայլույթ) 2) susciter vt (զգացմունքներ, մտքեր և այլն) 3) entraîner vt, engendrer vt (հանգեցնել, առաջ բե-

րել) 4) générer vt (սերել) 5) catalyser vt (հարուցել)

առաջացում 1) émergence f, engendrement m (անսպասելի գոյացում՝ ի հայտ գալը) 2) provenance f, origine f (ծագումը); կենս. տեսակների ~ը՝ ծագումը origine des espèces

առաջընթաց 1) progrès m, promotion f (առաջխաղացում աշխատանքի մեջ՝ պաշտոնում); նշանակալի ~ ունենալ faire des progrès considérables; ~ բայլ pas m en avant 2) développement m (զարգացում) 3) essor m (վերելք) 4) évolution f (զարգացում՝ առաջխաղացում տնտեսության մեջ, հասարակական կյանքում և այլուր)

առաջիկա prochain, e, à venir (մոտալուտ); ~ պատերազմի սպառնալիքը la menace d'une guerre prochaine; ~ շաբաթների ընթացքում dans les semaines à venir; ~յում à l'avenir, prochainement

առաջին premier, -ière; ~ անգամ la première fois, pour la première fois; ~ անգամից du premier coup; ~ հայացքից au premier coup d'œil; սեր ~ հայացքից coup m de foudre (ղարձ.); ~ էջում (թերթի, ~ սյունակում) à la une; ~ օգնություն premier secours m, secourisme m; ~ տարվանից dès la première année ♦ դժվարն ~ քայլն է il n'y a que le premier pas qui coûte

առաջխաղացում 1) progression f, avancement m, promotion m (ծառայության մեջ, պաշտոնում) 2) progrès m (առաջընթաց, տեղաշարժ); տնտեսության ~ relance f de l'économie 3) ռազմ. avance f, բանակի ~ը՝ առաջադրվումը l'avance d'une armée

առաջմղիչ (խթանող, առաջ մղող) d'impulsion

առաջնագիծ (առաջադիրք) avant-poste m

առաջնախաղ (սրբեմիերա) première f
առաջնակարգ de premier ordre; de première qualité; de qualité supé-

rieure (*բարձրորակ*); qualifié,e (*որակյալ*)

առաջնահերթ primordial,e, prioritaire; ~ *կարևորություն* importance *f* primordiale; ~ *խնդիր* problème *m* à résoudre en premier; ~ *կերպով* prioritairement

առաջնահերթորեն prioritairement

առաջնահերթություն priorité *f*

առաջնային 1) prioritaire (*գերակա, նախապատվելի*); ~ *առաջնահերթ խնդիր* priorité *f*; ~ *կարգով* prioritairement 2) important,e (*կարևոր*)

առաջնայնություն priorité *f*; ~*ներից մեկը* une des priorités

առաջնապտուղ primeur(s) *f* (*pl*)

առաջնատիպ incunable *adj/m*

առաջնելույթ (*դերասանի առաջին ելույթը*) début *m*

առաջնեկ premier-né, première-née *adj/n* (*առաջնածին զավակ*)

առաջնորդ leader *m*; chef *m* (*ղեկավար*); dirigeant,e *n* (*կուսակցության, կազմակերպության*); *հոգևոր բարձրաստիճան* ~ primat *m*, prélat *m* (*գահեթեց եպիսկոպոս՝ արքեպիսկոպոս*)

առաջնորդական ~ *փոխանորդ (տեղապահ) եկեղ.* vicaire *m*; *առաջնորդական փոխանորդություն* vicariat *m*

առաջնորդանիստ ~ *եկեղեցի* église *f* métropolitaine

առաջնորդարան *եկեղ.* résidence *f* du prélat, prélatie *f*, primatie *f*

առաջնորդել conduire *vt*, mener *vt* (*տանել*); guider *vt*, piloter *vt* (*ուղեցույց լինել*); diriger *vt* (*ղեկավարել*)

առաջնորդող 1) meneur,-euse *n* (~ *անձ*) 2) conducteur,-trice *n* (*ուղեկցող*) 3) éditorial *m* (*հպվ. édito m*), article *m* de fond (~ *հոդված, խմբագրական*)

առաջնորդվել se guider (*sur qch*); *մեկի օրինակով* ~ se guider sur l'exemple de qn

առաջնորդություն, առաջնորդում direction *f*, conduite *f*; *մեկի առաջնորդությամբ՝ ղեկավարությամբ* sous la direction (sous la conduite) de qn

առաջնություն 1) primauté *f* (*գլխավորություն, գերազանցություն, առա-*

ջինը լինելը) 2) *մարզ. championnat m* 3) priorité *f* (*գերակայություն, նախապատվություն, առաջնայնություն*) 4) primat *m* (*առաջնային լինելը*); *շահերի ~ը* le primat des intérêts

առաջարժույթ 1) *նագվ. avance f* 2) progression *f* (*առաջընթաց*) 3) avancement *m*, promotion *f* (*առաջխաղացում աշխատանքի վայրում՝ ծառայության մեջ՝ պաշտոնում*)

առաջվա (*անցած-զնացած*) d'antan

առաջքաշում avancement *m*, promotion *f*

առասան ficelle *f* (*բարակ պարան*); cordon *m* (*քուղ, ժապավեն*)

առասանել (*առասանով կապել*) ficeler *vi*; *փաթեթը* ~ ficeler le paquet

առասպել légende *f*, mythe *m*

առասպելաբան mythologue *n*, mythographe *n*

առասպելաբանական mythologique

առասպելաբանություն mythologie *f*

առասպելական, առասպելային légendaire, mythique; fabuleux,-euse (*անհավատալի*); ~ *գումարներ* des sommes *f pl* fabuleuses

առաստաղ plafond *m*

առավել plus; davantage; ~ *քան* plus que, davantage que; ~ *ևս՝ մանավանդ որ* d'autant plus, *լատ. a fortiori*

առավելագույն 1) maximum; ~*ը* le maximum 2) limite (*ծայրագույն, սահմանային*); ~ *արագություն* vitesse *f* limite

առավելապաշտ (*մաքսիմալիստ*) maximaliste *adj/n*

առավելապաշտական maximaliste

առավելապաշտություն maximalisme *m*

առավելապես 1) surtout (*հատկապես, մանավանդ*) 2) principalement (*հիմնականում*) 3) particulièrement (*առանձնապես, մասնավորապես*) 4) de préférence (*նախապատվորեն*) 5) par excellence (*գերազանցապես*)

առավելություն 1) avantage *m*, plus *m* 2) préférence *f* (*նախապատվություն*)

3) privilège *m* (արտոնություն, առանձնաշնորհ վիճակ)

առավոտ matin *m*; վաղ ~ petit matin; ~ից երեկո du matin au soir; այս ~ այսօր առավոտյան ce matin; հաջորդ ~՝ առավոտյան le lendemain matin; ~ կանուխ de bon matin, de bonne heure; ~ից dès le matin

առավոտյան (առավոտուկ) 1. *adj* du matin, matinal, *e*; ~ թերթեր journaux *m pl* du matin; ~ մարզանք gymnastique *f* matinale 2. *adv* le matin (ժամանակի առումով); վաղ ~ de bonne heure, tôt le matin, de bon matin; այսօր ~ ce matin; ~ ուշ վեր կենալ (երկար մնալ անկողնում) faire la grasse matinée

առավ-փախալ filou *m*, escroc *m*

առատ 1) abundant, *e* (լիառատ); ~ բերք abondante (riche) moisson *f*; ~ լինել abonder *vi* (en), foisonner *vi* (en, de) 2) copieux, -euse (ուտելիք) 3) riche (հարուստ)

առատաբաշխ qui distribue abondamment; généreux, -euse

առատահու, առատահորդ abundant, *e* (riche) en eau

առատաձեռն généreux, -euse

առատաձեռնորեն généreusement; abondamment (առատորեն)

առատաձեռնություն générosité *f*

առատանալ abonder *vi*, être en abondance; foisonner *vi*

առատացնել rendre abondant, *e*

առատորեն abondamment; en abondance, copieusement; largement

առատություն abondance *f*, profusion *f*; առատության մեջ՝ առատ en abondance, à foison, à profusion; առատության եղջյուր corne *f* d'abondance

առարկա 1) objet *m* (իր, օբյեկտ); սպառման ~ներ objets de consommation; պերճանքի ~ objet de luxe 2) matière *f* (ուսումնական) 3) sujet *m* (նյութ, սյուժե); ո՞րն է մեր գրույցի ~ն՝ նյութը quel est le sujet de notre conversation; խնդրո՞ւ ~ problème *m* en question

առարկայագուրկ 1) vague, indéfini, *e* (անորոշ) 2) sans objet précis (որոշակի նյութ՝ բովանդակություն չունեցող) 3) abstrait, *e* (վերացական)

առարկայական 1) objectif, -ive (իրական, օբյեկտիվ) 2) matériel, *le* (իրենդեն, նյութական) 3) concret, -ète (որոշակի) 4) substantiel, *le* (խոսակցության գրույցի մասին)

առարկայականություն matérialité *f*; réalité *f* (իրենդեն՝ նյութական լինելը)

առարկայանալ se matérialiser

առարկայացնել matérialiser *vi* (առարկայական՝ որոշակի՝ իրական դարձնել՝ զաղափար, ծրագիր և այլն)

առարկայացվել être matérialisé, *e*

առարկայացում matérialisation *f* (առարկայական՝ որոշակի՝ իրական դարձնելը՝ զաղափարի, ծրագրի)

առարկել 1) protester *vi* 2) s'opposer, s'y opposer (հակադրվել, հակաճառել) 3) s'élever contre, réclamer *vi* contre (ընդդիմանալ, դեմ դուրս գալ) 4) répliquer *vi*, objecter *vi* (պատասխանելով հակադարձել); քննադատության դեմ ~ répliquer à une critique 5) contester *vi* (վիճարկել); չեմ առարկում՝ առարկություն չունեմ je n'ai rien contre; եթե չեք առարկում՝ եթե դեմ չեք si vous voulez bien; նա միշտ առարկում է՝ երբեք համաձայն չէ il n'est jamais d'accord

առարկելի litigeux, -euse; contesté, *e*; controversé, *e* (միայն մտավոր տեսանկյունից)

առարկող 1) contradicteur, -trice *n* 2) contestataire *adj/n* (վիճարկող) 3) opposant, *e* (հակադրվող, ընդդիմադիր) 4) protestataire *adj/n* (բողոքող, բողոքարկող)

առարկություն, առարկում 1) objection *f*, réplique *f* (առարկող պատասխան՝ բացականչություն); ~ չկա il n'y a pas d'objection 2) contestation *f* (վիճարկում, անհամաձայնություն) 3) protestation *f* (բողոք, բողոքարկում)

առափնյա riverain, *e* (գետի մոտ);

côtier,-ière, littoral,e (*ծովի մոտ*); ~ *ծայռեր* falaises *f pl*

առափնյակ quai *m* (*գետի*); bord *m* (*ափ*); côte *f*, littoral *m* (*լճի, ծովի*)

առաքել expédier *vt*; envoyer *vt* (*ուղարկել*); livrer *vt* (*առքերել, հանձնել*)

առաքելական apostolique; Հայ (*Հայաստանյայց*) ~ *եկեղեցի* Église *f* apostolique arménienne

առաքելություն mission *f*, tâche *f*

առաքինաբար vertueusement; honnêtement (*ազնվաբար*)

առաքինի vertueux,-euse; honnête (*ազնիվ*)

առաքինություն vertu *f*, honnêteté *f* (*ազնվություն*)

առաքիչ (*առաքող*) expéditeur,-trice *n*; transitaire *n*

առաքյալ 1) *կրոն*. apôtre *m* 2) envoyé,e *n*

առաքող (*առաքիչ*) expéditeur,-trice *n*

առաքում 1) expédition *f*, envoi *m* (*փոստով*); livraison *f* (*առքերում, հանձնում*); *առաքման ծառայություն* service *m* des expéditions; *առաքման գրասենյակ* bureau *m* de livraison; *բեռների* ~ livraison de marchandises; *առաքման սահման* ~ livraison prioritaire; *առաքման ժամկետ* délai *m* de livraison 2) diffusion *f* (*ցրում՝ ներքին որևէ փաստաթղթի*)

առգրավել confisquer *vt*; faire une saisie

առգրավվել être confisqué,e; être saisi,e

առգրավում confiscation *f*; saisie *f*

առդիր annexe *f* (*փաստաթղթի*); supplément *m* (*հավելված՝ ամսագրի և այլն*)

առեղծված énigme *f*, mystère *m*; ~ի *բանալին* la clé de l'énigme

առեղծվածային 1) énigmatique 2) mystique (*անբացատրելի, խորհրդավոր*) 3) sibyllin,e (*հանելուկային, մշուշապատ, խորհրդավոր*)

առեղծվածորեն énigmatiquement; mystérieusement (*անբացատրելիորեն, խորհրդավոր կերպով*)

առևանգել 1) enlever *vt*, ravir *vt* (*երեխա, հարսնացու*) 2) *իրավք*. détourner *vt*; *օդահեծները* ~ են *օդանավը*

les pirates de l'air ont détourné l'avion

առևանգիչ (*առևանգող*) ravisseur,-euse *n*, kidnappeur,-euse *n*; *երեխաների* ~՝ *երեխաներ առևանգող* ravisseur d'enfants; ~ները *փրկագին են պահանջում* les ravisseurs demandent une rançon

առևանգում 1) ravissement *m*, kidnapping *m*, kidnapping *m*, rapt *m* (*որևէ անձի, երեխայի*); détournement *m* (*օդանավի*) 2) enlèvement *vt* (*հափշտակում, հափշտակություն*)

առևտրաարդյունաբերական du commerce et de l'industrie; ~ *կենտրոն* centre *m* industriel et commercial; ~ *պալատ* Chambre *f* de commerce et d'industrie (C.C.I.)

առևտրախումբ conglomerat *m*

առևտրական (*առևտրային*) 1. *adj* de commerce (*առևտրի*); commercial,e; ~ *նավահանգիստ* port *m* de commerce; ~՝ *առևտրային գործառնություններ* opérations *f pl* commerciales (de commerce); ~ *դրամստուն* banque *f* de commerce (commerciale); ~ *մականիշ* appellation *f* commerciale 2. 1) commerçant,e *n*; marchand,e; *մանրածախ* ~ *մանրավաճառ* marchand au détail; *մեծածախ* ~ *մեծավաճառ* marchand en gros, grossiste *n*; *շրջիկ* ~ *վաճառող* marchand ambulant, marchand de quatre saisons (*մրգի, բանջարեղենի*) 2) négociant,e (*խոշոր* ~) 3) épaviste *n* (~, որն *զբաղվում է ավտոմեքենաների բեկորների՝ մնացորդների առևտրով*) 4) trafiquant,e *n* (*անօրինական առևտրով՝ առքուվաճառքով զբաղվող* ~՝ *մասնավորապես բնրանյութերի*)

առևտրականացնել commercialiser *vt*

առևտրականացվել être commercialisé,e

առևտրականացում commercialisation *f*

առևտրային (*առևտրական*) commercial,e, de commerce; ~ *գործարք* acte *m* de commerce; ~ *մականիշ*՝ *առևտրանիշ* պիտակ label *m*; ~

պայմանագիր contrat *m* commercial; *նչ ~ կազմակերպություն* société *f* non commerciale

առևտրաճապ navire *m* de marchand (de commerce)

առևտրանիշ label *m*, marque *f* de commerce (de fabrique), étiquette *f*

առևտրատեխնիկական technico-commercial, *e*

առևտրատուն (*առևտրական ընկերություն*) maison *f* de commerce, firme *f*

առևտուր commerce *m*; négoce *m* (*խոշոր*); *մեծածախ ~* commerce de (en) gros; *մանրածախ ~* commerce de (au, en) détail; *պետական ~* commerce d'État; *մասնավոր ~* commerce privé; *ներքին ~* commerce intérieur; *արտաքին ~* commerce extérieur; *միջազգային ~* commerce international; *ազատ ~* libre-échange *m*; *ապօրինի՝ անօրինական ~* trafic *m*; *նսկու ապօրինի ~* trafic d'or; *զենքի ապօրինի ~* trafic d'armes; *թմրադեղերի ~* trafic de drogue; *զեղչ գներով ~* solderie *f*; *տարածախ՝ շրջածախ ~* colportage *m* à domicile; *~ անել, առևտրով զբաղվել* faire le (du) commerce, commercer *vi*, faire le commerce de, entrer dans le négoce; *տարածախ՝ շրջածախ ~ անել* colporter *vi*; *ապօրինի առևտրով զբաղվել* trafiquer *vi*; *շատ երկրների հետ ~ անել* commercer avec plusieurs pays; *փայտի ~ անել* faire le commerce du bois; *առևտրի պալատ* chambre *f* de commerce; *առևտրի տուն* maison *f* de commerce; *առևտրի սրահ՝ տարածք (խանութում)* surface *f* de vente; *ղվեզ. առևտրի հարցերով կցորդ* attaché, *e n* commercial, *e*; *Առևտրի միջազգային կազմակերպություն* Organisation *f* internationale du commerce (O.I.C.); *Առևտրի համաշխարհային կազմակերպություն (ԱՀԿ)* Organisation Mondiale pour le Commerce (O.M.C.)

առերես extérieurement, en apparence;

avec feinte (*շինծու կերպով, կեղծ*)

առերեսել *հրավր.* confronter *vi*

առերեսվել *հրավր.* être confronté, *e*

առերեսում *հրավր.* confrontation *f*

առերևույթ 1. *adj* apparent, *e* (*թվացող, թվացյալ*) 2. *adv* en apparence, extérieurement

առեջք *բսբ.* étamine *f*

առընթեր près de (*մոտը, կողքին, մերձակա*), auprès de; près (*կից*); *դեսպանատանն ~* près l'ambassade

առթիվ (*առիթով*) à l'occasion de

առժամանակ temporairement, pour un temps

առժամանակյա provisoire, temporaire

առիթ occasion *f*, propos *m*; *~ով* à l'occasion (de); *~ ունենալ* avoir l'occasion de; *ամեն ~ով* à tout propos; *այս (այդ) ~ով* à cette occasion; *~ից օգտվել* profiter de l'occasion, saisir l'occasion, *խսկց.* sauter sur l'occasion (*~ը բաց չթողնել*); *~ը բաց թողնել* rater (manquer) l'occasion; *եթե ~ը ներկայանա, ~ը ներկայանալու դեպքում* à l'occasion, le cas échéant; *~ը՝ հաջողությունը ձեռքից բաց չթողնել* ne pas laisser passer la (cette) chance

առինքնել faire du charisme

առինքնող 1) charismatique (*ազդեցիկ*) 2) attrayant, *e*, captivant, *e* (*գրավիչ*)

առինքնում 1) charisme *m* 2) attrait *m*, charme *m* (*գրավչություն, հմայք*)

առլեցուն comblé, *e* (de)

առկա disponible (*տրամադրելի, ազատ, կանխիկ*); *դրամական ~ միջոցներ* ressources *f pl* disponibles; *~ լինել* exister *vi*

առկախ(յալ) en suspens; suspendu, *e*; *~ մնալ* rester (demeurer) en suspens; *հարցն ~ է* la question est en suspens

առկախել suspendre *vi* (*հետաձգել*); interdire *vi* (*արգելել*)

առկախում suspension *f*, moratoire *m*, moratorium *m* (*հետաձգում*)

առկայծել scintiller *vi*; clignoter *vi* (*քթթալ*)

առկայծող scintillant, *e*; clignotant, *e* (*քթթացող*)

առկայծում scintillement *m*; clignotement *m* (*քթթում*)
առկայություն présence *f*; existence *f* (*գոյություն*)
առհասարակ en général, généralement
առհավական (*հետաստրական*) *կենսք.* atavique
առհավատչա gage *m* (de succès); assurance *f* (*հավաստիք*)
առհավետ pour la vie (*ընդմիշտ, հավիտյան*); pour toujours, à jamais (*ամիշտ*)
առհավություն (*հետաստրություն*) *կենսք.* atavisme *m*
առհոսել (*հորդել, լցվել*) affluer *vi*
առձայնությ *լեզվք.* assonance *f*
առձեռն disponible, tout(e) prêt(e) (*ձեռքի տակ գտնվող, պատրաստ*); ~ *ըրա՛մ* argent *m* disponible (comp- tant, liquide); ~ *գրպանի բառարան* dictionnaire *m* de poche
առճակատել confronter *vt*
առճակատվել être confronté, e
առճակատում confrontation *f*; affrontement *m*
առմիշտ pour toujours, à jamais
առյուծ lion *m*; *եզ* ~ lionne *f*; ~ի *ձագ* lionceau *m*; ~ը *մռնչում է* le lion rugit; ~ի *պես մռնչալ* rugir comme un lion; ~ի *բաշը* la crinière du lion; ~ի *պես ուժեղ* fort comme un lion ◇ ~ի *բաժին* part *f* du lion
առյուծաբաշ (*առյուծի բաշ ունեցող*) à la crinière de lion
առյուծաբար comme un lion
առյուծագի *բւք.* léonure *m*, queue-de-lion *f*
առյուծախոտ *բւք.* orobanche *f*
առյուծաճանկ (*առյուծամագիլ, առյուծաճիրան, էղելվախ*) *բւք.* édelweiss *m*, patte *f* de lion, immortelle *f* des Alpes
առյուծային de lion; léonin, e
առյուծասիրտ qui a un cœur de lion
առյուծենի (*առյուծի մորթի*) peau *f* de lion
առնաբար 1) virilement 2) *փխք.* courageusement (*քաջաբար*), vaillamment (*խիզախորեն*)

առնական viril, e, mâle; ~ ուժ force *f* virile; ~ *էռանդ* énergie *f* mâle
առնականամալ devenir homme, atteindre l'âge viril; *ոքքա՛ն է առնականացել* le voilà grand garçon!
առնականացնել viriliser *vt*, donner de la virilité
առնականորեն virilement
առնականություն 1) virilité *f* 2) *փխք.* courage *m* (*քաջություն*)
առնանդամ penis *m*; phallus *m*; sexe *m* (de l'homme), verge *f*
առնանդամապաշտ phallocrate *n*
առնանդամապաշտական phallocrate, phallocentrique
առնանդամապաշտություն phallocratie *f*, phallocentrisme *f*
առնացի տե՛ս առնական
առնել 1) acheter *vt* (*գնել*); *մրգեր ~ գնել* acheter des fruits 2) prendre; *նկատի ~ prendre* en considération 3) apprendre *vi* (*լսել*); *լուր ~ apprendre* une nouvelle; *կասկածի տակ ~ mettre* en doute; *հաշվի ~ tenir* compte de; *փակագծերի մեջ ~ mettre* entre parenthèses; *հանձն ~ se charger*; *ձեռք ~ se moquer* de; *կանգ ~ s'arrêter*; *հասակ ~ մեծանալ* grandir *vi*; *ուսում ~ faire* ses études; *փոխ ~ emprunter*; *շունչ ~ prendre* respiration
առնելիք 1) afférent, e (*ստանալիք, հասանելիք*) 2) à acheter (*այն, ինչ պետք է գնվի*)
առնելիք-տալիք compte *m* à régler (avec qn)
առնետ rat *m*; *եզ* ~ rate *f*; ~ի *ձագ* raton *m*; ~ի *թակարդ* ratière *f*
առնետագերծել (*առնետներից մաքրել*) dératiser *vt*; *նկողը ~ dératiser* une cave
առնետային de rat
առնետասպան (*նյութ*) raticide *m*
առնմանություն, առնմանում *լեզվք.* assimilation *f*, *հնչյունների ~ assimilation* des sons
առնչակից corrélatif, -ive
առնչակցել mettre en corrélation
առնչակցվել être en corrélation

առնչակցություն corrélation *f*, *իրավք*. implication *f*
առնչել lier *vt*
առնչվել être lié,*e*; *առնչվող անձինք* personnes *f pl* concernées
առնչություն 1) relation(s) *f (pl)*, rapport *m* (*կապ, հարաբերություն*), corrélation *f* (*առնչակցություն*) 2) référence *f* (*վերաբերություն*)
առնվազն au moins
առոգաբանություն prosodie *f*
առոգանական prosodique (*առոգաբանական*)
առոգանություն (*արտասանություն*) prononciation *f*, accent *m*, diction *f*, *օտար* ~ accent étranger
առողջ sain,*e*; en bonne santé, bien portant (*մարդու մասին*); ~ *սնունդ* nourriture *f* saine; ~ *մարդ* homme *m* bien portant; ~ *տեսք ունեք* vous avez l'air bien portant; ~ *լինել* se porter bien; ~ *դատողություն* bon sens *m*; *ողջ և* ~ sain et sauf *◊* ~ *մարմնում* ~ *հոգի* une âme saine dans un corps sain
առողջաբան hygiéniste *n*
առողջաբանական hygiénique
առողջաբանություն (*որպես գիտություն*) hygiène *f*, *աշխատանքի* ~ hygiène du travail
առողջակազմ robuste, vigoureux,-euse
առողջական de santé; ~ *վիճակ* état *m* de santé
առողջամիտ raisonnable, sensé,*e*
առողջամտություն sagesse *f* (*խելամտություն*), bon sens *m* (*բանականություն*)
առողջանալ (*կազդուրվել, լսվանալ*) se rétablir, se remettre, guérir *vi*
առողջապահական (*հիգիենիկ*) hygiénique, d'hygiène; sanitaire
առողջապահություն 1) santé *f* publique; *Առողջապահության նախարարություն* Ministère *m* de la Santé publique 2) hygiène *f* (*հիգիենա*)
առողջարան station *f* thermale; station *f* balnéaire (*ծովեզրյա* ~ *հանգստավայր*); ville *f* d'eau(*x*) (*հանքային աղբյուրներ ունեցող*); station *m* de

villégiature (*առողջարանային վայր, բուժավայր*); maison *f* de convalescence (*ասպրինվելու՝ կազդուրվելու տուն*); sanatorium *m* (*sana m*) (*թոքախտով հիվանդների համար*)
առողջարանային de station thermale; de station balnéaire (*ծովեզրյա*); de ville d'eau(*x*); de maison de convalescence; de sanatorium (*de sana*); ~ *վայր՝ բուժավայր* lieu *m* de villégiature
առողջարար salubre; ~ *օդ (կլիմա)* air *m* (*climat m*) salubre; sain,*e*; salubre; ~ *սնունդ* nourriture *f* saine; *սարերի* ~ *օդը* l'air salubre des montagnes
առողջարարություն (*բուժիչ լինելը*) salubrité *f*
առողջացնել rendre à la santé (*վերականգնել առողջությունը*); assainir *vt* (*կազդուրել*); guérir *vt* (*բուժել*)
առողջացում 1) guérison *f*, rétablissement *m*, convalescence *f* 2) *փխր.* assainissement *m* (*ամրացում, ուժեղացում, բարելավում*) 3) *ֆին.* redressement *m*; *ֆինանսների* ~ redressement financier
առողջություն santé *f*, *լավ՝ վատ* ~ bonne, mauvaise santé; *ինչպե՞ս եք՝ ինչպե՞ս է ձեր առողջությունը* comment allez-vous? comment vous portez-vous?; ~ *եմ մաղթում* je vous souhaite la santé; *առողջություն* (*փռչտալիս*) à vos souhaits; *Առողջության համաշխարհային կազմակերպություն* Organisation *f* mondiale de la santé (O.M.S.) *◊* ~ *նի* *ամենամեծ հարստությունն է* santé passe richesse
առոք-փառոք (*փառավորապես, շուքով*) en grande pompe, solennellement
առջև devant; *տան* ~ devant la maison
առջևի (*առաջի*) de devant; avant; ~ *բաթեր* pattes *f pl* de devant; ~ *անիվներ* roues *f pl* avant; *բեմի* ~ *մասը* le devant de la scène
առջևում (*առջևի կողմում*) devant
առստորագրել contresigner *vt*
առստորագրող contresignataire *n*

առստորագրություն contresigne *m*
առվակ petit ruisseau *m*, ruisseau *m*
առվեզր bord *m* du ruisseau
առվույտ *pup.* luzerne *f*
առտնին domestique, familial, *e*
առու ruisseau *m*
առուծախ (*առք ու վաճառք*) achat *m* et vente *f*
առում¹ (*գրավում*) prise *f*, *Բաստիլի* ~ը la prise de la Bastille
առում² (*խմաստ*) sens *m*, acception *f*, *լայն ~ով* au sens général; *այդ ~ով* *այդ տեսակետից* de ce point de vue; *ընդհանուր առմամբ* en général
առույգ vif,-ive, alerte, gaillard, *e*, robuste; dynamique
առույգանալ s'animer, se ranimer; rajeunir *vi* (*երիտասարդանալ*)
առույգատես alerte; frais-fraîche (*թարմ*); vif,-ive (*աշխույժ*)
առույգացնել vivifier *vt*, animer *vt*, ranimer *vt*; rajeunir *vt* (*երիտասարդացնել*)
առույգորեն vivement; avec animation (*աշխուժորեն*)
առույգություն vigueur *f*, fraîcheur *f*, vivacité *f*, jeunesse *f* (*երիտասարդություն*)
առք achat *m*; ~ *ու վաճառք* achat et vente
առքովաճառք achat *m* et vente
առօրեական 1) habituel, le, coutumier, -ière, ordinaire (*սովորական*) 2) prosaïque (*անհրապույր*)
առօրյա 1. *adj* de tous les jours; quotidien, ne (*ամենօրյա*); ~ *կյանք* 'կենցաղ' vie *f* quotidienne 2. routine *f* (*ամենօրյա միապադաղ միօրինակ կրկնվող կյանք*)
ասամբլեա assemblée *f*, ՄԱԿ-ի Գլխավոր ~ Assemblée Générale de l'O.N.U.
ասացվածք dicton *m*; proverbe *m* (*առած*); sentence *f* (*խրատական* ~, *խրատախոսք*); adage *m* (*հին* ~)
ասացվածքային (*առածային*, *առածական*) proverbial, *e*; aphoristique (*ասույթային*)
ասքեստ (*կտավաքար*, *անկիզաքար*)

հնք. amiante *m*, asbeste *m*
ասել dire *vt*; *ճշմարտությունն* ~ dire la vérité; *ասում են*, *որ* on dit que; *կարճ ասած*, *մի խոսքով* bref; *ճիշտն ասած* à vrai dire, à dire vrai; *ասենք թե* supposons que ◊ ~ը *հեշտ է*, *անելը դժվար* il est plus facile de dire que de faire
ասելիք 1. le dire (*ասելու խոսելու քան*) 2. *adj* à dire, à énoncer (*ասելու ենթակա*)
ասեկոսե (*քամքասանք*) commérage *m*, potin(s) *m* (*pl*); cancan *m*; rumeur *f*; bruit *m* (*լուր*, *խոսք ու զրույց*)
ասեղ aiguille *f*, ~ի *անցք* œil *m* de l'aiguille, chas *m*; ~ը *թելել* enfiler une aiguille; *փխք. դսիլիճում* ~ *զգե-լու տեղ չկա* la salle est archicomble (pleine à craquer, pleine comme un œuf)
ասեղակալ *բժշկ.* porte-aiguille *m*
ասեղաման aiguillier *m*, étui *m* à aiguilles
ասեղաքարձիկ coussinet *m* à aiguilles
ասեղաքուծություն, **ասեղաքուծում** *բժշկ.* acupuncture *f* (acuponcture *f*)
ասեղաքույժ (*բժիշկ*) acupuncteur, -trice *n* (acuponcteur, -trice *n*)
ասեղագործ 1. *adj* brodé, e (*ասեղնագործված*) 2. brodeur, -euse *n* (*ասեղնագործող, ասեղնագործուհի*)
ասեղագործել broder *vt*
ասեղագործող brodeur, -euse *n*
ասեղագործություն broderie *f*
ասեղադարմանում *բժշկ.* mésothérapie *f*, *տե'ս նաև* 'ասեղաքուծություն'
ասեղնակար 1. *adj* cousu, e à la main (*ասեղով ձեռքով կարված*) 2. couture *n* à la main (*ձեռքի կար*)
ասեղնահյուս aiguilleté, *e*
ասեղնաձև aculéiforme
ասեղնավոր muni, e d'aiguilles (*ասեղներ ունեցող*); couvert, e d'aiguilles (*ասեղներով ծածկված*)
ասեղնատերև *տե'ս փշատերև*
ասեղնատպիչ տեղկ. imprimante *f* à aiguilles
ասերգ (*ռեչիտատիվ*) երժշտ. récitatif *m*
ասերգային (*ասերգին* 'ռեչիտատիվին

վերաբերող) երժշտ. de récitatif
ասքմա տե՛ս **շնչարգելություն**
ասիական asiatique; d'Asie; ~ երկիր
 pays *m* asiatique; ~ բարքեր *mœurs f*
pl asiatiques; ~ սովորություններ
 coutumes *f pl* asiatiques
ասիացի Asiatique *n*
ասիմիլյացիա տե՛ս **ձուլում, ուծացում,**
յուրացում, առնմանություն
ասիստենտ տե՛ս **ընթերակա**
ասկետ տե՛ս **ճգնավոր**
ասկետական տե՛ս **ճգնավորական**
ասղաման տե՛ս **ասեղաման**
ասմունք déclamation *f*, récitation *f*
 (արտասանություն)
ասմունքել déclamer *vt*; réciter *vt* (ար-
 տասանել)
ասմունքող déclamateur,-trice; réci-
 tant,e (արտասանող)
ասող-խոսող (գրուցասեր) loquace, cau-
 seur,-euse
ասորաբանություն syriacisme *m*
ասորագետ assyriologue *n*
ասորագիտություն assyriologie *f*
ասորական assyrien,ne, syriaque
ասորերեն assyrien *m*
ասորի, ասորուի Assyrien,ne *n*
ասորյակ *pup.* roquette *f* (ճարձրուկ)
ասպազեն(ք) տե՛ս **զենքուզրահ**
ասպանդակ étrier *m*
ասպանդակալ (ասպանդակափոկ) étri-
 vière *f*
ասպանդակել éperonner *vt*
ասպաստ (կապույտ առվույտ) *pup.*
 luzerne *f*
ասպատակել ravager *vt*, dévaster *vt*;
 piller *vt* (թալանել)
ասպատակիչ ravageur,-euse *n*, dévas-
 tateur,-trice *n*
ասպատակություն 1) incursion *f* 2)
 invasion *f* (արշավանք) 3) irruption
f (ներխուժում) 4) ravage *m* (ավեր)
 5) pillage *m* (թալան)
ասպարեզ 1) նաև՝ փիք. arène *f*, քաղա-
 քական ~ arène politique 2) do-
 maine *m* (քննադատ), sphère *f*
 (ոլորտ); բոլոր ~ներում՝ dans tous
 les domaines; դա բժշկության ~ից է
 c'est du domaine de la médecine ◇

~ մտնել descendre dans l'arène
ասպետ chevalier *m*; Պատվո Լեգիոնի
 ~՝ շքանշանակիր chevalier de la
 Légion d'honneur
ասպետաբար en chevalier
ասպետական chevaleresque; ~ գրակա-
 նություն littérature *f* chevaleresque
ասպետ(ական)ություն chevalerie *f*
ասպիրակ *pup.* spirée *f*, reine *f* des près
ասպիրանտ(ուի) chercheur,-euse *n*
 (հետազոտող); boursier,-ière *n* de
 thèse, qui prépare sa thèse, խսկց.
 thésard,e *n*
ասպիրին դրգործ. aspirine *f*
ասպնջական տե՛ս **հյուրընկալ**
ասպնջականություն տե՛ս **հյուրընկալու-**
թյուն
ասպրամ տե՛ս **ռեհան**
աստ տե՛ս **այստեղ**; ~ հանգչի (այստեղ
 հանգչում է) ci-gît
աստակոս տե՛ս **օմար**
աստանդական vagabond,e, errant,e
աստանդականություն vagabondage *m*,
 errance *f*
աստառ doublure *f*, մետաքսե ~ով
 doublé,e de soie
աստառացու tissu *m* de doublure
աստառել doubler *vt*
աստեղային տե՛ս **աստղային**
աստիզմատիզմ տե՛ս **տարաբեկություն**
աստիճան 1) degré *m*; դրսում տասն ~
 ցուրտ է dehors il fait moins dix
 (degrés); այսօր քսան ~ ջերմություն
 է aujourd'hui il fait plus vingt (deg-
 rés); ազգակցության ~ degré de pa-
 renté; վերին ~ի au plus haut degré;
 իրավք. մեղքի ~ degré de culpabilité
 (de faute); քրկն. բաղդատական՝
 համեմատական ~ degré *m* compa-
 ratif; գերադրական ~ degré *m* su-
 perlatif; երկր. 45 ~ի անկյուն angle
m de 45 degrés 2) grade *m*; գիտա-
 կան ~ grade universitaire; զինվո-
 րական ~ grade militaire 3) point *m*;
 այն ~, որ à tel point que...; այդ
 աստիճա՞ն à ce point-là?; մինչև
 որոշ ~ jusqu'à un certain point;
 ծայր ~՝ վերին ~ի՝ չափազանց à out-
 rance 4) marche *f* (սանդուղքի)

աստիճանաբար graduellement, au fur et à mesure; progressivement (*զմալում*); peu à peu, petit à petit (*քիչ-քիչ*)

աստիճանագրել dégrader *vt*

աստիճանագրելվել être dégradé, *e*

աստիճանագրելում dégradation *f*

աստիճանագուրկ dégradé, *e*

աստիճանական graduel, *le*, progressif, *-ive*

աստիճանականություն 1) gradualité *f* (*աստիճանական լինելը*) 2) *կենսք.* gradualisme *m* (*տեսություն, ըստ որի զարգացումը տեղի է ունենում աստիճանական փուլերով*)

աստիճանակարգ hiérarchie *f*, organigramme *m* (*հիմնարկում, հաստատությունում*); grade *m* (*զինվորական*)

աստիճանակարգային hiérarchique

աստիճանակարգել hiérarchiser *vt*; ordonner *vt*

աստիճանակարգող (*սարք*) տեխ. graduateur *m*

աստիճանակարգված hiérarchisé, *e*

աստիճանակարգվել être hiérarchisé, *e*; être ordonné, *e*

աստիճանակարգություն, աստիճանակարգում (*ստորակարգում*) hiérarchisation *f*

աստիճանահարթակ (*սանդղահարթակ*) palier *m*

աստիճանանշում graduation *f*

աստիճանաշնորհել décerner (conférer) un titre (un grade) (*մասնավորապես զիտական*)

աստիճանաշնորհում décernement *m* d'un titre (d'un grade) (*մասնավորապես զիտական*)

աստիճանավանդակ cage *f* d'escalier

աստիճանավոր gradé, *e*; dignitaire; *եկեղեցու ~ները* les dignitaires de l'église; *հասարակ զինվորներն ու ~ները* les simples soldats et les gradés

աստիճանավորել graduer *vt*; échelonner *vt*

աստիճանավորում gradation *f* (*նաև՝ լեզվք.*); graduation *f* (*աստիճանա-*

նշում); *ջերմաչափի ~ը* la graduation du thermomètre

աստիճանացույց մաս. exposant *m*

աստղ 1) étoile *f*, *բևեռային* ~ étoile polaire; *գիսավոր* ~ comète *f*, ~*երը շողում են* les étoiles scintillent 2) *փխբ.* vedette *f* (*թատրոնի նշանավոր դերասան, նշանավոր երգիչ և այլն*); star *f* (*կինոյի*) 3) astre *m* (*յուսատու*)

աստղաբաշխ astrologue *m*

աստղաբաշխական astrologique; astrologique; ~*քեր* chiffres *m pl* astrologiques

աստղաբույլ (*համատեղություն*) constellation *f*

աստղագետ astronome *m*

աստղագիտական astronomique

աստղագիտորեն astronomiquement

աստղագիտություն astronomie *f*

աստղագնաց (*աստղանավորող*) astronaute *n*; cosmonaute *n* (*տիեզերագնաց*)

աստղագնացություն astronautique *f*

աստղագուշակ astrologue *n*

աստղագուշակային (*աստղագուշական*) astrologique; ~ *կանխատեսումներ* prédictions *f pl* astrologiques

աստղագուշակություն astrologie *f*

աստղադիտակ télescope *m*

աստղադիտական, աստղադիտակային télescopique

աստղադիտարան observatoire *m*

աստղազարդ orné, *e* d'étoiles, garni, *e* d'étoiles, étoilé, *e*; ~ *աստղայից երկինք* ciel *m* étoilé, ciel parsemé d'étoiles

աստղազարդել orner d'étoiles, garnir d'étoiles, étoiler *vt*

աստղալի(g) semé, *e* (parsemé, *e*, criblé, *e*) d'étoiles; ~ *երկինք* ciel *m* étoilé

աստղածաղիկ (*աստրա*) *բսբ.* aster *m*; *չինական* ~ reine-marguerite *f*

աստղակերպ *աստղգ.* astéroïde *m*

աստղակույտ *աստղգ.* amas *m* d'étoiles

աստղահեռ կետ *աստղգ.* apoastre *m*

աստղաձև en forme d'étoile

աստղամերձ *աստղ. périastre m*
աստղային *աստղ. stellaire, astral, e, si-
déral, e; փխր. ~ աստեղային ժամ*
apogée m, acmé m (քարձրակետ)
աստղայնացնել (*մեկին աստղ՝ հանրա-
ճանաչ դարձնել*) *stariser vt*
աստղայնացում (*մեկին աստղ՝ հանրա-
ճանաչ դարձնելը*) *starisation f*
աստղանալ *տե՛ս տիեզերանալ*
աստղանիշ *տպր. astérisque m*
աստղաշուշան *բւր. ornithogale m*
աստղապաշտ *astrolâtre n/adj*
աստղապաշտութիւն *astrolâtrie f*
աստղավոր *étoilé, e*
աստղավորվել (*աստղերով ծածկվել*)
s'étoiler; երկինքը աստղավորվում է
le ciel s'étoile
աստղացոյց (*հորոսկոպ*) *horoscope m*
աստղացուցարան (*երկնացուցարան,
պլանետարիում*) *planétarium m*
աստղափայլ *rayonnant comme une*
étoile
աստղաքար (*ավանտյուրին*) *հնք. aven-
tutine f*
աստղաֆիզիկա *astrophysique f*
աստղաֆիզիկական *astrophysique*
աստղաֆիզիկոս *astrophysicien, ne n*
աստված *dieu; Dieu m; Seigneur m (Տէր*
Աստված); Աստված իմ, տեր Աստ-
ված mon Dieu; փառք Աստծուն
Dieu merci! Dieu (en) soit loué,
grâce à Dieu; ողորմած Աստված
Dieu de miséricorde; Աստված
ազատի Dieu m'en garde! Dieu
m'en préserve!; Աստված չանի,
Աստված մի արասցե à Dieu ne
plaise, Dieu m'en garde, Dieu nous
en garde; միայն Աստված գիտի
Dieu seul le sait; ի տեր Աստծո
de grâce!; Աստծու սիրուն pour l'a-
mour de Dieu; Աստծուն հավատալ
croire en Dieu; Աստված տա, Աստ-
ծո կամոք Dieu le veuille!, plaise à
Dieu! plût à Dieu!; Աստված վկա,
որ... Dieu m'est témoin que...; էթե
Աստված կամենա si Dieu le veut;
հառաջ Աստված՝ Աստծո օգնու-
թյամբ Dieu aidant; դա միայն Աստ-
ծուն է հայտնի Dieu seul le sait;

Աստված ստեղծեց աշխարհը Dieu
créa le monde; Աստված ձեզ օրհնի՛
Dieu vous bénisse!; Աստված ձեզ
պահապան Dieu vous garde!;
Աստված ձեր ճաշնը լսի Dieu vous
entende!; Աստված ձեզ օգնական
Dieu vous aide; Աստծո և մարդ-
կանց առջև (երդվելու ժամանակ)
devant Dieu et devant les hom-
mes!; Աստված հոգին լուսավորի
que Dieu ait son âme! ◇ խորհուրդը
մարդկան՝ կամք Աստծո l'homme
propose et Dieu dispose
աստվածաբան *théologien, ne n*
աստվածաբանական *théologique*
աստվածաբանորեն *théologiquement*
աստվածաբանություն *théologie f;*
աստվածաբանության ֆակուլտետ
faculté f de théologie
աստվածադավան *théiste n/adj*
աստվածադավանական *théiste*
աստվածադավանություն *théisme m*
Աստվածածին *տե՛ս Աստվածամայր*
աստվածական (*աստվածականության*
կողմնակից՝ հետևորդ) *կրոն., փիլ.*
déiste n
աստվածականություն *կրոն., փիլ. déisme*
m
աստվածակերպ *déiforme*
աստվածահաճո *agréable à Dieu, qui*
plaît à Dieu
աստվածահայտնություն *épiphanie f;*
apparition f de Jesus-Christ; appa-
rition f de la Vierge (Աստվածամոր
հայտնություն)
Աստվածամայր (*Sainte-)* *Vierge f, Not-*
re-Dame f
աստվածամերձ (*աթեիստ*) *athée n/adj*
աստվածամերձական (*աթեիստական*)
athée
աստվածամերժություն (*աթեիզմ*) *athéis-*
me m
աստվածային (*նաև՝ փխր.*) *divin, e; ~*
երաժշտություն musique f divine
աստվածանալ *devenir Dieu, se déifier,*
se diviniser
աստվածաշնչագետ (*աստվածաշնչյան*
ուսումնասիրությունների մասնա-
գետ) *bibliste n*

աստվածաշնչական, աստվածաշնչային bible, de la Bible
Աստվածաշունչ Bible *f*
աստվածապաշտ 1) pieux,-euse, dévot,e (*քարեպաշտ*) 2) athéiste *n/adj* (*աստվածադավան*)
աստվածապաշտորեն pieusement, avec piété, d'une manière dévote
աստվածապաշտություն culte *m* divin, piété *f*, dévotion *f*, adoration *f* de Dieu
աստվածապարզ accordé,e par Dieu
աստվածապետական théocratique
աստվածապետություն théocratie *f*
աստվածասեր տե՛ս քարեպաշտ
աստվածասիրություն amour *m* de Dieu
աստվածասպան déicide *n/adj*
աստվածասպանություն déicide *m*
աստվածաստեղծ créé,e par Dieu
աստվածավախ croyant,e, pratiquant,e *adj/n* (*հավատացյալ*), pieux,-euse (*քարեպաշտ*)
աստվածավախություն piété *f*, dévotion *f* (*քարեպաշտություն*)
աստվածատուր accordé,e (donné,e) par Dieu
աստվածացնել déifier *vt*; diviniser *vt* (*աստվածայնացնել*)
աստվածացում 1) déification *f*, divinisation *f* (*աստվածայնացում*) 2) apotheose *f* (*փառաբանություն, բարձրակետ*)
աստվածորդի Fils *m* de Dieu
աստվածորեն divinement
աստվածություն divinité *f*
աստվածուհի déesse *f*
աստվածուրաց apostat,e *adj/n*; qui renie Dieu
աստվածուրացություն apostasie *f*, reniement *m* de Dieu
աստրա տե՛ս աստղաժառիկ
աստվիս 1) մամլո ~ conférence *f* de presse; ~ տալ donner (faire) une conférence 2) conversation *f* (*զրույց*) 3) causerie *f* (*քարեկամական, ընկերական*) 4) entretien *m* (*զործնական*) 5) dialogue *m* (*երկխոսություն*)
աստվիսային de conférence de presse

ասույթ 1) maxime *f*, sentence *f* (*խրատախոսք*), aphorisme *m* (*խմաստալից խոսք*) 2) phrase *f* (*արտահայտություն*) 3) լեզվք. énoncé *m* (*ասույթուն*)
ասույթային (*ասագվածքային*) aphoristique
ասույ météore *m* ◇ ~ի պես փայլել՝ անցնել briller (passer) comme un météore
ասք (*ավանդազրույց*) légende *f*
ասֆալտ asphalte *m*; bitume *m* (*կույր*)
ասֆալտապատ asphalté,e; bitumé,e (*կարապատ*)
ասֆալտե d'asphalte
ասֆալտ(ապատ)ել asphalter *vt*; bitumer *vt* (*կարապատել*)
ասֆալտ(ապատ)ում asphaltage *m*; bitumage *m* (*կարապատում*)
ավագ 1) aîné,e *adj/n* (*տարիքով*); իմ ~ քույրը ma sœur aînée; նա իմ ~ն է il est mon aîné 2) principal,e, supérieur,e *adj/n* en chef (*ղիորդ, պաշտոնով*) 3) grandes personnes *f pl* (*մեծերը, ~ները*) 4) եկեղ. ~ քահանա՝ ավագներգ archiprêtre *m*; ~ ուրբաք vendredi saint; ~ շաբաթ՝ չարչարանաց շաբաթ semaine *f* sainte
ավագանի conseil *m* municipal
ավագներգ եկեղ. archiprêtre *m*, chef *m* des prêtres
ավագություն 1) aînesse *f* 2) séniorité *f* (*հասարակական որևէ խմբում*) 3) ancienneté *f*, doyenneté *f* (*ըստ ծառայության՝ աշխատանքային տարիների*)
ավագ 1) sable *m*; *սկերեք* ~ sable aurifère; ~ի ժամացույց sablier *m*; ~ով ծածկել sabler *vt*, couvrir *vt* de sable 2) բժշկ. calcul *m*, gravelle *f* (*ավագաքար՝ քար երկկամներում, միզապարկում*) ◇ ~ի վրա կառուցել bâtir sur le sable
ավագաբլուր (*ավագաթումք*) dune *f*
ավագաբուք trombe *f* de sable
ավագագույն couleur *f* de sable
ավագաթումք (*ավագաբլուր*) dune *f*
ավագախառն sableux,-euse
ավագակ brigand *m*, bandit *m*, gangster *m*

ավագակաբար en bandit, en brigand,
 en gangster
ավագակաբարո de bandit, de brigand,
 de gangster
ավագակաբոյն (*ավագակների որջ*)
 repaire *f* de brigands, tanière *f*
ավագակախումբ bande *f* de brigands
 (de gangsters)
ավագակային de brigand; ~ *հարձակում*
 acte *m* de banditisme
ավագակապետ chef de bandits (de
 brigands, de gangsters)
ավագակալ terre *f* argileuse
ավագակալային argileux, -euse
ավագակություն banditisme *m*, brigan-
 dage *m*, gangstérisme *m*
ավագակույտ 1) banc *m* de sable 2)
տե՛ս ավագաքումբ
ավագահանք *հնք*. sablière *f*, sablon-
 nière *f*, carrière *m* de sable
ավագահատիկ grain *m* de sable
ավագահող terre *m* sableuse (sablon-
 neuse)
ավագահողմ *տե՛ս ավագաքութ*
ավագային de sable, sablonneux, -euse
ավագան bassin *m*; *քարածխի* ~ bassin
 *houiller; *գետի* ~ bassin d'un fleu-
 ve; *Սենի* ~ *ք* le bassin de la Seine
ավագացույց (*ավագի ժամացույց*) sab-
 lier *m*, horloge *f* à sable
ավագաքար *հնք*. grès *m*
ավագե de sable
ավագոտ sablonneux, -euse; ~ *ծովափ*
 rivage *m* sablonneux; ~ *լողափ* pla-
 ge *f* sablonneuse
ավագութներ *երկրք*. régions *f pl* sablon-
 neuses
ավա՛ղ hélas!
ավան cité *f*, bourg *m*; *քանկորական* ~
 cité ouvrière; *համալսարանական* ~
 cité universitaire; *հանքափորների*
 ~ coron *m*
ավանաբնակ habitant, e *n* d'un bourg,
 d'une cité
ավանակ *կենդք*. âne *m*, ânesse *f* (*էզք*); ~ *ի*
ձագ՝ փոքր ~ *քուռակ* ânon *m*
ավանակություն (*տիմարություն, հիմա-*
րություն) bêtise *f*, sottise *f*, stupidité
f

ավանգարդ 1) *տե՛ս առաջապահ, առա-*
ջատար 2) ~ *արվեստ* art *m* avant-
 gardiste
ավանգարդային *տե՛ս առաջապահ(ի),*
առաջատար(ի)
ավանգարդիզմ *գրակ.*, *արվ.* avant-gar-
 disme *m*
ավանգարդիստ *գրակ.*, *արվ.* avant-gar-
 diste *n* (*ստեղծագործող*)
ավանգարդիստական *գրակ.*, *արվ.* avant-
 gardiste; ~ *արվեստ* art *m* avant-gar-
 diste; ~ *գործեր՝ ստեղծագործու-*
թյուններ œuvres *f pl* avant-gardistes
ավանդ 1) *ֆին.* dépôt *m*; *ժամկետային* ~
 dépôt à terme; *ցուցահանջ* ~ dépôt
 exigible sur demande, dépôt à vue;
որոշակի ժամանակով ~ dépôt à
 l'échéance fixe; *սկզբնական՝ նախ-*
նական ~ dépôt initial 2) *փխք.* ap-
 port *m* (*նպաստ*), contribution *f*
 (*ներդրում*); ~ *ներդնել* apporter sa
 contribution (à)
ավանդաբար traditionnellement, par
 tradition, suivant la tradition
ավանդադիր déposant, e *n*
ավանդադնել déposer *vt*
ավանդադրում dépôt *m*
ավանդազրույց (*ասք*) légende *f*
ավանդական traditionnel, le; *հայկա-*
կան ~ *երաժշտություն* musique *f*
 traditionnelle arménienne
ավանդականություն traditionalisme *m*,
 esprit *m* de tradition
ավանդաշատ riche en traditions
ավանդապահ 1) conservateur, -trice *n*
 des traditions 2) *տե՛ս ֆոնդապահ*
ավանդապահություն traditionalisme *m*
ավանդապաշտ (*ավանդապահ*) tradi-
 tionaliste *adj/n*, conformiste *n/adj*,
 conservateur, -trice *n/adj* (*պահպա-*
նողական)
ավանդապաշտական traditionaliste
ավանդապաշտություն traditionalisme
m, conformisme *m*; conservatisme
m (*պահպանողականություն*)
ավանդառու (*ավանդ ստացող*) dépositaire
n; ~ *դրամատուն* banque *f* de
 dépôts
ավանդավեպ saga *f*

ավանդատու (ավանդատեր, դեպոնենտ) *déposant, e n*
ավանդատուն եկեղ. sacristie *f*
ավանդել 1) *léguer vt (կտակել)* 2) *փխք. transmettre vt (փոխանցել)*; *livrer vt (հանձնել)* 3) *enseigner vt (դասավանդել)* 4) *հոգին ~ rendre l'âme*
ավանդութային traditionaliste
ավանդութայնություն traditionalisme *m*
ավանդություն 1) tradition *f* 2) légende *f* (ավանդագրույց)
ավանդում տե՛ս դասավանդում
ավանդույթ tradition *f*, usage *m* (սովորույթ)
ավանդույթապաշտ traditionaliste *m*
ավանս տե՛ս կանխավճար
ավանսային տե՛ս կանխավճարային
ավանսավորել տե՛ս կանխավճարել, կանխավճար տալ
ավանտյուրիին տե՛ս աստղաքար
ավատ պատմ. fief *m*
ավատական (ֆեոդալական) պատմ. féodal, *e*
ավատականություն féodalité *f*
ավատատեր (ֆեոդալ) féodal *m*; seigneur *m*
ավատատիրական (ֆեոդալական) féodal, *e*
ավատատիրություն (ֆեոդալիզմ) féodalisme *m*
ավար butin *m* (նազմավար, բայան և այլն); trophée *m* (նազմավար)
ավարային de butin; de trophée (նազմավարային)
ավարառու pillard, *e n/adj*, pilleur, -euse *n*, saccageur, -euse *n/adj*
ավարառություն pillage *m*, ravage *m*
ավարտ 1) fin *f* (վերջ); achèvement *m* (ավարտելը); aboutissement *m* (ավարտին հասցնելը); ~ին մոտենալ *toucher à sa fin (à son terme)* 2) terme *m* (վերջնաժամկետ, վախճան, պայմանաժամ); ~ին հասցնել *mener à son terme* 3) accomplissement *m* (կատարում) 4) երժշտ. finale *f*
ավարտախաղ տե՛ս եզրափակիչ խաղ
ավարտական 1) terminal, *e*; ~ դասարան *classe f terminale, terminale f*;

~ փուլ *phase f terminale*; ~ քննություն *examen m de fin d'études* 2) final, *e* (վերջնական)
ավարտաճառ thèse *f*
ավարտել 1) terminer *vt*, achever *vt* (ավարտին հասցնել); ուսումն ~ terminer ses études; վեպն ~ գրել *~ ավարտին հասցնել* *achever son roman* 2) *փխք. mettre un point final à (վերջակետ դնել, ամփոփել)*
ավարտված achevé, *e*, terminé, *e*, clos, *e*; միստն ~ է՝ փակված *t la séance est close*
ավարտվածություն 1) fini *m* 2) perfection *f* (կատարելություն)
ավարտվել 1) se terminer; s'achever, aboutir *vi* (ավարտին հասնել) 2) s'accomplir (կատարվել)
ավարտում finition *f*, ավարտման՝ հարդարման աշխատանքներ *travaux m pl de finition*
ավարտում achevé, *e*, terminé, *e*; fini, *e* (վերջացած); ~ տեսք տալ՝ ծրագրի՝ համաձայնագրի և այլնի *finaliser vt (un projet, un traité, etc.)*
ավգյան ախտոցներ écuries *f pl* d'Augias
ավել (գախավել) balai *m*; plumeau *m* (փետրավոր)
ավելադրություն լեզվ. pléonasme *m*
ավելանալ augmenter *vi*, s'augmenter; s'accroître (աճել, շատանալ)
ավելացնել 1) ajouter *vt* (գումարել); երեքին չորս ~՝ գումարել *ajouter quatre à trois* 2) augmenter *vt* (շատացնել, մեծացնել); աշխատավարձն ~՝ բարձրացնել *augmenter le salaire*
ավելացված ajouté, *e*; ~ արժեք *valeur f ajoutée*; ~ արժեքի հարկ (ԱԱՀ) *taxe f sur (à) la valeur ajoutée (T.V.A.)*
ավելացում 1) accroissement *m* (աճ, շատացում) 2) augmentation *f* (բարձրացում, հավելում) 3) agrandissement *m* (մեծացում, ընդլայնում) 4) addition *f* (գումարում)
ավելի plus; ~ կամ պակաս՝ քիչ քե շատ *plus ou moins*; ~ ու ~ de plus en plus; ոչ ~, քան *pas plus de*; ~ ու ~

պակաս de moins en moins; ~ *շատ* davantage; *նա* ~ *շատ է աշխատում* il travaille davantage; ~ *ապրել՝ որևէ մեկից շատ ապրել* survivre (à qn) vi; ~ *շատ* ~ *շուտ* ~ *ճիշտ* plus-tôt; ~ *լավ* tant mieux; ~ *վատ* tant pis; ~ *վատ ձեզ համար* tant pis pour vous; ~ *ն չի լինում՝ դա ծայրահեղ սահմանն է* c'est le comble

ավելորդ superflu, e (*անհարկի*); de trop (*մնացորդ, մնացած*); ~ *անտեղի ծախս* dépense *f* superflue; ~ *տոմս* billet *m* de trop; ~ *լրացուցիչ անգամ* une fois de plus; ~ *բան* le superflu; ~ *ը՝ մնացորդը* le surplus

ավելորդաբանել babiller vi; bavarder vi (*շատախոսել*)

ավելորդաբանություն verbiage *m*, bavardage *m*; babillage *m* (*ավելորդ բաներ ասելը՝ խոսելը*)

ավելորդություն 1) superfluité *f* (*չափից ավելի առատություն*), surabondance *f* (*գերառատություն*) 2) excès *m* (*չափազանցություն*)

ավելցուկ 1) excédent *m* (*մնացորդ*); առևտրական հաշվեկշռի ~ excédent de la balance commerciale; *ուղեբեռի* ~ excédent de bagages 2) superflu *m* (*ավելորդը, ավելորդ բան*) 3) surplus *m* (*մնացորդը*) 4) excès *m* (*չափից ավելի մեծ քանակություն*) 5) abondance *f* (*առատություն*) 6) produits *m pl* sans emploi (*չօգտագործվող արտադրանք՝ ապրանքներ*)

ավելցուկային 1) excédentaire; ~ *արտադրանք* production *f* excédentaire 2) *բժշկ.* pléthorique (*արյան մասին*)

ավելուկ *բար.* oseille *f*, patience *f*

ավետաբեր 1) porteur, -euse *n* de bonnes nouvelles 2) messenger, -ère *n* (*համբավաբեր, պատգամաբեր*) 3) porte-parole *m* (*մունետիկ*)

Ավետարան *կրոն.* Évangile *m*; ~ *քարոզել* évangéliser vi

ավետարանական *կրոն.* 1. *adj* évangélique, protestant, e; ~ *եկեղեցի* église *f* évangélique (réformée) 2. évangé-

liste *m* (*ավետարանականության կողմնակից*)

ավետարանականություն (*ավետարանական դավանանք*) *կրոն.* évangélisme *m*

ավետարանել (*Ավետարանը քարոզել*) *կրոն.* évangéliser vi, prêcher l'Évangile

ավետարանիչ (*Ավետարանը քարոզող*) *կրոն.* évangéliste *m*

ավետել annoncer (donner) une bonne nouvelle (*ծանուցել՝ ազդարարել բարին*)

ավետիս (*ավետիք*) bonne nouvelle *f*, heureuse nouvelle *f*; *Քրիստոս ծնալ ու հայտնեցալ՝ ձեզ մեզ մեծ* ~ Christ vient de naître, bonne nouvelle à nous tous

ավետյաց երկիր terre *f* promise

ավետում communication *f* d'une bonne nouvelle; *եկեղ.* Annonciation *f*

ավեր(ված) 1. *adj* détruit, e, ruiné, e, ravagé, e 2. *տես* **ավերածություն**

ավերածություն ravage *m*, destruction *f*, ruine *f*; ~ *ներ գործել* sévir vi; *համաճարակը ~ներ էր գործում երկրում* l'épidémie *f* sévissait dans le pays

ավերակներ ruines *f pl*; décombres *m pl* (*փլատակներ*)

ավերել 1) ruiner vi, ravager vi (*կործանել*) 2) détruire vi (*քանդել*) 3) dévaster vi (*ամայացնել*)

ավերիչ 1) destructeur, -trice, ravageur, -euse (*կործանարար*) néfaste, funeste, pernicieux, -euse, nuisible, désastreux, -euse, subversif, -ive 2) dévastateur, -trice (*ամայացնող*) 3) meurtrier, -ière, mortel, le (*մահաբեր*)

ավերվել 1) tomber en ruines (*ավերակների վերածվել, փուլ գալ, քանդվել*) 2) s'effondrer (*կործանվել*)

ավերում destruction *f*, dévastation *f* (*ամայացում*)

ավիաարդյունաբերություն industrie *f* aéronautique

ավիաբազա (*ավիահանգրվան*) base *f* aérienne

ավիազիծ ligne *f* aérienne

ավիագործարան usine *f* de construction aéronautique
ավիատեխնոլոգիա avionique *f*
ավիաընկերություն compagnie *f* aérienne
ավիակիր *nauv.* porte-avions *m invar*; porte-aéronefs *m invar*
ավիամոդել modèle *m* réduit d'avion, aéromodèle *m*
ավիամոդելիզմ aéromodélisme *m*
ավիամոդելիստ aéromodéliste *n*, constructeur, -trice *n* de modèles réduits
ավիավթար (*ավիասղետ*) accident *m* d'avion; crash *m* (*օդանավի կործանումը գետնին բախվելով*)
ավիատեխնիկա (*օդագնացության տեխնիկա*) aérotechnique *f*
ավիատեխնիկական (*օդագնացության տեխնիկային վերաբերող*) aéro-technique
ավիացիա *տեն* **օդանավատորմ**
ավիացիոն *տեն* **օդագնացական**
ավիատուրի *տեն* **օդուրի**
ավիափոխադրում *տեն* **օդափոխադրում**
ավիափոստ poste *f* aérienne; ~ով par avion
ավիշ *բնիս.* lympe *f*, *բւք.* sève *f* (*բուսա-հյութ*)
ավիշային *բնիս.* lymphatique
ավիտամինոզ *տեն* **վիտամին** (*վիտա-մինների պակաս*)
ավել balayer *vt*, passer le balai; *թեքսա-կի* ~ donner un coup de balai
ավյուն 1) ardeur *f*, verve *f*, enthousiasme *m* 2) tempérament *m* (*կրակոտություն*); *խսկգ.* emballement *m* (*բռնկում, տաքարյունություն*)
ավշագեղձեր *կզմիս.* glandes *f pl* lymphatiques
ավշահանգույց nodule *m* lymphatique
ավշային *բնիս.* lymphatique
ավոկադենի *բւք.* avocatier *m*
ավստրալիական australien,ne; d'Australie
ավստրալիացի, ավստրալուի Australien,ne *n*
ավստրիական autrichien,ne; d'Autriche
ավստրիացի, ավստրուի Autrichien,ne *n*

ավտամեքենա grue *f* mobile (auto-motrice)
ավտարշավարան autodrome *m*
ավտարշավորդ coureur *m* automobile, pilote *m*
ավտամիտղի (*ավտոմոբիլային ափամերձ ճանապարհ*) autoberge *f*
ավտոբեռնիչ camion-grue *m*
ավտոբուս (auto)bus *m* (*քաղաքում*); (auto)car *m* (*միջքաղաքային կամ զբոսաշրջիկների համար*); *փոքր* ~ միկրոավտոբուս minibus *m*; ~ *բան-գարան* muséobus *m* (*ավտոբուս, որը հարմարեցված է որպես շրջիկ բանգարան*); ~ով ճամփորդություն voyage *m* en autocar; ~ նստել prendre l'autobus (l'autocar)
ավտոբուսային d'autocar, d'autobus; ~ ծառայություն service *m* d'autocar
ավտոգոյություն vol *m* de voiture
ավտոգործարան usine *f* de construction automobile, usine *f* d'automobiles
ավտոդոլ pneu *m*
ավտոդպրոց autoécole *f*
ավտոկայան gare *f* des autocars, gare *f* routière; station *f* d'autobus
ավտոկայանատեղ parc *m* de stationnement; parking *m*; *ստորգետնյա* ~ parking souterrain
ավտոկայանում stationnement *m*, par-cage *m*, parking *m*
ավտոկայարան gare *f* routière
ավտոկանգառ stationnement *m*
ավտոկուտակիչ accumulateur *m*
ավտոճանապարհ autoroute *f*; autoberge *f* (*ծովափին զուգահեռ, ափամերձ*)
ավտոճանապարհային autoroutier, -ière; ~ *ցուց* système *m* autoroutier; ~ *բունել* tunnel *m* autoroutier
ավտոմայրուղի grande route *f*; auto-route *f* de dégagement (*երթևեկու-թյունը թեթևացնող*)
ավտոմատ (*ինքնաշխատ*) 1. 1) auto-mate *m* (*ինքնաշխատ սարք*) 2) distributeur *m* (automatique) (*դրև բան վաճառելու*) 3) robot *m* (*մարդ-մեքենա*) 4) mitraillette *f* (*ձեռքի գնդացի*) *ինքնաձիգ* 2. *adj* automa-

tique; ~ *զիծ՝ հոսքագիծ* machine-transfert *f*; ~ *կառավարում* commande *f* automatique

ավտոմատագետ (*ավտոմատացման մասնագետ*) *automaticien, ne n*

ավտոմատային (*հնքնաձիգի*) de mitraille

ավտոմատավոր *ռազմ. (հնքնաձիգով զինված անձ)* tireur *m* à la mitraille

ավտոմատացնել automatiser *vt*

ավտոմատացում automatisisation *f*

ավտոմատիկա (*ավտոմատագիտություն*) *automatique f*

ավտոմեքենա voiture *f*; automobile *f*; auto *f*; *խսկց. bagnole f*; *քեռնատար* ~ *քեռնամեքենա* camion *m*; *օգտագործված՝ ոչ նոր* ~ voiture d'occasion; ~ *նստել* monter en voiture; ~ *վարել* conduire une voiture (une auto); ~*յով գնալ՝ մեկնել* aller, partir en voiture (en auto)

ավտոմոբիլային automobile, d'automobile; ~ *արդյունաբերություն* industrie *f* automobile; ~ *շարժիչ* moteur *m* d'automobile; ~ *մայրուղի* grand axe *m* (routier); ~ *փոխադրամիջոցներ՝ երթևեկություն* transports *m pl* routiers

ավտոմոբիլաշինություն industrie *f* (construction *f*) automobile

ավտոնորոգող garagiste *n*, mécanicien *m* d'autos

ավտոնորոգում réparation *f* des automobiles

ավտոշարասյուն convoi *m* automobile; convoi *m* de camions (*քեռնատարներ*)

ավտոլահեստամաս pièce *f* de rechange pour automobile

ավտոպիլոտ *տե՛ս* ինքնաղեկասարք

ավտոռեֆերատ *տե՛ս* սեղմագիր

ավտոսահնակ traîneau-automobile *m*

ավտոսայլակ chariot *m* automoteur; benne *f* (*վազոնիկ*)

ավտոսառնարան camion *m* frigorifique

ավտովազք (*ավտոմրցարշավ*) course *f* automobile, rallye *m*

ավտովթար accident *m* de voiture (de

route)

ավտոտեխսպասարկում station-service *f*

ավտոտեսչություն police *f* (inspection *f*) de circulation

ավտոտեսուչ policier *m* de la circulation

ավտոտնակ garage *m*; *մեքենան ~ում կանգնեցնել* mettre la voiture au garage

ավտոտրանսպորտ (*երթևեկության ավտոմոբիլային միջոցներ*) transports *m pl* automobiles

ավտոտուն (*ավտոքարավան*) autocaravane *f*

ավտոբիտար *տե՛ս* միահեծան

ավտոբիտարիզմ *տե՛ս* միահեծանություն

ավտոցիստեռն camion-citerne *m*

ավտոցուցադրանք présentation *f* de voitures

ավտոցուցահանդես exposition de voitures

ավտոփոխադրամիջոցներ transports(s) *m (pl)* automobile(s)

ավտոքարավան (*ավտոտուն*) autocaravane *f* (*շարժական ավտոմեքենա-բնակարան*)

ավտոֆուրգոն fourgon *m*, voiture *f* fourgon

ատաղձ bois *m* de charpente, charpente *f*

ատաղձագործ charpentier *m*; menuisier *m* (*հյուսնի*)

ատաղձագործական de charpentier; de menuisier (*հյուսնի*)

ատաղձագործություն charpenterie *f*; menuiserie *f* (*հյուսնություն*)

ատամ dent *f*; *վերևի՝ ներքևի ~ներ* dents du haut (supérieures), du bas (inférieures); *իմաստության ~ներ* dents de sagesse; *կտրիչ ~ներ* incisives *f pl*; *ծակ* ~ dent creuse; *շարժվող* ~ dent qui bouge; *կեղծ՝ արհեստական ~ներ* fausses dents, dents artificielles; *նսկե* ~ dent d'or; *առանցքի վրա ամրացված* ~ dent sur pivot; *փչացած՝ փտած* ~ dent gâtée (cariée); ~ *հանել* faire ses

dents, percer ses dents (*էրեխալի մասին*); ~ *քաշել* arracher une dent; ~ *ներքը քափկել* perdre ses dents; ~ *ներքը լվանալ* se laver les dents; ~ *ը* ~ *ներքը ցափել* avoir mal à la dent, aux dents; ~ *ներքը բուժել* soigner les dents; ~ *ը պլոմբել տալ* ~ *ատամնալիցք դնել տալ* se faire plomber une dent; ~ *ներքը խոզանակել* se brosser les dents; ~ *ի մածուկ* pâte *f* dentifrice; ~ *ի խոզանակ* brosse *f* à dents; ~ *ներքը կրծնացնել* grincer les dents
 ◇ ~ *ներքը ցույց տալ* (*մեկին*) montrer les dents (à qn); ~ *ներքը սեղմել* ser-
 rer les dents; *մինչև ~ներքը զինված*
armé,e jusqu'aux dents; *մեկի վրա*
դեմ ~ ունենալ avoir (garder) une
 dent contre qn; *ակն ընդ ական*
ատամն ընդ ատամն œil pour œil,
 dent pour dent
ատամի (*ատամնալի*) dentaire; de
 dents; ~ *խոզանակ* brosse *f* à dents;
 ~ *մածուկ* pâte *f* dentifrice; ~ *ցափ*
 mal *f* de dent(s)
ատամնաքիչ cure-dent *m*
ատամնաբան *բժշկ.* odontologiste *n*;
 stomatologue *n*
ատամնաբանական *բժշկ.* odontologi-
 que
ատամնաբանություն *բժշկ.* odontologie
f, stomatologie *f*
ատամնաբուժական dentaire; ~ *ու-*
սումնարան école *f* dentaire
ատամնաբուժարան cabinet *m* dentaire
ատամնաբուժություն stomatologie *f*,
 dentisterie *f*
ատամնաբույժ dentiste *n*, stomatologue
n
ատամնաթափ (*ատամները քափած,*
անատամ) édenté,e; ~ *ծերունի*
 vieillard *m* édenté
ատամնալիցք (*ատամի պլոմբ*) plomba-
 ge *m*, obturation *f* dentaire; ~ *ս ընկել*
t mon plombage est parti; ~ *դնել*
ատամը լցնել պլոմբել plomber *vt*
ատամնալցում plombage *m*, obturation *f*
ատամնախոզանակ brosse *f* à dent
ատամնախոտ *բույս.* dentaire *f*
ատամնակալ (*բռնցքամարտիկի*) pro-

tège-dents *m*
ատամնակամրջակ (*ատամնակամուրջ*)
 dentier *m*; *խսկ.* râtelier *m*
ատամնակտուց *կենդ.* dentiostre *m*
 (*բռչուն*)
ատամնաձև denté,e; crénelé,e (*պատ,*
պարիսպ); dentelé,e, découpé,e
 (*սաղարթ*); ontoïde
ատամնամածուկ pâte *f* dentifrice
ատամնանիլ roue *f* dentée (à denture),
 pignon *m*; roue *f* d'engrenage, en-
 grenage *m*
ատամնաշափկ couronne *f*, ~ *հազգնել*
դնել poser une couronne
ատամնաշար denture *f*, dentition *f*,
 ensemble *m* des dents; *կեղծ* ~
 dentier *m*, prothèse *f* dentaire
ատամնապսակ couronne *f* de dent
ատամնավոր denté,e; crénelé,e (*պա-*
րիսպ, պատ, աշտարակ); ~ *անիլ*
ատամնանիլ roue *f* dentée, pignon
m, roue *f* d'engrenage
ատամնացալ mal *m* de dent(s) (aux
 dents); *զիւ.* odontalgie *f*
ատամնափոշի poudre *f* dentifrice
ատամնափորիչ cure-dent *m*
ատամնափտություն, **ատամնափտում**
 carie *f* (dentaire)
ատամնաքար tartre *m*, plaque *f* dentaire
ատամնաքչիորիկ *տե՛ս* **ատամնափորիչ**
ատաշե *տե՛ս* **կցորդ**
ատավիզմ *տե՛ս* **առիավություն**
ատավիստական *տե՛ս* **առիավական**
ատել haïr *vt*, détester *vt* (*խորշել,*
զարշել)
ատելի haïssable, détestable; odieux,-
 euse (*զարշելի, նողկալի*)
ատելություն haine *f*, détestation *f*,
 aversion *f* (*զգվանք*); ~ *տածել* avoir
 (éprouver) de la haine pour qn, haïr
vt (*ատել*); *ատելության՝ զգվանքի*
առարկա (*մեկի համար*) bête *f* noire
ատենադպիր secrétaire *m*
ատենադպրություն secrétariat *m*
ատենախոս candidat,e *n* au doctorat,
 doctorant,e *n*; thésard,e *n*
ատենախոսություն thèse *f*, *դոկտորա-*
կան ~ thèse de doctorat; ~ *պաշտ-*
պանել soutenir une thèse

ատենակալ *assesseur m; երդվյալ ~ներ*
assises f pl
ատենապետ(ուհի) *président, e n*
ատենով, ատենոք *արևմտ. (ժամանակով, մի ժամանակ) jadis, autrefois*
ատեստավորել *donner une attestation, attester vt*
ատեստավորում *attestation f*
ատեստատ *տե՛ս վկայական*
ատլանտ *ճրտրայ. atlante m*
ատլանտյան *atlantique; ~ օվկիանոս*
l'océan m Atlantique, l'Atlantique m
ատլաս¹ *(քարտեզագիրք) atlas m*
ատլաս² *տե՛ս կերպաս*
ատլետ *athlète m*
ատլետիկա *athlétisme m*
ատլետիկական *athlétique*
առյան *instance f, tribunal m; միջազգային ~ներ instances internationales; քաղաքական բարձր ~ներ instances politiques; առաջին ~ի դատարան tribunal m d'instance*
ատոմ *(հյույն) atome m; ~ի տրոհում fission f de l'atome*
ատոմագետ *atomiste n*
ատոմագիտական *atomistique*
ատոմագիտություն *atomistique f*
ատոմազերծ *désatomisé, e; ~ գոտի zone f désatomisée*
ատոմակայան *centrale f nucléaire*
ատոմական, ատոմային *(հյույնական) atomique; ~ բոմբ bombe atomique (bombe A); ատոմային զենք arme f atomique; ատոմային էներգիայի օգտագործում բացառապես խաղաղ նպատակներով utilisation f de l'énergie atomique à des fins exclusivement pacifiques*
ատոմանավ *navire m (à propulsion) atomique (nucléaire)*
ատոմասուզանավ *sous-marin m atomique, sous-marin m à propulsion nucléaire*
ատրակցիոն *(տպավորիչ համար կրկեսում կամ էստրադայում) attraction f*
ատրճանակ *revolver m, pistolet m; ~ի կրակոց coup m de revolver; ~ի ձգան՝ շնիկ chien m; մեկնարկային ~ pistolet de starter*

ատրոֆիա *տե՛ս ապաճում*
ատրուշան *(կրակատուն) temple m de feu*
արաբ(ուհի) *Arabe n*
արաբագետ *arabisant, e n*
արաբագիտություն *philologie f arabe, études f pl arabes*
արաբական *arabe; arabesque; arabique; ~ ցեղեր tribus f pl arabes; ~ նժույգ cheval m arabe; ~ աշխարհը le monde arabe; ~ ոճ style m arabesque; ~ քվեր՝ քվանշաններ chifres m pl arabes; ~ թերակղզի Péninsule f arabique*
արաբականություն *arabité f*
արաբանախշ *arabesque f*
արաբացնել *arabiser vt*
արաբացում *arabisation f*
արաբերեն *(լեզու) l'arabe m; la langue arabe; ~ խոսել parler arabe (l'arabe)*
արագ 1. *adv vite, rapidement (շտապ); ավելի ~ քայլեր allez plus vite; որքան հնարավոր է ~ le plus vite possible* 2. *adj rapide (արագընթաց); prompt, e (սրընթաց); ռազմ. ~ արձագանքման ուժեր forces f pl de réaction rapide*
արագագնաց *rapide*
արագալող *crawl m*
արագախոս *qui parle vite*
արագախոսություն *volubilité f, loquacité f*
արագահոս *à courant rapide; ~ գետ fleuve m à courant rapide*
արագահոսություն *(արագ հոսանք՝ գետի, հոսող ջրի) courant m rapide*
արագամաշ *d'usure; ~ արագ մաշվող մասեր՝ պահեստամասեր pièces f pl d'usure*
արագանալ *s'accélérer*
արագաշարժ 1) *rapide* 2) *prompt, e (փութկոտ)* 3) *agile (ժիր, ճարպիկ)* 4) *alerte (աշխույժ, կայտառ, շարժուն)*
արագաշարժություն *(ժրուքուն, փութկոտություն) agilité f, promptitude f*
արագաչափ *tachymètre m (գործիք); ալիտ. indicateur m de vitesse*

արագաչափություն tachymétrie *f*, vélocimétrie *f*
արագապալաց impétueux,-euse
արագավազորդ sprinteur,-euse *n*, sprinter *m*
արագավազք sprint *m*
արագարար (*արագացուցիչ*) *ավտ.* accélérateur *m*
արագացնել 1) accélérer *vi*; *աշխատանքներն* ~ accélérer les travaux 2) hâter *vt*, presser *vt*, précipiter *vt*, avancer *vt* (*փութացնել, իրականացումը մոտեցնել*); *հնարավորին չափ՝ հնարավորինս* ~ առաքումը hâter le plus possible la livraison; *քայլն* ~ presser (hâter) le pas
արագացված accéléré,e; ~ *դասընթացների* cours *m pl* accélérés
արագացվել être accéléré,e
արագացում accélération *f*
արագացուցիչ (*արագարար*) accélérateur *m*
արագաքայլ d'un pas pressé
արագընթաց 1. *adj* rapide; ~ *ավտոմեքենա* voiture *f* rapide 2. *adv* à grande vitesse; ~ *մեծ արագությամբ ընթացող գնացք* train *m* à grande vitesse (T.G.V.); ~ *ի գնացքավար* tégéviste *n*
արագընթացություն rapidité *f*
արագիլ *կենդ.* cigogne *f*
արագոնաքար *հնք.* aragonite *f*
արագորեն 1) rapidement 2) vite (*արագ*) 3) avec agilité (*դյուրաշարժությամբ*) 4) rondement (*փութով, ճարպկորեն*) 5) *խսկց.* à la sauvette (*հասցենս, շտապով*)
արագություն 1) vitesse *f*; *փոքր՝ մեծ* ~ une faible, une grande vitesse; *նախնական* ~ vitesse initiale; *փոփոխական* ~ vitesse variable; *գլխասպտույտ* ~ vitesse vertigineuse; *հարյուր կիլոմետր ժամ արագությամբ* à la vitesse de cent kilomètres à l'heure; ~ *կերցնել* prendre de la vitesse; ~ *ք գերազանցել* faire un excès de vitesse; *ամենաբարձր արագության անցնել* (*փարորդի մասին*) passer à la vitesse supérieure

2) rapidité *f* (*արընթացություն*); *կայծակի արագությամբ* avec la rapidité de l'éclair
արախիս *տե՛ս* **գետնանուշ**
արածել paître *vi*, pâturer *vi*
արածեցնել faire paître; garder *vi*
արական masculin,e; *քրկն.* ~ *սեռ* genre *m* masculin, masculin *m*
արահետ (*կածան*) sentier *m*; *անտառային* ~ sentier forestier; ~ *ով գնալ* suivre le sentier
արամեական araméen,ne
արամեացիներ les Araméens
արամերեն araméen *m*, langue *f* araméenne
արանք 1) fissure *f* (*ճեղք*) 2) espace *m* (*տարածություն*) 3) intervalle *f* (*ժամանակամիջոց*)
արատ vice *m* (*թերություն*); défaut *m* (*պակասություն*); *սրտի* ~ vice du cœur
արատավոր vicieux,-euse; défectueux,-euse
արատավորել 1) entacher *vi*; souiller *vi*; salir *vi* (*աղարտել*) 2) diffamer *vi*, dénigrer *vi* (*անվանարկել*) 3) noircir *vi* (*սևացնել*) 4) calomnier *vi* (*գրպարտել*)
արատավորիչ, արատավորող 1. *adj* diffamatoire, qui entache; qui dénigre (*անվանարկող*), qui noircit (*սևացնող*) 2. diffamateur,-trice *n* (*արատավորող՝անվանարկող անձ*)
արատավորվել être entaché,e, être dénigré,e; se déshonorer (*պատվազրկվել*)
արատավորություն vices *m pl*; dépravation *f* (*բարոյազրկություն*)
արատավորում 1) diffamation *f* 2) dénigrement *m* (*անվանարկում*) 3) calomnie *f* (*գրպարտում*)
արար (*արարված, գործողություն*) *թատր.* acte *m*
արարած créature *f*; être *m* (*էակ*)
արարել (*ստեղծել*) créer *vi*
արարիչ 1. *adj* créateur,-trice *n* (*ստեղծող*) 2. Créateur *m* (*Աստված*)
արարմունք *տե՛ս* **արարք**
արարող créateur,-trice

արարողական cérémonial,e; rituel,le (ծիսական, ծեսի)
արարողակարգ cérémonie f, rite m (ծիսակարգ); protocole m (պաշտոնական); ~ից դուրս՝ ոչ պաշտոնական hors protocole
արարողակարգային cérémonial,e; rituel,le (ծիսական, ծիսակարգային); protocolaire (պաշտոնական արարողակարգին վերաբերող)
արարողապետ maître m des cérémonies
արարողասեր cérémonieux,-euse
արարողություն cérémonie f, rite m (ծես); բացման ~ cérémonie f inaugurale; հարսանեկան ~ cérémonie nuptiale
արարչագործ créateur,-trice; ~ գործություն՝ ուժ force f créatrice
արարչագործել créer vt
արարչագործություն création f, աշխարհի ~ը la création du monde
արարված (արար, գործողություն) բառ. acte m; երեք ~ ով en trois actes
արարվել (ստեղծվել) être créé,e
արարում (ստեղծում) création f
արարք (արարմունք, վարմունք) acte m, action f; անխոհեմ՝ չմտածված ~ coup m de tête; ազնիվ ~ acte généreux; խիզախ ~ acte de courage; լավ՝ վատ ~ une bonne, une mauvaise action; հրավթ. agissement m; հանցավոր ~ agissement incriminé
արբանյակ աստղ. satellite m; spoutnik m (ռուսական); արհեստական ~ satellite artificiel; հեռահաղորդակցության ~ satellite de télécommunications, satellite-relais m
արբանյակային de satellite; ~ ալեհավաք antenne f parabolique; ~ կապով par satellite
արբել փխթ. s'enivrer, se délecter; խսկց. se griser
արբենալ տե՛ս արբել
արբեցնել փխթ. enivrer vt; խսկց. griser vt
արբեցում փխթ. enivrement m
արբեցուցիչ փխթ. enivrant,e
արբիտր տե՛ս իրավաբար

արբիտրաժ (միջնորդ դատարան, իրավարան) arbitrage m
արբշիռ libertin,e, déréglé,e; soûlard,e
արքունք puberté f, nubilité f, ~ի տարիք âge m de puberté, âge m nubile; ~ի հասած pubère, nubile
արգահատական (արհամարհական) dédaigneux,-euse, méprisant,e
արգահատանք (բամսհրանք) dédain m, mépris m
արգահատել (բամսհրել) dédaigner vt, mépriser vt
արգահատելի méprisable, vil,e
արգանակ bouillon m; consommé m (մսի կամ հավի խտացրած փոշուց պատրաստված)
արգանդ կզմիս. utérus m, matrice f
արգանդաբերան կզմիս. orifice m de la matrice
արգանդաբորբ բժշկ. métrite f
արգանդահատել césariser vt (կեսարյան վիրահատության ենթարկել); faire subir une césarienne à (une femme)
արգանդահատում բժշկ. opération f césarienne, césarienne f (կեսարյան); գիտ. hystérotomie f
արգանդամոլություն nymphomanie f
արգանդային կզմիս. utérin,e, de la matrice
արգանդացավ (արգանդի բորբոքում) բժշկ. métrite f
արգանդափող կզմիս. col m de l'utérus, col m utérin
արգասաբեր տե՛ս արգասավոր
արգասաբերություն տե՛ս արգասավորություն
արգասավոր (արգասաբեր) efficace (գործուն), productif,-ive (արդյունավետ); fécond,e (բեղմնավոր)
արգասավորել féconder vt, rendre vt fécond,e
արգասավորություն (արդյունավետություն) efficacité f, productivité f, fécondité f
արգասավորում fécondation f
արգասիք fruit m, produit m; résultat m (արդյունք)
արգավանդ (բերրի, բերքատու) fertile

արգավանդություն fertilité *f*
արգելաբառ (*տաբու*) լեզվբ. tabou *m*,
 mot *m* interdit
արգելագիծ barrière *f*
արգելադեղամիջոց (*խթանիչ*) dopage
m, doping *m*
արգելագերծ (*տարբի՝ գործիքի լուսած՝*
արգելակված մասերի ապակողպու-
մը դյուրացնող նյութ) dégrippant *m*
արգելագերծել (*տարբը*) dégripper *vt*
արգելակ frein *m*; *ձեռքի* ~՝ *ձեռնարգե-*
լակ frein à main; *նսքի* ~ frein à
 pied
արգելակալանք *հրավբ.* séquestre *m*; ~
դնել mettre sous séquestre, séques-
 trer *vt*; ~ *դնելը* la mise sous séques-
 tre
արգելակային de frein; de freinage
արգելակել freiner *vi/vt*; *փխբ.* entraver *vt*;
 entraver *vt* (*խոչընդոտել*)
արգելակիչ qui freine, qui entrave, qui
 embarrasse
արգելակվել être freiné,*e*
արգելակում 1) *տեխն.* freinage *m* (*ալտո-*
մեննայի և այլն) 2) կզխմս. inhibi-
 tion *f*; *հուզական՝ մտավոր* ~ inhibi-
 tion émotive, intellectuelle
արգելամիջոց mesure *f*; embargo *m*
արգելանոց տե՛ս արգելոց
արգելանոտառ bois *m* en défens
արգելանք embargo *m*; prohibition *f*; ~
դնել mettre l'embargo; ~ը *հանել* le-
 ver l'embargo; *դրամատան հաշվի*
վրա եղած ~ը *հանել* débloquer (li-
 bérer) un compte en banque
արգելապատ(նեշ) barrière *f*
արգելավագորդ(ուհի) մարզ. coureur,-
 euse *n* de haies
արգելավագք մարզ. course *f* de haies,
 les haies *f pl*; course *f* d'obstacles;
 400 մետր ~ les quatre cents mètres
 haies
արգելավայր տե՛ս արգելոց
արգելափակ isolé,*e*, fermé,*e*; cloîtré,*e*,
 séquestré,*e*
արգելափակել 1) isoler *vt* (*մեկուսաց-*
նել) 2) emprisonner *vt*, mettre *vt* en
 prison (*քանտարկել*)
արգելափակիչ de clôture

արգելափակոց barrage *m*, barrière *f*,
 clôture *f*, palissade *f*
արգելափակվել s'isoler (*մեկուսանալ*)
արգելափակում 1) isolement *m* (*մեկու-*
սացում) 2) emprisonnement *m*,
 mise *f* en prison (*քանտարկում*)
արգելել 1) interdire *vt*, défendre *vt*;
ծխելն արգելվում է défense *f* de fu-
 mer, il est interdit de fumer 2) pro-
 hibier *vt* (*օրինական ձևով, օրենքի*
ուժով)
արգելիչ prohibitif,-ive; ~ *օրենքներ* lois
f pl prohibitives
արգելոց (*արգելանոց, արգելավայր*)
 parc *m*; réserve *f* naturelle; *պետա-*
կան ~ parc national, réserve natio-
 nale; *կենդանիների* ~ réserve zoolo-
 gique
արգելված interdit,*e*, défendu,*e*
արգելվել être interdit,*e*, être défendu,*e*;
արգելվում է՝ արգելված է... il est
 interdit de...
արգելում interdiction *f*, défense *f*
արգելք 1) obstacle *m* (*խոչընդոտ*);
 ~ները՝ *խոչընդոտները* հաղթահարել
 surmonter les obstacles 2) barrière *f*
 (*արգելապատ, ցանկապատ, խոչ-*
ընդոտ); *մաքսային* ~ներ barrières
 douanières; ~ *լինել* առաջը փակել
 barrer *vt* 3) *haie *f* (*մարզական*); ~ը
 հաղթահարել franchir la haie 4)
փխբ. entrave *f*, դա ~ է մամուլի
 ազատության համար c'est une
 entrave à la liberté de la presse 5)
 embargo *m*, interdit *m* (*արգելանք*)
 6) tabou *m* (*արգելված բան նախնա-*
դարյան ցեղերի մոտ) 7) véto *m*
 (*պետական իրավունքի մեջ մեկ պե-*
տական մարմնի կողմից մեկ այլ
պետական մարմնի որոշման նկատ-
մամբ դրվող ~)
արգենտինացի, արգենտինուհի Argen-
 tin,*e n*
արգենտինյան argentin,*e*; d'Argentine
արգո 1) տե՛ս ծածկալեզու 2) argot *m*
արգոյաբանություն(ներ) argotisme(s) *m*
 (*pl*)
արգոն քիմ. argon *m*
արգոնավորողներ դիզ. Argonautes *m pl*

արդ or, donc

արդար 1) juste, équitable (*արդարացի*); ~ գործ cause *f* juste; ~ պատերազմ guerre *f* juste 2) légitime (*օրինական*); ~ օրինական պահանջներ revendications *f pl* légitimes 3) innocent, e (*անմեղ*)

արդարաբար équitablement, justement, d'une façon équitable (juste)

արդարադատ équitable, juste

արդարադատորեն équitablement, d'une manière équitable

արդարադատություն justice *f*; Արդարադատության նախարարություն Ministère *m* de la Justice; Chancellerie *f* (*Ֆրանսիայում*)

արդարամիտ équitable, juste; impartial, e (*անկողմնակալ*)

արդարամտություն 1) équité *f*, justice *f* (*արդարություն*) 2) impartialité *f* (*անկողմնակալություն*) 3) objectivité *f* (*անաչառություն*)

արդարանալ se justifier

արդարացի 1) équitable, juste; ~ վարվել agir selon la justice; ~ կամ ոչ à tort ou à raison 2) impartial, e (*անկողմնակալ*)

արդարացիորեն 1) équitablement, justement 2) impartialement (*անկողմնակալ կերպով*)

արդարացիություն 1) équité *f*, justice *f* 2) impartialité *f* (*անկողմնակալություն*)

արդարացնել 1) իրավք. innocenter *vt*, acquitter *vt* (*անմեղ ճանաչել*) 2) justifier *vt* (*թույլատրելի՝ ընդունելի համարել. նաև՝ իրավք. ապացուցել անմեղությունը*); սպասելիքներն ~ justifier (satisfaire) l'attente 3) réhabiliter *vt* (*իրավունքները՝ անունը՝ պատիվը վերականգնել*)

արդարացվել 1) se justifier (*արդարացիությունը ապացուցվել*) 2) իրավք. être acquitté, e; être réhabilité, e

արդարացվող justifiable

արդարացում 1) իրավք. acquittement *m* (*անմեղության հիմնավորում, արդարացման դատավճիռ*) 2) justification *f* (*փաստարկում, ապացու-*

ցում) 3) réhabilitation *f* (*իրավունքների վերականգնում*) 4) relaxe *f* (*արդարացման դատավճիռ, ազատ արձակում*)

արդարացուցիչ justificatif, -ive, de justification; ~ արդարացնող դատավճիռ verdict *m* d'acquittement; ~ փաստարկողք pièce *f* justificative

արդարև en effet, certes, de fait

արդարություն justice *f*, équité *f* (*արդարացիություն, արդարամտություն*); սոցիալական ~ justice sociale

արդեն déjà; նա ~ եկել է il est déjà venu

արդի moderne; contemporain, e (*ժամանակակից*); ~ գրականություն՝ երաժշտություն *f*, musique *f* contemporaine; ~ դարաշրջանը l'époque *f* moderne; ~ հասարակություն *la* société moderne

արդիական (*այժմեական*) actuel, le; d'actualité; moderne (*ժամանակակից, նորաճ, նորածն*); այս տեսությունը այլևս ~ չէ cette théorie n'est plus d'actualité; ~ ստեղծագործություն *une* œuvre actuelle

արդիականանալ se moderniser, devenir moderne

արդիականացնել moderniser *vt*

արդիականացնող modernisateur, -trice *n/adj*

արդիականացվել être modernisé, e

արդիականացում modernisation *f*

արդիականություն 1) modernité *f* (*արդիական լինելը՝ բնույթը*) 2) actualité *f*, époque *f* actuelle (contemporaine) (*այժմեականություն, արդի դարաշրջան*)

արդիապաշտ (*արդիականության ջատագով, արդիասեր*) moderniste *adj/n*

արդիապաշտություն (*արդիասիրություն*) modernisme *m*

արդյոք est-ce que? est-ce?; ~ եկե՞լ է est-ce qu'il est venu?

արդյունաբանություն (*ճարտարվեստ*) ingénierie *f*

արդյունաբեր productif, -ive (*արդյունավետ*), fructueux, -euse (*արգասավոր*); avantageux, -euse, lucratif, -

ive (*շահավետ*)

արդյունաբերական industriel, le; ~ *գոտի* zone *f* industrielle; ~ *լրտեսություն* espionnage *m* industriel; ~ *կենտրոն* agglomération *f*, ~ *միավորում* trust *m* (*տրեստ*)

արդյունաբերականացնել industrialiser *vt*

արդյունաբերականացված, արդյունաբերացված industrialisé,e; ~ *նոր երկրներ* Nouveaux Pays Industrialisés (N.P.I)

արդյունաբերականացում, արդյունաբերացում industrialisation *f*

արդյունաբերող industriel, le *n*, fabricant, e *n*

արդյունաբերություն industrie *f* (*նաև՝ արդյունաբերական ճյուղ*); *արդյունաբերության գլխավոր կարևոր ճյուղերը* industries clés; *ծանր թեթև* ~ industrie lourde, légère; *տեղական* ~ industrie locale; *արհեստագործական* ~ industrie artisanale; *ռազմական՝ պաշտպանական* ~ industrie de l'armement; *նավաշինական* ~ industrie navale; *արտադրական սարքավորումների* ~ industrie d'équipement; *սարքաշինական* ~ industrie de précision; *պերճանքի առարկաների* ~ industrie de luxe; *օծանելիքի ու դիմահարդարման նյութերի* ~ industrie de la parfumerie et des cosmétiques; *բամբակի՝ բամբակագործական* ~ industrie cotonnière; *արդյունահանող* ~ *արդյունաբերական ճյուղեր* industries extractives; *վերամշակող* ~ industrie de transformation; *ավիացիոն՝ օդագնացական* ~ industrie aéronautique; *ավիացիոն-տիեզերական* ~ industrie aérospatiale; *էլեկտրոնային* ~ industrie électronique; *ավտոմոբիլային* ~ industrie automobile

արդյունահանել extraire *vt* (*նավթ, ոսկի և այլն*)

արդյունահանում 1) extraction *f* (*հանույթ*); *նավթի՝ ածխի* ~ extraction du pétrole, du charbon 2) produc-

tion *f* (*արտահանում՝ նավթի, ոսկու և այլնի*)

արդյունավետ efficace, effectif,-ive; productif,-ive; performant, e (*բարձր՝ առավելագույն արդյունավետություն՝ արտադրողականություն ունեցող*); ~ *միջոց* moyen *m* efficace; ~ *օգնություն* aide *f* effective

արդյունավետացնել rendre *vt* efficace, rendre *vt* productif,-ive

արդյունավետորեն efficacement

արդյունավետություն 1) efficacité *f*, effectivité *f*, productivité *f*, *աշխատանքի* ~ *արտադրողականություն* productivité du travail 2) niveau *m* de performance (*մեքենայի*)

արդյունավոր տե՛ս արդյունավետ

արդյունավորել rendre *vt* productif,-ive; rendre efficace; effectuer *vt*, réaliser *vt*; intensifier *vt* (*ուժեղացնել, զորացնել, ուժգնացնել*)

արդյունավորում intensification *f* (*զորացում, ուժեղացում*); augmentation *f* (*ավելացում*)

արդյունք résultat *m*; effet *m*; produit *m*; performance *f* (*նվաճում՝ մարզական և այլն*); ~ *ի հասնել* arriver (parvenir) à un résultat; *կարևորը ~ն է* il n'y a que le résultat qui compte; *անմիջական* ~ effet immédiat; *մի շարք գործոնների* ~ produit de plusieurs facteurs

արդուզարդ toilette *f*, parure *f*, ~ *ի սիտույքներ* articles *m pl* de toilette; ~ *ի սեղան* toilette *f*

արդուզարդային de toilette

արդուկ fer *m* à repasser

արդուկարան pressing *m*

արդուկել repasser *vt*

արդուկելի défroissable (*արդուկելով ուղղվող*)

արդուկող (*արդուկարար*) repasseur,-euse *n*

արդուկվել se repasser; être repassé,e (*արդուկված լինել*); *չճմրթվող գործվածք, որը չի արդուկվում* tissu *m* infroissable qui ne se repasse pas

արդուկում (*արդուկելը*) repassage *m*

արեգ տե՛ս արեգակ, արև

արեգակ soleil *m*; *ծագող* ~ soleil levant;
մայր մտնող ~ soleil couchant
արեգակնաձիթ *աստղգ.* éclipse *m*
արեգակնակենտրոն *աստղգ.* héliocentrique
արեգակնային solaire *adj*; ~ *համակարգություն* système *m* solaire
արև soleil *m*; ~*ը* *ծագում է* le soleil se lève; ~*ը* *մայր է մտնում* le soleil se couche; ~*ի ճառագայթ* rayon *m* du soleil; ~*ի լույս* lumière *f* du soleil; ~*ը տաքացնում է* le soleil chauffe; ~*ից պաշտպանվել* se protéger du soleil; ~*ի ակնոց* lunettes *f pl* de soleil; ~*ի գլխարկ* chapeau *m* de soleil; ~*ի լողանք ընդունել* prendre un bain de soleil; ~*ի ժամացույց* cadran *m* solaire; ~ *է*, ~ *կա* il fait du soleil; ~*ի տակ տաքանալ* se chauffer au soleil
արևաբուժական *բժշկ.* d'héliothérapie
արևաբուժարան solarium *m*
արևաբուժություն (*արևադարձանում*) *բժշկ.* héliothérapie *f*
արևագալ 1) *կրոն.* matines *f pl* 2) *տե՛ս արևածագ*
արևագրիչ (*հելիոգրաֆ*) héliographe *m*
արևագրություն (*հելիոգրաֆիա*) héliographie *f*
արևադարձ 1) *աստղգ.* solstice *m*; *ձմեռային* ~ solstice d'hiver; *ամառային* ~ solstice d'été 2) *աշխարհ.* tropique *m*
արևադարձային tropical,*e*; ~ *կլիմա* climat *m* tropical; ~ *գոտի* zone *f* tropicale; ~ *երկրներ* tropiques *m pl*; ~ *անձրևներ* pluies *f pl* tropicales; ~ *բուսականություն* végétation *f* tropicale; ~ *շոգ* chaleur *f* tropicale; ~ *երկրամաս* région *f* tropicale
արևադարձանում *տե՛ս արևաբուժություն*
արևադեմ *բար.* héliotrope *m*
արևադիտակ *աստղգ.* hélioscope *m*
արևադիտական hélioscopique
արևադիտություն hélioscopie *f*
արևագուրկ privé,*e* de soleil
արևախույս héliophobe, héliofuge
արևածագ lever *m* du soleil, lever *m* du

jour; aube *f*, aurore *f* (*արշալույս*); ~*ին* au lever du soleil, à la pointe du jour, à l'aube
արևածաղիկ tournesol *m*; *գիտ.* hélianthe *m*; *արևածաղիկի սերմ* graine *f* de tournesol; *արևածաղիկի յուղ* huile *f* de tournesol
արևակայան centrale *f* solaire
արևակեզ bruni,*e* par le soleil, bronzé,*e*, hâlé,*e*
արևակն (*արևաքար, ծիածանաքար, օպալ*) opale *f*
արևահայաց tourné,*e* vers le soleil
արևահար frappé,*e* d'un coup de soleil
արևահարվել être frappé,*e* d'un coup de soleil; attraper une insolation
արևահարություն coup *m* de soleil, insolation *f*, actinite *f*
արևամերձություն *աստղգ.* périhélie *m*
արևամուտ coucher *m* du soleil
արևային de soleil, solaire; ensoleillé,*e* (*արևոտ*); ~ *արևի ջերմությունն՝ ճառագայթում* chaleur *f*, rayonnement *m* solaire
արևայրուկ (*արևայրուք*) hâle *m*, bronze *m*
արևանքեմ (*արփեծաղիկ*) *բար.* hélianthème *m*
արևաշատ ensoleillé,*e*
արևաշեղ (*արևից պաշտպանող հարմարանք շենքի ճակատին*) brise-soleil *m*
արևաշող rayonnant,*e*, radieux,*-euse*
արևաչափ *աստղգ.* héliomètre *m*
արևաչափական *աստղգ.* héliométrique
արևաչափություն *աստղգ.* héliométrie *f*
արևապաշտ adorateur,*-trice n* du soleil
արևապաշտություն culte *m* du soleil
արևապսակ *աստղգ.* couronne *f* solaire
արևառատ ensoleillé,*e*
արևավառ 1) flamboyant,*e* comme le soleil 2) hâlé,*e* (brulé,*e*) par le soleil (*արևակեզ*)
արևարգել (*արևից պաշտպանող մեծ հովանոց*) parasol *m*
արևացույց (*արևի ժամացույց*) cadran *m* solaire
արևաքար *տե՛ս արևակն*
արևելարևակ (*արևելից*) oriental,*e n*

արևելագետ orientaliste *n/adj*
արևելագիտական des études orientales
արևելագիտություն orientalisme *m*; *Արևելագիտության ինստիտուտ* Institut *m* des études orientales
արևելահայ Arménien,ne *n* oriental,e (de l'Orient)
արևելահայերեն arménien *m* oriental
արևելահայություն Arméniens *m pl* orientaux (de l'Orient)
արևելյան d'est; oriental,e; ~ *քամի* le vent d'est; ~ *ոճ* le style oriental; ~ *քաղցրավենիք՝ անուշեղեն* confiserie *f* orientale; ~ *լեզուներ* langues *f pl* orientales (*խսկց. langues O*); *Արևելյան լեզուների ու քաղաքակրթությունների ազգային ինստիտուտ (Փարիզում)* Institut *m* national de Langues et civilisations orientales (*հայկ. I.N.A.L.C.O.*)
արևելյանաճալ s'orientaliser
արևելյանացնել orientaliser *vt*
արևելյանացում orientalisation *f*
արևելցի Oriental,e *n*
արևելք est *m*; orient *m*; ~ում à l'est; *Մերձավոր Արևելք* Proche-Orient *m*; *Մերձավոր Արևելքում* au (dans le) Proche-Orient; *Հեռավոր Արևելք* Extrême-Orient *m*; *Հեռավոր Արևելքում* en Extrême-Orient; ~ի երկրներ pays *m pl* de l'Est; ~ից *արևմուտք* de l'est à l'ouest
արևկող ~ *անել* se chauffer au soleil; faire le lézard (*դարձ.*)
արևմտաեվրոպական d'Europe occidentale
արևմտականաճալ s'occidentaliser
արևմտականացնել occidentaliser *vt*
արևմտականացում occidentalisation *f*
արևմտահայ Arménien,ne *n* occidental,e (de l'Occident)
արևմտահայերեն arménien *m* occidental
արևմտահայություն Arméniens *m pl* occidentaux (de l'Occident)
արևմտամետ *քղբ. pro-*occidental,e
արևմտամետություն *քղբ. pro-*occidentalisme *m*
արևմտամոլ occidentomane *adj/n*

արևմտամոլություն occidentomanie *f*
արևմտյան d'ouest, d'occident; occidental,e; ~ *քամի* vent *m* d'ouest; *Արևմտյան Եվրոպա* Europe *f* occidentale
արևմուտք ouest *m*; Occident *m* (*Արևմտյան Եվրոպայի երկրների և Ամերիկայի մասին*); *սենյակի պատուհանները դեպի ~ են նայում՝ բացվում* les fenêtres de la pièce donnent à l'ouest; *Արևմուտքում՝ Արևմուտքի երկրներում* dans les pays occidentaux
արևշող rayonnant,e, radieux,-euse
արևոտ ensoleillé,e; ~ *օր* journée *f* ensoleillée
արթմնի տես հարթմնի
արթնանալ (*զարթնել*) se réveiller, s'éveiller; *ուշ ~* faire la grasse matinée (*դարձ.*)
արթնացնել réveiller *vt*, éveiller *vt*
արթնացում 1) réveil *m*, éveil *m* (*զարթոնք՝ բնության*) 2) *բժշկ. réanimation f* (*վերակենդանացում*)
արթուն 1) éveillé,e (*զարթուն*); ~ *մնալ՝ չքնել՝ հսկել* veiller *vi*; ~ *մնալք՝ չքնելք* veillée *f* 2) vigilant,e (*զգոն, աշատուրք*)
արժանաբար à sa juste valeur
արժանակարգային méritocratique (*անձնային՝ անհատական արժանիքների վրա հիմնված հասարակական ստորակարգությանը վերաբերող*)
արժանակարգություն méritocratie *f* (*անձնային՝ անհատական արժանիքների վրա հիմնված հասարակական ստորակարգություն*)
արժանահավատ 1) digne de foi (de confiance); sûr,e, authentique (*ստույգ*); ~ *տեղեկություններ* renseignements *m pl* dignes de foi; ~ *աղբյուրներից* de sources sûres 2) crédible (*վստահելի*); ~՝ *վստահելի դարձնել* crédibiliser *vt*
արժանահավատորեն d'une manière certaine (authentique, crédible)
արժանահավատություն authenticité *f*; crédibilité *f*; *իրավք. véracité f*;

վկայության՝ վկայի ցուցմունքի ~
véracité du témoignage
արժանահիշատակ mémorable, digne
de mémoire
արժանանալ 1) mériter *vt* (*արժանի
լինել*); *պետք է ~ արժանի լինել դրան*
il faut le mériter 2) être honoré,e de
(*պատվի ~*) 3) obtenir *vt* (*ստանալ*)
արժանապատիվ digne, honorable;
եկեղ. révérend,e; ~ Հայր (Տեր) Ré-
vérénd Père (հպվ. R.P.); ~ Մայր
Révérénd Mère (հպվ. R.M.)
արժանապատվորեն avec dignité, ho-
norablement
արժանապատվություն dignité *f*, *արժա-*
նապատվության գգացում ունենալ
avoir de la dignité
արժանավայել digne; ~ *կերպով* avec
dignité, dignement; convenable-
ment (*վայելուչ կերպով, ինչպես
հարկն է*)
արժանավարձ (*դրամական պարզև*)
prime *f*, gratification *f*
արժանավոր digne de, méritoire; lou-
able (*գովելի*); ~ *կերպով* dignement
արժանավորապես dignement; avec
dignité; ~ *դիմավորել՝ ընդունել*
accueillir *vt* dignement
արժանավորություն dignité *f*, mérite *m*
(*արժանիք*)
արժանացնել honorer *vt* (*պարգևատ-*
րել); accorder *vt* (*տալ, շնորհել*)
արժանի digne; mérité,e (*տեղին, ար-*
դարացի); ~ *լինել* mériter *vt*, être
digne de; ~ *պարգև* récompense *f*
méritée
արժանիք (*վաստակ*) 1) mérite *m*;
valeur *f*, *ըստ արժանվույն գնահա-*
տել apprécier *vt* à sa juste valeur 2)
qualité *f* (*գրքի, ներկայացման և*
այլն); *յուրաքանչյուրին մեծարում*
են ըստ ~ների à tout seigneur tout
honneur (*դարձ.*)
արժանվույնս (*ըստ արժանվույն*) à sa
juste valeur; ~ *գնահատել* apprécier
vt à sa juste valeur
արժեզրկել déprécier *vt*; dévaluer *vt*
(*դրամը*), dévaloriser *vt* (*գինը իջեց-*
նել)

արժեզրկող dévalorisant,e
արժեզրկվել se déprécier; se dévaluer,
être dévalorisé,e
արժեզրկում (*արժեիջեցում*) déprécia-
tion *f*, dévaluation *f*, inflation *f*
(*դրամի*); dévalorisation *f* (*գների
անկում՝ իջեցում*)
արժե(քա)զուրկ dévalorisé,e, dépré-
cié,e; dévalué,e (*դրամ*)
արժեթրթահավաք (*դրամատան կողմից*)
titrisation *f*
արժեթուղթ action *f*, titre *m* (bancaire);
valeur *f*, *անվանական ~* titre nomi-
natif, *արտերկրյա արժեթղթեր* titres
étrangers; *կայուն գին ունեցող ~* va-
leur ferme; *վճարված ~* բաժնե-
տոմս action libérée; *արժեթղթերի
շուկա՝ սակարան* marché *m* des
valeurs; *պետական արժեթղթեր*
effets *m pl* publics; *արժեթղթեր
ունեցող անձ* titulaire *n*; *արժեթղթեր*
fonds *m pl*
արժեիջեցում (*արժեզրկում*) dévaluation
f
արժել 1) coûter *vt* (*գնի մասին*); *ի՞նչ
արժե այս ավտոմեքենան* combien
coûte cette voiture? 2) valoir *vt*
(*արժեք ունենալ, արժանի լինել*);
այս ֆիլմն արժե դիտել cela vaut la
peine de voir ce film; *սուկի ~՝ սուկո*
գին ունենալ valoir de l'or
արժեկորուստ dévalorisation *f*, dévalua-
tion *f*
արժեհամակարգ système *m* des valeurs
արժեհաշվում (*արժողոշում, կալկուլյա-*
ցիա) calculs *m pl*
արժեմիավոր unité *f* de valeur
արժենալ 1) revenir *vi* (*մատել*); *ճամ-*
փորդությունը բանկ արժեցավ՝
բանկ մատեց le voyage est revenu
cher 2) valoir *vi* (*արժեք ունենալ*);
արժե փորձել՝ ռիսկի դիմել ça vaut
le coup; *արժե սպասել* ça vaut la
peine d'attendre
արժենիշ (*գնանիշ*) cote *f*
արժենշել (*գնանշել*) coter *vt* (*սակարա-*
նում)
արժենշում (*գնանշում*) cotation *f* (*սա-*
կարանում)

արժեւնվազում *dépréciation f*
արժեսահմանում *cotation f, cote f*
արժեւերել *valoriser vt; attacher (accorder) de l'importance (կարևորություն տալ)*
արժեւորող *valorisant, e*
արժեւորվել *être valorisé, e*
արժեւորում *valorisation f*
արժետոմս (*արժեթուղթ*) *coupure f*
արժեցուցակ (*սակացուցակ*) *tarif m*
արժեք 1) *valeur f, անվանական ~* valeur nominale; *փոխանակային ~* valeur d'échange; *սպառողական ~* valeur d'usage; *ավելացված հավելյալ ~* valeur ajoutée, *surcoût m*; *ավելացված ~ի հարկ* *taxe f à la valeur ajoutée (T.V.A.)*; *հավելյալ ~ի չափը* *taux m du plus value*; *զնահատել ըստ իրական ~ի* *apprécier vt à sa juste valeur*; *~ներ՝ արժեքավոր իրեր՝ առարկաներ* *objets m pl de valeur* 2) *prix m (զին)*, *cours m (կուրս)*, *montant m (գումարի ընդհանուր չափը)*; *զինը՝ ~ը վճարել* *payer le prix*; *վաճառքի ~ը՝ կուրսը* *cours vente*; *զնման ~ը՝ կուրսը* *cours achat*; *շուկայական զին՝ ~* *կուրս* *cours du marché*
արժեքականություն *քիւ. valence f*
արժեքահ *appréciation f, դրամի ~* *appréciation d'une monnaie*
արժեքավոր *de valeur; précieux, -euse (քանկարժեք)*; *~ իր* *objet m de valeur*; *~ խորհուրդ* *conseil m précieux*; *~ զարդ* *bijou m précieux*
արժեքավորել 1) *տես արժեւորել* 2) *évaluer vt; apprécier vt (զնահատել)*
արժեքավորվել 1) *տես արժեւորվել* 2) *s'évaluer, être évalué, e; être apprécié, e (զնահատվել)*
արժեքավորում 1) *տես արժեւորում* 2) *évaluation f, appréciation f (զնահատում)*
արժողություն *valeur f, coût m; 1000 եվրո ընդհանուր արժողությամբ* *d'une valeur totale de 1000 euros*
արժողոշել *évaluer vt, apprécier vt*
արժողոշում *évaluation f, estimation f, appréciation f*

արժութականություն *լեզվ. valence f*
արժութային *monétaire; եվրոպական ~* *համակարգ* *Système m monétaire européen (S.M.E.)*; *~ շուկա* *marché m monétaire*
արժույթ *ֆիւ. valeurs f pl, monnaie f, devises f pl (արտարժույթ)*; *օտարերկրյա ~* *devises étrangères*; *լեզվ. valence f (արժութականություն)*; *Արժույթի եվրոպական համակարգ* *Système m monétaire européen (S.M.E.)*; *Արժույթի միջազգային հիմնադրամ* *Fonds m monétaire international (F.M.I.)*; *փոխարկելի ~* *տարադրամ* *devises convertibles*
արի (*քաջ, խիզախ*) *brave, vaillant, e, courageux, -euse*
արիա տես մեներգ
արիաբար (*քաջաբար, խիզախորեն*) *bravement, vaillamment, courageusement*
արիական *de volonté, résolu, e*
արիական *aryen, ne; ~ ցեղը* *la race aryenne*
արիանալ 1) *prendre courage, montrer du courage* 2) *s'enhardir (համարձակություն ձեռք բերել)*
արիասիրտ *vaillant, e*
արիացի (*արիական ցեղին պատկանող*) *Aryen, ne n; ~ներ* *les Aryens*
արիացնել *donner du courage, encourager vt*
արիատկրատ (*ազնվապետ*) *aristocrate n*
արիատկրատաբար (*ազնվապետաբար*) *aristocratiquement*
արիատկրատական (*ազնվապետական*) *aristocratique*
արիատկրատիա *aristocratie f (արիատկրատների դասը)*
արիատկրատություն *aristocratie f (արիատկրատ՝ ազնվապետական հատկանիշներով օժտված լինելը)*
արիություն *vaillance f, bravoure f, courage m*
արխիվ *archives f pl; անձնական՝ ընտանեկան ~* *archives personnelles, familiales*; *պետական ~* *archives nationales*

- արխիվագետ archivist *n*
 արխիվագիտական archivistique
 արխիվագիտություն (*արխիվային գործ*)
 archivistique *f*
 արխիվային d'archives, archivistique;
 archivé,e (*արխիվ հանձնված*)
 արխիվապահ, արխիվարար archivist
n
 արխիվավորել archiver *vt*
 արծաթ argent *m*
 արծաթաբեր *հնք.* argentifère
 արծաթագործ argenteur *m*
 արծաթագործություն art *m* de l'argen-
 teur
 արծաթագույն argenté,e
 արծաթադրամ pièce *f* d'argent, mon-
 naie *f* d'argent
 արծաթագոծ argenté,e
 արծաթագոծել argenter *vt*
 արծաթագոծվել être argenté,e
 արծաթագոծում argenture *f*, argentage
m, argention *f*
 արծաթաթել cannetille *f*, fil *m* d'argent
 արծաթակազմ 1. *adj* relié,e en argent; ~
գիրք՝ ձեռագիր livre *m*, manuscrit *m*
 relié en argent 2. couverture *f* de
 livre reliée en argent (*գրքի*
արծաթե կազմ)
 արծաթահանք mine *f* d'argent
 արծաթահնչյուն (*արծաթահունչ*) argen-
 tin,e; ~ *ձայն* voix *f* argentine
 արծաթապատ argenté,e
 արծաթապատել argenter *vt*
 արծաթապատում argenture *f*, argentage
m
 արծաթաջրել տե՛ս արծաթապատել
 արծաթավուն argenté,e
 արծաթափայլ argenté,e, d'argent
 արծաթե (*արծաթյա*) d'argent, en ar-
 gent; ~ *գդալ՝ սպասք* cuillère *f*,
 vaisselle *f* d'argent; ~ *մեդալ* mé-
 daille *f* d'argent; ~ *զարդ* bijou *m* en
 argent
 արծաթել տե՛ս արծաթագոծել
 արծաթեղեն (*արծաթյա սպասք և այլն*)
 argenterie *f*
 արծարծել 1) raviver *vt*, attiser *vt* (*կրա-
 կը*), ranimer *vt* (*աշխուժացնել, թե-
 ժացնել*) 2) exciter *vt* (*հրահրել, բոր-*
- բորել*) 3) soulever *vt*; *հարց* ~՝ *քննու-
 բյան առարկա դարձնել՝ շոշափել*
 soulever une question
 արծարծվել 1) se raviver (*կրակի մա-
 սին*), se ranimer (*աշխուժանալ, թե-
 ժանալ*), s'exciter (*հրահրվել, բոր-
 բորվել*) 2) être soulevé,e (*հարց,
 խնդիր*)
 արծիվ aigle *m*; արծվի ձագ aiglon,ne *n*;
 արծվի աչքեր yeux *m pl* d'aigle;
 արծվի հայացք coup *m* d'œil (re-
 gard *m*) d'aigle; արծվի մագիլները
 les serres *f pl* de l'aigle
 արծն (*արծնասակի, էմալ*) émail *m* (*pl*
 émaux)
 արծնագործ (*էմալագործ*) émailleur,-
 euse *n*
 արծնագործություն émailerie *f*
 արծնած (*արծնապատ, էմալապատ*)
 émaillé,e
 արծնապակի (*արծն, էմալ*) émail *m*
 արծնապատ (*արծնած, էմալապատ*)
 émaillé,e
 արծնապատել (*էմալապատել*) émailler
vt, recouvrir *vt* d'émail
 արծնապատում émailage *m*
 արծնել տե՛ս արծնապատել
 արծնում տե՛ս արծնապատում
 արծվաձագ (*արծվիկ*) aiglon,ne *n*
 արծվաճանկ *բւթ.* scolopendre *f*, fougère
f aigle
 արծվային d'aigle; ~ *հայացք* œil *m*
 (regard *m*) d'aigle
 արծվանշան (*արծվի պատկերն իբրև
 զինանշան*) emblème *m* d'aigle
 արծվաքիթ au nez aquilin
 արծվիկ (*արծվի ճուտ*) aiglon,ne *n*
 արկ (*ռումբ*) obus *m*, projectile *m* (*հրա-
 նորային*); ~երի տարափ grêle *f*
 (pluie *f*) de projectiles
 արկած (*դեպք, դիպված, պատահար*) 1)
 aventure *f* 2) accident *m* (*վթար*)
 արկածագիտություն (*վթարագիտու-
 թյուն*) accidentologie *f*
 արկածալի(g) plein,e d'aventures, aven-
 tureux,-euse; ~ *կյանք* vie *f* pleine
 d'aventures (aventureuse)
 արկածախնդիր aventurier,-ière *n*
 արկածախնդրական d'aventure, aven-

tureux,-euse, aventuriste; ~ ծրագիր
projet *m* aventureux; ~ կարգախոս
mot *m* d'ordre aventuriste

արկածախնդրություն *m* aventurisme

արկածային 1) d'aventures; ~ ֆիլմ
m d'aventures 2) policier,-ière (*նստիկանական*); ~ վեպ *m*
policier, *խսկգ. polar m*; ~ *նստիկանական` դետեկտիվ գրքեր կարդալ*
lire des policiers

արկանետ lance-engins *m invar*

արկղ caisse *f*, boîte *f* (*սուսի*); coffre *m*
(*անոուկ*); *շշերի* ~ porte-bouteille(s)
m

արկղավորել encaisser *vt*

արկղավորում encaissement *m*

արկղիկ caissette *f*, petite caisse *f*,
coffret *m*; baguier *m* (*մատանինե-րի*),
écrin *m* (*զարդատուփ*)

արկտիկական (*Արկտիկայի*) arctique

արհամարհաբար (*արհամարհանքով*)
dédaigneusement, avec dédain;
avec mépris (*քամահրանքով*)

արհամարհալի(ց) plein,e de dédain;
plein,e de mépris (*քամահրանքով*
լի)

արհամարհական dédaigneux,-euse;
méprisant,e (*քամահրական*)

արհամարհանք dédain *m*; mépris *m*
(*քամահրանք*); ~ով avec dédain,
dédaigneusement, avec mépris
(*քամահրանքով*)

արհամարհել 1) dédaigner *vt*; mépriser
vt (*քամահրել*) 2) négliger *vt* (*անտե-սել*,
կարևորություն չտալ, *բանի տեղ չդնել*)

արհամարհելի méprisable, dédaignable

արհամարհվել 1) être dédaigné,e, être
méprisé,e 2) être négligé,e (*անտեսվել*)

արհավիրք désastre *m*, catastrophe *f*,
cataclysm *m*, fléau *m*; *մահվան*
~ները les affaires *f pl* de la mort

արհեստ métier *m*; profession *f* (*մասնագիտություն*); ~ սովորել` ընտրել
apprendre, choisir un métier

արհեստագետ (*արհեստավարժ*) profes-
sionnel,le *adj/n*; qualifié,e (*որակյալ*,
բարձրորակ)

արհեստագործ(ուհի) artisan,ne *n*, hom-
me *m* (femme *f*) de métier

արհեստագործական artisanal,e; ~ *ուսումնարան*
école *f* professionnelle;
~ *արտադրություն* industrie *f* arti-
sanale

արհեստագործություն artisanat *m*

արհեստածին artificiel,le; *զների* ~
բարձրացում escalade *f* des prix

արհեստական 1) artificiel,le; ~ *լույս*
lumière *f* artificielle; ~ *լիճ* lac *m*
artificiel; ~ *ատամ* dent *f* artificiel-
le, fausse dent 2) affecté,e (*կեղծ*,
շինծու, *անբնական*); ~ *ծայիս* souri-
re *m* affecté 3) *քիմ.* synthétique
(*սինթետիկ*); ~ *ռետին* résine *f* syn-
thétique; ~ *կաուչուկ* caoutchouc *m*
synthétique (artificiel); ~ *չնչառու-*
թյուն bouche-à-bouche *m*

արհեստականորեն artificiellement

արհեստականություն (*անբնականու-*
թյուն) artificiel *m*, affectation *f*

արհեստակից compagnon *m* (camarade
m) de métier

արհեստակցական syndical,e; ~ *միու-*
թյուն syndicat *m*; ~ *շարժում* mou-
vement *m* syndical (syndicaliste)

արհեստանոց atelier *m*

արհեստավարժ (*պրոֆեսիոնալ*) profes-
sionnel,le, de profession; ~ *դարձ-*
նել professionnaliser *vt*; ~ *դարձնելը*
professionnalisation *f*

արհեստավարժեցնել (*արհեստավարժ*
դարձնել) professionnaliser *vt*

արհեստավարժեցված professionna-
lisé,e

արհեստավարժեցում professionnalisa-
tion *f*

արհեստավարժորեն professionnellement

արհեստավարժություն (*պրոֆեսիոնա-*
լիզմ) professionnalisme *m*

արհեստավոր(ուհի) artisan,e *n*

արհեստավորական artisanal,e

արհմիութեանական syndical,e; syndica-
liste; ~ *կազմակերպություն* organi-
sation *f* syndicale; ~ *շարժում* mou-
vement *m* syndicaliste; ~ *պատկա-*
նելության տոկոսի անկում désyndi-

calisation *f*; ~ կոմիտե՝ արհկոմ
conseil *m* syndical
արհմիութենականացում syndicalisation
f
արհմիություն syndicat *m*; արհմիության
անդամ *membre n* de syndicat
արձագանք écho *m*; résonance *f* (նաև
փխք.); retentissement *m* (թնդյուն,
շառաշյուն); փխք. ~ գտնել susciter
un écho, avoir une résonance
արձագանքաչափ échomètre *m*
արձագանքաչափական échométrique
արձագանքաչափություն échométrie *f*
արձագանքել 1) faire écho; résonner *vi*
2) փխք. réagir *vi*
արձագանքում 1) écho *m* (արձագանք)
2) répercussion *f* (անդրադարձում)
արձակ¹ գրկմ. prose *f* (նշ չափածո)
արձակ² (արձակված, քանդված)
défait,e; délié,e, dénoué,e
արձակագիր prosateur *m*
արձակել 1) lancer *vt* (նետ, հրթիռ *և*
այլմ); արհեստական արբանյակ ~
lancer un satellite artificiel; տիեզե-
րանավ ~ lancer un vaisseau cosmi-
que 2) délier *vt*, dénouer *vt*, deta-
cher *vt* (քանդել՝ կապը, հանգույցը *և*
այլմ) 3) dégager *vt*, délivrer *vt*
(ազատել) 4) défaire, dégrafer *vt*
(ծարմանդը) 5) licencier *vt*, écar-
ter *vt* (ազատել՝ աշխատանքից, պաշ-
տոնից) 6) débloquer *vt* (թուլացնել՝
սեղմակը, բաց բողնել՝ արգելակը) 7)
relaxer *vt* (ազատ ~, ազատություն
տալ) 8) ծով. larguer *vt* (առա-
գաստները)
արձակվել 1) être lancé,e (հրթիռ, նետ,
արբանյակ) 2) être délié,e (dé-
noué,e, détaché,e) (քանդվել՝ կապը,
հանգույցը) 3) être licencié,e (écar-
té,e) (աշխատանքից, պաշտոնից)
արձակում 1) lancement *m* (արբանյա-
կի, հրթիռի *և* այլմ) 2) dissolution *f*
(ցրում՝ կազմացրում՝ խորհրդարա-
նի, ընկերության. լուծարում) 3) li-
cenciement *m* (պաշտոնից, աշխա-
տանքից) 4) libération *f* (ազատ ~);
պայմանական ~ libération condi-
tionnelle

արձակուրդ congé *m* (աշխատանքա-
յիմ); vacances *f pl* (ուսումնական);
permission *f* (զինծառայողի կար-
ճածանկետ ~); ամառային ~ gran-
des vacances, vacances d'été; ~
մեկնել՝ գնալ partir en vacances;
մայրության՝ հղիության ~ congé de
maternité; վճարվող ~ congé payé;
~ում լինել être en congé; ~ վերցնել
prendre son congé; մեկ շաբաթ ~
վերցնել prendre une semaine de
congé
արձակուրդային de congé; de vacances
արձակուրդավոր (հանգստացող) va-
cancier,-ière *n*
արձան statue *f*, մարմարե՝ քարե ~ sta-
tue en marbre, en pierre; ~ քանդա-
կել sculpter une statue; ~ կանգնեց-
նել dresser (élever, ériger) une
statue; ~ի բացում կատարել inau-
gurer une statue ◇ ~ի պես անշարժ
immobile comme une statue; ~ի
պես լուռ muet,te comme une statue
արձանագործ statuaire *n*; sculpteur *m*
(քանդակագործ)
արձանագործական statuaire; sculptu-
ral,e (քանդակագործական); ~ ար-
վեստ *art m* statuaire
արձանագործություն statuaire *f*, art *m*
sculptural; sculpture *f*
արձանագրել 1) constater *vt* (հավաս-
տել); փաստն ~ constater le fait 2)
dresser un procès-verbal, verbaliser
vi (արձանագրություն կազմել); en-
registrer *vt* (գրի առնել, գրառել);
աշտն. քրք. prendre acte (de) (հաշվի
առնել, նկատի առնել՝ ունենալ)
արձանագրված enregistré,e
արձանագրվել 1) s'inscrire (ցուցակա-
գրվել) 2) être constaté,e (հավաստ-
վել); être enregistré,e (գրառվել, գրի
առնվել)
արձանագրություն 1) inscription *f* (փո-
րագրված, գրված) 2) procès-verbal
m (միստի); ~ վարել՝ կազմել dresser
(rédiger, tenir) un procès-verbal;
իրավք. արձանագրության մեջ
մտցնել consigner dans un procès-
verbal; արձանագրության մեջ

մտցնելը insertion *f* dans le procès-verbal 3) protocole *m* (*հանդիպման, եզրափակիչ՝ համատեղ ~*)

արձանագրում (*հավաստում*) constatation *f*

արձանալին sculptural, *e*, de sculpture, de statue

արձանանալ se pétrifier (*քարանալ*); rester immobile (*անշարժ մնալ*)

արձանասյուն *ծրարայ.* cariatide *f* (*կնոջ կերպարանքով*); atlante *m* (*տղամարդու կերպարանքով*)

արձանիկ statuette *f*

արձիճ plomb *m*

արձնագույն couleur *f* de plomb, couleur *f* plombée

արձնահանք mine *f* de plomb

արձնապատ plombé, *e*, couvert, *e* de plomb

արձնապատել plomber *vt*, couvrir *vt* de plomb

արձնապատում plombage *m*

արձնե (*արձնյա*) de plomb; plombique

արմ *բար.* souche *f*, tronc *m*

արմալ datte *f*

արմավաստան *տե՛ս* **արմավենուտ**

արմավենի *բար.* palmier *m*; dattier *m*, palmier *m* dattier (*ստղատու*)

արմավենուտ *բար.* palmeraie *f*

արմավօղի eau-de-vie *f* de dattes

արմատ 1) racine *f*; *ծառի ~ները* les racines de l'arbre; *~ներ գցել՝ արձակել* prendre racine 2) *մաթ.* քառակուսի *~* racine carrée; *խորանարդ ~* racine cubique 3) *լեզվբ.* *բառի ~* *բառարմատ* racine du mot 4) *փիլ.* *չարիքի ~* *ը* la racine du mal

արմատախիլ déraciné, *e*; *~ անել* déraciner *vt*; arracher *vt* (*սրկել, քաշել, հանել*), *փիլ.* extirper *vt*, éradiquer *vt*; *չարաշահումներն ~ անել* extirper les abus; *համաճարակային հիվանդությունը ~ անել* éradiquer une maladie épidémique; *աղբատությունն ~ անել՝ խսպառ վերացնել* éradiquer la pauvreté

արմատակալել s'enraciner (*արմատ գցել*); *փիլ.* être ancré, *e* (*խաբսիվել, խաբսիված լինել*)

արմատական 1. *adj* 1) radical, *e*; fondamental, *e* (*հիմնական*) 2) crucial, *e* (*կարևորագույն*); capital, *e*, principal, *e* (*գլխավոր*); *~ կարևորագույն հարց* question *f* cruciale 2. 1) radical *m* (*~ ռադիկալ կուսակցության անդամ*) 2) *կրոն.* fondamentaliste *n* 3) *լեզվբ.* *~ բառ* mot-racine *m*; *~ ստուգաբանական բառարան* dictionnaire *m* étymologique

արմատականորեն 1) radicalement, d'une manière radicale; foncièrement (*արմատապես*) 2) complètement (*հիմնովին, ամբողջապես*)

արմատականություն *քղբ.* radicalisme *m*; *կրոն.* fondamentalisme *m*

արմատակեր (*կենդանի*) rhizophage

արմատահան (*եղած*) *բար.* essouché, *e*

արմատահանել *բար.* essoucher *vt*; arracher *vt* (*սրկել հանել*)

արմատահանիչ (*մեքենա, գործիք*) arrachoir *m*

արմատային 1) *բար.* de racine; *~ արմատների ճյուղավորում* ramification *f* des racines 2) *լեզվբ.* radical, *e*

արմատանալ s'enraciner

արմատանիշ *մաթ.* radical *m*

արմատապես foncièrement; radicalement, d'une manière radicale (*արմատականորեն*)

արմատապտուղ *բար.* rhizocarpé, *e*; *~ բույս՝ տունկ* plante *f* rhizocarpée

արմատավորել 1) enraciner *vt* 2) implanter *vt* (*ներդնել*)

արմատավորվել 1) *բար.* prendre racine (*արմատ գցել*) 2) *փիլ.* s'enraciner

արմատավորում 1) enracinement *m* 2) implantation *f* (*ներդրում, ներդնելը*); mise *f* en application (*կիրառում*)

արմատացած (*ժամանակի ընթացքում ամրացած*) invétéré, *e*; *~ սովորություն* habitude *f* invétérée

արմատացում enracinement *m*

արմատացույց *մաթ.* degré *m* de la racine

արմատորա *տե՛ս* **ամրան**

արմնկակալ (*քաղմոցի, քաղկաքոռի*) accoudoir *m*

արմնկաձև en forme de coude, coudé, e
արմնկային կզմիս. de coude; գիտ. cubi-
 tal, e
արմնկավոր coudé, e; տեխ. ~ լիսեն arbre
 m coudé
արմնկոսկր կզմիս. cubitus m
արմուկ coude m; ~ ներով հենվել s'ac-
 couder
արյուն sang m; արյան շրջանառություն
 circulation f du sang; արյան ճնշում
 tension f artérielle; արյան փոխնե-
 րարկում transfusion f sanguine (du
 sang); արյան գեղում՝ արյունագե-
 ղում congestion f cérébrale; արյան
 գնդիկ hémoglobine f; արյան սպի-
 տակ գնդիկ leucocyte m; լերդացած
 ~ caillot m de sang; արյան մակար-
 դում coagulation f; ~ կորցնել perdre
 du sang; ~ բքել cracher le sang;
 արյան մեջ՝ արյունաթաթախ լինել
 être couvert, e de sang, être tout(e)
 saignant(e); բքից ~ է գալիս il sai-
 gne du nez ♦ ձեռքերն արյան մեջ
 թաթախել tremper ses mains dans
 le sang; դա նրա արյան մեջ է (ժա-
 ռանգված է, փոխանցված է) il a
 cela dans le sang; ~ը երակներում
 եռում է le sang lui bout dans les
 veines; ~ - քրտինք մտնել suer sang
 et eau
արյունաբան hématalogue n, hémato-
 logiste n
արյունաբանական hématologique
արյունաբանություն hématologie f
արյունագույն տես արմագույն
արյունագեղ ~ ուռուցք hématome m
արյունագեղում բժշկ. congestion f, ուղե-
 դի ~ congestion cérébrale, hémor-
 ragie f cérébrale, apoplexie f
արյունագրել saigner vt à blanc
արյունագրելում saignement m à blanc
արյունագուրկ saigné, e à blanc
արյունաթաթախ ensanglanté, e, sang-
 lant, e
արյունաթքություն, արյունաթքում hé-
 moptysie f, crachement m de sang
արյունայի(ց) sanglant, e, plein, e de
 sang; ~ սլատերազմ guerre f sang-
 lante

արյունախտ (սպիտակարյունություն)
 leucémie f
արյունաձավալ (արյան ամբողջ ծավա-
 լը) բնիս. volémie f
արյունածոր saignant, e
արյունակից consanguin, e; ~ եղբայր
 frère m consanguin
արյունակցական de sang, consanguin, e
արյունակցություն lien m du sang,
 consanguinité f
արյունահամատեղելի (արնահամատե-
 դելի, որի արյան խումբը համատե-
 դելի է այլ խմբի՝ խմբերի հետ)
 hémocompatible
արյունահամատեղելիություն (արնահա-
 մատեղելիություն) hémocompatibi-
 lité f
արյունահեղ sanglant, e; ~ ճակատա-
 մարտ bataille f sanglante, combat
 m sanglant
արյունահեղություն massacre m sang-
 lant, effusion f de sang; carnage m
 (սպանդ)
արյունահոս (արյունաթոր, արյունա-
 ծոր) saignant, e
արյունահոսել (արյունաթորել, արյունա-
 ծորել) saigner vi
արյունահոսություն 1) saignement m
 (սովորաբար բքից); ~ը դադարեցնել
 arrêter un saignement 2) բժշկ.
 hémorragie f, ներքին ~ hémorragie
 interne; երակային՝ մազանոթային
 ~ hémorragie veineuse, capillaire;
 ~ առաջացնող hémorragique
արյունահսկողություն (արնահսկողու-
 րյուն) hémovigilance f
արյունամակարդում coagulation f du
 sang; բժշկ. thrombose f (տրոմբոզ՝
 երակներում)
արյունամիզություն բժշկ. hématurie f,
 pissement m de sang
արյունային de sang, sanguin, e
արյունաշաղախ ensanglanté, e
արյունաշուշան (արյունաձաղիկ) բուս.
 hémanthe m
արյունապակաս anémique
արյունապակասություն anémie f
արյունապիղծ incestueux, -euse
արյունապղծություն (արյունախառնու-

բյուն, արյունակից ազգականների
ամուսնություն կամ սեռական հա-
րաբերություն) *inceste m*
արյունառություն բժշկ. prise *f* de sang
արյունատար անոթ(ներ) կզմհս. vais-
seau(x) *m* (pl) sanguin(s)
արյունատարբաղադրում (արյունամաս-
նատում) կենսբ., բժշկ. plasma-
phérèse *f*
արյունատենչ sanguinaire, avide de
sang; féroce (վայրագ)
արյունատվություն (դոնորություն) *don*
m (de sang)
արյունատու (դոնոր) *donneur m* (de
sang)
արյունաբու sanguinaire; avide de
sang, féroce (վայրագ); ~ մարդ
homme *m* sanguinaire
արյունարգել (արյունահոսությունը դա-
դարեցնող) *hémostatique*; ~ միջոց
moyen *m* *hémostatique*, *hémostati-*
que m
արյունաքամ saigné, e à blanc; ~ լինել
perdre tout son sang
արյունաքամել (արյունաքամ անել)
saigner à blanc, faire perdre tout
son sang
արյունաքամվել perdre tout son sang
արյունաքար (կարմրաքար, հեմատիտ)
hém. hématite f
արյունվա ensanglanté, e, trempé, e de
sang
արյունխեղդ (կապտուկ) *ecchymose f*
արյունոտ sanglant, e; ensanglanté, e
(արյունոտված, արյունաթաթախ);
~՝ արյունաթաթախ վիրակապ pan-
sement *m* sanglant; ~՝ արյունոտ-
ված հագուստ vêtements *m* pl en-
sanglantés
արյունոտել ensanglanter *vt*; souiller *vt*
de sang (արյամբ թաթափել)
արյունոտվել être ensanglanté, e, être
couvert, e de sang
արյունոշտություն férocité *f* (վայրագու-
թյուն)
արյունուշտ avide de sang, sanguinai-
re; féroce (վայրագ)
արմագույն rouge *m* sang
արմախում avide de sang; փխբ. sangsue

f (տգրուկ)
արշալույս (արևածագ) aube *f*, aurore *f*;
~ին՝ արևածագին à l'aube
արշավ 1) campagne *f* (նաև՝ փխբ.) 2)
course *f* (ծիարշավ) 3) marche *f*
(քայլարշավ)
արշավախումբ expédition *f*, փրկարար
~ expédition de sauvetage; գիտա-
կան ~ expédition scientifique
արշավածի (նծույզ) *coursier m*
արշավային (քայլարշավային) de mar-
che; de campagne
արշավանք նագմ. campagne *f*, incursion
f (ներխուժում, հարձակում); խաչա-
կրաց արշավանք(ներ) croisade(s) *f*
(pl)
արշավասյուն colonne *f* de route; նագմ.
colonne *f* de marche
արշավաբան champ *m* de course
արշավել faire campagne (պատերազ-
մական գործողության մասնակցել);
galoper *vi* (սլանալ՝ ձիու վրա);
սրընթաց ~ aller ventre à terre
արշավորդ(ուհի) մարզ. coureur, -euse *n*
արշավորդի route *f* de marche
արշիպեղակ (կղզեխումբ) աշխգր. archi-
pel *m*
արոս (չմշակված՝ խոտան դարձած
արտ) terres *f* pl en friche (en
jachère)
արոսի (արոսենի, անձնի, սին) բսբ. 1)
sorbier *m*, cormier *m*, alisier *m*
(ծառը) 2) sorbe *f* (հատապտուղը)
արոտ 1) pâture *f* (խոտ) 2) pâturage *m*
(արոտավայր)
արոտավայր (արոտատեղ) pâturage *m*
արոտավայրային de pâturage
արոր charrue *f*, հողը ~ով հերկել retourner
la terre avec une charrue; ~ով
սկոս բացել faire tracer un sillon
avec la charrue
արորիկ կենդ. courlis *m*
արպեջիո երժշտ. arpegge *m*
արջ 1) ours *m*; էգ ~ ourse *f*; ~ի ձագ՝ քո-
թոթ՝ արջաքոթոթ ourson *m*; ~ը
մրթմրթում է l'ours grogne (gronde);
գորշ՝ մոխրագուն՝ սև ~ ours brun,
gris, noir; սպիտակ՝ բևեռային ~
ours polaire; վարժեցրած ~ ours

dressé; ~ի մորթի peau *f* d'ours; ~ի պես բորբոս՝ մազոտ velu, e (poilu, e) comme un ours ◇ ~ի ծառայություն mauvais service *m* 2) *ստողգ*. Մեծ Արջ la Grande Ourse; Փոքր Արջ la Petite Ourse

արջաբու(յ)ն tanière *f*

արջամազիկ (ակակնթ) *բւթ.* acanthe *f*, patte *f* d'ours

արջ(ն)ամուկ կենդ. marmotte *f*

արջային (արջի) d'ours

արջառ (ջահեկ եզ՝ ցուլ) jeune taureau *m*

արջասպ քիմ. vitriol *m*, sulfate *m*

արջասպաթթու քիմ. acide *m* sulfurique

արջաքոթոթ ourson *m*

արջաքուն sommeil *f* d'ours

արջենի peau *f* d'ours

արջընկույզ *բւթ.* datura *m*

արջնագռավ կենդ. choucas *m*; corneille *f* (ազռավ, ճայել)

արջորս chasse *f* à l'ours

արջորսորդ chasseur *m* d'ours

արջուկ ourson *m* (արջի քոթոթ), petit ours *m* (փոքրիկ արջ)

արվամուկ homosexuel *m*, pédéraste *m*

արվամուկություն homosexualité *f*, pédérastie *f*

արվարձան banlieue *f*, faubourg *m*

արվարձանաբնակ banlieusard, e *n*; navetteur, -euse *n* (հանրային փոխադրամիջոցով նույն ճանապարհին անցնող անձ՝ տնից աշխատավայր և հակառակը)

արվարձանային (քաղաքամերձ) de banlieue; ~ գնացք train *m* de banlieue

արվեստ art *m*; գեղեցիկ ~ներ les Beaux-Arts; ռազմական ~ art militaire; բանաստեղծական ~ art poétique; կիրառական ~ներ arts appliqués; դասական՝ վերացական ~ art classique, abstrait; ազատ ~ներ arts libéraux; ~ի գործ œuvre *f* d'art; ~ի իր objet *m* d'art; ~ի պատմություն histoire *f* de l'art ◇ յոթերորդ ~ը՝ կինոն le septième art (le cinéma); ութերորդ ~ը՝ հեռուստատեսությունը le huitième art (la télévision)

արվեստաբան critique *n* d'art

արվեստաբանական de critique d'art
արվեստաբանություն critique *f* d'art, critique *f* artistique

արվեստագետ artiste *m*

արվեստագիտական artistique, d'artiste

արվեստագիտորեն artistiquement

արվեստագիտություն critique *f* d'art

արվեստագործություն métiers *m pl* d'art, artisanat *m* d'art

արվեստադարան artothèque *f*

արվեստակից confrère *m* d'art

արվեստահանդես exposition *f* d'art

արվեստային artistique, d'art

արվեստանոց studio *m*; atelier *m* d'art

արվեստասեր amateur, -trice *n* d'art

արվեստասիրություն amour *m* des arts

արտ (դաշտ) champ *m*

արտաբանկային extrabancaire

արտաբերական լեզվ. articulatoire; ~ բազա base articulatoire (d'articulation)

արտաբերել articuler *vt*; prononcer *vt* (արտասանել); émettre *vt* (հնչյուն)

արտաբերվել s'articuler

արտաբերություն, **արտաբերում** լեզվ. articulation *f*

արտաբյուջետային տնտ. extrabudgétaire

արտաբնակ migrant, e *adj/n*

արտաբնակեցնել faire émigrer *vt*

արտաբնակեցում migration *f*, transmigratio*n f*

արտաբուրել (բուրել) exhaler *vt*

արտաբուրում (բուրում) exhalation *f*, exhalaison *f*

արտագալակտիկական *ստողգ*. extragalactique

արտագաղթ émigration *f*, բաբուն՝ ապօրինի ~émigration clandestine

արտագաղթած émigré, e *n/adj*

արտագաղթել émigrer *vi*

արտագաղթող émigrant, e *adj/n*

արտագնա de sortie; ~ նիստ séance *f* de sortie

արտագրել copier *vt*, recopier *vt*; մեկից ~copier sur qn

արտագրություն, **արտագրում** copie *f*, recopiage *m*; տեքստի ~recopiage d'un texte

արտադասարանական en dehors de l'école, hors de l'école, extrascolaire; ~ *ընթերցանություն* lecture *f* à domicile, lecture *f* suivie

արտադպրոցական extrascolaire

արտադրագիտություն *տնտ.* (*հաշվողական տեխնիկայի օգտագործում արտադրության մեջ, ճկուն մեքենայացված արտադրություն*) productive *f*

արտադրատեղանակ *տնտ.* technologie *f*, mode *m* de production, procédé *m* de fabrication

արտադրագինում (*արտադրությունը նոր տեխնոլոգիաներով զինելը*) productive *f*

արտադրածախս *տնտ.* frais *m* de production

արտադրական de production; ~ *հզորություն* capacité *f* de production, potentiel *m* productif, capacité *f* économique

արտադրաճյուղ industrie *f*

արտադրամաս atelier *m*; *հավաքման* ~ atelier de montage (d'ajustage); *նորոգման* ~ atelier de réparations; *ձուլման* ~ fonderie *f*; ~ *ի պետ* chef *m* d'atelier

արտադրամիջոց moyen *m* de production

արտադրանիշ, արտադրանշան logo *m*

արտադրանք production *f*, produit *m*; *պատրաստի* ~ produit fini; *կիսապատրաստի* ~ *կիսաֆաբրիկատ* produit semi-fini, demi-produit *m*; *առաջին անհրաժեշտության* ~ produits de première nécessité; *արդյունաբերական* ~ *գյուղատնտեսական* ~ produit industriel, agricole; *բարձրորակ* ~ produit de marque; *արտահանելի* ~ production exportable; *ներմուծված* ~ production importée; *իրացված* ~ production réalisée; *համատեղ* ~ coproduction *f*, fabrication *f* en commun; *համախառն* ~ production brute; *համախառն ներքին* ~ produit intérieur brut (P.I.B.); *համախառն ազգային* ~ produit national brut (P.N.B.);

զուտ ~ produit net; *պահանջարկի չափերը գերազանցող* ~ surplus *m*; *անցնել նոր* ~ *ի* convertir la production; ~ *թողարկել շուկա* lancer un produit sur le marché

արտադրաշար gamme *f* (série *f*) de produits

արտադրատեսակ produit *m*, article *m*

արտադրել produire *vt*, fabriquer *vt*

արտադրելի productible; *քիչ ծախսով* ~ *ապրանք* marchandise *f* productible à peu frais

արտադրիչ *մաթ.* multiplicateur *m*, facteur *m*

արտադրյալ *մաթ.* produit *m*

արտադրող producteur,-trice *n/adj*, fabricant, *e n*; *մանր* ~ *միջին* ~ *մեծ* ~ petit, moyen, gros producteur; *ապրանք* ~ producteur de marchandises; *միակ* ~ *բացառիկ* ~ producteur exclusif; ~ *ից անմիջապես սպառողին* (*առանց միջնորդի*) directement du producteur au consommateur

արտադրողաբար productivement

արտադրողական productif,-ive, producteur,-trice; performant, *e* (*արդյունավետ*); ~ *ուժեր* forces *f pl* productives (productrices); *նվազ* ~ *արդյունավետ* peu performant, *e*

արտադրողականություն productivité *f*, rendement *m*; capacité *f* (de production, de rendement); *աշխատանքի* ~ *արդյունավետություն* productivité du travail; *աշխատանքի արտադրողականության բարձրացում* relèvement *m* de la productivité; *գործարանի* ~ *ը* la capacité d'une usine; *մեքենայի* ~ *ը* le rendement d'une machine, les performances *f pl* d'une machine (*մեքենայի որակային հատկանիշները*)

արտադրվել être produit, *e*

արտադրություն, արտադրում production *f*, fabrication *f* (*արտադրական գործընթաց, պատրաստում*); *արտադրության միջոցներ* moyens *m pl* de production; *հոսքային* ~ production en chaîne; *արտադրության կրճատում* ~ *նվազում* ~ *անկում* baisse

f de la production; *միօրինակ* (ստանդարտ) ~ grande série *f*; *զանգվածային սերիական* ~ fabrication en série (par lots); *արհեստագործական* ~ industrie *f* artisanale; *արտադրության ծախքեր* frais *m pl* de fabrication; *հայկական արտադրության (ապրանք)* de fabrication arménienne; ~ *ը դադարեցնելը* ~ *ից հանելը* arrêť *m* de fabrication

արտազատային *բնիս.* sécrétoire

արտազատել *կենս.* sécréter *vt*

արտազատիչ sécréteur,-euse (sécréteur,-trice)

արտազատուկ (*գեղձազատուկ*) chassie *f* (*աչքի ճայուռ՝ ճիպո*); rejet *m* (արտադրուկ)

արտազատում *կենս.* sécrétion *f*

արտաթորանք, արտաթորություն (*կղղ-կղղանք*) excréments *m pl*

արտաթորել *բնիս.* excréter *vt*

արտաթորիչ excréteur,-trice

արտաթորում *բնիս.* excrétion *f*

արտաժամանակային (*հավերժական*) intemporel, le

արտաժամյա supplémentaire; ~ *աշխատանք* heures *f pl* supplémentaires

արտաժայթքում (*ժայթքում*) éruption *f* (*հրաբխի*)

արտալեզվական extralinguistique; ~ *գործոններ* facteurs *m pl* extralinguistiques

արտաձական տրամ. déductif,-ive

արտաձել տրամ., մաթ. déduire *vt* (*բխեցնել, մակաբերելով եզրակացնել*)

արտաձորել (*ծակոտիքից, անցքերից, ճեղքերից*) transsuder *vi*

արտաձորում (*ծակոտիքից, անցքերից, ճեղքերից*) transsudation *f*

արտաձում տրամ., մաթ. déduction *f* (*դեդուկցիա*)

արտակա (*բացահայտ*) explicite

արտակայել (*բացահայտել*) expliciter *vt*

արտակայում (*բացահայտում*) explication *f*

արտակարգ 1. *adj* extraordinaire; ~ *գեղեցկություն* beauté *f* extraordinaire; ~ *ուժ* force *f* extraordinaire; ~ *իրավիճակ՝ դեպք* situation *f*, cas *m*

extraordinaire; ~ *միջոցառումներ* mesures *f pl* extraordinaires; ~ *և լիազոր դեսպան* ambassadeur *m* extraordinaire et plénipotentiaire; *որևէ* ~ *բան* quelque chose d'extraordinaire; ~ *դրություն* état *m* d'urgence; *իրավք.* ~ *հանգամանքներ* circonstances *f pl* exceptionnelles 2. *adv* ~ *կերպով* extraordinairement

արտակարգորեն (*արտակարգ կերպով*) extraordinairement

արտակենտրոն excentrique

արտակենտրոնել excentrer *vt*

արտակենտրոնություն excentricité *f*

արտահագուստ (*շապիկն ու տաբատը միասին կարված*) combinaison *f*; salopette *f* (*թեթև, բանվորական*); survêtement *m* (*մարզիկի*)

արտահայտել 1) exprimer *vt*; *միտքը հստակ* ~ exprimer sa pensée clairement; *իր դժգոհությունն* ~ exprimer son mécontentement; *իր կարծիքն* ~ donner son opinion, dire son avis 2) émettre *vt*, énoncer *vt*, rendre *vt*, traduire *vt* (*հայտնել, հաղորդել, վերարտադրել, մեկնել՝ բացահայտել*); *կարծիք* ~, դատողություն *անել* émettre un jugement

արտահայտելի exprimable

արտահայտիչ expressif,-ive; ~ *խոսք* langage *m* expressif (coloré)

արտահայտչական expressif,-ive; *լեզվք.* ~ *արժեք* valeur *f* expressive; ~ *երանգ՝ երանգավորում* coloris *m* expressif

արտահայտչականություն expressivité *f*

արտահայտչաձև forme *f* d'expression

արտահայտչամիջոց moyen *m* d'expression (expressif)

արտահայտչապաշտ (*էքսպրեսիոնիստ*) արվ. expressionniste *n*

արտահայտչապաշտական (*էքսպրեսիոնիստական*) արվ. expressionniste

արտահայտչապաշտություն (*էքսպրեսիոնիզմ*) արվ. expressionnisme *m*

արտահայտչատարր élément *m* d'expression

արտահայտվել s'exprimer; se pronon-

cer; donner son opinion, dire son avis (*իր կարծիքն արտահայտել*); *կողմ՝ դեմ* ~ se prononcer pour, contre; *ըստ էության* ~ s'en tenir au sujet; ~մ' *խոսքի ազատություն* liberté *f* d'expression

արտահայտություն 1) expression *f*, *գործածական* ~ expression courante; *ընդունված* ~ expression consacrée; *անգործածական՝ հնացած* ~ expression désuète; *քարացած* ~ expression figée; *պատկերավոր* ~ expression imagée; *արտահայտության միջոցներ* moyens *m pl* d'expression 2) phrase *f* (*ըստոված, ասույթ*); *ծեծված՝ կրկնվող* ~ներ phrases de circonstances, phrases toutes faites; *որպես բարի կամքի* ~ en signe de bonne volonté; *ներեցեք արտահայտությանս համար՝ թույլ տվեք ասել* passez-moi ce mot 3) *դեմքի* ~ mine *f*

արտահայտում expression *f*

արտահանել exporter *vt*

արտահանելի exportable; ~ *արտադրանք* production *f* exportable

արտահանող exportateur, -trice *n/adj*

արտահանվել être exporté, e, s'exporter

արտահանում exportation *f*, sortie *f*; *շահույթի* ~ *երկրից* sortie des bénéfices; *սպրանքների* ~ exportation des marchandises, sortie de marchandises; *դրամագլխի* ~ exportation des capitaux; *խրախուսել ~ը՝ նպաստել արտահանմանը* favoriser (encourager) les exportations

արտահաստիքային non titulaire; ~ *աշխատակից* collaborateur, -trice *n* extérieur(e)

արտահերք extraordinaire; ~ *նստաշրջան* session *f* extraordinaire; ~ *նիստ* séance *f* extraordinaire

արտահոսել s'écouler, couler *vi* (*հոսել*)

արտահոսք fuite *f* (*կորուստ*); *գազի* ~ fuite de gaz; *ջրի* ~ *հոսք* fuite d'eau; *կապիտալի* ~ fuite des capitaux, sorties *f pl* de capitaux; *ուղեղների՝ հայրենիքից՝ երկրից* exode *m* des cerveaux

արտաճառագայթում *ֆիզ.* émission *f*

արտամիտող *տրամ.* extensionnel, le
արտամիտում *տրամ.* extensionnalité *f*
արտամղել évincer *vt*; supplanter *vt* (*տեղը գրավել, իրենով փոխարինել*)
արտամղում évincement *m*; supplantation *f* (*տեղը գրավելը, իրենով փոխարինելը*)

արտամուսնական 1) hors mariage; illégitime, bâtard, e (*ապօրինի*); ~ *զավակ* enfant *m* naturel (bâtard, illégitime); ~ *ծնունդ* naissance *f* hors mariage; ~ *կապ* union *f* libre, concubinage *m* (*ապօրինի կենսակցություն*) 2) *իրավք. né, e* d'un adultère, adultérin, e 3) extraconjugal, e, adultérin, e (*ամուսնական հավատարմությունը զանց առնող*); ~ *կապեր* rapports *m pl* adultérins; ~ *հակումներ* penchants *m pl* adultérins

արտանետել *տեխ.* laisser échapper

արտանետիչ (*արտանետման*) *տեխ.* d'échappement

արտանետվածք polluant *m*, rejet *m* (*աղտոտող՝ ապականող նյութ*); *մթնոլորտային* ~ներ polluants atmosphériques, rejets à l'atmosphère

արտանետում échappement *m* (*զոլորշու, գազերի*); *թունավոր* ~ներ échappements toxiques

արտանկար reproduction *f* (d'un tableau)

արտանկարել reproduire *vt* (un tableau), faire la reproduction (d'un tableau)

արտաշիրմել exhumer *vt* (*դիակը շիրիմից՝ գերեզմանից հանել*)

արտաշիրմում exhumation *f* (*դիակը շիրիմից՝ գերեզմանից հանելը*)

արտաշնչական expirateur, -trice; ~ *մկաններ* muscles *m pl* expirateurs

արտաշնչել expirer *vt*

արտաշնչում expiration *f*

արտապատկեր 1) reproduction *f* (*արտանկար*) 2) réflexion *f* (*անդրադարձում*), image *f* (*պատկեր*)

արտապատկերել refléter *vt*

արտապատկերվել se refléter

արտապատկերում 1) réflexion *f* 2) visualisation *f* (*պատկերում, ցուցադրում*)

արտառոց 1) extravagant, *e*, excentrique (*արտասովոր*) 2) étrange (*տարօրինակ*) 3) absurde (*անհեթեթ*)

արտառոցություն 1) extravagance *f*, excentricité *f*, bizarrerie *f* 2) absurdité *f* (*անհեթեթություն*)

արտասահման (*արտերկիր*) étranger *m*; ~ում՝ արտերկրում à l'étranger; ~ից՝ արտերկրից de l'étranger

արտասահմանյան étranger, -ère; de l'étranger; ~անձնագիր passeport *m*

արտասահմանցի étranger, -ère *n*

արտասանական լեզվ. articulatoire, d'articulation; phonatoire, phonateur, -trice (*հնչարտաբերական*); ~ բազա base *f* articulatoire (d'articulation); ~ օրգաններ organes *m pl* phonatoires; ~ սպարատ appareil *m* phonatoire (phonateur)

արտասանել 1) prononcer *vt*, articuler *vt* (*արտաբերել*); ճառ ~ prononcer un discours 2) réciter *vt*, déclamer *vt*; բանաստեղծություններ ~ réciter des poèmes 3) proférer *vt* (*արտահայտել, ասել*)

արտասանելի prononçable

արտասանվել 1) se prononcer, s'articuler (*արտաբերվել*) 2) être récité, *e*, être déclamé, *e* (*անգիր ~ բանաստեղծություններ և այլն*)

արտասանություն 1) prononciation *f*, accent *m*, prosodie *f* (*առոգանություն*) 2) déclamation *f* (*անգիր ~ բանաստեղծության և այլն*)

արտասովոր 1. *adj* 1) extraordinaire 2) inhabituel, *le* (*ոչ սովորական*) 3) excentrique, extravagant, *e* (*արտառոց, տարօրինակ*) 4) singulier, -ière (*եզակի*), unique (*միակ*) 2. *adv* ~ կերպով extraordinairement

արտասովորություն 1) extravagance *f* 2) bizarrerie *f* (*տարօրինակություն*) 3) absurdité *f* (*անհեթեթություն*)

արտասովաբեր lacrymogène; ~ գազ *gaz m* lacrymogène

արտասովազեղձ glande *f* lacrymale

արտասովաբոր larmoyant, *e*; ~ աչքեր yeux *m pl* larmoyants

արտասովախի(g) (*արցունքոտ*) 1) gros, *se* de larmes, noyé, *e* de larmes; ~ աչքեր yeux *m pl* gros de larmes 2) larmoyant, *e* (*արտասովաբոր*)

արտասովախառն larmoyant, *e*; ~ ձայն voix *f* larmoyante

արտասովակալել (*արցունքոտվել*) larmoyer *vi*

արտասովակալում larmolement *m*

արտասովել pleurer *vi*, larmoyer *vi*; verser des larmes (*արցունք թափել*); պատրաստ ~ու, լաց լինելու եզրին au bord des larmes

արտասուք larme *f*, pleurs *m pl*; դառն ~ larmes amères; ~ թափել verser des larmes; դառն ~ թափել pleurer à chaudes larmes; ~ն աչքերին les larmes aux yeux ◊ կոկորդիլոսի ~ներ larmes de crocodile

արտավար (*արտը վարող, երկրագործ*) laboureur *m*

արտատարածքային (*երկրից դուրս՝ արտերկրում գտնվող*) ֆին. extraterritorial, *e* (*դրամատուն, ֆինանսական հաստատություն*)

արտատալել reproduire *vt*

արտատալություն, արտատալում reproduction *f*; ~ը արգելված է reproduction interdite (réservée)

արտարգանդային extra-utérin, *e*; ~ հղիություն grossesse *f* extra-utérine

արտարժույթ (*տարադրամ*) 1) devises *f pl*; ~ի փոխանակում change *m*; փոխարկելի ~ devises convertibles; ~ի՝ տարադրամի շուկա marché *m* des changes 2) xénodevise(s) *f (pl)* (*ոչ տվյալ երկրի քաղաքացու մոտ եղած ~*)

արտարկում 1) extrapolation *f* 2) տնտգ. émission *f* (*թողարկում*); արտարկման՝ թողարկող՝ էմիսիոն դրամատուն banque *f* d'émission

արտարձակուրդ (*հանգստանալու իրավունք արտաժամյա աշխատանքի դիմաց*) récupération *f* d'heures supplémentaires

արտացոլանք 1) reflet *m* (*ցուլ, փայլ,*

անդրադարձում) 2) ֆիզ. réflexion *f*,
réfléchissement *m*

արտացոլաշերտավոր (անդրադարձա-
շերտավոր, լույսի արտացոլմամբ՝
անդրադարձումով մթության մեջ
վարորդին զգուշացնող) réflecto-
risé, *e*

արտացոլել 1) réfléchir *vt* (լույսը, պատ-
կերը և այլն); refléter *vt* (հայելու
մասին) 2) répercuter *vt* (անդրա-
դարձնել)

արտացոլիչ (անդրադարձիչ) réflecteur
m

արտացոլվել (անդրադառնալ) se reflé-
ter

արտացոլվող (անդրադարձվող) réfle-
xible

արտացոլում reflet *m* (անդրադարձում);
réverbération *f* (ցոլացում)

արտաքին 1) extérieur, *e*; ~ քաղաքա-
կանություն *politique f* extérieur; ~
տնտեսություն *commerce m* extérieur; ~
պարտք *dette f* extérieur; ~ շուկա
marché m extérieur; Արտաքին
գործերի նախարարություն *Minis-
tère m* des Affaires étrangères; ~
կողմ՝ տեսք *extérieur m* 2) appa-
rent, *e* (առերևույթ); ~՝ առերևույթ
հանգստություն *calme m* apparent; ~
տեսք *apparence f*, dehors *m pl*
(մարդու); հաճելի ~ dehors *m pl*
agréables; ~ք խափուսիկ է les appa-
rences sont trompeuses 3) externe;
~ օգտագործման՝ քսվող դեղամիջոց
médicament m à usage externe

արտաքնապես extérieurement; en ap-
parence (արտաքուստ, առերևույթ)

արտաքնոց toilettes *f pl*

արտաքսել 1) déporter *vt* (տարագրել)
2) exiler *vt* (աքսորել, քշել) 3) ex-
pulser *vt* (վտարել՝ վարձակալին, օ-
տարերկրացուն, աշակերտին դպրո-
ցից)

արտաքսյալ (արտաքսված) 1) depor-
té, *e* (տարագիր) 2) exilé, *e* (աքսոր-
յալ) 3) expulsé, *e* (վտարված)

արտաքսվել 1) être déporté, *e* (տարա-
գրվել) 2) être exilé, *e* (աքսորվել) 3)
être expulsé, *e* (վտարվել)

արտաքսում 1) déportation *f* (տարա-
գրում) 2) exil *m* (աքսոր) 3) expul-
sion *f*, bannissement *m* (վտարում);
ցմահ ~՝ վտարում *bannissement à
vie*

արտաքուստ extérieurement, en appa-
rence

արտգործնախարար *հպվ.* Ministre *m*
des Affaires étrangères

արտգործնախարարություն *հպվ.* Minis-
tère *m* des Affaires étrangères

արտեզյան artésien, *ne*; ~ ջրհոր puits *m*
artésien

արտել artel *m*; գյուղատնտեսական ~
artel agricole

արտևանումը 1) cils *m pl* (թարթիչներ)
2) paupières *f pl* (կոպեր)

արտերկիր étranger *m*

արտերկրային extraterrestre; ~ կյանքի
հնարավորություն *possibilité f* de
vie extraterrestre

արտիճուկ *բսբ.* artichaut *m*

արտիստ(ուհի) տես դերասան(ուհի)

արտիստական տես դերասանական

արտոնագիր 1) licence *f* (իրավունք,
թույլտվություն); ներմուծելու՝ ար-
տահանելու ~ licence d'importation,
d'exportation; ձկնորսության ~ li-
cense de pêche; շահագործման ~
licence d'exploitation; ~ տալ ac-
corder une licence; ~ ունեցող անձ
licencié, *e n* 2) brevet *m* (գյուտի,
հայտնագործության, որևէ գործու-
նեության); concession *f*, արտոնա-
գրի հայտ *demande f* de brevet;
արտոնագրի հայտատու *déposant, e
n* d'un brevet; վաճառքի բացառիկ ~
concession exclusive de vente

արտոնագրային de licence, de brevet

արտոնագրել 1) donner une licence,
donner la licence de... 2) faire bre-
veter; գյուտը ~ faire breveter une
invention

արտոնագրված breveté, *e*

արտոնագրում licence *f*, autorisation *f*
(թույլտվություն)

արտոնակարգ (ցենզ) cens *m*; ընտրա-
կան ~ cens électoral

արտոնատեր possesseur *m* d'une licen-

ce (d'un brevet); concessionnaire *n*
արտոնել autoriser *vt* (սլաշտոնապես),
 permettre *vt* (թույլատրել)
արտոնյալ privilégié, e; ~ դասակարգ
 classe *f* privilégiée; ~ սակագին
 tarif *m* préférentiel (réduit, de fa-
 veur); ~ պայմաններ conditions *f pl*
 avantageuses
արտոնված autorisé, e (սլաշտոնապես)
արտոնվել être autorisé, e (սլաշտոնա-
 պես)
արտոնություն 1) privilège *m* (առավե-
 լություն); facilités *f pl* (արտոնյալ
 պայմաններ); մաքսային ~ներ faci-
 lités de douane; առևտրային ~ներ
 facilités de commerce; ~ներից
 օգտվել bénéficié (jouir) des faci-
 lités 2) autorisation *f* (սլաշտոնական
 թույլտվություն); permission *f* (թույլ-
 տվություն) 3) prérogative *f* (ա-
 ռանձնաշնորհ, բացառիկ իրա-
 վունք) 4) տնտ. immunité *f* (հարկե-
 թից ազատում), avantage *m*, exoné-
 ration *f*, հարկային ~ներ avantages
 fiscaux, exonérations fiscales
արտույտ կենդր. alouette *f*
արցունք larme *f*, pleurs *m pl* (արտա-
 սուք); ~ները սրբել essuyer ses lar-
 mes; ~ թափել verser des larmes;
 աղի ~ թափել pleurer à chaudes lar-
 mes; ~ները զսպել refouler ses lar-
 mes ◇ կոկորդիլոսի ~ներ larmes de
 crocodile
արցունքաբեր lacrymogène; ~ զուգ gaz
m lacrymogène
արցունքագեղձ կզմիս. glande *f* lacry-
 male
արցունքախառն տեսն արտասպախառն
արցունքակալել տեսն արտասպալակալել
արցունքակալում տեսն արտասպալակալում
արցունքահարույց տեսն արցունքաբեր
արցունքոտ (արտասպալի) en larmes,
 gros, se de larmes, noyé, e de lar-
 mes; ~ աչքեր yeux *m pl* gros de
 larmes
արցունքոտվել être (tout) en larmes
արու (դժ) mâle *m/adj*; ~ է տղա mâle et
 femelle

արուեգ androgyne *adj/n*, hermaphrodite
m/adj
արույր laiton *m*
արույրե de laiton
Արուսյակ (Վեներա մոլորակը) աստղ.
 Vénus *m*
արփի (արև, արեգակ) soleil *m*
արփիական (արևային) solaire, de (du)
 soleil
արքա roi *m* (թագավոր); souverain *m*,
 monarque *m* (միսպետ); sire *m* (տեր
 ~ ղիսնիս); ~յից ~roi des rois
արքայաբար royalement
արքայագունդ (արքայազոր) garde *f*
 royale
արքայադուստր princesse *f* (նաև՝ ար-
 քայորդու կին)
արքայազն (արքայորդի) prince *m*; ~ի
 կին princesse *f* (նաև՝ արքայա-
 դուստր)
արքայազոր garde *f* royale, armée *f*
 royale, troupes *f pl* royales
արքայաժառանգ տեսն թագաժառանգ
արքայախնձոր, արքայախնձորենի բոս.
 ananas *m* (անանաս); ~ի հյութ jus *m*
 d'ananas
արքայաժադիկ բոս. couronne *f*
 impériale, fritillaire *f*
արքայական (թագավորական) royal, e,
 de roi, du roi
արքայաձուկ (կարմրաձուկ) rouget *m*
արքայամայր reine *f* mère
արքայամորի տեսն ազնվամորի
արքայանարինջ, արքանարինջ orange *f*
 sanguine
արքայանիստ ~ թաղաք capitale *f*, mét-
 ropole *f*
արքայաջուր բոս. eau *f* régale
արքայասպան régicide *n/adj*
արքայավայել 1. *adj* digne du roi 2. *adv*
 royalement (արքայաբար, արքա-
 յավայել ձևով)
արքայատանձ բոս. bergamote *f*
արքայորդի տեսն արքայազն
արքայություն (դրախտ) paradis *m*
արքեպիսկոպոս archevêque *m*
արքեպիսկոպոսական archiepiscopal, e
արքեպիսկոպոսարան siège *m* (palais
m) archiepiscopal

արքեպիսկոպոսություն archiépiscopat *m*, archevêché *m*
արքունական (*արքունի*) royal, *e*
արքունի (*արքունական*) royal, *e*; ~
սեննկապետ chambellan *m*
արքունիք cour *f*, palais *m* (*պալատ*)
ացետալախ *տե՛ս* **քացախաչախ**
ացետիլեն *քիմ.* acétylène *m*
ացետոն *քիմ.* acétone *f*
աուդիտ *տե՛ս* **հաշվետուգում, հաշվե-
քննություն**
աուդիտոր *տե՛ս* **հաշվեքննիչ**
աուդիտորական *տե՛ս* **հաշվեքննական**
աուդիտորություն **անել** *տե՛ս* **հաշվեքննել**
ափ¹ bord *f*, rive *f* (*գետի*); rivage *m*, côte
f (*ծովի*); ~*ին* au bord; *ծովի* ~*ին*
ծովափին au bord de la mer; *Սենի*
աջ՝ ձախ ~*ը* la rive droite, gauche
de la Seine
ափ² (*ձեռքի*) paume *f*, creux *m* de la
main
ափաբնակ riverain, *e n/adj*
ափահարված (*գարկ*) tape *f*, claque *f*
ափամերձ riverain, *e* (*գետի*); côtier,-
ière, littoral, *e* (*ծովի*); *ծովի* ~ *գոտի*
littoral *m*, ligne *f* côtière
ափաչափ (*մի ափի՝ բռի չափ, մի բուն*)
poignée *f*
ափեզր littoral *m*
ափեղջիկ 1. *adj* gauche, malbâti, *e*; ab-
surde (*անհեթեթ*) 2. *adv* étourdi-
ment, à tort et à travers
ափեղջիկություն gaucherie *f*, ab-
surdité *f* (*անհեթեթություն*)
ափիբերան interdit, *e*, bouche bée,
pétrifié, *e*; ~ *մնալ* rester interdit, *e*
(bouche bée, pétrifié, *e*); *խսկց.* res-
ter baba
ափիոն (*օպիում*) opium *m*
ափիոնամոլ opiomane *n*, fumeur, -euse
n d'opium
ափիոնամոլություն opiomanie *f*
ափիոնամման (*օպիումանման*) *կենսա-
քիմ.* opioïde
ափիանում débarquement *m*
ափնուդի quai *m*
ափսե (*աման, պնակ*) assiette *f*, *խոր՝
խորունկ* ~ assiette creuse; *տափակ*
~ assiette plate; *սպորի* ~ assiette à

soupe; *աղանդերի* ~ assiette à des-
sert; *թեյի բաժակի* ~ *պնակ* sou-
coupe *f*, *թռչող* ~ soucoupe volante;
մի ~ ... (*որևէ բան*) une assiette de
...; ~*ի եզրերը* les bords d'une as-
siette

ափսինդ, ափսինք *տե՛ս* **օշինդր**

ափսոս dommage; *ափսո՜ւ* c'est dom-
mage; *շատ ափսո՜ւ* c'est bien dom-
mage; *շատ* ~, *որ մեզ հետ չեք գալիս*
c'est bien dommage que vous ne
veniez pas avec nous

ափսոսալ regretter *vi*; *ես իմ դրամը չեմ
ափսոսում* je ne regrette pas mon
argent

ափսոսալի regrettable

ափսոսանք regret *m*

աքաղաղ coq *m*; ~*ը՝ աքլորը կանչում է* le
coq chante

աքար (*անտառակաքալ*) *կենդ.* gélinot-
te *f*

աքացահարել *տե՛ս* **աքացել**

աքացահարում (*աքացի տալը*) ruade *f*

աքացել (*աքացի տալ, աքացահարել*)
ruer *vi*, regimber *vi*, lancer une
ruade

աքացի coup *m* de pied (de derrière); ~
տալ ruer *vi*, regimber *vi*, lancer une
ruade

աքիլեսյան ~ *գարշապար* talon *m*
d'Achille; *փխք.* point *m* vulnérable

աքիս (*մկնահարսնուկ*) *կենդ.* belette *f*

աքլոր *տե՛ս* **աքաղաղ**

աքլորականչ chant *m* du coq, cocorico
m; ~*ին* au chant du coq

աքլորակատար crête *f* de coq

աքլորակոծիկ combat *m* de coqs

աքլորիկ coquelet *m*

աքսիոն (*հանրահայտ ճշմարտություն,
սպացուցում չպահանջող օրենք*)
axiome *m*; *փիլիսոփայական՝ մաթե-
մատիկական* ~ axiome philosophi-
que, mathématique

աքսիոնային axiomatique

աքսոր exil *m* (*աքսորավայր*)

աքսորական déporté, *e n*, exilé, *e n*

աքսորավայր lieu *m* d'exil, terre *f* d'exil;
camp *m* de déportation

աքսորել exiler *vi*, envoyer *vi* en exil;

déporter *vt* (*տաքազորել*)
աքսորյալ (*աքսորական*) exilé,e
աքսորվել être exilé,e, être déporté,e
աքսորում (*տաքազորում*) déportation *f*,
 exil *m* (*աքսոր*)
աքցան tenailles *f pl*; *ատաղձագործի՝*
հյուսնի ~ tenailles de charpentier,
 de menuisier; *մեխը ~ով հանել* ar-
 racher le clou avec des tenailles
աքքադերեն akkadien *m*
աֆերա, աֆերիստություն *տենս* շահա-
 խաբողություն
աֆերիստ *տենս* շահախաբողախ
աֆիշ(ա) *տենս* ազդագիր
աֆղան(ուհի) Afghan,e *n*
աֆղանական afghan,e, d'Afghanistan
աֆղաներեն afghan *m*, langue *f* afghane
աֆորիզմ (*իմաստալից խոսք, իմաստա-
 խոսք*) aphorisme *m*
աֆրիկանացնել africaniser *vt*
աֆրիկանացում africanisation *f*
աֆրիկացի, աֆրիկուհի Africain,e *n*
աֆրիկյան africain,e, d'Afrique

Բ

բաբախել battre *vi*; palpiter *vi* (*տրոփել*);
սիրտը բաբախում է le cœur bat
բաբախյուն *սրտի* ~ battement *m* du
 cœur (*կանոնավոր*); battements *m pl*
 de cœur (*ոչ կանոնավոր, սրտ-
 խփոց*); palpitation (*տրոփյուն,
 տրոփում, բաբախում*)
բաբախում battement *m*; *սրտի* ~ batte-
 ments du cœur; *զարկերակի* ~ ` *տրոփում*
 pulsation *f pl*; palpitation *f* (*տրոփում*)
բաբախում (*բաբախող*) palpitant,e
բաբան *տեխ.* catapulte *f*, baliste *f*
բաբելական *տենս* բաբելոնյան
բաբելոնական, բաբելոնյան babylo-
 nien,ne, de Babylone; *բաբելոնյան*
աշտարակաշինություն ~ *աշտա-
 րակ՝* tour *f* de Babel

բագին autel *m* (*զոհասեղան*); temple *m*
 (*մեհյան*)
բադ canard *m*; cane *f* (*էզր*)
բադակտուց կենդր. ornithorynque *m*
բադաքլոր (*արու՝ որձ բադ*) canard *m*
բադիկ (*բադի ճուտ*) caneton *m*, canette *f*
 (*էզ ճուտ*); canardeau *m* (*փոքր բադ*)
բադմինտոն *տենս* փետրագնդակ
բադրիջան *տենս* սմբուկ
բագա 1) *տենս* պահեստ, հիմք, կայան,
 հանգրվան, հենակետ 2) *նյութա-
 տեխնիկական* ~ équipement *m* (de
 production), infrastructure *f* (*ենթա-
 կառուցվածք*)
բագալտ հնք. basalte *m*
բագալտային basaltique; ~ *ժայռեր* ro-
 ches *f pl* basaltiques
բագալտե de basalte; basaltique (*բա-
 գալտային*)
բագե կենդր. faucon *m*; ~ի ձագ faucon-
 neau *m*
բագեակիր (*բագեակալ*) fauconnier *m*
 (*որսի ժամանակ բագե թռցնող*
մարդ)
բագեաձագ (*բագեի ձագ*) fauconneau *m*
բագեավարժ (*բագեները որսի վարժեց-
 նող*) fauconnier *m*
բագեավարժություն (*բագեամարզու-
 րյուն*) fauconnerie *f*
բագեարան fauconnerie *f*
բագիլիկ(ա) ճրտապ. basilique *f*
բագիս base *f*; ~ *և վերնաշենք* base et
 superstructure *f*
բագիսային de base
բագկաթոռ fauteuil *m*; *ճոճկող* ~՝ *ճոճա-
 թոռ* fauteuil à bascule; *պտտվող* ~
 fauteuil pivotant; *շարժական* ~
 (*հաշմանդամների համար*) fauteuil
 roulant
բագկային կզմխ. branchial,e; ~ *մկան՝*
բագկամկան muscle *m* branchial
բագկատարած les bras étendus
բագկատեղ accoudoir *m*, appui-bras *m*,
 appui-coudes *m*
բագկերակ pouls *m* radial
բագկոսկր կզմխ. humérus *m*
բագկոսկրային կզմխ. huméral,e
բագմաբաշխիկ (*էլեկտրական*) prise *f*
 multiple

բազմաբառույթ տե՛ս ավելադրություն
բազմաբարդ բրկն. surcomposé, e (ժա-
մանակաձևեր)
բազմաբեղուն très fécond, e; très fertile
(պտղաբեր)
բազմաբևեռ multipolaire
բազմաբնակ (շատ բնակչություն ունե-
ցող) très peuplé, e, populeux, -euse
բազմաբնակարան à plusieurs apparte-
ments; ~ շենք maison f à plusieurs
appartements
բազմաբնույթ varié, e, complexe; hété-
rogène; multiforme (բազմազան,
բազմաձև)
բազմաբովանդակ nourri, e, étoffé, e
բազմաբջիջ կենսբ. multicellulaire, plu-
ricellulaire
բազմագագաթ à plusieurs sommets
բազմագետ (շատ բան իմացող, բազմա-
հմուտ) très érudit, e
բազմագիծ (բազմագծային) multili-
néaire
բազմագիտակ érudit, e
բազմագլան տեխ. à plusieurs cylindres,
multicylindrique
բազմագլխանի, բազմագլուխ à plu-
sieurs têtes; polycéphale; ~ հրեշ
monstre m polycéphale
բազմագործառույթ multifonctionnel, le
բազմագործոն multifactoriel, le
բազմագույն 1) տպգր. polychrome 2)
multicolore (երկնեբանգ)
բազմադարյա(ն) séculaire
բազմադեմ à plusieurs faces
բազմադիմի multiforme (բազմաձև); à
plusieurs faces (բազմադեմ)
բազմազան (զանազան) divers, e, varié, e
բազմազանել (բազմազան դարձնել) di-
versifier vt
բազմազանեցում diversification f (նաև՝
տեսականում)
բազմազանվել (բազմազան դառնալ) se
diversifier
բազմազանություն diversité f, variété f;
բազմազանության համար pour va-
rier, pour changer
բազմազավակ qui a plusieurs enfants;
chargé, e d'une famille nombreuse;
~ ընտանիք famille f nombreuse; ~

մայր mère f de famille nombreuse
բազմազբաղ affairé, e, très occupé, e
բազմազգ plurinational, e, multinatio-
nal, e; multiethnique, pluriethnique
բազմազգային plurinational, e
բազմազգություն plurinationalité f, mul-
tinationnalité f
բազմաթերթ (ծաղկի մասին) բար. doub-
le, polypétal, e; ~ յասաման lilas m
double
բազմաթիվ nombreux, -euse; maint, e;
multiple; ~ անգամներ՝ բազմիցս
maintes fois; ~ լինելը multiplicité f
բազմաթվություն multiplicité f
բազմաժանր de divers genres
բազմալար երժշտ. à plusieurs cordes
բազմալեզվյան multilingue, pluri-
lingue; ~ բառարան dictionnaire m
plurilingue
բազմալեզվություն multilinguisme m,
plurilinguisme m
բազմալեզու 1. adj. multilingue, plu-
ringue; ~ երկիր pays m multilingue
2. polyglotte n (անձ)
բազմալիք ռադ. à plusieurs ondes
բազմալրատվական multimédia
բազմալրատվամիջոց(ներ) multimé-
dia(s) m (pl)
բազմախորհուրդ տե՛ս բազմանշանակ
բազմախոփ տեխ. polysoc m
բազմաձալ(ք) (ծալքերով) plissé, e; ~
փեշ jupe f plissée
բազմաձաղիկ բար. multiflore
բազմաձին բնիս. multipare
բազմաձնություն բնիս. multiparité f
բազմաձրագիր multiprogramme
բազմաձրագրավորում multiprogram-
mation f
բազմակարծություն (կարծիքների բազ-
մազանություն) pluralisme m
բազմակետ points m pl de suspension
բազմակերպ varié, e, multiforme, di-
vers, e; polymorphe
բազմակի multiple; nombreux, -euse
(բազմաթիվ); fréquent, e, réitéré, e
(կրկնվող)
բազմակին polygame adj/m
բազմակիություն pluralité f, multiplicité
f

բազմակնություն polygamie *f*
բազմակող *տե՛ս* **բազմանիստ**
բազմակողմ multilatéral, *e* (*պայմանագիր և այլն*)
բազմակողմանի universel, *le* (*ուսում*); divers, *e*, multiforme (*բազմաստեսակ*); *փխբ.* varié, *e* (*բազմազան*); à vastes connaissances, à connaissances variées (~ *գիտելիքների տեր*); ~ *ներդաշնակ զարգացում* développement *m* harmonieux
բազմակողմանիորեն sous tous les aspects; à tous les points de vue (*ամեն տեսակետից*); harmonieusement (*ներդաշնակորեն*)
բազմակողմանիություն universalité *f*, variété *f*, diversité *f* (*բազմապիստություն*)
բազմակրոն de diverses confessions; multiconfessionnel, *le*; ~ *երկիր* pays *m* multiconfessionnel
բազմակուսակցական multipartite, pluripartite
բազմակուսակցականություն multipartisme *m*, pluripartisme *m*
բազմահազար, բազմահազարանոց de plusieurs milliers
բազմահաղորդիչ *տեխ.* multiconducteur, -trice
բազմահամադրական *լեզվբ.* polysynthétique; ~ *լեզու* langue *f* polysynthétique
բազմահամալիր (*բազմասրահ մեծ համալիր*) multiplexe *m*
բազմահամբավ illustre, fameux, -euse, glorieux, -euse
բազմահանցագործ multirécidiviste *n*
բազմահատոր en plusieurs volumes
բազմահարկ à plusieurs étages
բազմահարուստ 1. *adj* richissime, extrêmement riche 2. *խսկց., նվաստ.* richard, *e n*
բազմահմտություն 1) expérience *f* (*փորձառություն*) 2) érudition *f* (*խորագիտակ լինելը, խորահմտություն*)
բազմահմուտ 1) expérimenté, *e*, versé, *e*, expert, *e* dans qch, expert, *e* à (+ inf) (*փորձառու, գիտակ*) 2) érudit, *e adj/n* (*խորագիտակ*)

բազմահնչություն *տե՛ս* **բազմաձայնություն**
բազմահնչուն *տե՛ս* **բազմաձայն**
բազմաձայն (*բազմահնչուն*) երժշտ. polyphonique, à plusieurs voix
բազմաձայնություն (*բազմահնչություն*) երժշտ. polyphonie *f*
բազմաձև multiforme; polymorphe; varié, *e*, divers, *e* (*բազմազան*)
բազմաձևություն polymorphisme *m*
բազմաճյուղ rameux, -euse, branchu, *e*; à branches multiples; ~ *ծառ* arbre *m* branchu; ~ *բլիեր* arbrisseaux *m pl* rameux; ~ *տնտեսություն* économie *f* à branches multiples, *գտնտ.* polyculture (*տնտեսություն*)
բազմաճյուղային *տնտգ.* plurisectoriel, *le*
բազմաճոխ pompeux, -euse
բազմամալուխ (*բազմաճոպան*) *տեխ.* multicâble
բազմամաս composé, *e* de plusieurs parties; ~ *դրամատիկական հաղորդում* (*հեռուստատեսությամբ*) feuilletton *m*
բազմամասնագիտական (*բազմաճյուղ*) multidisciplinaire, pluridisciplinaire; ~ *համալսարան* université *f* multidisciplinaire (pluridisciplinaire)
բազմամասնագիտականություն (*բազմամասնագիտական լինելը*) *տե՛ս* **բազմառարկայություն**
բազմամասնություն complexité *f*; *իր բազմամասնության մեջ* dans (toute) sa complexité
բազմամարդ peupuleux, -euse, très peuplé, *e* (*քաղաք և այլն*); fréquenté, *e* (*փողոց և այլն*); ~ *ժողով* réunion *f* nombreuse
բազմամարտ մարզ. combiné *m*; épreuve *f* complexe
բազմամարտիկ մարզ. athlète *m* de combiné
բազմամբոխ peupuleux, -euse
բազմամիզություն (*հաճախամիզություն*) բժշկ. polyurie *f*
բազմամիլիարդատեր multimilliardaire *adj/n*

բազմամիլիոն de plusieurs millions; des millions de (*միլիոնավոր*); ~ *բնակչություն* population *f* de plusieurs millions; ~ *աշխատավորներ* des millions de travailleurs

բազմամիլիոնատեր multimillionnaire *adj/n*

բազմամյա de plusieurs années; ~ *բույսեր* plantes *f pl* vivaces

բազմամշակութային տե՛ս **բազմամշակույթ**

բազմամշակութայնություն multiculturalisme *m*, pluriculturalisme *m*

բազմամշակում (*համակարգչային, միաժամանակ*) տեղիգ. multitraitement *m*

բազմամշակույթ (*բազմամշակութային*) multiculturel, le, pluriculturel, le

բազմամուսին (*միաժամանակ մի քանի ամուսին ունեցող կին*) polyandre

բազմամուսնություն (*միաժամանակ մի քանի ամուսին ունենալը*) polyandrie *f*; polygamie *f* (*մի քանի ամուսին կամ կին ունենալը*)

բազմանալ 1) se multiplier, augmenter *vi*, s'augmenter; 2) se reproduire (*սերունդ տալ*) procréer *vt* (*ծնել, աշխարհ բերել*) 'մարդկանց մասին); 3) *կենսք.* proliférer *vi*, pulluler *vt* (*արագ և նեծ բովով ~, վիստալ*)

բազմանդամ nombreux,-euse; ~ *ընտանիք* famille *f* nombreuse

բազմանիշ մաթ. de plusieurs chiffres

բազմանիստ երկրչ. 1. polyèdre *m* 2. *adj* polyèdre, polyédrique; ~ *անկյուն* angle polyèdre (polyédrique)

բազմանկյուն երկրչ. polygonal, e

բազմանկյունի երկրչ. polygone *m*

բազմանշանակ significatif,-ive

բազմանշանակալի(ց) տե՛ս **բազմանշանակ**

բազմանվագ (*շատ անգամ կրկնվող*) ' *ի տարբերություն միանվագի*) réitéré, e (*կրկնվող*), fréquent, e (*հաճախակի*)

բազմաշարժիչ օդգ. à plusieurs moteurs, multimoteur,-trice

բազմաշերտ à plusieurs couches, multicouche; multiplex (*ստվարաթուղթ*)

բազմաշխատ ouvrier, e, travaillé, e; peiné, e

բազմաշնորհ très (richement) doué, e; de talent

բազմաշարժար tourmenté, e, torturé, e, martyrisé, e

բազմաշափ (*սարք, որ հնարավորություն է տալիս կատարել էլեկտրական տարբեր չափումներ*) էլ. multi-mètre *m*

բազմապատիկ multiple; nombreux,-euse, maint, e; ~ *անգամներ* maintes fois, à maintes reprises; ~ *բազմաթիվ պատճառներ* causes *f pl* multiples

բազմապատկական multiplicatif,-ive

բազմապատկել մաթ. multiplier *vt*; ~ *երեքով* multiplier par trois

բազմապատկելի 1) մաթ. multiplicande *m* (*արտադրիչ*) 2) multipliable (*այն, ինչ կարող է բազմապատկվել*); *ցանկացած թիվ ~ է tout nombre est multipliable*

բազմապատկիչ մաթ. multiplicateur *m*

բազմապատկվել se multiplier

բազմապատկում 1) մաթ. multiplication *f*, բազմապատկման աղյուսակ table *f* de multiplication 2) accroissement *m* (*աճ, ավելացում*)

բազմապիսի 1) toutes sortes de (*ամեն տեսակ*), tous les ... possibles; *բազմապիսի միջոցներ* tous les moyens possibles 2) varié, e, divers, e, multiple (*բազմազան*)

բազմապիստություն diversité *f*, variété *f*

բազմաջիղ (*բազմաթել*) էլ. ~ *էլեկտրալար* fil *m* multibrin, multibrin *m*

բազմառարկայական (*բազմամասնագիտական*) pluridisciplinaire, multidisciplinaire; ~ *համալսարան* université *f* pluridisciplinaire

բազմառարկայականություն, բազմառարկայություն (*բազմամասնագիտականություն*) pluridisciplinarité *f*

բազմաստիճան à plusieurs degrés; multigrade (*բազմամակարդակ*)

բազմաստված, բազմաստվածային polythéiste

բազմաստվածյան (*բազմաստվածություն կողմնակից*) polythéiste *n*

բազմաստվածություն polythéisme *m*

բազմասրահ multisalle(s) (*կինոթատրոն, մշակութային համալիր և այլն*)
բազմավանկ բրկն. polysyllabique, polysyllabe; ~ բառ mot polysyllabe, (polysyllabique), polysyllabe *m*
բազմավաստակ de grand mérite
բազմավարիչ (*բազմապրոցեսոր*) տեղկզ., համկրզ. multiprocesseur *m*
բազմատարր (*միութ*) composite
բազմատեղ(անի) à plusieurs places; à plusieurs sièges (banquettes)
բազմատեղյակ très compétent,e, très versé,e; très calé,e (*խաղգ.*); érudit,e
բազմատեսակ varié,e, divers,e, différent,e; ~ *դարձնել* varier *vt*, diversifier *vt*
բազմատնօրինություն (*փայտափրություն*) multipropriété *f*
բազմատպաքանակ 1. *adj* à gros tirage; ~ *թերթ* journal à gros tirage 2. grand (gros, fort) tirage *m*
բազմատվյալ multimédia; ~ *հանրագիտարաններ* encyclopédies *f pl* multimédias
բազմարժույթ polyvalent,e
բազմարժույթություն polyvalence *f*
բազմացել (*բազմացեղային*) multiracial,e
բազմացնել multiplier *vt*, augmenter *vt*, accroître *vt*; polycopier *vt* (*պատճեններ*)
բազմացնող սարք (*պատճենահան մեքենա*) polycopieuse *f*
բազմացող (*արագ*) prolifique (*օր. ճագարը*)
բազմացողուն բւր. multicaule; ~ *թթնի* mûrier *m* multicaule
բազմացվել être multiplié,e
բազմացրած polycopié,e (*պատճեններ և այլն*)
բազմացում 1) *կենսբ.* reproduction *f*, génération *f* (*սերունդ տալը*); ~ *սեռական ճանապարհով* génération *f* (reproduction *f*) sexuelle; ~ *նչ սեռական ճանապարհով* reproduction *f* (génération *f*) asexuelle 2) prolifération *f* (*արագ* ~ , շատացում, տարածում); *խաղատների* ~ prolifération des casinos

բազմափորձ expérimenté,e (*փորձաշուն*)
բազմաքանակ en grande quantité
բազմաքանակություն grande quantité *f*, multiplicité *f*, pluralisme *m*
բազմել s'asseoir, prendre place; s'installer (*տեղավորվել*)
բազմերախտ de mérite
բազմերանգ multicolore; bigarré,e (*խալտաբեղետ*)
բազմերանգություն couleurs *f pl* variées; bigarrure *f* (*խալտաբեղետություն*)
բազմեցնել faire asseoir *vt*, placer *vt*, offrir un siège *à*
բազմէթնիկական multiethnique, pluriethnique
բազմիմաստ 1) *լեզվբ.* polysémique, polysémantique; ~ բառ mot *m* polysémique 2) *փիլս.* significatif,-ive (*բազմանշանակ*)
բազմիմաստություն *լեզվբ.* polysémie *f*
բազմիշխանություն polyarchie *f*
բազմիցս à plusieurs (à maintes) reprises, maintes fois, plusieurs fois, plus d'une fois
բազմտանի *կենդր.* mille-pattes *m*; ~ներ myriapodes *m pl*
բազմոց canapé *m*, divan *m*; sofa *m* (*փոքր բազմոց, բազմոցիկ*); causeuse *f* (*երկու հոգու համար, զրուցարան*)
բազմոցիկ sofa *m*; causeuse *f* (*երկու հոգու համար, որոնք կարող են զրուցել*)
բազմություն 1) monde *m*, foule *f*, (*ժողովուրդ, մարդիկ*); հոծ ~ շատ մարդիկ beaucoup de monde, tas *m* de monde, foule *f*, *խառնվել բազմությանը* se mêler à la foule; *հետաքրքրասերների* ~ foule de curieux 2) attroupement *m* (*ամբոխ*)
բազմօգուտ très utile, de grande utilité
բազմօրյա de plusieurs jours
բազրիք (*ճաղաշար*) rampe *f*, balustrade *f* (*պատշգամբի, կամրջի*); *իրավք.* barre *f* (*անջրպետ ժողովրդի և ատյանի միջև*); garde-fou *m* (*պաշտպանական*)
բազուկ¹ (թև) *կզմիս.* bras *m*
բազուկ² (*ճակնդեղ*) բւր. betterave *f*

բազում beaucoup de, plusieurs, nombreux,-euse, maint,e; ~ *անգամներ* maintes fois

բաթաթ *բաթ.* patate *f* (*քաղցր կարտոֆիլ*)

բաժ (*բաժահարկ, անուղղակի հարկ, ակցիզային հարկ*) *accise(s) f* (*pl*)

բաժակ 1) verre *m*; ~ *բարձրացնել* lever son verre 2) *բաթ.* calice *m*

բաժակաթերթ (իկ) *բաթ.* sépale *m*

բաժակակալ porte-verre *m*; soucoupe *f* (*բաժակապնակ*)

բաժակակից compagnon *m* de bouteille

բաժակաճառ (*կենաց*) toast *m*; ~ *ստել* porter un toast

բաժակապնակ soucoupe *f*

բաժահարկ (*բաժ, անուղղակի հարկ, ակցիզային հարկ*) *accise(s) f* (*pl*)

բաժան séparé,e, isolé,e, détaché,e

բաժանարար *մաթ.* diviseur *m*; *ընդհանուր* ~ diviseur commun; *ամենամեծ ընդհանուր* ~ le plus grand diviseur commun

բաժան-բաժան տե՛ս **բաժան**; ~ *անել* séparer *vt*, isoler *vt*, détacher *vt*

բաժանել 1) diviser *vt* (*en*) (*մասերի*); *հավասար մասերի* ~ diviser en parts égales; *ութը երկուսի* ~ diviser huit par deux; *ուսանողներին խմբերի* ~ diviser les étudiants en groupe 2) partager *vt* (*իրար մեջ, մեկի հետ կիսել*); *ունեցվածքը* ~ partager les biens; *փխբ. մեկի ուրախությունն ու վիշտը բաժանել* ' *կիսել* partager joie et douleur avec qn 3) séparer *vt* (*անջատել, գատել, հեռացնել*); *կռվողներին* ~ séparer ceux qui se battent, *խսկց.* séparer les combattants 4) distribuer *vt* (*ցրել*); *օրվա փոստը* ~ distribuer le courrier

բաժանելը donne *f*, *խաղաթղթերը* ~ la donne des cartes

բաժանելի 1) séparable (*գատելի*) 2) divisible (*մասերի*) 3) distribuable (*բաշխելի*) 4) partageable (*իրար մեջ, մեկի հետ, կիսովի*) 5) *մաթ.* dividende *m*

բաժանելիություն divisibilité *f*

բաժանիչ տե՛ս. 1. diviseur *m*, séparateur *m* (*անջատիչ, անջատող*); distribu-

teur *m* (*բաշխիչ*) 2) *adj* séparateur,-trice, de séparation; diviseur,-euse

բաժանմունք 1) département *m*, section *f*, secteur *m*; *ստիկանության* ~ commissariat *m* de police 2) succursale *f* (*մասնաճյուղ*); *դրամատան* ~ մասնաճյուղ succursale d'une banque

բաժանող (*տարածող, ապրանքը բաշխող*) distributeur,-trice *n*; *ֆիլմեր* ~ distributeur de films; *ապրանք* ~ distributeur de produits; *ն՞վ է ~ը* (*խաղաթղթերի*) à qui la donne ?

բաժանողը abonné,e *adj/n*

բաժանողագին prix *m* d'abonnement

բաժանողագիր abonnement *m*

բաժանողագրական d'abonnement

բաժանողագրել abonner *vt*

բաժանողագրվել s'abonner à, prendre un abonnement à (*թերթի, ամսագրի*); souscrire à (*հրատարակվելու ընթացքում գտնվող որևէ աշխատության* ' ժողովածուի *և այլն*)

բաժանողագրություն abonnement *m* (*թերթի, ամսագրի*); souscription *f* (*որևէ հրատարակության*)

բաժանված 1) séparé,e (*անջատ, անջատված*) 2) désuni,e (*պառակտված*) 3) divorcé,e (*ամուսնալուծված*)

բաժանվածություն (*անջրպետված լինելը*) cloisonnement *m*

բաժանվել 1) se diviser (*en*) (*մասերի*) 2) se partager (*միջև, իրար մեջ*) 3) se séparer (*անջատվել, մեկուսանալ, միմյանցից հեռանալ*) 4) se distribuer (*բաշխվել*) 5) divorcer (*d'avec*) (*ամուսնալուծվել*); *ամուսնուց* ~ divorcer d'avec son mari

բաժանում 1) division *f* (*աշխատանքի* ~, *մասերի բաժանելը, նաև* ' բխարանական գործողությունը) 2) partage *m* (*ունեցվածքի* ~, *իրար մեջ բաժանելը, նաև* ' տարածքի ~); *շահույթի* ' եկամուտների ~ partage des bénéfices 3) divorce *m* (*ամուսնալուծություն*) 4) distribution *f* (*ցրում, բաշխում*) 5) séparation (*անջատում, գատում, իրարից հեռացնելը*) 6) ilo-

tage *m* (քաղաքի՝ թաղամասի բաժանումը «կղզյակների», փոքր վարչական միավորների)

բաժին 1) part *f* (բաժնեմաս, մաս, հասանելիք); ◇ առյուծի ~ part de lion; առյուծի ~ը վերցնել՝ տանել se tailler la part de lion 2) département *m*, section *f* (հիմնարկում, հաստատությունում) 3) rayon *m* (խանութում) 4) filière *f* (ուսումնական մասնագիտացված՝ որոշակի ուղղվածություն ունեցող ~) 5) sec-teur *m* (հատված, մաս) 6) portion *f* (չափաբաժին) 7) cote *f* (փայ) 8) lot *m* (բախտ, վիճակ, շահում) 9) rubrique *f*, page *f* (թերթում, հանդեսում, ամսագրում) 10) apport *m* (ավանդ, լումա) 11) division *f* (գիտության) 12) service *m* (ծառայություն); մատակարարման ~ service d'approvisionnement; կադրերի ~ service du personnel; կադրերի բաժնի պետ chef *m* du personnel; վաճառահանման ~ service des ventes 13) direction *f* (վարչություն); ֆինանսների ~ direction financière; որակի վերահսկման ~ direction de qualité 14) ~ հանել՝ տալ՝ պարզենել impar-tir *vt*

բաժնեհատ (բաժանագիծ) dérayure *f*, lisière *f* (եզրագիծ, եզրաշերտ)

բաժնեմաս part *f*

բաժնեմասային participatif,-ive

բաժնեմուծում cotisation *f*

բաժնեչափ (քվոտա) quota *m*

բաժնետեր (փայլատեր) actionnaire *n*, porteur,-euse de parts (d'une ac-tion); վերահսկիչ փաթեթ ունեցող ~ actionnaire majoritaire; ~երի կազմ՝ բաժնետերակազմ actionnariat *m*

բաժնետերակազմ (բաժնետերերի կազմ) actionnariat *m*

բաժնետիրական par actions; ~ ընկե-րություն société *f* (compagnie *f*) par actions, société *f* anonyme; ~ դրամագլուխ (կապիտալ) capital *m* social

բաժնետիրացում (բաժնետեր դառնալը) actionnariat *m*

բաժնետիրություն société *f* par actions, corporation *f*

բաժնետոմս action *f*, ~երի գնում achat *m* de parts; ~երի վերահսկիչ փաթեթ bloc *m* de contrôle; ~երի փաթեթի համատեղ տիրապետում actionnariat *m*

բաժնետոմսային obligataire

բաժնետոմսատեր (բաժնետոմսեր՝ փոխառության տոմսեր ունեցող) obli-gataire *n*

բաժնորոշում dosage *m*

բաժուկ (մագերի գիծը, վարսի գիծը, հե-րաբաժան) raie *f*

բալ cerise *f*, ~ի գույն՝ մուգ կարմիր rou-ge cerise; ~ի անուշ՝ մուրաբա confiture *f* de cerises

բալագույն bordeaux *adj/n*; rouge foncé (մուգ կարմիր)

բալալայկա երժշտ. balalaïka *f*; ~ նվա-զող joueur *m* de balalaïka

բալանս տե՛ս հաշվեկշիռ

բալասան baume *m*

բալասանային balsamique

բալասանել embaumer *vt*

բալասանիկ (հինաձաղիկ) *բսբ.* balsa-mine *f*

բալատրեմի *բսբ.* anacardier *m*

բալաքար երկրբ. griotte *f*

բալենի cerisier *m*

բալենուտ (բալուտ, բալենու ծառաս-տան, բալենու ալգի) cerisaie *f*

բալետ ballet *m*; ~ի պարուսույց՝ բալետ-մայստեր choréographe *n*

բալետային de ballet; choréographique

բալերինա տե՛ս քատերապարուհի

բալթիական (բալթյան) balte; ~ երկրներ pays *m* pl baltes

բալթիկ Բալթիկ ծով mer *f* Baltique

բալլադ ballade *f*

բալկանյան balkanique; des Balkans, relatif aux Balkans

բալօղի kirsch *m*, marasquin *m*; cerisette *f*

բախարգելային (բախումը արգելող, բու-ֆերային) tampon; ~ գոտի հաստա-տել établir une zone tampon (հա-կամարտող կողմերի միջև)

բախել frapper *vt ind* (թակել) cogner *vt*;

դուռը ~ frapper à la porte

բախյուն choc *m* (*ցնցում*); heurt *m*; battement *m* (*տրոփում՝ սրտի*)

բախվել 1) se heurter (*à, contre*), se cogner (*contre*); *պատկն* ~ se heurter contre le mur 2) s'entrechoquer (*միմյանց*) 3) *փխք*. s'achopper (*դեմ առնել՝ դժվարություն*)

բախտ 1) chance *f* (*հաջողություն*), fortune *f* (*ճակատագիր*); ~ը *բերել* avoir de la chance; ~ս *չի բերում* pas de chance; ~ *վիճակվել* avoir la chance de; ~ը *փորձել* tenter la fortune; ♦ ~ի *անիվը* la roue de la Fortune 2) destin *m*, sort *m* (*ճակատագիր*); ~ից՝ *ճակատագրից դժգոհել* se plaindre de son sort; *չար* ~ fatalité *f* 3) lot *m*, gros lot *m* (*վիճակ, շահում*); *լավ ~ի՝ վիճակի արժանացած*, ~ը *բերած* bien loti, e; *իմ ~ից՝ բարեբախտաբար* heureusement pour moi

բախտագուշակ diseur, -euse *n* de bonne aventure, devin-devineresse *n*; cartomancien, ne *n*, tireur, -euse *n* de cartes (*խաղաթղթերով գուշակող*); chiromancien, ne (*ձեռնագուշակ, ձեռնասիմ*)

բախտագուշակություն divination *f*, la bonne aventure; prédiction *f* de l'avenir (*ապագայի գուշակություն*)

բախտախաղ jeu *m* de hasard

բախտախնդիր 1. aventurier, -ière *n* 2. *adj* aventureux, -euse

բախտախնդրություն esprit *m* d'aventure; aventurisme *m* (*բաղաբականություն մեջ*)

բախտակից compagnon *m* de fortune

բախտանիվ (*բախտի անիվը*) la roue de la Fortune

բախտավոր chanceux, -euse (*հաջողակ*); heureux, -euse (*երջանիկ*); ♦ ~ *աստղի տակ ծնվել՝ ծնված լինել* être né, e sous une heureuse étoile, être né, e coiffé, e

բախտավորեցնել rendre *vt* heureux, -euse; faire le bonheur de *qn*

բախտավորություն chance *f*, fortune *f*, bonheur *m* (*երջանկություն*)

բախտացույց horoscope *m*

բախտորոշ fatal, e, fatidique; décisif, -ive (*վճռորոշ*)

բախում 1) collision *f*, choc *m* (*ցնցահարված*); *զնացքների* ~ collision entre deux trains 2) accrochage *m* (*ընդհարում, վեճ, կռիվ*) 3) conflit *m* (*ընդհարում, կոնֆլիկտ*); *շահերի* ~ conflit d'intérêts 4) conflagration *f* (*շահերի, հակամարտությունների՝ միջազգային, մեծ չափերի*) 5) ~ներ affrontements; ~ *նստիկանների ու ցուցարարների միջև* affrontements entre policiers et manifestants

բախումային (*կոնֆլիկտային*) de conflit, conflictuel, le; ~ *գոտի* zone *f* de conflit

բախումնաբան (*կոնֆլիկտոլոգ*) conflictologue *n*

բախումնաբանություն conflictologie *f*

բակ cour *f*, ~ի *խորքում* au fond de la cour; ~ին *նայող բնակարան* appartement *m* sur cour

բակալավր bachelier, -ière *n*; ~ի *աստիճան՝ բակալավրություն* baccalauréat *m*

բակային de cour

բակառություն *բրկն*. syllepse *f*

բակարա (*թղթախաղի տեսակ*) baccara *m*

բակլա *բսբ*. fève *f*

բակլայարույսեր *տես* լոբազգիներ

բահ pelle *f*, bêche *f*, ~ով *փորել*, *բահել* bêcher *vi*; ~ի *կորը՝ բահակորը* le manche de la bêche (de la pelle)

բահակոթ manche *m* de bêche (de pelle)

բահել (*բահով փորել*) bêcher *vi*

բաղադրամաս 1) composant *m*, partie *f* composante 2) ingrédient *m* (*ճաշատեսակի, սննդամթերքի*) 3) composition *f* (*դեղորայքի*) 4) élément *m* (*տարր, բաղկացուցիչ մաս*)

բաղադրատոմս recette *f* (*ճաշատեսակի, բխվածքի և այլն*)

բաղադրել composer *vi*, combiner *vi*

բաղադրիչ 1) *տես* բաղադրամաս 2) constituant *m* (*բաղկացուցիչ*), élément *m* constitutif (*մասնավորապես տեսնականում*)

բաղադրյալ composé,e; *քրկն. ~ ժամանակ* temps *m* composé; ~ *բառ* mot *m* composé

բաղադրություն composition *f*, *քիմ. composé m*

բաղադրում combinaison *f*, synthèse *f*, composition *f*

բաղաձայն 1. (*հնչյուն, տառ*) *լեզվք. consonne f* 2. *adj* sans voix (*մարդ*)

բաղաձայնական *լեզվք. consonantique*

բաղաձայնույթ *լեզվք. alliteration f*

բաղարկություն *լեզվք. contamination f*

բաղարջ pain *m* sans levain

բաղդատաբար comparativement, par comparaison

բաղդատական 1. *adj* comparatif,-ive 2. ~ *աստիճան (ածականների, մակբայների)* comparatif *m*, degré *m* comparatif

բաղդատել comparer *vt*; collationner *vt*, confronter *vt* (*տեքստեր, փաստաթղթեր*)

բաղդատելի comparable (à)

բաղդատելիություն comparabilité *f*

բաղդատվել se comparer; être comparé,e

բաղդատություն comparaison *f* ◇ ~*ք' համեմատությունը ապացույց չէ* comparaison *n*'est pas (point) raison

բաղդատում comparaison *f*, collation *f*, confrontation *f* (*տեքստերի, փաստաթղթերի*)

բաղել (*պատաստուկ*) *քսք. lierre m*

բաղկանալ (*բաղկացած ' կազմված լինել*) se composer (de), être composé,e (de); consister (en)

բաղկացած լինել (*կազմված լինել*) se composer (de); consister (en)

բաղկացուցիչ 1. *adj* composant,e, constituant,e, intégrant,e; ~ *մաս* partie *f* composante (intégrante) 2. composant *m*, constituant *m*; élément *m* (*տարր*)

բաղձալ désirer *vt*, envier *vt*, aspirer à *vt ind.*; souhaiter *vt*, convoiter *vt*, désirer *vt* ardemment

բաղձալի désirable, souhaitable, enviable, convoité,e

բաղձանք désir *m*, envie *f*, souhait *m*; convoitise *f*, désir *m* ardent

բաղնեզգեստ peignoir *m* de bain

բաղնեպան(ուհի) baigneur,-euse *n*

բաղնիք (*բաղնետուն*) bains *m pl*; ~*ք տաքացնել* faire chauffer le bain; salle *f* de bains (*յոզասենյակ ' տան մեջ*)

բաղնիքի (*բաղնիքային*) de bains; ~ *սրբիչ ' ցամքոց* serviette *f* de bain

բաղրջուկ *քսք. mauve f*

բաճկոն veston *m*

բաճկոնակ (*ծիկետ*) gilet *m*; *պաշտպանական ~ ' զրահաբաճկոնակ* gilet *m* pare-balles

բա՛մ *interj* bang !

բամբ de basse; ~ *ձայն* voix de basse, basse *f*

բամբակ coton *m*; ouate *f* (*առողջապահական նպատակներով օգտագործվող*); ~*ե գործվածք* tissu *m* de coton; ~*ի արդյունաբերություն* industrie *f* du coton (cotonnière); *վիրաբուժական ~* ouate chirurgicale ◇ ~*ի մեջ մեծացնել* élever dans du coton

բամբակագործ cultivateur,-trice *n* de coton; cotonnier,-ière *n*

բամբակագործական cotonnier,-ière

բամբակագործություն culture *f* du coton (du cotonnier)

բամբակազտիչ d'égrenage du coton; ~ *գործարան* usine *f* d'égrenage du coton

բամբակաթել fibre *f* de coton

բամբակահավաք (*բամբակ հավաքելը*) cueillette *f* du coton

բամբակե, բամբակյա de coton; ~ *գործվածք* tissu *m* de coton; ~ *վերնաշապիկ* chemise *f* de coton

բամբակեղեն cottonnade *f*, tissus *m pl* de coton; ~*ի արդյունաբերություն* industrie du coton, industrie *f* cottonnière

բամբակենի *քսք. cotonnier m*

բամբասանք 1) commérage *m*, potin(s) *m (pl)*; les on dit (*ասեկոսեներ*) 2) cancan *m*; médisance *f* (*չարախոսություն*)

բամբասել 1) faire des cancanes, cancaner *vi*, faire des potins 2) jaser *vi* (de, sur qn, sur qch); médire *vt ind* (de qn) (*չարախոսել*)

բամբասկոտ (*բամբասող*) 1) cancanier,-ière *adj/n*; bavard,e *adj/n*; 2) médisant,e *adj/n* (*չարախոս*)

բամբուկ *տեսն հնդկեղեգ*

բամիա *բսբ. gombo(s) m (pl)*

բայ *բրկն. verbe m*; *ներգործական (սեռի) ~ verbe actif; կրավորական (սեռի) ~ verbe passif; հարադիր ~ verbe analytique; օժանդակ ~ verbe auxiliaire; դիմավոր ~ verbe personnel; անդեմ ~ verbe impersonnel; դերանվանական ~ verbe pronominal; անցողական ~ verbe transitif; անանցողական ~ verbe intransitif; անկանոն ~ verbe irrégulier*

բայադերա (*պարուհի հնդկաստանում*) bayadère *f*

բայածական (*բայական ածական*) *բրկն. adjectif m verbal*

բայածանց *affixe m verbal*

բայածանցում *affixation f verbale*

բայական *բրկն. verbal,e; ~ ածական' բայածական adjectif m verbal*

բայակից *բրկն. conjoint,e; ~ ոչ ինքնուրույն անձնական դերանուն* *pronom m personnel conjoint*

բայահիմք *լեզվբ. thème m verbal, radical m verbal*

բայածկ *լեզվբ. forme f verbale*

բայան *երძշտ. accordéon m chromatique*

բայանահար (*բայանիստ*) *joueur,-euse n d'accordéon (chromatique)*

բայանում (*բայի անվանական ձև*) *լեզվբ. nom m verbal*

բայասեռ *բրկն. voix f, diathèse f*

բայարմատ *լեզվբ. racine f verbale*

բայդարկա (*մարզամական*) *canoë m; kayak m (մեկտեղանի, երկտեղանի)*

բայթ *տեղեկ. byte m*

բայրամ (*մահմեդական տոն, որը հաջորդում է ռամադանին*) *baïram m (bayram m)*

բայց *mais; ~ և այնպես cependant, pourtant, toutefois; ~ ինչո՞ւ mais pourquoi ?*

բան *chose f, ~ն այն է, որ ..., խնդիրն այն է, որ ... c'est que, le fait est que; պետք է մի ~ անել il faut faire quelque chose; շատ բան' անչափ շատ ~եր tas m de choses; ~ չկա (ոչինչ) ça ne fait rien; ամեն ~ից առաջ avant toute chose; ~ի պետք չլինել n'être bon à rien, ne rien valoir ◇ էսօրվա ~ը վաղվան չեն թողնի (~ը թե վաղվան մնաց, իմացի՞ր' կորավ գնաց) il ne faut pas remettre au lendemain ce qu'on peut faire le jour même; ամեն ~ իր ժամանակն ունի chaque chose à son temps*

բանագետ *folkloriste n*

բանագիտական *folklorique*

բանագիտություն *folklore m*

բանագնաց *envoyé,e n, messenger,-ère n; négociateur,-trice n*

բանագող (*գրագող*) *plagiaire n*

բանագողություն (*գրագողություն*) *plagiat m*

բանադարձում (*խոսքի հնար*) *figure f, ոճական ~' հնար figure de style*

բանադրանք 1) *եկեղ. excommunication f, anathème m* 2) *փխբ. accusation f (մեղադրանք)*

բանադրել 1) *եկեղ. excommunier vt, anathématiser vt* 2) *փխբ. accuser vt (մեղադրել)*

բանադրյալ *excommunié,e n*

բանադրություն *տեսն բանադրանք*

բանալ *տեսն բացել*

բանալի 1) *clé f, clef f, ավտոմեքենայի ~ clé de voiture; շարժիչը միացնելու ~ clé de contact; ~ների խուրձ trousseau m de clés; ~ով փակել fermer à clé; ~ն պտտել փականքի մեջ tourner la clé dans la serrure, donner un tour de clé; ~ով փակվող դուռ porte f qui ferme à clé* 2) *երժշտ. cle f, սղի ~ clé de sol*

բանալիակալ (*բրելոլ*) *porte-clés m*

բանախոս *orateur m; conférencier,-ière n*

բանախոսել *prononcer (faire) une allocution; faire (donner) une conférence*

բանախոսություն allocution *f*, conférence *f*

բանակ 1) armée *f*; ~ կազմավորել former une armée; կամավորական ~ armée de volontaires; վարձկաններից բաղկացած՝ վարձկան ~ armée de mercenaires; ազատագրական ~ armée libératrice; ազգային ~ armée nationale; կանոնավոր ~ armée régulière; ցամաքային՝ օդային բանակ (օդուժ) armée de terre, de l'air; 2) փխբ. armada *f* (մեծ թիվ); լրագրողների ~՝ մեծաթիվ լրագրողներ armada de journalistes

բանակադրություն (բանակում) campement *m*

բանակային de l'armée, d'armée

բանական 1) raisonnable, sensé, e; rationnel, le 2) judicieux, -euse (խելամիտ)

բանականորեն raisonnablement

բանականություն raison *f*, rationalité *f*, bon sens *m* (առողջ դատողություն)

բանակատեղ(ի) camp *m*, campement *m*, lieu *m* de campement

բանակել camper *vi*

բանակո՞ղի տես բանավեճ

բանակցային de(s) négociation(s), des pourparlers

բանակցել négocier *vi*, entrer (être) en pourparlers; կրկին ~՝ վերաբանակցել renégocier *vi*

բանակցելի négociable

բանակցող négociateur, -trice *n*

բանակցություններ pourparlers *m pl*; négociations *f pl*; առևտրային՝ դիվանագիտական՝ միջկառավարական ~ négociations commerciales, diplomatiques, intergouvernementales; ~ վարել mener (entretenir) des négociations, négocier *vi*, être en pourparlers; ~ սկսել, ~ի մեջ մտնել entamer des pourparlers, engager des négociations; ~ն ընդհատել rompre les négociations; ~ը ձախողել faire échouer les négociations; ~ի արդյունքում à l'issue des pourparlers

բանակում տես բանակադրություն

բանահավաք folkloriste *n*

բանահյուսական folklorique, de (du) folklore

բանահյուսություն (ժողովրդական) folklore *m*

բանաձև 1) formule *f*; ~ արտածել déduire (tirer) la formule; մաթեմատիկական ~ formule mathématique 2) résolution *f* (պարտադիր ուժ ունեցող որոշում, քաղաքական ~)

բանաձևել formuler *vi* (ձևակերպել)

բանաձևվել être formulé, e, se formuler

բանաձևում formulation *f* (ձևակերպում)

բանան (աղամաքուզ) բսբ. banane *f*, ~ի ծառ՝ բանանենի bananier *m*

բանանային bananier, -ère; ~ տնկատաններ (պլանտացիաներ) plantations *f pl* bananières; քղբ. ~ հանրապետություն république *f* bananière

բանանենի (աղամաքենի) բսբ. bananier *m*

բանասեր philologue *n*

բանասիրական philologique; ~ գիտությունների դոկտոր docteur *m* ès lettres

բանասիրություն philologie *f*, lettres *f pl*

բանաստեղծ(ուհի) poète *m*, poétesse *f*

բանաստեղծական poétique

բանաստեղծականացնել poétiser *vi*

բանաստեղծականացում poétisation *f*

բանաստեղծականություն caractère *m* poétique

բանաստեղծորեն poétiquement

բանաստեղծություն poème *m*; poésie *f*, vers *m pl* (պոեզիա, ընկերագություն); ~ (ներ) գրել composer (écrire, faire) de la poésie (des vers); անհանգ ~ vers blancs

բանավան (բանվորական ավան) cité *f* ouvrière

բանավեճ 1) débat *m*; discussion *f* 2) polémique *f* (բանակռիվ) 3) délibérations *f pl* (քննարկում)

բանավիճային polémique, de discussion

բանավիճել discuter *vi*, polémiquer *vi*

բանավիճող polémiste *n*

բանավոր 1. adj oral, e; verbal, e; ~ պատասխան réponse *f* orale; ~

համաձայնություն accord *m* verbal;
 ~ *պատվեր* commande *f* verbale 2.
adv oralement (*բանավոր կերպով*)

բանաքաղ 1) *տես* **բանագող** 2) com-
 pilateur,-trice *n*

բանաքաղություն 1) *տես* **բանագողու-
 րություն** 2) compilation *f*

բանբեր messenger,-ère *n*, porte-parole *n*;
կառավարության ~ *ը* le porte-parole
 du gouvernement

բանգլադեշյան bangladais,*e*

բանգլադեշցի, բանգլադեշուհի Bangla-
 dais,*e n*

բանդագուշանք chimère *f*, hallucination
f, illusion *f*, fantasme *m*

բանդիտ *տես* **ավազակ**

բանդիտական *տես* **ավազակային**

բանդիտիզմ *տես* **ավազակություն**

բանել (*աշխատել*) travailler *vi*; besog-
 ner *vi*, peiner *vi*

բանեցնել se servir (de) (*օգտագործել,
 մի բանից օգտվել*); faire fonction-
 ner, faire marcher, faire travailler
 (*գործիքը* 'սարքը *աշխատեցնել*)

բանժո *տես* **բանջո**

բանիմաց compétent,*e*, informé,*e*, ver-
 sé,*e*, au courant; *խսկց.* calé,*e*

բանիմացություն (*գիտակ լինելը*) com-
 pétence *f*

բանկ (*դրամատուն*) banque *f*, *կենտրո-
 նական* ~ banque centrale; *առևտ-
 րային* ~ banque commerciale (d'aff-
 aires); *պետական* ~ banque d'Etat;
արդյունաբերական ~ banque in-
 dustrielle; *շինարարական* ~ banque
 de construction; *ավանդատվական*
 ~ banque de dépôt; *արտարկման* ' *արժեթղթերի թողարկման* ~ banque
 d'émission

բանկային (*դրամատնային*) de banque;
 bancaire; ~ *գործառնություն* opéra-
 tion de banque (bancaire); ~ *հաշիվ*
 compte de (en) banque; ~ *հաշիվը*
ստեղծել bloquer un compte en
 banque; ~ *փոխանցում* virement *m*
 bancaire

բանկայնացված bancarisé,*e*

բանկայնացում *ֆին.* bancarisation *f*

բանկատեր banquier,-ière *n*

բանկատոմս billet *m* de banque

բանկետ *տես* **ճաշկերույթ**

բանկիր *տես* **բանկատեր**

բանկոմատ distributeur *m* de billets de
 banque; distributeur *m* automatique
 de billets (DAB), billetterie *f*

բանջար légume *m*, herbe *f*, ortie *f* (*բույ-
 սը, որից կերակուր են պատրաս-
 տում*)

բանջարաբուծական de maraîcher

բանջարաբուծություն culture *f* maraî-
 chère, culture *f* légumière

բանջարաբույծ maraîcher,-ère *n*

բանջարակեր (*բուսակեր*) végétarien,*ne*

բանջարային de légumes, légumier,-
 ière

բանջարանոց potager *m*

բանջարանոցային de potager; maraî-
 cher,-ère; ~ *բույսեր* cucurbitacées *f*
pl

բանջարապուր soupe *f* de (aux) légu-
 mes, potage *m* aux légumes, julien-
 ne *f* de légumes

բանջարավաճառ marchand,*e n* de lé-
 gumes; marchand,*e n* des quatre
 saisons (*փողոցում*)

բանջարեղեն légume(s) *m* (*pl*); *փաղա-
 հաս* ~ primeurs *f pl*; *թարմ* ~ légu-
 mes frais; ~ *ի պահածոներ* conser-
 ves *f pl* de légumes; ~ *կեղեղ* éplu-
 cher des légumes; *մսից պատ-
 րաստված ճաշատեսակ* ' բանջարե-
 ղենի խավարտով (*զարմիրով*) plat
m de viande garni de légumes; ~ *ի
 ճզմիչ* (*խոհանոցային սարք*) presse-
 purée *m*

բանջո (*բանժո*) երժշտ. banjo *m*

բանասրկել mener une intrigue, intri-
 guer *vi*, calomnier *vt* (*զրպարտել*);
 diffamer *vt* (*անվանարկել*); médire
vt ind (*չարախոսել*); *խսկց.* magouil-
 ler *vi* (*խարդավանել*)

բանասրկու intrigant,*e n*; calomniateur,-
 trice (*զրպարտիչ*); diffamateur,-
 trice (*անվանարկող*); médisant,*e n*
 (*չարախոս*); *խսկց.* magouilleur,-
 euse (*խարդավանիչ*)

բանասրկություն intrigue *f*, calomnie *f*
 (*զրպարտություն*); diffamation *f*

(անվանարկում); *médiance* *f* (շարահոսություն); *խսկց.* *magouille* *f* (խարդավանք), *magouillage* *m* (գործողությունը՝ բանասարկում)

բանվոր(ուհի) *ouvrier,-ière* *n*; *գործարանի* ~ *ouvrier d'usine*; *որակյալ* ~ *ouvrier qualifié*; *սևագործ՝ չմասնագիտացած՝ օժանդակ* ~ *mancœuvre* *m*; *հարահոսով աշխատող ~ներ* *ouvriers travaillant à la chaîne*; *~ների մասնագիտական որակավորում* *formation f* (qualification *f*) *professionnelle des ouvriers*; *վարձու ~ներ՝ աշխատողներ* *salariat m*; ~ *դասակարգ* *classe f* *ouvrière*; *քեմի* ~ *machiniste* *n* (*խսկց.* *machino* *n*)

բանվորական *ouvrier,-ière*; ~ *աշխատուժ* *main-d'oeuvre f*; ~ *շարժում* *m* *ouvrier*

բանվորություն *les ouvriers* *m pl*, *la classe ouvrière*; ~ *անել* *être* *ouvrier*

բանտ *prison f*; ~ *նետել՝ բանտարկել* *mettre vt* *en prison*, *emprisonner vt*; ~*ից ազատել* *mettre en liberté*; ~*ից փախչել* *s'évader*; *գետնափոր* ~՝ *վիրապ* *հնց.* *oubliette f*

բանտախոց *cellule f*, *cachot m*

բանտակից *codétenu,e* *n*

բանտային *de prison*, *carcéral,e*; ~ *կալանք* *emprisonnement m*, *détention f*; ~ *հիվանդանոց* *hôpital m* *carcéral*

բանտապահ(ուհի) *gardien,ne* *n* *de prison*; *հնց.* *geôlier,-ière* *n*

բանտապետ *chef* *m* *de prison*

բանտարկել *mettre vt* *en prison*, *emprisonner vt*, *incarcérer vt*; *écrouer vt* (*կալանքի տակ առնել*); *détenir vt* (*բանտում պահել*)

բանտարկյալ *prisonnier,-ière* *n/adj*, *emprisonné,e* *adj/n*; *détenu,e* *adj/n* (*կալանավոր*); *քաղաքական ~՝ քաղաքականարկյալ* *détenu politique*

բանտարկվել *être mis,e en prison*, *être emprisonné,e* (*incarcéré,e*)

բանտարկություն *emprisonnement m* (*բանտարկում*); *incarcération f*; *détention f* (*կալանք, բանտում պահելը*); *réclusion f* (*արգելափակում,*

բանտարկելում); *նախնական ~՝ կալանք* *détention préventive*; *ցմահ* ~ *prison f* (*réclusion*) *à vie*, *prison f* *à perpétuité*; *մեկուսի* ~ *emprisonnement cellulaire*; *բանտարկության դատապարտել* *condamner vt* *à la prison* (*à la détention*)

բանտարկում *emprisonnement m*

բանուկ *animé,e* (*աշխույժ*), *fréquenté,e* (*մարդաշատ*); ~ *փողոց* *rue f* *animée* (*fréquentée*); ~ *ճանապարհ* *route f* *à grande circulation*

բաշ *crinière f*, *աշյուծի* ~ *crinière du lion*; *ծիու* ~ *crinière (crin m)* *du cheval*

բաշխական *distributif,-ive*; ~ *թվական* *adjectif m* *numéral distributif*

բաշխել *distribuer vt* (*բաժանել*), *répartir* (*միջև*) *vt*; *départir vt* (*շնորհել*)

բաշխելի *distribuable*; ~ *շահույթ* *bénéfice m* *distribuable*

բաշխիչ 1. *adj* *distributif,-ive*, *de distribution*; ~ *ցանց* *réseau m* *de distribution* 2. *répartiteur,-trice m* (*ապրանք բաշխող անձ՝ խանութ*), *distributeur,-trice n*; *ինքնաշխատ (ավտոմատ)* ~ *distributeur automatique* (*ջրերի, երթևեկության տոմսերի և այլն*); *տոմսերի ինքնաշխատ* ~ *distributeur m* *automatique de billets* (*հպվ. DAB*)

բաշխող *répartiteur,-trice n*; *distributeur,-trice n* (*մանրածախ իրացման համար ապրանք* ~)

բաշխվել *se distribuer*

բաշխում *distribution f* (*բաժանում*); *répartition f* (*պարտականությունների, պաշտոնների, արտադրանքի*); *մրցանակների* ~ *distribution des prix*; *եկամուտների* ~ *répartition des revenus*; *շահույթի* ~ *distribution de bénéfice, du profit*

բաշխումային *լեզվ.* *distributionnel,-le*; ~ *լեզվաբանություն* *linguistique f* *distributionnelle, distributionnalisme m*

բաշկիր(ուհի) *Bachkir* *n* (*femme f* *bachkir*)

բաշկիրական *bachkir,e*

բառքաք *տե ս վարագածառ*

բապտիզմ կրոն. baptisme *m*
բապտիստ կրոն. baptiste *n* (բապտիզմի հետևորդ)
բապտիստական baptiste
բառ mot *m*; terme *m*; parole *f* (*խոսք*);
բարձրացական ~ mot concret; *վերացական* ~ mot abstrait; *զգացական* ~ mot affectif; *ածանցյալ* ~ mot dérivé; *գործածական* ~ mot usuel; *անգործածական* ~ mot désuet; *բարբառային* ~ mot dialectal; *օտար* ~ mot étranger; *նվազական* ~ mot diminutif, diminutif *m*; *փոխառյալ* ~ mot emprunté; *անբարգմանելի* ~ mot intraduisible; *կոշական* ~ mot (mis) en apostrophe; *օժանդակ*՝ սպասարկու ~ mot-outil, mot accessoire; *մենիմաստ* ~ mot monosémique; *բազմիմաստ* ~ mot polysémique; *պարզ* ~ mot simple; *բարդ* ~ mot composé; *նոր*՝ *նորական* ~ mot nouveau; *հնացած* ~ mot vieilli; *զրեհիկ* ~ mot vulgaire; ~ *առ* ~ mot à mot; ~*եր չեմ գտնում*, *որպեսզի* ... je ne trouve pas de mots pour ... ♦ *դատարկ* ~*եր* paroles vaines; ~*ը լեզվի ծայրին լինել* avoir le mot sur le bord des lèvres; *ոչ մեկ* ~ (*կատարյալ լռություն*) pas un mot; ~*երը քամուն տալ* parler en l'air
բառաբարդում լեզվ. composition *f*
բառազանձ vocabulaire *m*, lexique *m*
բառագետ lexicologue *n*
բառագիտական lexicologique
բառագիտություն lexicologie *f*
բառախաղ jeu *m* de mots, calembour *m*
բառածանց affixe *m* (*ածանց*)
բառածանցում լեզվ. dérivation *f*; affixation *f* (*ածանցում*)
բառակազմ (բառասպաշար) lexique *m*, vocabulaire *m*
բառակազմական լեզվ. de formation des mots
բառակազմություն լեզվ. formation *f* des mots
բառակապ (կապակցում, բաղաձայնների միացումը ձայնավորներին) լեզվ. liaison *f*

բառակապակցություն groupe *m* (groupe ment *m*) de mots; *ազատ* ~ groupe de mots libre; *կայուն* ~ groupe de mots stable
բառակերտում création *f* des mots
բառահանելուկ (վանկախաղ, շարաղ) charade *f*, logogriphe *m*
բառահատում լեզվ. troncation *f*
բառահիմք radical *m*
բառահոդված (բառարանի) article *m* de dictionnaire
բառաձև forme *f* lexicale
բառամթերք vocabulaire *m* (բառասպաշար), lexique *m*
բառային (բառական) lexical, *e*
բառաշար (տեքստ) texte *m*
բառաշեշտ (բառային շեշտ) accent *m* de mot
բառաշրջում inversion *f* des mots; anagramme *m* (*շրջադրում*)
բառաչ(յուն) (եղջերավոր անասունների) mugissement *m*, beuglement *m*, meuglement *m*
բառաչել meugler *vi*, beugler *vi*, mugir *vi* (եղջերավոր անասունների մասին)
բառապաշար (բառամթերք) vocabulaire *m*; *համագործածական* ~ vocabulaire commun
բառապատճեն(ում) calque *m* lexical
բառառեղծված (ռեբուս) rébus *m*
բառարան dictionnaire *m*; vocabulaire *m* (*համառոտ բառարան*, *գրքին*՝ *դասագրքին կից*); *հայերեն-ֆրանսերեն* ~ dictionnaire arménien-français; *երկլեզվյան*՝ *երեքլեզվյան* ~ dictionnaire bilingue, trilingue; *հանրագիտական* ~ dictionnaire encyclopédique; *ստուգաբանական*՝ *արմատական* ~ dictionnaire étymologique; *բացատրական* ~ dictionnaire raisonné; *եզրաբանական* (տերմինաբանական) ~ dictionnaire terminologique
բառարանագետ lexicographe *n*
բառարանագիտական լեզվ. lexicographique
բառարանագիտություն lexicographie *f*
բառարանագիր lexicographe *n*
բառարանագրական, բառարանագրա-

յին lexicographique
բառարանագրություն lexicographie *f*
բառարանային lexicographique, de lexicographie
բառարգելում (*տաբու*) *լեզվ*. tabou *m*
բառարմատ *լեզվ*. racine *f* du mot
բառացանկ liste *f* de mots, liste *f* de termes; glossaire *m* (*բառացուցակ*)
բառացի mot à mot; littéral,e; ~ *բարգմանություն* traduction *f* littérale (mot à mot)
բառացիորեն mot à mot, littéralement
բառացիություն (*տառացիություն*) littéralité *f*
բառացուցակ *տե՛ս* **բառացանկ**
բառափոխառություն emprunt *m* lexical
բառափունջ famille *f* de mots
բառգիրք dictionnaire *m*
բառեզր *տե՛ս* **եզրաբառ**
բառիմաստ *լեզվ*. sens du mot; acception *f* (*առանձին իմաստ՝ նշանակություն՝ առում*); ~ի *բարելավում* (*ազնվացում*)՝ վատթարացում (*նվաստացում*) amélioration *f* (ennoblement *m*), péjoration *f* (dégradation *f*) du sens d'un mot; ~ի *նեղացում*՝ *ընդլայնում* restriction *f*, extension *f* du sens d'un mot
բառույթ lexème *m*
բաս (*ձայն*) *երძյուն*. basse *f*, voix *f* de basse
բասկ, բասկուի Basque *m*, Basquaise *f*
բասկական basque, du pays basque
բասկետբոլ basket (-ball) *m*
բասկետբոլիստ(ուհի) basketballer,-euse *n*
բասկերեն basque *m*
բավական (*բավականին, բավականաչափ*) assez, suffisamment; ~ *լինել*՝ *բավականացնել* suffire; ~ *է* cela (ça) suffit; ~ *լավ՝ վատ* assez bien, mal; ~ *է, որ ...* il suffit de ...; ~ *է տեսնել*՝ *հասկանալու համար, որ ...* il suffit de voir pour comprendre que ...
բավականանալ se contenter de (*զոհանալ*), se satisfaire de (*բավարարվել*)
բավականաչափ 1. *adj* suffisant,e; *ոչ* ~ insuffisant,e 2. *adv* assez, suffisamment; *ոչ* ~ insuffisamment

բավականացնել suffire *vi*; avoir assez (de) (*բավականաչափ ունենալ, բավարար չափով ունենալ*); *մեկ օրը կբավականացնի* (*բավական է*) *այս աշխատանքն ավարտելու համար* un jour suffit pour terminer ce travail; *գրքերը բոլորին կբավականացնեն* il y aura assez de livres pour tous
բավականին assez, suffisamment
բավականություն 1) plaisir *m* (*հաճույք*); ~ *ստանալ* prendre plaisir à qch; *երաժշտություն լսելուց* ~ *ստանալ* prendre plaisir à écouter de la musique; ~ *սպասճառել* faire plaisir 2) satisfaction *f* (*բավարարվածություն*); *ի* ~ *բոլորի* à la satisfaction générale 3) délectation *f*, jouissance *f* (*հաճույք, բերկրանք*) 4) contentement *m* (*զոհունակություն, զոհ լինելը*)
բավարական bavarois,e, de Bavière
բավարար 1) suffisant,e (*բավական, բավականաչափ*); *երեք օրը* ~ *է՝ բավական է* trois jours sont suffisants; ~ *սպացույցների բացակայության պատճառով* faute de preuves suffisantes 2) satisfaisant,e (*զոհացուցիչ*)
բավարարել 1) satisfaire *vt*, contenter *vt* (*զոհացնել*); *խնդրանքը* ~ satisfaire une demande 2) pourvoir *vt* de (*սպահովել, հայթայթել, մատակարարել*)
բավարարված satisfait,e; content,e (*զոհ*); assouvi,e (*հագեցած*)
բավարարվածություն satisfaction *f*, contentement *m* (*զոհունակություն*)
բավարարվել se satisfaire (de); se contenter (de) (*զոհանալ*)
բավարարություն, բավարարում satisfaction *f*, contentement *m* (*զոհացում*)
բավարացի, բավարուի Bavarois,e
բավիղ dédale *m*, labyrinthe *m*
բատերֆլայ տե՛ս **թիթեռնալող**
բատիստ (*նորը գործվածք*) batiste *f*
բատիստե de batiste
բատրակ valet *m* (garçon *m*) de ferme,

salarié *m* (ouvrier *m*) agricole
բար¹ (*խորտկարան*) bar *m*; piano-bar *m* (*որտեղ դաշնակահար կա*); ~ում *n* *զեյից ընկելիք մատուցող barman m*
բար² *ֆիզ.* bar *m* (*ճնշման միավոր*)
բարալիկ fluet, *te* (*մարդու մարմին կամ մաս*); ~ *ձայն* voix *f* grêle (*flûlée*)
բարակ¹ mince; grêle; fin, *e* (*նորք*); ~ *շերտ* couche *f* mince; ~ *մատներ* doigts *m pl* affilés (*նորք ու երկարավուն*); ~ *նոքեր* jambes *f pl* grêles; ~ *ձայն* voix *f* grêle; *կզխս.* ~ *աղիք* intestin *m* grêle; ~' *մանրամաղ անձրև* bruine *f*
բարակ² (*որսկան շուն, քերծն*) lévrier *m*
բարականալ տես բարակել
բարակացնել amincir *vt*, rendre *vt* plus mince
բարակացում amincissement *m*
բարակել 1) s'amincir; *փխր.* se raffiner 2) maigrir *vt*, s'amaigrir (*նիհարել*)
բարակոտն à jambes grêles
բարակություն 1) minceur *f* 2) finesse *f* (*նրբություն*)
բարապան portier, -ière *n*, concierge *n*; appariteur *m* (*համալսարանի, ֆակուլտետի*); huissier *m* (*սպասավոր*)
բարաք (*փայտե ժամանակավոր տուն՝ շինություն*) baraque *f*, ~ներ baraquement *m*
բարբաջանք baliverne *f*; absurdité *f*, bêtise *f*
բարբաջել radoter *vi*, dire des absurdités
բարբառ *լեզվ.* dialecte *m*; ♦ *ձայն* ~ *n* *հանապատի* prêcher (*crier, parler*) dans le désert
բարբառաբանություն dialectisme *m*
բարբառագետ dialectologue *n*
բարբառագիտական dialectologique
բարբառագիտություն dialectologie *f*
բարբառային dialectal, *e*
բարբառել parler *vi*, raisonner *vi*
բարբարոս barbare *n*
բարբարոսաբար d'une manière barbare; ~ *քանդել՝ ջարդուփշուր անել* vandaliser *vt*
բարբարոսական barbare
բարբարոսանալ devenir barbare

բարբարոսություն barbarie *f*, vandalismisme *m*
բարգավաճ prospère; florissant, *e* (*ծաղկում*)
բարգավաճել prospérer *vi*
բարգավաճող florissant, *e*
բարգավաճում prospérité *f*, épanouissement *m* (*ծաղկում*)
բարդ 1) complexe (*ընդգրկուն՝ կառուցվածքով, կազմով*); *քրկն.* ~ *նախադասություն* phrase *f* complexe; *մաթ.* ~ *թիվ* nombre complexe; ~' *ժանր* բնավորություն caractère *m* complexe 2) compliqué, *e* (*խճճված, դժվար հասկանալի*); ~ *բացատրություններ* explications *f pl* compliquées; *դա շատ* ~ *է* c'est très compliqué 3) composé, *e* (*բաղադրյալ*); ~ *բառ* mot *m* composé
բարդանալ se compliquer; *իրադրությունը՝ հիվանդությունը բարդանում է* la situation, la maladie se complique
բարդացնել 1) compliquer *vt* 2) aggraver *vt* (*սրել, լարել*) 3) entraver *vt* (*խոչընդոտել, արգելակել*)
բարդացվել être compliqué, *e*
բարդացում 1) complication *f* 2) aggravation *f* (*սրում, լարում*)
բարդել rejeter *vt*, faire retomber; *մեղքը մեկի վրա* ~ rejeter la faute sur qn; *ամբողջ աշխատանքը մեկի վրա* ~ faire retomber tout le travail sur qn
բարդի *բսբ.* peuplier *m*; *արծաթափայլ* ~ peuplier argenté; ~ների պուրակ peupleraie *f*
բարդոց (*բարդ, դարսված խոտի մեծ դեղ*) meule *f*
բարդություն complexité *f* (*բարդ լինելը*); complication *f* (*բարդացում*); *լեզվ.* composé *m*, nom *m* composé
բարդում inculcation *f* (*մեղքի, մեղադրանքի*)
բարդույթ complexe *m*; *թերարժեքության* ~ complexe d'infériorité; *գերարժեքության* ~ complexe de supériorité; ~ներից գերծ décomplexé, *e*
բարդությանգերծել décomplexer *vt*
բարդությանվորել complexer *vt*

բարդույթավորված complexé,e
բարեբախտ *տե՛ս* **բախտավոր**, **երջանիկ**
բարեբախտաբար heureusement
բարեբախտություն chance *f*, bonheur *m*,
bonne fortune *f*, aubaine *f* (*հան-*
կարծադեպ՝ անսպասելի հաջողու-
թյուն՝ շահ); *հ՛նչ* ~ quelle aubaine
բարեբեր fertile, fécond,e; ~ *հող՝ դաշտ*
terre *f*, champ *m* fertile
բարեբերություն fertilité *f*, fécondité *f*,
հողի ~ը fertilité du sol (de la terre)
բարեգործ bienfaiteur,-trice *n*
բարեգործական de bienfaisance; cari-
tatif,-ive (*շրավորներին օգնող*); ~
հիմնարկ՝ կազմակերպություն՝ ըն-
կերություն association *f* de bien-
faisance (caritative); Հայ բարեգոր-
ծական ընդհանուր միություն Union
Générale Arménienne de Bienfai-
sance (*հպվ.* U.G.A.B.)
բարեգործություն bienfaisance *f*
բարեգութ miséricordieux,-euse; chari-
table (*գթասիրտ*), clément,e (*ողոր-*
մած)
բարեգութություն miséricorde *f*
բարեգուշակ de bon augure
բարել (*ծավալի միավոր*) baril *m* (*նավթի*
~ը հավասար է 158,987 լիտրի)
բարելավել 1) améliorer *vt* 2) amender *vt*
(*բարվոքել*) 3) perfectionner *vt* (*կա-*
տարելագործել)
բարելավելի (*բարեկոխելի*) améliorable
բարելավիչ (*բարելավող*) améliorant,e
adj/n
բարելավվել 1) s'améliorer 2) s'amen-
der (*բարվոք դառնալ, ուղղվել,*
շտկվել)
բարելավում 1) amélioration *f* 2) amen-
dement *m* (*փոփոխում, ուղղում,*
շտկում) 3) bonification *f* (*բարվո-*
քում, լավարկում)
բարեխառն tempéré,e; ~ *գոտի* zone *f*
tempérée; ~ *կլիմա* climat *m* tem-
péré
բարեխիղճ consciencieux,-euse, de
bonne foi
բարեխղճորեն consciencieusement
բարեխղճություն conscience *f*, bonne
foi *f*, մասնագիտական ~ conscien-

ce professionnelle, déontologie *f*
բարեխնամ plein,e de soins (*հոգա-*
տար); attentif,-ive (*ուշադիր*)
բարեխոս intercesseur *m*; défenseur *m*
(*պաշտպան*)
բարեխոսել intercéder *vi*; plaider *vi*;
défendre *vi* (*պաշտպանել*)
բարեխոսություն intercession *f*, média-
tion *f* (*միջնորդություն*)
բարեկազմ bien fait,e, bien bâti,e, de
belle taille; svelte, élancé,e (*սլա-*
ցիկ)
բարեկազմություն belle taille *f*, sveltes-
se *f*, taille *f* élancée (*սլացիկություն*)
բարեկամ(ուհի) 1) ami,e *n*; copain-co-
pine *n*; *խսկց.* pote *m*; *մտերիմ* ~ ami
intime; *հին* ~ vieux copain, vieil
ami; ~ *պետություններ* pays *m pl*
amis; ~ *լինել* être ami(s); *նրանք*
վաղեմի ~ներ են ils sont amis
depuis longtemps ◇ *շունը մարդու*
~ն է le chien est l'ami de l'homme;
~իս ~ը իմ ~ն է les amis de nos amis
sont nos amis 2) parent,e *n*;
(*ազգական,ուհի*)
բարեկամաբար amicalement, en ami; à
l'amiable (*սիրով, հոժարաբար,*
փոխադարձ համաձայնությամբ)
բարեկամական 1) amical,e; d'amitié; ~
այց visite *f* d'amitié; *ոչ ~՝ անբար-*
յացական inamical,e; ~ *գրույց ունե-*
նալ avoir un entretien amical 2) de
parenté (*ազգակցական, խնամփա-*
կան)
բարեկամանալ 1) se lier d'amitié,
devenir amis (*բարեկամ՝ ընկեր*
դառնալ); se familiariser (*մտերմա-*
նալ) 2) s'apparenter (*ազգական*
դառնալ)
բարեկամացնել 1) lier *vt* d'amitié (*ընկե-*
րացնել) 2) apparenter *vt* (*ազգական*
դարձնել)
բարեկամություն 1) amitié *f* (*ընկերու-*
թյուն); ~ *անել* (*բարեկամ լինել*) être
ami(s); ~ *հաստատել* lier amitié ◇
~ը՝ ~, հաշիվը՝ հաշիվ les bons
comptes font les bons amis 2)
parenté *f* (*ազգականություն*)
բարեկարգ 1) bien aménagé,e; 2) con-

fortable (*հարմարավետ*) 3) rénové, e (*նորոգված*)

բարեկարգել 1) aménager *vt*; réhabiliter *vt* (*թաղամաս, շենք*); տարածքը ~ aménager le territoire 2) rénover (*նորոգել*)

բարեկարգելի aménageable

բարեկարգում 1) aménagement *m*; տարածքի ~ aménagement de territoire 2) rénovation *f* (*նորոգում*)

բարեկենդան Mardi *m* gras; carnaval *m*

բարեկեցիկ aisé, e; ~ ընտանիք *f* aisée; ~ կյանքով ապրել mener une vie aisée, vivre dans l'aisance; ~ դարձնել rendre aisé, e

բարեկեցություն aisance *f*; bien-être *m*; նյութական ~ bien-être matériel; բարեկեցության աճ՝ կենսամակարդակի բարձրացում mieux-être *m*

բարեկիրք correct, e, bien élevé, e; courtois, e, civil, e

բարեկրթորեն poliment, avec courtoisie, civilement

բարեկրթվածություն savoir-vivre *m*; bon ton *m*

բարեկրթություն bonne éducation *f*, courtoisie *f*, civilité *f*, politesse *f*; բարեկրթության կանոններ *bonnes mœurs f pl*

բարեհաճ bienveillant, e, aimable, complaisant, e

բարեհաճել (*հաճել*) daigner *vi*, condescendre (à) *vt ind*, consentir (à) *vt ind*, agréer *vt*; բարեհաճեք պատասխանել daigner répondre

բարեհաճորեն avec bienveillance

բարեհաճություն bienveillance *f*, bonté *f*, agrément *m*

բարեհամբավ (*բարի համբավ ունեցող*) qui a une bonne réputation

բարեհամբույր accueillant, e, affable; avenant, e, amène; gentil, le (*սիրալիք*)

բարեհաջող heureux, -euse; (bien) réussi, e; ~ վախճան *fin f* heureuse (bien réussie); ~ կերպով heureusement, avec succès

բարեհաջողություն réussite *f*, succès *m* (*հաջողություն*)

բարեհարմար տես **հարմարավետ**

բարեհարմարություն տես **հարմարավետություն**

բարեհիշատակ d'heureuse mémoire

բարեհնչություն euphonie *f*, harmonie *f* (*ներդաշնակություն*)

բարեհնչուն տես **բարեհունչ**

բարեհնչունություն տես **բարեհնչություն**

բարեհոգաբար avec bonhomie

բարեհոգի plein, e de bonhomie, débonnaire; bon, ne (*բարի*)

բարեհոգություն bonhomie *f*, bonté *f*; ավելորդ ~՝ բարեհոգի վերաբերմունք՝ ներողամտություն *traitement m* de faveur

բարեհունչ (*բարեհնչուն*) euphonique; harmonieux, -euse (*ներդաշնակ*)

բարեձև svelte, élané, e, bien tourné, e

բարեձևություն տես **բարեկազմություն**

բարենադրանք vœu *m*; souhait *m* (*մաղթանք*); ~ները հղել adresser ses vœux (pour, à l'occasion de)

բարենադրել faire de bons souhaits, souhaiter *vt*, faire (former) des vœux

բարենադրություն տես **բարենադրանք**

բարենասնություն qualité *f*, mérite *m*, valeur *f*

բարեմիտ bienveillant, e (*բարեհամբույր*), indulgent, e, bonhomme; naïf, -ve, ingénu, e (*պարզամիտ, անկեղծ*)

բարեմտություն bienveillance *f*, indulgence *f*, bonhomie *f*, naïveté *f*, ingénuité *f* (*պարզամտություն*); bon-ne foi *f* (*անկեղծություն, աննենկություն*)

բարենորոգ rénové, e

բարենորոգել renouveler *vt*, réformer *vt* (*բարեկիրքել*); améliorer *vt* (*բարելավել*); rénover *vt* (*նորոգել*)

բարենորոգիչ réformateur, -trice *n/adj*; rénovateur, -trice *n/adj*

բարենորոգում réforme *f* (*բարեկիրքում*); amélioration *f* (*բարելավում*); rénovation *f* (*նորոգում*)

բարենպաստ favorable, propice; heureux, -euse, avantageux, -euse; bénéfique (*նպաստավոր*); clément, e

(մեղմ, տանելի՝ ծանռ, եղանակ)

բարենպաստել favoriser *vt*

բարենպաստորեն favorablement, heu-
reusement, avantageusement

բարենպաստում faveur *f*

բարեշրջական évolutif,-ive

բարեշրջել faire évoluer

բարեշրջություն, բարեշրջում (զարգա-
ցում, էվոլյուցիա) évolution *f*

բարեպաշտ pieux,-euse; dévot,e *adj/n*

բարեպաշտորեն pieusement, d'une
manière dévote; religieusement

բարեպաշտություն piété *f*, dévotion *f*

բարեպատեհ 1) propice 2) տե՛ս բարե-
նպաստ

բարեսեր charitable (գթասեր)

բարեսիրական տե՛ս բարեգործական

բարեսիրտ (բարեհոգի) bon enfant,
débonnaire; ~ լինել avoir du cœur

բարեսիրություն (գթություն, գթաստու-
թյուն) charité *f*

բարեսրտություն bonhomie *f* (բարե-
հոգություն); bonté *f* (բարություն);
cordialité *f* (սրտակցություն)

բարև bonjour *m*; salutation *f* (ողջույն);
salut *m*; ~ տալ՝ բարևել saluer *vt*;
հաղորդե՛ք՝ փոխանցե՛ք նրան ~ներս
faites-lui mes amitiés

բարևել (ողջունել) saluer *vt*; ձեռքով ~
serrer la main à qn (ձեռքը սեղմել)

բարետես agréable à voir, avenant,e,
gracieux,-euse

բարետեսություն bon air *m*, air *m* agré-
able (gracieux)

բարերար 1. bienfaiteur,-trice *adj/n* 2. *adj*
bénéfique (օգտակար՝ ~ ազդեցու-
թյուն ունեցող); մեկի վրա ~ ազդե-
ցություն ունենալ՝ գործել avoir une
influence bénéfique sur qn

բարերարություն bienfaisance *f*, bienfait
m

բարեփոխել réformer *vt*

բարեփոխելի réformable

բարեփոխիչ տե՛ս բարենորոգիչ

բարեփոխություն, բարեփոխում réfor-
me *f*, rénovation *f*, կրթական հա-
մակարգի ~ rénovation du système
éducatif; ~ներ կատարել opérer des
réformes

բարի bon,ne; ~ լույս՝ բարիլույս bon-
jour; ~ երեկո bonsoir *m*; ~ գիշեր
bonne nuit *f*; ~ մարդիկ braves gens
m pl; ~ համբավ bonne réputation *f*;
~ գալուստ՝ ~ով եք եկել soyez le(s)
bienvenu(s); ~ ախորժակ bon ap-
pétit !; դուք չափազանց ~ եք vous
êtes trop bon(ne); ~ կամքի տեր
մարդիկ hommes *m pl* de bonne
volonté; ~ լուր bonne nouvelle *f*; ~
ճանապարհ bon voyage *m* !; բարի
երթ bonne route !; ~ եղեք՝ բարե-
հաճեք ... ayez la bonté de ... ◊ լույ-
սը բացվի, ~ն հետք, օրը գա, ~ն
հետք la nuit porte conseil

բարիանալ devenir plus doux-douce
(indulgent,e)

բարիացնել rendre plus doux-douce
(indulgent,e)

բարիդրացիական de bon voisinage; ~
հարաբերություններ relations *f pl* de
bon voisinage

բարիլույս bonjour *m*

բարիկաղ barricade *f*, ~ներ կառուցել
dresser (élever) des barricades;
~ներով պատնեշել barricader *vt*; ◊
~ի մյուս՝ ընդդիմադիր կողմում լինել
être de l'autre côté de la barricade

բարիկաղային de barricade; ~՝ փողո-
ցային մարտեր combats *m pl* de rue

բարիկամեցողություն bonne volonté *f*

բարիտոն երժշտ. baryton *m*

բարիք 1) bien *m*; երկրային ~ներ biens
de ce monde, biens terrestres; նյու-
թական՝ կենսական ~ներ biens ma-
tériels; մեկին ~ ցանկանալ vouloir
du bien à qn 2) bienfait *m* (լավու-
թյուն) ◊ ~ը՝ լավությունը երբեք չի
կորչի՝ չի մոռացվի un bienfait n'est
jamais perdu; չկա չարիք առանց ~ի
à quelque chose malheur est bon

բարկ 1) brûlant,e (այրող), ardent,e (կի-
զի); ~ արև soleil *m* ardent 2) pi-
quant,e (կծմ); épicé,e (համեմված),
fort,e; pimenté,e, poivré,e (պղպե-
ղով համեմված); ~ համ goût *m* fort

բարկանալ 1) se fâcher (contre), se
mettre en colère (contre) (զայրա-
նալ); մի՛ բարկացեք ինձ վրա ne

m'en veuillez pas 2) s'irriter (*բորբոքվել*) 3) s'emporter (*փրփրել, գայրություն բռնկվել*) 4) s'indigner (*վրդովվել*) 5) s'énervier (*նյարդայնանալ*)

բարկարու(ա) *երძու. barcarolle f*

բարկացկոտ coléreux,-euse, irascible; emporté,e (*գայրություն բռնկած*)

բարկացկոտություն irascibilité *f*, emportement *f*, courroux *m*

բարկացնել 1) fâcher *vt*, mettre en colère (*գայրացնել*) 2) irriter *vt* (*բորբոքել*) 3) indigner *vt* (*վրդովեցնել*) 4) énerver *vt* (*նյարդայնացնել*)

բարկություն (*գայրույթ*) colère *f*, irritation *f*, emportement *m*, fureur *f*, courroux *m*; *~ից կարմրել* être rouge de colère *◇ բարկությանը ելնողը վնասով կնստի* la colère est mauvaise conseillère (*բառացի՝ գայրությունը վատ խորհրդատու է*)

բարձ oreiller *m* (*քնելու*); coussin *m* (*բազմոցի, բազկաթոռի, ավտոմեքենայի և այլն*); *թվածնի ~* ballon *m* d'oxygène; *~ի երես* taie *f* (d'oreiller)

բարձակ *տեխ. support m, appui m*

բարձել charger *vt*; embarquer *vt* (*նավը*)

բարձերես taie *f* (d'oreiller)

բարձիթողի négligé,e, abandonné,e, délaissé,e, arriéré,e (*հետ ընկած*); *~ը վաժ գործեր* affaires *f pl* arriérées; *~անել* négliger *vt* (*առողջությունը, հիվանդությունը*), laisser à l'abandon (*տունը, այգին, տնտեսությունը*)

բարձիկ épaulette *f* (*զգեստի ուտերին դրվող*); coussinet *m* (*բազկաթոռի, բազմոցի և այլն*); pelote *f* (*ասեղնեքի, գնդասեղների՝ քորոցների*)

բարձր 1. *adj* 1) haut,e; élevé,e; *~լեռ՝ սար* haute montagne *f*; *~ գներ* prix *m pl* élevés; *~ նոսա՝ հնչյուն* note *f* aiguë; *~ աշխատավարձ* bon salaire *m*; *~ դասարաններ* grandes classes *f pl*; *~ ջերմաստիճան* température *f* élevée; *~ ջերմություն ունենալ* avoir une haute température *f*; *բժշկ. ~ ճնշում* forte tension *f*; 2) au-dessus de (*վեր*); *գրոյից ~* au-dessus de

zéro; *ծովի մակերևույթից ~* au-dessus du niveau de la mer 2. *adv* haut; hautement; *~ խոսել* parler haut; *~ գնահատել* apprécier *vt* hautement; *~ հասարակություն* beau monde *m*; *~ կարծիքի լինել* avoir une haute opinion

բարձրաբեմ (*տրիբունա*) tribune *f*

բարձրաբեռն très élevé,e

բարձրագագաթ à sommet élevé

բարձրագույն supérieur,e; *~ կրթություն* enseignement *m* supérieur; *~ դպրոց* école *f* supérieure, le supérieur; *~ խորհուրդ* conseil supérieur; *~ դպրոցում դասավանդող* enseignant,e *n* du supérieur

բարձրադիր élevé,e

բարձրախոս *տեխ. haut-parleur m*

բարձրակառույց à plusieurs étages (*բարձրահարկ*); *~ շենք՝ շինություն* immeuble *m* à plusieurs (à nombreux) étages, gratte-ciel *m* (*երկնաքեր*)

բարձրակարգ de classe; de grande qualité (*բարձրորակ*)

բարձրակետ point *m* culminant; *փիւր. apothéose f* (*ապոթեոզ*), point *m* d'orgue, pic *m*, zénith *m*; *աստղ. apogée f*; *~ին հասնել* arriver à son apogée

բարձրակիրք très instruit,e, très cultivé,e

բարձրակրունկ à talons hauts; *~ կոշիկներ* chaussures *f pl* à talons hauts, hauts talons *m pl*

բարձրահասակ de haute taille, de grande taille; grand,e (*ետադաս դիրքում*); *~ ու գեղեցիկ երիտասարդ* jeune homme *m* grand et beau

բարձրահարկ à plusieurs étages

բարձրաձայն (*լսելի ձայնով*) à haute voix; *~ հայտնել՝ բարձրաձայնել* clamer *vt*

բարձրաձայնել (*բարձրաձայն հայտնել՝ կարծիքը, զգացմունքները և այլն*) clamer *vt*; *~ վրդովմունքը* clamer son indignation

բարձրաձայնվել être clamé,e

բարձրաճաշակ d'un (de) goût délicat,

ayant le goût délicat

բարձրաճիտ(ք) à tige, à forte tige; ~ կոշիկներ bottines *f pl* à (forte) tige

բարձրամտել (*հրեն երևակայել, փքվել*) faire la tête

բարձրանալ 1) monter *vi*; *սանդուղքով՝ աստիճաններով* ~ monter l'escalier; *նրանք վերելակով՝ ոտքով բարձրացան* ils sont montés en ascenseur, à pied; *զները բարձրացել են* les prix ont monté (ont augmenté); *աշխատանքում՝ առաջ քաշվել՝ ավելի բարձր դիրքի հասնել* obtenir (avoir) de l'avancement (une promotion) 2) être en hausse (*աճել, ավելանալ՝ գների մասին*) 3) gravir *vi* (*դժվարությամբ* ~); escalader *vi* (*սար* ~) 4) s'élever (*հառնել, վեր խոյանալ*) 5) *ջերմությունը* ~՝ *ջերմություն ունենալ* avoir de la fièvre; *խմորը բարձրացել է* la pâte a levé

բարձրանուն notable, de marque, illustre

բարձրաշխարհիկ mondain, e

բարձրաչափ *տեխ.* hypsomètre *m*, altimètre *m*

բարձրաչափական hypsométrique, altimétrique

բարձրաչափություն *տեխ.* hypsométrie *f*, altimétrie *f*

բարձրաստիճան haut placé, e, de haut rang; ~ *անձ* personnage *m* haut placé; ~ *հյուր* hôte *m* de marque; ~ *պաշտոնյա՝ պաշտոնատար անձ* haut fonctionnaire *m*

բարձրասրուն(ք) à longues jambes

բարձրավանդակ *աշխրգ.* plateau *m*

բարձրավոլտ *էլ.* de haut voltage; de haute tension (*բարձր լարման*)

բարձրատեսակ (*բարձր տեսակի, բարձրորակ*) de haute qualité, de qualité supérieure

բարձրարժեք de grande valeur

բարձրարվեստ de haute qualité artistique

բարձրացատկ *մարզ.* saut *m* en hauteur

բարձրացատկորդ(ուհի) sauteur, -euse *n* en hauteur

բարձրացնել 1) lever *vt*; monter *vt*; *աչքերը՝ հայացքը* ~ lever les yeux; *թևը* ~ lever le bras; *ճամպրուկները* ~ *չորրորդ հարկ* monter les valises au quatrième 2) élever *vt*, augmenter *vi*, hausser *vi* (*ավելացնել, մեծացնել*); *կենսամակարդակը* ~ élever le niveau de la vie; *ձայնը* ~ élever le ton, hausser la voix; *աշխատավարձը* ~ *ավելացնել* augmenter le salaire; *արտադրողականությունը* ~ augmenter la productivité; *զները* ~ hausser les prix; *կարգապահությունը* ~ relever (renforcer) la discipline 3) soulever *vt*; *փարագույրը մի փոքր* ~ *բացել* soulever le rideau 4) hisser *vt*; *դրոշը* ~ hisser le drapeau; *աղմուկ* ~ faire du bruit (du tapage); *տազնապ* ~ donner l'alarme; *զգեստը* ~ *վեր քաշել* retrousser sa robe; *փռչի* ~ soulever la poussière

բարձրացող (*աճող*) ascendant, e

բարձրացվել être levé, e, être soulevé, e, être hissé, e, être relevé, e

բարձրացում 1) élévation *f*, *կենսամակարդակի* ~ élévation du niveau de la vie 2) augmentation *f* (*ավելացում*); hausse *f* (*ջերմաստիճանի, գների, աշխատավարձի*); *գների չափավոր* ~ hausse modérée des prix 3) relèvement *m* (*արտադրողականության, աշխատավարձի, խորտակված նավի*); *արտադրողականության* ~ relèvement de la production 4) ascension *f*, remontée *f* (*վերելք*) 5) advancement *m*, promotion *f* (*պաշտոնի, դիրքի*)

բարձրաքանդակ *արվ.* haut-relief *m*

Բարձրյալը (*Աստված*) *կրոն.* Le Très-Haut (Dieu)

բարձրորակ 1) de (bonne) qualité (*լավորակ*); de bon aloi; de qualité supérieure; ~ *ապրանք* marchandise *f* de qualité; ~ *վերարտադրություն՝ հնչեղություն ունեցող տեսալսողական սարքեր՝ երիզներ և այլն* la hi-fi 2) très qualifié, e, très compétent, e (*մասնագետի մասին, զիտակ*)

բարձրություն hauteur *f*; altitude *f* (*քռիչքի կամ ծովի մակերևույթի համեմատությամբ նշվող բարձրություն*); տաս մետր ~ hauteur de dix mètres, dix mètres de hauteur; *գլխապտույտ* ~ hauteur vertigineuse; որևէ բանի բարձրության վրա à la hauteur de; *փխք. բարձրության վրա լինել* être (se montrer) à la hauteur de

բարձում (*բեռնում*) chargement *m*; embarquement *m* (*նավի վրա*)

բարձունք hauteur *f*, élévation *f*, *թռնասլաց ~ից* à vol d'oiseau

բարմեն barman *m*

բարյացական (*բարեհաճ*) bienveillant,*e*, complaisant,*e*; généreux,*-euse* (*վեհանձն, մեծահոգի*)

բարյացականորեն avec bienveillance

բարյացականություն (*բարեհաճություն*) bienveillance *f*; *սպավինում եմ ձեր բարյացականությանը* je compte sur votre bienveillance

բարոկկո *արվ. baroque m*; style *m* baroque (~ *ոճ*)

բարոմետր տե՛ս ճնշաչափ

բարոմետրական տե՛ս ճնշաչափական

բարոմետրիա տե՛ս ճնշաչափություն

բարոյագետ éthicien,*ne n*

բարոյագիտական éthique, moral,*e*

բարոյագիտություն (*էթիկա*) éthique *f*

բարոյազրկել 1) corrompre *vt*, pervertir *vt*, dépraver *vt* 2) démoraliser *vt* (*բարոյալքել, հուսահատեցնել*)

բարոյազրկվել 1) se corrompre, se pervertir, se dépraver 2) se démoraliser, être démoralisé,*e* (*բարոյալքվել, հուսահատվել*)

բարոյազրկություն, բարոյազրկում corruption *f*, dépravation *f*, débauche *f*, perversion *f* 2) démoralisation *f* (*բարոյալքում, հուսահատություն*)

բարոյազուրկ տե՛ս անբարոյական

բարոյալի(ց) imprégné,*e* de morale

բարոյալքել démoraliser *vt*

բարոյալքող (*հուսահատեցնող*) démoralisant,*e*

բարոյալքված démoralisé,*e*; ~ *բնակչություն* population *f* démoralisée

բարոյալքվել se laisser aller, se démoraliser, être démoralisé,*e*

բարոյալքություն, բարոյալքում démoralisation *f*

բարոյախոս moraliste *n*; moralisateur,*-trice n*

բարոյախոսական moralisateur,*-trice*

բարոյախոսել faire la morale (à *qn*), moraliser *vt*

բարոյախոսություն morale *f*

բարոյական moral,*e*

բարոյականաճալ se moraliser

բարոյականացնել moraliser *vt*

բարոյականացնող moralisateur,*-trice*

բարոյականություն morale *f*, moralité *f* (*բարոյախոսություն*); éthique *f* (*վարքութաբք*)

բարոյահոգեբանական moral,*e* et psychologique

բարոյապես moralement

բարոն(ուհի) (*ազնվական տիտղոս*) baron,*ne n*

բարով ~ *եկաք* soyez le (la, les) bienvenu (*e,s*); ~ *մնաք, մնաք* ~ adieu

բարորակ բժշկ. bénin-bénigne; ~ ուռուցք tumeur *f* bénigne

բարվոք bon,*ne*, convenable; ~ *վիճակում* en bon état

բարվոքել améliorer *vt*; amender *vt* (*լավարկել, բարելավել*)

բարվոքում amélioration *f*; amendement *m* (*լավարկում, բարելավում*)

բարություն bonté *f*

բարունակ pampre *m*; rameau *m*

բարուր (*խսնձարուր*) lange *m*, couche *f*

բարուրել langer *vt*, emmailloter *vt*

բարքեր (*սովորույթներ*) mœurs *f pl*; ~ ու սովորույթներ les us et coutumes

բարօրություն bien *m*; bien-être *m*; *ի ~ ի շահ* pour le bien de; *հասարակության ~ը* le bien du public; *ամբողջ մարդկության բարօրության համար* pour le bien de toute l'humanité

բաց 1. *adj* 1) ouvert,*e*; ~ *դուռ* porte *f* ouverte; ~ *երկնքի տակ* à ciel ouvert; ~ *օդում* en plein air; ~ *ծով* large *m*, pleine mer *f*; ~ *երկնագույն* bleu *m* clair; ~ *մանուշակագույն* lilas *m*; ~ *կիսակոշիկներ* (*կանանց*)

escarpins *m pl* 2) découvert,e (չծածկված, հողանի, մերկ); ուսերը ~ les épaules découvertes 2. 1) lacune *f* (թերութիւն, պակասութիւն) 2) blanc *m* (բաց՝ ազատ տեղ գրվածքում՝ տեքստում); interligne *m* (բաց՝ ազատ տեղ տողերի միջև) ◇ ~ սրտով à cœur ouvert

բացակա absent,e *adj/n*; ~ լինել être absent,e

բացակայել s'absenter, être absent,e (բացակա լինել); manquer *vt* (բաց թողնել); դասերից ~ manquer les cours

բացակայություն 1) absence *f*, հարգելի՛ անհարգելի ~ absence justifiée, injustifiée; իրավք. մեղքի ~ absence de faute; ապացույցների ~ absence de preuves; հանցակազմի ~ absence de la criminalité 2) absentéisme *m* (բացակայում, խուսափելը, չներկայանալը՝ պարապմունքների, ընտրությունների, աշխատանքի) 3) défaut de (չլինելը), faute de, manque *m* de (պակաս); որակի ~ défaut de qualité; բացակայության՝ չլինելու պատճառով faute de; դրամի բացակայության՝ չլինելու պատճառով faute d'argent

բացականչական exclamatif,-ive, d'exclamation; ~ նշան point *m* d'exclamation; քրկն. ~ նախադասություն proposition *f* exclamative

բացականչել s'écrier, s'exclamer

բացականչություն exclamation *f*

բացահայտ 1) évident,e (ակներև, ակնհայտ), manifeste, flagrant,e; ~ սուտ mensonge *m* évident; ~ էր c'était évident (manifeste); ~ սխալ erreur *f* manifeste; ~ տարբերություն difference *f* flagrante 2) explicite (արտակա)

բացահայտել 1) découvrir *vt*; révéler *vt*, déceler *vt* (ի հայտ բերել, պարզել) 2) dévoiler *vt* (քողագերծել՝ խաբեությունը և այլն); démasquer *vt* (փխք. դիմակագերծել) 3) dépister *vt* (հետքը գտնել) 4) expliciter *vt* (արտակայել) 5) mettre *vt* à nu (փխք.

մերկացնել), mettre *vt* au jour (երևան հանել, մեջտեղ բերել)

բացահայտիչ քրկն. apposition *f*, ~ բառ mot *m* mis en apposition

բացահայտորեն explicitement, manifestement; visiblement (ակներևաբար), évidemment (ակնհայտորեն)

բացահայտվել se révéler, se découvrir, se manifester; se dévoiler (փխք. քողագերծվել); se démasquer (փխք. դիմակագերծվել)

բացահայտություն 1) notoriété *f* (բացահայտ՝ հանրահայտ՝ հայտնի լինելը) 2) évidence *f* (ակներևություն, ակնհայտություն)

բացահայտում révélation *f*, dévoilement *m* (փխք. քողագերծում)

բացահատ (սեզմենտ) մաս. segment *m*

բացառական հոլով քրկն. ablatif *m*

բացառապես exclusivement, exceptionnellement, uniquement

բացառել exclure *vt*; միմյանց ~ (զաղափարներ, գործողություններ) s'exclure

բացառիկ exceptionnel,le; exclusif,-ive (միակ, եզակի); ~ հարցազրույց interview *f* exclusive; ~ իրավունք droit *m* exclusif, exclusivité *f* (արտադրության իրացման)

բացառիկորեն exceptionnellement (բացառիկ կերպով, խիստ արտակարգ); exclusivement (բացառապես)

բացառիկություն exclusivité *f*

բացառված exclu,e; ~ է c'est exclu; ~ չէ, որ ... il n'est pas exclu que ...

բացառվել être exclu,e

բացառություն exception *f*, որպես ~ à titre d'exception, par exception; բացառությամբ excepté, à l'exception de, à l'exclusion de

բացառում (բացառելը) exclusion *f*, մաս. élimination *f*

բացասաբար négativement, d'une manière négative

բացասական (մերժողական) négatif,-ive; ~ կարծիք avis *m* défavorable (ոչ նպաստավոր); ~ պատասխան réponse *f* négative

բացասել 1) nier *vt* 2) démentir *vt* (*հերքել*) 3) contester *vt* (*վիճարկել*) 4) désavouer *vt* (*ժխտել, ուրանալ*)

բացասում 1) négation *f* 2) démenti *m* (*հերքում*) 3) contestation *f* (*վիճարկում*) 4) désaveu *m*, dénégation *f* (*ժխտում, ուրացում*)

բացատ pelouse *f*, clairière *f*

բացատրագիր notice *f* explicative

բացատրական explicatif,-ive; raisonné,*e*; ~ բառարան *dictionnaire m* raisonné

բացատրել 1) expliquer *vt* 2) interpréter *vt*, commenter *vt* (*մեկնաբանել*) 3) éclaircir *vt*, élucider *vt* (*լուսաբանել*); *սեր* ~ faire une déclaration (d'amour)

բացատրելի explicable

բացատրվել s'expliquer

բացատրություն explication *f*, *սիրո* ~ déclaration *f* d'amour

բացարկ *հրավր*. récusation *f*, ~ *հայտարարել* récusar *vt*

բացարկել (*բացարկ հայտարարել* ' *հայտնել*) *հրավր*. récusar *vt*, décliner *vt*

բացարձակ absolu,*e*; ~ մեծամասնություն *majorité f* absolue; ~ *տգիտություն* ignorance *f* crasse; *եղծտ.* ~ *լսողություն* justesse *f* absolue de l'oreille

բացարձակապես absolument; tout à fait (*ամբողջովին*)

բացարձակացնել (*բացարձականացնել*) absolutiser *vt*

բացարձակացում (*բացարձականացում*) absolutisation *f*

բացարձակություն caractère *m* absolu, absoluité *f*

բացբերան 1) bavard,*e*, indiscret,-ète (*ոչ գաղտնապահ*) 2) badaud,*e n/adj* (*անբան, ավարա*)

բացբերանություն indiscrétion *f*, bavardage *m* (*ոչ գաղտնապահություն*)

բացեփբաց carrément; franchement (*շիտակ*)

բացել 1) ouvrir *vt*; *հաշիվ* ~ ouvrir un compte; *ծորակը* ~ ouvrir le robinet 2) déplier *vt*, déployer *vt* (*ինչք*

ծալված է՝ անձեռնդիրը, քարտեզը *և այլն*) 3) défaire *vt*, ouvrir *vt* (*ինչք փաթաթված է՝ փաթեթը* *և այլն*) 4) découvrir *vt* (*բացահայտել*); ~ *բացահայտել* *ողջ ճշմարտությունը* découvrir toute la vérité 5) inaugurer *vt* (*հանդիսավոր բացում կատարել*)

բաց թողնել 1) laisser échapper *vt* (*ձեռքից թողնել*); rater *vt* (*ձեռքից փախցնել, առիթը* ~) 2) échapper à (*չնկատել, վրիպել*) 3) manquer *vt*; (*պարապմունքները, փոխադրամիջոցը* *և այլն*) 4) couler *vi* (*ծակ լինել՝ տակառ* *և այլն*) 5) omettre *vt* (*զանց առնել, չգրել*) 6) laisser passer *vt* (*առաջ թողնել*) 7) laisser partir *vt* (*արձակել, որ գնա*)

բացթողում omission *f* (*տեքստում*), lacune *f* (*նաև՝ փխր. վրիպում*); ratage *m* (*վրիպում*); *քրկն. հոդի* ~ omission de l'article

բացի 1) sauf, excepté, à part; *բոլորը ներկա են*, ~ *նրանից* tous sont présents, sauf lui; *բոլորը ներկա են*, ~ *մեկ հոգուց* tous sont présents, excepté une personne; ~ *նրանից ոչ ոք չուզեց մնալ* personne n'a voulu rester à part lui 2) outre (~ *դրանից, նաև, ի հավելումն*); *ճամպրուկից* ~ *նաև պայուսակ ուներ* outre la valise il avait aussi un sac

բացիլ (*ցուպիկ*) bacille *m*

բացիակիր *բժշկ.* porteur,-euse de bacilles, bacillaire *n*

բացիլային bacillaire

բացիկ carte *f* (postale)

բացիչ ouvre-boîte *m* (*պահածոյատուփի*); ouvre-bouteille *m* (*շշի*), décap-suleur *m*

բացման inaugural,*e*, d'inauguration (*արարողության, խոսքի մասին*)

բացովի pliant,*e*; ~ *ծալովի սեղան* table *f* pliante; ~ *մահճակալ* lit *m* pliant

բացորոշ défini,*e*, déterminé,*e*, fixé,*e*; précis,*e* (*ճշտված*)

բացսիրտ *տես սրտաբաց*

բացվածք ouverture *f* (*անցք*), bouche *f* (*քերան*); raie *f* (*մագաքաժան, մա-*

զագիծ), fente *f* (*ծեղովածք*); *զրպանի* ~ fente d'une poche

բացվել 1) s'ouvrir, ouvrir *vi*; donner *vi*; դուռը միջանցքի վրա է բացվում la porte s'ouvre sur le couloir; *խանութը բացվում է ժամը ութին* le magasin ouvre à huit heures; *պատուհանը դեպի բակ է բացվում*՝ բակի կողմն է la fenêtre donne sur la cour 2) se déplier (*որևէ ծավալած բանի մասին*) 3) se défaire (*փաթաթված բանի մասին*՝ կապոց, փաթեթ և այլն) 4) s'épanouir (*ծաղկել, փթթել*); *ծաղիկները ~ են* les fleurs se sont épanouies 5) *փխք*. s'ouvrir (*երևալ, ներկայանալ*); ~՝ *երևալ՝ ներկայանալ աշխարհին* s'ouvrir au monde

բացում 1) ouverture *f* (*ցուցահանդեսի, խանութի*) 2) inauguration *f* (*հանդիսավոր ~*); *բացման արարողություն* cérémonie *f* inaugurale; *բացման խոսք* discours *m* inaugural; *հանդիսավոր ~* séance *f* solennelle d'inauguration

բացույթ տպգր., համկրգչ. (*միջակայք, ինտերվալ*) intervalle *f*

բացօրյա en plein air, à ciel ouvert; à la belle étoile; ~ *սլառկել՝ քնել* coucher à la belle étoile

բաք réservoir *m*

Բաքոս դից. Baccus *m*

բաքոսյան (*բաքոսական*) bachique; ~ *խրախճանք* fêtes bachiques, bacchanale *f*

բդեշխ պատմ. proconsul *m*

բեդվին(ուհի) Bédouin, e *n*

բեզե խիրր. meringue *f*; ~*ով ծածկել* meringuer *vt*

բելգիական belge

բելգիացի, բելգուհի Belge *n*

բելոռուս(ուհի) Biélorusse *n*

բելոռուսական biélorusse

բելոռուսերեն (*լեզուն*) le biélorusse; la langue biélorusse

բեկանել իրավք. casser *vt*; դատավճիռը ~ casser un arrêt (une condamnation); abroger *vt* (*օրենք, կանոնադրություն*)

բեկանելի révocable, annulable

բեկանվել être cassé, e, être annulé, e

բեկանում իրավք. cassation *f*, annulation *f* (*դատավճիռի*); abrogation *f* (*օրենքի*), révocation *f* (*ցուցմունքի*); *բեկանման դիմում* demande *f* en cassation; *դատավճիռի ~* annulation *f* d'un jugement

բեկար (*ծայնդարձ*) երժշտ. bécarre *m*

բեկոր éclat *m* (*արկի, ռումբի*); fragment *m* (*ապակու, ոսկորի և այլն*); débris *m* (*pl*) (*կտոր, մնացորդ*)

բեկորային արկ՝ նռնակ bombe *f*, grenade *f* à fragmentation

բեկվել ֆիզ. se réfracter (*լույսի՝ ճառագայթի մասին*)

բեկում 1) tournant *m*, bouleversement *m* (*հեղաշրջում*) 2) ֆիզ. réfraction *f* (*ճառագայթների*)

բեկումագետ բժշկ. (*աչքի լույսի բեկման և դրա խանգարումները վերացնող մասնագետ*) réfractionniste *n*

բեկումնային critique; crucial, e; ~ *պահ՝ կետ* moment *m* crucial, tournant *m*; ~ *տարի* année *f* cruciale

բեղ(եր) moustache(s) *f* (*pl*); ~*երը ոլորել* retrousser ses moustaches

բեղավոր moustachu, e *adj/n*

բեղիկ barbillon *m* (*ձկան*); antenne *f* (*միջատի*); cirre *m*, vrille *f* (*քույտերի*); barbe *f* (*հատիկաբույսերի, հացազգիների*); petite moustache (*մարդկանց*)

բեղլու (*ձկան տեսակ*) barbeau *m*

բեղմնավոր (*արգասավոր*) fécond, e, productif, -ive, fructueux, -euse; prolifique; ~ *վիպասան* romancier *m* prolifique

բեղմնավորել féconder *vt*; inséminer *vt* (*արհեստական ճանապարհով*)

բեղմնավորվել être fécondé, e; être inséminé, e (*արհեստական ճանապարհով*)

բեղմնավորություն (*բեղմնավոր լինելը*) fécondité *f*

բեղմնավորում fécondation *f*, *արհեստական ~* fécondation artificielle, insémination *f*, fécondation in vitro (F.I.V., fivète); *բժշկական միջոցոր-*

դուրյամբ ~ procréation *f* médicale-
ment assistée (P.M.A.)

բեղմնափռոշի *pup.* pollen *m*

բեղմնիկ *կենս.* spore *f*

բեղմնիկավոր *կենս.* cryptogame *adj/n*

բեղուն fécond,e, productif,-ive

բեղունություն fécondité *f*, productivité *f*

բեմ scène *f*, ~ *դուրս գալ* entrer en scène;
~ *ույժ երևալ* paraître sur la scène;
~ *ից իջնել՝ հեռանալ*, ~ *ը բողնել*
quitter la scène

բեմադրական de mise en scène

բեմադրել (*բեմականացնել*) mettre *vt* en
scène, monter *vt*

բեմադրիչ (*բեմադրող, ռեժիսոր*) metteur
m en scène; réalisateur,-trice *n* (*կի-
նոյի և հեռուստատեսության ասպա-
րեզում*)

բեմադրող տե՛ս **բեմադրիչ**

բեմադրվել être mis,e en scène

բեմադրություն mise *f* en scène; réalisa-
tion *f* (*ֆիլմի*)

բեմադրում (*բեմականացում*) mise *f* en
scène

բեմազգեստ costume(s) *m* (*pl*) de scène

բեմախորք տե՛ս **տունաբեմ**

բեմական scénique; pour la scène (*առ-
տաքին, տեսք*)

բեմականացնել տե՛ս **բեմադրել**

բեմականացում տե՛ս **բեմադրում**

բեմականորեն scéniquement

բեմահարդարանք accessoires *m pl*

բեմահարթակ (*էստրադա*) estrade *f*

բեմանկար décor *m*

բեմանկարիչ décorateur,-trice *n*, peintre
m décorateur

բեմառաջ(ք) տե՛ս **նախաբեմ**

բեմավար régisseur *m*

բեմարվեստ art *m* scénique

բեմեզր (*բեմեզրի լույսեր՝ լամպաշար*)
rampe *f*

բեմել (*առաջին*) débuts *m pl*; *առաջին ~ն*
ունենալ faire ses débuts

բեմընկեր partenaire *n* de scène

բեմիքեր (*բեմական իրեր, ռեկվիզիտ*)
accessoires *f pl*

բեմոլ (*կիսակար*) երժշտ. bémol *m*

բեյ պատմ. bey *m*

բեյսբոլ մարզ. base-ball *m* (baseball *m*)

բեյսիկ տեղիկ. basic (*ծրագրային գու-
սկանակների համար*)

բենգալական, բենգալյան bengali,e, du
Bengale, du Bangladesh; ~ *կրակ՝*
հուր feux *m pl* de Bengale; ~ *վագր*
tigre *m* du Bengale

բենգալացի, բենգալուհի Bengali,e *n*

բենգալերեն bengali *m*

բենգալաք réservoir *m* (d'essence)

բենգալցական, տե՛ս բենգալական

բենգալական poste *m* d'essence

բենգատար camion-citerne *m* (*մեքենա*);
navire-citerne *m*, tanker *m* (*նավ*)

բենզին essence *f*, ~ *լցնել* prendre de
l'essence

բենզինաչափ տեխ. indicateur *m* d'es-
sence

բենզոլ քիմ. benzol *m*

բենիամին (*ընտանիքի՝ դասարանի
կրտսերը*) benjamin,e *n*

բենինյան (*Բենինի*) béninois,e

բենինցի, բենինուհի Beninois,e *n*

բեռ 1) charge *f*, fardeau *m*; poids *m*;
ծանր ~ lourde charge; *հարկային* ~
fardeau fiscal (des impôts); *նազ-
մական ծախսերի* ~ *ը* le fardeau des
dépenses militaires; *հոգսերի* ~ *ը* le
poids des soucis 2) cargaison *f*
(*նավի*) 3) envoi *m* (*ապրանքների
խմբաքանակ, փոխադրաբեռ*)

բեռնաբարձիչ élévateur *m* (de far-
deaux)

բեռնաբարձում chargement *m*

բեռնագիր տեղառ. facteur *f*, déclaration
f d'expédition; bulletin *m* de бага-
ges (de consigne)

բեռնագրել (*ապրանքագրել*) facturer *vt*

բեռնաթափել décharger *vt* (*վագոնը,
բեռնատարը*); débarquer *vt* (*նավը*)

բեռնաթափվել être déchargé (*վագոնի՝
բեռնատարի մասին*); être débarqué
(*նավի մասին*)

բեռնաթափում déchargement *m* (*վագո-
նի, բեռնատարի*); débarquement *m*
(*նավի*); *բեռնաթափման հրապա-
րակ* chantier *m* de déchargement
(de débarquement); *բեռնաթափ-
ման կետ* lieu de déchargement (de
débarquement)

բեռնախցիկ *ափտ. coffre m*
բեռնախուց *bagagerie f, coffre m (բեռնախցիկ՝ ավտոմեքենայի)*
բեռնակալ *ափտ. porte-bagages*
բեռնակառք (*բեռնասայլ*) *fourgon m; փոքր ~ fourgonnette f*
բեռնակիր 1) *porteur m; déménageur m (տան իրերը տեղափոխող ~); հնգ. portefaix m*
բեռնահակ *balle f, ballot m (փոքր)*
բեռնահոսք *flot m de marchandises*
բեռնամբարձիչ (*մեքենա*) *monte-charge m, engin m de levage*
բեռնամբարձություն *capacité f de chargement; tonnage m (նավի)*
բեռնամեքենա (*բեռնատար ավտոմեքենա*) *camion m; փոքր ~ camionnette f*
բեռնանավ *cargo m*
բեռնաշրջանառություն *trafic m des marchandises, trafic m marchand, trafic-marchandises m*
բեռնապիտակ *plaque f*
բեռնապտույտ *տե՛ս բեռնաշրջանառություն*
բեռնառաքիչ *expéditeur,-trice n*
բեռնառաքում *expédition f*
բեռնասահնակ *traîneau m*
բեռնասայլ (*բեռնակառք*) *fourgon m*
բեռնասայլակ *chariot m (օդանավակայանում, խանութում և այլուր)*
բեռնասայլավար (*շարժաբեռնասայլակ վարող*) *cariste m*
բեռնաստաց (*բեռը ստացող*) *consignataire m*
բեռնավերելակ (*վերհան*) *monte-charge m*
բեռնավորել *charger vt, embarquer vt; նավը ~ charger le navire*
բեռնավորող *chargeur m; docker m (նավահանգստում)*
բեռնավորվել *être chargé,e; être embarqué,e*
բեռնավորում *chargement m (գործողությունը); charge f (բեռ)*
բեռնավտո *տե՛ս բեռնամեքենա*
բեռնատար *de fret (փոխադրամիջոց); ~ նավ կամ օդանավ cargo m; ~ վերելակ monte-charge m; ~ փոխադրում*

camionnage m; ~ ավտոմեքենա տե՛ս բեռնամեքենա; ~ - սառցարան
camion m réfrigérateur
բեռնատարողություն *capacité f de chargement, tonnage m, jauge f, լրիվ ~ jauge brute*
բեռնատեղ *porte-bagages m (ավտոմեքենայի, հեծանվի և այլնի վրա); coffre m (ավտոմեքենայի մեջ, բեռնախցիկ)*
բեռնարգելք (*արտահանման կամ ներմուծման արգելք, էմբարգո*) *embargo m; ~ դնել mettre l'embargo; ~ը հանել lever l'embargo*
բեռնարկ *conteneur m, container m*
բեռնարկդավորված *conteneurisé,e*
բեռնարկատար (*նավ*) *porte-conteneurs m*
բեռնափոխադրարկ *տեխ. transconteneur m*
բեռնափոխադրել *transporter vt*
բեռնափոխադրիչ (*տրանսպորտոր*) *transporteur m*
բեռնափոխադրող (*անձ, բանվոր*) *manutentionnaire n*
բեռնափոխադրում *transport m; ~ երկաթուղով՝ ավտոմեքենայով՝ օդանավով transport par chemin de fer, par automobile, par avion*
բեռնել *charger vt (բարձել); embarquer vt (նավը, օդանավը); ~ - բեռնաբանել manutentionner vt*
բեռնընդունող *réceptionnaire n*
բեռնորդ (*բեռնաբարձ բանվոր, բեռնակիր*) *manœuvre m; docker m (նավահանգստի); manutentionnaire n (բեռնող-բեռնաթափող անձ)*
բեռնված *chargé,e; խիստ ~՝ ծանրաբեռնված lourdement chargé,e*
բեռնվածություն *taux m (degré m) de chargement (բեռնվածության աստիճանը); charge f (գրադվածություն՝ մարդու, դասավանդողի)*
բեռնվել *être chargé,e*
բեռնում *chargement m (բեռնավորում); embarquement m (նավի); expédition f (ապրանքի, խմբաքանակի); բեռնման հրապարակ chantier m de chargement; բեռնման կետ lieu m*

de chargement (d'embarquement);
~ - բեռնաթափում *manutention f*;
բեռնման-բեռնաթափման աշխատանքներ *travaux m pl* (opérations *f pl*) de manutention

բեռնունակություն (*փոխադրամիջոցի*)
charge f utile; մեծ բեռնունակության բեռնատար *poids lourd m*

բեռնօդանավ (*մեծ տարողությամբ*) *gros-porteur m*

բենկն *pup. térébenthine f*

բենկնախեօ *colophane f*

բենկնայուղ *huile f* de térébenthine;
(essence *f de*) térébenthine *f*

բևեռ *pôle m*; հյուսիսային ~ *Pôle Nord*;
հարավային ~ *Pôle Sud*; մագնիսական ~ *pôle magnétique*; ծայրագույն բևեռներ *pôles pl* extrêmes

բևեռաբնակ *habitant m* des régions (des zones) *polaires*

բևեռագետ *savant m* explorateur du *pôle*

բևեռագիծ *cercle m* *polaire*

բևեռագիտություն *science f* *polaire*

բևեռախուզություն *exploration f* du *pôle*

բևեռախույզ *explorateur, -trice n* du *pôle*, *membre m* d'une expédition *polaire*

բևեռականություն *polarité f*

բևեռաղվես (*բաց կապույտ աղվես*) *renard m* *bleu*

բևեռամերձ *circumpolaire*

բևեռային *polaire*; ~ *աստղ* *étoile f* *Polaire*, *la Polaire*; ~ *արշավախումբ* *expédition f* *polaire*; ~ (*սպիտակ*) *արջ* *ours m* *polaire*; ~ *գիշեր* *nuit f* *polaire*

բևեռանալ 1) *être polarisé, e*; 2) *փխք. se polariser* (*կենտրոնանալ, ուշադրությունը կենտրոնացնել*)

բևեռ(ացում)աչափ *polarimètre m*

բևեռաստղ *étoile f* *Polaire*, *la Polaire*

բևեռացնել *polariser vt*

բևեռացվել *être polarisé, e*

բևեռացում *polarisation f*, *սոցիալական* ~ *polarisation sociale*

բևեռել *clouer vt* (*ամրացնել*); *փխք. fixer vt*; *ուշադրությունը* ~ *հայացքը* ~ *fixer l'attention, le regard*

բետա *bêta m* (*հունական այբուբենի երկրորդ տառը*); *ֆիզ. ~ - ճառագայթներ* *rayons m pl* *bêta*

բետոն *béton m*; երկաթ-բետոն՝ *երկաթ-բետոն* *béton armé*

բետոնագործ *bétonnier m*

բետոնացում *coulage m* (du *béton*)

բետոնախառնիչ (*մեքենա*) *տեխ. bétonnière f*, *bétonneuse f*

բետոնապատում *տեխ. բետոնում*

բետոնե *en béton*; *de béton*

բետոնել (*բետոնապատել*) *bétonner vt*

բետոնում *bétonnage m*

բեր (*անասունների ած՝ ծնած*) *portée f*

բերան 1) *bouche f*, ~ի *խոռոչ* *cavité f* *buccale*; *շշի* ~ *col m*, *goulot m*; ~ով *շնչել* *respirer par la bouche*; ~ը *լիքը* *խոսել* *parler la bouche pleine*; ~ը *ողողել* *rincer la bouche* ◇ ~ը *բաց մնալ՝ զարմանալ՝ ապշել* *rester (de-)meurer*) *bouche bée*; *մեկի* ~ը *փակել* *fermer la bouche à qn*; *մեկի* ~ի *հացը կտրել* *enlever le pain de la bouche à qn*; ~ը *բաց մայել՝ զարմանալ* *regarder la bouche ouverte*; *բերնե-բերան անցնել* *passer de bouche en bouche*; *բերանից բռցրեց* *il s'est trahi, ça lui a échappé*; ~ի *ջրերը գնալ* *avoir l'eau à la bouche* 2) *lame f*, *tranchant m* (*սայր*); *դանակի* ~ *lame de couteau*

բերանաբորբ *բժշկ. stomatite f*

բերանաբուժություն *stomatologie f*

բերանաբույժ (*ստոմատոլոգ*) *բժշկ. stomatologue n*; *stomatologiste n*, *խսկգ.*, *հպվ. stoma n*

բերանադետ *բժշկ. stomatoscope m*

բերանային (*բերանի*) *buccal, e*

բերանատապ *տեխ. բերանաբորբ*

բերանացի *par cœur*, *de mémoire*; ~ *իմանալ՝ անգիր գիտենալ* *connaître vt* (*savoir m*) *sur le bout du doigt* (*դարձ.*); ~ *ասել* *réciter vt* (*արտասանել*)

բերանբաց 1) *bouche f* *béante* (*բերանը բաց*) 2) *badaud, e n/adj*; *bavard, e*, *indiscret, -ète* (*բացբերան*)

բերանբացություն *indiscrétion f*, *bavarderie f*

բերանփակ 1) discret,-ète (*գաղտնապահ*) 2) taciturne (*յուսկյաց*)

բերանքսիվայր face contre terre; ~ *ընկնել* tomber face contre terre, tomber raide

բերգամոտ (*տանձի տեսակ*) bergamote *f*

բերգամոտենի bergamotier *m*

բերդ (*ամրոց*) forteresse *f*, château *m* fort

բերդաթումբ fortification *f*, rempart *m* (d'une forteresse) (*պատնեշ, պատվար*)

բերդակալ (*բերդասպետ*) commandant *m* de la forteresse

բերդային de forteresse; ~ *ամրություններ* fortifications *f pl* de forteresse

բերդապատնեշ, բերդապարիսպ fortification *f*, rempart *m* (d'une forteresse)

բերդաքաղաք ville *f* fortifiée

բերել amener *vt* (*սնկին*); apporter *vt* (*որևէ բան*); ~ *իր տուն* amener chez soi; *նամակ* ~ apporter une lettre; *տեղեկություններ* ~ apporter des informations; *սպացույցներ* ~ apporter (fournir) des preuves, *ի մի* ~ faire le bilan (le total); *փխր. աշխարհ* ~ *ծնել* mettre au monde, accoucher *vi* (de); *ձեռք բերել* obtenir *vi*; *կարգի* ~ mettre en ordre; *շահույթ* ~ rapporter un revenu; *վնաս* ~ causer du dommage *ճո՞րք բամին է ձեզ* ~ quel bon vent vous amène?

բերենիկ (*վերոնիկա*) *բար.* véronique *f*

բերետ (*գլխարկ*) béret *m*

բերկրալի joyeux,-euse, gai,e (*ուրախ*), radieux,-euse (*խնդուն*), heureux,-euse (*երջանիկ*)

բերկրանք joie *f*, gaieté *f* (*ուրախություն*); allégresse *f* (*խնդություն, հրճվանք*); jouissance *f* (*վայելք, վայելում*); délectation *f* (*հրճվանք*)

բերնեբերան 1) de bouche en bouche (*բերանից-բերան, մեկից մյուսին*) 2) comble, comblé,e (*լեփ-լեցուն*), bondé,e; *դահլիճը լցված էր* ~ la salle était comble

բերովի (*ներմուծված, ներկրված*) im-

porté,e, d'importation

բերրի fertile, fécond,e

բերրիություն fertilité *f*, fécondité *f* (*բերքառատություն*)

բերք récolte *f*, moisson *f* (*հացահատիկի*); ~ *ը հավաքել* récolter, rentrer la récolte, moissonner *vt* (*հացահատիկը*), faire la cueillette (*մրգերը*)

բերքահավաք récolte *f*, cueillette *f* (*մրգերի*); vendange *f* (*խաղողի* ~, *խաղողաքաղ, ալգեկոթ*)

բերքառատ fertile, fécond,e (*բերքատու*); ~ *տարի* année *f* de bonne récolte; ~ *դաշտ* champ *m* fertile; ~' *բերքատու հող* terre *f* féconde

բերքառատություն 1) fertilité *f* (*պտղաբերություն*), fécondité *f* (*բերքատվություն* 'դաշտի, հողի)

բերքատվություն 1) fécondité *f*, fertilité *f* (*բերքատու լինելը*) 2) rendement *m* (*բերքատվության չափը*); *մեկ հեկտարի* ~ rendement à l'hectare

բերքատու fertile, fécond,e

բզեզ scarabée *m*; *մայիսյան* ~ hanneton *m*

բզզալ bourdonner *vi*

բզզացող bourdonnant,e

բզզոց bourdonnement *m*

բզիկ-բզիկ անել déchiquer *vi*

բզկտել mettre en pièces, déchirer *vt*, déchiquer *vi*; *փխր. հրար* ~ se quereller, se chamailler (*վիճել, վիճաբանել, կոշտել*)

բզկտվել se déchirer, se mettre en lambeaux

բթամատ pouce *m* (*ձեռքի*), gros orteil *m* (*ոտքի*)

բթամիտ nigaud,e *adj/n*, stupide, obtus,e, à l'esprit lourd

բթամտորեն stupidement, d'une manière stupide; bêtement, sottement (*հիմարաբար*)

բթամտություն stupidité *f*, lourdeur *f* d'esprit

բթանալ 1) s'abrutir, être hébété,e 2) s'émousser (*դանակի և ալյնի մասին*)

բթացած 1) abruti,e, hébété,e 2) émoussé,e (*դանակ և ալյն*)

բթացնել 1) abrutir *vt*, hébéter *vt*; abêtir *vt*, étourdir *vt* 2) émousser *vt* (*դանակ և ալյու*)

բթացում abrutissement *m*, hébétement *m*; assoupissement *m* (*զգացմունքների*)

բթություն տե՛ս **բթամտություն**

բժիշկ médecin *m*, docteur *m*; բուժող ~ médecin traitant; գլխավոր ~ médecin en chef; ներքին հիվանդությունների ~ interniste *n*, généraliste *n* (*թերապևտ*); ընտանեկան ~ médecin de famille; մանկական ~ մանկաբույժ pédiatre *m*; կին ~ femme médecin, doctoresse *f*; ապագա ~ futur médecin; հերթապահ ~ médecin de service; սննդակարգի մասնագետ ~ diététicien, ne *n*; բժշկի մոտ գնալ aller chez le médecin; բժշկի դիմել consulter un médecin; ~ կանչել appeler le médecin

բժշկագիտություն médecine *f*; բժշկագիտության դոկտոր docteur *m* en médecine

բժշկական médical, e; de médecine; ~ ըննություն՝ ստուգում examen *m* médical; ~ ընդհանուր հետազոտում bilan *m* de santé; ~ օգնություն assistance *f* médicale; ~ վկայական certificat *m* médical; ~ համալսարան՝ ֆակուլտետ université *f*, faculté *f* de médecine; ~ գիտությունների դոկտոր docteur *m* en médecine; ~ համալսարանի ուսանող(ուհի) étudiant(e) en médecine

բժշկականացնել (*բժշկական հսկողության տակ առնել*) médicaliser *vt*

բժշկականացում (*բժշկական հսկողության տակ առնելը*) médicalisation *f*

բժշկապետ médecin *m* en chef

բժշկարան traité *m* de médecine

բժշկել traiter *vt*, soigner *vt* (*բուժել*); guérir *vt* (*ապաքինել*)

բժշկելի guérissable, curable

բժշկվել (*բուժվել*) suivre un traitement; se soigner

բժշկություն médecine *f*; ընդհանուր ~ médecine générale; մարզական ~

médecine du sport; փորձառական ~ médecine expérimentale; զինվորական ~ médecine militaire; քրեական ~ médecine légale; կանխարգելիչ ~ médecine préventive

բժշկուհի femme médecin, femme docteur, doctoresse *f*

բժշկում (*բուժում*) traitement *m*, cure *f*; thérapie *f* (*ներքին հիվանդությունների*)

բժուտ տե՛ս **ճպոտ**

բժուտել տե՛ս **ճպոտել**

բիաբլոն մարզ. տե՛ս **երկամարտ**

բիաբլոնիստ տե՛ս **երկամարտիկ**

բիբ կզմխ. pupille *f*, prunelle *f*

բիբլիական (*աստվածաշնչական*) biblique; de la Bible

բիգուդի (*խոպոպակ, վարսափաթթուկ*) bigoudi *m*

բիլոն տե՛ս **թիթեղաման**

բիենալե (*երկու տարին մեկ անցկացվող ժամանակակից արվեստի փառատոն*) biennale *f*

բիզ ժղ. (*մախաթ, հեղյուն*) poinçon *m*; alêne *f* (*կաշվի համար*)

բիզնես (*գործարք, գործարարություն*) business *m* (bizness *m*)

բիզնեսմեն (*գործարար մարդ*) homme *m* d'affaire, businessman *n*

բիզոն (*հյուսիսամերիկյան վայրի ցուլ*) bison *m*

բիծ տե՛ս **ճպոտ** (*աչքի*)

բիլիարդ (*զնդախաղ*) billard *m*; ~ի ձող queue *f* de billard; ~ի սեղան table de billard; ~ի զնդակ՝ գունդ boule *f* de billard; ~ի մեկ խաղ՝ պարտիա partie *f* de billard; ~ի սրահ salle *f* de billard; ~ խաղալ jouer au billard

բիլիարդանոց (*բիլիարդատուն*) salle *f* de billard

բիլիոն billion *m*

բիծ tache *f*, macule *f*, souillure *f*; ~ տնել՝ թողնել tacher *vt*; maculer *vt*, souiller *vt*; ~ը մաքրել՝ հանել enlever la tache

բիոքիմիա տե՛ս **կենսաքիմիա**

բիոքիմիկոս տե՛ս **կենսաքիմիկոս**

բիոֆիզիկա տե՛ս **կենսաֆիզիկա**

բիռֆիզիկոս տենս կենսաբիզիկոս
բիս տենս կրկնական
բիսմուտ քիմ., դղզրծ. bismuth *m*
բիսքվիտ biscuit *m*
բիտ տեխ. (ինֆորմացիայի քանակի միավոր) bit *m*
բիտում bitume *f*
բիրմական birmanien, *ne*
բիրմացի Birman, *e n*
բիրտ rude, brutal, *e*; ~ ուժ force *f* brute
բիֆշտեքս խորք. steak *m*; bifteck *m*; տապակած կարտոֆիլով ~ steak frites
բլանդ ժղ. faufil *m*
բլանդել ժղ. faufiler *vt*
բլանդում (բլանդելը) ժղ. faufilage *m*
բլանկ 1) formulaire *m* (հարցաթերթ); ~ լրացնել remplir un formulaire 2) papier *m* à en-tête (որևէ հաստատություն վերտառությամբ թուղթ՝ պաշտոնական գրությունների համար)
բլբլալ 1) jacasser *vi* (շաղակրատել), bavarder *vi* (շատախոսել) 2) babiller *vi*, gazouiller *vi* (փոքր երեխայի մասին)
բլբլոց 1) jacassement *m*, jacasserie *f* (շաղակրատություն, շաղակրատանք), bavardage *m* (շատախոսություն) 2) babillage *m*, gazouillement *m* (փոքր երեխայի)
բլեֆ տենս փչոց
բլթակ (ականջի) lobe *m* (d'oreille)
բլթակավոր բւթ. lobé, *e*; ~ տերևներ feuilles *fp* lobées (կաղնու, քզենու)
բլթթթալ ժղ. bouillonner *vt*
բլթթթոց ժղ. bouillonnement *m*
բլիթ galette *f*, gâteau *m*; crêpe *f* (նրբաբլիթ)
բլից 1) մարզ. blitz *m* (շախմատային կայծակնային խաղ՝ մրցախաղ) 2) լսնկրչ. flash *m*
բլոկ¹ տենս դաշինք, միավորում
բլոկ² շին. bloc *m* (մեծաղյուս, կառույցահատված)
բլոճ կենդր. mucheron *m*, puceron *m*
բլոտ (թղթախաղի տեսակ) belote *f*
բլրագագաթ sommet *m* de colline
բլրալանջ flanc *m* de colline; ~ին à flanc de colline

բլրակ coteau *m*, petite colline *f*, monticule *m*; butte *f* (թումբ, փոքրիկ բարձրություն)
բլրաձև, բլրանման en forme de colline
բլուզ (վերնաշապիկ) blouse *f*, կանացի ~ chemisier *m*, corsage *m*; chemisette *f* (կարճ քեռով՝ առավելապես տղամարդկանց, նաև՝ կանանց ու երեխաների համար)
բլուր colline *f*, coteau *m* (փոքր բլուր, բլրակ, թումբ); բլրի ստորոտը le pied d'une colline
բլսել 1) sortir *vi* (սկիզբ առնել՝ գետի մասին) 2) jaillir *vi* (ցայտել՝ ջրի մասին) 3) résulter *vi*, découler *vi*, ressortir *vi* (հետևել); այս ամենից բխում է՝ հետևում է, որ ... il résulte (découle, ressort) de tout cela que ... 4) émaner *vi* (de) (ծագել, առաջանալ)
բխկալ éructer *vi*; roter *vi*
բխկոց renvoi *m*; érucation *f*; rot *m*
բխող 1) résultant (հետևող, որևէ բանի արդյունքը՝ հետևանքը եղող՝ դրանից առաջացող) 2) փխբ. inspiré, *e* (ներշնչված)
բծախնդիր méticuleux, -euse; pointilleux, -euse; rigoureusement ponctuel, le (խիստ ճշտապահ); scrupuleux, -euse (մանրակրկիտ)
բծախնդրորեն méticuleusement, minutieusement, scrupuleusement
բծախնդրություն exactitude *f*, ponctualité *f*, (քաջասկսկան իմաստով) pédantisme *m*, pédanterie *f*, esprit *m* chicanier, chicanerie *f*
բծահան (բծերը հանող՝ մաքրող նյութ) détachant *m*
բծահանել (բիծը՝ բծերը մաքրել) détacher *vt*
բծահանում (բիծը՝ բծերը մաքրելը) détachage *m*
բծավոր tacheté, *e*, marqueté, *e*, moucheté, *e*; բժշկ. ~ տիֆ typhus *m* exanthématique
բծոտ en taches (բծերից կեղտոտված)
բկլատ, բկլիկ glouton, *ne adj/n*, vorace
բկլատություն, բկլիկություն gloutonnerie *f*, voracité *f*

բղավել hurler *vi*, crier *vi* (*գոռալ, ճչալ*);
մեկի վրա ~՝ գոռգոռալ՝ կշտամբել
 crier après qn

բղավոց hurlement *m*; cri *m* (*ճիչ, գոռոց*)

բմբուլ (*աղվամսագ*) duvet *m*

բյուզանդագետ byzantiniste *n*, byzan-
 tinologue *n*

բյուզանդագիտություն byzantinologie *f*

բյուզանդական byzantin,e, de Byzance;
 ~ *կայսրություն* l'Empire *m* byzan-
 tin

բյուզանդացի, բյուզանդուհի Byzantin,e
n

բյուլետեն bulletin *m*

բյուջե budget *m*; *տարեկան ~* budget
 annuel; *պետական ~* budget d'État;
երկարաժամկետ ~ budget plurian-
 nuel; *ընտանեկան ~* budget fami-
 lial; ~*ի ընդունում* adoption *f* du
 budget; ~ *մտցնել՝ ~ում ընդգրկել՝*
բյուջետավորել budgétiser *vi*; ~
մտցնելը՝ ~ում ընդգրկելը՝ բյուջե-
տավորում budgétisation *f*

բյուջետային budgétaire; ~ *հատկա-*
ցումներ prévisions *f pl* budgétaires;
 ~ *եկամուտներ* accumulations *f pl*
 budgétaires; ~ *մնացորդ* excédent *m*
 budgétaire; ~ *տարի* année *f* budgé-
 taire; ~ *օրենք՝ օրենք պետբյուջեի*
մասին loi *f* budgétaire

բյուջետավորել (*ներառել բյուջեի մեջ*)
 budgétiser *vi*

բյուջետավորում (*ներառում բյուջեի մեջ*)
 budgétisation *f*

բյուր(ավոր) 1. *adj* innombrable, incal-
 culable 2. myriade *f*; *բյուրավոր՝*
անթիվ անհամար par myriades

բյուրեղ cristal *m*; *լեռնային ~* cristal de
 roche

բյուրեղագետ cristallographe *n*

բյուրեղագիտական cristallographique

բյուրեղագիտություն cristallographie *f*

բյուրեղագործություն cristallerie *f*, fab-
 rication *f* du cristal

բյուրեղակերպ *քիմ.* cristalloïde *m*

բյուրեղային cristallin,e, de cristal

բյուրեղանալ se cristalliser, cristalliser *vi*

բյուրեղանալի cristallisable

բյուրեղապակե, բյուրեղապակյա de

cristal; ~ *իրերի գործարան* cristal-
 lerie *f*

բյուրեղապակի cristal *m*

բյուրեղացնել cristalliser *vt*

բյուրեղացում cristallisation *f*

բյուրեղյա cristallin,e

բյուրոկրատ bureaucrate *n*

բյուրոկրատաբար en bureaucrate

բյուրոկրատական bureaucratique

բյուրոկրատանալ devenir bureaucrate

բյուրոկրատացնել bureaucratiser *vt*

բյուրոկրատիա, բյուրոկրատություն bu-
 reaucratie *f*

բնաբան épigraphe *f*

բնաբուժական (*ֆիզիոթերապեւտիկ*)
 physiothérapeutique

բնաբուժություն physiothérapie *f* (*ֆի-*
զիոթերապիա), naturopathie *f* (*բու-*
ժում բնական միջոցներով)

բնաբույժ physiothérapeute *n* (*ֆիզիոթե-*
րապեւտ), naturopathe *n*

բնագավառ domaine *m*; sphère *f* (*ո-*
լորտ); *branche f, secteur m* (*ճյուղ*);
կրթության ~ domaine éducatif;
արդյունաբերական ~՝ ճյուղ secteur
 d'industrie; *գործունեության ~՝*
ոլորտ sphère d'activité

բնագետ naturaliste *n*

բնագիծ 1) frontière *f*, limite *f* (*սահմա-*
նագիծ) 2) *ռազմ.* ligne *f*, *պաշտպա-*
նական ~ ligne de défense

բնագիտական de sciences *f pl* natu-
 relles

բնագիտություն sciences *f pl* naturelles

բնագիր texte *m* original, texte *m*, origi-
 nal *m*; *բնագրով կարդալ* lire dans le
 texte

բնագրային original,e, textuel,e; ~
տարբերակ variante *f* originale
 (textuelle)

բնազանցական (*մետաֆիզիկական*)
 métaphysique

բնազանցորեն (*բնազանցաբար*) méta-
 physiquement

բնազանցություն (*մետաֆիզիկա*) méta-
 physique *f*

բնազդ instinct *m*; *ինքնապահպանման՝*
ինքնապաշտպանական ~ instinct
 de conservation; *սեռական ~* ins-

tinct sexuel; ~ով գործել՝ շարժվել՝
 վարվել agir par instinct
բնագրաբար (ինքնաբերաբար) instinctivement, d'instinct, par instinct
բնագրական, բնագրային instinctif,-ive
բնախոս (ֆիզիոլոգ) physiologiste *n*
բնախոսական (ֆիզիոլոգիական) physiologique
բնախոսություն (ֆիզիոլոգիա) physiologie *f*
բնախոսություն (բնագիտություն) sciences *f pl* naturelles
բնախույզ naturaliste *n*
բնածին inné,e (բնատուր); congénital,e (հիվանդության մասին); ~ հակում inclination *f* innée; ~ ձիքք don *m* inné
բնակակից cohabitant,e *n*
բնակակցել cohabiter *vi*
բնակակցություն cohabitation *f*
բնական naturel,le; normal,e; ~ մեծությամբ grandeur *f* nature; ~ մեծությամբ դիմանկար portrait *m* grandeur nature; ~ գիտությունների sciences *f pl* naturelles; ~ պաշարներ՝ բնապաշարներ ressources *f pl* naturelles; ~ է c'est normal; ~ է, որ ... il est naturel que ...
բնականաբար naturellement; bien sûr (անշուշտ); sans doute (անկասկած)
բնականոն normal,e; ~ վիճակ état *m* normal; ~ դարձնել normaliser *vt*
բնականոնացում (բնականոն դարձնելը՝ դառնալը) normalisation *f*
բնականություն naturel *m*; aisance *f*, sans-façon *m* (անբռնագրություն); simplicité *f* (պարզություն, անմիջականություն)
բնակավայր 1) localité *f*, agglomération *f* (մարդաբնակ վայր) 2) domicile *m* (հասցե); résidence *f* (principale) (հիմնական ~) 3) habitat *m* (բնակության վայր); ~ի բարելավում amélioration *f* de l'habitat
բնակատեղ(ի) habitation *f*, demeure *f*
բնակարան domicile *m*; appartement *m* (հարկաբաժին); logement *m* (կացարան); habitation *f*, ~ը փոխել, այլ ~ փոխադրվել déménager *vi*; այլ ~

տեղափոխվելը déménagement *m*
բնակարանագող cambrioleur,-euse (d'un appartement)
բնակարանագուրկ privé,e de domicile
բնակարանամուտ installation *f* dans un nouveau logement; ~ տոնել՝ նշել pendre la crémaillère (դարձ.)
բնակարանային du logement; ~ պայմաններ conditions *f pl* d'habitat (d'habitation); ~ ճգնաժամ crise *f* du logement; ~ շինարարությունն habitat *m*; ~ վարձ՝ բնակվարձ loyer *m*
բնակարանաշինություն construction des habitations (des logements); habitat *m*
բնակարանավարձ տե՛ս բնակվարձ
բնակարանափոխություն déménagement *m*
բնակելի habitable, d'habitation, résidentiel,le; ~ տարածությունն surface *f* habitable; ~ թաղամասեր quartiers *m pl* résidentiels
բնակեր (բուսակեր, հումակեր) végétarien,ne *adj/n*; crudivore
բնակերություն (բուսակերություն, հումակերություն) végétarisme *m*
բնակեցնել installer *vt*, loger *vt* (տեղավորել); peupler *vt* (մարդաբնակ դարձնել)
բնակեցված peuplé,e
բնակիչ habitant,e *n*; քաղաքի ~ citadin,e *n*; գյուղի ~ campagnard,e, villageois,e *n*; ~ներ՝ բնակչությունն population *f*, ըստ բնակչի par habitant
բնակլիմայական naturel,le climatique; ~ պայմաններ conditions *f pl* naturelles climatiques
բնակչություն population *f*, գյուղական ~ population rurale; բնակչության գերած surpopulation *f*, բնակչության ամեն շնչին՝ ըստ բնակչի par habitant; տարասեռ ~ population hétérogène
բնակվարձ հպվ. (բնակարանավարձ) loyer *m*; ~ը վճարել payer le loyer; չափավոր ~ով կացարան՝ բնակարան habitation *f* à loyer modéré (հպվ. H.L.M.)

բնակվել 1) habiter *vi*; demeurer *vi*, loger *vi* (*կենալ*); *նրանք Փարիզում են բնակվում* ils habitent Paris; *նրան առաջարկեցինք մեր տանը ~ կենալ* nous lui avons proposé de demeurer chez nous; *նրանք նորակառույց թաղամասում են բնակվում* ils logent dans un quartier neuf 2) résider *vi* (*գտնվել, բնակատեղի ունենալ*)

բնակտոր երկրբ. morceau *m* de métal natif (vierge); pépîte *f* (*մեծ մասամբ ոսկու*)

բնակություն résidence *f* (*մշտական*); séjour *m* (*ժամանակավոր*); ~ *հաստատել* s'installer, se loger (*բնակարան վարձել, հաստատվել*); *բնակության վայր* résidence *f*, domicile *m*; *բնակության թույլտվություն* permis *m* de séjour; *առանց մշտական բնակության վայրի* sans domicile fixe (S.D.F.)

բնահամակարգ écosystème *m*

բնահարդար (*կանաչ տարածություններ ոճավորող մասնագետ*) paysagiste *n*

բնահարդարված (*գրոսայգի, նախասրահ, գրասենյակ*) paysagé, *e*

բնահարկ impôts *m pl* en nature

բնահյութ (*էսենցիա*) essence *f*

բնահող մանգ. sol *m*, terrain *m*

բնաձայնական լեզվբ. onomatopéique

բնաձայնություն լեզվբ. onomatopée *f*

բնաճարպ stéarine *f*

բնամթերք nature *f*, ~*ույ* en nature

բնանկար paysage *m*

բնանկարիչ paysagiste *n*, peintre *m* de paysage

բնանկարչություն peinture *f* de paysage

բնաշխարհ 1) la faune et la flore; nature *f* (*բնություն*) 2) contrée *f* (*երկիր, կողմեր*)

բնապականիչ (*բնությունը ապականող*) écotoxique

բնապահպան (*բնապահպանության մասնագետ, այդ բնագավառի աշխատող, էկոլոգ*) écologiste *n*, écologue *n*; environnementaliste *n* (*շրջակա միջավայրի պահպանության մասնագետ*)

բնապահպանագիտություն écologie *m*

բնապահպանական (*էկոլոգիական*) écologique; environnemental, *e* (*շրջակա միջավայրին վերաբերող*); ~ *շարժում* écologie *m*

բնապահպանություն, բնապահպանում (*էկոլոգիա*) écologie *f*

բնապաշարներ ressources *f pl* naturelles

բնապաշտ naturaliste *n* (*մատուրալիստ*); panthéiste *n* (*համաստվածյան, համաստվածական, պանթեիստ*)

բնապաշտական naturaliste (*մատուրալիստական*); panthéiste (*համաստվածական, պանթեիստական*)

բնապաշտություն naturalisme *m* (*մատուրալիզմ*); panthéisme *m* (*համաստվածություն, պանթեիզմ*)

բնապատկեր (*բնանկար*) paysage *m*; vue *f* (*տեսարան*)

բնաջնջել 1) exterminer *vt* 2) anéantir *vt* (*վերացնել*) 3) détruire *vt* (*ավերել, ոչնչացնել*)

բնաջնջվել 1) être exterminé, *e* 2) s'anéantir (*վերանալ*); disparaître complètement (*ամբողջովին անհետանալ*)

բնաջնջում 1) extermination *f*, *զանգվածային* ~ extermination de masse 2) anéantissement *m* (*վերացում*) 3) destruction *f* (*ավերում, ոչնչացում*); *զանգվածային բնաջնջման՝ ոչոնչացման զենք* arme(s) *f (pl)* de destruction massive

բնասպանություն (*քուսական ու կենդանական աշխարհի բնաջնջում՝ ավերում*) écocide *m*

բնասուրճ (*կաֆեին*) caféine *f*

բնավ du tout, pas du tout, point du tout, nullement, en aucune façon, aucunément; ~ *երբեք* en aucun cas, d'aucune façon (*ոչ մի կերպ*)

բնավարձ, բնավճար paiement *m* en nature

բնավորություն caractère *m*, nature *f* (*խառնվածք*); *բնավորության գծեր* traits *m pl* de caractère; *ծանր* ~ ca-

ractère *m* difficile; լավ՝ վատ ~ ունենալ avoir (un) bon, (un) mauvais caractère; ուժեղ ~ ունենալ avoir du caractère; ~ից զուրկ մարդ homme sans caractère; բնավորությամբ՝ խառնվածքով de nature, par nature

բնատնտեսություն économie *f* naturelle

բնատուր inné, e, natif, -ive; ~ ծիրք՝ ճաշակ don *m*, goût *m* inné; ~՝ բնածին ազնվականություն՝ վեհություն noblese *f* native

բնափայտ lignine *f*, bois *m*

բնափիոն (մորփին) morphine *f*

բնիկ originaire (de), natif, -ive *n* (տեղում ծնված, տեղացի); ~ Երևանցի natif, -ive *n* d'Erévan; indigène (տեղացի); de souche; autochtone *adj/n*, aborigène *adj/n* (նախաբնիկ, անդրբնածին)

բնորդ(ուհի) modèle *m*

բնորդել poser *vi*

բնորոշ typique, particulier, -ière (յուրահատուկ); caractéristique (առանձնահատուկ); *n* ~՝ *n* տվորական atypique; *n* ~ բորբաբորբ pneumonie *f* atypique; ~ զիծ trait *m* distinctif; ~ կերպով typiquement

բնորոշել caractériser *vt*; qualifier *vt* (որակել)

բնորոշիչ caractéristique, typique; particulier, -ière (յուրահատուկ); distinctif, -ive (տարբերակիչ, զանազանող)

բնորոշվել se caractériser; se qualifier (որակվել)

բնորոշում caractérisation *f*; qualification *f* (որակում)

բնութագիր (բնութագրում) 1) caractéristique *f*, մեքենայի ~-ը caractéristiques *pl* d'une machine 2) attestation *f* (մարդուն տրվող)

բնութագրել (բնորոշել) caractériser *vt*

բնութագրում (բնութագրություն) caractéristique *f*

բնություն nature *f*, բնության գրկում au sein de la nature; բնության երևույթ phénomène *m* de la nature; բնության պահպանություն protection *f* de la nature; բնությամբ հիանալ ad-

mirer la nature; բնության հրաշալիքները les merveilles de la nature; բնության օրենքները les lois de la nature; բնությամբ՝ ի բնե de nature

բնույթ nature *f*, caractère *m*; ~ ունենալ avoir le caractère (de); նույն՝ տարբեր բնույթի de même nature, de nature différente

բնօրինակ original *m*

բնօրրան (օրրան) berceau *m*; որևէ քաղաքակրթության ~-ը le berceau d'une civilisation

բշտաճիճու (էխինոկոկ) échinocoque *m*

բշտիկ bouton *m*; acné *f* (կոռյակ, պզուկ); ampoule *f* (ռուռոց)

բշտիկածին comédogène

բշտիկավոր (պզուկոտ) boutonneux, -euse

բռա տես վիշապօձ

բոբիկ 1) nu-pieds, aux pieds nus; ~ քայլել marcher nu-pieds 2) կրոն. déchaux (ոտաբոբիկ, կրոնավորների մասին, որոնք սանդալ են հագնում բոբիկ ոտքերին)

բոբիկանալ se déchausser, ôter ses chaussures

բոբիկացնել (կոշիկները հանել) déchausser *vt*, ôter les chaussures à *qn*

բոբսլեյ տես դեկասահնակ

բոբսլեյիստ տես դեկասահնակորդ

բոզ¹ տես գորշ, մոխրագույն

բոզ² խսկց. (պռոնիկ, մարմնավաճառ) prostituée *f*, pute *f*, femme *f* publique

բոզանալ (պռոնիկ դառնալ) se prostituer; խսկց. faire la pute

բոզանոց (պռոնկանոց) bordel *m*; maison *f* publique (հասարակաց տուն)

բոզություն (պռոնկություն, մարմնավաճառություն) prostitution *f*

բոթ triste nouvelle *f*, mauvaise nouvelle *f*

բոթել տես գուժել

բոժոժ cocon *m*; շերամի ~ cocon de ver de soie

բոլերո (խապանական պար, այդ պարի երաժշտությունը) boléro *m*

բոլիվիական bolivien, ne

բուլիվացի Bolivien, *n*
բուլշևիզմ տե՛ս **բուլշևիկություն**
բուլշևիկ bolchévik *n*
բուլշևիկյան bolchévique
բուլշևիկություն (բուլշևիզմ) bolchévisme
m
բոլոր tous, toutes; ~ մասնակիցները ներկա են tous les participants sont présents; ~ ծաղիկները գեղեցիկ են toutes les fleurs sont belles
բոլորածալ volant *m* (փեշի, շրջագգեստի, վարագույրի)
բոլորակ rond, *e*; ~ երես face *f* ronde, visage *f* rond
բոլորաձև circulaire; rond, *e* (կլոր)
բոլորանվեր plein, *e* d'abnégation, entièrement dévoué, *e*
բոլորաշենք (բոլորաձև շինություն) ronde *f*
բոլորաշրջան (շրջան, շրջապտույտ) cycle *m*
բոլորապար ronde *f*
բոլորել 1) entourer *vt* (շրջապատել); cerner *vt* (շրջափակել); encercler *vt* (շրջանակի մեջ վերցնել) 2) նա բոլորեց իր հիսուն տարին il a cinquante ans accomplis
բոլորը tous; tout le monde; ~ եկել են tous sont venus, tout le monde est venu
բոլորովին 1) complètement (ամբողջովին), tout à fait (միանգամայն); tout, du tout, pas du tout (ամենևին); ես դա ~ մոռացել եմ je l'ai complètement oublié; ~ մերկ complètement nu, *e*, tout, *e* nu, *e*; ~ նոր զգեստ robe *f* toute neuve; ես նրան ~ չեմ ճանաչում je ne le connais pas du tout; ~ նույն բանն է c'est tout à fait la même chose; ~ տարբեր tout à fait différent; ես ~'ամենևին չեմ ուզում նրան տեսնել je ne veux pas le voir du tout; ~ որք' հայր ու մայր չունեցող orphan, *e* *n/adj* de père et de mère 2) point, nullement (բնափ); ~ կարիք չկա ... point n'est besoin de ...; նա ~ նախանձ չէ il n'est nullement jaloux
բոլտ տե՛ս **հեղույս**

բոխի *pup.* charme *m*
բոխնի *pup.* angélique *f*
բոկոտն տե՛ս **բոքիկ**
բոհեմ bohème *f*
բոհեմական (բոհեմային) de bohème; ~ կյանք՝ կենցաղ vie *f* de bohème, bohème *f*
բորբոջ *pup.* bourgeon *m*; germe *m* (ծիլ)
բորբոջել bourgeonner *vi*; germer *vi* (ծլարձակել)
բորբոջում bourgeonnement *m*; germination *f* (ծլարձակում)
բոդկ *pup.* radis *m*
բողոք 1) plainte *f* (դժգոհություն, զանգատ); իրավք. ~ ներկայացնել déposer une plainte; մեկի դեմ ~ ներկայացնել porter plainte contre qn 2) protestation *f* (բողոքարկում); գրավոր ~ protestation écrite; վճռական ~ protestation vigoureuse 3) réclamation *f* (պահանջ)
բողոքագիր իրավք. protêt *m* (առևտրային); réclamation *f*
բողոքական կրոն. protestant, *e* *n/adj*
բողոքականություն կրոն. protestantisme *m*, religion *f* réformée
բողոքարկել իրավք. appeler *vi ind*; faire appel; դատավճիռը ~ appeler d'un jugement 2) protester *vi* (առարկել, բողոքել)
բողոքարկու (բողոքարկող) իրավք. plaignant, *e* *adj/n*, appellant, *e* *adj/n*
բողոքարկում appel *m*; protestation *f*; բողոքարկման դատարան Cour *f* d'appel; իրավք. վճռաբեկ ~ recours *m* en cassation
բողոքել 1) իրավք. porter plainte; protester *vi* (բողոքարկել) 2) se plaindre (զանգատվել); իր վիճակից ~'զանգատվել se plaindre de sa situation
բողոքող contestataire *adj/n*; protestataire *adj/n* (առարկող)
բոյար պատմ. boyard *m* (ազնվական Ռուսաստանում)
բոյկոտ boycott *m*
բոյկոտել boycotter *vt*
բոյկոտող boycotteur, -euse *n*
բոյկոտում boycottage *m*
բոռ (իշամեղու, կրետ) bourdon *m*

բոսա-նովա (*պարեղանակ և պարաստեսակ*) bossa-nova *f*
բոսնիական bosniaque, bosnien, *n*
բոսնիացի Bosniaque *n*, Bosnien, *n*
բոսոր (*գույնը*) écarlate *f*, vermeil *m*, pourpre *m*
բոսորագույն écarlate, vermeil, *le*, pourpre
բով 1) fourneau *m*, forge *f* (*հնոց*) 2) *փիւք*. creuset *m* (*փորձ, փորձառություն*)
բովանդակ entier, -ière, tout(e) entier (-, -ière); ~' *համայն աշխարհը* le monde entier
բովանդակագրկել (*հմաստագրկել*) priver *vt* de sens
բովանդակագութի creux, -euse, dépourvu, *e d'idées, vide* (privé, *e*) de sens, futile
բովանդակալի(g) riche de contenu, qui a du fond, étoffé, *e*, nourri, *e*
բովանդակել contenir *vt*, comprendre *vt*, renfermer *vt*, embrasser *vt*
բովանդակություն 1) contenu *m*, teneur *f* (*գրքի, ֆիլմի և այլն*) 2) sommaire *m*, table *f* des matières (*բովանդակության ցանկ, վերնագրեր՝ գրքի, աշխատության*); *համառոտ* ~ résumé *m* (*ամփոփում*); *ձև և* ~ la forme et le fond; *նամակի* ~ը le contenu d'une lettre; *փաստաթղթի* ~ը la teneur d'un document; *բանակցությունների* ~ը la teneur des entretiens
բովել griller *vt*; torréfier *vt* (*սուրճը*); *շագանակ* ~ griller des marrons; *սուրճ* ~ griller (torréfier) du café
բովիչ (*հացբովիչ*) grille-pain *m*, toasteur *m*
բովում grillage *m*; torréfaction *f* (*սուրճի*)
բոտուլիզմ *բժշկ.* botulisme *m*
բոր¹ *քիմ.* bore *m*
բոր² *բժշկ.* lèpre *f*
բորաթթու *քիմ.* acide *m* borique
բորակ *քիմ.* borax *m*, salpêtre *m*
բորան (*բուք*) tempête *f* de neige
բորբ chaud, *e*, brûlant, *e*; ~ *արև* soleil *m* chaud
բորբոս moisissure *f*, moisi *m*

բորբոսահոտ odeur *f* de moisi
բորբոսեցնել faire moisir
բորբոսնած (*մզլած*) moisi, *e*
բորբոսնել moisir *vi*
բորբոքային *բժշկ.* inflammatoire; ~ *սրոցես՝ ընթացք* inflammation *f*
բորբոքել 1) agacer *vt*, exciter *vt* (*գրգռել*) 2) irriter *vt* (*մաշկը և այլն*) 3) attiser *vi* (*թեժացնել՝ կրակը*) 4) exacerber *vi* (*սրել՝ հիվանդությունը, վեճը*) 5) ranimer *vt*; *ոխակալություն՝ բռնամանք* ~ ranimer des animosités; ~' *լարել (մեկի դեմ)* chauffer à blanc
բորբոքիչ excitant, *e*, agaçant, *e*, irritant, *e*
բորբոքված 1) *բժշկ.* enflammé, *e* 2) agacé, *e*, excité, *e*, irrité, *e* (*գրգռված*)
բորբոքվածություն excitation *f*, irritation *f*, emportement *m* (*զայրացածություն, զայրույթով բռնկվելը*)
բորբոքվել 1) s'irriter, être agacé, *e* (excité, *e*) 2) *բժշկ.* s'enflammer 3) s'emporter, perdre son calme (*զայրույթով համակվել, տաքանալ*) 4) *փիւք*. se déchaîner (*թեժանալ*); *կրքերը բորբոքվեցին* les passions se sont déchaînées; *խիստ* ~' *նյարդային վիճակում լինել* avoir les nerfs à fleur de peau
բորբոքում 1) *բժշկ.* inflammation *f*, irritation *f* (*մաշկի և այլն*); *բորբերի* ~ pneumonie *f*, *լյարդի* ~ hépatite *f* 2) *փիւք*. effervescence *f* (*հուզում, հուզմունք*)
բորբոքուն ardent, *e*, impétueux, -euse; fougueux, -euse; ~ *խառնվածք՝ բնավորություն* nature *f* ardente
բորդո¹ (*գինու տեսակ*) bordeaux *m*
բորդո² *տեխն.* բալագույն
բորենի *կենդ.* hyène *f*
բորնեքենա (*ստամանքույժի*) fraise *f*, foret *m*
բորոտ lépreux, -euse
բորոտաբան léprologiste *n*
բորոտաբանություն léprologie *f*
բորոտություն lèpre *f*
բորսա (*սակարան*) Bourse *f*; *սպրանքային* ~ Bourse de marchandises (de commerce); *ֆոնդային* ~ Bourse des valeurs; *անշարժ գույքի* ~

- Bourse immobilière; *աշխատանքի*
~ Bourse de l'emploi (du travail),
agence *f* pour l'emploi; *արտար-
ժույթի* ~ Bourse de changes; *~յի
գործակալ* opérateur,-trice *n* en
bourse, agent *m* de change (*~յին
միջնորդ*)
- բորսայական** (*բորսային*) de bourse,
boursier,-ière; *բորսային միջնորդ*
agent *m* de change, courtier,-ière *n*,
boursier,-ière *n*; ~ *գործարք* opéra-
tion *f* de bourse
- բոց** flamme *f*; ~ *արծակել* jeter des
flammes; *գազի* ~ flamme du gaz;
~*երի մեջ* ' *բոցավառված* en flam-
mes
- բոցակեղ** brûlant,e, ardent,e
բոցաշունչ d'une ardeur enflammée
բոցավառ 1) enflammé,e (*հրավառ*) 2)
փիւք. ardent,e
- բոցավառել** 1) enflammer *vt* 2) *փիւք*.
passionner *vt*
- բոցավառվել** 1) s'enflammer, prendre
feu, s'embraser 2) *փիւք*. s'enflam-
mer, s'enthousiasmer, se passion-
ner
- բոցավառություն, բոցավառում** inflam-
mation *f*
- բոցեղեն** (*այրվող*) ardent,e
- բոցենի** (*ծաղկաբույս*) *բւք*. phlox *m*
- բոցկտալ** 1) s'enflammer, s'embraser
2) *փիւք*. étinceler *vi* (*փայլատակել,
շողշողալ*), scintiller *vi* (*առկայծել,
սպաղալ*)
- բոցկտում** leur *f* brusque; embrase-
ment *m*
- բոցկտոք** 1) étincelles *f pl* 2) *փիւք*.
étincellement *m* (*փայլատակում,
շողշողում*), scintillation *f* (*առկայ-
ծում, սպաղում*)
- բոքոն** (*հաց*) pain *m* (d'épice); miche *f*
(*գյուղական կլոր ' մեծ հաց*)
- բոքս տե՛ս մեկուսարան**
- բջիջ** *կենսք*. cellule *f*
- բջջաբան** cytologiste *n*
- բջջաբանական** cytologique
- բջջաբանություն** cytologie *f*
- բջջաթաղանթ** membrane *f* cellulaire
- բջջային** cellulaire; ~' *ձեռքի հեռախոս*
- téléphone *m* portable
- բջջանյութ** 1) *բւք., տեխ.* cellulose *f* (*ցել-
յուլոզ*) 2) tissu *m* cellulaire (*ցանցա-
շերտ, ենթամաշկային թաղանթա-
նյութ*)
- բջջավոր** (*ծակոտկեն*) cellulaire
- բռչչափ** (*մի բուռ, բռի պարունակու-
թյունը*) poignée *f*
- բռքբռքալ** (*մոքմոքալ*) maigréer *vi*
- բռի** (*մարդ*) brute, brutal,e *n/adj*
- բռինչ** *բւք*. obier *m*, boule-de-neige *f*
- բռնաբար** (*բռնի կերպով*) avec violence,
par force, de vive force
- բռնաբարել** violer *vt*
- բռնաբարիչ, բռնաբարող** violeur *m*
- բռնաբարություն, բռնաբարում** viol *m*
- բռնագաղթ** déportation *f*, migration *f*
forcée; *զանգվածային* ~ dépor-
tation en masse
- բռնագաղթած** déporté,e
- բռնագանձել** *հրալք*. recouvrer (qch de
qn), faire payer; encaisser *vt*; *հար-
կը* ~ recouvrer (percevoir) l'impôt;
prélever *vt* (*զանձել*)
- բռնագանձում** *հրալք*. recouvrement *m*;
levée *f*, *հարկերի* ~ levée *f* des im-
pôts
- բռնագրավել** confisquer *vt*, saisir *vt*,
faire une saisie
- բռնագրավելի** confiscable (*բռնագրավ-
ման ենթակա*)
- բռնագրավված** confisqué,e; saisi,e;
մաքսատանը ~ *սարանքներ* mar-
chandises *f pl* saisies en douane
- բռնագրավում** 1) confiscation *f*, saisie *f*
(*գուլքի*); *բռնագրավման ենթակա* '
բռնագրավելի confiscable; 2) agres-
sion *f* (*զավթում*) 3) mainmise *f*
(*զավթում, գրավում, ձեռք գցելը*)
- բռնադատել** (*բռնանալ*) violer *vt*; con-
traindre (*ստիպել, պարտադրել*)
- բռնադատում** (*բռնանալը*) viol *m*;
contrainte *f* (*ստիպում, պարտա-
դրում*)
- բռնագավթել** annexer *vt*
- բռնագավթիչ** annexionniste *n*
- բռնագավթողական** annexionniste; ~
քաղաքականություն politique *f*
annexionniste, annexionnisme *m*

բռնագավթում (*բռնակցում*) annexion *f*
բռնագրքս(իկ) affecté,e, forcé,e; contraint,e
բռնագրքսութիւն affectation *f*, contrainte *f*
բռնակ poignée *f* (*դռան, պատուհանի, ճամպրուկի*); manche *m* (*կոթ*); manivelle *f* (*մեխանիզմը պտտեցնելու*)
բռնակալ (*բռնապետ*) despote *m*, tyran *m*
բռնակալաբար despotiquement, en tyran
բռնակալական despotique, tyrannique
բռնակալել tyranniser *vt*, régner en despote
բռնակալութիւն (*բռնապետութիւն*) despotisme *m*, tyrannie *f*
բռնակոթ manche *m*, poignée *f* (*սուտերի, ճամպրուկի, կափարիչի*)
բռնակցել (*անձբսիալի ենթարկել*) annexer *vt*
բռնակցում (*բռնանվաճում*) annexion *f*
բռնակցումային annexionniste; ~ *քաղաքականութիւն* politique *f* annexionniste
բռնամալ forcer *vt*, contraindre *vt*; tyranniser *vt*
բռնանվաճել տե՛ս բռնակցել
բռնանվաճում տե՛ս բռնակցում
բռնաշորթ racketteur *m*; maître *m* chanteur
բռնաշորթել racketter *vt*
բռնաշորթում (*բռնաշորթութիւն, դրամաշորթութիւն, ռեկետ*) racket *m*
բռնապետ տե՛ս բռնակալ
բռնապետական տե՛ս բռնակալական
բռնապետորեն despotiquement
բռնապետութիւն տե՛ս բռնակալութիւն
բռնատիրական տե՛ս բռնակալական
բռնատիրել (*յուրացնել*) usurper *vt*
բռնատիրութիւն tyrannie *f*
բռնատիրում (*յուրացում*) usurpation *f*
բռնաբարք acte *m* de violence
բռնաբզեք առևտր. embargo *m*
բռնել 1) tenir *vt* (*պահել*), soutenir *vt* (*պահել, որ չընկնի*); պայուսակը ~ tenir son sac; *իրար ձեռք* ~ se tenir par la main 2) attraper *vt*, saisir *vt*; *գնդակը* ~ attraper la balle; *ձեռքից*

~ saisir par la main; *դարպասապահը կարողացավ գնդակը* ~ le gardien de but a pu saisir le ballon; *ձուկ* ~ *որսալ* pêcher *vt*
բռնի 1. *adj* forcé,e (*ստիպողական*) 2. *adv* par force, de force; à contre-cœur
բռնիչ manique *f* (*տաք ամանեղենը բռնելու համար*)
բռնկելիութիւն inflammabilité *f*
բռնկվել (*բոցավառվել*) 1) prendre feu, s'enflammer (*առարկաների մասին*); s'embraser (*հրկիզվել*) 2) *փխր.* éclater *vi* (*հրդեհի, պատերազմի, վեճի մասին*)
բռնկվող inflammable
բռնկում 1) inflammation *f*, embrasement *m*; incendie *m* (*հրդեհ*) 2) *փխր.* accès *m*, emportement *m* (*պռոքկում*); *զայրույթի* ~ accès de colère
բռնչի քսք. boule-de-neige *f*
բռնվել 1) se tenir (à qch) (*որևէ բանից*) 2) se faire prendre (*հանցանքի մեջ*) 3) être arrêté,e (*ձերբակալվել*) 4) s'engourdir (*անշարժանալ, թմրել*); *նոտերը* ~ *են* il a les pieds engourdis 5) *վեճի* ~ se disputer
բռնցքակոխիլ bagarre *f* à coups de poing, pugilat *m*
բռնցքահարել donner des coups de poings
բռնցքամարտ մարզ. boxe *f*, ~ի *ձեռնոցներ* gants *m pl* de boxe
բռնցքամարտել մարզ. boxer *vi*
բռնցքամարտիկ մարզ. boxeur *m*; *հզվդ.* boxeuse *f* (*բռնցքամարտուհի*)
բռնութիւն violence *f*, contrainte *f*, oppression *f*, violation; ~ *գործադրել* user de violence, contraindre *vt* (*ստիպել, պարտադրել*); *սեռային բռնութիւն*՝ *խտրականութիւն*՝ *սոսնահարում* (*կանանց նկատմամբ*) violation sexiste
բռունցք poing *m*; ~ի *հարված* coup *m* de poing; ~ները *սեղմել* serrer les poings; ~ով *հարվածել սեղանին* frapper du poing sur la table ◇ ~ *ցույց տալ* montrer le poing; *մեկին*

~ի՝ *բռան մեջ պահել* tenir qn sous sa poigne
բվեճ *կենդ.* grand duc *m*; hibou *m* (*բու*)
բսել engraisser *vt*, gaver *vt*; bourrer *vt* (*մեկին*)
բտում engraissement *m*
բրա *տես նորմալամայ*
բրաբիոն *pup.* tubéreuse *f*
բրազիլական brésilien, *ne*
բրազիլացի, բրազիլուհի Brésilien, *ne n*
բրածո fossile *m* (*կենդանի կամ բույս*)
բրահմայական brahmanique
բրահմայականություն brahmanisme *m*
բրահման brahmane *m*
բրածուկ (*ձողածուկ*) morue *f*
բրամ (*ձկան տեսակ*) brème *f*
բրաս *տես ն գորտնալող*
բրավո (*կեցցե՝*) bravo !
բրաունինգ (*ատրճանակի տեսակ*) browning *m*
բրզան pyramidal, *e*
բրդագործություն filature *f* de laine
բրդաթել fil *m* de laine
բրդամանածագործություն tissage *m* de laine
բրդամանարան filature *f* de laine
բրդավաճառ(ուհի) marchand, *e* de laine
բրդատու à laine; ~ *կենդանիներ* bêtes *f pl* à laine
բրդարդյունաբերություն industrie *f* lainière
բրդե, բրդյա de laine, en laine
բրդել (*մանրացնել, փշրանքի վերածել*) émietter *vt* (*հսգր*)
բրդեղեն lainage *m*; lainerie *f*
բրդոտ à longs poils (*շուն և այլն*); hirsute (*մազոտ, թափամազ*)
բրդոտվել se couvrir de poils; devenir laineux, -euse
բրեզենտ toile *f* de bâche (*գործվածք*); bâche *f*, prélat *m* (*ծածկոց, պատյան*)
բրեզենտե en toile de bâche
բրելոկ *տես ն կախազարդ, բանալիակալ*
բրենդի (*խմիչք*) brandy *m*
բրետ *կենդ.* bourdon *m*
բրիգադ 1) *ռազմ.* brigade *f* 2) équipe *f* (*աշխատանքային խումբ*)
բրիգադային de brigade; *զինվ.* ~

գեներալ général *m* de brigade
բրիգադավար (*աշխատանքային խմբի ղեկավար*) chef *m* d'équipe
բրիլյանտ *տես ն շողակն*
բրիկետ *տես ն ածխադույս*
բրինձ riz *m*; *բրնձի տնկադաշտ՝ բրնձադաշտ* (*պլանտացիա*) plantation *f* de riz, rizière *f*, *երկար՝ կլոր* ~ riz long, rond
բրիչ pic *m*, pioche *f* (*քլունգ*)
բրիջ (*թղթախաղի տեսակ*) bridge *m*
բրիտանական britannique
բրիտանացի, բրիտանուհի Britannique
n
բրնձադաշտ rizière *f*
բրնձամշակ (*բրինձ մշակող՝ աճեցնող*) riziculteur, -trice *n*; *չինացի ~ները* les riziculteurs chinois
բրնձամշակություն riziculture *f*
բրնձափոշի poudre *f* de riz
բրնձե de riz; ~ *ճաշատեսակներ* plats *m pl* de riz; ~ *աղցան* salade *f* de riz
բրնձօղի eau-de-vie *f* de riz, arak *m* (arak *m*, arack *m*)
բրոկեր *կամ բրոքեր* *տես ն բորսա* (*բորսայի գործակալ*), վաճառամիջնորդ
բրոմ *քիմ.* brome *m*
բրոմային bromeux, -euse, de brome
բրոնզ (*անագապղինձ*) bronze *m*
բրոնզագույն couleur de bronze; mor-doré, *e*; bronzé, *e* (*արևից թխացած*)
բրոնզապատ couvert, *e* de bronze
բրոնզապատել bronzer *vt*, couvrir *vt* de bronze
բրոնզապատում bronzage *m*
բրոնզե de bronze
բրոնխիտ բժշկ. bronchite *f*
բրոշկա *տես ն զարդասեղ*
բրոշյուր *տես ն գրքույկ*
բրոքեր (*բրոկեր*) *տես ն վաճառամիջնորդ*
բրուտ (*կավազործ*) potier, -ière *n*
բրուտագործական de poterie; ~ *իրեր* poteries *f pl*
բրուտագործություն poterie *f*
բրուտանոց (*բրուտի արհեստանոց*) atelier *m* de poterie
բրուտոտ *տես ն անզուտ*
բրուտոտ քաշ *տես ն համաքաշ*
բրուցելյոզ բժշկ. brucellose *f*

բու *կենդ.* hibou *m*, chouette *f*
բուդդայական 1. *adj* bouddhique; ~ *արվեստ* art *m* bouddhique 2. bouddhiste *n* (բուդդայականության հետևորդ, բուդդիստ)
բուդդայականություն (բուդդիզմ) bouddhisme *m*
բուրուար տեսն գարդասենյակ
բութ¹ (*ոչ սուր*) 1) émoussé, *e* (ածելու և այլնի մասին); ~ դանակ couteau *m* qui ne coupe pas; երկր. ~ անկյուն angle *m* obtus; ~ ցավ douleur *f* sourde; քրկն. ~ շեշտ accent *m* grave 2) *փխբ.* stupide (բթամիտ)
բութ² տեսն բթամատ
բութակ (կեռ, ճանկ) crampon *m*
բութանկյուն երկր. obtusangle; ~ եռանկյունի triangle *m* obtusangle
բութանկյունի երկր. angle *m* obtus
բութակ aide-médecin *m*
բութակայան infirmerie *f*
բութական curatif, -ive, médicinal, *e*
բութահեղուկ (բուժքնային, բրմախառնուրդ, էլիքսիր) élixir *m*
բութամիջոց remède *m*
բութանյութ տեսն բութամիջոց
բութավայր (առողջարան, կուրորտ) station *f* balnéaire
բութարան clinique *f*, polyclinique *f* (ամբուլատորային ~, չփոթել polyclinique-ի հետ); polyclinique *f* (համաբուժարան)
բութարանային clinique, de polyclinique (ամբուլատորային. չփոթել համաբութարանային-ի հետ polyclinique)
բութել soigner *vt*, traiter *vt* (հիվանդությունը); guérir *vt* (ապաքինել)
բութելի guérissable, curable
բութզնում examen *m* médical, visite *f* médicale
բութքնային (բութահեղուկ, բրմախառնուրդ, էլիքսիր) élixir *m*
բութիչ curatif, -ive; salubre (առողջարար՝ օդ, կլիմա); médicinal, *e* (խտերի մասին)
բութկետ poste *m* médical (de secours médical)
բութող (*ոչ բժշկական միջոցներով, բուժարար*) guérisseur, -euse *n*

բութվել suivre un traitement (բութում ստանալ), se soigner; guérir *vi* (առողջանալ), se rétablir, se guérir (ապաքինվել)
բութող (բժշկի մոտ) patient, *e n*, client, *e n*
բութում traitement *m*, cure *f*, guérison *f* (ապաքինում); soin *m* (խնամք); thérapie *f* (ներքին հիվանդությունների)
բութունկնդրել (հիվանդին) ausculter *vt*
բութունկնդրում (հիվանդի) auscultation *f*
բութքույր infirmière *f*
բութօգնություն 1) aide *f* (assistance *f*) médicale; շտապ բութօգնության ծառայություն Service *m* d'Aide Médicale d'Urgence (*հպվ.* samu); անհետաձգելի՝ շտապ բութօգնության մասնագետ urgentiste *n* 2) soins *m pl* médicaux (բժշկական խնամք՝ դարմանում)
բուլդոզ տեսն ցլաշուն
բուլդոզեր bulldozer *m*; niveleuse *f* (*ուղեհարթիչ*)
բուլկի brioche *f*, petit pain *m*
բուլղարական bulgare; de Bulgarie
բուլղարացի, բուլղարուհի Bulgare *n*
բուլղարերեն (*լեզու*) bulgare *m*, la langue bulgare
բուլյոն տեսն արգանակ
Բուլոնյան անտառ (Փարիզում) bois *m* de Boulogne
բուխարի cheminée *f*
բութարան lieu *m* d'élevage
բութել (անասուն պահել, անասնապահությամբ զբաղվել) élever *vt*
բութում (կենդանիների) élevage *m*
բուկ gorge *f* (կոկորդ); կզմա. pharynx *m*; խսկց. gosier *m*; ~ը տալ (բույսի՝ տունկի բուկը բռնել՝ լցնել) terrer *vt*, butter *vt* *ճմեկի քկին չոթել* mettre à qn le couteau sous (sur) la gorge
բուկինիստ տեսն հնագրավաճառ
բուկինիստական (խաւնութ) տեսն հնագրախաւնութ
բուի (քարձրագոյն ուսումնական հաստատություն) établissement *m*

d'enseignement supérieur; école *f*
supérieure
բուհական de l'école supérieure
բում (*եռուզեռ, աճ, բռիչք, պայթյուն*)
explosion *f*, boom *m*; *շուկայական*
~ explosion *f* du marché
բուժք (*սրունքի կակուղ մասք*) mollet *m*
բումերանգ boomerang *m*
բույ տե՛ս ազդալողան
բույլ constellation *f*
բույն nid *m* (*բռչնի*); ~ *հյուսել՝ շինել*
faire son nid; *շան* ~ niche *f*
բույս plante *f*; *միամյա* ~ plante annuel-
le; *բազմամյա* ~ plante vivace;
ջրային ~ plante aquatique; *փա-
թաթվող՝ գալարուն* ~ plante grim-
pante
բույր arôme *m*; parfum *m* (*բուրմունք*);
սուրճի ~ arôme de café; *ծաղիկների*
~ parfum des fleurs
բույրաբարձիկ (*հոտաքսակ*) sachet *m*
բույրաբուժություն բժշկ. aromathérapie *f*
բուն¹ (*ծառի*) tronc *m*; souche *f* (*կոճղ*)
բուն² *օրն ի* ~ toute la journée; *գիշերն ի*
~ toute la nuit
բուն³ 1) vrai, e, véritable, authentique;
véridique (*ճշմարտացի*); *բառի* ~
ուղղակի իմաստը le vrai sens du
mot; *ի բնե* de naissance 2) essen-
tiel, le (*հիմնական, էական*)
բուշտ (*պարկաձև ուռուցք, պարկ*) բժշկ.
kyste *m*
բուռ poignée *f*, creux *m* de la main
(*ափ*); *բռուկ* à poignées, à pleine
main; *մի* ~ une poignée (de)
բուռն 1) agité, e; impétueux, -euse (*սրըն-
թաց, ուժգին, կրակոտ*); ~ *ծափահա-
րություններ* vifs applaudissements
m pl, applaudissements *m pl* enthousiastes 2) violent, e (*կատաղի, մոլե-
գին*); ~ *կատաղի ցույցեր* violentes
démonstrations *f pl*
բուսաբան botaniste *n*
բուսաբանական botanique; ~ *այգի* jar-
din *m* botanique (des plantes)
բուսաբանություն botanique *f*
բուսաբուժություն phytothérapie *f*
բուսաբուծություն culture *f* des plantes
բուսաբույժ phytothérapeute *n*

բուսախեժ gomme *f*
բուսական végétal, e; ~ *յուղ* huile *f* (vé-
gétale); ~ *աշխարհ՝ բուսականու-
թյուն* flore *f*
բուսականություն végétation *f*, flore *f*
(*բուսական աշխարհ*)
բուսակենսաբանություն բս. phytobio-
logie *f*
բուսակեր végétarien, ne *adj/n*; herbivore
adj/n (*կենդանի*)
բուսակերություն végétarisme *m*
բուսահյութ (*ալիշ*) sève *f*
բուսահող (*հումուս*) terreau *m*, humus *m*;
թաղարի մեջ պետք է ~ լցնել il faut
mettre du terreau dans le pot
բուսահումակեր (*բուսաբնակեր*) crudi-
vore
բուսայուղ huile *f* (végétale)
բուսաշխարհ flore *f*
բուսնել croître *vi*; pousser *vi*; *նորից՝
կրկին* ~ repousser *vi* (*խոտի և այլնի
մասին*)
բուստ (*մարգան*) corail *m*
բուստախութ աշխարհ. récif *m* corallien
բուստե de corail; corallien, ne (*բուստա-
յին, բուստից գոյացած*)
բուտերբրոդ տե՛ս կարագահաց
բուրահաղորդ aromatisé, e
բուրաստան jardin *m* de fleurs (*ծաղ-
կաստան*); prairie *f* fleurie (*ծաղկա-
վետ մարգ՝ մարգագետին*)
բուրավետ 1) odorant, e, parfumé, e; ~
որոշ pois *m* de senteur 2) odori-
férant, e (*հոտավետ, անուշահոտ*),
aromatique (*անուշաբույր*)
բուրավետել aromatiser *vt*
բուրավետող (*նյութ*) aromatisant *m*
բուրավետություն saveur *f* (odeur *f*) aro-
matique
բուրավետում aromatisation *f*
բուրգ pyramide *f*; *Քեոփսի ~ը* (*ամենա-
մեծը եգիպտական բուրգերից*) la
pyramide de Chéops
բուրդ 1) laine *f* (*բրդաթել, բրդի գործ-
վածք*); ~ը *զգել* carder la laine; ~
զգող մեքենա cardeuse *f*, ~ *զգող
անձ* cardeur, -euse *n*; *բրդի և բրդյա
սպրանքների արտադրություն* in-
dustrie *f* lainière 2) poils *m pl* (*մազ,*

բրդամազ); pelage *m* (մորթախալ); բրդոտ՝ երկար մազերով՝ բրդամազով շուն *chien m* aux longs poils; կատվի բուրդը (մազերը) փափուկ է (են) le chat a un pelage doux Օմենկի ~ը քամուն տալ battre *qn* à plate(s) couture(s)

բուրել sentir *vr*; այս ծաղիկները լավ են բուրում *ces fleurs sentent bon*

բուրժուա bourgeois, *e n*

բուրժուազիա bourgeoisie *f*

բուրժուական bourgeois, *e*

բուրժուականացնալ (բուրժուաների դասի սովորույթները, մտածելակերպը, ճաշակը և այլն վերցնել՝ ստանալ) s'embourgeoiser

բուրժուականացնել (բուրժուաների դասի սովորույթներ, մտածելակերպ, ճաշակ և այլն հաղորդել՝ տալ) embourgeoiser *vt*

բուրժուականացում (բուրժուայի ճաշակ, սովորույթներ, մտածելակերպ, տարրակերպ ստանալը) embourgeoisement *m*

բուրմունք parfum *m*; fumet *m* (կերակուրի)

բուրմունքաբուժություն (արոմաթերապիա) բժշկ. aromathérapie *f*

բուրյաթ(ուհի) Bouriate *n*

բուրյաթական bouriate

բուրվառ եկեղ. encensoir *m*

բուրում arôme *m*, parfum *m*

բուրումնալի(ց), բուրումնավետ տենս բուրավետ

բուք (բորան, ձյունախառն մրրիկ) tempête *f* de neige

բուքսիր տենս քարշիչ, քարշաճուպան

բուքսիրել (բուքսիրով տանել) տենս քարշակել

բուֆետ 1) buffet *m*; cafétéria *f* (նախաճաշարան) 2) buffet *m* (սպասքի՝ խմիչքի և այլնի պահարան, սպասքապահարան) 3) buvette *f* (թատրոնում, կայարանում); շարժական ~ buffet roulant

բուֆետապան(ուհի) buffetier, -ière *n*

բուֆեր տենս քափարգել

բուֆերային տենս քափարգելային

Գ

գագաթ sommet *m*; cime *f*, pic *m* (սրածայր); faîte *f* (ծայր, կատար); լեռան ~ sommet de la montagne

գագաթաժողով conférence *f* (réunion *f*) au sommet; sommet *m*; ֆրանս-գերմանական ~ sommet franco-allemand

գագաթնակետ 1) sommet *m*; zénith *m*; փառքի ~ sommet de la gloire 2) apogée *m* (բարձրակետ)

գագաթնակետային culminant, *e*

գագաթնամաս (գանգի) կզմիս. sinciput *m*

գագաթնային de sommet, de cîme, de faîte, de pic

գագաթոսկր կզմիս. os *m* pariétal (գանգի կողմնային ոսկր)

գազ¹ gaz *m*; բնական ~ gaz naturel; հեղուկ ~ gaz liquéfié; բուռնափոր ~ gaz toxique; պայթուցիկ ~ gaz explosif; արտանետող ~եր gaz d'échappement; ~ի արտահոսք fuite *f* de gaz; ~ով ջուր eau *f* gazeuse; ~ով աշխատող à gaz

գազ² (շղարշ) gaze *f*

գագաթաշիչ distributeur *m* de gaz; ~ ցանց réseau de distribution du gaz

գագաթաշխում distribution *f* du gaz (des gaz)

գագազործ gazier *m*

գագաեռակցում soudure *f* au chalumeau

գագազած furieux, -euse, enragé, *e*, furi-bond, *e*, acharné, *e*

գագազածություն furie *f*, rage *f*, acharnement *m*

գագազել se mettre en fureur, se déchaîner; être déchaîné, *e*; être en furie; enrager *vi*; s'acharner

գագազերծել dégazer *vr*

գագազեցնել faire enrager; mettre en fureur, acharner *vt*

գագազտիչ épurateur *m* de gaz

գագազտում épuration *f* de gaz

գագաթափանց perméable aux gaz

գազալապտեր lanterne *f* à gaz
գազախողովակ tuyau *m* à gaz; conduite *f* de gaz
գազախտաչափ (*աերոմետր*) aëromètre *m*
գազախցիկ chambre *f* à gaz
գազածին gazogène
գազահաշվիչ (*գազաչափ*) compteur *m* à gaz
գազահոսք fuite *f* des gaz
գազամատակարարում alimentation *f* en gaz
գազամբար gazomètre *m*
գազամուղ (*գազատար խողովակագիծ*) gazoduc *m*; conduite *f* de gaz
գազային 1) de gaz, gazier,-ière 2) gazeux,-euse (*գազանման, նաև՝ գազով հագեցրած, փրփրուն*)
գազայրիչ bec *m* à gaz
գազայրոց (*գազօջախ*) cuisinière *f* (fourneau *m*) à gaz
գազան (*վայրի կենդանի*) bête *f* sauvage; fauve *m*; carnassier *m* (*գիշատիչ*); ~ *վարժեցնող* dompteur,-euse *n*
գազանաբար férocement, brutalement; violemment, rudement, durement
գազանաբարո féroce, brutal,e, farouche
գազանակերպ à l'air bestial
գազանային 1) de bête (*գազանին վերաբերող*) 2) *փխբ.* féroce; bestial,e (*ինչը գազանային՝ անասնական է մարդու մոտ*); ~ *բնազդ* instinct *m* bestial
գազանանալ devenir féroce (brutal,e, farouche)
գազանանոց (*կենդանաբանական այգի*) zoo *m*, jardin *m* (parc *m*) zoologique
գազանացնել rendre féroce (brutal,e, farouche)
գազանման gazéiforme; gazeux,-euse
գազանորս chasse *f* aux bêtes sauvages
գազանություն férocité *f*, cruauté *f* (*դաժանություն*), brutalité *f* (*կոպտություն*); atrocité *f* (*վայրագություն*)
գազաչափ տեխ. (*գազահաշվիչ, գազածափալաչափ*) gazomètre *m*

գազապաստարան abri *m* contre les gaz, refuge *m* antigaz
գազաջեռուցիչ climatiser *m* à gaz
գազաջեռուցում chauffage *m* au gaz
գազաջուր eau *f* gazeuse
գազասալիկ (*ճամբարային, դյուրատար*) camping-gaz *m*
գազավորել gazéifier *vi*; installer le gaz dans (*գազ անցկացնել՝ տեղադրել բնակարանում և այլն*); alimenter en gaz (*գործարանը, քաղաքը գազով ապահովել, գազ մատակարարել*)
գազավորում gazéification *f*, alimentation *f* en gaz (*գործարանի, քաղաքի*)
գազատար gazoduc *m*, conduite *f* de (à) gaz, pipeline *m*
գազար տես ստեպլին
գազարդյունաբերություն industrie *f* du gaz
գազացնել (*գազ դարձնել, գազի վերածել*) *քիմ.* transformer *vi* en gaz, gazéifier *vi*
գազացում transformation *f* en gaz, gazéification *f*
գազափոխանակություն, գազափոխանակում échange *m* gazeux
գազաֆիկացնել տես գազավորել
գազաֆիկացում տես գազավորում
գազել տես վիթ
գազյուղ (*գազոլ*) gazole *m* (*վառելիք, որն օգտագործվում է դիզելային շարժիչներում*)
գազոն տես սիգամարգ
գազուղի տես գազատար
գազօջախ տես գազայրոց
գաթա gata *m* (gâteau arménien); galette *f*
գալ venir *vi*; arriver *vi* (*հասնել, ժամանել*); *քարով եք եկել* soyez le (la, les) bienvenu(e,s); *նորով ~ venir à pied*; *գնացքը եկավ՝ ժամանեց* le train est arrivé; *ձյուն է գալիս* il neige; *քրիցա արյուն է գալիս* je saigne du nez; *սլար ~ danser vi*; *ուշքի ~՝ գիտակցությունը վերականգնվել* reprendre connaissance; *գարունը եկավ* le printemps est venu; *հարմար ժամանակին ~ arriver*

à point; *ժամանակին* ~' *հասնել* venir (arriver) à temps; *աշխարհ* ~ venir au monde

գալակտիկա *աստղգ.* (*միասնական աստղային համակարգություն*) galaxie *f*

գալակտիկական *աստղգ.* galactique

գալանտերես *տեխն. արդուագրդ*

գալար (*ոլորան*) détour *m*, sinuosité *f*, méandre *m* (*գետի*); *կզմիս. գլխուղեղի գալարներ* circonvolutions *f pl* (du cerveau); *ճանապարհի ~ները* les détours du chemin

գալարածև tortueux,-euse, sinueux,-euse; ~ *սանդուղք* escalier *m* en colimaçon

գալարապտույտ *տեխն. գալարուն, գալարածև*

գալարափող *երძշտ. cor m* d'harmonie

գալարափողահար joueur,-euse *n* de cor d'harmonie

գալարել tordre *vt*, retordre *vt*; rouler *vt*, enrouler *vt*

գալարվել 1) se tordre; se tortiller (*օձի մասին*) 2) tourbillonner *vi* (*քոլորածիր պտտվել*) 3) serpenter *vi* (*ոլորապտույտ՝ օձագալար ձգվել, գետի՝ ճանապարհի մասին*)

գալարում 1) *բժշկ. convulsion(s) f (pl)*; spasme *m* (*կծկում, ջղակծկում*); entorse *f* (*հոդախախտում*) 2) *տեխ. enroulement m*

գալարուն (*ոլորուն, ոլոր-մոլոր*) tortueux,-euse, sinueux,-euse

գալիք 1. avenir *m* (*ապագա*) 2. *adj* futur,e, à venir; prochain,e (*հաջորդ, առաջիկա*); ~ *սերունդները* les générations *f pl* futures

գալ (**գալիացի**), **գալլոսի** Gaulois,e *n*

գալական gaulois,e, de Gaule

գալեր (*գալիացիներ*) les Gaulois

գալերեն (*գալերի լեզուն*) gaulois *m*

գալիկան (*ֆրանսիացի կաթոլիկ եկեղեցուն վերաբերող*) gallican,e; ~ *եկեղեցի* Église *f* gallicane

գալիցիզմ *տեխն. ֆրանսաբանություն*

գալոն (*ծավալի միավոր 3, 8-ից մինչև 4, 5 լիտր*) gallon *m*

գալվանագծել galvaniser *vt*

գալվանագծում galvanisation *f*

գալվանական *ֆիզ. galvanique*

գալվանաչափ *ֆիզ. galvanomètre m*

գալվանաչափություն *ֆիզ. galvanométrie f*

գալվանացնել *ֆիզ. galvaniser vt*

գալվանացված *ֆիզ. galvanisé,e*

գալվանացվել *ֆիզ. être galvanisé,e*

գալվանացում *ֆիզ. galvanisation f*

գալուստ arrivée *f*, venue *f*, *բարի ~* bienvenue *f*, *գարնան ~ը* l'arrivée du printemps

գահ trône *m*; ~ *բարձրանալ* monter sur le trône; ~ *բարձրացնել՝ ~ին նստեցնել* introniser *vt*

գահազրկել (*գահընկեց անել*) détronner *vt*

գահազրկում détronement *m*

գահագուրկ détroné,e

գահաժառանգ héritier,-ière *n* du trône, héritier,-ière *n* présomptif,-ive de la couronne (du trône); ~ *իշխան՝ արքայազն* prince *m* héritier

գահաժառանգություն, գահաժառանգում succession *f* au trône

գահակալ roi *m*, monarque *m*, souverain *m*; prince *m* successeur; *եկեղ. patriarche m* suprême (*ծայրագույն պատրիարք*), catholicos *m* (*հայոց եկեղեցում*)

գահակալել régner *vi*, succéder au trône

գահակալություն avènement *m* (accession *f*) au trône

գահակալում (*գահ բարձրացնելը, գահին նստեցնելը*) intronisation *f*

գահական du trône; ~ *ճառ՝ գահաճառ* discours *m* de la couronne (du trône)

գահաճառ (*գահական ճառ*) discours *m* de la couronne (du trône)

գահանիստ capital,e; ~ *քաղաք* capitale *f*

գահասրահ *պատմ. salle f* du trône

գահավեժ précipité,e, abrupt,e

գահավիժել précipiter *vi* (*ցած գլորվել*); se précipiter (*ցած նետվել*)

գահավիժում chute *f*, précipitation *f*

գահավորակ canapé *m*, sofa *m*, ottomane *f*, *պատմ. palanquin m* (*դեսպակ*)

գահատոհմ *dynastie f*
գահընկեց *détrôné,e; ~ բազալոր roi m*
détrôné; ~ անել détroner vi; ~ լինել
être détroné,e
գահընկեցություն *détrônement m, dépo-*
sition f
գաղափար 1) *idée f, սեռումն ~ idée*
fixe; առանցքային՝ գլխավոր ~
idée-maitresse f; ~՝ պատկերացում
ունենալ avoir une idée de; որևէ ~՝
պատկերացում չունենալ je n'ai au-
cune idée, je n'en ai pas la moindre
idée; որևէ բանի մասին ~ կազմել՝
պատկերացում ձեռք բերել se faire
une idée de; ~ տալ՝ հուշել suggérer
une idée 2) notion f
գաղափարագիր *idéogramme m*
գաղափարագրային *idéographique*
գաղափարագրություն *idéographie f*
գաղափարագուրկ *sans idéal; sans*
idées, vide d'idées
գաղափարախոս *idéologue n*
գաղափարախոսական *idéologique*
գաղափարախոսություն *idéologie f*
գաղափարական (*գաղափարախոսա-*
կան) *idéologique*
գաղափարականացնել, գաղափարայ-
նացնել *idéologiser vt*
գաղափարականացում, գաղափարայ-
նացում *idéologisation f*
գաղափարականություն (*գաղափարա-*
կան համոզվածություն) *conviction f*
idéologique
գաղափարակիր *porteur,-euse n d'une*
idéologie (d'une idée)
գաղափարակից *partisan m des mêmes*
idées
գաղափարայնացվել *être idéologisé,e*
գաղափարապաշտ *idéaliste adj/n*
գաղափարապաշտական *idéaliste*
գաղափարապաշտություն *idéalisme m*
գաղափարապես *idéologiquement*
գաղթ *migration f, émigration f, exode m*
գաղթական *émigré,e n, émigrant,e n,*
migrant,e adj/n
գաղթականական *migratoire*
գաղթականություն 1) *տես գաղթ* 2)
émigrés n pl, émigrants n pl (գաղթա-
կաններ, գաղթողների բազմություն)

գաղթավայր *տես գաղթօջախ*
գաղթել *migrer vi, émigrer vi; se*
dépayer, s'expatrier
գաղթեցնել *faire émigrer vt; dépayser vt,*
expatrier vt
գաղթօջախ *colonie f*
գաղղիաբանություն (*ֆրանսաբանու-*
թյուն) *gallicisme m*
գաղղիական *տես գալական*
գաղջ *tiède*
գաղջանալ *devenir tiède, tiédir vi*
գաղջացնել *rendre tiède, attiédir vt*
գաղջացում *attiédissement m*
գաղջություն *tiédeur f*
գաղտագողի *en cachette, en secret;*
furtivement, à la dérobée; ~՝
աննկատ հեռանալ filer à l'anglaise
(դարձ.)
գաղտադուռ *porte f dérobée, porte f*
secrète
գաղտնաբար 1) *en secret, en cachette,*
furtivement (գաղտուկ), secrète-
ment 2) confidentiellement, en con-
fidence (խորհրդապահորեն, մտեր-
մաբար) 3) en catimini (աննկատ)
գաղտնագիր *տես ծածկագիր*
գաղտնագրել *տես ծածկագրել*
գաղտնագրվել *տես ծածկագրվել*
գաղտնագրություն *լեզվ. cryptographie*
f
գաղտնագրում *տես ծածկագրում*
գաղտնագրեծել *décoder vt, déchiffrer vt*
գաղտնագրեծվել *être décodé,e (déchif-*
fré,e)
գաղտնագրեծում 1) *décodage m, dé-*
chiffrement m 2) libre accès à qch
(արխիվների և այլն)
գաղտնաբերքիկ *aide-mémoire m,*
antisèche f
գաղտնալսում(ներ) *écoute(s) f (pl) (հե-*
ռախոսային և այլ խոսակցություն-
ների)
գաղտնամիտ (*ծածկամիտ*) *impénétrab-*
le (մարդ)
գաղտնապահ *discret,-ète*
գաղտնապահություն *discretion f, confi-*
dentialité f (խորհրդապահություն,
մտերմություն)
գաղտնաբան *cachette f*

գաղտնի 1) secret,-ète, caché,e (*քաքուն*, *ծածուկ*), ~ *ծառայություններ* services *m pl* secrets; ~ *նստիկանություն* police *f* secrète; ~ *նստիկան* agent *m* de police secrète; ~ *քվեարկություն* scrutin *m* secret; *մեկից* ~ à l'insu de, en cachette de 2) dissimulé,e (*քողարկված*), dérobé,e (*գաղտնի*) 3) confidentiel,le (*խորհրդրդասպահական*, *մտերմական*)

գաղտնիություն 1) caractère *m* secret 2) confidentialité *f* (*խորհրդասպահություն*) 3) anonymat *m* (*անանունություն*, *անանուն*՝ *անհայտ լինելը*)

գաղտնիք 1) secret *m*; mystère *m*; *պետական* ~ secret d'État; *քնության գաղտնիքները* mystères de la nature; ~ *ը պահել* garder le secret; ~ *ը բացահայտել* vendre la mèche (*դարձ.*) 2) arcanes *m pl*; *դիվանագիտության՝ քաղաքականության ~ները* les arcanes de la diplomatie, de la politique

գաղտնորս *տե՛ս* **որսագող**

գաղտնորսություն *տե՛ս* **որսագողություն**

գաղտուկ (*քաքուն*) furtif,-ive

գաղութ colonie *f*; *ուղղիչ* ~ colonie pénitentiaire

գաղութաբնակ colon *m*

գաղութային colonial,e; colonialiste (*գաղութատիրական*); ~ *վարչակարգ* système *m* colonial; ~՝ *գաղութատիրական քաղաքականություն* politique colonialiste

գաղութատեր colonisateur,-trice *n* (*գաղութարար*)

գաղութատիրական colonisateur,-trice, colonial,e, colonialiste; ~ *քաղաքականություն* politique *f* colonialiste

գաղութատիրություն colonialisme *m*; *գաղութատիրության հակառակորդ* anticolonialiste; *գաղութատիրության կողմնակից* colonialiste *n*

գաղութարար colonisateur,-trice *n*

գաղութարարություն colonialisme *m*

գաղութացնել coloniser *vt*

գաղութացում colonisation *f*; ~ *ից ազատագրում՝ ապագաղութացում* décolonisation *f*

գաճաճ nain,e *n/adj*

գաճաճային nain,e

գամ (*մեխ*) clou *m*; ~ *ը հանել* déclouer *vt*

գամել clouer *vt* (*մեխել*); coincer *vt* (*վարսել*); *փխք. անարգանքի սյունին* ~ clouer au pilori 2) fixer *vt* (*ամրացնել*, *սեռնել*); *հայացքը* ~՝ *սեռնել* fixer son regard

գամմա *տե՛ս* **ձայնաշար**

գամվել 1) être cloué,e; *փխք. անկողնուն* ~ être cloué,e au lit 2) *փխք. être fixé,e* (*սեռնված լինել*)

գամփռ dogue *m*; berger *m* (*հովվաշուն*)

գայթակղել (*գայթակղեցնել*, *հրապուրել*) séduire *vt*; tenter *vt* (*փորձության ենթարկել*) *Ոստատանային պետք չէ* ~ il ne faut pas tenter le diable

գայթակղեցնող (*հրապուրող անձ*) séducteur,-trice *n/adj*; tentateur,-trice *n/adj* (*փորձության ենթարկող*)

գայթակղեցուցիչ *տե՛ս* **գայթակղիչ**

գայթակղիչ 1. *adj* séduisant,e (*հրապուրիչ*); tentant,e (*փորձության ենթարկող*) 2. séducteur,-trice *n/adj* (*գայթակղեցնող*)

գայթակղվել se laisser tenter, se laisser séduire; être tenté,e, être séduit,e

գայթակղություն, **գայթակղում** tentation *f* (*փորձություն*); séduction *f* (*հրապուրանք*, *հրապույր*)

գայթել trébucher *vi*, faire un faux pas

գայիստն sceptre *m*

գայլ loup *m*; *էգ* ~ louve *f*; ~ *ի ձագ՝ գայլածագ՝ գայլիկ* louveteau *m*; ~ *ը ոռնում է* le loup hurle; ~ *երի ոհմակ* bande *f* de loups *Ո* ~ *ի ախորժակ* faim *f* de loup; ~ *ի պես քաղցած* affamé,e comme un loup; ~ *ի պես լափել* manger (dévorer) comme un loup; *և ~երն են կուշտ, և ոչխարներն են ողջ* (on a pu) ménager la chèvre et le chou

գայլախտ *բժշկ.* lupus *m*

գայլածագ louveteau *m*

գայլածուկ brochet *m*

գայլային (*գայլի*) de loup

գայլաշուն chien-loup *m*; berger *m* (*հովվական գամփռ*)

գայլենի (*գայլի մորթի*) peau *f* de loup

գայիկ 1) loupveau *m* (*գայլածագ*) 2) jeune scout *m* (*սլատանի սքաութ*)
գայիկոն (*շաղափ*) forêt *m*, perçoir *m*; vrille *f* (*փոքր*)
գայիկոնային de forage, de perçage; ~ սարք outil *m* de forage (de perçage); ~ *հաստոց* foreuse *f*, perceuse *f*
գայիկոնել (*շաղափել*, *ծակել*) forer *vt*, percer *vt*
գայիկոնիչ (*գայիկոնող*՝ *ծակող սարք*) perceuse *f*
գայիկոնում (*շաղափում*) forage *m*, perçage *m*
գայլխեղ տե՛ս **գայլաշուն**
գայլոք chasse *f* au loup
գայլուկ¹ (*գայլի ձագ*) loupveau *m*
գայլուկ² (*հմուլ*) *բսբ.* houblon *m*
գայլուկանոց (*գայլուկի արտ*) *բսբ.* houblonnière *f*
գանակոծել (*գանահարել*) bâtonner *vt*, donner la bastonnade, rouer *vt* de coups; matraquer *vt* (*ռետինե մահակով*); *խսկց.* tabasser *vt*
գանակոծվել (*գանահարվել*) être bâtonné, e, recevoir la bastonnade, être roué, e de coups; être matraqué, e (*ռետինե մահակով*); *խսկց.* être tabassé, e
գանակոծություն, գանակոծում bastonnade *f*, matraquage *m* (*ռետինե մահակով*)
գանգ *կզմիս.* crâne *m*; tête *f* de mort (*որպես սլատկերում, գանգապատկեր*); *ծվածն* ~ crâne ovoïde
գանգաբան *բժշկ.* craniologiste *n*, craniologue *n*
գանգաբանական *բժշկ.* craniologique
գանգաբանություն *բժշկ.* craniologie *f*
գանգագուշակ phrénologue *n* (*որևէ անհատի բնավորությունն ու կարողությունները որոշող անձ՝ ըստ նրա գանգի ձևի*)
գանգագուշակություն (*որևէ անհատի բնավորության ու կարողությունների որոշում՝ ըստ վերջինիս գանգի ձևի*) phrénologie *f*
գանգազնություն *բժշկ.* cranoscopie *f*
գանգահատություն *բժշկ.* trépanation *f*

du crâne; craniectomie *f*, (craniotomie *f*)
գանգաձև en forme de crâne
գանգամաշկ (*քերթած գլխամաշկ՝ մազերով*) scalp *m*
գանգային de crâne, crânien, ne; ~ *նյարդեր* nerfs *m pl* crâniens
գանգապատ *կզմիս.* péricrâne *m*
գանգապատկեր tête *f* de mort
գանգատ 1) plainte *f* (*բողոք*); ~՝ *բողոք* *հայտնել*՝ ներկայացնել porter plainte (contre qn); *հրավր.* déposer une plainte 2) mécontentement *m* (*դժգոհություն*) 3) réclamation *f* (*պահանջ*) 4) complainte *f*, doléance *f* (*տրտունջ*) 5) lamentation *f* (*ողբ, հեծ*)
գանգատավոր *հրավր.* plaignant, e *adj/n*; demandeur-demanderesse *n*
գանգատարկել *հրավր.* appeler *vt ind.*, faire appel (de); *դատավճիռը* ~ appeler d'un jugement, faire appel d'un jugement; recourir en appel (*հայց ներկայացնել*)
գանգատարկվել *հրավր.* être appelé, e
գանգատարկում *հրավր.* 1) appel *m*; *դատավճիռի* ~ appel d'un jugement 2) recours *m* (*բողոք, բողոքարկում*); *գանգատարկման ենթակա՝ ոչ ենթակա* susceptible, insusceptible de recours
գանգատվել 1) se plaindre (*դժգոհել, տրտնջալ*); *հիվանդը գանգատվում է ստամոքսի ցավից* le malade se plaint d'une douleur à l'estomac; *ինչի՞ց եք գանգատվում (հիվանդին ուղղված հարց)* de quoi souffrez-vous? 2) *հրավր.* porter plainte, déposer une plainte (contre qn)
գանգատուփ *կզմիս.* boîte *f* crânienne
գանգուկը *կզմիս.* os *m* crânien
գանգստեր տե՛ս **ավազակ**
գանգրագերծիչ (*մազ սանրելը դյուրացնող նյութ*) démêlant *m*
գանգրահեր (*գանգրամազ, գանգրավարս*) aux cheveux bouclés (frisés)
գանգրաձև (*ալիքաձև*) ondulé, e
գանգրանալ friser *vi*, boucler *vi*
գանգրացնել friser *vt*; *մազերը* ~ friser

les cheveux; *վարսավիրանցում* ~ se faire friser (les cheveux), faire une permanente

զանգրացում permanente *f* (*մազերի երկարատև զանգրացում*)

զանգրափունջ touffe *f* (houppe *f*, toupet *m*) de boucles

զանգրենա տե՛ս փտախտ

զանգուղեղ (*զլխուղեղ*) *կզմիս*. encéphale *m*

զանգուղեղատապ *բժշկ.* encéphalite *f*

զանգուր 1. *adj* frisé, e (*մազերի մանր ~ների մասին*); bouclé, e (*մազերի խոշոր՝ խոպուպափոր ~ների մասին*) 2. boucle *f*

զանձ 1) trésor *m*; *խկց.* magot *m* (*հավաքած ու բաքուն պահած գումար*); ~' *սուկի կուտակել* thésauriser *vi* 2) richesse *f* (*հարստություն*)

զանձակ *կզմիս*. abdomen *m*

զանձակային abdominal, e

զանձահավաք (*զանձակուտակող*) thésaurisateur, -trice *n*

զանձահավաքում (*զանձակուտակում*) thésaurisation *f*

զանձանակ tirelire *f*

զանձապահ(ուհի) 1) caissier, -ière *n*; ~ին *վճարել* payer à la caisse 2) trésorier, -ière *n* (*զանձապետ, զանձաբար*)

զանձապահարան (*շիրկիզվող պահարան*) coffre-fort *m*

զանձապետ (*զանձաբար*) trésorier, -ière *n*

զանձապետական de trésorerie; ~ *պարտատոմս* billet *m* de banque fiscal (*հարկային*)

զանձապետարան trésorerie *f*

զանձատուն (*զանձաբան*) trésorerie *f*, trésor *m*

զանձատուհի տե՛ս զանձանակ

զանձարան (*զանձապետարան*) trésor *m*, trésorerie *f*, coffre *m*; *պետական* ~le Trésor (public), coffre d'État

զանձարանային du trésor, de la trésorerie

զանձարար (*զանձապետ*) trésorier, -ière *n*

զանձարկղ caisse *f*, ~ը *տնօրինել* tenir

la caisse

զանձել 1) percevoir *vi*; *հարկերը* ~ percevoir (lever) les impôts; encaisser *vi* (*դրամարկղ հանձնել*); *գումար* ~ encaisser une somme 2) collecter *vi* (*հավաքագրել*), prélever *vi* (*հավաքել*)

զանձելի (*զանձման ենթակա*) encaissable; percevable

զանձիչ (*ինկասսատոր*) encaisseur *m*

զանձող (*հավաքող*) receveur, -euse *n*

զանձում 1) perception *f*, encaissement *m* (*դրամարկղ հանձնելը, արկղազանձում*); *հարկերի* ~' *հավաքագրում* perception (levée *f*, collecte *f*) des impôts 2) recouvrement *m*; *ֆին.* recouvrements *pl* (*մուտքեր*) 3) taxe *f* (*տուրք*) 4) prélèvement *m*; *պարտադիր ~ներ* prélèvements obligatoires; *նավահանգստային ~ներ* droits *m pl* portuaires; *զանձման ենթակա* percevable

զաջ plâtre *m*, gypse *m*

զաջագործ (*ծեփող*) plâtrier *m*

զաջագործարան plâtrerie *f*

զաջագործություն plâtrerie *f*

զաջածեփ plâtré, e

զաջածեփել տե՛ս զաջել

զաջահանք (*զաջի հանքավայր*) plâtriè-re *f*

զաջափուռ four *m* à plâtre

զաջե en plâtre, gypseux, -euse

զաջել (*ծեփել, զաջածեփել, սփռել*) crépir *vi*, plâtrer *vi*

զաջելը plâtrage *m*

զաջոտվել se couvrir de plâtre; être couvert, e de plâtre

զառ agneau *m*, agnelle *f*; ~ան *միս* viande *f* d'agneau (de l'agneau); ~ան *մորթի* peau *f* d'agneau ♦ ~ան *պես* հեղ' *հեղաբարո* doux comme un agneau

զառնադմակ (*զառան դմակ*) *բար.* joubarbe *f*

զառնարած berger, -ère *n*

զառնուկ agnelet *m* (*փոքրիկ զառ*)

զասկոնացի, զասկոնուհի Gascon, ne *n*

զաստրիտ տե՛ս ստամոքսաբորբ

զավ cruche *f*, cruchon *m*

գավազան bâton *m*; canne *f* (*ծեռնափայտ*); *կախարդական* ~ baguette *f* magique; *եպիսկոպոսի՝ կաթողիկոսի* ~ crosse *f*

գավազանակիր եկեղ. porte-crosse *m*

գավաթ 1) tasse *f*; chope *f* (*գարեջրի*); *մի* ~ *սուրճ* une tasse de café 2) *մարգ.* coupe *f*

գավաթակիր *մարգ.* vainqueur *n* de coupe

գավակ (*ծիու*) croupe *f*

գավակոսկր *տե՛ս կոնքոսկր*

գավառ (*մարգ*) province *f*; district *m*

գավառաբանություն լեզվբ. provincialisme *m*; régionalisme *m*

գավառաբանկ provincial, *e* *adj/n*

գավառագետ ethnographe *n* régional, *e*

գավառագիտական d'études régionales, d'études de la contrée; ~ *քանգարան* musée *m* régional

գավառագիտություն ethnographie *f* régionale, étude *f* de la contrée

գավառակ (*փոքրիկ գավառ*) canton *n*

գավառական (*գավառային*) provincial, *e*

գավառապետ préfet *m*; gouverneur *m* d'une province

գավառացի (*գավառաբանակ*) provincial, *e* *n*

գավիթ 1) cour *f* (*քակ*) 2) porche *m* (*եկեղեցու*), parvis *m* (*եկեղեցու առմուտք*)

գարաժ *տե՛ս ավտոտունակ*

գարե (*գարուց պատրաստված*) d'orge

գարեհատ (*գարու հատիկ*) grain *m* d'orge

գարեհաց pain *m* d'orge

գարեջրագործ(ուհի) brasseur, -euse *n*

գարեջրագործարան brasserie *f*

գարեջրագործություն brasserie *f*; brassage *m* (*գարեջուր եփելը*)

գարեջրասեր amateur, -trice *n* de bière

գարեջրատուն brasserie *f*

գարեջուր bière *f*; *մուգ գույնի* ~ bière brune; *քաղ գույնի* ~ bière blonde; *գարեջրի քաժակ* verre *m* à bière; *գարեջրի գավաթ* chope *f*; *տակառի* ~ bière pression; *մի գավաթ տակառի* ~ un demi pression; *նչ ալկոհո-*

լային՝ ալկոհոլազուրկ՝ ալկոհոլազերծ ~ bière sans alcool

գարի orge *f*; *գարու հատիկ՝ գարեհատիկ* grain *m* d'orge; *գարու հաց՝ գարեհաց* pain *m* d'orge

գարնանաձաղիկ *բւթ.* primevère *f*

գարնանամուտ arrivée *f* (avènement *m*) du printemps

գարնանային printanier, -ière, de (du) printemps

գարնանավար (*գարնանը կատարվող վար*) labour *m* de printemps

գարնանացան semailles *f* *pl* de printemps; ~ *ցորեն* blés *m* *pl* de printemps

գարնի (*ճաշարաց*) *խիր.* garniture *f*; ~ *ով* garni, *e*

գարշ exécrable, abominable, dégoûtant, *e*; obscène; infâme

գարշաբար d'une manière détestable (abominable, répugnante), abominablement, vilainement

գարշագործություն saleté *f*, vilenie *f* (vilénie)

գարշահոտ 1. *adj* puant, *e*, fétide; nauséabond, *e* (*սրտխառնուր առաջացնող*), infect, *e* (*ժահահոտ*) 2. *puanteur* *f*, fétidité *f*

գարշահոտել puer *vi*, *vt* (*գարշահոտություն արձակել*)

գարշահոտություն puanteur *f*, fétidité *f*; ~ *արձակել՝ գարշահոտել* puer *vt*, *vi*

գարշանք exécration *f*, abomination *f*; répugnance *f*, aversion *f*, dégoût *m* (*զգվանք*), horreur *m* (*նողկանք*); ~ *ներշնչել* inspirer de la répugnance (de l'aversion); ~ *առաջացնել* provoquer du dégoût

գարշապար (*կրունկ*) talon *m*; plante *f* (du pied) *ճաքիլլեսյան* ~ talon d'Achille

գարշել avoir du dégoût, avoir de l'aversion (pour qn, pour qch)

գարշելի 1) répugnant, *e*, abominable; ~ *եղանակ* temps *m* abominable 2) odieux, -euse (*գազրելի*), exécrable (*նողկալի*) 3) détestable (*ատելի*) 4) repoussant, *e* (*վանող*) 5) abject, *e* (*անարգ, գծուծ*)

գարշելիորեն *տե՛ս գարշաբար*
գարշելիություն *exécration f, abomination f, aversion f, détestation f*
գարուն *printemps m; վաղ ~ printemps précoce; գարնան շունչ է զգացվում* cela sent le printemps; *գարնանը* au printemps
գգվալի(ց) *caressant, e*
գգվանք *caresse f, cajolerie f, câlinerie f, tendresse f (քնքշանք)*
գգվել *câliner vt, caresser vt, cajoler vt, choyer vt, droloter vt*
գդալ *cuillère f (cuiller f); ճաշի ~ cuillère à soupe; քեյի ~ cuillère à café, petite cuillère*
գդակ 1) *bonnet m* 2) *տե՛ս գլխարկ* 3) *calotte f (հոգևորականի, մասնավորապես կաթոլիկ)*
գեթ (*գոնե*) *au moins, du moins*
գեհեն *géhenne f, enfer m (դժոխք) ◇~ի ծնունդ* *engeance f (նողկալի մարդ), suppôt m de Satan (de l'enfer) (սատանայի ծնունդ, չար մարդ)*
գեհենական *de géhenne; infernal, e (դժոխսային)*
գեղագետ *esthéticien, ne n*
գեղագիտական (*էսթետիկական*) *esthétique*
գեղագիտականացում *esthétisation f*
գեղագիտորեն *esthétiquement*
գեղագիտություն (*էսթետիկա*) *esthétique f*
գեղագիր *calligraphe n*
գեղագրական *calligraphique*
գեղագրել *calligraphier vt*
գեղագրություն *calligraphie f*
գեղադալար *քնստ. verdoyant, e*
գեղադիտակ *kaléidoscope m (caléidoscope m)*
գեղադիտական *kaléidoscopique (caléidoscopique)*
գեղազարդ *paré, e, embelli, e, enjolivé, e, orné, e; décoré, e*
գեղազարդային *décoratif, -ive, d'ornement; ~ բույս* *plante f d'ornement*
գեղազարդել *parer vt, embellir vt, enjoliver vt, orner vt; décorer vt*
գեղազարդիչ *décorateur, -trice n*
գեղազարդում *décoration f*

գեղալող (*գեղարվեստական լող*) *nata-tion f synchronisée (artistique)*
գեղական (*գեղեցիկ կազմվածքի տեր*) *bien fait, e, bien bâti, e; de belle taille, svelte, élancé, e (սլացիկ)*
գեղականություն *svelte f, taille f élancée (սլացիկություն)*
գեղահարդար *տե՛ս ոճավորող*
գեղահարդարանք *տե՛ս ոճավորում, գեղաձև*
գեղահունչ *d'une sonorité mélodieuse (harmonieuse)*
գեղաձև (*գեղատճ, դիզայն*) *stylisme m, design m*
գեղաձևել *styler vt (գեղատճ դարձնել)*
գեղաձևում *stylisation f*
գեղանի *gracieux, -euse (նրբագեղ, նրբաշարժ); charmant, e (հմայիչ, գրավիչ)*
գեղանիստ *pittoresque (գեղատեսիլ)*
գեղանիություն *grâce f, attrait m, charme m*
գեղանկար *peinture f, tableau m, toile f*
գեղանկարիչ *peindre n*
գեղանկարչական *de peinture, pictu-ral, e; ~ արվեստ art m pictural*
գեղանկարչություն *peinture f*
գեղասպաշտ (*էսթետ*) *esthète n/adj*
գեղասահորդ(ուհի) *patineur, -euse n artistique*
գեղասահք *patinage m artistique*
գեղասքանչ *ravissant, e, merveilleux, -euse, admirable, exquis, e*
գեղավիրաբուժական *de chirurgie plas-tique, de chirurgie esthétique*
գեղավիրաբուժություն *chirurgie f plas-tique, chirurgie f esthétique*
գեղատեսիլ *pittoresque*
գեղարդ *lance f, pique f, hallebarde f*
գեղարդակիր *lancier m, piquier m, hal-lebardier m*
գեղարվեստ *beaux-arts m pl; ~ի սկադե-միա* *académie f des beaux-arts; ~ի դպրոց* *école f des beaux-arts*
գեղարվեստագետ *տե՛ս արվեստագետ*
գեղարվեստական *artistique; ~ ստեղ-ծագործություն* *œuvre f d'art; ~ գրականություն* *littérature f, belles-lettres f pl; ~ մարմնամարզություն*

gymnastique *f* artistique (rythmique); ~ լող natation *f* synchronisée (artistique); ~ ինքնագործունեություն *activité f* artistique d'amateur

գեղարվեստականորեն artistiquement, avec art

գեղարվեստականություն valeur *f* artistique

գեղարվեստասեր amateur *m* d'art (des beaux-arts)

գեղարվեստորեն 1) artistiquement, au point de vue artistique (de l'art) (*գեղարվեստական տեսակետից*) 2) avec goût, avec sens esthétique (*գեղարվեստական ճաշակով՝ գեղարվեստով*)

գեղգեղանք 1) chant *m* (*դալլալ*), gazouillement *m* (*ճռվողյուն*) 2) երժշտ. trille *m*

գեղգեղել 1) chanter *vi* (*դալլալել՝ թռչնի մասին*), gazouiller *vi* (*ճռվողել*) 2) երժշտ. triller *vt*

գեղգեղում modulé, *e* (*ձայն*)

գեղեցիկ beau-belle; joli, *e* (*սիրուն*); *մի* ~ *օր* un beau jour; ~՝ *սիրուն դիմագծեր ունենալ* avoir de jolis traits; ~ *սեռ* le beau sexe (*կանայք*); ~ *արվեստներ* Beaux-Arts *m pl*; *Ծմեկի* ~ *աչքերի համար* pour les beaux yeux de *qn*

գեղեցկադեմ au beau visage

գեղեցկանալ embellir *vi*

գեղեցկաշեն bien bâti, *e*; ~ *եկեղեցի* église *f* bien bâtie

գեղեցկացնել embellir *vt*

գեղեցկացում embellissement *m*

գեղեցկություն beauté *f*, *բնական* ~ beauté naturelle

գեղեցկուհի beauté *f*, jolie fille *f*, jolie femme *f*, belle femme; *աշխարհի* ~ miss *f* monde

գեղիքան svelte, élancé, *e*, bien proportionné, *e*, bien tourné, *e*

գեղձ կզմիս. glande *f*, *ենթաստամոքսային* ~ pancréas *m*; *ենթաստամոքսային* ~ի բորբոքում pancréatite *f*, *ներքին արտազատման՝ սեկրեցիայի* ~եր glands à sécrétion interne

գեղձաբորբ բժշկ. inflammation *f* gland-

dulaire, troubles *m pl* glandulaires

գեղձային glandulaire, glanduleux, -euse

գեղձուռուցք բժշկ. adénome *m*

գեղմ toison *f*, lainage *m*; *դից. ոսկե* ~՝ *ոսկեգեղմ* la Toison d'or

գեղջկական champêtre, rustique, rural, *e*

գեղջուկ, գեղջկուհի paysan, *ne n*

գեղուհի տե՛ս գեղեցկուհի

գեմ տե՛ս ժառանգակիր

գեմդերային (*տղամարդկանց կողքին կանանց իրավահավասարությանը՝ նրանց իրավունքներին վերաբերող*) d'égalité des chances; ~ *քաղաքականություն* politique *f* d'égalité des chances

գեմետիկա տե՛ս ծագումնաբանություն

գեմետիկական տե՛ս ծագումնաբանական

գեմետիկորեն տե՛ս ծագումնաբանորեն

գեներալ général *m*; *բանակի* ~ général d'armée; ~ *լեյտենանտ* lieutenant général

գեներալական de général

գեներալիսիմուս généralissime *m*

գեներալիտետ corps *m* des officiers généraux

գեներալ-նահանգապետ պատմ. gouverneur *m* général

գեներատոր տեխն. générateur *m*, génératrice *f*

գեողեզիա տե՛ս երկրաբաշխություն

գեողեզիական տե՛ս երկրաբաշխական

գեողեզիստ տե՛ս երկրաբաշխ

գեոմագնիսական տե՛ս երկրամագնիսական

գեոմագնիսականություն տե՛ս երկրամագնիսականություն

գեորգին բուս. dahlia *m*

գեոքիմիա տե՛ս երկրաքիմիա

գեոքիմիական տե՛ս երկրաքիմիական

գեոքիմիկոս տե՛ս երկրաքիմիկոս

գեոֆիզիկա տե՛ս երկրաֆիզիկա

գեոֆիզիկական տե՛ս երկրաֆիզիկական

գեստապո gestapo *m*

գետ fleuve *m*; rivière *f* (*փոքր գետ*); ~, *որը ծով է քափվում* fleuve qui se

jette (débouche) dans la mer; *նավարկելի* ~ fleuve navigable; ~*հ ձուկ* poisson *m* de rivière; ~*հ ստորին* *ավազան* aval *m*; ~*ը հորդում է՝ ասիերից դուրս է գալիս* le fleuve déborde, la rivière abonde; ~*ն անցնել* traverser la rivière; ~*ը խորաշփել* sonder la rivière; ~*հ ծանծաղ մասը* le gué de la rivière; ~*ն ի վեր գնալ՝ նավարկել* aller en amont

գետաբազուկ bras *m* du fleuve

գետաբերան embouchure *f*, delta *m* (*գետի ճյուղաբերան*)

գետագնացություն navigation *f* fluviale

գետադարձ méandre *m*

գետախառնուրդ տես **գետակից**

գետախորշ anse *f*

գետածածան կենդ. carpe *f*

գետակ petite rivière *f*

գետակից (*գետախառնուրդ, երկու գետերի միմյանց խառնվելու տեղը*) confluent *m*

գետահուն (*հուն*) lit *m* (d'un fleuve, d'une rivière)

գետաձի կենդ. hippopotame *m*

գետաձուկ poisson *m* de rivière

գետային fluvial, *e*; ~ *նավագնացություն* navigation *f* fluviale; ~ *նավ՝ գետանավ* bac *m*, traile *f*

գետանավ bac *m*, traile *f*, chaland *m* (*բեռներ փոխադրող*)

գետանավարկություն navigation *f* fluviale

գետանց(ում) passage *m* d'une rivière (d'un cours d'eau) *ճանապարհով չեն փոխի* on ne change pas d'attelage au milieu du gué

գետավազան bassin *m* d'un fleuve

գետավարարում (*վարարում*) grandes *f* pl crues

գետափ bord *m* d'un fleuve (d'une rivière), rive *f*, berge *f*, quai *m* (*առափ*)

գետափնյա riverain, *e*; ~ *բնակիչ* riverain, *e* *n*

գետափոս tourbillon *m*; tournant *m*

գետաքար caillou *m*

գետեզր rive *f* (*գետափ*); quai *m* (*առափ*)

գետին terre *f*, sol *m*; terrain *m*; ~ *նետել* jeter par terre; *գետնին նստել* s'asseoir par terre *ճգետնի տակից գտնել* se procurer à tout prix (par tous les moyens); ~*ը մտնել* mourir de honte

գետնախնձոր topinambour *m*; *արևմտ. pomme f de terre (կարտոֆիլ)*

գետնահարկ rez-de-chaussée *m*

գետնանցում passage *m* souterrain

գետնանուշ (*գետնապիստակ, արախիս*) *բար. cacahouète f, arachide f, pistache f, ~ի յուղ* huile *f* d'arachide; ~*ի ծառ՝ պիստակենի* pistachier *m*

գետնառյուծ տես **քամելեռ**

գետնասկյուռ կենդ. Zisel *m*

գետնասունկ *բար. truffe f*

գետնատնակ, գետնատուն hutte *f* (*գետնափոր տնակ*)

գետնափոր souterrain, *e*

գետնափորիչ (*հողափոր, էքսկավատոր*) excavateur *m*

գետնել renverser *vt*, jeter à terre; *ախյանին* ~ renverser son adversaire

գետնընկույզ տես **գետնանուշ**

գետնուղի tunnel *m*; voie *f* souterraine

գեր 1) gros, *se*; ~ *մարդ* homme *m* gros 2) corpulent, *e* (*մարմնեղ*) 3) replet, -ète (*լիքը, պարարտ*)

գերագնահատել surestimer *vt*, surévaluer *vt*

գերագնահատում surestimation *f*, surévaluation *f*

գերագրգռել surexciter *vt*

գերագրգռություն surexcitation *f*

գերագույն suprême; *Գերագույն դատարան* Cour *f* Suprême; *իշխանություն* ~ *մարմին* organe suprême du pouvoir; *բանակի* ~ *հրամանատար* chef *m* suprême des armées

գերադաս 1) préférable (*նախընտրելի, նախասպասելի*) 2) լեզվ. ~ *բառ* mot *m* subordonnant; ~' *գլխավոր* նախադասություն proposition *f* principale, principale *f*; ~' *գլխավոր անդամ* terme *m* principal

գերադասել (*նախընտրել*) préférer *vt* (à), aimer mieux

գերադասելի (*նախընտրելի*) préférable

գերադասություն, գերադասում 1) préférence *f* (նախապատվություն) 2) prédilection *f* (հակվածություն, համակրանք) 3) avantage *m* (առավելություն)

գերադրական աստիճան *բրկն.* superlatif *m*, degré *m* superlatif

գերազանց 1) excellent, *e*; parfait, *e* (*կատարյալ*); ~ *գնահատական* note *f* excellente 2) superbe (*սքանչելի, հիանալի*) 3) supérieur, *e* (*գերազանցող*); ~' *գերազանցող ուժեր* forces *f pl* supérieures

գերազանցապես, գերազանցաբար 1) principalement, par excellence (*գլխավորապես*) 2) de préférence (*առավելապես*)

գերազանցել 1) exceller *vi* (*որևէ բանում*); *իր մասնագիտության մեջ* ~ exceller dans sa profession; ~ *երաժշտության մեջ* exceller en musique 2) dépasser *vi* (*առաջ անցնել*), surpasser *vi*; ~ *բոլոր սպասելիքները* dépasser toute attente; *ինքն իրեն* ~ se surpasser; *արագությունը* ~ faire un excès de vitesse 3) excéder *vi* (*գերակշռել, ավելին լինել*); *ծախսերը գերազանցում են եկամուտները* les frais excèdent les bénéfices

գերազանցիկ (*աշակերտ*) excellent, *e* élève *n*

գերազանցող supérieur, *e*; ~ *ուժեր* forces *f pl* supérieures

գերազանցողեն (*գերազանց կերպով*) parfaitement, à la perfection, excellentement; admirablement, merveilleusement (*հիանալի կերպով, սքանչելիորեն*)

գերազանցություն excellence *f*, supériorité *f*; *բվական* ~ supériorité numérique; *Ձերդ* ~ Votre Excellence

գերազանցում excès *m*; *արագության* ~ excès de vitesse; *իշխանության* ~ excès de pouvoir, abus *m* (*չարաշահում*) d'autorité

գերաձախս excédent *m* de dépenses; dépense *f* excessive (*վատելանյութի և այլն*); ~ *կատարել* faire un excédent de dépenses

գերակա (*առաջնալիկ, նախապատվելի*) prioritaire

գերակայել avoir la priorité, être prioritaire

գերակայություն 1) priorité *f* 2) emprise *f* (*ազդեցություն*)

գերակատար *բրկն.* plus-que-parfait *m*

գերակատարել dépasser *vi*

գերակատարում dépassement *m*

գերակետիկ rengagé *adj/m*; ~ *ծառայություն* (*բանակում*) service *m* de rengagement

գերակշիռ prédominant, *e*, prépondérant, *e*; ~ *դեր ունենալ* avoir un rôle prépondérant

գերակշռել prédominer *vi*; excéder *vi* (*գերազանցել*); prévaloir *vi* (*առավելություն*)' *գերակշռություն ունենալ*' s'autoimposer

գերակշռություն prédominance *f*, prépondérance *f*; supériorité; *բվական* ~ supériorité numérique (en nombre)

գերաճ 1) surcroît *m*, surcroissance *f*; boom *m* (*արժեքների, գների*); *բնակչության* ~ surpopulation *f* 2) *կենսաբժշկ.* hypertrophie *f*

գերաճել surcroître *vi*

գերամեծար vénéré, *e*, très honorable

գերան poutre *f*; solive *f*; rondin *m*

գերանդավոր (*գերանդիավոր, հնձող*) faucheur, -euse *n*

գերանդի faux *f*

գերաշնորհ *եկեղ.* révérend; ~ *հայր* Révérend Père

գերապատիվ *եկեղ.* révérendissime

գերառաջարկ (*գների առումով ավելի շահավետ*) suroffre *f*, surenchère *f*

գերաստղ (*հանրաճանաչ աստղ* 'արվեստում) superstar *f*

գերավճար surpaye *f*

գերավճարել surpayer *vi*

գերատեսչական départemental, *e*; ~ *հանձնաժողով* commission *f* départementale

գերատեսչություն département *m*

գերարագ(ընթաց) à grande vitesse; ~ *գնացք* train *m* à grande vitesse (*հպվ. T.G.V.*)

գերարդիական ultramoderne; ~ *ճարտարապետություն* architecture *f* ultramoderne

գերարժեզրկում *սննդ.* surinflation *f*

գերարյունություն *բժշկ.* pléthore *f*

գերարտադրել surproduire *vt*

գերարտադրող suproducteur,-trice; ~ *երկրներ* pays *m pl* surproducteurs

գերարտադրություն, գերարտադրում surproduction *f*

գերք *տեխ* қһианэжам

գերբեռնավորել, գերաբեռնել, գերբեռնել surcharger *vt*

գերբեռնավորված, գերբեռնված surchargé,*e*

գերբեռնավորվել être surchargé,*e*

գերբեռնավորում, գերբեռնում surcharge *f*

գերբեռնվածություն surcharge *f*

գերբնական surnaturel,*le*; extraordinaire (*արտասովոր*); fantastique; ~ *էակներ* êtres *m pl* surnaturels

գերբնականորեն surnaturellement

գերբնականություն surnaturel *m*

գերբնակեցնել surpeupler *vt*

գերբնակեցված surpeuplé,*e*

գերբնակեցվածություն surpopulation *f*; surpeuplement *m*

գերբնակեցվել être surpeuplé,*e*

գերբնակեցում surpeuplement *m*

գերբնակչություն surpopulation *f*

գերբնակվարձ surloyer *m*

գերզաղտնի ultrasecret,-ète

գերզին (*ամենաբարձր գին*) surprix *m*

գերզնաճ (*գերսղաճ*) hyperinflation *f*

գերզրգովածություն surexcitation *f*

գերզուսային hyperchrome

գերդաստան dynastie *f* (*նշանավոր մարդկանց*); famille *f*; génération *f* (*սերունդ*)

գերդաստանական dynastique (*նշանավոր մարդկանց*), familial,*e*

գերեզման 1) tombe *f*; tombeau *m* (*հուշարձանի մասին*); եղբայրական ~ fosse *f* commune 2) sépulcre *m* (*մախնիների՝ մախնյաց շիրիմ՝ դամբան*); Զրիստոսի ~ը երուսաղեմում le Saint Sépulcre; Օսմանյան ~ն jusqu'au tombeau; մի ուղղով ~ում

լինել avoir un pied dans la tombe (dans la fosse)

գերեզմանագիր (*տապանագիր*) épitaphe *f*

գերեզմանաքումբ tombeau *m*

գերեզմանամոլություն (*շիրմամոլություն*) taphophilie *f*

գերեզմանային de cimetière; tombal,*e* (*գերեզմանի*)

գերեզմանապղծում profanation *f* des tombes

գերեզմանատեղի (*շիրիմ*) sépulture *f*

գերեզմանատուն *տեխ* գերեզմանոց

գերեզմանափոս fosse *f*

գերեզմանափոր fossoyeur *m*

գերեզմանաքար (*տապանաքար*) pierre *f* tombale

գերեզմանոց (*գերեզմանատուն*) cimetière *m*; nécropole *f* (*անտիկ մեծ գերեզմանատուն՝ մեռելաստան*)

գերեզմանոցային de cimetière

գերել faire prisonnier (*գերի վերցնել*); *փխբ.* captiver *vt* (*զրավել*), charmer *vt* (*հմայել, հրապուրել*)

գերեկամտաբեր superbénéficiaire, superprofitable

գերեկամտաբերություն (*գերեկամտ*) superbénéfice *m*, superprofit *m*

գերելվարել *տեխ* գերել

գերզարգացած *սննդ.* surdéveloppé,*e*

գերզարգացածություն, գերզարգացում *սննդ.* surdéveloppement *m*

գերզարգացածություն suremploi *m*

գերզգայական (*վերզգայական, զգայություններին անհասանելի*) suprasensible

գերզգայություն vive sensibilité *f*

գերզգայուն très sensible, hypersensible

գերզինել suréquiper *vt*

գերբնդունակ (*գերօժտված*) surdoué,*e*

գերթեթև *մարզ.* superléger *m* (60-63.5 կգ *քաշ ունեցող բռնցքամարտիկ*)

գերժամանակակից extramoderne

գերի prisonnier,-ière *n*; ~ *լինել* être prisonnier; ~ *ընկնել* être fait prisonnier; ~ *վերցնել* faire prisonnier

գերիշխանական impérial,-euse, autoritaire, d'hégémonie

գերիշխանություն 1) hégémonie *f*, do-

mination *f*, համաշխարհային ~
hégémonie mondiale 2) suprématie
f, primauté *f* (առաջնայնություն) 3)
supériorité *f*, prépondérance *f* (գե-
րազանցություն)

գերիշխել dominer *vt*, prédominer *vi*;
բռնակալ, որ գերիշխում է ժողովրդի
վրա tyran *m* qui domine un peuple;
նրա ստեղծագործության մեջ գեր-
իշխում է սերը l'amour prédomine
dans son oeuvre

գերիշխող 1. *adj* prédominant,e; prépon-
dérant,e (կարծիք) 2. dominateur,-
trice *n/adj* (բռնակալ, նվաճող)

գերիշխում 1) domination *f* (իշխում,
բռնակալություն) 2) prédominance *f*
(գերակայություն) 3) prépondérance
f (առավելություն՝ առաջնություն
մեկի՝ մի բանի նկատմամբ)

գերիչ տե՛ս գերող

գերիրապաշտ surréaliste *adj/n*, hyper-
réaliste *adj/n*

գերիրապաշտական surréaliste, hyper-
réaliste

գերիրապաշտություն surréalisme *m*,
hyperréalisme *m*

գերլարված trop tendu,e, survolté,e; ~
քաղաքական իրադրություն situa-
tion *f* politique trop tendue; ~ մի-
ջավայր՝ իրադրություն atmosphère
f survoltée

գերլարվածություն, գերլարում surten-
sion *f*

գերլրատվական hypermédia

գերլրատվություն hypermédia *m*, surin-
formation *f*

գերխանութ (համալսաճառատուն) su-
permarché *m*, hypermarché *m*

գերխնդիր problème du jour (առաջնա-
հերթ խնդիր, օրախնդիր հարց)

գերխտություն haute densité *f*

գերծանրաբեռնված surchargé,e; suren-
combré,e (փողոց և այլն)

գերծանրաբեռնվածություն surcharge *f*

գերծանր քաշ մարզ. poids *m* lourd

գերծանրքաշային մարզ. poids lourd *m*
(մարզիկ)

գերծավալային surdimensionné,e

գերծնելիություն surnatalité *f*

գերկարճ ֆիզ. ultracourt,e

գերկարճալիք onde *f* ultracourte

գերկարողություն (գերունակություն)
ունագ. surcapacité *f*

գերկշիռ (ավելորդ քաշ) surpoids *m*

գերկորուստ grande perte *f*, ~ներ կրել
subir de grandes pertes

գերկուտակում (տիեզերաշեղջերի կու-
տակում) աստղ. superamas *m*

գերհագեցնալ être blase (sur) (անսար-
բեր՝ անզգա դառնալ); գիտ. և փիլ. *être sursaturé,e*

գերհագեցած blasé,e (անզգայացած,
անսարքեր դարձած); գիտ. և փիլ. *sursaturé,e*; ամեն ինչից ~ blasé sur
tout; ~ լուծույթ solution *f* sursaturée

գերհագեցածություն blasement *m* (ան-
զգայություն, անսարքերություն);
satiété *f*, գիտ. sursaturation *f* (լու-
ծույթի և այլն); տնտ. inondation *f*
(շուկայի՝ ապրանքներով)

գերհագեցնել sursaturer *vt*

գերհագեցնող գիտ. sursaturant,e

գերհագեցում տե՛ս գերհագեցածություն

գերհաղորդականություն supraconduc-
tivité *f*

գերհաղորդիչ ֆիզ. supraconducteur,-
trice *adj/m*

գերհամահաշվիչ supercalculateur *m*

գերհամաձուլվածք superalliage *m*

գերհաստիք sureffectif *m*

գերհարթ ultraplat,e (էկրան, ժամա-
ցույց)

գերհարկել surtaxer *vt*

գերհարկում surtaxe *f*

գերհարուստ richissime, extrêmement
riche

գերհեղուկ (որի մածուցիկությունը զրո-
յական է) ֆիզ. superfluide *adj/m*

գերհեղուկայնություն ֆիզ. superfluidité *f*

գերհեղուկանավ supertanker *m*

գերիզոր 1) surpuissant,e, superpuis-
sant,e; ~ շարժիչ moteur *m* surpuis-
sant 2) supergrand,e (երկրներ, պե-
տություններ)

գերիզորություն տեխ. surpuissance *f*

գերհոգնած surmené,e, éreinté,e; épuisé,e
(ուժասպառված)

գերհոգնածություն surmenage *m*, érein-

tement *m*; épuisement *m* (*ուժասպառնություն*)
գերհոգնել se surmener, s'éreinter; être épuisé, *e* (*ուժասպառնվել*)
գերհոգնեցնել surmener *vt*, éreinter *vt*
գերհովանավոր *hnqp.* surprotecteur, -trice (*ծնողի մասին*); ~ մայր *mère f* surprotectrice
գերհովանավորել surprotéger *vt*
գերհովանավորում *hnqp.* surprotection *f* (*ծնողների կողմից*)
գերհսկա supergrand *m*
գերձայն *ֆիզ.* ultrason *m*
գերձայնային supersonique; ~ *արագություն* vitesse *f* supersonique
գերձգում *բժշկ.* élongation *f*, *մկանային* ~ élongation musculaire (*ձգելով վնասելը*)
գերճեպընթաց train *m* à grande vitesse (*հսկվ. T.G.V.*)
գերճնշում (*բարձր ճնշում*) *բժշկ.* hypertension *f*, *զարկերակային* ~ hypertension artérielle
գերճշգրիտ de précision; ~ *սարքեր* appareils *m pl* de précision
գերմահացություն surmortalité *f*
գերմանաբանություն *լեզվբ.* germanisme *m*
գերմանագետ gesmaniste *n*, germanisant, *e n*
գերմանագիտություն philologie *f* germanique, germanistique *f*
գերմանախոս germanophone *adj/n*
գերմանական allemand, *e*; *լեզվբ.* germanique (*գերմանական ճյուղին՝ գերմաներենին պատկանող*); ~ *լեզու* langue *f* germanique
գերմանականացնել germaniser *vt*
գերմանականացում germanisation *f*
գերմանամետ germanophile
գերմանամետություն germanophilie *f*
գերմանամուկ (*հացաբույսերի վնասատու, համատեր*) *կենդ.* hamster *m*
գերմանասեր germanophile *adj/n*
գերմանասիրություն germanophilie *f*
գերմանատյաց germanophobe *adj/n*
գերմանատյացություն germanophobie *f*
գերմանացի, գերմանուհի Allemand, *e n*
գերմաներեն allemand *m*, langue *f* al-

lemande
գերմանիում *քիմ.* germanium *m*
գերմարդ surhomme *m*
գերմարդկային surhumain, *e*; ~ *ճիգեր՝ ջանքեր* efforts *m pl* surhumains
գերմավթատար (*նավ*) superpétrolier *m*, supertanker *m*
գերներդում surcapitalisation *f*
գերնորած ultramoderne
գերնոր superfin, *e*
գերշահութաբեր d'une grande rentabilité
գերշահութաբերություն grande rentabilité *f*
գերշահույթ surprofit *m*, superprofit *m*, superbénéfice *m*
գերշուկա (*ինքնասպասարկումով գործող հսկա խանութ, գերխանութ*) hypermarché *m*
գերող captivant, *e* (*գրավիչ*); passionnant, *e* (*հրապուրիչ, հրապուրող*)
գերորակավորված surqualifié, *e*
գերչակ (*տղկանեփ*) *բւբ.* ricin *m*
գերչակածեթ (*տղկանեփի ձեթ*) huile *f* de ricin
գերչափաբաժին (*դեղի, քմրանյութի և այլն*) surdose *f*
գերչափաբաժնում *բժշկ.* surdosage *m*
գերչեմայիռն(ուհի) superchampion, *ne n*
գերսառեցնել surgeler *vt*
գերսառեցված (*գերսառեցրած*) surgelée, *e*; ~ *սպրանքներ* produits *m pl* surgelés
գերսառեցում *տեխ.* surgélation *f*
գերտղաճ hyperinflation *f*
գերսնել suralimenter *vt*
գերսնում, գերսնուցում suralimentation *f*
գերսպառում surconsommation *f*
գերվել (*հրապուրվել*) être captivé, *e*, être charmé, *e*, être enchanté, *e*
գերտաքացնել (*չափից ավելի տաքացնել*) surchauffer *vt*
գերտաքացում *տեխ.* surchauffe *f*
գերտեղեկացված (*գերտեղյակ*) surinformé, *e*
գերտերություն (*գերհզոր երկիր*) superpuissance *f*, supergrand *m*
գերտեքստ *տեղեկ.* hypertexte *m*
գերտղամարդ superman *m*

գերություն (*գերի լինելը*) captivité *f*,
գերության մեջ լինել être prisonnier;
 ~ *մեջ ապրել* vivre en captivité

գերքաշ surpoids *m*

գերօժտված (*գերընդունակ*) surdoué, *e*

գգամեքենա (*բուրդը գգելու մեքենա*)
տեքստ. cardé *f*, cardeuse *f*

գգգգել déchirer *vt*; mettre *vt* en pièces
 (*հոշոտել` զագանի մասին*); ébourif-
 fer *vt*, mettre en désordre (*մազերը*)

գգգգված ébouriffé, *e*; épars, *e* (*ցրիվ,
 ցիրուցան*); ~ *մազեր* cheveux *m pl*
 ébouriffés (*épars*); ~ *խիստ մաշ-
 ված գիրք* livre *m* usé

գգգգվել être déchiré, *e*, être mis, *e* en
 pièces (*պատառոտվել*); être ébou-
 riffés (*մազերի մասին*)

գգել battre *vt*, teiller *vt*, écanguer *vt*; car-
 der *vt* (*սանդերքել` վուշը, կանեփա-
 բերը*)

գգիչ տե՛ս **գգամեքենա**

գգվոտել (*գգվոտվել*) se donner des
 coups de crocs, se croquer (*շների
 մասին*); *փխք.* se quereller (*վիճա-
 բանել*), se chamailler (*խսկց.*)

գգվոտոց *փխք.* querelle *f*, chamaillerie *f*
 (*խսկց.*)

գգրոց (*դարակ*) tiroir *m*; fichier *m* (*քար-
 տաղարան*)

գքալ avoir pitié de *qn* (*խղճալ*), plain-
 dre *vt*; épargner *vt* (*խնայել*); *գքա-
 ցեք* ayez pitié !

գքալի (*գքալու արժանի, գութ շարժող*)
 pitoyable; lamentable (*անշունչ
 առարկաների մասին*); misérable
 (*թշվառ*)

գքալից, գքալիր compatissant, *e*, plein, *e*
 de pitié

գքաշարժ touchant, *e*, attendrissant, *e*
 (*գորովաշարժ, սրտաշարժ*); émou-
 vant, *e* (*հուզիչ*)

գքառատ տե՛ս **գքասիրտ**

գքառատություն տե՛ս **գքասրտություն**

գքասեր տե՛ս **գքասիրտ**

գքասիրաբար charitablement

գքասիրական de charité

գքասիրտ charitable; miséricordieux, -
 euse (*քաղցր*); clément, *e* (*ողոր-
 մած*); ~ *լինել* avoir du cœur

գքասիրություն տե՛ս **գքասրտություն**

գքասրտորեն charitablement, avec
 compassion

գքասրտություն charité *f*, miséricorde *f*
 (*ողորմածություն*)

գքություն charité *f* (*քաղսիրություն*);
 grâce *f* (*ներում, շնորհում*); *գքու-
 բյան քույր* sœur *f* de charité, diaco-
 nesse *f* (*քողոքականների մոտ*)

գժանոց (*խենթանոց, խելագարանոց*)
 asile *m*; *փխք.* maison *f* de fous

գժվել devenir fou (folle), perdre la rai-
 son

գժվեցնել rendre fou, affoler *vt* (*խեն-
 քացնել*)

գժտեցնել brouiller *vt*

գժտվել (*վիճել, ընդհարվել*) se fâcher
 (avec), se disputer, se brouiller;
 rompre avec *qn* (*կապը խզել*)

գժտություն 1) brouille *f*, dispute *f*, que-
 relle *f* (*վեճ, խռովություն*) 2) discor-
 de *f* (*անհամաձայնություն, տարա-
 ձայնություն*) 3) différend *m*, dissen-
 sion *f* (*երկպառակություն*) 4) *խսկց.*
 zizanie *f*

գժություն folie *f*, démente *f* (*խելագա-
 րություն, հիմարություն*); *խսկց.* din-
 guerie *f* (*խենթություն*)

գիբբոն (*կապկի տեսակ*) gibbon *m*

գիդ տե՛ս **նուղեվար, ուղեկից, ուղեցույց**

գիծ 1) fou (fol) *m*, folle *f*, aliéné, *e* (*խե-
 լագար*) 2) sot, *te* (*հիմար, անմիտ,
 անխելք*) 3) toqué, *e* (*խելառ*) 4)
 timbré, *e* (*խենթ, պակաս*) 5) mania-
 que (*մոլագար, մտազար*)

գիլիոտին տե՛ս **կառափնատ**

գիծ 1) ligne *f*, ուղիղ ~ ligne droite; կոր
 ~ courbe *f*; *մետրոյի* ~ ligne de
 métre; *սահմանազատման գիծ* lig-
 ne de démarcation; *հոսքային* ~
փոխափոխ chaîne *f* de travail; *ինք-
 նաշխատ* ~ *հոսքագիծ* ligne auto-
 matique; *անջատման* ~ *գծիկ* tiret
m; *հինգ նոտային* ~ portée *f*, *քաղա-
 քական* ~ ligne politique; *ընդհա-
 նուր գծերով* dans les grandes lig-
 nes, en gros (*ընդհանուր առմամբ*);
 ~ *քաշել* tirer une ligne; *գծից դուրս
 գալ* dérailler *vi* 2) trait *m* (*ընդրոշ* ~);

բնավորության ~ trait de caractère
գիհի *pup.* genievre *m*
գիմնագիա gymnase *m*
գին 1) prix *m*; valeur *f* (*արժեք*); բարձր ~ prix élevé; չափազանց բարձր ~ prix astronomique; ցածր ~ prix bas; կայուն՝ հաստատուն՝ չափարկվող ~ prix fixe; չափավոր ~ prix raisonnable; չափորոշված ~ prix unique; առավելագույն ~ prix plafond; նվազագույն ~ prix plancher; շուկայական ~ prix courant; երաշխավորված ~ prix garanti; իջեցված ~ prix de faveur; մեծածախ ~ prix de gros; մանրածախ ~ prix de détail; գնման ~ prix (valeur) d'achat; վաճառքի ~ prix de vente; վերջին ~ dernier prix; մատչելի ~ prix abordable; նախօրոք պայմանավորված ~ prix forfaitaire; սկզբնական՝ նախնական ~ (աճուրդում) mise *f* à prix; պայմանագրային ~ prix contractuel; անվանական ~ prix affiché; գների բարձրացում *f* hausse des prix; գների իջեցում *f* baisse des prix; չափից ավելի բարձր ~ surprix *m*; գնի զեղ՝ rabais *m* de prix; գների վերահսկում *m* contrôle des prix; ~ը կոտրել *cas-*ser le prix; ~ նշանակել՝ գին ստել faire un prix; ~ առաջարկել offrir un prix; գնի վերաբերյալ համաձայնության գալ convenir d'un prix; ~ը նվազեցնել réduire le prix, rabaisser *vt*; ~ը բարձրացնել՝ իջեցնել augmenter, baisser le prix (faire un rabais); գների ոռճացում *f* surélévation *f* des prix, surenchère *f*; կայուն ~ taxe *f*; կայուն ~ սահմանել taxer *vt*; կայուն գնի սահմանում՝ գնորոշում taxation *f*, ցած՝ էժան գնով à bas prix; զեղ՝ գնով à prix réduit; առասպելական գնով à un prix fabuleux; կես գնով à moitié prix Փամեն գնով à tout prix, coûte que coûte 2) coût *m* (*արժեք*, ինքնարժեք); կայուն գներ coûts fixes; անկայուն գներ coûts variables 3) cours *m* (*փոխարժեք*); համաշխար-

հային շուկայի գներ cours *pl* du marché mondial 4) tarif *m* (*սակագին*); արտոնյալ գնով՝ զեղյով à tarif réduit (*օղանակի տոմս* *և* այլն)
գինաբեր (*ցուփ կերուխում*) orgie *f*, beuverie *f*, soûlerie *f*
գինդ (*ականջօղ*) boucle *f* d'oreille
գինեգործ vigneron, ne *n*; viticulteur, -trice *n*; œnologue *n* (*գինեգործության մասնագետ*)
գինեգործական vinicole, viticole; œnologique (*գինու պատրաստման և արտադրության եղանակներին վերաբերող*)
գինեգործարան usine *f* de vin
գինեգործություն viniculture *f*, industrie *f* vinicole (*գինու արտադրություն*); vinification *f* (*գինի ստանալու եղանակները*, *գինի ստանալը*); œnologie *f* (*գիտություն գինու պատրաստման և արտադրության եղանակների մասին*)
գինեթաս gobelet *m*, godet *m*
գինեկոլոգ տես կնախտաբան
գինեկոլոգիա տես կնախտաբանություն
գինեկոլոգիական տես կնախտաբանական
գինեձոն (*շնորհանդես*) présentation *f*
գինեմոլ ivrogne *adj/n* (*հարբեցող*); alcoolique *adj/n* (*խսկգ.* alcoolo *adj/n*); *խսկգ.* soûlard, e *n/adj*; *բժշկ.* dipsomane *adj/n*, dipsomaniaque *adj/n*
գինեմոլություն ivrognerie *f* (*հարբեցողություն*); alcoolisme *m* (*ալկոհոլամոլություն*); œnolisme *m*, *բժշկ.* dipsomanie *f*
գինեմրոր tartre *m*
գինեչափ (*գինու սպիրտայնությունը չափելու գործիք*) œnomètre *m*
գինեչափական œnométrique
գինեչափություն (*գինու սպիրտայնությունը չափելը*) œnométrie *f*
գինեպան tavernier *m*
գինեվաճառ marchand, e *n* de vin
գինետակառ fût *m*
գինետուն taverne *f*, bistrot (bistro) *m*, estaminet *m*
գինի vin *m*; կարմիր՝ սպիտակ՝ վարդագույն ~ vin rouge, blanc, rosé;

փրփրուն ~ vin mousseux; նոր՝ նորահաս՝ բարձ ~ vin nouveau; բարձրորակ ~ vin de marque; քաղցր՝ քաղցրավուն ~ vin doux; մեկ շիշ ~ une bouteille de vin; զինու շշացում mise f en bouteille du vin; ~ խմել boire du vin

զինձ բւբ. coriandre f

զինով (հարբած) ivre, soûl,e; gris,e (թեթևակի)

զինովանալ (հարբել) s'enivrer, se soûler; se griser (թեթևակի)

զինովացնել enivrer vt, soûler vt; griser vt (թեթևակի)

զինովություն ivresse f, enivrement m; griserie f (թեթևակի)

զիշանզղ (սակռ, ճուռակ) épervier m

զիշատիչ 1) carnassier,-ière adj/n, carnivore adj/n, fauve adj/n (զիշակեր, մսակեր՝ կենդանու մասին); rapace, de proie; ~ բռնուններ oiseaux m pl de proie; rapaces m pl 2) փխբ. vautour m (անզղ)

զիշեր nuit f, մութ՝ խորը ~ nuit noire; անքուն ~ nuit blanche; անցկացնել passer une nuit blanche; բարի ~ bonne nuit ! ~վա ժամը երկուսին à deux heures du matin; ուշ ~իմ tard dans la nuit; մինչև ուշ ~ jusqu'e tard dans la nuit; զիշեր-ցերեկ nuit et jour; Բարդուղիմես-նոյսան ~ nuit de Barthélemy

զիշերագգեստ (ննջագգեստ, զիշերանց) chemise f de nuit (կանանց), pyjama m

զիշերալամպ veilleuse f, lampe f de chevet

զիշերածաղիկ (ցայգածաղիկ) բւբ. belle-de-nuit f

զիշերակացք (զորքի, բանակի) bivouac m

զիշերակույր տե՛ս հավկույր

զիշերակուրություն տե՛ս հավկուրություն

զիշերահավասար (օրահավասար) աստղգ. équinoxe m; գարնանային ~ équinoxe de printemps; աշնանային ~ équinoxe d'automne

զիշերահավասարային աստղգ. équinoxial,e

զիշերաման տե՛ս զիշերանոթ

զիշերամարտ combat m de nuit, combat m nocturne

զիշերամիգություն nycturie f

զիշերային 1. adj de nuit; nocturne; ~ զբոսանք promenade f nocturne 2. 1) ~ հերթափոխի աշխատող (մասնավորապես փոստում) խսկց. nuitard,e n 2) nuiteux,-euse n (ոստիկան, տաքսու վարորդ); խսկց. une nuiteuse (զիշերն աշխատող մարմնավաճառուհի)

զիշերայցելու (զիշերագրոս, երեկոյան ուշ ժամի ներկայացման, ռեստորան և այլ տեղ գնացող) nuitard,e n

զիշերանոթ (միզաման) pot m de chambre, vase m de nuit

զիշերանոց (ննջագգեստ) chemise f de nuit (կանանց), pyjama m

զիշերանվագ nocturne m

զիշերաշապիկ chemise f de nuit, nuisette f (շատ կարճ ու թեթև)

զիշերաշրջիկ (լուսնոտ) noctambule; somnambule

զիշերաշրջություն (զիշերաշրջիկություն, լուսնոտություն) noctambulisme m; somnambulisme m

զիշերապահ veilleur m (de nuit); ռազմ. guetteur m, sentinelle f

զիշերատես (զիշերը՝ մթության մեջ լավ տեսնող, մասն.՝ զիշերատեսությամբ հիվանդ) nyctalope n

զիշերատեսություն (զիշերը լավ, ցերեկը վատ տեսնելու հիվանդություն) nyctalopie f

զիշերել passer la nuit

զիշերերգ (սերենադ) sérénade f

զիշերը (զիշերով) la nuit; գնացքը մեկնում է ~ le train part la nuit

զիշերում coucher m

զիշերօթիկ interne; ~ դպրոց internat m, pensionnat m; ~ աշակերտ élève n interne, pensionnaire n

զիպս 1) plâtre m; ~ի վիրակապ gouttière f de plâtre; թևը ~ի մեջ դնել plâtrer le bras, mettre le bras dans le plâtre 2) gypse m (բնական)

զիպսապատել plâtrer vt

զիպսասալիկ (երեսապատման կամ մե-

կուսի) placoplâtre *m*
գիպսե (*գիպսային*) de gypse, gypseux, -euse; de plâtre
գիսախիլ échevelé, e, ébouriffé, e
գիսակ natte *f* (*մազերի կյուս, ծամ*); tresse *f* (*մազերի փունջ*); chevelure *f* (*մազեր*)
գիսակույտ (*շինյուն*) chignon *m*
գիսաստղ (*գիսավոր աստղ*) comète *f*
գիտաբառ (*եզր, եզրույթ, եզրաբառ, տերմին*) terme *m*
գիտաժողով conférence *f* (scientifique); colloque *m* (scientifique) (*գիտա-հավաք*); symposium *m*
գիտախումբ groupe *m* de chercheurs
գիտակ connaisseur *m/adj*; compétent, e, (*քանիմաց, կարող*); érudit, e *adj/n* (*քաղմագիտակ*); գործին ~ է il connaît son affaire, il s'y connaît; նուրբ ~ fin connaisseur
գիտական scientifique; ~ ֆանտաստիկա science-fiction *f*; ~ խորհուրդ՝ գիտխորհուրդ conseil *m* scientifique; ~ քարտուղար՝ գիտքարտուղար secrétaire *n* scientifique; ~ ոճ style *m* scientifique; ~ աստիճան grade *m* universitaire; ~ աշխատող՝ գիտաշխատող chercheur, -euse *n*, scientifique *n*
գիտականորեն scientifiquement
գիտականություն caractère *m* scientifique, scientificité *f*
գիտակարգ discipline *f*
գիտակից conscient, e; raisonnable (*քանական*); ոչ ~ inconscient, e, peu conscient, e; մարդը ~՝ քանական արարած է l'homme est un être raisonnable; ~ դարձնել՝ հասցնել գիտակցությանը՝ ըմբռնել տալ conscientiser *vt*
գիտակցաբար, գիտակցորեն consciemment; volontairement (*գիտավորյալ՝ միտումնավոր կերպով*); en toute connaissance de cause, délibérément, à bon escient (*գիտակցելով, հասկանալով*)
գիտակցական conscient, e; sensé, e (*քանական*)
գիտակցականություն conscience *f*

գիտակցել avoir (pleine) conscience de qch; se rendre compte de qch; assumer *vt*
գիտակցություն conscience *f*; *գիտակցությունը կորցնել՝ ուշաքափվել* perdre connaissance; *գիտակցության՝ ուշքի գալ* reprendre connaissance, reprendre ses sens; *համընդհանուր* ~ conscience universelle
գիտակցում pleine conscience *f* (de qch); prise *f* de conscience (*ըմբռնում, գիտակցության աճ*)
գիտահանրամատչելի de vulgarisation (scientifique); ~ աշխատություն ouvrage *m* de vulgarisation
գիտահավաք colloque *m*
գիտահետազոտական de recherche (scientifique); ~ ինստիտուտ centre *m* de recherche, institut *m* de recherche; ~ աշխատանք recherche *f*
գիտաշխատող chercheur, -euse *n*, scientifique *n*
գիտավեճ discussion *f* scientifique
գիտատեխնիկական technico-scientifique, scientifique et technique
գիտարշավ (*գիտական արշավախումբ*) expédition *f* scientifique
գիտափորձ (*փորձ*) expérience *f* (*լայն իմաստով*); test *m* (*ավելի որոշակի, մասնավոր*)
գիտաֆանտաստիկ de science-fiction
գիտաֆանտաստիկա science-fiction *f*
գիտելիք connaissances *f pl*; savoir *m*, acquis *m* (*իմացություն*); խոր ~ներ connaissances profondes; մակերեսային ~ներ connaissances superficielles
գիտենալ savoir *vt*; connaître *vt*; դասը ~՝ իմանալ savoir sa leçon; ես գիտեմ, որ նա չի եկել je sais qu'il n'est pas venu; նա ֆրանսերեն լավ գիտի il connaît bien le français; ո՞վ գիտե qui sait? ճեթե գիտենաս, կկարողանաս savoir, c'est pouvoir
գիտխորհուրդ (*գիտական խորհուրդ*) conseil *m* scientifique
գիտնական savant *m*
գիտություն science *f*; ճշգրիտ ~ներ sciences exactes; քնական ~ներ

sciences naturelles; *հասարակական` հումանիտար ~ներ* sciences sociales; *քաղաքական ~ներ* sciences politiques; *ի ~ընդունել* prendre acte de (qch); *մեկի գիտությանը* au su de qn; *առանց նրա գիտության* à son insu

գիտուն savant, e *adj/n*; instruit, e (*ուսյալ*); érudit, e *adj/n* (*գիտակ, քազմագետ*)

գիտքարտուղար secrétaire *n* scientifique

գիր¹ տե՛ս տառ

գիր² (*մետաղադրամի գիր ունեցող երեսը, դարձերես*) pile *f*

գիրանալ grossir *vi*, prendre de l'embonpoint

գիրացնել grossir *vt*

գիրացում grossissement *m*; obésité *f* (*պարարտ դառնալը*); adiposité *f*, adipose *f* (*ճարպակալում*)

գիրկ bras *m pl*; *մեկի ~ը նետվել* se jeter dans les bras de qn; *մեկին ~ն առնել* prendre qn dans ses bras; *բնության գրկում* au sein de la nature

գիրկընդխառն enlacés

գիրություն grosseur *f*, embonpoint *m*; corpulence *f*

գիրուկ replet, -ète; rondelet, te

գիրք livre *m*, *խսկգ*, bouquin *m*; *սեղանի ~* livre de chevet; *հաստափոր ~* gros livre; *գրպանի ~* livre de poche; *~ հրատարակել* faire imprimer *vt* (*faire paraître vt*, éditer *vt*) un livre; *Սուրբ ~* Bible *f* (sainte); *սլատկերազարդ ~* livre illustré

գլադիատոր տե՛ս կրկեսամարտիկ

գլան երկր. cylindre *m*; rouleau *m* (*գլանաձև փաթեթ` քղթի, ստվարաթղթի և այլն*)

գլանակ (*սիգարետ*) cigarette *f*, *մի տուփ* ~ un paquet de cigarettes; *~ վառել* allumer une cigarette

գլանակատուփ (*ծխախոտատուփ*) porte-cigarettes *m*

գլանահաց baguette *f*

գլանաձև cylindrique

գլանատակառ (*ցիստեռն*) citerne *f*

գլանափաթեթ rouleau *m*

գլանել mettre *vt* en rouleau, rouler *vt*

գլանիկ galet *m*, roulette *f*

գլանիկավոր à roulettes

գլանիկ rouleau *m* compresseur, compacteur *m*

գլանում cylindrage *m*, laminage *m*

գլաուկոմա (*աչքի հիվանդություն*) *բժշկ.* glaucome *m*

գլաքար caillou *m*; pavé *m*

գլգլալ glouglouter *vi*, faire glouglou

գլգլոց (*զլզլոք*) glouglou *m*

գլիցերին glycérine *f*

գլխաբաց tête nue, nu-tête

գլխագին rançon *m*

գլխագիր (*մեծատառ, գլխատառ*) majuscule *adj/n*; capitale *f*, lettre *f* capitale

գլխադաս(ալին) pilote

գլխազարդ (*դրվազազարդ` գրքի*) vignette *f*

գլխակապ bandeau *m*

գլխակորույս éperdu, e, la tête perdue; pris de panique (*խուճապահար*)

գլխահակ tête *f* baissée

գլխահան անել tourner la tête à qn

գլխահարկ *պատմ.* capitation *f*

գլխահենակ appuie-tête *m* (*ավտոմեքենայի մեջ, ատամնաբուժարանի բազկաթոռի և այլն*)

գլխամաս tête *f* (*շարքի` շարասյան առջևի մասը*)

գլխամասալին de tête

գլխանոց տե՛ս գլխաշոր

գլխանցուկ (*պոլովեր*) pull-over *m*, pull *m*, chandail *m*

գլխաշոր fichu *m*, foulard *m*

գլխապտույտ 1. vertige *m*; *~ ունենալ` զգալ* avoir (éprouver) un vertige; *~ առաջացնել` պատճառել* donner le vertige 2. *adj* vertigineux, -euse (*~ առաջացնող*); *~ հաջողություն* succès *m* vertigineux; *~ արագություն* vitesse *f* (rapidité *f*) vertigineuse

գլխառադ անել *խսկգ.* bâcler *vt*

գլխավերև (*սնար*) chevet *m*; *~ում* au chevet (*սնարին*), au-dessus de la tête (*գլխի վերևը` օդում կամ բարձր տեղում*)

գլխավոր principal, e; essentiel, le (*հիմ-*

մակաւն); en chef; capital,e; majeur,e; magistral,e; général,e; primordial,e (*հիմնական, առաջնահերթ, կենսական*); ~ *պատճառը* la cause *f* principale; ~ *սկզբունքը* le principe essentiel; ~ *ճարտարագետ*՝ *ինժեներ* ingénieur *m* en chef; ~ *խմբագիր* rédacteur *m* en chef; ~ *ստեղծագործությունը* l'œuvre capitale; ~ *խնդիրը* le problème majeur; ~ *գիծը*՝ *իշխող ուղղությունը* (*ծրագրի և այլն*) la ligne magistrale; ~ *տնօրեն* directeur *m* général; ~ *քաղաք*՝ մայր քաղաք métropole *f*; ~ *արդյունաբերական քաղաք* métropole *f* industrielle

գլխավորապես 1) principalement; 2) particulièrement (*մասնավորապես*); 3) surtout (*հատկապես*) 4) essentiellement (*էապես*)

գլխավորել se mettre à la tête de (*գլուխ կանգնել*), diriger *vt* (*ղեկավարել*); mener *vt*, prendre la tête de (*առաջնորդել*); *պատվիրակությունը* ~ *pré-*sider la délégation

գլխավորը le principal, l'essentiel

գլխատառ (*գլխագիր, մեծատառ*) lettre *f* majuscule, majuscule *f*; lettre *f* capitale

գլխատել décapiter *vt*, trancher la tête de (*qn*), guillotiner *vt*, exécuter *vt*

գլխատված décapité,e, guillotiné,e

գլխատվել être décapité,e, être guillotiné,e, être exécuté,e

գլխատում décapitation *f*, exécution *f*

գլխարկ chapeau *m*, coiffure *f*, casquette *f* (*տղամարդու*՝ *հովարավոր*); bonnet *m* (*սովորաբար գործած*); *ծղոտե* ~ chapeau *m* de paille; *տղամարդու*՝ *կնոջ* ~ chapeau d'homme, de femme; ~ *դնել* mettre un chapeau; ~ *ը հանել* enlever (ôter) son chapeau; *առանց* ~ *ի*՝ *գլխաբաց* tête nue, nue-tête; ~ *ի խանութ* chapellerie *f*; ~ *ի տուփ* étui *m* à chapeau; ~ *ի արտադրություն* industrie *f* chapelière

գլխարկագործ chapelier,-ière *n*

գլխարկագործություն chapellerie *f*

գլխարկակալ porte-chapeaux *m*

գլխարկակարուհի (*կանանց*) modiste *f*

գլխարկավաճառ chapelier,-ière *n*

գլխարկատուփ étui *m* à chapeau

գլխացանկ (*գրքի և այլնի*) table *f* des matières; sommaire *m* (*բովանդակություն*)

գլխացավ mal *m* de tête; migraine *f* (*գլխի մեկ կողմում*); ~ *եր* maux de tête; ~ *ունենալ*՝ *գլուխը ցավել* avoir mal à la tête, avoir des maux de tête

գլխացավանք tracasserie *f*, embarras *m*, ennui *m*

գլխաքանակ cheptel *m* (*անասունների*)

գլխիկ tête *f* (*մեխի, զամի, սնկի*); chapeau *m* (*սնկի*)

գլխիկոր տես գլխահակ

գլխիկայր la tête en bas; renversé,e (*շրջված*)

գլխիվեր la tête en haut

գլխովին entièrement, tout entier, du tout au tout, totalement (*ամբողջովին*); complètement (*ամբողջությամբ, կատարելապես*); ~ *ջախջախել* battre à plate couture

գլխտանիներ *կենդ.* céphalopodes *m pl*

գլխուղեղ *կզմխ.* encéphale *m*; ~ *ի բորբոքում* encéphalite *f*

գլոբալ տես համընդհանուր, ընդհանուր

գլոբալացում, գլոբալիզացիա տես համընդհանրացում, տիեզերականացում

գլոբուլին *կենսաքիմ.* globuline *f*

գլոբուս տես երկրագունդ

գլոսսարան *լեզվ.* glossaire *m* (*հազվադեպ կամ անհասկանալի բառերի բացատրական բառարան*)

գլորել rouler *vt*

գլորվել rouler *vi*; dégringoler *vi* (*վայր՝ ցած* ~)

գլորում roulement *m*

գլոցահաստոն laminoir *m*

գլոցվածք (*մետաղագործության մեջ*) produits *m pl* laminés

գլոցում (*մետաղագործության մեջ*) laminage *m*

գլուխ 1) tête *f*; ~ *ը բարձրացնել* lever (relever) la tête; ~ *ը խոնարհել* incliner la tête; ~ *ը տարաբերել* hocher

la tête; *գլխով անել* faire un signe de la tête, acquiescer de la tête (*որպես համաձայնության նշան*); *գլխում միտք ծագել* venir à l'esprit; *~ս պտտվում է* la tête me tourne, j'ai le vertige; *~ գլխի գրուցել* causer tête à tête; *գլխով՝ գիտուն մարդ* homme *m* de tête; *հարյուր ~ անասուն* cent têtes de bétail; *գլխի մազեր՝ հեր, վարս* chevelure *f*; *գլխիցս դուրս չի գալիս՝ հանգիստ չի տալիս* ça me poursuit, cette idée me poursuit; *թարմ գլխով* à tête reposée; *նոտքից ~* ամբողջությամբ de la tête aux pieds; *~ բերել՝ ավարտին հասցնել* venir à bout (de); *~ը մտցնել՝ համառորեն որոշել* se mettre dans la tête; *նրիշի ~ը մտցնել՝ հասկացնել* inculquer qch à qn; *~ տալ՝ ողջունել* saluer *vi*; *~ հանել՝ հասկանալ, տեղյակ՝ հմուտ լինել* s'y connaître; *տեխնիկայից ~ հանել* s'y connaître en technique; *գլխով ցույց տալ* montrer *vi* d'un signe de tête *Օմի բանի վրա ~ կոտրել* se casser la tête sur qch; *~ը կորցնել* perdre la tête; *~ը տաք* la tête chaude; *գլխին խաղ խաղալ* jouer (faire) un tour 2) chapitre *m* (*գրքի*) 3) tête *f* (*տխի, սխտորի*)

գլուխգործոց chef-d'œuvre *m*

գլուխկոնծի տալ faire des culbutes

գլուխկոտորուկ casse-tête *m*

գծագիր dessin *m* (technique); plan *m*; graphique *m* (*գծապատկեր*); épure *f* (*մեծ չափերի*)

գծագրական à dessin; *~ տախտակ* planche *f* à dessin

գծագրասրահ salle *f* de dessin technique

գծագրատախտակ planche *f* à dessin

գծագրատուփ (*գործիքների*) boîte *f* à compas

գծագրել dessiner *vi* (*նկարել, պատկերել*); faire un dessin (*գծագիր պատրաստել*)

գծագրիչ, գծագրող dessinateur, -trice *n*; *~ - ձևավորող* graphiste *n*

գծագրվել se dessiner

գծագրություն dessin *m*

գծահանում relevé *m*; *տեղագրական ~* relevé topographique

գծամաս section *f* (*երկաթգծի և այլն*)

գծամասային linéaire

գծամետր mètre *m* linéaire (courant)

գծային linéaire *adj*

գծայնացում linéarisation *f*

գծանալ *նազմ.* cuirassé *m* de ligne, navire *m* de ligne

գծանիշ (*գուգահեռ գծիկներից կազմված ծածկագիր, որ տալվում է ապրանքի վրա և պարունակում նրա մասին տվյալներ՝ ծագման երկիրը, պիտանիության ժամկետը, անունն ու գինը և այլն*) code *m* à barres, code-barres *m*

գծանկար dessin *m* (graphique); schéma *m*; diagramme *m*; tracé *m* (*նրվագիծ*)

գծանկարային graphique, schématique

գծանկարիչ dessinateur, -trice *n*

գծանկարչական graphique

գծանկարչություն graphique *f*, art *m* graphique (*գծանկարչական արվեստ*)

գծանց երկրդ. passage *m* à niveau

գծապատկեր (*գծանկար*) 1) diagramme *m* (*տրամագիր*) 2) schéma *m* (*նրվագիծ, սխեմա*); *ձեռնարկության ստորաբաժանումների ~* organigramme *m* 3) portrait-robot *m*, photo-robot *m* (*ռոբոտ՝ հանցագործի*)

գծապատկերային (*նրվագծային, սխեմատիկ*) schématique

գծավոր (*շերտավոր*) rayé, e, zébré, e; *~ կտոր՝ գործվածք* tissu *m* à rayures

գծավորել rayer *vi*; zébrer *vi*

գծել tracer *vi* (*գիծ քաշել*); dessiner *vi* (*գծագրել*)

գծիկ trait *m*; *միացման ~* trait d'union; tîret *m* (*անջատման գիծ*)

գծուծ (*մանրախնդիր*) mesquin, e

գծուծություն (*մանրախնդրություն*) mesquinerie *f*

գմբեթ *ճրարպ.* coupole *f*, dôme *m*

գմբեթաձև, գմբեթանման en forme de coupole

գմբեթավոր à coupole(s)

գմբեքարդ 1) տե՛ս **գմբեքաճև** 2) convexe, bombé, e (*կորնեքարդ, ուռուցիկ*)

գյուղ village *m*; campagne *f* (*գյուղական վայր*); ~ի բնակիչ villageois, e *n*

գյուղաբնակ villageois, e *n*, campagnard, e *n*; ~ներ ruraux *m pl*

գյուղակ petit village *m*; hameau *m*

գյուղական 1) de village; du village (*գյուղի*); de campagne; ~ ուսուցիչ instituteur *m* de village; ~ բժիշկ médecin *m* de campagne; ~ վայր campagne *f*; ~ ձևով à la paysanne 2) rural, e; rustique (*գեղջկական*); ~ կյանք vie *f* rurale; ~ բարքեր mœurs *f pl* rustiques; ~ վայրերի ապաբնակեցում déurbanisation *f*

գյուղամիջյան vicinal, e; ~ ճանապարհ chemin *m* vicinal

գյուղանկար paysage *m* champêtre

գյուղապետ maire *m* du village

գյուղապետարան mairie *f* du village

գյուղատնտես agronome *m*

գյուղատնտեսական agricole; agronomique; ~ ապրանքներ՝ մթերք produits *m pl* agricoles; ~ գիտություններ sciences *f pl* agronomiques

գյուղատնտեսություն agriculture *f*; agromonie *f* (*գյուղատնտեսագիտություն*)

գյուղարտադրություն agro-industrie *f*

գյուղացի paysan, ne; villageois, e (*գյուղի բնակիչ*); եգիպտացի ~ fellah *m*; ռուս ~ moujik *m*

գյուղացիական paysan, ne; de paysan; ~ տնտեսություն exploitation *f* agricole

գյուղացիություն paysannerie *f*, paysans *m pl* (*գյուղացիներ*)

գյուղաքաղաք bourg *m*; cité *f* (*ալիան*)

գյուղգրոսաշրջություն agrotourisme *m*

գյուղմթերային agroalimentaire

գյուղմթերք (*գյուղատնտեսական մթերք*) produits *m pl* agricoles

գյուղտեխնիկա (*ագրոտեխնիկա*) agro-technie *f*

գյուղտեխնիկական (*ագրոտեխնիկական*) agrotechnique

գյուտ invention *f*, découverte *f* (*հայտ*

նագործություն); trouvaille *f* (*բացահայտում, գաղափարի հղացում, հաջողված միտք*); ~ անել inventer *vt*, faire une découverte (*հայտնագործել*)

գյուտարար inventeur, -trice *n*

գյուտարարական d'invention; des inventeurs

գյուտարարություն génie *m* des inventions

գնագոյացում տնտ. formation *f* des prix, administration *f* des prix; (*գնագոյացման համակարգ*) système *m* de formation des prix

գնազեղ discount *m*

գնազեղել discount *vt*

գնազեղող discount *կամ* discounteur *m* (*առևտրական, խանութ*)

գնազրկել déprécier *vt*, dévaloriser *vt*; dévaluer *vt* (*արժեզրկել*)

գնազրկում dépréciation *f*, dévalorisation *f*, dévaluation *f* (*արժեզրկում*)

գնազուրկ déprécié, e, dévalorisé, e; dévalué, e (*արժեզուրկ*)

գնալ 1) aller *vi*; partir *vi*; *նսքով* ~ aller à pied; *ալտոմեքենայով* ~ aller en voiture; *հեծանվով* ~ aller à bicyclette; *որսի* ~ aller à la chasse; *առաջ* ~' *առաջանալ* avancer *vi*; ~ *մեկին*՝ *մի բան բերելու* aller chercher *qn, qch*; ~ *ու տոմս* (*գնացքի՝ օդանավի և այլն*) billet *m* aller, aller *m*; *Փարիզ* ~ *ու տոմս* un aller pour Paris; ~ - *գալու՝ երթուղարձի տոմս* (billet *m*) aller et retour *m* 2) partir *vi* (*մեկնել*); *s'en aller* (*հեռանալ*); *տուն* ~ partir chez soi; *նա ուզում է* ~ il veut s'en aller; *տնից* ~' *հեռանալ* quitter la maison

գնալը (*հեռանալը*) départ *m*; *գնալուց՝ հեռանալուց առաջ* avant de partir, avant le départ

գնակարգավորում réglementation *f* des prix

գնահատական 1) note *f*, point *m* (*բվանշան*); ~' *բվանշան ստանալ* avoir une note 2) estimation *f* (*գնահատանք՝ աշխատանքի, ստեղծագործության*)

զմահատանք estimation *f*, évaluation *f* (զմահատում)

զմահատել 1) noter *vt* (թվանշան նշանակել) 2) évaluer *vt* (զինքն արժեքը որոշել) 3) coter *vt* (զմանշել, արժենշել) 4) փխք. apprécier *vt*; estimer *vt* (արժեքավորել, արժեկորել); ըստ արժանվույն ~ apprécier (estimer) à sa juste valeur

զմահատելի appréciable, évaluable, estimable

զմահատող évaluateur,-trice *n*, appréciateur,-trice *n* (զին՝ արժեք որոշող)

զմահատողական appréciatif,-ive, estimatif,-ive

զմահատվել être apprécié,e; être évalué,e (արժեքը՝ զինքն որոշվել)

զմահատու (զմահատող) taxateur,-trice *n/adj* (սակագինը որոշող)

զմահատություն, զմահատում 1) évaluation *f* (արժեքավորում՝ գույքի, ապրանքի); estimation *f* (նախնական ~, զնի հաշվարկում) 2) appréciation *f* (որակի, մակարդակի) 3) côte *f* (արժեսահմանում) 4) taxation *f* (զնորոշում, սակորոշում)

զմաճ 1) hausse *f* des prix 2) inflation *f* (սղաճ)

զմաճային (սղաճային) inflationniste; ~ քաղաքականություն *politique f* inflationniste

զմամկրատ (զների տարբերություն) décalage *m* (écart *m*) des prix, ciseaux *m pl* de prix

զմային de prix, des prix; ~ զեղ՝ rabais *m*

զմայուն (սլահանջարկ ունեցող) de vente; ~ ապրանք *marchandise f* de vente; ոչ ~ ապրանք *marchandise f* hors de vente

զմանիշ code-barres *m*, code *m* à barres

զմանկում déflation *f*

զմանկումային (ապաստղաճային) déflationniste; ~ տնտեսական քաղաքականություն *politique f* économique déflationniste

զմանշել coter *vt* (արժեսահմանել, արժենշել); taxer *vt* (կայուն զին նշանակել)

զմանշող (սակարանում) coteur *m*

զմանշում (արժենշում) cotation *f*, կեղծ՝ սխալ ~ dissimulation *f* de prix

զմապիտակ étiquette *f* des prix

զմասայակ (զնուններ անելու սայլակ) chariot *m*; caddie *m*

զմարբուկ pup. primevère *f*

զմարկել (սակարկել) marchander *vt*

զմարկող (սակարկող) marchandeur,-euse *n*

զմարկում (սակարկություն) marchandage *m*

զմացանկ, զմացուցակ tarif *m*; liste *f* des prix, barême *m* de prix; ~ի սահմանում՝ ~ սահմանելը *tarification f*

զմացք train *m*; ճեպընթաց ~ rapide *m*; արագընթաց ~ express *m*; գերարագընթաց՝ գերճեպընթաց ~ train à grande vitesse (հպլ. T.G.V.); էլեկտրական ~՝ էլեկտրազմացք *train électrique*; ապրանքատար ~ train de marchandises; փոստատար ~ train postal; օդային ~՝ օդազմացք *aérotrain m*; մերձքաղաքային ~ train de banlieue; ~ի տոմս *billet m* de train; ~ով ճամփորդել *voyager en train*; ~ը բաց թողնել՝ ~ից ուշանալ *manquer le (son) train*; ~ով գնալ *prendre le train*; ~ մտնել *monter dans le train*; ~ից իջնել *descendre du train*; ~ը ուշանում է *le train a du retard*; ~ը 10 րոպե է կանգ առնում (կայարանում) *le train a 10 minutes d'arrêt*; ~ը զօհց հանել՝ խորտակել *faire dérailler le train*

զմացքաշար convoi *m*

զմացքավար conducteur *m* de train; tégéviste *m* (գերճեպընթացի)

զնդախաղ տեսքիլարդ

զնդակ¹ balle *f*, ballon *m* (կաշվե); ֆուտբոլի ~ *ballon de football*; ~ը նետել՝ խաղի մեջ մոցնել *servir la balle*; ~ը փոխանցել *renvoyer la balle (le ballon)*

զնդակ² (փամփուշտ) balle *f*

զնդակադիմացկուն (փամփուշտադիմացկուն) pare-balles; ~ բաճկոն՝ զրահաբաճկոն *pare-balles m*

գնդակահարել fusiller *vt*
գնդակահարվել être fusillé,*e*
գնդակահարություն, **գնդակահարում**
 fusillade *f*, **գնդակահարության դատապարտել** condamner à être fusillé
գնդակոծել bombarder *vt* (*նմբակոծել*),
 canonner *vt* (*հրանոթից*, *թնդանոթից*), mitrailer *vt* (*գնդացրից*)
գնդակոծվել être bombardé,*e* (*նմբակոծվել*), être canonné,*e* (*հրանոթից*, *թնդանոթից*), être mitraillé,*e* (*գնդացրից*)
գնդակոծություն, **գնդակոծում** bombardement *m* (*նմբակոծություն*); canonnade *f* (*թնդանոթաձգություն*); mitraille *f*, mitrillage *m* (*գնդացրից*)
գնդահրորդ(ուհի) մարգ. lanceur,-euse *n* de poids
գնդաձև sphérique, sphéroïdal,*e*; globulaire
գնդաձող (*բիլիարդի*) queue *f* (de billard)
գնդային¹ sphérique
գնդային² (*գորամիավորմանը վերաբերող*) ռազմ. de régiment, régimentaire
գնդաչափ (*գնդոլորտաչափ*, *գնդային մակերևույթի կորությունը չափելու սարք*) sphéromètre *m*
գնդապարկ (*բիլիարդի սեղանի*) blouse *f*
գնդապետ colonel *m*
գնդառանցքակալ palier *m* à billes
գնդասեղ épingle *f*, *փողկապի* ~' *գարդասեղ* épingle de cravate; ~ով' ~ներով *ամրացնել* épingle *vt*
գնդասեղաբարձիկ pelotte *f* à épingles (d'épingle)
գնդասեղատուփ épinglier *m*, étui *m* à épingles, boîte *f* d'épingles
գնդացիք mitrailleuse *f*
գնդացրային de mitrailleuse
գնդացրորդ mitrailleur *m*
գնդել faire des boules (*գնդիկներ անել*); arrondir (*կլորացնել*)
գնդիկ 1) *բնիս*. globule *m*; *արյան կարմիր* ~ներ globules rouges 2) bille *f* (*խաղաղնդիկ*՝ *մանկական*)
գնդլիկ replet,-ète, potelé,*e*, dodu,*e*

գնել acheter *vt*; *կանխիկ* (*դրամով*) ~ acheter au comptant; *սպառիկ* ~ acheter à crédit; *մեծաքանակ* ~ acheter en gros; *էժակ* ~ acheter bon marché; *ես* ~ racheter *vt*
գնելի achetable
գնող acheteur,-euse *n*; acquéreur *m* (*ձեռք բերող*)
գնողական d'achat
գնողունակություն տնտ. pouvoir *m* d'achat; capacité *f* d'achat; *գնողունակության անկում* perte *f* du pouvoir d'achat
գնոսեոլոգիա տես **իմացաբանություն**
գնոստիկական փիլ. gnostique
գնոստիկյան (*գնոստիկ*, *գնոստիկություն*՝ *գնոստիցիզմի հետևորդ*) gnostique *n*
գնոստիկություն (*գնոստիցիզմ*) փիլ. gnosticisme *m*
գնորդ acheteur,-euse *n*, client,*e* (*հաճախորդ*); ~ներ clientèle *f*, *մեծաքանակ* ~ acheteur en gros
գնորոշում (*տարի.ֆավորում*) tarification *f*, taxation *f* (*սակորոշում*, *սակադրում*)
գնչու, **գնչուհի** Bohémien,*ne n*; Tsigane *n*; gitan,*e* (*Իսպանիայի*)
գնչուական tsigane, bohémien,*ne*
գնչուերեն bohémien *m*, langue *f* bohémienne
գնվել s'acheter; être acheté,*e*
գնում (*գնված իր*) achat *m*, acquisition *f* (*ձեռքբերում*); *ընթացիկ գնումներ* courses *f pl* courantes; ~ներ կատարել faire des achats (des commissions); ~ների համար վճարել régler les achats
գոբելեն (*սպասկերանկար գորգ*) gobelin *m*
գոգ 1) genoux *m pl* (*գիրկ*, *ծնկներ*); ~ի առնել prendre sur ses genoux 2) cavité *f* (*խորշ*) 3) creux *m* (*փռու*) 4) appui *m*; *սլատոուհանի* ~ appui *m* (rebord *m*) d'une fenêtre
գոգաձև տես **գոգավոր**
գոգավոր concave; creux,-euse (*փռու ընկած*)
գոգավորել donner une forme concave

գոգավորություն concavité *f*
գոգի, գոգի-մոգի *խորր.* lait *m* de poule
գոգնոց tablier *m*
գոթական gothique; ~ *ոճ* style *m* gothique; ~ *ճարտարապետություն* architecture *f* gothique
գոթեր Goths *m pl*
գոլ¹ *մարգ.* but *m*; ~ *խփել* marquer un but; ~ *խփող* buteur *m*
գոլ² (*ոչ շատ տարբ. գաղթ*) tiède
գոլահար(ուհի) (*գոլ խփող*) *մարգ.* butteur, -euse *n*
գոլանալ tiédire *vi*, devenir tiède
գոլացնել tiédire *vt*, attédire *vt*, rendre tiède; *ջուրը* ~ tiédire l'eau, faire tiédire l'eau
գոլորշային à vapeur (*գոլորշիով աշխատող*); vaporeux, -euse (*գոլորշահասուն*)
գոլորշանալ 1) s'évaporer 2) *փխր.* disparaître *vi* (*անհետանալ*), se volatiliser (*հոգս ցնդել*)
գոլորշացնել (*շոգիացնել*) vaporiser *vt*
գոլորշացում 1) évaporation *f* (*երևույթը*)
 2) émanations *f pl*, vapeurs *f pl* (*գոլորշիներ*)
գոլորշի vapeur *f*
գոլություն tiédeur *f*
գոլֆ *մարգ.* golf *m*; ~ *խաղացող* golfeur, -euse *n*
գոհ content, e; satisfait, e (*բավարարված*); ~ *լինել* être content, e (de); ~ *տեսքով* d'un air content
գոհաբանական de remerciement; ~ *աղոթք* Te Deum *m*
գոհանալ (*բավարարվել*) se contenter (de), se satisfaire (de); *քչով* ~ se contenter de peu
գոհար joyau *m*, bijou *m*
գոհարագործ տեսնականագործ
գոհարագործություն տեսնականագործություն
գոհարավաճառ commerçant, e *n* en bijouterie, bijoutier, -ière *n*, joaillier, -ière *n*
գոհարավաճառություն bijouterie *f*, joaillerie *f*, commerce *m* de pierres précieuses
գոհարատուփ տեսնականադաստուփ

գոհարեղեն bijouterie *f*, bijoux *m pl*; joaillerie *f*; ~ *խառնուք* bijouterie *f*
գոհացնել contenter *vi*; satisfaire *vt* (*բավարարել*)
գոհացում contentement *m*, satisfaction *f*
գոհացուցիչ satisfaisant, e
գոհություն satisfaction *f*, contentement *m*
գոհունակ satisfait, e; reconnaissant, e (*երախտապարտ*)
գոհունակություն contentement *m*; satisfaction *f* (*բավարարվածություն*)
գող voleur, -euse *n*; cambrioleur, -euse *n* (*դուռ՝ փականք կոտրելով գողություն անող*); *թափառաշրջիկ* ~ *կողոպտիչ* maraudeur, -euse *n*; *քննիք* ~ *ին* au voleur! *ճ* ~ *սիրտը դող* pécheur a toujours peur; qui se sent morveux se mouche
գողաբանալի (*ագռավով*) passe-partout *m*
գողախումբ bande *f* de voleurs
գողական, գողային de voleur; ~ *գողերի լեզու* argot *m* des voleurs, langue *f* verte; langue *f* des mal-fauteurs (*չարագործների լեզու*)
գողամու cleptomane *n/adj*
գողամություն cleptomanie *f*
գողանալ voler *vt* (à); *խսկց.* chiper *vt*; *իրարից* ~ se voler; *ճճու գողացող ձի էլ կգողանա* qui vole un œuf vole un bœuf
գողավարի en voleur
գողացվել être volé, e
գողգոթա *փխր.* calvaire *m*
գողեգող en voleur
գողոն (*գողացված իրեր*) objets *m pl* (effets *m pl*) volés
գողտիկ tendre, touchant, e; agréable; ~ *անկյուն* coin *m* agréable
գողություն vol *m*; ~ *դուռ՝ փականք կոտրելով* vol avec effraction *f*, cambriolage *m*; larcin *m* (*մանր գողություն*)
գոճի (*խոճկոր*) porcelet *m*, cochonnet *m*, goret *m*; *կաթնակեր* ~ cochon *m* de lait
գոմ vacherie *f* (*կովերի գոմ, կովագոմ*); étable *f* (*փարափ*); bergerie *f* (*մանր*)

եղջերավորների)

գոմաղբ fumier *m*; fiente *f* (*առավելապես՝ ծերքս*)

գոմեշ *կենդ.* buffle *m*; *էգ* ~ bufflone, bufflesse; *~ի ձագ* bufflon *m*, buffletin *m*; *~ի կաշի* peau *f* de buffle, buffle *m*; *~ի կաշվից ճամպրուկ* valise *f* en peau de buffle (en buffle)

գոմշակով (*էգ գոմեշ*) bufflonne *f*, bufflesse *f*

գոմշաձագ bufflon *m*, buffletin *m*

գոյ 1) *փիլ.* être *m* 2) existence *f*, subsistance *f* (*գոյություն ունենալը*)

գոյաբան ontologiste *n*, ontologue *n*

գոյաբանական ontologique

գոյաբանորեն ontologiquement

գոյաբանություն *փիլ.* ontologie *f*

գոյական (*անուն*) *քրկն.* nom *m*, substantif *m*; *բանձրացական* ~ nom concret; *վերացական* ~ nom abstrait; *հասարակ* ~ *անուն* nom commun; *հատուկ* ~ *անուն* nom propre; *բայական* ~ *բայանուն* substantif verbal; *արական՝ իգական սեռի* ~ substantif masculin, féminin

գոյականաբար substantivement

գոյականացում substantivation *f*

գոյակից coexistant, *e*

գոյակցել coexister *vi*

գոյակցություն coexistence *f*; *խաղաղ* ~ coexistence *f* pacifique

գոյաձև mode *m* d'existence

գոյամարտ lutte *f* pour l'existence

գոյամիջոց moyen *m* d'existence

գոյանալ 1) se former (*ձևավորվել*), 2) se constituer (*կազմավորվել*) 3) se produire (*առաջանալ*) 4) être créé, *e* (*ստեղծվել*)

գոյապայքար *տեխ* գոյամարտ

գոյավիճակ état *m*, situation *f*

գոյատևել subsister *vi*; exister *vi* (*գոյություն ունենալ*); vivre *vi* (*ապրել*); *~ու միջոց ունենալ* avoir de quoi vivre

գոյատևում subsistance *f*

գոյացնել former *vr*; créer *vr*; produire *vr*

գոյացություն substance *f*, création *f*

գոյացում 1) formation *f*; *հանքատեսակ-*

ների ~ formations géologiques; *կապիտալի* ~ formation de capital 2) émergence *f* (*անսպասելի առաջացում, անսպասելիորեն ի հայտ գալը*)

գոյութենական (*էկզիստենցիալիստական*) existentialiste

գոյութենականություն (*էկզիստենցիալիզմ*) *փիլ.* existentialisme *m*; *գոյութենականության հետևորդ* `existentialiste *n*

գոյություն existence *f*; *~ ունենալ* exister *vi*; *գոյության միջոցներ* moyens *m pl* d'existence; *~ը քարշ տալ* vivre *vi*; *~ չունեցող* inexistant, *e*; *գոյության իմաստը* la raison d'être; *~ ունի ... il existe ...* (*v. imp*)

գոնգ տեխ կոչնագանգ

գոնդոլ (*վենետիկյան մականյկ*) gondole *f*

գոնդոլավար gondolier *m*; *Վենետիկի ~ները* les gondoliers de Venise

գոնե au moins, du moins

գոչել s'écrier, crier *vi*, *vr*, vociférer (contre *qn*) (*քղափել*)

գոչյուն cri *m*, clameur *f*, hurlement *m*, vocifération *f*; *գոռում* ~ clameur et vocifération

գոռալ crier *vi*; *գժի պես* ~ crier comme un fou; *ամբողջ կոկորդով* ~ crier à tue-tête

գոռոռալ (*քղափել*) crier fort, brailler *vi*, *vr*

գոռոռացող (*գոռոռան*) criard, *e*, braillard, *e*

գոռոռոց brouhaha *m*; vacarme *m*, rumeur *f*, clameur *f* (*աղմուկ, աղաղակ*)

գոռոգ orgueilleux, -euse, hautain, *e*; arrogant, *e* (*ամբարտավան*)

գոռոգաբար avec orgueil, orgueilleusement; avec arrogance, arrogamment (*ամբարտավանորեն*)

գոռոգամիտ hautain, *e*, orgueilleux, -euse

գոռոգամտություն orgueil *m*, hauteur *f*, arrogance *f*, morgue *f*

գոռոգանալ s'enorgueillir, se targuer (de)

գոռոգություն orgueil *m*, morgue *f*,

hauteur *f*, arrogance *f* (*ամբարտա-վանութիւն*)

գոռոց cri *m*, braillement *m*

գովաբանական élogieux,-euse (*գովասանական*); laudatif,-ive (*ղրվատական*); ~ *խոսքերով* en termes élogieux

գովաբանել faire l'éloge de, combler *vt* d'éloges, vanter *vt*; exalter *vt*, glorifier *vt* (*փառաբանել*)

գովաբանություն (*գովք*, *գովասանք*) louange *f*, éloge *m*, apologie *f*

գովագլ publicité *f*, pub *f* (*հպվ. խսկց.*); réclame *f*; *հեռուստատեսային* ~ publicité par la télévision; *լուսային* ~ enseigne *f* lumineuse, réclames *f pl* lumineuses; *առևտրային* ~ publicité commerciale; *նոր ապրանքի* ~ publicité de marque; *խաբուսիկ* ~ publicité mensongère

գովագաղառաշար publiereportage *m*

գովագաղամեղեդի sonal *m*, jingle *m*

գովագաղային publicitaire, de publicité; ~ *գործակալություն* agence *f* publicitaire; ~ *գործակալ* publicitaire *n*; ~ *հոլովակ* clip *m*; ~ *վահանակ* panneau *m* (affiche *f*) publicitaire; ~ *ցուցափեղկ* display *m*; ~ *գրքուկ* prospectus *m*; ~ *ներդիր* encart *m* publicitaire; ~ *ծախսեր* frais *m pl* de publicité; ~ *աղշավ* campagne *f* de publicité; ~ *վաճառք* ventes *f pl* promotionnelles; ~ *ծանուցում* annonce *f* publicitaire

գովագաղառշավ campagne *f* publicitaire (de publicité)

գովագղել faire de la publicité; *լայնորեն* ~ faire une grande publicité

գովագղում (*գովագղելը*) publicité *f*

գովասանագիր diplôme *m* d'honneur

գովասանական élogieux,-euse; laudatif,-ive (*ղրվատական*); flatteur,-euse (*ինքնասիրությունը շոյող, հաճելի*)

գովասանք éloge *m*; louange *f* (*ղրվատանք*); dithyrambe *m* (*ներբող*)

գովարժան digne d'éloge

գովել 1) faire l'éloge de, louer *vt*; vanter *vt* (*գովաբանել*); *գլուխը* ~ se vanter;

complimenter *vt* (*հաճոյախոսել*)

գովելի louable, digne d'éloge, méritoire

գովեստ *տես՝ գովասանք*

գովեստային *տես՝ գովաբանական*

գովերգ *գրկն.* dithyrambe *m* (*ներբող*); louange *f*, éloge *m*

գովերգել chanter (entonner) des dithyrambes (à *qn*); faire l'éloge (de *qn*); glorifier *vt* (*փառաբանել*)

գովերգու louangeur,-euse *n*

գովերգություն, գովերգում *տես՝ գովերգ*

գովք éloge *m*; louange *f* (*ղրվատանք*); *մեկի* ~ *ն* *անել* faire l'éloge de *qn*, vanter *vt*; exalter *vt*; glorifier *vt* (*փառաբանել*)

գոտեգործ (*գոտկարար, գոտի պատրաստող*) ceinturier *m*

գոտեմարտ 1) combat *m* corps à corps, un corps à corps, mêlée *f*; *փխք. օդային* ~' մարտ combat aérien 2) մարզ. lutte *f* (*ըմբշամարտ*)

գոտեմարտել lutter *vi* (*պայքարել, մարզ. ըմբշամարտել*); combattre *vi*, *vt* (*մարտնչել*)

գոտեմարտիկ (*ըմբշամարտիկ, ըմբիշ*) մարզ. lutteur,-euse *n*

գոտեպնդել réconforter *vt*; encourager *vt* (*քաջալերել*); remonter le courage (*ոգին բարձրացնել*)

գոտեպնդիչ (*գոտեպնդող*) encourageant,e; d'encouragement; stimulant,e (*խթանող*)

գոտեպնդվել reprendre courage, se remonter; être encouragé,e (*քաջալերվել*)

գոտեպնդում réconfort *m*; encouragement *m* (*քաջալերում*)

գոտերել ceindre *vt*, entourer *vt* d'une ceinture

գոտերվել se ceindre, être entouré,e d'une ceinture

գոտերում ceinturage *m*

գոտի 1) ceinture *f*, *կաշվե* ~ ceinture de cuir; ~ *ն* *կապել* attacher sa ceinture; ~ *ն* *ձգել* serrer sa ceinture; ~ *ն* *աղծակել* desserrer (déboucler) sa ceinture; *անվտանգության* ~ (*օդանավի, ավտոմեքենայի մեք*) ceinture

de sécurité; *բժշկական* ~ lombostat *m* 2) *աշխարհ, տնտ.* zone *f*, *արևադարձային* ~ zone tropicale (torride); *քարեխառն* ~ zone tempérée; *երաշտային* ~ zone aride; *աղտոտված* ~ *շրջան* zone polluée; *աղետի* ~ zone sinistrée; *սահմանային* ~ zone frontalière; *արգելված* ~ zone interdite; *արդյունաբերական* ~ zone industrielle; *ազատ առևտրի* ~ zone de libre échange; *արժույթային* ~ zone monétaire; *մաքսագերծ* ~, *ազատ հատուկ տնտեսական* ~ zone franche, zone privilégiée; *ազատ փոխանակման* ~ zone de libre-échange; *մաքսային* ~ zone douanière; *ազատ ձեռներեցության* ~ zone de libre entreprise

գոտիացում (քառանյուն գոտիների՝ տառնձին շրջանների) *zonage m*

գոտկատեղ *taille f* (*մեջք*), *reins m pl*; ~ի՝ *մեջքի ցավ* douleur *f* (*maux m pl*) de reins; ~ս՝ *մեջքս ցավում է* j'ai mal aux reins; *մինչև ~ը ջուրը մտնել* entrer dans l'eau jusqu'à la taille; *մինչև ~ը մերկ* le torse nu; *հարված ~ից ցած* coup *m* au-dessous de la ceinture

գորգ *tapis m*

գորգագործ(ուհի) *tapissier,-ière n*

գորգագործական de tapisserie

գորգագործություն *tapisserie f*

գորգանախշ *dessin m* de tapis

գորգապատ (*գորգազարդ*) *tapissé,e*

գորգապատել *tapisser vt*; *moquetter vt* (*հասակը*)

գորգավաճառ *marchand,e n* de tapis

գորգե de tapis

գորգեղեն *tapisserie f*

գորդյան հանգույց *nœud m* gordien

գորիլլա *կենդ.* gorille *m*

գործ 1) *affaire f*, *դա իմ ~ն է* c'est mon affaire; *Արտաքին ~երի նախարարություն* Ministère *m* des affaires étrangères; *~երի հավատարմատար* chargé *m* d'affaires; *~երը լավ չեն ընթանում* les affaires ne vont pas bien; *ձեր ~ն է՝ ձեր իմանալիքն է* c'est votre affaire; *~ը կոծկել*

étouffer une affaire; *~ի էությունը* le fond de l'affaire; *~ին նպաստավոր ընթացք տալ* donner une suite favorable à une affaire; *~ից խոսել* *խսկ.* parler boutique 2) *cause f* (*դատարանում, նաև՝ խնդիր, նպատակ*); *ընդհանուր* ~ խնդիր՝ *նպատակ* cause commune; *իրավք. քաղաքացիական* ~ cause civile; *քրեական* ~ cause pénale (criminelle) 3) *իրավք. procès m*; *դատարանում* ~ *հարուցել* engager un procès; *դատական* ~ *ը* *շահել* gagner le procès; *դատական* ~ *վարել* mener un procès 4) *իրավք., դվնգ. dossier m* (*փաստաթղթերի ամբողջություն*) 5) *besogne f* (*աշխատանք*); *ներքին* ~ *երի նախարարություն* Ministère *m* de l'Intérieur; *~երը վարել* gérer *vt*; *~երի վարում* gérance *f*; *~երի կառավարիչ* chef *m* du service administratif 6) *էսորվա* ~ *վաղվան չեն թողնի* il ne faut pas remettre au lendemain ce qu'on peut faire le jour même; *~ն ամուր բռնել* prendre le bouc par les cornes; *~ը սխալ բռնել՝ սկսել ոչ այնպես, ինչպես պետք է՝ հակառակ ծայրից* mettre la charrue avant les bœufs (*դարձ.*)

գործարանական (*պրագմատիկ*) *pragmatique*

գործարանություն (*պրագմատիկա*) *pragmatique f*

գործագիտական (*տեխնոլոգիական*) *technologique*

գործագիտություն (*տեխնոլոգիա*) *technologie f*

գործադար (*աշխատադար*) *chômage m*; ~ *տեխնիկական պատճառներով* chômage technique

գործադիր *exécutif,-ive*; ~ *իշխանություն* pouvoir *m* exécutif, exécutif *m*; ~ *կոմիտե* comité *m* exécutif

գործադրել *employer vt*; *effectuer vt*, *exécuter vt* (*կատարել*); *appliquer vt* (*կիրառել*); *ուժ* ~ *employer la force*; *ջանք(եր)* ~ *faire des efforts*

գործադրելի *applicable*; *exécutable* (*կատարելի*)

գործադրվել être appliqué,e, être exécuté,e

գործադրում application *f* (*կիրառում*), exécution *f* (*կատարում*); recours *m* (*ուժի և այլնի*); *անագնիվ միջոցների* ~' *դրանց դիմելը* recours à des moyens malhonnêtes

գործադուլ grève *f*, ~ *անել* faire grève, faire la grève; ~ *սկսել* se mettre en grève; ~ *հայտարարել* déclarer la grève; ~ *ը ձախողել* briser la grève; *անակնկալ* ' չհայտարարված ~ grève surprise; *ինքնաբերաբար սկսված* ~ grève sauvage; ~ *սուանց աշխատատեղերը լքելու* grève sur le tas; *արտադրության փուլային* ~ grève perlée; *ամբողջական* ' *կարվածահարող* ~ grève du zèle; *համընդհանուր* ' *քաղաքական* ' *տնտեսական* ~ grève générale, politique, revendicative; *անժամկետ* ~ grève illimitée

գործադուլաբեկ briseur *m* de grève; *խսկց.* jaune *m*

գործադուլային de grève; ~ *կոմիտե* comité *m* de grève; ~ *այիք* vague *f* de grèves

գործադուլավոր gréviste *n*

գործազրկություն chômage *m*; *համընդհանուր* ' *լրիվ* ~ chômage total (complet); *մասնակի* ' *ամբողջական* ~ chômage partiel, complet; ~ *ն աճում է* le chômage gagne du terrain; *գործազրկության աճ* croissance *f* du chômage; *գործազրկության նպաստ* allocation de chômage; *գործազրկության չափը* ' *տոկոսը* taux *m* de chômage

գործազուրկ chômeur,-euse *n*, sans-emploi *n*, demandeur,-euse *n* d'emploi; ~ *լինել* être en chômage, chômer *vi*; ~ *ի կարգավիճակ ունենալ* être inscrit,e au chômage

գործալիք (*աշխատանքից հաճախակի և ինքնազուրիս բացակայող, գործը լքող*) absentéiste *n*

գործալքություն, գործալքում (*հաճախակի և ինքնազուրիս բացակայություն աշխատանքից*) absentéisme *m*, ab-

sences *fpl* non autorisées

գործած (*հյուսված*) tricoté,e; tissé,e

գործածական usuel,le; ~ *բան* mot *m* usuel; habituel,le (*սովորական*); fréquent,e (*հաճախակի գործածվող*)

գործածել 1) employer *vt*, utiliser *vt* (*օգտագործել*); user de, se servir de 2) manier *vt* (*գործիք* ~, *գործիքից օգտվել*)

գործածելի employé,e, usité,e

գործածող usager,-ère *n*, utilisateur,-trice *n*

գործածված (*բանեցրած, օգտագործված*) usagé,e; d'occasion (*ավտոմեքենա, համակարգիչ և այլն*)

գործածվել s'employer, être employé,e

գործածվող (*գործածության մեջ եղող*) en usage

գործածություն, գործածում emploi *m*, usage *m*; utilisation *f* (*օգտագործում*); maniement *m* (*բանեցում, բանեցնելը*); *գործածության եղանակը* mode *m* d'emploi; *լայն* ~ *ունենալ* être d'un emploi courant; *արտաքին գործածության համար* à usage externe; ~ *ից դուրս եկած* hors d'usage; ~ *ից դուրս գալ* tomber en désuétude; *լեզվը. փոխաբերական* ~ emploi métaphorique

գործակալ agent *m*; *սպահովագրական* ~ agent d'assurances; *առևտրական* ~ agent commercial, commissionnaire *m*; *հարկային մարմինների* ~ agent du fisc; *անշարժ գույքի* ~ agent immobilier; *գաղտնի* ~ agent secret; *գովազդային* ~ publicitaire *n*

գործակալական d'agent, d'agence; *գաղտնի* ~ de service secret

գործակալություն agence *f*, *տեղեկատու* ~ agence d'information; *մամուլի* ' *մամլո* ~ agence de presse; *գովազդային* ~ agence publicitaire (de publicité); *ճանապարհորդությունների* ~ agence de voyages; *սպահովագրական* ~ agence d'assurance; *անշարժ գույքի* ~ agence immobilière

գործակատար(ուհի) (*վաճառող,ուհի*)

vendeur,-euse *n*

գործակից 1) associé,e *n*, coopérateur,-trice *n* (*ընկերակից*); partenaire *n* (*գործընկեր*); collaborateur,-trice *n* (*աշխատակից*) 2) մաթ., ֆիզ. coefficient *m* 3) quotient *m* (*ցուցանիշ*)

գործակցաբար (*գործակցությամբ*) en collaboration

գործակցական, գործակցային coopératif,-ive

գործակցել coopérer *vt ind* (*à*) (*համագործակցել*), collaborer *vt ind* (*à*) (*աշխատակցել*), s'associer (*ընկերակցել՝ գործի մեջ*)

գործակցություն partenariat *m*; collaboration *f* (*աշխատակցություն*); coopération *f* (*համագործակցություն*); concertation *f* (*ներդաշնակում, համաձայնեցում, միաբանում*)

գործամետ (*սյրագմատիկ*) pragmatique *adj/n*; ~ *անձնավորություն* personne *f* pragmatique

գործամետություն (*սյրագմատիզմ*) pragmatisme *m*

գործառական (*ֆունկցիոնալ*) fonctionnel,-le; *լեզվ.* ~ *ոճեր* styles *m pl* fonctionnels; ~ *ոճաբանություն* stylistique *f* fonctionnelle

գործառնական *տնտ.*, *ֆին.* d'opération

գործառնություն *տնտ.*, *ֆին.* opération *f*; *բանկային* ~ opération bancaire; *ֆինանսական* ~ opération financière; *առևտրային* ~ acte *m* de commerce

գործառու salarié,e *n*

գործառություն fonction *f*; fonctionnement *m* (*գործելը*)

գործառույթ fonction *f*

գործավար employé,e *n* aux écritures, employé,e *n* (secrétaire *n*) de bureau

գործավարձ salaire *m* aux pièces

գործավարձային à la pièce, aux pièces

գործավարձույթ travail *m* à la pièce

գործավարություն secrétariat *m*; travail *m* de bureau

գործավոր (*բանվոր, աշխատող*) salarié,e; *օրավարձով* ~ ouvrier *m* journalier

գործատեղի bureau *m*, office *m*

գործատեր (*տեղ*) patron,-ne *n*; chef *m* d'entreprise (*ձեռնարկատեր*)

գործատու (*գործատեր*) employeur,-euse *n*

գործարան 1) usine *f*; fabrique *f* (*ֆաբրիկա*) 2) *կզմիս.* organe *m* (*մարմնի*)

գործարանային d'usine, de l'usine (*գործարանի*); industriel,-le (*որտեղ գործարաններ կան, արդյունաբերական*); ~ *մականիշ* marque *f* de fabrique (de commerce)

գործարանայտակ marque *f* de fabrique (de commerce)

գործարանատեր industriel,-le *n*; fabricant,-e *n*

գործարար 1. *adj* d'affaires (*գործարարական*); ~ *շրջաններ՝ միջավայր* milieux *m pl* (monde *m*) d'affaires; ~ *կապեր* relations *f pl* d'affaires; ~(*ական*) *դրամատուն* banque *f* d'affaires 2) entrepreneur,-euse *n* (*ձեռներեց*), businessman *m*; ~ *տղամարդ՝ կին* homme *m*, femme *f* d'affaires

գործարարություն affaires *f pl*, commerce *m*, business *m*

գործարկել mettre *vt* en marche (*գործի գցել, աշխատեցնել*); mettre *vt* en œuvre, roder *vt* (*գելել, փորձավարել*); mettre en pratique (*կիրառել, գործածության մեջ դնել, ներդնել*)

գործարկիչ *տեխ.* actionneur *m*

գործարկվել être mis,-e en marche; être rodé,-e (*գելվել, փորձավարվել*)

գործարկում mise *f* en service, mise *f* en marche; démarrage *m*; rodage *m* (*գելում, փորձավարում*); mise *f* en pratique (*կիրառում, ներդրում*)

գործարք 1) marché *m* (*առուծախի*); *վաճառքի* ~ marché de vente; *գնման* ~ marché d'achat; *կանխիկով* ~ marché au comptant; *ժամկետային* ~ marché à terme; *վերջնական* ~ marché ferme; *նախօրոք պայմանավորված* ~ marché forfaitaire; ~ *կնքել* faire (passer) un marché 2) arrangement *m* (*համաձայնագիր*) 3)

transaction *f*, opération *f*, *անշարժ գույքի առուծախին վերաբերող* ~ transaction immobilière; *բորսային՝ սակարանային* ~ գործառնություն
opération de bourse; *կանխիկ վճարումով* ~ opération au comptant; *մուտքի* ~ opération de versement

գործարքային 1) à la pièce, aux pièces; ~ *աշխատանք* travail à la pièce (aux pièces); ~ *վարձատրություն՝ վճար՝ աշխատավարձ* paiement *m* à la pièce (aux pièces), salaire *m* aux pièces 2) transactionnel, le (*առևտրային գործարքին վերաբերող*)

գործել 1) agir *vi* (*որևէ բան անել, վարվել, շարժվել*); *թեթևամորթեն* ~ agir à la légère; ~ *ու պահը եկել է* le moment est venu d'agir; 2) fonctionner *vi* (*գործիքի՝ սարքի մասին*), être en fonction (*բանել*); *սարքը չի գործում* l'appareil ne fonctionne pas; *այդ կազմակերպությունն այլևս չի գործում* cette organisation ne fonctionne plus 3) accomplir *vt* (*խիզախություն, արարք*); perpétrer *vt* (*հանցանք, հանցագործություն, ոճիր*) 4) œuvrer *vi* (*աշխատել, գործով զբաղվել*); 5) tricoter *vt*, tisser *vt* (*հյուսել*)

գործելակերպ, գործելաձև, գործելաոճ manière *f* d'agir

գործելը (*հյուսելը*) tricotage *m*

գործելու (*հյուսելու*) à tricoter; ~ *մեքենա* machine *f* à tricoter, tricoteuse *f*

գործընթաց (*ընթացք*) processus *m*

գործընկեր(ուհի) collègue *n*; associé, *e n* (*առևտրի՝ գործառնությունների ասպարեգում, բաժնետիրական ընկերության անդամ*); partenaire *n* (*գործակից*); *առևտրական* ~ partenaire commercial(*e*); compagnon, *ne*, interlocuteur, *-trice n* (*համընկեր*); consœur *f* (*գործընկերուհի*)

գործընկերային de partenariat

գործընկերություն partenariat *m*; *նազմավարական* ~ partenariat stratégique

գործիական հոլով քրկն. cas *m* instrumental

գործիմաց compétent, *e*, versé, *e* en (dans); *խսկց.* calé, *e*

գործիմացություն savoir-faire *m*

գործիչ homme *m*, personnalité *f*, *քաղաքական* ~ homme politique; *հասարակական* ~ homme public; *նշանավոր* ~ personnalité en vue; *պետական* ~ homme d'État; *արվեստի վաստակավոր* ~ maître *m* émérite des arts

գործիք (*միջոց*) 1) *տեխ.* instrument *m*; appareil *m* (*սարք*) 2) outil *m* (*արհեստավորի*); *արտադրության ~ներ՝ միջոցներ* moyens *m pl* (instruments) de production; *գյուղատնտեսական ~ներ* outils agricoles 3) *երժշտ.* instrument *m*; *լարային՝ փողային՝ հարվածային ~ներ* instrument à cordes, à vent, à percussion 4) outillage *m* (*հվք. գործիքակազմ, ~ների ամբողջությունը*) 5) engin *m*; *բեռնման՝ բեռնաբախման ~ներ՝ միջոցներ* engins de chargement 6) *փխբ.* instrument *m*; ~ *դարձնել* instrumentaliser *vi*

գործիքագործ ouilleur *m*

գործիքային instrumental, *e* (*նաև՝ երժշտ.*); ~ *երաժշտություն* musique *f* instrumentale

գործիքաշինական de production d'outils; de construction d'appareils (*սարքաշինական*)

գործիքաշինություն production *f* d'outils; construction *f* d'appareils (*սարքաշինություն*)

գործիքավորել *երժշտ.* orchestrer *vt*, arranger *vt*, harmoniser *vt* (*ներդաշնակել*)

գործիքավորող *երժշտ.* orchestrateur, *-trice n*, arrangeur, *-euse n*

գործիքավորում *երժշտ.* orchestration *f*, arrangement *m*, harmonisation *f* (*ներդաշնակում*)

գործկոմ *հպվ.* (*գործադիր կոմիտե*) comité *m* exécutif

գործնական pratique; d'affaire (*գործին առնչվող՝ վերաբերող*); *գործնականին տիրապետող մասնագետ՝ փորձավարժ* praticien, *ne*; ~ *ում* prati-

quement, dans les pratiques; ~ մարդ homme *m* pratique; ~ ուղևորություն voyage *m* d'affaire; ~ խոսակցություն entretient *m* d'affaire

գործնականորեն pratiquement

գործնականություն sens *m* des affaires, sens *m* de l'efficacité; pragmatisme *m* (գործամտություն), caractère *m* pratique

գործնականում pratiquement

գործող 1) *հրավր.* en vigueur (օրենքի՝ փաստաթղթի մասին); ~ օրենքներ lois *f pl* en vigueur 2) actif,-ve, en activité; ~ բանակ armée *f* active; ~ հրաբուխ volcan *m* en activité; ~ անձինք personnages *m pl* 3) fonctionnant,e (բանող) 4) opérationnel,le; նորակառույց հիվանդանոցը մի քանի օրից կգործի՝ գործող կլինի l'hôpital nouvellement construit sera opérationnel dans quelques jours 5) en fonction (սլաշտոնավարող); ~ իշխանություն pouvoirs *m pl* en fonction

գործողություն action *f*, opération *f*, acte *m*; ռազմական ~ներ hostilités *f pl*, opérations militaires; ~ների լիակատար ազատություն ընձեռել donner carte blanche (à զն) (դարձ.); թատերական ~՝ արար acte *m*; չորս գործողությամբ պիես pièce *f* en quatre actes; թվաբանական չորս ~ները les quatre opérations arithmétiques; գործողության մեջ մտնել (որոշման, օրենքի) entrer en vigueur; ~ների ամբողջություն ensemble *m* d'opérations

գործոն facteur *m*; տնտեսական ~ներ facteurs économiques; մարդկային ~ facteur *m* humain

գործվածք (հյուսվածք, կտոր) tissu *m*, étoffe *f*, բրդե՝ բամբակե ~ներ étoffes (tissus *m pl*) de laine, de coton; մետաքսե ~ tissu de soie; ~ի որակ texture *f*

գործվածքային de tissage

գործվածքեղեն tricotage *m*; articles *m pl* de bonneterie

գործուղել envoyer *vt* en mission

գործուղում mission *f*; գործուղման մեջ լինել être en mission; գործուղման ծախսեր frais *m pl* de mission

գործուն 1) actif,-ive (գործունակ) 2) efficace (արդյունավետ, ներգործուն) 3) énergique (եռանդուն) 4) productif,-ive (կենսունակ)

գործունակ dynamique, actif,-ive; entreprenant,e (մախաճեռնող, ձեռնեղ)

գործունակություն faculté *f* d'agir

գործունեություն activité *f*; հասարակական ~ activité publique; առևտրային ~ activité commerciale; շահավետ ~ activité lucrative; համատեղ ~ activité en commun; հանցավոր ~ activité criminelle; սպորինի ~ activité illicite; արգելված ~ activité interdite; գործունեության ոլորտ champ *m* d'activité; ~ ծավալել՝ գործունեությամբ զբաղվել exercer une activité; սկսել գործունեությամբ զբաղվել accéder à l'activité

գործունյա pratique; efficace; énergique (եռանդուն); actif,-ive; entreprenant,e (մախաճեռնող)

գործունություն efficacité *f*

գորշ 1) brun,e; gris,e; ~ արջ ours *m* brun; երկինքը ~ է le ciel est gris 2) փխր. médiocre (միջակ); ~ կյանք vie *f* médiocre

գորշածուխ lignite *m*

գորշանալ prendre une teinte brune (grise), devenir brun,e (gris,e), se faire brun,e (gris,e)

գորշավուն brunâtre, grisâtre

գորշկաշուն (շան ցեղ) basset *m*

գորշություն (միջակություն) médiocrité *f*
գորշուկ (իշխար, փորսող) կենդր. blaireau *m*

գորով (խանդաղատանք) attendrissement *m*, tendresse *f*, affection *f*

գորովագին tendrement, affectueusement

գորովագութ charitable, miséricordieux,-euse, compatissant,e; plein,e de pitié (գրաւատ)

գորովայի(ց) plein,e de tendresse, plein,e d'affection

գորս *կենդ.* grenouille *f*, ~ը *կռկռում է* la grenouille coasse; ~ի *թաթեր ուտել* manger des cuisses *f pl* de grenouilles

գորսագի(ներ) *կենդ.* batracien(s) *m (pl)*

գորսային de grenouille

գորսաստան (*ճահճուտ վայր*) grenouillère *f*

գորսնալող *մարզ.* brasse *f*, nage *f* à la brasse; ~ *տալ*, ~ի *նճով լողալ* nager à la brasse

գորսունկ¹ verrue *f*

գորսունկ² (*հրանունկ*) *բուս.* renoncule *f*

գոց (*փակ*) *արևմտ.* fermé,e, clos,e; *դուռը* ~ *գտնել* trouver porte close

գոցել (*փակել*) *արևմտ.* fermer *vt*

գոցվել (*փակվել*) *արևմտ.* se fermer, fermer *vi*

գոգռալ (*ստամոքսի՝ աղիքների մասին*) gargouiller *vi*

գոեհիկ (*գոեհկաբան*) 1) vulgaire, trivial,e; ~ *արտահայտություն* expression *f* vulgaire (triviale); ~՝ *գոեհկաբան* *նճ* style *m* vulgaire; 2) obscène (*անպատկառ, անպարկեշտ*)

գոեհկաբան 1. esprit *m* trivial (vulgaire) (*գոեհկաբանություններ սիրող՝ գործածող մարդ*) 2. *adj* vulgaire, trivial,e; ~ *նճ* style *m* vulgaire

գոեհկաբանություն *լեզվ.* expression *f* vulgaire, vulgarisme *m*; banalité *f*

գոեհկաբար vulgairement, d'une manière vulgaire, avec vulgarité, trivialement; banalement

գոեհկազերծել (*ապականաստացնել*) dé-banaliser *vt*

գոեհկանալ devenir vulgaire (trivial,e, banal,e)

գոեհկացնել banaliser *vt*, trivialiser *vt*, vulgariser *vt*

գոեհկացում trivialisation *f*

գոեհկություն trivialité *f*, vulgarité *f*, banalité *f*, goujaterie *f*

գոմռալ 1) grogner *vi*, bougonner *vi*, grommeler *vi* (*մոթմոթալ, փնթփռնալ՝ մարդու մասին*) 2) gronder *vi* (*շան մասին*)

գոմռոց 1) grognement *m*, bougonnement *m*, gromellement *m* (*փնթփռնալ*) 2) grondement *m* (*կենդանու մասին*)

գոփել happer *vt*, rafler *vt*; empocher *vt* (*գրպանել՝ փողերը*)

գոփող (*գոփիչ*) profiteur,-euse *n*; cupide (*ընչաքաղց*), rapace *adj/n*

գոփողական rapace, cupide

գոփողականություն rapacité *f*, cupidité *f*

գվատենալական guatémaltèque

գվատենալացի, գվատենալուի Guatémaltèque *n*

գվարդիա garde *f*

գվարդիական 1. *adj* de la garde 2. officier *m* de la garde (*սպա*); soldat *m* de la garde (*զինվոր*)

գվգվալ (*դունդունալ*) roucouler *vi*

գվգվոց (*դունդունոց*) roucoulement *m*

գվինեական guinéen,ne

գվինեացի, գվինեուի Guinéen,ne *n*

գտածո (*գտնված իր*) trouvaille *f*

գտնել 1) trouver *vt*; retrouver *vt* (*կորածը*); *լուծում* ~ trouver une solution; *արտահայտություն* ~ trouver son expression (*արտահայտվել, արտացոլվել*); *կորած իրը* ~ retrouver un objet perdu 2) découvrir *vt* (*հայտնաբերել, հայտնագործել*); *Քրիստափոր Կոլումբոսը գտավ՝ հայտնագործեց Ամերիկան* Christophe Colomb a découvert l'Amérique 3) inventer *vt* (*հնարել, գյուտանել*) 4) surprendre *vt* (*բռնել, վրա հասնել*) 5) trouver *vt*, juger *vt*, estimer *vt* (*համարել, կարծել, եզրակացության հանգել*)

գտնվել 1) se trouver; *դպրոցը գտնվում է փողոցի ծայրին* l'école se trouve au bout de la rue; *հավատարիմ* ~ être fidèle; *գտնված իրերի բաժին* bureau *m* des objets trouvés 2) être situé,e (*տեղադրված լինել*); ~ու *վայրը* siège *m*

գտնվելը (*մնալը, կենալը*) séjour *m*; *Փարիզում գտնվելու օրերին՝ ժամանակ այցելեցինք մի քանի բանգարան* pendant notre séjour à Paris nous avons visité quelques musées

գրաբար grabar *m* (arménien *m* classique)

գրաբարագետ spécialiste *n* de grabar, connaisseur,-euse *n* de l'arménien classique

գրաբարյան du grabar; de l'arménien classique (*դասական հայերենին վերաբերող*)

գրաբեր porteur,-euse *n* (de lettre)

գրագետ 1) qui sait lire et écrire; lettré,e
2) bien écrit,e (*գրագետ գրված*) 3) compétent,e (*գիտակ, իրագեկ, լավատեղյակ*)

գրագիտություն 1) instruction *f* élémentaire (*տարրական կրթություն*); 2) compétence *f* (*իրագեկություն, լավատեղյակություն, գիտակ լինելը*)

գրագիր clerc *m*

գրագող plagiaire *n*

գրագողություն (*բանագողություն*) plagiat *m*; ~ *անել* plagier *vt*

գրագրություն (*փոստ, մամակներ*) courrier *m*; correspondance *f* (*մամակագրություն, թղթակցություն*); *առևտրային* ~ correspondance commerciale

գրագուշակ graphologue *n*

գրագուշակություն graphologie *f*

գրադարակ étagère *f*, tiroir *m* (*դարակ, գզրոց*)

գրադարան bibliothèque *f*; *քաղաքային* ' *համալսարանի* ~ bibliothèque municipale, universitaire; *Փարիզի ազգային* ~ Bibliothèque Nationale de Paris; ~*ում* *սլարապել* travailler en bibliothèque; ~*ից* *գիրք վերցնել* emprunter un livre à la bibliothèque

գրադարանագիտություն bibliothéconomie *f*

գրադարանային de bibliothèque; ~ *գործ* bibliothéconomie *f*

գրադարանավար(ուհի) bibliothécaire *n*

գրագ pari *m*; ~ *գալ* tenir (engager, faire) un pari, parier *vt*; ~*ը շահել (տանել)* ' *կորցնել* gagner, perdre un pari; *սլատրաստ եմ ~ գալ, որ ... je suis prêt à parier que ...*; ~ *եմ գալիս, որ* je parie que ...

գրախանութ librairie *f*, pochetthèque *f* (~ *կամ բաժին, որտեղ գրականի գրքեր են վաճառում*)

գրախոս critique *n*

գրախոսական (*գրախոսություն*) critique *f*

գրախոսել critiquer *vt*; faire l'analyse d'une œuvre

գրախոսվել être critiqué,e (analysé,e, examiné,e)

գրախոսություն critique *f*, analyse *f* (*վերլուծություն*)

գրակալ (*գրքակալ*) *եկեղ. lutrin m, pupitre m*

գրական littéraire; ~ *շրջանակներ* milieux *m pl* littéraires; ~ *մրցանակ* prix *m* littéraire; ~ *լեզու* langue *f* littéraire; ~ *ֆրանսերեն* français *m* littéraire; ~ *աշխարհ* monde *m* littéraire

գրականագետ critique *m* littéraire; homme *m* de lettres (*գրող, գրական ասպարեզի մարդ*)

գրականագիտական de critique littéraire

գրականագիտություն critique *f* littéraire

գրականություն littérature *f*; *գրականության պատմություն* histoire *f* littéraire (de la littérature); *գեղարվեստական* ~ lettres *f pl*; *մանկական* ~ littérature pour enfants; *գրականության դասընթաց* ' *ձեռնարկ* cours *m*, manuel *m* de littérature; *գրականության մարդ* ' *գրական գործիչ* homme *m* de lettres

գրահավաք (*գրքասեր*) bibliophile *n*

գրահրատարակիչ éditeur,-trice *n*

գրահրատարակչական գործ industrie *f* du livre

գրահրատարակչություն maison *f* d'édition, Editions *f pl*

գրաճանաչ qui sait lire et écrire, alphabétisé,e; ~ *դարձնել* alphabétiser; ~ *դարձնելը* alphabétisation *f*

գրաճանաչություն instruction *f* élémentaire (*տարրական կրթություն*)

գրամ gramme *m*

գրամեքենա machine *f* à écrire

գրամուլ bibliomane *n*
 գրամուլություն bibliomanie *f*
 գրային graphique
 գրանիտ granit *m*
 գրանիտային երկրք. granitique; ~ ռե-
 լիեֆ relief *m* granitique
 գրանիտե, գրանիտյա de granit, en gra-
 nit; ~ հուշարձան monument *m* de
 granit
 գրամտ տե՛ս դրամաշնորհ
 գրանցամատյան registre *m*
 գրանցել inscrire *vt* (sur); enregistrer *vt*,
 faire enregistrer *vt*; immatriculer *vt*
 (ցուցակագրել, ցուցակի մեջ
 մտցնել, հաշվառել); ամուսնությունը
 ~ enregistrer le mariage
 գրանցիչ 1. *adj* enregistreur,-euse 2.
 enregistreur *m* (սարք, հարմարանք)
 գրանցվել (ցուցակագրվել) s'inscrire, se
 faire inscrire, se faire enregistrer;
 être immatriculé,e (գրանցված՝
 հաշվառված լինել)
 գրանցում 1) inscription *f*, enregistre-
 ment; աշակերտների ~ inscription
 des élèves; ամուսնության ~ enre-
 gistrement d'un mariage; գրանց-
 ման գրասենյակ bureau *m* d'enre-
 gistrement; գրանցման՝ ~ների
 մատյան registre 2) immatricula-
 tion *f* (ցուցակագրում, ցուցակում
 ընդգրկելը, հաշվառելը); ավտոմեքե-
 նայի ~՝ հաշվառում immatricula-
 tion d'une automobile; գրանցման
 համար՝ թիվ numéro *m* d'immatricu-
 lation; հյուրերի՝ մասնակիցների
 ~ service *m* d'accueil
 գրաշապիկ (գրքի շապիկ) couverture *f*
 գրաշար տպգր. typographe *n*, composi-
 teur *m*, ouvrier *m* compositeur, li-
 notypiste *n*
 գրաշարական մեքենա machine *f* à
 composer, linotype *f*
 գրաշարանոց տպգր. salle *f* de compo-
 sition
 գրաշարություն composition *f*, linotypie
f
 գրաշրջություն լեզվք. (բառաշրջում,
 շրջագրում) anagramme *f*
 գրապալատ Chambre *f* du Livre,

Centre *m* de bibliographie
 գրապահ (ֆոնդապահ) conservateur,-
 trice *n*; գրադարանի՝ թանգարանի
 գրապահ՝ ֆոնդապահ conservateur
 d'une bibliothèque, d'un musée
 գրապահարան bibliothèque *f*, armoire *f*
 à livres
 գրապահոց dépôt *m* de livres
 գրառել prendre note, prendre des notes
 գրառում note *f* (նշում); ~ներ՝ նշումներ
 անել prendre des notes; ~ներ լու-
 սանցքներում notes *f pl* marginales;
 ~ների գիրք՝ մատյան registre *m*
 գրասենյակ bureau *m*, secrétaire *m*;
 pupitre *m* (դպրոցական)
 գրասենյակ bureau *m*; office *m*; նոտա-
 րական ~ étude *f* de notaire; աշխա-
 տանքի տեղավորման ~ bureau de
 placement, agence *f* pour l'emploi;
 ~ի աշխատող employé,e *n* de bu-
 reau
 գրասենյակային de bureau; ~ պիտույք-
 ներ fournitures *f pl* de bureau
 գրասեր 1) amateur *m* du livre 2) bib-
 liophile *n* (գրքասեր)
 գրասիրություն 1) amour *m* du livre 2)
 bibliophilie *f* (գրքասիրություն)
 գրաստ bête *f* de somme, bête *f* de char-
 ge
 գրաստապան conducteur *m*
 գրավ gage *m* (իր); caution *f* (դրամա-
 կան); ~դնել mettre en gage, enga-
 ger *vt*, hypothéquer *vt* (անշարժ
 գույքը), verser une caution (դրա-
 մը); ~ վեցնել prendre en gage;
 ~ով՝ ~ի դիմաց գումար տալ prêter
 sur gage; ~ով վարկ gage *m* crédit;
 գրավատանը ~ դնել engager au
 mont-de-piété
 գրավագիր (կավածագիր, անշարժ գույ-
 քի գրավադրություն կամ գրավա-
 դրման փոխառություն) hypothèque
f
 գրավադիր, գրավատու emprunteur,-
 euse *n* sur gage
 գրավադրել mettre en gage; hypothé-
 quer *vt* (անշարժ գույքը)
 գրավադրված mis,e en gage; hypothé-
 qué,e (անշարժ գույքը)

գրավադրվել être mis,e en gage; être hypothéqué,e (*անշարժ գույքը*)
գրավադրություն, գրավադրում mise f en gage, engagement m; hypothèque f (*անշարժ գույքի*)
գրավաթուղթ տե՛ս գրավագիր
գրավական gage m, garant,e n; *խաղաղության՝ բարեկամության* ~ gage de la paix, d'amitié; *հաջողության* ~ը՝ *անհավատչյալ* gage m de succès
գրավաճառ(ուհի) libraire n
գրավաճառատուն (*գրախանութ*) librairie f
գրավաճառություն librairie f, commerce m des livres
գրավապահ (*գրավառու*) créancier-gagiste m
գրավառու hypothécaire
գրավատուն crédit m municipal; mont-de-piété m (*հին անվանումը*)
գրավարժեթուղթ titre m hypothécaire
գրավարժություն calligraphie f
գրավել 1) occuper vt; *իր տեղը* ~՝ *գրադեցնել* occuper sa place; *շատ տեղ* ~ occuper beaucoup de place; *քաղաքը* ~ occuper la ville; *սլաշտոն* ~ occuper un poste 2) s'emparer (de) (*ձեռք գցել, տիրանալ*); *իշխանությունը* ~ s'emparer du pouvoir 3) attirer vt (*հետաքրքրություն արթնացնել*); *ուշադրություն* ~ attirer l'attention 4) passionner vt (*հափշտակել, ոգևորել, խանդավառել*) 5) մարզ. առաջին տեղը ~ se classer premier,-ière
գրավիչ attrayant,e; attachant,e (*հրապուրիչ*); séduisant,e (*զայթակղիչ*); captivant,e (*զերող, կլանող*); passionnant,e (*ոգևորող, խանդավառող*); ~ *կերպով* d'une manière attrayante (séduisante, captivante, passionnante)
գրավյալ envahi,e, occupé,e; ~ *տարածքներ* territoires m pl envahis
գրավոր écrit,e; ~ *խոսք* langue f écrite; ~ *ոճ* style m écrit; ~ *քննություն* épreuve f écrite; ~ (*ձևով*) par écrit
գրավչորեն d'une manière attrayante

(séduisante, captivante, passionnante)
գրավչություն attrait m; charme m (*հմայք*); séduction f, attraction f (*հրապույր*)
գրավված occupé,e, envahi,e
գրավում 1) occupation f, prise f (*առում*); envahissement m (*զավթում*); *ամրոցի* ~ prise d'une forteresse; *իշխանության* ~ prise du pouvoir 2) mainmise f (*քննադրվում, զավթում*) 3) fidélisation f (*հրապուրում, հաճախորդներին դեպի իրեն ձգելը՝ գրավելը*)
գրատախտակ tableau m (noir)
գրատպություն տե՛ս տպագրություն
գրարվեստ (*գրելու արվեստը*) art m d'écrire
գրացուցակ (*գրացանկ*) catalogue m; ~ *կազմել* cataloguer vt
գրաքար graphite m
գրաքննադատ critique n littéraire
գրաքննադատական de critique littéraire
գրաքննադատություն critique f littéraire
գրաքննել censurer vt; soumettre vt à la censure
գրաքննիչ censeur m
գրաքննչական de censure; ~ *հանձնաժողով* commission f de censure
գրաքննություն (*գրաքննչություն*) censure f
գրաֆիկ տե՛ս ժամանակացույց
գրաֆիկա տե՛ս գծանկարչություն, մատիտանկարչություն
գրաֆիտ տե՛ս գրաքար
գրգիռ excitation f (*գրգռում*); irritation f (*բորբոքում, զայրույթ*)
գրգռել 1) exciter vt; agacer vt (*նյարդայնացնել*) 2) irriter vt (*բորբոքել, նաև՝ մաշկը*) 3) éveiller vt, provoquer vt (*հարուցել, շարժել, առաջացնել*) 4) choquer vt (*տհաճ զգացմունք առաջացնել, վրդովել*)
գրգռելիություն excitabilité f, irritabilité f
գրգռիչ 1) excitant,e; agaçant,e (*նյարդայնացնող*) 2) stimulant,e adj/n (*խթանիչ*)

գրգռվածություն 1) excitation *f* 2) agitation *f* (*անհանգստություն, հուզվածություն*) 3) énervement *m* (*ջղայնություն, նյարդայնություն*)

գրգռվել s'exciter; s'énervier (*ջղայնանալ, նյարդայնանալ*), s'irriter (*բորբոքվել*)

գրգռություն, գրգռում excitation *f*, énervement *m* (*նյարդայնություն, ջղայնություն*); incitation *f* (*դրդում, դրդելը*)

գրեթե presque, à peu près; environ (*մոտավորապես*); quasi (*ածականից առաջ*); pratiquement (*համարյա թե*); *նա ~ կաթվածահար է* il est pratiquement paralysé; *~ հասած միրգ* fruit quasi mûr

գրել écrire *vt*; noter *vt* (*գրի առնել*); composer *vt* (*ստեղծագործել*); *քանաստեղծություններ ~ écrire des poèmes, des vers*; *երաժշտություն ~ composer de la musique*; *~ու թուղթ* papier *m* à écrire; *ընթեռնելի՝ անընթեռնելի ~ écrire lisiblement (d'une manière lisible), illisiblement (d'une manière illisible)*

գրելաոճ manière *f* d'écrire, style *m*

գրելկա տես ջեռակ

գրելխ (*հոգնա*) 1) lavement *m* (*աղիքների լվացում*) 2) poire *f* à lavement (*գործիքը*)

գրեյպֆրուտ (*հնդկալիմոն*) pamplemousse *f*, grapefruit *m*; *~ի ծառ* pamplemoussier *m*

գրենական ~ *սլիտույքներ* fournitures *f pl* de bureau, fournitures *f pl* scolaires (*դպրոցական*); ~ *սլիտույքների խանութ* papeterie *f*

գրենլանդական groenlandais,*e*

գրենլանդացի, գրենլանդուհի Groenlandais,*e n*

գրիգորյան *եկեղ. grégorien,ne*; *~ ծես՝ ծիսակատարություն* rite *m* grégorien

գրիմ տես շպար

գրիմավորել տես շպարել

գրիմավորվել տես շպարվել

գրիմավորում տես շպարում

գրիչ¹ stylo *m*; stylo *m* à bille (*գնդիկա-*

վոր); plume *f*; *գրչի մարդ* homme *m* de plume; *գրչի մեկ հարվածով* en un coup de plume, d'un trait de plume

գրիչ² (*հին ձեռագրեր արտագրող՝ ընդօրինակող*) copiste *m*, scribe *m*

գրիպ grippe *f*; *~ով հիվանդանալ* avoir (attraper) la grippe; *~ով հիվանդ* grippé,*e*; *~ով վարակված* atteint,*e* de la grippe

գրիպային de grippe

գրկաբաց à bras ouverts; *~ ընդունել* accueillir (recevoir) à bras ouverts

գրկախառն enlacés; *նրանք քայլում էին ~՝ գրկախառնված* ils marchaient enlacés

գրկախառնվել s'embrasser, s'étreindre

գրկախառնություն étreinte *f*, embrassement *m*, enlacement *m*, embrassade *f*, accolade *f*

գրկաչափ brassée *f*, *մի ~ չոր խոտ* une brassée de foin

գրկել embrasser *vt*, prendre *vt* (*սerrer vt*) dans ses bras (*թևերի մեջ առնել*), étreindre *vt*, enlacer *vt*; *իրար ~՝ գրկախառնվել* s'embrasser, s'enlacer (*իրար փաթաթվել*)

գրոհ assaut *m*; attaque *f*, offensive *f* (*հարձակում*); *~ով վերցնել՝ գրավել* prendre d'assaut

գրոհային 1. *adj* d'assaut; *~ սովիացիա* aviation *f* d'assaut 2. combattant *m*, guerrier *m*

գրոհել assaillir *vt*, faire l'assaut de, donner l'assaut; attaquer *vt* (*հարձակվել*)

գրոհող (*հարձակվող*) assaillant,*e*, attaquant,*e*

գրող¹ écrivain *m*; auteur *m* (*հեղինակ*); *կին ~* femme *f* écrivain

գրող² diable *m*, démon *m*; esprit *m* malin (*չար ոգի*); *գրողը քեզ (նրան) տանի* que le diable t'emporte (l'emporte)

գրողական d'écrivain

գրոշ (*մանր՝ չնչին դրամ*) sou *m*; *~ չունենալ* être à sec, n'avoir pas un sou

գրոշանոց (*անարժեք*) de quatre sous;

insignifiant, e (չնչին)

գրոսմայստեր տե՛ս մեծավարպետ

գրոտել *խսկց.* écrivaitter *vi*, écrivasser *vi*; barbouiller *vt*, griffonner *vt*, (*խզբզել*)

գրոտեսկ *արվ.* grotesque(s) *m* ou *f* (*pl*)

գրոտեսկային grotesque, burlesque, extravagant, e; ridicule

գրչածայր plume *f*, ~*ով* *ինքնահոս* stylo *m* à plume

գրչակ *արհմրհ.* écrivain, -euse *n*, écrivain *m*, écrivain *m*

գրչակից confrère *m* de plume

գրչակոթ porte-plume *m*

գրչաման écritoire *f*

գրչատուփ plumier *m*; trousse *f* (*d'écologiste*)

գրչան poche *f*, gousset *m* (*բաճկոնի, տաբատի գոտու*); ~*ը* *լցնել* s'emplir les poches; ~*ը* *դնել* (*գրչանել, յուրացնել*) empocher *vi*; ~*ի փող* argent *m* de poche; ~*ի փոքրիկ դանակ* 'զմեղի canif *m*

գրչանահատ voleur, -euse *n* à la tire, pickpocket *m*, tireur *m*

գրչանահատություն vol *m* à la tire

գրչանել empocher *vi*; s'approprier (*յուրացնել*)

գրչանի de poche

գրչանիկ pochette *f*, տաբատի ~' փոքր գրչան gousset *m*

գրչանում (*գրչանելը, յուրացնելը*) appropriation *f*

գրվածք écrit *m*; œuvre *f* (*ստեղծագործություն*); ouvrage *m* (*առավելապես գիտական՝ տեխնիկական*)

գրվել s'écrire; *ինչպե՞ս է գրվում ձեր ազգանունը* comment s'écrit votre nom?

գրտնակ rouleau *m* à pâtisserie

գրտնակել rouler la pâte

գրություն 1) lettre *f*, lettre *f* officielle (*պաշտոնական*); գործարար ~ lettre d'affaire 2) graphie *f* (*առաջգրություն՝ բառի, անվան*)

գրքադարան (*գրչանի գրքերի*) pochothèque *f*

գրքակազմ couverture *f*, reliure *f*

գրքակալ տե՛ս գրակալ

գրքահանդես exposition *f* de livres

գրքամոլ (*մատենամոլ*) bibliomane *n*

գրքամոլություն (*մատենամոլություն*) bibliomanie *f*

գրքային de livre (*գրքի*); livresque (*միայն գրքերից քաղված, գործնականորեն չամրացված*); ~ *գիտելիքների* connaissances *f pl* livresques; ~ *բառապաշար* vocabulaire *m* savant; ~ *լեզու* langue *f* savante

գրքանիշ (*գրքապիտակ*) ex-libris *m*

գրքանկարիչ dessinateur, -trice *n* (*illustrateur, -trice n*) de livres

գրքասեր bibliophile

գրքասիրություն bibliophilie *f*

գրքափոխանակություն échange *m* de livres

գրքույկ brochure *f*, livret *m*, plaquette *f*, carnet *m*; *գովազդային* ~ plaquette (brochure) publicitaire; *թոշակառուի* ~ livret de pension; *խնայողամարդի* ~ livret de caisse d'épargne; *աշխատանքային* ~ livret de travail; *վճարագրի՝ չեկի* ~ carnet de chèques

զգել 1) jeter *vt* (*նետել*), lancer *vt* (*նետել որոշակի ուղղությամբ*); *խարխալ* ~ jeter l'ancre; *հայացք* ~ lancer un regard 2) laisser tomber *vt* (*ձեռքից զցել*) 3) faire tomber *vt* (*վայր զցել*); *ստվեր* ~ (*ծառի և այլնի մասին*) projeter l'ombre; *մեղքը մեկի վրա* ~ *բարդել* rejeter la faute sur qn; *սեղան* ~ mettre le couvert; *բժշկ. տեղը* ~ (*ոտքը, բերք և այլն*) remettre *vt*

զցվել se jeter, se lancer; s'élancer, se précipiter (*խոյանալ, նետվել, շտապել*)

զուաշ (*ջրաներկի մի տեսակը*) նկարչ., *արվ.* gouache *f*

զուդրոն (*հանքածյուր*) goudron *m*

զուք charité *f*, pitié *f*, miséricorde *f*, clémence *f* (*մեծահոգություն*); ~*ը շարժել* attendre *vt*, apitoyer *vt*; ~*ը շարժվել* s'attendrir, s'apitoyer

զուքան charrue *f*, ~*ի խոփ* soc *m* de charrue

զուժել annoncer une triste nouvelle

զուլպա bas *m*; chaussette *f*, socquette *f* (*կիսագուլպա*)

գուղձ (*հողակոշտ*) motte *f*
գումակ convoi *m*; charroi *m* (*նազմակական*); train *m* des équipages
գումար somme *f*; ընդհանուր ~՝ հանրագումար total *m*; ~ի ընդհանուր չափ՝ արժեք montant *m*; ապահովագրական ~ somme assurée; վճարման ենթակա՝ վճարելի ~, պարտք somme due; ~ վճարել rembourser *vt*; ~ գանձել encaisser une somme
գումարային (*հանրագումարային*) sommaire
գումարել 1) մատ. additionner *vt*; sommer *vt* (*միագումարել, հանրագումարի բերել*) 2) convoquer *vt* (*միստ՝ ժողով ~՝ հրավիրել*)
գումարելի մատ. terme *m* (d'une addition), nombre *m* à additionner
գումարվել 1) s'additionner (*մեկը մյուսին գումարվել*) 2) être convoqué, e (*միստի, ժողովի մասին*)
գումարտակ *նազմ.* bataillon *m*; սակրավոր ~ bataillon du génie
գումարտակային de bataillon
գումարում 1) մատ. addition *f* 2) convocation *f* (*միստի, ժողովի*)
գույժ triste nouvelle *f*
գույն 1) couleur *f*; teinte *f* (*երանգ*); *ի՞նչ ~ի* de quelle couleur?; *դեմքի* ~ teint *m*; *խաղաթղթի* ~ couleur; *մուգ՝ բաց* ~ couleur foncée, claire; *փայլփլող՝ երփներանգ* ~եր couleurs changeantes; ~ը *զգել՝* գունատվել pâlier *vi*, blêmir *vi*; devenir *vi* livide; ~ը *զգել՝* խունամալ déteindre *vi*, passer *vi*; ~ տալ՝ գունավորել colorer *vt* 2) pelage *m* (*կենդանիների*) ◇ ~երը խտացնել mettre les choses au pire; dramatiser *vt* (la situation)
գույնզգույն multicolore
գույք 1) bien(s) *m* (*pl*), propriété *f* (*ունեցվածք*); շարժական և անշարժ ~ biens meubles (mobiliers) et immeubles (immobiliers); անձնական ~ bien(s) personnel(s); ընդհանուր ~ acquêts *m* *pl*, biens communs (*ամուսինների*); ձեռք բերված ~ bien(s) acquis; ~ի վրա կալանք դնելը, ~ի բռնագրավում, ~ը բռնագրավելը sai-

sie *f* 2) matériel *m* (*իրեր, ապրանքներ*); մարզական ~ matériel sportif
 3) fortune *f* (*ունեցվածք, սեփականություն*)
գույքագիրք livre *m* des inventaires
գույքագրավում réquisition *f*
գույքագրել faire l'inventaire (de), recenser *vt*, inventorier *vt*
գույքագրում (*ապրանքի հաշվառում*) inventaire *m*, recensement *m*
գույքահարկ taxe *f* foncière
գույքամատյան registre *m* d'inventaire
գույքային d'inventaire; de biens (*ունեցվածքային*); patrimonial, e; ~՝ *գույքի սեփականության իրավունք* droit *m* *pl* patrimoniaux
գույքացուցակ inventaire *m*; liste *f* des inventaires; ~ կազմել dresser un inventaire
գումագար տե՛ս գունակույր
գումագարություն տե՛ս գունակություն
գումագեղ coloré, e; *փխր.* animé, e, pittoresque; ~ *նճ* style *m* coloré
գումագեղել colorier *vt*
գումագեղություն pittoresque *m*
գումագարդ coloré, e
գումագարդել colorer *vt*, colorier *vt*, peindre *vt*; enluminer *vt* (*նկար, պատկեր՝ հին ձեռագրերի, կրոնական գրքերի*)
գումագարվել être coloré, e; être enluminé, e (*հին ձեռագրերի, կրոնական գրքերի մասին*)
գումագարդում coloriage *m*; enluminure *f* (*հին ձեռագրերի, կրոնական գրքերի*)
գումագրկել (*գունաթափել*) décolorer *vt*, déteindre *vt*
գումագրկվել se décolorer; déteindre *vi* (*գունաթափվել*)
գումագրկում décoloration *f*
գումագուրկ incolore (*անգույն*), décoloré, e (*գունաթափ*)
գումաթափ déteint, e, décoloré, e
գումաթափել (*գունագրկել*) déteindre *vt*, décolorer *vt*
գումաթափվել se décolorer; se ternir, passer *vi* (*խունամալ*); արևից ~

passer au soleil
գունաքափոթյուն décoloration *f*
գունալուսանկարչություն photographie *f*
 en couleurs
գունախաղ chatoiement *m*, miroitement
m
գունածին chromogène; ~ *նյութ* substance *f* chromogène
գունակույր *բժշկ.* daltonien, *ne adj/n*
գունակուրություն *բժշկ.* daltonisme *m*
գունամատիտ (*պաստել*) pastel *m*
գունամատիտանկար (*պաստել*) pastel
m
գունային chromatique, de couleur
գունանյութ (*պիգմենտ*) pigment *m*
գունանուն nom *m* de couleur
գունաչափ *ֆիզ.* colorimètre *m*
գունաչափական colorimétrique
գունաչափություն *ֆիզ.* colorimétrie *f*
գունապակի verre *m* coloré
գունապատկեր (*դիսպոզիտիվ, սլայդ*)
 diapositive *f* (en couleurs)
գունապատող (*ներկապատող՝ քունկ և*
այլն) teintant, *e*
գունապնակ տե՛ս ներկապնակ
գունավիմագրություն chromolithogra-
 phie *f*
գունավոր en couleur(s); de couleur; co-
 loré, *e* (*գունավորված*); ~ *ֆիլմ* film
m en couleur; ~ *մատիտ* crayon *m*
 de couleur; ~ *մետաղներ* métaux *m*
pl non ferreux
գունավորել colorer *vt*; colorier *vt* (*նկար,*
պատկեր, քարտեզ); enluminer *vt*
 (*հին ձեռագիր, կրոնագիրք*); teindre
vt (*ներկել քիմիական նյութերով*);
 coloriser *vt* (*սև և սպիտակ պատկե-*
րով ֆիլմին գույն հաղորդել)
գունավորելի colorable
գունավորիչ, գունավորող 1. *adj* colo-
 rant, *e*; ~ *նյութեր* substances *f pl*
 (matières *f pl*) colorantes 2. colorant
m; բնական ~ colorant naturel
գունավորվել se colorer; se teindre
 (*ներկվել*)
գունավորում peinture *f*, coloration *f*
 (*գույն տալը*); teinture *f* (*քիմիա-*
կան); colorisation *f* (*սև և սպիտակ*
պատկերով ֆիլմի)

գունատ pâle; blême (*սաստիկ գունատ*),
 livide (*մեռելի պես գունատ, կապ-*
տավուն, կապարագույն)
գունատպագրական chromotypogra-
 phique
գունատպագրություն chromotypogra-
 phie *f*, chromotypie *f*
գունատվել pâlir *vi*, blêmir *vi* (*սաստիկ*
գունատվել), devenir livide (*մեռելի*
գույն ստանալ, կապտել)
գունատություն pâleur *f*, lividité *f* (*մե-*
ռելային գունատություն)
գունափոխել changer la couleur de;
 repeindre *vt* (*վերաներկել*)
գունափոխություն changement *m* de
 couleur
գունդ¹ 1) boule *f*, bille *f* (*բիլիարդի՝ սե-*
ղանի գնդահատի, պտտտախատի՝
ռուլետկայի) 2) մաթ. sphère *f* 3)
 մարզ. poids *m*; գնդի հրում lance-
 ment *m* du poids; ~ *հրել* lancer le
 poids; ~ *հրող* lanceur, -euse *n* de
 poids
գունդ² (*գորագունդ*) régiment *m*
գունդուծիկ (*գունդուկոր*) boulot, *te*,
 rondelet, *te*, potelé, *e*, dodu, *e*, cour-
 taud, *e*
գունեղ coloré, *e*; pittoresque (*գունա-*
գեղ); vif, -ive
գունեղանալ devenir coloré, *e* (pittores-
 que, vif, -ive)
գունեղացնել rendre coloré, *e* (pittores-
 que, vif, -ive)
գունեղություն éclat *m*; vivacité *f* (*վառ-*
վռունություն)
գուներանգ (*երանգ, տոն*) ton *m*; նկարի
 ~ները les tons du tableau
գունդորտ աստղ. chromosphère *f*
գուշակ pronostiqueur, -euse *n*, de-
 vin, -eresse *n*, prophète-prophétesse
n (*մարգարե*); diseur, -euse *n* (de
 bonne aventure), voyant, *e n* (*քախ-*
տագուշակ); cartomancien, -ne *n*
 (*խաղաթերերով գուշակող*); chiro-
 mancien, -ne *n* (*ձեռնագուշակ*)
գուշակել 1) deviner *vt* (*կռահել*); prédire
vt, prévoir *vt* (*կանխատեսել*); présa-
 ger *vt*, pronostiquer *vt* (*կանխագու-*
շակել); առեղծվածք ~ deviner une

énigme; մանկական հանելուկը ~ résoudre une devinette 2) dire la bonne aventure (գուշակությունն անել, բախտ բացել); tirer les cartes (խաղաթղթերով ~)

գուշակություն prédiction *f*, prévision *f*, pronostic *m*, présage *m* (կանխատեսում); prophétie *f* (մարգարեություն)

գուռ 1) abreuvoir *m* (անասուններին ջրելու համար) 2) baignoire *f* (ավազան բաղնիքում)

գուսան poète et chanteur populaire, barde *m*, troubadour *m*

գութգութալ chérir *vi*; affectionner *vi* (խանդադատանք զգալ)

գութգութանք caresse *f*, calinerie *f*, cajolerie *f* (փաղաքշանք), affection *f* (խանդադատանք)

գութգութել choyer *vi*; caresser *vi* (շոյել, փայփայել, փխք. փայփայել, տածել); cajoler *vi* (փաղաքշել); droloter *vi* (փայփայել, քնքշել)

գութգ պատմ. massue *f* (hérissee de pointes de fer)

գուցն peut-être, il se peut que

Դ

դա cela, ça; ~ նրա պայուսակն է c'est son sac; դրանից հետո après cela; դրա պատճառով à cause de cela; ~ ոչնչի պետք չէ՝ որևէ արժեք չունի ça ne vaut rien

դաբաղ¹ (խոշոր եղջերավոր կենդանիների վարակիչ հիվանդություն) fièvre *f* aphteuse

դաբաղ² (դաբաղորդ, աղաղորդ) tanneur *m*

դաբաղանյութ (աղաղանյութ) tanin (tannin) *m*

դաբաղանոց տե՛ս աղաղանոց

դաբաղել տե՛ս աղաղել

դաբաղում tannage *m*

դագաղ cercueil *m*, bière *f*

դագաղագործ fabricant *m* de cercueils

դագանակ massue *f* (մահակ, լախտ); matraque *f* (նստիկանի մահակ)

դագանակահարել matraquer *vi*

դագանակել frapper à grands coups, rosser *vi*, assommer *vi*; matraquer *vi* (նստիկանական մահակներով)

դադաիզմ արվ., գրկն. dadaïsme *m*, dada *m*

դադաիստ (դադաիզմի ներկայացուցիչ՝ հետևորդ) dadaïste *n*

դադաիստական (դադաիզմին վերաբերող) dadaïste

դադար pause *f*, intervalle *m* (ժամանակամիջոց); relâche *m*; cesse *f*, répit *m* (կարճատև); trêve *f* (սովորաբար երկար); առանց ~ի՝ անդադար sans relâche, sans répit

դադարել cesser *vi*; s'arrêter; անձրևը դադարեց la pluie a cessé; գիշերը երթևեկությունը դադարում է la nuit la circulation s'arrête

դադարեցնել 1) cesser *vi* (de); faire cesser *vi*; arrêter *vi*; խոսելը դադարեցրեք՝ վերջացրեք cessez de parler; վեճերը ~ faire cesser les querelles; պարապմունքները՝ դասերը ~ arrêter les cours; աշխատանքը ~ arrêter le travail 2) suspendre *vi* (ժամանակավորապես); վճարումները ժամանակավորապես ~ ընդհատել suspendre les paiements 3) interrompre *vi* (ընդհատել)

դադարեցում 1) cessation *f*; աշխատանքի ~ cessation du travail; աշխատանքային գործունեության ~ cessation d'activité; ռազմական գործողությունների ~ cessation des hostilités 2) arrêt *m*; թշնամական գործողությունների ~ arrêt des hostilités 3) interruption *f* (ընդհատում) 4) suspension *f* (ժամանակավոր); ռազմական գործողությունների ժամանակավոր ~ suspension d'armes

դադարք (երթադադար) halte *f*

դագգահ établi *m*, métier *m*

դաժան 1) cruel, le 2) rude, sévère

(խիստ) 3) sadique (վայրագ) 4) փխբ. violent, e

դաժանաբար, դաժանորեն 1) cruellement, d'une manière cruelle (féroce) 2) durement, rudement (անխնա կերպով) 3) âprement (անխնա, խստորեն, սաստկաբար)

դաժանաբարո féroce, cruel, le; d'un caractère farouche

դաժանամոլ (վայրագ, սադիստական) sadique; ~ մարդ՝ կին sadique *n*

դաժանամոլություն (վայրագություն, սադիզմ) sadisme *m*

դաժանանալ devenir cruel, le (rude, féroce, farouche, sadique, acharné, e)

դաժանացնել rendre cruel, le (féroce, farouche, acharné, e)

դաժանացում endurcissement *m*; insensibilité *f* (անզգայունություն)

դաժանորեն տե՛ս դաժանաբար

դաժանություն 1) cruauté *f*, dureté *f* 2) férocité *f* (զազանություն, վայրագություն) 3) barbarie *f* (բարբարություն) 4) sadisme *m* (դաժանամոլություն, վայրագություն) 5) brutalité *f* (կոպտություն)

դալ բնիս. colostrum *m*

դալար 1. *adj* vert, e (կանաչ); frais-fraîche (բարձր); nouveau (nouvel)-nouvelle (նոր, մատղաշ) 2. verdure *f*, herbe *f* (կանաչ, բուսականություն, խոտ)

դալարագեղ verdoyant, e

դալարագարդ տե՛ս դալարագեղ

դալարել reverdir *vi*, verdoyer *vi*; germer *vi* (ծլարձակել)

դալկաղեն, դալկահար au visage pâle (blême)

դալկանալ (դալուկ դառնալ) s'étéolier, pâlir *vi*, blmir *vi*

դալկություն pâleur *f*, lividité *f* (մեռելային, անկենդան)

դալտոնականություն (դալտոնիզմ) տե՛ս գունակություն

դալտոնիկ տե՛ս գունակույր

դալուկ blême, pâle; étiolé, e (նվաղկոտ)

դակել composter *vt* (տպանել); poinçonner *vt* (դրոշմահարել)

դակիչ composteur *m* (տպանիչ); poin-

çon *m* (դրոշմահար)

դակում compostage *m* (տպանում); poinçonnage *m* (դրոշմահարում)

դահանակ (մալախիտ, մոլոշաքար) malachite *f*

դահեկան (դրամ՝ զանազան արժեքներով) piastre *f*, denier *m*

դահիճ bourreau *m*

դահիճ salle *f*; salle *f* de spectacle (հանդիսասրահ); նիստերի ~ salle de réunion

դահճապետ chef *m* des bourreaux

դահուկ ski *m*; ~ բշե՛լ՝ դահուկել faire du ski

դահուկաձող bâton *m* de ski

դահուկամրցում compétition *f* de ski

դահուկային de ski; ~ մարզաձև ski *m*; ~ մարզաձևով զբաղվել pratiquer le ski, faire du ski

դահուկավագք, դահուկարշավ course *f* de ski

դահուկավայրէջք descente *f* en skis

դահուկացատկ saut *m* à skis

դահուկել faire du ski

դահուկելի skiable; ~ վագքուղի piste *f* skiable

դահուկորդ(ուհի) skieur, -euse *n*

դահուկուղի (դահուկավագքի ուղի) piste *f* de ski (pour skieurs)

դաղել 1) cuire *vi* (վերքի մասին); piquer *vt* (եղինջի մասին) 2) brûler *vt* (այրել, վառել) 3) փխբ. cingler *vt*

դաղձ (անանուխ) բւր. menthe *f*

դաղստանյան du Daghestan

դաղստանցի Daghestanien, ne *n*

դաղվել 1) se brûler (այրվել, վառվել); se piquer (եղինջով) 2) փխբ. être cinglé, e

դամա (շաշկու մեջ) dame *f*; ~ դուրս գալ aller à dame, damer *vt*

դամախաղ (շաշկի) (jeu *m* de) dames *f pl*; ~ խաղալ jouer aux dames

դամբ (ջրաթումբ) digue *f*, jetée *f*, môle *m*

դամբան (շիրիս) tombeau *m*

դամբանագիր (տապանագիր) épitaphe *f*

դամբանական 1. nécrologie *f* (մահախոսական, հանգուցյալի հիշատա-

կին գրված հողված); oraison *f* funèbre (թաղման ժամանակ հանգուցյալի հիշատակին արտասանված խոսք՝ ծառ, դամբանաճառ) 2. *adj* tombal,e, sépulcral,e, funèbre; ~ լռություն *m* silence *m* sépulcral

դամբանաճառ (դամբանական) oraison *f* funèbre

դամբանավայր sépulture *f*

դամբանաքար pierre *f* tombale, pierre *f* sépulcrale, tombe *f*

դամբարան mausolée *m*, tombeau *m*, sépulcre *m*, crypte *f*

դամբուլ *pup.* reine-claude *f*

դամուկյան սուր épée *f* de Damoclès

դայակ 1) bonne *f* (d'enfants), nurse *f*, puériculteur,-trice *n* (նորածին և մինչև 3-4 տարեկան երեխաների դիպլոմավորված ~) 2) nourrice *f* (ստնտու) 3) infirmière *f* (հիվանդանոցում)

դայակորդի (կաթնեղբայր) frère *m* de lait

դայակություն nursage *m*; puériculture *f* (երեխաներին մինչև 3-4 տարեկան հասակը մեծացնելու մեթոդների ամբողջությունը)

դայլայլ (գեղգեղանք) 1) gazouillement *m*, ramage *m* (թռչնի) 2) երծշտ. trille *m*

դայլայլել 1) gazouiller *vi*, ramager *vi* (թռչնի մասին) 2) երծշտ. triller *vt*

դանակ couteau *m*; coutelas *m* (մեծ՝ սուր՝ լայնաբերան ~); սեղանի ~ couteau de table; խոհանոցի ~ couteau de cuisine; գրպանի ~ couteau de poche; հացի ~ couteau de pain; որսորդական ~ couteau de chasse; երկսայր ~ couteau à deux tranchants; ծալվող ~ couteau pliant; թուղթ կտրելու ~ թղթահատ couteau à papier, coupe-papier *m*; այգեսկանի ~ serpette *f*; սրածայր ~ couteau pointu; սուր՝ հատու ~ couteau tranchant; ~ի բերան՝ սայր lame *f* d'un couteau; ~ի պատյան gaine *f* d'un couteau; ~ի կոթ manche *m* de couteau; ~ սրել aiguiser un couteau ◇ ~ը կոկորդին դեմ անել mettre le

couteau sur la gorge (à qn)

դանակագործ coutelier,-ière *n*

դանակագործական coutelier,-ière; ~ արդյունաբերություն *industrie f* coutelière

դանակագործություն coutellerie *f*

դանակակալ porte-couteau *m*

դանակակռիվ bagarre *f* au couteau, rixe *f*

դանակահար blessé,e par un coup de couteau; poignardé,e (դաշունահար); tué,e (սպանված) par un coup de couteau

դանակահարել donner un coup de couteau; poignarder *vt* (դաշունահարել)

դանակահարություն, դանակահարում coup *m* de couteau; coup *m* de poignard (դաշունահարում)

դանակաման boîte *f* à couteau

դանակավաճառ coutelier,-ière *n*

դանդալ empoté,e *adj/n*, nigaud,e *n/adj*, niais,e *adj*, badaud,e *n/adj*

դանդալ 1. *adj* lent,e; ~ շարժումներ mouvements *m pl* lents; ~ քայլերով à pas *m pl* lents 2. *adv* lentement; ~, քայց վստահ lentement, mais sûrement

դանդաղագնաց տե՛ս դանդաղընթաց

դանդաղախոս qui parle lentement

դանդաղահոս d'un courant lent

դանդաղամիտ 1. *adj* d'un esprit lent (lourd) 2. esprit *m* lent (lourd) (մարդ)

դանդաղամտություն lenteur *f* d'esprit

դանդաղանալ se ralentir

դանդաղաշարժ lent,e; lourdaud,e *n/adj* (ծանրաշարժ)

դանդաղաշարժություն lenteur *f*

դանդաղաքայլ à pas lents; à pas de tortue (կրիայի քայլերով)

դանդաղել 1) tarder *vi* (հասպաղել, ուշացնել) 2) ralentir *vt*, se ralentir (արագությունը նվազել)

դանդաղեցնել ralentir *vt*; քայլերը ~ ralentir le pas

դանդաղեցվել être ralenti,e

դանդաղեցում ralentissement *m*

դանդաղընթաց à petite vitesse, à faible vitesse

դանդաղկոտ lent,e; lambin,e *n/adj*, traî-nard,e *n*

դանդաղկոտություն lenteur *f*, lourdeur *f*

դանդաղորեն lentement; doucement (*հանդարտ, առանց շտապելու*)

դանդաղություն lenteur *f*

դանդաղում (*դանդաղեցում*) ralentisse-ment *m*

դանդուռ *pup.* pourpier *m*

դանիական danois,e

դանիացի, դանիուհի Danois,e *n*

դանիերեն danois *m*, langue *f* danoise

դաշինք 1) alliance *f*, *քրք.* bloc *m*; *տնտե-սական՝ ռազմական* ~ alliance éco-nomique, militaire; *ժամանակավոր* ~ alliance temporaire; ~ *կնքել* con-clure une alliance (avec) 2) union *f* (*միություն*) 3) pacte *m* (*դաշնագիր*) 4) traité *f* (*համաձայնագիր*) 5) li-gue *f* (*ընկերակցություն, միություն*) 6) coalition *f* (*միավորում*) 7) fé-dération *f*, confédération *f* (*դաշնու-թյուն, համադաշնություն*)

դաշն տե՛ս դաշինք

դաշնագիր *ղվնգ.* traité *m*; convention *f*, pacte *m*

դաշնագրային de convention, conven-tionnel,le

դաշնակահար(ուհի) pianiste *n*

դաշնակահարդար (*դաշնամուր լարող մասնագետ*) accordeur,-euse *n*

դաշնակել harmoniser *vt*; accorder *vt*

դաշնակից allié,e *adj/n*; ~ *երկրներ* pays *m pl* alliés; *ռչ* ~ *չհարող* non-aligné (*երկիր*)

դաշնակցական («Հայ հեղափոխական դաշնակցություն» կուսակցության *անդամ*) membre *m* de la Fédération Révolutionnaire Arménienne

դաշնակցային allié,e; fédéré,e

դաշնակցել s'allier, conclure une al-liance, se conférer

դաշնակցություն (*միություն*) alliance *f*, union *f*, ligue *f*, confédération *f* (*համադաշնություն*); Հայ հեղափո-խական դաշնակցություն (*կուսակ-ցություն*) Fédération *f* Révolution-naire Arménienne (*հայլ. F.R.A.*)

դաշնաձայն à l'unisson

դաշնաձայնություն (*ունիսոն*) *երძտ.* unisson *m*

դաշնամուր piano *m*; piano *m* à queue (*ռոյալ*); ~ *նվագել* jouer du piano; ~ *լարել* accorder un piano; ~ի դասեր *cours m pl* de piano; *համերգային* ~ piano de concert; ~ի ~ *նվագելու արքռ* tabouret *m* de piano; ~ *լարե-լու գործիք՝ բանալի* accordoir *m*

դաշնամուրային de piano; pour piano; ~ *երաժշտություն* musique *f* pour piano; ~ *դաշնամուրի համար գրված սոնատ* sonate *f* pour piano

դաշնային fédératif,-ive; fédéral,e; fé-déré,e (*դաշնության կազմի մեջ մտնող, դաշնակից անդամ*); ~ *հան-րապետություն* république *f* fédérée

դաշնապետական տե՛ս դաշնային

դաշնապետություն État *m* fédéré

դաշնավորել arranger *vt*

դաշնավորում arrangement *m*

դաշնություն fédération *f*

դաշտ champ *m*; *ռազմի* ~ champ de ba-taille; *ֆիզ. մագնիսական* ~ champ magnétique; *մարզ. թենիսի* ~ *խա-ղահրապարակ* court *m*; *իրավք. օրենսդրական* ~ champ législatif; *քրք. քաղաքական* ~ éventail *m* politique; *փիւք. espace m*; *Ելիսեյան ~եր* (*պողոտա Փարիզում*) les Champs-Élysées

դաշտագնաց (*պիկնիկի մասնակից*) pi-que-niqueur,-euse (*piqueniqueur,-euse*) *n*

դաշտագնացություն (*պիկնիկ*) pique-nique *m*

դաշտածաղիկ fleur *f* de champ

դաշտահանդես fête *f* champêtre

դաշտամեխակ *pup.* œillet *m* sauvage

դաշտամուկ *կենդր.* campagnol *m*, rat *m* des champs

դաշտային des champs, champêtre; ~ *ծաղիկներ* fleurs *f pl* des champs; ~ *հիվանդանոց* hôpital *m* de campag-ne; ~ *աշխատանքներ* travaux *m pl* champêtres

դաշտան (*ամսական*) *բնիս.* règles *f pl*, menstruation *f*

դաշտանադադար ménopause *f*, ~ի

շրջանի՝ տարիք *âge m critique*
դաշտանային menstruel, le; ~ շրջան *période f critique, jours m pl critiques*
դաշտապահ garde *m champêtre*
դաշտապաշտպան անտառաշերտեր
zones f pl forestières
դաշտավայր plaine *f*; *Արարատյան ~*
plaine f de l'Ararat
դաշտավար (*հողամշակ*) cultivateur, -
trice n
դաշտավարական de culture des
champs
դաշտավարություն culture *f* des champs
դաշտարմատ *pur. millepertuis m*
դաշույն poignard *m*, dague *f*; ~ով *հար-*
վածել, դաշունահարել poignarder
vt; ~ի *հարված հասցնել* donner un
coup de poignard
դաշունահար poignardé, e
դաշունահարել poignarder *vt*
դաշունահարություն, դաշունահարում
coup(s) m (pl) de poignard
դաջագործ (*դրոշմատպող՝ գործվածքի,*
թղթի, կտավի վրա) imprimeur *m*
դաջել 1) tatouer *vt* (*մարմնի վրա*) 2)
imprimer vt (դրոշմատպել՝ գործ-
վածքի, թղթի, կտավի վրա)
դաջովի (*դաջված*) imprimé, e (*դրոշ-*
մատպված՝ գործվածք, թուղթ,
կտավ); ~ *գործվածք* tissu *m* impri-
mé
դաջվածք 1) dessin *m* (*գործվածքի՝ թղթի*
վրա) 2) tatouage *m* (*մարմնի վրա*)
դաջվածքաբան tatoueur, -euse *n*
դաջում 1) impression *f* (*գործվածքի՝*
թղթի վրա) 2) tatouage *m* (*մարմնի*
վրա)
դառը, դառն amer, -ère; *դառն՝ աղի ար-*
ցունքներ chaudes larmes *f pl*; ~
խոսքեր paroles *f pl* aigres; ~ *ճշմար-*
տություն amère vérité *f*; ~ *կշտամ-*
բանք durs reproches *m pl*; ~ *գինի*
vin m sec
դառնագին plein, e d'amertume
դառնալ 1) devenir *vi*; *բժիշկ* ~ devenir
médecin 2) revenir *vi*, rentrer (*վե-*
րադառնալ) 3) se retourner (*եստ ~,*
եստ նայել, շրջվել)
դառնակ tourniquet *m*

դառնահամ amer, -ère, d'un goût amer
դառնանալ 1) devenir amer, -ère, pren-
dre un goût amer 2) *փխք.* avoir de
la peine; être chagriné, e (վշտանալ);
դառնացած լինել avoir le cœur gros
դառնանուշ (*քաղցրաթթու, թթվաշ*) aigre-
re-doux (aigre-douce)
դառնացնել 1) rendre amer, -ère (*դառը*
համ տալ՝ հաղորդել) 2) *փխք.* faire
de la peine (à qn); chagriner vt
(վշտացնել) 3) assombrir *vt* (*մշայ-*
լեցնել, տրտմեցնել)
դառնացնող (*դառնացուցիչ, վշտացնող*)
fâcheux, -euse, vexant, e, affli-
geant, e
դառնորեն amèrement, avec amertume;
aigrement (կծու՝ խայթիչ ձևով)
դառնություն 1) amertume *f*; *քերականի ~*
goût m amer dans la bouche 2)
փխք. chagrin *m* (*վիշտ*); *մեկին ~*
պատճառել faire de la peine à qn
դաս¹ leçon *f* (*հանձնարարություն*);
cours m, classe f (դասաժամ); մա-
թեմատիկայի ~ cours de mathéma-
tiques; պատմության՝ երգեցողու-
թյան ~ classe d'histoire, de chant;
~ը *սովորել* apprendre sa leçon; ~՝
~եր *տալ* donner des leçons; ~
հարցնել՝ հարցերով ստուգել inter-
roger vt; ~երից փախչել faire l'éco-
le buissonnière, խսկգ. sécher les
cours
դաս² 1) état *m*; ordre *m*; classe *f*; *երրորդ*
~ (*պատմ. անարտոնյալ ~, ովքեր*
չէին պատկանում ոչ ազնվական, ոչ
եղ հոգևոր դասին); tiers état; *հոգևոր*
~ *clergé m*; *միջին ~* classe *f* moyen-
ne 2) caste *f* (*փակ սոցիալական ~*)
դաս³ եկեղ. chœur *m* (*եկեղեցական երգ-*
չախումբ, այդ երգչախմբի տեղը)
դասաբաշխում répartition *f* des cours
դասագիրք manuel *m*, méthode *f*; *ֆրան-*
սերենի ~ manuel de français, mé-
thode de français
դասադուլ grève *f* des cours
դասաժամ cours *m*; *կենսաբանության*
~երը *շատ հետաքրքիր են* les cours
de biologie sont très intéressants
դասալիք 1) déserteur *m* (*զինվոր*); ~

դառնալ désert^{er} *vt* 2) fuyard, *e n* (խուսափող, խուսանալող)

դասալքել (դասալքություն անել) désert^{er} *vt*

դասալքություն, դասալքում désertion *f*

դասախոս 1) professeur *m* 2) maître *m* de conférence (դասախոսություններ կարդացող դասավանդող) 3) conférencier, -ière *n* (հրապարակալին դասախոսություն կարդացող)

դասախոսական 1. de maître de conférence, de conférencier, professoral, *e* 2. salle *f* des professeurs (դասախոսների սենյակ ուսումնական հաստատությունում)

դասախոսել faire cours; enseigner *vi* (դասավանդել)

դասախոսություն conférence *f*, cours *m*; ~ միջազգային դրության մասին conference sur la situation internationale; ~ների՝ դասերի հաճախել suivre des cours; ~ կարդալ faire un cours

դասակ ռազմ. section *f* (հետևակային, հրետանային); peloton *m* (de chars) (տանկային, մասն` հեծելազորային); սակրավորների ~ peloton de sapeurs

դասական¹ classique *n/adj*; ~ հեղինակ auteur *m* classique, classique *m*; ~ երաժշտություն musique *f* classique

դասական² քրկն. ordinal, *e*; ~ թվական adjectif *m* (numéral) ordinal

դասականություն (դասական լինելը) classicisme *m*

դասակապետ chef *m* de section (de peloton)

դասակարգ classe *f*, բանվոր ~ classe ouvrière; տիրող՝ իշխող ~ classe dominante; հակամարտ ~եր classes hostiles; բարձր՝ ազնվական ~՝ հասարակություն beau monde *m*

դասակարգային de classe; des classes; ~ շահեր intérêts *m pl* de classe; ~ պայքար lutte *f* des classes

դասակարգայնություն esprit *m* de classe

դասակարգել classifier *vt*, classer *vt*; systématiser *vt* (համակարգել), trier *vt*

դասակարգիչ classificateur *m*; classeur *m*

դասակարգվել se classer

դասակարգում classification *f*, classement *m*

դասամատյան registre *m* des cours

դասամիջոց récréation *f* (մեծ՝ երկար); interclasse *m* (փոքր՝ կարճ)

դասային d'état, des états; de l'ordre

դասանյութ matière *f* d'enseignement

դասասեղան pupitre *m*

դասասենյակ salle *f* d'études; classe *f* (դասարան)

դասավանդել enseigner *vt*

դասավանդող enseignant, *e adj/n*; ~ներ, ~ների կազմ corps *m* enseignant (professoral)

դասավանդում enseignement *m*

դասավարձ, դասավճար paye *m* à la leçon

դասավորել 1) ranger *vt* (դարսել, շարել, դնել); գրքերը ~ ranger les livres 2) arranger *vt* (կարգի բերել, կարգավորել); գործերը ~ arranger les (ses) affaires 3) disposer *vt* (շարել, տեղավորել, գետեղել); շախմատի խաղաքարերը ~ խաղատախտակի վրա disposer les pions sur l'échiquier 4) placer *vt* (իր տեղը դնել) 5) échelonner *vt* (աստիճանակարգել)

դասավորվել 1) s'arranger, être arrangé, *e*, être disposé, *e* 2) s'échelonner (աստիճանակարգվել)

դասավորություն disposition *f*, arrangement *m*

դասավորում (բաշխում՝ ապրանքի) étalement *m*

դասատախտակ տես դասացուցակ

դասատու professeur *m* (բարձր դասաբանների); maître, -esse *n*, instituteur, -trice *m* (ոչ բարձր դասաբանների); enseignant, *e n* (դասավանդող՝ ընդհանրական իմաստով)

դասարան classe *f*, salle *f* de classe (դասասենյակ); երկրորդ ~ deuxième *f* (classe); բարձր ~ներ classes supérieures, grandes classes; ցածր ~ներ petites classes; նախապատրաստական ~ classe préparatoire;

ավարտական ~ի *աշակերտ(ուհի)*
 élève *n* sortant(e)
դասարանական, դասարանային de
 classe
դասարանցի élève *n* de...; *տասներորդ*
 ~ élève de dixième
դասացուցակ emploi *m* du temps, ho-
 raire *m* des cours
դասդասել classer *vt*, ranger *vt*; étaler
vt (*բացել, ցուցադրել*)
դասդասում classification *f*; tri *m*
 (*մամակների, հատիկների և այլն*)
դասել classer *vt*; ...ի *թվին* ~ ranger *vt*
 parmi, classer *vt* dans, mettre au
 nombre de; *ամեն ինչից վեր* ~
 mettre *vt* par-dessus tout
դասընթաց 1) cours *m*; *հանրահաշվի*
գրականության ~ cours d'algèbre,
 de littérature; *հեռակա* ~ներ cours
pl par correspondance 2) cursus *m*
 (*համալսարանական* ~, *համալսա-*
րանական ուսումնառության շրջան)
դասընկեր(ուհի) copain - copine *n* (ca-
 marade *n*) de classe (*դպրոցական*);
 copain - copine *n* (camarade *n*)
 d'études, condisciple *n* (*ուսումնա-*
ռության)
դասիչ (*թվային ցուցիչ, պայմանանիշ,*
ինդեքս) index *m*
դասիչավորել (*ցուցավորել*) indexer *vt*
դասիչավորում (*ցուցավորում*) indexa-
 tion *f*
դասդել *հպվ.* responsable *n* de la classe;
 professeur *n* principal
դասվել se classer, être classé,e; se rap-
 porter à
դաստակ *կզմս.* poignet *m*; ~ի` *ձեռքի*
ուժ poigne *f*
դաստակերտ domaine *m*, terres *f pl*,
 fonds *m*, propriété *f*
դաստիարակ(չուհի) 1) précepteur,-trice
n; éducateur,-trice *n* (*ընդհանրա-*
կան իմաստով) 2) տես **դասդել** 3)
 jardinière *f* d'enfants (*մանկապար-*
տեզի ~չուհի) 4) gouvernante *f*
 (*տնային* ~չուհի)
դաստիարակել éduquer *vt*, élever *vt*
դաստիարակելի éduicable
դաստիարակիչ éducateur,-trice, éduca-

tif,-ive; *արվեստի* ~ *դերը* le rôle
 éducateur de l'art; ~ *խաղեր* jeux *m*
pl éducatifs
դաստիարակչական éducateur,-trice,
 éducatif,-ive, d'éducation
դաստիարակված bien élevé,e éduqué,e
դաստիարակվածություն bonne éduca-
 tion *f*; savoir-vivre *m* (*կրթվածու-*
թյուն, բարեկրթություն)
դաստիարակվել être élevé,e, être
 éduqué,e
դաստիարակություն éducation *f*; forma-
 tion *f*; *սեռական* ~ éducation se-
 xuelle
դասույթ *լեզվբ.* classème *m*
դասուսույց (*կրկնուսույց*) répétiteur,-
 trice *n*
դավ intrigue *f*; machination *f* (*մեքենա-*
յություն); complot *m*, conspiracy *f*
 (*դավադրություն*); ~ *նյութել* tramer
 une intrigue
դավադիր 1. conjuré,e *n*, conspirateur,-
 trice *n*, comploteur,-euse *n* 2. *adj*
 insidieux,-euse (*խարդավանական,*
խարուսիկ, դարանակալ)
դավադրական conspirateur,-trice
դավադրել comploter *vi* (contre *qn*),
 conspirer *vi* (contre *qn* ou *qch*)
դավադրդեն insidieusement (*խարդավա-*
նորեն, դարանակալ կերպով); sour-
 noisement (*ծածուկ, գաղտնաբար*)
դավադրություն complot *m*, conspiracy
f; coup *m* monté; ~ *սարքել* machi-
 ner un complot (une conspiracy);
 ~ *հայտնաբերել* dévoiler (déceler)
 un complot (une conspiracy)
դավակից (*դավադրակից*) conjuré,e *n*;
 conspirateur,-trice *n*, conjureur,-
 trice *n* (*պետական հեղաշրջման*)
դավակցել se conjurer
դավակցություն conjuration *f*
դավաճան 1) traître,-esse *n/adj* (*մատ-*
նիչ); félon,ne (*ուխտադրուժ*) 2) in-
 fidèle (*անհավատարիս*)
դավաճանաբար 1) par trahison, en
 traître, traîtrement 2) infidèlement
 (*անհավատարմորեն*)
դավաճանական traître,-esse; perfide
 (*ենեզավոր*)

դավաճանել 1) trahir *vt* (*մատնել*) 2) être infidèle (*անհավատարիմ լինել*)

դավաճանություն trahison *f*, trahison *f* (*մատնություն*); *ամուսնական* ~ adultère *m*; *պետական* ~, *հայրենիքի* ~ haute trahison

դավանաբան théologien, *n*

դավանաբանական théologique; dogmatique

դավանաբանություն théologie *f*, confessionnalisme *m*

դավանական (*դավանանքի*) confessionnel, *le*

դավանակից coreligionnaire *n*

դավանակցել professer la même religion

դավանակցություն profession *f* d'une même religion

դավանանք 1) confession *f*; profession *f* de foi; religion *f* (*կրոն*) 2) conviction *f*; principes *m pl* (*համոզմունք, սկզբունքներ*)

դավանափոխ apostat, *e n*, renégat, *e n*

դավանափոխություն conversion *f*, apostasie *f*, reniement *m*; abjuration *f* (*ուրացում*)

դավանել confesser *vt* (une foi), professer *vt* (une religion)

դավել comploter *vi*

դատ procès *m* (*դատավարություն*); justice *f* (*արդարադատություն*); ~ի տալ traduire *vt* en justice; ~ը շահել gagner le procès; ~ը տանուլ տալ՝ կորցնել perdre le procès

դատաբժշկական de médecine légale, médicolégal, *e*

դատաբժշկափորձաքննություն expertise *f* médicolégale

դատաբժշկություն médecine *f* légale

դատազանց (*դատից խուսափող*) *իրավք. contumax adj/n*; ~ի բացակայության պայմաններում par contumace

դատազանցություն (*դատից խուսափելը*) *իրավք. contumace f*

դատալսում *իրավք. audience f*, բաց ~ audience publique

դատախազ procureur *m*; գլխավոր ~ procureur général; զինվորական ~ procureur militaire; Հանրապետու-

թյան ~ procureur de la République

դատախազական de procureur; ~ *հսկողություն* parquet *m*

դատախազություն parquet *m*; զինվորական ~parquet militaire

դատական tribunal *m*

դատական judiciaire; ~ *համակարգ* système *m* judiciaire; ~ քննություն, ~ հետաքննություն, դատաքննություն débat *m* judiciaire; ~ գործ cause *f*, procès *m*; ~ ծախսեր frais *m pl* du procès (de justice); ~ միստ audience *f*, դռնփակ ~ միստ audience à huis clos; ~ կատարածու huis-sier *m*; ~ կարգով par voie de justice; ~ ծանուցագիր assignation *f*; ~ փորձագետ՝ դատափորձագետ expert *m* judiciaire; ~ կարգով judiciairement; ~ բժիշկ médecin *m* légiste

դատակոչ (*դատական ծանուցագիր*) assignation *f*

դատապաշտպան *իրավք. avocat, e n* (*փաստաբան*); défenseur *m* (*շահենքի պաշտպան*)

դատապաշտպանություն défense *f* (de l'accusé, *e*)

դատապարտել 1) condamner *vt* (à) (*դատավճիռ կայացնել*); *իրավք. մահվան* ~ condamner à mort; *պայմանականորեն* ~ condamner avec sursis 2) réprouver *vt* (*չընդունել, մերժել*); désapprouver *vt* (*դեմ լինել, հավանություն չտալ*)

դատապարտելի blâmable (*մեղադրելի*); répréhensible (*պարսավելի*)

դատապարտելիորեն d'une manière blâmable

դատապարտելիություն caractère *m* blâmable

դատապարտյալ condamné, *e n*; prévenu, *e n* (*մեղադրյալ, հետաքննության տակ գտնվող անձ*); արդարացված ~ réhabilité, *e n*

դատապարտվել être condamné, *e*

դատապարտում 1) *իրավք. condamnation f*, մահվան ~ condamnation à mort; *պայմանական* ~ condamnation conditionnelle, sursis *m* 2) rép-

robation *f*, blâme *m* (*պարսավանք*)
դատաստան judgement *m*; պատմության
~ judgement de l'histoire; վերջին՝
սինդ ~ Jugement *m* dernier, le Ju-
gement; արյունոտ ~ carnage *m*,
massacre *m* (*ջարդ*); ~ տեսնել faire
justice à qn

դատաստանագիրք պատմ. code *m* des
lois

դատավարական իրավ. de procès; de
procédure

դատավարություն իրավ. procès *m*,
procédure *f* judiciaire; plaidoirie *f*,
քրեական ~ procès pénal; դատա-
վարության ընթացքում լինել être en
cours de procédure

դատավճիռ իրավ. judgement *m*; arrêt *m*,
verdict *m*; sentence *f* (*դատավճռի
եզրափակիչ մասը*); ~ վճիռ՝ որոշում
կայացնել rendre un judgement; ~ը
վերանայել amender un judgement;
~ը բեկանել annuler (casser) un
judgement; ~ը բողոքարկել appeler
d'un judgement; ~ը ի կատար ածել
exécuter un judgement; ~ը հրապա-
րակել prononcer un judgement (une
sentence); մեղադրական ~ arrêt de
condamnation, verdict de culpabi-
lité; մահապատժի ~ arrêt de mort;
արդարացման ~ acquittement,
verdict d'acquittement

դատավոր juge *n*; magistrat *m* (*դատա-
կան պաշտոնականատար անձ*); մարզ.
arbitre *m* (*մրցավար*)

դատավորական de juge

դատարան tribunal *m*; cour *f*, arbitrage
m (*միջնորդ ~*); palais *m* de justice
(*արդարադատության պալատ*); ա-
ռաջին ատյանի ~ tribunal de pre-
mière instance; վերաքննիչ ~ cour
d'appel; վճարեկ ~ cour de cassa-
tion; գերագույն ~ cour suprême;
երդկյալ ատենակալների ~ cour
d'assises; սահմանադրական ~ cour
constitutionnelle; զինվորական ~
tribunal militaire; միջազգային ~
cour internationale de justice; մար-
դու իրավունքների եվրոպական ~
cour européenne des droits de

l'homme; ~ի քարտուղար greffier,-
ière *n*, secrétaire-greffier *n*; ~ չներ-
կայացած անձ non-comparant, *e n*;
~ չներկայանալը non-comparution
f, ~ կանչել assigner *vt*; ~ ներկայա-
նալ comparaître en justice; ~ում
հանդես գալ plaider en justice

դատարանակազմություն իրավ. sys-
tème *m* judiciaire

դատարկ 1) vide; ~ շիշ bouteille *f* vide;
~ ձեռքով՝ դատարկածեռն les mains
vides 2) creux,-euse (*սնամեջ*); ~
գլուխ tête *f* creuse; ~՝ սին երազներ
songes *m pl* creux 3) inoccupé, *e*
(*չգրադեցրած*); ~ բնակարան loge-
ment *m* inoccupé 4) futile (*անբո-
վանդակ՝ խոսակցության և այլնի
մասին*); ~ բաներով զբաղվել
s'occuper de choses futiles; ~
բառեր paroles *f pl* vaines; ~ չնչին
բան, մանրուք bagatelle *f*; ~ բան է
ce n'est rien; ~ ոչ մարտական
կրակոց՝ փամփուշտ coup *m* (car-
touche *f*) à blanc; ժամանակը ~ բա-
ների վրա վատնել perdre son temps
à des riens (à des bagatelles); ~՝
պարսպ-սարսպ ման գալ flâner *vi*

դատարկաբան hâbleur,-euse *adj/n*,
bluffeur,-euse *n/adj*, beau parleur *m*,
phraseur,-euse *n*

դատարկաբանել bavarder *vi*, bluffer *vi*;
radoter *vi*; խսկգ. baratiner *vi*

դատարկաբանություն bavardage *m*,
verbiage *m*

դատարկագլուխ (*մարդ*) tête *f* creuse

դատարկախոս տես դատարկաբան

դատարկախոսել տես դատարկաբանել

դատարկախոսություն տես դատարկա-
բանություն

դատարկածեռն les mains vides; dé-
muni, *e*

դատարկամիտ տես դատարկագլուխ

դատարկապորտ parasite *m*, fainéant, *e*
adj/n (*ծուլ, անբան*); oisif,-ive *adj/n*,
désœuvré, *e adj/n* (*անգործ, անբան*)

դատարկապորտություն parasitisme *m*;
fainéantise *f* (*ծուլություն, անբանու-
թյուն*)

դատարկել 1) vider *vt*; քաշակը ~ vider

le verre 2) verser *vt* (*մեկ տեղից մյուսը ~, մեկ այլ ամանի մեջ լցնել*)
3) désemplir *vt* (*մի քիչ ~ պակասեցնել*)

դատարկվել se vider

դատարկություն 1) vide *m* 2) nullité *f* (*ոչնչություն*) 3) futilité *f* (*անբովանդակ լինելը*) 4) *ֆիզ.* vacuité *f* (*վակուում*)

դատափետել chicaner *vt*, blâmer *vt*, stigmatiser *vt*, fustiger *vt*; poursuivre *vt* en justice

դատափետիչ chicaneur,-euse *n/adj*; procédurier,-ière *adj/n*

դատափետվել être blâmé,e (chicané,e)

դատափետում blâme *m*, chicanerie *f*, stigmatisation *f*

դատափորձագետ expert *m* judiciaire

դատաքննել *հրավր.* instruire une affaire (une cause, un procès)

դատաքննչական *հրավր.* d'instruction

դատաքննություն *հրավր.* enquête *f* judiciaire, débats *m pl* judiciaires

դատել¹ 1) juger *vt* (*դատի ենթարկել*); նրան մարդասպանության համար են ~ il est (a été) jugé pour meurtre
2) *մարզ.* arbitrer *vt*

դատել² (*դատողություններ անել, կշռադատել*) raisonner *vi*; *ճիշտ՝ սխալ ~* raisonner juste, faux

դատողություն raisonnement *m*; jugement *m*

դատվածություն *հրավր.* condamnation *f*; ~ *չունենալ* avoir son casier judiciaire vierge (sans condamnation); *նախկին ~* antécédent *m* judiciaire

դատվել être jugé,e devant un tribunal; *մեկի հետ դատվել ~* être en procès avec qn (contre qn)

դար 1) siècle *m*; centenaire *m* (*հարյուրամյակ*); *միջին ~եր, միջնադար* Moyen Âge *m*; *քարե ~* âge de la pierre; *բրոնզե ~* âge du bronze (d'airain); *երկու ~երի միջև* aux confins de deux siècles *◇ իր ~ն ապրել* faire son temps 2) éternité *f* (*հավիտենականություն*)

դարագլուխ époque *f*, ère *f*; ~ *կազմել* faire époque, faire date

դարակ rayon *m*, étagère *f*, tiroir *m* (*գրասեղանի, պահարանի և այլն, գորոց*)

դարակազմիկ qui fait époque; ~ *լինել* faire époque

դարակաշար rayonnages *m pl* (*քնակարանում, գրասենյակում*); casiers *m pl* de stockage (*պահեստում*)

դարան embuscade *f*, embûche *f*; ~ *դնել՝ լարել* dresser (tendre, préparer) une embuscade; ~ *ի մեջ ընկնել* tomber dans une embuscade; ~ *մտնել* s'embusquer, se mettre en embuscade

դարանակալ 1. en embuscade 2. qui se tient (qui est) en embuscade

դարանակալել se tenir (être) en embuscade; guetter *vt*, se mettre (être) à l'affût, épier *vt* (*հետամուտ լինել*)

դարանակալում embuscade *f*

դարաշրջան époque *f*, ère *f*; *Վերածննդի ~* Renaissance *f*; *արդի ~* l'époque actuelle; *խաչակրաց արշավանքների ~* l'ère des croisades; *քրիստոնեության ~* l'ère chrétienne

դարասկիզբ début *m* du siècle

դարավանդ 1) élévation *f* 2) pente *f*, versant *m*; précipice *m*

դարավերջ fin *f* du siècle

դարավոր séculaire; ~ *կաղնի* chêne *m* séculaire

դարբին forgeron *m*

դարբնասալ (*զնդան*) enclume *f*

դարբնել (*կռել*) forger *vt*

դարբնոց forge *f*

դարբնոցային de forge; ~ *դարբնոցի փոքր* soufflet *m* de forge; ~ *կռան՝ մուրճ* marteau *m* de forge (de forgeron)

դարբնություն métier *m* de forgeron

դարբնում forgeage *m*

դարեդար 1) de siècle en siècle, d'âge en âge 2) éternellement (*հավիտյան, հավերժ*)

դարիվայր descente *f*, pente *f*, versant *m* (*լանջ, կող, թեքություն*)

դարիվեր montée *f*, ascension *f*

դարձ 1) retour *m* (*վերադարձ*); *ձախ դարձ* à gauche, gauche!; *աջ դարձ*

à droite, droite! 2) *կրոն*. conversion
f, ~ի *զալ* se convertir; ~ի *քերել* con-
 vertir *vt*

դարձալույս gyrophare *m* (*ալտոմէթե-
 նայի վրա՝ վերևում*); clignotant *m*
(ալտոմէթենայի կողմասում)

դարձածալ (*քաճկոնի, վերարկուի*) re-
 vers *m*

դարձակետ point *m* de revirement

դարձերես (*հակառակ կողմը*) revers *m*;
մեդալի ~ revers de la médaille; pile
f (*դրամի*)

դարձկեն տե՛ս **դարձովի**

դարձյալ (*նորից, կրկին*) de nouveau; ~
հիվանդ է il est de nouveau malade

դարձնել 1) tourner *vt* (*սլտտել, շրջել*) 2)
 transformer *vt* (*վերածել*); *ուշադրու-
 քյուն ~* prêter (faire) attention à

դարձովի (*դարձկեն, շրջում*) orientable

դարձված լեզվք. tour *m*; tournure *f*, *խոս-
 քի ~* tour (tournure) de phrase

դարձվածաբան phraséologue *n*, phra-
 séologiste *n*

դարձվածաբանական phraséologique;
 ~ *բառարան* dictionnaire *m* phra-
 séologique (de locutions)

դարձվածաբանորեն phraséologiquement

դարձվածաբանություն phraséologie *f*

դարձվածային phraséologique

դարձվածայնորեն phraséologiquement

դարձվածապաշար phraséologie *f*

դարձվածապատճեն(ում) calque *m* phra-
 séologique

դարձվածք locution *f*, locution *f* phra-
 séologique

դարձույթ լեզվք. trope *m*

դարձույթային (*ալլաբերական*) լեզվք.
 tropique

դարման¹ (*ամոքում, սխուիանք*) re-
 mède *m*

դարման² (*հարդ*) paille *f*, chaume *m*

դարմանագիտություն thérapeutique *f*

դարմանատուն dispensaire *m*

դարմանել remédier (à) *vt ind*, porter re-
 mède à; guérir *vt* (*բուժել, առողջաց-
 նել*); traiter *vt*, soigner *vt* (*խնամել,
 բուժել*)

դարմանելի guérissable, curable

դարմանիչ thérapeute *m*

դարմանում traitement *m*; guérison *m*
(բուժում)

դարչին cannelle *f*

դարչնագույն brun,e; marron *invar*; *բաց
 ~* beige, chatain,e; *բաց ~ մազեր*
 cheveux *m pl* chatains

դարպաս 1) porte *f* cochère (*տան*); por-
 tail *m* (*գրասյուղու, դղյակի, ագարա-
 կի և այլն*) 2) *մարգ. but m*; ~ը
սպաշտպանել garder le(s) but(s),
 être dans les buts; *հարված ~ին* tir
m au but

դարպասածող *մարգ. barre f*

դարպասապահ *մարգ. gardien m de but*

դարսակ (*դարսվածք, դարսակույտ*) pile
f

դարսել 1) ranger *vt* (*դասավորել՝ գրքե-
 րը, իրերը և այլն*); *իրերը ճամպրու-
 կի մեջ ~* faire sa valise 2) empiler *vt*
(իրար վրա շարել, դարսակել)

դարսում disposition *f*, arrangement *m*

դարվինական darwiniste *adj/n* (*դարվի-
 նականության՝ Դարվինի ուսմունքի
 հետևորդ*)

դարվինականություն (*դարվինիզմ*) dar-
 winisme *m*

դարվինյան (*Դարվինի ուսմունքին հա-
 տուկ՝ վերաբերող*) darwinien,ne

դարուփոս 1. fondrière *f*; ornière *f* 2. *adj*
 cahoteux,-euse, cahotant,e, rabo-
 teux,-euse, inégal,e

դափ երժշտ. tambourin *m*, tambour *m* de
 basque; ~ *նվագել* taper du tambou-
 rin (du tambour de basque)

դափել (*դափ նվագել*) taper du tambou-
 rin (du tambour de basque)

դափնագգի(ներ) բուք. lauracée(s) *m (pl)*

դափնե (*դափնյա*) de laurier

դափնեզարդել couvrir de lauriers

դափնեկիր lauréat,e *n*

դափնեպսակ couronne *f* de laurier(s)

դափնեվարդ բուք. laurier *m* rose (laurier-
 rose *m*)

դափնետերև feuille *f* de laurier

դափնի բուք. 1) laurier *m* ◇ ~ների վրա
ննջել se reposer (s'endormir) sur
 ses lauriers 2) palme *f* (*հաղթանա-
 կի խորհրդանիշ*); առաջնության ~ն

նվաճել remporter la palme
դժմագլուխ (*մարդ*) tête dure, tête de bois, esprit obtus, esprit lourd
դժմագլի(ներ) *բւք.* cucurbitacée(s) *ֆ(pl)*
դժմենի (*դժմի թուփ*) courge *ֆ*
դժմիկ *բւք.* courgette *ֆ*
դդում *բւք.* 1) courge *ֆ*, citrouille *ֆ* (*մեծ, կլոր, դեղնանարնջագույն*); potiron *մ* (*շատ մեծ դժմի տեսակ*) 2) *փխր.* gourde *ֆ*, calebasse *ֆ*, nigaude *ն*
դէ allons! eh bien! voyons!; ~ լավ չա va, ça convient
դեգերել errer *vi*, flâner *vi*, vagabonder *vi*
դեգերում 1) vagabondage *մ*, errance *ֆ* 2) pérégrination *ֆ* (*մեկ տեղից մյուսը*)
դեգերում errant, *ե*, vagabondant, *ե*; ~ *կյանք* vie *ֆ* errante (vagabonde)
դեղուկտիկ *տե՛ս* արտածական
դեղուկցիա *տե՛ս* արտածում
դեզ amas *մ*, tas *մ*; gerbier *մ*; (*չոր*) *խոտի* ~ tas de foin
դեզինֆորմացիա *տե՛ս* տարագեկում, ապատեղեկատվություն
դեզոդոր(անտ) *տե՛ս* հոտազերծիչ
դելտա¹ *տե՛ս* գետաբերան
դելտա² delta *մ* (*հունական այբուբենի չորրորդ տառը*); *ֆիզ.* ~ ճառագայթ-ներ rays *մ pl* delta
դելտապլան déltaplane *մ*
դելտապլանավորդ deltiste *ն*
դելֆին (*դելփին*) dauphin *մ*
դելֆինագիտություն delphinologie *ֆ*
դելֆինարան (*դելֆինարիում*) delphinarium *մ*
դեկաբրիստ *սլատմ.* dékabriste *մ*, décembre *մ*
դեկագրամ (*տասը գրամ*) décagramme *մ*
դեկադանս *տե՛ս* անկում, անկումապատություն
դեկադենտական *տե՛ս* անկումային
դեկադենտություն *տե՛ս* անկումայնություն
դեկալիտր (*տասը լիտր*) décalitre *մ*
դեկամետր (*տասը մետր*) décamètre *մ*
դեկան doyen *մ*
դեկանատ bureau *մ* du doyen
դեկանություն décanat *մ*

դեկարտյան (*Դեկարտի ուսմունքին վերաբերող*) cartésien, *նե*
դեկորտե *տե՛ս* լանջաբաց
դեկոր (*քեմի գեղազարդ*) décor *մ*
դեկորատիվ *տե՛ս* գեղազարդային
դեկորացիա *տե՛ս* բեմանկար
դեկտեմբեր décembre *մ*; ~ին en décembre, au mois de décembre (~ *ամսին*)
դեկտեմբերյան de décembre
դեկրետ (*բարձրագույն իշխանության որոշում*) décret *մ*; *կառավարական* ~՝ որոշում décret d'administration publique
դեկրետային décrété, *ե*; ~ *արձակուրդ* congé *մ* de maternité
դեղ 1) médicament *մ*; ~ *հանձնարարել* ordonner (prescrire) un médicament; ~ *ընդունել*՝ խմել prendre un médicament 2) remède *մ* (*դարման*)
դեղաբաժին (*դեղաչափ*) dose *ֆ*, մեծ ~ forte dose; *մահացու* ~ dose mortelle; ~ *ը* *ավելացնել*՝ *սլակասեցնել* augmenter, diminuer la dose
դեղաբան pharmacologue *ն*
դեղաբանական pharmacologique
դեղաբանություն pharmacologie *ֆ*
դեղաբուժություն pharmacothérapie *ֆ*
դեղաբույս plante *ֆ* médicinale; herbe *ֆ* médicinale (*դեղախոտ*)
դեղաբույսավաճառ herboriste *ն*
դեղագետ pharmacologue *ն*
դեղագիտական pharmacologique
դեղագիտություն pharmacologie *ֆ*
դեղագործ pharmacien, *նե* *ն*; *հնգ.* apothicaire *ն*
դեղագործական pharmaceutique
դեղագործություն pharmacie *ֆ*
դեղագոցություն pharmacovigilance *ֆ*
դեղաթուրմ teinture *ֆ*
դեղախառնուրդ *բժշկ.* mixture *ֆ* (*սովորաբար հեղուկ*)
դեղահաբ, դեղահատ comprimé *մ* (*հաբ*), cachet *մ* (*դեղափոշի*), pilule *ֆ* (*կուլ տալու* ~); *ասպիրինի* ~՝ *հաբ* comprimé d'aspirine; ~ *ընդունել*՝ խմել prendre un comprimé (un cachet); ~ *կուլ տալ* avaler une pilule
դեղամիջոց médicament *մ*, remède *մ*

դեղամուլ *բժշկ. pharmacomane n*
դեղամուլություն *բժշկ. pharmacomanie f*
դեղամուս *բժշկ. suppositoire m*
դեղանյութ *substance f* *médicinale*
դեղանոթ *flacon m, fiole f*
դեղաչափ *տեսն* **դեղաքաժին**
դեղապիտակ *étiquette f*
դեղաջուր *potion f*
դեղասրվակ *flacon m, fiole f*
դեղավաճառ *pharmacien, ne n*
դեղատոմս *ordonnance f, ~ով տրվող դեղ՝ դեղամիջոց médicament m* *dé-livré sur ordonnance*
դեղատուն *pharmacie m; հերթապահ ~ pharmacie de garde*
դեղատուփ, դեղարկղ *trousse f* *de médi-caments, pharmacie f* *de poche*
դեղափոշի *cachet m, médicament m* *en poudre*
դեղաքանակ *տեսն* **դեղաքաժին**
դեղին 1. *adj* *jaune; ~ ցեղ race f* *jaune; լիմոնի պես ~՝ շատ գունատ* *jaune comme un citron* 2. *jaune m* (*դեղին գույնը*); *բաց ~* *jaune clair; ~ը՝ ~ գույնը ձեզ չի սագում՝ չի վայելում* *le jaune ne vous va pas* *◇ ~ մամուլ (ծախու՝ վարձու՝ դավաճան ~)* *pres-se f* *jaune*
դեղձ *pêche f*
դեղձան (*բաց դեղնագույն, խարտյաշ*) *jaune clair, de couleur paille*
դեղձանիկ *կենդ. canari m; serin m, se-rine f* (*էզը*)
դեղձենի (*դեղձի ծառ*) *pêcher m*
դեղնագորշ (*բեժ*) 1. *adj* *beige* 2. *beige m* (*գույնը*)
դեղնագույն *de couleur* *jaune, jaune*
դեղնախտ *բժշկ. jaunisse f, գիս. ictère m*
դեղնախտային *բժշկ. ictérique*
դեղնախտավոր *բժշկ. ictérique n*
դեղնածություն *teint m* *jaune; pâleur f* (*գունատություն*)
դեղնակտուց 1) *béjaune f* (*բռչում*) 2) *փխբ. blanc-bec m, béjaune m*
դեղնահող (*օխրա*) *ocre m*
դեղնամորթ 1. *adj* *à peau* *jaune, ayant la peau* *jaune* 2. *personne f* *de race* (*de peau*) *jaune, jaune n*
դեղնասալոր *mirabelle f*

դեղնավուն *jaunâtre, jaunet, te*
դեղնատենդ *բժշկ. fièvre f* *jaune*
դեղնել *jaunir vi; նիկոտինից դեղնած մատներ* *doigts m pl* *jaunis par la nicotine*
դեղնեցնել *jaunir vt*
դեղնություն *jaune m; pâleur f* (*գունատություն*)
դեղնում (*դեղնելը*) *jaunissement m*
դեղնուց (*ծվի*) *jaune m* *d'œuf*
դեղորայք *médicaments m pl; ~ի ընդունում* *prise f* *de médicaments; բժշկ. ~ի չարաշահում՝ դեղամուլություն* *pharmacomanie f*
դեմ 1) *contre; հոսանքին ~* *contre le courant; թեր (կողմ) և ~* *pour et contre; ~ լինել être* *contre; պայքարել որևէ բանի ~* *lutter* *contre* *qch; ի ~u* *en la* *personne* 2) *en face* *de* (*դիմաց*), *vis-à-vis* (*դեմդիմաց*); *իրար ~՝ դիմաց* *en face* *l'un de l'autre; իրար ~՝ դեմդիմաց նստած* *assis vis-à-vis* *l'un de l'autre* 3) *vers* (*մոտ, մոտեքք՝ ժամանակի առումով*) *երեկոյան ~* *vers* *le soir* 4) *~ հանդիման տեսն* **դեմառդեմ** 5) *~ առնել (մի բանի)* *se coincer*
դեմագոգ *տեսն* **ամբոխավար**
դեմագոգիա *տեսն* **ամբոխավարություն**
դեմառդեմ, դեմդիմաց (*դեմ հանդիման*) *vis-à-vis, face à face; ~՝ դեմդիմաց* *հայտնվել* *se retrouver* *nez à nez*
դեմոկրատ *տեսն* **ժողովրդավար**
դեմոկրատական *տեսն* **ժողովրդավարական**
դեմոկրատացնել *տեսն* **ժողովրդավարացնել**
դեմոկրատացում *տեսն* **ժողովրդավարացում**
դեմոկրատիա *տեսն* **ժողովրդավարություն**
դեմոնտաժ *տեսն* **ապասարում**
դեմոնտաժել *տեսն* **ապասարել**
դեմք 1) *visage m, figure f, face f* (*երես*); *նիհար՝ գունատ ~* *visage* *maigre, pâle; մանկական ~* *figure* *d'enfant; կլոր ~* *face* *ronde, visage* *rond; խորշոմած ~* *visage* *ridé* 2) *mine f, physionomie f* (*~ի արտահայտում*

թյուն, տեսք); արտահայտիչ ~ phy-
sionomie expressive 3) personnage
m; պատմական ~ personnage histo-
rique 4) քրկն. personne f, 3-րդ ~
troisième personne 5) բժշկ., մարդբ.
faciès m ◊ ~ը պարզել՝ մերկացնել
démasquer vt (դիմակազերծել)

դեյուրեն տեն իրավաբանորեն

դեպարտամենտ (վարչատարածքային
միավոր) département m

դեպի vers; envers (հանդեպ); à, en; ~
դուռը գնալ aller vers la porte; ~
բոլորը (բոլորի հանդեպ) envers tout
le monde; լավ տրամադրված լինել
~... être bien disposé,e envers...; ~
աջ՝ ձախ à droite, à gauche; ~ վեր
en haut, en l'air; անիվները ~ վեր
les roues f pl en l'air; ~ ցած en bas

դեպրեսիա տեն ընկճվածություն

դեպք 1) cas m; ամեն ~ում՝ համենայն
դեպս en tout cas; որևէ քանի ~ում
en cas de; այդ ~ում en ce cas; այն
~ում, եթե... au cas où...; ոչ մի ~ում
en aucun cas; ծայրահեղ ~ում à la
rigueur; անհրաժեշտության՝ հարկ
եղած ~ում en cas de nécessité, au
besoin; ճիշտ այդ ~ը լինել être le
cas 2) incident m (միջադեպ) 3)
aventure f (արկած) 4) accident m
(ղժբախտ պատահար, վթար) 5)
événement m (իրադարձություն) 6)
fait m (իրողություն) 7) hasard m
(դիպված, պատահականություն);
~ից ~ au coup par coup, de temps
en temps (ժամանակ առ ժամա-
նակ); հնարավոր ~ éventualité f;
տվյալ ~ում en l'occurrence, en
cette occurrence; հանկարծահաս՝
անակնկալ ~ coup m de théâtre

դեռ (դեռևս) encore; ես ~ պատրաստ
չեմ je ne suis pas encore prêt,e; ~
ոչ pas encore; ~ վաղ է il est encore
tôt; ~ ավելիս encore plus

դեռահաս mineur,e adj/n (անչափա-
հաս); adolescent,e n; jeune adj/n

դեռատի տեն դեռահաս

դեռևս encore

դեսանտ նազմ. descente f, débarque-
ment m (գործողությունը)

դեսանտային նազմ. de descente, de
débarquement; ~ գործեր troupes f pl
de débarquement

դեսանտավոր (դեսանտային գործի
մարտիկ) parachutiste m

դեսերտ տեն աղանդեր

դեսպան(ուհի) ambassadeur,-drice n;
արտակարգ և լիազոր ~ ambassa-
deur extraordinaire et plénipoten-
tiaire; հասուն հանձնարարություն-
ներով ~ ambassadeur itinérant; ~,
որի նստավայրն այլ երկրում է
ambassadeur non-résident

դեսպանակազմ corps m diplomatique

դեսպանական d'ambassadeur (դեսպա-
նին հասուն); d'ambassade (դես-
պանությանը՝ դեսպանատանը հա-
սուն)

դեսպանատուն ambassade f, Հայաս-
տանում Ֆրանսիայի ~ Ambassade
de France en Arménie

դեսպանորդ ministre m plénipotentiaire;
ministre m conseiller (dans une am-
bassade)

դեսպանություն ambassade f

դեստդեն չա et là; ~ ընկնել se jeter de
tous côtés

դև démon m; diable m; Satan m (սատա-
նա)

դետեկտիվ տեն խուզարկու

դետեկտոր տեն ալեփոխարկիչ

դետոնատոր տեն ճաթիչ

դեր 1) rôle m; ~ խաղալ jouer un rôle;
մեծ ~ խաղալ կարևոր նշանակու-
թյուն ունենալ jouer un grand rôle;
~ի մեջ մտնել entrer dans son rôle;
դա որևէ ~ չի խաղում կարևոր չէ
cela ne joue aucun rôle, cela n'a
pas d'importance 2) destination f
(կոչում, նշանակություն); սարքի
միակ ~ը la seule destination de
l'appareil

դերաբաշխել distribuer les rôles, distri-
buer une pièce, un film

դերաբաշխում distribution f artistique,
casting m

դերակատար 1) interprète n; acteur,-tri-
ce n (դերասան, դերասանուհի); ան-
խոս ~ figurant,e n 2) փիք. գլխավոր

~ (որևէ գործի, սոցիալական հակամարտության և այլնի մեջ) protagoniste *m*

դերակատարություն, դերակատարում 1) interprétation *f* 2) *փիւք.* importance *f* (կարևորություն)

դերանվանաբար *բրկն.* pronominalement

դերանվանական *բրկն.* pronominal, *e*; ~ *բայ* verbe *m* pronominal

դերանուն *բրկն.* pronom *m*; *անձնական* ~ pronom personnel; *հարաբերական* ~ pronom relatif; *ստացական* ~ pronom possessif; *ցուցական* ~ pronom démonstratif

դերասան(ուհի) acteur, -trice *n*; artiste *n*; comédien, ne *n*; *նշանավոր* ~ acteur (actrice) célèbre; *կինոյի* ~ artiste de cinéma; *ողբերգակ* ~ *ողբերգու* tragédien, ne *n*; *կատակերգակ* ~ *կատակերգու* comique *n*; *~ների խումբ* troupe *f*

դերասանախումբ troupe *f* (d'artistes, d'acteurs)

դերասանական artistique, d'acteur; ~ *խումբ* troupe *f*; ~ *ձիրք* ~ տաղանդ don *m*, talent *m* artistique

դերասանություն 1) profession *f* d'acteur (d'actrice) 2) *փիւք.* cabotinage *m*, affectation *f* (*ձևացում, կեղծ բան*)

դերացանկ répertoire *m* (des rôles)

դերբայ *բրկն.* participe *m*; *անորոշ* ~ infinitif *m*; *հարակատար* ~ participe passé; *ենթակայական* ~ participe présent; *համակատար* ~ gérondif *m*

դերբայական *բրկն.* participial, *e*; ~ *դարձված* tournure *f* participiale; *անորոշ-դերբայական* *դարձված* tournure *f* (construction *f*) infinitive; ~ *կառույց* *դարձված* construction *f* gérondive

դերև *ի* ~ *եղնել* échouer *vi*, manquer *vi*, n'aboutir à rien; se déjouer (*խափանվել, ծախողվել*)

դերերգ partie *f*

դերընկեր *տե՛ս* խաղընկեր

դերծովակալ contre-amiral *m*

դերկոմս(ուհի) vicomte, -esse *n*

դերձակ(ուհի) tailleur *m*; couturier, -ière *n*; costumier, -ière *n* (*թատրոնի*); *տղամարդկանց* *կանանց* ~ tailleur pour hommes, pour femmes

դերձակություն couture *f*, profession *f* de tailleur; ~ *անել* exercer la profession de tailleur

դերձակուհի couturière *f*

դերձան fil *m*, ficelle *f* (à coudre)

դերվիշ derviche *m*

դերձօձիք faux col *m*, col *m* amovible

դեցիգրամ décigramme *m* (dg)

դեցիլիտր décilitre *m* (dl)

դեցիմետր décimètre *m* (dm)

դեֆակտո *տե՛ս* փաստորեն (*փաստական կերպով*)

դեֆիցիտ *տե՛ս* պակասորդ

դեֆորմացիա *տե՛ս* ձևախախտում

դզզալ (*դզվզալ*) bourdonner *vi*

դզզոց (*դզվզոց*) bourdonnement *m*

դը՛նփ pan! v'lan!; pouf! patatras (*աշարկայի՝ ընկնելիս լսվող ծայնը*)

դժբախտ 1) malheureux, euse; ~ *հետևանքներ* suites *f pl* malheureuses; ~ *պատահար* accident *m* 2) infortuné, e (*անբախտ*) 3) malchanceux, -euse (*անհաջողակ*)

դժբախտաբար malheureusement

դժբախտանալ devenir malheureux, -euse (infortuné, e, misérable, malchanceux, -euse)

դժբախտացնել rendre malheureux, -euse

դժբախտություն malheur *m*; infortune *f* (*անբախտություն*); malchance *f* (*անհաջողություն*)

դժգոհ mécontent, e; non satisfait, e (*չբավարարված*); ~ *լինել* être mécontent, e (de)

դժգոհել exprimer son mécontentement; se plaindre (de *qn*, de *qch*) (*զանգատվել*); être mécontent, e (*դժգոհ լինել*)

դժգոհեցնել mécontenter *vi*

դժգոհություն 1) mécontentement *m*; ~ *առաջացնել* provoquer le mécontentement (de) 2) plainte *f* (*զանգատ, բողոք*) 3) contestation *f* (*աշարկություն, անհամաձայնություն*)

4) bouderie *f* (*քիթը կախելը*)
դժգույն 1) pâle; blême, livide 2) *փխր.* terne (*անփայլ, աղոտ*); fade (*անհամ, տափալ*)
դժգունաճալ (*դժգունել*) 1) pâlir *vi*; blêmir *vi*; devenir livide 2) *փխր.* se ternir, devenir terne (*փայլը կորցնել, աղոտանալ*); devenir fade (*անհամ՝ տափալ դառնալ*)
դժգունություն 1) pâleur *f*, lividité *f* 2) *փխր.* fadeur *f* (*անհամություն, տափալություն*)
դժժալ bourdonner *vi*; *ականջները դժժում են* les oreilles bourdonnent
դժժոց bourdonnement *m*; *ականջների ~* bourdonnement dans les oreilles
դժխեմ cruel, le, méchant, e
դժխեմություն cruauté *f*, méchanceté *f*
դժկամ mécontent, e, contrarié, e, désappointé, e, dépité, e
դժկամել 1) être mécontent, e, se contrarier, être désappointé, e, éprouver du dépit, se dépitier 2) boudier *vi* (*քիթը կախել*)
դժկամորեն (*չուզելով, կամքին հակառակ*) à contrecœur; ~ *ուտել* manger du bout des dents (*դարձ.*)
դժկամություն dépit *m*, mécontentement *m*, désagrément *m*, déplaisir *m*, contrariété *f*
դժնդալ maussade, hargneux, -euse, morose
դժնդալություն maussaderie *f*, hargne *f*, morosité *f*
դժոխային infernal, e; d'enfer; *անտանելի՝ ~ շոգ* chaleur *f* infernale
դժոխավայր lieu *m* infernal, enfer *m* (*դժոխք*)
դժոխաքար *քիմ.* pierre *f* infernale, nitrate *m* d'argent
դժոխք enfer *m*; géhenne *f* (*գեհեմ*); ~ *գնալ* aller en enfer
դժվար difficile; pénible (*դժվարին*); ~ *է* il est difficile; ~ *լուծելի խնդիր* problème *m* difficile à résoudre; *նրան ~ է հասկանալ* il est difficile de le comprendre; il est difficile à comprendre; *այս սանդուղքով ~ է բարձրանալ* il est difficile de

monter cet escalier; ~ (*դաստիարակելի*) երեխա enfant *n* difficile; ~ *դժվարին ժամանակներ* temps *m pl* pénibles; ~ *կացություն* embarras *m*, gêne *f*; ~ *կացության մեջ լինել* être dans la gêne; *եթե դա ձեզ համար ~ չէ* si cela (ça) ne vous dérange pas
դժվարածին (*դժվար ծննդաբերող*) *բժշկ.* dystocique; qui accouche difficilement
դժվարածնություն (*դժվար ծննդաբերություն*) *բժշկ.* dystocie *f*, accouchement *m* pénible
դժվարահալ *տեխ.* réfractaire; ~ *մետաղներ* métaux *m pl* réfractaires
դժվարահաճ difficile; capricieux, -euse (*քմահաճ*); ~ *մարդ* homme *m* difficile
դժվարահաճություն humeur *f* (disposition *f*) difficile (capricieuse)
դժվարահունչ difficile à prononcer
դժվարամատչելի difficile à aborder; inabordable, inaccessible (à atteindre) (*անմատչելի*)
դժվարամարս difficile à digérer; indigeste; *բժշկ.* dyspeptique, dyspeptique (*դժվարամարսությանը հատուկ*)
դժվարամարսություն indigestion *f*, *բժշկ.* dyspepsie *f* (*մշտական հիվանդության տեսքով*)
դժվարամիզություն *բժշկ.* dysurie *f*, difficulté *f* de la miction
դժվարանալ 1) devenir difficile (*դժվար դառնալ*) 2) avoir du mal à, éprouver de la difficulté (*դժվարություն գգալ*) 3) se compliquer (*բարդանալ*)
դժվարանցանելի difficile à traverser; peu praticable
դժվարաշարժ lourdaud, e, lourd, e
դժվարացնել rendre difficile; compliquer *vt* (*բարդացնել*)
դժվարըմբռնելի difficile à comprendre
դժվարընթեռնելի difficile à lire; illisible, indéchiffrable (*անընթեռնելի*)
դժվարընտել difficile à apprivoiser (*որին դժվար է ընտելացնել*); difficile à s'apprivoiser (*որին դժվար է ընտելանալ*)

դժվարին embarrassant, e, gênant, e, difficile; ~ *կացության մեջ լինել* être dans l'embarras; ~ *կացության մեջ դնել* mettre dans une situation embarrassante, embarrasser *vi*

դժվարությամբ difficilement, avec peine; ~ *շնչել* respirer avec peine (avec effort), **haleter vi*, souffler *vi*

դժվարություն 1) difficulté *f*, peine *f*, նյութական ~ներ difficultés matérielles; *դժվարությամբ, նեղության ջանքերի շնորհիվ* avec peine 2) embarras *m*, gêne *f* (ներություն); *դժվարության նեղության մեջ լինել* être dans l'embarras (dans la gêne)

դի տես դիակ

դիաբետ տես **շաքարախտ**

դիագնոստիկ տես ախտորոշիչ

դիագնոստիկա տես ախտորոշում

դիագրամ տես գծապատկեր

դիագնոստիկա thanatopraxie *f*

դիագնոսական (դիագնոսություն) *բժշկ.* d'autopsie, de l'autopsie

դիագնել *բժշկ.* faire l'autopsie (de), autopsier *vt*

դիագնություն, դիագնում *բժշկ.* autopsie *f*

դիաբեզ տես ախտամիտում

դիաթոյն կենսաբիւ. ptomaïne *f*

դիալեկտիկա փիլ. dialectique *f*

դիալեկտիկական փիլ. dialectique

դիակ cadavre *m*; կենդանի ~ cadavre ambulant, mort *m* vivant

դիակահոտ odeur *m* cadavéreuse (de charogne)

դիակային de cadavre, cadavérique, cadavéreux, -euse; ~ *գունատություն* pâleur *f* cadavérique

դիականման cadavéreux, -euse

դիակապտական de maraudeur

դիակապտություն (դիակ կողոպտելը, դիակողոպուտ) maraudage *m*, maraude *f*, դիակապտությամբ զբաղվել marauder *vi*

դիակապուտ (դիակը կողոպտող) maraudeur, -euse *n/adj*

դիակառք corbillard *m*; catafalque *m* (դագաղակալ, դագաղը վրան դնելու սլատվանդան)

դիակեր (կենդանի, միջատ) nécrophage

դիակիզական crématoire

դիակիզարան crématorium *m*

դիակիզել incinérer (un cadavre)

դիակիզում crémation *f*, incinération *f*; դիակիզման կողմնակից crématiste *n*

դիակիր (դիակը կրող՝ տանող մարդ) croque(-)mort *m*

դիակողոպուտ տես դիակապտություն

դիակույտ charnier *m* (de cadavres)

դիահերձարան salle *f* de dissection

դիահերձել *բժշկ.* disséquer *vt* (un cadavre); autopsier *vi* (դիագնել)

դիահերձող disséqueur, -euse *n*

դիահերձում dissection *f* (d'un cadavre); autopsie *f* (դիագնում)

դիապագոն տես ձայնաձավալ (*երժշտ.*), մտահորիզոն, ընդգրկույթ

դիապատվանդան catafalque *m*

դիապոզիտիվ տես քափանցապատկեր

դիասկոպ diascope *m*

դիարան morgue *f*

դիաֆրագմա (խտրոց) diaphragme *m*

դիեզ (կիսվեր) երժշտ. dièse *m*

դիետա տես սննդակարգ

դիետիկ տես սննդակարգային

դիզայն տես գեղաձև, գեղաոճ, գեղահարդարանք

դիզայներ տես ոճավորող

դիզել 1) amasser *vt*, accumuler *vt* (կուտակել) 2) amonceler *vt* (կիսել, վրան բարձել) 3) empiler *vt* (կույտ սանել) 4) entasser *vt* (իրար վրա լցնել՝ թափել)

դիզել 2 (ներքին այրման շարժիչի տեսակ) տեխ. diesel *m*

դիզելային diesel; ~ շարժիչ moteur *m* diesel; ~ բեռնատար camion *m* diesel

դիզենտերիա տես քանչ

դիզվել 1) s'amasser, s'accumuler (կուտակվել) 2) s'entasser, s'amonceler, se mettre en tas, s'empiler (կիսվել)

դիզում entassement *m*, accumulation *f*, amoncellement *m*

դիթիրամբ (դիֆիրամբ, ներքող) dithyrambe *m*

դիթիրամբյան (*դիթիրամբյան, ներքո-դական*) dithyrambique
դիլետանտ տես սիրող (*նշ արհեստավարժ*)
դիլետանտական տես սիրողական
դիլետանտություն տես սիրողություն (*նշ արհեստավարժություն*)
դիկտատոր (*հշխանապետ*) dictateur *m*
դիկտատորական (*հշխանապետական*) dictatorial,e; ~ *ձգտումներ* tendances *fpl* dictatoriales
դիկտատորություն (*հշխանապետություն, դիկտատուրա*) dictature *f*
դիկտատուրա dictature *f*
դիկտոֆոն *տես խոսածայնագրիչ*
դիմագետ physionomiste *n/adj*, physiognomoniste *n*
դիմագիծ 1) trait *m* (de visage); *դիմագծեր* traits *m pl* du visage; *նուրբ՝ կանոնավոր՝ կուպիտ* դիմագծեր traits fins, réguliers, grossiers 2) *փիւք*. image *f*
դիմագիտություն physiognomonie *f*
դիմագրավել résister (à) *vt ind.*, affronter *vt*, faire face à, tenir bon (ferme); *մրցակցությանը* ~ faire face à la concurrence
դիմագրավում résistance *f*, affrontement *m*
դիմադարձ adverse, opposant,e
դիմադարձել s'opposer, résister (à) *vt ind.*
դիմադարձություն opposition *f*, résistance *f*
դիմադիր opposant,e *adj/n*; adversaire *n* (*հակառակորդ*)
դիմադրել résister (à) *vt ind.*; *քնամուն* ~ résister à l'ennemi; s'opposer (*հակառակվել*)
դիմադրողականություն résistibilité *f*, (aptitude à la) résistance *f*; *բժշկ.* immunologie *f* (~ *հիվանդությունների հանդեպ, վարականերություն*)
դիմադրողունակ ֆիզ. résistif,-ive
դիմադրություն, դիմադրում résistance *f*; ~ *ցույց տալ* opposer une résistance; *Դիմադրության շարժում* (*Ֆրանսիայում, երկրորդ աշխարհամարտի տարիներին*) Résistance *f*, Mou-

vement *m* de Résistance
դիմագրկել dépersonnaliser *vt*
դիմագրկվել se dépersonnaliser, être dépersonnalisé,e
դիմագրկություն, դիմագրկում dépersonnalisation *f*, uniformisation *f* (*միօրինականացում*)
դիմագունկ dépersonnalisé,e; uniformisé,e (*միօրինականացած*)
դիմախաղ (*միմիկա, դիմաշարժություն*) mimique *f*
դիմակ masque *m*; cagoule *f* (*աչքերի տեղում անցքեր ունեցող գլխանոց*); *մարզ. սուսերամարտիկի* ~ *ցանցա-* դիմակ masque d'escrime *◇* (*մեկի*) ~ *ը պատռել* démasquer *vt*
դիմակագերծ démasqué,e; dévoilé,e (*քողագերծ*)
դիմակագերծել démasquer *vt*; dévoiler *vt* (*քողագերծել*)
դիմակագերծվել être démasqué,e; se démasquer (*դիմակը հանել*)
դիմակագերծում dévoilement *m* (*քողագերծում*); révélation *f* (*բացահայտում*)
դիմակալ (*սաղավարտի շարժական մաս՝ դեմքը հարվածից պաշտպանելու համար*) պատմ. visière *f*
դիմակահանդես bal *m* masqué, masquerade *f*, carnaval *m*
դիմակայել résister (à) *vt ind.*; conjurer *vt* (*կանխել*); *վտանգին* ~ conjurer un danger
դիմակայություն, դիմակայում résistance *f*, opposition *f* (*ընդդիմություն*)
դիմակավոր(ված) masqué,e; cagoulé,e (*աչքերի տեղում անցքեր ունեցող գլխանոցով դիմակավորված*)
դիմակավորել masquer *vt*
դիմակավորվել se masquer, prendre un masque
դիմակավորում déguisement *m* (*ծրպտում*); travestissement *m* (*զգեստափոխում*)
դիմակծկում (*դեմքի մկանի կծկում՝ ջղաձգություն*) tic *m*
դիմահայաց լսնկրչ. en face
դիմահար à pointage direct, à bout portant; ~ *կրակել մեկի վրա* tirer à

bout portant sur qn
դիմահարդար visagiste *n*; cosmétologue *n*; maquilleur,-euse *n* (*շպարող*); esthéticien,ne *n*
դիմահարդարային cosmétique
դիմահարդարան salon *m* de cosmétique; institut *m* de beauté
դիմահարդարանք soins *m pl* de beauté; ~ի միջոցներ՝ նյութեր produits *m pl* de beauté, cosmétiques *m pl*
դիմահարդարել maquiller *vt* (*շպարել*); grimer *vt* (*կինդյում, քատրոնում*)
դիմահարդարվել se maquiller (*շպարվել*); se grimer (*կինդյում, քատրոնում*)
դիմահարդարում 1) cosmétique *m*, soins *m pl* de beauté (*նաև՝ մարմնահարդարում*); դիմահարդարման արվեստ cosmétologie *f* 2) maquillage *m* (*շպարում*); դիմահարդարման՝ մաշկահարդարման սպրանքներ produits *m pl* de beauté
դիմահղկում (*կնճռազերծում*) lissage *m*, lifting *m*
դիմային 1) քրկն. personnel,le; ~ վերջավորություններ désinences *f pl* personnelles 2) facial,e (*դեմքի*); ~ դեմքի մկաններ muscles *m pl* faciaux
դիմանալ 1) résister (à) *vt ind.*, supporter *vt*; տանջանքին՝ խոշտանգումներին ~ résister à la torture 2) endurer *vt* (*համբերությամբ*); քաղցին՝ ծարավին՝ ցրտին ~ endurer la faim, la soif, le froid 3) faire face à, tenir bon (ferme) (*դիմագրավել*)
դիմաներկ maquillage *m* (*շպար*)
դիմանկար portrait *m*
դիմանկարել faire un portrait
դիմանկարիչ portraitiste *n*, peintre *m* de portraits
դիմանկարչություն peinture *f* de portraits, art *m* du portrait
դիմաշարժ, դիմաշարժություն տե՛ս դիմախաղ
դիմապակի (*ավտոմեքենայի և այլն*) pare-brise *m*
դիմապատկեր տե՛ս դիմանկար
դիմաջուր (*լոսյոն*) lotion *f* (pour le visage)

դիմաստվեր silhouette *f*
դիմավոր քրկն. personnel,le; ~ բայ verbe *m* personnel; ~ ձև forme *f* personnelle
դիմավորել rencontrer *vt*; accueillir *vt* (*հյուրին, պատվիրակությանը*); aller à la rencontre de qn (*մեկին ընդառաջ գնալ*); ջերմորեն ~ accueillir chaleureusement; ~ Նոր տարին féter le Nouvel an, réveillonner *vi*; սվիններով ~ rembarer *vt*
դիմավորում accueil *m*, réception *f*, rencontre *f*
դիմաց en face de, vis-à-vis; contre (*փոխաբեր*); նա ապրում է համալսարանի ~ il habite en face de l'université; մեկը մյուսի ~ l'un vis-à-vis de l'autre, l'un en face de l'autre; ես քեզ կտամ այս տեսաժապավենը մեկ ուրիշի ~ փոխաբեր je te passerai cette cassette vidéo contre une autre; ~ը՝ ~ի կողմում en face de
դիմացի opposé,e (*ափի և այլնի մասին*); d'en face; ~ ափին sur la rive opposée; ~ տունը la maison d'en face
դիմացկուն 1) solide, résistant,e (*ամուր*); ~ նյութ matière *f* solide (résistante); նվազ ~ peu résistant,e 2) durable (*տևական*); ~ կառույց construction *f* durable
դիմացկունություն 1) solidité *f*, résistance *f* (*ամրություն*) 2) durabilité *f*, longévité *f* (*երկարակեցություն*) 3) փխբ. endurance *f* (*տոկունություն*)
դիմափոշի poudre *f*, դիմափոշու տուփ՝ աման poudrier *m*; ~ քսել poudrer *vt*; երեսին ~ քսել se poudrer
դիմաքանդակ buste *m*
դիմել 1) s'adresser (à qn), aller trouver qn; տնօրենին ~ s'adresser au directeur 2) se diriger (vers) (*շարժվել՝ ուղղվել՝ քայլերն ուղղել դեպի*) 3) recourir (à) *vt ind.* (~ խնդրանքով՝ օգնության՝ միջոցի), avoir recours à (*ապավինել*); բարձրագույն իշխանությանը ~ recourir à l'autorité suprême; ուժի ~ recourir à la force;

փախուստի ~ prendre la fuite; *միջոցի* ~ mettre en œuvre un moyen, en appeler à...; *հասարակական կարծիքին* ~ en appeler à l'opinion publique

դիմելաձև formule *f*; *քաղաքավարական* ~ formule de politesse

դիմերես (*դրամի*) face *f*

դիմհար étai *m*; ~ *հենարան դնել* étayer *vt*

դիմորդ 1) candidat, *e n* 2) demandeur – demanderesse *n* (*խնդրարկու, հայցող*)

դիմում demande *f*; adresse *f* (*ուղղված մեկին*); *սպահարզանի* ~ *տալ* formuler une demande en divorce; ~ *ներկայացնել* adresser (faire, formuler, présenter) une demande; ~ *ք* *բավարարել* satisfaire une demande; ~ *ք* *մերժել* refuser (rejeter) une demande

դինամիկ (*շարժուն, հարաշարժ*) dynamique

դինամիկա 1) dynamique *f* (*մեխանիկայի բաժինը, ուժաբանություն*) 2) dynamisme *m* (*շարժում, շարժման՝ զարգացման՝ փոփոխության ընթացքը*) 3) *տեսն շարժընթաց*

դինամիկական (*ուժաբանական*) dynamique

դինամիտ *տեսն ուժանակ*

դինաստիա (*հարստություն, գահատոհմ*) dynastie *f*

դինաստիական (*գահատոհմական, տոհմական*) dynastique

դինար denier *m* (*դրամական միավոր*)

դինգո (*ավստրալիական վայրի շուն*) dingo *m*

դինոզավր dinosaure *m*

դիոդ *t₁*. diode *f*

դիպակ (*մետաքսյա ոսկեթել և արծաթաթել կտոր*) brocart *m*

դիպակազարդ recouvert, *e de* brocart

դիպակյա (*դիպակե*) en (de) brocart, fait, *e en* brocart

դիպլոմ diplôme *m*; *համալսարանական ընդհանուր կրթության* ~ (*Ֆրանսիայում*) diplôme d'études universitaires générales (D.E.U.G.); ~

տալ décerner un diplôme

դիպլոմային de diplôme; ~ *աշխատանք* mémoire *m* (de fin d'études)

դիպլոմավոր diplômé, *e adj/n*

դիպչել 1) toucher *vt* (*շոշափել, ձեռք տալ*); effleurer *vi*, frôler *vi* (*թեթևակի* ~, *քսվել*); *ինքնասիրությանը* ~ blesser l'amour-propre ◇ *նուրբ թելերին* ~ piquer au vif 2) atteindre *vi* (*փամփուշտի և ալյնի մասին*); *նշանակետին* ~ atteindre le but, toucher le (au) but; *փամփուշտը՝ գնդակը նրա թևին դիպավ* la balle l'a atteint au bras 3) se cogner (contre) (*դեմ առնել, զարնվել, խփվել*); *նոքը քարին* ~ se cogner le pied contre une pierre

դիպված 1) hasard *m*; aventure *f* (*դեսպ, պատահար*); ~ *ով* (*պատահաբար*) par hasard 2) épisode *m* (*դրվագ, դեսպ*)

դիպվածաբառ (*դիպվածաբանություն*) mot *m* occasionnel, mot *m* éphémère

դիպվածաբար accidentellement, occasionnellement

դիպվածական, դիպվածային 1) épisodique 2) fortuit, *e*, accidentel, *le* (*պատահական*); ~ *պատահական հանդիպում* rencontre *f* fortuite 3) *լեզվը*. occasionnel, *le*; ~ *գործածություն* (*բառի, արտահայտության և ալյն*) emploi occasionnel 4) aléatoire (*պատահական, անորոշ, անստույգ*)

դիպուկ (*անվրեպ*) juste; ~ *նշան բռնել* viser juste; ~ *հրաձիգ* bon tireur *m*; ~ *խոսք* un mot qui porte; ~ *աչք* coup *m* d'œil juste, œil *m* perçant

դիպուկահար tireur, -euse *n* d'élite (isolé, *e*); tireur, -euse *n* embusqué, *e* (*դարանակալ*)

դիպուկություն justesse *f*

դիսերտանտ *տեսն ատենախոս*

դիսերտացիա *տեսն ատենախոսություն*

դիսիդենտ *տեսն ալյախոհ*

դիսիդենտական *տեսն ալյախոհական*

դիսիդենտություն *տեսն ալյախոհություն*

դիպուկացիա *տեսն տարատեղում*

դիսկետ տե՛ս կրիչ
դիսկո disco *m/adj*; ~` *պարային երաժշտություն* *musique f* disco
դիսկոտեկ տե՛ս պարասրահ
դիսպանսեր բժշկ. dispensaire *m*; *հակաբոքահատային* ~ dispensaire antituberculeux
դիսպանսերային de dispensaire
դիսպանսերացում observation *f* médicale prophylactique
դիսպետչեր տե՛ս կարգավար
դիսպետչերական տե՛ս կարգավար(ական)
դիսփիլեյ տե՛ս ցուցասարք
դիվաբանություն démonologie *f*
դիվաբար diaboliquement
դիվադադար անել inquiéter celui qui dort
դիվահար possédé,e (obsédé,e) du démon (du diable); ~ *լինել* être possédé,e par le démon (par le diable)
դիվահարություն obsession *f*, possession *f*, diablerie *f*
դիվային diabolique; démoniaque (*ստանալական*)
դիվան 1) archives *f pl*, greffe *m* 2) secrétairerie *f*, secrétariat *m*, bureau *m* (*գրասենյակ*) 3) *պատմ.* divan *m* (*արքունի դահլիճ*՝ *ստյան*)
դիվանագետ diplomate *n*
դիվանագիտական diplomatique; ~ *անձնակազմ*՝ մարմին *corps m* diplomatique; ~ *հարաբերություններ* relations *f pl* diplomatiques; ~ *փոստ* valise *f* diplomatique; ~ *անձնագիր* passeport *m* diplomatique; ~ *ծառայություն* carrière *f* diplomatique; ~ *առաքելություն* mission *f* diplomatique
դիվանագիտորեն d'une manière diplomatique, diplomatiquement
դիվանագիտություն diplomatie *f*, ժողովրդական ~ diplomatie populaire
դիվանադպիր greffier,-ière *n*
դիվանապետ chef *m* de bureau; archiviste *n*, conservateur *m* des archives; *պատմ.* chancelier *m*
դիվանատուն *պատմ.* chancellerie *f*, bureau *m* du chancelier

դիվապաշտ adorateur,-trice *n* du démon
դիվապաշտություն adoration *f* du démon
դիվերսանտ տե՛ս խափանարար
դիվերսիա տե՛ս խափանարարություն
դիվիդենդ տե՛ս շահաբաժին
դիվիզիա տե՛ս գորամիավորում
դիտախտ (*սիրային որևէ տեսարան գաղտնի դիտելով հաճույք ստանալու ախտ*՝ *հիվանդություն*) voyeurisme *m*
դիտախտավոր (*սիրային որևէ տեսարան գաղտնի դիտելով հաճույք ստացող, այդ ախտով տառապող*) voyeur,-euse *n*, voyeuriste *n*
դիտակ lunette *f* d'approche, longue-vue *f*, jumelle(s) *f (pl)*, lorgnette *f* (*թատերական ներկայացման ժամանակ գործածվող*)
դիտակալ *նազմ.* patrouilleur *m*
դիտակայան poste *m* de surveillance (d'observation)
դիտակետ poste *m* d'observation, poste *m*
դիտահայելի rétroviseur *m* (*ավտոմեքենայի*)
դիտահոր տեխ. fosse *f* de visite
դիտահորիզոն champ *m* visuel
դիտանկյուն ֆիզ. angle *m* visuel; *փիլ.* point *m* de vue (*տեսակետ*); որևէ բանի ~ից au (du) point de vue de...
դիտանոց (*բարձր տեղ՝ աշտարակ, որտեղից պահակները դիտում են շրջակայքը*) tour *f* de guet
դիտանցք *նազմ.* fente *f* de visée
դիտավորյալ exprès (*դիտմամբ*); tendancieux,-euse (*միտումնավոր*); avec préméditation, prémédité,e, intentionnel,le (*կանխամտածված*); ~ *կերպով* à dessein, exprès, intentionnellement
դիտավորություն intention *f*, dessein *m*, préméditation *f* (*կանխամտածում, կանխամտածվածություն*); *առանց դիտավորության* pas exprès, non prémédité,e (*առանց կանխամտածված լինելու*), involontaire (*ակամամ*)

դիտարան observatoire *m*

դիտարժան spectaculaire; notable, remarquable; ~ տեսարժան վայր curiosité *f*

դիտարկել 1) étudier *vt* (ուսումնասիրել) 2) examiner *vt* (քննության առնել) 3) observer *vt* (զննել) 4) considérer *vt* (դիտել որպես, համարել)

դիտարկվել 1) être étudié, *e* (ուսումնասիրվել) 2) être examiné, *e* (քննության առնվել) 3) être observé, *e* (զննվել, զննության ենթարկվել) 4) être considéré, *e* (դիտվել որպես, համարվել)

դիտարկում observation *f* (զննում); examen *m* (քննում)

դիտափող longue-vue *f*

դիտել 1) regarder *vt*; հեռուստացույց ~ regarder la télé; կինոնկար ~ regarder un film; կինոնկարը ~ է՝ կինոնկարի ցուցադրմանը հաճախել է 200 000 մարդ le film a fait 200 000 entrées 2) observer *vt* (զննել, ուշադիր դիտել) 3) contempler *vt* (ակնասիշ նայել) 4) considérer *vt* (~ որպես, համարել); իրեն ~ համարել որպես... se considérer

դիտմամբ exprès, à dessein; tendancieusement, intentionnellement (որոշակի դիտավորությամբ, միտումնավոր կերպով); կարծես ~ հսկառակի պես comme (par) un fait exprès

դիտողական d'observation, observationnel, *le*; ~ ձիրք (ընդունակություն) don *m* d'observation; ճանաչողության ~ հիմքերը les bases *f pl* observationnelles de la connaissance; ~ զննական նյութեր՝ պարագաներ matériel *m* didactique

դիտողականություն esprit *m* (don *m*, qualités *f pl*) d'observation

դիտողություն remarque *f*, observation *f*; ճիշտ՝ տեղին ~ remarque pertinente; ~ անել faire une remarque (une observation)

դիտողունակ observateur, -trice

դիտողունակություն sens *m* d'observation; ~ չունենալ՝ ~ից զուրկ լինել

manquer de sens d'observation

դիտորդ observateur, -trice *n*; ~ի կարգավիճակով՝ որպես ~ en tant qu'observateur; ~ի կարգավիճակ ունեցող անդամ (որևէ կազմակերպության՝ մարմնի) membre *m* observateur

դիտորդական d'observateur; ~ առաքելություն mission *f* d'observateur

դիտվել se voir, se regarder; ~ ընկալվել որպես... être perçu, *e* comme...

դիտում 1) présentation *f* (ֆիլմի և այլն) 2) observation *f* (զննում, ուշադիր դիտելը) 3) contemplation *f* (հայեցողություն, ակնասիշ նայելը) 4) visionnage *m* (ցուցադրում)

դիտումնավոր intentionnel, *le*, prémédité, *e*

դիրեկտիվ տես հրահանգ, ցուցում

դիրիժաբլ dirigeable *m*

դիրիժոր տես նվագալար

դիրիժորական տես նվագալարական

դիրիժորություն տես նվագալարություն

դիրտ lie *f* (զինու); marc *m* (սուրճի մրուր)

դիրք 1) position *f* (տեղանք, դիրքավորում); նստած ~ position assise; սպասողական ~՝ վիճակ position d'attente; ելման ~ ռազմ. position initiale, մարզ. position de départ; գերիշխող ~ position dominante 2) emplacement *m*, site *m* (տեղ, վայր) 3) situation *f* (տեղադրություն) 4) attitude *f* (վերաբերմունք, դիրքորոշում), pose *f* (կեցվածք) ◇ ~ը պարտավորեցնում է noblesse oblige

դիրքային de position; ~ պատերազմ guerre *f* de positions

դիրքավորվել se positionner

դիրքավորում positionnement *m*

դիրքորոշում 1) position *f*, prise *f* de position (~ որդեգրելը) 2) orientation *f* (կողմնորոշում) 3) plateforme *f* (քաղաքական-գաղափարական) 4) attitude *f*, approche *f* (մոտեցում); անտարբեր ~՝ կեցվածք laisser-faire *m*

դիցաբան mythologue *n*

դիցաբանական mythologique

դիցաբանություն mythologie *f*

դիցանու(յ)՝ *nymphe f, fée f (հավերժա-
հարս); dryade f (անտառի); naïade
f (աղբյուրների ու գետերի)*

դիցապաշտ 1) *idolâtre adj/n (դիքերին՝
դիցաբանական աստվածներին
պաշտող)* 2) *կրոն. païen,ne adj/n
(կռապաշտ, հեթանոս)*

դիցապաշտական 1) *idolâtrique* 2)
*païen,ne (կռապաշտական, հեթա-
նոսական)*

դիցապաշտություն 1) *idolâtrie f* 2) *pa-
ganisme m (կռապաշտություն, հե-
թանոսություն)*

դիցուհի (*աստվածուհի*) *déesse f*

դիցուք *soit, étant donné; admettons
que..., mettons que..., supposons
que...*

դիֆերենցիալ 1. *adj մաթ. différentiel,le*
2. *մաթ. différentielle f*

դիֆթերիա, դիֆթերիա *diphthérie f*

դիֆթերիտային *diphthérique*

դիֆիրամբ *տես դիֆիրամբ*

դիսկդիսկալ *faire du bruit (du fracas)*

դիսկդիսկոց *fracas m, grondement m*

դիռլ *երվշտ., ժղ. tambour m; ~ նվագել
battre le tambour*

դոլակ *château m; փոքր ~ castel m ◇
օդային ~ներ կառուցել (անհրազոր-
ծելի անուրջներով տարվել) bâtir
des châteaux en Espagne*

դոլակատեր, դոլակատիրուհի *châte-
lain,e n*

դողդալ (*թնդալ*) *gronder vi, tonner vi
(ամայրոսի, հրանքի մասին)*

դողդացնել *ébranler vi*

դողդյուն, դողդոց *fracas m; vacarme m,
éclat m*

դմակ *queue f (grasse f) de mouton*

դմակավոր դշխար *mouton m (brebis f) à
queue grasse*

դմբո (*դմբլո*) *nigaud,e adj/n, niais,e,
խսկց. béta,sse n/adj*

դյութական *magique, féérique*

դյութանք *enchantement m, fascination
f, sortilège m (կախարդանք)*

դյութել *enchanter vt; charmer vt (հմա-
յել); fasciner vt (թովել); ensorceler
vt (կախարդել)*

դյութիչ *ravissant,e; charmant,e (հմա-*

յիչ); fascinant,e (թովիչ)

դյութին (*երկվեցյակ*) *douzaine f*

դյույմ *տես մատնաչափ*

դյուրաբար *facilement*

դյուրաբեկ 1) *fragile (քեկուն, փխրուն);
cassant,e (կոտրվող); ~ դարձնել
fragiliser vt 2) փխր. frêle, délicat,e
(վտիտ, նուրբ)*

դյուրաբեկություն *fragilité f*

դյուրաբորբոք (*դյուրագրգիռ, տաքաբ-
յուն*) *emporté,e, coléreux,-euse,
irascible, irritable*

դյուրաբորբոքություն *emportement m,
irascibilité f, irritabilité f*

դյուրագնաց (*facilement*) *praticable; ~
ճամփա chemin m praticable*

դյուրագրգիռ *տես դյուրաբորբոք*

դյուրագրգռություն *տես դյուրաբորբո-
քություն*

դյուրադարձ *mobile, souple*

դյուրադարձություն *souplesse f, flexi-
bilité f*

դյուրագգաց 1) *susceptible; sensible
(զգայուն) 2) impressionnable
(տպավորվող)*

դյուրագգացություն 1) *susceptibilité f,
sensibilité f (զգայունություն) 2) im-
pressionnabilité f (տպավորվող լի-
նելը)*

դյուրաթափանց *facilement pénétrable*

դյուրաթափանցություն *pénétrabilité f
facile*

դյուրաթեք *flexible; souple, plastique
(ճկուն)*

դյուրաթեքություն *flexibilité f, souplesse
f, plasticité f (ճկունություն)*

դյուրախաբ *dupe*

դյուրախաբել *duper vt*

դյուրախաբություն *duperie f*

դյուրակիր *տես դյուրատար*

դյուրակոփ (*դյուրին տաշվող*) *facile à
tailler (քար)*

դյուրահալ *facilement fusible, à bas
point de fusion, facile à fondre; so-
luble (հեղուկի մեջ); ~ մետաղ métal
m facilement fusible (facile à fond-
re); ~ սուրճ café m soluble*

դյուրահաղորդ (*հեշտությամբ հաղորդա-
կից դարձող, մարդամոտ*) *sociable,*

communicatif,-ive, ouvert,e
դյուրահաղորդություն (*մարդու դյուրահաղորդ լինելը*) sociabilité *f*, communicabilité *f*
դյուրահաճ accommodant,e, facile; complaisant,e (*բարեհաճ*); conciliant,e (*համակերպվող, զիջող*)
դյուրահաճություն caractère *m* accommodant, complaisance *f* (*բարեհաճություն*)
դյուրահավան peu exigeant,e; sans prétention
դյուրահավանություն *տե՛ս* **դյուրահաճություն**
դյուրահավատ 1) crédule, qui croit facilement; confiant,e (*հավատացող, վստահող*) 2) naïf,-ive (*միամիտ*)
դյուրահավատություն 1) crédulité *f*, confiance *f* (*հավատ*) 2) naïveté *f* (*միամտություն*)
դյուրամատչելի accessible
դյուրամարս facile à digérer, digestible, digeste; ~ *սնունդ՝ սննդամթերք* aliment *m* digestible
դյուրամարսություն digestibilité *f*
դյուրամոռաց (*որ դյուրին է մոռանալ*) facile à oublier
դյուրանալ devenir facile
դյուրաշարժ agile, alerte; vif,-ive (*աշխույժ*); leste (*թեթևաշարժ*); remuant,e (*շարժուն*); mobile (*հրեղի մասին*)
դյուրաշարժություն agilité *f*, légèreté *f*, vivacité *f*, aisance *f*, souplesse *f* (*ճկունություն*)
դյուրավ (*հեշտությամբ*) facilement, aisément
դյուրավառ inflammable
դյուրավառություն inflammabilité *f*
դյուրատար portatif,-ive, portable (*կրելի*); ~ *համակարգիչ* ordinateur *m* portable
դյուրացնել faciliter *vt*, rendre facile
դյուրըմբռնելի (*դյուրընկալելի*) compréhensible, facile (aisé,e) à comprendre; intelligible, clair,e
դյուրըմբռնելիություն compréhensibilité *f*, intelligibilité *f*, clarté *f*

դյուրըմբռնող (*ընկալունակ*) réceptif,-ive (*à*)
դյուրըմբռնելի lisible, aisé,e à lire (*à déchiffrer*)
դյուրըմբռնելիություն lisibilité *f*
դյուրընկալ (*դյուրին ընկալվող*) facile à concevoir
դյուրընկալելի *տե՛ս* **դյուրըմբռնելի**
դյուրընտրանք facilité *f* de choix (de sélection)
դյուրին facile, aisé,e
դյուրինություն, դյուրություն facilité *f*
դյուցազն(ուհի) *héros - héroïne *n* (*հերոս,ուհի*), géant,e *n* (*հսկա*); titan *m*, hercule *m*
դյուցազնաբար héroïquement, comme un géant (un titan, un hercule)
դյուցազնական épique; héroïque, herculéen,*ne*
դյուցազնահասակ d'une taille d'hercule, bâti,e en hercule
դյուցազնավեպ (*էպոս*) poème *m* épique, roman *m* épique (héroïque), chanson *f* de geste
դյուցազներգական épique, d'épopée
դյուցազներգու poète *m* épique
դյուցազներգություն épopée *f*, poésie *f* épique
դյուցազնություն 1) héroïsme *m* (*հերոսություն*) 2) audace *f* (*խիզախություն*) 3) bravoure *f* (*արիություն, քաջություն*)
դնգսել, դնգստել *ժղ.* tabasser *vt* (*ծեծ՝ քրթակ տալ*)
դնդեղ, դնդեր (*փափուկ՝ անուկը միս*) chair *f*
դնդնալ (*դնդնացնել*) 1) lambiner *vt* (*դանդաղ շարժվել, դանդաղ գործ անել*) 2) fredonner *vt*, chanter *vt* (*քի տակ՝ ցածրաձայն երգել*), ronronner *vt* (*դուղդունալ, մրմնջալ*)
դնել 1) mettre *vt*; *տեղը* ~ mettre à sa place; *վերջ* ~ mettre fin (*à*); *շրջանառության մեջ* ~ mettre en circulation 2) poser *vt*, déposer *vt* (*վայր ~, ցած ~, վրան ~*); *գլուխը բարձին* ~ poser la tête sur l'oreiller; *գետնին* ~ déposer à (par) terre; *ծաղկեփունջ* ~ déposer une gerbe; *գերեզ-*

մանի վրա ծաղկեպսակ ~ déposer une couronne sur une tombe 3) appliquer *vt* (վիրակապ, թրջոց); apposer *vt* (կնիք, այցագիր, նշագիր, ստորագրություն) 4) infliger *vt* (տուգանք) 5) placer *vt* (տեղը դնել), disposer *vt* (դասավորել, շարել); կրկին տեղը ~ remplacer *vt*; ջերմաչափ ~ ջերմությունը չափել prendre la température; ակնոց ~ porter (mettre) des lunettes; շարժման մեջ ~ աշխատեցնել mettre en marche; մեկի վրա պատասխանատվություն ~ charger *qn* de...; մեկի՝ մեկ այլ անձնավորության կամ մի բանի տեղը ~ prendre pour *qn*, *qch*

դնովի artificiel, le (արհեստական); ~ ատամներ fausses dents *f pl*

դնչակալ (երախակալ) muselière *f*

դշխուհի reine *f* (mère)

դո երժշտ. *do m*

դոբերման (շան տեսակ) doberman *m*

դոգմա dogme *m*

դոգմայականացնել dogmatiser *vt*

դոգմատիկ (դոգմայական) dogmatique

դոգմատիկություն (դոգմայականություն) dogmatisme *m*

դոդոշ կենդ. crapaud *m* ◇ ~ի պես տգեղ laid, *e* comme un crapaud

դոդոշանոց crapaudière *f*

դոդոշաքար հնք. (թանկագին քար) crapaudine *f*

դոգա տեսն դեղաբաժին

դոգավորում տեսն բաժնորոշում

դոժ պատմ. doge *m*

դոլար dollar *m*; ~ի անկում chute *f* (fléchissement *m*) du dollar; ~ի անկումը կասեցնել freiner la chute du dollar

դոկ տեսն նավանորոգարան

դոկեր (նավաշինարանի կամ նավանորոգարանի բանվոր) docker *m*

դոկտոր (դոկտորի գիտական աստիճան ունեցող անձ) docteur *m*; բժշկական գիտությունների ~ docteur en médecine; ֆիզիկա-մաթեմատիկական գիտությունների ~ docteur ès sciences; բանասիրական գիտությունների ~ docteur ès lettres;

իրավաբանական գիտությունների ~ docteur en droit; կենսաբանական գիտությունների ~ docteur en biologie; ~ի աստիճան ստանալ passer son doctorat, accéder au doctorat

դոկտորական de docteur; ~ ատենախոսություն thèse *f* de doctorat; ~՝ դոկտորի աստիճան doctorat *m*

դոկտորանտ (ով դոկտորական թեզ է գրում) doctorant, *e n*

դոկտորություն (դոկտորի աստիճան) doctorat *m*

դող¹ 1) frisson *m* (դողդողոց), frémissement *m* (սարսուռ) 2) frissonnement *m* (տենդային ~՝ սարսուռ) 3) tressaillement *m* (ցնցում, սարսուռ)

դող² (անվաղող) pneu *m*; պահեստային ~՝ պահեստաղող pneu de réserve; առջևի՝ ետևի ~ pneu avant, arrière; ծակ՝ ծակված ~ pneu crevé; ~ը փչել gonfler un pneu

դողալ 1) trembler *vi*; գրտից ~ trembler de froid, grelotter *vi* (դողացնել); վախից՝ ահից ~ trembler de peur; ամբողջ մարմնով ~ trembler de tout son corps 2) frémir *vi*, avoir des frissons (սարսուռ) 3) vibrer *vi* (ձայնի մասին)

դողահար 1. *adj* tremblant, *e*; grelottant, *e* (գրտից), frémissant, *e* 2. *adv* en tremblant, en grelottant, en frémissant (դողալով)

դողացնել avoir la fièvre; դողացնում եմ j'ai des frissons

դողացող (դողդոջուն, թրթռում) frémissant, *e*

դողդողալ trembloter *vi*; frémir *vi*, frissonner *vi* (սարսուռ, սրթսրբալ); vaciller *vi* (երեքալ)

դողդոջ, դողդոջում frémissement *m*

դողդոջուն (դողացող, թրթռում) frémissant, *e*; palpitant, *e*; ~՝ կերկերուն ձայն voix *f* chevrotante

դողէրոցք fièvre *f*

դոմինո (խաղ) domino *m*; ~ խաղալ jouer aux dominos

դոմկրատ տեսն ամբարձիկ

դոմնա տեսն հրահալոց

դոմնային տեսն հրահալոցային

դոնդոդ *խորր.* gélatine *f* (~անյութ); gelée *f* (*դոնդոդակ, ժելե*)

դոնդոդակ gelée *f*

դոնդոդային gélatineux,-euse

դոնժուանական donjuanesque, de don Juan

դոնժուանություն donjuanisme *m*

դոնոր *տե՛ն* արյունատու, մվիրատու

դոպինգ *տե՛ն* խթանիչ

դոտացիա *տե՛ն* լրավճար

դոցենտ maître *m* de conférence

դոցենտություն grade *m* de maître de conférence

դոփապար (*չեչոտկա*) claquettes *f pl*

դոփել 1) (*դոփդոփել, ոտքերը վերցնել-դնել*) taper du pied, piétiner *vi* 2) *փխբ.* patiner *vi* (*նույն տեղում մնալ, չգարգանալ, առաջ չգնալ*); *քանակ-ցությունները դոփում են* les négociations patinent $\diamond$ *տեղում* ~ tourner en rond

դոփյուն piétinement *m*, trépignement *m*

դպիր *հնգ.* clerc *m*; secrétaire *m* (*քարտուղար*); scribe *m* (*գրիչ, ձեռագիր ընդօրինակող*)

դպրանոց (*դպրեվանք*) séminaire *m*

դպրեվանք *տե՛ն* դպրանոց

դպրոց école *f*, *տարրական* ~ école primaire; *միջնակարգ* ~ école secondaire; *բարձրագույն* ~ école supérieure; *պետական* ~ école publique; *մասնավոր* ~ école privée; *մասնագիտացված բարձրագույն ~ներ* (*Ֆրանսիայում*) grandes écoles *f pl*; ~ի *ուսուցիչ* maître *m* d'école; ~ի *քակ* cour *f* de l'école; ~ից՝ *դասերից փախչել* faire l'école buissonnière, *խսկց.* sécher les cours (*դարձ.*); *փխբ.* ~ *հիմնել՝ հետևորդներ ունենալ* faire école

դպրոցական 1. écolier,-ière *n* (*աշակերտ*) 2. *adj* scolaire; ~ *տարիք* âge *m* scolaire; ~ *ընկեր(ուհի)* camarade *n* d'école, condisciple *n*, compagnon *m* d'études

դպրոցահասակ d'âge scolaire

դպրոցամերձ (*դպրոցին հարակից*) attenant,e à l'école

դպրոցաշինություն construction *f* des écoles

դպրոցավարտ élève *n* sortant,e

դպրություն *հնգ.* lettres *f pl*, littérature *f*

դոմաքակ marteau *m* (de porte)

դոմակ petite porte *f*, portillon *m*

դոմապան(ուհի) portier,-ière *n* (*հանրա-յին հաստատությունների՝ հյուրա-նոցների մուտքը հսկող*); concierge *n* (*բնակելի տան՝ շենքի*)

դոմատեղ baie *f* de porte

դոմքաց en public (*հրապարակալ*); ouvert,e; ~ *միստ* séance *f* ouverte

դոնեդոտ de porte en porte; ~ *առևտուր* porte-à-porte *m*; ~ *առևտուր անել* faire du porte-à-porte

դոմփակ fermé,e; à huis clos; ~ *միստ* séance *f* à huis clos

դոռալ vrombir *vi*, bourdonner *vi*; retentir *vi* (*թնդալ*)

դոռոց vrombissement *m*, bourdonnement *m*, bruit *m* sourd; *շարժիչի* ~ը le vrombissement d'un moteur

դստրիկ fillette *f*, petite fille *f*

դրածե *տե՛ն* շաքարահաստ

դրախտ paradis *m*; éden *m* (*եդեն*); *երկ-րային* ~ paradis terrestre, paradis sur (la) terre (*դրախտավայր*); ~ *գնալ՝ ընկնել* aller au paradis; *տնտգ. հարկային* ~ paradis fiscal

դրախտախնձոր pomme *f* de Chine (*խնձորի տեսակ*)

դրախտահալ oiseau *m* de paradis, paradisier *m*

դրախտային de paradis, paradisiaque; édenique (*եդենական*)

դրախտավայր paradis *m* sur (la) terre, paradis *m* terrestre, coin *m* de paradis, eldorado *m*, pays *m* de cocragne

դրախտավարդ (*հորտենզիա*) *բսբ.* hortensia *m*

դրածո marionnette *f*

դրական 1) affirmatif,-ive (*հաստատա-կան*); ~ *պատասխան* réponse *f* affirmative 2) *քրկն.* positif,-ive; ~ *աստիճան* (*աժականի, մակբայի*) degré *m* positif

դրականացնել (*բարեկալել*) positiver *vi*

դրականորեն positivement, affirmativement

դրականյան (*դաժան, անողորմ*) dracorien,ne; ~ *օրենքներ* lois *f pl* draconiennes

դրամ argent *m*; monnaie *m*; dram *m* (unité monétaire arménienne); *խսկց.* pognon *m*, fric *m*; *կանխիկ* ~ argent comptant (liquide), cash *m*; *կանխիկ* ~ *նվ* au comptant, cash; *մանր* ~ monnaie de change; *գրպանի* ~ argent de poche; *արծաթե* ~ monnaie d'argent; *կեղծ* ~ fausse monnaie; *շահույթ չբերող* ~ argent qui dort; *գնայուն* ~ monnaie courante; *մանրեղի* ~ monnaie de change; ~ *ի տազնապ* disette *f* d'argent; ~ *ի լվացում* blanchiment *m* de l'argent; ~ *վաստակել* gagner de l'argent; ~ *ծախսել* dépenser de l'argent; ~ *հայթայթել* se procurer de l'argent; ~ *ստանալ* toucher de l'argent; ~ *ը խաղի մեջ կորցնել* perdre son argent au jeu; ~ *չունենալ* être sans argent, être à sec; ~ *ներդնել* placer de l'argent, faire des investissements, investir *vt*; ~ *վերածել* monnayer *vt*; ~ *մանրել* faire de la monnaie, changer de l'argent; *մոտը գրպանում* ~ *ունենալ* avoir de l'argent sur soi; *մոտս* ~ *չունեմ* je n'ai pas d'argent (de monnaie) sur moi; ~ *հանել (հաշվից)* retirer de l'argent; ~ *շորթել* racketter *vt*, extorquer de l'argent; ~ *հատել՝ կտրել* frapper la monnaie, battre monnaie, monnayer *vt* ◇ *ժամանակը* ~ *է* le temps c'est de l'argent

դրամա (*թատերաստիադ*) drame *m*

դրամաբաշխիչ (*ինքնաշխատ սարք*) billetterie *f*, distributeur *m* automatique de billets (DAB)

դրամագետ numismate *n*

դրամագիտական numismatique

դրամագիտություն numismatique *f*

դրամագլուխ 1) capital *m*; fonds *m*; *հաստատուն՝ կայուն* ~ capital constant; *փոփոխուն* ~ capital variable; *հիմնական* ~ capital de base,

capital fondamental, capital fixe; *շրջանառու* ~ capital roulant (circulant, mobile), fonds de roulement; *հիմնադիր* ~ capital de base, capital fixe; *փոխատվական* ~ capital de prêt; *առևտրային* ~ fonds de commerce; *դրամագլխի կուտակում* accumulation *f* du capital; ~ *ներդնել* verser des fonds; *դրամագլխի վերածել* capitaliser *vt*; *դրամագլխի վերածելը* capitalisation *f* 2) *տես* **կապիտալ**

դրամազանգված masse *f* monétaire

դրամական monétaire, d'argent, pécuniaire; ~ *ռեֆորմ՝ բարեփոխություն* réforme *f* monétaire; ~ *դժվարություններ՝ նեղություն* problèmes *m pl* d'argent, difficultés *f pl* financières, embarras *m pl* pécuniaires; ~ *միջոցներ* ressources *f pl*, moyens *m pl*; ~ *պարզև՝ պարզաստորում* gratification *f*, *հաշվ.* ~ *փոխանցում* reversement *m*; ~ *միավոր* unité *f* monétaire; ~ *համակարգ* système *m* monétaire; ~ *ազատ միջոցներ՝ տրամադրելի կանխիկ դրամ* disponibilités *f pl*

դրամակապիտալ capital *m* monétaire

դրամակարգում monétique *f*

դրամահամակարգ système *m* monétaire

դրամահավաք 1) receveur,-euse *n* (*անձը*) 2) collecte *f* (d'argent) (*հսկանակություն*)

դրամահատ monnayeur *m*; *կեղծ* ~ faux monnayeur

դրամահատարան Hôtel *m* de la Monnaie

դրամահատել frapper de la monnaie

դրամահատկացում assignation *f*

դրամահատում (*դրամահատություն*) monnayage *m*, frappe *f* (des monnaies); *դրամահատման իրավունք* régale *f* des monnaies

դրամահոսք (*կանխիկ դրամի*) *ֆին.* liquidité *f*, cash-flow *m*

դրամային monétaire; ~ *դրամավարկային քաղաքականություն* politique *f* monétaire

դրամանենդ faux-monnaieur *m*, faussaire *n* (*կեղծարար*)
դրամանենդություն fabrication *f* de fausse monnaie, falsification *f* de monnaie, faux monnayage *m*
դրամանիշ *ֆին.* monnaie *f*, pièce *f* de monnaie, signe *m* monétaire
դրամաշնորհ subvention *f*, don *m*
դրամաշորթ racketteur *m*, extorqueur, -euse *n* d'argent
դրամաշորթել racketter *vt*, extorquer de l'argent
դրամաշորթություն, դրամաշորթում racket *m*, extorsion *f* d'argent
դրամաշրջանառություն circulation *f* monétaire, mouvement *m pl* de fonds, circulation de l'argent (des capitaux); *դրամաշրջանառության ամրապնդում* assainissement *m* de la circulation monétaire
դրամապան (*բանկիր*) banquier *m*
դրամապանակ porte-monnaie *m*
դրամապաշտ cupide, avide, âpre au gain (*շահամոլ*)
դրամապաշտություն cupidité *f*, avidité *f* (*անհագություն*)
դրամասեր cupide
դրամավարկային de crédit; ~ *քաղաքականություն* politique *f* de crédit
դրամատեր capitaliste *n*, financier, -ière *n* (*խառր* ~); richard, *e n* (*մեծահարուստ*)
դրամատիկական dramatique
դրամատիրական capitaliste; ~ *հասարակություն* société *f* capitaliste
դրամատիրություն capitalisme *m*
դրամատնային (*բանկային*) bancaire, de banque; ~ *գործառնություն* opération *f* bancaire; ~ *վարկ* crédit *m* bancaire; ~ *փոխառություն* prêt *m* bancaire; ~ *փոխանցում* virement *m* bancaire
դրամատնտեսական monétariste
դրամատնտեսություն (*դրամորոշիչ տնտեսական քաղաքականություն*) monétarisme *m*; *դրամատնտեսության կողմնակից* monétariste *n*
դրամատոմս billet *m* de banque
դրամատվություն subside *m*, subvention *f*

դրամատուն (*բանկ*) banque *f*, *կենտրոնական* ~ banque centrale; *համաշխարհային* ~ banque mondiale; *տնտրի* ~ banque commerciale; *պահառու* ~ banque de dépôts; *պետական* ~ banque d'État; *թղթադրամ թողարկող (էմիսիոն)* ~ banque d'émission; *Վերականգնման ու զարգացման միջազգային* ~ Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD); *դրամատան ծառայող* employé, *e n* de banque; *դրամատանն ընթացիկ հաշիվ ունենալ* avoir un compte en banque; *դրամատնից փող հանելը* retrait *m* d'argent à la banque

դրամատուրգ տե՛ս **թատերագիր**

դրամատուրգիա տե՛ս **թատերագրություն**

դրամատուրգիական տե՛ս **թատերագրական**

դրամատուփ tirelire *f*

դրամաբծույթ monnaie *f*, ~ *ի տատանում (ներ)* flottement *m* (fluctuation *f*) des monnaies

դրամարկղ (*զանձարկղ*) caisse *f*, *խնայողական* ~, *հպվ.* *խնայողամարկղ* caisse d'épargne; *օգնության* ~ caisse de secours; *սպասողագրական* ~ caisse d'assurance

դրամարկղային de caisse; ~ *սլատոհան* guichet *m*; *հաշվիչ* ~ *մեքենա* caisse *f* enregistreuse

դրամափոխ 1) changeur, -euse *n*, agent *m* de change (*դրամափոխանական կետի աշխատող*) 2) monnaieur *m* (*դրամը մանրացնող ինքնաշխատ սարք՝ գործիք*)

դրամափոխանակում, դրամափոխություն change *m*; *դրամափոխանական կետ* bureau *m* de change

դրամաօժանդակություն aide *f* financière

դրամօժիտ dot *f*

դրանց à ceux-ci, à ceux-là (à celles-ci, à celles-là)

դրապ drap *m*

դրապե de drap, en drap

դրասանգ (*ծաղկաշղթա*) guirlande *f*, feston *m*
դրասանգել guirlander *vt*; festonner *vt*
դրացի 1. voisin, *e n* 2. *adj* voisin, *e*
դրացիական de voisin, de voisinage
դրացիություն voisinage *m*
դրդապատճառ 1) motif *m*; raison *f*, *n* ՞րն է ձեր այցելության ~ը quel est le motif de votre visite? 2) motivation *f* (*մասնավորապես հոգեբանական*)
դրդել inciter *vt* (*à*), pousser *vt*; attiser *vt* (*բորբոքել*)
դրդիչ, դրդող instigateur, -trice *adj/n*
դրդում incitation *f*, instigation *f*
դրըխկ patatras!
դրընի pan! pouf!
դրժել violer *vt*, enfreindre *vt*; transgresser *vt*; *խոստումը* ~ violer sa parole; *երդումը* ~ se parjurer
դրժող parjure *n*
դրժողական (*ժխտողական*) négationniste *n/adj*
դրժողականություն (*ժխտողականություն*) négationnisme *m*
դրժում violation *f*, parjure *m* (*երդմնազանցություն*)
դրիաղ (*անտառի դիցուհի*) *դից.* dryade *f*
դրկից տեն հարևան, դրացի
դրոժ տեն խմորիչ
դրոշ (*դրոշակ*) drapeau *m*; étendard *m*; bannière *f* (*ազդադրոշ, խաչադրոշ, գորադրոշ*); *ծով.* pavillon *m*; fanion *m* (*նավադրոշ, պատվադրոշ, հուշադրոշ*); *ազգային՝ պետական* ~ drapeau national; ~ *բարձրացնել* hisser un drapeau; ~ *պարզել* déployer un drapeau; ~ *ներով զարդարել* pavoyer *vt*; ~ *իջեցնել* abaisser (rentrer) le drapeau
դրոշագետ vexillologue *n*
դրոշագիտություն vexillologie *f*
դրոշագարդ pavoisé, *e*
դրոշագարդել pavoiser *vt*
դրոշակ drapeau *m*; pavillon *m*; *փոքրիկ՝ ձեռքի* ~ banderole *f*
դրոշակակիր porte-drapeau *m*
դրոշածող lance *f*, hampe *f* (*կոթ*)
դրոշմ marque *f*, empreinte *f* (*հետք*);

estampe *f* (*դրոշմակնիք, շտամպ*); poinçon *m* (*մետաղի վրա*); *գործարանի* ~ marque d'usine
դրոշագիտական (*ֆիլատելիստական*) philatélique
դրոշագիտություն (*ֆիլատելիա*) philatélie *f*
դրոշագարդ estampé, *e*
դրոշագարդել estamper *vt*
դրոշագարդում estampage *m*
դրոշաթուղթ papier *m* timbré
դրոշածրար enveloppe *f* timbrée
դրոշակնիք tampon *m*, timbre *m*, estampe *f*
դրոշակնքել tamponner *vt*, timbrer *vt*, estamper *vt*
դրոշահավաք 1) philatéliste *n* (*դրոշմանիշներ՝ նամականիշներ հավաքող՝ հավաքածու կազմող, ֆիլատելիստ*) 2) philatélie *f* (*դրոշմանիշներ՝ նամականիշներ հավաքելը՝ հավաքածուներ կազմելը, ֆիլատելիա*)
դրոշմանիշ timbre *m*, timbre-poste *m*; ~ *փակցնել* timbrer *vt*; *նամակի վրա* ~ *նամականիշ փակցնել* timbrer une lettre
դրոշմանիշագետ philatéliste *n*
դրոշմանիշագիտական philatéliste
դրոշմանիշագիտություն philatélie *f*
դրոշմանկար estampe *f*, gravure *f*
դրոշմանշել 1) timbrer *vt* (*դրոշմանիշ փակցնել*) 2) composter *vt* (*դակել, դրոշմադակել*)
դրոշմանշում 1) timbrage *m* (*դրոշմանիշ՝ նամականիշ փակցնելը*) 2) compostage *m* (*դակում, դրոշմադակում*)
դրոշմասեր (*ֆիլատելիստ*) philatéliste *n*
դրոշմասիրություն (*ֆիլատելիա*) philatélie *f*
դրոշավոր timbré, *e* (*դրոշմանիշով, նամականիշով*)
դրոշավորել (*դրոշմանիշ փակցնել*) timbrer *vt* (*նամակ, փաստաթուղթ*)
դրոշավորում (*դրոշմանիշ փակցնելը*) timbrage *m* (*նամակի, փաստաթղթի*)
դրոշմել empreindre *vt*, marquer *vt*; estamper *vt*; cacheter *vt*, imprimer *vt*, graver *vt*
դրոշմվել 1) s'imprimer, être empreint, *e*

2) *փխք.* ~ *հիշողության մեջ* se graver dans la mémoire
դրոշմում estampage *m*; frappe *f*
դրսեկ nouveau venu *m*, nouvelle venue *f*, étranger, -ère *n* (*օտարական*)
դրսւորել faire preuve (de) (*ցուցաբերել, ի հայտ բերել՝ քաջություն և այլն*); montrer *vt*, manifester *vt* (*հետաքրքրություն և այլն* ~)
դրսւորվել se manifester, se révéler
դրսւորում manifestation *f*, révélation *f*
դրսից dehors, de dehors; *պատուհանները լվանալ ներսից ու* ~ laver les fenêtres dedans et dehors
դրսում dehors; ~ *ցուրտ է* il fait froid dehors; *ամբողջ օրը ~ եմ լինելու* je serai dehors toute la journée
դրվագ¹ 1) épisode *m* (*դեպք, անցք, պատահար*) 2) séquence *f* (*ֆիլմի, նկարահանման*)
դրվագ² (*դրվագազարդ, դրոշմազարդ*) incrustation *f*
դրվագաբար (**դրվագ¹-ից**) par épisodes
դրվագազարդ (*դրվագանախշ*) 1. *adj* incrusté, e (*դրվագներով զարդարված, դրվագավոր*) 2. incrustation *f*, vignette *f* (*գրքի առաջին էջում կամ գլուխների՝ բաժինների վերջում*)
դրվագազարդել (*դրվագանախշել, ներդրվագել*) incruster *vt*
դրվագազարդում (*դրվագանախշում, ներդրվագում*) incrustation *f*
դրվագել incruster *vt*; plaquer *vt*; bosseler *vt* (*մետաղյա իրերը*)
դրվագում ornementation *f*, bosselage *m* (*մետաղյա իրերի*)
դրվածք pose *f*, organisation *f*, *հարցի նման ~ը...* la question ainsi posée
դրվատական élogieux, -euse, laudatif, -ive
դրվատանք éloge *m*, louange *f*; ~ի *արժանի լինել* être digne d'éloge
դրվատել faire l'éloge de, louer *vt*, vanter *vt*
դրվատելի digne d'éloge, louable
դրվատում տե՛ս **դրվատանք**
դրվել être mis, e; se poser (*առաջադրվել*); *իրար վրա ~ շարվել՝ դիզվել* se superposer

դրություն situation *f* (*հրավիճակ*); état *m*; *միջազգային ~* situation internationale; *ընտանեկան ~* situation de famille; *նազնական ~* loi *f* martiale; *արտակարգ ~* état d'urgence; *հունվարի 1-ի դրությամբ* au premier janvier; ~ից *ելք գտնել* trouver une issue; ~ից *դուրս գալ* se tirer d'affaire
դրույթ 1) thèse *f* (*թեզ, թեզիս*) 2) dogme *m* (*անառարկելի պնդում, հիմնական սկզբունք*); *ընդհանուր ~ներ* généralités *f pl*
դրույթային directeur, -trice; ~ *հարցեր* questions *f pl* directrices
դրույք 1) traitement *m*, appointments *m pl* (*դրույքաչափ, ամսական ռոճիկ*) 2) tarif *m*, tarif *m* de paiement (*վարձաչափ, վճարաչափ*)
դրույքաչափ տե՛ս դրույք
դրույքավարձ paie *f*
դու tu; toi; *ի՞նչ ես անում* que fais-tu?; *այդ դո՞ւ ես c'est toi?*; *մեկի հետ «դու»-ով խոսել* tutoyer *qn*
դուալիզմ փիլ. dualisme *m*
դուալիստ փիլ. dualiste *n*
դուալիստական փիլ. dualiste
դուրբիկատ տե՛ս կրկնօրինակ, կրկնագիր
դուրբլոնկա տե՛ս կրկնամուշտակ
դուդուկ doudouk *m* (*chalumeau m arménien*) ◇ *մեկի ~ի տակ պարել* marcher sous la houlette de *qn*, se laisser mener par le bout du nez
դուդուկահար(ուհի) joueur, -euse *n* de doudouk (*chalumeau m arménien*)
դում բժշկ. inflammation *f* des muqueuses, catarrhe *m*
դումա douma *f*, *պետական ~* (*Ռուսաստանում*) douma d'État
դույզն իսկ pas du tout, aucunément
դույլ seau *m*; *մանկական ~* seau d'enfant; ~ի *կանթ* anse *f* d'un seau
դումչ museau *m*; mufle *m* (*խոշոր կենդանու երախ*); chanfrein *m* (*ձիու*)
դուռ porte *f*, *մուտքի՝ ելքի ~* porte d'entrée, de sortie; *երկփեղկանի ~* porte à deux battants (à double battant); *պատշգամբի ~* porte-fenêtre

f, բաց դռների *op* journée *f* portes ouvertes; բաց դռների բաղադրականություն *politique f* de porte ouverte; դռան շեմը *le* seuil de la porte; փակ դռների ետևում՝ դռնփակ *à* huis clos; ~ը ճռռում է *la* porte grince; դռան ճռռոց grincement *m* de la porte; դռան զանգը տալ *sonner à* la porte ◇ ~ը ցույց տալ *montrer la* porte; ~ը մեկի երեսին փակել *fermer la* porte *au* nez de *qn*

դուստր 1) fille *f* 2) տնտ. ~ ընկերություն՝ մասնաճյուղ *filiale f*; ~ ձեռնարկություն *entreprise f* liée

դուր (գործիք) ciseau *m*, bec-d'âne *m* (*հատիչ*)

դուր զալ *plaire vi*; *aimer vi*; *այդ ներկայացումն ինձ շատ է դուր զալիս* *ce* spectacle *me* plaît beaucoup, *j' beaucoup *ce* spectacle*

դուրգամ *տեխ.* rivet *m*

դուրգամել *տեխ.* river *vt*

դուրեկան *plaisant, e, agréable; attrayant, e* (*գրավիչ*)

դուրեկանություն *agrément m, plaisir m*

դուր չզալ *déplaire vi*

դուրս *hors (de); dehors; en* dehors de; *մրցույթից ~ hors* concours; *օրենքից ~ hors* la loi; *գործածությունից ~ hors* d'usage; *չափից ~ trop*; *շենքից ~ en* dehors du bâtiment; *դրսից* de dehors; *մեկին ~ անել՝ վռնդել* mettre (flanquer) *qn à* la porte; ~ *բերել՝ հանել* faire sortir; ~ *զալ* sortir *vi*; descendre *vi* (*իջնել՝ ավտոմեքենայից, փազոնից*); se débrouiller (~ *սլրծնել՝ նեղ վիճակից*); ~ *գնալ* aller dehors; ~ *գրել՝ քաղվածք հանել* extraire *vi*, relever *vi*; ~ *թողնել՝ թույլ տալ, որ դուրս գա* laisser sortir, laisser partir; *լեզուն ~ հանել՝ լեզու ցույց տալ* tirer la langue; *գլուխը պատուհանից ~ հանել* pencher la tête par la fenêtre; ~ *մղել* supplanter *vi*; ~ *մղվել* être supplanté, *e*; ~ *սլրծնել* se tirer de; *տհաճ վիճակից ~ սլրծնել* se tirer d'une situation fâcheuse; ~ *քաշել՝ հանել՝ սլոկել* arracher *vi*; ~ *քաշելը՝ հանելը*

arrachement *m*

դուրսբերում 1) retrait *m*; *գորքերի ~* retrait des troupes 2) évacuation *f* (*տարատեղում, տարահանում, հեռացում*)

դուրսը (*դրսում*) *à* l'extérieur

դուրամդում 1) évincement *m*; supplantation *f* (*իրենով փոխարինելը*) 2) ֆիզ. déplacement *m*

դուք *vous*; «*դուք*»-ով *խոսել* vouvoyer *vi*; ~ *ինքներդ* vous-même(s)

դուքս, դքսուհի *duc m, duchesse f*

դուքսական (*դքսական*) *ducal, e*

դքսություն *duché m*

Ե

եբենու *բուս. ébène f* (*փայտը*); ébénier *m* (*ծառը*)

եբենուսագործ ébéniste *n*

եբենուսագործություն ébénisterie *f*

եբենոսե, եբենոսյան d'ébène

եբրայաբանություն *լեզվ. hébraïsme m*

եբրայագետ hébraïsant, *e n*; hébraïste *n*

եբրայագիտություն *լեզվ. hébraïstique f*

եբրայական hébraïque

եբրայականություն caractère *m* hébraïque

եբրայերեն hébreu *m*, langue *f* hébraïque

եբրայեցի(ներ) Hébreu(x) *m* (*pl*); Israélite *n* (*խրայելացի*)

եգիպտագետ, եգիպտաբան égyptologue *n*

եգիպտագիտություն, եգիպտաբանություն égyptologie *f*

եգիպտական égyptien, *ne*, d'Égypte, de l'Égypte; ~ *հնությունները* les antiquités égyptiennes

եգիպտահալ կենդ. ibis *m*

եգիպտացի, եգիպտուհի Égyptien, *ne n*

եգիպտացորեն maïs *m*

եգիպտերեն (*հին եգիպտացիների լեզուն*) égyptien *m*

եդեն éden *m*; paradis *m* (*դրախտ*)
եդենական, եդենային d'éden, édénique; de paradis (*դրախտային*); ~ *խնձոր* pomme *f* de Chine
եգ bœuf *m*; ~ *ք* բառաչում *t* le bœuf mu-git; *քք.* եգան լեգու plantain *m* (*զաղտիկուր, ջղախոտ*) ◇ ~ *ան* պես աշխատել travailler comme un bœuf
եգակի 1) unique (*միակ*) 2) *քրկն*. singulier *m* (~ *թիվ*) 3) rare (*հազվագյուտ*), exceptionnel, le (*բացառիկ*) 4) unitaire (*միակ, բացառիկ*)
եգակիորեն rarement (*հազվադեպ*); singulièrement
եգակիություն 1) singularité *f*, unicité *f* (*միակը լինելը*) 2) rareté *f*, caractère *m* rare (*հազվագյուտ լինելը*) 3) exceptionnel *m* (*բացառիկություն*)
եգանոց bouverie *f*, étable *f* à bœufs
եգերաբնակ riverain, *e n/adj*
եգերել border *vt*, lisérer *vt*
եգերում (*ծոպակորում*) liserage (lisérage) *m*
եգերք bord *m*, rivage *m* (*ափ*); côte *f* (*ծովի*); rive *f* (*բաց ծովի եգերք*)
եգիդ(ի), եգիդուհի Yézidi, *e n*
եգնագիներ կենդ. bovidés *m pl*
եգնալեգու (*եգան լեգու*) *քք.* plantain *m* (*զաղտիկուր, ջղախոտ*)
եգնալուծ attelage *m* de bœuf; joug *m* (*լուծ*)
եգնակ (*եգնիկ, փոքրիկ եգ, արու հորթ*) bouvillon *m*
եգնակն (*խաղողի մի տեսակը*) chasselas *m*
եգնարած (*հոտաղ*) bouvier, -ière *n*
եգոպոսյան լեգու *փխք.* langage *m* d'Ésope
եգր 1) bord *m*; *սեղանի* ~ bord de la table; *գլխարկի* ~ bord d'un chapeau; *մինչև* ~ *ք*՝ պրունկը լցնել remplir à ras bords 2) *տես* եզրաքառ
եզրաքան (*տերմինաքան*) terminologie *n*
եզրաքանական (*տերմինաքանական*) terminologique
եզրաքանություն (*եզրույթաքանություն, տերմինաքանություն*) terminologie *f*

եզրաքառ (*տերմինային բառ, գիտաբառ, տերմինաքառ, եզրույթ*) terme *m*
եզրագիծ 1) contour *m*; bord *m*, liséré *m* 2) *մարզ.* ligne *f* d'arrivée, arrivée *f*, finish *m*
եզրագծային de contour, linéaire
եզրագծել faire (tracer) le contour de qch
եզրագծում lisérage *m*
եզրագութի bordure *f*, liséré *m* (*եզրաժապավեն՝ զգեստի, թաշկինակի և այլն*)
եզրագրություն (*եզրույթագրություն, տերմինագրություն*) terminographie *f*
եզրազարդ, եզրադրվագ bordure *f*, liséré *m*
եզրազարդել border *vt*, lisérer (lisérer) *vt*
եզրազարդվել être bordé, *e*, être liséré, *e* (liséré, *e*)
եզրազարդում liserage (lisérage) *m*
եզրաթումք (*ճանապարհի*) bord *m* du chemin
եզրաժապավեն (*զգեստի՝ թաշկինակի և այլն*) liséré *m*
եզրայույս *ալտ.* feu *m* de position
եզրակար couture *f* de bord, couture *f* pour border; surjet *m* (*գործվածքի երկու եզրերի միացում*)
եզրակարել coudre pour border; surjeter *vt* (*գործվածքի երկու եզրերը միացնել*)
եզրակացնել conclure *vt*; tirer une conclusion (*եզրակացություն՝ հետևություն անել*)
եզրակացություն 1) conclusion *f*, ~ *անել* faire une conclusion, tirer une conclusion, conclure *vt*; *սխալ* ~ conclusion erronée; *եզրակացության գալ՝ հանգել* en venir à la conclusion; *փորձագիտական* ~ conclusion d'une expertise; *իրավք. մեղադրական* ~ acte *m* d'accusation 2) *մաթ., փիլ.* déduction *f* (*եզրահանգում*)
եզրահանգել 1) *տես* եզրակացնել 2) déduire *vt*
եզրահանգում 1) *տես* եզրակացություն

2) déduction *f*, եզրահանգման զալ
arguer *vi*; այս իրողությունից ոչ մի
եզրահանգման չեք կարող զալ vous
ne pouvez rien arguer de ce fait

եզրամաս bord *m*; ճանապարհի ~ bord
de la route

եզրամերձ riverain, *e* (գետի); côtier, -
ière, littoral, *e* (ծովի); ծովի ~ գոտի
littoral *m*, ligne *f* côtière

եզրային riverain, *e* (գետի դեպքում),
littoral, *e* (ծովի դեպքում); մարգ.
ailier *m*; աջ՝ ձախ ~ հարձակվող
ailier droit, gauche; ~ մրցավար
juge *m* de ligne (թենիսի), juge *m* de
touche (ֆուտբոլի)

եզրամահչ տե՛ս եզրագարդ

եզրամավել caboter *vi*, faire le cabotage

եզրամավում cabotage *m*

եզրաշերտ bord *m*; abords *m pl*

եզրապատ (քիվապատ) parapet *m*,
garde-fou *m*

եզրավոր à bords; ~ գլխարկ chapeau *m*
à bords

եզրափակել conclure *vt*, achever *vt*;
խոսքը ~ achever sa parole

եզրափակիչ 1. *adj* final, *e*; concluant, *e*,
conclusif, -ive; ~՝ փակման խոսք
discours *m* de clôture 2. մարգ. finale
f (~ խաղ); եզրափակչի մասնակից
finaliste *n*

եզրափակվել être conclu, *e*, s'achever

եզրափակում conclusion *f*, achèvement
m

եզրաքար bordure *f*

եզրույթ տե՛ս եզրաքառ

եթե si *conj*; ~ ուզում եք, ես ձեզ կուղեկ-
ցեմ si vous voulez, je vous accom-
pagnerai; ~ չծխեիր, քեզ ավելի լավ
կզգայիր si tu ne fumais pas, tu te
sentirais mieux; ~ երբեք ... si ja-
mais ...; ~ միայն դա լինեք si ce
n'était que cela

եթեր 1) éther *m* (նյութ, մթնոլորտ); ուղիղ
~ում en direct; ~ հաղորդել՝ հեռա-
ձայնել diffuser *vt* (ռադիոյով), télé-
viser *vt* (հեռուստատեսությամբ) 2)
քնստ. éther *m*

եթերական, եթերային քիմ. éthéré, *e*; ~
յուղեր huiles *f pl* volatiles; փիւք.

éthéré, *e* (թեթև, աննյութական,
նրբագեղ, ոչ երկրային); ~ սեր
amour *m* éthéré

եթերայնություն caractère *m* éthéré

եթերայուղ huile *f* volatile

եթերայուղատու (եթերատու) ~ բույսեր
plantes *f pl* à parfum

եթերանալ se volatiliser

եթերանման քիմ. éthéré, *e*

եթերասրահ studio *m* (ռադիոյի, հեռու-
ստատեսության)

եթերացնել քիմ. éthérifier *vt* (եթերի վե-
րածել), éthériser *vt* (եթերով հա-
զեցնել)

եթերացում éthérisation *f*

եթովպական éthiopien, *ne*, d'Éthiopie

եթովպացի, եթովպոսի (հաբշ, ուսի)
Éthiopien, *ne n*

եթովպերեն éthiopien *m*, langue *f* éthio-
pienne

ելագիծ ligne *f* de départ

ելակ fraise *f*, ~ի անուշ՝ մուրաբա confi-
ture *f* de fraises; ~ի գույն, ելակա-
գույն fraise *adj* invar

ելակագույն fraise *adj* invar; ~ ժապա-
վեններ rubans *m pl* fraise

ելականոց fraiserie *f*

ելակենի fraisier *m*

ելակետ point *m* de départ

ելակետային de départ; initial, *e*
(սկզբնական)

ելակի de fraise; ~ անուշ՝ մուրաբա
confiture *f* de fraises

ելանյութ produit *m* constituant (de
base)

ելանցք (լյուկ) trappe *f*

ելևէջ 1) hausse *f* et baisse *f*, ondulation *f*
(ծփանքի) 2) երժշտ. modulation *f*

ելևէջավորում (հնչերանգ) լեզվ. intona-
tion *f*

ելևէջել երժշտ. moduler *vt*

ելնել 1) sortir *vi* (դուրս ~) 2) monter *vi*;
(բարձրանալ) 3) partir *vi* (de) (ելա-
կետ ունենալ); տեղից ~՝ վեր կենալ
se lever; ճամփա ~ se mettre en
route; ծառը ~ monter sur l'arbre;
սարի զագաթը ~ atteindre (gagner)
le sommet d'une montagne; երկրից
~ quitter le pays; դժկարությունները

հաղթահարելով ~' *բարձրանալ* es-
calader *vi*; *Արարատ լեռը* ~' *բարձ-
րանալ* escalader le Mont Ararat;
էլման դիրք position *f* de départ

ելուզակ *տենս* ավազակ

ելուզակախումբ *տենս* ավազակախումբ

ելուզակային *տենս* ավազակային

ելուզականավ bateau *m* pirate, pirate *m*

ելուզակություն *տենս* ավազակություն

ելումուտ entrée et sortie *f*; ~ *անել* entrer
et sortir; ~ *ունենալ* avoir accès (à)

ելույթ discours *m* (*ճառ*); intervention *f*
(*նիստի*՝ *ժողովի*՝ *գիտաժողովի ժա-
մանակ*); allocution *f* (*երբ քննար-
կումը բացառվում է*); ~ *ունենալ* se
produire (*դերասանի մասին*), inter-
venir *vi* (*նիստի*՝ *ժողովի ժամա-
նակ*); ~ *ունեցող* (*նիստի*՝ *ժողովի*՝
քննարկման ժամանակ) interve-
nant, *e adj/n*; ~ *ունենալ որպես ...*
intervenir en qualité de ...

ելույթավար(ուհի) animateur,-trice *n*

ելունդ verrue *f* (*կոճիճ*, *փոքրիկ ուռուցք*),
bosse *f* (*երեսի*՝ *ձեռքի ալյուռ*,
խուլ); *ճակատին* ~ *առաջացնել*
(*խսկելուց*)՝ *ճակատն ուռեցնել* se
faire une bosse au front

ելուստ (*ցզվածք*) saillie *f*

ելք 1) sortie *f* (*դուրս գալու տեղ*); ~ի դուռ
porte *f* de sortie; *օժանդակ*՝ *լրացու-
ցիչ*՝ *պահեստային* ~ sortie de se-
cours 2) issue *f* (*իրավիճակից*), dé-
bouché *m* (*լուծում*, *միջոց*); *այլ* ~
չկա il n'y a pas d'autre issue 3) so-
lution *f* (~ *դժվար կացությունից*,
որոշում); *դա միակ ~ն է*՝ *լուծումն է*
c'est l'unique solution 4) dénoue-
ment *m* (*հանգուցալուծում*, *վախ-
ճան*); ~ *դեսպի ծով* accès *m* à la mer

էլքումուտք (*ծախքեր ու եկամուտներ*)
հաշվ. recettes f pl et dépenses f pl

եկամտաբեր 1) rentable; lucratif,-ive,
d'un bon rapport (*շահութաբեր*,
շահաբեր); porteur,-euse; ~ *շուկա*
marché *m* porteur 2) rémunérateur
(*լավ վարձատրվող*)

եկամտաբերություն rendement *m*
(économique); rentabilité *f* (*շահու-
թաբերություն*)

եկամտահարկ impôt *m* sur le revenu;
աճող ~ impôt progressif sur le re-
venu

եկամտային de revenu, du revenu

եկամտաչափ (*շահութաչափ*) taux *m* du
(de) profit

եկամտացուցակ déclaration *f* des reve-
nus

եկամուտ revenu *m*, rapport *m*; profit *m*
(*օգուտ*); bénéfice *m* (*շահույթ*),
recette *f* (*հասույթ*); rente *f* (*տարե-
կան*՝ *ամենամյա եկամուտ*՝ *հա-
սույթ*); *տարեկան* ~ revenu (rap-
port) annuel; *հիմնական* ~ revenu
de base; *համախառն* ~ revenu brut;
բյուջեի մուտքի ~ներ recettes bud-
gétaires; *խոշոր ~ներ* bénéfices de
gros; *չհարկվող* ~ bénéfice non im-
posable; *պետական ~ներ*՝ *մուտքեր*
revenus (recettes) de l'Etat, re-
cettes publiques; *ազգային* ~ reve-
nu national; *ապօրինի ~ներ* profits
illicites; *կորուստներ և ~ներ* pertes *f*
pl et profits; *եկամտի ստացում* fai-
re-valoir *m*; ~ների սանդղակ hié-
rarchie *f* des revenus; *Պետական*
~ների նախարարություն Ministère
m de Revenus de l'Etat; ~ *բերել*
rapporter un revenu; ~ները *հարկու-
մից բացցնելը* dissimulation *f* de
revenus au fisc

եկեղեցական ecclésiastique *adj/n*, d'ég-
lise; ~ *ծուխ* paroisse *f*

եկեղեցականություն (*եկեղեցականների*
դաս, *հոգևոր դաս*, *հոգևորականու-
թյուն*) clergé *m*

եկեղեցաշինարար bâtisseur,-euse *n*
d'église (de cathédrale)

եկեղեցապաշտություն adoration *f* de
l'église

եկեղեցապատկան qui appartient à
l'église

եկեղեցի église *f*; *Հայ առաքելական* ~
Eglise apostolique arménienne;
կաթոլիկ՝ *կաթողիկե* ~ église ca-
tholique; *ուղղափառ* ~ église ortho-
doxe; *ալիտարանական* ~ église
réformée (protestante); *անգլիկան*
~ église anglicane; *մայր* ~ cathéd-

rale *f*; եկեղեցու մայր դուռը le portail de l'église; եկեղեցու զավիթը le parvis (le porche) de l'église

եկոդ (*հաջորդ*) prochain,*e*; ~ շաբաթ la semaine prochaine; ~ տարի l'année prochaine

եկվոր nouveau venu (nouvelle venue) *n*; étranger,-ère *n* (*օտարական*)

եհովականներ (*Եհովայի վկաներ, այդ տղանրի ներկայացուցիչներ*) témoins *m pl* de Jéhovah

եղան fourche *f*

եղանակ¹ manière *f*, façon *f* (*ձև, կերպ*); mode *m*; méthode *f*, procédé *m* (*մասնավորապես տեխնիկայում*); moyen *m* (*միջոց*); *ի՞նչ ~ով* de quelle manière?; *նույն ~ով՝ ձևով* de la même manière; *հետևյալ ~ով՝ ձևով* de la façon suivante; *օգտագործման ~ը* mode d'emploi; *սպառման ~* mode de consommation

եղանակ² temps *m* (*մթնոլորտի վիճակը*); saison *f* (*տարվա*); *լավ՝ վատ ~ է* il fait beau, mauvais (temps); *վատ ~* intempérie *f*; *~ի տեսություն* bulletin *m* météo (météorologique); *ձյունաբեր ~* temps neigeux; *տոթ ~՝ շոգեր* températures *f pl* caniculaires; canicules *f pl*; *մառախլապատ ~* temps couvert

եղանակ³ (*մեղեդի*) air *m*, mélodie *f*, motif *m*

եղանակ⁴ *քրկն. mode m* (*քայի քերականական կարգ*); *սահմանական ~* mode indicatif

եղանակային¹ (*տարվա այս կամ այն եղանակին հատուկ*) saisonnier,-ière

եղանակային² *քրկն. modal,e*; ~ *արժեք* valeur *f* modale

եղանակայնություն լեզվ. modalité *f*

եղանակավորող բայ *քրկն. verbe m* modal

եղանակավորություն (*եղանակայնություն*) լեզվ. modalité *f*

եղանաձև fourchu,*e*

եղբայր frère *m*; *խորթ ~* demi-frère *m*

եղբայրաբար en frère; fraternellement

եղբայրագիր frère *m* adoptif

եղբայրական fraternel,*le*; ~ *տեր* amour fraternel; ~ *գերեզման* fosse *f* commune

եղբայրակից (*կրոնակից*) confrère *m*

եղբայրակցական confraternel,*le*

եղբայրակցություն confraternité *f*, *կրոն. confrérie f*

եղբայրանալ fraterniser *vi* (avec *qn*); *եղբայրացած քաղաքներ՝ քույր քաղաքներ* villes *f pl* jumelées

եղբայրասպան fratricide; ~ *պատերազմ* guerre *f* fratricide

եղբայրասպանություն fratricide *m*

եղբայրացնել fraterniser *vt*

եղբայրացում fraternisation *f*

եղբայրիկ *խսկց. frère m*, petit frère *m*

եղբայրություն fraternité *f*, *կրոն. confrérie f*, fratrie *f* (*ընտանիքում քույրերի և եղբայրների միությունը*)

եղբորաղջիկ, եղբորդուստր nièce *f*

եղբորդդի neveu *m*

եղեգ(ն) *բւթ. jonc m*, roseau *m*, canne *f*, bambou *m* (*հնդկեղեգ*)

եղեգնաձև, եղեգնաման en forme de jonc, jonchiforme

եղեգնաշաքար sucre *m* de canne

եղեգնաշեն construit,*e* de joncs

եղեգնապատ 1. *adj* couvert,*e* de joncs *m pl* (de roseaux *m pl*) 2. palissade *f* de roseau (*եղեգից սարքած պատ՝ ցանկապատ*)

եղեգնասրինգ flûte *f* de roseau, chalumeau *m*

եղեգնիրան frêle comme un roseau

եղեգնյա (*եղեգի*) de jonc; de roseau(*x*), de canne

եղեգնուտ, եղեգնաշամբ lieu *m* couvert de roseaux; cannaie *f* (*շաքարեղեգի*)

եղելություն 1) fait *m* (*փաստ*); *եղելությունն այն է, որ ...* le fait est que ... 2) histoire *f* vraie (*իրական պատմություն*)

եղեռն génocide *m* (*ցեղասպանություն*); massacre *m* (*ջարդ*)

եղեռնաբար d'une façon scélérate

եղեռնագործ scélérat,*e n*; criminel,*le n* (*նճրագործ*)

եղեռնագործական scélérat,*e*; crimi-

nel,le (*նճրագործական*)
եղեռնագործություն crime *m*, forfait *m*;
 scélératesse *f*
եղեռնական (*ցեղասպանային*) génoci-
 daire; ~' *ցեղասպանային բնույթը* le
 caractère génocidaire
եղեսպակ *բւր.*, *դղրծ.* sauge *f*
եղևին (*սոճագիների բնտանիքին*
սլաստանող ծառ) épicéa *m*
եղևակոն pomme *f* de sapin
եղևափայտ bois *m* de sapin
եղևնի *բւր.* sapin *m*; arbre *m* du Nouvel
 an, arbre *m* de Noël (*սոճածառ*)
եղևյա de sapin
եղևուտ sapinière *f*
եղերական tragique, lugubre; ~ *մահ*
 mort *f* tragique
եղերականորեն tragiquement
եղերականություն tragique *m*
եղերակատակերգական (*տրագիկոմիկ*)
 tragicomique
եղերակատակերգություն (*տրագիկոմե-
 դիա*) tragicomédie *f*
եղերամայր (*սգացող մայր*) pleureuse *f*
եղերդ (*ճարճատուկ*) *բւր.* chicorée *f*
եղերերգ (*էլեգիա*) երժշտ. élégie *f*
եղերերգակ élégiaque *m*; *լատին(ացի)*
 ~ները les élégiaques latins
եղերերգական élégiaque
եղերերգել pleurer *vt*; déplorer *vt* (*ողբալ*)
եղերերգություն élégie *f*
եղինջ *բւր.* ortie *f*
եղծ(ված) corrompu, e, gâté, e; abîmé, e
եղծել corrompre *vt*, gâter *vt*, abîmer *vt*,
 détériorer *vt*, altérer *vt*
եղծվել se corrompre, se gâter, s'abî-
 mer, se détériorer, s'altérer
եղծում altération *f*, corruption *f*, dété-
 rioration *f*
եղկելի (*ողբալի, բշխառ, հեք*) malheu-
 reux, -euse, misérable, déplorable
եղյամ givre *m*, frimas *m*; ~ով ծածկված
 ծառեր arbres *m pl* couverts de
 givre; ~ի բյուրեղներ cristaux *m pl*
 de givre; ~ով սլաստվել se couvrir de
 givre
եղյամապատ givré, e
եղնգակրծում onychophagie *f*
եղնգաքար (*օնիքս*) *հնք.* onyx *m*

եղնիկ *կենդ.* cerf *m* (*եղջերու՝ արում*),
 biche *f* (*էգը*), daim *m* (*ջեյրան*); ~ի
 ձագ bichette *f*, faon *m*
եղնջատենդ բժշկ. fièvre *f* ortiée, urti-
 caire *f*
եղջերաբեղ *կենդ.* lucane *m*
եղջերաթաղանթ *կզմխ.* cornée *f* (de
 l'œil)
եղջերակիր (*եղջուրավոր, կնոջից խաբ-
 ված ամուսին*) cocu *m*, cornard *m*
եղջերավոր cornu, e; ~ *անասուն* bétail *m*
 à cornes; bétail *m* cornu, *խոշոր* ~
 անասուններ bovins *m pl*; *մանր* ~
 անասուններ ovins *m pl*, menu
 bétail *m*
եղջերատել écorner *vt*
եղջերափող cor *m*; *որսորդական* ~ cor
 de chasse
եղջերենի (*ակացիա*) *բւր.* acacia *m*
եղջերվաբուծական d'élevage du renne
եղջերվաբուծություն élevage *m* du renne
եղջերվաբույժ éleveur *m* de rennes
եղջերվասահնակ traîneau *m* à rennes
եղջերվենի (*զամշ*) chamois *m* (peau *f* de
 chamois); daim *m* (peau *f* de daim)
եղջերվենու de chamois; de daim
եղջերու *կենդ.* cerf *m* (*արում*); biche *f*
 (*եղնիկ, էգը*)
եղջուր (*կոտոշ*) corne *f*; ~ներով հար-
 վածել donner un coup de cornes ◊
առատության ~ corne d'abondance
եղջուրահարել donner des coups de
 cornes
եղջուրաձև, եղջուրանման corniforme
եղջուրավոր (*եղջուրների մեկտող*) cor-
 nu, e
եղջուրե, եղջուրյա de corne, en corne
եղջուրիկ croissant *m* (*կիսալուսնաձև
 բուլկի*); chausse-pied *m* (*կոշիկ
 հագնելու*)
եղունգ (*խակց. յասաման*) lilas *m*
եղունգ ongle *m*; ~ները մաքուր՝ *կեղտոտ
 լինել* avoir les ongles propres, sales
 (noirs); ~ները կրծել manger (ron-
 ger) ses ongles; *ձեռքի՝ ոտքի* ~ները
 կտրել se couper les ongles des
 mains, des pieds; ~ների խոզանակ՝
 մկրատ brosse *f*, ciseaux *m pl* à
 ongles; ~ի լաք vernis *m* à ongles

եղունգկտրիչ coupe-ongle(s) *m*
ենթաբաժանել subdiviser *vt*
ենթաբաժանում subdivision *f*
ենթաբաժին 1) section *f*, sous-section *f*
 2) paragraphe *m* (*գրքի, հոդվածի, ատենախոսության և այլն*)
ենթաբևեռային (*մերձարկտիկական*) subarctique
ենթաբջջային subcellulaire
ենթագիտակցաբար, ենթագիտակցորեն subconsciemment
ենթագիտակցական subconscient,*e*
ենթագիտակցություն subconscience *f*
ենթագիր sous-titre *m*; *ենթագրերով կինոժապավեն* film *m* sous-titré
ենթագլուխ sous-chapitre *m* (*գրքի և այլն*)
ենթադաս *բար., կենդ.* sous-classe *f*
ենթադրաբար hypothétiquement, à titre de supposition, conjecturalement; prétendument (*հրքև թե*)
ենթադրական supposé,*e* (*ենթադրվող, ենթադրյալ*), hypothétique; problématique (*կասկածելի, քիչ հավանական*); *քրկն.* ~' *պայմանական եղանակ* mode *m* conditionnel
ենթադրանկար portrait *m* robot
ենթադրել supposer *vt*, faire une supposition, conjecturer *vt*; admettre *vt*; présumer *vt* (*հնարավոր համարել*); *ենթադրենք թե ...* supposons que ..., admettons que ... (*ընդունենք, թե ...*)
ենթադրելի supposé,*e*; hypothétique (*ենթադրական*)
ենթադրյալ 1. *adj* sous-entendu,*e*, supposé,*e* 2. ~*p* le sous-entendu
ենթադրվել *ենթադրվում է, որ ...* on suppose que ...
ենթադրություն supposition *f*, conjecture *f*, hypothèse *f* (*վարկած*); ~*ներ անել* faire des suppositions; *մեր ~p չհաստատվեց* notre supposition n'a pas été confirmée; ~*ներից իրեն կորցնել* ' շվարել se perdre en conjectures
ենթալեզվային 1) *կզմիս.* sublingual,*e* 2) *բժշկ.* perlingual,*e* (*դեղամիջոց*)
ենթախավ sous-couche *f*
ենթախորագիր տե՛ս ենթավերնագիր

ենթախումբ sous-groupe *m* (*ընդհանրական իմաստով*); *մաթ.* sous-ensemble *m*
ենթակա 1) subordonné,*e* *n/adj* (*ստորադաս*); *ամբողջովին* ~' *կախման մեջ* inféodé,*e* (*մամուլ և այլն*); *որևէ բանի* ~ *նյութ* sujet *m* à ...; *ուսումնասիրման* ~ *հիմնահարց* problème *m* à étudier 2) *քրկն.* sujet *m*
ենթակայական *քրկն.* du sujet; ~ *ստորոգելի* attribut *m* du sujet
ենթակայան տե՛խ. (*էլեկտրաբաշխիչ և այլն*) sous-station *f*
ենթակայարան երկթղ. petite station *f*
ենթակայություն subordination *f*, dépendance *f* (*կախում*)
ենթակապալառու sous-entrepreneur *m*
ենթակառուցվածք, ենթակառույց infrastructure *f*, *արտադրական ~ներ* infrastructures productrices; *Արտադրական ~ների գործունեությունը* համակարգող նախարար Ministre *n* coordinateur des Infrastructures Productrices
ենթակարգ *կենդ.* sous-ordre *m*
ենթակարգված (*շերտավորված*) hiérarchisé,*e*; ~' *շերտավորված հասարակություն* société *f* hiérarchisée
ենթակարգություն, ենթակարգում subordination *f*, hiérarchie *f* (*ստորակարգություն*)
ենթակզակ (*կրկնակզակ*) *կզմիս.* double menton *m*
ենթակզակային (*ենթաճնոտային*) *կզմիս.* sous-maxillaire
ենթակոմիտե sous-comité *m*
ենթահամալիր sous-ensemble *m*
ենթահանձնաժողով, ենթահանձնախումբ sous-commission *f*
ենթահաջորդ (*փոխարինող ապրանք*) տնտգ. succédané *m*
ենթամակնիչ sous-marque *f*
ենթամաշկ *կզմիս., բժշկ.* tissu *m* cellulaire sous cutané, hypoderme *m*
ենթամաշկային sous-cutané,*e*; ~ *նե-րարկում* injection *f* sous-cutanée
ենթամա (*միացման գծիկ*) trait *m* d'union

ենթանրակային *կզմիս.* sous-clavier,-ière

ենթաշերտ 1) sous-couche *f* 2) *լեզվք.* substrat *m*

ենթասեռ sous-genre *m*

ենթասպա sous-officier *m*

ենթաստամոքս, ենթաստամոքսագեղձ *կզմիս.* pancréas *m*

ենթաստամոքսային pancréatique; ~ *գեղձ*՝ ենթաստամոքսագեղձ pancréas *m*; ~ *հյուք* suc *m* pancréatique

ենթավաճառանիշ sous-marque *f*

ենթավարձակալ sous-locataire *n*

ենթավարձակալել sous-louer *vt*

ենթավարձակալություն sous-location *f*, sous-bail *m*

ենթավարձել sous-louer *vt*

ենթավարպետ apprenti *m*

ենթավերնագիր sous-titre *m*

ենթատեսակ 1) *կենդ.* sous-espèce *f*, variété *f*; 2) *լեզվք.* sous-type *m*

ենթատեքստ non-dit *m* (*խոսքում չասվածը, ետին միտք*)

ենթարկել (*հնազանդեցնել, հպատակեցնել*) soumettre *vt*; *օրենքներին* ~ soumettre *vt* aux lois; *իրեն վտանգի* ~ s'exposer au danger, courir un danger

ենթարկվել 1) se soumettre, encourir *vt*; *պատժի՝ տուգանքի* ~ encourir une peine, une amende; *կանոնադրությունը* ~ se soumettre aux règlements 2) s'exposer (à) (*ենթակա լինել*) 3) obéir (à) *vt ind* (*հնազանդվել*)

ենթարկում soumission *f*, sujétion *f* (*ենթարկելու գործողությունը*); subordination *f*, soumission *f* (*վիճակը*)

ենթարտադրանք (*երկրորդային արտադրանք*) sous-produit *m*

ենթորովայն *կզմիս.* hypogastre *m*

ենթորովայնային *կզմիս.* hypogastrique

ենիչերի *պատմ.* janissaire *m*

եպիսկոպոս *եկեղ.* évêque *m*; ~ *ձեռնադրել* consacrer (sacer) un évêque

եպիսկոպոսական *եկեղ.* d'évêque, épiscopal,e; ~ *դաս* épiscopat *m*

եպիսկոպոսաբան *եկեղ.* évêché *m*

եպիսկոպոսություն (*եպիսկոպոսի աստիճան*) *եկեղ.* épiscopat *m*

եռ ébullition *f*, bouillonnement *m*; ~ *մակ* *կետ* point *m* d'ébullition; ~ *զալ՝ եռալ* bouillir *vi*

եռաբաշխ *մաթ.* trinôme, trinomial,e

եռաբաշխիկ, եռաբաշխիչ raccord *m* à voies, raccord *m* en T, té *m*

եռաբարբառ *լեզվք.* triphthongue *f*

եռաբլթակ *բույս.* trilobé,e

եռագագաթ à trois sommets, à trois cimes

եռագլուխ tricéphale

եռագմբեթ à trois coupoles

եռագրություն *գրակ., արվ.* trilogie *f*

եռագույն tricolore; ~ *դրոշ* drapeau *m* tricolore

եռադաշտություն *գունտ.* assolement *m* triennal

եռաթիվ *տե՛ս եռանիշ*

եռաժանի (*եռատամ եղան*) trident *m*

եռալ bouillir *vi*; *ջուրը եռում է 100 աստիճանում* l'eau bout à 100 degrés; *փխք. արյունը եռում է* le sang bout; *աշխատանքը՝ տոնահանդեսը եռում է* le travail, la fête bat son plein

եռալար à trois cordes; *էլ.* triphasé,e; ~ *երաժշտական գործիք* instrument *m* de musique à trois cordes

եռալեզվյան (*երեքլեզվյան*) trilingue; ~ *բառարան* dictionnaire *m* trilingue

եռալեզու trilingue; ~ *թարգմանիչ* interprète *n* trilingue

եռածայր à trois extrémités; ~ *զլխարկ* tricorne *m*

եռակազմ de trois éléments; de trois parties (*եռամաս*)

եռակայն *ծով.* à trois mâts; ~ *նավ* trois-mâts *m*

եռակի 1. *adj* triple 2. *adv* triplement; ~ *չափով* au triple; ~ *թանկ վճարել* payer le triple

եռակին (*երեք կին մենեգող*) trigame *adj/m*

եռակնություն trigamie *f*

եռակող trièdre, triédrique; ~ *բուրգ* pyramide *f* trièdre; ~ *անկյուն* angle *m* trièdre, trièdre *m*

եռակողմ(անի) trilatéral,e; ~ *համաձայնագիր* accord *m* trilatéral 2) *քղք.* tripartite; ~ *հանձնաժողով* commission *f* tripartite; ~ *բանակցություն*-

ներ négociations *f pl* tripartites
եռակցել *տեխ.* souder *vt*
եռակցող soudeur,-euse *n*; soudeuse *f* (~
սարք)
եռակցում (*գործում*) *տեխ.* soudure *f*,
soudage *m* (*նշում է բացառապես*
գործողությունը); եռակցման կարան
joint *m* soudé; աղեղային ~ soudure
à l'arc
եռահատոր en trois volumes
եռահարկ à (de) deux étages
եռահերք à trois équipes
եռահիմք *քիմ.* tribasique
եռահոսանք tricourant *adj inv*
եռաձայն à trois voix; ~ երգել chanter à
trois voix
եռաճյուղ *ֆիզ.* triphasé,*e*
եռամաս de trois parties
եռամատ tridactyle; ~ *քչում* oiseau *m*
tridactyle
եռամարտ *մարզ.* triathlon *m*
եռամարտիկ *մարզ.* triathlète *n*, triathlo-
nien,*ne n*
եռամյա triennal,*e*; de trois ans; ~
մրցանակ prix *m* triennal; ~ *նշանա-*
կում nomination *f* triennale; ~
երեխա enfant *n* de trois ans
եռամյակ 1) troisième anniversaire *m*
(*տարեդարձ*) 2) période *f* de trois
ans; triennialité *f* (*ժամանակահատ-*
ված)
եռամսյա de trois mois; trimestriel,*le*; ~
ժամկետ délai *m* de trois mois; ~
սլաշտոնասկարություն fonction *f*
trimestrielle
եռամսյակ trimestre *m*; quartier *m*
եռամսյակային trimestriel,*le*
եռանալ *ճրտրպ.* trinéfale, *e* (*եկեղեցի*)
եռանդ énergie *f* (*ուժ, կորույ*); ardeur *f*,
zèle *m*; ferveur *f* (*բուռն ~՝ ձգտում՝*
տենչ); ~*ով լեցուն* plein,*e* d'énergie
(*d'ardeur*); ~*ով գործել՝ փութաջա-*
նություն ցուցաբերել s'évertuer; ~*ով*
զբաղվել՝ իրար անցնել՝ եռուզեղի
մեջ լինել s'affairer
եռանդագին 1. *adv* énergiquement, ar-
demment, avec zèle 2. *adj* ardent,*e*,
fervent,*e*

եռանդալից plein,*e* d'ardeur, plein,*e* de
zèle
եռանդամ trinôme, à trois termes; *լեզվ.*
ternaire; ~ *նախադասություն* phrase
ternaire
եռանդուն ardent,*e*, zélé,*e*; énergique
(*գործուն*)
եռանդունություն zèle *m*, entrain *m*, ar-
deur *f*; ~՝ *փութաջանություն հանդես*
բերել, ջանք գործադրել s'évertuer
եռանիշ de trois chiffres; ~ *թիվ* nombre
m de trois chiffres
եռանիստ երկրչ. trièdre *m*
եռանիվ à trois roues; ~ *հեծանիվ* (*և*
այլն) tricycle *m*
եռանկար *արվ.* triptyque *m*
եռանկյուն triangulaire
եռանկյունաձև triangulaire
եռանկյունաչափական trigonométrique
եռանկյունաչափորեն trigonométrique-
ment
եռանկյունաչափություն trigonométrie *f*
եռանկյունի 1. երկրչ. triangle *m*; *հավա-*
սարարում ~ triangle isocèle; *հա-*
վասարակողմ ~ triangle équilatéral;
ուղղանկյուն ~ triangle rectangle 2)
երժշտ. triangle *m* (*գործիք*)
եռանձնություն triade *f*
եռանվագ¹ à trois reprises (*երեք*
նվագով՝ հերթով կատարվող)
եռանվագ² երժշտ. trio *m*; ~ *դաշնամուրի,*
ջութակի և թավջութակի համար trio
pour piano, violon et violoncelle
եռաշերտ à trois couches
եռաչափ 1) tridimensionnel,*le* 2) *տղչփ.*
de trois pieds
եռապատիկ 1. *adj* triple (*եռակի*); ~
սվեղացնել՝ մեծացնել, եռապատկել
tripler *vt* 2. *adv* triplement
եռապատկել tripler *vt*
եռապատկվել tripler *vi*, être triplé,*e*
եռապատկում triplement *m*
եռապատում trilogie *f*
եռապետ *պատմ.* triumvir *m*
եռապետական *պատմ.* triumviral,*e*
եռապետություն *պատմ.* triumvirat *m*
եռաստիճան 1) à trois degrés; ayant
trois degrés 2) երժշտ. triton *m*
եռաստղ(անի) ~ *հյուրանոց* hôtel *m* trois

étoiles, un trois étoiles
եռաստվածություն triade *f*, trinité *f*
 (Սուրբ Երրորդություն)
եռավանկ քրկն. 1. *adj* trisyllabe 2.
 trisyllabe *m* (եռավանկ բառ)
եռատամ տե՛ս եռաժանի
եռատերև à trois feuilles, triphylle
եռատող (երեք տողից բաղկացած բա-
 նաստեղծական տուն) գրկն. tercet
m; ~ ոտանավոր tercet *m*
եռարժութականություն քիմ., լեզվբ. tri-
 valence *f*
եռարժույթ քիմ., լեզվբ. trivalent,*e*; ~ բայ
 verbe *m* trivalent
եռացատկ triple saut *m*
եռացատկորդ(ուհի) triple sauteur,-euse
n
եռացնել faire bouillir
եռացրած bouilli,*e*; ~ ջուր eau *f* bouillie
եռացում bouillonnement *m*; ébullition *f*
եռափեղկ à trois battants (դուռ, պատու-
 հան)
եռերգ երժշտ. trio *m*
եռերգություն (եռերկ ստեղծագործու-
 թյուն, տրիլոգիա) գրկն. trilogie *f*
եռման bouillant,*e*; ~ ջուր eau *f* bouil-
 lante
եռյակ 1) երժշտ. trio *m* (կատարողների)
 2) մարզ. triplette *f*, կենտրոնական՝
 հարձակման ~ (ֆուտբոլում) triplet-
 te centrale; ~ միություն triple alian-
 ce *f*; ~ համաձայնություն triple en-
 tente *f*
եռոտանի (սեղան) trépied *m*
եռոց (էլեկտրական դուրսատար ջրա-
 տաքացուցիչ սարք) thermoplon-
 geur *m*; bouilloire *f* (ինքնատեռ)
եռվորյակներ (մեկ մորից միաժամանակ
 ծնված երեք երեխա) triplé(e)s *m* (*f*)
pl; trois jumeaux *m pl* (trois jumel-
 les *f pl*)
եռուզեռ agitation *f*, remue-ménage *m*
 (հրաբանցում, ժխտք); ~ի մեջ լինել
 battre son plein, s'affairer (հրաբ
 անցնել, եռանդով զբաղվել)
եռում (եռալք, եռք) ébullition *f*
եռուն bouillonnant,*e*; փխբ. bouillant,*e*,
 ardent,*e*; effervescent,*e* (պղպղում)
եռուցիչ տե՛ս եռոց

եռօրյա de trois jours; ~ ժամկետ délai
m de trois jours; ~ ժամկետում en
 trois jours
ես je, moi; ~ ինքս moi-même; ոչ նա, ոչ
 ~ ni lui, ni moi; ~ երջանիկ եմ je
 suis heureux
եսակենտրոն (ծայրահեղ եսամոլ, էգո-
 ցենտրիկ) égocentrique *adj/n*
եսակենտրոնություն (ծայրահեղ եսամո-
 լություն, էգոցենտրիզմ) égocentris-
 me *m*
եսամոլ տե՛ս եսասեր
եսամոլաբար տե՛ս եսասիրաբար
եսամոլական տե՛ս եսասիրական
եսամոլություն տե՛ս եսասիրություն
եսապաշտ տե՛ս եսասեր
եսապաշտական տե՛ս եսասիրական
եսապաշտություն տե՛ս եսասիրություն
եսասեր égoïste *n*
եսասիրաբար égoïstement
եսասիրական égoïste
եսասիրություն égoïsme *m*
և et; ~ այլև et cœtera, հպվ. etc.; ~ իրոք
 et en effet; ~ այս ~ այն et l'un et
 l'autre
եվգենիկա տե՛ս լավասերում
ևեթ իսկույն ~ tout de suite; այսօր ~
 aujourd'hui même; իսկույն ~
 վերադարձեք rentrez tout de suite
ևս encore; aussi (նույնպես); նա ~
 ներկա էր il était présent, lui aussi;
 ~ երեք կիլոմետր և մենք կհասնենք
 encore trois kilomètres et nous
 arriverons; մեկ անգամ ~ encore
 une fois; առավել ~ d'autant plus
եվրասիանտեգրում intégration *f* européen-
 ne
Եվրախորհրդարան Parlement *m* euro-
 péen
Եվրախորհուրդ Conseil *m* de l'Europe
Եվրահամայնք Communauté *f* euro-
 péenne
Եվրահանձնաժողով Commission *f*
 européenne
Եվրամիություն Union *f* européenne
եվրաշուկա euromarché *m*
եվրասպաշտոնյա eurocrate *n* (երբեմն
 նվաստ.՝ եվրավարչարար իմաստով)
եվրասպատգամավոր (եվրախորհրդա-

բանի պատգամավոր) eurodéputé, *e*
n
եվրասիական eurasién, *ne*, eurasiatique;
 ~ *պետություններ* États *m pl*
 eurasien
եվրավարկ eurocrédit *m*
եվրատեսիլ eurovision *f*
եվրաբժույթ eurodevise *f*
եվրո (*Եվրամիության երկրների դրամարժույթը՝ դրամանիշը*) euro *m*
եվրոպական européen, *ne*, d'Europe; ~
արժույթային համակարգ système *m*
 monétaire européen (S.M.E.)
եվրոպականանալ s'européaniser, de-
 venir européen, *ne*
եվրոպականացնել européaniser *vt*
եվրոպականացվել être européanisé, *e*
եվրոպականացում européanisation *f*
եվրոպականություն européanisme *m*
եվրոպամետ orienté, *e* vers l'Europe,
 proeuropéen, *ne*
եվրոպամետություն orientation *f* vers
 l'Europe
եվրոպատյաց europhobe *adj/n*
եվրոպատյացություն europhobie *f*
եվրոպացի Européen, *ne n*
ետ en arrière (*դեպի* ~); ~ *զնալ՝ դեպի* ~
շարժվել aller en arrière, reculer *vi*
 (*ընկրկել, նահանջել*), aller en recu-
 lons (*ետ-ետ զնալ*); *նա ընկերներից*
 ~ *է մնում* il est en arrière de ses
 camarades; ~ *մնալ* rester en arrière;
 ~ *նայել՝ շրջվել* se retourner, regar-
 der en arrière (*դեպի անցյալը դառ-
 նալ*); ~ *դառնալ՝ վերադառնալ* re-
 venir *vi*, revenir sur ses pas; ~ *մղել՝*
հրել repousser *vt* (*բշնամուն, գրոհը*
և այլն), parer *vt* (*զնդակը, հարվա-
 ծը*); ~ *մնալ* (*ժամացույցի մասին*) re-
 tarder *vi* (de); ~ *նետել՝ զգել* rejeter
vi; ~ *սովորել՝ վարժվել, տարրնուե-
 լանալ* se déshabituer de qch; ~
տալ, ~ - ~ բշել faire marche arrière;
 ~ *բերել* rapporter *vt*
ետաճ rétrogression *f*
ետդարձ retour *m*
ետև derrière; *տան ետևում* derrière la
 maison; *նստել մեկի ~ը* s'asseoir
 derrière qn

ետևառաջ (*ետնառաջ*) sens *m* devant
 derrière
ետևի (*ետիմ*) de derrière; arrière; ~
թաթեր pattes *f pl* de derrière; ~
անիվ roue *f* arrière
ետևից derrière, de derrière; *նրա* ~
 derrière lui; *դռան* ~ de derrière la
 porte; *մեկի* ~ *գոռալ* crier après qn
ետևում derrière, en arrière; *նա* ~' *ետ*
մնաց il est resté en arrière; *տան* ~
 derrière la maison
ետընթաց (*մեքենայի*) marche *f* arrière
ետընտրական postélectoral, *e*
ետին միտք arrière-pensée *f*
ետխորհրդային postsoviétique
ետծննդյան (**ետծննդաբերության**)
շրջան suite *f* de couches
ետհատուցել (*վճարված գումարը ետ*
վերադարձնել) rembourser *vi*
ետհատուցում (*վճարված գումարը ետ*
վերադարձնելը) remboursement *m*
ետճաշյա d'après le déjeuner; ~ *հան-
 գիստ* sieste *f*
ետմղում refoulement *m*
ետմաքեմ coulisses *f pl*
ետմաքեմային (*կուլիսային, նաև՝ փխք.*)
 de coulisses
ետմադուռ (*ետնամուտք*) entrée *f* de
 service; porte *f* de dégagement
ետմալեզվային *լեզվ.* postlingual, *e*
ետմամուտք (*ետնադուռ, ծառայողա-
 կան մուտք*) entrée *f* de service
ետմապահ arrière-garde *f*
ետպատերազմյան d'après-guerre
երազ 1) rêve *m*; ~ *տեսնել* faire (voir) un
 rêve; *վատ* ~ *եմ տեսել* j'ai fait un
 mauvais rêve; ~ *ում տեսնել* voir *vi* en
 rêve ◇ ~ *ի պես անցնել-զնալ* passer
 comme un rêve; ~ *ի պես անհետա-
 նալ՝ չքանալ* s'évanouir (disparaître)
 comme une ombre; *ատես ~ում* com-
 me dans un rêve 2) fantasme *m*
 (*երևակայական ~, տեսիլք, ցնորք*)
երազախաբություն *բժշկ.* pollution *f*
 (nocturne)
երազահան 1) livre *m* des songes, clef *f*
 des songes (*երազագիրք*) 2) inter-
 prête *n* des songes, oniroman-
 cien, *ne n* (*անձ*)

երգահանություն interprétation des
 songs, oniromancie *f*
երգային 1) de rêve, relatif,-ive aux
 rêves (aux songs) 2) *փխբ.* illusoire
 (*պատրանքային, երևակայական*);
 convoité,e, ardemment désiré,e
 (*խիստ փափագելի՝ տենչալի*)
երգանք rêve *m*; rêverie *f* (*անուրջ,
 անըջանք*); *անհրականանալի* ~
 rêve impossible, fantasme *m* (*տե-
 սիլք*); ~*ների գիրկն ընկնել՝ անըջել*
 rêvasser *vi*
երգաշխարհ (*ցնորք, անհրագործելի
 քան, ուտոպիա*) utopie *f*
երգել rêver *vi*; rêvasser *vi*, faire des
 rêves (*անըջել*); ~ *մի քանի մասին*
 rêver à; *հարթմնի* ~ rêver les yeux
 ouverts; rêver de (*երագում տես-
 նել*); *ինչի՞ մասին ես երագում* à
 quoi rêves-tu?; *հաճախ երագում եմ
 այդ ճանապարհորդության մասին*
 je rêve souvent de ce voyage
երգելի (*տենչալի, քաղձալի*) convoi-
 té,e, ardemment désiré,e
երգկոտ rêveur,-euse; ~ *տեսք* air *m*
 rêveur
երգկոտություն rêverie *f*; esprit *m*
 rêveur (contemplatif)
երգող (*անըջող*) rêveur,-euse *adj/n*;
 songeur,-euse *adj/n*
երաժիշտ musicien,-ne *n*
երաժշտաբուժություն musicothérapie *f*
երաժշտագետ musicologue *n*, spécia-
 liste *n* de musicologie
երաժշտագիտական musicologique
երաժշտագիտություն musicologie *f*
երաժշտալուր chantant,e
երաժշտախումբ *տես նվագախումբ*
երաժշտական de musique; musical,e
 (*լսողության, ձայնի մասին*); ~ *գոր-
 ծիք* instrument *m* de musique; ~
լսողություն oreille *f* musicale; ~
հնչյուն son *m* musical; ~ *կրթու-
 քյուն՝ ուսում* études *f pl* musicales;
 ~ *հաղորդում* émission *f* musicale; ~
քննադատ critique *m* musical; ~
ստեղծագործություն œuvre *f* musi-
 cale
երաժշտականորեն musicalement

երաժշտականություն musicalité *f*
երաժշտահան (*երգահան, կոմպոզի-
 տոր*) compositeur,-trice *n*
երաժշտամուլ *տես ներաժշտասեր*
երաժշտամուլություն *տես ներաժշտասի-
 րություն*
երաժշտանոց *տես ներաժշտաբան*
երաժշտապետ maestro *m*; chef *m* d'or-
 chestre (*նվագալար*); maître *m* de
 chapelle (*հոգևոր երաժշտության
 երգչախմբի խմբավար*)
երաժշտասեր (*երաժշտամոլ*) mélomane
n
երաժշտասիրություն mélomanie *f*
երաժշտասրահ (*համերգասրահ*) salle *f*
 de concert
երաժշտաբան (*երաժշտանոց, կոնսեր-
 վատորիա*) conservatoire *m*
երաժշտարվեստ art *m* musical
երաժշտորեն musicalement
երաժշտություն musique *f*; *երգեցողա-
 կան* ~ musique vocale; *գործիքային*
 ~ musique instrumentale; *դասա-
 կան և ժամանակակից* ~ musique
 classique et contemporaine; *կամե-
 րային* ~ musique de chambre; *դաշ-
 նամուրային* ~ musique pour piano;
սիմֆոնիկ ~ musique symphonique;
թեթև ~ musique légère; *հոգևոր* ~
 musique sacrée, spirituelle
երախ gueule *f*
երախակալ (*դնչակալ*) muselière *f*
երախայրիք (*առաջնապտուղ, նորա-
 բերք*) prémices *f pl*
երախտագետ (*երախտապարտ*) recon-
 naissant,e
երախտագիտական de gratitude, de re-
 connaissance; ~ *նամակ* lettre *f* de
 reconnaissance
երախտագիտորեն (*երախտագիտու-
 քյամբ*) avec gratitude, avec recon-
 naissance
երախտագիտություն (*երախտապար-
 տություն*) gratitude *f*; reconnais-
 sance *f*
երախտահատույց reconnaissant,e; ~
լինել être reconnaissant à qn, savoir
 gré à qn
երախտամոռ (*ապերախտ*) ingrat,e *adj/n*

երախտամոռություն (*սպերախտություն*) ingratitude *f*
երախտապարտ 1) reconnaissant, *e* (*երախտագետ*); *ես ձեզ շատ ~ եմ* je vous suis très reconnaissant, *e*; 2) obligé, *e* (*սպարտական*)
երախտապարտություն gratitude *f*, reconnaissance *f*
երախտավոր 1) qui mérite la reconnaissance 2) bienfaiteur, -trice *n* (*քարերար*)
երախտիք bienfait *m*; service *m* (*քարժք գնահատության արժանի ծառայություն*); mérite *m* (*արժանիք*)
երակ կզմխա., հնք. veine *f*, nervure *f* (*տեղի վրա*); բժշկ. ~ի լայնացում varice *f*, ~ի զարկը la pulsation
երակաբան բժշկ. phlébologue *n*
երակաբանական բժշկ. phlébologique
երակաբանություն բժշկ. phlébologie *f*, angiologie *f*
երակաբորբ (*ֆլեբիտ*) բժշկ. phlébite *f*
երակազարկ 1) բժշկ. pouls *m*; *հաճախակի ~* pouls fréquent; *անհավասարաչափ ~* քնդհատումներով ~ pouls intermittent 2) pulsation *f* (*երակի զարկը, երակազարկում*)
երակազարկում pulsation *f*
երակախցանում բժշկ. thrombose *f*, infarctus *m* (*սրտամկանի*)
երակահան (*երակալուծող ~ լայնացած երակը քաշող-հեռացնող գործիք*) բժշկ. tire-veine *m*, stipper *m*
երակահատ բժշկ. phlébotome *m*; lancette *f* (*նշտրակ*)
երակահատություն բժշկ. phlébotomie *f*
երակային veineux, -euse
երակավոր veineux, -euse; nouveaux, -euse; ~ *փայտ* bois *m* veineux
երակատապ տես երակաբորբ
երամ volée *f* (*թռչունների*); banc *m* (*վտառ ~ ձկների*); essaim *m* (*մեղուների, ճանճերի, մոծակների*)
երամակ (*հոտ, երամ ~ առավելապես ձիերի*) troupeau *m*
երամակային grégaire; ~ *բնագղ* instinct *m* grégaire
երամակապան gardien *m* de chevaux
երամաշնորհ bienheureux, -euse

երանավետ տես երանելի
երանացնել (*երանավետել, երջանկահիշատակների ~ երանելյաց շարքը դասել*) կրոն. béatifier *vt*
երանացում (*երանավետում, երջանկահիշատակների ~ երանելյաց շարքը դասելը*) կրոն. béatification *f*
երանգ 1) ton *m* (*գուներանգ, տոն*); վառ ~ներով զգեստ robe *f* aux tons criards 2) nuance *f* (*երանգավորում, նրբերանգ*); քաղաքական ~ nuance péjorative; *նճական ~* nuance stylistique; *իմաստային ~* նրբիմաստ nuance sémantique
երանգախաղ chatoiement *m* (*գունների*)
երանգանկարիչ coloriste *n*
երանգապանակ (*ներկապանակ*) palette *f*
երանգավոր (*կոլորիտային*) coloré, *e*
երանգավորել nuancer *vt*, colorer *vt*; enluminer *vt* (*գունազարդել հին ձեռագրերը, կրոնական գրքերը*)
երանգավորող (*երանգիչ*) coloriste *n*; enlumineur, -euse *n* (*հին ձեռագրերը ~ կրոնական գրքերը գունազարդող*)
երանգավորում 1) couleur *f*, coloris *m*; տեղային ~ couleur locale; *նճական ~* couleur stylistique 2) coloration *f* (*գործողությունը*) 3) ~ներ nuances *f pl* (*նրբերանգներ*)
երանելի 1) béat, *e* (*ժպիտ, տեսք, դեմք*) 2) bienheureux, -euse (*երանավետ*) 3) euphorique (*ցնծայի*)
երանելիություն béatitude *f*
երանի heureux! ~ *նրան, ով ...* heureux celui qui ...; ~ *թե* plût à Dieu! plût au ciel!; ~ *քեզ* que tu es heureux; ~ *տալ մեկին* estimer *qn* heureux
երանություն 1) béatitude *f*, bien-être *m* (*մարմնական*); *երանության մեջ սուզված* plongé, *e* dans une béatitude 2) euphorie *f* (*ցնծություն*)
երաշխագիր տնտ. aval *m* (*մուրհակային*)
երաշխավոր garant, *e* *n*; accréditeur *m* (*հանձնարար*); ~ *լինել* être (*se porter*) garant, *e* (*de qn, de qch*)
երաշխավորագիր 1) lettre *f* de garantie; référence *f* 2) cautionnement *m*

(*վստահագիր, պարտավորագիր*)

երաշխավորել 1) garantir *vi*, se porter garant (de) (*երաշխավոր լինել, ապահովել, վստահեցնել*); donner une garantie (*երաշխիք տալ*); avaliser *vi* (*երաշխավորագրել*); cautionner *vi* (pour) 2) recommander *vi* (*հանձնարարել*)

երաշխավորված garanti,e; ~ *նվազագույն աշխատավարձ* salaire *m* minimum garanti

երաշխավորություն, երաշխավորում garantie *f*, caution *f* (*երաշխիք*); recommandation *f*, cautionnement *m* (*փաստաթուղթ*); aval *m* (*երաշխավորագիր*)

երաշխիք garantie *f*, caution *f*, gage *m* (*գրավ, գրավական, առհավատչյալ*); դրամատնային (քանկային) ~ caution (garantie) bancaire; ~ից օգտվել bénéficier d'une garantie

երաշխիքային de garantie; ~ *պայմանագիր* contrat *m* de garantie; ~ *ժամկետ* durée *f* de garantie; *Ֆին.* ~ *հավաստագիր* certificat *m* de garantie

երաշտ sécheresse *f*, aridité *f*; ~ *տարի* année *f* de sécheresse

երաշտադիմացկուն supportant la sécheresse

երաշտահավ *կենդ.* mélange *f*

երաշտային sec-sèche; ~ *գոտի* zone *f* aride, zode de sécheresse; ~ *եղանակ* temps *m* sec

երասան rène *f*, bride *f* (*սսնձ*)

երբ quand, lorsque ~*վանի՞ց* depuis quand?

երբեմն parfois, des fois, quelquefois; de temps en temps (*ժամանակ առ ժամանակ*); *երբեմն-երբեմն՝ ժամանակ առ ժամանակ* sporadiquement

երբեմնի d'autrefois; d'antan (*հնց.*)

երբևէ (*երբևիցե*) un jour, un jour ou l'autre (*ապագայի մասին*); jamais (*անցյալի մասին*); ~ *կտեսնե՞մ նրան* le verrai-je un jour?; ~ *լսե՞լ եք դա* avez-vous jamais entendu cela?

երբեք jamais, jamais de la vie; *ես* ~

նման քան չեմ տեսել je n'ai jamais vu rien de pareil ◇ *լավ է ուշ, քան* ~ mieux vaut tard que jamais

երբվանի՞ց depuis quand?

երգ 1) chanson *f*, chant *m*; *ժողովրդական* ~ chanson populaire; *սիրո* ~ chanson d'amour; *փոքրիկ* ~ chansonnette *f* 2) *կրոն.* cantique *m* (*օրհնություն*); *Երգ երգոց* la Cantique des Cantiques (*Աստվածաշնչի գրքերից մեկի վերնագիրը*); ◇ *կարասի* ~ chant *m* du cygne; *միշտ նույն* ~ն է c'est toujours la même litanie

երգակցել accompagner *vi* en fredonnant

երգահան (*կոմպոզիտոր*) compositeur,-trice *n*

երգային de chanson (*երգեցողական*); vocal,e (*երգեցիկ*)

երգարան recueil *m* de chansons (de chants)

երգարվեստ art *m* du chant

երգացանկ répertoire *m*

երգել chanter *vt, vi*; *սկսել* ~ entonner *vt*; *բազմությունը սկսեց* ~ *Մարտելյեզը* la foule entonna la Marseillaise; chantonner *vt, vi* (*կիսաձայն*); *ճիշտ՝ սխալ* ~ chanter juste, faux; *խմբովին* ~ chanter en chœur

երգեհոն orgue *m* (*հոգնակի բվում՝ իզական, les grandes orgues*); ~ *նվագել* jouer de l'orgue; *շրջիկ երաժշտի* ~իկ orgue *m* de Barbarie

երգեհոնահար(ուհի) organiste *n*, joueur,-euse *n* d'orgue

երգեհոնային d'orgue; pour orgue; ~ *երաժշտություն* musique *f* pour orgue

երգեհոնիկ (*շրջիկ երաժշտի փոքրիկ, առանց ստեղնաշարի երգեհոն*) orgue *m* de Barbarie

երգեցիկ chantant,e; ~ *սրճարան* café *m* chantant

երգեցողություն (*երգ, երգելը*) chant *m*; *երգեցողության դաս* cours de chant; *երգեցողության դասերի գնալ* suivre des cours de chant; *մենաձայն՝ երկձայն՝ եռաձայն* ~ chant à une, à

deux, à trois voix; *բազմաձայն* ~
chant à plusieurs voix
երգիծարան satirique *n*, satiriste *n*
երգիծարանական satirique
երգիծարանել satiriser *vt*
երգիծարանորեն satiriquement
երգիծարանություն satire *f*
երգիծաթերթ journal *m* satirique
երգիծական satirique; ~ *գրող* écrivain *m*
satirique
երգիծանկար dessin *m* satirique
երգիծանկարիչ peintre *m* satirique
երգիծանկարչություն peinture *f* satirique
երգիծանք satire *f*
երգիծավեպ roman *m* satirique
երգիծել (*ծաղրել*) railler *vt*, ridiculiser
vt; parodiser *vt*
երգիծում ridiculisation *f*
երգիչ, երգչուհի chanteur,-euse; chantre
m (*եկեղեցում գլխավոր երգիչ, երգասպետ*); *օպերային* ~ chanteur
d'opéra, cantatrice *f*
երգչախումբ chœur *m*, chorale *f*, chapelle *f* (*եկեղեցում*)
երգչական vocal,-e; ~ *արվեստ* art *m*
vocal, art *m* du chant (*երգարվեստ*)
երգչուհի chanteuse *f*, cantatrice *f* (*դասական երաժշտության, օպերային*)
երգվել se chanter
երգուսույց maître *m* de chant, professeur *n* de chants
երրիկ lucarne *f*
երրիկավոր à lucarne, ayant une lucarne
երդմնագիր acte *m* de serment
երդմնագանց լինել se parjurer, faire un parjure, commettre un parjure
երդմնագանցություն parjure *m*; *երդմնագանցության մեջ մեղադրվել* être coupable de parjure
երդմնապահ fidèle au serment
երդմնապահություն fidélité *f* au serment
երդվել jurer *vt* (de faire qch); faire serment
երդվեցնել (*մեկից երդում վերցնել*) faire jurer qn
երդվյալ juré,-e; ~ *բշտամի* ennemi *m*

juré; ~ *ատենակալ* juré *m*; ~ *ատենակալների՝ երդվյալների դատարան* cour *f* d'assises
երդում serment *m*; ~ *տալ* faire un serment, jurer *vt* (*երդվել*); prêter serment (~ *ընդունել*); *բարեկամության՝ հավատարմության* ~ *տալ* jurer amitié, fidélité à qn; *սուտ* ~ faux serment; *Հիպոկրատի* ~ serment d'Hippocrate
երն gibier *m*
երեխա enfant *n*; bébé *m* (*մանկիկ*); *նորածին* ~ nouveau-né,-e *n*; *կրծքի* ~ nourrisson *n*; ~ *ունենալ՝ ծննդաբերել* accoucher *vi* ◇ *իրեն ~ի պես պահել* se conduire (agir) comme un enfant (un gamin)
երեխայաբար comme un enfant
երեխայական enfantin,-e; infantile (*մանկամիտ*)
երեխայամիտ naïf,-ive, ingénu,-e, candide, enfantin,-e, puéril,-e
երեխայամտություն *տես* մանկամտություն
երեխայանալ retomber en enfance
երեխայություն 1) enfance *f* (*մանկություն*) 2) enfantillage *m* (*երեխայի վարմունք*); ~ *ներ անել* faire des enfantillages, faire l'enfant
երեկ hier; ~ *երեկոյան* hier soir; ~ *վա* d'hier; ~ *չէ՝ մյուս (առաջի)* *օրը* avant-hier
երեկո soir *m*; soirée *f* (*երեկոյան ժամեր, երեկույթ*); *բարի* ~ bonsoir!; *մինչ* ~ à ce soir!; *գրական* ~ soirée littéraire; *հիշատակի* ~, *հուշ* ~ soirée en commémoration de ...; *ամբողջ ~ն անցկացրեցի տանը* j'ai passé toute la soirée chez moi; ~ *իջնում է* le jour baisse
երեկոյան le soir; ~ *թերթ* journal du soir; ~ *դեմ* vers le soir, vers la soirée; dans la soirée (~ *ժամերին*); *նա վերադարձավ* ~ il est revenu le soir
երեկվա d'hier
երեկվանից depuis hier
երեկույթ soirée *f*, *գրական* ~ soirée littéraire

երես 1) figure *f*, visage *m* (*դեմք*) 2) face *f* (*արտաքին կողմ, երեսի կողմ*) 3) joue *f* (*այտ*) 4) page *f* (*գրքի և այլնի*); *հակառակ* ~ը (*դրամի և այլն*) revers *m*; ~ին *ասել* dire *vi* en face, dire ouvertement (carrément) ◇ ~ *տալ* gâter *vi*; ~ *տունել* être gâté,e; ~ *դարձնել* ' *քեքել* se détourner (de), tourner le dos à; ~ը *փափուկ* ' *զիջող* prêt,e à céder, qui cède facilement, pliable; ~ի *վրա քողնել* laisser qn sans aide, délaissier *vi*; ~ը ' *քիթը կախել* boucher *vi*; ~ *տա* ~ face à face, en tête à tête; ~ից ' *սխառմաշուր* ' *մեղքով* par la faute de, à cause de

երեսակ facette *f*, chanfrein *m* (*քարի, փայտի, մետաղի*)

երեսակալ (*շղարշ, երեսի քող*) voile *m*

երեսակավոր (*երեսակած*) à facettes, facetté,e, taillé,e; ~ *բյուրեղապակի* cristal *m* taillé

երեսակել facetter *vi* (*թանկարժեք քարը*), tailler *vi* (*քարը, փայտը, մետաղը*)

երեսակում taille *f*

երեսապատ revêtu,e

երեսապատել revêtir *vi*; daller *vi* (*սս-իկներով*)

երեսապատող (*թանկոր*) dalleur *m*

երեսապատում revêtement *m*

երեսառած (*շփացած*) gâté,e

երեսացու 1. *adj* de revêtement 2. revêtement *m*

երեսնական թվականներ les années *f pl* trente; ~ին aux années trente

երեսնամյա de trente ans; âgé,e de trente ans (*երեսուն տարեկան*); ~ *հոբելյան* trentième anniversaire *m*

երեսնամյակ 1) période *f* de trente ans 2) trentième anniversaire *m* (*երեսնամյա հոբելյան*)

երեսնիվայր face contre terre

երեսնիվեր (*մեջքի վրա*) à la renverse; ~ *ընկնել* tomber à la renverse

երեսապաշտ hypocrite; pharisien,ne; faux dévot *m*, fausse dévote *f*

երեսապաշտաբար, երեսապաշտորեն hypocritement

երեսապաշտական hypocrite

երեսապաշտություն hypocrisie *f*, tartu-ferie *f* (*կեղծ բարեսպաշտություն*)

երեսաքիչ serviette *f*, խավալոր ~ serviette-éponge *f*

երեսուն trente; *ամսի* ~ը *շաբաթ է* le trente est un samedi; *մոտ* ~ *տարեկան* d'une trentaine d'années

երեսուներորդ trentième; ~ էջ page *f* trente; ~ էջում à la page trente

երեսփոխան տես պատգամավոր

երեսքող (*երեսաքող*) voile *m*

երևալ 1) se voir (*նշարկել*); *դա երևում է* ça se voit?; *երևում է, որ ...* on voit que ... 2) se montrer, apparaître *vi* (*հայտնվել*) 3) *փխք*. s'ouvrir (*բացվել*); ~ *աշխարհին* s'ouvrir au monde

երևալը (*հայտնվելը*) apparition *f*

Երևակ (*սատուռն*) saturne *m*

երևակայածին fantastique, imaginaire; fantasmagorique

երևակայական imaginaire (*կարծեցյալ*); fantastique, irréel (*անիրական*); ~ *հիվանդ* malade *n* imaginaire; ~ը l'imaginaire *m*; *իրականությունն ու* ~ը la réalité et l'imaginaire

երևակայել 1) imaginer *vi*, s'imaginer (*պատկերացնել*), fantasmer *vi* (*անքել*); *երևակայեք, որ ...* figurez-vous que ... 2) *փխք*. se croire qn (*իր մասին մեծ կարծիքի լինել* ' *մեծ համարում ունենալ*), prendre des airs (*իրեն հովեր տալ*)

երևակայելի imaginable; conceivable (*ընկալելի*)

երևակայություն imagination *f*, fantaisie *f*; *փառ* ~imagination vive

երևակել (*հայտածել*) *լսնկրչ*. développer *vi*

երևակիչ (*հայտածիչ*) *լսնկրչ*. révélateur *m*

երևակում (*հայտածում*) *լսնկրչ*. développement *m*

երևան ~ *գալ* apparaître; se montrer (*երևալ*), se révéler, être découvert,e (*բացահայտվել*); ~ *հանել* ' *քերել* manifester *vi*, faire preuve de,

montrer *vi* (*ցույց տալ*), mettre à nu (*մերկացնել*); ~ *հանելը*՝ *մերկացնելը*
mise *f* à nu
երևանյան érévanaïs,e; d'Erévan
երևանցի (*Երևանի քնակիչ*) Erévani-
en,ne
երևացնել faire paraître *vi* (*տեսանելի դարձնել*), montrer *vi* (*ցույց տալ*); faire semblant (*թվացնել, ձևացնել*)
երևացող apparent,e
երևելի remarquable (*նշանավոր*), émi-
nent,e, marquant,e (*կարկառուն*),
notable (*ականավոր*); ~ *դեմք*՝ *անձ*
personnage *m* marquant; ~ *մարդ*՝
ջոջ grosse légume *f*
երևի (*ըստ երևույթին*) apparemment; vi-
siblement
երևութաբանական *գիտ.* phénoménolo-
gique
երևութաբանություն *գիտ.* phénoméno-
logie *f*
երևութաբար (*առերևույթ*) en apparence
երևութական (*թվացյալ*) apparent,e
երևույթ 1) phénomène *m* 2) fait *m*
(*փաստ, իրողություն*) 3) apparence *f*
(*արտաքին տեսք, կերպարանք*);
ըստ ~ին apparemment
երեքալ chanceler *vi*, vaciller *vi*; tituber
vi (*հիվանդի, հարբածի մասին*); ba-
lancer *vi*, se balancer (*տարուբեր-
վել, ճոճվել*); *շուկայում դուլլարը
երեքում է* le dollar est secoué sur
les marchés
երեքակայուն (*սեյսմակայուն, սեյսմա-
դինամիկ*) parasismique, antisis-
mique
երեքանք vacillement *m*, vacillation *f*
երեքաքայլ d'un pas chancelant
երեքում (*երեքալը*) chancellement *m*,
balancement *m*
երեքուն chancelant,e, titubant,e, mou-
vant,e; *փխք.* vacillant,e; ~ *լույս* lu-
mière *f* vacillante
երեց (*քահանա*) curé *m*
երեք trois; ~*ով* à trois; ~*ն էլ* *այստեղ են*
tous les trois sont là; ~ *անգամ*՝
երիցու trois fois
երեքական par trois (*երեք-երեք*); trois
de chaque (*յուրաքանչյուր տեսա-*

կից երեք հաս)
երեքգլխանի à trois têtes
երեքլեզվյան trilingue; ~ *բառարան* dic-
tionnaire *m* trilingue
երեքհարկանի à deux étages (*առաջին
հարկը*՝ rez-de-chaussée *m*)
երեքնուկ *բուք.* trèfle *m*
երեքշաբթի mardi *m*; ~ *օրը* mardi; ~
օրերը՝ *ամեն երեքշաբթի* le mardi,
tous les mardis
երեքվորյակ trois jumeaux *m pl*, triplés
m pl
երեքտակ triple; ~ *կզակ* triple menton
m
երեքտեղանի à trois places, triplace
երեքօրյա տես նոթյա
երթ marche *f* (*շարժում, գնալը*); défilé *m*
(*շքերթ*); *ջահերով* ~՝ *ջահերթ* défilé
aux flambeaux; *բարի* ~՝ *բարի
ճանապարհ* bon voyage *m*
երթադադար (*դադարք*) halte *f*
երթալ տես գնալ
երթային 1) de marche; 2) de route
(*ճանապարհային*)
երթևեկ allées et venues
երթևեկել circuler *vi*; aller et venir
երթևեկություն, երթևեկում 1) circulation
f (*փողոցային*) 2) trafic *m* (*ճանա-
պարհային* ~՝ *գնացքների, ավտո-
մեքենաների*); *ճանապարհային եր-
թևեկության կարգավորում* gestion *f*
du trafic routier; *ավտոմոբիլային
երթևեկության միջոցներ* transports
m pl routiers
երթուդարձ aller et retour; ~*ի տոմս*
billet *m* aller et retour
երթուդային տաքսի taxi *m* en station-
nement, taxi *m* à itinéraire fixe
երթուղի itinéraire *m*
երիզ bande *f*, bandelette *f*, ruban *m*; li-
séré *m*, bordure *f*, galon *m* (*գինվո-
րական*)
երիզագործ, երիզավաճառ passemen-
tier,-ière *n*
երիզագործություն (*երիզների, շքերիզ-
ների արտադրություն*՝ *վաճառք*)
passementerie *f*
երիզադարան cassetothèque *f*
երիզապատ bandé,e; lié,e (entouré,e)

de bandelette(s)
երիգապատել border *vt*, lisérer *vt*
երիգապատում bordure *f*, liséré *m*;
 lisérage *m* (*գործողությունը*)
երիգավոր *տես՝* **երիգապատ**
երիգավորել *տես՝* **երիգապատել**
երիգավորում *տես՝* **երիգապատում**
երիգատուփ cassette *f*
երիզել border *vt*, lisérer *vt*, galonner *vt*
երիզողը *կենդ.* ténia *m*
երիկամ *կզմիս.* rein *m*; *~ների բորբոքում*
 néphrite *f*
երիկամաբան *բժշկ.* néphrologue *n*
երիկամաբանական *բժշկ.* néphrolo-
 gique
երիկամաբանություն *բժշկ.* néphrologie *f*
երիկամաբորբ *բժշկ.* néphrite *f*
երիկամախիթ colique *f* néphrétique
երիկամային *կզմիս.* rénal, *e*; *գիտ.* né-
 phrétique; *~ անբավարարություն*
 insuffisance *f* rénale
երիկամատապ *տես՝* **երիկամաբորբ**
երիկամաքար calcul *m* (gravier *m*) rénal
երիկամունք 1) *կզմիս.* les reins *m pl* 2)
խորք. rognons *m pl* (*կերակուր*)
երինջ génisse *f*, taure *f*, jeune vache *f*
երիվար (*նույզ*) coursier *m*, cheval *m* de
 course; cheval *m* de bataille,
 destrier *m* (*մարտական ձի*)
երիվարել (*ծիավարել, ձիով գնալ*) aller à
 cheval, chevaucher *vt*
երիտասարդ 1. *adj* jeune 2) jeune hom-
 me *m*
երիտասարդաբար (*երիտասարդակա-
 րի*) d'une manière jeune (juvénile)
երիտասարդական de jeune(s), des jeu-
 nes; juvénile (*ավյունով լի*)
երիտասարդանալ rajeunir *vi*, se ra-
 jeunir
երիտասարդացնել rajeunir *vt*
երիտասարդացում rajeunissement *m*
երիտասարդություն jeunesse *f*, jeunes *m*
pl; *երկրորդ ~* seconde jeunesse
երիտթուրք jeune-turc *m*
երիցատուն presbytère *m*
երիցս (*երեք անգամ*) trois fois
երիցուկ *բուս.* marguerite *f*, camomille *f*
 (*ղեղարույս*)
երկ œuvre *f*, ouvrage *m* (*առավելապես*

գիտական); *~երի լիակատար ժողո-
 վածու* œuvres complètes; *ընտիր
 ~եր* œuvres choisies
երկաթ fer *m*; *~ի դար* âge *m* du fer ◇ *~ը
 տաք-տաք կծեծեն* il faut battre le
 fer quand il est chaud (pendant
 qu'il est chaud)
երկաթաբեր ferrifère
երկաթագործ taillandier *m*; ferblantier
m (*թիթեղագործ*); feronnier, -ière
 (*մասնավորապես երկաթից գեղար-
 վեստական իրեր պատրաստող՝
 վաճառող*)
երկաթագործական de taillanderie; de
 ferblanterie (*թիթեղագործական*)
երկաթագործություն taillanderie *f*;
 ferblanterie *f* (*թիթեղագործություն*)
երկաթաժանգ rouille *f*
երկաթալար fil *m* de fer
երկաթախաղ *տես՝* **ծանրամարտ**
երկաթախառն ferrugineux, -euse; *~
 ժայռեր* roches *f pl* ferrugineuses; *~
 ջրեր* eaux *f pl* ferrugineuses
երկաթածայր ferré, *e*; *~ գավազան*
 bâton *m* ferré
երկաթական d'une volonté de fer
 (*երկաթյա կամքի տեր*)
երկաթակուռ forgé, *e* de fer
երկաթահանք mine *f* de fer
երկաթաձող barre *f* de fer
երկաթաշեն construit, *e* (fait, *e*) en fer
երկաթապատ ferré, *e*, garni, *e* de fer; *~
 արկղ* caisse *f* ferrée
երկաթապատել ferrer *vt*, garnir *vt* de fer
երկաթապատում ferrage *m*
երկաթարկղ (*չիրկիզկող պահարան*)
 coffre-fort *m*
երկաթացանց filet *m* de fer
երկաթաքար *հնք.* minéral *m* de fer
երկաթբետոն béton *m* armé
երկաթբետոնե en béton armé
երկաթգիծ voie *f* ferrée; chemin *m* de
 fer (*երկաթուղի*)
երկաթե, երկաթյա de fer; *~՝ երկաթյա
 կամք* volonté *f* de fer; *երկաթյա
 կարգապահություն* discipline *f* de
 fer; *պատմ. ~ դար* âge *m* du fer ◇ *~
 վարագույր* rideau *m* de fer
երկաթեղեն quincaillerie *f*, ferblanterie

f, ferraille *f*; ~ *վաճառող* quincail-
ler,-ière *n*

երկաթուղային 1. *adj* de chemin de fer;
ferroviaire; ~ *ծառայողներ* em-
ployés *m pl* des chemins de fer; ~ *հա-
ղորդակցություն*՝ *փոխադրամիջոց-
ներ* transports *m pl* ferroviaires; ~
հանգույց centre *m* ferroviaire; ~
գծերի շահագործում exploitation *f*
ferrovière; ~ *ցանց* réseau *m* de che-
mins de fer 2. cheminot *m* (*երկա-
թուղային հաղորդակցության աշ-
խատող*)

երկաթուղաքարշում *տեխ.* ferroutage *m*

երկաթուղի chemin *m* de fer, voie *f* fer-
rée (*երկաթգիծ*); *երկաթուղու ճյուղ*
ligne *f* de chemin de fer; *երկաթու-
ղով* par chemin de fer, en train
(*գնացքով*)

երկակի 1) double; ambivalent,*e* (*երկ-
դիմի*); ~ *դեր խաղալ* jouer un doub-
le jeu; ~՝ *երկդիմի վարմունք* com-
portement *m* ambivalent 2) *քրկն*.
duel *m*

երկակիություն dualité *f*

երկամարտ *մարզ.* combiné *m*; biathlon
m

երկամարտիկ *մարզ.* biathlonien,*ne n*

երկամյա de deux années; *քսք.* bisan-
nuel,*le*; (âgé) de deux ans (*տարիքի*
մասին); ~՝ *երկու տարին մեկ կազ-
մակերպվող ցուցահանդես* biennale
f

երկամյա 1) de deux mois; ~ *ժամկե-
տում* en deux mois, au bout de
deux mois 2) bimestriel,*le* (*երկու*
ամիսը մեկ անգամ տեղի ուղեցող
կամ լույս տեսնող); ~ *հրատարա-
կություն* publication *f* bimestrielle,
un bimestriel

երկամուսին bigame *adj/n* (*կին կամ*
տղամարդ)

երկամուսնություն bigamie *f*

երկայնաբազուկ *տեխ* երկարաբազուկ

երկայնական longitudinal,*e*, en long; ~
կտրվածք coupe *f* en long

երկայնակի en longueur

երկայնք longueur *f*; ~*ով* le long de;
գետի ~ով le long de la rivière

երկանածուկ (*կեֆալ*) *կենդ.* mulet *m*;
գիտ. muge *m*

երկանդամ 1. *մաթ.* binôme *m* 2. *քրկն*. à
deux termes; ~ *նախադասություն*
proposition *f* à deux termes

երկանիշ քիվ nombre *m* de deux chiff-
res

երկանիստ *երկրչ.* dièdre *adj/m*

երկանիվ à deux roues

երկանք meule *f*

երկասիրություն étude *f*, ouvrage *m*

երկաստիճան à deux degrés; à deux
niveaux (*ուսումնասության մեծ*)

երկատել diviser *vt* en deux; dédoubler
vt

երկատվել se diviser en deux, se dé-
doubler; bifurquer *vi* (*երկճղվել*)

երկատում bifurcation *f*, *լեզվք.* dichoto-
mie *f*, *անձի* ~ dédoublement *m* de
la personnalité

երկար 1. *adj* long-longue; ~, ~ *ժամա-
նակ* longtemps; ~ *ժամանակով*
pour longtemps; *երկա՞ր ժամանա-
կով եք մեկնում* vous partez pour
longtemps? ~ *փեշ* (*որ քայլողի*
ետևից քսվում է գետնին) traîne *f*; ~
փեշով հարսնաշոր robe *f* de mariée
à traîne 2. *adv* longuement; ~ *սլատ-
մել* raconter *vt*, longuement

երկարաբազուկ aux bras longs

երկարաբան prolix, verbeux,-euse

երկարաբանել parler longuement, ba-
varder *vi*

երկարաբանություն prolixité *f*, lo-
quacité *f*, verbosité *f*, verbiage *m*
(*դատարկ շատախոսություն*)

երկարադեմ à visage allongé

երկարադիմացկուն durable; solide (*դի-
մացկուն*)

երկարաթև *տեխ* երկարաբազուկ

երկարաժամկետ à long terme; ~ *սլայ-
մանագիր* contrat *m* à long terme

երկարալիք *նաղ.* à ondes longues, à
grandes ondes

երկարականջ à longues oreilles, oreil-
lard,*e*

երկարակեցություն 1) longévité *f*, durée
f de vie 2) durabilité *f* (*տևականու-
թյուն, դիմացկունություն*)

երկարակյաց vivace; ~ *մարդ* homme vivace

երկարակնճիթ (*բզեզ*) *կենդր.* charançon *m*

երկարակտուց à long bec, longirostre

երկարահասակ de haute taille, de taille élancée, grand,e

երկարաձգել (*երկարացնել, երկարատև դարձնել*) prolonger *vt*; traîner *vt* (*ձգձգել, ուշացնել*); *ժամկետը* ~ prolonger le délai; *կյանքը* ~ prolonger la vie

երկարաձգվել se prolonger, durer *vi* (*տևել*)

երկարաձգում prolongation *f*; prorogation *f*, remise *f* (*հետաձգում*); *արձակուրդի* ~ prolongation du congé

երկարաձև (*երկարավուն*) oblong,ue, allongé,e

երկարաձևություն forme *f* oblongue

երկարաձիգ prolongé,e; délayé,e (*գեկուցում, պատմություն, հորված*)

երկարաճիտ կոշիկ botte *f*

երկարամազ à cheveux longs; à poils longs

երկարամյա de longue date, de plusieurs années; ~ *բարեկամություն, ընկերություն* amitié *f* de longue date

երկարամորուս, երկարամորթ à la longue barbe

երկարաշունչ délayé,e, prolixe; interminable (*անվերջանալի*); de longue haleine (*երկարատև*)

երկարասրունք à longues jambes

երկարավարս à cheveux longs

երկարավիզ à long cou

երկարավուն oblong,ue, allongé,e; longiligne; ~ *ուրվագիծ* 'ստվերասպասկեր silhouette *f* longiligne

երկարատև de longue durée, long-longue, durable (*տևական*); de longue haleine (*երկարաշունչ*)

երկարատևել durer *vi*, se prolonger

երկարատևորեն durablement, d'une façon durable

երկարատևություն longue durée *f*, durée *f*

երկարացնել 1) (r)allonger *vt* 2) prolon-

ger *vt* (*երկարաձգել, երկարատև դարձնել*) 3) laisser pousser *vt* (*մազերը, բերերը, մորուքը*)

երկարացում allongement *m* (*երկարանալը*); prolongation *f* (*ժամկետի*); *կյանքի տևողության* ~ allongement de la durée de vie

երկարափեշ à longs pans, à longues basques

երկարաքիթ à long nez

երկար-բարակ 1) d'une manière prolixe, prolixement, d'une manière délayée (interminable) 2) d'une manière détaillée, par le menu détail (*մանրամասնորեն*)

երկարել 1) s'allonger; se prolonger (*ժամանակի մասին*) 2) tendre *vt*, allonger *vt* (*մեկնել, ձգել*); *վիզը* ~ allonger le cou

երկարծույթ bivalent,e

երկարիչ էլ. rallonge *f*

երկարտուն տես երկարասրունք

երկարորեն longuement

երկարություն 1) longueur *f*, *երեք մետր երկարությամբ* 'երեք մետր ~ *ունեցող* long de trois mètres, d'une longueur de trois mètres; *երկարության չափի միավոր* mesure de longueur; *երկարությամբ* 'երկայնքով le long de; *ամբողջ երկարությամբ* tout au long de 2) *աշխարհ.* longitude *f*

երկարութից prolongé,e, de longue durée; interminable (*անվերջանալի*)

երկբայել տես երկմտել

երկբայելի douteux,-euse; incertain,e

երկբայություն hésitation *f*, indécision *f* (*անորոշություն*); doute *m* (*կասկած*)

երկբարբառ *քրկն.* diphtongue *f*

երկբարբառացում *լեզվ.* diphtongaison *f*

երկբարբառվել *լեզվ.* se diphtonguer

երկբևեռ(ային) (*կրկնաբևեռ*) *ֆիզ., մաթ.* bipolaire

երկբևեռայնություն (*կրկնաբևեռություն*) *ֆիզ., մաթ.* bipolarité *f*

երկբևեռացում *քղբ.* bipolarisation *f*

երկբերան (*երկսայր*) à deux tranchants, à double tranchant; ~ *դանակ* couteau *m* à double tranchant

երկգլխանի, երկգլուխ à deux têtes, bicéphale
երկգոգավոր *ֆիզ.* biconcave
երկգույն à (de) deux couleurs; bicolore
երկդարյա de deux siècles, bicentenaire
երկդեմ à double faces, à double visages; hypocrite (*երկերեսանի, երեսպաշտ*); faux-fausse, fourbe (*կեղծ*)
երկդիմի ambigu, é; équivoque; ambivalent, e (*երկակի, հակասական*); ~ պատասխան *réponse f* ambiguë
երկդիմորեն d'une manière ambiguë (équivoque)
երկդիմություն ambiguïté *f*, double sens *m*, équivoque *f*, *լեզվբ.* amphibologie *f* (*երկդիմույթ, երկիմաստություն, անհստակություն*); առանց երկդիմության *sans équivoque*
երկդռնանի, երկդուռ à deux portes; ~ *ավտոմեքենա* voiture *f* à deux portes
երկեղջուր, երկեղջուրավոր à deux cornes, bicorné; ~ *ռնգեղջուր* rhinocéros *m* bicorné
երկերեսանի (*երեսպաշտ*) hypocrite, à double face; tartufe *m/adj*; en peau de lapin (*դարձ. շուռ տված*)
երկերեսանիորեն hypocritement
երկերեսանիություն (*երեսպաշտություն*) hypocrisie *f*, duplicité *f*
երկըմտաբն dilemme *m*; alternative *f* (*այլընտրանք*); ~ի առջև (*կանգնած*) լինել être devant un dilemme
երկթև(անի) 1) *ճրտրպ.* à deux ailes 2) *կենդ.* diptère (*միջատ*)
երկթերթ *բուք.* de deux pétales, dipétale
երկթի à deux rames
երկժամյա de deux heures
երկժանի fourche *f* (*եղան*)
երկիմաստ (*երկդիմի*) équivoque, ambigu, é; ~ *ակնարկ* propos *m* équivoque
երկիմաստություն (*երկդիմություն*) équivoque *f*, ambiguïté *f*
երկինք ciel *m*; բաց երկնքի տակ à la belle étoile; *անամպ* ~ ciel sans nuage(s); *ջինջ* ~ ciel pur; *կապուտակ* ~ ciel bleu; ~ը պարզվում է le ciel se découvre, le ciel s'éclaircit

◇ ~ բարձրացնել՝ *հանել* porter *vt* aux nues, élever jusqu'aux nues; *յոթերորդ երկնքում լինել* être (ravi,e) au septième ciel; *երկնքից ընկնել* (*տեղյակ չլինել*) tomber du ciel

երկիշխանություն dualité *f* du pouvoir, dyarchie *f*, bicéphalisme *m*
երկիր pays *m*; contrée *f* (*կողմեր, վայր*); terre *f* (*հող*); *արդյունաբերական՝ գյուղատնտեսական* ~ pays industriel, agricole; *գարգացած՝ թեր-գարգացած՝* *գարգացող* ~ pays développé, sous-développé, en voie de développement (en développement); *լեռնային* ~ pays montagneux; *երկրից հեռանալ* quitter le pays; *ալեւոյաց* ~ terre *f* promise
երկլար à deux cordes
երկլեզակիր (*անձ*) bilingue *n*
երկլեզյան, երկլեզու bilingue; *երկլեզվյան բառարան* dictionnaire *m* bilingue; *երկլեզու անձ* personne *f* bilingue
երկլեզություն bilinguisme *m*
երկխոսել dialoguer *vi*; *մեկի հետ* ~ dialoguer avec *qn*
երկխոսություն dialogue *m*; ~ *վարել* dialoguer *vi*; (*մեկի հետ*) ~ ունենալ avoir un dialogue (avec *qn*)
երկծալ plié, e en deux
երկկայմ 1. *adj* à deux mâts 2. brick *m* (*երկկայմ նավ*)
երկկայմանակ deux-mâts *m*
երկկենցաղ amphibie *adj/n*; *կենդ.* ~ներ amphibiens *m pl*, batraciens *m pl*
երկկին bigame *adj/m*
երկկճակավոր *կենդ.* paridigité, e
երկկնություն bigamie *f*
երկկողմ(անի) bilatéral, e; ~ *երթևեկություն* circulation *f* à double sens; ~ *պայմանագիր՝ գործարք* contrat *m*, acte *m* bilatéral
երկկորնքաղ biconvexe
երկկուսակցականություն bipartisme *m*
երկհազարամյա bimillénaire; ~ *քաղաքակրթություն* civilisation *f* bimillénaire
երկհազարամյակ bimillénaire *m*

երկհատոր en deux volumes
 երկհատորյակ ouvrage *m* en deux volumes (en deux tomes)
 երկհատում *մաթ.* bissection *f*
 երկհարկաբաժին (*շենքում երկու հարկ զբաղեցնող բնակարան*) duplex *m*
 երկհարկանի à un étage; ~ տուն *m* maison à un étage
 երկհարյուրամյա bicentenaire
 երկհարյուրամյակ bicentenaire *n*
 երկհերթ à deux équipes; ~ աշխատանք *m* travail *m* à deux équipes
 երկհիմնային *քիմ.* dibasique
 երկհնչյուն 1) տես երկբարբառ 2) à deux sons (*երկու հնչյունից կազմված՝ բաղկացած*)
 երկձայն երկշտ. à deux voix; ~ երգել *m* chanter à deux voix
 երկձեռնանի biman *adj/n*
 երկձի à deux chevaux
 երկճյուղ(ավոր) *բար.* dichotomique
 երկճյուղավորում *բար.* bifurcation *f*, dichotomie *f*
 երկմիտ hésitant, *e* (*տատանվող*); indé-
 cis, *e* (*անորոշ*)
 երկմշակութային biculturel, *le*
 երկմշակութայնություն biculturalisme *m*
 (*օր. Կանադայում*)
 երկմտանք տես երկմտություն
 երկմտել hésiter *vi*, douter *vi*
 երկմտություն hésitation *f*, irrésolution *f*, perplexité *f*
 երկյուղ crainte *f*, peur *f* (*վախ*); appré-
 hension *f* (*մտահոգություն, կասկա-
 ծանք*); ~ ներշնչել inspirer des
 craintes; ~ ով բռնվել être saisi, *e* de
 crainte (de peur); ~ քննությունից
 առաջ appréhension avant l'exa-
 men
 երկյուղալի qui inspire la crainte (la
 peur); inquiétant, *e* (*անհանգստաց-
 նող*), angissant, *e* (*տազմապ առա-
 ջացնող*)
 երկյուղած 1) effrayé, *e*, apeuré, *e*; crain-
 tif, -ive, effarouché, *e* (*վախեցած*) 2)
 pieux, -euse, dévot, *e* (*բարեպաշտ*)
 երկյուղածորեն (*երկյուղածաբար, եր-
 կյուղածությամբ, բարեպաշտորեն*)
 pieusement, avec dévotion

երկյուղածություն piété *f*, dévotion *f*
 (*բարեշուքություն*)
 երկյուղել craindre *vt* (*վախենալ*), redou-
 ter *vt* (*սաստիկ վախենալ, զարհու-
 րել*)
 երկնագույն bleu ciel; bleu clair (*բաց
 կապույտ*)
 երկնագունդ globe *m* céleste; sphère *f*
 armillaire (*հին աստղագիտության
 մեջ*)
 երկնակամար firmament *m*, voûte *f*
 céleste
 երկնային céleste; ~ մարմիններ *corps m*
pl célestes; ~ լուսատուներ *astres m*
pl
 երկնաշող radieux, -euse, rayonnant, *e*
 երկնասլաքավար aiguilleur *m* du ciel
 երկնաքար météorite *m* ou *f*, aérolithe *m*
 երկնաքեր (*բարձրաբերձ շենք*) gratte-
 ciel *m*
 երկնել être en mal d'enfant (*ծննդաբե-
 րել*); փխր. créer *vt*, composer *vt*,
 inventer *vt*
 երկնիստ տես երկանիստ
 երկնչել տես երկյուղել
 երկշաքաքյա (*ամիսը երկու անգամ տե-
 ղի ունեցող կամ լույս տեսնող*) bi-
 mensuel, *le*; ~ ամսագիր bimensuel
m
 երկշարժիչ bimoteur; ~ օդանավ avion
m bimoteur, biréacteur *m*
 երկշարք à deux rangs
 երկշերտ à deux couches, bicouche
 երկշրթնային լեզվ. bilabial, *e*; ~ բաղա-
 ձայն consonne *f* bilabiale; bilabiale
f
 երկտանի bipède *adj/n*; à deux pieds
 երկչոտ timide (*վեհերոս*); hésitant, *e*
 (*վարանող, անհամարձակ*); comp-
 lexé, *e* (*բարդությամբ լի, արգելա-
 կումներ ունեցող*)
 երկչոտաբար, երկչոտորեն timidement
 երկչոտություն 1) timidité *f*, pusillani-
 mité *f* (*վեհերոսություն*) 2) poltron-
 nerie *f*, lâcheté *f* (*վախկոսություն*)
 երկպալատ *քղ.* à deux Chambres, bi-
 caméral, *e*; ~ համակարգ système *m*
 bicaméral, bicamérisme *m*
 երկպառակտել désunir *vt*, mettre *vt* en

discorde; diviser *vt* (*բաժանել*)
երկպառակտվել se désunir, être en désaccord; se diviser (*բաժանվել*)
երկպառակտում scission *f*, désunion *f*, schisme *m*
երկպառակություն 1) discorde *f* (*տարածայնություն*); ~ սերմանել semer la discorde 2) désaccord *m* (*անհամաձայնություն*) 3) dissension *f* (*անմիաբանություն*)
երկսակագնային à double tarif
երկսայր à deux tranchants
երկսապատ(անի, ավոր) à deux bosses; ~ ուղտ chameau *m* (à double bosse)
երկսենյականոց de deux pièces
երկսեռ bisexuel, le (*երկու սեռերին հատուկ*); bisexué, e (*երկու սեռի հատկանիշներ ունեցող*); mixte; ~ դպրոց՝ դասարան école, classe mixte
երկսեռային (*անհատ, որի պահվածքը միաժամանակ արական և իգական սեռերի միտումներ է արտահայտում*) ambisexué, e
երկտնանի, երկտնի տեխ. biaxe; à deux essieux
երկվանկ(անի) լեզվ. dissyllabique, dissyllabe, de deux syllabes
երկվորյակներ 1) jumeaux *m pl*, jumelles *f pl*; ~ի պես նման լինել se ressembler comme des jumeaux (jumelles) 2) Gémeaux *m pl* (*կենդանակերպի երրորդ նշանը*)
երկվություն dualité *f*, dualisme *m*; duplicité *f* (*երկդիմություն*)
երկտակ double; doublé, e
երկտակել doubler *vt*
երկտակվել doubler *vi*
երկտարեցի (*աշակերտ*) redoublant, e; élève *m* qui redouble
երկտարր à deux éléments
երկտեղ(անի) à deux places; biplace (*օդանավի, ավտոմեքենայի մասին*); à deux lits, pour deux personnes (*հյուրանոցային սենյակի մասին*)
երկտող billet *m*, (petit) mot *m*
երկտողանի à deux lignes
երկրաբան géologue *n*
երկրաբանական géologique

երկրաբանություն géologie *f*
երկրաբաշխ (*գեոդեզիստ*) géodésiste *n*
երկրաբաշխական (*գեոդեզիական*) géodésique
երկրաբաշխություն (*գեոդեզիա*) géodésie *f*
երկրաբնակ habitant *m* de la Terre, terrien, ne *n*
երկրագիտական տեխ. géostation *f*
երկրագիտականային տեխ. géostationnaire
երկրագիտություն 1) géographie *f* régionale (*տարածքային աշխարհագրություն*) 2) civilisation *f* du pays (*երկրի քաղաքակրթություն*)
երկրագոտի zone *f*
երկրագործ տն՝ս հողագործ
երկրագործական տն՝ս հողագործական
երկրագործություն տն՝ս հողագործություն
երկրագունդ globe *m* terrestre
երկրախուզական de prospection géologique
երկրախուզություն prospection *f* géologique
երկրախույզ géologue *m* prospecteur; explorateur, -trice *n*
երկրակեղև écorce *f* terrestre
երկրակենտրոն աստղ. géocentrique
երկրակենտրոնություն պատմ., գիտ. géocentrisme *m*
երկրամագնիսական (*գեոմագնիսական*) géomagnétique; ~ դաշտ champ *m* géomagnétique
երկրամագնիսականություն (*գեոմագնիսականություն*) géomagnétisme *m*, magnétisme *m* terrestre
երկրամաս contrée *f*, région *f*, pays *m*
երկրամասային de la contrée, du pays
երկրամերձ աստղ. circumterrestre
երկրային terrestre, de la terre; ~ դրախտ paradis *m* terrestre; ~ կյանք vie *f* terrestre
երկրաշարժ tremblement *m* de terre, séisme *m*; ~ի էպիկենտրոն épicentre *m* sismique
երկրաշարժաբանական sismologique
երկրաշարժագետ (*երկրաշարժաբան, սեյսմոլոգ*) sismologue *n*

երկրաշարժագիտական sismologique
 երկրաշարժագիտություն (*սեյսմոլոգիա*)
 sismologie *f*
 երկրաշարժագիր, երկրաշարժագրիչ
 sismographe *m*
 երկրաշարժագրություն sismogramme *m*
 երկրաշարժային sismique; ~ *ցնցումներ*
 secousses *f pl* sismiques
 երկրաշարժաչափ sismomètre *m*
 երկրաշարժաչափություն sismométrie *f*
 երկրաչափ (*երկրաչափության մասնագետ*) géomètre *n*
 երկրաչափական géométrique
 երկրաչափորեն géométriquement
 երկրաչափություն géométrie *f*; *գծագրական* ~ géométrie descriptive;
վերլուծական ~ géométrie analytique
 երկրապահ défenseur *m* (du pays)
 երկրաջերմային géothermique
 երկրաջերմություն géothermie *f*
 երկրացի compatriote *n*, personne *f* du même pays; *խսկց.*, *գլխ.* pays, *e n*
 երկրաքաղաքագետ géopoliticien, *ne n*
 երկրաքաղաքագիտություն géopolitique *f*
 երկրաքաղաքական géopolitique
 երկրաքաղաքականություն géopolitique *f*
 երկրաքիմիա (*գեոքիմիա*) géochimie *f*
 երկրաքիմիական (*գեոքիմիական*) géochimique
 երկրաքիմիկոս (*գեոքիմիկոս*) géochimiste *n*
 երկրաֆիզիկա (*գեոֆիզիկա*) géophysique *f*, physique *f* du globe (terrestre)
 երկրաֆիզիկական géophysique; ~ *մասնասիրություններ* études *f pl* géophysiques
 երկրաֆիզիկոս géophysicien, *ne n*
 երկրորդ deuxième, second, *e*; deux (*էջ, համարակարմւմ նշելիս*); ~ *համաշխարհային պատերազմ* La Deuxième (Seconde) Guerre mondiale;
 ~ *ճաշատեսակ* plat *m* de résistance;
գրքի ~ *գլուխը* le deuxième chapitre d'un livre;
 ~ *աստիճանի* մակարդակի *մուսնում* enseignement *m* du

second degré; ~ *ձեռքից* de seconde main;
 ~ *կեսը* la seconde moitié;
 ~ *էջում* à la page deux
 երկրորդական secondaire; *քրկն.* ~ 'ստորադասական նախադասություն' proposition *f* subordonnée;
նախադասության ~ *անդամներ* termes *m pl* secondaires de la proposition
 երկրորդային շուկա marché *m* secondaire
 երկրորդայնորեն (*հարակից կերպով*) marginalement
 երկրորդել réitérer *vt*, redire *vt*, renouveler *vt*, répéter *vt*
 երկրպագել (*պաշտել*) 1) adorer *vt*; 2) déifier *vt*, diviniser *vt* (*աստվածացնել*)
 երկրպագելի (*պաշտելի*) adorable
 երկրպագու 1) admirateur, *trice n*; *կույր* ~ fétichiste *n* 2) *մարգ.* supporter *m*; *թունդ* ~ mordu, *e n* (*խսկց.*); *ֆուտբոլի* *թունդ* ~ mordu de foot
 երկրպագություն, երկրպագում (*պաշտամունք*) adoration *f*, *կույր* ~ fétichisme *m*
 երկու deux; ~ *անգամ* deux fois; ~ *անգամ ավելի* deux fois plus;
 ~ *հարյուր* deux cents; ~ *հարյուր մեկ* deux cent un;
 ~ *սով* à deux; ~ *սով աշխատել* travailler à deux;
 ~ *սն էլ* les deux, tous les deux; ~ *սից մեկը* de deux l'un(e); ~ *անգամ* ~ deux fois deux;
 ~ - ~' *գույգեր կազմելով* par deux; ~ *քայլի վրա՝ շատ մոտ* à deux pas
 ~ *կրակի արանքում* entre deux feux
 երկուական deux à deux
 երկունք 1) *բժշկ.* parturition *f*, enfantement *m* (*բնական ծննդաբերություն*); ~ *ի ցավեր* douleurs *f pl* de l'enfantement
 2) martyr *m* de la création (*ստեղծագործական* ~)
 երկուշաբթի lundi *m*; ~ *օրը* lundi; ~ *օրերը* (*յուրաքանչյուր* ~) le lundi, tous les lundis
 երկուստեք 1. *adj* mutuel, le, réciproque; ~ *զիջումներ* concessions *f pl* mutuelles;
 ~ *հանդուրժողականություն* tolérance *f* réciproque 2. *adv* mu-

tuellement, réciproquement, de deux côtés; ~ *օգնել (միմյանց)* s'aider mutuellement, s'entraider

երկփեղկ(անի) à deux battants; ~ *դուռ* porte *f* à deux battants

երկփեղկել 1) diviser *vt* en deux, dédoubler *vt* 2) *փխք.* désunir *vt*, partager *vt*, mettre *vt* en désaccord

երկփեղկվածություն scission *f*, schisme *m*, division *f*; dualisation *f*

երկփեղկվել 1) se diviser en deux 2) se désunir, se partager

երկփեղկում bifurcation *f*, scindement *m*

երկփող(անի) à deux canons; à deux tubes; ~ *հրացան* fusil *m* à deux coups (à deux canons, à double canon)

երկփուլ *էլ.* biphasé, *e*, diphasé, *e*

երկքաղաքացի binational, *e adj/n*

երկքաղաքացիական de double nationalité, binational, *e*

երկքաղաքացիություն double nationalité *f*, double allégeance *f*

երկօրյա de deux jours

երմեկ տես երանի

երմջնակ *բուք.* érynge *m*, éryngion *m*, panicaut *m*

երշիկ saucisson *m*; ~ *ի գործարան* charcuterie *f*, *արյունեի* ~ boudin *m*; *սալխատած* ~ saucisson fumé

երշիկագործ charcutier, -ière *n*

երշիկագործություն charcuterie *f*

երշիկավաճառ charcutier, -ère *n*

երշիկեղեն charcuterie *f*, ~ *ի խանութ* ' *բաժին* charcuterie *f*

երջանիկ heureux, -euse; ~ *գույգ* couple *m* heureux; ~ *է նա, ով ...* heureux celui qui ...; ~ *եղեք* soyez heureux! ~ *կյանք* vie *f* heureuse; ~ *սլատահականություն* ' *դիպված* heureux hasard *m*

երջանկաբար heureusement

երջանկաբեր 1. *adj* qui porte le bonheur; 2. porte-bonheur *m*

երջանկահիշատակ bienheureux, -euse, d'heureuse mémoire, de glorieuse mémoire; *կրոն.* ~ *մերի* ' *երանելյաց շարքը* *դասել* béatifier *vt*; ~ *մերի* ' *երանելյաց շարքը* *դասելը* béatification *f*

երջանկանալ être heureux, -euse

երջանկացնել rendre heureux, faire le bonheur de

երջանկություն bonheur *m*; *կատարյալ* ~ bonheur parfait; *գերագույն* ~ bonheur suprême; ~ *բերել* porter bonheur; ~ *մաղթել* souhaiter du bonheur; *փխք.* ~ *ից ճառագել* rayonner de joie ◇ *փողը* ~ *չի բերի* l'argent ne fait pas le bonheur

երրորդ troisième; trois (*էջ* ' *համարակարում նշելու դեպքում*); tierce; ~ *անգամ* la troisième fois; ~ *արագություն* troisième vitesse *f*, ~ *էջը* la page trois; *մի* ~ *անձ* une tierce personne, un tiers (*կողմնակի մարդ*); *մեկ* ~ *ը* ' *մեկ* ~ *մասը* le tiers; *բրկն.* ~ *դեմք* troisième personne *f*

երրորդային tertiaire; *երկրբ.* ~ *ժամանակաշրջան* ère *f* tertiaire; *բժշկ.* *սիֆիլիսի* ~ *փուլ* phase *f* tertiaire de la syphilis

Երրորդություն (*Սուրբ Երրորդություն*) *կրոն.* Trinité *f*, *Սուրբ Երրորդություն* la Sainte-Trinité, la Trinité

երփներանգ multicolore, de diverses nuances, de couleurs variées

երփներանգել orner *vt* de couleurs variées (de diverses nuances)

երփներանգվել apparaître sous différentes couleurs

երփներանգություն diversité *f* de couleurs

եփ cuisson *m*, bouillonnement *m*; ébullition *f* (*եռում*, *եռալը*); ~ *գալ* ' *եռալ* bouillir *vi*

եփած cuit, *e*

եփել (*խաշել*) faire cuire *vt*, cuire *vt*; faire bouillir *vt* (*եռացնել*); *մեղմ* *կրակի վրա* ~ mijoter *vt*; *սուրճ* ' *թեյ* ~ faire du (un) café, du (un) thé; *լավ չ* ~ ne pas cuire à point; ~ *թափել* faire la cuisine

եփվել cuire *vi*; bouillir *vi* (*եռալ*); *սպուրը եփվում է* la soupe cuit

եփուկ infusion *f*, tisane *f* (*խոտերի*); eau *f* de cuisson (*մսի, բրնձի և այլն*)

ՋԱԳՄ *տե՛ս քաղաքացիական*
զազրագործ ignoble, ignominieux,-euse, infâme, odieux,-euse
զազրագործություն infâmie *f*, ignominie *f*, bassesse *f* (*ստորություն*)
զազրաւեմ vilain,e, hideux,-euse
զազրախոս ordurier,-ière *adj/n*
զազրախոսել dire des saletés, dire des choses sales (obscènes), tenir des propos obscènes
զազրախոսություն paroles *f pl* obscènes, obscénités *f pl*, ordures *f pl*, saletés *f pl*, saloperies *f pl*
զազրանք infamie *f*
զազրելի ignoble, infâme, odieux,-euse (*վարք*); abominable, exécrable, répugnant,e (*զգվելի, վանող*)
զազրելիություն ignominie *f*, infâmie *f*, abomination *f*, vilénie *f*
զաիբյան zaïrois,e
զաիբցի Zaïrois,e *n*
զամբիական zambien,ne
զամբիացի Zambien,ne *n*
զամբիկ (*մատակ ձի*) jument *f*, *բնստ. cavale f*, pouliche *f* (*երիտասարդ զամբիկ*)
զամբյուղ panier *m*, corbeille *f* (*թղթի, հացի համար*); cabas *m*, sac *m* à provisions (*մթերքի*); *տնտգ. սպառողական* ~ panier *m* (de la ménagère); cueilloir *m* (*սլտուղ՝ միրգ հավաքելու համար, ստղահավաք*); *hotte *f* (*որ մեջքին են կրում*)
զամբյուղագործ vannier *m*
զամբյուղագործություն vannerie *f*
զամշ *տե՛ս եղջերվեմի, թավշակաշի*
զամշե *տե՛ս եղջերվեմու, թավշակաշվե*
զայրագին (*կատաղի, ցասումնալի*) furieux,-euse, acharné,e
զայրանալ se fâcher (contre), se mettre en colère (contre); s'irriter (*բորբոքվել*); s'indigner (*վրդովվել*)
զայրացած fâché,e, en colère, irrité,e (*բորբոքված*), indigné,e (*վրդովված*)

զայրացկոտ irascible, emporté,e, coléreux,-euse, irritable
զայրացկոտություն irascibilité *f*, irritabilité *f*
զայրացնել fâcher *vt*, mettre *vt* en colère; révolter *vt* (*վրդովել*); irriter *vt* (*գրգռել, բորբոքել*)
զայրացուցիչ révoltant,e (*վրդովեցուցիչ*); scandaleux,-euse (*խայտառակ, աղմկահարույց*); irritant,e (*գրգռող, բորբոքող*); rageant,e (*կատաղեցնող, զայրույթ առաջացնող*)
զայրույթ colère *f* (*բարկություն*); agacement *m* (*ջղայնություն*); emportement *m* (*բորբոքում*); courroux *m* (*ցասում*); fureur *f*, rage *f* (*կատաղություն*); indignation *f* (*վրդովմունք*); ~ով *լգվել՝ վրդովվել* s'indigner
զանազան divers,e; différent,e (*տարբեր*); varié,e (*բազմազան, այլազան, պես-պես*)
զանազանել distinguer *vt* (*տարբերել*); discerner *vt* (*տարբերակել*); différencier *vt* (*տարբերություն դնել*)
զանազանիչ (*տարբերակիչ*) distinctif,-ive
զանազանվել se distinguer (par), différencier *vi* (en), se différencier, être distinct,e; se faire remarquer, se signaler (*աչքի ընկնել*)
զանազանություն différence *f*, distinction *f* (*տարբերություն*); diversité *f*, variété *f* (*բազմազանություն*)
զանազանում (*տարբերակում*) distinction *f*
զանգ cloche *f*, sonnerie *f* (*~ի ձայն՝ հնչյուն*); sonnette *f* (*զանգակ*); դռան ~ sonnette de la porte; էլեկտրական ~ sonnerie électrique; ~ հնչեցնել sonner la cloche; ~ը հնչեց on a sonné; la sonnerie a retenti (*լսվեց զանգի ձայնը*); ~ տալ՝ ~ը հնչեցնել sonner *vi*
զանգալեզվակ battant *m*
զանգակ (*փոքր զանգ*) clochette *f*, sonnette *f*
զանգակազգի(ներ) *բար. campanulacée(s) f(pl)*

զանգակաձաղիկ *բար.* campanule *հայկ.* clochette *հայկ.*
զանգակաձև en cloche, en forme de cloche; ~ *գլխարկ* chapeau *հայկ.* cloche
զանգակատուն clocher *հայկ.*
զանգահար sonneur *հայկ.*; carillonneur *հայկ.* (*բազմաձայն զանգերի*)
զանգահարել (*հեռախոսով*) téléphoner *հայկ.* (à), appeler *հայկ.*; *քաղաք՝ դուրս ~ ու համար* (*հյուրանոցից*) pour téléphoner à l'extérieur
զանգահարություն sonnerie *հայկ.* des cloches; carillon *հայկ.* (*համադրական*); glas *հայկ.* (*մահվան կամ հուղարկավորության ժամանակ*)
զանգապան(ներ) guêtre(s) *հայկ.* (*pl*)
զանգել sonner *հայկ.* (*զանգը տալ՝ դողանքեցնել*); téléphoner *հայկ.*, appeler *հայկ.* (*զանգահարել՝ հեռախոսով*); *զանգեք ինձ ժամը 5-ին* appelez-moi à cinq heures
զանգված 1) masse *հայկ.*; amas *հայկ.* (*կույտ, շեղք*); bloc *հայկ.* (*քարի, մետաղի*); motte *հայկ.* (*հողի*) 2) agglomération *հայկ.*, accumulation *հայկ.* (*կուտակում*) 3) rassemblement *հայկ.* (*մարդկանց*)
զանգվածաբար massivement
զանգվածային de masse; massif,-ive; ~ *ռնչացման զենք* arme(s) *հայկ.* (*pl*) de destruction massive; ~ *բողոք* protestation *հայկ.* de masse; ~ *արտադրություն* production *հայկ.* en série; ~ *լրատվամիջոցներ՝ ԶԼՄ-ներ* média *հայկ.* *pl*
զանց ~ *առնել* omettre *հայկ.*; négliger *հայկ.* (*կարևորություն չտալ, նկատի չառնել*)
զանցանք contravention *հայկ.*; délit *հայկ.* (*օրինախախտում*)
զանցառել 1) omettre *հայկ.*, négliger *հայկ.* 2) transgresser *հայկ.*, enfreindre *հայկ.* (*խախտել՝ կարգը, օրենքը և այլն*)
զանցառու violateur,-trice *հայկ.*; perturbateur,-trice *հայկ.* (*անկարգություն՝ խառնակություն ստեղծող*); *օրենքի ~* violateur (transgresseur *հայկ.*) des lois
զանցառություն, զանցառում 1) omission *հայկ.*, négligence *հայկ.* (*բաց թողնելը,*

հաշվի չառնելը) 2) transgression *հայկ.*, infraction *հայկ.* (*օրենքի, կարգի և այլն*) 3) *լեզվ.* prétérition *հայկ.* (*ճարտասանական հնարան*)
զառ (*խաղալու*) dé *հայկ.*; ~ *զգել* lancer le dé (les dés)
զառամախտ (*ծերունական հյուծանք*) *բժշկ.* marasme *հայկ.*
զառամել vieillir *հայկ.*
զառամյալ décrépité, très vieux-vieille, vieilli,e; ~ *ծերունի* vieux *հայկ.* décrépité (sénile)
զառամյալություն, զառամություն décrépitude *հայկ.*, sénilité *հայկ.*, extrême vieillesse *հայկ.*
զառանցական délirant,e
զառանցանք délire *հայկ.*; ~ *ներ* (*ցնորքներ*) chimères *հայկ.* *pl*; ~ *ի մեջ լինել* être en (plein) délire
զառանցել 1) délirer *հայկ.*; avoir le délire 2) *փխք.* dire des absurdités (*անհեթեթություններ ասել*)
զառանցում տե՛ս զառանցանք
զառիքափ escarpement *հայկ.*, pente *հայկ.*, descente *հայկ.*
զառիկ *քիմ.* arsénic *հայկ.* (*մկնդեղ*)
զառիկայր descente *հայկ.*, pente *հայկ.* (*թեքություն, վայրէջք*); escarpement *հայկ.* (*դարիվար*)
զառիվեր montée *հայկ.*
զառ-մանուշակ *բար.* pensée *հայկ.*
զառնավոխտ (*փարչա, ոսկերեկ կամ արծաթաբեկ գործվածք*) brocart *հայկ.*
զավակ enfant *հայկ.*
զավեշտ farce *հայկ.*; ~ *ի վերածել* tourner *հայկ.* à la farce; bouffonnerie *հայկ.* (*խեղկատակություն*); facétie *հայկ.* (*ծաղրածություն*); humour *հայկ.* (*հումոր*)
զավեշտաբան (*հումորիստ*) humoriste *հայկ.*
զավեշտախաղ (*ֆարս*) farce *հայկ.*
զավեշտական, զավեշտային grotesque; humoristique (*հումորային*); bouffe (*ծաղրաշարժ*); comique (*ծիժաղաշարժ*)
զավեշտականություն comique *հայկ.*, burlesque *հայկ.*
զավեշտասեր farceur,-euse *հայկ.* *n/adj.*, moqueur,-euse *հայկ.* *adj/n.*, railleur,-euse *հայկ.* *n/adj.*, goguenard,e

զավթել prendre *vt* (*հշխանութունը*); envahir *vt* (*տարածքը*); occuper *vt* (*գրավել*); s'emparer (*ձեռք գցել*)

զավթիչ envahisseur *m*, occupant, *e n*; agresseur *m* (*նախահարձակ, ներխուժող*)

զավթողական de conquêtes; expansionniste; ~ *սլատերազմ* guerre *f* de conquêtes; ~ *քաղաքականություն* politique *f* expansionniste, expansionnisme *m*

զավթողականություն caractère *m* expansionniste

զավթում envahissement *m*, mainmise *f* (*sur*); occupation *f* (*գրավում*); *գույքի* ~՝ *յուրացում* détournement *m* d'un bien; *հշխանության* ~ prise *f* du pouvoir

զատ 1. *adj* séparé, *e*, isolé, *e*, détaché, *e*
2. *prép* outre, excepté, hormis (*բացի*) 3. *adv* séparément, isolément, à part

զատաքար (*դիրքիտ*) երկրք. diorite *f*

զատել 1) séparer *vt* (*բաժանել*) 2) isoler *vt* (*առանձնացնել*) 3) détacher *vt* (*անջատել*) 4) choisir *vt*, trier *vt*, sélectionner *vt* (*ընտրել*) 5) désunir *vt* (*հեռացնել, պառսկտել*)

զատ-զատ séparément, isolément, à part

զատընտիր choisi, *e*, sélectionné, *e*

զատիկ¹ (*քրիստոնեական*) Pâques *f pl*; *զատկի հավկիթներ* œufs *m pl* de Pâques; *զատկի արձակուրդ* vacances *f pl* de Pâques

զատիկ² (*միջատ*) *կենդր.* coccinelle *f*, bête *f* à bon Dieu

զատիչ divisant, *e*, séparateur, -trice

զատկածարիկ *տե՛ս մարգարտածարիկ*

զատկական (*զատկի*) de Pâques, pascal, *e*; ~ *զատկի մոմ* cierge *m* pascal

զատկաշաբաթ semaine *f* sainte, semaine *f* pascalle

զատորոշել discerner *vt*; distinguer *vt* (*տարբերել*)

զատորոշում discernement *m*; distinction *f*, différenciation *f* (*տարբերակում*)

զատվածություն isolement *m*

զատվել 1) se séparer, se détacher 2) se distinguer (*տարբերվել*) 3) *քիմ.* se dégager

զատում 1) séparation *f* 2) *քիմ.* dégagement *m*

զարգանալ 1) se développer; *երկիրը՝ տնտեսությունը զարգանում է* le pays, l'économie se développe 2) s'instruire (*կրթվել, ուսում՝ գիտելիք ստանալ*)

զարգացած 1) développé, *e*; ~ *երեխա* enfant *n* avancé, *e*; ~ *երկիր* pays *m* développé 2) instruit, *e* (*կրթված, ուսյալ*)

զարգացնել développer *vt*; *արդյունաբերությունը* ~ développer l'industrie; *հիշողությունը* ~ exercer sa mémoire

զարգացող en (voie de) développement; ~ *երկիր* pays *m* en (voie de) développement; pays *m* sous-développé (*թերզարգացած երկիր*)

զարգացում 1) développement *m*; *արդյունաբերության* ~ développement de l'industrie; *առևտրի* ~ développement commercial 2) extension *f* (*ընդլայնում, ընդարձակում*); *տնտեսական կապերի* ~ extension des liaisons économiques 3) évolution *f* (*բարեշրջություն, էվոլյուցիա*); *տնտ. շուկայի* ~ évolution du marché; *գիտության և տեխնիկայի* ~ évolution *f* des sciences et des techniques 4) déroulement *m* (*ընթացք*)

զարդ 1) bijou *m* (*թանկագին*); parure *f*, joyau *m* (*զոհար*) 2) ornement *m* (*զարդարանք*)

զարդաբույս plante *f* d'ornement

զարդագործ *արվ.* ornemaniste *n* (*զարդեր քանդակող՝ նկարող՝ հյուսող*)

զարդագործել orner *vt*

զարդագործություն ornementation *f*

զարդադաջ imprimé, *e*; ~ *գործվածք* tissu *m* imprimé, toile *f* imprimée

զարդադաջել imprimer *vt* (*գործվածքը, կտավը, կերպասը*)

զարդադաջում impression *f* (*գործվածքի, կտավի, կերպասի*)

զարդագդագիր (*որ սովորաբար տանն են փակցնում*) poster *m*
զարդախանութ bijouterie *f*
զարդակաղապար (*նախշակաղապար*) patron *m*, poncif *m*; pochoir *m* (*նկարելու, ներկելու*)
զարդակամարաշար *հրարայ.* arcature *f*
զարդակար 1. *adj* brodé, *e* 2. broderie *f*
զարդակիտ à dessin, façonné, *e*
զարդալին ornemental, *e*
զարդանախշ, զարդանկար ornement *m*, décor *m*
զարդանկարել ornementer *vt*
զարդանկարիչ peintre *m*, ornementaliste *n*, décorateur, -trice *n*
զարդանկարչություն ornementation *f*
զարդաշրթա guirlande *f*
զարդապատկեր ornement *m*
զարդաջուր eau *f* de toilette
զարդառևտուր (*կանանց հագուստը պատճառով զարդերի առևտուր*) parurerie *f*
զարդասեղ broche *f*, épingle *f* (*փողկապի*)
զարդասեղան toilette *f*, coiffeuse *f*
զարդասենյակ boudoir *m*; loge *f* (*դերասանի*)
զարդասեր coquet, *te*, qui a le goût de la parure
զարդասիրություն coquetterie *f*, goût *m* de la toilette (de la parure)
զարդատառ en lettres ornées
զարդատուփ boîte *f* à bijoux, coffret *m*; baguier *m* (*մատանետուփ*); écrin *m* (*զոհարատուփ*)
զարդարանք décoration *f*, ornement *m* (*զարդ, զարդաքանդակ*); garniture *f* (*զգեստի և այլն*); մանր ~ (*մանր նրբագեղ հր*) bibelot *m*
զարդարել orner *vt* (de), décorer *vt* (de); agrémenter *vt*, garnir *vt* (de) (*պատճառով*); տոնածառը ~ orner l'arbre de Noël; *դրոշմերով* ~ pavaiser *vt*
զարդարված orné, *e*, décoré, *e*; garni, *e*; pavoisé, *e* (*դրոշագարդ*)
զարդարվել s'orne, se décorer; se parer (*հարդարվել, շարվել*)
զարդարվեստ art *m* décoratif
զարդարտադրություն (*կանանց հագուստ*)

տը պատճառով) parurerie *f*
զարդարում ornement *m*, décoration *f*
զարդարում (*զարդարված*) orné, *e*, décoré, *e*, paré, *e*
զարդաքանդակ ornement *m*
զարդաքանդակել ornementer *vt*
զարդեղեն bijoux *m pl*, bijouterie *f*
զարգանդ effroi *m*, épouvante *f*, terreur *f* (*սարսափ*)
զարգանդել être saisi, *e* d'effroi, être épouvanté, *e*, être terrifié, *e*
զարգանդեղի effrayant, *e*, épouvantable, terrible
զարգանդեցնել épouvanter *vt*, terrifier *vt*
զարթեցնել réveiller *vt*, éveiller *vt*; *փխք.* éveiller *vt*, évoquer *vt*; remuer *vt* (*զգացմունք*)
զարթնել se réveiller, s'éveiller
զարթոնք réveil *m*; *բնության* ~ *ը* le réveil de la nature; renaissance *f* (*վերածնունդ*); renouveau *m*; *հոգևոր* ~ renouveau spirituel
զարթուն տես **արթուն**
զարթոցիչ réveil *m*; réveille-matin *m*; ~ *ը լարել ժամը վեցի համար* mettre le réveil à six heures
զարկ 1) battement *m*; *սրտի* ~ *երը* les battements du cœur 2) coup *m* (*հարված*) 3) tape *f*, claque *f* (*ափա-հարված*)
զարկել taper *vt*, frapper *vt*; battre *vt*; donner (porter) un coup (*հարվածել*)
զարկերակ կզմիս. artère *f*; pouls *m* (*երակազարկ*)
զարկերակային artériel, *le*; ~ *ճնշում* tension *f* artérielle
զարկվել (*քախվել*) se heurter (se cogner) contre
զարհուրանք terreur *f*, frayeur *f*, épouvante *f*, horreur *f*, effroi *m*
զարհուրել s'effrayer, s'épouvanter, avoir grand-peur
զարհուրելի épouvantable, terrible, effrayant, *e*
զարհուրեցնել épouvanter *vt*, terrifier *vt*
զարհուրեցուցիչ épouvantable, effroyable, terrible

գարմանալ s'étonner (de), être étonné,e (de)
գարմանալի étonnant,e, surprenant,e; frappant,e, stupéfiant,e (*սալեցուցիչ*); *դրանում ~ ոչինչ չկա* cela n'a rien d'étonnant
գարմանալիորեն d'une manière étonnante (surprenante, frappante, stupéfiante); étonnamment
գարմանալիք prodige *m*; miracle *m* (*հրաշք*); merveille *f* (*հրաշալիք*)
գարմանահրաշ miraculeux,-euse, exquis,e, merveilleux,-euse, prodigieux,-euse
գարմանք étonnement *m*; surprise *f*, ébahissement *m*; stupéfaction *f* (*գարմանքից անշարժանալը*); *ի գարմանս բոլորի* à l'étonnement général; *ի մեծ գարմանս իմ* à ma grande surprise; *~ով նայել* regarder avec étonnement
գարմացած étonné,e; surpris,e (*հսկկարծակիի եկած*); stupéfié,e (*գարմանքից անշարժացած*)
գարմացնել étonner *vt*, surprendre *vt*; stupéfier *vt*, ahurir *vt*, ébahir *vt*
գարմացնող étonnant,e, surprenant,e
գարմիկ, գարմուխի cousin,e *n*
գարտուղի détourné,e, indirect,e, fourvoyé,e; *~ ճանապարհ* détour *m*, crochet *m*
գարտուղում détournement *m*, déviation *f*
գաֆրան (*քրքում*) safran *m*
գրադեցնել 1) occuper *vt*; donner de l'occupation (*գրադմունք տալ*); *շատ տեղ ~ occuper beaucoup de place* 2) amuser *vt*, divertir *vt* (*զվարճացնել*)
գրադմունք 1) occupation *f* 2) métier *m*, profession *f* (*արհեստ, մասնագիտություն*); *~ ունենալ՝ մասնագիտությամբ գրադվել* exercer une profession
գրադված occupé,e, pris,e; *~ լինել* être occupé,e, être pris,e, être en train de (*որևէ բանով ~ լինել, որևէ բան անելիս լինել*)
գրադվածություն 1) emploi *m* (*աշխատանք*), occupation *f*, *լրիվ ~* plein emploi; *գրադվածության գործակալություն* agence *f* pour l'emploi 2) absence *f* de loisir (*ազատ ժամանակի բացակայություն*)

գրադվել 1) s'occuper (de); faire *vt*; *ն՞վ է գրադվում այս գործով* qui s'occupe de cette affaire?; *ինչո՞վ եք գրադվում* que faites-vous? 2) exercer *vt*; *առևտրով ~* exercer le commerce
գրոսախնջույք (*սիկնիկ*) pique-nique *m*; *~ կազմակերպել* pique-niquer *vi* (piqueniquer *vi*); *~ի մասնակից* pique-niqueur,-euse *n* (piqueniqueur,-euse *n*)
գրոսակայան station *f* de tourisme
գրոսահանդես ժողովրդական *~* fête *f* populaire
գրոսայգի parc *m*; jardin *m* public
գրոսանալ (*յախտա*) yacht *m*, navire *m* de plaisance
գրոսանք promenade *f*, tour *m*; randonnée *f* (*երկար ~ ոտքով, հեծանվով, ավտոմեքենայով*), *խսկց. balade f*, *ավտոմեքենայով՝ հեծանվով ~* promenade en voiture, en vélo; *զվարճալի ~* partie *f* de plaisir; *~ կատարել* faire une promenade (un tour); *~ի դուրս գալ* aller en promenade
գրոսաշրջահամալիր (*ծովեզրյա*) marina *f*
գրոսաշրջային, գրոսաշրջիկային (*տուրիստական*) touristique
գրոսաշրջիկ (*տուրիստ*) touriste *n*
գրոսաշրջություն, գրոսաշրջիկություն (*տուրիզմ*) tourisme *m*; camping *m* (*վրանների տակ*)
գրոսապուրակ square *m*, petit jardin *m* public
գրոսասեր qui aime la (les) promenade(s), qui aime se promener (faire des promenades)
գրոսավայր (*հետիոտների համար նախատեսված ազատ գրոսանքի վայր* *քաղաքային պայմաններում*) piazza *f*, agora *f*
գրոսավար guide *n*

զբոսարշավ balade *f*, excursion *f* (*էքս-կուրսիս*)
զբոսնել se promener; faire un tour
զբոսնող promeneur, -euse *n*
զգալ sentir *vt* (*հայում, համ, հոտ, ցուրտ, քաղց, ցավ*); *իրեն լավ՝ վատ* ~ se sentir bien, mal; éprouver *vt* (*զգաց-մունքներ*); *հաճույք* ~ éprouver du plaisir; ressentir *vt* (*խորապես* ~, *սայրել*); *հոգնածություն* ~ sentir la fatigue; *վիշտ* ~ *սայրել* ressentir la douleur
զգալի 1) sensible; ~ *տարբերություն* dif-
 férence *f* sensible 2) considérable
 (*շոշափելի, նշանակալի*); ~ *գումար*
 somme *f* considérable; ~ *չափով*
 considérablement, en grande partie
զգալիորեն sensiblement, considérable-
 ment
զգայաբանություն *բնիս.* esthésiologie *f*
զգայագրգռում sensibilisation *f*
զգայագեղ (*սրտագեղ, էքսպանսիվ*) ex-
 pansif, -ive
զգայազրկել (*անզգայացնել*) insensibi-
 liser *vt*; *բժշկ.* anesthésier *vt*
զգայազրկիչ (*զգայազրկող*) *բժշկ.* anes-
 thésiant, *e adj/m*, anesthésique *adj/n*
զգայազրկող (*անզգայացնող*) *բժշկ.* 1.
adj anesthésiant, *e* 2. anesthésiolo-
 giste *n* (*բժիշկ*)
զգայազրկում (*անզգայացում*) insensi-
 bilisation *f*; *բժշկ.* anesthésie *f*
զգայազուրկ insensible (*անզգա*)
զգայախաբություն hallucination *f*; *տե-
 ստիկական* ~ hallucination visuelle
զգայական sensuel, *le*
զբայականություն 1) sensibilité *f* 2)
 sentimentalisme *m* (*զերզգայունու-
 րյուն*)
զգայամոլ (*հեշտամոլ, հեշտանք սիրող*)
 érotomane *n*, érotomaniaque *n*
զգայամոլություն érotomanie *f* (*հեշտա-
 սիրություն, հեշտանքներով տար-
 ված լինելը*); sensualité *f* (*զգայասի-
 րություն*)
զգայապաշտ sensualiste *adj/n*
զգայապաշտական sensualiste
զգայապաշտություն sensualisme *m*
զգայապատրանք (*զգայախաբություն*)

hallucination *f*
զգայասեղ sensuel, *le*
զգայասիրական sensuel, *le*; charnel, *le*
 (*մարմնասիրական*)
զգայասիրություն (*հեշտասիրություն*)
 sensualité *f*
զգայարան sens *m*; ~եր organes *m pl* des
 sens; *հինգ ~ներն են՝ տեսողություն,
 լսողություն, հոտառություն, ճաշա-
 կելիք, շոշափելիք* les cinq sens
 sont: la vue, l'ouïe, l'odorat, le
 goût, le toucher; *վեցերորդ* ~ le si-
 xième sens
զգայարանական sensoriel, *le*
զգայացնում (*սենսացիա*) sensation *f*
զգայացում sensationnel, *le*, à sensa-
 tion; pathétique; ~ *իրադարձություն*
 événement *m* sensationnel
զգայնական (*հեշտասիրական*) éroto-
 mane
զգայություն sensation *f*, sens *m*; senti-
 ment *m* (*զգացմունք*)
զգայուն sensible; délicat, *e* (*դյուրա-
 զգաց*); ~ *ցավի հանդեպ* sensible à
 la douleur; ~ *դարձնել* sensibiliser *vt*
զգայունակ réceptif, -ive, susceptible;
 sensible (*զգայուն*); ~ *դարձնել՝
 զգայունականացնել* sensibiliser *vt*
զգայունականացնել sensibiliser *vt*
զգայունականացում sensibilisation *f*
զգայունակություն réceptivité *f*, suscep-
 tibilité *f*, sensibilité *f* (*զգայու-
 նություն*)
զգայունություն sensibilité *f*, émotivité *f*
 (*հուզականություն*)
զգաստ 1) vigilant, *e* (*զգոն, աչալուրջ*) 2)
 aux aguets (*զգույշ, պատրաստ*) 3)
 raisonnable (*սթախ, խելամիտ*) 4)
 sain, *e* (*ողջամիտ*)
զգաստաբար avec vigilance
զգաստամիտ sensé, *e*, raisonnable
զգաստամտություն bon sens *m*
զգաստանալ 1) reprendre ses sens,
 revenir à la raison, devenir raison-
 nable 2) se dégriser (*հարբած վի-
 ճակից դուրս գալ, զգոնանալ*)
զգաստարան centre *m* de dégrisement
զգաստացնել 1) rendre vigilant, *e* (rai-
 sonnable) 2) dégriser *vt* (*զգոն*)

դարձնել, հարբած վիճակից հանել)
զգաստացում dégrisement *m* (*նաև՝ փխբ.*); désillusionnement *m* (*սլատ-րանքագերծում*)

զգաստացուցիչ de dégrisement

զգաստորեն *տե՛ս* **զգաստաբար**

զգաստություն 1) vigilance *f*, bon sens *m* (*ողջամտություն*) 2) retenue *f* (*խոհեմություն, զսպվածություն*) 3) tempérance *f* (*չափավորություն, ժուժկալություն*)

զգացական affectif,-ive

զգացականություն affectivité *f*

զգացմունք sentiment *m*; *վեհ ~ներ* sentiments élevés; ~ *ունենալ՝ տածել* avoir, éprouver un sentiment; ~*ներն արտահայտել* exprimer (manifester) ses sentiments; ~ *առաջացնել՝ արթնացնել* éveiller un sentiment

զգացմունքային sentimental,e; affectif,-ive (*հուզական*)

զգացմունքայնություն sentimentalité *f*, affectivité *f* (*հուզականություն*)

զգացնել faire sentir; faire comprendre (*հասկացնել*); (*իրեն*) ~ *տալ* se faire sentir

զգացողական *տե՛ս* **զգացական**

զգացողականություն *տե՛ս* **զգացականություն**

զգացողություն sensation *f*, sentiment *m*

զգացված ému,e, attendri,e; touché,e

զգացվել 1) se faire sentir 2) *փխբ.* s'attendrir, être touché,e (ému,e)

զգացում sentiment *m* (*զգացմունք*); émotion *f* (*հուզմունք*); sens *m*; *սլատասխանատվության* ~ sens de(s) responsabilité(s); *հումորի* ~ sens de l'humour

զգեստ habit *m*, vêtement *m*; robe *f* (*շրջազգեստ, շոր*); toilette *f* (*կնոջ նրբագեղ ~*); ~*ը փոխել* se changer; *ժամանակ չունեցա ~ս՝ շորերս փոխելու* je n'ai pas eu le temps de me changer; ~*ի՝ շրջազգեստի շրշյունը* le froufrou d'une robe

զգեստակալ porte-manteau *m*

զգեստային (*զգեստին վերաբերող*) vestimentaire

զգեստապահարան armoire *f* (à vêtements), penderie *f*

զգեստավաճառ marchand,e *n* d'habits

զգեստավորել revêtir *vt*, habiller *vt*, travestir *vt*, costumer *vt*

զգեստավորվել se revêtir (de qch), se travestir, prendre des habits

զգեստափոխ (*ծալոված*) travesti,e (en qn), déguisé,e (en qn)

զգեստափոխել 1) changer *vt*; *երեխային՝ հիվանդին* ~ changer un enfant, un malade (*զգեստը, սպիտակեղենը փոխել*) 2) travestir *vt* (*ծալտել*)

զգեստափոխվել 1) se changer (*զգեստը՝ հագուստը և այլն փոխել*) 2) se travestir, se déguiser (*ծալտվել*)

զգեստեղեն (*զգեստների ամբողջությունը՝ զգեստապահարան*) garde-robe *f*; ~*ը՝ զգեստները նորացնել՝ քարմացնել* renouveler sa garde-robe

զգոն vigilant,e (*զգաստ, աշարարջ*); perspicace (*շրջահայաց*)

զգոնաբար avec vigilance, vigilamment
զգոնամալ revenir à la raison; devenir sérieux,-euse (*լրջանալ*)

զգոնություն vigilance *f*, circonspection *f* (*շրջահայացություն*); ~ *ցուցաբերել* faire preuve de vigilance

զգույշ 1) prudent,e 2) aux aguets (*զգաստ*) 3) circonspect,e (*շրջահայաց*)

զգուշաբար 1) avec précaution 2) prudemment (*զգուշավորությամբ*) 3) tout doucement (*հանդարտորեն, կամսացուկ*)

զգուշանալ prendre garde (à); se garder (de); se méfier (de) (*կասկածանքով վերաբերվել, չհավատալ*)

զգուշավոր 1) prudent,e; précautionneux,-euse 2) circonspect,e (*շրջահայաց*) 3) prévoyant,e (*հեռատես*)

զգուշավորություն 1) précaution *f* (*նահազգուշություն*); prudence *f* (*զգուշություն*); ~ *ցուցաբերել* faire preuve de prudence 2) circonspection *f* (*շրջահայացություն*) 3) prévoyance *f* (*կանխատեսություն, հեռատեսություն*)

զգուշացնել 1) mettre en garde (contre); prévenir *vt* (de); *վտանգի մասին* ~ prévenir du danger 2) alerter *vt* (*մահազգուշացնել, տհաճանգել*) 3) avertir *vt* (*տեղեկացնելով*)

զգուշացված prévenu,e, averti,e (*մահազգուշացված*)

զգուշացվել être averti,e (prévenu,e)

զգուշացում (*մահազգուշացում*) avertissement *m*

զգուշորեն *տե՛ս* **զգուշաբար**

զգուշություն 1) prudence *f*, précaution *f* (*մահազգուշություն*) 2) circonspection *f* (*շրջահայացություն*)

զեբր (*վագրածի*) *կենդ.* zèbre *m*

զեբու *կենդ.* zébu *m* (*սասպատավոր եզ*)

զելանդական zélandais,e

զելանդացի, զելանդուհի Zélandais,e *n*

զեխ débauché,e, libertin,e, déréglé,e, prodigue

զեխություն 1) débauche *f*, prodigalité *f* (*շռայլում, վատնում*) 2) orgie *f* (*շվախություն, ցուփություն, կերոխում*) 3) luxure *f* (*հեշտանք, հեշտասիրություն*)

զեկույց 1) rapport *m*; ~ *տալ՝* *զեկուցել* faire un rapport 2) compte rendu *m* (*հաշվետվություն*) 3) note *f* (*պաշտոնական*)

զեկուցագիր note *f*, mémoire *m*

զեկուցել 1) faire un rapport (*հաղորդում տանել*), exposer *vt* (*ներկայացնել*) 2) annoncer *vt* (*հայտնել՝ այցելուի մասին*)

զեկուցող 1) conférencier,-ière *n* 2) rapporteur,-euse *n* (*դատարանում, խորհրդարանում և այլուր*)

զեկուցում rapport *m* (*գործնական, հաշվետու*); exposé *m* (*գիտական*); հիմնական ~ (*գիտաժողովի և այլնի*) exposé magistral

զեղել 1) verser *vt* 2) *փխբ.* épancher *vt*, déverser *vt*; *զգացմունքները* ~ épancher ses sentiments; *մաղձը* ~ déverser sa bile

զեղծարար fraudeur,-euse *n*, déprédateur,-trice *n/adj*, falsificateur,-trice *n*

զեղծարարություն fraude *f*, falsification *f*, déprédation *f*, détournement *m*;

զեղծարարությամբ զբաղվել frauder *vi*

զեղծել contrefaire *vt* (*փաստաթուղթ, ստորագրություն*); falsifier *vt*

զեղչ rabais *m*; remise *f*, réduction *f*, tarif *m* réduit (*իջեցված գներ*); escompte *m* (*կանխիկ գումարի դեպքում*); ~ով au rabais; ~ով վաճառք vente *f* au rabais; ~ գնով à prix réduit, à tarif réduit; *քսան տոկոս* ~ réduction de vingt pour cent; ~ գնով տոմս billet *m* de réduction; *գների* ~ *իջեցում* remise *f* des prix; ~ տրամադրել accorder un rabais (une remise); ~ գնով առևտուր solderie *f*

զեղչաբար *ֆին.* escompteur,-euse *n* (*մուրհակը զեղչող*)

զեղչել faire un rabais; faire une réduction (*գինը* ~); *ֆին.* escompter *vt* (*տոկոսը, մուրհակը*)

զեղչված *քրկն.* elliptique; ~ *մահաաղասություն* phrase *f* elliptique

զեղչվող (*զեղչման ենթակա*) escomptable

զեղչում 1) *տե՛ս* **զեղչ** 2) abattement *m* (*կրճատում, իջեցում. պահում, համուրդ՝ հարկի, աշխատավարձի*); *ֆին.* escompte *m* (*տոկոսի, մուրհակի*) 3) *լեզվ.* ellipse *f*

զեղում effusion *f*, épanchement *m*; *փխբ.* գողտրիկ՝ քնքուշ ~ներ tendres épanchements; *բժշկ.* արյան ~ congestion *f*

զեյթուն *տե՛ս* **ծիթապտուղ**

զենիթ *աստղ.* zénith *m*; *փխբ.* փառքի ~ում՝ գագաթնակետին au comble de la gloire

զենիթային *աստղ.* zénithal,e; *ռազմ.* antiaérien,ne; ~ *հրետանի* artillerie *f* antiaérienne; ~ *հրետանավոր* servant *m* de pièce de D.C.A.; ~ *հրանք* pièce *f* de D.C.A. (défense contre avions)

զենք arme(s) *f* (*թի*); *անհատական* ~ *~ի* arme *f* individuelle; *դասական* ~ *~ի* դասական տեսակներ armes conventionnelles; *ատոմային* ~ arme atomique; *միջուկային* ~ arme nucléaire; *մանրէական* ~ arme bacté-

riologique; *զանգվածային ոչնչացման* ~ arme(s) de destruction massive; *քիմիական* ~ arme chimique; *կենսաբանական* ~ arme biologique; *հակատանկային* ~ armes antichars; *սառը* ~ arme blanche; ~ *գրահ* ~ *ու գրահ* armure *f*; ~ *ի պահեստ* dépôt *m* d'armes, arsenal *m* (*զինանոց*); ~ *ի շահում* շահյում cliquetis *m* d'armes; ~ *վերցնել* prendre les armes; ~ *ն ուղղել մեկի վրա* braquer une arme vers *qn*; ~ *ը վայր դնել* déposer les armes ◇ *ի զեն* aux armes !

զենքուգրահ armure *f*

զեռալ grouiller *vi*

զեռում տե՛ս սողում

զետեղարան local *m*

զետեղել placer *vt*; établir *vt*, installer *vt* (*տեղավորել*); caser *vt* (*տեղադրել*); mettre *vt* (*դնել*), disposer *vi* (*դասավորել*)

զետեղվել se placer, s'installer, se caser

զետեղում placement *m*, installation *f*, arrangement *m*; insertion *f* (*տեղադրում*՝ *թերթում* *և* *այլմ*)

զերծ exempt,e de; libre de (*ազատ*); ~ *իցնել* être exempt,e de; ~ *պահել* dispenser de; exempter, rendre (*qn*) exempt,e de

զեփյոռ brise *f*, brise *f* légère; *բնստ*. zéphyr *m*

զզվանք 1) dégoût *m*; ~ *ով* avec dégoût, d'un air dégoûté 2) aversion *f* (*նողկանք*, *զարշանք*) 3) répugnance *f* (*խորշանք*) 4) répulsion *f* (*վանում*) 5) nausée *f* (*սրտխառնություն*)

զզվել avoir du dégoût pour; avoir horreur de (*զարշել*); se dégoûter (*ճանձրանալ*, *հոգնել*, *հետաքրքրությունը կորցնել*)

զզվելի dégoûtant,e, répugnant,e (*խորշելի*); abominable, exécration (*նողկալի*, *զազրելի*, *զարշելի*)

զզվելիորեն horriblement, abominablement, exécration

զզվեցնել 1) (*զզվանք առաջացնել*) dégoûter *vt*, donner de la répugnance (du dégoût) à *qn*, inspirer de la

répugnance (de l'aversion) à *qn*; écœurer *vt* 2) ennuyer *vt*, embêter *vt* (*ճանձրացնել*)

զզվող dégoûté,e (*մասնավորապես սննդամթերքից*)

զը՛նգ dring ! ding ! drelin !

զիզզազ zigzag *m*; ~ *ներ անել* zigzaguer *vi*, faire des zigzags

զիզզազաձև en zigzag; ~ *ճանապարհ* route *f* en zigzag

զիլ perçant,e, aigu,ë, strident,e (*ձայն*)

զիմբաբվեական zimbabwéen,ne

զիմբաբվեցի, զիմբաբվուհի Zimbabwéen,ne *n*

զինագործ armurier *m*

զինագործարան fabrique *f* d'armes

զինագործություն (*զինարտադրություն*) fabrication *f* d'armes

զինադադար armistice *m*; trêve *f* (*ժամանակավոր, կարճատև*); ~ *կնքել* conclure (signer) un armistice; cessez-le-feu *m* (*կրակի՝ ռազմական գործողությունների դադարեցում*)

զինադաշտ *ռազմ.* place *f* d'armes, champ *m* d'opérations

զինաթափ désarmé,e

զինաթափել désarmer *vt*

զինաթափվել se désarmer, être désarmé,é; rendre les armes (*զենքը հանձնել*)

զինաթափություն, զինաթափում désarmement *m*; *ընդհանուր և անվերապահ* ~ désarmement général et inconditionné; *մասնակի* ~ désarmement partiel

զինակից compagnon *m* d'armes; allié,e *n* (*դաշնակից*)

զինակոչ տե՛ս գորակոչ

զինակոչել տե՛ս գորակոչել

զինակոչիկ տե՛ս գորակոչիկ

զինակցել être compagnon d'armes (*զինակից լինել*); être alliés (*դաշնակից լինել*)

զինակցություն alliance *f*

զինամթերք munitions *f pl*; armement *m* (*սպառազինություն*)

զինանիշ, զինանշան armoiries *f pl*; armes *f pl*; blason *m* (*տոհմական*); *պետական* ~ armoiries d'État;

Փարիզի ~ը armes de Paris

զինանոց arsenal *m* (*նաև՝ փխր.*); *միջուկային ռազմավարական ~* arsenaux nucléaires stratégiques

զինապալատ Palais *m* des armures

զինապահեստ dépôt *m* de munitions

զինապատյան gaine *f*, fourreau *m*; *~ի մեջ դնել (զենքը պատյանի մեջ դնել)* engainer *vt*; *~ից հանել (զենքը պատյանից հանել)* dégainer *vt*

զինապարտ mobilisable *m*; conscrit *m* (*գորակոչիկ*)

զինապարտություն service *m* militaire obligatoire

զինավաճառ armurier *m*

զինավարժ exercé(e) aux armes

զինավարժություն exercices *m pl* aux armes

զինատեսակ armement *m*; armes *f pl*; *սովորական (դասական, ոչ միջուկային, ոչ քիմիական) ~ներ* armes conventionnelles, moyens *m pl* conventionnels; *միջուկային ~ներ* armes nucléaires

զինատյաց (*կրոնական նկատառումներով զինվորական ծառայությունից հրաժարվող*) objecteur *m* de conscience

զինարտադրող fabricant, *e n* d'armes

զինարտադրություն fabrication *f* d'armes

զինգրքույկ (*զինվորական գրքույկ*) livret *m* militaire

զինել (*սպառազինել*) armer *vt*; équiper *vt* (*նաև՝ սարքավորումներով, հանդերձանքով*)

զինծառայող (*զինվորական*) militaire *m*

զինկոմ chef *m* du bureau (du service) de recrutement

զինկոմիսարիատ bureau *m* (service *m*) de recrutement

զինյալ, զինված armé, *e*; *զինված ուժեր* forces *f pl* armées; *մինչև ատամները զինված* armé jusqu'aux dents; *զինված հակամարտություն* conflit *m* armé

զինվածություն (*հագեցած՝ սպահովված լինելը*) équipement *m*; *տեխնիկական ~* équipement technique

զինվել 1) s'armer (*սպառազինվել*); *փխր. s'armer de qch, se munir de qch*; *համբերությամբ ~* s'armer de patience 2) s'équiper (*սպահովված լինել անհրաժեշտ ...-ով*)

զինվոր soldat *m*; *խաղաղդի ~ (վալետ)* valet *m*; pion *m* (*շախմատի խաղազինվոր*)

զինվորագրել engager *vt*; enrôler *vt*, recruter *vt*

զինվորագրվել s'engager; s'enrôler dans l'armée

զինվորական 1. *adj* militaire; de guerre; *~ համազգեստ* tenue *f* militaire; *~ ամսաշյին գլխարկ* calot *m* 2. militaire *m*; *կադրային ~* militaire de carrière

զինվորականորեն militairement

զինվորականություն les militaires *m pl*

զինուժ forces *f pl* armées

զինում armement *m*; équipement *m* (*նաև՝ սարքավորումներով, հանդերձանքով*)

զիջել 1) céder *vi* (à) 2) condescendre à (*մեծահոգաբար, հակված լինելով*) 3) concéder à (*տրամադրել, շնորհել*) 4) acquiescer à (*հավանություն տալ*) 5) transiger *vi* (*զիջումներ անել*); *ճանապարհը ~* laisser passer (*զո*)

զիջող prêt, *e* à céder; accommodant, *e* (*հարմարվող*); conciliant, *e* (*համաձայնող*)

զիջողաբար avec indulgence; avec condescendance

զիջողական indulgent, *e*, complaisant, *e*; condescendant, *e*

զիջողականություն 1) caractère *m* accommodant 2) indulgence *f* (*ներողամտություն*) 3) condescendance *f* (*զիջողություն, մեծահոգություն*)

զիջողամիտ 1) prêt, *e* à céder 2) accommodant, *e* (*հարմարվող*) 3) consentant, *e* (*համաձայնվող*) 4) complaisant, *e* (*սիրալիք, ներողամիտ*)

զիջողամտություն caractère *m* accommodant

զիջողություն, զիջում 1) concession *f*; *զիջումներ անել* faire des conces-

sions; *տնտգ. սակագնային զիջումներ* concession tarifière 2) *իրավք. cession f, գույքի զիջում* cession de biens; *իրավունքների զիջում՝ փոխանցում* cession *f* de droits

զիստ *կզմիս. cuisse f (ազդր); hanche f (կոնք)*

զլանալ ne pas vouloir, manquer à

զլացում mauvaise volonté *f*, manquement *m*

ԶԼՄ տե՛ս զանգվածային (*յրասովամիջոցներ*)

զկեռ *բւք. nêfle f*

զկեռենի néflier *m*

զկշտալ (*զիստալ, բխկալ*) *roter vi*

զկշտոց *rot m, renvoi m*

զդջալ se repentir (de); regretter *vt*, avoir du regret (*ափսոսալ*)

զդջում repentir *m*; pénitence *f* (*ապաշխարություն, ապաշխարանք*)

զմայլանք ravissement *m*; extase *f*, émerveillement *m* (*հիպանայություն, հափշտակվածություն*)

զմայլելի ravissant,e; charmant,e (*գրավիչ*); émerveillant,e (*հիացնող*)

զմայլեցնել ravir *vt*, charmer *vt*, enchanter *vt*, transporter *vt*; émerveiller *vt* (*հիացնել*)

զմայլեցուցիչ ravissant,e; stupéfiant,e (*ապշեցուցիչ*); charmant,e (*գրավիչ*); émerveillant,e (*հիացնող*)

զմայլված ravi,e, émerveillé,e, enchanté,e

զմայլվել être charmé,e, être enchanté,e, être ravi,e; être émerveillé,e; tomber en extase (*հիպանայվել, հափշտակվել*)

զմելի (*գրպանի փոքրիկ դանակ*) canif *m*

զմոնիտ (*հողաքար*) émeri *m*

զմոնիտաթուղթ (*հողաթուղթ*) papier *m* (d') émeri

զմոսել 1) cacheter *vt* (*նամակ, ծրար*) 2) embaumer *vt* (*դիակը*) 3) momifier *vt* (*մումիա դարձնել*)

զմոսվել 1) être cacheté,e (*նամակը, ծրարը*) 2) être embaumé,e (*դիակը*) 3) être momifié,e (*մումիայի վերածվել*)

զմոսում embaumement *m* (*դիակի*)

զմրուխտ émeraude *f*, ~ի *պես կանաչ* vert,e comme une émeraude

զմրուխտե d'émeraude

զմուռս myrrhe *f*, cire *f* à cacheter (*կնքամոս*)

զնգալ sonner *vi*, tinter *vt*, résonner *vi* (*հնչել, ձայն հանել*); cliqueter *vi* (*շաշել*)

զնգացնել tinter *vt* (*հնչեցնել*); cliqueter *vi* (*շաշեցնել, շաշյուն առաջացնել*)

զնգոց tintement *m*; cliquetis *m* (*շաշյուն*)

զնգուն sonore; ~ ձայն *voix f* sonore (timbrée)

զնդան¹ (*դարբնի սալ*) enclume *f*

զնդան² (*անձուկ՝ խավար բանտ*) cachot *m*; cellule *f* (*բանտախուց*)

զննաբար avec observation; en observant (*զննելով*)

զննական 1) d'observation 2) observationnel,le (*գիտության որևէ ճյուղի մասին*) 3) contemplatif,-ive (*հայեցողական*); ~ միտք *esprit m* contemplatif

զննածող (*զոնդ*) sonde *f*

զննասարք (*օդակայանում ուղևորների մոտ զինամթերք ու պայթուցիկ հայտնաբերելու համար*) portique *m*

զննել 1) examiner *vt* (*քննել*) 2) observer *vt* (*դիտել*) 3) contempler *vt* (*դիտել, սկնասպիշ նայել, հայել*) 4) scruter *vt* (*նայելով, դիտելով* ~); հորիզոնը ~ scruter l'horizon

զննելի observable; visible (*տեսանելի*)

զննող 1) observateur,-trice; ~ հայացք regard *m* observateur 2) scrutateur,-trice (*դիտումնակ*) 3) investigateur,-trice (*խուզարկիչ*)

զննություն, զննում 1) observation *f* (*դիտում*) 2) inspection *f* (*ստուգում՝ մասնավորապես տեխնիկական*) 3) examen *m* (*քննություն*); արտաքին ~ examen d'aspect 4) contemplation *f* (*դիտում, հայում, հայելը*) 5) exploration *f* (*հետազոտում, քննում*) 6) *իրավք. reconnaissance f, դեպքի վայրի* ~ reconnaissance des lieux

զոք տե՛ս խալիալ

զոդալամալ lampe *f* à souder

զոդակցել, զոդել souder *vt*

զողակցվել, զողվել être soudé, e
զողիակ (*զողիակոս*) տե՛ս **կենդանա-կերպ**
զողիչ տե՛խ. soudeuse *f*, fer *m* à souder (*զործիք*)
զողող soudeur *m* (*քանվոր, մասնագետ*)
զողում (*զողակցում, եռակցում*) soudage *m*, soudure *f*
զուլ (*շերտագիծ*) rayure *f*, raie *f*
զուլավոր à rayures, rayé, e; zébré, e, tigré, e
զոհ 1) victime *f*, մարդկային ~եր vic- times 2) proie *f* (*զազանի որս՝ ճա-րակ, նաև՝ փխր.*) 3) փխր. offrande *f*, sacrifice *m* (*ընծայաբերություն, մա-տաղ*)
զոհաբերել sacrifier *vt*; անձը՝ իրեն ~, նվիրել se sacrifier
զոհաբերություն, զոհաբերում sacrifice *m*
զոհասեղան, զոհարան autel *m*, sanc- tuaire *m*
զոհատվություն sacrifice *m*
զոհել sacrifier *vt*
զոհողություն sacrifice *m*
զոհվել 1) périr *vi*, succomber *vi* (*ընկնել, մեռնել, կորչել, ոչնչանալ*) 2) se sacrifier, s'immoler (*նվիրվել, իրեն զոհաբերել*)
զոնա տե՛ս զոտի
զոնդ տե՛ս զննածոդ
զոնդաժ, զոնդարկում տե՛ս ձողարկում
զոնդարկել տե՛ս ձողարկել
զով frais-fraîche; ~ է il fait frais; ~ օդ air *m* frais; ~ գիշեր nuit *f* fraîche; ~ տուն maison *f* fraîche
զովանալ se rafraîchir
զովասուն frais-fraîche; frisquet, te
զովատաքացուցիչ (*օդակարգավորիչ, օդորակիչ, կոնդիցիոներ*) climati- seur *m*, conditionneur *m*
զովացնել rafraîchir *vt*
զովացում rafraîchissement *m*
զովացուցիչ rafraîchissant, e; ~ խմիչք- ներ boissons *f pl* rafraîchissantes; ~ներ rafraîchissements *m pl* (*զովա- ցուցիչ խմիչքներ, պաղպաղակ, սա- ռը մրգեր և այլն*)
զովություն fraîcheur *f*

զորաբաժին նազմ. division *f*
զորաբանակ նազմ. corps *m* d'armée
զորագունդ (*զունդ*) նազմ. régiment *m*
զորադրոշ drapeau *m* militaire; couleurs *f pl*
զորախաղեր նազմ. manœuvres *f pl*
զորախումբ նազմ. troupe *f* (militaire)
զորակազմ contingent *m*
զորակայան base *f* militaire, stationne- ment *m* des troupes
զորակից solidaire (*համերաշխ*)
զորակոչ appel *m* (aux armes), recrute- ment *m*, appel *m* sous les drapeaux
զորակոչային de l'appel, de recrute- ment, de conscription; ~ տեղամաս bureau *m* de recrutement
զորակոչել appeler sous les drapeaux
զորակոչիկ conscrit *m*, appelé *m*; recrue *f*
զորակոչվել être appelé sous les dra- peaux
զորակոչում (*զորակոչ*) conscription *f*
զորակցել se solidariser (avec)
զորակցություն solidarité *f* (*համերաշ- խություն*)
զորահանդես revue *f* militaire, défilé *m*, parade *f*
զորահավաք mobilisation *f*, recrute- ment *m*; ընդհանուր ~ mobilisation générale
զորահավաքային mobilisateur, -trice; de mobilisation; ~ կենտրոն centre *m* mobilisateur (de mobilisation)
զորահավաքել mobiliser *vt*
զորահրամանատար commandant *m* de l'armée
զորամաս(եր) նազմ. troupe(s) *f (pl)*
զորամիավորում (*դիվիզիա*) նազմ. di- vision *f*
զորանալ se renforcer, devenir plus fort, e; se réconforter (*ուժ առնել*)
զորանոց caserne *f*, ~ում տեղավորել caserner *vt*
զորանոցային de caserne
զորաշարժ նազմ. manœuvre *f*
զորավար (*զեներալ*) général *m*
զորավարժանք, զորավարժություն նազմ. manœuvre(s) *f (pl)*
զորավիզ aide *m*, soutien *m*, appui *m*; ~

լինել réconforter *vt*
զորավոր fort,e (*ուժեղ*); vigoureux,-euse (*զորեղ*); puissant,e (*հզոր*)
զորատես *նազմ.* revue *f*
զորատեսակ *նազմ.* formation *f* (unité *f*) militaire
զորացնել 1) renforcer *vt* (*ուժեղացնել*) 2) fortifier *vt* (*մարմինը, կամքը, ոգին*) 3) consolider *vt*, raffermir *vt* (*ամրասկզկել*) 4) réconforter *vt* (*քաջալերել, ուժ՝ եռանդ հաղորդել*)
զորացրել démobiliser *vt*
զորացրվել être démobilisé,e
զորացրում démobilisation *f*
զորացում renforcement *m*; բանակի ~ renforcement d'une armée
զորեղ vigoureux,-euse; fort,e (*ուժեղ*); puissant,e (*հզոր*)
զորեղացնել dynamiser *m* (*ուժեղացնել, խթանել, բախ հաղորդել*)
զորեղացնող dynamisant,e (*ուժեղացնող, խթանող, բախ հաղորդող*)
զորեղացում dynamisation *f* (*ուժեղացում, խթանում, բախ հաղորդելը*)
զորություն force *f* (*ուժ*), puissance *f* (*հզորություն*); vigueur *f* (*կորույ*)
զորք armée *f* (*բանակ*); ~եր troupes *f pl*; ներքին ~եր Forces *f pl* de l'Intérieur; գրաստանակալին ~եր troupes blindées; ցամաքային ~եր troupes terrestres; հրթիռային ~եր troupes de(s) fusées; ~ի թվաքանակը l'effectif *m* d'une armée
զորօրինակ par exemple
զորանչ belle-mère *f*
զռալ braire *vi*; խսկգ. (*լալկանություն անել*) pleurnicher *vi*
զռան *փխբ.* pleurard,e, pleurnichard,e, pleurnicheur,-euse (*լալկան*)
զռոց braiment *m*, hi-han *m*
զսպաքաթիկ (*ավտոմեքենայի մեջ*) airbag *m*
զսպան (*ռետոր*) *տեխ.* ressort *m*
զսպանակ ressort *m*; ժամացույցի ~ը le ressort de la montre
զսպանակային de ressort
զսպանակավոր à ressort
զսպանակել faire ressort
զսպաշապիկ camisole *f* de force

զսպել 1) retenir *vi*; *իրեն* ~ se retenir; *հեկեկանքը՝ արցունքները* ~ retenir ses larmes 2) dompter *vt* (*հնազանդեցնել, սանձահարել*); *զազաններին* ~ dompter les fauves 3) refréner *vt* (*սանձել, ետ պահել*) 4) réprimer *vt* (*ընկճել, ճնշել*) 5) maîtriser *vi*; *իրեն* ~ se maîtriser (*ինքնաստիքապետել*)
զսպված (*զուսպ*) réservé,e
զսպվածություն réserve *f*, retenue *f*, réticence *f* (*զգուշավորություն, չափավորություն*)
զսպում domptage *m*; répression *f* (*ճնշում*), refrènement *m* (*սանձահարում*)
զստամկան nerf *m* sciatique, sciatique *m*
զստային sciatique
զստացավ sciatique *f*
զստոսկր *կզմիս.* os *m* iliaque
զվարթ joyeux,-euse (*ուրախ*); jovial,e (*կենսախիմի*); enjoué,e (*շենշող*)
զվարթաբան humoriste *n*
զվարթաբար *տեխ* զվարթորեն
զվարթագին réjouissant,e, d'un air gai
զվարթադեմ d'un air joyeux (gai, riant), épanoui,e
զվարթանալ s'égayer; s'animer (*աշխուժանալ*)
զվարթացնել égayer *vt*, rendre joyeux,-euse (enjoué,e)
զվարթորեն gaiement, joyeusement; avec entrain
զվարթություն gaîté *f*, joie *f*, bonne humeur *f*
զվարճաբան *տեխ* զվարճախոս
զվարճազրոսանք partie *f* de plaisir
զվարճալի 1) amusant,e; divertissant,e, réjouissant,e; plaisant,e (*հաճելի*) 2) drôle (*ծիծաղաշարժ*); distrayant,e (*ծանր մտքերը՝ տրամադրությունը ցրող*)
զվարճալիորեն joyeusement, d'une manière amusante (plaisante)
զվարճալիք amusement *m*, divertissement *m*; passe-temps *m* (*ժամանց*)
զվարճախոս (*զվարճաբան*) farceur,-euse *n/adj*, facétieux,-euse, moqueur,-euse *adj/n*

զվարճախոսել plaisanter *vi*, badiner *vi*, blaguer *vi*
զվարճախոսություն plaisanterie *f*, facétie *f*, farce *f*, badinerie *f*
զվարճանալ se divertir, se distraire; s'amuser, s'égayer (*ուրախանալ*), *խսկց.* se marrer (*ծիծաղել*); se récréer (*հաճույք ստանալ, ցրվել, զբաղվել*)
զվարճանք (*զվարճություն*) amusement *m*, divertissement *m*; *~ի գործարարություն* show-business *m*
զվարճասեր joyeux,-euse, luron,-ne *n*
զվարճավայր lieu *m* de divertissement
զվարճացնել divertir *vt*, distraire *vt*; amuser *vt* (*ուրախացնել*); récréer *vt* (*զբաղեցնել, հաճույք պատճառել*)
զվարճացուցիչ amusant,-e, drôle, comique, divertissant,-e, hilarant,-e
զվարճություն 1) amusement *m*, divertissement *m* 2) agrément *m*, plaisir *m* (*հաճույք*) 3) réjouissance *f* (*ուրախություն, խնդրություն*)
զտած, զտված filtré,-e; raffiné,-e (*նալթ, շաքար*)
զտարան raffinerie *f*
զտարյուն (*ցեղական*) (de) pur sang; *~ ձի* pur-sang *m*, cheval *m* (de) pur sang
զտաքաշ (*նետոտք քաշ*) poids *m* net
զտել épurer *vt* (*ջուրը, գազը*); rectifier *vt* (*սպիրտը*); filtrer *vt* (*քամել գոհչոյ՝ քամիչոյ*); raffiner *vt* (*շաքարը, նալթը*); écrémer *vt* (*կաթը*)
զտիչ (*ֆիլտր*) filtre *m*; épurateur *m*; écrémeuse *f* (*կաթի*)
զտվել filtrer *vi*; s'épurer (de)
զտում épuration *f* (*ջրի, գազի*); filtration *f*, filtrage *m* (*գոհչոյ, քամիչոյ*); raffinage *m* (*շաքարի, նալթի*); rectification *f* (*սպիրտի*); écrémage *m* (*կաթի*)
զրադաշտական կրոն., պատմ. zoroastrien,-ne
զրադաշտականություն կրոն., պատմ. zoroastrisme *m*
զրախոս (*ավելորդ ու անտեղի խոսող*) bavard,-e *adj/n*, babillard,-e *adj/n*
զրախոսել (*ավելորդ ու անտեղի խոսել*)

bavarder *vi*, babiller *vi*
զրախոսություն (*ավելորդ ու անտեղի խոսելը*) bavardage *m*, babillage *m*
զրահ 1) (*նալի, զրահամեքենայի, ապաստարանի և այլն*) blindage *m*; cuirasse *f* 2) *կենդ.* carapace *f* (*կրիայի պատյան*)
զրահաբաճկոն(ակ) gilet *m* pare-balles (*պաշտպանական բաճկոն*)
զրահագնացք train *m* blindé
զրահակիր cuirassé,-e; *~ նավ* navire *m* cuirassé, cuirassé *m*
զրահամեքենա blindé *m*
զրահանալ cuirassé *m*; Պոտյոմկին *~ը* le cuirassé Potemkine
զրահապատ blindé,-e, cuirassé,-e
զրահապատել blinder *vt*, cuirasser *vt*
զրահապատվել être blindé,-e, être cuirassé,-e
զրահապատում blindage *m*
զրահատանկային *~ բանակ* armée *f* blindée; *~ զորքեր* troupes *f pl* blindées
զրկանք privation *f*, *~ներ կրել* vivre de privations
զրկել priver (de); ժառանգությունից *~* déshériter; մեկին իրավունքներից *~* priver qn de ses droits; déposséder *vt* (*ունեցվածքից ~*); dépareiller *vt* (*ամբողջությունից ~*) հավաքածուն, սպասքակազմը և այլն)
զրկված privé,-e, démuni,-e; dépossédé,-e (*ունեցվածքից*)
զրկվել être privé,-e (de), être dépourvu,-e (de), être démuni,-e (de); être dépossédé,-e (de) (*ունեցվածքից*)
զրկում (*զրկանք*) privation *f*, իրավ. *~ իրավունքներից* privation des droits
զրնգալ sonner *vi*, tinter *vi*
զրնգացնել sonner *vt*, tinter *vt*; cliqueter *vt* (*շաչեցնել*)
զրնգոց tintement *m*; cliquetis *m* (*շաչյուն*)
զրնգուն sonore, retentissant,-e, éclatant,-e; *~ ծիծաղ* rire *m* sonore (éclatant); *~ ձայն* voix *m* sonore
զրո zéro *m*; *~ աստիճան* zéro degré; *~ի հավասարեցնել* réduire à zéro; *~ից սկսել* partir (repartir) de zéro,

commencer à zéro; *~յից վերսկսել*
repartir à zéro; *~յից տասն աստի-
նան ցածր՝ բարձր* dix degrés au-
dessous, au-dessus de zéro
զրոյական de zéro; *մաթ. nul, zéro; ~ ած*
croissance *f* zéro
զրպարտանք տե՛ս զրպարտություն
զրպարտել calomnier *vt*, diffamer *vt*
զրպարտիչ calomniateur, -trice *n*, diffa-
mateur, -trice *n*
զրպարտչական calomnieux, -euse, dif-
famatoire; *~ մեղադրանք* accusa-
tion *f* calomnieuse
զրպարտություն, զրպարտում calomnie
f, diffamation *f*
զրույց conversation *f* (*խոսակցություն*);
causerie *f* (*մտերմիկ*); entretien *m*
(*գործնական, պաշտոնական*); en-
trevue *f* (*տեսակցություն, հանդի-
սում*); *հեռախոսային ~* conversa-
tion téléphonique
զրուցաբազմոց (*երկու հոգու համար*)
causeuse *f*
զրուցագիրք տե՛ս զրուցարան
զրուցակից interlocuteur, -trice *n*
զրուցասեր (*ասող-խոսող*) causeur, -
euse, loquace
զրուցասիրություն loquacité *f*; convi-
vialité *f* (*հաղորդասիրություն, ընկե-
րասիրություն*)
զրուցարան (*զրուցագիրք*) guide *m* de
conversation
զրուցել causer *vi* (avec *qn* de *qch*),
converser *vi*; discuter *vi*; s'entre-
tenir (*մի բանի մասին*)
զուբր կենդր. aurochs *m*
զուգազուլպա(ներ) collant(s) *m* (*pl*)
զուգադիպել coïncider *vi*
զուգադիպություն, զուգադիպում coïnci-
dence *f*
զուգադրել confronter *vt*, comparer *vt*
զուգադրելի comparable (*համեմատելի*)
զուգադրություն, զուգադրում 1) con-
frontation *f*, comparaison *f* (*համե-
մատություն*) 2) *լեզվ.* parallélisme
m
զուգաթիվ (*զույգ թիվ*) nombre *m* pair
զուգախաղ (*թենիսի*) *մարզ. double m*;
տղամարդկանց ~ double mes-

sieurs; *կանանց ~* double dames;
խառը ~ double mixte
զուգակցել unir *vt*, réunir *vt* (*միացնել*);
combinaire *vt* (*համակցել*); joindre *vt*;
~ խոսքն ու գործը joindre le geste à
la parole
զուգակցվել s'unir, être réuni, e, se
joindre
զուգակցություն, զուգակցում (*կապակ-
ցություն, համակցություն*) combi-
naison *f*, union *f*, *տեսության ու*
փորձի ~ union de la théorie et de la
pratique
զուգահեռ 1) parallèle *adj/m*; *~ անցկաց-
նել* établir (faire) un parallèle 2)
մաթ. parallèle f (*~ զիծ*)
զուգահեռաբար parallèlement
զուգահեռագիծ երկրչ. parallélogramme
m
զուգահեռական աշխար. *և* փիլոս. parallèle
m
զուգահեռականություն parallélisme *m*
զուգահեռանիստ երկրչ. parallélépipède
m
զուգահեռություն parallélisme *m*
զուգաձայն à deux voix
զուգաձև քիմ., մաթ., լեզվ. isomorphe
զուգաձևություն քիմ., մաթ., լեզվ. isomor-
phisme *m*
զուգամետ (*հարամետ*) convergent, e
զուգամետություն (*հարամետում*) con-
vergence *f*
զուգանվագ duo *m*; *~ կատարել* jouer en
duo
զուգապար danse *f* à deux; *մարզ. danse f*
en couple
զուգասահորդ(ուհի) patineur, -euse *n* en
couple
զուգասահք մարզ. patinage *m* en couple
զուգասանդուղք (*ձեռնասանդուղք*)
échelle *f* double
զուգասենյակ (*դերասանի հարդարվելու*
սենյակ, զարդասենյակ) loge *f*
զուգավորել accoupler *vt* (*կենդանիմե-
րին*)
զուգավորվել s'accoupler (*կենդանիների*
մասին)
զուգավորում accouplement *m*
զուգարան toilettes *f pl*, cabinets *m pl*,

waters *m pl*, W.-C. *m pl*; *հանրային* ~
toilettes publiques, sanisette *f*
զուգարանակոնք (*նստակոնք*, *ունի-
տազ*) cuvette *f*
զուգափայտ(եր) *մարզ*. barres *f pl* paral-
lèles
զուգափեղկ 1. double battants *m pl* 2. *adj*
à double battants (*պատուհան*)
զուգափոխություն (*սեռական զուգըն-
կերներ փոխելը*) échangeisme *m*
զուգաքայլ (*համաքայլ*) au pas; ~
շարժվել՝ *գնալ* aller (marcher) au
pas
զուգել habiller *vt*, parer *vt*
զուգերգ duo *m*; ~ *կատարել* chanter en
duo
զուգընթաց concomitant,e; accompag-
nant,e (*ուղեկցող*)
զուգընթացաբար, զուգընթացորեն pa-
rallèlement, corrélativement
զուգընթացություն concomitance *f*, paral-
lélisme *m*
զուգընկեր(ուհի) partenaire *n* (*նաև՝ սե-
ռական*)
զուգորդական associatif,-ive
զուգորդել associer *vt*; unir *vt*, réunir *vt*
(*միացնել*)
զուգորդելիություն (*կապակցելիություն,
համակցելիություն*) combinabilité *f*
զուգորդվել s'associer
զուգորդություն, զուգորդում association
f, combinaison *f*
զուգված endimanché,e, paré,e
զուգվածություն parure *f*
զուգվել (*զարդարվել*) s'habiller bien
(*զեղեցիկ զգեստներ հագնել*), se
parer, faire sa toilette (*հարդարվել*),
s'endimancher (*տոնական զգեստ
հագնել*)
զութխի (*թառափազգի ձուկ, սկրյուզա*)
esturgeon *m* étoilé
զուլալ limpide, clair,e; cristallin,e (*բյու-
րեղյա, վճիտ*); transparent,e (*թա-
փանցիկ*)
զուլալել rendre limpide (transparent,e)
զուլալվել devenir limpide (transpa-
rent,e)
զուլալություն limpidité *f*, clarté *f*, pureté
f, transparence *f*

զույգ 1. *adj* pair,e; ~ *թիվ* nombre *m* pair;
~ *օրեր* jours *m pl* pairs 2. *paire f*
(*առարկաների, իրերի*), couple *m*
(*տղամարդ և կին*); *մի* ~ *կոշիկ* une
paire de chaussures; ~*երով* par
couples; ~*երով կանգնել* se mettre
par deux; ~ - ~ ~ *երով* deux par
deux
զույգել (*զույգ-զույգ կապել՝ միացնել*)
coupler *vt*
զումնա zourna *m* (instrument de mu-
sique arménien à vent)
զումնաչի joueur,-euse *n* de zourna
զուսպ 1. *adj* 1) réservé,e (*չափավոր*),
discret,-ète (*համեստ*), retenu,e; ~
զույներ couleurs *f pl* retenues 2)
récent,e (*զգուշավոր*) 3) sobre
(*չափավոր, ժուժկալ*) 2. *adj* sobre-
ment (~ *կերպով, զսպվածությամբ*),
discrètement (*համեստաբար*)
զուտ net,te (*անխառն*); pur,e (*մաքուր*);
~ *եկամուտ* revenu *m* net; ~ *շահույթ*
profit *m* net; ~ *ամբողջությամբ
բամբակ* pur coton; ~ *քաշ՝ զուսքաշ*
poids *m* net; ~ *նսկի՝ արծաթ* or *m*,
argent *m* fin
զուր 1. *adj* vain,e; inutile; ~ *ջանքեր*
vains efforts *m pl* 2. *adv* ~ *տեղը՝
իզուր* en vain, inutilement, vaine-
ment; ~ *ջանալ (որևէ բան անել)*
avoir beau (+inf)
զուրկ privé,e (de), dépourvu,e (de), dé-
muni,e (de); dénué,e, (de) (*երևա-
կայությունից, զգացմունքից և այլն*);
հիմնավորումից ~ *անհիմն* dénué,e
de fondement
զօր ու զիշեր nuit et jour, jour et nuit

Է

Էաբան տե՛ս գոյաբան
Էաբանական տե՛ս գոյաբանական
Էաբանորեն տե՛ս գոյաբանորեն
Էաբանություն տե՛ս գոյաբանություն
Էակ être *m*, créature *f*, կենդանի ~ներ
 êtres vivants; տարօրինակ՝ արտա-
 սովոր ~étrange créature *f*
Էական 1) essentiel,le, substantiel,le; ~ը
 l'essentiel *m* 2) vital,e (կենսական)
 3) considérable (զգալի, նշանակա-
 լի) 4) important,e (կարևոր) 5) քրկն.
 ~բայ *verbe m* substantif (*op.* être)
Էականաճալ devenir essentiel,le; deve-
 nir vital,e (կենսական դառնալ)
Էականացնել rendre essentiel,le; rendre
 vital,e (կենսական դարձնել)
Էականացվել être rendu essentiel (vital,
 important)
Էականորեն 1) essentiellement 2) fon-
 damentalement (հիմնավորապես,
 բոլորովին) 3) principalement
 (հիմնականում, գլխավորապես)
Էապես essentiellement
Էբենոս տե՛ս էբենոս
Էբենոսե տե՛ս էբենոսե
Էբոնիտ ébonite *f*
Էբոնիտե en ébonite, d'ébonite
Էգ femelle *f/adj*; ~շուն՝ քած *chienne f*
Էգոիզմ տե՛ս էսասիրություն, էսամոլո-
 րյուն
Էգոիստ տե՛ս էսասեր, էսամոլ
Էգոիստական տե՛ս էսասիրական, էսա-
 պաշտական
Էզոցենտրիզմ տե՛ս էսակենտրոնություն
Էզոցենտրիկ տե՛ս էսակենտրոն
Էդելվալս տե՛ս առյուծաճանկ
Էզոպյան տե՛ս Էզոպոսյան
Էթան քիմ. éthane *m*
Էթիլ քիմ. éthyle *m*
Էթիլային քիմ. éthylique
Էթիլեն քիմ. éthylène *m*
Էթիլենային éthylénique
Էթիկա տե՛ս բարոյագիտություն, բարո-
 յականություն, վարվեցողություն
Էթնիկական (ցեղանիշ) ethnique; ~փոք-

րամասնություններ *minorités f pl*
 ethniques
Էթնիկապես ethniquement
Էթնոգանգված masse *f* ethnique
Էթնոլեզվաբան տե՛ս ազգալեզվաբան
Էթնոլեզվաբանական տե՛ս ազգալեզվա-
 բանական
Էթնոլեզվաբանություն տե՛ս ազգալեզ-
 վաբանություն
Էթնոհոգեբան տե՛ս ազգահոգեբան
Էթնոհոգեբանական տե՛ս ազգահոգեբա-
 նական
Էթնոհոգեբանություն տե՛ս ազգահոգե-
 բանություն
Էթնոս ethnie *f*
Էթնոսոցիոլոգիա ethnosociologie *f*
Էժան pas cher, peu cher, bon marché;
 abordable (*մատչելի*); ~զնով à bon
 marché; ~է ce n'est pas cher (*թանկ*
 չէ)
Էժանագին 1) տե՛ս Էժան 2) փխբ. ba-
 nal,e, rebattu,e; ~կատակ plaisan-
 terie *f* banale
Էժանաճալ baisser *vi* (de prix), dimi-
 nuer *vi* de prix, devenir moins cher
Էժանացնել baisser (réduire) le prix,
 solder *vi*, rabaisser *vi*
Էժանացվել devenir moins cher, devenir
 meilleur marché
Էժանացում réduction *f* du (des) prix,
 solde(s) *f* (*pl*)
Էժանություն bon marché *m*, bas prix *m*
pl
Էլ aussi (*նույնպես, նաև*); ես ~ կգնամ
 j'irai moi aussi; ~ավելի encore
 plus; երկուսն ~ tous les deux; կամ
 ~ ou bien
Էլդորադո (հեքիաթային՝ առասպելա-
 կան երկիր) eldorado *m*
Էլեգանտ տե՛ս նրբաճաշակ, նրբագեղ
Էլեգանտություն տե՛ս նրբաճաշակու-
 րյուն, նրբագեղություն
Էլեգիա տե՛ս եղերերգություն
Էլեկտրաառլյունաբերություն industrie *f*
 électrique
Էլեկտրաբաշխիչ de distribution élec-
 trique
Էլեկտրաբուժարան բժշկ. établissement
m d'électrothérapie

էլեկտրաբուժություն, էլեկտրաբուժում
pɔʒ. électrothérapie *f*
 էլեկտրագիծ *ligne f* électrique; *էլեկտրագծերի անցկացում՝ էլեկտրագծեր անցկացնելը* installation *f* électrique
 էլեկտրագնացք *train m* de banlieue
 էլեկտրագործ (*էլեկտրիկ*) *électricien, ne n*
 էլեկտրագործիք *appareil m* électrique
 էլեկտրադինամիկա *électrodynamique f*
 էլեկտրադինամիկական *électrodynamique*
 էլեկտրադիտակ *électroscope m*
 էլեկտրաեռակցում *soudage m* (soudure *f*) électrique
 էլեկտրագողիչ (*էլեկտրագողորդ*) *soudeur m* à électricité
 էլեկտրագողում *տեխ. soudage m* (soudure *f*) électrique (électrothermique)
 էլեկտրաէներգիա *énergie f* électrique
 էլեկտրալամպ *ampoule f*
 էլեկտրալար *fil m* électrique
 էլեկտրալուծական (*էլեկտրատարրալուծական, էլեկտրոլիզային*) *électrolytique*
 էլեկտրալուծություն, էլեկտրալուծում, էլեկտրատարրալուծում *électrolyse f*
 էլեկտրալուծույթ *électrolyte m*
 էլեկտրածին *électrogène; ~ մեքենա* générateur *m* électrique, génératrice *f*
 էլեկտրակայան *centrale f* (électrique); *շարժական ~* groupe *m* électrogène
 էլեկտրական *électrique; ~ հոսանք* courant *m* électrique; *~ աթոռ* chaise *f* électrique; *~ զանգ* sonnerie *f* électrique
 էլեկտրականանալ *être électrisé, e, s' électriser*
 էլեկտրականացած *électrisé, e*
 էլեկտրականացնել *électriser vt*
 էլեկտրականացված *électrisé, e*
 էլեկտրականացում *électrisation f*
 էլեկտրականություն *électricité f*, *էլեկտրականության անցկացում՝ ~ անցկացնելը* installation *f* électrique
 էլեկտրակթիչ *trayeuse f* (électrique)

էլեկտրակթում *traite f* électrique
 էլեկտրակիթառ *guitare f* électrique
 էլեկտրակուտակիչ *էլ., ուսդ. (կոնդենսատոր, խտարար)* condensateur *m*
 էլեկտրահալում *fonte f* électrique
 էլեկտրահաղորդական *électroconductible*
 էլեկտրահաղորդականություն *conductibilité f* électrique
 էլեկտրահաղորդիչ *ֆիզ. conducteur m* électrique
 էլեկտրահաղորդում *transmission f* électrique
 էլեկտրահաշվիչ *compteur m* d'électricité
 էլեկտրահարել *électrocuter vt*
 էլեկտրահարված (*սնձ*) *électrocuté, e adj/n*
 էլեկտրահարվել *être électrocuté, e, se faire électrocuter*
 էլեկտրահարում *électrocution f*, *électrochoc m* (*էլեկտրացնում՝ բուժական նպատակներով*)
 էլեկտրահոսանք *courant m* électrique
 էլեկտրահորատիչ *électroforeuse f*
 էլեկտրադագ *moulin m* électrique
 էլեկտրամագնիս *électroaimant m*
 էլեկտրամագնիսական *électromagnétique*
 էլեկտրամագնիսականություն *électromagnétisme m*
 էլեկտրամատակարարում *alimentation f* (approvisionnement *m*) en énergie
 էլեկտրամեկուսացում *isolation f* électrique
 էլեկտրամեկուսիչ *isolateur m* électrique
 էլեկտրամեքենագետ *électromécanicien, ne n*
 էլեկտրամեքենագիտական *électromécanique*
 էլեկտրամեքենագիտություն *électromécanique f*
 էլեկտրամեքենաշինություն *construction f* électromécanique
 էլեկտրաշարժիչ *électromoteur m*, *moteur m* (électrique)
 էլեկտրաչափ *ֆիզ. électromètre m*
 էլեկտրաչափական *ֆիզ. électrométrique*

էլեկտրաչափություն, էլեկտրաչափում
 électrométrie *f*
 էլեկտրապոմպ *pompe f* électrique,
 électropompe *f*
 էլեկտրաջեռուցում *chauffage m* élec-
 trique
 էլեկտրասալ(իկ) *cuisinière f* électrique
 էլեկտրասայակ *chariot m* électrique
 էլեկտրասարք *appareil m* électrique;
 ~եր (տնտեսական էլեկտրական
 գործիքներ՝ արդուկ, փռչեկուկ, սառ-
 նարան և այլն) électroménager *m*;
 ~երի խանութ *magasin m* d'électro-
 ménager; ~երի արդյունաբերություն
 industrie *f* de l'électroménager; ~եր
 վաճառող électroménagiste *n*
 էլեկտրասարքավորում *équipement m*
 électrique
 էլեկտրասողոց *scie f* électrique
 էլեկտրասյուն *pylône m*; բարձր լարվա-
 ծության ~ pylône haute tension
 էլեկտրասրտագիր *բժշկ. électrocardio-*
 gramme *m*
 էլեկտրասրտագրիչ (գործիք) électro-
 cardiographe *m*
 էլեկտրասրտագրություն *électrocardio-*
 graphie *f*
 էլեկտրավորել (էլեկտրիֆիկացնել) élec-
 trifier *vt*
 էլեկտրավորում (էլեկտրիֆիկացիա)
 électrification *f*
 էլեկտրատարրալուծում (էլեկտրոլիզ)
 électrolyse *f*
 էլեկտրատեխնիկ (էլեկտրիկ) électri-
 cien, ne *n*
 էլեկտրատեխնիկա électrotechnique *f*
 էլեկտրատեխնիկական électrotech-
 nique
 էլեկտրացանց *réseau m* électrique
 էլեկտրացնցում *électrochoc m*
 էլեկտրացույց *électroscope m*
 էլեկտրաքարշ locomotive *f* électrique
 էլեկտրիֆիկացիա տե՛ս էլեկտրավորում
 էլեկտրիֆիկացնել տե՛ս էլեկտրավորել
 էլեկտրոդ *ֆիզ. électrode f*, դրական՝
 բացասական ~ électrode positive,
 négative
 էլեկտրոլիզ տե՛ս էլեկտրալուծում, է-
 լեկտրատարրալուծում

էլեկտրոն *ֆիզ. électron m*
 էլեկտրոնային *ֆիզ. électronique*; ~ խա-
 դեր *jeux m pl* électroniques; ~
 փոստ *courrier m* électronique,
 courriel *m*, e-mail *m*
 էլեկտրոնիկա *ֆիզ. électronique f*
 էլի encore (*ևս*); de nouveau, derechef; ~
 մի քանի գիրք encore quelques
 livres; ~ ու ~ encore et encore; ~
 ծխում է (կրկին սկսել է ծխել) il
 fume de nouveau; ~ հիվանդ է il est
 de nouveau malade; ~ սկսել com-
 mencer de nouveau
 էլիպս (ձվածիր, ձվարդ) երկրչ. ellipse *f*
 էլիպսաձև (ձվածրաձև, ձվարդաձև)
 elliptique
 էլիտա տե՛ս ընտրախավ, վերնախավ
 էլիտար տե՛ս ընտրախավային, վերնա-
 խավային
 էլիտարիզմ, էլիտարություն տե՛ս ընտ-
 րախավություն
 էլիքսիր տե՛ս բուժահեղուկ, բուժընպե-
 լիք, թրմախառնուրդ
 էլսինոկոկ տե՛ս բշտաճիճու, պարկա-
 ճիճու
 էկզալտացիա տե՛ս հիպոմայություն
 էկզեմա (թմաքոս, թրմոր, որքին) բժշկ.
 eczéma *m*
 էկզիստենցիալիզմ տե՛ս գոյութենա-
 կանություն
 էկզիստենցիալիստ տե՛ս գոյութենակա-
 նություն (գոյութենականության հե-
 տևորդ)
 էկզիստենցիալիստական տե՛ս գոյութե-
 նական
 էկզոտիկ տե՛ս տարաշխարհիկ, արտա-
 սովոր, տարօրինակ
 էկզոտիկա տե՛ս տարաշխարհայնու-
 թյուն
 էկլեկտիզմ (էկլեկտիկա) տե՛ս ընտրա-
 քաղություն
 էկլեկտիկ(ական) տե՛ս ընտրաքաղային
 էկլեր (կարկանդակի տեսակ) éclair *m*
 էկոաղետ (բնապահպանական աղետ)
 désastre *m* écologique
 էկոլոգ տե՛ս բնապահպան
 էկոլոգիա տե՛ս բնապահպանություն,
 բնապահպանում
 էկոլոգիական տե՛ս բնապահպանական

էկվադորյան équatorien,ne
 էկվադորցի Equatorien,ne n
 էկրան écran m
 էկրանավորել porter à l'écran, adapter
 vt
 էկրանավորում adaptation f cinéma-
 tographique
 էկումենիզմ տենս միջքրիստոնեականու-
 քյուն, համաքրիստոնեություն,
 միջեկեղեցականություն
 էկումենիկ տենս միջքրիստոնեական,
 համաքրիստոնեական, միջեկեղե-
 ցական
 էմալ (արծն, արծնապակի) émail m
 էմալապատ (արծնապատ) émaillé,e
 էմալապատել (արծնապատել) émailler
 vt
 էմալապատող (արծնապատող) émail-
 leur,-euse n
 էմալապատում (արծնապատում) émail-
 lage m, émaillage f
 էմալե d'émal; émaillé,e (էմալապատ)
 էմանսիպացիա տենս ազատագրություն
 էմբարգո տենս բեռնարգելք, նավարգելք
 էմբլեմ տենս խորհրդանիշ, խորհրդա-
 նշան
 էմիգրանտ տենս վտարանդի, տարագիր
 էմիսիա (արժեթղթերի կամ բոթադրամի
 թողարկում) ֆին. émission f
 էմիր émir m
 էմիրություն (էմիրաթ, էմիրի կողմից
 կառավարվող տարածք) émirat m;
 էմիրության՝ էմիրաթական émirati,e
 էմոցիա տենս հույզ
 էմոցիոնալ տենս հուզական
 էմպիրիզմ տենս փորձապաշտություն
 էմպիրիկ տենս փորձապաշտ
 էմպիրիկական տենս փորձապաշտական
 էմպիրիոկրիտիցիզմ փիլ. empiriocriti-
 cisme m
 էմուլսիա émulsion f
 էնդոկրինոլոգ տենս ներծորաբան
 էնդոկրինոլոգիա տենս ներծորաբանու-
 քյուն
 էնդոսկոպ տենս ներդիտակ
 էնդոսկոպիա տենս ներդիտում (ներ-
 զննում)
 էնդոսկոպիկ տենս ներդիտական (ներ-
 զննական)

էներգազետ (էներգետիկ) énergétique-
 cien,ne n
 էներգազետական énergétique
 էներգազետություն (էներգետիկա) éner-
 gétique f
 էներգակիր porteur m de courant; ~ներ
 sources f pl d'énergie
 էներգահամալիր complexe m énergé-
 tique
 էներգահամակարգ système m énergé-
 tique
 էներգահաշվիչ տենս էլեկտրահաշվիչ
 էներգապաշար ressources f pl énergé-
 tiques
 էներգասնում, էներգասնուցում alimen-
 tation f en énergie
 էներգատար de grande absorption de
 l'énergie, énergivore
 էներգատարություն (էներգատար լիմի-
 ր) capacité f d'absorption de
 l'énergie
 էներգատու (ուժատու) բժշկ. énergisant,e
 adj/m (դեղամիջոց)
 էներգացանց réseau m électrique
 էներգետիկ տենս էներգազետ
 էներգետիկա տենս էներգազետություն
 էներգետիկական énergétique, d'éner-
 gie
 էներգիա 1) énergie f, ատոմային՝ ա-
 րևային՝ մեխանիկական՝ միջուկա-
 յին՝ ջրային (հոսաջրի)՝ քամու ~
 énergie atomique, solaire, méca-
 nique, nucléaire, de cours d'eau,
 éolienne 2) տենս եռանդ
 է2 âne m; ânesse f, bourrique f (էզր); ~ի
 ձագ՝ քուռակ ânon m, bourriquet m;
 ~ը գրում է l'âne braie; ~ նստել՝ հեծ-
 նել monter sur l'âne ◇ ~ի պես համստ
 têtue comme un âne (une bourrique)
 էշություն ânerie f, bêtise f (հիմա-
 րություն)
 էոլիթ հնգւ. éolithe m
 էոլյան տավիղ harpe f éolienne
 էպիգոն épigone m
 էպիգրամ տենս մականգիր
 էպիդիասկոպ տենս. rétroprojecteur m
 էպիլեպսիա տենս ընկնավորություն, վեր-
 նոտություն
 էպիլեպտիկ տենս ընկնավոր, վերնոտ

էպիլոգ *տենս վերջերգ*
 էպիկական *տենս վիպերգական*
 էպիկենտրոն (*վերնակենտրոն*) épice-
 tre *m*; երկրաշարժի ~ épice-
 ntre *m*
 էպիկուրականություն épicurisme *m*
 էպիկուրյան épicurien, *ne adj/n*
 էպոս *տենս դյուցազնավեպ*
 էջ page *f*; երկրի պատմության փառա-
 պանծ ~ page glorieuse de l'histoire
 du pays; ~ի՝ թերթի հակառակ երես
 verso *m*
 էջագրել (*էջերը համարակալել, էջավո-
 րել*) paginer *vt*
 էջագրում (*էջերի համարակալում, էջա-
 վորում*) pagination *f*
 էջադրել paginer *vt*
 էջադրում (*էջակալում, էջագրում*) pagi-
 nation *f*
 էջակապ (*էջակապում, էջակապելը*)
 mise *f* en pages
 էջակապել mettre en pages
 էջանիշ, էջանշան signet *m*
 էջավորել *տենս էջագրել*
 էջավորում *տենս էջագրում*
 էջատակ bas *m* de page
 էսենցիա *տենս բնահյութ*
 էսքետ *տենս գեղագետ, գեղապաշտ*
 էսքետիկա *տենս գեղագիտություն*
 էսքետիկական *տենս գեղագիտական*
 էսքետորեն *տենս գեղագիտորեն*
 էսկադրա *տենս նավախումբ, նավատոր-
 միկ*
 էսկադրիկա *տենս սավառնակախումբ*
 էսկադրոն *տենս հեծելազոր*
 էսկալատոր *տենս շարժասանդուղք*
 էսկիմոս(ուհի) Esquimau, *de n*
 էսկիմոսերեն esquimau *m* (esquimo *m*)
 էսկիմոսյան esquimau, *de*
 էսպերանտո (*միջազգային արհեստա-
 կան լեզու*) espéranto *m*; ~ի մասնա-
 գետ՝ էսպերանտիստ espérantiste *n*
 էսսե *տենս ակնարկ*
 էսսեիստ *տենս ակնարկագիր*
 էստաֆետ *տենս փոխանցումավազք*
 էստոնական estonien, *ne*
 էստոնացի, էստոնուհի Estonien, *ne n*
 էստոներեն estonien *m*, langue *f* esto-
 nienne

էստրադա 1) variétés *f pl* (*ոքայես արվես-
 տի տեսակ*) 2) *տենս բնահարթակ*
 էստրադային de variétés; ~ երաժշտու-
 թյուն musique *f* de variétés
 էսքիզ *տենս ուրվագիծ, ճեպանկար*
 էվակուացիա *տենս տարահանում, տե-
 դահանում*
 էվակուացնել *տենս տարահանել, տեդա-
 հանել*
 էվակուացվել *տենս տարահանվել, տե-
 դահանվել*
 էվկալիպտ *տենս նվենի, տենդածառ*
 էվոլյուցիա *տենս զարգացում, բարե-
 շրջություն*
 Էվրիկա (*գտալ*) eurêka!
 էտ(ում) *զոնտ. taille f, émondage m, éla-
 gage m*
 էտալոն *տենս չափանմուշ*
 էտապ *տենս փուլ, շրջան*
 էտել *զոնտ. tailler vt, émonder vt, éla-
 guer vt*
 էտիկետ *տենս վարվելաձև, վարվելա-
 կարգ, պիտակ*
 էտյուդ étude *f*
 էտոզ (*ճյուղեր կտրելու մկրաստ*) ébran-
 choir *m*, sécateur *m*
 էտրուսկ(ուհի) *պատմ. Étrusque n*
 էտրուսկական étrusque
 էտրուսկերեն étrusque *m*, langue *f* étrus-
 que
 էտում *տենս էտ*
 էրանել *զոնտ. vanner vt; ցորեն ~ vanner
 du blé*
 էրգոնոմ *տենս աշխատաբան*
 էրգոնոմիա, էրգոնոմիկա *տենս աշխա-
 տաբանություն*
 էրգոնոմիական *տենս աշխատաբանա-
 կան*
 էրոզիա *տենս ողողամաշում, քայքայում,
 քերծվածք*
 էրոտիկ(ական) *տենս տարփական,
 տարփալից*
 էրոտիկա *տենս հեշտասիրություն*
 էրոցք բժշկ. fièvre
 էություն 1) essence *f*, մարդու ~ը l'essen-
 ce de l'homme; գործի ~ը, գլխա-
 վորը, հիմնականը l'essentiel *m*;
 ըստ էության au fond; հարցի ~ը le
 fond de la question 2) nature *f*

(*բնույթ, հատկություն*) 3) substance *f* (*հիմք*); *խոսել ըստ էության* s'en tenir au sujet

Ը

Էքյու (*եկրոպական արժույթի միավոր, մաս հին մետաղադրամ՝ ոսկուց կամ արծաթից ձուլված*) écu *m*

Էքսզումագիա տես արտաշիրմում

Էքսկավատոր տես հողափոր, գետնափորիչ

Էքսկուրսավար (*ուղեվար, զբոսավար*) guide *n*

Էքսկուրսիա (*զբոսարշավ*) excursion *f*

Էքսկանսիա տես ծավալում

Էքսպանսիոնիզմ տես ծավալապաշտություն

Էքսպանսիոնիստ տես ծավալապաշտ

Էքսպանսիոնիստական տես ծավալապաշտական

Էքսպանսիվ տես զգայագեղ, սրտագեղ

Էքսպանսիվություն տես սրտագեղություն

Էքսպեդիցիա տես գիտարշավ, արշավախումբ, առաքում

Էքսպերիմենտալ տես փորձառական, փորձարարական

Էքսպերտ տես փորձագետ

Էքսպերտիզա տես փորձաքննություն

Էքսպոզիցիա տես ցուցադրություն, ցուցադրույթ

Էքսպրեսիոնիզմ տես արտահայտչապաշտություն

Էքսպրեսիոնիստ տես արտահայտչապաշտ

Էքսպրոմտ 1) տես հանապատրաստից (*ստեղծագործություն*) 2) երժն., զրակ. և այլն *impromptu m* (*երկ, ստեղծագործություն*)

Էքստազ տես հափշտակվածություն, հիպնապնություն, գնալյանք

Էքստրադիցիա (*ճճրագործին՝ հանցագործին իր պետությանը հանձնելը*) extradition *f*

Էքստրակտ տես հանուկ, մզվածք

Էքստրենմալ տես ծայրահեղ, արտակարգ

Էքսցենտրիկ տես արտակենտրոն, տարօրինակ

Էֆեկտ տես արդյունք, արգասիք, տպավորություն

ըղձալ désirer *vt*, souhaiter *vt*, envier *vt*; convoiter *vt* (*բաղձալ*)

ըղձալի désiré, e, désirable, souhaitable; convoité, e (*բաղձալի*)

ըղձալիություն caractère *m* désirable

ըղձական *քրկն.* ~ *եղանակ* mode *m* subjonctif (optatif); subjonctif *m*, optatif *m*

ըղձանք (*հղձ, փափագ*) envie *f*, désir *m*, souhait *m*

ըմբիշ(ուհի), ըմբշամարտիկ(ուհի) lutteur, -euse *n*

ըմբիշային athlétique; ~՝ *մարզական կազմվածք՝ մարմին* corps *m* athlétique

ըմբշամարտ *մարզ.* lutte *f*, *ազատ ճճի* ~ lutte libre; *հունա-հռոմեական ճճի* ~ lutte gréco-romaine

ըմբշամարտել lutter (avec *qn*, contre *qn*)

ըմբշամարտիկ տես ըմբիշ

ըմբռնխնել (*ճաշակել, վայելել*) savourer *vt*, goûter *vt*, jouir (à) *vt ind*

ըմբռնխնում plaisir *m* (*հաճույթ*), jouissance *f*, délectation *f* (*բերկրանք*), satisfaction *f* (*բավականություն*)

ըմբոստ rebelle, réfractaire (à); indocile (*անհնազանդ*)

ըմբոստաբար indocilement

ըմբոստանալ se révolter, se mutiner, se rebeller

ըմբոստացնել inciter à la révolte

ըմբոստացում révolte *f*, désobéissance *f* (*անհնազանդություն*)

ըմբոստություն mutinerie *f*, rébellion *f*, révolte *f*, insubordination *f* (*չենթարկվելը*); désobéissance *f* (*անհնազանդություն*)

ըմբռնել 1) saisir *vt*, concevoir *vt*; entendre *vt*, comprendre *vt* (*հասկանալ*); y voir clair (*սարգ սլատկեբացնել*) 2) percevoir *vt* (*ընկալել*)

ըմբռնելի compréhensible (*հասկանալի*); intelligible, conceivable (*ընկալելի*)

ըմբռնող compréhensif,-ive (*հասկացող*); réceptif,-ive (*ընկալունակ*)

ըմբռնողություն réceptivité *f* (*ընկալունակություն*)

ըմբռնում 1) conception *f* (*երևույթի և այլն*) 2) concept *m* (*հայեցակետ, հասկացություն*) 3) compréhension *f* (*հասկանալը, հասկացում*) 4) perception *f* (*ընկալում*)

ընպածողիկ paille *f*

ընպան 1) կզմիս. pharynx *m* 2) gosier *m* (*կոկորդ, բուկ*)

ընպանաբորբ (*ֆարինգիտ*) բժշկ. pharyngite *f*

ընպանադիտակ բժշկ. pharyngoscope *m*

ընպանադիտում բժշկ. pharyngoscopie *f*

ընպանակ petit verre *m*, verre *m* à pied

ընպանային կզմիս. pharyngien,ne

ընպասայակ (*խմիչք և այլն բաժանելու շարժասայակ*) minibar *m*

ընպարան (*փոքրիկ՝ խմիչքով լի սառնարան հյուրանոցում*) minibar *m*

ընպել boire *vt*

ընպելարան buvette *f*

ընպելի buvable; potable (*խմելու համար պիտանի*)

ընպելիք boisson *f* (*խմիչք*); *զովացուցիչ ~* boissons rafraîchissantes; *ալկոհոլային ~՝ խմիչք* boissons alcoolisées; *ախորժաբեր ~* boisson apéritive, apéritif *m*

ընդակեր կենդ. granivore; *~ թռչուններ* oiseaux granivores; *~ներ* granivores *m pl*

ընդամենը au total, en tout; *~՝ միայն սա* rien que ça (cela)

ընդառաջ à la rencontre; *ինձ ~* à ma rencontre; *մեկին ~ գնալ* aller à la rencontre de qn

ընդառաջել փիսք. accéder aux désirs de qn; être compréhensif,-ive avec ...; faire preuve de bonne volonté avec ... (*բարի կամեցողություն դրսևորել*); donner satisfaction à (*բավարարել*)

ընդառաջող (*սիրալիր, պատրաստակամ*) prévenant, e

ընդառաջում concours *m*, assistance *f* (*օգնություն*)

ընդալանառ grainetier,-ière *n*

ընդալանառություն graineterie *f*

ընդալոռ *sup.* légumineux; *լոբին ~ բույս* et le haricot est une plante légumineuse; *~ներ* légumineuses *f pl*

ընդարձակ 1) spacieux,-euse, vaste; étendu, e (*տարածում, լայնարձակ*) 2) քրկն. *~ նախադասություն* phrase *f* étendue

ընդարձակել étendre *vt*, élargir *vt*; amplifier *vt* (*ընդլայնել*); agrandir *vt* (*մեծացնել*)

ընդարձակորեն largement, amplement, grandement

ընդարձակվել s'élargir (*լայնանալ, ընդլայնվել*), s'étendre (*տարածվել*)

ընդարձակություն vaste étendue *f*, ampleur *f*

ընդարձակում élargissement *m* (*ընդլայնում, լայնացում*); extension *f*, expansion *f* (*տարածում, ծավալում*)

ընդարմանալ s'engourdir

ընդարմացած (*թմրած*) engourdi, e

ընդարմացնել engourdir *vt*

ընդարմացում engourdissement *m*

ընդարմացուցիչ (*ընդարմացնող*) engourdisant, e

ընդգծել souligner *vt* (*տակը զիծ քաշել և փիսք. շեշտել, առանձնացնել*); mettre en relief (*ցայտուն՝ ակնառու դարձնել*)

ընդգծվել être souligné, e; se distinguer (*տարբերվել*)

ընդգծում soulignement *m*

ընդգրկել 1) embrasser *vt* 2) insérer *vt*, intégrer *vt* (*ներառել, միաձուլել*) 3) incorporer *vt* (*կազմի մեջ*), englober *vt* (*պարփակել*); *օրակարգում ~* inscrire à l'ordre du jour

ընդգրկվել 1) être inséré, e (*ներառվել*) 2) être englobé, e (*պարփակվել*) 3) être incorporé, e (*կազմի մեջ ~*) 4) être inscrit, e (*օրակարգում*) 5) s'intégrer (*ներառվել, միաձուլվել*)

ընդգրկում 1) insertion *f* (*ներառում*); 2) englobement *m* (*պարփակում*) 3) ampleur *f*, envergure *f* (*գործունեության բափ*); *~ օրակարգում՝ օրակարգում ընդգրկվելը* inscription *f* à l'ordre du jour

ընդգրկույթ diapason *m*, registre *m*
ընդգրկում complexe
ընդդեմ 1) contre (*հակառակ*); *պայ-
քարել ~ մեկի՝ մի բանի* lutter contre
 զո, զի; ~ *մեկի կամքի* contre la
 volonté de զո 2) vis-à-vis de, à
 l'opposite de (*դեմառդեմ, դեմ հան-
դիման*) 3) en dépit de (*ի հեճուկս*)
ընդդիմագործություն (*վիժեցում, օբստր-
քոնկցիա*) obstruction *f*
ընդդիմադիր 1) opposant,e *n/adj*; ~ *կողմ*
 partie *f* opposante 2) réfractaire
 (*ըսքոստ, անհնազանդ*)
ընդդիմադրական opposant,e
ընդդիմադրել tenir tête
ընդդիմադրություն, ընդդիմադրում op-
 position *f*
ընդդիմախոս opposant,e *adj/n*, contra-
 dicteur,-trice *n*
ընդդիմախոսական contradictoire
ընդդիմախոսել présenter ses objec-
 tions, contredire *vt*
ընդդիմախոսություն contradiction *f*
ընդդիմանալ s'opposer (à)
ընդդիմալեւ (*հաճախ քաղաքական
բնույթի*) face-à-face *m inv.*
ընդդիմություն opposition *f*
ընդելուզել monter *vt*, encastrer *vt*, en-
 châsser *vt*; enfilet *vt*, entrelacer *vt*
ընդելուզում encastrement *m*, enchâsse-
 ment *m*, enfilement *m*
ընդեղեն graminées *f pl*
ընդերկրյա endogé,e; ~' *հողի տակ ապ-
րող կենդանական աշխարհի* faune *f*
 endogée
ընդերք sous-sol *m*; ~' *ի հարստությունը*
 la richesse du sous-sol
ընդլայնել élargir *vt*, agrandir *vt*, ampli-
 fier *vt*
ընդլայնվել s'élargir, s'agrandir, se di-
 later (*ընդարձակվել, լայնանալ*);
 prendre de l'ampleur (*ծավալվել*)
ընդլայնում 1) élargissement *m*, agran-
 dissement *m*, amplification *f* 2)
 dilatation *f* (*ընդարձակում, լայնա-
ցում*) 3) redéploiement *m*; *գործու-
նեություն* ~ redéploiement d'une
 activité 4) extension *f*, *առևտրի* ~
 extension du commerce 5) *լեզվ.*

բառիմաստի ~ extension du sens
 (d'un mot)
ընդծովյա 1. *adj* sous-marin,e 2. sous-
 marin *m* (*սուզանալ*)
ընդհակառակը au contraire, par contre
ընդհանրական universel,le, général,e
ընդհանրականություն universalisme *m*
ընդհանրանալ devenir universel,le,
 devenir général,e, se généraliser
ընդհանրապես en général, générale-
 ment, d'une façon générale
ընդհանրացնել généraliser *vt*; globaliser
vt (*ամբողջականացնել*)
ընդհանրացնող généralisateur,-trice
ընդհանրացում généralisation *f*, ~ *կա-
տարել՝ ընդհանրացնել* généraliser
vt
ընդհանրություն généralité *f*, identité *f*
 (*նույնություն*); *կարծիքների՝ տեսա-
կետների* ~ identité d'opinions; *ընդ-
հանրության մեջ* dans l'ensemble
ընդհանուր 1) commun,e; ~ *շուկա* mar-
 ché *m* commun; ~ *կարծիք* opinion *f*
 commune; ~ *շահեր* intérêts *m pl*
 communs 2) général,e (*ամենքին՝
ամեն ինչին վերաբերող, առանց
մանրամասնությունների*); ~ *կանոն*
 règle *f* générale; ~ *մարդահամար*
 recensement *m* général; ~ *ժողով*
 réunion générale; ~ *առմամբ* en
 général 3) total,e (*ամբողջ, միասին
վերցրած*); ~' *ամբողջ գումարը* la
 somme totale, le total 4) global,e
 (*համընդհանուր*); ~ *եկամուտ* reve-
 nu *m* global 5) *մաթ.* ~ *հայտարար*
 dénominateur *m* commun 6) ~
պատմություն histoire *f* universelle
ընդհատ (*ընդհատում, ընդհատական,
բեկբեկում*) saccadé,e, entrecoupé,e,
 interrompu,e, discontinu,e; *երժշտ.*
 staccato; ~ *նվագել* jouer staccato
ընդհատաբար d'une manière disconti-
 nue
ընդհատակ clandestinité *f*, ~ *անցնել*
 passer dans la clandestinité
ընդհատակային (*գործիչ*) militant *m*
 clandestin
ընդհատական discontinu,e, intermit-
 tent,e

ընդհատականություն discontinuité *f*,
intermittence *f*

ընդհատակյա (*զաղտնի*) clandestin, *e*; ~
ձևով՝ *զաղտնի* clandestinement

ընդհատել 1) interrompre *vt*, entrecouper *vt*, rompre *vt*, saccader *vt* 2) suspendre *vt* (*ժամանակավորապես դադարեցնել, առկախել*) 3) couper *vt*; *զրույցը*՝ *խոսակցությունը* ~ couper la conversation 4) juguler *vt* (*զարգացումը, առաջընթացը*)

ընդհատվել s'interrompre, s'entrecouper, se rompre

ընդհատում 1) interruption *f*, *առանց ընդհատման* sans interruption 2) suspension *f* (*ժամանակավոր ~, առկախում*) 3) rupture *f*, discontinuation *f* (*խզում, անհարատևություն*) 4) cessation *f*, arrêt *m* (*դադարեցում*); *վթարային* ~ arrêt d'urgence 5) *լեզվը*. aposiopèse *f*

ընդհատումային interruptif, -ive

ընդհատուն (*ընդհատվող*) discontinu, *e*

ընդհարվել 1) se heurter (contre); s'entrechoquer 2) *փխք.* avoir un différend; entrer en collision

ընդհարում 1) choc *m*, heurt *m*, collision *f* (*բախում*) 2) *փխք.* conflit *m* (*հակամարտություն*); *խսկգ.* accrochage *m*

ընդհարումային (*բախումնային*) conflictuel, *le*; ~ *հրավիճակ* situation *f* conflictuelle

ընդհուպ tout contre (*qn, qch*); serrés; ~ *մինչև* jusqu'à

ընդմիշտ pour toujours, à jamais; pour la vie

ընդմիջաբար d'une manière interrompue

ընդմիջել (*ընդհատել*) interrompre *vt*

ընդմիջվել s'interrompre

ընդմիջում 1) intervalle *m* (*դադար*) 2) interruption *f* (*ընդհատում*) 3) suspension *f* (*առկախում*) 4) *թատր.* երժշտ. entracte *m* 5) pause *f* (*աշխատանքի վալյում, հանգստանալու համար*); *կեսօրվա* ~ pause de midi; pause-repas *f* (*ճաշի*)

ընդոստ 1. *adj* brusque 2. *adv* brusquement

ընդ որում et avec cela

ընդամից avec cela

ընդվզել se révolter, se rebeller, se mutiner

ընդվզում révolte *f*, rébellion *f*

ընդվզուն rebelle *adj/n*

ընդունակ doué, *e* (*օժտված, շնորհալի*); capable de, apte à (*կարող*); ~ *երեխա* enfant *m* doué; *նա ամեն ինչի* ~ *է* il est capable de faire tout

ընդունակություն 1) aptitude *f* (*ունակություն*); *գիտական ~ներ*՝ *ունակություններ* aptitudes pour les sciences 2) capacité *f* (*կարողություն*)

ընդունայն 1. *adj* vain, *e* (*զուր*); inutile (*անօգուտ*) 2) *adj* vainement, en vain (*ի զուր*) $\diamond$ *ունայնություն ունայնությանց* *և ամեն ինչ* ~ *է* vanité des vanités et tout n'est que vanité

ընդունարան salon *m* (*բնակարանի*); salle *f* de réception (*պաշտոնական անձանց, բժշկի և այլոց*); bureau *m* de réception, réception *f* (*հյուրանոցում*)

ընդունել 1) recevoir *vt* (*մեկին* ~ *լսել*); accueillir *vt* (*հյուր, պատվիրակություն*) 2) accepter *vt* (*նվերը, առաջարկը. համաձայնել*) 3) adopter *vt* (*ծրագիր, օրենք, նախագիծ, դավանանք. հաստատել*); *քրիստոնեություն* ~ adopter le christianisme 4) prendre *vt* (*դեղ, լոգանք, որոշում և այլն*); *որևէ մեկի տեղ* ~ prendre pour *qn* 5) reconnaître *vt*; *իր սխալն* ~ reconnaître sa faute 6) admettre *vt* (*հնարավոր համարել*); *ընդունենք, թե ...* admettons que ... 6) engager *vt* (*աշխատանքի*)

ընդունելի 1) acceptable; admissible 2) valable (*վավերական, ուժի մեջ գտնվող՝ փաստաթուղթ*) 3) plausible (*հնարավոր, արժանահավան*) 4) adoptable (*որդեգրելի*) 5) convenable (*հարմար*)

ընդունելիություն (*ընդունելի լինելը*) acceptabilité *f*; admissibilité *f*; *իրավք.* recevabilité *f*

ընդունելություն 1) réception *f* (*պաշտոնական*); ~ *դեսպանատանը* réception

tion à l'ambassade 2) audience *f* (այցելուի) 2) accueil *m* (հյուրերի, ժամանողների, պատվիրակության) 3) consultation *f* (բժշկի մոտ) 4) admission *f* (դպրոց, համալսարան և այլն); ընդունելության քննություններ՝ մրցույթ concours d'entrée

ընդունիչ 1. *adj* de réception (ընդունման, ընդունող) 2. récepteur *m*; poste *m* de radio, radio *f*

ընդունող réceptionnaire *n* (ապրանքը, ապրանքի որակը); ~՝ հյուրընկալող երկիր pays *m* d'accueil; ~՝ հյուր-ընկալող կողմ partie *f* invitante

ընդունված 1) admis,e; adopté,e (որդեգրած) 2) reconnu,e (ճանաչում գտած) 3) établi,e (հաստատված); ~ սովորույթ usage *m* établi 4) consacré,e (լեզվում տարածում ստացած); ~ արտահայտություն expression *f* consacrée

ընդունվել 1) être reçu,e (պաշտոնյայի կողմից) 2) être accepté,e (առաջարկի, նվերի և այլնի մասին) 3) être adopté,e (որոշման, օրենքի մասին) 4) être reconnu,e (ճանաչվել) 5) entrer *vi*; համալսարան ~ entrer à l'université; կուսակցության շարքերն ~ entrer (adhérer) au parti

ընդունում 1) adoption *f* (ծրագրի, նսխազծի, օրենքի և այլն); բյուջեի ~ adoption du budget; օրենքի ~ adoption d'une loi 2) admission *f* (կազմակերպության՝ կուսակցության շարքերը, կրթական հաստատություն) 3) réception *f* (հյուրերի, ապրանքի, կատարված աշխատանքի, դիմումի) 4) acceptation *f* (առաջարկի ~, հավանություն՝ համաձայնություն տալը) 5) naturalisation *f* (քաղաքացիության) 6) reconnaissance *f* (մեղքի, սխալի)

ընդօրինակել imiter *vt* (միմանակել, նմանեցնել); copier *vt* (պատճենել)

ընդօրինակելի imitable

ընդօրինակող imitateur,-trice *adj/n*

ընդօրինակություն (պատճեն) copie *f*; նկարի ~՝ պատճեն copie *f* d'un tableau

ընդօրինակում (նմանակում, նմանեցում) imitation *f*

ընթանալ marcher *vi*; avancer *vi* (առաջ գնալ); aller bon train (հաջող գնալ); գործերը լավ են ընթանում les affaires marchent bien

ընթացագին (ընթացիկ գին, կուրս) տնտ. prix *m* courant

ընթացակարգ procédure *f*

ընթացակարգային de procédure

ընթացիկ courant,e; du jour; ~ հաշիվ compte *m* courant; ~ նորոգում maintenance *f*; ~ խնդիրներ problèmes *m pl* du jour; ~ գործեր affaires *f pl* courantes; ~ ամսվա տասին le dix courant; ~ տարի année *f* courante; ~ տարում dans l'année courante, cette année (այս տարի); ~ շուկայական գին prix *m* courant

ընթացք 1) cours *m*; իրադարձությունների ~ը le cours des événements; ~ում au cours de (au fil de, pendant) 2) déroulement *m* (շարժընթաց, ընթացքի մեջ լինելը, զարգացում, տեղի ունենալը) 3) allure *f*, marche *f* (շարժում); գործերի ~ը la marche des affaires; պարսպ ~ (մեքենայի, գործիքի) marche à vide 4) tour *m* (գործի) 5) processus *m* (գործընթաց) 6) rythme *m* (ռիթմ, տեմպ) 7) երկու օրվա ~ում՝ ժամանակահատվածում en deux jours 8) ~ը՝ ուղղությունը փոխել changer le cap

ընթացքում au cours de, pendant, durant; ժամանակի ~ avec le temps; (իր) ամբողջ կյանքի ~ sa vie durant

ընթեռնելի lisible

ընթեռնելիություն lisibilité *f*

ընթերակա assistant,e *n*; témoin *m* (խուզարկության կամ առգրավման ժամանակ մասնակից դարձվող անձ, վկա)

ընթերակայել assister *vt*

ընթերակայություն assistanat *m*

ընթերցանություն lecture *f*

ընթերցասեր lecteur,-euse *n*, passionné,e *n* de lecture

ընթերցասիրություն amour *m* de la lec-

ture, attachement *m* à la lecture
ընթերցարահ salle *f* de lecture
ընթերցարան livre *m* de lecture
ընթերցել lire *vt*; *բարձրաձայն* ~ lire à haute voix; ~*ու ինչ-որ բան ունենալ* avoir qch à lire; *Հյուզոն* ~ *բնագրով* lire Hugo dans le texte
ընթերցող lecteur, -trice *n*
ընթերցողական lectorat *m*; *լայն* ~' *ընթերցողների լայն շրջանակ* (թերթի, ամսագրի *և այլն*) un large lectorat
ընթերցողական de lecteur
ընթերցում lecture *f*, *հրավք. առաջին*՝ *երկրորդ ընթերցմամբ ընդունված օրենք* loi *f* adoptée en première, en seconde lecture
ընթրել dîner *vi*; souper *vi* (*ուշ երեկոյան*)
ընթրիք 1) dîner *m*; souper *m* (*ուշ երեկոյան*) 2) *կրոն. տեղումնական* ~ cène *f*
ընծա 1) présent *m*, don *m*, cadeau *m* 2) étrene *f* (*ամանորյա*) 3) offrande *f* (*ընծայաբերություն, մատաղ*)
ընծայաբեր donateur, -trice *n*
ընծայաբերել faire don, faire cadeau (présent)
ընծայաբերություն, ընծայաբերում 1) donation *f* 2) offrande *f* (*մատաղ*)
ընծայագիր 1) *հրավք. titre m* de donation 2) dédicace *f* (*ձոն գրքի՝ աշխատության՝ նկարի վրա*)
ընծայագրել dédicacer *vt* (*ձոնել, ձոն գրել գրքի՝ աշխատության վրա*)
ընծայական 1. dédicace *f* (*ձոն*) 2. *adj* de donation
ընծայատրություն (*ընծա տալը*) donation *f*
ընծայատու donateur, -trice *n*
ընծայել 1) offrir *vt*, faire cadeau (de qch), faire présent (*նվիրել*) 2) dédier *vt* (*ձոնել*)
ընծայում donation *f*, don *m*
ընկալել percevoir *vt*, saisir *vt* (*ըմբռնել*); comprendre *vt* (*հասկանալ*)
ընկալելի perceptible, saisissable; compréhensible (*հասկանալի*)
ընկալում (*ըմբռնում*) perception *f*
ընկալունակ 1) réceptif, -ive 2) susceptible (*զգայուն*) 3) compréhensif, -ive (*ըմբռնող*)

ընկալունակություն 1) réceptivité *f* 2) susceptible *f* (*զգայունություն*)
ընկալուչ տեխ. récepteur *m*; écouteur *m*
ընկեր(ուհի) 1) camarade *n*; ami, e (*բարեկամ, ուհի*); ~*ներ գտնել* se faire des amis 2) compagnon *m*; *ծամ-փորդության* ~compagnon de voyage; *բախտակից* ~ (*անհաջողության դեպքում*) compagnon d'infortune 3) copain-copine *n* (*դասընկեր, աշխատանքային* ~) 4) associé, e *n* (*գործընկեր, գործակից*) 5) compagne *f* (*կյանքի* ~) ◇ ~*ընդ օրին է* *ծանաչվում* au besoin on connaît l'ami
ընկերաբան (*սոցիոլոգ*) sociologue *n*
ընկերաբանական (*սոցիոլոգիական*) sociologique
ընկերաբանություն (*սոցիոլոգիա*) sociologie *f*
ընկերաբար en ami; en camarade; amicalement (*բարեկամաբար*)
ընկերախումբ groupe *m* d'amis; compagnie *f*
ընկերական amical, e; ~ *խաղ՝ մրցախաղ* match *m* amical
ընկերակից (*գործակից*) associé, e *n*, coopérateur, -trice *n*, compagnon *m*
ընկերակցաբար en compagnie; ensemble (*միասին, միասնաբար*)
ընկերակցային coopératif, -ive
ընկերակցել tenir compagnie à *qn*; accompagner *vt* (*ուղեկցել*)
ընկերակցություն 1) compagnie *f* (*ընկերախումբ*); *ընկերակցությամբ* en compagnie de 2) communauté *f* (*ընկերություն, միություն*) 3) coopérative *f* (*արտադրական՝ առևտրական միավորում*) 4) ligue *f* (*միություն*) 5) association *f*, *մշակութային* ~ association culturelle
ընկերակցում accompagnement *m*
ընկերային (*սոցիալական*) social, e
ընկերանալ se lier d'amitié; s'associer (*գործընկեր դառնալ, միանալ*)
ընկերասեր amical, e; dévoué, e à ses amis (*ընկերներին նվիրված*)
ընկերասիրաբար amicalement
ընկերասիրություն amitié *f*, camaraderie *f*

ընկերավարի տե՛ս **ընկերաբար**
ընկերովի en ami, en camarade, en bonne compagnie
ընկերվարական 1. *adj* socialiste (*սոցիալիստական*) 2. socialiste *n* (*սոցիալիստ*)
ընկերվարություն (*սոցիալիզմ*) socialisme *m*
ընկերություն 1) amitié *f*, camaraderie *f* 2) association *f* (*միություն*); Հայաստան-Ֆրանսիա ~ Association Arménie-France 3) compagnie *f*, société *f* (*ֆիրմա*, *միավորում*); *սպահովագրական* ~ compagnie d'assurance; *բաժնետիրական* ~ société anonyme (par actions); *դուստր* ~ société affiliée; ~*ը* *գրանցել* faire enregistrer une société; *նավթային* ~ compagnie pétrolière; *շոգենավային* ~ compagnie de navigation; *սահմանափակ պատասխանատվությամբ* ~ société à responsabilité limitée (S.A.R.L.); *սպառողական* ~ société de consommation
ընկերք *կզմիս*. placenta *m*
ընկեցիկ rejeté,e, abandonné,e; ~ *երեխա* enfant *n* trouvé,e
ընկղմել plonger *vt* (*սուզել*); immerger *vt* (*հեղուկի մեջ*); baigner *vt* (*թրջել*, *բաթախել*)
ընկղմվել 1) plonger *vi*, s'enfoncer, sombrer *vi*; *փխք.* se plonger 2) couler bas, couler à fond (*հատակն իջնել*) 3) s'immerger, être immergé,e (*հեղուկի մեջ*)
ընկղմում immersion *f*, submersion *f*, naufrage *m*
ընկճել accabler *vt*; opprimer *vt* (*ճնշել*); *փխք.* affliger *vt* (*վշտաբեկ անել*)
ընկճված accablé,e, abattu,e
ընկճվածություն accablement *m*, abattement *m*; dépression *f*
ընկճվել perdre courage *m*, se décourager, être accablé,e
ընկճում répression *f*, oppression *f* (*ճնշում*)
ընկնավոր (*վերնոտ*, *էպիլեպտիկ*) épileptique *adj/n*

ընկնավորվել avoir une attaque (une crise) d'épilepsie
ընկնավորություն (*վերնոտություն*, *էպիլեպսիա*) *բժշկ.* épilepsie *f*, *խսկց.* haut mal *m*, mal caduc *m*
ընկնել 1) tomber *vi*; *գետին* ~ tomber par terre; *մութն ընկնում է* la nuit tombe 2) baisser *vi*, être en baisse (*իջնել* ~ *զնի մասին*); *այս ապրանքի գինն ընկնում է* cette marchandise baisse 3) chuter *vi* (*վայր ընկնել*, *գլորվել*) 4) *փխք.* être tombé,e bien bas (*բարոյապես*); 5) *աչքի* ~ *աչքի զարնել* sauter aux yeux 6) *գլխի* ~ deviner *vt* (*գուշակել*) 7) *հարքուխ* ~ attraper un rhume 8) *հետևից* ~ (*հետապնդել*) poursuivre *vt*
ընկրկել reculer *vi* (*նահանջել*, *ետքաշվել*); aller à reculons (*ետ-ետ գնալ*)
ընկրկում reculade *f*, abandon *m* (*լքում*); dérobade *f* (*խուսափանք*)
ընկուզե de noyer; de noix
ընկուզենի noyer *m*; *ընկուզենու փայտից* en bois de noyer, en noyer
ընկույզ noix *f*, ~*ով* à la noix; *կոկոսյան* ~ noix de coco
ընկույզկտորիչ casse-noix *m*
ընձախտո (*ակոնիտ*) *բւք.*, *դղրծ.* aconit *m*
ընձառյուծ *կենդ.* léopard *m*
ընձեռել accorder *vt*, donner *vt*, offrir *vt*
ընձեռում octroi *m*
ընձյուղ pousse *f* (*ծիլ*, *նորածիլ*); rejeton *m* (*շիվ*); germe *m* (*ծիլ*, *բողբոջ*)
ընձյուղել pousser *vi*, germer *vi*
ընձուղտ *կենդ.* girafe *f*, ~*ի ձագ* girafeau *m* (girafon *m*)
ընչագուրկ infortuné,e *adj/n*; prolétaire *m*
ընչաքաղց տե՛ս **ազահ**
ընչաքաղցություն տե՛ս **ազահություն**
ընտանեբար (*առանց քաշվելու* ~ *ամաչելու*, *առանց ձևականությունների*) sans façon
ընտանեգուրկ sans famille
ընտանեկան de famille; familial,e; ~ *տոն* fête *f* de famille; ~ *երջանկություն* bonheur *m* familial
ընտանեվարություն familiarité *f* (*ան-*

բռնագրոս մոտիկություն՝ մտերմություն); sans-façon *m* (*անբռնագրոսություն, առանց պաշտոնականությունների վերաբերմունք*)

ընտանեցնել (*ընտանի դարձնել*) domestiquer *vr*; apprivoiser *vt*

ընտանեցվել être domestiqué,e, être apprivoisé,e

ընտանեցում (*ընտանեցնելը, ընտանեցվելը*) domestication *f*, apprivoisement *m*

ընտանի domestique; ~ *կենդանիներ* animaux *m pl* domestiques

ընտանիք famille *f*, ménage *m* (*ընտանեհարկ, տնտեսություն*); *համեքաշի* ~ une famille unie; ~ի *գլուխ* chef de famille; *բազմանդամ* ~ famille nombreuse; *երևելի* ~ famille illustre; *արվեստագետների* ~ famille d'artistes

ընտանյոք en famille

ընտելանալ 1) s'habituer à, s'accoutumer à (*վարժվել, հարմարվել*) 2) se familiariser (*մտերմանալ, բարեկամանալ*) 3) s'acclimatiser (*եղանակին* ~)

ընտելացնել 1) apprivoiser *vr*; domestiquer *vt* (*վայրի կենդանուն*) 2) acclimater *vt* (*բույսը ~ եղանակին*)

ընտելացվել être apprivoisé,e

ընտելացում apprivoisement *m*, domestication *f* (*վայրի կենդանիների*) 2) acclimatation *f* (*բույսի՝ կենդանու ~ը եղանակին*)

ընտիր 1) super *adj invar* 2) exquis,e (*նրբաճաշակ*) 3) distingué,e (*վայելչագեղ*) 4) choisi,e; ~ *երկեր* œuvres *f pl* choisies 5) excellent,e (*գերազանց*) 6) d'élite (*լավագույն*) 7) de choix (*բարձրակարգ*) 8) sélectif,-ive (*ընտրովի*)

ընտրագանգված électorat *m*, corps *m* électoral

ընտրախաղ (*ընտրական խաղ*) մարզ. match *m* éliminatoire, éliminatoire *f*

ընտրախավ (*էլիտա*) élite *f*, ~ի *ձևավորում՝ առանձնացում* (ի վնաս մեծամասնության) élitisme *m*

ընտրախավային (*էլիտար*) élitaire

ընտրախավանպատ (*ընտրախավ՝ էլիտա ձևավորելուն նպաստող*) élitiste

ընտրախավություն (*էլիտարիզմ*) élitisme *m*

ընտրախցիկ cabine *f* électorale

ընտրակազմ corps *m* électoral, électorat *m*

ընտրական 1) électoral,e, de vote; ~ *իրավունք* droit *m* de vote; ~ *տեղամաս* bureau *m* de vote; ~ *օրենք* loi *f* électorale; ~ *համակարգ՝ ընտրահամակարգ* système *m* électoral 2) մարզ. éliminatoire; ~ *խաղ՝ ընտրախաղ* match *m* éliminatoire, éliminatoire *f*

ընտրակաշառք corruption *f* électorale

ընտրակարգ scrutin *m*; *համամասնական՝ մեծամասնական* ~ scrutin proportionnel, majoritaire

ընտրակեղծիք fraude *f* électorale

ընտրահամակարգ système *m* électoral

ընտրաձայն տե՛ս քվե

ընտրամաս տե՛ս ընտրատարածք

ընտրանի 1. 1) élite *f* (*ընտրախավ, էլիտա*) 2) մարզ. sélection *f* (*հավաքական թիւ*) 2. *adj* assorti,e (*ընտրած, ջոկած*); ~ *կոնֆետներ՝ պանրի տեսակներ* bonbons *m pl*, fromages *m pl* assortis

ընտրանք (*սեղեկցիա*) sélection *f*, choix *m*; *տղկ.* extraction *f*, lecture *f* (*տվյալների*)

ընտրանքային sélectif,-ive

ընտրաշրջան 1) *ըրբ.* période *f* d'élection (*ընտրությունների շրջան՝ ժամանակահատված*); mandature *f* (*ժամանակաշրջան, որի համար ընտրվում է տվյալ մարմինը՝ պաշտոնյան*) 3) տե՛ս ընտրատարածք

ընտրապայքար տե՛ս ընտրաքաղ

ընտրասերում (*սեղեկցիա*) sélection *f*

ընտրատարածք circonscription *f* électorale, arrondissement *m* électoral

ընտրարկել տե՛ս քվեատուի

ընտրաքաղ campagne *f* électorale

ընտրաքաղվային de campagne électorale

ընտրացուցակ liste *f* électorale

ընտրափուլ tour *m* d'une élection;

առաջին՝ երկրորդ ~ premier, second tour d'une élection

ընտրաքաղաքին (էկլեկտիկ) éclectique

ընտրաքաղություն (էկլեկտիզմ, էկլեկտիկա) éclectisme *m*

ընտրաքարտչություն propagande *f* électorale

ընտրել 1) choisir *vt*, sélectionner *vt* 2) opter *vi* (pour, entre) (*ընտրություն կատարել*) 3) voter *vi* (*քվեարկել, ձայն տալ*) 4) élire *vt* (*քվեարկության միջոցով*) 5) assortir *vt* (*հարմարը՝ համապատասխանը գտնել. օր. վերնաշապիկին հարմար՝ համապատասխան փողկապ ~*) 6) նախասպեռ ~présélectionner *vt*

ընտրելի *քղք.* éligible

ընտրելիություն *քղք.* éligibilité *f*

ընտրյալ (*քվեարկությանը*) élu, *e n/adj*; ժողովրդի ~ élu du peuple; նրա ~ը son élu(*e*)

ընտրող 1) électeur, -trice *n* (*ընտրության մասնակից*); votant, *e n* (*քվեարկող*)

2) sélectionneur, -euse (*ընտրություն՝ ընտրանք կատարող*)

ընտրողաբար par une sélection, sélectivement

ընտրովի 1) électif, -ive (*ընտրությանը՝ քվեարկությանը կատարվող*); 2) d'élite (*ընտիր*); ~ զորքեր troupes *f pl* d'élite

ընտրովիություն (*ընտրովի լինելը*) électionnalité *f*

ընտրված (*քվեարկությանը*) élu, *e*

ընտրվել 1) être choisi, *e*, être sélectionné, *e* 2) être élu, *e* (*քվեարկությանը*)

ընտրություն 1) choix *m*, sélection *f*; tri *m* (*դասդասում, զատում, ընտրանք*); բնական ~ sélection naturelle; *ընտրությանը՝ ըստ ճաշակի* au choix; լավ՝ վատ ~ անել faire un bon, un mauvais choix; մեծ ~ grand choix 2) *քղք.* élection *f*; ընդհանուր ~ներ élections générales; խորհրդարանական ~ներ élections législatives, les législatives; նախագահական ~ներ élections présidentielles; ուղղակի՝ անուղղակի ~ներ suffrage *m* direct, indirect; ~ների միջոցով par

voie d'élection, électivement

ընտրում sélection *f* (*ջոկում՝ զատում ըստ որևէ հատկանիշի՝ որևէ հատկության համաձայն, առանձնացում միատեսակների մեջ, ընտրանք*); tri *m* (*դասդասում, զատում. օր. փոստում՝ նամակների*)

ըստ selon, d'après; suivant; ~ *օրենքի՝ օրենքի համաձայն* selon la loi; ~ *իս՝ իմ կարծիքով* selon moi, d'après moi, à mon avis; ~ *երևույթին* apparemment (*երևի*), visiblement (*հավանաբար*); ~ *արժանվույն* à sa juste valeur; ~ *ասածի՝ հայտարարության* aux dires de; ~ *այսմ՝ այդմ, այնմ* en conformité de, conformément à, en conformité avec



թաքուլե (*սիրիա-լիբանանյան ուտեստ*) taboulé *m*

թագ couronne *f*, *արքայական* ~ couronne royale; *մեկի գլխին* ~ դնել couronner *vt*, poser la couronne; ~ից հրաժարվել abdiquer la couronne

թագադրել couronner *vt*

թագադրված couronné, *e*

թագադրվել se couronner, être couronné, *e*

թագադրություն, թագադրում couronnement *m*

թագազարդ orné, *e* de couronne, couronné, *e*

թագազարդել orner *vt* de couronne

թագազրկել détronner *vt*

թագազուրկ détronné, *e*

թագաժառանգ héritier *m* présomptif, héritier *m* de la couronne (du trône), dauphin *m*; ~ի կին dauphine *f*

թագակիր couronné, *e*

թագաձև, թագանման en couronne, en

forme de couronne

թագապակի crown-glass *m*

թագավոր roi *m* (*նաև շախմատի*); *հայոց* ~ roi d'Arménie; ~ի օծում *sacre m*, couronnement *m* (*թագադրում*); *կեց-ցե* ~ը *vive le roi*; *կենդանիների* ~ը *le roi des animaux (le lion)*; ~աց ~ *roi des rois*

թագավորաբար royalement

թագավորազարմ princier,-ière, d'une famille royale

թագավորական (*արքայական*) 1. *adj* royal,e, de roi, du roi; ~ *նստավայր* résidence *f* royale; ~ *գահ* trône *m* 2. royaliste *n* (*թագավորի կողմնակից*)

թագավորականություն royalisme *m*

թագավորանիստ de résidence royale; ~ *քաղաք* capitale *f*

թագավորասպան (*արքայասպան*) régicide *n*

թագավորասպանություն régicide *m*

թագավորալայել digne de roi

թագավորել (*իշխել*) régner *vi*

թագավորող régnant,e

թագավորություն 1) règne *m* (*թագավորելը, թագավորում*); *բույսերի՝ կենդանիների* ~ règne végétal, animal; ...ի *թագավորության օրոք* sous le règne de ... 1) royaume *m* (*տարածքը*); *երկնային* ~ royaume de Dieu (des cieux) 3) royauté *f* (*թագավորական իշխանություն*); *թագավորության՝ թագավորական իշխանության անկում* chute *f* de la royauté

թագավորում règne *m*

թագավորօծություն sacre *m*

թագուհի reine *f* (*նաև՝ շախմատի*); *մայր* ~ reine mère *f* (*թագավորի մայրը*); *իշխող* ~ souveraine *f*, *Անգլիայի* ~ reine d'Angleterre; *երկնային* ~ (*Մայր Աստվածածին*) Reine du ciel

թաթ 1) patte *f*, ~ի ծայրը l'extrémité de la patte; *առջևի՝ ետևի* ~եր *pattes* de devant, de derrière; *խոշոր* ~եր *minces* avoir de grosses pattes; *ծովախեցգետնի* ~եր *pattes* de crabe 2) plateau *m* (*կշեռքի*) ◇ ~ը մի բանի վրա դնել faire main basse sur qch

թաթախել tremper *vt*, plonger *vt*

թաթախել se tremper, se plonger

թաթախում (*թաթախելը, թրջելը*) trempage *m*; *սայիտակեղենի* ~ (*ջրի կամ լվացահեղուկի մեջ*) trempage du linge

թաթաձև, թաթանման digitiforme, digité,e

թաթառ (*պտուտահողմ*) trombe *f* (*ծովային*), cyclon *m*

թաթար, թաթարուհի Tatar,e *n*

թաթարական tatar,e

թաթարներն tatar *m*

թաթիկ menotte *f* (*երեխայի*); *խսկց.* (petite) patte *f*

թաթման, թաթյան moufle *f*, mitaine *f*, manchon *m*

թաիթական tahitien,ne

թաիթցի, թաիթուհի Tahitien,ne *n*

թալան pillage *m*

թալանել piller *vt*; dévaliser *vt* (*կողոպտել*)

թալանիչ, թալանչի pillard,e *n/adj*; cambrioleur,-euse *n* (*կողոպտող, ավա-րառու*)

թալանչիական pillard,e

թալանչիություն pillage *m*, brigandage *m*; cambriolage *m* (*կողոպտուտ, ավա-րառություն*)

թալանում pillage *m*; cambriolage *m* (*բնակարանի*)

թալիթական taliban,e

թալիթան (*աֆղանական մահմեդական ռազմական շարժման անդամ*) taliban *n*

թալիսման talisman *m*; porte-bonheur *m*

թալկանալ défaillir *vi*, s'évanouir, se pâmer, se trouver mal

թալկացում défaillance *f*, faiblesse *f*, malaise *f*, évanouissement *m*, syncope *f*

թալուկ 1. évanouissement *m*, syncope *f* (*նվաղում*); faiblesse *f* (*թուլություն*) 2. *adj* évanoui,e, affaibli,e

թախանձաբար instamment; avec insistance; humblement (*խոնարհաբար*)

թախանձագին 1. *adj* pressant,e; ~ *խնդրանք* demande *f* pressante 2. *adv* instamment, avec instance, humblement

թախանձալի(g), թախանձական suppliant,e, implorant,e
թախանձանք sollicitation *f*, instance *f*, insistance *f*
թախանձել supplier *vt*, implorer *vt*, solliciter *vt*
թախիծ affliction *f*, *խսկգ.* cafard *m*; tristesse *f* (*տխորություն*); mélancolie *f* (*մելանխոլիա*)
թախձագին, թախձալի tristement, mélancoliquement
թախձաղեմ (*տխրաղեմ*) attristé,e
թախձանք peines *f pl*, chagrins *m pl*; *սիրո* ~ chagrins d'amour
թախձել s'affliger, *խսկգ.* avoir le cafard; s'attrister (*տխրել*), être triste (*տխուր լինել*); se chagriner (*վշտանալ*)
թախձոտ affligé,e; triste (*տխուր*); soucieux,-euse (*մտահոգ*); mélancolique (*մելանխոլիկ*), *խսկգ.* cafardeux,-euse; sombre (*մռայլ*)
թախձոտություն affliction *f*, tristesse *f* (*տխրություն*); mélancolie *f* (*մելանխոլիա*)
թախտ couchette *f*; canapé *m*; divan *m* (*բազմոց*)
թակ 1) heurtoir *m* (*դռակ*); maillet *m* (*փայտե թակիչ*) 2) pilon *m* 3) coups *m pl* (*թակոց, թխկոց, թխկթխկոց, հարվածներ*)
թակարդ 1) piège *m* (*ծուղակ, որոգայթ*); ~ լարել tendre un piège; ~ն ընկնել tomber dans un piège; ~ով բռնել piéger *vt*, chasser *vt* (prendre, attraper) au moyen d'un piège
թակարդել piéger *vt*, chasser *vt* (prendre *vt*, attraper *vt*) au moyen d'un piège
թակել 1) frapper *vt* (*բախել*); *դուռը* ~ frapper à la porte; *առանց ~ու չմտնել* frappez avant d'entrer, prière de frapper avant d'entrer 2) battre *vt* (*հարվածել, խփել, ծեծել*) 3) cogner *vt* (*քնեռել, գամել*)
թակիչ 1) batte *f* (*գործիք*) 2) *տեքստ.* espadre *f*; roue *f* de battage
թակոց coups *m pl*
թաղ¹ quartier *m*
թաղ² տե՛ս այգեթաղ

թաղակից habitant,e *n* du même quartier
թաղամաս 1) arrondissement *m* (*քաղաքի վարչատարածք*); *Փարիզի ~երը* les arrondissements de Paris 2) cité *f* (*ուսանողական*) 3) quartier *m* (*քաղ*)
թաղամասային d'arrondissement, de l'arrondissement; ~ *քվեարկություն* scrutin *m* d'arrondissement
թաղային du quartier
թաղանք membrane *f*, enveloppe *f* (*պատյան*)
թաղանթաթափոցներ *կենդ.* hyménoptères *m pl*
թաղանթային 1) *կենս.* membranaire 2) *կենդ., բժշկ.* membraneux,-euse
թաղանթանյութ 1) *բույ.*, *տեխ.* cellulose *f* (*ցելյուլոզ*) 2) *կոմիտ.* tissu *m* cellulaire
թաղանթապատ couvert,e d'une membrane, membraneux,-euse
թաղանթավոր membraneux,-euse; *կենդ.* ~ *թևեր*՝ *թաղանթաթևեր* ailes *f pl* membraneuses
թաղանթատապ (*պլրկիտ*) *բժշկ.* pleurésie *f*, pleurite *f*
թաղապետ maire *m* d'arrondissement
թաղապետական municipal,e
թաղապետարան mairie *f* de l'arrondissement; municipalité *f*
թաղապետություն (*թաղապետի պաշտոնը*՝ *գործունեությունը*) fonction *f* du maire d'arrondissement
թաղար (*խեցաման, կավե աման*) pot *m*; *ծաղկի* ~ pot de fleurs
թաղել 1) enterrer *vt* 2) ensevelir *vt* (*պատանել, պատանքել*) 3) inhumer *vt* (*հողին հանձնել*) 4) enfouir *vt* (*հորել, հողում բաքցնել*)
թաղեցի տե՛ս թաղակից
թաղիք feutre *m*; ~ *գլխարկ* chapeau *m* de feutre
թաղիքապատ feutré,e
թաղիքապատել feutrer *vt*
թաղիքե de feutre
թաղվել 1) être enterré,e 2) *փխք.* s'enterrer, s'enliser (*խրվել*), s'embourber (*ցեխի մեջ*), s'enfoncer (*մխրճվել*) 3)

s'enfouir (*գետնի տակ բաքնվել, նսն` կծկվել, քնկղմվել*) 4) *փխբ. գործերի մեջ ~` թաղված լինել* être plongé, e dans les affaires, être submergé, e de travail

թաղում enterrement *m*; funérailles *f pl*, obsèques *f pl* (*հուղարկավորություն*); inhumation *f* (*հողին հանձնելը*); **թաղման գրասենյակ** service *m* (bureau *m*) des pompes funèbres

թանք selle *f*, *~ին նստել* monter en selle, se mettre en selle; *առանց ~ի ձի հեծնել* monter un cheval sans selle; *~ը հանել* desseller *vt*

թանքագործ sellier *m*

թանքագործություն sellerie *f*

թանքալ *խսկգ. flemmard, e adj/n*, cos-sard, e *n/adj*

թանքակալ sangle *f*

թանքել seller *vt*; *ձին ~seller* le cheval

թայլանդական thaïlandais, e

թայլանդցի, թայլանդուհի Thaïlandais, e
n

թայվանական taïwanais, e

թայվանցի, թայվանուհի Taïwanais, e *n*

թայֆուն typhon *m*

թան (*մածնի կամ սերուցքի հեղուկ մնացորդը` կարագը հարելուց հետո*)
babeurre *m*

թանապուր տես սպաս

թանաք encre *f*, *կապույտ` սև` կարմիր ~*
encre bleue, noire, rouge; *~ի միջուկ* cartouche *f* d'encre; *փոշի ~*
(*պատճենահանի*) encre en poudre;
ջնջվող ~ encre indélébile

թանաքաքիծ tache *f* d'encre, pâte *m*

թանաքագույն couleur *f* encre

թանաքաձուկ *կենդ. seiche f*

թանաքաման encrier *m*

թանաքային d'encre

թանաքոտ taché, e d'encre (*թանաքաքիծ ունեցող*); maculé, e d'encre (*թանաքից կեղտոտված*); *~ մատներ* doigts *m pl* maculés d'encre

թանաքոտել faire une tache d'encre, faire un pâté (*թանաքաքիծ անել*); encrer *vt* (*թանաքով սլատել, վրան թանաք քսել*)

թանգարան musée *m*; *ազգագրական ~*

écomusée *m*; *Լուվրի ~ը* le Musée du Louvre; *Ժամանակակից արվեստի ~* musée *m* de l'art moderne; *ժողովրդական արվեստի ~* musée des arts populaires

թանգարանագետ muséologue *n*

թանգարանագիտական muséologique

թանգարանագիտություն muséologie *f*

թանգարանային de musée; *~ նմուշ*
pièce *f* rare, rareté *f*

թանքրվենի *բւք. bureau m*

թանկ 1. *adj* cher-chère; coûteux, -euse (*թանկարժեք, բարձր գին ունեցող*); précieux, -euse (*թանկագին*); 2. *adv* *~ վճարել* payer cher; *~ արժենալ* coûter cher; *դա ինձ վրա ~ նստեց* cela m'a coûté cher

թանկագին cher-chère (*սիրելի*); précieux, -euse (*թանկարժեք*); *թանկագինս` սիրելիս* mon cher, ma chère (mon chéri, ma chérie, *մասնավորապես ամուսինների միջև*)

թանկանալ renchérir *vi*, augmenter *vi* (de prix), devenir plus cher-chère

թանկարժեք 1) précieux, -euse (*թանկագին*); *~ իր օբյեկտ* *m* précieux; *~ մետաղներ* métaux *m pl* précieux 2) coûteux, -euse, de prix, de grand prix (*բարձր գին ունեցող*); de grande valeur (*բարձրարժեք*)

թանկացնել augmenter le prix (de), renchérir *vt*

թանկացվել être augmenté, e, être renchéri, e

թանկացում augmentation *f* (accroissement *m*) des prix (du coût), hausse *f*, renchérissement *m*

թանկություն prix *m pl* élevés, vie *f* chère

թանձր dense (*խիտ, հոծ*); épais, -se (*հաստ*); *~ մատախուղ* brouillard *m* dense; *~` հաստ վարագույրներ* rideaux *m pl* épais

թանձրականանալ (*թանձրացական` նյութական դառնալ*) se concrétiser

թանձրամաքմին obèse, corpulent, e

թանձրամիտ stupide, obtus, e, à l'esprit lourd (lent)

թանձրամորթներ *կենդ. pachydermes m pl* (*փիղ և այլն*)

թանճրամտություն stupidité *f*
թանճրանալ 1) prendre *vi*; *սոսիմճր*
թանցրացել է la colle a pris 2)
 s'épaissir (*հաստանալ*) 3) se con-
 denser (*խտանալ*)
թանճրաշուրթ lippu, *e*
թանճրացական (*կոնկրետ*) concret, -ète;
 ~ *դառնալ* se concrétiser
թանճրացականացնել (*թարճրացական`*
նյութական դարձնել) concrétiser *vt*
թանճրացնել 1) condenser *vt*, densifier
vt (*խտացնել*) 2) épaissir *vt* (*հաս-*
տացնել)
թանճրացում 1) épaississement *m*; *մա-*
ռախտողի ~ épaississement du
 brouillard 2) condensation *f* (*խտա-*
ցում)
թանճրություն 1) épaisseur *f* 2) densité *f*
 (*խտություն*) 3) *տեխ.* consistance *f*
թանճրուկ (*սոռու*) *սննդ.* sauce *f*, marc *m*
 (*սուրճի մրուր*); caillot *m* (*արյան*)
թանչ (*դիզենտերիա*) *ախտ.* dysenterie *f*
թաշկինակ mouchoir *m*; *մետաքսե* ~
 mouchoir de soie; *գրպանի* ~ mou-
 choir de poche; *ասեղնագործած*
 ~ mouchoir brodé; *թղթե* ~ mou-
 choir de (en) papier, mouchoir
 jetable
թառ¹ (*թռչնի*) perchoir *m*
թառ² (*արևելյան երաժշտական լարային*
գործիք) tar *m* (instrument de mu-
 sique oriental, à cordes)
թառամած fané, *e*, flétri, *e*, défraîchi, *e*
 (*ծաղկի` բույսի մասին*); flétri, *e*
 (*մաշկի` դեմքի մասին*)
թառամել (*թռչնել*) se faner, se flétrir
թառամեցնել faner *vt*, flétrir *vt*
թառամություն, թառամում flétrissure *f*
թառանչ *տեխ* հառաչանք, հոգոց
թառանչել *տեխ* հառաչել
թառափ (*օտնոր, ձկան տեսակ*) estur-
 geon *m*
թառել percher *vi*, se percher (sur), ju-
 cher *vi* (sur)
թաս 1) bol *m* (*սկահակ*) 2) cuvette *f*
 (*տաշտակ` լվացվելու*) 3) coupe *f*
 (*քմականակ*)
թասակ calotte *f*, bonnet *m*; toque *f*
 (*խոհարարի*)

թալ touffu, *e*; épais, *se* (*խիտ*); ~ *մազեր*
 cheveux *m pl* épais; ~ *բուրդ` մազ*
 (*կենդանու վրա*) poil *m* touffu; ~
հոնքեր sourcils *m pl* épais; ~ *ձայն*
 voix *f* basse; ~ *բաս* basse *f* pro-
 fonde
թավա (*տապակ*) poêle *f*
թավազոր 1. *adv* en dégringolant, à la
 renverse; ~ *ընկնել` թավազորվել*
 dégringoler *vi*, tomber à la
 renverse, culbuter *vi*, se précipiter
 2) *adj* culbuté, *e*, roulé, *e*
թավազորել renverser *vt*, culbuter *vt*
թավազորվել *տեխ* **թավազոր** (*ընկնել*)
թավազորում culbute *f*, roulade *f*
թավալել rouler *vt*, renverser *vt*; culbuter
vi (*թավազոր անել, գլխիվայր*
գլորել)
թավալվել se rouler, se renverser;
 culbuter *vi* (*թավազոր գալ, գլխի-*
վայր գլորվել)
թավալում culbute *f*, dégringolade *f*
 (*վայր գլորվելը*)
թավախիտ épais, *se*; ~ *անտառ* bois *m*
 épais
թավահոն(ք) aux sourcils épais
թավահունչ de basse; ~ *ձայնով խոսել*
 parler d'une voix de basse
թավամազ chevelu, *e*, velu, *e*, poilu, *e*;
 hirsute (*փրչոտ, մազոտ, բրդոտ*)
թավամորուք à barbe fournie
թավափող երժշտ. tuba *m*
թավափողահար երժշտ. joueur *m* de
 tuba, tubiste *m*
թավիշ velours *m*, peluche *f*
թավածաղիկ *բուս.* tagète *m*, œillet *m*
 (rose *f*) d'Inde
թավշակաշի (*եղջերվենի*) daim *m*
թավշակաշվե (*եղջերվենու*) de daim, de
 chamois
թավշահունչ velouté, *e*; ~ *ձայն* voix *f*
 veloutée
թավշաձայն voix *f* veloutée (*թավշա-*
հունչ ձայն); d'une voix veloutée
 (*թավշահունչ ձայնով*)
թավշամաշկ, թավշամորթ à peau ve-
 loutée
թավշային 1) de velours; en velours
 (*թավշե*) 2) *փխր.* velouté, *e*, velou-

teux,-euse; ~ *ճայն* voix *f* veloutée
թավշանման velouté,e; velouteux,-euse
թավշապատ couvert,e de velours
թավշե, թավշյա de velours, en velours;
 de peluche, en peluche; ~ *շրջագգեստ* robe *f* de velours; ~ *վերնագգեստ* veste *f* de velours; ~ *թազկաթոռ* fauteuil *m* de velours (en velours); ~ *արջուկ (խաղալիք)* ourson *m* en peluche; ~ *հեղաշրջում* coup *m* d'État feutré
թավոտ (*խավավոր*) laineux,-euse; à long poils (*մագնձուկներով պատված*)
թավջութակ violoncelle *m*
թավջութակահար(ուհի) violoncelliste *n*
թավոտ fourré *m*, taillis *m*, bosquet *m*; buisson *m*, maquis *m* (*մացառոտ*)
թատերաբեմ scène *f*, *փխբ.* théâtre *m*; *պատերազմական գործողությունների* ~ théâtre de la guerre
թատերագետ critique *m* théâtral
թատերագիտություն critique *f* dramatique
թատերագիր, թատերագրուհի auteur *m* dramatique, dramaturge *n*
թատերագրություն dramaturgie *f*
թատերադիտակ (*հեռադիտակ՝ թատրոնում նայելու համար*) jumelles *f pl* (de spectacle)
թատերախաղ 1) pièce *f* de théâtre (*թատերգություն, պիես*) 2) spectacle *m*, représentation *f* (*ներկայացում*); drame *m* (*դրամա*)
թատերախումբ troupe *f* (de théâtre)
թատերական théâtral,e, de théâtre; ~ *հարդարանք՝ բեմահարդարանք* décors *m pl* de théâtre; ~ *ներկայացում* représentation *f* théâtrale
թատերականացնել théâtraliser *vt*
թատերականացված théâtralisé,e
թատերականացում théâtralisation *f*
թատերականորեն théâtralement
թատերականություն théâtralité *f*
թատերահարթակ տեւքեմ
թատերաշրջան saison *f* théâtrale
թատերապատշգամբ balcon *m*
թատերապար (*թալետ*) ballet *m*
թատերապարուհի (*թալետի պարուհի,*

թալերինա) ballerine *f*, danseuse *f* de ballet
թատերապտույտ tournée *f*
թատերասեր fervent,e *n* du théâtre
թատերասրահ salle *f* de théâtre, salle *f* de spectacle
թատերարվեստ art *m* théâtral; art *m* scénique (*բեմարվեստ*)
թատերափորձ répétition *f* de spectacle
թատերգ տեւք թատերգություն
թատերգություն (*թատերախաղ, պիես*) pièce *f*
թատրոն théâtre *m*; ~ - *սրճարան* café-théâtre *m*
թարախ pus *m*; ~ *արտաթորել* suppurer *vi*
թարախաբշտիկ bouton *m* purulent; abcès *m* (*թարախապալար*)
թարախածին purulent,e, pyogène
թարախածորել suppurer *vi*
թարախակալել suppurer *vi*
թարախակալում suppuration *f*
թարախակույտ foyer *m* purulent (*թարախի բույն՝ օջախ*); abcès *m* (*թարախապալար*)
թարախահոսք բժշկ. suppuration *f*
թարախային (*թարախոտ*) purulent,e
թարախապալար abcès *m*; furoncle *m* (*չիրան*)
թարախոտ purulent,e, suppurant,e
թարախոտ abcès *m*
թարգման (*թանափոր թարգմանիչ*) interprète *n*
թարգմանաբան traductologue *n*
թարգմանաբար en traduction
թարգմանագիտություն (*թարգմանաբանություն*) traductologie *f*
թարգմանական de traduction; ~ *գրականություն* littérature *f* de traduction
թարգմանել traduire *vt*; *հայերենից ֆրանսերեն* ~ traduire de l'arménien en français; *թանափոր* ~ interpréter *vt*
թարգմանելի traduisible
թարգմանելիք à traduire; ~ *տեքստ* texte *m* à traduire
թարգմանիչ, թարգմանչուհի traducteur,-trice *n*; interprète *n* (*թանափոր*

թարգմանիչ, թարգման
թարգմանչական de traducteur
թարգմանչություն (*թարգմանչի արվեստը՝ զբաղմունքը*) art *m* de traducteur; interprétariat *m* (*բանավոր*)
թարգմանվածք texte *m* de la traduction
թարգմանվել être traduit, *e*
թարգմանություն traduction *f*, *ազատ* ~ traduction libre; *համարժեք՝ ճշգրիտ* ~ traduction fidèle; *համընթաց՝ համաժամանակյա՝ սինխրոն* ~ traduction simultanée; *մեքենական* ~ traduction automatique (mécanique); *բառացի* ~ traduction littérale
թարթել 1) cligner *vt, vi*, clignoter *vi* (*քթքթ*); *աչքերը* ~ cligner (clignoter) des yeux; *առանց աչքը* ~ *ու* sans broncher 2) ciller *vi* (*թարթիչները խփել-բացել*)
թարթիչ 1) cil *m* (*թերթերունք, արտևանունք*) 2) clignotant *m* (*ավտոմեքենայի*)
թարթում clignotement *m*
թարխում *բւր.* estragon *m*
թարմ frais-fraîche; ~ *ող* air *m* frais; ~՝ *մաքուր օդում* en plein air; *բոլորովին* ~ *հետքեր* traces *f pl* toutes fraîches; ~ *հաց՝ կարագ* du pain, du beurre frais; ~ *հավկիթներ* œufs *m pl* frais
թարմանալ devenir frais-fraîche; se rachraîchir (*զովանալ*)
թարմաշունչ rafraîchissant, *e*
թարմացնել 1) rafraîchir *vt* 2) renouveler *vi* (*նորացնել*)
թարմացնող rafraîchissant, *e* (*զովացնող, զովացուցիչ*)
թարմացվել être rafraîchi, *e*
թարմացում rafraîchissement *m*
թարմացուցիչ *տե՛ս* **թարմացնող**
թարմություն fraîcheur *f* (*օղի, մթերքի և այլն*)
թարշամած (*թոռոմած, ճորած*) flasque
թարս *խակց.* (*հակառակ*) ~ *կողմ* envers *m*; ~՝ *հակառակ կողմից* à l'envers; *որևէ բան* ~ *հազնել* mettre qch à l'envers; *◇* ~ *նայել* regarder *vi* de travers; *ամեն ինչ* ~ *ու շիտակ անել*

mettre la charrue devant les bœufs
թարփ (*ձուկ որսալու կողով*) nasse *f*
թաց 1) mouillé, *e*; ~՝ *խոնավ սպիտակեղեն* linge *m* mouillé 2) trempé, *e* (*թրջված, ջուր քաշած, բաթափված*); *մինչև ոսկորները* ~՝ *թրջված* trempé, *e* jusqu'aux os 3) humide (*խոնավ*)
թացանալ tremper *vi*, être trempé, *e*; se mouiller (*թրջվել*)
թացացնել tremper *vt*, mouiller *vt* (*թրջել*), humecter *vi* (*խոնավացնել, տամկացնել, տամուկ դարձնել*)
թաց-թաց tout(e) mouillé(e); détrem-pé, *e*
թացություն moiteur *f* (*տամկություն*), humidité *f* (*խոնավություն*)
թափ 1) élan *m*; ~ *առնել՝ ստանալ* prendre son élan, *փխբ.* prendre son essor; ~ *հաղորդել* donner de l'essor (à), dynamiser *vt* 2) empleur *f* (*ընդգրկում*) 3) envergure *f* (*գործունեություն*) 4) rythme *m* (*ընթացք, ռիթմ*); *աշխատանքի* ~ rythme du travail 5) ~ *տալ՝* *թափահարել* secouer; *գլուխը* ~ *տալ* hocher la tête (*որպես հավանության նշան*); *թները* ~ *տալ* (*թռչնի մասին*) battre des ailes
թափահարել 1) agiter *vi* (*թափահարելով խառնել*); *գործածելուց առաջ* ~ agiter avant de s'en servir; *փխբ.* *թաշկինակը* ~ agiter son mouchoir; *թները* ~ balancer les bras (*քայլելիս*), agiter les bras (*նշան անելու համար*), battre des ailes (*թռչնի մասին*) 2) secouer *vi* (*թափ տալ, ցնցել*)
թափահարում secousse *f*, saccade *f* (*ցնցում՝ ընդհատումներով*); cahotement *m* (*ոչ հարթ ճանապարհի վրա*)
թափան tripes *f pl* (*կենդանու*)
թափանիվ *տե՛ս.* volant *m*, roue *f* motrice
թափանցապատկեր (*թափանցանկար, դիապոզիտիվ, սլայդ*) diapositive *f*; ~ներ *ցուցադրելու սարք՝ դիասկոպ* diascope *m*
թափանցել pénétrer *vi*; s'introduire (*մտնել, մուտք գործել, տողսկել*)
թափանցելի pénétrable; perméable

թափանցելիություն pénétrabilité *f*, perméabilité *f*

թափանցիկ transparent, *e* (*նաև՝ փխր.*)

թափանցիկություն transparence *f* (*նաև՝ փխր.*)

թափանցող pénétrant, *e*; ~ *ցուրտ* froid *m* pénétrant

թափանցում pénétration *f*, implantation *f* (*շուկա*)

թափառախումբ campement *m*; *գնչուների* ~ campement de Bohémiens (de Tsiganes)

թափառական ambulant, *e* (*երաժիշտների՝ դերասանների մասին*); errant, *e* (*շների մասին*); vagabond, *e* *n/adj* (*թափառաշրջիկ*); ~ *կյանք* vie *f* vagabonde (errante)

թափառականություն vagabondage *m*

թափառակյաց (*քոչվոր*) nomade

թափառաշրջիկ vagabond, *e* *adj/n*; clochard, *e* *n* (*անտուն, քշվառ*)

թափառաշրջիկություն vagabondage *m*

թափառել errer *vi*; vagabonder *vi*; flâner *vi* (*թրև գալ*)

թափառող errant, *e*; *բժշկ.* erratique, flottant, *e*

թափառում flânerie *f*, errance *f*

թափարգել tampon *m* (*շոգեքարշի*); pare-chocs *m* (*ավտոմեքենայի*)

թափարգելային de tampon; de pare-chocs

թափել 1) verser *vt* (*հեղել*); *արյուն* ~ verser des larmes 2) répandre *vt* (*շաղ տալ*) 3) renverser *vt* (*sur*) (*շրջել, վրան թափելով կեղտոտել*); *սիռոցի վրա գինի* ~ renverser du vin sur la nappe 4) déverser *vt* (*մեկ տեղից մյուսը լցնել, ածել*)

թափփել disperser *vt*; éparpiller *vt* (*փոքր՝ թեթև իրեր*)

թափփված (*փնթի, անփույթ*) brouillon, *ne*, désordonné, *e* (*անկարգ, անկանոն*); épars, *e*; ~ *մազեր* cheveux *m pl* épars

թափփվածություն négligence *f* (*անփութություն, անխնամ վերաբերմունք*); malpropreté *f* (*փնթություն, անմաքրասիրություն*); relâchement

m, manque *m* de discipline (*անկարգապահություն*)

թափփուկ déchets *m pl*, rebuts *m pl*, ordures *f pl* (*աղբ*); *հասարակության ~ները* la lie (les bas-fonds *m pl*) de la société

թափոնավայր (*հետագա մշակման համար*) déchetterie *f*

թափոններ (*մնացուկներ*) déchets *m pl*, rebuts *m pl*; *արդյունաբերական* ~ déchets industriels

թափով ~ *մարդ* homme *m* d'une grande envergure

թափոր cortège *m*; procession *f* (*կրոնավորների*); convoi *m* (*սգո*); *սգո* ~ cortège (convoi) funèbre

թափվել 1) se répandre (*շրջվել, շաղ գալ*) 2) se jeter (*ներհոսել՝ գետի մասին*); *Սենը թափվում է Լա Մանշի նեղուցը* la Seine se jette dans la Manche 3) tomber *vi* (*մագերի մասին*) 4) couler *vi* (*հոսել, ծորալ*); *հեղուկը թափվում է այս տակաոց* le liquide coule de ce tonneau; *հորդառատ անցրև է թափվում* il pleut à seaux

թափուր vacant, *e*; ~ *տեղ՝ պաշտոն* vacance *f*, emploi *m* vacant, poste *m* vacant, place *f* vacante

թափք *ավտ.* carrosserie *f*, caisse *f*

թաքնված (*չարտահայտվող, չերևացող, ի հայտ չեկող*) latent, *e*, caché, *e*, dissimulé, *e*

թաքնվել 1) se cacher 2) se dérober (à *qn*) (*մեկից խուսափել, խուսանալ*) 3) s'abriter, se mettre à l'abri (*պատասպարվել*)

թաքստարան, թաքստոց cachette *f*, abri *m* (*ապաստարան*)

թաքցնել 1) cacher *vt* (à *qn*) 2) dissimuler *vt* (*գաղտնի պահել, ծածկել, ցույց չտալ, պարտակել*); *շահույթը* ~ dissimuler les (ses) bénéfices 3) celer *vt*, tenir *vt* secret, receler *vt* (*իր մեջ թաքցնել, պարփակել. իրավք. պարտակել*)

թաքցնելը (*ցույց չտալը՝ զգացմունքների, շահույթի և այլն*); *շահույթը՝*

եկամուտը ~ la dissimulation de bénéfices

թաքցվել être caché, être dissimulé, être tenu, être secret, être

թաքուն 1. *adj* 1) caché, dissimulé, (թաքնված) 2) secret, -ète (գաղտնի, ծածուկ) 3) sous-jacent, (խորքային) 4) բժշկ. larvé, (ծածուկ, քողարկված՝ ջերմ, տենդ և այլն) 2. *adv* 1) en secret, en cachette (գաղտնաբար, լռելյայն) 2) en catimini (ծածուկ, աննկատ) 3) à la dérobée, furtivement (գողտուկ, գաղտագողի); մեկին ~՝ գողտուկ նայել regarder qn à la dérobée

թե que, si (եթե), ou (կամ), et (և); *ասում են, թե ...* on dit que ...; *կարծես թե ...* comme si ...; ~ (եթե) *իմանայի, չէի գտ* si je savais, ne ne viendrais pas; *վաղ ~ ուշ* tôt ou tard; *թե՛ մեկը, թե՛ մյուսը* (և՛ մեկը, և՛ մյուսը) et l'un(e) et l'autre; ~ *որ* si; ~ *չէ* (հակառակ դեպքում) sinon

թեսկան hypothétique; *լեզվբ.* conditionnel, le

թեև (չնայած, չնայած որ, թեպես) bien que, quoique; d'ailleurs; *կգա, ~ հիվանդ է* il viendra bien qu'il soit malade; *նա դեռ չի վերադարձել, ~ արդեն ուշ է* il n'est pas encore rentré, d'ailleurs il est déjà tard

թեզ (թեզիս, դրույթ, նաև՝ ատենախոսություն) thèse *f*

թեզանիք (թեք, մանժետ) manche *f*, manchette *f*

թեզիս thèse *f* (դրույթ)

թեթև 1) léger, -ère; light; ~ *արդյունաբերություն* industrie *f* légère; ~ *երաժշտություն* musique *f* légère; ~ *ճաշ* repas *m* léger, casse-croûte *m*; ~ *սուրճ՝ թեյ* café *m*, thé *m* léger; ~ *հագուստ* vêtements *m pl* légers; ~ *քուն* sommeil *m* léger; ~ *վարքի տեր կին* femme *f* de mœurs légères; *մարզ.* ~ *քաշ* poids *m* léger; ~ *ատլետ* athlète *n*; ~ *ատլետիկա* athlétisme *m*; ~ *ծխախոտ* cigarette *f* light 2) facile; ~ *աշխատանք* travail *m* facile; ~ *քնավորություն*

caractère *m* facile 3) ~ *նախաճաշել՝ մի քիչ քան ուտել* manger *vt* sur le pouce (դարձ.); ~՝ *թույլ կրակի վրա եփել* cuire *vt* à petit feu ◊ ~ *ծեղք ունի* c'est un porte-bonheur

թեթևաբար տես **թեթևորեն**

թեթևաբար de conduite légère, frivole; débauché, (անասակ)

թեթևաբարոյություն frivolité *f*, légèreté *f*, débauche *f* (անասականություն)

թեթևագույն քաշ *մարզ.* poids *m* coq

թեթևակի, թեթևակիորեն légèrement; ~ *դիպչել* effleurer *vt*

թեթևամիտ léger, -ère, irréfléchi, e, frivole; ~ *վարվել* faire des bêtises (հիմարություններ անել)

թեթևամտաբար, թեթևամտորեն à la légère, légèrement

թեթևամտություն (անըջություն) légèreté *f*, frivolité *f*

թեթևանալ s'alléger; *փխբ.* se soulager (հանգստանալ, սփոփվել)

թեթևաշարժ lesté; agile (շարժում, ժիր)

թեթևաշարժություն agilité *f*, souplesse *f*, dextérité *f*

թեթևացնել 1) alléger *vt* (բեռը, բեռնվածությունը և այլն); *հարկերը՝ հարկային բեռը* ~ alléger les charges 2) *փխբ.* soulager *vt* (հանգստացնել, սփոփել, մեղմել) 3) faciliter *vt* (հեշտացնել, դյուրացնել)

թեթևացում (թեթևացնելը) allègement *m* (բեռի, բեռնվածության և այլն); *փխբ.* soulagement *m* (թեթևություն, սփոփանք)

թեթևաքալ à pas légers, d'un pas léger

թեթևաքաշ léger, -ère, d'un poids faible

թեթևորեն (թեթևաբար) légèrement

թեթևոյիկ frivole, léger, -ère, irréfléchi, e (անխոհեմ); imprudent, e (անզգույշ)

թեթևոյիկություն légèreté *f*, frivolité *f*

թեթևություն légèreté *f*, agilité *f* (արագաշարժություն, ժրություն)

թեժ brûlant, e, ardent, e; *փխբ.* ~ *կետ* point *m* chaud; ~՝ *եռուն շրջանում լինել* battre son plein; ~ *ժամեր* (երթևեկության) heures *f pl* de pointe

թեժանալ 1) s'enflammer, s'allumer, se mettre à flamber (բոցավառվել,

բորբորվել՝ կրակի մասին) 2) *փխք.* s'échauffer, se déchaîner (*բանավեճը, վիճաբանությունը և այլն*)

թեժացնել 1) chauffer *vt*, souffler *vt*; *կրակը* ~ raviver (souffler) le feu 2) *փխք.* échauffer *vt*, déchaîner *vt*; attiser *vt* (*բորբորել*); ~ *հակամարտությունը* attiser le conflit

թեժություն chaleur *f*

թեիզմ (*աստվածադավանություն*) théisme *m*

թեիստ (*աստվածադավան*) théiste *n*

թեիստական (*աստվածադավանական*) théiste

թել *fil m*, ficelle *f* (*դերձան*); *մի* ~ *մի շարան մարգարիտ* un rang de perles; *փխք.* ~ը *կորցնել* (*գրույցի, մտքերի, դատողությունների*) perdre le fil de ... ◇ *~ից կախված լինել* ne tenir qu'à un fil

թելադրանք 1) dictée *f*, *հանգամանքների* ~ով *գործել* agir sous la dictée des circonstances 2) suggestion *f* (*հուշում*) 3) instigation *f* (*դրդում*) 4) incitation *f* (*հրահրում*) 5) diktat *m*; ~ի *քաղաքականություն* politique *f* de diktat

թելադրել 1) dicter *vt* 2) suggérer *vt* (*հուշել՝ միտք, գաղափար*) 3) instiguer *vt* (*դրդել*)

թելադրվել (*ինքնաբերաբար առաջ գալ՝ ծագել*) être dicté,e (suggéré,e), s'imposer

թելադրություն dictée *f*

թելադրում dictée *f*

թելախավ poil *m* (*մահուդի*)

թելակար faufil *m*, bâti *m* (*թելը, կարը*); faufilage *m* (*գործողությունը*)

թելակարել (*շուլալել*) faufiler *vt*, surfiler *vt*

թելակոճ *տեխ.* bobine *f*, canette *f* (*մաքնքի մեջ*)

թելանման filiforme

թելավոր fibreux,-euse, filamenteux,-euse

թելատել effiloche *vt*

թելատվել s'effiloche

թելել enfiler *vt*; *ստեղծ* ~enfiler l'aiguille

թելիկ bout *m* de fil

թելուկ *բուք.* ansérine *f*

թելքուռ fibrome *m*

թեկնածու candidat,e *n*; *պատգամավորության* ~candidat à la députation; *որևէ պաշտոնի* ~candidat à un poste; *բանասիրության* ~ licencié,e *n* ès lettres; *իրավագիտության* ~ licencié en droit

թեկնածուական de candidat; de licencié (*գիտական աստիճանին վերաբերող*)

թեկնածություն candidature *f*, *իր* ~*ը* առաջադրել poser sa candidature, se présenter à; *իր* ~ը *հանել* retirer sa candidature, se désister (en faveur de զո, *մեկի օգտին*); *մեկի* ~ը պաշտպանել appuyer (soutenir) une candidature

թեկուզ quoique, bien que (*թեև, թեպես*)

թեմ եկեղ. diocèse *m*

թեմա (*նյութ*) sujet *m*; thème *m* (*երաժշտության՝ ստեղծագործության մեջ*); *խոսակցության* ~ *նյութ* sujet de conversation; *երժշտ.* motif *m* (*մեղեդի, եղանակ*)

թեմակալ prélat *m*; ~ *առաջնորդ* prélat du diocèse

թեմական եկեղ. de diocèse; diocésain,e *adj/n* (*թեմի անդամ*); ~ *խորհուրդ* conseil *m* diocésain

թեմային, թեմատիկ thématique

թեմատիկա thématique *f*

թեյ thé *m*; *թեթև՝ բունդ* ~ thé léger, fort; *լիմոնով՝ կաթով* ~ thé au citron, au lait; *մեկ գավաթ* ~ une tasse de thé; ~ի *սպասք* service *m* à thé; ~ *խմել* prendre (boire) du thé; ~ի *պարկուճ* (*հատիկավոր ~ի փոքրիկ ծրարը*) sachet *m* de thé; ~ի *տնկադաշտ* (*պլանտացիա*) plantation *f* de thé; ~ի *գդալ* cuillère *f* à thé; ~ի *գավաթ* tasse *f* à thé

թեյաբուծական de culture du thé

թեյաբուծություն (*թեյամշակություն, թեյամշակում*) culture *f* du thé

թեյաբույծ cultivateur,-trice *n* de thé

թեյադրամ (*մանր դրամական պարզև*) pourboire *m*; ~ *տալ* donner un pourboire

թեյահավաք cueillette *f* du thé

- թեյաման** théière *f*
թեյասպասք service *m* à thé
թեյարահ տեսն **թեյարան**
թեյավճար տեսն **թեյադրան**
թեյատերև feuille *f* de thé
թեյատուփ boîte *f* à thé
թեյարան salon *m* de thé
թեյել prendre (boire) du thé
թեյքվոնդո (թանքվանդո, կորեական մարտարվեստ) taekwondo *m*
թենիս tennis *m*; *~ի* գնդակ balle *f* de tennis; *~ի* հրապարակ court *m*; *~* խաղալ jouer au tennis; սեղանի *~* tennis de table, ping-pong *m*; *~ի* մրցաշար tournois *m* de tennis
թենիսիստ,ուիի joueur,-euse *n* de tennis
թեորեմ մաթ. théorème *m*; *~* ապացուցել démontrer un théorème
թեպետ (թեև, չնայած) bien que, quoique
թեստ 1) տեսն **քննագիր, հարցաշար** 2) test *m* (հոգեբանական, տեխնիկական)
թեստաբան, թեստագետ testologue *n*
թեստագիտություն testologie *f*
թեստավորել (թեստային ստուգում կատարել, թեստային ստուգման ենթարկել) tester *vi*
թեստավորող testeur,-euse *n*
թև 1) bras *m* (քազուկ); *~երի մեջ առնել*՝ գրկել prendre dans ses bras; *~ ~ի տված*՝ բևանցուկ քայլել aller bras dessus, bras dessous; *մեկի ~ը մտնել*՝ բևանցուկ անել prendre le bras de qn 2) aile *f* (թռչնի, հողմաղացի, ջրաղացի, կառույցի և այլն); *~երը թափահարել* (թռչնի մասին) battre des ailes; *~երը պարզել*՝ տարածել (թռչնի մասին) déployer les ailes 3) battant *m*, vantail *m* (փեղկ) 4) flanc *m* (կողմ) *◇ ~եր տալ* donner des ailes
թևազուրկ (անթև) կենդ. aptère
թևաթափ (հուսահատ) désespéré,e, désolé,e; *◇ ~ անել* désespérer *vi*, désoler; *~ լինել* être désespéré,e, être désolé,e, baisser les bras
թևածել planer *vi*; voler *vi* (թռչել)
թևածում vol *m*
թևակապ brassard *m*
թևակոխել entrer *vi*; atteindre *vi*; *~ է իր վաթսուամյակը* il a atteint l'âge de soixante ans; *նոր դարաշրջան* ~ entrer dans une ère nouvelle
թևակոխում entrée *f*
թևահար նազմ. de flanc (թշնամու թևերին հարվածող); *~ կրակ* tir(s) *m* (pl) de flanc
թևահարել (թևերով օդին հարվածել, թևաբախել) battre des ailes
թևային 1) նազմ. de flanc 1) տեսն **թևահար**
թևանավ (ստորջրյա թևեր ունեցող նավ) hydroptère *m*
թևանցել նազմ. tourner *vi*; *թշնամուն՝* *թշնամու դիրքերը* ~ tourner la position ennemie (les positions ennemies)
թևանցուկ bras dessus, bras dessous; *~ քայլել* aller bras dessus, bras dessous
թևանցում նազմ. mouvement *m* tournant
թևավոր ailé,e; *~ խոսք* aphorisme *m* (խմաստալից խոսք), maxime *f* (խրատախոսք)
թևավորել donner des ailes; encourager *vi*, donner du courage (քաջալերել)
թևատ manchot,e *adj/n*
թևատակ 1) aisselle *f* 2) dessous-de-bras *m* (թևատակի քրտինքից հագուստը պաշտպանող կտոր)
թևատարած aux ailes étendues; à bras ouverts (գրկաբաց)
թևատել couper (rogner) les ailes (à un oiseau, à qn)
թևճակ (նակետ) մարզ. raquette *f*
թևութիկունք soutien *m*, appui *m*
թևք (հագուստի) manche *f*; *~երը սոթտել*՝ բշտել retrousser les manches
թևքածալ parement *m*
թևքաճարմանդ bouton *m* de manchette
թեր *~ և դեմ* le pour et le contre
թերաբեռնել ne pas charger complètement
թերաբեռնում chargement *m* incomplet; sous-emploi *m* (ձեռնարկության)
թերագանձել ne pas percevoir complètement
թերագանձում perception *f* incomplète

թերագնահատել sous-estimer *vt*, sous-évaluer *vt* (*հրական արժեքից պակաս գնահատել*); méconnaître *vt*, inferioriser *vt*

թերագնահատում sous-estimation *f*, sous-évaluation *f* (*հրական արժեքից պակաս գնահատելը*)

թերաթխել ne pas cuire *vt* à point

թերաթուխ cuit, *e* à demi, peu cuit, *e*

թերակազմ (*նշ լրիվ՝ ամբողջական*) incomplet, -ète

թերակատույց (*կիսակառույց*) inachevé, *e*

թերակատար (*անավարտ, կիսակատար*) inachevé, *e*, imparfait, *e*, incomplet, -ète

թերակատարել ne pas achever l'exécution, exécuter *vt* incomplètement

թերակատարում exécution *f* incomplète, inachèvement *m*

թերակղզային péninsulaire

թերակղզի presque île *f*, péninsule *f* (*մեծ*)

թերակշռել tromper *vt* sur le poids

թերակշռում poids *m* insuffisant

թերահաս qui n'est pas mûr, *e*, vert, *e*

թերահավատ (*սկեսպտիկ*) 1) sceptique *adj/n* 2) incrédule *adj/n*, méfiant, *e*, défiant, *e*; ~ *լինել՝* գտնվել, չհավատալ se méfier

թերահավատորեն avec méfiance

թերահավատություն scepticisme *m* (*սկեսպտիցիզմ*); méfiance *f*, incrédulité *f*

թերաճ 1. *adj* immature (*թերահաս*); sous-développé, *e* (*թերզարգացած*) 2. développement *m* incomplet (*թերաճում*)

թերաճում տես **թերաճ** 2.

թերամատակարարում livraison *f* incomplète

թերամիտ arriéré, *e*; niais, *e*, bêta-bêtasse

թերամտություն arriération *f*; niaiserie *f*, bêtise *f*

թերանալ manquer à ses devoirs, faire défaut

թերաչափել tromper *qn* sur la mesure; frustrer *qn* sur *qch*

թերապեկ (*ներքին հիվանդությունների բժիշկ, ներքնաբույժ*) médecin *m*

généraliste, généraliste *n*

թերապևտիկ (*թերապևտիկական*) thérapeutique

թերապիա տես **բուժում**

թերասացություն տես **թերասություն**

թերասնված sous-alimenté, *e*

թերասնվել être sous-alimenté, *e*; ne pas manger à sa faim

թերասնում (*թերսնուցում*) sous-alimentation *f*

թերաստվեր (*կիսաստվեր*) pénombre *f*

թերասություն (*թերասացություն*) réticence *f* (*նաև՝* իրավք., դիտավորյալ ~, պարտականություն)

թերավարժ (*սկսնակ*) débutant, *e adj/n*, novice *n/adj*; inexpérimenté, *e* (*անփորձ*)

թերավարտ inachevé, *e* (*անավարտ*); աշխատանքը ~ է le travail est inachevé; laissé, *e* à l'abandon (*կիսատ թողնված*)

թերավարտություն (*անկատարություն*) imperfection *f*, lacune *f*

թերավճար (*թերի վճարված*) sous-payé, *e*

թերավճարել sous-payer *vt*

թերատ տես **թերի**

թերատես malvoyant, *e n* (*թույլ տեսնող*); myope *n/adj* (*կարճատես*)

թերարժեք inférieur, *e*, de valeur incomplète; d'une valeur inférieure à son titre (*դրամի մասին*)

թերարժեքություն valeur *f* incomplète, valeur *f* inférieure; *թերարժեքության բարդույթ* complexe *m* d'infériorité

թերարտադրություն sous-production *f*

թերացում manquement *m* (*պարտականություն*); négligence *f* (*անփութություն*), insouciance *f* (*անհոգություն*)

թերբեռնված sous-chargé, *e*

թերբեռնվածություն sous-charge *f*, sous-emploi *m*

թերբնակեցված sous-peuplé, *e*; ~ շրջան région *f* sous-peuplée

թերբնակեցում sous-peuplement *m*

թերևս peut-être

թերեփ (*թերի եփած, կիսաեփ*) qui n'est pas cuit, *e* à point, peu cuit, *e*

թերեփել ne pas cuire à point
թերգարգացած immature (*մտավոր առումով*); sous-développé,e; ~ *տնտեսություն* économie *f* sous-développée; ~ *երկիր* pays *m* sous-développé
թերգարգացածություն immaturité *f* (*մտավոր*); sous-développement *m* (*տնտեսության, երկրի*)
թերգարգացում sous-développement *m*
թերգրավածություն sous-emploi *m*
թերըմբռնել ne pas comprendre jusqu'au bout
թերըմբռնում manque *m* de compréhension; manque d'entente (*փոխադարձ*)
թերթ¹ (*օրաթերթ, լրագիր*) journal *m*
թերթ² feuille *f*, *մի* ~ *թուղթ* une feuille de papier; *ծաղկի* ~ pétale *m*; *մետաղի* ~ tôle *f* (métallique)
թերթախմոր pâte *f* feuilletée
թերթավոր en feuille; folié,e
թերթատել 1) effeuiller *vi* (*ծաղկի թերթերը*) 2) couper les pages (d'un livre)
թերթաքար *երկր.* schiste *m*; ardoise *f* (*հերձաքար*)
թերթել (*գիրքը, ամսագիրը և այլն*) feuilletter *vi*
թերթերունք (*թաղթիչ*) cil *m*
թերթթվածնություն (*թթվածնաքաղց*)
բժշկ. anoxémie *f*
թերթիկ 1) feuillet *m* 2) pétale *m* (*ծաղկի*) 3) bulletin *m* (d'élève), carnet *m* (*աշակերտի առաջադիմության*)
թերթոն feuilletton *m*
թերթոնագիր feuillettoniste *n*
թերթոսկի or *m* mussif
թերթում (*թերթելը*) action *f* de tourner les pages de (*գրքի, ամսագրի և այլն*)
թերի défectueux,-euse (*թերություններ ունեցող*); inachevé,e (*անավարտ*); incomplet,-ète (*անկատար*); ~' *ոչ լրիվ զբաղվածություն* sous-emploi *m*; ~ *լինել* laisser à désirer
թերիսա₂ peu cuit,e; ~ *հավկիթ* ' *ձու* œuf *m* à la coque
թերկալորիական hypocalorique

թերհագեցված (*սարքավորումներով, կահավորանքով*) sous-équipé,e
թերհագեցվածություն (*սարքավորումներով, կահավորանքով*) sous-équipement *m*
թերհիշողություն *բժշկ.* paramnésie *f*
թերմոս *տես* *զերմապահ*
թերմոստատ *տես* *զերմապահպանիչ*
թերորակավորված (*թերորակյալ*) sous-qualifié,e
թերսնվել ne pas manger à sa faim, se nourrir insuffisamment; être sous-alimenté,e
թերսնուցում (*թերսնում*) sous-alimentation *f*
թերսպառում (*սպառման ցածր մակարդակ*) sous-consommation *f*
թերտեղեկացված sous-informé,e
թերտեղեկացվածություն sous-information *f*
թերություն 1) défaut *m*; *մարմնական* ~ défaut du corps; *շինարարական* ~ défaut de construction; *կազմակերպական* ~ներ défauts d'organisation; *հիմնական* ~ներ défauts majeurs; *համակարգչային ծրագրի* ~ défaut d'un programme informatique; ~ներից *զերծ* exempt,e de défauts; ~ների վերացում élimination *f* des défauts 2) vice *m* (*արատ*); *արտասանական* ~ vice de prononciation 3) imperfection *f* (*անկատարություն*) 4) lacune *f* (*բաց, պակասություն*)
թերուշադրություն (*աչքաթողանք*) inadvertance *f*
թերուս à demi (à moitié) instruit,e
թերօգտագործել sous-employer *vi*
թեփ sciure *f* (*փայտաթեփ*); son *m* (*ցորենի, հացահատիկային բույսերի*); pellicule(s) *f* (*թի*) (*գլխի, մաշկի*)
թեփազերծ écaillé,e (*թեփուկները մաքրած, ձկան մասին*)
թեփազերծել écailler (*ձուկը*)
թեփաթևավորներ *կենդ.* lépidoptères *m pl*
թեփակալել *տես* *թեփոտ(վ)ել*
թեփահանել séparer le son; bluter *vi* (*մաղելով թեփը մաքրել*)

թեփոտ squameux,-euse (մաշկի՝ մարմնի մասին); écailleux,-euse (թեփուկներ ունեցող՝ օձի, մողեսի, ձկան մասին)

թեփոտ(վ)ել (մաշկի մասին) desquamé vi, se desquamé

թեփոտում (մաշկի) բժշկ. desquamation f

թեփուկ écaille f (ձկան, որոշ սողունների); ձկան ~ները մաքրել écailler vt; ձկան ~ները մաքրելու գործիք écailleur m

թեփուկավոր écailleux,-euse

թեք 1) incliné,e (թեքված); ~ հարթություն plan m incliné; փխբ. ~ հարթությամբ գլորվել, դեպի անկում գնալ être sur une mauvaise pente 2) oblique (շեղ), sur le côté (կողքի); ~ հայացք regard m oblique

թեքական լեզվբ. flexionnel,e; ~ լեզու langue f flexionnelle, langue f à flexions

թեքել 1) incliner vt, pencher vt (հակել, խոնարհել) 2) recourber vt (ճյուղը և այլն) 3) tourner vt (շրջել); գլուխը ~ tourner la tête ◊ երես ~՝ դարձնել tourner le dos (à)

թեքելի inclinable

թեքվածք տե՛ս **թեքություն**

թեքվել 1) tourner vi (դառնալ դեպի); աջ ~ tourner à droite 2) s'incliner, se pencher (խոնարհվել) 3) déraiper vi (սահելով թեքվել, ճանապարհից շեղվել՝ դուրս գալ)

թեքություն inclinaison f, pente f (գառիվայր, գառիվեր); talus m (ճամփեզրի)

թեքում 1) inclinaison f, inflexion f 2) քրկն. flexion f

թգաչափ d'un pouce; մեկ ~՝ թիզ առաջ տանել faire avancer d'un pouce

թգաստան տե՛ս **թգենուտ**

թգատերև feuille f de vigne

թգենի figuier m; **թգենու տերև** feuille f de vigne

թգենուտ figuerie f, figueraie f

թգուկ nain,e n/adj; pygmée m (մարդուկ, գաճաճ); lilliputien,ne adj/n; gnome m (հեքիաթներում); նվաստ. nabot,e n/adj

թգուկային nain,e

թգուկություն nanisme m, achondroplasie f

թթաստան (թթենուտ, թթայգի) mûreraie f

թթենի (թթի ծառ) mûrier m

թթենուտ տե՛ս **թթաստան**

թթխմոր levain m

թթված aigre; aigret,te (կիսաթթված); ~ կաթ lait m aigre; ~ գինի vin m aigret

թթվածին oxygène m; ~ տալ՝ ավելացնել oxygéner vt

թթվածնախառն oxygéné,e

թթվածնային d'oxygène; ~ անբավարարություն՝ **թթվածնաքաղ** anoxémie f

թթվածնաքաղ (թերթթվածնություն) anoxémie f

թթվակաղամբ (ճաշատեսակ, մասնավորապես ալգասյան) choucroute f

թթվակայուն résistant,e aux acides, antiacide

թթվակայունություն résistance f aux (traitements) acides, inattaquabilité f aux acides

թթվահամ acidulé,e, aigret,te (թթվաշ), suret,te

թթվահամություն saveur f aigre; aigreur f

թթային acide; ~ միացություններ composés m pl acides

թթայնություն acidité f, բարձր ~ hyperchlorhydrie f, ցածր ~ hypochlorhydrie f, ստամոքսայնության ~ acidité gastrique

թթվաշ aigret,te, aigre-doux (douce)

թթվաշություն saveur f aigrette

թթվաչափ acidimètre m

թթվաջուր (համեմաջուր) marinade f

թթվասեր crème f fraîche

թթվաքաղցր aigre-doux (douce)

թթվել aigrir vt; փխբ. avoir le cafard (մոռալվել, խոժոռվել, վիաստվել); կաթը ~ է՝ կտրվել է le lait a tourné

թթվեղեն salaison f

թթվեցնել 1) faire aigrir vt; faire fermenter (կաղամբը) 2) քիմ. oxyder vt 3) փխբ. դեմքը ~ se renfrogner (մոռալվել, խոժոռվել)

թթվեցում 1) *սննդ.* conservation *f* en présence d'acide lactique; fermentation *f* (*կաղամբի*) 2) *քիմ.* oxydation *f*; acidification *f*

թթվեցուցիչ 1. *adj* d'oxydation; d'acidification 2. *քիմ.* oxydant *m*; acidifiant *m*

թթվություն aigreur *f*, acidité *f*, *լիմոնի* ~ը l'acidité du citron

թթվում *քիմ.* oxydation *f*

թթվուտ *քիմ.* oxyde *m*

թթու 1. *adj* aigre, acide; ~ *գինի* vin *m* aigre; *խապ* ու ~ *պտուղ* fruit vert et acide 2. 1) marinade *f* (*քանջա-րեղենի*); ~ *դնել*՝ *բռնել* mariner *vt* 2) *քիմ.* acide *m*; *քլորաջրածնական* ~ acide chlorhydrique

թի¹ *մարզ.* aviron *m* (*թիակ*)

թի² (*քահ*) pelle *f*

թիակ¹ 1) rame *f*, aviron *m* (*գործածում են սպորտում* rame-ի *փոխարեն*) 2) pelle *f* (à pâtisserie, à tarte) (*թիվածքի*, *թիվածք*՝ *հրուշակեղեն վերցնելու*) 3) chausse-pied *m* (*կոշիկ հագնելու* ~, *հագնելաթի*)

թիակ² *կզմխ.* omoplate *f*

թիակալ tolet *m* (*նավակի*)

թիակավոր à rames; ~ *նավակ* canot *m* à rames

թիամակույկ տեղ **թիամակալ**

թիամակալ (*թիամակույկ*) canot *m* à rames

թիապարտ *պատմ.* galérien *m*, forçat *m*

թիապարտություն *պատմ.* galères *f pl*

թիավար rameur, -euse *n*

թիավարել ramer *vi*

թիավարություն, թիավարում *մարզ.* canotage *m*, aviron *m*

թիզ pouce *m*, empan *m*; *ոչ մի* ~ pas un (seul) pouce

թիթել fer-blanc *m*

թիթեղագործ ferblantier *m*

թիթեղագործություն ferblanterie *f*

թիթեղածածկ տեղ **թիթեղապատ**

թիթեղաման (*հեղուկի*) bidon *m*

թիթեղամկրատ cisaille *f*

թիթեղապատ couvert, e de fer-blanc

թիթեղե, թիթեղա en fer-blanc; ~ *պահածոյատուփ* boîte *f* de conserve

en fer-blanc

թիթեղ(նիկ) papillon *m* ◇ *թիթեղնիկի պես թեթև* léger comme un papillon

թիթեղնալող brassé *f* papillon, papillon *m*

թիթեղնաձողիկներ, թիթեղնաձողկավորներ *բար.* papillonacées *f pl*

թիթեղնացանց (*թիթեղ բռնելու ցանց*) filet *m* à papillon

թիկ-թակ (*ժամացույցի*) tic-tac *m*

թիկն տեղ **թիկունք**; ~ *տալ*՝ *թիկնել* s'adosser

թիկնաբարձ coussin *m*

թիկնագոր (*թիկնապահ գործ*) garde *f*

թիկնագորային 1. *adj* de garde 2. soldat *m* de garde

թիկնաթոռ fauteuil *m*; *անվավոր՝ անվակավոր* ~ fauteuil à roulettes

թիկնալող *մարզ.* nage *f* sur le dos

թիկնակ (*աթոռի՝ բազկաթոռի՝ նստարանի մեջք*) dos *m*, dossier *m*

թիկնամիս (*տուկի, ֆիլե*) filet *m*

թիկնապահ garde *m* du corps

թիկնապալապակ (*ճանապարհորդական*) sac *m* à dos

թիկնապարկ sac *m* à dos

թիկնել s'adosser (contre qch); s'appuyer à (contre) (*հենվել*)

թիկնեղ large d'épaule; trapu, e (*պնդակազմ, ամրակազմ*)

թիկնոց imperméable *m* (*անջրանցիկ վերարկու*); capote *f* (*զինվորականի*); pèlerine *f* (*կանանց, հաճախ կնզուղով*)

թիկունք 1) dos *m*; ~ *~ի* dos à dos ◇ ~ *դարձնել* tourner le dos 2) *նազմ.* arrière *f*; *նազմաճակատի* ~ arrière-front *m* 3) *փխբ.* soutien *m*, appui *m*

թիկունքային *նազմ.* de l'arrière

թիմ (*խումբ*) *մարզ.* équipe *f*, *ֆուտբոլի* ~ équipe de football; *հավաքական* ~ sélection *f*

թիմակից coéquipier, -ière *n*, équipier, -ière *n*

թիմային d'équipe

թիմապետ capitaine *n* (d'une équipe)

թիվ 1) nombre *m*; *կենտ* ~ nombre impair; *զույգ* ~ nombre pair; *քիմ.* եզակի ~ singulier *m*; *հոգնակի* ~

pluriel *m*; *մաթ. ամբողջ* ~ nombre entier; *կոտորակային* ~ nombre fractionnaire; *բազմապատիկ* ~ multiple *m* 2) chiffre *m* (*բվանշան*, *բվի գրային նշան*); *հռոմեական բվեր* chiffres romains; *արաբական բվեր* chiffres arabes 3) *ի ~u* parmi; *այդ բվում՝ ներառյալ* *y* compris; *հետին բվով* antidaté, *e* $\diamond$ *բվերը խոսում են* les chiffres parlent d'eux-mêmes

թիրախ cible *f*, but *m*

թվատ bégue; grasseyant, *e* (*ղատասաց, ղատահունչ*)

թվատություն bégaiement *m*; grasseyement *m* (*ղատասություն*)

թվատ(ված) circoncis, *e*; չթվատված incircconcis, *e*

թվատել կրոն. circoncire *vt*

թվատում կրոն. circoncision *f*

թխագույն bronzé, *e*, basané, *e*; brunâtre

թխադեմ au teint basané; bronzé, *e*, basané, *e*, brun, *e*; hâlé, *e* (*արևից թխացած*)

թխահեր, թխամազ brun, *e* *n*; *հնգ.* brunet, *te n*; aux cheveux noirs (*սևահեր*)

թխամարմին, թխամորթ, թխամաշկ à peau basanée; basané, *e*

թխամորուս à barbe noire

թխանալ brunir *vi*; bronzer *vi*

թխաչյա (*սևաչյա*) aux yeux noirs

թխավուն brunâtre

թխացնել brunir *vt*, bronzer *vt*, hâler *vt*; *արևը թխացնում է մաշկը* le soleil brunit la peau

թխացնող bronzant, *e*; ~ *քսիք* crème *f* bronzante

թխել cuire *vt*; *լավ՝ մինչև անհրաժեշտ աստիճանը* ~ cuire à point

թխենի *բսբ.* putier *m* (putiet *m*); merisier *m* à grappes

թխթխկացնել taper légèrement (sur qch)

թխթխկոց coups *m pl* (*հարվածներ*); bruit *m* (*աղմուկ*)

թխկացնել (*բախել*) frapper *vt*; cogner *vt*

թխկի (*թխկենի*) *բսբ.* érable *m*

թխկոց (*գարկ*) coup *m*; դռան ~ *լսվեց* on

entendit frapper à la porte

թխորակ brunâtre

թխալել, թխալոտել se couvrir de nuages

թխալոտ sombre (*մռայլ*), gris, *e* (*գորշ*), couvert, *e* (*ամպամած*); pluvieux, -euse (*անձրևային*); ~ եղանակ temps *m* sombre

թխսամայր (*թուխս, թխական, թխսամեր*) couveuse *f*

թխսամեքենա couveuse *f*, incubateur *m*

թխսարան couvoir *m*, incubateur *m*

թխսել (*թուխս նստելով ձագ հանել*) couver *vt*

թխական տես թխսամայր

թխում couvaision *f*, incubation *f*

թխվածք (*հրուշակեղեն*) pâtisserie *f*

թխվածքարիթ biscuits *m pl*, gâteaux *m pl* secs

թխվել cuire *vi*; être cuit, *e*

թխություն teint *m* bronzé (basané)

թղթաբաց տես թղթագուշակ

թղթաբացություն տես թղթագուշակություն

թղթագործ ouvrier *m* papetier

թղթագործարան usine *f* de papeterie

թղթագուշակ (*թղթաբաց*) tireur, -euse *n* de cartes, cartomancien, ne *n*

թղթագուշակություն (*թղթաբացություն*) cartomancie *f*

թղթադանակ (*թուրք կտրելու դանակ*) coupe-papier *m*

թղթադրամ papier-monnaie *m*; *ֆին.* devise *f*, coupure *f*

թղթազանգված papier *m* mâché

թղթաժապավեն serpent in *m*

թղթախաղ jeu *m* de cartes

թղթախաղատուն maison *f* de jeu (aux cartes)

թղթաձաղիկ fleur *f* en papier

թղթակազմ reliure *f* en papier

թղթակապ, թղթամրակիչ (*գործիք*) agrafeuse *f*

թղթակապոց (*թղթակույտ*) liasse *f*

թղթակից correspondant, *e n*, envoyé, *e n*; *հատուկ* ~ envoyé spécial; reporter *m* (*լրահաղորդ*); ~ *անդամ* membre *m* correspondant

թղթակցային de correspondant; de correspondance

թղթակցել (*նամակագրություն ունենալ*) correspondre *vt*, être en correspondance

թղթակցություն (*նամակագրություն*) correspondance *f*; courrier *m* (*փոստ*)

թղթակույտ tas *m* de papier

թղթահատ coupe-papier *m* (*թղթաղանակ, թուղթ կտրելու դանակ*); cutter *m* (*կտրիչ*); coupeuse *f* à papier (*գործիչ, մեքենա*)

թղթաման (*թղթազամբյուղ*) corbeille *f* à papier

թղթամուլ 1) joueur,-euse *n* de cartes passionné(e) (*թղթախաղամոլ*) 2) *խսկգ. հեզկն. écrivain*, -euse *n* (*գրագրությունների սիրահար, գրատուղ-մրտուղ*)

թղթամուրթյուն passion *f* pour le jeu de cartes

թղթային de papier

թղթապանակ 1) chemise *f*, dossier *m*, poche *f* 2) porte-documents *m*, attaché-case *m* (*փաստաթղթերի*) 3) parapheur *m* (*ստորագրման ներկայացվելիք փաստաթղթերի համար*)

թղթապատ (re)couvert, e de papier

թղթավաճառ, թղթարտադրող papetier, -ière *n*

թղթե de papier; en papier; ~ *թաշկինակ* mouchoir *m* en papier

թղթոն (*թղթի թափոն*) papier *m* à recycler

թմբել (*թումբ սարքել, թումբ դնել, թմբերով ճանապարհը փակել*) endiguer *vi*; *գետը* ~ endiguer un fleuve (une rivière)

թմբի (*լորենի*) *բսբ. tilleul m*

թմբիր 1) engourdissement *m*, assoupissement *m*, torpeur *f*, somnolence *f* 2) *բժշկ. léthargie* (*մահաքմբիր*)

թմրիկ replet,-ète, dodu, e, grassouillet, te, rondelet, te, potelé, e

թմրկաթաղանթ (*ականջաթաղանթ*) *կզմիս. tympan m*

թմրկախորշ *կզմիս. cavité f* tympanique

թմրկահար tambour *m*, joueur *m* de tambour; percussionniste *n*, batteur *m* (*հարվածային գործիքների նվագող*); timbalier *m*

թմրկահարել 1) battre le tambour, tambouriner *vi* (*թմբուկ նվագել*) 2) *փխբ. claironner vi*, trompeter *vi*

թմրկահարություն tambourinage *m*

թմրկահարում *փխբ. tam-tam m*; battage *m*, bruit *m*

թմրկափայտ (*թմրկահարի փայտիկ*) baguette *f* (de tambour)

թմբուկ *երժշտ. tambour m*; timbales *f pl* (*կիսագնդաձև գույգ ~ներ, կիսաթմբուկներ*); ~ *զարնել՝ նվագել* battre le tambour, tambouriner *vi*, *vi*; *մեծ ~* grosse caisse *f*

թմրաբան narcologue *n*

թմրաբանական narcologique

թմրաբանություն narcologie *f*

թմրաբեր soporifique, somnifère (*քնաբեր*)

թմրաբիզնես *տեսն* **թմրառևտուր**

թմրագործարար *տեսն* **թմրավաճառական**

թմրադեղ narcotique *m*, stupéfiant *m*, drogue *f*; ~ի առևտուր trafic de drogue, narcotrafic *m*; ~ *ընդունել* se droguer

թմրադոլարներ (*թմրանյութերի վաճառքից ստացված գումարներ*) narco-dollars *m pl*

թմրախաբություն *հոգք. psychédelisme m*

թմրած (*ընդարմացած*) engourdi, e, assoupi, e

թմրածություն engourdissement *m*, torpeur *f* (*ընդարմացում*)

թմրակախվածություն (*թմրանյութից կախման մեջ լինելը*) toxico-dépendance *f*

թմրամանրավաճառ (*դիլեր*) dealer *m* (dealeur *m*), revendeur *m* de drogue

թմրամաֆիա maf(f)ia *f* de la drogue

թմրամիջոց drogue *f*, stupéfiant *m*

թմրամուլ toxicomane *n*; drogué, e *n*; intoxiqué, e *n*

թմրամոլական toxicomaniaque

թմրամոլություն toxicomanie *f*

թմրանյութ drogue *f*, *խսկգ. fumette f*; ~ի առևտուր՝ ~երի ապօրինի վաճառք trafic *m* de drogue; ~ *վերափաճառող՝ միջնորդ* *թմրավաճառ* dealer (dealeur) *m*

քմրառևտուր (*քմրաքիզնես*) trafic *m* de drogue, narcotrafic *m*

քմրավաճառ trafiquant, *e n* de drogue; dealer (dealeur) *m* (*վերավաճառող, միջոնոր*)

քմրավաճառական (*քմրառևտրական*) narcotrafficant *m* (*մեծածախ*)

քմրարկահավաք (*հավաք քմրանյութ ընդունելու համար*) acid-party *m*

քմրել s'engourdir, tomber dans la torpeur; s'assoupir; *նաքը* ~ avoir des fourmis dans la jambe

քմրեցնել engourdir *vt*, assoupir *vt*, endormir *vt*

քմրեցում (*նարկոզ, անզգայացում*) *բժշկ.* narcose *f*, *ընդհանուր* ~ anesthésie *f* générale

քմրեցուցիչ 1) assoupissant, *e*, soporifique 2) *տե՛ս* **քմրաբեր**

քմրություն stupeur *f*, torpeur *f*

քյունածուկ, քյունիկ *կենդ.* maquerau *m*

քյունոս (*ձկան տեսակ*) thon *m*

քյուր faux-fausse, erroné, *e*; ~ *պատկերացում* idée *f* fausse, impression *f* erronée

քյուրըմքնում manque *m* de compréhension; manque d'entente (*փոխադարձ*)

քյուրընկալում mésentente *f*

քյուրիմացաբար, քյուրիմացորեն par mégarde, par méprise (*սխալմամբ*); par inadvertance (*անուշադրության հետևանքով*)

քյուրիմացություն malentendu *m*, erreur *f*, équivoque *f*, *տհաճ՝ անցանկալի՝ ափսոսանքի արժանի* ~ malentendu regrettable; *քյուրիմացության մեջ զգել* induire *vt* en erreur

քնդալ (*ղղղալ*) gronder *vi* (*որոտի, թնդանոթի, զնացքի մասին*); retentir *vi* (*ձայնի, փառքի, անվան մասին*)

քնդաձայն retentissant, *e*, grondant, *e*

քնդանոթ canon *m*; *հակատանկային* ~ canon antichar; *գեներալին* ~ canon antiaérien

քնդանոթաձուլություն (*քնդանոթային կրակ*) canonnade *f*

քնդանոթաձիգ canonnier *m*, artilleur *m*

քնդանոթային de canon; ~ *կրակ՝ հա-*

մագարկ canonnade *f*

քնդանոթասայլ affût *m*

քնդացնել faire gronder *vi*; *փխք.* faire retentir

քնդյուն retentissement *m*; fracas *m* (*շաչյուն*); détonation *f* (*ճայթյուն*); grondement *m* (*հրանոթի, որոտի*)

քնդություն (*ալկոհոլային խմիչքների*) pourcentage *m* d'alcool

քնջկել ébouriffer *vi* (*մագերք*); *փխք.* embrouiller (*խճճել*)

քնջուկ¹ 1) enchevêtrement *m*; *թելերի* ~ enchevêtrement de fils; 2) nœud *m* (*հանգույց*)

քնջուկ² (*սպիտակ սունկ*) cèpe *m*, bolet *m*

քշմամբար en ennemi, hostilement, d'une manière hostile; avec malveillance (*անբարյացակամորեն*)

քշմամական hostile; ennemi, *e* (*քշմամու*); *փխք.* virulent, *e* (*թունոտ, չարակամ*)

քշմամանալ devenir l'ennemi de *qn* (*մեկի քշմամին դառնալ*)

քշմամանք 1) hostilité *f* 2) malveillance *f* (*անբարյացակամություն*) 3) opposition *f* (*ընդդիմադրություն, հակառակություն*) 4) animosité *f* (*չարություն, քեն*); *ռասայական* ~ animosité raciale

քշմամացնել provoquer l'hostilité (*քշմամանք սերմանել*)

քշմամի ennemi, *e n/adj*; ~ *տոհմեր* familles *f pl* ennemies; *երդկյալ* ~ ennemi juré; *ոխերիմ* ~ ennemi mortel; *նրանք ~ներ են* ils sont ennemis; *քաղաքական ~ներ* ennemis politiques; *ժողովրդի* ~ ennemi du peuple

քշմամություն animosité *f*, hostilité *f*, inimité *f*, haine *f* (*ատելություն*); ~ *բորբոքել* provoquer l'animosité (l'hostilité)

քշշալ grésiller *vi* (*յուղի՝ ճարպի և այլնի մասին*); pétiller *vi* (*շամպայնի մասին*)

քշշան pétillant, *e* (*գինի, շամպայն*); mousseux, -euse (*փրփրուն*); gazeux, -euse (*գազալորած*); grésillant, *e* (*յուղ*)

թշագնել siffler *vi* (*թշագնել*՝ *օձի մասին*)
թշոց grésillement *m* (*յուղի*); pétilllement *m* (*գինի*)
թշաւ infortuné, *e adj/n*; misérable *adj/n*; miséreux, -euse *adj/n*; malheureux, -euse *adj/n* (*դժբախտ*)
թշաւական misérable *adj/n*; malheureux, -euse *adj/n* (*դժբախտ*)
թշաւանալ tomber dans la misère, devenir malheureux, -euse
թշաւացնել rendre misérable; rendre malheureux, -euse (*դժբախտացնել*); jeter qn dans la misère
թշաւոթյուն misère *f*; *ծայրահեղ* ~ misère noire; *թշաւոթյան մեջ լինել* être dans la misère
թոզ տե՛ս **փոշի**; *◇ աչքին՝ աչքերին* ~ *փչել* jeter de la poudre aux yeux
թոթափել secouer *vt*; *լուծը* ~ secouer le joug; *փոշին* ~ *թափ տալ* secouer la poussière
թոթափվել être secoué, *e*
թոթափում renversement *m* (*տապալում՝ ինքնակալության, լծի*)
թոթով bégue *adj/n* (*կակազ*); ~ *երեխա* enfant *n* bégue
թոթվանք balbutiement *m*; bégaiement *m* (*կակազում*)
թոթվել 1) balbutier *vt* 2) bégayer *vi* (*կակազել*)
թոթվել 1) hausser *vt* (*վեր քաշել*); *ուսերը* ~ hausser les épaules 2) secouer *vt* (*թափահարել*)
թոկ (*պարան*) corde *f*, cordage *m*; *◇ ~ից փախած* échappé, *e* de la corde, garnement *m*, polisson, *ne n*
թոխոթոխ tohu-bohu *m*; remue-ménage *m* (*տակնուվրայություն, իրարանցում*)
թո՛ղ que; *թող զա* qu'il vienne; ~ *այդպես լինի* qu'il soit ainsi!
թողարկել 1) produire *vt* (*արտադրել*) 2) *տնտգ.*, *ֆին.* émettre *vt* (*դրամանիշ՝ բաժնետոմսեր՝ արժեթղթեր* ~ *շրջանառության մեջ դնել*) 3) mettre en circulation (*շրջանառության մեջ դնել*) 4) publier *vt* (*հրատարակել*) 5)

lancer vt (*ապրանքի նոր նմուշը վաճառքի հանել*)
թողարկող *ֆին.* émetteur, -trice; *դրամ* ~ (*էմիսիոն*) *դրամատուն՝ բանկ* banque *f* émettrice
թողարկվել être produit, *e* (*արտադրվել*), être mis, *e* en circulation (*շրջանառության մեջ դրվել*)
թողարկում 1) émission *f* (*ռադիո կամ հեռուստատեսային հաղորդում, նաև՝ թղթադրամի, արժեթղթերի, դրամանիշների և այլն*); *պետական արժեթղթերի* ~ émission publique; *դրամի՝ դրամանիշների* ~ émission de signes monétaires; *հատուկ* ~ *կարևոր լուր ռադիոյով, հեռուստատեսությամբ* flash *m* (spécial) 2) production *f* (*արտադրանք*) 3) *տնտգ.* sortie *f* (*արտադրանքի, ապրանքի*), lancement *m*; *նոր ապրանքի* ~ lancement d'une nouveau produit; *փոխառության* ~ lancement de l'emprunt
թողնել 1) laisser *vt*; quitter *vt* (*թողնել, հեռանալ*); *ինձ հանգիստ թողե՛ք* laissez-moi tranquille; *նա թողել էր հայրենի քաղաքը* il avait quitté sa ville natale 2) laisser pousser *vt* (*երկարացնել՝ մորուք, մազ*); *ներս* ~ laisser entrer *vt*, permettre *vt* (*թույլատրել*) 3) lâcher *vt* (*բազ* ~, *արձակել*)
թողտվություն tolérance *f* (*հանդուրժողականություն*); complaisance *f* (*հաճություն*); permissivité *f* (*ծնողների՝ վերադասի կողմից*)
թողություն եկեղ. rémission *f*; *մեղքերի* ~ rémission des péchés; *մեղքերին* ~ *տալ* remettre (pardonner) les péchés
թողունակություն capacité de rendement; capacité *f* (d'écoulement), capacité de trafic (*ճանապարհի*); débit *m*, capacité *f* (*խողովակի*)
թոշակ տե՛ս կենսաթոշակ, կրթաթոշակ
թոշակառու retraité, *e adj/n*; boursier, -ière *n* (*սովորող, ուսանող*)
թոշակավորել (*թոշակ նշանակել*) accorder une pension, pensionner

vi; accorder une bourse (*սովորողին, ուսանողին*)
թռչակավորվել (*թռչակի անցնել*)
 prendre sa retraite
թռչաձ (*թառամաձ*) fané,e, flétri,e;
 flasque, mou-molle (*մաշկի, մարմնի մասին*)
թռչաձորքուն flétrissure *f*
թռչնել (*թառամել*) se faner; se flétrir
թռչում flétrissure *f*, dépérissement *m*
 (*մարդու մասին*); défloraison *m*
 (*ժողկաթափորքուն*)
թոռ(նիկ)¹ petit-fils *m*; աղջիկ ~' *թոռնու-*
հի petite-fille *f*, ~ներ petits-enfants
m pl
թոռ² տես ուռկան
թոռնաղջիկ (*թոռան աղջիկ*) arrière-pe-
 tite-fille *f*
թոռնորդի, թոռնորդուհի arrière-petit-fils
m, arrière-petite-fille *f*
թոռնուհի petite-fille *f*
թոռում տես թառամաձ, թռչաձ
թոռունել տես թառամել, թռչնել
թովել enchanter *vi*, charmer *vt* (*հմայել*)
թովիչ charmant,e, ravissant,e; fasci-
 nant,e (*կախարդիչ*)
թովանք charme *m* (*հմայք*), attrait *m*
 (*հրապույր*), fascination *f* (*թովու-*
թյուն, կախարդանք)
թովություն տես թովանք
թորած distillé,e; ~ ջուր eau *f* distillée
թորաման, թորանոթ (*թորելու անոթ*) քիմ.
 cornue *f*
թորանոց, թորարան distillerie *f*
թորաջուր eau *f* distillée
թորել քիմ. distiller *vt*
թորիչ appareil *m* distillatoire; alambic *m*
թորչոմել տես թառամել
թորում distillation *f*
թոփ (*թրփի, պաստառի, գործվածքի*)
 rouleau *m*
թոփ-մոդել (*բարձրակարգ մոդել*) top-
 modèle *n* (top modèle, top model)
թոք poumon *m*; ~երի բորբոքում' բորա-
 բորք pneumonie *f*
թոքաբան բժշկ. pneumologue *n*; phtisio-
 logue *n* (*թոքախտաբան*)
թոքաբանություն բժշկ. pneumologie *f*;
 phtisiologie *f* (*թոքախտաբանություն*)

թոքաբորք բժշկ. (*թոքերի բորբոքում*)
 pneumonie *f*
թոքախտ բժշկ. phtisie *f*, tuberculose *f*
 pulmonaire, maladie *f* de poitrine
թոքախտաբան բժշկ. phtisiologue *n*
թոքախտաբանություն բժշկ. phtisiologie
f
թոքախտային tuberculeux,-euse, de la
 tuberculose
թոքախտավոր tuberculeux-euse *n*
թոքամիզ (*լանջաթաղանթ, պլրա*)
 կզմիս. plèvre *f*
թոքային pulmonaire
թոքատապ (*թոքաբորք, թոքերի բորբո-*
քում) pneumonie *f*
թայրտալ barboter *vi* (*ջրում*); բադերը
 թայրտում են ճահճում les canards
 barbotent dans la mare; սիրտը
 թայրտում է' տրոփում է' բաբախում
 է son cœur palpite
թայրտոց 1) barbotage *m* (*ջրում*) 2) pal-
 pitation *f* (*տրոփյուն, սրտի բաբա-*
խում)
թիչք 1) vol *m*; décollage *m* (*օդանավի և*
այլնի գետնից կտրվելը) 2) saut *m*
 (գատկ); մարգ. ~ բարձրություն saut
 en hauteur; ~ երկարություն saut en
 longueur; ~ գործել' գատկել faire
 un saut; ~ի բարձրություն' արագու-
 թյուն (*օդանավի*) altitude *f*, vitesse *f*
 de vol; առանց միջանկյալ վայրէջ-
 քի ~ vol sans escale; փխք. volée *f*
 (սլացք) 3) ճրտալ. baie *f*, arche *f*,
 travée *f* (*կամրջի*)
թիչքագոտի օդ. piste *f* d'envol
թիչքադաշտ օդ. champ *m* (terrain *m*)
 d'aviation
թիչքակայան օդ. aérodrome *m*; տիե-
 ղերական ~ station *f* spatiale
թիչքակերպ, թիչքաձև saccadé,e, par
 saccades, par poussées; ~ զարգա-
 ցում développement *m* saccadé
թիչքահրապարակ օդ. piste *f* d'envol
թիչքային de vol
թիչքավայրէջքային օդ. de décollage
 et d'atterrissage
թիչքուղի օդ. piste *f* de décollage
 (d'envol)

թռիվոյի remuant, e, qui ne tient pas en place, frétilant, e
թռչել voler vi; s'envoler (*թռչնի մասին*); prendre son vol (*դեպի վեր ~՝ սլանալ*); décoller vi, partir vi (*գետնից կտրվել՝ օդանավի մասին*); վրայով ~ survoler vt *քաղաքի վրայով ~* survoler la ville
թռչել-գալ arriver vi
թռչել-գնալ s'envoler (*թռչունների մասին*); partir vi (*օդանավի մասին*)
թռչկոտել sauter vi, sautiller vi (*ցատկոտել*); *ուրախությունից ~* sauter (sautiller) de joie
թռչկոտում sauts m pl, sautaillement m
թռչնաբան ornithologue n
թռչնաբանական ornithologique
թռչնաբանություն ornithologie f
թռչնաբուծական d'aviculture, avicole; ~ *ֆերմա* ferme f avicole
թռչնաբուծարան ferme f avicole
թռչնաբուծություն aviculture f
թռչնաբույծ aviculteur, -trice n, éleveur, -euse n d'oiseaux (de volailles), volailler, -euse n
թռչնաբույն nid m d'oiseau; aire f (*գիշատիչ թռչնի*)
թռչնագիր lettre f en forme d'oiseau
թռչնագրիպ (*թռչնային հիվանդություն՝ մարդու համար վարակիչ*) grippe f aviaire, ornithose f, psittacose f (*թութակի*)
թռչնակ (*թռչնիկ*) oisillon m, oiselet m
թռչնակերպ en forme d'oiseau
թռչնաձագ oiselet m, petit m d'un oiseau
թռչնաձև տե՛ս **թռչնակերպ**
թռչնաղբ fiente f (de volaille); guano m
թռչնային d'oiseau
թռչնանոց basse-cour f, volière f (*թռչնարան*)
թռչնաշխարհ avifaune f
թռչնաշուկա marché m d'oiseaux, marché m à la volaille; le marché aux oiseaux (*Փարիզում*)
թռչնասլաց (*թռչնասլաց բարձունքից*) à vol d'oiseau
թռչնավաճառ marchand, e n d'oiseaux, oiselier, -ière n

թռչնավաճառություն oisellerie f
թռչնավանդակ cage f d'oiseau; volière f (*թռչնարան*)
թռչնարան տե՛ս **թռչնանոց**
թռչնեղեն (*թռչնամիս*) volaille f, ~ *ուտել* manger de la volaille
թռչներամ volée f
թռչնիկ (*թռչնակ*) oiselet m, oisillon m
թռչնորս (*թռչուն որսացող*) chasseur m d'oiseaux, oiseleur m
թռչնորսական de chasse d'oiseaux, d'oisellerie
թռչնորսություն (*թռչուն բռնելը*) chasse f aux oiseaux, oisellerie f
թռչող volant, e; ~ *մեքենաներ* machines f pl volantes; ~ *սարքեր* appareils m pl volants; ~ *ձկներ* poissons m pl volants
թռչուն oiseau m; *չվող ~* oiseau migrateur; *տնային ~ներ հվք.* volaille f, oiseaux domestiques; *երգող ~* oiseau chanteur; *գիշատիչ ~* oiseau de proie, oiseau rapace; *ցամաքային՝ ջրային (ծովային) ~ներ* oiseaux terrestres, marins; *սուզվող ~ներ* oiseaux plongeurs; ~ *ների երամ* volée f (nuée f, bande f) d'oiseaux; *բարձրաարուն ~ներ* oiseaux échassiers; *թաղանթաթաթ՝ ջրող ~ներ* oiseaux palmipèdes; *մագլցող ~ներ* oiseaux grimpeurs; *ջրային ~* oiseau aquatique; *գիշերային ~* oiseau nocturne
թռվալ voltiger vi, voleter vi; sautiller vi (*ցատկոտել*); folâtrer vi, s'ébattre (*ուրախությունից թռչկոտել, խալտալ*)
թռվան vif-vive (*աշխույժ*); fringant, e, alerte (*կայտառ*)
թռվոց sautaillement m
թռվուն տե՛ս **թռվան**
թռվունություն enjouement m (*ժրույթուն, կայտառություն*), vivacité f (*աշխուժություն*)
թոցնել 1) faire voler ◇ *բերանից ~* laisser échapper un secret; *խելքը ~* devenir fou, perdre l'esprit (la raison)
 2) *փխք.* subtiliser vt, chiper vt (*զոհանալ՝ քսակը*)

թռուցիկ¹ (*կարճատև, արագ*) fugitif,-ive, éphémère (*օրատև*); passager,-ère (*անցողիկ*)

թռուցիկ² 1) tract *m*; ~ներ բաժանել՝ ցրել distribuer des tracts 2) տե՛ս **օդապարիկ**

թվաբան(ագետ) arithméticien, ne *n*

թվաբանական arithmétique; ~ *հաշվարկ* calcul *m* arithmétique; ~ *գործողություններ* opérations *f pl* arithmétiques; ~ *առաջատվություն* (*պրոգրեսիա*) progression *f* (suite *f*) arithmétique

թվաբանորեն arithmétiquement

թվաբանություն arithmétique *f*

թվագրել 1) dater *vt* (*թվական՝ ամսաթիվ դնել, տարեթիվ նշանակել*); նամակը ~ dater une lettre 2) chiffrer *vt*, numéroté *vt* (*համարակալել, բլեր դնել*)

թվագրված (*թվագիր*) daté, e

թվագրում 1) datation *f*, datage *m* (*թվական՝ ամսաթիվ՝ տարեթիվ դնելը*) 2) millésime *m*, vintage *m* (*շրադրամի, նամականիշի, գինու, շամպայնի*) 3) numérotage *m* (*համարակալում*)

թվալ sembler *vi*; paraître *vi* (*նման լինել, տեսք ունենալ*); ջուրը ինձ սառն է թվում l'eau me semble froide; նա հոգնած է թվում il paraît fatigué; ինձ թվում է, որ... il me semble que...

թվակազմ nombre *m*; effectif(s) *m (pl)*

թվակալում տե՛ս **համարակալում**

թվական 1) date *f* (*տարեթիվ, ամսաթիվ*); հիստունական ~ներին dans les années *f pl* cinquante 2) քրկն. adjectif *m* numéral, numéral *m*; քանակական ~ adjectif numéral cardinal; դասական ~ adjectif numéral ordinal

թվականություն տե՛ս **թվարկություն**

թվակարգ ordre *m* numérique, ordre *m* de classement

թվակարգել numéroté *vt* (*համարակալել*)

թվակարգում numérotage *m* (*համարակալում*)

թվակիր daté, e (de); ~ նամակ lettre *f*

datée (de)

թվահամար numéro *m* (*թիվ, համար*); numéro d'ordre (*հերթական համար*)

թվային 1) numéral, e (*հաջորդական*); ~ *համակարգ* système *m* numéral 2) numérique; մար. ~ *արժեք* valeur *f* numérique; ~ *աղյուսակ* table *f* numérique; ~ *տվյալներ* données *f pl* numériques (en chiffres)

թվայնացնել *համկրգչ.* numériser *vt*, digitaliser *vt*; *թվայնացնող* սարք digitaliseur *m*

թվայնացված numérisé, e, digitalisé, e

թվայնացվել *համկրգչ.* être numérisé, e, être digitalisé, e

թվայնացում *համկրգչ.* numérisation *f*

թվանիշ numérique, digital, e

թվանշան 1) chiffre *m* (*թիվ*) 2) note *f* (*զննհատական*)

թվատախտակ (*թվացույց*) cadran *m*

թվարկել énumérer *vt*

թվարկություն ère *f*; մեր ~ից առաջ (*մ.թ.ա.*) avant notre ère, avant Jésus-Christ (*հպվ. av. J.-C*)

թվարկում énumération *f*

թվացույց (*թվատախտակ՝ ժամացույցի և այլն*) cadran *m*

թվաքանակ effectif *m* (*որևէ խմբի՝ դասարանի և այլն*); effectifs *m pl* (*զինվորական անձնակազմի*)

թվել citer *vt*; *թվեր այդ երկրի մեծ քաղաքները* citez les grandes villes de ce pays

թվիստ (*պարատեսակ*) twist *m*; ~ *պարող* twisteur, -euse *n*; ~ *պարել* twister *vi*

թրակալ fourreau *m*, ceinturon *m*; baudrier *m* (*թրագոտի*)

թրածուկ կենդր. espadon *m*

թրամարտ combat *m* au sabre

թրամարտել sabrer *vi*

թրամարտիկ sabreur *m*

թրաշուշան քսք. glaïeul *m*

թրապատյան fourreau *m* de sabre

թրասուսեր մարզ. sabre *m*; ~ի աշխարհի առաջնությունն championnat *m* du monde de sabre

թրասուսերակիր մարզ. sabreur *m*

թրասուերամարտ մարզ. escrime *f* au sabre
թրասուերամարտել faire de l'escrime au sabre
թրասուերամարտիկ մարզ. escrimeur *m* au sabre
թրատել sabrer *vi*
թրև զալ flâner *vi*, se balader, battre le pavé
թրթիռ 1) vibration *f* (ճայնի); vacillation *f*, vacillement *m* (լույսի) 2) palpitation *f* (սրտի)
թրթնջաթթու տեխ. **թրթնջ(ու)կաթթու**
թրթնջ(ու)կաթթու քիմ. acide *m* oxalique
թրթնջուկ բուս. oseille *f*
թրթնջուկային 1) բուս. d'oseille 2) քիմ. oxalique; ~ թթու, **թրթնջկաթթու** acide *m* oxalique
թրթռալ 1) vibrer *vi* (ճայնի մասին); vaciller *vi* (լույսի մասին) 2) palpirer *vi* (սրտի մասին) 3) frémir *vi* (դողալ)
թրթռասարք տեխ. vibreur *m*
թրթռացնել faire vibrer
թրթռոց palpitation *f* (սրտի), frémissement *m* (դող)
թրթռում ֆիզ. vibration *f*, frémissement *m* (դողալը)
թրթռուն vibrant, e; ~ ճայնի voix *f* vibrante (chevrotante)
թրթուր 1) կենդ. chenille *f*, larve *f* 2) տեխ. chenille *f*
թրթուրային կենդ. de chenille
թրթուրանման vermiculaire, vermiciforme
թրթուրասպան larvicide *adj/m*
թրթուրավոր à chenilles, chenillé, e; ~ տրակտոր tracteur *m* à chenilles
թրիք crotte *f* (այծի, մասպաստակի և մի քանի այլ կենդանիների); bouse *f* (կովի); fiente *f* (ծերտ); fumier *m* (գոմաղը)
թրխկալ s'effondrer, tomber *vi* (ընկնել); se cogner contre (քախկել)
թրծափառարան, թրծարան four *m* à calcination
թրծել 1) cuire *vt*, griller *vt* (աղյուսը և այլն); calciner *vt* (կապը) 2) փխր. endurcir *vt*, tremper *vt* (կոփել)
թրծվել 1) être cuit, e (grillé, e, calciné, e)

2) փխր. s'endurcir, se tremper (կոփվել)
թրծում cuite *f* (աղյուսի, հախճապակու); calcination *f* (հանքագործության մեջ)
թրմախառնուրդ (բուժահեղուկ, բուժքույրի, էլիքսիր) élixir *m*
թրմիալ s'écrouler, s'effondrer; tomber *vi* (ընկնել)
թրմիոց écoulement *m*, effondrement *m*
թրմօղի (մրգօղի) ratafia *m*
թրջած trempé, e, mouillé, e
թրջել tremper *vi*, mouiller *vi*; *նոքերը ~* se mouiller les pieds; faire tremper (քացացնել, ջրի մեջ դնել)
թրջոց compresse *f*, ~ դնել appliquer une (des) compresse(s)
թրջված trempé, e (de, par); mouillé, e (ամբողջովին ~ քաց); *անցրեից ~* trempé, e par la pluie; *մինչև նկորները ~* mouillé, e jusqu'aux os
թրջվել être trempé, e, se tremper; être mouillé, e, se mouiller; *մինչև նկորները ~* être mouillé, e jusqu'aux os
թրջում mouillage *m*; *սպիտակեղենի ~* արդուկելուց առաջ mouillage du linge avant de le repasser
թրքախոս turcophone *adj/n*
թրքախոսություն turcophonie *f*
թրքամուլ turcomane *adj/n*
թրքամուլություն turcomanie *f*
թրքասեր turcophile *adj/n*
թրքասիրություն turcophilie *f*
թրքավարի à la turque
թրքուհի Turquie *f*
թուզ figue *f*
թութ mûre *f*
թութակ perroquet *m*; ~ի պես կրկնել répéter comme un perroquet
թութք բժշկ. hémorroïdes *f pl*
թուլակազմ chétif, -ive (նիսկ, տկար); maladi-, -ive (հիվանդոտ)
թուլակազմություն chétivité *f*
թուլական veule, sans volonté; faible de caractère (թույլ քննվորության տեր)
թուլականություն manque *m* (faiblesse *f*) de caractère, veulerie *f*
թուլամիտ débile, arriéré, e mental, re-

tardé,e, simple d'esprit

թուլամորթ mollasse, veule, sans volonté; faible de caractère (*թույլ բնավորության տեր*); ~ մարդ homme veule, homme sans volonté, pusillanime (*վեհերոս*)

թուլամորթություն faiblesse *f* de caractère (*բնավորության թուլություն*); mollesse *f*, veulerie *f*, pusillanimité *f* (*վեհերոսություն*)

թուլամտություն faiblesse *f* d'esprit, débilité *f* mentale, arriération *f* mentale, retard *m* intellectuel

թուլանալ 1) s'affaiblir (*մարդու մասին*); faiblir *vi* (*որևէ բանի մասին*) 2) se desserrer (*սեղմվածք բացվել՝ միմյանցից հեռանալ*) 3) languir *vi* (*նվաղել*) 4) քամին թուլանում է le vent tombe

թուլասիրտ poltron,ne (*երկշուտ, արիությանից զուրկ*); peureux,-euse (*վախկոտ*); timide (*երկշուտ, քաշվող*)

թուլատես բժշկ. amblyope

թուլատեսություն amblyopie *f*

թուլացած 1) mou-mol-molle (*ճլորած, թորչոնած*) 2) փխբ. veule (*անուժ, կամազուրկ*)

թուլացնել 1) affaiblir (*տկարացնել*) 2) desserrer *vt* (*սեղմ(վ)ածք բաց անել*) 3) détendre *vt* (*լարվածությունը*) 4) amollir *vt* (*կակղացնել, փափուկ դարձնել*)

թուլացում 1) affaiblissement *m* (*տկարացում*) 2) relaxation *f* (*մկանները՝ նյարդերը հանգստացնելը*) 3) détente *f* (*լիցքաթափում՝ լարվածության*); միջազգային լարվածության ~ détente internationale

թուլացուցիչ բժշկ. purgatif *m*, laxatif *m* (*բուժամիջոց*)

թուլություն 1) faiblesse *f*; ~ զգալ se sentir faible; բնավորության ~ faiblesse de caractère 2) faible *m* (*հակուս*); penchant *m* (*որևէ բանի նկատմամբ*); որևէ բանի ~ ունենալ avoir un faible pour

թուխ (*թխամորթ, սևուկ*) basané,e, brun,e

թուխալ brume *f*, brouillard *m*; nuée *f*,

gros nuage *m*

թուխս couveuse *f* (*թխսամեր, թխսամայր, թխսկան*); ~ նստել couver *vt*; հավը ~ է նստել la poule a couvé

թուղթ papier *m*; գրելու ~ papier à écrire; նամակի ~ papier à lettre(s); զուգարանի ~ papier hygiénique, papier-toilette; մի թերթ ~ une feuille de papier; բազմապիտանի ~ (բազմանպատակ օգտագործման ~) առունին օգտագործման համար) essuie-tout *m* invar ◇ ~ մրտուել barbouiller du papier

թումբ digue *f*, jetée *f*, môle *m* (*ծովապատնեշ*)

թույլ faible; ~ առողջություն *santé f* précaire, *santé f* fragile (délicate); ~ քամի vent *m* faible, brise *f* (*զեպյուս*); ~ զինի vin *m* léger; իրեն ~ տալ se permettre ◇ ~ սեռ՝ կանայք sexe *m* faible

թույլատրագիր տնտգ. licence *f*

թույլատրել permettre (à qn de faire qch); autoriser *vt* (à faire qch) (*իրավունք տալ*); sanctionner *vt* (*պաշտոնապես*); laisser faire (*թույլ տալ, չխանգարել*)

թույլատրելի qu'on peut permettre; permis,e, autorisé,e (*թույլատրված*)

թույլատրելիություն caractère *m* permissif

թույլատրող (*չարգելող, ազատական*) permissif,-ive; ~ ծնողներ parents *m pl* permissifs

թույլատրողականություն (*ազատականություն*) permissivité *f*

թույլատրվել être permis,e, être autorisé,e (*իրավունք տրվել*)

թույլատրում տես **թույլտվություն**

թույլ տալ (*չխանգարել*) laisser faire *vt*

թույլտվություն 1) permission *f*; autorisation *f* (*համաձայնություն*); հատուկ թույլտվությանը sur permission spéciale; առանց թույլտվության գնալ՝ հեռանալ partir sans permission (autorisation); իրավք. հայրական ~ autorisation paternelle; ամուսնու ~ autorisation maritale 2) permis *m*, licence *f* (*փաստաթուղթ, գրավոր*

թույլտվություն, թույլատրագիր, արտոնագիր); շինարարության ~ permis de construire; բեռնման՝ արտահանման՝ ելքի ~ permis d'embarquement, d'exportation, de sortie; ներմուծման ~ licence d'importation; սահմանափակ ~ licence limitée; թույլտվությամբ արտադրել fabriquer sous licence 3) visa *m* (այցագիր); մուտքի ~ visa d'entrée; տարանցիկ ~ visa de transit

թույն poison *m*; venin *m* (օժի, միջատի, բույսի); toxique *m* (թունավոր նյութերի մասին)

թունաբան (թունագետ) toxicologue *n*

թունաբանական (թունագիտական) toxicologique

թունաբանություն (թունագիտություն) toxicologie *f*

թունագետ տես **թունաբան**

թունագերծ privé, e de poison, détoxiqué, e

թունագերծել priver *vt* de poison, détoxiquer *vt*

թունագերծում détoxication *f*

թունալի(ց) vénéneux, -euse (բույսերի մասին); venimeux, -euse (օժի և այլն); toxique (թունավորող՝ նյութի մասին)

թունամշուշ smog *m*

թունամոլ տես **թմրամոլ**

թունամոլություն տես **թմրամոլություն**

թունանյութ toxine *f*

թունասունկ champignon *m* vénéneux

թունավոր vénéneux, -euse (բույսերի մասին); venimeux, -euse (օժի մասին և փխբ. իմաստով); toxique (նյութերի մասին)

թունավորել empoisonner *vt*; փխբ. envenimer *vt* (մթնոլորտը, իրավիճակը)

թունավորիչ, թունավորող empoisonneur, -euse *n*

թունավորված empoisonné, e (թույնից); intoxiqué, e (թունավոր նյութերից)

թունավորվել s'empoisonner, être empoisonné, e; s'intoxiquer (զագերից, թունավոր արտանետումներից, խմիչքից)

թունավորում empoisonnement *m* (թույնից, սննդից և այլն); intoxication *f* (թունավոր նյութերից)

թունդ fort, e; ~ թեյ՝ տուրճ thé *m*, café *m* fort; ~ գինի vin *m* fort; ~ ծխախոտ tabac *m* fort, cigarettes *f pl* fortes; ~՝ երդվյալ բշտամի ennemi *m* juré (mortel); ~ վեճ violente discussion *f*

թունել tunnel *m*; ◇ ~ի ծայրին լույս տեսնել (աշխատանքի հնարավոր ավարտը նշանել) apercevoir le bout du tunnel

թունելագործ tunnelier *m*

թունելափորիչ (մեքենա) tunnelier *m*

թունիսյան tunisien, ne

թունիսցի, թունիստի Tunisien, ne *n*

թունոտ (խայթող, խայթիչ, խոցող) caustique, aigre; venimeux, -euse, envenimé, e; virulent, e (չարակամ, բշտամական); փխբ. ~ լեզու langue *f* de vipère

թունոտություն acrimonie *f*, aigreur *f* (խայթողություն) 2) virulence *f* (չարություն, քինոտություն); թունոտությամբ քննադատել critiquer *vt* avec virulence

թուշ տես **այտ**

թուշ (շուգուն) fonte *f*

թուշածուլարան fonderie *f*

թուշե de (en) fonte

թուր sabre *m*; glaive *m* (երկսայր); épée *f* (սուր)

թուրինջ (նարնջի տեսակ) orange *f* amère, bigarade *f*

թուրմ tisane *f*, infusion *f*

թուրք, քրքուհի Turc, Turquie *n*

թուրքալեզու turcophone

թուրքական turc-turque; ~ ձևով՝ ոճով, բրքավարի à la turque

թուրքերեն turc *m*, langue *f* turque

թուրքմեն, ուհի Turkmène *n*

թուրքմենական turkmène

թուրքմեներեն turkmène *m*

թուփ buisson *m*, arbuste *m*, arbrisseau *m*; եղևանու (յասամանի) ~ lilas *m*; մորու ~ framboisier *m*

թուք crachat *m*; salive *f* (լորձուկ); ~ը կուլ տալ avaler sa salive ◇ ~u գնում

է Լ'eau me vient à la bouche

թփաշատ, թփառատ buissonneux, -euse
թփթփալ 1) battre des ailes (*թենքը քափահարել՝ թռչնի մասին*) 2) տենւ բարախել

թփթփացնել taper *vt, vi*, donner des coups

թփթփոց 1) bruit *m* de pas (*նոնսձայնէր*) 2) battements *m pl*, palpitation *f* (*քաքախում*); *սրտի* ~ battements du cœur

թփիկ *pur.* arbuste *m*, petit arbre *m*

թփոտ տենւ թփաշատ

թփրտալ se battre, se débattre; frétiller *vi* (*ձկան մասին*); palpiter *vi* (*սրտի մասին*)

թփուտ buisson *m*; broussaille *f* (*ծալոդ*); maquis *m* (*մացառուտ՝ անտառային*)

թքագեղձ glande *f* salivaire

թքած ~ *ունենալ* s'en fichir, s'en foutre, se moquer de; ~ *ունեմ* je m'en fiche, je m'en fous

թքածորանք *բնիս.* salivation *f*, *բժշկ.* sialorrhée *f*

թքակալել se remplir de salive

թքաման crachoir *m*

թքային *կզմիս.* salivaire

թքարտադրություն *բժշկ.* salivation *f*

թքել cracher *vt/vt*; expectorer *vt* (*խոր-խոր*); *գետնին* ~ cracher par terre; *արյուն* ~ cracher du sang; *փխք. մի բանի վրա* ~, *արհամարհել* cracher sur qch ◊ ~ *մեկի դեմքին* cracher à la face de qn; *գռիկ. թքած ունենալ* s'en balancer de; *թքած ունեմ* (*հերմ էլ անիծած*) je m'en balance

թքել-մքել gronder *vt*, faire honte (à qn), bafouer *vt*

թքոտ baveux, -euse

թքոտել mouiller *vt* de salive

թքում crachement *m*; *բժշկ.* expectoration *f*

Ժ

ժաժիկ caillebote *f*, fromage *m* frais

ժախուկ տենւ կծվիչ (*խրեն*)

ժակետ jaquette *f*

ժահ (*ժահահոտություն*) 1) odeur *f* fétide (empestée, infecte) 2) ordure *f*, saleté *f* (*կեղտոտություն, կեղտ*)

ժահաղեն hideux, -euse

ժահաղիմություն hideur *f*

ժահահոտ 1. *adj* puant, e, fétide, infect, e 2. puanteur *f*, fétitude *f* (*ժահահոտություն, զարշահոտություն*)

ժահահոտություն տենւ ժահահոտ 2.

ժահր (*զարշահոտ բարախ*) pus *m*

ժահրոտ purulent, e, suppurant, e

ժահրոտել suppurer *vi*

ժամ¹ heure *f*, ~ *քանի՞սն է* quelle heure est-il ?; ~ *7-ն է* il est sept heures; ~ *քանիսի՞ն* à quelle heure ?; ~ *12-ին* à midi (*ցերեկվա*), à minuit (*գիշերվա*); *կես* ~ une demi-heure; *գիշերվա* ~ *2-ին* à deux heures du matin; *չժանրաբեռնված* ~ *եր* (*քաղաքային երթևեկության*) heures creuses; *լարված երթևեկության* ~ *եր* heures de pointe; *առավոտյան* ~ *երեկոյան* ~ *8-ին* à huit heures du matin, du soir; *երեք քառորդ* ~ 45 *րոպե* trois quarts d'heure; *պարետային* ~ *couvre-feu m*; *աշխատանքային* ~ *եր* heures de travail, temps *m* ouvrable; *ազատ* ~ *եր* heures de loisir (*ազատ ժամանակ*); *մեկ* ~ *ից* dans une heure; *երկու* ~ *ուս*՝ *երկու* ~ *վա* *ընթացքում* en deux heures; ~ *քանի* *թեյի գդալով* (*դեղն ընդունելու մասին*) une cuillerée à café toutes les heures; *շարժվել* ~ *ուս* *հարյուր կիլոմետր արագությամբ* faire cent kilomètres à l'heure; *նշված* ~ *ին* à l'heure indiquée; *ճիշտ* ~ *ին* *գալ*՝ *հասնել* être à l'heure; ~ *նշանակել* fixer l'heure; *պառկելու* ~ *ն* է il est l'heure de se coucher; ~ *առ* ~ *դ* une heure à l'autre; ~ *ը* *նայել*՝ *ժամա-*

ցույցով ստուգել consulter sa montre

Ժամ² տե՛ս եկեղեցի

Ժամագիրք եկեղ. bréviaire *m*, livre *m* des heures

Ժամագործ horloger,-ère *n*

Ժամագործական horloger,-ère; ~ արտադրություն *industrie f* horlogère

Ժամագործություն horlogerie *f*

Ժամադիտակ տեխ. chronoscope *m*

Ժամադրավայր, Ժամադրատեղ lieu *m* d'un rendez-vous

Ժամադրել fixer (donner) un rendez-vous

Ժամադրվել fixer (donner) un rendez-vous; se donner un rendez-vous (*իրար հետ*)

Ժամադրություն 1) rendez-vous *m*; ~ ունենալ՝ ժամադրված լինել avoir (un) rendez-vous (avec *qn*); ~ նշանակել donner rendez-vous (à) 2) entrevue *f*, rencontre *f* (*տեսակցություն, հանդիպում*)

Ժամակարգություն եկեղ. heures *f pl* canoniales

Ժամահար եկեղ. 1) sonneur *m*, carillonneur *m* 2) տե՛ս Ժամկոչ

Ժամահարություն sonnerie *f* (*եկեղեցու զանգերի և այլն*)

Ժամահաց (*հոգեհաց*) repas *m* funéraire

Ժամանակ temps *m*; lors (*ընթացքում*); ազատ ~ loisir *m*; ~ն է (*ինչ-որ բանի, ինչ-որ բան անելու*) il est temps de; վաղուց ~ն է (*ինչ-որ բանի, ինչ-որ բան անելու*) il est grand temps ...; միևնույն ~ en même temps; ցանկացած ~՝ պահի à n'importe quel moment; այն ~ից dès lors; այն ~, երբ pendant que, alors que; ~ շահել՝ կորցնել gagner, perdre du temps; ~ ունենալ avoir du temps; ինչ-որ բան անելու ~ ունենալ avoir le temps de faire *qch*; այս աշխատանքը շատ ~իլեց ce travail a pris beaucoup de temps; տեղական ~ heure *f* locale; համաշխարհային ~ temps universel (T.U.); ~ն անցնում է le temps passe; նոր ~ներ temps modernes, temps nouveaux; մեր

~ներում de nos jours, à notre époque; վերջին ~ներս ces derniers temps; այդ ~ից depuis, dès; ~ անցկացնել, զվարճանալ, ցրվել se distraire; ~ի հետ ~ին զուգընթաց՝ ~ի ընթացքում avec le temps; ամեն ինչ իր ~ին toute chose à son temps; ~ի սղություն զգալ՝ ունենալ être à court de temps; խսկ. être coincé, e par le temps; վերադարձնել կորցրած ~ը rattraper le temps perdu; քիչ ~ում՝ արագ en peu de temps; երկար ~ longtemps; ~ առ ~ de temps en temps; ~ի միավոր unité *f* de temps; ամբողջ ~՝ անդադար tout le temps ◊ ~ը փող է le temps c'est de l'argent; այլ ~ներ՝ այլ բարքեր autres temps, autres mœurs

Ժամանակաբանություն chronologie *f*

Ժամանակագիր chroniqueur,-euse *n*, annaliste *n*

Ժամանակագիրք annales *f pl*; chroniques *f pl*

Ժամանակագրական chronologique; ~ կարգով chronologiquement

Ժամանակագրել rédiger (écrire, dresser, établir) une chronologie

Ժամանակագրություն chronique *f*; chronologie *f*

Ժամանակակից 1. *adj* contemporain,e; moderne (*նորածն*); actuel,le (*արդի, ներկա*); ~ գրականություն *littérature f* contemporaine; ~ հարմարություններ confort *m* moderne 2. contemporain,e *n* (*անձ*)

Ժամանակահատված délai *m*, intervalle *m*, espace *m* de temps, laps *m* de temps

Ժամանակամիջոց intervalle *m*, laps *m* de temps; créneau *m*, entretemps *m* (*գործողությունների՝ իրողությունների միջև*)

Ժամանակային temporel,le

Ժամանակաշրջան 1) période *f*, ճգնաժամային ~ période de crise; անցման ~ période de transition 2) époque *f*, ère *f* (*դարաշրջան*); քրիստոնեության ~ l'époque, l'ère chrétienne

Ժամանակաչափ տեխ. chronomètre *m*
Ժամանակաչափական chronométrique
Ժամանակաչափել chronométrer *vt*
Ժամանակաչափիչ, Ժամանակաչափող
 chronométréur, -euse *n*
Ժամանակաչափություն, Ժամանակաչափում chronométrage *m*; chrono-
 métrie *f* (*գիտության ճյուղը*)
Ժամանակավոր provisoire, temporaire;
 passager, -ère (*անցողիկ*); intérimai-
 re (*ժառաղյոցական պարտականու-
 րյունների վերաբերյալ*); ~ կառա-
 վարություն gouvernement *m* provi-
 soire; ~ անաշխատունակություն in-
 validité *f* provisoire; ~ աշխատանք
 travail *m* temporaire; ~ իշխանու-
 րյուն pouvoir *m* temporaire; ~ եր-
 ջանկություն bonheur *m* passager; ~
 անձնակազմ personnel *m* intéri-
 maire; ~ պարտականություններ
 կատարող անձ intérimaire *n*; ~ ան-
 կայուն դարձնել précariser *vt*; ~ օգ-
 տագործման տալ prêter *vt*
Ժամանակավորապես provisoirement,
 temporairement; par intérim (*պաշ-
 տոնակատար լինելու իմաստով*); ~
 կատարել մեկ ուրիշի պարտակա-
 նությունները, պաշտոնակատար լի-
 նել assurer l'intérim
Ժամանակավորություն (*Ժամանակավոր
 լինելը*) nature *f* temporaire
Ժամանակավրեպ anachronique
**Ժամանակավրիպություն, Ժամանակա-
 վրիպում** anachronisme *m*
Ժամանակատար տե՛ս աշխատատար
Ժամանակացույց horaire *m*; calendrier
m, planning *m* (*աշխատանքների*);
 ծանրաբեռնված ~ horaire chargé;
 ճկուն՝ սահուն ~ horaire souple
 (variable, flexible)
Ժամանակին 1) à temps (*ճիշտ ~*) 2)
 autrefois, à l'époque (*անցյալում*)
Ժամանակով autrefois, jadis, dans le
 temps
Ժամանել arriver *vi*; պատվիրակությունը
 ժամանել է la délégation est arrivée
Ժամանշված (*տոմս, կայանում և այլն*)
 horodaté, e
Ժամանող (*գնացք՝ ինքնաթիռ՝ ուղևոր-*

ներ՝ ինչ-որ տեղից) en provenance
 de; Մարտից ~ գնացք train *m* en
 provenance de Marseille
Ժամանց passe-temps *m*; loisirs *m pl*
 (*ազատ ժամեր՝ ժամանակ*); diver-
 tissement *m* (*զվարճություն*)
Ժամանցային de passe-temps; de loi-
 sirs; divertissant, e (*զվարճալի,
 զվարճացնող*)
Ժամանցասեր amateur, -trice *n* de
 passe-temps (de loisirs)
Ժամանում (*զայուստ*) arrivée *f*
Ժամաչափել minuter *vt*
Ժամաչափում minutage *m*
Ժամապահ sentinelle *f*; ~ լինել՝ կանգնել
 être en sentinelle, faire sentinelle;
 ~ին փոխել՝ փոխարինել մեկ ուրի-
 շով relever une sentinelle
Ժամապահություն sentinelle *f*
Ժամասաց եկեղ. officiant *m*
Ժամասացություն տե՛ս Ժամերգություն
Ժամավաճառ լինել perdre son temps,
 tuer le temps
Ժամավաճառություն perte *f* de temps
Ժամավարձ tarif *m* (salaire *m*) horaire
Ժամավճար (*ժամավարձ*) paye *f* à
 l'heure, rétribution *f* à l'heure, tarif
m horaire
Ժամավճարային horaire; ~ վարձատ-
 րություն salaire *m* horaire
Ժամատախտակ emploi *m* du temps
 (*դասացուցակ*); horaire *m* (*գնացք-
 ների չվացուցակ, ժամանակացույց*)
Ժամացույց montre *f* (*ձեռքի*); pendule *f*
 (*պատի, ճոճանակավոր*); horloge *f*
 (*աշտարակի*); sablier *m* (*ավազի*);
 դաստակի ~, ~ - ապարանջան
 montre-bracelet *f*; արևի ~ cadran *m*
 solaire; հնչող ~ montre à sonnerie;
 գրպանի ~ montre de gousset (de
 poche); ~ի շղթա chaîne *f* de
 montre; ~ի ասպակի՝ թվացույց՝ սլաք՝
 զսպանակ verre *m*, cadran *m*,
 aiguille *f*, ressort *m* d'une montre;
 ~ը առաջ է ընկնում la montre
 avance; ~ը հետ է մնում la montre
 retarde; ~ը լարել remonter une
 montre; ~ն ուղղել régler (mettre) la
 montre; ~ի սլաքի ուղղությանը dans

le sens des aiguilles d'une montre
Ժամացուցակ (*աշխատանքային*) hor-
 raire *m*
Ժամերգություն *եկեղ. office m (divin);*
service m; ցերեկային ~ office du
jour; երեկոյան ~ vêpres f pl
Ժամկետ 1) *délai m; վճարման ~ délai de*
règlement, échéance f; մարման ~
délai de remboursement; կարճ
~ում à bref délai; ամենակարճ ~ում
dans les plus brefs délais; պայմա-
նագրի գործողության ~ը durée f (de
validité) d'un contrat; ~ից շուտ
սուսք avant le délai, avant terme,
par anticipation, avant la date pré-
vue; քննությունը ~ից շուտ հանձնել
passer un examen par anticipation;
սուսքման ~ délai de livraison; ~ի
հետաձգում ~ տրամադրելը délai;
~ից դուրս hors délai; ~ները հարգել
respecter les délais 2) *échéance f*
(պայմանաժամ); վճարման ~ը
պահպանել respecter les échéan-
ces; ~ը լրացած échéant,e; ~ը լրա-
նալ échoir vi 3) *terme m (վերջին ~,*
~ը լրանալու պահը) 4) *date f; վճար-*
ման ~ date de paiement; ~ը երկա-
րացնել prolonger vt
Ժամկետային *à terme; ֆին. ~ ավանդ*
dépôt m à échéance
Ժամկետանց (*փաստաթղթի մասին*) *pé-*
rimé,e, délai expiré; ձեր այցագիրը
վիզան ~ է votre visa m est périmé
Ժամկետանցում *déchéance f*
Ժամկոչ *եկեղ. bedeau m; sonneur m, ca-*
rillonneur m (ժամհար)
Ժայթքել *jaillir vi; gicler vi (ցայտել);*
փխք. déborder vi; ժայթքող եռանդ
énergie f débordante
Ժայթքում (*հրաբխ*) *eruption f (d'un*
volcan)
Ժայռ *rocher m, roche f; roc m (ապա-*
ռած); ափամերձ ~ falaise f; ափա-
մերձ ~ խութ récif m
Ժայռածածկ *տե՛ս Ժայռոտ*
Ժայռակերտ, Ժայռակոփ *taillé,e de*
roche
Ժայռապատ *տե՛ս Ժայռոտ*
Ժայռափոր *rupestre*

Ժայռաքոս *pup. lichen m des rochers*
Ժայռե *de roche, de rocher*
Ժայռոտ *couvert,e de rochers (de*
roches); rocheux,-euse
Ժանանվակ (*փոքր ատամնանիվ*) *տեխ.*
pignon m
Ժանգ *rouille f*
Ժանգագույն *couleur f de rouille, rouille*
Ժանգակալ(վ)ել *se couvrir de rouille*
Ժանգոտ(ած) *rouillé,e*
Ժանգոտ(վ)ել *rouiller vi, se rouiller, se*
couvrir de rouille
Ժանդարմ *gendarme m*
Ժանդարմական, Ժանդարմային *de*
gendarme(s)
Ժանդարմերիա *gendarmerie f*
Ժանիք *croc m; défense f (վարագի,*
փղի); շան ~ croc d'un chien; փղի ~
défenses d'éléphant
Ժանիքավոր *aux grands crocs*
Ժանյակ *dentelle f*
Ժանյակագործ *dentellière f (ժանյակ*
գործող); ~ մեքենա dentellière f
Ժանյակագործական *dentellier,-ière*
Ժանյակագործել *faire de la dentelle*
Ժանյակագործություն *dentellerie f*
Ժանյակազարդ *avec des dentelles,*
garni,e de dentelle, dentelé,e
Ժանյակահյուս *en (de) dentelle(s)*
Ժանյակաձև, Ժանյականման *en dentel-*
le(s)
Ժանյակավոր *de dentelle, en dentelle*
Ժանյակե *de dentelle; ~ լանջակալ jabot*
m de dentelle
Ժանտ *cruel,le, atroce, féroce*
Ժանտաբար *cruellement, atrocement,*
férocement
Ժանտաբարո *տե՛ս Ժանտ*
Ժանտաբզենի (*մոլաբզենի*) *pup. syco-*
more m
Ժանտաբուլ *fruit m du sycomore*
Ժանտախտ *peste f*
Ժանտախտահար *pestiféré,e*
Ժանտախտային *de peste; pestilen-*
tiel,le, pestiféré,e (ժանտախտով
վարակված); pesteux,-euse (ժան-
տախտահար ~ առնետ և այլն)
Ժանտախտավոր *տե՛ս Ժանտախտա-*
հար

Ժանտահոտ 1. *adj* infect,e, fétide 2. mauvaise odeur *f*
Ժանտահոտություն (*զարշահոտություն*)
 puanteur *f*, miasme *m*, fétidité *f*
Ժանտաջուր (*արքայաջուր*) eau-forte *f*
Ժանտատենդ (*մալարիա*) paludisme *m*
Ժանտատեսիլ hideux,-euse, d'un aspect repoussant
Ժանտաքիս *կենդր.* putois *m*
Ժանր (*տեսակ*) genre *m*
Ժանրային de genre
Ժանրանկար (*կենցաղային նկար*) tableau *m* de genre
Ժանրանկարիչ peintre *m* de genre
Ժանրանկարչություն peinture *f* de genre
Ժապավեն 1) ruban *m* (*երիզ*); bande *f* (*ձայնագրիչի ~, ձայներիզ*); մագնիսական ~ bande magnétique; մեկուսիչ ~ ruban isolant, chatterton *m*; ~ը բանդել délayer le ruban 2) pellicule *f* (լուսանկարչական, նկարահանման) 3) cordon *m* (տարբերանշան, պատվանշան)
Ժապավենագործ(ուհի) rubanier,-ière *n*
Ժապավենագործական rubanier,-ière
Ժապավենագործություն rubanerie *f*
Ժապավենագալղ enrubanné,e
Ժապավենագալղել enrubanner *vt*
Ժապավենակապ (*վարդակապ*) noeud *m* de ruban(s)
Ժառանգ (*ժառանգորդ*) héritier,-ière *n*; օրինական ~ héritier légitime; միակ ~ héritier unique; հավանական ~ héritier présomptif
Ժառանգաբար en héritage; par droit d'hérédité (*ժառանգական իրավունքով*)
Ժառանգագրել déshériter *vt*
Ժառանգագրվել être déshérité,e
Ժառանգագրություն, **Ժառանգագրկում** privation *f* d'un héritage
Ժառանգագուրկ déshérité,e
Ժառանգական héréditaire; ~ իրավունք droit *m* héréditaire; ~ ունեցվածք biens *m pl* héréditaires; ~ հիվանդություն maladie *f* héréditaire
Ժառանգականություն hérédité *f*, *կենս.* hérédité *f*
Ժառանգակիր gène *m*

Ժառանգակից, Ժառանգակցուհի *իրավ.* cohéritier,-ière *n*
Ժառանգակցել cohériter *vi*
Ժառանգակցություն cohéritage *m*
Ժառանգավոր եկեղ. séminariste *m* (*ճեմարանական*); ~աց դպրոց séminaire *m*
Ժառանգել hériter *vt, vi* (de qch, qch de qn); ունեցվածք՝ հարստություն՝ կարողություն ~ hériter d'une fortune
Ժառանգելի *կենս.* héritable
Ժառանգելիություն *կենս.* hérédité *f*
Ժառանգորդ héritier,-ière *n*; *իրավ.* ~ություն *իրավունք* hérédité *f*
Ժառանգություն héritage *m*; ~ ստանալ hériter *vt*; ~ից գրկել déshériter *vt*; հայրական ~ héritage patrimonial, patrimoine *m*
Ժավելաջուր eau *f* de javel
Ժարգոն (*խոսվածք*) jargon *m*
Ժարգոնաբառեր (*ժարգոնային բառեր, ժարգոնաբանություններ*) mots *m pl* de jargon
Ժարգոնալեզու (*գիտական որևէ նորածն ժարգոնով գրված տեսքատի մասին*) jargonneux,-euse
Ժարգոնային de jargon, argotique, d'argot
Ժելատին տե՛ս դոնդող(անյութ)
Ժելե տե՛ս դոնդողակ
Ժենշեն *բս.* ginseng *m*
Ժեստ տե՛ս շարժանք
Ժետոն (*համարանիշ, մետաղանիշ*) 1) jeton *m* 2) տե՛ս խաղանիշ
Ժիլետ տե՛ս բաճկոնակ
Ժիր vif – vive, agile; allègre (*կայտառ*), alerte (*արթուն*)
ժլատ avare, cupide (*ընչաքաղց*); parcimonieux,-euse (*խնայասեր*)
ժլատաբար avec avarice, cupidement, parcimonieusement
ժլատանալ lésiner *vt*; devenir avare (cupide), *խսկց.* mégoter *vt*
ժլատորեն տե՛ս ժլատաբար
ժլատություն avarice *f*, cupidité *f* (*ընչաքաղցություն*), parcimonie *f* (*խնայասիրություն*)
ժխոր vacarme *m*, rumeur *f*, tumulte *f*, tintamarre *m*

Ժխորային bruyant, e, tumultueux, -euse, agité, e

Ժխտաբան (*հերքող, ժխտող, ժխտողական մոտեցում ցուցաբերող*) négationniste *n*

Ժխտաբանական (*հերքող, ժխտողական*) négationniste

Ժխտաբանություն (*ժխտողական մոտեցում*) négationnisme *m*

Ժխտական négatif, -ive; *քրկն. ~ ձև* forme *f* négative

Ժխտաբար (*ժխտողական, նիհիլիստ*) nihiliste *n*

Ժխտաբարական (*նիհիլիստական*) nihiliste

Ժխտաբարություն (*ժխտողականություն, նիհիլիզմ*) nihilisme *m*

Ժխտել 1) nier *vt*, réfuter *vt* (*հերքել*) 2) dénier *vt* (*չընդունել*) 3) désavouer *vt*, méconnaître *vt* (*հրաժարվել ասածից՝ արածից, ուրանալ*)

Ժխտելի déniale, désavouable, niabile

Ժխտող (*չընդունող, հրաժարվող*) négationniste *n*

Ժխտողաբար (*քաղաքացիական*) négativement

Ժխտողական 1. *adj* nihiliste (*նիհիլիստական*) 2. nihiliste *n* (*ժխտաբար, նիհիլիստ*); négationniste *n* (*ամենաժխտող, ժխտողական կեցվածք ընդունած անձ*)

Ժխտողականություն 1) nihilisme *m* (*ժխտաբարություն*) 2) négationnisme *m* (*ամենաժխտում, ժխտողական կեցվածք*)

Ժխտում 1) négation *f*; réfutation *f* (*հերքում*) 2) désaveu *m* (*հրաժարում ասածից՝ արածից, ուրացում*) 3) dénégalation *f* (*համառորեն չխոստովանելը, հանցանքի ~՝ ուրացում՝ քաղաքում*)

Ժյուրի (*մրցատյան*) jury *m*

Ժնևյան genevois, e

Ժնևցի, Ժնևուհի Genevois, e *n*

Ժուկեյ տե՛ս Ժիարշավորդ

ժողկրթբաժին *հպվ. département m* d'instruction publique

ժողով 1) réunion *f*, assemblée *f*, *ընդհանուր ~* réunion générale, assemblée

générale; *օրենսդիր ~* assemblée législative; *Ազգային ~* Assemblée nationale 2) *եկեղ. concile m*

ժողովածու recueil *m*; *բանաստեղծությունների ~* recueil de poèmes; *ընտիր երկերի ~* recueil de morceaux choisis; *երկերի լիակատար ~* œuvres *f pl* complètes

ժողովական participant, e *n* de la réunion; membre *m* de l'Assemblée (du Congrès)

ժողովասրահ salle *f* de réunion

ժողովել assembler *vt*; réunir *vt* (*հավաքել*); rassembler *vt* (*մեկտեղ բերել, խմբել*)

ժողովվել se rassembler, se réunir

ժողովրդագիր démographe *n*

ժողովրդագրական démographique

ժողովրդագրություն démographie *f*

ժողովրդական populaire, du peuple; national, e (*ազգային*); *~ արվեստ* art *m* populaire; *~ տնտեսություն* économie *f* nationale; *~ դերասան* artiste *n* du Peuple; *~ երգ* chanson *f* populaire; *~ մարդ* homme *m* populaire; *~ մեղեդի* air *m* populaire; *քղք. ~ ճակատ* front *m* populaire

ժողովրդականանալ se populariser

ժողովրդականացնել populariser *vt*

ժողովրդականացում popularisation *f*

ժողովրդականություն popularité *f*; *~ ձեռք բերել* gagner de la popularité; *~ վայելող՝ ունեցող մարդ* homme du peuple; *ժողովրդականության չափը* la cote de la popularité

ժողովրդահաճո agréable au peuple

ժողովրդային populaire; national, e (*ազգային*)

ժողովրդայնացում տե՛ս ժողովրդականացում

ժողովրդայնություն caractère *m* national

ժողովրդասեր 1. *adj* qui aime son peuple 2. ami, e *n* du peuple (*ժողովրդի բարեկամ*)

ժողովրդասիրություն amour *m* du peuple

ժողովրդավար démocrate *n*

ժողովրդավարաբար démocratiquement

ժողովրդավարական démocratique

Ժողովրդավարանալ se démocratiser
Ժողովրդավարացնել démocratiser *vt*
Ժողովրդավարացում démocratisation *f*
Ժողովրդավարություն démocratie *f*
Ժողովրդարվեստ art *m* populaire
Ժողովում (*ժողովելը*) rassemblement *m*
Ժողովուրդ peuple *m*
Ժայիտ sourire *m*; ~*ով* en souriant (*ժայտալով*)
Ժայիրի insolant, *e*, impertinent, *e* (*անպատկառ*), impudent, *e* (*անամոթ*), effronté, *e* (*լայիռչ, լկտի*)
Ժայիրիություն insolence *f*, impertinence *f* (*անպատկառություն*), impudence *f* (*անամոթություն*)
Ժայտադեմ souriant, *e*
Ժայտալ sourire *vi*; ~*ով* en souriant (*ժայտալով*)
Ժայտերես տես **Ժայտադեմ**
Ժայտուն souriant, *e*
Ժրանալ s'animer (*աշխուժանալ*), se ranimer (*վերակենդանանալ*); prendre de la vivacité (*կենդանություն՝ աշխուժություն ստանալ*)
Ժրաջան assidu, *e*, zélé, *e*, appliqué, *e*, studieux, -euse (*ուսման մեջ*)
Ժրաջանորեն avec assiduité (application, zèle)
Ժրաջանություն assiduité *f*; application *f*, zèle *m*
Ժրացնել animer *vt* (*աշխուժացնել*); donner de la vivacité (*կենդանություն՝ աշխուժություն հաղորդել*)
Ժրել տես **Ժրանալ**
Ժրություն vivacité *f* (*կենդանություն*), animation *f* (*աշխուժություն*)
Ժուժկալ sobre; abstinent, *e* (*չափավոր ուտող և խմող, խմիչքից կամավոր հրաժարվող*); frugal, *e* (*սակավապետ*)
Ժուժկալբար avec réserve, sobrement, avec sobriété, avec abstinence
Ժուժկալել s'abstenir, se retenir
Ժուժկալություն abstinence *f*, sobriété *f*, tempérance *f*, ascétisme *m*
Ժուռնալիստ(ուհի) տես **լրագրող(ուհի)**
Ժուռնալիստիկա տես **լրագրություն**

Ի

ի բնե de nature, par la nature
իբր comme si; soi-disant (*իբրև թե*)
իբրև (*որպես*) comme, en tant que, en qualité de; ~ *մանկավարժ* comme (en tant que) pédagogue; ~ *թե* soi-disant; prétendument (*ենթադրաբար*)
իգական féminin, *e*, de femme; ~ *սեռ* sexe *m* féminin; *քրկն*. ~ *սեռ* féminin *m*
իգականանալ se féminiser (*կնոջը բնորոշ գծեր ձեռք բերել*)
իգականացած féminisé, *e*
իգականացնել féminiser *vt*
իգականացում féminisation *f*
իգականություն féminité *f*
իգակերպ efféminé, *e*
իգամոլ (*իգապաշտ*) 1. *adj* lasif, -ive, lubrique, luxurieux, -euse 2. homme *m* à femmes
իգամոլություն (*իգապաշտություն*) lascivité *f*, lubricité *f*, luxure *f*
իգապաշտական féministe *n*
իգապաշտականական féministe; ~ *շարժում* mouvement *m* féministe
իգապաշտականություն féminisme *m*
իգացած efféminé, *e*
իգացնել efféminer *vt*
իզիթ տես **կարիճ**
ի գիտություն ընդունել prendre acte de qch, se tenir pour averti, *e*; *ընդունեք ի գիտություն* tenez-vous le pour dit !, notez bien cela !
իդեալ (*բարձրագույն նպատակ, տեսլական*) idéal *m*
իդեալական idéal, *e*; parfait, *e* (*կատարյալ*)
իդեալականացնել idéaliser *vt*
իդեալականացում idéalisation *f*
իդեալականություն idéalité *f*
իդեալիզմ (*գաղափարապաշտություն*) *փիլ.* idéalisme *m*
իդեալիստ (*գաղափարապաշտ*) *փիլ.* idéaliste *n*

իդեալիստական (*գաղափարապաշտական*) idéaliste
ի դեմս en la personne de qn
ի դեպ à propos, au fait
ի դերև ելնել s'en aller en fumée, s'évanouir en fumée
իդիոմ տես հատկաբանություն
իդիոմային, իդիոմատիկ տես հատկաբանական
իդիոմատիկա տես հատկաբանություն, դարձվածաբանություն
իեն (*ճապոնական դրամ*) yen *m*
ի զարմանս (*ինձ*) à ma surprise
ի զեն aux armes !
իզոտոպ(ներ) *ֆիզ., քիմ.* isotope(s) *m (pl)*
ի գորու լինել être en état de (faire qch)
իզուր en vain, inutilement; avoir tort (de faire qch); ~ *անտեղի ժամանակ կորցնել* perdre son temps en vain; ~ *հոգնել* se fatiguer inutilement; ~ *չէ, որ...* ce n'est pas en vain que...; ~ *չէ, որ գնացինք նրան տեսնելու* ce n'est pas en vain que nous sommes allés le voir; ~ *եք անհանգստանում* vous avez tort de vous inquiéter
ի թիվս parmi; y compris (*ներառյալ*)
իծ vipère *f*; ~ *ի ձագ* vipereau *m*
իծախտ *բուս.* viperine *f*, herbe *f* aux vipères
իլաձև (*իլանման*) fusiforme
իլենի *բուս.* fusain *m*
իլիկ quenouille *f*
իլիկաձև (*իլիկանման*) fusiforme
իլյումինատոր տես լուսանցույց
ի լրումն en addition à qch, pour compléter qch; suite à
ի լուր ամենքի՝ բոլորի publiquement, bien haut
ի խորոց սրտի de tout cœur
իծաշարուկ (*մանկական խաղ*) saute-mouton *m*; ~ *խաղալ* jouer à saute-mouton
ի ծնե dès la naissance
ի կատար ածել mettre à exécution
ի հայտ բերել révéler *vi*; faire voir, mettre en évidence (*ակներև դարձնել*)
իհարկն (*անշուշտ*) bien sûr, assuré-

ment, certes, certainement, bien entendu; sans doute (*անկասկած*); ~ *ոչ* bien sûr que non !
ի հեճուկս (*հակառակ*) pour contrarier (qn); ~ *իր հարևանի* pour contrarier son voisin
իդ aspiration *f*; envie *f*; désir *m* (*ցանկություն*); convoitise *f* (*տենչ, տենչանք*)
իմ mon, ma, mes
իմամ (*մահմեդականների հոգևոր առաջնորդ*) imam *m*
իմանալ savoir *vi*, connaître *vi* (*գիտենալ*); apprendre *vi* (*լսել, տեղեկանալ*)
իմանալի perceptible (*ընկալելի*), connaissable (*ճանաչելի*)
իմանալիություն perceptibilité *f*
ի մասնավորի (*ի միջի ալյոց*) entre autres
իմաստ sens *m*, signification *f*; acception *f* (*առում*); բառի ~ *բ* le sens du mot; *թանձրացական՝ վերացական* ~ sens concret, abstrait; *փոխաբերական* ~ sens figuré, métaphorique; *բառային* ~ *բառիմաստ* sens lexical; *բուն՝ ուղղակի* ~ sens propre
իմաստաբան *լեզվբ.* sémasiologue *n*
իմաստաբանական sémantique, sémasiologique
իմաստաբանորեն sémantiquement
իմաստաբանություն *լեզվբ.* sémantique *f*; sémasiologie *f*
իմաստազրկել dénuer (priver) de sens; *փխբ.* rendre absurde
իմաստազրկվել se dénuer (se priver) de sens; *փխբ.* devenir absurde
իմաստազուրկ dénué, e de sens; absurde (*անհեթեթ*)
իմաստալի(ց) sensé, e, raisonnable, sage; ~ *խոսք՝ իմաստախոսք* aphorisme *m*
իմաստախոս sage *adj/n*
իմաստախոսություն sagesse *f*; *ժողովրդական* ~ sagesse populaire
իմաստախոսք aphorisme *m*
իմաստակ sophiste *m*, pédant, e *n/adj*
իմաստակել philosopher *vi*, ratiociner *vi*, faire de l'esprit

իմաստակորեն d'une manière pédantesque (sophistique)
իմաստակություն pédantisme *m*, pédanterie *f*, sophisme *m*
իմաստային sémantique
իմաստասեր (*փիլիսոփա*) philosophe *n*
իմաստասիրական (*փիլիսոփայական*) philosophique
իմաստասիրել (*փիլիսոփայել*) philosopher *vi*
իմաստասիրություն (*փիլիսոփայություն*) philosophie *f*
իմաստավորել donner un (du) sens
իմաստափոխություն, իմաստափոխում *լեզվք.* changement *m* sémantique, changement *m* de sens, glissement de sens (*իմաստային տեղաշարժ*)
իմաստնաբար sagement, en sage, avec sagacité; raisonnablement (*քանականորեն*)
իմաստնալ s'instruire, se cultiver, devenir sage
իմաստնացնել instruire *vt*, rendre sage (cultivé, e, savant, e)
իմաստություն, իմաստություն sagesse *f*
իմաստույթ *լեզվք.* sémantème *m*
իմաստուն sage *m/adj*; savant, e *n* (*գիտուն, գիտնական*)
իմաստունություն sagesse *f*
իմաց ~ *անել*, ~ *տալ* informer *vt*, faire savoir qch, annoncer *vt* (*հաղորդել*)
իմացաբան gnoséologue *n*
իմացաբանական gnoséologique
իմացաբանություն gnoséologie *f*, théorie *f* de la connaissance
իմացական de cognition, de perception
իմացականություն (*իմացական կարողություն*) faculté *f* de cognition (de perception)
իմացնել aviser *vt*, informer qn de qch (*տեղեկացնել*); avertir *vt* (*տեղյակ պահել, զգուշացնել, նախազգուշացնել*)
իմացվել être connu, e
իմացություն connaissance *f*, cognition *f* (*ճանաչողություն*)
ի մի քերել 1) réunir *vt*, rassembler *vt* 2) généraliser *vt* (*ընդհանրացնել*), synthétiser *vt* (*համադրել*)

իմիգրանտ տես ներգաղթյալ
ի միջի այլոց (*ի մասնավորի*) entre autres; d'ailleurs (*ի դեպ*)
իմովսանն de mon mieux, autant qu'il est en mon pouvoir
ի մոտո (*մոտիկից*) de près
իմպերիալիզմ impérialisme *m*
իմպերիալիստ impérialiste *n*
իմպերիալիստական impérialiste
իմպիչմենթ *քրք.* impeachment *m* (*անվստահություն որևէ քաղաքական գործչի նկատմամբ, մեղադրում*)
իմպոտենտ տես շուշտանդամ
իմպոտենտություն տես շուշտանդամություն
իմպրեսարիո imprésario *m*
իմպրեսիոնիզմ *արվ.* impressionnisme *m*
իմպրեսիոնիստ *արվ.* impressionniste *n*
իմպրեսիոնիստական impressionniste
իմպրովիզատոր (*հանպատրաստից ստեղծագործող՝ հորինող*) improvisateur, -trice *n*
իմպրովիզացիա (*հանպատրաստից ստեղծագործելը՝ հորինելը, հանկարծաստեղծություն*) improvisation *f*; ~ *անել* improviser *vt*
իմույթ *լեզվք.* sémème *m*
իմուն տես վարականերծ
իմունախթանիչ *կենսք.* immunostimulant *m*
իմունականացնել (*անվարակելիացնել, իմունիզացնել*) immuniser *vt*
իմունականացում (*անվարակելիացում, իմունիզացիա*) immunisation *f*
իմունային immunitaire; բժշկ. ~ *անբավարարություն* immunodéficience *f*
իմունիզացիա տես իմունականացում, անվարակելիացում
իմունիտետ տես անընկալություն, անընկալունակություն, դվնգ. անձեռնմխելիություն, բժշկ. անվարակելիություն, վարականերծություն
իմունիտետային տես վարականերծ
իմունոլոգիա (*անընկալունաբանություն*) immunologie *f*
իմունոհամակարգ (*անընկալունակության՝ վարականերծ հատկության համակարգ*) système *m* immunologique

ինդեքս 1) *տե՛ս համաթիվ, ցուցիչ, դասիչ*
 2) *զևերի ~ indice m des prix; աշ-
 խատավարձի ~ indice des salaires;
 փոստային ~ code m postal*
ինդեքսավորել (*ցուցավորել*) *indexer vt*
ինդեքսավորում (*ցուցավորում*) *indexa-
 tion f; աշխատավարձերի ~ indexa-
 tion des salaires*
ինդիվիդուալիզմ *տե՛ս անհատապաշ-
 տություն*
ինդիվիդուալիստ *տե՛ս անհատապաշտ*
ինդիվիդուալիստական *տե՛ս անհատա-
 պաշտական*
ինդոնեզական, ինդոնեզյան *indoné-
 sien, ne, d'Indonésie*
ինդոնեզերեն *indonésien m*
ինդոնեզցի, ինդոնեզուհի *Indonésien, ne
 n*
ինդուիզմ *տե՛ս հնդուիզմ*
ինդուկտիվ *տե՛ս մակաձական*
ինդուկցիա *տե՛ս մակաձություն*
ինդուկցիոն (*մակաձական*) *ֆիզ. ~ կոժ*
bobine f à induction
ինդուստրացնել *տե՛ս արդյունաբերա-
 կանացնել*
ինդուստրացում *տե՛ս արդյունաբերա-
 կանացում*
իներտ 1) *տե՛ս հույլ, անտարբեր* 2)
inerte
իներտություն *inertie f*
իներցիա *ֆիզ. inertie f, force f d'inertie*
ինը *neuf; ինն անգամ neuf fois*
ինժեներ *տե՛ս ճարտարագետ*
ինժեներական 1) *տե՛ս ճարտարագի-
 տական* 2) *~ աշխատանքներ՝ ծա-
 նայություններ ingénierie f*
ինժեներություն *տե՛ս ճարտարագիտու-
 րություն*
ինկասատոր *տե՛ս գանձիչ*
ինկոգնիտո (*ծածուկ, գաղտնի, անհայտ
 մնալը*) *incognito adv/m*
ինկվիզիտոր *տե՛ս հավատաքննիչ, կրո-
 նաքննիչ*
ինկվիզիտորական *տե՛ս հավատաքննա-
 կան, կրոնաքննական*
ինկվիզիցիա *տե՛ս հավատաքննություն,
 կրոնաքննություն*
ինկուբատոր *տե՛ս ճտահան (մեքենա)*
ինկուբացիա *բժշկ., զուն. incubation f*

ինկուբացնել *incuber vt*
ինհալացիա *բժշկ. inhalation f*
ինձ¹ *à moi; me; նա ~ ղիսնց il s'est ad-
 ressé à moi; նա ~ չի տեսնում il ne
 me voit pas; ~ ճիշտ չհասկացաք
 vous m'avez mal compris(e)*
ինձ² *կենդ. jaguar m (ամերիկյան
 հովազ)*
ինն *տե՛ս ինը*
իննամյա *de neuf ans*
իննամսյա *de neuf mois*
իննանկյուն *եղկրչ. enneagonal, e*
իննանկյունի *եղկրչ. enneagone m*
իննապատիկ *nonuple; ~ չափով au no-
 nuple*
իններորդ *neuvième*
իննսուն *quatre-vingt-dix; իննսունենկ
 quatre-vingt-onze; իննսուներկու
 quatre-vingt-douze*
իննսունական թվականներ *les années f
 pl quatre-vingt-dix; իննսունական
 թվականներին aux années quatre-
 vingt-dix*
իննսունամյա *de quatre-vingt-dix ans,
 âgé, e de quatre-vingt-dix ans, no-
 nagénaire*
իննսունամյակ *quatre-vingt-dixième
 anniversaire*
իննսուներորդ *quatre-vingt-dixième*
իննօրյա *de neuf jours*
ինչ *que, quoi; quel, le; ի՞նչ եք ցանկա-
 նում que désirez-vous ?; ~ի՞ մասին
 եք մտածում à quoi pensez-vous ?;
 ի՞նչ գեղեցիկ բնություն quelle belle
 nature; ~ ստես n'importe quoi; ի՞նչ
 արժե à combien, combien coûte;
 խնձորն ի՞նչ արժե à combien (sont)
 les pommes; ~ էլ (դա) լինի quoi
 que ce soit; սա ի՞նչ է qu'est-ce que
 c'est ?; դե ի՞նչ eh bien ?; ի՞նչ կա-
 չկա quoi de neuf ?; ~ վերաբերում է
 quant à, en ce qui concerne; ~ի
 համար ~ կարիք կա à quoi bon;
 ~ի՞ մասին (եք խոսում) de quoi
 (parlez-vous) ?; խսկգ. էդ ի՞նչ բան է
 qu'est-ce que c'est que ce truc-là ?;
 ի՞նչ իմանաս sait-on jamais, qui
 sait; ~ էլ որ լինի quoi qu'il en soit*
ինչևէ, ինչևիցե *bref, en un mot (մի*

խոսքով), quoi qu'il en soit (*ինչ էլ որ լինի*)

ինչ-որ quelque (*մի ինչ-որ*); ~ *ձևով* en quelque sorte; ~ *բան՝ որևէ բան* quelque chose (de); ~ *գեղեցիկ բան* quelque chose de beau; *խսկգ. truc m, machin m* (*մի բան*); ~ *մեկը՝ որևէ մեկը* quelqu'un; *արհմբ. quidam m, (ոմն, մի ոմն)*

ինչպես comme; comment (*հարց*); *ինչպե՞ս կարելի է դա անել* comment peut-on le faire?; ~ *միշտ* comme toujours; ~ *մյուսները* comme les autres; *ինչպե՞ս եք (ես)* comment allez-vous (vas-tu)?; *ինչպե՞ս եք ձեզ զգում* comment vous sentez-vous?; ~ *էլ լինի՝ ինչ էլ որ լինի* quoi qu'il en soit; *նայած* ~ *չա dépend*; ~ *թե* comment donc!; ~ *հայտնի է* comme on le sait

ինչպիսի quel, le; ~ *գեղեցկություն* quelle beauté!

ինչու pourquoi; *չգիտես* ~ on ne sait pourquoi; *ահա թե* ~ c'est (voilà) pourquoi

ինչում en quoi

ինչքան (*որքան*) combien; *ինչքա՞ն արժե* combien ça coûte? c'est (à) combien?

ի նպաստ au profit de

ինստիտուտ institut *m*, école *f* supérieure; *Արևելյան լեզուների և քաղաքակրթությունների ազգային* ~ (*Ֆրանսիայում*) Institut national des Langues et Civilisations orientales (*հայկ. INALCO*)

ինստիտուցիոնալ institutionnel, le

ինսուլին *բժշկ. insuline f, բուժում ~ով* insulinothérapie *f*

ինտեգրալ *մաթ. intégrale f*

ինտեգրել (*ընդգրկել*) intégrer *vt*

ինտեգրվել (*ընդգրկվել*) s'intégrer

ինտեգրում (*ընդգրկում, ընդգրկելը*) intégration *f*

ինտելեկտ տե՛ս խելք, բանականություն

ինտելեկտուալ տե՛ս մտավոր

ինտենդանտ տե՛ս համբարակ

ինտերիեր տե՛ս ներսույթ

ինտերմեդիա տե՛ս միջախաղ

ինտերնացիոնալ 1) Internationale *f*, կոմունիստական ~ Internationale Communiste 2) l'Internationale *f* (*միջազգային պրոլետարիատի հիմնը*)

ինտերնացիոնալիզմ internationalisme *m*

ինտերնացիոնալիստ internationaliste *n*

ինտերնացիոնալիստական internationaliste

ինտերնետ տե՛ս համացանց

ինտերվալ տե՛ս միջակայք, ժամանակահատված, արանք

ինտերվյու տե՛ս հարցազրույց

ինտիմ տե՛ս մտերմական, մտերմիկ

ինտուիտիվ տե՛ս ներըմբռնողական

ինտուիցիա տե՛ս ներըմբռնում

ինքդ toi-même

ինքը lui, lui-même

ինքնաբավ տնտգ. autosuffisant, e

ինքնաբավականություն հոգբ. autosatisfaction *f*

ինքնաբավարարվածություն (*ինքնագոհություն*) autosatisfaction *f*

ինքնաբավարարություն (*ինքնաբավություն*) տնտգ. autosuffisance *f*

ինքնաբավություն (*ինքնաբավարարություն*) տնտգ. autosuffisance *f*; autoconsommation *f*

ինքնաբարձիչ (*մեխանիզմ*) chargeur *m* mécanique

ինքնաբացարկ désistement *m*; ~ *հայտարարել* (*մեկ ուրիշի օգտին*) se désister (en faveur de qn)

ինքնաբեղմնավորում բւբ., կենդբ. autofécondation *f*

ինքնաբերաբար spontanément; involontairement (*ակամայից*); machinalement, automatiquement (*մեքենայաբար*)

ինքնաբերական (*ինքնաբուխ*) spontané, e; involontaire (*ակամա*); automatisé, e (*ավտոմատացված, մասնավորապես ուսուցման ասպարեզում*)

ինքնաբերականություն (*ինքնաբուխ լինելը, ինքնաբուխություն*) spontanéité *f*

ինքնաբնաջնջում autodestruction *f*

ինքնաբռնկվող auto-inflammable
ինքնաբռնկում auto-ignition *f*, auto-inflammation *f*, combustion *f* spontanée
ինքնաբուժում (*դեղամիջոցների օգտագործում առանց բժշկի խորհրդի*) automédication *f*
ինքնաբուխ spontané, *e*, sincère (*անկեղծ*); ~ *կերպով* spontanément
ինքնաբուխություն (*ինքնաբերականություն*) spontanéité *f*, քղբ. spontanéisme *m*
ինքնագիտակից conscient, *e* (*գիտակից*)
ինքնագիտակցություն, **ինքնագիտակցում** conscience *f*
ինքնագիր autographe *m*
ինքնագիտություն actes *f pl* d'arbitraire, arbitraire *m* (*կամայականություն*)
ինքնագլուխ 1) insubordonné, *e*, volontaire, qui agit à sa guise; arbitraire (*կամայական*) 2) autocéphale, indépendant, *e* (*անկախ*); Հայ առաքելական եկեղեցին ~ *անկախ եկեղեցի է* l'Eglise *f* apostolique arménienne est une église autocéphale
ինքնագնահատում (*ինքնագնահատանք*) autoappréciation *f*, auto(-)évaluation *f*
ինքնագնաց 1. *adj* automoteur, -trice, propulsé, *e* 2. (*մեքենա*) véhicule *m* automoteur
ինքնագոհ content, *e* de soi, satisfait, *e* de soi
ինքնագոհություն autosatisfaction *f*, fatuité *f*, suffisance *f* (*ինքնաբավարարվածություն*)
ինքնագոյացում génération *f* spontanée, abiogénèse *f*
ինքնագով vantard, *e*, hâbleur, -euse *n/adj*, fanfaron, *ne adj/n*
ինքնագովություն, **ինքնագովք** vantardise *f*, hâblerie *f*, fanfaronnade *f*
ինքնագործ d'amateur
ինքնագործունեություն 1) activité *f* d'amateurs; *ինքնագործունեության համերգ* concert *m* d'amateurs 2) *նվաաս.* amateurisme *f*, dilettantisme *m*

ինքնագրաքննություն autocensure *f*
ինքնագրիչ սարք appareil *m* enregistreur (*ինքնաձայնագրիչ*)
ինքնադատաստան (*ինքնագլուխ՝ առանց դատի պատժելը*) justice *f* sommaire, lynchage *m*
ինքնադատություն տես **ինքնամեղադրանք**
ինքնադարձ (*ինքնաշրջիչ*) autoreverse; ~ *ձայնագրիչ* magnétophone *m* autoreverse
ինքնադիտարկում (*մերիալեցողություն*) introspection *f*
ինքնաեռ bouilloire *f*, samovar *m*
ինքնազարգացում auto-développement *m*
ինքնազգացողություն état *m* général; *ինչպե՞ս է ձեր ~ը* comment allez-vous ?, comment vous portez-vous ?
ինքնազննում (*ինքնանուշահոտ դառնալը*) auto-embaumement *m*
ինքնազննություն, **ինքնազննում** introspection *f* (*ինքնահալեցողություն*, *ինքնահալեցում*)
ինքնազոհ plein, *e* d'abnégation (de sacrifice)
ինքնազոհաբար avec abnégation
ինքնազոհություն abnégation *f*, sacrifice *m* de soi (*անձնազոհություն*, *անձնուրացություն*)
ինքնազսպում maîtrise *f* de soi (*ինքնատիրապետում*), retenue *f* (*զսպվածություն*)
ինքնաթափ (*բեռնատար*) camion-déchargeur *m*
ինքնաթելադրություն autodictée *f*
ինքնաթելադրում autosuggestion *f*
ինքնաթիռ (*օդանավ*) avion *m*; *բեռնատար* ~ avion-cargo *m*; *հրշեջ* ~ canadair *m*; *նազմական* ~ avion militaire; ~ի *մեջ* à bord de l'avion
ինքնաթիռաշինարար constructeur *m* d'avions
ինքնաթիռաշինություն construction *f* d'avions, industrie *f* aéronautique
ինքնաթխացնող autobronzant, *e*
ինքնաթունավորում auto-intoxication *f*
ինքնալուցում (*ինքնավառում*, *ինքնա-*

վառվելը) allumage *m* automatique
ինքնախաբեություն leurre *m*; illusion *f*
(պատրանք)
ինքնախարազանում autoflagellation *f*
ինքնախեղում automutilation *f*
ինքնածախսածածկ qui couvre ses
 frais
ինքնածախսածածկում le fait de cou-
 vrir ses frais
ինքնածաղրանք autodérision *f*
ինքնածին երկրք. natif,-ive, vierge; na-
 turel,le (*բնական*); autogène
ինքնակազմակերպվել s'organiser
ինքնակալ autocrate *m*; dictateur *m*;
 tyran *m* (*բռնապետ*)
ինքնակալական autocratique
ինքնակալություն autocratie *f*, pouvoir
m absolu, absolutisme *m*
ինքնական 1) volontaire; bénévole;
 spontané,e (*ինքնաբուխ*) 2) arbit-
 raire (*կամայական*)
ինքնականորեն volontairement, spon-
 tanément (*ինքնաբուխ կերպով*)
ինքնականություն 1) volontariat *m*
(պատրաստականություն) 2) spon-
 tanéité *f* (*ինքնաբուխ լինելը*) 3)
 insubordination *f* (*անհնազանդու-
 թյուն*); licence *f* (*կամայականու-
 թյուն*); հրավք. arbitraire *m*
ինքնականգ auto-stop *m*
ինքնակառավարվող autogéré,e (*գոր-
 ծարան, ձեռնարկություն և այլն*);
 autonome (*ինքնուրույն*); autoges-
 tionnaire; ~ *սոցիալիզմ* socialisme
m autogestionnaire
ինքնակառավարում autogestion *f*, auto-
 nomie *f* (*ինքնուրույնություն*); ges-
 tion *f* autonome (*տնտեսաշխարհ*);
տեղական ~ autogestion locale;
տեղական ինքնակառավարման
մարմիններ collectivités *f pl* locales
ինքնակարգապահություն autodiscip-
 line *f*
**ինքնակարգավորիչ, ինքնակարգավո-
 րող** autorégulateur,-trice
ինքնակարգավորում տեխ. autoréglage
m; autorégulation *f*
ինքնակենսագրական autobiographique
ինքնակենսագրություն autobiographie

f, curriculum vitae (*հպվ. CV*) *m*,
 curriculum *m* (*ինքնակենսագրա-
 կան համառոտ տվյալներ*)
ինքնակոչ 1. imposteur *m* (*խաբեքա*) 2.
adj faux-fausse (*կեղծ, ինքնահնար*)
ինքնակոչություն imposture *f*
ինքնակոտորվող (*դեղատրվակ*) autocas-
 sable
ինքնակործանիչ (*ինքն իրեն կործանող*)
 autodestructeur,-trice
ինքնակալչում autocollant,e, autoadhé-
 sif,-ive
ինքնակրթական autodidacte
ինքնակրթություն autodidactisme *m*,
 autodidaxie *f*
ինքնահաճ présomptueux,-euse
ինքնահաճություն présomption *f*
**ինքնահամոզում, ինքնահամոզվածու-
 թյուն** autopersuasion *f*
ինքնահայեցողություն (*ինքնահայեցու-
 թյուն, ինքնազննում*) introspection *f*
ինքնահավան orgueilleux,-euse, infa-
 tué,e, fat,e; prétentieux,-euse (*հա-
 վակնոտ*)
ինքնահավանորեն orgueilleusement
ինքնահավանություն orgueil *m*, fatuité
f, infatuation *f*, prétention *f* (*հա-
 վակնոտություն*)
ինքնահնար inventé,e, imaginé,e
ինքնահոժար 1. *adj* volontaire, bénévo-
 le; ~ *աշխատանք* volontariat *m* 2.
adv volontairement, de bon gré, de
 plein gré
ինքնահոս 1) stylo *m* (*գրիչ*) 2) laisser-
 aller *m* (*անկազմակերպ ընթացք, ~ի
 մատնված լինելը*); relâchement *m*
ինքնահռչակ autoproclamé,e
ինքնահռչակվել s'autoproclamer
ինքնահռչակում autoproclamation *f*
ինքնահսկում autocontrôle *m*
ինքնահրաժարում 1) renoncement *m* 2)
 abnégation *f* (*անձնուրացություն*)
ինքնահրապուրանք, ինքնահրապուրում
 autoravissement *m*, autoenchante-
 ment *m*
ինքնաձաղկում տեխ. ինքնախարազա-
 նում
ինքնաձիգ à tir automatique; ~ *զենք* ar-
 me *f* à tir automatique; mitrailleuse *f*

ինքնադեկասարք (*ավտոսլիտ*) pilote *m* automatique
ինքնաճ *տնտ.* (*որևէ երկրի, ձեռնարկություն*) décollage *m*, take-off *m inv*
ինքնաճանաչ autoconscient, *e*
ինքնաճանաչողական identitaire
ինքնաճանաչում *փիլ.* connaissance *f* de soi
ինքնամատակարարում autoravitaillement *m*
ինքնամատույց qui se donne
ինքնամաքովող autonettoyant, *e*
ինքնամեկուսացում autoséquestration *f*
ինքնամեղադրանք, ինքնամեղադրում (*նաև՝ հանցանքը կատարած լինելու խոստովանություն*) autoaccusation *f*
ինքնամոռաց dévoué, *e*; désintéressé, *e*
ինքնամոռացություն, ինքնամոռացում oubli *m* de soi-même, abnégation *f* (*անձնագոհություն*)
ինքնամրցակցություն autoconcurrency *f*
ինքնամիութի recueilli, *e*, renfermé, *e*; fermé, *e*, peu communicatif, -ive (*քիչ հաղորդակցվող*)
ինքնամիութիվել 1) se recueillir, se replier sur soi-même, se renfermer en soi-même 2) se concentrer (*կենտրոնանալ*)
ինքնամիութություն extrême réserve *f*, retenue *f*
ինքնանահատակություն, ինքնանահատակում sacrifice *m* de soi
ինքնանդամախեղում automutilation *f*
ինքնանետիչ *ողզ.* siège *m* éjectable
ինքնաներշնչում autosuggestion *f*
ինքնանկար autoportrait *m*; portrait *m* de l'artiste par lui-même
ինքնանպատակ fin *f* en soi
ինքնանվեր plein, *e* d'abnégation
ինքնանվիրում abnégation *f*, աշխատել ~ով travailler avec abnégation
ինքնանուն *տրամ., լեզվ.* autonyme *adj/m*
ինքնանունություն autonymie *f*
ինքնաշեն qu'on a fait soi-même, improvisé, *e*
ինքնաշխատ (*ավտոմատ*) 1. *adj* automatique 2. automate *m* (~ մեքենա)
ինքնաշխատորեն (*ինքնաշխատ՝ ավտոմատ կերպով, սարքերի՝ մեքենանե-*

րի մասին) automatiquement
ինքնաշոշափում *բժշկ.* autopalpation *f*
ինքնաշրջիչ (*ինքնադարձ*) autoreverse *adj invar*; ~ ձայնագրիչ magnéto-
 phone *m* autoreverse
ինքնառնչացում anéantissement *m* de soi-même, autodestruction *f*
ինքնապահովում *տնտ.* autarcie *f*, autoconsommation *f*
ինքնապահպանություն, ինքնապահպանում autoconservation *f*; *ինքնապահպանման բնագղ* instinct *m* de conservation
ինքնապաշտ *տե՛ս* եսասեր
ինքնապաշտպանական autodéfensif, -ive
ինքնապաշտպանություն autodéfense *f*
ինքնապաշտություն *տե՛ս* եսասիրություն
ինքնապատասխանիչ répondeur *m*
ինքնապատժում autopunition *f*
ինքնապատճենող autocopiant, *e*
ինքնապատճենում autocopie *f*
ինքնապարփակում repli *m* sur soi
ինքնասեր qui a de l'amour-propre
ինքնասիրահարված infatué, *e*, fat, *e* *adj/m*
ինքնասիրահարվածություն infatuation *f*, fatuité *f*, narcissisme *m*
ինքնասիրություն amour-propre *m*; մեկի ~ը վիրավորել blesser l'amour-propre de qn
ինքնասնուցվել s'autoalimenter
ինքնասնուցում autoalimentation *f*
ինքնասոսնձվող *տե՛ս* ինքնակաշուն
ինքնասպան (*անձնասպան*) suicidé, *e* *adj/n*; ~՝ անձնասպան լինել se suicider, se donner la mort
ինքնասպանություն (*անձնասպանություն*) suicide *m*; *ինքնասպանություն* փորձ կատարած անձ suicidant, *e*; *ինքնասպանության փորձ* tentative *f* de suicide
ինքնասպասարկում libre-service *m*; self-service *m*; ~ով լցակայան station *f* libre-service; ~ով խանութ magasin *m* (en) libre-service
ինքնաստուգում autocontrôle *m*, contrôle *m* de soi-même

ինքնաստիճանագրում *համկրզ.* autocorrection *f*
ինքնավար autonome
ինքնավարացում autonomisation *f*
ինքնավարժ (*ինքնու*) autodidacte *n*
ինքնավարություն autonomie *f*
ինքնավերլուծություն, ինքնավերլուծում
 autoanalyse *f*
ինքնավստահ assuré, e, sûr, e de soi
ինքնավստահաբար, ինքնավստահորեն
 avec assurance
ինքնավստահություն assurance (de soi)
f, applomb *m* (*հանդուգն՝ անպատկառ ~*)
ինքնատիպ original, e; ~ *հեղինակ՝ տաղանդ* auteur *m*, talent *m* original; ~ *գաղափարներ* idées *f pl* originales
ինքնատիպորեն d'une manière originale
ինքնատիպություն originalité *f*
ինքնատիրապետել être maître de soi, se maîtriser, se contrôler
ինքնատիրապետող (*զուսպ*) maître de soi
ինքնատիրապետում maîtrise *f* de soi; retenue *f* (*զսպվածություն*)
ինքնարգելակ frein *m* automatique
ինքնարգելակում freinage *m* automatique
ինքնարժեք prix *f* de revient, prix *m* coûtant; ~ *ով* à prix de revient, à prix coûtant; ~ *ով վաճառել* vendre à prix de revient, à prix coûtant
ինքնարժեքային de prix coûtant
ինքնաքննադատական autocritique
ինքնաքննադատություն autocritique *f*; *ինքնաքննադատությամբ զբաղվել* faire son autocritique
ինքնաքննչություն autocensure *f*
ինքնաֆինանսավորել autofinancer *vt*
ինքնաֆինանսավորվել s'autofinancer
ինքնաֆինանսավորում autofinancement *m*; autonomie *f* financière
ինքներդ vous-même(s)
ինքնըստինքյան, ինքնին de soi-même; ~ *հասկանալի է* il (cela) va sans dire, il (cela) va de soi
ինքնիմացություն *տես՝ ինքնաճանաչում*
ինքնիշխան (*անկախ*) souverain, e

ինքնիշխանաբար souverainement
ինքնիշխանական (*անկախական*) souverainiste *n*
ինքնիշխանորեն *տես՝ ինքնիշխանաբար*
ինքնիշխանություն (*անկախություն*) souveraineté *f*
ինքնիրեն de soi-même (*ակամս*)
ինքնորոշ(ված) autodéterminé, e
ինքնորոշվել s'autodéterminer
ինքնորոշում *քոք.* autodétermination *f*; *ինքնորոշման իրավունք* droit *m* à l'autodétermination
ինքնություն identité *f*, *մեկի ~ը որոշել՝ հաստատել* établir l'identité de qn; ~ *ը ճշտել՝ պարզել* identifier *vt*; *ինքնության ճշտում* identification *f*; *ինքնությանը վերաբերող* identitaire
ինքնուղղորդ *նազմ.* autodirecteur *m* (*հրթիռն ուղղորդող մեխանիզմ* *ի պատասխան թիրախից եկող ազդանշանի*)
ինքնուղղորդվող *նազմ.* autoguidé, e
ինքնուղղորդում *նազմ.* autoguidage *m*
ինքնու autodidacte *n*
ինքնուսույց manuel *m* (méthode *f*) autodidactique
ինքնուսուցում autodidactisme *m*, autodidaxie *f*; autoformation *f*
ինքնուրույն (*անկախ*) indépendant, e
ինքնուրույնաբար indépendamment, d'une façon indépendante
ինքնուրույնացում autonomisation *f*
ինքնուրույնություն autonomie *f*, indépendance *f* (*անկախություն*)
ինքս moi-même
ինֆարկտ *տես՝ երակախցանում*
ինֆյազիա *տես՝ սղաճ*
ինֆորմատիկա *տես՝ տեղեկագիտություն, տեղեկատվություն* (*տեղեկատվության տեսություն*)
ինֆորմացիա *տես՝ տեղեկություն, տեղեկատվություն, իրազեկում*
ինֆրակարմիր (*ենթակարմիր*) *ֆիզ.* infrarouge; ~ *ճառագայթներ* rayons *m pl* infrarouges; ~ *ճառագայթում* infrarouge *m*
ինֆուզոդիա *տես՝ հողաթափիկ*
իշաբեռ charge *f* d'âne
իշակաթնուկ *քոք.* euphorbe *f*

իշամեղու (*բոռ, կրետ*) կենդ. bourdon *m*, guêpe *f*
իշայծամ կենդ. élan *m*
իշապան ânier, -ière *n*
իշեմիա (*արյունարգելություն*) բժշկ. ischémie *f*
իշեմիկ (*արյունարգելական, արյունարգելությամբ հիվանդ*) ischémique *adj/n*
իշիաս (*նստանյարդի ցավ*) բժշկ. sciatique *f*, goutte *f* sciaticque
իշխան¹ prince *m*; seigneur *m* (*տեր*)
իշխան² (~ *ձուկ, կարմրախայտ, իշխանաձուկ*) truite *f*
իշխանաբար princièrement
իշխանադուստր princesse *f*
իշխանազանցություն abus *m* du pouvoir, abus *m* d'autorité
իշխանագրկել priver *vt* de pouvoir
իշխանագրկվել être privé, e de pouvoir
իշխանագուրկ privé, e de pouvoir
իշխանական (*իշխանին հատուկ՝ վերաբերող՝ վայել*) de prince, princier, -ière
իշխանաձուկ truite *f*
իշխանամետ progouvernemental, e
իշխանամետություն progouvernementalisme *m*, penchant *m* (attitude *f*) progouvernemental(e)
իշխանապետություն principauté *f*, *Մոնակոյի ~ը* la principauté de Monaco
իշխանասեր (*իշխանատենչ*) avide de pouvoir; ambitieux, -euse (*հավակնոտ*)
իշխանասիրություն (*իշխանատենչություն*) soif *f* du pouvoir; ambition *f* (*հավակնոտություն*)
իշխանավայել digne d'un prince
իշխանատենչ տես իշխանասեր
իշխանատենչություն տես իշխանասիրություն
իշխանափոխություն passation *f* du pouvoir
իշխանիկ petit prince *m*
իշխանորդի fils *m* de prince
իշխանություն 1) pouvoir *m* 2) *հոգն. autorités f pl; տեղական ~ներ* autorités locales; *օրենսդիր՝ գործադիր՝*

դատական ~ pouvoir législatif, exécutif, judiciaire; *պայքար իշխանության համար* lutte *f* pour le pouvoir; *~ը վերցնել, իշխանության գլուխ կանգնել* prendre le pouvoir, s'emparer du pouvoir; *իշխանության գալ* arriver (accéder) au pouvoir; *իշխանության գալը* l'accès *f* au pouvoir; *իշխանության չարաշահում* abus *m* d'autorité; *կենտրոնական ~* pouvoirs *m pl* centraux; *պետական ~* pouvoir étatique

իշխանուհի princesse *f*
իշխել régner *vi*; dominer *vt, vi* (*գերիշխել*)
իշխելամոլություն (*իշխելատենչություն*) autoritarisme *m*
իշխող 1) dominant, e (*գերիշխող, տիրապետող*) 2) autoritaire, impérieux, -euse (*ազդու*)
իշոտնուկ chevalet *m*
իշուկ ânon *m*, bourriquet *m*
իոն ֆիզ. ion *m*
իոնացնել ֆիզ. ioniser *vt*
իոնացում ֆիզ. ionisation *f*
իոնոլորտ (*իոնոսֆերա*) տիեզ., օդերև. ionosphère *f*
ի պատասխան en réponse à
ի պատիվ à (en) l'honneur de
իջանցք (*լուկ*) trappe *f*, écoutille *f* (*նավի*)
իջան(ատուն) auberge *f* (*պանդոկ*); caravansérail *m*
իջանատեր aubergiste *n* (*պանդոկատեր*); maître *m* d'un caravansérail
իջանել descendre *vi* (*հյուրանոցում և այլն*)
իջեցնել 1) baisser *vt*, faire baisser (*ցածրացնել, պակասեցնել*); *գները ~* baisser (abaissier) les prix; *ձայնը ~* ցածրացնել baisser la voix; *ջերմաստիճանը ~* faire baisser la température; *իջեցված գներով վաճառք* solde *m*, solderie *f*; *իջեցված գներով ապրանքային մնացորդներ* invendus *m pl* soldés; *գլուխը ~ կախել՝ հակել* baisser la tête; *վարագույրը ~* baisser le rideau 2) débar-

quer *vi* (*ափ* ~, *նավից* ~); faire descendre (*քննի՝ գնացքից*, *օղանավից*); ~*ը* débarquement *m* (*մարդկանց ափ* ~*ը*); *դեսսնտ* ~*ը* débarquement *m*, descente *f*

իջեցում 1) baisse *f*, rabaissement *m*, rabais *m*, abaissement *m*; *գների* ~ baisse des (de) prix; *ջերմաստիճանի* ~ baisse de température; *հեղուկի մակարդակի* ~ abaissement du niveau d'un liquide; *աշխատավարձերի* ~ abaissement des salaires; *ինքնարժեքի* ~ abaissement du prix coûtant (du prix de revient) 2) rétrogradation *f* (*պաշտոնի՝ աստիճանի իջեցում*) 3) réduction *f* (*կրճատում*); *հարկերի* ~ *կրճատում* réduction des impôts

իջնել 1) descendre *vi*; *սանդուղքով* ~ descendre l'escalier (les escaliers); *վերելակով* ~ descendre par l'ascenseur; *գնացքից* ~ descendre du train 2) baisser *vi* (*ցածրանալ*, *պակասել*, *նվազել*); *ջրի մակարդակը իջել է* le niveau de l'eau a baissé 3) débarquer *vi* (*ափ* ~, *նավից* ~)

իջվածք 1) *բժշկ.* hernie *f* 2) cavité *f* (*խորշ*, *խոռոչ*) 3) *երկրբ.* glissement *m* (de terrain)

իռացիոնալ (*անհամաչափելի*) *մաթ.* irrationnel, le; ~ *մեծություն՝ թիվ* nombre *m* irrationnel

իռացիոնալիզմ *փիլ.* irrationalisme *m*

իռացիոնալիստ *փիլ.* irrationaliste *n*

իռլանդական irlandais, e

իռլանդացի, իռլանդուհի Irlandais, e *n*

իռլանդերեն irlandais *m*

իս *ըստ* ~ selon moi; à mon avis (*իսկարծիքով*)

ի սեր par amour; ~ *Աստծո* par amour de Dieu

իսլամ *կրոն.* islam *m*; ~*ի* *հետևորդ* islamiste *n*

իսլամադավան de croyance islamique

իսլամական islamique, islamiste

իսլամականություն islamisme *m*

իսլամամետ pro-islamiste; ~ *ուժեր* forces *f pl* pro-islamistes

իսլամացնել islamiser *vt*

իսլամացում islamisation *f*

իսլանդական islandais, e

իսլանդացի, իսլանդուհի Islandais, e *n*

իսլանդերեն islandais *m*

իսկ et conj; *նա իտալերեն է սովորում, իսկ ես՝ ֆրանսերեն* il apprend l'italien et moi le français; ~ *և* ~ exactement

իսկական 1) véritable, vrai, e, véridique (*ճշմարիտ*); ~ *ընկեր՝ ճշմարիտ բարեկամ* ami *m* véritable; ~ *ճշմարտություն* pure vérité *f*; ~ *պատմություն* histoire *f* véritable (vraie, vécue) 2) réel, le (*իրական*); ~ *հաճույք* un réel plaisir 3) valable (*օրինական, պիտանի*) 4) original, e (*փաստաթղթի՝ տեքստի մասին*) 5) authentique (*հավաստի*) 6) ~ *զինվորական ծառայություն* service *m* actif 7) *իրավք.* ~*ի* *հետ ճիշտ է* copie *f* conforme

իսկականություն authenticity *f*

իսկապես 1) en effet, effectivement (*իրոք*) 2) vraiment (*իրավամբ, իրոք*) 3) réellement, pour le bon (*իրապես*)

ի սկզբանե dès le début, dès le commencement

իսկը exactement; tout à fait; *դա ~ այն է, ինչ ուզում էի ձեզ ասել* c'est exactement ce que je voulais vous dire ◇ ~ *հոր կտորն է* c'est (tout) le portrait de son père, *իսկց.* c'est son père tout craché

իսկություն authenticity *f* (*հավաստիություն*); réalité *f* (*ճշմարտություն*); *ստորագրության* ~*ը* l'authenticité, la véracité d'une signature

իսկույն immédiatement, aussitôt (*անմիջապես*); tout de suite (~ *կերթ*); en un clin d'œil (*մեկ ակնբարթում, վայրկենապես*)

իսպանաբանություն *լեզվբ.* hispanisme *m*

իսպանական espagnol, e, d'Espagne; ~ *պար* danse *f* espagnole

իսպանացի, իսպանուհի Espagnol, e *n*

իսպաներեն espagnol *m*, langue *f* espagnole, le castillan

իսպառ tout à fait, complètement,

entièrement, totalement; jusqu'à la fin (*մինչև վերջ*)

իսրայելական israélien,ne; israélite (*աստվածաշնչյան տեքստում*)

իսրայելացի, իսրայելուհի Israélien,ne *n*; Israélite *n* (*աստվածաշնչյան տեքստում*)

ի վեր à partir de, depuis; *այդ օրվանից* ~ depuis ce jour-là

ի վերջո au bout du compte, finalement; à la rigueur (*ծայրահեղ դեպքում*); à la fin des fins (*վերջիվերջո*)

ի վիճակի լինել être en état de (faire qch), être à même de (faire qch); être capable de, être en mesure de (*կարող լինել*)

իտալաբանություն *լեզվբ.* italianisme *m*

իտալազետ italianisant,e *n*

իտալական italien,ne, d'Italie

իտալականացնել italianiser *vt*

իտալականացում italianisation *f*

իտալացի, իտալուհի Italien,ne *n*

իտալերեն italien *m*, langue *f* italienne

ի տեղի par intérim

ի տես pour la montre; ~ *դնել* faire étalage, mettre à l'étalage

ի տնօրինություն à la disposition de

իբ¹ (*առարկա*) objet *m*; *առաջին անհրաժեշտության ~եր* objets *m pl* de première nécessité; *անձնական ~եր* affaires *f pl*; *~եր՝ ուղեբեռ* bagages *m pl*; *~երն իրենց անունով կոչել* appeler un chat un chat (*դարձ.*)

իբ² son, sa ses; ~ *ընկերը* son ami; ~ *կամքը* sa volonté; ~ *ցանկությունները* ses désirs; ~ *մասին լուր տալ՝ տեղեկություն հաղորդել* donner de ses nouvelles

իրագործել réaliser *vt*; mettre en application, mettre en œuvre

իրագործելի réalisable; ~ *ծրագիր՝ խնդիր* projet *m*, tâche *f* réalisable

իրագործելիություն faisabilité *f*

իրագործող (*կատարող՝ իրաման, հանձնարարություն*) exécutant,e *n*

իրագործվել se réaliser, s'accomplir, s'exaucer

իրագործում réalisation *f*; exécution *f*, accomplissement *m*

իրադարձային événementiel,le

իրադարձաշար série *f* (suite *f*) d'événements; la chaîne, la suite des événements

իրադարձություն 1) événement *m*; *պատմական ~* événement historique; ~*ներն արագացնել* brûler les étapes (*դարձ.*); ~*ներից առաջ անցնել՝ ընկնել* prendre les devants 2) péripétie *f* (*հանկարծական փոփոխություն՝ միջադեպ, վայրիվերում*)

իրադրական, իրադրային (*իրավիճակային*) situationnel,le; *լեզվբ.* ~ *ոճ* style *m* situationnel

իրադրություն situation *f*, conjoncture *f* (*հանգամանքներ*); *միջազգային ~* situation internationale; *այս իրադրության մեջ՝ այս դրության մեջ՝ այս վիճակում* ceci-étant

իրազել 1) informé,e, initié,e (*տեղյակ*) 2) compétent,e (*լավատեղյակ, գիտակ*) 3) renseigné,e, au courant (*տեղեկացված*); ~՝ *տեղյակ լինել* être au courant (de)

իրազեկել informer *vt*; renseigner *vt* (*տեղեկացնել*); notifier *vt* (*պաշտոնապես*)

իրազեկություն (*լավատեղյակություն*) compétence *f*

իրազեկում information *f*

իրական 1) réel,le; ~ *դեպք՝ փաստ* un fait réel 2) objectif,ive (*առարկայական, օբյեկտիվ*); tangible (*շոշափելի*)

իրականանալ 1) se réaliser (*իրագործվել, կյանքի կոչվել*) 2) s'accomplir (*կատարվել*)

իրականանալի réalisable; faisable (*իրագործելի*); réaliste (*իրատեսական*)

իրականացնել 1) réaliser *vt* (*իրագործել*), mettre en pratique (*կյանքի կոչել*) 2) matérialiser *vt* (*մոթականացնել*)

իրականացվել être réalisé,e, être mis,e en pratique

իրականացում réalisation *f*, *լեզվբ.* performance *f* (*խոսքային իրացում*)

իրականություն réalité *f*; *ցանկալին ~*

ընդունել prendre ses désirs pour des réalités
իրականում en réalité, en fait
իրակություն fait *m* (*փաստ, իրողություն*); phénomène *m* (*երևույթ*), cas *m* (*դեպք*)
իրային matériel, le (*մյութական*)
իրայնություն matérialité *f* (*մյութականություն*)
իրան 1) torse *m*; taille *f* (*մեջք, գոտկատեղ*); buste *m* (*կուրծք*) 2) տեխ. bâti *m*, châssis *m*, corps *m* (*մեքենայի*)
իրանակալ (*կանանց*) corsage *m*
իրանական, իրանյան iranien, ne
իրանցի, իրանուհի Iranien, ne *n*
իրապաշտ (*ռեալիստ*) գրկն., արվ. réaliste *n*
իրապաշտական (*ռեալիստական*) գրկն., արվ. réaliste
իրապաշտություն (*ռեալիզմ*) գրկն., արվ. réalisme *m*
իրապես réellement, effectivement; en réalité (*իրականում*); véritablement (*իսկապես*)
իրավ տե՛ս իրոք, իրապես
իրավաբան juriste *n*, homme *m* de loi
իրավաբանական de droit; juridique; ~ *իրավաբանության ֆակուլտետ* faculté *f* de droit; ~ *անձ* personne *f* morale; ~ *խորհրդատու* conseiller, ère *n* juridique; ~ *օգնություն* aide *f* juridique
իրավաբանորեն juridiquement, du point de vue juridique, au point de vue du droit; de jure
իրավաբանություն droit *f*
իրավագետ տե՛ս իրավաբան
իրավագիտական jurisprudentiel, le
իրավագիտություն jurisprudence *f*, droit *m* (*իրավաբանություն*)
իրավագանց *իրավք.* délinquant, e *n/adj.*, transgresseur *m* de la loi
իրավագանցություն *իրավք.* infraction *f* à la loi, violation *f* d'une loi, transgression *f* de la loi
իրավագոր (*իրավաստ*) *իրավք.* compé- tent, e, plénipotentiaire (*լիազոր*)
իրավագորություն (*իրավաստություն*) *իրավք.* compétence *f*

իրավագրկել délégitimer *vt*; priver *vt* de droits
իրավագրկվել être délégitimé, e
իրավագրկություն 1) absence *f* de droits (*իրավունքների բացակայություն*) 2) délégitimation *f* (*իրավունքներից զրկելը*)
իրավագրկում délégitimation *f*, priva- tion *f* de droits
իրավագուրկ privé, e de droits
իրավախախտ délinquant, e *n*, trans- gresseur *m*
իրավախախտել transgresser la loi, commettre une infraction
իրավախախտում (*օրինազանցություն*) infraction *f* (à la loi), transgression *f* (à la loi); délit *m* (*հանցավոր արարք*); ~ *կատարել* commettre une infraction, transgresser la loi
իրավախորհրդատվություն consultation *f* juridique
իրավախորհրդատու jurisconsulte *n*, avocat *m* consultant
իրավական de droit, légal, e; ~ *պաշտպանություն* protection *f* juridique
իրավակարգ ordre *m* légal (juridique)
իրավահաջորդ successeur *n* (*պետու- թյան մասին*); ayant-droit *m*
իրավահաջորդություն succession *f*
իրավահավասար égal, e en droit
իրավահավասարություն égalité *f* de (en) droits
իրավահարաբերություններ relations *f pl* fondées sur le droit
իրավամբ à juste titre, selon toute justi- ce, avec raison
իրավաշնորհատեր (*իրավաշնորհ, մեկ այլ ձեռնարկության ապրանքանիշը արտոնագրով օգտագործող ա- նկտրական*) franchisé, e *n*
իրավաշնորհատու (*ձեռնարկության ապրանքանիշը մեկ ուրիշին արտո- նագրող արտադրող՝ առևտրական*) franchiseur *m*
իրավաշնորհել (*ձեռնարկության ապ- րանքանիշի օգտագործումը մեկ ուրիշին արտոնագրել*) franchiser *vt*
իրավաշնորհում (*ձեռնարկության ապ- րանքանիշի օգտագործման արտո-*

նագրումը մեկ ուրիշին) franchisage
m

իրավապահ de l'ordre; ~ *մարմիններ*
gardiens *m pl* de l'ordre; ~ *ուժեր*
forces *f pl* de l'ordre

իրավապաշտպան défenseur *m* des
droits

իրավասու autorisé,e, habilité,e à; com-
pétent,e

իրավասություն 1) *իրավք*. juridiction *f*,
compétence *f* 2) mandat *m* (*լիազո-
րություն*) 3) pouvoirs *m pl*

իրավարան (*արբիտրաժ*) arbitrage *m*;
tribunal *m* arbitral, instance *f* d'ar-
bitrage

իրավարար *իրավք*. 1. arbitre *n* (*ար-
բիտր*) 2. *adj* arbitral,e; ~' *միջնորդ*'
արբիտրաժային դատարան tribu-
nal *m* arbitral

իրավարարական *իրավք*. arbitral,e

իրավարարություն (*արբիտրաժ*) *իրավք*.
arbitrage *m*

իրավացի juste; légitime (*օրինական*);
équitable (*արդարացի*); ~ *լինել*
avoir raison; *միանգամայն* ~ *եք*
vous avez parfaitement raison; ~
չեք vous n'avez pas raison, vous
avez tort; ~' *օրինական պահանջ*
revendication *f* légitime

իրավացիորեն justement; équitable-
ment (*արդարացիորեն*)

իրավացիություն justice *f*, équité *f* (*ար-
դարացիություն*); légitimité *f* (*օրի-
նականություն, օրինավորություն*)

իրավիճակ 1) situation *f*, conjoncture *f*
(*հանգամանքներ*); ~*ք* *թեժացնել*
chauffer la situation; *մտահոգիչ*'
լարված ~ situation préoccupante 2)
փխբ. contexte *m*

իրավիճակային (*իրադրային*) situation-
nel,le

իրավունակ habile

իրավունակություն habilité *f*; *իրավու-
նակության ճանաչում* habilitation *f*

իրավունք droit *m*; *աշխատանքի* ~ droit
au travail; *հանգստի* ~ droit au re-
pos; *հեղինակային* ~ droit d'auteur;
ծնողական ~ autorité *f* parentale;
ձեռնարկության ~ droit d'établissee-

ment; *բացառիկ* ~ prérogative *f*,
droit exclusif, exclusivité *f*; *քաղա-
քացիական սահմանադրական մի-
ջազային* ~ droit civil, constitu-
tionnel, international; *վարորդա-
կան* ~ permis *m* (de conduire);
անձնական սեփականության ~
droit à la propriété personnelle;
ձայնի՝ ընտրելու ~ droit de vote;
ժառանգման ~ droit de succession;
բողոքարկման՝ զանգատարկման ~
droit de recours; *մարդու շեղի*
պաշտպանություն défense *f* des
droits de l'Homme; *անկասկտելի* ~
droit inaliénable; *ցմահ* ~ droit via-
ger; ~ *ունենալ* avoir le droit de,
être en droit de; ~ *ունե՞ք այդ բանն*
անել avez-vous le droit de le
faire ?; ~*ք* *խախտել* violer le droit;
~*ից* *օգտվել*' *մի բանի* ~ *ունենալ*
jouir d'un droit, bénéficier (de) *vt*
ind; *իրավք. ուրիշի գույքից օգտվելու*
~ usufruit *m*

իրատես réaliste; ~ *լինել* être réaliste

իրատեսական (*ռեալիստական*) réaliste

իրատեսորեն d'une manière réaliste,
réalistement

իրատեսություն réalisme *m*

իրար 1) l'un l'autre (l'une l'autre), les
uns les autres, (les unes les autres);
նրանք հարգում են ~ ils respectent
l'un l'autre, ils se respectent (mu-
tuellement); ~ *հաջորդել* se succé-
der; ~*ից հեռու դնել՝ հեռացնել* écar-
ter *vt*; *նոքերը ~ից հեռու դնել՝ չոել*
écarter les jambes 2) réciproque-
ment (*փոխադարձաբար*) ◇ ~ *անց-
նել* s'affairer (*աճապարանք գործ*
անել, դեսուդեն վազել), s'agiter
(*եռանդով զբաղվել*)

իրարամերժ contradictoire

իրարանցում agitation *f*, remue-ménage
m (*եռուզեռ, ժխոր*)

իրացնել 1) réaliser *vt* (*փողի վերածել*)

2) écouler *vt*; *արտադրանքը՝ ապ-
րանքը* ~ faire écouler les produits
(les marchandises)

իրացնելի (*առկա, կանխիկ*) disponible,
réalisable

իրացվել se réaliser; *վատ իրացվող* invendable (*չվաճառվող ապրանքի մասին*); *չիրացված արտադրանք՝ ապրանքային մնացորդներ* invendus *m pl*

իրացում 1) réalisation *f* (*վերածում փողի*) 2) écoulement *m*, débit *m* (*ապրանքի*) 3) commercialisation *f* (*վաճառք, վաճառահանում*); *իրացման՝ վաճառքի՝ վաճառահանման շուկա* débouché *m*

իրաքյան irakien, *ne*

իրաքցի Irakien, *ne n*

իրեղեն matériel, *le*; ~ *ապացույց(ներ)* pièce(s) *f* (*pl*) à conviction, preuve(s) *f* (*pl*) matérielle(s)

իրեն à lui, à elle; *ես ~՝ նրան եմ դիմում* je m'adresse à lui (à elle); (*ինքն*) ~ *թույլ տալ* se permettre; ~ *հաշիվ տալ* (*հասկանալ, գիտակցել, պատկերացնել*) se rendre compte (de)

իրենք eux, eux-mêmes; ~ *են դա արել* ce sont eux qui ont fait cela

իրիկնադեմ (*իրիկնամուտ*) crépuscule *m*, brune *f*, soirée *f*; ~ *ին* au crépuscule, à l'heure du crépuscule, à la brune, à la nuit tombante, entre chien et loup (*դարձ.*)

իրիկնամուտ տես **իրիկնադեմ**

իրիկնային du soir

իրիկուն *խսկգ. տես երեկո*

իրողություն (*փաստ, երևույթ*) fait *m*; *կատարված* ~ fait accompli; ~ *ը՝ փաստը կատարվելուց հետո* après coup, post factum

իրոք vraiment, en effet, effectivement (*խկապես*); réellement (*իրապես*); ~ *սարսափելի է* c'est vraiment affreux

ի ցույց դնել (*ցուցադրել, ցուցահանել*) exhiber *vt*

ի փառս à la gloire de

իքսակարգել (*օր. որևէ ֆիլմ X կարգում դասակարգել՝ պոռնկագրական համարել*) ixer *vt*

L

լաբիրինթոս labyrinthe *m*; dédale *m* (*բավիղ*)

լաբիրինթոսանման labyrinthique

լաբորանտ(ուհի) laborantin, *e*, assistant, *e n* de laboratoire (*լաբորատորիայում, փորձասենյակում*); auxiliaire *n* de l'enseignement (*դասավանդման ասպարեզում*)

լաբորատոր, լաբորատորական, լաբորատորային de laboratoire

լաբորատորիա laboratoire *m*, *խսկգ. հսկ.* labo *m*

լազեր ֆիզ. laser *m*

լազերային laser *inv*; ~ *սկավառակ* disquette *m* laser, disque *m* compact (CD); ~ *ճառագայթ* rayon *m* laser

լազերատայիչ (*լազերային տպիչ*) համկրգչ. imprimante *f* à laser

լազուր azur *m*; *Լազուր ափ* Côte *f* d'Azur (*Ֆրանսիայի հարավում*)

լազուրային (*Լազուր ափին վերաբերող՝ բնորոշ*) azuréen, *ne*

լազուր(ե) (*երկնագույն, կապուտակ*) d'azur, azuré, *e*; ~ *երկինք* ciel *m* d'azur; ~ *երանգ* teinte *f* azurée

լազուրիտ տես լաջվարդ

լաթ (*քուրջ*) chiffon *m*; torchon *m* (*կահույք՝ ամանեղեն սրբելու*)

լաթեղեն chiffons *m pl*; haillons *m pl*, loques *f pl* (*ցնցոտիներ*)

լալ pleurer *vi* (*լաց լինել*), larmoyer *vi* (*արտասվել*); *դառնորեն* ~՝ *դառը արտասուք թափել* pleurer à chaudes larmes

լալագին plaintif, -ive, lamentable, déplorable

լալկան pleurard, *e adj/n*; pleurnicheur, -euse *adj/n*, pleurnichard, *e*

լալկանություն pleurnicherie *f*

լախտ massue *f*

լակել laper *vt*

լակոնական laconique

լակոնականություն laconisme *m*

լակոտ chiot *m* (*շան ձագ*); *փիք. հիյ.* blanc-bec *m* (*դեղնակտուց*), mor-

veux,-euse *n* (փայլնքոս)

լամա¹ տե՛ս ուղտայծ

լամա² (բուդդայական կրոնավոր՝ Տիբեթում և Մոնղոլիայում) lama *m*

լամայական (լամայականություն դավանող մարդ) lamaïste *n*

լամայականություն (բուդդայականության տիբեթա-մոնղոլական տարատեսակը) lamaïsme *m*

լամբադա (բրազիլական ծագում ունեցող պար) lambada *f*

լամբակ boutonnière *f*

լամպ lampe *f* (գազով, նավթով վառվող, նաև՝ սեղանի, գրպանի և այլն); էլեկտրական ~ էլեկտրալամպ am-poule *f* (électrique); էլեկտրոնային ~ tube *m* (électronique); ազդանշանային ~ voyant *m*; ~ն այրվել է l'ampoule a grillé

լամպագործ fabricant *m* de lampes

լամպակալ lampadaire *m*

լամպաշար (քենեգրի) rampe *f*

լամպար եկեղ. veilleuse *f*

լայն large; ample (հագուստի մասին); ~ հասարակություն grand public *m*; ~ սպառման առարկաներ articles *m pl* de large consommation; բառի ~ իմաստով au sens large du terme

լայնադեմ à la face large

լայնաթև à larges ailes

լայնաթիկունք aux larges épaules, large d'épaules, d'une belle carrure

լայնախոհ qui voit large; large d'idées; ~ լինել être large d'idées

լայնախոհություն largeur *f* d'esprit, largeur *f* de vues

լայնածավալ 1) vaste; spacieux,-euse (ընդարձակ, լայնարձակ) 2) փիթ. de grande envergure

լայնածնոտ à large mâchoire

լայնական transversal,*e*

լայնակի 1. *adj* transversal,*e*, en travers; ~ կտրվածք՝ ձևվածք coupe *f* en travers 2. *adv* en travers (de), transversalement (լայնքով)

լայնակուրծք à large poitrine

լայնահուն ayant un large lit (*գետ*)

լայնաճակատ au large front

լայնանալ (ընդարձակվել, ընդլայնվել)

s'élargir, s'amplifier; se dilater;

s'étendre (տարածվել)

լայնաշուրթ lippu,*e*

լայնասաղարթ à larges feuilles

լայնատարած vaste, étendu,*e*, spacieux,-euse

լայնատերև տե՛ս լայնասաղարթ

լայնարձակ spacieux,-euse, vaste, étendu,*e*

լայնարձակորեն vastement, largement

լայնարձակություն vaste espace *m*, vaste étendue *f*, large *m*, étendue *f*

լայնացնել élargir *vr*; faire élargir (~ տալ՝ հագուստը)

լայնացում (ընդարձակում, ընդլայնում) élargissement *m*; երակների ~ բժշկ. varice *f*

լայնափեշ à larges pans

լայնեզր գլխարկ chapeau *m* à larges bords

լայնէկրան panoramique; ~ ֆիլմ film *m* en cinémascope, film panoramique

լայնոսկր osseux,-euse

լայնորեն largement

լայնություն 1) largeur *f* (լայնք) 2) աշխարհ. latitude *f*, երկու մետր լայնությամբ (~ ունեցող) large de deux mètres, de deux mètres de largeur; թիկունքի ~ carrure *f* (de dos)

լայնույթ ֆիզ. amplitude *f*

լայնք (լայնություն) largeur *f*, ~ով en largeur

լանգամ(ք) balancier *m*

լանգուստ կենդ. langouste *f*

լանդշաֆտ տե՛ս բնանկար

լանջ¹ (կող, թեքություն, զառիվայր) pente *f*, versant *m* (լեռան լանջերից մեկը, սարավանջ)

լանջ² կզմիս. poitrine *f*, gorge *f*

լանջաբաց décolleté,*e*

լանջաբացվածք décolleté *m*

լանջագոտի ceinturon *m*

լանջագգեստ corsage *m*

լանջախորշ կզմիս. cavité *f* thoracique

լանջամերկ décolleté,*e*

լանջամիզ (թոքամիզ, սլլերիտ) կզմիս. plèvre *f*

լանջային thoracique

լաոսական laotien,*ne*

- լաոտերեն** laotien *m*
լաոսի Laotien, *ne n*
լաչակ fanchon *m*
լաչառ *խսկգ.* acariâtre, hargneux, -euse, querelleur, -euse
լապշա nouilles *f pl*
լապտեր lanterne *f*, réverbère *m* (*փողոցի*); phare *m* (*ավտոմեքենայի*); *մոզական* ~lanterne magique
լապտերակալ lampadaire *m*
լապտերամաքրիչ (*ավտոմեքենայի*) lave-phares *m*
լապտերային de lanterne
լապտերայում lampadaire *m*
լապտերավառ *հնգ.* lanternier *m*, allumeur, -euse *n*
լապտերիկ lampe *f* de poche
լաջվարդ azur *m* (*գույնը*); lazurite *f*, lapis *m* (*քարը*)
լաջվարդային azuré, *e*, d'azur
լաստ (*լաստանալ*) radeau *m*
լաստագործ (*լաստանալի քանկոր*) floteur *m*
լաստակ (*փայտամած*) estrade *f*
լաստանալ bac *m*; chaland *m* (*քեռներ փոխադրող*)
լաստանավային de bac
լաստառաք floteur *m* (*փայտի*)
լաստառաքել (*փայտը*) flotter *vt*, transporter par flottage
լաստառաքում (*լուղարկում*) flottage *m* (*փայտի*)
լաստավար passeur, -euse *n*
լաստենի *բւր.* aune *m* (aulne *m*)
լավ 1. *adj* bon, *ne*, beau-belle; ~ *պատասխան* bonne réponse *f*; *ի՞նչ* ~ *բան կա* qu'y a-t-il de bon ?; *ավելի* ~ meilleur, *e*; ~ *եղանակ* beau temps *m* 2. *adv* bien; *ավելի* ~ mieux; ~ *խոսել* parler bien; ~ *է ասված* c'est bien dit; *այստեղ* ~ *է՛ այստեղ մեզ* ~ *ենք* qqun on est bien ici; ~ *լսել* bien entendre; *մերեցեք*, ~ *չլսեցի* excusez-moi, je n'ai pas bien entendu
լավա lave *f*
լավագույն (*ամենալավ*) le meilleur, la meilleure; ~ *ք չլինելու՝ չունենալու պատճառով* faute de mieux ◇ ~ *ք*
- լավի թշնամին է* le mieux est l'ennemi du bien
լավանալ 1) se rétablir, se remettre, guérir *vi* (*առողջանալ, կազդուրվել*) 2) s'améliorer (*քարելավվել*) 3) embellir *vi* (*զեղեցկանալ*) 4) s'amender (*քարվոր դառնալ, ուղղվել*)
լավանդա տես **նարդոս**, **հուսամ**
լավաշ lavache *m* (pain national arménien)
լավասերում (*եվգենիկա, ուսմունք մարդկային ցեղի քարելավման մասին*) eugénisme *m*
լավատեղյակ bien informé, *e*; compétent, *e*, versé, *e* (*գիտակ*)
լավատեղյակություն compétence *f* (*գիտակ լինելը*)
լավատես optimiste *n*
լավատեսական optimiste
լավատեսորեն avec optimisme
լավատեսություն optimisme *m*
լավարկել (*օպտիմալացնել*) optimiser *vt*, optimaliser *vt*; amender *vt*; améliorer *vt* (*քարելավել*)
լավարկում (*օպտիմալացում*) optimisation *f*; amendement *m*; amélioration *f* (*քարելավում*)
լավացնել 1) guérir *vt* (*բուժել*) 2) améliorer *vt*, amender *vt* (*քարելավել, քարվորել*)
լավացում (*քարելավում*) amélioration *f*
լավիկ joli, *e*
լավիտ (*սինցետ*) pince *f*
լավորակ de bonne qualité
լավորակել améliorer la qualité
լավորակություն bonne qualité *f*
լավորակում amélioration *f* de la qualité
լավություն bienfait *m*; ~ *անել* faire du bien ◇ ~ *ք երբեք չի կորչում*, ~ *արա, ջուրը գցիր* un bienfait n'est jamais perdu
լատանենի *բւր.* latanier *m*
լատինաբանություն *լեզվ.* latinisme *m*
լատինագետ latiniste *n*
լատինագիր (*լատիններենով գրված*) écrit, *e* en latin
լատինական latin, *e*
լատինանալ se latiniser
լատինատառ en caractères latins

լատինացնել latiniser *vt*
լատինացում latinisation *f*
լատիներեն latin *m*, langue *f* latine; *դասական* ~ latin classique; *ժողովրդական* ~ latin populaire (latin vulgaire)
լատիշ(ուհի) *տե՛ս* **լատվիացի**
լատիշական (*լատվիական*) letton,*e*
լատիշերեն letton *m*, langue *f* lettone
լատվիական (*լատիշական*) letton,*e*, de Lettonie
լատվիացի, լատվուհի (*լատիշ(ուհի)*) Letton,*e n*, Latvien,*ne n*
լար fil *m*; corde *f*, *էլեկտրական* ~ *էլեկտրալար* fil électrique; *երաժշտական գործիքի* ~ corde *f*, ~*ից գգել* (*երաժշտական գործիքը*) désaccorder *vt*
լարախաղաց funambule *n*; équilibriste *n*; *փխբ.* bluffeur,-euse *n/adj*, hâbleur,-euse *n/adj*
լարախաղացություն danse *f* sur la corde raide; *փխբ.* bluff *m*, hâblerie *f*
լարային à cordes; ~ *գործիք* (*երաժշտական*) instrument *m* à cordes; ~ *նվագախումբ* orchestre *m* à cordes
լարափակոց barbelés *m pl*
լարել 1) tendre *vt* (*ձգել, պրկել*); *լսողությունը* ~ tendre l'oreille; *միտքը* ~ tendre l'esprit; *իր բոլոր ուժերը* ~ faire tous ses efforts 2) remonter *vt* (*մեխանիզմ*); *ժամացույցը* ~ remonter la montre 3) accorder *vt* (*երաժշտական գործիքը*); *դաշնամուրը* ~ *ջութակը* ~ accorder le piano, le violon
լարող *երժշտ.* accordeur *m*; *դաշնամուր* ~ accordeur de piano(*s*)
լարովի (*մեխանիզմի մասին*) mécanique
լարված 1. *adj* 1) tendu,*e*; ~ *հրավիճակ* situation *f* tendue 2) intense, intensif,-ive (*եռանդագին, ուժգին, գործել*) 2. *adv* avec intensité, intensivement (~ *կերպով*)
լարվածություն 1) tension *f* (*լարված վիճակ* ~ *դրություն*); *լարվածության օջախ* foyer *m* de tension; ~*ը մեղմել*

diminuer la tension, calmer le jeu 2) escalade *f* (*լարվածության ծավալում* ~ *մեծացում*); *լարվածության թուլացում* détente *f*, désescalade *f* 3) *բնիս.* tonus *m* (*կորոպություն, տոնուս*) 4) *էլ. բարձր* ~ haute tension
լարվել 1) être accordé,*e* (*երաժշտական գործիքի մասին*) 2) être remonté,*e* (*մեխանիզմի՝ ժամացույցի մասին*) 3) faire des efforts, s'efforcer (*ջանք քափել, ճիգ գործադրել*) 4) se tendre (*հարաբերությունների մասին*)
լարում 1) accordage *m* (*երաժշտական գործիքների*) 2) remontage *m* (*ժամացույցի, սարքի*) 3) tension *f* (*էլեկտրական հոսանքի*) 4) *փխբ.* tension *f* (*ուժերի, մտավոր կարողությունների* *և այլն*); *ուժերի* ~ *ջանք՝ ճիգ* effort *m*
լաց pleurs *m pl* (*լացուկոծ*); lamentation *f* (*հեծեծանք, հառաչանք, ողբ*); ~ *լինել* pleurer *vi*
լացակումած en pleurs, éploré,*e*; larmoyant,*e*
լացացնել faire pleurer
լացել pleurer *vi*; larmoyer *vi* (*արտասպել*); *դառը* ~ *լաց լինել* pleurer à chaudes larmes
լացկան pleurard,*e adj/n*, pleurnicheur,-euse *n/adj*; pleurnichard,*e*
լացկանություն pleurnicherie *f*, *քալական է* ~ *անել* assez de pleurnicheries !
լացուկոծ pleurs *m pl*
լափ pâtée *f*, lavasse *f* (*ջրիկ՝ անհամ կերակուր*) ◇ *գլխին շան* ~ *քափել* passer un savon à qn, laver la tête à qn
լափել dévorer *vt*, gober *vt*, laper *vt*; *խսկգ.* bouffer *vt*, bâfrer *vt*
լաք vernis *m*; laque *f*, *եղունգների* ~ vernis à ongles; *հատակի* ~ vernis à plancher; *մազերի* ~ laque à cheveux; ~*եր, լաքաներկային՝ լաքունների նյութեր* peintures *f pl* et vernis
լաքապատ verni,*e*, laqué,*e*
լաքապատել vernir *vt*, laquer *vt*
լաքել laquer *vt*, vernir *vt*

լաքոտել tacher *vt*, salir *vt*
 լեզենդ տենս առասպել
 լեզենդային տենս առասպելական
 լեզեռն պատմ. légion *f*, Պատվո ի շքանշան (Ֆրանսիական) Légion d'honneur
 լեզեռներ, լեզոնական (լեզեռնի զինվոր) պատմ. légionnaire *m*
 լեդի lady *f*
 լեզգի, լեզգուիի Lesghien, ne *n*
 լեզգիական lesghien, ne
 լեզգիերեն lesghien *m*
 լեզվաբան linguiste *n*
 լեզվաբանական linguistique; ~ հոգեբանություն psychologie *f* linguistique
 լեզվաբանորեն linguistiquement
 լեզվաբանություն linguistique *f*, ընդհանուր ~ linguistique générale; կիրառական ~ linguistique appliquée; համեմատական ~ linguistique comparée (comparative)
 լեզվաբորք (լեզվատապ) բժշկ. glossite *f*
 լեզվագետ տենս լեզվաբան
 լեզվագիտական տենս լեզվաբանական
 լեզվագիտություն տենս լեզվաբանություն
 լեզվաընտանիք famille *f* de langues
 լեզվախումբ groupe *m* de langues
 լեզվակ 1) languette *f* (կոշիկի, թիթեղատուփը բացելու և այլն) 2) կզմիս. lulette *f*, uvule *f* 3) տեխ. languette *f*, pêne *m* (փականքի) 4) երժու. anche *f* (փողային գործիքների) 5) battant *m* (զանգի, զանգակի)
 լեզվական լեզվ. de la langue; langagier, -ière (խոսքային)
 լեզվակապ ~ ընկնել devenir muet, te
 լեզվակռիվ logomachie *f*
 լեզվահար (լեզվի տակ աստիճանաբար հալվող լուծվող դեղահար) languette *f*
 լեզվահամակարգ système *m* linguistique
 լեզվաձուլ sole *f*
 լեզվամիավոր unité *f* linguistique
 լեզվամշակութային linguo-culturel, le
 լեզվային lingual, e
 լեզվանի volubile, disert, e; խսկգ. barati-
 neur, -euse; ~ լինել avoir la langue

bien pendue (*դարձ.*); ne pas avoir la langue dans sa poche (*դարձ.*)
 լեզվանիություն volubilité *f*, faconde *f*
 լեզվանյութ matériel *m* linguistique
 լեզվաշինություն créativité *f* linguistique
 լեզվաշխարհագրություն géographie *f* linguistique
 լեզվապատմական linguo-historique
 լեզվասայթաքում (լեզվական վրիպում) lapsus *m*
 լեզվարմատ կզմիս. racine *f* de la langue
 լեզվաքաղաքականություն politique *f* linguistique
 լեզվաքաղաքակրթություն civilisation *f* linguistique
 լեզու langue *f*, langage *m* (*խոսք*); մայրենի ~ langue maternelle; օտար ~ langue étrangère; ազգային ~ langue nationale; պետական՝ պաշտոնական ~ langue officielle; միջազգային ~ langue internationale; գրական ~ langue littéraire; կենդանի՝ մեռած ~ langue vivante, morte; լեզվ. համադրական՝ վերլուծական ~ langue synthétique, analytique; կցական ~ langue agglutinante; փոխատու ~ langue prêteuse; փոխառու ~ langue emprunteuse; մայր-~ langue mère; սկզբնաղբյուր ~ (թարգմանության մեջ) langue source; ելակետային՝ թարգմանվող ~ langue de départ; թարգմանության՝ թարգմանող ~ langue de traduction (d'arrivée); ռոմանական ~ներ langues romanes; ի՞նչ լեզվով եք խոսում quelle langue parlez-vous?; կզմիս. լեզվի բորբոքում glossite *f*; ~ն կծել se mordre la langue; ~ն ցույց տալ (բժշկին) montrer sa langue; ճարտար ~ ունենալ avoir la langue bien pendue (*դարձ.*); չար՝ չարախոս ~ mauvaise langue, méchante langue ◇ ~ հանել tirer sa langue; ~ն իրեն քաշել tenir sa langue; ~ն մարդուն Հռոմ կհասցնի qui langue a, à Rome va; ընդհանուր ~ գտնել arriver à s'entendre (avec qn); ~ն կուլ տալ avaler sa langue; լեզվի ծայրին լինել avoir au

bout de la langue
լեթարգիա տե՛ս մահաթմբիր, քնախտ
լեհ(ուհի) Polonais,e *n*
լեհական polonais,e, de Pologne
լեհերեն polonais *m*, langue *f* polonaise
լեղակ bleu *m*
լեղակել (*լեղակաջրել*) passer *vt* au bleu;
սպիտակեղենը ~ passer le linge au
 bleu
լեղակենի *pup.* indigotier *m*
լեղահամ amer,-ère
լեղաճաք terrifié,e, saisi,e d'effroi (de
 terreur, d'horreur)
լեղապատառ saisi,e de panique, épou-
 vanté,e
լեղապարկ *կզմիւս*. vésicule *f* biliaire;
բժշկ. ~ի բորբոքում *cholécystite f*
լեղի (*մաղձ*) 1. *կզմիւս*. bile *f* 2. *adj* amer,-
 ère
լեղիություն goût *m* amer
լեյկոցիտ (*լսնիկ*, *լսնագնդիկ*, *արյան*
սպիտակ գնդիկ) leucocyte *m*
լեյտենանտ(ուհի) lieutenant,e *n*; *կրքտ-*
սեր ~ sous-lieutenant,e *n*
լեյտմոտիվ leitmotiv *m*
լեշ charogne *f*
լեռ (*սար*) montagne *f*; ~ներում՝ *սարե-*
րում dans la montagne; *բարձրա-*
բերձ ~ montagne élevée; *հրաբխա-*
յին ~ montagne volcanique; *բարձր*
 ~ haute montagne; ~ան ստորոտին
 au pied de la montagne; ~ան լանջ
 versant *m* (d'une montagne)
լեռնաբնակ montagnard,e *adj/n*
լեռնագագաթ sommet *m* (faîte *m*, cime
f) de montagne; pic *m* (*սրածայր*)
լեռնագավառ (*լեռնավայր*) contrée *f*
 montagnaise
լեռնագյուղ village *m* dans les montag-
 nes
լեռնագնաց (*ալպինիստ*) alpiniste *n*
լեռնագնացություն (*ալպինիզմ*) alpinis-
 me *m*
լեռնագոգ vallon *m*
լեռնագոյացում *երկրբ.* formation *f* des
 chaînes montagneuses, orogénèse *f*
լեռնագործ տե՛ս հանքագործ
լեռնագործություն տե՛ս հանքագործու-
 րյուն

լեռնագրական *աշխար.* orographique
լեռնագրություն *աշխար.* orographie *f*
լեռնադահուկային ~ *սպորտ* ski *m* alpin
 (de montagne)
լեռնադահուկորդ(ուհի) skieur,-euse *n* de
 montagne
լեռնադաշտ plateau *m*
լեռնազանգված massif *m* montagneux
լեռնալանջ versant *m*
լեռնակ (*փոքր լեռ*) monticule *m*
լեռնական (*լեռնցի*, *լեռնաբնակ*) mon-
 tagnard,e *adj/n*
լեռնակիրճ col *m* de montagne, gorge *f*
 de montagne
լեռնակույտ amoncellement *m* de mon-
 tagnes
լեռնահանք mine *f*
լեռնահանքային minier,-ière
լեռնահանքավայր, լեռնահանքատեղ
 gisement *m*
լեռնային (*լեռնոտ*) montagneux,-euse,
 de montagne; ~ *շրջան* région *f*
 montagnaise; ~ *լիճ* lac *m* de mon-
 tagne
լեռնանցք col *m*, défilé *m*, gorge *m*
լեռնաշար chaîne *f* montagnaise
լեռնաշխարհ pays *m* de montagne, ré-
 gion *f* montagnaise, plateau *m*
լեռնաշղթա, լեռնապար chaîne *f* de
 montagnes
լեռնավարդ (*նազկարդ*) azalée *f*
լեռնարդյունաբերական minier,-ière
լեռնարդյունաբերություն industrie *f* mi-
 nière
լեռնարշավ (*լեռնագնացություն*) alpi-
 nisme *m*
լեռնարշավային (*լեռնարշավորդային*,
ալպինիստական) de montagne,
 d'alpinistes
լեռնարշավորդ (*լեռնագնաց*) alpiniste *n*
լեռնոտ տե՛ս լեռնային
լեռնցի montagnard,e *adj/n*
լեսան pierre *f* à broyer
լեսբիական lesbien,ne; ~ *սեր* amour *m*
 lesbien
լեսբիականություն lesbianisme *m*, les-
 bisme *m*
լեսբուհի (*լեսբոսյան սիրո անձնատուր*
եղող կին) lesbienne *f*

լեսել broyer *vi*
լեսիչ broyeur *m* (*գործիք*)
լեսում broyage *m*
լեռ coagulé, *e* (*թանձրացած, մակարդված*)
լերդաբորբ տե՛ս **լերդատապ**
լերդախոց (*լյարդի վրա գոյացած խոց*)
 ulcère *m* de foie
լերդախտ (*լյարդի հիվանդություն*)
 maladie *f* de foie
լերդախտավոր (*լյարդի հիվանդությամբ տառապող անձ*)
 hépatique *n*
լերդակալել, լերդանալ se coaguler (*արյան մասին*)
լերդատապ (*լերդաբորբ*)
 hépatite *f*
լերդացում coagulation *f*
լերկ nu, *e*, dénudé, *e*; ~ *ժայռեր* rocs *m pl* (rochers *m pl*)
 nus; ~ *տերևազերծ ծառ* arbre *m* dénudé
լերկանալ affleurer *vi* (*լեռնային ապարների հանքերի մասին*); se mettre à nu, se dénuder (*մերկանալ*); se dépouiller (*ծառի մասին*)
լերկացում dénudation *f*
լերկություն nudité *f* (*մերկություն*); calvitie *f* (*ճաղատություն*)
լեցուն 1) plein, *e* (*լի, լիքը*) 2) rempli, *e* (*լցրած*) 3) bourré, *e* (*լիքը լցրած, ուռած*) 4) comble (*լեկ-լեցուն*)
լեկ-լեցուն bondé, *e*, comble; tout(*e*) plein(*e*); ~ *դահլիճ* salle *f* comble; ~ *գնացք* train *m* bondé
լի (*լիքը, լեկ-լեցուն, լցված*) plein, *e*; *ջրով* ~ *բաժակ* verre *m* plein d'eau
լիաբեռնել charger *vi* entièrement
լիաբուխ abondant, *e*
լիաբուռ(ն) à pleine(s) main(s)
լիագումար plénier, -ière; ~ *նիստ* séance *f* plénière
լիագոր 1. *adj* 1) plénipotentiaire; ~ *ներկայացուցիչ* plénipotentiaire *m*; résident *m* (*դրամատնային գործարքների դեպքում*); *արտակարգ* *և* ~ *դեսպան* ambassadeur *m* extraordinaire et plénipotentiaire 2) délégué, *e* (*լիագորված*) 2. mandataire *n*, fondé, *e n* de pouvoir(s) (*լիագորված անձ*)
լիագորագիր *իրավք*. 1) procuration *f*,

լիագորագրով par procuration 2) créance *f* (*հավատարմագիր*)
լիագորել autoriser *vi*, donner plein pouvoir (à *qn*); accréditer *vi* (*դիվանագիտական գործունեության բնագավառում*); habilitier *vi*; déléguer *vi*
լիագորված autorisé, *e*, délégué, *e*; accrédité, *e* (*դիվանագիտական գործունեության բնագավառում*); ~ *անձ* délégué, *e n*
լիագորվել (*լիագորված լինել*) être autorisé, *e*, être délégué, *e*; être accrédité, *e* (*դիվանագիտական գործունեության բնագավառում*)
լիագորություն pouvoir *m*, pleins pouvoirs *m pl* (*իրավասություն*); délégation *f* (*լիագորում*); ~ *ների երկրորդ ժամկետ* deuxième mandat *m*; *անսահման* ~ *իրավունքներ* carte *f* blanche; ~ *ներ* pouvoirs *m pl*; ~ *ները փոխանցել* déléguer les pouvoirs; ~ *ների սահմանն անցնել* dépasser ses pouvoirs; ~ *ների չարաշահում* abus de pouvoir, d'autorité; ~ *ները չարաշահել* détourner les pouvoirs
լիագորում délégation *f*
լիաքոք à pleins poumons; ~ *շնչել* respirer à pleins poumons; *փխբ.* de bon cœur; ~ *ծիծաղել* rire de bon cœur; ~ *կյանքով ապրել* vivre intensément
լիալուսին pleine lune *f*
լիակազմ en corps, au grand complet
լիակատար 1) complet, -ète; *երկերի* ~ *ժողովածու* œuvres *f pl* complètes (de); ~ *ազատություն* pleine (totale) liberté *f* 2) intégral, *e* (*ամբողջական*)
լիակատարություն 1) plénitude *f* 2) intégrité *f*, totalité *f* (*ամբողջականություն*)
լիակշիռ au poids requis
լիակշռություն juste poids *m*, bon poids *m*
լիահնչուն sonore
լիահույս plein, *e* d'espoir
լիահունչ տե՛ս **լիահնչուն**
լիաձայն à pleine voix
լիաձեռն à pleines mains; ~ *տալ* donner

à pleines mains
լիամետրաժ de long métrage; ~ *ֆիլմ*
 film *m* de long métrage, long mé-
 rage *m*
լիան(ա) *բւբ. (փաթաթվող ու մազլցող բույս)* liane *f*
լիանալ être comblé,e; se rassasier
 (*հագեցնալ*)
լիապես տես լիովին
լիառագաստ à pleines voiles
լիառատ abondant,e
լիառատություն abondance *f*, profusion *f*
 (*հորդառատություն*)
լիասիրտ de tout cœur
լիավարտ achevé,e
լիատարափ ~ *անձրև* pluie *f* battante,
 pluie *f* torrentielle, averse *f* (*հորդա-
 րատ անձրև*)
լիարժեք à valeur requise; de valeur
 (*արժեքավոր*)
լիարժեքություն pleine valeur *f*
լիարյուն pléthorique (*առատ արյուն ունեցող*); *փխր.* plein,e de vie
լիարյունություն բժշկ. pléthore *f*, *փխր.*
 joie *f* de vivre
լիացնել combler *vt*; rassasier *vt* (*հագեց-
 նել*)
լիացում abondance *f* (*առատություն*);
 satiété *f* (*հագեցում*)
լիբանանյան libanais,e, du Liban
լիբանանցի, լիբանանուհի Libanais,e *n*
լիբերալ 1. *adj* libéral,e (*ազատական*) 2.
 libérale,e *n* (*լիբերալ կուսակցու-
 թյան անդամ*)
**լիբերալական տեսն ազատական, լիբե-
 րալ**
լիբերալացնել տեսն ազատականացնել
**լիբերալիզմ, լիբերալություն տեսն ազա-
 տականություն, թողտվություն**
լիբիական libyen,ne
լիբիացի Libyen,ne *n*
լիբրետիստ librettiste *n*
լիբրետտ բատր. livret *m*
լիզա տեսն միություն
լիդեր տեսն առաջնորդ
լիզել lécher *vt*; se poulécher, s'en lé-
 cher les babines (*դարձ.*) (*ուտելուց
 առաջ կամ հետո շրթունքները լիզել՝
 ի նշան գոհունակության*) ◇ *նորբերը՝*

գարշապարը ~ lécher les bottes de
 qn
լիզվել se lécher (*հրաք լիզել*)
լիթիում *քիմ.* lithium *m*
լիմաստ լեզվբ. significatif,-ive, plein,e,
 lexical,e; ~ *բառ* mot significatif
 (plein, lexical)
լիիշխան de plein pouvoir
լիիշխանություն plein pouvoir *m*
լիիրալ jouissant de tous les droits
լիիրավոթյուն possession *f* de tous les
 droits
լիկյոր liqueur *f*
լիճ 1) lac *m*; *Սևանա* ~ lac (de) Sévan 2)
 étang *m* (*փոքր ~՝ լճակ, ջրկայք*)
լիմոն citron *m*; ~ի ծառ՝ լիմոնաժառ
 citronnier *m*; ~ի հյութ jus *m* de
 citron, citronnade *f*; ~ը ճզմել՝ քամել
 presser le citron; ~ով թեյ thé *m* (au)
 citron
լիմոնագույն couleur *f* (de) citron, citron
invar; ~ *զգեստ* robe *f* citron
լիմոնադ citronnade *f*, limonade *f*
լիմոնաթթու (*կիտրոնաթթու*) acide *m*
 citrique
լիմոնաժառ citronnier *m*
լիմոնահյութ jus *m* de citron
լինզ տեսն միզ, լծակ
լինդ կզմիս. gencive *f*; *լինդերի բորբոքում*
 inflammation *f* des gencives, gin-
 givite *f*
լինել être; *Փարիզում եղել էք* avez-vous
 été à Paris ?; *երեկոյան տանը կլի-
 նեմ* le soir je serai chez moi; *ինչ ու-
 գում է՝ թող լինի* advienne que
 pourra !; *թող այդպես լինի* soit !;
այստեղ ամեն ինչ կա ici il y a tout;
լինում է, չի լինում... il y avait une
 fois...; *ծանոթ* ~ connaître *vt*; *կա-
 րող* ~ être capable de, être apte à;
չլինելու՝ չունենալու պատճառով
 faute de
լինելություն existence *f*, être *m*
լինոլեում linoléum *m*
լինոտիպ (*տողատիպ, տողաշար մեքե-
 նա*) տպգր. linotype *f*
լինչ ~ի դատաստան lynchage *m*; ~ի դա-
 տաստանի ենթարկել lyncher *vt*
լինչահարել (*Լինչի դատաստանի են-*

թարկել) lyncher *vt*
լինչահարություն, **լինչահարում** (*Լինչի դատաստան*) lynchage *m*
լիովին complètement (*լիակատար չափով*); entièrement, tout à fait, pleinement (*ամբողջովին*); parfaitement (*կատարելապես*)
լիսեո (*գլան*) *տեխ.* arbre *m*; axe *m*; essieu *m*
լիտավրներ *տեխ* **թմբուկ**
լիտվական lituanien,ne
լիտվացի, **լիտվուհի** Lituanien,ne *n*
լիտվերեն lituanien *m*
լիտր litre *m*; *հարյուր* ~ hectolitre *m*
լիտրանոց (réipient *m*) d'un litre
լիրա (*նախկին դրամի միավոր Իտալիայում*) lyre *f*
լիքք 1) impudent,e (*անամոթ*), insolent,e (*անպատկառ*) 2) débauché,e, déréglé,e (*անառակ*)
լիցեյ lycée *m*
լիցեյական (*լիցեյի և՛ լիցեյում սովորող*) lycéen,ne *adj/n*
լիցենզիա *տեխ* **արտոնագիր**
լիցք charge *f*, impulsion *f*, *էլեկտրական* ~ charge électrique; *փխք.* ~ *հաղորդել* donner (communiquer) une impulsion
լիցքաթափել décharger *vt*; détendre *vt*, calmer le jeu (*լարվածությունը բույացնել*)
լիցքաթափվել 1) *էլ.* se décharger 2) se détendre (*հանգստանալ, լարվածությունը բույացնել՝ մեղմել*)
լիցքաթափում 1) *էլ.* décharge *f* 2) détente *f* (*լարվածության բույացում՝ վերացում*)
լիցքային de charge
լիցքավորել *էլ.* charger *vt*; approvisionner *vt* (*հրազենը*)
լիցքավորում *էլ.* charge *f*; chargement *m* (*հրազենի*)
լիութուն plénitude *f*, abondance *f* (*առատություն*); suffisance *f* (*բավականաչափ լինելը*); aisance *f* (*բարեկեցություն*); *լիության մեջ ապրել* vivre dans l'aisance
լիովի abondamment, copieusement, à profusion

լիքը 1) plein,e, bondé,e (*լեփ-լեցուն*) 2) replet,-ète (*գիրով*), obèse (*գիրապարար*)
լկանք torture *f*, tourment *m*, obsession *f*, oppression *f*
լկել torturer *vt*; tourmenter *vt*, obséder *vt*
լկվել être torturé,e; se mettre à la torture; se tourmenter, être obsédé,e
լիվիկալ (*տարրաբերվել*) se balancer
լիկել 1) se ramollir, s'amollir (*թուլանալ*) 2) devenir trop mûr,e (*չափից ավելի հասունանալ*)
լծակ levier *m*; *արագության՝ արագությունը փոխելու* ~ levier de vitesse; *տեխ.* *կառավարման* ~ levier de commande; *կշեռքի* ~ fléau *m*; *քաղաքական և տնտեսական ներքին* leviers politiques et financiers
լծասարք (*ծիմ*) harnais *m*, attelage *m*
լծել atteler *vt*; *եզները* ~ accoupler les boeufs
լծկան de trait; ~ *անասուն* bête *f* de trait
լծորդել unir *vt*, réunir *vt*; joindre *vt*
լծորդվել s'unir; se joindre
լծորդում liaison *f* (*միացում*); jonction *f* (*մեքենաշինության մեջ*), connexion *f* (*էլեկտրական*); *հսկրգ.* couplage *m*
լծվել s'atteler à qch; *աշխատանքի* ~ s'atteler à la besogne, se mettre au travail (*գործի անցնել*)
լծվոր bouvier *m* (*եզների*)
լկսաված gâté,e (*շփացած*)
լկսավածություն gâterie *f*, dévergondage *m*
լկսավել être gâté,e; se laisser aller
լկտի impertinent,e, effronté,e *adj/n*, insolent,e *adj/n*
լկտիարար effrontément, cyniquement, avec impertinence, avec insolence
լկտիանալ devenir insolent,e (cynique, impertinent,e, effronté,e); se dévergondar, se conduire avec impudence
լկտիություն impertinence *f*, effronterie *f*, insolence *f*, impudence *f* (*անամոթություն*)
լրոճել salir *vt*, souiller *vt*
լրոճվել se salir, s'avilir

լորճուկ souillé, e, malpropre
լճագնաճ տնտ. (բարձր գործագրկության ու դանդաղ տնտեսական աճի (լճացման) և տեղական գնաճի համակցությունը) stagflation *f*
լճակ étang *m*; mare *f*, petit lac *m*; բնական և արհեստական ~ներ étangs naturels et artificiels
լճանալ stagner *vi*, croupir *vi* (ջրի՝ հեղուկի մասին); փխք. croupir *vi* (մարդու մասին); ne pas se développer, stagner (չգարգանալ, առաջընթաց չապրել)
լճացած stagnant, e; ~ ջուր eau *f* stagnante
լճացում 1) stagnation *f* (նաև՝ արտադրության անկում); լճացման շրջան époque *f* de stagnation 2) marasme *m* (գարգացման բացակայություն); գործերի ~ marasme des affaires; տնտեսական ~ marasme économique
լճափ bord *m* du lac
լճափնյա qui se trouve au bord du lac, situé, e au bord du lac
լճափոս (ջրով լցված փոս) flaque *f*, mare *f*
լյա (լա) երժտ. la *m*
լյարդ foie *m*; ~ի բորբոքում՝ լերդատապ hépatite *f*
լյարդաբանություն hépatologie *f*
լյարդաբորբ տես լերդատապ
լյարդաթոք տես փորոտիք
լյարդային de foie, hépatique
լյութերական luthérien, ne *adj/n*
լյութերականություն luthéranisme *m*
լյուկ տես իջանցք, ելանցք
լնդաբորբ բժշկ. gingivite *f*, fluxion *f* (ֆլյուս)
լնդաբորբոքում բժշկ. gingivite *f*
լնդախտ scorbut *m*; ~ով հիվանդ scorbutique *n*
լնդախտային scorbutique
լնդախտավոր scorbutique *n*
լնդային gingival, e
լնդոտուցք (ֆլյուս) բժշկ. fluxion *f*
լոբազգիներ (բակիլյաբույսեր) բսբ. légumineuses *f pl*
լոբբի տես շահախառն

լոբբիստ տես շահախառն (շահախառնի անդամ)
լոբի *haricot(s) *m (pl)*; սպիտակ՝ կարմիր՝ կանաչ ~ haricots blancs, rouges, verts
լոգանք bain *m*; baignade *f* (ծովում, լողավազանում); ~ բնդունել prendre un bain; արևի ~ բնդունել prendre un bain de soleil
լոգասենյակ salle *f* de bains
լոգարան baignoire *f*
լոգարիթմ մաթ. logarithme *m*; ~ների աղյուսակ table *f* des logarithmes
լոգարիթմական logarithmique; ~ բանոն règle *f* à calcul (à coulisse)
լոգոպեդ բժշկ. orthophoniste *n*
լոգոպեդիա բժշկ. (խոսելախանգարման գիտություն և բուժում) logopédie *f*, orthophonie *f*
լոգունգ տես կարգախոս
լոլիկ tomate *f*; ~ի հյութ jus *m* de tomate; ~ի մածուկ concentré *m* de tomates
 ◇ ~ի պես կարմիր rouge comme une tomate
լոլոգել խսկց. embobiner *vi*
լոլոգում խսկց. duperie *f*
լոկ seulement, ne ... que, seul; ~ մեկ անգամ une fois seulement; ~ տերն է մարդուն ապրեցնում il n'y a que l'amour qui fait vivre l'homme; ~ նա կարող է այդ բանն անել lui seul peut faire cela
լոկատոր տես տեղորոշիչ
լոկոմոտիվ տես շոգեքարշ
լոդ natation *f* (մարզաձև); nage *f* (լողալը); ~ տալ՝ լողալ nager *vi*; ազատ ոճի ~ nage libre
լոդագգեստ maillot *m* de bain; slip *m* (de bain) (լողավարտիք); cache-sexe *m* (սեռանդամը հագիվ ծածկող)
լոդաթաղանթ palmure *f*
լոդաթև (լողակ) nageoire *f* (ջրային կենդանիների); ~եր (ջրում դուրսբյանք շարժվելու համար) palmes *f pl*
լոդալ nager *vi*; ազատ ոճով ~ nager le crawl; հոսանքի ուղղությամբ ~ nager dans le courant; հոսանքին հա-

կառակ ~ remonter le courant, nager à contre-courant; ~*ով* à la nage; ~*ով անցնել* traverser à la nage
լողախցիկ (*լոգախցիկ*) cabine *f* de douche
լողակ (*լողաքև*) nageoire *f* (*ձկան, ջրային կենդանիների*)
լողան flotteur *m*
լողանալ se baigner
լողանց course *f* (de natation)
լողանցել traverser *vt* à la nage
լողասենյակ salle *f* de bains
լողավազան piscine *f*, բացօթյա ~ piscine en plein air; *փակ* ~ piscine couverte
լողավարտիք slip *m*
լողարան baignoire *f* (*լոգարան*); piscine *f* (*լողավազան*)
լողացող nageur,-euse *n* (*լող տվող*); baigneur,-euse *n* (*լոգանք ընդունող*)
լողացնել baigner *vt*
լողացում (*լոգանք, լողանալը, լողացնելը*) bain *m*
լողափ plage *f*
լողափատեր (*փարձու տարածք՝ խցիկ և այլն տրամադրող*) plagiste *n*
լողորդ(ուհի) nageur,-euse *n*
լողունակ flottant,*e* (*լողացող, լողալով շարժվող՝ փարոս և այլն*)
լողունակություն flotabilité *f*
լողուսույց maître *m* nageur
լոմբարդ տե՛ս գրավատուն
լոնդոնցի, լոնդոնուհի Londonien,*ne n*
լոշտակ¹ բւր. bryone *f*
լոշտակ² ժղ. oreillard *m*
լոռ¹ (*շոռ*) lait *m* caillé, caille-botte *f*, fromage *m* frais (non salé)
լոռադեղ (*լակմուս*) քիւ. tournesol *m*
լոռամրգի canneberge *f*
լույուն տե՛ս դիմաջուր
լուսս տե՛ս սաղմոն
լուտո տե՛ս վիճակախաղ
լուտոս բւր. lotus *m*
լոք կենդր. caille *f*
լորդ lord *m*; *Լորդերի պալատ (Անգլիայում)* Chambre *f* des lords
լորենի բւր. tilleul *m*
լորի տե՛ս լորենի
լործ տե՛ս լործունք

լործագեղծ կզմիւս. glande *f* salivaire
լործաքաղանք կզմիւս. muqueuse *f*
լործային կզմիւս. muqueux,-euse
լործանման muqueux,-euse
լործունք bave *f*, salive *f*, mucosité *f* (*լործ, մաղաս*)
լործունքաբեր բժշկ. sialagogue
լործունքային muqueux,-euse, salivaire; ~ *գեղծ, լործագեղծ* glande *f* salivaire
լործունքոտ baveux,-euse
լործուտուցք (*զոք*) բժշկ. goitre *m*
լորտու կենդր. couleuvre *f*
լոցման տե՛ս նավատար
լոքո (*ձուկ*) silure *m*
լախիշ (*լկտի*) impertinent,*e*, effronté,*e* *adj/n*
լախիշաբար, լախիշորեն effrontément, avec arrogance, insolemment; cyniquement (*լկտիաբար*)
լախիշանալ devenir de plus en plus impertinent,*e* (insolent,*e*)
լախիշություն (*լկտիություն*) impertinence *f*, effronterie *f*, insolence *f*, impudence *f* (*անամոթություն*)
լպստել lécher *vt*; մատները ~ *s'en lécher les doigts*
լպրծուն glissant,*e*; ~ *ձուկ* poisson glissant
լռակյաց taciturne (*մարդու մասին*), silencieux,-euse
լռակյացություն taciturnité *f*
լռել se taire (*ձայնը կտրել*); garder le silence
լռելայն sans rien dire, silencieusement, en silence, tacitement
լռեցնել faire taire, imposer silence à *qn*, réduire *qn* au silence
լռին silencieux,-euse, taciturne
լռվել se coincer; ~*ը՝ սեպասպնդում* coincement *m*
լռություն 1) silence *m*; calme *m* (*անդորր*); կատարյալ ~ silence total; բացարձակ ~ silence absolu; *լռության մեջ* dans le calme; ~ *պահպանել* garder le silence; *լռության մատնել* taire *vt*, passer sous silence; *լռության մատնվել* être réduit au silence 2) mutisme *m* (*համրու-*

բյուն); ~ սլարտադրել réduire au mutisme ◇ ~ը համաձայնության նշան է qui ne dit mot, consent

լսաբանական acoustique

լսաբանություն acoustique *f*

լսադաշտ champ *m* auditif

լսադիտողական տեղ **լսատեսողական**

լսագագողություն *pնիս. tonie f*

լսակայան station *f* (centre *m*) d'écoute

լսաչափ (նադիրհեռուստատեսային հաղորդումների) audimètre *m*

լսաչափում (նադիրհեռուստատեսային հաղորդումների) audimétrie *f*

լսատեսողական audiovisuel, le; ~ մեթոդ méthode *f* audisuelle; ~ միջոցներ moyens *m pl* audiovisuels, audiovisuel *m*

լսատեսողություն (լսատեսողական միջոցների ամբողջությունը) audiovisuel *m*

լսարան 1) salle *f* détudes (de cours); salle *f* de conférences (մեծ դասասենյակ); amphithéâtre *m* (մեծ, բոլորաձև լսարան) 2) auditoire *m* (ունկնդիրներ, ունկնդրակազմ)

լսափող (հեռախոսի) récepteur *m*, écouteur *m*, combiné *m*; ~ը վերցնել décrocher *vi* (le récepteur, l'écouteur); ~ը կախել՝ վայր դնել raccrocher *vi* (le récepteur, l'écouteur); *խուլերի* ~ cornet *m* acoustique

լսափողակ (բժշկական գործիք՝ թորերը և սիրտը լսելու համար, ստետոսկոպ) stéthoscope *m*

լսել 1) entendre *vi*; écouter *vi* (ունկնդրել, ականջ դնել); *լսել եմ՝ մեկնում եք j'ai entendu dire que vous partiez;* երաժշտություն ~ écouter de la musique 2) բժշկ. ausculter *vi* (հիվանդին լսելով քննել) 3) *իրավք. entendre vi; որևէ գործ ~ entendre une cause* ◇ *չլսելու տալ faire la sourde oreille*

լսելի audible; *հազիվ ~ à peine audible; ~ հնչյուններ sons m pl* audibles

լսելիություն 1) audibilité *f*; *ոչ բավարար ~ audibilité insuffisante* 2) acoustique *f* (ակուստիկա)

լսելիք (հինգ զգայարաններից մեկը) ouïe *f*

լնակուն (ալաբաստր) albâtre *m*

լնածուկ (սպիտակածուկ) ablette *f*

լնամաշկ (լնամաշկությամբ տառապող հիվանդ) albinos *n*

լնամաշկություն (ալբինիզմ) albinisme *m*

լնոսկի (սլատի) platine *m*

լսող 1) celui, celle qui entend 2) obéissant, e (հնազանդվող)

լսողական auditif, -ive, acoustique; *կզմիս. ~ նյարդ nerf m* acoustique; ~ սարք appareil *m* acoustique

լսողություն ouïe *f*; oreille *f*, *նուրբ ~* ouïe fine; *նա լավ ~ ունի* il a de l'oreille, il a l'oreille juste; *նա ~ չունի* il n'a pas d'oreille

լսվել (հնչել) se faire entendre; retentir *vi* (բարձր); *ձայներ են լսվում* des voix se font entendre

լսում écoute *f*, audition *f*

լվանալ laver *vi*; *ձեռքերը ~* se laver les mains; *սպիտակեղենը ~* laver le linge ◇ *ձեռքերը ~ (չխառնվել, հրաժարվել մասնակից լինել) se laver les mains*

լվացանյութ lessive *f*, détergent *m*, nettoyant *m*

լվացարան évier *m* (խոհանոցում); lavabo *m* (լոգասենյակում, գուգարանում)

լվացարարություն blanchisserie *f*

լվացարարուհի blanchisseuse *f*

լվացիչ (լվացող՝ ողողիչ մեքենա) laveur *m*

լվացվել se laver

լվացվող (որ կարելի է լվանալ) lavable

լվացում 1) lavage *m* 2) *փխբ. blanchiment m* (սպորինի ճանապարհով, մասնավորապես թմրանյութերի վաճառքից ստացված փողերի մասին) 3) բժշկ. lavement *m*

լվացուք տեղ **լվացքաջուր**

լվացք lessive *f*, ~ *անել* faire la lessive; *սպիտակեղենը ~ի տալ* donner du linge à laver; ~ի մեքենա lave-linge *m*, machine *f* à laver; ~ի փոշի lessive *f* (en poudre)

լվացքանյութ (օճառ, լվացքի փոշի և այլն) détergent *m*

վացքաջուր (վվացուք, կեղտաջուր) lavure *f*, rinçure *f*

վացքասեղմակ (վվացք կախելու սեղմակ) pince *f* à linge

վացքատուն blanchisserie *f*, laverie *f*

վացքափոշի (վվացքի փոշի) lessive *f* (en poudre)

վիճ puceron *m* (parasite), phylloxéra *m*

լրաբեր 1) messenger, -ère *n* (լուր բերող)
2) reporter *n*, reporteur *m* (լուր տեղեկություն և այլն հաղորդող լրագրող)
3) journal *m* télévisé (հեռուստատեսային լրատվական հաղորդում)

լրագիր journal *m*

լրագրական, լրագրային de journal; des journaux; journalistique; ~ ոճ style *m* journalistique; լրագրային փոքրիկ կարճ հոդված entrefilet *m*

լրագրասեղան table *f* basse

լրագրավաճառ marchand, e *n* (vendeur, -euse *n*) de journaux

լրագրող (ժուռնալիստ) journaliste *n*; reporter *m*, reporteur *n* (լրահաղորդ)

լրագրողական journalistique

լրագրություն (ժուռնալիստիկա) journalisme *m*

լրադարան médiathèque *f*

լրակազմ 1) assortiment *m* (ներքնահագուստի, ամանեղենի և այլն); jeu *m*, garniture *f*, պահեստամասերի ~ jeu de pièces; բանալիների ~ jeu de clés; սպրանքագրերի ~ jeu de factures; անկողնային ~ literie *f* 2) complet *m/adj*; ~ սարքավորում matériel *m* complet

լրակազմել compléter *vt*

լրակազմվել être complété, e

լրահաղորդ reporteur *m*, reporter *n*

լրահաղորդում (հաղորդում, ռեպորտաժ) reportage *m*

լրահավաք 1. collecte *f* des informations 2. *adj* de collecte des informations

լրահոս nouvelles *f pl*; օրվա ~-ը les nouvelles du jour

լրամաս accessoire *m*

լրամշակել 1) mettre *vt* au point (արդյունաբերական սպրանքը) 2) fina-

liser *vt* (փաստաթուղթը)

լրամշակում mise *f* au point

լրանալ expirer *vi*, échoir *vi* (ժամկետի մասին); ժամկետը ~-ը՝ ավարտվելը expiration *f*

լրասփյուռ médias *m pl*

լրասփռել médiatiser *vt*

լրասփռում médiatisation *f*

լրավճար 1) subside *m*, subvention *f* (սուբսիդիա) 2) dotation *f* (դոտացիա); ամորտիզացիոն՝ մաշվածքամարման ~ dotation aux amortissements; ~ տալ doter *vt* (de) (դոտացիա տալ)

լրատվական d'information; ~ կենտրոն centre *m* d'information médiatique (լրատվամիջոցային կենտրոն)

լրատվամիջոց média *m* (սովորաբար գործածվում է հոգնակի թվով)

լրատվամիջոցային (լրատվամիջոցներ) médiatique

լրատվություն reportage *m* publicitaire, publiereportage *m*

լրատու 1) informateur, -trice *n* (լուրեր հաղորդող, մասնավորապես ոստիկանությանը) 2) chronique *f* (լրագրի՝ հանդեսի այն բաժինը, որտեղ տպագրվում են վերջին լուրերը)

լրացնել 1) compléter *vt* (ամբողջացնել պակասը); գումարը ~ compléter une somme 2) remplir *vt*; հարցաթերթիկ ~ remplir un questionnaire 3) combler *vt*; բացը ~ combler une lacune

լրացում 1) complément *m*, supplément *m* (հավելված) 2) քրկն. complément *m*

լրացուցիչ 1. *adj* 1) supplémentaire, complémentaire, en supplément (հավելյալ), additionnel, le (գումարվող); ~ ծախսեր dépenses *f pl* supplémentaires; ~՝ ավելորդ անգամ une fois de plus 2) accessoire (օժանդակ); պայմանագրի ~ հոդված clause *f* accessoire 3) d'appoint (պահեստային); ~ ուժեր forces *f pl* d'appoint 2. *adv* ~ կերպով supplémentairement, accessoirement

լրաքաղ reportage *m*
լրքանալ prendre un air effronté (insolent, impertinent), se conduire avec impudence, devenir insolent, e, se dévergondé, se dépraver, se pervertir, mener une vie déréglée
լրքորեն impudemment (*անամորթաբար*)
լրքություն 1) impudence *f* (*անամորթություն*), insolence *f* (*անպատկառություն*) 2) débauche *f*, libertinage *m* (*անառակություն*)
լրիվ 1. *adj* complet, -ète (*ամբողջական*), total, e (*ընդհանուր*) 2. *adv* en entier, en totalité, au complet, au grand complet; intégralement (*ամբողջական կերպով*); ~ աշխատաժամանակով à plein-temps, à temps complet
լրիվություն plénitude *f* (*լիքը՝ լեցուն՝ լեկի-լեցուն լինելը*); totalité *f*, intégralité *f* (*ամբողջություն*)
լրջագույն gravissime, extrêmement grave (*սխալ, հիվանդություն և այլն*)
լրջադեմ d'un air sérieux
լրջախոհ réfléchi, e, sérieux, -euse, sensé, e
լրջախոհություն sérieux *m*, bon sens *m*
լրջամիտ տես **լրջմիտ**
լրջանալ 1) devenir sérieux, -euse; se ranger 2) se dégriser, désenivrer *vi*; dessoûler *vi* (*զգոնանալ գինովությունից հետո*)
լրջմիտ réfléchi, e, sérieux, -euse (*լուրջ*), responsable (*խելամիտ*)
լրջմտորեն avec réflexion, sérieusement (*լրջորեն*)
լրջմտություն sérieux *m*
լրջորեն sérieusement; միանգամայն ~ le plus sérieusement du monde
լրջություն sérieux *m*; gravité *f* (*կարևորություն, նաև՝ փտանգավորություն*)
լրտես espion, ne *n*; մկաստ. mouchard, e *n* (*ոստիկանական ~՝ մատնիչ*)
լրտեսական d'espion, d'espionnage; ~ ծառայություն service *m* d'espionnage
լրտեսել espionner *vt*; épier *vt* (*դարձանակալել, քաքուն հետևել*); moucharder *vt* (*մատնել, ոստիկանությանը հայտնել*)

լրտեսություն espionnage *m*; արդյունաբերական ~ espionnage industriel
լրումն *h* ~ en addition à, pour compléter *vi*; par-dessus le marché (*բացի դրանից*)
լցակայան (*բենզինի*) poste *m* d'essence, station-service *f*
լցակար reprise *f*, ravaudage *m*
լցակարել repriser *vt*; ravauder *vt*; stopper *vi*
լցակարող repriseur, -euse *n*, stoppeur, -euse *n*
լցանալ (*տանկեր*) tanker *m*; նավթի ~ pétrolier *m*
լցավորել prendre de l'essence (*ալտոմետրենայի մասին*); faire le plein (d'essence) (*բաքը լիքը լցնել*); ravitailler en kérosène (*օդանավը*)
լցարկիչ (*նավ, օդանավ և այլն*) ravitailleur *m/adj m*
լցարկում ravitaillement *m* (*նավի, օդանավի*)
լցնել 1) verser *vt* (*հեղուկ, խմիչք*); գինի ~ verser du vin 2) remplir *vt* (*լիքը ~*); combler *vt* (*բերնեբերան ~, լեկի-լեցուն անել*); պարկը լիքը ~ remplir le sac; բաժակը ~ remplir le verre 3) bourrer *vt* (*լիքը ~, խցկել՝ ծխամորճը, ճամպուրկը*.) 4) déverser *vt* (*մեկ տեղից մյուսը դատարկելով*) ♦ կրակի վրա յուղ ~ jeter de l'huile sur le feu
լցնովի à la pression; ~ զարեջուր bière *f* à la pression
լցոն (*խճողակ*) farce *f*
լցոնած (*լցոնված*) farci, e; ~ սմբուկ (*բադրիջան*) aubergine *f* farcie
լցոնել 1) farcir *vt* 2) bourrer *vt*; քվեստուփերը ~ bourrer les urnes
լցոնում bourrage *m* (*բարձի և այլնի, նաև՝ քվեստուփերի*)
լցվել se remplir; դահլիճն սկսում է ~ la salle commence à se remplir; նրա աչքերը արցունքով լցվեցին ses yeux se sont remplis de larmes
լցում remplissage *m*; rembourrage *m* (*խցկում*)
լու puce *f* ♦ ~ն ուղտ շինել՝ դարձնել faire d'une mouche un éléphant

լուիդոր պատմ. (ֆրանսիական հին ոսկեդրամ) louis d'or *m*

լուծ¹ (ճնշում, կեղեքում, օտար տիրապետություն) joug *m*; լծի տակ ընկնել tomber sous le joug *de*; ~ը բոթափել secouer le joug

լուծ² (բեռ) fardeau *m*; հարկային ~՝ բեռ impôts *m pl*

լուծ³ (փորհարություն, փորլուծություն) diarrhée *f*; ~ փորհարություն ունենալ avoir la diarrhée, avoir la colique

լուծ⁴ (միասին լծվող կենդանիների՝ ձիերի, եզների գույգ) attelage *m*

լուծարել (լուծարքի ենթարկել) liquider *vt*, résilier *vt* (պայմանագիրը); որևէ ձեռնարկություն ~ liquider une entreprise

լուծարող liquidateur, -trice *n*

լուծարվել être liquidé, e; être résilié, e (պայմանագիրը)

լուծարում liquidation *f*, résiliation *f* (պայմանագիրը՝ համաձայնությունը չեղյալ համարելը); dissolution *f* (լուծարք, գործունեության դադարեցում); abolition *f* (վերացում)

լուծարք liquidation *f*, dissolution *f* (գործունեության դադարեցում); ~ի ենթարկել՝ լուծարել liquider *vt*; abolir *vt* (վերացնել)

լուծարքային liquidatif, -ive, de liquidation

լուծել 1) résoudre *vt* (խնդիր և այլն) 2) dissoudre *vt* (հալեցնել)

լուծելի soluble; ~՝ հալվող՝ հալունակ սուրճ café *m* soluble; ~՝ վճռելի խնդիր problème *m* soluble (résoluble)

լուծելիություն (վճռելիություն և հալունակություն) solubilité *f*

լուծիչ solvant *m*; dissolvant *m* (կիրառված՝ քսված նյութը մաքրելու համար)

լուծողական բժշկ. 1. adj laxatif, -ive, purgatif, -ive 2. laxatif *m*, purgatif *m*

լուծվել 1) se dissoudre (հալվել) 2) être résolu, e (հարց, խնդիր)

լուծվող (հալվող, լուծելի) soluble; արագ ~ instantané, e; ~ սուրճ café *m* soluble

լուծում 1) résolution *f* (որոշում, որոշելը); խնդրի ~ résolution du problème; solution *f* du problème (խնդրի պատասխանը) 2) solution *f* (ելք); քաղաքական ~ solution politique

լուծույթ solution *f*

լուդարկել faire flotter

լուդարկում (լաստառարում) flottage *m*

լումա obole *f*, petite contribution *f*, իր ~ն բերել apporter son obole

լույս lumière *f*, jour *m*; ~ը վառել՝ հանգցնել (մարել) allumer, éteindre la lumière; ~ սփռել répandre de la lumière; ~ է il fait jour; ~ը քողարկել cacher le jour; ~ը չբացված՝ չլուսացած avant le jour; լուսնի ~ clair *m* de lune; կանաչ ~ (լուսացույցի) feu *m* vert; ~ ընծայել publier *vt*, éditer *vt* (հրատարակել); ~ տեսնել՝ հրատարակվել sortir *vi*, paraître *vi* (գիրք, ամսագիր), voir le jour; ~ տեսնել՝ հրատարակվելը parution *f* ◇ ~ի նշույլ տեսնել՝ նշմարել (հնարավոր ավարտը տեսնել) apercevoir le bout du tunnel; ~ի պես գեղեցիկ beau (belle) comme le jour

լույսընծայում publication *f*, parution *f*

լուռ 1. adj silencieux, -euse; tacite (անխոս՝ առարկայի կամ երևույթի մասին) 2. adv silencieusement; en silence (լռությամբ, լռելյայն)

լուռումունջ silencieusement

լուսաբանել 1) élucider *vt*, éclaircir *vt* (պարզաբանել) 2) exposer *vt* (շարադրել), expliquer *vt* (քաջատրել); հարցը ~ exposer une question 3) mettre en lumière (լույս սփռել); իրադարձությունը ~ couvrir un événement

լուսաբանող (ցուցադրողական, զննական) illustratif, -ive

լուսաբանվել être élucidé, e (éclairci, e, exposé, e, expliqué, e)

լուսաբանում élucidation *f*, éclaircissement *m* (պարզաբանում); explication *f* (քաջատրություն)

լուսաբաց (այգաբաց) aube *f*, aurore *f*, point *m* du jour; ~իս à l'aube, au

point du jour
լուսաբեկում *ֆիզ.* réfraction *f*
լուսաբեր étoile *f* du jour
լուսաբռնկիչ *լսնկրչ.* flash *m*
լուսաբուժություն *բժշկ.* photothérapie *f*
լուսագովազդ affiche *f* lumineuse, enseigne *f* lumineuse
լուսադարան (*լուսանկարների հավաքածու*) photothèque *f*
լուսադեմ point *m* du jour, aube *f*, *~ի* au point du jour, à l'aube
լուսաերածշտություն son et lumière
լուսազարդ lumineux,-euse, illuminé,e
լուսազարդել illuminer *vt*
լուսազարդում illumination *f*
լուսագայուն *լսնկրչ.* photosensible, sensible à la lumière
լուսագայունություն *լսնկրչ.* photosensibilité *f*, sensibilité *f* à la lumière
լուսազդ enseigne *f* lumineuse
լուսազտիչ filtre *m* de lumière; écran *m*
լուսաթարթիչ (*ավտոմեքենայի քթալույս*) clignotant *m*
լուսախույս (*կենդանիների մասին*) lucifuge *adj/n*
լուսածագ *տե՛ս* լուսաբաց, լուսադեմ
լուսածագին *տե՛ս* լուսաբաց(ին)
լուսածին phosphore *m*
լուսակ (*սպեկտր*) spectre *m*
լուսակադիտակ (*լուսապատկերացույց, սպեկտրադիտակ*) spectroscope *m*
լուսակիր *տե՛ս* լուսացույց
լուսահոգի d'heureuse mémoire; feu,e
լուսահրքիռ fusé,e *f* d'éclairage
լուսաճաճանչ rayonnant,e, étincelant,e de lumière
լուսամուտ fenêtre *f*, *~ի գոգ* appui *m* d'une fenêtre
լուսամուտազոգ appui *m* de fenêtre; *~ին ծաղիկներ կային* il y avait des fleurs sur la fenêtre
լուսամուտատեղ baie *f* de fenêtre
լուսամփոփ abat-jour *m*
լուսային de lumière; lumineux,-euse; *~ ազդանշան* signal *m* lumineux; *~ գովազդ* enseigne *f* lumineuse
լուսան *կենդր.* lynx *m*
լուսանալ (*լույսը բացվել*) *լուսանում է* il commence à faire jour, le jour

point; *լուսացել է* il fait jour
լուսանկար photo *f*, photographie *f* (*հնգ.*); *ընտանեկան* ~ photo de famille; *ամուսնական* ~ photo de mariage; *օդից արված* ~ օդալուսանկար photo aérienne
լուսանկարահանում prise *f* de photos; *~ օդից* photographie *f* aérienne
լուսանկարային photographique
լուսանկարաշար série *f* de photos
լուսանկարել photographier *vt*, prendre une (des) photo(s)
լուսանկարիչ photographe *n*
լուսանկարչական photographique; *~ սարք* ʼ սպարատո appareil *m* photo; *~ սարքի շողարձակ* flash *m*
լուսանկարչատուն atelier-photo *m*
լուսանկարչություն photographie *f*
լուսանկարվել se faire photographier
լուսանկարում prise *f* de photos
լուսանշան *տե՛ս* լուսացույց
լուսանցագիր, լուսանցագրություն (*լուսանցքում գրվածք*) note *f* marginale
լուսանցույց hublot *m* (*մասի, օդանավի*)
լուսանցք marge *f* (*հաճախ հոգնակի*); *~ում* dans les marges, en marge; *փիք. ~ում լինել* ʼ հայտնվել être en marge de
լուսանցքային marginal,e
լուսաշող radieux,-euse, rayonnant,e
լուսաչափ *ֆիզ.* photomètre *m*
լուսաչափական *ֆիզ.* photométrique
լուսաչափություն *ֆիզ.* photométrie *f*
լուսապայծառ radieux,-euse, rayonnant,e
լուսապատկեր *տե՛ս* լուսակ
լուսապատճեն photocopie *f*
լուսապատճենահան (*սարք*) photocopieur *m*, photocopieuse *f*
լուսապատճենել photocopier *vt*
լուսապատճենում photocopie *f*
լուսապսակ auréole *f*
լուսառատ inondé,e de lumière
լուսասինթեզ (*ֆոտոսինթեզ*) *բսբ.* photosynthèse *f*
լուսասինթեզային (*ֆոտոսինթեզային*) photosynthétique
լուսաստղ étoile *f* du matin; Vénus *f* (*Արուսյակ մոլորակը*)

լուսաստվեր clair-obscur *m*, pénombre *f*
(կիսաստվեր, կիսամութ)
լուսավախություն բժշկ. photophobie *f*
լուսավառ lumineux,-euse, brillant,*e*
լուսավառել illuminer *vi*
լուսավառված illuminé,*e*
լուսավառություն illumination *f*
լուսավիճագրական սպգր. photolitho-
graphique
լուսավիճագրություն photolithographie *f*
լուսավոր clair,*e*, lumineux,-euse; ~
սայսպս avenir *m* radieux
լուսավորական civilisateur,-trice
լուսավորել 1) éclairer *vt*, illuminer *vt* 2)
փխր. instruire *vt*, cultiver *vt* (կրթել,
սովորեցնել)
լուսավորիչ illuminateur *m*; Սուրբ Գրի-
գոր Լուսավորիչ Saint Grégoire
l'Illuminateur
լուսավորող éclairagiste *n* (թատրոնի,
կինոյի)
լուսավորվել 1) s'éclairer, s'illuminer 2)
փխր. s'instruire, se cultiver
լուսավորություն 1) illumination *f*, éclai-
rage *m*, lumière *f* 2) փխր. instruc-
tion *f* (կրթություն), culture *f* (մշա-
կույթ); լուսավորության դարա-
շրջան Siècle *m* des lumières
լուսավորում éclairage *m*
լուսատարր cellule *f* photo-électrique,
photocellule *f*
լուսատեխնիկա technique *f* de l'éclai-
rage, éclairagisme *m*
լուսատպագրական de phototypie
լուսատպագրություն, լուսատպագրում
phototypie *f*
լուսատվություն luminosité *f*
լուսատտիկ կենդ. ver *m* luisant, lam-
pyre *m*
լուսատու astre *m* (երկնային)
լուսարար եկեղ. sacristain *m*
լուսարձակ projecteur *m*, phare *m*
(սպտոմեքենայի)
լուսարձակել émettre de la lumière (des
rayons)
լուսարձակում ֆիզ. émission *f* lumineu-
se, luminescence *f*
լուսացնել (անքուն գիշեր անցկացնել)
passer une nuit blanche, veiller *vt*

լուսացույց (երթևեկության լուսանշան)
feux *m pl*; signal *m* lumineux, sig-
naux *m pl*
լուսափայլ resplendissant,*e*, rayon-
nant,*e*
լուսափայլել resplendir *vi*, rayonner *vi*
լուսափայլություն splendeur *f*, éclat *m*
լուսափորագրություն photogravure *f*
լուսաքողարկել camoufler la lumière
լուսաքողարկված camouflé,*e*
լուսաքողարկում camouflage *m* lu-
mineux
լուսե, լուսեղեն lumineux,-euse
լուսերանգ changeant,*e*, chatoyant,*e*
լուսընկալ qui absorbe la lumière
լուսընկալություն pouvoir *m* d'absorb-
tion de la lumière (հասկությունը)
լուսընկալում absorption *f* de la lumière
(գործողությունը)
լուսին lune *f*, լուսնի լույս claire *m* de
lune; լուսնի լույսով au clair de la
lune; լուսնի խավարում éclipse *f* de
Lune; լուսնի վրա իջնել՝ վայրէջք
կատարել alunir *vi*, se poser
(atterrir) sur la lune ◇ լուսնից իջնել
tomber de la lune
լուսն ախտ., բժշկ. (սև ջուր, կատարակտ)
cataracte *f*
լուսնաբնակ sélénite *n*, sélénien,*ne n*
լուսնագետ sélénologue *n*
լուսնագիշեր nuit *f* de clair de lune
լուսնագիտություն sélénologie *f*
լուսնագրական sélénographique; ~
քարտեզ carte *f* sélénographique
լուսնագրություն sélénographie *f*
լուսնալիք տեխ լիալուսին
լուսնալույս clair *m* de lune
լուսնահար (լուսնոտ) épileptique
լուսնահող sol *m* lunaire
լուսնաձև en forme de croissant
լուսնամիս lunaison *f*, mois *m* lunaire
լուսնային de lune; lunaire; սասող. ~
ամիս lunaison *f*, mois *m* lunaire; ~
տարի année *f* lunaire
լուսնաշրջան սասող. mois *m* lunaire
լուսնաքար հնք. pierre *f* de lune
լուսնէջք alunissage *m*; ~ կատարել՝
լուսնի վրա իջնել alunir *vi*
Լուսնթագ (Յուսիտեր) սասող. Jupiter

լուսնկա (*լուսնի լույսը*) clair *m* de lune
լուսնյակ տես լուսին
լուսնոտ (*գիշերաշրջիկ*) somnambule *n*
լուսնոտական, լուսնոտային somnambulique
լուսնոտել souffrir de somnambulisme
լուսնոտություն somnambulisme *m*
լուստրոս *աստղգ.* photosphère *f*
լուսով (*երբ դեռ լույս է*) pendant qu'il fait jour; avant la tombée de la nuit (*մահաբան մութն ընկնելը*)
լուտալ (*լուտանել, լուտանք քափել*) injurier *vt*, couvrir *vt* d'injures; dénigrer *vt*, insulter *vt*
լուտանք injures *f pl*, dénigrement *m*; ~ քափել couvrir *vt* d'injures, injurier *vt*
լուր 1) nouvelle *f*, information *f* (*տեղեկություն*); լավ ~ bonne nouvelle 2) bruit *m*, rumeur *f* (*խոսակցություն*); ~ տարածել faire courir un bruit; ~եր են պտտվում, թե... des bruits (des rumeurs) courent que...; ~ տալ avertir *vt*; *ի* ~ ամենքի՝ բոլորի publiquement
լուրք glauque, azuré, *e*, bleu *m* ciel
լուրջ sérieux, -euse, grave (*ծանր, անցանկալի հետևանքներով հղի*); ~ տեսք air *m* sérieux; ~ ընդունել prendre *vt* au sérieux; ~ ծանր հիվանդություն maladie *f* grave; ~ սխալ faute *f* grave
լուցկի allumette *f*, *լուցկու տուփ* boîte *f* d'allumettes
լքել abandonner *vt*, quitter *vt*, délaisser *vt* (*թողնել, բարձիթողի անել*); երեխաներին ~ abandonner ses enfants; տունը ~ տնից հեռանալ quitter sa maison; ծնողներին ~ թողնել բախտի քմահաճությին délaisser ses parents
լքյալ, լքված abandonné, *e*, délaissé, *e*
լքվածություն délaissement *m*, abandon *m*; isolement *m* (*մեկուսի մնալը*)
լքվել être abandonné, *e* (délaissé, *e*)
լքում abandon *m*, délaissement *m*

Խ

խաբեական frauduleux, -euse, trompeur, -euse; *փխբ.* illusoire (*պատրանքային*), frustrant, *e* (*պատրանքաւաջացնող*), mensonger, -ère, fallacieux, -euse (*կեղծ, պատրանքային*)
խաբեքա trompeur *m*, filou *m*; fripon, *ne n* (*ստահակ*); fourbe *m*, coquin, *e n* (*խարդախ, նենգ*); escroc *m* (*շորթող, խարդախ*), tricheur, -euse *n* (*խարդախ՝ խաղի մեջ*)
խաբեքայաբար (*խաբեքայությամբ*) frauduleusement, par fourberie
խաբեքայական frauduleux, -euse, trompeur, -euse
խաբեքայություն tromperie *f*, duperie *f* (*խաբեություն*); mensonge *m* (*սուտ, կեղծիք*); fourberie *f*, escroquerie *f* (*խարդախություն, շորթում*); tricherie *f*, *խսկց.* arnaque *f* (*խարդախություն՝ խաղի մեջ*); fraude *f*, supercherie *f* (*զեղծարարություն, կեղծիք, մաքսանենգություն*); ~ անել frauder *vi*, *խսկց.* faire de l'arnaque
խաբել tromper *vt*, duper *vt* (*մոլորեցնել*); fourber *vt*, frauder *vt* (*խարդախել*); *խսկց.* arnaquer *vt*; tricher *vt* (*խաղի մեջ*); frustrer *vt* (*պատրանքախաբել*)
խաբեություն tromperie *f* (*խաբեքայություն*), mensonge *m* (*սուտ, կեղծիք*); fraude *f* (*խարդախություն*); duplicité *f* (*երկդիմություն*); duperie *f*, խաբեության զոհ՝ խաբված մարդ dupe *f*, խաբեությամբ trompeusement, par ruse (*խրամանկությամբ, խրամանկորեն*)
խաբկանք supercherie *f*, mystification *f*, duperie *f* (*մոլորեցում*); friponnerie *f* (*ստահականություն*); mirage *m* (*պատրանք*)
խաբս մարգ. feinte *f*, ~ տալ faire une feinte, feinter *vi*; ~ տվող feinteur, -euse *n*

խաբված (*խաբեության զոհ դարձած* *անձ*) *dupe f*
խաբվել être trompé,e; se méprendre (*սխալվել, շփոթել*); *խսկց.* s'arnaquer, se faire arnaquer (*խաբողական զոհ դառնալ*); se laisser prendre, mordre à l'hameçon (*ծուղակն ընկնել*)
խաբուսիկ trompeur,-euse; illusoire (*պատրանքային*); ~ *արտաքին* *apparence f* trompeuse ◇ *արտաքինը* ~ *t* les apparences sont trompeuses
խաբուսիկություն caractère *m* illusoire; *apparence f* trompeuse (*արտաքինի տեսքի մասին*)
խազ երվշտ. note *f*
խաթարել altérer *vt*, détériorer *vt*; gâter *vt*; dégrader *vt*, abîmer *vt*
խաթարվել s'altérer, se détériorer, se gâter; se dégrader, s'abîmer
խաթարում altération *f*, détérioration *f*, dégradation *f*, disfonctionnement *m* (*գործունեության խանգարում, մարմնի որևէ օրգանի աշխատանքի խանգարում*)
խաժ azuré,e, de couleur d'azur, bleu turquoise; glauque
խաժածին քիմ. cyanogène *m*
խաժակ(ն) aux yeux bleu turquoise (pers)
խաժամուժ populace *f*
խաժաքար azurite *f*
խալ grain *m* de beauté, envie *f*, tache *f*, meurtrissure *f* (*մրգի, բուսաստղի վրա*)
խալաք robe *f* de chambre (*տնային զգեստ*); sortie *f* de bain (*լոգանքի*); blouse *f* (*բժշկի*)
խաղական պատմ. chaldéen,ne
խաղեր պատմ. les Chaldéens
խաղերեն լեզվ. chaldéen *m*
խալի տես գորգ
խալիֆ(ա) պատմ. calife *m* (khalife *m*)
խալիֆաթ, խալիֆայություն պատմ. califat *m* (khalifat *m*)
խախալ cribe *m*; tamis *m* (*մաղ*), blutoir *m* (*ալյուրի*)
խախալել cribler *vt*, passer *vt* au crible;

tamiser *vt* (*մաղել*)
խախտել 1) troubler *vt* (*անդորրը*); bafouer *vt* (*օրենքը*); enfreindre *vt* (*պարտավորությունը, օրենքը, պայմանագիրը*) 2) violer *vt* (*զանց առնել՝ օրենքը, պայմանագիրը, օդային տարածքը*); ~ *փողոցային երթևեկության կանոնները* violer le code de la rue; ~ *օդային տարածքը* violer l'espace aérien 3) transgresser *vt*, déroger (à) *vt ind* (*շեղվել, օրենքին չենթարկվել*); *օրենքը* ~ transgresser (déroger à) la loi 4) déséquilibrer *vt* (*հավասարակշռությունը՝ հաշվեկշիռը* ~); ~ *չհարգել պայմանագրի պահանջները* ne pas respecter les conditions du contrat
խախտվել être troublé,e (*հանգստի, անդորրի և այլնի մասին*); être enfreint,e (*պարտավորության, օրենքի, կարգուկանոնի մասին*); *իրավք.* être violé,e (*զանց առնվել*); être bafoué,e, être transgressé,e
խախտում 1) violation *f*, *օրենքի* ~ violation de la loi 2) infraction *f*, violation *f* (*զանցառում՝ կարգապահության, պայմանագրի*); *կարգապահության* ~ infraction à la discipline; *կոսիտ* ~ infraction (manquement *m*) grave 3) dérogation *f* (*շեղում, անտեսում՝ օրենքի, պայմանագրի*) 4) inobservation *f* (*չհարգելը, չպահպանելը*)
խախտա peu solide, fragile; *փխբ.* instable, inconstant,e (*անկայուն*), versatile (*փոփոխական*), précaire (*անցողիկ*)
խախտություն fragilité *f*, non solidité *f*, *փխբ.* instabilité *f* (*անկայունություն*), précarité *f* (*ժամանակավոր՝ անցողիկ լինելը*); versatilité *f* (*փոփոխականություն*)
խաժան mordant,e; ~ *շուն* chien *m* mordant
խաժատել mordiller *vt*
խաժել (*կծել*) mordre *vt*
խաժկաիկ կենդ. bouvreuil *m*
խաժուտել տես խաժատել
խաժվածք morsure *f*

խակ 1) pas mûr, e, vert, e (*չհասած*); ~ միրգ՝ պտուղ fruit *m* vert 2) *փխբ.* immaturé, e (*տհաս*)

խակի *տե՛ս* **կանաչավուն-հողագույն**

խակություն verdure *f*, *փխբ.* immaturité *f*

խաղ 1) jeu *m*; match *m* (*մրցախաղ*); ~ի կանոններ règles *f pl* du jeu; ֆուտբոլի ~ match *m* de football; թիմային ~ jeu d'équipe; օլիմպիական ~եր jeux olympiques; ~ը շահել՝ կորցնել gagner, perdre le jeu 2) coup *m* (*խաղաքայլ, քայլ*); ~ը ձեռն է à vous de jouer ! ♦ *մեկի գլխին* ~ խաղալ jouer un tour à qn; ~ի մեջ մտնել entrer en jeu

խաղագնդակ balle *f*, ballon *m*, ballon *m* de jeu (*կաշվե*); ֆուտբոլի ~ ballon de football; *թենիսի* ~ balle de tennis

խաղագումար mise *f*, enjeu *m*; ~ *դնել* miser *vt*; *ձիու վրա* ~ *դնել* (*ձիարշավարանում*) miser sur un cheval (aux courses); *մարզական* ~ enjeux sportifs

խաղադադար mi-temps *f*

խաղադաշտ terrain *m* de jeux; terrain *m* de sport (*մարզահրապարակ*)

խաղադաստիարակչական (*խաղակրթական*) ludoéducatif, -ive

խաղադարան ludothèque *f*

խաղադրույք enjeu *m*, mise *f*

խաղաթի (*ռակետ*) մարգ. raquette *f*; *թենիսի* ~ raquette de tennis

խաղաթուղթ carte *f* à jouer; *խաղաթղթերը խառնել* battre les cartes; *խաղաթղթերը բաժանել*՝ *կտրել*՝ բացել distribuer, couper, étaler les cartes; *խաղաթղթերով գուշակություն անել* tirer les cartes; *գլխավոր* ~ խաղաքարտ, *հաղթաթուղթ* atout *m*

խաղալ 1) jouer *vt, vi*; *որևէ բան* ~ jouer à qch; *թենիս* ~ jouer au tennis 2) jouer *vt* (*դեր և այլն*)

խաղալիք jouet *m*; joujou *m* (*մանկական լեզվով*); ~ի բաժին rayon *m* des jouets

խաղախել (*խաղախորդել*) tanner *vt*

խաղախում (*խաղախորդում*) tannage *m*

խաղածրագիր (*համակարգչային*) ludiciel *m*

խաղակես մարգ. mi-temps *f*

խաղակից (*խաղընկեր*) partenaire *n*, compagnon *m* de jeu

խաղահրապարակ *տե՛ս* **խաղադաշտ**

խաղաձող (*գնդախաղի, բիլիարդի*) queue *f*

խաղաղ 1. *adj* 1) pacifique; ~ գոյակցություն coexistence *f* pacifique; *Խաղաղ օվկիանոս* océan *m* Pacifique, le Pacifique; *միջուկային էներգիայի օգտագործում* ~ նպատակներով utilisation pacifique de l'énergie nucléaire 2) calme, tranquille (*հանդարտ, հանգիստ*); paisible (*հանդարտ, անվրդով*) 2. *adv* paisiblement, pacifiquement

խաղադասպաշտական pacifiste *adj/n*

խաղադասեր 1. *adj* pacifique (*խաղադասիրական*) 2. pacifiste *n* (*խաղադուրքյան կողմնակից*)

խաղադասիրաբար pacifiquement

խաղադասիրական pacifique; ~ քաղաքականություն politique *f* de paix

խաղադասիրություն esprit *m* pacifique; pacifisme *m* (*խաղադուրքյան կողմնակիցների գաղափարախոսություն*)

խաղադավետ serein, e, paisible

խաղադատենչ attaché, e à la paix, qui aspire à paix

խաղադարար pacificateur, -trice *n/adj*; ~ ուժեր forces *f pl* de maintien de la paix

խաղաղեցնել apaiser *vt*, calmer *vt*, tranquilliser *vt* (*հանգստացնել, հանդարտեցնել*); pacifier *vt* (*խաղադուրքյան վերահաստատել*)

խաղաղեցում apaisement *m* (*հանդարտեցում*); pacification *f* (*խաղադուրքյան վերահաստատում*)

խաղաղորեն paisiblement; calmement, tranquillement (*հանդարտորեն*); doucement (*մեղմորեն*)

խաղաղվել s'apaiser, se calmer, se tranquilliser (*հանդարտվել*)

խաղաղություն paix *f*, կայուն ~ paix durable; *խաղադուրքյան կողմնակից* partisan *m* de la paix; *խաղադու-*

բյան համաշխարհային խորհուրդ
 Conseil *m* mondial de la paix; ~
 հաստատել établir la paix; *խաղա-
 դուրսյան աղավնի* colombe *f* de la
 paix
խաղադավիթ du Pacifique
խաղամու joueur,-euse *n* (passionné,e)
խաղամոլություն passion *f* du jeu,
 manie *f* du jeu
խաղային ludique; ~ *գրադմունք* activité
f ludique, ludisme *m*; *երեխաների* ~
գրադմունք activité *f* ludique des
 enfants
խաղանենգ tricheur,-euse *n*
խաղանիշ (*ֆիշ*, *ժետոն*) fiche *f*, jeton *m*
խաղասեղան table *f* de jeu, table *f* à
 jouer
խաղասենյակ salle *f* de jeux (*երեխա-
 ների համար*)
խաղասեր amateur,-trice *n* de jeux;
 joueur,-euse *n*
խաղասկիզբ début *m* (*շախմատային*)
խաղասրահ salle *f* de jeux
խաղավայր lieu *m* du jeu (du match)
խաղավար (*մրցավար*) arbitre *m*
խաղավարտ fin *f* du jeu (du match); fin
f de partie (*շախմատի մեջ*)
խաղատախտակ échiquier *m*; *փխք*. ~*ի*
վրա լինել (*խաղի մեջ լինել*, *ներ-
 գրավված լինել*) être en jeu
խաղատիկնիկ (*խամաճիկ*) marionnette
f, guignol *m* (*որ խաղացնում են*
առանց լարերի, մատներով)
խաղատոմս (*վիճակխաղի տոմս*)
 billet *m* de loterie
խաղատուն casino *m*, maison *f* de jeu
խաղատուտիկ (*խաղատուտ*) *կենդ.* ho-
 chequeue *m* (*բռչում*)
խաղարկային (*խաղարկայնացված*)
 scénarisé,e
խաղարկայնացնել (*ուսումնական տե-
 սաժապակներ և այլն*) scénariser *vt*
խաղարկել tirer au sort (*վիճակա-
 հանություն*), mettre en loterie
խաղարկություն tirage *m* (*վիճակախա-
 ղի և այլն*); *մարզ. գավաթի* ~ la Cou-
 pe
խաղարվեստ art *m* du jeu
խաղացանկ répertoire *m*; *փխք*. ~*ում*

մնալ rester à l'affiche
խաղացնել faire jouer *vi*; *փխք*. *մեկին* ~
 tourner *qn* à son gré
խաղացող joueur,-euse *n*
խաղափուլ set *m* (*թենիսի, վոլեյբոլի և
 այլն*); jeu *m* décisif, tie-break *m*
 (*վճռորոշ ~ թենիսում*)
խաղաքայլ coup *m*; *վտանգավոր* ~ coup
 risqué
խաղաքար (*շախմատի և այլն*) pièce *f*
խաղաքարտ տես **խաղաթուղթ**
խաղընթաց (*խաղի ընթացք*) cours *m*
 du jeu
խաղընկեր(ուհի) compagnon *m* de jeu,
 partenaire *n* de jeu; coéquipier,-ière
n (*թիմակից*)
խաղիկ couplet *m* folklorique
խաղող raisin *m*; ~*ի ալյո* vignoble *m*,
 vigne *f*; ~*ի* de raisin; ~*ի հյութ* jus *m*
 de raisin; ~*ի ողկույզ* grappe *f* de
 raisin; ~*ի կորիզ* pépin *m* de raisin;
 ~*ի հատիկ* grain *m* de raisin
խաղողաբուծություն տես **խաղողագոր-
 ծություն**
խաղողաբույծ տես **խաղողագործ**
խաղողագործ viticulteur,-trice *n*, vig-
 neron,-ne *n* (*ալյոգործ*)
խաղողագործական viticole
խաղողագործություն viticulture *f*
խաղողաշաքար *կենսաքիմ.* sucre *m* de
 raisin; glucose *m*
խաղողաքաղ (*ալյոկուր*) vendange *f*; ~
անել vendanger *vt*
խաղողենի տես **որթատունկ**
խաղողօրհնեք bénédiction *f* de raisin
խամ 1) inexpérimenté,e (*անփորձ*),
 inexpert,e (*անփարժ*) 2) novice *n/adj*
 (*նորընծա, թերափարժ*) 3) mala-
 droit,e (*անճարակի, անճարակ*) 4)
 naïf,-ive (*միամիտ, դուրսահավատ*);
 ~ *գործ բռնել* agir avec imprévo-
 yance
խամաճիկ 1) marionnette *f*, ~*ների*
թատրոն théâtre *m* de marionnettes,
 guignol *m* 2) *փխք*. fantoche *m/adj*; ~
կառավարություն gouvernement *m*
 fantoche
խամանալ perdre l'usage
խամրած flétri,e, fané,e; ~ *գույներ*

couleurs *f pl* ternes; ~ *հայացք* œil *m* (regard *m*) vitré

խամրել se faner, se flétrir, se ternir; se décolorer (*գունաքափվել, գունազրկվել*)

խամրեցնել faner *vt*, flétrir *vt*, ternir *vt*; décolorer *vt* (*գունաքափել, գունազրկել*)

խամրություն, խամրում flétrissure *f*; dépérissement *m* (*մարդու մասին*)

խամություն inexpérience *f* (*փորձառության պակաս*); maladresse *f* (*միամտություն*); naïveté *f* (*անճարակություն, անճարակություն*)

խայթ 1) piquûre *f* (*միջատի*); aiguillon *m* (*խայթոց*) 2) remords *m* (*խղճի*); *խղճի* ~ *զգալ* avoir des remords

խայթահար piqué, *e*

խայթահարել, խայթել piquer *vt*

խայթիչ piquant, *e*

խայթող mordant, *e*, caustique; piquant, *e* (*չառ, բունոտ, խոցող*); aigre (*դառը, կծու*)

խայթողություն (*թունոտություն*) acrimonie *f*, aigreur *f*

խայթոց piquûre *f* (*միջատի՝ մոծակի և այլնի ծակող կնճիթը, մաս՝ խայթվածք*); dard *m*, aiguillon *m* (*մեղվի, կարիճի ծակող գործարանը՝ կնճիթը*); *մեղվի* ~՝ *խայթվածք* piquûre de l'abeille

խայթոցավոր muni, *e* d'aiguillon(s)

խայթվածք piquûre *f*

խայծ (*հրապուրակեր*) amorce *f*, appât *m* (*մաս՝ փխբ.*); ~ *դնել*՝ *խայծավորել* amorcer *vt*; *կարթի ծայրին* ~ *դնել* mettre un appât à la ligne; ~ *ը կուտալ* mordre à l'appât (à l'hameçon) (*մաս՝ փխբ. ծուղակն ընկնել*)

խայտաբղետ 1) bigarré, *e*, bariolé, *e*; multicolore (*քաղմերանգ, քաղմագույն, գույնզգույն*) 2) *փխբ. hétéroclite* (*տարասեռ*); mélangé, *e*, varié, *e*

խայտաբղետություն bigarrure *f*, bariolage *m*

խայտալ folâtrer *vi*, s'ébattre; bondir *vi*, sauter de joie

խայտահալ (*նումիդահալ*) կենդ. pin-tade *f* (*թռչուն*)

խայտանք տե՛ս **բերկրանք**

խայտառակ honteux, -euse (*ամոթալի*); ~՝ *ամոթալի կերպով* honteusement, d'une manière honteuse; scandaleux, -euse (*աղմկահարույց*); ~՝ *աղմկահարույց կերպով* scandaleusement, d'une manière scandaleuse

խայտառակել (*անարգել, պատվազրկել*) déshonorer *vt*

խայտառակորեն honteusement (*ամոթալի կերպով*); scandaleusement (*աղմկահարույց կերպով*)

խայտառակվել se déshonorer, se couvrir de honte

խայտառակություն 1) honte *f* (*ամոթ*) 2) déshonneur *m* (*անպատվություն*) 3) scandale *m* 4) opprobre *m* (*նախատինք*) 5) ignominie *f* (*նշավակություն, նախատինք*)

խայտաքար brocatelle *f*

խան khan *m*

խանգարել 1) empêcher *vt* (*de*) (*խոչընդոտել, արգելք դառնալ, թույլ չտալ*) 2) déranger *vt* (*անհանգստացնել*); *ես ձեզ չեմ խանգարում* je ne vous dérange pas ? 3) gêner *vt* (*նեղություն տալ՝ պատճառել*) 4) troubler *vt* (*քունը, լուրջությունը, անդորրը և այլն*) 5) perturber *vt* (*կարգուկանոնը*); *հասարակական կարգը* ~ perturber l'ordre public

խանգարիչ qui dérange, qui trouble; qui empêche, empêcheur, -euse (*խոչընդոտող*)

խանգարող (*նեղություն պատճառող*) gênant, *e*

խանգարվել être dérangé, *e* (troublé, *e*, empêché, *e*, perturbé, *e*)

խանգարում 1) dérangement *m*, trouble *m*, perturbation *f* 2) *ռադ. parasites m pl*, brouillage *m* 3) *նյարդային* ~ détraquement *m* des nerfs 4) *ստամոքսի* ~ diarrhée *f* (*փորհարություն*) 5) indigestion *f* (*անմարսություն, մարսելու անկարողություն, դժվարամարսություն*) 6) disfonctionnement *m* (*գործունեության խաթա-*

րում, մարմնի որևէ օրգանի աշխատանքի ~)

խանդ *jalousie f*, ~ *զգալ՝ տածել* être jaloux,-ouse; ~ի տեսարան սարքել faire des scènes (de jalousie)

խանդագին (*խանդադատագին*) *tendre; attendri,e, câlin,e, affectueux,-euse*

խանդադատագին *տես խանդագին*

խանդադատանք *attendrissement m; tendresse f (քնքշություն); affection f (գորով); ~ զգալ s'attendrir*

խանդադատել (*խանդադատանքով լցվել*) *s'attendrir, s'émouvoir*

խանդադատեցնել *attendrir vt, émouvoir vt, toucher vt*

խանդավառ *enthousiasmé,e; enthousiaste; exalté,e; pathétique (հուզումնալից)*

խանդավառել *enthousiasmer vt; passionner vt (նկոթել, հափշտակել); animer vt (աշխուժացնել)*

խանդավառող 1. *adj* *enthousiasmant,e*
2. *animateur,-trice n*

խանդավառված *enthousiasmé,e, passionné,e*

խանդավառվել *s'enthousiasmer, se passionner (նկոթվել, հափշտակվել); s'animer (աշխուժանալ)*

խանդավառությամբ *avec enthousiasme*

խանդավառություն 1) *enthousiasme m (նկոթություն)* 2) *passion f (հրալք)*
3) *entraîn m, transport m (ափյուն)* 4) *exaltation f (հուզավառություն)* 5) *խսկգ. emballement m (տաքարյունություն)*

խանդել *être jaloux,-ouse (de)*

խանդոտ *jaloux,-ouse*

խանձահոտ *odeur f de brûlé*

խանձարուր (*քարուր*) *lange m*

խանձարուրել (*քարուրել*) *langer vt*

խանձել *brûler vt; roussir vt*

խանձվածք *brûlé m*

խանձվել *se brûler*

խանչել (*խոզի մասին*) *grogner vi*

խանչում (*խանչյուն՝ խոզի*) *grognement m*

խանութ *magasin m; boutique f (մանրածախ առևտրի կամ պատրաստի հագուստեղենի մասնագիտացված*

~); մթերային ~ magasin d'alimentation; մանրածախ՝ մեծածախ ~ magasin de détail, de gros (magasin de vente en gros, au détail); ինքնասպասարկման ~ magasin (en) libre-service; մասնագիտացված ~ magasin spécialisé; արդու-գարդի ~ mercerie f, նպարեղենի ~ épicerie f, հաց ~ boulangerie f, օծանելիքի ~ parfumerie f, ոսկերչական ~ bijouterie f, ~պահեստ entrepôt m; հարուստ ընտրանի ունեցող ~ magasin bien assorti; «Ամեն ինչ տան համար» ~ maisonnerie f, էժանացված գներով ապրանքների ~ solderie f, ցածր՝ սովորական գներով վաճառվող ապրանքների ~ magasin à prix uniques (Monoprix, Prisunic); գլխարկի ~ magasin de modes; օգտագործված իրերի ~ magasin d'occasion

խանություն *khanat m*

խանութպան(ուհի) *boutiquier,-ière n; marchand,e n*

խաշած *bouilli,e; ~ միս viande f bouillie; ~ հավկիթ œuf m dur*

խաշել *faire bouillir, échauder vt, cuire vt à l'étouffée, pocher vt*

խաշիլ *bouillie f de farine*

խաշլամա *viande f à l'étouffée*

խաշխաշ *pavot m; coquelicot m, pavot m des champs (վայրի); ~ի սերմ grain f de pavot*

խաշնարած(ուհի) *berger,-ère n; pâtre m*

խաշվել *s'échauder; s'ébouillanter*

խաչ 1) *croix f, Կարմիր ~ Croix-Rouge f (կազմակերպությունը); Կարմիր ~ի միջազգային կոմիտե Comité m international de la Croix-Rouge (C.I.C.R.); ~ի ճամփան le Chemin de la croix* 2) *trèfle m (խաղաղթի)*

խաչաբլուր (*գողգորթ*) *calvaire m*

խաչագող *escroc m (ճարպիկ խաբերա)*

խաչադրոշ *տես խաչվառ*

խաչագարդ *garni,e de croix*

խաչակիր 1) *croisé m; խաչակրաց արշավանք croisade f* 2) *porte-croix m (թափորի առջևից խաչը տանողը)*

խաչակնքել (*երեսը խաչ հանել*) *se*

signer, faire le signe de la croix
խաչակնքում signe *m* de la croix
խաչակրաց ~ *արշավանք* croisade *f*
խաչահամբույր (*խաչը համբուրելը*)
կրոն. baisement *m* de la croix
խաչահանություն crucifiement *m*
խաչաձև 1) (*խաչի ձև ունեցող*) cruciforme, en forme de croix, en croix 2)
 croisé,e (*միաժամանակ մի քանի կողմից կատարվող*); ~ *կրակ* feu *m*
 croisé
խաչաձևել croiser *vt*; *թևերը* ~ croiser les
 bras
խաչաձևվել se croiser; *ճանապարհները*
խաչաձևվում են՝ հատվում են les
 chemins se croisent
խաչաձևում croisement *m*; croisée *f*;
ճանապարհների ~ croisée des che-
 mins (des routes)
խաչանման տես խաչաձև
խաչապաշտ adoreur,-trice *n* de la
 croix; chrétien,-ne *n* (*քրիստոնյա*)
խաչապաշտություն adoration *f* de la
 croix; christianisme *m* (*քրիստո-
 նություն*)
խաչասերել տես խաչավորել
խաչասերվել տես խաչավորվել
խաչասերում տես խաչավորում
խաչավորել croiser *vt*, hybrider *vt*
 (*բույսերը, կենդանիների*)
խաչավորվել se croiser, s'hybrider
 (*բույսերի, կենդանիների մասին*)
խաչավորում croisement *m*, hybridation
f (*բույսերի, կենդանիների*)
խաչափայտ crucifix *m*
խաչքառ mots *m pl* croisés
խաչել crucifier *vt* (*խաչը հանել*); croi-
 ser *vt* (*խաչաձևել*)
խաչելություն 1) *կրոն.* crucifix *m* (*խաչ,
 խաչելության պատկեր, խաչա-
 փայտ*) 2) crucifiement *m*, crucifi-
 xion *f* (*խաչում, խաչելը, խաչ հա-
 նելը, խաչահանում*)
խաչմերուկ carrefour *m*, croisement *m*;
 intersection *f* (*հատման կետը, խա-
 չաձևման տեղը*), plaque *f* tournante
 (*մասն փխր.*)
խաչված (*խաչը հանված*) crucifié,e
խաչվառ (*խաչաղողոշ*) եկեղ. gonfalon *m*

խաչվել se croiser (*խաչաձևվել, խաչա-
 ձև հատվել*); être crucifié,e (*խաչը
 հանվել*)
խաչվերաց եկեղ. Exaltation *f* de la
 Sainte Croix (*հինգ տաղավար տո-
 ներից մեկը*)
խաչուղի croisement *m* de routes
խաչքար khatchkar *m*, croix *f* de pierre
խաչօրհնեք եկեղ. bénédiction *f* de la
 croix
խառատ(ուհի) tourneur,-euse *n*
խառատություն métier *m* de tourneur
խառը 1) mêlé,e (*խառնված՝ խառնուրդի
 մասին*); mélangé,e (*միախառնված*)
 2) mixte (*հանձնաժողովի, երկսեռ
 դպրոցի, ամուսնության մասին*); ~
 ամուսնություն marriage *m* mixte 3)
 embrouillé,e, délicat,e (*խառնա-
 շփոթ, կնճռոտ*), compliqué,e
 (*քարդ*); ~ ժամանակներ période *f*
 de troubles 4) մաթ. ~ թիվ nombre *m*
 mixte
խառնագազան դիգ. chimère *f* (*եղջեր-
 վաքաղ, առասպելական հրեշ*)
խառնագիծ (*ուղիղ և կոր գծերից կազմ-
 ված*) mixtiligne
խառնաժողով attroupement *m*, rassem-
 blement *m*
խառնածին (*խառնասերունդ*) 1) hybri-
 de *adj/m*; métis,-se *adj/n* 2) mulâtre,
 mulâtresse *n/adj* (*սպիտակամորթի և
 սևամորթի*)
խառնակ confus,e (*շփոթ*); vague (*անո-
 ղոշ, աղոտ*); embrouillé,e (*խճճճ-
 ված*)
խառնակեր (*ամենակեր*) omnivore
խառնակիչ semeur,-euse *n* de discorde,
 intrigant,e *adj/n* (*քանապղկ*); խսկց.
 magouilleur,-euse *n* (*խաղաղվա-
 նիչ*); agitateur,-trice *n* (*խռովարար*)
խառնակություն intrigues *f pl*
խառնակություն désordre *m*, mélange *m*,
 trouble *m*, chaos *m*; embrouillement
m (*խճճվածություն*); confusion *f*
 (*շփոթ*)
խառնակույտ fouillis *f* (*իրերի, առար-
 կաների*); հիք., նվաստ. canaille *f*
 (*մարդկանց*)
խառնաճայնություն, խառնաղմուկ (*կա-*

կոֆոնիա) cacophonie *f*

խառնամբոխ cohue *f*, attroupement *m*

խառնաշփոթ 1) en désordre, désordonné, *e* (*անկարգ, անկանոն*) 2) chaotique (*քառաշին*) 3) confus, *e*, embrouillé, *e* (*խճճված*)

խառնաշփոթություն 1) manque *m* d'ordre, désordre *m* (*անկարգություն, անկանոնություն*) 2) chaos *m* (*քառա*) 3) confusion *f*, *խսկգ.* méli-mélo *m*, embrouillamini *m* (*շփոթ*) 4) enchevêtrement *m*, pêle-mêle *m* (*խառնափնթրություն*)

խառնաջուր lavasse *f*

խառնարան cratère *m*; *հրաբխի* ~ cratère d'un volcan

խառնարյուն տե՛ս **խառնածին**

խառնացեղ métis, *se*

խառնափնթոթ en désordre, pêle-mêle

խառնափնթոթություն gâchis *m*; gabegie *f*

խառնաքար (*շեղջաքար*) *երկր.* conglomérat *m*

խառնել 1) mêler *vt*, mélanger *vt* (*միախառնել*) 2) *փխբ.* confondre *vt* (*շփոթել*) 3) brouiller *vt* (*խճճել*) 4) remuer *vt* (*կերակուրը, սպուրը*) 5) mâtinier *vt* (*խաչասերել, միախառնել*)

խառնիխուռն en désordre, pêle-mêle; ébouriffé, *e* (*մազերի մասին*)

խառնիճաղանճ տե՛ս **խառնիխուռն**

խառնիչ 1) տե՛խ. buloir *m* (*շաղախելու*) 2) mousoir *m*, mixeur *m*, batteur *m*, robot *m* (*խոհանոցային, փրփրեցնելու համար*); mélangeur *m* (*տաք և սառը ջուրը խառնող և այլն*) 3) տե՛խ. malaxeur *m* (*քետոնի, ասֆալտի և այլն*)

խառնվածք nature *f*, caractère *m* (*բնավորություն*); tempérament *m* (*կենսական աշխուժություն, ակյուն*)

խառնվել 1) se mêler (*à*), se mélanger (*միախառնվել*) 2) *փխբ.* se confondre (*շփոթվել*) 3) s'embrouiller (*խճճվել*) 4) s'entremêler (*հրաբ ~*) 5) s'ingérer, s'immiscer (*գործերին ~*); ուրիշի գործերին ~ s'ingérer (s'immiscer) dans les affaires

d'autrui, se mêler des affaires d'autrui

խառնում mélange *m*

խառնուրդ 1) mélange *m* 2) alliage *m* (*ձուլվածք, համաձուլվածք*) 3) mixture *f* (*դեղախառնուրդ*)

խալ 1) poil *m* (*մահուդի*) 2) *փխբ.* couche *f*, *հասարակության ~երը* les couches sociales; *միջին ~ը* la couche moyenne

խավաթափ pelé, *e*; ~ *մուշտակ* fourrure *f* pelée

խավափոր éponge; laineux, -euse (*բրդի խավով ծածկված*); ~ *կտոր՝ գործվածք* tissu *m* éponge, étoffe *f* laineuse; ~ *անձեռոց՝ սրբիչ* serviette *f* éponge

խավար 1. ténèbres *f pl*, obscurité *f*, noir *m* (*մթություն*) 2. *adj* obscure, sombre, ténébreux, -euse

խավարադեմ maussade, renfrogné, *e*, morne, morose

խավարամիտ (*խավարամոլ*) obscurantiste *adj/n*; ignorant, *e* (*տգետ*); rétrograde *adj/n*, réactionnaire *adj/n* (*հետադիմական*)

խավարամոլ տե՛ս **խավարամիտ**

խավարամոլություն տե՛ս **խավարամտություն**

խավարամտություն (*խավարամոլություն*) obscurantisme *m*; ignorance *f* (*տգիտություն*); rétrogradation *f*, réaction *f* (*հետադիմություն*)

խավարային տե՛ս **խավար** 2.

խավարապատ couvert, *e* de ténèbres; sombre, obscure (*մութ*)

խավարասեր (*տարական*) blatte *f*, cafard *m*, cancrelat *m*

խավարել 1) s'obscurcir, s'assombrir (*մթնել*) 2) se ternir (*աղոտանալ*) 3) s'éclipser (*արևի, լուսնի մասին*)

խավարեցնել 1) obscurcir *vt*, assombrir *vt* (*մթնեցնել*) 2) ternir *vt* (*աղոտ դարձնել, աղոտացնել*) 3) éclipser *vt* (*խավարում առաջացնել՝ արևի և այլն*)

խավարծիլ *բսբ.* rhubarbe *f*

խավարտ (*գարնիք*) garniture *f*, accompagnement *m*; *կոստեւ ~ ու* bouquet-

tes (croquettes) *f pl* garnies

խավարում 1) *ստտղ.* éclipse *f*, *արևի* ~
éclipse du Soleil; *լուսնի* ~ éclipse
lunaire (de Lune); *մասնակի՝ լրիվ* ~
éclipse partielle, totale 2) obscur-
cissement *m* (*մթնում, խավարելը*)

խավաքարտ *տե՛ս ստվարաթուղթ*

խավեզր (*մորթե*) bordure *f* de fourrure

խավիար caviar *m* (*սև*); *կարմիր* ~ caviar
rouge; *հատիկավոր՝ մամլած* ~ ca-
viar grenu, pressé (compact)

խավիժ bouillie *f* de farine sucrée

խավոտ laineux,-euse, peluché,e; duve-
teux-euse; *տե՛ս մահ խավավոր*

խատուտ *տե՛ս խատուտիկ*²

խատուտիկ¹ (*կռաբանջար*) *բւր.* pissen-
lit *m*, dent-de-lion *f* (*առյուծատամ*)

խատուտիկ² (*խատուտ, խայտավոր*) ta-
cheté,e, tiqueté,e; grivelé,e (*գորշ,
մոխրագույն երանգներով*); bigar-
ré,e, bariolé,e (*գույնզգույն, բազմե-
րանգ*)

խար (*անասնակեր*) fourrage *m*

խարազան cravache *f*, fouet *m*, knout *m*

խարազանել cravacher *vt*; fouetter *vt*;
flageller *vt* (*մահ՝ փխր.*)

խարազանում flagellation *f*

խար(ա)կել *տե՛ս բովել*

խարամ (*մետաղախարամ*) scories *f pl*;
քարածխի ~ mâchefer *m*

խարան 1) *սլատ.* flétrissure *f*, marque *f*
(au fer rouge) 2) *բժշկ.* cautère *m*
(*հյուսվածքները ալրելու՝ խարանե-
լու գործիք*)

խարանակիր, խարանավոր marqué,e

խարանաքար pierre *f* à cautère

խարանել 1) *սլատ.* flétrir *vt*, marquer *vt*
(d'un fer rouge); stigmatiser *vt*
(*հանցագործին*) 2) *բժշկ.* cautériser
vt (*ալրել հյուսվածքները*)

խարանում 1) *սլատ.* marquage *m*; stig-
matisation *f* (*հանցագործի*) 2) *բժշկ.*
cautérisation *f* (*ալրում՝ հյուսվածք-
ների*)

խարդախ 1. escroc *m* (*շորթող*); filou *m*,
fripon,ne *n* (*ստահակ*), tri-
cheur,euse *n* (*խաղի մեջ*) 2. *adj* frau-
duleux,-euse; ~ *անագնիվ գործ է*

(*գործը մաքուր չէ*) les dés sont
pipés (*դարձ.*)

խարդախել frauder *vi* (*խարդախություն
անել*), tricher *vi* (*խաղի մեջ*); *խսկց.*
arnaquer *vt* (*խաբել*); falsifier *vt*
(*կեղծել*)

խարդախություն, խարդախում 1) frau-
de *f*, escroquerie *f* (*խաբեքայու-
թյուն*) 2) falsification *f* (*կեղծում,
զեղծարարություն*) 3) filouterie *f*,
friponnerie *f*, supercherie *f* (*ստա-
հակություն*); *խսկց.* arnaque *f* (*խաղի
մեջ*); ~ *անել՝ խաղի մեջ* tricher *vi*,
faire de l'arnaque; *խարդախության
գոհ դառնալ* s'arnaquer, se faire
arnaquer (*խսկց.*)

խարդավանական perfide, astucieux,-
euse; insidieux,-euse

խարդավանել *տե՛ս խաբել*

խարդավանիչ intrigant,e *adj/n*; *խսկց.*
magouilleur,-euse *adj/n*

խարդավանորեն sournoisement, insi-
dieusement

խարդավանք perfidie *f*, intrigue *f*,
mauvais tour *m*; *խսկց.* magouillage
m (*~ով գրադվելը*); *~ով գրադվել* ma-
gouiller *vi*; *~ներ հյուսել* ourdir
(machiner) des intrigues

խարիսխ ancre *f*; ~ *զգել* ancrer *vt*, jeter
(mouiller) l'ancre; ~ *քարծրացնել*
lever l'ancre; *խարսխի* d'ancre

խարիսափ(անք) *տե՛ս խարիսափում*

խարիսափել tâtonner *vi*, aller à tâtons;
~*ով* à tâtons

խարիսափում tâtonnement *m*

խարիսել 1) ébranler *vt* 2) *փխր.*
déstabiliser *vt* (*սպակալումնացնել*)

խարիսված délabré,e

խարիսվածություն délabrement *m*

խարիսվել 1) être délabré,e; être ébran-
lé,e 2) *փխր.* être déstabilisé,e
(*սպակալումնանալ*)

խարիսում 1) délabrement *m*; ébranle-
ment *m* 2) déstabilisation *f* (*սպա-
կալումնացում*)

խարիսուլ délabré,e, vetuste, détérioré,e;
~ *տուն* maison *f* délabrée

խարիսուլություն délabrement *m*; *զրակ.*
vétusté *f*, décrépitude *f*

խարկել տե՛ս բովել
խարսխակայան ծով. rade *f*
խարսխակայանել (նավահանգստից դուրս գտնվող նավակայանում խարսխի գգել) être en rade
խարսխաշրթա chaîne *f* d'ancrage (d'ancre)
խարսխել ancrer *vt*
խարսխված ancré,e (նաև՝ փխր.); ~ լինել être ancré,e
խարսխում ancrage *m*
խարտել տե՛ս խարտոցել
խարտյաշ blond,e *adj/n*; blondin,e *n*
խարտյաշանալ blondir *vi*
խարտյաշացնել blondir *vt*; արևը խարտյաշացնում է մազերը le soleil blondit les cheveux
խարտյաշություն (խարտյաշ լինելը) blondeur *f*
խարտոց տեխ. lime *f*; եղունգների ~ lime à ongles
խարտոցել limer *vt*
խարտոցում limage *m*
խարտվածք limaille *f* (մետաղի)
խարտութ sciure *f* (տրոցուկ, թեփ, փայտաթեփ); limaille *f* (մետաղի)
խարույկ feu *m* de bois; bûcher *m* (մահապատժի)
խափանարար saboteur,-euse *n*
խափանարարություն sabotage *m* (վիժեցում); diversion *f* (ղիվերսիա)
խափանել 1) faire échouer *vt*, faire rater *vt* (ծախողել); déjouer *vt* (հ դերև հանել) 2) saboter *vt* (վիժեցնել) 3) empêcher *vt*, déranger *vt* (խանգարել) 4) mettre *vt* en désordre (խանաշփոթ ստեղծել) 5) bloquer *vt*, barrer *vt* (փակել) 6) abolir *vt* (օրենքը)
խափանիչ de barrage; ~ կրակ feu *m* (tir *m*) de barrage
խափանվել 1) échouer *vi*, manquer *vi*, rater *vi* 2) être bloqué,e, être barré,e (փակվել, պատնեշվել)
խափանում arrêt *m*; interruption *f* (ընդհատում); sabotage *m* (վիժեցում); իրավք. խափանման միջոցներ mesures *f pl* coercitives, moyens *m pl* de coercition; մեքենայի՝

սարքի ~ panne *f*, défaillance *f*
խափշիկ (հաբեշ, եթովպացի) Ethio-pien,ne *n*, Abyssinien,ne *n*, Abyssin,e *n*
խեթ¹ oblique; de tavers; ~ հայացք regard *m* oblique; ~ նայել regarder *vi* de travers
խեթ² պատմ. Hittite *n*
խեթական hittite
խեթել (խեթ նայել) regarder *vt* de tavers
խեթերեն hittite *m*
խեծ gomme *f*, résine *f*
խեծային (խիժային) gommeux,-euse, résineux,-euse, de résine
խեծել տե՛ս խեծոտել
խեծոտ résineux,-euse, gommeux,-euse
խեծոտել տեխ. résiner *vt*, gommer *vt*
խել (նավախել) arrière *m*, poupe *f*
խելագար (խելապակաս, խենթ) fou (fol) - folle *n/adj*, խսկց. dingue *adj/n*; aliéné,e *adj/n* (հոգեկան հիվանդ); affolé,e (խելագարված); խսկց. timbré,e (ցանցառ)
խելագարանոց (զժանոց) asile *m*; փխր. maison *f* de fous
խելագարեցնել rendre fou *vt*, affoler *vt*, faire perdre la tête (à qn) (խենթացնել)
խելագարված affolé,e; aliéné,e (հոգեկան հիվանդ դարձած)
խելագարվել (խելքը թռցնել՝ կորցնել) devenir fou - folle; être affolé,e, perdre la tête (զրուխը կորցնել); ~ ես tu es fou (folle)
խելագարություն 1) folie *f*, խելագարության աստիճանի՝ խելագարի պես սիրել aimer à la folie 2) démence *f*, aliénation *f* mentale (մտավոր՝ հոգեկան խանգարում)
խելագուրկ 1) fou (fol) – folle *n/adj* (խենթ) 2) aliéné,e *adj/n* (մտավոր՝ հոգեկան խանգարում ունեցող)
խելակորույս éperdu,e
խելահաս mûr,e (հասուն); sensé,e, sage (լրջմիտ, խելամիտ); ~ տարիք âge *m* de raison
խելահասություն maturité *f* (հասունություն); bon sens *m* (լրջմտություն,

խելամտութիւն)

խելահեղ impétueux,-euse; frénétique (*մոլեգիւն*); ~ *քամի* vent *m* impétueux

խելահեղորեն impétueusement; frénétiquement (*մոլեգնորեն*, *մոլեգիւն*)

խելահեղութիւն impétuosité *f*, frénésie *f* (*մոլեգնութիւն*)

խելամիտ 1) raisonnable, sensé,e; ~ *երեխա* enfant *n* raisonnable 2) réfléchi,e (*լրջմիտ*), judicieux,-euse (*խիռու*) 3) lucide (*ողջամիտ*, *զգաստ*, *պայծառամիտ*)

խելամտորեն 1) raisonnablement 2) sagement (*խիռեմարար*, *խելացի կերպով*) 3) avec modération, modérément (*չափավոր կերպով*)

խելամտութիւն 1) bon sens *m*; raison *f*, sagesse *f* 2) lucidité *f* (*ողջամտութիւն*, *զգաստութիւն*, *պայծառամտութիւն*)

խելառ (*խելապակաս*) timbré,e, cinglé,e, sot,te, toqué,e

խելացի intelligent,e, sage, sensé,e, de bon sens; ~ *կերպով* avec intelligence, intelligemment, sagement, d'une manière sensée

խելացիորեն avec intelligence, intelligemment, sagement; d'une manière sensée (*խելամտորեն*)

խելացիութիւն intelligence *f*, sagesse *f*, bon sens *m* (*խելամտութիւն*)

խելացնոր(ական) paranoïaque *adj/n*; délirant,e (*զառանցող*, *զառանցական*)

խելացնորութիւն *բժշկ.* paranoïa *f*

խելոք 1) intelligent,e (*խելացի*) 2) sage, obéissant,e (*հնազանդ*), docile (*հեղ*)

խելոքանալ 1) devenir raisonnable, devenir plus intelligent,e (plus sage) (*խելացի դառնալ*) 2) devenir obéissant,e (*հնազանդ դառնալ*), devenir docile (*հեղանալ*)

խելոքացնել 1) amener qn à la raison, faire entendre raison à qn (*խելքի բերել*) 2) rendre obéissant,e (*հնազանդ դարձնել*), rendre docile (*հեղացնել*, *հեղ դարձնել*)

խելոքութիւն 1) intelligence *f* (*խելագիտութիւն*) 2) sagesse *f*, calme *m* (*հանդարտութիւն*) 3) docilité *f* (*հեղութիւն*), obéissance *f* (*հնազանդութիւն*)

խելոտուկ *խսկց.* foldingue

խելք 1) esprit *m*, intelligence *f*, *մեծ* ~ *ի տեր մարդ* personne *f* d'une grande intelligence 2) intellect *m* (*քանականութիւն*, *ինտելեկտ*) ◇ ~ *քլուխը գալ* ~ *ուշքի գալ* se reprendre; ~ *քլուխը բերել* mettre à la raison; ~ *կորցնել* perdre la tête (*քլուխը կորցնել*), être fou (folle) de, raffoler de (*շատ սիրել* ~ *հալսանել*, *զովել*); ~ *քոցնել* devenir fou (folle); ~ *ին փչել* passer par la tête; ~ *ին փչածն անել* n'en faire qu'à sa tête; ~ *ի բերել* raisonner *vt*; ~ *ը մթագնել* ~ *մթագնվել* être troublé,e; ~ *ը մի բանի տալ* se donner tout entier à qch; ~ *ը գնալով գալով է* il change d'opinion comme de chemise

խելքամաղ enchanté,e, ravi,e; ~ *անել* enchanter *vt*, ravir *vt*, charmer *vt*

խեղաթյուրել altérer *vt*, déformer *vt*, dénaturer *vt* (*աղափաղվել*), falsifier *vt* (*կեղծել*); *ճշմարտութիւնը* ~ déformer la vérité; *մեկի խոսքերը* ~ déformer les paroles de...; *փաստները* ~ travestir les faits

խեղաթյուրվել s'altérer, être déformé,e; être falsifié,e (*կեղծվել*, *աղափաղվել*)

խեղաթյուրում 1) altération *f*, falsification *f* (*կեղծում*, *աղափաղում*) 2) perversion *f* (*ալլասերում*)

խեղանդամ mutilé,e *n*, estropié,e *adj/n*, infirme *adj/n*; invalide *n*, handicapé,e *adj/n* (*հաշմանդամ*)

խեղանդամել (*խեղել*, *խեղանդամ դարձնել*) mutiler *vt*, estropier *vt*

խեղանդամող (*հաշմող*) invalidant,e, handicapant,e

խեղանդամութիւն mutilation *f*

խեղդամահ étranglé,e, étouffé,e, asphyxié,e; ~ *անել* étrangler *vt* (*ծեռքերով*), étouffer *vt* (*քարծով* *և* *ալլն*), asphyxier *vt* (*զագով*); ~ *լինել* être

étranglé,e (étouffé,e, asphyxié,e)

խեղդամահոթյուն étranglement *m*, strangulation *f*, asphyxie *f* (*զագից*); suffocation *f* (*շնչահեղձոթյուն*)

խեղդել 1) étouffer *vt* (*շնչահեղձ անել*); étrangler *vt* (*խեղդամահ անել*); noyer *vt* (*ջրում*) 2) *փխբ.* écraser *vt* (*ճնշել*)

խեղդոց 1) chaleur *f* suffocante (torride) (*տոթ*) 2) cohue *f* (*մեծ բազմություն*) 3) bousculade *f* (*հրմշտոց*)

խեղդված noyé,e *adj/n* (*ջրում*); étouffé,e (*շնչահեղձ եղած*); asphyxié,e (*զագից*)

խեղդվել étouffer *vi* (*շոգից, տոթից*); *խեղդվում եմ* j'étouffe; se noyer (*ջրում*); *ջրում ~ը* la noyade; être asphyxié,e (*զագից*); s'étrangler (*քղավելուց*); *այս մարդը քղավելուց խեղդվում է* cet homme s'étrangle à force de crier ◇ *խեղդվողը փրփուրին էլ ձեռք կգցի* un homme qui se noie s'accroche à un brin de paille

խեղդուկ étouffant,e; ~ *ող* air *m* étouffant; suffocant,e (*հեղձուցիչ*); asphyxiant,e (*շնչահեղձ անող*)

խեղդում étranglement *m*, strangulation *f*, noyade *f*, submersion *f* (*ջրում*)

խեղել mutiler *vt*, estropier *vt*

խեղկատակ bouffon *m*, arlequin,e *n*; fou *m* (*պալատական ծաղրածու*); clown *m*, paillasse *m* (*ծաղրածու, միմոս*); պատմ. mime *m*

խեղկատակային de bouffon, bouffon,ne, de clown, clownesque; burlesque

խեղկատակել faire (dire) des bouffonneries, bouffonner *vi*

խեղկատակություն bouffonnerie *f*; arlequinade *f*, clownerie *f* (*ծաղրածություն*); ~ *անել* faire des bouffonneries

խեղճ 1) pauvre; ~ *մարդ* un pauvre (homme); ~ *կին* une pauvre (femme) 2) malheureux,-euse (*ղժբախտ*) 3) misérable (*բշվառ*) 4) pitoyable (*խեղճուկրակ*)

խեղճանալ 1) devenir pauvre (*աղքատանալ, մարդու մասին*); s'appau-

vrir (*երկրի, լեզվի մասին*) 2) perdre courage, se décourager (*վհասվել, հուսալքվել*) 3) être accablé,e (abatu,e, oppressé,e, déprimé,e) (*ճնշված՝ վհասված՝ հուսահատված լինել*)

խեղճացնել 1) dompter *vi*, mater *vi* (*հնազանդեցնել, իրեն ենթարկել*) 2) appauvrir *vi* (*աղքատացնել*) 3) accabler *vi* (*ճնշել, վհասեցնել*)

խեղճություն 1) pauvreté *f* (*աղքատություն*), misère *f* (*բշվառություն*) 2) accablement *m*, abattement *m* (*ճնշվածություն, վհատություն*)

խեղճուկրակ pitoyable; lamentable; *խսկց.* paumé,e

խեղված mutilé,e, estropié,e, handicapé,e

խեղվել être mutilé,e, s'estropier, être estropié,e

խեղություն, խեղում mutilation *f*

խենեշ débauché,e, corrompu,e, dépravé,e

խենեշանալ devenir dépravé,e (corrompu,e)

խենեշություն débauche *f*, corruption *f*, dépravation *f*

խենթ fou (fol) - folle *adj/n*; sot,te *adj/n* (*անխելք, անմիտ*); aliéné,e *adj/n* (*հոգեկան հիվանդ*); ~ի պես սիրել aimer *vi* éperdument ◇ *կասկելու ~* fou *m* (folle *f*) à lier

խենթանալ devenir fou – folle, s'affoler; perdre la tête (*զուլիք կորցնել*); *խենթացել է* il s'est affolé; *խենթացել եք* vous êtes fou

խենթանոց տես գժանոց

խենթացնել rendre *vi* fou – folle, affoler *vi*; faire perdre la tête à (*խելքահան անել*)

խենթացնող affolant,e; bouleversant,e

խենթորեն à la folie, follement; passionnément; ~՝ *խենթի պես սիրել* aimer à la folie

խենթություն 1) folie *f* 2) sottise *f* (*անմիտություն, հիմարություն*) 3) déraison *f* (*անխելքություն, անխոհեմություն*) 4) aliénation *f* (*հոգեկան խանգարում*)

խենթութիւն 1) insensé, e, *խսկց.* din-gue 2) absurde (*անհեթեթ*)

խենթուկ benêt *m/adj.*, godiche, niais, e *adj/n.*, bêta, -asse *n/adj.*, petit fou (pe-tite folle); sot, te *adj/n.*, nigaud, e *adj/n.*

խեցաման pot *m* de terre

խեցապակի (*կալիպակի*) vitrocéramique *f*

խեցատ tesson *m*

խեցգետին 1) *կենդ.* écrevisse *f* 2) *ստղղ.* Cancer *m*; *խեցգետնի ա-րևադարձ* tropique *m* du Cancer 3) Cancer *m* (*կենդանակերպի չորրորդ նշանը*)

խեցեգործ céramiste *n*

խեցեգործական céramique

խեցեգործություն céramique *f*

խեցեղեն (*կալից պատրաստված իրեր՝ ստարկաներ*) céramique *f*

խեցենոթներ *կենդ.* crustacés *m pl*

խեցի coquille *f*, coquillage *m* (*խեցե-մորթ*) ◇ *~ի պես դատել* raisonner comme un coquillage

խզակոթ garrot *m* (*ծիու*); nuque *f* (*մար-դու ծոծրակ*); crosse *f* (*գենքի*)

խզրզանք griffonnage *m*, gribouillage *m*

խզրզել (*վատ գրել*) griffonner *vt*, gri-bouiller *vi, vt*

խզրզոց *տես՝ խզրզանք*

խզել rompre *vt*; *դիվանագիտական կա-պերը՝ հարաբերությունները ~* rompre les relations diplomatiques

խզոց (*շնչառական*) râle *m*

խզվածություն isolement *m* (*մեկուսի-թյուն*); éloignement *m* (*հեռու լինելը*); rupture *f* (*անջատվածու-թյուն*)

խզվածք (*էլեկտրալարի և այլն*) rupture *f*

խզվել se rompre, rompre *vi*; s'inter-rompre, s'entre couper (*ընդհատվել*)

խզում rupture *f*

խթան¹ impulsion *f* (*մղում*), incitation *f* (*ղրղում, թելադրում*)

խթան² (*կոշկախթան*) éperon *m*

խթանել 1) stimuler *vt*; promouvoir *vt* (*առաջ մղել, նպաստել*) 2) impulser *vt*, donner de l'impulsion (*զարկ տալ, աշխուժացնել*); համագործակ-

ցունքումը ~ impulser la coopération

3) encourager *vi* (*քաջալերել, խրա-խուսել*) 4) éperonner *vt* (*ծիւ*)

խթանիչ excitant *m*, stimulateur, -trice *adj/m*; stimulant, e *adj/m*, d'impul-sion; *~՝ առաջմղիչ գործողություն* fonction *f* d'impulsion, action *f* sti-mulatrice; *~ դեղամիջոց* médica-ment *m* stimulant; *~ների օգտագոր-ծում* dopage *m*, doping *m*; *~ներ մա-տակարարող (մարզիկներին)* do-peur *m*

խթանող promotionnel, le (*ազդակող*); dynamisant, e (*ուժավորող*)

խթանում 1) stimulation *f* 2) incitation *f* (*ղրղում*) 3) promotion *f* (*առաջ-մղում, նպաստում*) 4) encourage-ment *m* (*քաջալերում, խրախուսում*) 5) dynamisation *f* (*ուժավորում, աշ-խուժացում, արդյունավետության բարձրացում*)

խժալուր cacophonique

խժային տես խժային

խժոժություն 1) barbarie *f*, férocité *f* 2) cruauté *f* (*դաժանություն*) 3) émeute *f*, révolte *f*, rébellion *f* (*խռովություն*)

խժենի gommier *m*

խժռել bâfrer *vt, vi*, bouffer *vt*, dévorer *vt*

խժռոց, խժռում grande bouffe *f* (*նաև՝ փխբ. վատնում, մսխում*)

խիզախ courageux, -euse, brave (*արի, քաջ*); téméraire (*խիստ հանդուգն, անվախ*); *hardi, e, audacieux, -euse (*համարձակ, հանդուգն*); intrépide (*անվեհեր*); *~ ձևանալ* faire le brave ◇ *~ներին քախտն օգնում է* la fortune favorise les audacieux

խիզախել risquer *vt*; oser *vi*, s'enhardir (*համարձակվել*); *hasarder *vi* (*ռիս-կի դիմել*); prendre un risque (*որոշակի դեպքում*)

խիզախորեն courageusement; brave-ment (*արիաբար, քաջաբար*); *har-diment (*համարձակորեն*)

խիզախություն courage *m* (*քաջություն*); audace *f*, *hardiesse *f* (*համարձա-կություն*)

խիզախում risque *m*

խիթ (*ծակծկոց, խոստուն*) colique *f*;

երիկամի ~colique néphrétique

խիծ *բնիս. colostrum m*

խիծաբեր *gommifère*

խիծախառն *mêlé,e de gomme*

խիծային *տե՛ս խեծային*

խիծենի *gommier m*

խիծոտ *gommeux,-euse*

խիղճ *conscience f, խղճի խայթ* *remords m; ~ը հանգիստ լինել* avoir la conscience nette (en paix, tranquille); *~ը մաքուր լինել* avoir la conscience nette; *խղճի ազատություն* liberté *f* de conscience; *խղճի մտքը* en bonne conscience; *խղճի ձայնը* la voix de la conscience; *խղճին դեմ գործել* agir contre sa conscience; *խղճի հանգստության համար* par acquit de conscience

խիհ (*խճաքար*) *caillou m, cailloutis m; հվքվ. gravier m, gravillon m*

խինաձառ (*քինաձառ, խինայաձառ*) *quinquina m*

խինդ *joie f, allegresse f, réjouissance f (ուրախություն); hilarité f (զվարթություն)*

խինին *տե՛ս քինին*

խիստ 1. *adj* 1) *sévere (խստապահանջ)* 2) *strict,e (կանոնների՝ պահանջների և այլնի մասին)* 3) *rude (դաժան, ցրտաշունչ՝ ծանեմ)* 4) *austère (խստաբարո); ~ զվարճալի՝ սաստիկ ծիծաղելի marrant,e* 2. *adv* *crûment (խստորեն, չոր); ~ խոսել* parler *crûment; ~ վարվել (մեկի հետ)* être *sévere (avec qn)*

խիտ 1) *épais,se; ~ բնակեցված* *populeux,-euse; ամբողջի՝ բազմության ամենից ավելի ~ տեղում* au plus *épais de la foule* 2) *dru,e, touffu,e (մազեր, մորուք, անտառ և այլն)* 3) *compact,e (հոծ, հավաք, պարփակ)* 4) *dense (թանձր՝ մառախուղ, սաղարթ և այլն)*

խից (*խժուծ, տամպոն*) *tampon m*

խլահալ (*ցախաքլոր*) *grand coq m* de *bruyère*

խլամ *տե՛ս հնոտի*

խլանալ 1) *devenir sourd,e (մարդու մասին)* 2) *s'êteindre (աղմուկի մասին)*

3) *caler vi (շարժիչի մասին)*

խլարար *modérateur m (ձայնի, հնչյունի)*

խլացնել *assourdir vt, rendre vt sourd,e; étouffer vt (ռեցնել); brouiller vt (ռադիոհաղորդումը)*

խլացում *assourdissement m*

խլացուցիչ 1. *adj* *assourdissant,e* 2. *տեխ. pot m* d'échappement

խլեզ (*մողես*) *լեռնք. lézard m*

խլել 1) *ôter vt, enlever vt (բնի ուժով)* 2) *prendre vt (ժամանակ); շատ ժամանակ ~՝ պահանջել* prendre *beau-coup de temps* 3) *arracher vt (պոկել)*

խլխլալ *bouillonner vi*

խլխլալոց *bouillonnement m*

խլինք (*փալինք*) *morve f, mucosité f (մաղաս, լորձ)*

խլնքոտ *morveux,-euse*

խլվլալ *grouiller vi*

խլրտալ *se remuer, remuer vi, se mouvoir, s'agiter*

խլրտեցնել *bouger vt, remuer vt, mouvoir vt, agiter vt*

խլրտում *agitation f (իրարանցում, շփոթ); trouble m (զանգվածային հուզմունք, խռովություն)*

խլրտուն *remuant,e*

խլություն *surdité f (նսև՝ լեզվք. քաղաձայնների ~)*

խլութդ *լեռնք. taupe f, ~ի բույն* *taupinière f*

խլութդային (*խլրդային*) *de taupe*

խխահան (*խուխը հանող՝ դուրս բերող*) 1. *adj* *expectorant,e* 2. *~ դեղամիջոց* *expectorant m*

խխմել *être trempé,e, être détrempé,e, s'imbiber*

խխմեցնել *tremper vt, faire tremper, imbiber vt*

խխում *trempé,e*

խխունջ 1) *լեռնք. escargot m, limaçon m* 2) *կզկիս. limaçon m, hélix m*

խժքժանք *cancan m, potin m, commérage m*

խժքծել *faire des cancans (des potins)*

խժուծ¹ (*փուշի՝ կանեփի և այլնի թելերի թափրփված մանրուք՝ մնացուկ*) *étoupe f*

խծում² (*խից, տամպոն*) tampon *m*; վիրա-
բուժական ~ վիրախծում tampon *m*

խղճալ avoir pitié de, plaindre *vt*; *ես
նրան խղճում եմ* j'ai pitié de lui, il
me fait pitié

խղճալի pitoyable, piteux,-euse, misé-
reux,-euse (*ողորմելի*); déplorable,
lamentable (*ողբալի*)

խղճալիորեն pitoyablement; piteuse-
ment (*ողորմելի կերպով*); déplorab-
lement, lamentablement (*ողբալիոր-
են*)

խղճահար compatissant,e; charitable
(*գթասիրտ*)

խղճահարվել s'attendrir, s'apitoyer, se
laisser attendrir

խղճահարություն pitié *f*; ~ից par pitié; ~
զգալ avoir pitié (de *qn*), éprouver
de la pitié (envers *qn*); ~ *պատճա-
ռել* faire pitié; ~ *առաջացնել* գուրք
շարժել apitoyer *vt*

խղճամիտ scrupuleux,-euse; méticu-
leux,-euse (*քծախնդիր*); conscien-
cieux,-euse (*քարեխիղճ*)

խղճմտաբար scrupuleusement; méti-
culeusement (*քծախնդրորեն*); cons-
ciencieusement (*քարեխղճորեն*)

խղճմտանք տե՛ս խղճմտություն

խղճմտություն scrupule *m*; ponctualité *f*
(*ճշտապահություն, ճշգրտություն*);
conscience *f* (*խիղճ*)

խղճուկ տե՛ս խղճալի; ~ խեղճուկրակ
տու՛ն բնակարան taudis *m*

խճագալղ de (en) mosaïque

խճածածկ caillouté,e; gravillonné,e; ~
ծառուղի allée *f* gravillonnée

խճածածկել caillouter *vt*, gravillonner
vt; *ծառուղին* ~ gravillonner une
allée

խճանկար 1) mosaïque *f*, marqueterie *f*
2) jeu *m* de patience (*խաղ՝ հավա-
քանկար, մոզաիկա*)

խճանկարային de mosaïque

խճանկարչություն mosaïque *f*

խճապատել revêtir de gravier, couvrir
de gravier

խճապատկեր տե՛ս խճանկար

խճավագ blocage *m*; gravillon *m*
(*մասն*), blocaille *f* (*խշոշ*)

խճարկել տե՛ս խճապատել

խճաքար տե՛ս խիճ

խճճել emmêler *vt*, mêler *vt*, embrouiller
vt (*թելերը, մազերը և այլն*); brouiller
vt (*հաշիվները, հետքերը*); déjouer *vt*
(*ծրագրերը*)

խճճված emmêlé,e (*թելերի՝ մազերի մա-
սին*); embrouillé,e (*խառնաշփոթ*)

խճճվածություն embrouillement *m*;
complication *f* (*քարդություն*)

խճճվել 1) s'embrouiller, s'emmêler
(*մազերի՝ թելերի մասին, հաշիվների
մեջ*) 2) *փխք*. s'embarrasser, s'em-
pêtrer; s'embrouiller (*մտքերի մա-
սին*); perdre le fil du discours
(*մտքի թելը կորցնել*)

խճողակ farce *f*

խճողել 1) encombrer *vt* (*լիքը լցնել,
ծանրաբեռնել*) 2) farcir *vt* (*խճողա-
կով լցնել*)

խճողվել être encombré,e

խճողում (*խճողվածություն*) encombre-
ment *m*

խճուղի chaussée *f*, route *f*

խմած տե՛ս հարբած

խմածություն տե՛ս հարբածություն

խմբագիր rédacteur,-trice *n*; *գլխավոր* ~
rédacteur en chef

խմբագրական (*խմբագրական կազմ՝
խորհուրդ*) comité *m* (conseil *m*) de
rédaction

խմբագրական 1. *adj* de rédaction,
rédactionnel,e; ~ *կազմ* (*խորհուրդ*)
comité *m* (conseil *m*) de rédaction
2. éditorial *m* (*հպվ. édito m*), article
m de fond (*առաջնորդող հոդված*)

խմբագրապետ (*գլխավոր խմբագիր*)
rédacteur,-trice *n* en chef

խմբագրատուն rédaction *f*, bureau *m* de
rédaction

խմբագրել revoir *vt*, réviser *vt*; corriger
vt (*ուղղել*)

խմբագրություն rédaction *f*, bureau *m* de
rédaction

խմբագրում rédaction *f*

խմբակ cercle *m*; groupe *m* (*խումբ*)

խմբակային de groupe

խմբակայնություն (*կլանայնություն*)
clanisme *m*

խմբական (*խմբային, խմբակային*) de groupe

խմբակցություն groupement *m*, groupe *m*; *խորհրդարանական* ~ groupe parlementaire

խմբանկար, խմբապատկեր photo *f* en groupe

խմբապար danse *f* en groupe, danse *f* exécutée par un groupe de personnes

խմբապետ chef *m* (de groupe); *նվաաս.* chef *m* de bande

խմբավար chef *m* de chœur; maître *m* de chapelle (*եկեղեցում*)

խմբավորել grouper *vt*

խմբավորվել se grouper, être groupé, e

խմբավորում 1) groupement *m* 2) fraction *f* (*կուսակցական՝ ներկուսակցական* ~ *խումբ, ֆրակցիա*)

խմբաքանակ (*ապրանքի*) lot *m*

խմբել grouper *vt* (*խումբ կազմել*); réunir *vt*, assembler *vt* (*հավաքել*)

խմբերգ chœur *m*; chant *m* en chœur

խմբերգային choral, e

խմբերգել chanter *vt* en chœur

խմբերգիչ (*խմբերգչուհի*) choriste *n*

խմբերգություն chant *m* en chœur

խմբիշխանական (*օլիգարխիական*) oligarchique

խմբիշխանավոր (*օլիգարխ*) oligarque *m*

խմբիշխանություն (*օլիգարխիա*) oligarchie *f*

խմբովին 1) en chœur (*երգել, ասել, պատասխանել* *և այլն*) 2) en troupe, en foule (*մեծ խմբով, բազմությամբ*), en masse (*խուռներամ*)

խմբված attroupé, e (*բազմության, ամբոխի մասին*)

խմբվել se grouper; s'attrouper, se rassembler (*ժողովվել, հավաքվել*)

խմել 1) boire *vt*; prendre *vt* (*սուրճ, թեյ, դեղ*); *մի շնչով՝ միանգամից* ~ boire d'un trait; ~ *եմ ուզում՝ ծարավ եմ* j'ai soif; *մեկի կենացը* ~ boire (porter un toast) à la santé de qn 2) se soûler (*հարբել*) 3) *խսկց.* trinquer *vt* (*ալկոհոլային խմիչք*)

խմելաջուր eau *f* potable

խմելի potable; ~ *ջուր* eau *f* potable

խմելիք boisson *f*, breuvage *m*; *զովացուցիչ* ~ *ընպելիք* *հլք.* rafraîchissements *m pl*

խմեցնել 1) faire boire; *զդալով* ~ faire boire à la cuillère (*խմելու բաժնի տալ՝ ջուր* *և այլն*); abreuver *vt* (*կենդանիներին* ~ *ջրել*) 2) griser *vt*, enivrer *vt*, soûler *vt* (*հարբեցնել*)

խմիչք boisson *f* (*ընպելիք*); *նզելից* ~ boisson alcoolisée; *զովացուցիչ* ~ *հլք.* rafraîchissements *m pl*; *ախորժաբեր* ~ apéritif *m*

խմիչքեղեն *հլք.* boissons *m pl*; *զովացուցիչ* ~ rafraîchissements *m pl*; *նզելից* ~ boissons *f pl* alcoolisées (spiriteuses)

խմող buveur, -euse *n* (*նաև՝ հարբեցող*); alcoolique *adj/n*, ivrogne *adj/n* (*հարբեցող, գինեմոլ*); *շատ սուրճ* ~ un grand buveur de café; *հայտնի* ~ *է* c'est un grand alcoolique (grand ivrogne)

խմոր pâte *f*; *ամոքահունց՝ յուղահունց՝ համեղուն* ~ pâte au beurre; *շերտավոր* ~ pâte feuilletée; ~ *հունցել* pétrir la pâte

խմորել (*հունցել*) pétrir la pâte

խմորեղեն pâtes *f pl* (alimentaires); pâtisserie *f* (*հրուշակեղեն*)

խմորիչ 1. levure *f*, enzyme *m* (*նյութ*); *զարեջրի* ~ levure de bière 2. *adj* fermentatif, -ive (*խմորում առաջացնող*)

խմորվել fermenter *vt* (*նաև՝ փխք.*)

խմորում fermentation *f* (*նաև՝ փխք.*)

խյուս mélange *m* (*խառնահյուս*), purée *f* (*բանջարեղենի, խնձորի*), pulpe *f* (*մրգի*)

խնամախոս marieur, -euse *n*, intermédiaire *n* (entremetteur, -euse *n*) de mariage

խնամախոսություն recherche *f* en mariage, entremise *f* de mariage

խնամակալ tuteur, -trice *n* (*անչափահասի, երբեմն՝ չափահասի, որը խնամակալության կարիք ունի*); *իրավք.* curateur, -trice *n* (*չափահասի*)

խնամակալական de tuteur, de tutelle;

իրավք. tutélaire; ~ պարտականություններ charges *f pl* tutélaire

խնամակալել (խնամակալ լինել) 1) *իրավք.* se charger de la tutelle de *qn* 2) tenir *qn* en tutelle

խնամակալություն tutelle *f*, *իրավք.* curatelle *f*, charge *f*, մեկի խնամակալության տակ sous la tutelle de *qn*, à la charge de *qn*

խնամառու (խնամատար) tuteur,-trice *n*

խնամառություն (խնամատարություն) tutorat *m*

խնամատար (խնամառու) tuteur,-trice *n*

խնամատարություն (խնամառություն) tutorat *m*

խնամարկյալ personne *f* à la charge de *qn*

խնամարկու տե՛ս խնամակալ

խնամել soigner *vt* (հիվանդին, ծաղիկները); prendre soin, donner ses soins (հոգ տանել)

խնամի parent,e *n* par alliance, allié,e *n*

խնամիաբար en parent par alliance

խնամիական de parenté par alliance, de parenté civile

խնամիանալ s'apparenter à, devenir parent(s), s'allier à (avec)

խնամիություն parenté *f* par alliance, parenté *f* civile

խնամված soigné,e

խնամում տե՛ս խնամք

խնամք 1) soins *m pl* (խնամում՝ մեկի, մի բանի); soin *m* (հոգածություն); հիվանդի ~ soins donnés à un malade; ~ով avec soin 2) entretien *m* (պահպանում՝ կահույքի, ավտոմեքենայի և այլն) 3) maintenance *f* (պահախնամք, խնամում, բնթացիկ նորոգում) 4) մեկի ~ի տակ լինել՝ գտնվել être à la charge de *qn*

խնամքով soigneusement, avec soin

խնայասեր (խնայող) économe; parcimonieux,-euse (խնայամոլ, խիստ խնայող, ժյատ)

խնայասիրություն économie *f*, parcimonie *f* (խնայամոլություն, խիստ ~, ժյատություն)

խնայատուփ tirelire *f*, caisse *f*, cagnotte *f*

խնայգրքույկ (խնայողական դրամարկի՝ խնայողաճարկի գրքույկ) livret *m* de caisse d'épargne

խնայողաճարկ caisse *f* d'épargne; ~ի գրքույկ՝ խնայգրքույկ livret *m* (de caisse) d'épargne

խնայել 1) ménager *vt* (պահպանել՝ ուժերը, առողջությունը և այլն); աշխատել առանց ուժերը ~ու travailler sans ménager ses forces; իրեն ~ իր մասին հոգալ se ménager 2) économiiser *vt* (տնտեսել); mettre de côté (ետ գցել՝ դրամ և այլն) 3) épargner *vt* (մեկին, ծերությունը, զգացմունքները. գթալ) 4) ménager *vt* (տանջանք, չարչարանք չպատճառել)

խնայող économe (տնտեսող); parcimonieux,-euse (խնայամոլ, խիստ ~)

խնայողաբար avec économie, économiquement; ~ ապրել vivre économiquement; parcimonieusement, avec parcimonie (խիստ ~, ժյատոբեն)

խնայողական d'épargne, économique; ~ դրամարկ, խնայողաճարկ caisse *f* d'épargne; ~ կարգ (օղանավում, նավում) classe *f* économique

խնայողություն économie *f*, épargne *f* (տնտեսում); parcimonie *f* (խնայամոլություն); ~ներ՝ տնտեսված գումարներ économies *f pl*

խնայում 1) épargne *f*, économie *f* (տնտեսում) 2) ménagement *m* (խնայելը, գթալը)

խնդագին riant,e

խնդալ 1) rire *vi* (ծիծաղել) 2) se réjouir de qch, être heureux,-euse de (հրճվել, երջանիկ լինել, ցնծալ); s'égayer (ուրախանալ, զվարճանալ) 3) se moquer de, railler *vt* (ծաղրել, ծանակել)

խնդալից joyeux,-euse, enjoué,e; gai,e

խնդալիք risible, ridicule; խսկգ. rigolo,te

խնդացնել faire rire (ծիծաղեցնել); réjouir *vt*, divertir *vt* (խնդություն պատճառել, ուրախացնել); amuser *vt* (զվարճացնել)

խնդիր 1) problème *m*; ~ լուծել résoudre un problème; ~ դժվարություն հարուցել poser un problème 2) tâche *f* (հանձնարարություն, գործ, անելիք, առաջադրանք); ~ը՝ առաջադրանքը կատարել accomplir une tâche 3) cause *f*, but *m*, objectif *m* (նպատակ) 4) քրկն. régime *m* (խնդրառական լրացում); complément *m*; ուղիղ ~ complément (d'objet) direct; անուղղակի ~ complément (d'objet) indirect 5) question *f* (հարց); պատվի ~ question d'honneur

խնդիրք prière *f*, demande *f* (խնդրանք), recours *f* (դիմում, դիմելը), sollicitation *f* (թախսանձագին խնդրանք)

խնդրագիր pétition *f* (հանրագիր, աղերսագիր, պետիցիա); demande *f*, requête *f* (հարց, խնդրանք); ~ ներկայացնել pétitionner *vi*; ~ կազմելը՝ ներկայացնելը pétitionnement *m*

խնդրագիրք recueil *m* de problèmes

խնդրահարույց problématique

խնդրանք demande *f*, prière *f* (խիստ քաղաքավարի), sollicitation *f* (թախսանձագին ~); մի ~ ունեն ձեզ յ'ai quelque chose à vous demander; ~ը բավարարել՝ մերժել satisfaire, rejeter une demande

խնդրառություն (վարույթ, կառավարում) լեզվք. rection *f*

խնդրատու (դիմող) իրավք. postulant, *e n* (աշխատատեղ խնդրող); solliciteur, -euse *n* (հայցարկու); pétitionnaire *n* (խնդրագիր՝ պետիցիա կազմող՝ ստորագրող)

խնդրել demander *vt* (à qn; à qn de faire qch); prier *vt* (de faire qch) (խիստ քաղաքավարի); solliciter *vt*, supplier *vt* (թախսանձել); quémander *vt* (հեզորեն); թույլտվություն ~ demander la permission; ներողություն ~ demander pardon; մեկին ~ լռություն պահպանել prier qn de garder le silence; ձեռքը ~ demander en mariage; ունկնդրություն ~ solliciter une audience; ծնկաշոք ~ supplier à genoux

խնդրեմ 1) s'il vous plaît (*հզն.*), s'il te plaît (*եզ.*) (դիմելու քաղաքավարական ձև, քաղաքավարի դիմում) 2) je vous en prie (*հզն.*), je t'en prie (*եզ.*) (ներողություն խնդրողին կամ շնորհակալություն հայտնողին տրվող պատասխանի ձևն է); Ներեցե՛ք: - խնդրեմ: Excusez-moi! - Je vous en prie.

խնդրող solliciteur, -euse *n*, quémendeur, -euse *n*; demandeur, -euse *n* (ակնկալող); աշխատանք ~ demandeur d'emploi; ~ի վիճակում պահել tenir à bout de bras (*դարձ.*)

խնդություն joie *f*, réjouissance *f*, enjouement *m*

խնդումներես (խնդաղեն, զվարթաղեն) jovial, *e*, enjoué, *e*; ~ մարդ homme *m* à figure joviale

խնդուն gai, *e*, joyeux, -euse

խնկաբեր qui produit de l'encens (des parfums)

խնկաբույր qui exhale l'encens; odoriférant, *e*, aromatique (*հոտավետ, ամուշաբույր*)

խնկալի(ց) plein, *e* d'encens, parfumé, *e* d'encens

խնկածաղիկ marjolaine *f*, origan *m*

խնկակալ autel *m* de l'encens; encensoir *m* (քուրվառ)

խնկաման 1) տես խնկակալ 2) cassolette *f* (խնկարան)

խնկավետ encensé, *e*, parfumé, *e*

խնկարկել 1) encenser *vt*, offrir de l'encens 2) փխք. faire l'éloge de qn, combler d'éloges, exalter *vt*; glorifier *vt* (փառաբանել); porter aux nues (*երկինք բարձրացնել*)

խնկարկու encenseur, -euse *n*; thuriféraire *m* (նաև՝ փխք. մեկին խնկարկող)

խնկարկություն, խնկարկում encensement *m*; փխք. éloge *m*, louange *f*

խնկել (խունկ ծխել) encenser *vt*

խնկենի բւք. encensier *m*

խնկունի բւք. romarin *m*

խնձոր pomme *f*, ~ի հյութ jus *m* de pomme; ~ով թխվածք tarte *f* aux pommes

խնձորակ (*աշքի*) կզվիս. globe *m* oculaire
խնձորենի pommier *m*
խնձորուտ verger *m* de pommiers, հզվի. pommeraie *f*
խնձորոի cidre *m*; calvados *m* (*խսկգ.* calva)
խնոցել baratter *vt*
խնոցի baratte *f*
խնչել (*քիթը սրքել*) se moucher
խնջույք festin *m*, régal *m* (*խրախճանք,* *քեֆ*); banquet *m* (*ճաշկերույթ*)
խշխշալ bruire *vi* (*ջրի՝ տերևների և այլնի մասին*); froufrouter *vi*, faire frou-frou (*զգեստի մասին*)
խշխշոց bruissement *m* (*ջրի՝ տերևների և այլն*); froufrou *m* (*զգեստի*)
խշշալ bruire *vi*; murmurer *vi*
խշշոց (*խշխշոց*) bruissement *m*; murmure *m*
խոգ porc *m*; cochon *m*; *փխբ.* cochon, *ne n*; *~ի միս* viande *f* de porc, du porc; *~ի ձագ* (*խոճկոր, գոճի*) petit cochon *m*, cochon *m* de lait, cochonnet *m*, porcelet *m*; *~ի ճարպ* lard *m* de porc; *~ը խոնչում է, խանչում է* le cochon grogne $\diamond$ *~ի պես գեր* gros, se comme un cochon; *~ի պես կեղտոտ՝ անվա* sale comme un cochon
խոգաբար (*խոգավարի*) en cochon
խոգաբուծական d'élevage des porcs
խոգաբուծարան porcherie *f*
խոգաբուծություն élevage *m* de porcs
խոգաբույծ éleveur, -euse *n* de porcs (de cochons)
խոգակաղին gland *m*
խոգակաշի couenne *f*
խոգաճարպ lard *m*
խոգամազ soies *f pl* de porc
խոգամայր (*մայր խոգ*) truie *f*
խոգային de cochon
խոգան (*հացահատիկային բույսերի ցողունի այն մասը, որ հնձելուց հետո մնում է գետնին*) chaume *m*
խոգանալ 1) *փխբ.* engraisser *vi*, prendre de l'embonpoint (*զիրանալ, ճարպակալել*) 2) se conduire comme un cochon (*անբարեխաճությամբ դառնալ*)

խոգանակ brosse *f*, *ատամի՝ մազի՝ հագուստի՝ կոշիկի* ~ brosse à dents, à cheveux, à habits, à chaussures; *փոշեկուլի* ~ brosse d'un aspirateur
խոգանակագործ brossier, -ière *n*
խոգանակագործություն brosserie *f*
խոգանակել brosser *vt*, donner un coup de brosse; *ատամները* ~ se brosser les dents
խոգանակվել se brosser; être brossé, *e*
խոգանակում brossage *m*; *մազերի* ~ brossage des cheveux
խոգանոց porcherie *f* (*մալ՝ փխբ.*)
խոգապահ porcher, -ère *n*
խոգապահություն տես **խոգաբուծություն**
խոգապուխտ jambon *m*
խոգավարի (*խոգաբար*) en cochon
խոգատանձ poire *f* sauvage
խոգաբաժ տես **խոգապահ**
խոգենի (*խոգի կաշի, խոգակաշի*) couenne *f*
խոգերամակ (*խոգերի հոտ՝ երամակ*) troupeau *m* de cochons
խոգություն cochonnerie *f*, saleté *f* (*կեղտոտություն*)
խոգուկ 1) *բժշկ.* oreillons *m pl* (*հիվանդություն*) 2) *կենդ.* petit cochon *m*, cochon *m* de lait, cochonnet *m*, porcelet *m*
խոթել fourrer *vt*; enfoncer *vt* (*խրել*), introduire *vt* (*մտցնել, ներս տանել*); *փխբ.* *քիթը* ~ fourrer le nez; *քիթը ուրիշների գործերի մեջ* ~ fourrer son nez dans les affaires d'autrui
խոժոռ renfrogné, *e*, morne; sombre, maussade (*մոսայ, դժնդակ*)
խոժոռել froncer *vt*, renfrogner *vt*; *հոնքերը* ~ froncer les sourcils
խոժոռվել se renfrogner, s'assombrir
խոժոռություն renfrognement *m*
խոժոռում froncement *m* (*հոնքերը խոժոռելը*)
խոլ furieux, -euse, violent, *e*
խոլեստերին cholestérol *m*
խոլերա *բժշկ.* choléra *m*; *~յով վարակված՝ հիվանդ* atteint, *e* du choléra, cholérique *n*; *~ի համաճարակ* épidémie *f* de choléra

խոլերային cholérique; ~ լուծ՝ աղեհն-
սություն *diarrhée f* cholérique
խոյռ (*խոյր*) տե՛ս **խոժոռ**; ~ նայել re-
garder de travers
խոլորձ (*օրխիդեա*) *pup.* orchidée *f*
խոխոջ տե՛ս **խոխոջյուն**
խոխոջալ murmurer *vi*, gazouiller *vi*
խոխոջյուն murmure *m*, gazouillement
m
խոխոջուն gazouillant,e; ~ գետակ՝ առ-
վակ ruisseau *m* gazouillant
խոկալ penser *vi*, penser à *vt ind*, réflé-
chir *vi*, réfléchir à qch *vt ind*; songer
à *vt ind*, méditer *vi* (*խոքիել*,
խոքիրդածել)
խոկածաղիկ (*գառ-մանուշակ*, *եռագույն*
մանուշակ) *pup.* pensée *f*
խոկում (*խոկալո*) méditation *f*, réflexion *f*
խոհ réflexion *f*, méditation *f*
խոհական sensé,e, raisonnable (*խոհա-
միտ*, *խոհեմ*, *ողջամիտ*), sage (*խե-
լացի*); circonspect,e (*շրջահայաց*)
խոհականություն sagesse *f*, bon-sens *m*;
circonspection *f* (*շրջահայացու-
թյուն*)
խոհակից partisan *m* des mêmes idées
խոհամիտ տե՛ս **խոհական**
խոհամտություն տե՛ս **խոհականություն**
խոհանոց cuisine *f* (*նաև՝ ճաշատեսակ-
ներ*); *հայկական* ~ cuisine armé-
nienne
խոհանոցային de cuisine; ~ գործերով
գրադել՝ եփել-թափել faire la cui-
sine
խոհանոցավաճառ (*խոհանոցային գույք*
վաճառող և տեղադրող) cuisiniste *n*
խոհարար(ուհի) cuisinier,-ière *n*; coq *m*
(*նալի վրա*); *սվագ* ~ chef cuisinier,
cuisinier en chef, maître-coq *m*
(*նալի վրա*)
խոհարարագիտություն (*խոհարարա-
կան արվեստ*) art *m* culinaire
խոհարարական culinaire; ~ արվեստ՝
խոհարարագիտություն art *m* culi-
naire
խոհարարապետ chef *m* cuisinier, cuisi-
nier *m* en chef, chef *m* de cuisine
խոհարարություն métier *m* de cuisinier;

art *m* culinaire (*խոհարարական*
արվեստ)
խոհեմ raisonnable, sensé,e (*ողջամիտ*);
prudent,e (*գգուշավոր*)
խոհեմաբար raisonnablement (*ողջա-
մտորեն*); sagement (*խելամտորեն*);
prudemment (*գգուշավորությամբ*)
խոհեմնալ devenir raisonnable (sen-
sé,e); devenir prudent,e (*գգուշավոր*
դառնալ)
խոհեմություն sagesse *f*, prudence *f*
(*գգուշավորություն*)
խոհուն réfléchi,e; circonspect,e (*շրջա-
հայաց*); ~ մարդ homme *m* réfléchi
խոհունություն pénétration *f*
խողխողել poignarder *vt* (*դաշունահա-
րել*), tuer à coups de baïonnet-
te (*սվինահարել*); égorger *vt* (*փողո-
տել*, *մորթել*, *վիզր կտրել*); massac-
rer *vt* (*կոտորել*, *ջարդել*)
խողխողիչ tueur,-euse *n*, égorgeur,-
euse *n*; massacreur,-euse *n*
խողխողում tuerie *f*, massacre *m*, égor-
gement *m*, carnage *m*
խողովակ tuyau *m*, tube *m*; conduite *f*
(*ջրի*, *գազի*); cheminée *f*, tuyau de
cheminée (*ծխի խողովակ*, *ծխնե-
լույզ*, *ծխատուր*, *ծխան*); *արտանե-
տիչ* ~ tuyau d'échappement; *ջրի* ~
conduite d'eau; *հրդեհաշեջ* ~ lance
f d'incendie; ~՝ *ծխնելույզ՝ ծխա-
տուր մաքրող* ramoneur *m*
խողովակաձև en forme de tube,
cylindrique
խողովակաշար tuyauterie *f*, canalisa-
tion *f*, conduite *f* (*ջրի*), pipeline *m*
(*նավթի*, *բնական գազի*)
խողովակայուն colonne *f* montante;
chute *f* (*կոյուղու*)
խոճկոր (*գոճի*) petit cochon *m*,
pourceau *m*, cochon *m* de lait,
cochonnet *m*, porcelet *m*
խոյ 1) bélier *m* (*արու ոչխար*) 2) Bélier
m (*կենդանակերպի առաջին նշանը*)
խոյակ ճրտրպ. chapiteau *m*
խոյակաձև ճրտրպ. en forme de chapi-
teau
խոյակավոր ճրտրպ. à chapiteau; ~ շենք՝
շենքի ճակատամաս bâtiment *m*,

façade *f* à chapiteau

խոյահարել piquer *vt*, amorcer un piqué

խոյահարում (*խոյընթաց` վայրասլաց թռիչք*) *ողգ. vol m* piqué, piqué *m*

խոյանալ s'élancer, se ruer, s'abattre sur

խոյանք élan *m*, aspiration *f* (vers, à)

խոյընթաց en piqué; ~ *ողանալ* avion-piqueur *m*

խոնավ humide; moite (*տամուկ*); ~ *նկուղ* cave *f* humide; ~ *եղանակ* temps *m* humide; *արցունքներից* ~ *թաց աչքեր* yeux *m pl* humides de larmes; ~ *կլիմա* climat *m* humide; ~ *ձեռքեր* mains *f pl* moites

խոնավանալ devenir humide; s'humecter (*թրջվել, քացանալ*)

խոնավաչափ *տեխ.* hydromètre *m*

խոնավաչափական hydrométrique

խոնավաչափություն hydrométrie *f*

խոնավացնել rendre humide; humecter *vt*, humidifier *vt* (*թրջել, քացացնել*)

խոնավացույց *տեխ.* hygroscopie *m*

խոնավություն humidité *f*; moiteur *f* (*տամկություն*)

խոնարհ humble (*հեզ*), obéissant, e (*հնազանդ*); soumis, e, docile (*ենթարկվող, հլու*); modeste (*համեստ*)

խոնարհաբար humblement, docilement; avec résignation (*համակերպումով*), modestement (*համեստորեն*)

խոնարհամիտ humble, docile

խոնարհել 1) pencher *vt*, incliner *vt* (*թեքել, հակել*); *գլուխը* ~ pencher la tête 2) *քրկն.* conjuguer *vt*

խոնարհվել 1) se pencher, s'incliner (*թեքվել*); *մեկի առջև* ~ s'incliner devant qn; *մեկի հիշատակի առջև* ~ *գլուխ* *խոնարհել* s'incliner devant le souvenir de qn 2) *քրկն.* se conjuguer

խոնարհություն humilité *f*, docilité *f* (*խոնարհ լինելը*); soumission *f* (*հլություն*), obéissance *f* (*հնազանդություն*), résignation *f* (*համակերպում*)

խոնարհում 1) inclination *f* (*խոնարհելը, խոնարհվելը*) 2) *քրկն.* conjugaison *f*

խոնջ (*հոգնած, խոնջացած*) las, se, fatigué, e

խոնջանալ se lasser, se fatiguer

խոնջանք (*հոգնություն, հոգնածություն*) lassitude *f*, fatigue *f*

խոնջություն *տեխ.* **խոնջանք**

խոշոր 1) gros, se, grand, e; volumineux, -euse (*մեծածավալ, ստվար, ծանրաքաշ*); massif, -ive (*ծանր ու ստվար*); ~ *արդյունաբերություն* grande industrie *f*; ~ *ճամպրուկ* grosse valise *f*; ~ *փաթեթ* paquet *m* volumineux; ~ *նսկեզարդ* bijou *m* d'or massif; ~ *մարդ* homme *m* massif 2) important, e (*կարևոր*), d'envergure; ~ *գումար* somme *f* importante; ~ *մասնագետ* spécialiste *n* d'envergure

խոշորածավալ volumineux, -euse; de grandes dimensions (*մեծ չափերի*)

խոշորահատիկ à gros grains

խոշորանալ grossir *vi*; s'agrandir

խոշորաչ(յա) aux grands yeux

խոշորավուն assez grand, e, assez gros, se

խոշորացնել grossir *vt*, rendre *vt* gros, se (volumineux, -euse), agrandir *vt*; *խոշորացնող ապակի* verre *m* grossissant

խոշորացում grossissement *m*, agrandissement *m* (*մեծացում*); regroupement *m* (*փոքր ձեռնարկությունների միացում*)

խոշորացույց loupe *f*; ~ *ով կարդալ* lire à la loupe

խոշորացուցիչ *լսնկրչ.* agrandisseur *m* (*սարք*)

խոշորություն grosseur *f*, grandeur *f* (*մեծություն*)

խոշտանգել torturer *vt*, mettre *vt* à la torture, supplicier *vt*; tourmenter *vt*, martyriser *vt* (*չարչարել, տանջել*)

խոշտանգիչ de torture; torturant, e (*քարոյական իմաստով*)

խոշտանգվել être torturé, e, être mis, e à la torture, être livré, e au supplice

խոշտանգում torture *f*, supplice *m*; sévices *m pl*; *մարմնական ~ներ* sévices corporels

խոչընդոտ *embarras m; obstacle m, entrave f, barrière f (արգելք, պատնեշ); ~ը հաղթահարել՝ դժվար կացությունից դուրս գալ* se tirer d'embarras, surmonter les obstacles; *անհաղթահարելի ~ obstacle insurmontable; լեզվական ~ obstacle de la langue*

խոչընդոտավազք *տե՛ս արգելավազք*

խոչընդոտել 1) *barrer vt (առաջը փակել, արգելք լինել)* 2) *empêcher vt (խանգարել)* 3) *entraver vt (խանգարել, գործը խառնել, արգելակել)* 4) *intercepter vt (ճանապարհը փակել՝ կտրել, առաջը փակել)*

խոչընդոտում *barrage m, empêchement m*

խոպան 1. *adj inculte; en friche* 2. *terre f vierge (en friche) (~ հող)*

խոպուպ (*զանգուր*) *boucle f*

խոպուպանալ *friser vi, frisotter vi; boucler vi, onduler vi (ալիքավորվել)*

խոպուպակոր *bouclé, e, frisé, e*

խոպուպացնել *friser vi, frisotter vt; boucler vt, onduler vi (ալիքավորել)*

խոպուպիկ *bouclette f, petite boucle f*

խոռոզակ (*կրուպ*) *բժշկ. croup m (հնգ.); spasme m du larynx*

խոռոչ 1) *կզմխս. cavité f (ատամի, բերանի); բերանի ~ cavité buccale* 2) *creux m, enfoncement m (խորշ); trou m (անցք)*

խոռոչային *կզմխս. cavitaire; բժշկ. ~ վնասվածք lésion f cavitaire*

խոռոչանալ (*փոս ընկնել*) *se creuser (այտերի մասին), s'affaïsser*

խոռոչավոր *creux, -euse, caverneux, -euse*

խոսագրիչ *dictaphone m*

խոսակից (*զրուցակից*) *interlocuteur, -trice n*

խոսակցական *familier, -ière; ~ ոճ style m familier; ~ լեզու langue f parlée*

խոսակցել *causer vi, converser vi, s'entretenir*

խոսակցություն 1) *entretien m, conversation f, հեռախոսային ~ conversation téléphonique; ~ սկսել խոսակցության բռնվել engager une con-*

versation, lier conversation; ~ ունենալ (մեկի հետ) avoir un entretien (avec qn); ~ը խոսակցության նյութը փոխել changer de conversation; ~ն ընդհատել՝ կարճ կտրել couper court 2) causerie f (զրույց) 3) dialogue m (երկխոսություն) 4) bruit m, rumeur f (լուր)

խոսաձայնագրիչ *տե՛ս խոսագրիչ*

խոսարան (*զրուցարան*) *parloir m*

խոսարգելություն *բժշկ. aphasie f (անխոսություն, խոսելագրկություն, պապանձում)*

խոսափող (*միկրոֆոն*) *micro m, microphone m; porte-voix m, mégaphone m (ձայնափող)*

խոսել *parler vi; մեկի հետ ~ parler à qn; մեկի՝ մի բանի մասին ~ parler de qn, de qch; ցած՝ բարձր ~ parler bas, haut (fort); ֆրանսերեն ~ parler français; քաղաքականության՝ գրականության՝ գործերի մասին ~ parler politique, littérature, affaires; առեղծվածներով ~ parler par énigmes; մեկի հետ «դու»-ով ~ tutoyer qn; սահուն ~ parler couramment; ակեղցփեղ՝ վայրիվերո ~ parler à tort et à travers; գլուխ գլխի ~ parler en tête à tête; բաց սրտով ~ parler à cœur ouvert; ապարդյուն՝ դատարկ տեղը ~ parler pour ne rien dire; մեկի օգտին ~ parler en faveur de qn; եթե լրջորեն խոսենք ~ parler sérieusement; ակելորդ է այդ մասին ~ը il est inutile d'en parler ♦ քթի տակ ~ parler entre ses dents; ~ն արծաթ է, լռությունը՝ ոսկի la parole est d'argent et le silence est d'or*

խոսելակերպ *տե՛ս խոսելաձև*

խոսելաձև *manière f de parler, ton m (տոն); քարեկամական ~ ton amical*

խոսելառճ *տե՛ս խոսելաձև*

խոսելացավ *loquacité f (շատախոսություն), verbosité f, prolixité f*

խոսելիք *thème m de conversation (խոսելու նյութ); ~՝ ասելիք ունե՞մ ձեզ j'ai à vous parler*

խոսեցնել *faire parler (causer)*

խոսկան verbeux,-euse, loquace, bavard,e, prolix

խոսնակ porte-parole *n*, speaker *m*

խոսող (*անձ*) locuteur,-trice *n*; sujet *m* parlant

խոսողություն 1) faculté *f* de parler (*խոսելու ունակություն*) 2) լեզվ. acte *m* de la parole

խոսվածք լեզվ. parler *m*, idiome *m*, patois *m*; տեղային ~ parler local, patois, langue *f* vernaculaire

խոստանալ promettre *vt* (à qn de faire qch); donner sa parole (*խոսք տալ*); s'engager (*պարտավորվել*)

խոստացյալ promis,e

խոստ(ու)մնազանց qui ne tient pas sa promesse (son engagement)

խոստմնազանցություն dédit *m*

խոստովանախոս տես խոստովանարան

խոստովանահայր եկեղ. confesseur *m*

խոստովանանք (*մեղքերը խոստովանելը*) եկեղ. confession *f*

խոստովանարան եկեղ. confessionnal *m*

խոստովանել 1) avouer *vt*; reconnaître *vt* (*ընդունել*); հրավ. confesser *vt* 2) եկեղ. confesser *vt* (*մեղքերը*); se confesser (*խոստովանության գնալ*)

խոստովանեցնել (*խոստովանանք ընդունել կատարել*) եկեղ. confesser *vt*

խոստովանող (*մեղքերը զղջումով քահանային հայտնող*) եկեղ. pénitent,e

խոստովանություն 1) aveu *m*; սիրո ~ déclaration *f* d'amour 2) եկեղ., հրավ. confession *f*

խոստում promesse *f*; ~ը կատարել tenir sa promesse, tenir sa parole (*խոսքի տերը լինել*); ~ը դրժել manquer à sa parole, ne pas tenir sa promesse, enfreindre (violier) sa promesse

խոստումնալի(g) prometteur,-euse

խոստումնառատ plein,e de promesses

խոստումնասեր prometteur,-euse

խոստուք (*խիթ*) բժշկ. colique *f*

խոսույթ լեզվ. discours *m*; acte *m* de parole (*խոսողական ակտ, խոսողություն*)

խոսուն 1) loquace, verbeux,-euse, bavard,e (*սառղ-խոսող*) 2) փիթ.

expressif,-ive (*արտահայտիչ*), éloquent,e (*պերճախոս*); ~ օրինակ exemple *m* parlant

խոսք 1) parole *f*; ~երն ու գործերը les paroles et les actes; ~ի ազատություն *f* de parole (d'expression); ~ի տեր մարդ homme *m* de parole; ~ը կատարել ~ի տերը լինել tenir sa parole; ~ տալ խոստանալ promettre *vi*; ~ տալ (*ելույթ ունեցողին*) passer la parole (à); ազնիվ ~ parole d'honneur; ազնիվ ~ parole d'honneur !; ազնիվ ~ տալ donner sa parole d'honneur; դատարկ ~եր paroles creuses; ~ վերցնել prendre parole; ~ից գործի անցնել passer des paroles aux actes 2) langage *m*, langue *f*, բանավոր ~ langage (langue) parlé(e); գրավոր ~ langage (langue) écrit(e); ~ն այսինչ բանի մասին է il s'agit de, il est question de; քչերին հասկանալի ~ langage isotérique 3) discours *m*; բրկն. ~ի մասեր parties *f pl* du discours; ուղղակի ~ անուղղակի ~ discours direct, indirect; բացման ~ discours inaugural; allocution *f* (~ ուղղված մասնակիցներին); ողջունի ~ discours de bienvenue; եզրափակիչ ~ discours de clôture; մեկի ~ը կտրել ընդհատել interrompre *vi*; մի ~ով en un mot, bref; ~ը մեր մեջ (*մնա*) entre nous soit dit; ~ը տեղ հասցնող, մատնիչ, բանասրկու rapporteur,-euse *n/adj*; զանք մեր ~ին, վերադառնանք ընդհատված ~ին revenons à nos moutons (*դարձ.*); ~երս ես եմ վերցնում je retire ce que j'ai dit ♦ ~ը կտուրը գցել détourner la conversation

խոսքային verbal,e; oral,e (*բանավոր*); de parole, de discours, de langage

խոսքաշար լեզվ. contexte *m* (*համատեքստ*)

խոսքաշարային լեզվ. contextuel,le (*համատեքստային*)

խոսքաշարացում լեզվ. contextualisation *f* (*համատեքստայնացում*)

խոսքինասային ~ փոխանցում hypos-

- tase *f*, conversion *f* (*փոխակարգություն*)
- խոտ** herbe *f*, verdure *f* (*դալար* ~); herbage *m* (*դաշտի՝ արոտի* ~); չոր ~ foin *m*; ~ը *հնձել* faucher l'herbe
- խոտաբույս** plante *f* herbacée; *բժշկական* ~եր *herbes f pl* médicinales
- խոտադաշտ** pré *m*, prairie *f* (*մարգագետին*); pâturage *m* (*արոտավայր*)
- խոտազգի** herbacé,e; ~ *բույս* plante *f* herbacée
- խոտածածկ** couvert,e d'herbe
- խոտակեր** *կենդ.* herbivore *adj/n*; ~ *անասուն* herbivore *m*
- խոտահան** (*մեքենա*) *գտն.* extirpateur *m* (*մոլախոտը մաքրող*)
- խոտաճարակ** տե՛ս **խոտակեր**
- խոտան** 1. rebut *m* (*թափոն*), pièces *f pl* (marchandises *f pl*) rebutées, défaut *m*; *արտադրական* ~ défaut(s) *m (pl)* de fabrication; ~՝ *խոտանված արտադրանք* production(s) *f (pl)* défectueuse(s) (de rebut) 2. *adj* défec-tueux,-euse
- խոտանարար** (*խոտան արտադրող*) gâcheux,-euse *n*, bâcleur,-euse *n*, bousilleur,-euse *n*
- խոտանել** mettre *vt* au rebut; *փխք.* rejeter *vt* (*մերժել*)
- խոտանիչ, խոտանող** réceptionnaire *n*
- խոտանոց** fenil *m*
- խոտանում** mise *f* au rebut
- խոտառատ** (*խոտալի, խոտաբեր*) her-beux,-euse
- խոտատեղի** տե՛ս **խոտադաշտ**
- խոտե** d'herbe(s)
- խոտհար** (*խոտ հնձող մարդ*) faucheur,-euse *n*
- խոտհարք** տե՛ս **խոտհունձ**
- խոտհնձիչ** (*մեքենա*) faucheuse *f*
- խոտհունձ** fenaison *f*
- խոտոր** 1. *adj* détourné,e, oblique, tor-tueux,-euse; *ճարտ.* biais,e 2. *adv* տե՛ս **խոտորնակի**
- խոտորել** 1) dériver *vt*, détourner *vt*, dé-vier *vt* (*ուղղությունից շեղել*); dériver *vi* (*ուղղությունից շեղվել՝ նավի, օդանավի մասին*) 2) *ֆիզ.* infléchir *vt*
- խոտորնակ** տե՛ս **խոտոր**
- խոտորնակի** obliquement, de (en) biais, de côté, de travers
- խոտորվել** 1) décliner *vi*, se détourner 2) s'écarter, dériver *vi* (*շեղվել, հեռա-նալ*)
- խոտորում** 1) détournement *m*, dévia-tion *f*, dérive *f* (*նավի, օդանավի*) 2) divergence *f* (*շեղում*)
- խոր** profond,e; ~ *ափս* assiette *f* creu-se; ~ *աշուն* arrière-saison *f*; ~ *ծե-րություն* âge *m* avancé; ~ *գետ* fleuve *m* (rivière *f*) profond(e); ~ *հարգանք* profond respect *m*; ~ *գի-տելիքներ* connaissances *f pl* appro-fondies; ~(*ին*) *երախտագիտություն* profonde reconnaissance *f*; ~ *ու-սումնասիրություն* étude *f* appronfon-die
- խորագիտակ** compétent,e, versé,e, *խսկգ.* calé,e, érudit,e (*բազմա-հմուտ*)
- խորագիտություն** compétence *f*, érudition *f*
- խորագիր** rubrique *f*, titre *m* (*վերնագիր*); en-tête *m* (*վերառություն՝ պաշտոնական փաստաթղթի, բլան-կի վրա*)
- խորագրել** intituler *vt*, titrer *vt*
- խորագին** scrutateur,-trice, minu-tieux,-euse (*մանրակրկիտ*); ~ *հա-յացք* regard *m* scrutateur
- խորագնել** scruter *vt*, sonder *vt*
- խորագնություն** observation *f* profonde
- խորագնում** (*ձողարկում*) sondage *m*
- խորաքափանց** sagace, perspicace, clairvoyant,e; pénétrant,e (*թափան-ցող*), perçant,e (*հայացք*)
- խորաքափանցորեն** avec sagacité (pers-picacité, clairvoyance)
- խորաքափանցություն** sagacité *f*, pers-picacité *f*, clairvoyance *f*
- խորահմտություն** (*բազմահմտություն*) érudition *f*
- խորամանկ** rusé,e, malin-maligne, fin,e; malicieux,-euse (*չարածճի* ~); futé,e (*վարպետորդի*), astucieux,-euse (*խորամանկամիտ*); ~ *հնարք՝ խորամանկություն* manège *m* ◇ ~ին

սովելի մեծ ~ *հանդիպեց* à malin, malin et demi
խորամանկամիտ (*հնարամիտ*) astucieux,-euse
խորամանկել ruser *vi*, faire le malin
խորամանկորեն avec ruse, malicieusement
խորամանկություն ruse *f*, finesse *f* (*նորր* ~); astuce *f* (*հնարամիտ* ~); malice *f* (*կեղծավոր* ~); faux-fuyant *m*, subterfuge *m* (*խուսափանք*)
խորամիտ sagace; perspicace (*խորաթափանց*); judicieux,-euse
խորամտորեն avec sagacité (perspicacité); judicieusement
խորամտություն profondeur *f* de la pensée; sagacité *f*, perspicacité *f* (*խորաթափանցություն*)
խորամուխ profond,e; pénétrant,e, perçant,e; ~ *հայացք* regard *m* pénétrant (perçant); ~ *լինել* approfondir *vi*, entrer dans; *հարցի մեջ* ~ *լինել* approfondir une question; *մանրամասնությունների մեջ* ~ *լինել* entrer dans les détails
խորան *եկեղ.* autel *m*, sacristie *f*
խորանալ s'approfondir, devenir plus profond,e; s'enfoncer, aller au fond (*դեպի խորքը գնալ*)
խորանարդ 1. cube *m*; ~ *մետր* mètre *m* cube (m^3) 2. *adj* cubique; *մաթ.* ~ *արմատ* racine *f* cubique
խորանարդախաղ (*մանկական*) jeu *m* de cubes
խորանարդաձև 1. *adj* cubique, de forme cubique 2. forme *f* cubique
խորանարդային cubique
խորանարդապաշտ (*կուբիստ*) *արվ.* cubiste *n*
խորանարդապաշտական (*կուբիստական*) *արվ.* cubiste
խորանարդապաշտություն (*կուբիզմ*) *արվ.* cubisme *m*
խորաչափ sonde *f*, bathymètre *m* (*ծովային խորությունների*)
խորաչափական de sonde; bathymétrique (*ծովային*); ~ *քարտեզ* carte *f* bathymétrique
խորաչափել sonder *vi*

խորաչափություն sondage *m*; bathymétrie *f* (*ծովային խորությունների*)
խորապես profondément
խորասուզել plonger *vi*, immerger *vi*, noyer *vi* (*հեղուկի մեջ՝ ամբողջությամբ*); tremper *vi*, baigner *vi* (*հեղուկի մեջ՝ մասամբ*); enfoncer *vi* (*մխրճել*)
խորասուզվել se plonger, s'immerger, plonger *vi*; s'absorber (*ընթերցանության՝ ուսումնասիրության մեջ, տարվել*); s'enfoncer (*մխրճվել*)
խորասուզում immersion *f*, plongement *m* (*հեղուկի մեջ*); enfoncement *m* (*մխրճում*)
խորասույզ plongé,e, immergé,e, noyé,e
խորատես sagace, perspicace, clairvoyant,e
խորատեսություն sagacité *f*, perspicacité *f*, clairvoyance *f*
խորացած approfondi,e
խորացնել approfondir *vi*; *հակասությունները* ~ *քարդացնել* aggraver les contradictions
խորացված approfondi,e, d'une manière approfondie
խորացվել être approfondi,e
խորացում approfondissement *m*; *գիտելիքների* ~ approfondissement des connaissances; *ճգնաժամի* ~ aggravation *f* de la crise; *համագործակցության* ~ *ամրապնդում* renforcement *m* de la coopération
խորաքանդակ *արվ.* bas-relief *m*
խորդ տես կռունկ
խորդանոց débarras *m*
խորդենի *բուք.* géranium *m*
խորդուբորդ rugueux,-euse, raboteux,-euse
խորդուբորդություն (*անհարթություն, անողորկություն*) rugosité *f*
խորթ 1) étranger,-ère (*անհարազատ, օտար, օտարոտի*) 2) illégitime (*անօրինական*), bâtard,e (*արտամուսական*); ~ *մայր* belle-mère *f*; ~ *հայր* beau-père *m*; ~ *տղա* beau-fils *m*; ~ *աղջիկ* belle-fille *f*; ~ *եղբայր* demi-frère *m*; ~ *քույր* demi-sœur *f*

խորթաբանութիւն *լեզվ. barbarisme m*
խորթանալ s'éloigner (*հեռանալ*), s'isoler (*մեկուսանալ*); s'aliéner (*օտարվել*); s'abâtardir (*վատթարանալ*)
խորթացնել éloigner *vt* (*հեռացնել*); isoler *vt* (*մեկուսացնել*); aliéner *vt* (*օտարել*)
խորթացում, խորթութիւն éloignement *m* (*հեռացում*), isolement *m* (*մեկուսացում*); aliénation *f* (*օտարում*)
խորիզ fourrage *m*; ~ով *կոնֆետ* bonbon *m* fourré
խորիմաստ profond, e, judicieux, -euse; ~ մտքեր *pensées f pl* profondes; ~ տեղին *քննադատութիւն՝ դիտողութիւն* critique *f* (*remarque f*) judicieuse
խորիմաստորեն judicieusement, intelligemment (*խելացիորեն*)
խորիմաստութիւն profondeur *f* de la pensée
խորիմաց (*գիտակ*) compétent, e, versé, e en (dans), savant, e (en, sur), expert, e; *խսկց.* calé, e
խորիմացութիւն compétence *f*
խորին profond, e; ~ *հարգանք* profond respect *m*
խորիսխ (*մոմեղեն քցիջների ցանց, որ պատրաստում են մեղուները*) rayon *m*
խորխ¹ (*խուխ*) *բժշկ.* mucosités *f pl*, crachats *m pl*; ~ը *քրել, խխել* expectorer *vt*
խորխ² (*մաշկափոխ կենդանիների դուրս նետած մաշկը՝ շապիկը*) mue *f*; ~ը *փոխել* muer *vi*
խորխաքեր expectorant, e *adj/m*
խորխել (*խուխը հանել*) expectorer *vt*; cracher *vt*
խորխորատ (*վիհ, անդունդ*) précipice *m*, abîme *m*, gouffre *m*
խորիւն réfléchir *vi* (à, sur), songer (à); ~ով՝ մտածելու նյութ տալ donner (fournir) matière à réflexion
խորիող penseur, -euse *n*
խորհրդաժողով conférence *f*; assemblée *f*
խորհրդածել méditer *vt ind* (sur qch), réfléchir *vt ind* (à, sur qch)

խորհրդածութիւն (*մտորում*) méditation *f*, réflexion *f*
խորհրդական conseiller, -ère *n*; *պետական* ~conseiller d'État
խորհրդակից confident, e *n* (*մտերիւ*)
խորհրդակցական consultatif, -ive; ~ ձայն *voix f* consultative
խորհրդակցել consulter *vt*, demander conseil (*խորհուրդ հարցնել*); prendre l'avis de (*մեկի կարծիքը իմանալ*); délibérer *vt ind* (sur); se concerter (*համաձայնութեան գալ, պայմանավորվել*)
խորհրդակցութիւն 1) conférence *f*; consultation *f* (*բժիշկների*) 2) réunion *f* (*ժողով, հավաք*) 3) délibération *f* (*քննարկում*)
խորհրդային soviétique
խորհրդայնացնել soviétiser *vt*
խորհրդայնացում soviétisation *f*
խորհրդանիշ symbole *m*; emblème *m* (*խորհրդանշան*)
խորհրդանշական symbolique; emblématique
խորհրդանշան emblème *m*; symbole *m* (*խորհրդանիշ*)
խորհրդանշել symboliser *vt*
խորհրդանշում symbolisation *f*
խորհրդապահ confident, e
խորհրդապահական confidentiel, le
խորհրդապահորեն confidentiellement, de façon confidentielle; *խսկց.* entre nous
խորհրդապահութիւն confidentialité *f*
խորհրդապաշտ (*սիմվոլիստ*) *արվ., գրակ.* symboliste *n*
խորհրդապաշտական symboliste; mystique
խորհրդապաշտութիւն mystique *f* (*միստիկա*); *արվ., գրակ.* symbolisme *m* (*սիմվոլիզմ*); mysticisme *m* (*խորհրդագագացութիւն*)
խորհրդավոր mystérieux, -euse; énigmatique (*առեղծվածային*); sibyllin, e (*հանելուկային, մշուշապատ*); ~ *կերպով՝ ձեռով* mystérieusement, énigmatiquement (*առեղծվածորեն*)
խորհրդավորութիւն mystère *m*, caractère *m* mystérieux (énigmatique)

խորհրդատվական consultatif,-ive; ~ *կոմիտե* comité *m* consultatif
խորհրդատվություն consultation *f*, *իրավաբանական՝ բժշկական* ~ consultation juridique, médicale; *իրավաբանական խորհրդատվության գրասենյակ* bureau *m* de consultation juridique
խորհրդատու consultant, *e adj/n*; ~ *լինել՝ խորհուրդներ տալ* donner des consultations; ~ *բժիշկ* médecin *m* consultant
խորհրդարան parlement *m*; ~ *ի անդամ* parlementaire *n*
խորհրդարանական parlementaire *adj/n*, membre *n* du Parlement (*խորհրդարանի անդամ*); *կառավարման* ~ *համակարգ* régime *m* parlementaire; ~ *խումբ՝ խմբակցություն* groupe *m* parlementaire
խորհրդարանային parlementaire
խորհում (*խորհելը*) méditation *f*, réflexion *f*
խորհուն réfléchi, *e* (*խոհուն*); circonspect, *e* (*շրջահայաց*); ~ *մարդ* homme *m* réfléchi
խորհուրդ conseil *m*; *նախարարների* ~ Conseil des ministres; ~ *տալ* conseiller *vt*; ~ *չտալ՝ ետ պահել, տարհանոցել* déconseiller *vt*; ~ *հարցնել* demander conseil (à), consulter *vt*; *վարչական* ~ conseil d'administration; *Եվրոպայի* ~ *Եվրախորհուրդ* ~ Conseil de l'Europe; *անվտանգության* ~ Conseil de Sécurité; *սահմանադրական* ~ Conseil constitutionnel
խորշ niche *f* (*որմնախորշ*); coin *m* (*անկյուն*); pli *m*, repli *m* (*ծալք*)
խորշադարան casier *m*
խորշակ (*տոթաքամի*) simoun *m*
խորշանք տե՛ս **խորշում**
խորշավոր cellulaire
խորշել répugner (à) *vt ind*; avoir de l'aversion pour qn (pour qch); éviter *vt* (*խուսապել*)
խորշելի répugnant, *e*, dégoûtant, *e*; repoussant, *e* (*վանող*)
խորշոմ (*կնճիռ*) ride *f*, pli *m*

խորշոմած ridé, *e*; ~ *ճակատ* front *m* ridé
խորշոմավոր ridé, *e*, couvert, *e* de rides
խորշոմել se rider; se ratatiner (*սմքել*)
խորշում aversion *f*, répulsion *f*, répugnance *f*, dégoût *m* (*զզվանք*)
խորոված 1. *adj* rôti, *e*, grillé, *e* 2. brochette(s) *f* (*pl*), rôti *m*, viande *f* rôtie; *մենք* ~ *կերանք* nous avons mangé des brochettes (du rôti, de la viande rôtie); ~ *պատրաստող՝ վաճառող* rôtiisseur, -euse *n*
խորովածանոց տե՛ս **խորովածարան**
խորովածավաճառ rôtiisseur, -euse *n*
խորովածարան (*խորովածանոց*) rôtiisserie *f*
խորովածարար rôtiisseur, -euse *n*
խորովել rôtir *vt* (*կրակի վրա, փռում*); griller *vt* (*կարմրացնել, կասկարայի վրա* ~, *լավ տապակել*)
խորովվել rôtir *vi* (*կրակի վրա, փռում*)
խորովում (*խորովելը*) rôtissage *m*, grillage *m* (*կասկարայի վրա*)
խորվաթ Croate *n*
խորվաթական croate
խորտակել détruire *vt* (*քանդել*); ruiner *vt* (*ավերել*); briser *vt* (*փշրել, նակ՝ փխթ.*); fracasser *vt* (*ջախջախել, ջարդել*); subvertir *vt* (*կործանել, տապալել*)
խորտակիչ destructeur, -trice *n/adj*; destructif, -ive, subversif, -ive (*կործանարար*); fracassant, *e* (*ջախջախիչ*)
խորտակվել s'écrouler, s'effondrer; se briser
խորտակում destruction *f*, écoulement *m*, effondrement *m*; naufrage *m* (*նավի*), ruine *f* (*անուրջների, ծրագրերի, հույսերի*)
խորտիկ hors-d'œuvre *m*; zakouski *m* (*ռուս.*)
խորտկագիտություն art *m* culinaire (*խոհարարական արվեստ*)
խորտկարան bar *m*, bistrot (bistro) *m*, prêt-à-manger *m*
խորություն profondeur *f*, *հարյուր մետր խորության վրա՝ խորությանը* à une profondeur de cent mètres
խորունկ profond, *e*

խորք fond *m*, ~*ում* au fond de; *դահլիճի ~ում* au fond de la salle; *հոգու ~ում* dans son for intérieur; *դարերի ~ում* dans la nuit des temps

խորքային des profondeurs, profond,e; abyssal,e (*ծովային ջրերին վերաբերող*)

խոց *բժշկ.* ulcère *m*; *ստամոքսի ~* ulcère de l'estomac (à l'estomac)

խոցել percer *vi*, transpercer *vi*; *փխր.* blesser *vi* (*վիրավորել*)

խոցելի vulnérable (*դիրքորոշում*); fragile (*փաստարկ*); ~ *դարձնել* vulnérabiliser *vi*

խոցելիություն vulnérabilité *f*, fragilité *f*; *որևէ տեսության ~ը* la vulnérabilité d'une théorie

խոցվել être percé,e (transpercé,e); être blessé,e (*վիրավորվել*, *վիրավոր լինել*)

խոփ soc *m*; *գութանի՝ արորի ~ը* le soc de la charrue ◇ ~*ը քարին (դեմ) առնել* échoir *vi*, éprouver une déconvenance, subir un échec (*անհաջողության մատնվել*), faire fiasco

խալալ (*գոթ*) *բժշկ.* goitre *m*; double menton *m* (*կրկնակզակ, ժղ. բռխախ*)

խալալային *բժշկ.* goitreux,-euse; ~ *ուռուցք* tumeur *f* goitreuse

խոթխոթալ craquer *vi*; croustiller *vi* (*ստամի տակ*)

խոթխոթան croustillant,e

խոիկային, խոիկավոր branchial,e

խոիկներ (*ջրաբնակ կենդանիների շնչառության գործարանը*) ouïes *f pl*; branchies *f pl*

խոիվ ébouriffé,e, mal peigné,e (*վատ սանրված*); hérissé,e (*ցցված*)

խոխալ (*խռնացնել, խռնալ*) râler *vi*

խոխոց râle *m*

խոնփալ (*խոնփացնել*) ronfler *vi*

խոնփոց ronflement *m*

խոնչալ, խոնչել տե՛ս խանչել

խոնվել (*խմբվել, ժողովվել, հավաքվել*) s'attrouper, se rassembler; se presser

խոնում (*խոնվելը*) attroupement *m*, rassemblement *m*, affluence *f*

խռով brouillé,e, fâché,e; offensé,e, vexé,e (*վիրավորված*); *մեկի հետ ~ լինել* être brouillé,e avec *qn*; *նրանք ~ են* ils sont brouillés

խռովահույզ agité,e, tumultueux,-euse

խռովարար émeutier,-ière *n*, rebelle *n*, perturbateur,-trice *n*; agitateur,-trice *n*

խռովարարություն perturbation *f*, agitation *f*

խռովել 1) troubler *vi*, agiter *vi*, bouleverser *vi*; émouvoir *vi* (*հուզել*); perturber *vi* (*անդորրը, լուրջյունը, կարգուկանոնը*) 2) se vexer, s'offenser (*մեղանալ, վիրավորվել*) 3) se brouiller (*զժուլել*), rompre *vi* avec *qn* (*կասկերը խզել*)

խռովեցնել (*զժտեցնել*) brouiller *vi*

խռովկան (*վիրավորվող*) susceptible, chatouilleux,-euse, pointilleux,-euse (*բծախնդիր, նրբախնդիր*)

խռովկանություն susceptibilité *f*

խռովմունք agitation *f*, perturbation *f*

խռովվել se troubler, s'agiter; s'émouvoir (*հուզվել*)

խռովություն émeute *f*, révolte *f*, rébellion *f*, trouble *m* (*հուզում*)

խռուք (*սաստիկ հուզմունք, տագնապ*) trouble *m*; agitation *f*

խոչակ (*խոչափող, կոկորդ*) *կզմիս.* larynx *m*

խոչակաբորբ *բժշկ.* laryngite *f*

խոչակադետ *բժշկ.* laryngoscope *m*

խոչակադիտություն *բժշկ.* laryngoscopie *f*

խոչափող *կզմիս.* larynx *m*

խոչափողատապ տե՛ս խոչակաբորբ

խոչալոտ rauque, éraillé,e; enroué,e (*խզված*); ~ *ձայն* voix *f* rauque

խոչալոտել être enroué,e, avoir la gorge prise

խոչալոտություն, խոչալոտում enrouement *m*, extinction *f* de voix (*ձայնի խոչալոտում*)

խռոալ, խռոացնել ronfler *vi*

խռոոց ronflement *m*

խռուկ (*կրուպ*) *բժշկ.* croup *m*

խսիր natte *f*, paillasson *m* (*նոքի, նոքերը սրբելու*)

խստաբար sévèrement; rigoureusement (*խստիկ*), d'une manière sévère
խստաբարո austère; sévère, dur, e (*խիստ, խստապահանջ*)
խստաբարոյություն sévérité *f*, austérité *f*
խստագույնս sévèrement, strictement; ~ *արգելվում է* il est sévèrement défendu (strictement interdit) de...
խստադեմ sombre, renfrogné, e, morose; austère
խստականոն rigoureux, -euse
խստակեցություն ascétisme *m*
խստակյաց ascète *n*
խստակրոն (*ճգնակյաց*) austère, rigoriste
խստակրոնություն (*խստակրոն ապրելակերպ, ճգնակյացություն*) austérité *f*, rigorisme *m*
խստաձայն d'une voix sévère
խստանալ devenir sévère (dur, e, violent, e, rigoureux, -euse)
խստաշունչ rude, rigoureux, -euse (*կլիմա, ձմեռ*) ; ~ *ձմեռ* hiver *m* rigoureux
խստապահանջ exigeant, e (*պահանջկոտ*), sévère (*խիստ*); strict, e (*կանոնների, պահանջների և այլնի մասին*)
խստապահանջություն sévérité *f*, rigueur *f* (*խստություն*); exigence *f* (*պահանջկոտություն*)
խստապիտ cruel, le (*դաժան*), impitoyable (*անզուրթ*)
խստապրտորեն durement, cruellement (*դաժանորեն*), impitoyablement (*անզրաբար*)
խստապրտություն dureté *f* de cœur, cruauté *f* (*դաժանություն*)
խստավարժեցնել (*խստակրթել*) *խսկց.* dresser *vt*
խստավարժություն (*խստավարժեցում*) *խսկց.* dressage *m*
խստացնել rendre *vt* sévère (dur, e), endurcir *vt*
խստիվ, խստորեն sévèrement, strictement, rigoureusement; crûment (*խիստ*) ; ~ *ասել՝ խոսել* dire, parler crûment (*երեսին, բաց, առանց*

քաշվելու, շիփ-շխտակ)
խստություն (*խստապահանջություն*) sévérité *f*, rigueur *f*, austérité *f* (*դաժանություն*)
խտաբնակ à population dense, populeux, -euse
խտածո տեղ խտանյութ
խտահանք concentré *m* de minerais
խտաճ (*քնակչության*) densification *f*; ~ *ն* *ավելացնել՝ մեծացնել* densifier *vt*
խտանալ épaissir *vi*, s'épaissir; devenir plus dense, se condenser
խտանյութ (*խտածո, խտամթերք*) concentré *m*, produit *m* concentré; *հանքային* ~ concentré de minerais
խտաչափ (*թանձրաչափ*) *տեխ.* densimètre *m*; pycnomètre *m*
խտաչափական densimétrique
խտաչափություն densimétrie *f*
խտասկավառակ disque *m* compact
խտաբար (*կոնդենսատոր*) condenseur *m*
խտացնել 1) condenser *vt*, concentrer *vt*, épaissir *vt* (*թանձրացնել, սեղմել*); *խտացրած կաթ* lait *m* concentré (condensé) 2) *տեխ.* densifier *vt*, compacter *vt* (*սեղմել, հավաք դարձնել*)
խտացրած concentré, e; ~ *կաթ* lait *m* concentré; ~ *կեր* (*կենդանիների համար*) aliment *m* combiné
խտացում 1) condensation *f* (*սեղմում*) 2) *տեխ.* densification *f*, compactage *m*
խտղտանք, խտղտում chatouillement *m*
խտղտացնել, խտղտել chatouiller *vt*
խտրական discriminatoire
խտրականություն 1) discrimination *f*; *առանց խտրականության* sans discrimination; *սեռային՝ սոցիալական՝ ռասայական* ~ discrimination sexuelle (sexisme *m*), sociale, raciale 2) ségrégation *f* (*սեռամորթների ~, ցեղային ~*) 3) *numéros clausus m* (*խտրական՝ կամայական սահմանափակումներ*)
խտրություն distinction *f*, partialité *f* (*կողմնապահություն*); *առանց խտրու-*

բյան sans distinction; ~ *դնել* faire une distinction

խտություն densité *f*, épaisseur *f*, compacité *f*, *ազգաբնակչության* ~ densité de population

խրախճանք festin *m*, régál *m*, réjouissance *f*, *խսկց.* fiesta *f*

խրախճասեր viveur *m*; *խսկց.* fêlard, *e n*, noceur, -euse *n/adj*; débauché, *e adj/n*

խրախուսական d'encouragement; encourageant, *e* (*խրախուսող*)

խրախուսանք (*խրախուսում*) encouragement *m*

խրախուսել encourager *vt* (*քաջալերել*), stimuler *vt* (*խթանել*)

խրախուսելի 1) *տես* **գովելի** 2) digne d'encouragement, d'être encouragé, *e* (*խրախուսանքի արժանի*)

խրախուսիչ encourageant, *e*, stimulant, *e* (*խթանող*)

խրախուսվել être encouragé, *e*

խրախուսում *տես* **խրախուսանք**

խրամ (*փոս*) fossé *m*

խրամատ *նազմ.* tranchée *f*, ~ *փորել* creuser (faire, ouvrir) une tranchée

խրամատային de tranchée

խրամատավորվել se retrancher

խրամուղի *տես* **խրամ**, **խրամատ**

խրատ sermon *m*, précepte *m* (*պատվիրան*); conseil *m* (*խորհուրդ*); ~ *տալ* faire la morale, faire un sermon, sermonner *vt*

խրատաբանել moraliser *vt*, sermonner *vt*

խրատախոսք maxime *f*, sentence *f*

խրատական instructif, -ive, sentencieux, -euse; édifiant, *e*

խրատանի livre de maximes (de sentences); sermonnaire *m*

խրատել sermonner *vt*, moraliser *vt*

խրատվել 1) être sermonné, *e* (*խրատ ստանալ*) 2) devenir raisonnable (*խելքի գալ*)

խրել enfoncer *vt*

խրթին 1) obscur, *e* (*անհասկանալի, դժվար հասկանալի*) 2) compliqué, *e* (*քարդ*) 3) hermétique; ~ *ոճ* style *m* hermétique (ampoulé)

խրթինություն caractère *m* obscur (compliqué, hermétique)

խրթնաբանություն (*խրթին՝ խրթնաբան լինելը*) obscurité *f* du langage; inintelligibilité *f*

խրթնիմաստ (*խրթին իմաստ ունեցող*) alambiqué, *e*, ampoulé, *e*

խրիզանթեմ *տես* **քրիզանթեմ**

խրխինջ *hennissement *m*

խրխնջալ (*փրնջալ*) *hennir *vi*

խրձամեքենա (*խրձակապ մեքենա*) lieuse *f* (de gerbes), moissonneuse-lieuse *f*

խրձանոց grange *f*

խրձել lier une gerbe, mettre en gerbe

խրճիթ chaumière *f*, cabane *f*, *hutte *f*

խրդխտ 1) fier, -ière (*հպարտ*) 2) *hardi, *e*, audacieux, -euse (*հանդուգն, խիզախ*) 3) invincible (*անսպարտ*) 4) retentissant, *e* (*հնչում*); ~ *ձայն* voix *f* retentissante (sonore)

խրդխտաբար 1) fièrement, avec fierté (*հպարտորեն*) 2) *hardiment, audacieusement (*խիզախորեն*)

խրդխտաձայն fort, *e*, retentissant, *e*

խրդխտանալ défier *vi*, braver *vi* (*հանդուգն դառնալ*); se prévaloir, se targuer, s'enorgueillir de qch (*հպարտանալ, հպարտ տեսք ընդունել*)

խրդխտություն 1) fierté *f* (*հպարտություն*) 2) audace *f*, témérité *f* (*համարձակություն, խիզախություն*) 3) magnificence *f*, splendeur *f*, pompe *f* (*պերճություն*)

խրոնիկական (*քրոնիկական, շարունակական*) chronique; ~ *հիվանդություն* maladie *f* chronique

խրոց(ակ) *էլ.* fiche *f*, cheville *f* de contact

խրվել s'enfoncer; s'enliser (*ափազի՝ ճահճի մեջ*); s'embourber (*ցեխի մեջ*); s'ensaser (*տիրմի մեջ*)

խրտնել s'effaroucher, s'effrayer, être intimidé, *e*

խրտնեցնել effaroucher *vt*, effrayer *vt*, intimider *vt*

խրտնեցնող rebutant, *e*

խրտվիլակ épouvantail *m*; *առյուծի* ~

- (պաճուճապատանք) lion *m* em-paillé
- խցան** bouchon *m*; liège *m* (*նյութի ան-վանումը*)
- խցանահան** tire-bouchon *m*
- խցանե** de liège, en liège
- խցանել** 1) boucher *vt* (*լվացարանը, ցրատարը և այլն*); ականջները ~ se boucher les oreilles 2) obstruer *vt* (*խցել, փակել*) 3) խսկգ. bouchonner *vt* (*ավտոճանապարհին խցանում առաջացնել*)
- խցանվել** être obstrué, e (*աղբակալվել, փակվել*); se boucher (*լվացարանի, ցրատար խողովակի և այլնի մա-սիմ*)
- խցանում** 1) bouchage *m* (*շշերի*); հերմե-տիկ ~ bouchage hermétique 2) բժշկ. tamponnade *f* (*սրտանոթա-յիմ*); tamponnement *m* (*արյունահո-տությունը դադարեցնելու համար վիրաշղարշ` տամպոն դնելը*) 3) em-bouteillage *m* (*ճանապարհների, փողոցների, երթևեկության*)
- խցիկ** 1) cabine *f*; isoloir *m* (*ընտրողների համար*); հեռախոսային ~ հեռախո-սախցիկ cabine téléphonique 2) ca-méra *f* (*նկարահանման տեսա-խցիկ*)
- խցկած** (*լիքը լցրած, լեցուն, ոռած*) bourré, e
- խցկել** fourrer *vt*; cacher *vt* (*թաքցնել*); glisser *vt* (*աննկատ*); bourrer *vt* (*լի-քը լցնել` ճամպրուկ և այլն*)
- խցկվել** se fourrer; se glisser (*աննկատ*)
- խցում** (*խցելը, խցվելը*) obstruction *f*
- խուզ** (*ոչխարի, սիգամարգի*) tonte *f* (*d'un mouton, d'un gazon*)
- խուզանքենա** (*խուզող մեքենա*) ton-deuse *f*
- խուզարկել** perquisitionner *vi, vt* (*շենքը, բնակարանը*); fouiller *vt* (*մեկին, գրպանները և այլն*); մեկի բնակա-րանը ~ perquisitionner chez qn (*à son domicile*)
- խուզարկու** détective *m* (*ոստիկանու-թյան գաղտնի գործակալ*); ~ շուն` որսաշուն limier *m*
- խուզարկություն, խուզարկում** perquisi-tion *f*, fouille *f*; խուզարկության կարգադրագիր mandat *m* de per-quisition; ~ կատարել faire (procé-der à) une perquisition, perquisi-tionner *vi, vt*; fouiller *vt*, soumettre *vi* à la fouille; անձնական ~` զննում fouille *f* corporelle (*à corps*)
- խուզել** couper *vt* (*կտրել` մազերը*); tondre *vt* (*կենդանու բորդը*); tailler *vt* (*ծառերը, քիերը*)
- խուզող, խուզող** 1) tondeur, -euse *n* (*անձ*) 2) տեխ. tondeuse *f* (*խուզող մեքենա*)
- խուզվածք** coupe *f*, tonte *f* (*ոչխարի բորդի*); taille *f* (*ծառի, քիի*)
- խուզվել** être coupé, e (*մազերի մասին*); être tondu, e (*կենդանու բորդի մա-սին*); être taillé, e (*ծառի` քիի մա-սին*)
- խուզում** coupe *f* (*կտրելը*); tonte *f* (*ոչ-խարի, սիգամարգի*); taille *f* (*ծառի, քիի*)
- խութ** (*ստորջրյա ժայռ*) récif *m*, écueil *m*
- խութան** canaille *f*, populace *f*, racaille *f* (*խառնիճաղանձ ամբոխ, խառնա-խումբ*); voyou *m*, vaurien, ne *n* (*անձ*)
- խութել** envahir *vt*, faire irruption (dans qch, chez qn); affluer *vi* (*հորդել*); se ruer (*նետվել, հարձակվել*)
- խութում** envahissement *m*, irruption *f*
- խուլ** 1) sourd, e *adj/n* 2) փխբ. ~` ամալի` հեռավոր վայր un coin perdu; ~ ձևանալ` անպատասխան թողնել` չլսելու տալ faire la sourde oreille
- խուլիզան** voyou *m*; vaurien, ne *n*; blou-son *m* noir (*բառացի` սև բաճկոնա-վոր*)
- խուլիզանական** de voyou
- խուլիզանություն** voyoutisme *m*; ~ անել se conduire en voyou
- խուլութիանք** sourd(e)-mu(e)t(te)
- խուլութիանքություն** surditutité *f*
- խուլումունց** տեխ. խուլութիանք
- խութս** տեխ. խորիս
- խութ տեխ. հյուղակ, խրճիթ**
- խութապ** panique *f*, sauve-qui-peut *m* (*ճողոպրում*); ~ գգել`~ի մատնել pa-niquer *vt*; ~ի մատնվել` խութա-

պահար լինել paniquer *vi*
խուճապահար paniqué,e; ~ *լինել*՝ *խուճապի մատնվել* paniquer *vi*; ~ *անել*՝ *խուճապի մատնել* paniquer *vt*
խուճապային panique; ~ *վախ* peur *f* panique
խուճապարար (*անձ*) paniquard,e *n*
խուճապել (*խուճապի մատնվել*) paniquer *vi*
խուճուճ bouclé,e, frisé,e, crépu,e; ~ *մազերով* aux cheveux crépus
խումբ 1) groupe *m*, équipe *f* 2) fraction *f* (*խմբավորում*, *խմբակցություն*, *ֆրակցիա*) 3) panel *m* (*կանոնավորապես հարցման ենթարկվողների, նաև՝ կլոր սեղանի հիմնական կազմ*); *ներկայացուցիչների* ~ panel de représentants 4) *մարզ*. division *f*; *երկրորդ խմբում* en seconde division
խույս տալ 1) échapper *vi* à; s'échapper; *հարկերի վճարումից* ~ frauder le fisc; *մեկից* ~ échapper à qn 2) esquiver *vt* (*խուսափել*); *հարվածից* ~ esquiver un coup
խույր 1) *եկեղ*. mitre *f* (*քարձրաստիճան հոգևորականների*); *եպիսկոպոսի* ~ mitre d'évêque 2) *եկեղ*. tiare *f* (*Հռոմի պապի պսակաթագ*) 3) diadème *m* (*ակնակոտ տապառոշ, գոհարակոտ վարսակալ*)
խումանալ déteindre *vi*, se décolorer (*գունաթափվել՝ գործվածքի՝ կտորի և այլնի մասին*); se ternir (*աղտուանալ*)
խումացնել décolorer *vt* (*գունաթափել*)
խումացում décoloration *f*
խունկ encens *m*; ~ *ծխել՝ խնկել* encenser *vt* ◇ ~ը՝ *ծխողին, հայհոյանքը՝ հայհոյողին* à tout seigneur tout honneur
խունջիկ-մունջիկ coquet,te; ~ *զալ* faire la coquette, se montrer coquet(te)
խունտա junte *f*
խտուն 1) dense; ~ *քաղմություն* foule *f* dense 2) désordonnée,e (*խառնակ, խառնաշփոթ, խառնիխտուն*)
խտունեքամ en foule, en masse
խուսագրություն (*խուսափողական գրա-*

վոր պատասխան) échappatoire *f*, réponse *f* évasive
խուսահնարք tergiversation *f*
խուսանավել louvoyer *vi*; manœuvrer *vi*; se dérober à (*խուսափել՝ պարտականությունից, անելիքից*)
խուսանավում louvoirement *m*, détour *m*, manœuvre *f*
խուսափանք dérobade *f*, subterfuge *m*; faux-fuyant *m*, tergiversation *f* (*խուսահնարք*)
խուսափել 1) éviter *vt*, échapper (à) *vt ind*; se dérober à (*խուսանավել*) 2) esquiver *vi*; *հարվածից* ~ esquiver un coup 3) éluder *vt* (*շրջանցել*) 4) *խսկգ*. fuguer *vi* (*փախչել ընտանեկան միջավայրից*) 5) se soustraire à (*օձիքն ազատել*); *պատժից* ~ se soustraire au châtiment 6) tergiverser *vt* (*խուսանավել, պոչ խաղացնել*)
խուսափելի que l'on peut éviter, évitable
խուսափող (*փախչող*) fugitif,-ive *n/adj*; fuyard,e *n/adj*; évadé,e, *n/adj* (*քանտից՝ գերությունից փախած*)
խուսափողաբար d'une manière évasive, évasivement
խուսափողական évasif,-ive; ~ *պատասխան* réponse *f* évasive
խուսափողականություն attitude *f* évasive
խուսափում manquement *m* (*պարտականություններից*); disgression *f* (*քեմայից*); ~ *հարկերի վճարումից* fraude *f* fiscale; dérogation *f* (*օրենքից, կանոններից*)
խտտուտ chatouillement *m*; ~ *տալ* chatouiller *vi*; ~ից *փախենալ՝ խտտուտական լինել* être chatouilleux,-euse
խութձ gerbe *f*, touffe *f*, fagot *m*; faisceau *m* (*փունջ՝ ճառագայթների*)
խութջին besace *f*
խութց 1) chambre *f*, *այրման* ~ (*շարժիչի*) chambre de combustion 2) cellule *f* (*քանտախտց*)
խութի (*կափարիչ*) couvercle *m*
խփել 1) frapper *vt* (*հարվածել*); donner un coup (de qch à qn); *մեկի ձեռքին*

~ frapper qn à la main; *մեկիմ նոտքով* ~ donner un coup de pied à qn 2) battre *vt* (*ծեծել, բախել*) 3) battre *vi* (*սրտի՝ զարկերակի մասին, բաբախել*) 4) taper *vi* (*ձեռքով ուսին՝ սեղանին ~, զարկել*) 5) sonner *vi* (*զարկել, հնչել՝ ժամացույցի մասին*) 6) abattre *vt* (~ *զգել, վայր զգել, տապալել*)

խփոց battement *m*; palpitation *f* (*բաբախում, տրոփում*)

խփվել 1) se heurter (contre), se cogner (à, contre) (*բախվել, դիպել*) 2) périr *vi*, succomber *vi* (*զոհվել, սպանվել*)

Ծ

ծագ (*եզր, սահման, կողմ*) bout *m*, extrémité *f*

ծագել 1) apparaître *vi* (*առաջանալ, երևան գալ*); surgir *vi* (*հանկարծ, անսպասելիորեն*) 2) se lever; paraître *vi* (*երևալ*); poindre *vi* (*նոր-նոր՝ հագիվ ~*); *արևը ծագում է* le soleil se lève; *արևն սկսում էր ~* le soleil commençait à poindre; *լույսը ծագում է՝ բացվում է* le jour paraît 3) émaner (*բխել, առաջանալ*) 4) provenir *vi*, remonter à (*սկիզբ առնել, առաջ գալ*)

ծագում apparition *f* (*առաջացում, երևան գալը*) 2) émergence *f* (*հանկարծակի, անսպասելի ~*) 3) lever *m* (*ծագելը՝ արևի և այլն*) 4) étymologie *f* (*ստուգաբանություն*), origine *f*; *լեզվ. բառի ~ը* l'origine (l'étymologie) du mot; *~ով հայ* d'origine arménienne 4) provenance *f* (*աղբյուր, սկզբնաղբյուր*) 5) *փխբ.* émanation *f* (*բխում, բխելը, առաջացում, առաջանալը*)

ծագումնաբան généticien, *ne n*

ծագումնաբանական *կենսաբ.* génétique; généalogique; *լեզվագիտ.* ~ *դասակարգում* classification *f* généalogique des langues

ծագումնաբանորեն génétiquement, généalogiquement

ծագումնաբանություն génétique *f* (*կենսաբանության ճյուղը*); généalogie *f*

ծալ revers *m* (*ծալվածք, դարձ՝ զգեստի, կոշիկի վրա*) 2) տես **ծալք**

ծալաբաժին rempli *m*, ourlet *m*

ծալաթոռ pliant *m*, chaise *f* pliante, siège *m* pliant

ծալամակույկ (*փչվող մակույկ*) canot *m* pneumatique

ծալապատիկ les jambes croisées; ~ *նստել* croiser les jambes

ծալել plier *vt* (*թուղթը, թերթը, հագուստը, թևը, ծունկը և այլն*); *ձեռքերը ~* (*նստել*) croiser les bras (*անգործ նստել*); replier *vt* (*բացվածք ~, կրկին ~*)

ծալծալ (*մանրածալքավոր*) plissé, *e*

ծալովի 1) pliant, *e* (*ծալվող*); ~ *մահճակալ* lit *m* pliant 2) rabattu, *e*; ~ *օձիք* col *m* rabattu

ծալվածք (*ծալատեղ*) pli *m*

ծալվել se plier, être plié, *e*

ծալվող pliant, *e*; pliable (*դյուրածալ*)

ծալում pliage *m*

ծալք pli *m*, repli *m* (*փոք*); ~*երն ուղղել՝ հարդարել* déplier *vt*, défaire les plis (~*երը բանդել՝ վերացնել*)

ծալքավոր plissé, *e*

ծալքավորել plisser *vt*

ծալքավորում (*մանրածալքավորում*) plissage *m*

ծախել vendre *vt* (*վաճառել*); écouler *vt* (*հրացնել*) $\diamond$ *իրեն թանկ ~* se faire valoir, *խսկց.* se faire mousser; faire des façons (*ձեռք թափել, կոտրատվել*)

ծախող (*վաճառող*) vendeur, -euse *n*

ծախս 1) dépense *f*, frais *m*; *տան ~եր* dépenses de la maison; *ընթացիկ ~եր* dépenses courantes, frais de roulement; *չմայատեսված ~եր* dépenses imprévues; ~*երը կրճատել*

restreindre (freiner) les dépenses;
մանր ~եր menues dépenses, menus
 frais; *ճանապարհորդության ~եր*
 frais de voyage; *արտադրության*
~եր frais de production; *դատական*
~եր frais judiciaires, frais de justi-
 ce; *գրպանի ~` դրամ`* argent de po-
 che; *~ը հոգալ` ~երից ազատել*
 défrayer vi; *բյուջետային ~եր* frais
 budgétaires; *սարքավորումների*
պահպանման` շահագործման ~եր
 frais d'entretien; *մատակարարման*
~եր frais d'approvisionnement;
սպահովագրական ~ frais d'assu-
 rance; *~երը հատուցել* rembourser
 les frais; *~երն իր վրա վերցնել* assu-
 mer les frais, prendre à sa charge;
~երը փակել couvrir ses frais;
լրացուցիչ ~եր annexes *f pl*

ծախսային de dépense

ծախսատար (*ծախսաշատ*) couteux,-
 euse, onéreux,-euse

ծախսել 1) dépenser vi, déboursier vi 2)
 consommer vi (*սպառել*)

ծախսվել 1) être dépensé,e 2) être con-
 sommé,e (*սպառվել*)

ծախսում 1) dépense *f* 2) consommation
f (*սպառում*)

ծախված 1) vendu,e 2) *փխք.* corrom-
 pu,e

ծախվածություն (*կաշառվածություն*)
 corruption *f*, vénalité *f*

ծախվել se vendre

ծախու 1) à vendre (*վաճառվող*); en
 vente (*վաճառքում առկա*) 2) *փխք.*
 vénal,e, corrompu,e (*կաշառվող,*
կաշառված)

ծախք coût *m*; *~եր* frais *m pl*; *արտադ-*
րության ~եր frais (coût) de pro-
 duction (de fabrication); *կառա-*
վարման ~եր frais de gestion; *կա-*
յուն ~ coût fixe

ծածան *կենդ.* carassin *m*; carpe *f* (*գե-*
տաժածան)

ծածանել faire flotter; agiter vi (*թափա-*
հարել)

ծածանվել (*ծփալ, փողփողել*) flotter vi,
 ondoyer vi; onduler vi (*խոտի մա-*
սին)

ծածանում flottement *m*; ondulation *f*;
դրոշի ~ flottement d'un drapeau;
հասկերի ~ ondulation des blés

ծածանք տես ծածանում

ծածկ 1) couverture *f*, revêtement *m*
 (*ծածկույթ*) 2) auvent *m* (*անձրևից`*
արևից պաշտպանվելու համար);
 apprentis *m* (*կիսածածկ*) 3) toiture *f*
 (*կտուրի ~, տանիք*) 4) *ալտ.* capot *m*
 (*ծածկոց*)

ծածկաբանություն mot *m* argotique,
 argotisme *m*

ծածկաբար (*ծածուկ կերպով*) secrète-
 ment

ծածկագավիթ (*դպրոցի, վանքի, բանտի*)
 préau *m*

ծածկագիր 1. 1) code *m*; chiffre *m* 2)
 cryptogramme *m* (*գաղտնագիր*) 3)
 code-barre *m* (*սպրանքի վրա*) 2 *adj*
 codé,e

ծածկագրական cryptographique

ծածկագրել coder vi, codifier vi, enco-
 der vi (*կոդավորել*); chiffrer vi

ծածկագրիչ codeur *m* (*սարք*)

ծածկագրող encodeur *m* (*անձ կամ*
սարք)

ծածկագրություն codification *f*, codage
m; cryptographie *f*

ծածկագրում codification *f*, chiffage *m*

ծածկաթերթիկ, ծածկաթուղթ antisèche
f, aide-mémoire *m*

ծածկալեզվային լեզվք. argotique

ծածկալեզու լեզվք. argot *m*

ծածկականգառ (*ալտորուսի և ալլնի`*
հեռախոսախցիկով) abribus *m*,
 aubette *f*

ծածկակառք carrosse *m*

ծածկահամար numéro *m* codé

ծածկամիտ dissimulé,e, cachottier,-ière
n/adj, sournois,e *n/adj*

ծածկամտություն dissimulation *f*, ca-
 chotterie *f*, sournoiserie *f*

ծածկանկար (*հանելուկանկար*) rébus *m*

ծածկանուն (*կեղծանուն*) pseudonyme
m (*խսկց. հպվ. pseudo m*)

ծածկաշապիկ (*շապիկ, պաստառ*)
 housse *f*; *կահույքի ~* housse de
 meubles; *հագուստի ~* housse à
 vêtements

Ծածկավերծանել (ապածածկագրել) dé-coder *vt*

Ծածկավերծանիչ (ապածածկագրիչ) décodeur *m*

Ծածկավերծանում (ապածածկագրում) décodage *m*

Ծածկել couvrir *vt* (վրան գցել); cacher *vt* (թաքցնել); դեմքը ձեռքերով ~ couvrir le visage de ses mains; ծախքերը ~ couvrir les frais; դուռը ~ fermer la porte

Ծածկոց 1) couverture *f*, couvre-lit *m*, dessus-de-lit *m* (մահճակալի) 2) ալտ. capot *m* (կապոտ)

Ծածկոցաշալ (պլեդ) plaid *m*

Ծածկվել se couvrir; երկինքը ծածկվեց ամպերով le ciel s'est couvert de nuages

Ծածկույթ տե՛ս **Ծածկ**, **Ծածկոց**

Ծածուկ 1. *adj* secret,-ète (գաղտնի, թաքուն); occulte (գաղտնախորհուրդ); dans la coulisse (վարագույրի ետևում); caché,e (թաքուն, թաքցրած); dissimulé,e (սքողված); clandestin,e (ընդհատակյա, գաղտնի); larvé,e (քողարկված, թաքուն, սքողված) 2. *adv* en secret, en cachette, en catimini (~ թաքուն կերպով, գաղտնաբար)

Ծակ 1) trou *m* (անցք); ouverture *f* (բացվածք) 2. *adj* troué,e, percé,e (ծակված)

Ծակաք avide (ազախ), cupide (ընչաքաղց); envieux,-euse, insatiable (անկուշտ)

Ծակաչքություն avidité *f* (ազախություն), cupidité *f* (ընչաքաղցություն), insatiabilité *f* (անկշտություն)

Ծակել trouver, faire un trou (անցք բացել); percer *vt* 2) forer *vt* (գալիկոնել, շաղափել) 3) piquer *vt* (սուր առարկայով) 4) crever *vt* (դողը և այլն)

Ծակիչ տե՛խ. pointeau *m*; perforreuse *f*, perforatrice *f* (փորիչ, փորող մեքենա)

Ծակծկել percer des trous; cribler *vt*; picoter *vt* (աչքերը ~ ծխի, լույսի մասին)

Ծակծկոց colique *f* (խոստով); point *m* (ծակոց)

Ծակծկված (ծակոտված) percé,e de trous; criblé,e

Ծակող perçant,e; piquant,e (ծակծկող)

Ծակոտ (ծակծակոտ) percé,e, troué,e; percé,e de trous

Ծակոտաժապավեն (սորաժապավեն) bande *f* perforée

Ծակոտաքարտ (սորաքարտ) carte *f* perforée

Ծակոտել տե՛ս **Ծակծկել**

Ծակոտի կենս., կզմխ. pore *f*

Ծակոտիչ perforateur *m* (de bureau) (գրասենյակային)

Ծակոտկեն (ծակ-ծակ) poreux,-euse

Ծակոտկենություն porosité *f*

Ծակոց point *m*; piqûre *f* (խայթոց); ստամոքսի ~ point d'estomac

Ծակված (ծակ, ծակծկված) troué,e; percé,e; ~ դող՝ անվաղող pneu *m* crevé

Ծակվածք trou *m*, perforation *f*, crevasion *f* (անվաղողի)

Ծակվել être troué,e, être percé,e; être crevé (անվաղողի մասին)

Ծակուծուկ coin et recoin; ամեն ~ tous les coins et les recoins

Ծակում percement *m*; բժշկ. perforation *f*, térébration *f* (մարմնի որևէ գործարան բաց անելը)

Ծաղիկ¹ fleur *f* (մաս՝ փխբ.); հոտավետ ~ fleur odorante; բուրումնավետ ~ fleur odoriférante; ~ներ քաղել cueillir des fleurs; ~ներ մշակել cultiver des fleurs; գետինը ~ներով ծածկել joncher la terre de fleurs; ~ները թափվել՝ ծաղկաթափ լինել, ծաղկելն անցնել défleurir *vi*; փխբ. ~ հասակում à la fleur de l'âge ◊ մի ծաղկով զարուն չի գա une hirondelle ne fait pas le printemps

Ծաղիկ² (հիվանդություն, ծաղկախտ) variole *f*, ~ով հիվանդ variolé *m*

Ծաղկաքաժակ բուս. calice *m*

Ծաղկաքեր florifère

Ծաղկաբուծական de floriculture

Ծաղկաբուծություն (ծաղկամշակություն) floriculture *f*, culture *f* des fleurs

ծաղկաբույլ *pup.* inflorescence *f*
ծաղկաբույժ fleuriste *n*
ծաղկագործ (*ծաղիկներով ասեղնագործված*) brodé,e de fleurs
ծաղկազամբյուղ corbeille *f* à (de) fleurs
ծաղկազարդ 1. *adj* orné,e (garni,e, émaillé,e) de fleurs (*ծաղիկներով զարդարված*), fleuronné,e 2. *եկեղ. (տոն)* Pâques *f pl* fleuries, dimanche *m* des Rameaux, Les Rameaux
ծաղկազարդել orner de fleurs; fleurner *vt*
ծաղկաթաղար pot *m* à fleurs
ծաղկաթափ 1. *adj* défleuri,e, dépouillé,e de fleurs 2. défloraison *f* (*ծաղկաթափություն*)
ծաղկաթափվել perdre ses fleurs, défleurir *vi*
ծաղկաթափություն défloraison *f*
ծաղկաթերթ(իկ) (*պսակաթերթ*) pétale *m*
ծաղկաթումբ parterre *m*
ծաղկախտ *բժշկ. (ծաղիկ հիվանդություն)* variole *f*
ծաղկած fleuri,e
ծաղկակաղամբ chou-fleur *m*
ծաղկակոկոն bouton *m* de fleur
ծաղկահանդես (*ծաղիկ տոն*) floralies *f pl*
ծաղկահաս *pup.* floraison *f* (*ծաղիկների բացվելը, դրա ժամանակը*)
ծաղկահար (*մարմնի՝ հատկապես դեմքի վրա ծաղիկ հիվանդությունից մնացած սպիներ՝ ծաղիկ ունեցող*) grêlé,e, marqué,e de la petite vérole
ծաղկահարդարում (*իկեբանա*) ikebana *m*
ծաղկահյութ (*նեկտար*) nectar *m*
ծաղկահյուս tissé,e de fleurs
ծաղկաման vase *m* à fleurs; pot *m* de fleurs (*ծաղկանոթ*); *կախովի ~* porte-bouquet *m*
ծաղկամշակ horticulteur,-trice *n*, jardini-
 nier,-ière *n* fleuriste
ծաղկամշակություն, ծաղկամշակում
 floriculture *f*
ծաղկային de fleurs (*ծաղիկներից պատրաստված*); floral,e; ~ *բնահյուսեր* essences *f pl* de fleurs; ~

ծաղկավոր բույսեր plantes *f pl* à fleurs
ծաղկանկար (*զորգի և այլնի վրա*) fleurage *m*
ծաղկանկարիչ peintre *m* fleuriste
ծաղկանոթ pot *m* de fleurs
ծաղկանոց parterre *m* (de fleurs)
ծաղկաշատ riche en fleurs; parsemé,e de fleurs (*ծաղկասփյուռ*)
ծաղկաշղթա guirlande *f*
ծաղկապատ 1) *տե՛ս* **ծաղկազարդ** 2) couvert,e de fleurs, décoré,e de fleurs
ծաղկապատել couvrir de fleurs, décorer de fleurs
ծաղկապսակ 1) *pup.* corolle *f* (*ծաղկաթերթիկների ամբողջությունը, ծաղկի պսակը*) 2) couronne *f* de fleurs (*ծաղիկներից հյուսված պսակ*) 3) couronne *f* mortuaire (funéraire) (*բաղման*)
ծաղկասափոր *տե՛ս* **ծաղկաթաղար**
ծաղկասեր amateur,-trice *n* de fleurs
ծաղկաստան *տե՛ս* **ծաղկանոց**
ծաղկասփյուռ parsemé,e de fleurs
ծաղկավաճառ(ուհի) fleuriste *n*, marchand,e *n* de fleurs
ծաղկավետ parsemé,e de fleurs
ծաղկավետություն (*ծաղկառատություն*) floribondité *f*; *վարդենու ~* floribondité d'un rosier
ծաղկավոր à fleurs (*ծաղիկ ունեցող, որ ծաղիկ է տալիս*); fleuri,e (*վրան ծաղիկներ ունեցող*); ~ *բույսեր* plantes *f pl* à fleurs; ~ *զգեստ* robe *f* fleurie
ծաղկատար (*ծաղիկ հիվանդության բռնից*) *զգե՛ստ* (*սպիներ ունեցող*) grêlé,e
ծաղկատու (*ծաղկաբեր*) florifère
ծաղկարկղ jardinière *f*
ծաղկարվեստ *տե՛ս* **ծաղկահարդարում**
ծաղկացողուն (*ծաղիկ ցողուն*) tige *f* de fleur
ծաղկափթիթ épanoui,e, fleuri,e
ծաղկափռչի *pup.* pollen *m*
ծաղկաքաղ 1) cueillette *f* des fleurs (*ծաղիկներ քաղելը*) 2) *տե՛ս* **հատընտիր**
ծաղկել 1) fleurir *vi*; être en fleur(s); *դեղձենիները ~ են* les pêcheurs sont

en fleur(s); *ծաղկած լինել* être en fleur(s); 2) s'épanouir (*ծաղիկների մասին և փխբ. իմաստով*) 3) prospérer *vi* (*բարգավաճել*)

ծաղկեպսակ տե՛ս **ծաղկապսակ**

ծաղկեցնել faire fleurir *vt*

ծաղկեփունջ bouquet *m* (de fleurs); gerbe *f* de fleurs (*մեծ ~*); ~ *նվիրել* offrir un bouquet

ծաղկիկ (*փոքր ծաղիկ*) fleurette *f*

ծաղկող 1. *adj* fleurissant,e (*բույսերի մասին*); *փխբ.* florissant,e (*բարգավաճող*) 2. enlumineur,-euse *n* (*ձեռագիր մատյաններ ծաղկազարդող՝ նկարազարդող*)

ծաղկում 1) floraison *f*, épanouissement *m* 2) éclosion *f* (*փթթում, ծաղկելը, բացվելը*); *վարդի ~* éclosion d'une rose 3) prospérité *f* (*բարգավաճում*)

ծաղկուն 1) en fleur, fleuri,e; *փխբ.* florissant,e; ~' *ծաղկած այգիներ* jardins *m pl* en fleur; ~ *երկիր* pays *m* florissant 2) prospère (*բարգավաճ*)

ծաղկունք floraison *f*

ծաղր moquerie *f*, raillerie *f* (*ծաղրանք*); risée *f* (*ծաղրուծանակ*); sarcasme *m* (*կծու, խաթող*); ~ի առարկա դառնալ՝ *լինել* être la risée (de), servir de bouffon

ծաղրաբան railleur,-euse *n* humoriste *n*, moquer,-euse *n*

ծաղրաբանել railler *qn*, se moquer de *qn*, de *qch*; ironiser *vi* (*հեգնել*)

ծաղրաբանություն raillerie *f*, moquerie *f*, ironie *f*, persiflage *m*

ծաղրաբար d'un ton railleur (*ծաղրական տոնով*); d'un air moqueur (*ծաղրական տեսքով, ծաղրանքով*)

ծաղրալի(g) drôle, ridicule, risible

ծաղրածու clown *m* (*կրկեսի*); bouffon *m* (*խեղկատակ*); fou *m* (*պալատական*)

ծաղրածություն bouffonnerie *f*, clownerie *f*, arlequinade *f*

ծաղրական moqueur,-euse, railleur,-euse, narquois,e; ironique (*հեգնական*), goguenard,e (*հեգնակատակ*); risible (*ծիժաղաշարժ*), burlesque

(*ծաղրաշարժ*)

ծաղրանկար caricature *f*, charge *f* (*կատականկար, շարժ*)

ծաղրանկարային caricatural,e

ծաղրանկարել caricaturer *vt*, faire la caricature (de *qn*); charger *vi* (*կատականկարել*)

ծաղրանկարիչ caricaturiste *n*

ծաղրանկարչական caricatural,e

ծաղրանկարչություն caricature *f*, charge *f* (*կատականկարչություն*)

ծաղրանմանակել (*ծաղրապատճենել, ծաղրանմանեցնել*) parodier *vt*

ծաղրանմանակող (*պարոդիստ*) parodiste *n*

ծաղրանմանակում (*պարոդիա*) parodie *f*

ծաղրանմանեցնել parodier *vt*

ծաղրանուն surnom *m* plaisant (moqueur), sobriquet *m*

ծաղրանք raillerie *f*, moquerie *f*

ծաղրաշարժ comique; burlesque

ծաղրապատճենել (*ծաղրանմանակել, ծաղրանմանեցնել*) parodier *vt*

ծաղրապատճենող (*պարոդիստ*) parodiste *n*

ծաղրապատճենում (*պարոդիա*) parodie *f*

ծաղրասեր moqueur,-euse *adj/n*, narquois,e (*հեգնասեր*)

ծաղրել se moquer (de), railler *vi* (*ծանակել*), ridiculiser *vt* (*ծաղրի ենթարկել*), tourner *vi* en ridicule (*ծաղրանքի վերածել*)

ծաղրերգություն opéra *m* bouffe

ծաղրող moqueur,-euse *n*

ծաղրուծանակ risée *f*, ~ի առարկա *լինել* être la risée de

ծամ chevelure *f*, tresse *f* (de cheveux), natte *f* (de cheveux)

ծամածռել (*դեմքը*) grimacer *vi*, faire des grimaces

ծամածռվել 1) grimacer *vi*, faire des grimaces (*ծամածռություններ անել*) 2) se contracter (*դեմքի՝ շրթունքների մասին*) 3) se tordre (*գալարվել*), se crispier (*զղաձգվել*)

ծամածռություն grimace *f* (*դիմածռություն*); moue *f* (*դժգոհ ~*); ~ *անել*

դենքը ծամածռել grimacer vi, faire des grimaces
ծամել mâcher vt; դանդաղ ~՝ ծամծմել
 mâchonner vt
ծամիչ ~՝ ծամող ատամ dent f molaire
ծամծմել mâchonner vt, mastiquer vt;
 bafouiller vi (ծամծմելով խոսել)
ծամկալ (ծամակալ) épingle f à che-
 veux, bandeau m
ծամոն chewing-gum m, gomme f à
 mâcher
ծամում mastication f, mâchonnement m
 (դանդաղ)
ծայր 1) bout m; քաղաքի մյուս ~ին à
 l'autre bout de la ville; աշխարհի
 ~ը le bout du monde; ~ից ~ d'un
 bout à l'autre; հակառակ ~ից սկսել
 mettre la charrue avant les bœufs
 (դարձ.) ◇ ~ առնել commencer vi; ~ը
 ~ին հասցնել joindre les deux
 bouts; լեզվի ~ին լինել avoir sur le
 bout de la langue 2) extrémité f
 (վերջավորություն); փողոցի ~ին՝
 վերջավորությանը à l'extrémité de
 la rue; ~ աստիճան extrêmement,
 excessivement
ծայրագագաթ sommet m, cime f, faite
 m
ծայրագույն limite, extrême, suprême;
 maximum (առավելագույն); ~
 պատրիարք patriarche m suprême
ծայրակապ (ակրոստիքոս) գրկն.
 acrostiche m
ծայրակետ point m extrême; apogée f
 (զագագնակետ)
ծայրահեղ extrême; excessif,-ive (չա-
 փազանց); ~ դեպքում à la rigueur; ~
 աղքատություն extrême pauvreté f;
 ~ միջոց moyen m extrême; ~ շոգ
 chaleur f excessive; դա ~ սահմանն
 է՝ ավելին չի լինում c'est le (un)
 comble, c'est trop fort
ծայրահեղաբար տե՛ս **ծայրահեղորեն**
ծայրահեղական extrémiste n/adj, jus-
 qu'au-boutiste n
ծայրահեղականություն extrémisme m,
 jusqu'au-boutisme m
ծայրահեղորեն extrêmement, excessi-
 vement (չափազանց)

ծայրահեղություն excès m; exagération f
 (չափազանցում); ~ներ անել՝ չափն
 անցնել se livrer à des excès;
 ծայրահեղության հասցնել pousser
 à l'extrême
ծայրամաս périphérie f
ծայրամասային périphérique
ծայրանդամ (վերջույթ) կզմիս. extrémité
 f, membre m; վերին ~ներ extrémi-
 tés supérieures, membres supé-
 rieurs; ստորին ~ներ extrémités in-
 férieures, membres inférieurs
ծայրանուն տե՛ս **ակրոստիքոս**, **ծայրա-
 կապ**
ծայրաստիճան extrêmement, excessi-
 vement, au dernier point
ծայրեծայր de part en part (ամբողջու-
 թյամբ); d'un bout à l'autre (ծայրից
 ծայր)
ծանակել railler vt; tourner en ridicule
 (en dérision), ridiculiser vt; se mo-
 quer de (ծաղրել)
ծանակվել être raillé,e, être ridiculisé,e
ծանակում raillerie f, moquerie f (ծաղ-
 րում, ծաղրանք)
ծանծաղ (նչ խորը) peu profond,e;
 bas,se; ~ գետ rivière peu profonde;
 ~ ջրեր eaux f pl basses
ծանծաղանալ baisser vi (մակարդակը
 իջնել); s'ensabler (ավազով լցվել)
ծանծաղություն (ջրի մասին) basses
 eaux f pl
ծանծաղում ensablement m
ծանծաղուտ 1) haut-fond m (նչ մակար-
 կելի), bas-fond m (մակարկելի);
 banc m de sable (ավազային); ~ի
 մեջ խրվել échouer sur un bas-fond
 (sur un banc de sable) 2) platier m
 (առափնյա) 3) gué m; ~ով անցնել
 passer à gué
ծանոթ 1. adj connu,e; su,e (հայտնի); de
 connaissance (մարդու մասին); ~
 մեղեդի air m connu; ~ կին une fem-
 me de connaissance; ~ լինել (մեկին
 ճանաչել) connaître qn; մենք վա-
 րուց ենք ~ nous nous connaissons
 depuis longtemps; ~ ձայն voix f
 familière 2. connaissance f, սովո-
 թական մի ~ է c'est une simple

connaissance

Ծանոթագրել annoter *vt*; commenter *vt* (*մեկնաբանել*)

Ծանոթագրող annotateur,-trice *n*; commentateur,-trice *n* (*մեկնաբանող*)

Ծանոթագրություն, **ծանոթագրում** annotation *f*, note *f*

Ծանոթանալ faire connaissance (avec *qn*), faire la connaissance (de *qn*); prendre connaissance (de *qch*) (*որևէ բանի*); ~ *գործերի վիճակին* s'informer de l'état des affaires, se mettre au courant de l'état des affaires; ~ *գործարանին* visiter l'usine

Ծանոթացնել présenter *vt* (à *qn*) (*ներկայացնել*); faire connaître (*qch*) (*որևէ բանի*)

Ծանոթացում mise *f* au courant de, présentation *f* de; ~ *գործին՝ փաստաթղթերին, դրանց ծանոթացնելը* mise au courant (présentation *f*) d'une affaire, d'un dossier

Ծանոթություն 1) connaissance *f*; ~ *հաստատել* lier connaissance 2) note *f*, remarque *f* (*ծանոթագրություն*)

Ծանր 1) lourd,e; ~ *աշխատանք* lourde besogne *f*; ~ *արդյունաբերություն* industrie *f* lourde; ~ *հրետանի* artillerie *f* lourde; ~ *ոդ* air *m* lourd; ~ *ոճ* style *m* lourd; *մարզ.* ~ *քաշ* poids *m* lourd; *ֆիզ.* ~ *ջուր* eau *f* lourde 2) grave; ~' *լուրջ՝ վտանգավոր հիվանդություն* maladie *f* grave; ~ *պատիժ* peine *f* grave 3) pénible (*դժվարին*); ~ *կյանք* vie *f* pénible; ~ *հարված* coup *m* pénible

Ծանրաբարո sérieux,-euse; grave

Ծանրաբարոյություն sérieux *m*, gravité *f*

Ծանրաբեռնել charger *vt*; surcharger *vt* (*զերծանրաբեռնել*)

Ծանրաբեռնված chargé,e; surchargé,e (*զերծանրաբեռնված*); ~' *խճողված փողոց* rue *f* encombrée; ~ *հեռախոսագիծ* ligne *f* téléphonique encombrée

Ծանրաբեռնվածություն 1) surcharge *f* (*ծանրաբեռնված լինելը*) 2) charge *f* (*դասավանդողի բեռնվածությունը՝*

ծամաբանակը)

Ծանրաբեռնվել se surcharger, être surchargé,e

Ծանրաբեռնում surcharge *f*, encombrement *m* (*խճողում*)

Ծանրալուր, **ծանրականջ** (*վատ լսող*) malentendant,e *adj/n*

Ծանրակշիռ de poids (*ծանր կշռող*); *փխբ.* solide, de poids, d'une grande portée; important,e (*կարևոր*); ~ *փաստարկ* argument *m* de poids

Ծանրահամ ranci,e

Ծանրահոտ fétide, malodorant,e, puant,e (*զարշահոտ*), nauséabond,e (*սրտխառնուք առաջացնող*)

Ծանրաձող *մարզ.* barre *f* à disques, haltère *m*

Ծանրամարմին corpulent,e, pesant,e, lourd,e, étouffé,e

Ծանրամարս (*դժվարամարս*) difficile à digérer, indigeste, lourd,e

Ծանրամարս haltérophilie *f*

Ծանրամարտիկ (*ծանրորդ*) haltérophile *n*

Ծանրամիտ (*տկարամիտ*) à l'esprit lourd, obtus,e

Ծանրամտություն esprit *m* lourd

Ծանրանալ s'alourdir, devenir lourd,e; peser sur (*մի բանի վրա*); *փխբ.* s'aggraver (*հանցանքը*); s'appesantir (*կոպերը*); *♦* *խղճի վրա* ~ avoir *qch* sur le cœur (sur la conscience)

Ծանրաշարժ lourd,e, pataud,e, lent,e *խսկց.* empoté,e

Ծանրաշարժություն lenteur *f*, lourdeur *f*

Ծանրաշնչություն (*շնչարգելք, ասթմա*) asthme *m*

Ծանրաշունչ suffocant,e, étouffant,e (*խեղդիչ՝ ոդ և այլն*)

Ծանրաչափ baromètre *m*

Ծանրաչափական barométrique

Ծանրացնել 1) alourdir *vt*, appesantir *vt* 2) *փխբ.* aggraver *vt* (*վատթարացնել*); *ծանրացնող՝ վատթարացնող հանգամանքներ* circonstances *f pl* aggravantes *♦* *իրեն* ~' *բանկ ծախել, նազուտուդ անել* se faire valoir, *խսկց.* se faire mousser

Ծանրացում 1) alourdissement *m* 2) *փխբ.*

aggravation *f* (*վատթարացում*); *հի-վանդի վիճակի* ~ aggravation de l'état du malade 3) *իրավք.* aggrava-
tion *f* (*մեղքի*); *պատժի* ~ aggrava-
tion de la peine

ծանրացուցիչ aggravant, *e*; *իրավք.* ~
հանգամանքներ (~ *դեպք հանցա-նաց*) circonstances *f pl* aggravantes

ծանրաքալ à pas lourds

ծանրաքաշ (*ծանր*) pesant, *e*; ~ *բեռ* far-
deau *m* pesant

ծանրաքարշ gros porteur; ~ *բեռնատար*
(*ավտոմեքենա*) camion *m* gros por-
teur, poids *m* lourd

ծանրորդ (*ծանրամարտիկ*) *մարզ.* halté-
rophile *n*

ծանրորեն (*ծանր, ծանր կերպով*) lour-
dement

ծանրոց colis *m*

ծանրութեքս անել peser le pour et le
contre; mettre en balance (*կշեռքի*
վրա դնել)

ծանրություն 1) pesanteur *f* (*ծանր լինե-լը*); poids *m* (*քաշ*); charge *f* (*բեռ*) 2)
ֆիզ. *ծանրության ուժ* gravité *f*; *ծան-րության կենտրոն* centre *m* de
gravité

ծանույց (*ծանուցատետր*) prospectus *m*

ծանուցագիր avis *m*; convocation *f*
(*հրավեր՝ նիստի, դատարան*); faire-
part *m* (*ծանուցողական նամակ*);
avertissement *m* (*ծանուցում*); avis
de retrait (*փոստից*); *տնտ.*, *ֆին.*
avis *m* (*ծանուցում, ավիզո*)

ծանուցատետր (*ծանույց*) prospectus *m*,
catalogue *m* publicitaire

ծանուցարկել médiatiser *vt*

ծանուցարկում médiatisation *f*

ծանուցարշավ campagne *f* de publicité

ծանուցել 1) informer *vt*, faire savoir
qch; aviser (*նախագգուշացնելու*
իմաստով) 2) *իրավք.* notifier 3)
annoncer *vt* (*ազդարարել, ավետել*),
avertir *vt* (*տեղյակ պահել, ուշադ-րությունը հրավիրել*)

ծանուցում 1) avis *m*, annonce *f*, lettre *f*
d'avis, faire-part *m* (*ծանուցող՝ ծա-նուցողական նամակ*); ~ *ստանալու*
մասին accusé *m* de réception 2)

իրավք. notification *f* 3) publicité *f*
(*զովագր*)

ծառ arbre *m*; *պտղատու* ~ arbre fruitier;
ծաղկած ~ arbre en fleur; *փոքրիկ՝*
մատղաշ ~ arbrisseau *m*; *ազգաբա-նական* ~ arbre généalogique; ~ *ի*
բունը le tronc de l'arbre; ~ *ի ար-մատները* les racines de l'arbre; ~ *ի*
կատարը le sommet (la cime, le
faîte) de l'arbre; ~ *ի կեղևը* l'écorce
de l'arbre; ~ *տնկել* planter un arbre
(des arbres); ~ *հատել* abattre un
arbre (des arbres) $\diamond$ *պտուղը* ~ *ից*
հեռու չի ընկնի la pomme (le fruit)
ne tombe jamais loin de l'arbre; ~ *ն*
իր պտղից կհանաչվի c'est au fruit
qu'on connaît l'arbre

ծառա (*սպասավոր*) domestique *m*, valet
m, serviteur *m*; *մեր խոնարհ* ~ *ն*
votre humble serviteur

ծառաբան տե՛ս **ծառագետ**

ծառաբանություն տե՛ս **ծառագիտու-թյուն**

ծառաբնակ arboricole; ~ *թռչուն* oiseau
m arboricole

ծառաբուն tronc *m*

ծառագետ dendrologiste *n*, dendrolo-
gue *m*

ծառագիտություն dendrologie *f*

ծառագնաց (*թռչուն*) grimpeur *m*

ծառագարդ 1) garni, *e* d'arbres, planté, *e*
d'arbres (*ծառատունկ*), boisé, *e*
(*անտառապատ*) 2) *եկեղ.* dimanche
m des Rameaux, Pâques *f pl* fleuries
(*ծառզարդար*)

ծառագարդել planter *vt* d'arbres; boiser
vt (*անտառապատել*)

ծառագարդում plantation *f* d'arbres;
boisement *m* (*անտառապատում*)

ծառագերծել déboiser *vt*

ծառագերծվել être déboisé, *e*

ծառագերծում déboisement *m*

ծառագուրկ déboisé, *e*

ծառաթուփ arbrisseau *m*; buisson *m*

ծառալոռ տե՛ս **ծառաքոս**

ծառախիտ boisé, *e*; touffu, *e* (d'arbres)

ծառախուլ rameau *m*

ծառահատ bûcheron *m*

ծառահատել abattre (couper) un arbre;

déboiser *vt* (*անտառահատել*)
ծառահատում abattage *m* (coupe *f*) des arbres; déboisement *m* (*անտառահատում*)
ծառամկրատ sécateur *m*, émondoir *m*
ծառամշակ arboriculteur, -trice *n*
ծառամշակություն arboriculture *f*, *ծառամշակությանը վերաբերող* arboricole
ծառայաբար servilement, d'une manière servile
ծառայաբարո servile
ծառայակազմ domesticité *f*, gens *m pl* de service
ծառայական (*ծառայասեր, պատրաստակամ*) serviable
ծառայականություն (*ծառայասեր՝ պատրաստակամ լինելը*) serviabilité *f*
ծառայական 1) de laquais, de valet, servile 2) *տե՛ս* **ծառայողական**
ծառայականություն servilité *f*
ծառայամիտ servile, obséquieux, -euse; rampant, e (*սողուն*)
ծառայամտորեն servilement, obséquieusement
ծառայամտություն servilité *f*, obséquiosité *f*
ծառայասեր (*ծառայական, պատրաստակամ*) serviable
ծառայել servir *vt*, *vt ind*; être utile (à) (*պետք զալ, օգտակար լինել*); *երկրին* ~ servir son pays; *այս իրն այլևս ոչնչի չի ծառայում* cet objet ne sert plus à rien; ~ *որպես՝ օգտակար լինել* servir de; *բանակում* ~ faire son service (militaire)
ծառայեցնել 1) faire servir, mettre à profit (*որևէ բանի* ~) 2) asservir *vt*, réduire à la servitude (*ծառա դարձնել, ստրկացնել*)
ծառայող 1) employé, e *n*; fonctionnaire *n* (*պաշտոնյա*) 2) serviteur *m* (*ծառա*)
ծառայողական de service; ~ *մուտք* entrée *f* de service; ~ *պարտականությունները կատարելիս* dans l'exercice de ses fonctions
ծառայություն service *m*; *հանրային*

~ներ services publics; *մաքսային* ~ service des douanes; *բանկային* ~ներ services *pl* bancaires; *որակի* ~ service *m* (département *m*) de qualité; *զինվորական* ~ service militaire; *վճարովի* ~ներ մատուցող՝ սպասարկող *անձ կամ կազմակերպություն* prestataire *m*; ~ների ոլորտ secteur *m* tertiaire; *մամուլի* ~ service de presse; *ստիկանական* ~ service de police; *ծառայության անցնել՝ մտնել* entrer en service; *մեկին* ~ մատուցել rendre (un) service à qn, servir *vt*
ծառանալ 1) se dresser (*խոյանալ, բարձրանալ*); se cabrer (*ծառս լինել*) 2) *փխք*. se rebifier, se révolter, regimber (*ընդվզել, ըմբոստանալ*) 3) surgir *vi* (*առաջ գալ, ծագել*); *ծառացած խնդիրներ* problèmes *m pl* surgis; *ծառացած դժվարություններ* difficultés surgies
ծառանման *բույս*. arborescent, e
ծառաշատ boisé, e
ծառապատ planté, e d'arbres
ծառապատել planter d'arbres, boiser *vt*
ծառապատոնեշ, ծառապատվար abattis *m*
ծառապատում boisement *m*
ծառապասկ couronne *f* (d'arbre)
ծառատել *տե՛ս* **ծառահատել**
ծառատում *տե՛ս* **ծառահատում**
ծառատունկ 1. plantation *f* d'arbres 2. *adj* planté, e d'arbres; ~ *հողամաս* terrain *m* planté d'arbres
ծառաքմատ racines *f pl* d'un arbres (de l'arbre)
ծառաքար (*ծառակերպ հանքային գոյացություն*) dendrite *f*
ծառաքոս (*ծառալոռ*) *բույս*. lichen *n*
ծառզարդար *տե՛ս* **ծառազարդ** 2)
ծառս լինել se cabrer
ծառուղի allée *f*
ծառուտ petit bois *m*, bosquet *m*
ծավալ 1) volume *m*; *տնտգ. սպրանքաշրջանառության* ~ volume des échanges; *մախնական* ~ներ volumes initiaux 2) dimension *f* (*չափ, չափում*); 3) extension *f* (*տարածում,*

ընդարձակում) 4) ampleur *f* (*ընդարկում*) 5) grandeur *f* (*մեծություն*), envergure *f* (*չափեր*)

Ծավալադիտակ (*տարածադիտակ*) stéréoscope *m*

Ծավալական (*որը կարող է ծավալվել՝ ընդարձակվել*) dilatable (*մետաղ, անոթ և այլն*)

Ծավալականություն *ֆիզ.* dilatibilité *f*, extensibilité *f*, aptitude *f* à l'extension; expansibilité *f* (*գազի, ջրի*)

Ծավալային de volume; *ֆիզ.* volumétrique

Ծավալաչափ 1) gabarit *m* (*ծավալի չափը*); *խոշոր ~ի՝ խոշոր ~ ունեցող* de gros gabarit 2) voluménomètre *m* (*սարք*)

Ծավալաչափական *ֆիզ.* volumétrique

Ծավալաչափություն *ֆիզ.* volumétrie *f*

Ծավալապաշտ (*էքսպանսիոնիստ*) expansionniste *n*

Ծավալապաշտական (*էքսպանսիոնիստական*) expansionniste

Ծավալապաշտություն (*էքսպանսիոնիզմ*) expansionnisme *m*

Ծավալել 1) déployer *vt*, élargir *vt* (*ընդարձակել, ընդլայնել*); *գործունեություն ~* déployer des activités 2) augmenter *vt* (*ավելացնել*) 3) étendre *vt* (*տարածել*) 4) développer *vt* (*զարգացնել*) 5) donner de l'ampleur (*ավելի մեծ չափեր հաղորդել*)

Ծավալվել 1) se déployer, s'élargir (*ընդարձակվել, ընդլայնվել*) 2) augmenter *vi* (*ավելանալ*) 3) s'étendre (*տարածվել*) 4) se développer (*զարգանալ*) 5) prendre de l'ampleur (*ընդլայնվել, տարածվել, ավելի մեծ չափեր ստանալ*)

Ծավալում 1) extension *f* (*տարածում*) 2) expansion *f* (*գրավում, զավթում՝ քաղաքական, տնտեսական*); *պատերազմի ~* escalade de la guerre 3) *ֆիզ.* dilatation *f* (*ընդարձակում*)

Ծավալուն vaste; spacieux, -euse (*ընդարձակ*); *փխբ.* vaste, étendu, e, ample

Ծավի bleu clair, bleu ciel; azuré, e, d'azur, pers; *~ աչքեր* yeux *m pl* pers

Ծարավ 1. soif *f*; *~ լինել՝* qqալ avoir

soif; *~ եմ j'ai soif*; *~ը հագեցնել* boire à sa soif; *փխբ. ուսման ~* soif de s'instruire 2. *adj* assoiffé, e (*ծարաված*), altéré, e (*սաստիկ ~՝* ծարավի)

Ծարավել avoir soif; *~ եմ j'ai soif*

Ծարավեցնել assoiffer *vt*, altérer *vt*, provoquer la soif

Ծարավի տես ծարավ 2.

Ծարավություն soif *f*

Ծարիր *քիմ.* antimoine *f*, stibine *f*

Ծափ 1) battement *m* des mains 2) *տես* **ծափահարություն**

Ծափահարել applaudir *vt*; battre des mains (*ծափ տալ, ակնածափել*); acclamer *vt* (*ծափողջունել*)

Ծափահարելի digne d'applaudissement

Ծափահարող applaudisseur, -euse *n*

Ծափահարություն applaudissement *m*; *բուռն՝ որոտընդոստ ~ներ* applaudissements éclatants, salve *f* d'applaudissements

Ծափկոտրուկ (*հողմածափիկ*) *քսբ.* anémone *f*

Ծափողջույն ovation *f* (*օվացիա*); acclamation *f*

Ծափողջունել ovationner *vt*; acclamer *vt*

Ծեգ *ծղ. տես* **արևածագ, արշալույս, այգ, լուսաբաց**

Ծեծ coups *m pl* (*~ի հարվածներ*), bastonnade *f* (*զավազանի հարվածներ*); *~ տալ՝* ծեծել battre *vt*, rouer *vt* de coups; *~ ուտել* être battu, e, recevoir des coups; *~ տալ՝ քրթակել* bastonner *vt*

Ծեծել 1) battre *vt*, donner des coups; matraquer (*ռետինե մահակով*) 2) frapper *vt* (*հարվածել, քակել*); *դուռը ~՝ քակել* frapper à la porte 3) broyer *vt* (*մանրել, մանրացնել, տրորել, փշրել*)

Ծեծկռոտ (*ծեծկռոտք*) rixe *f*, bagarre *f*, mêlée *f*, empoignade *f* (*տուրմուղմրոց*); *~ հարբած վիճակում* bagarre due à l'alcool

Ծեծվել être battu, e (*ծեծ ուտել*); se battre, en venir aux mains (*խրաք ծեծել*)

Ծեղ (*հարդի շյուղ*) brin *m* de paille

ծես կրոն. rite *m* (ծիսակատարություն),
cérémonie *f* (արարողություն); հայ-
կական ~ով պատարագ messe *f*
(cérémonie *f*) en rite arménien

ծեր vieux-vieil-vieille; âgé,e; ~ մարդ՝
ծերունի vieil homme, vieillard *m*; ~
կին vieille *f*, vieille femme *f*

ծերաբան gérontologue *n*

ծերաբանական gérontologique

ծերաբանություն gérontologie *f*

ծերակույտ (սենատ) sénat *m*

ծերակուտական 1. sénateur *m* (ծերա-
կույտի՝ սենատի անդամ, սենատոր)
2. adj sénatorial,e (ծերակույտին՝
նրա անդամներին վերաբերող)

ծերանալ vieillir *vi*, devenir vieux;
prendre de l'âge (տարիքն առնել)

ծերանոց maison *f* de retraite, hospice *m*
(de vieillards), asile *m* de vieillards

ծերասպետություն քրք. (պետություն՝ կառա-
վարություն, որը ղեկավարվում է ծեր
մարդկանց կողմից) gérontocratie *f*

ծերացած vieillie,e

ծերացնել vieillir *vt*, rendre vieux (plus
vieux)

ծերացող vieillissant,e

ծերացում vieillissement *m*

ծերպ fente *f*, crevasse *f*

ծերպախցել (դռների, պատուհանների և
այլնի անցքերը փակել՝ խցել) cal-
feutrer *vt*

ծերտ (թռչունի) fiente *f* (ծիրտ)

ծերություն vieillesse *f*, ծերության կեն-
սաթոշակ pension *f* de vieillesse (de
retraite); ապրել մինչև խոր ~ attein-
dre un âge avancé

ծերուկ 1) տեն ծերունի 2) petit vieux
(քնքշական վերաբերմունքով)

ծերունագարդ vénérable (պատկառելի);
à cheveux blancs (ալեհեր)

ծերունական de vieillard, sénile

ծերունի vieillard *m*, vieux *m*, vieil hom-
me *m*

ծեփ (սվաղ) plâtre *m*; crépi *m*; enduit *m*;
~ը թափվում է le plâtre s'effrite

ծեփագործ (գաջագործ) plâtrier *m*

ծեփագործություն plâtrage *m*, crépis-
sage *m*

ծեփագույն blême, livide

ծեփածո modelé,e

ծեփամածուկ mastic *m*

ծեփել (սվաղել, գաջել) plâtrer *vt*,
couvrir *vi* de plâtre, enduire *vt* d'un
crépi, crépir *vt*

ծեփիչ (մալա) truelle *f*

ծեփվածք crépi *m* (որմածեփ)

ծեփում plâtrage *m*, crépissage *m*

ծեքծեքվել minauder *vi*

ծեքծեքում minauderie *f*

ծեքծեքուն cérémonieux,-euse

ծիածան arc-en-ciel *m*

ծիածանագույն irisé,e

ծիածանաթաղանթ (աչքի) կզմիս. iris *m*

ծիածանաձև en arc, arqué,e (կամա-
րաձև)

ծիածանալին irisé,e

ծիածանաքար տե՛ս արևակն

ծիթրոն (ծոթրին, կոթրին) բսբ. sarriette *f*

ծիլ (քնձյուղ) pousse *f*, germe *m*; ~ տալ
donner des pousses, germer *vi*

ծիծ (ստինք, կուրծք) կզմիս. mamelle *f*;
mamelon *m*, tétin *m* (պտուկ); ~ տալ
allaiter *vt*

ծիծաղ rire *m*; ~ի պոռթկում éclats *m pl*
de rire; անգուսպ ~ fou rire; ~ից
խեղդվում եմ j'étouffe de rire դա ~
է առաջացնում cela fait rire; ~ի տե-
ղը՝ պահը չէ ce n'est pas le moment
de rire; ~ից աչքերն արցունքով
լցվել rire aux larmes ճ եփած հալի
~ը կգա c'est à mourir de rire; շատ
~ը լաց կբերի tel qui rit vendredi,
dimanche pleurera

ծիծաղաշարժ 1) drôle; amusant,e
(զվարճալի); ~ պատմություն récit *m*
drôle 2) comique, grotesque (գա-
վեշտական)

ծիծաղասեր rieur,-euse

ծիծաղել rire *vi*; se moquer (de) (մեկի,
մի բանի վրա ~՝ ծաղրել՝ ծանակել);
բարձրաձայն՝ քահ-քահ՝ լիաթոք ~
rire aux éclats; քթի տակ ~ rire sous
cape; բռնազբոս ~ rire du bout des
lèvres; արտասվելու աստիճան ~
rire aux larmes; ~ուց թուլանալ se
pâmer de rire ճ ծիծաղում է նա, ով
վերջինն է ծիծաղում rira bien qui
rira le dernier

ծիծաղելի ridicule, drôle; *խսկց.* rigo-
lo,te; dérisoire (*ծաղրական*); ~ *վի-
ճակում հայտնվել* se trouver dans
une situation ridicule

ծիծաղելիորեն ridiculement, grotesque-
ment, comiquement

ծիծաղեցնել faire rire

ծիծաղկոտ riant,e; rieur,-euse

ծիծաղկոտություն penchant *m* au rire

ծիծառ *բնստ. տես* **ծիծեռնակ**

ծիծեռնակ hirondelle *f*; ~*ի ձագ* petit *m*
de l'hirondelle, hirondeau *m*

ծին (*կենդանու*) mise *f* bas; vêlage *m*
(*կովի*), agnelage *m* (*ոչխարի*); *ի ծնե*
de naissance; *ի ծնե կույր* aveugle *m*
de naissance

ծիսաբան ritualiste *n*

ծիսաբանական ritualiste

ծիսական rituel,le (*ծեսի, արարողա-
կան*); *եկեղ.* liturgique (*ծիսակատա-
րությանը վերաբերող*)

ծիսականացնել ritualiser *vt*

ծիսականացում ritualisation *f*

ծիսականորեն rituellement, cérémo-
nieusement

ծիսականություն rites *m pl*, cérémonies *f
pl*

ծիսակատարություն *կրոն.* rite *m* (*ծես*),
célébration *f* du rituel; *եկեղ.* liturgie
f

ծիսակարգ rite *m*, rituel *m*

ծիսակարգային (*արարողական*) ri-
tuel,le; *եկեղ.* ~ *երգեր* chants *m pl* ri-
tuels

ծիսամատյան (*ծիսարան*) missel *m*,
rituel *m*

ծիսապաշտություն ritualisme *m*

ծիսարան *տես* **ծիսամատյան**

ծիս moineau *m*

ծիսիկ oiselet *m*, oisillon *m*, moineau *m*
◇ ~*ի չափ ուտել* manger comme un
moineau

ծիր 1) cercle *m* (*շրջանակ*) 2) contour *m*
(*ուրվագիծ*) 3) conférence *f*
(*շրջագիծ*); **Ծիրկաթին** (*Հարդագողի
ճանապարհ*) Voie *f* lactée

ծիրան abricot *m*; ~*ի ծառ* abricotier *m*

ծիրանագույն (*բոսորագույն*) pourpre,
vermeil,le

ծիրանածառ abricotier *m*

ծիրանաչիր abricots *m pl* secs

ծիրանաքար *հնր.* porphyre *m*

ծիրանենի (*ծիրանի ծառ*) abricotier *m*

ծիրանի 1. *adj* pourpre, vermeil,le (*ծի-
րանագույն, բոսորագույն*) 2. pour-
pre *f* (*թագավորների ծիրանագույն
սլատմունք*)

Ծիրկաթին (*Հարդագողի ճանապարհ*)
Voie *f* lactée

ծիրոտ (*բռնունների*) fiente *f* (*ծերոտ*)

ծլարձակ germé,e, en germination

ծլարձակել germer *vi*

ծլարձակում germination *f*, bourgeon-
nement *m* (*բողբոջում*)

ծլել germer *vi*, bourgeonner *vi* (*բողբո-
ջել*)

ծլեպ morfil *m*

ծլկել filer *vi*; filer à l'anglaise (*դարձ*);
s'esquiver, *խսկց.* s'éclipser, détaier
vi, décamper *vi*

ծլնգալ tinter *vi*

ծլնգոց tintement *m*

ծլոլ (*ծլուլ*) morve *f*

ծլվլալ (*ճռվողել*) gazouiller *vi*, pépier *vi*

ծլվլոց gazouillement *m*, pépiement *m*,
ramage *m*

ծլուլ *տես* **ծլոլ**

ծլում *տես* **ծլարձակում**

ծխաբույս *բւթ.* fumeterre *f*, ~*եր* fuma-
riacées

ծխազլան *ռազմ., գտնտ.* fumigène *m*

ծխագույն gris cendré; ~ *սալակիններ*
verres *m pl* fumés

ծխադադար (*ծխելու համար հատկաց-
վող դադար*) pause *f* pour fumer

ծխաթուղթ (*զլանակ փաթաթելու*) papier
m à cigarettes

ծխալ (*ծուխ արձակել*) fumer *vi*

ծխախոտ tabac *m* (*ծխախոտաբույս,
նյութը*); cigarette *f* (*զլանակ*); ~*ի
մնացորդ* ' *ծխուկ* mégot *m*, bout *m*
de cigarette (de cigare); ~*ի ծուխը
ներս քաշել* tirer sur sa cigarette;
մեկ տուփ ~ un paquet de cigaret-
tes; ~ *ծամել* chiquer *vt*, mâcher du
tabac

ծխախոտաբուծություն *տես* **ծխախո-
տագործություն**

ծխախոտաբույժ տե՛ս **ծխախոտագործ**
ծխախոտագործ (*ծխախոտաբույժ*) cultivateur,-trice *n* de tabac, tabaculteur,-trice *n*
ծխախոտագործություն (*ծխախոտաբուծություն*) culture *f* du tabac
ծխախոտագույն couleur *f* tabac
ծխախոտամոլ tabagique *n*
ծխախոտամոլություն, **ծխախոտամոլույթ** բժշկ. tapagisme *m*, tabacomanie *f*
ծխախոտային tabagique; ~ բուժանմամբում intoxication *f* tabagique
ծխախոտավաճառ marchand,e *n* de tabac
ծխախոտատուփ porte-cigarettes *m*; tabatière *f*
ծխախոտաքսակ blague *f* (à tabac)
ծխածածկույթ rideau *m* de fumée
ծխածաղիկ բւթ. pétunia *m*
ծխական եկեղ. 1) *adj* paroissial,e; ~ խորհուրդ conseil *m* paroissial; ~ կյանք vie *f* paroissiale 2. paroissien,ne *n* (եկեղեցական ծուխին պատկանող անձ, ծուխի անդամ)
ծխահամ brûlé,e
ծխահան cheminée *f*, tuyau *m* de cheminée
ծխահար fumé,e (մսապուխտի, ճարպի, ձկան մսահն); saur (տառեխի մս-սին)
ծխահարել fumer *vt*, saurer *vt*, boucaner *vt*
ծխահարում (*ծխահարություն*) fumage *m*, saurissage *m* (saurage *m*), boucanage *m*
ծխահոտ fumée *f*, odeur *f* de graillon (*այրվածի՝ խսնձվածի հոտ*)
ծխամած fumeux,-euse, fumant,e
ծխամեզ (*ծխամշուշ*) smog *n*
ծխամոլ tabagique *n*, tabacomane *n*; fumeur,-euse *n*, grand,e fumeur,-euse *n*
ծխամոլություն տե՛ս **ծխախոտամոլություն**
ծխամորճ pipe *f*; ~ վառելի՝ կպցնել allumer une pipe; ~ը լցնել bourrer sa pipe
ծխամռնակ grenade *f* fumigène

ծխանցք cheminée *f*, carneau *m*
ծխապատ plein,e de fumée, enfumé,e
ծխաափյուռ (*ծուխ տարածող*) fumigène; ~ առկ fumigène *m*
ծխատար տե՛ս **ծխանելույզ**, **ծխանցք**
ծխարան fumoir *m*; fumerie *f* (*որտեղ ափիոն են ծխում*)
ծխափող fume-cigarette *m*
ծխել 1) fumer *vt*; բուլլ տվեք ~ permettez-moi de fumer; գլանակ՝ սիգարետ ~ fumer une cigarette; ~ն առգելվում է défense de fumer; ~ ու դեմ antitabac *adj* invar; շարժում՝ միջոցառում ~ ու դեմ campagne *f* antitabac 2) *խումկ* ~ encenser *vt*
ծխելադադար pause *f* cigarette
ծխանելույզ cheminée *f*, ~՝ *ծխատար մաքրող* ramoneur *m*; ~ տեղադրող՝ նորոգող fumiste; ~ը մաքրել ramoner *vt*
ծխնի (*դրան, պատռիանի*) charnière *f*, gond *m*
ծխող fumeur,-euse *adj/n*; ~ների՝ չծխողների վազոնախցիկ (զնացքում) compartiment *m* fumeurs, non-fumeurs
ծխուկ (*ծխախոտի մնացորդը*) mégot *m*
ծխում (*ծխի միջոցով վնասատու միջատների դեմ պայքարելը*) fumigation *f*
ծծակ (մանկական) sucette *f*, tétine *f* (մանկական կերակրաշշի ծայրին ամրացվող)
ծծան (թանաքը չորացնելու գրասենյակային սխտույք) buvard *m*
ծծանաթուղթ (թանաքը չորացնող թուղթ) buvard *m*, papier *m* buvard
ծծել sucer *vt*; têter *vt* (*մոր կաթը*)
ծծկեր 1) nourrisson *m* 2) փխր. blanc-bec *m* (դեղնակտուց)
ծծնայր nourrice *f*
ծծմբաթթվական, ծծմբաթթվային քիմ. sulfurique
ծծմբաթթու քիմ. acide *m* sulfurique
ծծմբային de soufre; sulfurique
ծծմբաջրածին քիմ. sulfure *m* d'hydrogène, hydrogène *m* sulfuré
ծծմբաքար հնթ. pyrite *f*
ծծում succion *f*, absorption *f* (*կլանում*)

ծծումբ *բիւ. soufre m*
ծղոսկր (*աբմնկոսկր*) *կզմիս. humérus m*
ծղոս paille *f*, chaume *m*
ծղոսագույն de couleur paille, paille; ~ *զգեստ* robe *f* paille, robe *f* de couleur paille
ծղոսահատ hache-paille *m invar*, coupe-paille *m invar*
ծղոստ de paille; de chaume (*տանիք, կտուր, ծածկ*); ~ *զլիսարկ* chapeau *m* de paille
ծղրիղ grillon *m*
ծղրտալ piailler *vi*, piauler *vi*
ծղրտան piailleur,-euse, piaillard,*e* (*երեխա, անձ*); grêle (*ձայն*); criard,*e* (*ճչան, ճչացող*)
ծղրտոց piaillage *m*, pialement *m*, *խսկց. piaillerie f*
ծնակ 1. *adj* ombreux,-euse, ténébreux,-euse (*արևագուրկ, ստվերոտ*) 2. lieu *m* ombragé
ծնան (*անասունների ծնունդը* ' *աճը* ' *բերքը*) portée *f*
ծնգալ tinter *vi*, sonner *vi*
ծնգացնել tinter *vt*, faire tinter, sonner *vt*
ծնգոց tintement *m*, sonnerie *f*
ծնեբեկ *բւթ. asperge f*
ծնել 1) mettre au monde (*աշխարհ բերել*), donner naissance; accoucher *vt*, enfanter *vt*, procréer *vt* (*ծննդաբերել*) 2) mettre bas (*կենդանիների մասին*) 3) engendrer *vt* (*առաջացնել, առաջ բերել*); *անգործությունը* ' *սպասարկությունը տխրություն ու ձանձրությ է ծնում* l'oisiveté *f* engendre la tristesse et l'ennui
ծնելագիտություն *բժշկ. orthogénisme m*
ծնելակարգավորում *բժշկ. orthogénie f*
ծնելիություն (*ծնելություն*) natalité *f*; *ծնելիության տոկոսը* ' *չափը* taux *m* de natalité; *ծնելիության անկում* dénatalité *f*, *բարձր* ~ surnatalité *f*
ծնելունակություն fécondité *f* (des femmes)
ծնծղա *երժշտ. cymbale(s) f (pl)*
ծնծղահար cymbalier *m*, cymbaliste *m*
ծնկակալ (*ծնկակաս*) jarretière *f*
ծնկահող *կզմիս. articulation f* fémoro-tibiale

ծնկաձև *տեխ. coudé,e; ~ լիսեն* arbre *m* coudé
ծնկաչոք (*ծնրաղիք*) à genoux, agenouillé,*e*
ծնկապան (*որը ծածկում* ' *սպառապանում է ծունկը*) genouillère *f*
ծնկափոս (*ծնկի ետևի մասում*) *կզմիս. jarret m*
ծնկել (*ծունկի գալ, ծունկ իջնել*) se mettre à genoux, s'agenouiller
ծնկոսկր *կզմիս. rotule f*
ծննդաբերական d'accouchement; ~ *բաժանմունք* service *m* d'accouchement
ծննդաբերել accoucher *vt* (*երեխա ունենալ*); mettre au monde (*աշխարհ բերել*), *հնց. enfanter*; *նա տղա է ~* ' *տղա երեխա է ունեցել* elle a accouché d'un garçon
ծննդաբերություն accouchement *m*, couches *f pl*; *հնց. enfantement m*; *վաղաժամ* ~ accouchement prématuré (avant terme); *ծանր* ~ couches laborieuses (pénibles)
ծննդական (*ծննդյան վկայական*) acte *m* de naissance
ծննդավայր lieu *m* de naissance; pays *m* natal (*հայրենի երկիր*)
ծննդատուն maternité *f*
ծննդկան accouchée *f* (*ծննդաբերած կին*); femme en couches (*ծննդաբերող կին*)
ծննդյան 1) *բժշկ. de l'accouchement* (*ծննդաբերությանը վերաբերող*) 2) de naissance; ~ *վկայական* acte *m* de naissance; ~ *օր* jour *m* de naissance, anniversaire *m* (*տարեդարձ*); ~ *տոներ* Noël *m*
ծնող(ներ) parent(s) *m (pl)*; *ամուսնու կնոջ ծնողները* beaux-parents *m pl*; *խորթ ~ներ* parents adoptifs
ծնողաբար en père et mère, en parents
ծնողագուրկ (*որը*) orphelin,*e n/adj*; *երկ-կողմանի* ~ orphelin de père et de mère
ծնողական de parents, parental,*e; իրավ. ~ իրավունքներ* autorité *f* parentale; *զրկում* ~ *իրավունքներից* ' ~ *իրավունքներից զրկելը* retrait *m*

d'autorité parentale
ծնողասեր qui aime ses parents
ծնողասիրություն amour *m* pour les parents
ծնողատյաց qui hait (qui déteste) ses parents
ծնոս կզմ/սս. mâchoire *f*, maxillaire *m* (զիտական անվանումը); վերին՝ ներքին ~ machoire supérieure, inférieure; դնովի ~՝ արհեստական ատամներ dentier *m*, appareil *m* dentier
ծնոտոսկր os *m* maxillaire, maxillaire *m*
ծնվել naître *vi*; կույր ~ naître aveugle; բույրս աշնանն է ~ ma sœur est née en automne ◇ բախտավոր աստղի տակ ~՝ ծնված լինել (հաջողակ լինել) naître (être né,e) sous une bonne (heureuse) étoile (sous un astre favorable)
ծնրադիր տե՛ս **ծնկաչոք**
ծնրադրել s'agenouiller, se mettre à genoux (ծուկնի գալ)
ծնրադրում agenouillement *m*; génuflexion *f* (հիացմունքի՝ հարգանքի՝ ենթարկվելու նշան)
ծնունդ 1) naissance *f*, procréation *f* (որդեծնություն, սերուն); արհեստական ~ procréation médicalement assistée (P.M.A.); ծննդյան օր՝ տարեդարձ anniversaire *m*; ծննդյան վկայական acte *m* de naissance; Սուրբ Ծնունդ (Քրիստոսի ծննդյան օրը՝ տոնը) Noël *m*; nativité *f* (Քրիստոսի ծննդանկարը); ~դ շնորհավոր bon anniversaire; ի ծնե de naissance; ի ծնե կույր aveugle-né,e
 2) engendrer *vt* (~ տալ՝ առաջացնել՝ առաջ բերել)
ծոճրակ nuque *f*, occiput *m*
ծոճրակային կզմ/սս. d'occiput, occipital,e; ~ ոսկոր՝ ծոճրակոսկր occipital *m*
ծոճրակոսկր occipital *m*, os *m* occipital
ծոմ (ծոմասպահություն, պահք) jeûne *m*; ~ պահել (պաս պահել, չուտել) jeûner *vi*; ~ը լուծել՝ քնդհատել rompre le jeûne; ~ պահող jeûneur,-euse *n*
ծոմասպահ jeûneur,-euse *n*

ծոս (ծոսերիզ) frange *f*
ծոսազարդ frangé,e; à franges (ծոսափոր)
ծոսազարդել franger *vt*
ծոսափոր à franges, frangé,e (ծոսերիզափոր); ~ վարագույր rideau *m* à franges
ծոսափորել տե՛ս ծոսազարդել
ծոսերիզ տե՛ս ծոս
ծոռ arrière-petit-fils *m* (ծոռնորդի), arrière-petite-fille *f* (ծոռնաղջիկ); ~ ներ (ծոռնորդիք, սերունդներ, հաջորդներ) arrière-petits-enfants *m pl*
ծոռնաղջիկ (ծոռնուհի) arrière-petite-fille *f*
ծոռնորդի arrière-petit-fils *m*
ծով mer *f*, բաց ~ large *m*, pleine mer; բաց ~ում en pleine mer; բաց ~ դուրս գալ (նավի մասին) prendre le large (la mer); ալեկոժ՝ հանդարտ ~ mer agitée (houleuse), calme; ~ի մակերևույթից բարձր au-dessus du niveau de la mer; ~ի մակընթացությունն ու տեղատվությունը le flux et le reflux de la mer; Հյուսիսային ~ mer du Nord; Կարմիր ~ mer Rouge; Բալթիկ ~ mer Baltique; Կասպից ~ mer Caspienne; Միջերկրական ~ mer Méditerranée, la Méditerranée; Ադրիատիկ ~ mer Adriatique; Սև ~ mer Noire; Մեռյալ ~ mer Morte; Եգեյան ~ mer Egée
ծովաբաղ macreuse *f*
ծովաբողկ բւբ. raifort *m*
ծովաբուժություն thalassothérapie *f* (խսկց. thalasso)
ծովաբույս plante *f* maritime
ծովաբուստ corail *m*
ծովագայլ (զիշատիչ ձուկ) loup *m* de mer
ծովագետ տե՛ս օվկիանագետ
ծովագիտություն տե՛ս օվկիանագիտություն
ծովագնաց navigateur,-trice *n*
ծովագնացական, ծովագնացային navigateur,-trice
ծովագնացություն navigation *f* maritime
ծովագռավ կենդ. corbeau *m* de mer, cormoran *m*

ծովագրական hydrographique
 ծովագրություն hydrographie *f*
 ծովագույն bleu de mer
 ծովալճակ աշխարհ. lagune *f*
 ծովալողանք bain *m* de mer
 ծովալոռ(ի) *pup.* algue *f* marines; goémon *m*, varech *m*, fucus *m*
 ծովախառնիճ (ծովային խոշոր խեցգետին) կենդ. langouste *m*
 ծովախեցգետին կենդ. crabe *m*; crevette *f* (վանր, կրեետկա)
 ծովախոզ(ուկ) կենդ. cochon *m* d'Inde, cochon *m* de mer, marsouin *m*
 ծովախոտ zostère *f*, varech *m*
 ծովախորշ baie *f*
 ծովախտ mal *m* de mer
 ծովածոց golfe *m*
 ծովակ (մեծ լիճ) grand lac *m*
 ծովակալ amiral *m*
 ծովակալական d'amiral
 ծովակալանավ navire *m* (vaisseau *m*)
 amiral
 ծովակալություն amirauté *f*
 ծովակաղամբ *pup.* chou *m* marin, crambe *m*
 ծովակատու (ծովաքջ) կենդ. ours *m* marin
 ծովակն հնր. aigue-marine *f*
 ծովակնագույն d'aigue-marine, couleur *f* aigue-marine
 ծովակրիա կենդ. tortue *f* de mer
 ծովահատակ fond *m* de la mer
 ծովահարս ղիգ. sirène *f*
 ծովահեղձ noyé, e dans la mer
 ծովահեն pirate *m*
 ծովահենություն piraterie *f*, ծովահենություն *pup.* զբաղվել pirater *vi*
 ծովահողմ տե՛ս ծովամրրիկ
 ծովահոսանք courant *m* de la mer
 ծովահրեշ կենդ. pieuvre *f*
 ծովաձի ղիգ. hippocampe *m*
 ծովաձուկ poisson *m* de mer
 ծովաճամփորդ croisiériste *n*
 ծովաճամփորդություն croisière *f*
 ծովամամուռ algue *f*
 ծովամայր (մեղուկա) կենդ. méduse *f*
 ծովամարտ combat *m* naval
 ծովամերձ maritime; littoral, e

ծովամթերք (ծովային բարիքներ) fruits *m pl* de mer
 ծովամողես կենդ., հնէաք. plésiosaure *m*
 ծովամրրիկ coup *m* de vent, tempête *f*
 ծովային 1. *adj* de mer, maritime, marin, e; ~ քամի vent *m* de mer; ~ նավահանգիստ port *m* maritime (de mer); ~ կենդանիներ animaux *m pl* marins; ~ կլիմա climat *m* maritime; ~ ճանապարհորդություն voyage *m* sur mer; ~ ուղիներ voies *f pl* maritimes; նազմ. ~ ուժեր՝ ծովուժ forces *f pl* navales; ~ մարտ՝ ծովամարտ combat *m* naval; ~ սպա officier *m* de marine; ~ հիվանդություն՝ ծովախտ mal *m* de mer; ~ բարիքներ fruits *m pl* de mer 2. marin *m* (նավաստի)
 ծովանկար marine *f*, peinture *f* marine
 ծովանկարիչ peintre *m* de marines
 ծովանկարչություն peinture *f* de marines
 ծովաշուն տե՛ս փուկ²
 ծովապատնեշ jetée *f* (ջրապատնեշ); môle *m* (ամբարտակ)
 ծովառյուծ կենդ. lion *m* de mer
 ծովառումբ (տորպեդ) torpille *f*
 ծովասպա officier *m* de marine
 ծովաստղ կենդ. étoile *f* de mer, astérie *f*
 ծովասուզակ (սուզաբաղ) կենդ. plongeon *m*
 ծովատառեխ hareng *m*
 ծովարծիվ կենդ. aigle *m* de mer
 ծովաքաղ (ծովային հաճելի զբոսանք՝ ճամփորդություն) croisière *f*
 ծովացուլ (ծովափիղ) morse *m*
 ծովափ 1) bord *m* de la mer; littoral *m* (ծովեզերք); միջերկրական ծովափ le littoral méditerranéen 2) rive *f*, rivage *m* (եզր, ափ)
 ծովափիղ éléphant *m* de mer
 ծովափնյա littoral, e, côtier, -ière, riverain, e, maritime; ~ քաղաք ville *f* maritime
 ծովափրփուր écume *f* de mer
 ծովեզերք côte *f*, littoral *m*
 ծովեզր տե՛ս ծովեզերք
 ծովեզրյա littoral, e, côtier, -ière
 ծովոզնի կենդ. oursin *m*

ծովուժ *նազմ.* forces *fpl* navales
ծովուղի voie *f* maritime
ծոր¹ (*ծորելը, ծորում*) fuite *f*, échappement *m*; ~ *տալ* suinter *vi* (*ծորալ, կաթկթել*); dégoutter *vi* (*կաթել*)
ծոր² *բւթ.* épine-vinette *f*
ծորալ ruisseler *vi*, découler *vi* (*հոսել*); suinter *vi* (*կաթկթել*); dégoutter *vi* (*կաթել*)
ծորակ robinet *m*; mitigeur *m* (*խաչաձև սնման ծորակ, որը բուլլ է տալիս մեկ շարժումով կարգավորել տաք և սառը ջրերի խառնուրդը*); ~ը բացել՝ *փակել* ouvrir, fermer le robinet
ծորան 1) tuyau *m* (*խողովակ*); robinet *m* (*ծորակ*) 2) կզմիս. tube *m*
ծորանք fuite *f*
ծորում 1) écoulement *m*, découlement *m* 2) տե՛ս **ծոր**¹
ծորուն coulant, *e*, fluide
ծոց¹ (*ծովածոց*) golfe *m*
ծոց² (*գիրկ*) sein *m*; ◇ ~ում *օձ* տաքացնել réchauffer un serpent dans son sein
ծոցագրպան poche *f* intérieure
ծոցատետր carnet *m* (de poche); calepin *m*; agenda *m* (*հուշատետր*); bloc-notes *m*
ծոփոր (*ֆրիզ*) *ճրտար.* frise *f*
ծպծպացնել clapper *vi* (*շրթունքներով, լեզվով*)
ծպծպոց clappement *m*
ծպտալ (*ծպտուն հանել*) souffler mot, faire entendre un pialement; *նւս չծպտաց* il n'a pas soufflé mot; *նւս չի համարձակվում* ~ il n'ose souffler mot; *նւս չհասցրեց* ~ il n'eut pas le temps de faire ouf
ծպտանք 1) déguisement *m*; travestissement *m* (*գզեստափոխում*) 2) *նազմ.* camouflage *m*
ծպտել déguiser *vt*; masquer *vt* (*ղիմսկոյ*)
ծպտյալ 1. *adv* incognito (*գաղտնի*) 2) տե՛ս **ծպտված**
ծպտված (*ծպտյալ*) déguisé, *e* (*en*); *ձմեռ պապի պես* ~ déguisé en père Noël
ծպտվել se déguiser; se masquer (*ղիմսկավորվել*)
ծպտուն petit cri *m*; *նւս չհասցրեց* ~ *հա-*

նել il n'eut pas le temps de faire ouf
ծռաքաք (*ծռռաքաք*) 1) qui marche les pieds en dedans 2) *փխբ., խսկց.* maladroit, *e*, pataud, *e* (*անճարակ, ձախալներ*)
ծռել 1) courber *vt* (*կորացնել*) 2) plier *vt* (*ծալել՝ թևը, ծունկը*) 3) incliner *vt* (*թեքել*) 4) fléchir *vt* (*ճկել*) 5) incurver *vt* (*ներս ծռել, գոգավորել*) 6) infléchir *vt* (*կորացնել, թեքել, շեղել*)
ծռնել 1) tortiller *vt* (*զալարել*) 2) déformer *vt* (*ձևախախտել, ձևազեղծել, ձևալլալլել*)
ծռնվել 1) se tortiller; tortiller *vi* (*շարժվելիս, քալելիս*) 2) se déformer (*ձևախախտվել, ձևազերծվել, ձևալլալլվել*)
ծռնում 1) tortillement *m* 2) déformation *f* (*ձևախախտում, ձևալլալլում*)
ծռվածություն *բժշկ.* distorsion *f*
ծռվածք courbure *f*, *բժշկ.* *ողնաշարի* ~ scoliose *f* dorsale
ծռվել 1) se courber (*կորանալ*) 2) se plier (*ծալվել*) 3) s'incliner (*թեքվել, խոնարհվել*) 4) fléchir *vi* (*ճկվել*)
ծռութուն courbure *f* (*կորություն*); inclinaison *f* (*թեքություն, խոտորում*)
ծռում déviation *f* (*շեղում*), écart *m*, écartement (*խոտորում*)
ծվաղ (*ծվաղենու պտուղը, դափնեկենուս*) *բւթ.* laurier-cerise *m*
ծվաղենի *բւթ.* laurier-cerise *m*
ծվատել 1) déchirer *vt*, lacérer *vt*, mettre *vi* en lambeaux (en pièces) (*պատառնել*) 2) torturer *vt*, tourmenter *vt* (*տանջել*); *փխբ. հոգին՝ սիրտը* ~ fendre l'âme, le cœur
ծվատվել se déchirer; *փխբ.* se tourmenter, être à la torture
ծվատում déchirement *m* (*նւս փխբ.*); torture *f* (*տանջանք*); tourment *m* (*տառապանք, անձկություն*)
ծվարած blotti, *e*, pelotonné, *e* (*կծկված, կծիկ դարձած, կուչ եկած*); réfugié, *e* (*սպավիճած, պատսպարված*)
ծվարել se blottir, se pelotonner, se réfugier, se tapir
ծվարում pelotonnement *m*

ծվեն (*կտոր, պատասիկ*) lambeau *m*;
loque *f* (*կերպասի, կտորի*); **ծվեն-**
ծվեն անել mettre en lambeaux
ծվծվալ (*ծվկալ*) piailler *vi*, piauler *vi*
ծվծվան grêle (*ճայմ*), piailleur,-euse
(*երեխա*)
ծվծվոց (*ծվկոց*) piaillement *m*, piaule-
ment *m*
ծվկալ տեն ծվծվալ
ծվկոց տեն ծվծվոց
ծտաբույն (*ծտաբուն*) nid *m*
ծտապաշար (*ճնճկապաշար*) *pup.* cap-
selle *f*, bourse-à-pasteur *f*
ծրագիր 1) programme *m*; ~ կազմել
faire un programme 2) chaîne *f*
(*հեռուստատեսության*) 3) տեղիգ.
logiciel *m* (*համակարգչային ~*,
ծրագրերի փաթեթ, ծրագրաշար);
ուսուցող ~ didacticiel *m* 4) projet *m*
(*մտադրություն, հղացում*) 5) plan *m*
(*պլան*) 6) enjeu *m* (*նպատակ,*
թիրախ)
ծրագրադարան տեղիգ. programma-
thèque *f*, logithèque *f*
ծրագրալեզու տեղիգ. langage *m* de prog-
rammation
ծրագրային de programme; ~ *ե-*
րաժշտություն musique *f* à prog-
ramme; ~ *սպահովում* logiciels *m pl*
ծրագրաշար տեղիգ. logiciel *m*
ծրագրապահովում logiciel *m*
ծրագրավար animateur,-trice *n* (*ռադիո-*
յով, հեռուստատեսությամբ և այլն)
ծրագրավորել programmer *vt*
ծրագրավորելի programmable
ծրագրավորող տեղիգ. programmeur,-
euse *n*
ծրագրավորված programmé,e; plani-
fié,e (*սլանավորված*)
ծրագրավորում 1) տեղիգ. programma-
tion *f*; *ծրագրավորման միջոցներ*
logiciel *m* 2) planification *f* (*սլա-*
նավորում)
ծրագրացանկ répertoire *m*
ծրագրել 1) projeter *vt*, faire un projet
(*մտադրել*) 2) ourdir *vt* (*մեքենա-*
յություն՝ բանասարկություն ~) 3) pla-
nifier *vt* (*սլանավորել*)
ծրագրվել être programmé,e; être proje-

té,e; se tramer (*բաբուն, մեկի դեմ*)
ծրար enveloppe *f* (*նամակի և այլն*); pa-
quet *m* (*փաթեթ, կապոց*); pochette *f*
(*ճայնապնակի և այլն*)
ծրարել emballer *vt*, empaqueter *vt*;
mettre dans une enveloppe (*ծրարի*
մեջ դնել)
ծրարող emballeur,-euse *n*, empaque-
teur,-euse *n*
ծրարվել être enveloppé,e (empaqué-
té,e, emballé,e)
ծրարում mise *f* en enveloppe (*ծրարի*
մեջ դնել); empaquetage *m*, embal-
lage (*փաթեթավորում*)
ծրտել fienter *vi*
ծուլամիտ à l'esprit lourd, obtus,e, stu-
pide
ծուլամտություն lourdeur *f* d'esprit, stu-
pidité *f*
ծուլանալ 1) paresser *vi*; *այս երեխան*
ծուլանում է ու ձանձրանում cet en-
fant paresse et s'ennuie 2) faire le
paresseux (*ծուլություն անել*); *խսկց.*
avoir la flemme (de faire qch);
ծուլանում եմ այնտեղ գնալ j'ai la
flemme d'y aller
ծուլորեն paresseusement, avec paresse,
nonchalamment
ծուլություն 1) paresse *f*; *խսկց.* flemme *f*;
~ *անել* faire le paresseux 2) fai-
néantise *f* (*անգործություն*)
ծուխ¹ fumée *f*; *ծխի քույա* bouffée *f* de
fumée; ~ *տարածող՝ ծխասփյուռ*
fumigène ◊ *առանց կրակի ~ չի լի-*
անում il n'y a point de fumée sans
feu
ծուխ² եկեղ. paroisse *f*
ծուծ moelle *f* ◊ *մինչև ուղն ու ~ը* jusqu'à
la moelle des os
ծուդակ (*թակարդ*) piège *m*; ~ *լարել*
tendre un piège; ~ *ընկնել* tomber
dans un piège
ծուդուդո¹ cocorico; ~ *կանչել* pousser
un cocorico
ծույլ paresseux,-euse *adj/n*; fainéant,e
n/adj (*անգործ, դատարկասպորտ*);
խսկց. flemmard,e *adj/n*, cossard,e
n/adj (*ալարկոտ, անբան*); cancre *m*
(*ծույլիկ աշակերտ*)

ծուլիկ *խսկց. cancre m*

ծունկ genou *m*; *ծնկի գալ* se mettre à genoux, s'agenouiller; *ծնկի բերել* mettre à genoux; *մինչև ծնկները* jusqu'aux genoux; *ծնկի եկած* à genoux

ծուռ courbe; tortu,e, torse; ~ *նոքեր* 'սրունքներ *jambes f pl* torses 2) oblique, incliné,e (*շեղ*) 3) de travers; ~' *շեղ* ' *թեք նայել* regarder de travers

ծուռաչք (*շիկ, շլղիկ*) bigle, louche

ծուռքաք *տեսն ծուռքաք*

ծուռոտ (*ծուռ նոքեր ունեցող*) bancal,e; boiteux,-euse (*կաղ*)

ծուռվիզ au cou tors

ծուռտիկ tortu,e, tortueux,-euse

ծուռտիկ-մուռտիկ à tort et à travers

ծուռումուռ tortueux,-euse (*ոլոր-մոլոր*); sinueux,-euse (*ոլոր-մոլոր, գալարուն, ոլորուն*)

ծուռքիք au nez tors

ծուփ *տեսն ծփանք*

ծփալ flotter *vi* (*ծածանվել*); ondoyer *vi* (*ալեծփվել*)

ծփանք ondulation *f*, houle *f*, fluctuation *f*, agitation *f*, *ալիքների ~ք* l'ondulation des vagues

ծփենի (*ծփի*) *բւք. orme m*

ծփյուն (*ճղփյուն, ճողփյուն*) clapotement *m*, clapotis *m*

Կ

կա(ն) il y a

կաբարե cabaret *m*

կաբել (*մալուխ*) câble *m*; *էլեկտրական ~* câble électrique; *ստորջրյա ~* câble sous-marin; *հեռախոսային ~* câble téléphonique; *ճուլանուղու ~* câble de téléphérique

կաբելագործ (*մալուխագործ*) câblrier *m*

կաբելագործություն câblerie *f*

կաբելային (*մալուխային*) de câble; ~ *հեռուստատեսություն* télévision *f* par câble

կաբինետ 1) *քոք. cabinet m* (*կառավարության կազմը*) 2) *տեսն աշխատասենյակ*

կաբրիոլետ (*երկանիվ կառք և մարդատար ավտոմեքենայի թափք՝ հետգցովի փափուկ ծածկով*) cabriolet *m*

կադաստր cadastre *m*

կադմիում *քիմ. cadmium m*

կադր¹ (*աշխատող մասնագետ, առավելապես հզն.*) ~եր (*զինվորական*) cadres *m pl*; ~երի *բաժին* service *m* du personnel; ~երի *բաժնի պետ* chef *m* du personnel; ~երի *պատրաստում* formation *f* du personnel

կադր² (*կինոժապավենի, հեռուստաժապավենի*) image *f*, séquence *f* (*հատված, տեսարան*)

կադրային 1) professionnel,le (*մասնագետ*) 2) *ռազմ. actif,-ive*; ~ *զորքեր* 'բանակ *armée f* active; ~ *սպա* officier *m* de carrière

կադրիլ (*պարատեսակ*) quadrille *m*

կազակ cosaque *m*

կազակային de cosaque

կազդուրել (*առողջացնել*) assainir *vt*, rétablir *vt*; fortifier *vt*

կազդուրիչ réconfortant,e, fortifiant,e

կազդուրվել (*առողջանալ*) se rétablir, se remettre, guérir *vi*

կազդուրում rétablissement *m*; assainissement *m* (*առողջացում*)

կազինո *տեսն խաղատուն*

կազմ¹ (*զրքի և ալմ*) reliure *f*, couverture *f*

կազմ² 1) personnel *m* (*աշխատակազմ*), corps *m* (*անձնակազմ*); *ամբողջ ~ով* au grand complet, en corps 2) contingent *m* (*համակազմ, կոնտինգենտ*); ~ *ու պատրաստ* frais et dispos

կազմալուծել 1) déstructurer *vt*, dynamiter *vt* (*քայքայել՝ որևէ համակարգ, կառույց*) 2) dissoudre *vt* (*ցրել, լուծարել*)

կազմալուծող destructeur,-trice *n/adj*

կազմալուծում 1) déstructuration *f* 2) décomposition *f* (*քայքայում*) 3) dissolution *f* (*ցրում, լուծարում*) 4) dynamitage *m* (*համակարգի, կառույցի* ~)

կազմախոս anatomiste *n*

կազմախոսական anatomique

կազմախոսություն (*անատոմիա*) anatomie *f*

կազմակերպական d'organisation

կազմակերպել organiser *vt* (*աշխատանք, համերգ, ցուցահանդես և այլն*)

կազմակերպիչ organisateur,-trice *n*

կազմակերպող mobilisateur,-trice (*համախմբող*)

կազմակերպչական d'organisateur; organisationnel, le

կազմակերպված organisé,e; ~ *հանցագործություն* crime *m* organisé; ~ *հանցավորություն* criminalité *f* organisée

կազմակերպվածություն bonne organisation *f*; *կազմակերպվածության բացակայություն* manque *m* d'organisation

կազմակերպվել s'organiser

կազմակերպություն organisation *f*, organisme *m*; *ոչ կառավարական* ~ organisation non gouvernementale (O.N.G.); *հասարակական* ~ organisme public; *Միավորված ազգերի* ~ Organisation des Nations Unies (O.N.U.)

կազմակերպում organisation *f*

կազմաշապիկ (*գրքի կազմի շապիկ*) jaquette *f*

կազմավորել former *vt*; organiser *vt*; structurer *vt*

կազմավորվել se former; s'organiser

կազմավորում 1) *երկր., քղբ.* formation *f*; *հանքատեսակների* ~ formations géologiques; *կառավարության* ~ formation du cabinet 2) émergence *f* (*անսպասելի առաջացում՝ գոյացում*)

կազմատում démontage *m*

կազմատուն *տպգր.* atelier *m* de reliure

կազմարար(ուհի) relieur,-euse *n*

կազմարարական de reliure

կազմարարություն reliure *f*

կազմաքանդում destruction *f*

կազմել 1) composer *vt*, faire *vt*, former *vt* (*կազմավորել, ձևավորել*); *հավաքածու* ~ composer une collection; *ցուցակ* ~ faire (dresser) une liste; *նախագիծ* ~ faire (concevoir) un projet; *պատկերացում* ~ se faire une idée; *խումբ՝ քիմ* ~ former une équipe 2) dresser *vt*, rédiger *vt* (*գրավոր շարադրել*); *պլան՝ ծրագիր՝ արձանագրություն* ~ dresser un plan, un programme, un procès-verbal; *պայմանագիր* ~ rédiger (dresser) un contrat 3) élaborer *vt* (*մշակել՝ նախագիծ և այլն*) 4) constituer *vt* (*ներկայացնել, հանդիսանալ*); *մասեր, որ ամբողջություն են կազմում* parties *f pl* qui constituent un tout

կազմկոմիտե (*հպվ.*) comité *m* d'organisation

կազմող (*հեղինակ*) rédacteur,-trice *n*; *բառարան* ~ rédacteur d'un dictionnaire

կազմվածք (*մարմնակաճ*) complexion *f*, constitution *f*, silhouette *f*, ligne *f*; *կանացի* ~ silhouette de femme; ~ *ը պահպանել* garder la ligne; *նա գեղեցիկ* ~ *ունի* elle est bien fait,e

կազմվել se former (*կազմավորվել, ձևավորվել*); se composer (de), consister (en) (*բաղկացած լինել*)

կազմություն 1) formation *f* (*կազմում, կազմելը*) 2) composition *f* (*բաղադրություն*) 3) structure *f* (*կառուցվածք*)

կազմում (*կազմելը, կազմվելը*) 1) formation *f* 2) élaboration *f* (*մշակում՝ պլանի, ծրագրի*) 3) rédaction *f* (*գրավոր շարադրում*)

կաթ lait *m*; *խտացրած* ~ lait concentré (condensé); ~ *ի գործարան* laiterie *f*; ~ *ը կտրվել է* le lait a tourné; ~ *ի փռչի* lait en poudre; *մայրական* ~ lait maternel; *իր* ~ *ով կերակրել* nourrir (l'enfant) de son lait; ~ *տալ՝ կրծքով կերակրել* allaiter *vt*

(երեխային); ~ը եռում է le lait bout;
~ ծծել՝ ստիճից téter vi; յուղոտ ~
lait crémeux; ~ի սերը քաշել écré-
mer le lait; ~ի արդյունաբերություն
industrie f laitière

կաթել goûter vi, dégoutter vi (կաթկթալ);
ծորակից կաթում է le robinet goutte,
l'eau goutte du robinet; քրտինքը
կաթում է ճակատից la sueur lui
dégoutte du front; ~ կաթիլ առ կա-
թիլ tomber goutte à goutte

կաթեցնել verser une goutte (de); lais-
ser tomber une goutte (de) (ան-
գուշորեն)

կաթիլ goutte f, ջրի՝ քրտինքի ~ goutte
d'eau, de sueur; ~ առ ~ goutte à
goutte ◇ ջրի երկու ~ի պես նման լի-
նել se ressembler comme deux
gouttes d'eau; ծովի մեջ մի ~ une
goutte d'eau dans la mer

կաթկթալ dégoutter vi, tomber vi goutte
à goutte (կաթիլներով թափվել՝ հո-
սել); s'égoutter (քամվել)

կաթկթոց (հալոց, ձնհալ) dégel m

կաթնաբեր lactifère; ~ ուղիներ conduits
m pl lactifères; ~ բույսեր plantes f pl
lactifères

կաթնագեղձ կզմխս. glande f mammaire,
mamelle f

կաթնագործ laitier,-ière n

կաթնագործություն laiterie f

կաթնագույն couleur f de lait, laiteux,-
euse

կաթնաթթու acide m lactique

կաթնաթույր տես կաթնագույն

կաթնալուր farine f lactée

կաթնախառ բժշկ. muguet m (հիվանդու-
թյուն)

կաթնախտաչափ (կաթնաչափ) տես.
lactodensimètre m, galactomètre m

կաթնածծակ tétine f

կաթնակեր 1) nourisson m (կուրծք ու-
տող նորածին՝ մանկիկ) 2) փխբ.
blanc-bec m (անփորձ երիտասարդ,
դեղնակտուց, խակ)

կաթնակից տես կաթնեղբայր

կաթնահատություն (երեխային կաթից՝
կրծքից կտրելը, կրծքով չկերակ-
րելը) sevrage m

կաթնահոսություն galactorrhée f
կաթնահունց au beurre; ~ կարկանդակ
brioche f

կաթնաման pot m au lait

կաթնամթերք (կաթնեղեն) produits m pl
laitiers, laitage m, crémérie f, ~ի
խանութ՝ բաժին crémérie f

կաթնամշակում traitement m du lait

կաթնային de lait; au lait (կաթով);
lacté,e; ~ շոկոլադ chocolat m au
lait; ~ սննդակարգ diète f lactée

կաթնանյութ galactose m

կաթնաշաքար քիմ. lactose m

կաթնաշիւա bouillie f au lait

կաթնաշիճուկ (կաթի շիճուկ) petit-lait m

կաթնաշոռ fromage m blanc

կաթնաչափ տես. lactomètre m, galacto-
mètre m

կաթնապակի verre m dépoli

կաթնապուր soupe f au lait; riz m au lait
(բրնձով կաթնով)

կաթնասեր (կաթի սեր) crème f

կաթնասուն mammifère m

կաթնավաճառ(ուհի) laitier,-ière n;
crémier,-ière n (կաթնեղեն վաճա-
ռող)

կաթնատամ(ներ) dent(s) f(pl) de lait

կաթնատել (երեխային կաթից՝ կրծքից
կտրել) sevrer vt

կաթնատնտեսություն ferme f laitière

կաթնատվություն rendement m (d'une
vache)

կաթնատու laitier,-ière; ~ կով vache f
laitière, vache à lait

կաթնատուն crémérie f

կաթնարդյունաբերություն industrie f du
lait

կաթնափոշի lait m en poudre

կաթնաքույր sœur f de lait

կաթնեղբայր (կաթնակից) frère m de
lait

կաթնեղեն laitage m; produits m pl lai-
tiers; ~ի խանութ՝ բաժին crémérie f

կաթնով bouillie f de riz au lait

կաթնուկ բուր. laitue f, euphorbe f (հշա-
կաթնուկ)

կաթոգին 1. adj passionné,e; affec-
tueux,-euse (գորովազին), tendre
(ջերմ, քնքույշ) 2. adv passionné-

ment; affectueusement (*գորովազին կերպով*); tendrement (*ջերմորեն, քնքշորեն*); ~ սիրով միմյանց սիրել
s'aimer éperdument (tendrement)

կաթոդ *ֆիզ.* cathode *f*

կաթոդային *ֆիզ.* cathodique

կաթոլիկ catholique *adj/n*

կաթոլիկաբար catholiquement

կաթոլիկական catholique

կաթոլիկականություն (*կաթոլիկական լինելը*) catholicité *f*

կաթոլիկություն catholicisme *m*

կաթոլիկե catholique (*կաթոլիկ, կաթոլիկական*)

կաթոլիկոս catholicos *m*, patriarche *m* suprême (*ծայրագույն պատրիարք*); *Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս* Catholicos (Patriarche Suprême) de Tous les Arméniens

կաթոլիկոսական propre au catholicos (*կաթոլիկոսին հատուկ*), qui appartient au catholicos (*կաթոլիկոսին պատկանող*), patriarchal, *e* (*պատրիարքական*)

կաթոլիկոսարան siège *m* du catholicos, résidence *f* du patriarche suprême

կաթոլիկոսություն 1) pouvoir *m* suprême du catholicos, patriarcat *m* suprême 2) catholicossat *m* (*նստավայր, կենտրոնը*); *Կիլիկիայի ~ը* le catholicossat de Cilicie

կաթոց տես կաթկոց, կաթում

կաթոցիկ (*սյխետկա*) compte-gouttes *m*; pipette *f*

կաթոցիչ *բժշկ.* goutte-à-goutte *m* (*դեղանյութը կաթիլներով ներարկելու սարք*)

կաթսա 1) chaudron *m*; casserole *f* (*կոթոյ*); marmite *f* (*սովորաբար բռնակոյ*); ~յի կափարիչը բացել soulever le couvercle de la casserole 2) տեխ. chaudière *f* (*հնոց, քորակաթսա*)

կաթսայագործ chaudronnier *m*

կաթսայագործական chaudronnier, -ière; ~ *արտադրություն* industrie *f* chaudronnière

կաթսայագործություն chaudronnerie *f*

կաթսայատուն chaufferie *f*, chambre *f*

de chauffe

կաթսայիկ gamelle *f* (*զինվորի, արշավ գնացողի և այլն*)

կաթված *բժշկ.* 1) apoplexie *f* (*կաթվածահարություն*); ուղեղի ~ apoplexie cérébrale 2) paralysie *f* (*անդամալուծություն*)

կաթվածահար (*անդամալուծ*) paralytique *adj/n*; ~ *անել* paralyser *vt*; ~ *լինել* être paralysé, *e*; ~ եղած (*անդամալուծ դարձած*) atteint, *e* de paralysie

կաթվածահարել paralyser *vt*

կաթվածահարություն apoplexie *f* (*ուղեղի*), paralysie *f* (*անդամալուծություն*)

կաթվածային apoplectique

կաթում (*կաթելը, կաթկթելը*) écoulement *m* par gouttes

կաժ écheveau *m*; բրդի՝ մետաքսի ~ écheveau de laine, de soie

կալ (*կալատեղ*) aire *f*; ~ *անել տես կալսել*

կալանախուց cellule *f*, cachot *m*

կալանակից codétenu, *e n*

կալանավայր centre *m* (lieu *m*) de détention

կալանավոր détenu, *e adj/n*

կալանավորել (*կալանել*) arrêter *vt*; mettre *vt* aux arrêts

կալանավորում (*կալանում*) arrestation *f*

կալանատեղ(ի) տես կալանավայր

կալանատուն տես բանտ

կալանդ (*վիրակապ*) bandage *m*

կալանել տես կալանավորել

կալանչ(ոց) (*շների ոռնոց՝ կաղկանձ*) hurlement *m*

կալանչել (*ռոնալ՝ կաղկանձել, շան մասին*) hurler *vi*

կալանում տես կալանավորում

կալանք 1) saisie *f* (*գույքի*); գույքի վրա ~ դնել saisir les biens, mettre les biens sous séquestre 2) arrêts *m pl*; détention *f* (*նախնական ~՝ բանտարկություն*); incarceration *f* (*կալանքի տակ պահելը*); տնային ~ arrêts à domicile; նախնական ~ incarceration préventive; հանցագործին բաքցնել ~ից soustraire un

criminel à l'arresation

կալաշնիկով (*հրազեն, որն ստացել է զինագործ Սիխայի Կալաշնիկովի անունը*) kalachnikov *f*

կալատեղ տես կալ

կալաքար *քիմ.* soude *f*

կալիում *քիմ.* potassium *m*; ~ի *ցիանիդ* cyanure *m* de potassium

կալիումական (*կալիումային*) de potassium, potassique

կալմիկ(ուի) Kalmouk, *e n*

կալմիկական kalmouk, *e*

կալմիկերեն kalmouk *m*, langue *f* kalmouke

կալորիա calorie *f*, ~ներով *հարուստ* riche en calories

կալորիական calorique; riche en calories (*կալորիաներով հարուստ՝ հագեցած*)

կալորիականություն valeur *f* calorique (énergétique)

կալորիաչափ *ֆիզ.* calorimètre *m*

կալորիաչափական calorimétrique

կալորիաչափություն calorimétrie *f*

կալորիֆեր տես **օդաջեռուցիչ**

կալոց տես կալսում

կալել *գտն.* battre *vt*

կալիչ (*մեքենա*) *գտն.* batteuse *f*

կալտո, կալտոր batteur *m*

կալսում *գտն.* battage *m*; *ցորենի* ~ battage de blé

կալվաժավարձ fermage *m*, location *f* d'une ferme

կալվաժատեր (*կալվաժատիրուհի*) propriétaire *n* foncier, -ière; *խոշոր* ~ gros propriétaire foncier

կալվաժատիրական d'un propriétaire foncier; *սլաստ.* seigneurial, *e*

կալվաժք propriété *f*, terres *f pl*; domaine *m*

կալվինական calviniste *adj/n*

կալվինականություն calvinisme *m*

կալվոր batteur, -euse *n*

կալցիում (*կրածին*) *քիմ.* calcium *m*

կալցիումական, կալցիումային *քիմ.* de calcium

կալունակ (*բարձակ, կրոնշտեյն*) support *m*, appui *m*

կախ suspendu, *e*; ~ *ընկնել* pendre *vi*

կախազարդ pendentif *m*, breloque *f*

կախական aux oreilles pendantes

կախադան potence *f*, gibet *m*; ~ *բարձրացնել՝ հանել* pendre *vt*

կախարան տես կախիչ

կախարդ sorcier, -ière *n*, magicien, ne *n*

կախարդական magique, féerique (*դյուրական, մոգական*); ~՝ *մոգական փայտիկ* baguette *f* magique

կախարդանք sorcellerie *f*, sortilège *m*, magie *f* (*հմայություն, դյութանք*); *փխբ.* enchantement *m*

կախարդել ensorceler *vt*; enchanter *vt*, charmer *vt* (*հմայել*); fasciner *vt*, envoûter *vt* (*դյութել, թովել*)

կախարդիչ 1) enchanteur, -teresse; fascinant, *e* (*դյութիչ*) 2) տես **կախարդական**

կախարդված ensorcelé, *e*; enchanté, *e* (*հմայված*), fasciné, *e* (*դյութված*)

կախարդվել être ensorcelé, *e*; *փխբ.* être charmé, *e* (fasciné, *e*)

կախարդություն sorcellerie *f*, magie *f*

կախարդուհի sorcière *f*

կախարդում տես կախարդանք

կախզուխ replié, *e*, boutonné, *e*, peu communicatif, -ive

կախել 1) suspendre *vt*, accrocher *vt* (*կենդի*); *նկար* ~ suspendre un tableau; *լսափողը* ~ raccrocher *vi* 2) pendre *vt* (*կախադան բարձրացնել՝ հանել*)

կախիչ portemanteau *m*; cintre *m* (*առանձին զգեստի՝ հագուստի*); père *f* (*սլատին ամրացված առանձին կեռ*); porte-serviettes *m* (*սրբիչների*)

կախման կետեր (*բազմակետ*) points *m pl* de suspension (...)

կախյալ dépendant, *e*

կախովի suspendu, *e* (*կախված*); ~ *կամուրջ* pont *m* suspendu; ~ *կողպեք* cadenas *m*

կախված 1) suspendu, *e* 2) *փխբ.* ~ *լինել՝ կախում ունենալ* dépendre *vi*, être dépendant, *e*

կախվածություն (*կախյալ վիճակ*) dépendance *f*

կախվել 1) pendre *vi*; être suspendu, *e* (*կախված լինել*) 2) se pendre (~՝

ինքնասպան լինել) 3) se pencher (թեքվել); պատուհանից ~ se pencher à la fenêtre 4) surplomber *vt* (վերևից կախված լինել); ժայռերը կախված են ճանապարհի վրա les rochers surplombent le chemin

կախում 1) suspension *f* 2) dépendance *f* (կախվածություն); ~ ունենալ dépendre *vi*; մեկից կախման մեջ լինել être sous la coupe de *qn* (դարձ.) 3) քրկն. կախման կետեր (բազմակետ) points *m pl* de suspension

կածան (արահետ) sentier *m*; ~ով գնալ suivre le sentier

կակազ bégue *adj/n*

կակազել bégayer *vi*

կակազում (կակազելը) bégaiement *m*

կակառ chocolat *m* (հեղուկ վիճակում, ըմպելիքը); ~ի թուփ cacaoyer *m*; ~ի սերմ (որից շոկոլադ են պատրաստում) cacao *m*

կակառենի cacaoyer *m*

կակաչ *բւք.* tulipe *f* (վարդակակաչ); coquelicot *m* (դաշտային); pavot *m* (~ի սերմ) ◇ ~ի պես կարմիր rouge comme un coquelicot

կակաչագույն (d'un) rouge vif, vermeil, le

կակաչագզիներ *բւք.* papavéracées *f pl*

կակդամիս (կակուղ միս ունեցող ձուկ՝ որսի միս և այլն) à chair tendre

կակդամորթ 1. կենդր. mollusque *m*; limace *f* 2. *adj* փխր. mollasse, veule (մարդու մասին)

կակդացնել (փափկացնել) amollir *vt*, ramollir *vt*

կակդացում amollissement *m*, ramollissement *m*

կակդել s'amollir, se ramollir; փխր. s'adoucir, s'attendrir

կակդություն mollesse *f*

կակդում amollissement *m*, ramollissement *m*

կակդֆոնիա տե՛ս խառնաձայնություն, խառնադուկ, աններդաշնակություն

կակտուս *բւք.* cactus *m*

կակտուսագզիներ *բւք.* cactées *f pl*, cactacées *f pl*

կակուղ mou – mol – molle

կահավորանք 1) ameublement *m*, mobilier *m* (կահույք, կահկարասի) 2) équipement *m* (հանդերձանք, սարքավորումներ)

կահավորել 1) meubler *vt* (բնակարանը, սենյակը) 2) aménager *vt* (հարմարեցնել՝ որևէ նպատակով գործածելու համար) 3) équiper *vt* (հանդերձել, սարքավորումներով հագեցնել՝ ապահովել)

կահավորելի aménageable

կահավորվել être meublé, e (սենյակ, տուն); être aménagé, e (հարմարեցվել); être équipé, e (սարքավորումներով, հանդերձանքով); կահավորված սենյակ chambre *f* meublée

կահավորում 1) ameublement *m* (կահավորելը, կահույք դնելը, նաև՝ կահույք, կահկարասի) 2) équipement *m* (հանդերձանք, սարքավորում)

կահենի տե՛ս մահագոնի

կահկարասի (կահույք) meubles *m pl*, mobilier *m*

կահույք (կահկարասի) meubles *m pl*, mobilier *m*; խոհանոցի՝ լոգասենյակի՝ գրասենյակի ~ meubles de cuisine, de salle de bains, de bureau; հյուսկեն ~ meubles en rotin, meubles en vannerie

կահույքագործ menuisier *m* en meubles; fabricant *m* de meubles (արտադրող)

կահույքագործություն fabrication *f* des meubles

կահույքագրել faire l'inventaire (de), inventorier *vt*

կահույքագրում inventaire *m*

կահույքապատառ tapisserie *f*, tenture *f*, étoffe *f*

կահույքավաճառ marchand, e *n* de meubles

կահույքավաճառք vente *f* de meubles

կաղ boiteux, -euse *adj/n*

կաղալ boiter *vi*; ձախ ոտքից ~ boiter du pied gauche; երկու ոտքից ~ boiter des deux pieds; clopiner *vi* (փոքրին ~, ոտքերը քարշ տալ)

կաղամախի (ղողղոջուն) *բւք.* tremble *m*

կաղամար (*բանաքաճուկ*) կենդր. calmar *m*
կաղամբ բւր. chou *m*; բթու՝ աղած ~ choucroute *f*, ~ կտրատել hacher du chou
կաղամբակոթ trognon *m* de chou
կաղամբապուր soupe *f* aux choux
կաղանալ devenir boiteux,-euse (*կաղ դառնալ*)
կաղանդ Jour *m* de l'An, Nouvel an *m*, premier jour de l'an
կաղապար moule *m*; forme *f*, cliché *m*; modèle *m*; փխբ. stéréotype *m* (*նմուշակ, կարծրույթ*), cliché *m*, poncif *m*
կաղապարաբառ (*կլիշե*) cliché *m*
կաղապարագործ(ուհի) modelleur,-euse *n*, mouleur *m*
կաղապարամած coffrage *m* (*փայտակաղապար՝ քետոն քափելու համար, նաև՝ տախտակամածում, կողապատում, փայտամածում*)
կաղապարային de moule, de forme, de cliché; փխբ. stéréotypé,e; լեզվբ. ~ արտահայտություն cliché *m*
կաղապարել mouler *vt*, former *vt*, modeler *vt* (*արտաքին ձևը տալ*)
կաղապարող 1. *adj* moulant,e (*մարմինը*), մարմինը ~ զգեստ robe *f* moulante 2. mouleur *m* (~ բանվոր)
կաղապարված moulé,e, modelé,e; փխբ. stéréotypé,e; ~ մտածելակերպ mentalité *f* stéréotypée
կաղապարվածք moulure *f*
կաղապարվել se mouler, se former, se modeler (*sur*)
կաղապարում moulage *m*; modelage *m* (*արտաքին ձևը տալը*)
կաղին noisette *f*
կաղինկոտրիչ casse-noisette *m*
կաղկանձ *hurlement *m*, glapissement *m*
կաղկանձել *hurler *vi*, pousser des *hurlements, glapir *vi*
կաղնակեր (*կենդանի*) glandivore
կաղնե de chêne, en bois de chêne (*կաղնու փայտից*)
կաղնետակառ fût *m* de chêne; ~ի մեջ հնեցրած կոնյակ cognac *m* vieilli en fût de chêne

կաղնեփայտ bois *m* de chêne, du chêne
կաղնի բւր. chêne *m* (*մեծ ծառ*); noisetier *m* (*կաղնու բույս*)
կաղնուտ chèneaie *f*, coudraie *f* (*թփակաղնուտ*)
կաղություն boitement *m*; clochement *m*; claudication *f*, boiterie *f* (*կենդանու*)
կաճ (*թաղիք*) feutre *m*
կաճագործություն (*թաղիքագործություն*) feutrage *m*, industrie *f* de feutre
կաճառ (*ակադեմիա*) académie *f*, գիտություն ~ Académie *f* des sciences
կաճառական 1. *adj* académique (*ակադեմիական*) 2. académicien,ne *n* (*ակադեմիկոս,ուհի*)
կաճե, կաճյա (*թաղիքե*) de feutre, en feutre
կաճյակ bottes *f pl* de feutre
կամ ou; *և* ~ ~ *թե՝* ~ *էլ* ou bien; *հիմա* ~ *երբեք* maintenant ou jamais; ~ ... ~ soit ... soit, ou ... ou
կամա-ակամա bon gré mal gré
կամազերծ privé,e de volonté
կամազրկել priver *vt* de volonté
կամազրկվել être privé,e de volonté
կամազուրկ (*կամքից զուրկ, անկամ*) sans volonté; faible de caractère (*թույլ բնավորության տեր*)
կամածին volontaire (*կամավոր*), spontané,e (*ինքնաբույս, ինքնակամ*); arbitraire (*կամայական, քմահաճ*)
կամակատար 1. serviteur *m* 2. *adj* complaisant,e, obséquieux,-euse (*հաճոյակատար*)
կամակատարություն complaisance *f*, obséquiosité *f* (*հաճոյակատարություն*)
կամակոր obstiné,e, têtue,e, entêté,e, opiniâtre; capricieux,-euse (*քմահաճ*); intractable (*չհամոզվող, չզիջող*)
կամակորել s'entêter, s'obstiner, faire des caprices (*քմահաճություն անել*)
կամակորություն obstination *f*, entêtement *m*, opiniâtreté *f*, caprice *m*, fantaisie *f* (*քմահաճություն*); ~ *անել* s'entêter, s'obstiner; faire des caprices (*քմահաճություն անել*)

կամամբեր (*կամանբեր*) *camembert m* (*ֆրանսիական պանրի տեսակ*)
կամայական (*քմահաճ*) *arbitraire* (*որոշման և այլնի մասին*)
կամայականորեն *arbitrairement*
կամայականություն *arbitraire m*
կամայամուրթյուն *manie f de l'arbitraire*
կամային *de volonté, volontaire; ~ մարդ un homme volontaire (résolu) (վճռական)*
կամավոր *volontaire adj/n, bénévole adj/n; ~ կերպով volontairement, bénévolement*
կամավորական 1. *adj de volontaire* 2. *volontaire n*
կամավորություն *volontariat m*
կամար *arc m; arche f (կամրջի); Հաղթանակի ~ (Փարիզում) Arc de triomphe; voûte f; երկնային ~ երկնակամար firmament m, voûte céleste; ~ ունքեր sourcils m pl arqués*
կամարազարդ *arqué,e, voûté,e*
կամարածածկ, կամարակապ *voûté,e, cintré,e, en arcade*
կամարաձև *en forme de voûte, arqué,e, cintré,e, en arcade (կամարակապ)*
կամարաշար *ճրտրպ. arcade f; arcature f (կամարիկաշար)*
կամարիկ (*փոքր կամար*) *arceau m*
կամարտահայտություն (*կամարտահայտում*) *expression f de la volonté*
կամաց 1) *doucement (մեղմորեն)* 2) *sans bruit (անաղմուկ), tout bas (ցածրաձայն)* 3) *avec précaution (զգուշորյամբ)* 4) *tranquillement, calmement (հանդարտորեն)* 5) *peu à peu (քիչ քիչ); petit à petit (փոքր առ փոքր); graduellement (կամաց-կամաց, աստիճանաբար, հետզհետե); փխբ. ~ - ~ (ոչ լավ, ոչ վատ) (tout) doucement; - Ինչպե՞ս եք : - ~ - ~ Comment allez-vous ? - Doucement.*
կամացուկ *tout doucement; sans bruit (անաղմուկ)*
կամբոջական *cambodgien,ne, de Cambodge*

կամբոջացի, կամբոջուհի *Cambodgien,ne n*
կամելիա (*ճապոնավարդ*) *բսբ. camélia m*
կամենալ *vouloir vt; désirer vt (ցանկանալ)*
կամերա (*զնդակի՝ անվարդդի ռետինե ներդիր*) *vessie f*
կամերային (*սենեկային*) *de chambre; ~ երաժշտություն musique f de chambre; ~ երաժիշտ chambriste n*
կամերտոն (*երկմաստնյակ*) *երժշտ. diapason m*
կամերունական *camerounais,e*
կամերունցի *Camerounais,e n*
կամեցող 1) *désireux,-euse (ցանկացող)* 2) *bienveillant,e (բարի կամեցող, բարեհամբույր)*
կամեցողական *de bienveillance, de bonne volonté (բարի կամքի)*
կամեցողություն *bienveillance f, bonne volonté f (բարի կամք)*
կամընտիր (*կամընտրովի, կամընտրական, նախասիրական, ոչ պարտադիր*) *facultatif,-ive, optionnel,le*
կամովին *de bon gré, de plein gré, volontairement*
կամրջակ *passerelle f (հետիոտների համար, նավի վրա); ponceau m (փոսի վրա)*
կամրջաշինարար *constructeur,-trice n de ponts*
կամրջաշինություն *construction f de ponts*
կամրջասյուն *pile f*
կամրջել *communiquer (joindre) par un pont; jeter un pont, ponter vt (կամուրջ գցել)*
կամրջում *pontage m*
կամուրջ *pont m; շարժական՝ ամրաթիկ ~ pont mobile, pont-levis m; կախովի ~ pont suspendu; ~ հետիոտների համար pont pour les piétons; ~ ավտոմեքենաների համար pont pour les voitures; երկաթուղային ~ pont ferroviaire; ջրանցույց ~ aqueduc m; ~ գցել jeter un pont; ~ն անցնել traverser le pont*
կամք *volonté f, անհողորդ ~ volonté*

ferme; *բարի* ~ bonne volonté; *բարի* ~ *ի արտահայտություն* geste *m* de bonne volonté; *բարի* ~ *ի տեր* de bonne volonté; *թույլ* ~ *տկար* ~ *vel* léité *f*; ~ *նվ* ~ *կամոք* voulu, *e* par; *իր* ~ *նվ* ~ *իր իսկ ցանկությամբ* de son plein gré; *ուրիշի* ~ *նվ շարժվել* se laisser conduire; ~ *ը կոտրել* rompre la volonté; ~ *ին հակառակ, ոչ* *իր* ~ *նվ* contre son gré

կամֆարա (*կամֆորա*) տե՛ս **քափուր**

կայազոր garnison *f*

կայազորական, կայազորային de garnison; ~ *ծառայություն* service *m* de garnison

կայան station *f*; *տաքսիների* ~ station de taxis; *տիեզերական* ~ station spatiale

կայանալ 1) avoir lieu (*տեղի ունենալ*); se tenir (*հանդիսավոր հավաքի մասին*) 2) consister *vi* (*en*); *ո՞րն է ձեր ծրագրի էությունը* ինչո՞ւմ է այն *կայանում* en quoi consiste votre projet ?

կայանավայր (*շոգենավի*) escale *f*

կայանատեղ(ի) (*ավտոմեքենաների*) parking *m*; *տաքսիների* ~ stationnement *m* de taxis

կայանափոխել (*հեռուստատեսային ալիքները արագ-արագ փոխել, մեկից մյուսին անցնել*) zapper *vi*

կայանափոխում (*հեռուստատեսային ալիքները արագ-արագ փոխելը, մեկից մյուսին անցնելը*) zapping *m*

կայանել stationner *vi*; garer *vt*, parquer *vt* (*ավտոմեքենան*)

կայանում stationnement *m*, parking *m*

կայանումաչափ (*ավտոմեքենայի կայանման ժամանակը չափող հաշվիչ*) parcemètre *m*

կայարան gare *f* (*երկաթուղային*); station *f* (*մետրոյի*); *վերջին* ~ terminus *m*

կայարանամերձ attendant, *e* à la gare; ~ *հրապարակ* place *f* attenante à la gare

կայարանապետ chef *m* de gare

կայացնել effectuer *vt* (*կատարել*); réaliser *vt* (*իրագործել, իրականացնել*);

mettre qch à exécution (*գործադրել*); prononcer *vt*, rendre *vt* (*որոշում, դատավճիռ*); որոշում ~ prendre une décision

կայացվել être effectué, *e*; être réalisé, *e* (*իրագործվել, իրականացվել*); être mis, *e* à exécution (*գործադրվել*)

կայացում տե՛ս ձևավորում, կազմավորում

կայծ étincelle *f* ◇ ~ *ից բոց է բռնկվում* petite étincelle engendre grand feu

կայծակ (*շանթ*) foudre *f* ◇ *շանթ ու* ~ *արձակել* jeter feu et flamme

կայծակնաբար avec la rapidité de l'éclair

կայծակնահար foudroyé, *e*, frappé, *e* par la foudre

կայծակնահարել foudroyer *vt*

կայծակնահարություն, կայծակնահարում foudroiement *m*

կայծակնային foudroyant, *e* (*շանթահարող*); ~ *պատերազմ* guerre *f* éclair; ~ *արագությամբ* avec la rapidité d'un éclair

կայծկտալ (*կայծեր արձակել, փայլատակել, շողշողալ*) étinceler *vi*

կայծկտող étincelant, *e* (*շողշողացող*)

կայծկտոց étincellement *m* (*շողշողում*)

կայծմարիչ տե՛խ. pare-étincelles *m*

կայծոռ(իկ) ver *m* luisant (*լուսատուիկ, լուսատունիկ*)

կայծքար երկրբ. silex *m*; pierre *f* à briquet (*վառիչի*)

կայմ mât *m*

կայմահարթակ ծով. hune *f*

կայմաձող ծով. mât *m* de hune

կայմապարան(ներ) haubans *m pl*

կայսերական impérial, *e*, d'empereur; ~ *հրովարտակ* édit *m* impérial

կայսերապաշտ impérialiste *n*

կայսերապաշտական impérialiste

կայսերապաշտություն impérialisme *m*

կայսերապետական տե՛ս ամբողջատիրական

կայսր empereur *m*

կայսրություն empire *m*

կայսրուհի impératrice *f*

կայտառ alerte, vif, -ive (*աշխույժ*); agile, leste (*թեթևաշարժ*); vert (*ծեղունու մասին*)

կայտառանալ devenir alerte
 կայտառացնել rendre alerte
 կայտառորեն vivement (*աշխուժորեն*);
 agilement, avec agilité, lestement;
 légèrement (*թեթևաշարժորեն*)
 կայտառություն vivacité *f*, agilité *f*
 կայուն stable; durable (*տևական*),
 fort, *e* (*արտարժույթի մասին*), fixe
 (*հաստատուն, որոշակի*); ~ *գին* prix
m fixe, prix stable (*անփոփոխ ~*); ~
աշխատավարձ salaire *m* fixe; ~
եկամուտ revenu *m* fixe
 կայունանալ se stabiliser
 կայունացնել stabiliser *vi*
 կայունացում stabilisation *f*
 կայունություն 1) stabilité *f*, քաղաքա-
 կան՝ ֆինանսական ~ stabilité poli-
 tique, financière; շուկայի ~ stabilité
 du marché 2) fermeté *f* (*անհողորդ
 լինելը*) 3) տնտ. tenue *f* (*բորսային՝
 սակարանային կուրսի*); fixité *f*
 (*արտարժույթի, տարադրամի*)
 կայք 1) bien(s) *m* (*pl*), avoirs *m* (*pl*) (*ունեց-
 վածք*) 2) site *m* (*համացանցում*);
համացանցային ~ site Internet
 կանադական canadien, *ne*, du Canada
 կանադացի, կանադուհի Canadien, *ne* *n*
 կանաչ¹ 1. *adj* vert, *e*; ~ *գոտի* zone *f*
 verte; ~ *խոտ* herbe *f* verte; ~
տարածքներ espaces *m* (*pl*) verts; ~*ին*
տալ verdoyer *vi* 2. vert *m* (~ *գույնը*);
մուգ՝ բաց ~ vert foncé, clair; ~*ը իմ*
նախընտրած գույնն է le vert est ma
 couleur préférée ◊ ~ *լույս վառել՝
 ճանապարհ բացել* donner le feu
 vert (à *qn*, à *qch*)
 կանաչ² (*բուսականություն*) verdure *f*
 կանաչագեղ d'un beau vert
 կանաչագույն vert, *e*, de couleur verte
 կանաչագարդ տե՛ս կանաչապատ
 կանաչագարդել տե՛ս կանաչապատել
 կանաչագարդում տե՛ս կանաչապատում
 կանաչապատ aménagé, *e* d'espaces
 verts
 կանաչապատել aménager des espaces
 verts
 կանաչապատում aménagement *m*
 d'espaces verts
 կանաչավաճառ marchand, *e* *n* de

légumes; marchand, *e* des quatre
 saisons (*չորջիկ կանաչավաճառ*)
 կանաչավուն verdâtre
 կանաչավուն-հողագույն (*կանաչին
 տվող բաց դեղին, խալկի*) kaki *adj*
invar
 կանաչացնել verdir *vi*, rendre vert, *e*
 կանաչել verdir *vi*; verdoyer *vi* (*կանա-
 չին տալ, կանաչ գույն ստանալ*);
կրկին ~ reverdir *vi*
 կանաչեղեն verdure *f* (*կանաչի*); lé-
 gumes *m* (*pl*) (*բանջարեղեն*); pri-
 meurs *f* (*pl*) (*վաղահաս բանջարեղեն*)
 կանաչի légumes *m* (*pl*) (verts), ver-
 dure(s) *f* (*pl*), fines herbes *f* (*pl*)
 կանաչող (*կանաչ գույն ստացող, կանա-
 չին տվող*) verdoyant, *e*
 կանաչություն ver deur *f*, verdure *f* (*դա-
 լարիք*)
 կանացի (*կնոջ, կանանց*) féminin, *e*; de
 femme; pour dames (*կանանց հա-
 մար*); ~ *կոշիկ* chausssures *f* (*pl*) pour
 dames; շատ ~ *լինել* être très femme
 կանացիական féminin, *e*
 կանացիորեն en femme
 կանացիություն féminité *f*, grâce *f*
 féminine
 կանգ stagnation *f*
 կանգ առ (*կաց, կանգնիր*) stop !
 կանգառ arrêt *m*; վերջին ~ terminus *m*;
տաքսիների ~ station *f* de taxis;
 stationnement *m* (*կանգառում, կանգ
 առնելը*)
 կանգ առնել s'arrêter; ժամացույցը
 կանգ է առել la montre s'est arrêtée
 կանգնած (*նստի*) debout; ~ *լինել՝ նստի*
վրա լինել être debout; ~ ջուր eau *f*
 stagnante
 կանգնել 1) se lever (*վեր կենալ*); être
 (rester) debout (*կանգնած լինել,
 նստի վրա լինել*); ինչո՞ւ եք ~,
 նստե՛ք pourquoi restez-vous de-
 bout? asseyez-vous 2) se tenir
 (*կանգնած մնալ*); պատուհանի մոտ
 ~ se tenir près de la fenêtre; հայելու
 դիմաց ~ se tenir devant le miroir 3)
 stationner *vi* (*ափտոմեքենայի մա-
 սին*) 4) s'ériger (*հառնել, վեր բարձ-
 րանալ՝ արձանի, հուշարձանի, շի-*

նության և ալլնի մասին

կանգնեցնել 1) arrêter *vt*, stopper *vt*;
suspendre *vi* (*դադարեցնել*); *երթե-*
կությունը ~ arrêter la circulation 2)
dresser *vt*, ériger *vi* (*արձան, հու-*
շարձան, շինություն և այլն)

կանգուն¹ 1. *adj* élevé,e, dressé,e; verti-
cal,e, droit,e 2. *adv* debout

կանգուն² (*երկարության չափ*) *պատմ.*
aune f

կանեփ *pup.* chanvre *m*; ~ի *սերմ* graines
f pl de chanvre, chènevis *m*; ~ի *յուղ*՝
ծեթ huile *f* de chènevis

կանեփարություն culture *f* du chan-
vre

կանեփարյծ chanvrier,-ière *n*

կանեփաթել fibre *f* de chanvre

կանեփածեթ huile *f* de chènevis

կանեփասերմ chènevis *m*

կանեփուտ chènevière *f*

կանթ anse *f* (*դուլի, քեյամանի, կողովի*)

կանթել ~ *թեղը* mettre les mains sur les
hanches

կանթել lampion *m*; *հսկիչ* ~ *veilleuse f*

կանթեղախոտ *pup.* chélidoine *f*

կանթեղակալ lampadaire *m*

կանխագծել (*կանխանշել, ուրվագծել,*
նախանշել) prescrire *vt*

կանխագծում (*կանխանշում, ուրվա-*
գծում, նախանշում) prescription *f*

կանխագուշակ précurseur *m*, pronosti-
queur,-euse *n*, annonceur,-trice *n*

կանխագուշակել prédire *vt*; pronosti-
quer *vt*; deviner *vt* à l'avance;
prévoir *vt* (*կանխատեսել*)

կանխագուշակություն, կանխագուշա-
կում prédiction *f*, pronostic *m*; pré-
vision *f* (*կանխատեսում*); *եղանակի*
~՝ *տեսություն* prévisions *f pl* mé-
téorologiques

կանխադատել (*կանխապես՝ նախօրոք*
դատողություններ անել որևէ բանի
մասին) préjuger *vt*

կանխադատություն (*կանխապես՝ նա-*
խօրոք արված դատողություն) pré-
jugé *m*

կանխադրույթ *տրամ., մաթ.* postulat *m*

կանխագգալ (*նախագգալ*) pressentir *vt*,
avoir un pressentiment

կանխագգացում (*նախագգացում*) pres-
sentiment *m*; ~ *ունենալ* avoir un
pressentiment

կանխագուշացում préavis *m*

կանխաձրագրել préprogrammer *vt*

կանխաձրագրվել être préprogrammé,e

կանխաձրագրում préprogrammation *f*

կանխակալ préconçu,e; ~ *կարծիք* opi-
nion *f* (idée *f*) préconçue, préjugé
m, parti *m* pris (*նախատրամա-*
դրվածություն, կանխակարծիք),
prévention *f* (*կանխահամոզմունք*)

կանխակալորեն avec une idée précon-
çue, de parti pris

կանխակալություն opinion *f* préconçue,
préjugé *m* (*կանխակալ կարծիք*),
prévention *f* (*կանխահամոզմունք*)

կանխակարծիք prévention *f*, parti *m*
pris, préjugé *m*

կանխակռահել *տես* կանխագուշակել

կանխահամոզմունք prévention *f*

կանխահուշող prédictif,-ive

կանխամտածել préméditer *vt*

կանխամտածված prémédité,e, inten-
tionnel,le (*միտումնավոր*); ~ *հան-*
ցագործություն délit *m* intentionnel;
~ *կերպով՝ դիտավորյալ* avec pré-
méditation, à dessein

կանխամտածվածություն préméditation
f

կանխանկատ prévoyant,e

կանխանշան signe *m*, marque *f*, indice
m

կանխանշել prescrire *vt*

կանխանշում prescription *f*

կանխապայման (*վերապահություն*) sti-
pulation *f*; ~ *դնել՝ վերապահություն*
անել stipuler *vt*

կանխապրում (*լավի կամ վատի*) avant-
goût *m*

կանխալ d'avance, par avance, par an-
ticipation; ~ *շնորհակալություն*
merci d'avance

կանխավարկած *իրավք.* présomption *f*;
հանցագործության ~ présomption
de culpabilité; *անմեղության* ~ pré-
somption d'innocence

կանխավճար (*կանխավարձ*) 1) avance
f (*աշխատավարձ*); ~ *տալ* faire

une avance 2) acompte *m*, arrhes *f pl* (մինչև պատվերը կատարելը); ~ մուծել verser un acompte (des arrhes), avancer *vt*

կանխավճարային avancé,e; ~ *գումար* somme *f* avancée

կանխավճարել prépayer *vt*

կանխավճարված avancé,e; ~ *գումար* somme *f* avancée

կանխատես(ող) prévoyant,e; prudent,e (զգուշավոր)

կանխատեսել (նախատեսել) prévoir *vt*

կանխատեսելի prévisible

կանխատեսելիություն prévisibilité *f*

կանխատեսող, կանխատեսողը prévisionniste *n*

կանխատեսորեն par précaution; par prudence (զգուշաբար, զգուշավորությամբ)

կանխատեսություն (մարգարեություն) prophétie *f*

կանխատեսում prévoyance *f*, prévision *f*, présage *m* (զուշակություն); diagnostic *m*; ~ներ pronostics *m pl*; օդերևութաբանական ~ներ prévisions *f pl* météo

կանխատեսումային prévisionnel,le

կանխատրամադրել prédisposer *vt*

կանխատրամադրվածություն prédisposition *f*

կանխարգելել prévenir *vt*; devancer *vt*

կանխարգելիչ (կանխիչ) préventif,-ive, prophylactique; ~ միջոցներ mesures *f pl* prophylactiques; ~ բուժում՝ դարմանում traitement *m* prophylactique (préventif)

կանխարգելում (կանխում) prévention *f*, prophylaxie *f*

կանխել prévenir *vt*; anticiper *vt*; հիվանդությունը ~ prévenir la maladie; վտանգը ~՝ վտանգի առաջն առնել conjurer le danger

կանխենթադրյալ présupposé,e

կանխենթադրություն présupposition *f*

կանխենթադրույթ présupposé *m*

կանխիկ 1. *adj* 1) comptant; ~ դրամ argent *m* comptant (liquide), comptant *m*, cash *m*, espèces *f pl*; ~ տրամադրելի դրամամիջոցներ liquidités

f pl 2) disponible (առկա); դրամական ~ առկա՝ ազատ միջոցներ ressources *f pl* disponibles 2. *adv* au comptant, en cash; ~ գնել acheter au comptant; ~ վճարել payer comptant, payer cash

կանխիչ (կանխարգելիչ) préventif,-ive

կանխորոշել prédestiner *vt*, prédéterminer *vt*; décider *vt* d'avance

կանխորոշիչ prédéterminant,e

կանխորոշում prédestination *f*, prédétermination *f*, décision *f* préalable

կանխում (կանխարգելում) prévention *f*

կանկառ (արտիճուկ) *purp.* artichaut *m*

կանյոնինգ (ջրային մարզածև, դժվարանցանելի կիրճի հոսանքով վայր սահելը) canyoning *m*

կանոն (մարզական թիավոր նավակ) canoé *m*

կանոն 1) règle *f*, ուղղագրական ~ներ règles de l'orthographe; արտասանության ~ներ règles de prononciation; խաղի ~ներ règles du jeu 2) եկեղ. canon *m* (կանոնադրություն) 3) code *m*; փողոցային երթևեկության ~ներ code de la route 4) լեզվ. norme *f* (լեզվական նորմա)

կանոնագիրք 1) code *m*, registre *m* des règlements 2) եկեղ. livre *m* des canons

կանոնադրական réglementaire

կանոնադրել réglementer *vt*

կանոնադրություն statuts *m pl*, règlement *m*

կանոնազանց contrevenant,e *adj/n*

կանոնազանցություն, կանոնազանցում contravention *f*, infraction *f*

կանոնական (դավանական) եկեղ. canonique; ~ դարձնել rendre canonique

կանոնականություն canonicité *f*

կանոնակարգ règlement *m*

կանոնակարգային réglementaire

կանոնակարգել réglementer *vt*

կանոնակարգող (կանոնակարգային) réglementaire

կանոնակարգում réglementation *f*

կանոնավոր 1) régulier,-ière; ~ դիմագծեր traits *m pl* réguliers 2) normal,e (բնականոն) 3) systématique

(*մշտական*); ~ *կերպով* systématiquement, de façon régulière (*մշտապես*)

կանոնավորապես régulièrement, de façon régulière; systématiquement (*մշտապես*)

կանոնավորել (*կարգավորել*) régler *vt*, arranger *vt*; normaliser *vt*, régulariser *vt*

կանոնավորիչ régulateur,-trice *adj/n*

կանոնավորվել se régler

կանոնավորություն régularité *f*

կանոնավորում (*կարգավորում*) normalisation *f*, (re)mise *f* en ordre; régularisation *f*

կանոնարկիչ, կանոնարկող normatif,-ive

կանոնիկոս *եկեղ. chanoine m*

կանոնիկոսական propre au chanoine, canonical, *e*

կանոնիկոսություն canonicat *m*

կանչ 1) appel *m*; cri *m*; առաջին ~ով au premier appel 2) convocation *f* (*դատարան կանչելը*)

կանչել 1) appeler *vt*; շտապ օգնություն ~ appeler le médecin de garde; դատարան ~ appeler en justice, assigner *vt*; աշակերտին գրատախտակի մոտ ~ interroger (faire venir) un élève au tableau; օգնության ~ appeler au secours 2) convoquer *vt* (*հրավիրել՝ հավաքի, ժողովի և այլն*)

կանչվել être appelé, *e*; être convoqué, *e* (*հրավիրվել՝ հավաքի, ժողովի և այլն*)

կանտատ երժշտ. cantate *f*

կանցլեր (վարչապետ՝ Գերմանիայում) chancelier *m*

կանուխ tôt; առավոտ ~ de bon matin, tôt le matin

կաշալոտ տես վիշապածուկ

կաշառակեր (*կաշառառու*) corrompu, *e*; concussionnaire *n/adj*; *խսկց. ripou adj/m*; ~ *նստիկան ripou m*; նա ~ է il se fait graisser la patte (*դարձ.*)

կաշառակերություն corruption *f*, concussion *f*

կաշառառու տես կաշառակեր

կաշառատու corrupteur,-trice *n*

կաշառել corrompre *vt*, soudoyer *vt*; մաքսավորների ~ soudoyer les douaniers; *խսկց. graisser la patte* (à qn) (*դարձ.*)

կաշառելի corruptible

կաշառվածություն (*ծախվածություն*) vénalité, *f*, corruption *f*

կաշառվող (*ծախող*) vénal, *e*

կաշառում corruption *f*

կաշառք pot-de-vin *m*, dessous-de-table *m*; ~ տալ verser un pot-de-vin, corrompre *vt* (*կաշառել*); *խսկց. graisser la patte*; ~ ստանալ recevoir (accepter) un pot-de-vin, se laisser corrompre (*կաշառվել*); ~ ստացող corrompu, *e n*

կաշեքանդկոն veste *f* de cuir

կաշեգործ corroyeur *m* (*կաշի մշակող*); tanneur *m* (*խաղախորդ*); peaussier *m* (*մորթագործ*)

կաշեգործարան tannerie *f* (*խաղախորդարան*)

կաշեգործություն corroyage *m* (*կաշեմշակում*); peausserie *f* (*մորթագործություն*)

կաշեկազմ en reliure pleine, recouvert, *e* en peau; couvert, *e* de cuir

կաշեկապ տես կաշեփոկ

կաշեմշակում (*կաշվի մշակում*) corroyage *m*

կաշեպատ couvert, *e* de cuir

կաշեպատյան gaine *f*

կաշեփոկ courroie *f* de cuir

կաշի (*մշակված*) cuir *m*, peau *f* (*մորթի*); ~ մշակել corroyer *vt*; կաշվի արդյունաբերություն industrie *f* de cuir; ~ ն հանել ôter la peau ◇ կաշվից դուրս գալ se mettre en quatre; նրա ~ ն ու նսկորներն են մնացել il n'a que la peau et les os; ~ ն քերթել écorcher *vt* (*նսն՝ փխք.*); ~ ն փրկել sauver la peau

կաշկանդել 1) gêner *vt*, embarrasser *vt* 2) փխք. entraver *vt*, bloquer *vt*

կաշկանդվածություն gêne *f*, embarras *m*, situation *f* embarrassante (délicate)

կաշկանդվել être gêné, *e*, être embarrassé, *e*

կաշմիր (*բրդե նուրբ գործվածք, քիշմիր*)
cachemire *m*

կաշվե de cuir, en cuir

կաշվեղեն cuirs *m pl*; peausserie *f* (*մորթեղեն*)

կաշաղակ *կենդ.* pie *f*; *Գող կաշաղակ* (*Ռոսիների օպերան*) La Pie voleuse
◇ *~ի պես շատսխոս* bavard, e comme une pie

կապ¹ 1) lien *m*; *ամուսնական* ~ lien conjugal; *ազգակցական* ~ lien de parenté; *պատճառական* ~ lien de cause à effet, *փիլ.* causalité *f*; *բարեկամական*՝ *ընկերական* ~եր liens d'amitié; *արյունակցական* ~ lien du sang; *ազգակցական* ~ filiation *f*; *սիրային* ~ liaison *f* (amoureuse); ~եր *հաստատել* établir des liens, établir des ponts (*կամուրջներ գցել*); ~եր *պահպանել* entretenir des liens 2) rapport *m*, relation *f* (*հարաբերություն, առնչություն*); *գործարար* ~եր relations d'affaires; *առևտրական* ~եր relations commerciales 3) տեխ. liaison *f*, communication *f*; *օդային* ~ liaison aérienne; *արբանյակային* ~ liaison par satellite; *փոստային* ~ liaisons postales; *հեռախոսային* ~ liaisons téléphoniques; *~ի միջոցներ* moyens *m pl* de communication; *~ն ընդհատել* խզել՝ անջատել déconnecter *vt* 4) cohérence *f* (*հարակցություն, կապվածություն*) 5) attachement *m* (*սեր, նվիրվածություն, կապված լինելը, մտերմություն*) 6) nœud *m* (*հանգույց*); ~ *անել* faire un nœud; *կոշիկի* ~ lacet *m* (de chaussure); *դառչ մի* ~ չունի (*ինչ-որ բանի հետ*) cela n'a rien à voir (avec)

կապ² (*տրցակ*) 1) trousseau *m* (*բանալիների*) 2) botte *f* (*խոտի, կանաչու, բողկի և այլն*)

կապալ entreprise *f*; ~ *վերցնել*՝ տալ prendre, donner à l'entreprise; *soumission f*, *forfait m*; *~ի հայտ տալ* soumissionner *vt*; *շինարարական* ~ promotion *f* immobilière

կապալային ~ եղանակով par entreprise

կապալառու entrepreneur, -euse *n*; soumissionnaire *n*

կապակցական de liaison; de relation

կապակցել 1) lier *vt*; relier *vt*, rattacher *vt*; attacher *vt* (*կապել*); joindre *vt* (*միացնել, կցել*) 2) տեխ. interconnecter *vt* (*իրար միացնել*)

կապակցելիություն (*համակցելիություն*) combinabilité *f*

կապակցող de liaison; de relation

կապակցված cohérent, e; suivi, e (*շարունակական*)

կապակցվածություն cohérence *f* (de); suite *f* (dans) (*շարունակականություն*)

կապակցվել se lier; se relier, se rattacher; s'attacher; se joindre

կապակցություն (*համակցություն, գույնակցություն*) combinaison *f*; *այս կապակցությամբ* à ce propos, à cet égard

կապակցում 1) տեխ. connexion *f*, interconnexion *f* 2) լեզվբ. liaison *f* (*բանական, բաղաձայնների միացումը ձայնավորներին*)

կապանք(ներ) fers *m pl*, chaînes *f pl*; *կապանքներից ազատվել* rompre ses chaînes

կապանքազերծել ôter les fers, ôter les chaînes; *փխք.* affranchir *vt*

կապաշար (*լեռնարշավորդների*) cordée *f*

կապավոր 1) employé, e *n* des P.T.T. (poste, télégraphe, téléphone) 2) նազմ. agent *m* de liaison

կապար¹ (*արծիժ*) հնք. plomb *m*

կապար² բւք. câpre(s) *f(pl)*

կապարաբեր (*հող, հանք*) երկրբ. plombifère

կապարագույն couleur *f* de plomb; plombé, e, livide (*գորշագույն, կապտավուն*)

կապարադրոշմ, կապարակնիք (*սլոմբ*) plomb *m*

կապարադրոշմել, կապարակնքել (*սլոմբել*) plomber *vt*

կապարադրոշմվել, կապարակնքվել (*սլոմբվել*) être plombé, e

կապարադրոշմում, կապարակնքում
plombage *m*
կապարաթունավորում *բժշկ. saturnisme*
m
կապարահանք *mine f de plomb*
կապարածույլ *de plomb*
կապարային *de plomb*
կապարապատ *couvert, e de plomb*
կապարապատել *couvrir vt de plomb*
կապարապատվել *être couvert, e de*
plomb
կապարապատում *plombage m*
կապարաքծաթ (*մոլիբդեն*) *molybdène f*
կապարե, կապարյա *de plomb*
կապարել *plomber vt*
կապել 1) *lier vt (իրար կապել, միաց-*
նել); ligoter vt (մարդուն կապկպել,
ծեռքերն ու ոտքերը կապել) 2)
attacher vt (ամրացնել) 3) *bander vt*
avec (փաթաթել); աչքերը ~ bander
les yeux 4) *nouer vt (ժապավեն,*
փողկապ); faire un nœud (հանգույց
անել) 5) *ficeler vt (թելով, բարակ*
սլարանով)
կապերտ (*կարպետ*) *carpette f*
կապիկ *singe m; guenon f (էզր); ~ի պես*
ծամածռություններ անել faire des
grimaces comme un singe
կապիկություն (*կապկություն*) *singerie f;*
~ներ՝ կապկություններ անել faire
des singeries
կապիչ *cordon m; գոգնոցի ~ներ cor-*
dons d'un tablier; գլխարկի ~ bride
f, կոշիկի ~ lacet m (de chaussure);
~ը՝ ժապավենը քանդել délacer vt
կապիտալ *տե՛ս դրամագլուխ*
կապիտալիզմ *տե՛ս դրամատիիրություն*
կապիտալիստ *տե՛ս դրամատեր*
կապիտալիստական *տե՛ս դրամատիրա-*
կան
կապիտան *գինգ. capitaine m*
կապիտուլյացիա *capitulation f, ~յի են-*
թարկվել capituler vt; անվերապահ
~ capitulation sans conditions
կապիտուլյացվել (*կապիտուլյացիայի*
ենթարկվել, անձնատուր լինել) *ca-*
pituler vi
կապկածառ *տե՛ս վարազածառ, բառ-*
բար

կապկային *de singe*
կապկանման *simiesque; ~ դեմք visage*
m simiesque
կապկանոց (*կապկարան*) *singerie f*
կապկել *singer vt*
կապկպել *lier vt ensemble; ligoter vt,*
garrotter vt
կապկում *singerie f*
կապրտ *տե՛ս ծածկոց*
կապրտել *attacher vt, ficeler vt; ligoter vt*
(թևերն ու ոտքերը)
կապոց 1) *paquet m (փաթեթ, ծրար)* 2)
liasse f (տրցակ՝ նամակների, թեր-
թերի, թղթերի և այլն)
կապված *lié, e, attaché, e; connexe (հա-*
րակից)
կապվածություն 1) *attachement m*
(մտերմություն, կապ, սեր, նվիրվա-
ծություն); ~ երեխաների հետ atta-
chement aux enfants 2) *cohérence f*
(հարակցություն)
կապվել 1) *se nouer (սլարանի՝ փողկա-*
պի և այլնի մասին) 2) *s'attacher*
(որևէ բանի ~՝ կապված լինել, իրար
~); փխք. s'attacher (à), être atta-
ché, e (մտերմանալ, ընտելանալ,
կապված լինել)
կապտաքիժ *bleu m; աչքերի տակ կապ-*
տաքժեր կան il a les yeux cernés
կապտագույն 1. *adj bleu, e* 2. *couleur f*
bleue (կապույտ գույնը)
կապտագունել *devenir bleu, e, bleuir vi*
կապտագունություն *couleur f bleue,*
bleu m; ombres f pl (աչքերի տակ)
կապտաթթու *քիմ. acide m prussique;*
գիտ. acide m cyanhydrique
կապտախտ (*ցիանոզ*) *բժշկ. cyanose f,*
maladie f bleue
կապտականաչ *bleu-vert adj/m, tur-*
quoise f/adj
կապտավուն *bleuâtre; bleuté, e (կա-*
պույտին տվող)
կապտացնել *rendre bleu, e, bleuir vt;*
passer au bleu (սպիտակեղենը)
կապտել *devenir bleu, e, bleuir vi*
կապտություն *couleur f bleue, bleu m*
կապտուկ (*կապտած տեղ՝ մաշկի վրա*)
bleu m, ecchymose f, meurtrissure f;
~ներով ծածկված մարմին corps m

couvert de meurtrissures

կապրալ (*կրտսեր հրամանատարական կազմի զինվորական կոչում*) caporal *m*

կապուկ (*խաղաթղթերի*) jeu *m* de cartes

կապուղի canal *m*

կապույտ 1. *adj* bleu,e; ~ աչքեր yeux *m pl* bleus; ~ հազ coqueluche *f* 2. bleu *m* (~ գույնը); մուգ ~ bleu marine, bleu foncé; բաց ~ bleu clair; ~ հիմ տվող bleuté,e

կապուտակ (*լազուր, երկնագույն*) d'azur, azuré,e

կապուտաչա aux yeux bleus

կապուտիկ (*կապույտ տերեփուկ, նաշտ*) *pop.* bleuet *m*

կառագործ carrossier *m*

կառագործություն carrosserie *f*

կառադուռ porte *f* cochère

կառամատույց quai *m*, débarcadère *m*

կառամբարձ cric *m*

կառանատել quai *m*

կառանել aborder *vt*, accoster *vt*

կառանված abordé,e, accosté,e; ~ նավ navire *m* accosté

կառապան cocher *m*; charretier *m* (*սայլապան*)

կառապանդուկ (*մոթել*) motel *m*

կառավարական gouvernemental,e, de gouvernement; ոչ ~ կազմակերպություն organisation *f* non gouvernementale (O.N.G.)

կառավարական (*կառավարման վահան*) tableau *m*, poste *m*

կառավարամետ տեխ իշխանամետ

կառավարել 1) diriger *vt*, gérer *vt* (*ղեկավարել*); գործերը ~` ղեկավարել gérer les affaires 2) administrer *vt* (*վարչական աշխատանք անել*), gouverner *vt* (*մարզը, նահանգը, պետությունը*) 3) commander *vt* (*հրահանգել, հրամայել*)

կառավարելի (*ղեկավարելի*) gérable

կառավարելիություն gérabilité *f*

կառավարիչ 1) gérant,e *n*; կառավարչի տեղակալ vice-gérant,e *n* 2) administrateur,-trice *n* (*կարգադրիչ, ադմինիստրատոր*); գործերի ~ secrétaire *n* administratif,-ive, chef *m* du

service administratif 3) gouverneur *m* (*մարզպետ, նահանգապետ*) 4) տնտգ. manager *m*, manager,-euse *n*; gestionnaire *n* (*կառավարման մասնագետ*) 5) directeur,-trice *n* (*տնօրեն*)

կառավարող (*ղեկավարող*) dirigeant,e *adj/n*; gérant,e *n*

կառավարչություն conseil *m* d'administration

կառավարություն gouvernement *m*; cabinet *m* (*նախարարների ամբողջ կազմը*); կառավարության անդամ membre *m* du gouvernement; կուլիցիոն` մասնակցային ~ gouvernement de coalition

կառավարում 1) gestion *f*, ձեռնարկության ~ gestion d'entreprise; տնտեսության ~ gestion économique; պետական ~ gestion des affaires; ֆինանսների ~ gestion des finances (financière); համատեղ ~ cogérance *f*, cogestion *f*, կառավարման հանձնել (*առևտրային ձեռնարկությունը*) mettre en gérance 2) administration *f* (*վարչական* ~); Կառավարման ազգային դպրոց (*Ֆրանսիայում*) École *f* nationale d'administration (E.N.A.) 3) տեխ. commande *f*, կառավարման վահանակ` կետ poste *m* de commande 4) gérance *f* (*գործերի վարում, գործավարություն*) 5) տնտգ. management *m*; ձեռնարկության` հաստատության կառավարման կառուցվածքը organigramme *m*

կառատուն (*կառասարահ*) remise *f*

կառափնատ (*գիլյոտին*) guillotine *f*

կառափնատել (*գլուխը կտրել, գլխատել*) guillotiner *vt*, décapiter *vt*

կառափնարան échafaud *m*; ~ բարձրանալ monter sur l'échafaud

կառչած accroché,e

կառչել s'accrocher (à); se cramponner (à) (*կաշել*); saisir *vt* (*քննել*); s'agripper, empoigner *vt* (*ձեռքերով*)

կառույց 1) (*շինություն*) construction *f*, bâtiment *m*, bâtisse *f*, édifice *m* 2) structure *f* (*կառուցվածք*)

կառուցագետ (*կոնստրուկտոր, կառուցվածք ստեղծող*) constructeur,-trice *n*; ingénieur *m* structure (*շինարարության ասպարեզում*); ingénieur d'études *m* (*մեքենաշինության մեջ*); գլխավոր ~ chef *m* du bureau d'études

կառուցակարգ տես մեխանիզմ

կառուցապատել bâtir *vt* (sur un terrain)

կառուցապատող (*կառուցող*) maître *m* d'ouvrage

կառուցապատվել se couvrir de bâtiments

կառուցապատում construction *f* de bâtiments

կառուցել construire *vt*; bâtir *vt*; édifier *vt*; տներ՝ գործարաններ ~ construire des maisons, des usines; տուն, քաղաք ~ bâtir une maison, une ville ◊ օղային ամրոցներ ~ bâtir des châteaux en Espagne

կառուցող (*շինարար*) constructeur,-trice *n*, bâtisseur,-euse *n*; maître *m* d'ouvrage (*կառուցապատող*)

կառուցողաբար d'une manière constructive

կառուցողական de construction; փխբ. constructif,-ive

կառուցվածք 1) structure *f*, construction *f*, composition *f*, conception *f* (*հորինվածք*); պետական ~ organisation *f* (structure) de l'État; ~ տալ՝ կառուցվածքայնացնել structurer *vt* 2) տեխ. agencement *m* (*մեքենայի, սարքի*)

կառուցվածքային structural,e, structural,le; ~ լեզվաբանություն linguistique *f* structurale; ~ բարեփոխումներ réformes *f* pl; ~ փոփոխություններ changements *m* pl structuraux, restructuration *f*

կառուցվածքայնացնել structurer *vt*

կառուցվածքայնացում (*կառուցքավորում, կառուցվածքորոշում, կառուցվածք տալը՝ ստանալը*) structuration *f*

կառուցվածքորոշիչ (*կառուցվածքանյալ*) structurant,e

կառուցում (*շինարարություն*) construc-

tion *f*, édification *f*, érection *f* (*հուշարձանի*)

կառք voiture *f*, calèche *f*, coupé *m*, carrosse *m*

կասեալ տես երիզատուփ, ձայներիզ

կասեցնել suspendre *vt*, arrêter *vt*; freiner *vt* (*արգելակել*); զարգացումը ~ freiner le développement; parer *vt* (*հարվածը* ~)

կասեցվել être suspendu,e, être arrêté,e

կասեցում 1) suspension *f*, arrêt *m*; դատաքննության ~ suspension d'audience 2) moratoire *m* (*առկախում*)

կասկադ cascade *f* (*սանդղաջրվեժ*)

կասկադյոր cascadeur,-euse *n*

կասկադյորական de cascadeur

կասկած 1) soupçon *m*; doute *m*; ~ներ ունենալ avoir des soupçons; ~ները փարատել dissiper les doutes; ~ի տակ առնել՝ դնել mettre en doute; ~ արտահայտել exprimer des doutes, se montrer sceptique; ~ից վեր է il est hors de doute; ~ չի հարուցում այն, որ... il ne fait pas de doute que...; ~ը կրծում է նրա հոգին il est rongé par le doute 2) suspicion *f* (*անվստահություն*)

կասկածահարույց douteux,-euse

կասկածամիտ soupçonneux,-euse; méfiant,e, défiant,e (*կասկածող, չհավատացող*); incrédule (*կասկածկոտ, չվստահող*)

կասկածամտորեն avec méfiance, avec suspicion

կասկածամտություն méfiance *f*, défiance *f*

կասկածանք 1) doute *m* 2) soupçon *m*, suspicion *f* 3) crainte *f*, appréhension *f*

կասկածավոր suspicieux,-euse (*հայացք*)

կասկածել soupçonner *vt*; se douter (de) (*ենթադրել*); մենք այդ մասին չէինք կասկածում nous ne nous en doutions pas

կասկածելի 1) douteux,-euse; suspect,e (*անվստահելի*); ~ լինել (*ապացույցների՝ հաստատման կարիք ունենալ*) être sujet,te à caution 2) prob-

lématique (*քիչ հավանական, ենթադրական*)
կասկածելիորեն douteusement, d'une manière douteuse (suspecte); soupçonneusement, avec suspicion
կասկածելիություն 1) méfiance *f*, défiance *f* 2) incertitude *f* (*անհավաստիություն, անստուգություն*)
կասկածյալ (*անձ*) suspect, *e n*
կասկածոտ *տե՛ս* կասկածամիտ
կասկածոտություն *տե՛ս* կասկածամտություն
կասկամ (*բուի մի տեսակը, բլիճակ*) chouette *f*
կաս-կապույտ tout bleu
կասկարա gril *m*
կաս-կարմիր tout rouge
կաստա caste *f*
կաստանետներ, կաստանյետներ *երժշտ.* castagnettes *f pl*
կավ 1) argile *f*, բրուտագործական ~ glaise *f* 2) pâte *f* à modeler (*ծեփամու՛մ, ծեփակավ, պլաստիլին*)
կավաբեր (*հող*) *երկրք.* argilifère
կավագործ *տե՛ս* բրուտ
կավագործական *տե՛ս* բրուտագործական
կավագործություն *տե՛ս* բրուտագործություն
կավահող 1) terre *f* argileuse (*կավային՝ կավոտ հող*) 2) *քիմ.* oxyde *m* d'aluminium, alumine *f* (*ալյումինի օքսիդ, որից ալյումին են ստանում*)
կավահողային (*ավազակավային*) argileux, -euse
կավաման (*կավե աման*) récipient *m* de terre
կավային (*կավախառն, կավոտ*) argileux, -euse
կավաշեն en pisé, fait, *e* de terre argileuse
կավապակի (*խեցապակի*) vitrocéramique *f*
կավատ entremetteur, -euse *n*; proxénète *n*; *խսկց.* marieur, -euse *n*
կավատություն métier *m* d'entremetteur, -euse, métier de marieur, -euse, proxénétisme *m*
կավաքար *հնք.* ocre *f*

կավե d'argile; de terre (*ամանի մասին*); ~ *կուժ՝ սափոր* pot *m* de terre; ~ *ամանեղեն* poterie *f*, ~ *իրեր* poterie(s) *f (pl)*
կավիճ craie *f*, ~ *ով գծել* tracer *vt* à la craie
կավճային *երկրք.* crayeux, -euse
կավճե de craie
կատալիզատոր *քիմ., կենսք. (նաև՝ փխք.)* catalyseur *m*
կատալոնական, կատալոնյան catalan, *e*
կատալոնացի, կատալոնուհի Catalan, *e n*
կատակ plaisanterie *f*, *խսկց.* blague *f*, ~ *ով* par plaisanterie; *առանց ~ի՝ լրջորեն* pour de bon; ~ *ը մի կողմ* sans blague; *չար* ~ mauvaise plaisanterie; ~ *ի վերածել* tourner *vt* en plaisanterie
կատակաբան railleur, -euse *n*, humoriste *n* (*երգիծարան*)
կատակաբանել plaisanter *vi*, badiner *vi*; *խսկց.* blaguer *vi*
կատակաբանություն plaisanterie *f*
կատակախոս plaisant, *e*
կատակախոսություն plaisanterie *f*
կատակային (*կատակի բնույթ ունեցող*) badin, *e*; ~ *տրամադրություն* humeur *f* badine
կատականկար (*չարժ*) charge *f*, caricature *f* (*ծաղրանկար*)
կատակասեր (*կատակող*) badin, *e*, *խսկց.* blagueur, -euse; farceur, -euse
կատակել plaisanter *vi*, *խսկց.* blaguer *vi*, badiner *vi*; *կատակո՛ւմ եք* vous voulez rire !; ~ *ով* en plaisantant, en riant, en badinant
կատակերգակ (*կատակերգու*) *թատր.* comique *n*
կատակերգական comique
կատակերգու *տե՛ս* կատակերգակ
կատակերգություն comédie *f*, *երաժշտական* ~ comédie musicale
կատակիլիզմ *տե՛ս* հեղակործանում
կատակոճք (*գետնափոր դամբարան*) catacombes *f pl*
կատաղաբար furieusement; avec rage, rageusement, avec acharnement
կատաղած enragé, *e*; emporté, *e* (*զայ-*

րացած); ~ շուն chien *m* enragé
կատաղել s'enrager, devenir enragé, e;
փխք. se mettre en fureur, s'em-
 porter, s'acharner
կատաղեցնել faire (en)rager *vt*; exciter
vt (*շանը*); *փխք.* mettre *vt* en fureur
կատաղեցնող (*զայրույթ առաջացնող*)
 rageant, e; enrageant, e
կատաղի 1) enragé, e, furieux, -euse,
 acharné, e; ~ մարտ combat acharné
 2) violent, e (*բռնն, մոլեգին*)
կատաղորեն տես **կատաղաբար**
կատաղություն rage *f*, fureur *f*, acharne-
 ment *m*, frénésie *f* (*մոլեգնություն*);
հնգ., բնստ. ire *f*
կատապուլտ տես **ինքնանետիչ**
կատար¹ crête *f* (*թռչունի, լեռան, ալի-
 քի*); faîte *m* (*ծառի, լեռան*)
կատար² *h* ~ ածել mettre *vt* à exécution;
դատավճիռն h ~ ածել exécuter la
 sentence
կատարածու (*դատական*) *հրավք.* huis-
 sier *m*
կատարակտ (*աչքի փառ՝ վարագույր*)
բժշկ. cataracte *f*
կատարել 1) faire *vt*, accomplir *vt*; *պարտ-
 քը* ~ accomplir son devoir 2) exécuter
vt (*հրագործել, գործադրել*); *հրաման* ~
 exécuter un ordre; *երաժշտական երկ*
 ~՝ նվագել exécuter une œuvre
 musicale 3) réaliser *vt* (*հրակա-
 նացնել*) 4) *հրավք.* commettre *vt* (*հան-
 ցագործություն, սխալ*); perpétrer *vt*
 (*ոճիր, քրեական արարք*) 5) effectuer
vt (*ճանապարհորդություն, բռնիք*) 6)
խոստումը ~ tenir sa promesse
կատարելագործել perfectionner *vt*;
 sophistiquer *vt*
կատարելագործված perfectionné, e;
 sophistiqué, e, performant, e
կատարելագործվել se perfectionner, se
 sophistiquer
կատարելագործում perfectionnement
m; *կատարելագործման դասընթաց-
 ներ* cours *m pl* de perfectionnement
կատարելապաշտ perfectionniste *n*
կատարելապաշտություն perfectionnis-
 me *m*
կատարելապես parfaitement, à la

perfection; *որևէ լեզվի* ~ տիրապե-
 տել connaître une langue à la per-
 fection

կատարելի exécutable; réalisable (*հրա-
 գործելի*)

կատարելություն perfection *f*, *կատարե-
 լության հասնել* toucher à la perfec-
 tion; *կատարելության հասցնել*
 porter à la perfection

կատարյալ parfait, e; accompli, e, ache-
 vé, e (*ավարտում*); ~ գեղեցկություն
 beauté *f* parfaite; ~ տանտիրուհի
 maîtresse *f* de maison accomplie; ~
հիմար un sot en trois lettres
 (*դարձ.*); ~ մարդ չկա nul n'est par-
 fait

կատարող exécutant, e *n* (*հրաման, հանձ-
 նարարություն, նաև՝ ~ երաժիշտ*);
 interprète *n* (*դերասան*); *գլխավոր*
դերը ~՝ *գլխավոր դերակատար* (*որևէ*
գործի մեջ) protagoniste *m*

կատարողական exécutif, -ive

կատարվել 1) s'accomplir (*հրագործ-
 վել*), se réaliser (*հրականանալ*), se
 faire (*արվել*) 2) se passer; avoir
 lieu (*տեղի ունենալ, պատահել*);
ի՞նչ է կատարվում qu'est-ce qui se
 passe ?, que se passe-t-il ? 3)
 s'effectuer (*ընթանալ*) 4) survenir *vi*
 (*անսպասելիորեն տեղի ունենալ,
 վրա հասնել*)

կատարում accomplissement *m* (*պար-
 տականությունների, զանկություն-
 ների*); exécution *f* (*հրագործում*);
 réalisation *f* (*հրականացում*); *պար-
 տականությունների* ~ accomplisse-
 ment des devoirs; *մաքսային՝ մաք-
 սագերծման ձևակերպումների* ~
 accomplissement des formalités de
 dédouanement; *h* ~ն en exécution
 de...; *ենթակա է կատարման* est à
 exécuter; *մեկի կատարմամբ երժշտ.*
 exécuté, e par, *թատր.* interprété, e
 par; *անցնել պարտականություննե-
 րի կատարմանը* entrer en fonctions

կատեգորիա (*կարգ*) catégorie *f*

կատիկ կզմխս. lnette *f*, uvule *f*

կատող տես **կաթող**

կատողային տես **կաթողային**

կատվագգիներ *կենդ.* félidés *m pl*
կատվախոտ (*աղբաղբուկ, վալերիան*)
բւթ. valériane *f*, herbe-à-chats *f*
 (herbe-aux-chats *f*)
կատվաձագ chaton *m*; *խսկց.* minet, *te n*
կատվաձուկ *կենդ.* raie *f*
կատվային de chat; félin, *e* (*կատվին*
հատուկ՝ քնորոշ)
կատվառյուծ (*պումա, կուգուար*) *կենդ.*
 puma *m*, cougar *m* (cougouar)
կատվագեղ տես կատվագգիներ
կատվիկ¹ *կենդ.* chaton *m*, petit chat *m*;
խսկց. minet, *te n*
կատվիկ² (*փշփշուկ*) *բւթ.* chaton *m*
կատու chat *m*, chatte *f* (*էգը*); *կատվի*
ձագ՝ կատվիկ chaton *m*, petit chat *m*,
խսկց. minet, *te n*; *~ն մյալում է le chat*
miaule; *քնտանի՝ վայրի ~ chat*
domestique, sauvage; *~ն մուկ է*
քննում le chat attrape la souris;
Կոշկալոր ~ն (հեքիաթից) le Chat
botté *◇ մուկն ու ~ խաղալ jouer au*
chat et à la souris; *կատվի պես միշտ*
թաթերի վրա ընկնել retomber
comme un chat sur ses pattes; *սպ-*
րել ինչպես շուն ու ~ s'accorder com-
me chien et chat; *նրանց միջև սև ~ է*
անցել il y a un froid entre eux; *երբ*
~ն տունը չէ, մկները պար են բռնում
le chat parti, les souris dansent
կար 1) couture *f*; *~ անել faire de la cou-*
ture; *~ը՝ կարածը քանդել découdre*
vt; *~ի մեքենա machine f* à coudre 2)
բժշկ. point *m* de suture; *~եր դնել*
faire des points de suture
կարագ beurre *m*; *~ը հարել battre le*
beurre; *~ քսել beurrer vt*; *վրան ~*
քսված հաց pain m beurré; *քարմ ~*
beurre frais; *~ով հաց du pain avec*
du beurre
կարագահաց tartine *f*, tartine *f* de pain
 beurré
կարագաման beurrier *m*
կարագոտ beurré, *e*
կարածաք (*կար*) couture *f*
կարակցել coudre *vt ensemble*
կարակցում couture *f*, suture *f* (*վերքի*
եզրերի)
կարակուլ (*մորթի*) astrakan *m*

կարակուլե (*կարակուլի մորթուց*)
 d'astrakan
կարամել caramel *m*
կարանտին տես մեկուսացում
կարաոկե karaoké *m*
կարապ cygne *m* *◇ ~ի երգ (վերջին՝*
մահամերձ երգ) chant m du cygne
կարապավիզ à cou de cygne
կարապետ précurseur *m*, avant-coureur
m, pionnier, -ière *n*
կարապիկ տեխ. treuil *m*
կարաս jarre *f*
կարասի meubles *m pl*, mobilier *m*
կարատ (*թանկագին քարերի կշռաչափ*
= 0,2 գրամի) carat *m*
կարատե (*ճապոնական մարզաձև*) ka-
 raté *m*
կարատեիստ karatéka *n*
կարբիլ *քիմ.* carbure *m*
կարբյուրատոր տեխ. carburateur *m*
կարգ 1) rang *m*, rangée *f* (*շարք*); *առա-*
ջին ~ում au premier rang 2) ordre *m*
(կարգուկանոն); *այբբենական ~*
ordre alphabétique; *~ի թերեւէ mettre*
en ordre, ranger vt (շարել, դարձել);
arranger vt (կարգի թերեւ, շտկել՝
օձիքը, սանրվածքը); *mettre à jour*
(գործերը, գրառումները); *ընդուն-*
ված ~ է՝ սովորական բան է c'est
dans l'ordre des choses; *~ պահ-*
պանել maintenir l'ordre; *մեկին ~ի*
հրավիրել rappeler qn à l'ordre;
սահմանված ~ով selon les modalité-
s en vigueur; *ամեն ինչ ~ին է tout*
va bien 3) catégorie *f* (*դաս, լեզվա-*
բանական կատեգորիա) 4) classe *f*
(արժեք՝ որակի կարեւորության
առումով), qualité *f* (*որակ*); *առա-*
ջին ~ի՝ որակի de première qualité,
haut de gamme 5) dispositif *m* (*դա-*
սավորություն); *պահեստավորման*
~ dispositif de stockage
կարգաբան *գիտ.* taxinomiste *n*
կարգաբանական *գիտ.* taxinomique
կարգաբանություն *գիտ.* taxinomie *f*
կարգաբերել régler *vt (գործիքը, սարքը),*
 ajuster *vt*
կարգաբերող (*բանվոր, մասնագետ*)
 régleur *m*

կարգաբերում réglage *m*; ajustement *m*;
mise *f* au point

կարգադիր ordonnateur, -trice *n/adj*

կարգադրագիր mandat *m*; bon *m*; *ձեր-
բակալման* ~ mandat d'arrêt; *խու-
զարկության* ~ mandat de perquisi-
tion; *սպասկերի* ~ bon de comman-
de; *սպրանքի առաքման հանձն-
ման* ~ bon de livraison

կարգադրել 1) ordonner *vt* à, donner
l'ordre de (*հրամայել*) 2) comman-
der *vt* (*տնօրինել*)

կարգադրիչ ordonnateur, -trice *n* (*տոնի,
հուղարկավորության և այլնի կազ-
մակերպման ժամանակ*); ~ *տնօրեն*
directeur *m* administratif

կարգադրողական administratif, -ive

կարգադրություն 1) prescription *f* (*հրա-
հանգ*); *բժշկի* ~ prescription d'un
médecin (*կարգադրագիր*) 2) ordre
m, injonction *f* (*հրաման*) 3) déci-
sion *f* (*որոշում*)

կարգազանց indiscipliné, e (*անկարգա-
սահ*); violateur, -trice (*օրինա-
զանց*)

կարգաթիվ (*կարգահամար*) numéro *m*
d'ordre

կարգաթող (*հոգևոր կոչումից հրաժար-
ված*) եկեղ. défroqué *adj/m*; ~ *լինել*
se défroquer; ~ *անել* défroquer *vt*

կարգալուծել (*հոգևոր սպասավորին
կարգալուծ անել*) défroquer *vt*

կարգալուծ եկեղ. défroqué; ~ *անել*՝
կարգալուծել (*հոգևորականին*)
défroquer *vt*; ~ *լինել* être défroqué

կարգախոս (*լոզունգ*) mot *m* d'ordre,
slogan *m*; devise *f* (*նշանաբան*)

կարգահամար տե՛ս կարգաթիվ

կարգային 1. *adj* 1) d'ordre 2) *մարզ.* de
catégorie 2. *մարզ.* sportif, -ive *n*
qualifié, e, professionnel, le *n* quali-
fié, e

կարգանիշ (*կոդ*) code *m*

կարգապահ discipliné, e

կարգապահական disciplinaire; ~ *տույժ*
sanction *f* disciplinaire

կարգապահություն discipline *f*, *ներքին*
կարգապահության կանոններ règle-
ment *m* intérieur; ~ *ը* *թուլացնել*

lâcher la bride (*դարձ. սանձը՝ սան-
ձերը բաց թողնել*)

կարգավար (*դիսպետչեր*) dispatcher *m*
(dispatcheur *m*)

կարգավարական ~ *կետ*՝ *դիսպետչերա-
կան կետ* (*դիսպետչերանոց*) poste
m de distribution (de commande),
dispatching *m*

կարգավիճակ qualité *f*, statut *m*; ~ *ով* en
qualité de; *քաղաքացու* ~՝ *քաղա-
քացիություն* qualité de citoyen,
citoyenneté *f*, *դիտորդի* ~ statut
d'observateur; *դիվանագիտական* ~
statut diplomatique; *քաղաքական*
սպաստան ստացածի ~ statut de
réfugié politique

կարգավորել 1) arranger *vt*, mettre au
point, régler *vt*; *գործերը* ~ arranger
les affaires 2) normaliser *vt* (*կանո-
նավորել*) 3) régulariser *vt*, réguler *vt*
(*սարքի՝ գործիքի աշխատանքը*,
ռիթմը)

կարգավորելի (*կարգավորվող*) réglable
կարգավորիչ տեխ. régulateur, -trice
adj/m; syntoniseur *m*, tuner *m*
(*սարք*)

կարգավորող 1. *adj* տեխ. régulateur, -
trice 2. dispatcher (ou dispatcheur)
m (*կարգավար*)

կարգավորվել être mis, e en ordre; être
régulé, e; être normalisé, e; être
arrangé, e

կարգավորում 1) régulation *f*, mise *f* en
ordre; règlement *m*; réglementation
f; arrangement *m*; *խնդրի* ~ *ը* le
règlement du problème; *խաղաղ* ~
լուծում solution *f* pacifique 2) nor-
malisation *f*, régularisation *f* (*կանո-
նավորում*) 3) տեխ. réglage *m* (*կար-
գաբերում*) 4) տնտ. gestion *f*, *սպա-
հանջարկի* ~ gestion de la deman-
de; *շուկայի* ~ gestion du marché;
ֆինանսական գործունեության ~
gestion financière; *տնտեսության*
սեփական ~ dirigisme *m*

կարգել (*նշանակել*) nommer *vt*

կարգին convenable, comme il faut;
assez bon, ne; *ամեն ինչ* ~ *է* tout va
bien

կարգորոշել codifier *vt*
կարգուկանոն ordre *m*; discipline *f*
 (կարգապահություն); ~ հաստատել
 mettre de l'ordre (dans)
կարդալ lire *vt*; բարձրաձայն ~ lire à
 haute voix; վարժ` սահուն ~ lire
 couramment; դասախոսություն ~
 faire un cours (ուսանողների,
 ունկնդիրների համար), faire (don-
 ner) une conférence (հրապարա-
 կային դասախոսություն կարդալ)
կարդան (կարդանային լիսեռ, կարդա-
 նայիսեռ) ալտ. cardan *m*
կարդացած (գարգացած, գիտելիքներով
 հարուստ) qui a beaucoup lu, éru-
 dit, *e*, *հսկգ.* calé, *e*
կարդացող (կարդալ սիրող մարդ) li-
 seur, -euse *n*
կարդացվել se lire; այս գիրքը լավ` դյու-
 րին է կարդացվում ce livre se lit
 facilement
կարդինալ եկեղ. cardinal *m*
կարդինալական de cardinal, cardina-
 lice; ~ նստավայր siège *m* cardina-
 lice; ~ աստիճան dignité *f* cardina-
 lice
կարդինալություն cardinalat *m*
կարել coudre *vt*; ~ տալ faire faire
 (պատվերով); confectionner *vt* (հա-
 գուստեղեն); ourler *vt* (քղանցքը,
 փեշը` եզրը դարձնելով)
կարել(ուհի) Carélien, *ne n*
կարելական carélien, *ne*
կարելերեն (կարելների լեզուն) carélien
m
կարելի possible; faisable (իրագործելի,
 հնարավոր); ~ է il est possible,
 c'est possible, c'est faisable; որ-
 քան ~ է արագ le plus vite possible,
 au plus vite; որքան ~ է շուտ le plus
 tôt possible
կարելիություն possibilité *f*; faisabilité *f*
կարեկից (կարեկցական) compatis-
 sant, *e*; charitable (գթասիրտ)
կարեկցաբար avec compassion
կարեկցական compatissant, *e*
կարեկցանք compassion *f*; pitié *f* (գութ,
 խղճահարություն); ~ հարուցել ins-
 pirer de la compassion

կարեկցել 1) compatir (à); մեկի վշտին ~
 compatir à la douleur de qn 2)
 avoir pitié (de), plaindre *vt* (խղճալ)
կարեկցող compatissant, *e n*
կարեկցություն (կարեկցանք) 1) com-
 passion *f*, commisération *f* 2) sym-
 pathie *f* (համակրանք)
կարենալ pouvoir (+ *inf*); savoir (+ *inf*)
կարևոր 1) important, *e*; ~ է il est impor-
 tant; ~ է իմանալ` գիտենալ, որ... il
 est important de savoir que...; դա
 շատ ~ է c'est très important; ~մ
 այն է, որ... ce qui importe c'est
 de...; ~ նշանակություն ունենալ
 compter beaucoup 2) clé (վճռորոշ);
 նազմ. ~ դիրք position *f* clé; ի՞նչ ~ է,
 թե... qu'importe !
կարևորագույն le plus important;
 crucial, *e* (հիմնական, արմատա-
 կան); ~ հարց question *f* cruciale
կարևորել attacher de l'importance à,
 faire cas de, faire état de
կարևորություն importance *f*, portée *f*;
 gravité *f* (ծանրակշիռ լինելով); ~
 տալ accorder (attacher, attribuer)
 de l'importance (à qch); մեծ ~ տալ
 attacher une grande importance
կարթ 1) ligne *f*, canne *f* à pêche (կար-
 քաձող); ~ով ձուկ որսալ pêcher *vt* à
 la ligne; ~ով ձկնորսություն pêche *f*
 à la ligne 2) hameçon *m* (ձուկ որ-
 սալու կեռիկ` ճանկ)
կարթաթել (կարթի թել) fil *m*, ligne *f*
կարթաձող canne *f* à pêche
կարծ (թելի փաթույթ) écheveau *m*
կարիատիդ տե՛ս արձանասյուն
կարիես տե՛ս ոսկրափտում
կարիեսաձին (կարիես առաջացնող)
 cariant, *e*, cariogène
կարիերա carrière *f* (կյանքի շափող` ըն-
 քացք)
կարիճ scorpion *m* (նաև` կենդանակեր-
 սի նշանը Scorpion)
կարիք 1) besoin *m*; nécessité *f* (հարկա-
 փորություն, անհրաժեշտություն); ~
 ունենալ avoir besoin de; օգնու-
 թյան` հանգստի ~ ունենալ avoir
 besoin d'aide, de repos; կյանքի
 ~ները les nécessités de la vie; ~ի

դեպքում en cas de besoin 2) *փխք*.
gêne *ֆ*, pauvreté *ֆ* (*աղքատություն*);
~ի մեջ լինել être dans la gêne; dé-
nuement *մ* (*չքաղրություն*); indi-
gence *ֆ* (*պակաս*, *աղքատություն*,
խղճություն ~ մտքերի և այլն) 3) ~
հարկ չկա ce n'est pas la peine de;
կրկնելու ~ *չկա* ce n'est pas la peine
de répéter; *հիշեցնելու* ~ *չկա* il n'y
a plus lieu de rappeler

կարիքավոր nécessaires,-euse; indi-
gent,e (*չքավոր*); pauvre (*աղքատ*)

կարծել 1) croire *vt*, penser *vt*, estimer *vt*;
կարծում էի, թե իմ բարեկամն է je le
croyais mon ami; *կարծում եմ՝ իրա-
վացի է* j'estime (je pense) qu'il a
raison 2) imaginer *vt* (*պատկերաց-
նել*) 3) supposer *vt*, présumer *vt* (*են-
թադրել*)

կարծես (*ասես*) comme si; *նա այնպես
է վազում*, ~ *տասնհինգ տարեկան
լինի* il court comme s'il avait
quinze ans

կարծեցյալ 1) apparent,e (*թվացյալ*); ~
վտանգ danger *մ* apparent 2) pré-
tendu,e (*երևակայական*, *թվացող*);
supposé,e (*ենթադրյալ*) 3) imagi-
naire (*երևակայական*), illusoire
(*պատրասեցյալ*); ~ *երևակայա-
կան հիվանդ* malade *ն* imaginaire

կարծիք opinion *ֆ*, avis *մ*; *հանրային՝
հասարակական* ~ opinion pub-
lique; *կանխակալ* ~ opinion précon-
çue, parti *մ* pris, préjugé *մ*; *հակա-
ռակ* ~ contrepartie *ֆ*; ~ների բազմա-
զանություն large éventail *մ* d'opi-
nions; ~ների փոխանակում échange
մ de vues; *իմ ~ով ըստ իս* à mon
avis; ~ *հայտնել* exprimer son opi-
nion; *մեկի ~ը հարցնել* prendre
l'avis de qn; *մեկի ~ը կիսել* partager
l'opinion de qn; ~ը *փոխել* changer
d'avis; *նույն ~ին լինել* être du
même avis ♦ *որքան մարդ, այնքան*
~ autant de têtes, autant d'avis

կարծիքափոխանակություն échange *մ*
de vues

կարծվել (*համարվել*) être estimé,e; être
considéré,e comme (*դիտվել*); être

pris,e pour

կարծր (*պինդ*, *կոշտ*) dur,e; rigide
(*չծուլող*, *չթեքվող*)

կարծրախեժ *տեխ*. ébonite *ֆ*

կարծրախտ (*պնդերակություն*, *սկլերոզ*)
բժշկ. sclérose *ֆ*

կարծրախտածին (*կարծրախտ՝ սկլերոզ
առաջացնող*) sclérogène

կարծրախտահար (*կարծրախտով՝ սկլե-
րոզով տառապող*) sclérosé,e

կարծրախտային *ախտ*. scléreux,-euse

կարծրակաղապար *տեխ* կարծրույթ

կարծրամաշկ à peau dure

կարծրանալ 1) durcir *vi*, se durcir, s'en-
durcir (*կոշտանալ*) 2) se solidifier
(*պնդանալ*)

կարծրասիրտ impitoyable (*անգութ*),
cruel,le (*դաժան*), sans cœur (*ան-
սիրտ*)

կարծրասրտություն dureté *ֆ* de cœur;
cruauté *ֆ* (*դաժանություն*); manque
մ de pitié (*անզթություն*)

կարծրավուն un peu dur,e

կարծրատիպ *տեխ* կարծրույթ

կարծրացածություն durcissement *մ*,
endurcissement *մ*

կարծրացնել durcir *vt*, endurcir *vt*

կարծրացում durcissement *մ*; solidifi-
cation *ֆ* (*պնդացում*, *անցում հեղուկ
վիճակից պինդ վիճակի*)

կարծրացուցիչ (*կարծրացնող՝ պնդաց-
նող նյութ*) durcisseur *մ*

կարծրություն dureté *ֆ* (*պնդություն*); ri-
gidité *ֆ* (*կոշտություն*)

կարծրույթ (*կարծրացած միտք՝ գաղա-
փար՝ արտահայտություն*) stéréo-
type *մ*

կարկամ gêné,e, entravé,e, stupéfié,e;
փխք. irrésolu,e, perplexe, peu assu-
ré,e, mal assuré,e; *տեխ* *նաև՝ կար-
կամած*

կարկամախտ (*պրկախտ*) *բժշկ*. tétanos
մ

կարկամախտային (*պրկախտային*)
բժշկ. tétanique

կարկամած stupéfait,e, stupéfié,e;
ébahi,e, ahuri,e

կարկամել demeurer *vi* stupéfié,e; deve-
nir muet,te, perdre la parole (*պա-*

սլանձվել, լեզուն կապ ընկնել)

կարկամություն (*կարկամում*) stupéfaction *f*, stupeur *f*, ébahissement *m*, ahurissement *m*

կարկանդակ gâteau *m*; *խնձորով* ~ gâteau aux pommes; brioche *f* (*քաղցրաբլիթ*); tarte *f* (*տորթ*)

կարկաչյուն murmure *m*, gazouillement *m*

կարկաչահոս, կարկաչաձայն gazouillant, *e*, murmurant, *e*; ~ *գետակ* ruisseau *m* gazouillant

կարկաչել (*խոխոջել*) gazouiller *vi*, murmurer *vi*

կարկաչուն (*կարկաչաձայն, կարկաչահոս*) gazouillant, *e*, murmurant, *e*

կարկառել tendre *vt*, allonger *vt*; *ձեռքերը* ~ *սլարգել* tendre les bras

կարկառուն 1) étendu, *e*, tendu, *e*, avancé, *e* (*ձեռքերի մասին*) 2) sail-lant, *e* (*ցուն, դուրս ցցված*) 3) *փխբ.* éminent, *e* (*նշանավոր*), marquant, *e* (*երևելի*), remarquable (*աչքի ընկնող*); ~ *երևելի դեմք* personnage *m* marquant

կարկաս տես **հիմնակմախք, հիմնամաս**
կարկատած rapiécé, *e*

կարկատան pièce *f*; ~ներով, *կարկատված* rapiécé, *e* ◇ *սպիտակ* ~ *լինել* (*որևէ բան անշնորհք կերպով բարցնելու դեպքում*) être cousu, *e* de fil blanc

կարկատել (*հագուստը*) rapiécer *vt*, raccommoder *vt*, repriser *vt*

կարկատում (*կարկատելը*) rapiécage *m*, raccommodage *m* (*հագուստի*)

կարկին compas *m*; ~ով *չափել* compasser *vt*; ~ի տուփ boîte *f* à compas

կարկինատուփ boîte *f* à compas

կարկտաբեր de grêle; ~ *ամպեր* nuages *m pl* de grêle

կարկտախառն mêlé, *e* de grêle; ~ *անձրև* pluie *f* mêlée de grêle

կարկտահատիկ grêlon *m*

կարկտահար grêlé, *e*, gâté, *e* (dévasté, *e*, abîmé, *e*) par la grêle

կարկտահարել grêler *vt*

կարկտահարվել être grêlé, *e*; *ամբողջ շրջանը* ~ *է* toute la région a été

grêlée

կարկտահարություն, կարկտահարում dommage *m* causé (occasionné) par la grêle

կարկտարգել paragrêle *adj/m*

կարկտել (*կարկուտ տեղայ*) grêler *vi*

կարկուտ grêle *f*; ~ *է գալիս* տեղում il grêle ◇ ~ը ծեծած տեղը կծեծի aux chevaux maigres vont les mouches, l'arbre tombe toujours du côté où il penche

կարճ court, *e* (*տարածության մեջ*); bref, -ève (*ժամանակային առումով, կարճատև*); ~ *շրջագետ* robe *f* courte; ~ *մազեր* cheveux *m pl* courts; ~ *հասակ* taille *f* courte; ~ *տաբատ* կիսատաբատ pantalon *m* court, short *m*; ~ *շատ* ~ *փեշ* կիսաշրջագետ minijupe *f*; ~ *հիշողություն* courte mémoire *f*; *է.* ~ *միացում* court-circuit *m*; *նաղ.* ~ *ալիք* onde *f* courte; ~ *կարճատև հանդիպում* une brève rencontre; ~ *և կտրուկ* լակոնիկ laconique; ~ *և կտրուկ ձևով* laconiquement; ~ *կապել* կտրել couper court; ~ *խոսել* être bref; ~ *ասած* bref; ~ *ժամանակով* pour peu de temps, en passant, pas pour longtemps

կարճաբան avare de parole (*մալոր*); laconique (*պատասխան*); bref, -ève, concis, *e* (*հակիրճ, ամփոփ*)

կարճաբանել être laconique

կարճաբանություն laconisme *m*

կարճաբուրդ, կարճագեղմ (*կարճ բուրդ ունեցող*) կենդ. à poil ras

կարճագի (*կարճ պոչ ունեցող*) կենդ. à courte queue

կարճագետ (*կարճ հագնված*) court-vêtu, *e*

կարճաթև կենդ. à courtes ailes

կարճաժամկետ à court terme, à courte durée

կարճալիք 1. *նաղ. adj* d'ondes courtes 2. onde *f* courte (*կարճ ալիք*)

կարճակյաց de courte durée

կարճահասակ (*կարճիկ*) de petite taille
կարճահեղ, կարճամազ aux cheveux courts

կարճամետրաժ ~ կիճոժապալեն court
métrage *m*

կարճամիտ borné, *e* (սահմանափակ
խելքով՝ գիտելիքներով); ~ մարդ
esprit *m* borné

կարճամորուք à barbe courte

կարճամտաբար, կարճամտորեն (հիմա-
րաբար, անխելք ձևով) sottement,
stupidement, niaisement

կարճամտություն (խելքի՝ մտքի սահմա-
նափակություն) esprit *m* borné

կարճանալ raccourcir *vi* (հագուստի մա-
սին); devenir court, *e* (օրվա, գիշեր-
վա և այլնի մասին)

կարճապատում récit *m* court

կարճապոչ à courte queue

կարճառոտ 1. *adj* court, *e* (կարճ), abrégé, *e* (կրճատ), concis, *e* (հակիրճ),
succinct, *e* (ամփոփ), laconique
(կարճ ու կարող) 2. *adv* brièvement,
en bref, laconiquement

կարճավուն un peu court, *e*

կարճատես myope; *իհր.* à courte vue

կարճատեսություն 1) myopie *f* 2) *իհր.*
vue *f* courte, imprévoyance *f* (ան-
հեռատես լինելը, անհեռատեսու-
թյուն)

կարճատև de courte durée; passager, -
ère (անցողիկ); éphémère (օրատև,
սկնթարթային)

կարճատևություն courte durée *f*

կարճացնել raccourcir *vt*

կարճացում raccourcissement *m*

կարճել 1) տես կարճացնել 2) *իրավք.*
cesser *vt*, faire cesser *vt*, mettre fin
à

կարճիկ de petite taille (մարդ); nain, *e*
(ծառ և այլն)

կարճոտանի à jambes courtes

կարճորեն brièvement, succinctement
(ամփոփ ձևով)

կարճություն taille *f* courte (*ոչ* երկար
լինելը); brièveté *f*, courte durée *f*
(կարճ տևելը); լեզվք. brévité *f* (վան-
կի, ծայնավորի)

կարճում *իրավք.* abandon *m* de poursui-
tes; cessation *f*

կարմիր 1. *adj* rouge; ~ փայտ acajou *m*;
~ գլխարկ (le Petit) Chaperon *m*

rouge (*հեքիաթից*); ~ լույս (լուսա-
ցույցի) feu *m* rouge; ~ լույսի տակով
անցնել brûler le feu rouge; Կար-
միր Խաչ Croix *f* Rouge 2. rouge *m*
(~ գույնը)

կարմրաբոսոր pourpre; purpurin, *e*

կարմրագույն de couleur rouge, rouge

կարմրագունել rougir *vi*; s'empourprer

կարմրադեմ rougeaud, *e*, haut en cou-
leur

կարմրաքաթ aux pattes rouges

կարմրաթև aux ailes rouges

կարմրաթևիկ (ֆլամինգո, երկար վզով ու
թևերով թռչուն) կենդ. flamant *m*

կարմրաթույր տես կարմրավուն

կարմրաթուշ (կարմրաթշիկ) aux joues
vermeilles, haut en couleur

կարմրալանջ (շիկահալ) կենդ. rouge-
gorge *m*

կարմրախայտ (իշխանաձուկ, իշխան
ձուկ) կենդ. truite *f*

կարմրախայտաբուծում truiticulture *f*

կարմրախտ բժշկ. roséole *f*; purpura *m*

կարմրածառ (կենի) բուս. if *m*

կարմրակատար 1. կենդ. chardonneret
m (կարմրակատարիկ) 2. *adj* à crête
rouge

կարմրակն կենդ. gardon *m* (ձուկ)

կարմրակտուց à bec rouge

կարմրահող terres *f pl* rouges

կարմրամազ (կարմրահեր) roux-rousse;
aux cheveux roux

կարմրամաշկ, կարմրամորթ 1. *adj* à la
peau rouge 2. Peaux-Rouges *m pl*
(ամերիկյան մայրցամաքի հնդկա-
ցիների անվանումը)

կարմրամորուս, կարմրամորուք à la
barbe rousse

կարմրայտ տես կարմրաթուշ

կարմրանարինջ orange *f* rouge

կարմրաշուշան բուս. martagon *m*, lis *m*
martagon

կարմրաշուրթ aux lèvres rouges

կարմրապոչիկ (թռչուն) կենդ. rouge-
queue *m*

կարմրավուն rougeâtre

կարմրատակել s'empourprer, devenir
tout rouge

կարմրատոտիկ aux pieds rouges

կարմրացնել rougir *vt*, mettre du rouge;
dorer *vt* (*տասպակելով կամ փռում*)
կարմրացողք (*հրացողք՝ հրդեհի*) leur *f*
d'incendie
կարմրացորեն *pup.* épeautre *m*
կարմրափայլ rutilant, *e*
կարմրափայտ acajou *m*
կարմրափայտե d'acajou
կարմրաքար *հնք.* hématite *f*
կարմրաքիթ au nez rouge
կարմրել rougir *vi*; *ամոթից՝ զայրությանից*
~ rougir de honte, de colère; *մինչև*
սկանջները ~ rougir jusqu'au blanc
des yeux
կարմրություն rougeur *f*
կարմրուկ *բժշկ.* rougeole *f*, ~ով *հիվանդ*
rougeoleux, -euse *n*
կարմրում (*կարմրելը*) rougissement *m*
կարող capable, apte (*à*); puissant, *e*
(*հզոր, զորեղ*); ~՝ *ընդունակ լինել*
որևէ բան անելու être capable de
faire qch, être apte à faire qch (*ի*
վիճակի լինել որևէ բան անելու)
կարողանալ pouvoir *vt, vi*; savoir *vi*
(*ձեռքից զալ, որևէ բան անել գիտե-*
նալ)
կարողություն 1) capacité *f*, puissance *f*
(*հզորություն*); *արտադրական ~ներ*
capacités de production, potentiel
m productif; *մտավոր ~ներ* capaci-
tés (facultés *f pl*) intellectuelles 2)
taille *f* (*հզորություն*); *ձեռնարկու-*
թյան ~ը՝ հզորությունը la taille
de l'entreprise 3) rendement *m*;
լրիվ կարողությանը՝ հզորությանը à
plein rendement 4) savoir-faire *m*
(*հմտություն*) 5) bien *m*, avoir *m*,
fortune *f* (*ունեցվածք*)
կարողունակ տես կարող
կարողունակություն տես կարողություն
կարոս (*ազատքեղ, մաղաղանոս*) persil
m
կարովի (*կարած, կարելով պատրաս-*
տած) cousu, *e*
կարոտ désir *m*, envie *f*, chagrin *m*,
tristesse *f*, tourment *m*; *խսկգ.* cafard
m; *հայրենիքի* ~՝ *հայրենաքաղ-*
ձություն nostalgie *f*, mal *m* du pays
կարոտաքաղձ nostalgique

կարոտաքաղձություն nostalgie *f*
կարոտալի désireux, -euse
կարոտախտ nostalgie *f*
կարոտախտային nostalgique
կարոտատենչ très désireux, -euse
կարոտել s'ennuyer de *qn*; *երեխանե-*
րին ~ s'ennuyer de ses enfants; *նա*
կարոտում է երեխաներին il s'en-
nuie de ses enfants, ses enfants lui
manquent; *հայրենիքը* ~ *հայրենիքի*
կարոտը քաշել avoir le mal du pays
կարպետ (*կապերտ*) moquette *f*, tapis
m; carpette *f*
կարվածք couture *f*
կարտեր տես յուղանոթ
կարտոֆիլ pomme *f* de terre; ~ի *ալյուր*
fécule *f*; *տասպկած* ~ pommes de
terre frites, des frites
կարտոֆիլահան (*մեքենա*) arracheuse *f*
de pommes de terre
կարտոֆիլային de pommes de terre
կարտոֆիլատնկիչ, կարտոֆիլացան
(*մեքենա*) planteuse *f* de pommes
de terre
կարուհի couturière *f*
կարում couture *f*, ~ի *դպրոց* école *f* de
couture
կարուսել manège *m* (de chevaux de
bois)
կարքանդ անել (*կարը՝ կարածը քանդել*)
découdre *vt*
կացարան logis *m*, demeure *f*, habita-
tion *f*, habitat *m*; domicile *m*; caser-
ne *f* (*զինվորական*)
կացարանաշինություն construction *f* de
logements
կացին *hache *f*, cognée *f* (*փայտահա-*
տի); *փղըր* ~ *hachette *f*, *hache-
reau *m*; ~ով *կտրել* couper avec une
hache; *ծառը* ~ով *կտրել* abattre
l'arbre avec une hache
կացնակոթ manche *m* de hache
կացնահարել donner des coups de ha-
che
կացնահարություն, կացնահարում abat-
tage *m* à coups de hache (*à la cog-*
née)
կացնիկ (*տասպարիկ*) *hachette *f*, *ha-
chereau *m*

կացութեան régime *m*, formation *f*, structure *f*, հասարակական-սոցիալական ~ formation sociale économique (socio-économique)

կացութիւն situation *f*, état *m* (վիճակ); դժվարին կացութեան մեջ դնել mettre en situation difficile

կաուչուկ 1) caoutchouc *m*; արհեստական սինթետիկ ~ caoutchouc synthétique 2) տեխնոլոգիա

կաուչուկային de caoutchouc, caoutchouteux, -euse

կաուչուկենի *sup.* arbre *m* à caoutchouc
կաուստիկ caustique; ~ սողա սոճեք *f* caustique

կափարիչ (խուփ) couvercle *m*; soupape *f* (կափույր, փական); couvrir-plateau *m*, dessus-de-plateau *m* (պիտեխ); capuchon *m* (փոքրիկ ~ գոշի, պարկուճի)

կափկափել claquer *vi* (ստամենքով), grincer *vi* (ստամենքը կրճտացնել)

կափկափոց claquement *m*

կափույր (փական) soupape *f*, valve *f*, ապահովիչ ~ soupape de sûreté; արտանետիչ ~ soupape d'échappement

կաքալ կենդ. perdrix *f*

կաքալիկ կենդ. perdreau *m*

կաֆեին տեխն. բնաստործ

կելտական celtique; ~ լեզուներ languages *f pl* celtiques

կելտեր Celtes *m pl*

կելտերեն celtique *m*

կել տեխնոլոգիա

կեղև 1) écorce *f* (ծառի, մարմարի, լիճնակի); երկրի ~-ը l'écorce terrestre; pelure *f* (մաքրած՝ կլկած մրգի՝ բանջարեղենի); épiluchures *f pl* (մաքրելուց առաջացած կեղևները՝ կեղևները); robe *f* (սոխի); peau *f* (մրբերշիկի); écale *f* (քնկույզի, կաղնիի, շագանակի); croûte *f* (հացի) 2) կզմխ. գլխուղեղի ~-ը cortex *m*, écorce *f* cérébrale

կեղևազերծել 1) տեխն. կեղևել 2) détacher l'écorce (ծառը, ճյուղը ~) 3) enlever (ôter) la peau, peler (միրգը)

կեղևազերծվել 1) être détaché, e de l'écorce (ծառը, ճյուղը) 2) être

pelé, e (միրգը), être épiluché, e (բանջարեղենը)

կեղևազերծում (ծառի) écorçage *m*

կեղևակալել se couvrir d'écorce (ծառի՝ ճյուղի մասին); se couvrir de peau (մրգի՝ բանջարեղենի մասին)

կեղևահան(իչ) (սարք, գործիք) écorceuse *f*

կեղևանք (կեղքի) croûte *f*

կեղևել épilucher *vt* (բանջարեղեն, մրգեր); peler *vt* (մրգեր, սոխ); décortiquer *vt* (կեղևահան անել)

կեղևներ (կեղևներ, կճեղներ) épiluchures *f pl*

կեղևում épiluchage *m*

կեղեքել opprimer *vt*, exploiter *vt* (շահագործել, հարստահարել)

կեղեքիչ oppresseur *m*, exploiteur, -trice *n* (շահագործող)

կեղեքչական d'exploiteur, d'oppresseur

կեղեքված (հարստահարված) opprimé, e

կեղեքվածություն oppression *f*, փխք. abatement *m*, accablement *m*

կեղեքվել être opprimé, e

կեղեքում oppression *f*, exploitation *f* (շահագործում)

կեղծ 1) faux-fausse (խարդախված); ~ դրամ fausse monnaie *f* 2) affecté, e (շինծու, ցուցադրույի, անբնական) 3) artificiel, le (արհեստական); ~ ստամենք dents *f pl* artificielles, fausses dents; ~ մազեր cheveux *m pl* artificiels 4) fictif, -ive (շինծու, սարքույի); ~ բաժանում séparation *f* fictive; ~ ամուսնություն mariage *m* blanc; ~ փաստաթուղթ faux *m*; ~ իր՝ նմանակած առարկա, նմանվածք imitation *f*; ~ բարեպաշտ (սուտ ճգնափոր) bigot, e adj/n 5) իրավ. ~ վկա faux témoin *m*; ~ վկայություն faux témoignage *m*; ~ վկայություն տալ faire un faux témoignage

կեղծաբար faussement, mensongèrement; avec feinte (շինծու կերպով, առերես)

կեղծագիր, կեղծաթուղթ (կեղծ փաստաթուղթ) faux *m*

կեղծամ perruque *f*, ~ դնել porter une

perruque, porter perruque (*միշտ, սովորաբար*)

կեղծամագործ perruquier *m*

կեղծանուն pseudonyme *m* (*հպվ. pseudo m*); *~նվ* sous le pseudonyme de

կեղծաշաքար (*սախարիմ*) faux-sucré *m*, édulcorant *m*

կեղծավոր hypocrite *n/adj*, dissimulé,e, sournois,e

կեղծավորաբար (*կեղծավորությամբ*) avec hypocrisie, hypocritement, avec dissimulation, sournoisement

կեղծավորել faire l'hypocrite, être faux-fausse

կեղծավորություն hypocrisie *f*, dissimulation *f*, sournoiserie *f*, tartuferie *f*

կեղծարար falsificateur,-trice *n*; faussaire *n* (*դրամ՝ նկար և այլն կեղծող*); faux-monnaieur *m* (*դրամանենգ*)

կեղծարարություն falsification *f*, truçage *m*; manœuvre *f*, machination *f* (*հնարք, խաբեբայություն*)

կեղծել 1) falsifier *vt* (*սպրանքը, փաստաթուղթը*); contrefaire *vt* (*ստորագրությունը, դրամը*) 2) simuler *vt*, feindre *vt* (*ձևացնել*) 3) *իրավք. fabriquer vt* (*նմանակել*)

կեղծիչ (*ձևացնող*) simulateur,-trice *n*

կեղծիք 1) mensonge *m* 2) *իրավք. fraude f* (*զեղծարարություն, մարասնենգություն, խաբեբայություն*) 3) arnaque *f* (*շինծու բան, խարդախություն, խաբեբայություն*)

կեղծված faussé,e, falsifié,e; *ընտրությունների ~ արդյունքներ* résultats *m pl* électoraux faussés

կեղծություն (*կեղծ՝ շինծու լինելը*) fausseté *f*

կեղծում 1) falsification *f* (*կեղծարարություն՝ մետաղադրամի, փաստաթղթերի*); contrefaçon *f* (*դրամի խարդախում՝ նմանակում*) 2) simulation *f* (*ձևացում*) 3) *իրավք. fabrication f* (*նմանակում*); փաստաթղթի ~ fabrication d'un faux, altération *f* (*փոփոխում՝ ուղղում՝ փաստաթղթերի, արդյունքների*); քվեարկության արդյունքների ~ altération de scrutin

կեղտ 1) saleté *f*, ordure *f* (*աղբ*); *~ի մեջ կորչել* traîner dans la boue 2) *փխբ. saleté f*, vilenies *f pl*

կեղտաքիծ tache *f*

կեղտակորույս peu salissant,e, non salissant,e

կեղտահան dégraissant,e *adj/m*; détachant,e *adj/m* (*քծահան, քիծը հանող*)

կեղտահանել dégraisser *vt*; détacher *vt* (*քծահանել, քիծը հանել*)

կեղտահանում dégraissage *m*; détachage *m* (*քծահանում*)

կեղտահոտ (*գարշահոտություն*) puant-eur *f*, odeur *f* infecte, fétidité *f*

կեղտաջուր (*լվացուք, լվացքաջուր*) lavure *f*, rinçure *f*, eaux *f pl* de grasses (résiduelles)

կեղտառու (*շուտ կեղտոտվող*) salissant,e; *~ կտոր* (*գործվածք*) tissu *m* salissant

կեղտոտ sale (*աղտոտ*); malpropre, impur,e (*անմաքուր*); *փխբ. vilain,e* (*գարշելի, զզվելի*); *~ փողեր* argent *m* sale

կեղտոտել salir *vt* (*աղտոտել*); tacher *vt* (*քիծ անել*); barbouiller *vt* (*դեմքը*)

կեղտոտվել (*աղտոտվել*) se salir; se barbouiller

կեղտոտություն saleté *f*, ordure *f* (*կեղտ, աղբ*)

կեղտոտում encrassement *m*; infection *f*
կենալ (*բնակվել*) demeurer *vi*; *~ը* séjour *m*

կենակից (**կենակցուհի**) concubin,e

կենակցել cohabiter *vi* (*մեկ հարկի տակ ապրել*); vivre en concubinage (*արտամուսնական համատեղ կյանքով ապրել*)

կենակցություն cohabitation *f* (*մեկ հարկի տակ ապրելը*); concubinage *m*, union *f* libre (*արտամուսնական համատեղ կյանք*)

կենարար vivifiant,e

կենաց toast *m*; *~ ասել՝ առաջարկել* porter un toast; *ձեռք կենացը* à votre santé !; *մեկի ~ը խմել* boire à la santé de qn ♦ *~ մ* մահու հարց՝ *խնդիր* question *f* de vie et de mort;

~ *և մահու պայքար* lutte *ֆ* à outrance
կենդուրդ տե՛ս ագեվագ
կենդանաբան zoologiste *n*
կենդանաբանական zoologique; ~ *այգի* jardin *m* zoologique, zoo *m*
կենդանաբանություն zoologie *ֆ*
կենդանագիր peintre *m*
կենդանագրական de peinture, pictural, *e*
կենդանագրություն peinture *ֆ*, art *m* pictural
կենդանազննում բժշկ. (կենդանի մարմնից վերցրած հյուսվածքի զննումը) biopsie *ֆ*
կենդանաթույն venin *m*
կենդանածին կենդ. vivipare; ~ներ vivipares *m pl*
կենդանածնություն կենդ. viviparité *ֆ*
կենդանակազմություն anatomie *ֆ* animale (zoologique)
կենդանակամար աստղգ. zodiaque *m*
կենդանական animal, *e*; ~ *աշխարհ* monde *m* animal, faune *ֆ* (ֆաունա)
կենդանակերպ (զոդիակ) աստղգ. zodiaque *m*; ~ի նշաններ Signes *m pl* du zodiaque: խոյ Béliér, ցուլ Taureau, երկվորյակներ Gémeaux, խեցգետին Cancer, առյուծ Lion, կույս Vierge, կշեռք Balance, կարիճ Scorpion, աղեղնավոր Sagitaire, այծեղջյուր Capricorne, ջրհոս Verseau, ձկներ Poissons
կենդանակերպություն zoomorphisme *m* (մասնավորապես հեքիաթներում)
կենդանահերժություն, կենդանահերժում vivisection *ֆ*
կենդանանալ se ranimer; s'animer (աշխուժանալ); ressusciter *vi* (վերակենդանանալ, հարություն առնել)
կենդանապաշտ zoolâtre *adj/n*, adora-
 teur, -trice *n d'*animaux
կենդանապաշտություն zoolâtrie *ֆ*
կենդանասեր zoophile *adj/n*
կենդանասիրություն zoophilie *ֆ*
կենդանավարժ (կենդանիներ վարժեցնող) dresseur, -euse *n*
կենդանավարժություն (կենդանիներ վարժեցնելը) dressage *m*

կենդանացնել ranimer *vt*, vivifier *vt*; փխբ. animer *vt* (աշխուժացնել)
կենդանացում 1) animation *ֆ* (աշխուժացում) 2) réanimation *ֆ* (վերակենդանացում) 3) renaissance *ֆ* (վերածնունդ)
կենդանի 1. animal *m*, bête *ֆ*, (անասուն); ընտանի ~ animal domestique; վայրի ~ animal sauvage; գիշատիչ ~ bête féroce (carnassière); կրծող ~ animal rongeur; միջատակեր ~ animal insectivore; որոճացող ~ animal ruminant; չորքոտանի ~ animal quadrupède, quadrupède *m*; կոճակավոր ~ներ onglés *m pl*; խոտակեր ~ herbivore *m* 2. *adj* vivant, *e* (ապրող, ողջ); ~ էակ être *m* vivant; ~ լեզու langue *ֆ* vivante
կենդանշանագիտություն (նշանագիտություն, որն ուսումնասիրում է կենդանիների հաղորդակցումն ու դրան առնչվող վարմունքը) zoosémiotique *ֆ*
կենդանություն vivacité *ֆ*, animation *ֆ* (աշխուժություն); կենդանության նշաններ signes *m pl* de vie; կենդանության օրոք de son vivant
կենդանուն (կենդանու անուն) zoonyme *m*
կենի բար. *if m*
կենսաբազմազանություն biodiversité *ֆ*
կենսաբան biologiste *n*
կենսաբանական biologique
կենսաբանորեն biologiquement
կենսաբանություն biologie *ֆ*
կենսաբարելավում mieux-vivre *m*
կենսաբարոյագիտություն bioéthique *ֆ*
կենսաբեր vivifiant, *e*
կենսաբժշկական biomédical, *e*
կենսաբուխ joyeux, -euse, plein, *e* de vivacité
կենսագիր biographe *n*
կենսագործել réaliser *vt*; effectuer *vt*, exécuter *vt*, accomplir *vt* (կատարել, իրականացնել)
կենսագործելի réalisable; exécutable; possible, faisable (հնարավոր)
կենսագործվել se réaliser; s'accomplir (կատարվել), se concrétiser, se

matérialiser (*որոշակի՝ առարկայական դառնալ*)
կենսագործում réalisation *f*, exécution *f*, accomplissement *m*
կենսագործունեություն 1) activité *f* 2) *բժշկ., բնիս. tonus m (տոնուս)*
կենսագրական biographique
կենսագրություն biographie *f*
կենսադիմացկուն vivace (*հզվղ. մարդկանց մասին խոսելիս*); ~ կաղնիներ des chênes vivaces
կենսադիմացկունություն vivacité *f*
կենսազանգված biomasse *f*
կենսաէներգիա bioénergétique *f*
կենսաթոշակ pension *f* (de retraite); retraite *f*, *ծերության* ~ pension de retraite, retraite *f*, *հաշմանդամության* ~ pension d'invalidité; *ցմահ* ~ *թոշակ* pension (allocation *f*) viagère; ~ *ստանալ* toucher une pension, bénéficier d'une pension; ~ *տալ* verser une pension; ~ *ի անցնել* prendre sa retraite, être à la retraite (~ *առն լինել*)
կենսաթոշակային de pension, de pensionné, e
կենսաթոշակառու pensionné, e *n/adj*, retraité, e *adj/n*
կենսաթոշակավորել fixer une pension (de retraite)
կենսաթոշակավորվել prendre sa retraite, être à la (en) retraite
կենսաթուլ(իչ) vivifiant, e
կենսաթրթիռ radieux, -euse, épanoui, e, joyeux, -euse
կենսալիք, կենսալից plein, e de vie
կենսախինդ jovial, e, joyeux, -euse, radieux, -euse, plein, e de vie
կենսախնդորեն jovialement, joyeusement
կենսախնդություն jovialité *f*, joie *f* de vivre
կենսակայուն viable; ferme
կենսակայունություն viabilité *f*, fermeté *f*
կենսական vital, e; indispensable (*անհրաժեշտ*); ~ *շահեր* intérêts *m pl* vitaux; ~ *կարևորություն* importance *f* vitale

կենսականորեն անհրաժեշտ d'une importance vitale
կենսականություն vitalité *f*
կենսակարգ (*ռեժիմ*) régime *m*
կենսակերպ mode *m* (genre *m*) de vie
կենսակլիմա bioclimat *m*
կենսակլիմայագիտություն bioclimatologie *f*
կենսակլիմայական bioclimatique
կենսահամատեղելի *բժշկ.* biocompatible
կենսահամատեղելիություն *բժշկ.* biocompatibilité *f*
կենսահայացք, կենսահայեցողություն perception *f* de la vie
կենսահեղուկ élixir *m* (de longue vie)
կենսահյութ élixir *m*
կենսաձև տես **կենսակերպ**
կենսամակարդակ niveau *m* de vie; ~ *ի բարձրացում՝ աճ, բարձր* ~ mieux-être *m*
կենսամթերք denrées *f pl* alimentaires, vivres *m pl*
կենսամինիմում minimum *m* vital
կենսամիջոց moyens *m pl* d'existence
կենսանյութ *բժշկ.* biomatériau *m*
կենսաչափական biométrique
կենսաչափություն biométrie *f*
կենսապայման(ներ) condition(s) *f (pl)* de vie
կենսապայքար lutte *f* pour l'existence (pour la vie)
կենսառիթմ biorythme *m*
կենսասեր qui aime la vie, plein, e de vie
կենսասիրություն amour *m* de la vie
կենսասպան (*նյութ*) *քիմ.* biocide *m*
կենսավառելանյութ biocarburant *m*
կենսատեխնոլոգիա biotechnologie *f*
կենսատեխնոլոգիական biotechnologique
կենսատու vivifiant, e
կենսարար տես **կենարար**
կենսարդյունաբերություն (*կենսարտադրություն, կենսատեխնոլոգիաների վրա հիմնված արդյունաբերություն*) bio-industrie *f*
կենսափորձ expérience *f* du monde
կենսաքայքայվող biodégradable
կենսաքայքայում biodégradation *f*

կենսաքիմիա biochimie *f*
կենսաքիմիական biochimique
կենսաքիմիկոս biochimiste *n*
կենսաֆիզիկա biophysique *f*
կենսաֆիզիկական biophysique
կենսաֆիզիկոս biophysicien, ne *n*
կենսոլորտ biosphère *f*
կենսուժ (*կենսաէներգիա*) bioénergie *f*
կենսունակ 1) viable 2) productif, -ive (*գործունի*)
կենսունակություն vitalité *f*, viabilité *f* (*սաղմի*)
կենսուրախ joyeux, -euse, enjoué, e
կենսուրախություն joie *f* de vivre
կենվոր (*բնակիչ, վարձկալ*) locataire *n*
կենտ impair, e; ~ *թիվ* nombre *m* impair
կենտավորոս առասպ. centaure *m*
կենտրոն centre *m*; *մշակութային* ~ centre culturel; *առևտրի* ~ centre commercial; *ծանրության* ~ centre de gravité; *քաղաքի* ~ centre de la ville (centre-ville *m*); *նյարդային* ~ *ներ* centres nerveux; *Գիտական հետազոտությունների ազգային* ~ Centre national de la recherche scientifique (C.N.R.S.); *տեղեկատվական* ~ centre d'information; ~ *ում դնել՝ տեղադրել* (*վերնագիրը, լուսանկարը և այլն*) centrer *vt*
կենտրոնախույս centrifuge; ~ *ուժեր* forces *f pl* centrifuges
կենտրոնական quartier *m* général
կենտրոնական central, e; ~ *կոմիտե* comité *m* central; ~ *ջեռուցում* chauffage *m* central; ~ *նյարդային համակարգ* système *m* nerveux central; *մարզ. ~ հարձակվող* avant-centre *m*; ~ *դրամատուն* banque *f* centrale
կենտրոնաձիգ centripète; ~ *ուժեր* forces *f pl* centripètes
կենտրոնամետ 1) *տես կենտրոնաձիգ* 2) *քղբ.* centriste; ~ *քաղաքականություն՝ դիրքորոշում* centrisme *m*; ~ *քաղաքականության կողմնակից* centriste *n*
կենտրոնանալ se concentrer; se recueillir (*ինքնամիտվել*); être concentré, e; se focaliser (*կիզակետվել*)
կենտրոնատեղի centre *m*

կենտրոնացած (*սկեռուն*) concentré, e; recueilli, e (*ինքնամիտի*)
կենտրոնացնել 1) concentrer *vt*; focaliser *f* (*կիզակետել*); ~ *իր բոլոր ուժերը* concentrer toutes ses forces 2) fixer *vt* (*սկեռել*); *ուշադրությունը մի բանի վրա* ~ fixer son attention sur qch 3) centraliser *vt*; centrer *vt*; ~ *հանրային ծառայությունները* centraliser les services publics; *գործողությունները* ~ (*որևէ բանի վրա*) centrer ses actions (sur qch)
կենտրոնացնող centralisateur, -trice
կենտրոնացված concentré, e; focalisé, e; fixé, e (*սկեռված*)
կենտրոնացվել être centré, e (*կենտրոնում դրվել, մասն` փխր.*); être focalisé, e (*կիզակետվել*)
կենտրոնացում 1) centralisation *f* 2) concentration *f* (*կուտակում, ամփոփում*)
կենցաղ vie *f* de tous les jours, vie *f* quotidienne (*առօրյա կյանք*); mode *m* de vie (*կենսակերպ, ապրելակերպ*); mœurs *f pl* (*նիստուկաց, բարքեր*); ~ *ն ու սովորությունները* les mœurs et coutumes *f pl*
կենցաղագիտություն savoir-vivre *m*
կենցաղագիր écrivain, e *n* qui peint les mœurs
կենցաղային 1) de la vie quotidienne (courante) (*ամենօրյա*); ~ *պայմաններ* conditions *f pl* matérielles; ~ *էլեկտրասարքեր* électroménager *m* 2) de mœurs (*նիստուկացի, բարքերի*)
կենցաղավարություն mode *m* de vie; conduite *f*
կենցաղապասարկում services *m pl*
կեչի բուք. bouleau *m*; *սպիտակ* ~ bouleau blanc
կեչուտ (*կեչու պուրակ՝ անտառակ*) boulaie *f*, bois *m* de bouleaux
կեպի (*տղամարդու հովարավոր գլխարկ*) képi *m*
կեռ (*ճանկ*) crochet *m*, croc *m*; crampon *m*
կեռախաչ (*սվաստիկա*) svastika *m* (swastika *m*)
կեռածայր crochu, e; ~ *կտուց* bec *m*

crochu; ~ *pիք* nez *m* crochu

կեռանալ se courber, se tordre; se replier sur soi-même

կեռաս cerise *f*, guigne *f* (*փոքր, կարմիր, քաղցրահամ կեռաս*); *վայրի* ~ merise *f*

կեռասենի cerisier *m*; *վայրի* ~ merisier *m*

կեռասուտ cerisaie *f*

կեռասօրի kirsch *m*

կեռաքիթ au nez crochu

կեռիկ crochet *m*; *կարթի* ~ hameçon *m*

կեռման zigzag *m*; détour *m*, sinuosité *f*

կեռմանաձև en zigzag

կեռմանաշատ tortueux,-euse, sinueux,-euse

կեռնեխ *կենդ.* merle *m*

կեռքիթ տե՛ս կեռաքիթ

կես moitié *f*, mi, demi, *e m/adj*; *և՛ ու՛ անց* ~ et demi, *e*; *ժամը երեք անց* ~ է il est trois heures et demie; *հինգ և (ու)* ~ *կիլոմետր* cinq kilomètres et demi; *կիսով չափ* à moitié, à demi; ~ *ճանապարհին* à mi-chemin; ~ *ժամ* demi-heure *f*; *մենք նրան սպասեցինք* ~ *ժամ* nous l'avons attendu une demi-heure; ~ *առ* ~ (*երկու հավասար մասի*) en deux; ~ *առ* ~ *բաժանել* partager en deux; *գինին քրի հետ* ~ *առ* ~ *խառնել* couper le vin d'eau; ~*ին* au milieu de; *գիշերվա ~ին* au milieu de la nuit

կեսար (*կայսր, միսպետ*) *պատմ.* César *m*

կեսարյան (*հատում՝ արգանդահատում*) *բժշկ.* césarienne *f*; ~ *ծննդաբերություն* accouchement *m* par césarienne; ~ *հատում կատարել* césariser *vt*, faire subir une césarienne à (une femme)

կեսգիշեր minuit *m*; ~*ին* à minuit; *ուղիղ ~ին* à minuit précis

կեսգիշերային de minuit

կեսդարյա demi-séculaire, de cinquante ans

կեսժամյա d'une demi-heure

կեսլիտրանոց d'un demi-litre

կեսկատակ avec une pointe de malice

կեսրայր տե՛ս սկեսրայր

կետուր տե՛ս սկետուր

կետոր midi *m*; ~ է il est midi; ~*ին* à midi; ~*ից առաջ, մինչև* ~ avant midi; ~*վա մոտ* vers midi; ~*ից հետո* après-midi *m* (*հետմիջօրե*), (dans) l'après-midi (*ժամանակի առումով*); ~*ից հետո սպորտով է զբաղվում* dans l'après-midi il fait du sport

կետորյա de midi (*կետօրին վերաբերող*)

կետ¹ 1) point *m* (*տեքստում*); ~ *ստորակետ* point-virgule *m*; ~ *առ* ~ de point en point; ~ *առ* ~ *շարադրել* exposer point par point; *ժամանման* ~ point d'arrivée; *բեռնման* ~ point de chargement; *ելման* ~ *երակետ* point de départ; *հենման* ~ *հենակետ* point d'appui 2) poste *m*; *հրահանգավորման* ~ poste de commande 3) clause *f* (*պայմանագրի հոդված*)

կետ² *կենդ.* baleine *f*; ~*ի ձագ* baleineau *m*

կետագիծ pointillé *m*

կետագծային pointillé, *e*

կետագծել pointiller *vi, vt*

կետագծում pointillage *m*

կետադրական de ponctuation; ~ *նշաններ* signes *m pl* de ponctuation

կետադրել ponctuer *vt*

կետադրություն, կետադրում ponctuation *f*

կետաճարպ huile *f* de baleine

կետանմաններ (*կետագգիներ*) *կենդ.* cétacés *m pl*

կետանշել pointer *vt*; cocher *vt* (*նշել, նշան անել՝ դնել*)

կետաչափ տալք. point *m*

կետոսկր fanon *m* (de baleine)

կետորս chasse *f* à la baleine (*կետի որս*); chasseur *m* de baleines (*կետ որսացող*); ~ *նավ* baleinier *m*

կետորսային baleinier,-ière

կետորսանավ baleinier *m*

կետորսություն pêche *f* à la baleine

կեր nourriture *f* (*սնունդ*); fourrage *m* (*անասնակեր*)

կերաբաժին տե՛ս կերակրաբաժին

կերաբույս plante fourragère; ~*եր* fourragères *f pl*

կերակրաբաժին (*ծաշաբաժին*) ration *f*
կերակրազգվանք *բժշկ.* idiosyncrasie *f*
կերակրաման 1) *տե՛ս կերաման* 2) gabelle *f* (*ճանապարհային, զինվորական*)
կերակրատոլա bicarbonate *m*
կերակրատեսակ (*ծաշատեսակ*) plat *m*, mets *m*; *առաջին* ~ entrée *f*, *կիսա-սլաւորաստի* ~ plat *m* cuisiné
կերակրացանկ (*ծաշացանկ*) carte *f*, menu *m*
կերակրափող (*որկոր*) կզմիս. œsophage *m*
կերակրել (*սնել*) nourrir *vt* (qn de qch); donner à manger (qch à qn) (*ուտելիք տալ*); *երեխային գոլով* ~ nourrir un enfant à la cuillère; *շանը՝ ձիուն* ~ donner à manger à un chien, à un cheval; *կրծքով* ~ allaiter *vt*
կերակրող 1) soutien *m* de famille, gagne-pain *m* (*ընտանիքը* ~) 2) nourrice *f* (*կրծքով*)
կերակրվել (*սնվել*) se nourrir
կերակրում allaitement *m* (*կրծքով*); affouragement *m* (*անասունի*); alimentation *f* (*սնում, սնուցում*)
կերակուր (*ուտելիք*) plat *m*, mets *m*; repas *m* (*ճաշ*); *տաք* ~ repas chaud; ~ *տալ* donner à manger; ~ *սլաւորաստել՝ եփել-քափել* cuisiner *vt*, faire la cuisine, préparer des mets; ~*ը մատուցել* servir le repas
կերահացահատիկ fourrage *m*
կերաման auge *f*, mangeoire *f*, crèche *f* (*անասունների*); trémie *f* (*տնային թռչունների*); auget *m* (*թռչնի վանդակում*)
կերամիկա տե՛ս խեցեգործություն
կերամիկական տե՛ս խեցեգործական
կերային (*կերի, անասնակերի*) fourragère; ~*բույս* plante *f* fourragère
կերատաշտ (*անասունների*) mangeoire *f*
կերբեր, կերբերոս դից. Cerbère *m*; փխբ. cerbère *m*
կերկեր տե՛ս կերկերում
կերկերալ vibrer *vi* (*ձայնը*)
կերկերում enroué, e, rauque, vibrant, e

կերոն cierge *m*
կերոսին kérosène *m* (*օդանավ լիցքավորելու*)
կերպ 1) manière *f*, façon *f*, mode *m* (*ձև, եղանակ*); *ի՞նչ* ~ de quelle manière ?; *մի* ~ en quelque sorte, à peine (*հազիվ*), à grand-peine (*դժվարությամբ*) 2) moyen *m* 3) *քրկն.* aspect *m* (*բայի քերականական կարգ*)
կերպային (*բայի կերպին վերաբերող*) aspectuel, le
կերպաս étoffe *f*, soie *f* (*մետաքս*)
կերպասավաճառ (*մահուդավաճառ*) drapier, -ière *n*
կերպասեղեն étoffe *f* (de soie, de coton)
կերպավորել représenter *vt*
կերպավորվել se représenter
կերպավորում représentation *f*
կերպար personnage *m* (*գրական*), image *f* (*անձի*)
կերպարանափոխել transfigurer *vt*
կերպարանափոխվել se transfigurer, se métamorphoser
կերպարանափոխություն (*կերպարանափոխում*) transfiguration *f*, métamorphose *f*
կերպարանք physionomie *f* (*տեսք, դեմք*); mine *f* (*դեմքի արտահայտություն*); apparence *f* (*արտաքին տեսք*); attitude *f* (*կեցվածք*)
կերպարվեստ art(s) *m* (pl) plastique(s)
կերտել créer *vt* (*ստեղծել*), incarner *vt* (*մարմնավորել*)
կերտվածք construction *f* (*կառուցվածք*); édifice *m* (*շինություն, կառույց*)
կերտում création *f*
կերցալ տե՛ս փտախտ
կերուխում (*խրախճանք*) festin *m*
կեցվածք tenue *f*, pose *f*, maintien *m*, port *m* (*սպիկվածք, շարժում*); attitude *f* (*դիրք, վերաբերմունք*); *կրավորական* ~ attitude passive
կեցցե՛ vive ! hurra ! (*ուրա՛*); *կեցցե՛ս, կեցցե՛ք* bravo !
կեցություն (*գոյ, լինելություն*) être *m*; existence *f*; ~*ն է որոշում գիտակցությունը* l'être détermine la conscience

կեքս (*քաղցր խմորեղեն*) cake *m*
կզակ կզմիս. menton *m*; երկծալ ~
կրկնակզակ double menton
կզակային maxillaire
կզանալ տե՛ս կռանալ
կզաքիս կենդ. martre *f*, hermine *f*
(սպիտակ ~)
կթաման seau *m* à traire
կթան laitier,-ière; ~ կով vache *f* laitière
կթել traire *vt*; ~ ու մեքենա՝ կթամեքենա՝
կթիչ trayeuse *f*
կթվածք rendement *m* d'une vache
կթվոր(ուհի) trayeur,-euse *n*
կթում traite *f*, մեքենայացված՝ մեքենա-
յով ~ traite mécanique
կիբեռնետիկա cybernétique *f*
կիբեռնետիկական cybernétique
կիզակետ ֆիզ. foyer *m*; ~ ուժ au point
կիզակետային ֆիզ. focal,e; ~ տարա-
ծություն distance *f* focale
կիզակետել focaliser *vt*
կիզակետվել se focaliser
կիզակետում focalisation *f* (կիզակետ-
վելը)
կիզահող (տորթ) tourbe *f*
կիզահողային de tourbe, tourbeux,-
euse
կիզարան տե՛ս դիակիզարան
կիզաքար տե՛ս դժոխաքար
կիզել brûler *vt, vi*; calciner *vt* (շիկացնել,
թրծել)
կիզիչ brûlant,e, cuisant,e, ardent,e (այ-
րող); caniculaire, torride (տորթ,
հեղձուցիչ)
կիզվել brûler *vi*; se brûler
կիզում incinération *f*, crémation *f* (դիա-
կիզում)
կիթ տե՛ս կթում
կիթաու guitare *f*
կիթառահար guitariste *n*
կիլոգրամ kilogramme *m*, kilo *m*
կիլոլիտր kilolitre *m*
կիլոմետր kilomètre *m*
կիլոմետրաժ տե՛ս կիլոմետրաչափում
կիլոմետրանոց kilométrique
կիլոմետրաչափել kilométrer *vt*
կիլոմետրաչափում (կիլոմետրաժ) kilo-
métrage *m*
կիլոմետրասյուն borne *f* kilométrique

կիլովատտ էլ. kilowatt *m* (kW); ~ - ժամ
kilowattheure *m* (kWh)
կիկլոպ (ցիկլոպ) առասպ. cyclope *m*
կիկլոպյան (ցիկլոպյան) cyclopéen,ne
կիմոնո kimono *m*
կին femme *f*, épouse *f* (պաշտոնական
նճում); dame *f* (տիկին); ամուսնա-
ցած ~ femme mariée; գեղեցիկ ~
belle femme ◊ կնոջ խոսք՝ Աստծո
կամք (ինչ որ կինն է ցանկանում,
այն Աստված է ցանկանում) Ce que
femme veut, Dieu le veut
կինաբար հնր. cinabre *m*
կինեմատիկա մեխ. cinématique *f*
կինեմատոգրաֆ cinématographe *m*
կինոմատոգրաֆիա cinématographie *f*
կինեմատոգրաֆիական cinématogra-
phique
կինետիկ(ական) cinétique
կինետիկա ֆիզ. cinétique *f*
կինճ (վայրի խոզ, վարազ) sanglier *m*
կինո (որպես արվեստի տեսակ, շարժա-
նկար) cinéma *m*, ciné *m*; համր ~ ci-
néma muet; հնչյունային ~ cinéma
parlant (sonore)
կինոակումբ cinéclub *m*
կինոաշխատող տե՛ս կինոգործիչ
կինոապարատ caméra *f*, appareil *m*
cinématographique, appareil *m* de
prises de vues (նկարահանման);
projecteur *m* cinématographique
(ցուցադրման)
կինոաստղ star *f*, vedette *f* de cinéma; ~
դարձնել stariser *vt* (խսկց.); ~ դարձ-
նելը starisation *f* (խսկց.)
կինոարդյունաբերություն industrie *f*
cinématographique
կինոարվեստ cinématographie *f*, art *m*
cinématographique; le septième art
(յոթերորդ արվեստը)
կինոբեմազիի scénario *m* (d'un film)
կինոբեմադրիչ réalisateur,-trice *n*
կինոգործիչ cinéaste *n*
կինոդարան (ֆիլմադարան) cinéma-
thèque *f*
կինոդերասան(ուհի) artiste *n* de cinéma
կինոդիտող spectateur,-trice *n* de
cinéma)

կինոէկրան (grand) écran *m*
կինոթատրոն cinéma *m*, ciné *m*
կինոծապալեն pellicule *f* (cinématographique), film *m*, bande *f* (*էրիզ*)
կինոժուռնալ ciné-journal *m*, actualités *f pl*
կինոխանութ ciné-shop (cinéshop) *m*
կինոխորհրդակալ *տե՛ս* **կինոժուռնալ**, **կինո-տարեգրություն**
կինոխցիկ caméra *f*
կինոկադր image *f*
կինոկատակերգություն film *m* comique
կինոհամայնապատկեր cinérama *m*
կինոհանդիսատես (*կինոդիտող*) spectateur, -trice *n* de ciné(ma)
կինոհեն pirate *m* de films
կինոհենություն piraterie *f* de films
կինոձեռնարկատեր (*կինոպրոդյուսեր*) producteur, -trice *n* de cinéma
կինոմեխանիկ projectionniste *n*, opérateur, -trice *n* projectionniste
կինոնկար film *m*; *լիամետրաժ* ~ long métrage *m*; *կարճամետրաժ* ~ court métrage *m*; *վավերագրական* ~ documentaire *m*; *արկածային* ~ film d'aventures; *սարսափ* ~ film d'épouvante; *գիտաֆանտաստիկ* ~ film de science-fiction; *դետեկտիվ* ~ film policier, *խսկց. polar m*; *բազմամաս* ~ feuilleton *m*, série *f* (*սերիալ*); *լայնէկրան* ~ film sur large écran; *կրկնօրինակված* ~ film doublé; *չկրկնօրինակված* ~ film en version originale (en V.O.)
կինոնկարահանել filmer *vt*, tourner un film, réaliser un film
կինոնկարահանում tournage *m*, réalisation *f*, filmage *m*
կինոսեանս séance *f* de cinéma
կինոսիրող cinéphile *n*; amateur, -trice *n* de cinéma (*կինոյի սիրահար*)
կինոստուդիա studio *m* de cinéma
կինոսրահ salle *f* de cinéma
կինոսցենար scénario *m*
կինոտարեգրություն ciné-journal *m*, actualités *f pl*
կինոփառատոն festival *m* du film, festival de cinéma (cinématographique)

կինոօպերատոր cadreur, -euse *n*, cameraman *m*
կիպարիս (*կնճի*) cypres *m*
կիպրոսյան (*Կիպրոսի*) chypriote
կիպրոսցի (*Կիպրոսի բնակիչ*) Chypriote *n*
կիսաբաց entrouvert, e; ~ *դուռ* porte *f* entrouverte
կիսաբացել (*կիսաբաց անել, կիսով չափ բացել*) entrouvrir *vt*
կիսաբացվել s'entrouvrir
կիսաբերան (*չուզելով, դժկամորեն*) à contrecœur, sans entrain
կիսաբոլոր, կիսաբոլորակ (*կիսաշրջանաձև*) en demi-cercle, demi-circulaire, hémicycle; ~ *սրահ* salle hémicycle
կիսաբրդե, կիսաբրդյա mi-laine
կիսագաղութ (*կիսագաղութային երկիր*) pays *m* semi-colonial
կիսագաղութային semi-colonial, e
կիսագրագետ sous-lettré, e, sachant à peine lire et écrire
կիսագուլպա chaussette *f*, socquette *f*
կիսագունդ *աշխարհ. hémisphère m*; *հյուսիսային* ~ hémisphère nord (boréal); *հարավային* ~ hémisphère sud (austral)
կիսադատարկ à demi vide
կիսադեմ(ք) profil *m*
կիսադիմակ loup *m* (*դիմակահանդեսի*)
կիսադիմի (*կիսադեմով*) de profil
կիսաեզրափակիչ *մարզ. demi-finale f*; ~ *ի մասնակից* demi-finaliste *n*; ~ *ուս* en demi-finale
կիսատի demi-cuit, e
կիսաթանկարժեք semi-précieuse (*միայն քարերի մասին*); ~ *քար* pierre *f* semi-précieuse
կիսաթափանցիկ à demi transparent, e, translucide
կիսաթեթև *մարզ. ~ քաշ* *քաշային* poids *m* plume
կիսաթև (*կարճ թևերով*) à manches courtes
կիսաթմբակահար (*կիսաթմբուկ նվագող, զոսահար*) timbaliér *m*
կիսաթմբուկ (*կիսազնդաձև թմբուկ, զոս*) *երძշտ. timbale f*

կիսալույս demi-jour *m*, pénombre *f*,
clair-obscur *m*
կիսալուսին (*մահիկ*) croissant *m*
կիսալուսնաձև semi-lunaire
կիսալուրջ moitié sérieux,-euse
կիսախակ pas assez mûr,e
կիսախավար (*կիսամութ*) pénombre *f*,
demi-jour *m*
կիսախարիտով délabré,e
կիսախելագար demi fou *m* (demi folle
f)
կիսախեղդ à demi étranglé,e; à demi
étouffé,e (*կիսաշնչահեղձ*)
կիսախենթ տե՛ս կիսախելագար
կիսախոնավ un peu humide
կիսախուփ à demi fermé,e (*կիսափակ*);
mi-clos,e; ~ աչքեր yeux *m pl* mi-
clos
կիսածածկ à moitié couvert,e
կիսածաղրական un peu moqueur,-
euse, légèrement moqueur,-euse
կիսածանր մարդ. ~ քաշ՝ քաշային mi-
lourd *adj/m*
կիսակազմ (*գրքի*) demi-reliure *f*
կիսական à contrecœur
կիսակայարան petite station *f*
կիսակապիկ կենդ. maki *m*, lémur *m*
կիսակառույց inachevé,e (*անավարտ*)
կիսակատակ 1. *adj* semi-badin,e, facé-
tieux,-euse 2. *adv* facétieusement
կիսակատար (*կեսկատար*) incomplet,-
ète, inachevé,e (*անավարտ*), im-
parfait,e (*անկատար*)
կիսակենդան տե՛ս կիսամեռ
կիսակիրք peu cultivé,e; peu instruit,e
կիսակլոր semi-circulaire, demi-circu-
laire
կիսակոշիկ bottine *f*
կիսակործան à demi ruiné,e
կիսահագնված à demi vêtu,e, en désha-
billé
կիսահաղորդիչ ֆիզ. semi-conducteur *m*
կիսահանված տե՛ս կիսահագնված
կիսահաս(ած) qui n'est pas mûr,e; à
moitié mûr,e; vert,e (*մասնավորա-
պես մրգերի մասին*)
կիսահարթած légèrement ivre, à moitié
ivre, gris,e
կիսահարկ entresol *m*, mezzanine *f*,

demi-étage *m*
կիսահեղձական տե՛ս կիսածաղրական
կիսահեղուկ semi-fluide
կիսահում տե՛ս կիսաեփ
կիսաձայն à mi-voix; ~ խոսել parler à
mi-voix; ~ քքի տակ երգել chanton-
ner *vt, vi*, fredonner *vt, vi*
կիսաձայնավոր լեզվք. semi-voyelle *f*
semi-consonne *f* (*կիսաքաղածայն*)
կիսածեռնոց mitaine *f*
կիսաճանապարհ, կիսաճամփա mi-
chemin *m*; ~իմ à mi-chemin
կիսաճութավոր ~ կոշիկ՝ կիսակոշիկ
bottine *f*
կիսամաշ à demi usé,e, à moitié usé,e
կիսամեռ demi-mort,e, à demi mort,e;
plus mort,e que vif,-ive (*վախից*)
կիսամերկ 1. *adj* demi-nu,e, moitié nu,e
2. *adv* à moitié nu,e
կիսամթորթյուն տե՛ս կիսամութ 1.
կիսամիջին մարդ. ~ քաշ՝ քաշային mi-
moyen *adj/m*
կիսամիջոց 1) demi-mesure *f* 2) բժշկ.
palliatif,-ive *adj/m*
կիսամյա semestriel,le, semi-annuel,le
կիսամյակ semestre *m*
կիսամյակային semestriel,le; de six
mois (*վեցամյա*)
կիսամոռաց(ված) à demi oublié,e
կիսամյա (*երկշաբաթյա*) bimensuel,le,
de quinze jours; ~ հանդես revue *f*
bimensuelle, un bimensuel
կիսամութ 1. pénombre *f*, demi-jour *m*,
clair-obscur *m* (*կիսախավար, աղ-
ջամուրդ*) 2. *adj* sombre, obscure
կիսամուշտակ pelisse *f* courte
կիսանդրի արվ. buste *m*
կիսանկուղ (*կիսանկուղային հարկ*)
sous-sol *m*
կիսաշաբաթներք (որք լույս է տեսնում
շաբաթական երկու անգամ) biheb-
domadaire *m*
կիսաշեն տե՛ս կիսակառույց
կիսաշրջադարձ demi-tour *m*
կիսաշրջան demi-cercle *m*, hémicycle *m*
կիսաշրջանաձև en demi-cercle, demi-
circulaire
կիսապաշտոնական semi-officiel,le;
officieux,-euse (*ոչ պաշտոնական*)

կիսապաշտպան մարզ. demi *m* (ֆուտբոլի մեջ); կենտրոնական ~ demi-centre *m*; աջ՝ ձախ ~ demi-droit *m*, demi-gauche *m*

կիսապաշտպանություն մարզ. demis *m pl*

կիսապառկել (կիսապառկած լինել) être à moitié couché, *e*

կիսապատրաստի semi-fini, *e*; ~ ապրանք՝ արտադրանք produit *m* semi-fini, demi-produit *m*; ~ կերակրատեսակ plat *m* cuisiné

կիսապատրաստվածք (կիսապատրաստի արտադրանք) produit *m* semi-fini, demi-produit *m*, semi-produit *m*

կիսապտույտ demi-tour *m*

կիսասարկավազ (կրտսեր սարկավազ) եկեղ. sous-diacre *m*

կիսասարկավագություն (կրտսեր սարկավագություն) եկեղ. sous-diaconat *m*

կիսասեզոնային (աշնան-գարնան) de demi-saison

կիսասյուն ճրտրպ. pilastre *m*

կիսաստված դից. demi-dieu *m*

կիսաստվեր pénombre *f*

կիսաստվերագիծ արվ. clair-obscur *m*

կիսավայրենի (կիսավայրի) demi-sauvage (ցեղեր)

կիսավարտ (կիսապատրաստ) տնտգ. semi-fini, *e*

կիսավարտիք culotte *f* (courte), short *m*

կիսավեր à demi ruiné, *e*, à demi détruit, *e*, à moitié démolie, *e* (կիսաքանդ)

կիսավերարկու manteau *m* court

կիսատ 1. *adv* à demi, à moitié; *ոքևէ բան* ~ *անել* faire qch à demi 2. *adj* inachevé, *e* (անավարտ), incomplet, -ète (անկատար)

կիսատաքատ (կարճ տաքատ) short *m*

կիսատաք (գոլգուկ, տիսաճ գոլ՝ տաք) tiédasse; ~ գարեջուր bière *f* tiédasse

կիսատոհմիկ demi-sang *m* (ձի)

կիսատող տղչփ. hémistiche *m*

կիսատոն (կես տոն) երժշտ. demi-ton *m*

կիսատություն non fini *m*; inachevé-

ment *m* (անավարտություն)

կիսարթուն à moitié réveillé, *e*

կիսափակ demi-clos, *e*, mi-clos, *e*

կիսաքաղց 1. *adj* famélique; ~ կյանք une vie de famine 2. sous-alimentation *f* (կիսաքաղցություն)

կիսաքաղցություն sous-alimentation *f*

կիսաքանդ à demi détruit, *e*, à demi démolie, *e*

կիսաքառյակ տղչփ. distique *m*

կիսաքուն somnolent, *e*, en demi-sommeil; assoupi, *e*

կիսաօժանդակ (բայ) քրկն. semi-auxiliaire

կիսաֆաբրիկատ(ներ) demi-produit(s) *m* (*pl*); produit(s) *m* (*pl*) semi-fini(s)

կիսաֆեոդալական semi-féodal, *e*

կիսել partager *vt*; մեկի ուրախությունը ~ partager la joie de qn; տպավորությունները ~ (մեկի հետ) faire part de ses impressions

կիսովի(ն) à demi, à moitié; moitié-moitié, fifty-fifty

կիսորդ մաթ. bissectrice *f*

կիսվել se partager, être partagé, *e*

կիստա տես բուշտ

կիսում division *f*, répartition *f* (բաժանում, բաժանելը)

կիվ résine *f* (ծառի վրա)

կիվի (մերձարևադարձային միրգ) բուս. kiwi *m*

կիվիվ կենդր. vanneau *m*

կիտաժանի փխբ. վիշապաձուկ

կիտաճարպ տես կետաճարպ

կիտել 1) entasser *vt*; amasser *vt* (դիզել), accumuler *vt* (կուտակել) 2) froncer *vt* (հոնքերը)

կիտվել s'entasser, être entassés; s'amasser (դիզվել); s'accumuler (կուտակվել)

կիտրոն citron *m*; ~ի ծառ citronnier *m*; ~ը քսմել presser un citron

կիտրոնագույն couleur *f* citron, citron *adj* invar

կիտրոնագգիներ բուս. agrumes *m pl*

կիտրոնաթթու քիմ. acide *m* citrique

կիտրոնենի (կիտրոնի ծառ, կիտրոնածառ) citronnier *m*

կիտում accumulation *f*, agglomération *f*

կիր *chaux f, չհանգած՝ հանգած ~* chaux vive, éteinte

կիրակի *dimanche m; ~ օրը* dimanche; *~ օրերը՝ ասեն* ~ le dimanche, tous les dimanches

կիրակնամուտ *veille f* du dimanche

կիրակնօրյա *de* dimanche; *~ հագուստ* habits *m pl* de dimanche; *~ տոնական հագուստ հագցնել՝ հագնել* endimancher *vt*, s'endimancher; *եկեղ. ~ ճախնավոր պատարագ* grande messe *f* dominicale

կիրառական 1) *appliqué,e; ~ արվեստ* art *m* appliqué; *~ լեզվաբանություն* linguistique *f* appliquée 2) *utilitaire (օգտապաշտական, գործնական կիրառություն ունեցող)*

կիրառել *appliquer vt*, mettre en application (*գործողության մեջ դնել*); *նոր մեթոդ ~* appliquer une nouvelle méthode

կիրառելի *applicable, utilisable (օգտագործելի, գործածական)*

կիրառելիություն *applicabilité f*, possibilité *f* d'application, possibilité *f* d'être appliqué,e

կիրառող (*գործածող, օգտագործող*) *utilisateur,-trice n*, usager,-ère *n*

կիրառվել *s'appliquer, être appliqué,e; s'employer, être employé,e (գործածվել, օգտագործվել)*

կիրառում *application f, utilisation f (գործածում, օգտագործում); emploi m, usage m (գործածություն)*

կիրարկել *տես կիրառել*

կիրարկություն *լեզվբ. usage m*

կիրգիզ(ուհի) Kirghiz,e *n*

կիրգիզական kirghiz,e

կիրգիզերեն kirghiz *m*

կիրթ 1) *cultivé,e; ~ մարդ* homme *m* cultivé 2) *instruit,e (ուսյալ)*

կիրճ 1) *col m, gorge f (de montagne)* 2) *défilé m (անցատեղ)*

կիրք *passion f, vif désir m*

կից 1) *contigu,ë, attenant,e (հարակից), joint,e (կցված); ~ ներկայացվում է ci-joint,e (առկիր); ~ փաստաթղթեր* pièces *f pl* jointes; *~ լինել՝ հարևանությամբ զոնկել* jouxter *vi*; *ռեստո-*

րանին ~ լինել jouxter le restaurant 2) *près de, auprès de; près...; դեսպանատանը ~* près l'ambassade; *նախարարությանը ~* auprès du ministère

կլայել *étamure f*

կլայեկագործ *étameur m*

կլայեկել *étamer vi*; *կաքսան ~* faire étamer une casserole

կլայեկում *étamage m*

կլան¹ *կզմիս. pharynx m; խսկց. gosier m*

կլան² 1) *պատմ. clan m (տոհմ)* 2) *տես*

հանցախումբ

կլանային *տես խմբակային*

կլանայություն *տես խմբակայնություն*

կլանել *absorber vi*

կլանիչ, կլանողական *absorbant,e*

կլանողականություն *absorbance f*

կլանչ(ոց) *hurlement m*

կլանչել *hurler vi*

կլանում (*ներծծում*) *absorption f*

կլառնետ *եռժշտ. clarinette f*

կլառնետահար *clarinettiste n*

կլասիցիզմ (*դասականություն*) *classicisme m*

կլավեսին *տես հարադաշնակ*

կլավեսինահար *տես հարադաշնակահար*

կլարնետ *տես կլառնետ*

կլարնետահար *տես կլառնետահար*

կլեպ *տես կեղև*

կլիենտ *տես հաճախորդ, սպասարկյալ*

կլիզմա *տես գրեխ, հոգնա*

կլիմա *climat m; մերձարևադարձային ~* climat subtropical; *բարեխառն ~* climat tempéré; *ցամաքային ~* climat continental; *հարավային ~* climat méridional; *հյուսիսային ~* climat septentrional; *լեռնային ~* climat de montagne; *~ն փոխել* changer de climat; *~յին ընտելանալ՝ վարժվել* s'acclimater

կլիմայաբուժություն, կլիմայաբուժում *climatothérapie f*

կլիմայագետ *climatologue n, climatologiste n*

կլիմայագիտական *climatologique*

կլիմայագիտություն *climatologie f*

կլիմայաընտելություն տե՛ս կլիմայա-
վարժություն
կլիմայական climatique
կլիմայավարժել (օղընտելացնել) accli-
mater vt
կլիմայավարժվել (կլիմային հարմարվել՝
ընտելանալ) s'acclimater
կլիմայավարժություն, կլիմայավարժում
(կլիմային հարմարվելը՝ ընտելանա-
լը) acclimatation f
կլիմայափոխել, կլիմայափոխվել chan-
ger de climat
կլիմայափոխություն changement m de
climat
կլինիկա տե՛ս բուժարան
կլինիկական տե՛ս բուժարանային
կլիշե տե՛ս կաղապար, կաղապարա-
բառ, կարծրույթ
կլիպ տե՛ս տեսահոլովակ
կլկլալ glouglouter vi, faire glouglou
(հեղուկի մասին)
կլկլոց glouglou m (հեղուկի)
կլոն կենսւթ. clone m
կլոնավորել կենսւթ. cloner vt
կլոնավորում կենսւթ. clonage m
կլոր 1) rond,e; ~ հաշիվ compte m rond;
~ տարին toute l'année, l'année
entière; ~՝ կլորիկ գումար somme f
rondelette 2) arrondi,e (կլորավուն)
3) sphérique (գնդաձև)
կլորադեմ (կլորեղես) à face ronde
կլորակ 1. adj arrondi,e (կլոր, բոլորակ)
2. rond m, rondelle f
կլորաձև (կլորավուն) arrondi,e
կլորանալ s'arrondir
կլորավուն arrondi,e
կլորացնել arrondir vt; հաշիվը ~ arron-
dir le compte
կլորացում arrondissement m
կլորեղես տե՛ս կլորադեմ
կլորիկ rondelet,te (խսկց.); ~ գումար
somme f rondelette
կլորություն rondeur f, rotundité f
(գնդաձևություն՝ երկրագնդի)
կլպել տե՛ս կեղևել
կլպվել տե՛ս կեղևվել
կխտար տե՛ս այծյամ
կծան (կծող) mordant,e
կծել 1) mordre vt; այս շունը չի կծում ce

chien ne mord pas 2) piquer vt
(խայթել)
կծիկ 1) pelote f, peloton m (փոքր);
գունդ ու ~ դառնալ՝ կծկվել se rouler
en boule, se pelotonner; ~ը քանդել
défaire (dénouer) la pelote; փխր.
նյարդերի ~ լինել avoir les nerfs en
pelote 2) écheveau m (կարժ, կաժ,
թելի փաթույթ)
կծիպ տե՛ս մատնաշունչ
կծծի (ժլատ) avare
կծծիություն (ժլատություն) avarice f, ~
անել mégoter vi
կծկանք crampe f, spasme m
կծկել 1) dévider vt; pelotonner vt (կծիկ
անել) 2) serrer vt (սեղմել)
կծկողական բնիս. contractile
կծկողականություն բնիս. contractilité f
կծկվել se pelotonner, se blottir, se
ramasser, se recroqueviller
կծկում spasme m, contracture f, convul-
sion f (զղակծկում); crispation f
(դեմքի մկանների); distorsion f
(վերջույթների ջղաձգություն); մկա-
նային ~ contracture musculaire
կծոխուր բւթ. épine-vinette f
կծող mordant,e (մսւ՝ փխր.)
կծուտել mordiller vt
կծոց morsure f; piqûre f (խայթոց)
կծված rance, ranci,e; ~ կարագ beurre
m rance
կծվածություն rance m (կարագի, յուղի և
այլն)
կծվածք morsure f (շան՝ օձի կծած
տեղը); piqûre f (խայթոց)
կծվահամ (կծու) piquant,e
կծվել rancir vi, devenir rance; ճարպը ~
է le lard a ranci
կծվիչ (ժախտիկ, խրեն) բւթ. raifort m
sauvage, cranson m
կծվություն âcreté f, âpreté f; piquant m
(ուտելիքի)
կծու 1) piquant,e, fort,e; âcre (կծվա-
համ); épicé,e (համեմված), pimen-
té,e, poivré,e (սղպեղված); ~ սոուս
sauce f piquante; փխր. mordant,e,
caustique; à l'emporte-pièce (սուր,
դաղող) 2) ~ հեգնական sarcastique

կկոցել cligner *vi*; *աչքերը ~ cligner des yeux*
կկու *կենդ.* coucou *m*
կորեմի (*կուրբի մորթի*) peau *f* de castor, castor *m*
կղեր (*եկեղեցականների դաս*) clergé *m*
կղերական 1. clerc *m*; clérical,e *n* (*կղերականության կողմնակից*) 2. *adj* clérical,e
կղերականություն clergé *m* (*կղերականների ամբողջությունը*); cléricalisme *m* (*ուսմունք*)
կղերամիտ clérical,e *adj/n*
կղերամտություն cléricalisme *m*
կղզեքնակ (*կղզիաքնակ*) insulaire *adj/n*
կղզեխումբ (*արշիպելագ*) աշխար. archipel *m*, groupe *m* d'îles
կղզի île *f*, *փոքր ~ կղզյակ* îlot *m*; *կղզում* dans l'île
կղզիանալ 1) se transformer en île (*կղզի դառնալ, կղզու վերածվել*) 2) *փիսք.* s'isoler (*առանձնանալ, մեկուսանալ*); se renfermer (*փակվել*)
կղզիացածություն *փիսք.* isolement *m* (*մեկուսի փճակ*)
կղզիացնել 1) transformer *vt* en île 2) *փիսք.* isoler *vt* (*մեկուսացնել*)
կղզիացվել *փիսք.* être isolé,e (*մեկուսացվել*)
կղզիացում *փիսք.* isolement *m* (*մեկուսացում*)
կղզյակ îlot *m*
կղկղալ (*թռչունների՝ կաքավի, հավի և այլնի մասին*) glousser *vi*, caqueter *vi*
կղկղանք (*արտաթորություն*) excréments *m pl*
կղկղանքային fécal,e
կղմինդր tuile *f*
կղմինդրագործ(ուհի) tuilier,-ière *n*
կղմինդրագործական tuilier,-ière
կղմինդրագործարան tuilerie *f*
կղմինդրագործություն tuilerie *f*
կղմինդրածածկ couvert,e de tuiles
կղմինդրե de tuiles, en tuiles
կճատ camus,e, camard,e; ~ *քիթ* nez *m* camus (camard)
կճեպ 1) coquille *f*, coque *f* (*ծվի, ընկույզի, նուշի և այլնի պատիճ*) 2) pelure *f* (*կեղև, կլեպ*); robe *f* (*սոխի*)

կճղակ sabot *m*, onglon *m*
կճղակակեղ (*դարաղ*) *կենդ.* fièvre *f* aphteuse
կճղակավորներ *կենդ.* onglés *m pl*
կճճագործ potier,-ière *n*
կճպել (*խսկց.*) տես **կեղևել**
կճուճ pot *m*, pot *m* de terre; cruche *f* (*կուժ, սափոր*); *փոքր ~ կուժ սափոր* cruchon *m*
կմախք squelette *m*; carcasse *f*, մարդու ~ squelette d'un homme; նավի ~ carcasse d'un navire; ossature *f*, charpente *f* (*մեքենայի, շենքի*); *փիսք.* ~ դառնալ n'avoir plus que les os et la peau (*կաշին ու ոսկորը մնալ*)
կմախքաբանական ostéologique
կմախքաբանություն ostéologie *f*
կմախքային squelettique
կմախքանալ devenir squelette (*կմախք դառնալ*); *փիսք.* maigrir *vi* (*նիհարել*), n'avoir plus que les os et la peau (*կաշին ու ոսկորը մնալ*)
կմկմալ bégayer *vi*; balbutier *vi*
կմկմոց (*կմկմալը*) bégaiement *m*, balbutiement *m*
կյանք vie *f*, մարդկային ~ vie humaine; հավերժական՝ հավիտենական ~ vie éternelle; անձնական ~ vie privée; հասարակական ~ vie publique; ամուսնական ~ vie conjugale; ընտանեկան ~ vie familiale; նյութապես ապահով՝ բարեկեցիկ ~ vie aisée; տնտեսական ~ vie économique; ~ի ընթացքը le cours de la vie; ~ի՝ ապրելու իմաստը la raison d'être, le sens de la vie; ~ի ու մահվան խնդիր question *f* de vie ou de mort; *կյանքն է այդպես* c'est la vie !; *նոր ~ սկսել* commencer une vie nouvelle; ~ը նվիրել (*մի բանի*) consacrer sa vie (à); ~ը վտանգի ենթարկել exposer sa vie au danger; ~ի կոչել, նյութական՝ առարկայական դարձնել matérialiser *vi*; ~ից ետ մնալ ne pas être à la page, retarder *vi*
կնաբարո efféminé,e
կնախաբան (*գինեկոլոգ*) բժշկ. gynécologue *n*

կնախտաբանական (*գինեկոլոգիական*)
բժշկ. gynécologique

կնախտաբանություն (*գինեկոլոգիա*)
բժշկ. gynécologie f

կնախտաբույժ տե՛ս կնախտաբան

կնահաճ(ո) galant; ~ տղամարդ *homme m* galant

կնահաճություն *galanterie f*

կնահատկություն (*կանանց բնորոշ գագսմունքների, մտածելակերպի, հատկանիշների ամբողջությունը*)
féminitude f

կնամարդի efféminé; ~ տղամարդ *homme m* efféminé

կնամեծար (*կնահաճո*) galant

կնամեծարություն (*կնահաճություն*) *galanterie f*

կնամուլ coureur *m* de femme, don Juan, lovelace *m*, homme *m* à femmes, coureur *m* de jupons

կնամոլություն donjuanisme *m*

կնանման (*կանացիակերպ*) efféminé, e

կնապաշտ féministe *n*

կնապաշտական féministe

կնապաշտություն féminisme *m*

կնապետություն matriarcat *m*

կնասեր qui adore les femmes

կնատյաց misogynne *adj/n*

կնատյացություն misogynie *f*

կնգմենի (*սպիտակ կզաքիսի մորթի*)
hermine f

կնգուլ 1) capuchon *m* (*գլխանոց*) 2) *pup. capsule f*

կնգում տե՛ս կզաքիս (սպիտակ)

կնդրուկ benjoin *m*

կնիք 1) tampon *m*, cachet *m* (*գրասենյակային դրոշմակնիք*); sceau *m* (*հիմնարկի պաշտոնական ~, կլոր ~*); մաքսային ~ scellement *m* douanier; ~ դնել, կնքել mettre un tampon, apposer un cachet; ~ ով հաստատել՝ փակեղացնել sceller *vt*; ~ի բարձիկ tampon encreur, encreur *m* 2) փիւք. empreinte *f* (*հետք*), marque *f*, մի բանի ~ը կրել porter l'empreinte de qch

կնձիկ (*փոքրիկ կունձ՝ հողակոշտ*) motte *f*

կնձնի *pup. orme m*

կնճիք trompe *f*, suçoir *m* (*միջատի*)

կնճիռ ride *f* (*խորշոմ*), pli *m*

կնճռազերծում (*դեմքի*) *բժշկ. déridage m*

կնճռել (*կնճռոտել*) froncer *vt*; plisser *vt* (*ճակատը*)

կնճռոտ ridé, e (*խորշոմալոր*), plissé, e; փիւք. épineux, -euse (*դժվարություն*); ~ հարց question *f* épineuse (*embarassante*)

կնճռոտել տե՛ս կնճռել

կնճռոտվել se rider, se froncer

կնչել grogner *vi*

կնչյուն grognement *m*

կնություն état *m* de femme; *կնության առնել* prendre pour épouse

կնունք (*մկրտություն*) եկեղ. baptême *m*

կնքաբարձիկ tampon *m* encreur, encreur *m*

կնքահայր parrain *m*; *խսկց. compère m* (*սանահեր*)

կնքահայրություն parrainage *m*

կնքամայր marraine *f*; *խսկց. commère f* (*սանամեր*)

կնքամոմ (*զմուռ*) cire *f* à cacheter

կնքապահ պատմ. garde *m* des Sceaux (*Արդարադատության նախարար*)

կնքավազան (*մկրտության ավազան*)
fonts m pl (baptismaux)

կնքատել (*կնիքը պոկել, բաց անել*)
décacheter vt; *նամակը ~* décacheter la lettre

կնքել 1) sceller *vt* (*կնիք խփել, կնիքով փակել*); cacheter *vt* (*փակել՝ նամակը և այլն*) 2) conclure *vt* (*դաշինք, պայմանագիր*); *հաշտություն ~* conclure un traité de paix (*la paix*); *պայմանագիր ~* signer (*passer*) un contrat 3) baptiser *vt*, faire baptiser (*մկրտել*)

կնքվել 1) être cacheté, e (*կնիք դրվել*) 2) être conclu, e (*պայմանագիր, համաձայնագիր*) 3) se faire baptiser (*մկրտվել*)

կնքում (*գործարքի, պայմանագրի և այլն*) conclusion *f*, գործարքի ~ conclusion d'une affaire; *պայմանագրի ~* conclusion d'un contrat; *սպահովագրական պայմանագրի ~* conclusion d'une police d'assuran-

ce; միջազգային պայմանագրի ~ conclusion d'un traité

կշեռք balance *f* (նաև՝ կենդանակերպի նշանը՝ Balance); pèse-personne *m* (մարդկանց համար); pèse-bébé *m* (մանկիկների համար); peson *m* (ձեռքի զսպանակավոր ~); bascule *f* (տասնորդական); trébuchet *m* (փոքր, լարորատորային)

կշիռ 1) poids *m* (քաշ, ծանրություն); տեսակարար ~ poids spécifique; փխբ. ~ ունենալ avoir du poids 2) pourcentage *m* (տոկոսային հարաբերությամբ); փխբ. importance *f* relative (կարևորության չափը)

կշռադատել peser *vt*, mesurer *vt*, réfléchir *vi*; ~ թեր ու դեմ կողմերը peser le pour et le contre; պատասխանը ~ peser sa réponse

կշռադատված (լավ մտածված) réfléchi, *e*

կշռադատվել être pesé, *e*, être réfléchi, *e*
կշռադատություն, **կշռադատում** réflexion *f*, délibération *f*

կշռագրկություն ֆիզ. impondérabilité *f*, տիեզ. apesanteur *f*, non-pesanteur *f*

կշռագուրկ ֆիզ. impondérable

կշռաթաթ տե՛ս նժար

կշռալծակ fléau *m*

կշռակ (ձեռքի զսպանակավոր կշեռք) peson *m*

կշռաչափեր mesures *f pl* de poids

կշռավար տե՛ս կշռորդ

կշռաքար poids *m*

կշռել peser *vt*, *vi*; որքա՞ն է ճամպրուկի քաշը՝ որքան է կշռում combien pèse la valise ?

կշռորդ (կշռող) հզվդ. peseur, -euse *n*

կշռվել se peser

կշռում pesage *m*

կշռույթ (շիթմ) rythme *m*, mesure *f*, cadence *f*

կշռույթային (շիթմիկ) rythmique

կշտամբայից (հանդիմանական) repro-bateur, -trice; ~ հայացք regard *m* réprobateur

կշտամբանք reproche *m* (հանդիմանություն); blâme *m* (պարսավանք); réprimande *f* (նախատինք, դիտողություն)

կշտամբել reprocher (qch à qn); blâmer *vi* (պարսավել); réprimander *vt*, gronder *vt* (նախատել, դիտողություն անել); invectiver *vt* (լուտանք թափել՝ հայհոյել)

կշտամբողական տե՛ս կշտամբայից

կշտանալ manger à sa faim (կուշտ ուտել); se rassasier (հագենալ)

կշտացած (հագեցած, կուշտ) rassasié, *e*
կշտացնել (կուշտ կերակրել, հագեցնել) rassasier *vt*

կշտացնող (հագեցնող, առատ) co-pieux, -euse (ճաշ, կերակուր)

կշտություն satiété *f*

կոալա կենդ. koala *m*

կոալիցիա տե՛ս միավորում

կոալիցիոն տե՛ս մասնակցային, միավորված

կոբալտ քիմ. cobalt *m*

կոբալտական, կոբալտային քիմ. de cobalt, cobaltique

կոբալտաքար minerai *m* de cobalt, cobaltite *f*

կոբրա տե՛ս օձ (ակնոցավոր)

կող տե՛ս նշանագիր, ծածկագիր, ձայնագրանշան

կողավորել տե՛ս նշանագրել, ծածկագրել

կողավորում տե՛ս նշակարգում

կողիր տե՛ս հաղթաթուղթ

կոթ 1) manche *m* (բռնակ); դանակի ~ manche de couteau 2) crosse *f* (հրացանի ~՝ հրացանակոթ) 3) poignée *f* (մեխանիզմի բռնակ՝ բռնատեղ) 4) manivelle *f* (մեխանիզմը պտտեցնելու հարմարանք) 5) manette *f* (դաստապան՝ ստոր գեների) 6) *hampe *f* (բռնակոթ, ձող՝ դրոշակի և այլն)

կոթառ (պատրոն) էլ. douille *f*

կոթող monument *m*; stèle *f* (քարակոթող); obélisque *m* (սյունանման ~)

կոթողային monumental, *e*

կոթուն քսք. queue *f*

կոլաժ արվ. collage *m* (տե՛ս նաև՝ համադրում)

կոլեգիա (փարչական խորհուրդ) conseil *m* administratif

կոլեգիալ *collégial, e*
 կոլեգիալություն *collégialité f*
 կոլեկտիվ 1. (*համատեղ աշխատող մարդկանց խումբ*) *collectivité f, équipe f* 2. *adj* collectif, -ive (*հավաքական*)
 կոլեկցիա *տես հավաքածու*
 կոլեկցիոներ *տես նմուշահավաք*
 կոլեջ *տես քոլեջ*
 կոլիբրի (*շատ փոքրիկ թռչուն*) *colibri m, oiseau-mouche m*
 կոլից *բժշկ. colique f*
 կոլուակ *խիբր. boulette f, croquette f*
 կոլուել (*զնդել*) *rouler vt*
 կոլումբ *քիմ. tantale m*
 կոլորատուրա *երժշտ. colorature f*
 կոլորատուրային *երժշտ. ~ սուպրանո soprano f colorature*
 կոլորիստ *տես երանգանկարիչ*
 կոլորիտ *տես երանգավորում*
 կոլորիտային *տես երանգավոր*
 կոլոփոն (*քեկենահետժ*) *colophane m; ~ քսել (նվագարանի լարերին) en-duire de colophane*
 կոլումբացի *Colombien, ne n*
 կոլումբիական *colombien, ne*
 կոխել (*նոքով տրորել, վրան քայլել*) *marcher vi sur, fouler avec les pieds; մեկի նոքը ~ marcher sur le pied de qn*
 կոխկրտել (*կոխտնել*) *fouler vt, écraser vt; piétiner vt (նոսնատակ տալ, տրորել)*
 կոխկրտուք *piétinement m (նոսնատակ անելը)*
 կոխտնել *տես կոխկրտել*
 կոծ *lamentation f, plainte f (ողբ); pleurs f pl*
 կոծել (*ողբալ*) *pleurer vt, déplorer vt*
 կոծիծ *verruce f*
 կոծկել *voiler vt, masquer vt, cacher vt, enrober vt, dissimuler vt; étouffer vt (գործը)*
 կոծկում *dissimulation f*
 կոկ (*հարդ, ողորկ*) *plat, e; poli, e (հղկված); lisse; ~ մազեր cheveux m pl plats, cheveux lisses*
 կոկաեմի *քսք. coca m*
 կոկային *cocaïne f*

կոկայինամոլ *cocaïnomane n*
 կոկայինամոլություն *cocaïnomanie f*
 կոկա-կոլա *coca-cola m, coca m*
 կոկարդ (*գրականիչ*) *cocarde f*
 կոկել *lisser vt, polir vt (հղկել)*
 կոկետ *տես սեփեթ(ուհի)*
 կոկետություն *տես սեփեթանք*
 կոկիկ *soigné, e (խնամքով հարդարված); rangé, e, arrangé, e (դասավորված)*
 կոկիկանալ *s'arranger; se lisser (ուղղվել, ուղիղ հարթ դառնալ)*
 կոկիկացնել *arranger vt; lisser vt*
 կոկիկություն *bon ordre m*
 կոկոն 1) *bouton m; ծաղկի ~ bouton de fleur* 2) *bourgeon m (բողբոջ)*
 կոկոնակալել *se couvrir de boutons; bourgeonner vi (բողբոջել)*
 կոկոնակալում *bourgeonnement m (բողբոջում)*
 կոկոս *տես հնդկընկույզ*
 կոկոսեմի *տես հնդկընկուզեմի*
 կոկորդ *կզմիս. gorge f, gosier m; larynx m (խշափող); ~ը ցավել avoir mal à la gorge; ~ը մաքրել (հազալով) expectorer vt; s'éclaircir, se racler la gorge; հուզմունքից ~ը սեղմվել avoir la gorge nouée par l'émotion; մինչև ~ը կուշտ լինել en être rassasié, e; մինչև ~ը զբաղված լինել avoir de la besogne (des affaires) par-dessus la tête*
 կոկորդաբան *բժշկ. laryngologue n, laryngologiste n*
 կոկորդաբանական *բժշկ. laryngologique*
 կոկորդաբանություն (*խշակաբանություն*) *բժշկ. laryngologie f*
 կոկորդաբորբ *բժշկ. laryngite f*
 կոկորդաբույժ *բժշկ. laryngologue n, laryngologiste n*
 կոկորդադիտակ *բժշկ. laryngoscope m*
 կոկորդադիտություն, կոկորդադիտում *բժշկ. laryngoscopie f*
 կոկորդահատություն, կոկորդահատում *laryngotomie f*
 կոկորդային *de gorge, de la gorge; լեզվ. glottal, e, guttural, e (հետնաբնային); ~ բաղաձայն consonne f glottale*

կոկորդասապ տե՛ս կոկորդաբորբ
կոկորդացավ (*անգիմա*) *angine f, ~ ունի*
 il a une angine (*կոկորդացավով հիվանդ է*)
կոկորդիլոս *crocodile m; alligator m*
 (*հյուսիսային Ամերիկայում ապրող ~ի տեսակ*) $\diamond$ *~ի արցունքներ* (*կեղծ արտասուք, սուտ լաց*) *larmes f pl de crocodile*
կոկորդիլոսային *de crocodile*
կոկոռ (*փշահաղարջ*) *pup. groseille f*
 (*rouge, blanche, noire*)
կոկոռշենի (*փշահաղարջենի*) *pup. groseillier m épineux, groseiller m à maquereau*
կոկտեյլ (*խմիչքախառնուրդ*) *cocktail m*
կոհակ *lame f, flot m, vague f, onde f*
կոհակաձև, կոհակավոր *ondé, e, ondulé, e*
կոհակվել *s'agiter (ծովի մասին); ondo-
 yer vi, onduler vi (ջրի՝ արտի մաս-
 սին)*
կոհակում *agitation f, houle f (ծովի վրա); ondulation f (ջրի, արտի)*
կող (*կողոսկր*) *կզմիս. côte f* $\diamond$ *~ի ընկնել*
s'obstiner, s'entêter; ~ը հաստ
têtu, e, obstiné, e
կողաթեղում *ծով., օղակ. roulis m, incli-
 nation f, bande f*
կողաթոքատապ *բժշկ. pleuropneumonie f*
կողակից *mari m, époux m (ամուսին);
 femme f, épouse f (կին); concu-
 bin, e (նշ օրինական)*
կողակցություն *union f conjugale*
կողամեջք *entrecôte f*
կողամիջյան *կզմիս. intercostal, e; ~ ցա-
 վեր douleurs f pl intercostales; ~
 մկաններ muscles m pl intercostaux*
կողամիս *entrecôte f*
կողային *de côte; latéral, e; կզմիս. de*
côte, costal, e, iliaque
կողապատ *paroi f*
կողասահել *déraper vi (ակերի մասին)*
կողասահում, կողասահք *dérapage m*
(ակերի)
կողատապ, կողացավ *բժշկ. pleurésie f,
 pleurite f*
կողիկ *côtelette f*

կողմ 1) *côté m; աջ՝ ճախ ~ côté droit,*
gauche; իր ~ից de son côté; ամեն
~ից de tous côtés, de toutes parts;
մի ~ բողմել mettre (laisser) de côté;
իր բույլ ~ը գիտի il sait son côté
faible 2) իրավք. partie f, մյուս՝
հակառակ ~ը la partie adverse;
բողբող ~ը la parité plaignante 3)
part f, իմ ~ից de ma part; մեկի ~ից
de la part de qn; մի ~ից..., մյուս
~ից d'une part..., d'autre part;
մեկի ~ը բռնել՝ պահել prendre la
part de qn; մեկին մի ~ տանել
(գրույցի, որևէ բան ատելու) prendre
qn à part 4) face f (երես); ներքին և
արտաքին ~երը les faces interne et
externe (d'une chose) 5) envers m;
մեղալի հակառակ ~ը՝ երեսը
l'envers de la médaille (նաև՝ փխք.)
 6) *aspect m; հարցը բոլոր ~երից*
քննել considérer la question sous
tous les aspects 7) այն ~, այն ~ում
au-delà de; սարերից այն ~, սարերի
այն ~ում au-delà des montagnes $\diamond$
մի ~ քաշվել se mettre à l'écart, se
retirer
կողմնակալ *partial, e*
կողմնակալորեն *avec partialité, partia-
 lement, d'une manière partiale*
կողմնակալություն *partialité f, parti m*
pris
կողմնակի *accessoire (հարակից); se-
 condaire (երկրորդական); étran-
 ger, -ère (օտար); indirect, e (անուղ-
 դակի); détourné, e (խտոր); ~՝ լրա-
 ցուցիչ համարrière-goût m*
կողմնակիորեն *indirectement (անուղ-
 դակիորեն); accessoirement*
կողմնակից *partisan, e n/adj; adhé-
 rent, e n; խաղաղություն ~ partisan*
de la paix
կողմնակցություն *partialité f*
կողմնահավասարակշռում (*մարդու*
*մարմնի աջակողմյան կամ ձախա-
 կողմյան գործառական անհամա-
 չափության վերացում աջիկների և*
ձախիկների մոտ վաղ մանկական
հասակում) *latéralisation f*
կողմնաճոճում *ծով. roulis m*

կողմնային (*կողքի*) latéral, e
կողմնապահ տե՛ս կողմնակալ
կողմնապահություն տե՛ս կողմնակալություն
կողմնասահել (*անիվների մասին՝ ճանապարհի վրա*) dérapier vi; *ավտոմեքենան կողմնասահեց* la voiture a dérapé
կողմնասահք (*անիվների սահքը ճանապարհի վրա*) dérapage m
կողմնացույց boussole f; compas m; *ծովային* ~ boussole f marine, compas m
կողմնորոշել orienter vi; cibler vi (*ուղղորդել*); ~ *որևէ ապրանքատեսակի հաճախորդներին* cibler la clientèle d'un produit
կողմնորոշիչ 1. repère m; point m de repère; ~ *ծառայել* servir de repère 2. adj directif, -ive (*ուղղորդիչ*)
կողմնորոշվել s'orienter; se repérer (*որևէ խնդրում*)
կողմնորոշում orientation f; ciblage m (*հասարակության ուղղորդումը որևէ ապրանքատեսակի՝ արտադրանքի*); *մասնագիտական* ~ orientation professionnelle
կողմնուղի détour m, biais m
կողոպտել piller vi (*թալանել՝ քաղաքը, խանութը*); dévaliser vi (*անցորդներին, բնակարանը*); cambrioler vi (*մուտք գործելով, կոտրելով, ջարդելով՝ բնակարանը և այլն*); saccager vi (*ավերել, տակնուվրա անել*); *կողոպտված խանութ* magasin m saccagé; *փխք.* écumer vi; *խսկց.* rafler vi (*սրբել, ամեն ինչ տանել*)
կողոպտիչ pillard, e n (*քաղաքի, խանութի*); cambrioleur, -euse n (*մուտք գործող, կոտրող, ջարդող*); brigand m (*գող, ավազակ*); saccageur, -euse n (*ավերող, տակնուվրա անող*)
կողոպտչական pillard, e
կողոպտվել être pillé, e; être dévalisé, e
կողոպուտ pillage m (*թալան*); cambriolage m (*կոտրանքով*); spoliation m (*կեղծիքի կամ իշխանությունը չարաշահելու միջոցով*); hold-up m (*զինված ավազակային հարձակ*

կումով՝ դրամատան վրա և այլն)
կողոսկր (*կող*) կզմիս. côte f, os m iliaque
կողոսկրային de côte, costal, e
կողով corbeille f, panier m; cabas m (*սակառ*); *մեջքի՝ մեջքին տարվող* ~ hotte f
կողովագործ (*զամբյուղագործ*) vannier m
կողովագործություն (*զամբյուղագործություն*) vannerie f
կողպ fermé, e; ~ *պահել* mettre vi sous clé
կողպել fermer à clé (*բանալիով*), verrouiller vi (*սողակով*)
կողպեք serrure f, cadenas m (*կախովի*); fermoir m (*զարդաճարմանը*); *կախովի* ~ով փակել, *կախովի* ~ դնել cadenasser vi ◊ յոթ ~ի ետևում՝ տակ strictement secret
կողպվել être fermé, e
կողր (*եգիպտացորենի գլուխը՝ հատիկներով*) épi m
կողք côté m; flanc m; ~ի վրա պառկել se coucher sur le côté (sur le flanc); ~ - ~ի côte à côte; ~ - ~ի քայլել marcher côte à côte; ~ս ծակում է j'ai un point de côté; ~ին à côté de; près de (*մոտ*); նրա ~ին à côté de lui (d'elle); *իր տիկնոջ* ~ին aux côtés de son épouse
կոճ¹ bobine f (*ճախարակ*)
կոճ² (*վեգ, ճան*) կզմիս. cheville f
կոճակ bouton m (*հագուստի, զանգի, սարքի և այլն*); ~ի արտադրություն՝ *ֆաբրիկա՝ արհեստանոց՝ առևտուր* boutonnerie f; ~ի օղակ՝ լամբակ boutonnière f; ~ *կարել* coudre (attacher) un bouton; ~ն արձակել՝ *քանդել* déboutonner vi
կոճակագործ boutonnier, -ière n
կոճակարձակ déboutonné, e
կոճակեղեն boutonnerie f
կոճապղպեղ (*տաքկոճ, զանգաֆիլ, իմբիր*) բսբ. gingembre m
կոճափայտ երկթղ., տեխ. traverse f
կոճգամ (*սևեռակ*) punaise f (*գրասենյակային*); ~ով ամրացնել fixer avec une punaise

կոճկել boutonner *vt* (*կոճակներով*); fermer *vt* (*սեղմակոճակով, շղթայով*); boucler *vt*, agraffer *vt* (*ճարմանդով*)

կոճկված boutonné, e

կոճկվել se boutonner; *կոճկվիր* bouton-ne-toi !

կոճկում boutonage *m* (*հագուստը կոճկելը*); *աջից ձախ՝ ձախից աջ ~՝ կոճկվելը* boutonage de droite à gauche, de gauche à droite

կոճղ souche *f*, bûche *f* (*վառելափայտի կտոր*)

կոճղահան (*մեքենա*) arracheuse *f* des souches

կոճղահանել essoucher *vt*

կոճղահանում essouchement *m*

կոճղաքմատ rhizome *m*

կոճղափայտ souche *f* (noueuse)

կոճղեզ *բւք.*, *կզմխս.* bulbe *m*

կոմա *տե՛ս մահաքմբիք*

կոմային *տե՛ս մահաքմբիքային*

կոմբայն moissonneuse-batteuse *f* (*հացահատիկահավաք*)

կոմբայնավար conducteur, -trice *n* de moissonneuse-batteuse

կոմբինեզոն *տե՛ս աշխատագգեստ*

կոմեդիա *տե՛ս կատակերգություն*

կոմիկական comique

կոմիկականություն comisme *m*

կոմիսար commissaire *m*; *գերագույն ~* haut-commissaire *m*

կոմիտե comité *m*; *պետական ~* comité étatique; *գործադիր ~* comité exécutif; *պատմամշակութային հուշարձանների պահպանության կոմիտե* (Հայաստանում) Comité pour la Sauvegarde des Monuments de l'Histoire et de la Culture de la République d'Arménie

կոմյունիկե *տե՛ս հաղորդագրություն*

կոմոդ *տե՛ս հեշտադարան*

կոմայելկո *տե՛ս լրակազմ*

կոմայեմենտար *տե՛ս փոխլրացումային*

կոմայեքսավորված *տե՛ս քարդույթավորված*

կոմայյուտեր *տե՛ս համակարգիչ*

կոմայյուտերիզացիա *տե՛ս համակարգչայնացում*

կոմպոզիտոր (*երգահան*) compositeur, -trice *n*

կոմպոզիցիա (*ընդհանրական իմաստով՝ կառուցվածք, հորինվածք*) composition *f*

կոմպոտ *տե՛ս մրգանուշ¹*

կոմպրես *տե՛ս քրջոց*

կոմպրեսոր (*տեխ. ճնշակ, բժշկ. սեղմիչ, ճնշան*) compresseur *m*

կոմս(ուհի) comte *m*, comtesse *f*

կոմսություն titre *m* de comte (*կոմսի տիտղոսը*); comté *m* (*վարչատնտեսական բաժանում՝ միավոր*)

կոմունալ (*հասարակական, համայնքային*) communal, e; ~ *ծառայություններ* services *m pl* communaux (urbains)

կոմունար *պատմ.* communard *m*

կոմունիզմ (*համայնավարություն*) communisme *m*

կոմունիստ (*համայնավար*) communiste *n*

կոմունիստական (*համայնավարական*) communiste

կոմուտատոր *տե՛ս փոխարկիչ*

կոյարբեզ *կենդ.* scarabée *m*

կոյանոց (*նեխաջուր, լճացած՝ հոտած ջուր*) cloaque *m*

կոյաջուր purin *m*

կոյուղագիծ égout *m*

կոյուղացանց réseau *m* d'assainissement

կոյուղի canalisation *f*, égout *m*; réseau *m* d'évacuation; *կոյուղու խողովակ* tuyau *m* de canalisation; *կոյուղու ջրեր* eaux *f pl* des égouts

կոն 1) *երկրչ.* cône *m* 2) *բւք.* (*սոճու՝ պիստակենու և այլ ծառերի կոնաձև պտուղը*) cône *m*

կոնաբեր *բւք.* conifère

կոնախաղ jeu *m* de quilles

կոնակերպ conoïde

կոնաձև (*կոնանման*) conique

կոնգրես 1) *տե՛ս համաժողով, վեհաժողով* 2) Congrès *m* (*խորհրդարան UՄՆ-ում*)

կոնգրեսական congressiste *n* (*համաժողովի՝ վեհաժողովի մասնակից*); membre *m* du Congrès (*ամերիկյան*)

Կոնգրեսի՝ խորհրդարանի անդամ,
կոնգրեսմեն)

կոնդակ եկեղ. bulle *f*, bref *m*; décret *m*
(հրովարտակ)

կոնդակարան (կոնդակների ժողովա-
ծու) bullaire *m*

կոնդենսատոր տե՛ս էլեկտրակուտակիչ,
խտարար

կոնդիցիոներ տե՛ս օդորակիչ

կոնդոր տե՛ս կորճ

կոնծել boire d'un trait; s'enivrer, se
soûler (հարբել)

կոնկլավ (պապընտիր ժողով, այդ ժո-
ղովի վայրը) conclave *m*

կոնկրետ տե՛ս քանձրացական, որոշա-
կի

կոնկրետացնել (որոշակի դարձնել, որո-
շակիացնել) concrétiser *vt*

կոնկրետացում (որոշակի դարձնելը,
որոշակիացում) concrétisation *f*

կոնկրետություն տե՛ս որոշակիություն

կոնյակ cognac *m*; ~ի գործարան usine *f*
de cognac

կոնյակագործություն production *f* de
cognac

կոնսերվատորիա տե՛ս երաժշտարան

կոնստրցիում տե՛ս գործակցություն,
համախումբ

կոնսպեկտ տե՛ս համառոտագրություն

կոնստրուկտոր constructeur, -trice *n*
(կառուցագետ); jeu *m* de construc-
tion (խաղալիք, մասերի հավաքա-
ծու)

կոնսուլտանտ տե՛ս խորհրդատու

կոնսուլտացիա տե՛ս խորհրդատվու-
թյուն

կոնվեյեր տե՛ս փոխակրիչ, հարահոս

կոնվենցիա տե՛ս համաձայնագիր

կոնտեյներ տե՛ս բեռնարկղ, փոխադ-
րամբար

կոնտինգենտ տե՛ս համակազմ

կոնտրաբաս երժշտ. contrebasse *f*

կոնտրաբասահար(ուհի) երժշտ. contre-
bassiste *n*, contrebasse *n*

կոնտրալտո երժշտ. (կանացի ամենա-
ցածր՝ ամենաբավ ձայնը, այդ
ձայնն ունեցողը) contralto *m*

կոնտրակտ տե՛ս պայմանադրություն,
պայմանագիր

կոնտուզիա տե՛ս սալջարդ

կոնցեպցիա տե՛ս հայեցակարգ

կոնցեռն (խոշոր ընկերություն, դրա-
մատների միավորում) consortium *m*

կոնցերտ (երաժշտական երկ որևէ գոր-
ծիքի և նվագախմբի համար) con-
certo *m*

կոնք¹ կզմիս. bassin *m*, pelvis *m*; hanche
f

կոնք² (լայն, ոչ խոր տաշտ) baquet *m*;
cuvette *f*, crèche *f*, mangeoire *f*
(մսուր)

կոնքազդրային կզմիս. coxal, e, iliaque;
~ ոսկոր os *m* iliaque (coxal)

կոնքաման (զուգարանակոնք, նստա-
կոնք) cuvette *f*

կոնքային կզմիս. pelvien, ne, du bassin

կոնքոսկր os *m* coxal (pelvien)

կոնֆեդերացիա տե՛ս համադաշնություն

կոնֆետ bonbon *m*

կոնֆետատուփ bonbonnière *f*

կոնֆերանս տե՛ս խորհրդաժողով

կոնֆիկտ տե՛ս բախում, հակամարտու-
թյուն

կոնֆիկտուոզ տե՛ս բախումնաբան

կոնֆիկտուոզիա տե՛ս բախումնաբա-
նություն

կոնֆորմիզմ տե՛ս համակերպվողակա-
նություն, հարմարվողականություն

կոնֆորմիստ տե՛ս հարմարվողական

կոնֆորմիստական տե՛ս համակերպվո-
ղական

կոշիկ chaussure *f*, soulier *m*; մեկ զույգ
~ une paire de chaussures (de

souliers); ճոքավոր ~ bottine *f*, ~ի

չափսը la pointure de soulier; ~ի

կապ՝ կապիչ lacet *m*; ~ի կապերը

կապել՝ քանդել lacer, délacer ses

chaussures (ses souliers); ~ հագ-

նելու քիակ՝ կոշկածիզ chausse-pied

m; ~ նորոգող, հնակարկատ rac-

commodeur *m* de chaussures; ~ի

արտադրություն industrie *f* des

chaussures; ~ի առևտուր commerce

m des chaussures; ~ները հանել ôter

les chaussures, se déchausser (իր

կոշիկները), déchausser *vt* (ուրիշի-

նը); ~(ներ) հագցնել chausser *vt*;

~(ներ) հագնել se chausser; ~ները

մաքրել` փայլեցնել nettoyer, cirer les chaussures
կոշկագործ bottier *m* (*պատվերով կոշիկ կարող*); **cordonnier** *m* (*կոշկակար*)
կոշկախթան (*խթան*) éperon *m*
կոշկակապ lacet *m*
կոշկակար cordonnier *m*, bottier *m* ◇
~ին մաշիկ չի լինի les cordonniers sont toujours les plus mal chaussés
կոշկակարական de cordonnier
կոշկակարանոց cordonnerie *f*
կոշկակարություն cordonnerie *f*
կոշկածիգ (*կոշիկ հագնելու թի՝ թիակ*)
 chaussure-pied *m*, tire-botte *m*
կոշկաներկ (*քսակ*) cirage *m*
կոշկավաճառ marchand *m* de chaussures
կոշկավոր botté,e; ~ *կատուն* Le Chat botté (*Շ. Պեռոյի հեքիաթներից*)
կոշկատակ semelle *f*
կոշկեղեն chaussures *f pl*
կոշտ dur,e; rude; rigide; grossier,-ière (*կոպիտ*); ~ *միս* viande *f* dure; ~ *մազեր* cheveux *m pl* rudes; ~ *փափուկ սկավառակ* disque *m* dur, souple; ~ *ձայն* grosse voix *f*; ~ *դիրք բռնել* avoir une position dure
կոշտաբար grossièrement, brutalement
կոշտաբուրդ (*կոշտ բրդից պատրաստված*) en grosse laine
կոշտանալ s'endurcir; durcir *vi*
կոշտացնել durcir *vt*
կոշտացում durcissement *m*
կոշտություն 1) dureté *f*, solidité *f* (*պնդություն, կարծրություն*) 2) grossièreté *f*, brutalité *f* (*կոպտություն*)
կոշտուկ durillon *m*, cor *m* (*ոտքի վրա*)
կոշտուկապատ (*կոշտուկներով ծածկված*) cailloux,-euse; ~ *ձեռքեր* mains *f pl* caillieuses
կոոպերատիվ 1) coopérative *f*, *սպառողական* ~ coopérative de consommation; *արտադրական* ~ coopérative de production 2) *տե՛ս գործակցություն, ընկերակցություն*
կոոպերատիվ(ային) *տե՛ս գործակցական, ընկերակցային*
կոոպերատոր *տե՛ս գործակից, ընկերակից*

կոորդինացիա *տե՛ս համադասություն, համաձայնեցում*
կոորդինացնել *տե՛ս համադասել, համաձայնեցնել*
կոորդինացում *տե՛ս համադասում, համաձայնեցում*
կոչ appel *m*; ~ *անել* faire appel, invoquer *vi* (*հայցել, աղերսել*); *կարգուկանոնի* ~ *անել* rappeler à l'ordre; ~ *ուղղել* lancer un appel; ~*ով դիմել* faire appel à...
կոչական (*քառ*) mot *m* (mis) en apostrophe; *քրկն. ~ հոլով* vocatif *m*
կոչել (*անվանել*) 1) appeler *vi*, nommer *vt*; *որ կոչում են* qu'on appelle; *այսպես կոչված* (*արհմիջ.*) prétendu,e, soi-disant; *այսպես կոչված ազատությունները* les prétendues libertés; *այսպես կոչված փիլիսոփաները* les soi-disant philosophes 2) intituler *vi* (*վերնագրել*) 3) baptiser *vi* (*կնունքի ժամանակ*)
կոչեցյալ nommé,e, appelé,e
կոչնագանգ *մարզ. gong m*
կոչված (*հիշյալ, հիշատակված*) dénommé,e
կոչվել s'appeler, se nommer (*անունը լինել, անվանվել*); être intitulé,e (*վերնագրվել, վերնագրված լինել*)
կոչում 1) titre *m* (*տիտղոս*); grade *m*; *զինվորական* ~ grade militaire; *գիտական* ~ grade universitaire; *պատվավոր* ~ grade honorifique; ~ *շնորհել* conférer un titre 2) vocation *f* (*հակում, ընդունակություն, ձիրք*); *նա ~ով դերասան է* il a la vocation d'un artiste; *հոգևոր* ~ état *m* ecclésiastique
կոպ paupière *f*
կոպաբորբ *տե՛ս կոպացավ*
կոպամատիտ eye-liner *m*
կոպացավ ախտ. blépharite *f*
կոպեկ kopeck *m*; *մինչև վերջին ~ը* jusqu'au dernier sou; *ոչ մի ~ չունենալ* n'avoir plus un sou, être à sec, loger le diable dans sa bourse (*դարձ.*)
կոպիչ (*մանր խիճ՝ խճաքար*) gravillon *m*, gravier *m*, caillou *m*

կոպիտ 1) grossier,-ière; ~ *սխալ* faute *f* (erreur *f*) grossière; *կանանց հանդես* ~ է, *կանանց հետ* ~ է վարվում il est grossier envers (avec) les femmes 2) brutal,e (*քիրտ, դաժան*); ~՝ *քիրտ ուժ* force *f* brutale 3) rude (*կոշտ՝ մաշկի, մակերեսի մասին*) 4) ~ *վարվել՝ վատ վերաբերվել* malmenier *vt*, maltraiter *vt*

կոպտաբար (*կոպտորեն*) grossièrement, brutalement; ~՝ *կոպիտ պատասխանել* répondre grossièrement; *մեկի հետ* ~՝ *կոպիտ վարվել* maltraiter *qn*, malmenier *qn*

կոպտանալ 1) devenir rude, s'endurcir 2) *փխք*. devenir grossier,-ière (*բարքերի, շարժումների, խոսվածքի և այլնի մասին*)

կոպտարար (*կոպիտ վարմունքի տեր*) maltraitant,e; ~ *ծնողներ* parents *m pl* maltraitants

կոպտարարություն maltraitance *f*

կոպտացնել rendre *vt* rude (*կոշտացնել*); rendre *vt* brutal,e (*քիրտ՝ դաժան դարձնել*); rendre *vt* grossier (*կոշտ՝ կոպիտ՝ անտաշ՝ անկիրթ դարձնել*)

կոպտել dire des grossièretés (*կոպիտ խոսքեր ասել*), être grossier,-ière envers *qn* (*մեկի հետ կոպիտ վարվել*)

կոպտորեն տե՛ս կոպտաբար

կոպտություն grossièreté *f*, brutalité *f*

կոռ (*հարկադիր ձրի աշխատանք*) պատմ. corvée *f*

կոռնետ երժշտ. cornet *m*

կոռնետահար(ուհի) երժշտ. cornettiste *n*

կոռոզիա տե՛ս քայքայում

կոռումպացնել տե՛ս ալյասերվել 2)

կոռումպացված տե՛ս ալյասերված 2)

կոռուպցիա տե՛ս ալյասերվածություն 2), կաշառակերություն

կոսեկան (*հասանողակից*) մաթ. cosécante *f*

կոսինուս մաթ. cosinus *m*

կոսմետիկա տե՛ս հարդարվեստ, դիմահարդարում

կոսմետիկական տե՛ս դիմահարդարային

կոսմոդրոմ տե՛ս տիեզերակայան

կոսմոպոլիտ տե՛ս աշխարհաքաղաքացի, համաշխարհական

կոսմոպոլիտիզմ տե՛ս աշխարհաքաղաքացիություն, համաշխարհականություն

կոստառիկացի, կոստառիկուհի Costaricain,e *n* (Costaricien,ne *n*)

կոստառիկյան costaricain,e (costaricien,ne)

կոստյում costume *m*, complet *m* (*տղամարդու*); tailleur *m* (*կնոջ*)

կով vache *f*, *կաթնատու* ~ (*նաև՝ փխք. կթան* ~) vache laitière; ~ի՝ *տավարի միս* viande *f* de bœuf, du bœuf; ~ի *բառաշ* mugissement *m* (beuglement *m*) d'une vache; ~ *կթել* traire une vache; ~ի *կաթ* lait *m* de vache; ~ը *բառաշում է* la vache mugit ◊ *կարմիր ~ն իր կաշվից դուրս չի գա* (*կաշին չի փոխի*) dans sa peau mourra le loup; en sa peau mourra le renard

կովաբուծություն élevage *m* de vaches

կովանոց (*կովերի գոմ*) vacherie *f*

կովապահ, կովարած vacher,-ère *n*

կովբոյ (*հեծյալ հովիվ Ամերիկայում*) cow-boy *m*

կովկասյան caucasien,ne, du Caucase

կովկասցի Caucasien,ne *n*

կովկիթ (*կիթ, կթելու գործողությունը*) traite *f*; *մեքենայացված* ~ traite mécanique

կոտանգես (*շոշափակից*) մաթ. cotangente *f*

կոտեմ քս. cresson *m*

կոտեջ (*փոքրիկ ամառանոցատուն*) cottage *m*

կոտլետ boulette *f*, croquette *f*

կոտոշ (*եղջյուր*) corne *f*

կոտոշահարել donner des coups de corne

կոտոշավոր տե՛ս եղջերավոր

կոտորած massacre *m* (*ջարդ*); carnage *m* (*սպանդ*), hécatombe *f* (*արյունահեղություն*), boucherie *f*, tuerie *f*

կոտորակ¹ մաթ. fraction *f*, *պարզ* ~ fraction simple; *տասնորդական* ~ fraction décimale

կոտորակ² (*կասպարե մանրագնդակ*)
plomb *m* de chasse
կոտորակային *մսթ. fractionnaire*
կոտորել massacrer *vi*, exterminer *vi*
(*նչնչացնել*)
կոտորվել être massacré, *e*, être exterminé, *e* (*նչնչացվել*)
կոտորում (*կոտորելը*) massacre *m*,
extermination *f*
կոտրատել casser *vi*, briser *vi* (*փշրել*)
կոտրատվել 1) se casser (*ջարդվել*), se
briser (*փշրվել*) 2) *փխք. faire des*
façons (*ձև՝ ձևեր քափել, նազուտուգ*
անել), minauder *vi*, faire des mines
(*սեթևեթել*)
կոտրատվող *փխք. minaudier,-ière, po-*
seur,-euse; ~ կին femme f minau-
dière, une minaudière
կոտրատվողություն simagrées *f pl*,
minauderie *f*
կոտրել 1) casser *vi* (*ջարդել*); *սպակին*
~ casser la vitre; *ընկույզ* ~ casser
des noix; *փխք. մի բանի վրա գլուխ*
~ se casser la tête sur qch 2) forcer
vi (*դուռը՝ փականքը ~, ~ով՝ ջարդե-*
լով բացել) 3) briser *vi* (*սառույցը*);
փխք. սիրտը ~ briser le cœur 4) en-
foncer *vi* (*դուռը*) 5) fendre *vi*
(*ճեղքելով*); *փայտ* ~ fendre (casser)
du bois
կոտրիչ casse-noisette(s) *m* (*կաղինկոտ-*
րիչ); casse-noix *m* (*ընկույզկոտրիչ*)
կոտրվածք (*ոսկորի*) fracture *f*
կոտրվել se casser, casser *vi*; s'écra-
ser (*հավկիթի մասին*)
կոտրվող fragile (*փխրում*); ~ *սպրանք*
t (*ուղեբեռի՝ բեռների՝ բեռնարկի*
վրա) fragile !
կոտրտանք débris *m pl*; fragments *m pl*
(*փշտրները, կտորները՝ կոտրվածի,*
ջարդվածի)
կոտրտել տե՛ս կոտրատել
կոտրտվել տե՛ս կոտրատվել
կոտրտուք տե՛ս կոտրտանք
կոր 1. *adj* courbe; ~ *գիծ* ligne *f* courbe 2.
courbe *f*, courbature *f* (*կորագիծ,*
գալստ)
կորագիծ 1. courbe *f* (*կոր գիծ*) 2. *adj*
curviligne

կորագծաչափ (*գործիք*) curvimètre *m*
կորալ տե՛ս բուստ
կորած perdu, *e*; ~ *ժամանակ* temps *m*
perdu; ~ *անհաջողության մատնե-*
ված գործ affaire *f* manquée; *փխք. ~*
մարդ homme *m* fini
կորակտուց curviroste
կորածկ courbe, curviligne; cambré, *e*
կորամեջք voûté, *e*, courbé, *e*
կորանալ se courber *vi*; plier *vi* (*ծովել,*
թեքվել՝ ծանրությունից); se voûter
(*մեջքը ~, կուրք դուրս գալ*)
կորաչափ curvimètre *m*
կորացած (*կուացած, կուրք դուրս եկած*)
voûté, *e*
կորացնել courber *vi*, infléchir *vi* (*ծնել,*
կուացնել, ճկել); plier *vi* (*ծնել, թեքել*)
կորացում 1) courbure *f*, pli *m*, repli *m* 2)
բժշկ. distorsion f (*ծովածություն*)
կորաքիթ 1. nez *m* busqué (*կոր քիթ*) 2.
adj à nez busqué (*կոր քիթ ունեցող,*
կոր քթով)
կորեական coréen, *ne*, de Corée
կորեացի, կորեուհի Coréen, *ne n*
կորեերեն coréen *m*
կորեկ *բսթ. millet m*
կորեկաձավար (*կորեկի ձավար*) millet
m
կորզել extorquer *vi*, escroquer *vi*, souti-
rer *vi* (*շորթել*); arracher *vi* (*սրկել*);
մեկից դրամ ~ extorquer à qn de
l'argent
կորզիչ (*շորթիչ*) extorqueur, *-euse*
կորզողական d'extorqueur
կորզողականություն extorsion *f*,
exaction *f*; chantage *m*
կորզում extorsion *f*, racket *m* (*շորթում*)
կորիզ noyau *m*; pépin *m* (*կուտ՝ խաղո-*
ղի, խնձորի և այլն); ~ *ներք* *հանել՝*
կորիզահան անել dénoyauter *vi*,
énucléer *vi*
կորիզահան appareil *m* à dénoyauter,
dénoyateur *m* (*սարք*); ~ *անել* re-
tirer le noyau, dénoyauter *vi*
կորիզահանում (*մրգի, ստղի*) dénoyau-
tage *m*, énucléation *f*
կորիզավոր à noyau; à pépin (*կուտով*)
կործանարար destructeur, *-trice* (*ալե-*
րիչ); désastreux, *-euse* (*աղետալի*);

néfaste (*կորստաբեր*)

կործանել ruiner *vt* (*ավերակների վերածել*); anéantir *vi* (*նչնչացնել*); détruire *vt* (*քանդել, քարոքանդ անել*); perdre *vt* (*մեկին ~՝ դժբախտացնել*); հիմնահատակ ~ ruiner *vt* de fond en comble

կործանիչ 1. (*օդանավ*) *նազմ.* avion *m* de chasse, chasseur *m* 2) *adj* *տես* **կործանարար**

կործանվել 1) s'effondrer, s'écrouler, tomber en ruines (*ավերվել*) 2) périr *vi*, s'abattre (*կորչել, անհետանալ, խորտակվել, ոչնչանալ*)

կործանում 1) destruction *f*, effondrement *m*; ruine *f* (*ավերում*); *նավի* ~ խորտակում naufrage *m*, perdition *f* 2) délabrement *m* (*քայքայում, խարխում*) 3) *ֆին.* krach *m* (*սնանկացում*)

կործել (*գլխիկայր շրջել, շուռ տալ*) renverser *vt*

կորկոտ semoule *f*

կորճ (*անգղարծիվ, կոնդոր*) *կենդ.* condor *m*

կորյուն (*առյուծի ձագ*) lionceau *m*

կորնզան *բուք.* esparcette *f*

կորնթարդ (*ուռուցիկ*) convexe, bombé, *e*

կորնթարդություն convexité *f*

կորով vigueur *f*, verve *f*, fougue *f* (*ավյուն*); énergie *f* (*ենանդ*), vivacité *f* (*աշխուժություն*), ardeur *f* (*հրալրք*)

կորովի vigoureux, -euse; énergique (*ենանդուն*)

կորչել disparaître *vi*, se perdre, être perdu, *e* (*անհայտանալ, անհետանալ, ջրանալ*); *գիրքը կորել է* le livre est perdu, le livre a disparu; *աչքիցս կորավ* je l'ai perdu(e) de vue; *փիք կորած եմ* je suis perdu, *e*; *կորչի՛ (անկցի)* à bas !

կորպորացիա *տես* միավորում

կորպուս 1) *տես* **գորաբանակ**, մասնաշենք 2) *նազմ.* corps *m*; *բանակային* ~ corps d'armée 3) *դիվանագիտական* ~ մարմին corps *m* diplomatique

կորսիկական corse

կորսիկացի, կորսիկոսի Corse *n*

կորստաբեր ruineux, -euse, funeste, pernicieux, -euse; gravement préjudiciable

կորցնել 1) perdre *vt*; *ժամանակ* ~ perdre son temps 2) égarer *vt* (*հրերը, դրանց ուր լինելը չիմանալ*) 3) *գիտակցությունը* ~ perdre connaissance

կորոթյուն courbure *f*, cambrure *f*

կորունդ *երկրք., հնք.* corindon *m*

կորուսյալ perdu, *e*

կորուստ perte *f*, dommage *m* (*վնաս*); privation *f* (*գրկելը*); *վստահության* ~ perte de confiance; *ժամանակի* ~ perte de temps; *տեսողության* ~ privation de la vue; *գիտակցության* ~ ուշագնացություն évanouissement *m*; *հիշողության* ~ amnésie *f*, perte *f* de la mémoire; ~ներ կրել subir des pertes; *կորստյան մատնվել* être condamné, *e* à la perte; *գուտ* ~ վնաս perte sèche

կոփածո forgé, *e*, martelé, *e*

կոփել tremper *vt* (*պողպատը*); forger *vt* (*մետաղը կռել*); *փիք.* endurcir *qn*; *մարմինը* ~ endurcir le corps; *առողջությունը* ~ fortifier la santé; *կամքը* ~ tremper la volonté

կոփված trempé, *e*, d'une bonne trempe, durci, *e*

կոփվածություն bonne trempe *f*

կոփվածք trempe *f*

կոփվել s'endurcir; se fortifier (*ամրանալ*)

կոփում trempe *f*

կոքս coke *m*

կոքսանալ se cokéfier

կոքսացնել cokéfier *vt*

կոքսացում cokéfaction *f*

կոֆեին caféine *f*

կոֆեինազերծ décaféiné, *e*

կոֆեինազերծել (*կոֆեինը հանել*) décaféiner *vt* (*սուրճը*)

կչկչալ 1) glousser *vi* (*հավի և այլ բռնունների մասին*); caqueter *vi* (*ծուածելու պահին*) 2) rire aux éclats (*բարձրաձայն ծիծաղել*)

կչկչոց 1) gloussement *m* (*հավի*); caquetage *m* (*ծուածելու պահին*) 2) rire *m*

aux éclats (*բարձրաձայն ծիծաղ*)
կայան copeau *m*, allume-feu *m*
կաշել 1) coller *vi* (à), se coller (à, contre *qch*, *qn*), adhérer *vi* (à) 2) toucher *vt* (*դիպչել, շոշափել*) 3) se cogner (contre) (*բախվել, դեմ առնել*) 4) s'accrocher (à), se cramponner (à) (*կառչել*) 5) *բւր.* prendre *vi* (*ծառի, բփի*)
կայուկ *բւր.* bardanette *f*
կայուն collant,*e*; gluant,*e*, visqueux,-euse (*մածուցիկ*); adhésif,-ive (*կպցնելու՝ փակցնելու համար*); ~ ժապավեն *adhésif m*
կայունություն viscosité *f*
կարագործ goudronneur *m*
կարաթորում extraction *f* du goudron
կարախառն bitumineux,-euse
կարային bitumeux,-euse, bitumineux,-euse
կարանոց goudronnerie *f*
կարապատել couvrir *vt* de bitume, goudronner *vt*
կարել goudronner *vt*, bitumer *vt*
կպցնել (*փակցնել*) coller *vt*; appliquer *vt* (*պատին*); joindre *vi* (*հրար միացնել*)
կպում *բժշկ.* adhérence *f*
կռաբանջար տե՛ս խատուտիկ¹
կռահել 1) deviner *vt* 2) prévoir *vt* (*կանխատեսել*), préfigurer *vt* (*նախասպես պատկերացնել*)
կռահում prévision *f*, anticipation *f*
կռան տե՛խ. massette *f*, masse *f*, marteau *m*
կռանալ 1) se baisser; se pencher (sur) 2) s'incliner (*խոնարհվել*) 3) se courber (*թեքվել, կորսնալ*) 4) se voûter (*կորսնալ, կուզը դուրս գալ*)
կռապաշտ 1) *կրոն.* païen,ne *adj/n* (*հեթանոս*) 2) idolâtre *adj/n* (*կուռք պաշտող*)
կռապաշտական 1) *կրոն.* païen,ne (*հեթանոսական*) 2) idolâtrique (*կուռք պաշտելուն հատուկ*)
կռապաշտություն 1) *կրոն.* paganisme *m* (*հեթանոսություն*) 2) idolâtrie *f* (*կուռք դարձնելը՝ պաշտելը*)
կռավել (*ազոսվի, բուի մասին*) croasser *vi*

կռավոց (*ազոսվի, բուի*) croassement *m*
կռատուկ *բւր.* bardane *f*, glouteron *m*
կռատուն (*կռապաշտների տաճար*) temple *m*
կռացած courbé,*e*, penché,*e*; voûté,*e* (*կուզը դուրս եկած, կորացած*)
կռացնել (*թեքել*) pencher *vt*
կռել (*դարբնել*) forger *vt*; marteler *vt* (*մուրճով*)
կռելի forgeable, malléable (*ճկուն, ենթարկվող*)
կռելիություն malléabilité *f*
կոթկոթալ glousser *vi*, caqueter *vi*
կոթկոթոց gloussement *m*, caquetage *m*
կոթնել s'appuyer contre (*հենվել*), s'adosser contre (*մեջքով*), s'accouder sur (à) (*արմունկներով*)
կոթնեցնել appuyer contre, adosser contre
կոինչ տե՛ս կոնչյուն
կոիվ bagarre *f*, rixe *f* (*տուրուղմբոց*); *գործը հասավ կովի* on en est venu aux mains (aux coups); ~ *գնալ* aller à la guerre; *կովի դաշտ* champ *m* de bataille
կոկռալ coasser *vi* (*գորտի, դողոշի մասին*)
կոկռոց coassement *m* (*գորտի, դողոշի*); gargouillement *m* (*ստամոքսաստղի-բային դողոց*)
կոճիկ (*աճառ*) կզմիս. cartilage *m*
կոճիկային կզմիս. cartilagineux,-euse
կոճոն(ներ) restes *m pl*
կոճոտացնել (*աստամները*) grincer des dents; *բնի մեջ աստամները* ~ grincer les dents pendant le sommeil
կոճոտոց (*կոճոտյուն*) grincement *m*; *աստամների* ~ grincement de dents
կոնակ (*թիկունք*) dos *m*
կոնատ manchot,*te*
կոնկենի տե՛ս խորդենի
կոնչալ cacarder *vi* (*սագի մասին*); croasser *vi* (*ազոսվի մասին*); caqueter *vi* (*կռունկի՝ արագիլի մասին*)
կոնչյուն, կոնչոց craquement *m* (*արագիլի, կռունկի*)
կռռալ croasser *vi* (*ազոսվի մասին*)
կռռոց (*ազոսվի*) croassement *m*
կովազան տե՛ս կովարար

կռվագանություն տե՛ս կռվարարություն
կռվախնձոր pomme *f* de discorde
կռվան argument *m* (*փաստարկ*), raison *f*
կռվարար (*կռվասեր*) querelleur,-euse, batailleur,-euse, agressif,-ive, chamailleur,-euse
կռվարարություն caractère *m* querelleur (batailleur, agressif, chamailleur)
կռվել se battre; ~ մեկի՝ մի բանի դեմ, մարտնչել se battre contre qn (qch); ~՝ կռվտել, ծեծկռտվել se battre, en venir aux mains
կռվեցնել brouiller *vt* (*վեճ՝ գծտություն տառք բերել*); exciter *vt* au combat (*հրահրել կռվելու*)
կռվող (*մարտնչող*) combattant, *e n/adj*
կռում (*կռելը*) forgeage *m*
կռունկ¹ (*թռչուն՝ խորդ*) կենդ. grue *f*
կռունկ² (*ամբարձիչ*) տեխ. grue *f*
կռունկավար grutier,-ière *n*
կսկիծ douleur *f*, affliction *f*, peine *f*
կսկծազիւ douloureux,-euse
կսկծալ être affligé, *e*, déplorer *vt* (*ողբալ*)
կսկծալի douloureux,-euse (*վշտալի*); navrant, *e*, déchirant, *e*, poignant, *e*, déplorable (*ողբալի, ցավալի*), cuisant, *e* (*ցավ պատճառող*)
կսկծանք chagrins *m pl*; սիրտ ~ք chagrins d'amour
կամթել pincer *vt*
կամիք (*կամբոց*) pinçage *m*; pincement *m*; pinçon *m* (~ի հետքը)
կվաս kwas *m* (kvas *m*)
կվարտետ տե՛ս քառյակ²
կվարց (*որձաքար*) հնք. quartz *m*
կվեճի (*տճազգիների ընտանիքին պատկանող ծառ*) mélèze *m*
կտակ իրավք. testament *m*, acte *m* testamentaire; legs *m*; ~ կազմել faire un testament, tester *vt*; ~ ով թողնել léguer par testament; ~ք գործադրել՝ կատարել exécuter le testament; ~ք չեղյալ համարել révoquer un testament
կտակակատար իրավք. exécutateur,-trice *n* testamentaire
կտակային testamentaire

կտակարան եկեղ. testament *m*; Հին Կտակարան Ancien Testament; Նոր Կտակարան Nouveau Testament
կտակարար (*կտակագիր*) իրավք. testateur,-trice *n*
կտակել léguer *vt*; faire un testament, tester *vi*
կտակեր (*կուտ ուտող, հատիկակեր*) granivore; ~ թռչուններ oiseaux *m pl* granivores, granivores *m pl*
կտակում (*կտակելը, կտակվելը*) legs *m*
կտավ toile *f* (*պատտառի և նկարի իմաստով*)
կտավագործ toilier,-ière (*կտավ արտադրող կամ վաճառող*)
կտավածեթ huile *f* de lin
կտավատ (*վուշ*) բւք. lin *m*; ~ի յուղ՝ ծեթ huile *f* de lin; ~ի սերմ՝ հատիկ graine *f* de lin
կտավատազգիներ բւք. linacées *f pl*
կտավաքար (*անկիզաքար, ասբեստ*) հնք. amiante *m*, asbeste *m*
կտել (*մարմնի վրա դաջել*) tatouer *vt*
կտկտացնել taper (frapper) légèrement (sur qch)
կտկտոց coups *m pl*
կտղուց (*կտղանք, կենդանիների զուգավորման շրջան*) rut *m*
կտմառք (*քուջ, խաճի, քարճիկ*) jabot *m* (*թռչունների*)
կտող (*մարմնի վրա դաջող*) tatoueur,-euse *n*
կտոր 1) morceau *m*; հացի՝ պանրի ~ morceau de pain, de fromage 2) pièce *f*; ~ - ~ անել mettre en pièces; փխբ. հազար ~ լինել se déchirer en mille pièces, se mettre en quatre 3) bout *m* (*պատառիկ, բեկոր*); bribes *f pl* (*պատառիկներ, կտորտանք*) 4) tissu *m*, étoffe *f* (*գործվածք, հյուսվածք՝ հագուստի*); միագույն՝ պարզ ~ étoffe unie; ~ի մնացորդ coupon *m* 5) parcelle *f* (*փոքրիկ ~՝ մաս*); fragment *m* (*բեկոր, փշուր*) 6) lambeau *m* (*սլոկված ~, ծվեմ*)
կտորեղեն tissus *m pl* (*գործվածք, կերպասեղեն*)
կտորտանք (*պատառիկներ*) bribes *f pl*

կտտանք (տանջանք, խոշտանգում) torture *f*, supplice *m*, tourment *m*; ~ների ենթարկել *mettre à la torture*

կտտել (տանջել, խոշտանգել) torturer *vt*, tourmenter *vt*

կտտկենի *pup.* bureau *m*

կտրականապես catégoriquement, d'une manière catégorique, péremptoirement; ~ մերժել՝ հրաժարվել *refuser net*

կտրականություն caractère *m* péremptoire (catégorique, décisif)

կտրատել découper *vt*; tailler *vt* (ճյուղերը), trancher *vt* (հացը), hacher *vt* (քանջարեղենը, կանաչին)

կտրատում découpage *m*

կտրել 1) couper *vt*, tailler *vt* (ճյուղերը); մատը ~ se couper le doigt (au doigt) 2) découper *vt* (կտրել հանել, կտրատել՝ թղթից, փայտից և այլն) 3) բժշկ. enlever *vt*, amputer *vt* (անդամահատել) 4) parcourir *vt* (ճանապարհ, տարածություն), traverser *vt* (կտրել անցնել); ծովը ~ traverser la mer 5) trancher *vt* (հատել); abattre *vt* (ծառը) $\diamond$ խոսքը ~ couper la parole, rompre la conversation; կարճ ~ couper court

կտրիճ brave *adj/n*; vaillant, *e*

կտրիչ couperet *m* (դանակ); tranchet *m*; outil *m* de coupe (գործիք); ciseau *m* (քանդակագործի); lame *f* (սայր՝ հաստոցի)

կտրող coupeur *m* (քանվոր); քար ~ մեքենա tailleur *m* de pierre

կտրոն 1) coupure *f* (թերթից և այլն) 2) coupon *m* (արժեթղթի, չեկի՝ վճարագրի) 3) bon *m*, ticket *m*; բենզինի ~ bon d'essence; մետրոյի ~ ticket de métro

կտրոց (պատվաստի) greffoir *m*

կտրված 1) coupé, *e* 2) éloigné, *e* (հեռավոր), isolé, *e* (մեկուսի)

կտրվածություն éloignement *m* (հեռու գտնվելը); isolement *m* (մեկուսիություն); coupure *f* (անջատվածություն)

կտրվածք 1) coupe *f* (լայնական, երկայնական և այլն) 2) coupure *f* (վերք,

կտրված տեղ) 3) fente *f* (ճեղք, բացվածք); ~ով բացվածքով փեշ՝ կիսաշրջագգեստ jupe *f* fendue; աչքերի գեղեցիկ ~ ունենալ avoir les yeux bien fendus 4) rupture *f* (խզում, խզվածք, կտրված տեղը)

կտրվել 1) se couper, être coupé, *e* 2) se rompre (քնդհատվել) 3) s'arracher (սրկվել) 4) tourner *vi* (կաթի մասին) 5) խսկգ. քննությունից ~ échouer à l'examen

կտրուկ 1) brusque (շարժում, խոսելիս); ~ շրջադարձ détour *m* brusque; ~ կերպով d'une manière brusque, brusquement; ջերմաստիճանի ~ փոփոխություն *changement m* brusque de température 2) catégorique (վճռական, կտրական)

կտրուկություն 1) résolution *f*, décision *f* (վճռականություն) 2) dureté *f*, âpreté *f* (քառերի՝ խոսքերի խստություն) 3) brusquerie *f* (շարժումների, խոսելիս)

կտրում (կտրելը) coupure *f*

կտցահար 1. տես փայտփորիկ 2. *adj* béqueté, *e* (կտցահարված)

կտցահարել տես կտցել

կտցահարում coups *m pl* de bec

կտցար կենդ. bécasse *f*

կտցել (կտցահարել) becqueter *vt*, picorer *vi*, *vi* (թռչունների մասին); mordre *vi* (ձկների մասին)

կտում (դաջում մարմնի վրա, կտելագրություն) tatouage *m*

կտուր տես տանիք $\diamond$ խոսքը կտուրը գցել détourner la conversation

կտուց bec *m*; երկար ~ long bec; լայն՝ կոր՝ տափակ ~ bec large, crochu, aplati; ~ -կտցի bec à bec

կրաբ տես ծովախեցգետին

կրաբեր տես կրային

կրախ տես փուլում, կործանում, սնանկացում

կրածեփ crépi, *e* (enduit, *e*) de chaux

կրածեփել crépir *vt* (enduire *vt*) de chaux

կրածին (կալցիում) *քիմ.* calcium *m*

կրակ feu *m*; ~ վառել faire du feu; ~ը հանգցնել՝ մարել éteindre le feu;

թույլ ~ի վրա à petit feu; դիմահար ~՝ կրակոց contre-feu *m*; ~ բացել՝ կրակել ouvrir le feu ◇ ~ի վրա յուղ լցնել mettre (jeter) de l'huile sur le feu; առանց ~ի ծուխ չի լինի il n'y a pas de fumée sans feu; ~ի հետ խաղ չեն անի il ne faut pas jouer avec le feu; երկու ~ի արանքում entre le marteau et l'enclume

կրակագիծ *նազմ.* ligne *f* de feu

կրակակալ (*մանդալ*) rôtissoire *f*, réchaud *m* à braise

կրակակետ emplacement *m* de combat

կրակահերթ rafale *f*

կրակապաշտ adorateur,-trice *n* du feu, pyrolâtre *n*

կրակապաշտություն culte *m* du feu, pyrolâtrie *f*

կրակավ *երկր.* marne *f*

կրակատեղ(ի)âtre *m*

կրակատուն (*ատրուշան*) temple *m* du feu

կրակարան (*հնոց*) foyer *m*, brasier *m*

կրակացանց (*հրակալի՝ կրակակալի ցանց*) տեխ. grille *f*

կրակել 1) tirer *vi*, faire feu; *հրացանով՝ հրացանից* ~ tirer au fusil; *մեկի վրա* ~ tirer sur qn 2) décharger *vt* (*հրազենը պարպել՝ կրակելով դատարկել*)

կրակխառնիչ tisonnier *m*, attisoir *m*

կրակմարիչ extincteur *m*

կրակոտ ardent,e, impétueux,-euse (*բռուն*), passionné,e, enflammé,e

կրակոտություն (*ավյուն, տաքարյունություն, տենպերամենտ*) tempérament *m*, ardeur *f*, fougue *f*, flamme *f*, impétuosité *f*

կրակոց coup *m* (de feu); ~ի ձայն՝ պայթյուն détonation *f*

կրային calcaire, de chaux

կրաջուր eau *f* de chaux

կրաջրել (*հողը*) chauler *vt*

կրաջրում (*հողի*) chaulage *m*

կրավորաբար passivement

կրավորական passif,-ive; *քրկն.* ~ սեն voix *f* passive

կրավորականություն passivité *f*, manque *m* d'initiative; inertie *f*, indif-

férence *f* (*անտարքերություն*)

կրաքար *հնք.* calcaire *m*, pierre *f* calcaire

կրաքարային *հնք.* calcaire

կրել 1) porter *vt* (*տանել*); *ճամպրուկները* ~ porter les valises 2) subir *vt*, essuyer *vt*; *տանջանքներ* ~ subir (endurer) des souffrances; *կորուստներ* ~ essuyer des pertes 3) encourir *vt* (*իր վրա վերցնել՝ ծախսերը*); assumer *vt* (*ստանձնել*)

կրելի (*դյուրատար*) portable, portatif,-ive

կրեմլ Kremlin *m*

կրեոլ (*կրեոլյան, խաչասերված*) լեզվբ. créole; ~ *լեզուներ* langues *f pl* créoles

կրեոլացում (*խաչասերում*) լեզվբ. créolisation *f*

կրեպ (*գործվածքի տեսակ*) crêpe *m*

կրեպդեշին (*չինական կրեպ, մետաքսե կտոր*) crêpe *m* de Chine

կրետ *կենդ.* guêpe *f* (*հշամեղու, պիծակ*); bourdon *m* (*բռն*)

կրթաթռչակ bourse *f* (d'études)

կրթաթռչակառու boursier,-ière *n*

կրթական d'instruction (*կրթության ոլորտին վերաբերող*); instructif,-ive (*դաստիարակչական, զարգացողական, կրթիչ*); ~ *համակարգ* système *m* d'enseignement

կրթահամակարգ système *m* d'enseignement

կրթարան (*գիմնազիա*) gymnase *m*

կրթափորձ expérience *f* pédagogique

կրթել (*սովորեցնել, լուսավորել*) instruire *vt*; éduquer *vt* (*դաստիարակել*)

կրթված instruit,e; éduqué,e, bien cultivé,e (*դաստիարակված*); cultivé,e (*կիրթ*); éclairé,e (*լուսավորյալ*)

կրթվածություն bonne éducation *f*, instruction *f*, cultivé *f*

կրթվել s'instruire; se civiliser (*քաղաքակրթվել*); s'éduquer (*դաստիարակվել*)

կրթություն instruction *f* (*լուսավորություն*), enseignement *m*; *միջնակարգ* ~ instruction secondaire; *ժողովրդական* ~ instruction publique; *բարձրագույն* ~ enseignement

supérieur; *կրթության բնագավառ*
domaine *m* éducatif
կրթօջախ établissement *m* d'enseigne-
ment
կրիա tortue *f*; *~ի պատյան*՝ վահանակ
carapace *f* de tortue *◇* *~յի քայլերով*
à pas de tortue; *~յի պես դանդաղա-
շարժ* lent, *e* comme une tortue
կրիչ (*համակարգչի դուրսաթեք սկավա-
ռակ, դիսկետ*) disquette *f*
կրիտիկական *ֆիզ.* critique
կրիտիկականություն *ֆիզ.* criticité *f*
կրծել ronger *vt*; grignoter *vt* (*չոր հաց,
պաքսիմաստ*); croquer *vt*; *եղունգնե-
րը* ~ se ronger les ongles; *խնձոր* ~
կծելով ուտել croquer une pomme
կրծկալ (*կանանց*) soutien-gorge *m*; ba-
vette *f*, brassière *f* (*մանկական*)
կրծող (*կենդանի*) rongeur *m*; *~ներ*՝
~ների դաս rongeurs *m pl*
կրծոն(ք) trognon *m*
կրծոսկր *կզմիս.* sternum *m*
կրծոտել grignoter *vt*
կրծպան (*հագուստի կրծքի մասի ծալ-
վածք, դարձածալ*) revers *m* (d'ha-
bit)
կրծքաբան (*ստինքաբան*) բժշկ. sénolo-
gue *n*
կրծքաբանական բժշկ. sénologique
կրծքաբանություն (*ստինքաբանություն*)
բժշկ. sénologie *f*, mastologie *f*
կրծքաբաց torse *m* nu
կրծքագեղձ *կզմիս.* mamelle *f*
կրծքախոռոչ cavité *f* thoracique
կրծքակալ տես կրծկալ
կրծքահատում (*կրծքի հեռացում*) բժշկ.
mastectomie *f*
կրծքահեղձուկ (*ստենոկարդիա*) բժշկ.
sténocardie *f*, angine *f* de poitrine
կրծքային de poitrine; pectoral, *e* (*գիտ.*);
thoracique (*կրծքավանդակի*)
կրծքանշան insigne *m*; badge *m* (*սկսու-
տական, որևէ հավաքի մասնակցի և
այլն*)
կրծքավանդակ cage *f* thoracique;
thorax *m*
կրծքոսկր տես կրծոսկր
կրկես cirque *m*
կրկեսամարտիկ (*զլադիատոր*) պատմ.

gladiateur *m*
կրկին de nouveau, une nouvelle fois
(*նորից, դարձյալ, վերստին*); une
seconde fois (*երկրորդ անգամ*); ~
եկեղ recuire *vt*; ~ *ասել* redire *vt*
կրկնաբանություն (*նույնաբանություն*)
tautologie *f*
կրկնաբևեռ *ֆիզ., մաթ.* bipolaire
կրկնաբևեռություն *ֆիզ., մաթ.* bipolarité *f*
կրկնագիր (*կրկնօրինակ, դուրլիկատ*)
contrepartie *f*, duplicata *m*
կրկնաթև *կենդ.* diptère *m*; ~ *միջատներ*
insectes *m pl* diptères
կրկնակ 1. 1) doublet *m*; *լեզվբ.* ստուգա-
բանական *~ներ* doublets *pl* étymo-
logiques 2) sosie *m* (*մմանակ՝
մարդու մասին*) 2. *adj* double
կրկնական (*կրկնվող*) répétitif, -ive,
itératif, -ive
կրկնականչ (*քիս*) bis *m* (*դերասանին՝
երգչին երկրորդ անգամ կատարելու
հրավիրող կանչ*)
կրկնականչել bisser *vt* (*դերասանին՝
երգչին երկրորդ անգամ կատարելու
հրավիրող կանչ ուղղել*)
կրկնակետ (*ձայնավորի վրա դրվող
հնչյունատողագրական նշան*) tré-
ma *m*
կրկնակզակ double menton *m*
կրկնակի (*կրկնապատիկ*) deux fois;
double; *նա* ~ *ուժեղ է* *հակառակոր-
դից* il est deux fois plus fort de
(que) son adversaire; ~ *վճարել*
payer le double; ~ *հարկում* double
taxation *f*; ~ *չափով* au double
կրկնակին (*երկկին, երկու կին ունեցող*)
bigame *adj/n*
կրկնակնություն (*երկկնություն, երկու
կին ունենալը*) bigamie *f*
կրկնակռչիկ caoutchouc *m*, galoche *f*
կրկնահանցագործ (*ռեցիդիվիստ*) réci-
diviste *n*
**կրկնահանցագործություն, կրկնահան-
ցանք** (*ռեցիդիվ*) *իրավբ.* récidive *f*; ~
կատարել récidiver *vi*
կրկնահանցավորություն (*ռեցիդիվ*) ré-
cidive *f*
կրկնամուշտակ (*դուրլունկա*) canadien-
ne *f*

կրկնամուսին (երկամուսին, երկու ամուսին ունեցող, երկայր կին) bigame *adj/f*

կրկնամուսնություն (երկամուսնություն, երկու ամուսին ունենալը, երկայրություն) bigamie *f*

կրկնաշերտ bicouche *adj/f*

կրկնապատիկ deux fois, doublement, au double; ~ը վճարել payer le double

կրկնապատկել doubler *vt*, redoubler *vt*; ջանքերը ~ doubler (redoubler) les efforts

կրկնապատկված doublé, e, redoublé, e

կրկնապատկվել doubler *vi*, redoubler *vi*; աշակերտների թիվը ~ է le nombre des élèves a redoubled

կրկնապատկում 1) doublement *m* 2) մասք. duplication *f* 3) լեզվք. reduplication *f* (տառի, վանկի)

կրկնասեռ bisexuel, le *adj/n*, bissexué, e

կրկնասեռություն bisexualité *f*

կրկնավաճառ (վերավաճառող) revendeur, -euse *n*

կրկնավաճառել (վերավաճառել) revendre *vt*

կրկնավերջույթ լեզվք. épiphore *f*

կրկնատեսություն բժշկ. diplopie *f*

կրկնափեղկ à deux battants (դուռ)

կրկնել 1) répéter *vt*; réviser *vt* (սովորածը) 2) redire *vt* (կրկին ասել) 3) réitérer *vt* (խնդրանքը, խոստումը, հրամանը) 4) recommencer *vt*, reprendre *vt* (վերսկսել) 5) renouveler *vt* (թարմացնել, նորոգել, վերահաստատել)

կրկներգ refrain *m*

կրկներևույթ (միրաժ, խաբկանք, պատրանք) mirage *m*

կրկնելի (կրկին անգամ եփված) recuit, e

կրկնելիել recuire *vt*

կրկնելիում recuit *m*

կրկնողություն (սովորածի) révision *f*, récapitulation *f*

կրկնող (նմանակ) sosie *m*; մեկի ~ը լինել être le sosie de qn

կրկնվել se répéter

կրկնվող 1) répétitif, -ive, itératif, -ive; ~ շարժումներ gestes *m pl* répétitifs; ~

միապադաղ գործ tâche *f* répétitive 2) բժշկ. récurrent, e (պարբերաբար ~ հիվանդության մասին)

կրկնվողություն répétitivité *f*

կրկնություն 1) répétition *f* 2) révision *f*, récapitulation *f* (սովորածի) 3) réitération *f* (խնդրանքի, խոստումի, հրամանի) 4) լեզվք. reduplication *f* (կրկնավորում՝ տառի, վանկի, բառի)

կրկնում répétition *f*

կրկնուսույց (ռեպետիտոր) répétiteur, -trice *n*

կրկնօրինակ duplicata *m*, double *m*; copie *f* (պատճեն)

կրկնօրինակել doubler *vt* (ֆիլմ); duplicuer *vt* (պատճենել՝ նկարը, ծայնեփղը, համակարգչային ծրագիրը և այլն)

կրկնօրինակում (ֆիլմի) doublage *m* (d'un film)

կրճատ réduit, e, abrégé, e, sommaire (համառոտ)

կրճատել raccourcir *vt* (տարածությունը, տեքստը); abréger *vt* (ժամկետը, տեքստը և այլն, համառոտել); réduire *vt* (ծախսերը և այլն, պակասեցնել); աշխատանքային օրը ~ réduire la journée de travail; diminuer *vt* (նվազեցնել)

կրճատող (սահմանափակող, նվազեցնող) réducteur, -trice

կրճատված réduit, e; ~ բվարանակ՝ անձնակազմ effectifs *m pl* réduits

կրճատվել se réduire, être réduit, e (ծախսերը և այլն); être abrégé, e (տեքստը, ժամկետը և այլն); diminuer *vi* (պակասել, նվազել)

կրճատում abrègement *m*; diminution *f* (պակասեցում), retranchement *m*; réduction *f*, սպառազինությունների ~ réduction des armements; աշխատանքային օրվա ~ réduction de la journée de travail; աշխատավարձի ~ réduction (diminution, compression *f*) du salaire; abréviation *f* (ժամկետի)

կրճտացնել grincer *vi*; ատամները ~ grincer des dents

կրճտոց grincement *m*; *ատամների* ~ grincement des dents

կրնկակոխ ~ *հեռևել*՝ *հետապնդել* talonner *vt*; serrer *vt* (suivre *vt*) de près

կրնկամաս (*կոշիկի*) quartier *m*

կրնկատակ pièce *f* de renforcement

կրոլ (*լողածն*) տե՛ս **արագալող**

կրոն¹ religion *f*, culte *m* (*պաշտամունք*); ~ի *ազատություն* liberté *f* de culte

կրոն² (*դրամական միավոր մի շարք երկրներում*՝ *Դանիայում, Իսլանդիայում, Նորվեգիայում, Շվեդիայում և այլն*) couronne *f*

կրոնագիտական catéchistique

կրոնագիտություն (*կրոնի ուսուցում*) catéchisme *m*

կրոնադավանական confessionnel, le (*դավանական*); ~ *դպրոց* école *f* confessionnelle

կրոնական religieux,-euse; ~ *ծիսակատարությանը* religieusement; *ամուսնությունը* ~ *ծիսակատարությանը* կատարել célébrer religieusement le mariage

կրոնականություն (*կրոնասիրություն*) religiosité *f*

կրոնակից coreligionnaire *n*

կրոնամոլ fanatique *n* religieux,-euse (*մոլեռանդ*)

կրոնամոլական de fanatisme religieux

կրոնամոլություն fanatisme *m* religieux (*մոլեռանդություն*)

կրոնապաշտություն religiosité *f*

կրոնասեր (*բարեպաշտ*) dévot, e *adj/n*, pieux,-euse

կրոնասիրական dévot, e, pieux,-euse

կրոնասիրություն dévotion *f*, piété *f* (*բարեպաշտություն*); religiosité *f* (*կրոնականություն*)

կրոնավոր religieux *m*; moine *m* (*վանական*); *նորրեմա* ~ novice *m*; ~ *դառնալ* entrer en religion, prendre l'habit

կրոնավորուհի (*միսնձնուհի*) religieuse *f*

կրոնափոխ converti, e *adj/n*; renégat, e (*ուրացող*); apostat, e *adj/n* (*քրիստոնեական կրոնից հրաժարվող*); ~

լինել se convertir; ~ *անել* convertir *vt*

կրոնափոխություն conversion *f*, reniement *m* (*ուրացում*); apostasie *f* (*հրաժարում քրիստոնեական կրոնից*)

կրոնաքննական inquisitorial, e

կրոնաքննիչ (*ինկվիզիտոր*) կրոն. inquisiteur *m*

կրոնաքննություն (*ինկվիզիցիա*) կրոն. inquisition *f*

կրոնշտեյն տե՛ս բարձակ

կրոնոսույց (*կրոն դասավանդող*) catéchiste *n*

կրոս տե՛ս վագրաբշավ

կրպակ kiosque *m*; boutique *f* (*փոքր խանութ*); բերթի ~ kiosque à journaux

կրպակավաճառ, կրպակավար vendeur,-euse *n* de kiosque; boutiqueur,-ière *n*

կրտսեր 1) cadet, te; ~ *դասարաններ* petites classes *f pl* 2) subalterne (*պաշտոնի՝ դիրքի առումով*); ~ *սպայակազմ* officiers *m pl* subalternes; ~ *լեյտենանտ* sous-lieutenant *m*; ~ *գիտաշխատող* collaborateur,-trice *n* scientifique ad-joint(e); ~ *նավաստի* mousse *m*

կրում (*կրելը, կրվելը*) transport *m* (*փոխադրում*)

կրունկ talon *m*; բարձր՝ *ցածր* ~ (*կոշիկի*) talon haut, bas; ~ով *կոշիկներ* souliers *m pl* à talon; բարձր ~ով *կոշիկներ* chaussures *f pl* à talons hauts; բարձր՝ *նուրբ ու սրածայր* ~ներ talons aiguilles

կրուպ տե՛ս խոռոզակ

կրքամոլ luxurieux,-euse, lubrique, lascif,-ive, sensuel, le; voluptueux,-euse (*հեշտասեր*)

կրքամոլություն luxure *f*, lubricité *f*, sensualité *f*, volupté *f* (*հեշտասիրություն*)

կրքոտ passionné, e; ~ *խառնվածք* tempérament *m* passionné; *որևէ բանի* ~ *սիրահար* լինել avoir la passion de qch; ~ *կերպով* avec passion

կրքոտորեն avec passion, passionnément

կրքոտություն caractère *m* passionné;
passion *f* (*կիրք*); *կրքոտությամբ՝*
կրքոտ կերպով խոսել parler avec
passion

կցագունդ *մարզ.* haltère *m*

կցաժանյակ dentelle *f* d'application

կցական *լեզվբ.* agglutinant,*e*; ~ *լեզու*
langue *f* agglutinante

կցականություն *լեզվբ.* agglutination *f*

կցակառույց *տեխ* կցաշենք

կցակար piqure *f*

կցակեռ crochet *m* de traction, crochet *m*
d'attelage

կցակետ point *m* de jonction

կցանային de joncture, d'attachement

կցանավ péniche *f*, barge *f*

կցանք assemblage *m*, montage *m*

կցաշենք (*կցակառույց, կից կառույց*)
annexe *f*, appentis *m* (*շվաքարան,*
կիսածածկ)

կցասայակ remorque *f* (*ավտոմեքե-*
նային)

կցասեղ (*գնդասեղ, քորոց*) épingle *f*

կցատեղ (*կցակետ, կցվանք*) jointure *f*,
joint *m*

կցել joindre *vt*; attacher *vt* (*կապել*); ra-
piécer *vt* (*կարկատել*); connecter *vt*
(*միացնել*); rattacher *vt* (*տարածքը*);
annexer *vt*

կցկտուր saccadé,*e*, entrecoupé,*e*; dis-
continu,*e* (*ընդհատ*); fragmentaire
(*թերի, ոչ լրիվ*); décousu,*e* (*ան-*
կապ); ~ *խոսքեր* paroles *f pl* décou-
sues

կցորդ attaché,*e n*; *դեսպանատան* ~ at-
taché,*e* d'ambassade; *զինվորական*
~ attaché,*e* militaire; *մշակութային*
հարցերով ~ attaché,*e* culturel;
մասնույի գծով ~ attaché,*e* de presse

կցորդակետ point *m* de jonction

կցորդել conjoindre *vt*, joindre *vt*; unir *vt*
(*միացնել, միավորել*)

կցորդիչ *տեխ.* manchon *m*; accouple-
ment *m*

կցորդում *տեխ.* embrayage *m* (*շրթայակ-*
ցում); accrochage *m* (*միացում,*
միացնելը); jonction *f* (*մեխանիկա-*
յի մեջ)

կցվանք *տեխ* կցատեղ

կցվել se joindre, se rallier; se réunir,
s'unir, se mêler (*միանալ, խառն-*
վել); adhérer (à) *vt ind* (*հարել*);
s'attacher, se lier (*կապվել*)

կցուղի (*ուղեբաժանք՝ ավտոմոբիլային*
ճանապարհների) échangeur *m*

կցում (*միակցում*) jonction *f*, connexion
f (*միացում, հարադրում*); liaison *f*
(*կապ*); rattachement *m*; accrochage
m (*միացում, միացնելը, կցորդում*);
երկու վագոնների ~ accrochage de
deux voitures

կցուրդ 1) *եկեղ.* antienne *f*; *սաղմոսի* ~
antienne de psaume 2) *լեզվբ.* épa-
naphore *f*

կուբայական cubain,*e*

կուբացի Cubain,*e n*

կուբիզմ (*խորանարդապաշտություն*)
արվ. cubisme *m*

կուբիստ (*կուբիզմի հետևորդ, խորա-*
նարդապաշտ) *արվ.* cubiste *n*

կուբիստական (*խորանարդապաշտա-*
կան) *արվ.* cubiste

կուզ (*սապատ*) bosse *f*, ~ *ը դուրս գալ՝*
կորանալ se voûter

կուզեկուզ courbé,*e*, voûté,*e*

կուզիկ (*սապատավոր*) bossu,*e* *adj/n*

կուզիկանալ se courber, se voûter

կուզություն gibbosité *f*

կուռք (*կար*) point *m*

կուռծ (*սափոր*) cruche *f*, cruchon *m* $\diamond$ ~ *ը*
ջրի ճամփին կկտրվի tant va la
cruche à l'eau qu'à la fin elle se
casse

կուլ ~ *տալ* (*կլլել*) avaler *vt*; *փխք.*
s'approprier, s'emparer de (*յուրաց-*
նել); ~ *զնալ* être avalé,*e*; *փխք.* être
(la) victime de

կուլա petite cruche *f*, cruchon *m* (*փորք*)

կուլակ *պատմ.* koulak *m*

կուլիս *տեխ* անդրաբեմ

կուլմինացիա *տեխ* գագաթնակետ

կուլմինացիոն *տեխ* գագաթնակետային

կուլոն¹ *տեխ* կախազարդ

կուլոն² *ֆիզ.* (*էլեկտրահոսանքի չափի*
միավոր) coulomb *m*

կուլտուրիզմ *տեխ* մարմնամշակում

կուտը (*ջրում*) կենդ. castor *m*

կում (*ումպ*) gorgée *f*, *մի* ~ *ով* d'un trait;

~ - ~' ումպ-ումպ խմել boire à petites gorgées; ~ անել prendre une gorgée (de)

կումիս koumis *m* (koumys *m*)

կույս (սղջիկ) vierge *f/adj* (նաև՝ կենդանակերպի նշանը Vierge)

կույտ tas *m*, amas *m* (շեղջ, դեզ); entassement *m* (կուտակում); pile *f*, monceau *m*, amoncellement *m* (հրաք վրա շարված՝ դարսված իրերի ~); ասիսենների ~ une pile d'assiettes

կույր aveugle *adj/n*; *ի ծնե* ~ aveugle-né, *e*, aveugle de naissance; մեկ աչքը ~ borgne; կզմիս. ~ սղիք caecum *m*, appendice *m*; ~ սղիքի բորբոքում appendicite *f* ◇ ~երի մեջ միասքանին բազավոր է au royaume des aveugles, les borgnes sont rois

կույրածին aveugle-né, *e*, aveugle de naissance

կումձ (հողակոշտ) motte *f*

կումձղ gazon *m*

կուշտ 1) rassasié, *e* (կշտացած, հագեցած); ես ~ եմ je n'ai plus faim 2) à satiété (մինչև հագեցնալը); ~ ուտել manger à sa faim ◇ ~ լինել (ոքնէ բանից հոգնած՝ ձանձրացած լինել) խսկգ. en avoir marre; ~ եմ (բավական է) j'en ai marre, j'en ai assez

կուչ ~ գալ se blottir, se recroqueviller, se pelotonner; se tapir (թաքնվել)

կուպե տես վագոնախցիկ

կուպր goudron *m*, bitume *m*

կուռ uni, *e*, soudé, *e*; ~ շարքեր rangs *m pl* serrés

կուռք idole *f*, ~ դարձնել idolâtrer *vt*

կուսաթաղանթ կզմիս. hymen *m*

կուսախաղող բւք. vigne *f* vierge, գիւն. ampélopsis *m*

կուսածաղիկ բւք. pervenche *f*

կուսակալ պատմ. gouverneur *m* général, préfet *m*

կուսակալել պատմ. gouverner *vt*

կուսակալություն պատմ. gouvernement *m* général, préfecture *f*

կուսական virginal, *e*; vierge; ~ ամոքխածությունն pudeur *f* virginale; ~ անտառ forêt *f* vierge

կուսականություն virginité *f*

կուսակից partisan, *e* *n/adj*, adhérent, *e* *adj/n*

կուսակրոն կրոն. célibataire; ~ հոգևորական՝ քահանա religieux *m* (prêtre *m*) célibataire (qui vit dans le célibat)

կուսակրոնական monastique, claustral, *e*, monacal, *e* (վանական)

կուսակրոնություն célibat *m*, état *m* d'un religieux célibataire, vie *f* monastique, monachisme *m*

կուսակցական 1. *adj* de parti, du parti 2. membre *n* d'un parti

կուսակցականություն esprit *m* du parti, appartenance *f* au parti

կուսակցապետ chef *m* du (de) parti

կուսակցություն parti *m*; կուսակցության անդամ membre *n* du parti

կուսանոց (կուսականք) couvent *m* de religieuses

կուսապիղծ (կուսությունը սղծող) violeur *m*

կուսապղծել violer *vt*

կուսապղծություն viol *m*

կուսություն (կույս լինելը) virginité *f*

կուտ pépin *m* (կորիզ՝ խաղողի, խնձորի և այլն); graine *f* (հատիկ); noyau *m* (կորիզ)

կուտակել 1) accumuler *vt* (դիզել, ամբարել) 2) amasser *vt* (հավաքել) 3) entasser *vt*, amonceler *vt* (կույտ սնել, դիզել) 4) emmagasiner *vt* (պահեստավորել) 5) capitaliser *vt* (դրամ ~, չծախսել)

կուտակելի (դրամի՝ դրամագլխի մասին) capitalisable

կուտակիչ տեխ. accumulateur *m*

կուտակված accumulé, *e* (հավաքված); amoncelé, *e* (դիզված), entassé, *e* (հրաք վրա դրված՝ շարված); ~ հարստությունն richesse *f* accumulée

կուտակվածություն agglomération *f*, accumulation *f* (կուտակում); rassemblement *m* (մարդկանց)

կուտակվել s'amasser, s'accumuler, s'entasser, s'amonceler

կուտակում 1) accumulation *f* 2) entassement *m*, amoncellement *m* (դիզվելը) 3) rassemblement *m* (մարդ-

կանց) 4) emmagasinage *m* (սլահեստավորում) 5) encombrement *m* (խճողում, ծանրաբեռնում) 6) բժշկ. rétention *f* (հյուսվածքում կամ խոռոչում)

կուրամուկ տե՛ս խլուրդ

կուրանալ devenir *vi* aveugle, perdre la vue; *փխք.* s'aveugler (ճշմարտությունը չտեսնել)

կուրացնել aveugler *vt*; *փխք.* éblouir *vt* (շլացնել)

կուրացնող aveuglant, *e*

կուրացում cécité *f* (կուրություն); *փխք.* aveuglement *m* (ճշմարտությունը չտեսնելը)

կուրացուցիչ (նաև՝ *փխք.*) aveuglant, *e*, éblouissant, *e* (շլացուցիչ)

կուրծ pis *m* (կաթնասուն էգ կենդանու կաթնագեղձը)

կուրծք 1) poitrine *f*, sein *m*, mamelle *f* (կնոջ ~, ստինք, կրծքագեղձ); լայն՝ նեղ ~ poitrine large, étroite; կրծքի երեխա nourisson *m*; ~ տալ, կրծքով կերակրել allaiter *vt*; կրծքով կերակրելը allaitement *m*; կրծքից կտրել (երեխային) sevrer *vt*; կրծքին սեղմել serrer *vt* contre son cœur; presser *vt* contre sa poitrine 2) buste *m* (կրծքավանդակ)

կուրորեն aveuglément; à l'aveuglette, à tâtons (խարխալելով, աչքերը փակ); ~ հնազանդել obéir *vi* aveuglément

կուրս 1) année *f* (ուսումնական); երկրորդ ~ի ուսանող étudiant de deuxième année 2) տե՛ս դասընթաց 3) բժշկ. cure *f*, traitement *m* (բուժընթաց) 4) տնտ. cours *m* (զին, գնանշում); արժուրային ~ cours de change (de monnaies, des devises); փոխանակային ~ cours de conversion; գործող ~ cours en vigueur; կայուն ~ cours stable (ferme); համաշխարհային գների ~ cours mondial; ~ով au cours; օրվա ~ով au cours du jour; ~ սահմանել établir (fixer) un cours

կուրսային de cours; ~ աշխատանք exposé *m* scientifique

կուրսանտ զինվ. élève-officier *m*

կուրտիզանուհի (պերճաղիճ) courtisane *f*

կուրություն cécité *f*

կքանիստ մարգ. accroupissement *m*

կքանստել s'accroupir

կքել plier *vi*, courber *vi*, s'affaisser

կքվել se plier, se courber, s'affaisser; s'incliner, se pencher

կքում inclinaison *f*



հա տե՛ս այո

հաք (դեղահաք, դեղահաստ) comprimé *m*; cachet *m* (սլակուճ), pilule *f*

հաքաներա (Հավանայում ծագում առած իսպանական սլաք, դրա երաժշտությունը) habanera *f*

հաբեշ(ուհի) Éthiopien, *ne n*

հաբեշական éthiopien, *ne*

հաբեշերեն langue *f* éthiopienne

հազագային լեզվ. aspiré, *e*; ~ բաղաձայն consonne *f* aspirée

հազած-կապած (զուգված-զարդարված) endimanché, *e*; paré, *e* (սլանված, զարդարված)

հազենալ se rassasier, s'assouvir; ուտելով ~ manger *vi* à sa faim

հազեցած 1) rassasié, *e*, assouvi, *e* (կշտացած, կուշտ) 2) approvisionné, *e* (մատակարարված); ապրանքատեսակներով լավ՝ վատ ~ խաւնութ magasin bien, mal approvisionné 3) chargé, *e* (ծրագիր և այլն) 4) քիմ. saturé, *e* 5) équipé, *e* (զինված՝ ապահովված անհրաժեշտ սարքավորումներով և այլն)

հազեցնել 1) rassasier *vt* 2) քիմ. saturer *vt* 3) assouvir *vt*, étancher *vt* (հազուրդ տալ); քաղցը ~ assouvir sa faim; ծարավը ~ étancher (calmer, assouvir) sa soif 4) imprégner *vt*, imbiber *vt* (տոգորել)

հագեցնող rassasiant, e, assouvissant, e (*քաղցր*); étanchant, e (*ծարավք*)

հագեցվածություն saturation *f*, *տնտգ. շուկայի* ~ saturation du marché; *տեխնիկական* ~ niveau *m* d'équipement

հագեցում assouvissement *m*; étanchement *m*; *քիմ.* saturation *f*

հագնել mettre *vt*; *շքագգեստը* ~ mettre sa robe; porter *vt* (*հագին ունենալ*); *վերարկու* ~ porter un manteau; chausser *vt* (*կոշիկ*); passer *vt*, endosser *vt* (*արագ հագնել, վրան գցել*); enfiler *vt* (*գլուխը կամ ոտքերը մտցնելով* ~ *վերնագգեստ, տաբատ և այլն*)

հագնելիք (*հագուստ*) vêtements *m pl*, habits *m pl*

հագնել-կապել (*գուգվել-գարդարվել*) s'endimancher; se parer (*պճնվել, գարդարվել*)

հագնվածք manière *f* (style *m*) de s'habiller

հագնվել s'habiller, se vêtir; *կրկին* ~ *նորից* ~ *վերստին* ~ se rhabiller

հագցնել 1) habiller *vt*; vêtir *vt* 2) poser *vt* (*սպակին շրջանակի մեջ*), remettre *vt* (*սպակին ակնոցի մեջ*), encadrer *vt* (*նկարը շրջանակի մեջ*); chausser *vt* (*կոշիկները*)

հագուստ vêtements *m pl*, habit *m*; tenue *f* (*պաշտոնական, նաև* ~ *համագգեստ*); accoutrement *m* (*տարօրինակ, ծիծաղելի*); *պատրաստի* ~ *prêt-à-porter m*; *պատրաստի* ~ *ի խանութ* ~ *բաժին* magasin *m*, rayon *m* de prêt-à-porter; ~ *ը փորձել* essayer un habit; ~ *ը նեղացնել* rétrécir un habit; ~ *ը կարճացնել* ~ *երկարացնել* raccourcir, rallonger son habit; *տոնական* ~ *հագնել* ~ *հագցնել* s'endimancher, endimancher *vt*; ~ *ը հանել* deshabiller (*ուրիշի* ~ *ը*), se deshabiller (*իր* ~ *ը, հանվել*)

հագուստափոխություն (*սեռական շեղում, հակառակ սեռի հագուստ հագնելը և սովորությունները ձեռք բերելը*) travestisme *m*

հագուստեղեն habillement *m*

հագուք satiété *f*, ~ *տալ* satisfaire *vt*; assouvir *vt* (*պահանջին, ցանկությանը*); contenter *vt* (*զոհացնել*)

հագ toux *f*, *կապույտ* ~ coqueluche *f*, *չոր* ~ toux sèche; ~ *ի նոպա* accès *m* (quintes *f pl*) de toux; *քեթև* ~ petite toux; *սաստիկ* ~ toux violente; *խրոնիկական* ~ toux chronique

հագաքույծ (*հագը բուժող*) antitussif, -ive; ~ *հագը մեղմող* *օշարակ* sirop *m* antitussif

հագաղեղ (*հագը բուժելու* ~ *դադարեցնելու դեղ*) antitussif *m*

հագալ tousser *vi*; toussoter *vi* (*քեթևակի* ~); *խեղդվելով* ~, *հագի նոպա ունենալ* avoir un accès de toux

հագար¹ 1. adj num. mille; mil (*տարեթվերում*); ~ *ներողություն* mille excuses; ~ *ինը հարյուր ութսուն թվականին* en mil neuf cent quatre-vingts 2. mille *m*, millier *m* (~ *հատ*); ~ *ին գումարած* ~ *հինգ հարյուր* mille plus mille cinq cents; ~ *ներով* ~ *անթիվ* ~ *անհամար* par milliers

հագար² (*մառոր*) *բւք.* laitue *f*

հագարագույն multicolore (*բազմագույն, երկներանգ*)

հագարաթերթիկ (*հագարատերևուկ*) *բւք.* millefeuille *f*, achillée *f*

հագարամյա millénaire, de mille ans

հագարամյակ millénaire *m*

հագարան բլբուլ oiseau *m* de feu

հագարապատիկ mille fois autant

հագարավոր millier; ~ *տարիներ* des milliers d'années

հագարերանգ polychrome

հագարերորդ(ական) millième; ~ *մասը* millième *m*

հագարներով par milliers

հագարոտանի կենդ. millepatte *f*

հագարտերևուկ *տե՛ս* **հագարաթերթիկ**

հագացնել faire tousser; provoquer la toux (*հագ առաջացնել*)

հագացող toussEUR, -euse *n*

հագիվ à peine; de peu; *նրա ձայնը* ~ *է լսվում* on entend à peine sa voix; ~ *էի դուրս եկել* à peine étais-je sorti; ~ *թե՛ քիչ հալվանական է, որ ...* il est

douteux que, il est peu probable que; ~ է շնչում il est plus mort que vivant (դարձ.); մահից ~ փրկվել՝ խուսափել échapper de peu à la mort

հազիվհազ à peine

հազոց toussotement *m*

հազվագյուտ rare; unique (*եզակի*); exceptionnel, le (*բացառիկ*); ~ իր *objet m* rare, rareté *f*

հազվադեպ 1. *adv* rarement (*սակավադեպ*); մա ~ է մեզ այցելում il vient rarement nous voir 2. *adj* rare; ~ վարպետություն une rare maîtrise

հազվադիպություն rareté *f*

հալած fondu, e; ~ ձյուն neige *f* fondue ◇ ~ յուղի տեղ ընդունել prendre pour argent comptant

հալածանք persécution *f*; harcèlement *m*, poursuite *f* (*հետապնդում*); répression *f* (*ճնշում*); ~ներից խուսափել échapper aux persécutions

հալածել persécuter *vt*; poursuivre *vt* (*հետապնդել*); harceler *vt* (*հանգիստ չտալ, տանջել*), pourchasser *vt* (*համառորեն, շարունակաբար* ~)

հալածող persécuteur, -trice *n*

հալածված persécuté, e; poursuivi, e (*հետապնդված*)

հալածվել être persécuté, e; être poursuivi, e (*հետապնդվել*)

հալածում persécution *f*, poursuite *f* (*հետապնդում*); expulsion *f* (*վտարում, արտաքսում*)

հալել (*հալեցնել*) fondre *vt*, dégeler *vt* (*սառույցը, որևէ սառած բան*); dissoudre *vt* (*հեղուկի մեջ*); կրկին ~ refondre *vt*

հալեցում (*հալում*) 1) fonte *f*, fusion *f* 2) décongélation *f* (*սառածի*)

հալուցինացիա տե՛ս զգայապատրանք

հալոգեն քիմ. halogène *m*; ~ային լամպ *lampe f* halogène, halogène *m*

հալոցք dégel *m*

հալվա (*արևելյան քաղցրավենիք*) halva *m*

հալվածք (*մետաղի*) coulée *f*, fusion *f*, fonte *f* (*ձուլվածք*)

հալվե (*ալեմ*) aloès *m*

հալվել (*հալչել*) fondre *vi*, dégeler *vi*;

ձյունը հալվել է la neige a fondu

հալվող (*լուծվող*) soluble; ~ սուրճ café *m* soluble

հալում տե՛ս հալեցում

հալումաշ éreinté, e (*սաստիկ հոգնած*); épuisé, e, exténué, e (*ուժասպառված*); ~ աճել éreinter *vt*, épuiser *vt*, exténuer *vt*; ~ լինել s'épuiser, être éreinté, e (*exténué, e*)

հալույթ matière *f* fluide, masse *f* fondue; métal *m* liquide (*մետաղի*)

հախճապակե de faïence; ~ իրեր, հախճապակեղեն faïencerie *f*

հախճապակեգործ faïencier, -ière *n*

հախճապակեգործություն faïencerie *f*

հախճապակեղեն (*հախճապակյա իրեր*) faïencerie *f*

հախճապակի faïence *f*, հախճապակու գործարան՝ արտադրություն faïencerie *f*

հախճասալ(իկ) carreau *m*; հախճասալերով երեսասպատել՝ հախճասալել carreler *vt*

հախճասալապատ carrelé, e; ~ լողավազան piscine *f* carrelée

հախճասալե (*հախճասալապատ*) carrelé, e, à carreaux

հախճասալել (*հախճասալերով երեսասպատել*) carreler *vt*

հախճասալվել être carrelé, e

հախտուն 1) mal fondé, e (*անխորհուրդ, չկշռադատված*) 2) impétueux, -euse (*բռուն, մղեգին*); ~ կերպով impétueusement; ~ քաջություն courage *m* indompté; ~ գործել agir au hasard

հաժանալ croiseur *m*

հակ colis *m*, balle *f*, ballot *m* (*փոքր*); բամբակի ~ balle de coton

հակաալերգիական (*հակաալերգիկ*) antiallergique *adj/m*; ~ դեղամիջոցներ médicaments *m pl* antiallergiques, antiallergiques *m pl*

հակաակոհողային antialcoolique

հակաահաբեկիչ contre-terroriste *n*

հակաահաբեկչական antiterroriste, contre-terroriste; ~ գործողություններ opérations *f pl* antiterroristes,

activités *f pl* contre-terroristes
հակահաբեկչություն contre-terrorisme *m*
հակաադանդային, հակաադանդալորական antisectaire; ~ շարժում mouvement *m* antisectaire
հակամերիկյան antiaméricain, *e*
հակաառաջարկ contre-proposition *f*
հակաառևանգային antivol *adj/n* (*սարք*)
հակաառողջապահական antihygiène, contraire à l'hygiène
հակաավետարանական antiévangélique
հակաատոմային antiatomique
հակաարբանյակային antisatellite
հակաարհմիութենական antisyndical, *e*
հակաարտացոլող antireflet (*համաձայնվում է միայն հոգնակի թվում*); ~ շերտ couche *f* antireflet; ~ սպակիներ՝ ակնոցներ verres *m pl*, lunettes *f pl* antireflets
հակաբեղմնավորիչ (*հղարգելիչ*) contraceptif, -ive; ~ միջոց contraceptif *m*, stérilet *m*
հակաբեղմնավորում (*հղարգելություն*) contraception *f*
հակաբիոտիկ antibiotique *m*
հակաբնական antinaturel, *le*
հակաբնապահպանական antiécologique
հակաբորբոքային anti-inflammatoire
հակագազ masque *m* à gaz
հակազաղութային anticolonial, *e*
հակազաղութատիրական anticolonialiste
հակազաղութարար anticolonialiste *n*
հակազաղութարարություն anticolonialisme *m*
հակագիտական antiscientifique
հակազլոբալիզմ antiglobalisme *m*, anti-mondialisme *m*
հակազլոբալիստ antiglobaliste *n*, anti-mondialiste *n*
հակազլոբալիստական antiglobaliste, antimondialiste
հակազովազդ antipublicité *f*
հակազործադուլային antigrève
հակազործել s'opposer à, résister à (*դիմադրել*)

հակազոռհ contre-attaque *f*, contre-offensive *f*
հակազոռհել contre-attaquer *vi*
հակադարձ inverse; ~ *համընթ* compte *m* à rebours
հակադարձել répliquer *vt*, riposter *vi* (*պատասխանը տալ*)
հակադարձելի réversible
հակադարձելիություն réversibilité *f*
հակադարձում riposte *f* (*հակադարձ՝ պատրաստի պատասխան*)
հակադիր opposé, *e*; contraire (*կարծիք, տեսակետ և այլն*); ~ *ափին* sur la rive opposée; ~ *կարծիք* opinion *f* contraire (opposée), contrepartie *f*
հակադողեքոցային (*հակատենդային*) antipaludéen, *ne*
հակադրական տես **հակադիր**
հակադրամիասնություն unité *f* des contraires
հակադրել opposer *vt* (à)
հակադրելի opposable
հակադրվել s'opposer
հակադրություն 1) contraste *m*, opposition *f*, contraire *m*; ~ *կազմել* contraster *vt*; ~ *ների միասնություն* unité *f* des contraires; *h* ~ contrairement à 2) լեզվ. antithèse *f* (*ոճական բանադարձման տեսակ*)
հակադրում opposition *f*
հակադրույթ *փիլ.* antithèse *f*
հակաերկրաշարժային antisismique
հակազգային antinational, *e*
հակազդակ (*ռեակտիվ*) *քիմ.* réactif *m*
հակազդել réagir *vi*
հակազդեցություն (*հակազդում*) réaction *f*, contre-réaction *f*
հակաթելային (*թելագերծող*) antipelluculaire; ~ *օճառահեղուկ* sham-poin *m* antipelluculaire
հակաթմրադեղային, հակաթմրանյութային antidroge *adj invar*
հակաթոքախտային antituberculeux, -euse
հակաթույն contrepoison *m*, antidote *m*; anavenin *m* (*օձի թույնի դեմ*)
հակաթունաբուժական antipoison *adj invar*; ~ *կենտրոն* centre *m* antipoison

հակաժանգ (*ժանգից՝ ժանգոտվելուց պաշտպանող նյութ*) *antirouille m*
հակաժողովրդական *antipopulaire; antisocial, e (հակահասարակական)*
հակաժողովրդավար *antidémocrate n*
հակաժողովրդավարական *antidémocratique*
հակաժողովրդավարություն *antidémocratie f*
հակաիրավական *contraire au droit*
հակալույս *contre-jour m*
հակախթանիչ(ային) *բժշկ. antidopage, antidoping*
հակախորհրդարանական *antiparlementaire*
հակախորհրդարանականություն *antiparlementarisme m*
հակաձխախտային *antitabac adj invar*
հակակառավարական *antigouvernemental, e*
հակակարծիք (*հակառակ՝ հակադիր կարծիք*) *contrepartie f*
հակակարկամախտային (*հակապրկախտային*) *antitétanique*
հակակարկտային *antigrêle; ~ ծառայություն service m antigrêle*
հակակղերական *anticlérical, e adj/n*
հակակղերականություն *anticléricalisme m*
հակակշիռ *contrepoids m*
հակակշռել *contrebalancer vt; équilibrer vt (հավասարակշռել)*
հակակոմունիզմ *տե՛ս հակահամայնավարություն*
հակակոմունիստ *տե՛ս հակահամայնավար*
հակակոմունիստական *տե՛ս հակահամայնավարական*
հակակոռուպցիոն *anticorruption*
հակակպչուն *antiadhésif, -ive*
հակակրական *antipathique*
հակակրանք *antipathie f, մեկի հանդեպ ~ տաժել avoir de l'antipathie pour qn, prendre qn en grippe (դարձ.)*
հակակրել *avoir de l'antipathie pour qn, prendre qn en grippe (դարձ.)*
հակակրելի *antipathique*
հակակրոնական *antireligieux, -ieuse*
հակակուսակցական *antiparti, e adj/n*

հակահամակերպական *anticonformiste adj/n*
հակահամակերպություն *anticonformisme m*
հակահամաճարակային *antiépidémique*
հակահամայնավար *քղբ. anticommuniste n*
հակահամայնավարական *քղբ. anticommuniste*
հակահամայնավարություն *քղբ. anticommunisme m*
հակահայկական *antiarménien, ne*
հակահայրենասիրական *antipatriotique*
հակահայրենասիրություն *antipatriotisme m*
հակահայց *իրավբ. demande f reconventionnelle, reconvention f*
հակահանրապետական *antirépublicain, e adj/n*
հակահասարակական *antisocial, e*
հակահարկային *antifiscal, e*
հակահարձակվել *contre-attaquer vi*
հակահարձակում *contre-attaque f, contre-offensive f*
հակահարված *riposte f, նազմ. contre-attaque f, փխք. contrecoup m (անդրադարձում, հետևանք); ~ տալ riposter vi*
հակահարուցիչ 1) *բժշկ. antiviral, e adj/m*
 2) *համկրզ. antivirus m*
հակահեղափոխական *contre-révolutionnaire n/adj*
հակահեղափոխություն *contre-révolution f*
հակահետախուզություն *contre-espionnage m; services m pl secrets*
հակահետախույզ *agent m de contre-espionnage, agent m secret*
հակահետևակային *նազմ. antipersonnel, le; ~ ակնազերծում déminage m antipersonnel*
հակահիգիենիկ *տե՛ս հակաառողջապահական*
հակահոգեբուժական (*հոգեկան հիվանդությունները սոցիալական գործոններով բացատրող*) *antipsychiatrique*
հակահոգեբուժություն (*հոգեկան հի-*

վանդությունների բացատրություն
սոցիալական գործոններով) anti-
psychiatrie *f*

հակահոգեբույժ (հոգեկան հիվանդու-
թյունները սոցիալական գործոննե-
րով բացատրող հոգեբույժ, հակա-
հոգեբուժության կողմնակից) anti-
psychiatre *n*

հակահրդեհային pare-feu *m*, coupe-feu
m

հակահրեական (հրեատյաց) antisé-
mite, antijuif, -ive

հակահրեականություն (հրեատյացու-
թյուն) antisémitisme *m*

հակահրթիռային antimissile

հակաձիահային antisida *adj invar*

հակաղտոտային antipollution *adj invar*;
~ միջոցներ՝ սարքավորումներ équipements *m pl* antipollution

հակաճառագայթումային antiradiation

հակաճառել contredire *vt*; միմյանց ~ se
contredire; ~ ու՝ հակառակվելու ոգի
esprit *m* de contradiction

հակաճառող contradicteur, -trice *n*; con-
testataire *adj/n* (վիճարկող)

հակաճառություն, հակաճառում contra-
diction *f*, contestation *f*

հակաճոճքային տեխ. antiroulis; ~ սարք
dispositif *m* antiroulis

հակամագնիսական antimagnétique

հակամանկավարժական antipédago-
gique

հակամանրէ (անոթիբիոսիկ) բժշկ. anti-
biotique *m*

հակամանրէական antibiotique

հակամառախուղային antibrouillard; ~
լուսարձակներ՝ ցոլարձակներ pha-
res *m pl* antibrouillards, antibrouil-
lards *m pl*

հակամարդկային inhumain, e (անմարդ-
կային); cruel, le (դաժան)

հակամարմին բժշկ., կենսբ. anticorps *m*

հակամարտ(ող) 1) antagonique, anta-
goniste; ~ ուժեր forces antago-
niques 2) conflictuel, le (բախումա-
յին); ~ կողմեր parties *f pl* en conflit

հակամարտահարույց (հակամարտու-
թյուն առաջացնող) conflictologène

հակամարտել lutter contre, s'opposer

à, résister à

հակամարտություն antagonisme *m*;
conflit *m* (բախում); conflagration *f*
(շահերի ~՝ միջազգային, մեծ չափե-
րի); զինված ~ conflit armé; ներքին
~ ներ conflits internes

հակամետ porté, e à, enclin, e à; ես ~ ես
կարծելու, որ ... je suis porté à
croire que ...

հակամիապետական 1. *adj* antimonar-
chique 2. antimonarchiste *n*

հակամիլիտարիզմ տեխ հակառազմա-
մոլություն

հակամիլիտարիստ տեխ հակառազմա-
մոլ

հակամիլիտարիստական տեխ հակա-
ռազմամոլական

հակամիջոց contre-mesure *f*

հակամիջուկային antinucléaire

հակամիտություն penchant *m* (pour),
disposition *f* (pour) (տրամադրվա-
ծություն)

հակամրցակցային anticoncurrentiel, le

հականեխել désinfecter *vt*

հականեխիչ antiseptique *adj/m*, désin-
fectant, e *adj/m*

հականեխում désinfection *f*, antisepsie *f*

հականե-հանվանե par leurs noms, no-
minativement

հականիշ լեզվբ. antonyme *m*; contraire
m

հականիշային լեզվբ. antonyme, antony-
mique

հականիշություն լեզվբ. antonymie *f*

հականյութ ֆիզ. antimatière *f*

հականուն տեխ հականիշ

հականունություն տեխ հականիշություն

հակաշիճուկ antisérum *m*

հակապատերազմական antimilitariste,
anti-guerre; ~ ցույցեր manifesta-
tion *f pl* anti-guerre

հակապատկեր antipode *m*, opposé *m*,
contraire *m*; contraste *m*; այս երե-
խան եղբոր ճիշտ ~ ն է cet enfant est
tout l'opposé de son frère

հակապատմական antihistorique

հակապետական antinational, e, cont-
raire aux intérêts de l'État

հակապոլկախտային (հակակարկա-

մախտային) antitétanique
հակաջերմ(ային) antipyrétique, fébrifuge
հակառազմամոլ antimilitariste *n*
հակառազմամոլական antimilitariste
հակառազմամոլություն antimilitarisme *m*
հակառակ 1) contraire, inverse, contre; ~ *դեպքում* dans le cas contraire (sinon, autrement); *մեկի կամքին* ~ contre la volonté de qn; ~ *ուղղությամբ գնալ* aller dans la direction inverse; ~ *նի անել (թարս անել)* faire à l'inverse; ~ *կողմը (դրամի, թերթի և այլն)* l'envers *m*, l'inverse *m*, le verso (*փաստաթղթի*) 2) en dépit de (*ընդդեմ, չնայած*); contrairement; *ողջամտությանը* ~ en dépit du bon sens; ~ *ի պես* comme un fait exprès; *տրամագծորեն* ~ diamétralement opposé,e; ~ *տեսակետ՝ կարծիք* contrepartie *f*; ~ *տեսակետը պաշտպանել՝ ունենալ, հերքել* prendre le contre-pied de 3) pour contrarier (qn) (*ի հեճուկս*); նրան ~ pour le contrarier 4) à l'envers (*շուռ տված, խառնաշփոթ*)
հակառակաբան contradicteur,-trice *n*
հակառակաբանել contredire *vt*
հակառակաբանություն contradiction *f*
հակառակաբար contrairement
հակառակել s'opposer à; résister à *vt ind* (*դիմադրություն ցույց տալ*); *առանց ~ու* sans résistance
հակառակորդ 1) adversaire *n*; rival,e *n/adj* (*ախդյան*); 2) concurrent,e *adj/n* (*մրցակից*) 3) ennemi,e *n/adj*
հակառակվել տե՛ս **հակառակել**
հակառակություն opposition *f*; contrariété *f*; démêlé *m* (*տարակարծություն, վեճ*)
հակառաջակ contre-offre *f*, contre-proposition *f*
հակառասայական antiraciste *adj/n*
հակառասայականություն antiracisme *m*; *հակառասայականության կողմնակից* antiraciste *n*
հակասաբար contradictoirement
հակասական contradictoire; ~ *դաստ*

դուրյուններ jugements *m pl* contradictoires
հակասականորեն contradictoirement
հակասականություն contradiction *f*, incohérence *f*
հակասահմանադրական anticonstitutionnel,le, inconstitutionnel,le, contraire à la constitution; ~ *եղանակով* anticonstitutionnellement, inconstitutionnellement, d'une manière anticonstitutionnelle (inconstitutionnelle)
հակասալքաբուժային antidérapant,e; ~ *անվաղողեր* pneus *m pl* antidérapants
հակասանիտարական տե՛ս **հակառողջապահական**
հակասառիչ (*անտիֆրիզ*) antigel *m/adj*
հակասել 1) être contraire (à); contredire *vt*; *այդ վկայությունը հակասում է նրա հայտարարությանը* ce témoignage contredit sa déclaration 2) *իրավք*. contrevenir à *vt ind*; ~ *սահմանադրությանը* contrevenir à la Constitution
հակասեմական տե՛ս **հակահրեական**
հակասեմականություն տե՛ս **հակահրեականություն**
հակասեյսմիկ antisismique
հակասղաճային contre-inflationniste
հակասնկային antifongique *adj/n*, fongicide
հակասող contradictoire; opposé,e (*հակադիր*)
հակասալիդային տե՛ս **հակաճիահային**
հակաստատիկ (*ստատիկ էլեկտրական լիցքերը չեզոքացնող*) antistatique *adj/n*; ~ *նյութ* produit *m* antistatique
հակասություն 1) contradiction *f* 2) *փիլ.* antinomie *f* (*ներհակություն*)
հակավարակիչ anti-infectueux,-euse
հակավեներական antivénérien,ne
հակավորել emballer *vt*, emballer (mettre) *vt* en ballots
հակավորում emballage *m*, emballage *m*
հակատանկային antichar; ~ *սկսն՝ նռնակ* mine *f*, grenade *f* antichar; ~ *հրթիռ* missile *m* antichar

հակատարիքային (*հակակնճիռային*)
anti-âge *adj inv*

հակատեճդային 1) fébrifuge; ~ *դեղա-
միջոցներ* (*ասպիրին* և *այլն*) re-
mèdes *m pl* fébrifuges 2) antipalu-
dien,ne (*հակադոդերոգրային*)

հակատրամաբանական illogique, alo-
gique

հակաբանյակային antisatellite

հակացիկլոն *օդերև.* anticyclone *m*

հակացիկլոնային *օդերև.* anticyclonique

հակացուցել *բժշկ.* contre-indiquer *vt*

հակացուցմունք *հրավր.* contre-déposi-
tion *f*

հակացուցված *բժշկ.* contre-indiqué,e

հակացուցում *բժշկ.* contre-indication *f*

հակափիլիսոփայական antiphiloso-
phique

հակափորձ contre-épreuve *f*, contre-
essai *m*; vérification *f* (*ստուգում*)

հակաքաղցկեղային anticancéreux,-
euse

հակաքայլ contre-mesure *f*

հակաքայքայիչ (*քայքայումից՝ կոռո-
զիայից պաշտպանող*) anticorro-
sion *adj invar*

հակաքարոզչություն antipropagande *f*,
contre-propagande *f*

հակաքորային antiprurigineux,-euse

հակաքրիստոնեական antichrétien,ne

հակաքրիստոնեություն antichristianis-
me *m*

հակաօդային antiaérien,ne; ~ *պաշտ-
պանություն* défense *f* antiaérienne,
D.C.A. (défense contre avions,
défense contre aéronefs)

հակաօրինական 1) illégal,e; ~ *եղանա-
կով* illégalement 2) dérogatoire; ~
օրենքին հակասող հոդված clause *f*
dérogatoire

հակաօրինականություն illégalité *f*

հակաօքսիդային antioxydant,e

հակաօքսիդիչ antioxydant *m*

հակաֆաշիզմ antifascisme *m*

հակաֆաշիստ antifasciste *n*

հակաֆաշիստական antifasciste

հակել (*խոնարհել, թեքել*) pencher *vt*,
incliner *vt*, baisser *vt* (*զլուխը*)

հակերես (*դարձերես*) envers *m*

հակընդդեմ opposé,e; *հրավր.* ~ *հայց*
demande *f* reconventionnelle

հակընթաց de rencontre; ~ *զնացք* train
m qui va dans le sens inverse, train
m qu'on va croiser; ~ *քամի* vent *m*
contraire

հակիմաստ (*հակասակ՝ խելքի դեմ
իմաստ*) contresens *m*

հակիմաստություն *լեզվ.* antiphrase *f*

հակինթ 1) rubis *m* (*կարմիր*), saphir *m*
(*շափյուղա*), hyacinthe *f* 2) *բւր.*
jacinthe *f* (*ծաղիկ*)

հակիրճ bref,-ève; court,e (*կարճ*); suc-
cinct,e (*ամփոփ*); concis,e (*համա-
ռոտ, սեղմ*); ~ *շարադրանք* résumé
m, abrégé *m*, exposé *m* sommaire; ~
կերպով brièvement, succinctement

հակիրճություն briéveté *f*, laconisme *m*;
concision *f* (*սեղմ՝ համառոտ լինելը*)

հակոտնյա antipode *m*

հակված enclin,e à; ~ *լինել* être enclin
à; *անհոգության՝ անփութության* ~
լինել être enclin à la nonchalance

հակվածություն penchant *m* (à, pour),
disposition *f* (pour) (*տրամադրվա-
ծություն*), goût *m* (pour); ~ *հակում*
ունենալ avoir un penchant à (pour)

հակվել 1) se pencher, s'incliner, se
courber 2) *փխք.* pencher *vi* (pour),
incliner *vi* (à); être enclin,e à (*հակ-
ված լինել*)

հակում տես հակվածություն

հաղարջ *բւր.* groseille *f* (*կարմիր կամ
սպիտակ*); cassis *m* (*սև*); ~ *ի լիկյոր*
cassis *m*

հաղարջենի groseillier *m* (*կարմիր կամ
սպիտակ պտղով*); cassis *m* (*սև
պտղով*)

հաղթ puissant,e; énorme; victorieux,-
euse; gigantesque (*հզոր, վիթխարի*)

հաղթաբազուկ aux bras robustes

հաղթաբեր victorieux,-euse; triom-
phant,e

հաղթաբուրք (*հաղթանակի՝ հաջողու-
թյան գրավական*) atout *m*

հաղթական (*հաղթամարմին*) corpu-
lent,e

հաղթականաբ arc *m* de triomphe

հաղթական 1) triomphal,e, de triom-

phe; ~ կամար՝ հաղթականար՝ հաղթանակի կամար arc *m* de triomphe 2) victorieux,-euse, triomphant,e; ~ տեսք air *m* triomphant (victorieux); ~՝ հաղթանակած զորքեր troupes *f pl* victorieuses 3) triomphaliste (~ կեցվածքով)

հաղթականորեն victorieusement, triomphalement

հաղթականություն (հաղթական կեցվածք) triomphalisme *m*

հաղթահանդես triomphe *m*

հաղթահասակ gigantesque; colossal,e

հաղթահարել surmonter *vt*; franchir *vt*; դժվարությունները ~ surmonter les difficultés; վախը ~ surmonter la peur; արգելքները ~ franchir les obstacles

հաղթահարելի surmontable, franchissable

հաղթահարում élimination *f* de qch; victoire *f* sur qch

հաղթահերոս (հաղթական կեցվածք ընդունող՝ ընդունած անձ) triomphaliste *adj/n*

հաղթամարմին (հաղթակազմ) corpulent,e; robuste (հաղթանդամ)

հաղթանակ 1) victoire *f*; ~ տանել remporter une victoire 2) triomphe *m* (վերջնական, փայլուն)

հաղթանակած victorieux,-euse, triomphant,e

հաղթանակել triumpher *vi*

հաղթանակող 1. *adj* triomphant,e 2. triomphateur,-trice *n*, vainqueur *m*

հաղթանդամ corpulent,e, vigoureux,-euse, membru,e

հաղթանդամություն corpulence *f*

հաղթանշան trophée *m*

հաղթարշավ marche *f* triomphale

հաղթաքարտ տե՛ս հաղթաթուղթ

հաղթել 1) vaincre *vt*, triumpher *vi* (հաղթանակ տանել) 2) gagner *vt*, battre *vt* (խաղը, մրցումը շահել՝ տանել)

հաղթող 1) vainqueur *m*; triomphateur,-trice *n* (փայլուն հաղթանակ տարած անձ) 2) gagnateur,-euse *n/adj* (մրցում՝ խաղ՝ պայքար շահած անձ, հաղթանակող)

հաղթություն victoire *f*, triomphe *m*

հաղորդագիծ ligne *f* de transmission

հաղորդագիր avis *m*, notification *f*

հաղորդագրել notifier qch à qn (պաշտոնապես)

հաղորդագրություն (պաշտոնական) communiqué *m*

հաղորդաժամ heure *f* de diffusion (ռադիոյի), heure *f* d'émission (հեռուստատեսության)

հաղորդալար câble *m*, fil *m*; էլեկտրական ~ էլեկտրալար câble (fil) électrique

հաղորդակայան station *f* émettrice

հաղորդականություն ֆիզ. conductibilité *f*

հաղորդակից 1) initié,e, communiqué,e, associé,e; ~ դարձնել associer *vt* (à), initier *vt* (à) (իրազեկ դարձնել); ~՝ իրազեկ դարձնելը, ծանոթացնելը initiation *f* 2) communicatif,-ive, ouvert,e (հաղորդասեր, գրուցասեր, մարդամոտ); ~ լինել՝ դառնալ, հաղորդակցվել communiquer *vi*

հաղորդակցական 1) de communication (հաղորդակցությանը վերաբերող) 2) լեզվը. communicatif,-ive (հաղորդակցային)

հաղորդակցականություն communicabilité *f*

հաղորդակցանալստ communicationnel,le

հաղորդակց(վ)ել être en communication, communiquer *vi*

հաղորդակցվող տե՛ս հաղորդասեր

հաղորդակցություն (կապ) communication *f*; հաղորդակցության ճանապարհներ voies *f pl* de communication

հաղորդակցում communication *f*

հաղորդամիջոց média *m*

հաղորդաշար série *f* d'émissions

հաղորդաշրջա էլ. circuit *m*

հաղորդասեր (մարդամոտ, շփվող) communicatif,-ive; ouvert,e (անկեղծ, բացախոս)

հաղորդասիրություն (գրուցասիրություն) communicabilité *f*

հաղորդավար(ուհի) (ռադիոյի, հեռուս-

ուստետություն *présentateur,-trice n; animateur,-trice n* (*երեկույթ՝ միջոցառում վարող*)

հաղորդատուի (*մասնատուի*) *եկեղ. ci-boire m*

հաղորդափոկ *courroie f de transmission*

հաղորդել 1) *communiquer vt* 2) *informer vt, renseigner vt, faire connaître, faire savoir* (*տեղեկացնել, իրազեկել, ծանուցել*) 3) *transmettre vt* (*հայտնել, փոխանցել*); *բարևներս հաղորդեք ձեր տիկնոջը* transmettez mes amitiés (le bonjour) à votre femme; *ռադիոյով ~transmettre par la radio* 4) *diffuser vt* (*սփռել՝ ռադիոյով, հեռուստատեսությամբ*); *տեղեկաբերել vt, téléviser vt* (*հեռուստատեսությամբ*) 5) *ֆիզ. transmettre vt* (*փոխանցել՝ ջերմությունը և այլն*) 6) *rendre vt* (*արտահայտել*) 7) *conférer vt* (*ընձեռել, տալ, պարգևել*)

հաղորդիչ *ռադ. émetteur m, poste m émetteur; հեռուստատեսային ~ émetteur de télévision; էլ. conducteur m*

հաղորդվել¹ *se communiquer, être communiqué,e (transmis,e, rendu,e)*

հաղորդվել² (*հաղորդություն առնել՝ ընդունել*) *եկեղ. communier vi, recevoir la communion*

հաղորդվող (*հաղորդություն ընդունող*) *եկեղ. communiant,e n*

հաղորդություն *եկեղ. saint sacrement m, eucharistie f, communion f* (*ծեսք*); *առաջին ~ première communion f; ~ ընդունել communier vi*

հաղորդում 1) *émission f* (*ռադիոյով, հեռուստատեսությամբ*); *ուղիղ ~ émission directe* 2) *information f* (*տեղեկություն*)

հաղորդունակություն *ֆիզ. conductibilité f*

հաճախ *souvent, fréquemment*

հաճախական *de fréquence, fréquentiel,e; լեզվ. fréquentatif,-ive; ~ բազմապատկական բայ* *verbe m fréquentatif*

հաճախականություն *էլ. ֆիզ. fréquence*

f, բարձր՝ ցածր ~ haute, basse fréquence; լեզվ. հաճախականության բառարան dictionnaire m de fréquence

հաճախակի *fréquent,e*

հաճախամիզություն *բժշկ. polyurie f*

հաճախաձալ *devenir (plus) fréquent,e*

հաճախել *fréquenter vi; դասերին ~ fréquenter (suivre) les cours*

հաճախելի *fréquentable; ոչ ~ բաղամաս* *quartier m pas fréquentable*

հաճախելիություն *fréquentabilité f*

հաճախորդ *client,e n; ~ներ հվ. clientèle f; մշտական ~՝ այցելու habitué,e n, client régulier; consommateur,-trice n* (*սրճարանի, ռեստորանի*)

հաճախորդակազմ (*հաճախորդներ*) *clientèle f*

հաճախություն *fréquence f* (*էլեկտրահոսանքի*); *պտտման ~ (շարժիչի և այլն) vitesse f de rotation*

հաճախում (*հաճախելը*) *fréquentation f; լավ՝ վատ ~ bonne, mauvaise fréquentation*

հաճար *բար. épeautre m*

հաճարենի *բար. *hêtre m*

հաճելի *agréable, plaisant,e; ~ է il est agréable, c'est agréable; համատեղել* *oգտակարն ու ~ն joindre l'utile à l'agréable*

հաճելիորեն *agréablement*

հաճելիություն *agrément m; plaisir m* (*հաճույք*)

հաճո *agréable*

հաճոյախոս *complimenteur,-euse n, flatteur,-euse n*

հաճոյախոսել *faire un compliment (des compliments) à qn, complimenter vt*

հաճոյախոսություն 1) *compliment m; ~ներ շռայլել se répandre en compliments* 2) *fleurette f* (*քաղցրաբանություն, գովանք*)

հաճոյակատար (*ծառայատեր*) *obséquieux,-euse; ~ քաղաքավարություն* *politesse f obséquieuse*

հաճոյակատարություն *obséquiosité f; empressement m* (*փութկոտություն*)

հաճոյանալ *s'empresser auprès de qn,*

rechercher les bonnes grâces (de qn)
հաճոյապաշտ épicurien,ne *n*, hédoniste *n*
հաճոյապաշտական épicurien,ne, hédoniste, hédonistique
հաճոյապաշտութիւն épicurisme *m*, hédonisme *m*, eudémonisme *m*
հաճոյասեր épicurien,ne *adj/n*
հաճոյասիրութիւն épicurisme *m*, hédonisme *m*
հաճոյատես agréable à la vue; gentil,le, joli,e; charmant,e (*հմայիչ*)
հաճոյք plaisir *m*, agrément *m*; satisfaction *f* (*բավականություն*); jouissance *f* (*բերկրանք*); délectation *f* (*զվարճություն*); délices *f pl* (*հեշտանք*); ~*ով* avec plaisir; ~ *ստանալ* prendre plaisir; *թանկ* ~ plaisir coûteux; ~ *պատճառող* jouissant,e, jouissif,-ive
համ goût *m*, saveur *f*; ~*ը տեսնել* ` *համտես անել* goûter *vi*; *դառը* ~ goût amer; ~*ի զգացողության կորուստ* perte *f* de la sensibilité gustative
համաամերիկյան panaméricain,e
համաաւստրալիական panaustralien,ne
համաաֆրիկյան panafricain,e
համաբանալի (*տարբեր փականքներ բացող բանալի*) passe-partout *m*
համաբանական (*մմանակալին*) analogique
համաբանություն (*մմանակություն*) analogie *f*; *համաբանությամբ* par analogie
համաբարբառ concordance *f*; glossaire *m*
համաբեմադրիչ (*համաբեմադրող* ` *ֆիլմի, հաղորդման*) coréalisateur,-trice *n*
համաբնակ(իչ) cohabitant,e *n*
համաբնակվել cohabiter *vi*
համաբնակություն cohabitation *f*
համաբնույթ identique (à, avec qch)
համաբուժարան (*բուժարան, պոլիկլինիկա*) polyclinique *f*
համագերմանական pangermaniste
համագերմանականություն pangermanisme *m*

համագիր pantographe *m*
համագյուղացի du même village; *նրանք համագյուղացիներ են* ils sont du même village
համագո(յ) consubstantiel,le
համագոյակից coexistant,e
համագոյակցել coexister *vi*
համագոյակցություն coexistence *f*; *խաղաղ* ~ coexistence pacifique
համագոյակցում *քղք.* cohabitation *f* (*նախագահի և ընդդիմադիր կառավարության*)
համագործակից collaborateur,-trice *n*
համագործակցային de collaboration; ~ *մանկավարժություն* pédagogie de collaboration
համագործակցել collaborer *vi*, coopérer *vi*
համագործակցող coopérant,e *adj/n*; *թշնամու հետ* ~ collaborationniste *n*
համագործակցություն collaboration *f* (*համատեղ գործունեություն*); coopération *f* (*նաև միջազգային*); *համագործակցությամբ* en collaboration (avec); *Եվրոպական տնտեսական* ~ Communauté *f* économique européenne (C.E.E.)
համագումար congrès *m*; assemblée *f*; ~*ների պալատ* palais *m* des congrès
համադամ (*համեղ, ընտիր*) délicieux,-euse, exquis,e, friand,e, savoureux,-euse
համադամասեր *տե՛ս* համեղասեր
համադաշնային confédéral,e
համադաշնություն confédération *f*; *Աշխատանքի ընդհանուր* ~ Confédération générale du travail (C.G.T.)
համադաս coordonné,e; de même classe (*նույն դասին պատկանող*)
համադասական coordonné,e; *քրկն.* ~ *նախադասություններ* propositions *f pl* coordonnées
համադասարանցի camarade *n* de classe
համադասել coordonner *vt*
համադասություն, համադասում coordination *f*
համադարման panacée *f*
համադրաբար synthétiquement

համադրական *synthétique*
համադրել *confronter vt; comparer vt*
 (*համեմատել*); *synthétiser vt; mettre en parallèle (զուգադրել, կողք-կողքի դնել)*
համադրելի *comparable (համեմատելի); commensurable (~ ծավալներ՝ թվեր՝ զծեր և այլն)*
համադրելիություն *comparabilité f*
համադրիչ (*սինթեզատոր*) *երժշտ. synthétiseur m*
համադրող *coordinateur,-trice n*
համադրություն (*սինթեզ*) *synthèse f*
համադրում 1) *synthèse f; confrontation f; comparaison f (համեմատում)* 2) *հրավթ. confrontation f; տպագրության հերթի ~ confrontation des preuves 2) արվ. collage m*
համաեվրոպական *paneuropéen, ne*
համազարկ *նազմ. salve f; ~ տալ tirer une salve*
համազգային *national, e, de toute la nation*
համազգացողություն *synesthésie f*
համազգեստ *uniforme m; սպայական ~ uniforme d'officier; ~ ուլ en uniforme; զինվորական ~՝ հագուստ tenue f militaire*
համազեկուցող *corapporteur m*
համազեկուցում *corapport m*
համազոր *adéquat, e; équivalent, e (համարժեք)*
համաթիվ *տնտգ. index m*
համաթվում *տնտգ. indexation f*
համաժամանակյա (*միաժամանակյա*) *simultané, e; synchrone; ~ մտամնասիրություն étude f synchrone; ~ լեզվաբանություն linguistique f synchrone; ~ բարգմանություն տե՛ս համընթաց բարգմանություն*
համաժամանակություն *synchronie f*
համաժառանգ *հրավթ. cohéritier, -ière n*
համաժողով *congrès m, colloque m, assemblée f; ՄԱԿ-ի գլխավոր ~՝ ասամբլեա assemblée générale de l'O.N.U.*
համաժողովրդական *du peuple, national, e, public-publique; ~ տոն fête*

nationale; ~ ունեցվածք՝ ազգային ժառանգություն bien m public, patrimoine m national
համախալանական *panislamique*
համախալանականություն *panislamisme m*
համալիր 1. *ensemble m; complexe adj/n; ճարտարապետական ~ ensemble architectural; ագրոարդյունաբերական ~ complexe agro-industriel (agro-alimentaire); նազմարդյունաբերական ~ complexe industriel militaire; մարզահամերգային ~ complexe sportif et des concerts* 2. *combiné, e; նազմ. ~ գործողություններ opérations f pl combinées*
համալսարան *université f; պետական ~ université d'état; մասնավոր ~ université privée*
համալսարանական *universitaire adj/n; ~ դասընթաց cursus m; ~ վկայական licence f universitaire; ~ թաղամաս campus m universitaire*
համալսարանավարտ *diplômé, e d'une université*
համալրել *compléter vt; նազմ. recruter vt*
համալրվել *être complété, e, se compléter*
համալրում *complètement m; նազմ. recrutement m*
համախառն *brut, e; global, e; ~ արտադրանք production f globale, production f brute, produit m brut; ներքին ~ արտադրանք production f brute intérieure; ~ եկամուտ revenu m brut (global)*
համախմբել *grouper vt, regrouper vt, rassembler vt, réunir vt*
համախմբվածություն *cohésion f*
համախմբվել *se grouper, se regrouper; s'unir, s'associer (միանալ); se rassembler (հավաքվել)*
համախմբում *union f (միություն); réunion f (համախմբվելը); unification f (միավորում, միացում); ազգային ~ rassemblement m national*
համախոհ 1) *partisan m des mêmes idées* 2) *complice m (մեղսակից)*

համախոհություն communauté *f* d'idées, idéal *m* commun; coalition *f*

համախտանիշ *բժշկ.* syndrome *m*

համախումբ¹ *տե՛ս միասնաբար*

համախումբ² (*կոնսորցիում*) տնտ. consortium *m* (*խոշոր դրամատների՝ ընկերությունների միություն*)

համակ¹ 1. tout, e; *մենությունը ~ շարժում է ու ~ ներդաշնակություն* la solitude est tout mouvement et toute harmonie 2. *adv* entièrement (*ամբողջովին*)

համակ² *տե՛ս ցանցաճոճ*

համակազմ contingent *m*

համակարգ système *m*; *նյարդային ~* système nerveux; *արեգակնային ~* système solaire; *ընտրական ~* système électoral; *հարկային ~* système fiscal; *դատական ~* système judiciaire

համակարգաբերող (*համայիր համակարգերի մասնագետ, նման համակարգեր ստեղծող*) systémicien, ne *n*

համակարգային systématique, systématique (*ամբողջ՝ մասնավորապես արյունատար համակարգին վերաբերող*)

համակարգաստեղծում (*բարդ համակարգերի ստեղծում*) systémique *f*

համակարգել systématiser *vt*; codifier *vt* (*օրենքներ*)

համակարգիչ ordinateur *m*; *միջին չափի ~* mini-ordinateur *m*; *փոքր ~՝ մանրահամակարգիչ* microordinateur *m*

համակարգող coordinateur, -trice *n/adj*

համակարգչագետ informaticien, ne *n*

համակարգչահեն fouineur, -euse *n*, hacker *m*

համակարգչային d'ordinateur, d'un ordinateur

համակարգչայնացնել informatiser *vt*

համակարգչայնացում (*համակարգչավորում*) informatisation *f*

համակարգված systématisé, e, systématique; *~ ձևով* systématiquement

համակարգում systématisation *f*

համակարծիք du même avis; *~ լինել* être du même avis, partager l'opinion

համակարծություն communauté *f* (conformité *f*) d'idées

համակել saisir *vt*, s'emparer de, pénétrer *vt*; combler *vt*, affecter *vt*, imp régner *vt*; *վախը ~ էր նրան* il avait été saisi de peur; *ուրախությամբ ~* inonder *vt* de joie; *տխրությամբ ~* combler de tristesse; *ամոքով ~* couvrir de honte; *գաղափարով ~* imprégner d'idée

համակենակցուհի (*բազմակին տղամարդու կանանցից յուրաքանչյուրը*) coépouse *f*

համակենտրոն concentrique

համակենտրոնացնել concentrer *vt*

համակենտրոնացում concentration *f*; *համակենտրոնացման ճամբար* camp *m* de concentration

համակերպ conforme

համակերպել (*հարմարեցնել, համապատասխանեցնել*) conformer (qch à qch), adapter (qch à qch)

համակերպվել se conformer, se résigner; s'adapter (*հարմարվել, վարժվել*)

համակերպվող (*հարմարվող, զիջող*) accommodant, e, malléable, facile; conformiste (*սովորույթներին, ավանդույթներին, նաև՝ օրվա իրավիճակին հարմարվող*)

համակերպվողական conformiste *adj/n*

համակերպվողականություն (*կոնֆորմիզմ*) conformisme *m*

համակերպություն conformité *f*, résignation *f*

համակերպում (*համակերպվելը*) accommodation *f*, résignation *f*, adaptation *f*

համակեցություն cohabitation *f*, concubinage *m* (*տղամարդու և կնոջ համատեղ կյանք՝ առանց ամուսնանալու*)

համակիր sympathisant, e *adj/n*

համակշռել équilibrer *vt*

համակողմանի divers, e, varié, e; multi-forme (*բազմաձև, բազմակերպ*); approfondi, e (*խորը*); *~ ուսումնասիրություններ* études *f* pl approfondies

համակողմանիորեն sous tous les aspects, sous tous les points de vue
համակողմանիություն (*բազմակողմանիություն*) universalisme *m*
համակործանում (*համադետ*) cataclysm *m*
համակվել être saisi, *e* (emparé, *e*, pénétré, *e*, comblé, *e*, affecté, *e*, impregné, *e*, inondé, *e*); s'affecter, s'imprégner, se couvrir, se combler
համակրանք sympathie *f*; ~ *տածել* avoir de la sympathie (pour *qn*), nourrir une sympathie (pour *qn*); ~*ով* avec sympathie
համակրել sympathiser *vi* (avec *qn*); avoir (éprouver) de la sympathie (pour *qn*)
համակրելի sympathique (*sympa*)
համակրելություն (*համակրելի լինելը*) attrait *m*, charme *m*
համակրող sympathisant, *e adj/n*
համակրոն (*կրոնակից*) coreligionnaire *n*
համակցել combiner *vt*; conjuguer *vt* (*գույակցել*)
համակցելիություն (*գույգորդելիություն, կապակցելիություն*) combinabilité *f*
համակցված 1) combiné, *e* 2) conjugué, *e* (*գույակցված*) 3) concentré, *e*; ~ *կեր* (*ամասունների համար*) aliment *m* concentré (pour le bétail)
համակցություն (*կապակցություն, գույակցություն*) combinaison *f*
համակցում (*գույակցում*) combinaison *f*
համակուրսեցի copain-copine *n* de même année
համահավաժք (*մետաղի ձուլվածք*) alliage *m*
համահաղորդացանց *տեղկգ.* cyberespace *m*
համահայկական panarménien, *ne*; ~ *խաղեր* jeux *m pl* panarméniens
համահայկականացնել panarméniser *vt*
համահայկականություն panarménité *f*
համահանդիպելիություն (*մեկ կամ ավելի լեզվամիավորների միաժամանակ երևան գալը տվյալ ասույթում*) *լեզվք.* cooccurrence *f*
համահավասար tout à fait (entièrement) égal, *e*; en parties égales

(*հավասար չափերով*)
համահավասարեցում (*աշխատավարձերի և այլն*) nivellement *m*
համահավաք 1. *adj* intégral, *e*; général, *e*; ~ *տեքստ* texte intégral 2. réunion *f* générale
համահարթել niveler *vt*; *շին.* aplanir *vt* (*հարթեցնել*)
համահարթեցում, համահարթում nivellement *m*; *շին.* aplanissement *m* (*հարթեցում*)
համահեղինակ coauteur *m*; collaborateur, -trice *n* (*աշխատակից*)
համահեղինակություն collaboration *f* (*աշխատակցում*); *համահեղինակությամբ` աշխատակցությամբ գրված գիրք* livre *m* écrit en collaboration (avec)
համահիմնադիր cofondateur, -trice *n*
համահնչուն (*համահունչ*) harmonieux, -euse (*ներդաշնակ*), consonant, *e*
համահնչունություն harmonie *f*, consonance *f*
համահրատարակել coéditer *vt*
համահրատարակիչ coéditeur, -trice *n*
համահրատարակում coédition *f*
համահունչ consonant, *e*, harmonieux, -euse (*ներդաշնակ*); *լեզվք.* homophone; ~ *բառեր* mots *m pl* homophones, homophones *m pl*; ~ *տեսակետներ` դիրքորոշումներ* positions *f pl* concordantes
համաձայն (*ըստ որևէ բանի*) conforme, conformément (*à*), d'après (*qch*), selon (*qch*), suivant (*qch*); *ձեր խնդրանքի* ~ conforme à votre demande; *օրենքի* ~ conformément à la loi; ~ *լինել* être d'accord, consentir *à*; *մեկի հետ* ~ *լինել* être d'accord avec *qn*, être du même avis que *qn* (*նույն կարծիքին լինել*); *բոլորը* ~ *են դրան* tout le monde est d'accord là-dessus; ~ *եմ* je suis d'accord, d'accord!
համաձայնագիր accord *m*; traité *m* (*ըստնագիր պետությունների միջև*); convention *f* (*հատուկ հարցերի վերաբերյալ, կոնվենցիա*); *երկկողմանի* ~ accord bilatéral; *փոխօգնու-*

թյան ~ accord d'aide mutuelle;
համագործակցության ~ accord de coopération;
սլայմանագրային ~ accord contractuel;
առևտրական ~ accord commercial;
բարեկամության *և* *համագործակցության* ~ traité d'amitié et de coopération;
խաղաղության ~ traité de paix;
միջազգային՝ դիվանագիտական, ռազմական, առևտրային, մաքսային ~ convention internationale, diplomatique, militaire, commerciale, douanière;
 ~ *կնքել* signer (conclure, passer) un accord;
 ~ *ք* *խզել՝ դադարեցնել* rompre un accord;
համաձայնագրի խախտում violation *f* d'un accord;
համաձայնագրին միանալը accès *m* à la convention 2) contrat *m* (սլայմանագիր՝ տնտեսական)

համաձայնել (*համաձայնվել*) consentir (à); donner son accord (*համաձայնություն տալ*); accepter *vt* (*ընդունել*); se concerter (*համաձայնության գալ, միաբանել*); s'entendre (*իրար հասկանալ, համաձայնության գալ*); se mettre d'accord (*համաձայնվել*); se prêter au jeu (*ինչոր քայլի գնալ, ենթարկվել*); *նա համաձայնեց մեկնել մեզ հետ* il a consenti à partir avec nous; *համաձայնվել մեկի առաջարկին՝ ընդունել առաջարկը* être d'accord avec qn; *մի բանի հետ՝ մի հարցում* ~ tomber d'accord au sujet de qch

համաձայնեցնել 1) coordonner *vr*; concerter *vt* (*գործողությունների ծրագիր և այլն*) 2) *քրկն*. accorder *vt*

համաձայնեցված concerté, *e*, coordonné, *e*; consensuel, *le* (*կողմերի միջև*)

համաձայնեցվածություն concordance *f*, convergence *f*

համաձայնեցում coordination *f*; concertation *f* (*կողմերի միջև՝ քանակությունների միջոցով*); conciliation *f* (*շահերի և այլն*); *համաձայնեցման հանձնաժողով* commission *f* de conciliation; *առանց նախնական համաձայնեցման* sans concertation

préalable (avec)

համաձայնող (*ընդունող*) consentant, *e*; ~ *լինել* être consentant, *e*

համաձայնողական *արհմրհ*. conciliant, *e*, conciliateur, -trice

համաձայնողականություն *արհմրհ*. esprit *m* de conciliation

համաձայնություն 1) accord *m* (*փոխադարձ*), consentement *m*; *կատարյալ* ~ accord parfait; *ընդհանուր՝ երկուստեք՝ փոխադարձ համաձայնությամբ* d'un commun accord; *համաձայնության գալ* (*մեկի հետ*) se mettre d'accord (avec qn), arriver à l'accord, convenir *vi* (de) (*սլայմանավորվել*), s'entendre; *նրանք չեն կարողանում համաձայնության գալ* ils ne peuvent pas se mettre d'accord; *համաձայնության գալ՝ սլայմանավորվել հանդիպման մասին* convenir d'un rendez-vous; *կողմերի համաձայնությամբ* par consentement des parties; *հարկադրված* ~ consentement forcé; *կամավոր* ~ consentement libre; *փոխադարձ* ~ consentement mutuel ◊ *լռությունը համաձայնության նշան է* qui ne dit mot, consent 2) acquiescement *m*, agrément *m*, assentiment *m* (*հավանություն, ընդունում*) 3) entente *f* (*փոխըմբռնում*) 4) consensus *m* (*փոխադարձ* ~ *կողմերի միջև*) 5) connivence *f* (*զաղտնի՝ ծածուկ* ~) 6) collusion *f* (~ *ի վնաս երրորդ անձի*) 7) *իրավք*. autorisation *f* (*թույլտվություն*); *ամուսնու* ~ autorisation maritale

համաձեռնարկություն coentreprise *f*, joint-venture *f* (*համաստեղ ձեռնարկություն*)

համաձև uniforme

համաձևություն uniformité *f*

համաձուլել allier *vr*; fondre *vt* ensemble

համաձուլվածք *տեխ*. alliage *m*

համաձուլում *տեխ*. alliage *m*

համաձույլ 1) monolithe 2) *փխք*. uni, *e* (*միաձույլ, միաբան, համերաշխ*)

համադեղ (*համակործանում*) cataclysm *m*

համադետալին cataclysmique
համադողանջ (*զակզեդի*) carillon *m*
համաճարակ épidémie *f*
համաճարակաբան *բժշկ.* épidémiologiste *n*, spécialiste *n* de l'épidémiologie
համաճարակաբանական *բժշկ.* épidémiologique
համաճարակաբանություն *բժշկ.* épidémiologie *f*
համաճարակածին épidémiogène
համաճարակային épidémique
համամասն proportionné,*e*
համամասնագետ (*բժիշկ*) généraliste *n*, omnipraticien,*ne n*
համամասնական proportionnel,*le; ~ ընտրակարգ* scrutin *m* proportionnel
համամասնականորեն proportionnellement
համամասնականություն proportionnalité *f*
համամասնակից coparticipant,*e n*
համամասնորեն proportionnellement
համամասնություն proportion *f*, proportionnalité *f* (*համամասնականություն*)
համամարդկային (*համաշխարհային*) universel,*le*
համամիտ unanime; d'accord; du même avis; *~ լինել* être unanime (d'accord, du même avis)
համամոլորակային omniplanétaire
համային (*համին վերաբերող*) gustatif,*-ive*
համայն entier,*-ière; ~ աշխարհը* le monde entier
համայնական 1) communal,*e*, de la communauté (*համայնքին վերաբերող` պատկանող*) 2) public-public (*հանրային*) 3) communautaire; *~ կյանք* vie *f* communautaire; *նախնական ~ հասարակարգ* société *f* communautaire primitive
համայնապատկեր panorama *m*
համայնավար communiste *n*
համայնավարական communiste
համայնավարություն communisme *m*
համայնք collectivité *f*, communauté *f*,

commune *f*, *տեղական ~* collectivité locale; *~ի ավագանի* conseil *m* municipal
համայնքային communautaire; *~ կյանք* vie *f* communautaire; communal,*e* (*համայնքին վերաբերող` պատկանող*); associatif,*-ive* (*համայնքի հասարակական կազմակերպություններին վերաբերող*)
համայնքապատկան communal,*e; ~ հողեր* terrains *m pl* communaux, les communaux *m pl*
համայնքապետ maire *m* de la commune
համայնքապետարան mairie *f* de la commune
համայց *բժշկ.* visites *f pl*; *~ կատարել* faire des visites
համանախագահ coprésident,*e n*
համանախագահություն coprésidence *f*
համանախագահում (*համանախագահելը*) coprésidence *f*
համաներում *իրավք.* amnistie *f*; *~ շնորհել* amnistier *vt*; *համաներման ենթակա* amnistiable
համանիշ *տեխ* հոմանիշ
համանման analogue; identique (*նույնական*)
համանմանություն analogie *f*, identité *f* (*նույնականություն*); similitude *f* (*նմանություն*)
համանվազ *փխք.* symphonie *f*
համանվանական (*համանունային*) homonymique
համանուն *լեզվք.* homonyme *m*
համանունություն *լեզվք.* homonymie *f*
համաշխարհական (*աշխարհաքաղաքացի, կոսմոպոլիտ*) cosmopolite *n*
համաշխարհականություն (*աշխարհաքաղաքացիություն, կոսմոպոլիտիզմ*) cosmopolitisme *m*
համաշխարհային mondial,*e*, universel,*le; ~ պատմություն* histoire *f* universelle; *~ պատերազմ* guerre *f* mondiale; *~ դրամատուն*` բանկ *f* mondiale
համաշխարհայնացնել mondialiser *vt*
համաշխարհայնացում mondialisation *f*
համաշխարհայնորեն mondialement,

universellement

համաշուկա (*ընդհանուր շուկա*) marché
m commun

համաչափ 1) proportionnel, le; 2) syn-
chrone (*համահավասար, համա-
ժամ*); ~ շարժումներ *m*
pl synchrones 3) régulier, -ière (*հա-
վասարաչափ*) 4) symétrique (*զու-
գաչափ*)

համաչափորեն proportionnellement
(*համամասնորեն*), en proportion;
symétriquement (*զուգաչափորեն*)

համաչափություն 1) proportion *f* 2)
symétrie *f* (*զուգաչափություն*) 3)
rythme *m*, cadence *f* (*ընթացքի* ~)

համապատասխան conforme à, cor-
respondant à; selon qch; en confor-
mité avec (~ *ձևով*); adéquat, e
(*համարժեք*); *նմուշին* ~ conforme à
l'échantillon; *միջազգային չափա-
նիշներին* ~ conforme aux normes
internationales, en conformité avec
les standards internationaux

համապատասխանաբար respective-
ment, conformément à qch

համապատասխանատու coresponsab-
le; ~ *լինելը* coresponsabilité *f*

համապատասխանել correspondre à,
être conforme à (*ինչ-որ բանի*), ré-
pondre à; équivaloir à (*համարժեք
լինել*)

համապատասխանեցնել 1) conformer
qch à 2) coordonner *vt* (*ներդաշնա-
կել*)

համապատասխանեցվել se conformer
(à qch), se régler sur qch

համապատասխանեցում adaptation *f*; ~
համաշխարհային պահանջարկին
adaptation à la mondialisation

համապատասխանող 1) correspon-
dant, e 2) convenable (*հարմար*)

համապատասխանորեն conformément
à qch, en conformité avec qch;
respectivement

համապատասխանություն correspon-
dance *f*, conformité *f*, *իրավք*. ~
օրենքին՝ *օրինական լինելը* confor-
mité à la loi; *օրենքների* ~*ը սահմա-
նադրությանը* conformité des lois

avec la constitution

համապատարագել (*համաժխականա-
րել*) concélébrer *vt*

համապատարագում (*համաժխակա-
տարում*) concélébration *f*

համապատկեր *տես* **համայնապատկեր**
համապարփակ universel, le; global, e,
exhaustif, -ive (*համընդգրկուն*)

համապետական de l'État, d'intérêt
national

համաջնջել exterminer *vt* (*բնաջնջել*),
détruire *vt* (entièrement) (*վերաց-
նել*՝ *ամբողջովին*)

համաջնջում extermination *f* (*բնա-
ջնջում*)

համառ 1) têtue, e, entêté, e (*կամակոր,
հաստակոր*) 2) obstiné, e, opiniâtre,
tenace (*աննկուն*), persévérant, e
(*հարատևող*)

համառել s'obstiner, s'entêter, s'opi-
niâtrer, persister *vi*; insister sur
(*պնդել*)

համառոտ bref, -ève; laconique, suc-
cinct, e; concis, e (*սեղմ*); ~ *կերպով*՝
ամփոփ succinctement

համառոտաբանություն laconisme *m*;
brièveté *f*

համառոտագրել abréger *vt* (*կրճատել*);
résumer *vt* (*ամփոփել*)

համառոտագրություն 1) aide-mémoire
m (*կոնսպեկտ*) 2) abréviation *f* (*հա-
սկալում*)

համառոտակի (*հակիրճ կերպով*) en
abrégé, en bref; succinctement,
brièvement (*սեղմ՝ ամփոփ կերպով*)

համառոտել résumer *vt*; abréger *vt*
(*կրճատել*)

համառոտություն (*համառոտ՝ սեղմ լի-
նելը*) brièveté *f*

համառորեն obstinément, avec obstina-
tion; opiniâtement; ~՝ *բախանձա-
գին միջնորդել՝ խնդրել* solliciter *vt*

համառություն 1) obstination *f*, opiniât-
reté *f* (*հաստատակամություն*), té-
nacité *f* (*տոկունություն, դիմացկու-
նություն, հարատևություն*) 2) entê-
tement *m* (*կամակորություն, հա-
սակողություն*)

համասեռ homogène; ~ *հասարակու-*

բյուն *société f* homogène
համասեռախույս (*ով գարշում է համասեռամոլներից*) homophobe *m/adj*
համասեռամոլ homosexuel, *le n/adj*,
խսկց. homo m/adj, homophile *m/adj*,
gay m
համասեռամոլական homosexuel, *le*,
խսկց. homo
համասեռամոլություն homosexualité *f*
համասեռություն homogénéité *f*
համասեփականատեր copropriétaire *n*
համաստեղություն constellation *f*
համաստորագրել cosigner *vt*
համաստորագրող (*համաստորագրյալ*)
 cosignataire *n/adj*
համաստվածական (*պանթեիստական*)
 panthéiste
համաստվածյան (*պանթեիստ*) pan-
 théiste *n*
համաստվածություն (*պանթեիզմ*) pan-
 théisme *m*
համասփյուռ¹ répandu, *e*, parsemé, *e*
համասփյուռ² (*Երուսաղեմի ծաղիկ*) *pup.*
 croix *f* de Jérusalem
համասփռել répandre *vt*, parsemer *vt*
համալվաճառատուն supermarché *m*,
 hypermarché *m*
համալարիչ (*սյրոցետր*) *համկրգչ. pro-*
 cesseur *m*
համատարած 1) répandu, *e* (*տարած-*
ված) 2) universel, *le* (*համընդհա-*
նուր) 3) en vogue (*նորաձև դար-*
ձած); courant, *e* (*սովորական*)
համատարր homogène
համատեղ 1) commun, *e*; collectif, -ive;
 ~ ջանքեր efforts *m pl* communs
 (concertés) 2) conjoint, *e*, mixte; en
 coopération (*գործակցելով*); ~ գո-
 րավարժություններ exercices *m pl*
 militaires conjoints; ~ ընկերություն
 société *f* mixte; ~ ձեռնարկություն
 entreprise *f* mixte, joint-venture *f*; ~
 կառավարում cogérance *f*, coges-
 tion *f*; ~ հրատարակություն coédi-
 tion *f*
համատեղել cumuler *vt* (*երկու աշխա-*
տանք); unir *vt*, réunir *vt* (*միավորել*)
համատեղելի compatible, cumulable
համատեղելիություն compatibilité *f*

հահատեղվել être cumulé, *e*, être réuni, *e*
համատեղություն cumul *m* (*աշխատան-*
քի, պաշտոնի); *համատեղությամբ*
աշխատել cumuler *vt, vi*
համատեղում réunion *f* (*միացում*)
համատեր copropriétaire *n*, copos-
 seur *m*
համատեքստ contexte *m*
համատեքստային contextuel, *le*; ~ *վեր-*
լուծություն analyse *f* contextuelle
համատեքստայնացում *լեզվք. contex-*
 tualisation *f*
համառիեզերական 1) universel, *le* 2)
կրոն. œcuménique; ~ եկեղեցի
 Église *f* œcuménique (*քրիստոնե-*
ություն)
համառիություն condominium *m*; co-
 propriété *f* (*ընդհանուր ունեցվածք*)
համատնտեսական (*մակրոտնտեսա-*
կան) macroéconomique
համատնտեսություն (*մակրոտնտեսու-*
ություն) macroéconomie *f*
համար¹ pour *prép*; *ես այն քեզ ~ եմ գնել*
 je l'ai acheté pour toi; *մեզ շնորհա-*
վորելու ~ pour nous féliciter; *կա-*
տակի' կատակելու ~ pour plaisan-
 ter, histoire de plaisanter
համար² 1) numéro *m* (*թիվ*); *հերթական'*
դասակարգման ~ numéro d'ordre
 (de classement); *հաշվի* ~ numéro
 de compte 2) chambre *f* (d'hôtel)
 (*հյուրանոցում*); *մեկ տեղանի' երկ-*
տեղանի ~ chambre à un lit, à deux
 lits; ~ *ամրագրել* réserver une
 chambre 3) peinture *f* (*կոշիկի,*
ձեռնոցի և այլն, չափ)
համարակալել numéroté *vt*; éditionner
vt (*գրքի հրատարակության համար-*
ները նշել)
համարակալված numéroté, *e*
համարակալում numérotage *m* numé-
 ration *f*
համարանիշ 1) jeton *m* (*մետաղանիշ,*
ժետոն) 2) numéro *m* (*համար' տան,*
ավտոմեքենայի և այլն)
համարել estimer *vt*; croire *vt* (*կարծել*);
 prendre pour (...ի տեղ ընդունել);
 considérer *vt* comme (*դրսես ... ~*);
հարկ ~ juger nécessaire; *իրեն ~* se

considérer, s'estimer; *իրեն երջանիկ* ~ *զգալ* s'estimer heureux

համարժեք 1. équivalent *m* 2. *adj* équivalent, *e* (*համարժեքային*); ~ *լինել* équivaloir (*à*) *vt ind*; adéquat, *e* (*համազոր*); *n* ~' *n* *համազոր* inadéquat, *e*; fidèle (*ճշգրիտ, քնազրին հարազատ* ' *լիովին համապատասխանող*); ~ *թարգմանություն* traduction *f* fidèle

համարժեքել rendre équivalent, *e*

համարժեքորեն d'une manière équivalente

համարժեքություն équivalence *f*, valeur *f* équivalente

համարիչ *մաթ.* numérateur *m*

համարձակ hardi, *e*; audacieux, -euse (*հանդուգն*); ~ *դառնալ* ' *համարձականալ* s'enhardir

համարձականալ s'enhardir

համարձակորեն hardiment, audacieusement; délibérément (*ազատորեն*)

համարձակվել 1) oser *vt* (*հանդգնել*); ~ *որևէ բան անել* oser faire qch 2) risquer *vt* (*համարձակ քայլի* ' *արարքի դիմել*) 3) avoir l'audace de (*համարձակություն ունենալ*)

համարձակություն hardiesse *f*, audace *f*, *աներես* ~, *հանդգնություն* toupet *m*; risque *m* (*համարձակ քայլ* ' *արարք*)

համարյա presque; ~ *չինչ* presque rien

համարյուն (*արյունակից*) consanguin, *e*

համարյունություն (*արյունակցություն*) consanguinité *f*

համարվել passer pour; être considéré, *e*, être estimé, *e*; être censé, *e* (*ենթադրվել*); *նա լավագույն մասնագետներից մեկն է համարվում* il passe pour l'un des meilleurs spécialistes; *համարվում է' ենթադրվում է, թե այդ բանը չի իմացել* il est censé l'ignorer (*իրք չի իմացել*)

համարվող (*ենթադրվող*) présumé, *e*, supposé, *e*; censé, *e* *անմեղ* ~ présumé innocent

համարտադրանք coproduction *f*

համարտադրել coproduire *vt*

համարտադրող coproducteur, -trice *n*

համարում réputation *f* (*համբավ*), crédit

m (*վարկ*); estime *m*, considération *f*, *լավ* ' *վատ* ~ *ունենալ* avoir une bonne, une mauvaise réputation

համացանց (*ինտերնետ*) *տեղիկ*. internet *m*; ~ *ից օգտվող* internaute *n*

համացեղ de la même race, de la même tribu

համաքաղաքական de la politique générale

համաքաղաքակրթական de civilisation universelle

համաքաղաքակրթություն civilisation *f* universelle

համաքաղաքային de toute la ville, à l'échelle de toute la ville

համաքաղաքացի concitoyen, *ne n*

համաքայլ au pas; ~ *շարժվել* ' *ընթանալ* aller au pas

համաքաշ (*քրուտոտ քաշ*) poids *m* brut

համաքրիստոնեական (*միջքրիստոնեական, էկումենիկ*) œcuménique; ~ *շարժում* mouvement *m* œcuménique, œcuménisme *m*

համաքրիստոնեություն (*միջքրիստոնեականություն, էկումենիզմ*) œcuménisme *m*

համաֆինանսավորել cofinancer *vt*

համաֆինանսավորում cofinancement *m*

համբակ ignorant, *e* (*աղետ*); illettré, *e* (*անգրագետ*); incompetent, *e* en qch (*ոչ գիտակ*)

համբավ réputation *f* (*անուն, համարում*); renommée *f* (*հռչակ*); notoriété *f* (~ *ունենալը, հանրաժանող լինելը*); *համաշխարհային ~ ունենալ* avoir une renommée mondiale, être reconnu, *e* dans le monde entier

համբավաբեր messenger *m*

համբավասեր ambitieux, -euse

համբավավոր réputé, *e*, renommé, *e*; illustre (*հռչակավոր*), célèbre (*նշանավոր, հայտնի, ճանաչված*), fameux, -euse (*ականավոր*)

համբարակ (*մատակարարման ծառայության ղեկավարատեղ*) intendant *m* militaire

համբարակություն intendance *f*

համբարձվել faire une ascension, monter *vi*, s'élever

համբարձում (*Քրիստոսի*) կրոն. Ascension *f*

համբերահատ (*համբերության բաժակը լցված՝ լցված լինելը*) ras-le-bol *interj et m*

համբերատար patient, *e*; enduring, *e* (*դժվարություններին դիմացող, տոկուն*)

համբերատարություն patience *f*; endurance *f* (*համբերատար տոկունություն*)

համբերել 1) patienter *vi*, prendre patience 2) tolérer *vi* (*համդրոժել*) 3) endurer *vi* (*համբերատար տոկալ*)

համբերություն patience *f*; *~ը* կորցնել perdre patience, s'impatisenter; *~ից դուրս գալ* s'emporter; *~ից հանել* faire perdre patience

համբույր baiser *m*; accolade *f* (*գրկախառնություն՝ համբույր պարզևատրելիս*); embrassade *f* (*գրկախառնություն*); Հուդայի *~* baiser *m* de Judas

համբուրդել *խիրք*. hamburger *m*

համբուրել embrasser *vi*, donner un baiser; baiser *vi* (*ձեռքը*); շրթունքները *~*embrasser sur la bouche

համբուրվել s'embrasser; *~ սիրող, պաշան* embrasseur, -euse *n/adj*

համեղ 1. *adj* bon, ne, savoureux, -euse, délicieux, -euse; *համեղ է* c'est bon; *ի՛նչ համեղ է* que c'est bon! 2. *adv* savoureusement; *~ պատրաստված* savoureusement préparé, *e*

համեղանալ devenir savoureux, -euse

համեղասեր gourmet *m*, gourmand, *e n*

համեղասիրություն gourmandise *f*

համեղացնել rendre savoureux, -euse

համեղություն saveur *f*, bon goût *m*

համեն (*զինձ*) *pup.* coriandre *f*

համենաջրել (*եփելուց առաջ*) mariner *vi*

համենաջուր (*թթվաջուր*) marinade *f*

համենատ 1) conforme; suivant (*ըստ*); *ճաշակին ~* conforme à ses goûts; *արժանիքին ~* suivant le mérite 2) par rapport à, en comparaison de (*համեմատությամբ*)

համեմատաբար (*հարաբերականորեն*) relativement

համեմատական comparé, *e*; compa-

ratif, -ive; proportionnel, *le*; *~ քերականություն* grammaire *f* comparée; *~՝ բարդատական աստիճան* degré *m* comparatif; *մաս. հակադարձ ~* inversement proportionnel

համեմատել comparer *vi*, confronter *vi*; mettre en parallèle (*կողք-կողքի դնել, զուգարդել*)

համեմատելի comparable

համեմատելիություն comparabilité *f*

համեմատվել se comparer

համեմատություն comparaison *f*; confrontation *f*; *համեմատությամբ* par rapport à, en comparaison de; *լեզվ. պատկերավոր ~* comparaison imagée *◇ ~ն ասպարյոյց չէ* comparaison n'est pas raison

համեմատում confrontation *f*

համեմել (*ուտելիքը*) assaisonner *vi* (*de*); épicer *vi* (*բարկ՝ կծու համեմունքով*), aromatiser *vi*

համեմված assaisonné, *e*; épicé, *e* (*բարկ՝ կծու համեմունքով*); *~ ճաշատեսակ* plat *m* épicé

համեմուկ (*վանիլ*) vanille *f*

համեմունք assaisonnement *m*; épices *f pl* (*բարկ, կծու*)

համեմայն *~ դեպս* en tout cas; à toute éventualité (*եթե պահանջ զգացվի*)

համեստ modeste; dicret, -ète; *փխք.* modéré, *e* (*չափավոր*); *~ գներ* prix *m pl* modérés; modique (*աշխատավարձի՝ գների մասին*)

համեստաբար modestement

համեստաբարո discret, -ète, de caractère modeste

համեստանալ devenir modeste

համեստորեն *տե՛ս* համեստաբար

համեստություն modestie *f*, retenue *f* (*զսպվածություն*); *~ անել* faire le modeste

համետ (*փալան*) bât *m*; *~ դնել* bâter *vi*; *~ը հանել* débâter *vi*

համետել bâter *vi*

համերաշխ 1) *adj* uni, *e*; solidaire; *~ ընտանիք* famille *f* unie; *~ լինել՝ չլիճնել* se solidariser, se désolidariser avec qn 2. *adv ~* *սպրել* vivre unis (en harmonie)

համերաշխորեն en bonne entente (*ընկերության՝ բարեկամության մասին*); en (bonne) harmonie (*ներդաշնակորեն*)

համերաշխություն solidarité *f*, bonne entente *f* (*փոխըմբռնում*)

համերգ concert *m*; ~ տալ donner un concert

համերգային de concert; ~ ծրագիր programme *m* de concert

համերգաշար cycle *m* de concerts

համերգաշրջան saison *f* des concerts

համերգասրահ salle *f* de concert

համերգավար(ուհի) présentateur,-trice *n*

համերգատու concertiste *n*

համերկրացի compatriote *n*; *խսկց., գվռ.* pays,*e n*

համըմբռնում *լեզվք.* synecdoque *f*

համընդգրկում envergure *f*

համընդգրկուն universel,*le*; d'envergure

համընդհանրական (*համընդհանրականության կողմնակից*) universaliste *adj/n*

համընդհանրականություն (*բազմակողմանիություն*) universalisme *m*

համընդհանրացում globalisation *f* (*գլոբալացում*); universalisation *f*

համընդհանրություն universalité *f*, généralité *f*

համընդհանուր universel,*le*; général,*e* (*ընդհանուր*); ~ *ընտրական իրավունք* suffrage *m* universel; ~ *գործադուլ* grève *f* générale; ~ *մարդահամար* recensement *m* général; ~ *գիտակցություն* conscience *f* universelle

համընթաց concomitant,*e*, simultanée,*e*; parallèle (*զուգահեռ*); ~ *սինխրոն բարգմանություն* traduction *f* simultanée; ~ *քամի* vent *m* favorable; ~ *քայլել* marcher au pas

համընթացորեն simultanément, concomitamment, en même temps (*միաժամանակ*); parallèlement (*զուգահեռաբար*)

համընթացություն simultanéité *f*, concomitance *f* (*միաժամանակություն*,

համաժամանակություն); parallélisme *m* (*զուգահեռ ընթացք*)

համընկեր camarade *n*, compagnon *m*; associé,*e n* (*առևտրի՝ գործարարության մեջ*)

համընկնել coïncider *vi*; correspondre *vi* (*համասպատասխանել*); concorder avec

համընկնող coïncident,*e*

համընկնում coïncidence *f*, *հայացքների* ~ *զուգադիպություն* coïncidence (identité *f*, concordance *f*) de vues

համիսլամական panislamique

համիսլամություն (*պանիսլամիզմ*) panislamisme *m*

համհարգ aide *m* de camp; officier *m* d'ordonnance

համհելլենական panhellénique

համհելլենականություն panhellénisme *m*

համոզել 1) convaincre *vt* (*հավաստացնել*) 2) persuader *vt* (*de*) (*հորդորել, ~ որևէ բանի անհրաժեշտության մեջ*); ~*ով գործել* agir par la persuasion 3) décider *vt* (*à*) (*համաձայնություն ստանալ*)

համոզիչ 1) convaincant,*e*; persuasif,*ive*; ~ *տոն* ton *m* persuasif 2) probant,*e*, concluant,*e* (*սպացուցող*); *քիչ* ~ peu probant (convaincant); ~ *փաստարկ* argument *m* concluant

համոզմունք conviction *f*, persuasion *f* (*համոզվածություն*); ~*ով՝ համոզվածությամբ գործել* agir par conviction; *ամենատարբեր ~ների տեր մարդիկ* hommes *m pl* de tous horizons

համոզություն force *f* de persuasion, force *f* probante

համոզված convaincu,*e*; persuadé,*e*; ~ *կողմնակից* partisan *m* convaincu

համոզվածություն persuasion *f*, assurance *f*, certitude *f*

համոզվել se convaincre, se persuader (*de*); s'assurer (*de, que*) (*հավաստիանալ*)

համոզում (*համոզելը*) persuasion *f*

համոդոքս (*հոմոսֆերա*) homosphère *f*

համով տե՛ս համեղ

համով-հոտով savoureux,-euse, délicieux,-euse; *փխր.* coloré,e (*կենդանի, արտահայտիչ*)

համորոշում (*համատեղ՝ ընդհանուր որոշում*) codécision *f*

համալար ambre *m* gris; ambre *m* jaune (*սաթ*)

համստեր տե՛ս գերմանամուկ

համտես 1) dégustateur,-trice *n* (*համով որակը որոշող, մասնավորապես խմիչքի*) 2) տե՛ս համտեսում

համտեսային de dégustation

համտեսել déguster *vt* (*համը տեսնելով որակը որոշել, մասնավորապես խմիչքի*); goûter (*համտես անել*)

համտեսող dégustateur,-trice *n*

համտեսում (*համտես անելը, համը տեսնելով որակը որոշելը*) dégustation *f*

համը muet,te *adj/n*; *խուլ ու* ~ sourd(e)-muet(te) *n/adj*; ~ *կինո* cinéma *m* muet

համրալեզու, համրախոս qui a un vice de prononciation; *փխր.* qui a la langue liée

համրախոսություն vice *m* de parole, vice *m* de prononciation

համրանալ devenir *vi* muet,te, perdre la parole

համրանք (*համրելը, հաշվելը*) comptage *m*, décompte *m*, dénombrement *m*; énumération *f* (*թվարկում*); *հետադարձ* ~ compte *m* à rebours

համրացնել rendre muet,te

համրացում mutisme *m*; *փխր.* engourdissement *m* (*ընդարմացում*)

համրաքայլ à pas lents

համրել (*հաշվել*) compter *vt*; calculer *vt*

համրիչ 1) boulier *m*; ~ի վրա հաշվել compter sur un boulier 2) chapelet *m*, rosaire *m* (*վարդարան, տերողորմյա*)

համրորեն (*լուռ, լռակյաց կերպով*) silencieusement, en silence, tacitement

համրություն mutisme *m*

համրուկ կենդր. paresseux *m*

համույթ ensemble *m*; *երգի-պարի* ~ ensemble de chants et de danses; *ճարտարապետական* ~՝ համալիր

ensemble architectural

հայ(ուհի) Arménien,ne *n*; Հայ բարեգործական ընդհանուր միություն Union *f* Générale Arménienne de Bienfaisance (U.G.A.B.); Հայ հեղափոխական դաշնակցություն (ՀՅԴ) Fédération *f* révolutionnaire arménienne (F.R.A.)

հայաբանություն (*հայկաբանություն*) arménisme *m*

հայաբնակ habité,e par les Arméniens

հայագետ arménologue *n*, arméniste *n*

հայագիտական arménologique

հայագիտություն arménologie *f*

հայագիր en lettres arméniennes, en caractères arméniens (*հայերեն տառերով գրված՝ հայատառ*); écrit,e en arménien (*հայերենով գրված*)

հայադավան de confession de l'Église apostolique arménienne

հայազգի d'origine arménienne

հայախոս (*հայսահունչ*) arménophone

հայախոսություն arménophonie *f*

հայամետ pro-arménien,ne; ~ *քաղաքականություն* politique *f* pro-arménienne

հայամետություն pro-arménisme *m*

հայանալ s'arméniser, devenir Arménien,ne

հայանապաստ au profit des Arméniens (de l'Arménie); arménophile

հայաշունչ dans un esprit arménien

հայասեր arménophile *adj/n*

հայասիրություն arménophilie *f*

հայաստանաբնակ qui habite l'Arménie

հայաստանյան de l'Arménie

հայավայել digne d'un Arménien

հայատառ en lettres arméniennes, en caractères arméniens

հայատյաց arménophobe

հայատյացություն arménophobie *f*

հայացնել arméniser *vt*

հայացում arménisation *f*

հայացք 1) regard *m*; coup d'œil *m*; առաջին ~ից à première vue; սևեռում ~ regard fixe; թռուցիկ ~ un coup d'œil rapide; ~ գցել jeter un regard (un coup d'œil) 2) opinion *f*,

point *m* de vue (*կարծիք, տեսակետ*)
հայդուկ *սլաու.* *haïdouk *m*
հայել (*հայացքը հսնել*) contempler *vt*;
 regarder *vt* (*մայել, դիտել*)
հայելաբանական ֆիզ. catoptrique
հայելաբանություն *ֆիզ.* catoptrique *f*
հայելագործ miroitier, -ière *n* glacier *m*
հայելագործություն miroiterie *f*, gla-
 cerie *f*
հայելազարդ orné, e de glaces (de mi-
 roirs)
հայելապատ à glace; entouré, e de gla-
 ces; ~ *սլահարան* armoire à glace; ~
սրահ galerie *f* des glaces
հայելապատել orner *vt* de glaces (*հայե-
 լազարդել*); entourer *vt* de glaces
հայելավաճառ miroitier, -ière *n*
հայելավաճառություն miroiterie *f*
հայելի miroir *m*, glace *f*, rétroviseur *m*
 (*ավտոմեքենայի դիտահայելի*); *մո-
 գական* ~ miroir magique; *գոգավոր*
 ~ miroir concave; *կորնթարդ* ~ mi-
 roir convexe; ~ *ով սլահարան* ar-
 moire *f* à glace ◊ *հայելու պես*
հարթ ~ *ողորկ* poli (lisse) comme un
 miroir (une glace)
հայերեն (*հայոց լեզու*) arménien *m*,
 langue *f* arménienne; *դասական* ~,
 arménien classique (*գրար m*);
գրական ~ arménien littéraire; *ժա-
 մանակակից* ~ arménien moderne;
խոսակցական ~ arménien parlé
հայերենագետ arménologue *n*
հայերենագիտական arménologique
հայերենագիտություն arménologie *f*
հայեցակարգ conception *f*, vision *f*
 (*տեսակետ*)
հայեցակարգային conceptuel, le
հայեցակետ aspect *m*; point *m* de vue
 (*տեսակետ*); ~ *ով* sous l'aspect (de)
հայեցակերպ aspect *m*
հայեցի dans un esprit arménien
հայեցիություն esprit *m* arménien
հայեցող contemplateur, -trice *n*; rê-
 veur, -euse *n* (*երազող*); songeur, -
 euse *n* (*խորհող*)
հայեցողական contemplatif, -ive, médi-
 tatif, -ive
հայեցողություն contemplation *f*, médi-

tation *f* (*մտախոհություն*); *հայեցո-
 դությանը, կամքով, ցանկությանը* au
 gré de; *ձեռն հայեցողությանը* à
 votre gré; *սեփական հայեցողու-
 րյանը գործել* agir à sa guise
հայթայթել 1) fournir *vt*, pourvoir *vt*;
 procurer *vt* 2) obtenir *vt*, se fournir
 (*ձեռք բերել*) 3) alimenter *vt* (*սնու-
 ցել*)
հայթայթող (*մատակարար, հայթայթիչ*)
 fournisseur, -euse *n*
հայթայթվել être pourvu, e (fourni, e,
 procuré, e)
հայթայթում ravitaillement *m*; appro-
 visionnement *m*, alimentation *f*;
զինամթերքի ~ approvisionnement
 en munitions
հայկազյան arménien, ne
հայկազունք les Arméniens
հայկական arménien, ne
հայկականություն arménité *f*
հայ-հայը գնացել, վայ-վայն է մնացել
 c'est un homme fini; il est coulé,
խսկց. il est fichu
հայիոյախոս ordurier, -ière
հայիոյախոսություն obscénités *f pl*,
 grossièretés *f pl*, ordures *f pl*; *խսկց.*
 saletés *f pl*, cochonneries *f pl*
հայիոյական injurieux, -euse; ~' *նախա-
 տական խոսք գռնկ.* coup *m* de
 gueule
հայիոյանք jurons *m pl*; gros mots *m pl*;
 injures *f pl*
հայիոյել jurer *vi*; dire des gros mots
 (des obscénités, des ordures); *խսկց.*
 dire des saletés ◊ *բռնակրի պես* ~
 jurer comme un portefaix
հայորդի fils *m* d'Arménien
հայոց arménien, ne; ~ *լեզու* langue *f* ar-
 ménienne; ~ *աշխարհ* ' Հայաստան
 Arménie *f*
հայսմավորք ménologie *f*
հայտ 1) requête *f*, ~ *ներկայացնել* ad-
 dresser une requête 2) demande *f*;
մասնակցության ~ demande de par-
 ticipation; *արտոնագրի* ~ demande
 de brevet 3) *ի* ~ *բերել* ' *երևան հանել*
 déceler *vt*, dépister *vt*; *նազմ.* détec-
 ter *vt* (*որսալ*)

հայտագիր 1) note *f* (*նոտա*) 2) programme *m* (*ծրագիր` երեկույթի, հանդեսի և այլն*)

հայտագրաշար տեղի*q*. logiciel *m* (*ծրագրաշար*)

հայտածել (*երևակել*) լսնիր*չ*. révéler *vt*, développer *vt*

հայտածիչ (*երևակիչ*) լսնիր*չ*. révélateur *m*

հայտածում (*երևակում*) լսնիր*չ*. développement *m*

հայտանիշ symptôme *m*

հայտանշային symptomatique

հայտատու déposé*ant,e n*

հայտարար մաթ. dénominateur *m*; ընդհանուր ~dénominateur commun; ընդհանուր ~ի բերել réduire au même dénominateur

հայտարարագիր 1) déclaration *f*, մաքսային ~déclaration de douane (en douane) 2) affiche *f* (*ազդագիր*)

հայտարարագրել déclarer *vt* (*մաքսատանը և այլուր*); եկամուտները ~déclarer ses revenus

հայտարարագրում déclaration *f*, եկամուտների ~déclaration des revenus

հայտարարատու déclarant*,e n*

հայտարարել 1) déclarer *vt*, annoncer *vt*; պատերազմ ~déclarer la guerre; սնանկ ~déclarer en faillite 2) afficher *vt* (*ազդարարել*) 3) proclamer *vt* (*հռչակել*)

հայտարարություն 1) annonce *f*, թերթում ~տալ` գետեղել mettre une annonce dans le journal 2) pancarte *f* (*ազդ*) 3) déclaration *f*, ~անել` պաշտոնապես հայտարարել faire une déclaration; ~ներ անել, խոսակցություններ տարածել tenir des propos

հայտարարում 1) déclaration *f*, պատերազմի ~déclaration de la guerre 2) proclamation *f* (*հռչակում*)

հայտացուցակ liste *f* des demandes

հայտնաբերել 1) découvrir *vt* (*փնտրելով գտնել*) 2) révéler *vt* (*ի հայտ բերել, երևան հանել*) 3) démasquer *vt* (*մերկացնել, դիմակազերծ անել*) 4) déceler *vt*, dépister *vt* (*պարզել, բացահայտել, երևան հանել*)

հայտնաբերվել être découvert*,e*; se révéler (*ի հայտ գալ*)

հայտնաբերություն trouvaille *f*

հայտնաբերում révélation *f*, découverte *f* (*բացահայտում*); dévoilement *m* (*մերկացում, բացահայտում*); détection *f* (*անսարքությունների, ճառագայթաակտիվության և այլն*)

հայտնագործել découvrir *vt*

հայտնագործվել être découvert*,e*

հայտնագործություն, հայտնագործում découverte *f*, invention *f* (*գյուտ*); ~անել faire une découverte

հայտնապես clairement, nettement; évidemment, d'une manière évidente (*ակներևաբար*)

հայտնել 1) annoncer *vt*; faire part de qch, mettre au courant (*տեղեկացնել*); հեռուստատեսությամբ ~annoncer à la télévision 2) faire savoir (*տեղյակ պահել` պաշտոնապես*) 3) communiquer *vt* (*հաղորդել*) 4) exprimer *vt* (*արտահայտել*); կարծիք ~exprimer son opinion 5) clamer *vt* (*բարձրաձայն ~` արտահայտել*); ուրախությունը ~clamer sa joie 6) հրավր. dénoncer *vt* (*հանցագործության մասին*)

հայտնի 1) connu*,e* (*ճանաչված*); renommé*,e* (*անվանի*), réputé*,e* (*համբավավոր, համբավ վայելող*); ~դառնալ` պարզվել s'avérer; ~դարձավ, որ ... il s'est avéré que ...; ~է, որ ... on sait que ...; ձեզ ~է, որ ... vous savez que; որքան ինձ ~է autant que je sache, à ma connaissance 2) explicite (*բացահայտ, որոշակի*)

հայտնվել 1) se montrer, apparaître *vi* (*երևալ*) 2) se trouver (*որևէ տեղում, որևէ իրավիճակում` անսպասելիորեն*); նա դուրս եկավ և հայտնվեց մի նեղ փողոցում il est sorti et il s'est trouvé dans une rue étroite; նա ~էր դժվարին կացության մեջ elle s'était trouvée dans un état difficile 3) surgir *vi* (*հանկարծակի ~` երևան գալ*) 4) s'émerger (*ջրի երեսին ~, ջրի երես դուրս գալ*)

հայտնվելը (*երևալը*) apparition *f*, émergence *f* (*հանկարծակի, անսպասելիորեն*)

հայտնություն 1) révélation *f*, manifestation *f*, apparition *f*, énonciation *f* 2) *եկեղ. Հայտնության գիրք* Apocalypse *f*, *եկեղ. (կաթոլիկ) հայտնության օր* Epiphanie *f*, jour *m* des Rois (6 janvier)

հայր père *m*; papa *m* (*հայրիկ*); *խորթ ~* beau-père *m* (*մոր երկրորդ ամուսինը*), père adoptif (*հայրագիր, որդեգրի հայրացու*); *ընտանիքի ~* père de famille; *~ սուրբ* Saint père; *հոգևոր ~* père spirituel; *գերապատիվ՝ արժանապատիվ ~* Révérend Père; *Հայր մեր (աղոթքը)* Notre Père *m*, Pater *m*; *երկնավոր ~* Père céleste

հայրաբար paternellement, en père, à la manière d'un père

հայրաբարո d'un caractère paternel

հայրագիր (*որդեգրի հայրացու*) père *m* adoptif

հայրագուրկ qui n'a pas de père

հայրախոսություն (*հայրաբանություն*) *եկեղ. patrologie f*, լատինական ~ patrologie latine

հայրական paternel,le; *~ օրհնություն* bénédiction *f* paternelle; *~ տուն* maison *f* paternelle

հայրանալ devenir père

հայրանվանական patronymique

հայրանուն nom *m* du père; patronyme *m*, prénom *m* patronymique

հայրապետ *եկեղ. patriarche m*; pontife *m* (*կաթոլիկ եկեղեցու քահանայապետ*)

հայրապետական patriarchal,e, de patriarche; pontifical,e (*կաթոլիկ եկեղեցուն վերաբերող*); *~ գահ* trône *m* patriarchal (pontifical)

հայրապետություն *եկեղ. patriarchat m*; pontificat *m* (*կաթոլիկ եկեղեցու*)

հայրասպան parricide *n/adj*

հայրասպանություն parricide *m*

հայրատյազ qui hait son père

հայրատոհմ *ազգյւր. patrician m*

հայրացու beau-père *m*

հայրենաբաղձ(ական) nostalgique; ~

մտքեր՝ խոհեր pensées *f pl* nostalgiques

հայրենաբաղձություն nostalgie *f*, mal *m* du pays natal (*հայրենիքի կարոտ*)

հայրենագիտություն connaissance de la patrie

հայրենադալ 1. *adj* qui trahit sa patrie 2. traître *m* à sa patrie

հայրենադավություն haute trahison *f*

հայրենադարձ rapatrié,e *n*

հայրենադարձել rapatrier *qn* (*հայրենիք վերադարձնել*); *exfiltrer vi* (*զաղտնի գործակալին՝ առաքելությունն ավարտելուց հետո*)

հայրենադարձվել être rapatrié,e, se rapatrier

հայրենադարձություն rapatriement *m*

հայրենադարձում rapatriement *m* (*հայրենիք բերելը*); *exfiltration f* (*զաղտնի գործակալի՝ առաքելությունն ավարտելուց հետո*)

հայրենագրկություն apatridie *f*

հայրենագուրկ apatride *adj/n*

հայրենաթողություն (*հայրենալքություն, արտագաղթ*) expatriation *f*, abandon *m* de la patrie

հայրենալքություն *տե՛ս հայրենաթողություն*

հայրենական 1) national,e; *~ արդյունաբերություն՝ արտադրություն* industrie *f* (production *f*) nationale; *~ պատերազմ* guerre *f* nationale 2) patrimonial,e (*հայրենի*); *~՝ հայրենի ունեցվածք* patrimoine *m*

հայրենակարոտ nostalgique

հայրենակից, հայրենակցուհի compatriote *n*; *խսկց. pays,e n* (*երկրացի*)

հայրենակցական de compatriote(s); *~ միություն* association *f* de compatriotes

հայրենաճախատ favorable à la (sa) patrie

հայրենամկեր dévoué,e à la patrie

հայրենապաշտ qui adore sa patrie

հայրենապաշտություն défense *f* de la patrie

հայրենասեր patriote *n/adj*

հայրենասիրաբար patriotiquement

հայրենասիրական patriotique

հայրենասիրություն patriotisme *m*
հայրենի natal,e, paternel,le; ~ *երկիր*՝
հող pays *m* natal; ~ *քաղաք* ville *f*
 natale; ~ *տուն* demeure *f* paternelle
հայրենիք patrie *f*, pays *m* natal (*ծննդա-
 վայր*); ~ի *սեր*՝ *սեր դեպի* ~ը amour *m*
 de la patrie; ~ը *լքել* (~ից *հեռանալ*)
 s'expatrier (quitter sa patrie); ~ից
վտարել expatrier *vt*; ~ *վերադառնալ*
 rentrer dans sa patrie; ~ին *ծառայել*
 servir sa patrie; ~ին *նվիրվել* se dé-
 vouer à sa patrie; *մայր* ~mère Patrie
f; ~ի *կարոտ*՝ *հայրենաբաղձություն*
 mal *m* du pays, nostalgie *f*
հայրիկ *փոքր*. papa *m*
հայրիշխանական patriarchal,e; ~ *հասա-
 րակություն* société *f* patriarchale
հայրիշխանություն patriarcate *m*
հայրություն paternité *f*
հայց *իրավք*. action *f*, demande *f* (en jus-
 tice), grief *m*; réclamation *f*, pour-
 suites *f pl* (*հետապնդում*); *քաղաքա-
 ցիական* ~ action *f* (cause *f*, plainte
f) civile; ~ *ներկայացնել* porter
 (produire) une action, entamer des
 poursuites; ~ը *քննարկել* examiner
 une demande (en justice); *մեկի դեմ*
 ~ *ունենալ* avoir des griefs contre
 qn (à l'égard de qn)
հայցադիմում *իրավք*. demande *f* en
 justice
հայցական ~ *հոլով քրկն*. accusatif *m*
հայցել solliciter *vt*; *ներողամտությունը*
 ~solliciter l'indulgence
հայցող *տե՛ս* **հայցողը**
հայցողը postulant,e *n*; candidat,e *n*
 (*մրցույթի*); prétendant,e *n* (*հավակ-
 նորդ*)
հայցվոր (*հայցատեր*) *իրավք*. deman-
 deur,-eresse *n*, poursuivant,e *n*
հայցում sollicitation *f*
հայություն les Arméniens (*հայերը*, *հայ
 ազգը*)
հայուհի Arménienne *f*
հանածո *հնք*. minéral *m*; *օգտակար*
 ~ներ minéraux *m pl* utiles, ressour-
 ces *f pl* minières (du sous-sol)
հանապազօրյա quotidien,ne, de tous
 les jours

հանաք *տե՛ս* **կատակ**
հանգ *տղչի*. rime *f*
հանգաբուխ (*բանաբուխ*, *նոսնավոր
 քիտղ*) rimailleur,-euse *n*
հանգախաղ (*բառախաղ*) calembour *m*
հանգամանալի(ց) détaillé,e, circonstan-
 cié,e; étoffé,e
հանգամանորեն en détail (*մանրամաս-
 նորեն*); soigneusement, avec soin
 (*խնամքով*); à fond (*հիմնավորա-
 սեւ*)
հանգամանք circonstance *f*, cas *m* (*պա-
 րագա*); *ըստ* ~ների selon les cir-
 constances; *որոշ* ~ներում en cer-
 tains cas; ~ների *քերում*՝ *գուգադի-
 ւում* concours *m* de circonstances;
արտակարգ ~ներ circonstances ex-
 ceptionnelles; *չնախատեսված*
 ~ներ circonstances imprévisibles;
իրավք. *մեղմացուցիչ*՝ *ծանրացուցիչ*
 ~ներ circonstances atténuantes,
 aggravantes
հանգանակել cotiser *vt*, collecter *vt*,
 faire une collecte; cotiser *vi* (*իր
 բաժինը բերել հանգանակությանը*)
հանգանակություն cotisation *f*, collecte
f (*հանգանակում*); ~ *անել*՝ *հան-
 գանակել* cotiser *vt*
հանգավոր (*հանգավորված*) rimé,e
հանգավորել rimer *vt*
հանգավորում *գրկն*. combinaisons *f pl* de
 la rime
հանգել¹ *տե՛ս* **հանգչել**
հանգել² 1) arriver à; *եզրակացության* ~
 arriver à la conclusion 2) aboutir à
 (*ավարտվել ինչ-որ բանով*)
հանգեցնել mener *vt* (aboutir *vt*) à; ré-
 duire *vt* à
հանգեցում (*հանգեցնելը*, *հանգեցվելը*)
 réduction *f*
հանգիստ 1. *adj* tranquille, calme (*հան-
 դարտ*); ~՝ *հանդարտ մի անկյուն* un
 coin *m* tranquille (calme); *ինձ* ~*թո-
 դեք* laissez-moi tranquille 2. 1)
 repos *m*, calme *m* (*հանգստություն*,
անդորր); *հանգստի ժամ* heure de
 repos; *հանգստյան օր* jour *m* de
 repos, dimanche *m* (*կիրակի*);
հանգստյան տուն maison *f* de

repos; հետճաշա ~՝ *pnu* sieste *f* 2) quiétude *f* (*hnqetkulan*) 3. *adv* tranquillement, calmement (*hանդարտորեն*); ~ *խորհել*՝ մտածել *réfléchir* calmement

հանգչել 1) s'êteindre (*մարել*); 2) gésir *vi* (*թաղված լինել*); *աստ* (*այստեղ*) *հանգչի* ... (*այստեղ թաղված է*) *cigît* ...

հանգստաժամ heure *f* de repos

հանգստանալ 1) se reposer 2) se calmer, se tranquilliser, se rassurer (*հանդարտվել*, *չմտահոգվել*); *հանգստացե՛ք* calmez-vous!

հանգստավայր lieu *m* de repos

հանգստավետ paisible; accueillant, e

հանգստացնել calmer *vt*, apaiser *vt* (*հանդարտեցնել*); rassurer *vt* (*վախը՝ կասկածը փարատել*); tranquilliser *vt* (*մխիթարել*, *սկոփել*); sécuriser *vt* (*վստահեցնել*)

հանգստացնող 1. *adj* tranquillisant, e, apaisant, e, calmant, e 2. tranquillisant *m* (*դեղամիջոց*)

հանգստացող (*արձակուրդն անցկացնող անձ*, *արձակուրդավոր*) *vacancier*, -ière *n*, estivant, e *n* (*ամռանը*)

հանգստացում (*հանգստացնելը*) *apaisement m*

հանգստացուցիչ 1. tranquillisant *m* (*ցավամոքիչ՝ ցավազրկիչ դեղամիջոց*) 2. *adj* calmant, e, tranquillisant, e, apaisant, e

հանգստյան de repos; ~ *օր* jour *m* de repos; jour *m* férié (*նչ աշխատանքային օր*); ~ *օրեր* (*շաբաթ և կիրակի*) week-end *m*; ~ *տուն* maison *f* de repos, centre *m* de vacances

հանգստություն (*հանդարտություն*, *անդորր*) tranquillité *f*, calme *m*

հանգրվան (*քաղա*) station *f*, camping *m*; *մարզադահուկային* ~ station de ski; *փխբ.*, *բնստ.* havre *m*; *նսգվ.* base *f* (militaire)

հանգրվանել 1) aborder *vi* (*à*, dans, en, sur), accoster *vt*, *vi* (*à*) (*հասնել*, *ափ դուրս գալ*) 2) faire halte (*դադար առնել*) 3) rester *vi* (*մնալ*), séjourner *vi* (*կենալ*, *մնալ*)

հանգցնել (*մարել*) éteindre *vt*; *հրդեհը* ~ éteindre (arrêter) l'incendie; *լույսը* ~ éteindre la lumière; souffler *vt* (*մոմը*); fermer le bec de gaz (*զագր հանգցնել՝ անջատել*)

հանգույն pareil, le, semblable (*համանման*, *նմանօրինակ*); comme (*որպես*)

հանգույց nœud *m* (*թելի*, *պարանի*); *փխբ.* *վեպի՝ դրամայի* ~ *ը* le nœud de l'intrigue; *երկաթուղային* ~ nœud ferrovière; ~ *կապել՝ կապ անել* faire un nœud; ~ *քանդել* défaire le nœud, dénouer *vt* *◇ գորդյան* ~ nœud gordien; *գորդյան* ~ *ը լուծել* trancher le nœud gordien 2) maille *f* (*գուլպայի*, *հյուսքի օղ*)

հանգուցալուծում (*ելք*, *վախճան*) dénouement *m*; *անսպասելի* ~ coup *m* de théâtre

հանգուցակայան *երկր.* nœud *m* ferroviaire (de communication); *ճանապարհային՝ ավտոմոբիլային* ~ nœud *m* routier (autoroutier)

հանգուցակապիչ (*գործիք*, *սարք*) noueur *m*

հանգուցային crucial, e, fondamental, e, capital, e; ~ *հարց* question *f* cruciale; ~ *կետ* point *m* crucial

հանգուցավոր (*հանգույցներ ունեցող*) nouveaux, -euse

հանգուցել nouer *vt*; faire un nœud (*հանգույց անել*)

հանգուցյալ 1) défunt, e *adj/n*, feu, e; ~ *պարոն* *Դուրբուան* feu monsieur Dubois; ~ *հայրս* mon feu père 2) mort, e *adj/n* (*մահացած*, *մահացածը*), décédé, e *adj* (*վախճանված*)

հանգուցվել être noué, e, se nouer

հանդ 1) champ *m* 2) pâturage *m* (*արոտավայր*)

հանդարտ 1. *adj* calme, tranquille, paisible; ~ *փողոց* rue *f* calme; ~ *բնավորություն* caractère *m* paisible; ~ *քայլով* d'un pas tranquille 2. *adv* tranquillement (*հանդարտորեն*) doucement (*մեղմորեն*); *միանգամայն* ~՝ *անվրդով՝ անխռով* en toute sérénité

հանդարտեցնել calmer *vt*, apaiser *vt*, tranquilliser *vt*; rassurer *vt* (*հանգըստացնել, վահլը՝ կասկածը փարատել*)

հանդարտորեն tranquillement, calmement, doucement (*մեղմորեն, կամացով*)

հանդարտվել se calmer, s'apaiser; se tranquilliser; se rassurer (*մտովի*)

հանդարտություն 1) calme *m*, tranquillité *f* (*անդորր, հանգստություն*); repos *m* (*հանգիստ*) 2) sérénité *f* (*ջինջություն*) 3) quiétude *f* (*անդորր, խաղաղություն*) 4) bonace *f* (*ծովի կատարյալ՝ մեռյալ անշարժություն*)

հանդգնաբար avec impertinence, impertinemment, effrontément, d'une manière effrontée; impudemment (*անամոթաբար*); d'une manière insolente, insolemment (*անպատկառ կերպով*)

հանդգնել (*համարձակվել*) oser *vt*; ~ որևէ բան անել oser faire qch; avoir l'audace de (*հանդգնություն ունենալ*)

հանդգնություն 1) audace *f*, témérité *f*, hardiesse *f* (*քաջություն, համարձակություն*); ~ ունենալ՝ հանդուգն լինել avoir de l'audace 2) toupet *m* (*աներես ~՝ համարձակություն*); ~՝ հանդուգն վարքագիծ ունենալ avoir le toupet de ... 3) impertinence *f*, insolence *f* (*անպատկառություն*)

հանդես envers, à l'égard de, par rapport à, vis-à-vis de; *նա իմ ~ լավ (վատ) է տրամադրված* il est bien (mal) disposé envers moi; *մեծերի ~ երեխաների անտարբերությունը* l'indifférence des enfants à l'égard des adultes; *ինքն իր ~ vis-à-vis de soi*

հանդես¹ fête *f* (*տոն*); solennité *f* (*հանդիսավոր տոն*); *հարսանեկան ~* cérémonie *f* du mariage; ~ *գալ* se produire (dans); ~ *բերել* (*քաջություն, համարձակություն* *և* *այլն*) faire preuve de

հանդես² revue *f* (*ամսագիր*); périodique *m* (*պարբերական*)

հանդերձ¹ avec; *սրանով ~* avec cela; *ընտանյոք ~* en famille

հանդերձ² (*հագուստ*) habits *m pl*, vêtements *m pl*

հանդերձանք 1) équipement *m* (*անհրաժեշտ պարագաների կամ սարքավորումների ամբողջությունը, կահավորանք*) 2) accessoires *m pl* (*լրացուցիչ իրեր՝ առարկաներ՝ ավտոմեքենայի, հարդարանքի, զգեստի և այլն*) 3) effets *m pl*, approvisionnements *m pl* (*պիտույքներ*)

հանդերձապահ(ուհի) employé,e *n* du vestiaire

հանդերձապահարան (*զգեստապահարան*) penderie *f*

հանդերձասենյակ vestiaire *m*, dressing-room *m* (dressing *m*)

հանդերձավորել (*անհրաժեշտ պարագաներով՝ սարքավորումներով*) équiper *vt*

հանդերձավորում (*մատակարարում, հայթայթում*) équipement *m*; *նազմ* maintenance *f*

հանդերձարան vestiaire *m*

հանդերձացույց (*մանեկեն*) mannequin *m*

հանդերձել équiper *vt* (*սարքավորել, կահավորել*); garnir *vt* (*զարդարել*); meubler *vt* (*կահավորել*)

հանդերձյալ d'outre-tombe (*անդրշիրմյան*); ~ *աշխարհ* l'autre monde *m*; ~ *կյանք* vie *f* future

հանդերձում (*ապահովում, զինում*) dotation *f* en matériel, attribution *f* de matériel (*տես նաև հանդերձավորում*)

հանդիման դեմ ~ vis-à-vis de, en face de

հանդիմանաբար avec reproche

հանդիմանական réprobateur,-trice; ~ *հայացք* regard *m* réprobateur

հանդիմանել reprocher *vt* (qch à qn); réprimander *vt*, accuser de, gronder *vt* (*կշտամբել, մախատել*)

հանդիմանություն reproche *m*, réprimande *f*, blâme *m*

հանդիպադրել opposer *vt*

հանդիպադրվել être opposé,e, s'opposer

հանդիպադրություն (*հանդիպադրում*)
opposition *f*

հանդիպական venant en sens contraire,
inverse (*հակառակ*); ~ *քամի* vent *m*
contraire; ~ *զնացք* train venant en
sens inverse

հանդիպակաց opposé,e; ~ *անկյուններ*
angles *m pl* opposés

հանդիպավայր lieu *m* de rencontre;
rendez-vous *m*

հանդիպել 1) rencontrer *vt*; croiser *vt*
(*դեմ-դիմաց գալ*); *փողոցում մեկին* ~
rencontrer (croiser) *qn* dans la rue;
իրար ~ se rencontrer, se retrouver;
se voir (*տեսակցել, տեսնվել*); *մենք*
հազվադեպ ենք հանդիպում՝ տե-
սակցում nous nous voyons
rarement; *դժվարությունների* ~ se
heurter à des difficultés 2) tomber
(sur *qn*) (*անսպասելիորեն, պատա-*
հարար)

հանդիպեցնել faire rencontrer

հանդիպում rencontre *f* (*մաս*՝ *մարզա-*
կան); entrevue *f* (*տեսակցություն,*
զրույց); *մարզ. ընկերական* ~ match
m amical; ~ *նշանակել մեկի հետ*
prendre rendez-vous avec *qn*; en-
tretien *m* (*զրույցի՝ զրուցելու նպա-*
տակով)

հանդիսաբար (*հանդիսավորասպես, հան-*
դիսավոր կերպով) solennellement

հանդիսաբեմ estrade *f*

հանդիսական spectateur,-trice *n*

հանդիսակարգ cérémonial *m*; étiquette
f (*պալատական*); protocole *m* (*դի-*
վանագիտական արարողակարգ)

հանդիսակարգային de cérémonie, pro-
tocolaire

հանդիսանալ (*լինել*) être

հանդիսասպետություն haute présidence;
հանդիսասպետությամբ sous la hau-
te présidence

հանդիսասրահ salle *f* des fêtes

հանդիսավար animateur,-trice *n*, pré-
sentateur,-trice

հանդիսավոր solennel,le; pompeux,-
euse (*մեծաշուք*); ~ *կերպով* solen-
nellement

հանդիսավորասպես solennellement

հանդիսավորությամբ (*հանդիսավոր*
կերպով) solennellement

հանդիսավորություն solennité *f*; appareil
m, pompe *f* (*պերճաշուք* ~)

հանդիսատես spectateur,-trice *n*

հանդիսատուն maison *f* de fêtes

հանդիսություն fête *f* (solennelle), so-
lennité *f*; ~*ների սրահ* salle *f* de
fêtes; ~*ներ* festivités *f pl*

հանդուգն 1) audacieux,-euse, hardi,e
(*խիզախ, համարձակ*) 2) imperti-
nent,e, insolent,e (*անպատկառ*)

հանդուրժել 1) supporter *vt*; *մեկին չհան-*
դուրժել ne pas supporter *qn* 2)
tolérer *vt* (*ներողամտորեն*) 3) en-
durer *vt* (*համբերությամբ*)

հանդուրժելի supportable, tolérable

հանդուրժելիություն caractère *m* tolérab-
le

հանդուրժող tolérant,e; indulgent,e (*նե-*
րողամիտ); ~ *ծնողներ* parents *m pl*
tolérants

հանդուրժողաբար avec tolérance

հանդուրժողական tolérant,e

հանդուրժողականություն tolérance *f*;
indulgence *f* (*ներողամտություն*)

հանել 1) enlever *vt* (*հագուստը*); ôter *vt*
(*զլիսարկը*) 2) extraire *vt* (*փուշը,*
զնդակը՝ վերքից); *մաթ. քառակուսի*
արմատ ~ extraire la racine carrée;
մաթ. soustraire vt (*համմաս գործո-*
ղություն կատարել) 3) déduire *vt*
(*պակասեցնել*), décompter *vt* (*պա-*
կասեցնել, պահում կատարել գու-
մարից, հաշվից դուրս գալ) 4) sortir
vt, tirer *vt* (*որևէ տեղից*); *գրպանից* ~
tirer de sa poche; *թաշկինակը*
գրպանից ~ sortir (tirer) le mou-
choir de sa poche 5) puiser *vt*
(*ամանով վերցնել՝ ջրհորից և այլն*);
ջուր ~ puiser de l'eau (*ջրհորից, գե-*
տից) 6) arracher *vt* (*փորելով, քա-*
շելով՝ կարտոֆիլ և այլն); *ատամը*
~՝ *քաշել տալ* faire arracher une
dent 7) retirer *vt* (*lever vt*); *օրակար-*
գից ~ retirer (lever) de l'ordre du
jour 8) *փխբ. անուն* ~ devenir célèb-
re; *մեկին համբերությունից* ~ faire
perdre patience à *qn*; *մեկին հավա-*

սարակշռությունից ~ mettre qn hors de lui, faire perdre l'équilibre à qn
հանելի *մաթ.* nombre *m* à soustraire
հանելուկ devinette *f*, énigme *f* (*առեղծված*); ~ *ստել* poser une devinette
հանելուկային énigmatique (*առեղծվածային*); mystérieux,-euse (*խորհրդավոր*)
հանի *տեխ* տատ(իկ)
հանիրավի injustement, iniquement, à tort
հանկարծ (*հանկարծակի, անսպասելիորեն, մեկեն*) tout à coup, soudain, subitement, brusquement
հանկարծադեպ (*անսպասելի, պատահական*) fortuit,e, imprévu,e, brusque
հանկարծակի subitement, soudainement; tout à coup, sans crier gare (*հանկարծ*); brusquement (*անսպասելիորեն*); ~ի *բերել* prendre au dépourvu, surprendre *vt*; ~ի *գալ* être pris au dépourvu, être surpris
հանկարծակիություն soudaineté *f*, brusquerie *f*
հանկարծահաս subit,e; inattendu,e, brusque (*անսպասելի*); ~ *մահ* mort *f* subite
հանկարծահողմ (*փոթորկանք, փոթորիկ*) rafale *f*
հանկարծամահ ~ *լինել* mourir subitement
հանկարծամահություն mort *f* subite
հանկարծաշրջում (*մուտացիա*) mutation *f*
հանկարծաստեղծում (*հանպատաստից ստեղծագործելը, իմպրովիզացիա*) improvisation *f*
հանձին(ս) en la personne de (qn)
հանձն ~ *առնել* se charger de, prendre qch sur soi; s'obliger à, s'engager à (*պարտավորվել*)
հանձնագիր mandat *m*
հանձնաժողով commission *f*, *քննական* ~ commission d'examen; *մարդու իրավունքների* ~ commission des droits de l'homme
հանձնաժողովական (*հանձնաժողովի անդամ*) membre *m* d'une com-

mission (d'un jury)
հանձնախումբ jury *m*, commission *f*, comité *m*
հանձնակատար commissaire *n*; mandataire *n*; coursier,-ière *n* (*գրիչ՝ որևէ հիմնարկության, հյուրանոցի, փոստային ծանրոցների և այլն*); *գերագույն* ~ haut commissaire
հանձնառու engagé,e; ~ *լինել* être engagé,e
հանձնառություն (*պարտավորություն*) engagement *m*; *միջազգային* ~ներ engagements internationaux; ~ *ստանձնել* prendre un engagement
հանձնարարագիր lettre *f* de recommandation (*երաշխավորագիր*)
հանձնարարական recommandation *f*, ~ *նամակ* lettre *f* de recommandation
հանձնարարել 1) charger *vt* 2) recommander *vt* (*երաշխավորել, խորհուրդ տալ, դրական կարծիք տալ*) 3) déléguer *vt* (*լիազորել*)
հանձնարարելի recommandable
հանձնարարություն 1) commission *f*, mission *f* (*առաքելություն*), message *m* (*բանավոր*); *մեկի հանձնարարությանը* (*մեկի կողմից*) de la part de qn, sur la demande de qn; ~ *տալ* charger *vt* d'une commission 2) recommandation *f* (*երաշխավորություն, երաշխավորում, խորհուրդ տալը*)
հանձնել 1) remettre *vt* (à); faire passer (*մեկի միջոցով*); livrer *vt* (à) (*հասցեատիրոջը, գնորդին*) 2) octroyer *vt* (*տալ, հատկացնել՝ արտոնագիր և այլն*) 3) rendre *vt*; *գիրքը գրադարան* ~ rendre le livre à la bibliothèque 4) passer *vt*; *քննություն* ~ passer un examen 5) délivrer *vt* (*փաստաթուղթ*) 6) transmettre *vt* (*փոխանցել՝ սեփականությունը, իշխանությունը*) 7) *իրավք. déposer vt* (*ավանդատվություն կատարել*)
հանձնվել (*անձնատուր լինել*) se rendre; *գերի* ~ être fait prisonnier; baisser les bras (*թևաթափ լինել, վիսատվել, հուսահատվել*)

հանձնում 1) remise *f*, *հավատարմագրերի* ~ remise des lettres de créance; *հանցագործի* ~ remise du criminel 2) livraison *f* (*հասցեատիրոջը, գնորդին*); *տուն բերելը*՝ *հանձնելը* livraison à domicile 3) distribution *f* (*փոստի, փոստային առաքումների*) 4) délivrance *f* (*փաստաթղթի, վիզայի և այլն*); *դիպլոմների* ~ délivrance des diplômes 4) octroi *m* (*հատկացում*); *արտոնագրերի* ~՝ *հատկացում* octroi des licences 5) extradition *f* (*հանցագործի հանձնումը իր պետությանը*)

հանճար génie *m*

հանճարեղ génial, *e*, de génie; ~ *կերպով* d'une manière géniale, génialement; ~ *գիտնական* savant *m* de génie

հանճարեղորեն génialement, d'une manière géniale (*հանճարեղ կերպով*); ~ *բարգմանված ստեղծագործություն* œuvre *f* génialement traduite

հանճարեղություն génie *m*; *հզվղ*, génialité *f*

հանույի détachable (*անջատվող*); amovible (*հանույի-դնույի*); démontable (*ապամոնտաժվող*); mobile (*շարժական*)

հանպատրաստից 1. *adv* à l'improviste; 2. *adj* improvisé, *e*, impromptu, *e*; ~ *ստեղծագործություն* impromptu *m*

հանվել (*հագուստը հանել*) se déshabiller, se dévêtir; se défaire; se mettre à nu (*մերկանալ*)

հանվեցնել déshabiller *vt*, dévêtir *vt*; mettre à nu (*մերկացնել*)

հանրաբար ensemble, en commun

հանրագետ érudit, *e*, savant, *e* *adj/n*; encyclopédiste *n* (*հանրագիտակ*)

հանրագիտակ 1) encyclopédiste *m* 2) érudit, *e* *adj/n* (*խորագիտակ, բազմագիտակ*)

հանրագիտական encyclopédique; ~ *բառարան* dictionnaire *m* encyclopédique

հանրագիտարան encyclopédie *f*

հանրագիտարանային encyclopédique

հանրագիր (*խնդրագիր, պետիցիա*) pé-

tition *f*, ~ *ներկայացնել* adresser (présenter) une pétition

հանրագումար bilan *m* (*վերջնարդյունը*); montant *m* (*ընդհանուր գումարը*՝ *չափը*՝ *արժեքը*); total *m*, totalité *f* (*ամբողջություն*); ~ *ի բերել* dresser le bilan, faire le total, sommer *vt*, totaliser *vt*; faire le point (*ամփոփել*)

հանրագումարային total, *e*; global, *e*

հանրագումարում totalisation *f*

հանրալեզվաբանական sociolinguistique

հանրալեզվաբանություն sociolinguistique *f*

հանրախանութ grand magasin *m*, supermarché *m*, galeries *f pl*, prisunic *m*; *մասնաճյուղեր ունեցող* ~ grand magasin (supermarché) à succursales; *մեծ* ~ magasin *m* grande surface

հանրաժանոք bien connu, *e*; notoire (*քաջաժանոք*)

հանրաժանոքություն notoriété *f*, *ժողովրդական* ~՝ *հանրաճանաչություն* notoriété publique

հանրակարգ (*հասարակական կարգ*) ordre *m* social

հանրակացարան foyer *m*, résidence *f*, *ուսանողական* ~ foyer pour étudiants; résidence (cité *f*) universitaire, campus *m*

հանրակենսաբան sociobiologiste *n*

հանրակենսաբանական sociobiologique

հանրակենսաբանություն sociobiologie *f*

հանրակին (*մարմնավաճառուհի*) prostituée *f*, *գռիկ*, putain *f* (*սոռնկուհի*)

հանրակրթական d'enseignement général

հանրահայտ bien connu, *e*, notoire (*քաջաժանոք*)

հանրահայտություն (*հանրահայտ լինելը*) notoriété *f*

հանրահաշիվ algèbre *f*

հանրահաշվագետ algébriste *n*

հանրահաշվական algébrique

հանրահաշվորեն algébriquement

հանրահավաք meeting *m*, manifestation *f*; չթույլատրված ~ meeting (manifestation) non autorisé(e)

հանրահավաքային de meeting

հանրահոգեվերլուծաբան sociopsychanalyste *n*

հանրահոգեվերլուծություն sociopsychanalyse *f*

հանրահռչակ illustre, célèbre, renommé, *e*

հանրաճանաչ universellement reconnu, *e*, bien connu, *e*, notoire; universellement admis, *e* (բոլորի կողմից ընդունված)

հանրաճանաչություն notoriété *f*

հանրամատչելի à la portée de tout le monde (de tous); accessible à tous (*զնի առումով*)

հանրամատչելիություն accessibilité *f*

հանրային public-public; ~ կարծիք opinion *f* publique; ~ աշխատանքներ travaux *m pl* publics; ~ այգի՝ զբոսայգի jardin *m* public; ~ ունեցվածք bien *m* public; ~ հեռախոս publiphone *m*; ~ զուգարան sa-nisette *f*

հանրայնացնել socialiser *vt*, collectiviser *vt*

հանրայնացում socialisation *f*, collectivisation *f*

հանրայնորեն publiquement

հանրայնություն communauté *f*

հանրապետական républicain, *e adj/n*

հանրապետություն république *f*; Հայաստանի ~ République d'Arménie; Ֆրանսիական ~ République Française

հանրատուն (հասարակաց տուն) bordel *m*

հանրաքաղաքացի տե՛ս աշխարհաքաղաքացի

հանրաքաղաքացիական տե՛ս աշխարհաքաղաքացիական

հանրաքաղաքացիություն տե՛ս աշխարհաքաղաքացիություն

հանրաքվե référendum *m*

հանրաքվեական (հանրաքվեին վերաբերող) référendaire

հանրություն public *m*; communauté *f*,

միջազգային ~ communauté *f* internationale

հանրօգուտ d'utilité collective, d'utilité publique; ~ աշխատանք travail d'utilité collective (*հայկ. tuc*)

հանցագործ 1) criminel, *le adj/n*; auteur *m* du crime; *սլատերսզմի* ~ criminel de guerre 2) délinquant, *e n*

հանցագործություն 1) crime *m* (*ոճիր*); *հանցագործության վայրում՝ տեղում բռնել* prendre en flagrant délit; ~ *կատարել* commettre un crime; *կազմակերպված* ~ crime organisé; ~ *մարդկության դեմ* crime contre l'humanité; *կրոնական հողի վրա կատարված* ~ crime perpétré pour cause de religion 2) délinquance *f* (*հրավախախտում*)

հանցագերծել décriminaliser *vt*

հանցագերծում décriminalisation *f*

հանցախումբ bande *f*, *անչափահասների* ~ bande d'adolescents

հանցածին criminogène; ~ *գործոններ* facteurs *m pl* criminogènes

հանցակազմ *հրավք*. corps *m* du délit; ~ի բացակայության սլատնառով faute de corps du délit

հանցականիում prévention *f* d'un délit

հանցակից (*մեղասկից*) *հրավք*. complice *n*, coauteur *m* de l'infraction

հանցակրկնություն (*կրկնահանցավորություն, ռեցիդիվ*) *հրավք*. récidive *f*

հանցակցություն *հրավք*. complicité *f*; *հանցակցության մեջ մեղադրվող անձ* accusé, *e n* de complicité

հանցահարույց criminogène

հանցանշան preuve *f*

հանցանք délit *m*; faute *f* (*մեղք*); crime *m* (*հանցագործություն*); ~ի մեջ՝ տեղում՝ *վայրում՝ վրա բռնել* prendre en flagrant délit

հանցաշխարհ monde *m* criminel; pègre *f*

հանցավոր 1) criminel, *le* (*հանցալից, հանցապարտ*); ~՝ *գաղտնի համաձայնություն* connivence *f*; ~ *արարք* délit *m* 2) délictueux, -euse; ~ *գործողություն*՝ *զանցանք* acte *m* délictueux

հանցավորություն criminalité *f*, délinquance *f* (*հանցավոր գործունեություն*); culpabilité *f* (*մեղավորություն*); *հանցավորության աճ* progression *f* de la criminalité

հանցավորձ (*փորձ*) *իրավք*. tentative *f*, ~ *կատարել* tenter *vt*

հանուկ (*մզվածք, էքստրակտ*) extrait *m*

հանում 1) soustraction *f* (*թվաբանական գործողությունը*) 2) retenue *f* (*պահում՝ աշխատավարձից և այլն*) 3) décompte *m* (*պակասեցում, պահում գումարից՝ հաշվից, հանուրդ*) 4) *հաշվ., իրավք*. précompte *m* (*աշխատավարձից*) 5) extraction *f* (*արդյունահանում*) 6) retrait *m* (*շրջանառությունից, գործածությունից*); *ապրանքի ~ շրջանառությունից* retrait d'une marchandise du circuit

հանույթ (*արդյունահանում*) extraction *f*

հանում au nom de, pour; ~ *խաղաղության* pour la paix; ~ *բարեկամության* au nom de l'amitié; ~ *Աստծու* au nom de Dieu; ~ *ինչի՞* à quoi bon?, pour quoi faire?

հանք 1) mine *f*, *նսկու՝ արծաթի* ~ mine d'or, d'argent 2) carrière *f* (*բաց քարհանք, ավազահանք և այլն*)

հանքաբան minéralogiste *n*

հանքաբանական minéralogique

հանքաբանություն minéralogie *f*

հանքաբեր riche en minéraux; métallifère (*մետաղաբեր*)

հանքագործ mineur *m*

հանքագործական de mine, d'exploitation des mines

հանքագործություն exploitation *f* des mines, industrie *f* minière

հանքախառնուրդ *երկրք*. conglomerat *m*

հանքախորշ chantier *m*

հանքախորշային de chantier

հանքախուզական de prospection géologique

հանքախուզություն prospection *f* géologique

հանքահալարան, հանքահալոց fonderie *f*

հանքահարստացուցիչ *հնք*. d'enrichissement; ~ *գործարան* usine *f* d'enri-

chissement

հանքահոր mine *f*, puits *m* (*հորան*); *քարածխի ~՝ քարածխահանք* mine de charbon

հանքածյութ *տեխ.* goudron *m* (de houille)

հանքաղբյուր source *f* minérale

հանքամոմ *հնք*. cire *f* de montagne, ozocérite *f* (ozokérite *f*)

հանքային minéral, e; ~ *ջուր* eau *f* minérale; ~ *աղ* sel *m* gemme; ~ *պարարտանյութեր* engrais *m pl* minéraux; ~ *արդյունաբերություն, հանքարդյունաբերություն* industrie *f* minière

հանքայուղ huile *f* minérale

հանքանյութ (*հանածո, միներալ*) minéral *m*; minerais *m* (*հանքաքար*)

հանքանյութատար (*հանքանյութեր փոխադրող բեռնամատ*) minéralier *m*

հանքաշերտ (*հանքակուտակ, հանքավայր*) gisement *m* (de minerais) (*օգտակար հանածոների*)

հանքաջուր (*հանքային ջուր*) eau *f* minérale

հանքավայր (*հանքատեղ*) *երկրք*. gisement *m*; *նսկու* ~ gisement d'or

հանքատեղ տե՛ս հանքավայր

հանքատեսակ minerais *m*; roche *f*

հանքատեր propriétaire *n* de mines

հանքարդյունաբերական minier, -ière

հանքարդյունաբերություն industrie *f* minière

հանքավոր տե՛ս հանքագործ

հանքաքար minerais *m*

հաշիշ (*թմրանյութ*) haschisch *m* (haschich *m*)

հաշիշամոլ (*թմրամոլ*) toxicomane *adj/n*

հաշիշամոլություն (*թմրամոլություն*) toxicomanie *f*

հաշիվ 1) compte *m*; *ընթացիկ* ~ compte courant; *անձնական* ~ compte personnel; *բաց՝ փակ* ~ compte ouvert, clos; *ավանդային* ~ compte de dépôt; *հաշվի մնացորդ* solde *m*, reste *m* de compte; *իր հաշվին* à son (propre) compte; *վերջին հաշվով՝ ի վերջո* au bout du compte, tout compte fait; ~ *բացել* ouvrir un compte; *իր հաշվին ունենալ* comp-

ter à son actif; *հաշվին փոխանցել* inscrire (verser) au compte; *հաշվի առնել* tenir (prendre) en compte; *հաշվի չառնել* ignorer vt; *հաշվի առնելը* prise f en compte; *հաշվի առնելով, որ* considérant que ..., compte tenu de; ~ *տալ* ' *հաշվետու լինել* rendre compte (de qch à qn); *իրեն ~ տալ, հասկանալ, գիտակցել, պատկերացնել* se rendre compte, être conscient,e de; ~*ները փակել* régler son compte; *մեր ~ները քեզ (ձեզ) հետ փակված են* nous sommes quittes; ~*ները վարել* tenir la comptabilité; *դա հաշվի մեջ չէ* ' *հաշվի չի առնվում* cela ne compte pas 2) calcul m (*հաշվում, հաշվարկ*); *քվարանական ~* ' *հաշվարկ* calcul arithmétique; ~ *մտքում* calcul mental; *հաշվի սխալ* erreur f de calcul; ~*ները խառնել* ' ~*ների մեջ խճճվել* se perdre dans les calculs 3) մարզ. score m 4) note f (*հյուրանոցում*) 5) facture f (*գազի, հեռախոսի և այլն*) 6) addition f (*շեշտորանում*) 7) ըստ *հաշվի վճարել* ' *մուծել* payer (régler) une note, une addition; *acquitter une facture; մեկի հաշվին* ' *նրա միջոցներով* aux frais de ...; *մի բանի հաշվին* ' *ի վնաս* aux dépens de qch; *ուրիշի հաշվին ապրել* vivre au dépens d'autrui

հաշմանալ տես հաշմանդամանալ

հաշմանդամ invalide adj/n, infirme adj/n, handicapé,e (*խեղված*), mutilé,e, estropié,e (*խեղանդամված*); ~ *դարձնել* estropier vt, mutiler vt

հաշմանդամամարզական handisport adj; ~ *թենիս* tennis m handisport

հաշմանդամանալ (*խեղանդամ դառնալ*) s'estropier, être estropié,e, se mutiler (*ինքն իրեն հաշմանդամ* ' *խեղանդամ դարձնել*), être mutilé,e (*խեղանդամված լինել*)

հաշմանդամացնել estropier vt; mutiler vt (*խեղել*), invalider vt

հաշմանդամող (*հիվանդություն*) handicapant,e, invalidant,e

հաշմանդամություն invalidité f, infirmi-

té f, *հաշմանդամության թռչակ* pension f d'invalidité

հաշմասայակ fauteuil m roulant (pour handicapé)

հաշմել (*խեղանդամել*) invalider vt

հաշմող (*խեղանդամող*) invalidant,e

հաշվամեքենա arithmomètre m

հաշվապահ comptable n; *գլխավոր* ~ chef comptable

հաշվապահական de comptable, comptable; ~ *մատյան* livre m de comptes; ~ *հաշվառում* inventaire m; comptabilité f (*լայն իմաստով*); ~ *գրանցում* comptabilisation f; ~ *հաշվառման մեջ արտացոլել* comptabiliser vt; ~ *գույքագրում* inventaire m comptable

հաշվապահություն comptabilité f

հաշվառել calculer vt, faire le compte de qch, recenser vt; comptabiliser vt (*հաշվի մեջ մտցնել*)

հաշվառվել être calculé,e; être comptabilisé,e (*հաշվի մեջ մտնել* ' *մտցվել*)

հաշվառում (*հաշվառք*) comptabilité f, compte(s) m (pl) (*հաշվապահական*); inventaire m (*ապրանքի, գույքի և այլն*); dénombrement m, recensement m (*բնակչության և այլն*); ~ *անցկացնել, հաշվառք* ' ստուգում կատարել recenser vt; *ժողտնտեսության* ~ statistique f de l'économie nationale; *հաշվապահական* ~ inventaire comptable

հաշվարար (*մարդահամարի ժամանակ*) recenseur,-euse n

հաշվարկ 1) calcul m, compte m; *մոտավոր* ~ calcul approximatif; ~*ի մեջ սխալվել* se tromper dans ses calculs 2) décompte m (*համարանք*); *ձայների* ' *քվեաթերթիկների* ~ décompte des bulletins 3) évaluation f (*աշխատավարձի*)

հաշվարկագիր տնտ. accreditif m (*հաշվարկաթուղթ, ակրեդիտիվ. կարելի է ստանալ դրամատնային մեկ* ' *որոշակի բաժանմունքից*); lettre f de crédit (*կարելի է ստանալ դրամատնային ցանկացած բաժանմունքից*)

հաշվարկային de calcul, de compte; ~
աղյուսակ *barème m*, table *f* de
calcul; ~ *հաշվեկշիռ* balance des
comptes; ~ *տոկոս* taux *m* d'es-
compte

հաշվարկել quantifier *vt*, supputer *vt*,
calculer *vt*; évaluer *vt* (*արժեքը որո-
շել*); comptabiliser *vt* (*հաշվապա-
հական հաշվարկում կատարել*)

հաշվարկելի quantifiable, calculable
(*հաշվելի*)

հաշվարկելիություն (*հաշվելիություն*)
calculabilité *f*

հաշվարկիչ, հաշվարկող calculateur,-
trice *n*

հաշվարկվել être calculé,e (supputé,e);
être évalué,e (*արժեքի առումով*)

հաշվարկում calcul *m*, supputation *f*,
évaluation *f* (*արժեքի որոշում*);
comptage *m*; *հաշվարկման համա-
կարգ* repère *m*

հաշվեգրել *հաշվ.* mettre en compte de

հաշվեգրիչ (*մեքենա*) arithmographe *m*

հաշվեգրքույկ livre *m* de comptes

հաշվել 1) compter *vt*; *նրա օրերը հաշ-
ված են* ses jours sont comptés;
չհաշված sans compter 2) calculer
vt (*հաշիվ անել, հաշվարկել*), dé-
nombrer *vt* (*համրել*); *մտքում* ~ faire
un calcul mental

հաշվելի (*հաշվարկելի*) calculable

հաշվեկշիռ *տնտ.* balance *f*, bilan *m*
(*հսկրագումար*); ~ *կազմել* faire la
balance, dresser (faire) un bilan;
հաշվարկային ~ balance des comp-
tes; *առևտրի* ~ *առևտրային* ~ balan-
ce commerciale (du commerce);
տարեկան ~ *հանրագումար* bilan
de l'année, balance annuelle; *ամ-
փոփիչ* ~ bilan global (d'ensemble);
հաշվեկշռի խախտում déséquilibre
m

հաշվեկշռային de bilan

հաշվեկշռել 1) *հաշվ.* faire la balance 2)
tenir l'équilibre (*հավասարակշռել*)

հաշվեկշռված (*հավասարակշռված*)
équilibré,e

հաշվեկշռում balancement *m*

հաշվեհամար 1) inventaire *m* (*ապրանք-*

ներքի) 2) *տնտ.* մարդահամար

հաշվեհարդար règlement *m* de comp-
te(s); ~ *տեսնել* régler son compte à
qn

հաշվեմատյան livre *m* de comptes

հաշվեմնացորդ *տնտ.* report *m*, solde *m*
(*ելքի և մուտքի*); ~ *ի բերել* solder *vt*

հաշվեմկատ *նվաստ.* calculateur,-trice,
intéressé,e

հաշվեմկատորեն *նվաստ.* par calcul; ~
գործել agir par calcul, agir d'une
manière intéressée

հաշվեմկատություն *նվաստ.* calcul *m*,
intérêt *m*

հաշվեպակասորդ (*դեֆիցիտ*) déficit *m*

հաշվեխալ erreur *f* de compte (de
calcul), mécompte *m*

հաշվեստուգել (*հաշվեքննություն* ~ *աու-
դիտ կատարել*) auditer *vt*

հաշվեստուգող (*աուդիտոր*) auditeur,-
trice *n*, audit *m*

հաշվեստուգում (*աուդիտ*) audit *m*

հաշվետար teneur,-euse *n* de livres,
facturier,-ière *n*, chiffreur,-euse *n*

հաշվետարի (*տնտեսական* ~ *հաշվետու* ~
ֆինանսական տարի) exercice *m*

հաշվետվություն compte *m* rendu; bilan
m d'activité; rapport *m* (*զեկույց*);
գործունեության ~ rapport d'activi-
té; *ֆինանսական* ~ rapport finan-
cier

հաշվետու comptable; ~ *լինել* ~ *հաշիվ
տալ* rendre compte (de qch à qn),
présenter son bilan d'activité; *որևէ
մեկին* ~ *չլինել* n'être comptable à
personne (de qch); ~ *ժամանակա-
շրջան* exercice *m*; ~ *զեկույցում*
rapport *m*

հաշվեցույց (*հաշվիչ սարք*) compteur *m*

հաշվեփակում liquidation *f* d'un comp-
te

հաշվեքանոն règle *f* à calcul

հաշվեքառյակ (*համրանքով ուսանավոր
մանկական խաղերում*) comptine *f*

հաշվեքննական (*աուդիտորական*)
d'audit

հաշվեքննել (*ստուգել, վերստուգել, աու-
դիտորությամբ զբաղվել*) auditer *vt*

հաշվեքննիչ (*հաշվեքննող, վերստուգիչ,*

աուդիտոր) auditeur,-trice *n*
հաշվեքննվել (*հաշվեքննության՝ աուդիտի ենթարկվել*) être audité,e
հաշվեքննություն, հաշվեքննում (*հաշվապահական ստուգում՝ վերստուգում, աուդիտ*) audit *m*; *հաշվեքննության ենթարկել, հաշվեքննել* auditer *vt*
հաշվիչ 1) compteur *m* (*սարք*); *տաքսու* ~ compteur de taxi; *ջրի՝ գազի* ~ compteur à eau, à gaz; *էլեկտրական* ~ compteur d'électricité; ~ *ըստուգել* relever le compteur; ~ *մեքենա* calculateur *m*, machine *f* calculatrice 2) calculatrice *f* (*գործիք*), calculette *f* (*փոքրիկ, գրպանի*) 3) ~՝ *հաշվողական կենտրոն* centre *m* informatique; service *m* informatique (*ավելի փոքր*)
հաշվողական տեխնիկա technique *f* informatique, informatique *f*
հաշվում (*հաշվարկում*) calcul *m*
հաշտ (*հաշտված*) réconcilié,e; ~ *ուխաղաղ ապրել* vivre dans un accord parfait, bien s'entendre (*միմյանց լավ հասկանալ*), faire bon ménage (*ընտանիքում*)
հաշտասեր pacifique; débonnaire
հաշտարար 1. *adj* conciliant,e 2. conciliateur,-trice *n*
հաշտարարական *իրավք., քրք.* conciliatoire; ~ *արարողություն* procédure *f* conciliatoire
հաշտարարություն conciliation *f*, réconciliation *f*
հաշտեցնել réconcilier *vt*, concilier *vt*
հաշտեցում conciliation *f*, réconciliation *f*, *կողմերի* ~ conciliation des parties
հաշտեցուցիչ տես հաշտարար 1.
հաշտվել 1) se réconcilier (*միմյանց հետ*) 2) se résigner (*համակերպվել*)
հաշտվողական 1. *adj* conciliateur,-trice; enclin,e aux compromis (*զիջումների հակված*) 2. *քրք.* opportuniste *n/adj* (*համաձայնողականության կողմնակից*)
հաշտվողականություն 1. esprit *m* de conciliation, esprit *m* de compro-

mis, accomodement *m* 2. opportunisme *m* (*օպորտունիզմ՝ քաղաքականության մեջ*)
հաշտություն conciliation *f*, réconciliation *f*, paix *f* (*խաղաղություն*); *հաշտության դաշնագիր* traité *m* de paix; ~ *կնքել* conclure la paix
հաչան aboyeur,-euse *n*; *◇* ~ *շունը չի կծի* chien qui aboie ne mord pas
հաչել aboyer *vi*; *մեկի վրա* ~ aboyer après qn; *◇* *շունը կհաչի, քարավանը կքոչի* les chiens aboient, la caravane passe
հաչեցնել faire aboyer
հաչոց aboiement *m*
հապա (*դե, օն*) allons! va!
հապալաս *բւք.* myrtille *f*
հապալասենի *բւք.* myrtille *f*
հապաղել tarder *vi* (à); *առանց ~ու* sans tarder; aussitôt, sur-le-champ, immédiatement (*անմիջապես*)
հապաղում retard *m*
հապավել abréger *vt*
հապավում abréviation *f*, *սկզբնատառային* ~ sigle *m* (*արդյունքը*), siglaison *f* (*գործընթացը*); *սկզբնատառային* ~, որն արտասանվում է սովորական բառի նման acronyme *m* (p.ex. sida)
հապավումամախշ (*իր՝ ապրանք, որի վրա որպես զարդ տառահապավում կա*) siglé,e
հապճեպ précipité,e, hâtif,-ive
հապճեպորեն en toute hâte, avec hâte, à la hâte, précipitamment; à la sauvette (*թաքուն՝ կասկածելի արագությանը, շտապով*)
հապճեպություն précipitation *f*, hâte *f*
հապշտապ տես հապճեպորեն
հաջող (*հաջողված*) réussi,e (*բարեհաջող*); ~ *արտահայտություն* expression *f* heureuse
հաջողակ chanceux,-euse *adj/n*; *խսկց.* chançard,e, veinard,e; ~ *մարդ* homme *m* chanceux
հաջողակություն veine *f*, bonne chance *f*, heureux hasard *m*
հաջողել (*հաջողություն ունենալ, հաջողության հասնել*) réussir *vi*

հաջողեցնել arranger *vt*, régler *vt*

հաջողված réussi,e, heureux,-euse; ~
դիմանկար portrait *m* réussi; ~ ար-
տահայտություն expression *f* heu-
reuse

հաջողվել réussir *vi* (à); փորձը չհաջող-
վեց la tentative n'a pas réussi;
նրան չհաջողվեց ինձ համոզել il n'a
pas réussi à me convaincre

հաջողություն 1) réussite *f*, chance *f*; ~
բոլոր գործերում réussite dans
toutes les affaires; հաջողություն (ն
(~ եմ մտքում՝ ցանկանում) bonne
chance! հաջողության հասնել՝ հա-
ջողել réussir *vi*, arriver *vi* 2) succès
m (գրքի, դերասանի և այլն); progrès
m (ուսման մեջ); ~ ունենալ avoir du
succès; ~ներ ձեռք բերել, առաջա-
դիմել faire des progrès; հաջողու-
թյամբ avec succès; հաջողությամբ
սկսարտին հասցնել mener *vt* à bien;
շատ մեծ՝ խելահեղ ~ ունենալ խսկգ.
faire un tabac

հաջորդ 1. *adj* suivant,e; prochain,e (*գա-
լիք*); ~ օրը le jour suivant, le lende-
main; ~ անգամ la prochaine fois 2.
successeur *n* (հաջորդը, հաջորդո-
ղը); continuateur,-trice *n* (գործը
շարունակողը), héritier,-ière *n* (ժա-
ռանգորդը)

հաջորդաբար successivement; tour à
tour, à tour de rôle, l'un après
l'autre (*հերթով*, *հերթականությամբ*,
մեկը մյուսի ետևից); alternative-
ment, en alternance (*փոխմիջոցիս*,
հերթագայվելով)

հաջորդական successif,-ive, suivi,e;
consécutif,-ive (*իրար հաջորդող*,
շարունակական)

հաջորդականորեն (*հաջորդաբար*) suc-
cessivement

հաջորդականություն succession *f*, suite
f (շարունակականություն), ordre *m*
(կարգ); filiation *f* (ժառանգորդու-
թյուն, հաջորդություն); աճող հա-
ջորդականությամբ՝ ըստ աճող հա-
ջորդականության par ordre crois-
sant; նվազող հաջորդականու-
թյամբ՝ ըստ նվազող հաջորդակա-

նության par ordre décroissant

հաջորդաշարություն (*սերիականու-
թյուն*) երթւտ. sérialisme *m*

հաջորդել succéder (à) *vi ind*; միմյանց ~
se succéder, se suivre

հաջորդող 1. *adj* postérieur,e (ժամանա-
կի առումով) 2. disciple *n* (աշա-
կերտ), adepte *n* (ուսմունքի կողմնա-
կից), continuateur,-trice *n* (գործը
շարունակող)

հաջորդում 1) postériorité *f* (ժամանակի
առումով) 2) succession *f* (հա-
ջորդականություն, ժառանգորդու-
թյուն)

հառաչ տես հառաչանք

հառաչալի(ց) (*հառաչանքով լի*) soupi-
rant,e, gémissant,e

հառաչանք soupir *m*; gémissement *m*
(*հեծեծանք*)

հառաչել soupirer *vi*; pousser un soupir
(*հոգոց հանել*); gémir *vi* (*հեծել*)

հառաջ en avant!

հառել fixer *vt*; հայացքը ~ fixer le
regard (sur)

հառնել 1) s'élever; se lever 2) res-
susciter *vi* (*հարություն առնել*)

հառնում 1) կրոն. résurrection *f* 2) փիլո-
s. resuscitation *f*

հասած (*հասունացած*, *հասուն*) mûr,e

հասակ 1) taille *f* (*մարմնի բարձրու-
թյունը*, *բոյ*); մեկի հետ նույն ~ն
ունենալ être de la taille de qn 2)
âge *m* (*տարիք*); վաղ ~ jeune âge;
վաղ ~ից dès le jeune âge; ~ն առնել
prendre de l'âge, être âgé,e

հասակակից (*տարեկից*) de même âge;
նա իմ ~ն է il a le même âge que
moi; մենք ~ներ ենք nous sommes
du même âge

հասակավոր (*տարեց*) âgé,e

հասանելի accessible, abordable; réali-
sable (*իրականանալի*); ~ լինել être
à la portée de

հասանելիություն (*մատչելիություն*) por-
tée *f*, accessibilité *f*; ~ից դուրս
(*անհասանելի*) hors de portée, hors
d'atteinte

հասանելիք *իրավք*. afférent,e; նրան ~
գումարը la somme lui afférente;

*հասանելի բաժին` մաս part f affé-
rente*

հասառու *տե՛ս հասութառու*

հասարակ 1) simple (*պարզ*); primitif,-
ive (*պարզունակ*); *մաթ.* ~ կոտորակ
fraction *f* simple 2) commun,e,
ordinaire (*սովորական*); *քրկն.* ~
անուն nom *m* commun

հասարակագետ spécialiste *n* de scien-
ces sociales (dans le domaine des
sciences sociales); professeur *m* de
sciences sociales (*դասականորդ*)

հասարակագիտական de sciences
sociales

հասարակագիտություն sciences *f pl*
sociales

հասարակած *աշխար.* équateur *m*

հասարակածային équatorial,e

հասարակական social,e, public-pub-
lique, sociétal,e; ~ *կարծիք* opinion
f publique; ~ *հարաբերություններ*
rapports *m pl* sociaux, relations *f pl*
sociales; ~ *գիտություններ* sciences
f pl sociales; ~ - *քաղաքական* socio-
politique; ~ - *մշակութային* socio-
culturel,le

հասարակայնություն le grand public;
գիտական ~ milieux *m pl* scienti-
fiques

հասարականալ 1) devenir simple 2) se
simplifier (*պարզ` պարզունակ*
դառնալ)

հասարակարգ 1) ordre *m* social 2) *քրք.*
régime *m* (*պետական կարգ` կա-
ռավարման ձև*)

հասարակաց public-publique; ~ *տուն*
maison *f* close, maison *f* de pros-
titution, *գռնկ.* bordel *m*

հասարակացնել 1) rendre plus simple
(commun,e) 2) simplifier *vt* (*պար-
զեցնել, պարզունակ դարձնել*)

հասարակացում simplification *f*

հասարակություն 1) société *f*; *բարձր* ~
haute société; ~ *ից դուրս մղել* mar-
ginaliser *vt* 2) public *m*, commu-
nauté *f* (*ժողովուրդ, հանրություն*),
monde *m* (*մարդիկ*)

հասկ épi *m*; *ցորենի* ~ épi de blé; ~
բռնել` հասկակալել épier *vi*

հասկակալել épier *vi*

հասկակալում *գտնւմ.* épiage *m*

հասկանալ 1) comprendre *vt*; saisir *vt*,
entendre *vt* (*ըմբռնել*) 2) s'y con-
naître (*գլուխ հանել, տեղյակ` հմուտ*
լինել); *տեխնիկայից* ~ s'y connaître
en technique 3) y voir clair (*պարզ*
պատկերացնել); *մենք իրար չենք*
հասկանում c'est un dialogue de
sourds (*դարձ.*); *կես խոսքից* ~ en-
tendre à demi-mot; ~ *սալ* laisser
entendre, faire comprendre (*հաս-
կացնել*)

հասկանալի compréhensible, intelli-
gible (*ըմբռնելի*), clair,e (*պարզ,*
հստակ); ~ *կերպով` հասկանալիո-
րեմ* d'une manière compréhensible
(intelligible, claire); ~ *արտահայտ-
վել* se faire comprendre; ~ *է` պարզ*
է c'est clair; *ինձ համար ամեն ինչ* ~
է tout est clair pour moi; ~ *է, որ ...* il
est clair que ...; *ինքնին* ~ *է* cela va
sans dire; *դա* ~ *է* cela (ça) se
comprend

հասկանալիորեն d'une manière com-
préhensible (intelligible), intelli-
giblement; d'une manière claire,
clairement (*պարզ, հստակ ձևով*)

հասկանալիություն compréhensibilité *f*,
intelligibilité *f*, clarté *f* (*հստակու-
թյուն, պարզություն*)

հասկաշատ qui porte beaucoup d'épis,
à gros épis

հասկավոր (*բույս*) graminée *f*; ~ *բույսեր*
graminées *f pl*

հասկացնել faire comprendre; laisser
entendre (*հասկանալ սալ*)

հասկացող 1) compréhensif,-ive 2) con-
naisseur *m* (*որևէ բանից` գործից*
հասկացող, գիտակ) ◇ ~ *ին կես*
խոսքն էլ բավական է à bon en-
tendeur, demi-mot

հասկացողություն compréhension *f*

հասկացվել se comprendre (*հասկանա-
լի` պարզ լինել*); être évident,e (*ակ-
ներև լինել*), être clair,e (*պարզ լի-
նել*)

հասկացություն notion *f*, *փիլ.* concept *m*
հասկաքաղ glanage *m*; ~ *անել` հասկա-*

քաղել, հունձից հետո մնացած
 հասկերը հավաքել glaner *vi*
հասկաքաղել (թափթփված հասկերը
 հավաքել) glaner *vt*
հասմիկ *բսբ.* jasmin *m*
հասնել¹ 1) arriver *vi*; ժամանակին ~
 arriver à temps 2) arriver à (ոքևե
 քանի՝ նպատակի ~, կարողանալ);
 նպատակին ~ arriver à son but 3)
 parvenir à *vi ind*, gagner *vt* (ոքևե
 տեղ՝ ինչ-որ քանի ~) 4) rattraper *vt*
 (ետևից ~, բռնել) 5) accéder à *vi ind*
 (պաշտոնի, ունեցվածքի, մակար-
 դակի, անկախության) 6) atteindre
vi; ձեռքով առաստաղին ~ atteindre
 le plafond; նպատակին ~ atteindre
 son but 7) obtenir *vi*; բարձր՝
 նշանակալի արդյունքի ~ obtenir un
 résultat remarquable; փխբ. վրա ~
 անսպասելիորեն կատարվել sur-
 venir *vi*
հասնել² (հասունանալ) mûrir *vi*, devenir
 mûr, e
հասպիս *հնբ.* jaspé *m*
հասպիսաման jaspé, e; ~ մարմար
 marbre *m* jaspé
հաստ épais, se (ստվար); gros, se; ~
 սպակի verre *m* épais; ~ աղիք gros
 intestin *m*
հաստաբազուկ aux bras vigoureux
հաստաքեղ à fortes moustaches,
 moustachu
հաստազլուխ (մարդ) tête *f* dure, tête *f*
 carrée, esprit *m* lourd (obtus) (քութ)
հաստակաշի 1) à peau épaisse, pachy-
 derme 2) փխբ. effronté, e, impu-
 dent, e (անամոթ) 3) փխբ. stupide,
 obtus, e, à l'esprit lourd (քթամիտ)
հաստակեղև (միդգ) à peau épaisse
հաստակող entêté, e, têtue, e, opiniâtre
հաստակողություն entêtement *m*, obsti-
 nation *f*, opiniâtrerie *f*, ténacité *f*
հաստահոն (թավ հոնքերով) à sourcils
 épais
հաստաղի(ք) կզմիս. gros intestin *m*
հաստամագիլ aux griffes fortes
հաստամաշկ կենդր. pachyderme; ~ներ,
 ~ կենդանիներ pachydermes *m pl*
հաստամարմին obèse, gros, se, gras, se

հաստանալ grossir *vi*; s'épaissir (թանձ-
 րանալ, ստվար դառնալ); engraisser
vi (գիրանալ)
հաստաշրթունք, հաստաշուրք lippu, e
հաստաջիլ nouveaux, -euse
հաստավիզ à cou épais, à cou puissant;
 à cou de taureau (դարձ.)
հաստատ 1. *adj* certain, e, sûr, e; ~ է, որ
 նա կշահի մեծ մրցանակը il est cer-
 tain qu'il gagnera le grand prix 2.
adv certainement, sûrement (հաս-
 տատապես, հաստատ կերպով)
հաստատաբար (հաստատապես) d'une
 manière sûre, sûrement, certaine-
 ment
հաստատագրել confirmer *vi*; attester *vt*
հաստատագրված confirmé, e; attesté, e
հաստատագրում confirmation *f*, attes-
 tation *f*
հաստատական ferme, de volonté
 (անհողորդդ); résolu, e (վճռական);
 persévérant, e (հարատևող); ~ մարդ
 homme *m* ferme (résolu)
հաստատականորեն résolument, avec
 résolution, fermement, avec ferme-
 té, avec volonté
հաստատականություն fermeté *f*, réso-
 lution *f* (վճռականություն); persévé-
 rance *f* (հարատևելու կամք)
հաստատական 1) affirmatif, -ive; քրկն.
 ~ նախադասություն phrase *f* affir-
 mative 2) positif, -ive (դրական); ~
 դրական պատասխան réponse *f*
 positive
հաստատամիտ (վճռական) résolu, e
հաստատամտորեն (վճռականորեն)
 avec résolution
հաստատամտություն résolution *f*
հաստատապես avec fermeté, ferme-
 ment; sûrement, avec assurance
 (վստահաբար)
հաստատաքայլ à pas fermes
հաստատել 1) affirmer *vt* 2) confirmer
vi (ճշտությունը, գոյությունը) 3) cer-
 tifier *vt*, ratifier *vt*, entériner *vt* (վա-
 րկացնել) 4) établir *vt* (կարգուկա-
 նոն, օրինականություն, դիվանագի-
 տական հարաբերություններ, կա-
 պեր) 5) adopter *vt* (նախագիծ, ծրա-

գիր) 6) voter *vt*; *օրենք* ~ voter une loi 7) accuser *vt* (~ *ստացումը*՝ *նամակի*, *ծանրոցի* *և* *այլն*); accuser réception de ...

հաստատորեն *տե՛ս* **հաստատապես**

հաստատվել 1) s'installer, s'établir, se fixer, prendre pied (*հիմնավորվել*, *տեղավորվել*) 2) se confirmer (*ճշտությունը* ~) 3) être entériné,e (ratifié,e) (*վավերացվել*) 4) s'instaurer (*սկսվել*); *երկխոսություն է* ~ un dialogue s'est instauré

հաստատություն institution *f*, établissement *m*; *ուսումնական* ~ établissement d'enseignement

հաստատում 1) affirmation *f*, assertion *f* (*պնդում*) 2) adoption *f* (*ծրագրի*, *նախագծի* *և* *այլն*) 3) confirmation *f* (*հավաստում*) 4) ratification *f*, promulgation *f*, certification *f* (*վավերացում*՝ *օրենքի* *և* *այլն*) 5) approbation *f* (*հավանություն տալը*); *բյուջեի* ~ approbation *f* d'un budget; ~ *կառավարության*՝ *խորհրդարանի կողմից* approbation gouvernementale, parlementaire; *հաստատման ենթակա* soumis,e à l'approbation

հաստատուն 1) ferme; assuré,e; ~ *կամք* volonté *f* ferme 2) fixe, constant,e (*որոշակի*, *կայուն*); *տնտ.* ~ *զին* prix *m* fixe; ~ *կապիտալ*՝ *դրամագույն* capital *m* constant 3) stable (*կայուն*, *անփոփոխ*) 4) solide (*ամուր*) 5) durable (*տևական*, *հարատև*); ~ *խաղաղություն*՝ *բարեկամություն* paix, amitié durable 6) *էլ.* ~ *հոսանք* courant *m* continu 7) *մաթ.* ~ *մեծություն* grandeur *f* constante

հաստատունություն fermeté *f*, stabilité *f* (*կայունություն*); constance *f* (*հարատևություն*); solidité *f* (*ամրություն*)

հաստաքմատ aux racines solides

հաստացնել épaissir *vt*, rendre *vt* plus épais,se; grossir *vt*

հաստացում grossissement *m*; épaississement *m* (*թանձրացում*, *ստվարացում*)

հաստափոր (*ցմփոր*) ventru,e, bedonnant,e

հաստիք charge *f*, poste *m*, place *f*; effectif *m* (*առկա կազմ*); ~*ների կրճատում* compression *f* des effectifs

հաստիքային titulaire, en titre; ~ *դասախոս* professeur *m* titulaire

հաստիքավորել (*հաստիքային աշխատանքի նշանակել*) titulariser *vt*

հաստիքավորված titularisé,e

հաստիքավորվել (*հաստիքային աշխատանքի անցնել*) être titularisé,e

հաստիքավորում titularisation *f*

հաստիքացուցակ tableau *m* des effectifs; effectifs *m pl*

հաստիկ replet,-ète, rondelet,te, potelé,e, grassouillet,te

հաստոց machine-outil *f*; métier *m*; métier *m* à tisser (*մանածագործական*); *դրոշմող* ~ presse *f*, *փայտամշակման* ~ machine *f* à bois; *գալիկոնիչ*՝ *գալիկոնելու* ~ perceuse *f*, *խառստային* ~ tour *m*; *հղկիչ*՝ *հղկման հաստոց*, *հղկահաստոց* rectifieuse *f*

հաստոցաշինական de machines-outils; ~ *գործարան* usine *f* de machines-outils

հաստոցաշինություն industrie *f* des machines-outils

հաստություն épaisseur *f*, grosseur *f*, masse *f*

հասցե adresse *f*, *տուն* ~ adresse personnelle

հասցեագիրք répertoire *m* d'adresses

հասցեագրել adresser *vt*

հասցեագրող 1) expéditeur,-trice 2) *լեզվ.* destinataire *m*

հասցեագրվել être adressé,e

հասցեագրում *տեղկզ.*, *համկրզ.* adressage *m*

հասցեահղում *տե՛ս* **հասցեագրում**

հասցեստեղան bureau *m* d'adresses

հասցետեղ destinataire *n*

հասցնել 1) mener *vt*, mettre à; *գործը մինչև վերջ* ~ mener une affaire à son terme; *հուսահատության* ~ mettre au désespoir 2) réduire à

(վիճակի ~, վերածել); *սոցիալ-տնտեսական ողբալի վիճակի* ~ réduire à un état socio-économique lamentable 3) faire parvenir *vi* (տեղ ~, *հասցեատիրոջը* ~) 4) avoir le temps (de) (*ժամանակ ունենալ*); arriver à temps (*ժամանակին ~*); *նա չի հասցրել մեզ զգուշացնել* il n'a pas eu le temps de nous prévenir; *նրանք ժամանակին հասցրեցին ճաշի գալ* ils sont arrivés à temps pour le repas; *մենք չհասցրեցինք գնացք նստել* nous avons manqué le train 5) *վնաս* ~ causer du mal; *հարված* ~ porter un coup; *սպտակ* ~ assener une gifle (à qn); *ծայրահեղության* ~ pousser à l'extrême ◊ *ծայրը ծայրին* ~ joindre les deux bouts

հասու compétent,e; ~ *լինել* être compétent,e; ~'ի *վիճակի լինել* (որևէ բան անելու՝ կատարելու) être de taille (à faire qch)

հասութաբեր rentable, d'un bon rapport; lucratif,-ive

հասութաբերություն rentabilité *f*, bon rapport *m*; rendement *m*

հասութառու (*հասառու, հասութատեր, ռանտյե, ռենտայով սպորող*) rentier,-ière *n*

հասույթ revenu *m*; rapport *m*, rente *f*, (*տարեկան եկամուտ*); recette *f*; *փոքր՝ աղքատիկ* ~ de maigres revenus; *տարեկան* ~ rapport annuel; ~ներն ու *ծախսերը* les recettes et les dépenses; ~ *բերել* rapporter *vi*

հասուն mûr,e; ~ *տարիք* l'âge *m* mûr, âge *m* de maturité

հասունանալ mûrir *vi*; *փխք*. arriver à la maturité; *ամբողջովին հասունացած լինել* être en pleine maturité

հասունացում mûrissement *m*, maturation *f*, véraison *f* (*մրգերի*)

հասունություն 1) maturité *f*, *սեռական* ~ puberté *f* 2) *հոգք*. adultisme *m* (*հասուն՝ չափահաս մարդու վարմունք*)

հավ poule *f*, ~ի *ճուտ(իկ)* poussin *m*; ~ի *միս* du poulet; *ձու ածող՝ ածան* ~ poule pondeuse; ~ը *կշկշում է* la

poule glousse; ~ը *թուխս է նստում* la poule couve

հավաքուծարան ferme *f* à volailles

հավաքուծություն élevage *m* des poules; aviculture *f* (*թռչնաբուծություն*)

հավաքույժ éleveur,-euse des poules

հավաքում (*հավանց*) poulailler *m*

հավաքառ perchoir *m*

հավալուսն (*թոնձ, պելիկան*) *կենդ.* pélican *m*

հավակնել prétendre (à); avoir des prétentions (*հավակնություններ ունենալ*)

հավակնուտ 1) prétentieux,-euse; ~ *լինել* être prétentieux,-euse, avoir des prétentions 2) ambitieux,-euse; ~ *ծրագիր* plan *m* (projet *m*) ambitieux

հավակնություն prétentions *f pl*

հավակնորդ 1) candidat,e *n*; challenger (challenger) *m* (*մարզական տիտղոսի*); prétendant *m* (*գահի, աղջկա ձեռքը ստանալու*); 2) *իրավք*. accédent,e *n*; *ունեցվածքի* ~ accèdent à la propriété 3) favori,t,e *n* (*զիսավոր* ~' *մրցակից*)

հավակնություն (*նկրտում*) prétention *f*; *որևէ բանի* ~ *ունենալ* avoir la prétention de

հավամբգի տես ցախի

հավայան hawaïen,ne; ~ *կիթառ* guitare *f* hawaïenne

հավանաբար probablement; sans doute (*անկասկած*); apparemment, vraisemblablement (*ըստ երևութի*)

հավանական 1) probable; vraisemblable (*ճշմարտանման*); ~ *է, որ ...* il est probable que ... 2) possible, éventuel,le (*հնարավոր*)

հավանականություն 1) probabilité *f*, vraisemblance *f* (*ճշմարտանմանություն*); *ամենայն հավանականությանը* selon toute probabilité; *մաթ. հավանականության տեսություն* théorie *f* (calcul *m*) des probabilités 2) éventualité *f* (*հնարավոր լինելը*) 3) chance *f* (*հաջողության նախադրյալ, շանս*); *հաջողության* ~ chance de succès

հավանգ mortier *m*

հավանել trouver bon *vt*; approuver *vt* (*հավանություն տալ*)
հավանեցնել faire agréer; faire approuver (*հավանության արժանացնել*)
հավանողական (*հավանության, հավանություն արտահայտող*) approuvateur,-trice
հավանորեն *տե՛ս* **հավանաբար**
հավանոց poulailler *m*; basse-cour *f* (*թռչնանոց*)
հավանություն approbation *f*; consentement *m*, agrément *m*, assentiment *m* (*համաձայնություն*); *նախնական* ~ approbation préalable; ~ *տալ* approuver *vt*, appuyer *vt*, entériner *vt*, donner son aval; ~ *չտալ* désapprouver *vt*; ~' *համաձայնություն տալ* agréer *vt*; ~' *համաձայնություն տվող անձ* acceptant,*e n*
հավասար égal,*e*; pareil,*le* (*նման*); paritaire (*կողմերի հավասար պայմանների դեպքում*); ~ *պայմաններ* conditions *f pl* égales; *նա իր ~ը չունի* il n'a pas son égal (son pareil, *նմանը*); ~ *լինել* égaler *vt*; *երկու անգամ երեք ~ է վեցի* deux fois trois égalent (font) six; *որը ~ է ...* soit l'équivalent,*e ...*
հավասարագին de la même valeur, équivalent,*e* (*համարժեք*)
հավասարագոր égal,*e* en force (*հավասար ուժի տեր*); équivalent,*e* (*հավասարարժեք*); identique (*նույնական*)
հավասարագորություն égalité *f* en force (*հավասար ուժ ունենալը* ~ *ուժի տեր լինելը*); équivalence *f* (*հավասարարժեքություն*)
հավասարակշիռ équilibré,*e*; en équilibre, pondéré,*e*
հավասարակշռել équilibrer *vt*, balancer *vt*, mettre *vt* en balance
հավասարակշռող équilibreur,-euse (*մեխանիզմ, օրգան*); équilibrant,*e* (*հակակշռող*); ~ *քաշ* ~ *ծանրություն* poids *m* équilibrant
հավասարակշռված équilibré,*e*
հավասարակշռվածություն pondération *f*, équilibre *m*

հավասարակշռվել s'équilibrer
հավասարակշռություն équilibre *m*; ~ *ը պահպանել* garder l'équilibre; ~ *ը կորցնել* perdre l'équilibre; *քաղաքական* ~ équilibre politique; *տնտ. եկամուտների և ծախսերի* ~ équilibre des rentrées et sorties
հավասարակշռում équilibrage *m*; *անվաղողների* ~ équilibrage des roues
հավասարակողմ երկրչ. équilatéral,*e*; ~ *եռանկյունի* triangle *m* équilatéral
հավասարամեծ երկրչ., *ֆիզ.* de dimension égale, isométrique
հավասարանկյուն երկրչ. équiangle, isogone; ~ *եռանկյունի* triangle *m* équiangle
հավասարաչափ égal,*e*; régulier,-ière
հավասարաչափություն régularité *f*
հավասարապաշտ (*հավասարապաշտության ջատագով, բացարձակ հավասարության կողմնակից*) égalitariste *n*
հավասարապաշտական (*քաղաքական ու սոցիալական բացարձակ հավասարությանը վերաբերող*) égalitaire
հավասարապաշտություն (*քաղաքական ու սոցիալական բացարձակ հավասարության համակարգ, բացարձակ հավասարեցում*) égalitarisme *m*
հավասարապես en parties égales (*հավասար չափերով*); également, de façon égale
հավասարաջերմ *ֆիզ.* isothermique
հավասարասրուն երկրչ. isocèle; ~ *եռանկյունի* triangle *m* isocèle
հավասարատև *ֆիզ.* isochrone
հավասարատևություն *ֆիզ.* isochronisme *m*
հավասարար niveleur,-euse *n/adj*; égalitaire (*հավասարողական*)
հավասարարժեք équivalent,*e*; de la même valeur, ayant la même valeur (*նույն արժեքն ունեցող*)
հավասարեցնել 1) égaliser *vt*, niveler *vt* (*մակերեսը*) 2) aligner *vt* (*շարքերը*) 3) mettre au même niveau que, mettre sur le même pied d'égalité (*իրավունքների մեջ, արժանիքները գնահատելիս*)

հավասարեցում égalisation *f*, nivellement *m* (*սոցիալական*)

հավասարողական (*հավասարաբ*) égalitaire

հավասարվել être égal à, égaler *vt*

հավասարություն 1) égalité *f*, *հավասարության նշան* signe *m* d'égalité; *իրավունքների* ~ égalité en droit 2) parité *f* (*կողմերի*)

հավասարում *մաթ.* équation *f*, *քառակուսի* ~ équation *f* quadratique; *երկու անհայտով* ~ équation à deux inconnues; ~ *ըլուծել* résoudre une équation

հավաստագիր certificat *m*, attestation *f*, *ֆիւ.* certificat de garantie (*երաշխյաքային* ~)

հավաստագրել certifier *vt*, authentifier *vt*

հավաստագրվել être certifié,e (authentifié,e)

հավաստագրում certification *f*, authentication *f*

հավաստել constater *vt*; certifier *vt* (*հավաստագրել*)

հավաստի certain,e; sûr,e; authentique (*ստույգ*, *իրական*); incontestable (*անառարկելի*); digne de foi (*արժանահավատ*); ~ *աղբյուրից* de bonne source, de source certaine, de source autorisée (bien informée)

հավաստիանալ s'assurer de (que); se convaincre de (que), se persuader de (que) (*համոզվել*)

հավաստիացնել 1) assurer *vt* (*վստահեցնել*); convaincre *vt*, persuader *vt* (*համոզել*) 2) rassurer *vt* (*հանգրստացնել*, *վախը* կասկածը *վարատել*) 3) certifier *vt* (*հաստատել*)

հավաստիացում assurance *f*, témoignage *m*

հավաստիություն autenticité *f*; certitude *f*, *իրավք.* fidélité *f*, *վկաների ցուցմունքների* ~ fidélité du témoignage

հավաստիք assurance(s) *f* (*pl*); *ընդունել* *հարգանքներիս* ~ *ը* veuillez agréer l'assurance (les assurances) de ma considération (de mes sentiments distingués)

հավաստում assurances *f pl*; constatation *f* (*արձանագրում*); confirmation *f* (*հաստատում*); *ի* ~ *ն* en confirmation de

հավատ foi *f*, croyance *f* (*հավատալիք*); confiance *f* (*վստահություն*); *քրիստոնեական* ~ foi chrétienne; ~ *ընծայել*՝ *վստահել* avoir confiance (en qch, en qn), prêter foi

հավատագրվել (*վստահագրվել*) décrédibiliser *vt*

հավատալ croire *vt*, *vi*; *մեկին* ~ croire qn; *որևէ բանի* ~ croire à (en) qch; *Աստծուն* ~ croire en Dieu; *բժշկությանը* ~ croire à la médecine

հավատալի 1) croyable 2) probable (*հավանական*) 3) vraisemblable (*ճշմարտանման, արժանահավատ*)

հավատալիք croyance *f*, *կրոնական* ~ *ներ* croyances religieuses

հավատակից (*դավանակից*) corréligionnaire *n*

հավատակցություն communion *f* (*մասնավորապես քրիստոնեական*)

հավատամք credo *m*; *քաղաքական* ~ credo politique

հավատավոր *տես* **հավատացյալ**

հավատարիմ fidèle; dévoué,e (*նվիրված*); *խոսքին* ~ *լինել*՝ *խոստումը կատարել* tenir sa parole; *պարտքին* ~ fidèle au devoir; *մեկին* ~ *լինել* être fidèle à qn; ~ *ընկեր* ami *m* fidèle; ~ *շուն* chien *m* fidèle

հավատարմաբար (*հավատարմորեն*) fidèlement; loyalement (*ուղղամտորեն*)

հավատարմագիր 1) *իրավք.* procuration *f*, *հավատարմագրով* par procuration, par délégation 2) *ղվնգ.* lettre *f* de créance

հավատարմագրել *ղվնգ.* accréditer *vt*

հավատարմագրող (*անձ*) accréditeur *m*

հավատարմագրված accrédité,e; ~ *լինել* être accrédité,e; ~ *ղլխանագետ* diplomate *n* accrédité,e

հավատարմագրում *ղվնգ.* accréditation *f*, *հավատարմագրմանն առնչվող ձևակերպումներ* formalités *f pl* d'accréditation

հավատարմատար 1) *ղվնգ. գործերի ~ chargé m d'affaires* 2) *իրավք. դատական ~ avoué m*

հավատարմատու (*վստահորդ, լիազորող*) *իրավք. commettant, e n, mandant, e n*

հավատարմորեն *տե՛ս հավատարմաբար*

հավատարմություն 1) *fidélité f, ամուսնական ~ fidélité conjugale; ամուսնական ~ը դրժել violer la fidélité conjugale* 2) *dévouement m (նվիրվածություն)*

հավատացյալ *croyant, e adj/n fidèle adj/n; dévot, e adj/n (ջերմեռանդ ~); pieux, -euse (քարեպաշտ)*

հավատացնել *faire croire; persuader vt (համոզել); assurer (qn de qch) (վստահեցնել)*

հավատափոխ *converti, e adj/n, apostat, e n, renégat, e n*

հավատափոխել *convertir vt*

հավատափոխվել *se convertir*

հավատափոխություն *apostasie f*

հավատաքննական *inquisitorial, e*

հավատաքննիչ *inquisiteur, -trice m/adj*

հավատաքննություն *inquisition f*

հավատուրաց *տե՛ս հավատափոխ*

հավատուրացություն *տե՛ս հավատափոխություն*

հավատք *foi f, croyance f (հավատալիք); religion f (կրոն)*

հավաք 1. *rassemblement m, réunion f; ~ներ անցկացնել organiser des rassemblements (des réunions)* 2. *adj compact, e (խիտ, հոծ)*

հավաքաբանական (*սիլլոգիստական*) *տրամ. syllogistique*

հավաքաբանություն (*սիլլոգիզմ*) *տրամ. syllogisme m*

հավաքաբար *collectivement*

հավաքագնել *տնտգ. accaparer vt*

հավաքագնորդ *accapareur, -euse n*

հավաքագնում *տնտգ. accaparement m*

հավաքագրել *recruter vt (աշխատողներ, ծառայողներ); embaucher vt (վարձել՝ աշխատուժ, բանվորներ); enrôler vt (զինվորական ծառայության համար ~, զինվորներ ~)*

հավաքագրող *recruteur, -euse n*

հավաքագրում 1) *recrutement m; enrôlement m; embauche f, embauchage m (աշխատանքի համար՝ բանվորների, աշխատուժի)* 2) *perception f (զանձում); հարկերի ~ perception des impôts*

հավաքածու *collection f, ~ կազմել collectionner vt*

հավաքածուատեր *տե՛ս հավաքող*

հավաքակայան *parc m (ավտոմեքենաների); dépôt m (շոգեքարշերի, տրամվայների)*

հավաքական 1. *adj collectif, -ive; ~ հիշողություն mémoire f collective; ~ պայմանագիր convention f collective* 2. 1) *մարզ. sélection f, ազգային ~ équipe f nationale* 2) *քրկն. ~ թվական numéral m collectif*

հավաքականորեն *collectivement*

հավաքականություն *collectivité f, ensemble m; globalité f, intégralité f (ամբողջականություն)*

հավաքակցել (*մոնտաժել*) *monter vt*

հավաքակցող (*մոնտաժող*) *monteur, -euse n*

հավաքակցում (*մոնտաժ*) *montage m*

հավաքանկար (*խաղ՝ խճանկար, մոզահկա*) *jeu m de patience*

հավաքավայր, հավաքատեղի *lieu m de rassemblement*

հավաքարար *nettoyeur m; ~ուհի femme f de service; femme f de ménage (տանը)*

հավաքել 1) *réunir vt, rassembler vt (ժողովել՝ մարդկանց)* 2) *collectionner vt (հավաքածու կազմել)* 3) *cueillir vt (քաղել); ramasser vt (սունկ և այլն); լավ բերք ~ faire une bonne récolte* 4) *ramasser vt (այն, ինչ բախված կամ ընկած է գետնին, գետնից վերցնել)* 5) *monter vt (հավաքակցել՝ ռադիոընդունիչ, սարք և այլն, մոնտաժել)* 6) *nettoyer vt (մաքրել); տունը ~ faire le ménage; սենյակը ~ faire la chambre; անկողինը ~ faire le lit* 7) *rentrer vt (բերքը)* 8) *lever vt (զանձել)* 9) *composer vt; հեռախոսի համար՝ թիվ ~ composer un numé-*

ro, faire un numéro 10) *ուծերը* ~ recueillir ses forces; *իրերը*՝ *ուղեքեռը* ~ faire ses bagages; *սեղանը*՝ *սպասը* ~ desservir la table; *իրեն* ~՝ *իրնմաստիրապետել* se maîtriser

հավաքիչ (*հանգանակող, հարկահավաք*) collecteur,-trice *n*

հավաքող (*հավաքակցող, մոնտաժող*) monteur,-euse *n*

հավաքովի démontable (*ապամոնտավող*); ~ *տուն* maison *f* préfabriquée

հավաքող (*հավաքիչ, հավաքածու կազմող, կոլեկցիոներ*) collectionneur,-euse *n*

հավաքված rassemblé,e (*մարդկանց մասին*)

հավաքվել 1) se réunir, s'assembler (*մեկտեղ ժողովել*); se retrouver (*իրար գտնել*); *երեկոյան ընտանիքը հավաքվում է* le soir la famille se retrouve 2) s'attrouper, se rassembler (*խմբվել, խոմկվել*)

հավաքում 1) assemblage *m*, montage *m* (*հավաքակցում, մոնտաժում*՝ *մեքենաների, սարքերի և այլն*); *ավտոմեքենաների հավաքման գործարան* usine *f* d'assemblage automobile 2) récolte *f* (*բերք հավաքելը*)

հավաքույթ réunion *f*, soirée *f* (*երեկույթ*)

հավելաբեռ(նվածություն) surcharge *f*

հավելագին plus-value *f*

հավելաթոռ (*ծալովի աթոռ*՝ *լրացուցիչ նստատեղ թատրոնում, փոխադրամիջոցի մեջ*) strapontin *m*

հավելածամ heure *f* supplémentaire

հավելական additionnel,le, supplémentaire

հավելանյութ 1) additif *m* (alimentaire) (*սննդամթերքի մեջ*); *արհեստական ~եր* additifs artificiels 2) adjuvant *m* (*ներկի, բետոնի*)

հավելավճար supplément *m*; sursalaire *m* (*աշխատավարձի*)

հավելարժեք surcoût *m*, surprix *m*, plus-value *f*

հավելել ajouter *vt*; augmenter *vt*; *հավելենք, որ ...* ajoutons que ...

հավելիմաստ լեզվ. connotation *f*

հավելյալ supplémentaire, addition-

nel,le; ~ *ծախսեր* dépenses *f pl* supplémentaires; ~ *աշխատանք* surtravail *m*; *տնտ.* ~ *արժեք*՝ *հավելարժեք* plus-value *f*; ~ *առաջարկ*՝ *պահանջարկ* excès *m* de l'offre, de la demande; ~ *հարկ* surtaxe *f*

հավելված supplément *m* (*ամսագրի, բառարանի և այլն*); appendice *m* (*գրքի*); annexe *f* (*առդիր փաստաթղթեր*); *միջազգային համաձայնագրի* ~ annexe d'un traité international

հավելվածաբար complémentaiement, en supplément; en addition

հավելվածական complémentaire, supplémentaire

հավելում addition *f* (*ավելացում, ավելացնելը*); augmentation *f* (*աշխատավարձի*), enchère *f* (*զին ~ աճուրդի ժամանակ*); hausse *f* (*բարձրացում*)

հավելուրդ surplus *m*, excédent *m*

հավեռ pour toujours, à jamais, pour la vie

հավերժ 1. *adj* éternel,le, perpétuel,le; ~ *փառք* gloire *f* éternelle 2. *adv* éternellement, à jamais, pour toujours (*ընդմիշտ*)

հավերժական éternel,le, perpétuel,le; ~ *շարժում* mouvement *m* perpétuel

հավերժականություն éternité *f*

հավերժահարս fée *f*, *դից.* nymphe *f*

հավերժանալ s'éterniser; s'immortaliser (*ամմահանալ*); se perpétuer (*հարստենել*); se pérenniser (*մշտատենել*)

հավերժացնել éterniser *vt*; immortaliser *vt* (*ամմահացնել*); perpétuer *vt*, pérenniser *vt* (*մշտատեն դարձնել*); *հիշատակը* ~ immortaliser la mémoire

հավերժացվել être éternisé,e; être immortalisé,e (*ամմահացվել*); être pérennisé,e (*մշտատեն դառնալ*)

հավերժացում immortalisation *f*; perpétuation *f*

հավերժել vivre (exister) éternellement

հավերժորեն éternellement, perpétuellement

հավերժություն éternité *f*
հավիկ poulet *m* (*վառելի*); poussin *m* (*հավի ճուռ*)
հավիտենաբար éternellement
հավիտենական éternel, le, perpétuel, le; ~ *կյանք* vie *f* éternelle
հավիտենականություն éternité *f*
հավիտենություն տե՛ս **հավիտենականություն**
հավիտյան à jamais, pour toujours, pour la vie (*սոհավետ*); ~ *ս* *հավիտենից* de toute éternité; ~ *ս* *հավիտենից*, *ամեն* (*աղոթքի վերջում*) pour les siècles des siècles. Amen.
հավկթաձև (*ծվաձև*) ovale
հավկթավաճառ marchand, *e n* d'œufs
հավկիթ œuf *m*; *թերխաշ* ' *թույլ եփած* ' *կիսեփ* ~ œuf à la coque; *պնդախաշ* ' *պինդ եփած* ~ œuf dur; ~ ' *ձու ւծել* pondre des œufs; ~ *ի դեղնուցը* ' *սպիտակուցը* le jaune, le blanc de l'œuf; ~ *հարել* battre les œufs
հավկուլ *կենդ.* busard *m*
հավկուր *բժշկ.* héméralope *adj/n*
հավկուրություն *բժշկ.* héméralopie *f*
հավուր ~ *պատշաճի* comme cela se doit, dûment
հավք տե՛ս **թռչուն**
հատ pièce *f*; ~ *ը հինգ ելրո* cinq euros la pièce; *հինգ* ~ *կարկանդակ* cinq gâteaux; *մեկ* ~ *un* (une) seul(e); ~ - ~ *un à un* (une à une); ~ *ով ծախել* ' *վաճառել* vendre par pièce
հատած (*հատված, կտրած, կարճացված*) tronqué, *e*
հատակ 1) fond *m* (*հուն*); ~ *ը գնալ* ' *խորասուզվել* ' *ջրասույզ լինել* couler *vi*, aller au fond 2) plancher *m*; *մանրատախտակե* ~ *parquet m*; *սալիկավոր* ~ ' *սալիկահատակ* carrelage *m*; ~ *ի քուր* cire *f*, encaustique *f*; ~ *փալեզնող* (*ւնձ*) frotteur, -euse *n*; ~ *ին նստել* être assis par terre
հատակագիծ plan *m*; *քաղաքի* ~ plan d'une ville; ~ *գծել* tracer un plan; *քաղաքի զարգացման գլխավոր* ~ schéma *m* directeur de développement urbain
հատակագծել tracer un plan

հատակագծվել être tracé, *e*
հատակագծում tracé *m* de plans
հատակաշոր (*հատակը սրբելու շոր*) serpillière *f*
հատակաջահ (*հատակադիր ջահ, ձողաջահ, տորչեր*) torchère *f*
հատակաքուկ (*մաստիկա*) cire *f*, encaustique *f*, *մանրահատակը* ~ *ով փալեզնել* frotter un parquet de cire (avec de la cire)
հատակել (*հատակ գցել*) poser les planchers; parquer *vt* (*մանրատախտակով*); paver *vt* (*սալահատակով*)
հատապտղային de baie; aux baies (*հատապտուղներով* ' *թխվածք, պաղպաղակ* *և այլն*)
հատապտուղ baie *f*
հատավաճառ (*մանրածախ*) 1. *adj* de détail 2. vendeur, -euse *n* au détail
հատավաճառություն, հատավաճառք vente *f* au détail, détail *m*, commerce *m* de détail (*մանրածախ ւտնտուր*)
հատաքար (*գրանիտ*) granit *m*
հատել couper *vt*, trancher *vt* (*կտրել*); abattre *vt* (*ծառը*); traverser *vt* (*փողոցը, անտառը* *և այլն*); tronquer *vt* (*կտրատել* ' *ծայրերը, եզրերը*); battre *vt* (*դրամ*); *փխք. մեկի ճանապարհը* ~ ' *կտրել* couper le chemin à qn
հատընտիր œuvres *f pl* choisies, morceaux *m pl* choisis; anthologie *f*
հատիկ grain *m*; graine *f*, granule *m*, granulé *m* (*սերմ, սերմնահատիկ, ունդ*); *ցորենի* ~ grain de blé; *խոշոր ~ներով* à gros grains; ~ *առ* ~ ' *մեկ առ մեկ* un à un (une à une)
հատիկագտիչ (*տեսակավորող սարք* ' *մեքենա*) trieur *m*
հատիկային ~ *մշակաբույսեր* céréales *f pl*
հատիկավոր en grains; granuleux, -euse, grenu, *e*; ~ *տուրճ* café en grains; *երկրք.* ~ *ժայռեր* roches granuleuses (grenues); ~ *խավիար* caviar *m* grenu
հատիչ burin *m* (*փորագրիչի*); ciseau *m*

(քանդակագործի); lame *f* (սայր՝ հաստոցի); փոքր ~՝ դուր ciselet *m*; bec-d'âne *m* (դուր)

հատկաբանական idiomatique; ~ արտահայտություն expression *f* idiomatique

հատկաբանություն (հղիում) լեզվ. idiotisme *m*, idiome *m*, locution *f* idiomatique

հատկանիշ (առանձնահատկություն, գիծ) trait *m*; indice *m*, marque *f*, ligne *f*; բնդհանուր ~ trait commun; տարբերակիչ ~ trait distinctif (différentiel)

հատկանշական caractéristique; particulier,-ière (առանձնահատուկ); distinctif,-ive (տարբերակիչ); typique (բնորոշ)

հատկանշան (սպրանքանշան) logo *m*

հատկանշանայնություն (գիմու բնորոշ որակների ամբողջությունը) typicité *f*

հատկանշել caractériser *vt*

հատկապես surtout, particulièrement, en particulier (մանավանդ, առանձնապես); spécialement (հատուկ, նպատակով)

հատկացյալ բրկն. complément *m* déterminé

հատկացնել 1) consacrer *vt* (ժամանակ և այլն); մեծ տեղ ~՝ մեծ ուշադրություն դարձնել faire une large place 2) octroyer *vt* (արտոնագիր և այլն) 3) accorder *vt* (արտոնություն տալ, վարկ տրամադրել) 4) affecter *vt* (դրամավարկային հատկացումներ անել) 5) assigner *vt* (դրամական միջոցներ տրամադրել) 6) allouer *vt* (շնորհել՝ դրամական միջոցներ՝ գումար՝ վարկ. ժամանակամիջոց տալ)

հատկացում 1) assignation *f* (դրամական); affectation *f* de fonds (միջոցների ~) 2) prestation *f* (վճարներ հիվանդության՝ գործազրկության, հղիության, մահվան, հաշմանդամության և այլ դեպքերում); սոցիալական ~ներ՝ վճարումներ prestations sociales 3) dotations *f pl* (~ներ մաշվածքի համար) 4) crédits *m pl*

(դրամավարկային) 5) allocation *f*, բյուջետային ~ներ allocations budgétaires 6) subside *m* (նպաստ, դրամական օժանդակություն) 7) octroi *m* (հանձնում); արտոնագրերի ~՝ հանձնում octroi des licences 8) prêt *m*; բանկային ~ prêt bancaire; կարճաժամկետ (երկարաժամկետ) ~ prêt à court (à long) terme; Համաշխարհային բանկի ~ները les prêts de la Banque Mondiale

հատկացուցիչ բրկն. complément *m* de (du) nom (complément *m* au génétif)

հատկորոշել (բնորոշել, բնութագրել) caractériser *vt*

հատկորոշիչ caractéristique *adj/f*

հատկորոշվել (բնորոշվել, բնութագրվել) se caractériser

հատկություն 1) propriété *f* 2) caractéristique *f* (հատկանիշ) 3) particularité *f* (առանձնահատկություն) 4) qualité *f* (որակ) 5) spécificité *f* (յուրահատկություն, ուրույնություն, առանձնահատկություն)

հատ-հատ un à (par) un (մեկ առ մեկ); par pièce, à la pièce (հատով)

հատնել (սպառվել, վերջանալ) s'épuiser, se tarir; համբերությունս հատել է je suis au bout de patience, ma patience est à bout

հատնում épuisement *m*, tarissement *m*

հատով par pièce, à la pièce

հատոր volume *m*; tome *m*; երեք ~ով՝ հատորանի՝ հատորանոց en trois volumes

հատորանի, հատորանոց en ... volumes; հինգ ~ վեպ roman *m* en cinq volumes

հատորավոր (բազմահատոր) en plusieurs volumes

հատված 1) partie *f* (մաս); ճանապարհի ~ partie du chemin 2) laps *m*; ժամանակի ~ laps de temps 3) fragment *m*, bloc *m* (կտոր, բեկոր, մաս) 4) segment *m*; շուկայի ~ segment du marché; մաթ. ուղիղ գծի ~ segment de droite 5) extrait *m* (գրքի,

տեքստի) 6) secteur *m* (*ոլորտ*) 7) tronçon *m* (*մաս, կտոր*); *փողոցի՝ ճանապարհի՝ երկաթգծի* ~ tronçon de rue, de route, de chemin de fer 8) bande *f*, *Գազայի ~ը* la bande de Gaza

հատվածաբար par fragments; par parties (*մաս-մաս*)

հատվածական partiel, le, fragmentaire; incomplet, -ète (*ոչ ամբողջական, ոչ կատարյալ*)

հատվածականացնել *տե՛ս մասնատել*
հատվածակողմ (*պրիզմա*) *երկրչ.* prisme *m*

հատվածակողմյան *երկրչ.* prismatique

հատվածային sectoriel, le

հատվածավորել segmenter *vt*

հատվածավորում segmentation *f*, *շուկայի* ~ segmentation du marché

հատվածք (*կտրվածք, կտրված տեղը*) coupe *f*

հատվել 1) se croiser (*փոխհատվել*) 2) être coupé, e (*կտրվել*); être abattu, e (*ծառ, անտառ*)

հատու tranchant, e; ~ *սուր* épée tranchante

հատուկ 1) propre (à) (*յուրահատուկ*); *անհատին* ~ *զծեր* traits *m pl* propres à un individu; *քրկն.* ~ *անուն* nom *m* propre; ~ *անունների բառարան* dictionnaire *m* des noms propres 2) spécial, e (*առանձնահատուկ*); ~ *իմաստ* sens *m* spécial; ~ *թույլտվություն* autorisation *f* spéciale 3) particulier, -ière (*առանձին, մասնավոր*); ~ *դեպք* cas *m* particulier

հատուկենա peu nombreux, -euse, rare
հատուկտոր fragmentaire; sans suite (*անկապ*)

հատում 1) coupe *f* 2) intersection *f*, croisement *m* (*ճանապարհների*); *հատման կետ* point *m* d'intersection 3) échangeur *m* (*փոխհատում, խաչավորում՝ բազմամակարդակ ճանապարհների*)

հատույթ *մաթ., լեզվբ.* segment *m*

հատույթային *մաթ., լեզվբ.* segmental, e

հատույթավորում *մաթ., լեզվբ.* segmentation *f*

հատուցավարձ (*հատուցավճար, փոխհատուցում*) taux *m* de compensation

հատուցել 1) payer *vt*; *սխալների համար* ~ payer ses fautes 2) compenser *vt* (*փոխհատուցել*), dédommager *vt* (*վնասը*); indemniser *vt* (*կրած վնասների դիմաց*); *պետությունը աղետյալներին* ~ է les sinistrés ont été indemnisés par l'État 3) récompenser *vt* (*վարձատրել*)

հատուցելի payable; indemnisable (*վնասների դիմաց*); compensatoire (*փոխհատուցելի*)

հատուցում 1) récompense *f* (*վարձատրություն*); *որպես* ~ en récompense (de) 2) dédommagement *m* (*վնասի*) 3) indemnité *f*, indemnisation *f* (*փոխհատուցում կրած վնասների դիմաց*) 4) compensation *f* (*փոխհատուցում*)

հար ~ *և նման* très (bien) ressemblant, e

հարաբերական relatif, -ive; relationnel, le (*միջանձնային կապերին՝ հարաբերություններին վերաբերող*); *քրկն.* ~ *դերանուն* pronom *m* relatif; *ամեն ինչ* ~ է tout est relatif; ~ *անդորր* calme *m* relatif

հարաբերականացնել relativiser *vt*

հարաբերականացում relativisation *f*

հարաբերականորեն (*համեմատաբար*) relativement

հարաբերականություն relativité *f*, *հարաբերականության տեսություն* théorie *f* de la relativité

հարաբերակից corrélatif, -ive

հարաբերակցել (*փոխկապակցել*) corréler *vt*

հարաբերակցություն 1) rapport *m*, *զնեքի* ~ rapport des prix 2) corrélation *f* (*համահարաբերակցություն*)

հարաբերյալ antécédent *m* (*նախորդող*)

հարաբերվել (*հարաբերություն ունենալ*) avoir rapport à; se rapporter à, concerner *vt* (*վերաբերել*)

հարաբերություն relation *f*, rapport *m*; contact *m* (*շփում*); liaison *f* (*կապ*); *դիվանագիտական ~ներ* relations diplomatiques; *փոխշահապետ ~ներ*

relations mutuellement avantageuses; *արտաքին ~ներ* relations extérieures; *երկկողմանի ~ներ* relations bilatérales; *բարիդրացիական ~ներ* relations de bon voisinage; *միջպետական ~ներ* relations entre États (interétatiques); *միջազգային ~ներ* relations internationales; *լարված ~ներ* relations tendues; *սլայմանագրային ~ներ* relations contractuelles, rapports contractuels; *սիրային ~ներ* 'կապեր liaisons amoureuses; *~ներ հաստատել* établir des relations; *~ները խզել* rompre les relations; *մեկի հետ լավ (վատ) հարաբերության մեջ լինել* être en bons (mauvais) termes avec qn; *~ները լարվեցին* 'վատթարացան les relations se sont envenimées

հարաբութի (*միշտ բխող, մշտաբութ, անսպառ*) intarissable

հարադաշնակ (*կլավեսին*) clavecin *m*

հարադաշնակահար claveciniste *n*

հարադիր (*հարադրական*) լեզվբ. analytique; ~ *բայ* verbe *m* analytique

հարադարոցական (*արտադասարանական*) parascolaire

հարադրել juxtaposer *vt*

հարադրյալ juxtaposé, *e*

հարադրություն juxtaposition *f*

հարադրում juxtaposition *f*, connexion *f* (*միացում, կցում*)

հարազատ propre (*արյունակից*); proche (*մերձավոր, մոտ*); ~ որդին է c'est son propre fils; ~ եղբայրներ frères germains; ~ներ proches *m pl* (*մտերիմներ*); parents *m pl* (*ազգականներ*)

հարազատանալ s'apparenter (*ամուսնությամբ, խնամիական հարաբերություններով*)

հարազատացնել apparenter *vt* (*ամուսնությամբ, խնամիական հարաբերություններով*)

հարազատորեն intimement (*մտերմաբար*); cordialement (*սրտանց, սրտաբացորեն*); amicalement (*բարեկամաբար*)

հարազատություն parenté *f* (*ազգականություն*), consanguinité *f* (*արյունակցություն*)

հարալեզվաբանական paralinguistique
հարալեզվաբանություն paralinguistique *f*

հարալեզու (*հաղորդակցման ոչ խոսքային միջոցների՝ դիմախոսության, ժեստերի, սուլոցի և այլնի ամբողջություն, որոնք սովորաբար գործածվում են խոսքային միջոցների հետ*) paralangage *m*

հարակատար ~ դերբայ քրկն. participe *m* passé

հարակարծական paradoxal, *e*

հարակարծություն (*տարամտություն, պարադոքս*) paradoxe *m*

հարակից 1) cohérent, *e*; attenant, *e*, contigu, *ë* (*կից*); accessoire (*կողմնակի*); ~ սենյակ chambre *f* (*pièce f*) contiguë 2) limitrophe (*սահմանակից*) 3) avoisinant, *e* (*մերձակա*) 4) concomitant, *e* (*ուղեկցող*) 5) connexe; ~ գիտություններ sciences *f pl* connexes 6) ~ կերպով՝ երկրորդայնորեն marginalement

հարակրկնություն լեզվբ. anaphore *f*

հարակցել joindre *vt*, lier *vt*

հարակցվել se joindre, se lier

հարակցություն cohérence *f*, contiguïté *f*, *հարակցության մեջ լինել* être en cohérence (avec)

հարահոս (*փոխակրիչ հոսքագիծ, կոնվեյեր*) chaîne *f*; ~ով à la chaîne

հարահոսային (*հոսքազծային*) de chaîne

հարաճուն progressif, -ive, croissant, *e*; ~՝ աճող հարկ impôt *m* progressif

հարամետում (*զուգամետություն*) convergence *f*

հարայ-հրոց vacarme *m*, clameur *f*, tumulte *m*, brouhaha *m*, tohu-bohu *m*

հարանշանակային (*նշանակցային, հավելիմաստային*) connotatif, -ive

հարանշանակել (*նշանակցել*) լեզվբ., փիլ. connoter *vt*

հարանշանակություն (*նշանակցում, հավելիմաստ*) լեզվբ., փիլ. connotation *f*

հարանվանական լեզվբ. paronymique

հարանուն լեզվ. paronyme *m*
հարանունություն լեզվ. paronymie *f*
հարաշարժ en mouvement continu (perpétuel); dynamique
հարաշարժություն mouvement *m* continu (perpétuel); dynamisme *m*
հարաչափ (պարամետր) paramètre *m*
հարաչափել (պարամետրել) paramétrer *vt*
հարասեռականություն (սեռականությանը պայմանավորված հոգեբանական միասնական երևույթների ստրոգությունը) parasexualité *f*
հարասություն տես **հարասությ**
հարասությ լեզվ. paraphrase *f*
հարասությային լեզվ. paraphrastique
հարավ sud *m*; midi *m*; Ֆրանսիայի ~ը՝ հարավային մասը՝ շրջանը le Midi de la France; Ֆրանսիայի ~ում՝ հարավային մասում՝ շրջանում dans le Midi de la France; ~ - արևելք sud-est *m*; ~ - արևմուտք sud-ouest *m*
հարավարևել (հարավացի, Ֆրանսիայի հարավային շրջանների բնակիչ) méridional, *e*
հարավահողմ vent *m* du sud
հարավայգ օդերև. aurore *f* australe
հարավային (du) sud; méridional, *e*; austral, *e*; ~ *բևեռ* Pôle *m* Sud (austral); ~ *քամի* vent *m* du sud; ~ *կլիմա* climat *m* méridional; ~ *Ամերիկա* Amérique du Sud; ~ *սահմաններ* frontières *f pl* méridionales
հարավասիական sud-asiatique
հարավ-արևելք sud-est *m*
հարավ-արևմուտք sud-ouest *m*
հարավացի Méridional, *e n*
հարատև continu, *le*, perpétuel, *le*, d'une longue durée
հարատևել 1) durer *vi*, se prolonger; persister *vi* 2) persévérer *vi* (շարունակել՝ հետևել մինչև վերջ)
հարատևող (անձ) persévérant, *e*
հարատևություն, հարատևում perpétuité *f*, constance *f*, permanence *f*, persévérance *f* (հետևողականություն)
հարացույց լեզվ. paradigme *m*
հարացուցային լեզվ. paradigmatic

հարացուցայնություն paradigmatique *f*
հարափոփոխ changeant, *e*, variable
հարբած (զինով) ivre, soûl, *e*; ~՝ *նշարափ փիճակում* en état d'ivresse
հարբածություն ivresse *f*, enivrement *m*, griserie *f* (զինություն)
հարբել se soûler, se griser, s'enivrer (զինվանալ); boire *vt* (խմել)
հարբեցնել griser *vt*, enivrer *vt*; faire boire (qn) (խմեցնել)
հարբեցնող enivrant, *e*, grisant, *e*, capiteux, -euse; ~ *զինի* vin *m* capiteux
հարբեցող (զինման) ivrogne *n*, alcoolique *n*, *խսկգ.* alcoolo *n*; buveur, -euse *n* (խմող); *խսկգ.* soûlard, *e n*
հարբեցողություն ivrognerie *f*, beuverie *f*, *խսկգ.* soulerie *f*
հարբեցում ivresse *f* (հարբելը); enivrement *m*, griserie *f*, transport *m* (արբեցում, արբենալը)
հարբուխ rhume *m*; սաստիկ ~ gros rhume; ~ով հիվանդանալ attraper un rhume; նա ~ ունի il a attrapé un rhume, il est enrumé
հարգ 1) titre *m* (հարգանիշ, հարգադրոշմ՝ ազնիվ մետաղների վրա); 56 ~ի ոսկի or *m* au titre de 56 2) փխր. ~ը՝ վարկը բարձր պահել tenir sa réputation
հարգադրոշմ poinçon *m* de garantie (de titre)
հարգադրոշմել apposer un poinçon, marquer (frapper) d'un poinçon
հարգադրոշմում poinçonnage *m* de garantie (de titre)
հարգալից respectueux, -euse, révérencieux, -euse, déférent, *e*
հարգանիշ տես **հարգ**
հարգանք 1) respect *m*, estime *f*, considération *f*, ~ ունենալ՝ տածել avoir du respect; փոխադարձ ~ respect mutuel; ~ից ելնելով par respect pour; մեկին իր ~ը հավաստել présenter ses compliments à qn; ընդունեցեք խորին հարգանքս հավաստիքը (նամակի վերջում) veuillez agréer l'assurance de ma considération distinguée 2) honneurs *m pl* (պատիվ, մեծարանք) 3)

déférence *f* (*ակնածանք*) 4) vénération *f* (*մեծարանք, մեծարում*)

հարգարժան honorable, respectable; vénérable (*մեծարգո*); d'honneur; ~ *հյուր* hôte *m* d'honneur

հարգարժանացնել (*հարգարժան՝ պատկառելի՝ ակնածելի դարձնել*) respectabiliser *vt*

հարգել respecter *vt* (*մեկին, մի բան*), estimer *vt* (*մեկին*); honorer *vt*, vénérer *vt* (*մեծարել*); *մեկի հիշատակը* ~ honorer la mémoire de *qn*

հարգելի 1) *տես* **հարգարժան** 2) respecté, *e* (*հարգված*); բոլորի կողմից ~ *հարգված* respecté, *e* de tous 3) cher-chère (*մեկին դիմելիս*) 4) valuable (*հիմնավոր*); ~ *պատճառ* raison *f* valuable

հարգելիություն (*հարգելի լինելը*) respectabilité *f*

հարգի précieux, -euse, estimé, *e*

հարգորոշել (*ազնիվ մետաղի տոկոսը որոշել*) reconnaître le titre

հարդ paille *f*, chaume *m* (*տանիքի վրա*); ~ *ով լցնել* empailler *vt*; ~ *ե անկողին* pailasse *f*

Հարդագողի ճանապարհ (*Ծիրկաթին*) *աստղ*. Voie lactée

հարդագույն couleur *f* de paille, paille (*invar*); ~ *ձեռնոցներ* gants *m pl* paille

հարդալից (*հարդով լցված*) empaillé, *e*

հարդալցնող empailleur, -euse *n*

հարդալցում empaillage *m*

հարդածածկ couvert, *e* de chaume (*տանիք*), couvert, *e* de paille

հարդակույտ pailler *m*

հարդանկողին (*հարդե անկողին*) pailasse *f*

հարդանոց pailler *m*

հարդարանք 1) parure *f*, ornement *m*, décoration *f* (*զարդարանք*) 2) toilette *f* (*կանացի զգեստներ, նաև՝ հարդարվելը*) 3) équipement *m* (*հանդերձանք*)

հարդարաջուր (*հարդարվելու ջուր*) eau *f* de toilette

հարդարասենյակ (*թատրոնում, դերասանի*) loge *f*

հարդարել 1) ranger *vt*, arranger *vt*; mettre en ordre (*կարգի բերել*); *մազերը* ~ arranger les cheveux; *անկողինը՝ սենյակը* ~ faire le lit, la chambre 2) orner *vt*, décorer *vt* (*զարդարել*)

հարդարվել faire sa toilette, s'arranger; s'endimancher (*տոնական զգեստներ հագնել*), se parer (*զուգվել-զարդարվել*), se pomponner (*սլոնվել*)

հարդարվեստ (*կոսմետիկա*) cosmétologie *f*

հարդարում arrangement *m*, ajustement *m* (*դասավորում, կոկում, կարգի գցելը*); *հարդարման վերջնական՝ ավարտական աշխատանքներ* travaux *m pl* de finition

հարդե de paille; de chaume (*տանիքի՝ ծածկի մասին*)

հարել¹ (*միանալ, կողմնակից լինել*) adhérer à, se joindre, s'affiler, être affilié, *e* à; ~ *կուսակցությանը* adhérer (se joindre, s'affiler) au parti

հարել² fouetter *vt* (*սերուցք, սպիտակուց*); battre *vt* (*հավկիթ*)

հարեմ (*կանանոց*) harem *m*

հարեան(ուհի) 1. voisin, *e n* (*դրացի*) 2. adj voisin, *e*; avoisinant, *e* (*մերձակա*); limitrophe (*սահմանակից*); ~ *երկրներ* pays *m pl* avoisinants (limitrophes)

հարեանցի passager, -ère (*անցողակի*); superficiel, *le* (*մակերեսային*); ~ *հայացք* coup *m* d'œil rapide

հարեանցիորեն en passant; ~ *հիշատակել* mentionner en passant; superficiellement (*մակերեսորեն*)

հարեանություն voisinage *m*; *հարեանությանը* (*շատ մոտ գտնվող*) dans le voisinage, tout près

հարթ 1) plat, *e* (*տափակ, տափարակ*); uni, *e*, plan, *e*; ~ *մակերես* surface *f* plane 2) lisse, poli, *e* (*ողորկ*); ~ *մաշկ* peau *f* lisse; ~ *մազեր* cheveux *m pl* lisses

հարթագիծ երկրչ. apothème *m*

հարթագունդ աշխարհ. planisphère *m*

հարթաթաթություն բշկ. pied *m* plat

հարթակ 1) plateforme *f* (plate-forme *f*)

2) palier *m* (սանդղահարթակ)
հարթակար plumetis *m*; ~*ով* au plu-
 metis
հարթանալ s'aplatir
հարթաչափ երկրաչափ. planimètre *m* (գոր-
 ծիք)
հարթաչափական planimétrique
հարթաչափել niveler *vt*
հարթաչափող niveleur,-euse *n*
հարթաչափություն planimétrie *f*
հարթաչափում nivellement *m*
հարթավայր աշխարհ. plaine *f*, basse
 contrée *f* (ցածրադիր վայր, ցածրա-
 վայր); ~ի բնակիչ habitant *m* de la
 plaine
հարթավայրային plat,e; de plaine *f*
հարթաքանդակ (խորաքանդակ) bas-
 relief *m*
հարթել 1) aplanir *vt*; déplier *vt* (զգես-
 տի ծալքերը); niveler *vt* (մակերեսը);
 raboter *vt* (ռանդայով); լողափը ~
 aplanir une plage 2) փխբ. lever *vt*
 (խոչընդոտը, դժվարությունը); atté-
 nuer *vt* (մեղմել)
հարթեցում aplanissement *m*; nivel-
 lement *m* (մակերեսի, հորիզոնա-
 կան); décrêpage *m*, défrisage *m*
 (մազերի ապագանցրացում)
հարթիչ 1) râpe *f* (հյուսնի քերոց) 2)
 planeur,-euse *n* (հարթող բանվոր);
 planeuse *f*, machine *f* à planer, ni-
 veleuse *f* (հարթող գործիք՝ մեքենա)
հարթմնի (արթուն վիճակում՝ ժամա-
 նակ) en éveil, en réalité
հարթվել 1) s'aplanir 2) փխբ. s'effacer,
 disparaître *vi*, se corriger
հարթություն երկր. plat *m*; plan *m*, sur-
 face *f* plane
հարթուկ տե՛ս արդուկ
հարթուկել տե՛ս արդուկել
հարթուկում տե՛ս արդուկում
հարթում aplanissement *m* (տափակե-
 ցում), nivellement *m* (մակերեսի)
հարինգ (ծովաստառեխ) կենդ. hareng *m*
հարիչ (միքսեր) mixeur *m* (էլեկտրա-
 կան)
հարիք conforme; cohérent,e
հարկ¹ étage *m*; niveau *m* (խանութում);
 առաջին ~ rez-de-chaussée *m*; երկ-

րորդ ~ premier étage; տասը ~անի
 շենք maison *f* de neuf étages; մեկ
 ~անի տուն maison *f* sans étages;
 փխբ. toit *m*; նույն ~ի տակ ապրել
 habiter sous le même toit; հայրա-
 կան ~toit *m* paternel; ամուսնական
 ~toit *m* conjugal
հարկ² տնտ. impôt *m*; taxe *f*, contribu-
 tion *f* (պետությանը, տեղական հա-
 մայնքներին); ուղղակի՝ անուղղակի
 ~ impôt (contribution) direct(e),
 indirect(e); ավելացված արժեքի ~
 taxe à la valeur ajoutée (T.V.A.);
 պետական ~ impôt national; ~եր և
 տուրքեր impôts et taxes; հողի ~
 impôt foncier; ցրացուցիչ ~ surtaxe
f, ~երի ընդհանուր գումարը le mon-
 tant des impôts; ~երի ավելացում
 augmentation *f* des impôts; ~երի
 իջեցում՝ կրճատում réduction des
 impôts; ~երից ազատում exonéra-
 tion *f* (exemption *f*) d'impôts, fran-
 chise *f* fiscale; ~երի գանձում per-
 ception *f* des impôts; ~երը գանձել
 percevoir (recouvrer) les impôts;
 ~երը վճարել payer (acquitter) ses
 impôts; ~երից ազատված exoné-
 ré,e (exempt,e) d'impôts; ~ի վճա-
 րումից խուսափել éluder l'impôt,
 frauder le fisc; ~ դնել taxer *vt*; ~երը
 թեթևացնել alléger les impôts; ~երի
 թեթևացում allègements *m pl* fiscaux
հարկ³ (անհրաժեշտություն, կարիք) né-
 cessité *f*, besoin *m*; ~ եղած դեպքում
 en cas de nécessité, au besoin;
 նրան տեղյակ պահելու ~ չկա il
 n'est pas nécessaire de l'avertir;
 ինչպես ~ն է comme suit
հարկաբաժին appartement *m*
հարկազանձում perception *f*
հարկադիր de contrainte, forcé,e; ~
 միջոցներ mesures *f pl* de contrainte
հարկադրաբար par contrainte, forcé-
 ment
հարկադրական (հարկադրված) forcé,e;
 ~ վայրէջք atterrissage *m* forcé
հարկադրանք contrainte *f*, առանց ~ի
 sans contrainte; ֆիզիկական ~
 contrainte physique; իրավ. coerci-

tion *f* (*օրենքին ենթարկվելու* ~)

հարկադրել¹ contraindre *vt* (à qch, de faire qch), forcer *vt*; imposer *vt* (*պարտադրել*); լռություն ~ contraindre *vt* au silence, imposer silence (à qn)

հարկադրել² (*հարկ դնել, հարկման ենթարկել*) fiscaliser *vt*

հարկադրվել (*հարկադրված լինել*) être forcé, e (obligé, e, contraint, e)

հարկադրում¹ (*ստիպում, պարտադրում*) contrainte *f*, coercion *f*, pression *f* (*ճնշում*)

հարկադրում² *տնտ.* fiscalisation *f*, imposition *f* (*հարկում*)

հարկադրույք taux *m* de l'impôt

հարկազեղ détaxe *f*

հարկազեղել détaxer *vt*

հարկազեղում détaxation *f*, détaxe *f*

հարկազերծ exempt, e d'impôts

հարկազերծել (*հարկերից ազատել*) exempter (exonérer) d'impôts

հարկազերծում (*հարկերից ազատում*) exemption *f* (exonération *f*) d'impôts, exonérations *f pl* fiscales

հարկախույս (*հարկ վճարելուց խուսափող անձ*) fraudeur, -euse *n* fiscal, e

հարկախուսություն fraude *f* fiscale

հարկահան տես **հարկահավաք**

հարկահանում տես **հարկահավաքում**

հարկահավաք collecteur, -trice *n* d'impôts, percepteur, -trice *n*

հարկահավաքում perception *f* des impôts

հարկամիջյան (*հարկերի միջև գտնվող*) entre les étages

հարկային *տնտ.* fiscal, e; ~ *համակարգ* système *m* fiscal; ~ *օրենսդրություն* législation *f* fiscale; ~ *ապարատ* appareil *m* fiscal; ~ *քաղաքականություն* politique *f* fiscale; ~ *միջոցներ* mesures *f pl* fiscales; ~ *տեսչություն* inspection *f* des impôts; ~ *տեսուչ* inspecteur *m* des impôts, agent *m* de fisc; ~ *մարմիններ* services *m pl* fiscaux; ~ *հայտարարագիր* déclaration *f* d'impôts; ~ *գանձումներ* prélèvements *m pl* fiscaux; ~ *ճնշում* pression *f* fiscale; ~ *ղրախոս* (երկիր,

ուր հարկերն ավելի ցածր են և ավելի նպաստավոր գործունեություն ծավալելու համար) paradis *m* fiscal; ~ *արտոնություններ* avantages *m pl* (agréments *m pl*) fiscaux; ~ *զեղ*, déduction *f* fiscale; ~ *մուտքեր* rentrées *f pl* fiscales; ~ *պարտավորություններ*՝ հանձնառություններ charge *f* fiscale; ~ *տարի*՝ հարկատարի année *f* fiscale; ~ *վճարմանը խուսափել* échapper au fisc

հարկայնացնել fiscaliser *vt*

հարկայնացում fiscalisation *f*

հարկաչափ taux *m* de l'impôt; ~ *սահմանել* fixer le taux de l'impôt, fixer l'imposition

հարկավ (*անշուշտ*) bien sûr, bien entendu; certes, certainement; sans aucun doute (*անկասկած*)

հարկավճարում acquittement *m* des impôts

հարկավոր 1) nécessaire; indispensable (*անհրաժեշտ*); ~ է il faut, on doit 2) requis, e (*պահանջվող, անհրաժեշտ*)

հարկավորություն nécessité *f*, besoin *m* (*անհրաժեշտություն*)

հարկատարի (*հարկային տարի*) année *f* fiscale

հարկատվություն paiement *m* des impôts

հարկատու contribuable *n*; prestataire *m*

հարկացուցակ tarif *m* des impôts (des taxes)

հարկել taxer *vt* (*հարկ գանձել*), fiscaliser *vt* (*հարկ դնել*), fixer l'imposition, imposer *vt* (*հարկաչափ սահմանել*)

հարկելի (*հարկման ենթակա*) taxable, imposable

հարկում 1) taxation *f* (*հարկազանձում*), fiscalisation *f* (*հարկ դնելը*); կրկնակի ~ double taxation; imposition *f* (*հարկաչափի սահմանում*); հարկման ենթակա imposable 2) fiscalité *f* (*հարկման համակարգ*); անուղղակի ~ fiscalité indirecte; եկամտները ~ից քաղցնելը dissimulation *f* de revenus au fisc

հարձակողական 1) offensif, -ive; ~

պատերազմ guerre *f* offensive;
մարզ. ~ ոճի թիւ équipe *f* offensive
2) agressif,-ive (*նվաճողական,*
զավթողական)

հարձակվել 1) attaquer *vt*; se jeter sur
(*վրա նետվել*); *մեկի վրա ~* attaquer
qn 2) aggraver *vt* (*փողոցում՝ մարդու*
վրա) 3) assaillir *vt* (*գրոհել*)

հարձակվող attaquant, *e n*; assaillant, *e*
adj/n (*գրոհող*); agresseur *m* (*նախա-*
հարձակ); *մարզ. attaquant, e n*;
կենտրոնական ~ avant-centre *m*

հարձակում 1) attaque *f*, offensive *f*,
հարձակման անցնել passer à
l'offensive 2) agression *f* (*նախա-*
հարձակում, զինված ~ նվաճողա-
կան նպատակով. նաև՝ ~ փողոցում՝
մարդու վրա) 3) assaut *m* (*գրոհ*) 4)
cambriolage *m* (*կողոպուտի նպա-*
տակով)

հարճ concubine, *f*; odalisque *f*

հարմար 1. *adj* convenable; commode; ~
պահ ընտրել choisir le moment
convenable; ~ *հագուստ* habit *m*
commode; *գործածելու համար ~՝*
դյուրագործածելի commode à
manier 2) accueillant, *e* (*բարեհա-*
մար, հանգստավետ) 3) opportun, *e*,
propice (*պատեհ*); ~ *պահին* au mo-
ment opportun; *պահը ~ է* le mo-
ment est propice 4) ~՝ *ընդունելի լի-*
նել, բավարարել convenir *vi*; *դա*
ինձ ~ է cela me convient (*մ'arran-*
ge); *այս կոստյումը ինձ ~ չէ* ce
costume ne me convient pas; *եթե*
ձեզ ~ է si cela vous arrange; *իրեն ~*
զգալ être bien, être à son aise 2. *adv*
commodément; confortablement
(*հարմարավետորեն, հարմարավետ*
կերպով)

հարմարադրում (*չափաբերում, կարգա-*
բերում) տեխ. ajustement *m*, réglage
m

հարմարակեցություն confort *m*, bien-
être *m*, aise *f*

հարմարակում (*հարմարեցում*) adapta-
tion *f*

հարմարանք (*սարք*) dispositif *m*; méca-
nisme *m*

հարմարավետ 1. *adj* comfortable; ~
բազկաթոռ fauteuil *m* comfortable 2.
adv confortablement

հարմարավետորեն (*հարմարավետ կեր-*
պով) confortablement

հարմարավետություն (*հարմարություն*)
confort *m*

հարմարեցնել adapter *vt*, accommoder
vt, approprier *vt*; aménager *vt* (*որևէ*
նպատակով օգտագործելու հա-
մար); reconvertir *vt* (~ *նոր պայ-*
մաններին)

հարմարեցված adapté, *e*, approprié, *e*

հարմարեցում (*հարմարեցնելը*) adapta-
tion *f*, accommodation *f*

հարմարվածություն accommodation *f*

հարմարվել 1) s'adapter (*à*), s'accom-
moder (*à*) 2) s'habituer (*à*) (*ընտե-*
լանալ, վարժվել); ~*ը՝ ընտելանալը՝*
վարժվելը adaptation *f*, accommo-
dation *f*

հարմարվող (*համակերպվող, զիջող*)
accommodant, *e*; *նա շատ ~ է* il est
très accommodant

հարմարվողական (*համաձայնողական*)
conformiste *n/adj*; *ոչ ~* non-confor-
miste *n/adj*

հարմարվողականություն 1) conformis-
me *m*; *ոչ ~* non-conformisme *m* 2)
faculté *f* d'adaptation (*հարմարվե-*
լու հատկություն) 3) *կենսբ. accom-*
modat *m*

հարմարվողություն faculté *f* d'accom-
modation (*d'adaptation*)

հարմարություն 1) commodité *f*, confort
m (*հարմարավետություն*); *բոլոր*
~ներով avec tout le confort; ~*ներ*
commodités 2) opportunité *f* (*պա-*
տեհություն, պատեհ առիթ) 3) con-
venance *f* (*հարմար՝ համապատաս-*
խան լինելը)

հարմոն երժշտ. accordéon *m*

հարմոնահար accordéoniste *n*

հարմոնիա երժշտ. harmonie *f*

հարյուր cent; ~*ներով* par centaines; ~
ստկոսով cent pour cent

հարյուրամյա de cent ans, centenaire;
séculaire (*դարավոր*)

հարյուրամյակ centenaire *m*; siècle *m*

(*դար*); période *f* de cent ans
հարյուրապատիկ centuple *adj/n*
հարկուրապատկել centupler *vt*
հարյուրաստիճանյա centigrade; ~ ջեր-
 _մաչափ *thermomètre m* centigrade
հարյուրավոր des centaines (de)
հարյուրերորդ centième; ~ էջ *page f*
 cent
հարյուրյակ (*հարյուր հաս*) centaine *f*
հարյուրտոկոսանի à cent pour cent
հարող (*կողմնակից*) adhérent, *e adj/n*
հարոս (*ցել*) terre *f* en jachère; ~ բողնել
 mettre une terre en jachère
հարս fiancée *f* (*հարսնացու*); belle-fille,
հնգ. bru f (*որդու կինը*); belle-sœur *f*
 (*եղբոր կինը*); nouvelle mariée *f* (*նո-
 րահարս*); ~ ու փեսա *les futurs*
 époux
հարսանեկան de noce(s), nuptial, *e*; ~
զգեստ robe f de noce; ~ արարողու-
 քյուն *cérémonie f* nuptiale; ~ սեն-
 յակ *chambre f* nuptiale; ~ գիշեր
 nuit *f* de nocces; ~ ճամփորդություն
 voyage *m* de noce; ~ նվերներ *ca-
 deaux m pl* (*corbeille f*) de mariage
հարսանիք տես կարմրուկ
հարսանիք noce *f*, mariage *m* (*ամուս-
 նություն*); *հարսանյաց հանդես no-
 ces f pl*; *արծաթե՝ ոսկե ~ nocces*
d'argent, d'or
հարսանքարահ salle *f* pour nocces
հարսանքավորներ noce *f*
հարսնագգեստ robe *f* de noce
հարսնացու fiancée *f*
հարսնաքող voile *m* de mariée
հարսնաքույր demoiselle *f* d'honneur
հարսնեղբայր garçon d'honneur (*հար-
 սին ուղեկցող երիտասարդ կամ*
փոքրիկ տղա)
հարսներգ (*հարսանեկան բանաստեղ-
 ծություն*) épithalame *m*
հարսնյակ *կենդ.* chrysalide *f*
հարստաբար richement
հարստագույն richissime
հարստահարել opprimer *vr*; exploiter *vr*
 (*շահագործել*)
հարստահարիչ oppresseur *m*; exploi-
 teur, -euse *n* (*շահագործող*)
հարստահարված opprimé, *e* (*կեղեք-*

ված, ճնշված); exploité, *e* (*շահա-
 գործված*)
հարստահարում oppression *f* (*կեղեքում,
 ճնշում*); exploitation *f* (*շահագոր-
 ծում*)
հարստանալ s'enrichir; devenir riche;
 faire fortune
հարստացնել enrichir *vt*, rendre riche
հարստացում (*հարստանալը*) enrichis-
 sement *m*
հարստացուցիչ *հնգ.* d'enrichissement; ~
գործարան usine f d'enrichissement
հարստություն¹ richesse *f*, fortune *f*
 (*ունեցվածք*); *բնական ~ներ riches-
 ses f pl* naturelles
հարստություն² dynastie *f* (*տիրող՝ քա-
 զավորող տոհմ, գահատոհմ*)
հարված 1) coup *m*; choc *m* (*բախում*); ~
հասցնել porter (donner) un coup;
բռնցքի ~ coup de poing; ~ը *խա-
 փանել՝ ետ մղել, ~ից պաշտպանվել*
parer le coup; *պատասխան ~ ri-
 poste f* 2) *մարզ. տուգանային ~ pe-
 nalty m*; *տուգանային ~ի նշանա-
 կում pénalisation f*; *առաջին ~ը*
ֆուտբոլում coup d'envoi 3) *ռազմ.*
օդային ~ frappe f aérienne 4) *փխր.*
atteinte f; ~ *մարդկային արժանա-
 պատվությանը* atteinte à la dignité
 humaine
հարվածագործիք (*հարվածային գոր-
 ծիք*) *երժշտ. instrument m* à (de) per-
 cussion; ~ *նվագող batteur m*, per-
 cussionniste *n*
հարվածադիմացկուն résistant, *e* aux
 chocs
հարվածադիմացկունություն résistance *f*
 aux chocs
հարվածային (*հարվածի*) de choc;
երժշտ. ~ գործիքներ instruments m
pl à (de) percussion; ~ *գործիքներ*
նվագող percussionniste n; *ռազմ. ~*
գորսխումք force f de frappe
հարվածաշար série *f* de coups; *մարզ.*
tirs m pl au but (*11 մետրանոցների*)
հարվածափայտ (*բիլիարդի*) queue *f*
հարվածել (*խփել*) frapper *vr*; donner un
 coup (de qch à qn); *մեկի թևին ~*
frapper qn au bras; *մեկին ոտքով ~*

donner un coup de pied à qn

հարց question *f*, problème *m* (*խնդիր, դժվարություն*); *պատվի* ~ question d'honneur; *չուծված՝ առկախ մնացած* ~ question en suspens; ~ *չկա՝ խնդիր չէ* pas de problème; *ժամանակի* ~ է c'est une affaire de temps; *անձնական ~ով* pour affaire privée; ~ է *ծագում* une question se pose; ...*ի ~ում՝ վերաբերյալ* en matière de ...; ~ *տալ* poser une question; ~*եր տեղալ* presser de questions; ~ *շոշափել* aborder (évoquer, soulever) une question; ~ *քննարկել* discuter d'une question, examiner une question; ~*ը հակադարձել* retourner la question; ~*ին ընթացք չտալ* éluder une question; ~*ին ծանոթ չեմ՝ գիտակ չեմ* je ne maîtrise pas cette question

հարցադրում position *f* de la question (du problème); questionnement *m* (*հարցերի մի ամբողջություն առաջ քաշելը*)

հարցագրույց interview *f*; ~ *տալ* accorder une interview, être interviewé,e; ~ *ունենալ՝ վարել* interviewer *vt*; ~ *վարող՝ հարցագրուցավար* intervieweur,-euse *n*; ~*ի հրավիրված անձ* personne *f* interviewée

հարցագրուցավար (*հարցավար, հարցագրուցող, հարցագրույց վարող*) intervieweur,-euse *n*

հարցագրուցել (*հարցագրույց վարել*) interviewer *vt*

հարցաթերթ(իկ) questionnaire *m*; formulaire *m*, enquête *f* (*անկետա*); ~ *լրացնել* remplir un questionnaire (un formulaire)

հարցաթերթային d'enquête, de questionnaire; ~ *տվյալներ* données *f pl* du questionnaire

հարցախույզ 1) sondage *m*; ~*ի ենթարկված անձ* sondé,e *n* 2) enquêteur,-trice *n* (*հարցում անցկացնող*)

հարցական d'interrogation; interrogatif,-ive; ~ *նշան* point *m* d'interrogation; ~ *հայացք* regard *m* interrogatif; *քրկն*. ~ *ձև* forme interrogative;

~*ի տակ լինել* être douteux,-euse, être en question

հարցականորեն interrogativement

հարցակողական (*զավթողական, ագրեսիվ*) agressif,-ive; ~ *պատերազմ* guerre *f* de conquêtes (agressive)

հարցակտրոն (*պատասխանելու համար*) carte-réponse *f*

հարցահանդես (*վիկտորինա*) jeu *m* de questions et réponses

հարցանիշ, հարցանշան point *m* d'interrogation

հարցաշար (*քննագիր, քեստ*) test *m*

հարցապնդել (*հարցապնդում անել*) interpellation *vt*, adresser une interpellation

հարցապնդող interpellateur,-trice *n*

հարցապնդում (*խորհրդարանում*) interpellation *f*; ~ *անել՝ կատարել* interpellation *vt*, adresser une interpellation

հարցասեր (*հետաքրքրասեր*) curieux,-euse *adj/n*

հարցասիրություն curiosité *f*, soif *f* de connaître

հարցավար տես հարցագրուցավար

հարցատոմս (*քննական տոմս, քննատոմս*) billet *m* d'examen

հարցարան questionnaire *m*; ~ *լրացնել* remplir un questionnaire

հարցացանկ տես հարցարան

հարցուփորձ (*հարցաքննություն*) *իրավք*. interrogatoire *m*

հարցուփորձել (*հարցաքննել*) *իրավք*. interroger *vt*

հարցաքննել interroger *vt*, questionner *vt*, enquêter *vt*, débriefer *vt* (*մանրամասնորեն*)

հարցաքննող interrogateur,-trice *n/adj*; examinateur,-trice *n* (*քննող*)

հարցաքննություն *իրավք*. interrogatoire *m*; *վկաների* ~ audition *f* des témoins; *խաչաձև* ~ interrogatoire croisé

հարցաքննում interrogatoire *m*; examen *m* (*քննում*)

հարցնել demander (qch à qn); interroger *vt* (*հարցուփորձ անել, հարցաքննել*); *խորհուրդ* ~ demander conseil (à qn); *ինքն իրեն* ~ se de-

mander, s'interroger

հարցված (*կարծիքն իմանալու համար հարցման՝ հարցախույզի ենթարկված անձ*) sondé, e n

հարցում demande f, interrogation f, enquête f, sondage m (*հասարակական կարծիքի*); *դիպվածական՝ պատահական* ~ sondage aléatoire; *հարցման ենթարկել* questionner vt, sonder vt (*հարցուփորձ անել*); *քնակչությանը հարցման ենթարկել* sonder la population; *հարցման՝ հարցախույզի ենթարկված անձ* sondé, e

հարցուփորձ questions f pl; interrogation f (*հարցում*); interpellation f (*հարցապնդում*); ~ *անել* questionner vt, interroger vt

հարություն կրոն. résurrection f, ~ *անել* ressusciter vi; ~ *տալ* ressusciter vt; *Քրիստոսի հարությունը* (*հարություն տանելը*) la résurrection du Christ; *Քրիստոս հարյալ ի մեռելոց* Christ est ressuscité (des morts)

հարում 1) contiguïté f (*հարելը, հարակից լինելը*) 2) adhésion f (*միացում, անդամակցում*)

հարուստ 1. riche adj/n; ~ *տղամարդ՝ կին* richard, e n (*բացասական երանգով*); *ինչ-որ բանով* ~ riche en...; *վիտամիններով* ~ riche en vitamines 2. adv richement (~ *կերպով*)

հարուցել 1) provoquer vt, attirer vt (*առաջ բերել*); *վեճ* ~ provoquer une dispute; *ատելություն* ~ provoquer (exciter) du mépris; *իր նկատմամբ* ~ s'attirer 2) *իրավք*. intenter vt; *մեկի դեմ գործ* ~ intenter un procès à qn

հարուցիչ virus m

հարուցիչային virulent, e

հարուցվել être provoqué, e (excité, e); *իրավք*. être intenté (գործ)

հարուցում provocation f, excitation f, incitation f

հաց pain m; *թարմ* ~ pain frais; *քոված* ~ pain grillé; *չոր* ~ pain sec; *հաճապագորյա* ~ pain quotidien; *օրինյալ* ~ pain bénit; *առանց թթվամորի* ~ pain m azyne; ~ի փուռ, ~ի խանութ

boulangerie f, ~ի միջուկ mie f, ~ի կեղև croûte f, ~ *փշրանք* miettes f pl de pain; ~ի շերտ tranche f de pain; ~ *թխել* cuire du pain; ~ *առաքող մեքենա* boulangère f ◊ *մեկի ~ը կտրել՝ եկամտից զրկել* ôter le pain à qn

հացաբույսեր (*հացազգիներ*) céréales f pl

հացագործ boulanger, -ère n

հացագործարան usine f de panification

հացագործություն métier m du boulanger

հացադուլ grève f de la faim; ~ *հայտարարել* déclarer la grève de la faim

հացադուլավոր gréviste n de la faim

հացազգի բւք. céréale f, ~ներ céréales f pl

հացակող (*հացի արտաքին՝ կոշտ շերտը*) croûte f, croûton m, *խկց*. quignon m

հացահատիկ céréale f, blé m (*ցորեն*); ~ի բերքահավաք՝ *հունձ* moisson f; ~ի պահեստ grenier m à blé

հացահատիկահավաք (*կոմբայն*) moissonneuse-batteuse f

հացահատիկային céréalière, -ière; ~ *շրջան* région f céréalière; ~ *արտադրանք* productions f pl céréalières

հացահատիկատար (*նւսլ*) céréalier m

հացաման corbeille f à pain

հացամբար silo m à céréales; grenier m

հացամթերում stockage m de blés, approvisionnements m pl de blés

հացաշերտ tranche f de pain

հացավաճառ boulanger, -ère n

հացավաճառություն boulangerie f

հացբովիչ (*հացը կարմրացնելու հարմարանք*) grille-pain m, toasteur m

հացեմի բւք. frêne m

հացթուխ boulanger m

հացկերույթ (*խնջույթ*) régal m, festin m; banquet m (*ճաշկերույթ*)

հափշտակել 1) enlever vt 2) ravir vt (*բռնի ուժով տանել, առևանգել*) 3) détourner vt (*օղանալ առևանգել, դրամական միջոցները* ~); *պետական փողերը* ~ détourner les fonds

publics 4) voler *vt* (*զողանալ*)
հափշտակիչ ravisseur,-euse *n*; voleur,-euse *n* (*զող*)
հափշտակվածություն (*հիագմայություն, զմայլվածություն, զմայլանք*) extase *f*, transport *m*, ravissement *m*
հափշտակվել 1) être ravi,e (enlevé,e) (*առևանգվել*) 2) *փիսք*. se passionner (pour) (*նզնորվել, խանդավառվել*), être charmé,e, tomber en extase (*զմայլվել, հիագմայվել*)
հափշտակություն 1) enlèvement *m*, ravissement *m* 2) *փիսք*. engouement *m* (*տարվածություն, մի բանով տարված լինելը*) 3) *փիսք*. passion *f*, transport *m* (*հրապուրանք*)
հափշտակում enlèvement *m*, ravissement *m*; rapt *m*, kidnapping *m*, kidnapping *m* (*մարդու, երեխայի*); vol *m* (*զողություն*); pillage *m* (*թալան*); détournement *m* (*առևանգում՝ օդանավի և այլն*)
հափքանալ se blaser, se dégoûter; se lasser, se rassasier
հափքանք satiété *f*, dégoût *m*
հափքեցնել blaser *vt*, dégoûter *vt*; lasser *vt*, rassasier *vt*
հափքություն rassasiement *m*, blasement *m*, satiété *f*
հափուկ (*հափրուկ*) *բար.* réséda *m*
հեգ (*խեղճ, բշվառ*) malheureux,-euse, misérable; pitoyable
հեգել épeler *vt*
հեգելական *փիլ.* 1. hégélianiste *n* (*հեգելականության հետևորդ*) 2. *adj* hégélien,ne
հեգելականություն *փիլ.* hégélianisme *m*
հեգեմոնիա տե՛ս գերիշխանություն
հեգնաբար avec ironie, ironiquement
հեգնական ironique, railleur,-euse, sarcastique, narquois,e; goguenard,e (*ծաղրական*)
հեգնանք ironie *f*, sarcasme *m* (*կծու, խայթոդ*); *~ով* avec ironie, ironiquement
հեգնել ironiser *vt*, railler *vt*; se moquer de (*ծաղրել*)
հեգնող (*հեգնասեր*) railleur,-euse *n/adj*, moqueur,-euse *adj/n* (*ծաղրող*)

հեղ humble; doux-douce (*հեղաբարո, մեղմաբարո, հեղաամբույր*); modeste (*համեստ*)
հեղաճկուն gracieux,-euse
հեղասահ qui coule doucement, paisible; *~ վտակ՝ առվակ* ruisseau *m* paisible
հեղորեն humblement
հեղություն humilité *f*, modestie *f* (*համեստություն*)
հեթանոս (*կռապաշտ*) païen,ne *n*
հեթանոսաբար en païen
հեթանոսական (*կռապաշտական*) païen,ne
հեթանոսանալ (*կռապաշտ դառնալ*) devenir païen,ne
հեթանոսացնել paganiser *vt*
հեթանոսացում paganisation *f*
հեթանոսություն (*կռապաշտություն*) paganisme *m*
հելիոստատ *ֆիզ.* héliostat *m*
հելիում *քիմ.* hélium *m*
հելլեն(ուհի) *պատմ.* Hellène *n*
հելլենաբան տե՛ս հունաբան
հելլենաբանություն տե՛ս հունաբանություն
հելլենական *պատմ.* hellénique; *~ դարաշրջան* époque *f* hellénique
հելլենականացում hellénisation *f*
հելլենականություն (*հելլենիզմ*) hellénisme *m*
հելլենասեր philhellène
հելուն crochet *m*
հելունագործություն crochet *m*
հեծան poutre *f*, solive *f*
հեծանիկ bicyclette *f*, vélo *m*; *երկտեղանի* ~ tandem *m*; *ամենագնաց* ~ vélo tout-terrain (V.T.T.); *~ բռնել* faire du vélo (de la bicyclette); *հեծանվով գնալ* aller à bicyclette
հեծանվադահուկ véloski *m*
հեծանվահրապարակ vélodrome *m*
հեծանվային de bicyclette; cycliste; *~ մարզաձև* cyclisme *m*; *~ մարզաձևով զբաղվել* faire du vélo
հեծանվասայլակ cyclopousse *m*
հեծանվասպորտ cyclisme *m*
հեծանվավազք course *f* cycliste
հեծանվորդ(ուհի) cycliste *n*

հեծանվորդի piste *f* cycliste
հեծել gémir *vi*, geindre *vi*, se lamenter,
 pousser des gémissements
հեծելագոր cavalerie *f*
հեծելագորային 1. *adj* de cavalerie 2.
 cavalier *m* (*հեծելագորի զորական*)
հեծելահանդես défilé *m* de cavaliers,
 cavalcade *f*
հեծելասարք harnais *m*
հեծելավաշտ (*էսկադրոն*) *նազ.* escad-
 ron *m* (de cavalerie)
հեծեծանք gémissement *m*; sanglot *m*
 (*հեկեկանք*)
հեծեծել տես հեծել
հեծկլտալ տես հեկեկալ
հեծկլտանք տես հեծեծանք
հեծյալ (*ծիավոր*) cavalier *m*
հեծնել monter *vi*; *ծի* ~ monter à cheval;
 chevaucher *vi* (*ծիով՝ ծիու վրա*
գնալ)
հեկեկալ (*հեծկլտալ*) sangloter *vi*,
 pousser des sanglots; pleurnicher *vi*
 (*նվնվալ, տոգալ*)
հեկեկանք, հեկեկոց sanglot *m*
հեկտար hectare *m*
հեկտոլիտր hectolitre *m*
հեկտոմետր hectomètre *m*
հեղակործանում (*համադետ*) cataclys-
 me *m*
հեղաշրջել bouleverser *vt*, révolutionner
vt, transformer *vt*
հեղաշրջվել être bouleversé,e; se trans-
 former, être transformé,e
հեղաշրջում bouleversement *m*; *պետա-
 կան* ~ coup *m* d'État; ~ *գիտության*
մեջ révolution *f* dans la science
հեղափոխաբար révolutionnairement
հեղափոխական révolutionnaire *adj/n*
հեղափոխականացնել révolutionner *vt*
հեղափոխականացում révolutionnari-
 sation *f*
հեղափոխականություն esprit *m* révo-
 lutionnaire, révolution(n)arisme *m*
հեղափոխել bouleverser *vt*, transformer
vt
հեղափոխություն révolution *f*
հեղել répandre *vt*, verser *vi*; *արցունք* ~
թափել verser des larmes; *արյուն* ~
 répandre le sang

հեղեղ inondation *f* (*հեղեղում*); averse *f*
 (*տարափ*); torrent *m* (*ջրային*); flot
m (*լույսի, բառերի, արցունքների և*
այլն)
հեղեղային torrentiel,le
հեղեղատ ravin *m*; torrent *m* (*հորձանք,*
հորձանուտ)
հեղեղել inonder *vt*, submerger *vi*; noyer
vi; *փխք.* envahir *vi*; *լույսով* ~ inon-
 der de lumière; *շուկան* ~՝ *գրավել*
 envahir le marché
հեղեղվել être inondé,e
հեղեղում inondation *f*, affluence *f*
հեղինակ auteur *m*; inventeur,-trice *n*
 (*գյուտարար*); *մտահղացման* ~ con-
 cepteur,-trice *n*; *երգի խոսքերի* ~
 parolier,-ère *n*
հեղինակագրվել (*մեկին*) priver *qn* de
 son autorité, faire perdre à *qn* son
 autorité
հեղինակագրվել être privé,e de son
 autorité, perdre son autorité
հեղինակազրկում perte *f* de l'autorité
հեղինակակից (*համահեղինակ*) coau-
 teur *m*
հեղինակային d'auteur; ~ *իրավունք*
 droit *m* d'auteur
հեղինակավոր autorisé,e; compétent,e
 (*գիտակ, բանիմաց*); prestigieux,-
 euse (*բարձր վարկ ունեցող*)
հեղինակել (*ստեղծել, գրել, հորինել*)
 composer *vt*
հեղինակություն autorité *f*, prestige *m*; ~
վայելել jouir de l'autorité; ~*ներ*
 (*որևէ ասպարեզի նշանավոր մար-
 դիկ*) gotha *m*; *ֆինանսական աշ-
 խարհի* ~*ները* le gotha de la finance
հեղինեղուկ inconsistent,e (*անկայուն*),
 indécis,e (*անվճռական*), frivole
 (*թեթևամիտ*)
հեղինեղուկություն inconsistance *f*,
 indécision *f*, frivolité *f*
հեղձակ *երծշ.* étouffoir *m* (*ղաշնամու-
 րի*)
հեղձամոծուկ oppressé,e, étranglé,e; ~
ձայն voix oppressée
հեղձուկ (*հեղձուցիչ*) asphyxiant,e
հեղձուցիչ étouffant,e, suffocant,e; as-
 phyxiant,e (*զազերի մասին*); astrin-

gent,e; ~ *օդ* air *m* suffocant; ~ *խեղրորդ հոս* odeur *f* astringente
հեղուկ 1) liquide *adj/n*; ~ *օձառ* savon *m* liquide; ~ *գազ* gaz *m* liquéfié 2) fluide (*հոսուն*)
հեղուկագերծել dessécher *vt*, sécher *vt*, déshydrater *vt*
հեղուկագերծում déshydratation *f*
հեղուկային liquide
հեղուկաման réservoir *m*
հեղուկանալ se liquéfier
հեղուկանավ bateau-citerne *m*; navire-citerne *m* (*մեծ*)
հեղուկանվազում (*օրգանիզմում*) *բժշկ.* déplétion *f*
հեղուկաչափ verre *m* gradué
հեղուկատեխնիկա hydrotechnique *f*
հեղուկատեխնիկական hydrotechnique
հեղուկացիր (*փոշեցիր*) pulvérisateur *m*; vaporisateur *m*, nébuliseur *m* (*օծամեկիքի, դեղամիջոցի*)
հեղուկացնել (*հեղուկ դարձնել*) liquéfier *vt*; fluidifier *vt*
հեղուկացրում (*հեղուկը մանր կաթիլներով շաղ տալը*) nébulisation *f*
հեղուկացում liquéfaction *f* (*գազերի*); fluidisation *f*
հեղում effusion *f*, *արյան* ~ effusion de sang
հեղույս *տեխ.* boulon *m*; *սկոսավոր* ~ boulon à vis
հեղուսել boulonner *vt*, riveter *vt*, river *vt*, cheviller *vt*
հեղուսում rivetage *m*; rivure *f*
հեճուկ *հ* ~ *ս* en dépit de, malgré
հեմոգլոբին *կզմա.* hémoglobine *f*
հեն (*սվազակ, սվարառու*) pirate *m*, forban *m*; bandit *m*
հենակ 1) support *m* (*հենակալ*) 2) béquille *f* (*հաշմանդամի անթացույ*) 3) *փխբ.* appui *m* (*հենարան, ապավեն*)
հենակալ support *m*; appui-bras *m*, repose-bras *m* (*հենաթիակ սվտումբենայում*)
հենակայան *տեխ* **հենակետ** 2)
հենակավոր (*տղամարդ, կին*) *խսկց.* béquillard, *e n*
հենակետ 1) point *m* d'appui 2) base *f*,

նազմակամ ~ base militaire; *նազմամածովային* ~ base navale; *նազմաօդային* ~ base aérienne
հենակետային d'appui; de base (*քաղային*)
հենահարթակ plateforme *f*
հենանիշ *երկրաչափ.* repère *m*
հենապատ mur *m* de soutènement, mur *m* d'appui
հենասանդուղք échelle *f*
հենասարք (*ամրաշրջանակ, շասսի*) châssis *m*
հենասյուն colonne *f* de soutènement
հենարան 1) appui *m*; *արքնի* ~ dossier *m* de chaise, accoudoir *m* (*արմնկակալ*) 2) *փխբ.* soutien *m* (*մարդու մասին*)
հենացատկ *տեխ* **ծողացատկ**
հենափայտ (*հենացույ*) canne *f*
հենել appuyer *vt* (à, sur, contre); adosser à (*մեջքի մասով*)
հենորմ mur *m* d'appui
հենվել 1) s'appuyer (à, sur, contre); s'adosser à (*մեջքով*); s'accouder (à, sur) (*արմունկներով*) 2) se référer (à) (*հիմք ընդունել*)
հենց précisément, justement; ~ *այդ մասին է խոսքը* il s'agit justement (précisément) de cela; ~ *ներ հիմա* tout à l'heure; ~ *այսօր* aujourd'hui même; ~ *որ* aussitôt que, dès que
հենք 1) base *f*, fondement *m* 2) ourdisage *m* (*գործվածքի*) 3) fond *m* (*նկարի և այլն*) 4) canevas *m* (*ստեղծագործության*) 5) charpente *f* (*հենարան, մասն փխբ.*)
հենքային de base, de fond, de fondement
հեշտ 1. *adj* facile; aisé, *e* (*դյուրին*); *շափազանց* ~ facile (simple) comme tout 2. *adv* facilement
հեշտագին 1. 1) agréable, délectable 2) voluptueux, -euse (*տարփայլից*) 2. *adv* agréablement; voluptueusement (*հեշտակցով*)
հեշտադարան commode *f*
հեշտալի voluptueux, -euse
հեշտամոլ luxurieux, -euse, lascif, -ive; voluptueux, -euse (*հեշտասեր, վա-*

վաշտոյ); *viveur m* (*շվաշտ, ցո-
վաշտեր*)
հեշտանալ devenir plus facile; s'alléger
(թեթևանալ)
հեշտանք volupté *f*, délices *f pl*
հեշտասեր (*վաշտաշտ*) voluptueux,-
 euse
հեշտասիրաբար avec volupté, volup-
 tueusement
հեշտասիրություն (*հեշտանք*) volupté *f*,
 sensualité *f*, érotisme *m*
հեշտացնել 1) faciliter *vt*; *իր կյանքը* ~
 se faciliter la vie 2) alléger *vt*
(թեթևացնել)
հեշտացում 1) facilitation *f* 2) allége-
 ment *m* (*թեթևացում*)
հեշտորեն facilement; aisément (*դյու-
 րապ*)
հեշտոց *կզմիս. vagin m*
հեշտություն facilité *f*, *հեշտությամբ*
 facilement, avec facilité
հեպարդ *տեխ վագրակատու*
հեռագիր 1) télégramme *m*, dépêche *f* 2)
 télégraphie *f* (*հեռագրություն*); ~
տալ télégraphier; ~ *ուղարկել* envo-
 yer un télégramme
հեռագում téléachat *m* (*հեռախոսով և
 ալլ*)
հեռագրաբանալի manipulateur *m*
հեռագրաժապավեն bande *f* télégra-
 phique
հեռագրական, հեռագրային télégra-
 phique
հեռագրաճ style m télégraphique
հեռագրասյուն poteau *m* télégraphique
հեռագրավար(ուհի) télégraphiste *n*
հեռագրատուն bureau *m* télégraphique
հեռագրել télégraphier *vt, vi*
հեռագրիչ (*հեռագրող*) télégraphiste *n*
հեռագրություն télégraphie *f*
հեռադիտակ jumelle(s) *f (pl)*, longue-
 vue *f*, lunette *f* d'approche; lorgnet-
 te *f* (*հասկապես ներկայացումների
 ժամանակ օգտագործվող*); *աստղգ.*
 télescope *m* (*աստղադիտակ*)
հեռադիտակային (*աստղադիտակային*)
 télescopique
հեռագգալ avoir la télépathie
հեռագգայական télépathique

հեռագգայություն télépathie *f*
հեռագգալ télépathe *n/adj*
հեռագղարարում *տեխ. télésignalisation
 f*
հեռագեկույց ~ *սարք (փեյջեր)* pager *m*
inv, pageur m
հեռախոս téléphone *m*; ~ *ով խոսել* parler
 au téléphone; ~ *ով մեկին զանգել*
 donner (passer) un coup de télé-
 phone, téléphoner (à qn, chez qn),
 appeler *vt* (qn au téléphone); ~ *ը
 զանգում է* le téléphone sonne;
բջջային՝ ձեռքի ~ téléphone portab-
 le
հեռախոսագիծ ligne *f* téléphonique
հեռախոսագիր message *m* téléphonique
հեռախոսագիրք annuaire *m* (des télé-
 phones)
հեռախոսագանգ coup *m* de téléphone,
 coup *m* de fil
հեռախոսագրույց conversation *f* (en-
 tretient *m*) téléphonique
հեռախոսաթիվ numéro *m* de téléphone
հեռախոսավար fil *m* téléphonique
հեռախոսալսումներ écoutes *f pl* télé-
 phoniques
հեռախոսախցիկ cabine *f* téléphonique;
 publiphone *m* (*հանրային*)
հեռախոսակայան central *m* télépho-
 nique
հեռախոսականչ appel *m* téléphonique
հեռախոսակապ communication *f*
 (transmission *f*, liaison *f*) télépho-
 nique
հեռախոսահամար numéro de télépho-
 ne; *սխալ ~ հավաքել* se tromper de
 numéro; *մեր ~ն է՝ մեզ կարող էր
 միանալ* on peut nous joindre au ...
հեռախոսամարաթոն phonéton *m*
հեռախոսային de téléphone, télépho-
 nique; ~ *կապ* communication *f*
 (liaison *f*) téléphonique; ~ *գրույց՝
 հեռախոսագրույց* conversation *f*
 téléphonique; ~ *կող* indicatif *m*
 téléphonique
հեռախոսավար(ուհի) standardiste *n*;
 téléphoniste *n*
հեռախոսավարձ redevance *f* télépho-
 nique

հեռախոսացանց réseau *m* téléphonique
հեռախոսափող écouteur *m*
հեռախոսաքարտ télécarte *f*
հեռախոսել téléphoner *vt, vi*, appeler *vt*
հեռակա (*կարգով*) par correspondance;
 ~ *ուսուցում* enseignement par correspondance;
 ~ *վաճառք* vente *f* par correspondance;
իրավք. ~ դատաւժիռ կայացնել condamner par contumace (par défaut)
հեռակայել faire ses études par correspondance
հեռակայող élève *n* de cours par correspondance
հեռակայում études *f pl* par correspondance
հեռակառավարել téléguider *vt*
հեռակառավարվող téléguidé,e; ~ *հրթիռ* fusée *f* téléguidée; ~ *սիւսքեկշական գործողություն* attentat *m* terroriste téléguidé
հեռակառավարում téléguidage *m*, télécommande *f*; *հեռակառավարման վահանակ* télécommande *f*
հեռակետ *աստղգ. apogée m*
հեռահաղորդակապ télétransmission *f*
հեռահաղորդակցական télécommunicatif,-ive
հեռահաղորդակցություն télécommunication *f*; *հեռահաղորդակցության միջոցներ* télécommunications *f pl* (*խսկց. հպվ. les télécoms*)
հեռահայտնաբերում téledétection *f*
հեռահար *նսզմ. à grande portée*
հեռահարություն portée *f*
հեռահսկողություն, հեռահսկում *տեխ. télésurveillance f*
հեռաձայն տե՛ս հեռախոս
հեռաձայնել տե՛ս զանգահարել, հեռախոսել
հեռանալ s'écloigner; s'en aller, se retirer, quitter *vt*, abandonner *vt* (*թողնել հեռանալ*); partir *vi* (*զնալ*); s'écarter (*մի կողմ քաշվել՝ զնալ. նաև՝ թեմայից շեղվել*); երկրից՝ քաղաքից ~ quitter le pays, la ville; ընտանիքից ~՝ ընտանիքը լքել abandonner sa famille; ~ը՝ թողնել le retrait

հեռանկար perspective *f*, ~ում en perspective; ~ում լավ ապագա ունի il a un bel avenir en perspective; *տվյալ ~ում* dans cette perspective
հեռանկարագետ prospectiviste *n*; futurologue *n* (*ապագայագետ*)
հեռանկարագիտություն prospective *f*; futurologie *f* (*ապագայագիտություն*)
հեռանկարային perspectif,-ive; porteur,-euse; ~ *ծրագիր* projet *m* porteur
հեռաչափ (*սարք*) télémètre *m*
հեռաչափական télémétrique
հեռաչափություն télémétrie *f*
հեռապատճեն 1) télécopie *f*, fax *m* 2) télécopieur *m* (*հեռապատճենող սարք*)
հեռապատճենել faxer *vt*
հեռաստան lointain *m*; vaste espace *m* (*լայնարձակ տարածություն*)
հեռասփռել տե՛ս հեռարձակել
հեռավահանակ (*հեռուստասիքները փոխելու*) télécommande *f*; ~ով փոխել *հեռուստասիքները* zapper *vt*
հեռավար à distance; ~ *ուսուցում* enseignement *m* à distance
հեռավոր lointain,e, éloigné,e; ~ *գյուղ* un village lointain; ~ *ազգական* un parent éloigné; ~ *ճանապարհորդություն* long voyage *m*; ~ *Արևելք* Extrême-Orient *m*
հեռավորություն distance *f*, éloignement *m* (*հեռվություն, հեռավոր լինելը*); *հեռավորության վրա* à distance; *հեռավորության վրա պահել* tenir à distance
հեռատեղեկագիտական téléinformatique, télématique
հեռատեղեկագիտություն téléinformatique *f*, télématique *f*
հեռատես 1) prévoyant,e; perspicace 2) clairvoyant,e (*կոսհող*) 3) *բժշկ. presbyte* (*հեռուն լավ տեսնող*)
հեռատեսիլ տե՛ս հեռուստատեսություն
հեռատեսություն avec prévoyance, avec perspicacité; avec précaution (*զգուշորեն*)
հեռատեսություն 1) prévoyance *f*;

perspicacité *f* 2) *բժշկ.* presbytie *f*
հեռաստիպ téléscripteur *m*, téléimprim-
 meur *m*, télétype *m*
հեռաքնակել télédiffuser *vt*; téléviser *vt*
 (*հեռահաղորդել*)
հեռաքնակող (*հեռուստասփռող սարք*)
տեխ. télédiffuseur *m*
հեռաքնակվել être télédiffusé, e (télé-
 visé, e)
հեռաքնակում (*հեռուստասփռում*) télé-
 diffusion *f*, télédistribution *f*
 (*մալուխային*)
հեռացատկ *մարզ.* saut *m* en longueur
հեռացատկորդ(ուհի) sauteur, -euse *n* en
 longueur
հեռացնել 1) éloigner *vt* (*հեռու տանել*)
 2) écarter *vt* (*մի կողմ տանել՝ քաշել*)
 3) arracher *vt*, extraire *vt* (*սրկել,
 քաշելով հանել՝ ատամք և այլն*) 4)
 licencier *vt*, congédier *vt* (*ազատել՝
 աշխատանքից*) 5) révoquer *vt*,
 limoger *vt*, destituer *vt* (*պաշտո-
 նանկ անել*) 6) éliminer *vt* (*վերաց-
 նել*) 7) évincer *vt* (*մեկուսացնել*)
հեռացվել 1) être éloigné, e 2) être
 écarté, e (*մի կողմ տարվել*) 3) être
 arraché, e (*ատամի մասին և այլն*) 4)
 être limogé, e, être révoqué, e (*պաշ-
 տոնանկ արվել, պաշտոնից ազատ-
 վել*)
հեռացում éloignement *m*, écartement *m*;
 élimination *f* (*վերացում*); extraction
f (*ատամի*); révocation *f* (*պաշտո-
 նից*); exclusion *f* (*մարզիկի՝ դաշ-
 տից*)
հեռաուսուցում (*հեռավար ուսուցում*)
 enseignement *m* à distance
հեռու loin; *կայարանից* ~ loin de la
 gare; *հեռվում* au loin; *հեռվից* de
 loin; *հեռվից* ~ de loin en loin; *փիք.
 նա* ~ (*ն*) *կզնա* il ira loin ◇ *աչքից* ~
սրտից ~ loin des yeux, loin du
 cœur
հեռուստաազդանշանում télésignalisa-
 tion *f*
հեռուստաալիք chaîne *f* (canal *m*) de té-
 lévision (de TV)
հեռուստաակումբ téléclub *m*
հեռուստաքանակեճ débat *m* télévisé;

téléconférence *f* (*տարածության
 վրա*)
հեռուստաբեմադրիչ réalisateur, -trice *n*
 de télévision
հեռուստագնորդ téléacheteur, -euse *n*
 (*հեռուստատեսությանը սպրանքի
 ցուցադրումից հետո այն պատվի-
 բող*)
հեռուստագնում téléachat *m* (*հեռուստա-
 տեսությանը սպրանքի ցուցադրու-
 մից հետո այն պատվիրելը՝ գնելը*)
հեռուստազովագդ publicité *f* par la
 télévision, publicité *f* TV
հեռուստազործիչ téléaste *n*
հեռուստադաս leçon *f* télévisée
հեռուստադարան téléthèque *f*
հեռուստադիտող téléspectateur, -trice *n*
հեռուստաեւլույթ intervention *f* à la
 télévision, intervention *f* TV
հեռուստազդ téléaffichage *m*
հեռուստազրույց (*հաղորդավարի և
 հրավիրյալների միջև*) talk-show *m*
հեռուստաէկրան écran *m* de téléviseur
հեռուստաընդունիչ կայան station *f* de
 réception de télévision
հեռուստաժապավեն (*հեռուստաֆիլմ*)
 téléfilm *m*
հեռուստալրագրող journaliste *n* (repor-
 ter *n*) de télévision
հեռուստալուսանկար téléphoto *f*
հեռուստախաղ jeu *m* télévisé
հեռուստախցիկ caméra *f* de télévision,
 caméra *f* TV (*նկարահանման*)
հեռուստածրագիր programmes *m pl* de
 télévision
հեռուստակայան station *f* de télévision,
 station *f* TV; téléport *m* (*միջանկ-
 յալ, փոխանցող*)
հեռուստակապ տես **հեռահաղորդակ-
 ցություն**
հեռուստակապուղի chaîne *f* de télévi-
 sion
հեռուստակենտրոն centre *m* de télévi-
 sion, centre *m* TV
հեռուստահաղորդակայան station *f*
 émettrice de télévision
հեռուստահաղորդաշար série *f* d'émis-
 sions télévisées
հեռուստահաղորդավար(ուհի) présenta-

teur,-trice *n* à la télévision
հեռուստահաղորդում émission *f* de télévision, émission *f* télévisée; *ուղիղ* ~' *ուղիղ հեռուստաեթեր* émission *f* de télévision en direct
հեռուստահայտագիր programme *m* de télévision
հեռուստահանդես fête *f* télévisée
հեռուստահանդիսատես *տեսն հեռուստադիտող*
հեռուստահեռաբժակում *տեսն հեռուստասփռում*
հեռուստահուշարար (*հեռուստակրանից կարդացվելիք տեքստը հուշող սարք*) télésoffleur *m*, prompteur *m*
հեռուստաճառ discours *m* télévisé
հեռուստամարաթոն téléthon *m* (*հեռուստահանգանակություն, հեռուստանվիրատվություն*)
հեռուստամեկնաբան commentateur,-trice *n* à la télévision
հեռուստաներկայացում spectacle *m* télévisé
հեռուստաչափական télémétrique
հեռուստաչափություն télémétrie *f*
հեռուստառադար téléradar *m*
հեռուստասագ (*դեսք, դերասան, երգիչ և այլն*) télégénique
հեռուստասագություն télégénie *f*
հեռուստասիրող téléphile *n*
հեռուստաստուդիա studio *m* de télévision, studio *m* TV
հեռուստասփռել télédiffuser *vt*
հեռուստասփռում télédiffusion *f*
հեռուստավաճառք télévente *f*
հեռուստավար présentateur,-trice *n* (animateur,-trice *n*) à la télévision
հեռուստավճարում (*հեռավճարում*) télépaiement *m*
հեռուստատեսային de télévision; télévisé,e; ~ *հաղորդում* émission *f* télévisée (de télévision); ~ *լրատու* ' *լրատվություն* journal *m* télévisé
հեռուստատեսություն télévision *f*, télé *f* (T.V.); *հանրային* ~ télévisión publique; *մասնավոր* ~ télévisión privée; *մալուխային* ~ télévisión par câble
հեռուստացույց téléviseur *m*, poste *m* de

télévision, télé *f*, *գունավոր* ~ téléviseur (télé) couleur; ~ *նայել* regarder la télévision
հեռուստացուցային de télévision; de téléviseur
հեռուստաուցում téléenseignement *m*
հեռուստաքննարկում (*տեսաքննարկում, տեսաքննարկեմ*) visioconférence *f*, vidéoconférence *f*
հեռուստաֆիլմ (*հեռուստաժապավեն*) téléfilm *m*
հեսան (*սրոց*) affiloir *m*, aiguisoir *m*
հեսանափոկ cuir *m* à repasser
հեսանաքար (*սրաքար*) pierre *f* à aiguiser
հեսանել (*սրել*) aiguiser *vt*, affiler *vt*, repasser *vt*; *ածելի* ~ aiguiser un rasoir
հեսանող, հոսանող agiseur *m*; repasseur *m* (*կաշվի' փոկի վրա*)
հևալ haleter *vi*; étouffer *vi* (*շնչասպառ լինել*)
հևասպառ haletant,e, essoufflé,e
հելիհետ en haletant, essoufflé,e
հևոց essoufflement *m*
հևք halètement *m*
հետ¹ avec; ensemble (*միասին*); *մեկի* ~ *ճաշել* dîner avec qn; *իրար* ~' *միասին գնալ* aller ensemble; *նրանք միշտ իրար* ~ *են* ils sont toujours l'un avec l'autre; *մեկի* ~ *համաձայն լինել* être d'accord avec qn; *մեկի* ~ *ամուսնանալ* se marier avec qn; *◇ մեկի* ~ *լավ' վատ լինել* (*լավ' վատ հարաբերություններ ունենալ*) être bien, mal avec qn
հետ² *տեսն ետ*
հետագա futur,e (*ապագա*); prochain,e, suivant,e (*հաջորդ*); ultérieur,e, postérieur,e (*հաջորդող*)
հետագայում par la suite, ultérieurement (*այնուհետև, հետո*); à l'avenir (*ապագայում*); plus tard (*ավելի ուշ*)
հետագիծ trajectoire *f*
հետագծաչափություն *աստղ. trajectographie f*
հետադաս *լեզվ. postposé,e*; ~ *ածական* adjectif *m* postposé
հետադասել *լեզվ. postposer vt*

հետադասություն *իեզիբ.* postposition *f*
հետադարձ de retour; rétrospectif,-ive, rétro (*հետահայաց*); ~ *ճանապարհ* chemin *m* de retour; ~ *հայացք* regard *m* rétrospectif; ~ *հասցե* adresse *f* de l'expéditeur; ~ *համրանք* compte *m* à rebours

հետադարձորեն rétrospectivement

հետադարձություն rétrospective *f*

հետադիմական 1. réactionnaire *adj/n* 2. *adj* régressif,-ive

հետադիմականություն caractère *m* réactionnaire; régression *m*

հետադիմել régresser *vt*, subir une régression, être en régression; rétrograder *vi*

հետադիմություն régression *f*, rétrogradation *f*

հետադիեցիկ rétroactif,-ive; ~ *հատկություն* rétroactivité *f*, caractère *m* rétroactif

հետադիեցություն rétroaction *f*, caractère *m* rétroactif

հետազննական exploratoire

հետազոտական de recherche; *գիտահետազոտական աշխատանք* recherche *f*

հետազոտել faire des recherches, rechercher *vt*; étudier *vi* (*ուսումնասիրել*); *աշխար.*, *բժշկ.* explorer *vt*; examiner *vi* (*քննել, զննել*)

հետազոտող chercheur,-euse *n/adj*; *աշխար.* explorateur,-trice *n*; investigateur,-trice *n* (*ուսումնասիրող*)

հետազոտություն recherche *f*, étude *f*, investigation *f* (*ուսումնասիրություն*): *աշխար.*, *բժշկ.* exploration *f*, *տիեզերքի* ~ étude (exploration) du cosmos; *գիտական* ~ներ recherches scientifiques; *իրավիճակի* ~ recherche conjoncturelle; *ինժեներատեխնիկական* ~ *հետազննություն* reconnaissance *f* des sols; *հետազոտություն* *գիտությանը* *զբաղվել* faire de la recherche (des recherches)

հետազոտում 1) sondage *m* 2) *տեխնիկական* *հետազոտություն*

հետախուզախումբ groupe *m* de prospection

հետախուզական de reconnaissance, de recherche; de prospection (*երկրաբանական*)

հետախուզել 1) *երկրբ.* prospecter *vt*, explorer *vi* 2) *նազմ.* reconnaître *vt*, éclairer *vi/vi* 3) *իրավբ.* rechercher *vi*

հետախուզություն reconnaissance *f* (*նազմական*); prospection *f* (*երկրաբանական*); service *m* de renseignements (*գաղտնի ծառայություն*); *քրեական* ~ instruction *f* criminelle, police *f* judiciaire (*Ֆրանսիայում*)

հետախուզում investigation *f*, *իրավբ.* recherche *f*, *երկրբ.* sondage *m*

հետախույզ 1) *նազմ.* éclaireur,-euse *n*; ~ *ինքնաթիռ* avion *m* éclaireur (de reconnaissance) 2) *երկրբ.* explorateur,-trice *n*, prospecteur,-trice *n*

հետահայաց rétrospectif,-ive; ~ *նճ* rétro *m*; ~ *կերպով* rétrospectivement

հետահայացություն rétrospective *f*

հետաձգել remettre *vt*, ajourner *vt*; *հաջորդ օրվան* ~ remettre *vt* au lendemain, ajourner *vt*; reporter *vt*; reculer *vt* (*ժամկետը*)

հետաձգվել être remis,e, être ajourné,e, être reporté,e; être reculé,e (*ժամկետը*)

հետաձգում 1) remise *f*, ajournement *m*, report *m*; *իրավբ.* *դատաքննության* ~ remise de l'affaire, ajournement *m* de l'audience 2) *տնտ.* délai *m* de paiement, attermoiement *m* (*վճարման ժամկետի*); rééchelonnement *m* (*պարտքի մարման ժամկետների*) 3) *նազմ.*, *իրավբ.* délai *m* (*երկարաձգում, տարեկետում*) 4) suspension *f* (*առկախում*)

հետաճ régression *f*, rétrogression *f*

հետամնաց arriéré,e; ~ *գաղափարներ* idées *f pl* arriérées

հետամնացություն état *m* arriéré, retard *m*, infériorité *f*, *տեխնիկական* ~ infériorité technique

հետամտել poursuivre *vt*; obséder *vt*, hanter *vt* (*հետապնդել*)

հետամտում poursuite *f*

հետամուտ à la recherche; ~ *լինել* re-

chercher *vt*, poursuivre *vt*; être en quête de (*որոնումների՝ պրպտումների՝ փնտրտուքի մեջ լինել*); որևէ նպատակի ~ լինել poursuivre un but

հետայսու dorénavant; désormais (*այսուհետև*)

հետանցք (*սրբան*) կզմս. anus *m*

հետանցքային anal,*e*

հետապնդել 1) poursuivre *vt*, engager des poursuites; կրնկակոխ ~ talonner *vt* 2) persécuter *vt*, pourchasser *vt* (*հալածել*); հետապնդվելու՝ հետապնդված լինելու մոլուցք manie *f* de la persécution 3) obséder *vt*, hanter *vt* (*հանգիստ չտալ՝ մտքերի մասին*) 4) harceler *vt* (*նեղել, հոգին հանել, հալածել*)

հետապնդող poursuivant,*e*; մարդ. pour-suiteur *m* (*հեծանվորդ*); persécuteur,-trice *n/adj* (*հալածող*)

հետապնդվել être poursuivi,*e*; être persécuté,*e* (*հալածվել*); être obsédé,*e* (*մտքերից*)

հետապնդում poursuite *f* (de *qn*); obsession *f*, hantise *f* (*մտքերի*); persécution *f*, harcèlement *m* (*նեղելը, հանգիստ չտալը, հալածելը*)

հետասերական տես առհավական

հետասերում տես առհավություն

հետացատկ (*դարձացատկ, ռիկոշետ*) ricochet *m*; ~ով par ricochet

հետաքննել իրավք. faire (conduire) une enquête, enquêter *vt*

հետաքննիչ enquêteur,-euse *n*

հետաքննություն իրավք. enquête *f*, instruction *f*; ~ սկսել ouvrir une enquête; կատարվում է ~ une enquête est ouverte; նախնական ~ enquête préliminaire (*նախաքննություն*)

հետաքրքիր intéressant,*e* (*հետաքրքրական*); curieux,-euse (*հետաքրքրաշարժ*)

հետաքրքրաբար avec intérêt

հետաքրքրական intéressant,*e*; curieux,-euse (*հետաքրքրաշարժ*)

հետաքրքրականություն caractère *m* intéressant, nature *f* intéressante

հետաքրքրաշարժ curieux,-euse; amu-

sant,*e* (*զվարճալի*); passionnant,*e*, captivant,*e* (*հափշտակող, գերող*)

հետաքրքրասեր curieux,-euse; avide de savoir

հետաքրքրասիրություն curiosité *f*

հետաքրքրել intéresser *vt*

հետաքրքրված intéressé,*e*, branché,*e* (*աշխուժորեն*); concerné,*e* (*շահագրգիռ*)

հետաքրքրվել s'intéresser à; նա հետաքրքրվում է արվեստով il s'intéresse à l'art

հետաքրքրություն intérêt *m*; curiosité *f*; մեծ հետաքրքրությամբ avec un vif intérêt; ~ ցուցաբերել montrer de l'intérêt pour; ~ը շարժել exciter la curiosité, intriguer *vt*; մեծ ~ առաջացնել susciter un grand intérêt (auprès de); ընդհանուր ~ առաջացնել susciter l'intérêt général

հետքուհական տես հետհամալսարանական

հետգնում rachat *m*; իրավք. rédemption *f*

հետգրություն (Հ.Գ.) post-scriptum *m* (P.S.)

հետդպրոցական postscolaire; ~ ուսուցում enseignement *m* postscolaire

հետև տես ետև

հետևաբար par conséquent

հետևագոր (*հետևակ գորք*) infanterie *f*

հետևակ soldat *m* d'infanterie, fantassin *m*

հետևակային 1. *adj* d'infanterie 2. soldat *m* d'infanterie (~ *զինվոր*)

հետևանք 1) conséquence *f*, suite *f*; հրդեհի ~ները conséquences de l'incendie; հիվանդության ~ները suites d'une maladie; ~ով par suite de, en conséquence de, en raison de; à la suite de (*որպես արդյունք*); ~ը՝ արդյունքը լինել être fonction de 2) séquelles *f pl* (*բարդություններ*); պատերազմի ~ները les séquelles de la guerre 3) corollaire *m* (*բնականոն շարունակություն*); որպես ~ ունենալ avoir pour corollaire 4) incidence *f*; դիվանագիտական ~ներ incidences diplomatiques

հետևապես (*հետևաբար*) par con-

séquent; donc (*ուստի, ուրեմն*)

հետևել 1) suivre *vt* (*մեկին, մտքի, նորա-
ձևության, հայացքով*); *մեկի օրինա-
կին* ~ suivre l'exemple de *qn*;
նորաձևությանը ~ suivre la mode;
աչքերով՝ հայացքով ~ suivre des
yeux (du regard); *միմյանց* ~ *իրար
հաջորդել* se suivre, se succéder;
հետևեք ինձ suivez-moi! 2) sur-
veiller *vt* (*հսկել, ~ առողջությանը*)
3) s'ensuivre, résulter (*քիսել*); *դրա-
մից հետևում է, որ ...* il s'ensuit que
..., il en résulte que ...

հետևից (*հետևի կողմից*) par derrière

հետևյալ suivant, e; prochain, e (*հաջորդ*)

հետևողական suivi, e; conséquent, e
(*տրամաբանական*); *իր սկզբունքնե-
րի մեջ ~ լինել* être conséquent avec
ses principes; *գործողությունների
մեջ ~ լինել* être conséquent dans
ses actions; ~ *կասկածով ղատո-
ղություն* raisonnement *m* suivi

հետևողականորեն 1) avec esprit *m* de
suite 2) logiquement, conséquem-
ment (*տրամաբանորեն*)

հետևողականություն 1) esprit *m* de sui-
te; suivi *m* 2) suite *f* logique (*տրա-
մաբանական լինելը*)

հետևորդ disciple *n*, adepte *n*

հետևություն déduction *f* (*եզրահան-
գում*); conclusion *f* (*եզրակացու-
թյուն*); ~ *անել* tirer une conclusion;
*հետևության՝ եզրակացության հան-
գել* en venir à la conclusion; *մի՛
շտապեք ~ներ անել* n'en tirez pas
de conclusions hâtives

հետևում (*հետևի կողմում*) derrière

հետերկրաշարժային (*հետադետային*)
postsismique

հետզհետե peu à peu, progressivement,
au fur et à mesure (*աստիճանա-
բար, զնալով*)

հետընթաց régressif, -ive

հետընթացություն régression *f*, rétro-
gression *f*

հետընտրական postélectoral, e

հետքվագրել (*նշել հետին՝ անցած բվա-
կանով*) antider *vt*

հետքվագրում (*հետին՝ անցած բվա-*

կանով նշելը) antider *f*

հետին de derrière (*ետևի*); postérieur, e
(*հաջորդը ըստ ժամանակի*); ~ *միտք
arrière-pensée f*, ~ *ամսաքվով նշել
antider *vt*; ~ սլան* arrière-plan *m*,
arrière-fond *m*

հետիոտն piéton, ne *n/adj*

հետիոտնային piétonnier, -ère; ~
*հետիոտների համար նախատես-
ված փողոց* rue *f* piétonnière (pié-
tonne)

հետիոտնայնացնել (*որևէ թաղամաս՝
փողոց հետիոտնային գոտու վերա-
ծել*) piétoniser *vt*

հետիոտնայնացում (*որևէ թաղամաս՝
փողոց հետիոտնային գոտու վերա-
ծելը*) piétonisation *f*

հետխորհրդային post-soviétique

հետծննդաբերական, հետծննդյան post-
natal, e

հետկանչ(ում) rappel *m*; révocation *f*
(*դեսպանի, պատգամավորի և այլն*)

հետկեսօր տես **հետմիջօրե**

հետկեսօրյա (*հետմիջօրյա*) de l'après-
midi

հետկոմունիստական postcommuniste

հետհամալսարանական postuniver-
sitaire

հետհեղափոխական d'après la révolu-
tion

հետճաշյա (d')après le repas; ~ *հան-
գիստ՝ քուն* sieste *f*

հետմահու à titre posthume

հետմիջօրե après-midi *m* ou *f*

հետմղում refoulement *m* (*ցուցարարնե-
րի, գրողի և այլն*)

հետմոդեռնիստական տես **հետնորա-
պաշտական**

հետնաբակ (*հետնագավիթ*) arrière-cour
f

հետնաբեմ arrière-scène *f*; coulisses *f/pl*

հետնագավիթ տես **հետնաբակ**

հետնաքվագրել (*նշել ավելի ուշ՝ գալիք
թվականով*) postder *vt*

հետքվագրում (*նշում ավելի ուշ՝ գալիք
թվականով*) postdate *f*

հետնալեզվային լեզվ. postlingual, e; ~
թաղածայն consonne *f* postlin-
guale, postlinguale *f*

հետմահենք (*ֆոն*) fond *m*
հետմամաս arrière *m*; *մայի* ~ը l'arrière
 d'un navire, poupe *f*
հետմամուտք entrée *f* de service;
 escalier *m* de service (*հետնասան-
 դուղք*)
հետմապահ arrière-garde *f*
հետնասանդուղք escalier *m* de service
հետնացույց *ավտ.* (*հետնի դիտահայելի*)
 rétroviseur *m*
հետնացուցադրիչ (*ցուցադրողի ետևում
 գտնվող պատաստի վրա ցույց տվող
 սարք*) տեխ. rétroprojecteur *m*
հետնացուցադրում rétroprojection *f*
 (*ցուցադրողի ետևում գտնվող պատ-
 տառի վրա. օր. դասախոսության
 ընթացքում*)
հետնաքմային guttural, *e*; ~ *քաղածայն*
 consonne *f* gutturale, gutturale *f*
հետմոդաձև postmoderne
հետմոդաձևություն postmodernisme *m*,
 postmoderne *m*
հետմոդապաշտական (*հետմոդեռնիս-
 տական*) արվ. postmoderne
հետմոդապաշտություն (*հետմոդեռնիզմ*)
 արվ. postmodernisme *m*
հետմորդ descendant, *e n* (*շառավիղ*);
 disciple *n* (*աշակերտ, հետևորդ*)
հետո après; ensuite, puis (*այնուհետև,
 սպա*); plus tard (*ավելի ուշ*); դասե-
 րից ~ après les classes
**հետպատերազմյան, հետպատերազմա-
 կան** d'après-guerre; ~ *շրջան*
 période *f* d'après-guerre
հետվաճառքային après-vente *adj invar*;
 ~ ծառայություններ services *m pl*
 après-vente (S.A.V.)
հետվիրահատական *բժշկ.* postopéra-
 toire; ~ *փոխներարկում* transfusion
f postopératoire
հետվնասվածքային posttraumatique
հետցնցումներ (*երկրաշարժային*) se-
 cousses *f pl* postsismiques
հետույք derrière *m*; *խսկգ.* cul *m*, baba *m*,
 postérieur *m*
հետք trace *f*; empreinte *f* (*դրոշմ*); piste *f*
 (*ոտնահետք*); մեկի ~ներով գնալ
 suivre les traces de qn, marcher sur
 les traces de qn; ~ը ցույց տալ' ~ի

վրա դնել mettre sur la piste; ~երը
կորցնել' ծածկել brouiller les
 pistes; ~ը գտնել dépister *vt*
հեր տե՛ս մագ
հերաբաժան (*հերազիծ, վարսի գիծը,
 բաժուկ*) raie *f*
հերաբախ (*ճաղատ*) chauve, sans
 cheveux
հերաբախություն alopecie *f* (*ժամանա-
 կավոր*); calvitie *f* (*ճաղատություն*)
հերախոնիվ aux cheveux ébouriffés
հերակալ տե՛ս ծամկալ
հերաքձակ échevelé, *e*, ébouriffé, *e*
հերետիկոս hérétique *n*
հերետիկոսաբար hérétiquement
հերետիկոսական hérétique
հերետիկոսություն hérésie *f*
հերք 1) tour *m*; file *f* d'attente (*գնորդնե-
 րի*); *խսկգ.* queue *f*; ~ով' մեկը մյուսի
 ետևից tour à tour, à tour de rôle;
 յուրաքանչյուրն իր ~ին chacun à
 son tour; ~ կանգնել faire la queue;
 առաջին ~ին en premier lieu 2)
 équipe *f* (*աշխատանքային*)
հերթազայել alterner *vt*
հերթազայվել alterner *vi*; ~ով en alter-
 nance, alternativement
հերթազայություն, հերթազայում alter-
 nance *f*
հերթագրել porter *vt* sur une liste;
 inscrire *vt* (*ցուցակագրել*)
հերթական ~ *անգամ*' մեկ անգամ *ևս* en-
 core une fois; ~ միջադեպ un
 nouvel incident; ~ *արձակուրդ* con-
 gé *m* payé; ~ *խնդիր* (*օրախնդիր
 հարց*) problème *m* du jour; ~ *նիստ*
 séance *f* ordinaire
հերթականություն ordre *m* successif *f*;
հերթականությամբ' հաջորդաբար
 successivement
հերթապահ de service (*հերթապահու-
 րուն անող*); de garde (*բժշկի մաս-
 սին*); ~ *դեղատուն* pharmacie de
 nuit; ~ *լինել* être de service
հերթապահել être de service; être de
 garde (*բժշկի մասին*)
հերթապահություն service *m*; garde *f*
 (*բժշկի*); *գիշերային* ~ service (gar-
 de) de nuit; *հերթապահության*'

հերթապահելու օր jour *m* de service
հերթափոխ (*մարդկանց*) équipe *f*, *ցերեկային՝ գիշերային* ~ équipe de jour, de nuit; révèle *f* (*փոխարինում*); ~ը ստանձնել (*զալ փոխարինելու*) prendre la relève
հերթափոխային d'équipe; posté, e; ~ *աշխատանք* travail *m* posté
հերիք (*քալական*) assez; *հերիք է* (*քալական է*) c'est assez!, assez!, suffit! ça suffit!
հերկ(ում) labour *m*, labourage *m*
հերկել 1) labourer *vt*; *հերկած դաշտ* champ *m* labouré 2) défricher *vt* (*խոսքան տարածքը մշակելի դարձնել*)
հերկելի labourable; ~ *հող* terre *f* labourable
հերկող (*հերկ անող գյուղացի*) laboureur *m*
հերկույես (*շատ ուժեղ մարդ*) hercule *m*
հերկույեսյան herculéen, ne
հերկում տես հերկ
հերձադանակ (*վիրաբույժի*) *բժշկ.* scalpel *m*, bistouri *m*
հերձակ տես հերձադանակ
հերձասեղան table *f* de dissection
հերձատամ (*կտրիչ ատամ*) *կզմիս.* dent *f* incisive, incisive *f*
հերձարան salle *f* de dissection *f*
հերձաքար (*շիֆեր*) ardoise *f*
հերձել (*դիսկը*) disséquer *vt*
հերձող disséqueur, -euse *n*, dissecteur, -euse *n*
հերձում (*դիսկի*) dissection *f*, autopsie *f* (*դիագնոստ*)
հերմետիկ hermétique
հերմետիկորեն hermétiquement
հերմետիկություն herméticité *f*, étanchéité *f*
հերյուն (*քիզ, մախաթ*) poinçon *m*, alêne *f*
հերյուրախոս տես գրպարտիչ
հերյուրանք 1) calomnie *f* (*գրպարտություն*) 2) médisance *f* (*շարախոսություն*) 3) diffamation *f* (*անվանարկում*) 4) mensonge *m* (*սուտ, կեղծիք*) 5) spéculation *f* (*անհիմն ենթադրություն*)

հերյուրել 1) calomnier *vt* (*գրպարտել*) 2) médire *vt* (*շարախոսել*) 3) diffamer *vt* (*անվանարկել*)
հերյուրող (*հերյուրիչ*) 1) calomniateur, -trice *n* (*գրպարտող*) 2) médisant, e *adj/n* (*շարախոս*) 3) diffamateur, -trice *n* (*անվանարկող*)
հերոյին (*բմրադեղ*) héroïne *f*
հերոս *héros *m*
հերոսաբար héroïquement; en *héros
հերոսական héroïque
հերոսամարտ bataille *f* héroïque, combat *m* héroïque
հերոսանալ devenir *héros
հերոսապատում (*դյուցազներգություն*) épopée *f*
հերոսություն héroïsme *m*; ~ *ցուցաբերել* faire preuve d'héroïsme, se conduire en *héros
հերոստիի héroïne *f*
հերց *ֆիզ.* *hertz *m*
հերցոգ(ուհի) duc *m*, duchesse *f*
հերցոգություն duché *m*
հերու (*անցյալ տարի*) l'année *f* dernière, l'an *m* passé
հերքել réfuter *vt* (*տեսություն, դրույթ* *և* *այլն*); démentir *vt* (*ժխտել՝ լուր, ասեկոսե* *և* *այլն*)
հերքելի réfutable
հերքվել se réfuter; se démentir (*լուր, ասեկոսե* *և* *այլն*)
հերքում démenti *m* (*լուրի, ասեկոսեի* *և* *այլն*); réfutation *f* (*տեսության, դրույթի* *և* *այլն*); *թերքում* ~ տալ donner un démenti dans un journal
հերքաթ 1) conte *m*; *ժողովրդական ~ներ* contes populaires; *կախարդական ~ներ* contes de fée 2) *փիւք.* histoire *f*; ~ներ՝ շինծու բաներ պատմել raconter des histoires
հերքաթագիր conteur, -euse *n*
հերքաթային 1) de conte(s) 2) *փիւք.* féérique, fantastique
հերքաթասաց (*հերքաթներ պատմող*) conteur, -euse *n*
հերքիմ guérisseur, -euse *n*
հերքիմություն métier *m* (*pratique* *f*) de guérisseurs
հզոր 1. *adj* puissant, e; vigoureux, -euse

- (գործող); ~ շարժիչ moteur *m* puissant 2. *adv* ~ կերպով puissamment; ~ կերպով զինված երկիր pays *m* puissamment armé
- հզորանալ** devenir (se rendre) puissant, *e*
- հզորացնել** rendre puissant, *e*
- հզորացում** renforcement *m*
- հզորություն** 1) puissance *f*; մեծ՝ փոքր հզորության à grande (de faible) puissance *f* 2) capacité *f*, rendement *m* (կարողություն, արտադրողականություն՝ մեքենայի, գործարանի և այլն); ողջ հզորությամբ՝ կարողությամբ à pleine capacité, à plein rendement; արտադրական ~՝ ներուժ potentiel *m* productif
- հիագմայլ** (հիացմունքից գմայլած՝ սրանչացած) exalté, *e*
- հիագմայլ(վ)ել** (գմայլել, հափշտակվել) tomber en extase
- հիագմայլություն** (ծայրահեղ հիացմունք՝ գմայլանք, ոգևորություն, հափշտակվածություն) exaltation *f*, extase *f*
- հիանալ** 1) admirer *vt*; être ravi, *e* (de); որևէ բանով ~ admirer *qch*; հիանում եմ նրա քաջությամբ *j*'admire son courage; հիացած եմ je suis ravi, *e* (enchanté, *e*) 2) s'émerveller (սրանչանալ) 3) s'extasier (sur) (գմայլվել); s'entousiasmer (pour) (խանդավառվել)
- հիանալի** 1) admirable, magnifique 2) merveilleux, -euse, ravissant, *e* (սրանչելի) 3) délicieux, -euse (հոտի՝ համի մասին); ~ բուրմունք parfum *m* délicieux 4) excellent, *e* (գերազանց)
- հիանալիորեն** admirablement, merveilleusement, à merveille
- հիասթափեցնել** décevoir *vt*, désanchanter *vt*, désappointer *vt*, désillusionner *vt*
- հիասթափեցնող** décevant, *e*, frustrant, *e* (հուսախաբ անող)
- հիասթափված** déçu, *e*, désenchanté, *e*, désappointé, *e*, désillusionné, *e*
- հիասթափվել** être déçu, *e* (désanchan-
- té, *e*, désappointé, *e*, désillusionné, *e*)
- հիասթափություն** déception *f*, désanchantement *m*, désillusion *f*, désappointement *m*
- հիասքանչ** merveilleux, -euse, ravissant, *e*, exquis, *e*; magnifique, admirable, délicieux, -euse (հիանալի)
- հիացած** ravi, *e*, enchanté, *e*
- հիացական** admiratif, -ive, émerveillé, *e*, exalté, *e*
- հիացմունք** admiration *f*, ravissement *m*, émerveillement *m*; transport *m*, extase *f* (գմայլում, հափշտակություն)
- հիացնել** ravir *vt*, enchanter *vt*, émerveiller *vt*
- հիացող** admirateur, -trice *n*
- հիացում տես հիացմունք**
- հիբրիդ** hybride; տես նաև խառնածին
- հիբրիդային** hybride
- հիբրիդացնել** hybrider *vt*
- հիբրիդացում** hybridation *f*
- հիգիենա** hygiène *f*, անձնական ~ hygiène corporelle
- հիգիենիկ** hygiénique
- հիդրա** առասպ. hydre *f* (բազմազլխանի վիշապ)
- հիդրատ** քիմ. hydrate *m*
- հիդրոերկրաբան տես ջրաերկրաբան**
- հիդրոերկրաբանական տես ջրաերկրաբանական**
- հիդրոերկրաբանություն տես ջրաերկրաբանություն**
- հիդրոէլեկտրակայան տես ջրաէլեկտրակայան**
- հիդրոկայան** centrale *f* hydraulique (hydroélectrique)
- հիդրոմեխանիկա տես ջրամեխանիկա**
- հիդրոմեխանիկական տես ջրամեխանիկական**
- հիդրոտեխնիկա տես հեղուկատեխնիկա**
- հիդրոտեխնիկական տես հեղուկատեխնիկական**
- հիերարխիա տես ստորակարգություն, պաշտոնակարգություն**
- հիերոգլիֆ** (մեհենագրություն) *hiéroglyphe *m*
- հիերոգլիֆային** *hiéroglyphique

հիփ շքերթ *hit-parade *m*, palmarès *m*
հիմա maintenant (*այժմ*); actuellement,
à présent (*ներկայումս*); *հենց* ~
անմիջապես tout de suite; tout à
l'heure (*շուտով*); ~ *կխոսենք դրա*
մասին on va en parler tout à
l'heure
հիման ~ *վրա* sur la base de; en vertu de
(*օրենքի, պայմանագրի*)
հիմար 1) bête; idiot, *e* (*adj/n*); stupide
(*բութ*); *կատարյալ* ~ bête comme
tout (*դարձ.*) ◇ *հավի* ~ *ավանակի պես*
~ bête comme une oie 2) sot, te
(*անխելք, անմիտ*) ◇ ~ *ի բախտը*
բերում է la fortune rit aux sots 3)
imbécile (*տկարամիտ*) 4) borné, *e*
(*սահմանափակ*) 5) *խսկգ., գռիկ.*
con,asse
հիմարաբանություն absurdités *f pl*,
bêtises *f pl*, sottises *f pl*, baliverne *f*
հիմարաբար d'une manière bête,
bêtement; par bêtise (*հիմարություն*
նից, հիմարության պատճառով);
sottement (*անմիտ ձևով*)
հիմարանալ devenir bête, s'abêtir,
s'abrutir
հիմարանոց տենս գժանոց
հիմարացնել (*խաբելով հիմար վիճակի*
մեջ դնել) duper *vt*
հիմարիկ *խսկգ.* bête, sse *n/adj*, nigaud, *e*
adj/n
հիմարություն bêtise *f*, sottise *f*, ~ *ից* ' *հի-*
մարության պատճառով par bêtise;
~ *ներ անել* faire des bêtises; ~ *է*
c'est bête, c'est stupide; ~ *ներ դուրս*
տալ dire des sottises
հիմն (*օրհներգ*) hymne *m*; *պետական* ~
hymne national
հիմնաքառ mot *m* essentiel; dominante *f*
(*հոսանշային շարքի*)
հիմնագիծ (*հիմնական* ' *գլխավոր* ' *բն-*
քոչ գիծ) ligne *f* générale
հիմնագույն (*ֆոն*) fond *m* (*նկարի*)
հիմնադիր fondateur, -trice *n/adj*; consti-
tutif, -ive; Հիմնադիր ժողով As-
semblée *f* Constituante (Constituti-
ve), la Constituante; ~ *ժողով* réu-
nion *f* constitutive
հիմնադրամ fondation *f*, fonds *m* (*դրա-*

մական միջոցներ); capital *m* (*դրա-*
մազուրիս); Միջազգային արժույթա-
յին ~ Fonds monétaire international
(F.M.I.)
հիմնադրել (*հիմնել*) fonder *vt*, instituer
vt
հիմնադրում fondation *f*, institution *f*
հիմնադրույթ principe *m* fondamental
հիմնազուրկ mal fondé, *e*, arbitraire; ~
լինելը mal *m* fondé, arbitraire *m*
հիմնաձրագիր programme *m* principal
հիմնակազմ fondamental, *e*
հիմնական fondamental, *e*; principal, *e*,
capital, *e* (*գլխավոր*); essentiel, *le*
(*էական*), de fond, de base (*քաղա-*
յին); ~ *օրենք* loi *f* fondamentale; ~
պայման condition *f* principale; ~
պատճառ cause *f* essentielle; ~ *նո-*
րոգում ' *հիմնանորոգում* grosses ré-
parations *f pl*; *լեզվ.* ~ *բառաֆոնի*
fonds m essentiel du lexique; ~ *ք* '
էականը l'essentiel *m*
հիմնականում essentiellement, princi-
palement (*գլխավորապես*)
հիմնակմախք (*կարկաս*) carcasse *f*
հիմնահատակ de fond en comble; ~
անել ruiner *vt* de fond en comble
հիմնահարց question *f* de fond, prob-
lème *m*
հիմնամաս (*սավառնակի հիմնակմախք*)
fuselage *m*
հիմնային քիմ. de la base, basique
հիմնանշանակային (*նշումային*) *լեզվ.*
dénotatif, -ive
հիմնանշանակություն *լեզվ.* dénotation *f*
հիմնանորոգել faire de grosses répara-
tions, faire une réparation capitale
հիմնանորոգում grosses réparations *f pl*,
réparation *f* capitale, réfection *f*
(*շենքի, շինության*); révision *f*
complète (*երկար ժամանակ չաշ-*
խատած գործիքի)
հիմնապայման condition *f* principale
հիմնապատ gros mur *m*, mur *m* portant
հիմնապատկեր fond *m*
հիմնապյուն socle *m*, support *m*
հիմնավեր (*հիմնակործան*) de fond en
comble; ~ *քանդել* détruire *vt* de
fond en comble

հիմնավոր fondé,e, bien fondé,e, valable; ~ *փաստարկ* argument *m* valable; probant,e (*մտավոր ասպարեզում*)

հիմնավորապես à fond, fondamentalement, d'une manière fondamentale

հիմնավորել argumenter *vt* (*փաստարկել*), motiver *vt* (*պատճառարանել*); justifier *vt* (*արդարացնել*); *իր տեսակետը* ~ justifier son point de vue

հիմնավորված fondé,e

հիմնավորվածություն bien-fondé *m*, cohérence *f*

հիմնավորվել 1) être argumenté,e; être motivé,e (*պատճառարանված լինել*) 2) s'installer (*հաստատուն կերպով տեղավորվել*, *հաստատվել*)

հիմնավորում argumentation *f*, motivation *f*, justification *f*

հիմնաքառ capital,e, fondamental,e; ~ *աշխատություն* œuvre *f* capitale

հիմնարկ(ություն) établissement *m*; institution *f* (*հաստատություն*); *պետական* ~' *հաստատություն* établissement public

հիմնարկել (*հիմք դնել* ' *զգել*) faire (jeter) les fondations *f pl*

հիմնարկեք (*շենքի, շինության*) pose *f* de la première pierre (des fondements)

հիմնարկում (*հիմք զգելը*) pose *f* de la première pierre

հիմնաքար pierre *f* fondamentale; sous-bassement *m* (*հիմք* ' *շենքի, շինության*); socle *m* (*պատվանդան*); ~*ը դնել* poser la première pierre

հիմնել fonder *vt* (*հիմնադրել*); baser *vt* (*խարսխել*); instituer *vt* (*հաստատել, ստեղծել*)

հիմնովին à fond; ~ *ուսումնասիրել* étudier *vt* à fond

հիմնորոշ fondamental,e

հիմնվել (*հենվել*) se baser sur, reposer sur; se fonder, s'appuyer; être fondé,e

հիմնուղի (*հիմնական ուղի*) voie *f* principale

հիմնում fondation *f*, institution *f*

հիմունք principe *m*; *փիլ.* raison *f*, *հավա-*

սար ~*ներով* à titre égaux; *հասարակական* ~*ներով* ' *կամավոր կերպով* bénévolement

հիմք 1) base *f*; ~ *ում լինել* être à la base de 2) fondations *f pl*, assise *f* (*շենքի*); *շենքի* ~*ը փորել* creuser les fondations d'un immeuble 3) raison *f* (*պատճառ*); *բոլոր* ~*երն ունեմ կարծելու, որ ...* j'ai toutes les raisons de penser que ...; *առավել ևս* ~ *կա* raison de plus; ~ *ընդունել* ' *հենվել* se référer à; *ի՞նչ* ~*ով* ' *ինչի հիման վրա* à quel titre 4) *լեզվ.* radical *m* (*բառի* ~' *բառահիմք*)

հին 1) ancien,ne (*նախկին*); ~ *հայերեն* ancien arménien *m*; ~ *ֆրանսերեն* ancien français *m* 2) vieux-vieille (*հնացած*) 3) d'occasion (*օգտագործված, գործածված*); ~' *օգտագործված ավտոմեքենա* voiture *f* d'occasion; ~ *ընկեր* vieil ami *m*; *հնում* ' *նախկինում* dans le temps

հինա henné *m*; ~ *դնել* ' *հինայել* teindre *vt* au henné

հինաձաղիկ *բուս.* balsamine *f*

հինայել teindre *vt* au henné

հինավուրց (*հնամենի*) ancien,ne; antique

հինգ cinq; *սեպտեմբերի* ~*ը* le cinq septembre; ~ *հոգով* à cinq; ~*ն էլ* tous les cinq ♦ ~ *մատի պես գիտենալ* savoir sur le bout du doigt

հինգական par cinq

հինգերորդ cinquième; cinq (*հերթականություն* ' *համար նշելու դեպքում*); ~ *անգամ* la cinquième fois; ~ *էջ* page cinq; ~ *մասը* un cinquième

հինգհարկանի à (de) quatre étages

հինգշաբթի jeudi *m*; ~ *օրը* jeudi; ~ *օրերին* (*ամեն հինգշաբթի*) le jeudi, tous les jeudis; *եկեղ. ապագա* ~ jeudi saint

հինդի (<*նդկաստանի պետական լեզուն*) *hindi *m*

հինել (*հենք զգել*) *մանձգ.* ourdir *vt*; *հինող սարք* ' *մեքենա* ourdissoir *m*

հինում (*հինելը, հենք զգելը*) *մանձգ.* ourdissage *m*

հիշադամբան cénotaphe *m*

հիշաչար rancunier, -ère
հիշաչարություն rancune *f*, ressentiment *m*
հիշատակ souvenir *m*; mémoire *f*, *h* ~ մեր հանդիպման en souvenir de notre rencontre; *հարգել մահացածի* ~ը honorer la mémoire d'un mort
հիշատակագիր auteur *m* de mémoires, mémorialiste *n*
հիշատակագրություն mémoires *f pl* (*հուշեր, հուշագրություն*)
հիշատակարան journal *m*, notes *f pl*
հիշատակել mentionner *vt*; citer *vt* (*նշել*), rappeler *vt* (*հիշեցնել*)
հիշատակելի mémorable; ~ *op* ' *իրադարձություն* jour *m*, événement *m* mémorable
հիշատակվել être mentionné,e; être cité,e (*նշվել*)
հիշատակություն, հիշատակում mention *f*, citation *f*, commémoration *f*, *հիշատակության օր* jour *m* de commémoration; *h* ~ ... en mémoire de ...
հիշարժան mémorable; ~ *տարեթիվ* date *f* mémorable
հիշել se rappeler, se souvenir (de); retenir *vt* (*մտապահել*); *ես լավ եմ հիշում իմ դպրոցական տարիները* je me rappelle bien mes années scolaires; *հիշեք ձեր խոստումները* souvenez-vous de vos promesses!
հիշեցնել 1) rappeler *vt* 2) prendre les allures de (*նման լինել, նմանվել*)
հիշեցում rappel *m*; avertissement *m*
հիշյալ cité,e, mentionné,e, précité,e; susdit,e (*վերոնշյալ*)
հիշողական de mémoire
հիշողություն 1) mémoire *f*, *լավ* ~ bonne mémoire; *կարճ* ~ courte mémoire; *հիշողության մեջ մնալ* rester dans la mémoire; *հիշողությամբ նվագել* jouer de mémoire; *հավաքական* ~ mémoire collective; *հիշողության կորուստ* ' մրագնում, *անհիշողություն* trou *m* (lacune *f*) de mémoire, *բժշկ.* amnésie *f*, *հիշողության կորստով տառապող* amnésique *adj/n* 2) souvenir *m* (*հուշ, վերհուշ*);

~ներ' *հուշեր արթնացնել* éveiller des souvenirs
հիշոց տես հայիդյանք
հիշվել rester *vi* dans la mémoire
հիպերբոլ մաթ. hyperbole *f*
հիպերտոնիա (*զարկերակային ճնշման խիստ բարձրացում*) բժշկ. hypertension *f*
հիպի hippie (hippy) *n*
հիպիական hippie (hippy); ~ *շարժում* mouvement *m* hippie
հիպնոս hypnose *f*, ~ով բուժել traiter *vt* par l'hypnose; *փիսք.* fascination *f* (*կախարդանք, թուլանք*)
հիպնոսաբուժություն traitement *m* par l'hypnose
հիպնոսական, հիպնոսային hypnotique
հիպնոսահար hypnotisé,e; ~ *վիճակում լինել* être en état d'hypnose
հիպնոսարար hypnotiseur, -euse *n*
հիպնոսարարություն (*հիպնոտիզմ*) hypnotisme *m*
հիպնոսել, հիպնոսացնել hypnotiser *vt*; *փիսք.* fasciner *vt* (*կախարդել, գերել, թուլել, դյուրել*)
հիպնոսում hypnotisme *m*
հիպնոտիզմ տես հիպնոսարարություն
հիպոթեզ տես վարկած
հիպոկրատյան բժշկ. hippocratique; ~ *ավանդույթ* tradition *f* hippocratique; ~ *երդում* serment *m* d'Hippocrate
հիպսի տես հիպի
հիսնամյա de cinquante ans; quinquagénaire (*տարիքի մասին*)
հիսնամյակ période *f* de cinquante ans (*ժամանակահատված*); cinquantième anniversaire, cinquantaire (*տարեդարձ, տարելից*)
հիստերիա hystérie *f*
հիստերիկ (*չափազանց դյուրագրգիռ*) hystérique
հիստերիկա crise *f* de nerfs
հիսուն cinquante; ~ *տարեկան* de cinquante ans
հիսունական par cinquantaine (*հիսունհիսուն*); ~ *թվականներ* les années *f pl* cinquante; ~ *թվականներին* aux années *f pl* cinquante

հիսուներորդ cinquantième; cinquante (*տարեթիվ, էջ, համար նշելիս*); ~ *տարեդարձ* cinquantième anniversaire *m*; ~ *էջ* page *f* cinquante

Հիսուս Jésus *m*; Հիսուս Քրիստոս Jesus-Christ

հիվանդ malade *adj/n*; souffrant, *e* (*վատառողջ*); patient, *e n* (*բուժվող* ~); ~ *լինել* être malade; *քեթև* ~ un peu malade (souffrant); *ծանր* ~ malade grave; *երևակայական* ~ malade imaginaire; *անբուժելի* ~ malade incurable; *երկարատև* ~ *շարունակաբար* ~ *լինել* être chroniquement malade; ~ *ձևանալ* simuler une maladie; ~ *խնամել* soigner un (une) malade

հիվանդաբեր infectueux, -euse, pathogène

հիվանդագին maladif, -ive; ~ *տեսք* air *m* maladif; ~ *ինքնասիրություն* amour-propre *m* maladif

հիվանդախնամ garde-malade *n*

հիվանդանալ tomber malade; *գրիպով* ~ attraper la grippe, avoir la grippe (*գրիպով հիվանդ լինել*); *նա ծանր հիվանդացել է* il est tombé gravement malade

հիվանդանավ navire-hôpital *m*

հիվանդանոց hôpital *m*; clinique *f* (*մասնավոր*); *դաշտային* ~ hôpital de campagne, hôpital ambulant (*շարժական*); ~ *տարվել* être hospitalisé, *e*; ~ *սլառկեցնել* hospitaliser *vt*; ~ *սլառկեցնելը* hospitalisation *f*

հիվանդանոցային hospitalier, -ière, d'hôpital; ~ *ծառայություն* Service *m* hospitalier; *համալսարանական* ~ *կենտրոն* Centre *m* hospitalier universitaire (C.H.U.); ~ *մահճակալ* lit *m* d'hôpital

հիվանդապահ(ուհի) infirmier, -ière *n*, garde-malade *n* (*հիվանդախնամ անձ*)

հիվանդասենյակ (*հիվանդանոցում*) salle *f* (d'hôpital)

հիվանդացնել rendre malade

հիվանդոտ maladif, -ive; chétif, -ive (*վաղիտ, թուլակազմ*); ~ *տեսք* air *m* maladif

հիվանդոտություն santé *f* précaire, petite santé *f*

հիվանդություն maladie *f*, mal *m*; *վարակիչ* ~ maladie contagieuse (infectieuse); *ծովային* ~' *ծովախտ* mal de mer; *անբուժելի* ~ maladie incurable; *թեթև* ~ *ծանր* ~ maladie légère, grave; *սեռական ճանապարհով փոխանցվող* ~ maladie sexuellement transmissible (M.S.T.); ~ *ը բուժել* soigner la maladie

հիտլերական hitlérien, -ne *n*

հիտլերյան hitlérien, -ne

հիրավի en effet; en vérité (*իրոք*)

հիրիկ (*ծաղկաբույս*) *բւք.* iris *m*

հիփոթեք hypothèque *f*

հիփոթեքային hypothécaire; ~ *հատկացումներ* prêts *m pl* hypothécaires

հլածուկ *բւք.* barbarée *f*

հլու soumis, *e*; obéissant, *e* (*հնազանդ*); docile (*խոնարհ, հեղ*)

հլություն soumission *f*, obéissance *f* (*հնազանդություն*); docilité *f* (*խոնարհություն, հեղություն*); résignation *f* (*համակերպում*)

հլոռնազանդ humble et obéissant, *e*

հղանալ 1) concevoir *vt*; *միտք* ~ avoir une idée 2) ourdir *vt* (*ծրագրել* ' *մեքենայություն, բանասերություն*)

հղարգելիչ տես հակաբեղմնավորիչ

հղարգելություն տես հակաբեղմնավորում

հղացող concepteur, -trice *n* (*հեղինակ, մշակող*)

հղացում conception *f*

հղել (*ուղարկել*) envoyer *vt*, expédier *vt*; adresser *vt* (*հասցեագրել*)

հղի enceinte, grosse; ~ *կին* femme enceinte; ~ *լինել* être enceinte; *փխք.* gros de (*առաջացնելու ընդունակ*); *հետևանքներով* ~ gros de conséquences

հղիանալ tomber *vi* (devenir *vi*) enceinte

հղիացում conception *f*, fécondation *f* (*բեղմնավորում, արգասավորում*)

հղիություն grossesse *f*, gestation *f* (*կենդանիների*); *մի քանի ամսվա* ~ grossesse de quelques mois *հղիության կամավոր ընդհատում (վիժում,*

վիճեցում) interruption *f* volontaire de grossesse (I.V.G.); *հղիության շրջանի հասնար տրվող արձակուրդ* congé *m* de maternité

հղկագործ polisseur,-euse *n*

հղկաթուղ papier *m* (d')émeri

հղկաքար émeri *m*

հղկել 1) polir *vt* (*նաև՝ փխք.*); *ոճը* ~ polir son style 2) limer *vt* (*խարտոցով*) 3) égriser *vt* (*ողորկել՝ մարմար, քանկարժեք քար*)

հղկիչ 1) polisseur,-euse *n* (*հղկող քանկոր, ուհի, հղկորդ*) 2) polisseuse *f* (-*գործիք*); polissoir *m* (*ողորկիչ գործիք՝ խոզանակ, հղկոց*)

հղկված poli,e; égrisé,e (*ողորկված*)

հղկվածք polissage *m*

հղկվել se polir; *աղամանը աղամանդով է հղկվում* le diamant se polit par le diamant

հղկում polissage *m*

հղություն conception *f*, *կրոն*. Անարատ Հղություն (*Սուրբ Աստվածածին*) l'Immaculée Conception

հղում renvoi *m*, référence *f*, ~ *անել* faire référence à

հղիանալ vivre dans l'abondance, nager dans l'opulence; être comblé,e (saturé,e, rassasié,e); se blaser (*հափրանալ*)

հղիացնել rassasier *vt*, combler *vt*, saturer *vt*; blaser *vt* (*հափրացնել*)

հղիացում rassasiement *m*, saturation *f*, *խսկգ*. vie *f* à gogo

հմայել 1) charmer *vt*, ravir *vt* (*դյութել, հիացնել*) 2) fasciner *vt*, ensorceler *vt* (*կախարդել*) 3) captiver *vt* (*գերել*)

հմայիլ տես պահպանակ 2)

հմայիչ 1) charmant,e, ravissant,e (*դյութիչ*), admirable 2) captivant,e (*գերող*) 3) séduisant,e (*զաթակղիչ*) 4) glorieux,-euse (~ *պերճապաճույճ ձևով*); ~' *դյութիչ՝ կախարդիչ խոսք* incantation *f*

հմայող charmeur,-euse *n*; séducteur,-trice *n/adj* (*զաթակղող*); fascinateur,-trice (*կախարդող*)

հմայված enchanté,e, ravi,e (*հիացած*)

հմայվել être charmé,e (ravi,e); être

captivé,e (*գերվել*); être séduit,e (*զաթակղվել*); être enchanté,e (*հիացած լինել*)

հմայություն (*կախարդանք*) sorcellerie *f*, sortilège *m*

հմայք charme *m* (*հրապույր, թուլանք*); attrait *m* (*գրավչություն*); glamour *m* (*պերճապաճույճ* ~)

հմտանալ acquérir des connaissances (des qualités); s'instruire, s'informer

հմտացած versé,e dans; expert,e (en, dans) (*փորձված, փորձառու*)

հմտորեն habilement, en maître (*վարպետորեն*); savamment (*գիտակ ձևով*)

հմտություն 1) maîtrise *f*, habileté *f*, savoir-faire *m* 2) expérience *f* (*փորձառություն*) 3) habitude *f* (*վարժվածություն*) 4) génie *m*; *գործերը վարելու* ~ génie des affaires

հմուտ habile, expert,e, expérimenté,e (*փորձված, փորձառու*); versé,e dans (*վարպետ, վարժ*); instruit,e, connaisseur,-euse (*գիտակ*)

հյութ 1) jus *m* (*մրգի*); *նարնջի* ~ jus d'orange 2) suc *m* (*բուսական, կենդանական*) 3) sève *m* (*ավիշ*)

հյութալի juteux,-euse (*մրգերի մասին*), succulent,e (*բույսի մասին, նաև՝ փխք. համեղ*)

հյութալիություն succulence *f*

հյութաքամիչ presse-fruits *m* *invar*

հյութեղ տես հյութալի

հյութեղություն տես հյութալիություն

հյուլե atome *m*; ~ի տրոհում fission *f* atomique (du noyau de l'atome), fission *f* nucléaire

հյուլեաբան (*հյուլեագետ, միջուկագետ, ատոմագետ*) atomiste *n*

հյուլեաբանություն (*միջուկային ֆիզիկա*) physique *f* atomique

հյուլեական atomique; nucléaire (*միջուկային*)

հյուծախտ phtisie *f*

հյուծել épuiser *vt*, exténuer *vt*; éreinter *vt* (*սաստիկ*)

հյուծիչ épuisant,e, exténuant,e; éreintant,e, accablant,e

հյուծված épuisé, e, exténué, e, (*ուժասպառ*); éreinté, e (*սաստիկ*)
հյուծվածություն épuisement *m*, exténuation *f*, éreintement *m* (*սաստիկ*)
հյուծվել s'épuiser, s'exténuer (*ուժասպառվել*); s'éreinter (*սաստիկ*)
հյուծում épuisement *m*, exténuation *f*
հյուղակ cabane *f*, baraque *f*, chaumière *f* (*խրճիթ*); hutte *f* (*քոյիկ, հոյիկ*)
հյուղավան bidonville *m*
հյուպատոս *ղվգ.* consul, e *n*; *գլխավոր* ~ consul, e général, e
հյուպատոսական *ղվգ.* consulaire, de consul; ~ *ծառայություն* service *m* consulaire
հյուպատոսարան consulat *m*
հյուպատոսություն consulat *m*
հյուս (*մազերի ծամ*) natte *f*, tresse *f*, ~ *անել* ' ծամ *հյուսել* faire une natte (une tresse)
հյուսել tresser *vt* (*զամբյուղ, մազերը և այլն*); *սրակ* ~ tresser une couronne; tisser *vt* (*կտավ*); tricoter *vt* (*շյուղերով*); natter *vt* (*փսիսաթ*); mailler *vt* (*օղակ*); *բույն* ~ ' *շինել* faire son nid
հյուսիս nord *m*; ~ում *dans le Nord*; ~ - *աֆրիկյան* nord-africain, e
հյուսիսարևակ habitant, e *n* du nord, Nordique *n*
հյուսիսայգ aurore *f* boréale
հյուսիսային du nord, septentrional, e, nordique; ~ *քամի* vent *m* du nord; ~ *բևեռ* Pôle *m* Nord; ~ *Եվրոպա* Europe *f* septentrionale (nordique); ~ *Ամերիկա* Amérique du Nord; ~ *ծով* mer *f* du Nord
հյուսիսատլանտյան nord-atlantique
հյուսիս-արևելք nord-est *m*
հյուսիս-արևմուտք nord-ouest *m*
հյուսիսափայլ aurore *f* boréale
հյուսիսաֆրիկացի (*ալժիրցի կամ մարոկկացի*) Maghrébin, e *n*
հյուսն menuisier *m*; charpentier *m* (*ատաղձագործ*)
հյուսնարան (*հյուսնոց, հյուսնի արհեստանոց*) atelier *m* de menuisier
հյուսնոց տե՛ս **հյուսնարան**
հյուսնություն (*ատաղձագործություն*) menuiserie *f*

հյուսվածաբան *կենսք.* histologue *n*
հյուսվածաբանական *կենսք.* histologique
հյուսվածաբանություն *կենսք.* histologie *f*
հյուսվածք 1) tissu *m* (*մսև* ' *կենսք.*) 2) tricotage *m* (*գործվածք*)
հյուսվածքագործ (*տրիկոտաժագործ*) bonnetier, -ière *n*
հյուսվածքային *կենսք.* tissulaire
հյուսվածքեղեն (*տրիկոտաժ*) bonnetterie *f* (*սայրանք, արտադրանք*)
հյուսվել être tressé, e; s'entrelacer (*միահյուսվել*)
հյուսում tressage *m*, nattage *m*
հյուսք (*մազերի*) tresse *f* de cheveux, natte *f* de cheveux
հյուր 1) hôte *n*, invité, e *n* (*հրավիրյալ*); *բարձրաստիճան* ~ hôte de marque; ~ *գնալ* ' *այցելել* aller voir *qn*; *մեկի տանը* ~ *լինել* être chez *qn*; ~ *եկած լինել* être en visite ~ *եր ունենալ* avoir du monde; ~ *երի ընդունում* (*հյուրանոցում*) réception *f* 2) visiteur, -euse *n* (*այցելու*) 3) convive *n* (*ճաշակից, ուրիշների հետ ճաշի հրավիրված անձ*)
հյուրախաղ tournée *f*; ~ *եր ունենալ* être en tournée; ~ *երի մեկնել* faire des tournées
հյուրախաղային de tournée
հյուրանոց hôtel *m*; ~ում *իջևանել* descendre à l'hôtel; ~ *ի կառավարիչ* gérant *m* d'hôtel; ~ *ը լիքն է* l'hôtel est complet
հյուրանոցային hôtelier, -ière; ~ *գործ* ' *հյուրանոցավարություն* hôtellerie *f*; ~ *ենթակառուցվածք* ' ~ *ցանց* infrastructure *f* hôtelière, capacité *f* d'accueil
հյուրանոցավարություն (*հյուրանոցային գործ*) hôtellerie *f*
հյուրանոցատեր (*հյուրանոցատիրոհի*) hôtelier, -ière *n*
հյուրասեղան table *f* d'hôte
հյուրասենյակ salle *f* de séjour, salon *m*
հյուրասեր hospitalier, -ière
հյուրասիրաբար avec hospitalité, d'une manière hospitalière

հյուրասիրել 1) offrir (l'hospitalité); *թել*
~ offrir du thé 2) régaler *vi* (*սեղան*
զգել, ճաշկերույթ կազմակերպել) 3)
payer *vi* (*վճարել՝ ճաշարանում և*
այլուր)

հյուրասիրվել (*վայելել համեղ ուտելիքը*)
se régaler

հյուրասիրություն hospitalité *f*

հյուրասրահ salle *f* de réception; salon
m (*հյուրասենյակ*)

հյուրատյաց inhospitalier,-ière (*ան-*
հյուրընկալ, հյուր չսիրող)

հյուրատյացություն inhospitalité *f* (*ան-*
հյուրընկալություն)

հյուրընկալ hospitalier,-ière; ~ *դարձնել*
(*որևէ վայր*) convivialiser *vi*

հյուրընկալել accueillir les hôtes

հյուրընկալող hôte *m*, hôtesse *f*

հյուրընկալվել être en visite, être ac-
cueilli, *e*

հյուրընկալվող hôte *n*; ~*ին ընդունել*
(*սեղավորել*) recevoir (loger) un
hôte (une hôte)

հյուրընկալություն hospitalité *f*

հյուրընկալում réception *f*, accueil *m*

հնաբան 1) *տե՛ս հնագետ* 2) archaïsant, *e*
adj/n (*հնաբանություններ գործա-*
ծող՝ գրավոր կամ բանավոր խոս-
քում)

հնաբանական archaïque

հնաբանություն *լեզվք.* archaïsme *m*

հնաբնակ ancien habitant *m*; aborigène
n (*բնիկ*)

հնագազան *հնէաբ.* paléothérium *m*

հնագետ archéologue *n*

հնագիտակ antiquaire *m*

հնագիտական archéologique; ~ *սկե-*
դումներ fouilles *f pl* (recherches *f pl*)
archéologiques

հնագիտություն archéologie *f*

հնագրագետ paléographe *n*

հնագրագիտական paléographique

հնագրագիտություն paléographie *f*

հնագրախանութ librairie *f* d'occasion;
magasin *m* de bouquiniste

հնագրավաճառ bouquiniste *n*

հնագույն très ancien, *ne*, antique, de
l'antiquité; séculaire (*բազմադար-*
յա)

հնադավան *կրոն.* vieux croyant *m*

հնադավանական de vieux croyant

հնադար antiquité *f*; ~*ում՝ խոր հնության*
շրջանում dans l'antiquité, dans les
temps les plus reculés

հնադարյան ancien, *ne*; antique; archa-
ïque (*հնամենի*)

հնազանդ obéissant, *e*, docile (*հեզ*)

հնազանդաբար *տե՛ս հնազանդորեն*

հնազանդեցնել soumettre *vi*; assujettir
(*օրենքին ենթարկել*)

հնազանդեցում soumission *f*, sujétion *f*
(*ենթարկում*)

հնազանդորեն docilement, humble-
ment; avec soumission (*ենթարկվե-*
լով)

հնազանդվել 1) obéir à *vi ind* 2) se sou-
mettre à, obtempérer à *vi ind* (*են-*
թարկվել) 3) se plier (*ստեղի տալ*)

հնազանդություն obéissance *f*, soumis-
sion *f*, obédience *f* (*կրոնավորի*)

հնակարկատ raccommodeur, -euse *n*

հնակենդամաբանություն paléozoologie
f

հնահավատ *տե՛ս հնադավան*

հնահավաք antiquaire *n*

հնաձև *տե՛ս հնաժող*

հնամաշ usé, *e*, vieux-vieil-vieille, râ-
pé, *e*, usagé, *e* (*գործածված, մաշ-*
ված)

հնամենի ancien, *ne*, antique (*հինա-*
վորաց); archaïque (*վաղնջական*);
préhistorique (*նախասպատմական*)

հնամուլ routinier, -ière; conservateur, -
trice (*պահպանողական*)

հնամուլություն routine *f*, conservatisme
m (*պահպանողականություն*); tradi-
tionalisme *m* (*հնավանդականու-*
թյուն)

հնանալ vieillir *vi*; s'user, être usé, *e*
(*մաշվել*); être délabré, *e* (*խարխը-*
վել); être suranné, *e* (*ժամանակա-*
վրեպ դառնալ); tomber en désué-
tude (*անգործածական՝ անկիրառե-*
լի դառնալ)

հնաշեն de vieille construction, d'une
construction ancienne

հնաշոր chiffon *m*; ~*եր հավաքող* chif-
fonnier, -ière *n*

հնաշուկա (*գործածված իրերի շուկա*)
marché *m* aux puces

հնաոճ (*հնացած*) passé, *e* de mode, dé-
modé, *e*; obsolète (*սարքավորում*); ~
դառնալ՝ դադարել նորաձև լինել *se*
démoder

հնավաճառ brocanteur, -euse *n*; fripier, -
ière *n*, chiffonnier, -ière *n* (*հագուստեղենի*)

հնավաճառություն brocantage *m*, com-
merce *m* de bric-à-brac; friperie *f*
(*հագուստեղենի*); *հնավաճառու-
թյանը գրավել* brocanter *vi*, *vt*

հնավանդ de vieille coutume; de vieille
tradition; ~ *սովորություն*՝ *սովորույթ*
usage *m* de vieille coutume

հնատիպ incunable; ~ *գիրք* incunable
m; ~ *հրատարակություն* édition *f*
incunable

հնար տե՛ս հնարավորություն

հնարագետ ingénieux, -euse, inventif, -
ive

հնարագիտորեն ingénieusement; habi-
lement (*ճարպկորեն*)

հնարագիտություն (*ճարտարություն,
վարպետություն*) savoir-faire *m*
invar

հնարամիտ 1) ingénieux, -euse, inven-
tif, -ive 2) débrouillard, *e*, habile
(*ճարպիկ*); ~ *մարդ* débrouillard, *e* *n*
(*խսկց*) 3) astucieux, -euse (*խորա-
մանկամիտ*); ~ *պատասխան* répon-
se *f* astucieuse

հնարամտորեն ingénieusement, astu-
cieusement (*խորամանկամտորեն*);
habilement, adroitement (*ճարպկո-
րեն*)

հնարամտություն ingéniosité *f*, esprit *m*;
savoir-faire *m*; habileté *f* (*ճարպկո-
թյուն*); astuce *f* (*խորամանկ* ~); ima-
gination *f* (*լուծումներ գտնելու* ~)

հնարանք fiction *f*, invention *f*

հնարավոր 1) possible; éventuel, *le*,
(*որևէ պայմանի դեպքում*); ~ է *c'est*
possible, il est possible; *որքան* ~ է
autant que possible; *որքան* ~ է *ա-
րագ* le plus vite possible; ~ *բարե-
լավում* éventuelle amélioration *f* 2)
probable (*հավանական*) 3) vir-

tuel, *le* (*ներմուծակ*); ~ *վտանգ*՝ *կո-
րուստ* risque *m*

հնարավորինս autant que possible (*որ-
քան հնարավոր է*), dans la mesure
du possible (*հնարավորին չափ,
հնարավորության սահմաններում*)

հնարավորություն possibilité *f*, occa-
sion *f* (*պատեհ առիթ*); moyen *m*
(*միջոց*); *արտահանման* ~ներ possi-
bilités d'exportation; *ֆինանսական*
~ներ possibilités financières, mo-
yens financiers

հնարել 1) inventer *vt* (*գտնել, գյուտ ա-
նել, հայտնագործել, նաև՝ հորինել*)
2) imaginer *vt* (*երևակայել, պատկե-
րացնել*) 3) concevoir *vt* (*կազմել՝
ծրագիր, նախագիծ և այլն*)

հնարժեք ~ *իրերի խանութ* magasin *m*
d'antiquités *f pl*; antiquités *f pl*

հնարող (*գյուտարար*) inventeur, -trice *n*

հնարովի inventé, *e*; fictif, -ive (*շինծու*),
imaginé, *e* (*երևակայական*)

հնարք 1) truc *m* (*ճարպիկ արարք՝
խաղ*) 2) manœuvres *f pl* (*մեքենա-
յություն*); *սակարանային՝ բորսային*
~ներ՝ մեքենայություններ manœuv-
res de bourse 3) mode *m* (*կերպ, ձև,
եղանակ*) 4) stratagème *m* (*խորա-
մանկություն, ճարպիկ* ~)

հնարքագետ truquiste *n*

հնացած 1) vieilli, *e* 2) périmé, *e* (*ժամկե-
տանց*) 3) désuet, -ète (*գործածու-
թյունից դուրս եկած*) 4) délabré, *e*
(*խարխուլ*)

հնացածություն 1) désuétude *f* (*ժամկե-
տանցություն, ժամանակավրեպու-
թյուն, գործածությունից դուրս եկած
լինելը*); *իրավ. caducité f* (*անվավե-
րություն*) 2) usure *f* (*մաշվածություն*)
3) délabrement *m* (*խարխուլություն*)

հնացնել user *vt* (*մաշել*), faire vieillir;
հնացրած գինի vin *m* vieux

հնացում (*մաշում, մաշվածություն*) usure
f, obsolescence *f*

հնգաթև à cinq branches; ~ *աստղ* étoile
f à cinq branches

հնգամատյան (*Հին Կտակարանի առա-
ջին հինգ գիրքը*) pentateuque *m*

հնգամարտ մարզ. pentathlon *m*

հնգամարտիկ *մարզ.* pentathlonien, ne *n*
հնգամյա quinquennal, e, de cinq ans
հնգամյակ quinquennat *m*
հնգամսյա de cinq mois
հնգանիշ de cinq chiffres
հնգանիստ *երկրչ.* pentaèdre *adj/n*
հնգանկյուն pentagonal, e
հնգանկյունի *երկրչ.* pentagone *m*
հնգապատիկ 1. *adj* quintuple; *մյուսից* ~
մեծ գումար somme *f* quintuple
d'une autre 2. quintuple *m*, au quin-
tuple; ~ *ը վճարել* payer le quintup-
le; ~ *շահով* ~ *ը վերադարձնել* ren-
dre au quintuple
հնգապատկել quintupler *vt*
հնգառեջ *բուս.* pentandre
հնգյակ *երժշտ.* quintette *m*
հնգոտնյա *տղչվ.* pentamètre *adj/n*
հնգօրյա de cinq jours; ~ *ժամկետով* en
cinq jours
հնդավոր (*հունդ ունեցող*) *բուս.* grenu, e
հնդեվրոպաբան indo-europiste *n*
հնդեվրոպաբանություն linguistique *f*
indo-européenne
հնդեվրոպական indo-européen, ne; ~
լեզու langue *f* indo-européenne
հնդեվրոպացի Indo-Européen, ne *n*
հնդիկ, հնդկուհի Indien, ne *n*
հնդկալիմոն (*գրեյպֆրուտ*) *բուս.* pample-
mousse *m*; ~ *ի ծառ* pamplemoussier
m
հնդկախնձոր *բուս.* goyave *f*
հնդկախնձորենի *բուս.* goyavier *m*
հնդկական indien, ne, d'Inde
հնդկահավ *կենդ.* dinde *f*; dindon *m*
(*արու* ~, *հնդկաքաղաղ*); *հնդկահա-*
վի ճուտ ~ *հնդկահավիկ* dindonneau
m
հնդկանարիճ *տե՛ս հնդկալիմոն*
հնդկանշենի *բուս.* cacaoyer *m*
հնդկանուշ *բուս.* (*կակաո*) cacao *m*
հնդկաչինյան indochinois, e
հնդկաչինցի, հնդկաչինուհի Indochi-
nois, e
հնդկացի (*կարմրամորթ*) Indien, ne *n*
հնդկացորեն *բուս.* sarrasin *m*, blé *m* noir;
~ *ի* de sarrasin; ~ *ի շիլա* (*քաշովի,*
կաշա) du sarrasin

հնդկաքաղաղ (*արու հնդկահավ*) dindon
m
հնդկեղեգ (*բամբուկ*) *բուս.* bambou *m*
հնդկընկուզենի (*կոկոսենի*) *բուս.* cocotier
m
հնդկընկույզ (*կոկոս*) *բուս.* noix *f* de coco,
coco *m*
հնդկոտեմ *բուս.* capucine *f*
հնդուիզմ *կրոն.* hindouisme *m*
հնէաբան paléontologiste *n*, paléonto-
logue *n*
հնէաբանական paléontologique
հնէաբանություն paléontologie *f*
հնձամեքենա (*հնձիչ մեքենա*) moisson-
neuse *f*, faucheuse *f*
հնձան 1) pressoir *m* 2) hutte *f*
հնձել faucher *vt*; moissonner *vt* (*հացա-*
հատիկ); *խոտը* ~ faucher l'herbe ◊
ինչ որ ցանես, էն կհնձես on récolte
ce qu'on a semé
հնձիչ (*մեքենա*) moissonneuse *f*, fau-
cheuse *f*; ~ - *կալիչ* ~ *հացահատի-*
կահավաք մեքենա moissonneuse-
batteuse *f*
հնձվոր(ուհի) moissonneur, -euse *n*,
faucheur, -euse *n*
հնոտի (*հինուսին իրեր*) bric-à-brac *m*;
friperie *f*, chiffons *m pl* (*հին հա-*
զուստ)
հնոտիաշուկա marché aux puces
հնոտիավաճառ *տե՛ս հնավաճառ*
հնոտիք (*հին՝ անպետք՝ անարժեք բա-*
նեք) frusques *f pl*; bric-à-brac *m* (*pl*
invar); vieillerie *f*
հնոց 1) four *m* 2) *տեխ.* chaudière *f* 3)
chaufferie *f* (*հնցատուն, կաքսա-*
յատուն) 4) forge *f* (*դարբնոց*)
հնոցապան chauffeur *m*
հնչակ sonnette *f*
հնչական acoustique
հնչականություն (*լսելիություն, ակուս-*
տիկա) acoustique *f*
հնչել 1) sonner *vi* (*գարթուցիչի, ծիծաղի*
մասին); résonner *vi* (*ղողանջել՝*
ձայնի, զանգի մասին); tinter *vi*
(*զանգի, փողի զանգի՝ զանգակի*
մասին); retentir *vi* (*արձագանք*
տալ, թնդալ); se faire entendre
(*լսվել*); *դա կեղծ է հնչում* cela sonne

faux 2) prononcer *vt* (*արտասանել, լեզվի հնչյունները արտաբերել*)
հնչելի (*արտասանելի, արտաբերվող*)
 prononçable (*հնչյունների մասին*);
դժվար ~՝ արտասանելի difficile-
 ment prononçable
հնչեղ (*հնչուն*) sonore, ample; retentis-
 sant, e (*բարձր հնչող, թնդուն*); ~
ձայն voix *f* sonore (ample)
հնչեղաձայն ayant une voix sonore
հնչեղորեն d'une manière sonore
հնչեղություն sonorité *f*
հնչերանգ intonation *f* (*ելևէջավորում*);
 timbre *m* (*ձայնի երանգ*)
հնչեցնել faire sonner; faire résonner;
 faire tinter; faire retentir; *սահա-
 զանգ ~* sonner le tocsin; *փխր. հարց
 ~*՝ բարձրացնել soulever une ques-
 tion
հնչյուն son *m*; *նվագախմբի ~ների ներ-
 քն* aux sons de l'orchestre
հնչյունաբան phonéticien, ne *n*
հնչյունաբանական phonétique
հնչյունաբանորեն phonétiquement
հնչյունաբանություն phonétique *f*
հնչյունագիր (*սարք*) sonagraphe *m*
հնչյունագրություն sonagramme *m*
հնչյունական phonique; phonétique
 (*հնչյունաբանական*)
հնչյունային sonore; ~ *կինոնկար* film *m*
 sonore; ~ *օպերատոր* ingénieur *m*
 du son
հնչյունաչափ (*ձայնաչափ*) *ֆիզ.* phono-
 mètre *m*
հնչյունաչափություն *ֆիզ.* phonométrie *f*
հնչյունավերլուծիչ (*սարք*) sonagraphe *m*
հնչյունավորել sonoriser *vt* (*ֆիլմի և
 այլն*)
հնչյունավորում sonorisation *f* (*ֆիլմի և
 այլն*)
հնչյունափոխություն *լեզվ.* changement
m phonétique
հնչում (*հնչյունների արտասանություն,
 առոգանություն*) prononciation *f*,
 accent *m*
հնչույթ *լեզվ.* phonème *m*
հնչույթաբանական phonologique, pho-
 nématique, phonémique
հնչույթաբանություն *լեզվ.* phonologie *f*,

phonématique *f*, phonémique *f*
հնչույթային *լեզվ.* phonologique
հնչուն sonore; ~ *ձայն* voix *f* sonore
հնչունություն sonorité *f*
հնություն 1) ancienneté *f* (*հին լինելը*) 2)
 antiquités *f pl* (*մշակույթի անցյալից
 պահպանված իրեր, հուշարձաններ*)
 3) vétusté *f*, délabrement *m* (*հնա-
 ցած՝ խարխուլած լինելը*)
հնում dans l'antiquité, dans la haute
 antiquité
հնուց de tout temps; depuis longtemps,
 de longue date (*վաղուց*)
հնօրյա ancien, ne
հոբբի (*նախընտրած ժամանց՝ զբաղ-
 մունք*) hobby *m*
հոբելյան anniversaire *m*; commémora-
 tion *f* (*դրևէ տարեթվի հոբելյանա-
 կան արարողություն*); solennités *f pl*
 (*հանդիսություններ*); jubilé *m*
 (*միայն հիսնամյա տարեդարձի
 դեպքում*)
հոբելյանական à l'occasion de l'anni-
 versaire, commémoratif, -ive
հոբոյ երժշտ. hautbois *m*
հոբոյահար (*հոբոյիստ*) երժշտ. haut-
 boïste *n*
հոգ soin *m*; ~ *տանել* prendre (avoir)
 soin de qn, se soucier de qch; soig-
 ner *vt* (*խնամել*), se préoccuper (de
 qch) (*զբաղվել մի բանով*); ~ *չէ* ce
 n'est pas grave, ça ne fait rien!, ce
 n'est pas un drame (*ողբերգություն
 չէ*); ~ *տարեք* prenez soin
հոգաբարձու curateur, -trice *n* (*խնամա-
 կալ*)
հոգաբարձություն patronage *m*; cura-
 telle *f* (*խնամակալություն*)
հոգալ se soucier de qch, avoir (pren-
 dre) soin de qn; se préoccuper de
հոգածություն sollicitude *f*, attention *f*
 (*ուշադրություն*)
հոգատար plein, e de sollicitude, plein, e
 de soins attentifs; attentionné, e (*ու-
 շադիր*); ~ *վերաբերմունք* sollicitude
f; ~ *կերպով* avec sollicitude
հոգատարություն sollicitude *f*, soins *m pl*;
հոգատարությամբ avec sollicitude;
մայրական ~ sollicitude maternelle

հոգեաւ tourmenteur,-euse *n*; persécuter,-trice; ~ *հրեշտակ* ange *m* déchu, mauvais ange *m*

հոգեբան psychologue *n*

հոգեբանական psychologique

հոգեբանամանկավարժական psychopédagogique

հոգեբանամանկավարժություն psychopédagogie *f*

հոգեբան-մանկավարժ psychopédagogue *n*

հոգեբանորեն psychologiquement

հոգեբանություն psychologie *f*

հոգեբուժական psychiatrique; ~ *հիվանդանոց* ' *հոգեբուժարան* hôpital *m* psychiatrique

հոգեբուժարան psychiatrie *f*, hôpital *m* psychiatrique, asile *m* d'aliénés

հոգեբուժել *բժշկ.* psychiatiser *vi*

հոգեբուժություն *բժշկ.* psychiatrie *f*, psychothérapie *f*

հոգեբույս cordial,e, sincère

հոգեբույժ *բժշկ.* psychiatre *m*, analyste *n*, psychanalyste *n*

հոգեգալուստ (*հոգեգալստյան օր* ' *տոն*) *եկեղ.* Pentecôte

հոգեդարձ résurrection *f*

հոգեդուստր fille *f* adoptive

հոգեզավակ enfant *n* adoptif,-ive

հոգեզմայլ ravissant,e

հոգեզմայլանք, հոգեզմայլություն ravissement *m*

հոգեթուլ *տն՛ս* **հոգեզմայլ**

հոգեծառանգ *տն՛ս* **հոգեորդի**

հոգելեզվարան psycholinguiste *n*

հոգելեզվարանական psycholinguistique

հոգելեզվարանություն psycholinguistique *f*

հոգեխախտում *տն՛ս* **հոգեխանգարում**

հոգեխանգարում (*սլսի/սոց*) psychose *f*

հոգեխռով agité,e; troublé,e, anxieux,-euse

հոգեխռովք agitation *f*, émoi *m*, anxiété *f*

հոգեկան d'âme, de l'âme; ~ *վիճակ* ' *հոգեվիճակ* état *m* d'âme, état *m* moral; ~ *հանգստություն* quiétude *f* d'âme; ~ *խանգարում* aliénation *f*

mentale; ~ *խանգարում ունեցող* ' ~ *հիվանդ* aliéné,e *adj/n*

հոգեկերտվածք conception *f* d'âme

հոգեհայր père *m* adoptif

հոգեհան pénible (*դժվարին, տաժանելի*); douloureux,-euse (*ցավազին*)

հոգեհանգիստ *եկեղ.* office *m* des morts; *քաղաքացիական* ~ meeting *m* de deuil; *հոգեհանգստյան սլաստարագ* messe *f* de requiem, messe *f* des morts; service *m* funèbre

հոգեհարազատ intime; cordial,e (*սրտամոտ, սրտակից*); ~ ' *մտերմիկ գրույց* entretien *m* intime

հոգեհարազատություն intimité *f*, cordialité *f* (*սրտակցություն*)

հոգեհաց repas *m* funéraire

հոգեհմա enchanteur,-teresse *n*

հոգեհույզ pathétique; émouvant,e (*հուզիչ*)

հոգեդրայր frère *m* spirituel

հոգեդեմ spirituel,le; immatériel,le (*աննյութական*), incorporel,le (*անմարմին*)

հոգեդեմություն spiritualité *f*

հոգեմայր mère *f* adoptive

հոգեմաշ pénible, affligeant,e, déchirant,e

հոգեմետ psychotrope; ~ *դեղ* ' *նյութ* psychotrope *m*

հոգեմերդրոմ stupéfiant,e *adj/n*; ~ *նյութ* substance *f* stupéfiante, stupéfiant *m*

հոգեմորոգում renouveau *m* spirituel

հոգեորդի fils *m* adoptif

հոգեորություն *կրոն.* prosélytisme *m*

հոգեպես spirituellement, moralement; intérieurement (*ներքուստ*)

հոգեվար (*հոգեվարքի մեջ գտնվող*) agonisant,e, moribond,e *adj/n*, mourant,e *adj/n*

հոգեվարք agonie *f*, ~ *ի մեջ լինել* être à l'agonie; ~ *ի մեջ գտնվող* ' *հոգեվար* agonisant,e, moribond,e, mourant,e; ~ *ի մեջ գտնվող տնտեսություն* économie *f* moribonde

հոգեվերլուծաբան psychanalyste *n*

հոգեվերլուծական psychanalytique

հոգեվերլուծություն psychanalyse *f*,

հոգեվերլուծությամբ զբաղվել (նաև՝ հոգեվերլուծությամբ բուժել) psychanalyser *vi*; *հոգեվերլուծությամբ բուժվել* se faire psychanalyser

հոգեվիճակ état *m* d'âme, état *m* moral

հոգեվիրաբուծություն psychochirurgie *f*

հոգեվիրաբույժ psychochirurgien, *ne n*

հոգևոր spirituel, *le*; ~ *արժեքներ* valeurs *f pl* spirituelles; ~ *երգեր* chants *m pl* spirituels, cantique *f* (*օրհներգ*); ~ *երաժշտություն* musique *f* sacrée

հոգևորական ecclésiastique *m*

հոգևորականություն clergé *m*

հոգեսանց déchirant l'âme, qui déchire l'âme

հոգեցունց bouleversant l'âme, qui bouleverse l'âme

հոգեվիժխություն métempsycose *f*, réincarnation *f*, transmigration *f* des âmes

հոգի 1) âme *f*, *ամբողջ հոգով՝ սրտով* de tout (mon, son etc.) cœur; *հոգուս խորքում* au fond de moi; ~ն *սպանդել* rendre l'âme; *Աստված ~ն լուսավորի* Dieu veuille avoir son âme; *հոգու հետ խաղալ* taquiner *vi*; ~ս՝ *սիրելիս* mon chou ◇ *հոգով (ու) մարմնով* corps et âme 2) personne *f* (*մարդ, անձ*); *մի քանի* ~ quelques personnes 3) esprit *m* (*ոգի*); *Սուրբ* ~ Saint-Esprit

հոգյակ(ս) *փղռ*. ma mignonne, ma chérie, mon chou

հոգնա lavement *m* (*գործողությունը*); poire *f* à lavement (*հոգնա անելու հարմարանք*); ~ *անել*՝ *ղնել* faire un lavement; ~ *ընդունել* prendre un lavement; ~ *նշանակել* administrer un lavement

հոգնաբեկ exténué, *e*, brisé, *e* de fatigue

հոգնած fatigué, *e*, las, *se*; *որևէ բանից* ~՝ *ձանձրացած՝ կշտացած լինել* en avoir marre (*խսկց*.)

հոգնածություն (*հոգնություն*) fatigue *f*, lassitude *f*, ~ն *զգալի է* la fatigue se fait sentir

հոգնակի (*թիվ*) *քրկն*. pluriel *m*

հոգնակիություն *լեզվ*. pluralité *f*

հոգնատանց éreinté, *e*, épuisé, *e* (*հյուծված*)

հոգնել 1) se fatiguer; *հոգնած լինել* être fatigué, *e* 2) se lasser (*ուժասպառվել*) 3) s'èreinter (*սաստիկ հոգնել*)

հոգնեցնել 1) fatiguer *vi*, exténuer *vi*, épuiser *vi*, éreinter *vi* 2) lasser *vi* (*ձանձրացնել*)

հոգնեցնող (*հոգնեցուցիչ*) fatigant, *e*, épuisant, *e*, exténuant, *e*, éreintant, *e*

հոգնեցուցիչ տես հոգնեցնող

հոգնություն տես **հոգնածություն**

հոգոց (*հառաչանք*) soupir *m*; *խորը* ~ gros soupir; ~ *հանել* pousser un soupir, soupirer *vi*

հոգս souci *m*; préoccupation *f* (*մտահոգություն*); soin *m*; ~եր tracasserie *f* (*զխսացականք*); ~ *սպառնալ* donner du souci; *կարծես ուրիշ* ~ *չկար՝ միայն սա էր պակաս* il ne manquait plus que cela

հոգաշատ plein, *e* de soucis, soucieux, -euse, préoccupé, *e*; anxieux, -euse (*մտահոգ*)

հոր¹ *կզմիս*. articulation *f*, *ծնկի՝ արմունկի* ~ articulation du genou, du coude

հոր² *քրկն*. article *m*; *անորոշ* ~ article indéfini; *որոշիչ* ~ article défini; *միաձուլված* ~ article contracté; *մասնական* ~ article partitif

հոդաբաշխ articulé, *e*; ~ *խոսք* langage *m* articulé

հոդաբորբ *բժշկ*. arthrite *f*

հոդազարություն *բժշկ*. rhumatisme *m* articulaire

հոդադիտազննում *բժշկ*. arthroscopie *f*

հոդախախտել (*հորը դուրս գցել*) démettre *vi*; désarticuler *vi*, se fouler; *նսքը* ~ se fouler le pied

հոդախախտում *բժշկ*. entorse *f*, luxation *f*, distorsion *f*, déboîtement *m*

հոդակապ¹ (*հոր*) տես *խ*. charnière *f*, *զնդաձև* ~ rotule *f*

հոդակապ² (*կապող ձայնավոր*) *քրկն*. voyelle *f* de liaison

հոդային *կզմիս*. articulaire

հոդավորում *կզմիս*. articulation *f*

հոդատապ *բժշկ*. goutte *f*, arthrite *f*

հոդացավ *բժշկ*. rhumatisme *m* (*ռևմատիզմ*); arthralgie *f* (*հոդատապ*)

հոդացավային rhumatismal, e
հոդված 1) article *m*; առաջնորդող ~ (թերթի, ամսագրի) éditorial *m* (խսկց., հպվ. édito *m*) 2) հրավր. article *m* (պայմանագրի՝ օրենքի կետ), clause *f* (պայմանագրի), chapitre *m*, chapitre *m* budgétaire (բյուջեի); ~ի համաձայն en vertu de l'article; ~ առ ~ par article

հոդվածագիր auteur *m* de l'article

հոդվածաշար série *f* d'articles

հոդվածոտանիներ կենդ. anthropodes *m pl*

հոժարաբար 1) à l'amiable; ~ ամուսնալուծվել divorcer à l'amiable 2) volontiers (սիրով); de bon gré (հոժարակամ)

հոժարագիր (ակցեպտ) acceptation *f*

հոժարական 1. *adv* volontairement, bénévolement, de bon gré, de son plein gré; volontiers (սիրով) 2. *adj* volontaire, bénévole

հոժարականություն libre consentement *m*; bon gré *m*

հոլ toupie *f*

հոլանդական *hollandais, e; de *Hollande; ~ պանիր fromage *m* de Hollande

հոլանդացի, հոլանդուհի *Hollandais, e

հոլանդերեն *hollandais *m*, néerlandais *m*

հոլանի 1) découvert, e 2) տե՛ս մերկ

հոլդինգ (հոլդինգային ընկերություն) holding *m* ou *f*

հոլիվուդյան *hollywoodien, ne

հոլլ տե՛ս նախասրահ

հոլով քրկն. cas *m*; ուղղական (սեռական, տրական, հայցական, բացառական, գործիական, ներգոյական, կոչական) հոլով nominatif *m* (génitif *m*, datif *m*, accusatif *m*, ablatif *m*, instrumental *m*, locatif *m*, vocatif *m*)

հոլովակ տե՛ս. roulette *f*, galet *m*; poulie *f* (փոկանիփ)

հոլովական քրկն. casuel, le; ~ վերջավորություններ désinences *f pl* casuelles; ~ թեքույթ flexion *f* casuelle

հոլովաձև քրկն. forme *f* casuelle

հոլովել քրկն. décliner *vt*; փխբ. répéter *vt*

հոլովվել քրկն. se décliner; փխբ. se répéter

հոլովվող (հոլովելի) քրկն. déclinable; ~ գոյական nom *m* déclinable

հոլովում քրկն. déclinaison *f*

հոլովույթ 1) évolution *f* (էվոլյուցիա) 2) լեզվ. polyptote *m* (կրկնության տեսակ, բառի կրկնությունը տարբեր ձևերով՝ հոլովներով)

հոխորտալ braver *vt*, narguer *vt*, s'enhardir

հոխորտալի(ց) hautain, e, arrogant, e

հոխորտանք bravade *f*

հոծ dense; épais, se, compact, e (խիտ); ~ բազմություն foule *f* dense, tas *m* de monde

հոկեյ hockey *m*; ~ սառույցի վրա (տափօղակով հոկեյ) hockey sur glace; խոտի ~ (մսկանախաղ) hockey sur gazon

հոկեյիստ, -ուհի hockeyeur, -euse *n*, joueur, -euse *n* de hockey

հոկտեմբեր octobre *m*; ~ին en octobre, au mois d'octobre (~ ամսին); ~ի քսանին le vingt octobre

հոկտեմբերյան d'octobre

հող terre *f*; terrain *m* (հողաբաժին); sol *m* (գետին); բերրի՝ պարարտ ~ terre fertile; անբերրի ~ terre infertile; խոսպան ~ terre vierge; սև ~՝ սևահող terre noire; ավազոտ ~՝ ավազահող terre sablonneuse; մշակելի ~՝ վարելահող terre arable; անմշակ ~ terre inculte; հայրենյաց՝ հայրենական ~ sol de la patrie; ~ի որդ ver *m* de terre; ~ի սեփականությունը propriété *f* foncière; ~ը հերկել labourer la terre; ~ը ոռոգել irriguer la terre; ~ը առողջացնել՝ բերրիացնել bonifier la terre; ~ի տակից փորելով հանել déterrer *vt*; փխբ. ~ նախապատրաստել poser des jalons

հողաբաժանում, հողաբաշխում partage *m* du terrain

հողաբաժին terrain *m*, lot *m* de terrain; parcelle *f* de terrain (փոքր)

հողաբարելավում bonification *f* de la terre

հողաբլուր butte *f*, tertre *m*, monticule *m*

հողագետ pédologue *n*
հողագիտական pédologique
հողագիտություն pédologie *f*, agrologie
f (*վշակելի հողերի գիտական ուսումնասիրություն*)
հողագործ(ուհի) laboureur *m* (*հողա-վշակ*); agriculteur,-trice *n*, cultiva-
 teur,-trice *n*
հողագործական agricole; rural,*e*
հողագործություն (*երկրագործություն*)
 agriculture *f*
հողագունդ (*երկրագունդ*) globe *m*
 terrestre
հողազավթում (*հողաստարածք զավթելը*)
 annexion *f* (*d'un territoire*)
հողազրկել déposséder *vt* de ses terres
հողազրկվել être dépossédé,*e*, de ses
 terres
հողազրկություն (*հողի պակասություն*,
հողազուրկ լինելը) pénurie *f* de terre
հողազրկում dépossession *f* de ses terres
հողազուրկ sans terre; ~ գյուղացիներ
 paysans *m pl* sans terre
հողաթափ pantoufle *f*, mule *f*, tong *f*
 (*լողափային, բեթե*)
հողաթափիկ (*ինֆուզորիա, նախակեն-դանիների տեսակին պատկանող միաբջիջ կենդանի*) infusoire *m*
հողաթումբ remblai *m*
հողալիցք (*հողալցում*) remblai *m*
հողալսառն terreux,-euse
հողածածկ couvert,*e* de terre
հողածածկույթ couverture *f* de terre
հողածուխ տե՛ս կիզափող
հողակեր géophage (*կենդանի կամ մարդ*)
հողակերություն géophagie *f*
հողակոշտ (*հողակունձ*) motte *f*
հողակտոր terrain *m*; parcelle *f* de terre
 (*փոքրիկ*)
հողակույտ levée *f* de terre, digue *f*
հողահարկ impôt *m* foncier, foncier *m*,
 rente *f* foncière
հողամաս terrain *m*; տնամերձ ~ enclos
m, potager *m* (individuel)
հողամշակություն, հողամշակում culture
f de la terre
հողային terreux,-euse; agraire; fon-
 cier,-ière; ~ գոյացություն substance

f terreuse; ~ բարեփոխում՝ *ռեֆորմ*
 réforme *f* agraire; ~ աշխատանք-
 ներ travaux *m pl* de terrassement; ~
 սեփականություն propriété *f* fon-
 cière; ~ հարկ impôt *m* foncier; ~
 վարկ crédit *m* foncier
հողանցել mettre *vt* à la terre
հողանցում mise *f* à la terre
հողաշեն bâti,*e* (fait,*e*) de terre
հողաշերտ couche *f* de terre
հողաշինարարական d'organisation ag-
 raire
հողաշինարարություն réglementation *f*
 de l'exploitation de la terre
հողաչափ arpenteur *m*, arpenteur *m*
 géomètre, géomètre *n*
հողաչափական d'arpentage, d'arpen-
 teur
հողաչափություն, հողաչափում arpen-
 tage *m*
հողապատնեշ retranchement *m* de ter-
 re, rempart *m* (mur *m*) de terre
հողապարիսպ *նազմ.* fortification *f* de
 terre
հողասակավ qui manque de terre
հողասակավություն manque *m* de terre
հողատարածք (*հողակտոր*) terrain *m*;
 ~ի հատկացում (*կառուցապատման*
համար) attribution *f* d'un terrain
հողատեր propriétaire *n* foncier (ter-
 rien)
հողատիրական foncier,-ière, des pro-
 priétaires fonciers, terrien,*ne*
հողատիրություն propriété *f* foncière
 (terrienne)
հողատնակ hutte *f*
հողատուրք տե՛ս հողահարկ
հողափոր (*գետնափորիչ, էքսկավատոր*)
 excavateur *m*
հողե de terre
հողել (*հողով ծածկել*) couvrir *vt* de terre
հողեղեն terrestre (*երկրային*)
հողմ tempête *f*, ouragan *m*; vent *m*
 (*քամի*)
հողմագիր (*գործիչ*) anémographe *m*
հողմագրություն anémographie *f*
հողմալսառն mêlé,*e* de vent
հողմածաղիկ (*սնեմոն*) *բուս.* anémone *f*
հողմակայան éolienne *f*

հողմակայուն résistant, e aux vents
հողմակայունություն résistance *f* aux vents
հողմակոծ, հողմահալած agité, e par le vent
հողմահար battu, e des vents, travaillé, e par le vent
հողմահարել éventer *vt* (*նաև*՝ *օդին տալ*), exposer *vt* au vent
հողմահարվել s'éventer
հողմաձայն hurlant, e comme le vent
հողմադագ moulin *m* à vent; *~ի թև* aile *f* de moulin
հողմային venteux, -euse
հողմաշունչ qui souffle le vent
հողմաչափ (*գործիք*) *օդերև. անոմետր* *m*
հողմաչափական anémométrique
հողմաչափություն anémométrie *f*
հողմապակի (*ավտոմեքենայի առաջամասի ապակի*) pare-brise *m*
հողմապտույտ 1. tourbillon *m* (*մրրիկ*) 2. *adj* de tourbillon
հողմավարդ *pup.* rose *f* des vents
հողմատարափ ouragan *m*, tempête *f*
հողմարգել paravent *m*
հողմացրիվ dispersé, e par le vent (par la tempête)
հողմացույց girouette *f*
հողոտ terreux, -euse
հողօգտագործում exploitation *f* du sol
հողօրհնեք bénédiction *f* du sol
հոմանի (*տարփածու*) amant *m*
հոմանիշ synonyme *m*; *գաղափարանիշ*՝ *նրբինաստային ~ներ* synonymes *pl* idéographiques; *ոճական ~ներ* synonymes stylistiques; *~ների շարք* série *f* de synonymes
հոման(ի)շային synonymique; *~ շարք* série *f* synonymique; *~ կապ* rapport *m* synonymique
հոման(ի)շություն synonymie *f*
հոմանուհի (*տարփուհի*) maîtresse *f*
հոմեոպաթ *տե՛ս* նմանաբույժ
հոմեոպաթիա *տե՛ս* նմանաբույժություն
հոմեոպաթիկ *տե՛ս* նմանաբույժական
հոմերական homérique; *~ ծիծաղ* rire *m* homérique
հոմոսեքսուալ *տե՛ս* համասեռամոլական
հոմոսեքսուալիզմ *տե՛ս* համասեռա-

մոլություն
հոմոսեքսուալիստ *տե՛ս* համասեռամոլ
հոյակապ merveilleux, -euse, magnifique; superbe (*սքանչելի*), splendide (*շքեղ*); formidable (*հիանալի*); excellent, e (*գերազանց*); grandiose (*վեհապանծ*); *~ կերպով* merveilleusement, magnifiquement, formidablement
հոյակապություն magnificence *f*, splendeur *f*, grandiose *m*, pompe *f*
հոյակերտ majestueux, -euse, grandiose (*վեհապանծ*), sublime (*վեհաշուք*)
հոյաշեն *տե՛ս* հոյակերտ
հոն *pup.* cornouille *f* (*պտուղը*); cornouiller *m* (*հոնենի, հոնի*)
հոնգուր-հոնգուր լաց լինել sangloter *vi*
հոնդուրացի *Hondurien, ne *n*
հոնեղ (*թավ հոնքեր ունեցող*) aux sourcils épais
հոնենի, հոնի cornouiller *m*
հոնեք *պատմ.* les Huns *m pl*
հոնորար honoraires *m pl*; *հեղինակային* *~* droits *m pl* d'auteur
հոնք (*ունք*) sourcil *m*; *թավ ~եր* sourcils épais (touffus); *~երը կիտել* froncer les sourcils; *~երը կիտած* renfrogné, e; *~երը բարձրացնել՝ իջեցնել* hausser, baisser les sourcils
հոշոտել dévorer *vt*; déchirer *vt* (*պատանոտել, բզկտել*); déchiqueter *vt* (*բզկիկ-բզկիկ անել*); mettre en pièces (*զազանի մասին*); *փխբ. հայացքով* *~* dévorer des yeux
հոշոտող 1. dévoreur, -euse *n* (*որևէ բան շատ ուտող մարդ*); *փխբ. գիրք* *~* dévoreur de livres 2. *adj* dévorant, e (*գիշատիչ՝ կենդանի*)
հոշոտում déchirement *m*; mise *f* en pièces
հոպոպ *կենդ.* huppe *f*
հոռետես pessimiste *n*
հոռետեսական pessimiste
հոռետեսություն pessimisme *m*
հոռի vilain, e; mauvais, e, méchant, e
հոսանք 1) courant *m* (*նաև*՝ *խմբավորում*); *~ով՝ ~ի ուղղությամբ լողալ* nager dans le courant; *~ով՝ ~ի ուղղությամբ գնալ՝ իջնել* suivre (des-

cendre) le courant; *~ին հակառակ՝ ~ի հակառակ ուղղությամբ գնալ՝ լողալ* remonter le courant, nager à contre-courant 2) *էլ. էլեկտրական ~* courant *մ* (électrique); *բարձր լարման ~* courant haute tension; *~ը անջատել՝ վերականգնել (միացնել)* couper, rétablir le courant

հոսանքազրկել couper (interrompre) le courant électrique

հոսանքազրկվել être privé,e de courant électrique

հոսանքազրկում interruption *f* du courant électrique

հոսանքազուրկ privé,e de courant électrique (d'électricité)

հոսանքահարել électrocuter *vt*

հոսանքահարվել être électrocuté,e; se faire électrocuter

հոսանքահարություն (*հոսանքահարում*) électrocution *f*

հոսանքամատակարարում alimentation *f* en électricité

հոսանքանջատիչ *էլ. sectionneur m*

հոսանքափոխիչ (*հոսանքափոխարկիչ, տրանսֆորմատոր*) *էլ. transformateur m*

հոսել couler *vi* (*գետի, առվի մասին*); s'écouler (*զուրս հոսել, վազել*); ruisseler *vi* (*ծորալ*); *փխք. s'écouler, passer vi* (*ժամանակի մասին*); *քթից արյուն ~՝ գալ saigner du nez; հոսող ջուր* eau *f* courante

հոսեցնել faire couler

հոսքնթաց (*հարսնոս, հոսքային արտադրություն*) production *f* en chaîne

հոսող courant,e, liquide (*հեղուկ*); ruisselant,e (*ծորացող*); *~ ջուր* eau *f* courante

հոսուն (*հեղուկ*) fluide, liquide

հոսունություն *ֆիզ. 1) fluidité f 2) փխք. fluctuation f, աշխատողների՝ անձնակազմի ~* fluctuation du personnel

հոսք flux *m*, flot *m* (*հորդում*); afflux *m* (*ներհոսք*); écoulement *m* (*ժամանակի*); affluence *f* (*կուտակում, խոնում՝ այցելուների, հաճախորդ-*

ների և այլն); *դրամական միջոցների՝ դրամազլխի ~՝ ներհոսք* afflux de capitaux

հոսքաբանական (*հոսքաբանական*) *մեխ. rhéologique*

հոսքաբանություն (*հոսքաբանություն*) *մեխ. rhéologie f*

հոսքագիծ chaîne *f*, chaîne *f* de travail; *արտադրության ~* chaîne de fabrication, chaîne de production, ligne *f* automatique (*ինքնաշխատ ~*), ligne *f* en continu

հոսքային (*հոսքագծային, հարսնոսային*) à la chaîne; *~ աշխատանք* travail *m* à la chaîne; *~ գիծ՝ հոսքագիծ* chaîne de travail; *~ արտադրություն* production *f* en chaîne

հով¹ 1. fraîcheur *f* (*զովություն*) 2. *adj* frais-fraîche (*զով*)

հով² տես քամի

հովազ *կենդ. panthère f*

հովահարել ventiler *vt*; aérer *vt* (*օդափոխել*)

հովահարում ventilation *f*, aération *f* (*օդափոխում*)

հովանալ se rafraîchir (*զովանալ*); se refroidir (*սառչել, ցրտել*); *եղանակը հովանում է* le temps se rafraîchit

հովանավոր protecteur,-trice *n*; sponsor *m*, parraineur,-euse *n*; mécène *m* (*մեկենաս*); protectionniste *n* (*հովանավորիչ*); տնտ. commanditaire *n*

հովանավորել protéger *vt* (*պաշտպանել*), *խսկց. pistonner vt*; sponsoriser *vt*, parrainer *vt*; commanditer *vt* (*ֆինանսավորել*)

հովանավորիչ protectionniste *n*

հովանավորչալ protégé,e *adj/n*; *խսկց. pistonné,e adj/n*

հովանավորող protecteur,-trice *n*

հովանավորչական protectionniste; *~ համակարգ* système *m* protectionniste

հովանավորչություն protectionnisme *m*

հովանավորություն, հովանավորում protection *f*, patronnage *m*, parrainage *m*; mécénat *m* (*մեկենասություն*); sponsorship *f*, *հովանավորում*

բյան տակ առնել prendre en parrai-
nage; մեկի հովանավորության ներ-
քո sous les auspices de qn; բարձր
հովանավորությամբ sous le haut
patronnage

հովանի բնսւ., փխբ. voiles *m pl*, ombre *f*,
հովանու տակ à l'ombre (sous les
voiles) de; հովանու՝ հովանավորու-
թյան ներքո sous l'égide (de)

հովանոց ombrelle *f* (արևի); parasol *m*
(մեծ՝ լողափի, սրճարանի և այլն);
parapluie *m* (անձրևի ~, անձրևա-
նոց)

հովանոցավորներ բւբ. ombellifères *f pl*

հովասուն aéré,e; frais-fraîche (զովա-
սուն)

հովատակ (արու ձի) étalon *m*

հովար (զիխարկի) visière *f*

հովացնել (պաղեցնել) faire refroidir
(ուտելիքը, ջուրը և այլն); rafraîchir
vt (զովացնել)

հովացում refroidissement *m*

հովել vacancier,-ière *n*, estivant,e *n*

հովիկ (թեթև՝ մեղմ հով, զեփյուն) brise *f*
légère, բնսւ. zéphir *m*

հովիվ, հովվուհի 1) berger,-ère *n* 2) եկեղ.
pasteur *m* (հոգևոր ~), prêtre *m*
paroissial (ծխական քահանա)

հովիտ vallée *f*, փոքր ~ vallon *m*

հովկուլ (ճանճորս, միջատ որսացող
թռչուն) gobe-mouche *m*, engoule-
vent *m*

հովիար éventail *m*

հովիարած en éventail

հովիարել (հրեն) s'éventer

հովիարիչ ventilateur *m*

հովիարվել s'éventer

հովվական de berger, pastoral,e

հովվաշուն chien *m* de berger, berger *m*

հովվապետ եկեղ. pontife *m* (առավելա-
պես կաթողիկ եկեղեցու); évêque *m*
(եպիսկոպոս), archevêque *m* (արքե-
պիսկոպոս)

հովվապետական pontifical,e (կաթողիկ
եկեղեցուն վերաբերող); épiscopal,e
(եպիսկոպոսական)

հովվապետություն (հովվապետի աստի-
ճան) pontificat *m* (կաթողիկ); épis-
copat *m* (եպիսկոպոսություն)

հովվերգական idyllique, pastoral,e

հովվերգություն idylle *f*, pastorale *f*

հովտային de vallée, de vallon

հովտաշուշան բւբ. muguet *m*

հոտ¹ odeur *f*, parfum *m* (բուրմունք);
arôme *m* (բույր); fumet *m* (կերակու-
րի); ~ զալ sentir *vi*; լավ՝ վատ ~ զալ
sentir bon, mauvais; որևէ բանի ~
ունենալ sentir qch, avoir l'odeur
(de); այս սենյակից բորբոսի ~ է զա-
լիս cette pièce sent le moisi; ~ բա-
շել sentir *vi*; respirer le parfum de
(օծանելիքից, ծաղկից և այլն); ~
արձակել՝ բուրել exhaler, répandre
une odeur; փխբ. ~ն առնել (զգալ,
գուշակել, կոստել) flairer *vt*

հոտ² troupeau *m*; ոչխարների ~ trou-
peau de moutons

հոտ³ եկեղ. fidèles *m pl*, paroissiens *m pl*,
ouailles *f pl*

հոտազերծել désodoriser *vt*

հոտազերծիչ (դեզոդոր) déodorant *adj/m*;
assainisseur *m*

հոտազերծում désodorisation *f*

հոտած pourri,e (նեխած); gâté,e (փշա-
ցած, փտած); ~ հավկիթ œuf *m*
pourri

հոտածություն pourriture *f*

հոտաղ pastoureau-pastourelle *n*

հոտառական olfactif,-ive

հոտառություն 1) flair *m* (նաև՝ փխբ.); ~
ունենալ avoir du flair; նուրբ՝ սուր ~
ունենալ avoir un flair fin 2) odorat
m (հոտոտելիք, զգայարանը)

հոտավետ odorant,e, odoriférant,e, aro-
matique, parfumé,e, ~ օճաւն savon
m parfumé

հոտավետել parfumer *vt*

հոտավետություն arôme *m*, parfum *m*;
fumet *m* (կերակուրի)

հոտել pourrir *vi*, se gâter (նեխել, փշա-
նալ); փխբ. boudier *vi*; faire la moue

հոտեցնել laisser *vt* pourrir

հոտնկայս debout; ~ հարգել մեկի հիշա-
տակը honorer la mémoire de qn en
se levant

հոտոտել (հոտ քաշել) sentir *vi* (մարդու
մասին); flairer *vi* (շան մասին); respi-
rer le parfum de (ծաղիկը և այլն ~)

հոտոտելիք *odorat m*
հոր fosse *f*; puits *m* (*ջրհոր*); *փխր. ~' փոս փորել* tendre un piège à qn
հորաքերան margelle *f*
հորան (*հանքահոր*) puits *m* (de mine)
հորանց 1) bâillement *m* 2) *լեզվք.* hiatus *m*
հորանցել bâiller *vi*
հորաջուր (*ջրհորի ջուր*) eau *f* de puits
հորատ (*հորատիչ մեքենա*) foreuse *f*; sonde *f*
հորատամուրճ trépan *m* de sonde, outil *m* de forage
հորատանցում *հնք.* fonçage *m*
հորատանք trou *m* (puits *m*) de forage
հորատել (*փորել*) forer *vt*
հորատող (*բանվոր*) foreur *m*
հորատում forage *m*; sondage *m*; *հորատման աշտարակ* derrick *m*
հորաքույր tante *f*
հորդ (*հորդառատ*) abondant, *e*; ~ *անձրև* averse *f*, pluie *f* drue (battante, torrentielle); ~ *անձրև է գալիս* il pleut à verse
հորդա *սլատ.* horde *f*; *փխր.* bande *f* (*ավազակախումբ, հրոսակախումբ*)
հորդաբուխ surabondant, *e*; excessif, -ive
հորդանալ déborder *vi* (*գետի՝ գետակի մասին*)
հորդանանյան jordanien, *ne*
հորդանանցի Jordanien, *ne n*
հորդառատ *տես հորդ*
հորդառատություն 1) abondance *f*, profusion *f* 2) *բժշկ.* pléthore (*լիարյունություն*)
հորդարյուն pléthorique; ~ *կյանք* vie *f* active
հորդացում (*ջրերի վարարում*) crue *f*
հորդել 1) affluer *vi* (*առհոսել*); *արյունը դեմքը հորդեց* le sang a afflué au visage 2) regorger *vi* (*ափերից դուրս գալ*); *փխր.* regorger de (*մի բանով առատ լինել*) 3) abonder *vi* (*en*) (*լի՝ լիառատ լինել*)
հորդոր(անք) exhortation *f*
հորդորել exhorter *vt*; *իշխանություններին ~* exhorter les autorités
հորդում (*հոսք*) afflux *m*; bouffée *f*,

թրվածնի ~' հոսք bouffée d'oxy-gène
հորել enfouir *vi*, enterrer *vt* (*բաղել*)
հորեղբայր oncle *m*, *խսկց.* tonton *m*
հորեղորբադուստր cousine *f* germaine
հորեղորորդի cousin *m* germain
հորք veau *m*; ~ի *միս* du veau
հորքանց étable *f*
հորիզոն horizon *m*; ~ում՝ ~ի *վրա* à l'horizon; ~ում *անհետանալ* disparaître à l'horizon
հորիզոնաբար (*հորիզոնական կերպով*) horizontalement
հորիզոնագիծ ligne *f* horizontale
հորիզոնական horizontal, *e*; ~ *գիծ* horizontale *f*; ~ *գծով* à l'horizontale; ~ *կերպով* horizontalement
հորիզոնականորեն horizontalement
հորիզոնականություն horizontalité *f*
հորինել 1) composer *vi* (*ստեղծել, գրել*); *բանաստեղծություն ~' գրել* composer des vers 2) inventer *vi* (*մտացածին բաներ ~' մոզոնել*); fabriquer *vi* (*շինծու բաներ ~*) 3) concevoir *vi* (*մտածելով ստեղծել, նախագծել*)
հորինված 1) conçu, *e* (*մտածված, ստեղծված, նախագծված*); *լավ ~ ծրագիր* un plan bien conçu 2) inventé, *e*, fabriqué, *e* (*հորինովի, մտացածին*)
հորինվածք (*կառուցվածք*) composition *f*; conception *f* (*մտահղացում*); ~ի՝ *մտահղացման թերություն* défaut *m* de conception
հորձանապտույտ tourbillon *m*, remous *m*
հորձանուտ 1) rapide *m*; *գետի ~ները* les rapides du fleuve 2) torrent *m* (*հորձանք*)
հորձանուտանավակ raft *m*
հորձանուտանավասպորտ rafting *m*
հորձանք (*հորձանուտ*) torrent *m*
հորմոն *կենսք.* hormone *f*
հորմոնաբուժություն *բժշկ.* hormonothérapie *f*
հորմոնագիտություն hormonologie *f*
հորմոնային hormonal, *e*; ~ *անբավարարություն* insuffisance *f* hormonale
հորոսկոպ *տես* *բախտացույց*

հորջորջել dénommer *vt*, nommer *vt*,
appeler *vt*, surnommer *vt*
հորջորջվել se nommer, s'appeler, être
surnommé, *e*
հորջորջում nom *m*, surnom *m*, titre *m*
հորտենզիա տե՛ս դրախտավարդ
հպակետ (*հպման կետ*) point *m* de
tangence
հպանցել effleurer *vt*, friser *vt*, frôler *vt*
հպանցիկ 1. *adj* fugitif, -ive, passager, -
ère, éphémère 2. *adv* en passant
հպատակ 1) sujet, *te n*; ressortissant, *e*
n/adj (*որևէ պետության*) 2) dépen-
dant, *e*, soumis, *e* (*ենթակա*)
հպատակագրել (*հպատակ դարձնել*)
naturaliser *vt*
հպատակագրվել (*հպատակություն ըն-
դունել, հպատակ դառնալ*) se faire
naturaliser
հպատակագրում naturalisation *f*
հպատակեցնել assujettir *vt*; soumettre
vt (*ենթարկել*)
հպատակեցում sujétion *f*, soumission *f*
(*ենթարկում*)
հպատակվել s'assujettir, se soumettre,
obtempérer *vi* (*ենթարկվել*)
հպատակություն 1) citoyenneté *f*, natio-
nalité *f* (*քաղաքացիություն*); ~ *ընդու-
նել* se faire naturaliser 2) soumis-
sion *f*, sujétion *f* (*ենթարկվելը, հպատակվելը*)
հպարտ fier, -ière; orgueilleux, -euse
(*գոռոզ*)
հպարտանալ être fier, -ière (*de*);
s'enorgueillir (*de*) (*գոռոզանալ*)
հպարտանք տե՛ս հպարտություն
հպարտորեն avec fierté
հպարտություն fierté *f*; orgueil *m*;
օրինական ~ orgueil légitime
հպել approcher *vt*, rapprocher *vt*; serrer
vt contre
հպվել se serrer contre, toucher *vt*, frôler
vt, effleurer *vt* (*թեքևակի*)
հպում (*շփում*) contact *m*; frôlement *m*;
effleurement *m* (*թեքևակի*)
հռետոր orateur *m*; tribun *m* (*հասարա-
կական գործիչ, ճարտասան, իրա-
վունքների ու շահերի պաշտպան*)
հռետորական (*ճարտասանական*) ora-

toire, d'orateur, rhétorique; ~ *հարց*
question *f* oratoire
հռետորություն (*հռետորական արվեստ*)
rhétorique *f*
հռռալ rire à gorge déployée; rire aux
éclats (*քահ-քահ ծիծաղել*)
հռռոց gros rire *m*
հռնդալ faire du fracas
հռնդյուն fracas *m*
հռոմեական romain, *e*
հռոմեացի Romain, *e n*
հռչակ renommée *f*, réputation *f*,
célébrité *f*
հռչակագիր déclaration *f*
հռչակավոր renommé, *e*, fameux, -euse,
illustre, célèbre; ~ *դարձնել* rendre
fameux (illustre, célèbre)
հռչակավորություն célébrité *f*
հռչակավորում (*հանրաճանաչավորում, աստղ դարձնելը*) vedettisation *f*
հռչակել proclamer *vt*; *հանրապետու-
թյուն* ~ proclamer la république;
օրենք ~ promulguer une loi; *իրեն* ~
se proclamer
հռչակվել se rendre célèbre (*par qch*),
devenir *vi* illustre (*հռչակ ձեռք
բերել*); être proclamé, *e* (*հայտա-
րարվել*); être promulgué, *e* (*օրենքի
մասին*)
հռչակում proclamation *f*, Հայաստա-
նում քրիստոնեության ~ *ը որպես
պետական կրոն* la proclamation du
christianisme comme religion
d'État en Arménie
հսկա géant, *e n/adj*; colosse *m*; titan *m*;
~ *յի քայլերով առաջ շարժվել* avan-
cer à pas de géant
հսկայաժալալ colossal, *e*; gigantesque
(*վիթխարի*)
հսկայական énorme, immense, colos-
sal, *e*; gigantesque, géant, *e* (*վիթխա-
րի*); titanesque (*տիտանական*); ~
շենք bâtiment *m* immense; ~' *շատ
խոշոր շուն* chien *m* énorme; ~ *ջան-
քեր* efforts *m pl* gigantesques; ~'
շատ մեծ ու դժվարին ձեռնարկում
entreprise *f* titanesque
հսկայաքայլ à pas de géant
հսկել surveiller *vt* (*մեկին, շինարարու-*

բյան ընթացքը և այլն); garder *vt* (պահպանել); veiller à *vt ind* (մաքրությանը, կարգունկննդին)

հսկիչ surveillant, *e* (վերահսկող); contrôleur, -euse *n* (վերահսկիչ); ouvreuse *f* (կին ~՝ քատրոնում, կինոյում)

հսկողություն surveillance *f*, garde *f* (պահպանում); contrôle *m* (վերահսկում, ստուգում); suivi *m* (ամենօրյա ~); հսկողության տակ լինել être sous la surveillance de; բժշկական ~ surveillance médicale; խիստ ~ contrôle rigoureux

հսկվել être surveillé, *e*, être contrôlé, *e* (վերահսկվել)

հսկում surveillance *f*

հստակ 1) clair, *e* (պարզ, հասկանալի); ~ զաղափար idée *f* claire 2) net, *te* (պարզորոշ, որոշակի՝ ձեռագրի, լուսանկարի, դիրքորոշման, բացատրության և այլնի մասին); ~ պատկերացում ունենալ avoir une idée nette de qch 3) précis, *e* (ճշգրիտ, որոշակի) 4) distinct, *e* (տարրորոշ)

հստակաբար տե՛ս **հստակորեն**

հստականալ devenir clair, *e*; se clarifier

հստակեցնել rendre clair, *e*; préciser *vt* (ճշտել); concrétiser *vt* (որոշակի դարձնել)

հստակեցում éclaircissement *m*, clarification *f*, concrétisation *f* (որոշակիացում)

հստակորեն d'une façon claire, clairement; nettement (պարզորոշ կերպով); précisément (ճշգրտորեն)

հստակություն clarté *f* (պարզություն); netteté *f* (պարզորոշություն); précision *f* (ճշգրտություն, որոշակիություն)

հտալիս bouffon *m*, baladin *m*

հտալիսային de bouffon, de baladin

հրաբխագետ volcanologue *n*

հրաբխագիտական volcanologique

հրաբխագիտություն volcanologie *f*

հրաբխային volcanique

հրաբխայնություն volcanisme *m*

հրաբխաքար pierre *f* volcanique

հրաբորբոք incandescent, *e*; ardent, *e*

հրաբուխ volcan *m*; գործող ~ volcan

actif (en activité); հանգած ~ volcan éteint; հրաբխի ժայթքում éruption *f* d'un volcan; հրաբխի խառնարան cratère *m* d'un volcan

հրագրություն pyrogravure *f*

հրադադար cessez-le-feu *m*

հրադատություն (խառնյկի վրա այրելը) պատմ. autodafé *m*

հրադիմացկուն տե՛ս **հրակայուն**

հրազեն arme *f* à feu

հրաժարագին dédit *m*, frais *m pl* de dédit

հրաժարագիր acte *m* de renonciation

հրաժարական démission *f* (աշխատանքից ազատվելու); abdication *f* (հրաժարում բարձրագույն իշխանությունից՝ զահից); ~ տալ donner (présenter) sa démission, démissionner *vi*; ~ տված անձ démissionnaire *n*; ~ տված նախարար ministre *m* démissionnaire

հրաժարեցնել (պաշտոնանկ անել) destituer *vt*, révoquer *vt*, limoger *vt*

հրաժարվել 1) refuser *vt* (de faire qch) (մերժել որևէ բան անել) 2) renoncer à *vt ind* (մտադրությունից, որոշումից); սեփական՝ անձնական ծրագրերից ~ renoncer à ses projets 3) abdiquer *vt*, *vi* (զահից, իշխանությունից) 4) se rétracter, se dédire (~ իր խոսքերից, ասածն ուրանալ) 5) se passer de (ձեռք քաշել, հարմարվել, յուր զնալ) 6) իրավք. répudier *vt* (կամավոր ~); se désister (ուրանալ հանցանքը՝ մեղքը)

հրաժարում 1) renoncement *m*; refus *m* (մերժում) 2) renonciation *f* (մտադրությունից, որոշումից, ժառանգությունից, կարծիքից, հավատից) 3) abdication *f* (զահից, բարձր իշխանությունից) 4) désaveu *m*, déni *m* (ուրացում կատարվածից կամ ասածից) 4) իրավք. répudiation *f* (ժառանգությունից, ունեցվածքից); abandon *m*; ~ գույքից abandon de biens; ~ իրավունքից abandon d'un droit; ~ սեփականության իրավունքից abandon de propriété

հրաժեշտ adieux *m pl*; séparation *f*

(*բաժանում*); *~ից*՝ *բաժանվելուց առաջ* avant de se dire adieu, avant de se quitter; *մեկին ~ տալ* faire ses adieux à qn, prendre congé; se séparer, se quitter (*բաժանվել*); *ընկերներին ~ տալ* quitter ses amis; *մի բանի ~ տալ* dire adieu à qch; *~ի d'adieu*; *~ի այցելություն* visite f d'adieu(x); *~ի՝ մեկնումի խոսքեր՝ բառեր* paroles f pl d'adieu(x)

հրալավա coulée f de lave

հրածին (*հրից ծնված*) né,e du feu

հրակայուն ininflammable (*անբռնկելի*); réfractaire (*աղյուս, կալ, մետաղ*)

հրակայունություն résistance f au feu, ignifugation f

հրակավ *տեխ.* argile f réfractaire, chamotte f

հրակաքմիր rouge feu

հրակեղ ardent,e, brûlant,e

հրակնատ *ռուս.* embrasure f, meurtriè-re f, crêneau m

հրահալոց (*հրահալոցային վառարան*) *haut-fourneau m

հրահան chien m (*հրացանի*); briquet m (*վառիչ*)

հրահանգ instruction f, commande f, directive f (*իշխանությունների՝ դեկավարների կողմից տրված ցուցում*); consigne f (*կարգադրություն, նաև՝ գործիքին տրվող ~*); notice f (*ցուցում*); *հավաքման՝ հավաքակցման՝ տեղակայման ~* notice de montage; *շահագործման ~* notice d'exploitation

հրահանգասարք *տեխ.* appareil m de commande

հրահանգել donner des instructions (à), instruire vt (de); enjoindre vt (*կարգադրել, պատվիրել*)

հրահանգիչ instructeur m; moniteur,-trice n (*մարզական*); maître m nageur (*լողի*)

հրահանգչական directif,-ive, instructif,-ive, de direction; *~ գեկուցում* exposé m directif; *~ նամակ* lettre f de directions

հրահանգում instructions f pl

հրահեղուկ lave f, magma m

հրահրել provoquer vt, inciter vt (*դրդել, ստորել*); pousser vt (à faire qch) (*մղել*); catalyser vt (*հարուցել*); fomenter vt (*շիկացնել, գրգռել*); attiser vt (*բորբոքել*); instiguer vt (à faire qch) (*դրդել*)

հրահրիչ, հրահրող provocateur,-trice n, instigateur,-trice n (*դրդիչ*)

հրահրում provocation f, incitation f, instigation f (*դրդում*)

հրաձգային de tir; de tireur (*հրաձիգի*); *~ վարժություններ* exercices m pl de tir

հրաձգարան champ m de tir; tir m; polygone m (*հրետանու համար*)

հրաձգություն tir m; feu m (*կրակ*); fusillade f (*հրացանաձգություն*); canon-nade f (*թնդանոթաձգություն*); *հրաձգության մրցում* concours m de tir

հրաձիգ tireur,-euse n

հրամայաբար, հրամայորեն impérativement, impérieusement

հրամայական impératif,-ive, injonctif,-ive; impérieux,-euse (*հրամայողական, իշխող*); *~ խոսելաճ տոն* m impérieux; *բրկն. ~ եղանակ* impératif m, mode m impératif; *~ը՝ պահանջը* l'impératif m; *նորաձևության ~ները* les impératifs de la mode

հրամայել ordonner vt, vi (de), donner l'ordre (de); commander vt; imposer vt (*պարտադրել*)

հրաման ordre m; commandement m, injonction f (*կարգադրություն*); *~ արձակել՝ տալ* donner l'ordre

հրամանագիր décret m; *նախագահի ~* décret présidentiel

հրամանագրել décréter vt; *օրենք ~* décréter une loi

հրամանատար commandant m; *գլխավոր ~* commandant en chef; *օղանավի ~* commandant m de bord

հրամանատարական de commandement; *~ կազմ* cadre(s) m (pl); *~ կետ* poste m de commandement

հրամանատարություն 1) commandement m; *հրամանատարությանը՝ հրամանատարության ներքո* sous les ordres; *~ անել* commander vt 2)

état-major *m* (*սպայակույտ, շտաբ*);
բանակի գլխավոր ~ haut commandement de l'armée

հրամցնել servir *vt*; régaler *vt* (*հյուրասիրել*); *փխբ.* présenter *vt*, offrir *vt*;
անակնկալ ~ faire une surprise

հրային de feu, igné,e; ardent,e (*ալրող*)

հրայրք (*սաստիկ եռանդ, բուռն տենչ*)
 ardeur *f*, zèle *m*

հրանետ lance-flammes *m invar*

հրանյութ (*զինամթերք*) *նազվ.* munitions
f pl

հրանոթ *նազվ.* pièce *f* d'artillerie; canon
m (*թնդանոթ*)

հրանոթային *նազվ.* de pièce (d'artillerie), de canon, d'artillerie; ~
կրակ feu *m* d'artillerie

հրանունկ *բսբ.* renoncule *f* (*գորտնունկ*)

հրաշագեղ merveilleux,-euse, d'une
 beauté merveilleuse; ravissant,e,
 exquis,e

հրաշագործ 1. *adj* miraculeux,-euse,
 prodigieux,-euse; thaumaturgique
 (*հրաշագործական*) 2. thaumaturge
n, magicien,ne *n*; *Սուրբ Գրիգոր* ~
 Saint-Grégoire Thaumaturge

հրաշագործական *տես* **հրաշագործ** 1.

հրաշագործել (*հրաշքներ գործել*) faire
 des miracles

հրաշագործություն thaumaturgie *f*;
 miracle *m*, prodige *m* (*հրաշք*)

հրաշալի merveilleux,-euse, prodigieux,-euse; admirable (*հիսնալի*);
 exquis,e (*սքանչելի*)

հրաշալիորեն merveilleusement

հրաշալիք merveille *f*, *աշխարհի յոթ*
հրաշալիքները ~ les Sept Merveilles du monde (pyramides d'Égypte, phare d'Alexandrie, jardins de Babylone, temple de Diane à Éphèse, tombeau de Mausole (le Mausolée), statue de Zeus de Phidias, colosse de Rhodes)

հրաշակեղև 1. *adj* splendide, superbe 2.
 construction *f* merveilleuse, monument *m* grandiose

հրաշամանուկ (*զարմանահրաշ երեխա*)
 enfant *n* prodige

հրաշք miracle *m*, prodige *m*; merveille *f*

(*հրաշալիք*); ~ներ գործել faire des miracles; ~ով par miracle; ~ների' *հրաշալիքների երկիր* pays *m* des merveilles; *Մովսեսի ~ները* les prodiges de Moïse (*Աստվածաշնչից*)

հրաչափ pyromètre *m*

հրաչափական pyrométrique

հրաչափություն pyrométrie *f*

հրաչյա aux yeux ardents

հրապարակ place *f*, Հանրապետության ~ place de la République; Հինա-
 րարական ~' Հինհրապարակ chan-
 tier *m*

հրապարակագիր *տես* **հրապարակա-
 խոս**

հրապարակախոս publiciste *n*

հրապարակախոսական de publiciste,
 publicitaire

հրապարակախոսություն articles *m pl*
 sur la vie politique et sociale

հրապարակային public-publique

հրապարակայնացնել rendre public
 (publique)

հրապարակայնորեն *տես* **հրապարա-
 կալ**

հրապարակայնություն transparence *f*;
քղք. politique *f* de transparence,
 glasnost *m*; ~ *հատորդել* rendre pub-
 lic

հրապարակալ en public, publiquement
 (*հրապարակորեն*)

հրապարակել divulguer *vt* (*տարածել,
 հայտնի դարձնել*); *իրավք.* promul-
 guer *vt* (*օրենք*)

հրապարակորեն (*հրապարակալ*) en
 public, publiquement

հրապարակում 1) divulgation *f* (*հրա-
 պարակ հանելը, տարածում, տա-
 րածելը*) 2) *իրավք.* promulgation *f*
 (*օրենքի*) 3) publication *f* (*հրատա-
 րակում, տպագրում*)

հրապույր charme *m*; attrait *m* (*գրավչու-
 թյուն*); appas *m pl*

հրապուրանք (*հափշտակություն*) pas-
 sion *f*, séduction *f*

հրապուրել charmer *vt*; attirer *vt*, allé-
 cher *vt* (*գրավել*); séduire *vt* (*զայրա-
 կրել*); ravir *vt* (*հմայել*); captiver *vt*
 (*զերել*); débaucher *vt* (*գրավելով իր*

կողմը քաշել՝ բերել այլ ձեռնարկու-
թյան աշխատողի, մարզիկի, հետա-
գոտողի և այլն)

հրապուրիչ charmant,e; attrayant,e,
alléchant,e (գրավիչ); séduisant,e
(գալթակիչ); ravissant,e (հմայիչ,
դյութիչ); captivant,e (գերող); pas-
sionnant,e (ոգևորող, հետաքրքրա-
շարժ)

հրապուրող (գալթակիչ, գալթակղեց-
նող տղամարդ) séducteur *m*

հրապուրվել être charmé,e (séduit,e,
ravi,e, captivé,e), se laisser séduire,
se passionner pour

հրապուրում séduction *f*, fascination *f*

հրասայլ (տանկ) char *m*, tank *m*

հրավառ 1) ardent,e, enflammé,e 2) in-
flammable (հրկիզվող, արագ բոցա-
վառվող); ~ նյութեր matières *f pl*
inflammables

հրավառություն feu *m* d'artifice; illumi-
nation *f* (լուսավառություն, լուսա-
հանդես)

հրավեր invitation *f*; ~ը ընդունել՝ մերժել
accepter, refuser une invitation;
հարսանիքի ~ invitation à un ma-
riage; մեկի ~ով à l'invitation de qn,
sur l'invitation de qn

հրավերք (ճաշկերույթ) dîner *m* de gala

հրավիրատոմս carte *f* (billet *m*) d'inv-
itation

հրավիրել 1) inviter *vt* (à faire qch); ըն-
կերներին ~ inviter ses amis; ճաշի
~ inviter à dîner 2) convier *vt*, con-
voquer *vt* (կանչել, հավաքել) 3) rap-
peler *vt* (կոչ անել); կարգի ~ rappe-
ler à l'ordre

հրավիրյալ invité,e *n*, convive *n* (ճաշի);
hôte *n* (հյուր)

Հրատ աստղ. Mars *m*

հրատապ 1. *adj* 1) urgent,e (շտապ, ան-
հետաձգելի, շտապույթ) 2) d'ac-
tualité (սուր, օրվա); ~ լինելը urgen-
ce *f* 2. *adv* d'urgence (հրատապ
կերպով)

հրատապություն actualité *f*, խնդրի
հրատապությունը l'actualité du
problème; urgence *f* (անհետաձգե-
լիություն)

հրատարակել publier *vt*, éditer *vt*; faire
paraître (լույս ընծայել)

հրատարակիչ éditeur,-trice *n*

հրատարակչական d'édition

հրատարակչություն maison *f* d'édition;
les Éditions *f pl*

հրատարակվել paraître *vi* (լույս տես-
նել); être édité,e

հրատարակություն édition *f*, վերանայ-
ված և լրացված ~ édition revue et
complétée; publication *f* (տպա-
գրում)

հրատարակում publication *f*, édition *f*;
հատուկ ~ édition *f* spéciale

հրարվեստ (հրավառություններ կազմա-
կերպելու արվեստ) տեխ. pyro-
technie *f*

հրարվեստագետ (հրավառություններ
կազմակերպելու մասնագետ) pyro-
technicien,ne *n*

հրացայտ qui jaillit du feu; étince-
lant,e; enflammé,e

հրացան fusil *m*; որսորդական ~ fusil de
chasse; օպտիկական նշանոցով ~
fusil à lunette; ~ի կրակոց coup *m*
de fusil; երկփողանի ~ fusil à deux
coups (à deux canons); ~ի կրա-
կոցներ արձակել tirer des coups de
fusil

հրացանաբուն crosse *f*

հրացանագործ (զինագործ) armurier *m*

հրացանազարկ coup *m* de fusil, déto-
nation *f*, décharge *f*

հրացանակիր mousquetaire *m*

հրացանակոթ (հրացանի կոթ) crosse *f*

հրացանաձողություն (փոխհրաձու-
թյուն) fusillade *f*

հրացանային de fusil

հրացանավոր tireur *m*, tirailleur *m*;
carabinier *m*

հրացանափուկ bretelle *f* de fusil

հրացանափող canon *m* de fusil

հրացող lueur *f* de feu; lueur *f* d'incen-
die (հրդեհի)

հրաքար pyrite *f*

հրդեհ incendie *m*; feu *m* (կրակ); ~ առա-
ջացնել՝ հրդեհի պատճառ դառնալ
provoquer un incendie; ~ը հանգց-
նել éteindre l'incendie

հրդեհակայուն ignifuge; à l'épreuve du feu; ~ *նյութ* matière *f* ignifuge
հրդեհաշիջում extinction *f* de l'incendie (d'un incendie)
հրդեհավտանգ qui provoque l'incendie, qui peut provoquer un incendie
հրդեհել (*կրակ տալ*) mettre le feu à, incendier *vt*
հրդեհվել être incendié, *e*
հրդեհում incendie *m* prémédité (*կանխամտածված*)
հրե de feu
հրեա, հրեուհի Juif *m*, Juive *f*; Israélite *n*
հրեաբանություն hébraïsme *m*
հրեագետ *տե՛ս* եբրայագետ
հրեագիտություն *տե՛ս* եբրայագիտություն
հրեադավան judaïste *n/adj*, israélite *n/adj*
հրեադավանություն judaïsme *m*
հրեական juif, -ive; israélite
հրեականացնել judaïser *vt* (*հրեաներով բնակեցնել, հրեաբնակ դարձնել*)
հրեականություն judaïsme *m* (*հրեական կրոն*); judaïté *f* (*հրեայի կարգավիճակը*)
հրեատեցություն *տե՛ս* հրեատյացություն
հրեատյաց antisémite *adj/n*
հրեատյացություն antisémitisme *n*
հրեերեն *տե՛ս* եբրայերեն
հրել 1) pousser *vt* (*հրելով տանել*); bousculer *vt* (*սաճրդի մեջ հրմշտել*); *իրար* ~' *հրմշտել* se bousculer 2) *մարգ.* lancer *vt*; *զունդ հրել* lancer le poids
հրեղեն de feu, enflammé, *e*, igné, *e*; fougueux, -euse, ardent, *e*
հրեշ monstre *m* (*ճիվաղ*), démon *m* (*ղև*)
հրեշաբան tératologue *n*
հրեշաբանական tératologique
հրեշաբանություն tératologie *f*
հրեշաբար monstrueusement
հրեշավոր, հրեշային monstrueux, -euse; ~ *հանցագործություն* crime *m* monstrueux
հրեշավորություն monstruosité *f*, *ճորհ* ~ *ը* la monstruosité du crime
հրեշտակ ange *m*; *սլահասլան* ~ ange

gardien; *Գաբրիել* ~ l'ange Gabriel; *հոգեւոր* ~ ange déchu, mauvais ange; ~ *ս* mon ange; ~ *ի սեւ գեղեցիկ* beau comme un ange
հրեշտակաբար angéliquement, comme un ange, d'une manière angélique
հրեշտակագեղ beau (belle) comme un ange
հրեշտակախոս *բար.* angélique *f*
հրեշտակային angélique, d'ange
հրեշտականման pareil, le à un ange, angélique
հրեշտակապետ archange *m*
հրեշտակապետական archangélique
հրեշտակիկ angelot *m*
հրեշտություն monstruosité *f*
հրետակոծել *նազմ.* canonner *vt*, bombarder *vt*
հրետակոծվել être canonné, *e*, être bombardé, *e*
հրետակոծություն *նազմ.* canonnade *f*
հրետաձիգ *նազմ.* artilleur *m*, canonnier *m* (*թնդանոթաձիգ*)
հրետաձգություն tir *m* d'artillerie; canonnade *f* (*թնդանոթաձգություն*)
հրետանային d'artillerie; ~ *կրակ* feu d'artillerie
հրետանավոր artilleur *m*
հրետանի (*հրետազոր*) artillerie *f*, *գեղեթային* ~ artillerie antiaérienne; *ծանր* ~ artillerie lourde; *հսկատանկային* ~ artillerie (canons) antichars
հրեություն (*հրեա լինելը*) judéité *f*
հրթիռ fusée *f*, *նազմ.* missile *m*; *տիեզերական* ~ fusée spatiale (cosmique); *տանող* ~ fusée porteuse; *միջուկային* ~ missile nucléaire; *հեռահար* ~ fusée à longue portée; *բալիստիկ* ~ missile balistique; *երկիր-օդ դասի* ~ missile sol-air; *միջմայրցամաքային* ~ missile intercontinental; ~ *արձակել* lancer une fusée; *բազմամարտազլխիկավոր* ~ fusée *f* à têtes multiples
հրթիռագետ fuséologue *n*, *նազմ.* missileier *m*
հրթիռակալանիչ radar *m*
հրթիռային de fusée; ~ *տեխնիկա* tech-

nique *f* des fusées
հրթիռանետ lance-fusées *m*; *ռազմ.*
 lance-missiles *m*, lance-engins *m*
հրթիռաշինություն construction *f* de
 fusées
հրթիռատար porte-fusée
հրկիզել mettre le feu à, incendier *vt*;
 brûler *vt* (*այրել*)
հրկիզում incendie *m* prémédité
հրձիգ instigateur,-trice *n*, agitateur,-
 trice *n*, fauteur,-trice *n*; *պատերազ-*
մի ~ներ fauteurs de guerre
հրձուկ (*սարդիմ*) *կենդ.* sardine *f*
հրճվալի(ց) joyeux,-euse; épanoui,e
 (*դեմք, տեսք*)
հրճվանք joie *f*, réjouissance *f*, allégres-
 se *f* (*բերկրանք*), enjouement *m*
 (*խնդրություն*)
հրճվել (*ուրախանալ*) se réjouir
հրմշտել bousculer *vt*; *իրար ~ se*
 bousculer
հրմշտոց (*հրմշտություն*) bousculade *f*
հրշեջ pompier *m*, sapeur-pompier *m*; ~
մեքենա autopompe *f*, voiture *f* de
 pompier; ~ *ինքնաթիռ* canadien *m*
հրոսակ, հրոսակախումբ bande *f*, horde
f
հրոսակապետ chef *m* de bande
հրովարտակ édit *m*; manifeste *m*, charte
f
հրովարտակել (*հրովարտակ հրապա-*
րակել) édicter *vt*
հրվանդան cap *m*
հրում heurt *m*, choc *m*; *մարզ.* lancement
m; *զնդի ~* lancement du poids;
 épaulé-jeté *m* (*ծանրամարտում*)
հրուշակ (*կարկանդակ*) pâtisserie *f*
հրուշակագործ pâtissier,-ière *n*, con-
 fiseur,-euse *n*
հրուշակային de pâtisserie, de con-
 fiserie
հրուշակավաճառ(ուհի) pâtissier,-ière
հրուշակարան (*հրուշակեղենի խանութ*)
 pâtisserie *f*, confiserie *f*
հրուշակեղեն pâtisseries *f pl*, confiseries
f pl; ~ *ի խանութ* pâtisserie *f*, confi-
 serie *f*
հուդա (*մասնիչ*) judas *m*
հուզաբաբալ plein,e d'émotion

հուզախոռով agité,e
հուզական émotif,-ive, affectif,-ive;
հոգք. émotionnel,le
հուզականություն émotivité *f*, caractère
m émotif (affectif)
հուզաշխարհ monde *m* affectif
հուզավառ exalté,e
հուզավառություն exaltation *f*
հուզել 1) émouvoir *m*; agiter *vt*, troubler
vt (*խոռովել, վրդովել*) 2) attendrir *vt*,
 toucher *vt*, affecter *vt* (*սիրտը*
շարժել, գոթը շարժել, խանդաղա-
տանք առաջացնել) 3) préoccuper *vt*
 (*անհանգստացնել*); bouleverser *vt*
 (*տակնուկրա անել*)
հուզիչ émouvant,e; touchant,e, pathé-
 tique (*սրտառուչ*); attendrissant,e
 (*խանդաղատանք առաջացնող*);
 chaud,e; ~' *ջերմ ձայն* voix *f* chau-
 de
հուզմունք émotion *f*, agitation *f*
 (*խոռովահուզություն*), émoi *m* (*տագ-*
նապ, մտահոգություն); affect *m*
 (*հոգեկան*); ~ *պատճառել* causer
 une émotion
հուզված ému,e; agité,e (*խոռովահույզ*);
 affecté,e (*խիստ ~*)
հուզվել 1) s'émouvoir; s'attendrir (*սիր-*
տը շարժվել, մեղմանալ, խանդաղա-
տանք զգալ) 2) se troubler (*շփոթ-*
վել, շվարել); մի' *հուզվեք* ne vous
 troublez pas 3) être inquiet,-ète
 (*անհանգստանալ*)
հուզում émotion *f*, agitation *f* (*հուզ-*
մունք, անհանգստություն); *զանգ-*
վածային ~ներ ' *ցույցեր* troubles *m*
pl
հուզումնալի(ց) 1) plein,e d'émotion
 (d'agitation) 2) inquiétant,e (*ան-*
հանգստություն պատճառող), alar-
 mant,e (*տագնապահարույց*), bou-
 leversant,e (*տակնուկրա անող*)
հուժկու vigoureux,-euse; puissant,e
 (*զորեղ, հզոր*)
հուլիս juillet *m*; *հուլիսին* en juillet; ~
ամսին au mois de juillet
հուլիսական (*հուլիս ամսին արձակուրդ*
մեկնող) *խսկց.* juillettiste *n*
հուլիսյան de juillet

հուլություն apathie *f*, nonchalance *f*
(անփութություն, անհոգություն, թու-
լություն)

հուլունք տենսուլունք

հուղարկավորատուն (գերեզմանատան
մոտ գտնվող շենք, ուր հավաքվում
են հանգուցյալների ընտանիքները
թաղումից առաջ) funérarium *m*

հուղարկավորություն funérailles *f pl*,
obsèques *f pl* (սլաշտոնական լեզ-
վում); թաղաքացիական ~ obsèques
civiles

հում cru,e, mal cuit,e; ~ միս viande *f*
crue; ~ չեռացրած կաթ lait *m* non
bouilli

հումակեր տենսբնակեր

հումակերություն տենսբնակերություն

հումանիզմ սլաստմ., փիլ. humanisme *m*

հումանիստ humaniste *m*

հումանիստական humaniste

հումանիտար humanitaire; ~ օգնություն
aide *f* humanitaire; ~ գիտություն-
ներ sciences *f pl* humaines

հում-հում tout cru; ~ ուտել manger tout
cru

հումոր humour *m*; ~ի զգացում sens de
l'humour; ~ի զգացում ~ ունենալ
avoir de l'humour (le sens de l'hu-
mour)

հումորային humoristique

հումորիստ տենսզավեշտաբան

հումորիստական տենսզավեշտական

հումսեր (հում կաթի երեսից հավաքած
սեր) crème *f*, ~ը քաշել écrémer *vt*

հումուս տենսբուսահող

հումք matières *f pl* premières, matière *f*
brute, matière *f* de base; արդյունա-
բերական ~ matières premières in-
dustrielles

հույզ émotion *f*

հույժ fort, strictement; ~ կարևոր է il est
fort nécessaire; ~ գաղտնի՝ մտեր-
մական strictement confidentiel,le

հույլ veule, paresseux,-euse, apathique

հույն Grec *m*, Grecque *f*

հույս espoir *m*, espérance *f*; ոչ մի ~
(չկա) il n'y a pas le moindre es-
poir; մեկի վրա ~ դնել compter sur
qn; ~ս ձեռք վրա է je compte sur

vous; մեկի՝ մի բանի վրա ~ ունե-
նալ՝ հուսալ tabler sur qn/qch, espé-
rer *vt*; ~(եր) տաճել՝ փայփայել
nourrir l'espoir ◊ ~ը վերջինն է
մահանում tant qu'il y a de la vie, il
y a de l'espoir, l'espoir fait vivre

հում (գետահում) 1) lit *m* 2) փիւք. cours;
~ի մեջ մտնել reprendre son cours

հունաբան (հելլենաբան) 1. helléniste *n*
2. grécophile ~ դպրոց École gréco-
phile

հունաբանություն (հելլենաբանություն)
hellénisme *m*

հունագետ տենսհունաբան 1.

հունալեզու (հունախոս) grécophone

հունական grec-grecque; de Grèce; ~
ձևով՝ ճճով à la grecque

հունահռոմեական gréco-romain,e;
մարզ. ~ ընթշամարտ lutte *f* gréco-
romaine

հունասիրություն hellénomanie *f*

հունարեն grec *m*, langue *f* grecque; հիմ
~ grec ancien; արդի ~ grec *m*
moderne, néogrec *m*

հունգար տենսհունգարացի

հունգարական hongrois,e

հունգարացի, հունգարուհի Hongrois,e *n*

հունգարերեն (լեզու) hongrois *m*, langue
f hongroise

հունդ grain *m*

հունիս juin *m*; ~իս en juin; ~ ամսին au
mois de juin

հունիսյան de juin

հունձ(ք) moisson *f*, fauchage *m*

հունվար janvier *m*; ~իս en janvier; ~
ամսին au mois de janvier; ~ի մե-
կին le premier janvier

հունվարյան de janvier

հունցել pétrir *vt*, faire (travailler) la pâte

հունցող pétrisseur,-euse *n* (բանվոր,
բանվորուհի); pétrisseuse *f* (մեքե-
նա)

հունցում pétrissage *m*; ձեռքով՝ մեքենա-
յով ~ pétrissage à main, mécanique

հույ 1) souvenir *m*; մանկական ~եր sou-
venirs d'enfance 2) հոգն. mémoires
m pl (գրական և այլ ~եր) 3) réminis-
cence *f* (աղոտ ~, վերհույ)

հուշագիր դվնգ. memorandum *m*; note *f*

հուշագրել écrire des mémoires
հուշագրություն (*հուշեր*) mémoires *f pl*
հուշադրամ médaille *f* commémorative
հուշադրոշ *մարգ.* fanion *m*
հուշաթերթ(իկ) aide-mémoire *m*; mémento *m*
հուշակոթող mémorial *m*
հուշահամալիր ensemble de monuments commémoratifs
հուշամատյան livre *m* d'or, livre *m* de mémoires
հուշամրցաշար tournoi *m* à la mémoire de...
հուշանվեր souvenir *m*
հուշասյուն colonne *f* commémorative; obélisque *m*
հուշատախտակ plaque *f* commémorative
հուշատետր agenda *m*; calepin *m*, carnet *m* (*ծոցատետր*); bloc-notes *m* (*նշումների տետր*)
հուշարար(ուհի) souffleur,-euse *n*; ~ի *խցիկ* trou *m* du souffleur
հուշարարական de souffleur
հուշարձան monument *m*; ~ *կանգնեցնել* ériger un monument
հուշաքար monument *m* commémoratif
հուշել 1) souffler *vt* 2) *փխբ.* suggérer *vt* (*մխրք, գաղափար*)
հուշիկ 1. *adj* léger,-ère; silencieux,-euse (*լռելյայն*); ~ *քայլեր* pas *m pl* légers
2. *adv* doucement, tendrement
հուսաբեկ découragé,e, désespéré,e
հուսաբեր rassurant,e, encourageant un espoir
հուսադրական rassurant,e; encourageant,e (*քաջալերող*)
հուսադրել donner de l'espoir (à qn); donner l'assurance (à qn) (*վստահեցնել*); faire espérer (*հույս ներշնչել*)
հուսադրող qui donne de l'espoir
հուսազրկել décevoir *vt*, désappointer *vt*
հուսազուրկ privé,e d'espoir
հուսալ (*հույս ունենալ*) espérer *vt*; *հուսով եմ, որ ձեզ կոեսենեմ* j'espère vous voir
հուսալի sûr,e; fiable (*վստահելի*); ~' *վստահելի դարձնել* fiabiliser *vt*

հուսալիորեն d'une manière sûre
հուսալիք, հուսալից plein,e d'espoir (d'espérance)
հուսալիություն 1) sûreté *f* (*վստահություն, երաշխիք*) 2) sécurité *f* (*ապահովություն*) 3) solidité *f* (*ամրություն*) 4) fiabilité *f*, crédibilité *f* (*վստահելիություն* ~ *համակարգի, գործիքի, նյութի, անձի, կազմակերպության, և այլն*)
հուսալքել désespérer *vt*, désoler *vt*, décourager *vt*
հուսալքված désespéré,e, désolé,e
հուսալքվել désespérer *vi*, se désespérer, se décourager
հուսալքություն, հուսալքում désolation *f*; désespoir *m*, désespérance *f* (*հուսահատություն*); découragement *m*, abattement *m* (*վհատություն*)
հուսախաբ déçu,e; désillusionné,e; ~ *անել* décevoir *vt*; ~ *լինել* être déçu,e
հուսախաբել (*հուսախաբ անել*) décevoir *vt*, désillusionner *vt*
հուսախաբեցնող (*հուսախաբող*) décevant,e
հուսախաբվել être déçu,e; être désillusionné,e
հուսախաբություն déception *f*, désillusion *f*
հուսահատ (*հուսահատական*) désespéré,e; ~' *անհույս վիճակ* situation désespérée
հուսահատեցնել désespérer *vt*; décourager *vt*
հուսահատորեն désespérément
հուսահատվել désespérer *vi*, se désespérer, se désoler; *չպետք է ~* il ne faut pas désespérer
հուսահատություն désespoir *m*, désolation *f*, détresse *f*
հուսամ (*նարդոս*) *բուք.* lavande *f*
հուսար *պատմ.* hussard *m*
հուսարական *պատմ.* de hussard(s)
հուր feu *m* (*կրակ*); flamme *f* (*բոց*); ~ *հավիտյան* à tout jamais, pour toujours; *հրո ճարակ դառնալ* ~ *այրվել* être brûlé,e
հուրի ~ *փերի* *houri *f*
հուրհրալ étinceler *vi* (*փայլփլել, շողշող*)

ղալ); briller *vi* (*փայլել*)
հորհրատել flamber *vi*, flamboyer *vi*;
 être en flammes (*բոցերի մեջ լինել*)
hoգուտ au profit de, à l'avantage de; en
 faveur de, pour le bénéfice de
hoղս ~ *ցնդել* sauter en l'air; voler en
 éclats (*փշուր-փշուր՝ ջարդուփշուր
 լինել*); ~ *ցնդեցնել՝ պայթեցնել* faire
 sauter *vt*, exploser *vt* (*պայթեցնել*);
փխբ. s'envoler (sauter) en fumée

Ձ

ձագ petit *m* (d'un animal); *կատվի* ~
 chaton *m*, *խսկց.* minet *m*; *մկան* ~
մկնիկ souriceau *m*; *շան* ~ jeune
 chien *m*, chiot *m*; *թռչունի* ~ oise-
 let *m*; *ափանակի* ~ ânon *m*; *արջի* ~
արջուկ ourson *m*; *ռչխարի* ~ *գառ*
 agneau *m*; *ուղտի* ~ chamelon *m*;
կովի ~ *հորթ* veau *m*; *այծի* ~ *ուլ*
 chevreau *m*; *առյուծի* ~ *կորյուն*
 lionceau *m*; *գայլի* ~ louveteau *m*;
ծիռ ~ *մտրուկ* poulain *m*; *արծվի* ~
 aiglon *m*; *ջայլամի* ~ autruchon *m*

ձագար 1) entonnoir *m*; chantepleure *f*
 2) trou *m* d'obus (*արկի առաջաց-
 րած*)

ձագարածն en forme d'entonnoir, en
 entonnoir; infundibuliforme

ձագարափոս entonnoir *m*

ձագուկ petit *m*; bébé *m* (*մանկիկ*); *խսկց.*
 mioche *n*

ձախ gauche *adj/f*, ~ *ձեռք* main *f* gau-
 che; ~ *կողմում՝ ~ից* à gauche; *դեպի*
 ~ à gauche; ~ *կողմ* gauche *f*, *իմ* ~
կողմում à ma gauche; *Սենի* ~ *ափը*
 la rive gauche de la Seine; *քրք.* ~
կուսակցություններ partis *m pl* de
 gauche, gauche *f*, ~*ից աջ* de gau-
 che à droite; *աջ ու* ~ à droite et à
 gauche ◇ ~ *նոքի վրա վեր կենալ* se
 lever du pied gauche

ձախակողմ côté *m* gauche, gauche *f*

ձախակողմյան 1) du côté gauche; *քրք.*
 ~ *կուսակցություն* parti *m* de gauche
 2) *քրք.* gauchiste *n/adj* (~ *որոշումնե-
 րի՝ լուծումների կողմնակից, ծայրա-
 հեղական*)

ձախավեր maladroit, *e*; *խսկց.* *նվաստ.*
 gourde

ձախավերաբար maladroitement

ձախավերություն maladresse *f*

ձախափնյա de la rive gauche

ձախիկ gaucher, -ère *adj/n*

ձախիկություն gaucherie *f*

ձախողակ 1. *adj* malchanceux, -euse 2.
 raté, *e n*

ձախողել faire échouer *vt*, vouer *vt* à
 l'échec (*ձախողման մատնել*), rater
vt, faire capoter; déjouer *vt* (*ի դերև
 հանել*)

ձախողվել 1) rater *vi*, ne pas réussir;
գործը ձախողվեց l'affaire a raté
 (n'a pas réussi) 2) essayer un
 échec, échouer *vi* (*մարդու մասին*);
քննությանը ~ échouer à l'examen
 3) se déjouer (*ի դերև ելնել*)

ձախողում échec *m*; fiasco *m* (*կատար-
 յալ ձախողում՝ անհաջողություն*);
 ratage *m* (*վրիպում*)

ձախորդ 1) malchanceux, -euse *adj/n*
 (*անհաջողակ*) 2) néfaste (*չարա-
 բաստիկ*)

ձախորդություն (*անհաջողություն*) mal-
 chance *f*, infortune *f*, échec *m*, re-
 vers *m*

ձախություն *քրք.* gauchisme *m*

ձաղկել cingler *vt*, fouetter *vt*, cravacher
vt, flageller *vt*

ձաղկում (*խարազանում, մտրակում*)
 flagellation *f*, fustigation *f*, *հզվդ.*
 fouettement *m*

ձայն voix *f*, ton *m*; parole *f*, *հնչեղ* ~
 voix sonore; *խաչոս՝ կերկերուն* ~
 voix rauque (enrouée); *քաղցր՝
 մեղմ* ~ voix douce; *դողդոջուն* ~
 voix tremblante; *թրթռուն* ~ voix
 chevrotante; *ճղճղան* ~ voix crier-
 de; *ամբողջ ~ով* à pleine (à toute)
 voix; ~*ի՝ քվեարկելու իրավունք*
 droit *m* de vote; *վճռորոշ* ~ voix

délibérative; ~ *խնդրել* demander la parole; ~*ըտոնը բարձրացնել՝ իջեցնել* hausser, baisser la voix, le ton; ~*երի մեծամասնություն* ստանալ obtenir la majorité des voix

ձայնաբանական acoustique

ձայնաբանություն (*ձայնագիտություն, ակուստիկա*) acoustique *f*

ձայնաբուծություն *բժշկ.* orthophonie *f*

ձայնաբույժ *բժշկ.* orthophoniste *n*

ձայնագիտություն (*ձայնաբանություն, ակուստիկա*) acoustique *f* (*ֆիզիկա-յի բաժին*)

ձայնագիր phonographe *m*

ձայնագրել enregistrer *vt*; *ձայներիզի՝ ձայնապնակի վրա* ~ enregistrer sur bande, sur disque

ձայնագրիչ magnétophone *m*

ձայնագրություն enregistrement *m* (du son), live *m invar* (*կենդանի համերգից կատարված*)

ձայնագրում *տե՛ս* **ձայնագրություն**

ձայնադարան phonothèque *f*

ձայնագրանշան indicatif *m* (*պայմանական*); *հեռախոսային ~ներ* indicatifs téléphoniques

ձայնագրկել retirer la parole à *qn*

ձայնագուրկ 1) privé, e de la parole; ~ *դարձնել՝ ձայնագրկել* priver *vt* de la parole 2) aphone (*որը կորցրել է ձայնը*)

ձայնաթափանց perméable aux sons

ձայնաթվային audionumérique

ձայնալար(եր) corde(s) *f* (*pl*) vocale(s)

ձայնալիք *ֆիզ.* onde *f* sonore

ձայնածավալ (*դիապազոն*) *երժշտ.* diapason *m*; tessiture *f*; registre *m*; étendue *f*

ձայնական vocal, e

ձայնակապ *լեզվբ.* liaison *f*

ձայնակարգություն (*կոնտրապունկտ*) *երժշտ.* contrepoint *m*

ձայնակլանիչ absorbeur *m* acoustique

ձայնակլանում absorption *f* phonique

ձայնակցել accompagner *vt* (en fredonnant)

ձայնահաղորդ conducteur, -trice du son

ձայնահաղորդականություն *ֆիզ.* conductibilité *f* sonore

ձայնահաճախականություն *տեխն.* audio-fréquence *f*

ձայնահամադրիչ (*սինթեզարար*) synthétiseur *m*

ձայնամեկուսացնել insonoriser *vt*

ձայնամեկուսացում insonorisation *f*; isolation *f* phonique

ձայնամեկուսիչ isolateur *m* (de son)

ձայնային 1) vocal, e 2) acoustique (*հնչական*); ~ *համադրիչ* synthétiseur *m* (*սինթեզարար*)

ձայնանիշ (*նոտա*) *երժշտ.* note *f*

ձայնանմանակող imitateur, -trice *n* de voix

ձայնանմանակում imitation *f* de voix

ձայնաշար (*գամմա*) *երժշտ.* gamme *f*; ~*ի ձայնանիշները՝ նոտաներն են.* դո, ռե, մի, ֆա, սոլ, լա (*լյա*), *սի* les notes *f pl* de la gamme sont : do, ré, mi, fa, sol, la, si

ձայնաչափ *ֆիզ.* phonomètre *m*

ձայնաչափական *ֆիզ.* phonométrique

ձայնաչափություն *ֆիզ.* phonométrie *f*

ձայնապնակ disque *m*; ~*ի կազմ* pochette *f* de disque; ~*ների հավաքածու* discothèque *f*; ~ *դնել՝ լսելու* mettre (passer) un disque; *փխք. ~ը՝ խոսակցության նյութը փոխել* changer de disque (*խսկց.*)

ձայնասահման (*ռեգիստր*) *երժշտ.* registre *m*

ձայնասկավառակ *տե՛ս* **ձայնապնակ**

ձայնաստիճան (*տոն*) *երժշտ.* ton *m*

ձայնասրտագիր échocardiogramme *m*

ձայնասփյուռ (*ռադիո*) radio *f*

ձայնասփռել radiodiffuser *vt*

ձայնասփռում radiodiffusion *f*

ձայնավերծանիչ (*սարք*) *էլ.* vocodeur *m*

ձայնավոր *լեզվբ.* voyelle *f*; *ռնգային* ~ voyelle nasale; *կապող* ~ *հոդակապ* voyelle de liaison

ձայնավորացում *լեզվբ.* vocalisation *f*

ձայնատար porte-voix *m*; mégaphone *m*

ձայնարկական interjectif, -ive; ~ *արտահայտություն* locution *f* interjective

ձայնարկություն *քրկն.* interjection *f*

ձայնափոխել *երժշտ.* transposer *vt* (*մեկ այլ տոնայնության փոխանցել*)

ձայնափոխություն երժշտ. transposition
f (մեկ այլ տոնայնության փոխան-
 ցելը)

ձայնափող (բարձրախոս) mégaphone
m, porte-voix *m* invar

ձայնաքար հնր. phonolithe *m*

ձայնդարձ (ձայնավորների հերթաա-
 յություն) 1) լեզվը. alternance *f* voca-
 lique 2) երժշտ. bécarre *m* (քեկար)

ձայնել (ձայն տալ, կանչել) appeler *vt*

ձայնեղ sonore; հնչ. ~ բաղաձայն con-
 sonne *f* sonore

ձայնեղացում հնչ. sonorisation *f*

ձայներանգ timbre *m*; ton *m*; տուր ~ ton
 aigu

ձայներիգ cassette *f*; bande *f* magné-
 tique, bande *f* (երիգ, որի վրա ձայ-
 նագրություն է կատարված)

ձայնորդ հնչ. sonante *f*

ձայնորս(իչ) appareil *m* d'écoute; appa-
 reil *m* de repérage par le son,
 détecteur *m* au son

ձանձրալի ennuyeux,-euse, ennuyant,e;
 ~ ֆիլմ film *m* ennuyeux

ձանձրալիորեն de façon ennuyeuse

ձանձրալիություն importunité *f*

ձանձրանալ s'ennuyer, s'embêter; մա-
 հու չափ ~ s'ennuyer à mourir;
 ձանձրացած լինել խսկգ. en avoir
 marre (որևէ բանից հոգնած լինել);
 ձանձրացել եմ տանը մնալուց j'en
 ai assez de rester à la maison

ձանձրացնել ennuyer *vt*; importuner *vt*
 (կպչել, պոկ չգալ); harceler *vt* (հան-
 գիստ չտալ, չարչրկել); ~ը, չարչրկե-
 լը, օձիքից կպչելը harcèlement *m*;
 ինձ ձանձրացրել է, ձանձրացել եմ
 j'en ai assez

ձանձրացնող (պնդերես, հանգիստ
 չտվող) importun,e; gêneur,-euse (նե-
 րություն պատճառող, խանգարող)

ձանձրացուցիչ ennuyeux,-euse, խսկգ.
 embêtant,e

ձանձրույթ ennui *m*

ձավար gruuau *m*

ձարխտտ (պտեր) pup. fougère *f*

ձգաբան balisticien,ne *n*

ձգաբանական balistique

ձգաբանություն balistique *f*

ձգախեժ (կաուչուկ) caoutchouc *m*

ձգակապեր bretelles *f pl*

ձգան (հրազենի) détente *f*, gâchette *f*;
 chien *m* (որսորդական հրացանի);
 ~ը քաշել appuyer sur la détente

ձգապարան (ցանցի) corde *f*

ձգել 1) tirer *vt* (քաշել); մեկի ականջնե-
 րը ~ tirer les oreilles de qn 2) allon-
 ger *vt* (երկարացնել); étendre *vt*
 (ձեռքերը, ոտքերը); tendre *vt* (վիզը,
 պարանը) 3) resserrer *vt* (պրկել,
 քաշելով պնդացնել) 4) distendre *vt*
 (երկարացնել, լայնացնել, ծավալել)
 5) faire durer *vt* (երկարածգել,
 ձգձգել) 6) բժշկ. se donner (se faire)
 une entorse (ձգելով վնասել, գեր-
 ձգել) 7) փխբ. attirer *vi* (գրավել)

ձգձգել traîner *vt*, faire traîner *vt*
 (քաշքշել, դանդաղեցնել, քաշքշուկ
 ստեղծել)

ձգձգված (գրավոր կամ բանավոր խոսք)
 proluxe

ձգձգվածություն (գրավոր կամ բանա-
 վոր խոսքի) prolixité *f*

ձգձգվել (դանդաղել) traîner *vi*, durer *vi*
 (երկար տևել, ձգվել)

ձգձգում retard *m*; ajournement *m* (հե-
 տաձգում)

ձգողական attractif,-ive; ~ ուժ force *f*
 attractive

ձգողականություն attraction *f*

ձգողություն (ձգողականություն) ֆիզ.
 attraction *f*, gravitation *f*; տիեզերա-
 կան ձգողության օրենք loi *f* de
 l'attraction universelle, gravitation
 universelle

ձգված tendu,e (նաև՝ փխբ. լարված);
 étendu,e (տարածված, մեկնված);
 contracté,e (ջղաձգված)

ձգվել 1) se tendre, être tendu,e (ձգված
 լինել) 2) s'étendre (երկարել, տա-
 րածվել, փռվել), s'allonger (երկա-
 րել, նաև՝ փխբ. մեկնվել, ձգված
 պտկել) 3) durer *vi* (տևել) 4)
 s'étirer (երկարել՝ ռետինի, գործ-
 վածքի, մարմնի մասին); հորանջե-
 լով ~ s'étirer en bâillant 5) traîner
vi, se traîner (ժամանակի մասին)

ձգտել aspirer à, tendre à (բաղձալ, տեն-

ջալ); tâcher de (*ջանալ*), chercher à (~ *հասնել մի բանի, ծգնել*)

ձգտում aspiration *f* (*նկրտում, հակում, իղձ*); tendance *f* (*միտում*)

ձգում (*սրկում*) distension *f*, բժշկ. entorse *f*

ձգում (*առածգական, ճկում*) élastique

ձեզ vous, à vous; ~ *հետ* avec vous; *առանց* ~ sans vous; *ես* ~ *ամեն ինչ կբացատրեմ* je vous expliquerez tout; *նա* ~ *կուղեկցի* il vous accompagnera; ~ *մոտ՝ գրպանում դրամ ունե՞ք* avez-vous de l'argent sur vous ?; *այդ ձե՛զ եմ դիմում* c'est à vous que je m'adresse

ձեթ huile *f* (végétale); *առևածաղկի՝ բամբակի՝ եգիպտացորենի՝ ծիթապտղի՝ սոյայի՝ վուշի* ~ huile de tournesol, de coton, de maïs, d'olive, de soja, de lin

ձեղնահարկ mansarde *f*, grenier *m*

ձեղնանցք (*ձեղնապատուհան*) lucarne *f*

ձեղում toit *m*; plafond *m* (*առաստաղ*)

ձեռագիր 1) écriture *f*, գեղեցիկ ~ *ունենալ* avoir une belle écriture 2) manuscrit *m* (*ձեռքով գրված հին բնագիր*); *հին հայկական* ~ manuscrit arménien ancien

ձեռագործ ouvrage *m* à l'aiguille (*ստեղծագործվածք*), ouvrage *m* à la main

ձեռագործել travailler *vi* à l'aiguille

ձեռագրաբան graphologue *n*

ձեռագրաբանական graphologique

ձեռագրաբանություն graphologie *f*

ձեռագրագետ manuscriptologue *n*

ձեռագրագիտություն manuscriptologie *f*

ձեռագրատուն (*մատենադարան*) maison *f* des manuscrits; dépôt *m* de manuscrits

ձեռագրացուցակ catalogue *m* des manuscrits

ձեռակերտ fait,e à la main, fait,e de main d'homme; artisanal,e (*արհեստավորական, տնայնագործական*)

ձեռնագնդակ մարզ. handball (handball) *m*

ձեռնագնդորդ(ուհի) handballeur,-euse *n*

ձեռնագուշակ chiromancien,ne *n*

ձեռնագուշակություն chiromancie *f*

ձեռնադաշնակ (*ակորդեոն*) accordéon *m*

ձեռնադրել եկեղ. sacrer *vt*, consacrer *vt*; ordonner *vt*

ձեռնադրիչ (*ձեռնադրող*) եկեղ. ordonnant *m*

ձեռնադրվել être ordonné,e, être sacré,e; *եպիսկոպոս* ~ être sacré évêque

ձեռնադրություն, ձեռնադրում եկեղ. ordination *f*

ձեռնաքև կենդ. chiropète *m*

ձեռնածու (*աճալարար*) prestidigitateur,-trice *n*, illusionniste *n*; jongleur,-euse *n*

ձեռնածություն (*աճալարարություն*) prestidigitation *f*, tour *m* de passe-passe, manipulation *f*, *խաղալարատերով* ~ tour de cartes

ձեռնակապ տես **ձեռնաշղթա**

ձեռնակնոց lorgnon *m*

ձեռնահաս տես **ձեռնհաս**

ձեռնահասություն տես **ձեռնհասություն**

ձեռնաղաց (*ձեռքի աղաց*) moulin *m* à bras

ձեռնամած à mains jointes

ձեռնամարտ corps à corps *m*

ձեռնամուխ լինել procéder à, se mettre à (*սկսել, մի բանի անցնել*); entreprendre *vt* (*ձեռնարկել*); ~ *աշխատանքի, աշխատանքն սկսել, աշխատանքի անցնել* se mettre au travail

ձեռնամուշտակ manchon *m*

ձեռնաշարժություն onanisme *m*

ձեռնաշղթա(ներ) menotte(s) *f* (*ռ*); *մեկին* ~ *դնել՝ հազգնել* mettre (passer) les menottes à qn, menotter *vt*

ձեռնաշտանակ bougeoir *m*

ձեռնասահնակ luge *f*

ձեռնասայակ brouette *f*

ձեռնասանդուղք échelle *f*, échelle *f* double (*զուգասանդուղք*)

ձեռնարգելակ frein *m* à main

ձեռնարկ 1) (*ուսումնական*) précis *m* 2) տես **ձեռնարկում**

ձեռնարկատեր chef *m* d'entreprise; en-

trepreneur,-euse *n* (*ձեռններեց*); *փոքր* ~ petit entrepreneur; patron,*ne n*, employeur,-euse *n* (*գործատեր*); ~*երի միություն* syndicat *m* patronal

ձեռնարկատիրական d'entrepreneur, patronal,*e*, entrepreneurial,*e*; ~ *իրավունք* droit *m* d'établissement patronal; ~ *շահեր* intérêts *m pl* patronaux; ~ *գործունեություն* activité *f* entrepreneuriale

ձեռնարկատիրություն activité *f* entrepreneuriale (*ձեռնարկատիրական գործունեություն*); *փոքր* ~ petite(s) entreprise(s) *f* (*pl*)

ձեռնարկել (*նախաձեռնել*) entreprendre *vt*

ձեռնարկիչ entrepreneur,-euse *n*

ձեռնարկություն entreprise *f*, *փոքր* *և միջին* ~ներ petites et moyennes entreprises (P.M.E.); *համատեղ* ~ société *f* mixte (conjointe), coentreprise *f*, joint-venture *m*; *գործող* ~ entreprise en exploitation; *մրցունակ* ~ entreprise compétitive; *առաջատար* ~ entreprise pilote; *դուստր* ~ filiale *f*; *պետական* մասնավոր ~ entreprise publique, privée; *ձեռնարկության տնօրեն* ղեկավար *chef m* d'entreprise

ձեռնարկում entreprise *f*, démarche *f* (*քայլ, նախաձեռնում*)

ձեռնափայտ canne *f*, bâton *m* (*զավազան*)

ձեռներեց 1. entrepreneur,-euse *n*, homme *m* d'affaires (*գործարար մարդ, գործարար*), femme *f* d'affaires (*գործարար կին*) 2. *adj* entrepreneur,-e (*նախաձեռնող*)

ձեռներեցություն esprit *m* d'entreprise, esprit *m* d'initiative, initiative *f* personnelle; génie *m* pratique (*գործնականություն, գործնական լինելը*); *մանր* ~ activité *f* à petite échelle; *ազատ* ~ libre entreprise *f*

ձեռնհաս compétent,*e*; capable (*կարող*); habile(*ճարպիկ*)

ձեռնհասություն compétence *f*, capacité *f*, savoir-faire *m* (*հմտություն, կարողություն*)

ձեռնոց gant *m*; *կաշվե* ~ներ gants de cuir; *բնօրհասարակ* ~ gant de boxe; ~ի *շափը* la pointure de gant; ~ները *հագնել* mettre ses gants; ~ները *հանել* ôter ses gants (*իր ~ները*), déganter *vt* (*մեկ ուրիշի ~ները*); ~ *հագցնել* ganter *vt*

ձեռնոցագործ gantier,-ière *n*

ձեռնոցագործություն ganterie *f*

ձեռնոցավաճառ gantier,-ière *n*

ձեռնոցավոր ganté,*e*

ձեռնապահ abstentionniste *n/adj*; ~ների մեծ թիվ un grand nombre d'abstentionnistes; ~ *ընտրող* électeur,-trice *n* abstentionniste; ~ *չկա* il n'y a pas d'abstentions; ~ *մնալ* s'abstenir (*de*)

ձեռնապահություն abstention *f*

ձեռնտու avantageux,-euse, profitable; lucratif,-ive, rentable (*շահավետ*); favorable (*նպաստավոր*)

ձեռնումայն les mains vides, bredouille; ~ *վերադառնալ* revenir les mains vides, revenir bredouille

ձեռք main *f*, bras *m* (*թև*); ~ից *բռնել* tenir (*prendre*) par la main; ~ով à la main; ~ով *բարևել* serrer la main; *երկու ~ով բռնել* պահել tenir à deux mains; ~ից ~de main en main; ~ի տալ, *իրար* ~ *բռնել* se donner la main; *չորս ~ով նվագել* (*երկու հոգով դաշնամուր նվագել*) jouer à quatre mains; ~ում *պահել* (*դեկը, սանձը* *և այլն*) détenir *vt*; ~ *զգել*, *տիրանալ* s'emparer (*de*); ~ը *համբուրել* baiser la main; ~ *տալ* (*դիպչել, շոշափել*) toucher *vt*; ~ից *սահել* դուրս *ընկնել* échapper des mains; ~ *բերել* obtenir *vt*, acquérir *vt*, procurer *vt*, se procurer (*հայթայթել*); *բարեկամներ* ~ *բերել* se faire des amis; *փխբ. մեկի վրա* ~ *բարձրացնել* lever la main sur qn; *ամեն բան* ~ից *զգալ* être bon à tout; *ոչինչ* ~ից *չզալ* être bon à rien; ~երը *լվանալ* (*չխառնվել, հրաժարվել*) s'en laver les mains; *մեկի աջ* ~ը *լինել* être le bras droit de qn; *մեկի* ~ը *խնդրել* demander la main de qn (*demandar*

qn en mariage); ~երը կապված լինել avoir les mains liées; ~ քաշել՝ հրաժարվել renoncer à; ~ չքաշել (մեղել, ծնշել, հետապնդել) harceler vt; ~ը գրպանը տանել (փող ծախսել, գումար տրամադրել) mettre la main à la poche; կրկին ~ը վերցնել reprendre en main ◇ ~ը ~ կլվանա une main lave l'autre

ձեռքբերովի acquis,e

ձեռքբերում 1) acquisition f, ձեռնարկություն ~ acquisition d'une entreprise 2) acquis m pl (հասարակական, սոցիալական) 3) accession f (ձեռք բերելը, տեր դառնալը՝ բնակարանի և այլն) 4) հրավր. acquêts m pl (ամուսինների ընդհանուր գույքը՝ ունեցվածքը)

ձեռքի 1) à main; ~ ուղեբեռ bagages m pl à main; ~ի ետևի մասը՝ հակառակ երեսը dos m de la main 2) fait à la main (ձեռքով արված՝ պատրաստված), manuel,le; ~ գործ travail m fait à la main, travail m manuel; մարզ. ~ գնդակ (մարզախաղ) hand-ball (hand-ball) m

ձեռքսեղմում poignée f de main

ձև 1) forme f, դիմելու ~՝ դիմելաձև formule f, լեզվբ. հաստատական՝ ժխտական՝ հարցական ~ forme affirmative, négative, interrogative 2) manière f, façon f, mode m (կերպ, եղանակ); այս ~ով de cette manière, de cette façon, à la... (ձևով, կերպով, եղանակով, ...վարի); ֆրանսիական ~ով à la française; ի՞նչ ~ով՝ եղանակով de quelle manière?; իր ~ով, յուրովի à sa manière; իր ուզած ~ով à sa guise; հազուստի ~՝ տարազ façon f, ~ տալ façonner vt

ձևաբանական քրկն. morphologique

ձևաբանություն քրկն. morphologie f

ձևաթերթ (բլանկ, անկետա, ձև) formule f, formulaire m, questionnaire m

ձևաթուղթ formulaire m

ձևախախտել déformer vt

ձևախախտվել se déformer; être déformé,e (ձևախախտված լինել)

ձևախախտում déformation f

ձևակաղապար (ձևահան) démouleur m

ձևական formel,le

ձևականորեն formellement

ձևականություն formalité f, դա սուկ ~ է c'est une pure formalité; առանց ~ների (առանց քաշվելու, ընտանեբար) sans façon; ~ներ անել՝ ձևապաշտ լինել faire des façons

ձևակերպել formuler vt

ձևակերպվել être formulé,e; se formuler

ձևակերպում 1) formule f (մտքի և այլն); formulation f (ձևակերպելը, ինչպես ձևակերպված լինելը); ~ներ formalités f pl 2) libellé m (գրության, փաստաթղթի, նամակի և այլն)

ձևամոլ formaliste n

ձևամոլական formaliste

ձևամոլություն formalisme m

ձևային de forme; formel,le

ձևայնացնել formaliser vt

ձևայնացում formalisation f

ձևանալ (ձևացնել) se montrer, faire semblant (de + inf), faire comme si, feindre vt; affecter vt; simuler vt (կեղծել); հիվանդ ~ faire semblant d'être malade; քնած ~ faire semblant de dormir; ուրախ ~ affecter la gaieté; անմեղ ~ feindre l'innocence

ձևանմուշ (շաբլոն) modèle m; étalon m (դրոշմելու համար՝ տաք, սառը եղանակով, ձեռքով կամ մեքենայով)

ձևաչափ (չափս, ֆորմատ) format m (գրքի, թերթի և այլն); ~ տալ համկրգ. formatter vt

ձևաչափել համկրգ. formatter vt

ձևապաշտ տե՛ս ձևամոլ

ձևապաշտական տե՛ս ձևամոլական

ձևապաշտություն տե՛ս ձևամոլություն

ձևավոր façonné,e (նախշավոր); de forme (աղյուս); profilé,e (մետաղ); ouvert,e (մշակված, ձև տրված); ~ չմշկասահք՝ գեղասահք patinage m artistique; ~ փակագիծ accolade f

ձևավորել (կազմավորել) former vt; կառավարություն ~ former un gouvernement

ձևավորող décorateur,-trice n (շենքի

մերսակողմը, ճենապակին և այլն);
մկարիչ ~ peintre *m* décorateur; gra-
phiste *n* (*մկարագրող*)

ձևավորվել se former (*կազմավորվել*);
prendre une forme

ձևավորում 1) présentation *f* (*գրքի և
այլն*); décoration *f* (*ցուցափեղիկի,
առաջամասի և այլն*) 2) formation *f*
(*կազմավորում*); *տնտգ. առաջարկի*
~ formation de l'offre 3) condition-
nement *m* (*սպրանքի փաթեթավոր-
ում իրացման համար*)

ձևարար coupeur,-euse *n*

ձևարարական de coupe

ձևարարություն métier *m* de coupeur

ձևացնել տես **ձևանալ**

ձևացնող (*կեղծիչ*) simulateur,-trice *n*

ձևացում (*կեղծում*) simulation *f*

ձևափոխել modifier *vt*, varier *vt*, rema-
nier *vt*, refaire *vt*, changer *vt* de for-
me

ձևափոխվել se modifier, changer *vi*,
varier *vi*

ձևափոխություն, ձևափոխում modifica-
tion *f*, variation *f*, changement *m*

ձևել tailler *vt*; couper *vt* (*կտորը, գործ-
վածքը*)

ձևվածք 1) coupe *f* (*կտրվածք՝ հագուս-
տի*); լավ ~ով հագուստ habit *m* de
bonne coupe 2) patron *m* (*հագուս-
տի համար թղթից կամ կտորից
սլատրաստված ձևանմուշ, ձևօրի-
նակ*)

ձևում coupe *f*

ձևույթ լեզվք. morphème *m*

ձևույթային լեզվք. morphématique; ~
մակարդակ niveau *m* morphéma-
tique

ձևօրինակ (*ձևանմուշ*) patron *m*; *վերար-
կուի* ~patron d'un manteau

ձեր votre; vos; ~ *երեխան* votre enfant;
~ *երեխաները* vos enfants; ~ը le
vôtre, la vôtre

ձերբազատել délivrer *vt*, débarrasser *vt*,
affranchir *vt*

ձերբազատվել se délivrer, se débarras-
ser, s'affranchir

ձերբազատում délivrance *f*

ձերբակալել arrêter *vt*, mettre *vt* aux

arrêts, appréhender *vt*

ձերբակալվել être arrêté,e

ձերբակալություն, ձերբակալում arresta-
tion *f*, *հանցագործին թաքցնել ձեր-
բակալումից՝ կալանքից* soustraire
un criminel à l'arrestation; *ձերբա-
կալության կարգադրագիր՝ օրդեր*
mandat *m* d'arrêt

ձերոնք les vôtres

ձի cheval *m*; jument *f* (*էզ ձի*); *բնստ. ca-
vale f*, cavalier *m* (*շախմատի քա-
րը*); ~ու *ձագ* poulain *m*; *հեծկան* ~
cheval de selle; *լծկան* ~ cheval
d'attelage, de bât, de somme;
զտարյուն ~ pur sang *m*; *քնձոռու՝
վատ* ~ canasson *m*, rosse *f*, *կառքի*
~ *կառածի* cheval de trait; *զաճաճ*
~ poney *m*; *Տրոյական* ~ cheval de
Troie (*նաև՝ համակարգչային հա-
րուցիչ՝ վիրուս*); ~ու *բաշ* crinière *f*;
~ու *զավակ* croupe *f*, ~ով ~ *հեծած* à
cheval; ~ *հեծնել* monter à cheval;
~ն *զսպել* dompter le cheval; ~ն
սանձել brider un cheval; ~ն *խթա-
նել* éperonner le cheval; ~ով *զնալ*
aller à cheval; ~ն *վազեցնել* mettre
un cheval au trot; ~ն *քառատրոսի
արշավում է* le cheval se met au
galop; ~ *սլայտել* ferrer un cheval;
~ն *խրիչում է՝ վրնչում է* le cheval
hennit ◊ *զետանցման ժամանակ
~երը չեն փոխի* on ne change pas
d'attelage (de cheval) au milieu du
gué

ձիաբանական hippologique

ձիաբանություն hippologie *f*

ձիաբուժական hippiatrice

ձիաբուժություն hippiatrie *f*

ձիաբուժական de *haras

ձիաբուժարան *haras *m*

ձիաբուժություն élevage *m* de chevaux;
hippotechnie *f* (~ *և ձիավարժեցում*)

ձիաբույժ hippiatre *n*

ձիաբույժ éleveur *m* de chevaux

ձիագող voleur *m* de cheval

ձիագողություն vol *m* de cheval

ձիական hippique, équestre

ձիակառք carrosse *m*, voiture *f*, cabrio-
let *m*

ծիակեր hippophage *n*
ՉԻԱՀ (*ձեռքբերովի իմունային անբավարարության համախտանիշ*) sida *m* (Syndrome *m* d'Immunodéficience Acquisée); *~ով հիվանդ* sidéen, *n*
n, sidatique *n*
ծիահագետ sidologue *n*
ծիածետ *pup.* prêle *f*
ծիածուկ *դիգ.* hippocampe *m*
ծիաճանճ (*ծիապիծակ*) կենդ. taon *m*
ծիամարդ *դիգ.* centaure *m*
ծիամարգարան manège *m*
ծիամարզիչ dresseur, -euse *n* de chevaux
ծիամարզություն dressage *m* de chevaux
ծիամարտ combat *m* de cavalerie
ծիամարտիկ cavalier *m*, soldat *m* à cheval (*հեծյալ զինվոր*)
ծիամուկ (*մողի ծիասեր*) hippomane *n*
ծիամուլություն hippomanie *f*
ծիանոց écurie *f*
ծիապահ (*ախոռապան*) palefrenier, -ière *n*, valet *m* d'écurie
ծիապան 1) տես **ծիապահ** 2) cocher *m* (*կառապան*)
ծիասահնակ traîneau *m* tiré par des chevaux
ծիասարք *harnais *m*; *~ հազցնել՝ դնել*
 *harnacher *vi*; *~ դնելը* *harnachement *m*
ծիասեր hippophile, passionné, *e* de chevaux
ծիասպորտ sport *m* équestre, sport *m* hippique, équitation *f* (*ծիավարություն*); hippisme *m* (*ծիասպորտի մրցաբերող մարզաձևերի ամբողջություն*)
ծիավաճառ marchand *m* de chevaux, maquignon *m*
ծիավար écuyer *m*; instructeur *m* d'équitation (*ծիավարժ*)
ծիավարել monter à cheval, aller à cheval
ծիավարություն manège *m*
ծիավարություն équitation *f*
ծիավոր (*հեծյալ*) cavalier *m*
ծիարած gardien *m* de chevaux
ծիարձան (*հեծյալի և ձիու արձան*) statue *f* équestre

ծիարշավ (*ձիերի մրցաշավ*) course(s) *f* (*pl*); *արգելքներով* ~ course d'obstacles
ծիարշավարան hippodrome *m*
ծիարշավորդ jockey *m*
ծիաուժ cheval(-vapeur) *m* (*հպլ. Ch*)
ծիգ (*սլիք, սլինդ*) tendu, *e* (*ձգված*); serré, *e*; *~ հանգույց* nœud *m* serré; raide (*լարի, պարանի, ճուպանի մասին*)
ծիթարիթ (*բլիթ*) beignet *m*, crêpe *f*
ծիթարույսեր oléacées *f pl*, oléagineux *m pl*
ծիթագործարան huilerie *f*, oliverie *f*
ծիթագործություն (*ձեթի արտադրություն*) fabrication *f* de l'huile
ծիթագույն 1. couleur *f* olive 2. *adj* olive, olivâtre (*կանաչ ծիթապտղի գույնին նմանվող*)
ծիթաքանձուկ (*մայոնեզ*) mayonnaise *f*
ծիթահան (*ձեթ հանող գործիք՝ սարք*) pressoir *m* à huile
ծիթահանություն extraction *f* d'huile
ծիթաման huilier *m*
ծիթայուղ huile *f* d'olive
ծիթապտուղ olive *f*, սև՝ կանաչ ~ olive noire, verte; *ծիթապտղի յուղ* huile *f* d'olive
ծիթաստան (*ծիթենուտ*) oliveraie *f*, olivaie *f*, olivette *f*
ծիթատու *pup.* oléagineux, -euse; *~ բույսեր, ~ներ* plantes *f pl* oléagineuses, oléacées *f pl*
ծիթաքար երկր. olivine *f*
ծիթենի olivier *m*; *ծիթենու ճյուղ* rameau *m* d'olivier
ծիթենուտ տես **ծիթաստան**
ծիրք don *m*; talent *m* (*տաղանդ*); երաժշտական ~ don (vocation *f*) pour la musique; *լեզվական* ~ don pour les langues; *~ ունենալ* (*օժտված լինել*) être doué, *e*
ծիուկ bidet *m*
ծկնաբան ichtyologiste *n*
ծկնաբանական ichtyologique
ծկնաբանություն ichtyologie *f*
ծկնաբուժական de pisciculture, piscicole
ծկնաբուծարան vivier *m*

ծկնաբուծութիւն pisciculture *f*
ծկնաբույծ pisciculteur, -trice *n*
ծկնագետ տե՛ս **ծկնաբան**
ծկնագիտական տե՛ս **ծկնաբանական**
ծկնագիտութիւն տե՛ս **ծկնաբանութիւն**
ծկնագող braconnier, -ière *n* de poisson
ծկնագողութիւն braconnage *m* de poisson; ~ *անել*՝ *ծկնագողութեամբ զբաղվել* braconner *vi*
ծկնագործարան usine *f* pour le traitement du poisson; usine *f* pour la conservation des poissons (*պահածոյացման*)
ծկնակեր (*կենդանի*) piscivore, ichthyophage; ~ *թռչուն* oiseau *m* piscivore (ichthyophage)
ծկնակերպ pisciforme, ichtyoïde
ծկնամթերք տե՛ս **ծկնեղեն**
ծկնամողես *հնէաբ.* ichtyosaure *m*
ծկնային (*ծկանը՝ ձկնաբուծութեանը հատուկ*) piscicole
ծկնաշատ տե՛ս **ծկնառատ**
ծկնապուր soupe *f* au poisson
ծկնառատ (*ծկնաշատ, ձկնալեւտ*) poissonneux, -euse; ~ *լիճ* lac *m* poissonneux; ~ *դարձնել* empoissonner *vt*
ծկնափազան (*ակփարհում*) aquarium *m*
ծկնափաճառ(ուհի) poissonnier, -ière *n*
ծկնափաճառանոց poissonnerie *f*
ծկնափաճառութիւն poissonnerie *f*, commerce *m* du poisson
ծկնաբան 1) vivier *m* (*ծկնաբուծարան*)
 2) aquarium *m* (*ծկնափազան, ակփարհում*)
ծկնաբազելոց réserve *f* de pêche
ծկնաբոլորմաբերութիւն industrie *f* poissonnière
ծկնաբկել empoissonner *vt*
ծկնաբկում empoissonnement *m*
ծկնեղեն du poisson
ծկնիկ petit (menu) poisson *m*, fretin *m*, menu fretin *m*
ծկնկիթ 1) œufs *m pl* de poisson; ~ *դնել* pondre des œufs, frayer *vi* 2) caviar *m* (*խաւիխար*)
ծկնկոյ *կենդ.* *héron *m*
ծկնյուղ (*ծկան յուղ*) huile *f* de foie de morue
ծկնորս(ուհի) pêcheur, -euse *n*

ծկնորսական de pêche, de pêcheur
ծկնորսանալ bateau *m* de pêche
ծկնորսարան (*ծուկ որսալու փայր*) pêcherie *f*
ծկնորսացանց filet *m*
ծկնորսութիւն pêche *f*, ~ *անել* être pêcheur (*ծկնորս լինել*), pêcher *vt*, faire la pêche (*ծուկ որսալ*); *ծկնորսութեան զնալ* aller à la pêche; *կարթով* ~ pêche à la ligne; *ունկանով* ~ pêche au filet
ծմեռ hiver *m*; *մեղմ* ~ hiver doux; *խստաշունչ* ~ hiver rigoureux (dur); *ծյունառատ* ~ hiver à grandes neiges; *փաղախաւ* ~ hiver précoce; *ուշացած* ~ hiver tardif; *ծմնանը* en hiver; ~ *ը մոտենում է* l'hiver approche; ~ *պապի* Père *m* Noël
ծմեռային d'hiver, hivernal, e; ~՝ *ծմեռվա ամիսներ* mois *m pl* d'hiver; ~ *մշուշ* brume *f* hivernale; ~ *հագուստ* habit *m* d'hiver; ~՝ *ծմեռադիմացկուն բույսեր* plantes *f pl* hiémales; ~ *պարտեզ* jardin *m* d'hiver
ծմեռանոց (*ծմեռն անցկացնելու՝ ապրելու տեղ*) lieu *m* d'hivernage
ծմեռել hiverner *vi*, passer l'hiver
ծմեռնամուտ approche *f* de l'hiver; *ծմեռնամուտին* à l'approche de l'hiver
ծմեռնաբուն (*կենդանիների*) hibernation *f*
ծմեռող hivernant, e *n*
ծմեռում hivernage *m*
ծմերուկ pastèque *f*
ծյուղո *մարզ.* judo *m*
ծյուղոյիստ judoka *n*
ծյութ goudron *m* (*կույր*), poix *f*
ծյութապատ goudronné, e, poissé, e
ծյութապատել տե՛ս **ծյութել**
ծյութ de goudron; de résine
ծյութել goudronner *vt*, poisser *vt*
ծյութոտ goudronneux, -euse, résineux, -euse
ծյուն neige *f*, ~ *է գալիս* il neige, la neige tombe; *ծյան փաթիլ* flocon *m* de neige; *ծյան ծածկույթ* couche *f* de neige; ~ *տեղալ* neiger *v imp*; ~ *է տեղալու* il va neiger; *ծյան պէս*

սպիտակ՝ ճերմակ blanc (blanche)
comme (la) neige
ձյունաբեր neigeux,-euse; ~ եղանակ
temps *m* neigeux
ձյունաբուր tempête *f* de neige
ձյունագագաթ 1. sommet *m* couvert
(couronné) de neige 2. *adj* à som-
met couvert (couronné) de neige
ձյունադաշտ champ *m* de neige
ձյունաթաթախ tout,e couvert,e de
neige
ձյունաթումբ (*ձյունակույտ*) congère *f*
ձյունաթույր blanc (blanche) comme (la)
neige, d'une blancheur de neige
ձյունախառն mêlé,e de neige
ձյունածածկ couvert,e de neige, en-
neigé,e, neigeux,-euse
ձյունակույտ amas *m* de neige; avalan-
che *f* (*զորվող*); congère *f* (*ձյունա-
թումբ*)
ձյունահավաք (*մեքենա*) chasse-neige *m*
ձյունահյուս avalanche *f*
ձյունահողմ տե՛ս ձյունամրրիկ
ձյունաճերմակ blanc (blanche) comme
(la) neige, d'une blancheur de
neige, de neige
ձյունամրրիկ tourbillon *m* de neige
Չյունանուշ(իկ) la Fille de (la) neige
ձյունաշղթա ակտ. chaîne *f* à neige
ձյունապաշտպան de protection contre
la neige
ձյունապատ տե՛ս ձյունածածկ
ձյունաջուր eau *f* de neige
ձյունառատ à grandes neiges; ~ ձմեռ
hiver *m* à grandes neiges
ձյունատեղում chute *f* de neige
ձյունե de neige
ձյունել (*ձյուն տեղալ*) neiger *v. imp.*;
ձյունում է, ձյուն է գալիս՝ տեղում il
neige, la neige tombe
ձյունոտ 1) տե՛ս ձյունածածկ, ձյունա-
ռատ 2) neigeux,-euse
ճաբեր տե՛ս ձյունաբեր
ճաբուր տե՛ս ձյունաբուր
ճագնդի boule *f* de neige; ~ խաղալ
jouer aux boules de neige
ճահոսք avalanche *f*
ճամարդ (*ճնեմարդ*) bonhomme *m* de
neige

ճնաչափագետ (*ճնաչափումներ կատա-
րող մասնագետ, ճնհալոցքագետ*)
nivologue *n*
ճնացիր canon *m* à neige (*դահուկու-
ղիների վրա արհեստական ձյուն
լցնող մեքենա*)
ճնեմարդ տե՛ս ճամարդ
ճնծաղիկ բւր. perce-neige *m*
ճնհալ dégel *m*
ձող barre *f*, gaule *f*, մարզ. perche *f*,
pivot *m* (*տնի, առանցք*); լայնաղիք
~՝ գերան traverse *f*, բիլիարդի՝
գնդախաղի ~queue *f* de billard
ձողաբամբակ (*քիթ և ականջ մարբելու
համար*) coton-tige *m*
ձողածուկ (*քրածուկ*) կենդ. morue *f*
ձողանշան balise *f*
ձողանշել baliser *vt*
ձողանշվել être balisé,e
ձողանշում balisage *m*
ձողաչափ (*մարդու հասակը չափելու աս-
տիճանավոր հարմարանք՝ սարք*)
toise *f*
ձողաչափել toiser *vt*
ձողաչափություն toisé *m*
ձողաջահ (*հատակաջահ, տորչեր*)
torchère *f*
ձողարկել sonder *vt* (*խորագնել*)
ձողարկում sondage *m* (*խորագնում*)
ձողացատկ (*ձողով ցատկ*) մարզ. saut *m*
à la perche
ձողացատկորդ մարզ. sauteur,-euse *n* à
la perche, perchiste *n*
ձողափայտ մարզ. barre *f*
ձողիկ (*քարակ ձող*) barreau *m*
ձոն (*ձոնու*) dédicace *f*, hommage *m*;
consécration *f* (*ընծայում*), ode *f*
(*ձոներգ*)
ձոնել dédier *vt* (*բանաստեղծությունը՝
գիրքը և այլն, մակագրել*); consacrer
vt (*նվիրել, ընծայել*)
ձոներգ ode *f*
ձոնում տե՛ս ձոն
ձոր col *m*, gorge *f*, val *m*, vallée *f*
(*հովիտ*)
ձորաբերան bouche *f* d'une gorge
ձորակ (*հեղեղատ*) ravin *m*, vallon *m*
ձորահովիտ combe *f*, dépression *f*
ձվաբջիջ կենս. ovule *m*

ծվագեղձ տե՛ս սերմնագեղձ
ծվաղրել (ծկան մասի՛ն) frayer vi
ծվաղրում (ծկնե՛րի) frai m; **ծվաղրման**
 վայր frayer f
ծվագատել բնիս. ovuler vi
ծվագատում բնիս. ovulation f
ծվածեղ omelette f; **սկնիկ** ~ œufs m pl
 au plat (sur le plat) (առանց **ծվերը**
 հարելու)
ծվածին ovipare
ծվածիր (ծվարդ, էլիպս) մաթ. ellipse f
ծվակերպ ovoïde
ծվաձև ovale; ovoïde; ~ տեղան table f
 ovale
ծվաձևություն ovale m
ծվաման coquetier m (թերխաշ **ծու՛ն**
 ուտելու համար)
ծվասունկ բւր. girolle f (ուտելի սունկ)
ծվատվություն productivité f des poules
ծվարան կզմիս. ovaire m
ծվարդ տե՛ս **ծվածիր**
ծվափռչի œufs m pl en poudre
ծրի 1. adj gratuit,e; ~ ուսուցում՝ enseig-
 nement m gratuit; ~ լինելը gratuité f
 2. gratuitement (ծրիաբար), խսկց.
 gratis
ծրիաբար gratuitement; խսկց. gratis
ծրիակեր (պորտաբույծ) parasite n/adj
ծրիակերություն parasitisme m
ծու œuf m; **թերխաշ** ~ œuf à la coque;
 խաշած՝ պինդ եփած ~ œuf dur; **ծվի**
 կճեպ coquille f, coque f, **ծվի դեղ-**
 նուց jaune m d'œuf; **ծվի սպիտա-**
 կուց blanc m d'œuf; **Զատկի** ~ œuf
 de Pâques; ~ ւածել pondre vi, vt;
ծվից դուրս գալ éclore vi; **ծվից**
 դուրս գալը éclosion f ~ գողացողը
 ձի էլ կգողանա qui vole un œuf
 vole un bœuf
ծուլագործ (ծուլորդ) fondeur m
ծուլագործարան fonderie f
ծուլագործություն fonderie f
ծուլածո 1. adj fondu,e, coulé,e; ~ պող-
 պաստ acier m fondu; ~ մասեր piè-
 ces f pl de fonderie 2. fonte f, coula-
 ge m
ծուլակաղապարում moulage m
ծուլակտոր (ծուլազանգված) lingot m;
 ոսկու ~ or m en lingot (en barre)

ծուլամայր տպգր. matrice f
ծուլարան fonderie f
ծուլել 1) fondre vt (մետաղ); mouler vt
 (կաղապարի միջոցով ձև տալ),
 fusionner vt (համաձուլել) 2) փխր.
 assimiler vt; օտարերկրացիներին ~
 assimiler les étrangers
ծուլող, ծուլորդ fondeur m
ծուլվածք fonte f, coulage m, moulage m
 (ծուլակաղապարում); alliage m
 (համաձուլվածք)
ծուլվել 1) fondre vi; fusionner vi 2) փխր.
 s'assimiler
ծուլում 1) fonte f, fusion f (միաձուլում);
 ծուլման արտադրամաս fonderie f
 2) փխր. assimilation f, ժողովուրդ-
 ների ~ assimilation des peuples;
 ծուլման քաղաքականություն poli-
 tique f d'assimilation
ծուկ 1) poisson m; **ծուկի** ~՝ **ծուկածուկ**
 poisson de mer; **գետի՝ քաղցրահամ**
 ջրի ~ poisson de rivière, d'eau
 douce; **տապակած** ~ poisson frit;
աղած՝ աղը դրած ~ poisson salé;
սպիտած ~ poisson fumé; **ծկան**
փուշ arête f du poisson; **ծկան յուղ**
 huile f de foie de morue; **ծկան**
խանութ՝ քաժին poissonnerie f, ~
 որսալ pêcher vt; **ուռկանով** ~ որսալ
 pêcher au filet; ~ **թեփատել՝ թե-**
փստանել écailler le poisson **ոչ** ~
 է, **ոչ միս** (ոչ այս է, ոչ այն) ni chair
 ni poisson; **պղտոր ջրում** ~ որսալ
 pêcher en eau trouble; **ծկան պես**
 muet comme un poisson (une
 carpe); **ծկան պես լողալ** nager
 comme un poisson; ~ **գլխից**
կհոսի c'est par la tête que le pois-
 son pourrit, le poisson commence à
 sentir (pourrir) par la tête 2) **ծկներ,**
 տե՛ս **կենդանակերպի նշանները**
ծույլ fondu,e, coulé,e

Ղ

ղազախ(ուհի) Kazakh *n*
ղազախական kazakh
ղազախերեն (*լեզու*) kazakh *m*
ղանձիլ *суп. ail m* de cerf, *ail m* des ours
ղատասել (*ո հինչյունի փոխարեն ու արտասանել*) grasseyer *vi*
ղատասություն (*ո հինչյունը դ-ի նման արտասանելը*) grasseyement *m*
ղարանֆիլ տես շահոքրամ
ղել volant *m* (*ավտոմեքենայի*); guidon *m* (*հեծանվի*); gouvernail *m* (*նավի*); ~ի մոտ au volant; *իշխանության* ~ը՝ սանձը ձեռքում պահել détenir les rênes du pouvoir
ղելային de gouvernail
ղելանիլ (*նավի, օղանավի*) gouvernail *m*
ղեկապետ (*ղեկորդ, շտուրման*) navigateur *m*, aiguilleur *m* du ciel (*օդանավի*)
ղեկասահմակ (*բոբլեյ*) bobsleigh *m*
ղեկասահմակորդ (*բոբլեյիստ*) équipier *m* d'un bobsleigh, bobeur *m*
ղեկավար 1) chef *m* (*գլխավորը, պետ*); *ընտանիքի* ~ chef de famille 2) directeur,-trice *n* (*տնօրեն*); *շուկայավարման՝ մարքեթինգի բաժնի* ~ directeur de marketing 3) gestionnaire *n*, manager *m*; ~ *կազմ* (*ձեռնարկության*) encadrement *m*, cadres *m pl* 4) dirigeant, *e n/adj* (*առաջնորդ*)
ղեկավարել diriger *vt*, administrer *vt* (*կառավարել*); gérer *vt* (*գործերը*); gouverner *vt* (*պետությունը*); être chef de, être à la tête de (*գլխավորել*); guider *vt* (*առաջնորդել, ուղղություն տալ*)
ղեկավարելի (*կառավարելի*) gérable; *դժվար* ~ ձեռնարկություն *entreprise f* difficilement gérable
ղեկավարող (*կառավարող*) dirigeant, *e adj/n*; gouvernant, *e*; ~ *կադրեր* cadres *m pl* dirigeants
ղեկավարվել être dirigé, *e par*, se laisser

guider *par*; se guider *sur* (*ուղեցույց՝ օրինակ ունենալով որևէ բան*)
ղեկավարություն direction *f*, administration *f*, *ղեկավարությամբ* sous la direction de *փ* ~ը *չի ուշանում, այլ հասպտում է* un chef n'est jamais en retard, il est retenu
ղեկավարում (*կառավարում*) direction *f*; gestion *f*, տեխ. commande *f*, տնտեսական ~ gestion économique, management *m*
ղեկորդ տես ղեկապետ
ղժժալ pousser des cris perçants
ղժժան perçant, *e* (*սուր, ականջ ծակող ձայնի մասին*)
ղժժոց cris *m pl* perçants (aigus)
ղողանջ (*ղողանջում*) sonnerie *f* (*ժամացույցի, զանգերի*); tintement *m* (*զանգերի, զանգակների, զավաթների, ըմպանակների*); carillon *m* (*զանգերի*); son *m*; *զանգակի* ~ը le son d'une cloche
ղողանջել sonner *vi*; tinter *vi*; résonner *vi* (*հնչել*); carillonner *vi* (*զանգերի մասին*)
ղողանջեցնել (*զանգերը*) carillonner *vt*
ղպտերեն copte *m*, langue *f* copte
ղպտի, ղպտուհի Copte *n*
ղպտիական copte
ղունդումալ roucouler *vi*; *աղավնին ղունդումում է* le pigeon roucoule
ղունդումոց roucoulement *m*
Ղուրան (*մահմեդականների սրբազան գիրքը*) Coran *m*

Ղ

ճագար *կենդ.* lapin *m*; ~ի ճագ *lape-reau m*; ~ի որջ terrier *m* de lapin; ~ի միս viande *f* de lapin, du lapin; ~ի մորթի fourrure *f* de lapin
ճագարաբուծական d'élevage de lapins
ճագարաբուծարան lapinière *f*
ճագարաբուծություն élevage *m* de lapins

ճագարաբույժ éleveur,-euse *n* de lapins
ճագարամուկ (*ցատկամուկ*) *կենդ.* gerboise *f*
ճագարանոց clapier *m*; lapinière *f* (*ճագարաբուծարան*)
ճագարենի peau *f* de lapin (*մուշտակագործության համար*)
ճագարիկ (*ճագարի ձագ, փոքրիկ ճագար*) *կենդ.* lapereau *m*
ճախարակ rouet *m*; *տեխ.* poulie *f*, bobine *f*; *~ի վրա փաթաթել* mettre *vt* sur bobine, bobiner *vt*
ճախարաբագն (*ճախարակ*) *կենդ.* gerfaut *m*
ճախրանք vol *m*, volée *f*, essor *m*
ճախրել planer *vi*, voler *vi*; *փիլ.* être dans les nues
ճակատ 1) front *m*; *լայն՝ նեղ* ~ front large, bas; *կորնթադ՝ կնճռոտ* (*խորշոմած*) ~ front bombé, ridé 2) façade *f* (*ճակատամաս՝ շենքի*) *◇ ~ի քրտինքով իր հացը վաստակել* gagner son pain à la sueur de son front
ճակատագիր 1) destin *m*, sort *m*, destinée *f*, *ճակատագրի հարվածները* coups *m pl* du destin; *ճակատագրի տերը լինել* être maître de son sort; *ճակատագրից չես փախչի* on n'échappe pas à son destin 2) fatalité *f* (*ճախորդություն, անհաջողություն*); *ճակատագրին հավատալ* croire à la fatalité
ճակատագրական fatal,e; *~ պահ* instant *m* fatal; *~ կերպով, ճակատագրորեն* fatalement
ճակատագրականություն fatalité *f*
ճակատագրապաշտ fataliste *n*
ճակատագրապաշտական fataliste
ճակատագրապաշտություն fatalisme *m*
ճակատագրորեն fatalement
ճակատամաս (*շենքի ճակատ*) façade *f*
ճակատամարտ bataille *f*, combat *m*; *~ի դաշտ* champ *m* de bataille; *~ տալ* livrer une bataille
ճակատամարտել se battre, combattre *vi*, lutter *vi* (contre)
ճակատամերձ *zusq.* voisin,e du front
ճակատային frontal,e; du front, de

front; *~ հարձակում՝ գրոհ* attaque *f* frontale; *~ գիծ* ligne *f* de front
ճակատոսկր *կզմիս.* os *m* frontal, frontal *m*
ճակնդեղ betterave *f*, *շաքարի* ~ betterave sucrière (*à sucre*); *~ի շաքար* sucre *m* de betterave *◇ ~ի պես կարմիր* rouge comme une betterave (*une cerise, un coq, un coquelicot, une écrevisse, une pivoine, une tomate*)
ճակնդեղագործ (*շաքարի ճակնդեղ արտադրող*) betteravier,-ière *n*
ճակնդեղագործական betteravier,-ière
ճակնդեղագործություն (*ճակնդեղի մշակում*) culture *f* de la betterave, culture *f* betteravière
ճահիճ marais *m*; marécage *m*
ճահճաբնակ marécageux,-euse
ճահճածածկ (*ճահիճներով ծածկված*) couvert,e de marécages, marécageux,-euse
ճահճակույր (*նուտրիա*) *կենդ.* ragondin *m*, myopotame *m*; *~ի մորթուց մուշտակ* manteau *m* de ragondin
ճահճամամուռ *բար.* sphaigne *f*
ճահճամյակ *կենդ.* moucheron *m*
ճահճային palustre, marécageux,-euse, paludéen,-ne; *~ բույսեր* plantes *f pl* marécageuses
ճահճանալ devenir marécageux,-euse; stagner *vi* (*նաև՝ փիլ.*)
ճահճապատ *տե՛ս ճահճածածկ*
ճահճատենդ (*մալարիա*) paludisme *m*, malaria *f*; *~ով հիվանդ* paludéen *m*, paludique *n*
ճահճատենդային (*մալարիայի*) paludéen,-ne
ճահճատիղմ (*տիղմ*) vase *f*, limon *m*
ճահճացած stagnant,e; *~ ջուր* eau *f* stagnante
ճահճացում formation *f* des marais; stagnation *f* (*նաև՝ փիլ.*)
ճահճոտ marécageux,-euse; *~ տեղանք* terrain *m* marécageux
ճահճուտ marais *m*, terrain *m* marécageux
ճաղ 1) aiguille *f* à tricoter (*գործելու՝ հյուսելու շյուղ*) 2) *ծրարայ.* balustre *m*

(գարդաճաղ, ծևավոր ~)

ճաղաշար balustrade *f*, parapet *m*, garde-fou *m* (վանդակապատ); barre *f* (դատարանում)

ճաղավանդակ (բանտում, դատարանում) cage *f* de fer

ճաղատ chauve; ~ գլուխ crâne *m* chauve

ճաղատանալ devenir chauve

ճաղատություն calvitie *f*

ճաճանչ reflet *m*, miroitement *m* (առկայծում); rayon *m* (շող, ճառագայթ); luminosité *f* (փայլ, շող, փայլելը, շողալը)

ճաճանչագեղ radieux,-euse, rayonnant,e

ճաճանչապսակ auréole *f*

ճաճանչավառ բնատ. radieux,-euse, rayonnant,e

ճաճանչափայլ étincelant,e; scintillant,e; fulgurant,e

ճաճանչել luire *vi*, reluire *vi*, briller *vi* (փայլել), scintiller *vi* (փայլփլել, առկայծել)

ճաճանչոսկր կզմխս. radius *m*

ճաճանչոսկրային կզմխս. radial,e

ճամայկացի Jamaïcain,e *n*

ճամարտակ (շաղակրատ, շառլատան) charlatan *m*, phraseur,-euse *n*, fanfaron,ne *n*, hâbleur,-euse *n*

ճամարտակել (շաղակրատել, մեծախոսել) pérorer *vi*; palabrer *vi*; parler à tort et à travers

ճամարտակություն charlatanisme *m*, forfanterie *f*, hâblerie *f*, fanfaronnade *f*

ճամբար camp *m*; colonie *f*; terrain *m* de camping; հանգստի ~ (մանկական, երիտասարդական) colonie de vacances; համակենտրոնացման ~ camp de concentration; ռազմական ~ camp militaire; քրք. ընդդիմադիր ~ camp opposé

ճամբարական campeur,-euse *n*

ճամբարային de camp

ճամբարել camper *vi*; ~ու համար հարմարեցված ավտոմեքենա, ավտոմեքենա-տուն autocaravane *f*, motor-home *m*

ճամպրուկ valise *f*, ~ը դարսել faire sa (la) valise

ճամփա route *f*, chemin *m*; trajet *m* (տարածություն, անցնելիք ճանապարհը); ~ ընկնել se mettre en route; փառքի ~ chemin de gloire; ~ տալ laisser passer; ~ հարթել՝ ճանապարհ քաղել se frayer un chemin; ճամփու դնել (դուրս անել, վռնդել, մերժել) éconduire *vt*

ճամփաբաժան croisée *f* des chemins; carrefour *m* (խաչմերուկ); ~ի վրա à la croisée des chemins, au carrefour

ճամփախցան (ճանապարհների խճողում՝ խցանում) embouteillage *m*

ճամփեզր accotement *m*, bas-côté *m*; կայանել ~ին stationner sur l'accotement

ճամփեզրյա d'accotement, de bas-côté

ճամփորդ տե՛ս ճանապարհորդ

ճամփորդական de voyage; ~ ծախսեր frais *m pl* de voyage; ~ գրասենյակ agence *f* de voyage

ճամփորդել տե՛ս ճանապարհորդել

ճամփորդություն (ճանապարհորդություն) voyage *m*; traversée *f* (ծովով)

ճայ կենդ. geai *m*; mouette *f* (որոր)

ճայթել éclater *vi* (պայթել); craquer *vi* (ճթթալ); détonner *vi* (որոտալ); ամպրոպը ճայթեց l'orage a éclaté

ճայթիչ détonateur *m* (պայթուցիչ, դետոնատոր)

ճայթյուն détonation *f* (կրակոցի), crépitemment *m* (խարույկի)

ճան տղ. տե՛ս վեգ

ճանաչել connaître *vt* (ծանոթ լինել); reconnaître *vt* (տեսնելով՝ լսելով ~, նաև՝ ընդունել); identifier *vt* (ինքնությունը որոշել՝ ճշտել); ես ձեր քրոջը չեմ ճանաչում je ne connais pas votre sœur; ոչ որ ոչ որի չի ճանաչում personne ne se connaît; դեմքով ~ connaître de vue; անունով ~ connaître de nom; ես ձեզ չճանաչեցի je ne vous ai pas reconnu; ձայնից ~ reconnaître à sa voix; ~՝ ընդունել հայոց ցեղասպա-

նուբյունը reconnaître le génocide des Arméniens; ~ *տղամարդկանց և կանանց հավասարությունը* reconnaître l'égalité des hommes et des femmes; *իրավք. իրեն մեղավոր* ~ se reconnaître coupable

ճանաչելի reconnaissable; connaissable; identifiable

ճանաչողական cognitif,-ive, de cognition

ճանաչողություն *փիլ.* cognition *f*, connaissance *f*

ճանաչված (*հանրահայտ*) connu,e, reconnu,e; illustre, célèbre, fameux,-euse; ~ *երաժիշտ* musicien,ne *n* connu,e (reconnu,e)

ճանաչվել être connu,e, être reconnu,e

ճանաչում (*ընդունում, գնահատություն*) reconnaissance *f*, approbation *f* (*հավանություն*); *իրավք. իրավունքների* ~ reconnaissance des droits; ~ *ձեռք բերել՝ տարածվել* se donner libre cours; *հայոց ցեղասպանության* ~ը la reconnaissance du génocide des Arméniens

ճանապարհ route *f*, chemin *m*; voie *f* (*երկաթուղային, օդային, հաղորդակցման, զարգացման ուղի*); parcours *m* (*անցած* ~); *տունը ~ի եզրին* *t* la maison est au bord de la route; ~ը *չգիտեմ* je ne connais pas le chemin; ~*ին* en chemin, chemin faisant; *կես ~ին* à mi-chemin; *հետադարձ* ~ chemin de retour; *բարի* ~ bon voyage !, bonne route !; ~ *ընկնել* se mettre en route; *բարի* ~ *մաղթել* souhaiter bonne route; *մեկին* ~ *տալ՝ բռլլ տալ, որ անցնի* laisser passer qn; ~ը *փակել՝ արգելափակել* barrer le passage (la route); ~ *անցնել՝ տարածություն կտրել* suivre un parcours; *անանցանելի* ~ chemin impraticable; *օդային* ~ *օդուղի* voie aérienne; ~ *բացել* frayer le chemin; ~ *գնալ* suivre un chemin (une route); ~*ով՝ միջոցով* par le biais de; ~ *տարածություն* trajet *m* ◇ *Հարդագողի* ~ *Ծիրկաթին* Voie lactée; *կանաչ* ~

տալ donner le feu vert; *բոլոր ~ները Հռոմ են տանում* tous les chemins mènent à Rome

ճանապարհագիծ marquage *m*, tracé *m*

ճանապարհագնաց voyageur,-euse *n*

ճանապարհագորկ sans chemins praticables

ճանապարհածախս frais *m pl* de voyage, frais *m pl* de route

ճանապարհակից (*ուղեկից*) compagnon *m* de route (de voyage)

ճանապարհամաս tronçon *m* de route

ճանապարհամերձ du bord de la route

ճանապարհային de (la) route, routier,-ière; ~ *վթար* accident *m* de la route; ~ *քարտեզ* carte *f* routière; ~ *ցուցանակ* tableau *m* (poteau *m*) indicateur; ~ *շինարարություն* construction *f* de routes, construction *f* routière

ճանապարհաշինարար ingénieur *m* de ponts et chaussées; cantonnier *m* (*քանկոր*)

ճանապարհաշինարարական ~ *աշխատանքներ* travaux *m pl* de ponts et chaussées

ճանապարհաշինություն construction *f* de routes, construction *f* routière

ճանապարհատուրք péage *m*; *ավտոմեքենաների* ~ péage autoroutier

ճանապարհել reconduire *vi*, accompagner *vi*; mettre en route (*ճանապարհ գցել*)

ճանապարհորդ voyageur,-euse *n*; passer,-ère *n* (*ուղևոր*)

ճանապարհորդական de voyage; ~ *գործակալություն* agence *f* de voyage; ~ *պալյուսակ* sac *m* de voyage

ճանապարհորդել (*ճամփորդել*) voyager *vi*, faire un voyage; être en voyage (*ճանապարհորդության մեջ լինել*)

ճանապարհորդություն voyage *m*; ~ *ծովով* voyage par mer, croisière *f*, traversée *f*; *ամուսնական* ~ voyage de nocces; *ճանապարհորդության պատրաստվել* faire ses valises; *ճանապարհորդության մեջ լինել* être en voyage

ճանապարհվել (*ճանապարհ ընկնել*) se

mettre en route

ճանդալ *pup. santal m*

ճանկ ongle *m*, griffe *f* (*գազանի*); serre *f* (*վայրի թռչունների*); *փխբ. ~ը գցել* empoigner *vt*

ճանկաձև crochu,*e*

ճանկավոր crochu,*e* (*ճանկաձև*); griffu,*e* (*ճանկեր ունեցող*), armé,*e* de griffes (*ճանկերով զինված*)

ճանկել 1) griffer *vt* (*ճանկել*); saisir *vt* (*քնել*), happer *vt* (*օդում՝ շան մասին*) 2) *փխբ. empoigner vt (~ը գցել)*

ճանկխոտ *pup. ive f*

ճանկռել (*ճանկռոտել*) griffer *vt* (*ճանկերով, եղունգներով*); égratigner *vt* (*քերծել*)

ճանկռոտվել s'égratigner (*քերծվել*)

ճանկռվածք égratignure *f*, écorchure *f* (*քերթ*)

ճանճ mouche *f*, *~ի բզբզոց* bourdonnement *m*; *~խփել՝ որսալ՝ բռնել* attraper des mouches; *~երը բշել* émoucher *vt*

ճանճակալ (*ճանճորսակ*) attrape-mouche *m*

ճանճորս (*թռչուն*) gobe-mouche *m*

ճաշ repas *m* (*ընդհանրական իմաստով*); déjeuner *m* (*կեսօրվա*); dîner *m* (*երեկոյան*); *~ի ժամանակ՝ ճաշին* au repas; *~ը մատուցված է՝ պատրաստ է le dîner est servi*; *~ի նստել* se mettre à table (*սեղան նստել*); *~ի հրավիրել* inviter *vt* à dîner; *պատրաստի ~՝ ճաշատեսակներ մատակարարող (անձ, կազմակերպություն)* traiteur *m*; *~ից հետո հանգստանալ՝ քնել (ցերեկը)* faire la sieste; *~ի ընդմիջում* pause-repas *m*

ճաշաբաժին ration *f*, portion *f*

ճաշաժամ heure *f* du dîner (du repas)

ճաշալրաց (*խավարտ, ամոքանք, զարնիր*) garniture *f*

ճաշակ goût *m*; *լավ ~ ունենալ* avoir bon goût; *մեկի ~ով լինել* être au goût de qn; *~ի խնդիր է* c'est une affaire de goût ◇ *~ին ընկեր չկա* chacun (a) son goût; des goûts et des couleurs, il ne faut pas discuter; tous les goûts sont dans la nature

ճաշակավոր de bon goût

ճաշակել goûter *vi*; savourer *vi* (*ըմբռնչել, վայելել*); déguster *vi* (*համտեսել, համտես անել*)

ճաշակելիք (*ճաշակի՝ համի գզացում*) sens *m* du goût, goût *m*

ճաշակեսցուք (*սեղանի օրհնություն*) կրոն. bénédicite *f*

ճաշաման (*խոր*) écuelle *f* (*գործածական է գյուղական վայրերում*); terrine *f* (*կավե*)

ճաշամիջոց pause *f* (du) déjeuner; heure *f* du repas

ճաշասեղան table *f* (de la salle à manger)

ճաշասենյակ salle *f* à manger

ճաշասպասք (*սպասք*) couvert *m*

ճաշարահ salle *f* à manger; restaurant *m*

ճաշատեսակ plat *m*, mets *m*; *առաջին ~՝ նախախոսք* entrée *f*; *երկրորդ ~* plat de résistance; *տաք ~* plat chaud; *օրվա ~ը (շեստորանում, ճաշարանում)* le plat du jour; *համեմված՝ համեմունքներով ~* mets épicé

ճաշարան cantine *f*, réfectoire *m* (*դպրոցում, գործարանում, բանակում*); restaurant *m* universitaire (*համալսարանում*)

ճաշարանապետ (*մատուցման ծառայությունների պատասխանատու*) maître *m* d'hôtel

ճաշարանատեր propriétaire *n* d'un restaurant

ճաշացանկ carte *f* (*շեստորանում*); menu *m*; *~ով ճաշել* dîner à la carte

ճաշացուցակ տե՛ս **ճաշացանկ**

ճաշել déjeuner *vi*, prendre le déjeuner (*կեսօրին, կեսօրից հետո*); dîner *vi* (*երեկոյան*); prendre le repas (*ընդհանրական իմաստով*)

ճաշընկեր commensal,*e* *n*, compagnon *m* de table

ճաշիկ dinette *f*, goûter *m*

ճաշկերույթ (*պաշտոնական*) banquet *m*

ճաշոց եկեղ. missel *m*

ճապաղ vague, imprécis,*e*, flou,*e*, diffus,*e*; plat,*e*, banal,*e*

ճապաղորեն 1) vaguement, d'une ma-

nière vague (imprécise, floue) 2)
d'une manière plate, platement,
d'une manière banale, banalement

ճապադություն 1) vague *m*, imprécision
f 2) platitude *f*, banalité *f*

ճապոնական japonais, *e*

ճապոնացի, ճապոնուհի Japonais, *e n*

ճապոներեն japonais *m*, langue *f* japonaise

ճառ discours *m*; ~ *արտասանել* faire (prononcer) un discours; *հրապարակային* ~ *խոսք՝ ուղերձ* allocution *f*; *երկարաշունչ* ~ *խոսք՝ մենախոսություն* tirade *f*, *հրավր. մեղադրական* ~ réquisitoire *m*; *պաշտպանական* ~ plaidoyer *m*

ճառագայթ rayon *m*; *արևի* ~ rayon du soleil; *ռենտգենյան* ~ներ *rayons X*; *ուլտրամանուշակագույն* ~ներ *rayons ultraviolets*; *ինֆրակարմիր* ~ներ *rayon infrarouges*; *լազերային* ~ rayon laser

ճառագայթաակտիվ *ֆիզ.* radioactif, -ive

ճառագայթաակտիվություն *ֆիզ.* radioactivité *f*

ճառագայթաբուժում radiothérapie *f*, traitement *m* par les rayons

ճառագայթազննում radioscopie *f*

ճառագայթահարել irradier *vt*

ճառագայթահարվել être irradié, *e*

ճառագայթահարում irradiation *f*

ճառագայթաձև rayonné, *e*, radié, *e*

ճառագայթային de rayon; ~ *հիվանդություն*՝ շողախարություն *mal m* des rayons

ճառագայթաչափ *ֆիզ.* radiomètre *m*

ճառագայթաչափական radiométrique

ճառագայթաչափություն radiométrie *f*

ճառագայթավոր rayonnant, *e*

ճառագայթել rayonner *vi*; émettre *vt* (*արձակել*); irradier *vi*

ճառագայթում rayonnement *m*; irradiation *f*, radiation *f*

ճառագել 1) émettre *vt*, répandre *vt*; se répandre (*լույսի մասին*); rayonner de qch; *լույս* ~ émettre des rayons 2) jaillir *vi* (*ցայտել*)

ճառախոս (*հռետոր*) orateur *m*; ~ *կին* une femme orateur, oratrice *f* (*հզվոր*)

ճառախոսական d'orateur

ճառախոսել tenir (faire) un discours (*ճառ արտասանել*); *հեղմ.* pérorer *vi*, discourir *vi*

ճառամոլ *hâbleur, -euse *n*

ճառամոլություն *hâblerie *f*

ճառել *հեղմ.* pérorer *vi*, discourir *vi*

ճատրակ *տենիս շախմատ*

ճատրուկ pétard *m*; ~ *պայթեցնել* faire claquer un pétard

ճար moyen *m* (*միջոց*); remède *m*, panacée *f* (*դարման*); expédient *m* (*ելք, միջոց, հմար*); solution *f* (*լուծում*); ~ *գտնել* trouver un moyen; *զլխի* ~ը *տեսնել* se tirer d'affaire

ճարահատյալ forcé, *e* (*ստիպված*); impuissant, *e* (*անկարող, անձար*)

ճարել procurer *vi*, obtenir *vt* (*ձեռք բերել*); trouver *vi* (*գտնել*); *իր համար* ~՝ *ձեռք բերել* se procurer

ճարճատել craquer *vi* (*ճաքել*); crépiter *vi* (*կրակի, ալյուղ նյութի, մասնավորապես փայտի մասին*); éclater *vi* (*պայթել*)

ճարճատյուն craquement *m* (*ճյուղերի և ալյւմ*), crépitements *m* (*կրակի, կրակոցների*)

ճարճատուկ *բուք.* chicorée *f*

ճարմանդ agrafe *f*, boucle *f*; *գրքի* ~ fermoir *m*; ~ը *արձակել* dégrafer *vt*

ճարմանդելagrafer *vt*, boucler *vt* (*գոտին, ճամպրուկը*)

ճարս graisse *f*, lard *m* (*խոզի*); suif *m* (*ճրագու*); *կենս.* ~եր *lipides m pl*; ~ի *բիծ* tache *f* de graisse; ~ը *հանել* dégraisser *vt*

ճարսաքիծ tache *f* de graisse

ճարսագեղձ glande *f* sébacée

ճարսագունդ *բժշկ.* lipome *m*

ճարսագերծել (*լուղազերծել*) dégraisser *vt*

ճարսագերծում dégraissage *m*; liposuction *f* (*ճարսի հեռացում օրգանիզմից*)

ճարսածառ *բուք.* gluttier *m*

ճարսակալել engraisser *vi*, s'engraisser, prendre de la graisse, prendre de l'embonpoint (*զհրամալ*)

ճարսակալում obésité *f*, adiposité *f*,

embonpoint *m*, grosseur *f* (*գիրություն*); engraissement *m* (*կենդանիների գիրացնելը*)

ճարպահամ 1. goût *m* de lard 2. qui a un goût de lard

ճարպահոտ graillon *m* (*ալրված ճարպի հոտ*)

ճարպամոմ chandelle *f*

ճարպային grassex, -euse, adipeux, -euse; ~ *հյուսվածք* tissu *m* adipeux; ~ *ուռուցք* tumeur *f* grasseyeuse, lipome *m*

ճարպաշերտ couche *f* de graisse

ճարպիկ 1) adroit, *e* (*վարժ, վարպետ*) 2) habile (*ձեռնհաս*) 3) débrouillard, *e* (*հմարամիտ*); ~ *խաղ՝ արարք* truc *m*

ճարպկանալ devenir habile (adroit, *e*; débrouillard, *e*)

ճարպկորեն adroitement, habilement

ճարպկություն adresse *f*, habileté *f*, dextérité *f* (*ճարտարություն*)

ճարպոտ gras, *se* (*յուղոտ, յուղալի*); grassex, -euse (*ճարպից կեղտոտված*); obèse (*գեղ, ~՝ մարդու մասին*); onctueux, -euse (*յուղալին, յուղանման, յուղայնություն պարունակող՝ հեղուկ, օճառ և այլն*)

ճարպոտվել devenir gras, *se*; devenir obèse (*գիրամալ*)

ճարտասան 1. orateur *m* 2. *adj* éloquent, *e* (*պերճախոս*)

ճարտասանական (*հռետորական*) oratoire, d'orateur, rhétorique; ~ *արվեստ* art *m* oratoire; ~ *ոճ* style *m* oratoire; ~ *հարց* question *f* oratoire; ~ *շեշտ* accent *m* oratoire

ճարտասանություն 1) rhétorique *f* (*ճարտասանական արվեստ*) 2) éloquence *f* (*պերճախոսություն*)

ճարտար expert, *e* (*հմուտ*); habile (*ճարպիկ*); ingénieux, -euse (*հմարամիտ*)

ճարտարագետ (*ինժեներ*) ingénieur *n*; *գլխավոր՝ ափսգ* ~ ingénieur en chef, ingénieur principal; *տնտեսագետ* ~ ingénieur économiste; *գիտակ՝ որակյալ* ~ ingénieur compétent (qualifié)

ճարտարագիտական (*ինժեներական*)

d'ingénierie; ~ *համալսարան* université *f* d'ingénierie

ճարտարագիտություն (*ինժեներություն*) ingénierie *f*

ճարտարախոս (*պերճախոս*) éloquent, *e*

ճարտարախոսություն (*պերճախոսություն*) éloquence *f*

ճարտարամիտ ingénieux, -euse, spirituel, *le*; inventif, -ive (*հմարամիտ*)

ճարտարամտություն esprit *m* d'à-propos; ingéniosité *f* (*հմարամտություն*)

ճարտարապետ architecte *n*

ճարտարապետական architectural, *e*, d'architecture

ճարտարապետորեն architecturalement

ճարտարապետություն architecture *f*

ճարտարորեն avec art, savamment; de main de maître

ճարտարություն habileté *f* (*հմտություն*), savoir-faire *m* (*վարպետություն, հմարագիտություն*)

ճաք fissure *f* (*ճեղք, ճեղքվածք*); lézarde *f* (*պատի*); gerçure *f* (*մաշկի*); fêlure *f* (*ապակու, հայելու*); crevasse *f* (*խորը ճաք՝ ճեղքվածք, խոռոչ*)

ճաքել se fendre; se fendiller (*թեթևակի ճաքել, ճաքճվել՝ մաշկի, պատի և այլնի մասին*); se fêler (*ապակու, հայելու մասին*); craquer *vi* (*սառույցի մասին*)

ճաքճել se fendiller (*մաշկի, պատի և այլնի մասին՝ թեթևակիորեն*); se gerçer (*ձեռքերի, շրթունքների մասին*)

ճաքվել տես ճաքել

ճգնաժամ crise *f*, տնտեսական ~ crise économique; քաղաքական ~ crise politique; *իշխանության* ~ crise du pouvoir; *ֆինանսական* ~ crise financière; *առևտրային* ~ crise commerciale; ~ *ի մեջ գտնվող երկիր՝ տնտեսություն* pays *m*, économie *f* en crise; ~ *ապրել, ~ի մեջ լինել* traverser une crise

ճգնաժամային (*տագնասպալի*) critique, de crise; *համաճարակի* ~ շրջան période *f* critique de l'épidémie

ճգնակեցություն տես ճգնափոխություն

ճգնավոր ascète *n*; ermite *m*; anachorète *m* (*միայնակյաց, անապատական*);
 ~ի կյանք վարել vivre en ermite (comme un ermite)
ճգնավորական ascétique; d'ermite; d'anachorète
ճգնավորություն ascétisme *m*, vie *f* d'ermite (d'anachorète)
ճգնարան ermitage *m*; monastère *m*, cloître *m* (*մենաստան, վանք*)
ճգնել 1) s'efforcer, travailler dur (*ծիզ թափել, ջանալ*) 2) mener une vie d'ermite, vivre en ermite (*ճգնավորի կյանքով ապրել*)
ճգնություն peine *f*, souffrance *f*, lutte *f* (*պայքար*)
ճեղք fente *f* (*ճեղքվածք, ծեղք*), fissure *f* (*փոքր*); crevasse *f*, gerçure *f* (*ծւաք*)
ճեղքել fendre *vt* (*ալիքը, օղը*); disséquer *vt* (*կտրատել, մասերի բաժանել, հատել*); *ռազմ.* percer *vt*
ճեղքվածք (*բացվածք*) fente *f*, fissure *f*, ~ բյուջեում trou *m* dans le budget
ճեղքվել se fendre
ճեղքում fission *f*, scission *f*, désintégration *f*, *ատոմի* ~ fission atomique, désintégration *f* de l'atome; éclatement *m* (*տրոհում*)
ճենասրահ foyer *m*; hall *m*
ճենավայր (*փակ*) promenoir *m*
ճենարան séminaire *m*
ճենարանական (*ճենարանի սան*) séminariste *n*
ճեմել se promener; faire une promenade, faire un tour
ճեմելիք galerie *f*, allée *f*, boulevard *m* (*ծառազարդ լայն փողոց*)
ճեմող promeneur, -euse *n/adj*
ճեմուղի boulevard *m*, promenade *f*
ճենապակի porcelaine *f*, ճենապակու արդյունաբերություն *industrie f* porcelainière
ճենապակյա de porcelaine, en porcelaine; porcelainier, -ière (*ճենապակուն վերաբերող*)
ճենճ crasse *f*
ճենճոտ crasseux, -euse
ճենճոտվել s'encrasser
ճեպագիր dépêche *f*

ճեպագրույց briefing *m*, bref *m*
ճեպաժողով réunion *f* express
ճեպանկար (*էսքիզ*) esquisse *f*, croquis *m*
ճեպանկարել esquisser *vt*, faire une esquisse (un croquis)
ճեպընթաց rapide; ~ *զնացք՝ ճեպընթաց* rapide *m*, express *m*; ~ *մատել* prendre l'express
ճերմակ blanc-blanc
ճերմակախառն grisonnant, *e*; ~ *մազեր* cheveux *m pl* grisonnants (poivre et sel)
ճերմակավուն blanchâtre
ճերմակել (*մազերը*) blanchir *vi*
ճերմակեղեն linge *m*; lingerie *f* (*կանանց ներքնազգեստ*); ~ *ը փոխել* changer de linge
ճերմակեցնել blanchir *vt*
ճերմակություն blancheur *f*
ճեփ-ճերմակ tout blanc (toute blanche), complètement blanc (blanche), blanc (blanche) comme la neige, comme la craie
ճզմել 1) presser *vt*; *մարինջը* ~ presser l'orange 2) écraser *vt* (*տրորել, ճմել, ճխել*); *խաղող* ~ écraser le raisin; *սխտոր* ~ écraser de l'ail
ճզմիչ (*բանջարեղեն ճզմելու խոհանոցային գործիք*) presse-purée *m*
ճզմված 1) pressé, *e* 2) *բժշկ.* contus, *e*, meurtri, *e*; ~ *վերք* plaie *f* contuse
ճզմվածք *բժշկ.* contusion *f*, meurtrissure *f*, bleu *m* (*կապտուկ*)
ճզմվել 1) être pressé, *e* 2) être contus, *e*, être meurtri, *e*; être écrasé, *e*
ճզմում écrasement *m*
ճթճքալ craquer *vi*, crépiter *vi*, pétiller *vi*
ճթճքոց craquement *m*, crépitements *m*, pétillement *m*
ճիզ 1) effort *m*; ~ *գործադրել* s'efforcer, faire un effort (des efforts); *մի վերջին* ~ *գործադրել* faire un dernier effort 2) application *f* (*ջանք*)
ճիզվիտ (*եզվիտ*) jésuite *m*
ճիզվիտական jésuite; *նվաստ.* jésuitique
ճիզվիտություն (*եզվիտություն*) jésuitisme *m*
ճիճվոտ véreux, -euse; ~ *մրգեր* fruits *m pl* véreux

ճիճվառել devenir véreux,-euse
ճիճու (*որդ*) ver *m*; *աղիքի կլոր* ~` *փորի որդ* ascaride *m*; *փորք* ~ vermisseau *m*
ճիշտ 1. *adj* 1) vrai,e (*ճշմարիտ*); ~ *t* c'est vrai; ~*ն* *ասած* à vrai dire, ma foi; *դուք* ~ *եք*` *իրավացի եք* vous avez raison 2) juste; exact,e (*ճշգրիտ, ստույգ*); ~ *միտք* idée *f* juste; ~ *դատողություն* raisonnement *m* exact; *միանգամայն* ~ *t* c'est tout à fait exact; ~ *ժամ* heure *f* exacte; ~ *տասը տարի t* *անցել, որ* ... il y a juste dix ans que... 3) correct,e (*անսխալ, կանոնավոր*); ~ *արտասանություն* prononciation *f* correcte; ~ *պատասխան* réponse *f* correcte 4) précis,e (*ճշտորոշ*); ~ *ժամը երեքին* à trois heures précises (*pile*) 5) *իրավք. իսկականի հետ* ~ *t* pour copie conforme 2. *adv* correctement (*անսխալ կերպով*); exactement (*ճշտորեն*); ~ *գրել* écrire correctement; *այստեղ* ~ *հազար եվրո կա* il y a là exactement mille euros
ճիչ cri *m*; *հիացական* ~ cri d'admiration; *հուսահատության* ~ cri de désespoir; *աղիողորմ* ~ cri pitoyable; ~ *արձակել* pousser un cri; *ուրախության* ~*եր* *արձակել* pousser des cris de joie; *փիք. նորածնության վերջին* ~*ը* le dernier cri de la mode
ճիպոտ fouet *m*; *հնգ. verge* *f*
ճիպոտահարել fouetter *vt*; cingler *vt* (*մտրակել, խարազանել*)
ճիպոտահարություն fouettement *m*
ճիպոտենս ճպոտ²
ճիվաղ (*հրեշ*) monstre *m*; croquemitaine *m* (*երեխաներին վախեցնելու երևակայական կերպար*)
ճիվաղաբանություն տենս *հրեշաբանություն*
ճիվաղային monstrueux,-euse
ճիվաղություն monstruosité *f*
ճիտ տենս *վիզ, պարանոց*
ճիտք (*սրնբապան*) tige *f* (*կոշիկի*)
ճիրան griffe *f*, ongle *m* (*կենդանու*), serre *f* (*զիշատիչ բռնի*)

ճիրանավոր griffu,e
ճվլլալ gazouiller *vi*, pépier *vi*
ճխել (*ճմել, ճզմել*) écraser *vt*; fouler *vt* (*նսրելով տորթել*)
ճխվել être écrasé,e; être foulé,e (*նսրելով տորթվել*)
ճկաստեսք *մարգ.* fleuret *m*
ճկաստեսքակիր fleurettiste *n*
ճկափող (*փողոսկ*) manche *f*, boyau *m*; tuyau *m* souple, tube *m* flexible
ճկել plier *vt*, fléchir *vt*, courber *vt*
ճկռել plier *vi*; se courber
ճկվել plier *vi*, fléchir *vi*, se courber; *փիք. se soumettre* (*ենթարկվել, տեղի տալ*)
ճկում cintrage *m*; courbage *m*; pliage *m*
ճկույթ *կզմիս.* petit doigt *m*, auriculaire; *նսրի* ~ petit orteil *m*
ճկուն 1) souple, flexible (*դյուրաթեք*); ~ *բյուջե* budget *m* flexible; ~ *սկավառակ* disquette *f*, disque *m* souple 2) élastique (*առածական, ձգուն*)
ճկունացնել 1) assouplir *vt* (*դյուրաթեք դարձնել, առածականացնել*) 2) flexibiliser *vt* (*ժամանակացույցը, աշխատավարձի վճարումը*)
ճկունացում assouplissement *m*
ճկունորեն avec souplesse
ճկունություն souplesse *f*, flexibilité *f* (*դյուրաթեքություն*); élasticité *f* (*առածականություն*)
ճղել 1. fendre *vt* (*ճեղքելով մասերի բաժանել*) 2. տենս *պատռել* $\diamond$ *արանքը* ~ se sauver, décampier *vi*, filer *vi*
ճղճիմ mesquin,e (*զժմծ*); avare (*ժխտ, ազահ*); futile, insignifiant,e (*չնչին, աննշան*)
ճղճիություն mesquinerie *f* (*զժմծություն*)
ճղճալ lancer des cris perçants; piailler *vi*
ճղճան piailleur,-euse *n/adj*, piaillard,e; criard,e; ~ *ձայն* voix *f* criarde
ճղճոց piaillement *m*, piaillerie *f*
ճղփալ (*ալիքի ջրի մասին*) clapoter *vi*
ճճի (*ուտիծ*) puceron *m*
ճմել (*ճզմել, ճխել*) écraser *vt*, meurtrir *vt*
ճմիչ (*խաղող ճմելու մեքենա*) pressoir

m, fouloir m

ճմլվածք *տեխ ճգմվածք*

ճմլքել (*կսմքել, կմշտել*) pincer *vt*

ճմկիք (*կսմիք, կմշտելը*) pinçon *m*

ճմռել écraser *vt* (*տորոել*)

ճմռքել (*տորոել*) froisser *vt*; chiffonner *vt* (*հագուստը*)

ճմռքված (*տորոված՝ հագուստի մասին*) froissé, e, chiffonné, e

ճմռքվել se froisser, se chiffonner; *այս կտորը չի ճմռքվում* ce tissu ne se froisse (ne se chiffonne) pas

ճմուռ panade *f*

ճյուղ 1) branche *f* (*մասն արդյունաբերության, գիտության ~՝ բնագավառ*); ծառի ~երը թափահարել secouer les branches d'un arbre; *արդյունաբերության ~երը* les branches de l'industrie; *արդյունաբերության առաջատար ~եր* industries *f pl* de pointe 2) secteur *m* (*բնագավառ*); *արդյունաբերական ~՝ բնագավառ* secteur *m* d'industrie 3) rameau *m* (*ոստ, շիվ*), tige *f* (*ցողուն*); *հլք. ~եր* ramure *f*, branchage *m*

ճյուղագրական (*տոհմաբանական*) gé-néalogique

ճյուղագրություն (*տոհմաբանություն*) généalogie *f*

ճյուղագուրկ privé, e de branches

ճյուղային sectoriel, le; d'une branche d'industrie; *արտադրողականության ~ վերլուծություն* analyse *f* sectorielle de (la) productivité

ճյուղաշատ branchu, e; rameux, -euse

ճյուղավոր rameux, -euse, branchu, e

ճյուղավորել ramifier *vt*

ճյուղավորված ramifié, e

ճյուղավորվել se ramifier

ճյուղավորություն, ճյուղավորում 1) embranchement *f*; ramification *f* 2) bifurcation *f* (*ճանապարհի, կոյուղու, խողովակի և այլն*)

ճյուղատել élaguer *vt*, émonder *vt*; tailler *vt* (*կտրել, կարճացնել*)

ճյուղատում taille *f* (des branches), élagage *m*, émondage *m*

ճնճղագգիներ *կենդ. passeraux m pl*

ճնճղուկ (*ծխ*) moineau *m*, *խսկց. piau m*;

~ը ճնվողում է՝ ծլվում է le moineau pépie

ճնշակ (*կոմպրեսոր*) *տեխ. compresseur m*

ճնշամիջոց sanction *f* (*սանկցիա*); représailles *f pl* (*~ներ*)

ճնշաչափ 1) manomètre *m* (*հեղուկների ու գազերի ճնշումը չափող սարք*) 2) baromètre *m* (*մթնոլորտային ճնշումը չափող սարք*)

ճնշաչափական 1) manométrique (*հեղուկներին ու գազերին վերաբերող*) 2) barométrique (*մթնոլորտային ճնշմանը վերաբերող*)

ճնշաչափություն 1) manométrie *f* (*հեղուկների ու գազերի*) 2) barométrie *f* (*մթնոլորտային*)

ճնշել 1) opprimer *vt*, accabler *vt* (*ընկճել*), exercer une pression (*ճնշում գործադրել*) 2) réprimer *vt* (*սանձել*), étouffer *vt* (*խռովությունը*) 3) déprimer *vt* (*նվաստացնել, ստորացնել*) 4) peser *vt* (*ծանրանալ*)

ճնշիչ (*ընկճող*) déprimant, e

ճնշող accablant, e, lourd, e, écrasant, e, pénible, repressif, -ive; *~ մեծամասնություն* majorité *f* écrasante, grande majorité *f*

ճնշված abattu, e, accablé, e (*ընկճված*); opprimé, e (*հալածված, կեղեքված*)

ճնշվածություն (*ընկճվածություն*) abattement *m*, accablement *m*; oppression *f*

ճնշվել se gêner (*նեղվել*); être accablé, e (*oppressé, e, abattu, e*) (*ընկճվել, հալածվել*)

ճնշում 1) pression *f*, *մեկի վրա ~ գործադրել* faire pression (exercer des pressions) sur qn 2) répression *f* (*ճնշամիջոց, հալածանք*), harcèlement *m* (*հետապնդում, նեղելը*) 3) oppression *f* (*կեղեքում, հարստահարում*) 4) *բժշկ. tension f, արյան բարձր ~* hypertension *f*, *արյան ցածր ~* hypotension *f*, *արյան բարձր՝ ցածր ~ով տառապել* souffrir d'hypertension, d'hypotension; *մեկի ~ը չափել* prendre la tension de qn; *հայրս ~ ունի՝ ~ը բարձր*

է mon père a la tension
ճշգրիտ précis,e, exact,e; ~ չափիչ սարքեր instruments *m pl* de précision; ~ գիտություններ sciences *f pl* exactes; ~ համարժեք թարգմանություն translation *f* fidèle
ճշգրտել préciser *vt*; vérifier *vt* (ճշտել)
ճշգրտորեն exactement, d'une manière exacte, précisément, avec précision, d'une façon précise
ճշգրտվել être précisé,e
ճշգրտություն exactitude *f*, précision *f*, 0,1-ի ճշգրտությամբ à 0,1 près
ճշգրտում précision *f*, mise *f* au point; vérification *f* (ճշտում)
ճշմարիտ véritable (*իսկական*); juste, vrai,e; réel,le (*իրական*); véridique (*ճշմարտացի*); ~ է c'est vrai; ~ սեր véritable amour *m*
ճշմարտաբար տե՛ս ճշմարտապես
ճշմարտախոս véridique
ճշմարտախոսություն véracité *f*, véridicité *f*, droiture *f* (ուղղամտություն, շիտակություն)
ճշմարտանման vraisemblable; plausible (*արժանահավան*)
ճշմարտանմանություն vraisemblance *f*, plausibilité *f* (*արժանահավանություն*)
ճշմարտապես véritablement, en vérité; réellement (*իրապես*)
ճշմարտասեր sincère (*անկեղծ*), franc-franche (*շիտակ*), droit,e (*ուղղամիտ*)
ճշմարտասիրություն sincérité *f* (*անկեղծություն*), franchise *f* (*շիտակություն*), droiture *f* (*ուղղամտություն*)
ճշմարտացի véridique; véritable (*ճշմարիտ, ստույգ*)
ճշմարտացիորեն véridiquement, d'une manière véridique
ճշմարտացիություն véracité *f*, véridicité *f*, authenticité *f* (*վստիքականություն*)
ճշմարտորեն (ճշմարտապես) véritablement, vraiment, en vérité; réellement (*իրական կերպով*)
ճշմարտություն vérité *f*, vrai *m*; հանրահայտ ~ axiome *m* ◇ ճշմարտու-

թյանը բաց աչքերով նայել regarder les choses en face; ~ը աչք է ծակում il n'y a que la vérité qui blesse
ճշտապահ ponctuel,le, exact,e
ճշտապահանջ (պահանջկոտ) exigent,e
ճշտապահանջություն (պահանջկոտություն) exigence *f*
ճշտապահորեն ponctuellement
ճշտապահություն ponctualité *f*, exactitude *f*
ճշտել préciser *vt*; concrétiser *vt* (*հստակեցնել, որոշակի դարձնել*); vérifier *vt* (*ճշգրտել, ստուգել*)
ճշտորեն exactement; ~ վերարտադրել reproduire *vt* exactement
ճշտվել se préciser; se concrétiser (*որոշակի դառնալ, հստակեցվել*); s'avérer (*պարզվել, ի հայտ գալ, պարզ դառնալ*)
ճշտություն justesse *f*, exactitude *f*, fidélité *f* (ճշգրտություն); précision *f* (*հաշվարկի, չափումների և այլն*)
ճշտում 1) précision *f*, mise *f* au point 2) identification *f* (*բացահայտում, որոշում*); իրական կազմակերպիչների ~ identification des vrais organisateurs 3) vérification *f* (*ստուգում, ճշգրտում*)
ճոխ somptueux,-euse, luxueux,-euse, de luxe (*շքեղ*); luxuriant,e (*փարթամ, առատ՝ բուսականություն և այլն*); copieux,-euse (*առատ*); ~ սեղան՝ ճաշ repas *m* copieux
ճոխաբար luxueusement, somptueusement; avec beaucoup de luxe
ճոխազարդ richement orné,e
ճոխանալ devenir somptueux,-euse (luxueux,-euse)
ճոխացնել rendre somptueux,-euse (luxueux,-euse)
ճոխություն luxe *m*; somptuosité *f*, magnificence *f*, splendeur *f*, luxuriance *f* (*փարթամություն, առատություն*)
ճողպրել se sauver, s'enfuir; décamper *vi*; s'esquiver (*աննկատ անհետանալ*)
ճողվածք (աղեթափություն, իջվածք) p^och^oly. hernie *f*

ճողփալ (*ճողփալ*) clapoter *vi*
ճողփյուն (*ճողփյուն*) clapotement *m*,
 clapotis *m*
ճոճ(ք) balançoire *f*, bascule *f* (*ճոճա-
 բոռ*)
ճոճաբոռ bascule *f*, chaise *f* (fauteuil *m*)
 à bascule, rocking-chair *m*
ճոճաձող *մարդ*. trapèze *m*
ճոճանակ balançoire *f*, pendule *m*, ba-
 lancier *m* (*ժամացույցի*)
ճոճանակավոր à pendule; ~ *ժամացույց*
 pendule *f*
ճոճել 1) balancer *vt*, faire balancer *vt*;
 bercer *vt* (*օրորել` մանկանք*) 2) ho-
 cher *vt* (*տարուբերել*); *գլուխը* ~
տարուբերել hocher la tête 3)
 basculer *vi* (*տարուբերել*, *ետ գցել*)
 4) faire osciller *vt* (*տատանել*)
ճոճվել se balancer (*օրորվել*); osciller *vi*,
 basculer *vi* (*տարուբերվել*)
ճոճում (*ճոճք*) ballotement *m*, balance-
 ment *m*; oscillation *f* (*տատանում*);
 basculement *m* (*տարուբերում*)
ճոճք hamac *m*
ճուպան câble *m*; *ծով*. amarre *f*; ~ի` *լարի*
վրայով քայլել` լարախաղացություն
անել marcher sur la corde raide
ճուպանուղի téléphérique (téléféri-
 que) *m*; *փոխադրում* ~ով téléphé-
 rage (téléfèrage) *m*
ճռռոմ emphatique, pompeux,-euse,
 ampoulé,e, boursoufflé,e; ~ *ոճ* style
m emphatique (déclamatoire)
ճռռոմաբան *hâbleur,-euse *n/adj*, phra-
 seur,-euse *n*
ճռռոմաբանել parler avec emphase;
 faire des phrases, pérorer *vi*, ponti-
 fier *vi*
ճռռոմաբանություն phrases *f pl*, verbia-
 ge *m*, emphase *f*
ճորտ serf *m*, serve *f*, esclave *n* (*ստրուկ*)
ճորտատեր esclavagiste *n*
ճորտատիրական de servage, esclava-
 giste; ~ *իրավունք* servage *m*
ճորտատիրություն servage *m*; esclava-
 gisme *m* (*ստրկատիրություն*)
ճորտացնել réduire au servage (à la
 servitude); *փխք*. asservir *vt*
ճորտացում réduction *f* au servage,

asservissement *m*
ճորտություն servage *m*; *փխք*. servitude
f, esclavage *m* (*ստրկություն*)
ճչալ crier *vi*; pousser des cris (*ճիչեր*
արձակել); vagir *vi* (*նորածնի մա-
 սիմ*)
ճչան criard,e; ~ *ձայն* voix *f* criarde
ճչացող 1) *տես ճչան* 2) qui crie
ճչոց cris *m pl* aigus
ճպոռտ chassieux,-euse; ~ *աչքեր* yeux
m pl chassieux
ճպոռտել être chassieux (*աչքերի մա-
 սիմ*)
ճպուռ¹ *կենդ.* cigale *f*
ճպուռ² (*աչքի ճիպոռ*) chassie *f*
ճոթճոթալ craquer *vi*; croustiller *vi*
 (*խաթխաթալ` ատամի տակ*)
ճոթճոթան croustillant,e (*խաթխաթան*)
ճոթճոթոց craquement *m*; crépitation *f*
 (*ճարճատյուն*)
ճռիկ *տես ծորիկ*
ճռինչ (*ճռռոց*) grincement *m*; *անիվների*
 ~ grincement de roues
ճռռալ craquer *vi*; grincer *vi* (*դռան*
մասին)
ճռռան grinçant,e (*ճռռան*, *ճռռացող*)
ճռռոց craquement *m*; grincement *m*
 (*դռան*)
ճռնիկ (*երեխաներին քայլել սովորեցնե-
 լու հարմարանք` սալակ*) youpala
m, trotteuse *f*
ճռնչալ *տես ճռռալ*
ճռնչոց *տես ճռռոց*
ճռռալ grincer *vi*; *դուռը ճռռում է* la porte
 grince
ճռռացող (*ճռռան*) grinçant,e
ճռռոց (*ճռնիչ*) grincement *m*; *դռան* ~
 grincement d'une porte
ճռվողել (*ճլվլալ*) gazouiller *vi*, pépier *vi*
ճռվողյուն gazouillement *m*, pépiement
m, ramage *m* (*ղալլալ*)
ճստիկ 1) minuscule, tout(e) petit(e),
 mignon,ne (*փոքրամարմին*) 2) dé-
 brouillard,e (*հնարամիտ, աչքա-
 բաց*), alerte, vif-ive (*ժիր, աշխույժ*)
ճվալ (*ճիչ արձակել*) crier *vi*, pousser
 des cris
ճվացնել faire crier
ճվճվալ pousser des cris aigus (per-

çants); piailler *vi*, piauler *vi*
ճվճվոց cris *m pl* aigus; piaillage *m*,
 pialement *m*
ճվոց cri(s) *m (pl)*
ճտահան (թխասմեքենա) couveuse *f*
 (artificielle), incubateur *m*
ճտանոց poussinière *f*
ճտքակոշիկ տե՛ս ճտքավոր
ճտքավոր ~ կոշիկ botte *f*
ճրագ chandelle *f*, veilleuse *f*, ~ը վառել՝
 մարել allumer, éteindre la chandel-
 le ◇ ~ն իր տակը լույս չի տա le
 cordonnier est le plus mal chaussé
ճրագալույց (ճրագալույսի սուրբ պա-
 տարագ) եկեղ. la veille de Noël (de
 l'Épiphanie, de Pâques)
ճրագակալ chandelier *m* (մոմերի)
ճրագու suif *m*, graisse *f*
ճութ (ճիթ) տե՛ս ռդկույզ
ճուռակ կենդր. autour *m*; épervier *m*
ճուտ(իկ) poussin *m*; poulet *m* (վառելի)
ճքճքան ~ ցուրտ froid *m* à pierre fendre

Մ

մագաղաթ parchemin *m*
մագաղաթագործ parcheminier,-ière *n*
մագաղաթագործություն parcheminerie
f
մագաղաթաթուղթ papier-parchemin *m*
մագաղաթյա en parchemin; ~ թուղթ՝
 մագաղաթաթուղթ papier-parche-
 min *m*
մագիլ griffe *f* (զազանի); serre *f* (վայրի
 բռնի); ongle *m* (ճիրան); արծվի
 ~ները les serres de l'aigle
մագիլավոր griffu,e, armé,e de griffes
մագիստրալ տե՛ս մայրուղի
մագիստրատուրա maîtrise *f* (master *m*)
մագիստրոս maître *m*; ~ի տիտղոս՝ աս-
 տիճան maîtrise *f*, maîtrise *m*
մագիստրոսական de maîtrise; ~ ասվար-
 տանան mémoire *m* de maîtrise
մագիստրոսություն maîtrise *f*

մագլցել grimper *vi* (à,sur); gravir *vi*, es-
 calader *vt* (~ով բարձրանալ՝ հաս-
 նել)
մագլցող grimpeur,-euse *adj/n*; ~ կենդա-
 նիներ animaux *m pl* grimpeurs
մագլցում escalade *f*, ascension *f* (վե-
 րելք); grimpe *f*
մագմա տե՛ս հրահեղուկ
մագնատ (միջազգային կապիտալիզմի
 հզոր ներկայացուցիչ) magnat *m*;
 նավթային ~ magnat du pétrole
մագնեզիում քիմ. magnésie *f*, oxyde *m*
 de magnésium
մագնիս aimant *m* ◇ ~ի պես ձգել՝ քաշել
 attirer comme un aimant
մագնիսադաշտ (մագնիսական դաշտ)
 champ *m* magnétique
մագնիսագեղծ amagnétique
մագնիսագեղծել désaimanter *vt*
մագնիսագեղծում désaimantation *f*
մագնիսական magnétique; ~ սկավա-
 ռակ disque *m* magnétique; ~ դաշտ
 champ *m* magnétique; ~ ձգողու-
 թյուն՝ ձգողականություն attraction *f*
 magnétique
մագնիսականություն ֆիզ. magnétis-
 me *m*; երկրագնդի ~ magnétisme
 terrestre
մագնիսանալ s'aimanter, se magnétiser
մագնիսաչափ (մագնիսական դաշտի
 ուժը չափող գործիք՝ սարք) magné-
 tomètre *m*
մագնիսաչափական magnétométrique
մագնիսաչափություն (մագնիսական
 դաշտի ուժը չափող գիտություն)
 magnétométrie *f*
մագնիսացնել aimanter *vt*, magnéti-
 ser *vt*; փխբ. hypnotiser *vt* (հիպնո-
 սացնել)
մագնիսացնող 1. *adj* magnétisant,e 2.
 փխբ. magnétiseur,-euse *n* (կենդա-
 նիներ ~ անձ); hypnotiseur,-euse *n*
 (հիպնոսացնող)
մագնիսացում aimantation *f*, magnétisa-
 tion *f*; փխբ. hypnotisme *m* (հիպնո-
 սացում)
մագնիսոլորտ աստղ. magnétosphère *f*
մագնիտոֆոն տե՛ս ձայնագրիչ
մագնոլիա (մագնոլենի) բույս. magnolia *m*

մագնոլիազգիներ *բար. magnoliacées* *ֆլ*
մադերա (*թունդ զինու տեսակ*) *madère*
m
մադոմնա տես տիրամայր
մաեստրո *maestro m*
մազ *cheveu m; poil m* (*մարդու մարմնի*
և կենդանիների վրա); *շեկ՝ շագա-*
նակազույն՝ խարտյաշ ~եր cheveux
roux, châains, blonds; ալեխառն
~եր cheveux grisonnants (*poivre et*
sel); *զանգուր ~եր* cheveux ondulés
(frisés); ~երի հյուսք natte *f; ~երի*
բացվածք՝ ճեղք՝ զիծ raie *f; ~երը*
սանրել (մեկ ուրիշի) peigner les
cheveux (de qn); իր ~երը սանրել՝
սանրվել se peigner; *~երը հյուսել*
tresser les cheveux; ~երը կտրել
(վարսավիրանցում կտրել տալ) se
faire couper les cheveux; ~երը
թափվել perdre ses cheveux; *~երը*
քիզ-քիզ են լինում՝ կանգնում les
cheveux se dressent sur la tête;
~երը ներկել se teindre les cheveux;
փխք. ~երը պոկել՝ փետել s'arracher
les cheveux ◇ *~ից կախված լինել*
ne tenir qu'à un cheveu
մազագիծ (*մազերի բացվածք՝ ճեղք*) raie
f
մազաթափ (*մազերը թափված, ճաղատ*)
devenu,e chauve, chauve; ~ լինել
devenir chauve
մազաթափություն chute *f* des cheveux
(des poils)
մազախալ (*մահուդի*) poil *m*
մազախողովակ capillaire *m* (*մազանոթ*)
մազակալել se couvrir de poils
մազահան (*սարք*) épilateur *m, épileur m*
մազահանել (*մազահանում կատարել*)
épiler vt
մազահանում épilation *f*
մազահարդար (*վարսահարդար*) coif-
feur,-euse n
մազահարդարիչ տես վարսահարդարիչ
մազահարդարում arrangement *m* d'une
coiffure; coiffure f (սանրվածք);
մնայուն՝ տևական ~ permanente *f*
մազային 1) *բժշկ. pilaire (մազերին վե-*
րաբերող) 2) *կենսաբ. capillaire; ~*
անոթներ՝ մազանոթներ vaisseaux *m*

pl capillaires, capillaires *m pl*
մազաներկ colorant *m* de cheveux
մազանոթ(ներ) *կզմխս. vaisseau(x) m (pl)*
capillaire(s), capillaire(s) m (pl)
մազանոթային capillaire
մազաչափ pas le moindre (*նվազա-*
զույն); aucun,e, nul,le (*ոչ մի*); *որևէ*
բանի մասին ~ պատկերացում չու-
նենալ n'avoir aucune idée de qch;
~ կասկած չկա il n'y a pas le
moindre doute; ~ անգամ d'un seul
iota; առանց ~ փոխելու sans chan-
ger un iota
մազապարծ à peine échappé,e à
մազաքմատ racine *f* d'un cheveu
մազափոխություն (*որոշ կենդանիների*)
mue f
մազափունջ mèche *f* (de cheveux),
frange f (ճակատին), touffe f (մաս-
նավորապես կենդանու)
մազմզուկ *բար. radicelle f*
մազոխիզմ տես սաստկաբարոյություն
մազոխիստ տես սաստկաբարոյական
մազոտ chevelu,e (*զխի մասին*); poi-
lu,e, velu,e (մարմնի՝ մաշկի մա-
սին); hirsute (*թավամազ, փրշոտ*)
մազութ տեխ. mazout *m; ~ լցնել, նաև՝*
~ով կեղտոտել՝ ծածկել (ջրի մակե-
րես, լողափ) mazouter *vt*
մազութոտ mazouté,e
մազութոտել mazouter *vt*
մազուրկա (*չեհական պար, այդ պարի*
երաժշտությունը՝ մեղեդին) mazurka
f
մաթեմատիկա mathématiques *f pl; ~յի*
ֆակուլտետ faculté *f* de mathéma-
tiques
մաթեմատիկական mathématique
մաթեմատիկոս mathématicien,ne *n;*
խսկգ. mateux,-euse n (մաթեմատի-
կայի բաժնի ուսանող, մաթեմատի-
կական ընդունակություններ ունե-
ցող)
մաթեմատիկորեն mathématiquement
մալազա (*քաղցր զինու տեսակ*) malaga
m
մալախիտ տես դահանակ
մալայական malais,e
մալայացի, մալայուհի Malais,e *n*

մալայերեն malais *m*, langue *f* malaise
մալարիա տե՛ս ճահճատենդ, ժանտա-
տենդ, տենդախտ
մալել (*նեքքինացնել, ամորձատել*) châ-
trer *vt*, castrer *vt*; émasculer *vt*
մալթական maltais,*e*
մալթացի Maltais,*e n*
մալթուսական malthusien,*ne adj/n*
մալթուսականություն malthusianisme *m*
մալուխ (*կաբել*) câble *m*
մալում (*ամորձատում*) castration *f*
մախաթ (*հեքյուն, քիզ*) poinçon *m*, alêne
f (*կաշվի*); կոշկակարի ~ հեքյուն
poinçon de cordonnier
մախաղ musette *f*, bissac *m*
մածիկ (*մաստիկա*) mastic *m* (*ճեղքերը*
փակելու); encaustique *f* (*քուկ` հա-*
տակի, կահույքի խնամքի համար)
մածկել (*մածիկ քել*) mastiquer *vt*; ա-
սակիները ~ mastiquer les vitres
մածկիչ (*մածկաքիսկ*) spatule *f*
մածկում masticage *m* (*ճեղքերը փակե-*
լու համար); encaustiquage *m* (*հա-*
տակը, կահույքը խնամելու համար)
մածող (*ձգող, պրկող, պնդացնող*) as-
tringent,*e*; ~ դեղամիջոց` բուժամի-
ջոց remède *m* astringent
մածուկ pâte *f*; ատամի ~ pâte dentifrice
մածուն yaourt *m*, lait *m* caillé
մածուցիկ gluant,*e*, visqueux,-euse;
collant,*e* (*կպչում*)
մածուցիկություն viscosité *f*
ՄԱԿ (*Միավորված ազգերի կազմակեր-*
պություն) O.N.U. *f* (Organisation
des Nations Unies); ՄԱԿ-ի օն-
սիեն,*ne*; ՄԱԿ-ի պաշտոնյա օն-
սիեն,*ne n*; ՄԱԿ-ի կենտրոնակա-
յանը le siège de l'O.N.U.; ՄԱԿ-ի
անվտանգության խորհուրդը le
Conseil *m* de sécurité de l'O.N.U.
մակաբերական conjectural,*e*; déduc-
tif,-ive (*արտածական*)
մակաբերել conjecturer *vt*, présumer *vt*;
déduire *vt* (*արտածել*)
մակաբերություն conjecture *f*; déduc-
tion *f* (*արտածում*)
մակաբուծագերծել déparasiter *vt*
մակաբուծական parasitaire, parasitique
մակաբուծասպան (*քիմիական նյութ*)

pesticide *m/adj*
մակաբուծություն parasitisme *m*
մակաբույժ parasite *n/adj*; ~ի կյանք vie *f*
parasitique; ~ տունկ plante *f* parasi-
te
մակագիր (*երգիծական փոքրածավալ*
բանաստեղծություն, էպիգրամ) épi-
gramme *f*
մակագծել surligner *vt*
մակագծիչ (*մակագծելու մատիտ*) sur-
ligneur *m*
մակագրել 1) écrire *vt* sur (*վրան գրել*);
inscrire au-dessus (*վերևում գրել*) 2)
apposer *vt*; որոշում ~ apposer une
décision 3) dédicacer *vt* (*ընծայա-*
գրել` գիրք ե ալյն)
մակագրություն 1) inscription *f* (*արձա-*
նագրություն) 2) décision *f* (*որո-*
շում); ~ անել` որոշում մակագրել
apposer une décision 3) enseigne *f*
(*ցուցանակ*) 4) dédicace *f* (*ընծայա-*
գիր)
մակաձական տրամ. inductif,-ive; ֆիզ.
inducteur,-trice
մակաձել տրամ., ֆիզ. induire *vt*
մակաձություն տրամ., ֆիզ. induction *f*
մակակ (*կապկի տեսակ*) macaque *m*
մակահերձել inciser *vt*, entailler *vt*
մակահերձում incision *f*, entaille *f*
մակաճ (*մարմնի` բույսի վրա*) excrois-
sance *f*
մական 1) մարզ. crosse *f* 2) crosse *f*,
bâton *m*
մականախաղ մարզ. hockey *m*; ~ խոտի
վրա hockey sur gazon
մականորդ մարզ. hockeyeur,-euse *n*
մականվանել surnommer *vt*
մականվանվել être surnommé,*e*
մականուն surnom *m*; sobriquet *m* (*խո-*
տակցական, հաճախ ծաղրական)
մակարդ levain *m*; levure *f*, ferment *m*;
enzyme *m*
մակարդակ niveau *m*; palier *m* (*միջանկ-*
յալ աստիճան); միջին ~ niveau
moyen; միջինից բարձր ~ niveau
avancé; ամենաբարձր ~ niveau
plafond; գների ամենաբարձր ~
ամենաբարձր գին prix *m* plafond;
~ից ցած` ավելի ցած ~ի վրա en

contrebas; տունը գտնվում է ճանապարհի ~ից ցած la maison se trouve en contrebas du chemin; պետական ~ով au niveau étatique; ամենաբարձր ~ով à l'échelon le plus élevé

մակարդակաչափ տեխ. planimètre *m*

մակարդակաչափություն տեխ. planimétrie *f*

մակարդել faire lever la pâte (*խմորը*), mettre du levain; faire fermenter

մակարդելի coagulable

մակարդելիություն coagulabilité *f*; աբյան ~ coagulabilité du sang

մակարդվել se coaguler (*արյան` կաթի մասին*); tourner *vi* (*կաթի մասին*)

մակարդվող տեխ մակարդելի

մակարդուկ caillot *m* (*արյան*)

մակարդում coagulation *f*

մակարոն macaronis *m pl*, spaghettis *m pl* (~ի տեսակ)

մակարոնեղեն pâtes *f pl* (alimentaires)

մակբայ քրկն. adverbe *m*; տեղի` ժամանակի` ձևի ~ adverbe de lieu, de temps, de manière

մակբայաբար քրկն. adverbialement

մակբայական քրկն. adverbial, *e*; ~ դարձված locution *f* adverbiale

մակբայացնել adverbialiser *vt*

մակբայացում adverbialisation *f*

մակդիր լեզվբ., գրկն. épithète *f*

մակեդոնական macédonien, ne, de Macédoine

մակեդոնացի, մակեդոնուհի Macédonien, ne *n*

մակեդոներեն macédonien *m*

մակետ տեխ մանրակերտ

մակերես surface *f*, superficie *f*; ծովի ~ surface de la mer; բնակելի ~ surface habitable; տարածքի` հողակտորի ~ը չափել calculer (mesurer) la superficie d'un terrain

մակերեսային superficiel, le; à fleur de (*մակերեսի վրա, ոչ խորք*); երկրակեղևի ~ շերտերը couches *f pl* superficielles de l'écorce terrestre; ~ գիտելիքներ connaissances *f pl* superficielles

մակերեսայնորեն (*մակերեսորեն*) su-

perficielement

մակերեսայնություն caractère *m* superficiel, superficialité *f*

մակերեսաչափ (*հարթաչափ*) երկրբշխ. planimètre *m*

մակերևութային de surface

մակերևույթ surface *f*, superficie *f*; ծովի ~ից բարձր au-dessus du niveau de la mer

մակերիկամ surrénale *f*

մակերիկամային կզմխ. surrénal, *e*

մակընթացային de flux, de marée montante

մակընթացաչափ marégraphe *m*

մակընթացություն flux *m*, marée *f* montante; ~ և տեղատվություն flux et reflux *m*, marée *f*

մակնիշ marque *f* (déposée), label *m*; որակի ~` ապրանքանիշ` որականիշ label de qualité; գործարանային ~ marque de fabrique; առևտրային ~ appellation *f* commerciale, dénomination *f* de vente

մակնիշային de marque

մակնիշել labelliser *vt*

մակնիշում labellisation *f*

մակորովայն կզմխ. épigastre *m*

մակորովայնային կզմխ. épigastrique

մակրամե macramé *m*

մակրոտկոնոմիկա տեխ համատնտեսություն, մակրոտնտեսություն

մակրոտկոնոմիկական տեխ համատնտեսական, մակրոտնտեսական

մակրոտնտեսագիտական macroéconomie

մակրոտնտեսագիտություն macroéconomie *f*

մակրոտնտեսական (*համատնտեսական, մակրոտկոնոմիկական*) macroéconomique

մակրոտնտեսություն (*համատնտեսություն, մակրոտկոնոմիկա*) macroéconomie *f*

մակուլատուրա տեխ քթոն

մակուղեղ կզմխ. hypophyse *f*

մակույկ barque *f*, canot *m* (*նավակ*); chaloupe *f*

մակույկամրցում (*առագաստով կամ թիակներով*) régates *f pl*

մակույկավար batelier *m*, canotier *m*;
passeur *m* (*լաստավար*)

մահ mort *f*, décès *m* (*վախճան*); *բնական* ~ mort naturelle; *բնական ~ով մեռնել* mourir d'une mort naturelle; *ողբերգական* ~ mort tragique; *անժամանակ՝ վաղաժամ* ~ mort prématurée; *կյանքի ու ~վան միջև՝ արանքում* entre la vie et la mort; *~վան վկայական* acte *m* de décès; *հրաշքով ազատվել ~ից՝ մահանալուց* échapper à la mort par miracle; *~վան դատապարտել* condamner à mort; *~վան դուռը հասնել* arriver au seuil de la mort

մահաբանական thanatologique

մահաբանություն thanatologie *f*

մահաբեր meurtrier, -ière, mortel, le; ~ *համաճարակ* épidémie *f* meurtriè-
re; ~ *հիվանդություն* maladie *f* mor-
telle; ~ *լռություն* silence *m* mortel

մահագետ thanatologue *n*

մահագիտություն thanatologie *f*

մահագոնի (*մահոգենի*) *բւք.* acajou *m*

մահագույժ 1. *adj* funeste; qui sent la mort 2. nouvelle *f* d'une mort

մահագուշակ qui présage la mort

մահագլ avis *m* de décès

մահաքմբիկ (*կոմա*) coma *m*, léthargie *f*,
sommeil *m* léthargique

մահաքմբիկային comateux, -euse, lé-
thargique

մահաքոչիք (*սայտո*) saut *m* périlleux

մահաժամ (*վերջին ժամ*) heure *f* sup-
rême

մահախոսական (*դամբանական*) nécro-
logie *f*

մահակ matraque *f* (*ռետինե*); gour-
din *m*; massue *f* (*լախա*); *~ով հար-
վածել՝ ծեծել* matraquer *vt*

մահակածեծ (*դանսահարություն*) matra-
quage *m*

մահակածեծել matraquer *vt*

մահակածեծվել être matraqué, e

մահակային *փիւք.* de matraque (*բռնա-
կալական, դաժան, բիրտ*); ~ *քաղա-
քականություն* politique *f* de mat-
raque

մահակավոր (*մահականով ծեծող՝ հարվա-*

ծող) matraqueur, -euse *m/adj*

մահակել (*մահականով հարվածել՝ ծեծել*)
matraquer *vt*

մահամերձ près de mourir; mou-
rant *adj/n*; agonisant, e, moribond, e
adj/n (*հոգեվարքի մեջ գտնվող*)

մահանալ mourir *vi*; décéder *vi* (*վախ-
ճանվել*)

մահապատիժ peine *f* de mort, peine *f*
capitale (suprême); mise *f* à mort
(*մահապատժի ենթարկելը*); *մահա-
պատժի ենթարկել* exécuter *vt*; *մա-
հապատժի դատապարտել* condam-
ner à mort; *մահապատժի վերացում*
abolition *f* de la peine de mort

մահապարտ 1) condamné, e *n* à mort
(*մահվան դատապարտված անձ*) 2)
kamikaze *m* (*մասնավորապես օդա-
չու*)

մահապարտել (*մահվան դատապար-
տել*) condamner *vt* à mort

մահապսակ couronne *f* mortuaire

մահապործ échappé, e à la mort

մահավճիռ sentence *f* de mort

մահաբձան monument *m* funéraire,
tombeau *m*, tombe *f*

մահացած mort, e; décédé, e (*վախճան-
ված*)

մահացու mortel, le; ~ *հարված* coup *m*
mortel; ~ *կերպով* mortellement, à
mort

մահացություն mortalité *f*; *մահացու-
թյան աճ* (*նվազում*) accroissement
m (régression *f*) de la mortalité;
մահացության տոկոս taux *m* de
mortalité; *մանկական* ~ mortalité
infantile; *նորածինների* ~ mortalité
des nouveau-nés

մահացում 1) mort *f*; agonie *f* (*հոգե-
վարք*) 2) atrophie *f* (*սպաճում*)

մահավորձ attentat *m*, tentative *f* d'as-
sassinat; ~ *անել՝ կատարել* attenter
vi (à)

մահաքուն տես մահաքմբիկ

մահերգ chant *m* funèbre; réquiem *m*
(*կաթողիկոսների մոտ*)

մահիկ (*կիսալուսին*) croissant *m*

մահիճ couche *f* (*անկողին*); *մահվան* ~
lit *m* de mort

մահկանացու mortel, le *adj/n*
մահճակ (*վագոնի, մավի*) banquette *f*
մահճակալ lit *m*; *մեկտեղանի* ~ lit à une place; *երկտեղանի* ~ lit à deux places (pour deux); *մանկական* ~ lit d'enfant; *բազմոց* ~ canapé-lit *m*; *ծալովի* ~ lit pliant; *երկու ~ով՝ երկտեղանի սենյակ (հյուրանոցում)* chambre à deux lits; *հարյուր ~ով հիվանդանոց* clinique *f* de cent lits
մահմեդական musulman, e *adj/n* (*մուսուլման*), mahométan, e *n/adj*; islamiste *n* (*~ության կողմնակից՝ ջատագով*)
մահմեդականացնել islamiser *vt*
մահմեդականություն islam *m*, islamisme *m*, mahométisme *m*
մահոգենի տե՛ս մահագոնի
մահուղ drap *m*
մահուղագործ drapier *m*
մահուղագործարան fabrique *f* de drap
մահուղե de drap
մահուչափ mortellement, à mort; ~ *գուճատ* mortellement pâle
մահողակ looping *m*
մաղ tamis *m*, crible *m*, sas *m*; blutoir *m* (*խախալ*)
մաղագործ tamisier, -ière *n*
մաղագործություն tamiserie *f*
մաղադանոս տե՛ս ազատքեղ, կարոս
մաղախ (*խուրջին*) besace *f*
մաղել tamiser *vt*, passer au tamis, cribler *vt*, sasser *vt*; bluter *vt* (*ալյուրը*); *անձրև է մաղում* il tombe une pluie fine, il bruine
մաղթանք souhait *m*, vœu *m*; *խախագույն* ~ *նեքս* mes meilleurs vœux, tous mes vœux
մաղթել (*բարեմաղթել*) souhaiter *vt* (à qn); *ամբողջ սրտով* ~ souhaiter de tout son cœur
մաղձ բնիս. bile *f*, fiel *m* (*կենդանիների, մասն՝ փխբ.*)
մաղձային biliaire
մաղձապարկ կզմիս. vesicule *f* biliaire
մաղձաքար բժշկ. calcul *m* biliaire
մաղձոտ bilieux, -euse, fielleux, -euse; ~ *մարդ* homme *m* bilieux; ~ *խոսքեր* paroles *f pl* fielleuses

մաղձոտել, մաղձոտվել devenir bilieux, -euse (fielleux, -euse); *փխբ.* se faire de la bile
մաղձոտություն caractère *m* bilieux; bile *f*, fiel *m* (*մաղձ*)
մաղվել être tamisé, e, être criblé, e
մաղում criblage *m*, tamisage *m*; blutage *m* (*ալյուրի*)
մաճար moût *m*; vin *m* nouveau
մաճկալ laboureur *m*
մամաց բնիս. chyle *m*
մամացաբեր բնիս. chylifère; ~ *անոթներ* vaisseaux *m pl* chylifères, chyllifères *m pl*
մամացային chylieux, -euse
մամելյուկ (*մամլուկ, մամլուք*) պատմ. mamelouk *m*
մամիկ (*տատիկ, սիրելի տատ*) grand-mère *f*, *խսկց.* mamie *f*
մամլակ étai *m*
մամլամայր (*տատամայր*) տպգր. matrice *f*
մամլել presser *vt*
մամլիչ presse *f*; ~ *ի տակ դնել* mettre à la presse
մամլում pressage *m*
մամխենի բւր. prunellier *m*
մամոնտ կենդ. mammoth *m*
մամոնտածառ բւր. arbre *m* mammoth
մամռակալած տե՛ս մամռապատ
մամռակալել être couvert, e de mousse, se couvrir de mousse ◊ *գլորան բարը չի մամռակալի* pierre qui roule n'amasse pas mousse
մամռակալում le fait de se couvrir de mousse
մամռապատ moussu, e, couvert, e de mousse
մամռապատել couvrir *vt* de mousse
մամռապատվել se couvrir de mousse
մամռոտ (*մամռապատ, մամռակալած*) moussu, e, couvert, e de mousse
մամուլ¹ presse *f*; ~ *ի մամլո ասուլիս* conférence *f* de presse; *ազատ՝ անկախ* ~ presse libre; ~ *ի ազատություն* liberté *f* de la presse; *ազգային* ~ presse nationale; *պարբերական* ~ presse périodique; *տպագրական* ~ feuille *f* imprimée; ~ *ի գործակալու-*

բյուռն *agence f de presse*; ~ի կենտրոն *centre m de presse*; դիվ. մամլո՝ մամուլի հարցերով կցորդ *attaché, e n de presse*
 մամուլ² (նյութերը ճնշումով մշակելու մեքենա) *presse f*
 մամուլային *de presse*; ~ անակնկալ *surprise f de presse*
 մամուխ *purp. prunelle f*
 մամուկ (սարդ) *araignée f*
 մամուռ *mousse f*
 մայել *bêler vi*
 մայթ *trottoir m*
 մայթեզր *bord m du trottoir*
 մայիս (ամիս) *mai m*; ~ին (~ ամսին) *en mai (au mois de mai)*; ~ի 1-ին *le premier mai*
 մայիսյան *de mai, du mois de mai*; ~ բզեզ *hanneton m*
 մայկա տես մարգաշապիկ
 մայռլ *bêlant, e*; ~ հոտ *troupeau m bêlant*
 մայրնեզ *խոր. (ձիթաթանձրուկ) mayonnaise f*
 մայրը *զինվ. commandant m*; *major m (որոշ երկրների բանակում)*
 մայրց տես մայուն
 մայր *mère f*; *փոք. maman f (մայրիկ)*; *խորթ ~ belle-mère f*; *կերակրող ~ mère qui allaite*; *երկու զավակի ~ mère de deux enfants*; *լեզվ. ~ լեզու langue f mère*; ~ *եկեղեցի cathédrale f*; *եկեղ. Մայր Աթոռ Saint-Siège m*; *Մայր Աստվածածին Sainte Vierge f*; ~ *սունել se couher*; ~ *պետություն (իր գաղութների նկատմամբ) métropole f*
 մայրաբար *maternellement*
 մայրագորով (մայրագութ) *plein, e de tendresse maternelle*
 մայրական (մոր) *maternel, le*
 մայրահավ *կենդ. tétras-lyre m, coq m des bouleaux, coq m de montagne, petit coq m*
 մայրամուտ 1) *coucher m du soleil*; ~ին *au coucher du soleil* 2) *փխք. déclin m*; *կյանքի ~ déclin de la vie*
 մայրանալ *devenir mère*; *enfanter vt (երեխա ունենալ)*

մայրապետ *եկեղ. supérieure f*
 մայրասպան *qui tue sa mère, parricide n, matricide n*
 մայրասպանություն *parricide m, matricide m*
 մայրատոհմ *ազգ. matriclan m*
 մայրաքաղաք *capitale f, métropole f*; ~ը տեղափոխել՝ *փոխադրել transférer la capitale*
 մայրաքաղաքացի *habitant, e, n de la capitale*
 մայրաքաղաքային *de la capitale; métropolitain, e*
 մայրաքաղաքացի *habitant, e, n de la capitale; métropolitain, e n*
 մայրենի *maternel, le*; ~ լեզու *langue f maternelle*
 մայրենուտ (մայրենիների անտառ) *forêt f de cèdres*
 մայրի *purp. cèdre m*
 մայրիկ *փոք. maman f, petite maman f*
 մայրիշխանական *matriarcal, e*; ~ *հասարակություն société f matriarcale*
 մայրիշխանություն *matriarcat m*
 մայրցամաք (աշխարհամաս) *continent m*
 մայրցամաքային *continental, e, de continent*
 մայրություն *maternité f*
 մայրուղի *grande voie f de communication*; *route f nationale*; *artère f*; *գլխավոր ~ artère principale*; *վճարովի ~ ավտոճանապարհ autoroute f à péage*; *վճարովի մայրուղու վարձը զանձող անձ péagiste n*; *երկաթուղային ~ grande ligne f*
 մայուն (մայրց, մայելը) *bêlement m*
 ման ~ *ածել promener vt*; ~ *գալ se promener, faire un tour*; *ափոսնեքենայով ~ ածել ~ տալ promener en voiture*
 մանածագործ(ուհի) *ouvrier, -ière n du textile, tisseur, -euse n, tisserand, e n*
 մանածագործական *textile*; ~ *արդյունաբերություն industrie f textile, textile m*; ~ *հաստոց՝ ջուլիակահաստոց métier m à tisser*
 մանածագործարան *filature f*
 մանածագործվածք (տեքստիլ) *textile m*
 մանածագործություն *filature f*

մանանա manne *f*, կրոն. երկնքից իջած ~` երկնային բարիք manne tombée du ciel

մանանեխ moutarde *f*, ~ի սպեղանի cataplasme *m* (sinapisé); ~ի աման՝ մանանեխաման moutardier *m*; ~ի հատիկ grain *m* de moutarde

մանանեխաման (մանանեխի աման) moutardier *m*

մանավանդ surtout, en particulier (մասնավորապես); ~ որ d'autant plus que

մանաքան filature *f*, բամբակի՝ բրդի՝ մետաքսի ~ filature de coton, de laine, de soie

մանգաղ faucille *f*

մանգաղաձև falciforme, en forme de faucille (de croissant)

մանգաղել (մանգաղով հնձել) faucher *vt*

մանգան (արջմաքար) քիմ. manganèse *m*

մանգանաբյուրեղ permanganate *m*

մանգեճի (մանգոյի ծառ) բույս. manguiier *m*

մանգո բույս. mangue *f*, ~ի ծառ manguiier *m*

մանգուստ կենդ. mangouste *f*

մանդակ (շուշանբանջար) բույս. cerfeuil *m*

մանդատ mandat *m*; խորհրդարանական ~ mandat parlementaire

մանդատային de(s) mandat(s); ~ հանձնաժողով commission *f* des mandats

մանդատավոր mandataire *n*

մանդարին բույս. mandarine *f*, ~ի ծառ mandarinier *m*

մանդոլին երվշտ. mandoline *f*

մանդոլինահար mandoliniste *n*

մանդրիլ (շնակասպիկ) կենդ. mandrill *m*

մանել filer *vt*

մանեկ (պնդօղակ) տեխ. écrou *m*

մանեկեն տե՛ս մանեքեն

մանեկի (մանեկային) տեխ. ~ դարձակ՝ մանեկաբանայի՝ պտուտակաբանայի clé *f* anglaise

մանևր manœuvre *f*

մանևրայնություն (մանևրունակություն) manœuvrabilité *f*, maniabilité *f*

մանևրել manœuvrer *vi*

մանեքեն(ուհի) mannequin *m*

մանթի (ճաշատեսակ) ravioli *m*

մանժետ տե՛ս քեզանիք

մանիա տե՛ս մոլագարություն

մանիկյուր տե՛ս մատնահարդարում

մանիշ տե՛ս յոդ

մանիֆեստ manifeste *m*

մանկաբար d'une manière enfantine, comme un enfant; puérilement (տղայաբար)

մանկաբարձ(ուհի) accoucheur,-euse *n*; médecin *m* accoucheur, obstétricien,-ne *n*; sage-femme *f*

մանկաբարձական obstétrical,*e*

մանկաբարձություն obstétrique *f*, մանկաբարձության դասընթացներ cours *m pl* d'obstétrique

մանկաբուժական pédiatrique, de (la) pédiatrie; ~ ծառայություններ services *m pl* pédiatriques

մանկաբուժություն pédiatrie *f*

մանկաբույժ pédiatre *n*

մանկագիր écrivain *m* d'enfants

մանկադայակ bonne *f* d'enfants

մանկախնամք (մանուկների խնամքն ու դաստիարակությունն ապահովող եղանակների ամբողջությունը) puériculture *f*

մանկածնություն procréation *f*, accouchement *m* (ծննդաբերություն)

մանկական d'enfant, pour enfants (երեխաների համար); enfantin,*e*, infantile; puéril,*e* (տղայական); ~ գրքեր livres *m pl* d'enfant (pour enfants); ~ կինոնկար film *m* pour enfants; ~ խաղեր jeux *m pl* d'enfant; ~ խաղահրապարակ terrain *m* de jeux pour enfants; ~ խոսք language *m* enfantin, babillage *m*; ~ հիվանդություններ maladies *f pl* infantiles; ~ մահացություն mortalité *f* infantile

մանկակիր (մանուկների տեղափոխման համար նախատեսված հարմարանք հեծանվի վրա, ավտոմեքենայում կամ՝ ձեռքով փոխադրելու համար) porte-bébé *m*

մանկահասակ jeune; խսկց. jeunet,*te*, jeunot,*te*

մանկահոգեբան pédopsychologue *n*

մանկահոգեբանական pédopsychologique
մանկահոգեբանություն pédopsychologie *f*, psychologie *f* de l'enfant
մանկահոգեբուժություն pédopsychiatrie *f*
մանկահոգեբույժ pédopsychiatre *n*
մանկամահացություն mortalité *f* infantile
մանկամարդ տե՛ս մանկահասակ
մանկամիտ infantile, puéril,*e*, enfantin,*e*; frivole (*թեթևամիտ*); naïf,-ive, candide (*միամիտ*)
մանկամոլ pédophile *adj/n*, pédéraste *m*
մանկամոլություն pédophilie *f*, pédérastie *f*
մանկամտրք crèche *f*
մանկամտաբար (*մանկամտորեն*) d'une manière puérile, puérilement, d'une manière infantile
մանկամտանալ (*մանկության գիրկն ընկնել*) retomber en enfance; faire des enfantillages (*երեխայություններ անել*)
մանկամտություն infantilisme *m*, puérité *f*, frivolité *f* (*թեթևամտություն*)
մանկայություն infantilisme *m*
մանկանալ տե՛ս մանկամտանալ
մանկապահ (*ծնողների բացակայության ժամանակ երեխաներին վարձատրությամբ պահող անձ*) baby-sitter *n*
մանկապահություն (*ծնողների բացակայության ժամանակ երեխաներին վարձատրությամբ պահելը*) baby-sitting *m*
մանկապարկ (*պարկանման պայուսակ, որ կարելի է կրել մեջքին կամ կրծքին՝ մանուկին տեղափոխելու համար*) porte-bébé *m*
մանկապարտեզ 1) jardin *m* d'enfants, école *f* maternelle, maternelle *f* 2) garderie *f* (*երկարօրյա ~*)
մանկապիղծ տե՛ս մանկամոլ
մանկապիղծություն տե՛ս մանկամոլություն
մանկասայրակ (*մանկական սայրակ, սայրակ*) voiture *f* d'enfant, poucette *f*
մանկասենյակ chambre *f* d'enfants

մանկասեռամոլ pédophile *adj/n*
մանկասեռամոլություն pédophilie *f*
մանկասեր qui aime les enfants
մանկասիրություն amour *m* des enfants
մանկասպան infanticide *adj/n*
մանկասպանություն infanticide *m* (*մասնավորապես նորածին երեխայի*), meurtre *m* d'un enfant (d'un nouveau-né)
մանկավարժ pédagogue *n*
մանկավարժական pédagogie
մանկավարժորեն pédagogiquement
մանկավարժություն pédagogie *f*
մանկատուն maison *f* d'enfants; orphelinat *m* (*որբանոց*)
մանկացնել transformer *vt* en enfant, infantiliser *vt*
մանկիկ bébé *m*; ծծկեր ~ կրծքի երեխա nourrisson *m*
մանկլավիկ 1) պատմ. page *m* (*պալատական սպասիկ*) 2) փխբ., նվաստ. suppôt *m*, acolyte *m*
մանկություն enfance *f*, ~ից *ի վեր* (*մանուկ հասակից, մանկուց*) dès le bas âge
մանկուց dès l'enfance
մանդալ տե՛ս կրակակալ, կասկարա
մանյակ (*մանյակաշար*) collier *m*; rivière *f* (*աղամանդաշար, աղամանդե մանյակ*)
մանջային տե՛ս յոդային
մանող fleur,-euse *n* (*բանվոր, ուհի*)
մանոմետր տե՛ս ճնշաչափ
մանչ garçon *m*, fils *m*
մանչուկ gosse *m*, gars *m*, garçonnet *m*, bambin *m*
մանվածապատ embrouillé,*e*, emmêlé,*e* (*խառնաշփոթ*); nébuleux,-euse (*մութ, անհասկանալի*)
մանվածք filé *m*, fil *m*
մանվածքային textile, à filer; ~ ֆաբրիկա՝ մանագործարան filature *f*
մանր 1. *adj* 1) menu,*e*, petit,*e* (*փոքր*); ~ կտրատել couper en menus morceaux; ~ ծախսեր menues dépenses *f pl*, menus frais *m pl* 2) fin,*e* (*բարակ՝ անձրե, շաքարավազ, նուրբ՝ ձեռագիր*) 3) mince (*նուրբ, բարակ*) 2. monnaie *f* (*մանրադրամ, դրամի*)

մնացորդ); ~ը՝ դրամի մնացորդը վերադարձնել rendre la monnaie; ~ը պետք չէ gardez la monnaie

մանրաբուսաշխարհ (միկրոֆլորա) microflore *f*

մանրագլուխ microcéphale *adj/n*

մանրագնդակ (որսորդական հրացանի) dragée *f*, petit plomb *m* de chasse

մանրագույն (փոքրագույն) le, la (les) moindre(s)

մանրադահուկ (սովորականից կարճ դահուկ) miniski *m*

մանրադիտակ microscope *m*; ~ով զննել՝ ուսումնասիրել examiner, étudier qch au microscope

մանրադիտակային microscopique

մանրադիտություն microscopie *f*

մանրադրամ (petite) monnaie *f*

մանրագնին 1. *adj* minutieux,-euse, méticuleux,-euse 2. *adv* ~ կերպով minutieusement, avec minutie, méticuleusement

մանրագնեղ observer *vt* minutieusement

մանրաէլեկտրոնային (միկրոէլեկտրոնային) տեխ. microélectronique

մանրաէլեկտրոնիկա (միկրոէլեկտրոնիկա) տեխ. microélectronique *f*

մանրաթել fibre *f*, microfibre *f*, filament *m* (էլեկտրական լամպի)

մանրաթելադիտակ (օրգանիզմի խոռոչները զննելու համար) fibroscope *m*

մանրաթելադիտում (մանրաթելադիտակով մարդու որևէ օրգանի զննում) fibroscopie *f*

մանրաթելավոր fibreux,-euse, filamenteux,-euse

մանրաժապավեն microfilm *m*

մանրալիք (փուռ) micro-ondes *m inavr*, four *m* à micro-ondes

մանրալուսանկար microphotographie *f*, microphoto *f*

մանրալուսանկարչական microphotographique

մանրալուսանկարչություն microphotographie *f*, photomicrographie *f*

մանրախիճ gravier *m*; gravillon *m* (շատ մանր); blocaille *f* (քարի ջարդոն); շին. pierres *f pl* cassées

մանրախնդիր mesquin,e (զծուծ); chicaneur,-euse, chicanier,-ière (քաշ-քշուկ ստեղծող)

մանրախնդրորեն d'une manière mesquine (զծուծ կերպով), d'une manière chicaneuse (քաշքշուկ ստեղծելով)

մանրախնդրություն mesquinerie *f* (զծուծություն); chicane *f* (քաշ-քշուկ)

մանրախույզ տեխ մանրագնին

մանրածալքավոր (ծալծալ) plissé,e; ~ կիսաշրջագծեստ՝ փեշ jupe *f* plissée

մանրածալքավորում plissage *m*

մանրածախ de détail, au détail; ~ զին prix *m* de détail; ~ առևտուր commerce *m* de détail, détail *m*; ~ զնում achat *m* au détail; ~ զնում՝ վաճառք կատարել acheter, vendre au détail; ~ առևտրական détaillant,e *n*, vendeur,-euse *n* au détail; ~ վաճառքի խանութ magasin *m* de vente au détail

մանրածակոտեղեն microporeux,-euse

մանրածրագիր microprogramme *m*

մանրածրագրավորում microprogramming *f*

մանրակ (մեքենայի՝ գործիքի մաս, դետալ) pièce *f*

մանրակարգիչ (շատ փոքր՝ դյուրատար համակարգիչ) microordinateur *m*

մանրակենսաբան (միկրոբիոլոգ) microbiologiste *n*

մանրակենսաբանական microbiologique

մանրակենսաբանություն (միկրոբիոլոգիա) microbiologie *f*

մանրակերտ (մսկետ) maquette *f*, modèle *m* réduit

մանրակերտում maquettisme *m*

մանրակրկիտ minutieux,-euse, méticuleux,-euse, scrupuleux,-euse; ~ կերպով minutieusement, méticuleusement, scrupuleusement

մանրակրկիտորեն minutieusement, méticuleusement, scrupuleusement

մանրակրկիտություն méticulosité *f*, scrupulosité *f*, minutie *f*

մանրահար (հակաբեղմնավորիչ դեղա-

hwp) micropilule *f*
մանրահամակարգ microstructure *f*
մանրահամակարգիչ (*միկրոհամակարգիչ*) micro-ordinateur (microordinateur) *m*
մանրահատակ (*պարկետ*) parquet *m*; ~ *խփել* parqueter *vt*
մանրահատակագործ parqueteur *m*
մանրաձավար (*սպիտակաձավար*) se-moule *f*
մանրաձուկ fretin *m*, menu poisson *m*
մանրամաս տե՛ս **մանրամասնություն**
մանրամասն 1) détaillé, e 2) en détail (*մանրամասնորեն*) 3) approfondi, e (*խորք*)
մանրամասնել détailler *vt*, présenter *vt* en détail
մանրամասնորեն en détail, d'une manière détaillée, minutieusement, scrupuleusement
մանրամասնություն détail *m*; ~*ների մեջ մտնել* entrer dans les détails
մանրամասում spécification *f*
մանրանալ devenir plus petit, e, rapetisser *vi* (*փոքրանալ*)
մանրանկար miniature *f*, enluminure *f*; ~*ի ձևով*, *փոքրասպատկեր* en miniature
մանրանկարիչ peintre *m* de miniatures, miniaturiste *n*, enlumineur, -euse *n*; *միջնադարյան* ~ enlumineur du Moyen Âge
մանրանկարչություն miniature *f*, enluminure *f*, *միջնադարյան* ~ enluminure du Moyen Âge
մանրաշարժիչ micromoteur *m*
մանրաշխարհ (*միկրոաշխարհ*, *միկրոկոսմոս*) փիլ. microcosme *m*
մանրաշղթա (*էլեկտրական*) microcircuit *m*
մանրաչափ micromètre *m*
մանրաչափական micrométrique
մանրաչափավորել miniaturiser *vt*
մանրաչափավորում miniaturisation *f*
մանրաչափություն micrométrie *f*
մանրապատճենել microcopier *vt*
մանրապատճենում microcopie *f*
մանրապատում 1. description *f* détaillée; récit *m* court (*կարճ պատմը*-

վածք) 2. *adj* circonstancié, e, détaillé, e
մանրապճեղ(ներ) *կենդ.* menu bétail *m*, ovins *m pl*
մանրավաճառ marchand, e *n* au détail, détaillant, e *n*, débitant, e *n*
մանրավաճառատուն mercerie *f*
մանրավարիչ (*միկրոպրոցեսոր*) համկրգչ. microprocessuer *m*
մանրավիրաբուժություն (*միկրովիրաբուժություն*) բժշկ. microchirurgie *f*
մանրատախտակ (*պարկետ*) parquet *m*
մանրատաշեղ (*փայտի*) bûchette *f*
մանրատառ 1. petit caractère *m* 2. *adv* en petits caractères; ~ *գրել* écrire en petits caractères
մանրատեղեկագիտություն micro-informatique *f*
մանրատերև à petites feuilles
մանրատիպարում modélisme *m*
մանրատնտեսական (*միկրոէկոնոմիկան*) microéconomique
մանրատնտեսություն (*միկրոտնտեսություն*, *միկրոէկոնոմիկա*) microéconomie *f*
մանրատվածություն morcellement *m*
մանրացնել broyer *vt*, triturer *vt* (*տրորել*, *փշրել*); սննդ. râper *vt* (*տրորիչով*)
մանրացում trituration *f*
մանրափետուր duvet *m*
մանրաքայլ à petits pas
մանրաքար galet *m* (*ջրից հղկված քար ծովափին՝ գետափին*)
մանրել 1) broyer *vt*, réduire *vt* en petits (menus) morceaux (*մանրացնել*, *տրորել*, *ծեծել*, *փշրել*) 2) faire de la monnaie (*դրամը*); *հարյուր եվրոն* ~ faire la monnaie de cent euros
մանրէ bactérie *f*; microbe *m*
մանրէաբան bactériologue *n*, bactériologiste *n*, microbiologiste *n*
մանրէաբանական bactériologique, microbiologique
մանրէաբանություն bactériologie *f*, microbiologie *f*
մանրէաբուժություն բժշկ. bactériothérapie *f*
մանրէազերծ(ված) (*ստերիլ*) stérile

մանրէազերծել (*ստերիլացնել*) stériliser *vt*
մանրէազերծիչ (*ստերիլիզատոր*) stérilisateur *m*
մանրէազերծում (*ստերիլացում*) stérilisation *f*, upérisation *f* (*հեղուկ սննդի՝ շոգեսրսկման միջոցով*)
մանրէական bactérien, ne, microbien, ne
մանրէակենսաբան microbiologiste *n*
մանրէակենսաբանական microbiologique
մանրէակենսաբանություն microbiologie *f*
մանրէասպան bactéricide *adj/m*; viro-cide *adj/m*
մանրիկ (*պստիկ*) minuscule, tout(e) petit(e), mignon, ne
մանրոլորտ microsphère *f*
մանրուք 1) détail *m*; menues *f pl* pièces; ~ների մեջ ընկնել se perdre dans les détails 2) bagatelle *f*, rien *m*; ~ է ce n'est rien
մանուկ (*երեխա*) enfant *n*; ~ հասակ première (petite) enfance *f*, bas âge *m*
մանուշակ *pur.* violette *f*; եռագույն ~՝ խոկածաղիկ pensée *f*
մանուշակագույն violet, te; մուգ ~ mauve
մանուշակագգի(ներ) violacée(s) *f (pl)*
մանուշակավուն violacé, e; ~ սմսկեր nuages *m pl* violacés
մաշակայուն (*չմաշվող*) résistant, e à l'usure (*նյութ*); endurant, e (*դիմացկուն՝ սարք, սարքավորում, գործիք*)
մաշակայունություն (*չմաշվելու հատկություն*) résistance *f* à l'usure (*նյութ*); endurance *f* (*գործիքի*)
մաշել (*մաշեցնել*) user *vt*
մաշիկներ (*հողաթափեր, չստեր*) pantoufles *f pl* (*տնային*); tennis *m pl* (*մարզական*)
մաշկ peau *f*, ~ ը հանել՝ քերթել écorcher *vt*; փխք. ~ք փրկել sauver sa peau; ~ի ծակոտիկները les pores *m pl* (de la peau)
մաշկաբան dermatologue *n*, dermatologiste *n*
մաշկաբանական dermatologique

մաշկաբանություն dermatologie *f*
մաշկաբորբ *բժշկ.* dermatite *f* (dermite *f*)
մաշկաբուժություն (*ուլտրամանուշակագույն ճառագայթների միջոցով*) puvathérapie *f*
մաշկադրոշմ (*դաջվածք մաշկի վրա*) tatouage *m*
մաշկադրոշմել (*մաշկի վրա դաջել*) tatouer *vt*
մաշկադրոշմող (*մաշկի վրա դաջող*) tatoueur, -euse *n*
մաշկադրոշմում (*մաշկի վրա դաջելը*) tatouage *m*
մաշկախտ (*մորթախտ*) *բժշկ.* eczéma *m*, dermatose *f*
մաշկային de peau, de la peau, cutané, e, dermique; ~ հյուսվածք tissu *m* dermique; ~ հիվանդություն maladie *f* de la peau, maladie *f* (affection *f*) cutanée, dermatose *f*
մաշկապատվաստում (*մաշկապատվաստման վիրահատություն*) chirurgie *f* plastique (esthétique)
մաշկավենեքաբան dermatovénérologue *n*
մաշկավենեքաբանական dermatovénérologique, de dermatovénérologie
մաշկավենեքաբանություն dermatovénérologie *f*
մաշկել écorcher *vt*
մաշկոտն(յա) (*մաշկոտանի*) կենդր. pal-mipède *adj/n*
մաշված usé, e; obsolète (*հնացած, ժամանակի պահանջները չբավարարող*); ~ կոշիկ chaussure *f* usée; ~ ժամանակն ապրած մեքենա machine *f* obsolète
մաշվածություն 1) usure *f*, amortissement *m*; մաշվածության՝ մարման տոկոսը taux *m* d'amortissement 2) obsolescence *f* (*քարոյական ~՝ մեքենայի, սարքի և այլն*)
մաշվածք տես մաշվածություն
մաշվածքամարում amortissement *m*
մաշվել s'user, être usé, e
մաշտոց (*ծիսարան*) եկեղ. rituel *m*, cérémonial *m*

մաշում usure *f*, érosion *f* (ողողամաշում, էրոզիա)

մառախլապատ brumeux,-euse; embrumé,e; nébuleux,-euse (միգամած)

մառախլապատել embrumer *vi*; s'embrumer (մառախուղով պատվել), se couvrir de brume

մառախուղ brouillard *m*; brume *f* (մշուշ, մշուշաքող)

մառան cave *f*, cellier *m* (գինու, մթերքի); ~ը դնել encaver *vt* (գինին); ~դնելը՝ մառանելը encavement *m* (գինու մասին), encavage *m* (մթերք՝ պանիր և այլն մառանելը)

մառլա տես շղարշ

մառու (հազար) *pop.* laitue *f*

մաս 1) partie *f*, մեծ ~ը la majeure partie; բաղկացուցիչ ~partie intégrante; մարմնի ~եր les parties du corps; լեզվը. խոսքի ~եր les parties du discours; ~կազմել faire partie; անբաժանելի ~կազմել faire partie intégrante 2) part *f* (փայ), lot *m* (բաժին, մասնաբաժին) 3) pièce *f*, մեքենայի ~pièce d'une machine 4) épisode *m* (կինոնկարի)

մասաժ տես մերսում

մասաժիստ տես մերսորդ

մասամբ en partie, partiellement; մեծ ~ en grande partie, dans la plupart des cas

մասընկեր associé,e

մասին à; de; sur; à propos de, au sujet de (վերաբերյալ); մտածել մեկի՝ մի բանի ~ penser à qn, à qch; խոսել մեկի՝ մի բանի ~ parler de qn, de qch; խորհել մի բանի ~ réfléchir sur (à) qch; դասախոսություն ֆրանսիական երաժշտության ~ conférence *f* sur la musique française; այդ ~ ստելիք չունեմ à ce propos je n'ai rien à dire; այդ ~ հանգիստ եմ je suis tranquille à ce sujet; այդ գործի ~ ոչինչ չեմ կարող ասել je ne peux rien dire au sujet de cette affaire

մասնաբաժանում parcellisation *f*

մասնաբաժին 1) part *f*, կապիտալի ~ part de capital 2) cote *m*, quote-part

f (փայ) 3) տնտգ. tranche *f* (մասնավորապես դրամական հատկացումներին)

մասնագետ spécialiste *n*

մասնագիտական professionnel,le, spécial,e

մասնագիտանալ se spécialiser

մասնագիտացնել spécialiser *vt*

մասնագիտացված spécialisé,e; ~ դպրոց école *f* professionnelle

մասնագիտացում spécialisation *f*

մասնագիտորեն de façon professionnelle, professionnellement

մասնագիտություն spécialité *f*, profession *f* (գրադմունք)

մասնագիր spécification *f*

մասնադեպ cas *m* particulier, cas *m* spécial

մասնական քրկն. partitif; ~ հոդ article *m* partitif

մասնակի partiel,le; ~ խավարում éclipse *f* partielle

մասնակիորեն en partie, partiellement

մասնակից 1) participant,e *adj/n*; բանավեճի ~ participant,e d'un débat 2) membre *m* (անդամ՝ խմբակի, արշավախմբի և այլն) 3) ~ներ՝ ելույթ ունեցողներ intervenants *m pl* 4) coparticipant,e *n/adj* (համամասնակից) 5) impliqué,e (շահագրգիռ, որևէ բանում ընդգրկված) 6) պատերազմի ~ ancien combattant *m* 7) ~ դարձնել faire participer à, associer *vt*

մասնակցային de participation

մասնակցել participer *vi* (à), prendre part (à); մրցույթին ~ participer (prendre part) au concours

մասնակցություն participation *f*, part *f*; intervention *f*; ~ ունենալ՝ բերել prendre part (à)

մասնաճյուղ filiale *f*, succursale *f*, խանութի ~ succursale d'un magasin

մասնաճյուղային (խանութների և այլն) առևտր. succursaliste

մասնաճյուղայնացնել filialiser *vt*

մասնաճյուղայնացում filialisation *f*

մասնաճյուղացում (խանութների) առևտր. succursalisme *m*

մասնաշենք local *m*; bâtiment *m*
մասնավճար acompte *m*
մասնավճարել verser un acompte
մասնավոր 1) particulier,-ière (*առանձին, բացառիկ, ոչ սովորական*); ~ *դեպք* cas *m* particulier 2) privé, *e* (*անձնական*); ~ *սեփականություն* propriété *f* privée; ~ *ոչ պետական հատված տնտ.* secteur *m* privé; ~ *դասեր* leçons *f pl* privées; ~ *կարգով* à titre privé
մասնավորաբար, մասնավորապես en particulier, particulièrement; notamment (*հատկապես*)
մասնավորել concrétiser *vt*, particulariser *vt*; spécifier *vt*, stipuler *vt* (*ճշտել*)
մասնավորեցնել *տնտ.* privatiser *vt* (*գույքը, ունեցվածքը*)
մասնավորեցված privatisé, *e*
մասնավորեցում 1) *տնտ.* privatisation *f* (*գույքի, ունեցվածքի*) 2) spécialisation *f* (*հատկորոշում*), concrétisation *f* (*որոշարկում, մասնավորում*)
մասնավորում concrétisation *f*
մասնատել 1) diviser *vt*, partager *vt* (*բաժանել*) 2) découper *vt* (*կտրատել*) 3) morceler *vt* (*մաս-մաս՝ կտոր-կտոր անել*) 4) démembrer *vt* (*անդամատել*) 5) parcelliser *vt* (*մասնիկների բաժանել՝ վերածել*)
մասնատվածություն morcellement *m*, division *f*, partage *m*
մասնատվել se diviser; *փխք.* se partager
մասնատում 1) division *f*, partage *m* (*բաժանում*) 2) morcellement *m* (*մաս-մաս՝ կտոր-կտոր անելը*) 3) démembrement *m* (*անդամատում*) 4) partition *f* (*տարածքի բաժանում՝ առանձին մասերի*) 5) parcellisation *f* (*մասնաբաժանում*)
մասնատուփ (*հաղորդատուփ*) *եկեղ.* ciboire *m*
մասնիկ particule *f* (*նաև՝ քերականական*); parcelle *f*, *կզմխ.* corpuscule *f*, *լեզվ.* affixe *m*
մասնիկավոր constitué, *e* de particules; parcellaire; *լեզվ.* affixal, *e*
մասնորմ pan *m* de muraille

մասշտաբ¹ échelle *f*, ~*ով* à l'échelle de; *համաշխարհային* ~*ով* à l'échelle mondiale; *պետական* ~*ով* à l'échelle nationale
մասշտաբ² *տե՛ս* չափագիծ
մասշտաբային d'échelle
մասոն *տե՛ս* ֆարմասոն, ֆրանկմասոն
մասոնական *տե՛ս* ֆարմասոնական, ֆրանկմասոնական
մասոնություն *տե՛ս* ֆարմասոնություն, ֆրանկմասոնություն
մասսա *տե՛ս* զանգված
մասսայական *տե՛ս* զանգվածային
մասսայականաճալ (*զանգվածային դառնալ*) se populariser; se démocratiser (*քողորհն մատչելի դառնալ*); *այս մարզածը մասսայականանում է* ce sport se démocratise
մասսայականացնել vulgariser *vt*, populariser *vt*, démocratiser *vt*
մասսայականացվել se populariser, se démocratiser
մասսայականացում popularisation *f*, vulgarisation *f*
մասսայականություն popularité *f*
մաստակ *տե՛ս* ծամոն
մաստիկա *տե՛ս* մածիկ, քսոք (*հատակի*)
մասրա *տե՛խ.* bobine *f* (*կոճ*)
մասրենի *բուք.* églantier *m*
մասունք relique *f*
մասուր églantine *f*
մավր(ուհի) Maure *n* (More *n*)
մավրիտանական mauresque; ~ *ճարտարապետություն* architecture *f* mauresque
մավրիտանացի, մավրիտանուհի Mauritanien, *ne n*; Maure *n* (More *n*)
մատ¹ doigt *m*; *նոքի* ~ orteil *m*; ~*ով ցույց տալ* montrer au doigt; ~*ս թարահակալել է j*'ai un abcès au doigt ◇ ~*ը չիմ չխփել* ne pas lever le petit doigt, se tourner les pouces; *հինգ չի պես գիտենալ* connaître sur le bout des doigts; ~*ի փաթաթան դարձնել* chercher chicane (chercher noise) à qn
մատ² (*շախմատի մեք*) mat *m*; ~ *անել* faire échec et mat (à qn)
մատակ (*էգ ձի*) jument *f*, *բնս.* cavale *f*

մատակարար(ող) fournisseur,-euse *n*;
ravitailleur *m/adj*; approvisionnement
-euse *adj/n*; intendant *m* (*ուսումնա-
կան հաստատություններում՝ լիցե-
յում, քոլեջում և այլն*); որքանցի ~
intendant de l'orphelinat

մատակարարել approvisionner *vt*
(*սննդամթերք, վառելիք և այլն*);
munir *vt* (*սարքավորումներ, դրամ և
այլն, ապահովել*); fournir *vt* (*հայ-
թայթել*); alimenter *vt* (*սնուցել*);
pourvoir *vt* (*հոգալ, պակասը լրաց-
նել*); գազ ~՝ գազով ապահովել ap-
provisionner de gaz; ամեն ինչ ~՝
ամեն ինչով ապահովել munir de
tout le nécessaire; հուժք ~՝ հայթա-
յթել fournir les matières premières;
լավ՝ վատ մատակարարված խա-
նութ (*ապրանքներով*) magasin *m*
bien, mal approvisionné

մատակարարում approvisionnement *m*,
ravitaillement *m*, alimentation *f*,
livraison *f* (*հանձնում*); նյութատեխ-
նիկական ~ approvisionnements *m*
pl; մատակարարման ենթակա liv-
rable

մատաղ¹ tendre, jeune; ~ հասակ l'âge *m*
tendre, la tendre jeunesse

մատաղ² (*զոհ մատուցելու կենդանի*)
offrande *f*, sacrifice *m*

մատաղաբաշխություն distribution *f* des
offrandes

մատաղատուն *բույ.* jeune plante *f*

մատանմատ (*մատնմատ*) կզմխս.
annulaire *m*

մատանի bague *f*, anneau *m*; նշանադ-
րության՝ ամուսնության ~ alliance *f*,
միայն մեկ մեծ աղամանդով ~
solitaire *m*

մատենագետ bibliographe *n*

մատենագիտական bibliographique

մատենագիտություն bibliographie *f*

մատենագիր (*տարեգիր*) annaliste *n*;
chroniqueur,-euse *n*, mémorialiste *n*

մատենագրական (*տարեգրական, տա-
րեգրության*) des annales

մատենագրել 1) écrire des annales (des
chroniques) 2) dresser une bib-
liographie

մատենագրություն (*տարեգրություն*) 1)
annales *f pl*, chroniques *f pl* 2)
bibliographie *f*

մատենադարան maison *f* de manuscrits
anciens, Maténadaran *m* (en Armé-
nie)

մատենամոլ (*գրքամոլ*) bibliomane *n*

մատենամոլություն (*գրքամոլություն*)
bibliomanie *f*

մատենաշար série *f* de livres, série *f* de
volumes

մատենասեր bibliophile *n*

մատենասիրություն bibliophilie *f*

մատենավար enregistreur *m*; réception-
niste *n* (*հյուրանոցում, առողջարա-
նում և այլուր հյուրերին ընդունող
անձ*)

մատենացանկ catalogue *m*; liste *f* des
livres (*գրացուցակ*)

մատերիա փիլ. matière *f*

մատերիալիզմ (*նյութապաշտություն*)
matérialisme *m*

մատերիալիստ (*նյութապաշտ*) matéria-
liste *n*

մատերիալիստական (*նյութապաշտա-
կան*) matérialiste

մատիտ crayon *m*; ռետինով ~ crayon
gomme *m*; ~ով գրել՝ նկարել écrire,
dessiner au crayon; ~ սրել tailler un
crayon; գունավոր ~ներ crayons de
couleur; ~ով զծել՝ ուրվագծել tracer
au crayon

մատիտակալ porte-crayon *m*

մատիտանկար dessin *m* au crayon

մատիտանկարիչ crayonneur,-euse *n*

մատիտանկարչություն (*գրաֆիկա*) art
m graphique

մատիտսրիչ taille-crayon *m*

մատղաշ jeune, tendre

մատյան registre *m*, journal *m*, livre *m*;
հաշվապահական ~ registre de
comptabilité; մուտք ու ելքի ~ livre
des recettes et des dépenses; դրա-
մարկղային ~ livre de caisse; ոսկե
~ livre d'or; ձեռագիր ~ ma-
nuscrit *m*; Սուրբ ~ Écriture *f* sainte

մատնագարկ (*պլնդրեկ*) chiquenaude *f*,
pichenette *f*

մատնալեզու (*խուլ ու համբերի համար*)

dactylologie *f*, langage *m* digital
մատնահարդար manucure *n*
մատնահարդարում manucure *f*, ~ *անել*
 faire les ongles, *խսկց.* manucurer *vt*
մատնահարել tapoter *vt*
մատնահետք empreinte *f* digitale
մատնահոդ articulation *f* du doigt
մատնաձև digitiforme, digité, *e*, dacty-
 lé, *e*
մատնային digital, *e*
մատնանշել indiquer *vt*, désigner *vt*
 (*մատնացույց անել*)
մատնանշում indication *f*
մատնաշունչ *բժշկ.* panaris *m*, *խսկց.* tour-
 niole *f*
մատնաչափ (*դյույմ` 2.54 սմ*) տեխ.
 pouce *m*
Մատնաչափիկ Petit Poucet *m* (*հեքիա-
 թից*)
մատնապահ (*մատի պահպանակ, սովո-
 րաբար կաշվե*) doigtier *m*
մատնատեղ (*կիթառի, ջութակի և այլն*)
եքժտ. touche *f*, *կիթառի* ~երը les
 touches d'une guitare
մատնացույց ~ *անել` մատնացուցել*
 indiquer *vt*, désigner *vt*
մատնափողխ *եքժտ.* doigté *m*
մատնափողխել *եքժտ.* doigter *vi*, *vt*
մատնել 1) dénoncer *vt*, faire une déla-
 tion; livrer *vt*, vendre *vt* 2) trahir *vt*
 (*դավաճանել*); *ինքն իրեն* ~ se trahir
 3) *պարտության* ~ vaincre *vt*; *կյան-
 քը վտանգի* ~ mettre sa (la) vie en
 danger; *լուրջան* ~ passer qch sous
 silence
մատնիչ 1) dénonciateur, -trice *n*, déla-
 teur, -trice *n* 2) traître, -esse *n* (*դա-
 վաճան*); félon, ne *adj/n* (*միստա-
 դրույժ, դավադիր, երդմնազանց*) 3)
 rapporteur, -euse *n/adj* (*խոսք տեղ
 հասցնող*)
մատնոսկր phalange *f*
մատնոց dé *m* (à coudre)
մատնվել 1) être dénoncé, *e* (livré, *e*, tra-
 hi, *e*); *մեկի կողմից* ~ être dénoncé, *e*
 par qn 2) s'abandonner (*տրվել*);
հուսահատության ~ s'abandonner
 au désespoir
մատնություն 1) dénonciation *f*, délation

f 2) trahison *f* (*դավաճանություն*) 3)
 félonie *f* (*ուխտադրծություն, դա-
 վադրություն, երդմնազանցություն*)
մատոսկրիկ phalange *f*
մատչ տե՛ս մրցամարտ, մրցախաղ
մատչելի accessible, à la portée de tout
 le monde; abordable, raisonnable
 (*զիմ*)
մատչելիություն 1) accessibilité *f* (*հա-
 սանելիություն` մոտենալու առումով,
 մերժելիություն, մաս` մուտք, թույլ-
 տրվություն ստանալու հնարավո-
 րություն*) 2) compréhensibilité *f*, in-
 telligibilité *f* (*հասկանալիություն*)
 3) տեղկց. convivialité *f* (*սարքերի
 դյուրակառավարելիություն` դյուր-
 օգտագործելիություն*)
մատովակ *հնց.* échanson *m*, bouteiller *m*
մատովակել servir (verser) à boire
մատրիցա տե՛ս տառամայր, մամլա-
 մայր
մատույց(ներ) abords *m pl*; approches *f*
pl; accès *m*; *քաղաքի* ~ներում aux
 abords de la ville
մատուռ chapelle *f*
մատուտակ *բւք.* réglisse *f*
մատուցարան plateau *m*
մատուցել servir *vt* (*հրամցնել*); présen-
 ter *vt* (*ներկայացնել*); *թել* ~ servir
 du thé; *ընծա* ~ offrir un cadeau;
զոհ ~ offrir un sacrifice; *մեկին ծա-
 նայություն* ~ rendre service à qn
մատուցող serveur, -euse *n*; garçon *m*
մատուցվել être servi, *e* (*հրամցվել*); être
 présenté, *e* (*ներկայացվել*); *ճաշը
 մատուցված է* le dîner est servi
մատուցում présentation *f*, *պատարագի*
 ~ célébration *f* de la messe
մարագ (*հարդանց, խոտանց*) grange
f à foin, fenil *m*, pailler *m*
մարաթոն (*մարաթոնյան վազք*) մարզ.
 marathon *m* (*մաս` փխք.*)
մարաթոնյան marathonien, ne; ~ *վազք
 marathon m*; ~ *վազորդ(ուհի)* mara-
 thonien, ne *n*
մարալ (*ազնվացեղ եղջերու*) cerf *m*,
 jeune cerf *m*; renne *m* (*հյուսիսային*)
մարաջախտ maréchal *m*
մարաջախտություն maréchalat *m*

մարգ (*ածու*) plate-bande *f*
մարգագետին pré *m*, prairie *f*, *ալպիական ~ներ* prairies alpestres
մարգագետնային des prés
մարգարե prophète *m*; *կին* ~ prophètes-
se f
մարգարեաբար prophétiquement, en
 prophète
մարգարեական prophétique
մարգարեանալ (*ապագան գուշակել*)
 prophétiser *vt*
մարգարեություն prophétie *f*, prédiction
f (*կանխատեսություն, կանխագուշակում*)
մարգարին margarine *f*
մարգարիտ perle *f*, *բնական* ~ perle
 naturelle; *կեղծ* ~ fausse perle; *մի*
շարան ~ un rang de perles; *ներով*
մանյակ՝ մարգարտամանյակ col-
 lier *m* de perles ◇ *խոզի առաջ* ~ շաղ
տալ jeter des perles aux pourceaux
 (aux cochons)
մարգարտաբեր perlier,-ière; ~ *խեցի*՝
մարգարտախեցի huître *f* perlière
մարգարտագույն gris *m* perle
մարգարտագարդ orné,e de perles, per-
 lé,e; ~ *շրջագդեստ* robe *f* perlée; ~
խաչ croix *f* perlée
մարգարտագարդել orner *vt* de perles
մարգարտախեցի huître *f* perlière
մարգարտածաղիկ *բսբ.* marguerite *f*,
 pâquerette *f* (*գատկածաղիկ*)
մարգարտակերտել perler *vt*
մարգարտահատ(իկ) perle *f*
մարգարտահյուս enfilé,e de perles
մարգարտաձև perlé,e
մարգարտամայր *տե՛ս* մարգարտախեցի
մարգարտամանյակ collier *m* de perles
մարգարտային perlier,-ière
մարգարտաշար rang *m* de perles, col-
 lier *m* de perles
մարգարտափայլ perlé,e, brillant,e
 comme une perle
մարգարտաքար (*պեղիտ*) *հնք.* perlite *f*
մարգարտե, մարգարտյա de perles
մարգարտորս (*ծովի խորքից մարգա-*
րիտներ որսացող՝ հանող մարդ) pê-
 cheur *m* de perles
մարդ homme *m*; personne *f* (*սնձ, հո-*

զի); ~իկ gens *m* (*f*) *pl*; *ազնիվ* ~ hom-
 me honnête; *անպետք* ~ homme de
 rien; *կրթված* ~ homme cultivé; ~
արարած être *m* humain; *գործարար*
 ~ homme d'affaires; *գործնական* ~
 homme pratique; *գործին իրազեկ* ~
 homme avisé; *լավ՝ ազնիվ* ~ un
 brave homme; *կարգին՝ շնորհքով* ~
 homme comme il faut; *քաջ* ~ un
 homme brave; *բարի կամքի տեր*
 ~իկ hommes de bonne volonté;
հասարակ ~իկ petites gens; ~*կանց*
մեծ մասը la plupart des gens; *բա-*
նական ~ը homo sapiens (*լատ.*); *որ-*
քան մարդ կա que de monde; ~*ու*
իրավունքներ droits *m pl* de l'hom-
 me ◇ ~*ու բախտն իր ձեռքին է* cha-
 cun est l'artisan de sa fortune;
սմեն ~ իր խաչն է տանում chacun
 porte sa croix; ~ը *սխալական է* il
 n'est si bon cheval qui ne bronche;
 ~*ուն գործով են ճանաչում* à l'œuvre
 on connaît l'artisan; ~*ն անցածն է*
գովում l'an passé est toujours le
 meilleur; *որքան* ~, *այնքան կարծիք*
 autant de têtes, autant d'avis; ~ը
ծրագրում է, Աստված տնօրինում
 l'homme propose et Dieu dispose
մարդաբան anthropologue *n*, anthropo-
 logiste *n*
մարդաբանական anthropologique
մարդաբանություն anthropologie *f*
մարդաբարո (*մարդկային*) humain,e
մարդաբնակ peuplé,e
մարդաբոյ de grandeur d'homme
մարդագող (*մարդ առևանգող*) ravis-
 seur,-euse *n*, voleur,-euse *n* d'hom-
 me
մարդագողություն rapt *m*, enlèvement *m*
մարդախտ *բսբ.* mandragore *f*
մարդախույս insociable (*չհաղորդակց-*
վող); misanthrope *n/adj* (*մարդատ-*
յաց)
մարդակ (*լայնադրակ*) chevron *m*
մարդակագմական anatomique
մարդակագմություն anatomie *f*
մարդակապիկ *կենդ.* gorille *m*
մարդակենտրոն anthropocentrique

մարդակենտրոնություն anthropocentrisme *m*
մարդակեր (*մարդ*) cannibale *m*, anthropophage *adj/n*; ogre-ogresse *n* (*հեքիաթներում*); ~ *ցեղ* tribu *f* anthropophage
մարդակերպ (*մարդանման*) anthropomorphe, anthropoïde; ~ *կապիկ* singe *m* anthropoïde
մարդակերպական (*մարդակերպ*) anthropomorphique
մարդակերպություն anthropomorphisme *m*
մարդակերություն cannibalisme *m*, anthropophagie *f*
մարդակշեռք pèse-personne *m*
մարդակույտ multitude *f*, foule *f*
մարդահամար recensement *m* (*պաշտոնական*); dénombrement *m* (*հաշվառում*); ~ *անցկացնել* recenser la population
մարդածի (*կենտավր*) առասպ., դից. Centaure *m*
մարդածուկ դից. Triton *m*
մարդամոտ (*հաղորդասեր, շփվող*) communicatif,-ive, sociable (*գրուցասեր*)
մարդամոտություն (*գրուցասիրություն*) sociabilité *f*, communicabilité *f*, convivialité *f*
մարդաշատ (très) peuplé,e, populeux,-euse; ~ *վայր* lieu *m* fréquenté; ~ *փողոց* rue *f* animée; ~ *թաղամաս* quartier *m* populeux
մարդաչափական anthropométrique
մարդաչափություն anthropométrie *f*
մարդասեր humaniste *n*, philanthrope *n*
մարդասիրաբար avec humanité (bonté, générosité)
մարդասիրական humanitaire; philanthropique; ~ *ծրագրի* projet *m* humanitaire; ~ *միջանցք* couloir *m* (corridor *m*) humanitaire
մարդասիրություն humanité *f*, humanisme *m*, philanthropie *f*
մարդասպան assassin,e *n*, meurtrier,-ière *n*, homicide *n*, tueur,-euse *n*; *վարձու* ~ tueur à gages
մարդասպանություն meurtre *m*, assassinat *m*, homicide *m*

մարդավայել décent,e (*պատշաճ*), digne de l'homme
մարդատար ~ *գնացք* train *m* de voyageurs; ~ *օդանավ* avion *m* de ligne; ~ *ավտոմեքենա* voiture *f*
մարդատյաց misanthrope *n/adj*
մարդատյացական (*մարդատեցական*) misanthropique
մարդատյացություն (*մարդատեցություն*) misanthropie *f*
մարդարմատ տե՛ս **ժենշեն**
մարդիկ gens *m* (*f*) *pl*, hommes *m* *pl*, monde *m*
մարդկային humain,e; ~ *կյանք* vie *f* humaine; ~ *բնություն* *էություն* nature *f* humaine; ~ *ցեղ* genre *m* humain, race *f* humaine; ~ *գործոն* facteur *m* humain
մարդկայնացնել humaniser *vt*
մարդկայնացնող humanisant,e
մարդկայնացվել être humanisé,e
մարդկայնացում humanisation *f*
մարդկայնորեն humainement; *նա արեց ամեն բան, ինչը* ~ *հնարավոր էր նրան փրկելու համար* il a fait tout ce qui était humainement possible pour le sauver
մարդկայնություն humanité *f*
մարդկություն humanité *f*, genre *m* humain
մարդմեքենա (*ռոբոտ*) robot *m*
մարդմեքենայագետ (*ռոբոտագետ*) roboticien,ne *n*
մարդմեքենայագիտություն (*ռոբոտագիտություն*) robotique *f*
մարդմեքենայացում (*ռոբոտացում*) robotisation *f*
մարդ-նվագախումբ homme-orchestre *m*
մարդոքս chasse *f* aux hommes
մարդուժ ressources *f* *pl* humaines
մարդուկ (*թզուկ, զաճաճ*) nain,e *n*, pygmée *m*, bout *m* d'homme
մարել 1) éteindre *vt* (*հանգցնել*); *լույսը* ~ éteindre la lumière; *հրդեհը* ~ éteindre l'incendie; *պարտքը* ~ s'acquitter d'une dette, rembourser *vt* 2) s'éteindre (*հանգել*)
մարեմխտ (*խնկաձաղիկ*) *բար.* marjolaine *f*

մարզ *région f (շրջան); province f (գավառ, մահալ)*; département *m*; marz *m (Հայաստանում)*

մարզագույք *matériel m sportif*

մարզագունդ *haltère m*

մարզադահլիճ *salle f de sport*

մարզադաշտ *stade m; terrain m de sport (մարզահրապարակ)*

մարզադպրոց *école f de sport*

մարզագետտ *տեխ մարզահագուստ*

մարզախաղ *jeu m sportif*

մարզախումբ *(թիվ) équipe f sportive*

մարզական *sportif,-ive, de sport; ~ քայլվածք allure f sportive; ~ շինություն installation f sportive; ~ ընկերություն société f sportive*

մարզակոշիկ *chaussures f pl de sport; basket f; ~ հագնել porter des baskets*

մարզահագուստ *costume m de sport*

մարզահամալիր *centre m sportif*

մարզահանդես *fête f sportive, manifestation f sportive*

մարզահրապարակ *terrain m de sport; court m (թենիսի)*

մարզաձև *sport m; ամառային՝ ձմեռային ~եր sports d'été, d'hiver*

մարզաձող *barre f fixe*

մարզաճամբար *camp m de sport*

մարզային *(շրջանային) régional,e, de la région; ~ կենտրոն (շրջկենտրոն) chef-lieu m*

մարզանք *gymnastique f, sport m; exercices m pl*

մարզաշապիկ *maillot m, tee-shirt m*

մարզաշխարհ *monde m sportif*

մարզապալատ *palais m des sports*

մարզապար *(աերոբիկա) aérobic f*

մարզասարք *engin m de sport; home-traineur m (տան պայմաններում)*

մարզասեր 1) amateur,-trice *n de sport*
2) supporter *m, tifosi m pl; խսկց. mordu,e n de sport (երկրպագու)*

մարզասրահ *տեխ մարզադահլիճ*

մարզասուսեր *fleuret m*

մարզավազորդ *(նշ մրցումնային) joggeur,-euse n*

մարզավազք *(նշ մրցումնային) jogging m; ~ով զբաղվել jogger vi*

մարզավայր *terrain m de sport*

մարզական *cité f sportive*

մարզավիճակ *forme f; ~ում en forme; լավ ~ում լինել être en forme (en pleine forme)*

մարզարան *salle f de sport (մարզադահլիճ); terrain m de sport (մարզահրապարակ)*

մարզել *entraîner vi, exercer vi; ֆուտբոլի թիվ ~ entraîner une équipe de football; հիշողությունը ~ exercer la mémoire*

մարզիկ, մարզուհի *sportif,-ive n*

մարզիչ, մարզչուհի *entraîneur,-euse n, coach n*

մարզչական *d'entraîneur*

մարզպան *պատմ. gouverneur m*

մարզպետ *gouverneur m régional*

մարզպետարան *mairie f régionale*

մարզված *entraîné,e*

մարզվել *s'entraîner; s'exercer*

մարզուհի *sportive f*

մարզում *entraînement m*

մարկ *(հին դրամական միավոր Գերմանիայում և Ֆինլանդիայում) mark m*

մարկիկ *տեխ մարքիկ*

մարկիզություն *տեխ մարքիզություն*

մարմանդ *doux-douce (մեղմ); tranquille, calme (հանդարտ); modéré,e (չափավոր) ♦ ~ ջրից վախեցիր il n'est pire eau que l'eau qui dort*

մարմաջ *(նաև փխբ.) démangeaison f, prurit m*

մարմար *marbre m; ~ի հանք՝ մարմարահանք marbrière f; ~ե իրեր վաճառող marbrier m ♦ ~ի պես սառը froid comme (du, le, un) marbre*

մարմարագործ *(նաև մարմարավաճառ) marbrier m*

մարմարագործական *marbrier,-ière; ~ արդյունաբերություն industrie f marbrière*

մարմարագործություն *marbrerie f*

մարմարագույն *couleur f de marbre*

մարմարագունել *(մարմարի գույն տալ) marbrer vi*

մարմարագունում *(մարմարի գույն տալը) marbrure f*

մարմարահանք *marbrière f*

մարմարաշեն construit,e de marbre
մարմարապատ couvert,e de marbre
մարմարե de (en) marbre; ~ սյուն՝ *արձան* colonne *f*, statue *f* de marbre; ~ սալիկ plaque *f* de marbre
մարմարիոն տե՛ս մարմար
մարմելադ տե՛ս մրգանուշ²
մարմին corps *m*; organe *m* (*հաստատություն, կառույց*); organisme *m*, chair *f* (*մարդու*); մարմնի մասեր parties *f pl* du corps; մարմնի կազմվածք complexion *f*, սինդ ~ corps solide; հեղուկ ~ liquide *m*; գազանման ~ corps gazeux; անկենդան ~ corps inanimé; հոգով ու մարմնով նվիրվել se dévouer corps et âme; ամբողջ մարմնով դողալ trembler de tous ses membres
մարմնագույն couleur *f* chair; ~ գուլ-սլաներ bas *m pl* couleur chair
մարմնակազմական de complexion du corps, de constitution du corps
մարմնակազմություն 1) complexion *f* (construction *f*) du corps 2) կենս. anatomie *f* (*կազմասխություն*)
մարմնական corporel,le; charnel,le; organique; physique; somatique; ~ պատիժ châtiment *m* corporel; ~ սեռական հաճույք plaisir *m* charnel (de la chair); ~ խանգարումներ՝ անհանգստություններ troubles *m pl* organiques; ~ ֆիզիկական աշխատանք travail *m* physique; ~ վնասվածք blessure *f*
մարմնականացնել (*հոգեկան խանգարումը՝ հիվանդությունը*) somatiser *vt*
մարմնականացում (*հոգեկան խանգարման՝ հիվանդության* ~) somatisation *f*
մարմնակրթություն (*ֆիզկուլտուրա*) éducation *f* physique, gymnastique *f*
մարմնամարզական de gymnastique
մարմնամարզանք տե՛ս մարմնամարզություն
մարմնամարզիկ, մարմնամարզուհի gymnaste *n*
մարմնամարզություն gymnastique *f*; մարմնամարզության դահլիճ salle *f*

de gymnastique, gymnase *m*; գեղարվեստական ~ gymnastique moderne, gymnastique rythmique sportive; բուժական ~ gymnastique médicale; մարմնամարզությամբ զբաղվել faire de la gymnastique
մարմնամարզուհի gymnaste *f*
մարմնամշակում (*մարմնահղկում*) մարզ. culturisme *m*; ~ով զբաղվող անձ culturiste *n*
մարմնամոլ (*մարմնասեր*) sensuel,le
մարմնամոլություն (*մարմնասիրություն*) sensualité *f*, érotisme *m*, luxure *f*
մարմնանալ s'incarner
մարմնապես corporellement, physiquement, charnellement
մարմնավաճառուհի prostituée *f*, call-girl *f* (*հեռախոսով կանչվող*)
մարմնավաճառություն prostitution *f*
մարմնավորել incarner *vi*
մարմնավորվել s'incarner
մարմնավորում incarnation *f*
մարմնատենչ lascif,-ive, érotique, sensuel,le
մարմնացած incarné,e
մարմնացում incarnation *f*
մարմնեղ corpulent,e, étoffé,e, gras,se
մարմնեղեն corporel,le
մարմնեղություն corpulence *f*
մարմրել (*մարմանը՝ անբոց այրվել*) couvrir *vi*; կրակը մարմրում է մոխրի տակ le feu couve sous la cendre
մարշ քայլով մարշ en avant, marche !
մարշալ (*մարաջախտ*) maréchal *m*; ~ի կին maréchale *f*
մարոկկացի, մարոկկուհի (*Մարոկկոյի բնակիչ՝ բնակչուհի*) Marocain,e *n*
մարոկկոյական marocain,e, du Maroc
մարոնիտ կրոն. maronite *n/adj*
մարջան (*բուստ*) corail *m*
Մարս (*մոլորակը*) Mars *m*; ~ի (*մարսյան, Մարս մոլորակին վերաբերող*) martien,ne
մարսաբնակ (*Մարս մոլորակի ենթադրյալ բնակիչ*) Martien,ne *n*
մարսել digérer *vi*
մարսելի digestible, facile à digérer
մարսելյան marseillais,e
Մարսելյեզ (*Ֆրանսիայի ազգային հիմ-*

մը) Marseillaise *f*
մարսեցի (*Մարսել քաղաքի բնակիչ*)
 Marseillais, *e n*
մարսեցուցիչ digestif, *-ive*
մարսողական digestif, *-ive*
մարսողություն (*մարսում, մարսելը*) digestion *f*, *մարսողության՝ ստամոքսի խանգարում* indigestion *f*
մարսվել être digéré, *e*; *հեշտ մարսվող՝ մարսելի* facile à digérer, digestible
մարվող *տնտգ.* amortissable; ~ *փոխառություն* emprunt *m* amortissable; ~ *լրավճար՝ հասկացումներ* dotation *f* aux amortissements
մարտ¹ (*ամիս*) mars *m*; ~*ին* (*մարտ ամսին*) en mars (au mois de mars); ~*ի 8-ին* le huit mars
մարտ² (*ճակատամարտ*) combat *m*, bataille *f*; ~*ի դաշտ* champ *m* de bataille; *հարձակողական* ~ combat offensif; *պաշտպանողական* ~ combat défensif; *օդային* ~ combat aérien; *ծովային* ~ combat naval; ~*ի մեջ մտնել՝* ~ *սկսել* engager un combat; *առանց* ~*ի հանձնվել* se rendre sans combat
մարտագլխիկ *ռազմ.* ogive *f*, tête *f* nucléaire (*միջուկային*)
մարտադադար (*հրադադար*) cessez-le-feu *m*
մարտադաշտ champ *m* de bataille
մարտալիցք charge *f*
մարտախումբ détachement *m* de combat
մարտական de combat; combatif, *-ive* (*ռազմաշունչ*); martial, *e* (*տեսք, քաղվածք, ձայն*); ~ *նզի* combativité *f*, esprit *m* combatif; ~ *պատրաստություն* état *m* d'alerte; ~ *տեսք* air *m* martial
մարտականորեն 1) belliqueusement (*ռազմաշունչ ոգով*) 2) audacieusement, courageusement, *hardiment (*խիզախորեն, քաջաբար*)
մարտակառք char *m* de combat
մարտակից (*մարտական ընկեր, մարտընկեր*) compagnon *m* d'armes, frère *m* d'armes
մարտակոչ appel *m* au combat, appel *m* aux armes

մարտահրավեր défi *m*; ~ *նետել* lancer un défi; ~*ն* *ընդունել* accepter (relever) un défi
մարտանավ *տե ն* **ռազմանավ**
մարտանկարիչ peintre *m* de batailles
մարտանկարչական de peinture de batailles
մարտանկարչություն peinture *f* de batailles
մարտաշունչ *տե ն* **ռազմատենչ**
մարտավար tacticien, *ne n*
մարտավարական (*տակտիկական*) tactique, de tactique
մարտավարություն, մարտավարում (*տակտիկա*) tactique *f*
մարտավկա témoin *m*
մարտարվեստ art *m* martial
մարտաֆիլմ film *m* à grand spectacle, superproduction *f*
մարտիկ combattant, *e adj/n*; militant, *e adj/n* (*մարտող, մարտնչող*); *խաղաղության* ~ militant, *e* de la paix
մարտիրոս (*տառապալ, նահատակ*) martyr, *e n*
մարտիրոսագրություն martyrologe *m* (*մարտիրոսացուցակ, նահատակների ցուցակ*)
մարտիրոսական de martyr
մարտիրոսանալ souffrir le martyre, devenir martyr, *e*
մարտիրոսություն martyre *m*
մարտկոց 1) batterie *f* (*էլեկտրական*) 2) radiateur *m* (*ջեռուցման*) 3) *ռազմ.* batterie *f* (*հրետամարտկոց*) 4) pile *f* (*փոքրիկ՝ էլեկտրական մարտկոցիկ*)
մարտկոցային *էլ., ռազմ.* de batterie
մարտկոցիկ pile *f*
մարտնչել se battre (contre), combattre *vt* (contre), *փիք.* militer *vi*, lutter *vi* (*զաղափարի՝ տեսակետի համար*)
մարտնչող combattant, *e n/adj*; militant, *e adj/n* (*զաղափարի, տեսակետի համար*); ~ *տգիտություն* ignorance *f* militante
մարտնչողականություն militantisme *m*
մարտունակ apte au combat
մարտունակություն aptitude *f* au combat, force *f* combative, com-

bat(t)ivité *f*

մարուխ *pop. réglisse f*

մարում extinction *f* (*կրակի*); amortissement *m*, remboursement *m* (*սպարաքերի*); *հրդեհի* ~ extinction d'un incendie; *սպարաքի* ~ remboursement (amortissement) d'une dette, acquittement *m*

մարքեթինգ *տեխն* շուկայավարում, շուկայագիտություն

մարքեթոլոգ *տեխն* շուկայագետ

մարքիզ(ուհի) marquis, *e n*

մարքիզություն marquisat *m*

մարքսիզմ marxisme *m*

մարքսիստ marxiste *n*

մարքսիստական marxiste

մացառ(ուտ) buisson *m*; broussaille *f* (*փշոտ*); maquis *m* (*անտառային*)

մացառախիտ buissonneux, -euse, broussaillieux, -euse

մաուզեր (*ատրճանակի տեսակ*) mauser *m*

մաքառել lutter *vi*, combattre *vi*

մաքառում lutte *f*

մաքի brebis *f*

մաքիավելական 1. machiavéliste *n* (*մաքիավելականության կողմնակից*) 2. *adj* machiavélique (*մենգ, խորամանկ*)

մաքիավելականություն machiavélisme *m*

մաքոք navette *f*

մաքոքային de navette

մաքս droit *m*, taxe *f*; ~ *վճարել* payer la douane

մաքսագերծ exempt, *e* de droit; ~ *հարկերից ազատ ներմուծում՝ ներկրում* entrée *f* en franchise

մաքսագերծել dédouaner *vt*

մաքսագերծված dédouané, *e*

մաքսագերծում dédouanement *m*, dédouanage *m*

մաքսազննում inspection *f* (contrôle *m*) de douane

մաքսակետ poste *m* (bureau *m*) de douane

մաքսահանել *տեխն* մաքսագերծել

մաքսահանված *տեխն* մաքսագերծված

մաքսահանում *տեխն* մաքսագերծում

մաքսային douanier, -ière, de douane; ~ *դրույքաչափ* tarif *m* douanier; ~ *քաղաքականություն* politique *f* douanière; ~ *վարչություն* administration *f* des douanes; ~ *խոչընդոտներ* barrières *f pl* douanières

մաքսանեղ contrebandier, -ière *n/adj*; fraudeur, -euse *n/adj*; de contrebande; ~ *սպրանք* contrebande *f*

մաքսանեղություն 1) contrebande *f* (*նաև՝ մաքսանեղ սպրանք*); մաքսանեղությամբ գրադել *faire de la* contrebande 2) fraude *f* (*կեղծիք, զեղծարարություն*); մաքսանեղությամբ՝ *կեղծիքով՝ զեղծարարությամբ գրադել* frauder *vt*

մաքսապետ chef *m* de douane, chef *m* du service douanier

մաքսավոր douanier, -ière *n*

մաքսավորել (*մաքս առնել*) taxer *vt*

մաքսատուն douane *f*, մաքսատան գործակալ՝ աշխատակից douanier, -ière *n*; մաքսատանը բռնագրավված սպրանքներ *merchandises f pl* saisies en douane

մաքսատուրք 1) droits *m pl* de douane, droit *m* d'entrée; taxe *f* douanière; ~ *ք շատ բարձր է* la taxe douanière est très élevée; ~ *ից ազատել* libérer *vt* d'un droit 2) péage *m* (*մայրուղու, կամրջի*)

մաքսիմալիզմ *տեխն* առավելապաշտություն

մաքսիմալիստ *տեխն* առավելապաշտ

մաքսիմալիստական *տեխն* առավելապաշտական

մաքսիմում *տեխն* առավելագույն

մաքրագիր copie *f*, mise *f* au net

մաքրագրել mettre au propre, mettre au net

մաքրագրություն copie *f*, mise *f* au net

մաքրակեցություն propreté *f*; մաքրակեցության կանոններ *règles f pl* de propreté

մաքրակրոն(ական) puritain, *e n/adj*

մաքրակրոնություն puritanisme *m*

մաքրամշակում (*վերջնամշակում, հարդարում*) finition *f*

մաքրամոլ *լեզվը*. puriste *n*

մաքրամոլական լեզվք. puriste
մաքրամոլություն լեզվք. purisme *m*
մաքրասեր propre (sur soi), qui aime la propreté
մաքրասիրություն propreté *f*
մաքրել 1) nettoyer *vt* (*կեղտից, փռնուց և այլն*); տունը ~ nettoyer la maison; *կաթսաները* ~ nettoyer les casseroles 2) brosser *vt* (*խոզանակով ~*); *ատամները* ~ se brosser (se laver) les dents 3) épurer *vt* (*գտել՝ ջուրը, գազը, յուղը և այլն*); rectifier *vt* (*գտել՝ սպիրտը*) 4) éplucher *vt* (*կարտոֆիլ, մարինջ և այլն, կլպել*); peler *vt* (*մրգեր, տխ*) 5) effacer *vt* (*ջնջել*); ~ *ջնջել* գրատախտակին գրվածք effacer ce qui est écrit au tableau 6) *փխք.* purifier *vt* (*քարոյական արատներից*)
մաքրիչ épurateur *m* (*գտիչ սարք*); ~ *կայան* station *f* d'épuration
մաքրող nettoyeur, -euse *n*; *ապակի ~* (*անձ*) nettoyeur de vitres
մաքրվել se nettoyer; s'épurer (*գտվել, հստակ՝ ջինջ՝ վճիտ դառնալ*); *փխք.* se purifier (*քարոյական արատներից*)
մաքրություն propreté *f*, pureté *f* (*անխառնություն, զտություն*); *քաղաքի ~* propreté d'une ville; *ջրի՝ լեզվի ~* pureté de l'eau, du langage
մաքրում 1) nettoyage *m* (*քնակարանի և այլն*); *մաքրման տալ* donner à nettoyer 2) épuration *f* (*զտում*); *մաքրման՝ գտիչ կայան* station *f* d'épuration 3) *փխք.* purification *f* (*հոգևոր, քարոյական*)
մաքուր propre; pur, e (*անխառն, զուտ, անաղարտ*); net, te; ~ *ափսե* assiette *f* propre; ~ *նուկ* or *m* pur; ~ *քաշ՝* զտաքաշ poids *m* net; ~ *եկամուտ* bénéfice *m* (profit *m*) net; ~ *խիղճ* conscience *f* nette; ~ *չգրված էջ* page *f* blanche; ~ *օդում՝ քաղաքյա* en plein air
մաֆիա mafia (*mafia*) *f*
մաֆիական maffieux, -euse
մաֆիոզ maffieux, -euse *n*, maffioso *m* (*pl* maffiosi)

մաֆիոզական (*մաֆիոզային*) maf-fieux, -euse
մզանալ devenir foncé, e (*գույնի մա-սին*); brunir *vi* (*թխանալ*)
մզացնել foncer *vi*, rendre foncé, e; brunir *vi* (*թխացնել, թուխ դարձնել*)
մզլած (*քորքոսնած*) moisi, e
մզլահոտ qui sent le moisi
մզլել (*քորքոսնել*) moisir *vi*
մզլոտություն moisissure *f*
մզություն teint *m* foncé
մեզ brume *f*, ténèbres *f pl*
մեգահերց ֆիզ. mégahertz *m*
մեգավատտ ֆիզ. mégawatt *m*
մեգատոնն mégatonne *f*
մեգատոննանոց mégatonnique
մեգացիք (*մշուշացիք*) տեխ. dénébula-teur *m*
մեգացրում (*մշուշագերծում*) dénébula-tion *f*
մեգաֆոն տեխ. ձայնափող
մեդալ (*շքաղարամ*) médaille *f* ◇ ~ *հա-կառակ երեսը՝ կողմը* le revers (l'envers) de la médaille
մեդալակիր médaillé, e *adj/n*; *օլիմպիա-կան ~* médaillé, e olympique; *նուկե ~* médaillé, e d'or
մեդալիոն médaillon *m*
մեդուզա (*ծովամայր*) կենդ. méduse *f*
մեզ¹ urine *f*, խսկց., մանկ. pipi *m*, գռիկ. pisse *f*; ~ *ստուգում* analyse *f* d'u-rines; ~ *ը պահել* retenir son urine
մեզ² nous, à nous; *նա ~ չի տեսնում* il ne nous voit pas; *նա ~ չի դիմում* il ne s'adresse pas à nous
մեզոսֆերա տեխ. միջնոլորտ
մեթան (*ճահճագազ*) քիմ. méthane *m*
մեթիլ քիմ. méthyle *m*
մեթոդ méthode *f*, դասավանդման՝ ուսուցման ~ méthode d'enseigne-ment; *փորձառական ~* méthode expérimentale
մեթոդաբանական méthodologique
մեթոդաբանություն méthodologie *f*
մեթոդաբար méthodiquement; systéma-tiquement
մեթոդական méthodique
մեթոդականություն ordre *m* méthodi-que; esprit *m* de système (d'ordre)

մեթոդապես տե՛ս **մեթոդաբար**
մեթոդիկա méthode *f*, procédure *f*
մելամաղձ mélancolie *f*
մելամաղձային mélancolique
մելամաղձոտ mélancolique
մելամաղձոտություն mélancolie *f*, ca-
 fard *m* (*մշայլ տրամադրություն*)
մելամաղձորեն mélancoliquement
մելամաղձություն (*մելամաղձ, մելամաղ-
 ձոտություն*) mélancolie *f*
մելան տե՛ս **թանաք**
մելոդիկ տե՛ս **մելոդային**
մելոդրամ mélodrame *m*
մելքիոր (*պղնձի և նիկելի համահալ-
 վածք*) melchior *m*
մելխ (*գամ*) clou *m*; *~երով երեսապատել,
 գամազարդել* clouter *vt*
մելխակ œillet *m* (*ծաղիկը*); clou *m* de
 girofle (*համեմունքը*)
մելխակածառ (*մելխակենի*) *rup.* giroflier
m
մելխանիզմ mécanisme *m*, dispositif *m*;
ժամացույցի ~ mécanisme d'une hor-
 loge; *մեքենայի ~* mécanisme d'une
 machine; *փխք. հարկային ~* dispositif
 d'impôt; *դրամական օգնության ~*
 mécanisme d'une aide monétaire;
շուկայական տնտեսության ~ méca-
 nisme de l'économie de marché
մելխանիկ տե՛ս **մեքենագործ, մեքենա-
 գետ**
մելխանիկա (*մեքենագիտություն*) *qhn.*
 mécanique *f*
մելխանիկական mécanique
մելխանիկորեն տե՛ս **մեքենաբար**
մելխել (*գամել*) clouer *vt*
մելխվել être cloué,*e*
մեծ grand,*e*; gros,*se* (*խոշոր*); *~ տերու-
 բյուններ* grandes puissances *f pl*; *~
 նշանավոր մարդիկ* les grands hom-
 mes *m pl*; *~ խոշոր շուն* gros
 chien *m*; *~ մասը՝ մեծամասնու-
 բյունը* la majeure partie, la plupart;
~ մասամբ pour la plupart, le plus
 souvent (*ամենից հաճախ*); *Մեծ
 ութնյակի տերությունները* le Grand
 huit, le G-8
մեծաբանել faire le fanfaron, se vanter
 (de qch)

մեծաբեկոր bloc *m*
մեծաբերան à grande bouche (*մեծ քե-
 րան ունեցող*); *փխք. vantard,e, fan-
 faron,ne*
մեծագար (*մեծամոլ*) 1. mégalomane *n*
 2. adj mégalomaniaque
մեծագարություն (*մեծամոլություն, մե-
 ծամտության մոլուցք*) mégalomanie
f
մեծագլուխ à grande tête
մեծադիր de grand format; *~ լուսանկար*
 photo *f* de grand format
մեծաքիվ nombreux,-euse
մեծախոս vantard,*e adj/n*, fanfaron,*ne*
adj/n, *hâbleur,-euse *n/adj* (*փչան,
 դատարկաբան*)
մեծախոսել (*շաղակրատել, ճամարտա-
 կել*) pérorer *vi*, pontifier *vi*, faire le
 fanfaron
մեծախոսություն vantardise *f*, *hâblerie
f, *խսկց. fanfaronnade f*
մեծածախ de (en) gros; *~ առևտուր*
 commerce *m* de gros, négoce *m*; *~
 առևտրով զբաղվող* grossiste *n*,
 négociant,*e n*; *~ գնում* achat *m* en
 gros; *~ գին* prix *m* de gros; *~ վա-
 ճառքի խանութ* magasin *m* de vente
 en gros
մեծածավալ volumineux,-euse; en-
 combrant,*e* (*տեղ զրավող, խափա-
 նող*); massif,-ive; *~ սյուն* colonne *f*
 massive
մեծականջ aux grandes oreilles, qui a
 de grandes oreilles, *խսկց. oreil-
 lard,e*
մեծահամբավ très fameux,-euse, très
 renommé,*e*
մեծահասակ âgé,*e*, d'un certain âge
մեծահատոր (*ստվարածավալ*) volu-
 mineux,-euse
մեծահարգ (*մեծարգո*) très estimé,*e*
մեծահարուստ 1. adj très riche 2. per-
 sonne *f* très riche (d'une grande ri-
 chesse); *խսկց., նվաստ. richard,e n*
մեծահոգաբար avec générosité; géné-
 reusement
մեծահոգի généreux,-euse; magnanime;
 clément,*e* (*մեղորդամիտ*)
մեծահոգություն générosité *f*, grandeur *f*

d'âme, magnanimité *f*, clémence *f*
(*մերողամտություն*)

մեծահռչակ illustre, glorieux,-euse,
célèbre, renommé,e

մեծամասամբ dans la plupart des cas;
le plus souvent (*ամենից հաճախ*)

մեծամասնական majoritaire; ~ *ընտրա-
կարգ* scrutin *m* majoritaire

մեծամասնորեն majoritairement

մեծամասնություն majorité *f*, la plupart
(*մեծ մասը*); *ձայների* ~ majorité des
voix (des votes); *մեծամասնու-
թյամբ* à la majorité; *ձայների բա-
ցարձակ* ~ majorité absolue des
voix (des votes); *ստանալ ձայների*
~ *ը* recueillir la majorité (réunir la
majorité) des voix; *ճնշող* ~ ma-
jorité écrasante; *ճնշող մեծամաս-
նությամբ (ձայների)* à une écla-
sante majorité

մեծամեծ 1. notable, remarquable 2. no-
table *m*, notabilité *f*, *քաղաքի ~երը*
~ *մարդիկ* les notables (les notabi-
lités) d'une ville

մեծամիտ hautain,e, orgueilleux,-euse,
altier,-ière

մեծամոլ (*մեծագար*) mégalomane *n*

մեծամոլական mégalomane

մեծամոլություն (*մեծագարություն*) mé-
galomanie *f*

մեծամտանալ s'enorgueillir, se préva-
loir (de qch), se targuer (de qch),
se rengorger, se pavaner

մեծամտորեն avec hauteur, orgueilleu-
sement

մեծամտություն hauteur *f*, orgueil *m*,
morgue *f*, outrecuidance *f*, vanité *f*

մեծայտ joufflu,e

մեծանալ grandir *vi* (*հասակ առնել*);
grossir *vi* (*խոշորանալ*); s'agrandir
(*տարածական առումով*); s'accroître
(*ածել*); *քաղաքը մեծացել է* la ville
s'est agrandie; *ծավալը* ~ augmen-
ter de volume

մեծանուն illustre; renommé,e; célèbre

մեծաշահ très lucratif,-ive, de grand
profit

մեծաշառաչ retentissant,e

մեծաշեն grandiose

մեծաշխարհ (*մակրոաշխարհ*, *մակրո-
կոսմոս*) *փիլ.* macrocosme *m*

մեծաշուրթ (*մեծաշրթունք*, *բանձրա-
շուրթ*) lippu,e

մեծաշուք somptueux,-euse, splendide,
majestueux,-euse, pompeux,-euse

մեծաչյա aux grands yeux

մեծապատիվ (très) honorable; très
honoré,e (*մեկին դիմելիս*)

մեծապես grandement; considérable-
ment

մեծապետական impérialiste

մեծասիրտ (*լայնասիրտ*, *մեծահոգի*)
magnanime

մեծաստինք mamelu,e

մեծասրտություն (*լայնսրտություն*, *մե-
ծահոգություն*) magnanimité *f*

մեծավաճառ (*մեծածախ առևտրական*)
marchand,e *n* en gros, grossiste *n*

մեծավարպետ (*գրոսմայստեր*) grand
maître *m*

մեծավոր supérieur,e *n*

մեծատաղանդ de grand talent

մեծատառ (*գլխատառ*) lettre *f* ma-
juscule, majuscule *f*

մեծատոհմիկ (*ազնվագար*) de haute
(de bonne) naissance, bien né,e, de
haute extraction

մեծարանք hommage *m*, honneur *m*,
vénération *f*

մեծարգո très honoré,e; honorable,
vénéré,e

մեծարել honorer *vt*, vénérer *vt*; *յուրա-
բանչյորին մեծարում են քստ ար-
ժանիքների* à tout seigneur tout
honneur (*դարձ.*)

մեծարժեք de grande valeur, précieux,-
euse

մեծարում *տես* **մեծարանք**

մեծացնել 1) élever *vt* (*պահել, սնուցել*՝
երեխային, մեկին) 2) agrandir *vt*
(*լայնացնել, ընդարձակել, խոշո-
րացնել, տարածության մեջ մեծաց-
նել*՝ *պատկերի և այլնի մասին*) 3)
augmenter *vt* (*ավելացնել*՝ *արագու-
թյունը, արտադրողականությունը և
այլն*) 4) grossir *vt* (*խոշորացույցով*)
5) élargir *vt* (*ընդլայնել, ընդարձա-
կել*)

մեծացում (*խոշորացում*) agrandissement *m* (*պատկերի և այլն*); élargissement *m* (*ընդարձակում, ընդլայնում*)

մեծափոր ventru, *e*

մեծաքայլ (*մեծ-մեծ քայլերով*) à grands pas

մեծաքանակ 1) de gros, en gros; en grande quantité; ~ *տոկոսոր* commerce *m* de gros, gros *m*; ~ *զնորդ* acheteur, -euse *n* en gros; ~ *զնել* acheter en gros (en bloc) 2) nombreux, -euse (*մեծաթիվ*)

մեծաքիթ à grand nez

մեծոսկոր (*մեծոսկր, ոսկրոտ*) osseux, -euse

մեծություն 1) grandeur *f*, grosseur *f* (*խոշոր լինելը*); dimensions *f pl* (*չափերի, ծավալի* ~); *մաթ. հաստատում* ~ constante *f*; *բնական՝ իսկական մեծությանը՝ չափերով* en vraie grandeur, grandeur nature; 2) majesté *f* (*տիտղոս, վեհափառություն*); *Ձերդ* ~ Votre majesté

մեկ (մի) un *m*, une *f*; ~ *անգամ* une fois; *միայն* ~ *անգամ* une seule fois; ~ *ք մյուսի ետևից* l'un (l'une) après l'autre; ~ *առ* ~ un à un (une à une); ~ *մի խոսքով* en un mot; *մարդ. ~ -զրո* un à zéro; ~ *ի տրամադրության տակ լինել* être à la disposition de qn; ~ *ին տեղեկացնել՝ տեղյակ պահել՝ իրազեկ դարձնել* faire savoir (faire connaître) à qn; ~ *ին օգուտ բերել՝ օգտակար լինել* faire du bien (être utile) à qn; ~ *ին վնաս պատճառել* faire du mal à qn; ~ - ~ (*մեկական, ~ առ ~*) un par un (une par une); ~ ... ~ tantôt ... tantôt; ~ *լացում է, ~ ծիծաղում* tantôt elle pleure, tantôt elle rit; ~ *ք* l'un *m* (l'une *f*); ~ *ք և մյուսը* l'un et l'autre; *նրանցից ~ ք* l'un (l'une) d'entre eux

մեկական un de chaque (*յուրաքանչյուրից մեկ հատ*); un à un (*մեկ առ մեկ*); un à chacun (*յուրաքանչյուրին մեկ հատ*)

մեկամյա annuel, le, d'une année

մեկամսյա 1) d'un mois 2) mensuel, le

(*ամսական*)

մեկանոց (*խաղաքորթի, տուգ*) as *m*

մեկեմ d'emblée, tout d'un coup

մեկեմաս mécène *m*

մեկեմասություն mécénat *m*

մեկընդմեջ alternativement

մեկընդմիջտ une fois pour toutes

մեկիկ-մեկիկ un à un (une à une)

մեկին (*պարզ, հասկանալի*) clair, *e*, net, *te*, explicite; *պարզ ու* ~ clair et net

մեկլեզվյան unilingue, monolingue

մեկհարկանի à un étage

մեկմեկու *տե՛ս միմյանց*

մեկնաբան 1) commentateur, -trice *n*;

քաղաքական՝ մարզական ~ commentateur politique, sportif 2) interprète *n* (*թարգման, մեկնիչ*)

մեկնաբանական interprétatif, -ive

մեկնաբանել commenter *vi*; interpréter *vi* (*մեկնել, լուսարանել*)

մեկնաբանելի interprétable

մեկնաբանվել être interprété, *e*; être commenté, *e*

մեկնաբանություն, մեկնաբանում interprétation *f*, commentaire *n*; *տեքստի* ~ interprétation du texte; *օրենքի* ~ interprétation de la loi

մեկնաժամ (*մեկնելու ժամ*) heure *f* de départ

մեկնակետ point *m* de départ

մեկնակերպ version *f*

մեկնարկ départ *m*; *մարդ. ligne f* de départ (*մեկնարկագիծ*)

մեկնարկագիծ ligne *f* de départ

մեկնարկային *մարդ., տնտ.* de départ; ~ *մեկնարկի գիծ* ligne *f* de départ; ~ *գին* prix *m* de départ

մեկնարկանշան signal *m* de départ

մեկնարկել prendre le départ, partir *vi*

մեկնարկիչ (*ստարտյոր*) démarreur *m*; starter *m* (*նաև՝ մարդ.*)

մեկնարվեստ herméneutique *f*

մեկնել¹ partir *vi* (pour) (*ուղևորվել*), aller *vi* (*զնալ*)

մեկնել² (*պարզել, երկարել*) tendre *vi*; *ձեռքը* ~ tendre la main

մեկնել³ *տե՛ս մեկնաբանել*

մեկնելի *տե՛ս մեկնաբանելի*

մեկնիչ (*մեկնաբան*) interprète *n* (*տեքստի, երազի և այլն*); exégète *m* (*հոգևոր տեքստերի, Աստվածաշնչի*)

մեկնող partant, *e n/adj*; *~ներ և վերադարձողներ* les partants et les revenants

մեկնողական herméneutique (*փիլիսոփայական՝ կրոնական տեքստերի մեկնաբանությունը վերաբերող*); *~ արվեստ՝ մեկնարկվեստ* herméneutique *f*

մեկնոց տե՛ս **մեկանոց**

մեկնվել (*սլաղկել, փռվել, ձգվել*) s'allonger, s'étendre

մեկնություն տե՛ս **մեկնաբանություն**

մեկնում départ *m*; *մեկնման կետ՝ վայր* lieu *m* de départ

մեկնումեկը quelqu'un (quelqu'une)

մեկոն (*մեկոնիոն, խաշխաշ բույսը*) *pup.* pavot *m*

մեկտեղ ensemble, avec qn; *որս հետ ~* d'autre part, par ailleurs, de plus

մեկտեղանի (*ավտոմեքենա, օդանավ*) monoplace; *~ օդանավ* avion *m* monoplace, monoplace *m*

մեկտեղել unir *vt*, réunir *vt*

մեկուկես un(e) ... et demi(e); *~ կիլոգրամ* un kilo et demi; *~ ժամ* une heure et demie

մեկուսախուց cachot *m*

մեկուսանալ s'isoler; se retirer (*հեռանալ*); s'écarter (*մի կողմ քաշվել*)

մեկուսարան 1) isoloir *m* (*ընտրախցիկ*); box *m* 2) cachot *m* (*պատժախուց*)

մեկուսացած isolé, *e* (*մեկուսի, առանձնացած*); marginal, *e adj/n* (*չեզոքացած, հասարակությունից դուրս մնացած*)

մեկուսացնել 1) isoler *vt* (*առանձնացնել*) 2) bloquer *vt* (*շրջափակել*) 3) localiser *vt* (*տեղափակել*); *համաճարակը ~ localiser* l'épidémie 4) écarter *vt* (*հեռացնել*) 5) marginaliser *vt* (*չեզոքացնել, հասարակությունից դուրս թողնել*)

մեկուսացվածություն (*մեկուսիություն*) cloisonnement *m*

մեկուսացվել 1) être isolé, *e* (*առանձնացվել*) 2) être localisé, *e* (*տեղափակվել*) 3) être écarté, *e* (*հեռաց-*

վել) 4) être marginalisé, *e* (*հասարակությունից դուրս մնալ*)

մեկուսացում 1) isolation *f*, isolement *m* (*առանձնացում*); *մշակութային ~* isolement culturel 2) localisation *f* (*տեղայնացում, տեղափակում*) 3) cloisonnement *m* (*մեկուսացվածություն, մեկուսիություն*) 4) quarantaine *f* (*կարանտին*)

մեկուսի isolé, *e*, séparé, *e* (*անջատ*); à part; retiré, *e*, écarté, *e* (*հեռացված*); *~ մնալ* rester à l'écart, se tenir à l'écart (*առանձնանալ*); *~ կյանք վարել* vivre dans l'isolement

մեկուսիչ isolateur *m* (*սարք, նյութ, ժապավեն*)

մեկփողանի à un canon, à un coup (*հրացան*)

մեկօրյա d'un jour

մեհյան temple *m* païen

մեղա repentir *m*; *~ գալ* faire son mea culpa, s'en repentir *vi*, avouer sa faute; *մեղա՝ mea culpa*, c'est ma faute

մեղադրական d'accusation; *հրավր.* accusatoire; *~ ճառ* réquisitoire *m*; *~ եզրակացություն* acte *m* d'accusation

մեղադրաճառ *հրավր.* réquisitoire *m*

մեղադրանք *հրավր.* accusation *f*; inculpation *f* (*նախաքննության փուլում՝ մինչև դատավճիռը, ամբաստանություն*); incrimination *f* (*հանցանք վերագրելը*); imputation *f* (*առանց սպացույցների*)

մեղադրել *հրավր.* accuser *vt* (*de*); inculper *vt* (*ամբաստանել*); incriminer *vt* (*հանցանք վերագրել*); imputer *vt* (*մեղադրել*); *ինքն իրեն ~* s'accuser

մեղադրելի blâmable; répréhensible; condamnable (*դատապարտելի*)

մեղադրյալ (*ամբաստանյալ*) *հրավր.* accusé, *e n*; inculpé, *e n* (*մինչև դատավճիռը*); *~ին արդարացնել* acquitter un(e) accusé(e); *~ի աթոռ* banc *m* des accusés

մեղադրող (*ամբաստանող*) *հրավր.* accusateur, -trice *n*; *պետական ~* accusateur public

մեղադրվել être accusé,e; être inculpé,e
(*ամբաստանվել*)

մեղադրում 1) *տե՛ս մեղադրանք* 2)
իրավք. incrimination *f*

մեղայագիր lettre *f* (déclaration *f*) de
repentir

մեղանշանք *տե՛ս մեղանշում*

մեղանշել (*մեղք գործել*) pécher *vi*; *Աստ-
ծո ղեմ* ~ pécher contre Dieu

մեղանշող (*մեղավոր*) pécheur *m*, péche-
resse *f*

մեղանշում péché *m*

մեղապարտ coupable *adj/n*; condamné,e
adj/n (*դատապարտյալ*)

մեղապարտել culpabiliser *vt*

մեղապարտող culpabilisant,e

մեղապարտություն culpabilisation *f*

մեղավոր coupable *adj/n*; fautif,-ive
(*սխալված*); pécheur-pécheresse *n*
(*մեղք գործած անձ*); ~ներին պետք
է պատժել il faut punir les cou-
pables; ~ եմ՝ իմ մեղքով է c'est (de)
ma faute; ~ չեմ՝ իմ մեղքով չէ ce
n'est pas (de) ma faute

մեղավորություն culpabilité *f*, մեղավոր-
ության գագաթնակետ առաջացնել cul-
pabiliser *vt*; մեղավորության աստի-
ճան degré *m* de culpabilité

մեղեդային mélodique (*մեղեդուն վերա-
բերող*); mélodieux,-euse (*քաղցրա-
յուր, բարեհնչուն, մեղոդիկ*)

մեղեդայնորեն mélodieusement

մեղեդայնություն mélodie *f*

մեղեդի երժշտ. mélodie *f*, air *m*; motif *m*

մեղեսիկ (*ամեթիստ, քանկյագին քար*)
améthyste *f*

մեղկ 1) sans volonté (*կամագուրկ*), veu-
le, faible de caractère (*թուլամորթ*)
2) efféminé,e (*փափկասուն*) 3)
flasque (*ալարկոտ, հուլ, անաշ-
խույժ*)

մեղկանալ 1) perdre la volonté (*կամա-
գրկվել*), devenir veule 2) s'effémi-
ner (*փափկասուն՝ փափկամորթ
դառնալ*)

մեղկություն 1) perte *f* de volonté, veu-
lerie *f* (*կամագուրկ դառնալը*) 2)
mollesse *f*, amollissement *m* (*փափ-
կասունություն*)

մեղմ 1. *adj* doux-douce; bas,se; ~ *ձայն*
voix douce; ~ *երաժշտություն* mu-
sique *f* douce 2. 1) *երժշտ.* piano *adv/m*;
շատ ~ pianissimo *adv/m* 2) douce-
ment (*մեղմորեն*)

մեղմագին doucement

մեղմաձայն *բնստ.* mélodieux,-euse; har-
monieux,-euse

մեղմանալ s'adoucir; s'atténuer (*թե-
քանալ*); s'attendrir (*գութը՝ սիրտը
շարժվել, խանդաղատանք զգալ*);
s'apaiser (*ցավը*); se calmer (*հան-
դարտվել*)

մեղմասական euphémique

մեղմասիրտ au cœur tendre; bon,ne
(*բարի*)

մեղմասություն euphémisme *m*

մեղմացնել adoucir *vt*; atténuer *vt* (*ցավը,
տպավորությունը, հանցանքը*); as-
souplir *vt* (*բնավորությունը*)

մեղմացում atténuation *f*, adoucisse-
ment *m*; amortissement *m* (*հարվա-
ծի*); apaisement *m* (*հանդարտե-
ցում*); *իրավք.* պատժի ~ atténuation
de la peine; *մարզ.* amorti *m* (*փափ-
կացում՝ գնդակի հարվածի*)

մեղմացուցիչ atténuant,e; *իրավք.* ~ *հան-
գամանքներ, ~ դեպք հանցանագ
circonstances f/pl* atténuantes

մեղմաքայլ à pas légers

մեղմել atténuer *vt*, adoucir *vt*, affaiblir *vt*
(*թուլացնել*), alléger *vt* (*թեթևացնել*);
amortir *vt* (*հարվածը, ցնցումը*)

մեղմիկ doucement, tout doucement

մեղմիչ (*ցնցումը՝ թափահարումը՝ հար-
վածը մեղմող սարք, ամորտիզա-
տոր*) տեխ. amortisseur *m*

մեղմիչային (*մեղմիչի*) տեխ. d'amortis-
sement

մեղմորեն doucement, en douceur
(*քաղցրությամբ*)

մեղմոց երժշտ. sourdine *f*

մեղմություն (*նրբություն, քնքշություն*)
douceur *f*

մեղմում (*հարվածի, ցնցման, թափա-
հարման*) amortissement *m*

մեղասերք qu porte le péché

մեղասագործ coupable *adj/n*, criminel,le
adj/n

մեղսագործություն crime *m*, délit *m*
մեղսագրել *հրավր.* imputer *vt*, incriminer *vt*, inculper *vt*
մեղսագրում *հրավր.* imputation *f*, inculpation *f*
մեղսագերծել déculpabiliser *vt*
մեղսագերծում déculpabilisation *f*
մեղսակից complice *n*
մեղսակցել être complice, participer à une complicité
մեղսակցություն complicité *f*
մեղվաքցիչ alvéole *m*, cellule *f* d'abeille
մեղվաքուծական apicole
մեղվաքուծություն (*մեղվապահություն*) apiculture *f*, élevage *m* d'abeilles
մեղվաքույծ (*մեղվապահ*) apiculteur,-trice *n*, éleveur,-euse *n* d'abeilles
մեղվաքույն (*փեթակ*) ruche *f*
մեղվախումբ (*պարս,* *մեղվապարս*) essaim *m* d'abeilles
մեղվամայր reine *f* de la ruche
մեղվանոց rucher *m* (*փեթականոց*), ruche *f* (*փեթակ*); *~ի* փեթակի պես *տոգալ* bourdonner comme une ruche
մեղվապահ *տե՛ն* մեղվաքույծ
մեղվապահություն *տե՛ն* մեղվաքուծություն
մեղվապարս *տե՛ն* մեղվախումբ
մեղվափեթակ ruche *f*
մեղր miel *m*; *անարատ* ~ miel pur ◊ *~ի պես քաղցր* doux comme (le) miel
մեղրաբեր (*մեղրատու*) mellifère
մեղրաբլիթ (*քաղցրաբլիթ,* *անուշահաց*) pain *m* d'épice au miel
մեղրագույն couleur *f* de miel
մեղրադդում *քսք.* potiron *m*
մեղրալի(g) mielleux,-euse
մեղրալուսին *տե՛ն* մեղրամիս
մեղրածոր 1) *տե՛ն* մեղրահամ 2) *փխք.* ~ *խոսքեր* paroles *f pl* mielleuses
մեղրահամ mielleux,-euse
մեղրահաց gâteau *m* de miel
մեղրաճանճ (*մեղր*) abeille *f*
մեղրաման pot *m* de miel
մեղրամիս lune *f* de miel
մեղրամոմ cire *f*
մեղրալին de miel, mielleux,-euse
մեղրանույշ mielleux,-euse

մեղրաշատ riche en miel
մեղրաջուր hydromel *m*
մեղրատու *տե՛ն* մեղրաբեր
մեղրաքտադրություն production *f* du miel; apiculture *f* (*մեղվաքուծություն*)
մեղր abeille *f*; *~ն* խայթում է l'abeille pique ◊ *մեղվի պես ժրագան* laborieux comme une abeille
մեղք 1) faute *f* (*մեղավորություն*); *իմ ~ով* է c'est de (par) ma faute; *որևէ մեկի ~ով* par la faute de qn; *~ը ուրիշի վրա քարդել* rejeter la faute sur qn; *իրավք.* *~ի հանցավորության աստիճանը* degré *m* de culpabilité
 2) եկեղ., կրոն. péché *m*; *մահացու ~* péché mortel; *~ գործել* commettre un péché; *~երը խոստովանել* `քավել avouer (confesser) ses péchés
մեղքանալ *խսկց.* (*խղճալ*) avoir pitié (de qn), prendre qn en pitié
մեմբրան *տեխ.* membrane *f*
մեմորանդում *տե՛ն* հուշագիր
մենաբնակ solitaire, isolé, e
մենագրական monographique
մենագրություն monographie *f*
մենագային monoethnique; *~ պետություն* état *m* monoethnique
մենախոսել monologuer *vi*, soliloquer *vi*; parler tout seul (*ինքն իրեն խոսել*)
մենախոսություն monologue *m*, soliloque *m* (*ինքն իրեն խոսելը*); *aparté m*
մենախուց cellule *f*, cachot *m*
մենածաղկաման (*միածաղկաման,* *որում կարելի է միայն մեկ ծաղիկ դնել*) soliflore *m*
մենակ seul, e, tout(e) seul(e); solitaire (*միայնակ*); *նա ~ է ապրում* il vit seul
մենակատար soliste *n*
մենակատարում solo *m*
մենակեցություն vie d'ermite (d'anachorète); solitude *f* (*միայնություն*), isolement *m* (*մենություն, մեկուսացում*)
մենակյաց ermite *m*, anachorète *m* (*կրոնավոր*); *reclus, e adj/n*, solitaire; *~ի կյանք* vie *f* d'ermite; *~ի կյանք*

քով ապրել vivre en ermite (comme un ermite)

մենակնոց (*մոնոկլ*) monocle *m*

մենակություն (*մենություն*) solitude *f*

մենահամար solo *m*

մենահամերգ récital *m*

մենաձայն երգչու. monotone

մենաձայնություն երգչու. monotonie *f*

մենամարտ duel *m*; ~ի կանչել provoquer qn en duel (*ձեռնոց նետել*)

մենամարտել se battre en duel

մենամարտիկ (*մենամարտի մասնակիցներից յուրաքանչյուրը*) duelliste *m*

մենամոլ monomane *adj/n*, monomaniaque *adj/n*

մենամոլություն monomanie *f*

մենամուսին monogame *adj/n* (*որը միաժամանակ ունի մեկ կին, մեկ ամուսին*); ~ ժողովուրդներ peoples *m pl* monogames

մենամուսնական monogamique

մենամուսնություն (*միակնություն և միալրություն*) monogamie *f*

մենամերկայացում spectacle *m* à un seul personnage, spectacle solo, one man show

մենանվագ solo *m*

մենանվագել jouer *vt* en solo

մենաշնորհ 1) monopole *m*; պետական ~ monopole d'État; *իր ~ը դարձնել* monopoliser *vt* 2) privilège *m*, exclusivité *f* (*առանձնաշնորհ, արտոնություն*); *ներկանյութերի վաճառքի ~ exclusivité du commerce du colorat*

մենաշնորհային monopolistique, de monopole; privilégié, *e* (*առանձնաշնորհ արտոնություն ունեցող*)

մենաշնորհատեր monopoleur, -euse *n*, monopoliste *n*

մենաշնորհատիրական monopoleur, -euse

մենաշնորհատիրություն տե՛ս մենաշնորհ

մենաշնորհել monopoliser *vt*

մենաշնորհող monopolisateur, -trice *adj/n*

մենաշնորհում monopolisation *f*

մենապայքար combat *m* singulier

մենապար danse *f* solo

մենապարել danser en solo

մենապարող, մենապարուհի danseur, -euse *n* en solo, soliste *n*

մենասահք մարզ. patinage *m* individuel

մենաստան monastère *m*, cloître *m*, couvent *m*

մենաստված (*միաստված*) monothéiste *n/adj*

մենաստվածություն (*միաստվածություն*) monothéisme *m*

մենավոր isolé, *e*, solitaire

մենատեր տե՛ս մենաշնորհատեր

մենատիրական տե՛ս մենաշնորհատիրական

մենատիրություն տե՛ս մենաշնորհ

մենատնտես exploitant, *e n* individuel, le

մենատնտեսություն exploitation *f* individuelle

մենաքար monolithe *adj/n*

մենեջեր տե՛ս կառավարիչ

մենեջմենտ տե՛ս կառավարում

մեներգ solo *m*; air *m* (*արիա*); *օպերային* ~ air d'opéra

մեներգել chanter *vt* en solo

մեներգիչ, մեներգչուհի soliste *n*

մենթոլ դղրժ. menthol *m*

մենիմաստ լեզվ. monosémique

մենիմաստություն լեզվ. monosémie *f*

մենինգիտ (*գլխուղեղի թաղանթի բորբոքում*) բժշկ. méningite *f*

մենիշխանություն քղ. monocratie *f*

մեն-մենակ tout(e) seul(e)

մենչկիզմ պատմ., քղ. menchévisme *m*

մենչկիկ պատմ., քղ. menchévik *n/adj*

մնություն solitude *f*

մնք nous; ~ հայերս nous autres Arméniens

մեջ 1) dans; *տետրի ~* dans le cahier 2) à l'intérieur (*ներսում*); *համայնքի ~* ներսում à l'intérieur d'une communauté 3) parmi (*միջավայրում, շարքում*); *երիտասարդների ~* երիտասարդության միջավայրում parmi les jeunes 4) entre (*միջև*); *մեր ~* սուսած entre nous (soit dit)

մեջքերել citer *vt*

մեջքերում citation *f*, extrait *m* (*հատված, քաղվածք*); ~ *անել* կատարել citer *vt*

մնջողիք signet *m* (*զրքի*)
մնջտեղ milieu *m*; *սենյակի ~ը* le milieu de la pièce; *~ում* au milieu de; *փողոցի ~ում* au milieu de la rue; *ճիշտ ~ում* au beau milieu de
մնջք 1) dos *m*; *~ով շրջվել, ~ը շրջել դեպի* tourner le dos à; *~ի վրա պառկել* coucher sur le dos; *~ի վրա ընկնել* tomber à la renverse; *~ի վրա լողալ* nager sur le dos; *~ով հենվել* s'adosser; ~ - *~ի dos à dos* 2) dossier *m* (*թիկնակ՝ արքոռի, նստարանի և այլն*) 3) taille *f* (*զոտկատեղ*)
մնռած mort,*e*; décédé,*e* (*վախճանված*); *~լեզու* langue *f* morte
մնռել mort,*e n*; cadavre *m*
մնռելագույն d'une pâleur mortelle, livide
մնռելածին mort(e)-né(e) *n*; *~ երեխա* enfant *m* mort-né
մնռելահարցություն nécromancie *f* (*մենեխահմայություն*), spiritisme *m* (*ոգեհարցություն*)
մնռելահարցուկ nécromancien,*ne n* (*մենեխահմա*), spirite *n* (*ոգեհարցուկ*)
մնռելային de mort; *~ լռություն* silence *m* de mort ◊ *~՝ մնռելի՝ շատ խորք ընով ընել* dormir d'un sommeil de plomb (du juste)
մնռելապսակ couronne *f* mortuaire
մնռելաստան nécropole *f*
մնռելոց *եկեղ.* jour *m* des Morts
մռչալ mort,*e*; տարվա *~ եղանակ* morte saison *f*; *Ֆիզ., տեխ., փխր.* *~ կետ* point *m* mort; *~ ծով* la mer Morte
մռնել mourir *vi*; décéder *vi* (*վախճանվել*); succomber *vi* (*չղիմանալ*) ◊ *զնա մռնիր, արի սիրես* quand le puits est sec, on sait ce que vaut l'eau; bien perdu, bien connu
մռռն *եկեղ.* Saint Chrême *m*, Sainte Huile *f* (*սրբալույս ~*)
մռռնել *եկեղ.* oindre *vi*
մռռնօրհնեք (*մռռնօրհնություն*) *եկեղ.* bénédiction *f* du Saint Chrême
մռցնել faire mourir *qn*, tuer *vt* (*սպանել*)
մսիա կրոն. messie *m*

մետալուրգ տե՛ս մետաղագործ
մետալուրգիա տե՛ս մետաղագործություն
մետալուրգիական տե՛ս մետաղագործական
մետաղ métal *m*; *ազնիվ ~ներ* métaux *pl* précieux; *զոնավոր ~ներ* métaux *pl* non ferreux; *չժանգոտվող ~* métal inoxidable
մետաղաբեր métallifère
մետաղագետ métallographe *n*
մետաղագիտական métallographique
մետաղագիտություն métallographie *f*
մետաղագործ (մետալուրգ) métallurgiste *m*
մետաղագործական (մետալուրգիական) métallurgique
մետաղագործարան usine *f* métallurgique
մետաղագործություն (մետալուրգիա) métallurgie *f*; *սև ~* sidérurgie *f*; *զոնավոր ~* métallurgie non ferreuse; *ծանր ~* métallurgie lourde
մետաղադրամ monnaie *f*, pièce *f* (de monnaie); *մանր ~* petite monnaie; *կեղծ ~* fausse monnaie
մետաղաքեթ tôle *f*, feuille *f* de métal
մետաղալար fil *m* de fer, fil *m* métallique; câble *m* (*մալուխ*)
մետաղական métallique, de (en) métal
մետաղակերպ métalloïde *adj/n*
մետաղածող barre *f* de fer, tige *f* métallique; tringle *f* (*վարսզույրի*)
մետաղածուլական de fonderie; *~ վառարան* fourneau *m* de fonderie
մետաղածուլարան fonderie *f*
մետաղածուլություն, մետաղածուլում fonte *f* du métal
մետաղային métallique
մետաղանիշ (*համարանիշ, ժետոն*) jeton *m*
մետաղաշապիկ (ատամի) couronne *f*
մետաղապատել métalliser *vt*
մետաղապատում métallisation *f*
մետաղաջարդոն ferraille(s) *f* (*pl*)
մետաղարդյունաբերություն industrie *f* des métaux
մետաղե, մետաղյա métallique, de métal; *~ ձայն* voix *f* métallique

մետաքս soie *f*, *բնական՝ արհեստական*
~ soie naturelle, artificielle
մետաքսագործ sériculteur,-trice *n* (*շե-
րամապահ*)
մետաքսագործական séricicole; ~ *ֆաբ-
րիկա* soierie *f*
մետաքսագործարան usine *f* de soie;
soierie *f*
մետաքսագործություն sériciculture *f*
(*շերեմապահություն*); soierie *f* (*մե-
տաքսի արտադրություն* *և* *վա-
ճառք*); industrie *f* de soie (*մե-
տաքսի արդյունաբերություն*)
մետաքսաթել fil *m* de soie
մետաքսազգեստ (*մետաքսյա զգեստ*)
robe *f* de soie
մետաքսանման (*փայլուն ու փափուկ*)
soyeux,-euse
մետաքսե, մետաքսյա (*մետաքսի*) de
soie, en soie; ~ *զգեստ* robe *f* de
soie; ~ *կտորեղեն* soierie *f*
մետաքսեղեն soierie(s) *f* (*pl*)
մետաֆիզիկ (*բնագանգագետ*) méta-
physicien,ne *n*
մետաֆիզիկա (*բնագանցություն*) méta-
physique *f*
մետաֆիզիկական (*բնագանցական*)
métaphysique
մետեռիա տե՛ս երկնաքար
մետր mètre *m*; *քառակուսի* ~ mètre car-
ré (*m*²); *խորանարդ* ~ mètre cube
(*m*³); *զծալին* ~ *զծամետր* mètre
courant (*m.c.*)
մետրաժ տե՛ս մետրաչափում
մետրական métrique; ~ *համակարգ*
système *m* métrique
մետրանոց d'un mètre (*մեկ մետրա-
նոց*)
մետրաչափել métrer *vt*
մետրաչափում métrage *m*
մետրո métro *m* ♂ ~, *աշխատանք, քուժ*
métro, boulot, dodo (*փարիզցի աշ-
խատավորի վիճակը բնորոշող ար-
տահայտություն*)
մետրոմեքենավար conducteur,-trice *n*
de métro
**մետրոմոմ տե՛ս չափահար, ամանա-
կաչափ, ամանակացույց**
մետրոպոլ (*գլխավոր՝ կենտրոնական*

քաղաք, նաև՝ մայրաքաղաք) métro-
pole *f*
մետրոպոլիտեն métropolitain *m*, métro
m
մեր notre, nos; ~ *դպրոցը* notre école; ~
ուսուցիչները nos professeurs
մերազնյա (*մերազգի*) de notre nation
մերան (*մակարդ*) levain *m* (*հացի*);
présure *f* (*կաթի*)
մերել mettre du levain
մերթ parfois, quelquefois, tantôt; ~ ... ~
... tantôt ... tantôt ...; ~ *լավ*, ~ *վատ*
tantôt bien, tantôt mal
մերթընդմերթ de temps en temps, de
temps à autre
մերժել 1) refuser *vt* (à qn); *նվերը* ~ re-
fuser un cadeau 2) rejeter *vt* (*վճա-
րար* ~, *դեմ լինել*); *առաջարկը* ~
rejeter la proposition 3) repousser
vt (*չբավարարել՝ դիմումը, խնդրան-
քը*); *մեկի օգնությունը* ~ *չընդունել*
repousser l'aide de qn 4) se
prononcer contre (*դեմ արտահայտ-
վել*), opposer un refus (*մերժողա-
կան պատասխան տալ*) 5) décliner
vt (*չընդունել*), rebuter *vt* (*վանել*)
մերժելի rejetable; récusable
մերժողական 1) négatif,-ive (*բացասա-
կան*); ~ *պատասխան* réponse *f* né-
gative; ~ *պատասխան տալ* opposer
un refus 2) négationniste (*ժխտո-
ղական*); ~ *կեցվածք* attitude *f* néga-
tionniste
մերժողականություն (*մերժելու՝ մեր-
ժողական քաղաքականություն,
ժխտողականություն*) négationnis-
me *m*; *մերժողականության կողմնա-
կից, մերժողական* négationniste *n*
մերժվել être refusé,e, être rejeté,e;
essuyer un refus, se heurter à un
refus
մերժում refus *m*; rejet *m* (*դիմումի,
խնդրանքի*); déni *m* (*հրաժարում*); ~
ստանալ essuyer un refus, se heur-
ter à un refus
մերինոս mérinos *m* (*ոչխարի տեսակ* *և*
նրա բուրդը)
մերկ nu,e; deshabillé,e (*առանց հա-
զուստի, հագուստը հանած, հան-*

ված); dénudé,e (մերկացած); բոլորովին ~ tout(e) nu(e), complètement nu,e; ~ ծառ *arbre m* dénudé; միայն ~ *seul* rien que des chiffres
մերկանալ se mettre à nu, se dénuder; se deshabiller (*հագուստը հանել, հանվել*)
մերկանդամ tout(e) nu(e); *խսկգ.* à poil
մերկանոլի տես շահամոլական, շահախնդրական
մերկանոլիզմ տես շահախնդրություն, շահամոլություն
մերկապաշտ nudiste *n*, naturiste *n*
մերկապաշտական nudiste
մերկապաշտություն nudisme *m*, naturisme *m*
մերկապարանոց décolleté,e, dont le cou est découvert; *փխբ.* flagrant,e, évident,e (*ակներև*); non dissimulé,e (déguisé,e) (*անթաքույց*); sans preuve(s) (*անապացույց*)
մերկասառույց (*սառույցի բարակ շերտ*) verglas *m*; ~ *ով ծածկված* verglacé,e (*փողոց, ճանապարհ և այլն*)
մերկասերմ *բւք.* gymnosperme; ~ *եր (բույսերի դաս)* gymnospermes *f pl*
մերկատեսասրահ (*փոքրիկ, սպակեպատ անհատական խուցերից բաղկացած սրահ, որոնցից յուրաքանչյուրում կա ինքնացուցադրությամբ զբաղվող մերկ կին, որին կարելի է դիտել սպակու ետևից*) mirodrome *m*
մերկացնել deshabiller *vt*, dévêtir *vt* (*հագուստը հանել*); mettre *vt* à nu, dénuder *vt*; *փխբ.* démasquer *vt* (*դիմակազերծել*), dévoiler *vt* (*բացահայտել, երևան հանել, քողազերծել*)
մերկացում mise *f* à nu, dénudation *f*
մերկացուցիչ (*մերկացնող*) *փխբ.* qui dévoile, qui démasque (*բացահայտող, դիմակազերծող, երևան հանող*)
մերկիքան nu,e, mis,e à nu; dénudé,e
մերկոտն nu-pieds; pieds-nus
մերկություն nudité *f*
Մերկուրի *աստղ.* Mercure *m*
մերծալույս *ալո.* éclairage *m* code (réduit); ~ *երը միացնել* allumer les co-

des (les phares codes)
մերծակա proche, voisin,e; attendant,e (*կից, հարակից*)
մերծակայք alentours *m pl*, environs *m pl*; parages *m pl*; ~ *ու* à proximité (de); ~ *մարդ չկա* il n'y a personne aux alentours; abords *m pl* (*մատույցներ*)
մերծակետ point *m* rapproché; *աստղ.* périgée *m*
մերծակից proche, voisin,e; contigu,ë
մերծակցություն rapprochement *m*, voisinage *m*; contiguïté *f*
մերծամարտ combat *m* rapproché; corps à corps *m* (*ըմբշամարտի՝ բռնցքամարտի մեջ*)
մերծակոր proche *adj/n*; intime (*մտերիմ*); *Մերծակոր Արևելք* Proche-Orient *m*; ~ *ազգական* proche parent *m*
մերծակորություն proximité *f*, voisinage *m*, contiguïté *f*
մերծատար d'approche; ~ *ուղիներ* voies *f pl* d'approche
մերծարևադարձային subtropical,e
մերծարկտիկական (*ենթաբևեռային*) subarctique
մերծափնյա riverain,e (*գետի*); côtier,-ière, littoral,e (*ծովի*); *ծովի* ~ *գոտի* littoral *m*, ligne *f* côtière
մերծալքյան (*բալթյան*) balte; ~ *երկրներ* pays *m pl* baltes (Lituanie *f*, Lettonie *f*, Estonie *f*)
մերծբևեռային circumpolaire
մերծենալ s'approcher de, se rapprocher; approcher *vi*, aborder *vt* (*մոտենալ*)
մերծենալի approachable, abordable; accessible (*մատչելի*)
մերծեցնել approcher *vt*
մերծեցում rapprochement *m*
մերծքաղաքային de banlieue, suburbain,e; ~ *գնացք* train *m* de banlieue
մերոնք les nôtres
մերովսանն de notre mieux
մերսել (*մասսաժ անել*) masser *vt*
մերստոր (*մերսող, մերսիչ, մասսաժիստ*) masseur,-euse *n*; kinésithérapeute *n*

մերսում (*մասսաժ*) massage *m*; kinésithérapie *f*
մերվել (*հարմարվել*) s'habituer, s'accommoder; s'entendre (*միմյանց հասկանալ*)
մերուն (*գոճեմայր*) truie *f* (reproductrice)
մերօրյա de nos jours, actuel, le; moderne (*ժամանակակից*)
մեքենա machine *f*, voiture *f* (*ավտոմեքենա*); լվացքի ~ machine à laver; կարի ~ machine à coudre; գյուղատնտեսական ~ machine agricole; հաշվիչ ~ machine à calculer; ուսուցող ~ machine à apprendre
մեքենաբար (*անգիտակցաբար*) machinalement
մեքենագետ (*մեխանիկ*) mécanicien, *ne n*; ճարտարագետ ~ ingénieur *m* mécanicien
մեքենագիտություն (*մեխանիկա*) mécanique *f*, technologie *f* (*տեխնոլոգիա*)
մեքենագիր (*մեքենագրած*) dactylographié, *e*
մեքենագործ (*մեխանիկ*) mécanicien, *ne n*
մեքենագրական de dactylographie, dactylographique
մեքենագրել taper *vt* à la machine, dactylographier *vt*
մեքենագրուի dactylo *f*
մեքենագրում (*մեքենագրություն` տպագրական մեքենայով*) dactylographie *f*, frappe *f*
մեքենական 1) à la machine; ~ բարգմանություն traduction *f* à la machine (automatique) 2) փխբ. machinal, *e* (*հինմաքերաբար կատարվող, հինմաքերական*)
մեքենայաբար (*մեքենաբար*) machinalement; mécaniquement
մեքենայական mécanique
մեքենայացնել mécaniser *vt*, motoriser *vt*; գյուղատնտեսությունը ~ motoriser l'agriculture
մեքենայացված mécanisé, *e*, mécanique; automatique (*հինմաշխատ*)

մեքենայացում mécanisation *f*, motorisation *f*
մեքենայորեն (*հինմաքերաբար*) automatiquement
մեքենայություն (*մեքենայություն*) machination *f*, intrigue *f*, ~ներ manipulation *f pl*, intrigues; խաղ. magouille *f* (*քաղաքական*); ~ներ անել manipuler *vt*
մեքենաշինական mécanique; ~ գործարան ateliers *m pl* (usine *f*) de fabrications mécaniques
մեքենաշինարար constructeur *m* de machines
մեքենաշինություն constructions *f pl* (industries *f pl*, fabrications *f pl*) mécaniques, industrie *f* des constructions mécaniques
մեքենավար mécanicien, *ne n*
մեքսիկական mexicain, *e*
մեքսիկացի, մեքսիկուի Mexicain, *e n*
մզել presser *vt*; tordre *vt* (*սպիտակեղենը*); extraire *vt* (*հյութը*)
մզիչ pressoir *m*
մզկիթ mosquée *f*
մզվածք (*մզուկ, հանուկ, էքստրակտ*) extrait *m*
մզուկ տես մզվածք
մզում pressurage *m*
մթագնած assombri, *e*, obscurci, *e*
մթագնել s'obscurcir, s'assombrir (*նաև` փխբ.*); obnubiler *vt* (*մշուշապատել` միտքը, հիշողությունը և այլն*)
մթագնում obscurcissement *m*, assombrissement *m* (*նաև` փխբ.*); բժշկ. աչքի ռսպնյակի ~ cataracte *f*
մթագույն foncé, *e*
մթերաբաժին (*սննդաբաժին*) ration *f*
մթերազամրյուղ cabas *m*, sac *m* à provisions
մթերակայան centre *m* de stockage
մթերային d'approvisionnement, de ravitaillement; d'alimentation; ~ խանութ magasin *m* d'alimentation
մթերանոց dépôt *m* de vivres; réserve *f*
մթերապաշար provisions *f pl*
մթերատվություն productivité *f*
մթերատու productif, -ive
մթերափոխանակություն, մթերափոխա-

նակում échange *m* de produits
մթերել (*պաշար տեսնել*) faire provision (de); s'approvisionner (de)
մթերվել être approvisionné,e
մթերում approvisionnement *m*; magasinage *m*, stockage *m* (*պահեստավորում*՝ հումքի, գյուղատնտեսական արտադրանքի)
մթերք aliments *m pl*, denrées *f pl* (produits *m pl*) alimentaires; քարմ ~ aliments frais; ~ի պաշար՝ պարեն provisions *f pl*, vivres *m pl*, stocks *m pl* alimentaires; ~ գնել faire ses provisions
մթին obscur,e, sombre; ténébreux,-euse (*խավար*)
մթնավուն un peu sombre, un peu obscur,e; un peu foncé,e (*գույն*)
մթնել (*մութն ընկնել*) s'assombrir; մթնում է il commence à faire sombre, la nuit tombe; երկինքը մթնում է le ciel s'assombrit; s'obscurcir (*խավարել*)
մթնեցնել assombrir *vt*, obscurcir *vt*
մթնեցում obscurcissement *m*
մթնաղ crépuscule *m*; ~ին au crépuscule, à la brune
մթնաղային crépusculaire
մթնոլորտ atmosphère *f* (*նաև փխր.*); փխր. *ambiance f*, climat *m*; ~ի ուսումնասիրություն *étude f* de l'atmosphère, météorologie *f*, փոխադարձ վստահության ~ atmosphère de confiance; քարեկամական՝ ընկերական ~ *ambiance amicale*; քաղաքական ~ *climat politique*; ~ը շիկանում է le climat s'alourdit; ~ը շիկացնել՝ լարվածությունը մեծացնել faire monter la tension, jeter de l'huile sur le feu (*դարձ.*)
մթնոլորտային atmosphérique; ~ ճնշում *pression f* atmosphérique; ~ աղտոտում *pollution f* atmosphérique; ~ տեղումներ *précipitations f pl* atmosphériques
մթություն obscurité *f*, ténèbres *f pl* (*խավար*)
մժեղ moucheron *m* (*մլակ*); moustique *m* (*մոծակ*), cousin *m*

մժեղաբզել, մժեղացանց moustiquaire *f*
մի¹ un(e); ~ *անգամ* une fois; ~ *օր* un jour; ~ *գեղեցիկ օր* un beau jour; ~ *քիչ* un peu, un petit peu (*շատ քիչ*); ~ *քիչ հանգստացեք* reposez-vous un peu; ~ *քիչ շաքար ավելացրեք* ajoutez un peu de sucre; ~ *առավոտ*, ~ *անգամ առավոտյան* un matin; ~ *բան, որևէ բան, ինչ-որ բան* quelque chose; ~ *քանի* quelques, plusieurs; ~ *քանի բառով* en quelques mots; ~ *քանի տարի առաջ* il y a quelques années; ~ *քանի անգամ* plusieurs fois; ~ *կերպ* avec peine (*դժվարությամբ, հազվախաճ*), n'importe comment (*ինչ-որ ձևով՝ կերպով*); ~ *կողմ տանել, հեռացնել* écarter *vt*; ~ *կողմ քաշվել, հեռանալ* s'écarter
մի² երժշտ. *mi m* (*ձայնանիշը*)
միաբան 1. *adj* uni,e; unanime (*համերաշխ*); ~ *ընտանիք* famille *f* unie (soudée); ~ *լինել* être unanime 2) *կրոն. frère m*, moine *m*
միաբանել unir *vt*, réunir *vt*, solidariser *vt*, accorder *vt*
միաբանվածություն (*միասնականություն*) unanimité *f*
միաբանվել s'unir, se solidariser, s'accorder
միաբանություն 1) unanimité *f* (*համերաշխություն*) 2) *կրոն., եկեղ. confrérie f*, congrégation *f*, Մխիթարյան ~ (*Մխիթարյաններ*) Congrégation Mékhitariste
միաբանում concertation *f*
միաբաշխ մսթ. monôme *m*
միաբևեռ (*միաբևեռային*) ֆիզ. unipolaire; ~ *հաղորդիչ՝ լար* câble *m* unipolaire
միաբերան տեխ միաձայն
միաբրբակ տեխ միաշաքիլ
միաբջիջ կենսաթ. unicellulaire, monocellulaire
միագիծ (*փոխադրամիջոց*) monorail; ~ *գնացք* train *m* monorail, monorail *m*
միագումար (*ամբողջություն*) ensemble *m*
միագումարել մսթ. sommer *vt*

միագույն uni,e, unicolore; *սպգր., նկարչ.*
monochrome

միադահուկ monoski *m*

միադահուկասահք մարզ. monoski *m*

միադավան 1) (բողոքական, որը ժխտում է Սուրբ Երրորդությունը) կրոն. unitaire *n*, unitarien,ne *n* 2) coreligionnaire *n* (դավանակից) 3) monothéiste *n/adj* (մեկ աստծո հավատացող, մենաստվածյան); ~ ժողովուրդ *peuple m* monothéiste

միադավանություն monothéisme *m*

միադիմի (մեկ դեմք ունեցող բայի մասին) լեզվբ. unipersonnel (*օր.* il pleut)

միաբերք բուս. monopétale (ծաղիկ)

միաժամանակ 1) en même temps, simultanément; concurremment (*գուգահեռաբար*) 2) à la fois; բոլորը ~ միասին սկսեցին խոսել ils ont commencé à parler tous à la fois

միաժամանակյա (համաժամանակյա) simultané,e; ~ համընթաց բարգմանություն *traduction f* simultanée; շախմ. ~ սեսնս *simultanée f*

միաժամանակություն simultanéité *f*

միալար¹ (միապաղաղ) monotone

միալար² (մեկ լար ունեցող) երժշտ. monocorde

միալարություն (միապաղաղություն) monotonie *f*

միալեզվություն monolinguisme *m*

միալեզու unilingue, monolingue; ~ բառարան *dictionnaire m* unilingue; ~ մարդ *homme m* unilingue (մեկ լեզվով խոսող)

միախառնել 1) mélanger *vt* (խառնել, խառնուրդ դարձնել) 2) emmêler *vt* (իրար խառնել, խճճել, նաև՝ փխր. խառնաշփոթ դարձնել, բարդացնել)

միախառնվել se mêler

միախառնում mélange *m*; confusion *f* (շփոթ)

միածաղիկ (միայն մեկ ծաղիկ տվող) բուս. uniflore; ~ ցողուն *tige f* uniflore

միածին կրոն. fils unique (~ որդի)

միածնողանի (ուր կա ծնողներից միայն մեկը, ամենից հաճախ՝ մայրը) mo-

noparental,e; ~ ընտանիք *famille f* monoparentale

միակ unique; seul,e; ~ որդի *fils m* unique; նա ~ն է, որ ինձ հասկանում է il est seul à me comprendre; ~ը իր տեսակի մեջ *unique en son genre*

միակադասալար standard *adj invar* (ստանդարտ); stéréotypé,e

միական unanime; ~ լինել *être unanime*

միականություն unanimité *f*

միակայմ à un mât

միականի տես միակնանի

միականջանի à une oreille

միակարծիք տես համակարծիք

միակերպ uniforme; monotone (միապաղաղ)

միակերպել uniformiser *vt*

միակերպություն uniformité *f*; monotonie *f* (միապաղաղություն)

միակին monogame

միակնանի¹ (միաչքանի) borgne

միակնանի² (մեկ ակ՝ անիվ ունեցող) à une roue, qui n'a qu'une roue; ~ հեծանիվ *monocycle m*, vélo *m* à une roue (կրկեսում)

միակնոց տես մենակնոց

միակնություն (միայն մեկ կին ունենալու իրավունքը, միակին լինելը) monogamie *f*

միակողմ, միակողմանի unilatéral,e; ~ երթևեկության՝ շարժման փողոց *rue f* à sens unique; ~ զինաբախում *désarmement m* unilatéral

միակողմանիորեն unilatéralement; ~ որոշել *décider vt* unilatéralement

միակողմանիություն caractère *m* unilatéral

միակտոր monolithe, monolithique

միակրոն (նույնակրոն, դավանակից) coreligionnaire

միակցել 1) joindre *vt*, unir *vt* 2) enclencher *vt* (շղթայակցել, կցորդել, գործարկել՝ սարքը, գործիքը)

միակցիչ (սարք) connecteur *m*

միակցում 1) jonction *f* (կցում); jointure *f* (միակցման տեղը) 2) enclenchement *m* (շղթայակցում, կցորդում, գործարկում՝ սարքի, գործիքի)

միակուռ monolithique

միակուսակցականություն (մեկ կուսակցության վրա հիմնված քաղաքական համակարգ) *monopartisme m*

միահամուռ 1. *adj* unanime; commun, *e* (ընդհանուր); ~ ջանքեր efforts *m pl* communs; ~ ծափահարություններ applaudissements *m pl* unanimes 2. *adv* en commun, ensemble, à l'unanimité (~ կերպով, միասին)

միահանգ *monorime*

միահավասար 1. *adj* égal, *e*; régulier, -ière 2. *adv* régulièrement, d'une manière régulière

միահավասարություն *régularité f*

միահավատ (միևնույն հավատն ունեցող, դավանակից) *coreligionnaire adj/n*

միահատոր (մեկ հատորով) *en un volume*

միահարկ à un étage

միահեծան 1) autoritaire; absolu, *e* (քաղաքական); ~ վարչակարգ régime *m* autoritaire 2) despotique (բռնատիրական, բռնապետական)

միահեծանություն *autoritarisme m*; absolutisme *m* (քաղաքականություն); despotisme *m* (բռնատիրություն, բռնապետություն); autocratie *f* (ինքնակալություն)

միահյուսել *entrelacer vt*; թելերը ~ entrelacer les fils

միահյուսվել *s'entrelacer*

միահյուսում *entrelacement m*

միահունչ *mono adj invar*, *monophonique*

միաձայն 1. *adv* à l'unanimité, unanimement; ~ ընտրվել être élu, *e* à l'unanimité; ~ ընդունված որոշում décision *f* prise à l'unanimité; երժշտ. à l'unisson; ~ երգել՝ նվագել chanter, jouer à l'unisson 2. *adj* unanime; ~ հավանություն approbation *f* unanime

միաձայնություն *unanimité f*; (ընդհանուրի համաձայնություն); երժշտ. unisson *m* (մեկ ձայնով երգելը՝ նվագելը)

միաձև *uniforme*

միաձևություն *uniformité f*

միաձի à un cheval (*կառք*)

միաձուլել *fusionner vt*; intégrer *vt*, incorporer *vt* (ընդգրկել, ներառել)

միաձուլվել être fusionné, *e*; s'intégrer, s'incorporer (ընդգրկվել, ներառվել)

միաձուլում *fusion f*, *fusionnement m*; ձեռնարկությունների ~ fusionnement des entreprises

միաձույլ *դրոսպ. monolithe, monolithique*; ~ սյուն colonne *f* monolithe; ~ կոթող obélisque *m* monolithique

միամիտ naïf-naïve; ingénu, *e*, simple (պարզմիտ, անփորձ); ~ քարի մարդ bonhomme *m*

միամսյա տե՛ս մեկամսյա

միամտաբար naïvement, ingénument

միամտանալ (միամտվել) *se rassurer, se tranquilliser*

միամտացնել (հանգստացնել, վստահեցնել) *rassurer vt, tranquilliser vt*

միամտվել տե՛ս միամտանալ

միամտություն naïveté *f*, ingénuité *f*, crédulité *f* (դյուրահավատություն); candeur *f* (պարզաստություն); simplicité *f* (պարզամտություն)

միամուսին տե՛ս մենամուսին

միամուսնական տե՛ս մենամուսնական

միամուսնություն տե՛ս մենամուսնություն

միայն seulement, ne ... que; ~ ճշմարտությունն ասել ne dire que la vérité; ~ մի բան է պակաս il ne manque qu'une chose; ~ թե pourvu que; ~ թե չուշանանք pourvu qu'on ne soit pas en retard; ոչ ~ ..., այլև ... non seulement ..., mais aussi; ~ դա էր պակաս il ne manquait plus que ça

միայնակ seul, *e*, tout(e) seul(e) (մարդու մասին); solitaire (*կյանք, զբոսանք և այլն*); ~ մայր mère *f* célibataire

միայնություն *solitude f*, *vie f* solitaire

միանալ s'unir, se réunir, s'associer, s'allier (միավորվել); se joindre (à) (*հարել, կցվել*); adhérer *vi* (à) (*կարծիքին, պահանջներին և այլն*); rejoindre *vt* (*հասնել*); ~ք accession *f*; միությանը ~ք accession à l'union

միանգամ ~ *ընդմիշտ* une fois pour toutes
միանգամայն tout à fait, parfaitement;
ես դա ~ լուրջ եմ ասում je le dis tout à fait sérieusement; *այն, ինչ ասում եք, ~ ճիշտ է* ce que vous dites est parfaitement exact; *դուք ~ իրավացի եք* vous avez parfaitement raison
միանգամից (tout) d'un coup; d'un trait (*մի շնչով*); d'emblée (*մեկեմ*)
միանգամյա pour une seule fois; jetable; ~ *ածելի՝ վառիչ* rasoir *m*, briquet *m* jetable (non réutilisable)
միանձնական d'ermitte; monastique; ~ *կյանք* vie *f* d'ermitte (monastique)
միանձնյա personnel, le, individuel, le; ~ *իշխանություն* pouvoir *m* autocratique; ~ *որոշում* décision *f* personnelle (individuelle)
միանձնուհի religieuse *f*
միանման analogue; pareil, le, semblable; identique (*նույնական*)
միանմանություն similitude *f*, ressemblance *f* (*նմանություն*); analogie *f*, affinité *f* (*ճաշակների*)
միանշանակ 1) équivalent, e (*նույն նշանակությունն ունեցող, համարժեք*) 2) sans aucun doute (*անտարակույս, անկասկած, ~որեն*)
միանվագ en une seule fois
միանուն uninominal, e; ~ *քվեաթերթիկ* (*որում միայն մեկ անուն կա*) bulletin *m* uninominal
միաշարժիչ monomoteur, -trice; ~ *օդանավ* avion *m* monomoteur, monomoteur *m*
միաշաքիլ (*միաբլթակ*) *բուր.* monocotylédone
միաչափ (*միաձավալ*) unidimensionnel, le
միաջրանի (*միակնանի*) borgne $\diamond$ *կույրերի մեջ ~ն թագավոր է* Au royaume des aveugles, les borgnes sont rois
միապալատ (*խորհրդարան*) *քղ.* monocaméral, e; ~ *խորհրդարանական համակարգ* monocamérisme *m* (monocaméralisme *m*)

միապաղաղ (*միալար*) monotone
միապաղաղություն (*միալարություն*) monotonie *f*
միապատյան univalve; ~ *կակղամորթ* (*մոլյուսկ*) mollusque *m* univalve
միապետ monarque *m*, souverain *m*
միապետական 1. *adj* monarchique 2. monarchiste *n*
միապետականություն monarchisme *m*
միապետություն monarchie *f*; *բացարձակ* ~ monarchie absolue, absolutisme *m* (*բացարձակ միապետական իշխանություն*); *սահմանադրական* ~ monarchie constitutionnelle; *խորհրդարանական* ~ monarchie parlementaire
միառելս *երկր.* monorail
միառժամանակ quelque temps, temporairement (*որոշ ժամանակ, ժամանակավորապես*); pour un temps (*որոշ ժամանակով*)
միասայր (*մեկ սայր ունեցող*) à un tranchant
միասալատ (*մեկ սալատ ունեցող*) à une bosse; ~ *ուղտ* dromadaire *m*
միասեռ 1) *բուր., կենս.* unisexué, e 2) uni-sexe (*թե՛ տղամարդկանց, թե՛ կանանց համար՝ հագուստ, սանրվածք և այլն*)
միասեռական homosexuel, le *n/adj*
միասեռականություն homosexualité *f*
միասեռամոլ տես միասեռական
միասեռամոլություն տես միասեռականություն
միասեր (*մեկ անգամ՝ միայն մեկին սիրող*) d'un seul amour
միասերմ *բուր.* monosperme
միասին ensemble; en commun (*միահամուռ*)
միասմբակ *կենդ.* solipède
միասմբար (*միաբանորեն*) de concert; en accord; ensemble (*միասին*); en commun (*միահամուռ*); collégialement (*ոչ միանձնաբար, կոլեգիալ կերպով*); conjointement (*համատեղ, միասին*)
միասնական unique; commun, e, uni, e; ~ *հրամանատարություն* commandement *m* unique; ~ *գներ* prix *m pl*

uniques; ~ ընդհանուր նպատակ
but *m* commun

միասնականացնել unifier *vt*

միասնականացնող unificateur, -trice

միասնականացում unification *f*

միասնականություն esprit *m* unifi-
cateur; unanimité *f*

միասնություն 1) unité *f* (ամբողջակա-
նություն); փիլ. հակադրությունների
~ unité des contraires 2) union *f*
(միություն)

միաստված (միաստվածյան) mono-
théiste *adj/n*; ~ ժողովուրդ *peuple m*
monothéiste

միաստվածական, միաստվածային (մե-
նաստվածային) monothéique

միաստվածապաշտ monothéiste *n*

միաստվածություն monothéisme *m*

միավանկ քրկն. monosyllabe *adj/n*, mo-
nosyllabique; ~ բառ monosyllabe *m*

միավոր 1) unité *f*, լեզվական ~ լեզվա-
միավոր *unité linguistique*; լեզվի ~
unité de langue; խոսքի ~ unité de
parole; դրամական ~ unité moné-
taire 2) point *m* (կրթական համա-
կարգում, մարզաշխարհում) 3)
degré *m* (ուժգնության ~)

միավորել 1) unir *vt*, allier *vt*, regrouper
vt 2) réunir *vt*, rassembler *vt* (հավա-
քել, ժողովել) 3) intégrer *vt* (ընդ-
գրել, ներգրավել) 4) fusionner *vt*
(ձուլել)

միավորիչ d'unification, de fusion

միավորյալ (միացյալ, միացված)
joint, *e*,

միավորված uni, *e*, lié, *e*, conjoint, *e*;
Միավորված ազգերի կազմակեր-
պություն (ՄԱԿ) Organisation *f* des
Nations Unies (O.N.U.)

միավորվել s'unir, se réunir (միանալ);
fusionner *vi* (ձուլվել)

միավորում 1) unification *f*, union *f*, re-
groupement *m* (միացում) 2) intég-
ration *f* (ընդգրկում, ներգրավում);
շուկաների ~ intégration des mar-
chés 3) coalition *f*, alliance *f*, cor-
poration *f* (պետությունների, կու-
սակցությունների) 4) fusion *f*,
fusionnement *m* (ձուլում)

միատարր homogène; ~ դարձնել homo-
généiser *vt*

միատարրություն homogénéité *f*

միատեղ (միասին) ensemble

միատեսակ similaire, uniforme, semb-
lable (մման); ~ տներ maisons *f pl*
semblables

միատեսակություն uniformité *f*

միատիպ du même type

միատոմանի քիմ. monoatomique

միարժեք à valeur unique; քիմ. monova-
lent, *e*

միացյալ 1) réuni, *e*; associé, *e*, uni, *e*;
Ամերիկայի Միացյալ Նահանգներ
(ԱՄՆ) Etats-Unis d'Amérique
(U.S.A.) 2) commun, *e* (ընդհա-
նուր); ~ ջանքերով d'un effort com-
mun 3) conjoint, *e*, joint, *e* (կից,
միաձույլ, միավորյալ)

միացնել 1) unir *vt*, réunir *vt*; allier *vt*,
rallier *vt* (միավորել) 2) joindre *vt*
(կցել) հաղորդակարների ծայրերը և
այլն); connecter *vt* (էլեկտրականու-
թյանը) 3) lier *vt* (կապել) 4) relier *vt*
(կապ) հաղորդակցություն ստեղծել,
իրար կապել) 5) assembler *vt* (հա-
վաքակցել) 6) brancher *vt* (էլեկտ-
րականությանը ~, աշխատեցնել՝
հեռուստացույցը, փոշեկուլը և այլն);
միացած լինել être branché, *e*;
միացած լինել համացանցին être
branché à l'Internet 7) rattacher *vt*
(տարածք, հողատարածք) 8) rac-
corder *vt* (տեխնիկայի մասին)

միացություն քիմ. combinaison *f*

միացում 1) union *f*, միացման գծիկ trait
m d'union; jonction *f* (ճանապարհ-
ների, հաղորդակարների) 2) assemb-
lage *m* (գույակցում, հավաքակցում)
3) réunion *f* (միավորում) 4) liaison *f*
(կապ, կցում) 5) connexion *f* (հա-
րակցում, կցում) 6) rattachement *m*
(կցում, միավորում); Արցախի ~ը
Հայաստանին le rattachement de
l'Artsakh à l'Arménie 7) raccord *m*
(խողովակների և այլն) 8) bran-
chement *m* (էլեկտրականությանը)
9) միացման՝ միացնող՝ միակցիչ
սարք connecteur *m* 10) ավտ.

միացման քանալի clef *f* de contact
 11) էլ. կարճ ~ court-circuit *m*
 միաֆազ էլ. monophasé, *e*; ~ հոսանք du
 monophasé
 միգամած brumeux, -euse
 միգամածություն աստղ. nébuleuse *f*
 միգապատ տե՛ս միգամած
 միգապատել obscurcir *vi*, assombrir *vt*
 միգապատվել *s'*obscurcir, *s'*assombrir,
 se couvrir de brume
 միգրացիա տե՛ս գաղթ, արտագաղթ
 միգրեն (անգար, գլխացավ) migraine *f*
 միգուցե peut-être
 միևնույն le (la) même; pareil, le (միա-
 նման); ~ քանն է *c'*est la même
 chose; ինձ համար ~ն է cela *m'*est
 égal, cela ne me fait ni froid ni
 chaud (դարձ.)
 միերանգ monochrome
 միերանգություն monochromie *f*
 միգաբան (ուրոլոգ) urologue *n*
 միգաբանական (ուրոլոգիական) urolo-
 gique
 միգաբանություն (ուրոլոգիա) urologie *f*
 միգաբեր տե՛ս միգամուղ
 միգաթթու acide *m* urique
 միգաթուրություն (մեզր պահել չկարողա-
 նալը) incontinence *f* d'urine
 միգածորան կզմիս. urètre *m*; աջ՝ ձախ
 ~ urètre droit, gauche; ~ի նեղա-
 ցում rétrécissement *m* de l'urètre
 միգակապություն տե՛ս միգարգելություն
 միգաման urinal *m* (հիսխանի); pot *m* de
 chambre
 միգամուղ բժշկ. diurétique *adj/m*; médi-
 cament *m* diurétique, diurétique *m*
 միգային urinaire
 միգանյութ քիմ. urée *f*
 միգանոթ (սեխքանոթ) bassin *m* (hy-
 giénique)
 միգանցք տե՛ս միգածորան
 միգաչափ uromètre *m*
 միգապարկ (միգափամփուշտ) կզմիս.
 vessie *f* (d'urine); ~ի բորբոքում
 cystite *f*
 միգարան pissoir *m*, urinoir *m*
 միգարգելություն retention *f* d'urine
 միգարտաթորում urination *f*
 միգափամփուշտառապ urocystite *f*

միգափամփուշտ տե՛ս միգապարկ
 միգաքար բժշկ. calcul *m* urinaire
 միգաքննություն (մեզի անալիզ) analyse
f d'urine
 միզել uriner *vi*; խսկգ., գռիկ. pisser *vi*;
 մանկ. faire pipi
 միզերակ տե՛ս միգածորան
 միզերակային կզմիս. urétéral, *e*
 միզում urination *f*
 մի՞թե est-il possible ?, est-ce que ?;
 մի՞թե մոռացել եք est-il possible
 que vous ayez oublié ?
 միթր (եպիսկոպոսական քաղ) mitre *f*
 միիշխանություն unité *f* de direction,
 direction *f* unique
 միլարանի տե՛ս միալար
 միլիարդ milliard *m*
 միլիարդավոր des milliards de...
 միլիարդատեր milliardaire *n*
 միլիգրամ milligramme *m* (mg)
 միլիլիտր millilitre *m* (ml)
 միլիմետր millimètre *m* (mm)
 միլիմետրաթուղթ papier *m* millimétré
 (millimétrique)
 միլիմետրանոց d'un millimètre
 միլիոն million *m*
 միլիոնանոց d'un million
 միլիոնավոր des millions de... de
 plusieurs millions (քազմամիլիոն)
 միլիոնատեր millionnaire *n*
 միլիոներորդ millionième
 միլիտարիզմ տե՛ս ռազմամոլություն
 միլիտարիստ տե՛ս ռազմամուլ
 միլիտարիստական տե՛ս ռազմամուլա-
 կան
 միլիցիա milice *f*
 միլիցիոներ milicien, ne *n*, agent *m* de
 milice
 միլորդ milord *m*
 միկադո mikado *m* (ճապոնական կայս-
 րի տիտղոսը)
 միկրոավտոբուս minibus *m*
 միկրոք տե՛ս մանրէ
 միկրոբիոլոգ տե՛ս մանրէակենսաբան
 միկրոբիոլոգիա տե՛ս մանրէակենսաբա-
 նություն
 միկրոբիոլոգիական տե՛ս մանրէակեն-
 սաբանական

միկրոէլեկտրոնային տե՛ս մանրաէլեկտրոնային
միկրոէլեկտրոնիկա տե՛ս մանրաէլեկտրոնիկա
միկրոէկոնոմիկա տե՛ս մանրատնտեսություն
միկրոէկոնոմիկական տե՛ս մանրատնտեսական
միկրոկլիմա microclimat *m*
միկրոկլիմայական microclimatique
միկրոկոսմոս տե՛ս մանրաշխարհ
միկրոհամակարգիչ տե՛ս մանրահամակարգիչ
միկրոմետր տե՛ս մանրաչափ
միկրոպրոցեսոր տե՛ս մանրավարիչ
միկրովիրաբուժություն տե՛ս մանրավիրաբուժություն
միկրոտնտեսագիտական microéconomique
միկրոտնտեսագիտություն microéconomie *f*
միկրոօրգանիզմ (մանրէ) microorganisme (micro-organisme) *m*
միկրոֆիլ տե՛ս մանրաժապավեն
միկրոֆլորա տե՛ս մանրաբուսաշխարհ
միկրոֆոն տե՛ս խոսափող
միհատորյակ œuvres *fpl* en un volume
միհարկանի à un étage; sans étage
միձեռանի, միձեռնանի manchot, *e adj/n*
միմիայն seulement
միմիկա տե՛ս դիմախաղ
միմյանց l'un l'autre; ~ հետ l'un avec l'autre; ~ ետևից l'un après l'autre; ~ պարտք չունենալ être quittes
միմոզա տե՛ս պատկառուկ
միմոս (խեղդատակ, ծաղրածու) bouffon *m*; mime *m*
միմոսություն bouffonnerie *f*
մինարեթ minaret *m*
միներալ տե՛ս հանքանյութ
մինի (կարճ) 1. *adj invar* mini; ~ նորաձևություն mode *f* mini 2. *adv* ~ հագն(վ)ել s'habiller mini 3. mini *f*, minijupe *f* (կարճ փեշ՝ կիսաշրջագետս)
մինիհամակարգիչ (միջին չափսի համակարգիչ) mini-ordinateur *m*
մինիմալիզմ տե՛ս սակավապաշտություն
մինիմալիստ տե՛ս սակավապաշտ

մինիմում տե՛ս նվազագույն
մինոտավրոս (խառնագազան, կես մարդ կես գազան) դիգ. Minotaure *m*
մինոր(ային) երժշտ. mineur, *e*; մինորային ձայնաշար՝ գամմա gamme *f* mineure
մինչ pendant que, alors que; ~ շուտափույթ հանդիպում à bientôt; ~ այդ en attendant; entre-temps, d'ici-là (սպասելով դրան, ~ դա կլինի), précédemment (նախկինում); ~ մտածում էի նրա մասին pendant que je pensais à lui
մինչամուսնական pré-nuptial, *e*; ~ համակեցություն cohabitation *f* pré-nuptiale
մինչդեռ tandis que
մինչև 1) à (տարածություն, ժամանակ); Փարիզից ~ Երևան de Paris à Erévan; առավոտից ~ երեկո du matin au soir 2) jusqu'à (ընդհուպ); ~ որ jusqu'à ce que; ~ այժմ jusqu'à présent; jusqu'ici; հաշվել ~ տասը compter jusqu'à dix 3) avant (նախքան); ~ պատերազմը avant la guerre 4) d'ici; ~ տարեվերջ d'ici la fin de l'année
մինչկապիտալիստական d'avant le capitalisme
մինչհեղափոխական d'avant la révolution, pré-révolutionnaire; ~ շրջան période *f* pré-révolutionnaire
մինչպատերազմական, մինչպատերազմյան d'avant-guerre; ~ մակարդակ niveau *m* d'avant-guerre
մինչօլիմպիական préolympique; ~ մարզումներ entraînements *m pl* préolympiques
մինուճար unique
մինուս (զրոյից ցածր) moins; այսօր ~ տասս աստիճան է il fait moins dix aujourd'hui
միշտ toujours, de tout temps; ինչպես ~ comme toujours
միտանի à un seul pied; monopode; unijambiste *n* (մարդ)
միջադաս interposé, *e*; քրկն. ~ նախադասություն proposition *f* interposée
միջադեպ incident *m*; épisode *m* (դրվագ)

միջադիր 1) serviettes *f pl* hygiéniques (périodiques), protège-slip *m* (*կանանց*) 2) signet *m* (*գրքի մեջդիր*)

միջազգային international,e; ~ *դրություն*՝ *իրավիճակ* situation *f* internationale; ~ *ատյաններ* instances *f pl* internationales; ~ *հանրություն* communauté *f* internationale; ~ *իրավունք* droit *m* international; *Միջազգային քրեական դատարան* Cour *f* pénale internationale

միջազգայնագետ spécialiste *n* de relations internationales

միջազգայնացնել internationaliser *vt*

միջազգայնացվել être internationalisé,e

միջազգայնացում internationalisation *f*

միջազգայնորեն à l'échelle internationale

միջազգայնություն internationalisme *m*

միջազգեստ (*կիսաշրջազգեստ*) jupe *f*, jupon *m*

միջաթաղանթ membrane *f*

միջախաղ (*հնտերմեդիա*) *թատր.* intermède *m*

միջածանց *լեզվ.* infixé *m*

միջածանցավոր *լեզվ.* infixé,e

միջածանցում *լեզվ.* infixation *f*

միջակ médiocre; passable (*քավարար*)

միջակա (*միջանկյալ*) intermédiaire

միջակայք intervalle *m*

միջակետ deux-points *m pl*; point-virgule *m*

միջակություն médiocrité *f*

միջակումբային *մարզ.* interclubs; ~ *հանդիպում* rencontre *f* interclubs

միջահասակ de taille moyenne

միջամատ *կզմիս.* majeur *m*, médius *m*

միջամտել intervenir *vi* (dans); se mêler (de), s'ingérer (dans) (*խառնվել, միջամուխ լինել*); ~ *հակամարտություններին* s'ingérer dans les conflits; s'interposer, s'entremettre (*վիճարանությանը վերջ տալու համար*); *չմիջամտելու քաղաքականություն* politique *f* de non-intervention

միջամտություն *նազմ., բժշկ.* intervention *f*, ingérence *f* (*մերթին գործերին*); *վիրաբուժական* ~ interven-

tion chirurgicale; *իրավք. դատական* ~ ingérence des tribunaux

միջանկյալ intermédiaire; interposé,e; *քրկն.* ~ *նախադասություն* proposition *f* intercalée (incise), incise *f*

միջանձնային interpersonnel,le, inter-individuel,le; ~ *հարաբերություններ* relations *f pl* interpersonnelles

միջանցիկ de part en part; ~ *վերք* blessure *f* de part en part; ~ *քամի*՝ *հոսանք* courant *m d'*air

միջանցք couloir *m*, corridor *m*; ~*ներում* dans les couloirs; *փխք. օդային* ~ couloir aérien; *Լաչինի* ~*ը* le couloir de Latchine

միջառարկայական (*միջմասնագիտական*) interdisciplinaire

միջաստեղային (*միջաստղային*) inter-stellaire

միջավայր milieu *m*, entourage *m* (*շրջակա*՝ *մարդկանց*); ambiance *f*, atmosphère *f* (*պայմաններ, մթնոլորտ*); *շրջակա* ~ environnement *m*; ~*ում* parmi; *երիտասարդության* ~*ում*՝ *երիտասարդների մեջ* parmi les jeunes

միջատ insecte *m*

միջատաբան entomologiste *n*

միջատաբանական entomologique

միջատաբանություն entomologie *f*

միջատակ (*կոշկի՝ բարակ կաշուց, քաթանից կամ մահուդից*) semelle *f*

միջատակեր insectivore *adj/n*, entomophage; ~ *բռնում* oiseau *m* insectivore (entomophage); *կենդ.* ~*ներ* insectivores *m pl*

միջատասպան insecticide *adj/m*

միջատացանց (*միջատ բռնելու ցանց*) filet *m*

միջարկել interpoler *vt*

միջարկություն, միջարկում interpolation *f*

միջբանկային տե՛ս միջդրամատնային

միջբջջային *կենսք.* intercellulaire

միջգալակտիկական intergalactique

միջգերատեսչական interministériel,le; interdépartemental,e; ~ *շրջաբերական* circulaire *f* interministérielle

միջգիտակարգային interdisciplinaire

միջգործոն interactif,-ive
միջգործոնություն interactivité *f*
միջդաշնակցային interallié,e, interfé-
 déral,e
միջդպրոցական interscolaire
միջդրամատնային (*միջբանկային*) *ֆին.*
 interbancaire
միջեկեղեցական œcuménique
միջեկեղեցականություն œcuménisme *m*
միջև entre *◇ երկու կրակի* ~ entre deux
 feux
միջերգ (*միջանվագ*) *երգչու.* interlude *m*
միջերեսակ interface *f*
միջերկրածովյան méditerranéen,ne; ~
երկրներ pays *m pl* méditerranéens
միջերկրական méditerrané,e; ~ *ծով* La
 Méditerranée
միջգորային (*միջգորամասային, բոլոր*
գորատեսակներին վերաբերող) in-
 terarmé,e
միջէթնիկական interethnique; ~
բախումներ affrontements *m pl*
 interethniques
միջին moyen,ne; ~ *դարեր* Moyen Âge
m; ~ *հաշվով* ~ *ը* en moyen; ~ *ը* le
 moyen
միջինասիական de l'Asie centrale
միջլեզվական *լեզվ.* interlingual,e
միջխմբային intergroupe
միջխորհրդարանական interparlemen-
 taire; ~ *հանձնաժողով* commission
f interparlementaire
միջծնոտային *կզմիս.* intermaxillaire
միջկառավարական intergouvernemen-
 tal,e; ~ *հանձնաժողով* commission *f*
 intergouvernementale
միջկողային *կզմիս.* intercostal,e
միջհամալսարանական interuniversitaire
միջհամայնքային intercommunal,e; in-
 tercommunautaire; ~ *որոշում* déci-
 sion *f* intercommunale; ~ *կապեր*
 relations *f pl* intercommunautaires
միջձայնավորային *լեզվ.* intervocalique
միջճյուղային interindustriel,le
միջմակերես *հասկրոզ.* interface *f*
միջմայրցամաքային intercontinental,e;
 ~ *հրթիռ* missile *m* intercontinental
միջմասնագիտական interprofession-
 nel,le; transdisciplinaire (*միջա-*

նարկայական)
միջմասնագիտականություն (*միջառար-*
կայական լինելը) interdisciplinarité
f
միջմասնիկ (*միջածանց*) *լեզվ.* infixe *m*
միջմասնիկավոր *լեզվ.* infixal,e
միջմկանային *կզմիս.* intermusculaire
միջմշակութային interculturel,le; trans-
 culturel,le; ~ *երկխոսություն* dia-
 logue *m* interculturel
միջմշակութայնություն interculturalité *f*
միջմոլեկուլային *ֆիզ., քիմ.* intermo-
 léculaire
միջմոլորակային interplanétaire; ~ *տա-*
րածություն espace *m* interplanétaire
միջնաբերդ *պատմ.* citadelle *f*, acropole *f*
միջնագիծ *մաթ.* médiane *f*
միջնադար 1) intervalle *m* (*ժամանա-*
կային և երաժշտական) 2) *թատր.*
 entracte *m* (*ընդմիջում*)
միջնադար Moyen Âge *m*; *վաղ* ~ haut
 Moyen Âge *m*
միջնադարյան du moyen âge, mo-
 yenâgeux,-euse, médiéval,e
միջնաժամկետ à moyen terme; ~ *վարկ*
 crédit *m* à moyen terme
միջնախաղ *թատր.* intermède *m*
միջնակարգ secondaire; ~ *դպրոց* école *f*
 secondaire; ~ *կրթություն* enseigne-
 ment *m* secondaire
միջնակետ point *m* central
միջնամաս milieu *m*
միջնամատ *տեխ* միջամատ
միջնապատաստ (*վերնաշապկի օձիքը,*
հագուստը, կոստյումը ամրացնելու
համար) triplure *f*
միջնապատ (*միջնորմ*) cloison *f*, paroi *f*
միջնապատել (*միջնապատով բաժանել*)
 cloisonner *vt*
միջնապատված (*միջնապատով բա-*
ժանված) cloisonné,e (*փխր. ան-*
ջրպլետված)
միջնատարածք enclave *f*
միջնարար *թատր.* intermède *m*; entracte
m (*ընդմիջում*)
միջնոլորտ (*մեզոսֆերա*) *ֆիզ.* méso-
 sphère *f*
միջնորդ 1) intermédiaire *adj/n*, média-
 teur,-trice *n*; *լեզվ.* ~ *լեզու* langue *f*

intermédiaire; *ֆինանսական* ~ intermédiaire financier; ~ *լինել*` ~ *ի դեր կատարել* servir d'intermédiaire, être médiateur entre...; *առանց* ~ *ի* sans intermédiaire 2) commissionnaire *n* (*հանձնակատար*) 3) arbitre *m* (*հրավարար*) 4) négociant, *e n* (*առևտրային գործառնությունների դեպքում*) 5) courtier, -ière *n*, agent *m* de change (*սակարանի*` *բորսայի* ~) 6) dealer (dealer) *m* (~ *թմրավաճառ*)

միջնորդագիր lettre *f* de recommandation

միջնորդադրամ commissions *f pl*

միջնորդական médiateur, -trice, de médiation

միջնորդավարձ (*միջնորդավճար*) courtage *m*, commission *f*

միջնորդավճար *տես* **միջնորդավարձ**

միջնորդել servir d'intermédiaire, s'entremettre; intercéder (auprès de *qn* pour *qn*) (*բարեխոսել*); ~ *մեկի* *օգտին* intercéder en faveur de *qn*

միջնորդություն médiation *f*, sollicitation *f*, intermédiation *f*, intercession *f*, *միջնորդությամբ* par l'intermédiaire (par l'entremise) de *qn*

միջնորմ *տես* **միջնապատ**

միջնորմել *տես* **միջնապատել**

միջշրջանային interrégional, *e*

միջոսկրային *կզմիս*. interosseux, -euse

միջով à travers

միջոց 1) moyen *m*; procédé *m*, méthode *f* (*եղանակ*, *հմար*); *փոխադրական* ~ *ներ*` *փոխադրամիջոցներ* moyens de transports; *գանգվածային տեղեկատվության* ~ *ներ* médias *m pl*; *առկա* ~ *ներ* moyens disponibles, actifs *m pl* disponibles (*դրամական*); ~ *ով* par le moyen de, à l'aide de (*օգնությամբ*); *ունեցած* ~ *ներից* *ավելին* *ծախսել*, *շռայլել*, *շռայլ* *սպրել* vivre au-dessus de ses moyens 2) mesure *f*, *նախազգուշական* ~ mesure de précaution; *վճռական*` *կտրուկ* ~ mesure draconienne (drastique); ~ *ներ* *ձեռք առնել*` *ձեռնարկել* prendre des mesures, prendre des dis-

positions (*սպարաստվել մի բանի*); *համապատասխան* ~ *ներ* *ձեռք առնել* adopter les mesures appropriées 3) ressources *f pl* (*նյութական հնարավորություններ*, *ռեսուրսներ*); *բյուջետային* ~ *ներ* ressources budgétaires; *դրամական ազատ* ~ *ներ* ressources disponibles 4) instrument *m*; *արտադրության* ~ *ներ* instruments de travail; *վճարման* ~ *ներ* instruments monétaires 5) intervalle *m*, laps *m* de temps (*ժամանակամիջոց*, *ժամանակահատված*) 6) espace *m* (*տարածություն*, *հեռավորություն*) 7) solution *f* (*ճար*, *եղք*)

միջոցառում manifestation *f*, *մշակութային* ~ *ներ* manifestations culturelles

միջպետական interétatique

միջոսասայական *տես* **միջցեղային**

միջտողային (*տողամիջի*) interlinéaire

միջցամաքային *տես* **միջմայրցամաքային**

միջցեղային interracial, *e*; ~ *ամուսնություն* mariage *m* interracial

միջուկ noyau *m*; recharge *f* (*գրչի*, *ինքնահոսի*); mie *f* (de pain) (*հացի*)

միջուկագետ spécialiste *n* de la physique nucléaire; atomiste *n*

միջուկագերծ dénucléarisé, *e* (*միջուկային զենքից զերծ*); ~ *անմիջուկագենի երկիր* pays *m* dénucléarisé

միջուկագերծել (*միջուկային զենքի արտադրությունը կրճատել կամ վերացնել*) dénucléariser *vt*

միջուկային nucléaire; ~ *զենք* arme *f* nucléaire; ~ *էներգիա* énergie *f* nucléaire; ~ *ֆիզիկա* physique *f* nucléaire; ~ *էներգիայի կամ զենքի օգտագործման կողմնակից* nucléariste *n*

միջուկայնացնել (*միջուկային էներգիայով կամ զենքով օժտել*) nucléariser *vt* (*որևէ երկիր*)

միջուկայնացում (*միջուկային էներգիայով կամ զենքով օժտելը*) nucléarisation *f* (*որևէ երկիր*)

միջքաղաքային interurbain, *e*; ~ *հեռախոսային ծառայություն* service *m* téléphonique interurbain

միջքրիստոնեական (*համաքրիստոնեական, էկումենիկ*) œcuménique

միջքրիստոնեականություն (*համաքրիստոնեություն, էկումենիզմ*) œcuménisme *n*

միջօվկիանոսային interocéanique

միջօրե midi *m*

միջօրեական méridien *m*

միս viande *f*, chair *f* (*մարդու ~ մարմին*); *հուս* ~ viande crue; *անյուղ՝ յուղոտ* ~ viande maigre, grasse; *թարմ՝ սառեցրած* ~ viande fraîche, congelée; *եփած՝ խաշած* ~ viande bouillie; *տապակած* ~ viande grillée (rôtie); *գառան՝ ոչխարի՝ տավարի՝ խոզի* ~ viande d'agneau, de mouton, de bœuf, de porc; *կիսեփ՝ արյունոտ* ~ viande saignante; *մարդու ~՝ մարմին* chair humain; *փխր. թնդանոթի* ~ chair à canon; *մսի խանութ՝ քաժին* boucherie *f*, *մսով* à la viande; *~ը աղալ* hacher la viande; *~ը ծեծել՝ կակղացնել՝ փափկացնել* mortifier (attendrir) la viande

միսիոներ missionnaire *n*

միսիոներական missionnaire

միսիոներություն Missions *f pl*

միստիկա տես խորհրդապաշտություն

միստիկական տես խորհրդապաշտական

միստիկականություն (*միստիցիզմ*) տես խորհրդապաշտություն

միտեղանի à une place; monoplace (*օդանավ*); ~ *մահճակալ* lit *m* à une place

միտինգ տես հանրահավաք

միտինգային տես հանրահավաքային

միտում (*ուղղվածություն*) tendance *f*, *գիրանալու* ~ tendance à grossir; ~ *ունենալ՝ միտված լինել* avoir tendance à

միտումնավոր 1. *adv* exprès, intentionnellement (*դիտավորյալ*); tendancieusement (~ *կերպով*) 2. *adj* intentionnel, le, tendancieux, -euse; pré-médité, e (*կանխամտածված*)

միտումնավորություն caractère *m* tendancieux (intentionnel)

միտք pensée *f*, idée *f* (*զաղափար*); esp-

rit *m*; avis *m* (*մտադրություն*); *մեկի ~ը գուշակել* deviner la pensée de qn; *տկար* ~ esprit faible; *հնարագետ* ~ esprit inventif; *մտքով անցնել, գլխում ~ առաջանալ* venir à l'esprit (à l'idée); ~ *արթնացնել* éveiller l'esprit; *մտքերին՝ մտնումներին* հաղորդակից դարձնել faire part de ses idées (à qn); ~ *տալ* donner une idée; ~ *հուշել* faire une suggestion à, suggérer *vi*; *~ը՝ մտադրությունը փոխել* changer d'avis, se raviser; *մտքում կարդալ* lire des yeux; *մտքում հաշվել* calculer de tête; *հետին* ~ arrière-pensée *f* ◇ *մտքից ընկնել* (*մոռացվել, հիշողությունից ելնել*) échapper à la mémoire

միրաբել բար. (*փոքր դեղնասալոր*) mirabelle *f*

միրաժ տես կրկներկույթ, օդատեսիլ, մտապատրանք

միրգ fruit *m*; *չոր* ~ չիր fruit sec; *խալ* ~ fruit vert; *հասած* ~ fruit mûr; *վաղահաս* ~ fruit précoce; *շաքարած մրգեր* fruits confits; *մրգերը քաղել* cueillir les fruits

միրհալ տես փասիան

միութեական de l'union

միություն 1) union *f*, *մաքսային* ~ (*հարևան երկրների*) union douanière; *խորհրդային Միություն* (*պատմ.*) Union Soviétique ◇ *միությունը գործություն է* l'union fait la force 2) alliance *f* (*դաշնություն*); ~ *ն* *ամրապնդել* sceller l'alliance 3) syndicat *m* (*արհեստակցական*); *արտադրողների ~՝ միավորում* syndicat de producteurs 4) association *f* (*ընկերակցություն*) 5) ligue *f* (*ընկերակցություն*) ~ *հասարակական-քաղաքական բնույթի, առավելապես միջազգային*; *Մարդու իրավունքների ~ լիգա* Ligue des Droits de l'Homme

միփեղկանի à un battant (*դուռ*)

միփողանի տես մեկփողանի

միքսեր (*միկսեր*) տես հարփշ

միօրիկ կենդ. éphémère *m* (*միջատ*)

միօրինակ uniforme, standardisé, e; mo-

notone (*միապաղաղ, միալար*); ré-
pétitif,-ive (*կրկնվող*)

միօրինակաբար uniformément; d'une
manière monotone (*միապաղաղ`
միալար կերպով*)

միօրինականացնել uniformiser *vt*;
standardiser *vt*

միօրինականացում uniformisation *f*,
standardisation *f*, étalonnage *m*

միօրինակություն uniformité *f*; monoto-
nie *f* (*միապաղաղություն*)

միօրյա d'un jour, d'un seul jour, de
vingt-quatre heures; éphémère
(*վաղանցիկ, օրասև*)

մլակ moucheron *m*

մլավել miauler *vi*

մլավոց (*մլավում*) miaulement *m*

մխալ fumer *vi*

մխել enfoncer *vt*; plonger *vt*

մխիթարական consolant,e; consola-
teur,-trice

մխիթարանք consolation *f*

մխիթարել consoler *vt*; réconforter *vt*
(*զորացնել, արիացնել*); tranquil-
liser *vt* (*սիռիկել, հանգստացնել*)

մխիթարյան mékhitariste *adj/m* (*Մխի-
թարյան միաբանությանը վերաբե-
րող, Մխիթարյան միաբանության
անդամ*); *Մխիթարյան միաբանու-
թյուն* Congrégation *f* Mékhitariste;
Մխիթարյան հայրեր Pères *m pl*
mékhitaristes

մխիթարող (*անձ*) consolateur,-trice *n*

մխիթարվել se consoler (de)

մխիթարություն (*մխիթարում*) consola-
tion *f*

մխտո (*ծխտո*) fumeux,-euse; enfumé,e

մխոց *տեխ.* piston *m*

մխոցավոր à piston

մխվել s'enfoncer; se plonger

մխրճել enfoncer *vt*, plonger *vt*

մխրճվել s'enfoncer

մխրճում enfoncement *m*

մկան muscle *m*; ~ներ՝ *մկանունք` մկան-
ների համակարգ* musculature *f*

մկանաբան myologue *n*

մկանաբանական կզմխս. myologique

մկանաբանություն կզմխս. myologie *f*

մկանաթել կզմխս. fibre *f* musculaire

մկանաթուլություն բժշկ. myasténie *f*

մկանակծկում crampe *f*, crispation *f* des
muscles

մկանային de muscle, musculaire; ~
համակարգ système *m* musculaire

մկանացավ myalgie *f*

մկանացավային myalgique

մկանունք (*մկաններ*) musculature *f*

մկանուտ (*մկանեղ*) musclé,e, muscu-
leux,-euse

մկկալ bêler *vi*

մկկոց bêlement *m*

մկնասոխ բւթ. scille *f*

մկնատամ (*մաշկի սնկային հիվանդու-
թյուն, որքին*) բժշկ. teigne *f* ton-
dante, pelade *f*, proriasis *m*

մկնդեղ arsenic *m*, mort *f* aux rats

մկնիկ souriceau *m*; souris *f* (*համա-
կարգչի*)

մկրատ ciseaux *m pl*; cisailles *f pl*, séca-
teur *m* (*մետաղալար կտրելու, ճյու-
ղեր հատելու` էտելու համար*)

մկրատել couper avec des ciseaux;
cisailier *vt* (*ճյուղերը*)

մկրտագիր (*մկրտության վկայական*)
extrait *m* baptistaire

մկրտարան եկեղ. baptistère *m*

մկրտել (*կնքել*) եկեղ. baptiser *vt*, faire
baptiser *qn*

մկրտիչ (*մկրտող*) baptiseur *m*

մկրտված (*մկրտյալ, քրիստոնյա դար-
ձած*) baptisé,e

մկրտվել (*կնքվել*) se faire baptiser

մկրտություն (*կնունք*) baptême *m*; *մկրտու-
թյան ավազան* fonts *m pl* bap-
tismaux; *մկրտության ջուր* eau *f*
baptismale

մղել pousser *vt*; inciter *vt* (*ղրղել*); *եւ* ~
repousser *vt*

մղիչ impulsif,-ive; moteur,-trice (*անաջ-
շարժիչ*); ~՝ *անաջշարժիչ ուժ* force *f*
motrice

մղլակ (*սողնակ, փական*) verrou *m*,
loquet *m*; espagnolette *f* (*դռան կամ
պատուհանի նիզ*); *դուռը ~ով փակել*
fermer la porte au loquet

մղկտալ pleurer amèrement, pleurer à
chaudes larmes; *սիրտս մղկտում է*
j'ai le cœur serré (gros)

մղկտացնել faire pleurer amèrement,
faire pleurer à chaudes larmes
մղկտոց pleur *m* amer
մղճավանջ cauchemar *m*
մղճավանջային de cauchemar, plein,
de cauchemars, cauchemardesque;
~ երազ sommeil *m* plein de cauche-
mars (cauchemardesque)
մղոմ mille *m*
մղոնաչափում (մղոններով չափելը)
millage *m*
մղվել être poussé,
մղում impulsion *f* (խթան, դրդում); pul-
sion *f* (ազդակ)
մյուս autre; ~ գրքերը les autres livres; ~
կողմից d'autre part; թե՛ մեկը, թե՛ ~ը
l'un et l'autre; մեկը ~ի ետևից
l'un(e) après l'autre; ~ները les
autres
մնալ 1) rester *vi*, demeurer *vi*; մեկ ժամ է
մնում il reste une heure 2) séjour-
ner *vi* (կենալ, որևէ տեղում մնալ)
մնայուն permanent, *e* (տևական), cons-
tant, *e* (անփոփոխ, կայուն); ~ մա-
զահարդարում permanente *f*
մնաս բարով (մնաք բարով) adieu !
մնացած ~ մասը le reste (de)
մնացորդ 1) reste *m*; ~ը՝ մնացած մասը
le reste de 2) monnaie *f* (դրամի);
~ը՝ մանր դրամը վերադարձնել
rendre la monnaie 3) excédent *m*
(ավելցուկ); բյուջետային ~ excé-
dent budgétaire; առևտրական հաշ-
վեկշռի ~ excédent de la balance
commerciale; ուղեբեռի ~՝ ավելցուկ
excédent de bagages 4) coupon *m*
(կտորի, գործվածքի) 5) reliquat *m*
(պարտքի) 6) surplus *m* (ավելցուկ)
7) vestiges *m pl* (անհետացածի
~ներ՝ հետքեր) 8) ~ը էժան գնով
վաճառել brader *vi*
մնացորդային տես ավելցուկային; ~
վաճառք՝ էժան վաճառք braderie *f*
մնացուկային de déchets (թափոնային)
մնացուկներ déchets *m pl* (թափոններ),
résidus *m pl*; sous-produits *m pl*
(մասնավորապես քիմիայում)
մնչալ (մնչել) roucouler *vi* (աղավնու,
կաքավի մասին)

մնչյուն (մնչոց) roucoulement *m*
մնջաքատրոն théâtre *m* de pantomime
մնջախաղ pantomime *f*; ~ի դերա-
սան(ուհի)՝ մնջախաղաց mime *n*; ~ի
թատրոն théâtre *m* de pantomime
մնջախաղաց (մնջախաղի դերասան)
mime *n*
մնջիկ sans bruit; լռիկ-մնջիկ tout
doucement
մնջություն mutisme *m*
մշակ laboureur *m*, cultivateur, -trice *n*
մշակաբույս *qunon*. culture *f* maraîchère;
plante *f* cultivée
մշակել 1) travailler *vt* (ինչ-որ նյութ,
նաև՝ հողը) 2) cultiver *vt*; դաշտ ~
cultiver un champ; հացահատիկ ~
cultiver des céréales 3) labourer *vt*
(արտը) 4) élaborer *vt* (նախապատ-
րաստել՝ ծրագիր և այլն); mettre au
point (վերջնականապես) 5) տեխ.
traiter *vt*; usiner *vt* (մետաղը և այլն՝
հաստոցի վրա) 6) façonner *vt* (ձև
տալ) 7) exploiter *vt*, dépouiller *vt*
(տվյալներ, փորձարկման արդ-
յունքներ, փաստաթղթեր)
մշակելի labourable, arable, cultivable;
տեխ. traitable; ~ հողեր terres *f pl*
cultivables
մշակելիություն (մետաղի և այլ նյու-
թերի) usinabilité *f*
մշակութաբան culturologue *n*
մշակութաբանական culturologique
մշակութաբանություն culturologie *f*
մշակութային culturel, *le*; ~ կենտրոն
centre *m* culturel; ~ միություն asso-
ciation *f* culturelle
մշակութայնացնել culturaliser *vt*
մշակութաճախատ favorisant la culture
մշակություն (մշակի զբաղմունքը, հող
մշակելը) labourage *m*
մշակում 1) traitement *m* (մետաղի, փայ-
տի, տեղեկատվության); ջերմային
~ traitement thermique 2) culture *f*
(հողի, բույսի); խաղողի ~ culture de
la vigne 3) երժշտ. arrangement *m*;
նվագախմբային ~՝ հարմարեցում
adaptation *f* orchestrale 4) élaboration
f, mise *f* au point (կազմում,
խմբագրում՝ նախագծի և այլն) 5)

usinage *m* (*մեխանիկական* ~)
մշակույթ culture *f*, civilisation *f* (*քաղաքակրթություն*); ~ի՝ կրթվածության *պակաս* inculture *f*
մշկախաղող (*մուսկատ*) *pup.* muscat *m*, raisin *m* muscat
մշկահոտ musqué, *e*
մշկամուկ ondatra *m*, rat *m* musqué
մշկավարդ *pup.* rose *f* muscade
մշկենի (*խոտաբույս, որն ունի մուշկի անուշ հոտ*) *pup.* muscatelle *f*
մշկընկուզենի *pup.* muscadier *m*
մշկընկույզ *pup.* muscade *f*, noix *f* muscade (*պտուղ*); muscadier *m* (*ծառ*)
մշտաբաց toujours ouvert, *e*
մշտաբնակ sédentaire *adj/n*
մշտադալար toujours vert, *e*
մշտադիտարկում (*մոնիտորինգ*) monitoring *m*
մշտակայուն stable
մշտական constant, *e* (*մնայուն, անփոփոխ*); permanent, *e* (*ոչ ժամանակավոր*); ~ *ներկայացուցիչ* représentant *m* permanent; ~ *այցելու՝ գնորդ՝ հաճախորդ* habitué, *e n*
մշտականություն permanence *f*
մշտապես constamment; systématiquement (*կանոնավորապես*)
մշտատև permanent, *e*; constant, *e*, stable (*կայուն*); continu, *e* (*շարունակական*); ~ *տևական դառնալ* se pérenniser; ~ *տևական դարձնել, տևականացնել* pérenniser *vt*
մշտատևություն permanence *f*, constance *f*, stabilité *f* (*կայունություն*); continuité *f*, pérennité *f* (*շարունակականություն*)
մշտաթթուն vigilant, *e* (*աչալուրջ*); perspicace (*շրջահայաց*); éveillé, *e* (*արթուն*)
մշտնջենական éternel, *le*
մշտնջենականություն éternité *f*
մշտնջենապես, մշտնջենաբար éternellement
մշուշ brouillard *m* (*մառախուղ*), ténèbres *f pl*; brume *f* (*թեթև ~, մշուշաքող*); *կարծես՝ ասես ~ի միջից* comme à travers un brouillard

մշուշապատ brumeux, -euse, envahi, *e* de brouillard; nébuleux, -euse (*միզամած*); *փխբ.* voilé, *e*
մշուշապատել obscurcir *vt*, assombrir *vt*
մշուշապատվել s'obscurcir, s'assombrir, se couvrir de brume (de brouillard)
մշուշոտ տե՛ս **մշուշապատ**
մոբիլիզացիա mobilisation *f*
մոբիլիզացնել mobiliser *vt*
մոբիլիզացվել être mobilisé, *e*
մոգ(ուհի) magicien, ne *n*; enchanteur-enchanteresse *n* (*դյութող՝ հմայող՝ հրաշագործ անձ*); mage *m*
մոգական magique; ~ *ձողիկ՝ փայտիկ* baguette *f* magique; ~ *լապտեր* lanterne *f* magique
մոգարվեստ art *m* magique
մոգոնած fantaisiste; inventé, *e* de toutes pièces (*հենց այնպես, օղից վերցրած*)
մոգոցնել 1) տե՛ս **հորինել** 2) inventer de toutes pièces
մոգություն (*կախարդություն, հմայություն*) magie *f*
մողա տե՛ս **նորածկություն**
մողայիկ տե՛ս **նորածկ**
մողել տե՛ս **նմուշ, կադապար, նախօրինակ**
մողելագործ (*մողելավորող*) 1) տե՛ս **նմուշարար** 2) modeleur, -euse *n* (*քանդակագործ, քանկոր, որը կադապարներ է ստեղծում՝ պատրաստում, կադապարագործ*)
մողելավորել տե՛ս **նմուշօրինակել**
մողելավորում տե՛ս **նմուշօրինակում**
մողեմ (*եղանակիչ*) համկրգչ. modern *m*
մողեմնիզմ տե՛ս **նորապաշտություն**
մողեմնիստ տե՛ս **նորապաշտ**
մողեմնիստական տե՛ս **նորապաշտական**
մոզամբիկյան mozambicain, *e*
մոզամբիկցի, մոզամբիկուհի Mozambicain, *e n*
մոզի ժղ. bouvillon *m*, taurillon *m* (*արում*), génisse *f* (*էգը*)
մոթել (*կառավարանդն*) motel *m*
մոլագար maniaque *adj/n*
մոլագարություն (*մանիա*) manie *f*, հե-

տապանդման՝ հետապնդված լինելու
~ manie de la persécution

մոլաթզենի տե՛ս ժանտաթզենի

մոլախաղ jeu *m* de hasard

մոլախոտ mauvaise herbe *f*, herbe *f*
folle ◊ ~ի պես աճել pousser com-
me une mauvaise herbe

մոլաբ erroné,e; faux-fausse (*թյուր*,
սխալ); égaré,e (*մոլորված*)

մոլդովական moldave, de la Moldavie

մոլդովացի, **մոլդովուհի** (*մոլդավացի*,
մոլդավուհի) Moldave *n*

մոլդովերեն (*լեզու*) moldave *m*, langue *f*
moldave

մոլեգին violent,e; frénétique (*ցասում*-
նալի); acharné,e (*կատաղի*, *անո-*
ղոք, *դաժան*)

մոլեգնել être en furie; *խսկց.* tempêter *vi*;
enrager *vi* (*կատաղել*), s'acharner
(sur, après, contre); déferler *vi* (*փո-*
թորկել); sévir *vi* (*համաճարակի՝*
տարերքի մասին); faire rage; *պա-*
տերազմը մոլեգնում էր la guerre
faisait rage

մոլեգնորեն avec acharnement, avec
frénésie, frénétiquement, d'une
manière frénétique (acharnée)

մոլեգնություն furie *f*, rage *f*, acharne-
ment *m* (*կատաղություն*); fureur *f*,
frénésie *f* (*ցասում*)

մոլեխինդ *pup.* ciguë *f*

մոլեկուլ molécule *f*

մոլեկուլային moléculaire

մոլեկուլայնություն molécularité *f*

մոլեռանդ fanatique *adj/n*; *խսկց.* mor-
du,e; *ջազի* ~ mordu,e de jazz; ~
դարձնել fanatiser *vt*

մոլեռանդորեն fanatiquement

մոլեռանդություն fanatisme *m*

մոլի passionné,e; fanatique (*հպվ.* fan)
adj/n; *մարզ.* supporter *m* (*երկրպա-*
զու); tifosi *m pl* (*խաղացի մոլե-*
ռանդ մարզասերներ՝ մասնավորա-
պես ֆուտբոլի, հեծանվավազքի)

մոլիբդեն (*կապարարծաթ*) molybdène
m

մոլիբդենային molybdique

մոլլա mollah *m*

մոլոշ (*փիփերթ*) *pup.* mauve *f*

մոլոշավարդ *pup.* rose *f* trémière

մոլոշաքար (*դահանակ, մալախիտ*)
malachite *f*

մոլոր erroné,e; égaré,e; désesparé,e

մոլորակ planète *f*

մոլորակագիտություն planétologie *f*

մոլորակային de planète; planétaire; ~
համակարգ système *m* planétaire

մոլորակայնորեն (*մոլորակով՝ աշխար-*
հով մեկ) planétairement

մոլորեցնել mystifier *vi*, duper *vi*; trom-
per *vi* (*խաբել, սխալեցնել*)

մոլորեցում (*խաբկանք*) mystification *f*,
duperie *f*

մոլորիչ mystificateur,-trice *n*; trom-
peur,-euse *n* (*խաբերա*)

մոլորյալ, մոլորված égaré,e; *փխբ.* ~
որդի enfant *m* égaré

մոլորվել s'égarer, se perdre (*ճանա-*
պարհը կորցնել); se tromper
(*սխալվել*)

մոլորություն égarement *m*; erreur *f*
(*սխալ*); *մոլորության մեջ ընկնել*
tomber dans l'erreur; *մոլորության*
մեջ գցել induire en erreur; *փխբ.*
aberration *f* (*շեղում բանականու-*
թյունից՝ առողջ դատողությունից)

մոլություն vice *m*; passion *f* (pour)

մոլուցք accès *m* (*բռնկում, նոպա՝ գայ-*
րույթի և ալլմ); frénésie *f* (*մոլեգնու-*
թյուն, կատաղություն); passion *f*
(*կիրք*)

մոխիր cendre(s) *f* (*pl*); *փխբ.* ~ *դարձնել*
(*կործանել, ոչնչացնել*) réduire en
cendres; *մոխրից հառնել* renaître de
ses cendres

մոխրագույն gris,e; cendré,e

մոխրածաղիկ *pup.* cinéraire *f*

մոխրաման cendrier *m*

մոխրանալ se réduire en cendres
(*մոխրի վերածվել*)

մոխրացնել (*այրել, հրկիզել*) inciné-
rer *vt*; *աղբը* ~ incinérer les ordures

մոխրացում (*այրում, հրկիզում*) inciné-
ration *f*

Մոխրոտ (*Մոխրոտիկ, Մոխրատիտիկ*)
Cendrillon *f* (*հեքիաթի հերոսուհին*)

մոծակ moustique *m*; *մալարիայի* ~ ano-
phèle *m*

մոծակազերծել démostiquer *vt*
մոծակազերծում démostication *f*
մոհեր (*անգորական այծի բուրդ*) *mo-*
hair m
մոհիկան(ներ) Mohicans *m pl*; *վերջին*
մոհիկանը le dernier des Mohicans
մոդես lézard *m*
մոմ bougie *f*, cierge *m*; *բժշկ.* supposi-
toire m (*դեղամոմ*); *տեխ.* մեքենայի
~ bougie d'allumage
մոմագործ cirier, -ière *n*
մոմաքել ligneul *m*
մոմաթուղք papier-calque *m*
մոմածառ *pup.* arbre *m* à cire
մոմակալ chandelier *m*; bougeoir *m*
մոմապատ ciré, *e*
մոմապատել cirer *vt*
մոմավաճառ cirier, -ière *n*, marchand, *e*
n de bougies
մոմե de cire
մոմել (*մոմապատել*) cirer *vt*
մոմլաք toile *f* cirée
մոմլաքե en (de) toile cirée
մոնեգասկ (*Մոնակոյի բնակիչ*) Moné-
gasque n
մոնետարիզմ *տնտ.* monétarisme *m*
մոնիտորինգ *տեխ* վերահսկում, մշտա-
դիտարկում
մոնղոլ(ուհի) Mongol, *e n*
մոնղոլական mongol, *e*
մոնղոլերեն (*լեզու*) mongol *m*, langue *f*
mongole
մոնոլիթ monolithe *m/adj*
մոնոկլ *տեխ* մենակնոց
մոնոպոլիա *տեխ* մենաշնորհ
մոնոպոլիատ *տեխ* մենաշնորհատեր
մոնոպոլիատական *տեխ* մենաշնորհա-
յին
մոնտաժ(ում) *տեխ* հավաքում, հավա-
քակցում, տեղակայում
մոնտաժել *տեխ* հավաքել, հավաքակցել,
տեղակայել
մոնտաժող *տեխ* հավաքող, հավաքակ-
ցող, տեղակայող
մոմումենտալ *տեխ* կոթողային
մոշ (*հատապտուղ*) *pup.* ronce *f*, mûre *f*
sauvage
մոշենի ronce *f*
մոշուտ ronceriaie *f*

մոռանալ oublier *vt*; *ես մոռացել եմ նրա*
անունը j'ai oublié son nom; *ես*
մոռացել էի դուռը փակել j'avais
oublié de fermer la porte
մոռացկոտ oublieux, -euse, distrait, *e*
(գրված)
մոռացկոտություն absence *f* de mé-
moire, défaut m de mémoire; *բժշկ.*
amnésie f
մոռացնել faire oublier *qch* à *qn*
մոռացվել s'oublier, être oublié, *e*
մոռացվող oubliable
մոռացություն oubli *m*; *մոռացության*
մատնել abandonner à l'oubli; *մո-*
ռացության մատնվել tomber dans
l'oubli
մոսկովյան de Moscou, moscovite
մոսկվացի (*Մոսկվայի բնակիչ*) Mosco-
vite n
մոտ(իկ) 1) proche; près de, tout près
de; auprès de; կայարանը ~ է քա-
ղաքին la gare est proche de la
ville; ալարտը ~ է la fin est proche;
~ ազգական un proche parent;
դպրոցի ~ այգի կա il y a un jardin
près de l'école; շատ ~ մոտերքում
tout près; դպրոցը նրանց տանը
շատ ~ է l'école est tout près de leur
maison 2) chez; մեկի ~ տուն գնալ
allez chez qn 3) vers (մոտավորա-
պես, ժամանակի մասին); ~ ժամը
տասին vers dix heures 4) à peu
près, approximativement, environ
(մոտավորապես, շուրջ)
մոտալուտ imminent, *e*; ~ վտանգ dan-
ger m imminent
մոտալուտություն (*մոտալուտ լինելը*)
imminence f, մահափորձի ~ը՝ մո-
տալուտ լինելը l'imminence d'un
attentat
մոտակա proche, tout proche (*տեղի*
առումով); voisin, e (մերձակա);
prochain, e (ժամանակի առումով); à
proximité (հարևանությամբ); ~ մի
վայր un lieu proche (tout proche);
~ տները les maisons voisines; ~՝
առաջիկա ամսին le mois prochain;
~ լինել, հարևանությամբ գտնվել
être à proximité

մոտակայություն (մոտակա լինելը) proximité *f*

մոտակայք environs *m pl*; ~ում փոստ չկա il n'y a pas de poste aux environs (à proximité)

մոտակայքում tout près (de), à proximité (de)

մոտավոր approximatif,-ive; ~ գնահատում évaluation *f* approximative

մոտավորապես 1) à peu près, environ, vers, approximativement; նա ~ 50 տարեկան է il a environ 50 ans; ~ ժամը 5-ին vers cinq heures; ~ գնահատել évaluer approximativement; դա ~ շուրջ 10% է կազմում cela fait approximativement 10% 2) grosso modo (ընդհանուր գծերով, առանց մանրամասների սանդղատնալոր) 3) à titre indicatif (նախնական հաշվարկներով)

մոտավորություն (մոտավոր լինելը) approximation *f* (նաև՝ մասք.)

մոտարկում մասք. approximation *f*

մոտենալ 1) approcher *vi*; s'approcher (de); աշունը մոտենում է l'automne approche; նա մոտենում է դռանը il s'approche de la porte 2) aborder *vi* (ափին, ցամաքին); accoster *vi* (նավի՝ կառամատույցին ~ու մասին) 3) avoisiner *vi* (գրեթե հասնել ինչ-որ բանին); տպագրանակը մոտենում է՝ գրեթե հասնում է հազար օրինակին le tirage avoisine les mille exemplaires 4) ափարտին ~ toucher à sa fin

մոտեցում տե՛ս մոտակայքում

մոտեցնել approcher *vi*; rapprocher *vt* (իրար ~); aborder *vi* (ափին, ցամաքին); սեղանները ~ rapprocher les tables

մոտեցում 1) approche *f*; rapprochement *m* 2) point *m* de vue (տեսակետ) 3) manière *f* d'aborder, attitude *f* (վերաբերմունք) 4) conception *f* (հայեցակետ, դիրքորոշում)

մոտիկ 1) à côté; ես ~ եմ ապրում j'habite à côté 2) տե՛ս մոտ

մոտիկություն 1) proximité *f* (մոտիկ՝ մերձակա լինելը); voisinage *m*

(հարևանություն, մերձակայություն) 2) affinité *f* (մեծություն, ընդհանրություն՝ ճաշակի, հակամենքի և այլն); parenté *f* (հայացքների) 3) intimité *f* (հարաբերությունների)

մոտիվացիա տե՛ս պատճառաբանվածություն, դրդապատճառ, շարժառիթ

մոտոմրցարշավ course(s) *f (pl)* de motos

մոտոմրցում motocross *m*; trial *m* (արգելքներով)

մոտոռոլեր scooter *m*

մոտովարորդ (մոտոցիկլիստ) motocycliste *n*, խսկց. motard *m*

մոտորանավակ petit bateau *m* à moteur, canot *m* automobile, hors-bord *m*

մոտորացնել motoriser *vt*

մոտորացված motorisé, e

մոտորացվել être motorisé, e

մոտորացում motorisation *f*

մոտոցիկլ(ետ) moto *f*, motocyclette *f*; scooter *m* (փոքր տրամաչափի); trial *m* (ամենագնաց՝ արգելքներով մրցման համար)

մոտոցիկլիստ տե՛ս մոտովարորդ

մորակտցար կենդ. bécasse *f*

մորատորիում տե՛ս առկախում

մորաքույր tante *f*

մորեխ կենդ. criquet *m*, sauterelle *f*

մորեղբայր oncle *m*

մորենի բուր. framboisier *m* (ազնվամորի, արքայամորի)

մորթ¹ (մաշկ) peau *f*

մորթ² (անասուն մորթելը) abattage *m*

մորթագույն couleur *f* de peau

մորթագերծ écorché, e

մորթագերծել écorcher *vt*

մորթագերծում écorchement *m*

մորթախտ բժշկ. pellagre *f*, eczéma *m*

մորթային տե՛ս մաշկային

մորթապաշտ égoïste; égoïste *adj/n* (եսասեր, եսապաշտ); intéressé, e (շահախնդիր)

մորթապաշտություն égoïsme *m*; égoïsme *m* (եսասիրություն, եսապաշտություն, եսամոլություն)

մորթատու ~ *կենդանի* bête *f* à poil, bête *f* à fourrure
մորթե de peau; de fourrure (*մուշտակե*); ~ *օձիք* col *m* en (de) fourrure
մորթեզործ fourreur *m*
մորթեզործություն peausserie *f*
մորթել abattre *vt* (*անասուն*), égorger *vt* (*քոչուն*)
մորթելեն fourrures *f pl*; pelleterie *f* (~*ի արտադրություն* *և վաճառք*)
մորթի peau *f*, *ռչխարի* ~ peau de mouton
մորթում տե՛ս **մորթ**²
մորի *pup.* fraise *f*, fraiser *m* (*թուփը*); framboise *f* (*ազնվամորի*)
մորմ¹ *կենդ.* tarentule *f*
մորմ² *pup.* morelle *f*
մորմոնական *կրոն.* mormon, *ne n/adj*
մորմոնականություն *կրոն.* mormonisme *m*
մորմոք déchirement *m*; tourment *m* (*տանջահարություն*); chagrin *m* (*վիշտ*)
մորմոքել déchirer *vt*; tourmenter *vt* (*տանջահար անել*); chagriner *vt* (*վշտացնել, տրտմեցնել*)
մորմոքիչ déchirant, *e*; chagrinant, *e* (*վշտահարող*)
մորուսիկ (*փոքրիկ մորուք*) barbiche *f*
մորուք barbe *f*, ~ *սլսեղ*՝ *թողնել* laisser pousser sa barbe; *փոքրիկ* ~ barbiche *f*
մորուքավոր barbu, *e adj/n*
մորֆին(*մ*) տե՛ս **բնավիժոմ**
մորֆինամոլ morphinomane *n*
մորֆինամոլություն morphinomanie *f*
մռայլ maussade (*դժնդակ*), morne, renfrogné, *e* (*խոժոռ*); sombre, couvert, *e* (*եղանակի, երկնքի մասին*); triste, morose (*տխուր*); ~ *մտքեր* idées *f pl* noires
մռայլանալ (*մռայլել*) devenir sombre, s'assombrir; s'obscurcir
մռայլեցնել assombrir *vt*; obscurcir *vt*; obnubiler *vt* (*մշուշապատել՝ միտքը*)
մռայլորեն d'un air sombre (lugubre, maussade)
մռայլվել s'assombrir; se renfrogner (*խոժոռվել*); *նրա դեմքը մռայլվեց*

son visage s'assombrir
մռայլություն temps *m* couvert, temps *m* sombre (*եղանակի մասին*); morosité *f*, humeur *f* sombre (morose, maussade) (*տրամադրության մասին*)
մորմոթալ marmotter *vt*, bredouiller *vt*, marmonner *vt*, maugréer *vi* (contre *qn, qch*)
մորմոթան (*փնփնթան*) grognon, *ne adj/n*, bougon, *ne*, grincheux, -euse
մորմոթոց grognement *m*, bougonnement *m*, bredouillement *m*
մոմռալ 1) grogner *vi*, grommeler *vi* 2) fredonner *vt* (*ցածրաձայն՝ քթի տակ երգել*)
մոմռոց (*մոմռալու ձայնը*) grognement *m*, grommèlement *m*
մոնչալ rugir *vi*, pousser des rugissements (*առյուծի, վագրի մասին*); mugir *vi* (*ցուլի, քամու մասին*)
մոնչյուն, մոնչոց rugissement *m*, mugissement *m*
մոռալ ronronner *vi* (*կատվի մասին*)
մոռոթ gueule *f* (*ռեխ*); mufle *m* (*կենդանու*); *մեկի ~ը ջարդել* casser la gueule à *qn*
մոռունչ տե՛ս **մոնչյուն**
մսագործ boucher *m*
մսագործություն boucherie *f*
մսագուրկ (*որի վրա միս չկա, չափազանց նիհար*) décharné, *e*
մսալի (*մսեղ*) charnu, *e*
մսածալ(ք) bourrelet *m* (*մարմնի վրա*)
մսակալել prendre de l'embonpoint (*գիրանալ*), engraisser *vi* (*ճարպակալել*)
մսակալում embonpoint *m* (*գիրացում*), engraissement *m* (*ճարպակալում*)
մսակեր carnivore *adj/n* (*գիշատիչ կենդանիների և՛ խսկց. մարդու մասին*); carnassier, -ière *adj/n* (*գիշատիչ կենդանիների մասին*)
մսակույտ masse *f* de viande
մսահան (*միսը ամանից հանելու մեծ սլատառաքաղ, մսակալ*) grande fourchette *f*
մսաղաց hache-viande *m*
մսամթերք produits *m pl* de boucherie

մսաջուր bouillon *m*, bouillon *m* gras;
consommé *m* (*խտացրած մսանյութից պատրաստված*)
մսավաճառ boucher, -ère *n*
մսավաճառանոց boucherie *f*
մսավաճառություն boucherie *f*
մսացու d'abattoir; ~ *անասուն* bétail *m*
d'abattoir
մսեղ (*մսալի, պարարտ, մարմնեղ*) char-
nu, *e*; potelé, *e* (*թմրիկ, թոթոշիկ*)
մսեղեն de la viande
մսխել dissiper *vt*; gaspiller *vt*; prodiguer
vt (*շռայլել*); délapider *vt* (*վատնել*);
dépenser *vt* (*ծախսել*); détourner *vt*
(*պետական միջոցները ~ յուրաց-
նել*)
մսխող dissipateur, -trice *n/adj*; dépen-
sier, -ière *adj/n* (*չափազանց շատ
ծախսող*); gaspilleur, -euse *n/adj*
(*շռայլող*); dilapidateur, -trice *adj/n*
(*վատնող*)
մսխում dilapidation *f* (*վատնում*), gas-
pillage *m* (*շռայլում*); dépense *f*
(*ծախսում, ծախքեր*)
մսոտ charnu, *e*
մսուր crèche *f* (*մանկամսուր և կենդանի-
ների կերի տաշտածև տախտակա-
ման*); mangeoire *f* (*կենդանիների*)
մտաբերել se souvenir (de qch), se
rappeler (qch); se remémorer (qch)
մտաբերում souvenir *m*; souvenance *f*
մտազար 1. *adj* toqué, *e*, fou-fol-folle;
extravagant, *e* 2. schizophrène *n*
մտազարային schizophrénique
մտազարություն folie *f*, extravagance *f*,
schizophrénie *f*
մտազրոհ remue-méninges *m*, brain-
storming *m*
մտադիր ~ *լինել* (*մտադրություն ունե-
նալ*) 1) avoir l'intention (de),
compter *vt*, penser *vt*, envisager
(de); *ե՞րբ եք ~ մեկնել* quand
pensez-vous partir ?; ~ *եմ վաղը
մեկնել* je compte partir demain
մտադրվել (*ծրագրել*) projeter *vt*; se
proposer; *մտադրված կերպով՝ դի-
տավորյալ* intentionnellement
մտադրություն intention *f*; dessein *m*;
projet *m* (*ծրագիր*); ~ *ըն՝ միտքը փո-*

խել changer d'avis; *բարի ~ներ*
bonnes intentions
մտազբաղ préoccupé, *e*; pensif, -ive
(*մտածկոտ*)
մտազբաղություն préoccupation *f*
մտախոհ (*մտածկոտ*) pensif, -ive;
rêveur, -euse
մտախոհություն rêverie *f*, méditation *f*,
réflexion *f*
մտածական reflectif, -ive
մտածել 1) penser *vi*, penser (*à*) *vt ind*;
songer (*à*) *vt ind*, réfléchir (*à*, sur) *vt
ind* (*խորհել, մտորել*); *ինչի՞ մասին
եք մտածում* à quoi pensez-vous ?
(*réfléchissez-vous ?*); *մտաբան
պատասխանելը լավ մտածեք՝
խորհեք* réfléchissez bien avant de
répondre; *առանց այդ մասին ~ու
sans y penser; լավ մտածեք այդ
մասին* songez-y bien ! *◇ մտածում
եմ, ուրեմն կամ* je pense, donc je
suis (*լատ. cogito, ergo sum, Դե-
կարտի ուսմունքի հիմնադրույթը*) 2)
penser (de) *vt ind* (*կարծիքի լինել*);
ի՞նչ եք մտածում այդ մասին qu'en
pensez-vous ?; *ի՞նչ եք մտածում
նրա մասին* qu'est-ce que vous
pensez de lui ?
մտածելակերպ mentalité *f*, manière *f* de
penser
մտածկոտ pensif, -ive; ~ *տեսք* air *m*
pensif
մտածմունք pensées *f pl*, méditations *f
pl*, réflexions *f pl*
մտածող penseur, -euse *n*
մտածողություն pensée *f*, faculté *f* de
penser
մտածում(ներ) méditation(s) *f (pl)*,
réflexion(s) *f(pl)*
մտահայեցական (*մտահայեցողական*)
spéculatif, -ive; contemplatif, -ive
մտահանգում déduction *f*
մտահղանալ avoir l'idée de; concevoir
un projet
մտահղացում conception *f*, projet *m*
(*նախագիծ*); intention *f*, dessein *m*
(*մտադրություն*)
մտահոգ préoccupé, *e*, soucieux, -euse,
anxieux, -euse; ~ *լինել* être sou-

cieux; ~ *տնւթ* air *m* préoccupé
մտահոգել préoccuper *vt*; donner du souci
մտահոգիչ 1) préoccupant, *e*, inquiétant, *e*, alarmant, *e*; *իրադրությունը՝ իրավիճակը* ~ *է* la situation est préoccupante 2) perturbant, *e* (*անհանգստացնող, հուզող*)
մտահոգվել se soucier (de), se préoccuper (de) (*հոգ տանել, զբաղվել*); s'inquiéter (*անհանգստանալ*)
մտահոգություն préoccupation *f*, souci *m*; inquiétude *f* (*անհանգստություն*)
մտահորիզոն horizon *m* intellectuel; լայն ~ի տեր անձնավորություն un esprit large
մտամարզանք exercice *m* de l'esprit
մտամարզել (*միտքը մարզել*) exercer l'esprit
մտամոլոր confus, *e*, désemparé, *e*; distrait, *e* (*ցրված*); ~ *հայացք* regard *m* distrait (absent)
մտամիտի recueilli, *e*, concentré, *e*
մտամիտություն recueillement *m*, concentration *f* (*կենտրոնանալը*)
մտայնություն mentalité *f*
մտաշար (*մտքերի շարք՝ ընթացք՝ զարգացում*) suite *f* d'idées
մտապահել retenir *vt*
մտապաշար bagage *m* intellectuel
մտապաշարել (*միտքը պաշարել, մտատանջել*) hanter *vt*, obséder *vt*
մտապաշարում (*միտքը պաշարելը, մտատանջելը*) hantise *f*, obsession *f*
մտապատկեր image *f* mentale
մտապատրանք mirage *m*; illusion *f*
մտասևեռ concentré, *e*, réfléchi, *e*, attentif, -ive
մտասևեռում concentration *f*, réflexion *f*, attention *f*, idée *f* fixe (*սևեռում միտք*)
մտասուզվել rester pensif, -ive; réfléchir *vi*, méditer *vi*
մտասույզ pensif, -ive, rêveur, -euse, songeur, -euse
մտավախ timide, hésitant, *e*; craintif, -ive (*կասկածալից*); douteux, -euse (*կասկածամիտ*)

մտավախություն hésitation *f*, doute *m*; appréhension *f*, crainte *f*
մտավարժանք exercice *m* des facultés intellectuelles
մտավոր intellectuel, *le*; mental, *e*; ~ *կարողություններ* facultés *f pl* intellectuelles (mentales); ~ *աշխատանք* travail *m* intellectuel; ~ *խանգարում* aliénation *f* mentale; ~ *սեփականություն* propriété *f* intellectuelle
մտավորական intellectuel, *le adj/n*
մտավորականություն 1) intellectuels *m pl* (*մտավորականներ*), intelligentia *f* 2) intellectualité *f* (*մտավորականի արժանիքներով օժտված լինելը, մտավորական անձ լինելը*)
մտատանջ tourmenté, *e*, anxieux, -euse, angoissé, *e*
մտատանջել tourmenter *vt*, agiter *vt*, préoccuper *vt*, hanter *vt*, faire souffrir *qn*
մտատանջվել se tourmenter, souffrir *vi*
մտատանջություն souffrance *f*, tourment *m*; obsession *f*
մտատիպար (*տեսական, իդեալ*) idéal *m*
մտացածին (*երևակայական*) imaginaire, inventé, *e*, imaginé, *e*; fictionnel, *le* (*պատրանքալի*); ~ *հնարքի բան, երևակայության արդյունք, պատրանք* fiction *f*, imagination *f*, invention *f*
մտացիք distrait, *e* (*ցրված*), inattentif, -ive (*անուշադիք*); ~ *հայացք* regard *m* distrait (absent)
մտացնոր égaré, *e*, inconscient, *e*
մտացրիվ տն՛ս մտացիք
մտափոխել faire changer *qn* d'avis, dissuader *vt*
մտափոխվել changer d'avis (d'opinion); se laisser dissuader
մտերիմ intime; familier, -ière; cordial, *e* (*սրտակից*)
մտերմաբար intimement, familièrement; confidentiellement (*զստախելով*)
մտերմական տն՛ս մտերիմ
մտերմանալ se lier (s'attacher) d'amitié; se familiariser

մտերմացնել *lier d'amitié, familiariser vi*
մտերմիկ 1) *տե՛ս մտերիմ* 2) *familier,-ière; ~ ձայն* *voix f* familière
մտերմություն *intimité f, familiarité f, attachement m (կապվածություն); cordialité f (սրտակցություն)*
մտմտալ *réfléchir vi, méditer vi*
մտմտանք, մտմտուք *réflexion f, méditation f*
մտնել 1) *entrer vi; պատմության մեջ ~ entrer dans l'histoire; մանրութենի մեջ ~ entrer dans les détails; գործողության մեջ ~ entrer en vigueur; մայր ~ se coucher; մեկի դրության մեջ ~ se mettre à la place de qn* 2) *pénétrer vi (թափանցել)* 3) *rétrécir vi (նեղանալ, նեղ դառնալ, նեղել՝ հազուստի մասին)* 4) *emménager vi (նոր բնակարան ~)*
մտովի(ն) *en pensée, mentalement; en imagination (երևակայությանը)*
մտորել *réfléchir vi (sur), méditer vi*
մտորում *réflexion f, méditation f; ~մերի մեջ ընկնել se plonger dans la méditation*
մտորում *տե՛ս մտազբաղ, մտածկոտ*
մտրակ *fouet m, cravache f (խարազան)*
մտրակել *fouetter vt; cingler vt; cravacher vt, donner des coups de cravache (խարազանել)*
մտրուկ *(ծիռ քուռակ) poulain m*
մտցնել 1) *faire entrer, introduire vt (ներս տանել)* 2) *inclure vt, incorporer vt (ներգրավել՝ ընդգրկել կազմի մեջ)* 3) *inscrire vt sur (ցուցակի մեջ)* 4) *fourrer vt (խցկել)* 5) *glisser vt (սննկատ)* 6) *ուղղում ~ faire une correction, corriger vt*
մրափ *(մրափում, մրափոց) somnolence f, assoupissement m*
մրափել *sommeiller vi, somnoler vi, s'assoupir*
մրգաբեր *fructifère; fruitier,-ière (մրգատու, պտղատու)*
մրգածառ *arbre m fruitier*
մրգակեր *frugivore adj/n (կենդանիների մասին); արջը, կապիկը ~ կենդանիներ են* *l'ours, le singe sont des*

animaux frugivores; ~ կենդանի un frugivore
մրգահամ *fruité,e*
մրգահավաք *cueillette f, récolte f de fruits; cueillaison f (~ի շրջանը)*
մրգահյութ *jus m de fruit; sirop m (օշա-րակ)*
մրգաման *vase m à fruits*
մրգամշակ *(պտուղը վաճառելու համար մրգատու ծառեր աճեցնող) fruiti-culteur,-trice n, arboriculteur,-trice n*
մրգային *fruitier,-ière; fruité,e (մրգա-համ, մրգաբույր)*
մրգանուշ¹ *(չամչարակ, կոմպոտ) com-pote f, fruits m pl au sirop*
մրգանուշ² *marmelade f, pâte f de fruits*
մրգաշատ *(մրգատատ, մրգավետ) abon-dant,e en fruits*
մրգապահոց *fruiterie f*
մրգասեր *qui aime les fruits*
մրգաստան *verger m*
մրգավաճառ *fruitier m, marchand,e n de fruits; ~ - բանջարավաճառ (փողո-ցում) marchand,e n de quatre-saisons*
մրգվաճառանոց *(մրգեղենի խանութ) fruiterie f*
մրգավաճառություն *fruiterie f*
մրգավետ *տե՛ս մրգաշատ*
մրգատու *fruitier,-ière; ~ ծառ* *arbre m fruitier; ~ ալոհի verger m*
մրգեղեն *fruits m pl; ~ի խանութ fruiterie f*
մրգօղի *(թրմօղի) ratafia m*
մրել *տե՛ս մրտտել*
մրթմրթալ *տե՛ս մոթմոթալ*
մրճահար *(մրճահարող բանվոր) 1. mar-teleur m 2. adj martélé,e (մրճահար-ված)*
մրճահարել *marteler vt*
մրճահարություն *martèlement m (մուրճի հարվածը՝ հարվածի աղմուկը)*
մրճահարում *martelage m (մրճահարելու գործողությունը)*
մրճավոր *(մուրճով աշխատող) marte-leur m*
մրմնջալ *murmurer vt, marmotter vt, marmonner vt; fredonner vt (քրի*

տակ երգել); *susurrer* *vt* (*շնչալ*)
մըմունց murmure *m*, fredonnement *m*
մըմուռ blessure *f* cuisante (brûlante)
 (*մըմնացնող ցալ*)
մըռտ couvert, *e* de suie
մըռտել couvrir *vt* de suie; *փխք.* noircir
vt (*սևացնել*); *թուղթ* ~ barbouiller du
 papier, griffonner *vt* (*խզրգել*)
մըռտվել se couvrir de suie
մըջում fourmi *f*
մըջնաբույն fourmilière *f*
մըջնաթթու *քիմ.* acide *m* formique
մըջնակեր *կենդ.* fourmilier *m*
մըջնանոց *տե՛ս* **մըջնաբույն**
մըջնառյուծ *կենդ.* fourmilion *m*
մըջնաքաղ *տե՛ս* **մըջնակեր**
մըսածություն refroidissement *m*
մըսել avoir froid; *մըսում եմ* j'ai froid;
ձեռքերս՝ ոտքերս մըսում են j'ai
 froid aux mains, aux pieds; prendre
 froid, attraper froid (*մըսել հիվան-*
դանալ)
մըսեցնել refroidir *vt* (*սառեցնել*); faire
 prendre froid
մըսկան frileux, -euse; ~ *լինել* être
 frileux
մըսկանություն frilosité *f*
մըտավարդ (*ալպյան վարդ*) *բույս.* rho-
 dodendron *m*
մըտենի *բույս.* myrte *m*
մըրիկ (*փոքորիկ*) tempête *f*, bourrasque
f, ouragan *m*
մըրկաբեր orageux, -euse
մըրկալի(ց) où les tempêtes sont fré-
 quentes, tempétueux, -euse; *փխք.*
 tumultueux, -euse, orageux, -euse,
 plein, *e* d'agitation (*փոքորկալի*)
մըրկահավ *կենդ.* pétrel *m*
մըրկահույզ orageux, -euse
մըրկասյուն (*պտուտահողմ, քաբառ*)
 trombe *f*, tourbillon *m*
մըցազոր *մարզ.* tapis *m*, tatami *m*
 (*ճապոնական մարտարվեստների*)
մըցադաշտ arène *f* (*մըցասպարեզ*)
մըցախաղ match *m*; compétition *f*
 sportive
մըցակարգ (*խաղի կանոններ*) règles *f pl*
 d'un jeu
մըցակից, մըցակցուի concurrent, *e*

adj/n, émule *n*; rival, *e n/adj*, adver-
 saire *n* (*ախտյան, հակառակորդ*)
մըցակցային concurrentiel, *le*; ~ *դաշտ*
 secteur *m* concurrentiel
մըցակցել rivaliser *vi*, concourir *vi*, faire
 concurrence (*à*), être en concurren-
 ce (*մըցակցության մեջ լինել*),
 rivaliser avec
մըցակցող *տե՛ս* **մըցակից**
մըցակցություն 1) concurrence *f*, *սուր* ~
 vive concurrence; *մըցակցության*
մեջ լինել՝ մըցակից ունենալ être en
 concurrence, être concurrencé, *e*;
մըցակցության մեջ մտնել entrer en
 concurrence (en lice); *առողջ* ~
 saine concurrence; *անազնիվ* ~ con-
 currence déloyale; *ազատ* ~ libre
 concurrence; ~ից դուրս hors con-
 cours 2) compétition *f*, *զնային* ~
 compétition des prix; ~ը *կանոնա-*
կարգել՝ կարգավորել réglementer la
 compétition 3) rivalité *f* (*ախտյան*
լինելը); *առևտրային՝ քաղաքական*
 ~ rivalité commerciale, politique
մըցահարթակ (*շինգ*) ring *m*
մըցահրապարակ (*մըցուղի, տրեկ*) *մարզ.*
 piste *f* (*մասնավորապես հեծանվի*)
մըցահրավեր défi *m*
մըցամարտ match *m*
մըցամեքենա voiture *f* de course,
 voiture *f* (de) sport
մըցանակ 1) prix *m*; *զրական* ~ prix lit-
 téraire; *մեծ՝ գլխավոր* ~ grand prix;
պատվավոր ~ prix d'honneur; *Նո-*
բելյան ~ prix Nobel; ~ *շահել* gag-
 ner un prix; ~ *տալ՝ պարգևատրել*
primer vt 2) prime *f* (*դրամական*
պարգև) 3) *մարզ.* challenge *m* (*փո-*
խանցիկ) 4) nomination *f* (*անվա-*
նակարգային ~); *մի քանի անվա-*
նակարգերում ~ *շահել* obtenir plu-
 sieurs nominations; ~ի *ներկայաց-*
ված (անձ, հավակնորդ, գործ)
 sélectionné, *e*, nommé, *e adj/n*
մըցանակաբաշխություն 1) distribution
f des prix (*մըցանակների հանձ-*
նում) 2) concours *m* (*մըցույթ*)
մըցանակակիր gagnant, *e n* (*հաղթող*)
մըցանակացանկ palmarès *m*

մրցաշար tournoi *m*; *թենիսի՝ շախմատի*
~ tournoi de tennis, d'échecs
մրցաշրջան saison *f* des compétitions
մրցապայքար compétition *f* sportive;
compétitions *f pl*
մրցասպարեզ arène *f*; *փխբ.* lice *f* ◇ ~
մտնել entrer en lice (*պայքարի, մրցակցության մեջ մտնել, բանավեճի մասնակցել*)
մրցասրահ salle *f* de compétitions
մրցավազք course *f*; *սպառազինությունների* ~ course aux armements
մրցավայր lieu *m* de compétitions
մրցավար arbitre *n*; juge *m*; juge-arbitre
m (*թենիսի մրցաշարի*); *եզրային* ~
juge de ligne (de touche)
մրցավարական d'arbitrage; ~ *սխալ*
erreur *f* d'arbitrage
մրցավարել (*մրցումը՝ խաղը դատել*)
arbitrer *vt*; *բռնցքամարտ* ~ arbitrer
un match de boxe
մրցավարություն arbitrage *m*
մրցատարածք distance *f*
մրցատյան jury *m*
մրցարշավ course *f*; *ավտոմոբիլային* ~
course automobile; *հեծանվային* ~
course cycliste
մրցարշավային (*մրցարշավի*) de cour-
se; ~ *ավտոմեքենա* voiture *f* de
course
մրցարշավորդ (*մրցավազքի մասնակից*)
coureur, -euse *n*
մրցափուլ tour *m*
մրցել entrer en compétition (*մրցման*
մեջ մտնել); rivaliser *vi*, concourir *vi*
(*մրցակցության մեջ լինել*)
մրցութային տեսնմրցութային
մրցություն 1) émulation *f* 2) *տեսնմրցում*
մրցուղի (*մրցահրապարակ, տրեկ*) *մարզ.*
piste *f* (*հեծանվի*)
մրցում 1) *մարզ.* compétition *f*, concours
m, épreuve *f* 2) émulation *f* (*մրցակ-*
ցություն)
մրցույթ concours *m*; ~*ից դուրս* hors-
concours; ~*ով* sur concours
մրցութային de concours
մրցունակ առևտր., տնտգ. compétitif, -
ive, performant, e; ~ *ձեռնարկու-*
թյուն entreprise *f* compétitive (per-

formante); ~ *զնեք* prix *m pl* compé-
titifs; ~ *ավտոմեքենա* voiture *f* per-
formante; ~ *համակարգիչ* ordina-
teur *m* performant
մրցունակություն առևտր. compétitivité *f*,
force *f* compétitive
մրուր marc *m*, marc de café (*սուրճի*);
lie *f* (*զինու, զարեքրի*)
մուգ foncé, e (*գույնի մասին*)
մուգանալ տեսնմուգանալ
մութ 1. *adj* obscur, e; sombre (*խավար*);
~ *բակ* cour *f* obscure; ~ *է* il fait
sombre 2. obscurité *f*, ténèbres *f pl*
(*մթություն, խավար*)
մութ տեսնմառախուղ, մշուշ
մուլատ տեսնխառնածին
մուլտիմիլիարդատեր տեսնբազմամի-
լիարդատեր
մուլտիմիլիոնատեր տեսնբազմամիլիո-
նատեր
մուլտիպլիկատոր (*մուլտֆիլմ նկարա-*
հանող) animateur, -trice *n*
մուլտիպլիկացիա animation *f*
մուլտիպլիկացիոն ~ *ֆիլմ՝ մուլտֆիլմ*
dessin(s) *m (pl)* animé(s); ~ *ֆիլմի՝*
մուլտֆիլմի հեղինակ animateur, -
trice *n*
մուխ fumée *f*
մուծել (*վճարել*) payer *vt*, verser *vt*
մուծում paiement *m*, versement *m*; coti-
sation *m* (*բաժնեմուծում*); *անդամա-*
վճարների ~ versement des coti-
sations; ~ *կատարել* verser *vt*
մուկ souris *f*, *մկան գույն(ի)* gris souris;
մկան ձագ՝ մկնիկ souriceau *m*;
մկան բույն trou *m* ◇ *լեռը* ~ *ծնեց*
c'est la montagne qui accouche
d'une souris; ~*ն ու կատու խաղալ*
jouer au chat et à la souris; *երբ*
կատուն տանը չէ, մկները պար են
բռնում quand le chat n'est pas là,
les souris dansent (le chat parti, les
souris dansent)
մումիա momie *f*
մունետիկ 1) *պատմ.* crieur *m* public; hé-
raut *m* (*սարքունի*) 2) *փխբ.* messa-
ger, -ère *n* 3) porte-parole *m* (*տեսա-*
կետ արտահայտող պաշտոնական
ներկայացուցիչ)

մուռ muet,te; silencieux,-euse (*լռակյաց*)
մուշկ musc *m*
մուշտակ (*մորթի*) fourrure *f*; *~ի առևտուր* commerce *m* de la fourrure; *~ով վերարկու* pelisse *f*; *~ե վերարկու* ~ manteau *m* de fourrure
մուշտակագործ fourreur *m*
մուշտակագործություն préparation *f* des fourrures; industrie *f* de la fourrure
մուշտակավաճառ fourreur *m*, marchand, *e n* de fourrure
մուշտակեղեն fourrures *f pl*
մուսա muse *f*
մուսկատ *տե՛ս մշկընկույզ*
մուսսոն *աշխարհ.* mousson *f*
մուսուլման(ուհի) musulman, *e n*
մուսուլմանական musulman, *e*
մուսուլմանություն (*իսլամ*) islamisme *m*
մուտացիա *տե՛ս այլափոխություն, հանկարծաշրջում*
մուտք 1) entrée *f*, *գլխավոր* ~ entrée principale; *ծառայողական* ~ entrée de service; *~ի վճար* prix *m* d'entrée; *~ն անվճար է* l'entrée est gratuite, entrée gratuite; *~ն ազատ է* entrée libre; *~ն արգելված է* défense d'entrée, entrée interdite; *կողմնակի անձանց ~ն արգելված է* interdit au public, réservé au service 2) accès *m* (*~ի մտնելու հնարավորություն* ~ *թույլտվություն* ~ *իրավունք*); *ազատ* ~ accès libre; *~ի հնարավորություն ունենալ* accéder à *vt ind* 3) adhésion *f* (*կուսակցության* ~ *կազմակերպության մեջ*) 4) *տնտ.* rentrée *f*, recettes *f pl* (*~եր, եկամուտներ*); *հարկային ~եր* rentrées fiscales; *բյուջեի ~եր* եկամուտներ recettes budgétaires; *պետական ~եր* եկամուտներ revenus *m pl* de l'État; *արժույթային ~եր* recettes en devises; *դրամական միջոցների ~* մուտքային գործառնություն entrée de fonds; *~ ու ելք* recettes et dépenses; *դրամարկային ~եր ու ելքեր* entrées et sorties de caisse; *~ի մատյան* sommier *m*, livre *m* (carnet *m*) de recettes 4)

recouvrements *m pl* (*ֆինանսական ~եր*)
մուտքագրել *հաշվ.* porter *vt* à l'article des recettes
մուտքավճար prix *m* d'entrée
մուր suie *f*
մուրաբա 1) confiture *f*; *ելակի ~* անուշ confiture de fraises; *~ի գործարան* confiserie *f* 2) *տե՛ս անուշ*
մուրալ mendier *vt*, demander l'aumône
մուրացիկ, մուրացկան mendiant, *e n*
մուրացկանություն mendicité *f*, *մուրացկանության հասած* réduit, *e à* la mendicité
մուրհակ lettre *f* de change; papier *m*; *բանկային* ~ papier de banque; *հասարակ* ~ billet *m* à ordre
մուրհակային de lettre de change
մուրհակատեր porteur *m* (preneur *m*) d'une lettre de change
մուրհակատու (*պարտամուրհակ տվող*) tireur *m*, souscripteur, -trice *n*
մուրճ marteau *m* *◇* *լավ է ~ լինել, քան զնոսն* il vaut mieux être marteau qu'enclume
մուրճիկ (*փոքրիկ մուրճ*) martelet *m*
մուֆլոն (*վայրի ոչխար՝ խոյ*) mouflon *m*

3

յարբու rosse *f*
յագուար *կենդ.* jaguar *m*
յաթաղան yatagan *m*
յակոբին *պատմ.* jacobin *m*
յակոբինյան *պատմ.* jacobin, *e*; *~ գաղափարներ* idées *f pl* jacobines
յակոբինություն *պատմ.* jacobinisme *m*
յակութ(ուհի) Yakoute *n*
յակութական yakoute
յակութերեն yakoute *m*, langue *f* yakoute
յադութ *տե՛ս հակինք*
յամբ (*մեծավերջ*) *տղչի.* iambe (iambe) *m*

յամբական (*յամբով կառուցված*) տղչփ.
iambique
յանկի yankee *n*
յասաման *խսկգ.* (*եղրևանի*) *բւբ.* lilas *m*;
~ի գույն lilas
յար *ժղ.* bien-aimé,e; amant *m*, maîtresse
f
յոգ yogi *m*
յոգիզմ yoga *m*
յոգուրտ yaourt *m*
յոդ (*մանիշ*) iode *m*; ~ի լուծույթ teinture
f d'iodé
յոդախառն iodé,e
յոդային iodique
յոդացնել ioder *vt*
յոդացված iodé,e; ~աղ du sel iodé
յոդացվել être iodé,e
յոթ sept; ~ անգամ sept fois ◇ ~ սարի
ետևում չէ (*չի ուշանա*) cela ne
saurait tarder, c'est pour bientôt
յոթական par sept
յոթանասնական ~ թվականներին aux
années soixante-dix
յոթանասնամյա de soixante-dix ans,
âgé,e de soixante-dix ans, septua-
génaire *n*; ~ հոբելյան, յոթանաս-
նամյակ soixante-dixième anniver-
saire *m*
յոթանասնամյակ soixante-dixième
anniversaire *m*
յոթանասուն soixante-dix
յոթանասուներորդ soixante-dixième
յոթանիստ երկրչ. heptaèdre *m*
յոթանիստաձև heptaédrique
յոթանկյուն (*յոթանկյունանի*) heptago-
nal,e
յոթանկյունի երկրչ. heptagone *m*
յոթերորդ septième; sept (*համարի մա-
սին*) ◇ ~ երկնքում լինել être (ravi,e)
au septième ciel
յոթժամյա de sept heures
յոթլարանի երժշտ. à sept cordes,
heptacorde
յոթհարկանի de six étages
յոթնամարտ մարզ. heptathlon *m* (*կա-
նանց մարզաձևի տեսակ*)
յոթնամարտուհի մարզ. heptathlonienne
f
յոթնամյա de sept ans, septennal,e; ~

նախագահություն (*յոթ տարի տևող
նախագահական շրջան*) présiden-
ce *f* septennale, septennat *m*
յոթնամյակ (*յոթնամյա շրջան*) septen-
nat *m*
յոթնամյա de sept mois
յոթնապատիկ septuple
յոթնապատկել septupler *vt*
յոթնավանկ heptasyllabe
յոթնյակ երժշտ. septuor *m*
յոթնոց (*խաղաթուղթ*) sept *m*; *ազուռի
(քարփինջի)* ~ը le sept de carreau
յոթնօրյա de sept jours; ~ ժամկետում
dans un délai de sept jours
յուլա գնալ se débrouiller (*մի կերպ ապ-
րել*); s'accommoder (*հարմարվել*)
յուան (*Չինաստանի դրամական միա-
կորդ*) yuan *m*
յուղ huile *f*, graisse *f* (*ճարպ*); *արևա-
ծաղկի՝ ձիթապտղի* ~ huile de tour-
nesol, d'olive; *հալած* ~ beurre *m*
fondu; *կենդանական* ~ graisse
(huile) animale; *ձկան* ~ huile de
foie de morue; *բուսական* ~
huile végétale; *մեքենայի* ~ huile de
graissage; *եկեղ. օծման* ~ մեռնի
huile d'onction ◇ ~ի պես (*հարթ,
հեշտ, անխափան, անարգել*) com-
me sur des roulettes; *կրակի վրա* ~
լցնել verser de l'huile sur le feu
յուղաբլիթ beignet *m*
յուղագործ huilier *m*, beurrier,-ière *n*
յուղագործարան beurrerie *f*
յուղագործություն fabrication *f* du
beurre (de l'huile)
յուղազերծել (*ճարպազերծել*) dégraisser
vt
յուղազտիչ ակտ. filtre *m* à l'huile
յուղաթուղթ papier *m* huilé
յուղալի (*յուղոտ*) gras,se; crémeux,-
euse (*կաթ*)
յուղաճնշական մեխ. oléopneumatique
յուղաման տեխ. graisseur *m* (*մեխանիզ-
մի ներսում*); burette *f* (*ձեռքի*);
huilier *m* (*սեղանի*); beurrier *m* (*կա-
րագաման*)
յուղային de graisse
յուղայնություն teneur *f* en graisse (*յուղի
պարունակության չափը*)

յուղաներկ huile *f*, couleur *f* à l'huile;
~ով նկարել peindre à l'huile; ~
նկար peinture *f* à l'huile
յուղանկար peinture *f* (tableau *m*) à
l'huile

յուղանկարչություն peinture *f* à l'huile
յուղանոթ ավտ. carter *m*
յուղաչափ (յուղի խտությունը չափելու
գործիք) տեխ. oléomètre *m*; butyro-
mètre *m* (կաթի յուղայնությունը
չափելու գործիք)

յուղել huiler *vt*; beurrer *vt* (կարագ քսել);
graisser *vt*, lubrifier *vt* (մեքենան,
հաստոցը); փականքը ~ huiler une
serrure

յուղիչ graisseur *m* (յուղող բանվոր *և*
գործիք)

յուղոտ huileux,-euse; gras,se (յուղալի);
onctueux,-euse

յուղում huilage *m*, graissage *m*, lubrifi-
cation *f*, մեքենաների ~ huilage
(graissage) des machines

Յուպիտեր աստղգ., դից. Jupiter *m*

յուր տե՛ս իր

յուրածին 1. *adj* né,e de lui-même 2. pro-
géniture *f*

յուրահատկություն particularité *f*, sin-
gularité *f*, spécificité *f* (առանձնա-
հատկություն); originalité *f* (հնքնա-
տիպություն)

յուրահատուկ particulier,-ière; singu-
lier,-ière, spécifique (առանձնահա-
տուկ); original,e (հնքնատիպ)

յուրահնարք gag *m* (կատակային՝ ծի-
ծաղաշարժ հնարք կինոյուն *և* հե-
ռուստատեսության մեջ)

յուրային de la maison; նա ~ է՝ ~ մարդ է
il est de la maison; sien,ne; ~ներ
les siens (les siennes)

յուրատեսակ տե՛ս յուրահատուկ

յուրացնել 1) s'approprier *vt*, se l'ap-
proprier (իրենը դարձնել, զավթել);
s'emparer (ձեռք գցել, սեփական-
նացնել, տիրել, զավթել) 2) assimiler
vt (գիտելիքները, ուսումնական նյու-
թը *և* այլն) 3) acquérir *vt* (ձեռք բե-
րել, տիրապետել) 4) իրավք. détour-
ner *vt* (գրպանել, հափշտակել,
անօրինական ճանապարհով ~) 5)

conquérir *vt* (նվաճել); տիեզերքը ~
նվաճել conquérir le cosmos (l'es-
pace) 6) apprendre *vt* (սովորել);
սրհեստ ~՝ սովորել apprendre un
métier

յուրացվել s'assimiler, être assimilé,e,
s'approprier, être approprié,e

յուրացում 1) appropriation *f* (սեփակա-
նացում, զավթում); գույքի ~ appro-
piation des biens 2) assimilation *f*
(տիրապետում, ձեռքբերում՝ գիտե-
լիքների, ուսումնական նյութի, նաև՝
հարմարեցում); օտար բաների գրա-
յին՝ հնչյունական ~ (հարմարեցում)
assimilation (adaptation *f*) gra-
phique, phonétique des mots étran-
gers 3) իրավք. détournement *m* (մի-
ջոցների հափշտակում, գրպանում)
4) նոր տեխնոլոգիաների ~ mise *f*
en œuvre de nouvelles techniques;
նոր արտադրատեսակների ~ lance-
ment *m* (mise *f* en fabrication) de
nouveaux produits

յուրաքանչյուր chaque, tout,e; ~ անգամ
chaque fois; ~ ոք՝ ~ը chacun,e;
մեզանից ~ը chacun de nous; ~ ոք՝
մարդ tout homme

յուրովի à sa manière; նա երջանիկ է ~ il
est heureux à sa manière

յուրովսանն (իր ուժերի չափով) de son
mieux, autant qu'il lui est possible

յուրօրինակ տե՛ս յուրահատուկ

յուրօրինակություն caractère *m* propre,
originalité *f*

Ն

նա il, elle, lui; ~ եկավ il (elle) est
venu(e); ~ է c'est lui, c'est elle; ~
քեզնից գոհ է il est content de toi; ~
դժվարանում է այս ճամպուրկը
տանել՝ կրել elle a du mal à porter
cette valise

նաբաթ տե՛ս սառնաշաքար

Մադիր *աստղ. nadir m*

Մաև aussi, encore; également (*հավասարապես, առանց տարբերության*); ~ *դուք` դուք նույնպես` դուք էլ* vous aussi; *մա ոչ միայն հիմար է, այլ ~ հավակնոտ* non seulement il est bête, mais encore il est prétentieux; *կարող եք ~ այս ճանապարհով գնալ* vous pouvez également prendre ce chemin

Մազանի տե՛ս մազելի

Մազանք *grâce f*

Մազելի 1. *adj* gracieux,-euse, pleine de grâce 2. *տե՛ս գեղեցկուհի*

Մազելիորեն gracieusement, avec grâce; élégamment (*նրբագեղորեն*)

Մազելիություն *grâce f*, *élégance f* (*նրբագեղություն*)

Մազիկ *mignon, ne adj/n*

Մազվարդ *բուք. azalée f*

Մաժիշտ *servante f*

Մալ տե՛ս պայտ *◇ մեկ ~ին է խփում, մեկ` մեխին* il change d'opinions comme de chemise

Մախ d'abord; avant tout, tout d'abord, premièrement, en premier lieu (*մախ և առաջ, ամենից առաջ*); au début (*սկզբում*); ~ *մտածիր, հետո պատասխանիր* réfléchis d'abord, réponds ensuite; ~ *ամեն ինչ լավ էր ընթանում* au début tout allait bien

Մախարազուկ *կզմիս. avant-bras m*

Մախարան (*առաջարան*) 1) *préface f*, *avant-propos m* (*համառոտ*); *pré-ambule m*; *առանց ~ի* sans préambule; ~ *գրել (վեպի` գրքի և այլն)* préfacier *vt*; ~ի *հեղինակ (երբ այն գրողը գրքի հեղինակը չէ)* préfacier,-ière *n* 2) *prologue m* (*մախաշավիղ*)

Մախաբեմ *avant-scène f*

Մախաբնակ *aborigène n/adj*, *autochtone adj/n*

Մախաբնիկ տե՛ս մախաբնակ

Մախաբողբոջ (*մախսահյութ, պրոտոպլազմա*) *protoplasme m*

Մախագահ *président, e*; ~ *և գլխավոր տնօրեն* *président-directeur général m* (P.D.G.); *պատվավոր ~* *président*

d'honneur; Հանրապետության ~ *président de la République*

Մախագահական *présidentiel, le, de président*; ~ *մատակարար* *siège m* *présidentiel*; ~ *պալատ* *palais m* *présidentiel*; ~ *ընտրություններ* *élections f/pl* *présidentielles*

Մախագահել *présider vt*

Մախագահող *président, e n* de la séance

Մախագահություն *présidence f*, *մախագահությամբ* *présidé, e par, sous la présidence de*; *պատվավոր մախագահությամբ* *sous la présidence d'honneur*

Մախագավիթ *parvis m*, *avant-cour f*

Մախագիծ *projet m*, *plan m* (*ծրագիր, մտադրություն, հղացում*); *օրենքի ~* *projet de loi*; *պայմանագրի ~* *projet de contrat*; ~ *մշակել* *élaborer un projet*; ~ *ներկայացնել* *déposer un projet*; ~ *ընդունել, մախագծին հավանություն տալ* *approuver un projet*

Մախագիտելիք *notions f/pl* *élémentaires*

Մախագծային *de projets*

Մախագծել *faire (établir) un projet*, *projeter vt*, *tracer vt*; *esquisser vt* (*ուրվագծել*); *concevoir vt* (*հղանալ*)

Մախագծող *projeteur, -euse n*; *concepteur, -trice n* (*մտահղացող*)

Մախագծում *projet m* 2) *tracé m* de plans (*գծագրային*)

Մախագնաց տե՛ս մախակարապետ

Մախագո *préexistant, e*

Մախագոություն *préexistence f*

Մախագուշակ *pronostiqueur, -euse n*

Մախագուշակել (*կանխագուշակել*) *pré-dire vt*; *pronostiquer vt*

Մախագուշակություն, մախագուշակում *prédiction f*, *pronostic m*

Մախադամյան *préadamite*

Մախադաս *antéposé, e*; *քրկն. ~ ածական* *adjectif m* *antéposé*

Մախադասել *antéposer vt*

Մախադասելի տե՛ս գերադասելի

Մախադաստակ *կզմիս. métacarpe m*

Մախադասություն 1) *phrase f* (*ընդհանրական իմաստով*); *հաստատական` ժխտական` հարցական ~ phrase*

affirmative, négative, interrogative
 2) proposition *f* (*որպես բարդ մա-
 խադասություն մաս*); *զիսավոր* ~
 proposition principale; *երկրորդա-
 կան՝ ստորադաս* ~ proposition
 subordonnée; *սլարգ* ~ proposition
 (phrase) simple
մախադեպ précédent *m*; *~ը չունեցող*
 sans précédent
մախադարցական préscolaire; préélé-
 mentaire; *~ ուսուցում* enseignement
m préélémentaire (préscolaire); *~
 տարիք* âge *m* préscolaire
մախադրյալ 1) condition *f* (*մախա-
 սլայման*) 2) *փիլ.* prémisses *f* (*մա-
 խադրույթ*) 3) présupposé *m* (*կան-
 խենթադրույթ*) 4) chance *f* (*հաջո-
 դության հավանականություն, շանս*);
հաջողության ~ chance de succès
մախադրություն տե՛ս **մախդիր**
մախադրույթ *փիլ.* prémisses *f*
մախադուռ տե՛ս **շեմ**
մախազգալ (*կանխազգալ*) pressentir *vt*
մախազգացում (*կանխազգացում*)
 pressentiment *m*
մախազգուշական préventif,-ive; ~
միջոցներ mesures *f pl* préventives
 (prophylactiques), mesures *f pl* de
 précaution; *~ միջոցներ ձեռք առնել*
 prendre ses précautions
մախազգուշանալ prendre garde; se
 mettre en garde (contre), être
 prudent,e (*զգուշ լինել*)
մախազգուշացնել prévenir *vt*; avertir *vt*
 (*վտանգի մասին*); mettre en garde
 (contre); *առանց ~ու* sans prévenir,
 sans crier garde
մախազգուշացում avertissement *m*; pré-
 vention *f* (*կանխում, առաջն առնե-
 լը*); mise *f* en garde (*որևէ բանից
 զգուշացնելը*)
մախազգուշություն (*զգուշություն*) pré-
 caution *f*
մախազորակոչային prémilitaire; ~
սլատրաստություն formation *f* pré-
 militaire
մախաթոշակ (*թոշակային տարիքը
 չլրացած անձանց տրվող թոշակ*)
 préretraite *f*

մախալեզու *լեզվբ.* langue *f* mère; langue
f primitive (*մայր-լեզու, հիմք-լեզու*)
մախալեռ(ներ) contrefort(s) *m (pl)*
մախալեռնային de contrefort(s)
մախախնամական providentiel,le
մախախնամորեն providentiellement
մախախնամություն providence *f*
մախաժանց *լեզվբ.* préfixe *m*
մախաժանցային *լեզվբ.* préfixal,e
մախաժանցել *լեզվբ.* préfixer *vt*
մախաժանցում *լեզվբ.* préfixation *f*
մախաժնական (*մախաժննդաբե-
 րական*) prénatal,e
մախաժնող *կրոն.* aïeul,e *n*
մախաժոց avant-port *m*
մախաժրագիր avant-projet *m*
մախաժրագրող projeteur,-euse *n*
մախաժրագրում projet *m*, tracé *m* de
 plans
մախակալանք détention *f* préventive
մախականխիչ (*կանխարգելիչ*) pré-
 ventif,-ive; prophylactique; *~ բու-
 ժում* traitement *m* préventif; *~ մի-
 ջոցներ* mesures *f pl* préventives
մախակարապետ précurseur *m*
մախակարգավորել *էլեկտրոն., ռադ.* pré-
 régler *vt*
մախակարգավորելի *էլեկտրոն., ռադ.* pré-
 réglable
մախակարգավորում *էլեկտրոն., ռադ.* pré-
 réglage *m*
մախակարգել (*մախնական հրահանգ-
 ները տալ, տեղեկագիտական սար-
 քը մախասլատրաստել աշխատան-
 քի*) *համկրգ.* initialiser *vt*
մախակարգում (*մախնական հրահան-
 գավորում, տեղեկագիտական սար-
 քի մախասլատրաստում աշխա-
 տանքի*) *համկրգ.* initialisation *f*
մախակենդանի protozoaire *m*
մախակերպար տե՛ս **մախատիպ**
մախակրթական primaire
մախակրթարան école *f* primaire
մախակրթություն instruction *f* primaire
մախահամալսարանական préuniversi-
 taire
մախահամաձայնություն (*մախնական
 համաձայնություն*) préaccord *m*
մախահայր տե՛ս **մախնի**

նախահաշիվ 1) devis *m*; calcul *m*; ~
կազմել faire (établir) un devis 2)
prévisions *f pl* (*սմեսա*); *տարեկան*
ծախսերի ~ prévisions annuelles de
dépenses

նախահաշվային de devis

նախահաշվարկ *տե՛ս* **նախահաշիվ**

նախահարձակ (*ազդետոր*) agresseur *m*;
envahisseur *m*

նախահարձակում agression *f*

նախահեղափոխական d'avant la révo-
lution

նախահյութ (*նախաբողբոջ*, *պրոտո-*
պլազմա) protoplasme *m*

նախահնչյունավորում (*ֆիլմի*) présono-
risation *f*

նախաձեռնել (*ձեռնարկել*) entreprendre
vt; avoir l'initiative; prendre l'ini-
tiative de (*նախաձեռնությունը*
վերցնել)

նախաձեռնող 1) initiateur,-trice *n*; pro-
moteur,-trice *n* (*առաջ մղող*, *թափ*
հաղորդող); *նոր գաղափարներ* ~
promoteur d'idées nouvelles 2)
entrepreneur, -euse *n* (*ձեռներեց*)

նախաձեռնություն initiative *f*; ~ *ցուցա-*
բերել faire preuve d'initiative; *մեկի*
նախաձեռնությամբ sur l'initiative
de *qn*; ~ *իր ձեռքը վերցնել* ' *նախա-*
ձեռնող դառնալ prendre l'initiative
(de); *անձնական* ~ initiative per-
sonnelle

նախաճաշ petit déjeuner *m* (*առավոտ-*
յան); déjeuner *m* (*կեսօրվա*); *թեթև* ~
collation *f*, casse-croûte *m* (*աշխա-*
տանքի վայրում, *դրսում*)

նախաճաշարան cafétéria *f*, bistro *m*,
snack *m*

նախաճաշել déjeuner *vi*; prendre son
petit déjeuner (*առավոտյան*);
prendre son déjeuner (*կեսօրին*)

նախամայր encêtre *f*, aïeule *f*, Eve

նախամարդ homme *m* primitif

նախամուսնական prénuptial, e

նախանավահանգիստ *տե՛ս* **նախածոց**

նախանձ 1. *adj* jaloux,-ouse, envieux,-
euse 2. jalousie *f*

նախանձախնդիր zélé, e, dévoué, e;
jaloux,-ouse; *իր պատվին* ~ jaloux

de son honneur

նախանձախնդրորեն avec zèle; avec
dévouement (*նվիրումով*)

նախանձախնդրություն zèle *m*, dé-
vouement *m* (*նվիրում*)

նախանձել être jaloux,-ouse (de),
jalouser *vt*, envier *vi*; *նրան չեմ նա-*
խանձում je ne l'envie pas; *իրար* ~
se jalouser

նախանձելի enviable, digne d'envie

նախանձոտ jaloux,-ouse, envieux,-
euse

նախանձոտություն envie *f*

նախանյութ *կենսք.* (*պրոտոպլազմա*)
protoplasme *m*

նախանշան 1) présage *m* (*հայտանիշ*);
signe *m* (*նշան*); *լավ* ' *վատ* ~ bon,
mauvais présage 2) *բժշկ.* symptôme
m (*ախտանիշ*)

նախանշել prédestiner *vt* à; destiner *vt*
à, prescrire *vt*

նախանշվել être prédestiné, e; être
prescrit, e

նախանշում prédestination *f*, prescrip-
tion *f*, prédétermination *f* (*նախորո-*
շում)

նախանցյալ avant-dernier; ~ *օրը* avant-
hier

նախաշավիղ (*գրքի նախաքան*) pro-
logue *m*

նախաշեմ (*շեմ*) seuil *m*

նախապահանջ réclamation *f*; ~ *ներկա-*
յացնել réclamer *vt*

նախապայման condition *f* préliminaire
(préalable)

նախապաշարմունք, **նախապաշարում**
préjugé *m*; prévention *f* (*կանխա-*
կալ կարծիք)

նախապաշարված prévenu, e contre
(*qn*, *qch*)

նախապաշարվածություն prévention *f*

նախապապ (*մեծ պապ*, *պապի կամ*
տատիկի հայրը) arrière-grand-père
m

նախապատերազմյան (*մինչպատե-*
րազմյան) d'avant-guerre

նախապատկեր préfiguration *f*

նախապատճառ cause *f* première

նախապատմական préhistorique

նախապատմություն préhistoire *f*
նախապատվելի (*նախընտրելի*) préférable
նախապատվություն préférence *f*
նախապատրաստական préparatoire; préliminaire (*նախնական*); ~ դասընթաց cours préparatoire; ~ աշխատանքներ travaux *m pl* préliminaires
նախապատրաստել préparer *vt* (d'avance); apprêter *vt* (*նախամշակել*)
նախապատրաստվել se préparer (d'avance)
նախապատրաստություն (*նախապատրաստական աշխատանքներ*) préparatifs *m pl*
նախապատրաստում préparation *f*
նախապարտեզ palissade *f*
նախապես d'avance, par avance, préalablement; ~ ընտրել présélectionner *vt*; ~ վճարել prépayer *vt*
նախաջրհեղեղային տե՛ս անդրջրհեղեղայան
նախասահմանել տե՛ս նախանշել
նախասահմանում տե՛ս նախանշում
նախասենյակ antichambre *f*, entrée *f*, vestibule *m*
նախասիրած (*նախընտրելի*) favori, te, préféré, e, de prédilection
նախասիրական (*կամընտիր, կամընտրական, ֆակուլտատիվ*) facultatif, -ive, de prédilection
նախասիրտ կզմիս. oreillette *f*
նախասիրություն préférence *f*, prédilection *f*
նախասկզբնական primitif, -ive, primordial, e, primaire; initial, e
նախաստեղծ (*նախ 'կրոն.*) originel, le
նախասրահ vestibule *m*; foyer *m*, hall *m* (*հյուրանոցի, կայարանի*); salle *f* des pas perdus
նախավարժանք մարզ. échauffement *m*
նախավերջին avant-dernier, -ière
նախատական injurieux, -euse
նախատատ (*մեծ տատ, պապի կամ տատի մայրը*) arrière-grand-mère *f*
նախատել reprocher *vt*, gronder *vt* (*հանդիմանել, կշտամբել*); injurier *vt*, dire des injures, blâmer *vt* (*պար-*

սավել); invectiver *vt* (*լուտանք բալիել*)
նախատելի blâmable; condamnable (*դատապարտելի*); critiquable (*քննադատելի*)
նախատեսել prévoir *vt*; destiner *vt* (*նախորոշել, նախանշել*); stipuler *vt* (*պայմանագրի մեջ*)
նախատեսող (*կանխատեսող*) prévoyant, e
նախատեսված prévu, e (pour), envisagé, e; destiné, e (*որևէ բանի համար նախորոշված ' հատկացված*)
նախատեսվել être prévu, e (*նախատեսված լինել*); être destiné, e (*որևէ բանի համար նախորոշված ' նախանշված լինել, հատկացված լինել*)
նախատեսում prévision *f*, prédestination *f* (*հատկացում*)
նախատինք injures *f pl*, blâme *m*
նախատիպ prototype *m*, archétype *m*
նախատոն veille *f* de fête
նախատոնակ եկեղ. vigile *f*, Ճննդյան ~ vigile de Noël
նախատոնական de veille de fête
նախատրամադրել prédisposer *vt*
նախատրամադրություն (*տրամադրվածություն*) prédisposition *f*, disposition *f*
նախարար ministre *m*; ~ների խորհուրդ conseil *m* des ministres
նախարարական ministériel, le
նախարարություն ministère *m*; գյուղատնտեսության ~ ministère de l'Agriculture; ֆինանսների ~ ministère des Finances; կրթության ~ ministère de l'Éducation nationale; արդարադատության ~ ministère de la Justice; պաշտպանության ~ ministère de la Défense; պետական ունեցվածքի կառավարման ~ ministère de l'Administration des biens étatiques; արտաքին գործերի ~ ministère des Affaires étrangères
նախաքննություն instruction *f* préalable; enquête *f* préliminaire
նախաքրիստոնեական d'avant l'ère chrétienne
նախաֆինանսավորել préfinancer *vt*

նախաֆինանսավորում préfinancement
m
նախդիր *քրկն*. préposition *f*
նախորային *քրկն*. prépositif,-ive
նախորավոր *քրկն*. prépositionnel,le
նախերգանք *եղժտ*. prélude *m*; ouverture *f* (մասնավորապես *օպերայի*)
նախընթաց (*նախորդ*, *նախորդած*) précédent,e; antécédent,e
նախընթրիք goûter *m*
նախընտրական préélectoral,e, électoral,e; ~ *խոստումներ* promesses *f pl* préélectorales; ~ *շրջան* période *f* préélectorale
նախընտրել (*գերադասել*) préférer *vt* (à), aimer mieux (que)
նախընտրելի préféré,e *adj/n* (*սիրելի*, *սիրված*); préférable (*գերադասելի*); ~ է il est préférable
նախընտրություն (*նախասպասվություն*) préférence *f*
նախիր troupeau *m*; bétail *m*
նախկին ancien,ne; ex-; ~ *ընկեր* ancien ami *m*; ~ *նախագահ* ex-président *m*; ~ *դիրքում մնալ* garder la même position
նախկինում 1) autrefois; ~ *այդպես էր* autrefois il en était ainsi 2) jadis (*մի ժամանակ*, *անցյալում*) 3) précédemment (*մինչ այդ*)
նախճիր carnage *m*, massacre *m*; ~ *գործել* faire un carnage, massacrer *vt*
նախնադարյան primitif,-ive
նախնական primitif,-ive, initial,e (*սկզբնական*); *բառի* ~ *իմաստը* le sens primitif du mot 2) préalable (*նախորդող*); ~ *հաշվարկներ* calculs *m pl* préalables 3) primaire; ~ *ընտրություններ* (*առաջին փուլի ընտրություններ*) élections *f pl* primaires 4) préliminaire; ~ *բացատրություն* explication *f* préliminaire 5) *տոմսերի* ~ *վաճառք* réservation *f* des places, location *f*
նախնի ancêtre *n*, aïeul,e *n*; *մեր ~ները* 'նախահայրերը' nos ancêtres, nos aïeux
նախշ dessin *m*, ornement *m*
նախշազարդ à dessin, ornementé,e

նախշազարդել orner *vt* (couvrir *vt*) de dessins; ornementer *vt*
նախշազարդում ornementation *f*
նախշակադասար (*զարդակադասար*, *տրաֆարետ*) patron *m*, pochoir *m* (*նկարելու*, *ներկելու*), poncif *m*
նախշավոր à dessin; ouvré,e, façonné,e (*գործվածք*); orné,e
նախշել *տես նախշազարդել*
նախշում (*նախշազարդում*) ornementation *f*
նախշուն à dessin, façonné,e; *փխր*. joli,e
նախորդ 1. *adj* précédent,e, antérieur,e 2. prédécesseur *m* (*որևէ պաշտոնում*); *ձեր ~ը* votre prédécesseur
նախորդել précéder *vt*
նախորդող 1) antérieur,e (*ժամանակի առումով*) 2) antécédent,e, prémonitoire (*նախընթաց*, *նախազգուշացնող*); ~ *սխտանիշ* symptôme *m* prémonitoire
նախորդում (*ժամանակի առումով*) antériorité *f*
նախորոշել prédéterminer *vt*
նախորոշիչ prédéterminant,e
նախորոշում prédétermination *f*
նախրապան berger *m*, pâtre *m*
նախուտեստ entrée *f*, hors-d'œuvre *m* (*խորտիկ*)
նախքան (*մինչև*) avant de; avant que; ~ *մեկնելը* avant de partir; ~ *նրա մեկնելը* avant qu'il ne parte
նախօրե veille *f*, ~*իմ* à la veille (de)
նախօրինակ prototype *m* (*նախատիպ*); modèle *m* (*նախամուշ*); original *m* (*ընօրինակ*)
նախօրյակ *տես նախօրե*
նախօրք *տես նախապես*
նահանգ 1) *պատմ.* province *f* 2) département *m*, contrée *f* 3) Etat *m* (*ԱՄՆ-ում* *և* *այլուր*); *Ամերիկայի միացյալ ~ներ* Etats-Unis d'Amérique
նահանգային départemental,e, provincial,e
նահանգապետ gouverneur *m*; préfet *m*
նահանգապետարան préfecture *f*
նահանջ 1) *նազմ.* retraite *f* 2) recul *m*, reculade *f* (*ընկրկում*) 3) déroute *f*

(խառնաշփոթ փախուստ) 4) ~ տարի *année f bissextile*
Մահանջել 1) reculer *vi*, aller à reculons (ես *քաշվել*, *ընկրկել*) 2) *ռազմ.* se replier, battre en retraite
Մահապետ patriarche *m*
Մահապետական patriarchal, e
Մահապետականություն caractère *m* patriarchal
Մահատակ (մարտիրոս, տառապյալ) martyr, e *n*
Մահատակապաշտություն culte *m* des martyrs
Մահատակել martyriser *vt*
Մահատակվել se martyriser, être le martyr de
Մահատակություն martyre *m*
Մամակ lettre *f*, պատվիրված ~ lettre recommandée; գործնական ~ lettre d'affaires; հանձնարարական ~ lettre de recommandation; ~հրավեր letter d'invitation; անստորագիր ~ lettre anonyme; ցայսհանջ ~ lettre poste restante; շրջաբերական ~ circulaire *m*; կից ~ lettre d'accompagnement; համաձայնություն պարունակող ~ lettre d'acceptation; ~ի թուղթ papier *m* à lettre; ~ ուղարկել envoyer (expédier) une lettre; ~ը փոստարկողը գցել mettre la lettre dans la boîte
Մամակագիր (մամակ ուղարկող) expéditeur, -trice *n*, envoyé, -euse *n*; signataire *n* (մամակն ստորագրող)
Մամակագրական 1) épistolaire; ~ ոճ style *m* épistolaire 2) de correspondance (մամակագրությանը վերաբերող); ~ կապ ունենալ être en correspondance (avec)
Մամակագրություն correspondance *f*, ~ ունենալ (մեկի հետ) se correspondre, être en correspondance (avec)
Մամակակցել (թղթակցել, մամակագրություն հաստատել) correspondre *vi*; մեկի հետ ~ correspondre avec *qn*
Մամակակցություն (թղթակցություն) correspondance *f*
Մամականի recueil *m* de lettres (մա-

մակների ժողովածու); correspondance *f* (մամակների ձևով գրված գրական երկ)
Մամականիչ timbre *m*, timbre-poste *m*
Մամականիչագետ philatéliste *n*
Մամականիչագիտություն philatélie *f*
Մամակատուփ (փոստարկ) boîte *f* aux (à) lettres; boîte *f* postale
Մամակարշավ (պատման շուկայի ուսումնասիրություն մամակների առաքման միջոցով) առևտր. publi-postage *m*, mailing *m*
Մամանավանդ տե՛ս մամավանդ
Մամիբիական namibien, ne
Մամիբիացի Namibien, ne *n*
Մամոտ գին. (խոնավ, քաղ) humide; moite (տաճուկ)
Մայադ *բար.* naïade *f*
Մայել regarder *vi*; voir *vi* (տեսնել); պատռուհանից ~ regarder par la fenêtre; հրար ~ se regarder; խեթ ~ regarder de travers; իրեն հայելու մեջ ~ se regarder dans un miroir; պատռուհանը փողոցին է մայում՝ փողոցի վրա է քացվում la fenêtre donne sur la rue; հաճելի է մնան կինոնկար ~ը c'est agréable de voir un film pareil
Մայլոն (պոլիամիդային թելք) nylon *m*
Մայլոնե de nylon *m*
Մայվածք regard *m*
Մանիկ ~ անել մանկ. faire dodo
Մանիր (սին, ունայն, փուչ, դատարկ) *բնատ.* vain, e; frivole; futile; inutile
Մաշտ տե՛ս տերեփուկ
Մապաստակ lièvre *m*; ~ի ձագ levraut (levreau) *m*, jeune lièvre *m* ♦ ~ի պես վախկոտ peureux comme un lièvre; մեկ հարվածով երկու ~ խփել faire coup double; երկու ~ի ետևից վազողը մեկն էլ չի բռնի il ne faut pas courir deux lièvres à la fois
Մապուլեոն (թխվածք) millefeuille *m*
Մավ bateau *m*, navire *m*; paquebot *m*; bâtiment *m*; vaisseau *m* (*հնգ.*); ձկնորսական ~ bateau de pêche; առևտրային ~ bateau (navire) de commerce; ռազմական ~՝ ռազմավանդ bâtiment de guerre; բռնա-

տար ~ cargo *m*; *կետորս* ~ baleinier *m*; ~ *նստել* s'embarquer, monter à bord; ~ *նստեցնել* embarquer *vt*; ~ *ի վրա* à bord; ~ *ով* en bateau
ճավաթեկյալ naufragé, *e adj/n*
ճավաթեկոր (*ճավաթեկորթյան ենթարկված նավի քեկոր՝ նավակմախք*) épave *f*
ճավաթեկվել (*ճավաթեկորթյան ենթարկվել*) faire naufrage
ճավաթեկորթյուն naufrage *m*; *ճավաթեկորթյան ենթարկվել* faire naufrage
ճավաթեռ cargaison *f*
ճավագնաց (*ծովագնաց*) navigateur, -trice *n*
ճավագնացային de navigation
ճավագնացություն navigation *f*, *ծովային՝ գետային* ~ navigation maritime, fluviale
ճավագործ *տես ն* **ճավաշինարար**
ճավագործարան *տես ն* **ճավաշինարան**
ճավախել (*նավի ետնամասը*) poupe *f*, arrière *m*
ճավախիճ *ծով*. lest *m*
ճավախիճել *ծով*. lester *vt*
ճավախիճում *ծով*. lestage *m*
ճավախտորոտ dérive *f*
ճավախցիկ cabine *f*
ճավախումբ (*նավատորմիկ, էսկադրա*) escadre *f*, convoi *m* de navires; flottille *f* (*փոքր նավերի*)
ճավախուց *տես ն* **ճավախցիկ**
ճավակ 1) canot *m*; barque *f* (*մակուկ*), chaloupe *f*; *շարժիչավոր* ~՝ մոտոռանավակ canot automobile; *փրկարար* ~ canot de sauvetage 2) tour *f* (*շահմատի*)
ճավակամուրջ ponton *m*
ճավակայան *ծով*. rade *f* (*նավահանգստից դուրս*)
ճավակայմ *տես ն* **կայմ**
ճավակավար *տես ն* **մակույկավար**
ճավակող bord *m*
ճավահանգիստ port *m*; *ծովային* ~ port maritime; *գետային* ~ port fluvial; *տարանցիկ* ~ port de transit; ~ *մտնել* faire escale
ճավահանգստային de port, portuaire; ~ *քաղաք* port *m*; ~ *սարքավորումներ*

installations *f pl* portuaires
ճավահանգրվան (*կառանաստեղ*) embarcadère *m*
ճավահանդես revue *f* navale
ճավահարթակ pont *m*; *վերին* ~ pont supérieur
ճավահետք sillage *m* d'un navire
ճավաձիգ remorqueur *m*, haleur *m*
ճավաձգել remorquer *vt*
ճավաձգություն, ճավաձգում remorquage *m*
ճավաճոճք roulis *m* (*կողային, լայնակի*); tangage *m* (*ողնափայտի, երկայնակի*); ballotement *m* (*տարուբերում*)
ճավամակույկ embarcation *f*, canot *m*
ճավամատույց quai *m*, embarcadère *m*, débarcadère *m*; *քեռնաքափման* ~ quai de déchargement
ճավամարտ combat *m* naval
ճավամբար cale *f*, soute *f*
ճավանորոգարան dock *m*
ճավաշինական de construction navale
ճավաշինարան chantier *m* naval
ճավաշինարար ingénieur-constructeur *m* de la marine, ingénieur *m* des constructions navales
ճավաշինություն construction *f* navale
ճավապետ capitaine *m*
ճավառաջք proue *f*
ճավասանդուղք échelle *f*, passerelle *f* (*կամրջակ*)
ճավաստի matelot *m*; mousse *m* (*երիտասարդ, սկսնակ*); marin *m* (*ծովային*)
ճավավարձ (*նավի փոխադրավճար՝ քեռնափոխադրավարձ*) fret *m*
ճավավարձակալում affrètement *m*
ճավավարձատու (*անձ կամ հիմնարկ*) fréteur *m*
ճավավարձել (*նավ վարձել*) affréter *vt*; fréter un bateau
ճավավարձող (*նավավարձող*) affréteur *m*
ճավավարձում affrètement *m*; fret *m*
ճավատար (*լոցման*) *ծով*. pilote *m*
ճավատարություն tonnage *m*
ճավատեր armateur *m*
ճավատորմ(ի) flotte *f*, marine *f* (*միայն*

ծովային); *օդային* ~ flotte aérienne;
փոքր ~ flottille *f*
նավատորմիկ (*նավահյուսք*, *էսկադրա*)
 escadre *f*, flottille *f*
նավարգելք (*քեռնարգելք*, *էմբարգո*)
 embargo *m*
նավարկանիշ (*խարսխանիշ*) *ծով*. balise
f, ~ *դնել* ' տեղադրել baliser *vi*
նավարկել naviguer *vi*
նավարկելի navigable; ~ *գետ* fleuve *m*
 (rivière *f*) navigable
նավարկելիություն navigabilité *f*
նավարկություն, նավարկում (*ծովագնացություն*) navigation *f*, traversée *f*,
շուրջերկրյա ~ périple *m*, circumna-
 vigation *f*, croisière *f* (*հանգստի* ' *գլխարձանքի* համար)
նավարշավ (*նավերի մրցություն*) régates
f pl, course *f* de bateaux
նավագոունկ (*նավի առաջամասը*) proue
f, nez *m* du navire
նավաքարշ remorqueur *m*
նավաքարշել remorquer *vi*
նավաքարշում remorquage *m*, remorque
f
նավաքիթ (*նավի քիթ* ' առաջամաս)
 proue *f*
նավք pétrole *m*; *անմշակ* ~ pétrole brut
նավթաբեր pétrolifère
նավթագործ pétrolier *m*
նավթադոլլարներ (*նավթի վաճառքից* ' *առևտրից* գոյացած դրամ ' դոլլար-
 ներ) pétrodollars *m pl*
նավթագտարան raffinerie *f* de pétrole
նավթագտիչ de raffinerie de pétrole; ~
գործարան raffinerie *f* de pétrole
նավթագտում raffinage *m* du pétrole
նավթաընկերություն compagnie *f* pét-
 rolière
նավթալին *քիմ.* naphthaline *f*
նավթախողովակաշար oléoduc *m*,
 pipeline *m*
նավթահանք exploitation *f* pétrolière
նավթահող (*նավթաբեր հող* ' *հողաշերտ*)
 champ *m* pétrolifère; gisement *m*
 pétrolifère
նավթահոր puits *m* de pétrole
նավթաճրագ lampe *f* à pétrole

նավթաման bidon *m* (jerrican *m*)
 d'essence
նավթամբար réservoir *m* à pétrole
նավթամթերք produits *m pl* pétroliers
նավթամուղ oléoduc *m*, pipeline *m*
նավթային pétrolier, -ière, de pétrole; ~
ընկերություն ' *նավթաընկերություն*
 compagnie *f* pétrolière
նավթայրոց réchaud *m* à pétrole
նավթանավ (*նավթատար նավ*) pétrolier *m*
նավթաշտարակ derrick *m*
նավթավերամշակում traitement *m* du
 pétrole brut, raffinage *m* du pétrole
նավթատար (*նավ*) 1) pétrolier *m*, navire
m pétrolier, tanker *m* 2) *տես*
նավթամուղ
նավթարդյունաբերական d'industrie *f*
 pétrolière
նավթարդյունաբերող industriel *m* du
 pétrole
նավթարդյունաբերություն industrie *f*
 pétrolière, industrie *f* du pétrole
նավթարդյունահանող producteur, -trice
n de pétrole; ~ *երկիր* pays *m*
 producteur de pétrole
նավթաքիմիա pétrochimie *f*
նավթաքիմիական pétrochimique
նատյուրմորտ *նկարչ.* nature *f* morte
նատուրալիզմ *տես* բնապաշտություն
նատուրալիստ *տես* բնապաշտ
նատուրալիստական *տես* բնապաշտա-
 կան
ՆԱՏՕ *անգլ.* N.A.T.O. *կամ* NATO
 (North Atlantic Treaty Organisa-
 tion); *ֆրանս.* O.T.A.N. *կամ* OTAN
 Organisation du Traité de l'Atlan-
 tique Nord; **ՆԱՏՕ-ի կենտրոնակա-**
յան quartier *m* général de
 l'O.T.A.N.
նարգես (*նարգիզ*) *բուս.* narcisse *m*;
 jonquille *f*
նարգիզ *տես* **նարգես**
նարգիլե (*զլզլակ*) narguilé *m*
նարդես *բուս.* fêrule *f* (*խոտաբույս*)
նարդի trictrac *m*
նարդոս (*հուսամ*) *բուս.* lavande *f*
նարինջ orange *f*, *նարնջի հյութ* jus *m*
 d'orange; *նարնջի ծառ*, *նարնջենի*
 oranger *m*

նարկոդրոլարներ (թմրանյութի վաճառ-
քից ձեռք բերած դրոլարներ) narco-
dollars *m pl*

նարկոզ տե՛ս թմրեցում

նարնջագույն orange *adj invar*, couleur *f*
d'orange

նարնջածաղիկ fleur *f* d'oranger

նարնջահյութ jus *m* d'orange

նարնջանոց (նարնջի այգի, նարնջաս-
տան) orangeraie *f*

նարնջաջուր orangeade *f*

նարնջաստան տե՛ս նարնջանոց

նարնջավաճառ marchand, *e n* d'oran-
ges

նարնջենի oranger *m*

նարնջօղի (լիկյորի տեսակ) curaçao *m*

նացիզմ nazisme *m*

նացիոնալիզմ տե՛ս ազգայնամոլություն

նացիոնալիստ տե՛ս ազգայնամոլ

**նացիոնալիստական տե՛ս ազգայնամո-
լական**

նացիստ nazi, *e n*

նացիստական nazi, *e*

նափորտ եկեղ. chape f, chasuble *f* (կրո-
նավորի շուրջառ)

նեապոլիտանական napolitain, *e*

նեգատիվ (ժխտանկար, սևանկար) né-
gatif *m*

նեգր(ուհի) Noir, *e n*

նեգրական noir, *e*; nègre; ~' *նեգրերի*
հարցը problème *m* noir; ~ *արվեստ*
art m nègre

նեխած pourri, *e*; croupi, *e* (լճացած); ~
ջուր eau *f* croupie; ~ *հավկիթ* œuf *m*
pourri

նեխածություն pourriture *f*

նեխահոտ renfermé *m*, relent *m*

նեխել pourrir *vi*, se putréfier; croupir *vi*
(ջրի մասին)

նեխեցնել pourrir *vt*, putréfier *vt*

նեխում pourriture *f*, putréfaction *f*,
croupissement *m* (ջրի)

նեխուր (քարավուզ) *բար. céleri m*

նեկտար nectar *m*

նեղ étroit, *e*; restreint, *e* (սահմանա-
փակ); serré, *e* (սեղմված); gênant, *e*
(նեղող); այս զգեստը ինձ համար ~
է՝ ինձ նեղում է je suis à l'étroit
dans cette robe; ~ *փողոց* rue *f*

étroite; ~' *սահմանափակ լսարան*
auditoire *m* restreint; ~' *մարմնիկ*
կապած տաքսոտ pantalon *m* serré; ~
վիճակ situation *f* gênante; ~
վիճակում լինել être embarrassé, *e*

նեղաճակատ à front étroit

նեղանալ 1) se rétrécir, rétrécir *vi* (նեղ
դառնալ) 2) *փխբ.* se vexer, s'offen-
ser (վիրավորվել, դժգոհել); se fâ-
cher (քարկանալ, գայրանալ); faire
la moue (քիթը կախել)

նեղացկոտ susceptible, chatouilleux, -
euse, ombrageux, -euse

նեղացկոտություն susceptibilité *f*

նեղացնել 1) rétrécir *vt* (նեղ դարձնել,
լայնքը փոքրացնել); հագուստը ~
rétrécir un habit 2) *փխբ.* vexer *vt*;
offenser *vt* (վիրավորել); indisposer
vt (տրամադրությունը գցել); fâcher
vt (քարկացնել, գայրացնել)

նեղացում 1) rétrécissement *m* (նեղ դառ-
նալը՝ դարձնելը, նեղացնելը՝ հա-
գուստը *և* այլն) 2) լեզվբ. restriction *f*
(du sens d'un mot) (քառիմաստի)

նեղքերան (շշի մասին) à goulot étroit

նեղել gêner *vt*, incommoder *vt* (նեղու-
թյուն պատճառել); inquiéter *vt* (ան-
հանգստացնել); troubler *vt* (հուզել);
déranger *vt* (խանգարել)

նեղճակատ տե՛ս նեղաճակատ

նեղմիտ (սահմանափակ) borné, *e*, à
l'esprit borné

նեղմտություն étroitesse *f* (սահմանա-
փակ մտածողիզոն), médiocrité *f*
(մտավոր սահմանափակություն,
միջակություն)

նեղսիրտ susceptible (արագ վիրավոր-
վող); pointilleux, -euse (բժախնդիր,
նրբախնդիր)

նեղսրտել être vexé, *e*

նեղսրտություն susceptibilité *f* (նեղաց-
կոտություն); mauvaise humeur *f*
(վատ տրամադրություն)

նեղված gêné, *e* (նեղ վիճակում, նյութա-
կան նեղության մեջ)

նեղվածք presse *f*

նեղվել se gêner; s'inquiéter (ան-
հանգստանալ); se troubler (հուզ-
վել); առանց ~ու՝ քաշվելու (արձակ,

համարձակ) sans gêne
մեղուքյուն 1) étroitesse *f* (*մեղ լինելը*);
փողոցի ~ը l'étroitesse d'une rue;
փխք. մեղուքյան մեջ ապրել vivre à
l'étroit; *սաստիկ մեղուքյան մեջ
լինել* tirer le diable par la queue
(*դարձ.*) 2) gêne *f* (*նյութական*); *նյու-
թական մեղուքյան մեջ լինել* être
dans les gênes 3) peine *f* (*դժվարու-
թյուն, ջանք*) 4) ennui *m* (*ձանձրույթ*)
5) ~ *տալ*՝ *պատճառել* déranger *vt*,
causer de l'embarras (du gêne); ~
կրել՝ *քաշել* (*որևէ բան անելու հա-
մար*) se déranger (pour), se donner
de la peine; ~ *պատճառող* gênant, *e*
մեղուց détroit *m*; *Ջիբրալթարի* ~ détroit
de Gibraltar
մեյլոն *տե՛ս* **նայլոն**
մեյտրոն *ֆիզ.* neutron *m*
մեյտրոնային neutronique, à neutrons;
~ *ռումբ* bombe *f* à neutrons
մեմզ perfide (*դավադիր*); coquin, *e n/adj*
մեմզաբար perfidement, insidieusement
մեմզաբարո perfide, astucieux, -euse
մեմզադավանություն complot *m* perfide
մեմզադուլ sabotage *m* (*վիժեցում*)
մեմզադուլել saboter *vt* (*վիժեցնել*)
մեմզամիտ perfide, astucieux, -euse;
malintentionné, *e* (*վատ տրամա-
դրված*)
մեմզամտություն perfidie *f*, astuce *f*
մեմզաշոթք (*շանտաժիստ*) maître chan-
teur *m*
մեմզաշոթքել (*շանտաժի ենթարկել*)
faire chanter *qn*
մեմզաշոթքություն (*սպառնանք, շան-
տաժ*) chantage *m*
մեմզափոխել falsifier *vt*; déformer *vt*
(*աղավաղել*)
մեմզափոխիչ falsificateur, -trice *n* (*կեղ-
ծարար*); déformateur, -trice *n* (*ա-
ղավաղող*); *պատմության ~ները* les
déformateurs de l'histoire
մեմզափոխում falsification *f*
մեմզորեն *տե՛ս* **մեմզաբար**
մեմզություն (*խարդախանք*) perfidie *f*
մեմզադուրափառություն néocolonia-
lisme *m*
մեղիթ *երկրք.* néolithique *m*

մեղիթյան *երկրք.* néolithique; ~ *դարա-
շրջան* période *f* néolithique
մեոն *քիմ.* néon *m*
մեոնացիզմ néonazisme *m*
մեոնացիստ néonazi, *e n*
մեոնացիստական néonazi, *e*
մեոռեալիզմ néoréalisme *m*
մեոռեալիստ néoréaliste *n*
մեոռեալիստական néoréaliste
մեոֆաշիզմ néofascisme *m*
մեոֆաշիստ néofasciste *n*
մեոֆաշիստական néofasciste
մեպալյան népalais, *e*
մեպալցի, մեպալուիի Népalais, *e n*
մեպուկ *կենդ.* cloporte *m*
մեռ *կրոն.* antéchrist *m*
մեսեսեր *տե՛ս* **ախտոյատուփ**
մեստորական *կրոն.* nestorien, *ne n/adj*
մեստորականություն *կրոն.* nestorianis-
me *m*
մեվրոզ névrose *f*
մետ flèche *f*, ~ *արձակել* tirer une flè-
che ◊ ~ *ի պես սուրալ* passer comme
une flèche
մետածգարան tir *m*
մետածգություն tir *m* à l'arc, archerie *f*
մետածիզ archer *m*
մետել 1) jeter *vt*, lancer *vt*; *զնդակ՝ քար*
~ jeter (lancer) une balle, une pier-
re; *հայացք* ~ lancer un regard;
կրկին ~ relancer *vt* 2) larguer *vt*
(*ցած ~, բափել*); *օդանավից ռումբ* ~
lancer une bombe 3) *մարզ.* lancer
vt; *նիզակ* ~ lancer le javelot
մետելի (*մեկանգամյա օգտագործման
իր*) jetable
մետվել 1) se jeter; se lancer, s'élancer;
պատռահանից ~ se jeter par la fe-
nêtre; *մեկի գիրկը* ~ se jeter dans les
bras de *qn*; *առաջ* ~ se lancer en
avant, s'élancer (*բափով*) 2) se jeter
sur (*հարձակվել*); se ruer (*վրա
սրժմել*)
մետտո քաշ *տե՛ս* **գտաքաշ**
մետում *մարզ.* lancement *m*; *սկավառա-
կի* ~ lancement de disque; service
m (*զնդակը խաղի մեջ մտցնելը*)
մեքազդել influencer *qn*, exercer une
influence sur *qn*; influer sur *qch*

ներագդեցություն influence *f*, action *f*
ներածական 1. *adj* inaugural, *e*, d'introduction, d'entrée; introductif, -ive (*նաև՝ իրավք. նախնական*); initial, *e*; ~ *խոսք* discours *m* inaugural, allocation *f* inaugurale (d'ouverture); ~ *մաս՝ (սկիզբ գործնական նամակում)* formule *f* initiale 2. *իրավք.* préambule *m* (*իրավական փաստաթղթի ~ մաս, նաև՝ ~ խոսք*)
ներածել 1) introduire *vt* 2) importer *vt* (*ներմուծել*)
ներածություն introduction *f*, préambule *m* (*փաստաթղթի*), entrée *f* (*մուտք*)
ներամուսնություն endogamie *f*
ներաշխարհ vie *f* intérieure; âme *f* (*հոգեկան աշխարհ, հոգի*)
ներառել 1) embrasser *vt*, inclure *vt*, insérer *vt* (*dans*); *զնի մեջ* ~ inclure *dans le prix* 2) comprendre *vt* (*պարունակել*) 3) englober *vt* (*ընդգրկել, միավորել*) 4) incorporer *vt* (*կազմի մեջ մտցնել*)
ներառյալ 1) *y compris*; ~ *երեխաները y compris les enfants* 2) inclus, *e*; ci-inclus, *e* (*կից, կցված*); *մինչև դեկտեմբերի 31-ը* ~ jusqu'au 31 décembre inclus
ներառվել s'incorporer
ներառում insertion *f*, inclusion *f*, incorporation *f*
ներարգանդային intra-utérin, *e*; *ստղմի ~ կյանքը* la vie intra-utérine du fœtus
ներարկել injecter *vt*, faire une injection
ներարկիչ 1) *բժշկ.* seringue *f*, *մեկ գործածության (մեկ անգամվա) ~ seringue jetable* 2) *տեխ.* injecteur *m*
ներարկում *բժշկ.* injection *f*, piqûre *f* (*սրսկում*); *ենթամաշկային ~ injection sous-cutanée*; *ներմկանային ~ injection intramusculaire*; *ներերամաշկային ~ injection intraveineuse*
ներքան pied *m* (*նոքի տակի մասը*); semelle *f* (*կոշկատակ*)
ներքանագնաց plantigrade *adj/n*
ներքանափոկ sous-pied *m*
ներքող ode *f* (*ձոն*); dithyrambe *m*, éloge *m* (*զովք*)

ներքողել faire l'éloge de *qn* (*զովք անել*); vanter *vt*, exalter *vt*, glorifier *vt* (*փառաբանել*)
ներքջիջային (*ներքջային*) intracellulaire
ներգաղթ 1) immigration *f* 2) rapatriement *m* (*հայրենադարձություն*)
ներգաղթել 1) immigrer *vi* 2) se rapatrier, se faire rapatrier (*հայրենադարձվել, հայրենիք գալ*)
ներգաղթյալ immigrant, *e n*, immigré, *e adj/n*
ներգանգային *բժշկ.* endocrânien, *ne*
ներգոյական (*հոլով*) *քրկն.* locatif *m*
ներգործական *քրկն.* actif, -ive; ~ *սեռ* voix *f* active
ներգործել 1) agir *vi*; faire son effet (*դեղորայքի մասին*) 2) exercer une influence, influer *vi* sur, influencer *vi* (*ազդեցություն բողմել*)
ներգործող տե՛ս ներգործում
ներգործություն (*ազդեցություն*) effet *m*; impact *m*; *բացասական ~ ունենալ* (*բացասաբար ներգործել*) avoir un impact négatif
ներգործում (*ներգործող*) efficace; actif, -ive; ~ *դեղամիջոց* remède *m* efficace; ~ *միջոցներ ձեռք առնել* prendre des mesures efficaces
ներգրավել engager *vt* (*dans*); faire participer (*մասնակից դարձնել*); intégrer *vt* (*ընդգրկել, ներառել*); associer *vt*, entraîner *vt*; *աշխատանքի մեջ ~ entraîner au travail*
ներգրավողական intégrationniste; ~ *քաղաքականություն՝ տնտեսություն* politique *f*, économie *f* intégrationniste
ներգրավված engagé, *e*; intégré, *e*
ներգրավվել être engagé, *e*; être intégré, *e*; s'impliquer
ներգրավում engagement *m*; intégration *f*, implication *f*
ներդաշնակ 1) harmonieux, -euse 2) consonant, *e* (*հնչյուններ*) 3) symétrique (*համաչափ*) 4) assorti, *e* (*հարմար, պատշաճ*)
ներդաշնակել harmoniser *vt*; coordonner *vt* (*համապատասխանեցնել*);

marier *vt* (*գույները*)
մերդաշնակեցում harmonisation *f*
մերդաշնակորեն harmonieusement
մերդաշնակվել *s'*harmoniser; se marier
 (*գույների մասին*)
մերդաշնակություն 1) harmonie *f* 2)
 consonance *f* (*հնչյունների*) 3) sy-
 métrie *f* (*համաչափություն*)
մերդաշնակում harmonisation *f*
մերդիտակ *բժշկ.* endoscope *m*
մերդիտական (*մերզնական*) *բժշկ.* en-
 doscopique
մերդիտում տե՛ս **մերզնում**
մերդիր feuille *f* hors-texte; *սպqr.* feuil-
 le *f* encartée; encart *m*, additif *m*
 (*զրքում, ամսագրում, փաստաթղթի*
մեջ); *գովազդային* ~ encart publici-
 taire; *տեղեկատու* ~ encart infor-
 matif
մերդիրակալ *սպqr.* passe-partout *m*
մերդրել 1) mettre en pratique (en appli-
 cation) (*կիրառել*); implanter *vt* (*ար-*
մատավորել) 2) *ֆին.* investir *vt*, pla-
 cer *vt*, verser des fonds (*դրամա-*
զույս); *կրկին* ~ réinvestir *vt* 3)
տնտգ. injecter *vt* (*սատարել վար-*
կով՝ դրամական միջոցներով)
մերդրող (*դրամ, դրամազույս*) investis-
 seur *m*
մերդրում 1) mise *f* en pratique (en
 application) (*կիրառում*); implanta-
 tion *f* (*արմատավորում*) 2) *ֆին.* in-
 vestissement *m*, placement *m*; *դրա-*
մազույսի ~ investissement (place-
 ment) de capitaux; *մերդրման հա-*
վաստագիր certificat *m* d'investis-
 sement; *անբավարար* ~ sous-inves-
 tissement *m* 3) apport *m* (*նպաստ,*
ավանդ)
մերդրումային d'investissement, de pla-
 cement
մերեիդ (*ծովահարս*) *դիգ.* néréide *f*
մերել excuser *vt*, pardonner *vr*; *մերեցեք*
 pardon! excusez-moi!; *մերեցեք*
արտահայտությանս համար pas-
 sez-moi ce mot (*թույլ տվեք ասել*)
մերելի pardonnable
մերերակային intraveineux,-euse; ~
սրսկում injection *f* intraveineuse

մերգաստիչ (*էնդոկրին*) *բժշկ.* endocrine
 (*գեղձերի մասին*); endocrinien,ne
 (*հիվանդությունների մասին*); ~ *գեղ-*
ձեր glandes *f pl* endocrines
մերգգալ sentir profondément; se péné-
 rer (être pénétré,e) de qch (*համակ-*
վել)
մերգգացողաբար (*մերգգացողությամբ*)
 intuitivement, par intuition
մերգգացողություն (*ինտուիցիա*) intui-
 tion *f*
մերզնում *բժշկ.* endoscopie *f*
մերըմբռնել comprendre par intuition
 (intuitivement)
մերըմբռնողաբար par intuition, intuiti-
 vement
մերըմբռնողական (*ինտուիտիվ*) intui-
 tif,-ive
մերըմբռնում (*մերըմբռնողություն, ին-*
տուիցիա) intuition *f*
մերթափանցել pénétrer *vi*, s'infiltrer
 (*մերծծվել*), s'insinuer (*սողոսկել*)
մերթափանցում pénétration *f*, infiltra-
 tion *f* (*մերծծում*)
մերլեզվական intralingual,e; intralin-
 guistique
մերխուժել faire irruption (dans qch,
 chez qn), faire incursion (dans);
 envahir *vt* (*զավթել*)
մերխուժող envahisseur *m*, occupant,e *n*
 (*զավթիչ, զավթող*); intrus,e *n* (*ինք-*
նակոչ՝ կողմնակի անձ)
մերխուժում irruption *f*, invasion *f*, in-
 tervention *f* (*զավթում, զրավում*);
 intrusion *f* (*ինքնակոչ կերպով*
խցկվելը)
մերծծել absorber *vt* (*կլանել*); aspirer *vt*
 (*օդ*)
մերծծվել *բժշկ.* se résorber; s'absorber
 (*կլանվել*); s'infiltrer (*մերթափան-*
ցել)
մերծծվողականություն résolvance *f*
մերծծում absorption *f* (*կլանում*); *բժշկ.*
 résorption *f*, infiltration *f* (*մերթա-*
փանցում)
մերծորաբան (*էնդոկրինոլոգ*) *բժշկ.* en-
 docrinologue *n*
մերծորաբանություն (*էնդոկրինոլոգիա*)
բժշկ. endocrinologie *f*

ներկ couleur *f*, teinture *f*, peinture *f* (*շինարարական*)

ներկա 1. *adj* 1) présent, *e*; *նա ~ է* il est présent; ~ *գտնվել* être présent, *e* (*à*), assister *vi* (*à*); *ախտեղ ~* ci-présent, *e* 2) actuel, *le* (*արդի, ներկայիս*) 2. assistant, *e n* (*~ աճ*); ~ *ներ* ~ *գտնվող անձինք* présents *m pl*; *բոլոր ~ները* toute l'assistance; *քրկն. ~ ժամանակ* présent *m*

ներկաբույս plante *f* tinctoriale

ներկած peint, *e*; teint, *e* (*գործվածք, մազեր*); ~ *եղունգներ* ongles *m pl* vernis

ներկամատիտ (*փրմաստեր*) (crayon) feutre *m*

ներկայանալ se présenter; comparaître *vi* (*կարգադրությանը, հրահանգով*); *դատարան ~* comparaître devant un tribunal; *դատարան կամ քննիչի մոտ ~ը* comparution *f*

ներկայանալի présentable; représentatif, -ive (*մարդու մասին*)

ներկայացնել 1) présenter *vt* (*ցույց տալ*) 2) représenter *vt* (*մեկի ներկայացուցիչը լինել, նաև ~ ներկայացում տալ*) 3) fournir *vi*; *ապացույցներ ~* fournir des preuves

ներկայացվել être présenté, *e*

ներկայացում représentation *f* (*ներկայացնելը*); présentation *f* (*ցույց տալը* ~ *փաստաթղթերը և այլն*); spectacle *m* (*թատերախաղ*); *կրկեսային ~* spectacle de cirque; *ցերեկային ~* matinée *f* (*ցերեկույթ*)

ներկայացուցիչ représentant, *e n*, délégué, *e n/adj*; *լիազոր ~* mandataire *n*

ներկայացուցչական représentatif, -ive; ~ *ժողով* assemblée *f* représentative

ներկայացուցչականություն représentativité *f*

ներկայացուցչություն représentation *f*; *դիվանագիտական ~* représentation diplomatique; *առևտրական ~* représentation commerciale

ներկայություն présence *f*, acte *m* de présence; *ներկայությանը* en présence de; ~ *ը պարտադիր է* présence indispensable

ներկայումս à présent, à l'heure actuel-

le, actuellement; en ce moment (*այս պահին*)

ներկանյութ colorant *m*; matière *f* tinctoriale (colorante)

ներկապնակ palette *f*

ներկառուցվածքային intrastructural, *e*

ներկատում teinturerie *f*

ներկատուի *նկարչ.* boîte *f* à couleurs

ներկարար teinturier, -ière (*հագուստ, գործվածք, կաշի և այլն ներկող*); peintre *m* en bâtiment(s) (*տան, շինության*); badigeonneur *m* (*պատերի, դռների*)

ներկարարություն teinturerie *f*

ներկափոշեցրում *տեխ.* pistorage *m*

ներկել peindre *vt*; teindre *vt* (*գործվածքը, մազերը*); colorer *vt* (*գույնզգույն ~, գույն տալ, գունավորել*); *կապույտ ~* peindre en bleu

ներկվել se teindre, se colorer

ներկրել (*ներմուծել*) importer *vt*

ներկրելի importable

ներկրող importateur, -trice *adj/n*

ներկրված (*ներմուծված*) importé, *e*; ~ *ապրանքներ* des importations *f pl*

ներկրվել (*ներմուծվել*) être importé, *e*

ներկրում (*ներմուծում*) importation *f*, achats *m pl* extérieurs (*արտաքին գնումներ*)

ներկում teinture *f* (*գործվածքի, հագուստի*); coloration *f* (*գունավորում*)

ներկուսակցական au sein du parti

ներհակ opposé, *e*, contraire; incompatible (*անհամատեղելի*), inverse (*հակառակ, հակադիր*)

ներհակաբանություն antiphrase *f*

ներհակական contradictoire; contraire, opposé, *e*; antinomique

ներհակություն opposition *f*, incompatibilité *f* (*անհամատեղելիություն*); contrepied *m* (*հակառակը*)

ներհամայնքային intracommunautaire

ներհայել contempler *vi*

ներհայեցական contemplatif, -ive, méditatif, -ive

ներհայեցողություն contemplation *f*, méditation *f*

ներհատուկ intrinsèque, inhérent, *e*

ներհատուկություն inhérence *f*

ներհյուսել enlacer *vt*, entrelacer *vt*
ներհոսել couler dans; se jeter
ներհոսք (*մուտք*) afflux *m*, entrée *f*,
դրամագլխի՝ դրամական միջոցների entrée (afflux) de capitaux;
օտար դրամագլխի ~ injection *f* de capitaux étrangers
ներհուն profond,e; érudit,e; pénétrant,e
(*խորաթափանց*)
ներմկանային *բժշկ.* intramusculaire; ~
ներարկում՝ սրկում injection *f* intramusculaire
ներմուծել importer *vt* (*ներկրել*); intro-
duire *vt* (*մտցնել, ներածել*)
ներմուծելի importable
ներմուծող importateur,-trice *adj/n*
ներմուծված (*ներկրված*) d'importation,
importé,e; ~ *սպրանքներ* des im-
portations *f pl*
ներմուծվող importé,e, d'importation; ~
սպրանքներ importations *f pl*
ներմուծում importation *f*, *անմաքս* ~
importation *f* en franchise; ~*ների*
ած croissance *f* des importations
ներշնչանք inspiration *f* (*որևէ բանով*
ներշնչվելը)
ներշնչել 1) aspirer *vt* (*օդը ներս շնչել*) 2)
inspirer *vt* (*ներշնչանք հաղորդել,*
նզեշնչել); suggérer *vt* (*միտք, գաղա-*
փար ~)
ներշնչող inspireur,-trice *adj/n*
ներշնչվել (*նզեշնչվել*) s'inspirer
ներշնչում 1) aspiration *f* (*ներս շնչելը*) 2)
փխք. inspiration *f* (*որևէ բանով ներ-*
շնչվելը, ներշնչանք)
ներող(ամիտ) indulgent,e, qui pardon-
ne; clément,e; miséricordieux,-
euse
ներողամտաբար, ներողամտորեն avec
indulgence; avec condescendance
(*մեծամիտ ներողամտությամբ*)
ներողամտություն indulgence *f*, condes-
cendance *f* (*մեծամիտ ներողամտու-*
թյուն); *մեկի ~ը հայցել* demander
l'indulgence de *qn*
ներողություն excuse *f*, pardon *m*; ~
խնդրել demander pardon (à), s'ex-
cuser auprès de *qn*; ~ *հայցել*
présenter ses excuses

ներպայթական *լեզվք.* implosif,-ive; ~
բաղաձայն consonne *f* implosive
ներպայթել implorer *vi*
ներպայթյուն implosion *f*
ներս intérieur *m*; dedans; ~*ի կողմ* côté
m intérieur; ~ *մտնել* entrer *vi*; ~ *բե-*
րել faire entrer; ~ *թողնել՝ թույլ տալ*
մտնել laisser entrer; ~ *քաշել* (*ճան-*
կերը, փորը) rentrer *vt*; ~*ից* de l'in-
térieur; ~*ում* à l'intérieur; dedans
(*մեջք*)
ներսույթ (*շենքի ներսակողմ*) intérieur *m*
ներուժ potentiel *m*; potentialités *f pl*
(*հնարավորություններ, կարողություն-*
ներ)
ներուժային potentiel,le
ներում pardon *m*; grâce *f*, amnistie *f*
(*համաներում*); *իրավք.* rémission *f*;
նախագահական ~, ~ *նախագահի*
կողմից grâce présidentielle; ~ *շնոր-*
հել faire grâce (à), gracier *vt*, ac-
corder la grâce; ~ *ստանալ* obtenir
sa grâce
ներումակ potentiel,le; virtuel,le (*հնա-*
րավոր)
ներումակություն potentialité *f*, virtuali-
té *f* (*հնարավորություն*)
ներփակ inclus,e, renfermé,e
ներփակել inclure *vt*, renfermer *vt*
ներփակում renfermement *m*
ներփչել *բժշկ.* insuffler *vt*
ներփչում *բժշկ.* insufflation *f*
ներքաղաքական de politique intérieure
ներքաշել entraîner *vt* (dans); mêler (qn
à) (*խառնել*)
ներքաշվել être entraîné,e (dans)
ներքաշում entraînement *m* (dans)
ներքև bas *m* (~*ի մասը*); ~*ում* en bas;
~*ում՝ տակը* au-dessous; *վերևից* ~
du haut en bas; ~*ից* d'en bas; *աղ-*
մուկը ~*ից է գալիս* le bruit vient
d'en bas
ներքին 1) intérieur,e; *բժշկ.* interne; ~ *ներ-*
սի մաս՝ կողմ intérieur *m*; ~ *հիվան-*
դություններ maladies *f pl* internes; ~
գործերի նախարարություն (*նախա-*
րար) ministère *m* (ministre *n*) de l'In-
térieur; ~ *շուկա* marché *m* intérieur 2)
intrinsèque (*ներհասուկ, բուն*)

ներքինանալ (*ներքինի դառնալ*) devenir eunuque

ներքինապետ (*ներքինիների պետ՝ ավագ*) chef *m* des eunuques

ներքինացնել (*ներքինի դարձնել*) châtrer *vt*, castrer *vt*, émasculer *vt*

ներքինի eunuque *m*, castrat *m*; ~ *դարձնել՝ ամորձատել* châtrer *vt*, castrer *vt*, émasculer *vt*

ներքնագավիթ arrière-cour *f*, préau *m* (*դպրոցի, բանտի, վանքի*)

ներքնագգեստ (*ներքնահագուստ*) sous-vêtement *m*

ներքնախարխալ (*սյան ներքևի խարխալ*) socle *m*

ներքնածորաբան (*էնդոկրինոլոգ*) բժշկ. endocrinologue *n*, endocrinologiste *n*

ներքնակ matelas *m*; *ծղոտե* ~ paillasse *f*

ներքնահագուստ *տե՛ս* **ներքնագգեստ**

ներքնահարկ sous-sol *m*

ներքնաձիգ *երկրչ.* hypoténuse *f*

ներքնամաս (*ներքևի մաս*) bas *m*

ներքնայնացնել *հոգք.* intérioriser *vt*

ներքնայնացում *հոգք.* intériorisation *f*

ներքնաշապիկ combinaison *f* (*կանանց*)

ներքնաշխարհ *տե՛ս* **ներաշխարհ**

ներքնապես intérieurement

ներքո sous

ներքոհիշյալ ci-dessous mentionné,*e*

ներքոստորագրյալ soussigné,*e adj/n*; *ես, ~ս* je soussigné,*e*

ներքուստ intérieurement

նեցուկ support *m*; appui *m*, soutien *m* (*զորավիզ*); étau *m* (*դիմհար, հենարան*); ~ *լինել* apporter son soutien, être l'appui (de), servir d'appui (à); ~ *դիմհար՝ հենարան տալ՝ դնել* étayer *vt*

նեֆրիտ 1) *տե՛ս* **երիկամաքոք** 2) *հնք.* jade *m*, jadéite *f*, nephrite *f*

նզովել maudire *vt* (*անիծել*); *եկեղ.* anathématiser *vt*, anathémiser *vt*

նզովյալ (*անիծյալ, անիծված*) maudit,*e*; sacré,*e*; *եկեղ.* anathématisé,*e*; ~ *լինի այդ օրը* maudit soit ce jour!

նզովք (*անեծք*) malédiction *f*; *եկեղ.* anathème *m*

նժար plateau *m* de balance

նժդեհ (*սլանդուխտ*) étranger,-ère, émigré,*e*; exilé,*e* (*աքսորյալ*), expatrié,*e* (*հայրենիքից հեռացած՝ վտարված*)

նժույգ 1) coursier *m* (*արշավաձի*) 2) *մարզ.* cheval *m* d'arçons (*մարմնամարզական*)

նիգ barre *f*, levier *m* (*լծակ*)

նիգերիական nigérien,*ne*

նիգերիացի Nigérien,*ne n*

նիդեռլանդական néerlandais,*e*

նիդեռլանդացի, նիդեռլանդուհի Néerlandais,*e*

նիզակ lance *f*, javelot *m* (*մարզական*); ~ *ի նետում* lancement *m* du javelot

նիզակախաղ *պատմ.* jeu de lance, joute *f*

նիզակակիր *պատմ.* lancier *m*

նիզակահարել blesser d'un coup de lance

նիզականետորդ *մարզ.* lanceur,-euse *n* de javelot

նիզականետում *մարզ.* lancement *m* du javelot

նիկարագուական nicaraguayen,*ne*

նիկարագուացի Nicaraguayen,*ne n*

նիկել nickel *m*

նիկելապատ nickelé,*e*, couvert,*e* de nickel

նիկելապատել nickeler *vt*

նիկելապատում nickelage *m*

նիկոտին nicotine *f*

նիկոտինազերծել dénicotiniser *vt*

նիկոտինազերծում dénicotinisat[i]on *f*

նիհար maigre; amaigri,*e* (~սծ)

նիհարական, նիհարակուն maigrelet,*te*; *խսկց.* maigriot,*te*, maigrichon,*ne*

նիհարացնել maigrir *vt*, faire maigrir

նիհարացող amaigrissant *adj/m*; ~ *դեղամիջոց* amaigrissant *m*

նիհարացում amaigrissement *m*; *նիհարացման՝ նիհարելու սննդակարգ* régime *m* d'amaigrissement

նիհարել maigrir *vi*; mincir *vi* (*նրբանալ*)

նիհարություն maigreur *f*

նիհիլիզմ *տե՛ս* **ժխտողականություն, ժխտարարություն**

նիհիլիստ *տե՛ս* **ժխտողական, ժխտարար**

Գիհիլիստական տե՛ս ժխտողական, ժխտարարական

Գիճ somme *m*; *մսնկ.* dodo *m*; sommeil *m* (*քուն*); somnolence *f* (*քմբիր*)

Գիշ¹ (*նշան*) signe *m*; marque *f*, indice *m*

Գիշ² (*նիշա*) տե՛ս **որմնախորշ**

Գիստ 1) séance *f*, réunion *f*, ~ *անել* *գումարել* siéger *vi*, tenir séance; *եզրասիակիչ* ~ séance de clôture 2) *իրավք. դատական* ~ audience *f*

Գիստուկաց mode *m* de vie

Գիտրատ *քիմ.* nitrate *m*

Գիրհ (*նիճ*) somme *m*, somnolence *f*, assoupissement *m*

Գիրհել faire un (petit) somme; sommeiller *vi*; s'assoupir, somnoler *vi* (*մրսկել*)

Գիրվանա *կրոն.* nirvana *m*

Գկատառում considération *f* (*ալելի հաճախ հոգնակի*); réflexion *f* (*մտորում*); *մանկավարժական ~ներից ելնելով* pour des raisons pédagogiques

Գկատել 1) apercevoir *vt*, remarquer *vt* (*նշմարել*), s'apercevoir de 2) faire remarquer (*ասել, նկատել տալ*) 3) distinguer *vt* (*տարբերել*) 4) constater *vt* (*հաստատել*) 5) deceler *vt* (*քսցահայտել, երևան հանել*)

Գկատելի 1) visible (*նշմարելի*); apparent, *e*, manifeste (*քսցահայտ*); 2) sensible (*զգալի*); ~ *բարելավում* *amélioration f* sensible 3) notoire (*աչքի ընկնող*)

Գկատելիորեն visiblement; sensiblement (*զգալիորեն*)

Գկատի ~ *առնել* prendre en considération, prendre acte (*հաշվի առնել*); *նկատի առնելով* considérant que, vu qch, étant donné que, eu égard à; *նկատի առնելով ծանր իրավիճակը* ... vu la situation difficile ..., étant donné que la situation est difficile ... (*ծանր իրավիճակից ելնելով* ...); ~ *ունենալ* avoir en vue; envisager *vt* (*նախատեսել*); sous-entendre *vt* (*ենթադրել*)

Գկատմամբ 1) envers (*հանդես*), à l'égard de, par rapport à; *մեկի* ~ à

l'égard de qn 2) sur; *հաղթանակ թշնամու* ~ victoire *f* sur l'ennemi

Գկատողություն observation *f*, remarque *f*, considération *f* (*նկատառում*)

Գկատվել se voir, être remarqué, *e*

Գկար 1) tableau *m*; toile *f*, peinture *f* (*կտավ*); *յուղաներկ* ~ peinture à l'huile 2) dessin *m* (*պատկեր*); *փոքրիկ ~ների'* *պատկերների արտադրություն ու վաճառք* imagerie *f*

Գկարագեղ 1) pittoresque (*զեղատեսիլ*) 2) photogénique (*նկարասագ, նկարահաճ, ֆոտոգենիկ*); ~ *դեմք* visage *m* photogénique

Գկարագիր 1) description *f* (*նկարագրություն*) 2) image *f* (*պատկեր, կերպարանք*) 3) caractère *m* (*բնավորություն*)

Գկարագրական descriptif, -ive

Գկարագրել décrire *vt*; peindre *vt*, dépeindre *vt*; tracer *vt* (*ներկայացնել, պատկերել*)

Գկարագրող descripteur *m*

Գկարագրություն, Գկարագրում description *f*

Գկարագարդ (*պատկերագարդ*) illustré, *e*; ~ *արկածապատում* bande *f* dessinée (B.D., bédé)

Գկարագարդել (*պատկերագարդել*) illustrer *vt*

Գկարագարդող illustrateur, -trice *n*

Գկարագարդում (*պատկերագարդում*) illustration *f*

Գկարակալ chevalet *m*

Գկարահաճ (*նկարասագ, ֆոտոգենիկ*) photogénique; ~ *լինելը* photogénie *f*

Գկարահանդես salon *m*, exposition *f* de tableaux (de peinture) (*ցուցահանդես*)

Գկարահանել (*կինոնկարել*) tourner (un film)

Գկարահանելուկ (*ռեբուս*) rébus *m*

Գկարահանվել être tourné (*կինոնկարի մասին*); tourner *vi* (*կինոնկարում' դերասանի մասին*)

Գկարահանում prise *f* de vues, tournage *m*

Գկարաշար 1) série *f* de tableaux; série *f* de dessins; série *f* de photos (*լուսա-*

նկարաշար) 2) bandes *f pl* dessinées (*նկարաշարադրանք՝ գրքում, թերթում, ամսագրում, մասնավորապես երեխաների համար*)

նկարաշարադրանք տես **նկարաշար** 2)

նկարասագ տես **նկարահագ**

նկարասեր (*մարդ*) amateur *m* de tableau(x)

նկարել 1) peindre *vt* (*ներկերով*); *յուղաներկով* ~ faire de la peinture à l'huile 2) dessiner *vt* (*գծագրել, պատկերել*)

նկարիչ, նկարչուհի peintre *m*

նկարչական 1) de peinture; à dessiner (*նկարելու համար*) 2) pictural, e; ~ *արվեստ art m* pictural

նկարչություն peinture *f*, *յուղաներկ* ~ peinture à l'huile

նկարվել se faire photographier (*յուսանկարվել*); tourner *vi* (*կինոնկարում*)

նկրտել aspirer à *vt ind*; avoir des prétentions (*հավակնություններ ունենալ, հավակնել*)

նկրտում 1) prétention *f* (*հավակնություն*) 2) aspiration *f* (*տենչանք, բաղձանք, իղձ, ձգտում*)

նկուղ sous-sol *m* (*նկուղային հարկ*); cave *f* (*մառան*); cellier *m* (*գինու*); *փոքր* ~ caveau *m*

նկուղահարկ sous-sol *m*

նկուղային de sous-sol

մման 1) semblable, pareil, le; ressemblant, e (*մմանվոր*); ~ *լինել* ressembler à *vt ind*; *մա ~ է մորը* il ressemble à sa mère; *իրար ~ լինել* se ressembler; *և ~ բաներ (և այլն)* et ainsi de suite (et coëtera, etc.); *հերոսի ~՝ հերոսաբար* en héros *ո* *զրի երկու կաթիլի պես ~ լինել* se ressembler comme deux gouttes d'eau; ~ *ը ~ ին է* *գտնում* qui se ressemble s'assemble 2) à l'instrar de (*պես, օրինակով*); *իր քույրերի ~՝ պես՝ օրինակով* à l'instar de ses sœurs

մմանաբար (*մման կերպով*) pareillement, semblablement

մմանաբուժական (*հոմեոպաթիկ*) homéopathique

մմանաբուժություն (*հոմեոպաթիա*) ho-

méopathie *f*

մմանաբույժ (*հոմեոպատ*) homéopathe *n*

մմանակ 1) analogue *m*; *այս նոր մեքենան ~ը չունի աշխարհում* cette nouvelle machine n'a pas d'analogue dans le monde 2) sosie *m* (*կրկնորդ, մեկ ուրիշին չափազանց մման մարդ*)

մմանակային (*համաբանական*) analogique

մմանակել (*մմանեցնել, ընդօրինակել*) imiter *vi*; pasticher *vt* (*գրական կամ արվեստի ոճը*)

մմանակելի imitable

մմանակերպ uniforme; conforme

մմանակող imitateur, -trice *n*; pasticheur, -euse *n* (*գրական կամ արվեստի ոճը*)

մմանակություն (*համաբանություն*) analogie *f*, *մմանակությամբ* par analogie

մմանակում (*մմանեցում, ընդօրինակում*) imitation *f*, pastiche *m* (*գրական կամ արվեստի ոճի*)

մմանահանել (*պատճենել*) calquer *vt*

մմանաձայնություն տես **բնաձայնություն**

մմանապես de même; aussi (*նույնպես*); également, pareillement

մմանատիպ (*մմանաբնույթ*) du même type

մմանեցնել rendre semblable; imiter *vt* (*մմանակել, ընդօրինակել*)

մմանեցում (*մմանակում, ընդօրինակում*) imitation *f*

մմանվել (*մման լինել*) ressembler *vi* (*à qn, à qch*); prendre les allures de (*հիշեցնել, շատ մման լինել, մման ընթացք ստանալ*)

մմանություն 1) ressemblance *f*, similitude *f* 2) affinité *f* (*բնդիսանություն*)

մմանօրինակ pareil, le, semblable, tel, le

մմուշ 1) modèle *m* (*մմուշօրինակ, օրինակելի տիպար*) 2) exemplaire *m* (*օրինակ*) 3) échantillon *m*, échantillon *m* commercial (*սպրանքանմուշ*); ~ *ընտրել* échantillonner *vi*; *վաճառք ըստ ~ի՝ սպրանքանմուշի* vente *f* à l'échantillon 4) type *m*

(տեսակ) 5) étalon *m* (ստանդարտ)
մմուշակ (կաղապար, ստերեոտիպ)
 stéréotype *m*
մմուշահավաք (կոլեկցիոներ) collec-
 tionneur, -euse *n*
մմուշահավաքածու échantillonnage *m*
 (սպրանքանմուշների հավաքածու,
 մմուշանք)
մմուշավաճառք vente *f* à l'échantillon
մմուշարար (մոդելագործ) modéliste *n*
 (հագուստի)
մմուշօրինակել (մոդելավորել) modéliser
vt
մմուշօրինակում (մոդելավորում) modé-
 lisation *f*
նյարդ կզմիս. nerf *m*; fibre *f* (ջիդ); ~երի
 վրա ազդել taper sur les nerfs; փխք.
 ~երի կծիկ boule *f* de nerfs
նյարդաբան neurologue *n*, neurologiste
n
նյարդաբանական neurologique
նյարդաբանություն neurologie *f*
նյարդաբույժ neurologiste *n*
նյարդագար (ջղագար) neurasthénique
adj/n
նյարդագարություն (ջղագարություն)
 neurasthénie *f*
նյարդագիտություն neurosciences *f pl*
նյարդաթունավոր neurotoxique; ռազմ. ~
 գազ gaz *m* neurotoxique
նյարդախտ (ջղախտ) névrose *f*
նյարդակենսաբան neurobiologiste *n*
նյարդակենսաբանություն neurobiolo-
 gie *f*
նյարդահանգստարար (դեղամիջոց)
 neurodépresseur *m*
նյարդային nerveux, -euse; névrotique;
 ~ համակարգ système *m* nerveux; ~
 ցնցում crise *f* de nerfs; խիստ ~'
 բորբոքված վիճակում լինել être à
 fleur de peau (դարձ.); ~ խանգա-
 րումներ troubles *m pl* névrotiques
նյարդայնանալ s'énervier, s'irriter
նյարդայնացնել énerver *vt*, irriter *vt*;
 agacer *vt* (գրգռել)
նյարդայնացնող énervant, e; agaçant, e
 (գրգռող, գրգռիչ)
նյարդայնացնում (ստրես) stress *m*; ~
 առաջացնել stresser *vt*

նյարդայնացում (ստրեսային) stres-
 sant, e
նյարդայնորեն nerveusement
նյարդայնություն névrosité *f*
նյարդավիրաբուժություն neurochirurgie
f
նյարդավիրաբույժ neurochirurgien, ne
նյարդացավ névralgie *f*
նյարդացավային névralgique
նյարդոտուց fibrome *m*
նյութ 1) matière *f* (գրելու, խոսելու և
 այլն, նաև՝ փիլ. մատերիա) 2) subs-
 tance *f* (գոյացություն) 3) matériel *m*
 (նյութը, որից որևէ բան պատրաստ-
 ված է) 4) sujet *m* (սյուժե), thème *m*
 (թեմա)
նյութական 1. *adj* matériel, le; ~ սպա-
 ցույց preuve *f* matérielle; ~ օգնու-
 թյուն aide *f* matérielle; ~ վնասներ
 dégâts *m pl* matériels; ~ կարիքներ
 besoins *m pl* matériels; ~ դժվարու-
 թյուններ difficultés *f pl* matérielles
 2. ~ը le matériel
նյութականանալ (նյութեղեն՝ իրեղեն
 դառնալ) se matérialiser
նյութականացնել (նյութեղեն՝ իրեղեն
 դարձնել) matérialiser *vt*
նյութականացում matérialisation *f*
նյութականություն matérialité *f*
նյութապաշտ 1) cupide (նյութամոլ,
 քնչաքաղց) 2) փիլ. matérialiste *adj/n*
 (մատերիալիստ)
նյութապաշտական matérialiste (մատե-
 րիալիստական)
նյութապաշտություն 1) cupidité *f* (նյու-
 թամոլություն, քնչաքաղցություն) 2)
 փիլ. matérialisme *m* (մատերիա-
 լիզմ)
նյութապես matériellement
նյութատեխնիկական ~ սպահովում lo-
 gistique *f*
նյութափոխանակություն métabolisme *m*
նյութել combiner *vt*, ourdir *vt*, tramer *vt*,
 machiner *vt*
նյութեղեն matériel, le
ննջազգեստ pyjama *m*
ննջաթոռ (պառնկելաթոռ, շեղունգ) chaise
f longue, transatlantique *m* (transat
m)

ննջասենյակ, ննջարան *chambre f* (à coucher); *dortoir m* (*ընդհանուր ննջարան, ննջասրահ*)

ննջել *dormir vi* (*ընել*); *s'endormir* (*ընու մտնել*); *sommeiller vi* (*նիդիել*)

ննջեցյալ (*հանգուցյալ*) *défunt, e n*

նշագեղձ *կզմիս. amygdale f*; *~երի բորբոքում amygdalite f*; *~երի հեռացում amygdalectomie f*

նշագիծ *cran m*; *մեկ նշագծով բարձրացնել՝ իջեցնել monter* (*hausser*), *baissier d'un cran*

նշագիր 1) *visa m*;; *մուտքի ~ visa d'entrée*; *ելքի ~ visa de sortie* 2) *code-barres m*, *code m* à *barres* (*առևտրային ապրանքի՝ մասնավորապես սննդամթերքի վրա*)

նշագծել *cocher vt*

նշագրել *faire viser vt* (*վիզա դնել*); *faire mention* (*նշում անել*)

նշագրում (*նշագրություն*) *notation f*

նշակաթ *lait m* d'*amande*(s)

նշակարգ (*կոդ*) *code m*

նշակարգում (*կոդավորում*) *codage m*

նշակետ *marque f*, *repère m*

նշաձև *en amande*; *~ աչքեր yeux m pl en amande*

նշաձող 1) *délinéateur m* (*ցցանիշ, որ դրվում է ճամփեգրին*); *ծով. balise f* (*խառնիսանշան, նավարկանիշ*); *~ դնել՝ տեղադրել baliser vt* 2) *barre f* (*բարձրաձող*); *փխբ. ~ը շատ բարձր դնել՝ շատ բարձրացնել placer la barre très haut*

նշայուղ (*նշածեթ*) *huile f* d'*amande*

նշան 1) *signe m*; *պայմանական ~ներ* *signes conventionnels*; *կետադրական ~ներ* *signes de ponctuation*; *ապրանքի գովազդային ~* *signe publicitaire*; *լավ՝ վատ ~* *bon, mauvais signe*; *~ անել* (*ձեռքով, աչքով, շարժումով*) *faire signe*; *~ անել՝ նշել* *marquer vt*, *faire un signe*; *~ բռնել* *viser à vt ind*; *ի ~* *en signe de*; *Մատուռնի՝ Երևակի ~ի տակ ծնված լինել être né, e sous le signe de Saturne* ◇ *լռությունը համաձայնության ~ է qui ne dit mot, consent* 2) *բրկն. point m*; *հարցական ~ point*

d'interrogation; *բացականչական ~* *point d'exclamation* 3) *indice m* (*ցուցանիշ, հայտանիշ*) 4) *marque f* (*տարբերանիշ*); *որակի ~* *marque de qualité*

նշանաբան *devise f*, *mot m* de *pas*se (*անցարան*)

նշանաբանական *տեւ նշանագիտական*

նշանաբանություն *տեւ նշանագիտություն*

նշանաբառ (*անցարան*) *mot m* de *pas*se

նշանագետ *sémiologue n*, *sémioticien, ne n*

նշանագիտական *sémiologique*, *sémiotique*

նշանագիտություն *sémiologie f*, *sémiotique f*

նշանագիր 1) *code m* 2) *indicatif m* (*հեռախոսային*) 3) *hiéroglyphe m*

նշանագրել *coder vt*

նշանագրում *codification f*

նշանադրվել (*նշանվել*) *se fiancer*

նշանադրություն *fiançailles f pl*; *նշանադրության մատանի alliance f*

նշանած *fiancé, e n*

նշանակալի 1) *considérable* 2) *significatif, -ive* (*բազմանշանակ*) 3) *important, e* (*կարևոր*) 4) *remarquable, mémorable* (*հիշարժան*)

նշանակալիորեն *considérablement*

նշանակալիություն *importance f*, *portée f* (*կարևորություն*)

նշանակել 1) *signifier vt* (*նշանակություն՝ իմաստ ունենալ*); *vouloir dire vt*; *դա ի՞նչ է նշանակում* *qu'est-ce que cela signifie?*, *qu'est-ce que cela veut dire?* 2) *fixer vt*; *ժամադրություն՝ հանդիպում ~* *fixer un rendez-vous* 3) *prescrire vt*, *ordonner vt* (*դեղ, դեղորայք*); *դեղ ~* *prescrire un médicament* 4) *nommer vt* (*պաշտոնի*) 5) *établir vt* (*սահմանել՝ գին և այլն*) 6) *affecter vt* (*աշխատանքի ~, աշխատանք հատկացնել*)

նշանակելի *լեզվբ. significé m*

նշանակետ *but m*; *cible f*; *point m* de *mire*, *visée f*; *~ին խփել՝ դիպցնել*

atteindre le but, toucher le (au) but;
 ~ին չխփել, վրիպել manquer le but

նշանակիչ լեզվ. signifiant *m*

նշանակցային (հարանշանակային)
 լեզվ. connotatif, -ive

նշանակցել (հարանշանակել) լեզվ.
 connoter *vt*

նշանակցում (հարանշանակություն)
 լեզվ. connotation *f*

նշանակություն signification *f*, sens *m*
 (խմաստ); acception *f* (առում) 2)
 importance *f*, portée *f* (կարևորու-
 թյուն)

նշանակում 1) nomination *f* (պաշտոն,
 աստիճան կամ տիտղոս տալը) 2)
 désignation *f* (աշխատանքի, իրավ.
 անձի, իրավահաջորդի) 3) prescrip-
 tion *f* (դեղի, դեղորայքի) 4) affecta-
 tion *f* (աշխատանքի նշանակելը,
 աշխատանք հատկացնելը) 5) fixa-
 tion *f* (գնի, չափի և ալյնի սահմա-
 նում) 6) նշանակման վայր desti-
 nation *f*

նշանաձող jalon *m*; ~ դնել jalonner *vt*

նշանառու 1. *նազվ.* pointeur *m* 2. *adj*
 ajusté, e; ~ կրակ tir *m* ajusté

նշանառություն pointage *m* (զենքի);
 visée *f* (նշան բռնելը)

նշանասյուն (սեմաֆոր) sémaphore *m*

նշանավոր célèbre; éminent, e (ականա-
 վոր); illustre (հռչակավոր, մեծա-
 նուն); remarquable (երևելի); ~ անձ
 une célébrité

նշանավորել célébrer *vt* (տոնել, հանդի-
 սավորապես նշել); commémorer *vt*
 (հիշատակը նշել)

նշանավորվել se signaler; être célébré, e
 (տոնվել, նշվել)

նշանավորում célébration *f* (հանդիսա-
 վոր նշում); commémoration *f* (հի-
 շատակի); ի ~ն ի հիշատակումն en
 commémoration (de)

նշանդրեք տես նշանադրություն

նշանել fiancer *vt*; célébrer les fiançail-
 les

նշանվել se fiancer; être fiancé, e (նշան-
 ված լինել)

նշասյուն borne *f*

նշաստան amandaie *f*

նշավակ risée *f*, ~ ծաղրի առարկա
 դառնալ être la risée, servir de
 bouffon

նշավակել déshonorer *vt*; diffamer *vt*

նշավակելի infâme, honteux, -euse

նշավակում honte *f*, humiliation *f*

նշդարեմի տես բոխի

նշել 1) marquer *vt* (նշան անել); noter *vt*
 (նշում անել, գրառել, նաև՝ շեշտել);
 indiquer *vt*; էջ ~ marquer une page;
 հասցե ~ indiquer une adresse;
 հարկ է ~ որ ... (նշենք, որ ...) il est à
 noter que ... (il faut noter que ...) 2)
 désigner *vt* (մատնացույց անել) 3)
 célébrer *vt* (տարեդարձ), fêter *vt*
 (տոնել) 4) cocher *vt* (յրացնել՝ նշան
 անելով); ~ վանդակում՝ յրացնել
 վանդակը cocher la case 5) pointer
vt (ուղղությունը, նպատակակետը)
 5) dénoter *vt* (շեշտելով առանձնա-
 հատկությունները)

նշելի (նշելու արժանի) notable

նշենի բույս amandier *m*

նշիկ տես նշագեղձ

նշխար(ք) եկեղ. hostie *f*, pain *m* béni

նշխարատուփ (հաղորդատուփ) եկեղ.
 ciboire *m*

նշմարել remarquer *vt*, entrevoir *vt*,
 apercevoir *vt*; déceler *vt* (բացահայ-
 տել)

նշմարելի visible (երևացող); manifeste,
 apparent, e (ակներև, ակնհայտ)

նշմարվել être aperçu, e (նկատվել); être
 manifeste, être apparent, e (ակներև՝
 ակնհայտ լինել)

նշտար բժշկ. lancette *f* (վիրաբույժի)

նշում 1) note *f* (գրառում); marque *f*
 (դրոշմ); ~ներ՝ գրառումներ անել
 prendre des notes 2) désignation *f*
 (մատնացույց անելը) 3) լեզվ.
 dénotation *f* (հիմնանշանակություն)

նշույթ լեզվ. marque *f*

նշույթավոր (նշույթավորված) լեզվ.
 marqué, e

նշույլ 1) lueur *f*, reflet *m* (շող) 2) փխր.
 grain *m*, parcelle *f* (չնչին քանակու-
 թյուն՝ նշան՝ հետք)

նոթ¹ ~երը կախել՝ կիտել se renfrogner

նոթ² (նշում, գրառում) note *f*, ~եր (նշում-

ներ, գրառումներ) notes *f pl*; *ճանապարհորդական ~եր* notes de voyage

նոթագրել noter *vt*, prendre des notes (*նշումներ՝ գրառումներ անել*)

նոթատետր bloc-notes *m*; calepin *m*, carnet *m* (*ծոցատետր, հուշատետր*)

նոխազ (*արու այծ*) bouc *m*; $\diamond$ *քալուքյան* ~ bouc émissaire

նոկաուտ *մարզ.* knock-out *m*; *~ով հաղթել* battre par knock-out (par K.-O.)

նոկդառն *մարզ.* knock-down *m*

նոկտյուրն (*ցայգերգ*) nocturne *m*

նողկալ avoir du dégoût, avoir de la répugnance, avoir de l'aversion (pour qn, pour qch)

նողկալի ignoble, odieux,-euse; abominable, vilain,-e, abject,-e, infâme (*զարշելի, զագրելի*); *~ գրպարտություն* odieuse calomnie *f*

նողկալիորեն abominablement, vilainement, ignoblement

նողկալիություն ignominie *f*, infamie *f*, vilénie *f*

նողկանք répugnance *f*, répulsion *f*, aversion *f*, dégoût *m*, écœurement *m* (*զզվանք, զարշանք*)

նոճաստան (*նոճիների անտառ՝ պուրակ՝ այգի*) cyprière *f*

նոճի (*կիսալսիս*) *բուք.* cypres *m*

նոճուտ տե՛ս **նոճաստան**

նոյեմբեր novembre *m*; *~ին* en novembre, au mois de novembre (*~ ամսին*); *~ի տասնմեկին* le onze novembre

նոյեմբերյան de novembre

նոյյան տապան arche *f* de Noé

նոպա attaque *f*, crise *f* (*կույր աղիքի, սրտի, շնչարգելության և այլն*); accès *m* (*հազի, զայրության և այլն*); quinte *f* (*հազի, մասնավորապես կապույտ հազի*); paroxysme *m* (*հանկարծական ~, բորբոքում, բռնկում*); *ջրային* ~ crise (attaque) de nerfs; *զայրության* ~ accès de colère

նոստալժի տե՛ս կարոտախոս, հայրենաբաղձություն

նոսր rare; clair,-e (*ցանքի, գործվածքի մասին*); clairsemé,-e (*նշ խիտ աճող բույսերի, ծառերի մասին*); *~ անտառ* forêt *f* claisemée

նոսրաբնակ sous-peuplé,-e; *~ շրջան* région *f* sous-peuplée

նոսրաբնակեցվածություն sous-peuplement *m*

նոսրանալ 1) devenir plus clair,-e; s'éclaircir 2) devenir plus rare, se raréfier (*հազվադեպ դառնալ*)

նոսրացնել raréfier *vt*; éclaircir *vt* (*անտառը և այլն*); diluer *vt* (*ջրիկացնել*)

նոսրացում *ֆիզ.* raréfaction *f*

նովել (*նորակել*) nouvelle *f*

նովելագիր (*նովելներ գրող*) nouvelliste *n*

նովոկաին *դղործ.* novocaïne *f*

նոտա երժշտ., դվնգ. note *f*

նոտագրել երժշտ. noter *vt*, mettre en musique

նոտագրություն, նոտագրում երժշտ. mise *f* en notes

նոտակալ pupitre *m* (*նվագավարի, դաշնամուրի և այլն*)

նոտայաթուղթ papier *m* à musique

նոտային (*երաժշտական նոտաներին վերաբերող*) de notes; *հինգ* ~ զժեր portée *f*

նոտատետր cahier de notes (de musique)

նոտար notaire *m*; *~ի ներկայությամբ* par-devant notaire; *~ի կողմից կազմված* notarié,-e

նոտարական de notaire; *իրավք.* notarial,-e; *~ գրասենյակ* étude *f* de notaire; *~ արձանագրություն* acte *m* notarial

նոտարություն notariat *m*

նոր 1) nouveau (nouvel), nouvelle; neuf-neuve (*չգործածված, չմաշված*); *~ մեթոդ* nouvelle méthode *f*; *~ կահույք* meubles *m pl* neufs; *նոր տարի* Nouvel an *m* 2) récent,-e (*վերջերս պատահած, ոչ վաղուցվա*)

նորաբանական լեզվք. néologique

նորաբանություն լեզվք. néologisme *m*

նորաբաց nouvellement (récemment) ouvert,-e

նորաբնակ nouveau locataire *m* (*բնակարանի*); nouveau résident *m* (nouvelle résidente *f*), transplanté, *e n* (*երկրում*)

նորաբողբոջ nouvellement poussé, *e*

նորագաղութարարական néocolonialiste

նորագաղութարարություն néocolonialisme *m*

նորագիտություն լեզվ. (*գիտություն նորաբանությունների մասին*) néologie *f*

նորագյուտ nouvellement (récemment) inventé, *e*

նորագոյացություն nouvelle formation *f*, բժշկ. néoplasme *m* (*ուռուցք*)

նորագույն 1) le (la) plus récent(e) 2) de pointe (*առաջատար*); *արդյունաբերական* ~' *առաջատար ճյուղեր* industries *f pl* de pointe 3) dernier cri *m*; *երեք* ~ *համակարգիչ* trois ordinateurs derniers cris

նորադարձ կրոն. (*նոր կրոնի դարձած, կրոնափոխ, հավատադարձ, նորահավատ*) prosélyte *n*

նորադարձություն կրոն. (*կրոնափոխություն, հավատադարձություն*) prosélitisme *m*

նորաթուխ կտկ. frais (fraîche) émoulu(e) (*նորավարտ մարդու մասին*); qui n'est que d'hier (*մոքեք, գաղափարներ և այլն*)

նորալուսին nouvelle lune *f*

նորածիլ nouvellement germé, *e*

նորածին nouveau-né, *e adj/n*; nourisson *m* (*կրծքի երեխա*); *նորածնի շապիկ* (*արձակ, անկոճակ*) brassière *f*; *նորածնի օժիտ* layette *f*

նորածնաբանություն (*նորածնագիտություն, բժշկության ճյուղ, որն զբաղվում է նորածնի հարցերով*) néonatalogie կամ néonatalogie *f*

նորակազմ nouvellement formé, *e* (constitué, *e*)

նորակազմություն լեզվ. néologie *f*, innovation *f* (*նորամուծություն*)

նորակառույց nouvellement bâti, *e* (construit, *e*)

նորակերտ récemment bâti, *e* (*նորակա-*

ռույց, նորաշեն); récemment créé, *e* (*նորաստեղծ*)

նորակոչիկ recrue *f*, conscrit *m*

նորահայտ qui vient de paraître; récemment connu, *e* (découvert, *e*)

նորահաս nouveau (nouvel), nouvelle; ~ *կարտոֆիլ* pommes *f pl* de terre nouvelles

նորահավատ տես **նորադարձ**

նորահավատություն տես **նորադարձություն**

նորահարս nouvelle mariée *f*

նորահարուստ nouveau riche *m*

նորահնար nouvellement inventé, *e*

նորածև à la mode; de forme nouvelle; ~ *լինել* être à la mode; ~ *չլինել* passer de mode, ne plus être à la mode, être démodé, *e*

նորածևարար (*սեփական նորածևությունների տան ղեկավար*) couturier *m*

նորածևություն mode *f*, *վերջին* ~' *նորություն* dernier cri *m*

նորամուլ տես **նորապաշտ**

նորամուլություն տես **նորապաշտություն**

նորամուծություն innovation *f*

նորամուտ 1. *adj* nouvellement introduit, *e* (adopté, *e*); ~ *վարդապետություններ* doctrines *f pl* nouvellement introduites (adoptées) 2. première *f* (*սրբմիերա*)

նորանալ se renouveler (*նորոգվել*)

նորանդամ nouveau membre; ~ *երկիր* pays *m* nouveau membre

նորանշանակ nouvellement (récemment) nommé, *e*

նորաշեն nouvellement bâti, *e*

նորատճ de nouveau style

նորապաշտ (*մոդեռնիստ, արվեստի և գրականության մեջ*) moderniste *n*

նորապաշտական (*մոդեռնիստական*) moderniste

նորապաշտություն (*մոդեռնիզմ, արվեստի և գրականության մեջ*) modernisme *m*; néophilie *f*

նորապսակ nouveau marié *m*, nouvelle mariée *f*, ~*ներ* jeunes mariés *m pl*

նորաստեղծ nouvellement créé, *e*

նորաստեղծել créer nouvellement

նորաստեղծություն (*նորամուծություն*)
innovation *f*
նորափան cité *f* nouvelle
նորափարտ (*վերջերս ավարտված*) récemment terminé, *e*
նորափայ nouveau roman *m*; nouvelle *f* (*նովել*)
նորատի (*երիտասարդ, դեռատի*) jeune
նորատյացություն néophobie *f*
նորարար novateur, -trice *n*, innovateur, -trice *n*
նորարարական novateur, -trice, innovateur, -trice, innovant, *e*, rationnel, *le*
նորարարություն innovation *f*, esprit *m* novateur, rationalisation *f*; ~ *անել* rationaliser *vt*, innover *vt* (*նորություն բերել*՝ մտցնել)
նորացնել renouveler *vt* (*թարմացնել*); rénover *vt* (*նորոգել*)
նորացում renouvellement *m* (*թարմացում*); rénovation *f* (*նորոգում*)
նորափեսա nouveau marié *m*
նորափթիթ fraîchement éclos, *e*; épanoui, *e*
նորած nouvellement sacré, *e*; ~ *սարկավազ* diacre *m* nouvellement sacré
նորելուկ novice *n/adj* (*նորընծա, խակ, անփորձ*); parvenu, *e* *adj/n* (*դուրսւրծուկ*)
նորեկ (*դարոցում կամ աշխատավարում*) nouveau *m*, nouvelle *f*
նորընթաց de fraîche date, récent, *e*; ~ *իրադարձություններ* événements *m pl* de fraîche date; ~ *երևույթներ* phénomènes *m pl* récents
նորընծա 1. *adj* nouvellement sacré, *e* 2. novice *m* (*քահանա և այլք, սկսնակ*)
նորընծայություն *կրոն*. noviciat *m*
նորընտիր nouvellement élu, *e*; ~ *անդամ* (*ակադեմիայի, որևէ կազմակերպության*) récipiendaire *n*
նորին ~ *գերազանցություն* son Excellence; *եկեղ. Նորին Սուրբ Օծություն* Sa Sainteté
նորից (*դարձյալ, կրկին, վերստին*) de (à) nouveau; *նա ~ մեզ հետ է* il est de nouveau avec nous

նորկա տե՛ս ջրաքիս, ջրաքիսենի
նորմ norme *f* (*տե՛ս նաև՝ կանոն*)
նորմալ (*կանոնավոր, բնականոն*) normal, *e*
նորմալանալ être normalisé, *e*
նորմալացնել (*կարգավորել*) normaliser *vt*
նորմալացում (*կարգավորում*) normalisation *f*
նորմանդական normand, *e*
նորմանդացի Normand, *e* *n*
նորմավորել տե՛ս կանոնակարգել, չափորոշել
նորմավորում տե՛ս կանոնակարգում
նորմատիվային normatif, -ive
նորոգ renouvelé, *e*; ~ *հայրենիք* patrie *f* renouvelée
նորոգել 1) réparer *vt* (*կոշիկ, ժամացույց*) 2) rénover *vt* (*քարեկարգել*); faire des travaux (des réparations) (*տունը և այլն*); *բնակարանը* ~ faire des travaux dans son appartement, faire des réparations 3) raccommoder *vt* (*կոշիկը*) 4) restaurer *vt* (*վերականգնել*) 5) *փիւք*. renouveler *vt*, rénover *vt*
նորոգելի réparable; *փիւք*. renouvelable
նորոգչական de rénovation *f*; ~ *աշխատանքներ* travaux *m pl* de rénovation
նորոգվել 1) se réparer; *փիւք*. se renouveler 2) se restaurer (*վերականգնվել*) 3) être rénové, *e* (*քարեկարգվել*)
նորոգում 1) réparation *f* (*վերանորոգում*); *ժամացույցը* նորոգման տալ donner sa montre à réparer 2) rénovation *f* (*քարեկարգում*) 3) raccommodage *m* (*կոշիկի և այլն*) 4) *ընթացիկ* ~ petit entretien *m*, entretien courant *m*; *հիմնական* ~՝ *հիմնանորոգում* réhabilitation *f*, grosses réparations *f pl*, grosses réfections *f pl*, révision *f* complète *f* (*շենքի*); *վթարային* ~ dépanage *m* 5) *փիւք*. renouvellement *m*, rénovation *f*
նորովի à la nouvelle manière
նորվեգական norvégien, *ne*
նորվեգացի, նորվեգուհի Norvégien, *ne* *n*

նորվեգերեն norvégien *m*, langue *f* norvégienne

նորութիւն innovant, *e*

նորութիւն nouveauté *f* (*նորութիւն*); nouvelle *f* (*յուր, տեղեկութիւն*); *ի՞նչ ~ կա* quoi de neuf? (*խսկց.*)

նորոյթ innovation *f* (*նորամուծութիւն*); nouveauté *f*

նորօրյա actuel, le, moderne, d'aujourd'hui

նոր-հաս (*խնացութիւն, փորձ*) savoir-faire *m*; *շուկան գրավելու՝ նվաճելու իմացութիւն և փորձ* savoir-faire commercial

նպաստ 1) allocation *f*, *ընտանեկան ~եր* allocations familiales; *ծերութեան ~* allocation de vieillesse; *բազմազաւակ մայրերին տրվող ~* allocation aux mères de famille; *միայնակ մոր՝ հոր ~* allocation de parent isolé; *ծնողազուրկ երեխաների ~* allocation d'orphelin; *գործազրկութեան ~* allocation de chômage (d'aide publique); *պետական ~ներ* allocations publiques; *ժամանակավոր ~* allocation temporaire 2) subvention *f* (*պետութեան կամ որևէ ընկերութեան կողմից տրվող ~, հիմնականում դրամական*); subside *m*, versement *m* (*դրամական օժանդակություն, դրամահատկացում*) 3) indemnité *f* (*փոխհատուցում*); *մայրութեան ~* indemnité de maternité 4) prestation *f*, *սոցիալական ~ներ* prestations sociales; *սոցապահովութեան ~ներ* prestations de la Sécurité sociale 5) apport *m* (*ներդրում*); *ի ~* *հօգուտ* en faveur de

նպաստառու allocataire *n*; bénéficiaire *n*; érémit *n* (*նվազագույն նպաստ ստացող*) (R.M.I., Revenu Minimum d'Insertion, *նվազագույն նպաստ*)

նպաստավոր 1) favorable; *~ արձագանքներ* échos *m pl* favorables 2) avantageux, -euse (*շահեկան*) 3) bénéfique (*բարեմպաստ*) 4) propice (*հարմար*) 5) *~ կերպով* favorablement

նպաստավորել (*նպաստ տալ*) subventionner *vt*

նպաստավորվել (*նպաստ ստանալ*) être subventionné, *e*

նպաստել favoriser *vt*, contribuer à; concourir à (*օժանդակել, օգնել*)

նպատակ 1) but *m*; objectif *m* (*վերջնանպատակ, հիմնական ~*); *~ով* dans le but de; *նա կարողացավ հասնել ~ին* il a pu atteindre son objectif 2) cible *m* (*թիրախ, նպատակակետ*) 3) fin *f*, *այդ ~ով* à cette fin; *~ով՝ համար՝ որպեսզի* aux fins de; *~ ունենալ* viser à *ծ ~ն արդարացնում է միջոցները* la fin justifie les moyens

նպատակադրվել se proposer de faire qch

նպատակադրում orientation *f* vers un but

նպատակակետ point *m* de mire

նպատակահարմար rationnel, le; utile (*օգտակար*); convenable (*հարմար*)

նպատակահարմարություն rationnel *m*; utilité *f* (*օգտակարություն*); convenance *f* (*հարմարություն, պատշաճություն*)

նպատակամետ *տե՛ս* **նպատակասլաց**

նպատակամղել *տե՛ս* **նպատակառողղել**

նպատակային à destination spéciale

նպատակասլաց (*նպատակամետ*) orienté, *e* (vers un but précis), constamment orienté, *e* vers un but choisi

նպատակասլացություն orientation *f* (vers un but précis), effort *m* constant vers un but

նպատակառողղել cibler *vt*, orienter *vt* vers un but précis

նպատակառողղված *~ լինել* être ciblé, *e*, viser à

նպատակառողղվածություն finalité *f* (*նպատակադրություն*)

նպատակառողում ciblage *m*

նպար (*պարեն, մթերք*) comestibles *m pl*, aliment *m*, denrées *f pl* alimentaires, provision *f*

նպարավաճառ épicier, -ière *n*; *~ի խանութ* épicerie *f*

նպարեղեն épicerie *f*, *~ի խանութ* épi-

cerie *f*, ~ի բաժին rayon *m* d'épicerie

նռենի տեսնոն

նռնագույն grenat *adj invar*, couleur *f* grenat

նռնակ grenade *f*, հակատանկային ~ grenade antichar

նռնականետ lance-grenades *m*

նռնակավոր (նռնակաձիգ) grenadier *m*

նռնաքար grenat *m*

նռնաքարե de grenat

նռնենի (նռան ծառ) grenadier *m*

նսեմ bas, se, inférieur, e

նսեմաճալ s'humilier, s'abaisser

նսեմացնել humilier *vt*, abaisser *vt*

նսեմացում humiliation *f*

նսեմություն bassesse *f*, vilénie *f*

նստադուլ տեսնոն նստացույց

նստած assis, e

նստակեցություն vie *f* sédentaire

նստակյաց sédentaire; attaché, e au sol; ~ կյանք *vie f* sédentaire

նստակոնք cuvette *f*

նստաշրջան session *f*, հերթական ~ session ordinaire

նստաջիղ nerf *m* sciatique

նստավայր résidence *f*, siège *m*; նախագահական ~ siège présidentiel

նստատեղ 1) siège *m*; banquette *f* (վազոնում, ավտոմեքենայում); հետգցովի՝ շարժական ~ strapontin *m* 2) fesse *f* (հետույքի կեսը)

նստաբան 1) banc *m*; banquette *f* (վազոնում, ավտոմեքենայում) 2) pupitre *m* (աշակերտական)

նստացույց sit-in *m invar*

նստել 1) s'asseoir; սեղան ~ se mettre à table 2) monter *vi* (dans, en) (գնացք, ավտոմեքենա); prendre *vt* (մետրո, ավտոբուս, օդանավ) 3) se poser (թռչնի՝ օդանավի մասին, իջնել՝ վայրէջք կատարել) 4) rester *vi* (մնալ); տանը ~ rester à la maison; բանտ ~ être en prison 5) aller *vi* (սազել, հարմար լինել՝ հազուստի մասին)

նստելատեղ siège *m*

նստեցնել (աթոռին, սեղանի շուրջ և այլն) faire asseoir; asseoir *vt*

(երեխային); բանտ ~ նետել mettre en prison

նստեցում (օդանավ, գնացք, նավ և այլն նստեցնելը) embarquement *m*

նստոց (գուգարանի կոնքաման) siège *m*

նստվածք 1) dépôt *m*; գինու ~ dépôt du vin, lie *f* 2) փխք. arrière-goût *m* 3) ռադիոակտիվ ~ներ retombées *f pl* (radioactives)

նվագ¹ jeu *m* (նվագելը); musique *f* (երաժշտություն)

նվագ² (անգամ) fois *f*

նվագախմբային d'orchestre; pour orchestre (նվագախմբի համար), orchestral, e; ~ երաժշտություն *musique f* orchestrale (մեծ նվագախմբի համար գրված)

նվագախումբ orchestre *m*; փողային ~ fanfare *f*, սիմֆոնիկ ~ orchestre symphonique; կամերային ~ orchestre de chambre; ջազային ~ orchestre de jazz; ~ ղեկավարել conduire (diriger) un orchestre

նվագաձու (երաժիշտ) musicien, ne *n*

նվագակցել accompagner *vi*; երգչին ~ accompagner le chanteur

նվագակցող accompagnateur, -trice *n*

նվագակցություն, նվագակցում accompagnement *m*

նվագահանդես concert *m*

նվագամոլ mélomane *n*

նվագամոլություն mélomanie *f*

նվագավար chef *m* d'orchestre; ~ի փայտիկ baguette *f*

նվագավարական de chef d'orchestre

նվագավարել (ղիրիժորություն անել) diriger un orchestre

նվագավարություն, նվագավարում (ղիրիժորություն) conduite *f* (direction *f*) d'un orchestre

նվագաբան instrument *m* de musique

նվագերիչ tourne-disque *m*, électrophone *m*

նվագացանկ répertoire *m* de musique

նվագել jouer *vi, vt*; որևէ գործիք ~ jouer de; ջութակ ~ jouer du violon; տանգո ~ jouer un tango

նվագող musicien, ne *n/adj*; joueur de ...

նվագուսույց maître *m* de musique

նվազ¹ chétif,-ive (տկար, թուլակազմ), malingre (վտիտ)
նվազ² (սլակաս, քիչ) moins, peu
նվազաբանություն տե՛ս **նվազասույթ**
նվազագույն 1) minimum; minimal,e (օդերևութաբանության մեջ); ~ ջերմաստիճան temperature *f* minimale; ~ը՝ ~ չափով au minimum; ~ զամբյուղ minimum *m* vital 2) minime (աննշան); ~ աշխատավարձեր salaires *m pl* minimes
նվազական (փոքրացուցիչ) քրկն. diminutif,-ive; ~ վերջածանց suffixe *m* diminutif
նվազասույթ լեզվբ. litote *f*
նվազել 1) diminuer *vi* (սլակասել); baisser *vi* (հեղուկի՝ ջերմաստիճանի մասին), être en baisse, décroître *vi*; ֆոնդերը նվազում են les fonds sont en baisse 2) se réduire (կրճատվել, սլակասել) 3) amoindrir *vi* (փոքրանալ); s'amoindrir (ունեցվածքի մասին)
նվազելի մաթ. le plus grand nombre; premier nombre *m* (հանման դեպքում)
նվազեցնել diminuer *vt* (սլակասեցնել); réduire *vt* (կրճատել); abaisser *vt* (իջեցնել); amoindrir *vt* (փոքրացնել)
նվազեցնող réducteur,-trice (սահմանափակող)
նվազեցում (սլակասեցում) diminution *f*
նվազում diminution *f*, décroissement *m*, décroissance *f*, baisse *f*, décade *f*, գների ~ baisse des prix; tare *f* (սլակասելը, քանակը, կորուստ); retombée *f* (իջեցում, անկում)
նվալ (նվկալ) geindre *vi*; se lamenter
նվաղ pâle, blafard,e (լուսի մասին); փխբ. trouble, terne; languissant,e (նվաղկոտ)
նվաղել se pâmer (de), être pâmé (de); s'évanouir (ուշաթափվել); languir *vi* (թուլանալ)
նվաղկոտ languissant,e; langoureux,-euse (քնքշանվաղում)
նվաղում langueur *f*, évanouissement *m* (ուշազնացություն)

նվաղում տե՛ս նվաղկոտ
նվաճել conquérir *vi*; տիեզերքը ~ conquérir le cosmos
նվաճող conquérant,e *n*; agresseur *m* (զավթող)
նվաճողական (հարձակողական, զավթողական) agressif,-ive, d'agression; ~ սլատերազմ guerre *f* d'agression
նվաճվել être conquis,e, se conquérir
նվաճում 1) conquête *f* 2) agression *f* (հարձակում, զավթում) 3) réalisation *f* (ձեռքբերում, հաջողություն), performance *f* (մարզական); ~ներ réalisations *f pl*, acquis *m pl*
նվաստ 1) humble (հեզ, խոնարհ); ձեր ~՝ խոնարհ ծառան votre humble serviteur 2) abject,e, vil,e, bas,se (անարգ, ստոր, ցած)
նվաստաբար humblement (հեզորեն, խոնարհաբար); bassement, d'une manière vile (indigne) (ստոր կերպով, ստորաբար)
նվաստական (բացասական) péjoratif,-ive, dépréciatif,-ive
նվաստանալ s'humilier, s'abaisser; se dégrader, s'avilir
նվաստացած (ստորացած) humilié,e
նվաստացնել (ստորացնել) humilier *vt*, abaisser *vt*; dégrader *vt*; vilipender *vt* (անարգել); déprimer *vt* (տկարացնել, ճնշել, արժեզրկել); inférioriser *vt* (արժեզրկել, նսև՝ թեթևարժեքության զգացում հաղորդել)
նվաստացում humiliation *f*
նվաստացուցիչ humiliant,e
նվենի (տեղադառն, եվկալիպտ) բուս. eucalyptus *m*
նվեր 1) cadeau *m*; présent *m*; étrenne *f* (Ամանորի); ~ տալ faire cadeau 2) don *m* (նվիրատվություն) 3) կրոն. offrande *f* (ընծա, ընծայաբերություն, մատաղ)
նվիրաբերել sacrifier *vt*; offrir *vt*; իրեն ~ se sacrifier
նվիրաբերվել être sacrifié,e; se sacrifier (նվիրվել, անձը՝ իրեն նվիրել)
նվիրաբերություն, նվիրաբերում don *m*, donation *f*, եկեղ. offrande *f*

նվիրագործել consacrer *vt*
նվիրագործություն, նվիրագործում consécration *f*
նվիրակ եկեղ. nonce *m* (*Պապի*)
նվիրական sacré,e; ~ *հոգ* désir *m* le plus cher
նվիրապետական եկեղ. hiérarchique; ~ *կարգ* ordre *m* hiérarchique
նվիրապետություն եկեղ. hiérarchie *f*
նվիրառու *իրավք*. donataire *n*
նվիրատվություն 1) don *m*, donation *f*, *նվիրատվության պայմանագիր* acte *m* de donation 2) obole *f* (*փոքր նպաստ*) 3) offrande *f* (*ընծա*) 4) ~ների *հանգանակություն* quête *f*
նվիրատու *իրավք*. donateur,-trice *n*
նվիրել 1) offrir *vt*, faire cadeau (de qch); faire don de (*նվիրատվություն անել, նվեր տալ*) 2) consacrer *vt* (*ժամանակը, կյանքը և այլն*)
նվիրյալ dévoué,e
նվիրված dévoué,e (*աճնվեր*), fidèle (*հավատարիս*); consacré,e (*ոքուկ բանի* ~); plein,e d'abnégation (*անձնագոհությանը լի*)
նվիրվածություն (*անձնվիրություն*) dévouement *m*; *նվիրվածությամբ* avec dévouement
նվիրվել (*ոքուկ բանի տրվել*) s'adonner (à), se consacrer (à); se sacrifier (*իրեն գոհաբերել*)
նվիրում 1) don *m* (*նվիրելը*) 2) dévouement *m* (*նվիրվածություն*)
նվնվալ pleurnicher *vi* (*հեկեկալ, տրգալ*); geindre *vi*
նվնվան 1. pleurnichard,e 2. pleurnicheur,-euse *n/adj*
նվնվոց pleurnicherie *f*
նրա son, sa, ses; ~ *գիրքը* son livre; ~ *զնահատականը* sa note; *նրա գրքերը* ses livres; ~ *զնահատականները* ses notes; ~ *աչքերի տակը կապույտ* il a les yeux cernés
նրան le, la; à lui, à elle; *ես ~ տեսնում եմ* je le (la) vois; *ինձ չե՞ք ներկայացնի* ~ voulez-vous me présenter à lui (à elle)?
նրանց les; leur; à eux, à elles; *ես ~ տեսնում եմ* je les vois; *ես ~ հաջո-*

ղություն եմ մատրում je leur souhaite du succès; *ես դիմում եմ ~* je m'adresse à eux (à elles)
նրանք ils *m pl*, elles *f pl*; eux, elles; ~ *մեկնեցին* ils (elles) sont parti(e)s; ~ *են* ce sont eux, ce sont elles
ոքրաբանություն (*օքսիմորոն, ոճական բանադարձման տեսակ*) *լեզվք*. oxymore *m*, oxymoron *m*
ոքրաբնույթ délicat,e; ~' *նուրբ հարց* question *f* délicate
ոքրագեղ (*փայելագեղ*) élégant,e, gracieux,-euse; plastique; ~ *շարժումներ* mouvements *m pl* plastiques; ~ *պար* danse *f* plastique
ոքրագեղմ à toison fine
ոքրագեղորեն avec élégance, avec grâce, gracieusement
ոքրագեղություն (*փայելագեղություն*) élégance *f*, grâce *f*
ոքրագագ délicat,e; sensible (*զգայուն*); ~ *մարդ* homme *m* délicat (sensible)
ոքրագագություն délicatesse *f*, sensibilité *f*, tact *m* (*պատշաճ վարվեցողություն, տակտ*); ~ *ունենալ, պատշաճ ձևով վարվել* avoir du tact
ոքրաթաղիք (*ֆետր*) feutre *m*; ~*ե գլխարկ* feutre *m*
ոքրաթել 1. *adj* à fibres fines 2. fibre *f* fine
ոքրակազմ տե՛ս **ոքրամարմին**
ոքրակերտ élégant,e; gracieux,-euse; finement bâti,e
ոքրակիրք délicat,e; de tact, plein,e de tact; comme il faut; ~ *մարդ* un homme comme il faut
ոքրակրթություն délicatesse *f*, tact *m*, savoir-vivre *m*
ոքրահասակ gracile; élancé,e; grêle
ոքրահյուս de tissage fin
ոքրաղիք intestin *m* grêle
ոքրաճաշակ recherché,e, raffiné,e; subtil,e, fin,e; bon chic, bon genre (*հպվ. Bcbg*); ~ *մարդ* homme *m* raffiné
ոքրաճաշակություն recherche *f*, raffinement *m*; subtilité *f*, finesse *f*
ոքրամաշկ à peau fine (tendre)

նրբամարմին (*նրբակազմ*) fluet, te; délicat, e

նրբամիտ subtil, e, raffiné, e

նրբատուրքյուն subtilité *f*, raffinement *m*

նրբամալ devenir fin, e; devenir délicat, e; se raffiner, s'affiner

նրբանկատ délicat, e

նրբանկատորեն délicatement, d'une manière délicate (raffinée, recherchée)

նրբանկատություն délicatesse *f*, discrétion *f*, tact *m* (*փափկանկատություն*); ~ *ունենալ* avoir du tact

նրբանցք ruelle *f*

նրբաշուք recherché, e

նրբատախտակ (*ֆաներա*) contreplaqué *m*

նրբացնել rendre plus fin, e (délicat, e), raffiner *vt*, subtiliser *vt*

նրբացուցիչ atténuant, e; ~ *դեպք հանգանակ* circonstances *f pl* atténuantes

նրբերանգ nuance *f*, tonalité *f* (*զույնի*)

նրբերշիկ saucisse *f*

նրբին raffiné, e, subtil, e

նրբիքան (*սլացիկ, վայելչակազմ*) élan- cé, e, svelte

նրբորեն finement, avec finesse, subtilement, d'une manière subtile; délicatement

նրբություն finesse *f*, subtilité *f*, élégance *f*, grâce *f* (*նրբագեղություն*); délicatesse *f*

նույն 1) le (la) même (*միևնույն*); ~ *տանն ապրել* habiter la même maison; ~ *բանը կրկնել* répéter la même chose 2) identique (*նույնակամ*)

նույնաբանական tautologique

նույնաբանություն (*կրկնաբանություն*) tautologie *f*

նույնագիր *լեզվ*. homographe *adj/n* (*քառեր*)

նույնագրություն *լեզվ*. homographie *f*

նույնադավան coreligionnaire *n*

նույնական identique

նույնականացնել identifier *vt*

նույնականացնող (*նույնացնող*) identificatoire

նույնականացում (*նույնացում*) identification *f*

նույնականություն (*նույնություն*) identité *f*

նույնահնչություն *լեզվ*. homophonie *f*

նույնահունչ *լեզվ*. homophone *adj/m*

նույնաձև ayant la même forme

նույնամալ s'identifier, devenir identique

նույնանիշ *լեզվ*. synonyme *m* absolu

նույնան(ի)շություն *լեզվ*. synonymie *f* absolue

նույնանման identique, pareil, le, semblable, similaire

նույնանուն (*համանուն*) homonyme *adj/m*

նույնանունություն (*համանունություն*) homonymie *f*

նույնասկիզբ *լեզվ*. anaphore *f*

նույնատեսակ, նույնատիպ analogue, du même type; identique (*նույնամասն*)

նույնացնել տե՛ս նույնականացնել

նույնացում տե՛ս նույնականացում

նույնիմաստ synonyme *adj/m*

նույնիսկ même; voire (*անգամ*); ~ *ես* même moi; *նա ինձ ~ տեսնել չի ուզում* il ne veut même pas me voir; *երկար ամիսներ, ~ (անգամ) տարիներ* de longs mois, voire des années

նույնչափ autant (que); *տե՛ս նույնքան*

նույնպես (*նաև, էլ*) 1) aussi (*հաստատականի դեպքում*); non plus (*ժխտականի դեպքում*); *ես ~ համաձայն եմ* moi aussi je suis d'accord; *ես ~ համաձայն չեմ* moi non plus je ne suis pas d'accord; *նա ~ (նա էլ, նաև նա)* lui (elle) aussi 2) également (*մասնապես*)

նույնպիսի pareil, le, semblable, tel, le

նույնություն (*նույնականություն*) identité *f*

նույնքան autant de (*նույն թիվը՝ քանակը նշելու համար*); *ես գնեցի ~ գիրք, որքան տետր* j'ai acheté autant de livres que de cahiers

նույնօրինակ semblable, pareil, le

նունչակու (*ճապոնական մարտագետք՝*

կազմված շրթայով կամ պարանով
իրար միացած երկու փայտածոողից)
nunchaku *m*

մունուֆար տե՛ս ջրաշուշան

մուշ amande *f*, ~ով կարկանդակ *gâteau*
m d'amandes

մուռ grenade *f*, մուռն գույն՝ նռնագույն
grenat *m*, couleur *f* grenat

մուտրիա տե՛ս ճահճակուղբ

մուրբ 1) fin,*e*; subtil,*e*; ~ դիմագծեր
traits *m pl* fins; ~ լսողությունն ouïe *f*
(oreille *f*) fine; ~ դիտողությունն
remarque *f* subtile; ~ հոտառությունն
nez *m* fin 2) raffiné,*e* (հղկված,
նաև՝ վարպետ, ճարտար); ~ քաղա-
քավարությունն politesse *f* raffinée 3)
délicat,*e* (նրբին) 4) ~ ակնարկ
allusion *f* discrète

Շ

շաբաթ 1) samedi *m* (~ օրը); ~ օրերը՝ ա-
մեն ~ օր le samedi 2) semaine *f*
(յոթնօրյակ); անցյալ ~ la semaine
dernière; հաջորդ ~ la semaine pro-
chaine; ամեն ~ tous les huit jours,
chaque semaine; երկու ~ից dans
deux semaines, dans une quinzai-
ne, au bout d'une quinzaine; մեկ
~վա ընթացքում sous huit jours;
ամբողջ մեկ ~ une semaine entière
3) կրոն. Ավագ ~ la semaine Sainte

շաբաթաթերթ hebdomadaire *m*

շաբաթական hebdomadaire, de huit
jours, d'une semaine

շաբաթամուտ 1) veille *f* de samedi (ուր-
բաթ օրվա՝ լույս շաբաթ երեկոն) 2)
début *m* de la semaine (շաբաթվա՝
յոթնօրյակի սկիզբը)

շաբաթավարձ (մեկ շաբաթվա աշխա-
տավարձ) salaire *m* hebdomadaire

շաբաթավերջ fin *f* de semaine; week-
end *m*

շաբաթօրյա de samedi

շաբաթօրյակ samedi *m* de travail béné-
vole

շաբլոն (ձևանմուշ) patron *m*, modèle *m*;
gabarit *m*; փխբ. cliché *m*, poncif *m*
(կարծրատիպ)

շագանակ châtaigne *f*, marron *m* (մեծ՝
ուտելի ~); խորոված ~ marron grillé;
շաքարապատ ~ marron glacé ◊
կրակից ~ներ հանել tirer les
marrons du feu

շագանակագեղձ կզմխս. prostate *f*, ~ի
բորբոքում prostatite *f*, ~ի հիվան-
դությանը տառապող prostatique *m*

շագանակագեղձային prostatique

շագանակագույն marron *adj* invar,
brun,*e*; châtain *adj m*; ~ կոշիկներ
chaussures *f pl* marron; ~ մազեր
cheveux châains; ~ մազերով կին
femme *f* châtain

շագանակաստան châtaigneraie *f*

շագանակավաճառ marchand,*e n* de
marrons

շագանակենի բւբ. châtaignier *m*; mar-
ronier *m* (մեծ՝ ուտելի պտուղներով)

շագրեն տե՛ս ցիռ

շալ (ուսածածկոց) châle *m*

շալակ dos *m*; ~ը տալ charger *vt* sur le
dos; ~ն առնել prendre sur le dos,
prendre à l'épaule

շալակել prendre *vt* sur le dos; խսկց.
trimbaler *vt* (քարշ տալ, տանել)

շալե (բրդյա) de laine

շալվար տե՛ս տաբատ

շախ շախմ. échec *m*; ~ հալտարարել
faire échec; ~ ն մատ échec et mat

շախմատ (շախմատախաղ) échecs *m pl*;
~ խաղալ jouer aux échecs; ~ի
տախտակ échiquier *m*; ~ի քար՝ ֆի-
գուր pièce *f*, ~ի տախտակի վան-
դակ case *f*, ~ի առաջնությունն tour-
noi *m* d'échecs

շախմատաձև en échiquier, en quincon-
ce; ~ տնկված ծառեր arbres *m pl*
plantés en échiquier (en quinconce)

շախմատային d'échecs; échiquéenne
(~ խաղին վերաբերող); ~ քայլ coup
m, trait *m*; ~ գրականությունն littéra-
ture *f* échiquéenne

շախմատասեր amateur,-trice *n* d'échecs

շախմատիստ joueur *m* d'échecs
շահ¹ profit *m* (*օգուտ*); bénéfice *m*; gain *m* (*դրամական օգուտ*); avantage *m*; intérêt *m*; *կենսական ~եր* intérêts vitaux; *անձնական ~* intérêt personnel; *ի ~* en faveur de, à l'avantage de, au profit de (*հօգուտ*); *ի ~ որևէ մեկի* au bénéfice de qn; *~երի ընդհանրություն* communauté *f* d'intérêts; *մեկի ~երին դիպչել* toucher aux intérêts de qn
շահ² (*միապետի տիտղոս՝ մասնավորապես Իրանում, պարսից ~*) schah (chah) *m*
շահաբաժին *տնտ.* dividende *m*; *~ տալ՝ ստանալ* donner, toucher des dividendes
շահաբեր *տե՛ս շահութաբեր*
շահաբերություն *տե՛ս շահութաբերություն*
շահագործական d'exploitation *f*, *~՝ շահագործման ծախսեր* frais *m pl* d'exploitation
շահագործել 1) exploiter *vt* 2) opprimer *vt* (*կեղեքել, հարստահարել*)
շահագործելի exploitable
շահագործող exploitateur,-euse *n*; exploitant,e *adj/n*, utilisateur,-trice *n* (*մշակող, օգտագործող*)
շահագործվել être exploité,e; entrer en exploitation (*սկսել ~*)
շահագործում exploitation *f*, *շահագործման հանձնել* mettre en exploitation; *շահագործման հանձնելը, ~ն սկսելը* la mise en exploitation; *շահագործման ծախսեր* frais *m pl* d'exploitation
շահագրգիռ intéressé,e, concerné,e; *~ կողմեր* parties *f pl* intéressées (concernées); *~ ակն* intéressé,e *n*
շահագրգռել intéresser *vt*, éveiller l'intérêt de qn
շահագրգռված *տե՛ս շահագրգիռ*
շահագրգռվածություն intéressement *m*, intérêt *m*
շահագրգռվել s'intéresser à, prendre intérêt à
շահագրգռություն (*շահագրգռվածություն*) intérêt *m*, intéressement *m*;

motivation *f*
շահադես spéculateur,-trice *n*; affairiste *n*
շահադիտաբար spéculativement; d'une façon intéressée
շահադիտական spéculatif,-ive; intéressé,e; *~ նպատակներով* à des fins spéculatives; *~ ընկերություն՝ բարեկամություն* amitié *f* intéressée
շահադիտել (*շահարկել*) spéculer *vi*
շահադիտորեն *տե՛ս շահադիտաբար*
շահադիտություն spéculation *f*, affairisme *m*
շահաթուղթ *տե՛ս հաղթաթուղթ*
շահախարդախ aigrefin *m*, chevalier *m* d'industrie, escroc *m*; *խսկց.* arnaqueur,-euse *n*
շահախարդախություն spéculation *f*, affaire *f* louche; fraude *f*, escroquerie *f*
շահախնդիր mercantile; vénal,e; cupide (*ընչաբաղ*)
շահախնդրական mercantile
շահախնդրորեն d'une façon mercantile
շահախնդրություն mercantilisme *m*; cupidité *f* (*ընչաբաղություն*)
շահախումբ (*լոբբի*) lobby *m*; *շահախմբի անդամ* lobbyiste *n*; *շահախմբի գործունեություն* action *f* d'un lobby, lobbying *m*
շահամոլ cupide, âpre au gain; vénal,e
շահամոլաբար d'une façon mercantile (vénale)
շահամոլական cupide; mercantile; vénal,e
շահամոլություն cupidité *f*, vénalité *f*, mercantilisme *m*
շահառու bénéficiaire *n*
շահասեր avide, cupide, vénal,e, mercantile, intéressé,e
շահասիրություն cupidité *f*, vénalité *f*, mercantilisme *m*
շահասպարամ *տե՛ս ռեհամ*
շահավետ rentable (*եկամտաբեր*), lucratif,-ive; profitable, avantageux,-euse (*շահեկան, ձեռնտու*); *~ դարձնել* rentabiliser *vt*; *~՝ ձեռնտու պայմաններով* à des conditions avantageuses

շահավետորեն avantageusement, avec profit, avec bénéfice

շահավետություն rentabilité *f* (*եկամտաբերություն*); avantages *m pl*, profit *m*, bénéfice *m*; rendement *m* (*հասութաբերություն*)

շահատույզ taux *m* de rentabilité

շահարկել (*շահադիսել*) spéculer *vi* (sur *qch*); ~ *զմեղի բարձրացման վրա* spéculer sur la hausse

շահարկելի spéculatif,-ive

շահարկող (*շահարկու*) spéculateur,-trice *n*

շահարկում spéculation *f*

շահել 1) gagner *vt*; *դատը* ~ gagner son procès; *ժամանակ* ~ gagner du temps; *մրցանակ* ~ gagner un prix 2) bénéficier (*օգտվել*), tirer du profit (*օգուտ քաղել*)

շահեկան avantageux,-euse

շահեկանորեն avantageusement

շահեն *կենդր.* vautour *m*, épervier *m* (*սակռ, ճուռակ*)

շահող 1) gagnant,-e *adj/n*; *վիճակահաղի* ~ *թվերը* les numéros gagnants du loto 2) gagnateur,-euse *n* (~' *շահել սիրող անձ*)

շահոքրամ *բսբ.* clou *m* de girofle

շահյրակ *բսբ.* giroflée *f*

շահութաբաժին (*շահութամաս*) dividende *m*

շահութաբեր 1) rentable (*եկամտաբեր*); *ոչ* ~ non rentable; ~ *դարձնել* rentabiliser *vt* 2) bénéfique, d'un bon rapport (*հասութաբեր*) 3) lucratif,-ive, profitable; *ոչ* ~' *շահույթ չհետապնդող* non lucratif,-ive; *նվազ* ~ *սակավ* ~ marginal,-e; *նվազ* ~ *սակավ* ~ *ձեռնարկություն* entreprise *f* marginale

շահութաբերացնել (*շահութաբերականացնել*) rentabiliser *vt*

շահութաբերացում (*շահութաբերականացում*) rentabilisation *f*

շահութաբերություն (*եկամտաբերություն*) rentabilité *f*; rendement *m* (*հասութաբերություն*)

շահութահարկ impôt *m* sur le(s) bénéfice(s); taxes *f pl* à la production

շահութամաս part *f* (fraction *f*) des bénéfices

շահութաչափ (*եկամտաչափ*) taux *m* du (de) profit

շահում gain *m*; lot *m* (*վիճակահաղի*); *մեծ* ~ *խոշոր* ~ le gros lot

շահույթ bénéfice *m*, profit *m* (*օգուտ*); gain *m* (*դրամական*); *համախառն* ~ bénéfice (profit *m*) brut; *զուտ* ~ *մաքուր* ~ bénéfice net; *մեծ* ~ *ստանալ* réaliser de gros bénéfices; ~ *ստանալ* (*օգուտ քաղել*) bénéficier *vi*; ~ *չհետապնդող* non lucratif,-ive

շաղ (*ցող*) rosée *f*

շաղաթոփիկ confetti *m*

շաղախ gâchée *f* (*ցեմենտի, գաջի*); mélange *f* (*խառնուրդ*)

շաղախել gâcher *vt*, mélanger *vt* (*ցեմենտը, գաջը*); pétrir *vt* (*սննդամթերքը, կավը*)

շաղախում gâchage *m* (*ցեմենտի, գաջի*); pétrissage *m* (*սննդամթերքի*)

շաղակրատ (*ճամարտակ, շաղատան*) charlatan *m*

շաղակրատական (*շաղակրատի*) de charlatan; charlatanesque (*հզվդ.*)

շաղակրատանք charlatanerie *f*, bavardage *m*

շաղակրատել (*ճամարտակել, մեծախոսել*) pérorer *vi*; papoter *vi*, palabrer *vi*

շաղափ foret *m*, vrille *f*, perceuse *f*

շաղափահաստոց *տեխ.* machine *f* à percer (à forer), perceuse *f*

շաղափել (*գալիկոնել, ծակել*) forer *vt*, percer *vt*

շաղափիչ 1. *adj* de forage 2. perceur *m* (*շաղափող գործիք*)

շաղափում forage *m*, perçage *m*

շաղգամ navet *m*, rave *f*

շաղել (*շաղ տալ*) éparpiller *vt*, répandre *vt*

շաղիկ gouttelette *f* de rosée

շաղկապ *քրկն.* conjonction *f*, *համադասական* ~ conjonction de coordination; *ստորադասական* ~ conjonction de subordination

շաղկապական *քրկն.* conjonctif,-ive

շաղկապել conjoindre *vt*, joindre *vt*, attacher *vt*

շաղկապում *ligature f, enchaînement m; attachement m*
շաղոտ *couvert, e de rosée*
շաղվածք *mélange m pétri; pétrissage m*
շաղ տալ (*շաղել*) *répandre vi, éparpiller vi*
շամամ (*անուշահոտ սեխի տեսակ*) *pur. melon m musqué*
շամբ *roseau m*
շամբուտ *cannaie f (եղեգնուտ)*
շամպայն *champagne m*
շամպայնացնել *champagniser vi*
շամպայնացում (*զինու*) *champagnisation f*
շամպինյոն *տեսն ագարիկոն*
շամպուն *տեսն օճառահեղուկ*
շամփրել (*շամփորի վրա անցկացնել*) *embrocher vi, mettre à la broche*
շամփուր *broche f, brochette f (փոքր)*
շանթ *foudre f ♂ ~ ու կայծակ արձակել jeter feu et flammes*
շանթահար *foudroyé, e*
շանթահարել *foudroyer vi; փխր. matraquer vi (սպշահար անել); ռեստորան, որ շանթահարում է (զներուկ) restaurant m qui matraque*
շանթահարող (*շանթահարիչ*) *foudroyant, e*
շանթահարվել *être foudroyé, e*
շանթահարություն, շանթահարում *foudroiement m; փխր. coup m de foudre*
շանթարգել *paratonnerre m*
շանկր (*վնեռական հիվանդություն*) *բժշկ. chancre m*
շանս *տեսն հավանականություն, մախադրյալ*
շանսատակ *~ անել faire crever comme un chien; ~ լինել crever comme un chien*
շանտոնյե *chansonnier m*
շանտաժ *տեսն սպառնանք, նենգաշորություն*
շանտաժիստ *տեսն նենգաշորք*
շաշկի *տեսն դամախաղ*
շաշել *cliqueter vi*
շաշեցնել *faire cliqueter; brandir vi (զենքը օդում)*
շաշում *cliquetis m*
շապիկ 1) *chemise f (վերնաշապիկ),*

chemisette f (կարճ քեներուկ) 2) combinaison f (կանանց) 3) couverture f (զրքի և ալյն) 4) couronne f (ատամի մետաղաշապիկ) 5) enveloppe f (պատյան)
շապկագործ(ուհի) *chemisier, -ière n*
շապկագործություն *chemiserie f*
շապկավաճառ *chemisier, -ière n*
շառագույն (*ալ կարմրագույն*) *vermeil, le (տեսն նաև քոտորագույն)*
շառագունել (*շիկնել, կարմրել*) *devenir vi vermeil, devenir vi tout rouge, s'empourprer*
շառաչ *տեսն շառաչում*
շառաչել *faire du fracas; gronder vi, tonner vi (ամպրոպի՝ թնդանոթի մասին)*
շառաչում *fracas m; grondement m (ամպրոպի, թնդանոթի)*
շառաչում *qui gronde*
շառավիղ 1) *երկրչ. rayon m* 2) *փխր. descendant, e n (սերունդ, ժառանգ)*
շառավիղային *radial, e; radiaire*
շառլատան *տեսն ճամարտակ, շաղակրատ*
շառլատանություն *տեսն ճամարտակություն, շաղակրատանք*
շասսի *տեսն ամրաշրջանակ, հեմասարք*
շավիղ *sentier m, trace f, piste f, փխր. chemin m, voie f*
շատ 1) *beaucoup (de); plusieurs, nombre de (մի շարք, բազմաթիվ); gros; ~ մարդիկ՝ շատերը beaucoup de gens, nombre de gens; ~ բանի beaucoup de choses; ~ ժամանակ խելի prendre beaucoup de temps; դա ~ ժամանակ կխիլ cela prendra beaucoup de temps; ~ տարիներ plusieurs années f pl; ~ վաստակել gagner gros; ~ բանկ արժենալ՝ մատել coûter gros 2) très, bien (աճականի և մակբայի հետ); beaucoup (բայի հետ); ~ զոհ très content, e, bien content, e; ~ արագ très vite; ~ սիրել aimer beaucoup; ~ առաջ (որևէ բանից) bien avant (զհ); ~ քիչ (չափի՝ բանակի մասին) un (tout) petit peu; ~ բան երստանձնում՝ վերցնում ձեզ վրա*

vous vous engagez beaucoup
շատախոս bavard,e *adj/n*; parleur,-euse
n (*ծոռոմաբան*); babillard,e *adj/n*
(*չաչանակ*); moulin *m* à parole
(*դարձ*.)

շատախոսել bavarder *vi*; *անընդհատ ~*
խոսել bavarder sans arrêt

շատախոսություն bavardage *m* (*դատարկախոսություն*)

շատակեր (*որկրամոլ*) glouton,ne *adj/m*,
vorace *adj/n*, gourmand,e

շատակերություն (*որկրամոլություն*)
gloutonnerie *f*, voracité *f*, gourmandise *f*,
խսկց. grande bouffe *f*
(*խժռում*, *խժռոց*)

շատանալ augmenter *vi*, s'augmenter;
se multiplier (*բազմանալ*, *բազմապատկել*)

շատացնել augmenter *vt* (*ավելացնել*),
multiplier *vt* (*բազմապատկել*)

շատացում augmentation *f* (*ավելացում*);
accroissement *m* (*աժ*); prolifération
f (*բազմացում*)

շատվոր nombreux,-euse

շատրվան jet *m* d'eau, fontaine *f*

շատրվանել jaillir *vi*

շատրվանում jaillissement *m*; *ջրի ~* jaillissement d'eau

շատություն (*բազմություն*, *բազմաթվություն*)
quantité *f*, multitude *f*, abondance *f* (*առատություն*)

շարադ *տե՛ս* բառահանելուկ, վանկախադ

շարադասային *քրկն.* syntactique

շարադասել disposer *vt* par ordre, ranger *vt*

շարադասություն *քրկն.* ordre *m* des mots;
ուղիղ ~ ordre direct (des mots); *ազատ ~* ordre libre (des mots);
շրջում ~ ordre inverse (des mots)

շարադարագանություն narratologie *f*

շարադարանք 1) exposé *m*; *համառոտ ~*
résumé *m* 2) narration *f* (*~ի նյութը*,
պատմություն, *պատմելը*) 3) libellé
m (*տեքստի շարադրում*՝ ձևակերպում)
4) traité *m* (*գիտական*, *փիլիսոփայական*
որևէ խնդրի քննությունը նվիրված)

շարադրել exposer *vt*; rédiger *vt* (*գրավոր ~*՝ *կազմել*)

շարադրություն composition *f*, narration
f, rédaction *f* (*դպրոցական*); dissertation
f (*բարձր դասարանների աշակերտների և ուսանողների կողմից գրված*)

շարական *կրոն.* cantique *f*, hymne *f*

շարակարգային *լեզվբ.* syntagmatique

շարակցել *տե՛ս* հարակցել, միակցել

շարահարել *քրկն.* juxtaposer *vt*

շարահարություն *քրկն.* juxtaposition *f*

շարահյուսական *քրկն.* syntaxique

շարահյուսորեն *քրկն.* syntaxiquement

շարահյուսություն *քրկն.* syntaxe *f*

շարային *նազմ.* ~ *ծառայություն* service
m armé; service *m* effectif dans les troupes

շարան file *f*, suite *f* (*շարք*); ~ ~ en file

շարանել échelonner *vt*

շարանց défilé *m*

շարանցել (*շարասյունով անցնել*, *տողանցել*) défiler *vi*

շարայուն colonne *f*, *ցուցարարների ~*
colonne de manifestants

շարարտադրանք articles *m pl* de série

շարարտադրություն (*սերիալական արտադրություն*)
production *f* en série

շարացան *գտնու.* en lignes

շարացանք *գտնու.* semis *m* en lignes

շարել 1) ranger *vt* (*դասավորել*); *գրքերը գրապահարանում ~* ranger les livres dans la bibliothèque 2) aligner
vt (*մեկ գծի վրա*) 3) *սոպոր.* composer
vi 4) *ենփի* *վրա*)

շարժ *տե՛ս* ծաղրանկար, կատականկար, *նաև*՝ ծաղրանկարչություն

շարժաբանություն *լեզվբ.* cinétique *f*

շարժաբուժություն (*մարզաբուժություն*)
բժշկ. kinésithérapie *f*

շարժաբույժ (*մարզաբույժ*) *բժշկ.* kinésithérapeute *n*

շարժագիր (*երկրաշարժագիր*, *սեյսմոգրաֆ*) sismographe *m*

շարժադարձանում *տե՛ս* շարժաբուժություն

շարժակազմ *երկթղ.* convoi *m*, train *m*
(*զննացք*)

շարժական mobile; mobilier,-ière; ~

գույք biens *m pl* mobiliers (meubles); ~ *գույքի վաճառք* vente *f* mobilière; ~ *կամուրջ* pont *m* mobile, pont-levis *m*; ~ *էլեկտրակայան* groupe *m* électrogène

շարժականություն mobilité *f*

շարժահայելի psyché *f*

շարժանիվ (*տուրբին*) turbine *f*

շարժանք (*շարժումը*) 1) geste *m*; ~*ով խոսել* gesticuler *vi*; ~*ով խոսելը* gesticulation *f* 2) gestualité *f* (*շարժումների հասակարգ՝ ամբողջություն*)

շարժառիթ motif *m*; raison *f* (*հիմք*); նույն ~*ով* pour la même raison

շարժասանդուղ (*էլեկտրական, էսկալատոր*) escalier *m* roulant (mécanique), escalator *m*

շարժավար տես **վարորդ**

շարժափոկ տես *courroie* *f* de transmission

շարժել remuer *vt* (*տեղից շարժել, տարրադրել*); mouvoir *vt*; déplacer *vt* (*տեղաշարժել*)

շարժընթաց dynamique *f* (*զարգացման ընթացք, դինամիկա*); déroulement *m* (*ընթացք*)

շարժընթացային (*դինամիկ*) dynamique

շարժիչ 1. moteur *m*; ներքին այրման ~ moteur à combustion interne; *հավերժական* ~ perpetuum mobile *m*; ~*ի հզորություն* puissance *f* du moteur; ~*ը աշխատեցնել՝ գործի դնել* mettre le moteur en marche; ~*ն անջատել* arrêter le moteur; ~*ը կանգ առալ՝ լռեց* le moteur a calé 2. adj moteur,-trice; ~ *ուժ* force *f* motrice

շարժիչագետ (*շարժիչների մասնագետ*) motoriste *m*

շարժիչային à moteur, muni, e d'un moteur (*շարժիչ ունեցող, շարժիչով օժտված*)

շարժվածք geste *m* (*շարժում*), gesticulation *f* (*շարժում, շարժումներ*)

շարժվել 1) remuer *vi*, bouger *vi* (*տեղից ~*); *շարժվեք ne bougez pas* 2) se déplacer (*տեղաշարժվել*); *սլաքը շարժվում է՝ տեղաշարժվում է* բվա-

ցույցի վրա l'aiguille se déplace sur le cadran 3) avancer *vi* (*առաջ ~*) 4) démarrer *vi* (*ափտոնեքենայի մասին*) 5) côtoyer *vt* (*երկարությամբ՝ կողքով ~*) 6) se remuer (*շարժումներ անել*) 7) *ատամը շարժվում է* la dent branle (bouge)

շարժվող mobile; branlant, e (*խախտ*); ~ *ատամ* dent *f* qui bouge (qui se déchausse)

շարժում (*պահվածք*) manière *f*, վատ ~ mauvaises manières *f pl*

շարժում 1) mouvement *m*; marche *f* (*երթ*); *կտրուկ* ~ mouvement brusque; *փողոցային* ~ (*փոխադրամիջոցների, երթևեկության*) trafic *m*; *հավերժական* ~ mouvement perpétuel; *շարժման մեջ դնել* mettre en marche (en mouvement) 2) *ձեռքի ~ներ* gesticulation *f*

շարժուն remuant, e, ~ *երեխա* un enfant remuant

շարժունակ mobile; manœuvrable

շարժունակություն mobilité *f*, manœuvrabilité *f*

շարժունություն mobilité *f*, vivacité *f* (*աշխուժություն՝ մարդու մասին*)

շարվածք տպգր. composition *f*, *շինքարե* ~ maçonnerie *f*

շարվել se ranger, s'aligner (*մեկ գծի վրա*)

շարվեշարան à la file, à la queue leu leu, en file indienne

շարույթ լեզվ. syntagme *m*

շարույթային syntagmatique

շարունակ sans cesse; *նրանք ~ վիճում են* ils se disputent sans cesse

շարունակաբար 1) continuellement, en continu (*անընդմեջ, առանց ընդմիջումի*) 2) constamment (*մշտապես*)

շարունակական continu, le; continu, e (*շարունակվող*), ininterrompu, e (*չընդհատվող*); incessant, e (*անդադար*)

շարունակականություն (*անընդմիջություն*) continuité *f*, pérennité *f* (*երկարատևություն*)

շարունակել continuer *vt*, suivre *vt*, poursuivre *vt* (*հետևել*); *ճանապարհ*

հը ~ poursuivre la route; *ալանդույթը* ~ suivre une tradition; *ուսումը* ~ continuer ses études

շարունակելի à suivre

շարունակող (*հաջորդ*) continuateur,-trice *n* (*գործը* ~)

շարունակվել continuer *vi*; durer *vi* (*տևել*); se poursuivre; *տոնը շարունակվում է* la fête continue; *աշխատանքը շարունակվում է* le travail se poursuit; *նրանց գրույցը դեռ շարունակվում է* leur conversation dure encore

շարունակվող (*անընդմեջ, շարունակական*) continu,e

շարունակություն suite *f* (*դեպքերի, պատմվածքի և այլն*); continuation *f* (*շարունակվելը*); *հաջող շարունակություն* (*շարունակեք նույն ոգով*) bonne continuation

շարունակում (*շարունակելը*) continuation *f*; poursuite *f*; *բարեկամության* ~ continuation d'une amitié; *աշխատանքի* ~ (*աշխատանքը շարունակելը*) poursuite du travail; *բանակցությունների* ~ (*բանակցությունները շարունակելը*) poursuite des négociations

շարք 1) rang *m*; rangée *f*; *պարտերի երկրորդ ~ում* au deuxième rang d'orchestre; *երեք ~ ծառ* trois rangées d'arbres; ~ *կանգնել* se mettre en rang, se ranger 2) série *f* (*հաջորդական* ~); *օրինակների* ~ série d'exemples; *լեզվը. հոմանշային* ' *հականշային* ~ série synonymique, antonymique 3) suite *f*, *լեզվը. séquence f* (*հաջորդականություն, շղթա*) 4) file *f* (*երկար* ~, *շարան*), *խկց. kyrielle f*; ~*ով* ' *շարան-շարան* en file, à la file 5) ~ *մտնել* ' *շահագործման հանձնվել* être mis,e en exploitation

շարքային 1. *adj* simple, ordinaire (*սովորական*) 2. *ռազմ. soldat m*, *troupier m* (*զինվոր*)

շարքացան *գունտ. semoir m* en lignes

շափյուղա (*թանկագին քար*) saphir *m*

շափրակ (*ծաղկի պսակ*) corolle *f*

շաքար sucre *m*; ~*ի գործարան* raffinerie *f* de sucre, sucrerie *f*; *ճակնդեղի* ' *շաքարեղեգի* ~ sucre de betterave, de canne; ~ *լցնել* ' *քաղցրացնել* sucrer *vi*; ~*ի փոշի* sucre en poudre; *կտոր* ~ sucre en morceaux; *մի կտոր* ~ un morceau de sucre ◊ ~*ը շան բերանը* c'est donner de la confiture aux cochons

շաքարագործ (*շաքար արտադրող*) fabricant *m* de sucre

շաքարագործարան sucrerie *f*, raffinerie *f*

շաքարագործություն (*շաքարի արտադրություն*) industrie *f* du sucre

շաքարախտ *բժշկ. diabète m*

շաքարախտաբան diabétologue *n*

շաքարախտաբանություն diabétologie *f*

շաքարախտային diabétique

շաքարախտավոր (*շաքարախտով տառապող*) diabétique *n*

շաքարած (*շաքարապատված*) confit,e; ~ *մրգեր* fruits *m pl* confits

շաքարակալել se candir

շաքարահամ (*քաղցր*) sucré,e

շաքարահատ dragée *f*

շաքարաման sucrier *m*

շաքարամիզություն glycosurie *f*

շաքարային de sucre, à sucre (*շաքարով*)

շաքարանալ se transformer en sucre

շաքարանուշ praline *f*

շաքարաչափ saccharimètre *m*

շաքարաչափական saccharimétrique

շաքարաչափություն saccharimétrie *f*

շաքարաջուր eau *f* sucrée

շաքարավազ sucre *m* cristallisé, sucre *m* semoule

շաքարավաճառ marchand,e *n* de sucre

շաքարատուփ bonbonnière *f*

շաքարացնել *քիմ. saccharifier vi*, transformer *vi* en sucre (en glucose)

շաքարացում *քիմ. saccharification f*, transformation en sucre (en glucose)

շաքարափոշի sucre *m* en poudre

շաքարել sucrer *vi*

շաքարեղեգ *քս. canne f* à sucre

շաքարեղեն (*քաղցրավենիք*) sucrerie *f*, friandise *f*

շաքարիկ (սպաստեղ, որ փոխարինում է շաքարին) *sucrette f*
շաքարկոտրիչ pince *f* à sucre
շաքարոտ *sucré, e*
շաքարոտել *sucrer vt*
շաքիլ (բլթակ) *pop. cotylédon m*
շեզլոնգ տես ննջաթոռ, պառկելաթոռ
շեկ (շիկահեր) *blond, e adj/n, châtain clair adj invar*
շեկլիկ *châtain clair adj invar*
շեղ *oblique, penché, e, incliné, e (թեք); ~ աչքեր yeux m pl obliques (bridés); ~ հայացք regard m oblique; ~ խեղ նայել regarder vt de travers*
շեղագիր տես շղագիր
շեղակի *obliquement, en biais; փողոցը ~ անցնել traverser la rue en biais*
շեղանկյուն *en losange, de losange, rhombique, rhomboïdal, e*
շեղանկյունանիստ *եղկրչ. rhomboëdre m*
շեղանկյունի մաթ. *losange m*
շեղաչ *bigle, louche*
շեղատառ *italique m; ~ ուլ առանձնացնել՝ ընդգծել mettre en italique*
շեղք *lame f*
շեղել *détourner vt (ընթացքը փոխել); dévier vt, écarter vt (հեռացնել); décliner vt, infléchir vt (կորացնել, ծռել, թեքել); ուշադրությունը ~ détourner l'attention*
շեղջ *tas m, amas m, monceau m*
շեղջակույտ *entassement m*
շեղջել *entasser vt, amonceler vt*
շեղված *հոգք. (ուղեղի ֆունկցիոնալ շեղումներ ունեցող անձ) latéralisé, e; ~ անձ (մարդ, որը չի հետևում կյանքի սովորական՝ ընդունված կանոններին) décalé, e n*
շեղվել *se détourner, s'écarter (de qch), dévier vt; s'éloigner (հեռանալ՝ նյութից, թեմայից)*
շեղություն *obliquité f, արևի ճառագայթների ~ ըր l'obliquité des rayons solaires*
շեղում 1) *écart m; déviation f, divergence f, dérive f (խտորոշում) 2) disgression f (թեմայից) 3) dérogation f à qch (կանոններից, պայմանագրից) 4) déclinaison f (մագնիսական) 5)*

déviance f (հասարակայնորեն ընդունված կանոններից) 6) anomalie f (անկանոնություն) 7) nuqվ. diversion f (թշնամու ուշադրությունը շեղելը) 8) ~ կատարել (ելույթի՝ ճառի և այլնի ընթացքում) ouvrir une parenthèse
շեմ(ք) *seuil m (նաև՝ փխբ. սահման)*
շեյխ *sheik m*
շեն 1. *adj* 1) *habité, e (բնակավայրի մասին) 2) bien aménagé, e (բարեկարգ) 3) aisé, e (ունևոր, բարեկեցիկ, առատ) 2. village m, localité f, habitation f*
շենամալ 1) *devenir aisé, e; devenir riche 2) se peupler (մարդկանցով լցվել) 3) être aménagé, e (բարեկարգվել)*
շենացնել 1) *rendre aisé, e (riche) 2) aménager vt (բարեկարգել) 3) peupler vt (մարդկանցով լցնել)*
շենացում (բարեկարգում) *aménagement m*
շենշող *radieux, -euse, rayonnant, e*
շենություն *bien-être m (բարեկեցություն, բարօրություն); prospérité f (բարգավաճում)*
շենք *édifice m, bâtiment m, immeuble m (կառույց); բազմահարկ ~ bâtiment (édifice, immeuble) à plusieurs étages; դեսպանատան ~երը՝ շինությունները les locaux de l'ambassade*
շեշտ *accent m; ~ դնել, շեշտադրել accentuer vt; ~ն ընկնում է ... վրա l'accent porte sur ...; սուր՝ բութ ~ accent aigu, grave; ~ը դնել մի բանի վրա porter l'accent sur qch; հնչ. վերջնահար ~ accent oxyton*
շեշտադրական *accentuel, le*
շեշտադրել (շեշտել, ընդգծել) *accentuer vt*
շեշտադրություն, շեշտադրում 1) *accentuation f (շեշտադրության կանոններ); շեշտադրության սխալներ fautes f pl d'accentuation 2) accent m; օտար ~ accent étranger*
շեշտակի *brusque (հանկարծակի, անսպասելի); ջերմաստիճանի ~ փո-*

փոփոխություն changement *m* brusque de température

շեշտակիորեն 1) d'une manière brusque, brusquement 2) impétueusement, précipitamment (*կտրուկ, միանգամից*)

շեշտակի (*շեշտված*) *հնչ.* tonique; accentué, *e*

շեշտային accentuel, *le*

շեշտաշարժ *երժշտ., լեկր.* syncope *f*

շեշտափոխություն *լեզվ.* déplacement *m* de l'accent, métatonie *f*

շեշտել accentuer *vt*; *փխք.* souligner *vt*, mettre l'accent sur (*ընդգծել*)

շեշտված accentué, *e*

շեշտում accentuation *f*, *փխք.* soulignement *m* (*ընդգծում*)

շերամ(որդ) *կենդ.* ver *m* à soie; *~ի բոժոժ* cocon *m*

շերամաբուծական *տե՛ս* **շերամապահական**

շերամաբուծություն *տե՛ս* **շերամապահություն**

շերամաբույժ *տե՛ս* **շերամապահ**

շերամանոց (*շերամատուն, շերամաբուծարան*) magnanerie *f*

շերամապահ (*շերամաբույժ*) sériciculteur, -trice *n*, magnanier, -ière *n*

շերամապահական (*շերամաբուծական*) séricicole

շերամապահություն (*շերամաբուծություն*) sériciculture *f*, magnanerie *f* (*նսև*՝ **շերամաբուծարան**)

շերեփ louche *f*, grande cuillère *f*

շերեփաձուկ *կենդ.* lotte *f*

շերեփուկ *կենդ.* têtard *m*

շերիֆ shérif *m*

շերտ 1) couche *f*, *բնակչության լայն* *~երը* les larges couches de la population 2) *երկր.* strate *f* 3) tranche *f*, *մի* *~ հաց* une tranche de pain; *խոզապուխտի* *~* tranche de jambon; *սեխի* *~* tranche de melon 4) feuillet *m* (*խմորի բարակ՝ թերթ-թերթ* *~*) 5) raie *f* (*շերտագիծ*); *լույսի* *~* raie de lumière 6) bande *f* (*գոտի՝ հողի* *և այլն*)

շերտագիծ (*գոլ*) rayure *f*

շերտագետտ robe *f* rayée, robe *f* à rayures

շերտաձող planchette *f*, tablette *f*

շերտավարագույր jalousie *f*

շերտավոր 1) rayé, *e*, à rayures (*գծավոր*) 2) feuilleté, *e* (*շերտ-շերտ, թերթ-թերթ*); *~ ժայռ* roche *f* feuilletée; *~՝ թերթ-թերթ խմոր* pâte *f* feuilletée

շերտավորել détacher *vt* par couches (par feuilles); superposer *vt* (*շերտերով իրար վրա շարել*); exfolier *vt* (*շերտերը՝ թերթերն իրարից անջատել՝ բաժանել, թերթատել*)

շերտավորված hiérarchisé, *e* (*ստորակարգված, ենթակարգված*); *~ հասարակություն* société *f* hiérarchisée

շերտավորվել se détacher par couches (par feuilles); se superposer (*շերտերով իրար վրա շարվել*); s'exfolier (*շերտերով անջատվել՝ բաժանվել, թերթատվել*)

շերտավորում 1) disposition *f* par couches, exfoliation *f* (*թերթատում*) 2) *երկր.* stratification *f* 3) clivage *m* (*հասարակության*)

շերտատել cliver *vt*

շերտատում *երկր.* clivage *m* (*ապարների քայքայում*)

շերտափեղկ (*լուսամուտի փակոցափեղկ*) persienne *f*

շերտաքար *հնք.* ardoise *f*

շեփոր (*փող*) *երժշտ.* trompette *f*, clairon *m*; *~ նվագել* jouer de la trompette

շեփորահար trompettiste *n*; clairon *m*

շեփորել (*փողհարել, շեփորահարել*) claironner *vi*

շեքսպիրյան shakespearien, *ne*

շքաքար (*ստալակտիտ*) stalactite *f*

շիա(ներ) chiite(s) (*մահմեդական երկու կրոնական գլխավոր ուղղություններից մեկի հետևորդ(ներ); մյուսը՝ սուննի(ներ)*)

շիք *տե՛ս* **պաղել**

շիթ 1) jet *m*, filet *m* (*ցայտ*); *~ արձակել, ցայտել* jaillir *vi* 2) gouttelette *f*, *անձրևի* *~եր* gouttelettes de la pluie 3) éclaboussure *f* (*ցեխի, կեղտաջրի*)

շիթալոզարան (*ջրաշիթալոզարան, ջալուզի*) jacuzzi *m*

շիլ 1. *adj* louche, bigle, *գիտ.* strabique

adj/n 2. loucheur,-euse *n* (*շիլ մարդ, շիլաչք, շիլակն*)

շիլա bouillie *f*

շիլակն (*շիլաչք մարդ*) loucheur,-euse *n*

շիլաշփոթ fouillis *m*, pêle-mêle *m invar*, confusion *f*, gachis *m*

շիկածուխ braise *f*

շիկակարմիր roux-rousse; ~ մազեր *cheveux m pl* roux

շիկահավ *կենդ.* fauvette *f*

շիկահեր aux cheveux roux, roux-rousse; *բաց* ~ blond, *e*

շիկանալ 1) devenir brûlant, *e*, être chauffé, *e* au rouge (à blanc) 2) *փխք.* s'échauffer, s'emporter

շիկավուն roussâtre

շիկացած 1) brûlant, *e*; incandescent, *e* 2) *փխք.* surchauffé, *e*, tendu, *e* (*լարված*)

շիկացնել chauffer *vt*; ~ մինչև սպիտակելը *chauffer au rouge (à blanc)*

շիկացում *տեխ.* incandescence *f*

շիկաքար spinelle *m*

շիկնած rougi, *e*

շիկնածություն rougeur *f*

շիկնել rougir *vi*, devenir rouge, s'empourprer

շիճուկ 1) *բժշկ.* sérum *m*; vaccin *m*; ~ ներարկել (*դանդաղ, շարունակաբար*) perfuser *vt*; ~ ի ներարկում perfusion *f* 2) petit-lait *m* (*կաթի*)

շիմպանզե *կենդ.* chimpanzé *m*

շինական paysan, *ne*, villageois, *e n*; rustre *m* (*գեղջյուկ*)

շինանյութ matériaux *m pl* de construction

շինարար constructeur *m*; ~ բանվոր *ouvrier m* du bâtiment; bâtisseur,-euse *n* (*կառուցող*); ~ ինժեներ ingénieur *m* des constructions (civiles)

շինարարական de construction; ~ հրապարակ *chantier m*; ~ աղք *gravats m pl*, décombres *m pl*, plâtres *m*; ~ աշխատանքներ *travaux m pl* de construction

շինարարություն construction *f*, քաղաքացիական ~ *génie m* civil; բնակարանային ~ *construction de logements*

շինափայտ futaie *f*

շինաքար pierre *f* de construction, pierre *f* à bâtir

շինել¹ 1) fabriquer *vt* (*ձեռքով պատրաստել*) 2) bâtir *vt*, construire *vt* (*կառուցել*)

շինել² (*զինվորականի երկար տաք վերարկու*) capote *f*

շինծու 1) affecté, *e*, feint, *e*; faux-fausse (*կեղծ*) 2) peu naturel, *le* (*նչ բնական*) 3) forcé, *e* (*բռնազբոս*) 4) supposé, *e* (*սարքովի, հնարովի*); ~ փաստ *fait m* supposé 5) factice (*անբնական*)

շինծույություն fausseté *f*, manque *m* de naturel, affectation *f*

շինհրապարակ (*շինարարական հրապարակ*) chantier *m*

շինշիլա *կենդ.* chinchilla *m*

շինություն (*կառույց*) construction *f*, édifice *m*, bâtiment *m*, bâtisse *f* (*մեծ չափերի*)

շիշ bouteille *f*, canette *f* (*գարեջրի՝ լիմոնադի փոքրիկ շիշ*); շիշ *խմել* boire au goulot

շիջում (*մարում, հանգցնելը՝ կրակի*) extinction *f*

շիվ pousse *f*

շիտակ 1. *adj* juste; franc-franche 2. *adv* carrément, franchement; ~ *ստել* dire carrément

շիտակախոս droit, *e*; franc-franche

շիտակություն franchise *f*, droiture *f*

շիրիմ tombe *f*, tombeau *m* (*գերեզման*)

շիրմագիր *տեխ* տապանագիր

շիրմամոլություն (*գերեզմանամոլություն*) taphophilie *f*

շիրմատուն *տեխ* գերեզմանոց

շիրմափոս *տեխ* գերեզմանափոս

շիրմաքար *տեխ* գերեզմանաքար

շիփ-շիտակ tout droit

շիֆեր *տեխ* հերձաքար

շլանալ *փխք.* être ébloui, *e* (émerveillé, *e*, séduit, *e*, fasciné, *e*)

շլանգ *տեխ* ճկափող, փողրակ

շլացնել éblouir *vt* (*նսև՝ փխք.*), *փխք.* émerveiller *vt*, séduire *vt* (*զայրակդել*), fasciner *vt* (*կախարդել*)

շլացում éblouissement *m*

շլացուցիչ (*կուրացնող, շատ պայծառ*)
aveuglant,e; *փխբ.* spectaculaire
(*սուպավորիչ*)

շղիկ 1. *adj* louche, bigle (*շիլ*) 2. lièvre *m*
(*մասպաստակ*)

շլել (*շիլ նայել*) loucher *vi*

շլուզ *տե՛ս ջրարգելակ*

շլոթյուն strabisme *m*

շղագիր (*շեղագիր, շեղաստան*) italique
adj/m; *շղագրով* en italique

շղարշ tulle *m*; voile *f* (*քող, մասն՝ փխբ.*);
gaze *f* (*մատլյա*)

շղարշագործ tulliste *n*

շղարշագործական tullier,-ière; ~
արտադրություն industrie *f* tullière;
~ *ֆաբրիկա* tullerie *f*

շղարշագործություն tullerie *f*

շղարշե de tulle, de voile, de gaze

շղարշել couvrir *vt* d'un tulle (*շղարշով
ծածկել*); voiler *vt*; *փխբ.* voiler *vt*,
déguiser *vt*

շղթա 1) chaîne *f*, *ժամացույցի* ~ chaîne
de montre; *փոքրիկ՝ բարակ* ~
chaînette *f*, gourmette *f* (*ժամացույցի,
սպարանջանի*) 2) fermeture *f*,
zip *m* (*հագուստի սահուն շղթա*)

շղթայազերծ déchaîné,e

շղթայազերծել déchaîner *vt*

շղթայական à chaîne, en chaîne; ~
ռեակցիա réaction *f* en chaîne; *տեխ.*
~ *փոխանցում* transmission *f* à
chaîne

շղթայակապ 1) à la chaîne; ~ *շուն* chien
m à la chaîne 2) enchaîné,e
(*շղթայված*)

շղթայակապել mettre à la chaîne

շղթայակցել *տեխ.* embrayer *vt*

շղթայակցում (*կցորդում*) *տեխ.* embra-
yage *m*; *քրկն.* enchaînement *m*

շղթայել enchaîner *vt* (*մասն՝ փխբ.*),
mettre à la chaîne (*շղթայակապել*)

շղթայիկ chaînette *f*, gourmette *f*
(*ժամացույցի, սպարանջանի*)

շղթայված *տե՛ս շղթայակապ*

շղթայվել être enchaîné,e, être mis,e à la
chaîne, s'enchaîner (*շղթայակապ-
վել*)

շղթայում mise *f* à la chaîne (*շղթայակա-
պություն*); enchaînement *m* (*կա-*

պակցում)

շմուլ *քիմ.* oxyde *m* de carbone

շյուղ 1) brindille *f*, brin *m*, fêtu *m*
(*ծղոտի*) 2) aiguille *f* à tricoter
(*հյուսելու՝ գործելու ճաղ*)

շյուղագործ tricoteur,-euse *n*

շյուղագործություն tricotage *m*

շնաբանություն cynologie *f*

շնաբար 1) comme un chien 2) *փխբ.*
impudiquement, cyniquement

շնաբույն (*շան բույն*) niche *f*

շնագայլ *կենդ.* chacal *m*

շնալեզու *բար.* cynoglosse *f*, langue *f* de
chien (*պորտանկ*)

շնական (*շան, շների*) de chien(s);
canin,e

շնակապիկ *կենդ.* mandrill *m*

շնաձկային de requin; ~ *անհագություն*
voracité *f* de requin

շնաձուկ *կենդ.* requin *m* (*մասն՝ փխբ.*
*գիշատիչ, զազանաբարո, թալանող,
գոլիոդ*)

շնաճանճ (*պիծակ, գոռեխ*) *կենդ.* taon *m*

շնային *տե՛ս շնական*

շնանալ se livrer à la débauche, vivre
dans la débauche

շնանոց chenil *m* (*մասն՝ փխբ.*)

շնապահ, շնապան gardien,ne *n* de
chiens

շնասահնակ traîneau *m* à chiens

շնասեր cynophile *adj/n*

շնատամ canine *f*

շնացեղ race *f* canine

շնացող (*ամուսնական հավատարմու-
թյունը դրժող*) adulte

շնիկ 1) petit chien *m*, chiot *m*, *մանկ.*
toutou *m* 2) détente *f*, chien *m*
(*զենքի հրահան՝ ուղք*) 3) *տեխ.*
déclik *m*

շնոք grâce *f*, faveur *f*; ~ *հայցել*
solliciter une grâce (une faveur); ~
անել faire la grâce de

շնոքհագեղ gracieux,-euse

շնոքհագրկել disgracier *vt*

շնոքհագրկվել être disgracié,e, tomber
en disgrâce; *շնոքհագրկված լինել*
(*մեկի համակրանքը չվայելել*) être
en disgrâce auprès de qn

շնորհագրկություն, շնորհագրկում dis-
grâce *f*, défaveur *f*
շնորհագուրկ 1) disgracieux, -euse
(*շնորհից գրկված*) 2) sans talent
(*շնորհքից գուրկ, անշնորհք*)
շնորհալի (*օժտված, ձիրք ունեցող*)
doué, *e* (*de*), de talent
շնորհալիություն talents *m pl*
շնորհախնդրություն demande *f* ultime,
ultime recours *m* (*en grâce*)
շնորհակալ reconnaissant, *e* (*երախտա-
սարտ*); ~ *լինել*՝ շնորհակալություն
հայտնել *remercier vi*; մեկին ~՝
երախտասարտ *լինել* être recon-
naissant à *qn*; ~ *եմ* merci, je te
(*vous*) remercie
շնորհակալագիր lettre *f* de remer-
ciement
շնորհակալական de remerciement; ~
նամակ lettre *f* de remerciement
շնորհակալություն merci *m*; remercie-
ment *m*; ~ *հայտնել* *remercier vt* (*de*,
pour); շնորհակալ *եմ* je vous (*te*)
remercie; շատ ~ merci beaucoup
(*bien*)
շնորհանդես présentation *f*
շնորհաշատ richement doué, *e*
շնորհապարտ reconnaissant, *e*
շնորհավորագիր lettre *f* (télégramme *m*)
de félicitation
շնորհավորական de félicitation
շնորհավորանք félicitation *f*, congra-
tulation *f* (*աչքալուսանք*)
շնորհավորել féliciter *vt*; տարեդարձը ~
souhaiter un bon anniversaire (*à*
qn); երիտասարդ նորաստակներին
~ féliciter les jeunes mariés
շնորհել 1) accorder *vt*; մեկին ազատու-
թյուն ~ accorder la liberté *à qn* 2)
décerner *vt* (*մրցանակ, դիպլոմ* *և*
այլն) 3) conférer *vt*, attribuer *vt*
(*կոչում* *և* *այլն*) 4) octroyer *vt*; կրթա-
թոշակներ ~ octroyer des bourses
շնորհիվ grâce *à*
շնորհում attribution *f*, մրցանակի ~
attribution d'un prix
շնորհք savoir-faire *m invar* (*հմտություն*՝
կարողություն՝ *ինսուքություն*), don *m*,
adresse *f*, dextérité *f*

շնորհքով convenablement, comme il
faut; décemment (*պատշաճորեն*)
շնչադիմակ masque *m* respiratoire
շնչախտահարուցիչ (*շնչուղիներն ախ-
տահարող հարուցիչ*) կենս. rhino-
virus *m*
շնչակտուր essoufflé, *e*, haletant, *e*; ~ *լի-
նել* s'essouffler, haleter *vi* (*հեղալ*),
étouffer *vi*, suffoquer *vi*
շնչահեղձ ~ *լինել* 1) s'asphyxier (*խեղդ-
վել, մեռնել*) 2) étouffer *vi* (*չոզից,
հուզմունքից*) 3) s'essouffler, être
essoufflé, *e* (*ճիզ*՝ ջանք գործադրե-
լուց, ուժերի լարումից), haleter *vi*
(*հեղալ*), suffoquer *vi* (*խեղդվել, շնչա-
սպառ լինել*)
շնչահեղձություն (*շնչահեղձ լինելը,
շնչարգելություն*) étouffement *m*;
asphyxie *f* (*թունավորում*)
շնչաչափ բժշկ. spiromètre *m*
շնչառական respiratoire; ~ *ուղիներ*
voies *f pl* respiratoires
շնչառություն respiration *f*, haleine *f*;
արհեստական ~ respiration artifi-
cielle
շնչասպառ essoufflé, *e*, haletant, *e* (*հեղ-
ալ*); ~ *լինել* perdre le souffle, avoir
le souffle coupé, être hors d'ha-
leine, haleter *vi* (*հեղալ*)
շնչասպառություն essoufflement *m*
շնչավոր animé, *e*
շնչավորել animer *vt*; inspirer *vt* (*ոգևո-
րել, ներշնչել*)
շնչարգելություն 1) essoufflement *m*,
apnée *f*, courte haleine *f*; շնչարգե-
լությամբ տառապել avoir l'haleine
courte 2) asthme *m* (*շնչարգելք,
սաթմա*); շնչարգելությամբ տառա-
պող հիվանդ asthmatique *n*
շնչափող կզմիս. trachée *f*, trachée-
artère *f*
շնչել respirer *vi*, *vt*; թարմ օդ ~ respirer
l'air frais (*le grand air*)
շնչելի respirable
շնչել հնչ. aspiré, *e*; ~ *քաղածայն* con-
sonne *f* aspirée, aspirée *f*
շնչելություն հնչ. aspiration *f*
շնչերակ կզմիս. artère *f*, մայր ~ aorte *f*
շնչուղի(ներ) voie(s) *f (pl)* respiratoire(s)

շնություն (ամուսնական անհավատարմություն) adultère *m*

շնուսույց (շներ վարժեցնող) maître-chien *m*

շշայցնել mettre *vt* en bouteilles

շշայցվել être mis,e en bouteilles

շշայցում mise *f* en bouteilles

շշմած 1) étourdi,e, stupéfié,e, ahuri,e, abassourdi,e (*զարմացած, սաշահար*) 2) *փխբ.* stupide, borné,e (*տկարամիտ, բթամիտ, անճարակ*)

շշմածություն hébètement *m*, abrutissement *m*, ahurissement *m*

շշնել demeurer *vi* interdit,e; rester *vi* bouche bée; *փխբ.* s'abêtir, s'hébéter, s'abrutir (*բթամակ, հիմարակ*)

շշնցնել étourdir *vt*, stupéfier *vt*, abasourdir *vt*, effarer *vt*

շշնցուցիչ 1) étourdissant,e, stupéfiant,e (*զարմացնող*), effarant,e 2) sensationnel,le (*սենսացիոն*)

շշնջալ chuchoter *vt*, murmurer *vt*; susurrer *vi*, *vt* (*մըմջալ*)

շշնջյուն, շշնջոց chuchotement *m*, murmure *m*, chuchoterie *f*

շշուկ (*փսփսոց, քչիչոց*) chuchotement *m*, murmure *m*; *~ով՝* *ցածրաձայն խոսել* parler à voix basse; *~ներ են պտտվում, թե ...* le bruit court que ...

շշունջ chuchotement *m*

շոգ 1. chaleur *f* (*տոթ, տապ*); canicule *f* (*ամառային խիստ շոգ՝ տոթ*); *անտանելի* ~ chaleur insupportable; *ամռան* ~եր les grandes chaleurs 2. adj chaud,e; *~ է* il fait chaud

շոգեբաղնիք bain *m* de vapeur, sauna *m* (*սսունա*); étuve *f* (*շոգեսենյակ, շոգեհարանոց*)

շոգել avoir chaud; *շոգում եմ* j'ai chaud; j'étouffe (*շոգից խեղդվում եմ*)

շոգեխաշած միս viande *f* à l'étouffée (en daube)

շոգեխաշել étuver *vt*, cuire à l'étuvée

շոգեխաշում cuisson *m* à l'étouffée, daube *f*

շոգեկաթսա chaudière *f* (à vapeur); générateur *m* de vapeur

շոգեկառք տեղ *ս* գնացք

շոգեհարանոց (*շոգեսենյակ*) étuve *f*

շոգեհարել (*գոլորշիով՝ գոլորշու մեջ եփել*) faire cuire à l'étuvée

շոգեմակույկ canot *m* à vapeur

շոգեմեքենա machine *f* à vapeur

շոգեմակ bateau *m* (à vapeur), paquebot *m*, navire *m*

շոգեշարժ (*շոգու ուժով շարժվող*) à vapeur

շոգեշարժիչ machine *f* à vapeur

շոգեքարշ locomotive *f*

շոգեքարշային de locomotive(s)

շոգեքարշավար(ուհի) mécanicien,ne *n*

շոգի vapeur *f*

շոգիանալ (*գոլորշիանալ*) s'évaporer; se volatiliser

շոգիացնել (*գոլորշիացնել*) vaporiser *vt*; volatiliser *vt*

շոգիացում (*գոլորշիացում*) évaporation *f*, vaporisation *f*, volatilisation *f*

շոկոլադ chocolat *m*; *~ով* au chocolat; *~ով կոնֆետներ* bonbons *m pl* au chocolat, chocolats *m pl*; *~ի սալիկ* plaque *f* (tablette *f*) de chocolat; *~ի գործարան՝ ֆաբրիկա* chocolaterie *f*, *վանիլով* ~ chocolat à la vanille; *~ով պաղպաղակ* glace *f* au chocolat

շոկոլադագործ (*նաև՝ շոկոլադավաճառ*) chocolatier,-ière

շոկոլադագույն couleur *f* de chocolat, chocolat

շոկոլադապատ chocolaté,e

շոկոլադե en chocolat; *~ հավկիթ* œuf *m* en chocolat; *~ սևկանման կոնֆետ* truffe *f* en chocolat

շոն empois *m*

շոնել empeser *vt*, amidonner *vt*; *օձիքը* ~ empeser un col

շոնում empesage *m*, amidonnage *m*

շող rayon *m* (*ճառագայթ*), leur *f*, reflet *m*; *արևի ~երը* les rayons du soleil; *հույսի* ~ leur d'espérance

շողալ luire *vi*, reluire *vi*; scintiller *vi* (*շողշողալ, պսպղալ*), resplendir *vi* (*փայլփլել*), rayonner *vi* (*ճառագայթել*), briller *vi* (*փայլել՝ արևի և այլնի մասին*)

շողակաթ lumineux,-euse, éclatant,e de

lumière, rayonnant, e
շողակն brillant *m*
շողանկար (*ռենտգեն*) radiographie *f*
շողարձակ (*լուսանկարչական սարքի*)
 flash *m*
շողարձակել rayonner *vi*, luire *vi*,
 émettre des rayons
շողարձակում rayonnement *m*, éclat *m*
շողշողալ (*փայլփլել, պսպղալ*) étinceler
vi, reluire *vi*; rayonner *vi*, scintiller
vi (*առկայծել*)
շողշողուն (*շողշողացող*) rayonnant, e,
 éclatant, e; *փխբ.* radieux, -euse, ra-
 yonnant, e
շողոմ (*քաղցր—մեղք, քաղցրավուն*)
 doux, -euse; mièvre; ~ տեսք
 air *m* doux, -eux
շողոքորթ flatteur, -euse *n/adj*, hypocrite
n/adj (*կեղծավոր*)
շողոքորթաբար hypocritement (*կեղծա-
 վորություն*)
շողոքորթել flatter *vi*, cajoler *vi* (*քծնա-
 բանել, քաղցրաբանել*)
շողոքորթություն flatterie *f*, hypocrysie *f*
 (*կեղծավորություն*)
շողք rayon *m* (*ճառագայթ*); lueur *f*
 (*աղոտ լույս*); reflet *m* (*ցոլք*); ombre
f (*ստվեր*)
շոյանք caresse *f*
շոյել caresser *vi*, choyer *vi*; cajoler *vi*
 (*փաղաքշել*); *փխբ.* flatter *vi*; *հնքնա-
 սիրությունը* ~ flatter l'amour-
 propre
շոյիչ caressant, e
շոյվել être caressé, e; *փխբ.* être flatté, e
 (*հնքնասիրությունը*)
շոշափել toucher *vi* (*դիպչել*), effleurer *vi*
 (*թեթևակի*); tâter *vi*, palper *vi*; *գար-
 կերակը* ~ tâter le pouls; *հիվանդին*
 ~' *քննել* palper le malade
շոշափելի palpable, tangible; *փխբ.* sen-
 sible (*զգալի*); ~ *մերձեցման նշան*
 signe *m* tangible de rapprochement
շոշափելիորեն *փխբ.* sensiblement (*զգա-
 լիորեն*), visiblement (*հայտնապես,
 ակներևաբար*)
շոշափելիք toucher *m* (*զգայարանը*)
շոշափելով au toucher
շոշափող մաթ. tangente *f*

շոշափողական մաթ. tangentiell, le; de
 tangente
շոշափուկ *կենդ.* tentacule *m*; antenne *f*
 (*միջատի բողկուկ*)
շոշափում toucher *m*, attouchement *m*
շոռ fromage *m* frais (non salé); caille-
 botte *f*
շոռաբլիթ, շոռակարկանդակ raton *m*
շոռաչք *զվռ.* lubrique, luxurieux, -euse
շովինիզմ (*ազգամոլություն, ազգայնա-
 մոլություն, օտարատյացություն*)
քղբ. chauvinisme *m*
շովինիստ (*ազգամոլ, ազգայնամոլ,
 օտարատյաց*) chauvin, e *n*
շովինիստական (*ազգամոլական, ազ-
 գայնամոլական, օտարատյաց*)
 chauvin, e
շոտլանդական écossais, e
շոտլանդացի, շոտլանդուհի Ecossais, e *n*
շոտլանդերեն écossais *m*
շոր 1) habit *m* (*հագուստ*), vêtement *m*
 (*զգեստ*); robe *f* (*շրջազգեստ*); ~երը
փոխել, այլ զգեստ հագնել se chan-
 ger 2) chiffon *m*, torchon *m* (*լաթ*)
շորթել տես կորզել
շորթիչ տես կորզիչ
շորթում տես կորզում
շոու (*ներկայացում*) show *m*; ~ *բիզնես*
 show-business *m* *invar*
շչակ sirène *f*, klaxon *m* (*ավտոմեքենա-
 յի*); sifflet *m* (*զնացքի*)
շչական լեզվք chuintant, e; ~ *բաղաձայն*
 consonne *f* chuintante, chuintante *f*
շպար fard *m*, maquillage *m*; cosmétique
m; *իր ~ը հսնել* 'մաքրել se déma-
 quiller
շպարահանել démaquiller *vi* (*մեկ ուրի-
 շին*)
շպարահանում démaquillage *m*
շպարապալտուսակ (*պալտուսակ, որում
 կան կանանց հարդարման պարա-
 զաներ*) vanity-case *m*
շպարել maquiller *vi*; farder *vi*, grimer *vi*
 (*դերասանին*)
շպարված maquillé, e, fardé, e
շպարվել se maquiller, se farder; se gri-
 mer (*դերասանի մասին*)
շպարում maquillage *m*

շարոտ (ծովային մանրածուկ, տառելի տեսակ) sprat *m*
շարտել jeter *vt*, lancer *vt*
շալլ prodigue; abondant, *e* (*առատ*); dépensier, -ière (*ծախսող, շալլող*)
շալլել prodiguer *vt*; gaspiller *vt* (*վատնել*)
շալլորեն avec prodigalité; à profusion, profusément (*առատորեն*)
շալլություն prodigalité *f*; abondance *f* (*առատություն*), gaspillage *m* (*վատնում, մսխում*), profusion *f* (*հորդառատություն*)
շալլում gaspillage *m*, dissipation *f*
շոհն retentissement *m*, éclat *m*
շոհալ retentir *vi*, éclater *vi*
շոհալի(ց) retentissant, *e*, éclatant, *e*; ~ հաղթանակ victoire *f* éclatante
շվայտ (*ցոփ, անասակ*) débauché, *e* *adj/n*, dépravé, *e* *adj/n*, déréglé, *e*
շվայտանալ s'adonner à la débauche, tomber dans la débauche
շվայտորեն de façon débauchée (dépravée, déréglée)
շվայտություն (*ցոփություն, անասականություն*) débauche *f*, orgie *f* (*զեխություն*)
շվարած désesparé, *e*, décontenancé, *e*; perplexe, déconcerté, *e*, embarrassé, *e* (*տարակուսած, շփոթված*); surpris, *e* (*անսկզկալի եկած*)
շվարել être désesparé, *e* (décontenancé, *e*, déconcerté, *e*, perplexe, embarrassé, *e*, surpris, *e*)
շվարեցնել embarasser *vt*, déconcerter *vt*, décontenancer *vt*
շվարում embarras *m*
շվաք (*ստվեր, շուք*) ombre *f*
շվեդական suédois, *e*
շվեդացի, շվեդուհի Suédois, *e* *n*
շվեդերեն suédois *m*, langue *f* suédoise
շվեյցարական suisse
շվեյցարացի, շվեյցարուհի Suisse *n* (*նաև 'Suisse* *f*)
շվի chalumeau *m*
շվիահար joueur *m* de chalumeau
շվիկ sifflet *m*
շվշվացնել siffloter *vi*
շվշվոց sifflement *m*

շվկացնել huer *vt*
շտաք *ռուսկ.* état-major *m*; գլխավոր ~ état-major général
շտաքակալան *ռուսկ.* Quartier *m* général
շտապ 1. *adj* 1) urgent, *e* (*հրատապ, շուտափույթ, անհետաձգելի*); rapide (*արագ*); ~' *անհետաձգելի գործեր* travaux *m pl* urgents; ~' *արագ ապաքինում* guérison *f* rapide 2) immédiat, *e* (*անհապաղ*); d'urgence; ~ *օգնություն* secours *m* d'urgence, ambulance *f* (~ *օգնության մեքենա*) 2. *adv* vite, rapidement, à la hâte, avec hâte, précipitamment (*շտապով, աճապարանք*); *հնարավորին չափ' որքան հնարավոր է* ~ aussi vite que possible, le plus vite possible; ~ *մի բան ուտել, մի կտոր բան ուտել* manger sur le pouce (*դարձ.*), casser la croûte (*դարձ.*); ~ *մի բան անել* (*ժղ. գլխառադ անել*) bâcler *vi*
շտապել 1) se dépêcher, se hâter, être pressé, *e*; *տուն եմ շտապում* je me hâte (je me dépêche) de rentrer; ~ *գնացք նստելու* se hâter pour prendre le train; *շտապեք, արդեն ուշ է* dépêchez-vous, il est déjà tard; *նրանք շտապում են' ուշանում են* ils sont pressés 2) se précipiter (*նետվել' մի բան անելու*) 3) s'empresser (de faire qch) (~ *որևէ բան անել*); *մի' շտապեք (ինչ-որ բան անելու), հանգիստ շարժվեք* prenez votre temps!
շտապեցնել presser *vt*, hâter *vt*, activer *vt*
շտապողական pressant, *e*, urgent, *e* (*անհետաձգելի*)
շտապողականություն hâte *f*, précipitation *f*
շտապով en toute hâte, avec hâte; précipitamment (*աճապարանքով*); *փխք. à la sauvette* (*կասկածելի հապճեպությամբ*)
շտեմարան grenier *m*, grange *f*, entrepôt *m*; trésor *m* (*զիտելիքների*)
շտեմարանել emmagasiner *vt*, engranger *vt*
շտկել arranger *vt* (*հարդարել*); rectifier

vi (*ճշտել, ուղղել*); *corriger vi* (*սխալը*); *remettre vi* en ordre, rajuster *vi* (*կարգի բերել*); *դրու-բյունը* ~ redresser la situation
շակելի arrangeable, rectifiable; corri-geable (*ուղղելի*)
շակվել s'arranger (*կարգավորվել*); aller mieux (*գործերի մասին*); se corriger (*ուղղվել*)
շակում rectification *f* (*ճշտում, ուղղում*), correction *f* (*ուղղում՝ սխալի*), amen- dement *m* (*օրինագծի, առաջարկի*)
շտուրման տես դեկալետ
շրընի plouf!
շրթարմոն *երժշտ.* harmonica *m*; ~ *նվա- գել* jouer de l'harmonica
շրթարմոնահար harmoniciste *n*
շրթնաձողիկներ *բար.* labiées *f pl*, la- biacées *f pl*
շրթնային *լեզվ.* labial,e; ~ *բաղաձայն* consonne *f* labiale, labiale *f*
շրթնել lippu,e
շրթներկ rouge *m* (à lèvres)
շրթունք lèvre *f*, *ստորին՝ վերին* ~ lèvre inférieure, supérieure; *վարդագեղ ~ներ՝ շուրթեր* lèvres de rose; *~ները ներկել, շրթներկ քսել* se mettre du rouge à lèvres; *~ները կծոտել* se mordre les lèvres
շրիշակ (*սլիմբուս*) plinthe *f*, couvre- joint *m*
շրիսկալ claquer *vi*, cliqueter *vi*
շրիսկան pétard *m*
շրիսկացնել 1) claquer *vi*; *դուռը ~՝ շրիսկացնելով փակել* claquer la porte (la portière, *ափտոնեքենայի*) 2) trinquer *vi* (*քաշակներն իրար զարնել*)
շրիսկոց claquement *m*, battement *m*
շրմփալ tomber *vi* (lourdement); tomber à l'eau (*ջրի մեջ*)
շրշյուն (*խշշոց, խշխշոց*) bruissement *m* (*տերևների*); froufrou *m*, frôlement *m* (*զգեստի*)
շրջաբանություն տես շրջասություն
շրջաբառույթ *լեզվ.* anagramme *f*
շրջաբերական circulaire; ~ *նամակ՝ գրություն* lettre *f* circulaire, circu- laire *f*

շրջագայել տես ճանապարհորդել
շրջագայություն tournée *f*
շրջագիծ 1) contour *m* 2) *մաթ.* circon- férence *f*, périmètre *m*
շրջադաս(ակամ) *լեզվ.* inversif,-ive; ~ *լեզու* langue *f* inverse
շրջադասել inverser *vi*; *քրկն.* faire l'inversion
շրջադասվել s'inverser
շրջադասություն *քրկն.* inversion *f*
շրջադարձ détour *m*; tournant *m*; virage *m* (*գործողությունը*); *փխբ.* tournant *m*, revirement *m*, volte-face *f*, pi- rouette *f* (*կտրուկ շրջադարձ՝ փո- փոխություն*); *ալեա m* (*անսպասելի ~, պատահականություն*)
շրջադարձային *փխբ.* critique, décisif,- ive (*վճռորոշ*)
շրջադիտակ *տեխ.* périscope *m*
շրջագգեստ (*զգեստ, շոր*) robe *f*
շրջակա environnant,e, des environs, des alentours; proche (*մոտակա*); ~ *միջավայր* environnement *m*; ~ *միջավայրին վերաբերող, շրջամի- ջավայրային* environnemental,e; ~ *միջավայրի պահպանություն* pro- tection *f* de l'environnement; ~ *միջավայրին նվիրված միջազգային գիտաժողով* conférence *f* interna- tionale sur l'environnement; ~ *միջավայրի աղտոտում* pollution *f*
շրջակայք alentours *m pl*, environs *m pl*; *քաղաքի ~ը* les alentours de la ville; *~ում* aux alentours de
շրջահայաց 1) circospect,e 2) pru- dent,e (*զգույշ, զգուշավոր*) 3) ju- dicieux,-euse (*խելամիտ, խոհեմ*) 4) avisé,e (*զգուշավոր, հսկող*)
շրջահայել regarder autour de soi
շրջահայեցություն 1) circospection *f* 2) prudence *f* (*զգուշավորություն*)
շրջամիջավայրագետ environnemen- taliste *n*
շրջամիջավայրային (*շրջակա միջա- վայրին վերաբերող*) environnemen- tal,e
շրջայց տես համայց
շրջան 1) région *f* (*տեղ, վայր, մարզ*) 2) arrondissement *m* (*քաղաքի վարչա-*

կան տարածք) 3) district *m*, canton *m* (մարզի կազմում); քաղաքի ~ district urbain 4) cercle *m* (շրջանակ) 5) tour *m* (սլոույտ) 6) cycle *m* (փուլ, շրջափուլ); կզմխ. դաշտանային ~ cycle menstruel 7) stade *m* (ընթացաշրջան, փուլ) 8) période *f* (ժամանակաշրջան, ժամանակամիջոց); անցման ~ période de transition 9) մար. ~ի քառորդամաս quadrant *m* 10) circonscription *f*, ընտրական ~' ընտրատարածք circonscription électorale 11) milieu *m*; գործարար ~ներ milieu d'affaires

շրջաբաժանում périodisation *f*

շրջանագիծ մար. conférence *f*

շրջանակ 1) châssis *m* (դռան, լուսամուտի, սպակու և այլն); cadre *m* (նկարի); monture *f* (ակնոցի); ~ի մեջ դնել encadrer *vt*, enchâsser; serti*r* *vt* (զարդաքարը); ~ներում' սահմաններում dans le cadre (de) 2) cercle *m* (քոլորակ) 3) bordure *f* (երիզվածք) 4) փխբ. milieu *m*; գրական ~ներ milieu littéraires 5) փխբ. sphère *f* (ոլորտ); գործունեության ~ sphere d'activité

շրջանակագործ (նկարի, լուսանկարի և այլն) encadreur,-euse *n*

շրջանակել (շրջանակի մեջ դնել) encadrer *vt*, enchâsser *vt*; serti*r* *vt* (զարդաքարը)

շրջանակված (շրջանակի մեջ վերցված) encadré,*e*

շրջանակում (շրջանակի մեջ առնելը' դնելը) encadrement *m* (նկարի և այլն), enchâssement *m*; sertissage *m*, serte*f* (զարդաքարի)

շրջանաձև circulaire; sphérique

շրջանային régional,*e*; d'arrondissement (քաղաքի շրջանների մասին)

շրջանայնացում (շրջաններին փոխանցելը, սպակենտրոնացնելը) régionalisation *f*

շրջանառել (շրջանառության մեջ լինել, շրջանառություն կատարել) circuler *vi*

շրջանառու տնտգ. circulant,*e*; ֆին. ~ միջոցներ moyens *m pl* circulants,

fonds *m pl* roulants; ~ դրամագրուխ' կապիտալ capitaux *m pl* circulants, fonds *m pl* de roulement

շրջանառություն circulation *f*, roulement *m*; rotation *f* (սլոույտ); արյան ~ circulation du sang; դրամային ~ roulement de fonds; դրամագրիխ' սլոույտ rotation du capital; ապրանքների ~ circulation des marchandises; շրջանառության մեջ դնել mettre en circulation; ~ից հանել retirer de circulation; շրջանառության մեջ լինել' գտնվել, ~ կատարել circuler *vi*

շրջանավարտ élève *n* sortant,*e* (դպրոցի), diplômé,*e* de l'enseignement supérieur (բարձրագույն դպրոցի)

շրջանցել contourner *vt*; éviter *vt*, éluder *vi* (խույս տալ, խուսափել); խնդիրը ~éluder le problème

շրջանցիկ de détour, de contournement; ~ ուղի détour *m*, voie *f* de contournement; ~ ուղիով par un détour

շրջանցում détour *m*; contournement *m*

շրջապատ environnement *m*; entourage *m* (միջավայր)

շրջապատել entourer *vt*, environner *vt*; նազմ. encercler *vt*, boucler *vt* (պաշարել, օղակի մեջ առնել)

շրջապատվել être entouré,*e*; նազմ. être encerclé,*e* (պաշարված լինել)

շրջապատող environnant,*e*

շրջապատում encerclement *m* (պաշարում)

շրջապար 1) տե՛ս շուրջպար 2) valse *f* (վալս)

շրջապարիսպ enceinte *f*, fortification *f*

շրջապտույտ 1) circulation *f*, tourbillon *m* (հողմապտույտ, հորձանուտ) 2) tournée *f*, circuits *m pl* (touristiques) (շրջագայություն)

շրջասական գրկն. périphrastique

շրջասություն գրկն. périphrase *f* (շրջասույթ); circonlocution *f*

շրջաթագանքում ambiophonie *f*

շրջափակ enclos *m*

շրջափակել bloquer *vt*; établir le blocus

շրջափակվել être bloqué,*e*

շրջափակում blocus *m*; տնտեսական ~

blocus économique; ~ը վերացնել
lever le blocus, débloquer *vt*

շրջափուլ cycle *m*

շրջափուլային (սլարքերական, ցիկլա-
յին) cyclique

շրջել¹ 1) tourner *vi*, retourner *vi*; էջը ~
tourner la page; տասպակի՝ քավայի
միսը ~ retourner la viande dans la
poêle 2) renverser *vt* (շուն տալ՝
գլխիկալը); դույլը ~ renverser le
seau; ամեն ինչ գլխիկալը ~ տակ-
նուկրա անել mettre tout sens des-
sus dessous 3) détourner *vi*; հայաց-
քը ~ détourner le regard (les yeux)
4) retourner *vi*, mettre à l'envers
(հակառակ կողմը ~)

շրջել² (գրոսնել, ման գալ) se promener,
faire un tour, errer *vi*, flâner *vi*

շրջելի réversible

շրջելիություն réversibilité *f*

շրջիկ ambulant,e; ~ վաճառական mar-
chand *m* ambulant

շրջմոլիկ vagabond,e *adj/n* (թափառա-
շրջիկ), errant,e

շրջմոլիկություն vagabondage *m* (թա-
փառաշրջիկություն)

շրջող promeneur,-euse *n* (գրոսնող), va-
gabond,e *n* (թափառող)

շրջված renversé,e (շուն տված)

շրջվել 1) se tourner (դեպի), se retour-
ner (ետ ~ մայել); նա դեպի ինձ
շրջվեց elle s'est tournée vers moi;
մեջքի վրա ~ se retourner sur le
dos; նա գնաց առանց ~ու՝ առանց
ետ մայելու il est parti sans se re-
tourner 2) se détourner (երեսը
շրջել) 3) se renverser (շուն գալ);
chavirer *vi* (նավի մասին)

շրջուղի détour *m*

շրջում 1) տես շրջադասություն 2)
renversement *m* (շուն տալը՝ գալը)

շուլայաթել (շուլայելու թել) faufil *m*

շուլայել (շուլայակարել, մեծ-մեծ կարել)
faufiler *vi*

շուլայում (շուլայելը, շուլայակար անելը,
մեծ-մեծ կարելը) faufilage *m*

շուկա marché *m*; համաշխարհային ~
marché mondial; ֆինանսական ~
marché financier; դրամական ~

marché monétaire; ընդհանուր ~
marché commun; արժեթղթերի ~
marché des devises (des valeurs);
արժութային՝ արտարժույթի ~ mar-
ché des changes (de devises);
ազատ ~ marché libre; արտաքին՝
ներքին ~ marché extérieur, inté-
rieur; արևելյան ~ bazar *m*; հնավա-
ճառների՝ հնոսիների ~ marché aux
puces; սև ~ marché noir; աշխա-
տանքի ~ marché de l'emploi (du
travail); գնման ~ marché d'achat;
վաճառքի ~ marché de vente; ներ-
մուծման ~ marché d'importation;
աշխատուժի ~ marché de main-
d'œuvre; սպառման՝ վաճառահան-
ման ~ débouché *m*; կարգավորվող ~
marché régulé; երկրորդային՝
օժանդակ ~ marché secondaire;
փակ ~ marché couvert; ~յի սլա-
հանջներ impératif *m* du marché;
սպաքար սպառման ~ների համար
lutte *f* pour les débouchés; ~ հանել
jeter sur le marché; ~ն ողողել
inonder le marché; սպառման նոր
~ներ գտնել՝ ձեռք բերել acquérir de
nouveaux marchés; ~ն հագեցնել
saturer le marché; ~յում գնումներ
անել faire son marché

շուկայագետ (մարքեթոլոգ) տնտ. mer-
caticien,ne *n*

շուկայագիտություն (մարքեթինգ) տնտ.
mercatique *f*, marketing *m*

շուկայական de marché; ~ տնտես-
թյուն économie *f* de marché

շուկայավար mercaticien,ne *n*

շուկայավարություն, շուկայավարում
(մարքեթինգ) mercatique *f*, mar-
keting *m*

շումերական սլաոմ. sumérien,ne; ~ ար-
վեստ art *m* sumérien

շումերերեն sumérien *m*

շումերներ սլաոմ. Sumériens *m pl*, Su-
mériennes *f pl*

շուն chien *m*, chienne *f* (էգը); շան ձագ,
թուլա chiot *m*, jeune chien, մանկ.
toutou *m*; ~ը հաշում է le chien
aboie; ցեղական ~ chien de race;
կատաղած ~ chien enragé; սլահա-

պան ~, *պահակաշուն* chien de garde, *mâtin m*; *խուզարկու* ~ limier *m*; *նստիկանական* ~ chien policier; *որսի* ~ chien de chasse; *որսին հետամուտ* ~ limier *m*; *հովկի* ~ chien de berger; *շան թաթերը՝ ժանիքները՝ պոչը* les pattes, les crocs, la queue du chien; *շան բուն* niche *f*; *շների ռհմակ* meute *f* (de chiens); ~ը *կապված է* le chien est attaché ◊ *շան պես հավատարիմ* fidèle comme un chien; *հաշան շունը չի կծի* chien qui aboie ne mord pas; *շան անունը տուր՝ փայտը վերցրու* quand on parle du loup, on en voit la queue

շուն¹ haleine *f*, souffle *m*; respiration *f* (*շնչառություն*); ~ *քաշել՝ առնել*, ~ը *տեղը բերել* reprendre haleine; souffler *vi*, se reposer un peu (*մի քիչ հանգստանալ*); ~ը *պահել* retenir son souffle (son haleine); ~ս *կտրվում է* ça me coupe le souffle; *մինչև վերջին ~ը* jusqu'au dernier soupir ◊ ~ը *փչել՝ մահանալ* expirer *vi*, rendre l'âme (*հոգին ավանդել*)

շուն² personne *f* (*անձ, հոգի*), âme *f*

շուշան *բսբ.* lis (lys) *m*

շուշանազարդ fleurdelisé, *e*

շուշանագգիներ lilacées *f pl*

շուշտանդամ impuissant *m*

շուշտանդամություն impuissance *f*

շուռ գալ (*շրջվել, գլխիկայր ընկնել*) se renverser

շուռ տալ (*կործնել, գլխիկայր շրջել*) renverser *vi*

շուռումուռ ~ *գալ* se tourner et se retourner

շուտ vite, rapidement (*աքսոգ*); *tôt* (*վաղ*); *ժամանակից* ~ prématurément (*վաղաժամ*); *որքան հնարավոր է* ~ le plus tôt possible; *առավոտ* ~ de bon matin, de bonne heure; *ուշ թե* ~ tôt ou tard; *որքան ~, այնքան լավ* le plus tôt sera le mieux; *նա ~ չի վերադառնալ* il ne reviendra pas de sitôt

շուտասելուկ phrase *f* très difficile à prononcer

շուտափույթ (*շտապ, հրատապ, անհետաձգելի*) 1. *adj* urgent, *e* 2. *adv* d'urgence (*շուտափույթ կերպով*)

շուտեփուկ (*աման, կաթսա*) cocotte-minute *f*

շուտով 1) bientôt (*ապագայում*); *ես ~ կվերադառնամ* je reviendrai bientôt; ~ *ամառը կգա* ce sera bientôt l'été (*շուտով ամառ կլինի*) 2) peu après (*անցյալում*); ~ *մեկնեց* peu après il est parti

շուրթ տես շրթունք

շուրջ (*մոտ, մոտավորապես*) à peu près, approximativement

շուրջանակի (*շուրջ բոլորը*) tout autour

շուրջառ *եկեղ.* chasuble *f*, chape *f*

շուրջերկրյա autour du monde; ~ *ճամփորդություն* voyage *m* autour du monde; ~ *մակարկություն՝ ճամփորդություն* périple *m*

շուրջը 1. *adv* (tout) autour, alentour (*շորս կողմը, շորս դիմ*); ~ *լուծություն է՝ անդորր է* tout est calme alentour 2. *prép* autour de; *պարտեզի ~* autour du jardin

շուրջկալ battue *f* (*որսի*); rafle *f* (*մարդկանց*)

շուրջկալել entourer *vi*, cerner *vi*

շուրջպար (*խմբապար*) ronde *f*; ~ *բռնել* faire la ronde

շուրջօրյա de vingt-quatre heures, vingt-quatre heures sur vingt-quatre

շուք 1) ombre *f* (*շվաք, ստվեր*) 2) *փխր.* pompe *f*, splendeur *f* (*պերճություն*) 3) chic *m* (*շքեղություն, փայլ*)

շփական *լեզվբ.* fricatif, -ive; ~ *հնչույթ* phonème *m* fricatif; ~ *բաղաձայն* consonne *f* fricative

շփանալ (*սանձաքձակ դառնալ*) se laisser aller; être gâté, *e*

շփաչափ տես շփումաչափ

շփաչափական տես շփումաչափական

շփաչափություն տես շփումաչափություն

շփացած (*երես առած*) gâté, *e*; ~ *երեխա* enfant *n* gâté, *e*

շփացնել (*երես տալ*) gâter *vi*; choyer *vi*, dorloter *vi* (*շոյել, փաղաքշել*)

շփել frotter *vt*; frictionner *vt* (*մաշկը*);
ձեռքերը ~ se frotter les mains

շփոթ (*խառնաշփոթություն*) 1. confusion *f*, désarroi *m*; *խսկգ.* méli-mélo *m*, embrouillamini *m* 2. *adj* embrouillé, *e*, confus, *e* (*անորոշ, անսպառ, խառնակ*); ~ *միտք* esprit *m* embrouillé

շփոթահար effaré, *e*, confus, *e* (*շփոթված*), désesparé, *e*, décontenancé, *e*, déconcerté, *e*

շփոթել confondre *vt*

շփոթեցնել 1) troubler *vt*, stupéfier *vt*, déconcerter (*շփոթմունքի մեջ գցել, շփարեցնել*) 2) choquer *vt* (*սլատշածության կանոնները խախտելով անհարմար վիճակի մեջ դնել*); *նրա վարմունքը ինձ շփոթեցրեց՝ անհարմար վիճակի մեջ գցեց* son comportement m'a choqué

շփոթմունք trouble *m*; confusion *f*, embarras *m*; ~ *ից կարմրել* rougir de confusion; ~ *ի մեջ ընկնել* être déconcerté, *e*

շփոթված embarrassé, *e*, confus, *e*, troublé, *e*; déconcerté, *e*; effaré, *e* (*գլուխը կորցրած*); désesparé, *e* (*շվարած, մոլոր*); perplexe (*տարակուսած, վարանոտ*); ~ *տեսքով* d'un air confus

շփոթվածություն trouble *m*; confusion *f*, embarras *m*; perplexité *f* (*տարակուսում, տարակուսություն*)

շփոթվել (*շփոթմունքի մեջ ընկնել, շվարել*) s'embarrasser, s'embrouiller; se troubler (*հուզվել*); se démonter

շփոթություն confusion *f*, trouble *m*, embarras *m*

շփվել 1) se frotter; se frictionner 2) *փխբ.* fréquenter *vt* (*հաղորդակցվել, կապ ունենալ, միջավայրում լինել*); *երիտասարդների հետ* ~, *նրանց միջավայրում լինել* fréquenter les jeunes

շփում 1) frottement *m*, friction *f* (*շփելը, շփվելը*); effleurement *m* (*թեթևակի հպում*) 2) contact *m* (*առնչություն*); *գաղտնի ~ներ* contacts

շփումային frictionnel, *le*

շփումաչափ tribomètre *m*

շփումաչափական tribométrique

շփումաչափություն tribométrie *f*

շքադրամ (*մեդալ*) médaille *f*

շքագգեստ grande tenue *f*

շքախումբ suite *f*, cortège *m*; escorte *f* (*թիկնապահ խումբ*)

շքահամերգ concert *m* de gala

շքահանդես solennité *f*, gala *m*, pompe *f*

շքահանդեսային (*տոնական, շքեղ*) de gala (*ճաշկերույթ, կոստյում և այլն*)

շքամոլ dandy *m*; *խսկգ.* gommeux *m*

շքամոլություն dandysme *m*

շքամուտք entrée *f* principale; portail *m* (*կորոդային*)

շքանարգիզ (*ամարիլիս*) *բուս.* amaryllis *f*

շքանշան décoration *f*, médaille *f*, *մեկին* ~ով *սպարզևատրել* décorer *qn*, médailler *qn*; ~ *ստանալ* être décoré, *e* (médaillé, *e*)

շքանշանակիր décoré, *e*, médaillé, *e*

շքապատշգամբ loggia *f*

շքասանդուղք grand escalier *m*, escalier *m* d'honneur

շքեղ 1) luxueux, -euse, de luxe (*ճոխ, պերճ*); ~ *ապրելածն՝ ապրուստ* train *m* de vie luxueux; ~ *հրատարակություն* édition *f* de luxe 2) somptueux, -euse; ~ *պալատ* palais *m* somptueux 3) splendide (*մեծաշուք*) 4) chic *adj* *invar*; ~ *արդուզարդ* toilette *f* chic

շքեղազարդ ornementé, *e*, décoré, *e*

շքեղազարդել orner *vt*, décorer *vt*

շքեղանալ devenir splendide (luxueux, -euse, somptueux, -euse)

շքեղացնել rendre splendide (somp-tueux, -euse)

շքեղորեն avec splendeur, avec (beau-coup de) luxe, luxueusement, somptueusement

շքեղություն splendeur *f*, luxe *m* (*պերճանք*); chic *m* (*շուք, փայլ*); *շքեղության՝ պերճանքի իրեր* objets *m pl* de luxe

շքերթ parade *f*, revue *f* (*զինվորական*)

Ո

ոգելից alcoolisé,e; ~ *խմիչքնեք* boissons *f pl* alcoolisées

ոգեկոչել évoquer *vt*; commémorer *vt* (*հիշատակը նշել*)

ոգեկոչվել être évoqué,e; être commémoré,e

ոգեկոչում évocation *f*; commémoration *f* (*հիշատակը նշելը*); *ոգեկոչման արարողություն* cérémonie *f* de commémoration

ոգեհարց (*ոգեկոչ, սպիրիտ*) spirite *n*

ոգեհարցել (*ոգեկոչել*) évoquer les esprits (*ոգեհարցության՝ սպիրիտիզմի ժամանակ*)

ոգեհարցություն (*ոգեկոչություն, սպիրիտիզմ*) spiritisme *m*

ոգեդեն spirituel,le

ոգեդենություն spiritualité *f*

ոգեշնչել inspirer *vt*, animer *vt*, enthousiasmer *vt*

ոգեշնչող inspireur,-trice *adj/n*

ոգեշնչված inspiré,e, enthousiasmé,e (*խանդավառ*)

ոգեշնչվածություն inspiration *f*; verve *f* (*ենանը*); enthousiasme *m* (*խանդավառություն*)

ոգեշնչվել s'inspirer, s'animer, s'enthousiasmer (*խանդավառվել*)

ոգեշնչում inspiration *f*, enthousiasme *m* (*խանդավառություն*)

ոգեշունչ տե՛ս **ոգեշնչված**

ոգեսպաշտ animiste *adj/n*

ոգեսպաշտություն (*հոգեդավանություն, անիմիզմ*) animisme *m*

ոգեսպնել relever le moral

ոգևորել animer *vt*, enthousiasmer *vt*, passionner *vt* (*խանդավառել*)

ոգևորիչ enthousiasmant,e, passionnant,e (*խանդավառող*); animateur,-trice, inspireur,-trice

ոգևորված animé,e, enthousiasmé,e (*խանդավառված*)

ոգևորվածություն տե՛ս **ոգևորություն**

ոգևորվել s'animer, s'enthousiasmer (*խանդավառվել*), se passionner

(*հափշտակվել*)

ոգևորություն (*խանդավառություն*) enthousiasme *m*, animation *f*

ոգի esprit *m*; génie *m*; *հակադրվելու* ~ esprit de contradiction; *չար՝ բարի* ~ mauvais, bon génie *m*; *ժամանակի ոգով* dans l'esprit du temps

ոդիսական odyssee *f* (*արկածներով ու դժվարություններով լի թափառական կյանք*)

ոգնեծուկ կենդ. grémille *f*

ոգնի hérisson *m*; *ծովային* ~՝ *ծովոգնի* oursin *m*

ոգոխ (*ընկույզի կանաչ կեղև*) brou *m*

ոգորենի (*ոգորի, կենու տեսակ*) *բուս.* osier *m*

ոլիմպիական (*Ռիմպուսին հատուկ*) *պատմ., դից.* olympien,ne

ոլիմպիացի *պատմ., դից.* Olympien,ne *n*

Ոլիմպոս *պատմ., դից.* Olympe *m*

ոլոռ *բուս.* pois *m*, petit pois *m*; *կանաչ* ~ pois vert

ոլոռահատիկ graine *f* de pois

ոլոռնաբույսեր légumineuses *f pl*

ոլոռնախոտ *բուս.* liseron *m*, volubilis *m*

ոլոր (*ոլորում*) tors,e; tortueux,-euse, sinueux,-euse (*ոլոր-մոլոր*)

ոլորազարդ volute *f* (*պատշգամբի, ցանկապատի*)

ոլորաձև en spirale; ~ *սանդուղք* escalier *m* en spirale (à vis, en colimaçon, en escargot)

ոլորան tournant *m*, courbe *f*, méandre *m* (*գետի*), sinuosité *f*, détour *m*, virage *m*, arrondi *m*; ~ում au tournant; *ճանապարհի ~ում* au tournant de la route; *վտանգավոր* ~ virage (tournant) dangereux

ոլորապտույտ tortueux,-euse, sinueux,-euse

ոլորասահք (*սլալոմ*) *մարզ.* slalom *m*

ոլորավայրեք (*սլալոմ*) slalom *m*

ոլորել 1) tordre *vt*; tortiller *vt* (*զալարել*)
2) rouler *vt* (*փաքաթել*)

ոլոր-մոլոր տե՛ս **ոլորապտույտ**

ոլորվել se tordre; se tortiller (*զալարվել*); serpenter *vi* (*ոլորում գիծ՝ պտույտներ կազմել, ճանապարհի՝ գետի և այլնի մասին*); se replier (*կծկվել*)

ուորս 1) sphère *f*, ազդեցության ~ sphère d'influence; գործունեության ~ sphère d'activité; շուկայական ~ sphère marchande 2) domaine *m* (քնազավառ, ասպարեզ) 3) secteur *m* (հատված, բնազավառ); բանկային ~ secteur bancaire; տնտեսական ~ secteur économique 4) espace *m*

ուորում 1) տեքստ. retordage *m* 2) տեխ. enroulement *m*; torsion *f*; vrillage *m* (փաթաթում) 3) բժշկ. volvulus *m*; աղիքային ~ volvulus intestinal

ուորում տես ոլոր

ուորք (ոլորակ) détour *m*, sinuosité *f*, méandre *m* (գետի)

ուրք (ոլորոսկր, սրունքի մեծ ոսկորը) կզմիս. tibia *m*

ուրքային (ոլորին՝ սրունքի մեծ ոսկրին հասում) կզմիս. tibial, *e*; ~ մկաններ muscles *m pl* tibiaux

ռի rancune *f*, rancœur *f* (հիշաչարություն); vengeance *f* (վրեժխնդրություն); ~ պահել avoir de la rancune (contre *qn*), garder rancune (à *qn* de *qch*), en vouloir à *qn*; ~ը հանել՝ վրեժխնդիր լինել se venger (de)

ռիսակալ rancunier, -ière *adj/n*; vindicatif, -ive (վրեժխնդիր); ~ բնավորություն caractère *m* rancunier; ~ հակառակորդ rival *m* vindicatif

ռիսակալություն esprit *m* rancunier; âme *f* rancunière

ռիսերիս haineux, -euse (ատելությամբ լցված); acharné, -e (կատաղի); juré, -e (երդվյալ); ~ բշտամի ennemi *m* juré

ռի oh !, ah !, ô !

ռիմակ meute *f* (զալերի, շների); փխր. bande *f*, գողերի՝ խաբեբանների ~ bande de voleurs, de filous

ռի կզմիս. vertèbre *f*

ռիք lamentation *f*, pleurs *m pl*

ռիքագին lamentable, déplorable; plaintif, -ive

ռիքալ pleurer *vt*, déplorer *vt*, se lamenter

ռիքալի déplorable, lamentable, piteux, -euse; pitoyable (խղճալի); ~ տեսք mine piteuse; ~ խղճալի վիճակում

լինել être dans un état déplorable

ռիքալիորեն déplorablement

ռիքակից compagnon *m* de plainte

ռիքաձայն d'une voix plaintive

ռիքասաց (ռիքարկու) pleureur, -euse *n*

ռիքասացություն lamentation *f*

ռիքերգ complainte *f*, élegie *f* (եղերերգ)

ռիքերգազավեշտ (ռիքերգակատակերգություն, տրագիկոմիկա) tragico-médie *f*

ռիքերգազավեշտական (ռիքերգակատակերգական, տրագիկոմիկ) tragico-mique

ռիքերգակ tragédien, -ne *n* (դերասան, ուհի); auteur *m* tragique (ողբերգագիր)

ռիքերգական tragique; ~ վիճակ situation *f* tragique; իրավիճակը ~ ընթացք է ստանում la situation tourne au tragique; ~ ձևով ներկայացնել dramatiser *vt*

ռիքերգականացնել dramatiser *vt*

ռիքերգականացում dramatisation *f*

ռիքերգականություն tragique *m*; իրավիճակի ~ը le tragique de la situation

ռիքերգակատակերգական տես ռիքերգազավեշտական

ռիքերգակատակերգություն տես ռիքերգազավեշտ

ռիքերգու տես ռիքերգակ

ռիքերգություն tragédie *f*, ~ սարքել՝ դարձնել dramatiser *vt*

ռիքում տես ոլոր

ռիկույզ grappe *f*, խաղողի ~ grappe de raisin; փղորիկ ~ (կամ ~ի մի մասը) grappillon *m*; հաղարջի ~ grappe de groseilles

ռղմածուծ տես ողնուղեղ

ռղմային vertébral, *e*

ռղմաշար կզմիս. colonne *f* vertébrale, échine *f* (épine *f*) dorsale

ռղմաշարային կզմիս. vertébral, *e*

ռղմաշարավոր կենդ. vertébré, *e*; ~ կենդանիներ՝ ~ներ vertébrés *m pl*

ռղմացավ rachialgie *f*

ռղնուկ (ռղն) կզմիս. vertèbre *f*

ռղնուղեղ կզմիս. moelle *f* épinière

ռղնուղեղային կզմիս. de la moelle épinière

ողնուց (*ողնափայտ*) quille *f*, coque *f* (*նալի կմախք*)

ողնուցածոճում (*երկայնակի ճոճում*) ծով. tange *m*

ողողահարել *երկրք*. éroder *vt*; *ջուրը ողողահարում է գետերի հունը* l'eau érode le lit des rivières

ողողահարվել *երկրք*. s'éroder

ողողամաշում (*էրոզիա*) *երկրք*. érosion *f*

ողողանք lavure *f*, rinçure *f*

ողողաստ *երկրք*. alluvion *f*

ողողել 1) inonder *vt*, submerger *vt*; *լույսով ~ inonder de lumière* 2) rincer *vt*; se gargariser (*քիմքը, կոկորդը և այլն՝ բուժական նպատակով*); *քերանը ~ se rincer la bouche*

ողողված inondé, e, baigné, e, submergé, e

ողողվել être inondé, e (baigné, e, submergé, e)

ողողում 1) inondation *f*, submersion *f* (*հողերի և այլն*) 2) rinçage *m* (*ամսանեղենի, սպիտակեղենի*); gargarisme *m* (*քիմքի, կոկորդի՝ բուժական նպատակով*)

ողորկ lisse, poli, e; ~ *մազեր* cheveux *m pl* lisses; ~ *խճաքար* caillou *m* poli

ողորկաթուղթ տե՛ս **ողկաթուղթ**

ողորկել lisser *vt*, polir *vt* (*ողկել*)

ողորկիչ lisseur, -euse *n*, polisseur, -euse *n* (*քանկոր*); lisseur *m* (*առփայտը ողորկող գործիք*); lisseuse *f* (*թուղթ, կաշի, գործվածք ողորկող մեքենա*); polisseuse *f* (*մարմարը, քարը ողորկող գործիք*); polissoir *m* (*ողկիչ գործիք*)

ողորկում lissage *m*, polissage *m*

ողորմագին pitoyable; lamentable (*առավելապես իրերի մասին*); minable (*հագուստ, տեսք*)

ողորմած miséricordieux, -euse; charitable (*գրասիրտ, քարեզուք*)

ողորմածաբար avec miséricorde, d'une manière miséricordieuse, miséricordieusement, d'une manière charitable, charitablement (*գրասրտոքեն*)

ողորմածութիւն miséricorde *f*, charité *f* (*գրասրտութիւն*), clémence *f* (*նե-*

րողամտութիւն, անհիշաչարութիւն)

ողորմաճայն d'une voix plaintive (lamentable, pitoyable)

ողորմելի 1) pitoyable, miséreux, -euse (*խղճուկ*), misérable (*թշվառ*), pitieux, -euse (*խղճալի*); ~ *վախկոտ* pauvre lâche *m* 2) plaintif, -ive (*աղիողորմ, ողորմագին*) 3) lamentable (*ողբալի*) 4) minable (*խեղճ*) 5) piètre (*խեղճ, վատ, աննշան*); ~ *գրող* écrivain *m* piètre

ողորմելիորեն d'une manière pitoyable (lamentable, piteuse), pitoyablement, lamentablement, piteusement

ողորմելիություն état *m* pitoyable (misérable, piteux); *փխք*. indigence *f*, médiocrity *f* (*միջակայքում*)

ողորմութիւն aumône *f*, charité *f*, miséricorde *f*; ~ *խնդրել* demander l'aumône, *խսկց.* faire la manche; *մուրացիկին ~ տալ* faire l'aumône à un mendiant; *աստվածային ~* miséricorde divine

ողջ¹ (*կենդանի, ապրող*) vivant, e; *նա դեռ ~ է* il est encore vivant, il est encore en vie; ~ *-առողջ* sain et sauf; ~ *-առողջ լինել* être bien portant; ~ *- ~* tout vif; ~ *մնալ* (*աղետից հետո վերապրել*) survivre *vi*

ողջ² տե՛ս **ամբողջ**

ողջագութանք accolade *f*, embrassade *f*, embrassement *m* (*գրկախառնություն*)

ողջագութել embrasser *vt*, donner une accolade

ողջագութվել s'embrasser

ողջագութում տե՛ս **ողջագութանք**

ողջախոհ raisonnable (*քանակական, ողջամիտ*), sage (*խելացի*), chaste (*զուսպ*)

ողջախոհաբար raisonnablement, chastement

ողջախոհութիւն bon sens *m*, sagesse *f*, chasteté *f*

ողջակեզ immolé, e; offert, e en holocauste, brûlé, e vif, -ive

ողջակիզել faire un holocauste, offrir *vt* en holocauste, immoler *vt*

ողջակիզում holocauste *m*, immolation *f*, sacrifice *m* (*զոհաբերում*)

ողջամիտ 1) *տեսն ողջախոհ* 2) sensé, e, de bon sens, lucide (*խելամիտ*); pondéré, e (*հավասարակշռված*); ~ որոշում *ré*solution *f* sensée; ~ *անձնավորություն* personne *f* sensée; ~ *մարդ* homme *m* sensé; ~ *լինել* avoir le bon sens

ողջամտորեն raisonnablement

ողջամտություն 1) *տեսն ողջախոհություն* 2) bon sens *m*, raison *f*, lucidité *f* (*խելամտություն*)

ողջերթ bon voyage *m*

ողջույն salut *m*, salutation *f*, amitié *f*, ~ *ի խոսք* discours *m* de bienvenue; ~ *ներս հաղորդեք...* mes salutations (mes amitiés) à...; *կրոն.* ~ *քեզ Մարիամ Ave Maria* (*աղոթք*)

ողջունել (*քարկել*) saluer *vt*; *ծնկածալ* ~ (*հեռանալիս*) tirer sa révérence; souhaiter la bienvenue (*քարի գալուստ մատթել*)

ողջունելի digne d'approbation

ոճ 1) style *m*; *անհատական* ~ style individuel; *բանաստեղծական* ~ style poétique; *գիտական* ~ style scientifique; *գործառական* ~ style fonctionnel; *գոթական* ~ style gothique; ~ *ն ինքը մարդն է՝ ~ը բնորոշում է մարդուն* le style c'est l'homme 2) manière *f*, façon *f* (*եղանակ՝ գրելու, նկարելու, երգելու և այլն*); *ամեն ոք իր ~ն ունի* chacun a sa manière 3) *մարզ. ազատ* ~ *ի լող* nage *f* libre

ոճաբան (*ոճագետ*) stylisticien, ne *n*

ոճաբանական (*ոճագիտական*) *լեզվբ. stylistique*

ոճաբանություն (*ոճագիտություն*) *լեզվբ. stylistique f*

ոճական (*ոճային*) stylistique

ոճավորել styliser *vt*

ոճավորող (*դիզայներ*) styliste *n*, designer *n* (*արդյունաբերական ապրանքների ձևավորման բնագավառում*)

ոճավորում stylisation *f*, design *m* (*դիզայն*); *արդյունաբերական* ~՝ *դիզայն* esthétique *f* industrielle

ոճիր 1) crime *m*; *ոճիր՝ հանցանքի վայրում* en flagrant délit; ~ *գործել* commettre un crime; *հրեշավոր* ~ crime monstrueux 2) forfait *m* (*չարագործություն*)

ոճրաբար criminellement

ոճրագետ *տեսն քրեագետ*

ոճրագիտություն *տեսն քրեագիտություն*

ոճրագործ criminel, le *adj/n* (*հանցագործ*), malfaiteur *m* (*չարագործ*), scélérat, e *adj/n* (*եղեռնագործ*); ~ *խումբ* bande *f* criminelle; *իրավբ. ~ին իր պետությանը հանձնել* extra-der *vi*; ~ *ին իր պետությանը հանձնելը* extradition *f*

ոճրագործաբար *տեսն ոճրաբար*

ոճրագործական criminel, le

ոճրագործորեն *տեսն ոճրաբար*

ոճրագործություն *տեսն ոճիր*

ոճրախումբ bande *f* de criminels, bande *f* de malfaiteurs

ոճրային criminel, le

ոճրափորձ (*մահափորձ*) attentat *m*

ոմանք certains (certaines), quelques-uns (quelques-unes); ~ *կարծում են, քե...* certains (quelques-uns) pensent que...

ոմն un certain, une certaine; un nommé, une nommée; quidam *m* (*ինչոր մեկը*); ~ *Պիեռ* un certain Pierre, un nommé Pierre (*Պիեռ անունով մեկը*)

ոչ non; pas; ~ *ոք* personne, pas un(e); ~ *մի անգամ* pas une fois; ~ *մի կերպ* en aucune manière; ~ *մեկը, ~ մյուսը* ni l'un(e) ni l'autre; ~ *այսօր* pas aujourd'hui; ~ *միայն* non seulement; ~ *էլ ես* moi non plus; ~ *հեռու* pas loin (de); ~ *վաղուց* depuis peu; *նա* ~ *վաղուց է աշխատում այստեղ* il travaille ici depuis peu; ~ *մի* aucun, e, pas un(e), nul, le; ~ *մի գնով՝ դեպքում* pour rien au monde; ~ *մի տեղ* nulle part; ~ *այնքան* pas tellement; ~ *բավականաչափ, ~ բավարար* insuffisant, e (*adj*), insuffisamment (*adv*); *մարզ. ~ ոքի* partie *f* nulle, match *m* nul; ~ *ոքի խաղալ* faire partie nulle (match nul) ◇ ~

այս է, ~ այն (~ ձուկ է, ~ միս) ni lard, ni cochon, ni chair, ni poisson
ոչինչ rien; *դա ~ չարժե* ça ne vaut rien; ~ *չես անի* rien à faire; ~ *հոգ չէ* ça ne fait rien !; *ոչնչի վերածել* réduire à rien; ~ *ավելի* rien de plus
ոչխար 1) mouton *m*, brebis *f* (*մաքի, էգ* ~); ~ *ք մայում է* le mouton bèle; ~ *ի միս* du mouton, viande de mouton; ~ *ների հոտ* troupeau *m* de moutons; ~ *ի բուրդ* laine *f* de mouton; ~ *ի ազդրամիս՝ գիստ՝ բուրդ* gigot *m* de mouton; ~ *ք քերթել* dépouiller le mouton; ~ *ք խուզել* tondre le mouton ◊ ~ *ի պես հեզ՝ հեզաբարո* doux comme un mouton; *վերադառնանք մեր ~ներին* (մեր խոսակցության նյութին) revenons à nos moutons 2) bélier *m* (*խոյ*)
ոչխարաբուծական d'élevage du mouton
ոչխարաբուծություն élevage *m* des moutons
ոչխարաբույծ éleveur *m* de moutons
ոչխարագգեստ (*կեղծ բարեպաշտ*) vêtu, *e* de peau de mouton
ոչխարային (*ոչխարի*) ovin, *e*
ոչխարանոց (*փարսիս*) bergerie *f*
ոչխարապահ berger, -ère *n*
ոչխարացուկ *կենդ.* bœuf *m* musqué
ոչխարենի (*ոչխարի մորթի*) peau *f* de mouton
ոչխարություն moutonnerie *f*, caractère *m* moutonnier (*ոչխարի բնավորություն*)
ոչնչանալ s'anéantir, être anéanti, *e* (*բնաջնջվել, վերանալ*); se détruire, s'écrouler (*կործանվել*)
ոչնչացնել anéantir *vt*, exterminer *vt* (*բնաջնջել*); détruire *vt* (*կործանել*); faire disparaître (*անհետացնել, վերացնել*); réduire (mettre) à néant (*ջնջել, վերացնել*)
ոչնչացում destruction *f*, anéantissement *m* (*բնաջնջում*); *փաստաթղթերի ~* destruction de papiers; *ժողովրդի ~* բնաջնջում anéantissement (extermination *f*) d'un peuple; *զանգվածային ոչնչացման զենք* arme *f* de

destruction massive
ոչնչություն (*ոչինչ մաքր*) nullité *f*, homme *m* de rien, un bon (une bonne) à rien
ոչ-որի partie *f* nulle, match *m* nul; ~ *խաղալ* faire partie nulle (match nul)
ոջիլ pou *m* (*pl* poux)
ոջլախտ phtiriasis *f*
ոջլոտ pouilleux, -euse
ոջլոտել être couvert, *e* de poux, se couvrir de poux
ոջլոտություն pédiculose *f*, phtiriasis *f* (*ոջլախտ*)
ոռնալ *hurler *vi*, pousser des *hurlements (*ամբոխի, մարդու, քամու, շան մասին*); mugir *vi* (*մռնչալ՝ ցուլի մասին*)
ոռնոց *hurlement(s) *m* (*pl*) (*զայլի, շան*), mugissement *m* (*մռնչոց՝ ցուլի*); *քամու ~* les hurlements du vent
ոռոգել irriguer *vt*, arroser *vt*
ոռոգելի irrigable, arrosable
ոռոգիչ (*ոռոգող*) irrigateur, -trice, d'irrigation (*ոռոգման*)
ոռոգում irrigation *f*, arrosage *m*, arrosage *m*
ոսկե d'or, en or; ~ *զարդեր* bijoux *m pl* d'or; ~ *ձկնիկ* poisson *m* rouge; ~ *ծայրով գրիչ՝ ինքնահոս* stylo *m* à plume en or; ~ *ժամացույց* montre *f* en or; ~ *միջին* juste milieu *m* ◊ ~ *սարեր խոստանալ* promettre monts et merveilles; promettre la lune
ոսկեբեր aurifère (*ավազ, գետ, հող*)
ոսկեբերան chrysostome; *Սուրբ Հովհան Ռսկեբերան* St. Jean Chrysostome
ոսկեբյուրեղ *հնք.* chrysolithe (chrysolite) *f*
ոսկեզեղմ toison *f* d'or
ոսկեգիր écrit, *e* en lettres d'or
ոսկեգործ տե՛ս **ոսկերիչ**
ոսկեգործություն տե՛ս **ոսկերչություն**
ոսկեզույն doré, *e*, d'or; ~ *զանգուրներ* boucles *f pl* dorées; ~ *մազեր* cheveux *m pl* d'or
ոսկեդար âge *m* (siècle *m*) d'or

սկեդարյա(ն) de l'âge d'or
սկեդրամ monnaie *f* d'or, pièce *f* d'or
սկեզարդ orné,e (garni,e) d'or
սկեզարդել orner *vt* avec de l'or
սկեզօծ doré,e
սկեզօծել dorer *vt*
սկեզօծում dorage *m*, dorure *f* (*նսւս' սկեզօծ շերտ*)
սկեթել 1. fil *m* d'or 2. *adj* tressé,e (tissé,e) de fil d'or (*սկեզույն թելերով գործած*)
սկեթերթ aux feuilles d'or (dorées)
սկեթիվ (*յուսնական շրջանի 19 տարին*) nombre *m* d'or
սկեխույզ (*սկի որոնող*) chercheur *m* d'or, orpailleur *m*
սկեծաղիկ (*քրիզանթես*) *pup.* chrysanthème *m*
սկեծամ aux cheveux d'or
սկեկուտակող (*սկեմոլ, գանձակուտակող*) thésaurisateur,-trice *n*, thésauriseur,-euse *adj/n*
սկեկուտակում (*սկեմոլություն, գանձակուտակում*) thésaurisation *f*
սկեհանք mine *f* d'or
սկեհեր *տես սկեծամ*
սկեծույլ en or massif
սկեդեմ objets *m pl* en or
սկեմատյան livre *m* d'or
սկեմարգես *pup.* jonquille *f*
սկեշղթա chaîne *f* d'or
սկեպատ recouvert,e d'or
սկեպատյան à gaine d'or
սկեպասկ (*սկե դափնի*) palme *f* d'or;
Կաննի կինոփառատոնի ~ը՝ սկե դափնին la Palme d'or au Festival de Cannes
սկեջրած doré,e
սկեջրել *տես սկեզօծել*
սկեջրող (*սկեզօծող արհեստավոր,նիի*) doreur,-euse *n*
սկեջուր dorure *f*
սկեվառ étincelant,e; scintillant,e
սկետառ en lettres d'or
սկետուփ boîte *f* en or
սկերիչ orfèvre *m*, bijoutier,-ière *n*, joaillier,-ière *n* (*սկնագործ, գոհարափաճատ*)
սկերչական d'orfèvre, de bijouterie,

de joaillerie; ~ *խանութ* bijouterie *f*, joaillerie *f*, ~ *իրեր* bijouterie *f*, joaillerie *f* (*գոհարեղեն*)
սկերչություն orfèverie *f*, joaillerie *f* (*սկնագործություն*)
սկեփայլ aux éclats d'or
սկեփետուր aux plumes d'or
սկեքար *տես սկերչություն*
սկի or *m*; *սկու հանք(եր)* mine(s) *f* (pl) d'or; *սկու ձուլակտոր* lingot *m* d'or, barre *f* d'or; *սկու արդյունաբերություն* industrie *f* de l'or ◇ *սմեն պարագող* ~ չէ tout ce qui brille n'est pas or; *սկու պես փայլել* briller comme (de) l'or
սկյա *տես սկե*
սկոր os *m*; ~ներ, ~ների մնացորդներ (*մարդու՝ կենդանիների կմախքներ*) ossements *m pl*; *մինչև ~ները* jusqu'à être trempé,e (mouillé,e) jusque'aux os ◇ *նրա կաշին ու ~ներն են մնացել* il n'a que les os et la peau
սկր *տես սկոր*
սկրաբան ostéologue *n*
սկրաբանական ostéologique
սկրաբանություն ostéologie *f*
սկրաբորք *բժշկ.* ostéite *f*
սկրաբուժական (*օրթոպեդիական*) orthopédique
սկրաբուժություն (*օրթոպեդիա*) orthopédie *f*
սկրաբույժ (*օրթոպեդ*) orthopédiste *n*
սկրագերծ désossé,e
սկրագերծել désosser *vt*
սկրագերծում désossement *m*
սկրաքաղանք *կզմա.* périoste *m*; *բժշկ. ~ի բորբոքում, սկրաքաղանքաբորք* périostite *f*
սկրաքերական (*ռախիտային*) *բժշկ.* rachitique
սկրաքերություն (*ռախիտ*) *բժշկ.* rachitisme *m*
սկրաթուլություն *բժշկ.* ostéomalacie *f*
սկրախտ *բժշկ.* tuberculose *f* osseuse (des os)
սկրածուծ moelle *f* (osseuse)
սկրակազմություն *բժշկ.* ostéogénèse *f*
սկրակակողություն *տես սկրաթուլություն*

նսկրակարծրացում *բժշկ.* ostéosclérose *ֆ*
 նսկրահան *տե՛ս* նսկրագերծ
 նսկրահան անել *տե՛ս* նսկրագերծել
 նսկրահանել *տե՛ս* նսկրագերծել
 նսկրահանում *տե՛ս* նսկրագերծում
 նսկրահատություն *բժշկ.* ostéotomie *ֆ*
 նսկրային osseux,-euse, des os
 նսկրանալ *ս՝* ossifier
 նսկրանյութ substance *ֆ* ostéogénique
 նսկրատապ *բժշկ.* ostéite *ֆ*
 նսկրացած ossifié,*ե*
 նսկրացալ ostéalgie *ֆ*
 նսկրացնել ossifier *տ*
 նսկրացում ossification *ֆ*
 նսկրափտում (*նսկրափուտ, կարիես*)
բժշկ. carie *ֆ*
 նսկրաքար (*քարացած նսկոր*) ostéo-
 lithé *մ*
 նսկրե en os
 նսկրոտ osseux,-euse; ossu,*ե* (*մեծոնսկր,*
մեծ ոնկորներ ունեցող)
 ոսոխ *տե՛ս* բշմամի
 ոսպ *բւր.* lentille(s) *ֆ* (*պ*)
 ոսպաձև (*ոսպանման*) lentiforme, lenti-
 culaire
 ոսպե de lentille
 ոսպնապակի *տե՛ս* ոսպնյակ
 ոսպնյակ lentille *ֆ*, cristallin *մ* (*ակնա-*
բյուրեղ); աչքի դնովի ~ verre *մ* de
 contact, lentilles *ֆ* *պ* cornéennes;
բժշկ. ~ի մթագնում cataracte *ֆ*
 ոսպնյակագիտություն (*ոսպնյակաբա-*
նություն) contactologie *ֆ*
 ոստ branche *ֆ*, rameau *մ*; nœud *մ* (*ժղ.*
կոստղ)
 ոստայն (*սարդոստայն*) toile *ֆ* d'araig-
 née
 ոստանիկ gentilhomme *մ*, noble
 (*ազնվական*)
 ոստաշատ branchu,*ե*, rameux,-euse
 ոստավոր (*ոստոտ*) nouveaux,-euse
 ոստիկան agent *մ* de police
 ոստիկանական policier,-ière, de police
 ոստիկանապետ chef *մ* de police;
 préfet *մ* de police (*Փարիզում և մի*
քանի մեծ քաղաքներում)
 ոստիկանատուն commissariat *մ* de po-
 lice, poste *մ* de police; préfecture *մ*
 de police (*Փարիզում*)

ոստիկանություն police *ֆ*
 ոստյուն (*ցատկ*) bond *մ*, saut *մ*; մեկ
 ~ով en un bond
 ոստմակ (*ցատկահարթակ*) trem-
 plin *մ*
 ոստմել bondir *տ*
 ոստոստալ, ոստոստել sautiller *տ*, gam-
 bader *տ*
 ոստոստյուն, ոստոստում sautillement
մ, gambade *ֆ*
 ոստոստում bondissant,*ե*
 ոստոտ *տե՛ս* ոստավոր
 ոստրե կենդր. huître *ֆ*, մարգարտաքեր ~
 huître perlière
 ոստրեավաճառ(ուհի) écailler,-ière *ն*
 ոստրեքուծական huïtrier,-ière; ostréicole
 ոստրեքուծարան (*ոստրեսարան*) huït-
 rière *ֆ*
 ոստրեքուծություն ostréiculture *ֆ*
 ոստրեքուծ ostréiculteur,-trice *ն*
 ոստում 1) enjambée *ֆ* (*ոստմելը*) 2) sur-
 saut *մ* (*տեղից վեր ցատկելը*)
 ու¹ qui; ո՞ւ է qui est-ce ?; ~ *ստես*
 n'importe qui; ~ էլ լինի qui que ce
 soit; ո՞ւ է այդտեղ qui est là ?; ~
 ուր... celui qui..., quiconque
 ու՛ւ² ո !, oh ! ~ Աստված (*Աստված իմ*)
 O ! mon Dieu !
 ուլքեր ceux, celles; ~ մասնակցել են,
 գիտեն, ուր... ceux qui ont pris part
 savent que...
 ոտաբաց, ոտաբոքիկ pieds nus; nu-
 pieds
 ոտանավոր (*չափածո*) vers *մ* *պ*
 ոտնաթաք pied *մ*
 ոտնաթումբ (*թաթաթմբիկ, ոտնածիտ*)
կզմիս. cou-de-pied *մ*
 ոտնախափ (*ոտաշոր՝ ոտքերը, կոշիկ-*
ները սրբելու համար) paillasson *մ*
 ոտնակ pédale *ֆ*; ~ը սեղմել appuyer sur
 la pédale; դաշնամուրի ~ները les
 pédales d'un piano
 ոտնակապ entrave *ֆ*
 ոտնակապել entraver *տ*
 ոտնակել (*հեծանիվը և այլն*) pédaler *տ*
 ոտնակոխ piétiné,*ե*, foulé,*ե* (*տրորած*);
 ~ *սնեկ, ոտնակոխել* piétiner *տ*,
 fouler *տ* (*տրորել*); ~ *հետապնդել*
 talonner *տ*

ոտնակոխել piétiner *vt*, fouler *vt* aux pieds

ոտնահար 1) foulé, e 2) *փխբ.* bafoué, e

ոտնահարդար pédicure *n*

ոտնահարդարում (*ոտքերի խնամք, պեդիկյուր*) pédicurie *f*

ոտնահարել lésir *vt*; violer *vt* (*խախտել*); bafouer *vt* (*ծաղրել, ծաղրի ենթարկել, հաշվի չառնել*); porter atteinte à (*վնաս հասցնել, սահմանափակել*); *մեկի շահերը՝ իրավունքները* ~ lésir les intérêts, les droits de qn; *մարդու իրավունքները ոտնահարված՝ ծաղրի են ենթարկված այնտեղ* les droits de l'homme y sont bafoués; ~ *խոսքի ազատությունը* porter atteinte à la liberté d'expression

ոտնահարում lésion *f*, atteinte *f*, violation *f* (*խախտում*)

ոտնահետքեր traces *f pl* des pieds

ոտնաձայն bruit *m* des pas, pas *m*

ոտնամատ orteil *m*

ոտնաչափ pied *m*

ոտնապտույտ pirouette *f* (*քալետում*)

ոտնատակ ~ *տալ* (*ոտնատակել*) fouler *vt*, écraser *vt*

ոտնատեղ (*վազոնի և այլն*) marchepied *m*

ոտնատրոփ battement *m* des pieds

ոտնացավ mal *m* de pied

ոտնափայտ échasse *f*

ոտնվա (*ոտնալվա*) *եկեղ.* pédiluve *f*, lavement *m* des pieds

ոտնձգող agresseur *m*

ոտնձգություն atteinte *f*, acte *m* attentatoire; ~ *անել* attenter *vi* (à), porter atteinte (à); agression *f* (*բռնազրավում*); ~ *ազատությանը* atteinte à la liberté; ~ *պետական անվտանգության նկատմամբ* atteinte à la sûreté de l'État

ոտք pied *m*, jambe *f* (*սրունք*); *մեկի ~ը տրորել* marcher sur le pied de qn; ~ը ~ին (*զգած*) jambes croisées; *զեղեցիկ ~եր՝ սրունքներ ունենալ* avoir de belles jambes; ~ից *գլուխ* des pieds à la tête; ~ի վրա լինել être sur pied; ~երը տաք պահել

tenir les pieds au chaud; ~ի մատների՝ *ծայրերի վրա կանգնել* se dresser sur la pointe des pieds; ~ի մատների վրա քայլել marcher sur la pointe des pieds; ~ով հարվածել՝ *ոտքի հարված հասցնել* donner un coup de pied; ~ով գնալ aller à pied; ~ը դուրս գցել se fouler le pied; ~ գցելը (*վայր գցելու նպատակով*) croc-en-jambe *m*, croche-pied *m*; ~ գցել (*վայր գցելու համար*) donner un croc-en-jambe (à qn); ~ի կանգնել՝ *վեր կենալ* se lever; ~ի հանել՝ *կանգնեցնել* mettre sur pied; ~ի հանելը՝ *կանգնեցնելը* mise *f* sur pied ◊ ~ին տեղ անել, *հաստատվել* prendre pied; *մեկ ~ը գերեզմանում լինել* avoir un pied dans la tombe; *ձախ ~ից վեր կենալ* se lever du pied gauche; *մեկի ~երն ընկնել* se jeter aux pieds de qn

որակ qualité *f*, aloi *m*; լավ՝ վատ ~ bonne, mauvaise qualité (bon, mauvais aloi); բարձր՝ ցածր ~ի de qualité supérieure, inférieure; միջին ~ի de qualité moyenne; ~ի վերահսկում contrôle *m* de qualité

որակագետ qualicien, ne *n*

որակագրել (*նաև՝ որակավորման կարգը իջեցնել, որակավորմանը ոչ համապատասխան՝ ավելի ցած աշխատանք տալ*) déqualifier *vt*, disqualifier *vt*

որակագրվել être déqualifié, e (disqualifié, e), se disqualifier

որակագրում (*նաև՝ որակավորման կարգի իջեցում, որակավորմանը ոչ համապատասխան՝ ավելի ցած աշխատանքի նշանակում*) déqualification *f*, disqualification *f*

որակական 1) qualitatif, -ive; ~ *փոփոխություններ* changements qualitatifs; ~ *վերլուծություն* analyse *f* qualitative 2) *քրկն.* qualificatif, -ive; ~ *ածական* adjectif *m* qualificatif

որականիչ marque *f* (label *m*) de qualité

որակապես qualitativement, au point de vue qualitatif

որակավորել qualifier *vt*, rendre quali-

fié,e (*որակյալ դարձնել*)
որակավորման (*որակավորող*) qualifiant,e; ~ *դասընթացներ* stages *m pl* qualifiants
որակավորվել être qualifié,e; *մարզ.* se qualifier
որակավորում qualification *f* (*նաև՝ մարզ.*), perfectionnement *m* (*կատարելագործում*); *որակավորման բարձրացում* perfectionnement professionnel
որակել qualifier *vt*
որակյալ 1) qualifié,e; ~ *բանվոր* ouvrier *m* qualifié 2) de qualité, de bonne qualité; ~ *սպրանք* marchandise *f* de bonne qualité
որակվել être qualifié,e
որակում qualification *f*
որբ(ուհի) orphelin,e *n*; *հորից՝ մորից* ~ orphelin de père, de mère
որբանալ devenir (rester) orphelin,e
որբանոց orphelinat *m*, asile *m* d'orphelins
որբանոցային d'orphelinat, d'asile
որբեայրի veuf,-ve *adj/n*
որբություն orphanage *m*
որդ ver *m*; *հողի* ~ *անձրևորդ* ver de terre; *շերամի* ~ ver à soie; *սողիքի կլոր* ~ ascaride *m*; *տափակ* ~ ténia *m*, ver solitaire
որդան կարմիր cochenille *f*
որդեգիր (*հոգեզավակ*) fils *m* adoptif, fille *f* adoptive
որդեգրել adopter *vt*; *երեխա* ~ adopter un enfant; *փխք.* prendre position
որդեգրելի adoptable
որդեգրող adoptant,e *adj/n*
որդեգրված adoptif,-ive
որդեգրում adoption *f*, *երեխայի* ~ adoption d'un enfant; *ամբողջական՝ լրիվ* ~ adoption plénière (*երեխայի նախկին կապերի ամբողջական խզումով*); *սարգ* ~ adoption simple (*երեխայի նախկին կապերի պահպանումով*); *փխք.* prise *f* de position
որդեծնություն (*որդի՝ զավակ ծնելը*) procréation *f*
որդեկորույս qui a perdu son fils (ses fils)

որդեսպան infanticide *adj/n*
որդեսպանություն infanticide *m*
որդի fils *m*; *սվագ՝ կրտսեր* ~ fils aîné, cadet; *անասակ* ~ enfant *m* (fils) prodigue
որդիաբար filialement, d'une manière filiale
որդիական filial,e; de fils; ~ *սեր* amour *m* filial
որդյակ *խսկգ.* gosse *m*, fiston *m*
որդնած véreux,-euse; ~ *մրգեր* fruits *m pl* véreux
որդնահար (*որդնակեր, որդնոտած՝ փայտ, փայտե իրեր*) vermoulu,e
որդնաձև vermiforme; ~ *կուլրատիք* appendice *m* vermiforme (vermiculaire)
որդնել devenir véreux,-euse
որևէ, որևիցե (*ինչ-որ*) quelque; n'importe quel (*ցանկացած*); quelconque; ~ *տեղ* quelque part; ~ *բան* (*ինչ-որ բան, մի բան*) quelque chose; ~ *մարդ* n'importe quel homme; ~ *ցանկություն* un désir quelconque; ~ *կերպ* d'une manière (d'une façon) ou d'une autre; ~ *բանի վերաբերյալ* au sujet de
որթ (*խաղողի*) cep *m*, vigne *f*
որթավիճ (*որթաճճի*) *կենդ.* phylloxera *m*
որթատունկ (*խաղողի վագ*) vigne *f*, ~ի de vigne
ործկալ vomir *vt, vi*
ործկում (*ործկալը*) vomissement *m*
որկոր *կզմխս.* 1) œsophage *m* (*կերակրատող*) 2) *փխք.* ventre *m*, estomac *m*
որկորային *կզմխս.* œsophagien ,ne
որկրամոլ gourmand,e *adj/n*, glouton *m* (*շատակեր*), goinfre *m* (*կերակրամոլ*)
որկրամոլություն gourmandise *f*, gloutonnerie *f*, voracité *f* (*անկշտություն*), *խսկգ.* grande bouffe *f* (*շատակերություն, խժռում*)
որձ (*արու*) mâle *m/adj*
որձա *բւք.* étamine *f*
որձատ (*ամորձատած*) châtré, émasculé, castré

ործատել (*ամործատել*) châtrer *vt*, émasculer *vt*, castrer *vt*
ործատում (*ամործատում*) castration *f*, émasculation *f*
որձևէզ hermaphrodite *m/adj*
որձևէզություն hermaphrodisme *m*
որմ (*պատ*) mur *m*, muraille *f*
որմազարդ décoration *f* murale
որմազդ affiche *f* (murale)
որմազդում (*ազդազրում պատի վրա*) affichage *m*
որմանցք 1) embrasure *f* (*դռան, պատուհանի*) 2) créneau *m* (*պատնեշի, աշտարակի, դրյակի*)
որմզդեղն տես իշայծյամ
որմնաբացվածք (*որմնախորշ՝ դռան կամ լուսամտի համար*) baie *f*
որմնադարան (*պատի մեջ սարքած պահարան*) placard *m*
որմնադիր maçon *m*
որմնադրվազ lambris *m*
որմնադրություն maçonnerie *f*, ~ *անել* maçonner *vt*
որմնաթուղթ (*պատի պատտառ*) tapisserie(s) *f(pl)*, papier *m* peint
որմնալամա applique *f*
որմնախզբզանք graffiti *m*, tag *m*, *խսկգ*. bombage *m* (*մերկ փչելով արված*)
որմնախզբզել graffiter *vt*, taguer *vt*, *խսկգ*. bomber *vt* (*մերկ փչելով*)
որմնախզբզող graffiteur,-euse *n*, tagueur,-euse *n*, bombeur,-euse *n* (*մերկ փչելով*)
որմնախորշ niche *f* (*նիշ, միշա*), alcôve *f* (*անկողնախորշ*); enfoncement *m* (*խորշ*)
որմնանկար fresque *f*
որմնանկարել peindre à fresque
որմնանկարիչ fresquiste *n*, peintre *m* de fresques
որմնանկարչություն fresque *f*, peinture *f* à fresque
որմնապատառ papier *m* peint
որմնապատկեր fresque *f*
որմնայուն *ծրարպ.* pilastre *m*
որմնաքանդակ bas-relief *m* (*խորաքանդակ*)
որոգայթ piège *m*, attrape *f*, ~ *լարել* tendre un piège

որոճալ, որոճել ruminer *vt*
որոճացող տես որոճող
որոճող ruminant, *e adj/n*; ~ներ (*~ կենդանիներ*) ruminants *m pl*
որոճում rumination *f*
որոմ *բւբ.* ivraie *f*
որոմել chercher *vt* (*փնտրել*); *իրավք.* rechercher *vt*; être en quête de (*որոմումների մեջ լինել*)
որոմող chercheur,-euse *n*; *մարգարիտ* ~ pêcheur *m* de perles
որոմողական de recherche; ~ *աշխատանքներ* travaux *m pl* de recherche
որոմց dont; auxquels, auxquelles
որոմցից dont
որոմում recherche *f*, quête *f*, *մարդկանց որոմման համակարգ* système *m* de recherche des personnes; ~ների մեջ լինել être en quête de
որոշ certain, *e*; quelque; ~ *դեպքերում* dans certains cas; ~ *երկրներում* dans certains pays; ~ *ժամանակ* un certain temps; ~ (*ինչ-որ*) *իմաստով* en quelque sorte
որոշակի 1) déterminé, *e*, défini, *e*; ~ *քանակություն* quantité *f* déterminée 2) précis, *e*, distinct, *e*, net, *te* (*հստակ, ստույգ, պարզորոշ*); ~ *պատասխան* réponse *f* précise 3) fixe (*կայուն*), fixé, *e* (*նշանակված*); ~ *զին* prix *m* fixe 4) concret,-ète; ~ *դառնալ*՝ դարձնել se concrétiser, concrétiser *vt* 5) certain, *e* (*հստատա*) 6) explicite (*բացահայտ*)
որոշակիորեն précisément, d'une manière précise; certainement; concrètement
որոշակիություն précision *f*, netteté *f* (*հստակություն*); clarté *f* (*պարզություն*)
որոշարկել préciser *vt*, déterminer *vt*, concrétiser *vt*
որոշարկում précision *f*, détermination *f*, concrétisation *f*
որոշել 1) décider *vt*; se décider (*à*), prendre son parti (*որոշում ընդունել, որոշման հանգել, վճռել*); *ես դեռ ոչինչ չեմ* ~ je n'ai encore rien décidé; ~ *մեկնել* se décider à partir;

չգիտեմ ինչ ~ ինչ որոշում ընդունել
je ne sais pas quel parti prendre 2)
déterminer *vt*; définir *vt* (*քառիմաս-
տը և այլն*) 3) arrêter *vt* (*վճռել՝ պաշ-
տոնապետ*) 4) identifier *vt* (*ինք-
նությունը*) 5) résoudre *vt* (*վճռել*) 6)
fixer *vt* (*ժամկետ, չափաքանակ և
այլն*) 7) établir *vt* (*սահմանել, նշա-
նակել՝ գին և այլն*)

որոշելի déterminable, définissable;
identifiable (*ինքնության մասին*)

որոշիչ 1. *adj* 1) décisif,-ive, détermi-
nant,e; ~ *պահ* moment *m* décisif; ~
դեր *խաղալ* jouer un rôle déter-
minant 2) *քրկն*. défini,e, détermina-
tif,-ive (*որոշչային*); ~ *հոդ* article *m*
défini; ~ *երկրորդական նախադա-
սություն* proposition *f* relative 2.
քրկն. complément *m* du nom;
épithète *f* (*մականոր*)

որոշյալ défini,e, déterminé,e

որոշյալություն *քրկն*. détermination *f*
(*քերականական կարգ*)

որոշչային *քրկն*. déterminatif,-ive; at-
tributif,-ive

որոշվել être décidé,e, être déterminé,e;
être fixé,e (*նշանակվել՝ օր, ժամ և
այլն*)

որոշում 1) décision *f*; résolution *f* (*վերջ-
նական քննարկումից հետո ընդուն-
ված վճիռ*); arrêté *m* (*պաշտոնա-
կան, գործադիր իշխանության*);
կառավարության ~ով par arrêté du
gouvernement; ~ *ընդունել՝ կայաց-
նել* prendre une décision, prendre
une résolution (*վճռել*); *համաձայ-
նեցված ~ներ* décisions concertées;
որոշմանը ենթարկվել se soumettre
à la décision; *հապճեպ՝ հապտապ՝
չմտածված* ~ décision improvisée;
իրավք. ~ը բեկանել casser une déci-
sion 2) *իրավք*. sentence *f*, verdict *m*
(*վճիռ*); *իրավարար* ~ sentence ar-
bitraire 3) ~ *կայացնող* décision-
naire *n*

որովայն (*փոր*) ventre *m*

որովայնաթաղանթ *կզմիս*. péritoine *m*;
~*ի բորբոքում* péritonite *f*

որովայնախոռոչ *կզմիս*. cavité *f* ab-

dominale; abdomen *m*

որովայնախոս ventriloque *n/adj*

որովայնախոսություն ventriloquie *f*

որովայնամաշկ *տեն* **որովայնաթաղանթ**

որովայնամոլ *տեն* **որկրամոլ**

որովայնամոլություն *տեն* **որկրամո-
լություն**

որովայնային abdominal,e, ventral,e

որովայնապաշտ (*ուտելու գերի մարդ,
որովայնամոլ*) glouton,ne *adj/n*

որովայնապաշտություն (*ուտելու գերի
լինելը, որովայնամոլություն*) glou-
tonnerie *f*

որովայնապնդություն (*փորկապություն*)
constipation *f*

որովայնատիֆ fièvre *f* typhoïde

որովայնացավ mal *m* de ventre, colique
f (*խիթ*)

որովհետև parce que; puisque, car
(*քանի որ*)

որոտ tonnerre *m*; roulement *m* (*կայծա-
կի*), grondement *m* (*թնդանոթի*)

որոտալ tonner *vi*; gronder *vi*; retentir *vi*
(*կրակոցների մասին*); *որոտում է* il
tonne, le tonnerre gronde

որոտաձայն tonnant,e, retentissant,e,
grondant,e; tonitruant,e (*որոտա-
լից*)

որոտընդոստ ~ *ծափահարություններ*
vifs applaudissements *m pl*, applau-
dissements *m pl* enthousiastes; ova-
tion *f*

որոտում (*որոտալը*) roulement *m*

որոր (*ճալ*) կենդ. mouette *f*

որչափ combien

որպես comme, en, en tant que, en qua-
lité de, à titre de (*իրև*), en guise de
(*կերպով*)

որպեսզի pour que, afin que, afin de;
pour; *զանգահարեք, ~ զա* télé-
phonez pour qu'il vienne; *ասացեք
նրան, ~ տեղյակ լինի* dites-lui pour
qu'il soit au courant; *նա զանգա-
հարեց, ~ մեզ զգուշացնի* il a télé-
phoné pour nous prévenir

որպիսի *տեն* **ինչպիսի**

որպիսություն (*առողջական վիճակ*)
santé *f*, état *m* de santé

որջ antre *m* (*զազանի*); liteau *m* (*զայ-*

լերի); tanière *f* (*առյուծի*); terrier *m* (*բույն հողի մեջ*); repaire *m* (*գողերի, չարագործների*)

որս 1) chasse *f*; *~ի միս* gibier *m*; *եղջերուի՝ վարագի* ~ chasse au cerf, au sanglier; *~ անել* chasser *vt*; *~ի գնալ* aller à la chasse 2) proie *f* (*ճարակ, ավար, զոհ*) 3) pêche *f* (*ձկան*)

որսագող braconnier, -ière *n*

որսագողություն braconnage *m*; *~ անել, որսագողությամբ զբաղվել* braconner *vi*

որսադանակ couteau *m* de chasse

որսալ chasser *vt*; *ձուկ ~* pêcher *vt*; *կարթով ձուկ ~* pêcher à la ligne; *ռադիոսլիք ~* capter une émission; détecter *vt* (*ի հայտ բերել*) $\diamond$ *պղտոր ջրում ձուկ ~* pêcher en eau trouble

որսալի (*ռադիոսլիք, հեռուստասլիք, հեռուստաձրագիր*) captable

որսակեր (*որսով սպորող՝ սնվող*) prédateur, -trice *adj/n* (*կենդանի, զագան*)

որսակից compagnon *m* de chasse

որսամիս (*որսի միս*) gibier *m*

որսաշատ giboyeux, -euse

որսաշրջան saison *f* de chasse

որսաշուն chien *m* de chasse; *որսաշների խումբ* meute *f*

որսապահ garde-chasse *m*

որսապարկ gibecière *f*, carnassière *f*

որսառատ *տես որսաշատ*

որսասեր amateur, -trice *n* de chasse

որսասիրություն amour *m* (passion *f*) pour la chasse

որսավայր lieu *m* de chasse

որսարգելոց (*որսարգելարան*) réserve *f* de chasse

որսարշավ (*ձիով ու շներով որս*) chasse *f* à courre

որսացանց filet *m* de chasse; filet *m* à poissons (*ձուկ որսալու*)

որսափող cor *m* de chasse

որսիչ (*սարք, հարմարանք*) capteur *m*

որսորդ chasseur *m*

որսորդական de chasse

որսորդություն chasse *f*

որտեղ où; *որտե՞ղ եք սպրում* où habitez-vous ?; *~ ուզես (ուզեք)*՝ ուր սեսես (*ստեք*) n'importe où

որտեղից d'où; *չգիտես* ~ on ne sait d'où

որքան 1) combien; *որքա՞ն արժե* combien ça coûte ? 2) autant; à quel point (*~ով, հարցական իմաստով*); *~ ինձ է հայտնի* autant que je sais; *չգիտես, թե ~ով է հարմար* je ne sais pas à quel point c'est convenable; *~ մարդ, այնքան կարծիք* autant d'hommes, autant d'avis 3) *~ ավելի, ~ որ* à mesure que 4) comme, que (*բացականչություն*); *որքա՞ն ուրախ եմ ձեզ տեսնելու համար* comme (que) je suis content de vous voir !; *որքա՞ն գեղեցիկ է* qu'elle est belle

որքին *բժշկ.* darter *f*

որքինոտ dartreux, -euse

որ ոչ ~ personne; *ամեն ~՝ յուրաքանչյուրը* chacun, e; *ոչ այլ ~, քան...* nul autre que...

Չ

չադրա voile *m* islamique, voile *m* des femmes musulmanes

չալպուտտրիկ bigarré, e, bariolé, e, chamarré, e; tacheté, e (*պուտպուտավոր*)

չախկալ *ժղ. (շնագայլ) կենդր.* chacal *m*

չակերտ(ներ) guillemet(s) *m* (pl); *~ների մեջ* entre guillemets; *~ների մեջ առնել* mettre entre guillemets, guillemeter *vt*; *~ները բացել՝ փակել* ouvrir, fermer les guillemets

չակերտավոր *փխբ.* entre guillemets, soi-disant, prétendu, e

չակերտել (*չակերտների մեջ առնել*) mettre entre guillemets, guillemeter *vt*

չակերտվել être mis, e entre guillemets

չակերտում mise *f* entre guillemets

չաղ տես գեր

չաղանալ տես գիրանալ

չաղացնել տե՛ս **գիրացնել**
չաղիկ տե՛ս **գիրուկ**
չաման տե՛ս **քեմոն**
չամիչ raisin *m* sec
չամչարակ (*կոմպոտ*) compote *f*
չամաք (*բամբակաբաղ, բամբակահա-վաք*) *գունտ*. cueillette *f* du coton
չանգռել griffer *vt*
չանչ¹ marc *m*; *խաղողի՝ խնձորի՝ ձիթա-ստողի* ~ marc de raisin, de pom-
mes, d'olives
չանչ² ժղ. (*թաք*) patte *f*
չաչանակ *խսկգ.* crécelle *f*, babillard, *e n*,
moulin *m* à paroles
չաչանակել *խսկգ.* (*չատախոսել*) tcha-
tcher *vi*, babiller *vi*
չաստված(ուիի) faux dieu *m*, fausse
déesse *f*
չար (*չարակամ*) méchant, *e*; mauvais, *e*;
~ *լեզու* mauvaise (méchante) lan-
gue *f*, ~ *նզի* mauvais génie *m*; ~
մարդ homme *m* méchant
չարաբախտ malencontreux, -euse, mal-
heureux, -euse (*դժբախտ*), infortu-
né, *e* (*տարաբախտ, բշվառ*)
չարաբաստիկ malencontreux, -euse,
néfaste; fatal, *e* (*ճակատագրական*)
չարաբար méchamment, avec méchan-
ceté
չարագործ malfaiteur *m*
չարագործաբար d'une façon scélérate,
atrocement
չարագործություն forfait *m* (*ծանր հան-ցանք*), malfaisance *f*, crime *m* (*ն-ճիր*); délinquance *f* (*հանցավորու-թյուն*)
չարագույժ sinistre, funeste
չարագուշակ (*չարագույժ*) sinistre, fu-
neste, de mauvais augure, néfaste
(*աղետալի*)
չարաղեպ malencontreux, -euse, fâ-
cheux, -euse
չարաղեցիկ maléfique
չարալեզու տե՛ս **չարախոս**
չարախինդ méchant, *e*
չարախնդալ se réjouir du malheur
d'autrui
չարախնդորեն avec méchanceté
չարախնդություն joie *f* méchante

չարախոս médisant, *e*; ~ *մարդ* mauvaise
(méchante) langue *f*
չարախոսել médire *vi*, dire du mal de
qn, dénigrer *vt*; cancaner *vi*
չարախոսություն médisance *f*, dé-
traction *f*, dénigrement *m*
չարակամ malintentionné, *e*, malveil-
lant, *e*; méchant, *e* (*չար*), hostile
(*բշնամական*); virulent, *e* (*թունոտ*)
չարակամորեն avec malveillance, avec
méchanceté
չարակամություն malveillance *f*, mé-
chanceté *f*, hostilité *f* (*բշնամանք*);
virulence *f* (*թունոտություն, քին-տություն*)
չարաղետ malencontreux, -euse, inop-
portun, *e* (*անպատեհ, անժամ*)
չարաճճի espiegle; polisson, *ne n/adj*;
malicieux, -euse, malin-maligne
(*խորամանկ*); ~ *երեխա* enfant *n*
espiegle
չարաճճիորեն espieglement, d'un air
espiegle (*չարաճճի տեսքով*)
չարաճճիություն espièglerie *f*, caractère
m espiègle, gaminerie *f*, polissonne-
rie *f*, ~ *ներ անել* faire des gamine-
ries, polissonner *vi*
չարամետ enclin, *e* au mal
չարամիտ malintentionné, *e*, méchant, *e*
չարամտորեն d'une manière malinten-
tionnée, avec une mauvaise inten-
tion
չարամտություն mauvaise intention *f*
չարանալ devenir méchant, *e*; se fâcher
(*զայրանալ*)
չարանենգ perfide, prémédité, *e* (*կան-խամտածված*)
չարանենգորեն d'une manière perfide,
perfidement, avec préméditation
(*կանխամտածված ձևով*)
չարանենգություն perfidie *f*, fourberie *f*,
préméditation *f* (*կանխամտածվա-ծություն*)
չարանուն (*վատահամբավ*) malfamé, *e*
չարաշահական abusif, -ive
չարաշահել abuser *vt*, *vt ind* (de); spécu-
ler *vi*; usurper *vt* (*պաշտոնը, իշխա-նությունը, իրավասությունները*)
չարաշահող usurpateur, -trice *n* (*պաշ-*

տոնը, իշխանությունը, իրավասությունները)

չարաշահորդ (*չարաշահ, շահադես*) spéculateur,-trice *n*; *թմրադեղերի* ~ trafiquant,*e n*

չարաշահում 1) abus *m*; *վստահության* ~ abus de confiance; *իրավունքի* ~ abus de droit; *պաշտոնի* ~ abus de pouvoir (d'autorité); *ալկոհոլի* ~ abus d'alcool 2) spéculation *f* (*շահարկում*); *սակարանային* ~ spéculation boursière

չարաչար (*սաստիկ, չափազանց*) trop, outre mesure, gravement; *դուք* ~ *սխալվում եք* vous vous trompez gravement

չարասիրտ au cœur méchant

չարասիրություն amour *m* du mal

չարասրտություն méchanceté *f*

չարատանգ (*չարաչար տանջված*) tourmenté,*e* par le mal

չարատյաց qui déteste le mal

չարացած (*բարկացած*) en colère; *նա բոլորի վրա* ~ *է* il est en colère contre tous

չարացնել (*զայրացնել*) fâcher *vt*, mettre en colère; agacer *vt*, irriter *vt* (*բորբոքել*)

չարդարացված injustifié,*e*, non-justifié,*e* (*անհիմն*)

չարդարացվող injustifiable

չարժե pas de quoi, de rien

չարիք mal *m*; ~ *գործել* faire le mal; *բարիքին ~ով պատասխանել* rendre le mal pour le bien; ~ի *արմատը* la racine du mal; ~ը *արմատախիլ անել* déraciner le mal ◇ *երկու ~ից (կամ՝ չարյաց) փոքրագույնը պետք է ընտրել* de (entre) deux maux il faut choisir le moindre; *չկա ~ առանց բարիքի* à quelque chose malheur est bon

չարորակ malin-maligne; ~ *ուռուցք* tumeur *f* maligne

չարորակություն բժշկ. malignité *f*; *ուռուցքի չարորակության աստիճանը* le degré de malignité d'une tumeur

չարչարանք tourment *m*; torture *f*, souffrance *f* (*տանջանք, տառապանք*);

Քրիստոսի ~ը la passion du Christ

չարչարել tourmenter *vt*, faire souffrir, torturer *vi*; molester *vi* (*տանջել, բիրտ ուժ գործադրել*)

չարչարվել se tourmenter, souffrir *vi* (*տանջվել*), s'êreinter (*սաստիկ հոգնել, մեջքը ծուկել*)

չարչի colporteur,-euse *n*, camelot *m*, marchand,*e n* ambulant,*e* (*շրջիկ մանրավաճառ*)

չարչիական (*մանրախնդրական, շահախնդրական, գծուծ*) mercantile

չարչություն (*մանրախնդրություն, գծուծություն, մանր շահախնդրություն*) mercantilisme *m*

չարչկել (*ժանձրացնել, անհանգստացնել*) harceler *vt*

չարչկում harcèlement *m*

չարություն 1) méchanceté *f*, malfaisance *f*, malice *f*, malignité *f* (*չարամտություն*) 2) gaminerie *f*, polissonnerie *f* (*չարածճիություն*); ~ *անել* (*երեխայի մասին*) faire des gamineries, faire le polisson

չարուռուցք (*արագ զարգացող չարորակ ուռուցք*) sarcome *m*

չարք esprit *m* malin

չարքաշ de tourment; pénible, dur,*e*

չարքաշություն tourment(s) *m* (*pl*); privations *f pl* (*զրկանքներ*)

չափ 1) mesure *f*, *հնարավորին* ~ *հնարավորության սահմաններում* dans la mesure du possible, dans la limite de; ~ն *անցնել* dépasser la mesure; ~ի *զգացում* sens *m* de la mesure; *ուժերս ներածին* ~ով dans la mesure de mes forces; ~ից դուրս hors (outre) mesure; ~ն *առնել* prendre la mesure de; ~ով ~ը *վերցնելով* (*կարել, սարքել և այլն*) sur mesure 2) *երժշտ.* mesure *f* (*ամսանակ, տակտ*); ~ *տալ* battre la mesure, marquer la cadence 3) dimension *f* (*քնական* ~ը՝ *մեծությունը*); taille *f* (*հագուստի*); pointure *f* (*կոշիկի, ձեռնոցի*); *ն՞րն է ձեր զգեստի* ~ը quelle taille faites-vous ?; *ն՞րն է ձեր ոտքի* ~ը quelle est votre pointure ? 4) *տնտգ.* montant *m*

(ընդհանուր ~ը՝ գումարը՝ արժեքը);
 դրամագլխի՝ կապիտալի ~ը le mon-
 tant du capital; վարկի ~ը le mon-
 tant du crédit; նպաստի ~երը les
 taux *m pl* des allocations 5) jauge *f*
 (տարողունակություն, տրամաչափ)
 6) ~ից ավելի լինել՝ գերազանցել
 excéder *vt*; ~ից ավելի լցնել (թափ-
 վելու աստիճան) faire déborder;
 խելագարվելու ~՝ խենթի պես սիրել
 aimer à la folie; ~ից շատ ուտել
 trop manger 7) սկ. ~ից ավելի՝ չա-
 փազանց extrêmement, excessive-
 ment, exagérément

չափաբաժին quota *m* (թույլատրված ~,
 քվոտա); tranche *f* (մասնաբաժին,
 մաս, հատված)

չափաբերել (կարգաբերել) տեխ. ajuster
vt

չափաբերում (հարմարադրում, կարգա-
 բերում) տեխ. ajustement *m*

չափագետ métrologiste *n*

չափագիծ (մասշտաբ) échelle *f*

չափագիտական métrologique

չափագիտություն métrologie *f*

չափագրական de mesurage; de mar-
 quage; գտնու. d'arpentage

չափագրել տեխ. mesurer *vt*, գտնու. ar-
 penter *vt*

չափագրող տեխ. mesureur *m*, գտնու.
 arpenteur *m*

չափագրություն, չափագրում տեխ. me-
 surage *m*, գտնու. arpentage *m*

չափազանց 1. *adj* excessif,-ive; immo-
 déré,e (անչափ); exagéré,e (չափա-
 զանցված) 2. *adv* trop, excessive-
 ment, extrêmement, exagérément;
 ~ արագ trop vite

չափազանցական hyperbolique; exagé-
 ré,e (չափազանցված)

չափազանցել exagérer *vt*, outrer *vt*;
 փխբ. dramatiser *vt* (գոյները
 խտացնել, ողբերգական երանգ հա-
 դողել); իրավիճակի լարվածու-
 թյունը ~dramatiser la situation

չափազանցություն 1) excès *m*, exagé-
 ration *f*, extrême *m*, outrage *f*, չա-
 փազանցության հասցնել pousser *vt*
 à l'extrême; առանց չափազանցու-

թյան sans exagération 2) լեզվբ.
 hyperbole *f* (ոճական հնար)

չափազանցում exagération *f*

չափածո en vers; ~ վեպ roman *m* en
 vers

չափական 1) գրկն. métrique; ~ տաղա-
 չափություն versification *f* métrique
 2) չփգ. ~ համակարգ système *m*
 métrique

չափակարգել normaliser *vt*

չափակարգում normalisation *f*

չափահաս 1. *adj* 1) majeur,e; pubère
 (արբունքի հասած); ~ տարիք ma-
 jorité *f*; ~ դառնալ arriver à la majo-
 rité 2) adulte *adj/n* (~ տարիք ունե-
 ցող, հասուն) 2. majeur,e *n* (անձ)

չափահասություն majorité *f*, puberté *f*
 (արբունք, արբունքի տարիքին
 հասնելը); ամուսնական ~ nubilité *f*;
 ամուսնական չափահասության հա-
 սած nubile; հոգբ. adultisme *m* (չա-
 փահասի վարմունք, հասունություն)

չափահար (մետրոնոմ) երժշտ. métro-
 nome *m*

չափածկ format *m*

չափանիշ critère *m*; ~ ծառայել servir de
 critère

չափանմուշ (էտալոն) étalon *m*

չափանշվածք (տիպորինակ, ստան-
 դարտ) standard *m*

չափանոթ verre *m* gradué

չափավոր modéré,e; retenu,e (զուսպ);
 sobre, frugal,e (ուտելիք, սնունդ);
 raisonnable (ընդունելի); ~ գին prix
 raisonnable; modique (համեստ,
 միջակ); ~ աշխատավարձ salaire
 modique; ~ կերպով avec modéra-
 tion, d'une manière modéré,e, mo-
 dérément

չափավորել modérer *vt*, tempérer *vt*;
 mitigé *vt* (մեղմացնել, թեթևացնել,
 ամոքել); limiter *vt* (սահմանափա-
 կել)

չափավորող (մեղմող, մեղմացնող) mo-
 dérateur,-trice

չափավորվել se modérer, se contenir

չափավորություն modération *f*; retenue
f (զսպվածություն); sobriété *f* (սա-
 կավապետություն)

չափավորում *tempérance f, continence f, limitation f (սահմանափակում); mitigation f (մեղմացում, թեթևացում, ամոքում)*

չափափորձ (*հագուստը, կոշիկը և այլն փորձելը*) *essayage m*

չափափորձել *essayer vt*

չափաքանակ 1) *quota m (թույլատրված); ապրանքաշրջանառության սահմանված ~՝ քվոտա quota de vente* 2) *dose f (չափաքաժին՝ դեղորայքի և այլն)*

չափել *mesurer vt; toiser vt (հայացքով); մեկի ջերմությունը ~prendre la température de qn; sonder vt (խորությունը); arpenter vt (հողը); jauger vt (տարողունակությունը, սպառումը) ◇ ուրիշներին քո արշինով մի՛ չափիր il ne faut pas mesurer les autres à son aune*

չափելի *mesurable, mesurable, sondable (խորությունը); ~ մեծություն grandeur f mesurable*

չափելիություն *mesurabilité f*

չափերիզ *տեխ. mètre m à ruban*

չափիչ (*չափողական*) *de mesure; ~ սարքեր appareils m pl (instruments m pl) de mesure*

չափող *mesureur m*

չափորոշել *rationner vt (սնունդը, վառելիքը); normaliser vt (չափակարգել)*

չափորոշիչ (*ստանդարտ*) *standard m; պետական ~ standard d'État; որակի ~ standard de qualité*

չափորոշում *normalisation f, rationnement m*

չափչափել *mesurer et remesurer vt; փխք փողոցը ~ battre le pavé*

չափս 1) *taille f (հագուստի); այս տաքատը իմ ~ով չէ ce pantalon n'est pas à ma taille (իմ վրայով չէ)* 2) *mesure f, ~ը՝ ~երը վերցնել prendre les mesures de* 3) *format m (ձևաչափ՝ գրքի, թերթի և այլն)*

չափված *mesuré,e*

չափվել *être mesuré,e; se mesurer (նաև՝ փխք. մեկի հետ ~, համեմատվել); երկարությունը չափվում է մետրերով la longueur se mesure en mè-*

res; մեկի հետ ~ se mesurer avec qn, à qn

չափում 1) *mesure f (չափելու գործողությունը)* 2) *mesurage m (չափագրում)* 3) *sondage m (խորության)* 4) *մաթ. dimension f*

չափօրինակ (*ստանդարտ*) *standard m*

չքավականացնել (*պակասել*) *faire dé-faut*

չքեր (*ամուլ*) *stérile*

չքերություն (*ամուլություն*) *stérilité f*

չգերազանցված *inégalé,e (հավասարը չունեցող)*

չգիտություն *ignorance f*

չգոյություն *néant m; inexistence f, փիլ. non-être m*

չեզոք 1) *neutre; ~ պետություն՝ երկիր État m, pays m neutre; ~ գոտի zone f neutre* 2) *neutralisé,e (~ դարձած)* 3) *լեզվ. ~ սեռ genre m neutre; ոճականորեն ~ բառ mot m stylistiquement neutre*

չեզոքաբար *d'une manière neutre*

չեզոքանալ *se neutraliser*

չեզոքացնել *neutraliser vt*

չեզոքացնող *neutralisant,e adj/n*

չեզոքացում *neutralisation f*

չեզոքություն *neutralité f, ~ պահպանել garder (observer) la neutralité, rester neutre; ~ը խախտել violer la neutralité; ~ը հարգել respecter la neutralité*

չեխ(ուսի) *Tchèque n*

չեխական *tchèque*

չեխերեն *tchèque m, langue f tchèque*

չեկ տես վճարագիր

չեկագրքույկ (*վճարագրքույկ*) *chéquier m, carnet m de chèques*

չեղյալ *nul,le; non valable (ուժը կորցրած); ~ համարել considérer comme nul; ~ հայտարարել annuler vt (հրամանը, նիստը և այլն), abroger vt (օրենքը), dénoncer vt (պայմանագիրը), abolir vt (վերացնել); ընտրությունների արդյունքները ~ հայտարարել annuler les résultats des élections; ամուսնությունը ~ հայտարարել annuler le mariage; ~ հայտարարելը annulation f (հրա-*

մանի և այլն), abrogation *f* (*օրենքի*), invalidation *f*, dénonciation *f* (*պայմանագրի*); *պայմանագիրը ~ հայտարարելը* invalidation d'un contrat; *մահապատիժը ~ հայտարարելը՝ վերացնելը* abolition *f* de la peine capitale

չեմպիոն(ուհի) champion,ne *n*; *շախմատի աշխարհի ~ champion du monde d'échecs*; *կրկնակի՝ եռակի ~ double, triple champion*; *օլիմպիական ~ champion olympique*; *աշխարհի բազմակի ~ multiple champion du monde*

չեմպիոնական de champion

չեմպիոնատ տե՛ս առաջնություն 2)

չեմպիոնություն (*չեմպիոնի տիտղոս*) titre *m* de champion

չեմուչեմ simagrées *f pl*, minauderie *f*, ~ *անել* faire des simagrées

չեչաքար (*սնկաքար, պեմզա*) pierre *f* ponce

չեչեն(ուհի) Tchétchène *n*

չեչենական tchétchène

չեչեներեն tchétchène *m*, langue *f* tchétchène

չեչոս grêlé,e, marqué,e de la petite vérole

չեչոսկա տե՛ս դոփապար

չերքեզ(ուհի) Circassien,ne *n*, Tcherkesse *n*

չերքեզական circassien,ne, tcherkesse

չերքեզերեն circassien *m*, tcherkesse *m*

չէ տե՛ս ոչ

չընդհատվող (*շարունակվող*) ininterrompu,e, continu,e

չընդունել (*մերժել*) rejeter *vt*; *առաջարկը ~ rejeter une proposition*

չընդունելը (*չճանաչելը*) non-reconnaissance *f*

չընդունում (*մերժում*) իրավք. irrecevabilité *f* (*բողոքի, գանգատի և այլնի ~, ընդունելու համար անհրաժեշտ հիմքի բացակայությունը*)

չթե d'indienne

չթեղեն de l'indienne

չժանգոտվող inoxydatable

չիբան տե՛ս քարախապալար

չիբուխ chibouque *f*, chibouk *m*, pipe *f* à

long tuyau

չիգորգեր (*պանրակարկանդակ*) cheeseburger *m*

չիթ indienne *f*

չիլիական chilien,ne

չիլիացի Chilien,ne *n*

չիկանո (*Միացյալ Նահանգներում բնակվող մեքսիկացի*) chicano *m*

չիմանալ (*անտեղյակ լինել*) ignorer *vt*

չիմացություն (*անտեղյակություն*) ignorance *f*

չինագետ sinologue *n*

չինագիտական sinologique

չինագիտություն sinologie *f*

չինական chinois,e; de Chine; *Չինական մեծ պարիսպը* la Grande Muraille *f* de Chine; ~ *պարտեզ* jardin *m* chinois; ~ *տուն* maison *f* chinoise; ~ *ձևով՝ ոճով* à la chinoise

չինասեր sinophile *adj/n*

չինար տե՛ս չինարի

չինարեն (*չեզու*) chinois *m*, langue *f* chinoise

չինարի (*ծառ*) platane *m*

չինացի, չինուհի Chinois,e *n*

չիչխան *բուք.* argousier *m*; houx *m*

չիր fruit *m* sec

չիրագործված inexécuté,e; irréalisé,e (*չիրականացած*)

չիք néant *m*; *ի ~ դարձնել* réduire à néant, réduire à rien, anéantir *vt*, faire disparaître

չմփալ, չմփացնել (*ցեխի՝ ջրի մեջ քայլել*) patauger *vi*

չմփոց, չմփի flac !

չսված inouï,e

չլուծվող insoluble; *ջրում ~ նյութ* substance *f* insoluble dans l'eau

չխկալ claquer *vi*, cliqueter *vi*

չխկացնել 1) faire claquer, claquer *vt* 2) trinquer *vi* (*բաժակներն իրար զարկել և խմել*)

չխկոց cliquetement *m*

չխկչխկոց cliquetis *m*

չկամ de mauvais vouloir, malveillant,e

չկամորեն à contrecœur, avec malveillance

չկամություն mauvais vouloir *m*; malveillance *f*

չկատարել *manquer vi*
չկատարում (*չկատարելը*) *inexécution f, կարգադրության ~ inexécution d'un ordre*
չկիրառում *իրավք. inapplication f*
չկրակվելը (*չպայթելը*) *raté m*
չհամակարգված *non systématisé, e*
չհաշված (*առանց հաշվի առնելու*) *sans compter*
չհաջողել *échouer vi; քննությանը ~ échouer à l'examen*
չհավան *difficile, capricieux, -euse*
չհարելը (*չմիանալը, չմասնակցելը*) *non-alignement m*
չհարձակում (*չհարձակվելը*) *non-agression f, չհարձակման՝ չհարձակվելու համաձայնագիր (պետությունների միջև) pacte m de non-agression*
չհարմարեցված (*ոչ համապատասխան, չհամապատասխանեցված*) *inapproprié, e*
չհնազանդել (*չենթարկվել*) *désobéir vi*
չիքիզվող ~ *սպահարան (սեյֆ) coffre-fort m*
չոջիկ *chauve-souris f*
չճանաչելը (*չընդունելը*) *non-reconnaissance f, դիպլոմը ~ la non-reconnaissance du diplôme*
չճանաչված (*չընդունված*) *méconnu, e; ~ հանճար génie m méconnu; ~ թռչող օբյեկտ (հալվ. չթօ) objet m volant non identifié (հալվ. ovni m)*
չճշտված *non identifié, e; ~ դիվանագիտական աղբյուր source f diplomatique non identifiée*
չմիացող (*չմիացած*) *non-aligné, e; ~ երկրներ pays non-alignés*
չմիացում *քղք. non-alignement m; չմիացման քաղաքականություն politique de non-alignement*
չմիջամտելը (*չխառնվելը*) *non-intervention f*
չմշկասահք *մարգ. patinage m; ձևավոր ~ գեղասահք patinage artistique*
չմշկավազք *մարգ. patinage m*
չմշկարան (*սահադաշտ*) *patinoire f*
չմշկել *patiner vi, faire du patin*
չմշկելի *patinable*
չմշկորդ(ուհի) *patineur, -euse n*

չմշկում (*չմշկելը*) *patinage m*
չմտածված (*անխոհեմ*) *irréfléchi, e, inconsideré, e*
չմուշկ *patin m*
չնախատեսված (*անսպասելի, անկանկալ*) *imprévu, e; իրավք. im-prévisible*
չնայած *malgré; ~ դրան malgré cela, en dépit de (հակառակ, ի հեճուկս); ~ որ bien que; ~ դրան cependant (այդուամենայնիվ)*
չնաշխարհիկ *admirable, merveilleux, -euse, incomparable, sublime*
չներկայանալը (*աշխատանքի*) *absentéisme m*
չնչին 1) *insignifiant, e* 2) *faible (աննշան); ~ տոկոս faible pourcentage m* 3) *dérisoire (զումար), ridicule (ծիծաղելի); ~ աշխատավարձ salaire m dérisoire* 4) *futile (աննշան, փուշ)* 5) *peu important, e (ոչ կարևոր)* 6) *infime (աննշան՝ քանակական առումով)* 7) ~ *մարդ personne f nulle, nullité f; ~ բան, մանրուք bagatelle f; ~ բանի՝ ոչինչ բանի համար զայրանալ se fâcher pour des riens*
չշահագործված (*չշահագործվող*) *inexploité, e*
չոր 1) *sec-sèche; ~ խոտ foin m; ~ հազ տoux f sèche; desséché, e (չորացած՝ բույս, մաշկ, շրթունք և այլն); aride (անջրդի); rassis, e; ~՝ չորացած հաց pain m rassis; ~՝ չորացած ճյուղ branche f rassis; ~ ճյուղեր՝ փայտ du bois mort* 2) *փխբ. dur, e (կոշտ, բիրտ), insensible (անհոգի, անզգա, գթազուրկ) ◇ ~ սրտին՝ ~ աչք à cœur sec, œil sec*
չորագլուխ (*իր ասածի, համառ*) *entêté, e, obstiné, e, têtue, e*
չորադիմացկուն (*բույս*) *supportant la sécheresse*
չորային *aride; sec-sèche; ~ զոնի՝ շրջան zone f aride, zone f de sécheresse*
չորայնություն *sécheresse f*
չորանալ 1) *sécher vi; se dessécher (բույսերի, մաշկի, լճի, ջրհորի և*

այլնի մասին); սպիտակեղենը չորանում է le linge sèche; քերանս չորացել է j'ai la bouche sèche 2) rassir vi, se rassir (*հացի, ճյուղի և այլնի մասին*) 3) փխր. durcir vi, s'endurcir (*կոշտ՝ քիրտ դառնալ*); rester (être) pétrifié,e (*քարանալ*)

չորանոց sécherie *f* (*փայտի, մորթու, ձկան, գործվածքի և այլն*), séchoir *m* (*կանեփի, ծխախոտի*)

չորապահարան (*չորացման պահարան*) étuve *f*

չորավուն un peu sec (sèche)

չորացած desséché,e

չորացնել faire sécher, sécher *vt*, dessécher *vt*; assécher *vt*, drainer *vt* (*ցամաքեցնել, ջրաքաշել*)

չորացնող séchant,e; ~ *լվացքի մեքենա* lave-linge *m* séchant

չորացրած séché,e, sec-sèche

չորացում (*ցամաքեցում*) assèchement *m*, drainage *m* (*ճահիճների և այլնի ջրաքաշում*)

չորել (*չոր՝ կուպիտ պատասխանել*) բրբ. brusquer *qn*; dire des grossièretés, dire des brutalités

չորեքթաք à quatre pattes

չորեքշաբթի mercredi *m*; *ամեն՝ յուրաքանչյուր* ~՝ ~ *օրերը* le mercredi

չորթան babeurre *m* sec

չոր-չոր փխր. (*խիստ, կոպտորեն*) crûment

չորս quatre; ~ *հոգով* à quatre; ~*ն էլ մեկնել են* tous les quatre sont partis; ~ *կողմը* autour; ~ *քողորք* tout autour

չորսակնանի (*քառակնի*) à quatre roues

չորսամյա de quatre ans

չորսամսյա de quatre mois

չորսժամյա de quatre heures

չորսլարանի (*քառալար*) à quatre cordes

չորսկողմանի (*քառակողմ*) quadrilatéral,e

չորսհարկանի (*քառահարկ*) à trois étages

չորստանի տես չորքոտանի

չորսվանկանի (*քառավանկ*) բրկն. de quatre syllabes, quadrisyllabique

չորստեղանի (*քառատեղ*) à quatre places

չորսու (*վերադրակ*) barreau *m*

չորսօրյա de quatre jours; ~ *ժամկետ* délai *m* de quatre jours

չորրորդ quatrième; quatre (*տարեթիվ, էջ, համար նշելու համար*); ~ *օրը* le quatrième jour; ~ *էջում* à la page quatre; ~ *իշխանություն* le quatrième pouvoir

չորություն sécheresse *f*, aridité *f* (*երաշտ*); փխր. չորությամբ séchement

չորուկ (*հացի*) croûton *m*, croûte *f*

չորքոտանի quadrupède *adj/n*; ~ *կենդանիներ* animaux *m pl* quadrupèdes

չոփ (*շյուղ, կտորտանք*) 1) copeau *m*, planure *f* (*փայտի*) 2) փխր. trop maigre (*չափազանց նիհար*)

չոփչոփանոց (*ոչ խորը լողավազան երեխաների համար*) pataugeoire *f*

չոփուտ տես չեչուտ

չոքել se mettre à genoux, s'agenouiller (*ծնրադրել*)

չոքեչոք à genoux

չոքեցնել mettre à genoux

չպպացնել (*ճոտացնել*) faire claquer *vi*; *լեզվով* ~ claquer sa langue

չռել écarquiller *vt* (*աչքերը*), écarter *vt* (*նոքերը*); *աչքերը մեկի վրա* ~ braquer les yeux sur *qn*, fixer le regard sur *qn*

չռալ jaillir *vi*; *արյունը չռում էր* le sang jaillissait; *անձրևը չռում է* il pleut à verse

չվաճառված (*չիրացված՝ ապրանք*) invendu,e

չվաճառվող (*չիրացվող, գնորդ չունեցող*) invendable

չվան corde *f*

չվացուցակ horaire *m*; ~*ը նայել* consulter l'horaire

չվել s'envoler

չվերահսկվող incontrôlé,e

չվերթ (*օդային*) vol *m*

չվճարված impayé,e; ~ *պարտքեր* impayés *m pl*, arrières *m pl*

չվճարում non-paiement *m*

չվող ~ *ռչումներ* oiseaux *m pl* migrants

չտարածում (*միջուկային զենքի*) բրբ.

non-prolifération *f*
չտես parvenu, *e adj/n*, avide (*անհագ, անկուշտ*)
չտեսնելու տալ (*աչք փակել*) fermer les yeux sur
չտեսություն 1) étalage *m* (*ցուցամոլություն*) 2) affectation *f* (*ձևացում, ձևամոլություն*) 3) avidité *f* (*անհագություն, անկշտություն*)
չրդիկ crac !
չրթել *ժղ.* grignoter *vi*; *արևածաղկի սերմ* ~ grignoter les graines de tournesol
չրիսկալ տեն չիսկալ
չրիսկոց claquement *m*
չու migration *f* (*թռչունների*)
չուզում տեն թուզ
չուխա (*մահուդ*) drap *m*
չուղղորդված (*չպարտադրված*) non-directif, -ive
չուղղորդվածություն (*պարտադրված չլինելը*) non-directivité *f*
չունևոր pauvre *adj/n* (*աղքատ*); nécessaires, -euse, indigent, *e* (*կարիքավոր*)
չունևորություն pauvreté *f* (*աղքատություն*), misère *f* (*թշվառություն*); indigence *f* (*կարիքավորություն*)
չուստ տեն հողաթափ
չովաշ(ուհի) Tchouvache *n*
չովաշական tchouvache
չովաշերեն tchouvache *m*
չփտող imputrescible
չքանալ disparaître *vi* (*անհետանալ*); s'éclipser (*վայրկենասլես*); s'esquiver, s'échapper (*աննկատ*)
չքավոր pauvre (*աղքատ*), misérable, indigent, *e*; nécessaires, -euse (*կարիքավոր*)
չքավորություն misère *f* (*թշվառություն*), pauvreté *f* (*աղքատություն*); indigence *f* (*չունևոր՝ կարիքավոր լինելը*)
չքացնել faire disparaître
չքացում disparition *f*
չքմեղ innocent, *e*; non-coupable (*անմեղ, ոչ մեղավոր*)
չքմեղանալ faire semblant d'être innocent, *e*, feindre l'innocence
չքնաղ merveilleux, -euse, admirable; exquis, *e*

Պ

չքնադորեն admirablement, adorablement, à ravir
չքվել տեն չքանալ
պագշոտ տեն վավաշոտ, ցանկասեր պագշոտություն տեն վավաշոտություն, ցանկասիրություն
պաթետիկ տեն սրտառուչ, զգայացունց, խանդավառ
պաթոս (*խանդավառություն, բուռն ոգևորություն*) emphase *f*, pathétisme *m*
պալատ 1) palais *m*; cour *f* (*արքունիք*); château *m*; *թագավորական* ~ palais royal; *արդարադատության* ~ palais de justice; ~ում՝ *արքունիքում ապրել* vivre à la cour; *համագումարների* ~ palais de congrès; *Վերսալի ~ը* le Château de Versailles 2) cour *f* (*դատարան*); *վերսահսկիչ* ~ cour des comptes 3) chambre *f* (*հիմնարկություն*); *առևտրի* ~ chambre de commerce; *առևտրաարդյունաբերական* ~ chambre de commerce et d'industrie
պալատական 1. *adj* de palais, de la cour (*պալատին հատուկ՝ վերաբերող*) 2. courtisan *m* (*պալատական պաշտոնյա*)
պալար abcès *m*; *բժշկ.* tubercule *m*
պալարախտ (*տուբերկուլյոզ*) *բժշկ.* tuberculose *f*; ~ով *հիվանդ՝ բորբախտավոր* tuberculeux, -euse *n*
պալարային tuberculeux, -euse
պալարավոր *բւթ.* tubéreux, -euse
պալարվել (*պալարի վերածվել*) *բժշկ.* abcéder *vi*, se transformer en abcès, suppurar *vi*
պալեոլիթ (*հին քարե դար*) paléolithique *m*
պալեոլիթյան (*պալեոլիթին՝ հին քարե դարին հատուկ*) paléolithique

պախարակել blâmer *vt*, désapprouver *vt*, réprover *vt*

պախարակելի blâmable, désapprouvable, réprovable

պախարակվել être blâmé, e

պախարակում blâme *m*, désapprobation *f*, réprobation *f*

պախրա տե՛ս եղնիկ, եղջերու

պակաս 1. 1) moins; *n* ~ non moins, pas moins; *n* ~ կարևոր non moins important, e; ~ ուժեղ moins fort, e 2) manque *m*, faute de (չլինելը); հավատի՝ հարգանքի ~ manque de foi, de respect; ախորժակի ~ manque d'appétit; կանխիկ դրամի՝ միջոցների ~ manque de liquidités; դրամի ~ի՝ դրամ չլինելու պատճառով faute d'argent; բարեկամների՝ ընկերների ~ défaut *m* d'amis; ~ զգալ manquer *vi* 3) déficit *m*, insuffisance *f* (անբավարարություն, անբավարար լինելը); pénurie *f* (խիստ ~); ջրի ~ pénurie d'eau 2. *adj* manquant, e (պակասող); հավաքածուի ~ մասեր pièces *f pl* manquantes d'une collection

պակասամիտ débile d'esprit, faible d'esprit

պակասամտություն débilité *f* d'esprit, faiblesse *f* d'esprit

պակասավոր défectueux, -euse (անկատար, թերի, թերություններ ունեցող); ~ բայ *verbe m* défectif

պակասել 1) manquer *vi*, faire défaut (չբավականացնել, բացակայել, չլինել); նրան համբերությունն է պակասում՝ նա համբերություն չունի il manque de patience; նրան փորձն է պակասում l'expérience *f* lui manque 2) diminuer *vi*, être en baisse (նվազել), être en diminution (բա՛նա); ֆոնդերը պակասում՝ նվազում են les fonds sont en baisse

պակասեցնել 1) diminuer *vt* (նվազեցնել՝ հարկը, գինը և այլն); արագությունը ~ diminuer la vitesse 2) réduire (կրճատել) 3) amoindrir *vt* (փոքրացնել), restreindre *vt* (սահմանափակել)

պակասեցում diminution *f* (նվազեցում), réduction *f* (կրճատում)

պակասորդ déficit *m*, défaut *m* de quantité (քանակի); բյուջեի՝ բյուջետային ~ déficit du budget (budgétaire)

պակասորդային (դեֆիցիտային) déficitaire

պակասություն տե՛ս պակաս

պակիստանյան pakistanaï, e

պակիստանցի Pakistanaï, e *n*

պահ¹ (ակնբարթ, վայրկյան) instant *m*, moment *m*; հարմար ~ին au moment opportun; հարմար ~ից օգտվել profiter de l'opportunité; ցանկացած ~ի à n'importe quel moment; այն ~ին, երբ au moment où; յուրաքանչյուր ~ից օգտվել profiter de chaque instant; նույն ~ին à l'instant même

պահ² ~ մտնել se cacher; *ի* ~ տալ déposer *vt*, mettre en dépôt

պահաժամ լսնկը. temps *m* de pose

պահածո conserve *f*; ~ի տուփ boîte de conserve; ~ների գործարան usine *f* de conserve, conserverie *f*; ~ների արտադրություն industrie *f* des conserves

պահաձյազործ conserveur, -euse *n*

պահաձյազործարան conserverie *f*, usine *f* de conserves

պահաձյազործություն industrie *f* des conserves, conserverie *f*

պահաձյացնել mettre en conserve

պահաձյացված en conserve

պահաձյացում mise *f* en conserve

պահակ gardien, ne *n*; ~ լինել faire la garde, être de garde; գիշերային ~ veilleur *m* de nuit; պատվո ~ garde *m* d'honneur

պահակագունդ régiment *m* de garde

պահակազոր garde *f*

պահակախումբ 1) escorte *f* (ուղեկցող); պահակախմբով ուղեկցել faire escorte à 2) garde *f*, service *m* de sécurité (գինված պահակախումբ, պահասպան խումբ՝ ծառայություն)

պահակակետ poste *m*; ~ում լինել être de garde

պահակային de garde; de poste

սպահակաճալ stationnaire *m*, escorteur *m* (նորելցող), patrouilleur *m*

սպահակապետ chef *m* de garde

սպահակատուն (սպահականոց) poste *m* de garde, corps *m* de garde

սպահակափոխ (սպահակների հերթափոխ) relève *f* des gardes (des postes)

սպահակություն garde *f*, faction *f* (սպահակակետում լինելը)

սպահանգ տեխ. étrier *m*; crampon *m* (ամրակապ)

սպահանջ 1) demande *f*, exigence *f* (խիստ ~); revendication *f* (իրավական ~՝ գործադուլավորների, աշխատավորների); ~ները պաշտպանել faire valoir les revendications; մեկի ~ով sur (à) la demande de qn; տեխնիկական ~ներ exigences techniques; վճարման ~ demande de paiement 2) réclamation *f* (նախապահանջ) 3) իրավք. grief *m* (հայց); requête *f* (դիմում, խնդրանք) 4) besoin *m* (կարիք), nécessité *f* (անհրաժեշտություն); աշխատուժի ~ besoin de main-d'œuvre; բնական ~ besoin naturel

սպահանջագիր իրավք. requête *f*, demande *f* (խնդրագիր)

սպահանջատեր revendicateur, -trice *n*; créancier, -ière *n* (սպարտատեր)

սպահանջատիրական revendicatif, -ive

սպահանջատիրություն revendication *f*

սպահանջարկ demande *f*, առաջարկ *և* ~ offre *f* et demande; առաջարկը գերազանցում է ~ը l'offre dépasse la demande; ~ ունեցող recherché, e; գնման ~ demande *f* d'achat; ~ի *և* առաջարկի կարգավորում՝ համասպատասխանեցում adéquation *f* de l'offre et de la demande

սպահանջել 1) demander *vt*; exiger *vt*; աշխատավարձի հավելում ~ demander une augmentation de salaire; դա շատ ժամանակ է սպահանջում cela demande beaucoup de temps; բացատրություն ~ exiger des explications 2) revendiquer *vt* (իրավունքները) 3) réclamer *vt* (նա-

խապահանջ ներկայացնել) 4) nécessiter *vt* (անհրաժեշտ դարձնել); ծախսեր ~՝ ծախսերի անհրաժեշտություն առաջացնել nécessiter des dépenses 5) իրավք. requérir *vt* (դիմել, խնդրել)

սպահանջկոտ exigent, e; *n* ~ peu exigeant, e

սպահանջկոտություն exigences *f pl* (սպահանջներ)

սպահանջմունք besoin *m* (կարիք), exigence *f* (սպահանջ), nécessité *f* (անհրաժեշտություն)

սպահանջվել être nécessaire, être indispensable

սպահանջվող (անհրաժեշտ) requis, e; ընտրվելու համար ~ ձայներ des voix requises pour être élu

սպահապան 1) gardien, ne *n/adj*; ~ հրեշտակ ange *m* gardien; Աստված ձեզ ~ Dieu vous garde!; ~ շուն chien *m* de garde 2) conservateur, -trice *n/adj* (սպահող, սպահպանող); բանգարանի գլխավոր ~՝ ֆոնդապահ conservateur d'un musée

սպահասնյակ consigne *f*, ճամպրուկը ~ հանձնել mettre sa valise à la consigne; ուղեբեռը ~ից վերցնել՝ հանել retirer son bagage de la consigne

սպահատեղ case *f*

սպահարան armoire *f*, սլատի ~ placard *m*; buffet *m* (ամանեղենի, սպասքի ~՝ սպասքասպահարան); չիրկիզվող ~ coffre-fort *m*; սպիտակեղենի ~ armoire à linge; ~ում որևէ բան դնել՝ դարսել mettre, ranger qch dans l'armoire

սպահարանիկ (փոքր սպահարան մսեհճակալի մոտ) table *f* de nuit

սպահել 1) garder *vt* (զաղտնիք ~, սպահեստում ~ *և* այլն); հիվանդ ~ garder un malade 2) cacher *vt* (զաղտնի ~՝ թաքցնել) 3) conserver *vt* (սպահպանել՝ մթերք, մամակներ *և* այլն) 4) soutenir *vt* (տակից բռնել՝ բռնելով սպանել) 5) élever *vt* (մեծացնել՝ երեխա, կենդանի) 6) tenir *vt* (բռնել, ձեռքում ~) 7) entretenir *vt* (մեկին ~՝ կերակրել՝ խնամել, մեկի խնամքին

հետևել) 8) *détenir* *vt* (*քանտում, իր տիրապետության՝ իշխանության տակ, իր ձեռքում ~*); *իշխանությունը ~ déténir le pouvoir* 9) *retenir* *vt* (*քաց չթողնել, որ զնա. պահում անել աշխատավարձից. ուշացնել, կասեցնել. տեղ ~*) 10) *շուն ~ avoir un chien*; *ընտանիքը ~ nourrir sa famille*; *իրեն լավ ~ se conduire* (*se comporter*) *bien*

պահելաձև (*վարվելակերպ*) *manière f*
պահեստ *dépôt m, entrepôt m, magasin m, stock m*; *զինամթերքի ~ dépôt de munitions*

պահեստաքանակ *armée f de réserve*
պահեստադրդ *pneu m de réserve*
պահեստազոր *nuqf. réserves f pl, corps m de réserve*; *armée f de réserve* (*պահեստաքանակ*)

պահեստազորային *réserviste m*
պահեստաման *սվտ. réservoir m* (*d'essence*)

պահեստամաս *pièce f de rechange*; *արագամաշ ~եր pièces f pl d'usure*
պահեստային *de réserve, de rechange*; *~ մասեր՝ պահեստամասեր pièces f pl de rechange*; *~ ելք sortie f de secours*; *~ ուղի voie f de garage* (*երկաթուղային*); *~ սպա officier m de réserve*; *~ քանակ armée f de réserve*

պահեստանոց (*վայր, ուր պահում են չօգտագործվող իրերը*) *débarras m*

պահեստապետ *magasinier m, garde-magasin m; stockiste n*

պահեստավորել *réserver vt, mettre vt en réserve* (*պահեստի ունենալ*); *emmagasiner vt, mettre vt en magasin* (*պահեստում դնել*); *stocker vt, mettre vt en stock*; *entrepoter vt* (*ժամանակավորապես*)

պահեստավորում *magasinage m, mise f en magasin* (*en entrepôt, en réserve*); *stockage m, emmagasinage m; entreposage m* (*ժամանակավոր*)

պահեստարան *dépôt m, magasin m, entrepôt m*

պահեստի *en réserve*

պահեցող (*սխա պահող*) *jeûneur, -euse n*

պահեցողություն տե՛ս պաս
պահլավերեն *pehlvi (pahlavi) m*

պահմտոցի *cache-cache m, partie f de cache-cache*; *~ խաղալ jouer à cache-cache*

պահոց 1) *dépôt m* (*պահեստարան*) 2) *archives f pl* (*արխիվ*); *անձնական ~՝ արխիվ archives personnelles*

պահպանակ 1) *préservatif m* (*հակա-բեղմնավորման, նաև՝ սեռական վարակիչ հիվանդություններից պաշտպանվելու համար, ապահովիչ*) 2) *amulette f, talisman m* (*թալիսման*)

պահպանական *de protection*

պահպանակափույթ *տեխ. soupape f de sûreté*

պահպանել 1) *garder vt; conserver vt; լռություն ~ garder le silence*; *հանգրստություն ~՝ հանդարտ մնալ garder son calme*; *սահմանները ~՝ պաշտպանել garder les frontières*; *առողջությունը ~ conserver la santé*; *հիշողությունը ~ conserver sa mémoire* 2) *protéger vt* (*contre*) (*քննությունը և այլն*); *հուսալիորեն ~ protéger efficacement* (*parfaitement*) 3) *ménager vt* (*խնայել*); *ուժերը ~՝ խնայել ménager* (*épargner*) *ses forces* 4) *maintenir vt* (*կարգուկանոնը*) 5) *observer vt* (*կատարել*), *respecter vt* (*հարգել*); *կանոնները ~ observer les règles*; *օրենքը ~՝ հարգել respecter la loi*; *~ փողոցային երթևեկության կանոնները observer le code de la rue* 6) *veiller sur* (*հսկել, գերծ պահել*)

պահպանիչ *conservateur, -trice*

պահմանողական *conservateur, -trice adj/n; immobiliste adj/n* (*քարացած սկզբունքներով առաջնորդվող*)

պահպանողականություն *conservatisme m; immobilisme m* (*քարացածություն*)

պահպանվել *se conserver, se garder* (*մնալ, չփոխվել*), *être préservé, e*

պահպանություն *conservation f, garde f, protection f*; *պահպանության հանձնել՝ ի պահ տալ mettre en dépôt, déposer vt; շրջակա միջավայրի*

~protection de l'environnement

պահպանում 1) *տե՛ս պահպանություն* 2) maintien *m*; entretien *m* (*խնամք*); *սարքավորումների ~՝ խնամք* entretien d'équipement 3) observation *f* (*կատարում*); *կանոնադրության ~* observation du règlement

պահվածք (*շարժում, վարվելածն*) manière *f*, façon *f*, maintien *m*

պահվել être gardé,*e*, être tenu,*e*, être conservé,*e*, être soutenu,*e* (*տակից*), être retenu,*e* (*տեղ*)

պահում 1) rétention *f*, retenue *f* sur qch (*որևէ բանից՝ աշխատավարձից և այլն*); *հաշվ. décompte m*; ~ *անել՝ կատարել* décompter *vt*; ~ *աշխատավարձից* retenue de salaire; ~ *կատարել՝ դուրս գալ աշխատավարձից* précompter *vt* 2) *իրավք. dé-tention f* (*ազատագրված վայրում պահելը, նախնական կալանք*)

պահուցակ *ռազմ. chargeur m*

պահուստ (*պահեստային միջոցներ՝ պաշարներ, ռեզերվ*) réserve *f*, stock *m*; *կանխիկ դրամի ~* réserve de li-guide

պահուստային de (en) réserve

պահուստավորել stocker *vt*, mettre *vt* en stock, faire une réserve de, mettre *vt* en réserve, emmagasiner *vt*, entreposer *vt*

պահուստավորում stockage *m*, mise *f* en stock; emmagasinage *m*, entreposage *m*

պահուստարան entrepôt *m*

պահք *տե՛ս պաս*

պաղ *տե՛ս սառը, ցուրտ*; ~ *քրտինք* sueur *f* froide

պաղատագին, պաղատալի suppliant,*e*, instant,*e*

պաղատանք supplication *f*, instance *f*, sollicitation *f*, invocation *f*

պաղատել supplier *vt*, implorer *vt*, solliciter *vt*, invoquer *vt*

պաղաղյուն de sang-froid, plein,*e* de sang-froid, flegmatique

պաղաղյունություն sang-froid *m*, flegme *m*

պաղել (*սառչել*) se refroidir, devenir

froid,*e*

պաղեստինյան palestinien,*e*

պաղեստինցի Palestinien,*e n*

պաղեցնել refroidir *vt* (*սառեցնել, նսև՝ փխք. գլխին սառը ջուր լցնել*)

պաղեցում refroidissement *m*; *տեխ. réfrigération f*

պաղլեղ (*շիք*) *քիմ. alun m*

պաղլեղածին *տե՛ս ալյումին*

պաղպաղակ glace *f*

պաղպաղակագործ glacier *m*

պաղպաղակագործություն glacerie *f*

պաղպաղակավաճառ vendeur,-euse *n* de glaces, glacier *m*

պաղություն froid *m*; *փխք. froideur f*

պաճուճազարդ baroque

պաճուճանք parure *f*, ornement *m*, décoration *f*

պաճուճել (*զարդարել*) parer *vt*, orner *vt*, décorer *vt*, agrémenter *vt*

պամֆլետ (*պարսավագիր*) pamphlet *m*

պայթական ~ *բաղաձայն հնչ. consonne f* plosive, plosive *f*

պայթել exploser *vi*; sauter *vi* (*օդ բարձրանալ*); éclater *vi* (*աղմուկով*); cre-ver *vi* (*պղպղակի, թարախապալա-րի մասին*); *մի ռումբ պայթեց* une bombe a éclaté; *ավտոմեքենայի ա-կը պայթեց* le pneu de la voiture a éclaté

պայթեցնել faire exploser; faire sauter, dynamiter *vt* (*դինամիտով, ուժանա-կով*); *կամուրջ ~dynamiter* un pont

պայթեցում dynamitage *m*

պայթյուն explosion *f*, éclatement *m*, dé-tonation *f* (*հրազենի, արկի*); *ատո-մային ~* explosion atomique; *արկի ~* éclatement d'un obus

պայթյունալի, պայթյունալին explosible

պայթյունայնություն explosibilité *f*

պայթյունավտանգ explosible

պայթուցիկ explosif,-ive; ~ *նյութ* explo-sif *m*, substance *f* explosive

պայթուցիկություն explosibilité *f*

պայթուցիչ 1. *adj* explosif,-ive, explo-sible 2. *détonateur m* (*դետոնատոր*)

պայծառ 1) vif,-ive; éclatant,*e*; ~ *լույս* lumière *f* vive; ~ *վառ գույներ* cou-leurs *f pl* vives; ~ *լուսավորություն*

vive clarté *f*, ~ *արև* soleil *m* éclatant
2) clair, *e*, lumineux, *-euse* (*լուսավոր*), serein, *e* (*ջինջ՝ երկնքի, եղանակի մասին*) 3) lucide (*միտք, գաղափար*)

պայծառագեղ d'une beauté élégante (éclatante)

պայծառազարդ paré, *e* élégamment

պայծառակերպել *կրոն*. transfigurer *vt*

պայծառակերպություն *կրոն*. transfiguration *f*, *Քրիստոսի ~ը* la Transfiguration du Christ (*Վարդապետ*)

պայծառամիտ d'un esprit lucide (éclairé)

պայծառամտություն esprit *m* lucide (éclairé), lucidité *f*

պայծառանալ s'éclaircir, devenir clair, *e* (serein, *e*), s'illuminer (*դեմքը*); *ուրախությունից* ~ rayonner de joie

պայծառառես clairvoyant, *e*; sagace (*խորաթափանց*)

պայծառառեսություն clairvoyance *f*, sagacité *f* (*խորաթափանցություն*)

պայծառացնել éclairer *vt*, illuminer *vt*

պայծառափայլություն *ձերդ* ~ Votre Majesté

պայծառորեն clairement, d'une façon claire

պայծառություն clarté *f*, lucidité *f* (*մտքի, գաղափարի*); sérénité *f* (*պարզություն, ջինջություն*); vivacité *f* (*գույնի*)

պայման condition *f*, clause *f* (*համաձայնագրի, պայմանագրի*); modalité *f*, *պարտադիր* ~ condition indispensable (impérative), condition sine qua non; *աշխատանքային՝ կենցաղային ~ներ* conditions de travail, de vie; *նպաստավոր ~ներ* conditions avantageuses; *նյութական ~ներ* conditions matérielles; *համաձայնագրի ~ները* les clauses d'un traité; *վճարման ~ները* les modalités de paiement; *~ով, որ* à condition que; *~ դնել՝ պարտադրել* poser (imposer) une condition, *իրավք*. stipuler; *իր ~ները թելադրել* dicter ses conditions

պայմանագիր contrat *m*; traité *m* (*միջպետական*); pacte *m* (*դաշն, դաշնագիր*); convention *f*, accord *m* (*համաձայնագիր*); *աշխատանքային* ~ contrat de travail; *աշխատավարձային* ~ contrat de salaire; *երկարաժամկետ* ~ contrat à long terme; *նոտարի կողմից հաստատված* ~ contrat notarié; *անժամկետ* ~ contrat sans délai fixe; *երաշխիքային* ~ contrat de garantie; *տիպային* ~ contrat standardisé; *հաշվարկային հաշվի* ~ contrat de compte courant; *դուստր ձեռնարկություն ստեղծելու* ~ contrat d'affiliation; *խաղաղության* ~ traité de paix; ~ *չհարձակվելու մասին* pacte de non-agression; *կոլեկտիվ* ~ convention collective; *կոլեկտիվ անվտանգության* ~ traité de sécurité collective; *զինադադարի* ~ accord d'armistice; *հրադադարի* ~ accord de cessez-le-feu; *~ի կատարում՝ իրագործում* exécution d'un contrat; *պայմանագրի կնքում* passation *f* d'un contrat; *~ի լուծում՝ խզում* résiliation *f* d'un contrat; *~ի խախտում* infraction d'un contrat; *պայմանագրով* sur un contrat; ~ *կնքել* conclure un contrat, un pacte (*պետությունների միջև*), passer un contrat (un accord pour), contracter; *~ը չեղյալ համարել* rompre le contrat; *փոխառության* ~ *կնքել* contracter un emprunt; ~ *ստորագրել* signer un contrat (pour); *միամյա՝ տարեկան* ~ accord annuel; *պայմանագրի պայմաններին համապատասխանել* être conforme au contrat; *պայմանագրում ավելացնել* insérer *vt* dans un contrat; *պայմանագրի մասնակից՝ ~ կնքող* contractant *m*; ~ *կնքող կողմերը* les parties contractantes

պայմանագրային contractuel, *le*; ~ *պարտավորություններ* obligations *f pl* contractuelles; ~ *հիմունքներով* sur contrat; ~ *հիմունքներով աշխատող* contractuel, *le n*

պայմանագրորդ (*պայմանագրի կնքած*)

կողմերից յուրաքանչյուրը) contractant, e *n*

պայմանագրական contractuel, le; ~ *պարտավորություններ* obligations *f pl* contractuelles

պայմանագրել contracter *vi*

պայմանագրություն (*կոնտրակտ*) contrat *m*

պայմանաժամ terme *m*, délai *m*, échéance *f*, expiration *f*

պայմանական 1) conventionnel, le; conditionné, e; ~ *նշան* signe *m* conventionnel; ~ *ռեֆլեքս* réflexe *m* conditionné 2) arbitraire (*կամային*) 3) conditionnel, le; *քրկն*. ~' *ենթադրական եղանակ* mode *m* conditionnel, conditionnel *m* 4) ~ *նշաններ* ' *քարտեզի ուղեգույցի* légende *f*

պայմանականորեն conventionnellement; sous condition (*պայմանով*), sous toutes réserves; *իրավք*. ~ *դատված* condamné, e avec sursis

պայմանականիչ (*ձայնագրանշան*) indicatif *m*

պայմանականություն convention *f*, caractère *m* conventionnel (*պայմանական բնույթ*)

պայմանանշան (*պայմանական նշան*) signe *m* conventionnel

պայմանավորել conditionner *vi*

պայմանավորված 1) convenu, e (*համաձայնեցված*), décidé, e (*որոշված*); conditionné, e (*որևէ բանով* ~); ~ *ժամին* à l'heure convenue; ~ *տեղում* à l'endroit convenu 2) négocié, e (*քանակությունների միջոցով*)

պայմանավորվածություն entente *f*, accord *m* (*համաձայնություն*); *ըստ պայմանավորվածության*, *պայմանավորվածության համաձայն* comme convenu

պայմանավորվել 1) convenir *vi* (de) 2) s'entendre (sur); se mettre d'accord, tomber d'accord (*համաձայնվել, համաձայնության գալ*); ~ *հանդիպել* convenir de se voir (de se rencontrer), convenir d'un rendez-vous; *պայմանավորվեցինք* c'est entendu

պայմանավորվող contractant, e; ~ *կողմեր* parties *f pl* contractantes

պայտ fer *m* à cheval

պայտաձև en fer à cheval, en forme de fer à cheval

պայտար (*անասուններ պայտող արհեստավոր*) maréchal-ferrant *m*

պայտարանոց maréchalerie *f*

պայտարություն maréchalerie *f*

պայտել ferrer *vi*; *ձի* ~ ferrer un cheval

պայտում ferrage *m*, ferrure *f*

պայտսակ sac *m*; serviette *f* (*թղթապանակ*), cartable *m* (*աշակերտական*), musette *f* (*ուսից կամ ուսի վրայով կախված*); *մեջքի* ~ sac au dos; *ճամփորդական* ~ sac de voyage

պայքար lutte *f*, combat *m* (*մարտ*); *գոյության* ~ lutte pour la vie; *կենաց և մահու* ~ lutte à outrance

պայքարել lutter *vi*; ~ *մի բանի դեմ* lutter contre qch

պանամական panaméen, ne, panamien, ne

պանամացի Panaméen, ne, Panamien, ne

պանդա *կենդ.* panda *m*

պանդիստական d'émigration, d'émigrant (*պանդուխտի*)

պանդիստություն pérégrinations *f pl*; pays *m* étranger; *պանդիստության մեջ* dans un pays étranger

պանդոկ (*իջևանատուն*) auberge *f*, taverne *f* (*զինհտուն*)

պանդոկապան, պանդոկապետ, պանդոկատեր aubergiste *n*

պանդուխտ étranger, -ère *n* (*օտարական*), émigré, e *n*, expatrié, e *n*; pèlerin, e *n*

պանել lambris *m* (*պատի*)

պանքեիզմ *տե՛ս* համաստվածություն

պանքեիստ *տե՛ս* համաստվածյան

պանքեիստական *տե՛ս* համաստվածական

պանթեոն panthéon *m*

պանքյուրքիզմ (*համաքյուրքականություն*) panturquisme *m*

պանիր fromage *m*; *պանրի գործարան* ' *պանրագործարան* fromagerie *f*,

պանրի արտադրություն industrie *f*
fromagère
պանծալ s'enorgueillir, devenir fier,-
ière
պանծալի glorieux,-euse
պանկրեաս տես ենթաստամոքսագեղծ
պաննո տես որմնապատկեր, որմնա-
քանդակ
պանրագործ fromager,-ère *n*
պանրագործական fromager,-ère
պանրագործարան fromagerie *f*
պանրագործություն fromagerie *f*
պանրաթխվածք, պանրակարկանդակ
cheese-cake *m*
պանրային de fromage, fromager,-ère
պանրավաճառ(ուհի) fromager,-ère *n*
պանրացում caséification *f*, caséation *f*,
transformation *f* en fromage
պաշար provision *f* (*սննդի*); réserve *f*,
munition *f* (*ռազմամթերքի, զինամ-*
թերքի); stock *m* (*պահեստում ե-*
ղած ապրանքի); ressource *f*, appro-
visionnement *m* (*անձեռնմխելի ~*
հետագա օգտագործման համար);
սննդամթերքի ~ներ provisions; *ջրի*
~ provision d'eau; *նավթային ~ներ*
réserves pétrolières; *նավթի համաշ-*
խարհային ~ներ réserves mondia-
les du pétrole; *բնական ~ներ* res-
sources naturelles; *առկա ~* stock
disponible; ~ *տեսնել* faire provi-
sion (de), s'approvisionner (de)
պաշարել assiéger *vt* (*շրջափակել,*
պաշարման մեջ առնել, նաև՝ փխր.
հանգիստ չտալ, հոգնեցնել);
քաղաքը ~ assiéger une ville
պաշարող assiégeant, *e adj/n*; ~ *բանակ*
armée *f* assiégeante; ~ *ներին ետ*
մղել repousser les assiégeants
պաշարողական de siège; ~ *գործողու-*
թյուններ՝ պատերազմ opérations *f*
pl (guerre *f*) de siège; ~ *դրություն*
état *m* de siège
պաշարված assiégé, *e*; ~ *քաղաք* ville *f*
assiégée
պաշարվել être assiégé, *e*
պաշարում siège *m*; ~ *ք դադարեցնել՝*
վերացնել lever le siège
պաշտամունք 1) culte *m*; Աստծո ~ culte

de Dieu; *կրակի* ~ culte du feu;
անհատի ~ culte de la personnalité;
հայրենիքի ~ culte de la patrie 2)
adoration *f* (*երկրպագություն*)
պաշտամունքային de culte
պաշտել 1) adorer *vt* (*շատ սիրել*); *մեկին*
կուռքի պես ~ adorer *qn* comme une
idole 2) *կրոն. déifier vt, diviniser vt*
(*աստվածացնել*)
պաշտելի adorable
պաշտետ (*մաստորդվածք, մասկար-*
կանդակ) pâte *m*; *լյարդի* ~ pâte de
foie
պաշտեցյալ adoré, *e*
պաշտող adorateur,-trice *n*
պաշտոն 1) place *f*, poste *m*, fonction *f*
(*պաշտոնավարություն*); ~ *գրավել՝*
գրադեցնել occuper une place (un
poste); ~ *ից գրկվել՝ տեղը կորցնել*
perdre sa place; ~ *ի անցնել* entrer
en charge (en fonction); ~ *ից հե-*
ռացող sortant, *e*; ~ *ից հեռացող*
նախագահ président *m* sortant 2)
բրկն. fonction f (*նախադասության*
անդամների)
պաշտոնազրկել destituer *vt*, révoquer
vt, limoger *vt*, disgracier *vt*
պաշտոնազրկվել être destitué, *e*
(révoqué, *e*, limogé, *e*, disgracié, *e*)
պաշտոնազրկում destitution *f*, révoca-
tion *f*, renvoi *m*, limogeage *m*
պաշտոնազուրկ destitué, *e*, révoqué, *e*,
limogé, *e*
պաշտոնաբերք organe *m*; journal *m*
officiel
պաշտոնաթող 1) à la retraite, en
retraite; ~ *լինել* prendre sa retraite
(*թոշակի անցնել*) 2) démissionnaire
n/adj; ~ *նախարար* ministre *m* dé-
missionnaire
պաշտոնաթողություն retraite *f*, démis-
sion *f*; ~ *խնդրել* donner sa démis-
sion
պաշտոնակալել (*պաշտոն ստանձնել*)
entrer en charge (en fonction)
պաշտոնակալում prise *f* de ses fonc-
tions (de sa charge)
պաշտոնական officiel, *le*; ~ *հաղորդա-*
գրություն communiqué *m* officiel; ~

լեզու langue *f* officielle; *նչ* ~ non officiel, *le*, informel, *le*; *նչ* ~ *գրույց* ' *հանդիպում* conversation *f*, ren- contre *f* informelle

պաշտոնականացնել 1) rendre offi- ciel, *le*; officialiser *vt*; *նշանակումը* ~ officialiser une nomination 2) institutionnaliser *vt* (*պաշտոնական բնույթ հաղորդել*)

պաշտոնականացվել être officialisé, *e*; être institutionnalisé, *e*

պաշտոնականացում officialisation *f*, institutionnalisation *f*

պաշտոնակատար 1) intérimaire *adj/n*; *որպես* ~, *պաշտոնակատարությամբ* par intérim; *նախարարի* ~ ministre intérimaire; vacataire *n/adj* (*ժամա- նակավոր աշխատող* ' *փոխարինող*) 2) *ղվնգ*. *ժամանակավոր* ~ chargé, *e* *n* d'affaires

պաշտոնակարգային ~ *կառուցվածք* (*ձեռնարկության կառավարման*) organigramme *m*

պաշտոնակարգություն hiérarchie *f*

պաշտոնակից collègue *n*, confrère *m* (*մասնավորապես բժիշկների մա- սին*); homologue *m*; *պաշտպանու- թյան նախարարը հանդիպեց իր ֆրանսիացի պաշտոնակցին* le ministre de la défense a rencontré son homologue français

պաշտոնամուտ arriviste *n*, carriériste *n*

պաշտոնամուտություն arrivisme *m*, carriérisme *m*

պաշտոնանկ révoqué, *e*, destitué, *e*, li- mogé, *e*; ~ *անել* révoquer *vt*, desti- tuer *vt*; limoger *vt* (*մասնավորապես բարձր պաշտոնյայի մասին*); ~ *անելը* limogeage *m*; ~ *լինել* être destitué, *e*, être limogé, *e*

պաշտոնանկվել être destitué, *e*, être limogé, *e*

պաշտոնանկություն, պաշտոնանկում destitution *f*, limogeage *m* (*բարձր պաշտոնյայի*)

պաշտոնապես officiellement

պաշտոնավայր bureau *m*; poste *m* (*պաշ- տոնատեղի*); siège *m* (*նստավայր*)

պաշտոնավարել occuper un poste, être

en activité de service; *սկսել* ~ ' *անցնել* *պարտականությունների կատարմանը* entrer en fonctions

պաշտոնավարություն fonction *f*

պաշտոնավոր տե՛ս **պաշտոնյա**

պաշտոնատար (*անձ*) fonctionnaire *n*; officiel *m* (*նաև* ' *կառավարության անդամ*)

պաշտոնատեղ poste *m*

պաշտոնյա 1) fonctionnaire *n* (*պետա- կան*); *բարձր* ~ haut fonctionnaire 2) employé, *e* *n* (*ծառայող*)

պաշտպան défenseur *m*; arrière *m* (*մարզական թիմի կազմում*); *աջ* ~ arrière droit; *ձախ* ~ arrière gauche; *իրավք*. avocat, *e* *n* (*փաստաբան, դատապաշտպան*)

պաշտպանագիծ *նազմ*. ligne *f* de défen- se; ~ *ը ճեղքել* enfoncer la ligne de défense

պաշտպանական (*պաշտպանողական*) défensif, -ive, de défense; ~ *կա- ռույցներ* ouvrages *m pl*; ~ *դիրք* po- sition *f* défensive; ~ *բնազդ* instinct de défense; *նազմ* ~ *գիծ* ligne de défense; *իրավք*. ~ *խոսք* plaidoirie *f*

պաշտպանել 1) défendre *vt*; ~ *ազատու- թյունը* défendre la liberté 2) pro- tégér *vt* (*de*, contre) (*պահպանել, պատասպարել* ' *անձրկից, արևից*); *քամուց* ~ protéger contre le vent 3) préserver *vt* (*de*) (*պահպանել*); *վա- րակվելուց* ~ préserver de la conta- gion 4) soutenir *vt*; *ատենախոսու- թյուն* ~ soutenir une thèse 5) pré- coniser *vt*, plaider pour, prendre position pour (*զադափար, առա- ջարկ* ~), se prononcer pour (*օգտին արտահայտվել*) 6) prendre la défense de *qn* (*մեկի պաշտպանու- թյունն ստանձնել*)

պաշտպանելի défendable; soutenable (*ատենախոսության մասին*)

պաշտպանյալ protégé, *e* *n*; *իրավք*. client, *e* *n*

պաշտպանողական défensif, -ive

պաշտպանվածություն protection *f*, *սոցիալական* ~ protection sociale

պաշտպանվել se défendre; se protéger

(de, contre) (*անձրևից, արևից*);
պաշտպանված՝ պատասպարված
լինել (մի քանից) être à l'abri (de)
պաշտպանություն (*պաշտպանում*) 1)
 défense *f*; *պաշտպանության նա-*
խարարություն ministère de la
 Défense; *հայրենիքի* ~ défense de
 la patrie; *հակաօդային* ~ défense
 antiaérienne 2) protection *f* (*քնու-*
քյան, աշխատանքի, իրավունքնե-
րի); *սպառողի շահերի* ~ protection
 du consommateur; *իրավական* ~
 protection juridique 3) soutenance *f*
 (*ատենախոսության*)
պաշտպանունակ apte à se défendre,
 capable de se défendre, prêt, *e* à se
 défendre (*պատրաստ պաշտպան-*
վելու)
պաշտպանունակություն capacité *f*
 défensive
պաշտում (*պաշտելը*) adoration *f*
պաչ տես համբույր
պաչիկ petit baiser *m*
պապ¹ grand-père *m*; *ձմեռ* ~ Père *m*
 Noël; *~եր՝ նախնիներ* ancêtres *m pl*,
 aïeux *m pl*
պապ² (*Հռոմի*) pape *m*
պապադավան (*մոլեռանդ կաթոլիկ*)
նվաստ. papiste n
պապակ 1. très soif *f*, grand soif *f* 2. *adj*
 assoiffé, *e*, altéré, *e*
պապական¹ (*Հռոմի պապին վերաբե-*
րող) de pape, papal, *e*; ~ *աստիճան*
 papauté *f*, dignité *f* papale; ~ *խաչ*
 croix *f* papale
պապական² *տես պապենական*
պապակել (*ծարավից տոչորվել*) mourir
 de soif
պապանձեցնել fermer la bouche à *qn*,
 réduire au silence, imposer silence
պապանձվել demeurer (rester) muet, *te*,
 devenir muet, *te*, perdre la parole
պապանձում mutisme *m*
պապենական ancestral, *e*; ~ *հող* terre *f*
 ancestrale
պապընտիր ժողով եկեղ. conclave *f*
պապիկ grand-père *m*; ~ *և տատիկ*
 grands-parents *m pl*
պապիրոս papyrus *m*; *ձեռագիր ~ի վրա*

manuscrit *m* sur papyrus
պապիրոսե de papyrus
պապյենաշեն տես քրթագանգված
պապուաս (*Նոր Գվինեայի և Մելանե-*
զիայի մի քանի կղզիների բնիկների
անվանումը) Papou, *e n*
պապություն *կրոն. papauté f*
պառակտել désunir *vi*, semer la dis-
 corde
պառկտիչ, պառակտողական séparatis-
 te *adj/n*, dissident, *e adj/n*, scission-
 niste *adj/n*
պառակտողականություն séparatisme *m*
պառակտվել se désunir, être en discor-
 de
պառակտում dissension *f*, discorde *f*;
քղք. scission f, dissidence *f* (*հա-*
յացքների)
պառավ (*ծեր կին*) vieille *f*, vieille fem-
 me *f*
պառավական de vieille femme
պառավել vieillir *vi*
պառավեցնել vieillir *vi*; faire paraître
qn plus vieux (*ծեր ցույց տալ, ծեր*
տեսք հաղորդել)
պառավություն vieillesse *f*
պառլամենտ տես խորհրդարան
պառլամենտական տես խորհրդարա-
նական
պառկել se coucher; être couché, *e*
 (*պառկած լինել*); *պառկիր քնելու* va
 te coucher; ~ *քնելու* se mettre au
 lit; *գետնին* ~՝ *պառկած լինել* être
 couché, *e* par terre, être couché, *e* à
 même le sol; *հիվանդ* ~garder le lit
պառկելաթոռ (*ննջարոռ, շեղոնգ*) chaise
f longue, transatlantique *m* (transat
m)
պառկեցնել (*քնելու*) coucher *vi*; *երե-*
խային ~ coucher l'enfant; *անկո-*
ղին ~՝ *դնել* mettre au lit
Պառնաս Parnasse *m*
պառնասական parnassien, *ne adj/n*
պաս jeûne *m* (*պահք, պահեցողություն*);
կրոն. Մեծ պաս՝ պահք carême m; ~
պահել observer le jeûne, jeûner *vi*;
 ~ը՝ *պահքը ընդհատել՝ դադարեցնել*
 rompre le jeûne; ~ի՝ *պահոց շրջան*
 temps *m* de jeûne (de carême)

պասսիվ 1) passif,-ive; ~ լինել être (rester) passif,-ive 2) տե՛ս **անգործունյա**, **կրավորական**

պասսիվանալ devenir passif,-ive

պասսիվացնել rendre passif,-ive

պասսիվորեն passivement

պասսիվություն passivité *f*

պաստառ 1) papier *m* peint, tenture *f* (պատի); tapisserie *f* (կահույքի) 2) housse *f* (ժամանակավոր շապիկ՝ ծածկոց (կահույքի և այլն); բազկաթոռի ~ housse de fauteuil 3) bande-rolle *f* (գրացուցանակ, տրանսպարանտ)

պաստառագործ tapissier *m*

պաստառագործություն tapisserie *f*

պաստառաթուղթ (պատի պաստառ) papier *m* peint, tapisserie *f*

պաստառապատ tapissé,e

պաստառապատել (պաստառ քաշել, պաստառել) tapisser *vt* (պատը), recouvrir *vt* (կահույքը)

պաստառապատում recouvreage *m*, revêtement *m*

պաստել տե՛ս գումամատիտ, գումամատիտանկար

պաստերացնել pasteuriser *vt*

պաստերացվել être pasteurisé,e

պաստերացում pasteurisation *f*

պաստոր (բողոքական եկեղեցու ծխական քահանա) pasteur *m*

պատ mur *m*, muraille *f* (որմ, պարիսպ); չորս ~ի մեջ entre quatre murs; ~ բարձրացնել élever une muraille; ~ քաշել murer *vt*; հիմնական ~ mur porteur ◊ ~երն ականջ ունեն les murs ont des oreilles; ~ին սեղմել՝ ~ին դեմ անել՝ նեղը գցել coincer *vt*; հա քեզ ասած, հա այս պատին autant parler à un mur

պատահաբար (պատահմամբ) par hasard, fortuitement, accidentellement, par accident, éventuellement; ~՝ դիպվածով գնել acheter *vt* d'occasion

պատահական fortuit,e; occasionnel,le, aléatoire (դիպվածային); accidentel,le (հանկարծադեպ); imprévu,e (չնախատեսված, անսպասելի, անակնկալ); sporadique (հատուկեմտ, երբեմն-երբեմն հանդիպող); ~՝ կողմնակի պատճառ cause *f* occasionnelle

պատահականորեն տե՛ս **պատահաբար**

պատահականություն hasard *m*, coïncidence *f* (զուգահեյություն); éventualité *f* (հնարավոր ~); զուտ ~ coup *m* de hasard; անախորժ՝ անցանկալի ~ hasard malencontreux

պատահար 1) accident *m* (վթար); ճանապարհային ~ accident *m* de la route 2) aventure *f* (արկած) 3) incident *m* (դեպք, միջադեպ) 4) événement *m* (դեպք, եղելություն)

պատահել 1) avoir lieu, arriver *vi* (à qn) (տեղի ունենալ); ի՞նչ է ~՝ տեղի ունեցել qu'est-ce qui est arrivé?, que s'est-il passé?; նրան դժբախտություն է ~ il lui est arrivé un malheur; ինչ էլ որ պատահի quoi qu'il arrive; կարծես ոչինչ չի ~՝ չի եղել comme si de rien n'était 2) survenir *vi*, advenir *vi* (հանկարծակի ~՝ վրա հասնել); ինչ էլ որ պատահի՝ ինչ էլ լինի qu'oi qu'il advienne

պատահելիք (անխուսափելի) l'inévitable

պատահմամբ տե՛ս **պատահաբար**

պատահմունք (դիպված, պատահար) incident *m*

պատան տե՛ս **պատանք**

պատանդ otage *m*; ~ վերցնել prendre en otage; քաղաքական ~ otage politique; ~ վերցնող, պատանդառու preneur *m* d'otages; ~ դառնալ՝ վերցվել être pris,e en otage; որպես ~ պահվել être retenu,e comme otage; ~ վերցնելը prise *f* en otage; որպես ~ պահվող gardé,e en otage; ~ների փոխանակում échange *m* d'otages

պատանդառու (պատանդ վերցնող) preneur *m* d'otage

պատանդառություն (պատանդ վերցնելը) prise *f* en otage

պատանդվել être pris,e en otage

պատանեկան d'adolescent, junior; ~ թիմ équipe *f* junior

պատանեկություն adolescence *f*, la belle saison, la première saison de la vie

պատանի (*դեռահաս*) adolescent, *e n*, junior *m*

պատանք linceul *m*, suaire *m*

պատանքել ensevelir *vt* dans un linceul (dans un suaire)

պատառ bouchée *f*, morceau *m* ♦ *ամոքի* ~ le morceau honteux

պատառաքաղ fourchette *f*, ~*ով ուտել* manger avec une fourchette

պատառել տես պատռել

պատառիկ fragment *m*, parcelle *f*, *փխր*. ~ներ bribes *f pl* (*գրույցի, հուշերի, նախադասությունների*)

պատառոտել mettre en pièces, déchirer *vt* (*պատռել*), mettre en lambeaux (*շորք*)

պատառոտված (*քրքրված, բզկտված*) débraillé, *e*; ~ *հագուստ* tenue *f* débarrassée

պատառոտվել être mis, *e* en pièces, se mettre en pièces; être mis, *e* en lambeaux (*շորք*); se déchirer (*պատռվել*)

պատառ-պատառ débraillé, *e* (*պատառոտված*); ~ *անել* mettre en pièces, mettre en lambeaux (*հագուստը*)

պատասխան réponse *f*, *դրական* ~ *բացասական* ~ réponse affirmative, négative; *h* ~ en réponse à; *խուսափողական* ~ réponse *f* évasive; *դիմադարձ* ~ réplique *f*, riposte *f*, *չոր* ~ réponse sèche; *վերջնական* ~ *տալ* donner une réponse définitive

պատասխանատվություն responsabilité *f*, ~*ն ստանձնել* ~ *իր վրա վերցնել* assumer la responsabilité; ~ *կրել* avoir la responsabilité, être responsable (de); *որևէ գործի ~ը վերցնել* ~ *պատասխանատուն լինել* prendre la responsabilité d'une affaire; ~*ից ազատել* déresponsabiliser *vt*, déga-ger la responsabilité, exonérer de la responsabilité; ~ *դնել* imposer la responsabilité; ~*ից խուսափել* é-chapper à la responsabilité; ~*ը մեղ-*

մացնել atténuer la responsabilité; *պատասխանատվության կանչել* ~ *ենթարկել*, *հայց ներկայացնել*, *հե-տապնդել* engager des poursuites contre; *պատասխանատվության ենթարկվել* faire l'objet de pour-suites; *պայմանագրային* ~ respon-sabilité contractuelle; *պատասխա-նատվության ոգով* dans un esprit de responsabilité; *պատասխանատ-վության զգացումով համակել* res-ponsabiliser *vt*; *իր իսկ պատասխա-նատվությանը, իր վրա վերցնելով* *հնարավոր հետևանքների ~ը* à ses risques et périls; *սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերու-թյուն* Société *f* à responsabilité limitée (S.A.R.L.)

պատասխանատու responsable *adjn* ~ *դարձնել* responsabiliser *vt*; ~ *լինել* ~ *պատասխանատվություն կրել* être responsable de, répondre (de qch)

պատասխանել répondre *vt, vi* (à); répliquer *vt* (*դիմադարձ պատաս-խան տալ*), riposter *vi* (*ընդդիմա-նալ, հակաճառել, առարկել*); réciter *vt* (*դասը* ~ *սովորածը պատասխանել, պատմել*); *որոշակիորեն* ~ *անորոշ կերպով* ~ répondre avec précision, vaguement

պատասխանող répondeur, -euse *adj/n* (*ով սովորություն ունի պատասխա-նելու* ~ *հակաճառելու*); *իրավք. défen-деur-défenderesse n* (~ *կողմ*)

պատատուկ *բար.* liseron *m*; belle-de-jour *f*

պատարագ (*ժամերգություն*) եկեղ. mes-se *f*, *ձայնավոր* ~ grand-messe *f*; *հոգեհանգստյան* ~ messe pour le repos de l'âme de qn; ~ *մատուցել* célébrer (dire) la messe; ~*ի ներկա լինել* assister à la messe

պատարագամատույց (*խորհրդատետր*) եկեղ. missel *m*, livre *m* de messe

պատարագել (*ժամերգել*) célébrer la messe, dire la messe; officier *vi*

պատարագիչ եկեղ. célébrant *adj/m*; ~ *քահանա* prêtre *m* célébrant

պատգամ message *m*, précepte *m*

(պատվիրան՝ Ավետարանի)
պատգամաբեր messenger,-ère *n*; *գարնան* ~ը (ծիծեռնակը) la messagère du printemps (l'hirondelle)
պատգամախոս oracle *m*
պատգամավոր député *m*; parlementaire *n* (խորհրդարանական, խորհրդարանի անդամ)
պատգամավորական de député, parlementaire (խորհրդարանական); ~ընտրություններ elections *f pl* des députés; ~ անձեռնմխելիություն inviolabilité *f* du député, immunité *f* parlementaire
պատգամավորություն députation *f*; պատգամավորության թեկնածու candidat,e *n* à la députation
պատգամել donner des préceptes
պատգարակ civière *f*, բուժական ~ brancard *m*
պատգարակաբարձ, պատկարակակիր brancardier *m*; զինվորական ~ brancardier militaire
պատել gagner *vt* (կրակի և այլնի մասին); entourer *vt* (շրջապատել); cerner *vt* (քոլորապատել, շուրջը ~); envelopper *vt* (փաթաթել, ծրարել); ceindre *vt* (շուրջը փաթաթել)
պատեն opportun,e, propice; favorable (նպաստավոր); ~ առիթ occasion *f* favorable, opportunité *f* (պատենհույություն)
պատենհապաշտ opportuniste *n*
պատենհապաշտական opportuniste
պատենհապաշտություն opportunisme *m*
պատենություն opportunité *f*, occasion *f* (առիթ), chance *f* (հաջողություն, բախտ)
պատենագործ (նաև՝ պատենավաճառ) gainier,-ière *n*
պատերազմ guerre *f*; քաղաքացիական՝ համաշխարհային՝ սառը ~ guerre civile, mondiale, froide; կայծակնային ~ blitzkrieg *m*, guerre éclair; հարձակողական՝ պաշտպանողական ~ guerre offensive, défensive; ~ հայտարարել déclarer la guerre; մղել faire la guerre; ~ի մեջ մտնել entrer en guerre; ~ սանձազերծել

déclencher la guerre; ~ով՝ գեներով սպառնալ faire sonner les armes
պատերազմական de guerre, militaire, martial,e; ~ գործողություններ hostilités *f pl*
պատերազմատենչ belliqueux,-euse; ~ հայտարարություն propos *m* belliqueux, proclamation *f* belliqueuse
պատերազմել faire la guerre
պատերազմող belligérant,e; ~ երկրներ pays *m pl* belligérants
պատժախուց (մենախուց, մեկուսարան) cachot *m*
պատժամիջոց sanction *f*, տնտեսական՝ հարկային ~ներ sanctions économiques, fiscales; pénalité(s) *f* (*pl*) (նաև՝ տուգանքի ձևով); ֆինանսական ~ներ pénalités financières; ~ներ կիրառել prendre (appliquer) des sanctions, sanctionner *vt*; ~ները վերացնել lever les sanctions
պատժաչափ mesure(s) *f* (*pl*) de punition
պատժաջուկատ détachement *m* punitif
պատժավայր lieu *m* de punition
պատժավերացում dépenalisation *f*
պատժել punir *vt*, châtier *vt*; infliger *vt*, sanctionner *vt* (պատիժ սահմանել, պատժի ենթարկել); sévir *vi* (contre) (խստորեն); իրավք. pénaliser *vt* (սահմանել արարքի պատժելիությունը) ◇ ով շատ է սիրում, խստորեն է պատժում qui aime bien châtie bien
պատժելի punissable
պատժիչ 1) punitif,-ive; ~ ջուկատ expédition *f* punitive 2) répressif,-ve (ճնշիչ) 3) pénitentiaire (ուղղիչ)
պատժվել être puni,e; être infligé,e à (պատժի ենթարկվել)
պատի mural,e; ~ հայելի miroir *m* mural
պատիժ 1) punition *f*, châtiment *m*, peine *f*; թեթև՝ ծանր ~ punition légère, sévère; մարմնական ~ punition (châtiment) corporel; պատժի մեղմացում abaissement de la peine 2) pénalité *f* (տուգանք, տույժ) 3) իրավք. peine *f*, ~ սահմանել fixer

une peine; ~ կիրառել appliquer (infliger) une peine; ~ը մեղմացնել abaisser (adoucir, atténuer, mitiger, réduire) la peine; պատժից ազատել dispenser (exempter) de peine

պատիճ *pup.* cosse *f*, capsule *f*

պատիճաբույս *pup.* plante *f* siliqueuse

պատիճավոր *pup.* capsulaire, sili-queux,-euse

պատիվ 1) honneur *m*; *h* ~` պատվին en l'honneur de; պատվի հարց` խնդիր question d'honneur; պատվո շրջան tour d'honneur; պատվո *Լեգիոն* Légion *f* d'honneur; ~ ունենալ (որևէ բան անելու` լինելու) avoir l'honneur de; ~ բերել faire honneur à 2) respect *m*, estime *f* (հարգանք) 3) dignité *f* (արժանապատվություն)

պատկանել appartenir *vi*, compter parmi (...ի բլիմ ~)

պատկանելություն appartenance *f*

պատկառազոր imposant,*e*

պատկառանք déférence *f*, respect *m*, estime *m* (հարգանք)

պատկառել avoir de la déférence (pour qn); respecter *vt*, estimer *vt* (հարգել)

պատկառելի respectable, vénérable; ~ մարդ homme respectable; ~ գումար somme respectable (considérable); ~ տարիք âge *m* vénérable

պատկառելիություն respectabilité *f*

պատկառուկ *pup.* mimosa *m*

պատկեր 1) image *f*, հայելու մեջ իր ~ը տեսնել voir son visage dans la glace; սրբոց ~ներ images des saints; փոքրիկ ~ների` տեսարանների` փորագրանկարների արտադրություն և վաճառք imagerie *f* 2) dessin *m* (նկար) 3) երկրչ. figure *f* 4) icône *f* (սրբապատկեր)

պատկերաբան iconologiste *m*, iconologue *n*

պատկերաբանական iconologique

պատկերաբանություն iconologie *f*

պատկերագետ iconographe *n* (մասնավորապես սրբապատկերների մասնագետ)

պատկերագիր լեզվբ. pictogramme *m*

պատկերագրական լեզվբ. pictographique

պատկերագրանշան logogramme *m*

պատկերագրություն լեզվբ. pictographie *f*, écriture *f* pictographique

պատկերադարան iconothèque *f*

պատկերազարդ (նկարազարդ) illustré,*e* (գիրք, ամսագիր և այլն)

պատկերազարդել illustrer *vt*

պատկերազարդում illustration *f*

պատկերագնմում բժշկ. scanographie *f*

պատկերակալ (նկարակալ) chevalet *m*

պատկերահանդես (նկարների ցուցահանդես) exposition *f* de tableaux

պատկերամարտ (պատկերասպաշտության դեմ պայքարող` մարտնչող) iconoclaste; ~ կայսրեր empereurs *m pl* iconoclastes

պատկերամարտություն (պատկերասպաշտության` սրբապատկերների պաշտամունքի դեմ պայքարելը) պատմ. iconoclastie *f*

պատկերամուտ (սկաներ) scanner (scanneur) *m*; ~ի օգտագործում scanographie *f*

պատկերանալ se présenter, se peindre

պատկերանիշ logo *m* (խորհրդանիշ, որն օգտագործվում է որպես ընկերության կամ կազմակերպության հատուկ նշան)

պատկերանշան icône *m*

պատկերանշանային iconique

պատկերանշանայնություն iconicité *f*

պատկերասպաշտ (սրբապատկեր պաշտող, պատկերասպաշտության կողմնակից) iconolâtre *n*

պատկերասպաշտություն (սրբապատկերների պաշտամունք) iconolâtrie *f*

պատկերասպատում bande *f* dessinée

պատկերասեր amateur *m* de tableaux

պատկերասրահ galerie *f* de tableaux (de peinture); galerie *f* d'art (արվեստասրահ); ~ի` արվեստասրահի տեր galeriste *n*

պատկերավոր 1) imagé,*e*; expressif,-ive (արտահայտիչ, արտահայտչական); ~ համեմատություն compa-raison *f* imagée 2) figuré,*e* (փոխաբերական); ~ արտահայտություն

expression *f* figurée

պատկերավորել représenter *vt* (*պատկերել*); peindre *vt* (*արվեստում*); illustrer *vt* (*նկարագարողել*)

պատկերավորություն caractère *m* imagé (*բանի, դարձվածքի և այլն*)

պատկերավորում création *f* de l'image
պատկերացնել (*երևակայել*) imaginer *vt*, (*s'*)imaginer, se représenter, se figurer; *պատկերացրե՞ք (պատկերացնո՞ւմ ե՞ք)* pensez donc!, figurez-vous!

պատկերացում 1) idée *f*, notion *f*, *ոքևէ բանի մասին ~ ունենալ* avoir une idée (une notion) de qch; *ոքևէ ~ չունեմ* je n'ai aucune idée (notion) de; *նա ոչ մի ~ չունի* il n'a pas la moindre idée; *իմ պատկերացմամբ՝ ըստ իս* selon moi, à mon avis (*իմ կարծիքով*); ~ *կազմել* se faire une idée 2) vision *f*, *մեկ այլ ~ ունենալ* avoir une vision différente

պատկերել représenter *vt*, tracer *vt* (*նկարագրել, ներկայացնել*); dessiner *vt*, peindre *vt* (*արվեստում*); décirer *vt* (*նկարագրել*)

պատկերընկալ լսնկըչ., տեխ. objectif *m* (*օբյեկտիվ*)

պատկերվել être tracé,e; être dessiné,e, être peint,e; être décrit,e (*նկարագրվել*)

պատկերում 1) représentation *f*, *իրականության ~* représentation de la réalité 2) visualisation *f*, affichage *m* (*ցուցադրում*)

պատճառ cause *f*, raison *f* (*առիթ, հիմք*); motif *m* (*դրդապատճառ, շարժառիթ*); *հիվանդության ~* cause de la maladie; *մահվան ~* cause de décès; *աշխատանքից ազատելու ~* cause de licenciement; *իրավք. հանցավորության ~* cause de criminalité; ~*ով* à cause de, en raison de; *այդ ~ով՝ ահա թե ինչու* c'est pourquoi, voilà pourquoi; *այն պարզ ~ով, որ ...* pour la simple raison que ...; *առանց ~ի ծիծաղել* rire sans raison; *հարգելի ~* raison valable; *ինչ ~ով* pour quelle raison; *ոչ մի ~ չկա* il

n'y a nulle raison de; *վթարի ~ դառնալ* occasionner un accident; ~ *բռնել* (*արդարանալու համար*) prétexter *vt*

պատճառաբանել motiver *vt* (*հիմնավորել*); argumenter *vt* (*փաստարկել*)

պատճառաբանող motivant,e
պատճառաբանված motivé,e; argumenté,e (*հիմնավորված*)

պատճառաբանվածություն motivation *f* (*նաև՝ լեզվք.*)

պատճառաբանություն argumentation *f*, motivation *f*

պատճառաբանում exposé *m* des motifs
պատճառազեւ étiopathe *n*

պատճառագիտական étiologique
պատճառագիտություն բժշկ. étiologie *f*, étiopathie *f*

պատճառական causal,e; լեզվք. causatif,-ive; ~ *կապ* lien *m* causal; ~ *շաղկապ* conjonction *f* causale; ~ *նախադասություն* proposition *f* causale; ~ *բայ* verbe *m* causatif (factitif)

պատճառականություն causalité *f*

պատճառահետևանքային ~ *կապ* rapport *m* de cause à effet

պատճառել 1) causer *vt*; *հաճույք ~* faire plaisir; *վիշտ ~* causer du chagrin; *վնաս ~* endommager *vt*; *կարկուտը բերքին վնաս է ~* la grêle a endommagé la récolte 2) occasionner *vt* (*պատճառ դառնալ, առաջ բերել, հանգեցնել*) 3) provoquer *vt*, susciter *vt* (*առաջացնել*); *հիացմունք ~* susciter l'admiration

պատճեն 1) copie *f*, duplicata *m* (*կրկնօրինակ*); calque *m* (*ընդօրինակում*), reproduction *f* (*նկարի*); photocopie *f* (*լուսապատճեն*); *հաստատված՝ վավերացված ~* copie certifiée (légalisée) 2) լեզվք. calque *m* (*պատճենում*)

պատճենաթուղթ carbone *m*, papier *m* carbone; *պատճենաթղթով մեքենագրել* taper avec un carbone (au carbone)

պատճենակողոպուտ photocopillage *m*
պատճենահան (*մեքենա*) copieur *m*,

photocopieur *m*, photocopieuse *f*
պատճենահան քուրք papier-calque *m*
պատճենահանել copier *vt*, reproduire *vt*
 (*նկար*); tirer une copie; photoco-
 pier *vt* (*լուսապատճենել*)
պատճենահանում calque *m*, copie *f*
պատճենասարք (*պատճենահան մեքե-
 նա*) copieur *m*, photocopieur *m*;
գունավոր ~ copieur couleur
պատճենել calquer *vt*; reproduire *vt*
 (*նկար*)
պատճենում calque *m* (*նաև՝ քառա-
 պատճենում*); copie *f*
պատմաբան historien, ne; ~ *Մովսես
 Խորենացին* (*V դար*) l'historien
 Moïse de Khoren (*V^e siècle*)
պատմաբանական historique
պատմաբանասիրական historico-phi-
 lologique
պատմաբառ *լեզվբ.* mot *m* (*terme m*)
 historique, historisme *m*
պատմագետ *տես* **պատմաբան**
պատմագիտություն (*պատմաբանու-
 թյուն*) science *f* historique
պատմագիր historiographe *n*
պատմագիրք annales *f pl*; chroniques *f
 pl*
պատմագրական historiographique
պատմագրել écrire l'histoire
պատմագրություն historiographie *f*
պատմական historique; ~ *հրադարձու-
 թյուն* événement *m* historique; ~
հուշարձան monument *m* histo-
 rique; ~ *իրողություն* réalité *f* histo-
 rique
պատմականորեն historiquement
պատմականություն (*պատմական բնույթ*)
 historicité *f*; *պատմականության՝
 պատմական լինելու ապացույցներ*
 preuves *f pl* d'historicité
պատմամշակութային historico-cul-
 turel, le; ~ *հուշարձաններ* monu-
 ments *m pl* historico-culturels
պատմաշրջան période *f* historique
պատմավեպ roman *m* historique
պատմել raconter *vt*, conter *vt*; parler
 (*de*) (*մի բանի՝ մեկի մասին*); *անգիր*
 ~ réciter *vt* (*խնայած, սովորած*);
դասը ~ réciter la leçon; retracer *vt*

(*վերապատմել, ~ նկարագրելով*)
պատմիչ (*պատմագիր*) historiographe *n*
պատմող narrateur, -trice *n*
պատմողական 1) narratif, -ive 2) *քրկն.
 énonciatif, -ive*; ~ *նախադասություն*
 proposition *f* énonciative
պատմողականություն narrativité *f*
պատմվածք (*պատմություն, գրույց*)
 récit *m*
պատմություն histoire *f*, *հին աշխարհի
 ~* histoire ancienne, histoire de
 l'antiquité; *միջին դարերի* ~ histoire
 du Moyen Âge; *նոր* ~ histoire des
 temps modernes, histoire moderne;
նորագույն ~ histoire contemporai-
 ne; *ընդհանուր* ~ histoire générale
 (universelle); *Ֆրանսիայի* ~ his-
 toire de France
պատմուճան toge *m* (*դատավորի*); tu-
 nique *f* (*պարեգոտ՝ դպրոցականի,
 զինվորականի*)
պատյան 1) gaine *f*, fourreau *m* (*զենքի*)
 2) étui *m* (*տուփ*); *կաշվե* ~ étui en
 cuir 3) carapace *f* (*կրիայի*), cuirasse
f (*զրահ՝ կոկորդիլոսի*) 4) enveloppe
f (*շապիկ*) 5) étui mains libres (~, *որ
 ամրացվում է գոտուն*)
պատնեշ 1) barrière *f* (*անջրպետ, նաև՝
 փխբ.*) 2) digue *f* (*թումբ, արգելք,
 ամբարտակ*) 3) barrage *m* (*փակոց,
 անցարգել, ջրարգել*) 4) rempart *m*
 (*պատվար*) 5) barricade *f* 6) *փխբ.*
 obstacle *m*
պատնեշավոր barré, e; *ռազմ.* fortifié, e
պատնեշել élever une barrière; barrer *vt*
 (*արգելք լինել, խափանել, նաև՝
 փխբ.*); *փխբ.* empêcher *vt*, entraver *vt*
 (*խանգարել*), freiner *vt* (*արգելակել*)
պատշաճ 1) convenable (*վայելուչ*);
 décent, e, bienséant, e 2) digne
 (*վայել*) 3) conforme (*համապա-
 տասխան*) 4) approprié, e (*հարմար,
 հարմարեցված*)
պատշաճել convenir *vi*; s'accorder,
 s'adapter
պատշաճեցնել conformer *vt*, assortir *vt*,
 adapter *vt*
պատշաճորեն convenablement, décem-
 ment; dûment (*ինչպես հարկն է*)

պատշաճություն *décence f, bienséance f, convenance f*
պատշգամբ *balcon m; véranda f (ծածկած, ապակեպատ); terrasse f (երկարավուն, բաց)*
պատռել *déchirer vt*
պատռված (*պատռած*) *déchiré,e*
պատռվածք *déchirure f, crevaillon f (դողի և այլն)*
պատռվել *se déchirer*
պատսպարան *refuge m, abri m; փխք. asile m, refuge m*
պատսպարել *abriter vt, mettre à l'abri; փխք. protéger vt (contre, de), garder vt (պաշտպանել, պահպանել)*
պատսպարվել *s'abriter (de), se mettre à l'abri (de); փխք. se réfugier, se protéger*
պատսպարում *mise f à l'abri*
պատվաբեր *honorable; ~ գրադմունք՝ մասնագիտություն profession f honorable*
պատվադրոշ *fanion m*
պատվագրել (*անարգել*) *déshonorer vt*
պատվագրվել *se déshonorer, être déshonoré,e*
պատվագրություն *déshonneur m; infamie f*
պատվագուրկ *déshonoré,e*
պատվախնդիր *տես պատվասեր*
պատվախնդրություն *տես պատվասիրություն*
պատվական *respectable, honorable; vénérable (պատկառելի)*
պատվամոլ (*ծայրահեղ պատվասեր՝ պատվախնդիր, փառասեր*) *ambitieux,-euse*
պատվամոլություն (*ծայրահեղ պատվասիրություն, փառասիրություն*) *ambition f*
պատվանդան *piédestal m (արձանի), socle m (սյան); մարգ. podium m (հաղորդի); sellette f (քանդակի՝ ծաղկամանի փոքր ~); soubassement m (շենքի)*
պատվանշան (*պատվո նշան, շքանշան*) *décoration f, médaille f, Ներսես Շնորհալի պատվանշան՝ շքանշան médaille f Nercès Chenorhali*

պատվանուն *տես տիտղոս*
պատվասեր *qui a de l'amour-propre*
պատվասիրություն *amour-propre m*
պատվաստ *pup. greffe f, greffage m; բժշկ. inoculation f, vaccination f (պատվաստում)*
պատվաստաբուժում *vaccinothérapie f*
պատվաստադանակ *greffoir m*
պատվաստամիջոց, **պատվաստանյութ** *բժշկ. vaccin m, sérum m (շիճուկ)*
պատվաստաշիվ *greffon m, ente f*
պատվաստել (*պատվաստում կատարել*) *բժշկ. vacciner vt, inoculer vt; transplanter vt (որևէ օրգան); pup. greffer vt, enter vt*
պատվաստված *pup. greffé,e, enté,e; բժշկ. vacciné,e, inoculé,e; transplanté,e (օրգան)*
պատվաստվել *pup. être greffé,e (enté,e); գտնտ. se greffer; բժշկ. se faire vacciner; être vacciné,e (inoculé,e); être transplanté,e (օրգանի մասին)*
պատվաստում *բժշկ. vaccination f, inoculation f, transplantation f (օրգանի); ~ կատարել vacciner vt; pup. greffe f, greffage m, ente f, պատվաստման դանակ greffoir m*
պատվաստուք *տես պատվաստամիջոց*
պատվավոր *honorable, digne, honoraire, d'honneur, honorifique; ~ կոչում titre m honorifique; ~ ընտանիք famille f honorable; որևէ ընկերության ~ նախագահ՝ անդամ président, membre honoraire (d'honneur) d'une société; Երևանի ~ քաղաքացի citoyen m d'honneur d'Erévan; ~ կերպով honorablement*
պատվավորություն (*պատվավոր լինելը*) *honorabilité f, respectabilité f*
պատվար (*պատնեշ*) *rempart m*
պատվարժան (*հարգարժան*) *respectable, honorable, d'honneur; ~ հյուր hôte m d'honneur*
պատվել¹ *honorer vt; régaler vt (հյուրասիրել)*
պատվել² (*ծածկվել*) *se couvrir*
պատվելի *1. adj respectable, honorable;*

vénérable (*պատկառելի*) 2. pasteur *m* (*քողոքական՝ ավետարանական քահանա*)

պատվեր commande *f*, ordre *m*; ~ով sur commande, sur mesure (*հագուստի, կոշիկի և այլնի մասին*); ~ տալ commander *vt*, առևտր. passer une commande; ~ը կատարել faire (exécuter) la commande, livrer la commande (*հանձնել պատվիրատուին*); ~ընդունել recevoir une commande; ~ը ետ վերցնել՝ հանել՝ վերացնել retirer une commande, décommander *vt*

պատվիրակ délégué, *e*, envoyé, *e n*

պատվիրակել déléguer *vt* (*հրավասությունս, իշխանությունս օժտել*)

պատվիրակություն délégation *f*

պատվիրան 1) commandement *m*; տասը ~ները (*եկեղեցու*) les dix commandements, déclogue *m* 2) précepte *m* (*Աստծո*) 3) recommandation *f* (*հանձնարարական, հանձնարարություն*)

պատվիրատու client, *e*; ~ներ clientèle *f*

պատվիրել commander *vt* (*ճաշ, դեղորայք, սարքավորում*); faire faire *vt* (*հագուստ կարել տալ*); réserver *vt* (*նախապես ապահովել՝ տոմս, տեղ հյուրանոցում և այլն*); առևտր. passer une commande (*ապսպրել*); recommander *vt* (*խորհուրդ տալ*)

պատվիրված recommandé, *e*; ~ նամակ lettre *f* recommandée

պատվո d'honneur; ~ պահակ՝ պահակախումբ garde *f* d'honneur; ~ Լեգեոն Légion *f* d'honneur; ~ Լեգեոնի խաչ croix *f* de la Légion d'honneur (*շքանշան*)

պատվոգիր diplôme *m* d'honneur

պատրանք illusion *f*, mirage *m* (*խաբկանք*); chimère *f* (*ցնորք*)

պատրանքագերծ privé, *e* d'illusions

պատրանքագերծել priver *vt* d'illusions

պատրանքախափ frustré, *e*

պատրանքախափություն frustration *f*

պատրանքային illusoire; fictionnel, *le* (*մտացածին*)

պատրաստ prêt, *e*; ~ լինել être prêt, *e*

(à); մենք ~ ենք ձեզ օգնելու nous sommes prêts à vous aider; պատրաստ է չա y est, c'est fait

պատրաստակամ prévenant, *e* (*սիրալիր, ընդառաջող*); serviable, empressé, *e* (*ծառայություն մատուցելու պատրաստ, ծառայատեր*) complaisant, *e* (*քարեհամբույր*)

պատրաստակամորեն avec prévenance, avec complaisance (*սիրալիր՝ քարեհամբույր կերպով*), d'une manière serviable

պատրաստակամություն (*որևէ բան անելու*) bonne volonté *f* (*de*), disponibilité *f*, prévenance *f*, complaisance *f* (*սիրալիրություն*), serviabilité *f*, empressement *m* (*ծառայություն մատուցելու* ~)

պատրաստել 1) préparer *vt*; faire *vt*; ճաշ ~ préparer le dîner; համեղ ճաշեր ~ faire bien la cuisine; դասերը ~ առաջադրանքները կատարել faire ses devoirs; անակնկալ ~ préparer (*ménager*) une surprise; ~ տալ faire préparer 2) former *vt* (*մասնագետ* ~) 3) fabriquer *vt* (*արտադրել*)

պատրաստի prêt, *e*; fini, *e*; achevé, *e* (*ավարտուն*); ~ հագուստ prêt-à-porter *m*; ~ հագուստեղենի խանութ (*բաժին*) magasin *m* (rayon *m*) de prêt-à-porter; ~ արտադրանք produits *m pl* finis

պատրաստված préparé, *e*; formé, *e* (*կրթություն ստացած մասնագետի մասին*)

պատրաստվածություն préparation *f*, degré *m* de savoir (*իմացության աստիճան*); formation *f* (*մասնագետի*)

պատրաստվել se préparer (*à*); քննության ~ préparer un examen; être préparé, *e* (*պատրաստված լինել*); faire ses préparatifs (*ճամփորդության և այլնի պատրաստություն տեսնել*)

պատրաստություն (*որևէ բանի պատրաստվելը*) préparatifs *m pl*; ~ տեսնել՝ որևէ բանի պատրաստվել faire ses préparatifs, se préparer à **պատրաստուն** քիմ., դղրծ. préparation *f*

պատրաստում (պատրաստելը) préparation *f*, formation *f* (մասնագետների)
պատրիարք եկեղ. patriarche *m*; ծայրագույն ~ patriarche suprême; pontife *m* (կաթոլիկ եկեղեցու)
պատրիարքական patriarchal, *e*, de patriarche
պատրիարքարան եկեղ. résidence *f* d'un patriarche, patriarcat *m*
պատրիարքություն (պատրիարք լինելը, պատրիարքի տիտղոսը՝ աստիճանը) patriarcat *m*
պատրիկ պատմ. patricien, *ne n*
պատրիկյան պատմ. patricien, *ne*
պատրիկություն պատմ. patriciat *m*
պատրինջ բւր. mélisse *f*, citronnelle *f*
պատրոն տե՛ս կոթառ
պատրվակ prétexte *m*; ~ով sous prétexte de; ~ փնտրել chercher un prétexte
պատրվակել prétexter *vt*
պատրուգակալ porte-mèche *m*
պատրույգ 1) mèche *f*, լամպի ~ը la mèche d'une lampe 2) բժշկ. suppositoire *m* (սրբանի, հետանցքի)
պատրուսեմի բւր. portegreffe(s) *m* (*pl*), sauvegeon *m*
պատուհան fenêtre *f*, guichet *m* (տոմարկղի, դրամարկղի և այլն); ~ից նայել regarder par la fenêtre; ~ի գոգ appui *m* d'une fenêtre; ~ը կիսաբաց թողնել laisser la fenêtre entrouverte; ~ի փեղկերը les volets *m pl* de la fenêtre; ~ը վանդակապատել griller une fenêtre
պատուհանագոգ appui *m* d'une fenêtre
պատուհաս 1) fléau *m* (աղետ); բնական՝ բնության ~ներ՝ աղետներ fléaux de la nature 2) malheur *m*, infortune *f* (դժբախտություն) 3) châtement *m* (պատիժ)
պատում narration *f*, récit *m*
պար danse *f*, ժողովրդական ~ danse populaire (folklorique); ~ի դասեր առնել prendre des leçons de danse; որևէ ~ պարել՝ կատարել exécuter une danse; դասական ~ danse classique; ~ գալ՝ պարել danser *vi*
պարագա 1) circonstance *f* (հանգա-

մանք); մեղմացուցիչ ~ներ circonstances atténuantes; քրկն. complément *m* circonstanciel (պարագայական լրացում) 2) դպրոցական՝ գրասենյակային ~ներ՝ պիտույքներ fournitures *f pl*, accessoires *m pl* 3) cas *m*, conjoncture *f* (հրավիճակ)
պարագայական քրկն. circonstanciel, *le*; ~ լրացում complément *m* circonstanciel
պարագիծ երկրչ. périmètre *m*
պարագլուխ chef *m*; dirigeant, *e n*, leader *m* (առաջնորդ); meneur, -euse *n* (գլխավորող); հանցախմբի ~ chef de bande
պարագվայական paraguayen, *ne*
պարագվայցի Paraguayen, *ne n*
պարագրաֆ տե՛ս ենթաբաժին 2)
պարադոքս տե՛ս հարակարծություն, տարամտություն
պարադոքսալ տե՛ս տարօրինակ
պարագգեստ costume *m* de danse; tutu *m* (բեմական կարճ շրջագգեստ թափանցիկ գործվածքից)
պարագիտ տե՛ս մակարույծ
պարախումբ groupe *m* (troupe *f*) de danse; corps *m* de ballet (բալետի՝ դասական պարերի)
պարականոն եկեղ. apocryphe (*ոչ վավերական, եկեղեցու կողմից չվավերացված՝ չճանաչված*)
պարակից partenaire *n*; cavalier, -ière *n*
պարահանդես bal *m* (*pl* bals)
պարահանդեսային de bal; ~ շրջագգեստ robe *f* de bal
պարահրապարակ piste *f* de danse
պարամետր տե՛ս հարաչափ
պարամետրել տե՛ս հարաչափել
պարային de danse, dansante; ~ երաժշտություն musique *f* de danse; ~ երեկույթ soirée *f* dansante
պարան corde *f*, ficelle *f* (բարակ ~, թել)
պարանասանդուղք échelle *f* de corde
պարանե de corde; ~ սանդուղք échelle *f* de corde
պարանոփ տե՛ս խելացնոր, խելացնորական
պարանոյա տե՛ս խելացնորություն
պարանոց (վիզ) cou *m*; gorge *f* (կոկորդ)

պարանոցային 1) de cou, du cou 2) *կզմիս*. cervical,e; jugulaire; ~ *ող* vertèbre *f* cervicale, vertèbre *f* du cou; ~' *պարանոցի երակ* veine *f* jugulaire, jugulaire *f*

պարաշյուտ (*անկարգել*) parachute *m*; ~*ով ցատկ* saut *m* en parachute

պարաշյուտային ~ *մարզաձև* parachutisme *m* sportif

պարաշյուտիստ (*անկարգելորդ, պարաշյուտավոր*) parachutiste *n*

պարապ 1) oisif,-ive, désœuvré,e (~ *սարապ, անգործ*) 2) vide (*դատարկ*) 3) inutile (*անօգուտ*) 4) inocupé,e (*դատարկ, չգրադված*) 5) ~ *ընթացք, ~ բանելը* marche *f* (passage *m*) à vide

պարապել travailler *vi*, s'occuper (*գրադվել*); *գրադարանում* ~ travailler à la (en) bibliothèque; ~ *սուլ* 'ստիպել ~ faire travailler *vt*

պարապմունք(ներ) cours *m* (pl), études *f* pl (*ուսումնական*); *նազմ*. exercices *m* pl, entraînement *m* (*վարժանք*)

պարապ-սարապ oisif,-ive, désœuvré,e; ~ *լինել* ' թրև գալ lanterner *vi*, flâner *vi* (*թափառել*)

պարապություն oisiveté *f*, désœuvrement *m* (*անգործություն*), inaction *f* (*անգործունեություն*)

պարապուտ (*ամալի վայր*) terrain *m* vague

պարապուրդ temps *m* mort, temps *m* chômé, heures *f* pl chômées

պարապուրդային de temps *m* mort, de temps *m* chômé

պարասեր amateur,-trice *n* de danse

պարասրահ salle *f* de danse, discothèque *f*

պարատուն discothèque *f*

պարապվեստ chorégraphie *f*

պարապվեստային (*պարապվեստի*) chorégraphique

պարարտ 1) obèse, bien en chair, replet,-ète, nourri,e, potelé,e (*պարարտամարմին* ' գեր մարդու մասին) 2) fertile, fécond,e (*արգավանդ* ' հողի մասին)

պարարտանալ engraisser *vi*, s'engrais-

ser; prendre de l'embonpoint (*մարդու մասին*)

պարարտանյութ engrais *m*; *հանքային* ~եր engrais minéraux

պարարտացնել engraisser *vt*, fertiliser *vi* (*բարեբեր դարձնել*)

պարարտացվել être engraisé,e, être fertilisé,e

պարարտացու տե՛ս **պարարտանյութ**

պարարտացում fertilisation *f*, fumure *f*, fumage *m*, fumaison *f* (*հողի*); engraissement *m* (*կենդանիների*)

պարարտություն engraissement *m*

պարաքայլ pas *m*

պարաֆին paraffine *f*

պարբերաբար périodiquement *m*

պարբերաբերք périodique *m*

պարբերական 1. *adj* périodique (*պարբերաբար կատարվող*); cyclique (*շրջափուլային, ցիկլային*); ~ *մամուլ* presse *f* périodique 2. périodique *m* (*պարբերաբար լույս տեսնող թերթ, ամսագիր, հանդես*); organe *m* (*որևէ կուսակցության կազմակերպության թերթ* ' հանդես *և* այլն)

պարբերականություն périodicité *f*

պարբերաշրջան cycle *m*

պարբերաշրջանային cyclique

պարբերացում division *f* en périodes

պարբերություն alinéa *m*

պարբերույթ լեզվբ. période *f*

պարգև 1) présent *m*, cadeau *m*, don *m* (*ընծա, նվեր*) 2) fruit *m* (*բարիք*); ծովի ~ները ' բարիքները fruits de la mer; բուրբյան ~ները ' բարիքները fruits de la terre 3) récompense *f* (*վարձատրություն*); *որպես* ~' վարձատրություն en récompense 4) décoration *f* (*շքանշան, մեդալ*); ~ի արժանացած décoré,e

պարգևագումար, պարգևադրամ, պարգևավճար bonus *m*, prime *f*, bonification *f* (*հավելավճար*); *լրացուցիչ* ~ surprime *f*

պարգևավճարում (*հավելավճարում*) bonification *f*

պարգևատրել 1) primer *vi* (*դրամով*), récompenser *vi* (*վարձատրել*), grati-

fier *vi* 2) décorer *vt* (*շքանշանով, մեղալով* *և այլն*)

պարգևատրություն, պարգևատրում 1) gratification *f*, décernement *m* des récompenses; prime *f* (*դրամով*); attribution *f* (*հանձնում*); *չնչին պարգևատրությամբ՝ վարձատրությամբ* pour une faible récompense 2) décoration *f* (*շքանշանով, մեղալով* *և այլն*) 3) octroi *m* (*շնորհ, նվեր*)

պարգևատու donateur, -trice *n*

պարգևել faire cadeau de qch, faire présent de qch; offrir *vt*, faire don; octroyer *vt* (*շնորհել, նվիրել*)

պարգևում donation *f*, don *m* (*ընծայում*)

պարեգոտ toge *f*, soutane *f*, tunique *f* (*պատմունակ*)

պարել danser *vi, vt*; ~ *սովորել* apprendre à danser

պարել (*պարեկախումբ*) patrouille *f*; ~*ի՝ պարեկախմբի անդամ* patrouilleur *m*

պարեկալին de patrouille

պարեկանավ patrouilleur *m*

պարեկատուն poste *m* de garde

պարեկել (*պարեկություն անել*) patrouiller *vi*, faire une patrouille; aller en patrouille (*պարեկության գնալ*)

պարեկորդ (*պարեկություն անող մարդ, զինվոր, նավ* *և այլն*) patrouilleur *m*

պարեղանակ air *m* de danse

պարեն alimentation *f*, vivres *m pl*; provision *f*

պարենամթերք տես **պարեն**

պարենալին de ravitaillement, d'approvisionnement, de denrées alimentaires; ~ *խանութ* magasin *m* d'alimentation

պարենավորել approvisionner *vt*

պարենավորվել s'approvisionner

պարենավորում approvisionnement *m*, ravitaillement *m*

պարենահարկ պատմ. impôt *m* en nature

պարենա commandant *m* (*զինվ.*), gérant *m* (*շենքի*)

պարենալին ~ *ժամ* couvre-feu *m*

պարենատուն նազմ. bureau *m* du commandant

պարերեկույթ boum *f*; ~*ի գնալ* aller à

une boum

պարեցնել faire danser *vt*

պարզ 1) simple (*հասարակ*); ~ *համեստ՝ ձևականություններից զերծ մարդ* homme *m* simple; *քրկն. ~ նախադասություն* proposition *f* (phrase *f*) simple 2) clair, e (*հստակ, ակնհայտ*); ~ *է* c'est clair; *ինձ համար ամեն ինչ* ~ *է* tout est clair pour moi; ~ *է, որ ...* il est clair que ... 3) primitif, -ive (*պարզունակ, հասարակ*) 4) naïf, -ive (*պարզամիտ*) 5) serein, e (*պարզկա՝ եղանակ, երկինք*) 6) limpide (*վճիտ*) 7) net, te (*հստակ*) 8) lucide (*միտք*)

պարզաբանել éclaircir *vt*, tirer au clair; expliquer *vt* (*բացատրել*); clarifier *vt* (*հստակեցնել*); élucider *vt* (*լուսաբանել*)

պարզաբանվել s'éclaircir, s'expliquer

պարզաբանում éclaircissement *m*; explication *f* (*բացատրություն*); élucidation *f* (*լուսաբանում*); clarification *f* (*հստակեցում*); ~*ներ տալ* donner des explications; ~ *անել, պարզություն մտցնել՝ ճշտել* faire une mise au point

պարզախոս 1) qui parle simplement (*պարզ՝ հասկանալիորեն խոսող*) 2) franc-franche (*շիտակ*), sincère (*անկեղծ*), droit, e (*ճշմարտախոս*), ingénu, e (*պարզամիտ*)

պարզախոսություն franchise *f*, sincérité *f*, droiture *f* (*շիտակություն*)

պարզամիտ naïf-naïve *adj/n*, simple, ingénu, e; bonasse

պարզամտորեն naïvement, simplement, ingénuement

պարզամտություն naïveté *f*, simplicité *f*, ingénuité *f*, candeur *f*, bonasserie *f*

պարզանալ 1) s'éclaircir; *եղանակը պարզեց՝ բացվեց* le temps s'est éclairci 2) reposer *vi*, rasseoir *vi* (*պարզել, պարզ դառնալ՝ հեղուկի մասին*)

պարզապես simplement, tout simplement, tout bonnement

պարզաջրել rincer *vt*

պարզաջրում (*պարզաջրելը*) rinçage *m*

(սպիտակեղենի և այլն)

պարզասիրտ candide, sincère, franc-franche; bonasse

պարզասրտություն տե՛ս **պարզամտություն**

պարզել¹ 1) débrouiller *vt* (պարզություն մտցնել); գործը ~՝ գործի մեջ պարզություն մտցնել débrouiller une affaire 2) éclaircir *vt*, élucider *vt* (լուսաբանել) 3) rendre clair,e, tirer au clair (պարզություն մտցնել)

պարզել² 1) déployer *vt* (բացել, տարածել); թևերը ~ déployer ses ailes (թռչնի մասին) 2) tendre (մեկնել); ձեռքը ~ tendre la main

պարզերես le front haut (ճակատը բաց); la conscience nette (խիղճը հանգիստ)

պարզեցնել simplifier *vt*

պարզեցված simplifié,e

պարզեցում simplification *f*

պարզկա (ջինջ) serein,e, sans nuages (եղանակ, երկինք); limpide (վճիտ)

պարզորեն clairement, d'une façon claire; simplement (պարզապես)

պարզորոշ 1) net,te, distinct,e, précis,e, clair,e; ~ կերպով nettement, distinctement, clairement 2) explicite (բացահայտ) 3) intelligible (հասկանալի, ըմբռնելի)

պարզորոշել préciser *vt* (ճշտորոշել), éclaircir *vt*, clarifier *vt*; élucider *vt* (լուսաբանել)

պարզորոշվել être précisé,e (éclairci,e)

պարզվել s'éclaircir; s'expliquer (պարզաբանվել); être tiré,e au clair (բացահայտվել); s'avérer (հայտնի դառնալ); պարզվեց, որ ... il s'est avéré que

պարզություն 1) simplicité *f* (պարզ լինելը) 2) clarté *f*, netteté *f* (հստակություն) 3) précision *f* (որոշակիություն) 4) pureté *f* (մաքրություն՝ ջրի, խոտքի և այլն) 5) sérénité *f* (ջինջություն) 6) ~՝ ճշտում մտցնել, պարզաբանում անել faire une mise au point

պարզում éclaircissement *m*, élucidation *f* (լուսաբանում); éclaircie *f* (եղանակի պարզելը)

պարզունակ¹ primitif,-ive, simpliste; schématique (հասարակ, սխեմատիկ)

պարզունակ² (սողնակ) verrou *m*

պարզունակություն simplicité *f*, primitivisme *m*

պարընկեր(ուհի) partenaire *n*

պարթև gigantesque, colossal,e, titanesque

պարթևահասակ géant,e, gigantesque

պարիսպ rempart *m*, fortification *f* (ամրոցի, քաղաքի); enceinte *f*, clôture *f* (ցանկապատ)

պարծանք fierté *f*, orgueil *m*

պարծենալ 1) se vanter (de), se targuer (de) (զուխ գովել) 2) être fier,-ière (հպարտ լինել); մենք պարծենում ենք մեր հայրենիքով nous sommes fiers de notre patrie 3) faire montre de, faire parade (ի ցույց հանել)

պարծենկոտ vantard,e *adj/n*, fanfaron,ne *adj/n*, hâbleur,-euse *n/adj*, bluffeur,-euse *n/adj*

պարծենկոտություն vantardise *f*, fanfaronnade *f*, bluff *m*, hâblerie *f*

պարկ 1) sac *m* (տոսյրակ), musette *f* (մսասյարկ); թղթե՝ ջութե ~եր sacs papier, jute 2) poche *f* (աչքերի տակ)

պարկակենդանիներ marsupiaux *m pl*

պարկաճիճու կենդր. échinocoque *m*

պարկամուկ կենդր. sarigue *f*

պարկապզուկ երժշտ. cornemuse *f*, musette *f*

պարկապզուկահար երժշտ. joueur *m* de cornemuse, cornemuseur *m*

պարկավոր կենդր. marsupial,e; ~ կենդանիներ marsupiaux *m pl* (կենդույու՝ ազելվազ, կոսյա)

պարկեշտ modeste (համեստ), honnête (ազնիվ); chaste

պարկեշտանալ devenir modeste (honnête, chaste)

պարկեշտացնել rendre modeste (honnête, chaste)

պարկեշտորեն modestement (համեստորեն), honnêtement (ազնվորեն)

պարկեշտություն modestie *f* (համեստություն), honnêteté *f* (ազնվություն)

պարկետ տեն մանրահատակ, մանրատախտակ, փայտասալիկ
պարկետագործ parqueteur *m*
պարկետագործություն parqueterie *f*
պարկետապատել parqueter *vt*
պարկետավորում parquetage *m*
պարկինսոն (հիվանդություն՝ անզիհացի բժիշկ Պարկինսոնի անունով) parkinson *m*
պարկուճ tube *m*; դրգրծ. cachet *m*; ասպիրինի ~ cachet *m* d'aspirine; բւբ. péricarpe *m* (պատիճ); ռազմ. douille *f* (փամփուշտի)
պարման(ուհի) jeune homme *m* (jeune fille *f*), adolescent,*e n*
պարողիա տեն ծաղրանմանակում, ծաղրապատճենում
պարողիստ տեն ծաղրանմանակող, ծաղրապատճենող
պարոլ տեն անցաբառ, անցախոս, նշանաբառ
պարոլ, պարուհի danseur,-euse *n*; հնդիկ պարուհի bayadère *f*, եզիպտացի պարուհի almée *f*
պարոն monsieur *m*
պարոնայք messieurs *m pl*; տիկնայք *և* ~ mesdames *f pl* et messieurs
պարպել vider *vt* (դատարկել); décharger *vt* (զենքը, մարտկոցը)
պարպվել se vider (դատարկվել), se décharger (զենքի՝ մարտկոցի մասին)
պարպում déchargement *m* (զենքի, մարտկոցի)
պարս (մեղվախումբ) essaim *m* d'abeilles
պարսամայր (մեղվաբնատանիքի մայր մեղու) reine *f* des abeilles
պարսավագիր (պամփլետ) 1) pamphlet *m* 2) pamphlétaire *n* (~ գրող անձ)
պարսավանք blâme *m*, réprobation *f*, réprimande *f* (կշտամբանք)
պարսավել blâmer *vt*, réprover *vt*, réprimander *vt* (կշտամբել)
պարսավելի blâmable, répréhensible, condamnable (դատապարտելի)
պարսատիկ fronde *f*, lance-pierre(s) *m* (մանկական ճեղապարսատիկ)
պարսիկ, պարսկուհի Persan,*e n*
պարսկական persan,*e*, de Perse

պարսկերեն persan *m*, langue *f* persane
պարսպապատ fortifié,*e*; entouré,*e* d'une clôture, d'une enceinte (*ցանկապատված*); ~ քաղաք ville *f* fortifiée
պարսպապատել (*պարսպել*) fortifier *vt*; entourer d'une clôture, d'une enceinte (*ցանկապատել*)
պարտագիր ֆին. titre *m* d'obligation, obligation *f*
պարտագրել débiter *vt*
պարտադիր 1) obligatoire, impératif-ive; ~ զինվորական ծառայություն service *m* militaire obligatoire; ~ ապահովագրություն assurance *f* obligatoire; ~ կերպով d'une manière obligatoire, obligatoire-ment; ~ պայման condition *f* impérative; կատարման համար ~ exécutoire; ~ չէ (որպես հարցի պատասխան) pas forcément 2) injonctif,-ive (հրամայական, պարտադրող)
պարտադրաբար obligatoirement, d'une manière obligatoire
պարտադրանք contrainte *f*, injonction *f* (հրամայական ~)
պարտադրել contraindre *vt* (à qch, de faire qch), forcer *vt*; obliger *vt* (ստիպել); imposer *vt* (à) (*հարկադրել, վզին փաթաթել*)
պարտադրվել être imposé,*e*
պարտադրում տեն պարտադրանք
պարտազանց qui manque à son devoir, négligent,*e* à son devoir; ~ լինել manquer à son devoir
պարտազանցություն manque *m* à son devoir
պարտազերծ quitte; ~ ենք nous sommes quittes
պարտական obligé,*e*, redevable; մեկին ~ լինել être obligé,*e* (redevable) à qn, être l'obligé,*e* de qn, devoir *vt*; իր դիրքի համար մեկին ~ լինել devoir sa situation à qn
պարտականություն obligation *f*, devoir *m*; քաղաքացիների իրավունքներն ու ~ները les droits et les devoirs des citoyens; ամուսնական ~ներ

devoirs conjugaux; *կատարել իր ~ները* remplir ses obligations (ses devoirs); *~ների մեջ թերանալ* manquer à ses devoirs; *խուսափել ~ները կատարելուց* dérober (se soustraire) à ses obligations; *անցնել ~ների կատարմանը* (աշխատանքային) prendre ses fonctions; *միջազգային հանրության ~ն է ...* il incombe à la communauté internationale (de) ...

պարտակել receler *vt* (*զողացածը*); cacher *vt* (*թաքցնել*); voiler *vt*, dissimuler *vt* (*քողարկել*); escamoter *vt* (*հետքը թաքցնել*)

պարտակվել se cacher, se dissimuler; être recelé,e; être escamoté,e

պարտակում recèlement *m*, recel *m*; escamotage *m* (*աննկատ թաքցնելը, հետքը թաքցնելը*); dissimulation *f* (*թաքցնելը, ցույց չտալը*); եկամուտների ~, եկամուտները թաքցնելը՝ *ցույց չտալը* dissimulation de recettes

պարտահատույց ~ *լինել* s'acquitter envers qn

պարտաճանաչ consciencieux,-euse (*բարեխիղճ*); ponctuel,-le, exact,e (*ճշտապահ*)

պարտաճանաչորեն consciencieusement, d'une manière consciencieuse; ponctuellement (*ճշտապահորեն*)

պարտաճանաչություն conscience *f* (*բարեխղճություն*); ponctualité *f*, exactitude *f* (*ճշտապահություն*)

պարտամուրհակ lettre *f* de change; bon *m*

պարտապան 1) débiteur,-trice *n*, emprunteur,-euse *n*; *անվճարունակ* ~ débiteur insolvable 2) *փխբ.* obligé,e *n*

պարտառու տե՛ս պարտապան

պարտավոր լինել être obligé,e (de); devoir *vt*; *նա պարտավոր է ենթարկվել՝ հնազանդվել* il est obligé d'obéir; *մենք պարտավոր ենք նրանց օգնել* nous devons les aider (*մենք նրանց պետք է օգնենք*); *ես*

պարտավոր եմ դա անել je dois le faire

պարտավորագիր acte *m* d'engagement; obligation *f* écrite

պարտավորագրել contractualiser *vt*

պարտավորագրում contractualisation *f*

պարտավորեցնել 1) obliger *vt* (à faire qch) (*հարկադրել*); engager *vt*; *դիրքը պարտավորեցնում է* noblesse oblige; *դա ոչնչի չի պարտավորեցնում* cela n'engage à rien 2) contraindre *vt*, imposer *vt* (*պարտադրել, ստիպել*)

պարտավորեցնող imposé,e, impératif,-ive (*խիստ* ~)

պարտավորվել s'engager (à), prendre un engagement (*պարտավորություն ստանձնել*); promettre *vt* (*խոստանալ*); *պարտավորվում եմ ձեզ օգնել* je m'engage à vous servir

պարտավորություն engagement *m*, obligation *f*, *պայմանագրային* ~ obligation contractuelle; *օժանդակ* ~ obligation accessoire; ~ *ստանձնել* prendre un engagement, s'engager (à), contracter un engagement; *պարտավորության վաղաժամկետ կատարում* anticipation *f*; ~ *վաղաժամկետ կատարել* anticiper *vt*; ~ *ները կատարել՝ հարգել* respecter ses engagements; ~ *ները զանց առնել՝ դրժել* violer ses engagements; ~ *ից ազատել* désengager *vt*; ~ *ից ազատում* désengagement *m*

պարտատեր créancier,-ière *n*, débiteur,-trice *n*; *անվճարունակ՝ սնանկացած* ~ débiteur insolvable, défaillant

պարտատիրություն créance *f*

պարտատոմս obligation *f*, bon *m*; effet *m* (*պարտամուրհակ*)

պարտատու տնտգ. créancier,-ière *m* (*վարկատու*); prêteur,-euse *n*

պարտեզ jardin *m*; verger *m* (*մրգատու այգի*); ~ *մշակել* jardiner *vi*

պարտեզահարկ (*շենքի հարկ, որը պարտեզի մակարդակին է*) rez-de-jardin *m*

պարտեր parterre *m* (*ետին կարգերը*);

orchestre *m* (*առջևի կարգերը*)
պարտիա (*մեկ ավարտուն խաղ*) *մարզ. partie f*
պարտիզախանութ (*այգեգործական խանութ*) *jardinerie f*
պարտիզակ (*փոքրիկ պարտեզ*) *jardinet m*
պարտիզան *partisan m; maquisard m*
պարտիզանական *de partisan(s); ~ մարտեր՝ պատերազմ* *guerre de partisans, guérilla f*
պարտիզայան(ուհի) *jardinier,-ière n; horticulteur,-trice n* (*այգեգործ, այգեսպան*)
պարտիզայանական *jardinier,-ière; horticole, d'horticulture n* (*այգեգործական*)
պարտիզայանություն *jardinage m; horticulture f* (*այգեգործություն, այգեբանություն*)
պարտիտուր(ա) *երժշտ. partition f*
պարտված *vaincu, e*
պարտվել *perdre vt* (*խաղի, մրցման մեջ* *և այլն*); *essuyer une défaite* (*պարտություն կրել*), *être vaincu, e* (*պարտված լինել*)
պարտվողական *défaitiste adj/n*
պարտվողականություն *défaitisme m*
պարտություն 1) *défaite f; ~ կրել* *subir* (*essuyer*) *une défaite*; *պարտության մատնել* *infliger une défaite (à)* 2) *perte f* (*տանուլ տալը, տարվելը*)
պարտուպատշաճ *convenable*
պարտք 1) *dette f; պետական ~ dette publique (nationale); առևտրային ~ dette commerciale; երկարաժամկետ ~ dette à long terme; հարկային ~ dette fiscale (d'impôt); չվճարված ~ créance f, սառեցված ~ dette congelée; արտաքին ~ dette extérieure; ~ ունենալ* *avoir une dette; ~ վերցնել* *emprunter vt* (*դրամ*); *~ տալ՝ փոխարինաբար տալ* *prêter vt; ~երի տակ մտնել* *faire des dettes, s'endetter; ~ը վճարել* *régler (payer) une dette; ~ լինել* *devoir vt, être en dette avec qn; նա ինձ 100 եվրո է ~ il me doit 100 euros; ~երը մարել* *s'acquitter de*

ses dettes; ~ի մարում *acquittement m* (*des dettes*); *սեփական ~ի թեթևացում* *désendettement m; սեփական ~ը թեթևացնել* *se désendetter; ~ը մարել* *սահմանված ժամկետում payer une dette à l'échéance; ~ը բռնագանձել* *recouvrer une dette; տարածամկետ ~ը մարել* *amortir vt; տարածամկետ ~ի մարում* *amortissement m; ~ վերցնելը՝ փոխ առնելը* *emprunt m* (*նաև՝ ~ վերցրած դրամ*) 2) *devoir m; obligation f* (*պարտավորություն*); *իր ~ը համարել* *croire de son devoir; իր ~ը կատարել* *faire (remplir) son devoir*
պարուհի *danseuse f, ballerine f* (*բալետի*)
պարույկ (*հարցական նշան*) *point m* *d'interrogation*
պարույր (*սպիրալ*) *spirale f*
պարունակել *contenir vt, renfermer vt* (*պարփակել*); *comprendre vt, comporter vt, impliquer vt* (*ներառել*)
պարունակիչ (*պարունակող*) *contenant, e*
պարունակող տե՛ս պարունակիչ
պարունակվել *se trouver, être renfermé, e, être contenu, e*
պարունակություն *contenu m*
պարուսույց *maître m* *de danse* (*de ballet*); *chorégraphe n*
պարուրագիծ *մաթ. spirale f*
պարուրակ *filet m* (*պտտուսակի*); *rayure f* (*զենքի*); *entaille f* (*խարտոցի*)
պարուրաձև *spirale, e, en spirale; ~ սանդուղք* *escalier en spirale* (*en colimaçon*)
պարուրավոր (*սկոսավոր*) *տեխ. rayé, e*
պարուրել *enrouler vt, envelopper vt; contourner vt*
պարուրվել (*փաթաթվել*) *être enroulé, e, s'enrouler; être enveloppé, e, s'envelopper*
պարփակել *renfermer vt, embrasser vt, comprendre vt, englober vt; contenir vt* (*պարունակել*); *clôturer vt, cantonner vt* (*սահմանափակել, շրջանակների մեջ դնել*); *circonscrire vt* (*սահմաններ դնել, սահմանա-*

գծել, սահմանափակել)

պարփակվել s'enfermer; être cantonné, e, se cantonner (սահմանափակվել, շրջանակների մեջ մնալ); être englobé, e (ներառված լինել); պարփակված մնալ rester cantonné, e

պարփակում englobement *m*

պաքսիմատ biscotte *f*, galette *f*, biscuits *m pl*

պեգաս (առասպելական թևավոր ձի) ղիգ. Pégase *m*

պեղիկյուր տե՛ս ոտնահարդարում

պեղիկան տե՛ս հավալուսն

պեղածո 1) fossile; ~ սողուններ reptiles fossiles 2) փխբ. démodé, e, dépassé, e, obsolète (հնացած, հնադարյան, ոչ արդիական)

պեղել fouiller *vt*, faire des fouilles (պեղումներ կատարել)

պեղումներ fouilles *f pl*; ~ կատարել faire des fouilles

պեմգա տե՛ս չեչաքար

պենիցիլին pénicilline *f*

պենյուր (պենուր) տե՛ս տնազգեստ

պեպեն tache *f* (de rousseur, de son), éphélide *f*

պեպենոտ couvert, e de taches (de rousseur, de son), couvert, e d'éphélides

պես (մսան) comme; ձյան ~ սպիտակ blanc comme neige; ձեր տան ~ զգացեր՝ եղեր ինչպես ձեր տանը faites comme chez vous

պեսպես (զանազան, տարբեր, բազմապիսի) divers, e, varié, e, différent, e

պեսպիտություն (զանազանություն, բազմազանություն) diversité *f*, variété *f*

պետ chef *m*; directeur *m* (տնօրեն, ղեկավար); ծառայության ~ chef de service; բաժնի (բաժանմունքի) պետ՝ փարիչ chef de section

պետական d'État, de l'État, étatique; public-publique; ~ դրամատուն banque *f* d'État; ~ մարմին organisme *m* d'État; ~ համալսարան université *f* d'État; ~ հեղաշրջում coup *m* d'État; ~ ունեցվածք propriété *f* de l'État; ~ գործիչ homme *m* d'État; ~ մակարդակով au niveau étatique; ~ հիմնարկ institution *f*

publique; ~ բյուջե՝ պետբյուջե budget *m* d'État; ~ միջոցներ fonds *m pl* publics, fonds *m pl* d'État; ~ կարգ régime *m* politique; ~ ծառայող fonctionnaire *n*; ~ դավաճանություն haute trahison *f*

պետականացնել nationaliser *vt*; étatiser *vt*

պետականացվել être nationalisé, e

պետականացում nationalisation *f*; étatisation *f*

պետականություն structure *f* de l'État

պետբյուջե budget *m* d'État

պետիցիա տե՛ս խնդրագիր, հանրագիր

պետնախարար (պետական նախարար) ministre *m* d'État

պետություն État *m*; իրավական ~ État de droit; բազմազգ ~ État multinational; պետության ղեկավար chef *m* d'État

պետք (կարիք, պահանջ) besoin *m*; ~ լինել՝ անհրաժեշտ լինել falloir *v imp*; ~ է il faut; ~ է նրանց տեղեկացնել՝ տեղյակ պահել il faut les prévenir (les mettre au courant)

պետքական 1) bon, ne à, bon, ne pour; որևէ բանի համար ~ չէ il n'est bon à rien; ծառայության համար ~՝ սպիտակի bon, ne pour le service 2) utile (օգտակար), nécessaire (անհրաժեշտ), approprié, e (հարմար)

պետքանոթ (միզանոթ) bassin *m* (hygiénique), vase *m* de nuit

պետքարտուղարություն secrétariat *m* d'État

պերիտոնիտ տե՛ս որովայնաթաղանթ (~ի բորբոքում)

պերկես (ծուկ) perche *f*

պերճ luxueux, -euse, de luxe, somptueux, -euse, splendide, fastueux, -euse, superbe

պերճաբան տե՛ս պերճախոս

պերճաբանություն տե՛ս պերճախոսություն

պերճախոս éloquent, e; ~ հռետոր orateur *m* éloquent; փխբ. ~ բվեր chifres *m pl* éloquents

պերճախոսություն éloquence *f*, բաղաբական՝ դատական՝ կրոնական՝

սկադեմիական ~ éloquence politique, judiciaire, religieuse, académique

պերճանք *luxé m (շքեղություն), somptuosité f, splendeur f, pompe f, faste m (շուք); ~ի իրեր՝ առարկաներ ob-jets m pl (produits m pl) de luxe; ~ի առարկաների վրա դրված հարկ* *taxe f de luxe; ~ով՝ շուքով* avec pompe, avec faste; *~ը սիրել* aimer le luxe; *~ի մեջ ապրել* vivre dans le luxe

պերճաշուք 1) superbe, élégant, e, fastueux, -euse, somptueux, -euse 2) *nap adj invar (նրբաճաշակ) (Փարիզի երեք ~ թաղամասերի՝ Neuilly, Auteuil, Passy անվանումների սկզբնատառերից); Bon chic bon genre (B.C.B.G.)*

պերճաշուքություն *élégance f (վայելչագեղություն)*

պերճասեր *qui aime le luxe, qui a le goût du luxe*

պերճասիրություն *goût m (amour m) du luxe*

պերճություն *somptuosité f, luxe m; splendeur f, magnificence f, pompe f*

պերմանգանատ *phd. permanganate m*

պզուկ *տենս բշտիկ*

պզուկոտ *տենս բշտիկավոր*

պիզմենտ *տենս գունանյութ*

պիես *pièce f; տենս թատերգություն, թատերախաղ*

պիթոն *տենս պյութոն*

պիժամա *տենս ննջազգեստ*

պիլտակա *տենս գլխարկ*

պիծակ *կենդ. taon m; guêpe f (հշամեղու)*

պիկնիկ *տենս գրոսախնջույք*

պիղծ *impur, e (անմաքուր), ignoble (անարգ), vicieux, -euse, abominable (զարշելի)*

պինգ-պոնգ *(սեղանի թենիս) ping-pong m, tennis m de table*

պինգվին *(թանձրահավ) կենդ. pingouin m*

պինդ *(կարծր, ամուր) dur, e; solide; ~ ստվարաքուղթ carton m dur; ֆիզ. ~*

մարմին corps m solide

պինցետ *տենս ունեղի*

պիոն *տենս քաջվարդ*

պիոներ *(հիմնադիր, ռաիվիրա, սկզբնավորող, դրոշակակիր) pionnier, -ière n*

պիչիկատո *երժշ. pizzicato m*

պիպետկա *տենս կաթոցիկ*

պիջակ *veston m, veste f*

պիսակ *tache f*

պիսակավոր *tacheté, e*

պիստակ *pistache f; ~ի ծառ՝ պիստակենի pistachier m*

պիստակագույն *couleur f pistache, pistache*

պիստակենի *(պիստակի ծառ) pistachier m*

պիտակ *étiquette f, label m; fiche f (ապրանքապիտակ, ապրանքանիշ)*

պիտակավոր *(ապրանքանշանով հագուստ) griffé, e*

պիտակավորել *(ապրանքանիշ տալ) labelliser vt, étiqueter vt*

պիտակավորված *labellisé, e, étiqueté, e*

պիտակավորում *labellisation f, étiquetage m*

պիտակել *(հորջորջել, անուն տալ՝ դնել) surnommer vt*

պիտակիչ, պիտակող, պիտակավորող 1) *étiqueteur, -euse n* 2) *étiqueteuse f (~ մեքենա)*

պիտանի 1) *bon, ne à, bon, ne pour; valable (փաստաթուղթ); ուտելու համար ~ bon, ne à manger; երեխաների համար ~ bon, ne pour les enfants; որևէ բանի համար ոչ ~՝ ոչ պետքական bon, ne à rien* 2) *utile (օգտակար)* 3) *employable (օգտագործելի, գործածելի)* 4) *ոչ ~ դարձնել՝ փչացնել détériorer vt; ոչ ~ դառնալ se détériorer*

պիտանիություն *validité f, utilité f (օգտակարություն); emploi m, usage m (գործածականություն)*

պիտոյատուփ *(նեսեսեր) nécessaire m*

պիտույք *accessoire m, article m, attributs m pl; fournitures f pl (դպրոցական, մարզական, գրասենյակային)*

պիրկ *tendu, e (ձիգ); fort, e, vigoureux, -*

euse (*ուժեղ, ամուր*); souple, flexible (*ճկուն, դյուրաթեք*)
պիրուետ (*դարձդարձիկ*) pirouette *f*
պիցցա pizza *f*
պիցցայագործ pizzaïolo *m*
պիցցայանոց, պիցերիա pizzeria *f*
պիցցայավաճառ pizzaïolo *n*
պլազմա կենսք. (*արենահյութ, ավշահյութ*) plasma *m*
պլազմածին կենսք. plasmagène
պլազմայական (*պլազմային, պլազմայի*) plasmatique
պլան plan *m*
պլանային planifié,e; ~ *տնտեսություն* économie *f* planifiée
պլանաչափ bien réglé,e, bien ordonné,e, conforme au plan
պլանաչափորեն conformément au plan, d'après le plan, systématiquement (*կանոնավոր կերպով*), méthodiquement
պլանավորել planifier *vt*
պլանավորող planificateur,-trice *n*, planiste *n*
պլանավորում (*ծրագրավորում*) planification *f*
պլանետարիում տես **աստղացուցարան**
պլանտացիա տես **տնկադաշտ**
պլաստիկ տես **կավ**
պլաստիկ տես **նրբագեղ, դյուրաթեք**
պլաստմասսա matière *f* plastique, plastique *m*
պլատին (*լսնուկ*) platine *m*
պլատինապատ platiné,e
պլատինապատել platinier *vt*
պլատինապատում platinage *m*
պլատինե de platine; ~ *շրջանակով* monté,e sur platine
պլատոնական 1. *adj* (*ոչ զգայական, միայն գաղափարական*) platonique; ~ *սեր* amour *m* platonique 2. platonicien,ne *n* (*պլատոնի մամուլ-քի՝ պլատոնականության հետևորդ*)
պլատոնականություն platonisme *m*
պլատֆորմ տես **դիրքորոշում** (*քաղաքական-գաղափարական*)
պլացդարմ (*զինադաշտ*) *ռազմ.* place *f* d'armes, champ *m* d'opérations
պլեբեյ պատմ. plébéien,ne *n*

պլեբեյական պատմ. plébéien,ne
պլեդ տես **ուղեծածկոց, ծածկոցաշալ**
պլենար տես **լիագումար**
պլենում session *f* (assemblée *f*) plénière, plénum *m*
պլինթուս տես **շրիշակ**
պլինթել (*մատնագարկ*) chiquenaude *f*, pichenette *f*
պլշել écarquiller les yeux, faire (ouvrir) de grands yeux, fixer (braquer) les yeux sur
պլուկել écorcer *vt* (*կեղևը՝ ծառի և այլն*); écorcher *vt* (*մաշկը, կաշին*)
պլուկում écorçage *m*, écorcement *m* (*ծառի կեղևի և այլն*); écorchement *m* (*մաշկի, մորթու*)
պլումբ տես **կապարակնիք, ատամնալիցք**
պլումբել տես **կապարակնիք, ատամնալիցք դնել**
պլպլալ տես **փայլել, պսպղալ**
Պլուտոն Pluton *m* (*արեգակնային համակարգության ամենահեռավոր մոլորակը*)
պլուտոնիում քիմ. plutonium *m*
պղինձ cuivre *m*
պղծագործ profanateur,-trice *n/adj*
պղծագործություն profanation *f*
պղծել profaner *vt*, souiller *vt*
պղծող (*սրբապղծող*) profanateur,-trice *n*; *գերեզմաններ* ~ profanateur des tombes
պղծվել être profané,e, être souillé,e
պղծում profanation *f*
պղնձագործ fondeur *m* de cuivre
պղնձագործարան fonderie *f* de cuivre
պղնձագործություն fonderie *f* de cuivre
պղնձագույն cuivré,e, bronzé,e
պղնձադրամ monnaie *f* de cuivre, sous *m pl*
պղնձալար fil *m* de cuivre
պղնձախառն mêlé,e de cuivre
պղնձահանք mine *f* de cuivre
պղնձաձուլարան fonderie *f* de cuivre
պղնձաձույլ en cuivre massif, fondu,e de cuivre
պղնձային cuivreux,-euse
պղնձապատ cuivré,e, recouvert,e de cuivre

պղնձապատել *տեխ.* cuivrer *vi*, re-couvrir *vi* de cuivre
պղնձապատում cuivrage *m*
պղնձաքչասպ *քիմ.* sulfate *m* de cuivre, vitriol *m* bleu
պղնձե, պղնձյա de cuivre, en cuivre; ~ դար *âge m* du bronze
պղպեղ *բուս.* poivre *m*; ~ի թուփ *poivrier m*; ~ով համեմել *assaisonner de poivre*
պղպեղաման *poivrière f*, *poivrier m*
պղպեղել (*պղպեղով համեմել*) *poivrer vi*, assaisonner *vi* de poivre
պղպեղենի *poivrier m*
պղպջալ *se couvrir de bulles (պղպջակներով ծածկվել)*; bouillonner *vi* (*հեղուկի մասին*)
պղպջակ *bulle f*; *օճառի* ~ *bulle de savon*
պղպջուն *effervescent,e*
պղտոր *trouble, turbide*; ~ ջուր *eau f* trouble ◊ ~ ջրում ձուկ որսալ *pêcher en eau trouble*
պղտորաչափություն *turbidimétrie f*
պղտորել *troubler vi*
պղտորվել *se troubler, devenir trouble*
պղտորություն *turbidité f*
պնեղ 1) *gousse f*; *սխտորի* ~ *gousse d'ail* 2) *տես կնդակ*
պննազարդ *paré,e*; *pomponné,e*
պննազարդել *parer vi*; *orner vi* (*զարդարել*)
պննամոլ *snob n/adj*, *fat,e adj/n*, *minet,te n*; *coquet,te (պճրասեր)*
պննամոլություն *snobisme m*, *pose f*, *affectation f*
պննանք *parure f*, *ornement m* (*զարդարանք*)
պննասեր (*երիտասարդ տղամարդ*) *freluquet m*, *godelureau m*
պննասիրություն *raffinement m*, *dandysme m*, *élégance f* *recherchée*
պննել *parer vi*, *pomponner vi*
պննվել *se parer, s'endimancher, se pomponner*
պճրասեր *coquet,te*
պյութագորյան *pythagoricien,ne adj/n*; ~ դպրոցը *l'école pythagoricienne*
պյութոն (*սիթոն, անթոյն օձ*) *python m*

պյուրե (*խյուս*) *purée f*
պնակ (*ափսե*) *assiette f*, *soucoupe f* (*բաժակակալ, բաժակի տակ դրվող ափսե*)
պնակադարան (*սկավառակադարան*) *discothèque f*
պնակալեզ (*շողորորթ, քծնող*) *lécheur,-euse n*, *խսկց. lèche-botte n*
պնակալեզություն *lèche f*, *courbette f*, ~ *անել faire de la lèche (à qn)*
պնդագլուխ *փխբ. stupide, obtus,e*, à l'esprit *lourd*; *têtu,e*, *entêté,e* (*պնդակող*)
պնդակազմ (*թիկնեղ, ամբակազմ*) *trapu,e*, *robuste*
պնդակաշի տես պնդերես
պնդակող *entêté,e*, *têtu,e*, *obstiné,e*
պնդաճակատ *stupide (թանճամիտ)*, *obtus,e (քութ)*, à l'esprit *lourd (դանդալոշ, տկարամիտ)*
պնդաճակատություն *stupidité f* (*թանճաբանություն*), *lourdeur f* *d'esprit (դանդալոշություն, տկարամտություն)*
պնդանալ (*կարծրանալ*) *se solidifier, se durcir, durcir vi*
պնդարար (*պնդացնող նյութ*) *durcisseur m*
պնդացնել *solidifier vi*; *durcir vi*
պնդացում (*կարծրացում*) *durcissement m*, *raffermissement m*
պնդել *insister vi* (*sur, pour que*), *persister vi*, *s'obstiner (հասնառել)*
պնդերակություն (*կարծրախտ, սկլերոզ*) *sclérose f*, *artériosclérose f*
պնդերես *importun,e* (*ճանճրացնող, հանգիստ չտվող*); *impertinent,e*, *effronté,e* (*լկտի, անամոթ*)
պնդերեսություն *impertinence f*, *toupet m*, *importunité f*
պնդություն (*կարծրություն, կոշտություն*) *dureté f*, *consistance f*
պնդում *insistance f*, *persistance f*
պնդողակ *տեխ. écrou m*; ~ը ձգել *serrer un écrou*; ~ը քանդել՝ *թուլացնել desserrer un écrou*
պննամտիկ(ական) *տես օղանճական, օղանճիչ*
պնչախտ *տես քթախտ*

պոեզիա poésie *f*
պոեմ poème *m*; *քնարական՝ էպիկական* ~ poème lyrique, épique
պոեմաշար série *f* de poèmes
պոետիկա 1) poétique *f* 2) *տե՛ս քանաստեղծականություն*
պոզ *տե՛ս եղջյուր*
պոզահարել donner des coups de cornes
պոզավոր *տե՛ս եղջերավոր*
պոզիտիվիզմ *փիլ.* positivisme *m*
պոզիտիվիստ *փիլ.* positiviste *n*
պոզիտիվիստական *փիլ.* positiviste
պոլիարթրիտ (*քաղմահողաբորբ*) *բժշկ.* polyarthrite *f*
պոլիգրաֆիա typographie *f*
պոլիգրաֆիական typographique
պոլիէթիլեն (*քաղմտէթիլեն*) *քիմ.* polyéthylène *m*
պոլիլիմնիկա *տե՛ս բուժարան, համաբուժարան*
պոլիմեր *քիմ.* polymère *m*
պոլինեզիական polynésien, ne
պոլիոմիելիտ *բժշկ.* poliomyélite *f* (*խսկց. polio f*)
պոլիպ *կենդր., բժշկ.* polype *m*
պոլիտեխնիկական 1) polytechnique 2) *տե՛ս ճարտարագիտական*
պոլկա (*լեհական ազգային պար*) polka *f*
պոլոնեզ (*լեհական պար և պարեղանակ*) polonaise *f*, *Շոպենի պոլոնեզները* les polonaises de Chopin
պոկել arracher *vt*; cueillir *vt* (*ծաղիկ, միրգ*); décoller *vt* (*կպցրածը*); arracher *vt* (*քաշել, հանել*); faire sauter (*կոճակը*); déchirer *vt* (*թուղթ, թերթ*); détacher *vt* (*անջատել*)
պոկոտել (*թերթատել*) effeuiller *vt* (*ծաղկի թերթերը և այլն*)
պոկվել s'arracher; sauter *vi* (*կոճակը*); *գետնից պոկվել՝ քարձրանալ* décoller *vi* (*օդանավի մասին*); se décoller (*կպցրածը*)
պոկում 1) arrachage *m* (*պոկելը, հանելը՝ բույսի, ատամի*) 2) décollage *m* (*փակցրածը պոկելը*) 3) *մարզ.* arraché *m* (*ծանրամարտում*); ~ *վարժությունում* à l'arraché

պողոտա avenue *f*, boulevard *m*
պողպատ acier *m*; *չժանգոտվող* ~ acier inoxidable; ~ *ի՝ պողպատածուլական արդյունաբերություն* aciérie *f*
պողպատագույն couleur *f* gris acier
պողպատածուլարան aciérie *f* (*պողպատածուլման գործարան*)
պողպատապատել acier *vt*
պողպատապատում aciérage *m*
պողպատե, պողպատյա d'acier, en acier, *փխբ.* de fer; ~ *կամք* volonté *f* de fer
պողպատել acier *vt*, recouvrir d'acier
պոմփոր *տե՛ս լուիկ*
պոմպ pompe *f*; ~ *ով քաշել՝ մղել* pomper *vi*; ~ *ով փչել՝ անվաղող* gonfler *vt*
պոմպակայան station *f* de pompage
պոնի (*կարճահասակ ցեղի ձի*) *կենդր.* poney *m*
պոնչիկ *տե՛ս քաղցրաբլիթ*
պոնչո (*թիկնոց, որ հագնում են հարավային Ամերիկայի երկրներում*) poncho *m*
պոչ queue *f*; ~ *ք շարժել* remuer la queue; ~ ~ *ի* à la queue leu leu *◇* ~ *խաղացնել* tergiverser *vi* (*խուսանալել*)
պոչավոր à queue
պոչատ courtaud, e (*շուն, ձի և այլն*)
պոչատել écourter *vt* (*շուն, ձի*)
պոչոսկր, պոչուկ *կզմիս.* coccyx *m*
պոպ-երաժշտություն musique *f* pop
պոպուկ *տե՛ս ընկույզ*
պոռալ *տե՛ս գոռալ, կոչել, կանչել, բղավել*
պոռթկալ éclater *vi*, s'enflammer (*բորբոքվել*); jaillir *vi*, se défouler (*ինքնապոռթկալ*)
պոռթկում élan *m* (*ալյուն, սլացք*); *հայրենասիրական* ~ élan patriotique; *զայրույթի* ~ accès *m* de colère; *քամո* ~ (*հանկարծակի քամի քարձրանալը*) coup *m* de vent; défoulement *m* (*ինքնապոռթկում*); emportement *m* (*ղյուրաբորբոքություն, տաքարյունություն*); ~ *ի պահին* dans l'emportement de
պոռնիկ prostituée *f*, *գռիկ.* putain *f*
պոռնկագիր pornographe *m*

պոռնկագրական pornographique, *խսկց.*
 porno (*հսկվ.*)
պոռնկագրություն pornographie *f*
պոռնկածին né,e d'une prostituée,
պոռնկանալ se prostituer
պոռնկանոց (*պոռնկատուն*) maison *f* de
 prostitution, maison *f* close, (de
 tolérance), *գոհկ.* bordel *m*
պոռնկապահ (*պոռնիկներ պահող ու*
նրանց հաշվին ապրող տղամարդ,
սուտենյոր) souteneur *m*
պոռնկորդի fils *m* de putain
պոռնություն prostitution *f*
պոռնոգրաֆիա տես **պոռնկագրություն**
պոռնոգրաֆիական տես **պոռնկա-**
գրական
պոռոտախոս fanfaron,ne *adj/n*, van-
 tard,e (*պարծենկոտ*), hâbleur,-euse
n/adj (*գլուխգովան, մեծախոս*)
պոռոտախոսել faire le fanfaron, se
 vanter de qch (*պարծենալ, գլուխ*
գովել)
պոռոտախոսություն fanfaronnade *f*,
 vantardise *f* (*պարծենկոտություն*),
 hâblerie *f* (*գլուխգովանություն, մե-*
ծախոսություն)
պոտաշ (*կալիումի կարբոնատ*) քիմ. po-
 tasse *f*
պորտ կզմխս. nombril *m*, ombilic *m*
պորտաբուծություն (*ծրիակերություն*)
 parasitisme *m*; ~ *անել* parasiter *vt*
պորտաբույծ (*ծրիակեր*) parasite *n/adj*
պորտաքափություն բժշկ. hernie *f*
 ombilicale
պորտալար կզմխս. cordon *m* ombilical
պորտալին կզմխս. ombilical,e
պորտապար danse *f* du ventre
պորտսիգար տես **ծխախոտատուփ**
պորտուգալական portugais,e, du Por-
 tugal
պորտուգալացի, պորտուգալուհի Portu-
 gais,e *n*
պորտուգալերեն portugais *m*, langue *f*
 portugaise
պչրամոլ coquet,te
պչրամոլություն coquetterie *f*
պչրասեր coquet,te, minet,te
պչրասիրություն տես **պչրամոլություն**
պչրուհի coquette *f*, gommeuse *f*

պպգած accroupi,e, à croupetons; ~
նստել être accroupi,e
պպգել s'accroupir, s'asseoir sur ses
 talons
պոռնկել (*պոկոտելով ուտել՝ խոտը, տե-*
րկները, շյուղերը և այլն, արածել)
 brouter *vt*
պոռշ տես շրթունք
պսակ (*ծաղկեպսակ*) couronne *f*, սգո ~
 couronne funéraire (mortuaire)
պսակադրել marier *vt*
պսակադրվել se marier
պսակադրություն, պսակադրում maria-
 ge *m*
պսակազարդ couronné,e
պսակազարդել couronner *vt*
պսակաքերք տես ծաղկաքերք
պսակահանդես noce *f*
պսակել marier *vt* (*ամուսնացնել*); *փխք.*
 couronner *vt*
պսակվել se marier (*ամուսնանալ*); *փխք.*
 être couronné,e
պսակում couronnement *m*
պսիխոլ տես հոգեխանգարում
պսաղալ scintiller *vi* (*թանկարժեք քա-*
րերի, աստղերի մասին); étinceler *vi*
 (*շողշողալ, փայլատակել*); briller *vi*
 (*փայլել*)
պսաղում scintillement *m*, étincellement
m
պսաղուն scintillant,e (*թանկարժեք քա-*
րերի, աստղերի մասին); étince-
 lant,e (*շողշողացող, փայլատակող*);
 brillant,e (*փայլող*)
պստիկ (*փոքրիկ, երեխա*) petit,e *adj/n*,
 gosse *n*; *խսկց.* môme *adj/n* ◇ ~ *է,*
բայց ճստիկ է petit homme abat
 grand chêne
պստիկանալ se rapetisser, s'amoin-
 drir (*նվազել, պակասել*)
պստիկացնել rapetisser *vt*, amoindrir *vt*
 (*փոքրացնել, պակասեցնել, նվա-*
զեցնել)
պստիկություն petitesse *f*
պստիկ tout,e petit,e, minuscule,
 mignon,ne
պտավոր à pois (*պուտիկներով գործ-*
վածք՝ կտոր), tacheté,e (*բծավոր՝*
թուղթ, գործվածք, լինոլեում)

պտեր (*ծաղխտտ*) *pup.* fougère *f*
պտկաքար *երկրք.* stalagmite *f*
պտղաբաժակ *տեխ* պտղակալ
պտղաբան pomologue *n*, pomologiste *n*
պտղաբանական pomologique
պտղաբանություն pomologie *f*
պտղաբեր fertile, fécond,e, fructifère,
 fructueux,-euse
պտղաբերել rapporter des fruits, fruc-
 tifier *vi*, rendre *vt*
պտղաբերություն fertilité *f*, fécondité *f*,
 rendement *m*
պտղաբուծական de culture fruitière,
 d'arboriculture (fruitière)
պտղաբուծություն culture *f* fruitière,
 arboriculture *f* (fruitière)
պտղաբույժ cultivateur,-trice *n* de fruits
 (de verger), fruiticulteur,-trice *n*
պտղագիտություն carpologie *f*
պտղագոյացում *pup.* fructification *f*
պտղակալ (*պտղաբաժակ*) *pup.* calice *m*
պտղակալել *pup.* germer *vi*
պտղակալում *pup.* germe *m*
պտղակեր frugivore *adj/n*; *արջը* *և* *կա-*
պիկը ~ *կենդանիներ են* l'ours et le
 singe sont des animaux frugivores
 (des frugivores)
պտղակոթ *pup.* queue *f*
պտղահավաք cueillaison *f*, cueillette *f*
 (*պտղաքաղ*)
պտղահյութ jus *m* de fruit
պտղաման coupe *f* de fruits
պտղամիս pulpe *f* (de fruit)
պտղաշաքար fructose *m*
պտղապատ (*պտղասպատյան*) *pup.* péri-
 carpe *m*
պտղավաճառ fruitier,-ère *n*, mar-
 chand,e *n* de fruits
պտղավորել féconder *vt* (*սաղմը*),
 fertiliser *vt* (*հողը*); fructifier *vt*
 (*պտղաբեր դարձնել*)
պտղավորվել être fécondé,e (*սաղմը* *և*
այլն), être fertilisé,e (*հողը* *և* *այլն*),
 être fructifié,e (*պտղաբեր դառնալ*)
պտղավորում fécondation *f*
պտղատվություն *տեխ* պտղաբերություն
պտղատու fruitier,-ière; ~ *ծառեր* arbres
m pl fruitiers; ~ *այգի* verger *m*,
 jardin *m* fruitier

պտղաքաղ cueillette *f*
պտղունց pincée *f*, prise *f* (*ծխախտտի*);
մի ~ *աղ* une pincée de sel
պտտադռնակ (*տուրնիկետ*) tourniquet
m
պտտախաղ (*ռուլետ*) roulette *f*, ~ *խա-*
ղալ jouer à la roulette
պտտահողմ (*պտտաամբրիկ*, *ցիկլոն*)
 tourbillon *m*, cyclone *m*, trombe *f*
 (*քաթառ*, *մրրկասյուն*)
պտտահորատում turboforage *m*
պտտածող *մարգ.* barre *f* fixe
պտտացույց (*պտտաչափ*) *ալտ.*
 compte-tours *m invar*
պտտել tourner *vt*
պտտեցնել faire tourner; faire tour-
 noyer *vt*
պտտվել 1) tourner *vi*; tourner *vi*
 (*պտույտ գալ*, *պտույտներ անել*);
գլուխս պտտվում է la tête me
 tourne; *Երկիրը պտտվում է* la Terre
 tourne; *քոչունները պտտվում են*
պտույտներ են անում երկնքում les
 oiseaux tournoient dans le ciel 2)
 tourbillonner *vi* (*ձյան՝ փոշու*
մասին) 3) *փխք.* circuler *vi*, courir *vi*;
քաղաքում լուրեր են պտտվում, որ
... des bruits circulent (courent)
 dans la ville que ...
պտտվող tournant,e; ~ *ցուցանակ*
 plaque *f* tournante
պտուկ *կգմիս.* mamelon *m* (*կնոջ կրծքի՝*
ստիկնքի); tette *f* (*կենդանու*)
պտուղ fruit *m*; *խակ* ~ fruit vert; *հասած*
 ~ fruit mûr; *փտած* ~ fruit pourri;
փաղահաս ~ primeur *f*, *չոր* ~ fruit
 sec ◇ *արգելված ~ը քաղցր է լինում*
 chose défendue, chose désirée
պտույտ 1) tour *m* (*դարձ՝ անփառողի,*
շարժիչի); ~ *անել՝ զբոսնել* faire un
 tour, faire une promenade, se
 promener, faire une sortie 2) balade
f (*զբոսանք*) 3) circonvolution *f*
 (*գալար*) 4) rotation *f* (*պտտվելը*) 5)
աստղ. révolution *f*
պտտախաղ *տեխ* պտտախաղ
պտտաակ vis *f*, ~ *ը հանել՝ թուլացնել*
 dévisser *vt*; hélice *f* (*նավի, օդանա-*
վի և այլն, պրոպելեր)

պտտուտակադարձիչ (*պտտուտակող մեքենա` սարք*) visseuse *f*
պտտուտակակալ (*զայկա*) écrou *m*
պտտուտակահան *տե՛ս* **պտտուտակիչ**
պտտուտակաձև hélicoïdal,e, hélicoïde, spiral,e; ~ *սանդղողք* escalier *m en colimaçon* (en spirale)
պտտուտակվոր à vis (*պտտուտակներով*); à hélice (*նավի մասին*)
պտտուտակել (*պտտուտակով ամրացնել*) visser *vt*
պտտուտակիչ tournevis *m*
պտտուտահանել (*պտտուտակը հանել*) dévisser *vt*
պտտուտահողմ *տե՛ս* **պտտահողմ**
պտտուտաչափ չիգ. tachymètre *m*, compte-tours *m*
պրագմատիզմ 1) *փիլ.* pragmatisme *m* 2) *տե՛ս* **գործամետոքյուն**
պրագմատիկ *տե՛ս* **գործաբանական**
պրագմատիկա *տե՛ս* **գործաբանություն**
պրակ fascicule *m*, livraison *f*; ~ներով լույս տեսնել paraître par livraisons
պրակտիկ 1) *տե՛ս* **գործնական** 2) praticien,ne *n* (*գործնական աշխատանքի փորձառություն ունեցող անձ, փորձավարժ*); *տեսաբաններն ու ~ները* les théoriciens et les praticiens
պրակտիկա 1) stage *m*; *արտադրական* ~ stage pratique 2) *տե՛ս* **փորձավարժություն**
պրակտիկանտ stagiaire *n*
պրաս բւթ. poireau *m*
պրեամբուլա *տե՛ս* **ներածական**
պրեզերվատիվ *տե՛ս* **պահպանակ**
պրեզիդենտ *տե՛ս* **նախագահ**
պրելյուդ երժշտ. prélude *m*
պրեմիերա *տե՛ս* **նորամուտ**, առաջնախաղ
պրետոր պատմ. prêteur *m*
պրետորական պատմ. prétorien,ne
պրետորություն պատմ. prêtre *f*
պրեֆերանս (թղթախաղի տեսակ) préférence *f*
պրիզմա *տե՛ս* **հատվածակողմ**
պրիմիտիվ *տե՛ս* **պարզունակ**
պրիմտեր *տե՛ս* **տալիչ**
պրծնել *տե՛ս* **ավարտվել**, վերջանալ,

ազատվել, փրկվել
պրկախստ (*կարկամախտ, փայտացում*) բժշկ. tétanos *m*
պրկախստային (*կարկամախտային*) բժշկ. tétanique
պրկել tendre *vt*, bander *vt*; serrer *vt*, resserrer *vt* (*պինդ ձգել*)
պրկող (*մածող, ձգող, պնդացնող*) ast-ringent,e բժշկ. ~ ղեղամիջոցներ ast-ringents *m pl*
պրկվել (*պինդ ձգվել*) se serrer, se tendre
պրկում tension *f*, contraction *f*, բնիս. érection *f*
պրոբլեմ (*խնդիր, հիմնախնդիր, հիմնահարց*) problème *m*
պրոբլեմային *տե՛ս* **խնդրահարույց**
պրոբլեմայնություն (*խնդրահարույց լինելը*) caractère *m* problématique
պրոգրեսիա (*առաջատվություն*) մաթ. progression *f*
պրոդյուսեր producteur,-trice *n*
պրոթեզ (*փոխադիր*) prothèse *f*, ատամի ~ prothèse dentaire
պրոթեզագործ (*պրոթեզավորող*) pro-thésiste *n*
պրոթեզային prothétique
պրոթեզավորել faire une prothèse
պրոլետար prolétaire *m* (*խսկգ. հպվ. prolo m*)
պրոլետարական prolétarien,ne; ~ հեղափոխություն révolution *f* prolétarienne
պրոլետարիատ prolétariat *m*
պրոհայկական *տե՛ս* **հայամետ**
պրոյեկտոր (սարք) projecteur *m*
պրոյեկցիա (*առաջաձգություն*) projec-tion *f*
պրոպագանդ(ա) *տե՛ս* **քարոզչություն**
պրոպագանդել *տե՛ս* **քարոզել**, տարածել
պրոպագանդիստ *տե՛ս* **քարոզիչ**
պրոպագանդիստական *տե՛ս* **քարոզչական**
պրոպանակիր (*պրոպանատար, պրոպան տեղափոխող բեռնամակ*) pro-panier *m*
պրոպելլեր *տե՛ս* **պտտուտակ**
պրոռեկտոր (*փոխռեկտոր*) vice-recteur *m*
պրովանսերեն provençal *m*

պրովանսյան provençal, e
 պրովանս(ա)ցի Provençal, e n
 պրովոկատոր տեն սադրիչ
 պրովոկատորական տեն սադրիչ
 պրովոկացիա տեն սադրանք
 պրովոկացիոն տեն սադրիչ
 պրոտեին (պարզ սպիտակուցային
 նյութ) protéine f
 պրոտեկտորատ քոք. protectorat m
 պրոտոն ֆիզ. proton m
 պրոտոպլազմա տեն նախանյութ, նա-
 խահյութ, նախաբորոք
 պրոցես տեն գործընթաց
 պրոցեսոր (համավարիչ) համկոգչ.
 processeur m
 պրոֆեսիոնալ տեն արհեստավարժ
 պրոֆեսիոնալացում տեն արհեստա-
 վարժեցում
 պրոֆեսիոնալիզմ տեն արհեստավար-
 ժություն
 պրոֆեսոր professeur m
 պրոֆեսորական de professeur
 պրոֆեսորություն professorat m
 պրոֆիլ տեն կիսադեմ(ք)
 պրոֆիլակտիկ տեն ախտականիչ
 պրոֆիլակտիկա տեն ախտականխու-
 բյուն, ախտականխում
 պրոֆկողմնորոշում (մասնագիտական
 կողմնորոշում) orientation f profes-
 sionnelle
 պրպտել fouiller vi, fureter vi
 պրպտող curieux, -euse
 պրպտում fouille f, recherche f
 պրպտում chercheur, -euse; ~ միտք
 esprit m chercheur
 պրուսական prussien, ne, de Prusse
 պուդել (զանգրամագ շուն) caniche m
 պուերտոռիկացի Portoricain, e n
 պուերտոռիկյան portoricain, e
 պուլիկ ժղ. (կավե փոքրիկ աման) pot m
 պուլովեր տեն գլխանցուկ
 պուլտ տեն վահանակ, հեռավահանակ
 պումա (կատվառյուծ) կենդր. puma m
 պունկցիա բժշկ. ponction f
 պուչ (փոքրաթիվ դավադիրների խռո-
 վություն՝ պետական հեղաշրջում
 առաջացնելու համար) putsch m
 պուչիստ (պուչի մասնակից) putschiste
 n

պուպրիկ (տիկնիկ) poupée f
 պուտ¹ (բիծ, կետ, խալ) tache f, meur-
 trissure f (մրգի վրա)
 պուտ² (կաթիլ) goutte f
 պուտավոր, պուտպուտ tacheté, e; ~
 բանան banane f tachetée
 պուտուկ (պտուկ, կավե աման) pot m de
 terre, terrine f
 պուրակ 1) bosquet m, petit bois m (ան-
 տառակ); կաղնու ~ chânaie f, կեչու
 ~՝ կեչուտ boulaie f, bois m de
 bouleaux 2) square m
 (զբոսապուրակ)
 պուրիզմ տեն մաքրամոլություն
 պուրիստ տեն մաքրամոլ
 պուրիստական տեն մաքրամոլական
 պուրիտանիզմ տեն մաքրակրոնություն

Ջ

ջազ երժշտ. jazz m
 ջազային երժշտ. de jazz, jazzy; ~ նվա-
 զախումբ jazz-band m; ~ ռիթմ rhyth-
 me m jazzy; ~ երաժշտություն mu-
 sique f de jazz
 ջազմեն (ջազային համույթի անդամ
 կամ մենակատար) jazzman m
 ջախջախել écraser vt, battre vt; բշնա-
 մուն ~ écraser l'ennemi; հիմնովին
 ~ battre à plate couture
 ջախջախիչ écrasant, e; ~ հարված coup
 m écrasant; ~ մեծամասնություն ma-
 jorité f écrasante, grande majorité f
 ջախջախված écrasé, e
 ջախջախվել s'écraiser; օդանավը ջախ-
 ջախվեց l'avion s'est écrasé
 ջախջախում écrasement m, anéantis-
 sement m
 ջակուղի տեն ջրաշիթալոգարան, շի-
 թալոգարան
 ջահ lustre m; flambeau m, torche f
 ջահագնացություն (ջահերթ) marche f
 (retraite f) aux flambeaux
 ջահակալ lampadaire m (կանթեղակալ)

ջահակիր porteur,-euse *n* de flambeau
ջահավառել illuminer *vt*
ջահավառվել être illuminé,*e*
ջահավառություն illumination *f*, éclairage *m*
ջահել *ժղ.* garçon *m*, gars *m* (*տղա, երիտասարդ տղա*); *տե՛ս նաև՝ երիտասարդ*
ջահելանալ *ժղ.* rajeunir *vi* (*երիտասարդանալ*)
ջահելացնել *ժղ.* rajeunir *vt* (*երիտասարդացնել*)
ջահելություն *ժղ.* jeunesse *f* (*երիտասարդություն*)
ջահերթ marche *f* aux flambeaux
ջայլամ *կենդ.* autruche *f*; *~ի ձագ* autruchon *m*; *փխք. ~ի քաղաքականություն* politique *f* de l'autruche
ջանադիր assidu,*e*, appliqué,*e*
ջանադրաբար avec assiduité, avec application
ջանադրություն assiduité *f*, application *f*
ջանալ tâcher (de) (*փորձ անել՝ փորձել, աշխատել*); s'efforcer (de) (*ջանք թափել, ճիգ գործադրել*); s'évertuer (*ջանք գործադրել, եռանդով գործել, փութաջանություն ցուցաբերել*); chercher à (*տենչալ, քաղձալ, ձգտել*); *ջանացե՛ք՝ աշխատեք ճիշտ խոսել* tâchez de parler correctement; *մենք ջանում էինք ետ չմնալ* nous nous efforcions de ne pas rester en arrière
ջանասեր appliqué,*e*; studieux,-euse (*ուսումնասեր*); laborieux,-euse (*աշխատասեր*); assidu,*e* (*ջանադիր, նստաջան*)
ջանասիրաբար avec application, avec assiduité, assidûment
ջանասիրություն application *f*, assiduité *f*
ջանք 1) effort *m*; (*ճիգ*); *նրա ջանքերը զուր են* ses efforts sont vains; *~ թափել* faire des efforts, s'évertuer (*եռանդով գործել, փութաջանություն ցուցաբերել*); *հետևողական ~եր* efforts soutenus; *~երի միավորում* regroupement *m* des efforts 2) peine *f* (*դժվարություն, նեղություն*);

զուր ~եր peines perdues
ջատագով apologiste *n*, défenseur *m*, tribun *m* (*հռետոր*); *քրիստոնեություն* ~ *apologiste du christianisme*
ջատագովական apologétique
ջատագովել faire l'apologie (la louange, l'éloge) de
ջատագովություն (*զովաբանություն*) apologie *f*, dithyrambe *m*; louange *f*, éloge *m* (*զովք*)
ջարդ massacre *m*, carnage *m*, tuerie *f*, boucherie *f* (*մարդկանց զանգվածային սպանություն, կոտորած*); *զանգվածային ~եր՝ սպանություններ* tueries de masse, pogrom(e) *m* (*մասնավորապես հրեաների*); *~ տալ* massacrer *vi*, rouer de coups, matraquer *vi* (*ծեծել ռետինե մահակներով*), passer à tabac (*ծեծել ոստիկանությունով*)
ջարդարաբ massacreur,-euse *n*, assassin *n* (*մարդասպան*), tueur,-euse *n* (*սպանող*), organisateur,-trice *n* de pogrom(e)s
ջարդարարություն massacre *m*, pogrom(e) *m*
ջարդել 1) casser *vi* (*կոտրել*); *սպակին ~* casser la vitre 2) écraser *vi* (*ջախ-ջախել*); *թնամուն ~՝ ջախջախել* écraser l'ennemi 3) frapper *qn* à grands coups (*ծեծ տալ*) 4) briser *vi* (*փշրել*) 5) massacrer *vi* (*կոտորել, զանգվածայնորեն սպանել*) 6) décimer *vi* (*կոտորել, ոչնչացնել*)
ջարդոն débris *m*, fragment *m*; fêraille *f* (*մետաղի*)
ջարդվածություն (*խիստ հոգնածություն*) courbature *f*
ջարդվածք (*կոտրվածք*) fracture *f* (*ոսկորի*)
ջարդվել se casser, casser *vi*; se briser (*փշրվել*)
ջարդվող (*կոտորվող*) cassable
ջարդուփշուր mis,*e* en pièces (*կոտոր-կոտոր եղած*), broyé,*e* (*փշրված*); en mille morceaux, en éclats; *~ անել* mettre en éclats (*փշուր-փշուր անել*)
ջեմ marmelade *f*

ջեմալ (*հյուսածո վերնագգեստ*) chandail *m*

ջեմտլմեն gentleman *m*; *~ի պես վարվել* se comporter en gentleman

ջեմտլմենական de gentleman

ջեռակ (*գրելկա*) bouillotte *f*

ջեռուցագործ chauffagiste *m*

ջեռուցել chauffer *vt*

ջեռուցիչ radiateur *m* (*ջեռուցման մարտկոց*); réchauffeur *m*

ջեռուցում chauffage *m*; *կենտրոնական ~* chauffage central; *գազով ~* chauffage au gaz; *օդով ~* chauffage par air (pulsé)

ջերմ¹ chaleureux,-euse (*ջերմագին*), cordial,*e* (*սրտաբուխ*); *~ ընդունելություն*՝ հյուրընկալում accueil *m* chaleureux (cordial); *~ ցանկություն* désir *m* ardent; *~՝ հուզիչ ձայն* voix *f* chaude

ջերմ² (*տենդ, դողերոց*) fièvre *f*

ջերմաբուժություն բժշկ. thermothérapie *f*

ջերմագին 1. *adj* chaleureux,-euse 2. *adv* chaleureusement (*ջերմորեն*)

ջերմագրիչ thermographe *m*

ջերմագրություն thermographie *f*

ջերմադիմացկուն *տենս* ջերմակայուն

ջերմադիմացկունություն *տենս* ջերմակայունություն

ջերմադինամիկա ֆիզ. thermodynamique *f*; *~ի մասնագետ* thermodynamicien,*ne n*

ջերմադինամիկական thermodynamique

ջերմադիտակ thermoscope *m*

ջերմազգայուն thermosensible

ջերմաէլեկտրակայան centrale *f* thermique (thermo-électrique)

ջերմախյուս բժշկ. cataplasme *m*

ջերմախտ (*տենդ, դողերոց*) fièvre *f* (chaude)

ջերմակաղապարում thermoformage *m*

ջերմակայան centrale *f* thermique

ջերմակայուն (*ջերմադիմացկուն*) thermorésistant,*e*

ջերմակայունություն (*ջերմադիմացկունություն*) thermorésistance *f*

ջերմակարգավորիչ thermorégulateur,-trice *adj/n*

ջերմակարգավորում կենսա. thermorégulation *f*

ջերմակալում thermocollant,*e*

ջերմակցում thermocollage *m*

ջերմահալած (*ջերմը՝ տենդը վանող՝ իջեցնող*) fébrifuge; *~ դեղամիջոցներ* remèdes *m pl* fébrifuges

ջերմահաղորդականություն conductibilité *f* de la chaleur, thermoconductibilité *f*; conductivité *f* thermique

ջերմահաղորդիչ conducteur *m* de chaleur

ջերմաղբյուր source *f* thermique

ջերմամատակարարում alimentation *f* thermique

ջերմամեկուսացում isolement *m* thermique; calorifugeage *m*

ջերմամեկուսիչ isolant *m* thermique; calorifuge *m*

ջերմամիջուկային thermonucléaire

ջերմամշակում (*ջերմային մշակում*) traitement *m* thermique

ջերմային thermique, calorifique; *~ էներգիա* énergie *f* thermique

ջերմանալ se chauffer, se réchauffer; se faire plus chaud,*e*, devenir chaud,*e*; *փխբ.* s'échauffer

ջերմանալ paquebot *m*

ջերմաշունչ (*եղանակ*) tiède

ջերմաչափ thermomètre *m*; *~ի սանդղակ* échelle *f* de thermomètre

ջերմաչափական, ջերմաչափային thermométrique; *~ սանդղակ* échelle *f* thermométrique

ջերմաչափություն thermométrie *f*

ջերմապահ (*թերմոս*) thermos *m, f*

ջերմապահականիչ (*թերմոստատ*) thermostat *m*

ջերմառատ bien chaud,*e*; brûlant,*e* (*կիզիչ*)

ջերմասեր *~ բույսեր* plantes *f pl* thermophiles

ջերմաստիճան température *f*; *գերբարձր ~* ultra-haute température (U.H.T.) (*մթերքի մանրէազերծման համար*); *բարձր ~* gաժը ~ température élevée, basse; *եռման ~* température d'ébullition

ջերմատարողություն *capacité f calorifique*

ջերմարձակ (*ռեֆլեկտոր*) *réflecteur m*

ջերմացնել *chauffer vt, réchauffer vt; արևը ջերմացնում է le soleil chauffe*

ջերմացում 1) *réchauffement m; եղանակի ~ réchauffement du climat; մոլորակի ~ réchauffement de la planète* 2) *փխք. amélioration f; ~ երկու երկրների հարաբերություններում amélioration dans les relations des deux pays*

ջերմափոխանակություն *échange m calorifique (thermique)*

ջերմափոխանցում *transmission f de la chaleur*

ջերմաքարշ *locomotive f (à) diesel*

ջերմել *avoir de la fièvre*

ջերմեռանդ *fervent, e, pieux, -euse, dévot, e; ~ քրիստոնյա chrétien, ne n fervent, e*

ջերմեռանդորեն *avec ferveur, avec ardeur, avec zèle, d'une manière dévote, dévotement; ~ աղոթել prier dévotement*

ջերմեռանդություն *ferveur f, dévotion f, zèle m*

ջերմոլորտ *ֆիզ. thermosphère f*

ջերմորեն *chaleureusement, cordialement; ~ հյուրընկալել՝ ընդունել accueillir vt chaleureusement (cordialement)*

ջերմոց *serre f*

ջերմոցագետ (*ջերմոցային բույսերի մասնագետ*) *serriste n*

ջերմոցային *de serre; ~ բույս plante f de serre; ~ պայմաններում՝ ջերմոցում en serre*

ջերմություն *chaleur f; température f, fièvre f (հիվանդի); ~ ունենալ avoir de la fièvre (de la température); ~ չափել (հիվանդի) prendre la température de; բույսերին ~ է պետք la chaleur est indispensable (ամիրաժեշտ է) aux plantes; տասն աստիճան ~ dix degrés au-dessus de zéro*

ջերմուկ (*երկրի ընդերքից բխող տաք ջուր, աղալիսի ջուր ունեցող աղբյուր*) *source f chaude (thermale)*

ջերմունակություն *capacité f thermique*

ջիլ (*հողերը կապող՝ միացնող*) *կզմիս. ligament m, tendon m*

ջիհադ (*իսլամը պաշտպանելու և տարածելու համար մղվող սուրբ պատերազմ*) *djihad m*

ջիղ (*նյարդ*) *nerf m*

ջին¹ (*բարի և չար ոգիների անվանումը արաբական ու պարսկական հավատալիքներում*) *djinn m*

ջին² (*խմիչք*) *gin m; ~ տոնիկ (տոնիկով ~) gin tonic*

ջինջ *serein, e; ~ հայացք regard m serein; ~ երկինք ciel m serein; clair, e (պայծառ), limpide (վճիտ); pur, e (մաքուր)*

ջինս (*տաքատ*) *(blue-) jean(s) m (pl)*

ջիպ (*ավտոմեքենա*) *jeep f*

ջլախտ *տես ջղախտ*

ջլախտ (*նյարդախտ*) *névrose f, neurasthénie f*

ջլապինդ *musculeux, -euse; robuste, vigoureux, -euse*

ջլատել 1) *affaiblir vt, priver vt de force; épuiser vt (հյուծել)* 2) *démobiliser vt (ապակազմակերպել)*

ջլատվել 1) *s'affaiblir, se priver de force; être épuisé, e, s'épuiser (հյուծվել)* 2) *se démobiliser, être démobilisé, e (ապակազմակերպվել)*

ջլատում 1) *affaiblissement m; épuisement m (հյուծում)* 2) *démobilisation f (ապակազմակերպում)*

ջլոտ *filandreux, -euse (միս)*

ջլոտ *musclé, e, musculeux, -euse*

ջղագար *neurasthénique adj/n*

ջղագարական *neurasthénique*

ջղագարություն *neurasthénie f, névrose f*

ջղագրգիռ *surexcité, e, hystérique*

ջղագրգռել *surexciter vt*

ջղագրգռություն *surexcitation f, hystérie f*

ջղախտ (*եզան լեզու, գաղտնիկուր*) *բս. plantain m*

ջղակծկում *տես ջղաձգություն*

ջղաձգել *crisper vt; contracter vt*

ջղաձգորեն *convulsivement*

ջղաձգված *contracté, e (մկան, դեմք և այլն)*

ջղաճգվել se convulser, se contracter; se crisp (կծկվել); se tordre (զալարվել)

ջղաճգություն (ջղակծկում) crampe *f* (ոտքի); convulsion *f* (ամբողջ մարմնի); tic *m* (դեմքի մկանների); spasme *m*, contracture *f* (կծկում); մկանային ~ կծկում contracture musculaire; բժշկ. spasticité *f* (մկանային գերլարվածություն); distortion *f* (վերջույթների)

ջղաճիգ (ջղաճգական) spasmodique, convulsif,-ive; ~ շարժումներ *gestes m pl* convulsifs

ջղային nerveux,-euse

ջղայնանալ s'énervier

ջղայնացնել (նյարդայնացնել) énerver *vt*

ջղայնացնող énervant,*e*

ջղայնություն (զայրույթ) agacement *m*, irritation *f*

ջղապրկում crampe *f*

ջղացավ (նյարդայնացավ) բժշկ. névralgie *f*

ջղացավային (նյարդացավային) névralgique

ջղացնել traumatiser *vt*

ջղցնում traumatisme *m*; հոգք. trauma *m*; հոգեկան ~ traumatisme psychique

ջնարակ (ջնարաներկ) glaçure *f*; ~ով պատած խեցեգործական առարկաներ céramiques *f pl* couvertes de glaçure

ջնարակել (ջնարակով պատել) couvrir *vt* (enduire *vt*) de glaçure

ջնջել 1) effacer *vt* (զրկածը, նկարվածը) 2) rayer *vt*, barrer *vt*, biffer *vt* (~ով հանել ցուցակից, վրան գիծ քաշել) 3) éliminer *vt* (վերացնել, դուրս թողնել) 4) փխք. exterminer *vt* (նչնչացնել՝ մարդկանց, անասուններին), mettre (réduire) à néant (նչնչի վերածել)

ջնջիչ (թանաքը ջնջող գրիչ) effaceur *m*

ջնջիսել fracasser *vt*

ջնջոց torchon *m*, chiffon *m*

ջնջվածք (ձեռքով ուղղված տեղ տեքստում) rature *f*

ջնջվել s'effacer; être éliminé,*e* (վերացվել, դուրս թողնվել); être rayé,*e* (barré,*e*) (ցուցակից)

ջնջում 1) effacement *m* (ջնջելը) 2) élimination *f* (վերացում, դուրս թողնելը) 3) extermination *f* (քնացնում)

ջոկատ détachement *m*; groupe *m* (խումբ); հրշեջ ~ խումբ détachement de pompiers

ջոկատավար(ուհի) moniteur,-trice *n*

ջոկել տես ընտրել

ջոկողություն distinction *f*

ջոկովի de choix, choisi,*e*

ջորեպան(ուհի) muletier,-ière *n*

ջորի կենդ. mulet *m*, mule *f* (էզը); ջորու ձագ mulet *m*

ջուռ ֆիզ. joule *m*

ջրաբաժան ligne *f* de partage des eaux

ջրաբան hydrologiste *n*, hydrologue *n*

ջրաբանական hydrologique

ջրաբանություն hydrologie *f*

ջրաբաշխական hydraulique

ջրաբաշխիչ տեխ. distributeur *m* d'eau

ջրաբաշխություն distribution *f* d'eau; hydraulique *f* (գիտությունը)

ջրաբեր երկր. aquifère

ջրաբուժական hydrothérapique

ջրաբուժարան établissement *m* hydrothérapique

ջրաբուժություն, ջրաբուժում hydrothérapie *f*

ջրաբույս plante *f* aquatique

ջրագիծ 1) ծով. (նավակողի այն գիծը, որ համապատասխանում է նավի չափավոր սուզվածքի մակարդակին) ligne *f* de flottaison 2) conduite *f* d'eau (ջրատրողական)

ջրագնդակ (մարզաձև) water-polo *m*

ջրագնդորդ joueur *m* de water-polo

ջրագոլորչի vapeur *f* d'eau

ջրագռավ cormoran *m*; corbeau *m* de mer (ծովագռավ)

ջրագրություն hydrographie *f*

ջրադահուկ ski *m* nautique

ջրադահուկորդ(ուհի) skieur,-euse *n* nautique

ջրադիմակ (ակվալանգ) scaphandre *m* (autonome)

ջրադիմացկուն տես ջրակայուն

ջրաերկրաբան hydrogéologue *n*
ջրաերկրաբանական hydrogéologique
ջրաերկրաբանություն hydrogéologie *f*
ջրագուիչ épurateur *m* d'eau (des eaux)
ջրագտում épuration *f* de l'eau (des eaux)
ջրագրկել dessécher *vt* (*չորացնել*); *քիմ.* déshydrater *vt*
ջրագրկում desséchement *m* (*չորացում*); *քիմ.* déshydratation *f*
ջրագուրկ aride
ջրաէլեկտրակայան centrale *f* hydro-électrique (hydraulique)
ջրաթաթախ trempé, e, mouillé, e (*թրջված*)
ջրաթափանց տեղ **ջրանցիկ**
ջրահիմքնաթիռ 1) hydravion *m* (*ջրի վրա վայրէջք կատարող ինքնաթիռ*) 2) canadair *m* (*ջրացան՝ հրշեջ ինքնաթիռ*)
ջրալի (*ջրիկ*) clair, e (*ապուրի* *և* *ալյնի մասին*)
ջրալուծելի hydrosoluble
ջրախառն dilué, e, étendu, e d'eau
ջրախառնել (*ջուր խառնել, թնդությունը թուլացնել՝ բաց անել*) diluer *vt*; couper *vt* (*զինին կամ մեկ այլ խմիչք*)
ջրախեղդվածություն noyade *f*
ջրախույս hydrophobe *adj/n*
ջրախուսություն hydrophobie *f*
ջրածիծառ *կենդ.* martinet *m*
ջրածին *քիմ.* hydrogène *m*
ջրածնախառն *քիմ.* hydrogéné, e
ջրածնային ~ *ռումբ* bombe *f* à hydrogène, bombe *f* H
ջրածորակ (*ծորակ*) robinet *m*
ջրակայություն hydrostatique *f*
ջրակայուն *տեխ.* hydrofuge
ջրական *ռազմ.* (*ինքնաշարժ ջրային ական*) torpille *f*
ջրակորուստ perte *f* d'eau
ջրակոցար (*ճահճակոցար*) *կենդ.* bécassine *f*
ջրահավ *կենդ.* râle *m* d'eau
ջրահատ avant-bec *m* (*կամրջի մոտ*); taille-mer *m* (*նավի*)
ջրահարս sirène *f* (*երգող*); ondine *f*, nymphe *f*

ջրահեղձ (*ջրում խեղդված*) noyé, e *adj/n*; ~ *լինել*՝ *ջրում խեղդվել* se noyer; ~ *անել*՝ *ջրում խեղդել* noyer *vt*
ջրահեռացում évacuation *f* (écoulement *m*) des eaux; assainissement *m* (*կոյուղու*)
ջրահոս (*լճից, սառցակույտից և այլն*) effluent *m*
ջրաղաց moulin *m* à eau; ~ի (*նաև՝ հողմաղացի*) *թև* aile *f* de moulin *◇* *մեկի ~ին ջուր ածել՝ լցնել՝ ավելացնել* faire le jeu de qn, amener l'eau au moulin de qn
ջրաղացաքար meule *f*
ջրաղացական(ուհի) meunier, -ière *n*
ջրաղվես տեղ **ջրասամույր**
ջրաղտոտում pollution *f* des eaux
ջրաման carafe *f*, *փոքր* ~ carafon *m*
ջրամատակարարում approvisionnement *m* (alimentation *f*, ravitaillement *m*) en eau; *ջրամատակարարման համակարգ* système *m* de distribution d'eau
ջրամբար réservoir *m* d'eau, retenue *f* d'eau; lac *m* artificiel
ջրամբարտակ digue *f*, barrage *m*
ջրամեխանիկա hydromécanique *f*
ջրամեխանիկական hydromécanique
ջրամղիչ (*ջրամուղ սարք, որի օգնությամբ ատամնաքույժը ջուր է սրկում բերանի խոռոչ*) hydropulseur *m*
ջրամուկ տեղ **ջրառնետ**
ջրային d'eau; aquatique; ~ *բույս* plante *f* aquatique; ~ *մարզաձև* sport *m* nautique; ~ *բուժում* hydrothérapie *f*; ~ *ուղիներ* voies *f pl* de navigation; ~ *փոխադրամիջոց* transport *m* par eau
ջրաներկ aquarelle *f*
ջրաներկել faire de l'aquarelle
ջրանիչ filigrane *m*; *թղթաղրամի* ~ filigrane de banque; ~ *երով թուղթ* papier *m* filigrané
ջրանկար aquarelle *f*
ջրանկարիչ aquarelliste *n*
ջրանցիկ perméable; ~ *ժայռեր* roches *f pl* perméables
ջրանցք canal *m*; *ռոռղիչ* ~ canal d'irri-

- gation; *նավարկելի* ~ canal navigable
- ջրաշատ** *տե՛ս* **ջրառատ**
- ջրաշատություն** *տե՛ս* **ջրառատություն**
- ջրաշիթ** jet *m* d'eau
- ջրաշիթալոգարան** (*ջակուզի*) jacuzzi *m*
- ջրաշոգի** vapeur *f* d'eau
- ջրաշուն** *տե՛ս* **ջրշուն**
- ջրաշուշան** (*նունուփար*) *pup.* nénuphar *m*, lis *m* d'eau (lis *m* des étangs)
- ջրաչափ** *տեխ.* compteur *m* à eau (*ջրահաշվիչ*), hydromètre *m*
- ջրաչափական** hydrométrique
- ջրաչափություն** hydrométrie *f*
- ջրապտույտ** (*հորձանուտ*) tourbillon *m*, remous *m*; ~ի մեջ ընկնել être pris, e dans le remous
- ջրաջեռուցում** chauffage *m* à eau
- ջրառ** (*ջուր վերցնելը՝ հանելը*) puisage *m* de l'eau
- ջրառատ** riche (abondant, e) en eau
- ջրառատություն** abondance *f* d'eau
- ջրառնետ** *կենդ.* rat *m* d'eau
- ջրառվույտ** *pup.* trèfle *m* d'eau, ményanthe *m*
- ջրասակավ** à faible débit (*գետ*); aride (*ջրագուրկ*)
- ջրասակավություն** basses eaux *f pl*; aridité *f* (*ջրագրկություն*)
- ջրասահանք** rapide *m* (*գետի*)
- ջրասահնակ** surf *m*
- ջրասահնակել** surfer *vi*, faire du surf
- ջրասահորդ** surfeur, -euse *n*
- ջրասահք** 1) (*թաց ճանապարհի պատճառով մեքենայի կառչելիություն կորուստ*) aquaplanage *m*, aquaplaning *m* 2) *մարզ.* surf *m*
- ջրասամույր** *կենդ.* loutre *f* (de mer, de rivière)
- ջրասավառնակ** hydravion *m*
- ջրասեր** 1) qui aime l'eau 2) hydrophile *adj/n* (*ջուր կլանող նյութ՝ բամբակ և այլն. նաև՝ ջրում ապրող միջատ*)
- ջրասյուն** colonne *f* d'eau
- ջրասպորտ** nautisme *m*
- ջրասուզակ** plongeur *m*, scaphandrier *m* (*սուզագետստով*), homme-grenouille *m* (*սուզորդ*)
- ջրասուզել** immerger *vt*
- ջրասուզվել** s'immerger, plonger *vi*
- ջրասուզում** immersion *f*, submersion *f*, plongée *f* (*սուզանավի*)
- ջրասույգ** immergé, e, inondé, e; ~անել՝ ջրի տակ առնել immerger *vt*, inonder *vt*; couler *vt* (*նավը*); ~ լինել couler *vi*, sombrer *vi*
- ջրավազան** bassin *m* d'eau
- ջրավախ** *տե՛ս* **ջրախույս**
- ջրավախություն** *տե՛ս* **ջրախուսություն**
- ջրավաճառ** marchand, e *n* d'eau
- ջրատար** conduite *f* d'eau, aqueduc *m*
- ջրատարողություն** *ծով.* déplacement *m*; *նավի* ~ը le déplacement d'un navire; 10 000 տոննա ջրատարողությամբ հաժանավ croiseur *m* de 10 000 tonnes de déplacement
- ջրատաքացուցիչ** chauffe-eau *m*; chauffe-bain *m* (*լոգասենյակում*)
- ջրատեխնիկ** hydrotechnicien, ne *n*
- ջրատեխնիկա** hydrotechnique *f*
- ջրատեխնիկական** hydrotechnique
- ջրարքի** (*ռոռզված, ջրված*) irrigué, e
- ջրարգելակ** (*շլուղ*) écluse *f*; ~ները բացել lever (ouvrir, lâcher) les écluses; ~ները փակել baisser (fermer) les écluses
- ջրարկել** (*ջուրը մտցնել՝ նավի մասին*) lancer un navire, mettre à l'eau le navire
- ջրարկում** (*նավի*) lancement *m* à l'eau, mise *f* à l'eau
- ջրարջ** *կենդ.* raton *m*
- ջրացայտ** (*ջրի ցայտ՝ շիթ*) jet *m* d'eau
- ջրացատկ** *մարզ.* plongeon *m*
- ջրացատկորդ(ուհի)** *մարզ.* plongeur, -euse *n*
- ջրափոս** mare *f* (*մեծ ~, լճակ*), flaque *f* (*փոքր, անձրևից հետո*)
- ջրափրկարար** sauveteur *m* (des naufragés)
- ջրափրկարարական** de sauvetage; ~ մակույկ canot *m* de sauvetage
- ջրափրկարարություն** sauvetage *m* (des naufragés)
- ջրաքիս** (*նորկա*) *կենդ.* vison *m*; ~ի մորթի, ~ենի vison *m*
- ջրաքիսենի** (*ջրաքիսի մորթի*) vison *m*
- ջրե՛ս** d'eau

ջրել 1) arroser *vt* (*ցողել*); *պարտեզը*՝
ծաղիկները ~ arroser le jardin, les
fleurs 2) irriguer *vt* (*ռռռգել*՝ *դաշ-*
տերը, հողը)

ջրելատեղ (*անասունների*) abreuvoir *m*

ջրիկ տես **ջրախառն**

ջրիկացնել *տես* **ջրախառնել**

ջրիմուռ *բւր.* algue *f*, *ծովային* ~ algue
marine

ջրխոթան *կենդ.* albatros *m*

ջրխոց *բժշկ.* hydropisie *f*

ջրծաղիկ *բժշկ.* variole *f*, varicelle *f*

ջրկիր porteur *m* d'eau

ջրկտես cresson *m* d'eau (de fontaine);
capucine *f* (*հնդկոտես*)

ջրհան pompe *f* à eau

ջրհանել pomper *vt*, retirer de l'eau,
puiser *vt*

ջրհեղեղ déluge *m*, inondation *f*, *ինձնից*
հետո (*թեկուզ*) *ջրհեղեղ* après moi
le déluge

ջրհեղեղային diluvien, ne

ջրիտ (*կենդանակերպի նշան*) *աստղ.*
Verseau *m*

ջրհոր puits *m*; *արտեզյան* ~ puits
artésien

ջրհորդան gouttière *f*, tuyau *m* de
descente, descente *f*

ջրմուղ 1) canalisations *f pl*, conduites *f*
pl d'eau; eau *f* courante; ~*ը* *խցան-*
ված է (*աղբոսված է, լցված է*) les
canalisations sont bouchées; *շենքը*
(*տունը*) *ջրմուղ չունի* la maison n'a
pas l'eau courante 2) aqueduc *m*
(*ջրուղի*)

ջրմուղագործ plombier *m*

ջրշուն (*կուղք*) *կենդ.* castor *m*

ջրուղրտ hydrosphère *f*

ջրոսպ *բւր.* lentille *f* d'eau

ջրովի d'arrosage

ջրոտ 1) succulent, e, juteux, -euse (*ջրա-*
լի, հյութեղ) 2) aqueux, -euse 3)
mouillé, e, trempé, e (*թաց*)

ջրտաել mouiller *vt*, tremper *vt*

ջրտալել être mouillé, e, être trempé, e
(*թրջվել*)

ջրվեժ cascade *f*, chute(s) *f (pl)* d'eau,
cataracte *f*, *Նիագարայի* ~*ը* la
cataracte du Niagara

ջրցան d'arrosage; ~ *մեքենա* voiture *f*
d'arrosage, arroseuse *f*

ջրցողել asperger *vt*

ջրցուլ (*վարուժնակ*) *կենդ.* butor *m*,
bœuf *m* d'eau

ջրուղի aqueduc *m*; conduite *f* d'eau

ջրում arrosage *m*; irrigation *f* (*ռռռում*)

ջրուռի *բւր.* osier *m*

ջրփոս *տես* **ջրափոս**

ջրօրհնեք (*ջրօրհնություն*) *եկեղ.* béné-
diction *f* de l'eau

ջրօքսիդ (*հիդրատ*) *քիմ.* hydrate *m*

ջութ *բւր.* jute *m*

ջութակ violon *m*; ~ *նվագել* joueur *m* du
violon; *նվագախմբի առաջին* ~*ը* le
premier violon d'un orchestre

ջութակահար(ուհի) violoniste *n*

ջուլիակ(ուհի) tisseur, -euse *n*, tisse-
rand, e *n*

ջուլիակություն tissage *m*

ջունգլի jungle *f*, ~*ների օրենք* loi *f* de la
jungle

ջուր eau *f*, *խմելու* ~ eau potable (buvab-
le); *եռացրած* ~ eau bouillie; *հան-*
քային ~ eau minérale; *սովորական*
~ eau plate; *գազով՝ գազավորված* ~
eau gazeuse; *հոսող* ~ eau courante;
անշարժ՝ ոչ հոսուն ~ eau dormante
(stagnante); *աղբյուրի՝ ակի* ~ eau de
source; *ջրհորի* ~ eau de puits; *թո-*
քած ~ eau distillée; *օրհնված* ~ eau
bénite; *օրհնված* ~ *շաղել՝ ցողել* as-
perger de l'eau bénite; *վճիտ* ~ eau
limpide; *պարզ* ~ eau claire; *քաղց-*
քահամ ~ eau douce; *աղի* ~ (*ծովի* ~)
eau salée; *եկեղ. կնքավազանի* ~ eau
baptismale; ~ *խմել* boire de l'eau;
~*ը նետվել* se jeter dans l'eau, faire
un plongeon; ~ *սուլ՝ խմելու* donner
à boire; *մի քաժակ* ~ un verre
d'eau; *ջրի հոսանք* courant *m* d'eau;
~*ը եռում է* l'eau bout; ~*ը եռացնել*
bouillir l'eau; ~ *խառնել՝ թնդու-*
թյունը *թուլացնել՝ քացել* diluer *vt*,
couper *vt* (*գինին կամ մեկ այլ*
խմիչք); *ջրի երես դուրս գալ, ջրի*
մակերեսին երևալ émerger *vi*, mon-
ter à la surface; faire surface (*սու-*
զանալի մասին); *փխբ. ~ն ընկնել՝*

գուր անցնել tomber à (dans) l'eau
 ◇ *ջրի երկու կաթիլի պես նման լինել*
 se ressembler comme deux gouttes
 d'eau; *պղտոր ջրում ձուկ որսալ*
 pêcher en eau trouble; *մարմանդ*
ջրից վախեցիր il n'y a pire eau que
 l'eau qui dort; *~ը չտեսած՝ չեն*
բոքիկանա il ne faut pas vendre la
 peau de l'ours avant de l'avoir tué

Ռ

ռաբ(բ)ի կրոն. rabbin *m*
ռաբունական rabbinique
ռադար (*ռադիոլուկացիայի և ռադիոլուկացիոն սարքերի ընդհանուր՝ կրճատված անվանումը*) radar *m*
ռադարային radar; *~ համակարգ* système *m* radar
ռադիատոր տեսն ջեռուցիչ
ռադիացիա տեսն ճառագայթում
ռադիկալ տեսն արմատական
ռադիկալիզմ, ռադիկալություն տեսն արմատականություն
ռադիո (*ձայնասփյուռ*) radio *f*, poste *m* de radio (*ռադիոընդունիչ*); *~ն միացնել* faire marcher (ouvrir, mettre) la radio; *~յով* à la radio; *~յով հաղորդել* émettre *vt* (par radio), radiodiffuser *vt*; annoncer *vt* à la radio (*~յով հայտարարել*)
ռադիոագրանշան radiosignal *m*
ռադիոալիք onde *f* (radio); *կարճ՝ միջին* ~ onde courte, moyenne; *երկար* ~ grande onde
ռադիոակտիվ radioactif,-ive; *~ նստվածքներ* retombées *f pl* radioactives; *~ մնացորդներ* déchets *m pl* radioactifs
ռադիոակտիվություն radioactivité *f*
ռադիոգիծ ligne *f* de radiocommunication
ռադիոգիր radiogramme *m*
ռադիո(հեռա)դիտակ սատղ. radioté-

lescope *m*
ռադիոգարբուցիչ radio-réveil *m*
ռադիոընդունիչ poste *m* de radio, radio *f*; transistor *m* (*դյուրատար, մարտկոցավոր*)
ռադիոլուկատոր տեսն **ռադիոտեղորոշիչ**
ռադիոլուկացիա տեսն **ռադիոտեղորոշում**
ռադիոլսող auditeur,-trice *n* de la radio
ռադիոլրագրող(ուհի) journaliste *n* de radio; radioreporter *n*
ռադիոկայան radio *f*, station *f* radiophonique; *շարժական՝ դյուրատար՝ հաղորդիչ-ընդունիչ* ~ talkie-walkie *m* (*ռացիա*); *ազատ* ~ radio libre
ռադիոկապ radiocommunication *f*, transmission *f* par radio
ռադիոկառավարում radioguidage *m*; radiocommande *f* (*ռադիոհրահանգավորում*)
ռադիոկենտրոն centre *m* de T.S.F.
ռադիոկչ appel *m* radio
ռադիոհաղորդագրություն radiomessagerie *f*
ռադիոհաղորդավար présentateur,-trice *n*, speaker, ine *n*
ռադիոհաղորդիչ émetteur *m*
ռադիոհաղորդում radiodiffusion *f* (*ռադիոյով հաղորդելը*); émission *f* radiophonique, émission de radio (*որոշակի ծրագրի հաղորդում* ռադիոյով)
ռադիոհանգույց centre *m* de radiodiffusion, centre *m* de distribution radiophonique
ռադիոհեռախոս radiotéléphone *m*
ռադիոհրահանգ radiocommande *f*
ռադիոձայնարկիչ radiocassette *f*
ռադիոմեկնաբան commentateur,-trice *n* de la radio
ռադիոռեպորտաժ radioreportage *m*
ռադիոսարքավորումներ appareillage *m* radio
ռադիոսիրող radioamateur *m*
ռադիոտեխնիկ technicien-radio *m*
ռադիոտեխնիկա radiotechnique *f*
ռադիոտեղորոշիչ (*ռադիոլուկատոր*) radar *m*
ռադիոտեղորոշում radar *m*
ռադիոցանց chaîne *f* de radio

ռադիոունկնդիր auditeur,-trice *n* (de la radio)
ռադիստ radio *m*, radiotélégraphiste *n*
ռադիում *քիմ.* radium *m*
ռազմաբեմ théâtre de la guerre
ռազմագետ *զինվ.* stratège *m*
ռազմագերի prisonnier,-ière *n* de guerre
ռազմագիտական stratégique
ռազմագիտորեն stratégiquement
ռազմագիտություն stratégie *f*
ռազմագլխիկ *տե՛ս նաւրտագլխիկ*
ռազմադաշտ champ *m* de bataille
ռազմածովային navale,*e*; ~ *հենակայան* base *f* navale; ~ *նավատորմ* marine *f* de guerre; ~ *ուժեր* forces *f pl* navales
ռազմակայան base *f* militaire
ռազմական (*պատերազմական*) de guerre, militaire; ~ *խորհուրդ* conseil *m* de guerre; ~ *գործողություններ* hostilités *f pl*; ~ *արդյունաբերություն* industrie *f* de guerre; ~ *դրույթ* loi *f* martiale; ~ *դատարան* tribunal *m* militaire; *դվնգ.* ~ *կցորդ* attaché *m* militaire; ~ *հանդերձանք* équipement *m* militaire; ~ *օդանավ* avion *m* militaire; ~ *հենակայան* base *f* militaire
ռազմականացնել militariser *vt*
ռազմականացված militarisé,*e*; paramilitaire (*մասսմք*)
ռազմականացում militarisation *f*
ռազմակոչ cri *m* de guerre
ռազմահանգրվան *տե՛ս ռազմակայան*
ռազմահանդերձանք munitions *f pl*
ռազմաճակատ front *m*
ռազմաճակատային de front
ռազմաճամբար camp *m* militaire
ռազմամետ (*ռազմականացման կողմ-նակից*) belligérant,*e*
ռազմամետություն belligérance *f*
ռազմամթերք munitions *f pl* (de guerre)
ռազմամոլ militariste *m*
ռազմամոլական militariste
ռազմամոլություն militarisme *m*
ռազմանավ navire *m* de guerre; vedette *f* (*փոքր*)
ռազմանավատորմ marine *f* de guerre
ռազմաշունչ *տե՛ս ռազմատենչ*

ռազմասեր belliqueux,-euse
ռազմավար¹ (*ռազմական ավար*) trophée *m*
ռազմավար² (*ստրատեգ*) stratège *m*
ռազմավարական (*ստրատեգիական*) stratégique
ռազմավարել conduire la stratégie, manœuvrer *vi*
ռազմավարություն (*ստրատեգիա*) stratégie *f*; *տարածաշրջանային* ~ géostratégie *f*; *տարածաշրջանային ռազմավարությանը վերաբերող* géostratégie
ռազմատենչ belliqueux,-euse; combatif,-ive; martial,*e* (*տեսքի, քայլվածքի, ձայնի մասին*); ~ *լինելը* combativité *f*, humeur *f* combative; pugnacité *f*, mordant *m*
ռազմատենչություն caractère *m* belliqueux, bellicisme *m*
ռազմատուգանք (*ռազմատուրք*) contribution *f*
ռազմարդյունաբերական militaro-industriel,*le*
ռազմարդյունաբերություն industrie *f* de guerre
ռազմարշավ campagne *f* de guerre
ռազմարվեստ art *m* militaire
ռազմափորձ (*գորավարժություններ*) manœuvres *f pl*, exercice(s) *m* (*pl*)
ռազմաքաղաքական militaire et politique
ռազմաօդային ~ *ուժեր* forces *f pl* aériennes; armée *f* de l'air
ռազմընկեր camarade *m* de régiment
ռազմիկ (*մարտիկ*) combattant *m*; guerrier *m*; *նախկին* ~' *մարտիկ* ancien combattant
ռազմուժ (*ռազմական ուժ, զորք*) forces *f pl* armées
ռազմօդանավ avion *m* militaire
ռախիտ *տե՛ս ոսկրաթերություն*
ռախիտային *տե՛ս ոսկրաթերական*
ռախիտավոր (*ոսկրաթերությանը հիվանդ*) rachitique *adj/n*
ռակետ մարք. raquette *f* (*խաղաքի*)
ռահվիրա pionnier,-ière *n*
ռամիկ paysan,*ne* *n/adj*, villageois,*e* *adj/n*; պատմ. plébéien,*ne* *n/adj*

ռայխստագ *քղբ., պատմ.* reichstag *m*
ռանդա *տեխ.* rabot *m*
ռանդահաստոց raboteuse *f*
ռանդել raboter *vt*
ռանդող raboteur *m* (*բանվոր*)
ռանդում (*ռանդելը, ռանդվելը*) rabotage *m*
ռանդյե *տե՛ս* **հասութառու**
ռապսոդիա *երժշտ.* rhapsodie *f* (rapsodie *f*); *Լիստի «Հունգարական ~ներ»-ը* les « Rhapsodies hongroises » de Liszt
ռաջա (*անկախ իշխանապետության տիրակալ Հնդկաստանում*) rajah (*radja*) *m*
ռասա (*ցեղ*) race *f*
ռասայական 1. *adj* de race(s); racial,e; ~ *խտրականություն* discrimination *f* raciale 2. raciste *n* (*ռասայականության կողմնակից*)
ռասայականություն (*ռասիզմ, ցեղապաշտություն*) racisme *m*
ռասիստ (*ռասայականության, ցեղապաշտության կողմնակից*) raciste *n*
ռասիստական raciste; ~ *քաղաքականություն* politique *f* raciste
ռացիա *տե՛ս* **ռադիոկայան**
ռացիոնալ (*իրատեսական*) rationnel,le, raisonnable, sensé,e; ~ *եղանակ՝ միջոց* méthode *f* rationnelle; ~ *կերպով* d'une manière rationnelle, rationnellement
ռացիոնալիզմ rationalisme *m*
ռացիոնալիստ rationaliste *n*
ռացիոնալիստական rationaliste
ռաունդ *մարզ.* round *m*, reprise *f*, *հինգերորդ ~ում պարտվել նոկաուտով* être battu,e par knock-out à la cinquième reprise
ռաֆինացնել *տե՛ս* **գտել**
ռաֆինացված *տե՛ս* **գտած, գտված**
ռե *երժշտ.* ré *m*
ռեալիզմ *տե՛ս* **իրապաշտություն, իրատեսություն**
ռեալիստ *տե՛ս* **իրապաշտ, իրատես**
ռեալիստական *տե՛ս* **իրապաշտական, իրատեսական**
ռեակտիվ 1. à réaction; ~ *ինքնաթիռ* avion *m* à réaction 2. *քիմ.* réactif *m*

ռեակտոր réacteur *m*; *ատոմային ~* réacteur atomique
ռեակցիա *քիմ.* réaction *f*; *շղթայական ~* réaction en chaîne
ռեբուս *տե՛ս* **նկարահանելուկ, բառա-նեղծված**
ռեգբի *մարզ.* rugby *m*; ~ *խաղացող* joueur *m* de rugby
ռեգբիստ (*ռեգբի խաղացող*) *մարզ.* joueur *m* de rugby
ռեգիստր *տե՛ս* **ձայնասահման**
ռեգլամենտ *տե՛ս* **աշխատակարգ**
ռեգլան *տե՛ս* **ուսաքլք(ով)**
ռեգերվ *տե՛ս* **պահուստ**
ռեգերվային *տե՛ս* **պահուստային**
ռեգերվուար *տե՛ս* **ջրամբար, հեղուկա-ման**
ռեզիդենցիա *տե՛ս* **նստավայր**
ռեզին(երիզ) élastique *m*
ռեժիմ 1) *տե՛ս* **վարչակարգ, կենսակարգ** 2) *սնման ~* mode *m* de nourriture; *սնվելու ~՝ սննդակարգ* régime *m* alimentaire
ռեժիսոր *տե՛ս* **բեմադրիչ**
ռեժիսորական (*բեմադրիչի*) de metteur en scène
ռելե (*ինքնանշատիչ*) *տլ.* relais *m*
ռելիեֆ *աշխար.* relief *m*
ռելիեֆային en relief
ռելս (*գիծ*) rail *m*; ~*երի վրա* sur rails; ~*ից դուրս գալ* (*վագոնի, գնացքի մասին*) dérailler *vi*
ռեկետ *տե՛ս* **բռնաշորթում, դրամաշորթություն**
ռեկորդ record *m*; *համաշխարհային ~* record du monde; ~ *սահմանել* établir un record; ~*ը գերազանցել* battre le record
ռեկորդակիր recordman *m* (*տղամարդ*), recordwoman *f* (*կին*)
ռեկորդային (*առավելագույն*) record; ~ *արագություն* vitesse *f* record; ~ *ժամանակ* temps *m* record
ռեկվիզիտ *տե՛ս* **բեմիդեր**
ռեկտոր recteur *m*
ռեկտորական de recteur, du recteur (*ռեկտորի*)
ռեկտորատ rectorat *m*
ռեկտորություն rectorat *m*

ռեհան (*Հահասարաճ*) *pap.* basilic *m*
ռենտա (*ամենամյա եկամուտ*) *rente f*,
հողային ~ rente foncière; *ցմահ ~*
կենսահասույթ *rente viagère*
ռենտոգեն (*շողանկար*) *radiographie f*,
radio f
ռենտոգենաբան *radiologue n*, *radio-*
logiste n
ռենտոգենաբանական *radiologique*
ռենտոգենաբանություն *radiologie f*
ռենտոգենաբուժություն *radiothérapie f*
ռենտոգենաբույժ *radiothérapeute n*, *ra-*
diologue n
ռենտոգենանկար *radiogramme m*, *radio-*
graphie f
ռենտոգենյան *radiologique*; *~ ճա-*
ռագայթներ *rayons m pl X*
ռեպլիտոր *տեսն կրկնուսույց*
ռեպլիկ *réplique f*, *repartie f*, *riposte f*
ռեպրտաժ *տեսն լրահաղորդում*
ռեպրտյոր *տեսն լրաբեր*
ռեստր *տեսն զսպան*
ռեստորան (*ճաշարան*) *restaurant m*;
արագ սպասարկումով էժանագին ~
prêt à manger m, *fast-food m*
ռեստորանային *de restaurant*; *~ գործ*
restauration f, *հյուրանոցային ու ~*
գործ *hôtellerie f* et *restauration f*
ռեսուրսներ *տեսն աղբյուրներ*
ռևանձ 1) *տեսն փոխվրեժ, փոխհատու-*
ցում 2) *revanche f*
ռևանձիզմ *revanchisme m*
ռևանձիստ *revanchard, e n*
ռևանձիստական *revanchard, e*
ռևիզիոնիզմ *քղբ. révisionnisme m*
ռևիզիոնիստ *քղբ. révisionniste n* (*ռևի-*
զիոնիզմի հետևորդ՝ կողմնակից)
ռևիզիոնիստական *քղբ. révisionniste*
(ռևիզիոնիզմին՝ ռևիզիոնիստին հա-
տույ)
ռևատիզմ *տեսն հողացալ*
ռևյու *revue f* (*տարբեր դրվագներից*
բաղկացած թատերականացված
ներկայացում)
ռետին 1) *caoutchouc m* (*արդյունաբե-*
րական նյութ), *résine f*, *սինթետա-*
կան ~ caoutchouc synthétique 2)
gomme f (*գրած ջրջելու համար*)
ռետինաբեր (*ռետինային խեժ արտադ-*

րող) *résineux, -euse, résinifère*
ռետինածառ *arbre m* à *caoutchouc*
ռետինային *résineux, -euse*
ռետինապատ *caoutchouté, e*
ռետինապատել *caoutchouter vt*
ռետին *en (de) caoutchouc*
ռետուշ *retouche f*, *~ անել* *retoucher vt*;
~ անող՝ ռետուշող *retoucheur, -euse*
n
ռետուշել (*ռետուշ անել*) *retoucher vt*
ռեցիդիվիստ *տեսն կրկնահանցագործ*
ռեփ (*դիսկո երաժշտության ոճ, որի բա-*
ներն արտասանվում են շատ ռիթ-
միկ երաժշտության ներքո՝ ընդհատ-
ընդհատ) *rap m*
ռեքվիեմ *requiem m*
ռեֆերատ *exposé m*; *aperçu m*
ռեֆերենտ *redacteur, -trice n*
ռեֆլեկտոր *տեսն ջերմարձակ*
ռեֆլեքս *réflexe m*; *սլայմանական ~*
réflexe conditionné (conditionnel)
ռեֆլեքսային *réflexe*; *~ շարժում* *mou-*
vement m *réflexe*
ռեֆորմ *տեսն բարեփոխում*
ռեֆորմիզմ *քղբ. réformisme m*
ռեֆորմիստ *քղբ. réformiste n*
ռեֆորմիստական *քղբ. réformiste*
ռիթմ (*կշռույթ*) 1) *rythme m*; *որևէ բանի*
~ով *au rythme de*; *~ հաղորդել*
rythmer vt; *արագացված ~* *rythme*
accélééré 2) *cadence f* (*շափ, ամա-*
նակ)
ռիթմաբանություն *rythmique f*
ռիթմային *rythmique*
ռիթմայնություն *rythme m*
ռիթմավոր *rythmé, e*
ռիկոշետ *տեսն հետացատկ*
ռիմզ *տեսն մրցահարթակ*
ռիսկ (*համարձակություն*) *risque m*; *~*
անել՝ ~ի դիմել՝ խիզախել *risquer vt*,
courir le risque de (+inf); *prendre*
un risque (*որոշակի սպառագայում*);
~ի ենթարկվել *courir un risque* *◇ ով*
~ի չդիմի (չխիզախի), ոչինչ ձեռք չի
բերի *qui ne risque rien n'a rien*
ռիսկային (*վտանգավոր*) *risqué, e*,
aléatoire, hasardeux, -euse
ռմբակոծել *bombarder vt*
ռմբակոծիչ (*օդանավ*) *ռազմ. bombardier*

m, avion *m* de bombardement
ռմբակոծված bombardé, *e*
ռմբակոծվել être bombardé, *e*
ռմբակոծություն, ռմբակոծում bombar-
dement *m*; *օդային* ~ bombardement
aérien; *զանգվածային* ~ bombarde-
ment massif
ռմբահարել *տես* **ռմբակոծել**
ռմբահարում *տես* **ռմբակոծություն,**
ռմբակոծում
ռմբապատարան abri *m*; *հակաօդային*
~ abri *m* antiaérien
ռմբատարափ (*ռմբազորք*) tapis *m* de
bombes
ռմբարկու *մարդ*. buteur *m* (*զուլ խփող*);
լավագույն ~ meilleur buteur
ռնգախոս (*քթի մեջ խոսող*) nasillard, *e*
ռնգախոսել (*քթի մեջ խոսել*) nasiller *vi*,
parler du nez
ռնգախոսություն nasillement *m*
ռնգային *լեզվ*. nasal, *e*; ~ *ծայնավոր* vo-
yelle *f* nasale; ~ *հնչյուն* son *m* nasal
ռնգայնանալ *լեզվ*. se nasaliser
ռնգայնացնել *լեզվ*. nasaliser *vt*
ռնգայնացում *լեզվ*. nasalisation *f*
ռնգայնություն nasalité *f*
ռնզեղջյուր *կենդ.* rhinocéros *m*
ռոբոտ (*մարդ-մեքենա*) robot *m*
ռոբոտագետ (*մարդմեքենայագետ*)
տեխ. roboticien, *ne n*
ռոբոտագիտություն (*մարդմեքենայագի-*
տություն) *տեխ.* robotique *f*
ռոբոտային robotique; ~ *տեխնիկա*
robotique *f*
ռոբոտացում (*մարդմեքենայացում*) ro-
botisation *f*
ռոկոկո (*ռո*) rococo *m*
ռոկֆոր (*պանրատեսակ*) roquefort *m*
ռոճիկ (*աշխատավարձ*) traitement *m*,
salaire *m*, paye *f*, appointements *m*
pl (*ծառայողի*)
ռոճկացուցակ bulletin *m* de salaire (de
paye)
ռոմ (*ռզելից խմիչք*) rhum *m*
ռոմանական roman, *e*; ~ *լեզուներ*
langues *f pl* romanes
ռոմանս *տես* **սիրերգ**
ռոմանտիզմ romantisme *m*
ռոմանտիկ 1. *adj* romantique (*ռոման-*

տիկական) 2. romantique *n* (*ռո-*
մանտիզմի ներկայացուցիչ՝ հե-
տևորդ)
ռոմանտիկական romantique
ռոմբ *տես* **շեղանկյունի**
ռոք (*ամերիկյան ժողովրդական ջազա-*
յին երաժշտություն) rock *m/adj*; *ռոք-*
օպերա opéra *m* rock; ~ *երաժշտու-*
թյան համերգ concert *m* de rock
ռուանդական rwandais, *e*
ռուանդացի Rwandais, *e n*
ռուբիկոն ~ *ն* *անցնել* franchir le Rubicon
ռուբլի rouble *m* (*դրամական միավոր*
Ռուսաստանում)
ռուլետկա *տես* **սլոտախաղ**
ռումբ bombe *f*, obus *m* (*արկ*); *ատոմա-*
յին ~ bombe atomique (bombe A);
ջրածնային ~ bombe à hydrogène
(bombe H); *հրկիզող* ~ bombe in-
cendiaire; *դանդաղ գործողության* ~
bombe à retardement; ~ *եր նետել՝*
արձակել lancer des bombes *ϕ* ~ *ի*
պես պայթել éclater comme une
bombe
ռումբա (*կուրայական ծագում ունեցող*
պար, դրա երաժշտությունը) rumba
f
ռումինական roumain, *e*, de Roumanie
ռումինացի, ռումինուհի Roumain, *e n*
ռումիներեն roumain *m*, langue *f* rou-
maine
ռունգ narine *f* (*մարդու, ձիու*), naseau *m*
(*կենդանու, մասն ձիու*)
ռուպի (*դրամական միավոր Հնդկաստա-*
նում և Պակիստանում) roupie *f*
ռուս Russe *m*; ~ *կին* Russe *f*
ռուսաբանություն russisme *m*
ռուսագետ russiste *n*
ռուսական russe, de Russie
ռուսականացնել russifier *vt*
ռուսականացում (*ռուսացում*) russifica-
tion *f*
ռուսամետ d'orientation russe
ռուսամետություն orientation *f* russe
ռուսանալ se russifier
ռուսասեր russophile
ռուսասիրություն russophilie *f*
ռուսաստանյան de Russie
ռուսատյաց russophobe *adj/n*

ռուսատյացութիւն russophobie *f*
ռուսաց լեզու *տե՛ս* **ռուսերեն**
ռուսացնել *տե՛ս* **ռուսականացնել**
ռուսացում *տե՛ս* **ռուսականացում**
ռուսերեն russe *m*, langue *f* russe
(ռուսաց լեզու)

Մ

սա ce, ceci, cela; ça (*խսկց.*); ~ *ինձ դուր չի գալիս* cela ne me plaît pas; ~ *իմ թաշկինակն է* c'est mon mouchoir
սաքոտաժ *տե՛ս* **վիժեցում**, վնասարարություն
սագ *կենդ.* oie *f*; ~ *ի ճուտ* oison *m* ♦ ~ *ի (հավի) պէս հիմար* bête comme une oie
սագիկ (*սագի ճուտ*) oison *m*
սադայել satan *m*
սադայելական satanique
սադափ (*զադտակոյր*) nacre *f*
սադափափայլ de nacre, nacré, *e*
սադափե (*զադտակոյրի*) de (en) nacre
սադիզմ *տե՛ս* **դաժանամոլություն**, վայրագություն
սադիստ *տե՛ս* **դաժանամոլ**
սադիստաբար *տե՛ս* **դաժանաբար**, վայրագորեն
սադիստական *տե՛ս* **դաժան**, վայրագ
սադրանք provocation *f*; instigation *f*, incitation *f* (*դրդում*)
սադրել instiguer *vt*, inciter *vt* (*դրդել*); provoquer *vt*, insinuer *vt*
սադրիչ 1. provocateur, -trice *n/adj*, instigateur, -trice *n* 2. *adj* provocant, *e*
սագական (*վայել*) convenable, décent, *e*
սագել (*վայելել*) 1) aller *vi*; *այս զգեստը ձեզ սագում է* cette robe vous va bien 2) convenir *vi* (*հարմար լինել*)
սագեցնել adapter *vt*, approprier *vt* (*հարմարեցնել*)
սաք ambre *m* jaune, succin *m*; *սև* ~ jais *m*

սաքագույն (*սաքի գույն ունեցող*) ambré, *e*
սաքե d'ambre
սալ 1) dalle *f* (*սալաքաք*) 2) enclume *f* (*զնդան*)
սալաք 1) *տե՛ս* **աղցան** 2) laitue *f* (*քույր*)
սալաքաման *տե՛ս* **աղցանաման**
սալաժածկ dallé, *e*
սալահատակ (*սալաքկ*) pavé *m*; carreau *m*
սալահատակել paver *vt*, daller *vt*; carreler *vt* (*սալաքկել*)
սալահատակված (*սալաքկված*) pavé, *e*, carrelé, *e*
սալահատակում (*սալահատակելը*) dallage *m*, carrelage *m*
սալամանդր *կենդ.* salamandre *f*
սալապատել *տե՛ս* **սալաքկել**
սալապատում *տե՛ս* **սալաքկում**
սալաքկ (*սալահատակ*) pavé *m*
սալաքկել paver *vt*, daller *vt*
սալաքկող (*բանվոր*) paveur *m*, dalleur *m*
սալաքկված (*սալահատակված*) pavé, *e*
սալաքկում carrelage *m*, dallage *m*, pavage *m*
սալաքար dalle *f*, pierre *f* à dalles
սալաքարել daller *vt*, paver *vt*
սալիկ 1) plaque *f*, plaquette *f*, carreau *m* (*էրեսսպատման*); dalle *f* (*հատակի*); օրգանական սպակու ~ plaque de plexiglas 2) réchaud *m* (*խոհանոցի էլեկտրական* ~) 3) tablette *f* (*շոկոլադի և այլն*)
սալիկահատակ carrelage *m*
սալիկապատ couvert, *e* de carreaux, carrelé, *e*
սալիկապատել couvrir *vt* de carreaux, carreler *vt*
սալիկապատող carreleur *m*, dalleur *m*
սալիկապատում carrelage *m*, dallage *m*
սալիկավոր à carreaux; ~ *շոկոլադ* chocolat *m* en tablette
սալոն *տե՛ս* **ցուցասրահ**, պատկերասրահ
սալոր prune *f*
սալորաչիր (*սև*) pruneau *m*
սալորենի prunier *m*

սալորուտ (*սալորենիների պարտեզ՝ ծառաստան*) prunelaie *f*
սալջարդ (*կոնտուզիա*) commotion *f*, coup *m* orbe
սալվադորյան salvadorien, ne
սալվադորցի Salvadorien, ne *n*
սալտո տեն մահաբոյք
սալօջախ (*խոհանոցի*) cuisinière *f*, fourneau *m*; *էլեկտրական* ~ cuisinière électrique
սածիլ plant *m*
սածիլանոց pépinière *f*
սածիլել transplanter *vt*
սածիլում transplantation *f*
սակ տեն սակագին
սակագին (*սակացույց, տարիք*) tarif *m*; taxe *f*; taux *m* (*զնացուցակ, սակ*); *միասնական* ~ tarif unitaire; *տարբերակված* ~ tarif à gradation; *արտոնյալ* ~ tarif préférentiel; *փոխադրամիջոցի* ~ tarif de transport; ~ *սահմանել՝ ~ը որոշել* tarifer *vt*, taxer *vt*; *սակագնի սահմանում՝ ~ սահմանելը, գնորոշում* tarification *f*
սակագիր տեն սակադիր
սակագնային tarifaire; ~ *ավելացում՝ սակագների բարձրացում* augmentation *f pl* tarifaires; ~ *զեղչ* réduction *f* tarifaire
սակագրել tarifer *vt*
սակադիր (*զնահատու, ապրանքի սակը որոշող*) taxateur, -trice *n/adj*
սակադրում տեն սակորոշում
սակահաշվիչ *ակտ. (տարքու սակացույց)* taximètre *m*
սակայն mais, cependant (*չնայած դրան*), pourtant
սակառ cabas *m*, corbeille *f* (*զամբյուղ*), *hotte *f* (*մեջքի*)
սակավ moins, peu nombreux, -euse
սակավաբերք (*տարի*) de mauvaise récolte
սակավաբնակ à faible population, peu habité, e
սակավադեպ տեն հազվադեպ
սակավաթիվ peu nombreux, -euse
սակավախոս տեն քչախոս
սակավախոսություն տեն քչախոսություն

սակավակեր sobre, frugal, e, qui mange peu
սակավակերություն sobriété *f*, frugalité *f*
սակավահող qui manque de terre
սակավահողություն manque *m* de terre
սակավամազ aux cheveux rares (clair-semés)
սակավամատչելի peu accessible, hors de portée
սակավամարդ peu habité, e (*քիչ բնակեցված*), peu nombreux, -euse (*ոչ բազմամարդ*), peu fréquenté, e (*խանութի, սրճարանի և այլնի մասին*)
սակավամիզություն oligurie *f*, urémie *f*
սակավամիտ qui a peu d'esprit
սակավանալ diminuer *vi*
սակավանդամ peu nombreux, -euse; ~ *ընտանիք* famille *f* peu nombreuse
սակավապաշտ (*մինիմալիստ*) minimaliste *adj/n*
սակավապաշտություն (*մինիմալիզմ*) minimalisme *m*
սակավապետ sobre (*ժուժկալ*); frugal, e (*սննդի հարցում*)
սակավապետություն sobriété *f* (*ժուժկալություն*); frugalité *f* (*սննդի հարցում*)
սակավաջրություն pénurie *f* d'eau
սակավաջուր aride (*անջրդի*), à faible débit (*զեղ*)
սակավարյուն *բժշկ.* anémique
սակավարյունություն *բժշկ.* anémie *f*
սակավացնել diminuer *vt*
սակավաքանակ peu nombreux, -euse
սակավություն rareté *f*, manque *m*; pénurie *f*, insuffisance *f* (*անբավարարություն*)
սակավօրյա (*քիչ օրեր տևող, կարճատև*) éphémère
սակարան (*բորսա*) bourse *f*; *աշխատանքի* ~ *բորսա* bourse du travail; ~ում գործակալների տեղը parquet *m*; ~ի գործակալ agent *m* de change; ~ի գործարար՝ միջնորդ courtier *m* (*բրոկեր*)
սակարկել (*զնարկել*) marchander *vt*, convenir d'un prix

սակարկելի qu'on peut marchander, qui peut être marchandé, e
սակարկող (*զնարկող*) marchandeur, -euse *n*
սակարկություն, սակարկում (*զնարկում*) marchandage *m*, marché *m*
սակացանկ *տե՛ս* **սակագին**
սակացուցակ *տե՛ս* **սակագին**
սակորոշում (*սակադրում*) taxation *f*
սակո *կենդ.* autour *m* (*քաղեի տեսակ*)
սակրավոր *նազմ.* sapeur *m*
սահադաշտ patinoire *f*
սահանադուռ (*ջրարգելակ*) écluse *f*
սահանավ hydroglisseur *m*
սահանք (*գետի*) rapide *m*, cataracte *f* (*ջրվեժ*)
սահել glisser *vi*; *փխբ.* passer *vi*, fuir *vi*, s'écouler (*անցնել՝ ժամանակի և այլնի մասին*)
սահեցնել glisser *vt*, faire glisser
սահեցում glissade *f*
սահման 1) frontière *f* (*սահմանագիծ, պետական ~*); *~ներից դուրս* à l'extérieur des frontières (*երկրի*) 2) limite *f* (*սահմանագիծ, վերջնակետ, նաև՝ փխբ.*); *հնարավորության ~ները* les limites du possible 3) ligne *f* (*գիծ, սահմանային գիծ*) 4) borne *f* (*սահմանանիշ, ծայրանիշ*) 5) seuil *m* (*շեմ*) 6) dans le cadre de (*~ներում, շրջանակներում*); 200 եվրոյի *~ներում* dans les 200 euros
սահմանաքաժան de démarcation, de délimitation; *~ գիծ* ligne *f* de démarcation
սահմանագիծ ligne *f* de démarcation (*քաժանարար գիծ*); limite *f* (*սահման, վերջնակետ*)
սահմանագլուխ frontière *f*
սահմանագծային limitrophe; frontalier, -ière
սահմանագծել délimiter *vt*, démarquer *vt* (*սահմանագծով քաժանել*)
սահմանագծում démarcation *f*, délimitation *f*
սահմանադիր *քրք.* constituant, e; *~ ժողով* Assemblée *f* Constituante
սահմանադրական constitutionnel, le; *~ իրավունք* droit *m* constitutionnel; *~*

դատարան cour *f* constitutionnelle; *~ միապետություն* monarchie *f* constitutionnelle
սահմանադրականացնել constitutionaliser *vt*
սահմանադրականացում constitutionalisation *f*
սահմանադրականություն constitutionalité *f*
սահմանադրորեն constitutionnellement
սահմանադրություն constitution *f*
սահմանազատել 1) différencier *vt* 2) distinguer *vt* (*տարբերակել, տարբերել*) 3) séparer *vt* (*անջատել, բաժանել*) 4) démarquer *vt* (*առանձնացնել, սահմանագծել*)
սահմանազատվել 1) se différencier 2) se distinguer (*տարբերվել*) 3) se séparer (*անջատվել, բաժանվել*) 4) se démarquer (*առանձնանալ*)
սահմանազատում 1) différenciation *f* 2) distinction *f* (*տարբերակում*) 3) séparation *f* (*անջատում, բաժանում*) 4) démarcation *f* (*առանձնացում, սահմանագծում*)
սահմանախախտ violateur, -trice *n* de frontière
սահմանախախտում violation *f* de frontière
սահմանական *~ եղանակ քրկն.* mode *m* indicatif, indicatif *m*
սահմանակից limitrophe
սահմանակցել (*սահմանակից լինել*) 1) confiner *vt ind* (*à, avec*), être limitrophe de 2) *փխբ.* friser *vt*; *դա սահմանակցում է՝ սահմանակից է խենթությանը* cela frise la folie
սահմանամերձ frontalier, -ière; *~ քաղաք* ville *f* frontalière
սահմանային 1) de frontière; frontalier, -ière (*սահմանամերձ*) 2) limite; *~ արագություն* vitesse *f* limite; *ծախսերի ~ չափ* limite des dépenses
սահմանապահ garde-frontière *m*
սահմանափակ limité, e; borné, e (*մարդու, մտավոր կարողությունների մասին*); restreint, e (*մեղ*); *~ պատասխանատվություն* responsabilité *f*

limitée; ~ *սլատասխանատվությանը ընկերություն* société *f* à responsabilité limitée (S.A.R.L.)

սահմանափակել limiter *vt*, restreindre *vt*; borner *vt*; porter atteinte à (*ոտնահարել, վնաս հասցնել*); *ժամանակը* ~ (*հռետորի*) limiter le temps de la parole; ~ *խոսքի ազատությունը* porter atteinte à la liberté d'expression

սահմանափակիչ, սահմանափակող restrictif,-ive; limitatif,-ive

սահմանափակվել se limiter, se borner, se restreindre; *մենք դրանով չենք սահմանափակվի* nous n'en resterons pas là

սահմանափակում limite *f*, limitation *f*, restriction *f*, *առանց սահմանափակման* sans restriction; *ներմուծման* ~ limitation des importations; *վարկի* ~ restriction de crédit

սահմանաքար (*սահմանանիշ քար*) borne *f*

սահմանել 1) établir *vt*; *ռեկորդ* ~ établir un record 2) fixer *vt* (*որոշել, ամրագրել*); *վերջնաչափ՝ գին* ~ fixer une limite, un prix 3) définir *vt* (*սահմանում տալ*), déterminer *vt* (*որոշակիորեն* ~)

սահմանելի déterminable, définissable

սահմանող définitionnel,-le, définitoire (*սահմանում տվող, բնորոշող, մեկնաբանող*); déterminant,-e (*որոշող, որոշիչ*)

սահմանում 1) définition *f* (*սահմանում տալը, բնորոշում*) 2) fixation *f*; *գների* ~ fixation des prix; *հարկի չափերի* ~ fixation de l'impôt

սահմռվել être saisi,-e d'effroi, être épouventé,-e, être terrifié,-e, être consterné,-e

սահմռվեցնել épouvanter *vt*, terrifier *vt*

սահմռվեցուցիչ épouventable, effroyable

սահնակ 1) traîneau *m*; luge *f* (*փոքր ~, ձեռնասահնակ*); ~ով *սղալ* faire de la luge, luger *vi*; *եռածի* ~ troïka *f* 2) toboggan *m* (*մարզասահնակ*)

սահնակասպորտ luge *f*, bobsleigh *m*;

~ով *գրադվել* faire de la luge, faire du bobsleigh

սահնակորդ(ուհի) lugeur,-euse *n*

սահող glissant,-e

սահուղի toboggan *m*

սահում (*սահելը*) glissade *f*, glissement *m*

սահուն 1. *adj* 1) glissant,-e (*սահող*); coulant,-e (*հանգ*) 2) mobile; ~ *ժամանակացույց* horaire *m* mobile 2. *adv* couramment (*վարժ*); *նա* ~ *ֆրանսերեն է խոսում* il parle couramment le français

սահունորեն avec aisance; avec facilité

սահունություն facilité *f*, aisance *f*, *խոսքի* ~ facilité de la parole

սահք տես **սահում**

սաղավարտ 1) *սլաու*. *heaume *m* 2) casque *m* (*օդաչուի, մոտոսպորտի և այլն*)

սաղավարտավոր casqué,-e; *կապույտ ~ները* les casques bleus (*ՄԱԿ-ի միջազգային ջոկատները*)

սաղարթ feuillage *m*, feuillée *f*

սաղարթախիտ branchu,-e, touffu,-e, feuillu,-e

սաղարթապատ couvert,-e de feuillage

սաղարթավոր feuillu,-e

սաղարթավորվել se couvrir de feuilles

սաղմ *կենսք*. embryo *m*; foetus *m* (*արգանդում*), germe *m* (*նաև՝ փխր.*)

սաղմնաբան embryologiste *n*

սաղմնաբանական embryologique

սաղմնաբանություն embryologie *f*

սաղմնադիտում (*սաղմնազննում*) foetoscopia *f*

սաղմնածին embryogène

սաղմնածնություն embryogénèse *f*, embryogénie *f*

սաղմնային embryonnaire; germinal,-e; ~ *վիճակում* à l'état embryonnaire, en germe; ~ *քիջնիք* cellules *f pl* germinales

սաղմնասպանություն (*ներարգանդային սպտղի վերացում*) foeticide *m*

սաղմնավորել féconder *vt*

սաղմնավորվել être fécondé,-e

սաղմնավորում (*հղիացում, բեղմնավորություն*) conception *f*, fécondation *f*

սաղմոն *կենդր.* (լոսդի, լոսոս, ձկան տեսակ) saumon *m*
սաղմոս *եկեղ.* psaume *m*
սաղմոսագիր *տե՛ն սաղմոսասաց*
սաղմոսագիրք *տե՛ն սաղմոսարան*
սաղմոսասաց psalmiste *m*
սաղմոսարան (սաղմոսագիրք) *եկեղ.* psautier *m*
սաղմոսել *եկեղ.* (սաղմոս ասել՝ երգել՝ կարդալ) psalmodier *vt/vi*
սաղմոսերգություն *եկեղ.* psalmodie *f*
սամբա (բրազիլական պար, դրա երաժշտությունը) samba *f*
սամբիստ(ուհի) մարզ. sambiste *n*
սամբո մարզ. sambo *m*
սամիթ *բւր.* fenouil *m*
սամում (տաք՝ ավազախստն անապատային հողմ) simoun *m*
սամույր *կենդր.* zibeline *f*
սամուրայ samourai *m*
սամուրենի (սամույրի մորթի) zibeline *f*
սայթաքել trébucher *vi* (contre, sur); glisser *vi* (սահել)
սայթաքում 1) glissage *f*; dérapage *m* (կողասահք թաց ճանապարհի վրա) 2) lapsus *m* (լեզվասայթաքում, լեզվական վրիպում)
սայթաքում glissant, *e*; ~ *t ça glisse*
սայլ chariot *m* (քառանիվ), charrette *f* (երկանիվ)
սայլաբեռ charretée *f*
սայլագործ charron *m*
սայլագործություն charronnage *m*
սայլակ 1) chariot *m*, charrette *f*, brouette *f* (ձեռնասայլակ) 2) voiture *f* d'enfant, landau *m* (մանկական), poussette *f* (ծալովի մանկասայլակ) 3) voiture *d'* infirme (հաշմանդամի)
սայլապան, սայլորդ charretier *m*
սայր tranchant *m*; lame *f* (քերան՝ դանակի և այլն); pointe *f* (սուր ծայր), aiguille *f* (ասեղնասայր)
սան élève *n* (աշակերտ); filleul, *e n* (սանիկ, սանուհի՝ կնքահոր ու կնքամոր համար); pupille *n* (խնամակալության տակ գտնվող)
սանահայր compère *m*; parrain *m*
սանամայր commère *f*; marraine *f*; բնիս. ~ աղվես maître Renard

սանատորիա տե՛ն առողջարան
սանգվինիկ *հոգր.* sanguin, *e n*
սանդ mortier *m*; ~ *ը և թակիչը* le mortier et le pilon
սանդալ¹ (թեթև ոտնաման) sandale *f*
սանդալ² *բւր.* santal *m*
սանդակոթ (սանդիտոռն) pilon *m*
սանդահարել piler *vt*
սանդերք carde *f*, cardeuse *f*; affinoir *m* (վուշի և այլն)
սանդերքել carder *vt*
սանդղակ échelle *f*, échelon *m* (աստիճան); graduation *f* (աստիճանավորում), échelle *f* graduée (աստիճանասանդղակ); գների ~ échelle des prix; աշխատավարձերի ~ échelle (hiérarchie *f*) des salaires
սանդղահարթակ palier *m*
սանդղամատ marchepied *m* (զնացքի, ավտոբուսի, տրամվայի և այլն)
սանդղամուտք perron *m*
սանդղավանդակ cage *f* d'escalier
սանդվիչ sandwich *m*
սանդվիչարան sandwicherie *f*
սանդուղք escalier *m* (տան, շենքի); échelle *f* (հենովի ~, հենասանդուղք, շարժասանդուղք); պարսնե ~՝ պարանասանդուղք échelle de corde; հրշեջ ~՝ ելարան échelle de pompiers; ~ով բարձրանալ՝ հընել monter, descendre l'escalier; պտուտակած ~, ոլորասանդուղք escalier tournant (en colimaçon)
սանիկ(ուհի) filleul, *e n*
սանիտար տե՛ն հիվանդապահ
սանիտարական 1) տե՛ն առողջապահական 2) ~ հանգույց՝ սանհանգույց sanitaires *m pl*
սանկցիա տե՛ն պատժամիջոց, ճնշամիջոց
սանհանգույց (սանիտարական հանգույց) sanitaires *m pl*
սանձ bride *f*, rêne *f*; ~ դնել brider *vt*; ~ը արձակել՝ հանել débrider *vt*; փխք. ղեկավարության ~երը՝ կառավարման ղեկը les rênes du pouvoir
սանձագերծ 1) débridé, *e* (սանձը հանած, առանց սանձի) 2) փխք. déchaîné, *e*

սանձազերծել 1) débrider *vt* (*սանձը հանել*) 2) *փխք.* déchaîner *vt*; déclencher *vt*; *պատերազմ ~* déclencher une guerre

սանձազերծվել 1) se débrider (*ձիու մասին*) 2) *փխք.* se déchaîner, se déclencher

սանձազերծում 1) débridement *m* (*ձիու*) 2) *փխք.* déchaînement *m*, déclenchement *m*; libération *f*

սանձահարել 1) brider *vt* (*սանձով իրեն ենթարկել*) 2) *փխք.* dompter *vt*, refréner *vt*; maîtriser *vt*, réprimer *vt* (*ենթարկել, ճնշել*)

սանձահարող dompteur,-euse *n*

սանձահարում domptage *m*

սանձարձակ effréné,e, débridé,e, déchaîné,e; désordonné,e (*մարդ*)

սանձարձականալ (*սանձարձակ դառնալ, երես առնել, շփանալ*) se laisser aller

սանձարձակվել *փխք.* se déchaîner

սանձարձակություն dévergondage *m*; libertinage *m*, licence *f*

սանձել *տես սանձահարել*

սանձում répression *f*, refrènement *m*; domptage *m*

սանսկրիտ sanskrit *m*, langue *f* sanscrite

սանսկրիտագետ sanskritiste *n*

սանսկրիտագիտություն sanskritisme *m*

սանսկրիտական sanskrit,e, sanscrit,e

սանտեխնիկ *տես ջրմուղագործ*

սանտիմ (*մանրադրամ*) centime *m*

սանտիմետր centimètre *m*

սանտիմետրային, սանտիմետրանոց centimétrique

սանր peigne *m*

սանրագործ peignier *m*

սանրավաճառ vendeur,-euse *n* de peignes

սանրել peigner *vt*; coiffer *vt* (*մազերը հարդարել, վարսահարդարել, սանրվածք անել*)

սանրվածք coiffure *f*; *~ անել* se coiffer; *նա միշտ լավ ~ներ է անում՝ լավ ~ներ ունի* elle se coiffe toujours bien

սանրվել se peigner; se coiffer (*սանրվածք անել, վարսահարդարվել*); se

donner un coup de peigne (*արագ՝ շտապ՝ հապճեպ ~*)

սանրում coiffage *m* (*վարսահարդարում*); peignage *m* (*մանկվածքի քելեքի ~*)

սապատ bosse *f*

սապատավոր bossu,e; *~ քիթ* nez *m* busqué ◊ *~ին (միայն) գերեզմանը կուղ-ղի* bois tordu ne se redresse pas, dans sa peau mourra le loup, qui a bu boira

սառազերծել dégivrer *vt*

սառած 1) gelé,e (*գրտի՝ սառնամանիքի պատճառով*); *~ գետ* rivière *f* gelée 2) glacé,e (*սառույցի վերածված*); *~ ձյուն* neige *f* glacée

սառել *տես սառչել*

սառեցնել 1) geler *vt*, congeler *vt*, glacer *vt*; froidir *vt*; *ջուրը ~՝ պաղեցնել* froidir l'eau; *ջուրը ~՝ սառույցի վերածել* congeler l'eau 2) frigorifier *vt* (*երկար պահելու համար, մասնավորապես մսեղենը*) 3) rafraîchir *vt*, refroidir *vt* (*զովացնել, պաղեցնել՝ զինին և այլն*) 4) *տնտգ.* bloquer *vt* (*դրամական միջոցները*); *դրամատանը գտնվող հաշիվը ~* bloquer un compte en banque

սառեցնող frigorifique, réfrigérant,e; *~ գործիք՝ հարմարանք* machine *f* (installation *f*) frigorifique, congélateur *m*

սառեցվել être congelé,e, être gelé,e; être rafraîchi,e (*խմիչք և այլն*); *փխք.* être bloqué (*հաշիվ մասին*)

սառեցրած 1) congelé,e (*պահելու համար*); rafraîchi,e (*խմիչք և այլն*) 2) *տնտգ.* gelé,e; *~ վարկեր* crédits *m pl* gélés

սառեցում 1) congélation *f* (*մթերքի*); *արագ ~* surgélation *f*; *սառեցման կետ* point *m* de congélation 2) *տեխ.* réfrigération *f* 3) *տնտգ.* blocage *m* (*դրամական միջոցների*) 4) gel *m* (*դադարեցում*); *սպառազինությունների ~* gel des armements

սառը 1. *adj* froid,e; frais-fraîche (*զով*); glacial,e (*սառնաշունչ*); *~ լոգանք* bain *m* froid; *~ քրտինք* sueur *f* froi-

de; ~ *պատերազմ* guerre *f* froide; ~ *զենք* arme *f* blanche; ~ *քամի* vent *m* glacial; ~ *հարաբերություններ ունենալ* être en froid (avec qn); ~ *տեղ դնել* mettre au frais; *փխր.* ~ *մարդ* homme *m* froid; *փխր.* ~ *ընդունելություն* accueil *m* froid (glacial); 2. *adv* froidement, avec froideur (*սաննությամբ, սառնորեն*); ~ *ընդունել* accueillir *vt* froidement

սառնախցիկ (*սառնարանի մեջ*) congélateur *m*, compartiment *m* congélateur, freezer *m*; ~*ով* ~ *ունեցող* doté, *e d'un* compartiment congélateur

սառնածին *ֆիզ.* cryogène, frigorigène

սառնակայուն résistant, *e au* gel

սառնակայունություն résistance *f* (tenue *f*) au gel

սառնահաղորդիչ *տեխ.* cryoconducteur, -trice

սառնամանիք gel *m*, gelée *f*, froid *m* glacial (*սաստիկ*); *քսան սաստիճան* ~ vingt degrés *m pl* au-dessous de zéro; *սաստիկ* ~ forte gelée, froid à pierre fendre

սառնամալ cargo *m* frigorifique

սառնամույշ *տեխ* պաղպաղակ

սառնաշաքար (*նարաթ*) sucre *m* candi, bonbon *m* acidulé

սառնաշունչ glacial, *e*; ~ *քամի* vent *m* glacial

սառնասիրտ plein, *e de* sang-froid

սառնասրտորեն avec sang-froid

սառնասրտություն sang-froid *m*; ~ *պահպանել* garder son sang-froid; ~*ը կորցնել* perdre son sang-froid

սառնավտո (*սառնարան-բեռնատար*) camion *m* frigorifique

սառնարան 1) réfrigérateur *m*, frigidaire *m*, *խսկ.* frigo *m*; ~*ի խցիկ* chambre *f* froide; *վագոն* ~ wagon *m* frigorifique; ~*բեռնատար* camion *m* frigorifique 2) minibar *m* (*փոքրիկ, խմիչքով լի* ~ *հյուրանոցում, ըմպարան*)

սառնարանային de frigidaire

սառնարյուն 1) *տեխ* սառնասիրտ 2) flegmatique (*ոչ հախտուն, անտար-*

բեր, հանդարտ)

սառնարյունություն 1) *տեխ* սառնասրտություն 2) flegme *m* (*անտարբերություն, հանդարտություն*)

սառնաքար (*կրիոլիտ*) *հնք.* cryolithe (cryolite) *f*

սառնորակ frais-fraîche; ~ *ջուր* eau *f* fraîche

սառնորեն (*սառը, սաննությամբ*) froidement, avec froideur; *մեկին* ~ *վերաբերվել* traiter qn avec froideur; *մեկին* ~ *դիմավորել* ~ *սառը ընդունել* faire un accueil froid à qn; ~ *ընդունվել* être reçu, *e* froidement

սառնություն froideur *f*, froid *m*; *փխր. նրանց միջև* ~ *կա* il y a de la froideur entre eux

սառչել (*սառել*) 1) geler *vi*, se congeler, se glacer; se geler (*ցրտահարվել*); *ջուրը սառել է* l'eau a gelé; *նոքերս սառել են* j'ai les pieds gelés (*նոքերս մրսում են*) 2) refroidir *vi* (*պաղել, հովանալ*), se refroidir; *թեյը սառել է* le thé a refroidi; *եղանակը սառչում է* ~ *ցրտում է* le temps refroidit

սառցաբեկոր bloc *m* de glace, banquise *f*, *հոսքնթացով շարժվող* ~ banquise en dérive

սառցագետ glaciologue *n*

սառցագիտական glaciologique

սառցագիտություն glaciologie *f*

սառցադաշտ glacier *m*

սառցադաշտային glaciaire

սառցաժայռ *տեխ* սառցալեռ

սառցալեզվակ (*սառցալույա*) glaçon *m*

սառցալեռ (*այսբերգ*) iceberg *m*; *banquise f* (*լողացող*), banc *m* de glace

սառցալույա glaçon *m*

սառցակալած glacé, *e*, couvert, *e de* glace; givré, *e* (*եղյամասպատ*)

սառցակալել se couvrir de glace, se givrer (*եղյամով պատվել*)

սառցակալում congélation *f*

սառցակտոր glaçon *m* (*փոքր*)

սառցակույտ amas *m* de glaces

սառցահալք (*սառցահոս*) débacle *f*

սառցահատ (*նալ*) brise-glace *m*

սառցահոս *տեխ* սառցահալք

սառցային (*սառցի*) de glace; *երկրք. ~ շրջան* période *f* glaciaire
սառցանավ *տե՛ս* **սառցահատ**
սառցաշերտ (*քարակ*) verglas *m*; *քարակ ~ով ծածկված ճանապարհ* route *f* verglacée (couverte de verglas)
սառցաշիթ *տե՛ս* **սառցալույս**
սառցապատ couvert, *e* de glace
սառցապատել couvrir de glace, glacer *vt* (*սառեցնել*)
սառցապատվել *տե՛ս* **սառցակալել**
սառցապատում givrage *m* (*օդանավի թևերի, ավտոմեքենայի ապակիների և այլն*)
սառցաջուր eau *f* glacée
սառցասար *տե՛ս* **սառցալեռ**
սառցարան congélateur *m*
սառց de glace, glacial, *e*
սառցընթաց (*սառույցի՝ սառցակտորի շարժվելը*) dérive *f*
սառույց glace *f*; *արհեստական ~* glace artificielle; *հավերժական ~ներ* glaces éternelles; *~ով խմել* boire à la glace; *սառցի լույս՝ սառցալույս՝ սառցալեզվակ* glaçon *m*; *քարակ ~, ~ի քարակ շերտ* verglas *m*
սառուցյալ glacial, *e*; *~ օվկիանոս* océan *m* Glacial
սասանել ébranler *vt*
սասանյան *սլասոմ*. sassanide
սասանվել être ébranlé, *e*
սասանում ébranlement *m*
սաստել réprimander *vt*; menacer *vt* (*սպառնալ*)
սաստիկ 1. *adj* fort, *e*; intense (*լարված*), violent, *e* (*ուժգին*), vif, -ive; *~ քամի* rafale *f* 2. *adv* fortement, intensément, vivement, violemment (*~ կերպով, սաստկաբար*)
սաստկաբար (*սաստկորեն*) fortement, intensément, vivement, violemment
սաստկաբարոյական (*մազոխիստ*) masochiste *adj/n*
սաստկաբարոյություն (*մազոխիզմ*) masochisme *m*
սաստկանալ se renforcer, devenir plus fort, *e*, devenir plus violent, *e*; re-

doubler *vi* (*կրկնապատկել*), s'intensifier (*ուժգնանալ*)
սաստկացնել 1) renforcer *vt* (*ուժեղացնել*); *իմաստը ~* renforcer le sens 2) rendre plus fort, *e* (plus intense, plus violent, *e*) (*ավելի ուժգին դարձնել*), redoubler *vt* (*կրկնապատկել*), intensifier *vt* (*ուժգնացնել*); activer *vt* (*ակտիվացնել*)
սաստկացող recrudescent, *e* (*նոր ուժով՝ թափով կրկնվող, աճող՝ համաճարակ, հանցավորություն և այլն*)
սաստկացում (*ուժգնացում*) intensification *f*; recrudescence *f* (*նոր ուժով՝ թափով կրկնվելը՝ համաճարակի, հիվանդության, հանցավորության*)
սաստկություն rudesse *f* (*խստաշունչ լինելը*); rigueur *f*, austérité *f* (*խստություն*); intensité *f* (*ուժգնություն*)
սաստում réprimande *f*
սավան drap *m* (de lit); couverture *f* (*ծածկոց*)
սավառնակ aéroplane *m*; planeur *m* (*ճախրասավառնակ*)
սավառնակախումբ escadrille *f*
սավառնել planer *vi*; *անգղը սավառնում է* le vautour plane
սավառնող(ուհի) aviateur, -trice *n*, pilote *n*
սավառնում planement *m*; survol *m*
սատանա diable *m*, satan *m*, démon *m* (*ղև*); *~ի ճուտ* diabolotin *m*; *հնք. ~ի եղունգ՝ օբսիդիան* obsidienne *f* $\diamond$ *~ն* նրան տանի que le diable l'emporte; *~ի ծոցն ուղարկել* envoyer à tous les diables
սատանայական diabolique, satanique, démoniaque
սատանայապաշտ adorateur, -trice *n* du diable
սատանայապաշտություն adoration *f* du diable
սատանայություն diablerie *f*, maléfice *m* (*չարադրություն*); sortilège *m* (*կախարդանք*); ruse *f* (*խրամանկություն*); malice *f* (*չարածճիմություն*)
սատանիկ (*փոքրիկ սատանա*) diabolotin *m*, petit diable *m*

սատար soutien *m* (*նեցուկ*); aide *m* (*օգնական*)
սատարել soutenir *vt*, aider *vt*, appuyer *vt* (*օգնել, նեցուկ լինել*)
սատարում soutien *m*; appui *m*; aide *f* (*օգնություն*)
սատին (*կտորի՝ գործվածքի տեսակ*) satin *m*, satinette *f*
սատինե de satin, de satinette
սատիրա տեսն երգիծանք
սատկած 1) crevé, e 2) *փխբ., նվաստ. chétif, -ive* (*նիհար, նվազ, թույլ*)
սատկել crever *vt*
սատկեցնել faire crever; assommer *vt*; tuer *vt* (*սպանել*)
սատրապ *սլատմ.* satrape *m*
սատրապություն *սլատմ.* satrapie *f*
Մատուռն տես Երևակ
սար mont *m*; montagne *f* (*լեռ*) $\diamond$ *նուկե ~եր խոստանալ* promettre monts et merveilles; *~ը մուկ ծնեց* la montagne a accouché d'une souris; *~ը ~իմ չի հանդիպի, մարդը մարդուն կհանդիպի* il n'y a que les montagnes qui ne se rencontrent pas
սարավանջ flanc *m* de montagne, versant *m*
սարահարթ plateau *m*
սարավանդ (*դարավանդ*) terrasse *f*, promontoire *m*
սարդ կենդ. araignée *f*
սարդագլուխներ, սարդակերպներ *կենդ.* arachnides *m pl*
սարդին տես սղկեր, սարդինաձուկ
սարդինաձուկ sardine *f*
սարդոստայն toile *f* d'araignée
սարի (*հնդիկ կնոջ երկար հագուստ*) sari *m*
սարկազմ տես ծաղր, հեզմանք
սարկաստիկ տես կծու-հեզմական
սարկավազ *եկեղ.* diacre *m*; *սվազ ~ archidiacre m*
սարկավագական (*սարկավագի*) diacanal, e
սարկավագապետ *եկեղ.* archidiacre *m*
սարկավագություն *եկեղ.* diaconat *m*
սարկոմա տես ուռուցք (*չարորակ*)
սարկոֆագ տես քարատապան, քարադագաղ
սարյակ *կենդ.* merle *m*; grive *f* (*երգող*);

étourneau *m*, sansonnet *m* (*տարմահալ*); *~ի ճուտ* merleau *m*
սարսափ horreur *f*, terreur *f*, effroi *m*, épouvante *f*, consternation *f* (*զարհուրանք*); *սլատերագմի ~ները* les horreurs de la guerre; *~ ներշնչել* inspirer de la terreur à; *~ի մեջ գտնվել* être dans la consternation
սարսափազրու effrayant, e, épouvantable, terrible
սարսափալից plein, e d'épouvante, plein, e de terreurs
սարսափահար épouvanté, e, effrayé, e, terrifié, e, consterné, e
սարսափել être épouvanté, e, être saisi, e d'effroi, être terrifié, e, se consterner, s'épouvanter, s'effrayer, être frappé, e, de consternation, être saisi, e d'épouvante
սարսափելի terrible; horrible; affreux, -euse; épouvantable; effrayant, e; *~ աղմուկ* bruit *m* terrible (épouvantable); *~ մահ* mort *f* horrible; *~ մղձավանջ* affreux cauchemar *m*
սարսափելիորեն terriblement, horriblement
սարսափեցնել épouvanter *vt*, effrayer *vt*, terrifier *vt*, consterner *vt*
սարսափեցուցիչ effrayant, e, terrifiant, e
սարսալ (*ղող զգալ*) frémir *vi*, grelotter *vi* (*ցրտից*), frissonner *vi*; tressaillir *vi* (*հուզմունքից*)
սարսուռ (*ղող*) frémissement *m*, frisson *m*, tressaillement *m*
սարք appareil *m*, instrument *m* (*գործիք*), dispositif *m* (*հարմարանք*); *սզդանշային սլահականական ~* dispositif *m* d'alarme; *կենցաղային ~եր* appareils (équipements) *m pl* ménagers
սարքաբերում réglage *m*
սարքաշինական de construction d'appareils
սարքաշինություն construction *f* d'appareils
սարքավորանք équipement *m*, appareillage *m*, installation *f*, sonorisation *f* (*հպլ. sono*) (*հնչյունային ~ գործիքներ*)

սարքավորել (*կահավորել՝ հանդերձել անհրաժեշտ պարագաներով*) équiper *vt*, munir *vt* de, doter *vt* de

սարքավորում¹ appareillage *m*; appareils *m pl*; équipement *m*, outillage *m* (*հանդերձանք՝ կահավորանք անհրաժեշտ պարագաներով*)

սարքավորում² (*սարք, մեքենա*) installation *f*, mécanisme *m*

սարքել réparer *vt* (*նորոգել, սարքի բերել*); préparer *vt* (*պատրաստել*); fabriquer *vt* (*արտադրել, շինել*); construire *vt* (*կառուցել*)

սարքին (*վիճակում*) en bon état; ~ *լինել* bon état *m*; ~ *շարժիչ* moteur *m* en bon état

սարքիմություն (*սարքին լինելը*) bon état *m*, bon fonctionnement *m*

սառնա տե՛ս շոգեբաղնիք

սափոր 1) cruche *f* (*կուժ*) 2) urne *f* (*աճյունակալ*)

սափորիկ (*փոքր սափոր*) cruchon *m*

սափրագլուխ 1. *adj* au crâne rasé 2. skinhead *m* (*հպվ., խսկց. skin*); ~*նե-րի հրոսակախումբ* bande *f* de skins

սափրել (*ածիլել*) raser *vt*; *մորուքը* ~ faire la barbe (à *qn*)

սափրիչ barbier *m*

սափրվել se raser; se faire raser (*վարսափիրանցում*); *մաքուր սափրված* rasé de près; *սափրվելու կրեմ՝ փրփուր* crème *f*, mousse *f* à raser

սափրում rasage *m*; ~*ից՝ սափրվելուց հետո գործածվող դիմաշոր՝ դիմա-քսուկ* lotion *f*, crème *f* après-rasage

սաքս(ուհի) (*սաքսոն, ուհի*) Saxon, ne *n*

սաքսոնական saxon, ne; ~ *ճենասպակի* porcelaine *f* de Saxe, saxe *m*

սաքսոֆոն saxophone *m*, sax *m*

սաքսոֆոնահար(ուհի) saxophoniste *n*

սգազգեստ 1. habit *m* de deuil (*սզո գգեստ*) 2. *adj* revêtu, e d'habits de deuil (*սզո գգեստ հագած*)

սգաժապավեն crêpe *m*

սգալ être affligé, e (par); déplorer *vt* (*ողբալ*), pleurer *vi*; *մեկի մահը* ~ pleurer la mort de *qn*

սգալի funèbre, douloureux, -euse, lamentable (*ողբալի*)

սգակառք (*դիակառք*) corbillard *m*

սգակիր en deuil

սգահանդես meeting *m* de deuil

սգավոր en deuil; ~ *լինել, սուգի մեջ լինել* être en deuil

սգավորություն deuil *m*

սգաքող voile *m* (noir) de deuil

սզերգ (*սզո երգ*) requiem *m*

սզերք (*սզո շարասյուն*) marche *f* (cortège *m*) funèbre

սզո de deuil

սեանս séance *f*, *շախմատի՝ շախմատա-խաղի միաժամանակյա* ~ simulta- née *f*

սեզ fier, -ière (*հպարտ*); altier, -ière, orgueilleux, -euse (de)

սեզմենտ տե՛ս հատված, բացահատ

սեզրեզացիա տե՛ս խտրականություն

սեզություն orgueil *m*, fierté *f*, faste *m*

սեզ քսք. gramen *m*

սեզոն (*տարվա եղանակ, որևէ կարգի աշխատանքի՝ գործունեության ժա- մանակաշրջան*) saison *f*, *մեռյալ* ~ morte-saison *f*

սեզոնային (*տարեժամանակային*) de saison; ~ *աշխատող՝ բանվոր* saisonnier *m*

սեզոնայնություն saisonnalité *f*

սեթևեթ coquet, te, minaudier, -ière

սեթևեթանք coquetterie *f*, minauderie *f*

սեթևեթել minauder *vi*, faire des mines, prendre des manières

սեթևեթող տե՛ս սեթևեթ

սեթևեթություն տե՛ս սեթևեթանք

սեյելցիա տե՛ս ընտրություն, ընտրանք, ընտրասերում

սելեն (*լուսածին*) *քիմ.* sélénium *m*

սեխ melon *m*; ~*ի շերտ, մի շերտ* ~ tranche *f* de melon

սեխաստան (*սեխանոց*) melonnière *f*

սեկտոր տե՛ս քաժին, հատված, ոլորտ

սեղան 1) table *f*, *կլոր՝ քառակուսի՝ ձվա- ձև* ~ table ronde, carrée, ovale; *եռո- տանի* ~ trépied *m*; *բանակցություն- ների՝ քննարկումների* ~ table ronde (*կլոր սեղան*); *արդուզարդի* ~ toilet- te *f*, ~ *զգել՝ պատրաստել* mettre (dresser) la table, mettre le couvert; ~*ը հավաքել* desservir (débarasser)

la table; ~ նստել՝ ունելու se mettre à table; ~ից վեր կենալ se lever de table; ~ը պատրաստ է la table est servie; ~ի գիրք livre *m* de chevet; ~ի լամպ lampe *f* de bureau 2) մաք. trapèze *m* (սեղանակերպ)

սեղանակերպ (տրապեցիա) 1. մաք. trapèze *m* 2. *adj* trapézoïdal, *e*

սեղանակից commensal, *e n* (նույն սեղանի շուրջ ճաշող); convive *n* (հրավիրյալ ~)

սեղանակցել être commensal, *e*

սեղանակցություն commensalité *f*

սեղանածև en forme de table

սեղանատամ molaire *f*

սեղանատուն եկեղ. réfectoire *m*

սեղանիկ petite table *f*

սեղանօրհներ bénédiction *f* (prière *f*) du repas

սեղմ concis, *e*, succinct, *e* (համառոտ); ~ շարադրանք résumé *m*; serré, *e*, pressé, *e* (ժամկետ և այլն)

սեղմագիր (ափսոռնեֆերատ) exposé *m* succinct (d'une thèse)

սեղմակ (լվացքի ~, լվացքասեղմակ) pince *f* à linge

սեղմակոճակ bouton-pression *m* (հագուստի, կոշիկի, ձեռնոցի); ~ներով pressonné, *e*; ~ներով հագուստ habit *m* pressonné

սեղմել 1) serrer *vt*; ձեռքը ~ serrer la main; ատամները ~ serrer les dents; գրկի՝ քեռի մեջ ~ serrer dans ses bras; կրծքին ~ serrer contre sa poitrine 2) appuyer *vi* (sur); կոճակը ~ appuyer sur le bouton 3) condenser *vt* (խտացնել); comprimer *vt* (զազը, օդը)

սեղմելի compressible; compactable (խտացման սեղմվելու ենթակա)

սեղմելիություն compressibilité *f*

սեղմիրան corset *m*

սեղմիրանագործ(ուհի) corsetier, -ière *n*

սեղմվել se serrer, se presser, se resserrer; se comprimer (զազ, հեղուկ և այլն)

սեղմություն (սեղմ լինելը՝ խոսքի, ոճի և այլն) concision *f*

սեղմում condensation *f* (խտացում);

pression *f* (ճնշում); compression *f* (զազի, հեղուկի և այլն)

սեմազես sémitisant, *e n*

սեմական sémique; ~ լեզուներ langues *f pl* sémitiques

սեմինար séminaire *m* (գործնական պատրասմունք, խորհրդակցություն)

սեյմ պատմ. diète *f*

սեյսմակայում (սեյսմադիմացկուն) parasismique, antisismique

սեյսմակայունություն résistance *f* au séisme

սեյսմիկ տես երկրաշարժային

սեյսմոգրաֆ տես երկրաշարժագիր

սեյսմոլոգ տես երկրաշարժագետ

սեյսմոլոգիա տես երկրաշարժագիտություն

սեյֆ տես չիրկիզվող պահարան

սենատ sénat *m*

սենատոր (սենատի անդամ) sénateur *m*

սենատորական sénatorial, *e*, de sénateur; ~ ընտրություններ élections *f pl* sénatoriales

սենդվիչ տես սանդվիչ

սենդվիչարան տես սանդվիչարան

սենեգալյան sénégalais, *e*

սենեգալցի, սենեգալուհի Sénégalais, *e*

սենեկապան valet *m* de chambre

սենեկապետ majordome *m*, (grand) chambellan *m*

սենեկապետություն charge *f* de chambellan

սենյակ pièce *f*, chambre *f* (առավելապես՝ ննջասենյակ); մանկական ~ chambre pour enfants; ~ը հավաքել faire la chambre; տարբեր՝ առանձին ~ներում քնել faire chambre à part

սենյակազգեստ robe *f* de chambre

սենյակային de chambre; ~ բույսեր plantes *f pl* d'appartement

սենյոր պատմ. seigneur *m*

սենսացիա 1) sensation *f*; ~ առաջացնել faire sensation 2) տես զգայացնում

սենսացիոն 1) sensationnel, *e*; ~ լուր nouvelle *f* sensationnelle 2) տես զգայացում, ապշեցուցիչ, շշմեցուցիչ

սենտիմենտալ տե՛ս զգացմունքային
սենտիմենտալություն տե՛ս զգացմունքայնություն
սեպ 1) coin *m*; ~ *խրել (նաև՝ փխք.)* enfoncer un coin 2) crampon *m* (*կոշիկի տակի ճանկ՝ չսահելու համար*); ~*ավոր կոշիկ* chaussures *f pl* à crampons ◇ ~*ը ~ով եմ հանում* un clou chasse l'autre
սեպագիր cunéiforme; ~ *գրություն* écriture *f* cunéiforme
սեպագրություն écriture *f* cunéiforme
սեպակոշիկ (սեպավոր կոշիկ) chaussures *f pl* à crampons
սեպաձև cunéiforme; ~ *տերև* feuille *f* cunéiforme
սեպանման տե՛ս սեպաձև
սեպուկը (զանգի) կզմիս. sphénoïde *m*
սեպուկրային կզմիս. sphénoïdal, *e*
սեպտեմբեր septembre *m*; ~*ին* en septembre; ~ *ամսին* au mois de septembre; ~*ի տասներկուսին* le douze septembre
սեպտեմբերյան de septembre
սեռ 1) *կենսք.* sexe *m* (*տղամարդկանց և կանանց*); *գեղեցիկ* ~ (*կանայք*) le beau sexe; *թույլ* ~ (*կանայք*) le sexe faible; *ուժեղ* ~ (*տղամարդիկ*) le sexe fort 2) *քրկն.* genre *m*; *արական՝ իգական* ~ genre masculin (masculin *m*), genre féminin (féminin *m*); *չեզոք* ~ genre neutre 3) *քրկն.* voix *f* (*բայի ~, բայասեռ*); *ներգործական՝ կրավորական՝ անդրադարձ* ~ voix active, passive, pronominale
սեռաբան sexologue *n*
սեռաբանական sexologique
սեռաբանություն sexologie *f*
սեռաբուժություն sexothérapie *f*
սեռաբույժ sexothérapeute *n*
սեռագար տե՛ս սեռամուլ
սեռախտրական sexiste; ~ *վիրավորանքներ* insultes *f pl* sexistes
սեռախտրականություն sexisme *m*; *սեռախտրականության կողմնակից՝ ջատագով* sexiste *n*
սեռական 1) sexuel, *le*; génital, *e*; ~ *գործարաններ՝ օրգաններ* organes *m pl* sexuels (génitaux); ~ *բնագղ* ins-

tinct *m* sexuel; ~ *ցանկություն* désir *m* sexuel; ~ *հարաբերություններ* relations *f pl* sexuelles, rapports *m pl* sexuels; ~ *դաստիարակություն* éducation *f* sexuelle; ~ *հասունություն* puberté *f*; ~ *ճանապարհով փոխանցվող հիվանդություն* maladie *f* sexuellement transmissible (M.S.T.); ~ *հակում* sexualité *f* 2) *լեզվք.* ~ *հոլով* génitif *m*
սեռականապես sexuellement
սեռականություն (սեռազգացություն) sexualité *f*
սեռակից du même sexe
սեռամուլ (սեռագար, սեռական մոլուցք ունեցող) sexomane *adj/n*
սեռամոլություն (սեռագարություն, սեռական մոլուցք) sexomanie *f*
սեռային générique; ~ *իմաստ* sens *m* générique; *քրկն.* ~ *համաձայնություն՝ համաձայնություն ըստ սեռի* accord *m* en genre; ~ *հասկացություն* notion *f* générique; ~ *հատկանիշ* trait *m* générique
սեռանիշ (սեռանում) *լեզվք.* hyperonyme *m*
սեռանիշություն *լեզվք.* hyperonymie *f*
սեռավարակիչ ~ *հիվանդություններ* maladies *f pl* sexuellement transmissibles (M.S.T.)
սեռափոխ (անձ) transsexuel, *le n*
սեռափոխական (սեռափոխությանը հակված) transsexuel, *le*
սեռափոխություն transsexualité *f*
սեռորոշում (մատուցող կենդանիների) *sexage m*
սև noir, *e*; ~ *գույն* noir *m*; ~ *սպիտակ (en) noir et blanc*; ~ *շուկա* marché *m* noir; ~ *հումոր* humour *m* noir; *մարզ.* ~ *գոտի* ceinture *f* noire
սևագիր (սևագրություն) brouillon *m*
սևագործ (բանվոր) manœuvre *m*
սևագորշ gris foncé; ~ *աղվես* renard *m* argenté
սևագրել faire un brouillon, faire le brouillon *de*
սևագրություն (սևագիր) brouillon *m*; *սևագրության տետր* cahier *m* de brouillon

սևադեմ (*շատ քուխ*) noiraud,e, moricaud,e
սևազգեստ habillé,e de noir; en deuil (*սզալոր, սզի մեջ*)
սևակն aux yeux noirs
սևահեր à cheveux noirs
սևահող terre *f* noire
սևահողային de terre noire; ~ *գոտի* région *f* des terres noires
սևահոն(ք) (*սև հոնքեր ունեցող*) à sourcils *m pl* noirs
սևաճավար *pup.* sarrasin *m*, blé *m* noir
սևամաշկ noiraud,e (*շատ թխամաշկ անձ*)
սևամորթ 1. *adj* à peau noire, 2. Noir,e *n* (*անձ*)
սևամորթ à barbe noire
սևանալ 1) noircir *vi*, devenir noir,e 2) bronzer *vi* (au soleil), se bronzer (*թխանալ*)
սևաչ(յա) aux yeux noirs
սևավոր en deuil, en habits de deuil
սևավուն (*սևին տվող*) noirâtre
սևատետր (*սևագրությունների տետր*) cahier *m* de brouillon
սևացած (*արևից թխացած*) *halé,e, bronzé,e
սևացնել 1) noircir *vt*, rendre noir,e, teindre en noir (*սև ներկել*) 2) *փխր.* noircir *vt*, diffamer *vt*; calomnier *vt* (*գրալարտել*)
սևեռակել (*սևեռակայել*) *լսնկր.* fixer *vt*
սևեռակետ objet *m* de l'attention
սևեռակիչ *լսնկր.* fixateur *m*
սևեռակում *լսնկր.* fixage *m*
սևեռել 1) fixer *vt*; *ուշադրությունը մի բանի* ~ fixer son attention sur qch; *հայացքը մի բանի* ~ fixer le regard sur qch 2) clouer *vt* (*զամեել*) 3) concentrer *vt* (*կենտրոնացնել*)
սևեռվել être fixé,e; être concentré,e (*կենտրոնանալ*)
սևեռում 1) fixation *f* 2) concentration *f* (*կենտրոնացում, կենտրոնացնելը*)
սևեռուն fixe (*հայացքի մասին*); lancinant,e (*ցավոտ, մտահոգող, հանգիստ չտվող 'խնդիր, հիշողություն և այլն*); ~ *զադափար* ' միտք *idée f* fixe, *խսկց.* fixette *f*, ~ *ուշադրու-*

թյամբ avec une grande attention
սևերես honteux,-euse (*ամոթահար*)
սևծովյան de la mer Noire; ~ *նավատորմ* flotte *f* de la mer Noire; *Սևծովյան տնտեսական համագործակցության կազմակերպություն* Organisation *f* économique de coopération de la mer Noire
սևորակ noirâtre; bistré,e
սևորյուն noirceur *f*
սևուիկ noiraud,e *adj/n*; petite brunette
սևուկ (*թուխ, թխամորթ*) basané,e
սեր¹ amour *m* (amours *f pl*); attachement *m* (*նվիրվածություն, կապվածություն*); *մայրական՝ հայրական՝ որդիական՝ եղբայրական* ~ amour maternel, paternel, filial, fraternel; *սլատոնական* ~ amour platonique; *փոխադարձ* ~ amour partagé; *անցողիկ* ~ amourette *f*; ~ *իմ* mon amour; *ի* ~ (*մի բանի*), *հանուն սիրո* pour l'amour de; *ի* ~ *Աստծո* pour l'amour de Dieu ◇ ~*ը կույր է* l'amour est aveugle; ~*ը տարիք չի ճանաչում* l'amour est de tous les âges; *հին* ~*ը չի մարում* on revient toujours à ses premières amours
սեր² (*կաթի երես*) peau *f*, crème *f* (*սերուցք*); ~*ը քաշել* écrémer *vt*; *փխր.* rafler le meilleur morceau (*գործից խուսափել, բայց վայելել լավագույն բաժինը*)
սերբ(ուհի) Serbe *n*
սերբական serbe
սերբերեն serbe *m*, langue *f* serbe
սերել 1) être issu,e de, tirer son origine de, descendre de (*սկիզբ առնել, սկզբնավորվել, ծագել*) 2) générer *vt* (*ծնել, ստեղծել, առաջացնել, գոյացնել*)
սերենադ *տե'ս* **ցայգերգ**
սերգատիչ (*գործիք*) écrémeuse *f*
սերքուկ (*երկար*) redingote *f*
սերժանտ *զինվ.* sergent *m*
սերիա *տե'ս* մաս, **շարք**
սերիական en série, de série; ~ *արտադրություն* ' *թողարկում* production *f* en série; ~ *արտադրության ավտոմեքենա* voiture *f* de série; *ոչ* ~ hors série

սերինոս (խալտիտ, փոքրիկ երգեցիկ թռչուն) կենդ. pinson *m*
սերկկի coing *m*; ~ի ծառ՝ սերկկենի cognassier *m*
սերկկենի (սերկկիլենի, սերկկիլի ծառ) cognassier *m*
սերմ¹ *sup.* graine *f* (սերմնահատիկ); semence *f* (սերմնացու)
սերմ² (սերմնահեղուկ) կենս. sperme *m*
սերմակալել գտնտ. grener *vt*, monter en grain
սերմակալում գտնտ. grenaison *f*
սերմահատիկ տե՛ս սերմնահատիկ
սերմանել 1) semer *vt* (ցանել, նսև՝ փխր. տարածել) 2) փխր. fermenter *vt* (խմորումներ առաջացնել); ատելություն ~ fermenter la haine; պառակտում ~ semer la discorde
սերմացու 1. semences *f pl* 2. *adj* de semence
սերմաբջիջ կզմխս. (սպերմատոզոիդ) spermatozoïde *m*
սերմաբուծական de semence
սերմաբուծություն culture *f* des semences
սերմագեղձ (ձվագեղձ) կենս. testicule *m*
սերմագռավ (սերմնաքաղ ազռավ) կենդ. freux *m*
սերմաձնություն կենս. spermatogénèse *f*
սերմակեր կենդ. granivore (թռչուններ)
սերմահատիկ grain *m*
սերմահեղուկ կզմխս. sperme *m*
սերմասպան (հակաբեղմնավորիչ) spermicide *m/adj*
սերմավաճառ(ուի) grainier,-ière (ցանելու սերմեր վաճառող); grainetier,-ière *n* (ուտելասերմեր վաճառող)
սերմաբան 1) *sup.* ovaire 2) կզմխս. տե՛ս սերմագեղձ
սերմացան semeur,-euse *n* (մարդ); գտնտ. semoir *m* (մեքենա)
սերմացու տե՛ս սերմացու
սերմափռչի տե՛ս ծաղկափռչի
սերնդաբան տե՛ս ծագումնաբան
սերնդաբանական տե՛ս ծագումնաբանական

սերնդաբանություն տե՛ս ծագումնաբանություն
սերնդակից de la même génération; du même âge (տարեկից)
սերնդափոխություն changement *m* de génération
սերնդեսերունդ de génération en génération, de père en fils
սերող génératif,-ive; ~ լեզվաբանություն linguistique *f* générative
սերոտ crémeux,-euse; ~ կաթ lait *m* crémeux
սերվել տե՛ս սերել
սերտ étroit,e, intime; ferme, solide (ամուր); ~ հարաբերություններ relations *f pl* intimes; ~ համագործակցություն étroite collaboration *f*
սերտանել se souder, s'intégrer, s'allier, se fusionner
սերտանում soudure *f*, fusion *f*, intégration *f*, alliance *f*
սերտանալ se consolider, se raffermir
սերտացում affermissement *m*; consolidation *f* (ամրապնդում)
սերտել apprendre *vt* par cœur; խսկց. piocher *vt*, potasser *vt*
սերտորեն étroitement; indissolublement (անբախտելիորեն)
սերտում par cœur *m* (անգիր անելը); bachotage *m* (սերտողություն՝ հատկապես քննությունից առաջ)
սերում origine *f* (ծագում); descendance *f*, génération *f* (սերելը, սերվելը); procréation *f* (ծնունդ)
սերունդ 1) génération *f*; սերնդեսերունդ (սերնդեսերունդ) de génération en génération, de père en fils; ներկա ~ը la nouvelle génération 2) descendant,e *n* (շառավիղ, ժառանգ); descendance *f* (զավակներ)
սերուցք crème *f*; ~ով սուրճ (սուրճ, որիմ սերուցք կամ կաթ է ավելացված) café *m* crème, crème *m*; հարած ~ crème fouettée; ~ը քաշել écrémer *vt*; հասարակության ~ը crème de la société
սերուցքային de la crème; à la crème (սերուցքով)
սերֆինգ մարզ. surf *m*; ~ով զբաղվել faire

du surf, surfer *vi*; ~ով զբաղվող
surfeur, -euse *n*

սեփական 1) propre (*գոյականի կողքին առաջադաս դիրքում*); ~ աչքերով տեսնել voir de ses propres yeux; ~ նախաձեռնությամբ de sa propre initiative 2) personnel, le (*անձնական*)

սեփականագրկել 1) déposséder *vt* 2) *իրավք. exproprier vt*

սեփականագրկում 1) dépossession *f* 2) *իրավք. expropriation f*

սեփականագուրկ 1) dépossédé, e 2) *իրավք. exproprié, e*

սեփականաճնորհել տե՛ս մասնավորեցնել

սեփականաճնորհված տե՛ս մասնավորեցված

սեփականաճնորհում տե՛ս սեփականացում, մասնավորեցում

սեփականատեր propriétaire *n*, possesseur *m*; հողի ~ propriétaire foncier; մասնավոր ~ propriétaire privé

սեփականատիրական de propriétaire

սեփականատիրություն possession *f* (des biens)

սեփականացնել 1) privatiser *vt* 2) s'approprier, s'emparer (*տիրանալ*)

սեփականացում 1) privatisation *f* 2) appropriation *f* (*տիրանալը*)

սեփականություն 1) propriété *f*, patrimoine *m*; անձնական ~ propriété personnelle; ազգային՝ պետական ~ patrimoine national, propriété d'État; հանրային ~ propriété publique; մասնավոր ~ propriété privée; խառը ~ propriété mixte; հողի ~ propriété foncière, propriété de la terre (du sol); ընդհանուր ~ propriété collective, patrimoine collectif; մտավոր ~ propriété intellectuelle 2) apanage *m* (*ժառանգություն*) 3) bien *m* (*գույք*)

սեփ-սև tout, e noir, e; trop noir, e

սեքս-խանութ տե՛ս տարփախանութ

սեքս-խորհրդանիշ sexe-symbole *m*

սթափ 1. *adj* 1) éveillé, e, vigilant, e, prompt, e, lucide; dégrisé, e (*հարբեցումից հետո*); ~ դատողություն rai-

sonnement *m* lucide 2) *փխբ. sensé, e, raisonnable* 2. *adv* raisonnablement

սթափարան poste *m* de dégrisement (*հարբածների սթափեցնելու հավաքատեղի*)

սթափեցնել 1) alerter *vt*; աշխարհը ~՝ զգաստացնել alerter le monde 2) dégriser *vt*, désenivrer *vt* (*հարբածին*)

սթափեցում (*հարբելուց հետո սթափելը՝ զգաստանալը*) dégrisement *m*

սթափեցուցիչ de dégrisement

սթափվել 1) revenir à soi, reprendre ses sens, se remettre (*զգաստանալ, ուշքի գալ*) 2) se dégriser, se désenivrer (*զինովությունից*)

սթափություն *փխբ. bon sens m*

սթրես տե՛ս նյարդայնացնում

սթրեսային տե՛ս նյարդայնացուց

սթրիփիզ (*մերկասպար*) strip-tease (striptease) *m*, effeuillage *m*; ~ կատարող strip-teaseur, -euse (strip-teaseur, -euse) *n*

սի երժյտ. si *m*

սիամական siamois, e; ~ կատու chat *m* siamois; ~ երկվորյակներ frères siamois, sœurs siamoises

սիբեյս *բար. faucillère f*

սիբիրայտ maladie *f* du charbon, charbon *m*; բժշկ. pustule *f* maligne

սիբիրյան sibérien, ne; ~ ախտ՝ սիբիրայտ maladie *f* du charbon, charbon *m*

սիբիրցի (*սիբիրաբնակ*) Sibérien, ne *n*

սիզ (*ձկան տեսակ*) lavaret *m*

սիզաբար fièrement, altièrement

սիզալ (*սիզաճենել*) se pavaner

սիզանք fierté *f*, faste *m*

սիզապանձ splendide, superbe; imposant, e (*պատկառազոր*)

սիզար cigare *m*; Հավանայի ~ներ cigares de la Havane

սիզարատուփ porte-cigare *m*

սիզարետ տե՛ս զլանակ

սիդր (*խնձորագինի*) cidre *m*

սիզախտ *բար. gazon m*, gramen *m*

սիզամարզ (*զազոն*) gazon *m*

սիզամկրատ (*էլեկտրական*) taille-haie *m*

սիլիկահող (*կայծքարահող*) երկրք. silice *f*
 սիլիկատ silicate *m*
 սիլոս silo *m*, fourrage *m*
 սիլոսային de silo, de fourrage
 սիլոսացնել (*սիլոս դարձնել*) *qunln.*
 ensiler *vt*, mettre en silo
 սիլոսացում silotage *m*, mise *f* en silo
 սիլունտ *տեն* ուրվանկար, ստվերա-
 պատկեր
 սիմետրիա *տեն* համաչափություն, ներ-
 դաշնակություն
 սիմետրիկ *տեն* համաչափ, ներդաշնակ
 սիմվոլ *տեն* խորհրդանիշ
 սիմվոլիզմ *տեն* խորհրդապաշտություն
 սիմվոլիկ *տեն* խորհրդանշական
 սիմվոլիստ *տեն* խորհրդապաշտ
 սիմվոլիստական *տեն* խորհրդապաշ-
 տական
 սիմֆոնիա symphonie *f*
 սիմֆոնիկ symphonique
 սին 1) vide (*դատարկ*) 2) vain, *e* (*գուր*),
 inutile (*անօգուտ, ընդունայն*); ~
հույսեր de vains espoirs *m pl*
 սինագոգ (*հրեաների աղոթատուն*) sy-
 nagogue *f*
 սինգապուրյան singapourien, *ne*
 սինգապուրցի Singapourien, *ne n*
 սինդիկատ syndicat *m*
 սինդիկատային de syndicat, syndica-
 taire
 սինդրոմ *տեն* համախտանիշ
 սինթեզ *տեն* համադրում, համադրու-
 քյուն
 սինթեզատոր *տեն* համադրիչ
 սինթեզել *տեն* համադրել 2)
 սինթետիկ *տեն* համադրական, արհես-
 տական
 սինլքոր déclassé, *e*
 սինխրոն(իկ) *տեն* միաժամանակյա,
 համաժամանակյա, համընթաց
 սինխրոնիզմ *տեն* համաժամանակու-
 քյուն, միաժամանակություն, համ-
 ընթացություն
 սինկոպ(ա) *տեն* շեշտաշարժ
 սինձ *բւք*. salsifis *m*
 սինոդ եկեղ. synode *m*
 սինոդական եկեղ. synodal, *e*
 սինուս մաթ. sinus *m*

սիոնիզմ (*սիոնականություն*) sionisme *m*
 սիոնիստ (*սիոնական, սիոնիզմի հե-
 տևորդ*) sioniste *n*
 սիոնիստական sioniste; ~ շարժում
 mouvement *m* sioniste
 սիսեռ *բւք*. pois *m* chiche
 սիսեռահատիկ grain *m* de pois chiche
 սիստեմ *տեն* համակարգ
 սիստեմատիկ *տեն* կանոնավոր, համա-
 կարգային
 սիրաբանել flirter *vi* (avec *qn*), courtoiser
vi
 սիրաբանություն flirt *m*, fleurette *f*
 սիրաբար affectueusement
 սիրաբորբոք brûlant, *e* d'amour
 սիրալիք 1. *adj* aimable; affable, accueil-
 lant, *e*; affectueux, -euse, plein, *e*
 d'affection; amène (*քաղցրախորժ*);
 gentil, *le*, avenant, *e* (*քարեհամ-
 բույր*); cordial, *e* (*սրտագին*); ~ ըն-
 դունելություն accueil *m* cordial 2.
adv aimablement, gentiment, affab-
 lement, d'une manière accueillante
 սիրալիքություն amabilité *f*, affabilité *f*,
 gentillesse *f*, aménité *f*, complai-
 sance *f*
 սիրախաղ (*ֆլիրտ*) flirt *m*; ~ *անել* ~ ու
գրաղվել flirter *vi*
 սիրախոսել (*հաճոյախոսել, սիլի-բիլի
 անել*) faire des avances (*à*)
 սիրած aimé, *e* (*սիրելի*); préféré, *e*, favo-
 ri, *te* (*նախընտրած, նախընտրելի*);
 ~ գրաղմունք hobby *m*
 սիրահար 1) amateur, -trice *n*; երաժշտու-
 րյան ~ amateur de musique, mé-
 lomane *n*; արվեստի ~ amateur
 d'art; կինոյի ~ cinéphile *n* 2) fêru, *e*
 (*կրքոտ* ~ բունդ ~), խսկգ. mordu, *e*
adj/n; երաժշտության բունդ ~ լինել
 être fêru, *e* de musique; տեղեկագի-
 տության ~ ինֆորմատիկայի բունդ ~
 լինել être fêru, *e* en informatique 3)
 aficionado *m* (*ցլամարտի* ~) 4)
 amoureux, -euse *adj/n* (*սիրահար-
 ված, ~ անձ*)
 սիրահարական (*սիրային*) d'amour,
 d'amoureux (*սիրահարվածի*)
 սիրահարված amoureux, -euse; մեկին ~
 լինել être amoureux, -euse (épris, *e*)

- de qn; *խենթի պես* ~ amoureux comme un fou
- սիրահարվել** s'prendre de qn, s'amouracher de qn, tomber amoureux,-euse de qn
- սիրահարություն** sentiment *m* d'amour, passion *f*, les amours *fp*
- սիրահետել** faire la cour (à), courtiser *vt*
- սիրահետում** (*կնոջը սիրահետելը*) cour *f*
- սիրահոժար** 1. *adv* volontiers, à l'amiable 2. *adj* empressé,e (*պատրաստակամ*)
- սիրահոժարություն** empressement *m* (*պատրաստակամություն*)
- սիրամարզ** *կենդր.* paon *m* ◇ ~ի փետուրներով զարդարված paré,e des plumes du paon
- սիրային** d'amour; ~ *նամակ* lettre *f* d'amour; ~ *կապ* liaison *f*; ~ *երկտող* billet *m* doux
- սիրաշահել** gagner le cœur
- սիրառատ** plein,e d'amour
- սիրասուն** chéri,e *adj/n*, bien-aimé,e *adj/n*
- սիրավառ** brûlé,e d'amour
- սիրավես** roman *m* d'amour
- սիրատարփ** (*երոտիկ*) érotique, passionné,e
- սիրատարփություն** (*երոտիկա*) érotique *f*, érotisme *m*
- սիրատենչ** passionné,e d'amour
- սիրատոչոք** qui souffre d'amour, brûlé,e d'amour
- սիրել** aimer *vt*; avoir de l'affection, affectionner *vt* (*զորովանքով* ~); chérir *vt* (*կաթոզին, քնքշորեն*); adorer *vt* (*ուժգին* ~, *պաշտել*); *խենթի պես* ~ aimer à la folie (éperduement); *ամբողջ սրտով* ~ aimer de tout son cœur (de toute son âme); *կուրորեն* ~ aimer aveuglément; *եղբոր՝ քրոջ պես* ~ aimer en frère, en sœur; *իրար* ~ s'aimer; *իրեն* ~ *տալ* se faire aimer
- սիրելի** 1) cher,-ère, chéri,e *adj/n*; préféré,e (*նախընտրելի*), favori,te *adj/n*; *խսկց.* chouchou,te; *հասարակության* ~ն le favori du public; *ուսուցչուհի* ~ն ~ *աշակերտը* (*աշակերտուհին*) le chouchou (la chouchoute) de l'institutrice; ~*ս* (*դիմելիս*) chéri,e, *խսկց.* mon chou
- սիրեկան** amant *m*
- սիրերգ** chant *m* d'amour; romance *f* (*ռոմանս*)
- սիրեցյալ** (*սիրելի*) favori,te *adj/n*
- սիրիական** syrien,ne
- սիրիացի, սիրիուհի** Syrien,ne *n*
- սիրող** amateur *m* (*ոչ արհեստավարժ*); dilettante *n* (*սիրողական մակարդակ ունեցող անձ*)
- սիրողական** d'amateur, dilettante
- սիրողականություն, սիրողություն** (*որևէ բանով ոչ որպես մասնագետ զբաղվելը*) dilettantisme *m*, amateurisme *m*
- սիրով** 1) volontiers (*հոժարակամ*) 2) affectueusement, tendrement (*քնքշորեն*)
- սիրվել** être aimé,e, être chéri,e, être adoré,e (*ուժգին՝ սաստիկ* ~, *պաշտվել*)
- սիրտ** cœur *m*; *բարի* ~ bon cœur; *քար* ~ cœur de pierre; *սրտի տազնապ* crise *f* cardiaque; ~*ս* *ցավում է՝ ծակում է* le cœur me fait mal; *սրտի մկան* muscle *m* du cœur; *ի սրտե՝ ամբողջ սրտով* de tout cœur, de bon cœur; *սրտի խորքում* dans son for intérieur; *ի խորոց սրտի* du fond du cœur; *բժշկ. սրտի արագ զարկ* (*տախիկարդիա*) tachycardie *f*; ~ *խառնող՝ սրտխառնոց առաջացնող* nauséabond,e; ~*ք* *խառնել՝ սրտխառնոց զգալ* avoir mal au cœur, avoir des nausées; ~*ս* *խառնում է j'*ai mal au cœur; *այս հոտից ~ս* *խառնում է* cette odeur me donne mal au cœur; ~*ք* *նեղված լինել* avoir le cœur serré; *սրտին մոտ ընդունել* prendre à cœur; *սրտիդ մոտ մի ընդունիր* ne t'en fais pas; ~*ք* *շահել* amadouer *vt*; ~*ք՝ գուրք* *շարժվել* s'attendrir; *եթե ~ք* *թելադրում է ձեզ* si le cœur vous en dit ◇ *մեկի ~ք* *կարդալ* lire dans le cœur de qn; ~*ք* *բացել՝ բանալ* ouvrir son cœur; *սրտիցս արյուն է գնում՝ կաթում* le cœur me saigne

սիրտակի (*հունական ժողովրդական պար*) sirtaki *m*
սիրտ-անոթային cardio-vasculaire; ~ *հիվանդություններ* maladies cardio-vasculaires
սիրուհի maîtresse *f*
սիրույն (*հ սեր մի բանի*) pour l'amour de
սիրուն joli,e; mignon,ne (*սիրունիկ, սիրունատես*)
սիրունանալ (*զեղեցկանալ*) embellir *vi*
սիրունատես joli,e; gentil,le; mignon,ne (*նրբակազմ, լավիկ*)
սիրունացնել rendre joli,e
սիրունիկ (*նրբակազմ, լավիկ*) mignon,ne
սիրունություն beauté *f* (*զեղեցկություն*)
սիցիլիական sicilien,ne
սիցիլիացի, սիցիլիոսի Sicilien,ne *n*
սիֆիլիս բժշկ. syphilis *f*, ~*ով* հիվանդ syphilitique *n*
սիֆիլիսային syphilitique
սիֆոն siphon *m*
սլալոմ տես **ոլորավայրէջք, ոլորասահք**
սլայդ տես **թափանցապատկեր**
սլանալ 1) rouler *vi* rapidement, faire de la vitesse, aller à toute vitesse (*արագ քշել՝ վարել*), foncer *vi*; մոտոցիկլետով ~ foncer en moto 2) galoper *vi* (*արշավել՝ ձիու վրա*) 3) փխք. filer *vi* (*թռչել, անցնել*); ժամանակը սլանում է՝ թռչում է՝ աննկատելի անցնում է le temps file 4) փխք. se précipiter (*շտապել, նետվել*)
սլավոն(ուհի) Slave *n*
սլավոնագետ slavonisant,e, slaviste *n*
սլավոնագիտություն slavistique *f*, études *f pl* slaves
սլավոնական slave; ~ *լեզուներ* langues *f pl* slaves
սլավոնասեր slavophile
սլավոնասիրություն slavophilisme *m*
սլավոներեն (*հին սլավոներեն*) slavon *m*
սլացիկ (*վայելչակազմ*) élané,e, svelte (*մարմնի կառուցվածքի մասին*)
սլացիկություն taille *f* élancée, sveltesse *f*
սլացք 1) տես **թռիչք** 2) փխք. élan *m*,

volée *f*, essor *m* (*վերապացք, վերապացում*)
սլաք 1) aiguille *f* (*ժամացույցի, երկթղ. շարժակազմը մեկ գծից մյուսը տեղափոխելու*); մեծ՝ փոքր ~ (*ժամացույցի*) grande, petite aiguille 2) flèche *f* (*ցուցապաք*)
սլաքաձև 1) sagittal,e, en forme de flèche 2) ճրտապ. ogival,e
սլաքավար երկթղ. aiguilleur *m*
սլաքավոր fléché,e
սլովակ(ուհի) Slovaque *n*
սլովակերեն slovaque *m*
սլովակյան slovaque
սլովեն(ուհի) Slovène *n*
սլովենական slovène, de Slovénie
սլովեներեն slovène *m*
սխալ 1. *adj* faux-fausse; incorrect,e (~ *պարունակող*); erroné,e (*սխալական, բյուր, մոլար*); ~ *է...* il est erroné de... 2. 1) faute *f*, erreur *f* (*շփոթմունք*); ~ներով գրել écrire avec des fautes; կոպիտ ~ faute grossière; հաշվի ~ erreur de calcul, mécompte *m*; ~մամբ par erreur; ~ թույլ տալ՝ գործել commettre (faire) une faute; ու՛մ ~նի է à qui la faute? ձեր ~ի պատճառով է c'est de votre faute; անուշաղբորսն ~ faute d'inattention; ~ն ուղղել corriger une faute; ~ներից ապահովագրված չենք nous ne sommes pas à l'abri des erreurs 2) méprise *f* (*սխալմունք, վրիպում*) 3) ~ կամ ճիշտ à tort ou à raison
սխալական faillible; յուրաքանչյուր մարդ ~ է, մարդը ~ է tout homme est faillible
սխալականություն faillibilité *f*
սխալեցնել 1) faire tromper, induire en erreur 2) embrouiller *vt* (*շփոթեցնել*) 3) dérouter *vt*, désorienter *vt* (*ապակողմնորոշել*)
սխալմամբ par erreur; par méprise (*բյուրիմսցաբար*)
սխալմունք (*վրիպում*) erreur *f*, méprise *f*
սխալվել se tromper (*մի բանի մեջ, որևէ հարցում*), faire une faute (*սխալ թույլ տալ*); se méprendre (*վրիպել*); եթե չեմ սխալվում si je ne me

trompe pas; *մեկի հարցում* ~ se tromper sur le compte de qn; *հաշվի մեջ* ~ se tromper dans le calcul; *կոսյիտ կերպով* ~ se tromper lourdement ◇ *~ը մարդկային է՝ մարդը սխալական է* l'erreur est humaine

սխեմա տե՛ս ուրվագիծ, գծապատկեր

սխեմատիկ տե՛ս ուրվագծային, գծապատկերային, պարզունակ

սխոլաստիկ(ական) scolastique

սխոլաստիկա scolastique f

սխտոր pup. ail *m*; *~ի պճեղ* gousse *f* d'ail; *սի գլուխ* ~ une tête d'ail

սխրագործ audacieux,-euse, brave, hardi,e

սխրագործել faire (réaliser) un exploit

սխրագործություն տե՛ս սխրանք

սխրանք (քաջագործություն) exploit m

սկահակ (գավաթ) coupe f, godet m, vase m; եկեղ. calice m (սկիհ)

սկահակալ (սկահակի ափսե) soucoupe f

սկանդալ տե՛ս խայտառակություն

սկանդալային տե՛ս աղմկահարույց, խայտառակ

սկանդինավյան scandinave

սկաներ տե՛ս պատկերամուտ

սկավառակ disque m; հեռախոսի ~ քվացույց cadran m; մարզ. ~ի նետում lancement m du disque; ~ նետել lancer le disque

սկավառակաձև discoïdal,e, discoïde

սկավառականետորդ մարզ. lanceur,-euse n du disque

սկավառականետում մարզ. lancement m du disque

սկաուտ(ուհի) scout,e n

սկաուտական scout,e; ~ շարժում mouvement m scout; ~ եղբայրություն fraternité f scout

սկաուտություն scoutisme m

սկաֆանդր տե՛ս սուզագետ, տիեզերագետ

սկեպտիկ տե՛ս քերահավատ, կասկածամիտ

սկեպտիցիզմ տե՛ս քերահավատություն, կասկածամտություն

սկեսրայր beau-père m

սկեսուր belle-mère f; ~ և սկեսրայր

beaux-parents *m pl*

սկերցո երժշտ. scherzo m

սկզբնագիր տե՛ս սկզբնաղբյուր

սկզբնախաղ շախմ. début m

սկզբնական 1) du début (սկզբի) 2) initial,e (եղակետային, սկզբնային); ~ արագություն vitesse f initiale 3) primitif,-ive, primaire (նախնական) 4) originel,le (նախասկզբնական)

սկզբնակետ position f de départ (մեկնակետ); point m de départ (եղակետ)

սկզբնակունք première source f

սկզբնահարված (ֆուտբոլում) մարզ. coup m d'envoi

սկզբնաղբյուր source f

սկզբնամաս début m, commencement m

սկզբնանյութ substance f initiale

սկզբնաշրջան période f initiale

սկզբնապատճառ cause f première

սկզբնապես primitivement, originairement, initialement

սկզբնավորել lancer vt, commencer vt (սկսել)

սկզբնավորվել débiter vi, commencer vi (սկսվել)

սկզբնավորում début m, commencement m (սկիզբ)

սկզբնատառ initiale f, lettre f initiale; սանվան և ազգանվան ~եր initiales f pl

սկզբնափուլ phase f initiale

սկզբում (նախ) au début; ~ համաձայն չէր au début il n'était pas d'accord

սկզբունք principe m; ~ից ելնելով par principe

սկզբունքային de principe; à principes; ~՝ սկզբունքի հարց question f de principe; ~ մարդ homme m à principes

սկզբունքայնություն intransigeance f, fermeté f (rigidité f) de principes

սկզբունքորեն en principe

սկիզբ début m, commencement m; սկզբում au début, au commencement; սկզբից եեթ՝ հենց սկզբից dès le début; սկզբից մինչև վերջ du début à la fin; ~ առնել՝ ծագել՝ հասնել

մինչև... remonter à ◊ լավ ~ը գործի
կեսն է un bon début est la moitié
de l'œuvre

սկիհ եկեղ. calice *m*

սկիալիդար տե՛ս բևեկնայուղ

սկլերոզ տե՛ս կարծրախտ, պնդերակու-
թյուն

սկյութական scythe, scythique

սկյութացի, սկյութուհի պատմ. Scythe *n*

սկյուռ կենդ. écureuil *m*

սկսած depuis (*ի վեր*); à commencer
par (*ինչ-որ բանից* ~); à partir de;
վաղվանից ~ à partir de demain

սկսել 1) commencer *vt*; ~ մի բան անել
commencer à faire qch 2) se mettre
(à) (*ձեռնարկել, գործի անցնել*),
entreprendre *vt* (*ձեռնարկել*) 3) en-
gager *vt*; բանակցություններ ~ en-
gager des négociations; խոսակցու-
թյուն ~ entamer une conversation

սկսնակ débutant, *e adj/n*; novice *n/adj*
(նորընձա, խակ, անփորձ)

սկսվել commencer *vi*

սկումբրիա (*ձկան տեսակ*) scombres *m*,
maquereau *m*

սկուտեղ plateau *m*; նախաճաշը ~ի վրա
մատուցել servir le déjeuner sur un
plateau

սղագիր (*սղագրական*) sténographique

սղագրել sténographier *vt*

սղագրող, սղագրուհի sténo *n*, sténogra-
phe *n*

սղագրություն, սղագրում sténographie *f*

սղաճ (*զնաճ*) inflation *f*; ~ի մակարդակ
taux *m* d'inflation

սղաճային inflationniste

սղոց scie *f*; *ձեռքի* ~ scie à main;
էլեկտրական ~ scie électrique; *մե-
խանիկական* ~ scie mécanique;
փայտի ~ scie à bois; *մետաղի* ~
scie à métaux

սղոցահաստոց scie *f* mécanique,
scieuse *f*

սղոցածուկ poisson *m* scie

սղոցամեքենա scieuse *f*

սղոցարան scierie *f*

սղոցել scier *vt*; limer *vt* (*խաքոցել*)

սղոցիկ (*եղունգների*) lime *f* à ongles

սղոցող scieur *m* (*բանվոր*)

սղոցում sciage *m*

սղոցուք sciure *f* (*թեփ, փայտաթեփ,
խաքոց*); limaille *f* (*մետաղի*)

սղված réduit, *e*

սղվել se réduire; être réduit, *e*

սղություն 1) manque *m*, insuffisance *f*
(*սուղ՝ պակաս լինելը, պակասու-
թյուն, անբավարարություն*) 2) cher-
té *f* (*սուղ՝ բանկ լինելը, բանկու-
թյուն*)

սղում (*կրճատում*) réduction *f*

սմբակ sabot *m*

սմբակահարել donner un coup de sabot
(à qn), lancer une ruade (à qn)

սմբակավոր ongulé, *e*; ~ներ՝ ~ կենդանի-
ներ onglés *m pl*

սմբուկ (*բաղրիջան*) purp. aubergine *f*; ~ի
խալիար purée *f* d'aubergine

սմոկինգ smoking *m*

սմքած desséché, *e*; décharné, *e*; amaig-
ri, *e* (*նիհարած*)

սմքածություն amaigrissement *m* extrê-
me

սմքել se dessécher, s'amaigrir

սյուժե (*նյութ*) sujet *m*

սյուլիտ երժշտ. suite *f*

սյուն poteau *m*, pilier *m* (*շենքի, շինու-
թյան*); ճրտրպ. colonne *f* (*նաև՝ սյու-
նանման զանգված՝ փողու, ծխի, ջրի
և այլն*); pylône *m* (*էլեկտրասյուն*) ◊
անարգանքի ~ին զամել mettre au
pilori

սյունազարդ à colonnes; ~ նախասրահ
portique *m*

սյունակ 1) ճրտրպ. colonnette *f* 2)
rubrique *f* (*թերթում և այլուր*)

սյունաճակատ (*կառույցի սյունազարդ
ճակատ*) péristyle *m*

սյունաշար ճրտրպ. colonnade *f*

սյունասրահ (*սյունազարդ նախասրահ*)
portique *m*

սյունարձան ճրտրպ. cariatide *f*, atlante
m, télamon *m*

սյուրռեալիզմ արվ., գրկն. surréalisme *m*

սյուրռեալիստ արվ., գրկն. surréaliste *n*
(*սյուրռեալիզմի հետևորդ՝ ներկայա-
ցուցիչ*)

սյուրռեալիստական surréaliste

սյուք (*զեփյուռ, մեղմ՝ հաճելի քամի*) bri-

se *f*, zéphyr *m*
սնահավատ superstitieux,-euse
սնահավատորեն superstitieusement,
d'une manière superstitieuse
սնահավատություն superstition *f*
սնամեջ creux,-euse; vide (*դատարկ*)
սնանկ 1. *adj* ruiné,e; failli,e (*սնանկա-
ցած*); insolvable (*անվճարունակ,
պարտապան*); *իրեն ~ հայտարարել*
se déclarer en faillite 2. banquerou-
tier,-ière *n*
սնանկանալ faire faillite, tomber en
faillite, faire (déclarer) banque-
route; se ruiner
սնանկացած 1. *adj* ruiné,e; failli,e
(*վաճառական*) 2. banqueroutier,-
ière *n*
սնանկացնել ruiner *vt*, accuser à la
faillite
սնանկացում faillite *f*, défaillance *f*,
banqueroute *f*
սնանկացուցիչ ruineux,-euse
սնանկություն faillite *f* (*սնանկանալը*);
insolvabilité *f*, banqueroute *f*,
carence *f* (*անվճարունակություն*)
սնապաշտ տե՛ս սնոտիապաշտ
սնապաշտորեն տե՛ս սնոտիապաշտո-
րեն
սնապաշտություն տե՛ս սնոտիապաշ-
տություն
սնապարծ vaniteux,-euse; vantard,e
(*պարծենկոտ*)
սնապարծորեն avec vanité, vaniteuse-
ment; présomptueusement, avec
présomption (*մեծամտորեն*)
սնապարծություն vanité *f*, présomption
f (*մեծամտություն*)
սնար chevet *m*; ~իմ au chevet
սնափառ vaniteux,-euse
սնափառություն fatuité *f*, vanité *f* (*սնա-
պարծություն*)
սնգույր fard *m*, rouge *m*
սնդիկ mercure *m*
սնդիկային mercuriel,le; de mercure; ~
pompe pommade *f* mercurielle
սնդիկասյուն colonne *f* de mercure
սնդկազոդ amalgame *m*
սնդկազոդել amalgamer *vt*
սնդկազոդում amalgamation *f*

սնդուկ (*սրկղ*) coffre *m*, caisse *f*, malle *f*
սնդուս satin *m*
սնդուսե de satin
սնդուսել satiner *vt*
սնել nourrir *vt*; alimenter *vt*
սնկաբան mycologue *n*
սնկաբանական mycologique
սնկաբանություն *բսբ.*, *բժշկ.* mycologie *f*
սնկած en forme de champignon
սնկային de champignon; *բժշկ.* ~ *հի-
վանություն* mycose *f*
սնկանոց, **սնկաբան** champignonnière *f*
սնկարգել (*սնկահալած` դեղամիջոց*)
fongistatique
սնկիկ *կենսբ.* microorganisme *m* végétal;
spore *f*
սնձան gluten *m*
սնձանավոր glutineux,-euse
սննդաբաժին ration *f*
սննդական nutritif,-ive, alimentaire
սննդակարգ diète *f*, régime *m*; ~ *պահ-
պանել* suivre (faire) un régime,
être au régime; ~իմ հասունկ` *վերա-
բերող* diétique
սննդակարգագետ diététicien,ne *n*, dié-
tétiste *n*
սննդակարգային diétique
սննդամթերք produits *m pl* (denrées *f pl*)
alimentaires; *շուտ փչացող* ~ den-
rées périssables; ~ի մթերային խա-
նութ *magasin m* d'alimentation
սննդային (*սննդի, պարենային*) alimen-
taire
սննդայնություն nutritivité *f*, qualité *f*
nutritive
սննդառություն nutrition *f*, alimentation
f
սննդարար nutritif,-ive, nourrissant,e;
copieux,-euse (*կշտացնող, հագեց-
նող, առատ*)
սննդարդյունաբերություն industrie *f*
d'alimentation
սննդեղեն vivres *m pl*
սննդի (*սննդային*) alimentaire
սնոք տե՛ս պճնամուկ
սնոքիզմ տե՛ս պճնամուկություն
սնոտի vain,e, futile, creux,-euse, fri-
vole
սնոտիապաշտ superstitieux,-euse

սնոտիապաշտոնեմ superstitioneusement, d'une manière superstitieuse
սնոտիապաշտություն superstition *f*
սնոտիություն futilité *f*, frivolité *f*, vanité *f* (*հնգ.*)
սնոտիք inanité *f*, futilité *f*, vanité *f*
սնվել se nourrir; s'alimenter; *բանջարեղենով* ~ se nourrir de légumes
սնում (*սնուցում*) alimentation *f*
սնունդ nourriture *f*, alimentation *f*, aliment *m*; *առատ* ~ nourriture abondante; *առողջարար* ~ nourriture salubre; *սակավապետ* ~ nourriture frugale; *օրապահիկ* ~ nourriture journalière; ~ *տալ* donner de la nourriture; *մանկական* ~ aliments *m pl* pour bébés; *հոգևոր* ~ nourriture de l'esprit
սնուցել 1) alimenter *vi* 2) *տես սնել*
սնուցիչ nourrissant, *e*, nutritif, -ive (*սննդի մասին*); *տես*. d'alimentation
սնուցվել s'alimenter
սնուցում (*սնում*) alimentation *f*
սոդա *քիմ.* soude *f*; *կերակրի* ~ bicarbonate *m* de soude
սոդայաջուր soda *m*
սողոմ-գոմոր grand tapage *m*, bruit *m* infernal
սոլ *երძւ.* sol *m*
սոլյարայուղ gazole *m*
սոլյարկա *տես* սոլյարայուղ
սոլո *տես* մենամական, մենապար, մեներգ
սոլֆեջիո *երძւ.* solfège *m*
սոխ *բար.* oignon *m*; *մի գլուխ* ~ une tête d'oignon; *~ի կեպ* ~ *կեղև* pelure *f* d'oignon; *~ով ապուր* ~ *սոխապուր* soupe *f* à l'oignon
սոխազգի bulbeux, -euse; ~ *բույս* plante *f* bulbeuse
սոխակ *կենդ.* rossignol *m*; *~ը երգում է* ~ *ղայլալում է* le rossignol chante
սոխաձև bulbeux, -euse; ~ *զանգակատուն* clocher *m* bulbeux
սոխապուր soupe *f* à l'oignon
սողաբույս *բար.* liseron *m*, volubilis *m*
սողալ ramper *vi*; *օձ, որը սողում է* serpent *m* qui rampe; *փխբ. վերա-*

ղասի առաջ ~ *քծնել* ramper devant les supérieurs
սողան (*քեններ իջեցնելու համար*) glissoir *m*
սողանցք échappatoire *f* (*նաև փխբ.*)
սողանք *երկր.* glissement *m* de terrain
սողաշոր (*մանկական*) grenouillère *f*
սողեսող en rampant; à quatre pattes (*չորեքքաթ*)
սողնակ verrou *m*, loquet *m*, barre *f*
սողոսկել se faufiler; se frayer un passage (*ամբոխի մեջ և այլուր*); pénétrer *vi* (*պատուհանից*)
սողուն reptile *m*; ~ *կենդանիներ* animaux *m pl* reptiles, reptiles *m pl*
սոճաստան *տես* սոճուտ
սոճի *բար.* pin *m*; *սոճու կոներ* pommes *f pl* de pin; *սոճու խեժ* gomme *f* de pin
սոճուտ pinède *f*, bois *m* de pins
սոմալական somalien, *ne*
սոմալներ (*սոմալցիներ*) Somaliens *m pl*, Somaliennes *f pl*
սոմբրերո (*խալանական լայնեզր գլխարկ*) sombrero *m*
սոյա *բար.* soja *m*
սոնատ *երძւ.* sonate *f*
սոնատին(ա) *երძւ.* sonatine *f* (*փոքր սոնատ*)
սոնետ *գրկ.* sonnet *m*
սոպրանո *երძւ.* soprano *m* (*ձայն*); soprano *f* (*այդ ձայնն ունեցող երգչուհի*); *կոլորատուրային* ~ soprano *f* colorature (*երգչուհի*)
սոսափել bruire *vi* (*տերևների և այլնի մասին*)
սոսափյուն (*տերևների*) bruissement *m*
սոսի (*չինարի*) *բար.* platane *m*
սոսինձ colle *f*; *ատաղձագործական* ~ colle forte
սոսկ uniquement, seulement, ne... que
սոսկալ être saisi, *e* d'effroi, être épouvanté, *e*; frémir *vi*, frissonner *vi*, tressaillir *vt*, s'effrayer, s'épouvanter
սոսկալի effrayant, *e*, horrible, terrible, effroyable, affreux, -euse
սոսկում effroi *m*, épouvante *f*, terreur *f* (*սարսափ*), horreur *f*, frayeur *m*

ստանձագործություն (*ստանձի արտադրություն*) fabrication *f* de la colle
ստանձաժապավեն scotch *m*, adhésif *m*;
 ~ով *փակցնել* scotcher *vt*
ստանձային de colle
ստանձանյութ gluten *m*
ստանձել coller *vt* (*կպցնել*); cacheter *vt*
 (*նամակի ծրարը*)
ստանձում collage *m*
սով famine *f* (*որպես զանգվածային աղետ*); faim *f* (*քաղց*)
սովալլուկ տենս **սովամահ**, **սոված**, **սովահար**
սոված affamé,e; ~ *լինել* avoir faim; ~ *փորին* à jeûn ◊ *գայլի պես* ~ *լինել* avoir une faim de loup
սովածանալ (*քաղցածանալ*) avoir faim
սովածություն faim *f*
սովահար affamé,e, frappé,e de famine
սովահարվել être frappé,e de famine
սովամահ mourant,e de faim; ~ *լինել* mourir de faim
սովամահություն mort *f* par la famine
սովետ (*խորհուրդ*) soviet *m*
սովետաբան soviétologue *n*
սովյալ affamé,e
սովոր accoutumé,e; habitué,e (*վարժված*)
սովորաբար d'habitude, habituellement, d'ordinaire; en général, généralement (*ընդհանրապես*)
սովորական 1) habituel,le (*մշտական, ամենօրյա*); *իր* ~ *տեղը* sa place habituelle 2) ordinaire (*ոչ առանձնահատուկ*); ~ *երեխա* enfant *m* ordinaire 3) accoutumé,e, usuel,le, coutumier,-ière (~ *դարձած*) 4) courant,e (*ընթացիկ*) 5) ոչ ~ ոչ *բնորոշ* atypique
սովորել 1) apprendre *vt*; *դասը* ~ apprendre la leçon; *ֆրանսերեն* ~ apprendre le français; *բանաստեղծություն* ~ apprendre un poème 2) apprendre à faire qch (~ *որևէ բան*); *գրել* ~ apprendre à écrire; *մենք սովորում ենք ֆրանսերեն խոսել* nous apprenons à parler français 3) *անգիր* ~ apprendre par cœur 4) faire ses études, étudier *vi* (*ուսու-*

նել, ուսում ստանալ, ուսումնառությունը գրադրել); *ես սովորում եմ համալսարանում* je fais mes études à l'université 5) s'instruire (*սովորել, ուսանել*) ◊ ~*ու համար երբեք ոչ չէ* on n'est jamais trop vieux pour apprendre; *մարդ ինչքան ապրի, էնքան կսովորի* on apprend à (en) tout âge
սովորեցնել 1) apprendre *vt* (qch à qn); *երեխաներին ֆրանսերեն* ~ apprendre le français aux enfants; *երեխային կարդալ* ~ apprendre à lire à l'enfant 2) instruire *vt* (*ուսուցանել*), enseigner *vt* (*դասավանդել*) ◊ ~*ու համար, ինքներդ սովորեք* pour enseigner, renseignez-vous !
սովորող élève *n* (*աշակերտ, ուսի*), étudiant,e *n* (*ուսանող, ուսի*), écolier,-ière *n* (*դպրոցական*)
սովորություն habitude *f*, ~ *դառնալ* devenir une habitude; *սովորության համաձայն՝ ըստ սովորության* par habitude
սովորույթ 1) usage *m*, coutume *f*, tradition *f* (*ավանդույթ*) 2) us et coutumes (*բարք*)
սորաժապավեն (*ծակոտաժապավեն*) bande *f* perforée
սորաքարտ (*ծակոտաքարտ*) carte *f* perforée
սորտ տես տեսակ
սոցիալական 1) social,e; ~ *պաշտպանվածություն* sécurité *f* sociale 2) տես **ընկերային**
սոցիալականացնել (*ընկերացնել*) socialiser *vt*
սոցիալապես socialement
սոցիալ-դեմոկրատ social-démocrate *n*
սոցիալ-դեմոկրատական social-démocrate
սոցիալիզմ (*ընկերվարություն*) socialisme *m*
սոցիալիստ (*ընկերվարական*) socialiste *n*
սոցիալիստական (*ընկերվարական*) socialiste
սոցիալ-մասնագիտական socioprofessionnel,le; ~ *կարգեր* catégories *f pl*

socioprofessionnelles
սոցիալ-տնտեսական socio-écono-
 mique; ~ *պայմաններ* conditions *f*
pl socio-économiques
սոցիալ-քաղաքական sociopolitique
սոցիոլոգ sociologue *n* (*ընկերաբան*)
սոցիոլոգիա sociologie *f* (*ընկերաբանու-
 րյուն*)
սոցիոլոգիական sociologique (*ընկերա-
 բանական*)
սոցիոլոգիապես sociologiquement
տոուս տե՛ս քանձրուկ, ամոքանք
սոփեստ sophiste *m*
սոփեստաբանական sophistique
սոփեստաբանել sophistiquer *vt*
սոփեստաբանություն sophistique *f*
սոփեստաբանում sophistication *f*
սոփեստական sophistique
սոփեստություն sophisme *m*
սպա officier *m*; *ծովային* ~ officier de
 marine; *պահեստային* ~ officier de
 réserve
սպագն տե՛ս ջղաձգություն, կծկում
սպայակագն corps *m* des officiers
սպայական d'officier; ~ *աստիճան* gra-
 de *m* d'officier
սպայակույտ (*շտաբ, հրամանատարու-
 րյուն*) état-major *m*
սպանախ *բսբ.* épinard(s) *m* (*pl*)
սպանդ 1) tuerie *f*, carnage *m*, massacre
m 2) abattage *m* (*անասունների
 մորթ*)
սպանդանոց abattoir *m*
սպանել tuer *vt*; assassiner *vt* (*միայն
 մարդու մասին*); *փիք. ժամանակ* ~
 tuer son temps
սպանիչ meurtrier,-ière; ~ *հայացք* re-
 gard *m* foudroyant (*շանթահարող*);
 ~ *հարված* coup *m* meurtrier
սպանող tueur,-euse *n*; meurtrier,-ière *n*,
 assassin *m* (*մարդասպան*)
սպանված tué,e, assassiné,e
սպանվել être tué,e, être assassiné,e
սպանություն meurtre *m* (*դիտավորյալ,
 կանխամտածված*); assassinat *m*
 (*առափելապես քաղաքական գործ-
 չի*); *կանխամտածված* ~ meurtre
 prémédité; *նախագահի* ~ը l'assas-
 sinat du président; ~ *կատարել*

commettre un meurtre, assassiner
vt (*կանխամտածված*)
սպառազեն armé,e, en armes; armé,e
 jusqu'aux dents, armé,e de pied en
 cap (*մինչև ատամները՝ ոտքից
 գլուխ զինված*)
սպառազինել armer *vt*, équiper *vt*; *բա-
 նակը* ~ équiper une armée
սպառազինված տե՛ս սպառազեն
սպառազինվել faire des armements;
 s'armer (*զինվել*), se munir d'armes
սպառազինություն, սպառազինում ar-
 mement *m*; *սպառազինումների
 մրցավազք* course *f* aux armements;
սպառազինությունների կրճատում
 réduction *f* des armements
սպառաքժեք (*սպառողական արժեք*)
տնտգ. valeur *f* d'usage
սպառել consommer *vt*, consumer *vt*
 (*գործածել, ծախսել*); épuiser *vt*
 (*վերջացնել, ավարտել*)
սպառելի consommable
սպառիչ exhaustif,-ive; complet,-ète
 (*ամբողջական, կատարյալ*); ~
 ուսումնասիրություն étude *f* exhaus-
 tive; ~ *լինելու համար* pour être
 exhaustif; ~ *լինելը* exhaustivité *f*
սպառնալ menacer *vt* (de); *նրան
 վտանգ է սպառնում* un danger le
 menace; *զենքով՝ պատերազմով* ~
 faire sonner les armes; ~ *մեկին
 սպանել* menacer de tuer *qn*
սպառնալի(ց) menaçant,e
սպառնալիք menace *f*; ~ի տակ sous la
 menace de
սպառնանք (*նենգաշորություն, շան-
 տած*) chantage *m*
սպառնացող menaçant,e; ~ *տոն՝ տեսք*
 ton *m*, air *m* menaçant
սպառող consommateur,-trice *n*; client,e
n (*գնորդ, հաճախորդ*); usager,-ère
n, utilisateur,-trice *n* (*գործածող,
 օգտագործող*)
սպառողական de consommation, con-
 sommatoire; ~ *ընկերություն* société
f de consommation; ~ *արժեք* valeur
f d'usage; *տնտգ.* ~ *զամբյուղ* panier
m de la ménagère
սպառողամետ (*սպառողի շահերը*

սպաշտպանող) *consumentiste* *adj/n*
սպառողամետություն (*սպառողի շահերի սպաշտպանում ընկերությունների կողմից*) *consumerisme m*
սպառվել *s'épuiser, tarir vi*
սպառում 1) *consommation f, լայն ~* *consommation courante*; *լայն սպառման առարկաներ՝ ապրանքների articles m pl de grande (de large) consommation* 2) *épuisement m (հատում, հատնելը)* 3) *utilisation f (օգտագործում, գործածում)* 4) *débit m; լավ ~ ունեցող՝ գնալուն՝ դյուրավաճառ d'un bon débit* 5) *խսկգ. grande bouffe f (խժռոց, խժռում)*
սպաս¹ *soupe f au babeurre*
սպաս² *h ~ դնել mettre au service de; consacrer vt, vouer vt*
սպասասրահ *salle f d'attente*
սպասավոր 1) *եկեղ. serviteur m; officiant m (պատարագիչ)* 2) *domestique m, laquais m, valet m (ծառա, ծառայող)*
սպասավորուհի (*աղախին*) *femme f de chambre*
սպասարան *salle f de réception*
սպասարկել *servir vt*
սպասարկյալ *client, e n*
սպասարկող *serveur, -euse n; ~ անձնակազմ personnel m*
սպասարկում *service m; հետվաճառքային ~ service après vente; բժշկական ~ assistance f médicale, soins m pl médicaux; կոմունալ ~ service public; տեխնիկական ~՝ խնամք entretien m, maintenance f*
սպասել *attendre vt; s'attendre à qch (հուսալ, հույսով ~); temporiser vi (ժամանակ շահել, ձգձգել, հարմար առիթի ~); երկար ~ attendre longtemps, խսկգ. poireauter vi; արժե ~ ça vaut la peine d'attendre; ժամանակը չի սպասում le temps presse; ինչպես և պետք էր ~ comme il fallait bien s'y attendre*
սպասելիք *attente f, հակառակ ամեն ~ի contre toute attente*
սպասեղեն *տեխ սպասք(եղեն)*

սպասեցնել *faire attendre; իրեն ~՝ սպասել տալ se faire attendre*
սպասողական *expectant, e, attentiste; ~ քաղաքականություն politique f expectante (attentiste); ~ վիճակում en attente*
սպասողականություն *expectative f*
սպասված *attendu, e; երկար ~ long-temps attendu, e*
սպասուհի *servante f, bonne f (աղախին); տան մաքրությամբ զբաղվող ~ aide-ménagère f, femme f de ménage*
սպասում (*սպասելը, սպասողական վիճակ*) *attente f, expectation f*
սպասք *couvert m (ճաշասպասք); vais-selle f (ամանեղեն); service m (սպասքեղեն); սուրճի՝ թեյի ~ service à café, à thé; ճաշի ~ service de table*
սպասքապահարան *buffet m*
սպարապետ *պատմ. généralissime m (de l'armée arménienne)*
սպարտացի *Spartiate n*
սպեկտր (*լուսակ*) *ֆիզ. spectre m*
սպեկտրագիր *ֆիզ. spectrogramme m*
սպեկտրային *ֆիզ. spectral, e*
սպեկուլյանտ *տեխ չարաշահող, շահարկող, վերավաճառող*
սպեկուլյանտիկ *տեխ շահադիտական*
սպեկուլյացիա *տեխ չարաշահում, շահարկում, վերավաճառք*
սպեղանի 1) *emplâtre m, onguent m, baume m; sparadrap m (կպչում ~՝ լեյկոսպեղանի)* 2) *փխք. remède m*
սպերմատոգոիդ *տեխ սերմնաբջիջ*
սպի *cicatrice f, balafre f (դեմքին)*
սպիանալ *se cicatriser*
սպիացնել *cicatriser vt*
սպիացում *cicatrisation f*
սպիտ *կենսք., քիմ. albumine f, albumen m*
սպիտակ *blanc-blanche; ~ գույն blanc m; ~ գիշերներ nuits f pl blanches*
սպիտակաբաշ *à crinière blanche*
սպիտակագգեստ *vêtu, e en blanc*
սպիտակահեր *à cheveux blancs (gris)*
սպիտակաձավար (*մանրաձավար*)

semoule *f*
 սայիտակաձուկ (*լսնածուկ*) ablette *f*
 սայիտակամաշկ à peau blanche
 սայիտակամիզություն *բժշկ.* albuminurie
f
 սայիտակամորթ *տե՛ս* սայիտակամաշկ
 սայիտակամորութ *à* barbe blanche
 սայիտակամալ *տե՛ս* սայիտակել
 սայիտակավուն blanchâtre
 սայիտակարյունություն *բժշկ.* leucémie *f*
 սայիտակել blanchir *vi*
 սայիտակեղեն *linge m*; *անկողնային ~*
blanc m; *literie f* (*քոյր պարագա-*
ները); *~ի պահարան* armoire *f* à
linge; *~ի խանութ՝ քաժին* magasin
m de blanc, lingerie f
 սայիտակեցնել blanchir *vt*; *ժավելաջուրը*
սայիտակեցնում է ճերմակեղենը
l'eau de Javel blanchit le linge
 սայիտակեցում blanchiment *m* (*սայիտա-*
կով ծածկելը՝ պատելը); *պատերի ~*
blanchiment des murs; blanchis-
 sage *m* (*սայիտակեղենի*)
 սայիտակություն blancheur *f*
 սայիտակուց¹ blanc *m d'œuf* (*ձվի*);
 blanc *m de l'œil* (*աչքի*)
 սայիտակուց² կենսք. protéine *f* (*պարզ ~*);
~ներով հարուստ սնունդ nourriture *f*
riche en protéines
 սայիտակուցային կենսաքիմ. protéique
 սայիտային կենսք. albuminé, e, albumi-
 neux, -euse
 սայիրալ *տե՛ս* պարույր, պարուրագիծ
 սայիրիտ *տե՛ս* ոգեհարց
 սայիրիտիզմ *տե՛ս* ոգեհարցություն
 սայիրտ alcool *m*
 սայիրտային d'alcool; à alcool; *~՝ ոգե-*
լից խմիչքներ boissons *f pl* alcoo-
 liques
 սայիրտայրոց lampe *f* (réchaud *m*) à
 alcool
 սայիրտաչափ (*ալկոհոլաչափ*) alcoo-
 mètre *m*
 սայիրտավորում alcoolisation *f*
 սպնգային *տե՛ս* սսպունգային
 սպնգաքար spongite *f*
 սպորտ sport *m*; *~ով զբաղվել* faire du
 sport
 սպորտաձև *տե՛ս* մարզաձև

սպորտային *տե՛ս* մարզական
 սպորտդահլիճ *տե՛ս* մարզադահլիճ
 սպորտդայրոց *տե՛ս* մարզադայրոց
 սպորտհրապարակ *տե՛ս* մարզահրա-
 պարակ
 սպրդել s'insinuer, se glisser (*սողո-
 կել*); échapper *vi*, s'échaper (*դուրս*
սրժնել); *ձեռքից ~ սահել՝ ընկնել*
 échapper des mains
 սպունգ éponge *f*, *~ով սրբել՝ չորացնել*
 éponger *vt*, passer l'éponge sur
 սպունգաձև spongieux, -euse
 սպունգային spongieux, -euse
 սոնապան (*սրնքակալ*) *houseau *m*
 սոնի essieu *m*, pivot *m*, arbre *m*
 սսկվել *ժղ.* se taire, se calmer, se tenir
 coi, te
 սվաղ (*ծեփ*) plâtre *m*, enduit *m*, crépi *m*;
~ը քափվում է le plâtre s'effrite
 սվաղածեփ ravalement *m*
 սվաղածեփել ravaler *vt*
 սվաղել (*ծեփել, գաջել*) plâtrer *vt*,
 couvrir de plâtre, crépir *vi*
 սվաղում plâtrage *m*, crépissage *m*
 սվաստիկա (*կենախաչ*) svastika *m*
 սվին baïonnette *f*
 սվինահար tué, e d'un coup de baïon-
 nette
 սվինահարել tuer *vi* d'un coup de
 baïonnette
 սվինամարտ combat *m* à la baïonnette
 սվիտեր chandail *m*
 սվսվալ bruire *vi*; murmurer *vi*
 սվսվոց bruissement *m*; sifflement *m*
 ստադիոն *տե՛ս* մարզադաշտ
 ստաժ (*աշխատանքային*) ancienneté *f*
 ստաժավոր qui a une longue ancienne-
 té
 ստաժավորվել faire un stage
 ստաժավորում stage *m*
 ստաժյոր (*փորձնակ*) stagiaire *n*
 ստալակտիտ *տե՛ս* շքաքար
 ստախոս menteur, -euse *n/adj*; *խսկց.* fu-
 miste *n* (*փչան, սուտասան*); *~ երե-*
խա un enfant menteur
 ստախոսել *տե՛ս* ստել
 ստախոսություն mensonge *m*, *խսկց.*
 menterie *f*
 ստահակ 1) filou *m*, fripon, ne *n*, co-

quin,e *n/adj*; polisson,ne *n/adj* 2) enfant *n* espiègle (*չարածճի երեխա, սատանորդի*)

ստահակություն 1) polissonnerie *f* 2) espiègerie *f* (*չարածճիություն*)

ստահող mensonger,-ère; ~ *պատմություն* récit *m* mensonger

ստամոքս *կզմիս*. estomac *m*; ~*ը դատարկ լինել՝ քաղցած լինել* avoir l'estomac vide; ~*ի՝ մարտություն* *խանգարում* indigestion *f*

ստամոքսաաղիքային *բժշկ.* gastro-intestinal,e; ~ *հիվանդություններ՝ խանգարումներ* troubles *m pl* gastro-intestinaux

ստամոքսաբորբ *բժշկ.* gastrite *f*

ստամոքսախոց ulcère *m* de l'estomac

ստամոքսահատություն *բժշկ.* gastrotomie *f*; gastrectomie *f* (*ստամոքսի լրիվ կամ մասնակի հեռացում*)

ստամոքսահյութ suc *m* gastrique

ստամոքսային stomacal,e, de l'estomac, gastrique; ~ *ցավեր* douleurs *f pl* stomacales

ստամոքսատապ տենս ստամոքսաբորբ

ստամոքսացավ mal *m* d'estomac, gastralgie *f*

ստանալ 1) recevoir *vt*; *ծանրոց* ~ recevoir un colis 2) toucher *vt* (*դրամ, աշխատավարձ*) 3) percevoir *vt* (*գանձել*) 4) avoir *vt*; *լավ գնահատական* ~ avoir une bonne note 5) obtenir *vt* (*ձեռք բերել*) 6) créer *vt* (*նոր ցեղ, բույսի նոր տեսակ ստեղծել*)

ստանդարտ տենս չափօրինակ, չափորոշիչ, միակադապար, նմուշ 5)

ստանդարտային տենս միակադապար, միօրինակ

ստանդարտացնել տենս միօրինակացնել

ստանդարտացում տենս միօրինակացում

ստանձնել se charger de, prendre sur soi, assumer *vt* (*իր վրա վերցնել*); *պատասխանատվություն* ~ իր վրա վերցնել assumer une responsabilité

ստանձնում prise *f* à sa charge, engagement *m*

ստապատիր faux-fausse, mensonger,-ère

ստապատում mensonger,-ère

ստատիկ տենս անշարժ

ստատուս քվո *լատ.* (*քղբ., իրավք.*) statu quo *m* (*իրերի արդի վիճակը, տիրող դրությունը*)

ստարտյոր տենս մեկնարկիչ

ստացագիր accusé *m* de réception

ստացական¹ reçu *m*, quittance *f*, récépissé *m*; acquit *m* (*անդորրագիր*)

ստացական² լեզվք. possessif,-ive; ~ *ածական՝ դերանուն* adjectif *m*, pronom *m* possessif

ստացիոնար ~ *հիվանդ* malade *n* hospitalisé,e

ստացող acquéreur *m* (*ձեռք բերող*); destinataire *n* (*հասցեատեր*)

ստացվել 1) être reçu,e 2) *փխք.* réussir *vi* (*հաջողվել*)

ստացում 1) réception *f*, enlèvement *m* (*սպրանքի ~՝ պահեստից*) 2) obtention *f* (*ստանալը, ձեռք բերելը*); *վկայականի* ~ obtention d'un brevet 3) *տնտգ.* levée *f* (*գանձում*); *հարկերի* ~ levée des impôts

ստեարին (*բնաճարպ*) stéarine *f*

ստել mentir *vi*; dire des mensonges; *խսկգ.* bluffer *vi* (*ֆռռացնել, խաղացնել, մոլորեցնել*)

ստեղծագործ créateur,-trice

ստեղծագործարար d'une manière créatrice

ստեղծագործական créateur,-trice

ստեղծագործել créer *vt*

ստեղծագործող créateur,-trice *n*

ստեղծագործություն œuvre *f* (*երկ*); ouvrage *m* (*գործ՝ առավելապես գիտական*); *թույլ* ~ œuvre sans valeur; *արվեստի* ~ գործ œuvre d'art; *ժողովրդական* ~ art *m* populaire; *անանուն* ~ anonymat *m*

ստեղծագործում création *f*

ստեղծարար créatif,-ive

ստեղծարարություն (*այն խթանող միջոցների ամբողջությունը*) créatique *f*

ստեղծել créer *vt*; fonder *vt* (*հիմնադրել*);

inventer *vt* (*հնարել, գյուտ անել, հայտնագործել*)
ստեղծող (*հորինող, հեղինակ*) créateur,-
 trice *n*; inventeur,-trice *n*
ստեղծվել se créer, être créé,e, être
 inventé,e
ստեղծում création *f*, invention *f*
ստեղմ touche *f*
ստեղնաշար clavier *m*
ստեղնաշարային (*երաժշտական գոր-
 ծիքի մասին*) à clavier
ստեղնավոր տես ստեղնաշարային
ստեմ տես վահանակ
ստեմոկարդիա տես կրծքահեղձուկ
ստեպ (*ստեպ-ստեպ, հաճախ, հաճա-
 խակի*) fréquemment, souvent
ստեպիին (*գազար*) carotte *f*
ստեռլինգ (*ֆունտ ~*) sterling *m*
ստեր (*վառելափայտ չափելու միավոր,
 որ հավասար է 1 խորանարդ մետ-
 րի*) stère *m*
ստերոմնություն (*ստերոյում, սուտ եր-
 դում տալը*) parjure *f*
ստերեո stéréo; ~ *ձայնասկան* disque *m*
 stéréo
ստերեոտիպ տես կաղապար, մնուշակ
ստերիլ տես մանրէազերծ
ստերիլացնել տես մանրէազերծել
ստերիլացում տես մանրէազերծում
ստերիլիզատոր տես մանրէազերծիչ
ստերջ (*ամուլ, անպտուղ*) stérile
ստերջացում (*ամլացում*) stérilisation *f*
ստերջություն (*ամլություն, անպտուղ
 լինելը*) stérilité *f*
ստինք կզմխս. sein *m*, mamelle *f*
ստինքաբան (*կրծքաբան*) բժշկ. sénolo-
 gue *n*
ստինքաբանություն (*կրծքաբանություն*)
 բժշկ. sénologie *f*
ստինքաբորբ (*ստնաբորբ*) բժշկ. mastite
f (*կնոջ*); mammite *f* (*առավելապես
 կենդանիների*)
ստիպել obliger (à); forcer *vt*, contrain-
 dre *vt* (à qch, de faire qch) (*հարկա-
 դրել, պարտադրել*); faire *vt* (*մի բան
 անել տալ*); առանց ~-ու sans cont-
 raindre; *ստիպեք նրան ուտել* faites-
 le manger; *նա չստիպեց իրեն սպա-
 սել՝ իրեն սպասել չտվեց* il ne s'est

pas fait attendre
ստիպողաբար forcément, obligatoire-
 ment (*հարկադրաբար*); nécessaire-
 ment (*անհրաժեշտաբար*)
ստիպողական forcé,e (*հարկադրա-
 կան*); urgent,e, pressant,e (*անհե-
 տաճկելի, անհապաղ*); obligatoire
 (*պարտադիր*)
ստիպողականություն coercition *f*, état
m d'urgence
ստիպված obligé,e; ~ *լինել* être obli-
 gé,e; contraint,e (*հարկադրված*)
ստիպում (*հարկադրանք*) contrainte *f*;
 pression *f* (*ճնշում*); *ֆիզիկական ~՝*
հարկադրանք contrainte physique;
առանց ստիպման՝ ստիպելու sans
 contrainte
ստնտու (*ծծմայր*) nourrice *f*
ստոծանի կզմխս. diaphragme *m*
**ստոմատոլոգ տես բերանաբույժ, ա-
 տամնաբույժ**
**ստոմատոլոգիա տես բերանաբուժու-
 քյուն, ատամնաբուժություն**
ստոյիկականություն փիլ. stoïcisme *m*
ստոյիկյան փիլ. stoïcien,ne *adj/n*
ստոր vile,e, lâche, bas,se; ~ *կեղտոտ
 մարդ* un sale type; ~ *կերպով* basse-
 ment
ստորաբաժանել subdiviser *vt*
ստորաբաժանվել se subdiviser
ստորաբաժանում subdivision *f*, *նազմ.*
 unité *f*, troupe *f*
ստորաբար lâchement, bassement
ստորագրահավաք collecte *f* de signa-
 tures
ստորագրել signer *vt*, apposer sa signa-
 ture (*ստորագրություն դնել*); émar-
 ger *vt* (*դրամ և այլն ստանալիս*);
 conclure *vt* (*կնքել*); *պայմանագիր ~*
 signer un contrat
ստորագրող (*անձ կամ կողմ*) signataire
n
ստորագրված signé,e; ~ *և կնքված* sig-
 né et scellé
ստորագրվել être signé,e (par); *ստորա-
 գրված լինել* porter la signature (de)
ստորագրություն signature *f*, ~ *ը կեղծել*
 falsifier (fausser, contrefaire) la
 signature; ~ *ը վավերացնել* faire lé-

galiser la signature; ստորագրության ներկայացնել présenter à la signature; ստորագրության խկությունը véracité *f* de la signature; կարճ ~ parape *m* (նաև՝ ստորագրության հավելագարդ)

ստորագրում signature *f*

ստորադաս subalterne *adj/n*, subordonné,*e n/adj*; soumis,*e (ենթակա)*

ստորադասական subordonné,*e*; քրկն. ~ նախադասություն proposition *f* subordonnée

ստորադասել subordonner *vt*; soumettre *vt* (ենթարկել)

ստորադասություն, ստորադասում subordination *f* (նաև՝ քրկն.); soumission *f* (ենթարկում)

ստորադրել soumettre *vt*; inférioriser *vt*

ստորադրյալ տես ստորադաս

ստորակարգային hiérarchique

ստորակարգել 1) տես ստորադասել 2) hiérarchiser *vt* (ստորակարգություն սահմանել)

ստորակարգորեն hiérarchiquement; փխք. verticalement (ուղղահայաց կերպով); ~ կազմակերպված՝ կառուցված vertical,*e*

ստորակարգություն hiérarchie *f*, subordination *f*

ստորակարգում (ստորակարգելը) hiérarchisation *f*

ստորակետ virgule *f*

ստորանալ s'abaisser, s'humilier

ստորացած (նվաստացած, նվաստ) humilié,*e*

ստորացնել (նվաստացնել) humilier *vt*; vilipender *vt* (անարգել)

ստորացում (նվաստացում) humiliation *f*

ստորացուցիչ (նվաստացուցիչ) humiliant,*e*

ստորաքար 1. lècheur,-euse *n*, խսկգ. lèche-botte *n* (քծնող, շողորորթ) 2. *adj* obséquieux,-euse (ստրկամիտ)

ստորաքարշություն (քծնողություն, ստրկամտություն) obséquiosité *f*, servilité *f*

ստորգետնյա souterrain,*e*; ~ անցում՝ անցուղի souterrain *m*, passage *m*

souterrain; ~ միջանցք couloir *m* de correspondance; ~ ավտոկայան parking *m* souterrain

ստորև ci-dessous

ստորերկրյա տես ստորգետնյա

ստորին inférieur,*e*, bas,*se*

ստորոգական լեզվք. prédatif,-ive; ~ գործառույթ fonction *f* prédicative

ստորոգել լեզվք. prédiquer *vt*

ստորոգելիական ~ վերադիր (ստորոգելի) քրկն. attribut *m*

ստորոգյալ քրկն. prédat *m*; բայական ~ prédat verbal; անվանական ~ prédat nominal

ստորոգում լեզվք. prédication *f*

ստորոտ pied *m*; լեռան ~ pied de la montagne

ստորջրյա sous-marin,*e*; ~ ժայռ՝ խութ récif *m*

ստորություն bassesse *f*, vilenie *f*, saleté *f*, մեկի հանդեպ ~ անել՝ ստոր խաղ խաղալ faire un sale tour à qn

ստորուղի (թունել) tunnel *m*

ստվար dense (հոծ, խիտ); gros,*se*, volumineux,-euse (խոշոր, մեծ, մեծածավալ)

ստվարաթիվ nombreux,-euse

ստվարաթրթ de carton

ստվարաթուրթ carton *m*

ստվարածավալ volumineux,-euse, de volume

ստվարանալ devenir plus dense (ավելի հոծ դառնալ); grossir *vi* (աճել, մեծանալ); épaissir *vi*, s'épaissir (թանձրանալ)

ստվարացնել épaissir *vt*, grossir *vt*

ստվարացում épaississement *m*, grossissement *m*

ստվարություն densité *f* (հոծություն, խտություն), épaisseur *f* (թանձրություն), grosseur *f* (մեծություն)

ստվեր ombre *f*, ծառի ~ում à l'ombre d'un arbre; փխք. սեփական ~ից՝ շվաքից վախենալ avoir peur de son ombre; ~ում՝ անհայտության մեջ մնալ rester dans l'ombre

ստվերագիծ contour *m*

ստվերագծել (ստվերագծերով պատկերել՝ լցնել) *hachurer *vt*; քարտեզի

ստվերագծված՝ ստվերագիծ մասեր
parties *fpl* *hachurées d'une carte
ստվերախիտ տեն ստվերաշատ
ստվերային ombragé, e (ստվերում
գտնվող); *նկարչ.* ombré, e; *փիւք.* né-
gatif, -ive (բացասական); ~ տնտե-
սություն *économie f* souterraine
(parallèle)
ստվերանկար silhouette *f*
ստվերաշատ ombragé, e
ստվերապատ տեն ստվերաշատ
ստվերապատկեր (նրվանկար, սի-
լուետ) silhouette *f*
ստվերարկել (*նկարը*) ombrer *vt*
ստվերել ombrager *vt*; ombrer *vt* (*նկար-
չության մեջ և շպարվելիս*)
ստվերոտ (ստվերաշատ) ombragé, e,
ombreux, -euse
ստվերոտել *փիւք.* assombrir *vt* (*նսնաց-
նել, արժեքը՝ հարզը գցել՝ նվազեց-
նել*); *հարաբերությունները* ~ ստվեր
գցել *դրանց վրա* assombrir les
relations
ստրատեգիա տեն ռազմավարություն
ստրատեգիական տեն ռազմավարա-
կան
ստրիպտիզ տեն սթրիպթիզ
ստրկաբար servilement
ստրկաբարո servile
ստրկական servile; d'esclave (*ստրու-
կի*)
ստրկամիտ (ծառայամիտ, քծնող) obsé-
quieux, -euse, servile
ստրկամտություն (ծառայամտություն,
քծնողություն) obséquiosité *f*, servi-
lité *f*
ստրկային (ստրկական) d'esclave,
servile
ստրկանալ s'asservir; s'assujettir, se
soumettre; devenir esclave
ստրկավաճառ marchand *m* d'esclaves;
esclavagiste *m*
ստրկավաճառություն traite *f* (des es-
claves)
ստրկատեր maître *m* d'esclave
ստրկատիրական d'esclavage; escla-
vagiste (*հասարակարգի մասին*)
ստրկատիրություն esclavage *m*; escla-
vagisme *m* (*ստրկության վրա հեն-*

*ված հասարակական ու տնտեսա-
կան համակարգ*); ստրկատիրու-
թյան վերացում abolition *f* de
l'esclavage
ստրկացնել (*անկախությունից զրկել,
հպատակեցնել, կախման մեջ դնել*)
asservir *vt*, assujettir *vt*
ստրկացում asservissement *m*, esclava-
ge *m*
ստրկություն 1) esclavage *m* 2) *փիւք.* ser-
vitude *f*, servage *m*
ստրկուհի esclave *f*
ստրոմ կենդ. strombe *m*
ստրուկ esclave *n*
ստուգաբան étymologiste *n*
ստուգաբանական étymologique
ստուգաբանել étymologiser *vt*
ստուգաբանորեն étymologiquement
ստուգաբանություն étymologie *f*
ստուգազննում inspection *f*
ստուգայց raid *m*
ստուգապես exactement, assurément, à
coup sûr, certainement
ստուգատես revue *f*
ստուգաք épreuve *f*, ~ *հանձնել* passer
une épreuve
ստուգաքային des épreuves
ստուգել 1) vérifier *vt* (*խկությունը պար-
զել, ճշտել*); *փաստաթղթերը՝ տոմ-
սերը* ~ vérifier les papiers, les
billets; *ժամը* ~ vérifier l'heure 2)
contrôler *vt* (*վերահսկել, հսկողու-
թյան տակ առնել*); *արտադրանքի
որակը* ~ contrôler la qualité de la
production 3) réviser *vt* (*վերանա-
յել, վերստուգել*)
ստուգելի vérifiable; contrôlable
ստուգիչ de contrôle, vérificatif, -ive
ստուգող contrôleur, -euse *n* (*վերա-
հսկիչ*); vérificateur, -trice *adj/n*,
vérifieur, -euse *n*
ստուգողական de vérification; de
contrôle
ստուգվել être vérifié, e, se vérifier; être
contrôlé, e; être précisé, e (*ճշտվել,
ճշգրտվել*)
ստուգություն (*ստույգ՝ հավաստի լինելը*)
exactitude *f*
ստուգում 1) vérification *f*, contrôle *m*;

վարկածի ~ vérification d'une hypothèse; փաստաթղթերի ~ contrôle des papiers 2) inspection *f* (տեխնիկայի, ուղեքեռի և այլնի տեսչական ~ զննում) 3) épreuve *f* (փորձարկում); ամրության դիմացկունության ~ épreuve de résistance 4) test *m* (առավելապես տեխնիկական և ուսումնական) 5) révision *f* (վերստուգում) 6) examen *m* (հիվանդի, շենքի) 7) տնտգ. audit *m*; որակի ~ audit de qualité

ստուդիա տե՛ս աշխատանոց, արվեստանոց

ստույգ précis,e, exact,e; certain,e, sûr,e (հաստատ, վստահ); vrai,e (ճշմարիտ), réel,le (իրական); ~ լինելը exactitude *f*

ստույգորեն (ստույգ կերպով) sûrement, certainement

սրաքափանց pénétrant,e, perçant,e (հայացքի, մտքի մասին); perspicace, sagace (խորաքափանց)

սրախողխողել (սրախողխող անել) transpercer à coups de sabre

սրախոս տե՛ս սրամիտ

սրախոսել տե՛ս սրամտել

սրախոսություն տե՛ս սրամտություն

սրածայր pointu,e; en pointe, à pointe; aigu,ë

սրակալ (սուսերակալ) porte-épée *m*

սրահ salle *f*; առևտրի ~ վաճառասրահ salle *f* de vente; galerie *f*, salon *m*; կիսաբոլոր ~ salle *f* hémicycle

սրամարտ տե՛ս սուսերամարտ

սրամարտել տե՛ս սուսերամարտել

սրամարտիկ տե՛ս սուսերամարտիկ

սրամիտ spirituel,le; ~ մարդ bel esprit *m*

սրամտել faire de l'esprit; lâcher (dire) de bons mots

սրամտորեն avec esprit, ingénieusement

սրամտություն esprit *m*; finesse *f* d'esprit; humour *m* (հումոր)

սրանկյուն à angle aigu; երկրչ. acutangle

սրանկյունի angle *m* aigu

սրանք ceux-ci, ceux-là, celles-ci, cel-

les-là

սրատես qui a la vue perçante

սրատեսություն bonne vue *f*, vue perçante

սրարշալ rapide; impétueux,-euse

սրաքար (հեսանաքար) pierre *f* à aiguïser

սրբագիր տե՛ս սրբագրիչ

սրբագործել կրոն. consacrer *vt*, sanctifier *vt*

սրբագործություն, սրբագործում կրոն. consécration *f*, sanctification *f*

սրբագրական d'épreuve; ~ նշաններ signes *m pl* de correction, corrections *f pl*

սրբագրել (ուղղել) corriger *vt*

սրբագրիչ correcteur,-trice *n*

սրբագրություն, սրբագրում correction *f*

սրբադասել եկեղ. (սրբերի կարգը դասել) canoniser *vt*

սրբադասելի եկեղ. canonisable

սրբադասում եկեղ. (սրբերի կարգը դասելը) canonisation *f*

սրբազան 1. *adj* sacré,e; saint,e (սուրբ); sacramental,le (նվիրական); ~ պարտք devoir *m* sacré 2. Monseigneur *m*

սրբազնություն եկեղ. éminence *f*; Ձերդ սրբազնություն Votre éminence

սրբան (հետանցք) կզմհս. anus *m*

սրբանալ se sanctifier, se consacrer

սրբանային anal,e

սրբանացալ proctalgie *f*

սրբանկար տե՛ս սրբապատկեր

սրբանկարիչ peintre *m* d'icônes

սրբանկարչություն peinture *f* d'icônes

սրբանոսկր os *m* sacrum

սրբանվեր sacré,e, saint,e

սրբապատկեր icône *f*; enluminure *f* (մանրանկար)

սրբապիղծ sacrilège; profanateur,-trice; profane

սրբապիղծել commettre un sacrilège (une profanation)

սրբապիղծություն sacrilège *m*, profanation *f*

սրբավայր lieu *m* saint; sanctuaire *m* (սրբատեղի); հայկական ~ sanctuaire arménien

սրբատաշ poli,e, taillé,e; ~ *քար* pierre *f* taillée

սրբատեղի տե՛ս **սրբավայր**

սրբատուն sacristie *f*

սրբատուփ (մասնատուփ) ciboire *m*

սրբարան sanctuaire *m*

սրբարար (սրբացնող, քավող) կրոն. sanctifiant,e, purifiant,e

սրբարարություն sanctification *f*

սրբացնել sanctifier *vt*; canoniser *vt* (սրբադասել)

սրբացում canonisation *f* (սրբադասում)

սրբել 1) essuyer *vt*, nettoyer *vt*; prendre la poussière, épousseter *vt* (փոշին)
2) փխբ. rafler *vt* (թալանել, տանել)

սրբիչ serviette *f* (սեղանի անձեռոցիկ, երեսսրբիչ); essuie-mains *m* (ձեռքի); serviette éponge (խսկավոր ~); torchon *m* (ջնջոց)

սրբորեն pieusement, dévotement (ջերմեռանդորեն)

սրբվել s'essuyer; se nettoyer (մաքրվել)

սրբություն chose *f* sacrée (սուրբ բան); sainteté *f* (սուրբ լինելը); Նորին Սրբություն Sa Sainteté; Ձերդ Սրբություն (հոգևոր գերագույն առաջնորդին դիմելիս) Votre Sainteté

սրբուհի sainte *f*

սրդողել se fâcher, s'emporter contre qn, se mettre en colère, s'indigner, s'irriter, se courroucer

սրել 1) aiguiser *vt*, affiler *vt* (դանակ *և* ալյւ); tailler *vt* (մատիտը *և* ալյւ, ծայր հանել) 2) փխբ. aggraver *vt* (քարդացնել)

սրընթաց impétueux,-euse, rapide

սրընթացորեն impétueusement, rapidement

սրընթացություն impétuosité *f*, rapidité *f*

սրթսրթալ grelotter *vi*, frissonner *vi*

սրթսրթոց grelottement *m*, frissons *m pl*

սրիկա vaurien,ne *n*, gredin *m*, salaud *m* (salope *f*), sale type *m*

սրիկայաբար lâchement, basement, salement

սրիկայական lâche, vil,e, bas,se, ignoble, indigne, infâme

սրիկայություն lâcheté *f*, bassesse *f*, vilénie *f*

սրինգ chalumeau *m*, fifre *m*; flûte *f* (ֆլեյտա); ~ նվագել jouer du chalumeau

սրիչ (մատիտի) taille-crayon *m*

սրճագույն couleur *f* café, café

սրճադագ moulin *m* à café

սրճաման cafetière *f*

սրճասեր amateur,-trice *n* de café

սրճաստան caféière *f*

սրճավաճառ(ուհի) vendeur,-euse *n* (marchand,e *n*) de café

սրճատեսակ variété *f* de café

սրճարան café *m*; cafétéria *f* (նախաճաշարան)

սրճարանատեր patron,ne *n* d'un café; խսկց. bistrotier,-ière *n* qui tient un café; հնգ. cafetier,-ière *n*

սրճենի (սուրճի ծառ կամ թուփ) caféier *m*

սրճեփ cafetière *f* (տանը); percolateur *m* (մեծ քանակությամբ սուրճ եփելու սրճարանային գործիք)

սրնգահար joueur *m* de chalumeau; flûtiste *n* (ֆլեյտահար)

սրնքամիս (բումբ, սրունքի կակուղ մասը) կզմիս. mollet *m*

սրող (քակվոր) aiguiser,-euse *n*

սրոցաքար (հեսան) pierre *f* à aiguiser, affiloir *m*, meule *f*

սրսկել 1) բժշկ. faire une injection (une piqûre), injecter *vt* (ներարկել), seringuer *vt* 2) asperger *vt* (շաղտալ՝ ցողել); օրինյալ ջուր ~ asperger de l'eau bénite

սրսկիչ տե՛ս **ներարկիչ**

սրսկում 1) տե՛ս **ներարկում** 2) aspersion *f* (շաղ տալը, ցողելը)

սրվակ flacon *m*, fiole *f*, ampoule *f* (մասնավորապես դեղորայքի); ինքնակոտրվող ~ ampoule autocassable

սրվել 1) être aiguisé,e 2) փխբ. s'aggraver (քարդանալ)

սրտաբախում palpitation *f*

սրտաբան cardiologue *n*

սրտաբանական cardiologique

սրտաբանություն cardiologie *f*

սրտաբաց (սիրալիք) cordial,e, à cœur ouvert, ouvert,e

սրտաբացություն cordialité *f*
սրտաբեկ affligé,e; désolé,e, découragé,e (*հուսահատ*)
սրտաբեկություն découragement *m*,
 abattement *m*, cafard *m*
սրտաբոբբ cardite *f*
սրտաբուխ cordial,e; intime (*մտերմիկ*);
 sincère (*սնկեղծ*)
սրտագին cordial,e; ~ *ողջույններ* salu-
 tations *f pl* cordiales
սրտագիր բժշկ. 1) cardiogramme *m*
 (*պատկերը*) 2) cardiographe *m*
 (*գործիքը*)
սրտագրական cardiographique
սրտագրություն cardiographie *f*
սրտազարկ battements *m pl* du cœur
սրտազեղ (*զգայազեղ, էքսպանսիվ*)
 expansif,-ive
սրտազեղություն expansivité *f*
սրտախթանիչ stimulateur *m* cardiaque
սրտախորշ կզմխու. ventricule *m*
սրտախտ բժշկ. cardiopathie *f*, *բնածին* ~
 cardiopathie congénitale
սրտակից cordial,e; confident,e
սրտակցություն cordialité *f*
սրտահույզ touchant,e, émouvant,e,
 attendrissant,e
սրտաձև cordiforme, en forme de cœur
սրտաճաք terrifié,e, saisi,e d'effroi (de
 terreur, d'horreur)
սրտաճմիկ déchirant,e, navrant,e, affli-
 geant,e
սրտամաշ accablant,e; pénible (*տան-
 ջալի*)
սրտամկան կզմխու. myocarde *m*; բժշկ. ~ի
 բորբոքում myocardite *f*
սրտամոտ տե՛ս սրտակից, հոգեհարա-
 զատ
սրտային բժշկ. cardiaque; ~ *հիվանդու-
 թյուն* maladie *f* de cœur; ~ *հիվանդ*
 cardiaque *n*
սրտանոթային cardiovasculaire
սրտանց de tout cœur, cordialement
սրտաշարժ տե՛ս սրտահույզ
սրտապարկ կզմխու. péricarde *m*
սրտապինդ intrépide, courageux,-euse
սրտապնդել encourager *vt*, remonter le
 moral à qn; réconforter *vt* (*զոռնե-
 ւորել*)

սրտապնդվել reprendre courage; se
 remonter
սրտառուչ 1) pathétique (*պաթետիկ*) 2)
 տե՛ս սրտահույզ
սրտավիրաբույժ բժշկ. cardiochirur-
 gien,ne *n*
սրտատապ տե՛ս սրտաբոբբ
սրտատրոփ le cœur palpitant (défail-
 lant)
սրտացավ (*կարեկից*) compatissant,e,
 plein,e de compassion; sensible
 (*զգայուն*)
սրտացավել (*սրտացավ՝ կարեկից լինել*)
 compatir *vi*
սրտացավորեն avec compassion
սրտացավություն (*կարեկցանք*) com-
 passion *f*
սրտ(ա)խառնոց (*սրտխառնություն,
 սրտխառնուք*) nausée *f*, mal *m* de
 cœur, écœurement *m*, envie *f* de vo-
 mir; ~ *առաջացնող* nauséabond,e,
 écœurant,e
սրտնեղել (*սրտնեղություն պատճառել*)
 ennuyer *vt*, gêner *vt*, vexer *vt*, faire
 du mauvais sang
սրտնեղվել (*սրտնեղել*) se gêner,
 s'ennuyer; se vexer (*դժկամել*)
սրտնեղություն dépit *m*, ennui *m*, gêne *f*,
 mauvaise humeur *f*
սրտոտ intrépide, courageux,-euse
սրություն acuité *f* (*ցավի, տեսողության*);
 finesse *f* (*մտքի, լսողության*); inten-
 sité *f* (*լարվածություն*)
սրում 1) aiguisage *m*, aiguisement *m*,
 affilage *m*, affûtage *m* 2) *փխբ.*
 aggravation *f* (*հիվանդության*); *հա-
 րաբերությունների* ~ tension *f* des
 relations; *հակասությունների* ~ ac-
 centuation *f* des contradictions
սրունք կզմխու. jambe *f*, այս օրիորդը գե-
 ղեցիկ ~ներ՝ *նոքեր ունի* cette jeune
 fille a de belles jambes
սրունքոսկր կզմխու. tibia *m*
սցենար scénario *m*
սցենարիստ scénariste *n*
սու (*մանր դրամ Ֆրանսիայում, այժմ
 գործածությունից հանված*) sou *m*
սուրյեկտ (*մտածող՝ գործող անձ*) փիլ.,
 իրավբ. sujet *m*

սուբյեկտիվ 1) subjectif,-ive (*մասն` փիլ.*)

2) *տե՛ս անճճական, անհատական*

սուբյեկտիվիզմ *փիլ.* subjectivisme *m*

սուբյեկտիվորեն subjectivement

սուբյեկտիվություն subjectivité *f*

սուբսիդիա *տե՛ս* լրավճար, օժանդակություն

սուբտիտ *տե՛ս* ենթագիր

սուգ deuil *m*; *սգո արարողություն` ժամերգություն* office funèbre (des morts); *~ մտնել (սկսազգեստ դառնալ)* porter le deuil; *մեծ ~* grand deuil

սուդանյան soudanais,*e*

սուդանցի, սուդանուհի Soudanais,*e n*

սուզաբադ *կենդ.* plongeon *m*

սուզադիմակ (*ջրասուզորդի դիմակ*) masque *m* de plongeur

սուզազգեստ (*ջրասուզորդի զգեստ*) scaphandre *m*

սուզախցիկ bathysphère *f*

սուզակ plongeur,-euse *n*

սուզանավ sous-marin *m*

սուզանավորդ sous-mariner *m*

սուզել (*ընկղմել*) plonger *vt*, submerger *vt*, immerger *vt*, noyer *vt*; couler *vt* (*նսվ և այլն*)

սուզորդ plongeur,-euse *n*; homme-grenouille *m*

սուզվել plonger *vi*; *փխք.* se plonger; couler *vi* (*ջրասույզ լինել, ընկղմվել*); sombrer *vi* (*նսվի մասին*)

սուզում immersion *f* (*ջուր` ջրի մեջ իջեցնելը*); plongée *f* (*սուզանավի*); plongeurs *m pl*

սուսական *լեզվ.* *~* բաղաձայն consonne *f* sifflante

սուսել siffler *vi/vt*; siffloter *vi/vt* (*շվշվացնել*); *փխք.* նրան սուսեցին il a été sifflé (hué)

սուլթան(ուհի) sultan,*e n*

սուլթանություն sultanat *m*

սուլիչ sifflet *m*; *~ի ձայն* coup *m* de sifflet; *~ով սուլել* donner un coup de sifflet

սուլող siffleur,-euse *adj/n*

սուլոց, սուլում sifflement *m*; coup *m* de sifflet (*սուլիչի ձայն*); sifflotement *m* (*շվշվոց*)

սուլֆատ *քիմ.* sulfate *m*

սուկի (*ֆիլե*) filet *m*

սուղ insuffisant,*e* (*ոչ բավարար*), limité,*e* (*սահմանափակ*); pauvre, maigre (*աղքատիկ*); *արևմտ. տե՛ս* բանկ

սումո (*ճապոնական ըմբշամարտ*) sumo *m*

սույն (*այս*) ce, cet, cette; *~ նամակը* cette lettre; *~ով տեղեկացնում ենք* par la présente nous vous faisons savoir

սունկ champignon *m*; *սպիտակ ~* cèpe *m*, bolet *m*; *ուտելի ~* champignon comestible; *բուճավոր ~* champignon vénéneux; *~ հավաքել* cueillir (ramasser) des champignons, *խսկց.* aller aux champignons *◇ սնկի պես աճել` բուսնել* pousser comme un champignon

սուննայական sunnite *adj/n*

սուննի(ներ) sunnite(s) *n (pl)* (*մահմեդական երկու կրոնական գլխավոր ուղղություններից մեկի հետևորդ(ներ), մյուսը` շիա(ներ)*)

սուտոգատ *տե՛ս* փոխնյութ

սուսամբար *բուք.* marjolaine *f*

սուսանակ (*տրիպեր*) *բժշկ.* blennorragie *f*

սուսեր épée *f*, sabre *m* (*թուր*)

սուսերակալ *տե՛ս* սրակալ

սուսերամարտ escrime *f*

սուսերամարտել faire de l'escrime

սուսերամարտիկ(ուհի) escrimeur,-euse *n*

սուսիկ-փուսիկ tout doucement, sans bruit; silencieusement

սուսր (*ներկ, կարմրադեղ*) *քիմ.* minium *m*

սուսուփուս en cachette (*թաքուն*), en sourdine (*անաղմուկ*), à la dérobée (*զաղտուկ, զաղտնի, զաղտագողի*)

սուտ (*կեղծիք, խաբեություն*) mensonge *m*; *~ վկա* faux témoin *m*; *~ վկայություն* faux témoignage *m*; *~ խոսել* mentir *vi*

սուտակ rubis *m*

սուտակագույն rubis, couleur *f* de rubis

սուտակե de rubis

սուտասան տենս ստախտս
սուտենյոր տենս պոռնկապահ
սուտիկ petit(e) menteur,-euse *n*
սուր¹ 1) aigu, ě (*մետ, կտուց, ցավ, նույա*
լ ալմ); ~ ձայն *voix f* aigu ě 2)
pointu, e (*ծայրը ~*); ~ ծայր *pointe f*
(*ասեղի, սուտերի*) 3) tranchant, e
(*սայրը՝ բերանը սուր, լավ կտրող,*
հաստ) 4) perçant, e (*թափանցող*),
strident, e (*զիլ, ականց ծակող*); ~
տեսողություն *vue f* perçante; ~ հա-
յացք *regard m* perçant 5) violent, e
(*քամի, ցավ, քննադատություն, հա-*
կադրություն) 6) ~ միտք *esprit m*
fin; ~ հոտ *odeur f* âcre
սուր² (*թուր*) épée *f*; ~ ճոճել brandir
l'épée (*նաև՝ փխք.*) ◇ դամոկլյան
(*Դամոկլեսի*) ~épée de Damoclès
սուրալ se précipiter (*շտապել*), rouler *vi*
(*սլանալ*), aller à toute vitesse
սուրբ saint, e *n/adj*; մեր ~ գործը *notre*
sainte cause f; ~ գիրքը *la Bible*
(*Աստվածաշունչը*); ~ հոգին *Le*
Saint-Esprit; *Սուրբ Երրորդություն*
կրոն. Sainte Trinité f
սուրհանդակ messenger *m* (*լրաբեր,*
լրատար), estafette *f* (*նազմական*)
սուրճ café *m*; աղացած ~ café moulu; ~
աղալ *moudre du café*; բոված ~
café torréfié; ~ը բովել torréfier le
café; ~ի գավաթ *tasse f* de café; մի
գավաթ ~ une tasse de café; կաթով
~ café au lait; ~ սխտրաստել՝ եփել
faire du café; ~ խմել boire (pren-
dre) du café; ~ի մրուրի վրա գուշա-
կություն անել lire dans le marc de
café
սուֆլե (*թեթև՝ նուրբ կարկանդակ*) խիրր.
soufflé *m*
սփյուռք diaspora *f*
սփյուռքահայ Arménien, ne *n* de la dias-
pora
սփյուռքահայություն diaspora *f* armé-
nienne
սփյուռքային (*սփյուռքին վերաբերող*)
diasporique
սփյուռքայնություն (*սփյուռքային լինե-*
լը) diasporisme *m*
սփոփանք (*սփոփում*) consolation *f*;

soulagement *m*
սփոփել (*մխիթարել*) consoler *vt*; soula-
ger *vt*, tranquilliser *vt* (*հանգստաց-*
նել)
սփոփիչ (*մխիթարական*) consolant, e,
consolateur, -trice; soulageant, e
(*թեթևացնող*)
սփոփող (*անձ*) consolateur, -trice *n*
սփոփվել (*մխիթարվել*) se consoler; se
soulager
սփոփում տենս սփոփանք
սփռել (*տարածել*) étendre *vt*, répan-
dre *vt*; disperser *vt*, éparpiller *vt*;
լույս ~répandre de la lumière
սփռոց nappe *f*
սփռոցակ (*փոքրիկ սփռոց*) napperon *m*
սփռված répandu, e, parsemé, e
սփռվել (*տարածվել*) s'étendre, se ré-
pandre
սփրքնածություն paleur *f*, lividité *f*
սփրքնել blêmir *vi*, devenir livide; pâlir
vi (*գունատվել*)
սքանչանալ s'émervéiller, s'extasier
(*sur*), être ravi, e (*de*)
սքանչանք ravissement *m*, extase *f*, ad-
miration *f* (*հիացում*)
սքանչացած émerveillé, e
սքանչացնել émerveiller *vt*, ravir *vt*, ex-
tasier *vt*
սքանչացում տենս սքանչանք
սքանչելի magnifique; merveilleux, -
euse, superbe, délicieux, -euse
սքանչելիորեն magnifiquement, mer-
veilleusement
սքանչելիք merveille *f*, prodige *m*;
miracle *m* (*հրաշք*)
սքեմ եկեղ. soutane *f*, froc *m*
սքեմավոր ecclésiastique *m* (*հոգևորա-*
կան, եկեղեցական); frocard *m*
(*սքեմ հագած անձ*)
սքեմավորվել (*եկեղեցական՝ հոգևորա-*
կան դառնալ) prendre le froc
սքողել voiler *vt*, déguiser *vt*, couvrir *vt*,
dissimuler *vt*
սքողվել se voiler, se déguiser, être
voilé, e (*déguisé, e*)
սքողում dissimulation *f*
սֆինքս sphinx *m*

Վ

վագերաձի տե՛ս վագրաձի

վագոն wagon *m*; voiture *f* (*մարդատար*); ~*ննջարան* wagon-lit *m*; ~*ճաշարան* wagon-restaurant *m*; ~*սառնարան* wagon frigorifique; *սպրանքատար* ~ wagon de marchandises; *նղեքեռի* ~ wagon à bagages

վագոնագործարան (*վագոնաշինական գործարան*) usine *f* de wagons

վագոնախցիկ compartiment *m*

վագոնաշինություն construction *f* de wagons

վագոնավար conducteur, -trice *n*

վագր *կենդ.* tigre *m*; էգ ~ tigresse *f*; ~ի ձագ *jeune tigre m*; ~ը *մռնչում է* le tigre feule

վագրակառու (*վայրի կատու*) *կենդ.* guépard *m*

վագրաձի (*վագերաձի, զեբր*) *կենդ.* zèbre *m*

վագրային de tigre

վագրենի (*վագրի մորթի*) peau *f* de tigre

վագ (*խաղողի որթ՝ տունկ*) *բս.* vigne *f*

վագանց dépassement *m*; *վտանգավոր* ~ dépassement dangereux; ~*ն արգելվում է* dépassement interdit, interdiction *f* de doubler, le dépassement est interdit

վագանցել (*վագանց կատարել*) doubler *vi* (*ավտոմեքենայի և այլնի մասին*), dépasser *vi* (*առաջ անցնել*)

վագարշավ տե՛ս վագարշավ

վագել courir *vi*; accourir *vi* (~ *զալ, մոտ* ~); *հետևից* ~ courir après; *արագ՝ սրընթաց* ~ courir à toutes jambes

վագելին vaseline *f*; ~ *քել* vaseliner *vi*, enduire *vi* de vaseline

վագելագ en courant

վագեցնել faire courir

վագորդ(ուհի) *մարզ.* coureur, -euse *n*; *մարաթոնյան* ~ marathonien, ne *m*

վագվզել courir un peu; courir par ci, par là (*այս ու այն կողմ* ~); sautiller *vi*, gambader *vi* (*թռչկոտել, ցատկոտել*)

վագվզոց courses *f pl*

վագք course *f*; *մարզ. մարաթոնյան* ~ marathon *m*; *կարճ* ~ sprint *m*; *երկար՝ միջին տարածության* ~ course *f* de fond, de demi-fond

վագքամրցում *մարզ.* course *f*, *հարյուր մետրի* ~ course sur (de) cent mètres

վագքարշավ *մարզ.* cross *m* (*կրոս*); course *f* (*վագքի մրցում*)

վագքով en courant

վագքուղի *մարզ.* piste *f* de course

վաքսուն soixante

վաքսունական ~ *թվականներ* les années soixante

վաքսունամյա de soixante ans, âgé, e de soixante ans; sexagénaire

վաքսունամյակ soixantième anniversaire *m*

վաքսուներորդ soixantième; soixante (*թվարկման, համարակալման դեպքում*); ~ էջ page *f* soixante

վալենտականություն տե՛ս արժեքականություն

վալեա տե՛ս զինվոր (*խաղաթղթի*)

վալերիան տե՛ս կատվախոտ

վալս valse *f*; ~ *սլարել* valser *vi*

վալսել (*վալս սլարել*) valser *vi*

վալտորն տե՛ս գալարափող

վախ peur *f*; crainte *f* (*երկյուղ*); frayeur *f* (*սհ*); *խսկց.* frousse *f*; ~ *զգալ* avoir la frousse; ~ից՝ ~ի *սլատճառով* de crainte, de peur; ~ *սլատճառել* causer de la peur (de la frayeur)

վախազդեցություն intimidation *f*

վախենալ avoir peur (de); craindre *vi*; redouter *vi* (*զարհուրել*); s'effrayer (*սհաբեկվել*); appréhender *vi* (*վախ ունենալ, մախապես անհանգստանալ*); *խսկց.* avoir la frousse; *շատ* ~ avoir grand peur; *սպագայից* ~ redouter l'avenir; *խոնավությունից* ~ craindre l'humidité; *մահից* ~ craindre la mort; *Աստծուց* ~ craindre Dieu

վախեցած effrayé, e, apeuré, e, intimidé, e (*երկյուղած*), effaré, e (*շփոթահար*); ~ *հայացք* regard *m* apeuré

վախեցնել faire peur (à), effrayer *vi*,

intimider *vi*; ~*p* intimidation *f*
վախկոտ peureux,-euse *adj/n*, poltron,*ne adj/n*, lâche *adj/n*, craintif,-ive; *խսկց.* froussard,*e adj/n*
վախկոտաբար, վախկոտորեն peureusement, en poltron; lâchement
վախկոտություն lâcheté *f*, poltronnerie *f*, pusillanimité *f* (*վեհերոտություն*)
վախճան 1) issue *f*, dénouement *m* (*եկք, հանգուցալուծում*); բարեհաջող ~՝ *սվարտ* heureuse issue; *տխուր* ~ triste issue 2) fin *f*, terme *m* (*վերջ*) 3) décès *m*, mort *f* (*մահ*)
վախճանվել décéder *vi*, mourir *vi* (*մահանալ*), trépasser *vi* (*քնստ. ոճում*)
վախվորած effrayé,*e*
վախվորել s'effrayer
վակուում vide *m*
վահան 1) *պատմ.* bouclier *m* 2) *տեխ.* tableau *m*; *կառավարման* ~՝ *վահանակ* tableau de commande 3) panneau *m*; *գովազդային* ~՝ *վահանակ* panneau publicitaire
վահանագեղձ *կզմխ.* glande *f* thyroïde, thyroïde *f*
վահանակ 1) panneau *m*; affiche *f*; *գովազդային* ~ panneau publicitaire; *կառավարման* ~ pupitre *m* de commande; poste *m* de commande (*մի քանի ~ների ամբողջության համար*) 2) *ակտ.* tableau *m* de bord 3) stand *m* (*ցուցադրակետ*)
վահանակիր *պատմ.* écuyer *m*
վահանաձև գեղձ *տեխ* վահանագեղձ
վահանաձուկ (*տափակաձուկ*) flétan *m*, turbot *m*
վաղ tôt, de bonne heure (*կանոնի*); ~*է* il est tôt; ~ *վեր կենալ* se lever tôt; *նա* ~*է* *արթնանում* il se réveille de bonne heure; ~ *առավոտից* de bon matin; *ավելի* ~՝ *ավելի առաջ՝ նախկինում* auparavant; ~ *թե ուշ* tôt ou tard; ~ *մանկություն* petite (tendre) enfance *f*
վաղաժամ 1. *adj* prématuré,*e*; ~ *մահ* mort *f* prématurée; ~ *ծննդաբերություն* accouchement *m* prématuré 2. *adv* prématurément
վաղաժամկետ (*ժամկետից շուտ կատարված*) anticipé,*e*, avant terme,

par anticipation; ~ *վճարում կատարել* payer par anticipation
վաղածին, վաղածնունդ (*երեխայի մահիմ*) prématuré,*e*
վաղածնություն prématurité *f*
վաղակատար (*ժամանակ*) *քրկն.* plus-que-parfait *m*
վաղահաս précoce; ~ *ցրտեր* froids *m pl* précoces; ~ *բանջարեղեն՝ մրգեր* primeurs *f pl*; *փիւք.* ~ *ծերություն* vieillesse *f* prématurée
վաղահասություն précocité *f*, *մրգի* ~ précocité d'un fruit
վաղամեռ(իկ) mort,*e* prématurément, mort,*e* à la fleur de l'âge (*ծաղկման շրջանում*)
վաղանցիկ éphémère (*օրստն*), passager,-ère (*անցողիկ*), fugitif,-ive (*թուլցիկ*)
վաղարթուն (*վաղ արթնացող*) matinal,*e n*; *խսկց.* lève-tôt *n invar*
վաղեմի (*հին*) ancien,*ne*, antique; suranné,*e* (*հնացած, ժամանակն անցած*)
վաղեմություն ancienneté *f*, *իրավք.* prescription *f*
վաղենակ *բար.* souci *m*
վաղը demain; *մինչ* ~ à demain! *վաղվա* de demain; *վաղվանից* à partir de demain; *վաղվան հետաձգել* remettre à demain; ~ *չէ մյուս օրը* après-demain
վաղնջական ancien,*ne*, antique, de l'antiquité
վաղնջականություն ancienneté *f*
վաղորդյան (*առավոտյան*) matinal,*e*; ~ *ցող՝ շաղ* rosée *f* matinale
վաղուց il y a longtemps; depuis longtemps; de longue date; *նրանք* ~ *են* *ամուսնացել* ils se sont mariés il y a longtemps; *նրանք* ~ *ամուսնացած են* ils sont mariés depuis longtemps; ~ *ձեզ չեմ տեսել* il y a longtemps que je ne vous ai pas vu
վաղուցվա de longue date, ancien,*ne*
վաղօրոք d'avance, par avance; au préalable (*նախապես*)
վաճառական marchand,*e n*; négociant,*e n*, commerçant,*e n* (*առևտրական*)

վաճառականություն négoce *m*, commerce *m* (*առևտուր*)

վաճառակենտրոն centre *m* de commerce

վաճառակետ débit *m*, dépôt *m*, point *m* de vente

վաճառակից associé,e *n* de commerce, coveendeur,-euse (*առևտրի ընկեր*)

վաճառահանել commercialiser *vt*; exporter *vt* (*արտահանել*)

վաճառահանող (*վաճառահանման մասնագետ*) marchandiseur *m*

վաճառահանում débit *m*, écoulement *m*, commercialisation *f* (*հրացում*); vente *f* (*վաճառք*); lancement *m*, marchandisage *m* (*շուկա հանելը*); *սպրանքի* ~' *շուկա հանելը* lancement d'un article; *վաճառահանման շուկա* débouché *m*; *վաճառահանման քաժին* service *m* des ventes

վաճառամիջնորդ (*քրոկեր*) courtier,-ière *n*, broker *m*

վաճառանիշ marque *f* déposée; étiquette *f*

վաճառանշել (*սպրանքը*) étiqueter *vt*

վաճառանշում étiquetage *m*

վաճառասեղան comptoire *m*, étalage *m*; éventaire *m* (*քաց, փողոցային առևտրի համար*); *սառեցվող* ~ comptoire réfrigéré

վաճառասրահ salle *f* de vente; salon *m* (*արվեստի գործերի*)

վաճառատեղի marché *m* (*շուկա*)

վաճառատուն maison *f* de commerce; supermarché *m*

վաճառարշավ promotion *f* des ventes; ~ *կազմակերպել* (*արտադրանքի*) promotionner *vt*

վաճառարշավային promotionnel,le

վաճառացանց réseau *m* de vente, réseau *m* de distribution

վաճառել 1) vendre *vt* (*ծախել*); *բանկ* ~ vendre cher; *էժան* ~ vendre à bon marché; *վնասով* ~ vendre à perte; *այս խանութում մրգեր են վաճառում* dans ce magasin on vend des fruits; *օգուտով* ~ vendre à profit; *աճուրդով* ~ vendre aux enchères;

մեծաքանակ ~ vendre en gros 2) débiter *vt*, écouler *vt*, réaliser *vt* (*հրացնել*) 3) solder *vt* (*զեղչով, իջեցված՝ էժան գնեքով* ~) 4) brader *vi* (*մնացորդը, հին՝ օգտագործված սպրանքը էժան գնով* ~)

վաճառելի vendable

վաճառող vendeur,-euse *n*; *սպորինի* ~ trafiquant,e *n*

վաճառվել se vendre (*հրացվել*), être en vente (*վաճառքում լինել*)

վաճառվող 1) à vendre (*վաճառքի դրված՝ հանված*); ~ *տուն* maison *f* à vendre 2) vendable (*վաճառքի ենթակա*); *քիչ* ~' *պահանջարկ չունեցող* peu vendable; *չվաճառվող* invendable

վաճառք vente *f*, réalisation *f*, écoulement *m* (*հրացում*); commercialisation *f* (*վաճառահանում*); marketing *m* (*շուկայավարում*); *մեծածախ* ~ vente en gros; *մանրածախ* ~ vente au (en) détail; *կանխիկ* ~ vente au comptant; *ազատ* ~ vente libre; *սպառիկ* ~ vente à crédit; *աճուրդով* ~ vente aux enchères; *էժան գնով* ~' *գովազդային* ~, *գովազդի նպատակով* ~ vente promotionnelle; *փոստատարումով* ~ vente par correspondance (V.P.C.); *վնասով՝ անհաջող* ~ mévente *f*; *խալառ* ~ (*սպրանքի*) liquidation *f*; *էժանացված գնեքով* ~ solde *f*; ~ի *գինը* prix *m* de vente; ~ի' *վաճառելու մեթոդները* les techniques *fpl* de vente; ~ի *հանել* commercialiser *vt*, mettre en vente, lancer *vt* (un produit); ~ի *հանվել* être mis,e en vente; ~ում *լինել* être en vente

վամպիր vampire *m*

վամպիրական, վամպիրային vampirique

վամպիրություն vampirisme *m*

վայ oh là là; *վայքեղ* malheur à toi!

վայել convenable, décent,e (*պատշաճ, digne* (*արժանի*); *seyant,e* (*սազող*); *ինչպես* ~ է comme il convient

վայելել¹ 1) jouir *vi* (de), prendre plaisir (à), se régaler (*հաճույք սպրել*);

կյանքը ~jouir de la vie 2) savourer *vi*, se délecter (de), goûter *vi* (*ըմբռնիսնել, ճաշակել*)

վայելել² (*վայել՝ պատշաճ՝ վայելուչ լինել, սազել*) seoir *vi*, aller *vi*; *ձեզ վայելում է* il vous sied bien; *այդ զգեստը քեզ չի վայելում՝ սազում* cet habit ne te va pas

վայելաբար (*վայելուչ կերպով*) convenablement; élégamment

վայելազեղ élégant,e; bien habillé,e (*զեղեցիկ հագնված, գուգված, վայելչազգեստ*)

վայելազեղություն élégance *f*

վայելազիր (*վայելուչ գրող, գեղագիր*) calligraphe *n*

վայելագրական calligraphique

վայելագրել calligraphier *vi*

վայելագրություն calligraphie *f*

վայելազգեստ élégamment vêtu,e

վայելակազմ (*սլացիկ, նրբիրան*) svelte, élançé,e, bien fait,e, bien proportionné,e, bien tourné,e

վայելակազմություն belle taille *f*, taille élançée *f*, sveltesse *f*

վայելություն convenance *f*, bienséance *f*, élégance *f*

վայելում jouissance *f*, *կատարյալ* ~ jouissance pleine et entière

վայելուչ convenable, décent,e (*պատշաճ*), bienséant,e, chic *invar*

վայելք délice *m*, jouissance *f*, délectation *f*, plaisir *m* (*հաճույք*); ~ *սպրել* se prélasser

վայնասում hurlement *m*, vacarme *m*

վայր¹ (*տեղ, տեղանք*) 1) endroit *m*, lieu *m*; région *f*, *անձանոթ* ~ endroit inconnu; *լեռնային* ~ *տեղանք* région montagnaise; *արտադրության ~ը* lieu de production; *հանցանքի ~ում* en flagrant délit 2) emplacement *m* (*կառուցելու* ~ *տեղանք*) 3) siège *m* (*գտնվելու վայր, նստավայր, կենտրոնատեղի*)

վայր² **զգել** laisser tomber *vi*, laisser échapper *vi* (*ձեռքից զգել*); faire tomber, renverser *vi* (*զգել, շրջել*); ~ *ընկնել* tomber *vi*; ~ *դնել* poser *vi*, reposer *vi*

վայրագ féroce, farouche; atroce, cruel,le (*դաժան*); sadique (*դաժանամոլ*); ~ *մարդ՝ կին* sadique *n*

վայրագաբար *տես* **վայրագորեն**

վայրագանալ devenir féroce (farouche, sadique)

վայրագորեն féroce, farouchement; cruellement (*դաժանաբար*)

վայրագություն férocité *f*, atrocité *f*, brutalité *f* (*կոպտություն*); cruauté *f* (*դաժանություն*); sadisme *m* (*դաժանամոլություն*); barbarie *f* (*բարբարություն*)

վայրահալ penché,e, baissé,e, incliné,e

վայրահաչ(ող) qui clabaude

վայրահաչել clabauder *vi*

վայրահաչություն clabaudage *m*; clabauderie *f*

վայրասլաց ~ *իջնել* piquer *vi*

վայրենաբար avec brutalité (férocité), sauvagement

վայրենաբարո brutal,e, grossier,-ière (*կոպիտ*); sauvage (*վայրենի*)

վայրենաբարություն brutalité *f*, grossièreté *f*

վայրենանալ devenir sauvage (*վայրի դառնալ*); *փխք.* devenir féroce (brutal,e)

վայրենացնել rendre sauvage (féroce, brutal,e)

վայրենի (*մարդ*) sauvage, féroce (*վայրագ*), barbare, farouche, brutal,e (*կոպիտ*)

վայրենություն sauvagerie *f*, barbarie *f* (*բարբարություն*)

վայրէջք descente *f* (*իջնելը*); atterrissage *m* (*օդանավի, ուղղաթիռի*); amerrissage *m* (*ծովի՝ ջրի վրա*); alunissage *m* (*լուսնի վրա*); *օդ. հարկադիր* ~ atterrissage forcé; *միջանկյալ* ~ escale *f*, *միջանկյալ* ~ *կատարել* faire escale; ~ *կատարել* atterrir *vi* (*գետնի վրա*), amerrir *vi* (*ծովի՝ ջրի վրա*), alunir *vi* (*լուսնի վրա*)

վայրէջքագոտի piste *f* d'atterrissage

վայրէջքային d'atterrissage; ~ *ուղի, վայրէջքուղի* piste *f* d'atterrissage; ~ *լույսեր* feux *m pl* d'atterrissage; ~ *հրապարակ՝ վայրէջքատեղ* lieu *m*

(terrain *m*) d'atterrissage
վայրէջքատեղ lieu *m* (terrain *m*)
d'atterrissage (de descente)
վայրէջքուղի piste *f* d'atterrissage
(օդանավի և այլն)
վայրընթաց (վայր իջնող) descendant, *e*
վայրի sauvage; ~ կենդանիներ *bêtes f pl*
(animaux *m pl*) sauvages
վայրիվերո d'une manière incohérente
(embrouillée)
վայրիվերում (հանկարծական իրադար-
ձություն՝ փոփոխություն՝ միջադեպ)
péripétie *f*, ~ներ *vicissitudes f pl*
վայրկենական instantané, *e*, momenta-
né, *e*
վայրկենականություն instantanéité *f*
վայրկենաչափ chronomètre *m*, compte-
secondes *m*
վայրկենապես instantanément, en un
instant, momentanément, en un
moment; en un clin d'œil (*մի*
ականթարթում)
վայրկենաալք trotteuse *f*
վայրկենացույց (սլաք) aiguille *f* des
secondes, trotteuse *f*
վայրկյան seconde *f*, instant *m* (*սլահ*);
մեկ ~ում en un instant; *մեկ ~* une
seconde!; *մեկ ~ անց* au bout d'un
instant; *սմեն ~* à chaque instant, à
tout moment
վանախուց cellule *f*
վանական 1. moine *m*; ~ դառնալ՝ վանք
մտնել se faire moine; prendre
l'habit 2. *adj* monacal, *e*, monas-
tique; ~ համալիր ensemble *m* mo-
nastique
վանականություն monachisme *m*
վանահայր supérieur *m* (d'un couvent,
d'une communauté)
վանամայր supérieure *f* (d'un couvent,
d'une communauté)
վանաշաքար (բյուրեղացրած շաքար,
ստոնաշաքար) sucre *m* candi
վանատուն prieuré *m*; couvent *m* (վանք)
վանդալ vandale *m*
վանդալություն vandalisme *m*
վանդակ 1) cage *f* (կենդանիների,
թռչունների); volière *f* (մեծ թռչնա-
նոց); թռչնի ~ cage d'oiseau; ~ք

սլատից կախել suspendre la cage
au mur; ~ի մեջ դնել mettre en cage,
encager *vt* 2) carreau *m* (թղթի,
գործվածքի վրա)
վանդակադուռ (վանդակապատ դուռ)
porte *f* grillée
վանդակակապ grillé, *e*, à grille, garni, *e*
de barreaux
վանդակաձև en forme de cage
վանդականիշ case *f*
վանդակապատ 1. grille *f*, barreaux *m pl*
(վանդակաճաղ՝ պատուհանի,
բանտի) 2. *adj* grillé, *e*
վանդակապատել grillager *vt*, griller *vt*
վանդակավոր (վանդակներով, վանդակ-
ներ՝ քառակուսիներ ունեցող) à car-
reaux *m pl*, quadrillé, *e*; ~ գործվածք
étouffe *f* à carreaux; ~ տետր cahier
m quadrillé
վանդակացանց treillis *m* (métallique)
վանդակել mettre en cage, encager *vt*
(վանդակի մեջ դնել); փխք. enfermer
vt, emprisonner *vt*
վանդակվել être mis, *e* en cage; փխք.
être enfermé, être emprisonné, *e*
վանել repousser *vt*, rebuter *vt*
վանիլ(ին) vanille *f*
վանիլային (վանիլինով համեմված)
vanillé, *e*
վանիլենի *sup.* vanillier *m*
վանկ syllabe *f*, բաց՝ փակ ~ syllabe ou-
verte, fermée; շեշտակիր ~ syllabe
tonique (accentuée)
վանկագրություն écriture *f* syllabique
վանկախաղ (բառահանելուկ, շարաղ)
charade *f*
վանկային syllabique, de syllabe
վանկատել détacher les syllabes
վանկատում syllabation *f*, coupe *f* sylla-
bique
վանկարկել scander *vt*
վանող repoussant, *e*, répugnant, *e*
վանում repoussement *m*; répulsion *f*
(խորշում)
վանք monastère *m*; couvent *m* (ստափե-
լապես իգական սեռի համար),
cloître *m*
վանքապատկան qui appartient au
couvent

վաշխառու usurier,-ière *n*
վաշխառուական usuraire; ~ տոկոսա-
 դրույք *usure f*
վաշխառութիւն usure *f*, prêt *m* usuraire
վաշտ նազմ. *compagnie f*, ~ի պէտս՝ հրա-
 մանատար *chef m* de compagnie
վաշտային նազմ. *de compagnie*
վաշտապետ (վաշտի հրամանատար)
commandant m de la compagnie
վաշկատուն տեսն քոշվոր
վառ (պայծառ) *vif,-ive, voyant,e, écla-*
tant,e; փխբ. marquant,e; ~ գույներ
couleurs f pl vives (voyantes); ~
արև soleil éclatant; ~ *անձնավո-*
րութիւն personnage *m* marquant
վառարան poêle *m*, four *m*; *ածխի՝*
փայտի ~ poêle à charbon, à bois;
մանրալիքային ~ four *m* à micro-
 ondes, micro-ondes *m*; *հաց քիւելու*
 ~ four de boulangerie
վառարանագործ fumiste *m*
վառարանային de poêle
վառել brûler *vt* (այրել); enflammer *vt*
 (բոցավառել); allumer *vt* (վառա-
 րան, լույս); chauffer *vt* (վառարա-
 նը)
վառելանյութ combustible *m*; carburant
m (հեղուկ); միջուկային ~ combus-
 tible nucléaire
վառելափայտ bois *m* de chauffage, bois
m à brûler; ~ հավաքել ramasser du
 bois; *թաց* ~ bois vert
վառելիք տեսն վառելանյութ
վառելիքային de combustible; de car-
 burant (հեղուկ վառելիքի մասին)
վառել petit poulet *m*, poussin *m* (ճուտ);
 jeune poule *f*
վառիչ (կրակավառիչ, հրահան) briquet *m*
վառման éclatant,e, vif,-ive; luisant,e
վառող poudre *f*, ~ի հոտ է զայլս (նաև՝
 փխբ.) ça sent la poudre
վառողագործ poudrier *m*
վառողագործարան poudrerie *f*
վառողաման poire *f* à poudre, poudrière
f
վառողապահեստ dépôt à poudre
վառվել s'allumer (լուսավորվել); s'en-
 flammer (բոցավառվել); se brûler
 (այրվել); փխբ. brûler *vi*; *հե-*

տաքիքորութիւնից ~՝ այրվել brûler
 de curiosité
վառվորմ ardent,e; impétueux,-euse; ~
աչքերով aux yeux ardents
վառում (վառելը) allumage *m*
վասալ (ավատատու) vassal *m*
վասալական vassal,e
վասալութիւն vassalité *f* (պատմ.
վասալից կախման մեջ լինելը, ժամ.
կախման մեջ լինելը, ենթարկվելը)
վասակ (մատնիչ, դավաճան) traître *m*
վասակութիւն (մատնութիւն, դավաճա-
 նութիւն) trahison *f*, trahison *f*
վասն pour; ~ ոչնչի pour rien
վաստակ 1) travail *m*, labeur *m* 2) gain
m, bénéfice *m*, profit *m* (օգուտ, շահ)
 3) mérite *m* (արժանիք); ~ ունենալ
 avoir du mérite; *բոտ* ~ի՝ արժա-
 նիքների selon les mérites
վաստակաբեկ brisé,e (accablé,e) de
 fatigue
վաստակաբեր (շահութաբեր) lucratif,-
 ive
վաստակաշատ émérite, honorable
վաստակավոր (վաստակաշատ) émé-
 rite (անձի մասին); ~ դերասան
 artiste *n* émérite; արվեստի ~ գոր-
 ծի, maître émérite des arts
վաստակել gagner *vi* (սպորտստի միջոց-
 ներ հալթալթել, փխբ. արժանանալ,
 ձեռք բերել՝ հարգանք, վստահու-
 րիւն և այլն); սպորտստը ~ gagner
 sa vie; *շատ* ~ gagner gros
վավաշ տեսն վավաշոտ
վավաշանալ devenir luxurieux,-euse
 (voluptueux,euse), tomber dans la
 luxure
վավաշանք տեսն վավաշոտութիւն
վավաշոտ (հեշտասեր) luxurieux,-euse,
 voluptueux,euse, lascif,-ive, éro-
 tique
վավաշոտաբար lascivement, luxurieu-
 sement, voluptueusement
վավաշոտութիւն luxure *f*, volupté *f*,
 lasciveté *f*
վավեր valide, valable
վավերագիր document *m*; document *m*
 authentique (վավերաթուղթ); lettre *f*
 de ratification

վավերագրական documentaire; ~ կինոնկար film *m* documentaire, documentaire *m*

վավերագրել documenter *vt*; contresigner *vt* (ստորագրությամբ)

վավերագրող (վավերագրական կինոնկարներ ստեղծող) documentariste *n*

վավերագրություն documentation *f*; լուսանկարչական ~ documentation photographique

վավերաթուղթ տես **վավերագիր**

վավերական authentique; տես **հավաստի**

վավերականություն authenticité *f*; crédibilité *f* (հավաստիություն, վստահելիություն); իրավք. վավերականության ժամկետ validité *f*

վավերացնել certifier *vt* (գրավոր հաստատել՝ անձը, ստորագրությունը); légaliser *vt* (փաստաթուղթը, պատճենը, ստորագրությունը); ratifier *vt* (քաղաքական փաստաթուղթը); իրավք. sanctionner *vt* (հավանություն տալ, թույլատրել)

վավերացում ratification *f* (քաղաքական փաստաթղթի), certification *f* (գրավոր հաստատում), légalisation *f* (փաստաթղթի, պատճենի, ստորագրության); constat *m* (արձանագրում, հաստատում); միջպետական համաձայնագրի ~ ratification d'un traité; իրավք. sanction *f* (հավանություն տալը, թույլատրում)

վատ 1. *adj* mauvais,e; ալելի ~ pire; ~ տղա mauvais garçon *m*; ~ տեսք mauvaise mine *f*; ~ տրամադրություն mauvaise humeur *f*; ~ տրամադրության մեջ լինել être de mauvaise humeur; ~ նշան mauvais signe *m*; այսօր ~ եղանակ է il fait mauvais aujourd'hui; ~ եղանակ intempéries *f pl* 2. *adv* mal; ~ սովորել apprendre mal; իրեն ~ զգալ se sentir mal; ~ նվագել jouer mal; ~ վերաբերվել maltraiter *vt*; ալելի' ~ tant pis!

վատաբանական dénigrant,e, médisant,e

վատաբանել dénigrer *vt*, médire (de), rabaisser *vt*

վատաբանություն dénigrement *m*, médisance *f* (չարախոսություն)

վատահամբավ malfamé,e (վայր, տեղ); de mauvaise réputation *f*, discrédité,e, déconsidéré,e (անձ)

վատահամբավություն mauvaise réputation *f*

վատամիտ malintentionné,e

վատանալ (վատթարանալ) s'aggraver; empirer *vi*; se gâter (եղանակի մասին); se détériorer (առողջությունը); aller plus mal (դեպի վատը գնալ)

վատանում տես **վատահամբավ**

վատառողջ 1) souffrant,e (հիվանդ), malade,f,-ive (հիվանդոտ) 2) malade (հիվանդ), indisposé,e (տկար, անհանգիստ); ~ լինել être souffrant,e (malade)

վատառողջություն indisposition *f* (տկարություն, անհանգստություն), maladie *f* (հիվանդություն), petite santé *f*

վատացնել aggraver *vt* (վիճակը); altérer *vt* (վատթարացնել); détériorer *vt* (ոչ պիտանի դարձնել, փչացնել)

վատացում (վատթարացում) aggravation *f*; altération *f* (հարաբերությունների); détérioration *f* (որակի)

վատթար pire, plus mauvais,e; այս հյուրանոցը վատթար է (ալելի վատն է) cet hôtel est plus mauvais; վատթար (ալելի վատ) ոչինչ չկա il n'y a rien de pire

վատթարագույն le pire; ~ դեպքում au pire

վատթարանալ s'aggraver, empirer *vi*, s'altérer; se gâter (եղանակը); se dégrader (աստիճանական անկում ապրել); se détériorer (փչանալ, ոչ պիտանի դառնալ)

վատթարացնել (վատացնել) aggraver *vt*, altérer *vt*; détériorer *vt* (փչացնել, ոչ պիտանի դարձնել)

վատթարացում dégradation *f* (աստիճանական անկում); détérioration *f* (նաև՝ հարաբերությունների սրում); aggravation *f* (վատացում); լեզվք.

péjoration *f*, *բանիմաստի* ~
 péjoration (du sens) d'un mot
վատթարություն état *m* très grave; état *m*
 détérioré
վատին ouatine *f*
վատնել gaspiller *vt*; dilapider *vt*
 (*մսխել*); *դրամը* ~ gaspiller son ar-
 gent; *մնեցվածքը* ~' *մսխել* dilapi-
 der sa fortune
վատնող (*վատնիչ*) gaspilleur,-euse
n/adj, dissipateur,-trice *n/adj*, dilapi-
 dateur,-trice *n* (*մսխող*)
վատնում gaspillage *m*; prodigalité *f*
 (*շռայլում*); dilapidation *f* (*մսխում*);
պետական միջոցների ~ gaspillage
 de fonds publics
վատորակ de mauvaise qualité; de
 qualité inférieure (*ցածրորակ*); ~
գործվածք chiffe *f*
վատորակություն mauvaise qualité *f*,
 mauvais aloi *m*
վատտ *էլ. watt m* (W)
վատություն mal *m*; bassesse *f*, vilénie
 (*ստորություն*)
վար¹ (*հող վարելը, հերկ*) labourage *m*,
 labour *m*; ~ *անել* labourer *vt*
վար² bas, se (*ցած, ստորին*)
վարագույր rideau *m*; store *m* (*զալարա-
 վարագույր, փաթաթվող վարա-
 գույր*); voilage *m* (*շղարշե*); ~*ը*
 (~*ները*) *բացել* ouvrir (écarter, tirer)
 le(s) rideau(x); ~*ը* (~*ները*) *փակել*
 fermer le(s) rideau(x); ~*ը բարձ-
 րացնել* ' *իջեցնել* lever, baisser le
 rideau; *խանութի ~ներ արտադրող*
 storiste *n*
վարագույրավաճառ (*խանութի վարա-
 գույրներ վաճառող*) storiste *n*
վարագուրակալ père *f*
վարագուրել couvrir d'un rideau; *պատու-
 հանը* ~ garnir de rideaux une fenêtre
վարազ *կենդ.* sanglier *m*
վարազածառ (*կապկածառ, բառբաք*)
բսբ. baobab m
վարազահավ *կենդ.* condor *m*
վարակ infection *f*; contagion *f* (*վարա-
 կում*); ~*ի օջախ* foyer *m* d'infection
վարակաբան *բժշկ. virologiste n, viro-*
 logue *n*

վարակաբանություն virologie *f*
վարակագետ infectiologue *n*
վարակագիտություն infectiologie *f*
վարակազերծ désinfecté, e
վարակազերծել désinfecter *vt*, déconta-
 miner *vt* (*ախտահանել*); stériliser *vt*
 (*մանրէազերծել*)
վարակազերծիչ désinfectant, e *adj/n*
վարակազերծում désinfection *f*, décon-
 tamination *f* (*ախտահանում*); stéri-
 lisation *f* (*մանրէազերծում*)
վարակակիր (*անձ*) contagieux,-euse *n*
վարակամերժ *բժշկ. immun, e; immuni-*
 taire
վարակամերժություն *բժշկ. immunité f*
վարակային infectieux,-euse; conta-
 gieux,-euse (*վարակիչ*)
վարակասպան viroicide *adj/m*
վարակել contaminer *vt*, infecter *vt*; *մե-
 կին գրիպով* ~ passer la grippe à qn;
 empoisonner *vt* (*թունավորել* ' *ջուրը,
 օդը*)
վարակելիություն *բժշկ. contagiosité f*
վարակիչ 1) contagieux,-euse, infec-
 tieux,-euse; ~ *հիվանդություն* mala-
 die *f* contagieuse; ~ *հիվանդ* conta-
 gieux,-euse *n*; *բժշկ. contaminateur,-*
trice adj/n (*մասնավորապես սեռա-
 կան ճանապարհով*); infectant, e
 (*որը կարող է վարակ առաջացնել,
 վարակի պատճառ դառնալ*) 2) *փխբ.*
 communicatif,-ive; ~ *ծիծաղ* rire *m*
 communicatif
վարակոտ contagieux,-euse, infec-
 tieux,-euse
վարակված infecté, e, contaminé, e
վարակվածություն contamination *f*,
 pollution *f* (*աղտոտվածություն* ' *օդի,
 ջրի*)
վարակվել (*հիվանդանալ*) attraper *vt*
 (*գրիպով, հարբուխով*); *գրիպով է ~*
 il a attrapé une grippe; s'infecter,
 être contaminé, e, contracter *vt*;
ՋԻԱՀ-ով ~ contracter le sida
վարակում contagion *f*, contamination *f*,
 infection *f*; *արյան* ~ septicémie *f*;
տեղանքի ~ infection du terrain
վարակունակ *բժշկ. virulent, e*
վարանամիտ hésitant, e (*տատանվող*),

irrésolu,e (*անվճռական*), perplexe (*տատամտող*)

վարանել hésiter *vi*, être perplexe, être dans l'embarras

վարանմունք *տես* **վարանում**

վարանոտ irrésolu,e, indécis,e; hésitant,e (*տատանվող*)

վարանոտություն irrésolution *f*, indécision *f*, hésitation *f* (*տատանում*)

վարանում hésitation *f*, perplexité *f*, embarras *m*; indécision *f* (*անորոշություն, անվճռականություն*); frilosité *f* (*վախ, անհամարձակություն*); réticence *f* (*անվճռականություն, տատանողականություն*)

վարատեղ champ *m* à labourer

վարաք (*վարարում, ջրառատ*) abondant,e, (riche) en eau; ~ *անձրև* averse *f*, pluie *f* battante; ~ *անձրև է գալիս* il pleut à verse

վարաքել déborder *vi*

վարարում (*ջրերի հորդացում*) crue *f*, grandes crues *f pl* (*գետավարարում*); *գարնանային ~ներ* crues printanières

վարգ trot *m*; ~*ով* au trot; ~*ով ընթանալ* aller au trot

վարգաձի trotteur *m*

վարգավազք *տես* **վարգ**

վարդ rose *f*; ~ի թուփ՝ *վարդենի* rosier *m*; *փթթած՝ բոշմած* ~ rose épanouie, fanée; ~ի յուղ essence *f* de rose; ~երի փունջ bouquet *m* de roses; ~ի *անուշ՝ մուրաբա* confiture *f* de roses; *փշոտ* ~ rose épineuse; ♦ *անուց փշի* ~ չկա il n'y a pas de roses sans épines

վարդաթույլ bouquet *m* de roses

վարդաթույր 1. parfum *m* de la rose (*վարդի բույր*) 2. adj qui sent la rose (*վարդի բույր ունեցող*)

վարդագույն rose, couleur *f* de rose; *բաց* ~ rose clair; *մուգ* ~ rose foncé; ~ *այտերով* aux joues roses; ~ *գինի* vin *m* rosé, rosé *m*

վարդագունել prendre une teinte de rose, devenir rose

վարդագգի *բար.* rosacé,e; ~ներ rosacées *f pl*

վարդաթերթ pétale *m* de rose

վարդաթուփ rosier *m*

վարդախառն rosat *adj invar*; ~ *քունկ* pommade *f* rosat

վարդախտ *տես* **կարմրուկ**

վարդակ *էլ.* prise *f* (de courant)

վարդակակաչ *բար.* tulipe *f*

վարդակամեկուսիչ (*վարդակաթասակ, հոսանքի վարդակի անցքերը փակող մեկուսիչ*) cache-prise *m*

վարդակարմիր (*բաց գույնի վառ կարմիր*) incarnat,e

վարդահյութ essence *f* de rose

վարդայտ aux joues roses

վարդայուղ huile *f* de rose, essence *f* de rose

վարդանոց roseraie *f*

վարդապետ 1) docteur *m* en théologie (*աստվածաբանության դոկտոր*) 2) prêtre *m* célibataire (*կուսակրոն քահանա*); archimandrite *m* (*հունական եկեղեցում*)

վարդապետություն (*ուսմունք*) doctrine *f*, théorie *f* (*տեսություն*); *քրիստոնեական* ~ doctrine chrétienne

վարդապսակ couronne *f* de roses

վարդաջուր eau *f* de rose

վարդաստան *տես* **վարդանոց**

վարդավառ *կրոն.* fête *f* de la Transfiguration du Christ (*Տիրոջ՝ Քրիստոսի պայծառակերպության տոնը, հինգ տաղավար տոներից մեկը*)

վարդատունկ (*վարդենի, վարդաթուփ*) rosier *m*

վարդարան (*համրիչ, տերողորմյա*) chapelet *m*, rosaire *m*

վարդափունջ bouquet *m* de roses

վարդենի rosier *m*

վարել¹ 1) conduire *vt* (*ալտոմեքենա, օդանավ, նավ և այլն*) 2) diriger *vt*, mener *vt*, gérer *vt* les affaires (*գործերը* ~); *նիստ* ~ présider une séance; *բանակցություններ* ~ négocier, être en pourparlers; *հանդարտ կյանք* ~ mener une vie tranquille

վարել² (*հողը*) labourer *vt* (cultiver *vt*) la terre

վարել³ *մարգ.* dribbler (dribler) *vt, vi* (*զնդակը*)

վարելահող terre *f* labourable (arable)
վարելի (*հողի մասին*) labourable, cultivable
վարընթաց (*վայրընթաց*) descendant, e
վարժ 1. *adj* habile (*ճարպիկ, արագաշարժ*); exercé, e (*վարժված, վարժանք անցած, պատրաստված*); ac-coutumé, e; ~ *ձեռք* main exercée; ~ *շարժում* manipulation *f*; *կլիմային* ~' *վարժված* accoutumé, e au cli-mat; ~ *լինել* avoir la pratique 2. *adv* couramment; *որևէ լեզվով* ~ *խոսել* parler couramment une langue
վարժադաշտ *տես* **վարժափրապարակ**
վարժախաղ *տես* **գորախաղ**
վարժական d'exercice
վարժափրապարակ *նազմ.* place *f* d'armes
վարժանք 1) entraînement *m* 2) *նազմ.* manœuvre *f*
վարժապետ *հնգ.* instituteur *m*, maître *m* d'école
վարժասարք 1) home-trainer *m*, (*տան պայմաններում*) 2) *տես* **մարզասարք**
վարժասուներ fleuret *m*
վարժասուներակիր fleurettiste *n*
վարժարան lycée *m*, collège *m*
վարժեցնել 1) dresser *vt* (*կենդանուն*), dompter *vt* (*զազաններ* ~' *սանձա-հարել*) 2) accoutumer *vt* (à), exercer *vt*, habituer *vt*; *ետ* ~ désaccoutumer *vt*, déshabituer *vt*, faire perdre l'ha-bitude *de*
վարժեցնող (*կենդանի վարժեցնող*) *ըն-տելացնող*) dresseur, -euse *n*; domp-teur, -euse *n* (*զազաններ* ~' *սանձա-հարող*)
վարժեցրած (*կենդանի*) dressé, e
վարժեցում (*կենդանու*) dressage *m*
վարժված habitué, e, accoutumé, e; exer-cé, e (*վարժանք անցած, պատ-րաստված*)
վարժվածություն habitude *f*, coutume *f*, pratique *f*
վարժվել s'habituer (à), s'accoutumer (*հարմարվել, ընտելանալ*); s'accli-mater (*հարմարվել կլիմային՝ նոր սովորություններին՝ նոր պայման-*

ներին); s'exercer (à) (*իրեն վարժեց-նել*)
վարժություն exercice *m*; *բանավոր՝ գրավոր* ~ներ exercices oraux, écrits
վարժուսույց *տես* **կրկնուսույց**
վարիացիաներ *երժշտ.* variations *f pl*
վարիչ gérant, e *n* (*կառավարիչ, գործերը վարող անձ*), chef *m* (*պետ*), direc-teur, -trice *n* (*տնօրեն*), administra-teur, -trice *n* (*կարգադրիչ, կառավա-րիչ*)
վարկ¹ (*հեղինակություն*) prestige *m*, autorité *f*, réputation *f*; ~ *բարձր պահել* tenir sa réputation
վարկ² *ֆին.* crédit *m*; *երկարաժամկետ՝ միջնաժամկետ՝ կարճաժամկետ* ~ crédit à long, moyen, court terme; *հողային* ~ crédit foncier; *առևտրի* ~ crédit commercial; *նպատակային* ~ crédit finalisé; ~ *ի մարում* amor-tissement *m* du crédit; ~ *ով, ապա-ռիկ* à crédit; ~ *ով գնել* acheter *vt* à crédit; ~ *եր խնդրել* quémander des crédits; ~ *բացել* ouvrir un crédit; ~ *ի մարում՝ վճարում* amortissement *m* du crédit
վարկաբեկել discréditer *vt*; compro-mettre *vt* (*անվանարկել, արատափո-րել*); éclabousser *vt* (*ցեխ շարտել*)
վարկաբեկիչ compromettant, e
վարկաբեկվել se discréditer
վարկաբեկում discrédit *m*, déconsidéra-tion *f*, diffamation *f* (*անվանար-կում*)
վարկագիր 1) *ֆին., տնտգ.* crédit *m* ban-caire, lettre *f* de crédit (*հաշվարկա-գիր*); *ապրանքային* ~ crédit docu-mentaire 2) accreditif *m* (*վստահա-գիր*)
վարկագրել *ֆին., տնտգ.* créditer *vt*; accréditer *vt* (*լիազորել*)
վարկագրվել *ֆին., տնտգ.* se créditer
վարկած 1) hypothèse *f*; ~ *առաջ քաշել* émettre une hypothèse 2) conjec-ture *f*, supposition *f*, thèse *f* (*ենթադ-րություն*)
վարկածային hypothétique
վարկային de crédit, créateur, -trice; ~

հաշիվ compte *m* créateur
վարկանիշ rating *m*, image *f* de marque
վարկանիշային de rating
վարկառու débiteur, -trice *n*; *անվճարունակ* ~ débiteur insolvable
վարկավորել créditer *vt*, faire un prêt; commanditer *vt*
վարկավորող տե՛ս **վարկառու**
վարկավորվել être crédité, *e*
վարկավորվող crédité, *e*, subventionné, *e*
վարկավորում crédit *m*, prêt *m*, investissement *m*; financement *m* (par un crédit) de, octroi *m* d'un crédit par;
վարկավորման եկամտաբերություն՝ շահափետություն *m* d'un investissement
վարկատոմս carte *f* de crédit (*վարկաքարտ*); billet *m* de banque
վարկատու créateur, -trice *n/adj*, créancier, -ière *n*; ~ *դրամատուն* banque *f* de crédit
վարկունակ solvable (*վճարունակ*); crédible
վարկունակություն honorabilité *f* (*ֆինանսական համբավ*); solvabilité *f* (*վճարունակություն*); crédibilité *f*
վարձ paye *f* (*վճար*), paiement *m* (*վճարում*); taxe *f* (*ծառայության դիմաց*); տան ~ loyer *m*; ~*ով* en location; ~*ով* տալ louer *vt*, donner (mettre) en location; ~*ով* տրվող սենյակ՝ տուն *f*, maison *f* à louer; ~*ով* վերցնել՝ վարձակալել prendre *vt* en location
վարձաբնակ տե՛ս **վարձակալ**
վարձագին 1) loyer *m*, prix *m* de la location 2) fret *m* (*նավի, օդանավի*)
վարձակալ locataire *n* (*բնակարանի*); fermier *m* (*գյուղատնտեսության բնագավառում՝ ագարակի*)
վարձակալած pris, *e* à bail; loué, *e*, pris, *e* en location; *գտնտ.* pris, *e* à ferme
վարձակալական de loyer, *գտնտ.* de fermage; ~ *սպանսնագիր* bail *m*
վարձակալել prendre à bail; louer *vt*, prendre en location; prendre à ferme (*գյուղատնտեսության բնագավառում*)

վարձակալություն bail *m*; location *f*, *գտնտ.* fermage *m*; երկարաժամկետ՝ կարճաժամկետ ~ bail à long, à court terme; *վարձակալության տալ* donner à bail (en location), *գտնտ.* donner à ferme
վարձակալում location *f* (*բնակարանի և այլն*); embauche *f*, embauchage *m* (*աշխատուժի*); շենքի վարձակալման վճար loyer *m*; leasing *m* (*վարձույթ*); prise *f* à bail (*վարձակալություն*); վարձակալման տալ mettre en location
վարձահատույց ~ լինել remercier *vt*, savoir gré, rendre grâce(s) à, s'acquitter
վարձահատուցել (*դրամական պարգևատրում տալ, պարգևատրել*) gratifier *vt* (qn de qch)
վարձահատուցում (*դրամական պարգևատրում*) gratification *f*
վարձաչափ tarif *m*; ~ի իջեցում rabais des tarifs; *աշխատավարձերի* ~ barème *m*
վարձավճար loyer *m* (*տան*); fermage *m* (*հողի*); location *f* (*վարձ, վարձագին*), fret *m* (*նավի, օդանավի*); redevance *f* (*պարբերական վճարում*)
վարձատրել récompenser *vt*, payer *vt* (*վճարել*), rémunérer *vt*, rétribuer *vt*
վարձատրվել être récompensé, *e*, être rémunéré, *e*; առանց ~ու՝ վճարվելու sans être rémunéré, *e*
վարձատրություն, վարձատրում rémunération *f*, *աշխատանքի* ~ rémunération du travail; rétribution *f*, récompense *f*, paiement *m* (*վճար*); օրենքով երաշխավորված նվազագույն ~ revenu *m* minimum d'insertion (R.M.I.)
վարձատու bailleur-bailleresse *n*, loueur, -euse *n*
վարձել 1) louer *vt* (*սենյակ, բնակարան, ամստանոց և այլն*); affréter *vt* (*նավ*) 2) engager *vt* (*մեկին*); embaucher *vt* (*բանվոր*) 3) prendre en location (*վարձույթով վերցնել, վարձակալել*)

վարձկան (*զինվոր*) mercenaire *m*;
affreux *m* (*սպիտակամորթ վարձ-
կան Աֆրիկայում*)

վարձկանություն (*փխր. ծախու լինելը*՝
գնվելը՝ մարդու մասին) vénalité *f*

վարձովի loué, *e*

վարձող (*գործատու*) employeur, -euse
n

վարձվել être loué, *e*; être embauché, *e*
(*որպես բանվոր՝ արհեստավոր*)

վարձու de louage, de location; ~ *բան-
վոր(ուհի)*՝ աշխատող salarié, *e n*; ~
աշխատանք salariat *m*, travail *m*
salarié; ~ *զինվոր, վարձկան* mer-
cenaire *m*; ~ *մարդասպան* tueur *m*
(assassin *m*) à gages; ~ *օդանավ*
avion *m* charter, charter *m*; ~ *տուն*
maison à louer; ~ *տվող* loueur, -
euse *n*

վարձութավճար location *f*, tarif *m* de
location

վարձում louage *m*, location *f* (*տան,
բնակարանի և այլն*); embauchage
m (*բանվորների*); louée *f* (*գյուղա-
տնտեսական աշխատանքների հա-
մար*); engagement *m* (*աշխատանքի
վերցնելը*)

վարձույթ location *f*, leasing *m* (*լիզինգ*);
~*ով վերցնել*՝ վարձել louer *vi*; ~*ով
տրվող ավտոմեքենա* voiture *f* de
location

վարմունք 1) acte *m*, action *f* (*արարք*);
շնտածված ~ coup de tête 2) trai-
tement *m*, manière *f* de traiter (*զո*)
(*վարվեցողություն, վերաբերմունք*)
3) comportement *m* (*վարվելակերպ*)

վարնգենի (*վարունգի բույս*) concombre
m

վարորդ conducteur, -trice *n*, chauffeur
m

վարորդական de conducteur, de chauf-
feur; ~ *իրավունքի վկայական* per-
mis *m* de conduire

վարոց (*անասուններ բշեղու փայտ՝ ճի-
պտտ*) bâton *m*

վարչախումբ *քղբ.* junte *f* (*խապանախոս
երկրներում*)

վարչակազմ administration *f*, corps *m*
administratif

վարչական administratif, -ive; ~ *խոր-
հուրդ* conseil *m* d'administration;
լեզվբ. ~ *նճ* style *m* administratif

վարչականորեն administrativement

վարչակարգ *քղբ.* régime *m*

վարչապատկեր organigramme *m* (*ձեռ-
նարկության՝ հաստատության վար-
չական ղեկավարման կառուցվածքը
պատկերող գծագիրը*)

վարչապետ premier ministre *m*, chef *m*
du gouvernement

վարչատարածքային ~ *կենտրոն* chef-
lieu *m*; ~ *բաժանում* division *f* ad-
ministrative

վարչարար bureaucrate *n*

վարչարարական bureaucratique

վարչարարականացնել bureaucratiser
vi

վարչարարականացում bureaucrati-
sation *f*

վարչարարություն bureaucratie *f*

վարչություն 1) administration *f*, conseil
m d'administration (*վարչական
խորհուրդ՝ դրամատան և այլն*), di-
rection *f*, արտաքին տնտեսական
կապերի ~ direction des relations
économiques extérieures 2) office
m 3) département *m*

վարպետ maître *m*, maître d'œuvre
(*հմուտ մասնագետ*); contremaître *m*
(*արտադրության մեջ*); maestro *m*
(*արվեստի գործչի մասին*)

վարպետանալ (*հմտանալ, ճարտար
դառնալ*) s'ingénier

վարպետորդի adroit, *e*, malin-maligne,
fin, *e*

վարպետորեն en maître, à la perfec-
tion; magistralement, avec brio
(*հմտորեն, կատարյալ ձևով*)

վարպետություն (*հմտություն, ճարտա-
րություն*) maîtrise *f*, technique *f*, art
m (*արվեստ*); savoir-faire *m*; techni-
cité *f* (*մասնագիտական պատ-
րաստվածություն՝ դրակ*); ~*ը որս
մեջ է* c'est là le savoir-faire

վարս(եր) chevelure *f*

վարսակ *բսբ.* avoine *f*

վարսակալ épingle *f* (pince *f*) à che-
veux; barrette *f* (*ճարմանդով*)

վարսակաճավար *gruau m d'avoine*
 վարսահարդար *coiffeur,-euse n; per-*
manencier,-ière n (որը տևական
վարսահարդարում է կատարում)
 վարսահարդարիչ *(ֆեն, մազերը չորաց-*
նող ու հարդարող էլեկտրասարք)
sèche-cheveux m, séchoir m
 վարսահարդարում *permanente f (մնա-*
յուն); մնայուն ~ կատարել perma-
nenter vt
 վարսանդ *pup. pistil m*
 վարսավիր *տե՛ս վարսահարդար*
 վարսավիրական *de coiffeur*
 վարսավիրանոց *salon m de coiffure; ~*
գնալ aller chez le coiffeur
 վարսավիրություն *coiffure f, métier m*
de coiffeur
 վարսափաթուկ *(բիգուդի) bigoudi m*
 վարսել *տե՛ս մեխել, գամել*
 վարվել 1) *agir vi (գործել); բեթևամտո-*
րեն ~ agir à la légère; չիմանալ ինչ-
պես ~ ne savoir sur quel pied dan-
 2) *traiter vt (վերաբերվել)* 3) *se*
conduire, se comporter (առաջ-
նորդվել, ընթացք բռնել)
 վարվելակարգ *տե՛ս վարվելաձև*
 վարվելակերպ *manière f (սլահեյաձև);*
comportement m (վարմունք)
 վարվելաձև *(վարվելակարգ, վարքաձև,*
էտիկետ) étiquette f; ~ը սլահպանել՝
չսլահպանել respecter l'étiquette,
manquer à l'étiquette
 վարվեցողություն *(էթիկա) façon f de*
traiter, manières f pl; éthique f,
manière f d'être
 վարտիք *culotte(s) f (pl); caleçon m*
(փոխսան)
 վարում *(վարելը) conduite f, direction f,*
gestion f, gérance f (կառավարում);
սվտոմեքենայի ~՝ սվտոմեքենա
վարելը conduite f, օդանավի ~
pilotage m
 վարույթ *իրավք. instance f; ~ում գտնվող*
en instance
 վարունգ *concombre m, cornichon m*
(մսևը)
 վարուցանք *labourage m et semailles f*
pl; semailles f pl (ցանք)
 վարք, վարքագիծ *conduite f, comporte-*

ment m (սլահվածք); ligne f de con-
duite; ~ ու բարք mœurs f pl; հար-
ձակողական վարքագիծ comporte-
ment agressif; հանցավոր ~ com-
portement criminel (délictueux)
 վարքագիր *(սրբոց վարքագրության հե-*
ղինակ) hagiographe n
 վարքագրական *(վարքագրին՝ վարքա-*
գրությանը հատուկ՝ վերաբերող)
hagiographique
 վարքագրություն *(սրբոց) hagiographie f*
 վարքահոգեբան *(վարքահոգեբույժ)*
comportementaliste n
 վարքահոգեբանական *(վարքահոգեբու-*
ժական) comportementaliste
 վարքահոգեբուժական *(վարքահոգեբա-*
նական) comportementaliste
 վարքահոգեբուժություն *thérapie f com-*
portementale
 վարքահոգեբույժ *(վարքահոգեբան)*
comportementaliste n
 վաուչեր *տե՛ս հավաստագիր, վճարա-*
տոմս
 վեգ *(կոճ, ճան) կզմխս. cheville f; osselet*
m (մանկական խաղ); ~ խաղալ
jouer aux osselets
 վեգետատիվ *végétatif,-ive; ~ բազմա-*
ցում reproduction f végétative; ~
նյարդային համակարգ système m
neuro-végétatif
 վեգետացիոն *pup. de végétation; ~*
շրջան période f de végétation
 վեզիր *սլատմ. vizir m*
 վեկտոր *մաթ. vecteur m*
 վեհ *sublime, élevé,e, majestueux,-euse,*
imposant,e (սլատկառազոր)
 վեհաժողով *congrès m, assemblée f;*
réunion f au sommet (գագաթաժո-
ղով); ~ի մասնակից congressiste n
 վեհանալ *s'ennoblir, s'élever*
 վեհանիստ *majestueux,-euse, impo-*
sant,e; sublime
 վեհանձն *magnanime, généreux,-euse*
(մեծահոգի); ~ հոգի âme généreuse
 վեհանձնաբար, վեհանձնորեն *généreu-*
sement
 վեհանձնություն *magnanimité f, géné-*
rosité f, grandeur f d'âme (մեծա-
հոգություն)

վեհաշուք majestueux,-euse, imposant,e
վեհապանծ splendide
վեհասքանչ majestueux,-euse, grandiose, sublime
վեհարան résidence *f* (appartements *m pl*) du Catholicos
վեհացնել ennoblir *vt*
վեհացում ennoblissement *m*, sublimation *f*
վեհափառ 1. *adj* majestueux,-euse, auguste 2. *կրոն. Վեհափառ հայր (տե՛ր) Votre Majesté (ղիմելիս)*
վեհափառորեն (*վեհափառ կերպով*) majestueusement
վեհափառություն majesté *f*, *ձերդ ~* Votre Majesté, Sire (*թագավորին ղիմելիս*); *նորին ~* Sa Majesté
վեհերոտ timide, craintif,-ive, pusillanime, timoré,e
վեհերոտություն timidité *f*, pusillanimité *f*
վեհություն sublimité *f*, majesté *f*, grandeur *f* (*մեծություն*); *հոգու ~* grandeur d'âme
վեղար capuchon *m*
վեղարավոր encapuchonné,e; *~ վերաքկու* manteau *m* encapuchonné
վեղարավորել encapuchonner *vt*
վեճ 1) discussion *f*; *~ի մեջ մտնել* entrer en discussion; *~ի բռնվել* entamer une discussion 2) *իրավք. litige m* (*դատական ~' դատաքննություն*); *աշխատանքային ~* litige du travail; *առևտրական ~* litige commercial; *մաքսային ~* litige douanier; *իրավական ~* litige juridique; *~ը կարգավորել* régler un litige 3) différend *m* (*տարաձայնություն, անհամաձայնություն, տարակարծություն*) 4) dispute *f*, querelle *f* (*գժտություն*); *ներքին ~եր* querelles intestines; *խսկց. chamaillerie f* (*վիճաբանություն*) 5) altération *f*, escarmouche *f* (*հակաճառելը, խոսքավեճ, լեզվակռիվ*)
վեճ roche *f*, roc *m*, rocher *m*, pierre *f*
վենեսուելական vénézuélien,ne
վենեսուելացի, վենեսուելուի Vénézuélien,ne *n*

վենետիկյան vénitien,ne, de Venise (*Վենետիկի*)
վենետիկցի Vénitien,ne *n*
Վեներա *աստղ. Vénus f*
վեներախտ maladie *f* vénérienne
վեներական *բժշկ. vénérien,ne; ~ հիվանդություններ* maladies *f pl* vénériennes
վեներոլոգիա *բժշկ. vénérologie f*
վեպ roman *m*; *պատմական ~' պատմավեպ* roman historique; *սիրային ~* roman d'amour; *արկածային ~* roman d'aventures; *գիտաֆանտաստիկ ~* roman de science-fiction
վես *տե՛ս վեհ*
վեսություն *տե՛ս վեհություն*
վետ 1) rides *f pl*, *houle *f* (*ծիսանք ջրի վրա*) 2) *տե՛ս դաջվածք*
վետերան vétéran *m*; *պատերազմի ~* ancien combattant *m*, vétéran *m* de la guerre
վետո (*արգելք*) *իրավք. veto m*; *~յի իրավունք ունենալ* avoir droit *m* de veto; *~ դնել* mettre son veto à qch; *նախագահական ~* veto présidentiel
վետվետ *տե՛ս վետվետում*
վետվետալ ondoyer *vi*, flotter *vi*, onduler *vi*
վետվետում ondoisement *m*, ondulation *f*
վետվետում ondoyant,e, ondulant,e, flottant,e
վեր haut; en haut; au-dessus de; *~ից վար նայել* regarder de haut en bas; *~ից վար' ամբողջությամբ* de fond en comble; *նրանք ~ նայեցին* ils ont regardé en haut; *դա իմ ուժերից ~ է* c'est au-dessus de mes forces; *ձեռքերդ վեր' haut* les mains!; *~ հանել' վերհանել' բացահայտել* révéler *vi*, montrer *vi* (*ցույց տալ*), faire montrer, mettre en évidence (*ակնառու' ակնհայտ դարձնել*); *~ բռնել' ցատկել (տեղից)* bondir *vi*
վերաբաժանել redistribuer *vt* (*վերաբաշխել*), repartager *vi* (*միջև*)
վերաբաժանում redistribution *f* (*վերաբաշխում*), repartage *m* (*միջև*)
վերաբանակցում (*վերաբանակցություն*)

քղք. renégociation f

վերաբաշխել répartir à nouveau, redistribuer *vt*; redéployer *vt* (*վերադասավորել*)

վերաբաշխում redistribution *f*, nouvelle répartition *f* (*վերաբաշխում*); redéploiement *m* (*վերադասավորում*)

վերաբարեկարգում réaménagement *m*

վերաբացահայտել redécouvrir *vt*

վերաբացել rouvrir *vt*, ouvrir de nouveau; remettre en fonction (*կրկին բացել*, *բաց անել*, *աշխատեցնել*, *վերագործարկել*)

վերաբացվել s'ouvrir de nouveau

վերաբացում réouverture *f*, remise *f* en fonction (*կրկին բացելը*, *բաց անելը*, *աշխատեցնելը*, *վերագործարկելը*)

վերաբերային (*վերաբերական*) *լեզվ. référentiel, le*

վերաբերել se rapporter (à); concerner *vt*; *դա ինձ չի վերաբերում* cela ne me concerne pas, cela ne me regarde pas (*իմ գործը չէ*); *ինչ վերաբերում է* quant à; *ինչ վերաբերում է ինձ* quant à moi; *դա ինձ բնավ չի վերաբերում* je n'y suis pour rien

վերաբերմամբ par rapport à

վերաբերմունք (*մեկի՝ մի բանի նկատմամբ*) attitude *f* (envers); *մարդկանց հանդեպ լավ* ~ bonne attitude envers les gens; comportement *m*; manière *f* (façon *f*) de traiter qn

վերաբերյալ au sujet de (*մասին*), à propos de (*կապակցությամբ*); concernant (*նկատմամբ*); relatif,-ive, par (en) référence à

վերաբերվել (*մեկին*) traiter *vt*; *վատ ~ maltraiter* *vt*; *մեկին ~ ինչպես հավասարը* *հավասարին* traiter qn d'égal à égal

վերաբերություն (*հարաբերություն, առնչություն*) rapport *m*, relation *f*; référence *f* (*վերաբերում*)

վերաբնակ(իչ) colon *m*; émigré, e *n* (*վտարանդի*)

վերաբնակեցնել faire émigrer *vt* (*մեկ այլ վայր՝ երկիր տեղափոխել*), faire déménager *vt* (*այլ բնակարան*

տեղափոխել)

վերաբնակեցվել être émigré, e (*մեկ այլ վայրում՝ երկրում*), être déménagé, e (*մեկ այլ բնակարանում*)

վերաբնակեցում migration *f*, émigration *f* (*արտագաղթ*), immigration *f* (*ներգաղթ*); *վերաբնակեցման երևույթը* le phénomène migratoire

վերաբնակիչ colon *m*, émigré, e *n*

վերաբնակվել 1) émigrer *vi* (*գաղթել*) 2) déménager *vi* (*այլ բնակարան տեղափոխվել*)

վերաբնակություն migration *f*

վերագնահատել réévaluer *vt*, réestimer *vt*

վերագնահատություն, վերագնահատում réévaluation *f*, nouvelle évaluation *f*, nouvelle estimation *f*; *արժեքների ~* révision des valeurs, revalorisation *f*

վերագնել (*հետ գնել*) racheter *vt*

վերագնորդ (*վնասաբեր ձեռնարկությամբ*) *տնտ. repreneur m*

վերագնում (*հետգնում*) rachat *m*

վերագործածել réutiliser *vt*

վերագործածելի réutilisable

վերագործարկել remettre en service (en fonction)

վերագործարկվել être remis, e en exploitation (en fonction, en service)

վերագործարկում remise *f* en exploitation (en fonction)

վերագործիքավորում (*երգի, մեղեդու*) réorchestration *f*; remix *m* (*սվեյի նորսաձև*)

վերագտնել retrouver *vt*; récupérer *vt* (*ուժերը*); rattraper *vt* (*հասցնել ետ բերել՝ կորցրած ժամանակը, բաց թողածը*)

վերագրանցել réinscrire *vt*, enregistrer *vt* à nouveau

վերագրանցելի *համկրգ.* réinscriptible; ~ *սկավառակ* disque *m* réinscriptible

վերագրանցվել se réinscrire; s'enregistrer à nouveau

վերագրանցում réinscription *f*, réenregistrement *m*

վերագրավել reconquérir *vt* (*վերանվաճել*)

վերագրավել être reconquis, e (*վերանվանվել*)
վերագրավում reconquête *f* (*վերանվանում*)
վերագրել attribuer *vt* (à), rapporter *vt*; imputer *vt* (*հանցանք*); *իրեն* ~ s'attribuer; *սխառահականությամբ* ~ attribuer au hasard
վերագրում attribution *f*
վերադառնալ revenir *vi*; rentrer *vi*; retourner *vi* (*ետ գալ*); être de retour; *աշխատանքից* ~ rentrer du travail; *տուն* ~ rentrer chez soi; *հայրենիք* ~ retourner dans sa patrie (dans son pays); *ետ* ~ revenir sur ses pas; *վերադառնանք մեր խոսակցությանը* 'մեր նյութին' revenons à nos moutons (*դարձ*).
վերադաս supérieur, e *adj/n*
վերադասավորել réorganiser *vt*, repositionner *vt*, redéployer *vt*
վերադասավորվել se réorganiser, se redéployer
վերադասավորում redéploiement *m*; déplacement *m* (*տեղաշարժ, փոխադրում*)
վերադաստիարակել rééduquer *vt*
վերադաստիարակվել se rééduquer
վերադաստիարակություն, վերադաստիարակում rééducation *f*
վերադարձ retour *m*; rentrée *f*; renvoi *m* (*վերադարձնելը*); ~ի տոմս *billet m* de retour; ~ին *au retour*; ~ի ճանապարհին *sur le chemin du retour*
վերադարձնել 1) rendre *vt*; *դրամը* ~ rendre l'argent, rembourser *vt*; *մանր դրամը* ~ rendre la monnaie 2) payer *vt* (*վճարել*); *սարքերը* ~ payer ses dettes 3) renvoyer *vt* (*հետ ուղարկել*) 4) restituer *vt* (*մի բան ետ տալ, տիրոջը հանձնել*)
վերադարձող revenant, e *n*; *մեկնողներ և ~ներ* partants et revenants
վերադարձում (*վերադարձնելը, ետ տալը*) restitution *f* (*ունեցվածքի, գույքի*); remboursement *m* (*դրամի*)
վերադիր majoration *f*, hausse *f*, supplément *m*; ~ *վճարով* contre remboursement; *քրկն. ստորոգելիական* ~

attribut *m*
վերադիրքավորել changer la position (de)
վերադիրքավորվել changer de position
վերադիրքավորում changement *m* de position
վերադրակ (*շորսո*) barreau *m*
վերադրել majorer *vt*; augmenter *vt* (*ավելացնել*); hausser *vt* (*բարձրացնել*)
վերադրում majoration *f*
վերազարթոնք renouveau *m*, relance *f*; *հոգևոր* ~renouveau spirituel
վերազգային supranational, e
վերազգայնական supranationaliste *adj/n*
վերազգայնականություն *քղք.* supranationalité *f*, supranationalisme *m*
վերազգայնություն *քղք.* supranationalité *f*
վերազգեստավորել changer *vt*; *երեխային* ~' *շորերը փոխել* changer l'enfant
վերազգեստավորվել (*զգեստը փոխել*) se changer; ~' *շորերը փոխել ճաշելու համար* se changer pour dîner
վերազինել *նսզվ.* réarmer *vt*; *փիք. rééquiper vt*; *արդյունաբերությունը* ~ rééquiper l'industrie
վերազինվել *նսզվ.* réarmer *vi*
վերազինում 1) *նսզվ.* réarmement *m* 2) *տե'ս վերամասնագիտացում* 3) modernisation *f* (*արդիականացում*)
վերաթարգմանել retraduire *vt*
վերախնաստավորել donner un sens nouveau (à), remplir *vt* d'un sens nouveau; réinterpréter *vt* (*վերամեկնաբանել*)
վերախնաստավորվել se remplir d'un sens nouveau; être réinterprété, e (*վերամեկնաբանվել*)
վերախնաստավորում réinterprétation *f*
վերալիցքավորել recharger *vt*
վերալիցքավորելի rechargeable
վերալիցքավորում rechargement *m*
վերախմբավորել regrouper *vt*
վերախմբավորվել se regrouper
վերախմբավորում regroupement *m*
վերաձաղկել refluer *vi*

վերածել (*դարձնել, փոխակերպել*) 1) transformer *vi* (en) 2) *մաթ.* développer *per vi* (en)

վերածելի transformable

վերածնել (*վերաստեղծել, վերակենդանացնել*) faire renaître, ressusciter *vi*

վերածնվել renaître *vi*, ressusciter *vi* (*վերակենդանանալ, կյանքի վերակոչվել, հարություն առնել*)

վերածնություն, վերածնունդ renaissance *f*, résurrection (*վերակենդանացում, կյանքի վերակոչում, հարություն*); redressement *m*; revival *m*; *մշակութային ~՝ զարթոնք* revival culturel; *Վերածննդի դարաշրջան* la Renaissance

վերածվել 1) se transformer (en) (*դառնալ, փոխվել*) 2) *մաթ.* se développer (en)

վերածրագրավորել *համկրգչ., տեղկգ.* reprogrammer *vi*

վերածրագրավորվել *համկրգչ., տեղկգ.* être reprogrammé, e

վերածրագրավորում *համկրգչ., տեղկգ.* reprogrammation *f*

վերածում transformation *f*

վերակազմակերպում réorganisation *f*, *ձեռնարկության ~* réorganisation d'une entreprise

վերակազմավորել (*վերակազմել, վերակառուցել*) réorganiser *vi*; restructurer *vi*; transformer *vi* (*վերափոխել*)

վերակազմավորվել être réorganisé, e, être restructuré, e; être transformé, e (*վերափոխվել*)

վերակազմավորում (*վերակազմում, վերակառուցում*) réorganisation *f*, restructuration *f*, transformation *f* (*վերափոխում*)

վերակազմել réorganiser *vi*, reformer *vi*

վերակազմում recomposition *f*

վերականգնել restituer *vi* (*հրադարձություններ, դեպքեր, տեքստ, հուշարձան*); rétablir *vi* (*առողջությունը*); restaurer *vi* (*շինություն, նկար*); reconstruire *vi* (*շինություն*); relever *vi*, redresser *vi* (*տնտեսությունը, արդյունաբերությունը*); réhabiliter *vi* (*հրավումքները, պատիվը*); remettre

vi en état (*վերագործարկել*)

վերականգնող restaurateur, -trice *n* (*արվեստի գործերի*)

վերականգնողական de réhabilitation; *~ կենտրոն* centre *m* de réhabilitation; *~ աշխատանքներ* travaux *m pl* de réhabilitation

վերականգնվել 1) se rétablir (*կարգուկանոնը*), se relever (*տնտեսությունը*) 2) se retracer, se reconstituer (*հիշողության մեջ*)

վերականգնում restitution *f* (*հրադարձությունների, դեպքերի, տեքստի*); rétablissement *m* (*առողջության*); restauration *f* (*շինության, նկարի*); réhabilitation *f* (*հրավումքների, պատվի*); reconstruction *f* (*շինության*); récupération *f* (*վնասների փոխհատուցում*); remise *f* en état (*վերագործարկում*); reconstitution *f* (*հիշողության մեջ*)

վերակառուցել reconstruire *vi*; restructurer *vi* (*վերակազմավորել*)

վերակառուցում reconstruction *f* (*վերաշինում*); réorganisation *f* (*վերակազմակերպում*); restructuration *f* (*վերակազմավորում*); *Վերակառուցման և զարգացման միջազգային դրամատուն* Banque *f* internationale de reconstruction et de développement

վերակար surfilage *m*

վերակարել 1) (*վերափոխելով կարել, կարածն ուղղել, այլ կերպ կարել*) refaire *vi* (*զգեստը և այլն*); recoudre *vi* (*կոճակը և այլն*) 2) surfiler *vi* (*վերակար դնել*)

վերակացու (*հսկիչ*) surveillant, e *n*; *բանտի ~* géôlier, -ière *n*

վերակենդանանալ revivre *vi*; s'animer, se ranimer (*կենդանանալ, աշխուժանալ*)

վերակենդանացնել réanimer *vi*; vivifier *vi*; ranimer *vi*, raviver *vi*; revitaliser *vi* (*նորոգել, բարմացնել՝ դաշինք և այլն*)

վերակենդանացնող (*բժիշկ*) réanimateur, -trice *n*, médecin *m* réanimateur

վերակենդանացում réanimation *f*, vivification *f*, animation *f* (*աշխուժացում*)

վերակերտել reconstituer *vt*; retracer *vt*

վերակերտվել se reconstituer; se retracer

վերակերտում reconstitution *f*

վերակոչել (*նոր անուն տալ*) rebaptiser *vt*, nommer d'un autre nom, donner un autre nom, appeler autrement

վերակոչում changement de nom

վերակրթել rééduquer *vt*, refaire l'éducation de *qn*

վերակրթվել se rééduquer

վերակրթություն, վերակրթում rééducation *f*

վերահաղորդել *նաղ., հաստ.* retransmettre *vt*; *փիսք.* matraquer *vt* (*զովազդ, երաժշտություն և այլն*)

վերահաղորդում *նաղ., հաստ.* retransmission *f*

վերահայտագրել reprogrammer *vt*

վերահայտնագործել redécouvrir *vt*

վերահայտնություն (*կրկին հայտնվելը*, *երևան գալը*) résurgence *f*

վերահանդիպում (*կրկին միմյանց գտնելը*) retrouvailles *f pl*

վերահաշվառել refaire l'inventaire de; réescompter *vt* (*պարտամորհակը*)

վերահաշվառում, վերահաշվառք inventaire *m* (*սպրանքի*); réescompte *m* (*պարտամորհակի*)

վերահաշվել recompter *vt*

վերահաս imminent, *e*; survenu, *e*; ~ *վտանգ* danger *m* imminent

վերահաստատել rétablir *vt* (*կարգուկանոն*); restituer *vt* (*վերականգնել*); réaffirmer *vt* (*սսվածը, որոշումը և այլն*)

վերահաստատվել se rétablir (*կարգուկանոնը*); être restitué, *e* (*վերականգնվել*); être réaffirmé, *e* (*սսվածը, որոշումը և այլն*)

վերահաստատում rétablissement *m* (*կարգուկանոնի*); *քղք.* restauration *f*

վերահասու informé, *e*, versé, *e* (*dans*); instruit, *e*, au courant (*de*) (*տեղյակ*); ~ *տեղյակ լինել* être au courant, connaître *vt*

վերահատկացնել (*կրկին հատկացնել*, *դրամ*) réassigner *vt*

վերահատկացում (*դրամի*) réassignation *f*

վերահարցնել prier *vt* de répéter

վերահեռարձակել rediffuser *vt*

վերահեռարձակող (*վերահաղորդիչ կայան*) réémetteur *m*

վերահեռարձակում (*վերահաղորդում*) rediffusion *f*

վերահսկել surveiller *vt*, superviser *vt*; contrôler *vt* (*ստուգել*)

վերահսկելի contrôlable

վերահսկելիություն contrôlabilité *f*

վերահսկիչ (*հսկիչ, ստուգող*) 1. contrôleur, -euse *n*, réviseur *m* 2. *adj* de contrôle

վերահսկող surveillant, *e n*, superviseur *m*

վերահսկողական d'inspection, de surveillance; ~ *ծառայություն* service *m* d'inspection

վերահսկողություն, վերահսկում surveillance *f*, contrôle *m*; supervision *f*; suivi *m*; inspection *f* (*տեսչական ստուգում*); monitoring *m* (*մշտադիտարկում*); որակի ~ inspection de qualité; *առանց վերահսկողության* sans contrôle; ~ *չունեցող, ~ից զերծ* incontrôlé, *e*; *դսիմ ~ից դուրս է ceci* échappe à mon contrôle

վերահրատարակել rééditer *vt*

վերահրատարակություն réédition *f*

վերահրատարակում republication *f*

վերաձևել recouper *vt*, retailer *vt*; *փիսք.* remanier *vt*, refaire *vt* complètement

վերաձևում recoupage *m*

վերաձուլել refondre *vt* (*մետաղ*), reformer *vt* (*մետաղե իր*, *առարկա*)

վերաձուլում refonte *f*, refusion *f*

վերաճել se transformer (*վերածվել*)

վերաճում transformation *f* (*վերածում*)

վերամասնագիտացում *տնտգ.* reconversion *f* (*ձեռնարկության վերազինում*, *վերափոխում*, *հարմարեցում նոր պայմաններին*); *տանկեր արտադրող գործարանի* ~ *ավտոմեքե-*

նաներ արտադրողի reconversion
d'une usine de chars en usine
d'automobiles

վերամարմնավորել 1) métamorphoser *vt*
2) transformer *vt* (*փոխակերպել*)

վերամարմնավորվել 1) se métamorpho-
ser 2) se transformer (*փոխակերպ-
վել*)

վերամարմնավորում 1) métamorphose *f*
2) transformation *f* (*փոխակերպում*)

վերամբարձ 1) de levage; ~ *գործիք*՝
սարք appareil *m* de levage; ~
կռունկ grue *f* 2) *փխք*. emphatique,
ampoulé,e (*ճոռում*, *փքուն*); ~ *ոճ*
style *m* emphatique

վերամբարձիչ monte-charge *m pl*

վերամբարձորեն (*փքուն ոճով*) avec
emphase

վերամբարձություն (*ճոռոնաբանություն*)
emphase *f*

վերամիավորել rattacher *vt* (à), réunir *vt*,
réunifier *vt*; réintégrer *vt*

վերամիավորված réuniifié,e

վերամիավորվել se réunir, se rattacher;
être réintégré,e

վերամիավորում rattachement *m* (à),
réunification *f*; réintégration *f*, ral-
liement *m*

վերամկրտել rebaptiser *vt*

վերամկրտություն rebaptisation *f*

վերամշակել traiter *vt*, transformer *vt*
(*հումքը*); remanier *vt* (*վերափոխել*,
փոփոխել), refaire *vt*; retraiter *vt*
(*կրկնօգտագործելու համար*)

վերամշակում traitement *m*, transforma-
tion *f* (*հումքի*); reprise *f*, remanie-
ment *m* (*վերափոխում*, *փոփոխում*);
retraitement *m* (*մնացուկների՝ թա-
փոնների՝ կրկնօգտագործման նպա-
տակով*)

վերանուտ rentrée *f*; *դասերի ~ը* la
rentrée des classes

վերանալ disparaître *vi* (*անհետանալ*);
փխք. s'exalter, s'extasier

վերանայել revoir *vt*, réviser *vt* (*վեր-
ստուգել*); *զները* ~ réviser les prix;
remettre en question, passer en
revue, remettre en cause (*հարցը*,
խնդիրը); *որոշումը* ~ revenir sur

une décision; *իրավք. գործը* ~ révi-
ser un procès

վերանայում révision *f*; *իրավք. գործի* ~
révision d'un procès; remise *f* en
cause (*հարցի, խնդրի*)

վերաներդնել (*կրկին ներդրում կատա-
րել*) réinvestir *vt*

վերաներկել repeindre *vt* (*սպաս*); re-
teindre *vt* (*գործվածք, հագուստ,*
մազ և այլն)

վերաներկվել être repeint,e (*սպաս և*
այլն); être reteint,e (*գործվածք, հա-
գուստ, մազ և այլն*)

վերանորոգել (*նորոգել*) 1) réparer *vt* (*կո-
շիկը, ժամացույցը և այլն*); rénover
vt, faire des travaux (*տունը, շենքը և*
այլն); *կոշիկը վերանորոգման տալ*
donner ses chaussures à réparer,
faire réparer ses chaussures; *քնա-
կարանը* ~ faire des travaux dans
son appartement 2) renouveler
(*թարմացնել, նորացնել*) 3) restaurer
vt (*վերականգնել*)

վերանորոգելի réparable, renouvelable

վերանորոգող réparateur,-trice *n*; res-
taurateur,-trice *n* (*վերականգնող*)

վերանորոգվել être réparé,e; être res-
tauré,e (*վերականգնվել*); être re-
nouvelé,e, être rénové,e (*թարմաց-
վել, նորացվել*)

վերանորոգում (*նորոգում*) 1) réparation
f, *հիմնական* ~ réhabilitation *f*, *ժա-
մացույցը վերանորոգման տալ* don-
ner sa montre à réparer; *ընթացիկ* ~
réparations courantes 2) restaura-
tion *f* (*վերականգնում*) 3) renouvel-
lement *m*, rénovation *f* (*նորացում,*
թարմացում)

վերանվաճել reconquérir *vt*

վերանվաճվել être reconquis,e

վերանվաճում reconquête *f*

վերանվանել donner un autre nom; ap-
peler *vt* autrement; rebaptiser *vt*
(*վերակոչել*)

վերանվանում changement *m* de nom

վերաշարադրանք exposition *f*, narra-
tion *f*; réécriture *f* (*վերաշարադրում,*
կրկին շարադրելը)

վերաշարադրել relater *vt* de nouveau,

retracer *vt*; récrire *vt*
վերաշինել reconstruire *vt*, rebâti *vt*,
 réédifier *vt*
վերաշինություն reconstruction *f*, réédi-
 fication *f*
վերառրակավորել recycler *vt*, requali-
 fier *vt*
վերառրակավորելի recyclable
վերառրակավորվել (*մասնագիտությունը
 փոխել*) se recycler, se requalifier,
 se reconvertir
վերառրակավորում recyclage *m*, recon-
 version *f*, requalification *f*
վերաչափել remesurer *vt*
վերաչափում remesurage *m*
վերապահ տեսնել վերապահված
վերապահել réserver *vt*; *իրեն իրավունք
 ~ se réserver le droit*
վերապահորեն sous réserve de
վերապահված réservé, *e*
վերապահություն, վերապահում réserve
f, stipulation *f* (*պայման, կանխա-
 պայման՝ պայմանագրի մեջ*); *վե-
 րապահումով* sous réserve de; *պայ-
 մանագրի մեջ ~ անել՝ կանխապայ-
 ման դնել stipuler vt*
վերապատկերել décrire *vt* de nouveau;
 repeindre *vt*
վերապատմել raconter *vt* de nouveau;
 répéter *vt* (*կրկնել*), retracer *vt* (*նկա-
 րագրել*), relater de nouveau (*կրկին
 շարադրել*)
վերապատվաստել (*փոխպատվաստել*)
 transplanter *vt*
վերապատվաստում transplantation *f*
վերապատվելի *կրոն. révérend, e*; *~ հայր*
révérend père m; *~ մայր révérende*
mère f
վերապատրաստել recycler *vt*, faire
 suivre des cours de perfectionne-
 ment (*դասընթացների միջոցով*)
վերապատրաստում recyclage *m*, cours
m pl de perfectionnement (*վերա-
 պատրաստման դասընթացներ*)
վերապրել survivre *vi* (*կենդանի մնալ*);
փխք. éprouver vi (qqun)
վերապրող (*ողջ մնացած*) survivant, *e*
adj/n
վերապրուկ (*մնացուկ*) survivance *f*,

reste *m* (du passé), vestige *m* (du
 passé)
վերապրում survie *f* (*կենդանի՝ ողջ
 մնալը*)
վերառազմականացնել remilitariser *vt*
վերառազմականացում remilitarisation
f
վերասալարկել repaver *vt*
վերասալարկվել être repavé, *e*
վերասալարկում repavage *m*
վերասահմանել redéfinir *vt*
վերասահմանում redéfinition *f*
վերասեփականացնել se réappropri-
 er
վերասլանալ prendre son vol
վերասլացում, վերասլացք volée *f*, essor
m (*նաև՝ փխք.*); envol *m* (*օդանավի*);
*երևակայության ~ essor de la fan-
 taisie*
վերաստեղծել reconstituer *vt*
վերաստեղծում reconstitution *f*
վերասույթային լեզվ. transphrastique
վերավաճառել revendre *vt*
վերավաճառող, վերավաճառող reven-
 deur, -euse *n*; *էժանացված ապ-
 րանքներ ~ soldeur, -euse n*
վերավաճառում, վերավաճառք revente *f*
վերատեղակայել redéployer *vt*
վերատեսնել revoir *vt*
վերատեսուչ proviseur *m* (*լիցեյի*), prin-
 cipal, *e n* (*քոլեջի՝ դպրոցի տնօրեն*)
վերատնկել transplanter *vt*
վերատնկում transplantation *f*
վերատպել réimprimer *vt*
վերատպվել être réimprimé, *e*
վերատպություն, վերատպում réimpres-
 sion *f*
վերարժեվորել revaloriser *vt*, réévaluer
vt
վերարժեվորում revalorisation *f*, rééva-
 luation *f*
վերարկու manteau *m* (*տղամարդու և
 կնոջ*); pardessus *m* (*տղամարդու*);
անթև ~ cape f; capote *f* (*զինվորակա-
 նի*); *անցրանցիկ ~ imperméable m*
վերարտադրական reproductif, -ive
վերարտադրել reproduire *vt*, retracer *vt*
(վերականգնել՝ հիշողության մեջ),
 repeindre *vt* (*մտովի*); répéter *vt*
(կրկնել)

վերարտադրելի reproducible
 վերարտադրելիություն reproductibilité *f*
 վերարտադրողական reproductif,-ive
 վերարտադրություն reproduction *f*
 (նկարների և այլն)
 վերարտադրում reproduction *f*
 վերացական abstrait,e; non-figuratif,-ive; ~ արվեստ art *m* abstrait
 վերացականորեն abstraitement, d'une manière abstraite; dans l'abstrait
 վերացականություն abstraction *f*, caractère *m* abstrait
 վերացայտել rejaillir *vi*
 վերացանք resemencement *m*, semis *m* nouveau
 վերացապաշտ արվ. (աբստրակցիոնիստ) peintre *m* abstrait
 վերացապաշտություն արվ. (աբստրակցիոնիզմ) art *m* abstrait
 վերացարկել abstraire *vt*
 վերացարկվել s'abstraire
 վերացարկում abstraction *f*
 վերացնել 1) supprimer *vt*; իսպառ ~ éradiquer *vt*; փորձել իսպառ ~ աղքատությունը երկրում tenter d'éradiquer la pauvreté dans un pays 2) enlever *vt* (քիժը և այլն) 3) éliminer *vt*, lever *vt*; խոչընդոտները ~ lever les obstacles 4) abolir *vt* (չեղյալ հայտարարել՝ մահապատիժը և այլն) 5) tuer *vt* (տհաճ համը), faire passer (տհաճ հոտը) 6) liquider *vt* (լուծարել)
 վերացվել se liquider, être liquidé,e; être supprimé,e; être éliminé,e
 վերացում 1) suppression *f* 2) dissolution *f* (լուծարք, կազմալուծում) 3) élimination *f* (քացառում) 4) abolition *f* (մահապատիժ, ստրկության) 5) abrogation *f* (որոշման՝ օրենքի չեղյալ հայտարարելը) 6) մաքսային արժեքների ~ libération *f* des échanges
 վերառադրողել réorienter *vt* (վերակողմնորոշել)
 վերառադրողում réorientation *f* (վերակողմնորոշում)
 վերափոխել transformer *vt*, transfigurer *vt*

վերափոխիչ réformateur,-trice *n/adj*
 վերափոխված transformé,e, transfiguré,e
 վերափոխվել se transformer, se transfigurer
 վերափոխում 1) transformation *f*, réformisme *f*, avatar *m*; reconversion *f* (տնտեսական՝ քաղաքական ~, տեխնիկական վերազինում) 2) կրոն. Վերափոխումն (սուրբ Աստվածածնի) Assomption *f* (de la Sainte Vierge) (հինգ տաղավար տոներից մեկը)
 վերաքննել réviser *vt* (սահմանադրություն, համաձայնագիր, դատավճիռ և այլն)
 վերաքննելի révisable
 վերաքննիչ réviseur *m*; ~ դատարան՝ ատյան cour *f* d'appel; ~ կարգով par voie d'appel
 վերաքննություն épreuve *f* (examen *m*) supplémentaire, examen *m* de repêchage
 վերաքննում révision *f* (սահմանադրության, համաձայնագրի, դատավճռի և այլն)
 վերաքվեարկել revoter *vt*, *vi*
 վերաքրիստոնեացնել rechristianiser *vt*
 վերաքրիստոնեացում rechristianisation *f*
 վերգետնյա terrestre; ~ փոխադրամիջոց transport *m* terrestre
 վերելակ ascenseur *m*; ~ մտնել prendre l'ascenseur
 վերելակապան (վերելակի աշխատանքին հետևող անձ) lifter,-ière *n*
 վերելակավար garçon *m* d'ascenseur
 վերելք 1) montée *f* (վերընթաց ճանապարհ, զառիվեր) 2) escalade *f*, ascension *f* (ելնելը, բարձրանալը) 3) փխբ. essor *m* (զարգացում, առաջընթաց, առաջխաղացում); տնտեսության ~ը l'essor de l'industrie 4) փխբ. entrain *m* (ոգևորություն), enthousiasme *m* (խանդավառություն), redressement *m* (վերածնունդ); ազգային ~ redressement national
 վերև haut *m*, dessus *m* (~ի մասը)
 վերևից d'en haut, de haut; ~ ներքև de

haut en bas; ~ *նայել* voir de haut; ~ *արված կարգադրություն* ordre *m* d'en haut

վերևում en haut, là-haut; *նրանք ~ են* ils sont en haut

վերերևալ (*վերստին երևալ*՝ *հայտնվել*) réapparaître *vi*

վերերևում (*վերստին երևալը*՝ *հայտնվելը*) réapparition *f*

վերերկրային sublime, élevé,e (*վեհ, չքնաղ*); divin,e (*աստվածային*), céleste (*երկնային*)

վերգգալ éprouver *vt* de nouveau

վերընթաց ascendant,e; ascensionnel,le; ~ *շարժում* mouvement *m* ascensionnel; ~ *կոր* courbe *f* ascendante

վերընթացություն ascension *f*, escalade *f*, montée *f*

վերընթերցել relire *vt*

վերընտիր réélue,e

վերընտրական de réélection

վերընտրել réélire *vt*

վերընտրելի rééligible

վերընտրելիություն rééligibilité *f*

վերընտրվել être réélue,e

վերընտրություն, վերընտրում réélection *f*

վերին supérieur,e, d'en haut; ~ *հարկերը* les étages supérieurs; ~ *հոսանք (գետի)* l'amont *m* (du fleuve)

վերից-վար de haut en bas

վերլուծաբան analyste *n*; *այսպիսին է ~ների կարծիքը* tel est l'avis des analystes

վերլուծաբար analytiquement

վերլուծական analytique; ~ *մտածողություն*՝ *միտք* esprit *m* analytique; *լեզվը*. ~ *լեզու* langue *f* analytique

վերլուծականորեն *տես* *վերլուծաբար*

վերլուծականություն analyticité *f*, analyticité *f*

վերլուծել analyser *vt*; *քրկն. նախադասություն* ~ analyser une phrase

վերլուծելի analysable

վերլուծություն, վերլուծում analyse *f*

վերծանել déchiffrer *vt*, decoder *vt*, decrypter *vt*

վերծանելի déchiffirable

վերծանող déchiffreur,-euse *n*; *ձեռա-*

գրեր ~ déchiffreur de manuscrits

վերծանում déchiffrement *m*, décodage *m*; decryptage *m* (*ասպածածկագրում*)

վեր կենալ se lever (*կանգնել*), se mettre debout (*նոքի կանգնել*); se lever (*ընկնելուց հետո*); *սեղանից* ~ se lever de table; *վեր կաց*՝ *նոքի* debout!

վերհանել révéler *vi* (*բացահայտել*)

վերհանում révélation *f* (*բացահայտում*)

վերհատույթային *լեզվը*. suprasegmental,e

վերհիշել se souvenir (de), se rappeler, se remémorer

վերհուշ souvenir *m* (*հուշ*), réminiscence *f* (*աղոտ*)

վերմակ (*ծածկոց*) couverture *f* (de lit) ◇ *նոքերդ ~իդ չափով մեկնիր* gouverne ta bouche selon ta bourse; il faut mesurer son vol à ses ailes

վերմարդկային տես գերմարդկային

վերմիշել vermicelle *m*

վերմուտ (*ախորժաբեր խմիչք*) vermouth *m*

վերնագիր titre *m*; en-tête *m* (*վերտառություն*՝ *գործարար նամակի*՝ *թղթի վերևում*); *վերնագրով*՝ *վերնագրված* sous le titre

վերնագրել intituler *vt*

վերնագգեստ blouse de travail (*աշխատանքային*); blouson *m* (*շոթայով*)

վերնախավ (*ընտրանի, էլիտա*) élite *f*

վերնախավային (*էլիտայ*) élitiste

վերնակառույց superstructure *f*

վերնակենտրոն *մանգ.* épicentre *m*

վերնակողմ (*գետի*) amont *m*

վերնահարկ étage *m* supérieur (*շենքի*)

վերնաճակատ (*ֆրոնտոն*) *ճարտ.* fronton *m*

վերնամաշկ *կզմիս.* épiderme *m*

վերնամաշկային épidermique

վերնամաս partie *f* supérieure

վերնաշապիկ chemise *f*, ~ը *հագնել* passer sa chemise

վերնաշենք 1) *փիլ.* superstructure *f* 2) belvédère *m* (*դիտանոց, շինվածք, որտեղից դիտվում է շրջակայքը*)

վերնաշերտ couche *f* supérieure

վերնասրահ *թատր.* paradis *m*; poulailler *m*
վերնատուն *գրկն.* cénacle *m*
վերնիսաժ vernissage *m*
վերնուկր *կզմիս.* périoste *m*
վերնուկրատապ *բժշկ.* périostite *f*
վերնոտ (*ընկնավոր, էպիլեպտիկ*) épileptique *n*
վերնոտային épileptique
վերնոտություն (*ընկնավորություն, էպիլեպսիա*) *բժշկ.* épilepsie *f*
վերոհիշյալ (*վերը հիշատակված*) susdit,*e*, susmentionné,*e*, mentionné,*e* plus haut, ci-dessus indiqué,*e* (*վերոնշյալ*)
վերոնշյալ (*վերորեքյալ*) susvisé,*e*, ci-dessus indiqué,*e*
վերջ 1) fin *f*, terme *m*, bout *m*; *օրվա ~ին* à la fin de la journée; *մինչև ~* jusqu'à la fin; *հ ~n* en fin de compte, au bout du compte, finalement; *~ տալ* 'դնել mettre un terme à, mettre fin à, en finir (avec); *կյանքին ~ տալ* 'անձնասպան լինել se suicider, *~ը չի երևում* on n'en voit pas la fin ◇ *ամեն բանի ~ն է գովելի* la fin couronne l'œuvre 2) finale *m* (*երաժշտական երկի ավարտ, վերջնամաս*)
վերջաբան postface *f*, épilogue *m*
վերջադաս *քոկն.* postposé,*e*, postpositif,-ive
վերջալույս (*մթնշաղ*) crépuscule *m*; *փխբ.* déclin *m*; *կյանքի ~ին* au déclin de la vie
վերջածանց *լեզվբ.* suffixe *m*
վերջածանցային *լեզվբ.* suffixal,*e*; *~ տալը* élément *m* suffixal
վերջածանցավոր *լեզվբ.* suffixé,*e*; *~ բառ* mot *m* suffixé
վերջածանցում *լեզվբ.* suffixation *f*
վերջակայան (*վերջին կայարան՝ կանգառ*) terminus *m* (*մետրոյի և այլն*)
վերջակետ point *m* final; *~ դնել* (*նաև՝ փխբ.*) mettre un point final
վերջանալ finir *vi*, prendre fin, se terminer (*ավարտվել*); *~ու վրա լինել* toucher à sa fin; *ամեն ինչ վերջացած է* tout est fini

վերջապահ (*զորք*) arrière-garde *f*
վերջապես enfin; finalement (*հ վերջո*); *~ զնաց* il finit par s'en aller
վերջավորել rimer *vt* (*հանգավորել*); achever *vt*, terminer *vi* (*ավարտել*)
վերջավորություն *քրկն.* désinence *f* (*հոլովական, բայի դիմավոր ձևերի*); terminaison *f* (*բառային*); aboutissement *m* (*ավարտ*)
վերջացնել 1) finir *vi*; terminer *vt*, achever *vt* (*ավարտել*) 2) arrêter *vt*, cesser *vi* (*դադարեցնել*)
վերջաքինք *կզմիս.* palais *m* mou
վերջերգ (*վերջաբան, էպիլոգ*) épilogue *m*; *երժշտ.* coda *f* (*կողա*), finale *m*
վերջերս 1) il n'y a pas longtemps, dernièrement, récemment; *նրանք ~ են Երևան եկել* ils sont venus à Erevan il n'y a pas longtemps 2) ces derniers temps (*վերջին ժամանակներս*)
վերջընթեր (*նախավերջին*) avant-dernier,-ière; *լեզվբ.* ~ pénultième *f*
վերջին dernier,-ière; final,*e*; ultime (*ծայրագույն, հետին*); terminal,*e* (*ավարտական*); *~ անգամ* pour la dernière fois; *~ պահին* au dernier moment; *~ ժամանակներս* ces derniers temps; *~ հաշվով* en somme; *~ հույսը* l'ultime espoir *m*; *նորածնության ~ խոսքը* le dernier cri de la mode
վերջիվերջո finalement, à la fin
վերջնագիծ *մարզ.* arrivée *f*, finish *m*
վերջնագիր ultimatum *m*
վերջնաժամկետ date *f* limite, dernier terme *m*
վերջնախաղ (*շախմատային*) fin *f* de partie
վերջնակայան terminale *f*
վերջնական définitif,-ive, décisif,-ive (*որոշիչ, վճռական*); final,*e*
վերջնականապես, վերջնականորեն définitivement
վերջնականգառ (*վերջնակայարան*) terminus *m*
վերջնակետ terme *m*, fin *f*, limite *f*
վերջնահաշիվ facture *f* définitive (finale), calcul *m*, compte *m* (*հաշիվ*);

comptage *m* (*հաշվարկում*); bilan *m* (*հաշվեկշիռ*); ~ը *պահանջել* demander son compte, ~' *հաշվեկշիռ կազմել* dresser (faire) un bilan

վերջնահաշվարկ bilan *m*; ~ *անել* faire (dresser) le bilan

վերջնահար *լեզվբ. oxyton,e*; ~ *շեշտադրություն* accentuation *f* oxytone

վերջնաղիք *կզմհս. rectum m*

վերջնամաս *երძւ. finale m*

վերջնամշակում 1) apprêt *m*, apprêtage *m* (*գործվածքի, կաշվի*) 2) finition *f*; *վերջնամշակման*՝ *հարդարման աշխատանքներ* finitions *f pl*

վերջնապատակ finalité(s) *f (pl)*

վերջնաշեշտ *լեզվբ. oxyton,e, oxytonique*; ~ *լեզու* langue *f* oxytone

վերջնավանկ *լեզվբ. syllabe f finale*

վերջնաբոլոր (*հանրագումար*) bilan *m*

վերջնարկ *տե՛ս վերջնախաղ*

վերջնեկ cadet, *te n*, dernier-né *m*, dernière-née *f*

վերջրյա émergé, *e*, hors de l'eau; *սառցաժայռի* ~ *մասը* la partie émergée de l'iceberg (*մաս*՝ *փխք.*)

վերջույթ *կզմհս. extrémité f*, *վերին*՝ *ստորին* ~ներ *extrémités supérieures, inférieures*

վերսիա *տե՛ս մեկնակերպ*

վերսկսել recommencer *vt*, reprendre *vt*, se remettre à

վերսկսվել recommencer *vi*, reprendre *vi*, se renouer

վերսկսում recommencement *m*, reprise *f*, *պատերազմի* ~ reprise de la guerre

վերստ (*երկարության ռուսական հին չափ, 1,06 կմ*) verste *f*

վերստեղծում reconstitution *f*, retrace-ment *m*

վերստին 1) de nouveau, derechef 2) *տե՛ս նորից, կրկին*

վերստուգել reviser *vt*; inspecter *vt*; contrôler *vt*; vérifier *vt* encore une fois

վերստուգիչ de contrôle

վերստուգող réviseur, -euse *n*

վերստուգում révision *f*, inspection *f* (*տեսչական*), contrôle *m*

վերստառություն titre *m*; en-tête *m*; *վերստառությանը թուղթ (քլանկ)* papier *m* à en-tête

վերցնել prendre *vt*, ramasser *vt* (*ընկածը*); *նա գետնից վերցրեց թաշկինակը* il a ramassé le mouchoir; *պատասխանատվություն* ~՝ *ստանձնել* assumer une responsabilité; *գերի* ~ faire prisonnier; *խոսք* ~ prendre la parole; *իր վրա* ~ se charger de; *փակագծերի մեջ* ~ mettre entre parenthèses; *իշխանությունը* ~ prendre le pouvoir

վերուստ d'en haut, *բնստ. du ciel* (*երկնքից, աստծուց*)

վերք blessure *f*; plaie *f* (*քաղ վերք*)

վերքոտ avec des plaies (des blessures)

վերքոտ(վ)ել se couvrir de plaies (de blessures)

վերօգտագործել réutiliser *vt*

վերօգտագործելի réutilisable

վերօգտագործում réutilisation *f*, recyclage *m* (*նյութերի, մնացուկների, քափոնների*)

վեց six; ~ *հոգով* à six; ~ն *էլ մասնակցում են* tous les six prennent part

վեցական par six, par demi-douzaine

վեցակի au sextuple

վեցամյա de six ans, sexennal, *e*

վեցամյակ sixième anniversaire *m*

վեցամսյա de six mois; ~ *ժամկետում* en six mois, au bout de six mois

վեցամսյակ (*կիսամյակ*) semestre *m*

վեցանիստ *երկրչ. hexaèdre m*

վեցանիստաձև hexaédrique

վեցանկյուն(անի) *երկրչ. hexagonal, e*

վեցանկյունի *երկրչ. hexagone m*; l'Hexagone (*Ֆրանսիան իր եվրոպական սահմանների մեջ*)

վեցանոց (*խաղաքուղթ*) six *m*; *փոսիկի՝ սրտի* ~ six de cœur

վեցաչափ *տղչ. hexamètre*

վեցապատիկ (*վեցակի*) sextuple *adj/m*

վեցապատկել sextupler *vt*

վեցերորդ sixième, six; ~ *էջ* page *f* six

վեցհարյուրամյա de six cents ans, de six siècles

վեցհարյուրամյակ (*տարեկից*) sixième centenaire *m*

վեցհարյուրերորդ six centième; six cent (*տարեթիվ, քիվ, էջ*); ~ *տարեկից* six centième anniversaire *m*; ~ *էջում* à la page six cent

վեցմատանի, վեցմատոնյա sexidigitaire (*մարդու մասին*); sexdigital,e, sexdigité,e, à six doigts (*ձեռք, ուտք*)

վեցյակ երժշտ. sextuor *m*

վեցսեղանի à six places

վեցօրյա de six jours; ~ *ժամկետ* délai *m* de six jours

վզակապ (*շան*) collier *m* (de chien)

վզակոթ (*ծոծրակ*) nuque *f*; ~*ին տալ*՝ հարվածել donner un coup sur la nuque

վզափուկ (*շան վզի կապ*) laisse *f*

վզիկ (*շշի, անոթի*) col *m*, goulot *m*

վզկապ foulard *m*

վզոնգ 1) collier *m* (*մարգարտաշար, ուլունքաշար*); rivière *f* (*աղամսն-դաշար*) 2) cache-col *m* (*կաշնե*), écharpe *f*, foulard *m* (*թեթև*); ~*ը քան-դել*՝ հանել défaire son cache-col

վզպատ (*կաշնե*) cache-nez *m*, cache-col *m*

վթար 1) accident *m* (*դժբախտ պատահար՝ դեպք*); *օդային*՝ ավտոմոբիլային ~ accident aérien, de voiture; *երկաթուղային* ~ accident de chemin de fer; *ճանապարհային* ~ accident de la route; *երթևեկության* ~ accident de la circulation; ~ *աշխատավայրում* accident du travail; ~*ի ենթարկվել* avoir un accident; ~*ի ենթարկված* accidenté,e 2) panne *f* (*վնասվածք, փչացում*); ~*ային վիճակում լինել*՝ չգործել être en panne

վթարագիտություն accidentologie *f*

վթարալույս (*վթարային լույս*) feux *m pl* de détresse, warning *m*

վթարային de panne, d'accident (*պատահարային*); ~ *տազնապի ազդանշան* signal *m* d'alarme; ~ *վիճակում լինել*՝ չգործել être en panne; *վերելակը* ~ *վիճակում է*՝ չի գործում l'ascenseur est en panne; ~ *ընդհատում* arrêt *m* d'urgence

վիադուկ տե՛ս ուղեկամուրջ

վիեննական viennois,e, de Vienne (*Վիեննայի*)

վիեննացի, վիեննուհի Viennois,e *n*

վիետնամական vietnamien,ne

վիետնամերեն vietnamien *m*

վիետնամցի, վիետնամուհի Vietnamien,ne *n*

վիզ (*պարանոց*) cou *m*; *մեկի վզովն ընկնել*՝ *վզին փաթաթվել* se jeter (sau-ter) au cou de qn; *փխք. վզին փաթաթել*՝ պարտադրել, ստիպել imposer vt ◇ *մեկի վզին նստել* être à la charge de qn

վիզա (*այցագիր*) visa *m*; *մուտքի* ~ visa d'entrée; *ելքի* ~ visa de sortie; *տա-րանցիկ* ~ visa transit (de transit); *կենսալու՝ մնալու* ~ visa de séjour; *առանց ~ի*՝ ~ *չպահանջող* sans visa; ~*ները անվավեր հայտարարե-լը* abolition *f* des visas

վիթ կենդ. gazelle *f*

վիթխարածավալ grandiose, colossal,e

վիթխարահասակ gigantesque, titanique

վիթխարի colossal,e; énorme, grandiose, gigantesque (*հսկայական*); ~՝ *հավակնոտ ծրագիր* plan *m* ambitieux

վիթխարիություն énormité *f*

վիժական (*վիժեցնող, վիժեցուցիչ, վիժում առաջացնող*) abortif,-ive; ~ *դեղահատ՝ հար* pilule *f* abortive, pilule *f* du lendemain

վիժամիջոց abortif *m*, remède *m* abortif

վիժել (*ժամանակից շուտ ծննդաբերել*) avorter vt (*բնական կամ արհեստա-կան ճանապարհով*); *խսկց.* faire une fausse couche

վիժեցնել 1) faire avorter (*ծնունդը*) 2) faire échouer vt (*ձախողել, տապա-լել*); saboter vt (*ծրագիրը, նախա-ձեռնությունը*)

վիժեցնող saboteur,-euse *n*

վիժեցում sabotage *m* (*որևէ գործի*); obs-truction *f* (*ընդդիմագործություն*)

վիժեցուցիչ տե՛ս վիժական

վիժվածք (*ալլանդակ անձ*) dégénéré,e *n*; avorton *m*

վիժում fausse couche *f* (*ակամա*); avor-

tement *m* (*բժշկական միջոցներով*)
վիլայեթ (*նահանգ` Թուրքիայում*) *vila-*
yet m
վիհ précipice *m*, abîme *m*, gouffre *m*
վիճաբանական discutable, polémique,
 contestable, controversable, liti-
 gieux,-euse, controversé,e
վիճաբանել discuter *vi* (*բանավիճել*); se
 disputer (*մեկի հետ կռվել` ընդհար-*
վել); polémiquer *vi* (*գրավոր*)
վիճաբանելի discutable, disputable
վիճաբանություն 1) dispute *f*, débat *m*,
 discussion *f*, polémique *f*, *խսկց.*
chamaillerie f 2) litige *m*, différend
m (*տարակարծություն*)
վիճակ¹ état *m*; situation *f* (*իրավիճակ,*
դրություն, կացություն); առողջա-
 կան ~ état de santé; հոգեկան ~ état
 d'âme; տագնապալի ~ état cri-
 tique; դժվարին ~ մեղ ~ état embar-
 rassant; գործերի ~ը l'état des
 choses; ~ում en état de; հարբած
 ~ում en état d'ivresse; լավ` վատ
 ~ում en bon, mauvais état; այս
 ~ում` այս դրության մեջ ceci-étant;
 ի ~ի լինել être en état de, être de
 taille (à faire qch) (*հասու լինել*);
 ~ը` իրավիճակը լուրջ է la situation
 est grave; ֆինանսական ~situation
 financière; մեղ ~ում լինել se trouver
 dans l'embarras
վիճակ² ~ հանել tirer au sort; ~ը գցված
 է le sort en est jeté
վիճակագիր statisticien,ne *n*
վիճակագրական statistique; ~ տվյալ-
 ներ statistiques *f pl*
վիճակագրորեն statistiquement
վիճակագրություն statistique *f*, ծնելիու-
 քյուն ~statistique de natalité
վիճակախաղ loterie *f*, loto *m*, tombola
f, վիճակախաղի մեջ դնել` ~ի հանել
 mettre en loterie
վիճակախաղային de loterie
վիճակահանություն tirage *m*; tirage *m*
 au sort (*վիճակ հանելը*)
վիճակատոմս billet *m* de loterie
վիճահարույց contestable, disputable,
 litigieux,-euse; ~ հարց question *f*
 litigieuse

վիճարկել (*առարկել*) contester *vt*; con-
 troverser *vt, vi*
վիճարկելի contestable; controversable,
 controversé,e (*վիճելի*); ~` վիճաբա-
 նական հարց question *f* contro-
 versée
վիճարկող contestataire *adj/n*
վիճարկվել être contesté,e
վիճարկում contestation *f*
վիճել se disputer, discuter *vt*, avoir une
 discussion, disputer (de) *vt ind* ◇
ճաշակի և գույնի վերաբերյալ չեն
վիճի des goûts et des couleurs, il
 ne faut pas discuter
վիճելի contestable, disputable; liti-
 gieux,-euse (*վիճաբանական*); con-
 troversé,e, controversable (*մտավոր*
սասարեգում); contesté,e; իրավք.
 contentieux,-euse; ~` վեճի առար-
 կա հանդիսացող նյութ contentieux
m
վիճող discuteur,-euse *n*, débateur *m*,
 chicaneur,-euse *n*
վիճագիր lithographe *m*
վիճագրական lithographique
վիճագրել lithographier *vt*
վիճագրիչ, վիճագրող տե՛ս վիճագիր
վիճագրություն lithographie *f*, գունավոր
 ~chromolithographie *f*
վիճական de pierre, en pierre; *հնգտ.*
 rupestre, lapidaire; ~ արձանագրու-
 քյուն inscription *f* lapidaire
վիճանկար peinture *f* rupestre
վիճաշեն bâti,e en pierre
վիճատիպ lithographié,e
վիճափոր creusé,e dans la pierre
վիճպել տե՛ս հուշադրոջ
վիճ երժշտ. luth *m*
վիճահար luthiste *n*, joueur,-euse *n* de
 luth
վիճեգրետ (*խառնախորտիկ*) salade *f*
 russe, salade *f* à la vinaigrette
վիշապ dragon *m*; առասպ. hydre *f*
վիշապածառ (*վիշապենի*) բւք. dragon-
 nier *m*
վիշապածուկ (*կիտաժանի, կաշալոտ*)
 կենդ. cachalot *m*
վիշապենի տե՛ս վիշապածառ
վիշապօձ կենդ. boa *m*

վիշտ chagrin *m*, peine *f*, affliction *f* (*թախիծ*); *խոր* ~ chagrin profond; ~ *սլատճառել* causer du chagrin, faire de la peine à qn; ~ *զգալ*՝ *ապրել* éprouver du chagrin

վիպակ récit *m*, nouvelle *f*

վիպական épique (*վիպերգական*, *դյուցազնական*); romanesque (*վեպին՝ վեպի ժանրին հատուկ՝ վերաբերող*)

վիպականություն romanesque *m*

վիպասան(ուհի) romancier,-ière *n*

վիպասանական de romancier,-ière

վիպասանություն (*վեպ*, *վիպական գրվածք*) roman *m*

վիպերգ(ություն) poésie *f* épique

վիպերգական (*էպիկական*, *դյուցազնական*) épique

վիսկի (*խմիչք*) whisky *m*

վիտամին vitamine *f*, ~ներով *հարուստ* riche en vitamines; ~ների *սակաս* avitaminose *f*

վիտամինային de vitamine(s); vitaminieux,-euse, riche en vitamines (*վիտամիններով հարուստ*)

վիտել տես դաջել

վիտվածք տես դաջվածք

վիտրած տես ապակենկար

վիրաբուժական chirurgical,e

վիրաբուժություն *բժշկ.* chirurgie *f*, *մաշկապատվաստման՝ սրտաթիկ* ~ chirurgie plastique; *ընդհանուր* ~ chirurgie générale; *սրտի* ~ chirurgie du cœur

վիրաբույժ *բժշկ.* chirurgien,ne *n*

վիրադանակ *բժշկ.* scalpel *m*

վիրակապ pansement *m*, bandage *m*; ~ *դնել* faire un pansement

վիրակապարան salle *f* de pansements, salle *f* de soins

վիրակապել panser *vt*, bander *vt*

վիրակապում pansement *m*

վիրահատական chirurgical,e, d'opération(s)

վիրահատարան salle *f* d'opération

վիրահատել opérer *vt*

վիրահատվել être opéré,e; se faire opérer

վիրահատություն, վիրահատում opération *f*, intervention *f* chirurgicale

վիրապ fosse *f*, oubliette *f*, *խոր* ~ basse-fosse *f*

վիրապատույզ *բժշկ.* tampon *m*; ~ *դնել* tamponner *vt*

վիրավոր blessé,e *adj/n*

վիրավորական vexant,e, blessant,e, offensant,e; insultant,e (*անարգող, անպատվող*)

վիրավորանք offense *f*, blessure *f*, insulte *f* (*անպատվություն, անարգանք*); injure *f* (*նախատինք*); affront *m* (*հրապարակային*); *հրապարակայնորեն* ~ *հասցնելը՝ վիրավորելը* affrontement *m*; outrage *m* (*ծանր* ~); *ծանր* ~ներ *հասցնել* accabler d'outrages; ~ *հասցնել* offenser *vt*, proférer l'injure; ~ *ստացած անձ* offensé,e *n*; ~ն *անպատասխան թողնել՝ կույ տալ* avaler la pilule (*դարձ.*)

վիրավորել 1) blesser *vt* 2) *փխք.* blesser *vt*, offenser *vi*; insulter *vt* (*անպատվել, անարգել*); vexer *vi* (*վշտացնել*); outrager *vt* (*ծանր վիրավորանք հասցնել*); *ինքնասիրությունը* ~ blesser l'amour-propre

վիրավորող (*վիրավորանք հասցնող անձ*) offenseur *m*

վիրավորված 1) blessé,e (*անձ*) *n* 2) *փխք.* offensé,e *n*, insulté,e *n*, vexé,e *n* (*վիրավորանք ստացած անձ*)

վիրավորվել 1) se blesser (*վնասվածք ստանալ*); *ծանր* ~ se blesser grièvement 2) *փխք.* s'offenser, se vexer (de) (*նեղանալ, վշտանալ*)

վիրավորվող (*դյուրագգաց, դյուրագրգիռ, խռովկան*) susceptible

վիրավորում (*վիրավորվելը, վնասվածք ստանալը*) blessure *f*

վիրտուոզ (*մեծավարպետ*) virtuose *n/adj*; ~ *կերպով՝ մեծ վարպետությամբ* avec virtuosité

վիրտուոզություն virtuosité *f*

վիրուս տես հարուցիչ

վիրուսային տես հարուցիչային

վխտալ grouiller *vi*, fourmiller *vi*, pulluler *vi*; foisonner *vi* (*զեղալ, առատ լինել*)

վխտացող grouillant,e

վկա témoin *m*; կեղծ ~ faux témoin; կաշտոված ~ témoin corrompu; ակամաստես ~ témoin oculaire; Եհովայի ~ներ Тémoins de Jéhovah; ~ լինել être témoin, témoigner *vt* (վկայել)

վկայաբերել citer *vt*; se référer à; faire appel aux témoins

վկայաբերում référence *f*; renvoi *m* (հղում); citation *f* (մեջբերում); appel *m* aux témoins

վկայագիր attestation *f*, certificat *m*

վկայագրել certifier *vt*

վկայագրում (վկայագրություն) certification *f*

վկայական certificat *m*; attestation *f*; diplôme *m*; brevet *m* (արտոնագիր); acte *m*; ծննդյան ~ extrait *m* (certificat *m*) de naissance; միջնակարգ կրթության ~ certificat d'études secondaires; բժշկական ~ certificat médical; քաղաքացիական կացության ~ acte *m* de l'état civil; որդեգրման ~ acte d'adoption; մահվան ~ acte de décès; ամուսնության ~ certificat (acte) de mariage; ~ տալ délivrer un certificat

վկայակոչել invoquer *vt*, prendre qn à témoin; citer *vt*, en référer à; se référer (հենվել, հիմք ընդունել)

վկայակոչում տես վկայաբերում

վկայել (հաստատել, հավաստել) témoigner *vt*; attester *vt*; démontrer *vt* (ցույց տալ, ճշտությունը ապացուցել); certifier *vt* (հաստատել); témoigner *vi* (de) (~ մի բանի մասին)

վկայություն témoignage *m*; déposition *f* (ցուցմունք դատարանում); կեղծ ~ սուտ ~ faux témoignage; ~ տալ témoigner *vt*

վհատ découragé,e, démoralisé,e, démotivé,e, abattu,e; désespéré,e (հուսահատ)

վհատեցնել décourager *vt*, démoraliser *vt*, démotiver *vt*, désespérer *vt* (հուսահատեցնել)

վհատեցում découragement *m*, démoralisation *f*, démotivation *f*

վհատեցուցիչ décourageant,e, démoralisant,e; démotivant,e, désespé-

rant,e (հուսահատեցնող)

վհաստվել se décourager, se démoraliser; se désespérer (հուսահատվել)

վհատություն abattement *m*, découragement *m* (հուսալքություն); désespoir *m* (հուսահատություն)

վհուկ sorcier,-ière *n*; chipie *f* (չար պաշտի, ջարդու), mégère *f*

վհուկություն sorcellerie *f*

վճար 1) paiement *m*, paye *f*, prix *m* (գին); ծառայության ~՝ վճարում paiement d'un service; ~ի՝ վճարման՝ աշխատավարձի օր *m* de paye; մուտքի ~ prix d'entrée; բնակարանի՝ շենքի վարձակալման ~ loyer *m*; ապահովագրական ~ police *f* d'assurance; ~ը հետաձգել ajourner le paiement; ~ը երաշխավորել garantir le paiement 2) prestation *f* (հատկացում); սոցիալական ~ներ՝ հատկացումներ prestations *f pl* sociales

վճարագիր (չեկ) chèque *m*; ticket *m* (խանութում); bon *m* (հատուցագիր, կտրոն); չլրացված ~ chèque en blanc; վճարագրի գրքույկ chéquier *m*; ժամկետանց ~ chèque périmé; վճարագրի դուրս գրում disposition *f* de chèque

վճարամիջոց moyen *m* de paiement

վճարային de paiement

վճարատոմս fiche *f* de paye

վճարացուցակ comptabilité *f* des salaires

վճարել 1) payer *vt*; régler *vt*; պարտքերը ~՝ մարել payer ses dettes, s'acquitter de ses dettes; տարքու վարորդին ~ payer le taxi (le chauffeur); լրացուցիչ ~ payer (acquitter) un supplément; ռեստորանում ~՝ հաշիվը փակել régler l'addition 2) acquitter *vt* (պարտքը մարել) 3) verser *vt* (մոծում կատարել, մոծել) 4) rembourser *vt* (արժեքը ~, ծախսերը հատուցել)

վճարելամիջոցներ moyens *m pl* (instrument *m pl*) de payment

վճարելի payable, réglable

վճարող payeur,-euse *n*; payant,e *adj/n*

վճարովի payant,e; payé,e (*վճարվող*);
~' *վճարվող արձակուրդ* congé *m*
payé; ~ *կայանատեղ* parking *m*
payant; ~ *դասընթացներ* cours *m pl*
payants

վճարվել être payé,e; se faire payer
(*վճար ստանալ*)

վճարում paiement *m*; versement *m* (*մուծում*); règlement *m*, remboursement *m* (*ծախսերի հատուցում*); acquittement *m* (*մարում*); *տուգանքի* ~ paiement d'une amende; *տարադրամով* ~ paiement en devises; *վարկերի* ~ remboursement des crédits; *վաղաժամկետ* ~ règlement anticipé; *հաշվի* ~ règlement de compte; *տարեկետմամբ* ~ règlement par acompte; *հարկային ~ներ* charges *f pl* fiscales (*հարկային բեռ*); *սոցիալական ~ներ* charges *f pl* (prestations *f pl*) sociales; *վճարման ենթակա* acquittable; *վճարման ժամկետ* échéance *f*; ~ները դադարեցնել cesser les versements

վճարունակ solvable

վճարունակություն solvabilité *f*, capacité *f* de paiement (de remboursement)

վճիռ 1) résolution *f* (*որոշում*); arrêté *m* (*պաշտոնական՝ կառավարական՝ որոշում*); ~ *կայացնել* statuer (*sur*) *vt ind* (*որևէ հարցի վերաբերյալ*) 2) *իրավք*. verdict *m*, sentence *f*, judgement *m*, arrêt *m* (*դատարանի որոշում*); ~ *կայացնել* rendre un judgement

վճիռ limpide; transparent,e (*թափանցիկ*); clair,e (*պարզ*); cristallin,e (*բյուրեղյա*)

վճիռանալ devenir limpide (transparent,e, clair,e)

վճիռացնել rendre limpide (transparent,e, clair,e)

վճիտություն limpidité *f*, transparence *f* (*թափանցիկություն*); clarté *f* (*պարզություն*)

վճռաբար տես **վճռականապես**

վճռաբեկ *իրավք*. de cassation; ~ *դատարան* cour *f* de cassation; ~ *բողո-*

քարկույ՝ recours *m* en cassation

վճռաբեկություն, **վճռաբեկում** *իրավք*. cassation *f*

վճռազիլ arrêt *m*, sentence *f*

վճռական résolu,e, déterminé,e

վճռականություն résolution *f*, détermination *f*

վճռական 1) décisif,-ive; ~ *պահ* moment *m* décisif 2) ferme, assuré,e (*աներեր*); ~ *քայլ* pas *m* ferme 3) décidé,e, résolu,e (*համարձակ, անկողորմ, հաստատական*); ~ *մարդ* homme *m* décidé (résolu); *փխբ.* radical,e, drastique (*հիմնական, բեկումնային*); ~ *միջոցներ* mesures *f pl* radicales (drastiques)

վճռականապես, **վճռականորեն** résolument, avec résolution, décidément; catégoriquement (*կտրականապես, անվերապահորեն*)

վճռականություն résolution *f*, fermeté *f*, détermination *f*, volonté *f* (*կամք*)

վճռել résoudre *vt*; décider *vt* (*որոշել*), se décider (*à*); trancher *vt* (*յուծել՝ խնդիր, դժվարություն*); *իրավք*. arrêter *vt* (*վճիռ կայացնել*); prononcer *vt* (*վճիռ ծանուցել*)

վճռելիություն solubilité *f*

վճռորոշ décisif,-ive; ~ *քվե* vote *m* décisif; ~ *կերպով* déciditivement

վճռվել être décidé,e

վնաս 1) dommage *m*; perte *f* (*կորուստ*); *նյութական՝ գույքային* ~ dommage matériel; *քարոյական* ~ dommage moral; *կրած* ~ dommage subi; ~ը՝ ~ները հատուցել dédommager *vt*, compenser une perte, indemniser *vt* (*փոխհատուցել*); ~ի՝ ~ների փոխհատուցում dédommagement *m*, indemnisation *f*; *զուտ ~ը՝ կորուստը* la perte sèche; ~ով աշխատել՝ *վաճառել* travailler, vendre à perte; ~ *հասցնել* faire subir (causer) une perte 2) dégât *m* (*նյութական* ~); *հրդեհը նյութական զգալի* ~ է *հասցրել՝ պատճառել* l'incendie *m* a causé d'importants dégâts matériels 3) préjudice *m*, désavantage *m* (*կորուստ*); *մեկին* ~ *պատճառել*

causer un préjudice à qn; *ի ~ մեկի* au détriment de qn, aux dépens de qn (*մեկի հաշվին*) 4) endommagement *m*, détérioration *f* (*փչացում, փչանալը*) 5) *իրավք*. lésion *f* (*շահեփին՝ իրավունքներին վերաբերող*); ~ *հասցնել՝* *նոսահարել* (*իրավունքները, շահերը*) *léser vt*, porter atteinte à 6) *mal m* (*չարիք*)

վնասաբեր 1) nuisible; nuisant, *e* (*վնասող*); nocif, -ive, malsain, *e*, insalubre (*առողջության համար*); ~ *գազ* *m* nocif; *առողջությանը ~ նյութեր* substances *f pl* nocives 2) déficitaire, désavantageux, -euse (*նշ շահավետ*); préjudiciable (*կորստաբեր*) 3) attentatoire (*վնաս հասցնող, չարամիտ փորձ՝* *նսնձգություն անող*)

վնասաբերություն fonctionnement *m* à perte; nuisance *f* (*ձայնային, տեսողական, քիմիական և այլն*)

վնասագործ տե՛ս **վնասարար**

վնասագործություն տե՛ս **վնասարարություն**

վնասազերծել rendre *vt* inoffensif, -ive; neutraliser *vt* (*չեզոքացնել*)

վնասազերծվել se neutraliser, être neutralisé, *e*

վնասազերծում 1) neutralisation *f*; *ականների ~* neutralisation *f* des mines, déminage *m* 2) détoxication *f* (*մնացուկների, թափոնների և այլն*)

վնասակար 1) տե՛ս **վնասաբեր** 2) *առողջության համար ~* nuisible à la santé, mauvais pour la santé; *mal-sain, e* (*կլիմա*) 3) pernicieux, -euse (*կորստաբեր, կործանարար*)

վնասակարություն nocivité *f*, malignité *f*, toxicité *f* (*թունավորություն*); nuisance *f* (*ձայնային, տեսողական, քիմիական և այլն*)

վնասահատուցում dédommagement *m*; indemnisation *f*

վնասատու nuisible; ~ *կենդանիներ* animaux *m pl* nuisibles, animaux *m pl* parasites

վնասարար (*վիժեցնող*) 1. saboteur, -euse *n* 2. *adj* de sabotage

վնասարարություն (*սաբոտաժ*) sabotage *m*, acte *m* de sabotage; *վնասարարությանը զբաղվել* saboter *vt*

վնասել 1) nuire (*à*) *vt ind*; faire (*du*) tort, porter préjudice (*վնաս հասցնել՝* *սպառնալ*); *իրավք*. léser *vt* (*նոսահարել՝* *իրավունքները, շահերը*) 2) endommager *vt* (*որևէ բան փչացնել*) 3) faire mal (*à*), meurtrir *vt* (*ցավեցնել, վնասվածք առաջացնել*)

վնասված defectueux, -euse (*թերի, խտանակված*); endommagé, *e* (*փչացրած*)

վնասվածություն endommagement *m*, détérioration *f*, avarie *f* (*մեքենայի և այլն*)

վնասվածք blessure *f*, lésion *f* (*մարմնական*); contusion *f* (*առանց արտաքին նշանի*); meurtissure *f* (*կապտուկով*); trauma *m*, traumatisme *m* (*վնասվածություն՝ ~ ունենալը*); ~ *առաջացնել՝* *սպառնալ, վնասել* meurtrir *vt*, traumatiser *vt*; ~ *ստանալ* se faire mal (*à*), se meurtrir; être traumatisé, *e* (*վնասված լինել*); *աշխատանքային՝* *արտադրական ~՝* *դժբախտ պատահար* accident *m* du travail

վնասվածքաբան traumatologiste *n*

վնասվածքաբանական traumatologique

վնասվածքաբանություն traumatologie *f*

վնասվածքային traumatique

վնասվել 1) se faire mal (*à*), se meurtrir (*վնասվածք ստանալ*) 2) s'abîmer, se gâter (*փչանալ*)

վնասում (*վնասվելը*) endommagement *m*

վնգատալ geindre *vi*, glapir *vi* (*շան մասին*)

վնգատոց glapissement *m*

վշտաբեկ affligé, *e*, endolori, *e*; ~ *հոգի* âme *f* endolorie (affligée)

վշտագին douloureux, -euse; affligé, *e*; pénible

վշտալի տե՛ս **վշտագին**

վշտակիր affligé, *e*, attristé, *e*

վշտակից compatissant, *e*

վշտակցաբար avec compassion, avec commisération

վշտակցել compatir (à) *vt ind*
վշտակցություն compassion *f*, commi-
 sération *f*, condoléance *f* (*ցավակ-*
ցություն)
վշտահար frappé,e de douleur, affli-
 gé,e, abattu,e
վշտահարվել être frappé,e de douleur,
 être affligé,e, être abattu,e
վշտանալ (*դառնանալ*) être chagriné,e;
 avoir de la peine; s'affliger (de);
 être désolé,e (de) (*հուսահատ լի-*
նել); *մի՛ վշտանալ (դարդ մի անի)* ne
 t'en fais pas!
վշտացյալ affligé,e, désolé,e, chagri-
 né,e
վշտացնել (*դառնացնել*) faire de la
 peine (à qn), chagriner *vt*, affliger
vt, offenser *vt* (*վիրավորել*); assom-
 brir *vt* (*տրտմեցնել, մռայլեցնել*)
վշտոտ affligé,e, triste
վողկիլ *թատր.* vaudeville *m*
վողկիլային vaudevillesque
վոլեյբոլ volley-ball *m*
վոլեյբոլիստ(ուհի) volleyeur,-euse *n*
վոլտ *տլ.* volt *m* (V)
վոլտաժ voltage *m*
վոլտաչափ *ֆիզ.* voltmètre *m*
վոլտերական voltairien,ne *adj/n*
վոլտերականություն voltairianisme *m*
վոլֆրամ *քիմ.* tungstène *m*
վոկալ 1) *տե՛ս երգային* 2) vocal,e (*երգե-*
ցիկ); ~ *երաժշտություն* musique *f*
 vocale; ~ *արվեստ՝ երգարվեստ* art
m du chant
վռնդել (*դուրս անել*) chasser *vt*, mettre
 dehors, mettre *vt* (flanquer *vt*) à la
 porte
վռնդվել être chassé,e; être mis,e dehors
 (à la porte)
վսեմ *տե՛ս վեհ*
վսեմաբար sublimement, majestueuse-
 ment
վսեմանալ devenir sublime; s'ennoblir
վսեմաշուք (*վսեմափայլ*) majestueux,-
 euse
վսեմացնել sublimer *vt*; ennoblir *vt*
 (*ազնվացնել*)
վսեմացում sublimation *f*, exaltation *f*
վսեմափայլ *տե՛ս վսեմաշուք*

վսեմափայլություն majesté *f*, air *m*
 majestueux; *Ձերդ ~* Votre Excel-
 lence; *Սոփի ~* son Excellence
վսեմություն sublimité *f*, *տե՛ս վսեմա-*
փայլություն
վստահ 1) sûr,e certain,e, assuré,e; *նա*
իր վրա ~ է il est sûr de lui; ~ *եղեք*
 soyez sûr; ~ *խոսել* parler avec
 assurance; ~' *ինքնավստահ տեսք*
 air *m* assuré 2) ferme (*աներեք*); ~
քայլով d'un pas ferme; ~ *ձայն* voix
f ferme (assurée)
վստահաբար assurément, avec assuran-
 ce, avec certitude; sûrement, certai-
 nement
վստահագիր *ֆին.* accreditif *m*; *իրավք.*
 cautionnement *m* (*երաշխավորա-*
գիր, պարտավորագիր)
վստահագրում *իրավք., առևտր.* franchi-
 sage *m*
վստահագրվել (*հավատագրվել*) décré-
 dibiliser *vt*
վստահանալ (*ինքնավստահ դառնալ*)
 devenir sûr,e, de soi
վստահաքայլ d'un pas assuré, d'une
 allure assurée
վստահել confier *vt* (*հավատ ընծայել,*
~ով հանձնել՝ հայտնել); se fier
 (*հավատալ*); avoir confiance (en),
 faire confiance (à) (*վստահություն*
ունենալ)
վստահելի sûr,e; de confiance; fiable,
 crédible; ~ *մարդ* homme sûr (de
 confiance); ~ *աղբյուրից* de source
 sûre, de bonne source; ~ *դաշնակից*
 allié *m* fiable; ~ *դարձնել* crédibili-
 ser *vt*
վստահելիություն fiabilité *f*, crédibilité *f*
վստահեցնել assurer *vt* (*հավատացնել*);
 sécuriser *vt* (*վստահություն՝ ապա-*
հովություն ներշնչել); rassurer *vt*
 (*հանգստացնել*); *վստահեցնում եմ*
ձեզ je vous assure
վստահորդ accréditeur *m*; garant,e *n*
 (*երաշխավոր*)
վստահորեն avec assurance
վստահություն 1) confiance *f* (*հավատ*), ~
իր հանդեպ՝ սեփական ուժերի հան-
դեպ confiance en soi; ~ *ձեռք բերել,*

մեկի ~ը շահել gagner la confiance de qn; *մեկի ~ը վայելել* avoir la confiance de qn; ~ *ցուցաբերել, վստահել* faire confiance (à); *վստահության արժանի* digne de confiance 2) certitude *f* (*կասկածի բացակայություն, համոզվածություն*) 3) assurance *f* (*անվարանություն, վճռականություն, ինքնավստահություն*)

վտակ affluent *m*

վտանգ danger *m*, péril *m*; risque *m*; ~ի մեջ լինել être en danger; ~ի ենթարկել mettre en danger (en péril)

վտանգագերծել mettre hors de danger, assurer *vt* contre qch

վտանգագերծվել être mis,e hors de danger, être assuré,e contre qch

վտանգագերծում mise *f* hors de danger

վտանգավոր dangereux,-euse; risqué,e; périlleux,-euse; ~ է c'est dangereux, c'est risqué; ~ *կերպով* dangereusement

վտանգավորություն dangerosité *f*, caractère *m* dangereux; *հիվանդության ~ը* la dangerosité d'une maladie

վտանգել exposer au danger, mettre en danger (en péril) (*վտանգի ենթարկել*), risquer *vt*; *կյանքը* ~ risquer sa vie

վտանգված exposé,e au danger

վտանգվել s'exposer au danger, être exposé,e au danger, courir un danger; *վտանգված լինել* être en perdition (*կորստի մատնված լինել*)

վտառ (*ձկների*) banc *m*

վտարանդել (*արտաքսել, տարագրել*) déporter *vt*, expulser *vt*; bannir *vt*, exiler *vt* (*աքսորել*)

վտարանդի (*տարագիր*) exilé,e *adj/n*, proscrit,e *adj/n*, banni,e *adj/n*, expulsé,e, émigré,e *n/adj*

վտարանդիություն émigration *f*

վտարանդում (*արտաքսում, տարագրում*) déportation *f*, expulsion *f*, émigration *f*

վտարել chasser *vt* (*վնդել*); déloger *vt* (*սարելատեղից, բնակարանից*); expulser *vt* (*արտաքսակեցնել*); ex-

patrier *vt* (*հայրենիքից*); renvoyer *vt* (*աշխատանքից, պաշտոնից*)

վտարված chassé,e, expulsé,e, renvoyé,e (*աշխատանքից*), expatrié,e (*հայրենիքից*)

վտարվել être chassé,e (*վնդվել*); être délogé,e (*բնակարանից, սարելատեղից*); être renvoyé,e (*աշխատանքից, պաշտոնից*); être expulsé,e (*բնակավայրից*); être expatrié,e (*հայրենիքից*)

վտարում expulsion *f* (*արտաքնակեցում*); expatriation *f* (*հայրենիքից*); renvoi *m* (*աշխատանքից*); bannissement *m* (*արտաքսում*), *ցմահ* ~ bannissement à vie

վտիտ chétif,-ive, fluet,te, grêle, maigre **վտիտանալ** devenir chétif,-ive (fluet,te, grêle, maigre)

վտիտություն chétiveté *f*, apparence *f* chétive, maigreur *f* (*նիհարություն*)

վրա sur; au-dessus (*վերևում*); ~ *հասնել* (*անսպասելիորեն կատարվել*) տեղի ունենալ) survenir *vi*

վրայով ~ *անցնել* 1) enjamber *vt* (*նոքը՝ սրունքը բարձրացնելով*); escalader *vt*; *երեխաները այգու պատի վրայով են անցել* les enfants ont escaladé le mur du jardin 2) via *prép*; *Փարիզի վրայով՝ Փարիզով* *Լոս Անջելես գնալ* aller à Los Angeles via Paris 3) accrocher *vt* (*սպտոսներենայի մասին*)

վրան tente *f*; ~ *խելել* dresser une tente

վրանաբնակ (*քոչվոր*) nomade *adj/n*

վրացական géorgien,ne

վրացերեն géorgien *m*, langue *f* géorgienne

վրացի, վրացուհի Géorgien,ne

վրդովել, վրդովեցնել indigner *vt*; troubler *vt*, agiter *vt* (*հուզել*); choquer *vt* (*տհաճ զգացմունք առաջացնել*); bouleverser *vt* (*խռովել, տակնուվրասնել*); révolter *vt* (*զայրացնել*)

վրդովեցուցիչ révoltant,e, bouleversant,e

վրդովմունք indignation *f*, révolte *f*, réprobation *f* (*զայրույթ*)

վրդովված indigné,e, révolté,e

վրդովվել (*զայրանալ*) s'indigner, se scandaliser

վրեժ (*վրիժառություն*) vengeance *f*, ~ *լուծել*՝ *վրեժխնդիր լինել* se venger (de *qn*, de *qch*); *մեկի ~ն առնել* venger *qn*; ~ *լուծելու համար*, *վրիժառությունից*՝ *վրեժխնդրությունից դրդված* pour se venger; *արյան* ~ vengeance sanglante, vendetta *f*

վրեժխնդիր vindicatif,-ive; rancunier,-ière (*ոխակալ*); vengeur-vengeresse *adj/n* (*վրիժառու*)

վրեժխնդրորեն par vengeance (*վրեժխնդրությունից ելնելով*)

վրեժխնդրություն vengeance *f*, esprit *m* de vengeance, vendetta *f*

վրիժառու vengeur-vengeresse *n/adj*

վրիժառություն տե՛ս **վրեժ**

վրինջ տե՛ս **վրնջյուն**

վրիպակ 1) faute *f* d'impression, coquille *f* (*զրքում*); faute *f* de frappe, erratum *m* (*հնգ. errata pl*) (*մեքենագրական, համակարգչային*) 2) mécompte *m* (*հաշվի մեջ*) 3) erreur *f* (*սխալ, սխալմունք, վրիպում*)

վրիպակագերծել (*ծրագրավորումը*) *համկրգ.* déboguer *vt*

վրիպել manquer (rater) son coup; se tromper (*սխալվել*)

վրիպում ratage *m* (*բացթողում*); erreur *f*, méprise *f* (*սխալ, սխալմունք*); *փխբ., խսկց.* gaffe *f*, ~ *թույլ տալ* (*մի բան այնպես չանել*) faire une gaffe; lacune *f* (*բացթողում՝ առավելապես տեքստում*)

վրձին pinceau *m*; *սափրվելու* ~blaireau *m*

վրձնահարել donner un coup (des coups) de pinceau

վրձնահարված (*վրձնագիծ*) touche *f*, coup *m* de pinceau

վրձնել peindre *vt* (*նկարել*)

վրձնում peinture *f* (*նկարելը*)

վրնջալ (*խրխնջալ*) hennir *vi*

վրնջյուն, վրնջոց hennissement *m*

վուշ *բար. lin m*; ~ի *ծեթ* huile *f* de lin

վուշաբուծություն culture *f* du lin

վուշե de lin

S

տաբատ pantalon *m*

տաբատակալ (*տաբատակապ, ձգակապ, ուսակապ*) bretelles *f pl*

տաբու տե՛ս **բառարգելում, արգելաբառ**

տազնապ 1) alerte *f*, alarme *f*, *օդային* ~ alerte aérienne; *կեղծ* ~ fausse alerte (*փխբ. fausse alarme*); ~ի *մատնել* alarmer *vt*; ~ *հնչեցնել* lancer un cri d'alarme 2) anxiété *f*, angoisse *f* (*անձկություն*), inquiétude *f* (*անհանգստություն*)

տազնապալի anxieux,-euse, alarmant,e, troublant,e, angoissant,e; critique (*ճգնաժամային*); ~ *հայացք* regard *m* anxieux; ~ *լուրեր* nouvelles *f pl* alarmantes; *համաճարակի* ~ շրջան période *f* critique de l'épidémie; ~ *վիճակում լինել*՝ տազնապ ապրել՝ տազնապել être anxieux,-euse

տազնապահար troublé,e, alarmé,e, alerté,e

տազնապահարել (*տազնապ առաջացնել, տազնապահար անել*) alarmer *vt*, troubler *vt* (*խռովել*), inquiéter *vt* (*անհանգստացնել*)

տազնապահարույց anxiogène

տազնապաշչակ sirène *f* d'alerte (d'alarme)

տազնապել s'alarmer; s'inquiéter (*անհանգստանալ*), se troubler, être anxieux,-euse (*հուզվել, մտահոգվել*)

տազնապեցնել (*տազնապի մատնել, հուզել*) alarmer *vt*, inquiéter *vt*, embarrasser *vt*, troubler *vt* (*մտահոգել, հուզել*)

տազնապեցուցիչ alarmant,e, inquiétant,e (*անհանգստացնող*), troublant,e (*մտահոգիչ*)

տագր (*տեգր*) beau-frère *m*

տաժանակիր 1. *adj* de baigne, de forçat (*տաժանակրի*), forcé,e (*տաժանակրության*); ~ *աշխատանք* travaux *m pl* forcés 2. forçat *m*,

bagnard, *e n*, galérien *m*

տաժանակրորթյուն baigne *m*, galère *f*,
խկական ~ *t* c'est une vraie galère

տաժանապարտ forçat *m*, bagnard, *e n*,
galérien *m*

տաժանավայր baigne *m*; *խկական* ~ *t*
c'est un vrai baigne

տաժանելի pénible, accablant, *e*, assom-
mant, *e*

տալ¹ 1) donner *vt*; remettre *vt*, délivrer
vt (*հանձնել*); *ուտելիք* ~ donner à
manger; *կյանքը* ~ donner sa vie;
ողորմություն ~ donner l'aumône;
պայմանաժամ ~ donner un délai;
սպիտակեղենը լվացքի ~ donner le
linge à laver; *տետրը* ~ *հանձնել*
ուսուցչին remettre le cahier au
professeur; *վկայական* ~ délivrer
un certificat; *ցույց* ~ montrer *vt*;
դաս ~ *դասավանդել* enseigner *vt*;
վկայություն ~ témoigner *vt*; *հույս* ~
faire espérer; *երեխային դպրոց* ~
mettre l'enfant à l'école; *վարձով* ~
louer *vt*; *ետ* ~ *վերադարձնել* ren-
dre *vt*; *տեղի* ~ céder (*à*); *խնաց* ~
տեղեկացնել faire savoir; *որևէ բան*
անելու հնարավորություն ~ laisser
faire; *թույլ տվեք անցնել* laissez-
moi passer 2) accorder *vt* (*շնորհել*);
ժամանակ ~ accorder du temps

տալ² (*ամուսնու քույր*) belle-sœur *f*

տալիք (*պարտք*) dette *f*

տալկ *հնք.* talc *m*

տախտնետր *տե՛ս արագաչափ, պտու-*
տաչափ

տախտակ planche *f*, *շախմատի* ~ échi-
quier *m*; *շաշկու* ~ damier *m*; *միս*
կտրելու ~ hachoir *m*; *հաց կտրելու* ~
planche à pain *◇ մի ~ը պակաս t* il
lui manque un clou

տախտականած pont *m* (*նավի*); plan-
cher *m* (*հատակ*)

տախտակապատ planchéié, *e*, garni, *e*
de planches

տախտակապատել (*տախտակել*,
տախտակամածել) planchier *vt*

տախտակապատում planchiage *m*

տախտակե de (en) planches

տախտակել (*տախտակապատել*) plan-

chéier *vt*

տաժել ressentir *vt*, éprouver *vt*; *մեկի*
հանդեպ համակրանք ~ ressentir
(avoir) de la sympathie pour qn;
որևէ զգացմունք ~ éprouver un sen-
timent; *հարգանք* ~ porter respect
(à qn); *վստահություն* ~ avoir con-
fiance en

տակ sous; *ծառի* ~ sous l'arbre; *ազդե-*
ցության ~ sous l'influence; *հնչյուն-*
ների ~ *նուրբկցությանը* aux sons de;
~ *ի սպիտակեղեն, ներքնագգեստ*
linge *m* de corps, sous-vêtements *m*
pl; ~ *ը* le dessous; ~ *ից հանել* tirer de
dessous *◇ ~ից դուրս գալ* s'en sortir,
se tirer d'affaire, se débrouiller

տականոթ (*հիվանդի*) bassin *m* (de
malade)

տականք(ներ) (*թափփուկներ*) *փխր.*
rebut *m*; *հասարակության* ~ rebut
de la société

տակաշոր (*երեխայի*) couche *f*, lange *m*

տակառ tonneau *m*; barrique *f*, fût *m*
(*զինու, օդու*), baril *m* (*վառողի*);
~ *ներով* ~ *ների մեջ* en fût *◇*
Դանաթան ~ tonneau des Danaïdes

տակառագործ tonnelier *m*

տակառագործական de tonnelier

տակառագործանոց tonnellerie *f*

տակառագործություն tonnellerie *f*

տակառալցում (*տակառների մեջ լցնելը*)
mise *f* en tonneaux

տակառել (*տակառի մեջ լցնել*) entonner
vt

տակառիկ tonnelet *m*, baril *m*

տակավին (*դեռ, դեռևս*) encore, tou-
jours; *նա* ~ *հիվանդ t* il est toujours
malade; *նա* ~ *դեռ պատրաստ չէ* il
n'est pas encore prêt

տակդիր 1) support *m* (*հենարան*) 2)
բժշկ. couche f hygiénique

տակից de dessous; *սեղանի* ~ de des-
sous la table

տակնուկա sens dessus dessous, bou-
leversé, *e*; *ամեն ինչ* ~ *անել* mettre
tout sens dessus dessous, boulever-
ser *vt*

տակտ *տե՛ս չափ, նրբազգացություն*

տակտիկա *տե՛ս մարտավարություն*

տակտիկական տե՛ս մարտավարական
տաղ chant *m* (*երգ*); chant *m* lyrique (*քնարերգ*); vers *m* (*ոտանավոր*)
տաղանդ talent *m*; ~ ունենալ avoir du talent; ~ով՝ տաղանդավոր ձևով avec talent, talentueusement
տաղանդավոր de talent, talentueux,-euse; ~ նկարիչ peintre *m* de talent; նա շատ ~ է il a beaucoup de talent; ~ կերպով avec talent, talentueusement
տաղաչափ versificateur *m*
տաղաչափական métrique
տաղաչափել versifier *vt*
տաղաչափություն versification *f*, métrique *f*
տաղավար 1. pavillon *m*; ցուցահանդեսի ~ pavillon d'exposition; նկարահանման ~ studio *m* 2. adj կրոն. ~ տոներ (*հինգ ավագ տոներ՝ Ծնունդը, Զատիկը, Վարդավառը, Վերափոխումն Աստվածածնի և Խաչվերացը* - տե՛ս համապատասխան բառահոդվածները)
տաղարան recueil *m* de chansons (de chants); եկեղ. livre *m* de cantiques
տաղերգ տե՛ս տաղ
տաղերգել jouer (de) et chanter
տաղերգու (տաղերգակ, տաղասած) poète *m* ambulant
տաղտկալի ennuyeux,-euse, fastidieux,-euse, assommant,*e*
տաղտկալիորեն ennuyeusement, fastidieusement
տաղտկալիություն (*ձանձրություն*) ennui *m*
տաղտկանալ s'ennuyer, se dégoûter
տաղտկացնել ennuyer *vt*, dégoûter *vt*; embêter *vt* (*ձանձրացնել*)
տաղտկորեն տե՛ս տաղտկալիորեն
տաղտկություն ennui *m*, cafard *m*, embêtement *m*; ~ պատճառել ennuyer *vt*, donner le cafard
տաղտուկ տե՛ս տաղտկալի, տաղտկություն
տաճար 1) temple *m* (*հեթանոսական*) 2) cathédrale *f* (*մայր եկեղեցի*)
տաճիկ, տաճկուհի (*թուրք, քրքուհի*) Turc *m*, Turquie *f* (*femme f turque*)
տաճկախոս turcophone

տաճկական turc - turque
տաճկերեն (*թուրքերեն*) turc *m*, langue *f* turque
տաճկանալ s'humecter, devenir humide
տաճկացնել humecter *vt*, rendre humide, mouiller *vt* légèrement
տաճկություն moiteur *f*, humidité *f* (*խոնավություն*)
տամայոն տե՛ս խից, խծուծ
տամտամ երժշտ. tam-tam *m*
տամուկ moite; humide (*խոնավ*)
տայգա taïga *f*
տայֆուն տե՛ս քայֆուն
տանգենս (*շոշափագիծ*) մաթ. tangente *f*
տանգո (*պար, այդ պարի երաժշտությունը*) tango *m*
տանել 1) porter *vt*, emporter *vt* (*վերցնել տանել, իր հետ տանել՝ իրի, առարկայի մասին*); մասնակր փոստ ~ porter la lettre à la poste; ամանեղենը խոհանոց ~ emporter la vaisselle à la cuisine 2) amener *vt*, emmener *vt* (*մեկին ~*), mener *vt*; ձեռքից բռնած ~ mener par la main; conduire *vt* (*մեկին ~ ուղեկցել՝ առաջնորդել*) 3) supporter *vt*, endurer *vt* (*դիմանալ, հանդուրժել*) 4) porter *vt* (*կրել, կրելով ~*)
տանելի (*հանդուրժելի*) supportable, tolérable; endurable
տանգանիական tanzanien,*ne*
տանգանիացի Tanzanien,*ne n*
տանիք 1) toit *m*, toiture *f* (*ծածկ*); կղմինդրե՝ ցինկապատ ~ toit de tuiles, de zinc 2) փխբ. protection *f* (*հովանավորություն*)
տանիքագործ couvreur *m*
տանկ (*հրասայլ*) char *m* (de combat), tank *m*
տանկային de char, de tank; ~ զորամասս régiment *m* de chars
տանկեր տե՛ս լցանալ
տանկիստ tankiste *m*
տանձ poire *f*
տանձաձև, տանձանման piriforme
տանձենի poirier *m*
տանձուտ jardin *m* de poiriers
տանձողի poiré *m*

տանջալի(g) (*տառապալի*) douloureux,-euse, pénible (*ծանր, դժվարին*), torturant,e (*տաժանելի*)

տանջալիորեն douloureusement, péniblement

տանջահար tourmenté,e, torturé,e; ~ *անել* tourmenter *vt*, torturer *vt*

տանջամահ ~ *անել* torturer *vt* à mort

տանջանք tourment *m*, souffrance *f* (*չարչարանք, տառապանք*); peine *f* (*տառապանք*); torture *f* (*կտտանք, խոշտանգում*); supplice *m* (*չարչարանք*); galère *f* (*տաժանակրություն*)

տանջարան chambre *f* de torture

տանջել tourmenter *vt* (*չարչարել*); torturer *vt* (*խոշտանգել*)

տանջված 1) tourmenté,e (*տանջահար, չարչարված*), torturé,e (*խոշտանգված*) 2) éreinté,e, exténué,e (*ուժասպառ, հյուծված*)

տանջվել se tourmenter; souffrir *vi* (*ցավից, ծարավից, հիվանդությունից և այլն*); se donner beaucoup de peine (*շատ հոգնել*)

տանտալ *քիմ.* tantale *m*

տանտեր 1) hôte *m*, maître *m* de la maison; ~ *ը* *հյուրընկալում էր հրավիրյալներին* l'hôte accueillait ses invités 2) propriétaire *n* de la maison (*տան սեփականատեր*)

տանտիկին (*տնտեսուհի*) ménagère *f*; maîtresse *f* de la maison (*տանտիրուհի*); *փիք.* bonne ménagère (*տնարար կին*)

տանտիրուհի hôtesse *f*, maîtresse *f* de la maison

տանուլ ~ *տալ* (*տարվել, պարտվել*) 1) perdre *vt*, être le perdant 2) *մարգ.* être battu,e, perdre la partie (le match)

տաշածո (*տաշած, կոկած, հղկած*) raboté,e, plané,e

տաշել tailler *vt* (*քար, փայտ*); charpenter *vt* (*տախտակ*); équarrir *vt* (*նղ-դանկյուններով ~, քառակուսի դարձնել*); raboter *vt* (*հղկել, ողորկել*)

տաշեղ copeau *m* (*հիմնականում փայտի*), limaille *f* (*մետաղի*); bûchette *f*

(*փայտի մանրատաշեղ*)

տաշվածք taille *f*, աղամանդի ~ taille de diamant

տաշվել être raboté,e; être taillé,e (*հղկվել, առավելապես քարի՝ քանկարծեք քարի մասին*)

տաշտ(ակ) (*կոնք*) bassin *m*, bassine *f*; cuvette *f* (*լվացվելու*); baquet *m* (*փայտե*)

տաշտած en forme de cuvette

տաշուկ copeau *m*, planure *f* (*փայտի*); limaille *f*, copeau *m* de fer (*մետաղի, երկաթի*)

տաշում rabotage *m*; taille *f* (*քարի*)

տապ chaleur *f* torride

տապալել abattre *vt*, faire tomber (*գետին գլորել՝ գցել*) renverser *vt* (*շրջել, նսն՝ իշխանությունը ~*); terrasser *vt* (*գետնել*); détrôner *vt* (*գահընկեց անել*)

տապալվել se renverser (*շրջվել, գետին ընկնել*); *փիք.* échouer *vi* (*անհաջողության մատնվել*); s'abattre, s'écrouler, s'effondrer (*փլուզվել*)

տապալում 1) renversement *m*, chute *f* (*անկում*); *միաստորության ~* renversement (abolition *f*) de l'absolutisme 2) *փիք.* subversion *f* (*խորտակում, կործանում՝ բարոյական արժեքների՝ պետության և այլն*)

տապակ (*թավա*) poêle *f*

տապական frit,e (*յուղի կամ ձեթի մեջ*); rôti,e (*խորոված, փռում եփած*); grillé,e (*խորոված, կարմրացրած*); ~ *կարտոֆիլ* frites *f pl*

տապակել frire *vt* (*յուղի կամ ձեթի մեջ*); griller *vt*, rôtir *vt* (*միս*); *կարտոֆիլ ~* frire des pommes de terre

տապակիչ friteuse *f* (*կարտոֆիլ և այլն տապակելու էլեկտրական գործիք*)

տապակվել frire *vi* (*յուղի կամ ձեթի մեջ*); griller *vi*, rôtir *vi* (*խորովվել*) ◇ *սեփական յուղով ~* cuire dans son jus (*խսկց*)

տապակում (*տապակելը*) friture *f* (*յուղով, ձեթով*); rôtiage *m* (*խորովում*); grillage *m* (*կասկարայի վրա*)

տապան arche *f*, Նոյյան (*Նոյի*) ~ l'arche de Noé

տապանագիր (*դամբանագիր*) épitaphe *f*
տապանակ *եկեղ.* reliquaire *m*, châsse *f*,
 tabernacle *m* (*խորանի կենտրոնում, որում պահվում է հաղորդատուփքը*)
տապանատուն caveau *m*; ընտանեկան
 ~caveau de famille
տապանաքար tombe *f*, pierre *f* tom-
 bale, pierre *f* sépulcrale
տապար cognée *f*, hache *f* (*կացին*); ան-
 տառահատի՝ փայտահատի ~ cog-
 née de bûcheron
տապարակոթ manche *m* de cognée (de
 hache)
տապկնցի cache-cache *m*; ~ խաղալ
 jouer à cache-cache
տաջիկ(ուհի) Tadjik, *e n*
տաջիկական tadjik, *e*, de Tadjikistan
տաջիկերեն tadjik *m*, langue *f* tadjike
տառ (*գիր*) lettre *f*, caractère *m* (*տպա-
 տառ, տառատեսակ*); մեծ (*փոքր*)
 ~երով en gros (petits) caractères;
 ~երով՝ ամբողջությամբ, առանց
 կրճատումների en toutes lettres;
 փխբ. օրենքի ~ին համապատաս-
 խան suivant la lettre de la loi
տառագրություն (*գրություն*) graphie *f*
տառադարձական de transcription
տառադարձել transcrire, faire la trans-
 cription de
տառադարձություն, տառադարձում
լեզվ. transcription *f*
տառաթվային alphanumérique
տառակեր *փխբ.* pédant, *e n/adj*, cuistre
m/adj
տառակերություն *փխբ.* pédantisme *m*;
 juridisme *m* (*օրենքի տառին հե-
 տկերը*)
տառածուլարան (*գրածուլարան*) fonde-
 rie *f* de caractères
տառաճանաչ qui sait lire et écrire
տառաճանաչություն տես գրաճանաչու-
 րություն
տառամայր (*ծուլամայր*) տպգր. matrice
f
տառային littéral, *e*; ~ հասկանում sigle
m
տառանշել marquer par une lettre
տառապագին, տառապալի doulou-

reux, -euse; pénible (*դժվարին*);
 poignant, *e* (*ցավերի մասին*)
տառապանք (*տանջանք, չարչարանք*)
 souffrance *f*, torture *f*, tourment *m*
տառապել (*տանջվել*) souffrir *vi*, endu-
 rer *vt*
տառապեցնել faire souffrir, tourmenter
vt
տառապյալ éreinté, *e*, excédé, *e* (*հյուծ-
 ված, ուժասպառ*), tourmenté, *e*
 (*տանջահար*)
տառապող souffrant, *e*
տառասխալ faute *f* d'orthographe
տառատեսակ տպգր. caractères *m pl*;
 շեղագիր ~ lettre *f* italique, italique
m; հաստ ~ caractères gras
տառացի littéral, *e*, mot à mot;
 textuel, *le*
տառացիորեն littéralement, à la lettre,
 mot à mot; ~ թարգմանել traduire
 littéralement; արտահայտությունը
 ~ հասկանալ prendre une expres-
 sion à la lettre
տառացիություն littéralité *f*
տառեխ (*ձկան տեսակ*) hareng *m*;
 ապխտած ~ hareng salé (saur); ~ի
 որս pêche *f* au hareng, harengaison
f
տասական par dix
տասանոց (*խաղաթուղթ*) dix *m*; *փոսիկի*
 (*սրտի*) ~ը le dix de cœur
տասերորդ տես տասներորդ
տասը dix; տասն անգամ dix fois; ~
 հոգով à dix
տասնամարտ մարզ. décathlon *m*
տասնամարտիկ մարզ. décathlonien *m*
տասնամյա de dix ans, décennal, *e*
տասնամյակ 1) décennie *f* (*տասը
 տարի*) 2) dixième anniversaire *m*
 (*տարեդարձ*); տղայի ~ը le dixième
 anniversaire du garçon
տասնամսյա de dix mois
տասնանիստ երկրչ. décaèdre *adj/n*
տասնանկյուն (*տասն անկյուն ունեցող*)
երկրչ. décagonal, *e*
տասնանկյունի երկրչ. décagone *m*
տասնապատիկ décuple; ~ չափով au
 décuple
տասնապատկել décupler *vt*, porter *vt*

au décuple, multiplier par dix
տասնապատկել décupler *vi*, être
 décuplé, *e*, être multiplié, *e* par dix
տասնապատկում décuplement *m*
տասնավանկ décasyllabe *adj/n*, déca-
 syllabique; ~ *բանաստեղծություն*
 vers *m* décasyllabe (décasylla-
 bique), décasyllabe *m*
տասնավոր *մար.* dizaine *f*
տասներեք treize
տասներեքամյա de treize ans
տասներեքերորդ treizième; treize (*թվարկելիս*); *Լյուդովիկոս* ~ Louis treize
տասներկու douze
տասներկումյա de douze ans
տասներկուերորդ douzième; douze
 (*թվարկելիս*)
տասներկումատնյա ~ *աղիք կզմիս.*
 duodénum *m*
տասներորդ dixième; dix (*թվարկելիս*);
 ~ էջ page *f* dix
տասներորդի (*տասներորդ դասարանի*
աշակերտ, ուհի) élève *n* de dixième
տասնինը dix-neuf
տասնիններորդ dix-neuvième; dix-neuf
 (*թվարկելիս*)
տասնիինգ quinze
տասնիինգերորդ quinzième; quinze
 (*թվարկելիս*)
տասնմեկ onze
տասնմեկերորդ onzième; onze
 (*թվարկելիս*)
տասնմեկմետրանոց ~ *հարված մարզ.*
 penalty *m* (*ֆուտբոլում*)
տասնյակ (*տասը հաս*) dizaine *f*;
 ~ներով հաշվել compter par
 dizaines
տասնյոթ dix-sept
տասնյոթերորդ dix-septième; dix-sept
 (*թվարկելիս*)
տասնոտանի décapode *adj/n*
տասնորդական décimal, *e* *adj/n*
տասնչորս quatorze
տասնչորսերորդ quatorzième; quatorze
 (*թվարկելիս*); *Լյուդովիկոս* ~ Louis
 quatorze
տասնվեց seize
տասնվեցերորդ seizième; seize
 (*թվարկելիս*)

տասնութ dix-huit
տասնութերորդ dix-huitième; dix-huit
 (*թվարկելիս*)
տասնօրյա de dix jours; ~ ժամկետ
 délai *m* de dix jours
տասնօրյակ décade *f*
տավար (*անասուն*) *հվք.* bétail *m*; ~ի միս
 du bœuf, viande *f* de bœuf
տավարած (*նախրասպան*) bouvier, -ière
n
տավիղ *երძւո.* harpe *f*, ~ նվագել jouer
 de la harpe
տավհահար harpiste *n*
տատ grand-mère *f*, grand-maman *f*
 (*տատիկ*)
տատամտել (*վարանել*) être indécis, *e*,
 hésiter *vi*
տատամտող, տատամտոտ indécis, *e*,
 hésitant, *e*
տատամտություն, տատամտում indéci-
 sion *f*, hésitation *f*
տատանել agiter *vt* (*շարժել, տարու-*
բերել); osciller *vt* (*ճոճել*); secouer
vt (*թափահարել*); *փխք.* ébranler *vt*
 (*խարխլել*)
տատանմունք hésitation *f* (*տատան-*
վելը), indécision *f* (*անվճռականու-*
թյուն)
տատանողական ֆիզ. vibratoire, oscil-
 latoire
տատանվել 1) osciller *vi* (*տարուբերվել,*
ճոճվել) 2) hésiter *vi* (*անվճռական*
լինել) 3) flotter *vi* (*ազատ ~ ար-*
տարժույթի փոխարժեքի մասին) 4)
 s'ébranler (*երերալ, նսև փխք.*)
տատանվող (*անվճռական*) indécis, *e*
տատանում 1) *տեխ., ֆիզ.* oscillation *f*,
 vibration *f* 2) hésitation *f*, indéci-
 sion *f* (*երկմտանք, անվճռականու-*
թյուն) 3) fluctuation *f*, variation *f*
 (*փոփոխում, խտտորում՝ գների, ար-*
տարժույթի); *արտարժույթի փո-*
խարժեքի ~ներ fluctuations du
 change; *գների* ~ fluctuation (varia-
 tion) des prix 4) flottement *m* (*ան-*
կայունություն, փոփոխականու-
թյուն)
տատասկ *բուք.* ronce *f*, épine *f* (*փուշ*);
 roncier *m* (*ցողունը*)

տատասկահյուս ~ պսակ couronne *f*
d'épines
տատասկափուշ *pup.* chardon *m*
տատասկոտ épineux,-euse, ronceux,-
euse, couvert,e de ronces; *փխք.* ~
ճանապարհ chemin *m* épineux,
chemin *m* couvert de ronces
տատիկ 1) տեւ տատ 2) ~ պսպիկ
grands-parents *m pl*
տատիկ-պսպիկային de grands-parents
տատմեր *ժղ.* sage-femme *f*
տատրակ¹ կենդ. tourterelle *f*, մի զույգ ~
une paire de tourterelle; ~ը դունդու-
նում է la tourterelle roucoule
տատրակ² *pup.* pas-d'âne *m*; *գիտ.* tus-
silage *m*
տարա tare *f*; ~ն բռնել faire la tare
տարաբաժանել désintégrer *vt*
տարաբաժանվել se désintégrer
տարաբաժանում désintégration *f*
տարաբախտ infortuné,e; malheureux,-
euse (*դժբախտ*)
տարաբախտաբար տեւ դժբախտաբար
տարաբախտություն տեւ դժբախտու-
թյուն
տարաբեկ astigmatique
տարաբեկություն (*աստիգմատիզմ*)
բժշկ. astigmatisme *m* (*տեսողու-
թյան*)
տարաբնակ qui demeure à l'étranger
տարաբնույթ varié,e, divers,e
տարագիր (*վտարանդի*) déporté,e *adj/n*,
émigré,e *n/adj*, exilé,e *adj/n*; banni,e
(*արտաքսված*)
տարագրել déporter *vt*, exiler *vt*; bannir
vt, proscrire *vt* (*արտաքսել*)
տարագրվել être déporté,e (exilé,e,
banni,e, proscrit,e)
տարագրություն, **տարագրում** déporta-
tion *f*, expulsion *f*, bannissement *m*
տարադրամ (*արտարժույթ*) devise(s) *f*
(*pl*); monnaie *f*, valeur *f*, կայուն՝
տաստանկող ~ monnaie stable, fluc-
tuante; ~ի փոխանակում change *m*;
~ի փոխանակման կետ bureau *m* de
change; ~ի փոխարժեքը le taux de
change; փոխարկելի ~ devises con-
vertibles; ~ի փոխարժեքի բարձրա-
ցում valorisation *f* du cours de

change; ~ի փոխարժեքի իջեցում
affaiblissement *m* de taux de
change; ~ի փոխարժեքի տատա-
նումներ fluctuations *f pl* du change
տարազ costume *m*; հայկական ~ cos-
tume arménien
տարազահանդես bal *m* costumé
տարազավոր (*տարազ հագած*) cos-
tumé,e
տարազավորել costumer *vt*
տարազավորվել se costumer
տարազեկել (*սխալ տեղեկություններով
մոլորեցնել՝ բյուրիմացության մեջ
զգեղ*) désinformer *vt*
տարազեկում (*սպառնեղեկատվություն,
սխալ տեղեկություններով մոլորեց-
նելը՝ բյուրիմացության մեջ զգեղը*)
désinformation *f*
տարաժամ intempestif,-ive; préma-
turé,e (*անժամանակ*); inopportun,e
(*անտեղի*)
տարաժամանակյա (*տարժամանակյա*)
լեզվ. diachronique
տարաժամանակություն (*տարժամանա-
կություն*) *լեզվ.* diachronie *f*
տարաժամկետ ~՝ մաս-մաս վճարումով
à tempérament
տարաժամկետում (*տարաժամկետ
վճարում*) tempérament *m*; ~ տրա-
մադրել՝ վճարումը երկարաձգել
accorder un tempérament; ~ով à
tempérament; ~ով վաճառք vente *f*
à tempérament
տարաժամություն (*անժամանակ՝ ան-
տեղի լինելը*) inopportunité *f*,
prématurité *f* (*վաղաժամություն*)
տարաժանր de genres différents
տարաձական spatial,e, de l'espace
տարաձականություն 1) spatialité *f* 2)
փիլ. étendue *f*
տարաձաշքան région *f*
տարաձաշքանային régional,e; ~ ռազ-
մավարություն géostratégie *f*; ~
ռազմավարությանը վերաբերող
géostratégique
տարաձաչափ stéréomètre *m*; odomètre
m (*ուղեչափ, ճամփաչափ*)
տարաձաչափական stéréométrique
տարաձաչափություն stéréométrie *f*

տարածել 1) répandre *vi*, propager *vt* (*լուր, ասեկոսե և այլն*) 2) diffuser *vt* (*գիտելիք, տպագրական արտադրանք*), médiatiser *vt* (*զանգվածային լրատվամիջոցներով*) 3) étendre *vt* (*ընդարձակել, ընդլայնել՝ տիրապետությունը, իշխանությունը*) 4) écarter *vt* (*նսրեղը, թեղը*) 5) déployer *vt* (*ընդարձակել, թեղը բանալ՝ թռչնի մասին*)

տարածող (*ուսմունք*) propagateur, -trice
n

տարածված répandu, e

տարածվել 1) se répandre (*լուր, ասեկոսե, հոտ և այլն*) 2) se propager (*հիվանդություն, հրդեհ*) 3) s'ébruier (*աղմուկ հանել*) 4) gagner *vt* (*ծավալվել*) 5) s'étendre (*ձգվել*) 6) *կենսք., բւք.* proliférer *vi* (*բազմանալ, շատանալ՝ կենդանիների, բույսերի մասին*) 7) se donner libre cours (*ճանաչում ստանալ՝ ձեռք բերել*)

տարածվող (*բազմացող, շատացող*) *բւք.* prolifère (*ծաղիկ*)

տարածություն 1) espace *m*, étendue *f*, տիեզերական ~ espace cosmique; երկրի ամբողջ տարածության վրա sur toute l'étendue du pays 2) surface *f* (*մակերես*); superficie *f* (*մակերևութ*); *բնակելի* ~ surface habitable 3) distance *f* (*հեռավորություն*); երկար տարածության վազք course *f* de fond 4) trajet *m* (*ուղի*) 5) անօդ ~ vide *m*

տարածում 1) propagation *f* (*համաճարակի, ասեկոսեների, հրդեհի և այլն*) 2) diffusion *f* (*գիտելիքի, տպագրական արտադրանքի և այլն*); զանգվածային ~ diffusion en masse; *լայն* ~ *գտնել* se répandre largement 3) extension *f* (*ընդարձակում, ընդլայնում*) 4) *բւք., կենսք.* prolifération *f* (*բազմացում, շատացում՝ բջիջների, հյուսվածքների, մաս՝ արագ ~ ուսմունքների, տեսությունների*) 5) *ռազմ.* միջուկային զենքի ~ prolifération des armes nucléaires 6) rayonnement *m* (*ընդարձակում*); *բաղաքի* ~ը՝ ընդարձակումը le ra-

yonnement de la ville

տարածուն extensif, -ive

տարածք 1) territoire *m*; aire *f*, espace *m*; *մաքսային* ~ espace douanier; local *m* (*շենքային*) 2) surface *f* (*մակերես*); *առևտրական* ~ surface commerciale, surface de vente (*խանութում*) 3) arrondissement *m* (*վարչատարածքային միավոր*)

տարածքաբանություն (*նշանագիտության բաժին, որն ուսումնասիրում է, թե ինչպես են կենդանի էակները, մասնավորապես մարդը, օգտագործում տարածքը*) proxémique *f*

տարածքային territorial, e; ~ *ջրեր* eaux *f pl* territoriales

տարակազմ 1) de composition variée (différente) 2) *լեզվբ.* séparable; ~ *բաժանելի լեզվամիավոր* unité *f* séparable (analytique)

տարական տեսութիւն, խավարասեր

տարականոն anormal, e, anomal, e (*կանոնից շեղվող, անկանոն*)

տարականություն (*շեղում, անկանոնություն*) anomalie *f*

տարակարգ classe *f* (*դաս*); catégorie *f*

տարակարծիք d'une opinion différente; ~ *լինել* avoir une opinion différente

տարակարծություն divergence *f* d'opinion, différend *m*, dissentiment *m*

տարակենտրոն excentrique

տարակենտրոնություն excentricité *f*

տարակույս doute *m*, soupçon *m* (*կասկած*), incertitude *f* (*երկբայություն*); ~ *չկա* il n'y a pas de doute

տարակուսած incertain, e, douteux, -euse; perplexe (*տարակուսանքի մեջ ընկած*)

տարակուսանք perplexité *f*, embarras *m*; incertitude *f* (*երկբայություն*), doute *m* (*կասկած*); ~ի մեջ perplexe; ~ի մեջ ընկնել rester perplexe; ~ը *փարատել* dissiper les doutes; ~ով avec embarras

տարակուսել douter *vi* (*de qn, de qch*), avoir des doutes (*sur qn, sur qch*); être perplexe (*անորոշության մեջ լինել*); hésiter *vi* (*տատանվել*)

տաքակուսելի douteux,-euse (*կասկածելի*); incertain,e (*անորոշ*)

տաքակուսորեն (*տաքակուսանքով*) avec embarras

տաքակուսում տե՛ս **տաքակուսանք**

տաքահանել évacuer *vi*

տաքահանվել être évacué,e

տաքահանում évacuation *f*

տաքահունչ (*աններդաշնակ*) discordant,e; ~ *ձայներ* voix *f pl* discordantes; ~ *լավ չարված երաժշտական գործիքներ* instruments *m pl* de musique discordants

տաքաձայն divergent,e (*տաքամետ*); contradictoire (*հակասական*); incompatible (*անհամատեղելի*)

տաքաձայնություն 1) désaccord *m*, mécontente *f*, différend *m* (*տաքակարծություն, անհամաձայնություն*) 2) discorde *f* (*երկպաշտություն*) 3) controverse *f* (*վեճ, կարծիքների հակասություն*); տաքաձայնության *առարկա* sujet *m* à controverse

տաքաձև 1) varié,e, différent,e, divers,e; hétéromorphe, diversiforme (*ոչ նույնաձև*) 2) difforme (*տձև*)

տաքաձևություն 1) diversité *f*, variété *f* 2) difformité *f* (*տձևություն*)

տաքամետ divergent,e

տաքամետություն, տաքամետում divergence *f*

տաքամերժ (*օտարը մերժող՝ չհանդուրժող*) xénophobe; intolérant,e (*չհանդուրժող*)

տաքամերժություն (*օտարը՝ օտարին մերժելը, չհանդուրժելը*) xénophobie *f*, intolérance *f* (*անհանդուրժողականություն*)

տաքամիտ տե՛ս **տաքակարծիք**

տաքամիտել diverger *vi*, différer *vi*; se contredire (*հրար հակասել*); s'opposer (*հակադրվել*)

տաքամիտում divergence *f*, կարծիքների ~ divergence d'opinions

տաքամտություն (*հարակարծություն, պարադոքս*) paradoxe *m*

տաքամուսնություն ազգգր. exogamie *f*

տաքանջատ détaché,e, séparé,e

տաքանջատել détacher *vi*, séparer *vi*

տաքանջատվել se détacher, se séparer

տաքանջատում (*անջատում*) séparation *f*, désunion *f*

տաքանցել transiter *vi* (*տաքանցիկ փոխադրում կատարել*); transiter *vi* (*տաքանցիկ ճանապարհով անցնել՝ ճամփորդել*)

տաքանցիկ de transit, transitaire; ~ *երկիր* pays *m* transitaire; ~ *ճանապարհով փոխադրել* (faire) transiter *vi*; ~ *վայր* lieu *m* de transit

տաքանցում transit *m*; ~*ով՝ տաքանցիկ ճանապարհով* en transit

տաքանուն լեզվբ. hétéronyme *m*

տաքանունություն լեզվբ. hétéronymie *f*

տաքաշխարհիկ (*տարերկրյա, արտասովոր, տարօրինակ, էկզոտիկ*) exotique; ~ *բնույթ ունենալը, ~ լինելը, տաքաշխարհիկություն* (*էկզոտիկա*) exotisme *m*, caractère *m* exotique; ~ *բույս* plante *f* exotique; ~ *բարքեր* mœurs *f pl* exotiques; ~ *բառեր* vocabulaire *m* exotique

տաքապայման (*չափից դուրս, չափազանց, չափն անցնող*) excessif,-ive, exorbitant,e, démesuré,e; ~ *խստություն* rigueur *f* excessive

տաքապատվաստում բժշկ. xénogreffé *f*

տաքապարտ (*անմեղ տեղը, անտեղի, անհիմն*) indu,e, injuste

տաքասեռ 1) hétérogène (*տաքատեսակ*) 2) տե՛ս **այլասեռ**

տաքասեռություն 1) hétérogénéité *f* (*տաքատեսակություն*) 2) տե՛ս **այլասեռություն**

տաքավաճառ (*տաքածախ՝ շրջածախ առևտրական*) colporteur,-trice *n*

տաքատեղում (*դիսլոկացիա*) dislocation *f*

տաքատեսակ 1. variété *f*, type *m* (*տեսակ, տիպ*) 2. *adj* divers,e, différent,e, varié,e

տաքատեսակություն diversité *f*, variété *f* (*բազմազանություն*); hétérogénéité *f* (*տաքատեռություն*)

տաքարմատ լեզվբ. à radicaux *m pl* différents; supplétif,-ive; ~ *հոմանիշներ* synonymes *m pl* à radicaux différents; ~ *ձև* forme *f* supplétive

տարաբնատություն լեզվք. supplétivisme *m*

տարափ (*հորդ անձրև*) averse *f*, pluie *f* battante, ondée *f* (*անսպասելի, կարճատև, տեղատարափ*); փիւք. pluie *f*, grêle *f*, *հայիդյանքների* ~ pluie *d'*injuries; *հարվածների՝ գնդակների* ~ grêle de coups, de balles

տարափոխիկ (*վարակիչ*) contagieux, -euse, infectieux, -euse; ~ *հիվանդություններ* maladies *f pl* contagieuses (infectieuses)

տարափոխիկություն contagion *f*

տարբաժանում տես **տարաբաժանում**

տարբադադրել տես **տարբալուծել**

տարբեր 1. *adj* différent, e; divers, e, varié, e (*զանազան*); dissemblable (*տարբերվող*), disparate (*անհամասլատասխան*) 2. *adv* différemment (*ալլ կերպ*), diversement (*տարբեր ձևով, ոչ միատեսակ*)

տարբերակ variante *f*, version *f*, façon *f* (*ձև, կերպ*)

տարբերական մաթ. différentiel, le; ~ *հաշիվ* calcul *m* différentiel

տարբերակել distinguer *vt*, discerner *vt*, différencier *vt*

տարբերակիչ (*տարբերիչ*) distinctif, -ive; différentiel, le, différenciatif, -ive; caractéristique (*բնորոշ*)

տարբերակված différencié, e

տարբերակում différenciation *f*, distinction *f* (*տարբերում*)

տարբերանիշ, տարբերանշան insigne *m*; cocarde *f* (*գդականիշ*); logo *m* (*սպրանքանիշ*)

տարբերել (*զանազանել*) distinguer *vt*, différencier *vt*, discerner *vt*

տարբերիչ տես **տարբերակիչ**

տարբերվել se distinguer (*գույնով, ձևով ալլ*); se détacher (*առանձնանալ*), s'écarter (de) (*շեղվել, հեռանալ*); se différencier, différer *vi*, être différent, e de; se faire remarquer (*աչքի ընկնել*)

տարբերվող (*ալլ*) décalé, e

տարբերություն 1) différence *f*, distinction *f* (*զանազանում*); *ի՞նչ* ~ où est

la différence ?; *ի* ~ à la différence de, contrairement à (*հակառակ ...ի*); *այն տարբերությամբ, որ* avec cette différence que; *առանց տարբերության՝ առանց* ~ *դնելու* indifféremment; ~ *դնել՝ զանազանել* faire une distinction 2) diversité *f* (*զանազանություն*) 3) divergence *f* (*անհամապատասխանություն*); *կարծիքների* ~ divergence *f* d'opinions; *իրավք. օրենսդրությունների* ~ divergence des législations (*տարբեր երկրների*) 4) écart *m* (*շեղում*) 5) disparité *f*, *աշխատավարձերի* ~ disparité des salaires 6) décalage *m* (*ժամերի* ~)

տարեգին (*մեկ տարվա վճար*) annuité *f*

տարեգիր (*տարեգրող*) chroniqueur *m*, annaliste *n*, mémorialiste *n*

տարեգիրք annales *f pl*; chronique(s) *f (pl)*

տարեգրություն chronique *f*, annales *f pl*

տարեդարձ anniversaire *m*; *ծննդյան՝ ամուսնության* ~ anniversaire de naissance, de mariage; ~ *ը նշել* fêter l'anniversaire; ~ *դ շնորհավոր* bon anniversaire!

տարեթիվ date *f*; ~ *ամսաթիվ դնել* dater *vt*, mettre la date; *հիշարժան* ~ date mémorable

տարեժամկետային (*սեզոնային*) saisonnier, -ière; ~ *աշխատանքներ* travaux saisonniers; ~ *բանվոր* ouvrier *m* saisonnier, saisonnier *m*

տարելից anniversaire *m*

տարեկան¹ 1. *adj* d'un an, d'une année; annuel, le (*ամենամյա*); ... ~ *լինել* être âgé, e de ...; *քանի՞* ~ *եք* quel âge avez-vous ?; *քսան* ~ *ես* j'ai vingt ans; ~ *ամենամյա արձակուրդ* congé *m* annuel; ~ *ժողով* réunion *f* (assemblée *f*) annuelle; ~ *բյուջե* budget *m* annuel (d'un an, d'une année); ~ *եկամուտ* revenu *m* annuel 2. *adv* annuellement, par an

տարեկան² (*հացահատիկի տեսակ*) seigle *m*; ~ *ի* de seigle; ~ *ի ալյուր՝ հաց* farine *f*, pain *m* de seigle

տարեկից (*հասակակից*) du même âge;

նա իմ ~ն է il a le même âge que moi, il est de mon âge; *նրանք ~ներ են* ils sont du même âge

տարեհանդես soirée *f* de fin de l'année scolaire

տարեհաշիվ (*տարեկան հաշվետվություն*) *հաշվ.* rapport *m* annuel

տարեմուտ veille *f* du nouvel an, dernier jour *m* de l'année

տարեշրջան 1) période *f* d'un an 2) année *f* scolaire (*ուսումնական տարի*)

տարեսկիզբ 1) début *m* de l'année 2) rentrée *f* (*ուսումնական*)

տարեվերջ fin *f* de l'année; *~ի հանդես տես տարեհանդես*

տարեվճար paiement *m* annuel

տարերային spontané, *e* (*հնքնաբուխ*); *~ աղետ* cataclysme *m*

տարերայնորեն spontanément (*հնքնաբուխ ձևով*)

տարերայնություն (*հնքնաբուխություն*) spontanéité *f*

տարերկրյա տես տարաշխարհիկ

տարերք élément(s) *m* (*pl*); *մոլեկուլային* ~ éléments *pl* déchainés; *իր ~ի մեջ լինել* être dans son élément, être dans son répertoire

տարեց âgé, *e*, d'un certain âge

տարեցտարի d'année en année, d'une année à l'autre

տարեցույց almanach *m*; annuaire *m*

տարզգայնություն (*ալերգիա*) allergie *f*

տարզգայուն (*ալերգիկ*) allergique

տարըմբռնում paradoxe *m* (*տարիմաստություն*)

տարըմթերցում *լեզվ.*, *գրկն.* variante *f*

տարընտելանալ (*ետ սովորել, ետ վարժվել, օտարանալ*) se déshabituer de qch

տարի an *m*, année *f*; *այս ~* cette année; *անցյալ ~* l'année dernière (passée); *եկող ~ հաջորդ ~* l'année prochaine; *Նոր ~* le Nouvel an; *շնորհավոր Նոր ~* Bonne année !; *Նոր ~ն ղիմավորել* réveiller *vi*, faire le réveillon; *ընթացիկ ~* année courante; *նահանգ ~* année bissextile; *ամեն ~* tous les ans, chaque année; *ուսումնական ~* année scolaire; *մեկ*

~ անց au bout d'un an; *մեկ տարուց* dans un an; *երկու տարում* en deux ans; *երկու ~ հետո անց* deux ans après; *~ն երկու անգամ* deux fois par an, deux fois l'an; *~ներ շարունակ* depuis des années; *հինգ ~ առաջ* il y a cinq ans; *տարվա եղանակ* saison *f*

տարիք âge *m*; *հասուն ~* âge mûr; *խելահաս ~* âge de raison; *նույն ~ի* du même âge; *անորոշ ~ի* sans âge; *միջին ~ի* entre deux âges; *~ն առած* âgé, *e*; *~ն անել* prendre l'âge, être âgé, *e*, vieillir *vi* (*ծերանալ*); *ծեր ~ում* à votre âge; *~ը թաքցնել* cacher son âge; *~ը ցույց չի տալիս* il ne paraît pas son âge; *իր ~ի համար շատ լուրջ է* il est très sérieux pour son âge

տարիքային d'âge; *~ արտոնակարգ՝ ցենզ* condition *f* d'âge, limite *f* d'âge (*~ սահմանափակում*)

տարիքավոր, տարիքոտ (*մեծահասակ*) âgé, *e*; *~ մարդ* homme *m* d'âge (âgé)

տարիֆ տես սակագին

տարիֆային տես սակագնային

տարիֆավորում տես գնորոշում

տարկետել remettre *vi* (*հետաձգել*); prolonger *vi* (*երկարացնել*); suspendre *vi* (*դադարեցնել, առկախել*); proroguer *vi* (*երկարաձգել*)

տարկետում remise *f* (*հետաձգում*), prolongation *f*, prorogation *f* (*երկարաձգում*); délai *m*

տարհամոզել (*ետ համոզել, ետ պահել*) dissuader *vi* (de faire qch), déconseiller *vi, vi* (qch à qn, à qn de faire qch) (*խորհուրդ չտալ*)

տարհամոզիչ dissuasif, -ive

տարհամոզվել se dissuader, changer d'avis (d'opinion) (*կարծիքը փոխել*); être dissuadé, *e* (déconseillé, *e*)

տարհամոզում dissuasion *f*

տարմ (*բռնումների խումբ՝ երամ*) volée *f*

տարմահավ étourneau *m*

տարմամություն, տարմանում dissimilation *f*

տարողություն *capacité f, volume m (ծավալ); tonnage m (նավի)*
տարողունակ *d'une grande capacité*
տարողունակություն *capacité f, contenance f (ամանի); jauge f, tonnage m (նավի)*
տարրոշ *distinct, e*
տարրոշել *distinguer vt, différencier vt (տարբերակել)*
տարրոշելի *distinguishable*
տարրոշիչ *distinctif, -ive*
տարրոշվել *se distinguer, se différencier*
տարրոշում *distinction f*
տարվածություն *(որևէ քսնով) passion f*
տարվել 1) *être emmené, e; être emporté, e (իր, առարկա)* 2) *perdre vt, être le perdant (պարտվել)* 3) *se passionner pour, se laisser entraîner (հրապուրվել)* 4) *մարդ. être battu, e, perdre la partie (տանով տալ)*
տարտամ *vague, imprécis, e; flou, e (նկար, նկարագրություն, ոճ)*
տարտամել *devenir vague (imprécis, e, flou, e)*
տարտամություն *vague m; incertitude f (անորոշություն)*
տարտարոս 1) *Tartare m (հունական դիցաբանության մեջ՝ դժոխք)* 2) *փխք. enfer m (դժոխք), géhenne f (զեհեն)*
տարտարոսյան *infernal, e, d'enfer*
տարր *élément m; ռադիոակտիվ ~եր éléments radioactifs; հսկցագործ ~եր éléments criminels*
տարրալուծել *décomposer vt, désagréger vt; analyser vt*
տարրալուծվել *se décomposer, se désagréger*
տարրալուծություն *analyse f*
տարրալուծում *(քայքայում) décomposition f, désagrégation f*
տարրական *élémentaire; primaire; ~ դասարաններ classes f pl élémentaires; ~ դասընթաց cours m élémentaire; ~ դպրոց école f primaire*
տարրականորեն *d'une façon élémentaire*
տարրականություն *caractère m élémentaire*

տարրերել *balloter vt, secouer vt (քափահարել); agiter vt, remuer vt (շաքժել); basculer vt (ճճել, օրորել)*
տարրերվել *s'agiter, se porter ça et là; basculer vi (ճճվել, օրորվել)*
տարրերում *ballotement m, agitation f; ondulation f (ջրի); bercement m (օրորում); basculement m (ճճում, օրորում)*
տարիագետ *érotologue n*
տարիագիտություն *érotologie f*
տարիալի 1) *convoité, e, ardemment désiré, e* 2) *érotique*
տարիալից *(տարիական, էրոսիկ) érotique*
տարիախանութ *(սեքս-խանութ, ուր վաճառվում են տարիացունց իրեր և նկարներ) sex-shop m*
տարիածել *convoiter vt; désirer vt ardemment*
տարիածու *amant m, maîtresse f; amoureux, -euse n*
տարիական *(տարիալից, էրոսիկ) érotique, voluptueux, -euse*
տարիահարույց *(կրքահարույց) érogène*
տարիամոլություն *érotisme m*
տարիանք 1) *convoitise f, désir m ardent, հեզն. concupiscence f* 2) *érotisme m; ~ով érotiquement*
տարիուհի *maîtresse f*
տարօրինակ 1) *étrange, bizarre; drôle, singulier, -ière; ~ մարդ homme m étrange; ~ է, որ չի եկել c'est bizarre qu'il ne soit pas venu; ~ ձևով՝ կերպով d'une manière étrange (bizarre, drôle), étrangeté, singulièrement* 2) *extravagant, e (արտասովոր)* 3) *paradoxal, e (անեղծվածային, անհասկանալի); ~ կերպով՝ անհասկանալիորեն paradoxalement* 4) *original, e (յուրօրինակ, ինքնատիպ՝ տղամարդ, կին)*
տարօրինակություն *étrangeté f, bizarrerie f, singularité f, extravagance f (արտասովորություն)*
տափակ 1) *plat, e; plan, e (հարթ, տափարակ); ~ ափսն assiette f plate 2)*

փխբ. trivial,e (*էժանագին, անճաշակ*)
տափակաբանություն platitude *f*, banalité *f*, trivialité *f*
տափակաթաթ (*հարթաթաթ, տափակոտն*) qui a les pieds plats
տափակաթաթություն (*հարթաթաթություն, տափակոտնություն*) բժշկ. pieds *m pl* plats
տափակակրունկ (*տափակ կրունկներով՝ կոշիկ*) à talons bas
տափակակրծք plat,e de poitrine
տափակածուկ տե՛ս **տափածուկ**
տափականալ (*տափակել*) s'aplatir, devenir plat,e
տափականալ տե՛ս տափանալ
տափակաշուրթ ~ *աքցան* pince *f* plate
տափակացնել (*հարվածով, ճզմելով*) aplatisir *vt*, aplanir *vt* (*հարթեցնել*)
տափակացում aplatissement *m*, aplanissement *m* (*հարթեցում*)
տափակաքիթ camard,e *adj/n*
տափակել (*տափականալ*) s'aplatir
տափակություն 1) plan *m*, surface *f* plane (*հարթ մակերես*) 2) *փխբ.* platitude *f*, banalité *f*, trivialité *f* (*անհամություն, անճաշակություն*)
տափածուկ plie *f*
տափան *զուն*. *herse *f*, émotteuse *f*
տափանալ bac *m*, chaland *m*
տափանել *զուն*. *herser *vt*, émotter *vt*
տափանում *զուն*. *hersage *m*
տափաշիշ gourde *f*, fiole *f*
տափաստան steppe *f*
տափաստանային de steppe, de la steppe, steppique; ~ *բռնուններ* oiseaux *m pl* steppiques; ~ *ժողովուրդ* peuple *m* des steppes
տափարակ (*հարթ, տափակ*) plat,e, plan,e, uni,e
տափարակություն plan *m*; surface *f* plane
տափաքիթ տե՛ս տափակաքիթ
տափօղակ *մարզ.* palet *m*; *հոկեյի* ~ palet de hockey
տաք 1. *adj* chaud,e; tiède (*զաղջ*); ~ *հագուստ* vêtements *m pl* chauds; ~ *զաղջ քամի* vent *m* tiède; ~ *կերակրատեսակ* plat *m* chaud;

այսօր ~ է aujourd'hui il fait chaud;
փխբ. ~ *գլուխ* tête *f* chaude 2. *adv* chaud, chaudement; *տաք-տաք խմել՝ ուտել* boire, manger chaud; *սա պետք է տաք-տաք ուտել* il faut manger cela tout chaud; ~ *պահել* tenir (au) chaud; *իրեն* ~ *պահել* se tenir chaud; ~ *հագնվել* s'habiller chaudement
տաքանալ se chauffer (*մարդու մասին*); se réchauffer (*սառչելուց հետո*); *արևի տակ* ~ se chauffer au soleil; chauffer *vi*, devenir chaud, se faire plus chaud (*ջերմանալ՝ եղանակի մասին*); *փխբ.* s'échauffer, s'emporter
տաքարյուն 1) ardent,e (*կրակոտ*); fougueux,-euse (*բնավորություն*) 2) emporté,e, irascible, coléreux,-euse (*բորբոքվող*); ~ *մարդ* tête *f* chaude
տաքարյունություն 1) ardeur *f* (*կրակոտություն*); fougue *f* (*հուր, ակյուն*) 2) emportement *m*, irascibilité *f* 3) *խսկգ.* emballement *m*
տաքացնել chauffer *vt*, faire chauffer; réchauffer *vt* (*ջերմացնել, ~ սառչելուց հետո*); *բնակարանը* ~ chauffer l'appartement; *ջուր* ~ chauffer de l'eau; *արևը տաքացնում՝ ջերմացնում է օդը* le soleil réchauffe l'air; *սպուրը* ~ réchauffer la soupe; *ձեռքերը* ~ se chauffer les mains
տաքացում 1) réchauffement *m*; *տեխ.* chauffe *f* 2) chauffage *m* (*ջեռում*); *մոլորակի* ~ réchauffement de la planète; *եղանակի* ~ réchauffement du climat
տաքացուցիչ réchauffeur *m*
տաքգլուխ emporté,e; irascible; ~ *մարդ* tête *f* chaude; ~ *լինել* être emporté,e (irascible), avoir la tête près du bonnet (*դարձ.*)
տաքդեղ (*կանաչ տաքդեղ*) *բւթ.* poivron *m*; ~ *ի թուփ* poivrier *m*; poivre *m* (*պղպեղ՝ հատիկավոր կամ աղացած*)
տաքդեղաման poivrier *m*
տաքսավարորդ (*տաքսու վարորդ*) chauffeur *m* de taxi

տաքսի taxi *m*; *տաքսու վարորդ* chauffeur *m de taxi*; *~ների կայանատեղ* stationnement *m de taxis*

տաքսոմետր տե՛ս սակահաշվիչ

տաք-տաք 1) tout chaud; *~ ուտել* manger tout chaud 2) *փիւք*. avec ardeur, ardemment; avec passion, avec animation; *~ վիճել՝ վիճաքանել* se disputer avec ardeur (avec feu); *~ քննարկել* discuter *vt* avec passion (avec animation)

տաքություն 1) chaleur *f* 2) température *f*, fièvre *f* (*ջերմություն*); *~ը՝ ջերմությանը չափել* prendre la température; *~ը՝ ջերմությունը իջել է* la fièvre a baissé

տաքուկ tiède

տաֆտա (*մետաքսե փայլուն գործվածք*) taffetas *m*

տգեղ laid, *e*, vilain, *e*; hideux, -euse (*անձոռնի, ալյանդակ*); difforme (*տձև*); *խսկգ*. moche

տգեղանալ enlaidir *vi*

տգեղացնել enlaidir *vt*, déparer *vt*, déformer *vt* (*տձևացնել*); *այս շինությունը տգեղացնում է տեսարանը՝ բնավայրը* cette construction dépare le paysage

տգեղացում enlaidissement *m*

տգեղություն laideur *f*, vilénie *f*, difformité *f* (*տձևություն*); hideur *f* (*անձոռնիություն, ալյանդակություն*)

տգետ ignorant, *e adj/n*, profane *adj/n* (*անգետ, քերուս*); illettré, *e* (*անգրագետ*); *~ ձևանալ* faire l'ignorant

տգիտաբար par ignorance; d'une manière incompétente

տգիտանալ devenir ignorant, *e*

տգիտություն (*անտեղյակություն, անգրագիտություն*) ignorance *f*, բացարձակ ~ ignorance crasse; *տգիտության մեջ ապրել* vivre dans l'ignorance; *մարտնչող ~* ignorance *f* militante

տեգ պատմ. pique *f*; lance *f*

տեգաձիգ պատմ. piquier *m*; lancier *m*

տեգր տե՛ս տագր

տեխասյան texan, *e*

տեխասցի Texan, *e n*

տեխնոնում (*տեխնիկական զննում*) contrôle *m* technique; *տեխնոնուման կտրոն* (*ավտոմեքենայի*) vignette *f* (auto)

տեխնիկ technicien, *ne n*

տեխնիկա technique *f*; *~յով զինել՝ հագեցնել* techniciser *vt*

տեխնիկական technique; *ձեռնարկության ~ ծառայություն* service *m* technique de l'entreprise; *~ զննում* vérification *f* technique; *~ միջոցներ* équipements *m pl*

տեխնիկապես techniquement, au point de vue technique

տեխնիկում école *f* professionnelle

տեխնոլոգ technologue *n*, technologiste *n*

տեխնոլոգիա 1) technologie *f*; բարձր ~ներ *hautes technologies, technologies de pointe; *տեղեկատվական ~ներ* technologies de l'information 2) տե՛ս մեքենագիտություն, արտադրատեղանակ

տեխնոլոգիական technologique

տեխնոկրատ technocrate *m* (*նաև՝ նվաստ.*)

տեխնոկրատական technocratique

տեխնոկրատիա technocratie *f*

տեխսպասարկում (*տեխնիկական սպասարկում*) entretien *m*, maintenance *f*; *տեխսպասարկման կայան* station-service *f*

տեկտոնական (*տեկտոնիկ*) tectonique

տեկտոնիկա երկր. tectonique *f*

տեղ 1) place *f*, որևէ բան ~ը դնել mettre qch à sa place; *ուրիշի ~ը՝ ուրիշի փոխարեն* à la place de qn; *եթե ձեր ~ը լինեի, կմեկնեի* si j'étais à votre place, je partirais 2) lieu *m*, endroit *m* (*վայր*); *~ի մեծնալ* avoir lieu; arriver *vi* (*պատահել*), se passer (*կատարվել*); *ի՞նչ է ~ի ունենում՝ ի՞նչ է կատարվում՝ ի՞նչ է պատահել* qu'est-ce qui se passe ?, que se passe-t-il ? 3) emplacement *m* (*տեղադրություն*) 4) espace *m* (*տարածք*) 5) local *m* (*շենք, գետեղարան*) 6) *~ից շարժել՝ տեղափոխել* déplacer *vt*; *~ից՝ տնից հանել*

déloger *vi*; *ինչ-որ* ~ quelque part; *ինչ-որ* ~ից de quelque part; *ամեն ինչ իր ~ը կրնանի* les choses finiront par se tasser; *դա նրա բույլ ~ն է* c'est son point faible; ~ից *չարժվեք* ne bougez pas !; *սեղանի շուրջ նստելու համար որոշված ~երը* plan *m* de table ◇ *էլ ~ չկա (վերջին սահմանն է)* c'est le comble ! c'est trop fort ! 7) ~ի *տալ* céder à, consentir *vi* (*համաձայնել*) 8) *փխք. ~ում դռն փել* faire du surplace

տեղաբաշխել distribuer *vt*, répartir *vt*, dispatcher *vt*

տեղաբաշխվել se distribuer

տեղաբաշխում distribution *f* (*բաշխում*); localisation *f*; *ձեռնարկությունների* ~ localisation des entreprises; *արդյունաբերության* ~ localisation de l'industrie; *ներդրումների* ~ localisation d'investissements

տեղաբնակ autochtone *adj/n*, homme (femme) de pays; indigène *adj/n* (*տեղացի*)

տեղաբնիկ (*բնիկ*, *տեղացի*) aborigène *m/adj*

տեղագիր (*տեղագրող*, *տեղագրիչ*) topographe *n*

տեղագրական topographique; ~ *քարտեզ* carte *f* topographique; ~ *զծահանում* relevé *m* topographique

տեղագրել (*տեղագրություն կազմել*) topographier *vt*

տեղագրություն topographie *f*

տեղադրել 1) installer *vt* (*հեռախոս, տարափորում և այլն*) 2) implanter *vt*; *նազմ. հենակայան* ~ implanter une base 3) *համըրգչ.* implémenter *vt* (*հատուկ ծրագիր համակարգչի մեջ*) 4) insérer *vt* (*ազուցել*) 5) situer *vt* (*գետեղել*) 6) introduire *vt* (*ծրագրի մեջ*)

տեղադրված installé,e; implanté,e

տեղադրվել être installé,e (implanté,e, situé,e)

տեղադրում installation *f*; mise *f* en place; *համըրգչ., տեղկ.* implémentation *f* (*հատուկ ծրագրի` համակարգչի մեջ*)

տեղազանական *աստղ., երկրչ.* parallaxique

տեղազանություն *աստղ., երկրչ.* parallaxe *f*

տեղալ 1) tomber *vi*; *ձյուն է տեղում* il neige, la neige tombe; *անձրև է տեղում* il pleut, la pluie tombe 2) *փխք.* combler de, accabler de; *մեկի վրա հարվածներ* ~ rouer qn de coups

տեղակալ remplaçant,e *n* (*փոխարինող*); adjoint,e *n*; *քաղաքապետի* ~ adjoint au maire; *տնօրենի* ~ directeur *m* adjoint

տեղակալել suppléer *vt*, remplacer *vt* (*փոխարինել*)

տեղակալություն suppléance *f*, assistance *f*, intérim *m*

տեղակալում suppléance *f*, remplacement *m* (*փոխարինում*)

տեղակայել monter *vt* (*մոնտաժել*); mettre en place

տեղակայող (*մոնտաժող*) monteur,-euse *n*

տեղակայված stationné,e; ~ *զորամիավորումներ* unités *f pl* stationnées

տեղակայում (*մոնտաժ*) montage *m*; mise *f* en place

տեղական (*տեղային*) local,e; ~ *ժամանակ* heure *f* locale; ~ *իշխանություններ* autorités *f pl* locales; ~ *գինի* vin *m* local; ~ *ինքնակառավարման մարմիններ* collectivités *f pl* locales; ~ *ընտրություններ* élections *f pl* locales

տեղահան expulsé,e, déporté,e

տեղահանել expulser *vt*, déporter *vt*; évacuer *vt*, faire évacuer (*տարահանել, էվակուացնել*)

տեղահանվել être expulsé,e (déporté,e); être évacué,e (*տարահանվել, էվակուացվել*)

տեղահանություն expulsion *f*, déportation *f*; *ժողովրդի* ~ déportation d'un peuple

տեղահանում déportation *f*; évacuation *f* (*տարահանում*)

տեղամաս arrondissement *m*; *ընտրական* ~ bureau *m* de vote, section *f* électorale

տեղամասային d'arrondissement, de quartier (քաղաքային)
տեղային local,e; ~ երանգավորում couleure f locale
տեղայնանալ se localiser
տեղայնացնել localiser vt
տեղայնացված (քմրեցում) բժշկ. loco-régional,e
տեղայնացվել être localisé,e
տեղայնացում localisation f
տեղանվանաբանական toponymique
տեղանվանական toponymique
տեղանուն toponyme m
տեղանունաբանություն toponymie f
տեղանք terrain m, lieu m, localité f, site m (վայր)
տեղանքագետ sitologue n
տեղանքագիտություն sitologie f
տեղաշարժ 1) déplacement m (տեղափոխություն, տեղափոխում) 2) progrès m, avancement m (առաջխաղացում) 3) circulation f, մարդկանց ազատ ~ libre circulation des personnes
տեղաշարժել déplacer vt (տեղափոխել); մեխ. կենտրոնը ~ excentrer vt
տեղաշարժվել se déplacer (տեղափոխվել, փոխադրվել)
տեղաշարժում տե՛ս տեղաշարժ
տեղաշոր ժղ. տե՛ս անկողին
տեղապահ եկեղ. vicaire m
տեղապահություն եկեղ. vicariat m
տեղապտույտ (ափտոմեքենայի անիվների) dérapage m; ~ տալ déraquer vi
տեղավորել 1) installer vt (հյուրանոցում և այլն) 2) loger vt (բնակեցնել) 3) encaisser vt (արկղի մեջ) 4) placer vt (դնել, գետեղել) 5) faire entrer (աշխատանքի, ուսման և այլն) 6) caser vt (մեկին գործի դնել՝ գործ տալ)
տեղավորվել 1) s'installer (բնակարանում, բազկաթոռի մեջ և այլն) 2) trouver une place (un emploi) (աշխատանքի ~, աշխատատեղ գտնել) 3) se placer, prendre place (տեղ զբաղեցնել) 4) être logé,e (բնակարանում) 5) entrer vi (մտնել); այս ճամայրուկը իմ ափտո-

մեքենայի մեջ չի տեղավորվում՝
 մտնում cette valise n'entre pas dans ma voiture
տեղավորում placement m, installation f
տեղատարափ ~ անձրև averse f, pluie f battante, pluie f torrentielle, ondée f (կարճատև)
տեղատվություն reflux m (մասն. փխր.), marée f descendante
տեղարկում (հարմարադրում) տեխ. ajustement m, réglage m
տեղացի (քմիկ) indigène, originaire du pays (տեղի բնակիչ); autochtone, aborigène
տեղափոխել 1) déplacer vt (տեղաշարժել, տեղը փոխել, վերադասավորել) 2) transporter vt (փոխադրամիջոցով) 3) reporter vt (ժամկետը) 4) transférer vt (մեկ այլ տեղ) 5) muter vt (մեկ այլ աշխատանքի՝ պաշտոնի) 6) excentrer vt (~ կենտրոնից հեռու, կենտրոնից հեռացնել)
տեղափոխելի 1) transportable (փոխադրամիջոցով՝ ապրանք, հիվանդ և այլն) 2) permutable (վերադասավորելի, վերաբաշխելի) 3) իրավբ. transférable (գումար, արժեքներ և այլն)
տեղափոխվել 1) se déplacer (տեղաշարժվել) 2) déménager vi (այլ բնակարան) 3) se transporter, être transporté,e (փոխադրամիջոցով) 4) être reporté,e (ժամկետ և այլն) 5) être excentré,e (կենտրոնից հեռու)
տեղափոխություն (տեղաշարժ) déplacement m
տեղափոխում transport m (փոխադրամիջոցով); transfert m (մեկ այլ տեղ); mutation f (մեկ այլ աշխատանքի՝ պաշտոնի); permutation f (վերադասավորություն)
տեղեկագետ (տեղեկաբան, տեղեկագիտություն՝ ինֆորմատիկայի մասնագետ) informaticien,ne n
տեղեկագիտորեն informatiquement
տեղեկագիտություն (ինֆորմատիկա) informatique f; տեղեկագիտության՝ տեղեկագիտական միջոցների ներդրում informatisation f, տեղեկագի-

տության միջոցները ներդնել՝ կիրառել, դրանցով զինել *informatiser vt*

տեղեկագիր bulletin *m*

տեղեկագիրք annuaire *m* (*հեռախոսի*)

տեղեկադարան banque *f* de données; médiathèque *f* (*զանգվածային լրատվամիջոցների*)

տեղեկանալ se renseigner (*sur*), s'informer, s'instruire; s'enquérir (*հարցուփորձ անել*); apprendre *vt* (*խմանալ, լսել*); մենք տեղեկացանք՝ իմացանք, որ նա հիվանդացել է nous avons appris qu'il était tombé malade

տեղեկանք certificat *m*; référence *f* (*աշխատավայրից*); attestation *f* (*վկայագիր*); բժշկական ~ ~ ստողություն մասին certificat médical, bulletin *m* de santé; ~ հիվանդության մասին certificat *m* de maladie; գնահատականների ~ relevé *m* des notes; տեխնիկական ~ notice *f* (*fiche f*) technique

տեղեկատվական informationnel, le, d'information (*տեղեկատու*); ~ կենտրոն centre *m* d'information; ~ տեխնոլոգիաներ technologies *f pl* de l'information; ~ գրականություն ouvrages *m pl* de référence

տեղեկատվություն information *f*, renseignement *m*; տեղեկատվության դար age de l'information; տեղեկատվության տեսություն informatique *f*, կեղծ ~ fausse information; շտապույթ ~ information d'intérêt immédiat

տեղեկատու 1. *adj* d'information, de renseignement, informatif, -ive, de référence (*գրքի և այլ աղբյուրների մասին*) 2. 1) guide *m* (*տեղեկագիրք, ուղեցույց*) 2) bureau de renseignement(s) (~ *կետ*) 3) répertoire *m*, index *m* (~ *ցանկ՝ ցուցակ*)

տեղեկացանկ base *f* de données

տեղեկացնել informer *vt* (*qn de qch*), renseigner *vt*; aviser *vt*, notifier *vt* (*ծանուցել*); annoncer *vt*, avertir *vt* (*հայտնել*); faire savoir (*qch à qn*), mettre au courant (*տեղյակ պահել*)

տեղեկացված informé, e, renseigné, e;

averti, e; documenté, e

տեղեկացում (*տեղեկացնելը*) information *f*, notification *f* (*ծանուցում*)

տեղեկություն renseignement *m*, information *f* (*խսկց. info f*), référence *f* (*հղում*); ~ քաղել՝ հավաքել se renseigner (*sur*), enquêter *vt* (*հարցում անել, պատճառները բացահայտել*); ~ների հավաքում՝ հարցում՝ պատճառների բացահայտում enquête *f*; ~ տալ informer (*qn de qch*); զաղտնի ~ների հրապարակում divulgation *f* de renseignements confidentiels; ընդհանուր ~ներ՝ դրույթներ généralités *f pl*

տեղեկույթ (*ինֆորմացիա*) information *f*

տեղի-ամտեղի à tout propos

տեղին bien à propos, bien placé, e, opportun, e (*հարմար, պատշաճ*), pertinent, e; ~ (*արված*) դիտողություն remarque *f* pertinente; *նչ* ~ déplacé, e; ~ լինել être de mise; *բռնորովին* ~ չէ ce n'est point de mise

տեղից-տեղ d'une place à l'autre

տեղիք raison *f*, motif *m* (*պատճառ*), prétexte *m* (*պատրվակ*); կասկածի ~ չկա il n'y a nulle raison de doute

տեղյակ informé, e, au courant; compétent, e, versé, e (*en*) (*բանիմաց, գիտակ*); ~ լինել être au courant (*de*), être averti, e

տեղնուտեղը 1) sur place (*տեղում*); ~ մնալ՝ մեռնել mourir sur place 2) d'emblée (*միանգամից*) 3) sur-le-champ (*անմիջապես*)

տեղորոշել (*նավի, օդանավի և այլնի զտնվելու վայրը*) positionner *vt*

տեղորոշիչ (*լուսատու*) radar *m*

տեղորոշում (*նավի, օդանավի և այլնի*) positionnement *m*

տեղ-տեղ (*այս ու այնտեղ*) par endroits; par-ci par-là

տեղում (*տեղվումյն վրա*) sur place, sur le terrain

տեղումնառատ abondant, e en précipitations

տեղումնառատություն abondance *f* des précipitations

տեղումներ (*մթնոլորտային*) précipita-

tions *f pl* (atmosphériques); *ռադիո-
ակտիվ՝ ճառագայթաակտիվ* ~ re-
tombées *f pl* radioactives

տեմբր *տե՛ս* **ձայներանգ**

տեմայ *տե՛ս* **թափ, ընթացք, արագու-
թյուն, ամանակ, համաչափություն**
տեմայերամենտ *տե՛ս* **խառնվածք, ավ-
յուն, կրակոտություն**

տենդ (*ջերմ, դողերոցք*) *fièvre f, սայի-
տակ ~ delirium m tremens, deli-
rium m*

տենդագին 1. *adj* *fiévreux,-euse; agité,e,
excité,e* 2. *adv* *fiévreusement, fébri-
lement*

տենդախտ (*մալարիա*) *paludisme m,
malaria f*

տենդածառ (*նվենի, էվկալիպտ*) *eucalyptus m*

տենդահար 1. *adj* *fiévreux,-euse, fébrile
(նաև՝ փխր.)* 2. *adv* *fiévreusement,
fébrilement*

տենդային *fiévreux,-euse; փխր. fébrile
(տենդագին)*

տենդայնություն *febrilité f*

տենդոտ *տե՛ս* **տենդային**

տենդորեն *տե՛ս* **տենդագին** 2.

տենոր (*տղամարդու ամենաբարձր
ձայնը*) *ténor m*

տենչ *désir m, envie f (ցանկություն);
convoitise f (ուժգին տենչանք)*

տենչագին *passionnément, avec pas-
sion; à la folie (խենթի պես)*

տենչալ *aspirer (à), avoir soif de, con-
voiter vt (ուժգին), brûler de (այր-
վել); désirer vt, envier vt (ցանկա-
նալ)*

տենչալի *désiré,e, désirable; convoité,e
(խիստ ~)*

տենչանք *aspiration f, convoitise f
(ուժգին), désir m ardent, concu-
piscence f (մարմնական), envie f
(ցանկություն)*

տեոդր *տե՛ս* **առարկելություն**

տեոդրիստ *տե՛ս* **առարկելիչ**

տեոդրիստական *տե՛ս* **առարկելչական**

տեսաբան *théoricien,ne n*

տեսաբանական 1) *ֆիզ. optique (տեսա-
գիտական)* 2) *théorique (տեսա-
կան, տեսությանը վերաբերող)*

տեսաբանորեն *théoriquement*

տեսաբանություն (*տեսագիտություն,
օպտիկա*) *ֆիզ. optique f*

տեսաբեմադրիչ (*տեսաֆիլմերի բեմադ-
րիչ*) *vidéaste n*

տեսագետ (*օպտիկայի մասնագետ*) *op-
ticien,ne n*

տեսագիտական (*օպտիկային վերաբե-
րող*) *ֆիզ. optique*

տեսագիտություն (*տեսաբանություն,
օպտիկա*) *optique f*

տեսագրել *enregistrer vt sur cassette
vidéo, magnétoscoper vt, enregist-
rer au magnéscope, filmer vt*

տեսագրիչ *տեխ. magnéscope m*

տեսագրություն *enregistrement m vidéo*

տեսադաշտ *champ m visuel, vue f,
horizon m; ~ից կորցնել perdre de
vue; ~ից հեռանալ disparaître vi
(անհետանալ)*

տեսադարան *vidéothèque f*

տեսանրիզ (*տեսաժապավեն*) *cassette f
vidéo, vidéocassette f, bande f mag-
nétique*

տեսազննել (*ստուգել տեսանյութի տեխ-
նիկական վիճակը*) *visionner vt*

տեսազննում (*տեսանյութի տեխնիկա-
կան վիճակի ստուգում*) *visionnage
m*

տեսաժապավեն *տե՛ս* **տեսանրիզ**

տեսալիք *chaîne f vidéo*

տեսալսողական *audiovisuel, le*

տեսախարություն (*տեսախաբկանք,
տեսապատրանք*) *aberration f,
illusion f d'optique*

տեսախանութ (*տեսավաճառքի և տեսա-
վարձույթի խանութ*) *vidéoclub m*

տեսախցիկ *տեխ. caméra f (vidéo)*

տեսակ *genre m, espèce f, type m,
sorte f, qualité f (որակ); ամեն ~ի de
toute sorte; ամեն ~ի մարդիկ toutes
sortes de gens; մի ~ ... une sorte
de...; բարձր ~ի de qualité supé-
rieure; ի՞նչ ~ի կոշիկ եք ցանկանում
quel genre de chaussures désirez-
vous?; զորքի ~՝ զորատեսակ ar-
me f, կենսաբանական ~ espèce
biologique*

տեսակային (*գիտական դասակարգման*)

մեջ) d'espèce
տեսական théorique; ~ դասընթաց
 cours *m* théorique
տեսականապես տես տեսականորեն
տեսականացնել théoriser *vt*
տեսականացում théorisation *f*
տեսականի assortiment *m*; choix *m*
 (ընտրություն); այս խանութում
 հարուստ ~ մեծ ընտրություն կա ce
 magasin offre un grand choix;
 gamme *f* (անվանացուցակ); լայն ~
 gamme étendue
տեսականիչ լեզվ. hyponyme *m*
տեսականորեն théoriquement
տեսականություն (տեսական լինելը)
 caractère *m* théorique
տեսակավոր de qualité supérieure, de
 marque
տեսակավորել trier *vt*, faire le triage
 (de)
տեսակավորող trieur,-euse *n* (քան-
 վոր, ուիի); ~ մեքենա՝ տեսակավորիչ
 trieuse *f*
տեսակավորված assorti, e
տեսակավորում triage *m*
տեսակարար ֆիզ. spécifique; ~ կշիռ
 poids *m* spécifique
տեսակետ (կարծիք) point *m* de vue;
 ~ից au point de vue; ամեն ~ից sous
 tous les rapports; տարբեր ~ներից
 sous différents points de vue;
 ~ների փոխանակում échanges *m pl*
 de vues; իր ~ին՝ կարծիքին մնալ
 rester sur ses positions
տեսակ-տեսակ varié, e
տեսակցել se voir, se rencontrer
 (հանդիպել միմյանց); s'entretenir
տեսակցություն rendez-vous *m* (հանդի-
 սում, ժամադրություն); entrevue *f*;
 ~ նշանակել fixer un rendez-vous;
 տեսակցության չգնալ manquer un
 rendez-vous; entretien *m* (զրույց,
 մտքերի փոխանակություն); տե-
 սակցության համաձայնություն տալ
 accorder une entrevue; մեկի հետ ~
 ունենալ avoir un entretien avec qn
տեսահաղորդակցություն vidéocommu-
 nication *f*
տեսահեռուքյուն piratage *m* (vidéo)

տեսահեռախոս տեխ. visiophone *m*
տեսահեռախոսակապ visionophonie *f*,
 vidéophonie *f*, vidéocommuni-
 cation *f*
տեսահեռաձայնում visiophonie *f*
տեսահեռապատճեն vidéotex *m*
տեսահոլովակ clip *m*; ~ի նկարահանում
 tournage *m* d'un clip
տեսահորիզոն champ *m* visuel
տեսահսկում vidéosurveillance *f*
տեսաձայնագրել magnétoscoper *vt*
տեսաձայնագրություն enregistrement *m*
 vidéo
տեսաձայնային audiovisuel, le
տեսաձայնակավառակ disque *m*
 vidéo, vidéodisque *m*
տեսամագնիսոֆոն տես տեսագրիչ
տեսամշակում visionique *f*
տեսանելի visible, apparent, e (երևա-
 ցող), évident, e (ակնեղև), percep-
 tible (նշմարելի); ~ տեղում դնել
 mettre *vt* en vue; ~ ապագայում
 dans un proche avenir (մոտ ապա-
 գայում)
տեսանելիորեն visiblement; évidem-
 ment (ակներևորեն); d'une manière
 perceptible (նշմարելի կերպով)
տեսանելիություն visibilité *f*, percepti-
 bilité *f* (նշմարելիություն); վատ ~
 mauvaise visibilité
տեսանելիք vue *f* (~ի զգայարևնը)
տեսանկյուն point *m* de vue, aspect *m*,
 angle *m* de vision; ~ից au point de
 vue, dans l'optique de
տեսանյութ matériel *m* vidéo
տեսաշար séquence *f*
տեսաչափ optomètre *m*
տեսաչափություն optométrie *f*
տեսապակի lentille *f*
տեսասարք տես ցուցասարք
տեսակավառակ disque *m* vidéo,
 vidéodisque *m*
տեսատեքստ տեխ. vidéographie *f* diffu-
 sée
տեսաքան vue *f*, paysage *m*, scène *f*, pa-
 norama *m* (համայնապատկեր);
 ընդհանուր ~ vue générale; փխք.
 ~ (ներ) տարբեր faire des scènes

տեսաքանական, տեսաքանային scénique
տեսաքանացույց diorama *m*
տեսաքժան spectaculaire; impressionnant, *e*; ~ *վայր* curiosité *f*
տեսաքձակում (տեսալստողական ծրագրերի ցուցադրում մեծ էկրանի վրա) vidéotransmission *f*
տեսացուցադրում տեխ. (թվերի, աղյուսակների և այլն) vidéographie *f*
տեսաֆիլմ տեսն տեսաժապավեն
տեսիլք vision *f*, apparition *f*, hallucination *f*, fantasme *m*
տեսական 1. *adj* idéal, *e* 2. idéal *m* (տեսլականը, իդեալը)
տեսականացնել (իդեալականացնել) idéaliser *vt*
տեսականացում idéalisation *f*
տեսնել voir *vt*; կրկին ~ revoir *vt*; հեռվից ~ voir de loin; երագում ~, որ... rêver que...; լույս ~ voir le jour
տեսնվել (հանդիպել) se voir, s'entretenir; se rencontrer
տեսողական visuel, *le*; ~ հիշողությունն mémoire *f* visuelle; ~ նյարդ *nerf m* optique
տեսողություն vue *f*, vision *f*, թույլ ~ vue faible; լավ ~ ունենալ avoir une bonne vue; թույլ ~ ունեցող անձ malvoyant, *e n*; թույլ ~ ունեցողների դպրոց école *f* de malvoyants; ~ը կորցնել perdre la vue
տեսչական d'inspection
տեսչություն inspection *f*, տեսչական ստուգում inspection *f*, տեսչական՝ վերահսկիչ ստուգում կատարել inspecter *vt*
տեստ (թեստ) տեսն քննազիթ
տեսություն 1) théorie *f* 2) aperçu *m* (լրագրային և այլ բնույթի նյութերի մասին) 3) տեսության գնալ՝ այցելել aller voir *qn*, rendre visite à *qn*
տեսունակ qui voit, voyant, *e*
տեսունակություն vue *f*, vision *f*
տեսուչ inspecteur, -trice *n*; հարկային ~ inspecteur des impôts; մաքսային ~ inspecteur des douanes
տեսք air *m*, mine *f*, apparence *f* (կերպարանք); aspect *m* (արտաքին

~); vue *f*, ~ ունենալ avoir l'air, paraître; հիվանդ ~ ունենալ paraître malade; լավ ~ ունենալ avoir bonne mine; տխուր ~ ունի il a l'air triste; հիվանդ ~ով երեխա un enfant d'apparence malade; ~ով՝ արտաքինով դատել juger sur les apparences; ~ից դատելով à juger sur les apparences; ~ ընդունել՝ ձևացնել faire semblant de ♦ ~ը՝ արտաքինը խաբուսիկ et les apparences sont trompeuses
տևական de longue durée (երկարատև), de longue haleine (շատ ժամանակ պահանջող); durable (շարունակական); permanent, *e* (մշտական, մնալուն); ~ խաղաղություն *paix f* durable; ~ աշխատանք *travail m* de longue haleine
տևականորեն durablement, longtemps; continuellement (շարունակաբար)
տևականություն durabilité *f*, permanence *f* (մշտականություն)
տևել 1) durer *vi*; դասախոսությունը տևում է մեկ ժամ la conférence dure une heure; երկար ~ être de longue durée 2) se poursuivre (շարունակվել)
տևողություն durée *f*, longueur *f*, օրվա ~ longueur du jour; միջին ~ durée moyenne
տեվտոնական, տեվտոնյան պատմ. teutonique
տեվտոններ պատմ. Teutons *m pl*
տետր (տետրակ) cahier *m*; նկարչության ~՝ նկարչատետր cahier de dessin; նոտաների ~՝ նոտատետր cahier de notes (de musique); սևագրության ~ cahier de brouillon
տետրաշապիկ protège-cahier *m*
տեր 1) propriétaire *n* (տեփականատեր); խանութի ~ը le propriétaire du magasin 2) maître, -esse *n* (տնօրինող, կարգադրիչ); իրադրության ~ը le maître de la situation 3) patron, *ne n* (գործատեր); ռեստորանի ~ patron d'un restaurant 4) possesseur *m* (ունեցող); détenteur, -trice *n* (արժեթղթերի) 5) hôte, -esse *n* (տանտեր)

6) կրոն. Տեր Աստված Seigneur *m* ◇
 ինչպիսին ~ն է, այնպիսին էլ ծառան
 կյինի tel maître, tel valet
տերև feuille *f*, չոր՝ չորացած՝ քափված
 ~ feuille morte; ~ներ՝ սաղարթ
 feuillage *m*
տերևագաղ (սաղարթալոր) feuillu, *e*
տերևազերծ effeuillé, *e*, défeuillé, *e*,
 dépouillé, *e* de feuilles
տերևազերծել effeuiller *vt*
տերևազերծում (պտղի տերևների մի
 մասի պոկումը՝ այն արևին տալու և
 հասունացումը արագացնելու հա-
 մար) effeuillage *m*
տերևազուրկ sans feuillage
տերևաթափ 1. chute *f* des feuilles, ef-
 feuillaison *f*, défoliation *f* 2. *adj*
 effeuillé, *e* 3. ~ անել effeuiller *vt*,
 défolier *vt*
տերևաթափել effeuiller *vt*, défolier *vt*
տերևաթափող (տերևաթափ առաջաց-
 նող, տերևաթափին նպաստող քի-
 միական նյութ) défoliant, *e adj/m*
տերևաթափվել perdre son feuillage
տերևախիտ touffu, *e*, feuillu, *e*
տերևակալել se couvrir de feuilles
տերևակալում foliation *f*, feuillaison *f*,
 frondaison *f*
տերևակեր (կենդանի) qui se nourrit de
 feuilles
տերևակերպ տն՛ս տերևանման
տերևանման (տերևաձև) foliacé, *e*
տերևաշատ feuillu, *e*
տերևաջիղ veinule *f*
տերեփուկ (նաշտ, կապտածաղիկ) pup.
 bleuet *m*, centaurée *f*
տերհայր prêtre *m*
տերմին տն՛ս եզրաբառ, գիտաբառ
տերմինաբան տն՛ս եզրաբան
տերմինաբանական տն՛ս եզրաբանա-
 կան
տերմինաբանություն տն՛ս եզրաբանու-
 րություն
տերմիտ¹ կենդ. termite *m* (միջատ)
տերմիտ² քիմ. thermite *f*
տերողորմյա (համրիչ, վարդաբան) cha-
 pelet *m*, rosaire *m*
տերտեր (քահանա) prêtre *m*
տերություն puissance *f* (մեծ, հզոր), état

m (պետություն); մեծ ~ներ grandes
 puissances
տերունական dominical, *e*; ~ աղոթք
 oraison *f* dominicale, pater *m* (Հայր
 մերը); ~ ընթրիք կրոն. cène *f*
տեքստ texte *m*
տեքստաբան textologue *n*
տեքստաբանական (քննադատա-
 կան) textologique; ~ ուսումնասի-
 րություն étude *f* textologique
տեքստաբանություն (քննադատա-
 րություն) textologie *f*
տեքստային textuel, *le*
տեքստիլ 1) տն՛ս մանածագործվածք,
 մանածագործական, մանվածքային
 2) ~ արդյունաբերություն le textile
տոգալ 1) bourdonner *vi* (բզգալ) 2) փխք.
 pleurnicher *vi* (լաց լինել)
տոգոց 1) bourdonnement *m* (բզգոց) 2)
 փխք. pleurnicherie *f* (լաց)
տորուկ կենդ. sangsue *f*, ~ դնել՝ կպցնել
 mettre (appliquer) des sangsues
տոժալ grésiller *vi* (յուղի և ալյնի մասին,
 տապակի՝ քավայի մեջ)
տոժոց grésillement *m*
տիար (տյար) monsieur *m*; տիարք
 (տյարք) messieurs *m pl*
տիբեթական tibétain, *e*
տիբեթերեն tibétain *m*
տիբեթցի Tibétain, *e n*
տիեզերաբան cosmologue *n*
տիեզերաբանական cosmologique
տիեզերաբանություն cosmologie *f*
տիեզերագետ spatiologue *n*
տիեզերագիտական spatiologique
տիեզերագիտություն spatiologie *f*
տիեզերագիր cosmographe *n*
տիեզերագնաց(ուհի) cosmonaute *n*,
 astronaute *n*
տիեզերագնացություն navigation *f* spa-
 tiale, astronautique *f* (գիտությունը)
տիեզերագոյացական cosmogonique
տիեզերագոյացում cosmogonie *f*
տիեզերագրական cosmographique
տիեզերագրություն cosmographie *f*
տիեզերագետ (տիեզերագնացի
 զգեստ) scaphandre *m*
տիեզերաժողով եկեղ. concile *m* œcumé-
 nique

տիեզերակայան station *f* orbitale, cosmodrome *m*

տիեզերական cosmique, spatial, *e*; universel, *le*, œcuménique; ~ տարածություն՝ տիեզերք cosmos *m*; ~ հրթիռ fusée *f* cosmique; ~ ճառագայթներ rayons *m pl* cosmiques; ~ ձգողություն gravitation *f* universelle; *Տիեզերական հետազոտությունների ազգային կենտրոն* Centre *m* national d'études spatiales (C.N.E.S.); *եկեղ. ~ ժողով* concile *m* œcuménique

տիեզերականացում globalisation *f*

տիեզերանավ vaisseau *m* cosmique; navette *f* spatiale (*ուղեծրում գտնվող որևէ մարմնի և երկրի միջև կապ հաստատող բազմակի օդուղործման ~*)

տիեզերք 1) univers *m* (*աշխարհ, ամբողջ աշխարհը*) 2) cosmos *m*

տիզ կենդ. tique *f*, ixode *m* ♦ *տզի պես կպչել* être collant comme la glu

տիզկանեփ *բւր.* ricin *m*

տիկ outre *f*

տիկին dame *f*, madame *f* (*ղիմելիս*)

տիկնայք mesdames *f pl*; ~ *և պարոնայք* mesdames et messieurs

տիկնիկ poupée *f*, marionnette *f* (*խաղատիկնիկ՝ թատրոնում*); ~ *խաղալ* ~*ով խաղալ* jouer à la poupée

տիկնիկային de marionnettes; ~ *թատրոն* théâtre *m* des marionnettes

տիկնիկավար marionnettiste *n*

տիղմ (*ճահճատիղմ*) vase *f*, limon *m*, bourbe *f*, fange *f*, boue *f* (*ցեխ*), crotte *f* (*ցեխաջուր*)

տիպ (*տարատեսակ, տեսակ*) type *m*

տիպաբանական typologique

տիպաբանություն typologie *f*

տիպական typique; caractéristique (*բնորոշ*)

տիպականացնել rendre typique, typifier *vt*

տիպականացում typification *f*

տիպականություն traits *m pl* typiques

տիպային type, modèle

տիպայնացնել standardiser *vt*

տիպայնացում standardisation *f*

տիպար modèle *m*

տիպիկ տես տիպական

տիպօրինակ étalon *m*, standard *m* (*ստանդարտ*)

տիտան¹ titan *m*; géant *m* (*հսկա*)

տիտան² *քիմ.* titane *m*

տիտանական titanésque

տիտանիտ (*տիտանաքար*) *հնք.* titanite *f*

տիտղոս titre *m*; ~ *ունենալ* avoir le titre *de*

տիտղոսաթերք page *f* de titre

տիտղոսակիր titré, *e*

տիտղոսավոր titulaire

տիրաբար impérieusement

տիրակալ souverain *m* (*թագավոր, տեր*), seigneur *m*, maître *m*

տիրակալություն domination *f*, hégémonie *f* (*ուժի գերակշռություն, գերիշխանություն*)

տիրական impérieux, -euse, autoritaire (*իշխող*)

տիրականորեն impérieusement

տիրամայր *կրոն.* la Sainte-Vierge, Mère *f* du Seigneur, Notre-Dame *f*

տիրանալ (*ձեռք գցել*) s'emparer (*de*); prendre possession (*տեր կանգնել*)

տիրապետել 1) dominer *vt, vi* (*sur, dans*) (*իշխել, գերիշխել*) 2) posséder *vt*; որևէ արհեստի՝ արվեստի ~ posséder un métier, un art 3) assimiler *vt* (*յուրացնել, ձեռք բերել՝ գիտելիքներ, ունակություններ*), faire le sien (*իրենը դարձնել*) 4) maîtriser *vt* (*լեզվին և այլն*); *իրեն ~՝ ինքնատիրապետել* se maîtriser

տիրապետող (*իշխող, գերիշխող*) dominant, *e*

տիրապետություն (*գերիշխանություն*) domination *f*

տիրապետում 1) possession *f*, acquisition *f* 2) maîtrise *f* (*de*) 3) assimilation *f* (*յուրացում*)

տիրացու *եկեղ.* clerc *m*

տիրել 1) prendre possession (*de*); s'emparer (*de*) (*ձեռք գցել՝ բերել, յուրացնել*) 2) posséder *vt*, détenir *vt* (*ունենալ*) 3) régner *vi*, dominer *vt* (*իշխել*)

տիրոլյան tirolien, ne; ~ *պար* danse *f* tirolienne

տիրոդ (*իշխող*) dominant, e; ~ *դասակարգ* classe *f* dominante
տիրուհի reine *f* (*թագուհի*); maîtresse *f*, madame *f* (*դիմելիս*)
տիրում (*տիրելը, ունենալը*) possession *f*
տիրույթ sphère *f* (*ոլորտ*), champ *m* (*դաշտ*)
տիֆ *բժշկ.* typhus *m*
տիֆոզի (*ֆուտրոլի, հեծանվակազքի և այլ մարզածների խտալացի մոլի երկրպագուներ*) tifosi *m pl*
տխմար stupide, niais, e, nigaud, e, bête (*հիմար*)
տխմարաբար stupidement, bêtement, sottement (*հիմարաբար*)
տխմարանալ devenir bête, s'abêtir
տխմարություն stupidité *f*, niaiserie *f*, bêtise *f* (*հիմարություն*)
տխարդեմ morose, morne, sombre, triste
տխարալի triste; mélancolique (*մելամադոն*)
տխրահիշատակ de triste mémoire
տխրահռչակ *հեզն.* fameux, -euse, tristement célèbre; malfamé, e (*վայր, փողոց և այլն*)
տխրել s'attrister, être triste, se chagriner (*վշտսնալ*), s'affliger (*ցավ գգալ*)
տխրեցնել attrister *vt*; chagriner *vt* (*վշտացնել*), affliger *vt* (*ցավ պատճառել*)
տխրեցուցիչ attristant, e
տխրություն tristesse *f*, chagrin *m* (*վիշտ*), affliction *f* (*ցավ*), peine *f* (*վիշտ, ցավ*), mélancolie *f* (*մելամադոնություն*), angoisse *f* (*անձկություն*); *խսկց.* cafard *m*
տխտր 1. *adj* triste; chagriné, e, affligé, e (*վշտահար*); mélancolique (*մելամադոն*); morne (*տխրադեմ, տրտում*); ~ *ես* je suis triste; ~ *տեսք* air *m* triste; *առանց քեզ* ~ *է* je m'ennuie sans toi 2. *adv* tristement (*տխրությամբ, ~ կերպով*)
տխտրաչ aux yeux tristes
տկար faible; chétif, -ive, frêle (*նվազ, թուլակազմ*)
տկարաբար (*տկարի նման*) faiblement

տկարակազմ chétif, -ive
տկարամիտ faible d'esprit, imbécile *adj/n*, débile *adj/n*, bouché, e, lourdaud, e *n/adj*, obtus, e, arriéré, e *adj/n*
տկարամտորեն imbécilement
տկարամտություն faiblesse *f* d'esprit, débilité *f*, imbecilité *f*
տկարանալ faiblir *vi*; s'affaiblir (*մարդու մասին*), languir *vi* (*նվաղել*)
տկարատես amblyope *adj/n*
տկարատեսություն *բժշկ.* amblyopie *f*
տկարացնել affaiblir *vt*
տկարացնող affaiblissant, e
տկարացում affaiblissement *m*
տկարություն 1) faiblesse *f* (*թուլություն*)
 2) malaise *m*, indisposition *f*, affection *f*, maladie *f* (*հիվանդություն*); ~ *պատճառել* առաջացնել indisposer *vt*
տկզար (*սլարկապոկ, տկճոր*) cornemuse *f*
տկլոր (*քոլորովին մերկ*) dénué, e de tout, tout(e) nu (e)
տկլորանալ *տեսն* մերկանալ
տկլորացնել *տեսն* մերկացնել
տկլորություն *տեսն* մերկություն
տկճոր *տեսն* տկզար
տկոել devenir obèse, engraisser *vi*
տկոռ (*տկռուկ, հաստափոր*) obèse
տկտկալ faire tic tac; ժամացույցը *տկտկում է* la montre fait tic tac
տկտկացնել tapoter *vi*, tambouriner *vi*, frapper légèrement sur; *մատներով* ~ tambouriner avec les doigts
տկտկոց tic-tac *m invar*; *գարթուցիչի* ~ը le tic-tac du réveil
տհաճ désagréable; déplaisant, e (*անդոր*); fâcheux, -euse (*անախորժ, սրտնեղիչ*); dégoûtant, e (*խորշելի*); ~ *զգացմունք առաջացնել* ~ *վիճակի մեջ գցել* շփոթեցնել choquer *vt*; ~ *անախորժ համ* arrière-goût *m*
տհաճորեն désagréablement
տհաճություն (*տհաճ քամ*) ennui *m*, désagrément *m*; ennuis *m pl* (*անախորժություններ*), déplaisir *m*
տհաս arriéré *adj/n*, attardé, e *adj/n*
տհասություն arriération *f*, débilité *f*, faiblesse *f* d'esprit, imbecilité *f*

absence *f* de maturité
տձև (*անճոռնի, ալյանդակ*) difforme; ~
ձեռքեր mains *fpl* difformes
տձևանալ se déformer, être déformé, e;
 se défigurer, être défiguré, e
տձևացնել déformer *vt*; défigurer *vt*;
 rendre *vt* difforme
տձևություն (*անճոռնիություն*) difformi-
 té *f*
տղա garçon *m*; gars *m* ◇ *տղեն հորը*
կրաշի tel père, tel fils
տղամարդ homme *m*; ~*ու* d'homme,
 pour hommes; masculin, e; ~*ու*
գլխարկ chapeau *m* d'homme; ~*ու*
արհեստ՝ զբաղմունք métier *m* mas-
 culin; ~*ու կոշիկ* chaussures *fpl* pour
 hommes; ~*ու լայնեզր՝ գլանաձև*
գլխարկ (ցիլինդր) haut-de-forme *m*
տղամարդավայել comme il convient à
 un homme
տղամարդավարի comme un homme
տղամարդատյաց (*ալրատյաց*) misan-
 dre *adj/n*
տղամարդատյացություն (*ալրատյացու-*
թյուն) misandrie *f*
տղամարդկային viril, e, mâle, mascu-
 lin, e, propre à l'homme
տղամարդկություն courage *m*, vaillan-
 ce *f*; ~ *հանդես բերել* faire preuve de
 courage, montrer du courage
տղամարդություն (*հասուն տղամարդ*
լինելը) virilité *f*
տղայաբար puérilement
տղայական puéril, e, infantile
տղայամիտ puéril, e (*մասնկամիտ*)
տղայամտորեն puérilement
տղայամտություն puérilité *f*, enfantil-
 lage *m*, infantilisme *m*
տղայություն enfantillage *m*
տղմարդել (*ցեխարգել*) *ակտ.* garde-boue
m invar
տղմոտ boueux, -euse, fangeux, -euse,
 vaseux, -euse
տղմուտ bournier *m*
տմարդի inhumain, e (*ոչ մարդկային*);
 cruel, le (*դաժան*); bas, se (*ստոր*),
 ignoble (*անվայել*); malhonnête
 (*անազնիկ*)
տմարդորեն basement, lâchement

(*ստոր ձևով, ստորաբար*); cruelle-
 ment (*դաժանաբար*); ignoblement
 (*անվայել ձևով*)
տմարդություն inhumanité *f*, cruauté *f*
 (*դաժանություն*); bassesse *f* (*ստո-*
րություն); manque *m* de noblesse,
 malhonnêteté *f* (*անազնվություն*)
տմբտմբացնել secouer *vt*, hocher *vt*;
գլուխը ~ secouer (hocher) la tête
տմույն (*դժույն, գունատ*) décoloré, e,
 pâle
տյառնընդառաջ *կրոն.* chandeleur *f*,
 purification *f*
տյուբիկ տեխ պարկուճ
տյուներ syntoniseur *m*, tuner *m*
տնազ raillerie *f*, moquerie *f*; ~ *անել*
 railler *vt*, imiter *vt* par plaisanteries
տնազգեստ 1) peignoir *m* (*կանաչի,*
թեթև կտորից) 2) pyjama *m* (*ննջա-*
զգեստ)
տնազել (*տնազ անել*) railler *vt*, imiter *vt*
 par plaisanteries
տնալիք տեխ տնանկ
տնակ maisonnette *f*, case *f*, pavillon *m*
տնակային pavillonnaire; ~ *ապրելա-*
տեղ habitat *m* pavillonnaire
տնական (*տանը պատրաստված*) fait, e
 à la maison
տնակից (*միևնույն տանը ապրող*) coha-
 bitant, e *adj/n*
տնակյաց (*տանը նստել սիրող*) casa-
 nier, -ière *n*; *խսկց.* pantouflard, e *n*
տնակցություն (*տնակից լինելը, միև-*
նույն տանը ապրելը) cohabitation *f*
տնամերձ attenant, e à la maison; ~
հողամաս՝ պարտեզ jardin *m*
տնային (*տանը վերաբերող*) de la
 maison; domestique; ménager, -ère;
 ~ *տնտեսություն* ménage *m*; ~
տնտեսուհի ménagère *f*; *տնային*
աշխատող (կին, որին վճարում են
տան գործերը անելու համար)
 femme de ménage; ~ *աշխատանք՝*
առաջադրանք devoir *m* à domicile;
 ~ *հոգսեր* soucis *m pl* domestiques; ~
գործեր travaux *m pl* ménagers
տնայնագործ artisan, e *n* à domicile
տնայնագործական artisanal, e; ~
արտադրություն art *m* artisanal; ~

արտադրանք՝ իրեր objets *m pl* de fabrication artisanale
տնայնագործություն petites industries *f pl*, industrie *f* artisanale
տնանկ (*տուն ու տեղ չունեցող*) sans abri, sans foyer, sans logis; ~ մարդ sans-logis *m*; personne *f* sans domicile fixe (S.D.F.), clochard, *e n* (*տնայիք*)
տնաշինական de construction des maisons
տնաշինություն construction *f* des maisons
տնաշխատ artisan *m* travaillant à domicile, travailleur, -euse *m* à domicile
տնապահ (*տնապան*) concierge *n*
տնառաքում livraison *f* à domicile
տնասեր տե՛ս տնակյաց
տնավարժասարք (*մարզական*) home-trainer *m*
տնավարի 1. *adj* familial, -ière 2. *adv* familièrement
տնավարություն familiarité *f*
տնատեր propriétaire *n* immobilier
տնարար ménager, -ère, économe
տնարարություն esprit *m* ménager, esprit *m* d'économie
տնկադաշտ (*պլանտացիա*) plantation *f*
տնկարան pépinière *f*
տնկաքար *հնք*. phytolithe *m*
տնկել planter *vt*, empoter *vt* (*կապամանի՝ թաղարի մեջ*)
տնկի *գտնու*. plant *m*; cépage *m* (*խաղողի*)
տնկիչ տե՛խ. (*կարտոֆիլի սաձիլ տնկող մեքենա*) plantoir *m*, planteuse *f*
տնկվել être planté, *e* (*բույսի մասին*); sortir *vi*, faire saillie (*ցգվել*)
տնկում (*տնկելը*) plantation *f*
տնվոր locataire *n*
տնտես տե՛ս տնտեսվար
տնտեսագետ économiste *n*
տնտեսագիտական économique
տնտեսագիտություն économie *f*
տնտեսական économique; երկրի ~ կյանքը la vie *f* économique du pays; ~ արտադրվածք produits *m pl* d'entretien; ~ անկում՝ նահանջ

recul *m* économique, régression *f* économique; ազատ ~ գոտի zone *f* d'économie libre; ~ մասի վարիչ économe *n*; ~ առումով՝ տեսակետից sur le plan économique; ~ իրավիճակ conjoncture *f*
տնտեսակարգ (*տնտեսահամակարգ*) système *m* économique
տնտեսապես économiquement; ~ թույլ (*զարգացած*) économiquement faible
տնտեսավար(ող) manager *m*, manager, -euse *n*
տնտեսավարում management *m*
տնտեսատեր manager *m*
տնտեսել économiser *vt*; mettre de côté (*խնայողություն անել, մի կողմ դնել*), épargner *vt* sur (*որևէ բանից* ~ խնայել)
տնտեսող (*խնայող*) économe; ոչ ~ peu économe
տնտեսվար économe *n*
տնտեսվարություն économie *f*; économat *m* (*ծառայությունը*)
տնտեսություն 1) économie *f*, շուկայական ~ économie de marché, économie libre; անցում շուկայական տնտեսության transition *f* vers l'économie de marché; պլանային ~ économie planifiée (dirigée); ժողովրդական ~ économie nationale; ստվերային ~ économie de l'ombre, économie parallèle; խառը ~ économie mixte; գյուղացիական ~ économie rurale; կենտրոնացված ~ économie centralisée; անցումային ~ économie de transition (de passage); տնտեսության պետական կարգավորում՝ կարգավորում պետության կողմից direction *f* de l'économie par l'État, dirigisme *m* 2) ménage *m* (*տնային*); ~ ը վարել՝ տնտեսությամբ զբաղվել, տան գործերով՝ տնարարությամբ զբաղվել faire le ménage
տնտեսուհի ménagère *f*, bonne ménagère (*լավ* ~)
տնտեսում économie *f*, parcimonie *f* (*խնայողություն*)

տնտեսաշվարկ (*ինքնաֆինանսավորում*)
autofinancement *m*

տնտղել examiner *vt* (*զննել, քննել*);
chercher *vt* (*որոնել*); regarder *vt*
(*նայել, դիտել*); fouiller *vt* (*գրպան-
ներք*)

տնտղում examen *m* (*զննում, քննում*);
fouille *f* (*խուզարկում*)

տնքալ gémir *vi*, geindre *vi*, pousser des
gémissements

տնքոց gémissément *m*

տնօրեն(ուհի) directeur,-trice *n*; *քա-
ժանմունքի* ~ directeur du
département; *գործադիր* ~ directeur
exécutif; *առևտրի զօն* ~ directeur
commercial; *գլխավոր* ~ directeur
en chef; principal *m* (*քոլեգի
տնօրեն*)

տնօրինել disposer (de) *vt ind*, employer
vt (*օգտագործել*); dispenser *vt*, ad-
ministrer *vi*; avoir la haute main sur
(*դեկավարել, իշխել*); commander *vt*
(*կարգադրել*)

տնօրինություն¹ (*դեկավարություն, դե-
կավար կազմ*) direction *f*, adminis-
tration *f*

տնօրինություն² compétence *f*, *մեկի
տնօրինությանը ենթակա լինել՝
տնօրինության տակ լինել* être dans
les compétences de qn

տնօրինում disposition *f*

տնօրինեք bénédiction *f* des foyers
(d'une maison)

տոգորել (*հագեցնել*) *տեխ.* imprégner *vt*,
imbiber *vt*; *փխք.* imprégner *vt*

տոգորվել *տեխ.* s'imprégner, s'imbiber;
փխք. s'imprégner, être imprégné,e
de, être pris,e de

տոգորում *տեխ.* imprégnation *f*, imbiba-
tion *f*; *փխք.* imprégnation *f*

տոք 1. chaleur *f* étouffante, grande cha-
leur *f*, touffeur *f*, canicule *f* (*ամա-
ռային տապ*); *ալստեղ* ~ է on
étouffe ici 2. *adj* étouffant,e; ~
երեկո soirée *f* étouffante

տոթակեզ (*կիզկի*) caniculaire; ~
եղանակ saison *f* caniculaire

տոլմա *խիռ.* farci *m* (*խճողակ*)

տոկալ (*դիմանալ*) endurer *vi*; tenir bon,

tenir le coup; supporter *vi*; résister
(à) *vt ind*

տոկկատա *երძւո.* toccata *f*

տոկոս pour-cent *m*; taux *m* (*տոկոսա-
չափ*); pourcentage *m* (*տոկոսային
հարաբերություն*); intérêt *m* (*դրա-
մատանք*); *տասը* ~ dix pour cent;
եկամսի ~ տոկոսաչափ pourcen-
tage du bénéfice; *հարյուր* ~ ուկ à
cent pour cent; *ծնելիության* ~ը le
taux de natalité

տոկոսադրույք *հաշվ.* taux *m*, taux *m* de
rémunération; *վաշխառուական* ~
վաշխառություն usure *f*; ~ների *վճա-
րում* royalties *f pl*

տոկոսային de pourcentage

տոկոսաչափ pourcentage *m*, taux *m*

տոկուն enduring,e, résistant,e (*դիմաց-
կուն*); tenace (*համառ*), solide
(*ամուր*)

տոկունություն endurance *f*, résistance *f*,
solidité *f*, ténacité *f* (*համառություն*)

տոհմ famille *f*, génération *f*, ligne *f*,
lignée *f* (*սերունդ*), clan *m* (*ցեղ*)

տոհմաբան généalogiste *n*

տոհմաբանական généalogique; ~ *ծառ՝
տոհմածառ* arbre *m* généalogique

տոհմաբանություն généalogie *f*

տոհմաբուծական de race

տոհմաբուծարան ferme *f* d'élevage de
bétail de race

տոհմաբուծություն élevage *m* de bétail
de race

տոհմաբույծ éleveur *m* de bétail de race

տոհմագիրք livre *m* généalogique

տոհմագրություն généalogie *f*

տոհմածառ arbre *m* généalogique

տոհմական 1) patrimonial,e (*ժառան-
գական*); ~ *վրեժ՝ վրիժառություն*
(*Կորսիկայում*) vendetta *f*; ~ *ունեց-
վածք՝ ժառանգություն* patrimoine *m*
2) de race (*կենդանի*)

տոհմային familial,e; ~ *կապեր* liens *m
pl* familiaux

տոհմանշան armes *f pl* (armoiries *f pl*)
d'une famille, blason *m*

տոհմապետ souche *f*, fondateur *m*
(d'une famille), ancêtre *m* (*նախնի*)

տոռհմիկ de bonne famille, de haute naissance
տող ligne *f*, *նոր* ~ alinéa *m*; *նոր* ~ից à la ligne
տողադարձ séparation *f*
տողադարձել séparer *vt*, couper *vt*
տողամեջ interligne *m*
տողամիջյան (*միջտողային*) interlinéaire
տողամիջոց *տպգր.* interligne *m*
տողան rang *m*
տողանց (*տողանցում*) défilé *m*
տողանցել défiler *vi*
տողաշար (*մեքենա*) lynotype *f*
տողատակ référence *f*, note *f* au bas de la page, note *f* en bas de page
տողացի juxtalinéaire, ligne à ligne; ~ *թարգմանություն* traduction *f* juxtalinéaire
տոմատ *տե՛ս լոլիկ*
տոմար système *m* de chronologie; calendrier *m*
տոմս billet *m* (*թատրոնի, գնացքի, օդանավի*); ticket *m* (*մետրոյի, տրամվայի, ավտոբուսի*); ուսանողական ~ carte *f* d'étudiant; *երթուդարձի՝ գնալ-գալու* ~ billet aller (et) retour; *մուտքի* ~ billet d'entrée; *մշտական* ~ (*երթևեկության*) carte *f* d'abonnement; ~երի *ինքնաշխատ քաշիչ* (*նսև՝ բանկոմատ*) distributeur *m* automatique de billets (DAB); ~երի *նախնական վաճառք* location *f*
տոմսակ *տե՛ս տոմս*
տոմսավաճառ(ուհի) receveur,-euse *n*
տոմսարկղ caisse *f*, bureau *m* de location (*նախնական վաճառքի*)
տոմ¹ fête *f*, *ազգային* ~ fête nationale, *խսկց.* fiesta *f* (*խրախճանք*)
տոմ² 1) *տե՛ս երանգ, ձայներանգ, զունե-րանգ, ձայնատիճան, խոսելաձև, ձայն* 2) *բարեկամական ~ով d'un ton amical; ~ը՝ ձայնը բարձրացնել՝ հիշեցնել* hausser, baisser le ton; *վատ ~՝ անբարեկրթություն* mauvais ton *m*
տոմախմբել fêter *vt*, célébrer *vt*
տոմախմբություն fête *f*, célébration *f*,

solennité *f* (*հանդիսավոր*), festi-
 té(s) *f* (*pl*)
տոմածառ arbre *m* de Noël, sapin *m* (*եղևնի*)
տոմական de fête; ~ *տրամադրության մեջ լինել* être en fête; ~ *զգեստ հագ-նել* s'endimancher
տոմակատարություն (*տոնում*) célébra-
 tion *f*, fête *f* (*տոն*)
տոմահանդես grande fête *f*, festivité *f*, gala *m*
տոմային *երժշտ.* tonal, *e*
տոմայնություն *երժշտ.* tonalité *f*
տոմավաճառ foire *f*
տոմացույց *եկեղ.* calendrier *m* ecclésias-
 tique
տոնել fêter *vt*; célébrer *vt* (*հանդիսավոր կերպով, հանդիսավորությամբ*)
տոնիկ (*քիմիկոս* *և դատը նարնջակեղևից պատրաստված ըմպելիք*) tonic *m*
տոննա tonne *f*
տոննաժ *տե՛ս քեռնատարություն*
տոնվել être fêté, *e*; être célébré, *e* (*նշվել՝ հանդիսավորությամբ*)
տոնում (*տոմակատարություն*) célébra-
 tion *f*
տոնուս *տե՛ս լարվածություն, կենսագոր-ծունեություն*
տոչոր brûlé, *e* (*այրված*); brûlant, *e* (*տո-չորում*), enflammé, *e* (*այրող*)
տոչորել brûler *vt*, enflammer *vt*, embraser *vt*
տոչորվել brûler *vi*
տոչորում brûlure *f*, embrasement *m*
տոպազ (*տպազիոն*) *հնք.* topaze *f*
տոպրակ sac *m*; cornet *m* (*թղթե կոնաձև* ~)
տոստեր *տե՛ս բովիչ*
տոտալիտար *տե՛ս ամբողջատիրական*
տոտալիտարիզմ *տե՛ս ամբողջատիրու-թյուն*
տոտեմ totem *m*
տոտեմական totémique
տոտեմիզմ totémisme *m*
տոտեմիստական totémique
տոտիկ *խսկց.* peton *m*, petit pied *m*, pied *m* mignon
տորդիկ *կենդ.* grive *f*
տորթ tarte *f*, gâteau *m*; *շոկոլատով* ~

gâteau *m* au chocolat; ~ը ծեփել
մեկի դեմքին entarter *vt*
տորիչելյան ~ դատարկություն *f*
de Torricelli
տորմիկ *f* flotte
տորչեր տեսն ձողաջահ, հատակաջահ
տորոն *pup.* garance *f*; ~ի ներկ՝ տորոնա-
ներկ alizarine *f*
տորոնաներկ alizarine *f*
տորպել նազմ. torpille *f*
տորպեդահարել նազմ. torpiller *vt*
տորպեդահարվել նազմ. être torpillé, *e*
տորպեդահարում նազմ. torpillage *m*
տորֆ (կիզահող) tourbe *f*
տորֆագործ tourbier, -ière *n*
տորֆահանք tourbière *f*
տորֆային tourbeux, -euse
տոփան dame *f*, *hie *f*, rouleau *m* com-
presseur (ճանապարհի), dameuse *f*
(ձյան սահուղու)
տոփանել damer *vt*, piloner *vt*
տպագիր imprimé, *e*, édité, *e*
տպագրական typographique; ~ մեքենա
machine *f* à imprimer
տպագրատուն maison *f* d'édition,
imprimerie *f* (տպարան)
տպագրել imprimer *vt*; taper *vt* (համա-
կարգչով, գրամեքենայով)
տպագրիչ imprimeur *m* (տպագրատան
տնօրեն՝ տեր); typographe *n* (տպա-
գրող բանվոր, մասնագետ)
տպագրվել être imprimé, *e*; se faire
imprimer (հեղինակի մասին); être
sous presse (տպագրվելու ընթաց-
քում լինել, տպագրության հանձ-
նրված լինել)
տպագրություն impression *f*, typogra-
phie *f*, tirage *m*
տպագրում (հրատարակություն) publi-
cation *f*
տպագիր տեսն տպագ
տպավորապաշտ տեսն իմպրեսիոնիստ
տպավորապաշտական տեսն իմպրեսիո-
նիստական
տպավորապաշտություն տեսն իմպրե-
սիոնիզմ
տպավորել impressionner *vt* (տպավո-
րություն գործել); graver *vt* (հիշողու-
թյան մեջ)

տպավորիչ impressionnant, *e*; spectacu-
laire (շլացուցիչ)
տպավորվել se graver, s'imprimer, être
empreint, *e*; հիշողության մեջ ~ se
graver dans la mémoire, être im-
pressionné, *e* (տպավորություններ
ունենալ, տպավորված լինել)
տպավորվող impressionnable; ~ երե-
խա՝ խառնվածք enfant, nature
impressionnable
տպավորություն impression *f*, effet *m*
(ազդեցություն, ներգործություն); ~
գործել faire un effet, impressionner
vt (ուժեղ ~ գործել); լավ՝ վատ ~
գործել faire une bonne, une
mauvaise impression (sur *qn*)
տպատառ (տպագրական տառ) carac-
tère *m*
տպարան imprimerie *f*
տպարանապետ imprimeur *m*
տպաքանակ tirage *m*; մեծ ~ grand
(gros, fort) tirage; սահմանափակ ~
tirage limité; սահմանափակ ~ով à
tirage limité
տպել (տպագրել) imprimer *vt*; taper *vt*
(համակարգչով, գրամեքենայով);
publier *vt* (հրատարակել)
տպիչ համկրգչ. imprimante *f*
տպված imprimé, *e*
տպվել être imprimé, *e*
տոփալ convoiter *vt*
տոփական érotique, voluptueux, -euse,
lascif, -ive, sexuel, *le*
տոփամոլ érotomane *adj/n*
տոփամոլություն érotomanie *f*
տոփային տեսն տոփական
տոփանք convoitise *f*, concupiscence *f*,
érotisme *m*
տոփասեր lascif, -ive, lubrique
տոփոտություն volupté *f*, lubricité *f*,
lasciveté *f*
տոփորեն (տոփանքով) érotiquement,
voluptueusement
տվայտանք tourment *m*, souffrance *f*,
tribulation *f*, affliction *f*
տվայտել se tourmenter, souffrir *vi*,
s'affliger
տվյալ¹ (տվյալ) donné, *e*; présent, *e*, en
question; ~ պահիկ en ce moment,

actuellement; ~ *դեպքում* dans ce cas-là; ~ *խնդիրը* ce problème, le problème en question; ~ *նամակը* la présente lettre

տվյալ(ներ)² donnée(s) *f* (*pl*); *տեղեզ.* ~*ների շտեմարան* banque *f* de données; *համկրգ.* ~*ների նախնական հավաքում* acquisition *f* des données; *Էլակետային՝ սկզբնական* ~*ներ* données (éléments) de base

տոփալ (*փոթոթ, փոթոթահաս*) âpre, acerbe; ~ *համ* goût *m* âpre

տոփալություն âpreté *f*

տրագիկոմիդիա *տե՛ս* **ողբերգակատակերգություն, ողբերգազավեշտ**

տրագիկոմիկ (*տրագիկոմիկական*) *տե՛ս* **ողբերգակատակերգական, ողբերգազավեշտական**

տրախտմա (*խշրուկ*) *բժշկ.* trachome *m*

տրական ~ *հոլով քրկն.* datif *m*

տրակտատ 1) *տե՛ս* **շարադրանք** 2) traité *m*

տրակտոր tracteur *m*; *թրթուռավոր* ~ tracteur à chenilles; tractopelle *f* (*շերեփավոր*)

տրակտորավար tractoriste *n*, conducteur, -trice *n* de tracteur

տրամաբան logicien, ne *n*

տրամաբանական 1) logique; *լեզվբ.* ~ *շեշտ* accent *m* logique 2) raisonnable, sensé, e (*բանական, խելամիտ*)

տրամաբանել raisonner *vi*

տրամաբանող (*անձ*) raisonneur, -euse *n/adj*

տրամաբանորեն logiquement

տրամաբանություն logique *f*; *ձևական* ~ logique formelle; *ընդհանուր* ~ logique générale; *մաթեմատիկական* ~ logique mathématique

տրամագիծ diamètre *m*

տրամագիծ (*դիագրամ*) diagramme *m*

տրամագծային diamétral, e

տրամագծորեն diamétralement; ~ *հակառակ՝ հակադիր* diamétralement opposé, e

տրամադիր disposé, e; ~ *լինել* être disposé, e

տրամադրել 1) accorder *vt* (*տալ, հաս-*

կացնել); *մեկին արձակուրդ* ~ accorder un congé à qn 2) disposer *vt* (à) (*որևէ բանի, որևէ բան անելու*) 3) monter *vt* (contre qn) (*մեկի դեմ*)

տրամադրելի disponible; *տնտգ.* ~ *կանխիկ դրամագումի* capital *m* disponible

տրամադրելիություն (*կանխիկ դրամի*) disponibilité *f*

տրամադրող 1) prédisposant, e (*նախատրամադրող*) 2) attrayant, e (*գրավիչ*), accueillant, e (*հյուրընկալ*)

տրամադրվածություն disposition *f*, *բարեհաճ՝ նպաստավոր* ~ disposition *f* favorable

տրամադրվել se disposer (à), être disposé, e (à); *լավ՝ վատ տրամադրված լինել մեկի հանդեպ* être bien, mal disposé, e envers qn

տրամադրություն humeur *f*, disposition *f*, *լավ՝ վատ* ~ *ունենալ, լավ՝ վատ տրամադրության մեջ լինել* être de bonne, de mauvaise humeur; *տրամադրության տակ՝ տրամադրելի լինել* être disponible; *մեկի տրամադրության տակ դնել* mettre à la disposition de qn; *տրամադրության տակ ունենալ* disposer de *vt ind*, avoir à sa disposition; *մեկի տրամադրության տակ դրվող՝ մեկի համար* à l'intention de

տրամադրում 1) prestation *f* (*նպաստ*) 2) concession *f*, *իրավք. իրավունքների* ~ concession de droits; *ֆին. վարկի* ~ concession d'un prêt 3) octroi *m* (*շնորհում*); *սպաստանի* ~ octroi de l'asile; *արտոնագրի* ~ octroi d'un brevet; *ժամկետի* ~ *հետաձգում* octroi d'un délai

տրամախաչել *տե՛ս* **խաչավորել**

տրամախաչում *տե՛ս* **խաչավորում**

տրամամաթեմատիկական logicomathématique

տրամաչափ calibre *m*; *մեծ ~ի* de gros calibre

տրամային *տե՛ս* **ցատկահարթակ**

տրամվայ tram(way) *m*; ~ *նստել* prendre le tram

տրամզիստոր transistor *m*

տրանզիտ տեն տարանցում
 տրանզիտային տեն տարանցիկ
 տրանսլացիա տեն վերահաղորդում
 տրանսլացիայի ենթարկել տեն վերահաղորդել
 տրանսկոմիմենտալ տեն անդրմայր-
 ցամաքային
 տրանսպարանտ տեն պաստառ
 տրանսպորտ տեն փոխադրամիջոց
 տրանսպորտային տեն փոխադրական
 տրանսպորտոր տեն բեռնափոխադրիչ,
 փոխադրող
 տրանսցենդենտալ տեն անդրանցական
 տրանսֆեր տեն փոխանցում
 տրանսֆորմատոր տեն հոսանքափո-
 խիչ, հոսանքափոխարկիչ, փոխար-
 կիչ
 տրանսֆորմացիա տեն փոխակերպում
 տրապ տեն մավասանդուղք, օդանա-
 վասանդուղք
 տրապեցիա երկրչ. (սեղանակերպ, սե-
 դան) trapèze *m*
 տրաքել craquer *vi* (ճաքել), crever *vi*
 (պատռվել); հեծանվի ակր ~ է le
 pneu de la bicyclette a crevé (ծակ-
 վել է); մախանձից ~ crever de
 jalousie
 տրաքոց détonation *f*, explosion *f* (պայ-
 բյում)
 տրաֆարետ տեն մախշակադապար,
 զարդակադապար; փխբ. տեն կա-
 դապար
 տրեզ galon *m*, passement *m*
 տրեխ sandale *f*, sabot *m* (փայտե)
 տրեխագործ sandalier *m*
 տրեկ տեն մրցուղի, մրցահրապարակ
 տրեմոլո (զեղզեղ, բրթիռ) երժշտ. trémo-
 lo *m*
 տրեստ (արդյունաբերական միավո-
 բյուն) trust *m*
 տրիլիոն trillion *m*
 տրիլոգիա տեն եռերգություն
 տրիկոտաժ տեն հյուսվածքեղեն
 տրիկոտաժեղեն տեն հյուսվածքեղեն
 տրիո տեն եռյակ (երժշտ.)
 տրիոլետ գրկն. triolet *m*
 տրիտոն կենդ. triton *m*
 տրյուկ տեն հմարք, ճարպիկ խաղ՝
 արարք

տրոլեյբուս trolley(bus) *m*
 տրոնհագիծ տպգր. trait *m* d'union
 տրոնհական disjonctif,-ive
 տրոնել diviser *vt*, disjoindre *vt*, délimi-
 ter *vt*
 տրոնիչ (տառաստեսակ) համկրզ. déli-
 miteur *m*
 տրոնվել se diviser (en), se disjoindre
 տրոնություն տրոնության նշաններ sig-
 nes *m pl* de ponctuation; տրոնու-
 քյան նշաններ դնել ponctuer *vt*
 տրոնում (կազմալուծում) disintégration
f, dislocation *f*, division *f*, fission *m*;
 ատոմի միջուկի ~ fission du noyau
 de l'atome
 տրոմբոզ տեն արյունամակարդում
 տրոմբոն երժշտ. trombone *m*
 տրոմբոնահար երժշտ. trombone *n*,
 tromboniste *n*
 տրոյական պատմ. troyen,ne, de Troie;
 ~ պատերազմը la guerre de Troie;
 ~ ձի cheval *m* de Troie
 տրոյացի Troyen,ne *n*
 տրորել 1) froisser *vt*; chiffonner *vt*
 (զգեստը ճմռթել) 2) frotter *vt* (շփել);
 աչքերը ~ se frotter les yeux 3)
 écraser *vt* (ճզմել, սպանել, սատ-
 կացնել) 4) marcher (sur) (նոքը
 վրան դնել) 5) fouler *vt*, piétiner *vt*
 (կոխտռել, նոքի տակ տալ՝ խոտը և
 այլն) 6) broyer *vt*, triturer *vt* (տրո-
 բելով մանրել՝ փոշիացնել, ծեծել)
 տրորիչ (բանջարեղենը կամ միրգը քե-
 բելու՝ տրորելու խոհանոցային
 սարք) râpe *f*
 տրորվել se froisser; se chiffonner
 (ճմռթվել՝ հագուստի մասին); être
 broyé,e, être trituré,e (մանրացվել,
 փոշիացվել)
 տրորում piétinement *m* (նոքերով); tri-
 turation *f*, broyage *m* (մանրացում,
 փոշի դարձնելը)
 տրոփ տեն տրոփյուն, քաբախյուն
 տրոփել (քաբախել) battre *vi*, palpiter *vi*;
 սիրտը տրոփում է le cœur bat
 տրոփյուն battement *m*, palpitation *f*;
 սրտի ~ battements du cœur
 տրվել (որևէ բանի նվիրվել) s'adonner (à),
 s'abandonner (à), se consacrer (à)

տրտմագին 1. *adj* attristant,e, affligéant,e, mélancolique 2. *adv* tristement, avec tristesse, mélancoliquement

տրտմալի triste, affligé,e, mélancolique (*մեղամաղձոտ*)

տրտմել se chagriner, s'attrister, s'affliger

տրտմեցնել attrister *vt*, chagriner *vt*, affliger *vt*; endeuiller *vt*; assombrir *vt* (*մռայեցնել, վշտացնել, դառնացնել*)

տրտմեցուցիչ attristant,e, chagrinant,e, affligeant,e

տրտմորեն tristement; avec chagrin; mélancoliquement

տրտմություն tristesse *f*, chagrin *m*, affliction *f*, mélancolie *f*

տրտնջալ se plaindre; geindre *vi* (*նվնվալ*)

տրտնջոց plainte *f*

տրտում attristé,e, chagriné,e, affligé,e

տրտունց plainte *f*, lamentation *f*, doléance *f*, complainte *f* (*զանգաստ*)

տրցակ botte *f* (*խոտի, բողկի և այլն*), liasse *f* (*թղթերի*), trousseau *m* (*քանալիների*), fagot *m* (*խորժ*)

տրցակել botteler *vt*, fagoter *vt*

տրցակիչ *գտնտ.* botteuse *f*, machine à botteler (*մեքենա*)

տրցակում bottelage *m*

տրոբադուր (*միջնադարյան երգիչ՝ գուսան հարավային Ֆրանսիայում՝ Պրովանսում, թափառող քանաստեղծ*) troubadour *m*

տուբերկույոզ *տես* պալարախտ

տուգանային d'amende (*տուգանքի*); *մարզ.* ~ հարված coup *m* franc, penalty *m* (11 *մեխրանոց*); ~ հարված կատարել tirer un penalty

տուգանել mettre à l'amende, infliger une amende (à) (*տուգանքի ենթարկել*); pénaliser *vt* (*պատժել մարզիկին*)

տուգանվել être condamné,e à une amende, encourir une amende, être mis,e à l'amende; *մարզ.* être pénalisé,e

տուգանում mise *f* à l'amende;

pénalisation *f* (*մարզիկի*)

տուգանք amende *f*; contravention *f* (*երթևեկության կանոնները խախտելու համար*); ~ նշանակել infliger une amende; *վարչական* ~ տույժ amende administrative

տուգ *տես* մեկանոց

տուժած 1) affecté,e; ~ շրջաններ zones *f pl* affectées 2) sinistré,e *adj/n*, victime *f* (de) (*զոհ*); տարերային աղետից ~ներ sinistrés; ~ների միջոցով հատուցում տալ indemniser les sinistrés

տուժել souffrir *vi*, pâtir *vi* (de)

տուլուզյան toulousain,e

տուլուզցի Toulousain,e *n*

տույժ amende *f*, peine *f*, astreinte *f* (*վճարումն ուշացնելու յուրաքանչյուր օրվա համար*); sanction *f* (*պատժամիջոց*); ~ի ենթարկել infliger une peine à, pénaliser *vt*; կարգապահական ~ի ենթարկել infliger une peine disciplinaire

տուն¹ maison *f*, երկհարկանի ~ maison à un étage; տանը à la maison, chez soi; տանը մնալ rester chez soi; մատանը չէ il n'est pas chez lui; ~ զանգահարել téléphoner chez soi; ~ վերադառնալու ժամանակն է il est temps de rentrer; քարաշեն՝ փայտաշեն՝ քետնաշեն ~ maison en pierre, en bois, en béton; վարձով տրվող՝ վարձու ~ maison à louer; վաճառվող ~ maison à vendre; տնից հանել déloger *vt*

տուն² (*քանաստեղծության*) strophe *f*

տունդարձ retour *m* au foyer

տունդրա tundra *f*

տուն-թանգարան maison-musée *f*

տունի plante *f*, մակարայծ ~ plante parasite

տույ (*քանաք*) encre *f* de Chine

տուտ queue *f*

տուրքագա *տես* զբոսական

տուրքին *տես* շարժանիվ

տուրևառ trafic *m*

տուրիզմ *տես* զբոսաշրջություն

տուրիստ *տես* զբոսաշրջիկ

տուրիստական *տես* զբոսաշրջային

տուրնիկետ տե՛ս պտտադրմակ
տուրտումիոց rixe *f*, bagarre *f*, mêlé,*e f*, empoignade *f* (ծեծկռտուք); ~ սարքել en venir aux mains
տուրք (*հարկ*) impôt *m*, taxe *f*, contribution *f*, անուղղակի ~ contribution indirecte; ճանապարհային ~ péage *m*; պետական ~եր impôts *m pl* nationaux; հարգանքի ~ մատուցել rendre hommage à
տուրքադրել infliger une amende, mettre à l'amende
տուփ 1) boîte *f*, պահածոյի ~ boîte de conserve 2) étui *m* (պատյան); ակնոցի ~ étui à lunettes 3) paquet *m* (ծխախոտի, պաքսիմատի և այլն)
տուֆ (տուֆաքար) tuf *m*
տուֆակերտ bâti,*e en tuf*
տքնանք տե՛ս տքնություն
տքնաջան 1) zélé,*e*; appliqué,*e*, assidu,*e* (ջանասեր) 2) pénible (դժվարին) 3) minutieux,-euse (մանրակրկիտ)
տքնաջանորեն 1) avec zèle, avec application 2) avec assiduité, assidûment 3) minutieusement (մանրակրկիտ կերպով, բծախնդրորեն)
տքնաջանություն 1) zèle *m* 2) application *f*, assiduité *f* (ջանասիրություն) 3) minutie *f* (բծախնդրություն)
տքնել peiner *vi*, խսկգ. piocher *vi*; faire des efforts (ջանք թափել); s'efforcer (ճգնել)
տքնություն peine *f*, effort *m* (ջանք)

Ր

րաբբի կրոն. rabbin *m*, rabbi *m*
րոպե minute *f*, ութն անց է տաս ~ il est huit heures dix; ~ տա ~՝ շատ շուտով d'une minute à l'autre, d'un moment à l'autre; մի՛ ~ une minute!; այս ~ին à l'instant; ամեն ~ à tout moment, à chaque instant;

մինչև վերջին ~ն jusqu'à la dernière minute; ամեն հինգ ~ն մեկ toutes les cinq minutes

րոպեաբար en une minute, instantanément, en un clin d'œil

րոպեածրագրավորիչ (*սարք, որը ծրագրավորում է գործողության տևողությունը՝ ինքնաշխատ սրճամանի, սննդամթերքի եփվելու և այլն*) minuteur *m*

րոպեածրագրավորում minuterie *f*

րոպեական d'une minute; momentané,*e* (վայրկենական, ակնթարթային); փխբ. éphémère, passager,-ère (անցողիկ, վաղանցիկ, կարճատև)

րոպեաչափել minuter *vt*

րոպեաչափում minutage *m*

րոպեասլաք (րոպեացույց՝ ժամացույցի) grande aiguille *f*

րոպեավճար (րոպեավարձ) prix *m* à la minute

Յ

ցախ bois *m* mort, branches *f pl* sèches

ցախակեռաս (ցախկեռաս, այծտեղևուկ) բլբ. chèvrefeuille *m*

ցախահավ տե՛ս մայրահավ

ցախավել balai *m* de bruyère

ցախատուն (ցախանոց) bûcher *m*, remise *f*

ցախաքլոր (անտառաքլոր) կենդ. coq *m* de bruyère

ցախի բլբ. bruyère *f*

ցած 1. տե՛ս ցածր 2. *adv* bas; ~ խոսել parler bas

ցածր 1. *adj* bas,*se*; inférieur,*e* (ափելի ~); ~ գնով à bas prix; ափելի ~ գնով, քան ... à un prix inférieur à ...; ~ լինել être inférieur,*e* à 2. *adv* au-dessous (de); գրոյից հինգ աստիճան ~ cinq degrés au-dessous de zéro

ցածրադիր bas,*se*; քաղաքի ~ մասը la

partie basse d'une ville
ցածրակրունկ à talons bas
ցածրահասակ de petite taille, petit,e de taille
ցածրահարզ (*նսկու, արծաթի մասին*) de mauvais aloi
ցածրահարկ à peu d'étages (*քիչ հարկեր ունեցող*); ~ շենք maison *f* à peu d'étages
ցածրաձայն à voix basse, bas; ~ խոսել parler à voix basse, parler bas
ցածրանալ baisser *vi*; *փխբ.* s'abaisser, s'humilier (*նվաստանալ*)
ցածրավայր (*ցածր՝ փոս ընկած տեղ՝ վայր*) dépression *f*, creux *m*; basse contrée *f* (*ցածրադիր վայր*)
ցածրավոլտ *էլ.* de basse tension, de bas voltage
ցածրացնել 1) baisser *vi*; abaisser *vi*; ձայնը ~՝ *հջեցնել* baisser la voix 2) *փխբ.* humilier *vt* (*նվաստացնել, ստորացնել*)
ցածրացում abaissement *m*, baisse *f*, diminution *f* (*հջեցում՝ գների և այլն*)
ցածրաքանդակ տե՛ս խորաքանդակ
ցածրոգի (*ցածոգի*) vil,e, bas,se, infâme, lâche
ցածրոգություն (*ցածոգություն*) bassesse *f*, vilénie *f*, infamie *f*, saleté *f*
ցածրորակ de qualité inférieure, de mauvaise qualité (*վատորակ*); ~ սայրանք pacotille *f*
ցածություն (*ցած՝ ստոր վերաբերմունք*) bassesse *f*, vilénie *f*
ցամաք¹ 1) terre *f* (*հող, գետին*); *օդով, ջրով և ~ով* par air, par mer et par terre; ~ հանել mettre à terre 2) continent *m* (*մայրցամաք*)
ցամաք² (*չոր*) sec-sèche, aride (*անջրրդի*); ~ հաց pain *m* sec; ~ հող terre aride
ցամաքազոր armée *f* de terre
ցամաքալեզվակ (*ցամաքալեզու*) աշխար. langue *f* de terre
ցամաքահանում (*ափհանում*) débarquement *m*
ցամաքամաս continent *m*
ցամաքային continental,e; terrestre; ~

կլիմա climat *m* continental; ~ ճանապարհով par voie terrestre; ~ երթևեկություն transport *m* terrestre; ~ կենդանիներ animaux *m pl* terrestres
ցամաքայնություն (*կլիմայի*) continentalité *f*
ցամաքել sécher *vi*, se dessécher; *կոկորդս* ~ է j'ai la gorge sèche; *փխբ.* tarir *vi*, s'épuiser
ցամաքեցնել sécher *vt*, dessécher *vt*
ցամաքեցում dessèchement *m*
ցամաքում dessèchement *m*, tarissement *m*
ցամքոց drap *m* de bain
ցայգ nuit *f*
ցայգաբաց aube *f*, aurore *f*, point *m* du jour, pointe *f* du jour
ցայգափթեռ (*գիշերափթեռ*) noctuelle *f*, papillon *m* nocturne
ցայգալույս aube *f*, aurore *f*, point *m* du jour, pointe *f* du jour; ~իմ au point du jour, à l'aube
ցայգաճաշ réveillon *m*; Նոր տարվա ~ը le réveillon du Nouvel an
ցայգանվագ տե՛ս ցայգերգ
ցայգատես (*գիշերատես*) nyctalope *n/adj*
ցայգատեսություն (*գիշերատեսություն*) nyctalopie *f*
ցայգերգ sérénade *f* (*սերենադ*); nocturne *m* (*ցայգանվագ, նոկտյորն*)
ցայել (*պարզաջրել*) rincer *vi*; բաժակները՝ շշերը՝ սպիտակեղենը ~ rincer les verres, les bouteilles, le linge
ցայժմ (*ցարդ, մինչև այժմ*) jusqu'à présent, jusqu'ici
ցայլային (*ցայլքի*) *կզմիս.* inguinal,e
ցայլոսկր *կզմիս.* pubis *m*
ցայլք *կզմիս.* aine *f*
ցայնժամ jusqu'à cette heure
ցայսօր jusqu'à ce jour, jusqu'aujourd'hui
ցայտ (*շիթ*) jet *m*, filet *m*
ցայտադրյուր jet *m* d'eau
ցայտաքանդակ (*բարձրաքանդակ*) արվ. haut-relief *m*
ցայտել gicler *vi*, rejaillir *vi*; jaillir *vi* (*ժայթքել*)
ցայտեցնել faire jaillir; asperger *vt*

(*ցողել*); écla**bo**usser *vt* (~*ով կեղտոտել*)

ցայտնոտ (*մասնավորապես շախմատի մեջ*) manque *m* de temps; ~*ի մեջ լինել* manquer de temps; ~*ի մեջ ընկնել* se trouver à court de temps

ցայտող jaillissant,*e*; ~*աղբյուր* fontaine *f* jaillissante

ցայտուկ giclement *m*

ցայտում jaillissement *m*, giclement *m*; *ջրի* ~jaillissement d'eau

ցայտուն 1) en relief (*ցցում*); ~*դարձնել*՝ շեշտել mettre en relief 2) frappant,*e*, marqué,*e*, brillant,*e* (*փայլուն, աչքի ընկնող*); ~ *օրինակ* exemple *m* frappant

ցայտունորեն d'un vif éclat (*գույնի, ներկի մասին*) avec beaucoup de relief (*ցցուն կերպով*)

ցայտունություն 1) éclat *m* (*գույնի, ներկի*) 2) convexité *f* (*ցցունություն*) 3) *ճրտրպ.* voussure *f*

ցան (*մարմնի վրա*) *բժշկ.* éruption *f*, *գիտ.* exanthème *m*

ցանել 1) *գտնո.* semer *vt*, ensementer *vt* (*սերմնացանել*՝ *ցորեն և այլն*) 2) saupoudrer *vt* (*որևէ ճաշատեսակի վրա ալյուր, աղ, շաքար և այլն* ~) 3) parsemer *vt* (*դեսուղեն* ~՝ *սփռել*՝ *նետել*) $\diamond$ *ինչ որ ցանես, էն կհնձես* on récolte ce qu'on a semé; comme on fait son lit, on se couche; tel bruit, tel écho

ցանկ liste *f*, énumération *f* (*ցուցակ, թվարկում*); table *f* des matières (*գրքի բաժինների՝ գլուխների բովանդակության*); index *m* (*տեղեկատու ցուցակ*)

ցանկագրել mettre en liste, lister *vt*

ցանկագրում listage *m* (*նաև*՝ *համկրգ.*)

ցանկալ տե՛ս **ցանկանալ**

ցանկալի souhaitable; désirable, désiré,*e* (*տենչալի, ըղձալի, փափագելի*); convoité,*e* (*ըղձալի, բաղձալի*); ~ *t*, *որ il est souhaitable que, il serait bien que* (*լավ կլիներ, որ*); ~*ն իրականի տեղ ընդունել* prendre ses désirs pour des réalités

ցանկամոլ lubrique, lascif,*ive*, volup-

tueux,*euse*

ցանկամոլություն lubricité *f*, lasciveté *f*, volupté *f*

ցանկանալ désirer *vt*; vouloir *vt* (*ուզել*); souhaiter *vt* (*մաղթել*); envier *vt* (*փափագել*)

ցանկապատ *haie *f*, clôture *f*, palissade *f*, enceinte *f*, grille *f* (*վանդակապատ*)

ցանկապատել clôturer *vt*, enclore *vt*, enceindre *vt*; palissader *vt* (*վանդակապատել*)

ցանկապատվել être clôturé,*e*

ցանկասեր տե՛ս **ցանկամոլ**

ցանկասիրություն տե՛ս **ցանկամոլություն**

ցանկացած (*որևէ*) tout,*e*, n'importe quel,*le*, n'importe lequel (*laquelle*); ~ *զնով* à n'importe quel prix, coûte que coûte

ցանկացող désireux,*euse*

ցանկություն désir *m*; envie *f* (*փափագ*); sauhait *m* (*բարեմաղթանք*); volonté *f* (*կամք*); ~ *ունենալ* avoir envie de; *իր իսկ ցանկությանը* de son plein gré; *ցանկությանը հակառակ* contre son gré

ցանց 1) filet *m*; *ձկնորսական* ~ filet de pêche 2) réseau *m* (*հաղորդակցման ուղիների* ~); *հեռախոսային* ~ réseau téléphonique; *վաճառքի* ~ réseau de vente; *մարզային ճեպընթաց ցանց* (*Փարիզն ու իր արվարձանների մի մասը սպասարկող երկաթուղային փոխադրամիջոցներ*) réseau express régional (R.E.R.); *էլեկտրաբաշխիչ* ~ réseau de distribution d'électricité; *ջրաբաշխիչ* ~ réseau de distribution d'eau; *տեղային* ~ réseau local 3) chaîne *f*, *խանութների* ~ chaîne de magasins 4) maille *f* (*ալրամաղի, գործվածքի և այլն*) 5) տե՛խ. grille *f*

ցանցադիմակ (*սուսերամարտի*) masque *m* d'escrime

ցանցաթաղանթ *կզմիս.* rétine *f* (*աչքի*)

ցանցաթևավորներ *կենդ.* névroptères *m*

pl

ցանցակար broderie *f* à jours

ցանցահյուս ajouré,e; ~ կտոր՝ գործ-վածք *ajour m*
ցանցաճոճ (*համակ*) *hamac *m*
ցանցապատ treillissé,e; ~ պատուհան *fenêtre f* treillissée
ցանցապատել treillisser *vt*; պատուհանը ~ treillisser une fenêtre
ցանցապարկ filet *m*
ցանցառ¹ (*նոսր, ոչ խիտ*) clairsemé,e, rare
ցանցառ² (*խելքը պակաս, տախտակը պակաս*) niais,e, nigaud,e, *խսկգ. godiche*
ցանցառամիտ տե՛ս ցանցառ²
ցանցառամտություն niaiserie *f*, nigauderie *f*
ցանցառանալ¹ (*նոսրանալ*) devenir plus rare (plus clair,e)
ցանցառանալ² (*խելքը կորցնել, հիմարանալ*) devenir niais,e (nigaud,e, *խսկգ. godiche*)
ցանցառ-ցանցառ (*անմիտ՝ անհմաստ ձևով, հիմարաբար*) niaisement
ցանցացատկ (*մարգածկ*) trampoline *m*
ցանցել (*ցանցով որսալ*) prendre au filet
ցանցենի տե՛ս ցանցաթաղանթ
ցանցկեն տե՛ս ցանցահյուս
ցանում ensemencement *m*
ցանք (*վարուցանք*) semailles *f pl*, semences *f pl*
ցանքադաշտ champ *m* de semailles
ցանքային de(s) semailles
ցանքաշրջանառություն assolement *m*; rotation *f* des cultures
ցանքատարածություն surface *f* d'ensemencement
ցասկոտ coléreux,-euse, emporté,e, irascible
ցասկոտություն colère *f*, emportement *m*, irascibilité *f*, fureur *f*, furie *f* (*կատաղություն*)
ցասում fureur *f*, frénésie *f*, rage *f*, ire *f*
ցասումնալի տե՛ս ցասկոտ
ցավ douleur *f*, mal *m*, peine *f*, տուր ~ douleur aiguë; սաստիկ ~ vive douleur; ստամի ~ mal de dent; երկունքի ~եր douleurs de l'enfantement; ~ զգալ sentir (éprouver) de la douleur, avoir mal, souffrir *vi*

(*տանջվել*); ~ պատճառել causer du mal, *փխբ. causer de la peine*; ~ը մեղմել calmer la douleur, *փխբ. մեկի ~ը կիսել* partager la douleur de qn

ցավագար (*ընկնավոր*) épileptique *adj/n*
ցավագարություն (*ընկնավորություն*) *բժշկ. épilepsie f*
ցավագին 1. *adj* douloureux,-euse; lamentable (*ողբալի*) 2. *adv* douloureusement
ցավագրկել *բժշկ. anesthésier vt*, insensibiliser *vt* (*անզգայացնել*)
ցավագրկիչ (*ցավագրկող*) *բժշկ. analgésique, antidouleur adj invar*; ~ դեղամիջոց analgésique *m*; tranquillisant *m*, calmant *m*, sédatif *m* (*հանգրստացնող*)
ցավագրկում anesthésie *f*, insensibilisation *f* (*անզգայացում*); տեղային ~ anesthésie locale; ընդհանուր ~ anesthésie générale
ցավալի douloureux,-euse, fâcheux,-euse; regrettable (*ափսոսանքի արժանի*); déplorable, lamentable (*ողբալի, վշտալի*); ~ է, որ il est regrettable que; ~ փաստ un fait regrettable
ցավալիորեն douloureusement, déplorablement; regrettablement
ցավակից compatissant,e
ցավակցարար avec ses condoléances, avec compassion
ցավակցագիր lettre *f* de condoléances
ցավակցական de condoléance; ~ նամակ lettre *f* de condoléance
ցավակցել présenter ses condoléances; compatir *vi* à; *ցավակցում եմ* mes condoléances
ցավակցություն (*վշտակցություն*) condoléance *f*, ~ հայտնել présenter (exprimer) ses condoléances; ընդունել ~ներս mes condoléances; խորին ~ս mes plus vives condoléances
ցավել¹ (*մարմնի որևէ մասը*) avoir mal à; *ստամի ցավում է* j'ai mal à la dent; *նոքերը ցավում են* il a mal

aux pieds; *թևս ցափում է յ' ai mal au bras*
ցափել² (*ափսոսալ*) regretter *vi*; déplorer *vi* (*վշտալ, ողբալ*); *ցափում եմ* désolé,e, je regrette (*ափսոսում եմ*)
ցավեցնել faire mal
ցավոտ 1) douloureux,-euse; ~ *վիրահատություն* opération *f* douloureuse; ~ *կետ* point *m* douloureux 2) triste (*տխուր*), pénible (*ծանր*); ~ *անհետաձգելի լուծում* *պահանջող հարց* question *f* urgente 3) *փխբ.* lancinant,e (*հանգիստ չտվող*); ~ *հիշողություններ* souvenirs *m pl* lancinants
ցավոք (*ղժբախտաբար*) malheureusement
ցատկ saut *m*, bond *m* (*ոստյուն*); ~ *կատարել* faire un bond, sauter (*ցատկել*)
ցատկահարթակ (*ոստնակ*) *մարզ.* tremplin *m*
ցատկամրցում compétition *f* de saut
ցատկամուկ (*ճագարամուկ*) *կենդ.* gerboise *f*
ցատկաշտարակ *տեխ* **ցատկահարթակ**
ցատկապարան corde *f* à sauter; ~ *ով ցատկել* ' *խաղալ* sauter à la corde
ցատկացանց *մարզ.* trampoline *m*
ցատկել sauter *vi*, *vt*; bondir *vi* (*վեր ~, ոստնել*); *լուսամուտից դուրս ~* sauter par la fenêtre; *ուրախությունից ~* sauter (bondir) de joie; *պատի վրայով ~* sauter le mur; *վրայով ~* sauter par-dessus, enjamber *vi*, franchir *vi* (*փոսի և ալյն*)
ցատկոտել (*թռչկոտել*) sautiller *vi*; gambader *vi*
ցատկոտում sautaillement *m*, sauts *m pl*
ցատկորդ *մարզ.* sauteur,-euse *n*
ցար(ուհի) tsar *m*, tsarine *f*
ցարական tsariste
ցարասի (*սպիտակ կեչի*) *բուս.* bouleau *m*
ցարաստան *տեխ* **կենտոն**
ցարդ *տեխ* **ցայժմ**
ցարիզմ tsarisme *m*
ցաքան *գտնու.* *herse *f*
ցաքանավոր (*ցաքանող*) *herseur,-euse *n*
ցաքանել *գտնու.* *herseur *vi*

ցաքանում *գտնու.* *hersage *m*
ցաքուցրիվ éparé,e, éparpillé,e; dispersé,e, ~ *անել* jeter ça et là, éparpiller *vi*, disperser *vi*; ~ *անկապ մտքեր* idées *f pl* incohérentes; ~ *անկապ բաներ* mots *m pl* incohérents
ցել *գտնու.* 1) jachère *f*, guéret *m* 2) champ *m* labouré
ցելյուլոզ *տեխ* **թաղանթանյութ**
ցելոֆան cellophane *f*; ~ *ե տոպրակ* plastique *m*; *ցելոֆանապատ պանիր* fromage *m* sous cellophane; *գնումները ~* *ե տոպրակի մեջ դնել* mettre ses courses *f pl* dans un plastique
ցեխ boue *f*, fange *f*, crotte *f* (*ցեխաջուր*); ~ *տորոել, ~ի մեջ քայլել* patauger dans la boue; ~ *ի մեջ թափալ տալ* traîner dans la boue
ցեխաբուժարան centre *m* de traitement par les boues
ցեխաբուժություն traitement *m* par les boues; bains *m pl* de boue (*ցեխալուզանք*)
ցեխաթաթախ barbouillé,e de boue
ցեխալուզանք (*հանքային ցեխով բուժում*) *բժշկ.* bains *m pl* de boue
ցեխածածկ couvert,e de boue
ցեխաջուր fange *f*
ցեխարգել (*տղմարգել*) *ափս.* garde-boue *m*
ցեխարձակել éclabousser *vi*
ցեխոտ boueux,-euse, fangeux,-euse, crotté,e
ցեխոտել éclabousser *vi* (*ցեխ ցայտեցնել, նսև ~ փխբ.* *ցեխ շարտել, վարկաբեկել*); salir *vi* (*կեղտոտել*), embourber *vi*; *նա ~ է ափտոմեքենան* il a embourbé sa voiture
ցեխտվել être couvert,e de boue; se salir (*կեղտոտվել*), s'embourber (*ցեխի մեջ խրվել*)
ցեղ 1) tribu *f*, race *f* (*սերունդ, տոհմ*); *սպիտակ ' սև ' դեղին ' կարմիր ~* race blanche, noire, jaune, rouge; *մարդկային ~ը* la race humaine 2) *peuple* *f* (*քոչվոր ժողովուրդ ' մարդկանց խումբ*)
ցեղաբան généalogiste *n*

ցեղաբանական *généalogique*
ցեղաբանություն *généalogie f*
ցեղախտրականություն, **ցեղախտրություն** *discrimination f* raciale, racisme *m*
ցեղախումբ *groupe m* de tribus
ցեղական, **ցեղային** 1) racial,e, de tribu 2) de race, pur sang (*ազնվացեղ, գտարյուն՝ կենդանիների մասին*); ~ *ծի* pur-sang *m*
ցեղակից de même race; de parenté, apparenté,e, de sang (*արյունակից*); *լեզվք. ~ լեզուներ* langues *f pl* parentes (apparentées), langues *f pl* sœurs
ցեղակցական (*ազգակցական*) de parenté; de sang (*արյունակցական*)
ցեղակցություն (*ազգակցություն*) parenté *f*, *երկու լեզուների* ~ parenté entre deux langues (d'une langue et d'une autre)
ցեղահոգեբանություն *ethnopsychologie f*
ցեղային 1) de tribu 2) de race; racial,e; ~ *խտրականություն* discrimination *f* raciale
ցեղապաշտ *raciste n*
ցեղապաշտական *raciste*
ցեղապաշտություն *racisme m*
ցեղապետ *chef m* de tribu
ցեղասպան *génocidaire n/adj*
ցեղասպանություն *génocide m*, *ethnocide m* (*ցեղի վերացում, բնաջնջում*)
ցեղատեսակ (*ցեղ*) *race f* (*ծիու, շան և այլն*)
ցեմենտ *ciment m*; ~ի գործարան *cimenterie f*; ~ի արդյունաբերություն *cimenterie f*
ցեմենտագործ *cimentier m*
ցեմենտագործարան *usine à ciment, cimenterie f*
ցեմենտագործություն (*ցեմենտի արտադրություն*) *cimenterie f*
ցեմենտային de ciment
ցեմենտե de ciment
ցեմենտել *cimenter vt*
ցեմենտում *cimentation f*
ցենգ *տենս* արտոնակարգ
ցենտ *cent m*
ցենտներ (*հարյուր կիլոգրամ*) *quintal m*

ցենտրիզմ *քրք. centrisme m*; ~ի կողմնակից *centriste n*
ցերեկ *jour m*; ~ը, ~ով dans la journée, le jour; *գիշեր-ցերեկ* nuit et jour; *օրը ~ով* en plein jour; ~ը *սովորում է, երեկոյան՝ աշխատում* le jour il fait ses études, le soir il travaille
ցերեկային de jour, du jour; ~ *հերթափոխում աշխատել* travailler de jour; ~ *լույս* lumière *f* du jour
ցերեկույթ *matinée f*, *երաժշտական ~* *matinée f* musicale
ցերեկօթիկ *externe*; ~ *աշակերտ* élève *n* externe
ցեց *mite f*, *teigne f*; ~ը *կերած* mité,e
ցեցե *կենդ. tsé-tsé f*
ցեցոտվել *se miter*
ցիան *քիմ. cyanogène m*
ցիանաթթու *acide m* cyanique
ցիանոզ *տենս* կապտախտ
ցիլինդր *տենս* գլխարկ (*լայնեզր*)
ցիլլ *տենս* շրջափուլ, փուլ, շարք
ցիլլային *տենս* պարբերական, շրջափուլային
ցիլլոն *տենս* պտտահողմ, պտտատամբրիկ
ցիմ (*ուրուր*) *կենդ. milan m*
ցինիզմ *տենս* կտիություն, լաիքություն, անամոթություն
ցինիկ *տենս* լկտի, լաիք, անամոթ, անպատկառ
ցինիկաբար *տենս* լկտիաբար, լաիքոբեն, անամոթաբար
ցինիկություն *տենս* կտիություն, լաիքություն, անամոթություն, անպատկառություն
ցինկ *zinc m*
ցինկագույն *couleur f* de zinc
ցինկային de zinc; en zinc (*ցինկից պատրաստված*); au zinc (*ցինկ պարունակող*); ~ *ներկեր* couleurs *f pl* au zinc
ցինկապատ *revêtu,e* de zinc
ցինկապատել *zinguer vt*
ցինկապատում *zingage m*
ցինկե de zinc, en zinc; ~ *վաճառատեղան* *comptoir m* de zinc; ~ *խողովակ* *tuyau m* en zinc
ցինկել *տենս* ցինկապատել

ցիռ (վայրի էշ) կենդ. onagre *m*, âne *m* sauvage
ցիստեռն (զրանատակառ) citerne *f*, ավտոմեքենա ~ camion-citerne *m*; վագոն ~ wagon-citerne *m*
ցիստիս տե՛ս փոշիկաբորբ, միզապարկ (միզապարկի բորբորում)
ցիտրա երժշտ. cithare *f*
ցիտրուսազգիներ (զիտրուսային պտուղներ) agrumes *m pl*
ցիտրուսաքամիչ (հյութաքամիչ) presse-agrumes *m*
ցիրկոնիում քիմ. zirconium *m*
ցիրուցան dispersé,e, éparpillé,e, épars,e, parsemé,e; ~ անել disperser *vt*, éparpiller *vt*, jeter ça et là; ~ լինել se disperser; փողերը ~ անել jeter son argent par les fenêtres
ցից (ցցազերան) pieu *m*, pal *m*, piquet *m* (վրանի); ցցերով ամրացնել soutenir avec des pieux
ցից-ցից (մազերի մասիմ) en brosse
ցլահրապարակ arène *f* (de corrida, de course de taureaux)
ցլամարտ corrida *f*, course *f* de taureaux; ~ի սիրահար aficionado *m*
ցլամարտիկ torero *m*, matador *m*
ցլաշուն կենդ. bouledogue *m*
ցլավայրի կենդ. aurochs *m*
ցլիկ jeune taureau *m*, taurillon *m*
ցմահ (ցկյանս) à vie, viager,-ère, à perpétuité; ~ եկամուտ revenu *m* viager, rente *f* viagère; ~ բանտարկություն reclusion *f* à perpétuité
ցմփոք ventru,e, pansu,e
ցնդաբանական fantasmagorique (ցնդամոլական), délirant,e (զառանցական), absurde (անհեթեթ)
ցնդաբանել dire des sottises, déraisonner *vi*; divaguer *vi*
ցնդաբանություն fantasmagorie *f* (ցնդամոլություն, ուրվատեսի); absurdité *f* (անհեթեթություն); bêtise *f* (հիմարություն); sornettes *f pl* (բարբաջանք)
ցնդական (ցնդելու՝ գոլորշիանալու հատկություն ունեցող) volatil,e, évaporable
ցնդականություն (ցնդելու՝ գոլորշիանա-

լու հատկություն) volatilité *f*
ցնդել se volatiliser, s'évaporer (գոլորշիանալ); փխք. être toqué,e; radoter *vi* (բարբաջել, զառանցել), tomber en enfance (մանկամիտ դառնալ)
ցնդելի քիմ. volatil,e
ցնդելիություն քիմ. volatilité *f*
ցնդեցնել (գոլորշիացնել) volatiliser *vt*, vaporiser *vt*, sublimer *vt*
ցնդում (գոլորշիացում) volatilisation *f*, vaporisation *f*, sublimation *f*
ցնծազիմ exalté,e; enthousiaste
ցնծալ 1) se réjouir, jubiler *vi* 2) փխք. payer *vt*, régler *vt* (վճարել, տալ)
ցնծալի jubilatoire, réjouissant,e, joyeux,-euse; euphorique (երանելի)
ցնծաձայն avec des cris de joie
ցնծացող en liesse, jubilant,e; ~ ամբոխ՝ բազմություն foule *f* en liesse
ցնծերգ allégre *m*
ցնծություն allégresse *f*, jubilation *f*, transport *m* de joie; gaieté *f*, joie *f*, réjouissance *f* (ուրախություն); euphorie *f* (երանություն); liesse *f* (համընդհանուր ուրախություն՝ հրճվանք); ցնծության մեջ en liesse
ցնծուն en liesse, allégre
ցնկնել (կենդանիների մասիմ) mettre bas, faire des petits
ցնդրական utopique (երազական, ուտոպիական), irréel,le (անիրական), chimérique (մտացածին)
ցնդրամիտ toqué,e, cinglé,e, timbré,e
ցնդրամոլ esprit *m* chimérique; rêveur,-euse (երազող); faiseur,-euse *n* de projets
ցնդրամոլական տե՛ս ցնդաբանական
ցնդրամոլություն 1) տե՛ս ցնդաբանություն 2) հեզն. manie *f* des projets
ցնդրամտություն extravagance *f*, excentricité *f*, fantaisie *f*, folie *f*
ցնդրվել déraisonner *vi*, délirer *vi*, divaguer *vi*; devenir fou (folle) (խելքը կորցնել, խենթանալ)
ցնդում aliénation *f* mentale, folies *f pl*, démence *f*
ցնդք utopie *f* (երազանք, անիրագործելի բան, ուտոպիա); chimère *f*, illusion *f* (պատրանք); fantasme *m*

(երազ՝ երևակայական)

ցնցահարված coup *m* de choc, choc *m*

ցնցարգել amortisseur *m*

ցնցել 1) secouer *vi*, faire trembler, cahoter *vt* (թափահարել), ébranler *vt* (խարխլել) 2) փխբ. bouleverser *vt* (հուզել, մեծ տպավորություն գործել)

ցնցդային (բրոնխային) բժշկ. bronchique

ցնցդատապ (բրոնխիտ) բժշկ. bronchite *f*

ցնցող 1) cahotant, e; ~՝ թափահարում առաջացնող ճանապարհ route *f* cahotante 2) փխբ. bouleversant, e (հուզող, ուժեղ տպավորություն գործող)

ցնցոտի *haillon *m*, guenille *f*, loque *f*, chiffon *m*

ցնցոտիավոր *haillonneux, -euse, en *haillons (ցնցոտիների մեջ), déguenillé, e, loqueteux, -euse, փսկց. dépenaillé, e

ցնցվել 1) tressaillir *vi*; փոքր ձայնից ցնցվում էր il tressaillait au moindre bruit 2) être secoué, e, trembler de

ցնցուղ arrosoir *m* (ջուրը գետնին՝ ծաղիկներին և այլն ցողելու անոթ՝ աման); douche *f* (լողարանում, բաղնիքում); ~ով լողանք ընդունել, ~ի տակ կանգնել prendre une douche

ցնցուղարան salle *f* de douches

ցնցուղել (ցնցուղով ջրել) arroser *vt*

ցնցուղի(ներ) (բրոնխներ) կզմխ. bronche(s) *f* (pl)

ցնցում 1) secousse *f*, cahot *m*, cahotement *m*; saccade *f* (թափահարում՝ ընդհատումներով); ~ներով par saccade *f* 2) choc *m* (բախում) 3) soubressaut *m* (հանկարծական ~, մասն.՝ փխբ.) 4) փխբ. tressaillement *m* (մարդու մասին); traumatisme *m*; հոգեկան ~ առաջացնել traumatiser *vt*; մոր մահը նրա մոտ հոգեկան ~ է առաջացրել la mort de sa mère l'a traumatisé 5) bouleversement *m* (հասարակական ~, հուզում) 6) բժշկ. commotion *f*, ուղեղի ~ commotion cérébrale

ցոլալ se refléter (արտացոլել); étinceler *vi* (ցողարծակել), briller *vi*, luire *vi* (շողալ, փայլել); scintiller *vi* (երկնային լուսատուների և քանկարժեք քարերի մասին); se réfléchir, miroiter *vi* (անդրադարձվել)

ցոլապակի աստղ. réflecteur *m* (d'un télescope)

ցոլարձակ réflecteur *m*

ցոլարձակել 1) luire *vi*, étinceler *vi* 2) donner de la lumière (լուսավորել, լույս սփռել)

ցոլարձակում luminiscence *f*, phosphorescence *f*

ցոլացնել refléter, réfléchir

ցոլացում reflet *m*, réflexion *f*, réfléchissement *m*, réverbération *f*

ցոլացուցիչ réfléchissant, e

ցոլցալ scintiller *vi*

ցոլք reflet *m*, éclat *m*

ցող (շաղ) rosée *f*

ցողաբույս բւբ. rossolis *m*

ցողաթաթախ տե՛ս ցողաշաղ

ցողակաթիլ gouttelette *f* de rosée

ցողաշաղ (ցողաթաթախ) couvert, e de rosée

ցողել (վրան ջուր ցանել՝ շաղ տալ, քրչել) asperger *vt*, arroser *vt*

ցողիկ տե՛ս ցողակաթիլ

ցողիչ (ցողավրձին) եկեղ. goupillon *m*, aspersoir *m*

ցողոտ couvert, e de rosée

ցողում (վրան ջուր՝ հեղուկ ցանելը) aspersion *f*, բույսերի ~ aspersion des plantes

ցողուն tige *f*, chaume *m* (հացաբույսերի)

ցորեն բւբ. blé *m*, froment *m*; ~ի հատիկ grain de blé; ~ի ալյուր farine *f* de blé (de froment); ~ի հասկ épi *m*; ~ի ցողուն tige *f* de blé; ~ի խորձ gerbe *f* (botte *f*) de blé; ~ի թեփ son *m*; ~ը հնձել faucher les blés; ~ հնձող moissonneur, -euse *n*; ~ը կալսել battre le blé; ~ը աղալ moudre le blé

ցորենագույն couleur *f* de blé, froment *adj* invar

ցորենալյուր farine *f* de blé

ցորենահասուկ (*ցորենհասուկ*) կենդր. cri-cri *m*, grillon *m*
ցորենահատ(իկ) grain *m* de blé
ցորենադանձ du blé grillé
ցորենաշատ, ցորենառատ riche (fertile) en blé
ցորենավաճառ marchand *m* de blé
ցորենավաճառություն commerce *m* des blés
ցորենքաղ moisson *f*
ցոփ (*շվայտ, անառակ*) débauché, *e* adj/*n*, dissolu, *e*, dépravé, *e* (*սպա-կանկամ*)
ցոփանալ se livrer à la débauche (*ցոփության տրվել, անառակությամբ զբաղվել*), se faire débaucher (*ցոփ՝ անառակ դառնալ*)
ցոփացնել pervertir *vt*, débaucher *vt*, corrompre *vt* (*անառակ դարձնել*)
ցոփություն (*շվայտություն, անառակու-թյուն*) débauche *f*, dissolution *f*, dépravation *f*
ցոփուհի cocotte *f*
ցպահանջ (*նամակ և այլն*) poste *f* restante
ցպիկ տե՛ս ցուպիկ
ցռուկ (*նավի առաջամասը*) proue *f*
ցտեսություն au revoir!, à bientôt!, à tout à l'heure
ցրել disperser *vt* (*բշել՝ ամբողջը և այլն*); chasser *vt* (*ամպերը և այլն*); dissiper *vt* (*մառախուղը, կասկածները*); dis-soudre *vt* (*արձակել*); խորհրդարա-նը ~ dissoudre le parlement
ցրիչ porteur, -euse *n*, courrier *m*, colporteur, -euse *n* (*լրագրաբեր, շրջիկ մանրավաճառ և այլն*)
ցրիվ dispersé, *e*, éparpillé, *e*, ça et là; épars, *e* (*ցիրուցան*)
ցրված 1) épars, *e*, dispersé, *e*, éparpillé, *e* (*ցիրուցան*) 2) distrait, *e* (*մտացրիվ*), inattentif, -ive (*անուշադիր*); ~ հայացք regard *m* absent (distract)
ցրվածություն 1) dispersion *f*, éparpil-lement *m* (*ցաքուցրիվություն*) 2) փխբ. distraction *f* (*մտքի*), inatten-tion *f* (*անուշադրություն*) 3) հոգք. distractivité *f*
ցրվել se disperser, être dispersé, *e* (*ցի-*

րուցան լինել); se dissiper (*մառա-խուղի, կասկածների մասին*); se distraire (*մտացրիվ լինել*)
ցրտադիմացկուն résistant, *e* au froid, réfractaire au froid, non gélif, -ive
ցրտադիմացկունություն résistance au froid (aux gelées, au gel)
ցրտազգայուն sensible au froid
ցրտազգայունություն sensibilité *f* au froid
ցրտակայուն տե՛ս ցրտադիմացկուն
ցրտակայունություն տե՛ս ցրտադիմաց-կունություն
ցրտահար gelé, *e*, frappé, *e* de froid
ցրտահարել (*ստեղծնել*) congeler *vt*, geler *vt*
ցրտահարվել geler *vi*, se geler (*ստեղծել*)
ցրտահարություն, ցրտահարում enge-lure *f*, froidure *f*, gelure *f*, gelées *f pl*
ցրտաշունչ glacial, *e*; ~ քամի vent *m* glacial; ~ ձմեռ hiver *m* glacial (rigoureux)
ցրտել devenir froid, *e*, se refroidir; fraîchir *vi*, se rafraîchir (*թեթևակի*)
ցրում dispersion *f*, éparpillement *m*; factage *m* (*նամակների, հեռագրերի ~ հասցեատերերին*); dissolution *f* (*լուծարում, արձակում*)
ցցագերան (*ցից*) pieu *m*
ցցահարել (*ցից հանել*) empaler *vt*
ցցահարվել (*ցիցը հանվել*) être empalé, *e*
ցցահարություն, ցցահարում (*ցից հանելը*) empalement *m*
ցցանիշ jalon *m*; délinéateur *m* (*նշածող, որ դրվում է ճամփեգրին*)
ցցանկյուն angle *m* saillant
ցցապատնեշ palissade *f*
ցցապատնեշել palissader *vt*
ցցել 1) enfoncer *vt*, piquer *vt* (*ուղղա-հայաց դիրքով մտցնել՝ ամրացնել*) 2) dresser *vt* (*ուղղահայաց դիրքով կանգնեցնել՝ դնել*) 3) bomber *vt* (*ուռեցնել՝ կուրծքը և այլն*) 4) hisser *vt* (*բարձրացնել՝ դրոշը և այլն*) 5) hérissier *vt* (*փետուրները, մազերը*)
ցցվածք saillie *f*, avancée *f* (*դուրս եկած մաս, առաջամաս, ծայր*)
ցցվել saillir *vi*, ressortir *vi*; se hérissier, être hérissé, *e* (*ցից-ցից կանգնել՝*

մազերի, փետուրների մասին)
ցցում (*ցցելը, ցցվելը, ցից-ցից կանգնելը*)
 hérissentement *m*
ցցուն saillant, *e*, bombé, *e*; en relief; ~
ցայտուն դարձնել, շեշտել mettre en
 relief
ցցունություն saillie *f*, relief *m*, modelé *m*
ցուլ *կենդ.* taureau *m*; ~ի համաստեղու-
 րում constellation *f* du Taureau ◊
 ~ի պես ուժեղ fort comme un
 taureau
ցույց manifestation *f*, ~ անել, ~ի
 մասնակցել manifester *vi*; *ի* ~
 հանել՝ պարծենալ faire montre de
ցույց տալ 1) montrer *vt*; faire voir;
նկարները ~ montrer les dessins;
հիվանդին ~ բժշկին faire voir le
 malade au médecin; *մատով* ~
 montrer du doigt 2) indiquer *vt*
 (*մատնացույց անել*) 3) démontrer *vt*
 (*վկայել*)
ցունամի աշխարհ. tsunami *m*
ցուպ (*զավազան*) bâton *m*
ցուպիկ 1) bacille *m* (*բացիլ*) 2) batonnet
m, stick *m* (*ցականման փոքրիկ ա-
 ռարկա՝ սոսնձելու և այլնի համար*)
ցուրտ froid *m*; ~ է il fait froid; *ութ*
ստտիճան ~ huit degrés au-dessous
 de zéro; froid, *e*; ~ բնակարան
 appartement *m* froid; *թափանցող* ~
 froid perçant; ~ զգալ sentir du
 froid; *ցրտին վարժվել* s'habituer au
 froid; ~ը ոսկորներն է թափանցում
 le froid perce les os
ցուցաբերել faire preuve (de) (*ի հայտ*
բերել, դրսևորել՝ քաջություն և այլն);
 montrer *vt*, manifester *vt* (*հե-
 տաբերություն և այլն*)
ցուցաբերում manifestation *f*
ցուցադրաբար (*ցուցադրական կերպով*)
 avec ostentation, ostensiblement,
 démonstrativement
ցուցադրական 1) démonstratif, -ive 2)
 exemplaire (*օրինակելի*) 3) pour la
 montre (*ինքնացուցադրական*)
ցուցադրանյութ տես **ցուցանմուշ**
ցուցադրանք étalage *m* (*սպրանքի*)
ցուցադրասրահ salle *f* d'exposition
ցուցադրավահան(ակ) stand *m*, panneau

m; *գովազդային* ~ panneau pub-
 licitaire
ցուցադրափեղկ (*վահանակ*) stand *m*,
 support *m*
ցուցադրել 1) exposer *vt* (*ցուցահանդե-
 սում*) 2) manifester *vt* (*ընդունակու-
 րյունները և այլն*) 3) étaler *vt* (*սպ-
 րանքը՝ ցուցափեղկում*) 4) présenter
vt (*ներկայացնել՝ նորածնություններ*
և այլն) 5) projeter *vt*, passer *vt*
 (*կինոժապավեն, ներկայացում*);
այսօր ի՞նչ են ցուցադրում՝ ի՞նչ է
ցուցադրվում qu'est-ce qu'on passe
 aujourd'hui? 6) exhiber *vt* (*ի ցույց*
բերող տեսցնել), mettre en exergue
 (*տեսադրել երևացող տեղում*)
ցուցադրող exposant, *e* *n* (*ցուցահան-
 դեսի մասնակից*)
ցուցադրովի (*կեղծ, շինծու, անբնական*)
 affecté, *e*
ցուցադրվել être exposé, *e*, s'exposer,
 être étalé, *e*, être présenté, *e* (*ներկա-
 ցվել*); *ցուցադրված սպրանք՝*
ցուցանմուշ étalage *m*
ցուցադրություն (*ցուցադրույթ, էքսպոզի-
 ցիա*) exposition *f*
ցուցադրում présentation *f* (*որևէ բան*
ներկայացնելը՝ ցույց տալը); pro-
 jection *f*, visionnage *m* (*ֆիլմի*); ex-
 position *f*, démonstration *f* (*նաև՝*
ուժի); étalage *m* (*վաճառվող սպ-
 րանքների*)
ցուցադրույթ exposition *f* (*ցուցադրու-
 րյուն, էքսպոզիցիա*); étalage *m*
 (*ցուցադրված սպրանք խանութում*)
ցուցակ liste *f* (*մարդկանց, սպրանքի*),
 répertoire *m* (*ցանկ*), table *f* (*ցանկ՝*
նյութերի), inventaire *m* (*իրերի,*
առարկաների), bordereau *m* (*սպ-
 րանքի, հաշվարկային աշխատա-
 վարձի*); ուսանողների ~ liste des
 étudiants; *ալբերնական* ~ table al-
 phabétique; *գնումների* ~ bordereau
 d'achats; *աշխատավարձի* ~ bor-
 dereau de salaire
ցուցակագրել 1) inscrire *vt*, enregistrer
vt 2) faire l'inventaire de, inventorier
vt (*իրերը, սպրանքը*) 3) cataloguer
vt (*գրանցել՝ գրադարանի գրքերը,*

թարգարանային նյութերը և այլն, գրացուցակափորել, քարտացուցակագրել)

ցուցակագրվել (*գրանցվել*) *s'inscrire, se faire enregistrer, être enregistré, e*

ցուցակագրում 1) *inscription f (գրանցում), enregistrement m* 2) *inventaire m (իրերի, սայրանքի և այլն)*

ցուցական *démonstratif, -ive; քրկն. ~ ածական՝ դերանուն* *adjectif m, pronom m démonstratif*

ցուցահանդես *exposition f (հպվ. expo), salon m; ~ի մասնակից՝ ցուցադրող exposant, e n; միջազգային ~ exposition internationale, salon international; ~վաճառք exposition-vente f*

ցուցամատ *index m*

ցուցանլ *qui témoigne de l'ostentation, vantard, e (սպրծենկոտ)*

ցուցանդական *ostentatoire*

ցուցանդություն *ostentation f, vantardise f (սպրծենկոտություն, ինքնագովություն)*

ցուցանակ *enseigne f, pancarte f, plaque f, պտտվող ~՝ ցուցատախտակ plaque tournante*

ցուցանիշ *indice m; résultat m (արդյունք); մարզ. performance f, indicateur m (տնտեսական); որակական՝ քանակական ~ indice m de qualité, de quantité (indices quantitatifs)*

ցուցանմուշ *produit m (objet m) exposé (ցուցադրված սայրանք՝ իր), étalage m, échantillon m (նմուշ)*

ցուցանշային *indiciaire*

ցուցանոր (*առաջնախաղ, սրբեմիերա*) *première f*

ցուցապահարան *étalage m*

ցուցապատառ *slogan m*

ցուցասարք *indicateur m, display m*

ցուցասեղան *étalage m*

ցուցասլաք *flèche f*

ցուցասրահ *salon m, salle f d'exposition, salle f de démonstration*

ցուցավահանակ *devanture f, panneau m indicateur*

ցուցավաճառք *vente-exposition f*

ցուցատախտակ *tableau m, support m*

(*ցուցադրափեղկ՝ գովազդային ծանուցման*), *enseigne f (ցուցանակ), plaque f, panneau m indicateur; պտտվող ~ plaque tournante*

ցուցաբար *manifestant, e n*

ցուցափայտ *baguette f*

ցուցափեղկ *vitrine f, devanture f, ~ում դնել՝ ցուցադրել étalager vt; ~ ձևավորող étalagiste n*

ցուցիչ 1) *indicateur m, indice m; գների ~ indice des prix* 2) *մար. աստիճանի ~ exposant m*

ցուցմունք 1) *indication f (սարքի) 2) իրավ. déposition f (դատարանում); ~ տալ déposer vt; գրավոր ~ տալ attester vt* 3) *témoignage m (վկայություն) 4) déclaration f (հայտարարություն)*

ցուցչավորում (*ինդեքսավորում*) *indexation f*

ցուցում *directive f, instructions f pl, consigne f (հրահանգ); indication f (ցուցմունք)*

ՌԻ

ռ (*l*) *et*

ուգանդական *ougandais, e*

ուգանդացի *Ougandais, e n*

ուգրո-ֆիննական *~ լեզուներ langues f pl finno-ougriennes*

ուդմուրտ(ուի) *Oudmourte n*

ուդմուրտական *oudmourte*

ուզբեկ(ուի) *Ouzbek n*

ուզբեկական *ouzbek*

ուզբեկերեն *ouzbek m*

ուզել (*ուզենալ*) *vouloir vt, désirer vt (ցանկանալ); սուրճ ուզո՞ւմ եք voulez-vous du café?; ինչպես կուզեք comme vous voulez; ուտել՝ խմել՝ քնել եմ ուզում j'ai faim, soif, sommeil (քաղցած եմ, ծարավ եմ, քունս տանում է); ուզում եմ լաց լինել j'ai envie de pleurer*

ութ huit
ութաթի (*ութ թի ունեցող*) à huit rames
ութալար *տե՛ս* **ութլարանի**
ութածալ *սուգր.* in-octavo *m*
ութածայն *տե՛ս* **ութնյակ**
ութամյա de huit ans
ութամսյա de huit mois; ~ *ժամկետում*
 en huit mois
ութանիստ (*ութակողմ*) octaèdre *m*
ութանկյուն octogonal, *e*
ութանկյունի *երկրչ.* octogone *m*
ութանոց (*խաղաթղթի*); *սրտի* ~ը le huit
 de cœur
ութապատիկ octuple; ~ *չափով* à
 l'octuple
ութապատկել octupler *vt*
ութապում (*ութ սյուն ունեցող*) *ճրտրպ.*
 octostyle; ~ *ճակատամաս* façade *f*
 octostyle
ութերորդ huitième, huit (*էջ, տարեթիվ,*
համար, թագավորների անուններ
նշելիս); ~ *հարկ* huitième étage; ~
էջում à la page huit; *Լյուդովիկոս* ~
 Louis huit
ութժամյա de huit heures; ~ *աշխատանքային օր* journée *f* de huit heures
ութլարանի *երძւո.* à huit cordes, octa-
 corde
ութնյակ (*ությակ, օկտավա*) *երძւո.*
 octave *f*
ութնոց *տե՛ս* **ութանոց**
ութոտանի octopode *adj/n*
ութոտանի (*ութոտնիկ, ութոտնուկ*)
կենդր. pieuvre *f*
ութոտնյա *սողչի.* de huit pieds
ութսուն quatre-vingts; *ութսունմեկ*
 quatre-vingt-un
ութսունական ~ *թվականներ* les années
 quatre-vingt
ութսունամյա de quatre-vingts ans;
 âgé, *e* de quatre-vingts ans, octo-
 génaire
ութսունամյակ quatre-vingtième anni-
 versaire *m*
ութսուներորդ quatre-vingtième, quatre-
 vingt (*էջ, տարեթիվ, համար նշելիս*)
ութվանկանի 1. *adj* octosyllabique 2.
 octosyllabe *m* (~ *բանաստեղծու-*
թյուն)

ութօրյա de huit jours; ~ *ժամկետ* délai
m de huit jours
ուժ 1) force *f*, *ֆիզիկական` մարմնա-*
կան ~ force physique; *զինված* ~եր
 forces armées; *նազնածովային`*
նազնատղային ~եր forces navales,
 aériennes; *օրինապահ* ~եր forces
 de l'ordre; *արագ արձագանքման*
 ~եր forces de réaction rapide;
արտադրողական ~եր forces pro-
 ductrices; *բանվորական* ~ main-
 d'œuvre *f*; *առողջ* ~եր forces saines;
ժողովրդավարական ~եր forces dé-
 mocratiques; *անդիմադրելի` ան-*
հաղթահարելի ~ force majeure;
 ~ով` ~ *գործադրելով, ստիպողաբար*
 par (avec, de) force; *նոր* ~ով` *թա-*
փով de plus belle; *պայքարը վեր-*
սկսվեց նոր ~ով la lutte a recom-
 mencé de plus belle; *ամբողջ* ~ով
 de toutes ses forces; ~ի *քաղաքա-*
կանություն politique *f* de force;
 ~երից վեր լինել être au-dessus de
 ses forces; *սովորույթի* ~ով par
 habitude; *առանց* ~ *խնայելու* sans
 ménager ses forces; ~ի *գործադ-*
րում` ~ի *դիմելը* recours *m* à la
 force; ~ի *մեջ* (*օրենքի, փաստաթղթի*
մասին) valable, en vigueur; ~ի *մեջ*
 լինել être valable, être en vigueur;
 ~ի *մեջ* լինելը validité *f* (*փաստա-*
թղթի); ~երը *հավաքել* rassembler
 son courage; ~երը *կրկնապատկել*
 redoubler ses forces; ~երը *սպառել*
 épuiser ses forces; *իրավք.* ~ի *մեջ*
մտնել` սկսել կիրառվել entrer en
 application (en vigueur); ~ին *տեղի*
տալ céder à la force 2) énergie *f*
 (*էռանդ*) 3) vigueur *f* (*գործություն,*
ուժգնություն, կորույ) 4) puissance *f*
 (*հզորություն*)
ուժաբանական (*դինամիկական*) dyna-
 mique
ուժաբանություն (*դինամիկա*) dyna-
 mique *f*
ուժաբեկ *տե՛ս* **ուժասպառ**
ուժաբեկություն *տե՛ս* **ուժասպառություն**
ուժազիծ *ֆիզ.* ligne *f* de force
ուժադաշտ *ֆիզ.* champ *m* de forces

ուծագուրկ, ուծաքափ à bout de forces; affaibli,e (*թուլացած, տկարացած*), épuisé,e (*հյուծված, ուծաքամ եղած*)

ուծականություն dynamisme *n*

ուծահավաք տե՛ս կուտակիչ

ուծային de force

ուծանակ (*դինամիտ*) dynamite *f*

ուծաչափ տե՛խ. dynamomètre *m*

ուծաչափական dynamométrique

ուծաչափություն dynamométrie *f*

ուծասպառ abattu,e, exténué,e, épuisé,e; ~ *լինել* être à bout de forces, s'épuiser, être épuisé,e, être exténué,e

ուծասպառել épuiser *vt*, exténuer *vt*

ուծասպառող éreintant,e, épuisant,e (*հյուծիչ, հալումաշ անող*)

ուծասպառվել être à bout de forces, être exténué,e, s'épuiser (*հյուծվել*)

ուծասպառություն épuisement *m*, abattement *m*, exténuation *f*

ուծավորել (*ուծ տալ՝ թափ հաղորդել, գորեղացնել*) dynamiser *vt*

ուծավորող dynamisant,e (*ուծ տվող, թափ հաղորդող, գորացնող*)

ուծավորում dynamisation *f* (*ուծ տալը, թափ հաղորդելը, գորացնելը*)

ուծատու vivifiant,e, բժշկ. tonifiant,e

ուծգին 1. *adj* impétueux,-euse; vigoureux,-euse, intense (*գորեղ, գորավոր*); violent,e (*բուռն*), vif,-ive (*սաստիկ*); ~ *քամի* vent *m* impétueux 2. *adv* avec vigueur, intensément, violemment, impétueusement

ուծգնաճալ s'intensifier; devenir plus fort,e (plus violent,e), se renforcer; redoubler *vi* (*կրկնապատկել*); augmenter *vi* (*քամու, փոքրիկ, համաճարակի մասին*)

ուծգնացնել intensifier *vt*, renforcer *vt*

ուծգնացում intensification *f*, renforcement *m* (*ուժեղացում*)

ուծգնորեն intensivement, violemment, impétueusement, de vive force

ուծգնություն intensité *f*, vigueur *f*, violence *f*, impétuosité *f*

ուժեղ fort,e, vigoureux,-euse (*գորեղ,*

կորուկի), puissant,e (*հզոր*), robuste (*ամրակազմ, դիմացկուն*); ~ *վախ* peur *f* bleue; *նա ~ է ինֆորմատիկայից* il est fort en informatique ◇ ~*ի մոտ միշտ էլ թույլն է մեղավոր* la raison du plus fort est toujours la meilleure

ուժեղանալ devenir fort,e, se renforcer; devenir plus violent,e, augmenter *vi* (*քամու, համաճարակի և այլնի մասին*)

ուժեղաբար տե՛խ. amplificateur *m*

ուժեղացնել (*գորացնել*) renforcer *vt*, rendre plus fort,e; fortifier *vt* (*մարմինը, կամքը, ոգին*)

ուժեղացում renforcement *m*; amplification *f* (*ձայնի*)

ուժեղություն (*ուժեղ լինելը*) force *f* (*ուժ*), robustesse *f* (*ամրակազմ՝գորավոր լինելը*); solidité *f* (*ամրություն*)

ուլ կենդ. chevreau *m*, *խսկ.* biquet,te *n*

ուլարած chevrier,-ière *n*

ուլենի (*ուլի մորթի*) peau *f* de chèvre

ուլիկ jeune chevreau *m*, chevrette *f*

ուլտրամանուշակագույն տե՛ս անդրամանուշակագույն

ուլունք *հվ.* verroterie *f*

ուլունքահատիկ perle *f* de verroterie

ուլունքաշար rang *m* (de ...)

ուխտ 1) vœu *m*; ~*ը դրժել* violer son vœu; ~*ը կատարել* accomplir le vœu 2) *եկեղ.* confrérie *f*, congrégation *f* (*միաբանություն*)

ուխտագնաց (*ուխտավոր*) pèlerin,e *n*

ուխտագնացություն pèlerinage *m*; *ուխտագնացության գնալ* aller en pèlerinage

ուխտադրժողեն perfidement, lâchement

ուխտադրժություն perfidie *f*, lâcheté *f*; défection *f* (*դավաճանություն, անհավատարմություն*); désertion *f* (*դասալքում*)

ուխտադրուծ perfide, lâche

ուխտապահ fidèle à son vœu

ուխտավոր տե՛ս ուխտագնաց

ուխտատեղի lieu *m* de pèlerinage

ուխտել vouer *vt*; faire le serment (le vœu) de

ուծանալ 1) se refroidir (*սառել, սլաղել,*

այլևս չցանկանալ) 2) s'aliéner (օտարանալ, խորթանալ), s'éloigner (հեռանալ)

ուծացնել 1) refroidir *vt* (սսռեցնել, ցանկությունը վերացնել) 2) aliéner *vt* (օտարել, օտարացնել, խորթացնել), éloigner *vt* (հեռացնել)

ուծացում 1) refroidissement *m*, (սսռեցում, ցանկության վերացում) 2) aliénation *f* (օտարում, օտարացում, խորթացում), éloignement *m* (հեռացում, հեռանալը)

ուկրաինական ukrainien,ne, d'Ukraine, de l'Ukraine

ուկրաինացի, ուկրաինուհի Ukrainien,ne *n*

ուկրաիներեն ukrainien *m*, langue *f* ukrainienne

ուղարկել 1) envoyer *vt*; ~ մեկին (մի բան) բերելու envoyer chercher *qn* (qch) 2) expédier *vt* (առաքել); acheminer *vt* (որոշակի նպատակով)

ուղարկում envoi *m*, expédition *f* (առաքում՝ ուղեբեռի, նամակի և այլն)

ուղեբաժան(ք) bifurcation *f*, fourche *f*, échangeur *m* (ալտոմոբիլային ճանապարհների վրա)

ուղեբեռ bagage *m*; ձեռքի ~ bagage à main; ~ը հանձնել՝ գրանցել faire enregistrer son (ses) bagage(s); ~ի հաշվառում՝ գրանցում enregistrement des bagages; ~ների հանձնում (տիրոջը) livraison *f* des bagages

ուղեգիծ tracé *m*, itinéraire *m* (երթուղի)

ուղեգիր bon *m* de voyage (հանգստացողի); feuille *f* de route (ապրանք տեղափոխող փոխադրամիջոցի)

ուղեգիրք guide *m*

ուղեգլան (ճանապարհային հարթիչ գլան) rouleau *m* compresseur

ուղեգծել (ուղենշել) tracer l'itinéraire

ուղեգնացություն տես **ուղևորություն**

ուղեգորգ chemin *m*, chemin *m* d'escalier (սանդուղքի)

ուղեգրություն notes *f pl* de voyage

ուղեծածկոց (սլլեղ) plaid *m*

ուղեծիր աստղգ. orbite *f*; ~ դուրս բերել՝ արձակել mettre en orbite; ~ դուրս

բերելը՝ արձակելը mise *f* en orbite; ուղեծրով շարժվել orbiter *vi*, tourner sur une orbite

ուղեծրակայան station *f* orbitale

ուղեծրային orbital,e; ~ կայան station *f* orbitale

ուղեծրանավ orbiteur *m*

ուղեկալ նազմ. poste *m* frontière

ուղեկամուրջ viaduc *m*

ուղեկառք հնգ. diligence *f*

ուղեկից compagnon de route (de voyage); guide *m* (ուղեկցող անձ սարերում և այլուր, առաջնորդ)

ուղեկորույս égaré,e, perdu,e (մոլորված, ուղին՝ ճանապարհը կորցրած)

ուղեկցել accompagner *vt*; escorter *vt* (պահակախմբով), convoier *vt* (ուղեկցորդել), conduire *vi* (jusqu'à) (առաջնորդել)

ուղեկցող accompagnant,e; concomitant,e (հարակից, գուրքնաք, համընթաց)

ուղեկցորդ 1) homme d'escorte 2) ծով. convoyeur *m*, vaisseau *m* d'escorte (ուղեկցորդանավ, ուղեկցող նավ) 3) conducteur *m* (գնացքի մեջ)

ուղեկցորդանավ navire *m* d'escorte

ուղեկցորդուհի hôtesse *f* de l'air (օդանավում); conductrice *f* (գնացքի մեջ)

ուղեկցվել être accompagné,e, être escorté,e, être convoyé,e

ուղեկցություն, ուղեկցում accompagnement *m*; ուղեկցությամբ accompagné,e de, escorté,e de (պահակախմբի)

ուղեհարկ (ճանապարհահարկ) péage *m*

ուղեհարկահավաք (ուղեհարկ՝ ճանապարհահարկ հավաքող) péagiste *n*

ուղեղ cerveau *m*; cervelle *f* (նաև՝ ուտելիք); փոքր ~ cervelet *m*; թարմ ~ով՝ թարմ գլխով à tête reposée; բժշկ. ~ի՝ զանգուղեղի բորբոքում encéphalite *f*; փխք. ~ների արտահոսք fuite *f* des cerveaux; ~ների լվացում lavage *m* de cerveaux

ուղեղաբորբ բժշկ. encéphalite *f*

ուղեղաբջիջ cellule *f* du cerveau

ուղեղագորյկ (անմիտ, հիմար) stupide,

խսկգ. mal timbré, e
ուղեղաթաղանթ membrane *f* cérébrale
ուղեղաթաղանթատապ (*մզմատապ*)
 méningite *f*
ուղեղավազում *փխք.* (*որոշակի գաղա-
 փարներ տարածելը*) lavage *m* de
 cerveau(x)
ուղեղակեղև *կզմխս. cortex m* cérébral
ուղեղային du cerveau, cérébral, *e*
ուղեղանյութ cervelle *f*
ուղեղիկ (*փոքր ուղեղ*) *կզմխս. cervelet m*
ուղեմաս (*ճանապարհի*) section *f*
ուղեմիշ, ուղեմշան 1) jalon *m*; *ծով., օդ.*
balise f 2) *փխք. étapes f pl, dates f pl*
ուղեմշել 1) jalonner *vt*, mettre (planter)
 des jalons (*նշածողեր՝ ցցանիշներ
 դնել*); *ծով., օդ. baliser vt* 2) *փխք.*
 marquer la voie
ուղեմշում 1) marquage *m* avec des
 jalons 2) directivisme *m* (*ուղղոր-
 դում*)
ուղեչափ *տեխ. odomètre m; ավտ.*
compte-tours m
ուղեչափություն odométrie *f*
ուղեպայուսակ sac *m* de voyage
ուղեպան (*ուղեպահ*) cantonnier *m*
ուղեպարկ sac *m* à dos
ուղեպատույտ tournée *f*; *~ կատարել* faire
 une tournée, être en tournée; croi-
 sière *f* (*ծովով*); *ծովով ~ կատարել՝*
ծովային շրջագայություն անել faire
 une croisière; être en croisière,
 partir en croisière (*ծովային ~ի
 մեկնել*)
ուղեպալք *երկր. aiguille f*; *~ը փոխել*
 manœuvrer l'aiguille
ուղեայուն poteau *m*
ուղեսրահ (*սպասասրահ*) salle *f* d'atten-
 te
ուղեվար guide *n*
ուղեվարձ, ուղեվճար prix *m* du trajet
ուղևոր voyageur, -euse *n* (*զնացքի*); pas-
 sager, -ère *n* (*նավի, օդանավի, ավ-
 տոմեքենայի*)
ուղևորահոսք flot *m* de passagers (de
 voyageurs)
ուղևորատար de voyageurs; *~ զնացք*
 train *m* de voyageurs

ուղևորափոխադրում transport *m* des
 voyageurs
ուղևորվել partir *vi* (*մեկնել*); voyager *vi*
 (*ճանապարհորդել*)
ուղևորվելիս (*փոխադրամիջոցով անց-
 նելիս, ճանապարհին*) en passant
ուղևորություն voyage *m*; tournée *f*
 (*շրջագայություն, զբոսապտույտ*);
 traversée *f* (*ծովային*); *~ կատարել*
 voyager *vi*
ուղետոմս billet *m* de voyage
ուղերթ (*երթուղի*) trajet *m* (*ավտոմեքե-
 նայի*); voyage *m* (*քեռնամեքենայի*)
ուղերթային régulier, -ière (*կանոնա-
 փոր*); *~ ավտոբուս autocar m* régu-
 lier (de ligne régulière)
ուղերձ message *m*; allocution *f*
ուղեցույց 1) guide *m*, (*տեղեկատու, տե-
 ղեկագիրք, նաև՝ ուղեկցող՝ առաջ-
 նորդող անձ*) 2) prospectus *m*
 (*քնդհանրական իմաստով*) 3) livre
m; *ուսուցչի ~՝ ~ ուսուցչի համար*
 livre du professeur
ուղեփակոց barrière *f*
ուղեփոխիչ տես ուղեպալք
ուղի voie *f*, route *f*, chemin *m* (*ճանա-
 պարհ, ճամփա*); ligne *f* (*գիծ*);
հաղորդակցության ~ներ voies de
 communication; *շնչառական ~ներ*
 voies respiratoires; *ջրային ~ներ*
 voies *f pl* navigables; *լավ ուղու վրա
 դնել* mettre en bonne voie; *որևէ ~
 բռնել՝ ~ով գնալ* s'engager dans la
 voie de
ուղիղ 1. *adj* 1) droit, *e* (*ոչ ծուռ*); *երկր. ~*
անկյուն angle *m* droit 2) direct, *e* (*~*
հաղորդակցության); *~ գիծ* ligne *f*
 directe; *~ զնացք* train *m* direct; *~*
չվերթ vol *m* direct; *~ կապ* commu-
 nication *f* directe; *~ զծով* tout droit
 2. *adv* droit; juste, exactement, di-
 rectement; *զնացք ~՝ ~ զծով* allez
 tout droit; *~՝ ուղղակիորեն դիմեք
 քաղաքապետին* adressez-vous
 directement au maire; *~ երկու տա-
 րի է անցել այն օրվանից* il y a juste
 deux ans que; *այստեղ ~ հազար
 եվրո կա* il y a là exactement mille
 euros; *~ ժամը հինգին* à cinq heures

précises; ~ *գետնին` հենց գետնի վրա պառկել* coucher à même le sol
ուղղաբերձ à pic; ~ *լեռ* montagne *f* à pic
ուղղագիծ rectiligne; *փխր.* droit, *e*
ուղղագիր (*ուղիղ` ճիշտ գրված, սրբագրված, սրբագիր*) correct, *e*
ուղղագծություն rectitude *f*
ուղղագրական orthographique, d'orthographe; ~ *կանոններ* règles *f pl* orthographiques; ~ *բառարան* dictionnaire *m* orthographique; ~ *սխալ* faute *f* d'orthographe
ուղղագրություն orthographe *f*
ուղղաթիռ hélicoptère *m*
ուղղաթիռակայան (*մակերես, որտեղ ժամանակավոր վայրէջք ու թռիչք են կատարում ուղղաթիռները*) héli-surface *f*
ուղղաթիռակիր (*նազմանավ*) porte-hélicoptères *m*
ուղղաթիռահանել (*ուղղաթիռի վրա տեղադրված վերահանի միջոցով բարձրացնել*) hélicitreuiller *vt* (*մեկին, մի բան*)
ուղղալար aplomb *m*, fil *m* à plomb
ուղղախոսական orthoépique
ուղղախոսություն orthoépie *f*
ուղղական ~ *հղով քրկն.* nominatif *m*, cas *m* nominatif
ուղղակի 1) *adj* direct, *e*; immédiat, *e* (*անմիջական*); ~ *հարկեր* impôts directs; *քրկն.* ~ *խոսք* discours *m* direct 2) *adv* *տե՛ս* **ուղղակիորեն**
ուղղակիորեն 1) directement 2) immédiatement (*անմիջականորեն*) 3) franchement, carrément (*շիփ-շիտակ*), sans façon (*առանց ձևականության*)
ուղղահայաց 1. *մաթ.* perpendiculaire *f* (*գիծ*) 2. *adj* perpendiculaire, vertical, *e* 3. *adv* perpendiculairement, verticalement (~ *ձևով*)
ուղղահայացաբար (*ուղղահայաց կերպով*) perpendiculairement, verticalement
ուղղահայացություն verticalité *f*
ուղղահավատ *տե՛ս* **ուղղափառ**
ուղղահավատություն *տե՛ս* **ուղղափառություն**

ուղղաձգություն verticalité *f*, aplomb *m*
ուղղաձիգ 1. verticale *f* 2. *adj* vertical, *e*; abrupt, *e*, escarpé, *e*, (*սրակատար, ուղղաբերձ*); ~ *կերպով* verticalement, à la verticale
ուղղամիտ (*աննենգ*) probe, loyal, *e*; honnête (*ազնիվ*)
ուղղամտորեն avec probité, loyalement; honnêtement (*ազնվորեն*)
ուղղամտություն probité *f*, loyauté *f*; honnêteté *f* (*ազնվություն*)
ուղղանկյուն rectangulaire
ուղղանկյունալի orthogonal, *e*
ուղղանկյունի երկրչ. rectangle *m*
ուղանցաբար en passant
ուղղաչափ équerre *f*
ուղղափառ orthodoxe *adj/n*; ~ *եկեղեցի* église *f* orthodoxe
ուղղափառություն orthodoxie *f*
ուղղել¹ corriger *vt* (*սխալը, թերությունը* *և այլն*); rectifier *vt* (*շտկել` փողկապը, օձիքը*); rajuster *vt* (*ակնոցը, շրջագծեստը*)
ուղղել² adresser *vt* (*հղել, հասցեագրել*); *խոսքն* ~ adresser la parole
ուղղել³ 1) diriger *vt* (*ուղղություն տալ*) 2) braquer *vt* (*վրան պահել` հեռադիտակը, ատրճանակը*)
ուղղելի rectifiable (*շտկելի*), corrigeable (*սրբագրելի*), réparable (*վերականգնելի*)
ուղղիչ pénitentiaire, correctionnel, *le*; rectificatif, -ive (*շտկիչ*); ~ *ճամբար* colonie *f* pénitentiaire; ~ *պատժամիջոցներ* peines *f pl* correctionnelles
ուղղորդել orienter *vt* (*կողմնորոշել, ուղղություն տալ*); guider *vt*, conduire *vt*, diriger *vt* (*առաջնորդել*)
ուղղորդիչ 1. *adj* directif, -ive 2. orienteur, -euse *n* (*կողմնորոշող, մանկավարժական կամ մասնագիտական կողմնորոշում տվող անձ*)
ուղղորդվել être orienté, *e* (vers)
ուղղորդում 1) directivisme *m* (*ուղեկշռում*) 2) orientation *f* (*կողմնորոշում*)
ուղղվածություն (*միտում*) tendance *f*

ուղղվել¹ se corriger (*սխալը, բերու-
թյունը*)
ուղղվել² se redresser (*ուղիղ կանգնել,
ձգվել*)
ուղղվել³ se diriger (vers) (*զնալ դեպի...*);
 s'acheminer (*որոշակի նպատակով
ճամփա ընկնել*)
ուղղություն direction *f*, sens *m*; cours *m*
 (*ընթացք*); բոլոր ~ներով dans tous
 les sens, dans tous les azimuts;
ուղղությամբ dans la direction (de);
ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ
 dans le sens des aiguilles d'une
 montre; ~ *վերցնել դեպի ...* mettre le
 cap sur ... (*նաև՝ փխք*); *այլ ~
վերցնել, ընթացքը փոխել* changer
 de cap; *ուղղության փոփոխություն*
 changement *m* de cap (de direction)
ուղղում correction *f* (*սրբագրում*); amen-
 dement *m* (*օրինազծի*); redresse-
 ment *m* (*շտկում*); rectification *f*
 (*ճշգրտում, ~ներ՝ փոփոխություններ
կատարելը՝ հաշվի և այլնի մեջ*)
ուղնուծուծ quintessence *f* (*բուն էու-
թյուն*); մինչև ~ը jusqu'à la moelle
 des os
ուղտ chameau *m* (*երկսապատափոր*),
 chamelle *f* (*էզը*); dromadaire *m*
 (*միասապատ ~*); ~ի ձագ chamelon
m ◇ լուռ ~ շինել՝ դարձնել faire
 d'une mouche un éléphant; ~ի պես
 ժուժկալ sobre comme un chameau
ուղտաբեռ chamelée *f*
ուղտայծ կենդր. lama *m*
ուղտապան chamelier *m*
ուղտենի (*ուղտի մորթի*) peau *f* de
 chameau
ումպ տե՛ս կում
ունակ apte à, capable de
ունակություն aptitude *f*, capacité *f*, fa-
 culté *f*, savoir-faire *m*
ունայն vain, e; futile; frivole (*սին*); vide
 (*դատարկ, պարապ*); illusoire
 (*պատրանքային*); ~ խոստում pro-
 messe *f* illusoire; ~ խոսքեր paroles
f pl vides
ունայնաքան (*դատարկախոս*) rabâ-
 cheur, -euse *n*
ունայնաքանել (*դատարկախոսել*) rabâ-

cher *vt*
ունայնաքանություն rabâchage *m*, hâb-
 lerie *f*
ունայնաքաք vainement, en vain
ունայնամիտ frivole
ունայնամտություն frivolité *f*
ունայնորեն տե՛ս ունայնաքաք
ունայնություն vanité *f*, ~ ունայնությանը
 և ամեն ինչ ընդունայն է vanité des
 vanités, et tout n'est que vanité
ունեզրկել exproprier *vt*, déposséder *vt*
ունեզրկություն indigence *f* (*չունևորու-
թյուն, չբավորություն*)
ունեզրկում expropriation *f*, déposses-
 sion *f*
ունեզուրկ indigent, e (*չունևոր*), nécessi-
 teux, -euse (*կարիքավոր*); pauvre
 (*աղքատ*)
ունելի pince(s) *f* (*pl*); վիրահատական ~
 pince(s) de chirurgien; մազերը
 զանգրացնելու ~ fer *m* à friser
ունենալ 1) avoir *vt*; հաջողություն ~
 avoir du succès; (*մեկի հետ*) գործ ~
 avoir affaire à; տեղի ~ avoir lieu 2)
 posséder *vt* (*տեղ լինել*) 3) compter
vt (*պարունակել, բովանդակել*);
 քաղաքն ունի մեկ միլիոնից ավելի
 բնակիչ la ville compte plus d'un
 million d'habitants
ունևոր aisé, e (*նյութապես ապահով*);
 fortuné, e, riche (*հարուստ*); nanti, e
adj/n (*ապահովված, հարուստ մարդ*)
ունևորություն aisance *f*, fortune *f*,
 richesse *f* (*հարստություն*)
ունեցվածք bien(s) *m* (*pl*) (*գույք, սեփա-
կանություն*); fortune *f* (*կարողու-
թյուն, հարստություն*), avoir *m*;
 propriété *f* (*սեփականություն*), do-
 maine *m* (*կալվածք*); acquêts *m pl*
 (*ամուսինների ընդհանուր ~ը՝ գույ-
քը*); անձնական ~՝ սեփականու-
 թյուն bien personnel; հասարակա-
 կան ~ bien public; ազգային ~ pat-
 rimoine *m*, biens nationaux; պետա-
 կան ~՝ սեփականություն propriété
 de l'État
ունիստ տե՛ս դաշնաձայնություն
ունիտազ տե՛ս գուգաքանակոճք
ունկ¹ (*կանթ, բռնակ*) anse *f*

ունկ(ն)² oreille *f*; ~ *դնել* écouter *vt*
ունկնավոր (*ունկ*՝ *կանք ունեցող*) ansé,*e*;
 ~ *սլողաման* vase *m* ansé
ունկնդիր 1) auditeur,-trice *n* 2) *փիլք*.
 docile, obéissant,*e* (*անսացող, լսող,*
հյու, հնազանդ)
ունկնդրակազմ auditoire *m*
ունկնդրել (*սկանջ դնել*) écouter *vt*,
 prêter l'oreille (*à*)
ունկնդրություն *իրավք*. audience *f*;
ունկնդրության սրահ salle *f* d'au-
 dience; *մեկին ընդունել ունկնդրու-*
թյան՝ լսելու համար recevoir *qn* en
 audience; ~ *տալ՝ համաձայնել լսել*
 accorder une audience
ունկնդրում audition *f*, écoute *f*
ունք տե՛ս հոնք
ուշ tard, avancé,*e*; ~ *է* il est tard; ~
գիշերին tard dans la nuit; *գիշերվա*
 ~ *ժամի* à une heure avancée de la
 nuit; ~ *ժամ* heure *f* tardive; *շուտ թե*
 ~ *տôt* ou tard; *ավելի* ~ plus tard; ~
քնող (մարդ, որը սովորաբար ~ է
սլանկում քնելու) *խսկց.* couche-tard
n invar, nuitard,*e n*; ~ *վեր կացող,* ~
արթնացող խսկց. lève-tard *n invar* ◇
լավ է ~, քան երբեք mieux vaut tard
 que jamais
ուշագնաց évanoui,*e*, sans connaissan-
 ce; ~ *լինել՝ ուշաքափվել* s'éva-
 nouir, perdre connaissance
ուշագնացություն (*ուշաքափություն*)
 évanouissement *m*, syncope *f*
ուշագրավ remarquable, curieux,-euse
ուշադիր 1. *adj* 1) attentif,-ive; ~ *լինել*
 être attentif,-ive 2) prévenant,*e*
 attentif,-ive à (*սլատրաստական,*
հոգատար) 2. *adv* attentivement,
 avec attention
ուշադրություն 1) attention *f*, ~ *դարձնել*
 faire (prêter) attention; ~ *մի՛ դարձ-*
րեք ne faites pas attention; ~*ը գրա-*
վել attirer l'attention; *ուշադրության*
արժանի լինել mériter attention;
ուշադրության կենտրոնում լինել՝
կարևորություն ունենալ être au
 centre des préoccupations 2) préve-
 nance *f*, attentions *f pl* (*հոգատարու-*
թյուն, ուշադիր վերաբերմունք,

սլատրաստականություն)
ուշաքափ տե՛ս ուշագնաց; ~ *անել (հար-*
վածելով) assommer *vt*
ուշաքափվել s'évanouir, perdre con-
 naissance, *խսկց.* collapsé *vi*
ուշաքափություն տե՛ս ուշագնացություն
ուշակորույս տե՛ս ուշագնաց
ուշահաս tardif,-ive; ~ *մրգեր* fruits *m pl*
 tardifs
ուշահասություն maturité *f* tardive
 (*մրգերի*)
ուշանալ 1) être en retard, avoir du
 retard (*ուշացումով գալ*); *տաս րոպե*
 ~ être en retard de dix minutes; *մեկ*
ժամով ~ avoir une heure de retard
 2) manquer *vt* (*քաց թողնել*); *գնաց-*
քից ~՝ գնացքը քաց թողնել manquer
 le train 3) s'attarder (*ուշ վերադառ-*
նալ, հապաղել, ետ ընկնել); être re-
 tenu,*e*; *ճանապարհին ~՝ ետ ընկնել*
 s'attarder en chemin; *աշխատանքի*
վայրում ~՝ աշխատանքից ուշ վե-
րադառնալ être retenu à son travail
ուշացած (*հապաղում*) tardif,-ive; ~
օգնություն aide *f* tardive; retar-
 dataire *adj/n*; ~ *հյուր* convive *m* re-
 tardataire
ուշացնել retarder *vt*; laisser passer le
 terme (*ժամկետն սլալել*), laisser
 périmer *vt* (*փաստաթղթի, տոմսի և*
այլնի ուժի մեջ լինելու ժամկետը
սլալել)
ուշացող retardataire *adj/n*
ուշացում retard *m*; *առանց ուշացման*
 sans retard; arriéré *m*; *աշխատա-*
վարձերի ~ները les arriérés de
 salaires
ուշիմ intelligent,*e*, compréhensif,-ive,
 attentif,-ive (*ուշադիր*)
ուշիմորեն avec intelligence, avec
 compréhension
ուշիմություն intelligence *f*, compré-
 hension *f*
ուշի-ուշով attentivement, avec attention
ուշ-ուշ de temps en temps (*ժամանակ առ*
ժամանակ), rarement (*հազվադեպ*)
ուշք 1) attention *f* (*ուշադրություն*) 2) rai-
 son *f*, bon sens *m* (*ողջամտություն,*
խոհեմություն)

ուշքի գալ 1) reprendre connaissance, reprendre ses sens, revenir à soi (*ուշաթափությունից հետո*) 2) se remettre (*խորհելուց՝ մտածելուց հետո*)

ուռա՜ (*կեցցե՜*) *hurra! (*hurrah!) *m*

ուռազգիներ *pup.* salicacées *f pl*

ուռած enflé,e, gonflé,e; tuméfié,e; boursoufflé,e (*դեմք*)

ուռածություն enflure *f*, boursoufflure *f*

ուռել *տե՛ս* **ուռչել**

ուռենի (*ուռի*) *pup.* saule *m*; լացող՝ սգա-տերև ~ saule pleureur; նշատերև՝ զամբյուղացու ~ osier *m*

ուռենուտ *pup.* saulaie *f* (*ուռիների պուրակ*)

ուռեցնել 1) gonfler *vt* 2) *փխբ.* exagérer *vt* (*չափազանցել*)

ուռկան seine *f*, filet *m* (*ցանց*)

ուռկանորդ (*ուռկանով ձուկ որսացող, ձկնորս*) pêcheur *m* à la seine

ուռկանորս (*ձկնորսություն ուռկանով*) pêche *f* à la seine

ուռճանալ grossir *vi*, enfler *vi*; être exagéré,e, s'exagérer (*չափազանցվել*)

ուռճացնել grossir *vt*, enfler *vt*; exagérer *vt* (*չափազանցել*); surélever *vt* (*չափազանց բարձրացնել*); *զներն* ~ surélever les prix

ուռճացում grossissement *m*, exagération *f* (*չափազանցում*); *զների* ~ surélévation *f* des prix, surenchère *f*

ուռնածուկ *կենդ.* marteau *m*

ուռչել (*սլոնուցվել*) enfler *vi*, se tuméfier; se gonfler (*փքվել*)

ուռցնել (*փչել*) gonfler *vt*

ուռուտ *տե՛ս* **ուռենուտ**

ուռուցիկ (*կորնքաղ*) bombé,e; *տեխ.* convexe; ~ *ճակատ* front *m* bombé

ուռուցիկություն convexité *f*, courbure *f*, bombement *m*

ուռուցք *pup.*, *բժշկ.* excroissance *f*, enflure *f*, tuméfaction *f* (*խուլ, պալար*); *բժշկ.* tumeur *f*, բարորակ՝ չարորակ ~ tumeur bénigne, maligne

ուռուցքաբան oncologue *n*; cancérologue *n* (*քաղցկեղաբան*)

ուռուցքաբանական oncologique; cancérologique (*քաղցկեղաբանական*)

ուռուցքաբանություն oncologie *f*, cancérologie *f* (*քաղցկեղաբանություն*)

ուռուցքածին *տե՛ս* **քաղցկեղածին**

ուս épaule *f*; ~երը թորվել՝ թափահարել hausser les épaules; ~-ի côte à côte (*կողք-կողքի*), coude à coude; ~ը գգել épauler *vt*, mettre sur ses épaules; ~ից կախված en bandoulière

ուսաբաց (*ուտերը բաց՝ մերկ*) 1) les épaules nues 2) *տե՛ս* **ուսամերկ**

ուսագուտի *տե՛ս* **ուսափուկ**

ուսադիր *զինվ.* épaulette *f*

ուսաթել *զինվ.* galon *m*

ուսաթևքով raglan; ~ *վերարկու* raglan *m*; ~ *անձրևանց* imperméable *m* raglan

ուսաթիակ *կզմիս.* omoplate *f*

ուսալծակ palanche *f*

ուսածածկոց (*շալ*) châle *m*

ուսակապ bretelle *f*, épaulette *f*

ուսամերկ décolleté,e *adj/m*

ուսային *կզմիս.* huméral,e, brachial,e

ուսանել faire ses études, étudier *vi*

ուսանելի instructif,-ive; éducatif,-ive (*դաստիարակչական*); sentencieux,-euse (*խրատական*)

ուսանող(ուհի) étudiant,e *n*; բանասիրական՝ բժշկական բաժնի ~ étudiant,e en lettres, en médecine

ուսանողական étudiant,e, d'étudiant, universitaire; ~ *կյանք* vie *f* étudiante; ~ *սկսն* cité *f* universitaire

ուսանողություն étudiants *m pl*

ուսապալուսակ sac *m* en bandoulière

ուսապան *պատմ.* (*ուսի գրահ, ուսագրահ*) épaulière *f*

ուսապարկ sac *m* à dos

ուսարկ pélerine *f*

ուսափուկ bandoulière *f*

ուտերիզ *զինվ.* épaulette *f*

ուտընդանութ en bandoulière

ուսմունք (*վանդասպետություն*) doctrine *f*

ուսյալ instruit,e, cultivé,e, érudit,e

ուստկը *կզմիս.* omoplate *f*, clavicule *f* (*անրակ*)

ուստի c'est pourquoi (*սաիս թե ինչու*), donc (*ուրեմն*), par conséquent (*հետևապես*)

ուսոր (*արու զավակ, որդի*) fils *m*, garçon *m*

ուսում études *f pl*, instruction *f*, apprentissage *m* (*արհեստի դասընթաց*); ուսման ընթացք՝ տնոդություն, ուսումնառություն *scolarité f*, ուսման վարձ frais *m* de *scolarité*; ուսման տարի année *f*, ~ն ավարտել terminer ses études

ուսումնագործ peu instruit, *e*, peu cultivé, *e*; ignorant, *e* (*անգրագետ, տգետ*)

ուսումնական scolaire, d'études; ~ տարի année *f* scolaire; ~ ծրագիր programme *m* d'études; ~ առարկա matière *f*, discipline *f*, ~ մաս département *m* (section *f*) des études

ուսումնակից (*միասին կրթություն ստացած անձինք*) condisciple *n*

ուսումնամարզական d'études et d'entraînement

ուսումնաշրջան cycle *m* d'études

ուսումնառություն (*ուսում*) études *f pl*; *scolarité f* (*ուսման ընթացք՝ տնոդություն*); ~ը դպրոցում, դպրոց գնալը՝ հաճախելը *scolarisation f*

ուսումնասեր studieux, -euse

ուսումնասիրել étudier *vt*, examiner *vt* (*քննել, զննել*)

ուսումնասիրություն recherche *f* (*գիտական*), étude *f*, investigation *f* (*հետազոտություն*)

ուսումնասիրում étude *f*

ուսումնավայր lieu *m* d'études

ուսումնավարձ frais *m* de *scolarité*

ուսումնավարտ diplômé, *e*

ուսումնատենչ տենս ուսումնասեր

ուսումնատենչություն soif *f* de s'instruire

ուսումնարան école *f*, մասնագիտական ~ école professionnelle; երաժշտական ~ école de musique; ռազմական ~ école militaire

ուս-ուսի côte à côte, coude à coude

ուսուցանել apprendre *vt* (*զգի ա զն*); instruire *vt* (*տվորեցնել*), enseigner *vt* (*դասավանդել*)

ուսուցանող (*դասավանդող*) enseignant, *e n*

ուսուցիչ instituteur, -trice *n* (*տարրական դասարանների*); maître, -esse *n*, professeur *n* (*դասառու*); ֆրանսերենի ~ professeur de français

ուսուցողական d'entraînement; instructif, -ive; didactique; ~ թելադրություն dictée *f* d'entraînement; ~ ընթերցանություն lecture instructive

ուսուցչական (*նաև՝ դասախոսական կազմ*) corps *m* enseignant

ուսուցչական de maître, de professeur

ուսուցչանոց salle *f* des maîtres (des professeurs)

ուսուցչապետ professeur *m*

ուսուցչություն professorat *m*

ուսուցչուհի institutrice *f* (*տարրական դասարանների*); maîtresse *f*, professeur *m*

ուսուցում instruction *f* (*հանրակրթական*), formation *f* (*մասնագիտական*), enseignement *m* (*դասավանդում*), apprentissage *m* (*արհեստի*); անձնակազմի ~ formation du personnel; հեռավար ~ enseignement *m* à distance

ուտել manger *vt*; ~ու ժամանակ pendant le repas; ~ուց առաջ ձեռքերը լվանալ se laver les mains avant de manger (avant le repas); կուշտ ~ manger à sa faim; անհազարար ~ manger comme un loup (*դարձ.*); չուզելով ~ manger du bout des dents; ոտքի վրա՝ առանց ափսեի ~ manger sur le pouce (*դարձ.*); ժուլզուլ ուտում է երկաթը la rouille ronge le fer; փխբ. իրար ~՝ հոշոտել se dévorer ◊ ախորժակն ~իս է բացվում l'appétit vient en mangeant

ուտելաբույս (*ուտելի բույս*) plante *f* comestible

ուտելատեսակ (*կերակրատեսակ, ճաշատեսակ*) mets *m*, plat *m*

ուտելի comestible, mangeable

ուտելիք nourriture *f* (*սնունդ*), repas *m* (*կերակոր*); plat *m*, mets *m* (*ճաշատեսակ*); coupe-faim *m* (*քաղցը թեթևակի հազեցնող փոքրաքանակ ~՝ սնունդ*)

ուտել-խմել festoyer *vi*, faire bombance,

faire bonne chère
ուտեստ(եղեն) vivres *m pl*, nourriture *f*
ուտեցնել տեսն կերակրել
ուտիճ¹ (*տարական*) *կենդ.* blatte *f*,
 cafard *m*
ուտիճ² (*ծճի*) puceron *m*
ուտող (*շատակեր*) mangeur,-euse *n*,
 bâfreur,-euse *n*, bouffeur,-euse *n*;
լավ ~ gros mangeur; ~*խմող* fê-
 tard,e *n*, viveur *m*, noceur,-euse
n/adj
ուտող-խմող fêtard,e *n*, viveur *m*, no-
 ceur,-euse *n/adj*
ուտող-ուրացող (*երախտամո*) ingrat,e
adj/n
ուտոպիա տեսն ցնորք, երազաշխարհ
ուտոպիական տեսն ցնորական
ուտվել se manger
ուր où; *ն'իր եր գնում* où allez-vous? ~
ասես 'ամեն տեղ *n'*importe où; ~ *էլ*
որ լինի où que ce soit; *ն'իր կորավ*
գիրքը où est passé ce livre?
ուրազ herminette *f*
ուրալյան ouralien,e
ուրախ 1. *adj* gai,e, joyeux,-euse; heu-
 reux,-euse (*երջանիկ*); enchanté,e;
նա միշտ ~ *է* elle est toujours gaie
 (joyeuse); ~ *ես* (*ծանոթանալիս*) en-
 chanté,e!; ~ *ես ձեզ հետ ծանոթա-*
նալ enchanté,e de faire votre
 connaissance; ~ *ես ձեզ տեսնել* je
 suis heureux,-euse de vous voir 2.
adv gaiement, joyeusement
ուրախաբեր réjouissant,e; ~ *լուր* nou-
 velle *f* réjouissante
ուրախադեմ au visage rayonnant de
 joie
ուրախալի réjouissant,e, heureux,-euse
 (*քերկրալի*), agréable (*հաճելի*); ~
լուր bonne nouvelle *f*
ուրախակից compagnon *m* de joie;
մեկին ~ *լինել* prendre part à la joie
 de qn
ուրախակցել prendre part à la joie de
 qn
ուրախանալ se réjouir, s'égayer
 (*հրճվել*); s'amuser (*զվարճանալ*);
 éprouver de la joie (*ուրախություն*
զգալ 'ասրել)

ուրախացնել réjouir *vt*, égayer *vt*, causer
 de la joie (*ուրախություն* ' *հրճվանք*
սկստնառել); amuser *vt* (*զվարճա-*
ցնել)
ուրախացնող réjouissant,e, agréable
 (*ուրախալի, հաճելի*), divertissant,e,
 amusant,e (*զվարճացնող*)
ուրախություն joie *f*, gaieté *f*, réjouis-
 sance *f*, allégresse *f* (*քերկրանք,*
խնդրություն); *ուրախության տրվել*
 s'abandonner à la joie; *ուրախու-*
թյանը լցնել combler de joie; *ուրա-*
խությամբ avec joie, avec plaisir
 (*հաճությամբ*); *ուրախության ճիշ* cri
m de joie
ուրան *քիմ.* uranium *m*; ~*ի հանքաքար*
 minerais *m* d'uranium
ուրանալ renier *vt*; se rétracter, se dédire
 (*ասածն* ~ ' *խոսքից հրաժարվել*);
 abjurer *vt* (*կրոնը, հավատքը*); *հայ-*
րենիքն ~ renier sa patrie
ուրանային uranique, d'uranium
ուրարտագետ urartologiste *n*
ուրարտագիտական urartologique
ուրարտագիտություն urartologie *f*
ուրարտական urartéen,e
ուրարտերեն urartéen *m*, langue *f* urar-
 téenne
ուրացող renégat,e *n*; apostat,e *n* (*հա-*
վատը)
ուրացություն apostasie *f* (*հավատուրա-*
ցություն)
ուրացում abjuration *f*, défection *f*
 (*անհավատարմություն*)
ուրբաք vendredi *m*; ~ *օրը* vendredi; ~
օրերը 'ամեն *ուրբաք* le vendredi;
եկեղ. ավագ ~ vendredi Saint
ուրբաքախոս silencieux,-euse, taciturne
ուրբանիզացիա տես քաղաքայնացում,
քաղաքակենտրոնացում
ուրեմն donc; par conséquent (*հե-*
տևաբար)
ուրեև, ուրկիցն où que ce soit (*ուր էլ որ*
լինի)
ուրիշ (*այլ*) autre; *մեկ* ~ *անգամ* une
 autre fois; ~ *խոսքով* ' *այլ կերպ* *ա-*
սած autrement dit, en d'autres ter-
 mes; ~*ի* (*ունեցվածքի մասին*)

d'un(e) autre, d'autrui; ~ի գիրք
livre *m* d'un(e) autre; ~ի իրեր *af-*
fares *f pl* d'autrui; ~ի հաշվին *aux*
dépens d'autrui; ~ ալ կերպ *autre-*
ment

ուրուլոգ տեսն միգրաբան

ուրուլոգիա տեսն միգրաբանություն

ուրուլոգիական տեսն միգրաբանական

ուրվագիծ contour *m* (*եզրագիծ*); schéma *m* (*զծապատկեր, սխեմա*); esquisse *f* (*էսքիզ*); ébauche *f*, tracé *m* (*զծանկար*); croquis *m* (*նախագծային*); configuration *f* (*եզրաձև*)

ուրվագիր prospectus *m*

ուրվագծային (*զծապատկերային, սխեմատիկ*) schématique

ուրվագծել esquisser *vt*, tracer *vt*, dessiner *vt*; ébaucher *vt* (*ընդհանուր զծերով, սևագրել*)

ուրվագծվել se profiler, se dessiner; se détacher (*առանձնանալ*)

ուրվական (*տեսիլք*) fantôme *m*, spectre *m*, revenant *m*

ուրվականային fantomatique

ուրվանկար croquis *m*; esquisse *f*, silhouette *f*, մատիտով արված ~ croquis au crayon

ուրվանկարային d'esquisse

ուրվանկարել tracer *vt*; esquisser *vt*

ուրվապատկեր silhouette *f*

ուրվատեսիլ (*ցնդաբանություն, ցնորամոլություն*) fantasmagorie *f*

ուրվատեսիլային fantasmagorique

ուրց *pup.* thym *m*; վայրի ~ thym sauvage

ուրուգվայական uruguayen,ne

ուրուգվայցի, ուրուգվայուհի Uruguayen,ne *n*

ուրույն particulier,-ière (*առանձնակի*), spécial,e (*հատուկ*)

ուրույնություն (*յուրահատկություն*) spécificité *f*

ուրուր (*ցին*) կենդ. milan *m*; ~ի ձագ milanau *m*

ուֆ ouf!

Փ

փագրոս կենդ. pagre *m* (*ծկան տեսակ*)

փաթաթան bandeau *m*; բժշկ. bandage *m* (*վիրակապ*); couche *f*, lange *m* (*օրորոցի մանկիկի*); turban *m* (*փաթթոց*)

փաթաթել 1) enrouler *vt* (*որևէ բանով, որևէ բանի մեջ*) 2) envelopper *vt* (*թղթի և այլնի մեջ*) 3) rouler *vt* (*շուրջը ~ ոլորելով*) 4) empaqueter *vt* (*ծրարել, փաթեթավորել*) 5) emmitoufler *vt* (*տաք ~ երեսային*) 6) pelotonner *vt* (*կծիկ անել*) 7) bobiner *vt* (*թելը, ձայներիզը*)

փաթաթվածք տեխ. bobine *f*

փաթաթվել 1) s'enrouler, s'envelopper (*որևէ բանով*) 2) se rouler (*ոլորվել*) 3) s'emmitoufler (*տաք շորերով*)

փաթաթվող (*գալարում*) grim pant,e (*բույս*)

փաթաթում enroulement *m* (*շուրջը*), bobinage *m* (*կոճի վրա*)

փաթեթ paquet *m* (*կապոց, ծրար*), rouleau *m* (*գլանաձև*)

փաթեթաթուղթ papier *m* d'emballage

փաթեթավորել emballer *vt*, empaqueter *vt*

փոթեթավորող emballeur,-euse *n*, empaqueteur,-euse *n*; ~ մեքենա empaqueteuse *f*

փաթեթավորված sous (en) emballage

փաթեթավորում 1) emballage *m*, empaquetage *m*; փաթեթավորման արժեքը ներառյալ emballage compris; ամուր՝ դիմացկուն ~ emballage solide 2) conditionnement *m* (*ապրանքի ձևավորում, գովազդային ցուցադրումը նախապատրաստող ~*)

փաթեթատուփ pack *m*; զարեջրի վեց շիշ պարունակող ~ un pack de bière de six bouteilles

փաթթոց turban *m*

փաթթոցավոր qui porte un turban, qui est coiffé d'un turban

փաթիլ flocon *m*; ~~~ à flocons

փաթիլանման floconneux,-euse

փաթույթ écheveau *m*, rouleau *m*
փալան տե՛ս **համնտ**
փալաս chiffon *m*; torchon *m* (տնային գործածությամբ համար)
փալասահավաք (հին շոր, հին կոշիկ հավաքող) chiffonnier, -ière *n*
փախ (զանգվածային փախուստ) fuite *f*
փախեփախ sauve-qui-peut *m* (խուճապ)
փախչել fuir *vi* (խույս տալ, խուսափել); s'enfuir (փազելով հեռանալ); s'évader, s'échapper (բանտից, գերությունից, արքայից); se sauver (զուխն ազատել); décamper *vi* (արագ); փակց. filer *vi*, détalier *vi* (ծլկել), prendre la clé des champs (դարձ.)
փախս ~ տալ s'esquiver, échapper *vi* (à)
փախստական réfugié, e *n* (աղետից՝ հալածանքից փախած); fuyard, e *adj/n*, fugitif, -ive *adj/n*; évadé, e *adj/n* (բանտից, գերությունից, արքայից); քաղաքական ~ réfugié, e *n* politique
փախցնել 1) mettre en fuite (ստիպել փախչել) 2) enlever *vt* (հափշտակել), ravir *vt* (առևանգել) 3) voler *vt* (զողանալ՝ ավտոմեքենա); détourner *vt* (առևանգել՝ օդանավ)
փախուկ (ցնդած, խելքը թոցրած) timbré, e, toqué, e
փախուստ fuite *f*, évasion *f* (բանտից, գերությունից), escapade *f* (խուսափում, թաքուն ~), exode *m* (զանգվածային արտագաղթ); débandade *f* (անկանոն ~); ~ի դիմել prendre la fuite; ~ի մեջ en cavale
փակ¹ 1) fermé, e clos, e; ~ նիստ séance *f* fermée (à huis clos); ~ դռների ետևում à huis clos; աչքերը ~ les yeux fermés 2) privé, e, secret, -ète, restreint, e; ~ դիտում (ֆիլմի) séance *f* privée; ~ քվեարկություն vote *m* secret; ~ ժողով réunion *f* restreinte 3) փխբ. peu communicatif, -ive (քիչ հաղորդակցվող մարդու մասին), taciturne (լռակյաց, քչախոս), fermé, e (ինքնամիտ) ◇ դուռը ~ գտնել trouver porte close

փակ² (փական) fermeture *f* (դռան, դարպասի վրա); verrou *m* (սողնակ); ~ի տակ sous clé; ~ի տակ դնել mettre sous la clé
փակագիծ parenthèse *f*, փակագծերում՝ փակագծի մեջ entre parenthèses; ձևավոր ~ accolade *f*, քառակուսի ~ crochet *m*; փխբ. ~ը բացել (բացահայտել՝ խոսքը, գաղտնիքը) ouvrir la parenthèse
փակագծված (փակագծերի մեջ առնված) mis, e en parenthèse
փական (կափույթ) soupape *f*, valve *f*; ապահովիչ ~ soupape de sûreté; կզֆսս. սրտի ~ valvule *f*, օդի ~ soupape à air; արտանետիչ ~ soupape d'échappement
փականագործ serrurier *m* (փականներ սարքող՝ վերանորոգող); plombier *m* (սանիտարական հանգույցի մասնագետ)
փականագործական de serrurier; de plombier (սանիտարական հանգույցի)
փականագործություն serrurerie *f*, plomberie *f*
փականանցք (փականքի անցք) trou *m* de la serrure
փականք serrure *f* (դռան), verrou *m* (սողնակ), cadenas *m* (կախովի կողպեք), fermoir *m* (զարդի, շղթայի)
փակաչք (աչքերը փակ, փակ աչքերով) les yeux fermés
փակարան conclave *m* (պապընտիր ժողով Վատիկանում, շենքը ուր գումարվում է այդ ժողովը)
փակրեքան discret, -ète (զաղտնասպահ), silencieux, -euse (քչախոս), taciturne (լռակյաց)
փակել 1) fermer *vt* (դռնե՛ք բան); բանալիով ~ fermer à clé 2) enfermer *vt* (դռնե՛ք մեկին, կենդանուն); մեկին սենյակում ~ enfermer *qn* dans une pièce; թռչունին ~ փանդակում enfermer un oiseau dans une cage 3) clore *vt*, clôturer *vt* (փակ՝ ավարտված հայտարարել); նիստը ~ clore (lever) la séance; մատաչքանը ~ clôturer la session 4) cacheter *vt*

(կնքել, ծրարել); նաճակը ~ cacheter la lettre 5) couper *vt* (անջատել); գազը ~ անջատել couper le gaz 6) se boucher (խցել՝ քիթը և այլն) ◇ մի բանի վրա աչք ~ (չտեսնելու տալ) fermer les yeux sur qch; մեկի բերանը ~ (լռեցնել՝ կաշառելով կամ մեկ այլ միջոցով) fermer la bouche à qn

փակիչ espagnolette *f* (պատուհանի), targette *f* (փոքր՝ տափակ սողնակ)

փակոց barrage *m* (արգելափակոց), écluse *f* (ջրարգելակ)

փակոցափեղիկ (փեղիկ) volet *m*

փակչել տես կաչել

փակչուն տես կաչուն

փակված 1) enfermé,e; sous clé (փակի տակ) 2) clos,e (ավարտված); նիստը՝ նստաշրջանը ~ է la séance, la session est close

փակվածություն (բնավորության՝ խառնվածքի մասին) réserve *f*, retenue *f*

փակվել 1) fermer *vi* (խանութի, փոստի և այլնի մասին), se fermer (դռան, կափարիչի և այլնի մասին); խանութը փակվում է ժամը 9-ին le magasin ferme à 9 heures; դուռը փակվեց la porte s'est fermée 2) s'enfermer (մեկի մասին); նա ~ է իր սենյակում il s'est enfermé dans sa chambre

փակցնել coller *vt*, appliquer *vt* (վրան ~ դնել)

փակցվել être collé,e, être appliqué,e (վրան ~ դրվել)

փակուղային en impasse

փակուղի impasse *f*, փակուղու մեջ հայտնվել être (se trouver) dans une impasse; ~ մտնել aboutir à une impasse

փակում 1) fermeture *f*, clôture *f* (հանդիսավոր փակում); ատոմակայանի ~-ը la fermeture de la centrale nucléaire; փակման արարողություն cérémonie *f* de clôture 2) lock-out *m* (գործարանի, արհեստանոցի և այլնի ~ գործադուլային շարժումը կամ բանվորների պահանջները ի չիք դարձնելու նպատակով) 3) en-fermement *m* (կողպում, փականք

դնելը. կալանավորում, մեկուսացում)

փահլան funambule *n*

փաղաքշաքար avec douceur

փաղաքշական caressant,e, flatteur,-euse, câlin,e, tendre

փաղաքշանք caresse *f*, cajolerie *f*, câlinerie *f*

փաղաքշել caresser *vt*, cajoler *vt*, câliner *vt*, dorloter *vt* (փայփայել)

փաղաքշորեն տես փաղաքշաքար

փաղաքուշ caressant,e, affectueux,-euse, tendre, câlin,e

փաղիծ (թունավոր սարդ, մորմ) կենդր. tarentule *f*

փաղփաղել (փայլել, շողշողալ, ճաճանչել) luire *vi*, reluire *vi*, briller *vi*

փամփշտաբորբ (ցիստիտ) բժշկ. cystite *f*

փամփշտագործարան cartoucherie *f*

փամփշտակալ cartouchière *f*

փամփշտապարկում douille *f*

փամփուշտ¹ նազմ. cartouche *f*, balle *f* (հրացանի գնդակ)

փամփուշտ² (միզափամփուշտ) կզմիս. vessie *f*

փայ (բաժին) cote *f*, part *f*, quote-part *f* (մասնաբաժին, փայաբաժին)

փայաբաժին quote-part *f*, part *f* bénéficiaire

փայատեր sociétaire *n*, commanditaire *n*, actionnaire *n* (բաժնետեր), porteur *m* de parts

փայատիրական 1) տես բաժնետիրական 2) ~ բնկերություն société *f* en commandite, commandite *f*

փայլ 1) éclat *m*, rayonnement *m*; ամբողջ ~ով dans tout son éclat 2) luminosité *f* (ճաճանչ, փայլելը, շողալը)

փայլագարդ (փայլուկ) paillette *f*, ~երով զգեստ robe *f* en paillettes

փայլաթիթեղ (թղզա) papier *m* d'aluminium

փայլածու աստղ. (արեգակին ամենամոտ գտնվող մոլորակը, Մերկուրի) Mercure *m*

փայլակ éclair *m*; ◇ ~ի (կայծակնային) արագությամբ avec la rapidité de l'éclair, à la vitesse de l'éclair,

prompt, e comme l'éclair
փայլաներկ vernis *m*
փայլատ (*փայլ չունեցող, անփայլ*)
 mat, e; *կտորի ~ կողմը* côté mat du
 tissu; ~ *սպակի* verre *m* dépoli
փայլատակել étinceler *vi*, resplendir *vi*,
 briller *vi* (*փայլել*); scintiller *vi* (*թան-
 կարծեք քարերի՝ աստղերի մասին*)
փայլատակում lueur *f* (*յուշի*), étincel-
 lement *m* (*չողչողում*), scintillement
m (*սպաղոց, առկայծում*), éclat *m*
 (*կայծակի*)
փայլատել dépolir *vt*
փայլատում dépolissage *m*, dépolisse-
 ment *m*
փայլար երկրք. mica *m*
փայլարկել (*հղկելով փայլեցնել՝ փայլ
 տալ*) polir *vt*
փայլել briller *vi*; luire *vi* (*չողայ*); rayonner
vi (*ճառագել*); scintiller *vi* (*սպաղալ,
 առկայծել*); *փխբ.* être en verve
փայլեցնել frotter *vt* (*հատակը*); cirer *vt*
 (*կոշիկը, կահույքը, մանրահատա-
 կը՝ քսելով*); lustrer *vt* (*կաշին*);
 brunir *vt* (*մետաղը՝ ոսկին, պողպա-
 տը*); polir *vt* (*հղկելով, շփելով, ողոր-
 կելով*); fourbir *vt* (*սրբելով*); *զենքը ~
 fourbir* les armes
փայլեցրած verni, e; laqué, e; ~ *կոշիկ-
 ներ* souliers *m pl* vernis (cirés);
 poli, e (*ողորկ*)
փայլեցում polissage *m* (*ողորկում*);
 brunissage *m* (*մետաղի*); *ոսկու ~
 brunissage* de l'or
փայլեցուցիչ (*փայլ տվող՝ հաղորդող*)
 qui donne de l'éclat, qui rend bril-
 lant, e
փայլուն 1. *adj* brillant, e; éclatant, e, lui-
 sant, e, rayonnant, e, reluisant, e 2.
adv brillamment (~ *կերպով*); *քննու-
 քյունները ~ հանձնեց* il a passé
 brillamment les examens
փայլունություն éclat *m*, brillant *m*, lus-
 tre *m*
փայլփիլ scintiller *vi*, étinceler *vi*; bril-
 ler *vi* (*փայլել*) chatoyer *vi* (*երփնա-
 փայլել*)
փայլփոց étincellement *m*, scintille-
 ment *m*

փայլփուն scintillant, e, étincelant, e;
 brillant, e (*փայլող*), chatoyant, e
 (*երփնափայլուն*)
փայծաղ կզմսս. rate *f*, բժշկ. ~ի բորբո-
 քում splénite *f*
փայծաղաբորբ splénite *f*
փայծաղային de rate, գիտ. splénique
փայծաղատապ տե՛ս փայծաղաբորբ
փայտ bois *m* (*նաև՝ վառելափայտ*);
կարմիր ~ acajou *m*; *սև ~՝ սևա-
 փայտ* ébène *f*; ~ *կտրել* fendre du
 bois; *թաց՝ չոր ~* bois vert (sec); ~ը
մշակել travailler le bois; ~ *կտրել*
 couper du bois; ~ *վառել* brûler du
 bois
փայտագիր (*փայտի վրա փորագրող
 արվեստագետ*) xylographe *n*
փայտագործ menuisier *m*, ouvrier *m*
 menuisier
փայտագործական de menuiserie
փայտագործություն menuiserie *f*
փայտագրական xylographique
փայտագրություն xylographie *f*
փայտաթեփ sciure *f* de bois, bran *m* de
 scie
փայտախեժ résine *f*
փայտածուխ charbon *m* de bois
փայտակեր կենդ. xylophage; ~ *միջատ*
 insecte *m* xylophage
փայտակերտ տե՛ս փայտաշեն
փայտակոճ (*զոտեփայտ*) traverse *f*
 (*երկաթգծի լայնքով դրվող կոճ՝
 ռելսերն ամրացնելու համար*)
փայտակույտ bûcher *m*
փայտահատ bûcheron, ne *n*
փայտահատություն coupe *f* (du bois),
 abattage *m* (*ծառահատում*)
փայտամած échafaudage *m*, chevron *m*
փայտամբերում stockage *m* du bois
փայտամշակում traitement *m* du bois,
 travail *m* du bois; *փայտամշակման
 արդյունաբերություն* industrie *f* du
 bois
փայտային ligneux, -euse (*փայտի
 հատկությամբ օժտված*); de bois
 (*փայտից, փայտե*)
փայտանալ փխբ. se raidir; s'engourdir
 (*բմբել*)
փայտանկարիչ xylographe *n*; graveur, -

euse *n* sur bois (*փայտի վրա փորագրող*)
փայտանկարչություն xylographie *f*,
 gravure *f* sur bois
փայտանյութ du bois
փայտանոց bûcher *m*
փայտաշեն construit, *e* en bois
փայտասափկ (*պարկետ*) parquet *m*
փայտաստղոցում sciage *m* du bois
փայտավաճառ marchand, *e n* de bois
փայտաբրդյունաբերություն industrie *f*
 forestière
փայտարվեստ art *m* de gravure sur bois
փայտացում (*սրկախտ*) *p*ժշկ. tétanos *m*
փայտափորագրիչ graveur, -euse *n* sur
 bois
փայտափորագրություն gravure *f* sur
 bois
փայտաքար lignite *m*
փայտե de bois, en bois
փայտեղեն 1. *adj* de bois (*փայտից
 պատրաստված*) 2. *objets m pl* de
 bois (*փայտից պատրաստված
 իրեր*)
փայտիկ baguette *f* (*կախարդական,
 թմբուկի*); *նվագավարի* ~ baguette
 de chef d'orchestre; *կախարդական*
 ~ baguette magique
փայտոջիլ *կենդ.* punaise *f*
փայտփորիկ *կենդ.* pic *m* (vert), pivert
m, pique-bois *m*
փայփայանք caresse *f*, câlinerie *f*
փայփայել caresser *vt*, chérir *vt*, câliner
vt, cajoler *vt*, choyer *vt*, dorloter *vt*
փայփայում caresse *f*, câlinerie *f*, cajo-
 lerie *f*
փանդիո *երժշտ.* cithare *f*, pandore *f*
փանդիոսահար (*փանդոսահար*) cithariste
n, joueur, -euse *n* de cithare
փաշա pacha *m*
փառաբանական élogieux, -euse, louan-
 geur, -euse, laudatif, -ive
փառաբանել glorifier *vt*, célébrer *vt*,
 exalter *vt*, faire l'éloge de (*զովա-
 րանել*); honorer *vt* (*մեծարել*)
փառաբանելի digne de glorification;
 digne d'éloges (*զովեստի արժանի*)
փառաբանող glorificateur, -trice *adj/n*
փառաբանվել être glorifié, *e*

փառաբանություն, փառաբանում glo-
 rification *f*, célébration *f*, exaltation
f, apothéose *f* (*հանդիսավոր մեծա-
 րում, աստվածացում*)
փառագրկել décrier *vt*; diffamer *vt*
 (*նվաստացնել, վարկաբեկել*); dis-
 créditer *vt* (*վարկազրկել*)
փառագրկվել être décrié, *e*; être diffa-
 mé, *e* (*նվաստացվել, վարկաբեկվել*);
 être discrédité, *e* (*վարկազրկվել*)
փառագուրկ décrié, *e*; diffamé, *e*; discrè-
 dité, *e* (*վարկաբեկված*)
փառահեղ majestueux, -euse, superbe,
 splendide, somptueux, -euse
փառահեղորեն majestueusement, somp-
 tueusement, splendidement
փառահեղություն magnificence *f*, splen-
 deur *f*, somptuosité *f* (*շքեղություն,
 պերճություն*); pompe *f* (*հանդիսա-
 վորություն*)
փառամլ (*փառասեր*) ambitieux, -euse;
 vaniteux, -euse (*սնամիառ*)
փառամլաբար *տե՛ս փառամոլորեն*
փառամլական vaniteux, -euse
փառամոլորեն avec vanité, vaniteuse-
 ment
փառամոլություն (*փառասիրություն*)
 ambition *f*, vanité *f* (*սնամիառու-
 րություն*)
փառաշուք somptueux, -euse, fastueux, -
 euse, splendide
փառապանծ glorieux, -euse; ~ *հաղթա-
 նակ* victoire *f* glorieuse; ~ *սնուն*
nom m glorieux; ~ *անցյալ* passé *m*
 glorieux
փառապսակ auréole *f*
փառասեր (*փառամոլ*) ambitieux, -euse
փառասիրաբար avec ambition, ambi-
 tieusement
փառասիրական ambitieux, -euse
փառասիրություն (*փառամոլություն*)
 ambition *f*, ~ից *դրդված* par am-
 bition
փառավոր 1) magnifique (*հիանալի,
 հիասքանչ*); glorieux, -euse (*փառա-
 պանծ*) 2) *տե՛ս փառահեղ*
փառավորապես magnifiquement, su-
 perbement; admirablement (*հիա-
 նալորեն*)

փառավորել glorifier *vt*, exalter *vt*, magnifier *vt*
փառավորվել se glorifier (*փառք ձեռք բերել*); être glorifié, e (*փառքի արժանանալ, փառաբանվել*)
փառավորություն magnificence *f*, pompe *f* (*շքեղություն*)
փառավորում տե՛ս փառաբանում
փառատենչ avide de gloire
փառատենչություն տե՛ս փառամոլություն
փառատոն festival *m*
փառատոնային festivalier, -ière
փառք gloire *f*; համաշխարհային ~ gloire universelle; *ի փառս* à la gloire de; ~ *Աստծո* Dieu merci! gloire à Dieu! grâce au ciel! Dieu soit loué!; *անցողիկ* ~ gloire passagère; ~ *փնտրել* chercher la gloire; ~*ով պսակվել* se couvrir de gloire; *իր ~ին հասնել* parvenir à sa gloire
փասիան կենդր. faisan *m*, faisandea *m* (*փոքր*)
փասիանաբույժ faisandier, -ière *n*
փասիանանոց faisanderie *f*
փասիանս (*թրթախաղ*) patience *f*
փաստ (*իրողություն*) fait *m*; կատարված ~ fait accompli; *հավաստի* ~ fait avéré; ~*ն այն է, որ* le fait est que; *այն ~ը, որ* le fait que
փաստաբան(ուհի) avocat, e *n*; *պերճախոս* ~ avocat éloquent
փաստաբանական d'avocat
փաստաբանություն barreau *m*, profession *f* d'avocat
փաստագրական documentaire; ~ *ֆիլմ* film *m* documentaire, documentaire *m*; ~' *վավերագրական ֆիլմի հեղինակ* ~ նկարահանող documentariste *n*
փաստագրականություն caractère *m* documentaire
փաստաթղթագուրկ sans-papiers *n*
փաստաթուղթ 1) document *m* (*վավերագիր*), acte *m* (*ընդհանրական իմաստով*) 2) papiers *m pl* (*անձնական փաստաթղթեր*); *ներկայացրեք ձեր փաստաթղթերը* présentez vos papiers; *ձեք փաստաթղթերը* vos pa-

piers! 3) documentation *f* (*հվք. փաստաթղթեր*); *օրենսդրական և կանոնակարգող փաստաթղթեր* textes législatifs et réglementaires
փաստական réel, le; effectif, -ive, qui existe de fait (*իրական*)
փաստարկ argument *m*; *ծանրակշիռ* ~ argument de poids; *թեր և դեմ ~ներ* arguments pour et contre; ~*ներ բերել* avancer des arguments, argumenter *vt* (*փաստարկել, հիմնավորել*)
փաստարկել argumenter *vi*
փաստարկում argumentation *f*
փաստացի 1) documentaire (*վավերական, փաստաթղթերով հաստատված*); de facto (*լատ. փաստորեն, իրապես, իրոք*) 2) réel, le (*իրական*); *իրերի ~* իրական վիճակը l'état réel des choses
փաստել prouver *vt* (*ապացուցել*); constater *vt* (*հաստատել*)
փաստորեն de fait, au fait, en fait, pratiquement, effectivement; en réalité (*իրապես, իրականում*)
փաստում (*հաստատում*) constatation *f*
փարախ étable *f*, bergerie *f*
փարաջա եկեղ. soutane *f*, froc *m* (*սքեմ*)
փարավոն պատմ. pharaon *m*
փարավոնյան pharaonique, pharaonien, ne
փարատել dissiper *vt*, disperser *vt*, chasser *vt*; *պատրանքը ~' մեկի աչքերը բացել* désabuser *vt*
փարատվել se dissiper, se disperser; disparaître *vi* (*անհետանալ*)
փարատում dissipation *f*, dispersion *f*, évanescence *f* (*անհետացում*)
փարթամ 1) luxuriant, e (*աճուն՝ բույսերի մասին*); ~ *բուսականություն* végétation *f* luxuriante 2) opulent, e, riche, fastueux, -euse; ~ *կյանք* vie *f* opulente; ~ *կործք* poitrine *f* opulente
փարթամնալ 1) devenir luxurant, e (*բույսերի՝ բուսականության մասին*) 2) devenir opulent, e (*fastueux, -euse*) (*առատ դառնալ՝ կյանքի և այլնի մասին*)

փարթամորեն avec opulence; somptueusement, splendidement
փարթամություն opulence *f*
փարիզաբնակ habitant, *e n* de Paris
փարիզյան de Paris, parisien, *ne*
փարիզցի, փարիզուհի Parisien, *ne n*
փարիսեցի պատմ. pharisien *m*; փիսք. pharisien, *ne*, hypocrite *n* (երկերեսանի, կեղծավոր)
փարիսեցիական pharisaïque, hypocrite (երկերեսանի, կեղծավոր)
փարիսեցիություն pharisaïsme *m*, hypocrisie *f* (երկերեսանիություն, կեղծավորություն)
փարոս phare *m*; լողացող ~ bateau-feu *m*, bateau-phare *m*
փարչա (ոսկերել կամ արծաթաթել գործվածք) տես գառնավուխտ
փարվել embrasser *vt*, enlacer *vt*
փափագ désir *m*, souhait *m*, envie *f*, convoitise *f* (տենչ, տենչանք)
փափագել désirer *vt*, envier *vt*, souhaiter *vt*; convoiter *vt* (տենչալ); ջերմորեն ~ désirer ardemment; սաստիկ ~ désirer vivement
փափագելի désirable; enviable, souhaitable (ցանկալի); convoité, *e* (բաղձալի, տենչալի)
փափագող désireux, -euse, envieux, -euse
փափկաթուռակ poulx *m*
փափկամազ (փափկափետուր) duvet, -euse, à poil fin
փափկամազեր (առատ ու փափուկ մազեր) cheveux *m pl* vaporeux
փափկամորթ 1. *adj* à peau douce, à peau délicate 2. mollusque *m* (կակդամորթ կենդանի)
փափկանալ տես փափկել
փափկանկատ (նրբանկատ) délicat, *e*, de tact, plein, *e* de tact; ~ չինել avoir du tact
փափկանկատություն (նրբանկատություն) délicatesse *f*, tact *m*; ~ ունենալ avoir du tact
փափկասեր efféminé (տղամարդ); douillet, *te*
փափկասիրտ au cœur tendre, sensible (զգայուն)

փափկասրտություն tendresse *f* du cœur, bonté *f* (բարություն)
փափկասուն douillet, *te*, délicat, *e*; sensible (զգայուն)
փափկացնել adoucir *vt* (մաշկը), (r)amollir *vt* (կակդեցնել)
փափկացում amollissement *m* (կակդացում), adoucissement *m* (մաշկի և ալյն), amortissement *m* (հարվածի); մարզ. amorti *m*
փափկափետուր (փափկամազ) duvet, -euse
փափկել 1) s'amollir, se ramollir 2) փիսք. se radoucir (մեղմանալ), se laisser fléchir (զիջել, կակդել)
փափկերես prêt, *e* à céder, qui cède facilement (զիջող)
փափկություն mollesse *f*, tendreté *f*; փիսք. douceur *f* (մեղմություն), tendresse *f* (քնքշություն); indulgence *f* (ներողամտություն)
փափուկ mou-mol-molle (կակուղ 'բարձի, ներքնակի և ալյնի մասին); moelleux, -euse (գործվածքի, մսեճակալի, գորգի մասին); ~ հաց pain *m* frais; ~ մազեր cheveux *m pl* souples; ~ միս viande *f* tendre; ~ վագոն voiture *f* de première classe; ~ վայրէջք կատարել atterrir en douceur
փեզենա руп. rue *f*
փեթակ ruche *f* ♦ մեղվի ~-ը չեն բզի il ne faut pas réveiller le chat qui dort
փեթականոց (մեղվանոց) rucher *m*
փեկոն տես հաճախեցի
փեղկ volet *m* (փակողափեղկ), battant *m*, vantail *m* (դռան ~ թև); շարժական ~-եր volets de coulisses
փեշ 1) bas *m*, pan *m* (քրանցք); շրջագգեստի ~ bas d'une robe 2) jupe *f* (կիսաշրջագգեստ); կարճ՝ շատ կարճ ~ minijupe *f*
փեսա gendre *m* (աղջկա ամուսինը); beau-frère *m* (քրոջ ամուսինը)
փեսացու (նշանած, փեսա) fiancé *m*, prétendu *m*, futur gendre *m*
փետել épiler *vt* (մազերը); plumer *vt* (փետրատել); arracher *vt* (սրբապատահան անել)

փետրագնդախաղ (*բադմինտոն*) badminton *m*
փետրագնդակ badminton *m* (*խաղը*); volant *m* (*զնդակ, որով փետրագնդախաղը՝ բադմինտոն են խաղում*)
փետրագնդորդ(ուհի) joueur,-euse *n* de badminton
փետրազարդ emplumé,e, couvert,e de plumes; ~ *զլխարկ* chapeau *m* emplumé
փետրազարդել couvrir de plumes
փետրազուրկ privé,e de plumes
փետրաթափ déplumé,e; ~ *անել* déplumer *vt*; ~ *լինել* perdre son plumage
փետրաթափվել muer *vi* (*կենդանու մասին*); perdre ses poils (*մուշտակի մասին*)
փետրաթափում mue *f* (*կենդանու, մասնավորապես թռչնի*)
փետրակալել se couvrir de plumes
փետրահանել (*փետրահան անել*) plumer *vt*
փետրաներքնակ matelas *m* en plumes, lit *m* de plumes
փետրանման plumeux,-euse
փետրավել plumeau *m*
փետրավոր à plumes, ailé,e
փետրավորել couvrir de plumes
փետրավորվել se couvrir de plumes
փետրավորում plumage *m*
փետրատել plumer *vt*, arracher les plumes
փետրափոխվել muer *vi*
փետրափոխություն mue *f*
փետրափունջ panache *m* (*փետրացունք՝ իրեն զարդ գլխարկի վրա և այլն*)
փետրել (*փետրահան անել*) plumer *vt*
փետրվար février *m*; ~ *ին* en février; ~ *ամսին* au mois de février; ~ *վեցին* le six février
փետրվարյան de février
փետրում plumage *m*
փետուր plume *f* ◇ ~ *ի պես* թեթև léger comme une plume
փետուրե de plumes
փերեզակ (*շրջիկ մանրավաճառ*) colporteur,-euse *n*
փերեզակություն (*շրջիկ մանրավաճառ*)

ռուքյուն) colportage *m*, métier *m* de colporteur
փերի fée *f*, péri *f* (*արարական ու պարսկական դիցաբանության մեջ*)
փթթել s'ouvrir (*բացվել*); s'épanouir, éclore *vi* (*բողբոջի, ծաղկի մասին*); fleurir *vi*, être en fleur (*ծաղկել*)
փթթում épanouissement *m*; éclosion *f*, floraison *f*
փթթուն 1) fleurissant,e (*բույսերի մասին*) 2) *փիք*. florissant,e (*ծաղկուն, ծաղկող, զարգացող*)
փթիթ (*ծիլ, բողբոջ*) pousse *f*
փթիթ bouse *f*, crotte *f*, fumier *m* séché (*չոր*)
փիլիսոփա philosophe *n*
փիլիսոփայաբար *տե՛ս* **փիլիսոփայորեն**
փիլիսոփայական philosophique; ~ *հետազոտություններ* recherches *f pl* philosophiques; ~ *քար* pierre *f* philosophale
փիլիսոփայաբար (*փիլիսոփայական քար*) pierre *f* philosophale
փիլիսոփայել philosopher *vi* (*sur qch*)
փիլիսոփայորեն philosophiquement, en philosophe (*փիլիսոփայի պես*)
փիլիսոփայություն philosophie *f*, *փիլիսոփայության ֆակուլտետ* faculté *f* de philosophie; *փիլիսոփայության դոկտոր* docteur *m* en philosophie; *փիլիսոփայության դասընթաց* cours *m* de philosophie
փիլուն (*շուրջառ*) եկեղ. chasuble *f*
փիլունազուրկ (*կարգալույծ*) եկեղ. défroqué,e; ~ *անել* défroquer *vt*; ~ *լինել* être defroqué
փիլ 1) éléphant *m*; *փղի ձագ* éléphantéau *m*, jeune éléphant *m*; *փղի կնճիթ* trompe *f*, *փղի ժանիք* défense *f* ◇ *փղի պես ծանրաշարժ* lourd comme un éléphant 2) *շախմ.* fou *m*
փիսիկ chaton,ne *n*
փիքուզ turquoise *f*
փիքուզագույն bleu turquoise
փիքուզե de turquoise
փիփերթ *բար.* mauve *f*
փիփերթագգիներ (*տուղտագգիներ*) *բար.* malvacées *f pl*
փլավ pilaf *m*

փլավքամի(չ) *passoire f*
փլատակներ *ruines f pl, décombres f pl*
փլատակված *ruiné, e, en ruine(s), en décombres*
փլել *démolir vt, détruire vt*
փլվածք *ruines f pl*
փլվել 1) *tomber en ruines (փուլ գալ, քանդվել, ավերվել)* 2) *փխք. s'écrouler, s'effondrer, s'abattre (տապալվել, կործանվել)*
փլուզվել *s'écrouler, s'effondrer, tomber vi en ruines, craquer vi; s'ébouler (փլվել, քանդվել)*
փլուզվող *ébouleux, -euse (խարխուլ, փլվող, քանդվող)*
փլուզում *éboulement m, croulement m; écroulement m, effondrement m (կործանում); désintégration f, désagrégation f, clivage m (քայքայում)*
փխրաքար *(տուֆ, տուֆաքար) հնք. tuf m*
փխրեցնել *(հողը) ameubler vt*
փխրեցում *(հողի) ameublissement m*
փխրվել *(հողի մասին) devenir meuble*
փխրուն 1) *friable; meuble (հողի մասին); fragile (դյուրաբեկ, կոտրվող); fragilisé, e (~ դարձած)* 2) *փխք. frêle, délicat, e; ~ առողջությունն* *santé f délicate; ~ տկարակազմ երեխա enfant n frêle*
փխրունաճալ *devenir meuble (հողի մասին)*
փխրունացնել *ameubler vt (հողը); փխք. fragiliser (անկայուն դարձնել)*
փխրունություն 1) *friabilité f, fragilité f (դյուրաբեկություն, կոտրվելու ենթակա լինելը)* 2) *փխք. délicatesse f*
փղաժանիք *défense f d'éléphant*
փղախտ *բժշկ. éléphantiasis m*
փղախտավոր *(փղախտով հիվանդ) éléphantiasique n*
փղաձագ *տե՛ս փղիկ*
փղապան *cornac m*
փղիկ *éléphanteau m, jeune éléphant m*
փղձկալ *éclater en sanglots*
փղձկալի *touchant, e, émouvant, e, attendrissant, e (հուզումնալի)*
փղձկոց *sanglot m*

փղձկում *envie f de sangloter (de pleurer); sanglot m (փղձկոց)*
փղուկ *ivoire m*
փղուկրագործ *ivoirier m*
փղուկրագործություն *ivoirerie f*
փղուկրագույն *couleur d'ivoire*
փղուկրափայլ *ivoirin, e*
փղուկրե, փղուկրյա *en ivoire, d'ivoire*
փյունիկ *դից. phénix m* *◇ մոխիրներից հարություն առնող ~ phénix renaissant de ses cendres*
փյունիկական, փյունիկյան *phénicien, ne; փյունիկյան արմավենի dattier m*
փյունիկերեն *phénicien m*
փյունիկեցի, փյունիկուհի *Phénicien, ne*
փնթի *peu soigneux, -euse, peu soigné, e, négligent, e (թափթփված); malpropre, sale (կեղտոտ); ~ գործ ouvrage m (travail m) peu soigné; ~ ձևով d'une façon peu soignée*
փնթություն *négligence f (թափթփվածություն); malpropreté f (կեղտոտություն)*
փնթփնթալ *bougonner vi; grogner vi (քրթմնջալ); grommeler vi (մոթմոթալ)*
փնթփնթան *bougon, ne adj/n, grognon, ne adj/n; grincheux, -euse*
փնթփնթանություն *humeur f grincheuse (grognonne)*
փնթփնթոց *bougonnement m; grognement m (քրթմնջոց); grommellement m (մոթմոթոց)*
փնովել *ժղ. (վատարանել) dénigrer vt, déblatérer (contre), médire de (չարախոսել), rabaisser vt (նվաստացնել)*
փնչալ, փնչացնել *renifler vi*
փնչոց *reniflement m*
փնջային *~ ցանք plantation f par nids*
փնջել *faire un bouquet*
փնջիկ *(փոքրիկ փունջ) petit bouquet m*
փնտրել *chercher vt, rechercher vt (փնտրտել) ◇ փնտրեցեք և կգտնեք (ով փնտրում է, նա կգտնի) qui cherche trouve*
փնտրելի *cherché, e*
փնտրող *chercheur, -euse n; արկածներ*

~ aventurier,-ière *n*, chercheur,-euse d'aventures

փնտրված (*լավագույն, ցանկալի, փափագելի*) recherché,e; *այս նկարչի կտավները շատ ~ են* les tableaux de ce peintre sont très recherchés

փնտրտել rechercher *vt*

փնտրտութ recherches *f pl*, quête *f*, enquête *f*, երջանկության ~ quête du bonheur; ~ի մեջ en quête de; ~ի ելնել se mettre en quête de

փնտրում տես փնտրտութ

փշաբեր (*բույս, ծառ*) épineux,-euse

փշաբույս, փշաթուփ *բուս.* prunelier *m*

փշալար fil *m* de fer barbelé, barbelé *m*

փշալարե de barbelé

փշալարված entouré,e de barbelés

փշախնձոր *բուս.* stramoine *f*, pomme *f* épineuse

փշածածկ couvert,e d'épines

փշածկնիկ *կենդ.* épinochette *f*

փշածուկ épinoche *f*

փշամորթ(ներ) *կենդ.* échinoderme(s) *m (pl)*

փշատ, փշատենի *բուս.* chalef *m*

փշատերև ~ ծառեր conifères *m pl*; ~ անտառ forêt *f* de conifères

փշարմավ (*աղոցի*) *բուս.* houx *m*

փշաքաղվել se hérissier (*մազերի մասին*); avoir des fourmis (*dans les membres, dans les jambes*); *փխք.* être saisi,e d'effroi, être épouvanté,e (*ստույլ լցվել, սարսույլ*)

փշե d'épines

փշեղեն d'épines (*փշից սարքված*); épineux,-euse (*փշոտ, փշալից*)

փշեպսակ couronne *f* d'épines

փշիկ (*փոքրիկ՝ նուրբ փուշ*) petite épine *f*

փշոտ épineux,-euse (*նաև՝ փխք.*); ~ ցողուն tige *f* épineuse; *փխք.* ~ ճանապարհ chemin *m* épineux; ~ կնճռոտ, դժվար լուծելի հարց question *f* épineuse

փշտացնել renifler *vi*, renâcler *vi*; s'ébrouer (*փռնչացնել՝ ձիու մասին*)

փշտոց reniflement *m*; ébrouement *m* (*միայն կենդանիների մասին*)

փշրանք miette *f* (*հացի և այլն, փխք.*

մնացորդ)

փշրել 1) morceler *vt* (*կտորների վերածել*); casser *vt* (*կոտրել, ջարդել*); concasser *vt* (*քարը և այլն*) 2) *փխք.* briser *vi*

փշրվել s'effriter (*փռնու վերածվել*); se morceller, se parceller (*մանր կտորների վերածվել, փշուր-փշուր լինել*); se briser (*կոտրվել, ջարդվել*)

փշրում morcellement *m*, parcelllement *m*; concassage *m* (*քարի*)

փշուր տես փշրանք; ~ ~ անել mettre en miettes (*փշրանքների վերածել*), réduire en miettes; mettre en éclats (*կտոր-կտոր անել*); battre à plate couture (*ջարդուփշուր անել՝ հակառակորդին*); ~ներ՝ մնացորդներ bribes *f pl*; ~ ~ լինել՝ ջարդուփշուր լինել, նաև՝ *փխք.* *հոռս ցնդել* voler en éclats

փշփշուկ (*կատվիկ*) *բուս.* chaton *m*

փոթ pli *m* (*կարվածքի դարս*); ~ անել՝ դնել plisser *vi*; ~ ~ plissé,e; ~ ընկնել se plisser

փոթավոր plissé,e

փոթոթ (*փոթոթահամ, տոխայ*) âcre, âpre, astringent,e

փոթորիկ tempête *f*, ouragan *m*, orage *m*, $\diamond$ փոթորկի պես պայթել éclater comme un orage; ~ մեկ բաժակ ջրում (*ոչնչից շատ աղմուկ՝ վեճ*) tempête dans un verre d'eau

փոթորկաբեր qui provoque la tempête

փոթորկալի(ց) orageux,-euse, tempétueux,-euse, agité,e; ~ ծով mer *f* orageuse (agitée)

փոթորկահույզ *houleux,-euse, orageux,-euse

փոթորկանք (*հանկարծահողմ, փոթորիկ*) rafale *f*

փոթորկել 1) agiter *vi* (*ալեկոծել*) 2) *փխք.* agiter *vi*, émouvoir *vi* (*հուզել*), troubler *vi* (*խռովել*)

փոթորկվել s'agiter (*ծովի, ամբոխի մասին*), être en émoi (*հուզմունքի մեջ լինել*); être ému,e (agité,e) (*խռովահույզ լինել*), tempêter *vi* (*բորբոքվել, վրդովվել*)

փոթորկուն (*փոթորկոտ*) tempétueux,-

euse, orageux,-euse, bouillonnant,e; *houleux,-euse (*մասնավորապես ծովի մասին*)

փոքփոքում plissement *m*

փոքփոքում plissé,e; à francis

փոխ emprunt *m*; dette *f*, ~ *առնել* emprunter *vt*, faire une dette (*պարտք առնել*); ~ *առլ* prêter *vt*

փոխաբեռնել (*ապրանքը*) transborder *vt*

փոխաբեռնող (*անձ, նաև՝ նալ, լաստանալ, զնացք*) transbordeur *m*

փոխաբեռնում transbordement *m*

փոխաբերաբար métaphoriquement

փոխաբերական métaphorique, figuré,e; ~ *իմաստ* sens *m* figuré (métaphorique)

փոխաբերականացում métaphorisation *f*

փոխաբերել (*փոխաբերաբար ասել՝ գործածել*) dire, employer métaphoriquement

փոխաբերություն լեզվբ., գրկն. métaphore *f*

փոխագրել (*տառադարձել մեկ լեզվից մյուսը*) transcrire *vt*

փոխագրվել (*տառադարձվել մեկ լեզվից մյուսը*) être transcrit,e

փոխագրություն (*տառադարձում մեկ լեզվից մյուսը*) transcription *f*

փոխադարձ mutuel,le, réciproque; ~ *կապ* relation *f* réciproque, corrélation *f*, interconnexion *f*, ~ *սպասիրականություն* assurance *f* mutuelle; ~ *համաձայնությունը* d'un commun accord; ~ *վստահություն* confiance *f* mutuelle; ~ *սեր* amour *m* partagé; ~ *հարգանք* respect *m* mutuel; ~ *օգնություն՝ փոխօգնություն* entraide *f*

փոխադարձաբար mutuellement, réciproquement

փոխադարձել rendre (qch pour qch); s'acquitter (d'une obligation envers qn); rendre la pareille

փոխադարձություն réciprocity *f*, mutualité *f*

փոխադարձում compensation *f* (*հատուցում*)

փոխադրաբեռ chargement *m*

փոխադրադուլ (*փոխադրամիջոցների*

աշխատանքի դադարեցում) grève *f* des transports

փոխադրաձախս տե՛ս փոխադրավարձ

փոխադրական (*տրանսպորտային*) de transport; ~ *միջոցներ՝ փոխադրամիջոցներ* moyens *m pl* de transport

փոխադրամբար (*բեռնարկղ, կոնտեյներ*) conteneur *m*, container *m*

փոխադրամիջոց moyen *m* de transport (de communication), transport(s) *m (pl)*; *հանրային ~ներ* transports en commun; *քաղաքային ~ներ* transports urbains; véhicule *m* (*տարբեր տեսակի*)

փոխադրանավ navire *m* de transport

փոխադրասլաք երկբղ. aiguillage *m*, aiguille *f*

փոխադրավարձ frais *m pl* de déplacement, frais *m pl* de transport; fret *m* (*նավի՝ օդանավի և այլն*)

փոխադրել 1) transporter *vt* (*տեղափոխել փոխադրամիջոցով*); véhiculer *vt* (*ավտոմեքենայով, բեռնատարով*) 2) transférer *vt* (*մեկ այլ տեղ*) 3) muter *vt* (*մեկ այլ աշխատանքի, պաշտոնի*) 4) փոստով դրամ ~՝ փոխանցել envoyer de l'argent par la poste, faire un mandat

փոխադրելի transportable, portable; *իրավք.* transférable (*փոխանցելի՝ արժեք*)

փոխադրիչ transporteur *m*

փոխադրող (*բեռների փոխադրումով զբաղվող անձ կամ հիմնարկ*) transporteur *m*

փոխադրվել être transporté,e (*փոխադրամիջոցով*); être transféré (*այլ հիմնարկ, քաղաք և այլն*); déménager *vi* (*մեկ այլ բնակարան՝ շենք*)

փոխադրություն 1) transport *m* (*փոխադրում*) 2) traduction *f* (*թարգմանություն*) 3) երժշտ. transposition *f* 4) reproduction *f* (*դպրոցական*)

փոխադրում 1) transport *m* (*տեղափոխում փոխադրամիջոցով*) 2) transfert *m* (*դրամագլխի, աճյունի, ֆուտբոլիստի՝ մեկ ակումբից մյուսը*) 3) mutation *f* (*մեկ այլ աշխատանքի՝ պաշտոնի*) 4) déplacement *m* (*տե-*

դափոխում, տեղը փոխելը) 5) report *m* (ժամկետի հետաձգում) 6) achievement *m*; բեռնարկղային ~ acheminement par conteneur 7) ~ներ՝ բեռնաշրջանառություն *trafic m*

փոխազդել (փոխներգործել) *interagir vi*
փոխազդեցություն *interaction f*, influence *f* mutuelle, action *f* réciproque

փոխակարգություն (փոխակարգում) *լեզվ. conversion f*, hypostase (փոխանցում՝ խոսքի մասերի)

փոխակերպական *լեզվ. transformationnel, le*

փոխակերպել 1) transformer *vt* (en) 2) modifier *vt* (ձևափոխել), transfigurer *vt* (կերպարանափոխել, վերափոխել) 3) reconvertir *vt* (հարմարեցնել նոր պայմաններին)

փոխակերպելի transformable; modifiable (ձևափոխելի)

փոխակերպիչ (տրանսֆորմատոր) *տեխ., էլ. transformateur m*

փոխակերպված transformé, e, modifié, e (ձևափոխված), transfiguré, e (կերպարանափոխված, վերափոխված)

փոխակերպվել se transformer (en), se modifier (ձևափոխվել), se transfigurer (կերպարանափոխվել, վերափոխվել)

փոխակերպություն տե՛ս փոխակերպում

փոխակերպում 1) transformation *f* (նսև՝ լեզվ.) 2) transfiguration *f*, métamorphose *f* (կերպարանափոխություն, վերափոխում) 3) reconversion *f* (արդյունաբերական ճյուղերի, մասնավորապես ռազմական արդյունաբերության հարմարեցում նոր պայմաններին)

փոխակրիչ (հարահոս, հոսքային գիծ, կոնվեյեր) chaîne *f* de travail; chaîne *f* de montage (հավաքման)

փոխայց(ելություն) visite *f* réciproque (mutuelle)

փոխանակ տե՛ս փոխարեն 2)

փոխանակագիր lettre *f* de change

փոխանակել échanger *vr*; նամակահիշ-

ներ՝ դրոշմանհիշներ ~ échanger des timbres; դրամ ~ changer de l'argent; ~ որևէ բանի հետ, որևէ բանի դիմաց échanger contre qch; գերհներ ~ échanger des prisonniers; տպավորություններ ~ échanger des impressions; troquer *vt* (contre) (առևտուր անել փոխանակելով)

փոխանակելի échangeable, permutable; *n*₂ ~ inéchangeable

փոխանակություն, փոխանակում 1) échange *m*, change *m* (դրամի); տարադրամի ~ change, échange de monnaies; տարադրամի փոխանակման կետ bureau de change; փորձի փոխանակում échange d'expérience 2) troc *m* (առևտուր փոխանակումով, ապրանքափոխանակություն)

փոխանձ (մեկին փոխարինող և նրան ներկայացնող անձ) prête-nom *m*

փոխանորդ 1) եկեղ. vicaire *m* (տեղապահ) 2) remplaçant, e *n*, suppléant, e *n* (փոխարինող) 3) intérimaire *n* (ժամանակավորապես որևէ պաշտոն զբաղեցնող)

փոխանորդաբար par intérim (պաշտոնում ժամանակավորապես փոխարինելով)

փոխանորդագիր (լիազորագիր, հավատարմագիր) procuration *f*, փոխանորդագրով (լիազորագրով, հավատարմագրով) par procuration

փոխանորդարան (փոխանորդի նստավայրը) եկեղ. vicariat *m*

փոխանորդություն (փոխանորդ լինելը, այդ ժամանակաշրջանը) vicariat *m*

փոխանորդում (պաշտոնի ժամանակավոր կատարում) intérim *m*

փոխանվանական *լեզվ. métonymique*; ~ գործածություն *emploi m* métonymique

փոխանվանացում métonymisation *f*

փոխանվատառություն défiance *f* (méfiance *f*) mutuelle

փոխանցագիր Ֆին. endossement *m*

փոխանցալող տե՛ս փոխանցումալող

փոխանցավազք տե՛ս փոխանցումավազք

փոխանցատուփ (փոխանցումային տուփ) *ափտ.* boîte *f* de vitesse

փոխանցել 1) *passer vt* (սեղանի շուրջ որևէ բան ~, մարզախաղի ժամանակ՝ գնդակը և այլն) 2) *transmettre vt* (հաղորդել՝ բառերով, խոսքով, հայտնել, նաև՝ հիվանդությունը, էլեկտրական հոսանքը ~) 3) *transférer vt* (տեղափոխել՝ դրամ, գումար, գերիներին, աճյունը, մարզիկին մեկ ակումբից մյուսը) 4) *virer vt* (դրամը՝ մեկ հաշվից մյուսը); *փոստով դրամ ~* faire un mandat, envoyer de l'argent par la poste 5) *communiquer vt* (հաղորդել) 6) *փորձը ~* faire profiter de son expérience

փոխանցելի *transmissible*

փոխանցելիություն *transmissibilité *f**

փոխանցիկ 1) *transmissible, contagieux,-euse* (վարակիչ); ~ *հիվանդություն* maladie *f* *transmissible* 2) ~ *մրցանակ՝ պարգև՝ կոչում* challenge *m*

փոխանցող *մարզ.* passeur,-euse *n*

փոխանցվել 1) *se transmettre, être transmis,e* (տարածվել՝ կրակ, շարժում և այլն) 2) *être transféré,e* (տեղափոխվել) 3) *se propager* (տարածվել՝ վարակ, հիվանդություն)

փոխանցվող *իրավք.* de réversion; ~ *թոշակ* (մահացած ամուսնուց) pension *f* de reversion

փոխանցում 1) *transmission *f** (գործողության, մեխանիկական); *ատամնավոր ~* transmission par engrènement 2) *transfert *m** (դրամի, ունեցվածքի); *ֆինանսական ~ներ* transferts financiers; *տարադրամի ~* transfert de devises 3) *ֆին.* virement *m* (դրամական, բանկային՝ մեկ հաշվից մյուսը); *դրամային ~* mandat *m* de virement; *դրամական ~ ստանալ* toucher un mandat; *դրամական միջոցների ~՝ առաքում* envoi *m* de fonds; *փոստային ~* mandat *m* poste; *հաշվ. renversement *m** (դրամական) 4) *իրավք. dévolution *f*, cession *f** (զիջում՝ իրա-

վունքների, ունեցվածքի, ժառանգության); *իրավունքների ~* cession de droits 5) *մարզ. passe *f**

փոխանցումալող *մարզ.* natation *f* à relais

փոխանցումավազք *մարզ.* course *f* de relais, relais *m*

փոխանուն *métonymie *f**

փոխանունություն *métonymie *f**

փոխառել *emprunter vt* (à), faire des emprunts

փոխառյալ *emprunté,e; լեզվք. ~ բառ* mot *m* emprunté

փոխառու *emprunteur,-euse n/adj; փոխատուն և ~ն* le prêteur et l'emprunteur; *լեզվք. ~ լեզու* langue *f* emprunteuse

փոխառություն 1) *տնտգ. emprunt *m**; *կարճաժամկետ՝ երկարաժամկետ ~* emprunt à court, à long terme; *պետական ~* emprunt d'État; *մերքին՝ արտաքին ~* emprunt intérieur, extérieur; *~ներ կատարել* faire des emprunts (*նաև՝ լեզվք.*); *փոխառության մարում* amortissement *m* d'emprunt (d'un prêt) 2) *լեզվք. emprunt *m**; *ուղղակի (անմիջական) ~* emprunt direct; *անուղղակի (միջնորդավորված) ~* emprunt indirect

փոխառփոխ *alternativement, tour à tour; par relais* (փոփոխակի հերթականությամբ, փոխելփոխ)

փոխատելություն *haine *f* mutuelle*

փոխատելել *շախմ. roquer vt*

փոխատելություն, փոխատելում *շախմ. roque *m**

փոխատնկել *բույ. transplanter vt*

փոխատնկում *բույ. transplantation *f**

փոխատվական *de prêt, d'emprunt*

փոխատվություն *prêt *m*, emprunt *m**; ~ *խնդրել* demander un prêt (un emprunt); *դրամատնային ~* prêt bancaire; *երկարաժամկետ ~* prêt à long terme

փոխատու *prêteur,-euse *n**

փոխատունկ *végétal *m* transplanté*

փոխարեն 1) *en échange de, à la place de, en contrepartie* (դիմաց) 2) *au lieu de* (փոխանակ); *տանը մնալու*

~ (փոխանակ տանը մնալու), թատրոնն զնացեք au lieu de rester chez vous, allez au théâtre; աշխատելու ~ (փոխանակ աշխատելու) գրուցում եք au lieu de travailler vous bavardez 3) ~ը en revanche

փոխարժեք cours *m*, change *m*, contre-valeur *f*, valeur *f* d'échange; taux *m* de change, cours *m* des changes (տարադրամի՝ արտարժույթի արժեքը); ~ի տարբերությունը la différence de change (de conversion monétaire)

փոխարինաբար à titre de prêt; ~ վերցնել emprunter *vt*; ~ տալ prêter *vt*

փոխարինել 1) remplacer *vt*, suppléer *vt* (փոխանորդել); իրար ~ se relayer 2) substituer *vt* (տեղը դնել, նստի դուրս մղել)

փոխարինելի remplaçable; substituable (փոխարինման ենթակա, փոխարկելի); interchangeable (միմյանցով, մեկը մյուսով)

փոխարինելիություն interchangeabilité *f* (մեկը մյուսով)

փոխարինիչ (փոխարինող նյութ) succédané *m*

փոխարինող remplaçant, *e n* (անձ); ~ տալու ենք substitut *m*; թատր. doublure *f* (դերասան)

փոխարինում remplacement *m*; substitution *f*

փոխարկ տնտ., ֆին. conversion *f*

փոխարկային տնտ., ֆին. de conversion; de change; ~ արժեք՝ փոխարժեք cours *m* du change

փոխարկել convertir *vt* (արտարժույթը)

փոխարկելի ֆին. convertible; ~ տարադրամ devise *f* convertible

փոխարկելիություն տնտ., ֆին. convertibilité *f*; ~ը եվրոյի՝ եվրոյի փոխարկելը la convertibilité en euros

փոխարկիչ *t.l.* transformateur *m*; commutateur *m* (հոսանադարձ)

փոխարկվել être substitué, *e* (փոխարինվել)

փոխարկում ֆին. conversion *f*

փոխարքա vice-roi *m*

փոխարքայական vice-royal, *e de vice-roi*

փոխարքայություն vice-royauté *f*

փոխագնդապետ lieutenant-colonel *m*

փոխգործակցել տես գործակցել

փոխգործակցություն տես գործակցություն

փոխգործողություն interaction *f*

փոխել 1) changer *vt ind*; բնակարանը ~ changer d'appartement; ավտոմեքենան ~ changer sa voiture; տեղը ~ changer de place; զնացքը ~ changer de train; ներքնագգեստը ~ changer de linge; ծրագիրը՝ ալիքը ~ changer de chaîne; տես. արագությունը ~ changer de vitesse; կարծիքը ~ changer d'avis; որևէ բանով, որևէ բանի հետ՝ դիմաց ~ chnager contre qch 2) remplacer *vt* (փոխարինել մեկ ուրիշով, տեղը ուրիշին նշանակել); տնօրենին ~ remplacer le directeur 3) relever *vt* (ժամապահին, հիվանդապահին); ժամապահին ~ relever la sentinelle 4) varier *vt* (փոփոխել) 5) convertir *vt* (փոխարկել արտարժույթը) 6) refaire *vt*, reprendre *vt* (նորից՝ վերստին՝ նորովի անել, փոփոխել)

փոխելփոխ (փոխառփոխ, փոփոխակի հերթականությամբ) par relais

փոխազիջողություն, փոխազիջում compromis *m*, concession *f* mutuelle; ~ներ անել se faire des concessions mutuelles

փոխազիջումային consensuel, *le*; ~ համաձայնություն accord *m* consensuel

փոխըմբռնում compréhension *f* mutuelle, entente *f*, irénisme *m* (տարակարծիք անձանց միջև բանավեճերում)

փոխընդունելի réciproquement acceptable (admissible)

փոխընդունիչ (հաղորդող-ընդունող սարք) տես. transpondeur *m*

փոխթափանցվել s'interpénétrer

փոխթափանցում interpénétration *f*; բաղադրությունների՝ մշակութունների ~ interpénétration des civili-

sations, des cultures
փոխինճ polenta *f*, bouillie *f* de maïs
*(եգիպտացորենի ալյուրով պատ-
 րաստված)*
փոխլրացնել se compléter
փոխլրացում complémentarité *f*, *փոխ-
 լրացման քաղաքականություն*
 complémentarisme *m*
փոխլրացումային complémentaire
փոխձածկագրել տեխ. *(վերակոդավորել)*
 transcoder *vt*
փոխձածկագրիչ տեխ. *(վերակոդավո-
 րիչ)* transcodeur *m*
փոխձածկագրում տեխ. *(վերակոդավո-
 րում)* transcodage *m*
փոխծովակալ vice-amiral *m*
փոխկախվածություն interdépendance *f*
փոխկանցիլեր vice-chancelier, -ière *n*
փոխկապակցված *(փոխկապված)* en
 corrélation
փոխկապակցություն, **փոխկապակցում**
 corrélation *f*
փոխհաղորդում *(փոխանցում)* transmis-
 sion *f* *(գործողության, մեխանիկա-
 կան)*
փոխհամակցել *(փոխկապակցել)* inter-
 connecter *vt*
փոխհամաձայնություն consensus *m*
փոխհատվել *(հատվել)* se croiser
փոխհատում intersection *f*, croisement
m *(ճանապարհների)*
փոխհատուցել compenser *vt*, indemni-
 ser *vt* *(վնասները)*, dédommager *vt*
(de qch)
փոխհատուցող compensatoire
փոխհատուցված compensé, e; indemni-
 sé, e *(վնասների դիմաց)*
փոխհատուցվել être compensé, e; être
 indemnisé, e *(վնասը)*
փոխհատուցվող compensable; indem-
 nisable *(վնասի դիմաց)*
փոխհատուցում 1) compensation *f*,
դրամական ~ compensation en ar-
 gent (financière), indemnité *f*,
վնասի ~ compensation des pertes
 (des dommages), dédommagement
m, indemnisation *f*, *փոխհատուց-
 ման ենթակա* indemnisable 2)
 contrepartie *f*, *դրպես* ~ *(որևէ քանի*

դիմաց) en contrepartie 3) revanche
f *(պատերազմում, խաղի մեջ՝ պար-
 տության դիմաց)*
փոխհարաբերություն relation *f*, rapport
m réciproque
փոխհյուպատոս vice-consul, e *n*
փոխհյուպատոսություն vice-consulat *m*
փոխհրաձգություն fusillade *m*
փոխճանաչում reconnaissance *f* mu-
 tuelle
փոխճնշումներ représailles *f pl*
փոխնախագահ vice-président, e
փոխնախարար vice-ministre *m*
փոխնահանգապետ vice-gouverneur *m*
փոխներարկել բժշկ. *արյուն* ~ transfuser
 du sang
փոխներարկում *արյան* ~ transfusion *f*
 (sanguine)
փոխներգործել interagir *vi*
փոխներգործություն interaction *f*, ac-
 tion *f* réciproque
փոխներգործուն interactif, -ive
փոխներթափանցում 1) interpénétration
f 2) *լեզվ.* interférence *f*
փոխնյութ *(փոխարինող նյութ)* succé-
 dané *m*
փոխնորդ *(սպիտակեղենի)* linge *m* de
 rechange; *երկու* ~ de quoi se chan-
 ger deux fois
փոխշահավետ mutuellement avanta-
 geux, -euse
փոխշահավետություն avantage *m* mu-
 tuel
փոխպայմանավորվածություն *(փոխ-
 կախվածություն)* interdépendance *f*
փոխպատվաստել բժշկ. greffer *vt*
փոխպատվաստված greffé, e
փոխպատվաստում բժշկ. greffe *f*
փոխս ~ *զգել* confondre *vt*; ~ *ընկնել* se
 confondre
փոխսերտացում intégration *f*
փոխվարկ ֆին. crédit *m* croisé, swap *m*
փոխվել changer *vi*, se changer; varier
vi; se transformer *(փոխակերպվել)*;
եղանակը փոխվում է le temps
 change; *նա չի* ~ il n'a pas changé;
ժամանակի հետ ճաշակը փոխվում է
 le goût varie avec le temps

փոխվստահություն *confiance f mutuelle*
փոխվրեժ (*ռևանջ*) *revanche f (պարտության դիմաց փոխհատուցում պատերազմում, խաղի մեջ)*

փոխվրիժառություն *représailles f pl*
փոխամօրեն *directeur m adjoint; առևտրի հարգերով ~ directeur commercial*

փոխտոմս *contremarque f*
փոխօգնություն *entraide f, assistance f mutuelle; փոխօգնության դրամարկղ* *caisse f de secours mutuel; փոխօգնության համաձայնագիր* *pacte m d'assistance mutuelle*

փոխօգտակար *mutuellement avantageux,-euse*

փոկ¹ 1) *courroie f (փոկանիվի, ուսից որևէ բան կախելու և այլն); կաշվե ~ courroie de cuir* 2) *bracelet m (ժամացույցի ~ կաշի)* 3) *sangle f (թամբի, արոտատակի, բժշկ. մարմնի որևէ մասն անշարժացնելու)* 4) *lanière f (երկար ու նեղ՝ մտրակի, կոշիկի)*

փոկ² *կենդր. phoque m*

փոկանիվ *տեխ. poulie f*

փող¹ (*դրամ*) 1) *argent m; monnaie f (մասն); ~ հավաքել՝ դիզել* *mettre de l'argent de côté; դրամատնից ~ հանելը* *retrait m d'argent à la banque; փխբ. ~երի լվացում* *blanchiment m de l'argent (sale) ◇ ~ը ~ է* *l'argent n'a point (pas) d'odeur; ժամանակը ~ է* *le temps c'est de l'argent; ~ի մեջ չէ* *երջանկությունը* *l'argent ne fait pas le bonheur* 2) *տես դրամ*

փող² *canon m (հրազենի); tube m (թևալանքի); gorge f (շի, ծխամորճի և այլն)*

փող³ (*շեփոր*) *երժշտ. trompette f; clairon m (առանց կափուրիկների)*

փողակ (*փող, խողովակ*) *tube m, tuyau m*

փողահար *տես փողհար*

փողահարել *տես փողհարել*

փողամուլ *cupide*

փողամուլություն *cupidité f*

փողային *երժշտ. à vent; ~ գործիք* *instrument m à vent; ~ նվագախումբ* *fanfare f*

փողաշուշան *pup. calla m*

փողապաշտ *տես փողամուլ*

փողապաշտություն *տես փողամուլություն*

փողասեր *qui aime l'argent, cupide*

փողատեր *խսկց., նվաստ. richard, e n*

փողկապ *cravate f; ~ կապել* *porter la cravate; ~ը կապել* *nouer la (sa) cravate; թիթեռնաձև ~ nœud m papillon*

փողհար *trompettiste n; clairon m (շեփորահար, առանց կափուրիկների փող՝ շեփոր հնչեցնող)*

փողհարել *jouer de la trompette (փող նվագել); claironner vi (շեփորել, շեփոր հնչեցնել, նաև՝ փխբ. թմբկահարել)*

փողոց *rue f, կողմնակի՝ երկրորդական ~ ruelle f, մարդաշատ ~ rue fréquentée; ~ում* *dans la rue; ~ով* *par la rue; ~ի ծայրին* *au bout de la rue; ~ դուրս գալ* *descendre dans la rue; ~ը կտրել անցնել՝ հասել* *traverser la rue ◇ ~ չափսփել (թրև գալ, թափառել)* *battre le pavé*

փողոցային (*փողոցի*) *de la rue, de rue, des rues; ~ աղմուկ* *bruit m de la rue; ~ երթևեկություն* *circulation f*

փողրակ (*ճկափող, շլանգ*) *manche f, boyau m*

փողփողալ (*ծածանվել*) *flotter vi, ondoyer vi*

փողփողում *flottement m, ondoisement m (ծածանվելը)*

փողփողում *flottant, e; ondoyant, e (ծածանվող)*

փոճուկ *pup. cosse f*

փոճուկել (*պատիճից հանել՝ ոլորել, լորիմ* *և այլն)* *écosser vt*

փոշեգերծում *dépoussiérage m*

փոշեթաթախ *trempe, e (couvert, e) de poussière*

փոշելաթ *chiffon m à poussière*

փոշեխառն *poussièreux, -euse; couvert, e de poussière (փոշով ծածկված); ~ օդ* *air m poussièreux*

փոշեծածկ *couvert, e de poussière*

փոշեծծիչ, փոշեկուլ *aspirateur m; ~ով* *մաքրել* *passer à l'aspirateur*

փոշեհատիկ grain *m* de poussière, poussière *f*
փոշեմաքրիչ époussette *f*
փոշեռփռիչ (*փոշեզերծիչ*) dépoussiéreur *m*
փոշեռքում (*փոշեզերծում*) dépoussiérage *m*
փոշեպատ տե՛ս **փոշոտ**
փոշեցիր (*հեղուկացիր*) pulvérisateur *m*; vaporisateur *m* (*օծանելիքի և այլն*)
փոշեցրել (*հեղուկը, օծանելիքը*) pulvériser *vt*, vaporiser *vt*
փոշեցրում (*հեղուկի, օծանելիքի*) pulvérisation *f*, vaporisation *f*
փոշի 1) poussière *f*; *փոշու մեջ լինել* être en poussière; *~ն սրբել* ôter (enlever) la poussière, épousseter *vt*; *~ բարձրացնել* faire de la poussière; *փոշու սյուն* nuage *m* (tourbillon *m*) de poussière; *փոշու շերտ* couche *f* de poussière; *փխր. ~ դարձնել` փոշիացնել* réduire *vt* en poussière, pulvériser *vt*, anéantir *vt* 2) poudre *f*; *շաքարի ~* sucre *m* en poudre; *լվացքի ~* lessive *f*, lessive *f* en poudre; *ատամի ~` ատամնափոշի* poudre dentifrice 3) *բւր. pollen m*
փոշիանալ 1) se transformer en poussière (*փոշու վերածվել*); tomber en poussière (*փոշի դառնալ*) 2) *փխր. se dissiper, se disperser, s'éparpiller (ցրվել)*, s'évanouir (*երազանքների մասին*), s'émettre (*փշուրների վերածվել, քամուն տրվել*)
փոշիացած réduit, e en poudre (*փոշի դարձած*)
փոշիացնել 1) transformer (réduire) en poussière (*փոշի դարձնել*) 2) *փխր. disperser vt, disséminer vt (ցրել)*, émettre *vt* (*քամուն տալ*)
փոշիացում transformation *f* en poussière; dispersion *f*, pulvérisation *f*, éparpillement *m* (*ցրում*); *միջոցների ~* dispersion des moyens
փոշոտ poussiéreux, -euse, poudreux, -euse, couvert, e de poussière; *~ ճամփա* chemin *m* poussiéreux, route *f* poudreuse
փոշոտել 1) couvrir *vt* de poussière 2)

բւր. féconder vt
փոշոտվել se couvrir de poussière
փոշոտում *բւր. pollinisation f, ~ քամու` միջատների միջոցով* pollinisation par le vent, par les insectes; *արհեստական ~* pollinisation artificielle
փոշտ (*ամորձապարկ*) *կզմաւ. scrotum m, bourses f pl*
փոս fosse *f*, trou *m*, fossé *m* (*խրամ*); *օղ. օղային ~* trou d'air; *~ փորել* creuser une fosse; *~ ընկնել* se creuser (*այտերի մասին*), se cerner (*աչքերի մասին*); *~ ընկած այտեր* joues *f pl* creuses; *~ ընկած աչքեր* yeux *m pl* enfoncés (cernés) *◇ ~ փորողը ~ը կընկնի* qui conduit dans le fossé y tombe le premier
փոսանալ se creuser
փոսացնել creuser *vt*, miner *vt*
փոսիկ 1) petite fosse *f*, creux *m*; fossette *f* (*այտի, ծնոտի և այլն*) 2) cœur *m* (*խաղաթղթի*)
փոսորակ շին. fouille *f*
փոստ 1) poste *f*, bureau *m* de poste; *~ով* par la poste; *~ով ուղարկել* envoyer par la poste; *նամակը ~ով ուղարկել* mettre la lettre à la poste; *~ով դրամ ուղարկել* envoyer de l'argent par la poste, faire un mandat 2) courrier *m*, correspondance *f* (*նամակներ, գրագրություն*); *էլեկտրոնային ~* courrier électronique, courriel *m*; *դիվանագիտական ~* valise *f* diplomatique
փոստային de poste, postale; *~ բացիկ* carte *f* postale; *~ համարանիշ* code *m* postal; *~ առաքում օդանավով` օդային փոստ* poste *f* aérienne
փոստանիշ տե՛ս **նամականիշ**
փոստատար facteur *m*; *~ աղավնի* pigeon *m* voyageur; *~ վագոն* wagon *m* postal
փոստատուն տե՛ս **փոստ**
փոստարկղ boîte *f* aux (à) lettres; boîte *f* postale (*որևէ անհատի կամ հիմնարկի համար առանձնացված փոստարկղ փոստային բաժանմունքում*)
փոր (*որովայն*) ventre *m*; *~ ը ցավել*

avoir mal au ventre; ~ս ցավում է j'ai mal au ventre; ~ի վրա պառկել se coucher sur le ventre, se coucher à plat ventre; ~ գցել՝ գիրանալ, հաստանալ, ~ը մեծանալ prendre du ventre; ~ը ճեղքել՝ բացել éven-trer vi

փորագիր տե՛ս փորագրված

փորագրական de graveur; ~ արվեստ, փորագրարվեստ gravure f, ~ կտրիչ՝ հատիչ burin m

փորագրանկար տե՛ս փորագրություն

փորագրարվեստ gravure f

փորագրել graver vt (փայտի՝ քարի վրա), ciseler vt (մետաղի, քարի վրա)

փորագրիչ graveur,-euse n, ciseleur,-euse n

փորագրված gravé,e

փորագրվել être gravé,e

փորագրություն, **փորագրում** gravure f, estampe f, eau-forte f, ~ փայտի վրա՝ փայտափորագրություն gravure sur bois; ~ պղնձի վրա gravure sur cuivre; ciselure f (մետաղի, քարի վրա)

փորածո creusé,e, cavé,e, évidé,e

փորակ (ակոս, ակոսաստ) rainure f

փորամաշկատապ péritonite f

փորային ventral,e, de ventre, du ventre

փորապաշտ (ստամոքսապաշտ) gastro-mane adj/n; gastrolâtre adj/n

փորատակ bas-ventre m

փորացավ mal m de ventre; colique f (խիթ); փխբ. demande f (խնդիրք), attente f (ակնկալիք)

փորել 1) creuser vt (փոս, քրհոր և այլն); հոր ~ creuser un puits; գետինը ~ creuser la terre 2) bêcher vt, re-tourner vt (հողը, պարտեզը) 3) arracher vt (փորելով հանել՝ կարտոֆիլ և այլն); ~ հանելը՝ դուրս քաշելը ar-rachement m 4) déterrer vt (փորել հանել՝ զանձ և այլն)

փորիչ pioche f, pic m

փորլուծություն տե՛ս փորհարություն

փորկապություն (փորկապ) constipation f, ~ը վերացնող դեղամիջոց laxatif m contre la constipation

փորհարություն (փորլուծություն, լուծ) diarrhée f

փորձ 1) tentative f, essai m; ~ անել es-sayer vi (de), tenter vi (de) 2) ex-périence f (գիտափորձ) 3) acquis m (գիտելիք, ձեռքբերում) 4) épreuve f (փորձում, փորձելը, մասնափորա-սկես հոգեբանական) 5) répétition f (~ անելը՝ դերախաղի, երաժշտա-կան երկի և այլն); գլխավոր ~ (թատերական) générale f 6) ~ի վրա չհիմնված, ~ից անկախ à priori

փորձագետ expert,e n; դատական ~ expert,e judiciaire

փորձագիտական d'expertise; ~ եզրա-կացություն rapport m d'expertise

փորձագիտություն expertise f

փորձադաշտ champ m d'expérimenta-tion

փորձաժամկետ terme m d'essai

փորձակայան station f d'expérimenta-tion

փորձակենդանի animal m de labora-toire

փորձահավանություն approbation f

փորձաճագար cobaye m; փխբ. խսկց. ~ լինել՝ դառնալ servir de cobaye

փորձանմուշ modèle m, spécimen m, échantillon m

փորձանոթ éprouvette f, tube f à essai, matras m

փորձանք 1) malheur m (դժբախտու-թյուն) 2) désastre m (աղետ) 3) ca-lamité f (չարիք, աղետ) 4) danger m, péril m (վտանգ) 5) tribulation f (ձախորդություն) ◇ ~ը որ եկավ՝ իրար ետևից կգա l'abîme appelle l'abîme; un malheur ne vient (n'arrive) jamais seul

փորձաշատ տե՛ս փորձառու

փորձաշրջան 1) période f (temps m) d'essai 2) stage m

փորձապաշտ (էմպիրիկ) փիլ. empiriste n

փորձապաշտական (էմպիրիկական) empirique

փորձապաշտություն (էմպիրիզմ) փիլ. empirisme m

փորձառական (փորձարարական, էքս-

սերիմենտալ) expérimental,e; ~
լաբորատորիա laboratoire *m* ex-
périmental (d'essais)
փորձառու expérimenté,e
փորձառություն expérience *f* (acquise),
savoir-faire *m*; pratique *f* (*փորձա-
վարժություն*)
փորձասենյակ, **փորձասրահ** pièce *f*
(salle *f*) de répétition
փորձաստուգել tester *vt*
փորձավարժ (*գործնականին տիրապե-
տող մասնագետ, պրակտիկ*) pra-
ticien,ne *n*
փորձավարժություն (*պրակտիկա*) pra-
tique *f*, ուսանողական ~stage *m*
փորձարար (*գիտական փորձեր կատա-
րող*) expérimentateur,-trice *n*
փորձարարական (*փորձառական, էքս-
սերիմենտալ*) expérimental,e
փորձարարություն expérimentation *f*
փորձարկել expérimenter *vi*; tester *vt*
(*փորձորոշել*)
փորձարկման (*փորձարկելու*) d'essai
փորձարկող essayeur *m* (*ավտոմեքենա*);
~*օդաչու* pilote *m* d'essai
փորձարկում 1) essai *m*, mise *f* à l'essai
(*մեխանիզմի*); *օդանավի* ~ essai
d'un avion; *միջուկային զենքի* ~
essai de l'arme nucléaire 2) test *m*,
approbation *f* (*փորձորոշում*)
փորձաքար pierre *f* de touche
փորձաքննական տես **փորձագիտական**
փորձաքննել expertiser *vt*, soumettre à
une expertise
փորձաքննիչ տես **փորձագետ**
փորձաքննություն 1) expertise *f*; ~ *կա-
տարել*՝ փորձաքննության ենթարկել
expertiser *vt*; *կրկնակի* ~ nouvelle
expertise 2) investigation *f* (*հետա-
զոտում*)
փորձել 1) essayer *vt* (*որևէ բան՝ հա-
զուստը, կոշիկը և այլն*); essayer *vi*
(de), tenter *vi* (de) (~ *որևէ բան
անել*) 2) s'efforcer (*ջանք թափել,
ճգնել*) 3) goûter *vt* (*համը տեսնել*) 4)
tenter *vt* (*փորձ անել, հանցափորձ
կատարել, փորձության ենթարկել*)
5) répéter *vt* (*դեռախաղը, երաժըշ-
տական երկը և այլն*) 6) *բախտ* ~

braver le sort; *ուժերը* ~*ը* épreuve *f*
de force
փորձնական expérimental,e, d'essai
փորձնականորեն expérimentalement
փորձող essayeur,-euse *n* (*հաճախորդ-
ների վրա հազուստը* ~, *որևէ ար-
տադրանք թեստավորող*)
փորձորոշում approbation *f*, soumission
f à un test
փորձված (*ստուգված*) éprouvé,e
փորձվել être essayé,e
փորձություն 1) épreuve *f* (*դժվարու-
թյուն*); *ծանր ~ների ենթարկվել* pas-
ser par de dures épreuves 2) tenta-
tion *f* (*զայթակղություն*); *փորձու-
թյանը դիմանալ* résister à la tenta-
tion
փորոտիք 1) entrailles *f pl*, viscères *m pl*,
intestins *m pl* (*աղիքներ*) 2) abats *m*
pl (*կենդանու՝ թռչնի սիրտը, լյարդը,
փայծաղը, լեզուն և այլն*); ~*ը* *հանել՝
մաքել* vider *vi* (*թռչնի, ձկան*)
փորոտիքային intestinal,e, viscéral,e
փորոք կզմխ. ventricule *m*
փորոքային կզմխ. de ventricule
փորտող en rampant, à quatre pattes; ~
տալ ramper *vi*
փորտող կենդր. blaireau *m*
փորվածք excavation *f*, fosse *f* (*փոս*);
cavité *f* (*խոռոչ*), entaille *f* (*փայտի՝
քարի՝ մարմարի մեջ*)
փորում (*փորելը*) creusement *m*; per-
cement *m* (*ճանապարհ՝ անցում
բացելը*)
փորուրար եկեղ. étole *f*, scapulaire *m*
փորփրել gratter *vt* (*հողը*); fouiller *vt*
(*գտնելու համար*); fouir *vt* (*հողը՝
կենդանիների կողմից*)
փոցխ râteau *m* (*ձեռքի*); *herse *f* (*որ
լծվում է եզներին կամ միացվում
որևէ մեքենայի*)
փոցխել ratisser *vt*, râtelier *vt* (*ձեռքի գոր-
ծիքով*); *herser *vt* (*գյուղատնտեսա-
կան մեքենայով*)
փոցխում ratissage *m* (*պարտեզի, ծա-
ռուղու և այլն*); *hersage *m* (*մեքե-
նայով*)
փոփ ~ *երաժշտություն* musique *f* pop; ~
երգիչ՝ երգչուհի chanteur,-euse pop

փոփոխակ variante *f* (մասնավորապես լեզվք.)
փոփոխական changeant, *e*, variable (փոփոխում, փոփոխվող); versatile (բնավորության մասին, հեղհեղուկ); ~ եղանակ temps *m* variable; մաթ. ~ մեծություն quantité *f* variable; էլ. ~ հոսանք courant *m* alternatif
փոփոխականություն variabilité *f*, mutabilité *f*, inconstance *f*, versatilité *f* (անկայունություն); vicissitudes *f pl* (վայրիվերումներ)
փոփոխակել varier *vt*, modifier *vt*
փոփոխակի alternativement, tour à tour (հերթով); ~ հերթականությամբ՝ փոխելով par relais
փոփոխամիտ inconstant, *e*, changeant, *e*, instable (անկայուն), léger, -ère (թեթևամիտ), versatile (հեղհեղուկ)
փոփոխամտություն inconstance *f*, légèreté *f* (թեթևամտություն), versatilité *f* (հեղհեղուկություն, անկայունություն)
փոփոխարկիչ (էլեկտրական հզորության) տեխ. gradateur *m*
փոփոխել 1) varier *vt*, modifier *vt*, refaire *vt* 2) remanier *vt* (ձևափոխել, այլ տեսք տալ) 3) amender *vt* (օրինագիծը, նախագիծը և այլն) 4) modifier *vt* (հարմարեցնել՝ դահլիճը, չվացուցակը և այլն)
փոփոխելի variable, modifiable; modulable (դահլիճ, չվացուցակ և այլն)
փոփոխելիություն variabilité *f*
փոփոխվել varier *vi*, se modifier
փոփոխվող variable; versatile (անկայուն՝ կարծիքի, բնավորության մասին)
փոփոխություն (փոփոխում) 1) changement *m*; բնակության վայրի ~ changement de domicile; քաղաքացիության ~ changement de nationalité; կառավարության ~ changement de gouvernement 2) modification *f* (ձևափոխում) 3) revirement *m*; կարծիքի ~ revirement d'opinion 4) amendement *m* (քաղաքական օրինագծի, նախագծի և այլն) 5) mu-

tation *f* (որակափոփոխություն) 6) transformation *f* (փոխակերպում) 7) variations *f pl* (տատանումներ)
փոփոխում changeant, *e*; inconstant, *e*, instable (անկայուն); variable (եղանակ), versatile (կարծիք, բնավորություն)
փոփոխունություն (անկայունություն) versatilité *f*
փոքր 1) petit, *e*; այս կոշիկները նրա համար ~ են ces souliers sont trop petits pour lui; ~ տարիքից dès sa première enfance, dès le bas âge; կզմխս. ~ ուղեղ cerveau *m*; ավելի ~ moindre 2) menu, *e* (մանր); ~ մանր կտորներ menus morceaux *m pl* 3) աստղ. Փոքր արջ la Petite Ourse
փոքրագույն le, la (les) moindre(s)
փոքրադիր (փոքր՝ ոչ մեծ չափի) de petit format
փոքրաթիվ peu nombreux, -euse; rare (հազվադեպ)
փոքրալիտրած à petite cylindrée; ~ ավտոմեքենա voiture *f* à petite cylindrée
փոքրածավալ de petites dimensions, de petit volume
փոքրահասակ de petite taille (կարճահասակ); mineur, *e adj/n* (անչափահաս)
փոքրամասնական minoritaire *adj/n*
փոքրամասնություն minorité *f*, ազգային ~ minorité nationale; փոքրամասնության ներկայացուցիչ minoritaire *n*
փոքրամարմին fluet, *te* (վտիտ), grêle (նրբամարմին)
փոքրանալ diminuer *vi* (նվազել), se réduire (կրճատվել), s'amoinrir (պակասել, նվազել), rapetisser *vi*
փոքրատառ minuscule *f*, lettre *f* minuscule
փոքրացնել diminuer *vt* (պակասեցնել), réduire *vt* (կրճատել), amoindrir *vt*, rapetisser *vt*
փոքրացում diminution *f* (պակասեցում), réduction *f* (կրճատում), amoindrissement *m*, rapetissement *m*

փոքրացուցիչ (*նվազական*) *բրկն*. diminutif,-ive; ~ *վերջածանց* suffixe *m* diminutif

փոքրաքանակ en petite quantité; de détail; ~' *մանրածախ առևտուր* commerce *m* de détail; ~ *վաճառել* vendre au détail

փոքրիկ 1) tout(e) petit(e); ~' *սլոտիկ երեխա* gosse *n* 2) *տե՛ն փոքր*

փոքր-ինչ un peu, un petit peu, quelque peu

փոքրիշատե plus ou moins

փոքրոգի pusillanime, lâche

փոքրոգիորեն, փոքրոգորեն lâchement

փոքրոգություն pusillanimité *f*, lâcheté *f*

փոքրություն petitesse *f*

փչակ creux *m*

փչակավոր à grand creux

փչան fanfaron, *ne adj/n*; vantard, *e adj/n* (*պարծենկոտ, գլուխգովան*)

փչանալ 1) se gâter; se détériorer (*նաև* ' *փխր*. *հարաբերությունների մասին*) 2) s'abîmer (*վնասվել*) 3) baisser *vi* (*թուլանալ, պակասել* ' *տեսողությունը*) 4) se corrompre, se dépraver, se pervertir (*բարոյապես*)

փչացած abîmé, *e* (*իր, առարկա*); gâté, *e* (*միրգ, ատամ*); détraqué, *e* (*սարք, գործիք*); vicié, *e* (*աղտոտված* ' *օդ*); dépravé, *e* (*ճաշակ, բարքեր*); pourri, *e* (*փսած*)

փչացածություն (*բարոյական*) corruption *f*, dépravation *f*, perversité *f*

փչացնել 1) abîmer *vt*, endommager *vt* (*վնասել*), gâter *vt* (*ատամները, երեխային* ' *շփացնել*); *գիրքը* ~ abîmer le livre; *տեսողությունը* ~' *քայքայել* abîmer la vue 2) détraquer *vt* (*սարքը, նյարդերը*) 3) corrompre *vt*; pervertir *vt* (*անասականցնել, անբարոյականացնել*)

փչել 1) souffler *vi*; *քամին փչում է* le vent souffle; *venter v imp*; *փչում է* (*քամի է, հողմոտ է*) il vente; *այստեղ փչում է* ' *հոսանք կա* il y a un courant d'air ici; *գարնան հոտ է փչում* ça sent le printemps; *խոնավության հոտ է փչում* ça sent l'humidité 2) gonfler *vt* (*օդ լցնել,*

նռնցնել); *գնդակը* ~ gonfler un ballon 3) *փխր*. blaguer *vi*, dire des blagues, plaisanter *vi* (*կատակել*); *mentir vi* (*ստել*), duper *vt* (*հիմարացնել*)

փչովի pneumatique, gonflable; ~ *նավակ* canot *m* pneumatique; ~ *ներքնակ* matelas *m* pneumatique; ~ *խաղալիքներ* jouets *m pl* gonflables

փչոց bluff *m*, blague *f*, bobard *m*

փռապան boulanger,-ère *n*

փռել 1) étendre *vt*; *սպիտակեղեն* ~ étendre du linge; *թևերը, ոտքերը* ~' *տարածել* étendre les bras, les jambes; *գետնին* ~ étendre par terre; *սփռոց* ~ mettre une nappe 2) étaler *vi* (*սպրանքը* ' *ցուցադրելու համար, գրքերը, թղթերը, խաղաքարտերը և այլն*) 3) déployer *vt* (*տարածել*); *քարտեզը* ~ déployer la carte; *կտորը* ' *գործվածքը* ~ déployer l'étoffe

փռթկալ pouffer de rire, renifler *vi*

փռթկացնել 1) renifler *vi*, renâcler *vi* 2) pouffer *vi* de rire (*ծիծաղել*)

փռթկոց reniflement *m*; ébrouement *m* (*կենդանիների*)

փռյուզական phrygien, *ne*

փռյուզացի, փռյուզուհի Phrygien, *ne n*

փռյուզերեն phrygien *m*, langue *f* phrygienne

փռնչալ s'ébrouer (*ձիու և այլ կենդանիների մասին*)

փռնչոց ébrouement *m* (*ձիու և այլ կենդանիների*)

փռշտալ éternuer *vi*; ~ *ու դեղափռշի, քթախոտ* poudre *f* sternutatoire

փռշտոց éternuement *m*; sternutation *f* (*կրկնվող* ~)

փռվել s'étendre (*տարածվել*), s'allonger (*մեկնվել*), s'affaler (*քաղկաթոռին և այլն*)

փսիաք natte *f*, paillasson *m*

փսիհք bave *f*, morve *f*, salive *f* (*լորձուկ*)

փսկրոտ baveux,-euse

փսխել vomir *vt, vi*; ~ *ու ցանկություն* envie *f* de vomir; ~ *տալ* faire vomir

փսխեցուցիչ vomitif,-ive; *բժշկ.* ~ *միջոց* vomitif *m*

փսխում (*փսխելը*) vomissement *m*; ~
առաջացնել provoquer le vomisse-
 ment

փսխուք (*փսխունք*) vomissure *f*, ma-
 tières *f pl* vomies

փսոր *տե՛ս փշրանք, փշուր*

փսփսալ chuchoter *vi*, *vt*, murmurer *vt*;
ականջին ~ chuchoter à l'oreille;
իրար ինչ-որ բան ~՝ *քշփշալ* se
 chuchoter

փսփսոց (*շշուկ, քշփշոց*) chuchotement
m, murmure *m*

փսփսուք chuchoterie *f*

փտախտ *բժշկ.* gangrène *f*

փտախտային gangreneux,-euse (gan-
 gréneux,-euse)

փտած 1) pourri,e, putréfié,e (*նեխած*);
 ~ *բան* pourri *m*, pourriture *f* 2) ca-
 riée (*ատամի մասին*); ~ *ատամը*
բուժել՝ պլոմբել soigner, plomber
 une dent cariée 3) gangrené,e; *մինչև*
նսկորները ~ gangrené,e jus-
 qu'aux os

փտածություն pourriture *f*

փտել pourrir *vt* (*նեխել*); se carier (*ա-
 տամը*); se gangrener (*նսկորները*)

փտեցնել pourrir *vt*, faire pourrir, laisser
 pourrir *vt*; carier *vt*; *հիվանդ ատամը*
կարող է ~ *կողքի ատամները* une
 dent malade peut carier les dents
 voisines

փտեցուցիչ putréfiant,e

փտում (*նեխում*) pourriture *f*, putré-
 faction *f*, carie *f* (*ատամի*)

փրթել¹ émietter *vt* (*կտրտել, կտոր-կտոր*
անել, մանրացնել)

փրթել² se détacher (*սրկվել*); se rompre,
 casser *vi* (*կտրվել*)

փրկաբաճկոն(ակ) gilet *m* pare-balles

փրկաբեր salutaire

փրկագին rançon *f*, ~ *պահանջել* faire
 payer une rançon, rançonner *vt*;
 exiger une rançon; ~ *պահանջելը՝*
շորթելը rançonnement *m*; ~ *վճարել*
 payer une rançon

փրկագոտի *տե՛ս փրկօղակ*

փրկագործը *եկեղ.* le Rédempteur (*Քրիս-
 տոսը*)

փրկագործություն *եկեղ.* rédemption *f*

(*Քրիստոսի կողմից*)

փրկակայան station *f* de sauvetage

փրկամակույկ (*փրկանավակ*) canot *m*
 de sauvetage

փրկանավ (*փրկարար նավ*) bateau *m* de
 sauvetage

փրկանավակ *տե՛ս փրկամակույկ*

փրկանք rançon *f* (*փրկագին*); rachat *m*
 (*ետգնում*); dégageement *m* (*զրավից*)

փրկարար 1. sauveteur *m*, sauveur *m*
 (*փրկիչ, փրկող*) 2. *adj* 1) de sauve-
 tage (*փրկարարական*); ~ *օղակ*
 bouée *f* de sauvetage 2) salutaire
 (*փրկաբեր, առողջարար*)

փրկարարական de sauvetage; ~ *գոտի՝*
փրկագոտի ceinture *f* de sauvetage

փրկել sauver *vt*; *մեկին խեղդվելուց* ~
 sauver *qn* du naufrage; *կյանքը*
փրկել sauver sa vie

փրկիչ 1) sauveur *m* (*փրկող, փրկարար*)
 2) le Sauveur, le Rédempteur
 (*Քրիստոսի մասին*)

փրկված (*ողջ մնացած, վերապրող*) res-
 capé,e *adj/n*; *եղեռնից* ~ները les res-
 capés du génocide

փրկվել se sauver, être sauvé,e

փրկություն salut *m* (*հոգու, երկրի և*
այլն), rédemption *f*

փրկում (*փրկելը, ազատում, ազատելը*)
 sauvetage *m* (*հրդեհից, նավաբեկու-
 թյունից և այլն*)

փրկօղակ ceinture *f* (bouée *f*) de
 sauvetage

փրչոտ poilu,e, velu,e

փրչոտ(վ)ել devenir poilu,e (velu,e)

փրփրագինի (*փրփրուն գինի*) vin *m*
 mousseux

փրփրալի(ց) écumeux,-euse

փրփրակալել écumer *vi*; mousser *vi*
 (*գինու՝ զարեջրի մասին*)

փրփրահան (*քափկիր, պարզուտ*) écu-
 moire *m*

փրփրահանք *երկրք.* trachyte *m*

փրփրապակի verre *m* mousse (spon-
 geux)

փրփրացնել (*փրփուր առաջացնել,
 փրփուրի վերածել*) écumer *vt*, faire
 écumer, faire mousser

փրփրաքար *տե՛ս փրփրահանք*

փրփրել 1) écumer *vi*; mousser *vi* (փրփրակալել՝ զարեցրի, շամպայնի, օճառի և այլնի մասին) 2) փխր. s'emporter (զայրամալ, համբերությունից դուրս գալ)

փրփրոտ écumeux,-euse, mousseux,-euse

փրփրոց moussoir *m*

փրփրուն mousseux,-euse (զարեցուր, շամպայն, օճառ և այլն); ~ գինի *vin m* mousseux

փրփուր écume *f* (ծովի); mousse *f* (շամպայնի, զարեցրի, օճառի)

փութ (ծանրության չափ՝ 16,3 կգ) *հնգ.* poud *m*

փութալ s'empresser, se précipiter, se hâter, se presser, se dépêcher; s'activer

փութաջան assidu,e, appliqué,e, zélé,e; studieux,-euse; ~ աշակերտ élève *n* assidu,e (appliqué,e, studieux,-euse)

փութաջանորեն assidûment, avec assiduité, avec application, avec zèle

փութաջանություն assiduité *f*, application *f*, zèle *m*

փութացնել presser *vt*, dépêcher *vt*, hâter *vt*; accélérer *vt* (արագացնել)

փութեանդ zélé,e

փութեանդորեն avec zèle

փութեանդություն zèle *m*, empressement *m*

փութկոտ empressé,e

փութկոտություն empressement *m*; փութկոտությամբ avec empressement

փութով (արագորեն, ճարպկորեն) rondement, lestement; vite (արագ)

փուլ¹ 1) phase *f*, cycle *m* (շրջափուլ, շրջան); phase *f* (հաջորդական ~); ավարտական ~ phase finale; աստղգ. լուսնային ~եր phases de la Lune; արեգակնային ~ cycle solaire 2) étape *f*, stade *m* (ընթացաշրջան), période *f* (ժամանակաշրջան, ժամանակահատված); հաջորդական ~եր étapes consécutives (successives) 3) tour *m* (մրցափուլ)

փուլ² ~ գալ s'écrouler, s'effondrer, crouler *vi*

փուլային cyclique, périodique

փուլայնություն caractère *m* cyclique

փուխր friable

փույթ *հ²նչ* ~ qu'importe; ~ չէ ce n'est pas important, ce n'est rien, ça ne fait rien

փունջ¹ 1) bouquet *m*, gerbe *f*, ծաղիկների ~՝ ծաղիկփունջ bouquet de fleurs 2) touffe *f* (մազերի) 3) faisceau *m* (ճառագայթների)

փունջ² (խմիչք) punch *m*

փուշ épine *f* (բույսի); piquant *m* (կենդանու և բույսի); arête *f* (ձկան); մարմինը մտած ~écharde *f*

փուչ տես դատարկ

փուչիկ 1) bulle *f* (պղպջակ); ampoule *f* (այրվածքից առաջացած); օճառի ~ bulle de savon 2) ballon *m* (օդով՝ գազով լցված)

փուչիկաբորբ (միզապարկի բորբոքում, ցիստիտ) cystite *f*

փուչքար (ծակոտկեն քար, չեչաքար, սնկաքար, պեմզա) pierre *f* ponce

փուռ fournil *m*, four *m*; մանրալիք(ային) ~ micro-ondes *m*, four à micro-ondes; ~ը տաքացնել chauffer le four

փուրս soufflet *m*, soufflerie *f*, դարբնոցի ~ soufflet de forge

փքարիք beignet *m* soufflé

փքախտ բժշկ. ballonnement *m*, météorisme *m*

փքոց տես փուրս

փքվել 1) se gonfler, s'enfler (ուռչել) 2) փխր. boudier *vi* (մեկի հանդեպ), faire la moue (քիթը կախել, նեղանալ)

փքուն guindé,e; bouffi,e d'orgueil (մեծամիտ, հավակնոտ); emphatique, ampoulé,e (ոճ և այլն)

փքումություն փխր. emphase *f*, boursoufflure *f* (ոճի)

փքոտույց 1) boursoufflé,e (դեմք, վերք) 2) boursoufflé,e, emphatique (վեբամբարձ), ampoulé,e (ոճ, արտահայտություն, խոսելաոճ և այլն)

քաթան toile *f*
քաթան de toile
քած (*էգ շուն*) *քք*. chienne *f*
քակել défaire *vt*; démonter *vt* (*ապասարել*)
քակոր (*անասունի չորացած աղք*) bouse *f*
քակվել se défaire, se découdre (*կարվածք*), se démonter (*ապասարվել*)
քահանա prêtre *m*; *ավագ* ~` *ավագերեց* archiprêtre *m*; curé *m*; pope *m* (*ռուս* ~); rabbin *m* (*հրեաների* ~); pasteur *m* (*քողոքականների* ~); brahmane *m* (*հնդիկների* ~)
քահանայագործել (*քահանա ձեռնադրել*) *եկեղ.* consacrer *vt*
քահանայագործություն (*քահանա ձեռնադրելը*) *եկեղ.* consécration *f*
քահանայական sacerdotal,*e*; ~ *սպասավորություն* fonctions *f pl* sacerdotales
քահանայանալ (*քահանա դառնալ*) entrer dans les ordres, prendre les ordres
քահանայապետ Saint-Père *m*; pontife *m* (*մասնավորապես կաթոլիկ եկեղեցու, պապ*)
քահանայապետական pontifical,*e*, papal,*e* (*մասնավորապես կաթոլիկ եկեղեցու մասին խոսելիս, պապական*)
քահանայապետություն pontificat *m*
քահանայություն (*հոգևոր սպասավորություն*) *կրոն.* prêtrise *f*
քահ-քահ ծիծաղել (*քարծրածայն ծիծաղել*) rire aux éclats, éclater de rire
քաղ récolte *f*, cueillette *f* (*մրգերի*)
քաղափացիա (*քաղաքացիական ավիացիա*) aviation *f* civile
քաղաք ville *f*, cité *f*; ~ից դուրս à la campagne, hors de la ville, en dehors de la ville; ~ի բնակիչ citadin,*e n*; քույր ~ներ villes jumelées; արդյունաբերական ~ ville industrielle; համալսարանական ~

ville universitaire; *բանվորական* ~ (*ավան*) cité ouvrière; առողջարանային ~ ville d'eaux; ~ի կենտրոնը le centre-ville

քաղաքաբնակ citadin,*e adj/n*
քաղաքագետ politologue *n*, politiste *n*
քաղաքագիտական politologique
քաղաքագիտորեն politologiquement
քաղաքագիտություն politologie *f*, science *f* politique
քաղաքազուխ տեղ **քաղաքապետ**
քաղաքական politique; ~ գործիչ politicien,*ne n*, homme *m* politique; ~ դրություն situation *f* (climat *m*) politique; ~ բանտարկյալ prisonnier,*ière n* politique; ~ բալլ (*նաև* ` *փորձ*) démarche *f*
քաղաքականանալ être politisé,*e*
քաղաքականապես politiquement
քաղաքականացնել politiser *vt*
քաղաքականացված politisé,*e*
քաղաքականացվել être politisé,*e*
քաղաքականացում politisation *f*
քաղաքականություն politique *f*; արտաքին` ներքին ~ politique extérieure, intérieure; հեռաւետս ~ politique prévoyante; չմիջամտելու ~ politique de non-ingérence; խաղաղ գոյակցության ~ politique de coexistence pacifique; զինաբախման ~ politique de désarmement; ուժերի իրատեսական հաշվառման վրա հենվող ~ réalpolitik *f*, վարկային ~ politique de crédit; հարկային ~ politique fiscale (des revenus); ներդրումային ~ politique d'investissement; դրամավարկային ճկուն ~ politique monétaire souple; ~ից խոսել հեղձ. politicailler *vi*
քաղաքակենտրոնագիտություն (*գիտություն քաղաքակենտրոնացման մասին*) urbanologie *f*
քաղաքակենտրոնացնել urbaniser *vt*
քաղաքակենտրոնացում (*ուրբանիզացիա*) urbanisation *f*, քաղաքակենտրոնացման ենթակա urbanisable
քաղաքակիրթ civilisé,*e*; ~ ժողովուրդ` ազգ people *m*, nation *f* civilisé(*e*)
քաղաքակրթական civilisationnel,*le, de*

civilisation; civilisateur,-trice (*քաղաքակրթող*)
քաղաքակրթել civiliser *vt*
քաղաքակրթիչ *տե՛ս* **քաղաքակրթող**
քաղաքակրթող (*քաղաքակրթիչ*) civilisateur,-trice
քաղաքակրթվել se civiliser
քաղաքակրթություն civilisation *f*; *քաղաքակրթության զարգացումները՝ առաջընթացը* les progrès de la civilisation; *~ների երկխոսություն* dialogue *m* des civilisations
քաղաքամայր capitale *f*, métropole *f* (*գլխավոր քաղաք*)
քաղաքամաս quartier *m* (*քաղամաս*)
քաղաքամերձ suburbain,e, de banlieue (*արվարձանային*)
քաղաքային de (la) ville, urbain,e; municipal,e; *~ փոխադրամիջոցներ* transports *m pl* urbains; *~ մարզադաշտ* stade *m* municipal; *~ գրադարան* bibliothèque *f* municipale; *~ վարչություն* administration *f* municipale; *~ բնակչություն* population *f* urbaine
քաղաքայնացնել urbaniser *vt*
քաղաքայնացում (*ուրբանիզացիա*) urbanisation *f*
քաղաքաշինական urbanistique
քաղաքաշինարար urbaniste *n*
քաղաքաշինություն urbanisme *m*; construction *f* urbaine; *Քաղաքաշինության նախարարություն* Ministère *m* de la Construction Urbaine
քաղաքապետ (*քաղաքագլուխ*) maire *m*
քաղաքապետական municipal,e
քաղաքապետարան mairie *f*, Hôtel *m* de ville (*քաղաքատուն*), municipalité *f*
քաղաքավան cité *f*, bourgade *f*
քաղաքավարական de politesse, de civilité, de décence
քաղաքավարի 1. *adj* poli,e, courtois,e, civil,e 2. *adv* poliment, courtoisement, civilement
քաղաքավարություն politesse *f*, courtoisie *f*, civilité *f*; *քաղաքավարության կանոններ* convenances *f pl*; *քաղաքավարության կանոնները*

հարգել՝ պահպանել respecter les convenances
քաղաքատիպ urbanisé,e; *~ վայր* lieu *m* urbanisé
քաղաքատնտեսական d'économie politique
քաղաքատնտեսություն économie *f* politique
քաղաքացի 1) citoyen,ne *n*; *պատվավոր ~* citoyen d'honneur 2) habitant,e, *n* d'une ville (*քաղաքի բնակիչ*)
քաղաքացիական civil,e; civique (*քաղաքացիների իրավունքներին ու պարտականություններին վերաբերող*); *~ իրավունքներ* droits *m pl* civils (*որոնք օրենսդրությամբ երաշխավորված են բոլոր քաղաքացիների համար*); *~ իրավունքներ ու պարտականություններ* droits *m pl* et devoirs *m pl* civiques; *~ օրենսգիրք* code *m* civil; *~ ոչ եկեղեցական ամուսնություն* mariage *m* civil; *~ կացություն* état *m* civil; *~ կացության գրանցման գրասենյակ* (ՋՄԳՄ) bureau *m* de l'état civil; *~ պատերազմ* guerre *f* civile; *~ ավիացիա* aviation *f* civile; *~ հագուստով* en civil; *~ կարգով* civilement
քաղաքացիություն (*հպատակություն*) nationalité *f*, citoyenneté *f*; *~ ընդունել* se faire naturaliser, prendre la nationalité; *Ֆրանսիական ~ ընդունել* se faire naturaliser Français; *~ ընդունած անձ* naturalisé,e *n*; *կրկնակի ~* double nationalité; *կրկնակի ~ ունեցող անձ* binational,e *n*; *~ից հրաժարվել* renoncer à la nationalité, abdiquer (décliner) la nationalité; *~ շնորհել* conférer la nationalité; *~ից զրկել* enlever la nationalité, priver *vt* de nationalité
քաղաքամտարկյալ détenu,e *n* politique
քաղբյուրո *խոսքով* bureau *m* politique
քաղդեական chaldéen,ne
քաղդեացի, քաղդեառի Chaldéen,ne *n*
քաղդեերեն chaldéen *m*
քաղել 1) cueillir *vt* (*ծաղիկներ, մրգեր*); moissonner *vt* (*հնձել*); couper *vt*

(խոտը կտրել); récolter *vt* (քերքը հավաքել) 2) փխբ. puiser *vt*, tirer *vt*, recueillir *vt*; գրականությունից օրինակներ ~ puiser des exemples dans la littérature; տեղեկություն ~ puiser de l'information; օգուտ ~ tirer profit (de); դաս ~ tirer une leçon (de); ջանքերի պտուղը ~ recueillir le fruit de ses efforts

քաղիթ (քափան) կենդ. tripe *f*

քաղկեդոն հնք. calcédoine *f*

քաղհան(ում) գտնւ. sarclage *m*

քաղհանավոր (քաղհան անող) sarcleur, -euse *n*

քաղհանել sarcler *vt*

քաղհանիչ (գործիք) sarcloir *m*, sarclette *f* (փոքր)

քաղվածաբար fragmentairement

քաղվածք 1) relevé *m* (ամփոփագիր փաստաթղթից); ~ հաշվից relevé de compte; ~ բանկային հաշվից relevé d'identité bancaire (R.I.B.) 2) extrait *m* (պաշտոնական փաստաթղթից, գրքից) 3) référence *f* (հղում); ~ մեջբերում կատարել citer *vt*

քաղ faim *f*, famine *f* (սովահարություն); ~ից՝ սովից տառապել souffrir de la faim; ~ից մեռնել mourir de faim ◇ գայլի ~ faim de loup

քաղցած (սոված) affamé, e; ~ լինել avoir faim; ~ եմ j'ai faim; խիստ ~ լինել avoir grand faim, avoir l'estomac dans les talons (դարձ.); ~ մնալ՝ չուտել jeûner *vi*; ~ մնալը՝ չուտելը jeûne *m*

քաղցածանալ avoir faim

քաղցածություն 1) տե՛ս քաղց 2) envie *f* (besoin *m*) de manger

քաղցամահ mort, e de faim

քաղցկեղ բժշկ. cancer *m*; ~ով հիվանդ cancéreux, -euse *n*; ~ով հիվանդանալ avoir un cancer

քաղցկեղաբան cancérologue *n*, oncologue *n* (ուռուցքաբան)

քաղցկեղաբանություն cancérologie *f*, oncologie *f* (ուռուցքաբանություն)

քաղցկեղածին (քաղցկեղ ծնող՝ առաջացնող) cancérogène

քաղցկեղային cancéreux, -euse; ~ ուռուցք tumeur *f* cancéreuse

քաղցր 1) sucré, e; doux-douce; ~ քելի thé *m* sucré; ~ գինի vin *m* doux 2) փխբ. doux-douce (մեղմ); suave (անուշ); ~ ձայն voix *f* douce; ~ քուն doux sommeil *m*; ~ հաճույք plaisir *m* suave; ~ -մեղքր douce-reux, -euse, mielleux, -euse, mièvre (շողում)

քաղցրաբար 1) avec douceur 2) doucement (մեղմորեն)

քաղցրաբարո affable

քաղցրաբարություն, քաղցրաբարություն affabilité *f*

քաղցրաբիթ (պոնչիկ) beignet *m*

քաղցրաթթու aigre-doux (aigre-douce)

քաղցրալեզու mielleux, -euse

քաղցրալի doux-douce

քաղցրալուր բնստ. mélodieux, -euse, harmonieux, -euse

քաղցրախոս (քաղցրալեզու) mielleux, -euse, patelin, e; ~ շողորորթություն flatteries *f pl* mielleuses

քաղցրակեր qui aime les sucreries; friand, e, gourmand, e (համեղակեր)

քաղցրահամ 1) doux-douce; ~ ջուր eau *f* douce (գետերի, լճերի ոչ աղի ջուր) 2) savoureux, -euse (համեղ, ախորժախամ)

քաղցրահինչում, քաղցրահունչ mélodieux, -euse, harmonieux, -euse

քաղցրաձայն d'une voix douce (քաղցր ձայնով); ayant (qui a) une voix douce (քաղցր ձայն ունեցող)

քաղցրանալ s'adoucir

քաղցրասեր տե՛ս քաղցրակեր

քաղցրավաճառ (քաղցրավենիք վաճառող) confiseur, -euse *n*

քաղցրավաճառանոց (քաղցրավենիքի խանութ) confiserie *f*

քաղցրավենիք sucreries *f pl*, douceurs *f pl*, friandises *f pl*; ~ի խանութ՝ առևտուր confiserie *f*

քաղցրավուն douceâtre; douceux, -euse, mielleux, -euse, mièvre (քաղցր-մեղքր, շողում)

քաղցրացնել 1) sucrer *vt* 2) փխբ. adoucir *vt* (մեղմացնել, հանդարտեցնել)

քաղցրեղեն *տե՛ս քաղցրավենիք*
քաղցրիկ (*անուշիկ*) doucet, te
քաղր-մեղր doux, -euse, miel-
 leux, -euse, mièvre (*շողում*)
քաղցրորեն *տե՛ս քաղցրաբար*
քաղցրություն douceur *f*
քաղքենի bourgeois, e *n*, petit, e bour-
 geois, e *n*
քաղքենիական bourgeois, e, de petit, e
 bourgeois, e
քաղքենիանալ s'embourgeoiser
քաղքենիացնել embourgeoiser *vt*
քաղքենիություն (petite) bourgeoisie *f*
քամահրաբար dédaigneusement, avec
 mépris
քամահրական méprisant, e, dédaig-
 neux, -euse; péjoratif, -ive, dépré-
 ciatif, -ive (*նվաստական*)
քամահրանք (*արհամարհանք*) mépris
m, dédain *m*; *~ով* dédaigneusement,
 avec mépris
քամահրել (*արհամարհել*) mépriser *vt*,
 dédaigner *vt*
քամահրելի méprisable, dédaignable
քամահրոտ (*քամահրանքով լի*) plein, e
 de dédain (de mépris)
քամել 1) extraire *vt* (*հանել, ստանալ՝*
հյութ և այլն) 2) tordre *vt* (*սպիտա-
 կեղենը*) 3) passer *vt* (*քամիչով անց-
 կացնել, քամոցել*); filtrer *vt* (*զտել*)
 4) presser *vt*; *լիմոնը* ~ presser le
 citron; *լիմոնի հյութը* ~ exprimer le
 jus d'un citron; *սպունգը* ~ presser
 l'éponge
քամելեռն (*գետնաշյուծ*) կենդ. ca-
 méléon *m*
քամելեռնաման caméléonesque
քամի vent *m*; *մեղմ* ~ vent doux; *թույլ* ~
 vent faible; *շափափոր* ~ vent modé-
 ré; *սառը՝ սառնաշունչ* ~ vent gla-
 cial; *հանդիպակաց* ~ vent cont-
 raire; *համընթաց* ~ vent arrière;
հյուսիսային ~ vent du nord; *~ է* il y
 a du vent, il fait du vent; *~ն փչում է*
 le vent souffle ◇ *փողը քամուն տալ*
 jeter l'argent par les fenêtres
քամիչ passoire *f* (*հեղուկի*); filtre *m*
 (*զտիչ*), égouttoir *m* (*քամոց*)
քամոտ (*որտեղ կամ երբ քամի է լինում*)

venteux, -euse
քամոց *տե՛ս քամիչ*
քամվածք extraction *f*
քամվել être pressé, e (*ճզմվել՝ լիմոնի և*
այլնի մասին); être tordu, e
 (*սպիտակեղենի մասին*); être
 passé, e (*քամիչով*); être filtré, e
 (*զտվել*); être extrait, e (*հյութ*
ստանալիս)
քայլ 1) pas *m*, enjambée *f* (*մեծ* ~); *ա-*
րագ ~ pas accéléré; *համաչափ* ~
 pas cadencé; *դողդոջում* ~ pas trem-
 blant (chancelant); *~ առ* ~ pas à
 pas; *մեծ՝ փոքր* ~երով à grands, à
 petits pas; *դանդաղ* ~երով à pas
 lents; *մեկ* ~ով d'une seule enjam-
 bée; *հսկայի* ~երով՝ *հսկայաքայլ* à
 pas de géant; *կրիայի* ~երով՝ *դան-*
դաղաքայլ à pas de tortue; *անձայն*
~երով à pas de loup; *մի քանի* ~ի
վրա à quelques pas; *սխալ* ~ *անել*
 faire un faux pas; *ամեն* ~ի կանգ
առնել s'arrêter à chaque pas; *~երը*
դանդաղեցնել՝ արագացնել ralentir,
 presser (accélérer) ses pas (les
 pas); *~ով մարշ* en avant, marche !
 ◇ *առաջին* ~ն է *դժվար, դժվարը* ա-
 ռաջին ~ն է il n'y a que le premier
 pas qui coûte 2) coup *m* (*խաղ, խա-*
ղաքայլ); démarche *f*, փիւք. վտան-
 գավոր ~ coup risqué; *դիվանագի-*
տական ~ démarche *f* diploma-
 tique; *~եր ձեռնարկել* faire des dé-
 marches
քայլաչափ 1) enjambée *f* (*մեծ քայլ*) 2)
 compte-pas *m*, podomètre *m* (*գոր-*
ծիք, սարք)
քայլարշավ marche *f*, manifestation *f*
քայլափոխ *ամեն* ~ի à chaque pas; en
 tout lieu, partout (*ամենուրեք*)
քայլել marcher *vi*; *արագ՝ դանդաղ՝ միա-*
սին ~ marcher vite, lentement, en-
 semble; *տոտիկ-տոտիկ՝ մանր քայ-*
լերով ~ trotter *vi*; *առջևից՝ ետևից*
 ~ marcher devant, derrière; *խար-*
խափելով ~ marcher à tâtons; *միայ-*
նակ ~ marcher tout seul; *շատ դան-*
դաղ՝ կրիայի քայլերով ~ marcher
 d'un pas de tortue, avancer comme

une tortue; կուրիկուր ~ կուրզկուրայն ~ marcher en aveugle; անշշուկ ~ marcher à pas de loup

քայլեր (քայլք, գնալ-գալք) marche *f*

քայլերգ marche *f*; հանդիսավոր ~ marche solennelle; հաղթական ~ marche triomphale; ~ նվագել jouer une marche

քայլերք marche *f*

քայլեցնել faire marcher

քայլող marcheur, -euse *n/adj*

քայլվածք allure *f*, démarche *f*, pas *m*; ինքնավստահ ~ démarche assurée; թեթև ~ ուժ d'un pas léger

քայլք (շարժում, ընթացք) marche *f*; հաղթական ~ marche triomphale

քայքայել détruire *vt*; décomposer *vt*; disloquer *vt*; dissoudre *vt*; désorganiser *vt* (կազմալուծել); détraquer *vt* (նյարդերը); ronger *vt* (ժանգի մասին)

քայքայիչ 1) destructif, -ive (ավերիչ, կործանարար) 2) corrosif, -ive (մաշեցնող) 3) de sape; ~ աշխատանք՝ գործունեություն *m*, activité *f* de sape

քայքայված détruit, e, décomposé, e, délabré, e

քայքայվածություն état *m* délabré (նաև՝ փխբ. առողջության ~)

քայքայվել se détruire; se décomposer; se disloquer; se dissoudre; se dégrader (քայքայասել)

քայքայում destruction *f*, décomposition *f* (տարրալուծում); scission *f* (մասերի բաժանվելը); délabrement *m* (խարխուլում); débâcle *f* (տնտեսական); clivage *m* (շերտավորում); désintégration *f* (փլուզում); corrosion *f* (կերամաշում՝ մետաղների); dépravation *f* (քայքայական); érosion *f* (էրոզիայի տեսակների և այլնի ազդեցությամբ)

քան que, au lieu de (փոխարեն); ավելի ~ plus que; ավելի լավ է բացատրես, ~ լաց լինես tu feras mieux d'expliquer au lieu de pleurer

քանակ 1) quantité *f*, կրկնապատիկ ~

double *m*; մեծ՝ փոքր ~ ուժ en grande, en petite quantité 2) nombre *m* (թիվ) 3) partie *f* (ապրանքի)

քանակական quantitatif, -ive; ըրկն. ~ քվական *adj* *m* (numéral) cardinal; ~ մակբայ *adv* *m* quantitatif (de quantité)

քանակային quantitatif, -ive; ~ փոփոխություն *m* quantitatif

քանակապես quantitativement

քանակություն տեսք **քանակ**

քանդակ sculpture *f*

քանդակագործ sculpteur *m*; statuaire *n* (արձանագործ)

քանդակագործական de sculpture, sculptural, e; ~ արվեստ *art m* sculptural

քանդակագործություն sculpture *f*, art *m* sculptural

քանդակադրոշմել (մետաղե իրերը) bosseler *vt*

քանդակազարդ 1) décoré, e de sculptures (քանդակներով զարդարված) 2) ornement *m* sculptural (քանդակածո զարդ)

քանդակել sculpter *vt*; մարմարը՝ քարը ~ sculpter le marbre, la pierre; արձան ~ sculpter une statue

քանդակվել être sculpté, e

քանդակում sculpture *f*

քանդել 1) détruire *vt* (ավերել); démolir *vt* (շենք, շինություն) 2) défaire *vt* (արձակել՝ կապը, փողկապը, հանգույցը, փաթեթավորումը), démêler *vt*; հանգույցը ~ défaire un nœud; խճճված մազերը ~ démêler les cheveux 3) dénouer *vt* (պարանը, ժապավենը); délier *vt* (արձակել՝ կապված ձեռքերը) 4) dévider *vt* (կծիկը) 5) découdre *vt* (կարը, կարածը) 6) démailler *vt* (հյուսքը, գործվածքը) 7) démonter *vt* (ապասարել, ապամոնտաժել)

քանդիչ, քանդող destructeur, -trice *n/adj*

քանդված démoli, e, détruit, e

քանդվածք ruines *f pl*

քանդվել 1) se détruire, être détruit, e, être démoli, e 2) se défaire (փողկապը, կապը, հանգույցը); se démail-

ler (*հյուսքը, գործվածքը*) 3) se dénouer (*սպարանը, ժապավենը*); se délier (*կապված ձեռքերը*) 4) se découdre (*կարը, կարվածը*) 5) s'écrouler, s'effondrer, couler *vi*, tomber en ruines (*ավերվել*)

քանդում 1) destruction *f*, démolition *f*
2) démontage *m* (*սպասարում, ասպանոտածում*)

քանզի car, puisque

քանի combien (de); quel, le; *քանի՞ զավակ ունեք* combien d'enfants avez-vous ?; *քանի՞ տարեկան եք* quel âge avez-vous ?; *ժամը քանի՞սն է* quelle heure est-il ?; ~ *անգամ* combien de fois; *մի ~ անգամ* (շատ անգամներ) plusieurs fois; ~ *որ* comme, car, puisque, du moment que; ~ *դեռ* pendant que, tant que; ~ *դեռ անձրևում էր, մնացինք տանը* pendant (tant) qu'il pleuvait, nous sommes restés chez nous; ~ *դեռ ցուրտ է, չենք կարողանա մեկնել* tant qu'il fait froid, nous ne pourrions pas partir ◊ ~ *սպրես, պիտի սովորես* on s'instruit à tout âge

քանիերորդ le (la) quantième

քանիսը (*քանի հաստ*) combien; *քանի՞սն եք ուզում* combien voulez-vous (désirez-vous) ?

քանիսո՞վ (*ի՞նչ արժե*) à combien; *դեղձը քանիսո՞վ եք վաճառում* (*դեղձն ի՞նչ արժե*) à combien les pêches ?

քանիցս combien de fois, que de fois

քանոն¹ (*գրեմական պիտույք*) règle *f*

քանոն² *եթժշտ.* kanon *m* (instrument de musique à cordes pincées)

քանոնահար(ուհի) joueur, -euse *n* de kanon

քանորդ մաթ. quotient *m*

քանքար տե՛ս տաղանդ

քաշ 1) poids *m*; մաքուր ~՝ զտաքաշ poids net; ընդհանուր ~՝ համաքաշ poids brut; նրա ~ն ավելացել է, նա գիրացել է il a pris du poids; փխբ. ~՝ հեղինակություն՝ ազդեցություն ունեցող մարդ homme *m* de poids 2) մարզ. թեթև՝ միջին՝ ծանր ~ poids

léger, moyen, lourd; թեթևագույն ~ poids coq (mouche); կիսաթեթև ~ poids plume; կիսամիջին ~ poids mi-moyen; կիսածանր ~ poids mi-lourd

քաշային մարզ. ~ կարգ catégorie *f*, իր ~ կարգում աշխարհի չեմպիոն champion *m* du monde dans sa catégorie

քաշել 1) tirer *vt*; *թևքից* ~ tirer par la manche; *մազերից* ~ tirer par les cheveux; *մեկի ականջները* ~ tirer les oreilles à qn; *սանձը* ~ tirer par la bride 2) arracher *vt* (*արմատից հանել, պոկել*); *ատամը* ~ arracher la dent 3) puiser *vt* (*ղուրս ~, հանել*), pomper *vt* (*պոմպով*); *ջուր* ~ puiser de l'eau 4) traîner *vt* (*քարշ տալ, ~-տանել*) 5) աշխ ~ հոգոց հանել soupirer *vi*; *նեղություն* ~՝ տանջվել souffrir *vi*; *գիծ* ~ tracer une ligne; առաջ ~՝ նշանակել (*սլաշտոնում*) proposer à une fonction, promouvoir *vt*

քաշվածություն timidité *f* (*ամաչկոտություն*)

քաշվել 1) se gêner (*ճնշվել, ամաչել, անհարմար գգալ*) 2) se retirer (*հեռանալ, առանձնանալ*); *ռազմ. ետ ~՝ նահանջել* se replier

քաշքշել tirailler *vt*; *նրան քաշքշում էին թևերից* on le tirait par les bras

քաշքշոց 1) tiraillement *m* (*այս ու այն կողմ քաշքշելը*) 2) tracas *m* (*նեղություն, հոգսեր*), difficulté *f* (*դժվարություն*), ennui *m* (*գլխացավանք, նեղություն*)

քաշքշվել être tiraillé, e

քաշքշուկ 1) tiraillement *m* (*այս ու այն կողմ քաշքշելը*) 2) փխբ. bureaucratie *f*, tracasseries *f pl*, lenteurs *f pl* (*ղանդաղկոտություն*), tergiversation *f* (*ձգձգում*); tractations *f pl* (*մութ գործեր*); վարչական ~ lourdeurs *f pl* administratives

քաոս chaos *m*

քաոսային chaotique; ~ վիճակ état chaotique

քաոսայնություն incohérence *f* (*անկապ լինելը*); désordre *m* (*անկարգու-*

բյուն, խառնասինթրոսթյուն)

քաջ 1) brave (*հետադաս գործածությանք*); ~՝ *քաջարի մարդ* un homme brave, brave *m*; ~ *ձևանալ* faire le brave 2) *տես խիզախ, համարձակ, անվեհեր*

քաջաբար (*արիաբար, խիզախորեն*) courageusement, bravement

քաջագործություն (*սխրանք*) exploit *m*, prouesse *f*

քաջագարն, քաջագզի de haute naissance

քաջագեն (*լավ զինված*) bien armé, *e*

քաջագուն vaillant, *e*

քաջալերական d'encouragement, encourageant, *e*, motivant, *e*

քաջալերանք encouragement *m*; ~ի *բառեր՝ խոսքեր* mots *m pl* d'encouragement

քաջալերել encourager *vt*, stimuler *vt* (*խթանել*)

քաջալերիչ encourageant, *e*, d'encouragement (*քաջալերանքի*)

քաջալերվել être encouragé, *e*

քաջալերություն, քաջալերում encouragement *m*

քաջածանոթ 1) bien connu, *e* (*ճանաչված*) 2) bien informé, *e*, versé, *e* en (dans), fort, *e* en (*քաջատեղյակ*) 3) notoire (*հանրածանոթ, հայտնի*)

քաջակորով vaillant, *e*, hardi, *e*, audacieux, -euse

քաջահավ *կենդ.* ibis *m*

քաջահմուտ très instruit, *e* (*զիտակ*), érudit, *e*

քաջանալ devenir courageux, -euse, prendre courage

քաջապինդ robuste, vigoureux, -euse, solide (*ամուր*)

քաջառողջ bien portant, *e*, sain, *e*, d'une santé parfaite; ~*լինել* être en bonne santé

քաջառողջություն bonne santé *f*, santé *f* ferme

քաջասիրտ courageux, -euse

քաջասրտություն bravoure *f*, courage *m*

քաջավարժ bien exercé, *e*

քաջատեղյակ 1) bien informé, *e* (*լավ տեղեկացված*) 2) compétent, *e*, ver-

sé, *e* en (dans) (*քաջածանոթ, լավատեղյակ*)

քաջատեղյակություն compétence *f*

քաջարի courageux, -euse, vaillant, *e*

քաջորդի brave *adj/m*; valeureux *adj/m*

քաջորեն *տես քաջաբար*

քաջվարդ (*պիոն*) *բս.* pivoine *f*

քաջություն courage *m* (*արիություն*), audace *f* (*համարձակություն*), bravoure *f*; ~ *տալ* donner du courage; ~ *ներշնչել* inspirer du courage; ~ *ցույց տալ* montrer du courage

քառալար à quatre cordes

քառախաղաղորդք (*ձիարշալի ժամանակ չորս ձիու վրա կատարվող խաղաղորդք*) quarté *m*

քառածալ plié, *e* en quatre, in-quarto

քառակի quadruple; ~*մ* le quadruple; ~ *անգամ* au quadruple

քառակող tétraèdre, tétraédrique

քառակողմ 1. *adj* quadrilatéral, *e*, quadripartite (*քառակողմյան*); ~ *բանակցություններ* négociations *f pl* quadripartites 2. *մաս.* quadrilatère *m*

քառակուսի 1. carré *m* 2. *adj* carré, *e*; ~ *տեղան* table *f* carrée; *մաս.* ~ *արմատ* racine *f* carrée; ~ *արմատ հանել* élever *vt* au carré

քառահատոր en quatre volumes

քառահարկ à trois étages

քառածայն *երժյու.* à quatre voix; ~ *երգել* chanter à quatre voix

քառածի à quatre chevaux; *պատմ.* ~ *կառք* quadriga *m*

քառամյա de quatre ans, quadriennal, *e*; ~ *ծրագիր* plan *m* quadriennal

քառամսյա de quatre mois; ~ *ժամկետում* en quatre mois, au bout de quatre mois

քառանդամ *մաս.* à quatre termes

քառանիշ de quatre chiffres; ~ *թիվ* nombre *m* de quatre chiffres

քառանիստ *երկր.* tétraèdre *m*

քառանիվ à quatre roues

քառանկյուն (*չորս անկյուն ունեցող*) *երկր.* quadrangulaire

քառանկյունի quadrangle *m*

քառապատիկ quatre fois, au quadruple; ~*ը* le quadruple

քառապատկել quadrupler *vt*
քառապատկվել être quadruplé, e, quadrupler *vi*; *ունեցվածք, որ ~ է* fortune *f* qui a quadruplé
քառապար (*կադրիլ*) quadrille *m*
քառասյուն *տրտրպ.* tétrastyle
քառասնական ~ *թվականները* les années quarante; ~ *թվականներին* aux années quarante
քառասնամյա de quarante ans, quadragénaire; ~ *տղամարդ՝ կին* un, une quadragénaire
քառասնամյակ 1) quarantième anniversaire *m* 2) quarantaine *f* (*տարիք*)
քառասնոտանի (*քառասունոտնիկ*) *կենդ.* mille-pattes *m*, mille-pieds *m*
քառաստիճան à quatre degrés
քառասուն quarante; *քառասնական թվականներին* aux années quarante
քառասուներորդ quarantième; quarante (*էջ, տարեթիվ*); ~ *էջ* page *f* quarante
քառավանկ de quatre syllabes, quadrisyllabe, quadrisyllabique
քառատակտ *երძտ., տեխ.* à quatre temps
քառատել écarteler *vt*
քառատեղ à quatre places
քառատող quatrain *m*
քառատրոփ au galop; ~ *արշավ* galop *m*; ~ *ընթանալ՝ արշավել* galoper *vi*, aller au galop
քառատում écartèlement *m*
քառիլիոն (*հազար տրիլիոն, բիլիարդիլիոն*) quadrillion *m*
քառյակ¹ (*տուն*) *բնստ.* couplet *m*, quatrain *m*
քառյակ² *երძտ.* quatuor *m*; *Կոմիտասի անվան ~ը* le quatuor Komitas
քառոտանի (*չորքոտանի*) quadrupède *adj/n*
քառոտնյա *տղչի.* de quatre pieds
քառորդ 1) quart *m*; *երեք ~* trois quarts; ~ *ժամ* un quart d'heure; *ժամը չորսն անց ~* à quatre heures et quart; *ժամը յոթին ~* à sept heures moins le quart 2) *մարզ.* ~ *եզրափակիչ* quart de finale; ~ *եզրափակիչում* en quart de finale 3) trimestre *m* (*ուսումնական եռամսյակ*)

քառորդամաս (*չորջանի*) *մաթ.* quadrant *m*
քառուղի carrefour *m*, croisée *f*, croisement *m*
քառօրյա de quatre jours; ~ *ժամկետ* délai *m* de quatre jours
քավարան *կրոն.* purgatoire *m*
քավել 1) expier *vi*, racheter *vi* (*մեղքերը*); *իր մեղքը ~* racheter son péché 2) purger *vi* (*պատիժը կրելով*)
քավիչ expiatoire
քավ լիցի non jamais !; à Dieu ne plaise !
քավոր *տեխ.* կնքահայր
քավորակին *տեխ.* կնքամայր
քավություն, քավում expiation *f*, *քավության նոխսագ* bouc *m* émissaire
քար 1) pierre *f*, *թանկարժեք ~* pierre précieuse, gemme *f*, *տաշված՝ հղկված ~* pierre de taille; ~ *ք* *տաշել* tailler la pierre; *փխք. ~ սիրտ* cœur *m* de pierre, cœur *m* de roche 2) ~ *ք* *փրա չթողնել* détruire de fond en comble, ne pas laisser pierre sur pierre; *գլորան ~ չի մամռակալի* pierre qui roule n'amasse pas mousse 2) *բժշկ.* calcul *m*; *լեղասպարկի ~* calcul biliaire, *գիտ.* lithiase *f* biliaire
քարաբաղնիս étuve *f*, bain *m* de vapeur, sauna *m*
քարաբան lithologue *n*
քարաբանական lithologique
քարաբանություն lithologie *f*
քարաբեկոր bloc *m* de pierre
քարագետ pétrographe *n*, spécialiste *n* de la pétrographie
քարագիտական pétrographique
քարագիտություն pétrographie *f*, gemmologie *f* (*գիտություն թանկարժեք քարերի մասին*)
քարագիր lithographique
քարագործ (*քարակոփ, քարտաշ*) tailleur *m* de pierre
քարագրել lithographier *vi*
քարագրություն lithographie *f*
քարադագաղ (*քարադամբան, քարատապան, սարկոֆագ*) sarcophage *m*
քարադարձել (*քարի վերածել*) *երկրբ.* lapidifier *vi*

քարադարձություն երկրբ. lapidification *f*
քարաժայռ roc *m*, roche *f*, rocher *m*;
 առափնյա ~ falaise *f*, ծովից դուրս
 ցցված ~ récif *m*
քարալեզ կենդ. lamproie *f* (օձանման
 ձուկ)
քարախիճ galet *m*
քարածխահանք mine *f* de houille,
 *houillère *f*
քարածխային *houiller,-ère; ~ արդյու-
 նաբերություն *industrie f* houillère
քարածուխ *houille *f*, քարածխի արդ-
 յունաբերություն *industries f pl*
 houillères
քարակեր կենդ. lithophage *adj/n*
քարակերտ bâti,e en pierre
քարակոթող mémorial *m* en pierre
քարակոփ en pierre (քարից կոփված);
 taillé,e dans la pierre (քարի՝ ժայռի
 մեջ կոփված՝ փորված)
քարակույտ amas *m* de pierres
քարաղ հնք. sel *m* gemme
քարաճիկ տե՛ս քարճիկ
քարային pierreux,-euse; ~ նստվածք-
 ներ *concrétion f* pierreuse
քարայծ կենդ. chamois *m*
քարայծյան կենդ. chevreuil *m*
քարայր (քարանձավ) grotte *f*, caverne
f, antre *m* (մասնավորապես գիշա-
 տիչ կենդանու)
քարայրաբնակ տե՛ս քարանձավաբնակ
քարանալ se pétrifier, changer *vi* en
 pierre; փխք. rester *vi* pétrifié,e, être
 pétrifié,e, խսկց. rester baba
քարանձավ (քարայր) grotte *f*, caverne *f*
քարանձավաբնակ cavernicole *adj/m*,
 traglodyte *m*, habitant,e *n* des
 cavernes (des grottes)
քարանձավային de caverne, de grotte
քարաշեն bâti,e en pierre
քարապաշտ adorateur,-trice *n* de pierre
քարապաշտություն adoration *f* des
 pierres
քարասիրտ au cœur dur, insensible
 (անզգա), impitoyable (անզուրթ),
 cruel,le (դաժան)
քարասրտորեն impitoyablement (ան-
 գրթորեն), cruellement (դաժանորեն)
քարասրտություն dureté *f* de cœur;

cruauté *f* (դաժանություն), insen-
 sibilité *f* (անզգայություն)
քարավան caravane *f*
քարավանային caravanier,-ière
քարավանապետ (քարավանապան) ca-
 ravanier *m*
քարավանատուն caravansérail *m*
քարավեժ précipité,e
քարալիժել précipiter *vi*
քարալիժում précipitation *f*
քարափուզ տե՛ս նեխուր
քարատապան (սարկոֆագ) sarcophage
m
քարարծիվ կենդ. aigle *m* royal
քարացած pétrifié,e (նաև՝ փխք.)
քարացածություն (պահպանողականու-
 րյուն) immobilisme *m*
քարացնել (քար դարձնել, քարի վերա-
 ծել) changer *vi* en pierre, pétrifier *vi*
քարացում pétrification *f*
քարափ (գետի, լճի, նավահանգստի)
 quai *m*
քարափոր (քարի մեջ փորված) taillé,e
 dans la pierre
քարաքոս բւք. lichen *m*
քարք (օձի տեսակ) aspic *m*
քարքեկ բւք. saxifrage *f*
քարե (քարաշեն, քարակերտ) de pierre;
 ~ շարվածք maçonnerie *f*, ~ դար
 âge *m* de la pierre
քարեղեն de pierre
քարթ (խաւ, կտրվածք) brèche *f*
քարխտ բւք. consoude *f*
քարկապ (քարահանգույց) nœud *m*
 serré
քարկոծել 1) lapider *vi*; attaquer *vi* à
 coups de pierres 2) փխք. dénig-
 rer *vi*; diffamer *vi* (վատարանել,
 պարսալել, նախատել)
քարկոծվել 1) être lapidé,e 2) փխք. être
 dénigré,e (diffamé,e) (վատարան-
 ւել, պարսավանքի ենթարկվել)
քարկոծում 1) lapidation *f* 2) փխք. dé-
 nigrement *m*, diffamation *f*
քարկոտրուկ տե՛ս քարքեկ
քարհանք carrière *f*
քարհատ ouvrier *m* de carrière
քարճիկ (քարաճիկ) gésier *m* (թռչուն-
 ների)

քարշ 1) tirage *m* (*քարշում՝ խողովակի*)
2) ~ *զալ* se traîner, traîner *vi*, flâner
vi (*թափառել*), se balader (*թրև զալ*);
rester à la traîne (*քոլորից ետ՝*
սրչում մնալ); ~ *տալ* traîner *vt*

քարշակ remorqueur *m* (*քարշակող*
նալ); tracteur *m*; ~*ով* à la remor-
que; ~*ով տանել՝ քարշակել* prendre
en remorque, remorquer *vt*

քարշականալ remorquer *m*

քարշակել remorquer *vt*, prendre en
remorque, tracter *vt*

քարշակելի (*քարշակվող*) tractable

քարշակողո (*քարշակային բեռնատարի*
վարորդ) tractionnaire *m*

քարշակվել être remorqué,e (tracté,e)

քարշակում remorquage *m*, remorque *f*,
traction *f*

քարշաճուպան remorque *f*, câble *m* de
remorque

քարշանալ bateau *m* de remorque

քարշիչ remorqueur *m*; bateau *m* de
remorque (*քարշանալ*); tracteur *m*

քարշուծ (*քարշող՝ քարշիչ ուծ*) traction *f*

քարոզ 1) եկեղ. sermon *m*, prêche *m* 2)
փխբ. propagande *f* (*քարոզչություն*)

քարոզագիրք sermonnaire *m*

քարոզարշավ campagne *f* de pro-
pagande

քարոզել prêcher *vt*, *vi*; sermonner *vt*,
prôner *vt* (*քարոզ կարդալ, խրատել*)

քարոզիչ 1) missionnaire *m* (*քրիստո-
նեություն քարոզող*), prêcheur *m*
(*քարոզ կարդացող*) 2) *փխբ.* pro-
pagateur,-trice *n* (*քարոզչությամբ*
զբաղվող)

քարոզչական propagandiste

քարոզչություն propagande *f*, *քարոզչու-
թյամբ զբաղվել* faire de la propa-
gande; *քարոզչությամբ զբաղվող*
propagandiste *n*

քարոտ (*քարաշատ, քարքարոտ*) pier-
reux,-euse, caillouteux,-euse

քարջարդիչ (*մեքենա*) տեխ. casse-
pierre(s) *m*

քարսիիրտ տե՛ս քարասիիրտ

**քարվանսարա տե՛ս քարավանատուն,
իջևանատուն**

քարտ 1) carte *f* 2) fiche *f* (*քարտարա-*

նի, հաշվառման, գրանցման) 3)
մարզ. carton *m*; *դեղին՝ կարմիր* ~
carton jaune, rouge

քարտագրել mettre en fiche (sur fiches)
քարտագրում mise *f* en fiche (sur
fiches)

քարտադարան fichier *m*, classeur *m*

քարտային de cartes; ~ *սննդաբաժա-
նում՝ պարենաբաժանում* ration-
nement *m*

քարտաշ tailleur *m* de pierre(s)

քարտաշություն métier *m* du tailleur de
pierre(s)

քարտարան fichier *m*

քարտեզ carte *f* (géographique); *կիսա-
գնդերի* ~ mappemonde *f*

քարտեզագիր cartographe *n* (*նաև՝*
քարտեզագետ)

քարտեզագիրք (*ատլաս*) atlas *m*

քարտեզագրական cartographique, de
cartographie

քարտեզագրել cartographier *vt*

քարտեզագրություն, քարտեզագրում
cartographie *f*

քարտեզել (*համակարգչի հիշողության*
*մեջ գտնվող տվյալների դասավոր-
վածությունը պատկերել՝ ներկայաց-
նել*) mapper *vt*

քարտեզում (*համակարգչի հիշողության*
*մեջ գտնվող տվյալների դասավոր-
վածության պատկերում*) mappe *f*

քարտուղար(ուհի) secrétaire *n*; *գիտա-
կան* ~ secrétaire scientifique

քարտուղարություն secrétariat *m*; chan-
cellerie *f* (*հյուպատոսարանի,
դեսպանատան*)

քարտիլ pavé *m*

քարոքանդ entièrement détruit,e, dé-
moli,e, ruiné,e; ~ *անել* détruire *vt*
entièrement, démolir *vt*; ~ *լինել* se
détruire entièrement, être démoli,e

քարփինջ տե՛ս ագուտ

քարքարոտ pierreux,-euse, caillou-
teux,-euse, rocailleux,-euse

քարքարոտ endroit *m* pierreux, (ro-
cailleux)

քացախ vinaigre *m*; *աղցանը* ~*ով համե-
մել* vinaigrer la salade

քացախագործ vinaigrier *m*

քացախագործարան vinaigrierie *f*, fabrique *f* de vinaigre
քացախագործություն vinaigrierie *f*
քացախաթթու acide *m* acétique
քացախաման vinaigrier *m*
քացախային de vinaigre
քացախաչափ acétimètre (acétomètre) *m*
քացախել tourner en vinaigre; aigrir *vi* (թթվել)
քացախեցնել (քացախ դարձնել) tourner *vt* en vinaigre
քացախտոել (փրան քացախ լցնել՝ ափելացնել, քացախով համեմնել) vinaigrier *vt*
քացի տե՛ս աքացի
քափ écume *f*, ~ը քաշել écumer *vt*; մսաջրի ~ը քաշել écumer un bouillon
քափկիր écumoire *f* (փրփրահավաք), passoire *f*
քափուր camphre *m*
քափուրենի *pup.* camphrier *m*
քափուքրտինք tout en sueur, en nage
քերեկաբանություն (քերեկիզմ, քերեկյան ֆրանսերենին հատուկ իրողություն) québécoisisme *m*
քերեկականություն (քերեկցիներին՝ Քերեկի բնակիչներին բնորոշ գծեր) québécoisitude *f*
քեզ toi, à toi, te; քե՛զ եմ ասում c'est à toi que je dis; գգուշացնում եմ ~ je te préviens; ~ հետև avec toi; առանց ~ sans toi
քեզանից de toi
քելեխ տե՛ս հոգեհաց
քեմոն (չաման) *pup.* cumin *m*
քեմայինգ տե՛ս հանգրվան
քեն (ռիս) rancune *f*, ~ պահել garder rancune (à qn)
քենակալ beau-frère *m*
քենի belle-sœur *f*
քեռակին tante *f*
քեռայր beau-frère *m* (le mari de la sœur)
քեռի oncle *m*; խսկգ. tonton *m*
քերածո gratté, e, raclé, e, ratissé, e
քերականագետ grammairien, ne *n*
քերականագիտություն grammaire *f*
քերականական grammatical, e, de

grammaire; ~ բառեր mots *m pl* grammaticaux; ~ ոճաբանություն stylistique *f* grammaticale; ~ սխալ faute *f* de grammaire
քերականացնել լեզվբ. grammaticaliser *vt*
քերականացում լեզվբ. grammaticalisation *f*
քերականորեն grammaticalement
քերականություն grammaire *f*, գործնական ~ grammaire pratique; տեսական ~ grammaire théorique
քերել racler *vt*; gratter *vt* (քորել); râper *vt* (տրորել՝ բանջարեղենը, միրգը՝ տրորհչով); գլուխը ~ se gratter la tête
քերթել¹ (կաշին հանել) écorcher *vt*
քերթել² (բանաստեղծություններ գրել) versifier *vt*, composer des vers
քերթող (բանաստեղծություններ գրող) versificateur *m*
քերթողական poétique; ~ արվեստ art *m* poétique
քերթվածք poème *m*, vers *m*
քերթվել s'écortcher (մորթը կաշին դուրս գալ); s'égratigner (քերծվել)
քերթում (քերթելը) écorchement *m* (կենդանու)
քերիչ grattoir *m*, racloir *m*; râpe *f* (մթերքի)
քերծ roc *m*, rocher *m*
քերծե կենդբ. lévrier *m*
քերծել égratigner *vt* (քերծվածք առաջացնել); griffer *vt* (ճանկերով, եղունգներով)
քերծվածք égratignure *f*, écorchure *f*, éraflure *f*, բժշկ. érosion *f* (մաշկի, լորձաթաղանթի մակերեսի և այլն)
քերծվել s'égratigner
քերովբե կրոն. chérubin *m*
քերոց (հյուսնի հարթիչ) râpe *f*, raclette *f*, racloir *m*
քերում raclage *m*; grattage *m*
քերթել croûte *f*, escarre *f*
քերթելային croûteux, -euse; բժշկ. ~ մաշկախտ eczéma *m* croûteux
քերթելուտ croûteux, -euse
քեֆ տե՛ս խնջույք, խրախճանք
քեֆչի տե՛ս խրախճասեր

քթախոռոչ կզմիս. cavité *f* du nez
քթախոս տե՛ս **ննգախոս**
քթախոսել տե՛ս **ննգախոսել**
քթախոսություն տե՛ս **ննգախոսություն**
քթախոտ tabac *m* à priser; *մի պտղունց*
 ~ une prise de tabac; ~ *քաշել* pri-
 ser *vi*; ~ *գործածող* priseur, -euse *n*
քթախոտատուփ tabatière *f*
քթածակ տե՛ս **քթանցք**
քթակալ (քթաշապիկ՝ քիթը արևի ճառա-
 գայքներից պաշտպանելու համար)
 protège-nez *m*
քթակնոց (պենանե) pince-nez *m*
քթամաս ծով. pont *m* avant (նավի)
քթանցք narine *f* (մարդու), naseau *m*
 (կենդանու, մասնավորապես ձիու)
քթատ sans nez
քթարմատ կզմիս. racine *f* du nez
քրոմպան կզմիս. nasopharynx *m*
քրոմպանային nasopharyngien, ne
քթացող clignotant, e
քթել ciller *vi*, cligner *vi*, cligner *vi*;
աչքերը ~ կկոցել ciller des yeux
քթում cillement *m*, clignement *m*, clig-
 notement *m*
քթուկ os *m* du nez, os *m* nasal
քրոց corbeille *f*
քիթ nez *m*; *ուղիղ* ~ nez droit; *տափալ* ~
 nez camus; *կնատ ու վեր գցված* ~
 nez retroussé; *կոր* ~ *արծվաքիթ* nez
 aquilin (busqué); *քթի մեջ խոսել՝*
ննգախոսել parler du nez, nasil-
 ler *vi*; ~ *ք վեր քաշել* renifler *vi*; ~ *ք*
սրբել se moucher; *քթից արյուն գալ*
 saigner du nez; *փխք*. ~ *ք կախել*
 boudier *vi*, *խսկց*. rechigner *vi*; ~ *ք կա-*
խելը bouderie *f*; ~ *ք գցել* se donner
 des airs $\diamond$ *մեկին քթից բռնած ման*
ածել mener qn par le bout du nez;
քթի տակ ծիծաղել rire dans sa bar-
 be; ~ *ք ամեն ինչի մեջ մտցնել՝ խոթել*
 fourrer son nez partout
քիմեռ (առասպելական հրեշ) chimère *f*
քիմիա (տարրաբանություն) chimie *f*;
օրգանական՝ անօրգանական ~ chi-
 mie organique, inorganique; *կիրա-*
ռական ~ chimie appliquée; *կենցա-*
ղային ~ chimie ménagère
քիմիագետ (քիմիագործ, քիմիկոս, տար-

րաբան) chimiste n
քիմիական chimique, de chimie; ~ *արդ-*
յունաբերություն industrie *f* chimi-
 que; ~ *փորձեր* expériences *f pl* de
 chimie; ~ *մաքրում* teinturerie *f*;
կոստյումը ~ *մաքրման տալ* donner
 un complet à la teinturerie (au
 pressing); ~ *պատերազմ* guerre *f*
 chimique; *բժշկ. բուժում* ~ *նյութերով*
 chimiothérapie *f*
քիմիապես chimiquement
քիմիկատներ agents *m pl* (produits *m pl*)
 chimiques
քիմիկոս տե՛ս **քիմիագետ**
քիմմաքրում (քիմիական մաքրում) tein-
 turerie *f*, pressing *m*; *քիմմաքրման*
տալ donner à la teinturerie (au
 pressing)
քիմք կզմիս. palais *m*; *փափուկ* ~ voile *m*
 du palais, palais mou; *կոշտ* ~ voûte
f du palais, palais dur
քիմքային տե՛ս **քմային**
քինախնդիր vindicatif, -ive, rancunier, -
 ière (ոխակալ)
քինախնդրական vindicatif, -ive
քինախնդրորեն vindicativement
քինախնդրություն esprit *m* de vengean-
 ce, rancune *f* (ոխակալություն)
քինածառ բսբ. quinquina *m*
քինապահ rancunier, -ière
քինապահություն esprit *m* rancunier; vi-
 rulence *f* (թունոտություն, չարակա-
 մություն)
քինին quinine *f*
քինոտ տե՛ս **քինապահ**
քինոտություն տե՛ս **քինապահություն**
քիչ peu; *մի* ~ un peu; ~ - ~ *կամաց-կա-*
մաց, հետզհետե peu à peu; *ավելի* ~
 moins; *շատ* ~ très peu; *շափազանց*
 ~ trop peu, un tout petit peu; ~ *թե*
շատ plus ou moins, peu ou prou; ~
առաջ peu avant; *մեկնելուց* ~ *առաջ*
 peu avant de partir; *քչով բավա-*
րարվել se contenter de peu; ~ *մարդ*
կա il y a peu de monde; *որքան էլ* ~
լինի si peu que ce soit; ~ *մնաց*
ընկներ elle a failli tomber
քիվ auvent *m*, avant-toit *m*, corniche *f*
քլոր քիմ. chlore *m*; ~ *խառնել* chlorer *vi*;

լողակազանի ջրին ~ խառնել chlorer *vt* l'eau d'une piscine; *~ խառնելը* chloration *f* (*քլոր խառնելով ջուրը մաքրելը*)

քլորաթթու *քիմ.* acide *m* du chlore, acide *m* chlorique, acide *m* perchlorique

քլորական *քիմ.* chlorique

քլորակիր *քիմ.* chlorure *f* de chaux

քլորային *քիմ.* chloreux,-euse

քլորաջրածնական chlorhydrique; *~ թթու* acide *m* chlorhydrique

քլորաջրական (*քլորաջրային*) chlorhydrique

քլորաջուր eau *f* de chlore

քլորատ(ներ) chlorate(s) *m* (*pl*)

քլորոֆիլ *բուս.* chlorophylle *f*

քլորոֆորմ *քիմ.* chloroforme *m*

քլունգ pioche *f*, pic *m* (*քրիշ*)

քծնաբան cajoleur,-euse *n*

քծնաբանել cajoler *vt*

քծնաբանություն cajolerie *f*

քծնական obséquieux,-euse; officieux,-euse, empressé,e

քծնանք flatterie *f*, courbette *f*, obséquiosité *f*

քծնել flatter *vt*, aduler *vt*, cajoler *vt*

քծնող flatteur,-euse *n/adj*; obséquieux,-euse (*ծառայամիտ, ստորաքարշ, ստրկամիտ*); cajoleur,-euse *n*; lécheur,-euse *n*, *խսկգ. lèche-bottes m* (*պնակալեղ*)

քծնողություն, քծնում (*ծառայամտություն, ստորաքարշություն*) obséquiosité *f*

քղանցք (*փեշ*) bas *m*, pan *m*

քնահաճ capricieux,-euse; récalcitrant,e (*համառ, կամակոր, անհնազանդ*); difficile (*դժվարահաճ*)

քնահաճոքեն capricieusement, d'une manière capricieuse; par caprice

քնահաճույք caprice *m*, lubie *f*, fantaisie *f*; *~ով շարժվել* faire des caprices; *մեկին բախտի ~ին բողմել* abandonner qn à son triste sort

քնային *կզմիս.* 1) palatin,e; *~ փարագույր* voile *m* du palais 2) *լեզվ.* palatal,e; *~ բաղաձայններ* consonnes *fpl* palatales

քնայնանալ *լեզվ.* être palatalisé,e

քնայնացած *լեզվ.* palatalisé,e

քնայնացնել *լեզվ.* palataliser *vt*

քնայնացում *լեզվ.* palatalisation *f*

քնայք *տե՛ս քնահաճույք*

քնծիծաղ sourire *m* (rictus *m*) moqueur; *~ տալ* ricaner *vi*

քյաբաք kébab *m*, chiche-kébab *m*

քնաբեր (*դեղամիջոց*) somnifère *m*; soporifique *adj/m*

քնագզեստ pyjama *m*

քնագրկություն *տե՛ս անքնություն*

քնաքաթախ somnolent,e, ensommeillé,e; endormi,e; *~ տեսք* air *m* endormi

քնախոս somniloque *adj/n*

քնախոսություն somniloquie *f*

քնախտ *տե՛ս մահաքմբիք*

քնած endormi,e

քնահատ (*քնատ*) qui n'a pas dormi suffisamment; privé,e de sommeil

քնահատություն insomnie *f* (*անքնություն*); privation *f* de sommeil

քնահարություն *տե՛ս մահաքմբիք*

քնամղ *տե՛ս քնասեր*

քնաշրջիկ (*լուսնոտ*) somnambule *n/adj*

քնաշրջիկություն (*լուսնոտություն*) somnambulisme *m*

քնապարկ sac *m* de couchage

քնասեր (*քնկոտ*) dormeur,-euse *n*

քնատ *տե՛ս քնահատ*

քնար երժշտ. lyre *f*

քնարական lyrique; *~ բանաստեղծություն* poème *m* lyrique

քնարականություն lyrisme *m*

քնարահավ *կենդ.* oiseau *m* lyre (oiseau-lyre *m*)

քնարահար (*քնար նվագող*) joueur,-euse *n* de lyre, lyriste *n*

քնարաձև lyrique, ayant la forme d'une lyre

քնարաշունչ *տե՛ս քնարական*

քնարերգակ poète *m* lyrique

քնարերգական lyrique

քնարերգու *տե՛ս քնարերգակ*

քնարերգություն 1) poésie *f* lyrique 2) *փխբ.* lyrisme *m*

քնել dormir *vi* (*ննջել*); se coucher (*պառկել քնելու*); s'endormir (*քուն մտնել*); *~ եմ ուզում՝ քունս տանում է*

j'ai sommeil; շատ եմ ուզում ~ j'ai grand sommeil; կուշտ ~ քունն առնել dormir tout son sommeil; խորը ~ dormir profondément; չեմ կարողանում ~ քունս չի տանում je ne peux pas m'endormir

քնեքակ կզվս. carotide *f*, artère *f* carotide

քնեցնել endormir *vt*, bercer *vt* (օրորելով); գործը ~ laisser dormir une affaire

քնկոտ 1. *adj* somnolent, *e* (քնաթաթախ)
2. dormeur, -euse *n* (շատ քնել սիրող)

քնկոտություն somnolence *f* (քնաթաթախություն)

քննազիր (հարցաշար, քեստ) test *m*

քննադատ critique *n*; անաչառ ~ critique impartial, *e*

քննադատաբար (քննադատելով) en critiquant

քննադատական critique

քննադատել critiquer *vt*; ~ը հեշտ է, ստեղծագործելն է դժվար la critique est aisée, l'art est difficile (դարձ.)

քննադատելի critiquable

քննադատող critiqueur, -euse *n*

քննադատվել être critiqué, *e*

քննադատություն critique *f*; խիստ ~ critique sévère (violente); տեղին ~ critiques justes (fondées)

քննական d'examen

քննաշրջան session *f* (d'examens)

քննասենյակ salle *f* d'examen

քննատոմս billet *m* d'examen

քննարկել discuter *vt*, débattre *vt*, étudier *vt* (նստումնասիրել); délibérer *vt* (քննության առնել, միասնաբար խորհել); aborder *vt* (սկսել ~ հարց, խնդիր); examiner *vt* (քննության առնել); հարց ~ examiner une question, discuter une question (մանրամասն); négociier *vt* (քանակությունների միջոցով)

քննարկվել être discuté, *e*, être en discussion (քննարկման մեջ՝ ընթացքում լինել), être examiné, *e*

քննարկվելիք à discuter; ~ հարց question *f* à discuter

քննարկում discussion *f*, débat(s) *m* (*pl*), délibérations *f pl* (քանակիճային); բյուջեի ~ débat budgétaire; հարցի ~ examen *m* de la question; քննարկման դնել mettre en discussion

քննել 1) examiner *vt*; գործ ~ examiner une affaire; աշակերտ ~ examiner un élève; մեկին ~ faire passer un examen (à qn) 2) հրավր. enquêter *vt*; procéder à une enquête

քննիչ հրավր. juge *m* d'instruction, enquêteur, -euse *n*

քննող (անձ) examinateur, -trice *n*

քննչական հրավր. d'instruction

քննվել être examiné, *e*

քննվելիք տես քննարկվելիք

քննվող (քննություն հանձնող) qui passe son examen

քննություն 1) examen *m*; ավարտական ~ examen de fin d'études; պետական ~ examen d'état; բժշկական ~ examen médical; ~ հանձնել passer (subir) un examen; քննությանը ձախողվել échouer à l'examen 2) épreuve *f* (փորձաքննություն) 3) enquête *f* (հարցում), inspection *f* (տեսչական); ~ հարցում անցկացնել effectuer une enquête

քննում examen *m*

քնջութ բւր. sésame *m*

քնքաբար tendrement, avec douceur

քնքաբույր embaumé, *e*, odoriférant, *e*

քնքակազմ délicat, *e*; frêle (վախ)

քնքաձայն d'une voix douce

քնքանալ devenir tendre (câlin, *e*)

քնքանվաղում (նվաղում) langoureux, -euse

քնքանք caresse *f*, tendresse *f*, affection *f*; câlinerie *f* (շոյանք)

քնքասիրտ au cœur tendre; bon, *ne* (բարի); sensible (զգայուն)

քնքասրտություն tendresse *f* de cœur; bonté *f* (բարություն)

քնքոքեն tendrement

քնքություն tendresse *f*

քնքուշ tendre, câlin, *e*

քշել 1) chasser *vt* (վանել, հեռացնել) 2) conduire *vt* (հոտը, նախիրը); ավ-

տոմեքենա ~՝ վարել conduire une (la) voiture 3) déloger *vt* (*դուրս անել, հանել՝ բնակարանից, շենքից*)

քշվել être chassé,e (*հեռացվել*), être délogé,e (*դուրս արվել, հանվել՝ բնակարանից, շենքից*)

քշտել retrousser *vt*; *քկքերը* ~ retrousser les (ses) manches

քո ton, ta, tes; ~ *բնակարանը* ton appartement; ~ *տունը* ta maison; ~ *ընկերները* tes amis; ~ *կարծիքով* à ton avis; ~*նր* le tien, la tienne

քոթակել *ժղ.* tabasser *vt*, bastonner *vt*

քոթոթ ourson *m* (*արջուկ, արջի ձագ*); jeune chien *m*, chiot *m*, toutou *m* (*շան ձագ*)

քոթուկ տե՛ս կոճղ

քոլեջ collègue *m*

քոլիկ (*հյուղակ, հոլիկ*) hutte *f*

քոլ (*շղարշ*) voile *m*; *հարսի* ~ voile de mariée; ~*ով ծածկել՝ շղարշել* voiler *vt*

քողազարդ voilé,e

քողազերծ dévoilé,e

քողազերծել 1) dévoiler *vt* (*քողը հանել*); *նորաստեղծ արձանը* ~ *բացման ժամանակ* dévoiler la statue qu'on inaugure 2) *փխբ.* dévoiler *vt*, révéler *vt* (*երևան հանել, վեր հանել*), démasquer *vt* (*դիմակազերծել*)

քողազերծվել (*նաև՝ փխբ.*) être dévoilé,e, se dévoiler; être démasqué,e (*դիմակազերծվել*)

քողազերծում (*նաև՝ փխբ.*) dévoilement *m*; révélation *f* (*բացահայտում*)

քողածածկույթ rideau *m* (*նաև՝ փխբ.*); *ծխի* ~՝ *ծխածածկույթ* rideau de fumée

քողավոր voilé,e

քողարկել voiler *vt*, dissimuler *vt*, masquer *vt* (*սքողել, քաքցնել*); *նազմ.* camoufler *vt*; *ճշմարտությունը* ~ masquer la vérité

քողարկված voilé,e, dissimulé,e, masqué,e (*սքողված*); larvé,e (*քաքուն՝ ծածուկ՝ ոչ բացահայտ հիվանդություն, ծայրահեղականություն* *և այլն*)

քողարկվել se dissimuler, se masquer;

se déguiser (*ծպտվել*)

քողարկում déguisement *m*, dissimulation *f*; *նազմ.* camouflage *m*

քոշավայրի (*վայրի այծ, այծքաղ, անտիլոպ*) *կենդ.* antilope *f*

քոշ vie *f* nomade (*քոշվոր կյանք*)

քոշել être nomade, mener une vie nomade (*քոշվոր կյանք վարել*); errer *vi* (*թափառել*), se déplacer, être en déplacement (*տեղից տեղ գնալ, փոխադրվել*)

քոշվոր nomade *adj/n*; ~ *կյանք* vie *f* nomade

քոշվորություն vie *f* nomade

քոս¹ (*քոստություն*) *բժշկ.* gale *f*

քոս² *բար.* lichen *m*; mousse *f* (*մամուռ*)

քոստ (*քոսով հիվանդ*) galeux,-euse *adj/n*; lépreux,-euse (*քորոտ*); *փխբ.* vilain,e *adj/n*, sale

քոստել 1) avoir la gale (*քոսով հիվանդանալ*) 2) *փխբ.* devenir galeux,-euse

քոստություն gale *f*

քոր démangeaison *f*; ~ *գալ* démanger *vi*; gratter *vi*; *նորը* ~ *է գալիս* le pied lui démange; *սկանջիս մեջ* ~ *է գալիս* ça me gratte dans l'oreille, j'ai l'oreille qui me gratte

քորել gratter *vt*

քորեյ *տղչի.* chorée *m*

քորիչ (*կենդանուն՝ առավելապես ձիուն քորելու՝ խոզանակելու գործիք*) étrille *f*; ~*ով մաքրել* étriller *vt*

քորոց տե՛ս գնդասեղ

քորոցաբարձիկ տե՛ս գնդասեղաբարձիկ

քորոցատուփ տե՛ս գնդասեղատուփ

քորվել se gratter

քորում (*քորելը, քորվելը*) grattage *m*

քչաթիվ peu nombreux,-euse

քչախոս taciturne (*լռակյաց*), peu loquace

քչախոսություն taciturnité *f* (*լռակյացություն*); insociabilité *f* (*անհաղորդասիրություն, անհաղորդ՝ անմարդամտ լինելը, ինքնամիտություն*)

քչակեր qui mange peu, sobre

քչանալ diminuer *vi*; se réduire (*կրճատվել, նվազել*); baisser *vi* (*ջրի՝ քամու մասին*); s'amoindrir (*փոքրանալ*);

être en diminution (*պակասել*)
քչացնել diminuer *vi*; réduire *vt* (*կրճատել, նվազեցնել*); amoindrir *vt* (*փոքրացնել*)
քչացում diminution *f*; réduction *f* (*կրճատում, նվազում*)
քշություն (*պակաս, ոչ բավարար լինելը*) insuffisance *f*
քշտորել *ատամները* ~ se curer les dents; *քիթը* ~ mettre (fourrer) les doigts dans son nez
քշտորիկ (*ատամնաքիչ*) cure-dent *m*
քշչալ chuchoter *vi*, murmurer *vi*; ~*ով* en chuchotant, en murmurant; *ականջին* ~ chuchoter à l'oreille
քշչոց chuchotement *m*, murmure *m*
քքչալ murmurer *vi*; gazouiller *vi* (*կարկաչել*)
քքչան qui murmure, murmurant, e; gazouillant, e (*կարկաչում*)
քքչոց murmure *m*; *ջրերի ~ը* le murmure des eaux; gazouillement *m* (*կարկաչ*)
քջջել (*քջուջ անել*) fouiller *vi*, fouir *vt*; *փխք.* fureter *vt* (*քրքրել, փորկրել, քրքրելով որոնել*)
քոչոտ տենս մաշված, քրքրված, պատառտված
քսադեղ onguent *m*
քսակ bourse *f*
քսակահատ տենս գրպանահատ
քսակիկ sachet *m*; pochette *f*
քսալուղ huile *f* de graissage
քսան vingt; *սեպտեմբերի ~ը* (~*ին*) le vingt septembre
քսանական par vingtaine; ~ *բվականներ* les années vingt
քսանամյա de vingt ans; âgé, e de vingt ans (*տարիքի մասին*)
քսանամյակ période *f* de vingt ans (*քսանամյա ժամանակաշրջան*); vingtième anniversaire *m* (*տարեդարձ*)
քսաներորդ vingtième, vingt (*էջ, տարեթիվ և այլն*)
քսանյակ vingtaine *f*
քսանյութ(եր) lubrifiant(s) *m* (*pl*)
քսանօրյա de vingt jours; ~ *ժամկետ* délai *m* de vingt jours

քսել 1) enduire *vt* (de), mettre *vt* (*սոսինձ, որևէ քսուկ և այլն*); *հացի վրա կարագ* ~ mettre du beurre sur le pain, beurrer le pain 2) froter *vt* (*սխտոր, որևէ քսուկ, շփել*) 3) passer *vi*; *քերծվածքի վրա յոդ* ~ passer de la teinture d'iode sur une égratignure
քսելիք onguent *m*, crème *f*, liniment *m*, pommade *f*, graisse *f* (*անվայոյղ*)
քսերոքս տենս պատճենահան, պատճենասարք
քսիլոֆոն երժշտ. xylophone *m*
քսիլոֆոնահար xylophoniste *n*
քսվել 1) se froter (*շփվել*); frôler *vt* (*թեթևակի*) 2) se mettre de (*քուկով*) 3) se maquiller, se farder (*շաարվել, դեմքը շաարել*)
քսումնալից horrible; effroyable
քսումնանք horreur *f*, effroi *m*
քսումնել être saisi, e d'horreur (d'effroi)
քսումնելի hideux, -euse, horrible
քսումնելիություն caractère *m* hideux
քսոքստացնել traîner ses pantoufles (ses pieds)
քսու rapporteur, -euse *n/adj*
քսություն (*քսու արարք՝ վարքագիծ, քսու խոսք*) rapport *m*, tripotage *m*, intrigue *f*
քսութ pommade *f*, crème *f*, onguent *m* (*քսադեղ*); encaustique *f*, cire *f* (*հատակի*); lubrifiant *m* (*թանձր քսալուղ մեքենաների՝ գործիքների համար*), graisse *f*, *կոշիկի* ~ crème pour chaussures, cirage *m*
քվանտ ֆիզ. quantum *m*
քվանտային quantique, des quanta; ~ *ֆիզիկա* physique *f* quantique (des quanta); ~ *մեխանիկա* mécanique *f* quantique
քվարց (*որձաքար*) երկրք. quartz *m*
քվե vote *m*, voix *f* (*ձայն*), suffrage *m*; *վստահության* ~ vote de confiance; ~ *տալ* donner son vote; ~*ներ ստանալ՝ հավաքել* (*ընտրությունների ժամանակ*) recueillir des voix (des suffrages); ~*ների մեծամասնություն* *ստանալ՝ հավաքել* obtenir la majorité des voix; ~*ների՝ ձայների*

հաշվում dépouillement *m* des votes
քվեաթերթ(իկ) bulletin *m* de vote;
չլրացված ~ bulletin blanc; *քվեարկել* *չլրացված* ~ *ով* voter blanc
քվեակազմ (*քվորում*) quorum *m*; ~ *կա*՝
չկա le quorum est atteint, n'est pas
 atteint; ~ *սպասհովել* réunir le
 quorum nécessaire
քվեատոմս *տե՛ս* **քվեաթերթիկ**
քվեատուփ urne *f* (électorale); ~ *երը*
լցոնել bourrer les urnes
քվեարկել voter *vi*, donner son vote
 (*ձայն տալ*); *կողմ՝ դեմ* ~ voter pour,
 contre; ~ *ձեռք բարձրացնելով՝ բաց*
 ~ voter à mains levées; ~ *ու* *իրա-*
վունք droit *m* au vote; *առանց ~ու՝*
միահամուռ հավանությամբ par
 acclamation; ~ *չլրացված քվեաթեր-*
թիկներով voter blanc
քվեարկող (*քվեարկու*) électeur,-trice *n*,
 votant,e *n*; ~ *ներն ու ձեռնպահները*
 les votants et les abstentionnistes
քվեարկվել 1) être voté,e 2) se présenter
 aux élections; poser sa candidature
 (*իր բեկնածությունը առաջադրել*)
քվեարկություն, քվեարկում vote *m*;
 scrutin *m* (*քվեաթերթիկով*); *զաղտ-*
նի՝ փակ ~ vote (scrutin) secret,
 vote par bulletins; *բաց* ~ vote à
 mains levées; *ընդհանուր՝ համընդ-*
հանուր ~ élections *f pl* générales;
քվեարկության իրավունք droit *m* de
 vote; *քվեարկության դնել* mettre
 aux voix, inscrire (soumettre) au
 vote; *օրինագիծը քվեարկության*
դնել voter un projet de loi; *մաս-*
նակցել քվեարկությանը prendre
 part aux votes (au scrutin); ~ *առա-*
ջին՝ երկրորդ ընթերցմամբ vote en
 première, en seconde lecture
քվեացուցակ liste *f* électorale
քվեհամար (*քվեների համարնք՝ հաշ-*
վում) dépouillement *m* du scrutin
քվեհավաք (*ընտրությունների ժամա-*
նակ) électoralisme *m*
քվիտ լինել *խսկց*. être quittes; *քվիտ ենք*
 nous sommes quittes
քվոտա *տե՛ս* **բաժնեչափ, չափաքանակ**
քվորում *տե՛ս* **քվեակազմ**

քրդաբնակ habité,e par des Kurdes
քրդական kurde
քրդերեն kurde *m*, langue *f* kurde
քրեաբան *իրավբ.* criminologue *n*
քրեաբանական *իրավբ.* criminologique
քրեաբանություն *իրավբ.* criminologie *f*
քրեագետ *իրավբ.* criminaliste *n*, pénalis-
 te *n*
քրեագիտություն *իրավբ.* criminalistique
f
քրեածին *իրավբ.* criminogène
քրեական *իրավբ.* pénal,e; criminel,le; ~
իրավունք droit *m* pénal; ~ *օրենս-*
գիրք code *m* pénal; ~ *հանցագործ*
 criminel *m* (de droit commun); ~
հանցագործություն crime *m* de droit
 commun; ~ *դատավարության*
օրենսգիրք code *m* de procédure
 pénale
քրեականացնել *իրավբ.* criminaliser *vi*
քրեականացվել *իրավբ.* être crimi-
 nalisé,e
քրեականացում *իրավբ.* criminalisation *f*
քրեականություն criminalité *f*
քրեորեն *իրավբ.* criminellement
քրեստոմատիա chrestomathie *f*, mor-
 ceaux *m pl* choisis, anthologie *f*
քրթմնջալ bougonner *vi*, grogner *vi*,
 grommeler *vi*
քրթմնջող grognon,ne, bougon,ne
քրթմնջոց bougonnement *m*, grogne-
 ment *m*, grommèlement *m*
քրիզանթեմ (*ոսկեծաղիկ*) *բսբ.* chrysan-
 thème *m*
քրիզոլիթ *տե՛ս* **ոսկեբյուրեղ**
քրիստոնեաբանություն christologie *f*
քրիստոնեաբար chrétiennement, en
 chrétien
քրիստոնեադավան qui professe le
 christianisme, chrétien,ne
քրիստոնեական chrétien,ne; ~ *վարդա-*
պետություն catéchisme *m*
քրիստոնեականություն chrétienté *f*
քրիստոնեանալ se christianiser, de-
 venir chrétien,ne, adopter le
 christianisme
քրիստոնեացնել christianiser *vi*
քրիստոնեացում christianisation *f*
քրիստոնեություն christianisme *m*

քրիստոնյա chrétien,ne *adj/n*; ~ *աշխարհի երկրներ* chrétienté *f*
Քրիստոս Christ *m*; Crucifié *m*; Հիսուս
Քրիստոս Jésus-Christ *m*; *Քրիստոսի կյանքի և գործի ուսումնասիրություն* christologie *f*
քրիստոսաբանական christologique
քրիստոսաբանություն christologie *f*
քրիստոսապաշտ christolâtre *n*
քրիստոսապաշտություն christolâtrie *f*
քրմական de prêtre, sacerdotal,*e*
քրմապետ pontife *m* des païens
քրմություն sacerdoce *m*
քրմուհի prêtresse *f*, sacrificatrice *f*,
պատմ. druidesse *f* (*գալլերի, կելտերի մոտ*)
քրոմ *քիմ.* chrome *m*
քրոմաթթու acide *m* chromique
քրոմային *քիմ.* chromique; de chrome
քրոմապատ (*քրոմով պատված*) chromé,*e*
քրոմապատել chromer *vt*
քրոմապատում chromage *m*
քրոմոսոմ (*քրոմոգոմ*) *կենսաբ.* chromosome *m*
քրոնիկական *տե՛ս* խրոնիկական
քրոնիկոն (*ժամանակագրություն*) chronologie *f*
քրոնոմետր *տե՛ս* ժամանակաչափ
քրոջաղջիկ nièce *f*
քրոջորդի neveu *m*
քրջահավաք chiffonier,-ière *n*
քրջոտ déguenillé,*e* (*մարդ*), en loques
(~ հագուստով)
քրտինք sueur *f*; ~ի մեջ en sueur, en transpiration (*քրտնակալած*); *սառը* ~ sueur froide; ~ի մեջ կորած tout en sueur, en nage; *փխբ.* ~ թափել se donner de la peine; *արյուն* ~ թափել suer sang et eau ◇ *հացը ճակատի ~ով վաստակել* gagner son pain à la sueur de son front
քրտնաբեր *բժշկ.* sudorifique; *կգմխս.* sudorifère; ~ *բույսեր* plantes *f pl* sudorifiques; ~ *ուղի* conduit *m* sudorifère
քրտնագեղձ(եր) *կգմխս.* glande(s) *f* (*pl*) sudoripare(s) (sudorifère(s))
քրտնաթաթախ suant,*e*, en sueur

քրտնաքոր en sueur, suant,*e*, en transpiration (*քրտնակալած*), en nage
քրտնած en sueur, suant,*e*; ~ *ձեռքեր* mains *f pl* moites; *ամբողջովին* ~ քրտինքի մեջ լինել être tout en sueur (en nage)
քրտնաջան laborieux,-euse, assidu,*e*, appliqué,*e*; ~ *կերպով* laborieusement (*ջանասիրաբար*)
քրտնաջանորեն laborieusement, avec travail et peine, assidûment
քրտնաջանություն application *f*, assiduité *f*
քրտնասրահ (*քրտնարան*) étuve *f*
քրտնատենդ suette *f*
քրտնարտադրություն transpiration *f*
քրտնել suer *vi*, transpirer *vi* (*քրտնակալել*); *նրա ասիերը քրտնում* քրտնակալում են il transpire des paumes; *գլուխը երեսը* ~ suer de la tête, du visage
քրտնեցնել faire suer, faire transpirer
քրտնեցնող (*քրտնեցուցիչ, քրտինք առաջացնող*) *բժշկ.* sudorifique *adj/n*
քրտնոտ (*քրտնքոտ*) suant,*e*, en sueur (*քրտինքի մեջ*)
քրտնում sudation *f*
քրքիջ gros rire *m*, rire *m*, éclats *m pl* de rire
քրքմագույն safrané,*e*, couleur *f* safran
քրքմային safrané,*e*; au safran
քրքջալ rire aux éclats
քրքջոց *տե՛ս* քրքիջ
քրքրել fouiller *vt*, défaire *vt*, démonter *vt*; effiloche *vt* (*թելատել*)
քրքրված débraillé,*e*, en loques; ~ *հագուստ* tenue *f* débraillée (en loques)
քրքրվել 1) s'user (*մաշվել*); être défait (*զրքի մասին*) 2) s'effiloche (*թելատել*) 3) *փխբ.* faire des façons; minauder *vi*
քրքում *բար.* safran *m*
քուլթեշ (*հիվանդություն*) scarlatine *f*
քուլա bouffée *f* (*ծխի և այլն*)
քուլ lacet *m* (*կոշիկի և այլն*); cordon *m* (*առասան*)
քուլակապել (*կապիչներով երիզով*) քելով կապել) lacer *vt*
քույր sœur *f*; *գրության* ~ sœur de

charité; *բրոջ ամուսին* beau-frère *m*;
 ~` *եղբայրացած քաղաքներ* villes *f*
pl jumelées; *բրոջ աղջիկ* nièce *f*

բույրաբար en sœur

բույրիկ sœurlette *f*

բուն sommeil *m*; *քաղցր* ~ doux som-
 meil; *խոր* ~ sommeil profond; *թեթև*
 ~ sommeil léger; *թեթև ~ ունենալ* ne
 dormir que d'un œil (*դարձ.*); *ես-*
ճաշա ~ (*կարճատև*) sieste *f*; ~*ը*
տանել avoir sommeil; ~*ս տանում է*
 j'ai sommeil; *քնից հանել* tirer du
 sommeil; ~*ը խանգարել*` *ընդհատել*
 rompre le sommeil; *քնով անցնել* ne
 pas se réveiller à temps

բունգ-ֆու (*չինական մարտարվեստ*)
 kung-fu *m*

բունք *կզմիս*. tempe *f*

բունքային *կզմիս*. temporal, *e*

բունքափոս lobe *m* temporal

բունքերակ artère *f* temporale

բունքոսկր os *m* temporal

բուռակ poulain *m* (*ձիու*); ânon *m* (*էշի*,
ավանակի)

բուսպ *զունտ*. tourteaux *m pl*

բուվեթյան koweïtien, *ne*

բուվեթցի, բուվեթուհի Koweïtien, *ne n*

բուրա fourneau *m*, forge *f* (*դարբնոցի*,
դարբնոցային)

բուրդ, քրդուհի Kurde *n*

բուրմ prêtre *m*, sacrificateur *m*; *պատմ.*
 druide *m* (*զալլերի, կելտերի մոտ*),
 druidesse *f* (*քրմուհի*)

բուրջ chiffon *m*; torchon *m* (*առօրյա*
տնտեսության մեջ)

բուրք touloupe *f*

O

օազիս oasis *m*

օբյեկտ *տեսն առարկա*

օբյեկտիվ *տեսն պատկերընկալ, իրա-*
կան, առարկայական, անաչառ
օբյեկտիվորեն *տեսն անաչառաբար*

օբյեկտիվություն *տեսն անաչառություն*
օբսիդիան (*օբսիդաքար*) obsidienne *f*
օբստրուկցիա *տեսն ընդդիմագործու-*
թյուն

օգնական aide *m*; assistant, *e n* (*ընթերա-*
կա); adjoint, *e n* (*որպես պաշտոն*);
 attaché, *e n*; auxiliaire *n*; *վիրաբույ-*
ժի ~ aide chirurgien; *բժշկի* ~ assis-
 tant, *e du* médecin; *տնօրենի* ~ ad-
 joint, *e au* directeur, attaché, *e de*
 directeur; *խոհարարի* ~ aide-cui-
 sinier *m*; *քաղաքապետի* ~ adjoint, *e*
 au maire; *նախարարի* ~ attaché, *e*
 de cabinet; *նազմ.* ~ *զորք* des ren-
 forts *m pl*, troupes *f pl* de renfort;
Աստված ձեզ ~ Dieu vous aide !

օգնել aider *vt*, assister *vt*; secourir *vt*
 (*օգնության հասնել*); soutenir *vt*
 (*սատարել, աջակցել*), épauler *vt*
 (*նեցուկ լինել, օժանդակել*); *միմ-*
յանց ~ s'entraider; *օգնեցե՛ք* au se-
 cours ! *Օ օգնիր ինքդ քեզ, և Աստ-*
ված քեզ կօգնի aide-toi, le ciel
 t'aidera

օգնություն aide *f*, secours *m* (*դժբախ-*
տության վտանգի ժամանակ); sou-
 tien *m* (*նեցուկ*); rescousse *f* (*օգնու-*
թյան շտապելը); assistance *f* (*ա-*
ջակցություն, սատարում); concours
m (*օժանդակություն*); subvention *f*
 (*նպաստ, դրամական ~*); *անհա-*
տույց ~ aide sous forme de don,
 aide non remboursable; *շտապ ~*
 secours d'urgence; *տեխնիկական ~*
 assistance *f* technique; *իրավաբա-*
նական ~ aide juridique; *ֆինանսա-*
կան ~ concours financier; *օգնու-*
թյան հասնել venir en aide, ap-
 porter son aide, donner un coup
 d'épaule (*դարձ.*); *օգնության շտա-*
պել aller à la rescousse; ~ *ցույց*
տալ` աջակցություն բերել apporter
 son soutien; ~ *ստանալ* bénéficier
 d'une aide; *օգնությամբ* à l'aide de;
օգնությո՜ւն au secours !; *օգնու-*
թյան կանչել appeler au secours

օգոստոս août *m*; ~*ին* ~ *ամսին* en août,
 au mois d'août; ~*ի* ութին le huit
 août

օգոստոսափառ auguste, majestueux,-euse (*վսեմափառ, վսեմաշուք*)
օգոստոսյան d'août
օգտաբեր avantageux,-euse, favorable (*նպաստավոր*), lucratif,-ive (*շահութաբեր*)
օգտագործել employer *vt* (*մեկին, մի բան*); se servir de, utiliser *vt*, user de (*գործածել*); *բոլոր միջոցներն ~* user de tous les moyens; *տնիքը ~ բաց չթողնել* saisir l'occasion, *խսկց. sauter sur l'occasion*
օգտագործելի 1) utilisable (*որ կարող է օգտագործվել՝ գործածվել*) 2) usuel, le (*գործածական*), courant, e (*գործածության մեջ եղող՝ գտնվող*); *լեզվբ. usité, e* (*բառ, ժամանակաձև և այլն*)
օգտագործող usager,-ère *n*, utilisateur,-trice *n*
օգտագործված utilisé, e, usé, e (*մաշված*)
օգտագործվել s'employer, être employé, e; *լայնորեն ~* être d'un emploi courant, s'employer largement
օգտագործվող (*գործածվող*) employé, e, en usage (*կիրառվող*)
օգտագործում emploi *m* (*գործածում, գործածություն*); usage *m*, utilisation *f*, application *f* (*կիրառում*); *օգտագործման եղանակը* mode *m* d'emploi; *~ից՝ գործածությունից դուրս գալ* sortir d'usage; *~ից դուրս եկած* hors d'usage
օգտակար 1) utile; *~ է* il est utile de; *շատ ~ լինել* être d'une grande utilité; *համատեղել ~ն ու հաճելին* joindre l'utile à l'agréable 2) bon, ne (*առողջության համար*) 3) profitable, avantageux,-euse (*օգտավետ, նպաստավոր*); *~ արդյունավետ միջոց* moyen *m* efficace
օգտակարություն utilité *f*
օգտաշատ avantageux,-euse; lucratif,-ive (*շահավետ*)
օգտաշատություն avantage *m*; profit *m* (*օգուտ, շահույթ*)
օգտապաշտական (*գործնական շահ հետապնդող*) utilitaire

օգտապաշտություն (*գործնական շահի հետապնդում*) utilitarisme *m*
օգտառու (*շահառու, նպաստառու*) *ունագ. bénéficiaire n/adj*
օգտավետ avantageux,-euse; profitable (*շահաբեր*); *~ դարձնել՝ մի բանի ծառայեցնել* mettre à profit
օգտավետություն avantage *m*
օգտվել 1) profiter (de) *vt ind*, jouir (de) *vt ind*; *տնիքից ~* profiter de l'occasion; *տաավելություններից ~* jouir de privilèges 2) tirer parti (de), bénéficier (de) *vt ind* (*օգուտ քաղել՝ ստանալ*) 3) se servir de (*գործածել, օգտագործել*); manipuler *vt* (*վարպետորեն՝ վարժ շարժումներով գործածել*); *գործիքներից վարպետորեն ~* manipuler les instruments
օգուտ 1) utilité *f* (*օգտակարություն*) 2) profit *m*, avantage *m* (*տաավելություն*); *մի բանի օգտին* au profit de qch; *մեկի օգտին գործել* faire le jeu de qn (*դարձ.*); *~ քաղել* tirer profit, bénéficier (de) *vt ind* 3) bénéfice *m* (*շահույթ, եկամուտ*)
օդ air *m*; *թաքմ ~* air frais; *խոնավ ~* air humide; *մաքուր ~* air pur; *առողջաբար ~* air sain; *սպառն ~* air serein; *ձյունաբեր ~* եղանակ temps *m* neigeux; *~ում* en l'air, dans l'air; *բաց ~ում* en plein air; *~ի հոսանք* courant *m* d'air; *~ի ջերմաստիճանի չափում* mesure *f* de la température de l'air; *~ շնչել* respirer l'air, prendre l'air (*մաքուր ~ շնչել, մաքուր ~ի դուրս գալ*) ◇ *~ից կախված լինել* être en suspens
օդաբան aérologue *n*
օդաբանական aérologique
օդաբանություն aérologie *f*
օդաբարձիկ (*անվադողի*) chambre *f* à air
օդաբեռնափոխադրում transport *m* par avion
օդաբեր aérifère
օդաբուժական aérothérapique
օդաբուժություն aérothérapie *f*
օդագնաց aéronaute *n*
օդագնացական d'aviation

օդագնացություն navigation *f* aérienne,
 aviation *f*; aéronautique *f*
օդագնացք aérotrain *m*
օդազտիչ *տեխ.* filtre *m* à air
օդազուրկ privé, *e* d'air
օդաթափանց perméable à l'air
օդաթափանցություն perméabilité *f* à
 l'air
օդալոզանք bain *m* d'air
օդալուսանկար photographie *f* aérienne
օդալուսանկարում photographie *f*
 aérienne
օդախցիկ *տեխ.* **օդաբարձիկ**
օդախուզանավ avion *m* de recon-
 naissance
օդակայական (*տեղոստատիկական*)
 aérostatique
օդակայարան aérogare *f*
օդակայություն (*տեղոստատիկա*) aéro-
 statique *f*
օդակարգավորել climatiser *vt*
օդակարգավորիչ *տեխ.* **օդորակիչ**
օդակարգավորում climatisation *f*
օդակեցություն (*օդակյաց լինելը*) *կենսք.*
 aérobiose *f*
օդակլանիչ conduite *f* d'air
օդակյաց *կենսք.* aérobie *adj/m*
օդահան (*մեքենա, սարք*) machine *f*
 pneumatique
օդահարել éventrer *vt*; exposer *vt* à l'air
 (*օդին տալ*)
օդահարում exposition *f* à l'air
օդահեն pirate *m* de l'air
օդահենություն piraterie *f* aérienne
օդահեռ (*օդաքողման սարք*) ventouse *f*
օդաճնշական, օդաճնշիչ (*պնևմատիկ*)
 pneumatique
օդամանրէ aérobie *m*
օդամարտ combat *m* aérien
օդամաքիչ *տեխ.* épurateur *m* d'air;
 filtre *m* à air (*օդազտիչ*)
օդամուղ 1. *adj* foulant, *e* (*օդամղիչ*); ~
պոմպ pompe *f* foulante 2.
 soufflerie *f*
օդային d'air, de l'air, aérien, *ne*; ~ *փո-*
խաղրամիջոց transport *m* aérien; ~
փոս trou *m* d'air; ~ *տագնապ* alerte
f aérienne; ~ *հաղորդակցություն*
 communication *f* aérienne; ~ *մարտ*

combat *m* aérien; ~ *նախորդում*
 voyage *m* aérien; ~ *նախ*՝ *օդուղի*
 voie *f* aérienne; ~ *տարածք* espace
m aérien; ~ *հարձակում* raid *m*
 aérien ◊ ~ *ամրոցներ կառուցել* bâtir
 des châteaux en Espagne
օդանավ (*ինքնաթիռ*) avion *m*; *վարձու՝*
վարձված ~ charter *m*; *բեռնատար* ~
 avion-cargo *m*; ~ *նստել* prendre l'a-
 vion; ~ *վարձել* charteriser *vt*; ~ *ի*
գետնին բախվելը՝ վթարվելը crash
m
օդանավակայան aéroport *m*
օդանավակայանային aéroportuaire
օդանավակիր *տեխ.* **ավիակիր**
օդանավաշինություն construction *f*
 d'avions; industrie *f* aéronautique
օդանավասանդուղք passerelle *f*
օդանավատորմ (*ավիացիա*) aviation *f*;
նազնածովային ~ aéronavale *f*;
քաղաքացիական ~ aviation civile
օդանավարան (*օդանավաշենք, անգար*)
 *hangar *m*
օդանավորդ(ուհի) aéroneute *n*; avia-
 teur, -trice *n* (*օդաչու*)
օդանկարահանում photographie *f*
 aérienne
օդանման aériforme
օդանցք vasistas *m*, soupirail *m*; lucarne
f (*երդիկ*)
օդաշատ aéré, *e*
օդաչափ aëromètre *m*
օդաչափական aërométrique
օդաչափություն aërométrie *f*
օդաչու aviateur, -trice *n*, pilote *m*; *նազ-*
նական ~ pilote de guerre; *փորձար-*
կող ~ pilote d'essai; *ավիատդինների*
 ~ pilote de ligne
օդաչուական d'aviation; ~ *դպրոց* école
f d'aviation
օդապարիկ 1) aérostat *m*; ballon *m*; diri-
 geable *m* 2) cerf-volant *m* (*թռչն* ~)
օդապարուկ *տեխ.* **օդապարիկ** 2)
օդաջեռուցիչ (*կալորիֆեր*) aérotherme
m
օդաջեռուցում (*օդատաքացում*) chauff-
 age *m* par air pulsé
օդաջրային aéronaval, *e*; *նազն.* ~ *ուժեր*
 forces *f pl* aéronavales

օդասահանավ *aéroglesseur m*
օդասուն *aéré,e*
օդավախ *aérophobe n*
օդավախություն *բժշկ. aérophobie f*
օդավետ *aéré,e*
օդատագնալ (*օդային տագնալ*) *alerte f aérienne*
օդատաքացում (*օդային ջեռուցում*) *chauffage m par air pulsé*
օդատեխնիկա *aérotechnique f*
օդատեխնիկական *aérotechnique*
օդատեսիլ (*միրաժ*) *mirage m*
օդատիեզերական (*օդատարածական*) *aérospatial,e*
օդափոխադրում *transport m aérien*
օդափոխել *aérer vt; ventiler vt; տեղափոխել ~ aérer la chambre; բռնելը ~ ventiler le tunnel*
օդափոխիչ *ventilateur m; aérateur m*
օդափոխվել 1) *être aéré,e* 2) *s'aérer (օդ շնչել, մաքուր օդի դուրս գալ)*
օդափոխություն *changement m d'air, villégiature f*
օդափոխում *aération f, ventilation f, aérage m (գետնանցումներում, հոքի-րասանցքերում, հանքախորշերում և այլն); օդափոխման խողովակ conduit m d'aération*
օդափռ (*օդային փռ*) *օդ. trou m d'air*
օդափռստ (*օդային փռստ*) *poste f aérienne; ~ով par avion*
օդաքար *aérolithe m*
օդեկոլոն *eau f de Cologne*
օդերևութաբան *météorologiste n, météorologue n*
օդերևութաբանական *météorologique; ~ տեղեկատու bulletin m météorologique; ~ կանխատեսումներ prévisions fpl météo*
օդերևութաբանություն *météorologie f (հպվ. météo f)*
օդերևույթ *phénomène m atmosphérique, météore m*
օդընտելանալ *s'acclimater*
օդընտելացնել *acclimater vt*
օդընտելացում *acclimatation f*
օդորակել (*օդակարգավորել*) *climatiser vt*
օդորակիչ (*օդակարգավորիչ, զովաստա-*

քացուցիչ, կոնդիցիոներ) *տեխ. climatiser m, conditionneur m*
օդորակվող (*օդակարգավորվող*) *climatisé,e; ~ կինոսրահ salle f de cinéma climatisée*
օդորակում (*օդակարգավորում*) *climatisation f*
օդուժ *նազվ. forces fpl aériennes; armée f de l'air; aviation f*
օդուղի *voie f aérienne, ligne f aérienne*
օզոն *ozone m*
օզոնային *d'ozone; ~ շերտ couche f d'ozone*
օզոնաշերտ *couche f d'ozone*
օզոնաչափ *ozonomètre m*
օզոնացնել *ozoniser vt*
օզոնացված *ozonisé,e*
օզոնացում *ozonisation f*
օթել *rassis,e; ~ չորացած հաց du pain rassis*
օթևան *habitation f, demeure f, logis m; gîte m; abri m*
օթևանել *demeurer vi, coucher vi, passer la nuit*
օթյակ *loge f*
օթոց (*մահճակալ*) *couchette f*
օժանդակ 1) *auxiliaire; լեզվ. ~ բայ verbe m auxiliaire* 2) *subsidaire (լրացուցիչ); ~ սևագործ բանվոր manœuvre m*
օժանդակել *concourir (à) vt ind (գործակցել, նպաստել); aider vt (օգնել); appuyer vt (ապավեն լինել)*
օժանդակություն (*օգնություն, աջակցություն*) 1) *soutien m, concours m, assistance f, appui m (հենարան); ~ ցույց տալ prêter son concours* 2) *subside m, subvention f (լրավճար, նպաստ, դրամական օգնություն, սուբսիդիա)*
օժիտ *dot f (դրամօժիտ), trousseau m (հագուստ, սպիտակեղեն); աղջկան ~ տալ doter sa fille*
օժտել (*պարգևել, շնորհել*) *douer vt; բնությունը նրան ~ է մեծ համբերությամբ la nature l'a doué de beaucoup de patience*
օժտված (*շնորհալի, ձիրք ունեցող*) *doué,e, doté,e; ~ լինել être doué,e;*

բացառիկ հիշողությամբ ~ doté, e
d'une mémoire exceptionnelle
օժտվածություն don *m* (*կարողություն, շնորհք, ընդունակություն*); *ճարտասանական* ~ don oratoire
օժտում (*տրամադրում*) dotation *f*
օլիգարխ տե՛ս խմբիշխանավոր
օլիգարխիա տե՛ս խմբիշխանություն
օլիգարխիական տե՛ս խմբիշխանական
օլիմպիադա olympiade *f*; jeux *m pl*
olympiques (*օլիմպիական խաղեր*)
օլիմպիական 1. *adj* olympique; ~ *խաղեր* jeux *m pl* olympiques 2. olympien, ne *n* (*օլիմպիական մրցախաղերի մասնակից*)
օխրա (*դեղնդեղ*) ocre *m*
օխրագույն ocre
օծանագործ (*օծանելիք արտադրող*) parfumeur, -euse *n*
օծանագործություն (*օծանելիքի արտադրություն*) parfumerie *f*
օծանելիք parfum *m*; ~ *ցանել* (*հր վրա*) se parfumer, (*ուրիշի վրա*) parfumer *vt*; ~ի *արտադրություն*՝ *խանութ* parfumerie *f*; ~ *արտադրող*՝ *վաճառող* parfumeur, -euse *n*
օծել *եկեղ.* oindre *vt*, sacrer *vt*, consacrer *vt*; *եկեղեցի* ~ consacrer une église; *եպիսկոպոս* ~՝ *ձեռնադրել* sacrer un évêque
օծյալ (*օծված*) sacré, e; oint, e (*սրբալույս մեռնում*)
օծվել être sacré, e; être oint, e (*սրբալույս մեռնում*)
օծում *եկեղ.* onction *f*, sacre *m*, consécration *f*; *եկեղեցու* ~ consécration d'une église
օծուն տե՛ս օծյալ
օկտավ (*ութնյակ*) *երძւ.* octave *f*
օձ serpent *m*; *ակնոցավոր* ~ cobra *m*, serpent à lunettes; *թունավոր*՝ *նյ թունավոր* ~եր serpents venimeux, non venimeux; ~ի *կծոց* morsure *f* de serpent; ~ի *թույն* venin *m*; *ջրի* ~՝ *ջրօձ* serpent d'eau; ~ի *ֆշշոց* sifflement *m*; ~ի *ձագ* jeune serpent, serpenteau *m*; ~ի *ձու* œuf *m* de serpent; ~ը *կծում է* le serpent mord; ~ը *սողում է* le serpent siffle; ~ը *սողում*

է le serpent rampe ◇ *ծոցում* ~ *տա-բացնել* (*սնուցել*) nourrir un serpent dans son sein
օձաբար comme un serpent
օձաբարո (*չարանենգ, նենգավոր*) perfide
օձաբարություն (*նենգություն*) perfidie *f*
օձագալար tortueux, -euse, sinueux, -euse, en serpent
օձագդիներ *կենդ.* ophidiens *m pl*
օձաթուղթ papier *m* serpent
օձաթույն venin *m*
օձահմա charmeur *m* de serpent
օձահմայություն art *m* de charmeur de serpent
օձաձագ serpenteau *m*, jeune serpent *m*
օձաձև en serpent, serpent, e; sinueux, -euse (*օձապտույտ*); tortueux, -euse, en zigzag (*զալարում*)
օձաձուկ *կենդ.* anguille *f*
օձամողես *կենդ.* seps *m*
օձային de serpent, viperin, e (*իժային*)
օձանման serpent, e
օձաշատ infecté, e de serpents
օձապաշտ ophiolâtre *n*
օձապաշտություն ophiolâtrie *f*
օձապտույտ sinueux, -euse
օձաքար *հնք.* serpentine *f*
օձիք col *m*; collet *m*; *կանգուն* ~ col montant; *ծալովի* ~ col rabattu; *օսլայած* ~ col empesé ◇ *մեկի* ~ից *բռնել* prendre qn au collet; ~ը *բաց չթողնել* prendre qn à la gorge (au collet); ~ն *ազատել* se débarrasser de, se défaire de
օձություն méchanceté *f* (*չարություն*); perfidie *f* (*նենգություն*)
օձուտ nid *m* de serpents
օղ (*օղակ*) 1) anneau *m*; *շղթայի* ~ chaîne *m* 2) boucle *f* d'oreille (*ականջօղ*) 3) porte-clés *m* (*բանալիների համար*)
օղազրահ *պատմ.* cotte *f* de mailles
օղախաղ (*սերսո*) cerceau *m*
օղակ 1) chaînon *m*, maillon *m* (*շղթայի*); *մարմնամարզական* ~ներ les anneaux; *փիք.* *թույլ* ~ maillon faible 2) cercle *m* (*օղ*); ~ի *մեջ առնել*

encercler *vt*, cercler *vt* 3) boutonnière *f* (*կոճակի*)
օղակաձև annulaire; circulaire (*շրջանաձև*); ~ *շարժում* mouvement *m* circulaire
օղակավար chef *m* de groupe
օղակավոր annelé, *e*; *կենդր.* ~ *որդեր* vers *m pl* annelés, annélides *m pl*
օղակավորել մսնգ. baguer *vt* (*ծառը, բռչունը*)
օղակավորում մսնգ. baguage *m* (*ծառի, բռչնի*)
օղակել cercler *vt*, encercler *vt*
օղակում encerclement *m* (*քաղաքական, ռազմական*)
օղապարան lasso *m*; ~*ով* բռնել prendre au lasso
օղեգործ fabricant, *e n* d'eau-de-vie, distillateur, -trice *n* (*թորող*)
օղեգործարան distillerie *f*
օղեգործություն fabrication *f* de l'eau-de-vie, distillation *f* (*թորում*)
օղի eau-de-vie *f*, vodka *f*; ~ *քաշել* ~ *թորել* distiller de l'eau-de-vie
օճառ savon *m*; *հոտավետ* ~ savon de toilette, savonnette *f*; ~*ի* *պղպղջակ* bulle *f* de savon; *հեղուկ* ~ savon liquide; *փոշի* ~ savon en poudre; *սափրվելու* ~ savon à barbe; ~*ի* *գործարան* savonnerie *f*
օճառագործ fabricant, *e n* de savon, savonnier, -ière *n*
օճառագործական de savonnerie
օճառագործարան savonnerie *f*
օճառագործություն fabrication *f* du savon, savonnerie *f*
օճառահեղուկ (*շամպուն*) shampooing *m*
օճառաման porte-savon *m* (*լվացարանի, լոգարանի*); boîte à savon (*օճառը մեջը պահելու կամ տեղափոխելու համար*)
օճառային savonneux, -euse
օճառաջուր eau *f* savonneuse
օճառել savonner *vt*; *ձեռքերն* ~ *օճառով* *լվացվել* se savonner les mains
օճառոտ savonneux, -euse
օճառվել se savonner
օճառում (*օճառելը, օճառվելը, օճառով* *լվանալը*) savonnage *m*

օմ *ֆիզ.* ohm *m*
օմական (*օմի*) *ֆիզ.* ohmique
օմանական omanais, *e*
օմանցի Omanais, *e n*
օմաչափ *էլ.* ohmètre *m*
օմար (*ծովային տասնոտանի խեցգետին, աստակոս*) կենդր. *homard *m*
օմեգա (*հունարեն այբուբենի վերջին՝ 24-րդ տառը*) oméga *m*
օմանիզմ տե՛ս ձեռնաշարժություն
օմիքս տե՛ս եղմզաքար
օշարակ sirop *m*; *հաղարջի* ~ sirop de groseille
օշինդր absinthe *f* (*բույսը և դրա թրմողին՝ արսինը*)
օշինդրօղի (*արսինը*) absinthe *f*
օպալ տե՛ս արևակն
օպերա opéra *m*
օպերային d'opéra
օպերատիվ տե՛ս շուտափույթ, գործնական
օպերատոր (*գործարկու*) opérateur, -trice *n*; caméraman *m* (*կինոօպերատոր*)
օպերետ opérette *f*
օպերետային d'opérette; ~ *երգչուհի* chanteuse *f* d'opérette
օպիում տե՛ս ափիոն
օպիումաման տե՛ս ափիոնաման
օպորտունիզմ տե՛ս հաշտվողականություն
օպորտունիստ տե՛ս հաշտվողական
օպտիկա optique *f*
օպտիկական optique; ~ *սպակիներ* verres *m pl* optiques
օպտիմալացնել տե՛ս լավարկել
օպտիմալացում տե՛ս լավարկում
օջախ foyer *m*, âtre *m* (*կրակարան*); *փխր. ընտանեկան* ~ foyer domestique
օսեթ(ուհի) (*օս, օսուհի*) Ossète *n*
օսեթական (*օսական*) ossète
օսեթերեն (*օսերեն*) langue *f* ossète
օսետր տե՛ս քառափ
օսլա amidon *m*, empois *m*
օսլայազերծել désamidonner *vt*
օսլայած empesé, *e*, amidonné, *e*
օսլայարան (*գործարան, արտադրամաս*) amidonnerie *f*

օսլայել amidonner *vt*, empeser *vt*
օսլայում amidonnage *m*, empesage *m*
օսմաներեն տե՛ս բուրբերեն
օսմանյան (օսմանական) ottoman, *e*
օվաղիա տե՛ս ծափողոյն
օվկիանագետ, օվկիանոսագետ océano-
 logue *n*; océanaute *n*, aquanaute *n*
 (օվկիանոսագնաց, օվկիանոսա-
 խույզ)
**օվկիանագիտական, օվկիանոսագիտա-
 կան** océanologique
**օվկիանագիտություն, օվկիանոսագի-
 տություն** océanologie *f*
օվկիանագնաց, օվկիանոսագնաց (օվ-
 կիանոսախույզ) océanaute *n*
օվկիանոս océan *m*; Ատլանտյան՝
 Հնդկական՝ Խաղաղ ~ océan Atlan-
 tique, Indien, Pacifique
օվկիանոսային océanique
օվսաննա եկեղ. hosanna *m*
օտար (խորթ, անհարազատ) étranger,-
 ère; ~ երկիր pays *m* étranger; ~
 մարմին corps *m* hétérogène
օտարաբանություն լեզվ. xénisme *m*
օտարաբար comme un étranger
օտարաբնակ qui demeure à l'étranger
օտարագի étranger,-ère
օտարագտում (օտար տարրերից՝ մաս-
 նիկներից մաքրելը՝ զտելը) բժշկ.
 axénisation *f*
օտարալեզու en (de) langue étrangère;
 ~ գրականություն littérature *f* en
 langues étrangères
օտարախոս parlant une langue étran-
 gère (une autre langue)
օտարախոյս xénophobe *adj/n*
օտարախոսություն xénophobie *f*
օտարածին étranger,-ère
օտարական étranger,-ère *n*
օտարահայտակ sujet *m* étranger
օտարամականիչ de marque étrangère
օտարամետ d'orientation étrangère
օտարամետություն orientation *f* étran-
 gère
օտարամերժ xénophobe *adj/n*; chau-
 vin, *e adj/n* (ազգայնամոլ)
օտարամերժություն xénophobie *f*;
 chauvinisme *m* (ազգայնամոլու-
 թյուն)

օտարամոլ xénophile, xénomane
օտարամոլություն xénophilie *f*, xéno-
 manie *f*
օտարամուտ étranger,-ère; ~ տարր élé-
 ment *m* étranger
օտարանալ s'aliéner; s'éloigner (*հեռա-
 նալ*)
օտարասեր xénophile *adj/n*
օտարասիրություն xénophilie *f*
օտարատյաց xénophobe *n*
օտարատյացություն xénophobie *f*
օտարացնել aliéner *vt*; éloigner *vt*
 (*հեռացնել*)
օտարացում aliénation *f*, éloignement *m*
 (*հեռացում*)
օտարել 1) aliéner *vt* (*նաև՝ հրավր.*) 2)
 marginaliser *vt* (*մեկուսացնել, հա-
 սարակությունից դուրս բողմել*)
օտարելի aliénable
օտարելիություն հրավր. aliénabilité *f*
օտարերկրացի étranger,-ère *n*; rési-
 dent, *e n* (*մեկ այլ երկրում ապրող* ~)
օտարերկրյա étranger,-ère
օտարող հրավր. aliénateur,-trice *n*
օտարոտի étrange; bizarre
օտարված (*հասարակությունից դուրս
 մնացած*) marginal, *e adj/n*; ~ները
 les marginaux
օտարվածություն (*մեկուսացված, հա-
 սարակությունից մերժված՝ դուրս
 մնացած լինելը*) marginalité *f*
օտարվել 1) հրավր. être aliéné, *e* 2) être
 marginalisé, *e* (*հասարակությունից
 մեկուսացվել, դուրս բողմվել*)
օտարություն étranger *m*, pays *m* étran-
 ger; օտարության մեջ à l'étranger
օտարում 1) հրավր. aliénation *f*, անշարժ
 գույքի ~ aliénation immobilière;
 շարժական գույքի ~ aliénation mo-
 bilière 2) marginalisaiton *f* (*մեկու-
 սացում, հասարակությունից դուրս
 բողմելը*)
օր jour *m*, vingt-quatre heures (*շուր-
 ջօր*); journée *f* (*ցերեկ*); աշխա-
 տանքային ~ jour ouvrable; յոթ-
 ժամյա աշխատանքային ~ journée
 de travail de sept heures; ծննդյան
 ~՝ տարեդարձ anniversaire *m*, jour
 de naissance; հանգստի՝ ոչ աշխա-

տանքային ~ jour de repos, jour férié; *հանգստյան ~եր* (ուրբաթ օրվա երկրորդ կեսը, շաբաթ և կիրակի) week-end *m*; *տոնական* ~ jour de fête; *վճարման՝ աշխատավարձի* ~ jour de paye; *ամեն* ~ tous les jours, chaque jour; *երկու ~ը մեկ* tous les deux jours; *ամբողջ ~ը* toute la journée; *~երս՝ վերջերս* ces jours-ci; *մոտ ~երս* un de ces jours; *երեք ~ից* dans trois jours; *մեկ ~վա ընթացքում* en l'espace de vingt-quatre heures; *~ը ցերեկով* en plein midi, en plein jour; *~ը ~ին* au jour le jour; *~ու գիշեր* nuit et jour; *~վա անելիքները* l'emploi *m* du temps; *հաջորդ ~ը* le jour suivant, le lendemain; *երեկ չէ առաջի ~ը* avant-hier *m* ◇ *~ը կգա, բարին հետը* la nuit porte conseil; *~ը ~ին մնան չէ* les jours se suivent et ne se ressemblent pas

օրաբաժին ration *f* (*օրական ուտելիք՝ կեր*)

օրագիր 1) journal *m* (intime) (*հուշատետր, օրատետր*); ~՝ *հուշատետր պահել* tenir un journal 2) livret *m* scolaire, carnet *m* de notes (*դպրոցականի*)

օրաթերթ quotidien *m*, journal *m* (quotidien)

օրախնդիր (*օրվա՝ հրատապ խնդիր*) problème *m* du jour

օրական par jour; de la journée (*օրվա*); ~ *յոթ ժամ է աշխատում* il travaille sept heures par jour; ~ *աշխատավարձ* salaire *m* de la journée

օրակարգ ordre *m* du jour; ~ում *ընդգրկել* inscrire à l'ordre du jour

օրակարգային (*հրատապ*) d'actualité; ~ *հարց* question *f* d'actualité, question *f* à l'ordre du jour

օրահավասար տեսն գիշերահավասար

օրանգուտան *կենդ.* orang-outan(*g*) *m* (*մարդանման կապիկ*)

օրապակաս venu, e avant terme, né, e avant terme (*ժամանակից շուտ ծնված*)

օրապահիկ (*օրապարեն, մերսաբաժին*)

ration *f* (journalière)

օրավարձ salaire *m* à la journée, salaire *m* du jour (journalier), journée *f*

օրավարձու (*օրավարձով աշխատող*) journalier, -ière *n*

օրավոր de jour en jour, d'un jour à l'autre

օրատորիա երժշ. oratorio *m*

օրացույց calendrier *m*; éphéméride *f* (*պոկովի*); ~ը *նայել* consulter le calendrier

օրացուցային de calendrier; ~ *տարի* année *f* civile

օրգան տես մարմին, գործարան, պարբերական

օրգանական organique; ~ *քիմիա* chimie *f* organique

օրգանապես organiquement, d'une manière organique

օրգանիզմ organisme *m*

օրդինատուրա բժշկ. internat *m*

օրենագետ légiste *n*, juriste *n*

օրենագիտություն jurisprudence *f*

օրենագիրք code *m*; *քրեական* ~ code pénal; *քաղաքացիական* ~ code civil; *աշխատանքային* ~ code du travail; *առևտրային* ~ code de commerce; *հողային* ~ code agraire; *քաղաքացիական դատավարության* ~ code de procédure civile; *քրեական դատավարության* ~ code de procédure criminelle; *մաքսային* ~ code des douanes

օրենսդիր 1. législateur, -trice *n* 2. *adj* législatif, -ive (*օրենսդրական*); ~ *իշխանություն* pouvoir *m* législatif; *օրենսդիր ժողով* Assemblée *f* législative

օրենսդրական 1) législatif, -ive; ~ *նախաձեռնություն* initiative *f* législative; ~ *ակտ* acte *m* législatif 2) statuaire (*օրինական, ճիշտ*)

օրենսդրորեն législativement

օրենսդրություն législation *f*, *հարկային* ~ loi *f* d'impôt; *աշխատանքային* ~ législation du travail; *ֆինանսական* ~ législation financière; *գործող* ~ législation en vigueur; *օրենսդրությամբ կանոնակարգվել՝* ~ից

քիտել relever de la législation

օրենք *loi f*; *երկրի հիմնական ~ը* la loi fondamentale du pays; *գործող ~* loi en vigueur (en application); *~ի նախագիծ* projet de loi; *~ների ժողովածու* recueil *m* de lois, code *m*; *~ի հրապարակում* promulgation *f* d'une loi; *~ հրապարակել* promulguer une loi; *ըստ ~ի* d'après la loi; *~ից դուրս* hors la loi; *~ին համապատասխան* conforme à la loi; *~ին հակառուտ*, *սպօրինի* contraire à la loi; *~ը հարգել` պահպանել*, *կատարել* respecter la loi; *~ներին ենթարկվել* obéir aux lois; *~ը խախտել* enfreindre (violier, transgresser) la loi; *~ը շրջանցել* frauder (tourner, éluder) la loi (une loi); *~ մշակել* élaborer une loi; *~ ընդունել* adopter (voter) une loi; *~ը գործադրել* appliquer la loi (une loi); *~ի նախագիծ` օրինագիծ* projet *m* de loi; *~ի պահպանում* observation *f* de la loi; *~ի առջև* devant la loi; *~ի մարդ* homme *m* de loi; *~ի տառին հետևելը` տառակեր լինելը* juridisme *m* ◇ *չկա ~ առանց բացառության* il n'y a pas de règle sans exception

օրեցօր de jour en jour, d'un jour à l'autre

օրընդմեջ tous les deux jours

օրըստօրե d'un jour à l'autre, de jour en jour

օրթույեղ տե՛ս **նկրաբույժ**

օրթույեղիա տե՛ս **նկրաբուժություն**

օրթույեղիական տե՛ս **նկրաբուժական**

օրինագիծ projet *m* de loi

օրինագրել légiférer *vt*

օրինադրել légiférer *vt*

օրինազանց délinquant,*e n/adj*; transgresseur *m* (*օրինախախտ*)

օրինազանցություն délinquance *f*; transgression *f* de la loi (*օրինախախտում*)

օրինախախտում infraction *f* à la loi, transgression *f* de la loi; délit *m* (*հանցանք*)

օրինաձին légitime; *~ երեխա* enfant *n* légitime

օրինակ exemple *m*; modèle *m* (*մոնշ*); exemplaire *m* (*մոնշահատ, հատ*), spécimen *m* (*մոնշօրինակ*); *~ի համար` գործօրինակ* par exemple; *երկու ~ից* à deux exemplaires; *որպես ~* à titre d'exemple; *~ բերել* donner un exemple; *որպես ~ բերել* citer comme exemple; *~ ցույց տալ* donner l'exemple; *~ ծառայել* servir d'exemple (de modèle); *~ վերցնել* prendre l'exemple sur; *մեկի ~ին հետևել* suivre l'exemple de qn; *~ով* à l'exemple de, à la manière de, de même que, à l'instar de

օրինական 1) légal,*e*, légitime; *~ կին* femme *f* légitime; *~ ճանապարհով* par voie légale; *~ պահանջ* demande *f* (revendication *f*) légitime 2) valable (*պիտանի` փաստաթուղթ*)

օրինականաճալ être légalisé,*e*, être légitimé,*e*

օրինականացնել légaliser *vt*, légitimer *vt*; *սպօրինի` արտամոսնական կապից ծնված երեխային* ~ légitimer un enfant naturel; *արհեստական վիժումը* ~ légaliser l'avortement (*որևէ երկրում*)

օրինականացում légalisation *f*, légitimation *f*

օրինականորեն légalement, légitimement (*օրինավոր կերպով, ըստ օրենքի*); *~ ընտրված* légalement élu,*e*

օրինականություն légalité *f*, légitimité *f* (*օրինավորություն*); *օրինականության խախտում* infraction(s) *f* (*pl*) à la légalité

օրինակել imiter *vt*, copier *vt*, reproduire *vt* (*վերարտադրել*)

օրինակելի (*տիպարային, կատարյալ*) exemplaire, modèle; *~ աշակերտ* écolier *m* exemplaire (modèle); *~ վարք* conduite *f* exemplaire

օրինակելիորեն d'une façon exemplaire, exemplairement

օրինաչափ 1) régulier,-ière; conforme à la loi; *~ երևույթ* fait *m* régulier; *~ զարգացում* développement *m* régulier 2) normal,*e* (*բնականոն*), lo-

gique (*տրամաբանական*)
օրինաչափորեն d'une manière régulière; conformément à la loi
օրինաչափություն régularité *f*, conformité *f* à la loi
օրինապահ qui observe la loi; ~ *ուժեր* forces *f pl* de l'ordre
օրինապահորեն observant la loi
օրինապահություն observation *f* de la loi
օրինաստեղծ législatif,-ive, de création des lois
օրինավոր 1) légal,e, légitime (*օրինական*) 2) honnête (*ազնիվ*); ~ *մարդ* honnête (brave) homme *m*; ~ *ձևով*՝ *օրինավորապես* d'une manière honnête, honnêtement
օրինավորություն légitimité *f*
օրիորդ demoiselle *f*, jeune fille *f*, mademoiselle *f* (*ղիմելիս*); *պառաված* ~ vieille fille *f*
օրիորդական de jeune fille; ~ *ազգանուն* nom *m* de jeune fille
օրիորդություն (*կուսություն*) virginité *f*
օրիսխեա *տես խուրճ*
օրհաս agonie *f*
օրհասական (*ճակատագրական*) fatal,e
օրհնանք *տես օրհնություն*
օրհնել bénir *vt*
օրհներգ 1) hymne *m* (*հիմն*); *պետական* ~ hymne national 2) cantique *f* 3) choral *m* (*քաղնածայն*)
օրհներգել 1) chanter l'hymne 2) glorifier *vt* (*փառաբանել*)
օրհներգություն bénédiction *f*, cantique *f*, glorification *f* (*փառաբանություն*)
օրհնյալ bénit,e; loué,e; ~ *ջուր* eau *f* bénite; ~ *է Աստված* Dieu soit loué (*ուրախության, սիրտհանքի ճիշ*)
օրհնություն, օրհնում bénédiction *f*
օրնիրուն toute la journée
օրոճ *բւր*. genêt *m*
օրոր (*երգ*) berceuse *f*
օրորել bercer *vt*; *երեխային* ~ bercer l'enfant; dodeliner *vt* (*թեթևակի տարաբերել*)
օրորոց berceau *m*
օրորոցային (*օրորոցի երգ*) berceuse *f*

օրորվել chanceler *vi* (*երերալ*); branler *vi* (*ոչ մարդու մասին*); tituber *vi* (*հարթածի մասին*); se balancer, osciller *vi* (*տարաբերվել*); basculer *vi* (*ճոճվել*)
օրորում bercement *m* (*օրորելը*); balancement *m* (*տարաբերում՝ ալիքների*)
օրորուն vascillant,e, chancelant,e, titubant,e
օրոք du temps de, sous, à l'époque de
օրրան berceau *m*
օրուգիշեր jour et nuit; ~ *աշխատել* travailler jour et nuit
օրումեջ tous les deux jours
օր-օրի d'un jour à l'autre
օքսիդ *քիմ*. oxyde *m*
օքսիդանալ s'oxyder
օքսիդապատվել s'oxyder
օքսիդացնել oxyder *vt*
օքսիդացնող oxydant,e *adj/n*
օքսիդացող (*օքսիդացման ենթակա*) oxydable (*մետաղ*)
օքսիդացում oxydation *f*
օքսիդիչ *քիմ*. oxydant *m*
օքսիմորոն *լեզվ*. (*նրբաբանություն*) oxymore *m*, oxymoron *m*
օքրա *տես օխրա*
օֆորտ *արվ*. eau-forte *f*
օֆսեթ *տպգր*. offset *m*; ~ *տպագրություն* impression *f* en offset

Ֆ

ֆա *երժշտ*. fa *m*
ֆաբրիկա fabrique *f*, մետաքսագործական ~ soierie *f*, ~ *ի տեր* fabricant,e *n*
ֆաբուլա *գրկն*. affabulation *f*, intrigue *f*, sujet *m*
ֆագոտ (*փողային գործիք*) *երժշտ*. basson *m*
ֆագոտահար basson *m*, bassoniste *n*
ֆազ *էլ*. phase *f*
ֆակիր *տես ֆաքիր*
ֆակսիմիլե *տես ֆաքսիմիլե*

ֆակտուրա տե՛ս ապրանքագիր
 ֆակուլտատիվ տե՛ս մախասիրական,
 կամընտիր, կամընտրական
 ֆակուլտետ faculté *f*; բանասիրության ~
 faculté des lettres; իրավաբանու-
 րյան ~ faculté de droit; բժշկական
 ~ faculté de médecine
 ֆակուլտետային facultaire
 ֆայլ համկրգչ. fichier *m*
 ֆանատիզմ տե՛ս մոլեռանդություն
 ֆանատիկոս տե՛ս մոլեռանդ
 ֆաներա տե՛ս նրբատախտակ
 ֆանտազիա երժշտ. fantaisie *f*
 ֆանտաստիկ տե՛ս երևակայական, հե-
 քիաթային, գերբնական
 ֆանֆար (շեկոր) երժշտ. fanfare *f*
 ֆաշիզմ քղք. fascisme *m*
 ֆաշիստ fasciste *m*
 ֆաշիստական fasciste
 ֆավն ղից. faune *m*
 ֆատալիզմ տե՛ս ճակատագրապաշ-
 տություն
 ֆատալիստ տե՛ս ճակատագրապաշտ
 ֆատալիստական տե՛ս ճակատագրա-
 պաշտական
 ֆարինգիտ տե՛ս ընկանաբորբ
 ֆարմատոն franc-maçon, ne *n*
 ֆարմատոնական franc-maçonnique
 ֆարմատոնություն franc-maçonnerie *f*
 ֆարս տե՛ս զավեշտ, զավեշտախաղ
 ֆաունա faune *f*
 ֆաքիր fakir *m*
 ֆաքս տե՛ս հեռապատճեն
 ֆաքսիմիլե (արտապատկերում՝ ձեռա-
 գրի, նկարի և այլն) fac-similé *m*
 ֆեդերացիա տե՛ս դաշնություն
 ֆելդմարշալ feld-maréchal *m*
 ֆելիետոն article *m* de critique, feuil-
 leton *m*
 ֆեմինիզմ féminisme *m*
 ֆեմինիստ féministe *n*
 ֆեմինիստական féministe; ~ շարժում
 mouvement *m* féministe
 ֆեյա տե՛ս հավերժահարս
 ֆեն տե՛ս վարսահարդարիչ
 ֆենոլ քիմ. phénol *m*
 ֆեոդալ տե՛ս ավատատեր
 ֆեոդալական տե՛ս ավատատիրական,
 ավատական

ֆեոդալիզմ տե՛ս ավատատիրություն
 ֆես fez *m*
 ֆետիշ fétiche *m*
 ֆետիշացնել fétichiser *vt*
 ֆետիշացում fétichisme *m*
 ֆետիշիստ fétichiste *n*
 ֆետիշիստական fétichiste
 ֆետր տե՛ս նրբաթաղիք
 ֆերմա տե՛ս ագարակ
 ֆերմենտ տե՛ս խմորիչ
 ֆերմեր տե՛ս ագարակատեր, ագարակի
 վարձակալ
 ֆիբրոմա տե՛ս թելքոտ
 ֆիդայի fedayin *m*
 ֆիզարձակուրդ (ֆիզիոլոգիական ար-
 ձակուրդ) congé *m* de maternité
 ֆիզիկա physique *f*, փորձառական՝ տե-
 սական ~ physique expérimentale,
 théorique; ատոմային՝ միջուկային
 ~ physique atomique, nucléaire;
 ~յի de physique; ~յի փորձեր ex-
 périences *f pl* de physique
 ֆիզիկական (մարմնական) physique; ~
 ուժ force *f* physique; իրավք. ~ անձ
 personne *f* physique; ~ դաստիարա-
 կություն éducation *f* physique; ~
 երևույթ՝ հատկություն phénomène
m, propriété *f* physique; ~ կամ բա-
 րոյական անձ personne *f* physique
 ou morale
 ֆիզիկամաթեմատիկական physico-
 mathématique
 ֆիզիկապես physiquement
 ֆիզիկոս physicien, ne *n*
 ֆիզիոթերապևտ տե՛ս բնաբույժ
 ֆիզիոթերապևտիկ տե՛ս բնաբուժական
 ֆիզիոթերապիա տե՛ս բնաբուժություն
 ֆիզիոլոգ տե՛ս բնախոս
 ֆիզիոլոգիա տե՛ս բնախոսություն
 ֆիզիոլոգիական տե՛ս բնախոսական
 ֆիզիոկրատ physiocrate *m*
 ֆիզկուլտուրա տե՛ս մարմնակրթություն
 ֆիլանտրոպ տե՛ս մարդասեր
 ֆիլանտրոպիա տե՛ս մարդասիրություն
 ֆիլանտրոպիկ տե՛ս մարդասիրական
 ֆիլատելիա տե՛ս դրոշմագիտություն,
 դրոշմասիրություն, դրոշմանիշագի-
 տություն, մամականիշագիտություն
 ֆիլատելիստ տե՛ս դրոշմասեր, դրոշմա-

միշագետ, մամականիշագետ
**Ֆիլատելիստական տեն դրոշմագիտա-
կան**
Ֆիլեն տեն սուկի
Ֆիլիպինյան philippin,e
Ֆիլիպինցի Philippin,e n
Ֆիլհարմոնիա philharmonie f
**Ֆիլհարմոնիկ philharmonique; ~ նվա-
գախումբ orchestre m philharmoni-
que**
Ֆիլմ տեն կինոնկար
**Ֆիլմադարան (կինոդարան) cinémathé-
que f, filmothèque f (միկրոֆիլմերի)**
Ֆիլմաշար feuilletton m, série f (սերիալ)
Ֆիլտր տեն գտիչ
Ֆիլտրել տեն գտել
Ֆիլտրում տեն գտում
Ֆիկտիվ տեն կեղծ
Ֆիկցիա տեն պատրանք
Ֆիկուս pup. ficus m
Ֆինալ տեն եզրափակիչ
**Ֆինալիստ տեն եզրափակիչ (եզրա-
փակչի մասնակից)**
Ֆինանսագետ financier,-ière n
**Ֆինանսական financier,-ière; ~ տարի
année f financière; ~ օգնություն
concours m financier; ~ միություն
(համատեղ ներդրումների համար)
syndicat m financier; ~ բանկային
բարձր ոլորտները՝ աշխարհի haute
finance f; ~ համակարգ système m
financier; ~ կորուստներ pertes f pl
financières**
**Ֆինանսապես financièrement, maté-
riellement (նյութապես); ~ բարգա-
ված պետություն état m financiè-
rement prospère**
**Ֆինանսավորել financer vt; sponsoriser
vt, commanditer vt (վարկավորել,
հովանավորել)**
Ֆինանսավորող financeur m
Ֆինանսավորում financement m
Ֆինանսիստ տեն ֆինանսագետ
**Ֆինանսներ (դրամական միջոցներ) fi-
nances f pl; պետական ~ finances
publiques; ~ի նախարարություն
ministère m des Finances**
Ֆինիշ տեն վերջնագիծ
Ֆինն(ուհի) Finnois,e n, Finlandais,e n

**Ֆիննական finnois,e; finlandais,e; ~
դանակ couteau m finnois, poignard
m finlandais**
Ֆիններեն finnois m, langue f finnoise
Ֆիշ տեն խաղանիշ
**Ֆիրմա firme f, maison f (առևտրային
ձեռնարկություն, առևտրատուն);
շահութաբեր ~ firme bénéficiaire;
առևտրային ~ maison de commer-
ce (առևտրատուն)**
**Ֆլամանդական flamand,e; նկարչ. ~
դպրոց école f flamande**
**Ֆլամանդացի, Ֆլամանդուհի Flamand,e
n**
**Ֆլամանդերեն flamand m, langue f
flamande**
Ֆլամինգո տեն կարմրաթևիկ
**Ֆլանել (փափուկ խավավոր գործվածք)
flanelle f**
**Ֆլեյտա երժշտ. flûte f; ~ նվագել jouer de
la flûte**
Ֆլեյտահար flûtiste n
Ֆլիրտ տեն սիրախաղ
Ֆլյուս տեն լնդուռուցք, լնդաբորք
**Ֆլումաստեր feutre m, stylo-feutre m,
crayon feutre m**
**Ֆլորա տեն բուսականություն, բուսա-
կան աշխարհ**
Ֆյուզելաժ տեն հիմնամաս
**Ֆյուրեր (առաջնորդ գերմանական
երկրներում) führer m**
**Ֆշշալ (ֆշշացնել) siffler vi (սուլել,
թշշալ՝ օձի մասին)**
Ֆշշոց sifflement m (օձի)
Ֆոլգա տեն փայլաթիթեղ
**Ֆոլկլոր (ժողովրդական բանահյուսու-
թյուն) folklore m**
Ֆոլկլորագետ (բանագետ) folkloriste m
**Ֆոլկլորային (ժողովրդական բանահյու-
սությանը հատուկ) folklorique, de
folklore**
Ֆոկլուս¹ տեն կիզակետ
Ֆոկլուս² տեն ձեռնածություն
Ֆոյե տեն ճեմասրահ
Ֆոն տեն հիմնագույն, խորք
**Ֆոնդ 1) տեն հիմնադրամ 2) աշխատա-
վարձի ~ fonds m de salaire(s); բնա-
կարանային ~ fonds m de loge-
ment; շրջանառու ~ fonds m de rou-**

lement; *պետական ~եր* fonds *m pl* d'État; *տնտեսական և սոցիալական զարգացման ~* fonds *m* de développement économique et social (F.D.E.S.)

Ֆոնդային ~ բորսա (*սակարան*) Bourse *f*, Bourse *f* des valeurs

Ֆոնդապահ (*գրադարանում, թանգարանում, արխիվներում*) conservateur,-trice *n*

Ֆոսգեն (*թունավոր գազ*) *քիմ.* phosgène *m*

Ֆոսֆատ *քիմ.* phosphate *m*

Ֆոսֆատավորում phosphatation *f*

Ֆոսֆատաքար (*ապատիտ*) *հնք.* apatite *f*

Ֆոսֆոր (*լուսածին, լուսակիր*) *քիմ.* phosphore *m*; ~ *պարունակող (միացություն)* phosphoreux,-euse

Ֆոսֆորաթթու acide *m* phosphorique

Ֆոսֆորային phosphorique; phosphoreux,-euse (~ *պարունակող*)

Ֆոսֆորափայլ phosphorescent, *e*

Ֆովիզմ *նկարչ.* fauvisme *m*

Ֆովիստ *նկարչ.* peintre *m* fauve

Ֆոտո *տե՛ս լուսանկար*

Ֆոտոգեն(իկ) *տե՛ս* նկարասագ, նկարագեղ, նկարահաճ

Ֆոտոթղթակից reporter *m* photographe

Ֆոտոժապավեն pellicule *f*, չօգտագործված՝ մաքուր ~ pellicule vierge

Ֆոտոպատճեն *տե՛ս* լուսապատճեն

Ֆոտոպատճենել *տե՛ս* լուսապատճենել

Ֆոտոպատճենում *տե՛ս* լուսապատճենում

Ֆոտոռոբոտ portrait-robot *m*, photo-robot *m*

Ֆոտոսինթեզ *տե՛ս* լուսասինթեզ

Ֆոտոսինթեզային *տե՛ս* լուսասինթեզային

Ֆոտոֆինիշ *մաք.* photo-finish *f*

Ֆորմալիզմ *տե՛ս* ձևամոլություն, ձևապաշտություն

Ֆորմալին *բժշկ.* formaline *f*

Ֆորմալիստ *տե՛ս* ձևամոլ, ձևապաշտ

Ֆորմալիստական *տե՛ս* ձևամոլական, ձևապաշտական

Ֆորմատ *տե՛ս* ձևաչափ

Ֆորմացիա *տե՛ս* կացութաձև, կազմավորում

Ֆորում *տե՛ս* համաժողով

Ֆոքստրոտ (*պար, այդ պարի երաժշտությունը*) fox-trot *m*

Ֆսալ, ֆսացնել souffler du nez, renifler *vi*

Ֆսոց reniflement *m*

Ֆտոր *քիմ.* fluor *m*

Ֆրակ frac *m*

Ֆրակցիա *տե՛ս* խումբ, խմբավորում, խմբակցություն

Ֆրանկ¹ (*նախկին դրամական միավոր Ֆրանսիայում և այլուր*) franc *m*

Ֆրանկ² (*Ֆրանկներ՝ գերմանական ցեղերի խումբ*) *պատմ.* Franc, Franque *n*

Ֆրանկախտ (*սիֆիլիս*) syphilis *f*

Ֆրանկերեն (*Ֆրանկների լեզուն*) francique *m*

Ֆրանկյան *պատմ.* (*Ֆրանկներին հատուկ՝ վերաբերող*) franc-franque, francique; ~ *ցեղեր* tribus *f pl* franques; ~ *ծագում ունեցող ֆրանսերեն բառեր* mots *m pl* français d'origine francique

Ֆրան(կ)մատն *տե՛ս* ֆարմատն

Ֆրան(կ)մատնական *տե՛ս* ֆարմատնական

Ֆրան(կ)մատնություն *տե՛ս* ֆարմատնություն

Ֆրանսաբանություն (*գաղղիաբանություն*) gallicisme *m*

Ֆրանսաբնակ habitant, *e n* de France, qui habite la France

Ֆրանսախոս francophone *adj/n*; ~ *երկրներ* pays *m pl* francophones

Ֆրանսախոսություն francophonie *f*

Ֆրանսահպատակ ressortissant, *e n* français, *e*

Ֆրանսամոլ francomane *adj/n*, gallo-mane *adj/n*

Ֆրանսամոլություն francomanie *f*, gallo-manie *f*

Ֆրանսասեր francophile

Ֆրանսասիրություն francophilie *f*

Ֆրանսավարի à la française

Ֆրանսատյաց francophobe *adj/n*

Ֆրանսատյացություն francophobia *f*

ֆրանս-գերմանական franco-alle-
mand, e
ֆրանսերեն français *m*, langue *f* fran-
çaise; *ժամանակակից* ~ français
contemporain; *հին* ~ ancien fran-
çais; *խոսակցական* ~ français par-
lé; ~ *գրել* écrire en français; ~ *խոսել*
parler français; ~ *խոսո՞ւմ եք*
parlez-vous français ?
ֆրանսիական français, e; ~ *քաղաքա-
կրթություն* civilisation *f* française; ~
ղեսպանատուն ambassade *f* de
France; ~ *ձևով՝ ռճով* à la française
ֆրանսիականանալ se franciser, deve-
nir français, e
ֆրանսիականացնել franciser *vt*
ֆրանսիականացում francisation *f*
ֆրանսիականություն (*ֆրանսիական
մշակույթին, ֆրանսախոս համայն-
քին հատուկ՝ քնորոշ հատկանիշ-
ներ*) francité *f*
ֆրանսիացի, ֆրանսուհի Français, e *n*
ֆրեգատ *ծով*, frégate *f*
ֆրեզերագործ(ուհի) fraiseur, -euse *n*
ֆրեզերային ~ *հաստոց* fraiseuse *f*
ֆրոնտոն *տե՛ս* վերնաճակատ
ֆրուստրացիա *հոգք*, frustration *f*
ֆուգա *երժշտ.* fugue *f*

ֆուգասառումք (*ֆուգասային ռումք*)
bombe *f* de destruction (de démo-
lition)
ֆունկցիա *տե՛ս* գործառություն, գործա-
ռույթ, պաշտոն
ֆունկցիոնալ *տե՛ս* գործառական
ֆունտ¹ (*ստեռլինգ*) livre *f* (sterling); ~
ստեռլինգ sterling *m*
ֆունտ² (*քաշի հին չափ*) livre *f*
ֆուտբոլ football *m*, *խսկց.* foot *m*; ~*ի*
գնդակ ballon *m*; ~*ի քիմ* équipe *f* de
football
ֆուտբոլային de football, du football,
խսկց. footaux, -euse
ֆուտբոլասեր amateur *m* de football,
footeux, -euse *n*
ֆուտբոլիստ(ուհի) footballeur, -euse *n*;
joueur, -euse *n* de football
ֆուտուրիզմ *տե՛ս* ապագայապաշտու-
թյուն
ֆուտուրիստ *տե՛ս* ապագայապաշտ
ֆուտուրիստական *տե՛ս* ապագայա-
պաշտական
ֆուտուրոլոգիա *տե՛ս* ապագայագիտու-
թյուն
ֆուրաժ *տե՛ս* անասնակեր
ֆուրգոն *տե՛ս* բեռնասայլ, ավտոմեքենա
(*փակ քափքով*)

ԱՇԽԱՐՀԱԳՐԱԿԱՆ ԱՆՈՒՆՆԵՐԻ ՑԱՆԿ

Աբիջան Abidjan
 Աբխազիա Abkhazie *f*
 Աբու Դհաբի Abu Dhabi
 Ադիս Աբեբա Addis-Abeba
 Ադրբեջան Azerbaïdjan *m*
 Ադրիատիկ ծով (mer) Adriatique *f*
 Ազովի ծով (mer d') Azov
 Աթենք Athènes
 Ալբանիա Albanie *f*
 Ալեքսանդրիա Alexandrie
 Ալզաս Alsace *f*
 Ալթայ Altaï *m*
 Ալժիր 1. Algérie *f* 2. Alger (*մայրաքաղաքը*)
 Ալմաթի Alma-Ata, Almaty
 Ալյասկա Alaska *m*
 Ալպեր Alpes *f pl*
 Ամազոն Amazone *f*
 Ամերիկա Amérique *f*, *Ամերիկայի Միացյալ Նահանգներ (ԱՄՆ) États-Unis (d'Amérique) (U.S.A.) m*;
Հյուսիսային ~ Amérique du Nord;
Կենտրոնական ~ Amérique centrale;
Հարավային ~ Amérique du Sud (Amérique Latine)
 Ամման Amman
 Ամստերդամ Amsterdam
 Ամուր Amour *m (գեղը)*
 Անգլիա Angleterre *f*
 Անգոլա Angola *m*
 Անդալուզիա Andalousie *f*
 Անդորրա Andorre *f*
 Անդրկովկաս Transcaucasie *f*
 Անկարա Ankara
 Անտարկտիդա Antarctide *f*
 Անտարկտիկա Antarctique *f*
 Անտիլյան կղզիներ Antilles *f pl*
 Աշխաբադ Ashkabad

Ապենինյան լեռներ (*Ապենիններ*)
 Apennin(s) *m (pl)*
 Աջարիա Adjarie *f*
 Ասիա Asie *f*, *Միջին ~ Asie Centrale*;
Փոքր ~ Asie Mineure
 Ասորեստան *սլաոմ. Assyrie f*
 Աստանա Astana
 Ավստրալիա Australie *f*
 Ավստրիա Autriche *f*
 Ատլանտյան օվկիանոս (océan) Atlantique *m*
 Արաբական թերակղզի péninsule *f d'Arabie*
 Արաբական Միացյալ Էմիրություններ (*ԱՄԷ*) Émirats Arabes Unis *m pl*
 Արագած Aragats *m*
 Արալյան ծով (mer d') Aral
 Արարատ Ararat *m*
 Արաքս Araxe *f*
 Արգենտինա Argentine *f*
 Արխանգելսկ Arkhangelsk
 Արկտիկա Arctique *m*
 Աքրա Accra
 Աֆղանստան Afghanistan *m*
 Աֆրիկա Afrique *f*

Բաբելոն *սլաոմ. Babylone f*
 Բադեն Bade *m (գերմ. Baden)*
 Բաթում Batoumi
 Բալատոն Balaton *m*
 Բալթիկ ծով (mer) Baltique *f*
 Բալկանյան թերակղզի péninsule *f Balkanique*
 Բալկաններ Balkans *m pl*
 Բահրեյն Bahrein *m*
 Բաղդադ Bagdad
 Բամակո Bamako
 Բայկալ Baïkal *m*

Բանգի Bangui
Բանգլադեշ Bangladesh *m*
Բանգկոկ (*Բանկոկ*) Bangkok
Բաշկիրիա Bachkirie *f*
Բավարիա Bavière *f*
Բարբադոս Barbade *f*
Բարսելոն Barcelone
Բաքու Bakou
Բելառուս Biélarus *f*
Բելգիա Belgique *f*
Բելգրադ Belgrade
Բելիզ Belize *m*
Բեյրութ Beyrouth
Բենգալիա Bengale *m*
Բենին Bénin *m*
Բեռլին Berlin
Բեռն Berne
Բերինգի ծով mer *f* de Béring; **Բերինգի նեղուց** détroit *m* de Béring
Բերմուդյան կղզիներ Bermudes *fpl*
Բիշքեք Bichkeck
Բիսաու Bissau
Բիրմա Birmanie *f*
Բիրմինգհեմ Birmingham
Բյուզանդիա *սլաւոն.* Byzance *f*
Բոգոտա Bogota
Բոլիվիա Bolivie *f*
Բոմբեյ Bombay
Բոնն Bonn
Բոսնիա և Հերցեգովինա Bosnie-Herzégovine *f*
Բոստոն Boston
Բոսֆոր (détroit de) Bosphore (*~ի նեղուց*)
Բորդո Bordeaux
Բրազավիլ Brazzaville
Բրազիլիա Brésil *m* (*պետությունը*);
 Brasilia (*մայրաքաղաքը*)
Բրատիսլավա Bratislava
Բրիջթաուն Bridgtown
Բրյուսել Bruxelles
Բուդապեշտ Budapest
Բուենոս Այրես Buenos Aires
Բուլղարիա Bulgarie *f*
Բուխարա Boukhara
Բուխարեստ Bucarest
Բուրգունդիա Bourgogne *f*

Բուրկինա Ֆասո Burkina *m* (Burkina-Faso *m*)
Բուրյաթիա Bouriatie *f*
Բուրունդի Burundi *m*

Գաբոն Gabon *m*
Գալիա *սլաւոն.* Gaule *f*
Գամբիա Gambie *f*
Գայանա Guyana *f*
Գանա Ghana *m*
Գանգես Gange *m*
Գարոն Garonne *f*
Գերմանիա Allemagne *f*
Գլազգո Glasgow
Գվադելուպա Guadeloupe *f*
Գվատեմալա (*պետությունը և մայրաքաղաքը*) Guatemala *m*
Գվինեա Guinée *f*
Գվինեա-Բիսաու Guinée-Bissau *f*
Գրենադա Grenade *f*
Գրենլանդիա Groenland *m*
Գրենոբլ Grenoble
Գրոզնի Groznyï

Դակար Dakar
Դաղստան Daghestan *m*
Դամասկոս Damas
Դանիա Danemark *m*
Դանուբ Danube *m*
Դարդանեյլ (détroit des) Dardanelles (*~ի նեղուց*)
Դաքա Dacca
Դելի Delhi
Դեղին ծով mer *f* Jaune
Դիժոն Dijon
Դյունկերկ Dunkerque
Դնեպր Dniepr *m*
Դնեստր Dniestr *m*
Դոմինիկյան Հանրապետություն République *f* Dominicaine
Դոն Don *m*
Դոնեցկ Donetsk
Դոնի Ռոստով Rostov-sur-le-Don
Դրեզդեն Dresde
Դուբլին Dublin

Դուշանբե Douchanbé

Դուվր Douvres

Եգեյան ծով mer *f* Égée

Եգիպտոս Égypte *f*

Եթովպիա Éthiopie *f*

Եկատերինբուրգ Iekaterinbourg

Եմեն Yémen *m*

Ենիսեյ Ienisseï *m*

Եվրոպա Europe *f*

Երևան Erévan

Երուսաղեմ Jérusalem

Եփրատ Euphrate *m*

Չագրեբ Zagreb

Չաիր Zaïre *m*

Չամբեզի Zambèze *m*

Չամբիա Zambie *f*

Չանգիբար Zanzibar *m*

Չիմբաբվե Zimbabwe *m*

Էգեյան ծով *տե՛ս* Եգեյան ծով

Էլբա Elbe *f*

Էլբրուս Elbrous *m* (Elbrouz *m*)

Էլզաս *տե՛ս* Ալզաս

Էկվադոր Équateur *m*

Էստոնիա Estonie *f*

Էվերեստ Everest *m*

Էտնա Etna *m*

Էրզրում Erzurum (Erzerum)

Էրիտրեա Érythrée *m*

Թաթարստան Tatarie *f*, Tatarstan *m*

Թաիթի Tahiti *f*

Թաիլանդ Thaïlande *f*

Թայվան *տե՛ս* Տայվան

Թբիլիսի Tbilissi

Թել-Ավիվ Tel-Aviv

Թեհրան Téhéran

Թեմզա Tamise *f*

Թերեք Térék *m*

Թիմոր Timor *m*

Թրակիա Thrace *f*

Թուլուզ Toulouse

Թունիս Tunisie *f* (*պետությունը*); Tunis
(*մայրաքաղաքը*)

Թուրքիա Turquie *f*

Թուրքմենստան, Թուրքմենիա Turk-
ménie *f* (Turkménistan *m*)

Ժնև Genève

Իլ դը Ֆրանս Île-de-France *f*

Ինգուշեթիա Ingouchie *f*

Ինդոնեզիա Indonésie *f*

Իռլանդիա Irlande *f*

Իսլամաբադ Islamabad

Իսլանդիա Islande *f*

Իսպանիա Espagne *f*

Իսրայել Israël *m*

Իտալիա Italie *f*

Իրան Iran *m*

Իրաք Iraq *m*, Irak *m*

Իրկուտսկ Irkoutsk

Իրտիշ Irtych *m*

Լագոս Lagos

Լագուր ափ Côte *f* d'Azur

Լա Մանշ la Manche

Լայպցիգ Leipzig

Լաոս Laos *m*

Լա Պաս La Paz

Լատվիա Lettonie *f*

Լեհաստան Pologne *f*

Լեսոթո Lesotho *m*

Լիբանան Liban *m*

Լիբերիա Libéria *m*

Լիբրովիլ Libreville

Լիլ Lille

Լիխտենշտայն Liechtenstein *m*

Լիմա Lima

Լիոն Lyon

Լիսաբոն Lisbonne

Լիտվա Lituanie *f*

Լյուքսեմբուրգ Luxembourg *m*

Լոթարինգիա Lorraine *f*

Լոմե Lomé

Լոնդոն Londres

Լոս Անջելես Los Angeles

Լուանդա Luanda

Լուար Loire *f*

Խաբարովսկ Khabarovsk

Խաղաղ օվկիանոս (océan) Pacifique *m*

Խարթում Khartoum

Խարկով Kharkov

Խորվաթիա Croatie *f*

Կաբարդինա-Բալկարիա Kabardino-Balkarie *f*

Կալիֆոռնիա Californie *f*

Կալկաթա Calcutta

Կալմիկիա Kalmoukie *f*

Կահիրե (Le) Caire

Կամբոջա տե՛ս Կամպուչիա

Կամերուն Cameroun *m*

Կամչատկա Kam(t)chatka *m*

Կամպալա Kampala

Կամպուչիա Kampuchéa *m* (Cambodge *m*)

Կանադա Canada *m*

Կանարյան կղզիներ Canaries *f pl*

Կանբերա Canberra

Կանն Cannes

Կասաբլանկա Casablanca

Կասպից ծով (mer *f*) Caspienne

Կատար Qatar *m* (Katar *m*)

Կատմանդու Katmandou (Katmandu)

Կարակաս Caracas

Կարակում Karakoum *m*

Կարաչի Karachi

Կարթագեն տես՝ Carthage

Կարիբյան (Կարաիբյան) ծով mer *f* des Caraïbes

Կարմիր ծով mer *f* Rouge

Կարոլինյան կղզիներ îles Carolines

Կարպատներ Carpates *f pl* (Karpates *f pl*)

Կենտրոնա-Աֆրիկյան հանրապետություն République Centrafricaine

Կերչ Kertch

Կիև Kiev

Կիլիկիա Cilicie *f*

Կիլիմանջարո Kilimandjaro *m*

Կինշասա Kinshasa

Կիպրոս Chypre *f*

Կիտո Quito

Կոլոմբո Colombo

Կոլոմբիա Colombie *f*

Կոմորյան կղզիներ Comores *f pl*

Կոնգո Congo *m*

Կոնստանդնուպոլիս տես՝ Constantinople

Կոպենհագեն Copenhague

Կոստա Ռիկա Costa Rica *m*

Կովկաս Caucase *m*

Կորեա Corée *f*

Կորսիկա Corse *f*

Կրակով Cracovie

Կրասնոդար Krasnodar

Կրասնոյարսկ Krasnoïarsk

Կրետե Crète *f*

Կուալա Լումպուր Kuala Lumpur

Կուբա Cuba *m*

Կուբան Kouban *m*

Կուր Koura *f*

Կուրիլյան կղզիներ Kouriles *f pl*

Կուրսկ Koursk

Հաագա (La) Haye

Համբուրգ Hambourg

Հայաստան Arménie *f*

Հայիթի Haïti *m*

Հանոյ Hanoï

Հասարակածային Գվինեա Guinée *f* Equatoriale

Հավայան կղզիներ îles Hawaï

Հավանա (La) Havane

Հավր (Le) Havre

Հարավային Օսեթիա Ossétie *f* du Sud

Հարավաֆրիկյան Հանրապետություն République Sud-Africaine

Հարավսլավիա Yougoslavie *f*

Հարարե Harare

Հելսինկի Helsinki

Հեռավոր Արևելք Extrême-Orient *m*

Հիմալայներ Himalaya *m*

Հիրոսիմա Hiroshima

Հյուսիսային երկիր Terre *f* du Nord

Հյուսիսային Իռլանդիա Irlande *f* du Nord
 Հյուսիսային ծով mer *f* du Nord
 Հյուսիսային սառուցյալ օվկիանոս océan *m* (Glacial) Arctique
 Հյուսիսային Օսեթիա Ossétie *f* du Nord
 Հնդկական օվկիանոս océan *m* Indien
 Հնդկաչին Indochine *f*
 Հնդկաստան Inde *f*
 Հոլանդիա Hollande *f* (Pays-Bas *m*)
 Հոնդուրաս Honduras *m*
 Հոնկոնգ Hong-Kong *m*
 Հոնոլուլու Honolulu
 Հորդանան Jordanie *f*
 Հռենոս Rhin *m*
 Հռոդոս Rhodes *f*
 Հռոմ Rome
 Հրո երկիր Terre *f* de Feu
 Հունաստան Grèce *f*
 Հունգարիա Hongrie *f*

Ղազախստան Kazakhstan *m*, Kazakhie
f
 Ղրիմ Crimée *f*
 Ղրղըզստան (Կիրգիզիա) Kirghizistan
m; Kirghisie *f*

Ճամայկա Jamaïque *f*
 Ճապոնիա Japon *m*
 Ճավա Java *m*

Մագելանի նեղուց détroit *m* de Magellan
 Մադագասկար Madagascar *m*
 Մադրիդ Madrid
 Մալայզիա Malaysia *f*
 Մալավի Malawi *m*
 Մալդիվներ (îles) Maldives *f pl*
 Մալթա Malte *f*
 Մալի Mali *m*
 Մախաչկալա Makhatchkala
 Մակեդոնիա Macédoine *f*
 Մադրիբ Maghreb *m*
 Մայնի Ֆրանկֆուրտ Francfort-sur-le-Main

Մանագուա Managua
 Մանամա Manama
 Մանիլա Manille (Manila)
 Մանչեստր Manchester
 Մապուտո Maputo
 Մասերու Maseru
 Մավրիկոս (île) Maurice
 Մավրիտանիա Mauritanie *f*
 Մարիանյան կղզիներ (îles) Mariannes
 Մարկիզյան կղզիներ (îles) Marquises
 Մարմարա ծով mer *f* de Marmara
 Մարշալյան կղզիներ (îles) Marshall
 Մարոկկո Maroc *m*
 Մարսել Marseille
 Մարտինիկա Martinique *f*
 Մելբուռն Melbourne
 Մեխիկո Mexico
 Մեծ Բրիտանիա Grande-Bretagne *f*
 Մեկոնգ Mékong *m*
 Մեռյալ ծով mer *f* Morte
 Մերձավոր Արևելք Proche-Orient *m*
 Մերձբալթիկա Républiques Baltes
 Մեքսիկա Mexique *m*
 Մեքսիկական ծոց golfe *m* du Mexique
 Մեքքա (La) Mecque
 Միլան Milan
 Միկրոնեզիա Micronésie *f*
 Մինսկ Minsk
 Միջերկրական ծով (mer) Méditerranée
f
 Միջին Ասիա Asie *f* Centrale
 Միսիսիպի Mississippi *m*
 Միսսուրի Missouri *m*
 Մյունխեն Munich
 Մոգադիշու Mogadishu
 Մոզամբիկ Mozambique *m*
 Մոլդովա Moldova *f*, Moldavie *f*
 Մոնակո Monaco
 Մոնբլան Mont-Blanc *m*
 Մոնղոլիա Mongolie *f*
 Մոնտե-Կառլո Monte-Carlo
 Մոնտեվիդեո Montevideo
 Մոնրեալ Montréal
 Մոնրովիա Monrovia
 Մոսկվա Moscou
 Մոսկվա գետ Moskova *f*
 Մուրմանսկ Mourmansk

Զալթա Yalta
 Զակուտիա Iakoutie *f*, Yakoutie *f*
 Զանցզի Yang-tseu-Kiang *m*, Yang-tseu *m*
 Զաունդե Yaoundé
 Զոկոհամա (*Իոկոհամա*) Yokohama
 Զոհաննենսթուրգ Johannesburg
 Զոչկար Օլա Iochkar-Ola

Նագասակի Nagasaki
 Նալչիկ Naltchik
 Նախիջևան Nakhitchévan *m*, Nakhi-djévan *m*
 Նամիբիա Namibie *f*
 Նայրոբի Nairobi
 Նանսի Nancy
 Նանտ Nantes
 Նեապոլ Naples
 Նեդոս Nil *m*
 Նեպալ Népal *m*
 Նևա Néva *f*
 Նիագարա Niagara *m*
 Նիամեյ Niamey
 Նիգեր Niger *m*
 Նիգերիա Nigeria *m*
 Նիդեռլանդներ Pays-Bas *m pl*
 Նիկարագուա Nicaragua *m*
 Նիկոզիա (*Նիկոսիա*) Nicosie
 Նիցցա Nice
 Նյու-Յորք New York
 Նյուրնբերգ Nuremberg
 Նովգորոդ Novgorod
 Նովոռոսիյսկ Novorossisk
 Նոր Գվինեա Nouvelle-Guinée *f*
 Նոր Զելանդիա Nouvelle-Zélande *f*
 Նորմանդիա Normandie *f*
 Նորվեգիա Norvège *f*

Շամպայն (*Շամպան*) Champagne *f*
 Շանհայ Shanghai
 Շարտր Chartres
 Շոտլանդիա Écosse *f*
 Շվեդիա Suède *f*
 Շվեյցարիա Suisse *f*
 Շրի Լանկա Sri Lanka *m*

Չադ Tchad *m*
 Չեխիա République *f* Tchèque
 Չեչնիա Tchétchénie *f*
 Չեռնոգորիա Monténégro *m*
 Չիլի Chili *m*
 Չիկագո Chicago
 Չինաստան Chine *f*
 Չուկոտյան ծով mer *f* de Tchoukotsk
 Չուվաշիա Tchouvachie *f*

Պա դը կալե Pas de Calais *m*
 Պակիստան Pakistan *m*
 Պաղեստին Palestine *f*
 Պամիր Pamir *m*
 Պանամա Panama *m*; ~ի ջրանցք canal *m* de Panama
 Պարագվայ Paraguay *m*
 Պարամարիբո Paramaribo
 Պարսից ծոց golfe *m* Persique
 Պարսկաստան Perse *f*, Iran *m*
 Պեկին Pékin
 Պետրոզավոդսկ Pétrozavodsk
 Պերու Pérou *m*
 Պիրենեյան լեռներ Pyrénées *f pl*
 Պնոմպեն Phnom Penh
 Պո Pô *m*
 Պոլինեզիա Polynésie *f*
 Պոմպեյ Pompei
 Պոտսդամ Potsdam
 Պորտ Սաիդ Port-Saïd
 Պորտուգալիա Portugal *m*
 Պրագա (*Պրահա*) Prague
 Պրետորիա Pretoria
 Պրովանս Provence *f*
 Պրուսիա Prusse *f*
 Պուերտո Ռիկո Porto Rico *m*

Զակարտա Djakarta
 Զենովա Gènes
 Զիբուտի Djibouti *m*
 Զորջթաուն Georgetown

Ռաբաթ Rabat
 Ռանգուն Rangoon

Ռեյկյավիկ Reykjavik
 Ռեյմս Reims
 Ռիգա Riga
 Ռիո դե Ժանեյրո Rio de Janeiro (Rio)
 Ռիվիերա Riviera *f*
 Ռյազան Riazan
 Ռոն Rhône *m*
 Ռոտերդամ Rotterdam
 Ռուանդա Ruanda *m* (Rwanda *m*)
 Ռումինիա Roumanie *f*
 Ռուսաստան Russie *f*
 Ռուր Ruhr *f*

Սալվադոր Salvador *m*
 Սախալին Sakhaline
 Սահարա Sahara *m*
 Սամարա Samara
 Սամարղանդ Samarkand
 Սանա Sanaa
 Սան Խոսե San José
 Սան Խուան San Juan
 Սանկտ-Պետերբուրգ Saint-Petersbourg
 Սան Մարինո Saint-Marin *m*
 Սանտյագո Santiago
 Սանտո Դոմինգո Saint-Domingue
 Սան Ֆրանցիսկո San Francisco
 Սարաևո Sarajevo
 Սարդինիա Sardaigne *f*
 Սաուդյան Արաբիա Arabie Saoudite *f*
 Սաքսոնիա Saxe *f*
 Սեդան Sédan
 Սեն(ա) Seine *f*
 Սեն Դենի Saint-Denis
 Սենեգալ Sénégal *m*
 Սենտ Էտիեն Saint-Étienne
 Սևանա լիճ lac de Sévan
 Սևիլիա Séville
 Սև ծով mer *f* Noire
 Սևր Sèvres
 Սերբիա Serbie *f*
 Սեուլ Séoul
 Սիբիր Sibérie *f*
 Սիդնեյ Sydney
 Սիերա Լեոնե Sierra Leone *f*
 Սիկտիվկար Syktyvkar

Սինգապուր (կղզի, պետություն, մայրաքաղաք) Singapour *m*
 Սիրիա Syrie *f*
 Սիցիլիա Sicile *f*
 Սլովակիա Slovaquie *f*
 Սլովենիա Slovénie *f*
 Սկանդինավիա Scandinavie *f*
 Սոմալի Somalie *f*
 Սոչի Sochi
 Սոֆիա Sofia
 Ստամբուլ Istambul
 Ստոկհոլմ Stockholm
 Ստրասբուրգ Strasbourg
 Սուդան Soudan *m*
 Սուեզի ջրանցք canal *m* de Suez
 Սուխում Soukhouni
 Սումատրա Sumatra *f*
 Սուրինամ Surinam *m*

Վադուց Vaduz
 Վալանս Valence (Ֆրանսիայում)
 Վալենսիա Valence (Իսպանիայում)
 Վալետա (La) Valette
 Վանա լիճ lac *m* de Van
 Վաշինգտոն Washington
 Վատիկան Vatican *m*
 Վարշավա Varsovie
 Վեզուվ Vésuve *m*
 Վելինգտոն (Ուելինգթոն) Wellington
 Վենեսուելա Venezuela *m*
 Վենետիկ Venise
 Վերսալ Versailles
 Վիեն Vienne (քաղաք Ֆրանսիայում)
 Վիեննա Vienne (Ավստրիայի մայրաքաղաքը)
 Վիենոյան Vientiane
 Վիետնամ Viêt-Nam *m*
 Վիլնյուս Vilnius
 Վիսլա Vistule *f*
 Վլադիկավկազ Vladikavkaz (Vladicaucase)
 Վլադիվոստոկ Vladivostok
 Վոգեզներ (Վոգեզյան լեռներ) Vosges *f pl*
 Վոլգա Volga *f*
 Վոլգոգրադ Volgograd

Վորոնեժ Voronej
Վրաստան Géorgie *f*

Տալլին Talinn
Տայվան Taïwan *m*
Տանզանիա Tanzanie *f*
Տաշքենդ Tachkent
Տաջիկստան Tadjikistan *m*, Tadjikie *f*
Տիբեթ Tibet *m*
Տիբեր Tibre *m*
Տիգրիս Tigre *m*
Տիրանա Tirana
Տիրենյան ծով mer *f* Tyrrhénienne
Տիրոլ Tyrol *m*
Տյան Շան T'ien-Shan
Տյումեն Tioumen
Տոգո Togo *m*
Տոկիո Tokyo
Տոնգա Tonga *m* (îles des Amis)
Տորոնտո Toronto
Տրինիդադ և Տոբագո Trinité et Tobago
f
Տրիպոլի Tripoli
Տրոյա *սլաւո՛ւ*. Troie
Տուամոտու Tuamotu (Touamotou)
Տուվա Touva *f*
Տուր Tours

Ցյուրիխ Zurich

Ուգանդա Ouganda *m*
Ուդմուրտիա Oudmourtie *f*
Ուելս pays *m* de Galles
Ուզբեկստան Ouzbékistan *m*
Ուլան-Բատոր Oulan-Bator
Ուլան-Ուդե Oulan-Oude
Ուկրաինա Ukraine *f*
Ուսսուրի Oussouri *m*

Ուրալ Oural *m*
Ուրարտու *սլաւո՛ւ*. Ourartou *m*
Ուրմիա (lac d') Ourmia
Ուրուգվայ Uruguay *m*
Ուֆա Oufa

Փարիզ Paris
Փխենյան Pyeong Yang (Pyong Yang)
Փղոսկրե Ափ Côte *f* d'Ivoire
Փյունիկիա (*Փյունիկե*) *սլաւո՛ւ*. Phénicie *f*

Քաբուլ Kabul (Kaboul)
Քեմբրիջ Cambridge
Քենիա Kenya *m*
Քիչնև Kichinev
Քվեբեկ Québec *m*
Քուվեյթ Koweït *m*

Օդեսա Odessa
Օդեր Oder *m*
Օլիմպոս Olympe *m*
Օման Oman *m*
Օռլեան Orléans
Օսլո Oslo
Օվկիանիա Océanie *f*
Օտտավա Ottawa
Օքսֆորդ Oxford

Ֆիլիպիններ Philippines *fpl*
Ֆինլանդիա Finlande *f*
Ֆիննական ծոց golfe *m* de Finlande
Ֆիջի (les) Fidji (Fiji)
Ֆլորենցիա Florence
Ֆրանսիա France *f*
Ֆուձիյամա Fuji-Yama *m* (Fuji-San *m*)

ԱՐԱՄ ԿԱՐԱՊԵՏԻ ԲԱՐԼԵՁԻՉՅԱՆ

ՀԱՅԵՐԵՆ-ՖՐԱՆՍԵՐԵՆ ԲԱՌԱՐԱՆ

Կազմի ձևավորումը՝

Համակարգչային շարվածքը՝

Համակարգչային ձևավորումը՝

Կ. Հ. ԱՎԱԳՅԱՆԻ

ԱՆՈՒՍՏԵՓԱՆՅԱՆԻ

ՌՈՒԳԱՆՈՒ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ

ԱՆՈՒՍՏԵՓԱՆՅԱՆԻ

Ստորագրված է տպագրության՝ 05.08.2009 թ.:

Չափսը՝ 70x100 1/16 : Թուղթ՝ օֆսեթ:

Հրատ. 72.0 մամուլ, տպագր. 61.0 մամուլ = 79.3 պայմ. մամուլի:

Տպաքանակ՝ 500: Պատվեր՝ 51:

ԵՊՀ հրատարակչություն, Երևան, Ալ. Մանուկյան 1

ԵՊՀ տպագրատուն, Երևան, Աբովյան 52

**«Գալուստ Կյուլպենկյան» հիմնարկության հովանավորությամբ
Երևանի համալսարանի հրատարակչությունը
լույս է ընծայել հետևյալ գրքերը**

1. **Թ. Ջակոբյան, Ստ. Մելիք-Բախշյան, Յ. Բարսեղյան** - Հայաստանի և հարակից շրջանների տեղանունների բառարան, հատոր 3, 1998:
2. **Թ. Ջակոբյան, Ստ. Մելիք-Բախշյան, Յ. Բարսեղյան** - Հայաստանի և հարակից շրջանների տեղանունների բառարան, հատոր 4, 1998:
3. **Թ. Ջակոբյան, Ստ. Մելիք-Բախշյան, Յ. Բարսեղյան** - Հայաստանի և հարակից շրջանների տեղանունների բառարան, հատոր 5, 2001: (Բառարանը 2002 թ. արժանացել է ՀՀ նախագահի մրցանակին՝ «Մարդկային զարգացման և հումանիտական արժեքների, այդ թվում՝ հումանիտար գիտությունների զարգացման բնագավառում ձեռք բերված նվաճումների համար»):
4. **Ստեփանոս Տարոնեցի Ասողիկ** - Տիեզերական պատմություն (աշխարհաբարի վերածեց Վ. Վարդանյանը), 2000 թ.:
5. **Հրաչյա Գաբրիելյան** - Հայկական լեռնաշխարհը, 2000 թ.:
6. **Ալեքսանդր Մարգարյան** - Հայերենի հոլովները, 2000 թ.:
7. Նահապետ Քուչակի բանաստեղծական աշխարհը, աշխատասիրությամբ ակադեմիկոս Հրանտ Թամրազյանի, Եր., 2001 թ.:
8. Շարական (ժողովածու) - Աշխարհաբարի վերածեցին **Ա. Մադոյանը և Գ. Մադոյանը**, 2001 թ.:
9. **Հրաչյա Միրզոյան** - Հովհաննես Մրքուզ Ջուղայեցի, 2001 թ.:
10. **Ռուբեն Ղազարյան** - Միջին գրական հայերենի բառապաշարը, 2001 թ.:
11. **Բարկեն Հարությունյան** - Մեծ Հայքի վարչա-քաղաքական բաժանման համակարգն ըստ «Աշխարհացոյցի», 2001 թ.:
12. **Վարդան Արևելցի** - Տիեզերական պատմություն (աշխարհաբարի վերածեց Գ. Թոսունյանը), 2001 թ.:
13. **Գևորգ Մադոյան** - Գրիգոր Անավարզեցին շարականագիր, 2001 թ.:
14. **Գևորգ Արզարյան** - Հայ տպագրության նախապատմություն, 2001 թ.:
15. **Փայլակ Անթապյան** - Հովհաննես սարկավազ Իմաստասեր, 2001 թ.:
16. **Յոզեֆ Կարստ** - Կիլիկյան հայերենի պատմական քերականություն, 2001 թ.:
17. **Ռաֆայել Մաթևոսյան** - Կուբան ապագայի որոնումներում. իրադարձություններ և դասեր, 2001 թ.:
18. **Խաչիկ Բաղիկյան** - Ուսումնական դարձվածաբանական բառարան, 2002 թ.:
19. **Հրաչյա Գաբրիելյան** - Հայոց բնաշխարհը (դասագիրք), 2002 թ.:
20. **Էդուարդ Աղայան** - Լեզվաբանական հետազոտություններ, 2003 թ.:
21. **Արտակ Մովսիսյան** - Նախամաշտոցյան Հայաստանի գրավոր մշակույթը, 2003 թ.:
22. **Հրաչյա Աճառյան** - Քննություն Կիլիկիայի բարբառի, 2003 թ.:
23. **Պիոն Հակոբյան** - Գիտական ուսումնասիրություններ, 2003 թ.:

24. **Աշոտ Սուքիասյան** - Հայոց լեզվի հոմանիշների բացատրական բառարան (2004 թ. արժանացել է ՀՀ նախագահի մրցանակին՝ «Մարդկային զարգացման և հումանիտական արժեքների, այդ թվում՝ հումանիտար գիտությունների զարգացման բնագավառում ձեռք բերված նվաճումների համար»), 2003 թ.:
25. **Երջանիկ Քևորդյան** - Հայոց շարժումային լեզվի բացատրական բառարան (Շարժութաբան), 2003 թ.:
26. **Հայնրիխ Հյուբշման** - Հայերենի քերականություն, առաջին մաս, Հայերենի ստուգաբանություն, 2003 թ.:
27. **Հայնրիխ Հյուբշման** - Հայագիտական ուսումնասիրություններ, 2004 թ.:
28. **Ալեքսանդր Մարգարյան** - Հայոց լեզվի քերականություն (Ձևաբանություն) 2004 թ.:
29. **Ռամազ Գորգածե** - Հայերեն-վրացերեն գրուցարան, 2004 թ.:
30. «Ժուռնալ Ազիատիկ» հանդեսի հայագիտական նյութերի ծանոթագրված մատենագիտություն, 2004 թ. (ռուսերեն):
31. **Հրաչյա Աճառյան** - Հայոց պատմություն, հյուսված ընդհանուր պատմության հետ, 2004 թ.:
32. **Յովհաննես Սարկալազ Իմաստասեր** - Լուծմունք «Սահմանագրոց», 2004 թ.:
33. **Սանդրո Սարդարյան** - Հայաստանը քաղաքակրթության օրրան, 2004 թ.:
34. **Կարեն Իզբաշեան** - Աւարայրի ճակատամարտից դէպի Նուարսակի պայմանադրութիւնը, 2005 թ.:
35. **Հարություն Դելլալյան** - Ժողովածու, 2005 թ.:
36. **Բախտիար Հովակիմյան** - Հայոց ծածկանունների բառարան, 2005 թ.:
37. **Գառնիկ Անանյան** - Ակնարկներ հայոց հին և միջնադարյան հրապարակախոսության, 2005 թ.:
38. **Վահան Տեր-Ղևոնդյան** – Կիլիկյան Հայաստանը և Մերձավոր Արևելքի արաբական երկրները (1145-1226 թթ.), 2005 թ. (ֆրանսերեն):
39. **Գառնիկ Ստեփանյան** – Երզնկա (Հնագույն դարերից մինչև մեր օրերը), 2005 թ.:
40. **Հրաչյա Աճառյան** - Լիակատար քերականություն հայոց լեզվի համեմատությամբ 562 լեզուների. Իմաստաբանություն, Բառաքնություն, Շարահյուսություն, 2005 թ.:
41. Օտար աղբյուրները Հայաստանի և հայերի մասին. 16-րդ հատոր: Արաբ մատենագիրներ Թ-Ժ դարեր: Ներածությունը և բնագրերից թարգմանությունները **Արամ Տեր-Ղևոնդյանի**, 2005 թ.:
42. **Սահակ Բազյան** - Խաչատուր Աբովյանը առակախոս-բանաստեղծ և դրամատուրգ, 2005 թ.:
43. **Ռամազ Գորգածե** - Վրացերեն-հայերեն բառարան, 2005 թ.:
44. **Պավել Շարաբխանյան** - Հանգաբանություն, 2005 թ.:
45. **Ռուբեն Ղազարեան** - Գրաբարի հոմանիշների բառարան, 2006 թ.:
46. Գրիգոր Զօհրապը ժամանակակիցների յուշերում եւ վկայութիւններում: Աշխատասիրութեամբ **Ալբերտ Շարուրեանի**, 2006 թ.:
47. **Նիկողայոս Ադոնց** - Երկեր, հինգ հատորով, հատոր Ա, Պատմագիտական ուսումնասիրություններ, 2006 թ.:
48. **Հ. Պօղոս Գոճանեան** - Ուղեցոյց դասական ուղղագրութեան, 2006 թ.:

49. **Հայկազ Ժամկոչյան** - Հայ ժողովրդի պատմություն, 2006 թ.:
50. Հայ հմայական և ժողովրդական աղոթքներ: Աշխատությանը **Ս. Հարությունյանի**, 2006 թ.:
51. **Սաթենիկ Գեջյան** - Անի: Մատենագիտություն, 2006 թ.:
52. **Հարություն Մ. Վենետիկյան, Ջերալդ Ա. Ուորֆիլդ** - Համաշխարհային առևտրի ֆինանսավորում, 2006 թ.:
53. **Շահե Արքեպիսկոպոս Աճնեան**, Հայերեն Աստուածաշունչը, 2006 թ.:
54. LA MINIATURE ARMENIENNE - Collection du Matenadaran, 2006 թ., «Նաիրի» հրատարակչության հետ համատեղ
55. Արևելագիտության հարցեր (Հոդվածների ժողովածու, հատոր VI), 2006 թ.:
56. **Հակոբ Սիմոնյան** - Վերին նավեր, գիրք Ա, (1976-1990 թթ. պեղումների արդյունքները), 2006 թ.:
57. **Նիկողայոս Ադոնց** - Երկեր, հինգ հատորով, հատոր Բ, Պատմա-բանասիրական ուսումնասիրություններ, 2006 թ.:
58. **Լիլիթ Զաքարյան** - Աղջոց սուրբ Ստեփանոս, 2007 թ.:
59. **Ալբերտ Խառատյան** - Կոստանդնուպոլսի հայ գաղթօջախը (XV-XVII դարեր), 2007 թ.:
60. Մատենագիրք Հայոց - մատենաշար, Զ հատոր, Ը դար, տպագրվել է Անթիլիասում (Լիբանան), 2007 թ.:
61. Մատենագիրք Հայոց - մատենաշար, Է հատոր, Ը դար, տպագրվել է Անթիլիասում (Լիբանան), 2007 թ.:
62. Մատենագիրք Հայոց, մատենաշար, Ը հատոր, Շարական, տպագրվել է Անթիլիասում (Լիբանան), 2007 թ.:
63. Հայ ժողովրդի պատմության քրեստոմատիա (Հնագույն ժամանակներից մինչև Ք. հ. 298 թվականը), հատ. 1, 2007 թ.:
64. **Ռուբեն Ղազարեան, Հենրիկ Ավետիսեան** - Նորայայտ բառեր գրաբարում, 2007 թ.:
65. **Ֆելիքս Հայրապետյան** - Ֆենոլոգիայի հայերեն-ռուսերեն-անգլերեն բացատրական բառարան, 2007 թ.:
66. **Արմեն Մալխասեան** (կազմող) - Ցուցակ ձեռագրաց Մաշտոցի անուան Մատենադարանի, հատոր Գ, 2007 թ.:
67. **Դեմի դը Ռուժմոն** - Սերը և Արևմուտքը (թարգմ. **Ալ. Թոփչյանի**), 2007 թ.
68. **Սերոբ Ղազարյան** - Հայոց լեզվի պատմություն, 2007 թ.:
69. **Լաւրենտի Յովհաննիսեան** - Հայ թարգմանական գրականութեան բառապաշարը (V դար), Ազգային Մատենադարան, հ. ՄԽ, 2007 թ.:
70. **Համաստեղ** - Մոռացված էջեր, հատոր Դ, 2007 թ.:
71. **Գրիգոր Միքայելյան** - Կիլիկիայի հայկական պետության պատմություն, 2007 թ.:
72. **Նիկողայոս Ադոնց** - Երկեր, հինգ հատորով, հատոր Գ, Հայերենագիտական ուսումնասիրություններ, 2008 թ.:
73. **Աելիտա Դոլուխանյան** - Ֆրեդերիկ Ֆեյդին հայագետ, 2008 թ.:
74. **Ստեփան Պողոսյան** - Պատմագիտական ուսումնասիրություններ, 2008 թ.:
75. **Ժիրայր Անանյան** - Պիեսներ, Ընտրանի, 2008 թ.:

76. Մատենագիրք Հայոց - մատենաշար, Թ հատոր, Թ դար, տպագրվել է Անթիլիասում (Լիբանան), 2008 թ.:
77. Մատենագիրք Հայոց - մատենաշար, ԺԲ հատոր, Ժ դար Գրիգոր Նարեկացի, տպագրվել է Անթիլիասում (Լիբանան), 2008 թ.:
78. Մատենագիրք Հայոց - մատենաշար, ԺԳ հատոր, Գանձեր Լժմաս, տպագրվել է Անթիլիասում (Լիբանան), 2008 թ.:
79. Մատենագիրք Հայոց - մատենաշար, ԺԴ հատոր, Գանձեր Լժմաս, տպագրվել է Անթիլիասում (Լիբանան), 2008 թ.:
80. **Խաչիկյան Լևոն** - Աշխատություններ, հատոր Գ, («Նաիրի» հրատարակչության հետ համատեղ), 2008 թ.:
81. **Հարությունյան Հ. Մ.** - Նոր Բայազետի գավառը 1828-1913 թթ., 2008 թ.:
82. **Գրիգոր Ղափանցյան** - Արմատական բառարանի առթիվ դիտողություններ, *Ара Прекрасный мифотворческий образ у армян*, 2008 թ.:
83. **Բարկեն Հարությունյան** - Խորհրդահայ թատրոնի տարեգրություն, հատոր III, 2008 թ.:
84. **Վահրամ Ղարախանյան** - «Գալուստ Կյուլպենկյան» հիմնարկության հայանպաստ գործունեությունը. 1956-2006 թթ., 2008 թ.:
85. **Ավետիք Իսահակյան** - Երկերի լիակատար ժողովածու, հատոր IV - Պոեմներ, 2008 թ.:
86. **Չրաչյա Հարությունյան** - Շուշի, XVIII-XIX դդ. տապանագրեր, 2008 թ.:
87. **Գառնիկ Ստեփանյան** - Ակնարկներ սփյուռքահայ թատրոնի պատմության, Գիրք 2, Ամերիկահայ թատրոնի պատմություն, 2008 թ.:
88. Մայր ցուցակ հայերեն ձեռագրաց Մաշտոցի անուան Մատենադարանի, հատոր Դ., 2008 թ.:
89. **Ալեանզեան Նարեկ եպս.** - Հայաստանեայց առաքելական եկեղեցւոյ պատասխանները ոչ-ուղղափառ առարկութիւններու, 2009 թ.:
90. **Հրաչիկ Սիմոնյան** - Հայերի զանգվածային կոտորածները Կիլիկիայում (1909 թ. ապրիլ), 2009 թ.:
91. **Ստեփան Տ. Մելիք-Բախշյան** - Հայոց պաշտամունքային վայրեր, 2009 թ.:
92. **Աշոտ Սուքիասյան** - Հայոց լեզվի հոմանիշների բացատրական բառարան (2004 թ. արժանացել է ՀՀ նախագահի մրցանակին՝ «Մարդկային զարգացման և հումանիստական արժեքների, այդ թվում՝ հումանիտար գիտությունների զարգացման բնագավառում ձեռք բերված նվաճումների համար»), երկրորդ հրատարակություն, 2009 թ.:
93. **Ստեփան Պողոսյան** - Հայոց ցեղասպանության պատմություն, հ. 2, 2009 թ.:
94. **Պերճ Զեյթունցյան** - Ապրենք տասը պատվիրաններով, 2009 թ.:
95. **Հակոբ Չուլաքյան** - Քեսապի բարբառը, 2009 թ.:
96. **Հրանտ Թամրազյան** - Երկեր, հ. 2, 2009 թ.:
97. **Արամ Բարլեզիզյան** - Հայերեն - ֆրանսերեն բառարան, 2009 թ.